

СЛАВЯНСКИЙ ИНСТИТУТ АКАДЕМИИ НАУК  
ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ И БАЛКАНИСТИКИ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК

---

---

# СТАРОСЛАВЯНСКИЙ СЛОВАРЬ

( по рукописям X-XI веков )

Под редакцией  
Р. М. ЦЕЙТЛИН, Р. ВЕЧЕРКИ  
и Э. БЛАГОВОЙ



МОСКВА  
«РУССКИЙ ЯЗЫК»  
1994

**Авторы:**

Э. БЛАГОВА, Р. М. ЦЕЙТЛИН, С. ГЕРОДЕС,  
Л. ПАЦНЕРОВА, М. БАУЭРОВА

**Рецензенты:**

акад. Н. И. Толстой,  
д-р филол. наук А. Е. Супрун,  
д-р филол. наук Г. А. Хабургаев

Данное издание выпущено при содействии  
Международного фонда «Культурная инициатива».

**Старославянский словарь** (по рукописям X—XI ве-  
С 77 ков): Около 10 000 слов/Э. Благова, Р. М. Цейтлин,  
С. Геродес и др. Под. ред. Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки  
и Э. Благовой.— М.: Рус. яз., 1994.— 842 с.

ISBN 5-200-01113-2

Словарь дает исчерпывающее описание лексики 18 древней-  
ших памятников славянской письменности (около 10 тыс. слов).  
Предназначается для научных работников, филологов-сла-  
вистов, преподавателей и студентов, изучающих старославянский  
язык, для всех, интересующихся древнеславянской письменностью,  
для чтения Ветхого и Нового Завета.

С  $\frac{4602030000-040}{015(01)-94}$  76—93

ББК 81.2-4

ISBN 5-200-01113-2

© Издательство «Русский язык», художественное  
оформление, макет, 1994

Репродуцирование (воспроизведение) данного издания любым спо-  
собом без договора с издательством запрещается.



## ПРЕДИСЛОВИЕ

«Старославянский словарь (по рукописям X—XI веков)» рассчитан на славистов-языковедов, а также на историков, этнографов, юристов, литературоведов, изучающих древнейший период истории, культуры и быта славянских народов. Вместе с тем словарь является учебным пособием для студентов филологических, исторических и ряда других гуманитарных факультетов, отделений университетов и педагогических институтов.

Настоящий словарь — коллективный труд сотрудников Славянского института Академии наук Чешской республики и Института славяноведения и балканистики Российской Академии наук. Словарь создан на основе картотеки языка старославянских и церковнославянских рукописей Чехословацкой академии наук. Тексты расписаны по их лучшим изданиям; при наличии нескольких изданий учитываются и критически отбираются разночтения.

Работа в авторском коллективе была распределена следующим образом. Руководитель авторского коллектива — Э. Благова; она же автор ряда словарных статей (буквы а, н, к, и, все предлоги и союзы). Ею проведено специальное редактирование раздела греческих соответствий и дополнение этого раздела по последним публикациям греческих текстов. Она выполнила переводы на чешский язык в буквах р — v. Авторы остальных словарных статей: Р. М. Цейтлин (буквы р — v); С. Геродес (буквы а, в, г, е, м, о — от начала буквы до **ОСЖДИТИ**); Л. Пацнерова (буквы ж, з, з, а, п) и М. Бауэрова (частицы в буквах а — п и часть буквы о — от **ОСЖДИТИ** до конца). Р. М. Цейтлин провела специальное редактирование русских толкований по буквам а — п.

Авторами разделов вступительной статьи являются Р. Вечерка («Описание старославянских рукописей», «Фонетико-фонологическая и правописно-графическая характеристика старославянских рукописей», «Нормализация написания заглавного слова основной словарной статьи», «О произношении старославянских букв») и Р. М. Цейтлин («Построение словарной статьи»). Перевод с чешского языка разделов, написанных Р. Вечеркой, выполнен Р. М. Цейтлин.

К словарю прилагаются морфологические таблицы, составленные Р. Вечеркой. Создание словаря старославянской лексики, отвечающего как современному состоянию изученности рукописей старославянского языка, так и современному уровню лексикологии и лексикографии, — одна из насущных задач славяноведения наших дней. Важность создания такого труда объясняется прежде всего той исключительной ролью, которую играл старославянский язык в истории культуры (в широком понимании этого термина) народов Восточной Европы, прежде всего славянских, в эпоху раннего средневековья. Без такого словаря-справочника не могут обойтись не только слависты, но и византилисты и румыноведы различных специальностей, обращающиеся в своих исследованиях к старославянским текстам. Практически вообще нельзя заранее определить все возможные области использования справочника такого рода, каким является словарь древнего языка широкого международного распространения.

Старославянский язык — первая фиксация славянской речи на письме, первый по времени появления письменный славянский язык. Его возникновение относится ко второй половине IX в. и связано с именами уроженцев г. Солуня — братьев Константина-Кирилла Философа и Мефодия. Кирилл и Мефодий, выдающиеся общественные деятели своего времени, высокообразованные люди, создали славянскую азбуку (по мнению большинства ученых — глаголицу) и вместе со своими учениками и последователями сделали

первые переводы богослужебных книг с греческого языка на славянский. Рукописи на старославянском языке непосредственно от IX в. не сохранились. Первые старославянские рукописи датируются по совокупности признаков в основном второй половиной X в., остальные — XI в. Датированные рукописи нам не известны; до нас дошло только несколько датированных надписей. Самые древние — надпись 921 г. в скальном монастыре около села Крепча (недалеко от г. Провадия); надпись на корчаге 930—931 гг. в Преславе; Добруджанская надпись 943 г. на камне; надпись 993 г. царя Самуила на могильной плите; Битольская надпись Ивана Владислава 1015—1016 гг. на камне и некоторые другие.

В течение длительного времени старославянский язык был общим культурным книжно-письменным (по другой терминологии — литературным) языком славянских народов. Старославянский язык и старославянская письменность сыграли значительную роль в формировании и развитии литературных языков и литератур почти всех славянских народов. Языковые факты, засвидетельствованные в старославянских рукописях, в силу тесного родства древних славянских языков позволяют истолковать целый ряд особенностей славянских языков различных групп в их историческом развитии от древности до современного состояния. Эти качества старославянского языка в течение почти двух столетий — с начальных этапов формирования научного славяноведения, с одной стороны, и сравнительно-исторического языкознания, с другой, — привлекают к старославянскому языку постоянное внимание специалистов различных областей гуманитарных знаний. Следует учитывать, что данные старославянского языка являются также неперенным источником и при решении ряда проблем индоевропеистики.

Решение некоторых вопросов изучения старославянского языка затрудняется в известной мере тем, что в славистике пока нет общепринятой единой терминологии для наименования древнейшего славянского письменно-литературного языка, а также тем, что в это понятие не все ученые XIX—XX вв. вкладывают одинаковое во всех деталях содержание. Практически спор о содержании основных терминов, связанных с понятием старославянского языка, сводится прежде всего к обсуждению его временных и территориальных границ и состава письменных источников его изучения<sup>1</sup>.

В данном словаре обработан словарный состав устоявшегося основного корпуса древних рукописей, называемых обычно «классическими старославянскими рукописями» (с добавлением некоторых относительно недавних находок<sup>2</sup>), в принадлежности которого к ядру старославянского языка в славистике никаких сомнений нет.

Наиболее исследованы в языковом отношении фонетика и морфология старославянского языка, а с начала XX в. и ряд вопросов синтаксиса, но словарный состав старославянского языка все еще остается наименее изученным разделом палеославистики. Именно поэтому так велика в настоящее время потребность в лексикографическом описании этого языка.

Старославянский язык — профилирующая дисциплина филологических факультетов всех высших учебных заведений в славянских странах и многих славистических институтов в неславянских странах. В программах по старославянскому языку раздел лексики обычно вообще отсутствует из-за неразработанности старославянской лексикологии. Практические занятия по чтению старославянских текстов (обязательные в вузовских программах) крайне затруднены, так как нет необходимых пособий по лексике и прежде всего словарей старославянского языка. Существующие словари, в которых учитывается лексика старославянских рукописей, не доступны широкому кругу специалистов и студентов, так как они печатались ограниченными тиражами и сразу же по выходе в свет становились библиографической редкостью. Это прежде всего относится к словарям Востокова, Миклошича, Садник и Айтцетмюллера, а также к опубликованным выпускам четырехтомного «Словаря старославянского языка» Чехословацкой академии наук.

Следует подчеркнуть, что малая изученность словарного состава языка древнейших рукописей характерна не только для палеославистики. Для основных направлений лингвистических исследований XIX в. и первой половины XX в. характерно определенное

<sup>1</sup> См. R. Večerka. Zur Periodisierung des Altkirchenslavischen. — «Annales Instituti slavici». Bd. 9, 1976, Wien — Köln — Graz; R. Večerka. Tschechische Terminologie der ältesten slavischen Schriftsprache. — «Старобългаристика», 1985, № 1; Р. М. Цейтлин. О содержании термина «старославянский язык». — «Вопросы языкознания», 1987, № 4.

<sup>2</sup> Имеются в виду Енинский апостол, Боянский и Зографский палимпсесты. Новейшие находки 1975 г. в монастыре св. Екатерины на Синае не могли быть учтены, так как были опубликованы после завершения работы над словарем. См. Joannis C. Tarnanidis. The Slavonic manuscripts discovered in 1975 at St. Catherine's Monastery on Mount Sinai. Thessaloniki, 1988.

пренебрежение к лексическим проблемам. Если словарный состав древних текстов и изучался, то преимущественно в виде изолированных словарных этюдов. Понятие лексической системы было обосновано и принято (далеко не всеми лингвистами) только в последние десятилетия XX века. Изучением лексики старославянского языка занимались многие видные палеослависты прошлого. Их имена вошли в историю славистики, в частности, в историю старославянской лексикологии и лексикографии.

Большой интерес для лексиколога-палеослависта представляют «Материалы и исследования в области славянской филологии и археологии» А. И. Соболевского (СПб., 1910), где разработана методика вычленения лексических пластов в рукописях, переписанных в различных славянских землях, которая в основных своих положениях сохраняет значение и в настоящее время, хотя в ряде характеристик отдельных слов Соболевский пришел к неверным выводам, так как не располагал всеми теми источниками, которыми владеет современный исследователь старославянского языка.

Изучением словарного состава старославянских и церковнославянских рукописей много занимались русские слависты: И. И. Срезневский, А. Л. Дювернуа, В. А. Погорелов, А. И. Соболевский, С. Н. Северьянов, М. Н. Сперанский, П. А. Лавров, С. М. Кульбакин, В. Н. Щепкин, Г. А. Ильинский, Е. Ф. Карский, Н. Н. Дурново, В. В. Виноградов, А. С. Львов и многие другие ученые.

Значительная работа по изучению древних славянских рукописей и их словарного запаса проводилась и проводится учеными других славянских стран. Многие исследования опосредованно или непосредственно связаны с изучением лексики старославянского языка.

Еще в 70-е годы XVIII в. Й. Добровский изучал древние восточные языки — еврейский, сирийский и арабский, а затем, во многом под влиянием В. Дуриха, одного из наиболее активных деятелей чешского Возрождения, начал анализировать славянские переводы евангелия. Хотя он пользовался поздними списками (классические старославянские рукописи евангелия за исключением мало тогда известного *Ас* не были еще открыты), именно ему удалось установить первые лексико-текстологические параллели различных евангельских списков на славянских языках типа архаизм — неологизм, например, такие, как *година* — *часть*, *етерь* — *вѣкън*, *къннгы* — *писаннк*.

Вопросами старославянской и церковнославянской лексикологии, обычно в связи с подготовкой к печати древних славянских текстов, занимались и другие чешские и словацкие слависты: П.-Й. Шафарик, Л. Гейтлер, Фр. Пастрнек, Й. Поливка, В. Вондрак, М. Вейнгарт, Я. Фрчек, Й. Вайс, Й. Вашица, Й. Курц, Б. Гавранек, Я. Бауэр, Я. Станислав и многие другие ученые.

В Болгарии старославянской лексикологией занимались Б. Цонев, Ст. Младенов, Ст. Романски, К. Мирчев, И. Гылыбов, Й. Заимов.

В Югославии в области древнеславянской лексикографии и лексикологии работал Дж. Даничич, автор труда «Речник из књижевних старина српских» (Београд, тт. I—III, 1863—1864; в 1962 г. словарь был в одном томе фототипически переиздан в Граце). Вопросы старославянского языка и его лексики интересовался и Вук Караджич, в XX в. — В. Штефанич, Ф. Гривец, Б. Грабар, Й. Хамм и многие другие слависты.

Очень много сделал для старославянской и церковнославянской лексикологии и лексикографии ученик Ф. Миклошича В. Ягич, хорват по национальности, воспитанник Венского университета, бывший профессором университетов в Одессе (1872—1874), Берлине (1874—1880) и Петербурге (1880—1886). В. Ягичу принадлежат лучшие издания Зографского и Маринского (с индексом слов) евангелий в кириллической транскрипции и фундаментальный труд «История возникновения древнецерковнославянского языка»<sup>3</sup>, построенный на сопоставлении текстологических дублетов множества древних славянских рукописей различных изводов и редакций, в том числе и собственно старославянских. Эта тема стала традиционной и в известном отношении ведущей для текстологов и лексикологов XX в. (см. ряд исследований К. Горалка, К. Мирчева, А. С. Львова и многих других современных славистов).

В известной мере с историей словарного состава старославянского языка связаны и некоторые польские работы по лексикологии и лексикографии, посвященные, как правило, позднему средневековью. Это прежде всего труды Ст. Слонского и Т. Лер-Славинского.

Большим знатоком старославянской и церковнославянской лексики был французский лингвист А. Вайан, которому принадлежит учебник старославянского языка, а также

<sup>3</sup> V. Jagić. Entstehungsgeschichte der kirchenslavischen Sprache. 2. Aufl., Berlin, 1913.

издания с комментариями ряда старославянских и церковнославянских текстов; многочисленные этюды по этимологии и толкованию старославянских лексем. Лексикологические работы А. Вайана всегда конкретны, насыщены материалами из старославянских рукописей, в этом отношении он далеко превзошел своего учителя А. Мейе (см. А. Meillet. «Études sur l'étymologie et le vocabulaire du vieux slave». Paris, I—II, 1902—1905).

Преимущественно в связи с проблемами индоевропеистики старославянский язык изучался и немецкими учеными. Большое значение для уяснения собственно лексикологических проблем имел в свое время раздел словообразования в учебнике старославянского языка А. Лескина; следует также назвать работы М. Фасмера, Б. фон Арнима, К. Мейера. Много сделал в области изучения старославянской лексики голландский ученый Н. Ван-Бейк.

Идея создания словаря церковнославянского языка занимала еще Й. Добровского и В. Копитара.

Первый большой словарь — «Lexicon linguae slovenicae veteris dialecti» (1850) — принадлежит Ф. Миклошичу, автору сравнительной грамматики и этимологического словаря славянских языков. В этом словаре содержится около 16 000 слов, выписанных из 69 рукописей и печатных книг. Славянские слова сопровождаются переводами на древнегреческий и латинский языки. В этом труде Ф. Миклошич лишь выборочно использовал древнейшие славянские рукописи, которые были в его распоряжении. В большинстве случаев при словах и нерегулярно приводимых примерах из текстов не даются точные указания на цитируемые места памятника.

В 1862—1865 гг. Ф. Миклошич опубликовал новый словарь — «Лексикон древнеславянско-греческо-латинский»<sup>4</sup>. По сравнению со словарем 1850 г. здесь учтено намного большее количество слов, извлеченных из весьма многочисленных и разнообразных славянских рукописей и книг X—XVII вв. В частности, Ф. Миклошич полностью включил лексемы «Словаря церковнославянского языка» А. Х. Востокова, много материалов из его «Описания рукописей Румянцевского музея», из «Описания славянских рукописей Московской синодальной библиотеки» А. В. Горского и К. И. Невоструева, из Лексикона Памвы Берынды, из «Сказаний русского народа» А. Сахарова, из опубликованных И. И. Срезневским древних текстов, из «Памятников» П.-Й. Шафарика (1851 г.), из «Исторической хрестоматии» Ф. И. Буслаева (1861 г.), из рукописных собраний В. Копитара, А. Михановича, из Ас. Полностью расписаны старославянские рукописи *Клоц* и *Супр* по изданиям самого Миклошича (1836 г. и 1851 г.).

Первым словарем церковнославянского языка, изданным в России, который сохраняет свое научное значение и в настоящее время, является «Словарь церковнославянского языка» (т. I, СПб., 1858; т. II, СПб., 1861) А. Х. Востокова, одного из основоположников современного славяноведения, выдающегося лексикографа и грамматиста XIX в. А. Х. Востоков собирал материалы для своего словаря в течение 40 лет. Он расписал для него более 130 рукописей XI—XVIII вв. и изданных к тому времени старинных памятников письменности различных изводов и редакций, а также включил в него материалы словаря Ф. Миклошича 1850 г.

Множество собственно лексикологических сведений об отдельных словах в древних славянских рукописях различных изводов и редакций в связи с палеографическими наблюдениями содержится в «Описании русских и словенских рукописей Румянцевского музея» (СПб., 1842) А. Х. Востокова.

Названные словари древних славянских языков имели только косвенное отношение к старославянскому языку в современном понимании этого термина, так как их авторы не располагали достаточным количеством собственно старославянских рукописей. Последние за единичными исключениями (Ас, *Клоц* и *Супр* по несовершенным изданиям) стали достоянием палеославистики лишь с 70-х гг. XIX в. по изданиям В. И. Ягича (*Зогр.* 1879 г., *Мар.*, 1883 г., *Киев*, 1890 г.) и, в основном, позднее — в XX в. Тем не менее значение этих словарей для славистики в целом и для древнеславянской лексикографии, в частности, огромно. Именно в них впервые решались сложные вопросы подачи слова в словаре древнего языка, отрабатывались приемы его лексикографического описания, и, главное, было объяснено значение множества непонятных древних славянских слов, часть которых была впоследствии зафиксирована и в найденных позднее старославянских манускриптах. Эти труды облегчили работу последующих поколений лексикографов-палеославистов. В этой связи нельзя не отметить и значение для славистики «Материалов для словаря

<sup>4</sup> Fr. Miklosich. Lexikon palaeoslovenico-graeco-latinum. Vindobonae, 1862—1865.

древнерусского языка» И. И. Срезневского в 3-х томах (1893—1912 гг.), хотя автор и ограничил свою задачу древнерусским языком. В словаре Срезневского помимо собственно русских памятников расписаны восточнославянские рукописи различных других изводов, множество так наз. церковнославянских памятников общеславянского значения, частично материалы *Супр*, в комментариях к словарным статьям нередко приводятся данные из других славянских языков. В отличие от всех названных выше словарей в словаре Срезневского впервые словарная статья содержит подробные толкования значений и семантических оттенков слов, сопровождаемые значительным числом примеров из рукописей с точным указанием места цитаты в источнике.

О необходимости издания словаря старославянского языка и церковнославянских языков говорилось на первом Международном конгрессе славистов в Праге в 1929 г. Эта идея развивается в проекте решения Лингвистической секции 3-го съезда славянских филологов в Белграде<sup>5</sup>.

В 1955 г. в Гейдельберге вышел «Краткий словарь к древнецерковнославянским текстам» Л. Садник и Р. Айтцетмюллера<sup>6</sup>. Он был задуман авторами как учебное пособие для чтения старославянских памятников. Значение словаря выходит за рамки собственно учебного пособия. Это оригинально решенный и надежный справочник не только для учащихся, но и для исследователей старославянского языка, прежде всего его словарного состава.

Труд Л. Садник и Р. Айтцетмюллера состоит из трех неравных по объему, но одинаково важных разделов. Первая, основная, часть (с. 1—170) — словарь. Кроме 16 старославянских рукописей, здесь учитывается лексика двух восточнославянских манускриптов — Слуцкой псалтыри (сохранился небольшой фрагмент рукописи) и Новгородских, или Куприяновских, отрывков евангелия, а также двух рукописей чешского извода — Киевских листков X в. и Пражских листков XI в. В словаре лексика данных 20 рукописей приведена исчерпывающе за исключением немногих пропусков, чаще всего из *Ас*. В работе над *Ас* авторы пользовались несовершенным изданием Чрнчица (Рим, 1878). В словаре, разумеется, не учтены позднее открытые рукописи: Зографский и Боянский палимпсесты, древнейший из известных в настоящее время текстов апостола — Енинский апостол, Рельские глаголические листки, точнее их «новая» часть, в словарь включена лексика ранее известной части — так наз. Македонского глаголического листка. Старославянские слова приводятся в латинской транскрипции, толкования значений даются по-немецки и крайне лаконично; указываются лишь самые основные, обычно одно, реже — два значения. При слове пометами указывается часть речи. Наречия даются в статье соответствующего прилагательного. Иллюстративные примеры из рукописей не приводятся, устойчивые словосочетания указываются в исключительных случаях. Словарная статья завершается перечнем рукописей, в которых встречается данная лексема; здесь же указывается номер этимологической статьи (в третьей части словаря), к которой относится данная лексема.

Вторая часть словаря (с. 173—207) — так наз. обратный словарь. Пока это единственный опубликованный справочник такого рода по старославянскому языку. В нем указываются только славянские слова и не учитываются грецизмы.

Третья часть словаря (с. 211—341) — справочник по этимологии старославянских слов (кроме заимствованных из неславянских языков). Он состоит из 1180 словарных статей-гнезд однокоренных лексем. Каждое такое гнездо содержит этимологический комментарий авторов словаря и ссылки на основные работы в данной области, главным образом на этимологические словари Бернекера, Покорного, Траутмана, Младенова, Мейе, Фасмера, а также на наиболее значительные этимологические исследования по индоевропейской и собственно славянской этимологии.

Отметим также, что старославянская лексика комментируется на широком общеславянском фоне в 6 вышедших выпусках Сравнительного словаря славянских языков Л. Садник и Р. Айтцетмюллера. Здесь по целому ряду слов для старославянистов содержатся чрезвычайно ценные сведения<sup>7</sup>.

С 1958 г. в Праге начал регулярно выходить отдельными выпусками *Slovník jazyka staroslověnského ČSAV* (далее СЯС). В настоящее время опубликовано 3 тома (буквы

<sup>5</sup> «Časopis pro moderní filologii». 1940, ročn. XXVI, № 4, s. 589—602.

<sup>6</sup> L. Sadnik und R. Aitzetmüller. Handwörterbuch zu den altkirchenslavischen Texten. Heidelberg, 1955.

<sup>7</sup> L. Sadnik, R. Aitzetmüller. Vergleichendes Wörterbuch der slavischen Sprachen. Lief. I, Wiesbaden, 1963 und ff.

а — р), печатается последний, четвертый том, подготовлен к печати справочный том, содержащий греческо-старославянский индекс слов и некоторые дополнительные материалы по словарю. Подготовлены к печати первые тетради «Этимологического словаря старославянского языка», в 1989 г. опубликован 1-й выпуск.

Систематическую работу по созданию СЯС начал еще В. Вондрак (1859—1925). После смерти В. Вондрака ее продолжил М. Вейнгарт (1890—1939), но преждевременная смерть прервала и его работу<sup>8</sup>.

Непосредственно работа над СЯС началась в 1943 г. по проекту его будущего главного редактора Й. Курца (1901—1972)<sup>9</sup>. К 1954 г. в основном было завершено составление картотеки, и сотрудники словаря приступили к написанию словарных статей. В настоящее время картотека СЯС, которая образовалась в результате сплошного расписывания 86 старославянских и церковнославянских рукописей и насчитывает около двух миллионов словарных карточек, сама по себе представляет громадную научную ценность. На основе этой картотеки можно проводить самые разнообразные лексикологические исследования; целый ряд таких работ уже опубликован. На материалах этой картотеки построен и настоящий словарь.

СЯС отличается подробным анализом значений слов и его оттенков, переводы даются на чешском, русском и немецком языках. Большое значение придается греческим оригиналам. В начале словарной статьи в 1 и 2 томах даются выборочно типичные греческие и латинские соответствия толкуемых в данной словарной статье слов; начиная с 3-го тома указываются все греческие и латинские соответствия. Кроме того, выдержки из греческих оригиналов (там, где они известны) приводятся при иллюстративных примерах; при этих примерах даются также нетипичные (в том числе и ошибочные) греческие соответствия, отсутствующие в начальной части статьи. Большое внимание уделяется грамматическим особенностям, текстологическим дублетам, комментированию неясных и ошибочных переводов с греческого, а также описок писцов. Заглавные слова даются в нормализованной кириллической транскрипции. Комментарий дается на латинском языке, на латинском же языке даются все виды помет в словарной статье.

Весьма показательны горячие споры уже практического характера о составе источников словаря, которые возникли в середине 50-х годов нашего столетия в связи с широким обсуждением в печати его проспекта<sup>10</sup>.

В СЯС эскерпируются рукописи X—XVI вв.; всего, с дополнительно учтенными источниками (такими, как, например, *En*), — 86 старославянских и церковнославянских памятников. Они рассматриваются как «материал древнейшего периода старославянской письменности, т. е. памятников, сохранившихся от этой эпохи, или памятников, в эту эпоху возникших» (СЯС, вып. 2, с. XI). Кроме того, в словарь включены церковнославянские тексты чешского извода «по языковому и культурно-историческим соображениям» (там же, с. XI). СЯС включает памятники, возникшие, по всей вероятности, еще в великом-

<sup>8</sup> M. Weingart. O slovníku jazyka staroslověnského. — «Symbolae grammaticae in honorem I. Rozwadowski». II. Cracoviae, 1928.

<sup>9</sup> J. Kurz. Můj návrh na pokračování v přípravách prací o staroslověnském slovníku. — Pocta Fr. Trávníčkovi a Fr. Wollmanovi. Brno, 1948. См. также «Введение» («Úvod») к СЯС (вып. 2, Прага, 1959).

<sup>10</sup> Slovník jazyka staroslověnského. Ukázkový sešit. Praha, 1956. Укажем основные работы, в которых обсуждался вопрос отбора памятников для СЯС: J. Kurz. Můj návrh na pokračování v přípravách prací o staroslověnském slovníku. — В кн.: Pocta Fr. Trávníčkovi a Fr. Wollmanovi. Brno, 1948; Ero же. Slovník jazyka staroslověnského Československé Akademie Věd. — В кн.: Beogradski međunarodni slavistički sastanak. Beograd, 1957. Ср. высказывания других ученых по этому вопросу при обсуждении проспекта СЯС в 1956 г.: Slavia, ročn. XXII, 1953, seš. 2—3; ročn. XXIV, 1955, seš. 1; Věstník ČSAV, ročn. 63, 1954, č. 4—6. См. также отзыв на первые выпуски СЯС А. Вайана: A. Vaillant. Chronique. Généralités. — RĚSĪ, t. 36, 1959, fasc. 1—4, рецензии на Садн.: Фр. Славского (JP, ročn. XXXVI, 1956, zesz. 2), Дикенмана (Kratylos, WSI, Bd. I, H. 1, 1956), А. Достала (Slavia, ročn. XXV seš. 4), А. В. Исаченко (ZfPh, Bd. 10, 1957, H. 2), Г. Роте (ZfSIph, Bd. 26) и ответ на рец. Г. Роте Р. Айтцетмюллера (WSI, Bd. II, 1957), Й. Хамма (Slovo, 1957, № 6—8), Й. Курца (WSIJ, Bd. 6, 1957—1958). См. также статьи П. Вечерки (Slavia, ročn. XL, 1951, seš. 1), А. Назор (Leksikografski simposij v Krakovu. — Slovo, t. 17, 1967). См. также: J. Kurz, Rad. Večerka, E. Havlová. Konference o slovníku jazyka staroslověnského a o etymologickém slovníku jazyků slovanských. — Slavia, ročn. XXIV, 1955, seš. 1; V. Štefanič. Problem rječnika južnoslovenskih redakcija staroslavenskog jezika. — Slovo, br. 11—12, 1962. Еще ранее по этим вопросам высказывались: S. M. Kul'bakin. Du classement des textes vieux-slaves. RĚSĪ, t. 2, fasc. 3—4; H. Н. Дурново. Мысли и предположения о происхождении старославянского языка и славянских алфавитов. — Byzantinoslavica, ročn. I, 1929; N. N. Durново. Sur le problème du vieux-slave. — TCLP, I, 1929; P. A. Lavrov. Le lexique du vieux-slave. — RĚSĪ, t. 7, 1927, fasc. 1—4.

моравскую эпоху, независимо от того, в каких рукописях (более древних или более поздних) они сохранились.

В связи с решением четвертого Международного съезда славистов 1958 г. о создании единого словаря церковнославянского языка разных изводов<sup>11</sup> вопрос отграничения старославянских рукописей от церковнославянских обсуждался и на заседаниях Международной комиссии по составлению Словаря церковнославянского языка<sup>12</sup>.

Инициатива создания краткого (объемом 36 авт. л.) словаря старославянского языка как совместного труда чехословацких и советских славистов принадлежит И. Курцу (1901—1972) и С. Б. Бернштейну. Работа велась под их руководством в 60-е годы и прекратилась на начальной стадии.

Работа над настоящим словарем началась в середине 70-х годов. «Старославянский словарь (по рукописям X—XI веков)» строится на строго синхронных основаниях и является словарем всех древнейших дошедших до нашего времени классических старославянских рукописей. Это 18 текстов X и XI вв. Из них двенадцать глаголических: Киевский миссал (Киевские листки), евангелия Зографское, Маринское, Ассеманиево, Охридские листки, Зографский палимпсест, Боянский палимпсест, Синайская псалтырь, Синайский евхологий, Синайский служебник, Клоцов сборник, Рыльские листки. Шесть рукописей кириллических: Саввина книга, Листки Ундольского, Енинский апостол, Супрасльская рукопись, Хиландарские листки, Зографские листки.

Киевские листки (X в.) — перевод с латинского языка. Они содержат литургические молитвы по западному обряду. Остальные 17 рукописей переведены с греческого языка. Описание каждой рукописи (включая краткие библиографические данные и языковую характеристику) дается в следующих разделах.

Древние надписи X—XI вв., представляющие громадный культурно-исторический интерес и содержащие важные факты различных языковых уровней, в своем словарном составе крайне ограничены, а потому не включены в состав «Старославянского словаря».

В отличие от А. Минчевой мы не включаем в число старославянских рукописей два восточнославянских текста: Новгородские (или Куприяновские) листки и Златоструй Бычкова, а также очень плохо сохранившийся Македонский кириллический листок — рукопись XI—XII вв. (См. А. Минчева. Старобългарски кирилски откъслци. София, 1978).

Авторы и редакторы «Старославянского словаря» полагают, что без сплошного лексикографического описания словарного состава перечисленных древнейших славянских рукописей невозможно решение целого ряда кардинальных задач палеославистики на всех языковых уровнях, не говоря уже о лексическом.

Только после аналогичного лексикографического описания всех сохранившихся до нашего времени рукописей по отдельным изводам могут быть: 1) установлены четкие критерии восстановления несохранившихся текстов славянских переводов с греческого языка, относящихся к кирилло-мефодиевскому времени; 2) определены особенности протографов рукописей позднего средневековья; 3) выделены локальные особенности рукописей по изводам; 4) определены критерии отделения народных языковых особенностей конкретных славянских литературных языков эпохи их формирования и становления от общеславянских книжных.

Необходимо учитывать, что «Старославянский словарь» включает не все слова, которые были в старославянском языке, так как до нас дошли лишь немногие памятники старославянской письменности того периода. К тому же сохранившиеся рукописи из-за своей жанровой ограниченности фиксируют не весь словарный состав старославянского языка и не все имевшиеся в то время сочетания известных нам по этим рукописям слов. Об утраченных словах старославянского языка мы отчасти можем судить по косвенным источникам — по церковнославянским рукописям различных изводов и редакций. Эти материалы с достаточной полнотой представлены в СЯС. Вместе с тем исследование сохранившегося словарного состава старославянского языка и сравнительно-сопоставительное изучение лексики древнейших славянских рукописей, относящихся к различным языкам, показывает, что словник «Старославянского словаря» может дать достаточно полное представление о лексической системе старославянского языка в целом. Более того, «Старославянский словарь» — синхронное лексикографическое описание всех классических рукописей старославянского языка — позволяет при определенной методике восста-

<sup>11</sup> Сб. «IV Международный съезд славистов. Отчет.» М., 1960, с. 162.

<sup>12</sup> См. материалы заседания Комиссии 1966 г. — «Вопросы языкознания», 1966, № 1.

навливать с достаточной долей вероятности утраченные лексемы старославянского языка<sup>13</sup>.

«Старославянский словарь» по своему типу тезаурус: он содержит все без исключения лексемы, имеющиеся в перечисленных выше 18 старославянских рукописях. Это слова различного происхождения — преимущественно славянские, а также заимствованные через посредство греческих (в подавляющем большинстве случаев) оригиналов — грецизмы, латинизмы, сирийские слова, гебраизмы (арамейские и древнееврейские слова), кроме того, заимствования, воспринятые из народных славянских языков — тюркизмы, германизмы и грецизмы. В словаре приводятся все имена собственные — названия личные, географические, географо-политические (т. е. наименования областей, воеводств, племен и т. п.). Все эти слова включаются в общий алфавит. В общий алфавит вносятся как самостоятельные словарные статьи также буквенные обозначения цифр, имеющиеся в перечисленных рукописях.

«Старославянский словарь» — словарь к определенным текстам. Он рассчитан прежде всего на читателя этих рукописей.

В словарь включены и неясные написания, опiski и ошибки писцов, которые даются в виде ссылочных статей на основной вариант слова (на основную словарную статью) или как самостоятельные статьи, если других вариантов данного слова в старославянских рукописях не засвидетельствовано. Например: *вскръвьньъ Служ За 2-3; Супр 362, 1 см. вскръвьньъ; пѣровъ Супр 218, 3 см. прѣровъ; питѣтъ Л 13, 1 Зогр см. пилать; сийѣ Гал 4, 25 Ен см. сина; рѣтрова Пс 21, 11 Син см. жтрова* (одни исследователи рассматривают вариант *рѣтрова* как опisku, например, издатель рукописи С. Н. Северьянов, см. *Син*, с. 25; другие — как редкое явление в фонетике славянских языков — вторичный звук в начале слова, как, например, С. Б. Бернштейн в своей «Сравнительной грамматике славянских языков», М., 1961, с. 187).

При анализе значения, при определении нормативного варианта и в других элементах описания старославянского слова в «Старославянском словаре» учитываются, кроме данных 18 старославянских рукописей, также материалы косвенных источников — данные греческих протографов для 17 рукописей и соответствующего латинского текста для Киевских листов, данные этимологического анализа, данные исторических и диалектных словарей славянских языков, данные картотеки СЯС в ее полном объеме. При этом сведения, почерпнутые из косвенных источников, никогда не рассматриваются применительно к словам старославянских рукописей как самодовлеющие; назначение косвенных источников — вспомогательное: способствовать интерпретации тех фактов старославянских рукописей, которые представлены единичными употреблениями, часто недостаточными для их интерпретации.

Толкования слов, грамматические данные и другие справочные сведения даются на основании изучения всего материала о данном слове, который содержится в памятниках. Это, однако, не означает, что в каждой словарной статье будут указаны все случаи употребления данного слова. Если слово встречается в памятниках не более 15 раз (безразлично, в одной рукописи или в нескольких), то все эти случаи находят непосредственное отражение в словарной статье — часть как иллюстративные примеры, остальные — в заключительной части словарной статьи в виде перечня тех мест в рукописях, в которых оно встречается. Так как в старославянских рукописях преобладают редкоупотребляемые слова, то в подавляющем большинстве словарных статей читатель будет располагать исчерпывающими сведениями по данной лексеме.

Общее число словоупотреблений по всем 18 памятникам не установлено. Есть десятки слов, встречающихся в старославянских рукописях более тысячи раз. Это, в основном, так наз. неполнозначные слова — многие предлоги, союзы, местоимения, кроме того вспомогательные глаголы, а также слова типа *богъ, господь, рещи*.

При оценке количественных данных «Старославянского словаря» следует учесть одну из языковых универсалий: увеличение словарного состава языка происходит с нарастающей интенсивностью. Таким образом, суммарное число словоупотреблений по всем 18 рукописям, как и количественные данные по отдельным словам представляют относительно словарного состава старославянского языка в целом и его частных фактов<sup>14</sup> несравненно

<sup>13</sup> См. Р. Цейтлин. О старославянских словах, которых нет в рукописях старославянского языка. — Сб. «Этимология, 1975». М., 1977.

<sup>14</sup> О чем мы не располагаем точными данными, так как до нас дошли не все рукописи, написанные на старославянском языке.



большую его часть, чем такие же количественные соотношения в лексике большинства современных письменных языков.

Поскольку объем 18 рукописей различен, то и количество слов в них не одинаково (имеется в виду набор различных лексем, а не количество словоупотреблений). В *Супр* — 5285 слов; в *Мар* — 2874; в *Зогр* — 2756; в *Евх* — 2705; в *Ас* — 2603; в *Син* — 2358; в *Сав* — 2198; в *Клоц* — 1346; в *Ен* — 898; в *Боян* — 644; в *Рыл* — 411 (в части, опубликованной в 1909 г. Г. А. Ильинским, — 235); в *Хил* — 254; в *Зогр-лл* — 242; в *Киев* — 241; в *Унд* — 215; в *Охр* — 194.

Подсчеты производились по индексам слов к отдельным рукописям, составленным И. В. Ягичем (для *Мар*), С. Н. Северьяновым (для *Син*), К. Мейером (для *Супр*), С. Слопским (для *Евх*), В. Н. Шепкиным (для *Сав*), Г. А. Ильинским (для *Охр* и *Мар*), И. Гошевым (для *Рыл*), Е. Ф. Карским (для *Унд*), А. Вайаном и П. А. Лавровым (для *Зогр-лл*), К. Мирчевым и Х. Кодовым (для *Ен*), А. Досталом (для *Клоц*), И. Добревым (для *Боян*). Везде считались словарные статьи, в том числе и такие, в которых в отдельных немногих случаях объединено несколько слов (преимущественно лексических вариантов фонетического происхождения). В ряде случаев при подсчете сказался различный подход к выделению слова у составителей указанных индексов, а потому полученные цифры нельзя считать абсолютно точными. Так как индексов к *Зогр* и *Ас* не существует, число слов в этих рукописях подсчитано по словарю Садник с учетом отдельных пропусков слов в нем по этим рукописям, которые нам удалось установить. Число слов в *Зогр-нал* и *Служ* не подсчитано. Всего во всех 18 старославянских рукописях содержится около 10 000 слов.

В 1978 г. в Софии вышло новое издание кириллических текстов X—XI вв. (А. Минчева. Старобългарски кирилски откъслци), к которым приложен сводный индекс всех слов и форм, встречающихся в этих рукописях. Новые данные А. Минчевой учтены в настоящем словаре.

Анализ распределения слов по отдельным рукописям показывает, что нет ни одной, в которой бы употреблялись все известные нам старославянские слова, но нет рукописи, кроме небольших по объему отрывков евангелий (*Унд*, *Охр*, *Боян* и *Зогр-нал*), в которой бы не было слов, только в ней употребляющихся (сравнительно с остальными рукописями).

Учет буквально каждого такого слова в любой из 18 рукописей имеет чрезвычайно важное значение для славянской лексикологии в целом прежде всего как древнейшая письменная фиксация славянского слова и при этом в контексте определенного литературного памятника и конретной рукописи. Как показывает анализ, подавляющее большинство гапаксов<sup>15</sup> и редких слов в памятниках не является окказионализмами. В больших по объему рукописях число таких слов сравнительно велико. В качестве иллюстрации приведем несколько выборочных примеров из отдельных рукописей:

В *Зогр*: влажьнь, изганати, коурь, мьздыница, мждити, пивьца, свирати.

В *Мар*: възглавница, жаль, застѣдникъ, кокотъ, миса, помрькити, расѣвник, приплодити, токъ, чрѣвни.

В *Ас*: възвѣганик, ключарь, недѣльнь, похытати, пѣстоунъ, оуѣткновеник, оученица.

В *Сав*: агода, господа, грысти, кръвоточеник, прахѣнь, сьрицати, сжкъ, оуѣтъникъ.

В *Син*: ведра, вразда, весна, вепрь, вѣко, жаба, зыаць, ннокъ, злакъ, ажгъ, мьыто, перьнатъ, стрьпътивъ, шыпътати.

В *Ен*: възродьнь, благородьнь, грѣхопаданик, жиръ, застѣпница, анстопадъ, помощница, сватъва.

В *Евх*: влато, грѣмъ, држгъ, зьрѣник, колада, краста, локы, монисто, мьшь, мьнухъ, прѣвдъница, пѣвьць, рыти, скжпость, сьвада, цѣлы, чешоуа.

В *Клоц*: вращаник, вынести, гвоздь, дньв, дроужьва, кьмотра, прнкладъ, скотънь, сьставьникъ, агньць.

В *Зогр-лл*: влагонспытаннк, вѣдрьливъ, вьведенник, вѣзвьшеник, вѣздрастанник, нспадати, лѣгальница, прозорьливъ.

В *Хил*: гоуентельнь, знзаник, избанчати, обанвати, помраченик, оучительство, оуштити, ховотъ.

В *Рыл*: богопротивнь, вѣоржжати са, коньчьнь, малъжена, мьногоглаголанник, нагло, слышателъ, кнотънь.

В *Служ*: вѣдрость, вѣскланчати са, дигтѣуа (приводим все слова, которые отмечены только в *Служ*).

<sup>15</sup> Гапаксом — из греческого ἀπαξ λεγόμενον (hapax legomenon) — называется слово, употребленное в определенном круге текстов один раз.

В *Супр*: врьвь, вапа, гостъ, дѣдъ, джти, жало, зрьцало, ковтыла, коза, млатъ, мотыка, мѣлъ, мѣна, намочити, пила, плоскъ, рыло, свирѣль, скврада, смрадъ, сѣдъ, цѣвѣнница, чело, чрынло, шдро.

В *Киев*: вьсждъ, ннокость, исповѣдъ, мноствѣно, мыша, оплатъ, очнищенк, прѣдрагъ, причастнъ, скверность, цѣсарити, чьстити, ходатантн.

Только по одной какой-либо рукописи известно 4700 слов, т. е. почти половина всех зафиксированных в рукописях слов. Только в *Супр* употребляется 3124 слова, а остальные 2161 слово *Супр* отмечены еще в какой-либо одной или нескольких рукописях. 1567 слов известно только по одной из следующих рукописей: *Зогр, Мар, Ас, Сав, Син, Евх, Служ, Ен, Хил, Рыл, Зогр-л, Клоц, Киев*. При этом такие слова могут в этой рукописи употребляться часто. Например, в *Син* слово рѣснота встречается 36 раз; сждьа — 29; в *Евх* распонъ — 11 раз, в *Супр* капнице — 26 раз, коумръ — 29, скврада — 18 раз<sup>16</sup>.

Имеются и отдельные группы однокоренных слов, которые известны только по определенным группам старославянских рукописей или же только по одной рукописи, и даже только по отдельным произведениям, входящим в ту или иную рукопись. Так, например, только по *Супр* известно 5 слов с корнем -том- (томтель — сущ. и прил., томити, томланик, оутомити); 6 слов с корнем -коуд- (коудити, прокоудити, прокоуда, прокоудьникъ, прокоудьнъ, прокоуджати); 10 слов с -жрод- (ожродѣти, жродити сѧ, жроднѣ, жродьнъ, жродьно, жродьскы, жродство, жродствовати, жродовати, жродъ).

Около четверти словарного состава словаря старославянских рукописей составляют гапаксы. Среди них имеются лексемы самого различного характера. Прежде всего такие, которые принадлежат к редкоупотребляемым словам вообще или к редкоупотребляемым для того круга литературных памятников, который представлен в рукописях. В большинстве случаев это слова, широко известные в старославянском языке, многие из них следует отнести к праславянским, к общеславянскому словарному фонду. Таковы, например, вава *Ас 1476 4*, вѣдрость *Служ За 18-19*, весна *Пс 73, 17 Син*, дружьва *Клоц 46 15*, зьмьць *Пс 103, 18 Син*, ковтыла *Супр 43, 1*, лоукъ *Евх 54а 10* и многие другие.

Целый ряд специальных и сугубо книжных слов (среди них преобладают кальки с греческого) также представлен в старославянских рукописях только гапаксами. Таковы, например, дългослаужикъ *Евх 926 17*, неиздреченикъ *Евх 56а 11*, сыновожьстѣнъ *Супр 342, 12*.

В числе гапаксов находим и малоупотребительные ареально ограниченные варианты частоупотребляемых и широкоизвестных слов. Их важно отличать от описок писцов данных рукописей. К числу таких гапаксов, например, относится глагол възднгнижти сѧ *Мт 21, 21 Зогр-пал*; в *Мар* в этом стихе общеупотребительный вариант — дьвгнижти сѧ, в других евангельских рукописях старославянского языка этот стих не имеет места. Только после анализа этого глагола на фоне косвенных данных из болгарского и других славянских языков различных эпох стало возможным квалифицировать данный гапакс из *Зогр-пал* как вариант известного старославянского глагола въздвгнижти сѧ и не считать его опиской писца.

Коллектив словаря благодарит за помощь в проверке цитат и чтении корректур к. ф. н. В. С. Ефимову.

Авторы просят все пожелания и замечания по словарю направлять по адресу: 103012, Москва, Старопанский пер., 1/5, издательство «Русский язык».

## ОПИСАНИЕ СТАРОСЛАВЯНСКИХ РУКОПИСЕЙ

Описания старославянских рукописей следуют в том порядке, в каком они цитируются в словарной статье: *Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зоґр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зоґр-лл*. В конце каждого описания приводится (выборочно) библиография по данной старославянской рукописи, которая дается в хронологической последовательности.

**Зоґрафское четвероевангелие** (*Зоґр*). Неполная глаголическая рукопись четвероевангелия. Содержит 304 пергаменных листа, из них 288 — евангельский текст, 16 — написанный кириллицей синаксарь (месяцеслов). Рукопись датируется концом X или началом XI в. за исключением л. л. 41-57 (*Мт 16, 20-24, 20*), так называемого текста *Зоґр-б*, который представляет собой позднюю вставку (от XI—XII вв.) и не относится к канону старославянских памятников (как и месяцеслов, который также не был создан одновременно с основным текстом), а потому и не включается в «Старославянский словарь».

*Зоґр* было найдено в Зоґрафском монастыре на Афоне в 1843 г. А. Михановичем. В 1844 г. с рукописью ознакомился русский славист В. И. Григорович, а в 1875 г. ее сфотографировал П. И. Севастьянов. В 1860 г. монастырь подарил *Зоґр* русскому царю Александру II, который передал ее в Публичную библиотеку в Петербурге (теперь — Государственная публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина), где она хранится в настоящее время (под шифром Глаг. 1).

Первые сведения о *Зоґр* опубликовал И. И. Срезневский (в «Исследованиях и заметках о древних памятниках старославянской литературы», СПб., 1856) по выпискам, которые ему прислал болгарин Петкович, но полное научное издание евангелия в кириллической транскрипции осуществил И. В. Ягич («Quattuor evangeliorum codex glagoliticus olim Zographensis nunc Petropolitani», Berolini, 1879; переиздано в Граце в 1954 г.).

Литература о *Зоґр*: V. Jagić. Studien über das altslovenischglagolitische Zographos-Evangelium.— AfslPh, 1876, 1—55; 1877, 201—269; Н. Грунскій. К Зоґрафскому евангелию.— Сб. ОРЯС, т. 83, № 3, СПб., 1907, с. 1—43; N. van Wijk. Palaeoslovenica I. O prototypie cerkiewnosłowiańskiego «Codex Zographensis».— «Rocznik slawistyczny», 9, 1921, 1—14; Его же. Еще раз о Зоґрафском четвероевангелии.— «Slavia», 1, 1922—23, 215—218; J. Kurz. Několik poznámek k staroslověnskému čtveroevangeliju Zografskému.— «Listy filologické», 50, 1923, 229—232; N. van Wijk. Zu den altbulgarischen Halb vokalen. 1. Der Umlaut der Halb vokale im Codex Zographensis.— AfslPh, 39, 1925, 15—43; J. Kurz. K Zografskému evangeliju.— «Slavia», 9, 1930—31, 465—489, 673—696; 11, 1932, 385—424; T. Nilsson. Über den Gebrauch der Präpositionen im altbulgarischen Codex Zographensis. Stockholm, 1944; H. G. Lunt. On Old Church Slavonic Phonemes: the Codex Zograf.— «Word», 8, 1952, 311 и след.; G. H. Fairbanks. The Phonemic Structure of Zographensis.— «Language», 28, 1952, 360—365; L. Moszyński. Wpływ morawski w obocznych formach Kodexu Zografskiego.— «Z polskich studiów slawistycznych». Warszawa, 1958, 24—33; E. Hercigonja. O nekim značenjima osnovnih preteritalnih vremena u jeziku Zografskog kodeksa.— «Radovi za slovensku filologiju», 4, Zagreb, 1961, 87—124; L. Moszyński. Ze studiów nad rękopisem Kodeksu Zografskiego. Wrocław — Warszawa — Kraków, 1961; Его же: Funkcje partykuły-spójnika *da* w Kodeksie Zografskim.— «Prace filologiczne», f. 18, 1961, cz. 2, 414—427; Его же. Warstwy językowe w Kodeksie Zografskim.— «Z polskich studiów slawistycznych». Warszawa, 1963, 237—265; И. Добрев. Към въпроса за прототипове на старобългарския текст Codex Zographensis.— «Български език», 17, 1967, 144—147; П. Пенкова. Диакритичният «знак за мекост» в Зоґрафското евангелие.— «Константин-Кирил Философ. Юбилеен сборник по случай на 1100 годишнината от смъртта

му». София, 1969, 403—407; I. Galabov. Onomastisches aus dem Zographensis. — «Serta Slavica in memoriam A. Schmaus», München, 1971, 174—178; L. Moszyński. Próba ustalenia miejsca używania tzw. Kodeksu Zografskiego. — «Studia z filologii polskiej i słowiańskiej», II, Warszawa, 1972, 227—233; Ego же. Język Kodeksu Zografskiego, cz. I. Imię pazywające. Wrocław — Warszawa — Kraków — Gdańsk, 1975; И. Добрев. Къде е написано Зографското евангелие и странствувало ли е то из западнославянски земи. — «Български език», 1972, № 6, 546—549; З. Загребин. О происхождении современного оклада Зографского евангелия. — «Старобългаристика», 1978, № 1, 66—73; Е. Бренер. Семантический анализ группы староболгарских глаголов Зографского евангелия. — «Старобългаристика», 4, 1980, 48—67; И. Добрев. Зографско евангелие. — «Кирило-Методиевска енциклопедия I». София, 1985, 734—740.

**Маринское четвероевангелие (Мар).** Глаголическая неполная рукопись четвероевангелия. Его основную часть (171 лист) нашел В. И. Григорович в монастыре св. Богородицы на Афоне. После его смерти (в 1876 г.) эта рукопись с рядом других рукописей его собрания поступила в Румянцевский музей в Москве (теперь Государственная библиотека им. В. И. Ленина), где и хранится в настоящее время под шифром Григ 6 или Муз 1689 (ф. 87). Два начальных листа из памятника нашел А. Миханович и подарил Ф. Миклошичу, после смерти которого (в 1891 г.) они поступили в Народную библиотеку в Вене, где и хранятся в настоящее время под шифром Cod. Slav. 146. Первые издания отрывков из *Мар* были осуществлены Ф. Миклошичем, который опубликовал в 1850 г. фрагменты Михановича, и И. И. Срезневским, который включил отрывки из части Григоровича в свое издание «Древние глаголические памятники сравнительно с памятниками кириллическими», СПб., 1866. Полное научное издание *Мар* осуществил И. В. Ягич: Памятник глаголической письменности. Маринское четвероевангелие. Труд И. В. Ягича. Берлин, 1883 (перездано в Граце в 1960 г.). Текст передан кириллицей, утраченные начальные листы дополнены из текста Дечанского евангелия XIII в. (Мт 1—5, 24), а лакуны внутри рукописи — из текста *Зогр.* К изданию *Мар* приложено обширное исследование Ягича о палеографических и грамматических особенностях памятника, а также полный индекс слов и форм.

Литература о *Мар*: А. Будилович. — ЖМНП, 1884, март, 152—169; L. Masing. — «Göttingener gelehrte Anzeigen», 1884, 687—711; J. Polívka. — «Listy filologické», II, 1884, 402—412; Л. Милетич. Особенности на езика на Маринския паметник. — «Периодическое списание», т. 5, кн. 19—20, София, 1886, 219—252; П. Бузук. К вопросу о месте написания Маринского евангелия. — «Известия ОРЯС», 1918, т. 23, кн. 2, Пг, 1921, 109—149 (см. также рец. С. Кульбакина — «Južnoslovenski filolog», 1924, 4, 219—222; 1925—26, 304—307); Ego же. Замечания о Маринском евангелии. — «Известия ОРЯС», 1924, т. 29, Л., 1925, 307—368; F. Repp. Zur Kritik des Codex Marianus. — ZfslPh, 24, 1956, 271—276; H. G. Lunt. Contributions to the Study of Old Church Slavonic. I. On Re-Reading the «Marianus». — «International Journal of Slavic Linguistics and Poetics», 1—2, 1959, 9—37; М. А. Муталимова. Переход причастий в другие части речи (по материалам Маринского евангелия). — «Материалы научно-теоретической конференции», Минск, 1965, 342—345; Она же. Временные значения причастий (на материале Маринского евангелия). — «Исследования по русскому языку». Минск, 1965, 154—180; L. Mathé. Syntaktische Funktion des altslawischen Infinitivs und Supins auf Grund des Codex Marianus. — «Slavica», t. 6, 1966, 35—44; М. А. Муталимова. Составное причастное сказуемое в Маринском кодексе. — «Тыпалогія і гісторыя славянскіх моў і ўзаемасвязі славянскіх літаратур». Минск, 1967, 107—110; Она же. Причастия в Маринском евангелии, Л., 1968; Е. И. Гурьева. Гипотаксис в старославянском языке. На материале Маринского и Остромирова евангелий. Тарту, 1968; Она же. Гипотаксис предложения с зависимой объектной частью в старославянском языке. На материале Маринского и Остромирова евангелий. — «Ученые записки Тартуского ун-та», вып. 219-А. Труды по русской и славянской филологии, 12, 1968, 3—35; L. Moszyński. Cyrylica w Kodeksie Mariańskim. — «Studia z filologii polskiej i słowiańskiej», 8, 1969, 213—259; М. А. Муталимова. Причастия в Маринском кодексе и их соответствия в евангелии Тяпинского (автореферат канд. дисс.). Минск, 1970; М. И. Лекомцева. К семантической характеристике глаголов говорения в Маринском кодексе. — «Ученые записки Тартуского ун-та», вып. 284, 1971. Труды по знаковым системам, 5, 437—462; И. Домбровский. К вопросу о выражении актуальности в языке (на материале Маринского евангелия). — «Studia Slavica Acad. Scientiarum Hungaricae», 19, 1973, № 1—2, 17—26; П. Лили. К вопросу о существительных с основой на -ŭ. Их роль в контаминации с основами на -o в Маринском четвероевангелии. — «Studia Slavica

Acad. Scientiarum Hungaricae», 19, 1973, № 1—2, 197—205; L. Moszyński. Die Tetraevangelien des Codex Zographensis und Codex Marianus als liturgische Bücher.— «Byzantinoslavica», XLVI 1, 1985, 78—88.

**Ассеманиево (или Ватиканское) евангелие-апракос (Ас).** Глаголическая рукопись XI в. на 158 пергаменных листах, содержит так наз. апракос-евангелие, т. е. евангельские чтения на субботу и воскресенье в календарном порядке и с календарными заметками о христианских праздниках. Рукопись украшена многочисленными цветными орнаментальными заставками и инициалами. Ас было обнаружено в Иерусалиме Дж. Ассемани, директором Ватиканской (Папской) библиотеки, и с тех пор хранится в этой библиотеке под шифром Slav. 3. После надежных в научном отношении изданий Фр. Рачки (глаголицей в Загребе, 1865 г.) и И. Чрничича (в латинской транскрипции в Риме, 1878 г.) Ас было фототипически издано Й. Вайсом и Й. Курцем (J. Vajs a J. Kurz. Evangeliarium Assemani. Codex Vaticanus 3. Slavicus glagoliticus. Tomus I. Prolegomena. Tabulae. Praha, 1929), а в кириллической транскрипции (с предисловием, текстологическими примечаниями и указаниями чтений) Й. Курцем как 2-й том этого издания (J. Kurz. Evangeliař Assemanův. Kodex Vatikánský 3. slovanský. Díl II, Praha, 1955). В 1981 г. в Софии вышло факсимильное издание Ас, подготовленное В. Ивановой-Мавродиновой и А. Джуровой с приложением (комментариями издателей) в виде отдельной книги: В. Иванова-Мавродинова, А. Джурова. Ассеманиево евангелие. Старобългарски глаголически паметник от X век. Художествено-историческо проучване. София, 1981.

Литература об Ас: J. Kurz. O potřebě nového vydání rukopisu Assemanova.— «Listy filologické», 53, 1926, 106—118; 234—247; М. Н. Сперанский. «Злые дни» в приписках Ассеманиева евангелия.— «Македонски преглед», 8, кн. I, 1932, 41—53; 180—181; St. Mladenov. Assemaniški albo Watykański Ewangeljarz.— «Słownik starożytności słowiańskiej», zeszyt próbny. Warszawa, 1934, 1—3; F. Grivec. Dikcija Assemanijeva glagoljskega evangelistarja.— «Slovo», 3, 1953, 5—34; Его же. На семь петръ — «Slovo», 4—5, 1955, 24—46; М. Нoha. Číslice v Assemanově kodexu.— «Slavia», 25, 1956, 394—400; J. Kurz. Seznam evangelijských čtení obsažených v stsl. rukopise Assemanově.— «Slavia», 1957, 336—363; L. Moszyński. Staro-cerkiewno-słowiańskie oralo — neologizm Kodeksu Assemaniego.— «Symbolae Philologicae in honorem Vitoldi Taszycki», Wrocław — Warszawa — Kraków, 1968, 223—228; J. Kurz. Nazalni vokali u Asemanovu kodexu.— «Slovo», 20, 1970, 5—28; Fr. Ślawski. O archaizmach i innowacjach Kodeksu Assemaniego.— «Miscellanea linguistica», Ostrava, 1971, 23—25; Й. Заимов. Ассеманиево евангелие като паметник на старобългарската култура.— «Вековни български езикови традиции 1». София, 1980, 68—71; Б. Велчева. Проблеми на глаголическата писменост. Ассеманиево евангелие.— «Константин-Кирил Философ». София, 1981, 167—171; Б. Велчева. За една кирилска приписка в Ассеманиево евангелие.— «Помощни исторически дисциплини, 3». София, 1981, 94—97; Н. G. Lunt. On the Old Church Slavonic Codex Assemanianus.— «Македонски јазик», 32—33, 1981—82, 405—416; Б. Велчева. Късната глаголица и кирилските приписки в Ассеманиевия кодекс от X в.— «Литературознание и фолклористика». София, 1983, 202—207; Й. Заимов. За смекчаването на съгласните и за замяната на носовките в Ассеманиево евангелие. «Старобългаристика», 7, 1983, № 3, 43—57; Д. Минев. Ассеманиево евангелие.— «Кирило-Методиевска енциклопедия, I». София, 1985, 124—134.

**Саввина книга (Сав).** Кириллическая рукопись в 129 листов, по всей вероятности, список с глаголического оригинала, содержит неполный текст евангелия-апракоса, датируется XI в. Происходит из северо-восточной Болгарии, возможно, из области к северу от Дуная. Сав была собственностью Середкинского монастыря около Пскова, затем Типографской библиотеки (при Синодальной типографии) в Москве, в настоящее время хранится в Центральном государственном архиве древних актов в Москве под шифром ф. 381, № 14. Рукопись называется по имени писца — «попа Саввы», которое встречается в двух приписках к основному тексту. Рукопись была открыта и впервые издана И. И. Срезневским в 1868 г. Научное полное издание Сав принадлежит В. Н. Щепкину: Саввина книга. СПб., 1903. К тексту приложен индекс слов (переиздано в Граце в 1959 г.).

Литература о Сав: В. Н. Щепкин. Рассуждение о языке Саввиной книги. СПб., 1899; В. Погорелов. Из наблюдений в области древнеславянской переводной литературы. III. Опыт изучения текста Саввиной книги. Братислава, 1927; I. Bărbulescu. Iarăsi despre Savina kniga și Codex Suprasliensis in Dacia Traiană.— «Archiva Societății Istorico-Filologice din Iași», 44, 1937, 59—75; K. Horálek. Význam Savviny knihy pro rekonstrukci stsl. překladu evangelia.— «Věstník Král. čes. spol. nauk», 1946, Praha, 1948; Fr. Ślawski. Uwagi o słownictwie Księgi Sawy.— «Studia linguistica in honorem Th. Lehr-Splawiński».

Warszawa, 1963; А. С. Новикова. О некоторых отличиях Саввиной книги в области употребления падежей.— «Вестник Моск. ун-та. Филология», 1967, № 3, 47—59; Она же. О своеобразии употребления предложно-падежных форм в Саввиной книге.— «Вестник Моск. ун-та. Филология», 1968, № 4, 32—36; она же. Падежные отношения в Саввиной книге. Автореферат канд. дисс. М., 1968; В. Палазисовска. За Савината книга.— «Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски», II, Скопје; 1970, 301—317; E. Vrabie. Au fost kopiate «Savvina kniga» și «Codex Suprasliensis» in Dacia Traiană?— «Studii și cercetări lingvistice», 22, 1971, № 2, 185—198; Fr. Sławski. O archaizmach i innowacjach Księgi Sawy— «Slavia», 47, 1978, 338—339.

**Охридские глаголические листки (Охр).** Два листка, написанные глаголицей, от XI в., содержащие отрывок евангелия-апракоса. Были найдены в 1845 г. В. И. Григоровичем в Охриде. Хранятся в Одесской государственной научной библиотеке им. А. М. Горького (до 1930 г.— в библиотеке Одесского ун-та). Охр издал И. И. Срезневский в 1866 г., Н. К. Грунский в 1906 г. Лучшим научным изданием является издание Г. А. Ильинского: «Охридские глаголические листки». Пг, 1915.

Литература об Охр: Z. Kurzová. Příspěvek k rozboru Ochridských listů.— «Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски», II, Скопје, 1970, 134—148.

**Листки Ундольского (Унд).** Два кириллических листа XI в., содержат отрывок из евангелия-апракоса. «Ундольскими» листки называются по имени их первого владельца — В. М. Ундольского, библиографа и собирателя памятников славянской письменности. После его смерти рукопись поступила в Румянцевский музей, ныне хранится в Библиотеке им. В. И. Ленина в Москве, фонд Ундольского, № 961. Впервые Унд были изданы И. И. Срезневским в кн. «Древние славянские памятники юсового письма». СПб., 1868 (текст и филологический анализ). Позднее: Е. Ф. Карский. Листки Ундольского. Отрывок кирилловского евангелия XI в. СПб., 1904 (переиздано в кн.: Е. Ф. Карский. Труды по белорусскому и другим славянским языкам. М., 1962); А. Минчева. Старобългарски кирилски откъслци. София, 1978, 18—24.

Литература об Унд: В. Н. Щелкин. Листки Ундольского.— В кн.: «Сборник статей, посвященных Ф. Ф. Фортунатову». Варшава, 1902; В. Стојчевска-Антиќ. Листовите на В. М. Ундолски.— Сб. «Кирил Солунски», 2, Скопје, 1970, 389—403; В. Антиќ. Околу датирањето на Ундолските листови.— «Македонски јазик», 20, 1969, 175—178.

**Боянское евангелие-апракос (Боян),** так наз. Боянский палимпсест. Текст конца XI в. на глаголице. Этот пергамент в XII—XIII вв. был счищен, и на палимпсесте был написан другой текст — евангелие-апракос кириллицей (так наз. Боянское евангелие). Рукопись нашел в 1845 г. В. И. Григорович в Боянском монастыре около Софии; после его смерти рукопись поступила в Румянцевский музей, ныне хранится в Библиотеке им. В. И. Ленина в Москве под шифром М. 1960. Глаголические буквы и отдельные слова удалось прочитать В. И. Григоровичу, а также П.-Й. Шафарлику и И. В. Ягичу. Значительную часть первоначального глаголического текста (26 страниц) удалось прочитать И. Добреву, которому принадлежит и издание Боян в кириллической транскрипции: И. Добрев. Глаголическият текст на Боянския палимпсест. София, 1972 (к изданию приложен индекс слов и исследование памятника).

Литература о Боян: L. Moszyński. Głagolski tekst Bojańskiego Palimpsestu wobec innych surogometodejskich ewangeliarzy.— «Исследования върху историята и диалектите на българския език». София, 1979, 271—275; И. Добрев. Боянския палимпсест.— «Кирило-Методиевска енциклопедия, I». София, 1985, 236.

**Зографский палимпсест (Зограф-пал).** Отрывок евангелия-апракоса, написанного в конце XI в. глаголицей. Эти листы пергамента были позднее, видимо, в конце XII в., смыты, и на палимпсесте был написан текст евангелия-апракоса поздней глаголицей, известный под названием Зограф (см. выше о Зограф). Смытый первоначальный текст был прочитан, исследован и издан И. Добревым в кириллической транскрипции: И. Добрев. Палимпсестовите части на Зографското евангелие.— Сб. «Константин-Кирил Философ. Доклади от симпозиума, посветен на 1100-годишнината от смъртта му». София, 1971, 157—164. Отдельные части текста, которые издателю не удалось прочитать, пополнены по Мар.

О приведенных рукописях евангелия см. также литературу, посвященную более общим вопросам изучения старославянских и церковнославянских евангельских текстов: М. Н. Сперанский. К истории славянского перевода евангелия.— «Русский филологический вестник», 41, 1899, 198—219; 43, 1900, 9—28; O. Grunenthal. Die Übersetzungstechnik der aksl. Evangelienübersetzungen.— AfslPh, 31, 1910, 321—366; 507—528; 32, 1911, 1—48;

V. Vondrák. O csl. překladu evangelia v jeho dvou různých částech a jak se nám zachoval v hlavnějších rukopisech.— «Daničičev zbornik». Beograd — Ljubljana, 1925, 9—27; A. Snoje. Staroslavenski prevod evangeliev.— «Bogoslovni vestnik», II 2, 1922, Ljubljana, 105 и след.; В. Погорелов. Формы греческих слов в кирилло-мефодиевском переводе евангелия.— «Byzantinoslavica», 2, 1930, 1—26; J. Vajs. Kritické studie stsl. textu biblického, I—IV, Praha, 1927—1936; Его же. Byzantská recense a evangelijní kodexy staroslověnské.— «Byzantinoslavica», 1, 1929, 1—9; 4, 1932, 1—10; Его же. K charakteristice nejstarších evangelních rukopisů stsl.— «Byzantinoslavica», 5, 1933—34, 113—119; Его же. Kladné a záporné výsledky kritického bádání v stsl. evangelním textu.— «Byzantinoslavica», 7, 1937—38, 149—157; K. Horálek. Evangeliáře a čtveroevangelia. Příspěvky k textové kritice a k dějinám staroslověnského překladu evangelia. Praha, 1954 (см. пеи.: F. Grivec.— «Slovo», 6—8, 1957, 349—358); R. Večerka. K překladu staroslověnských evangelií z řečtiny.— «Slavia», 24, 1955, 42—44; L. Moszyński. Staro-cerkiewno-słowiański aprakos.— «Studia z filologii polskiej i słowiańskiej», II, Warszawa, 1957, 373—395; J. Vrana. O tipovima, redakcijama i međusobnom odnosu staroslovenskih evanđelja.— «Slavia», 26, 1957, 331—336; 29, 1960, 552—557; K. Horálek. Zum heutigen Stand der textkritischen Erforschung des altkirchenslavischen Evangeliums.— ZfslPh, 27, 1959, 255—274; J. Vrana. Über das vergleichende Sprach- und Textstudium altkirchenslavischer Evangelien.— «Welt der Slaven», 5, 1960, 418—428; Л. П. Жуковская. Об объеме первой славянской книги, переведенной с греческого Кириллом и Мефодием.— «Вопросы славянского языкознания», 7, 1963, 73—81; К. Мирчев. Из историята на Кирилломефодиевия евангелски превод в българските земи.— В кн.: «Хиляда и сто години славянска писменост. 863—1963». София, 1963, 155—164; L. Moszyński. Pokrewieństwo najstarszych staro-cerkiewno-słowiańskich textów ewangelijnych w świetle statystyki słownikowej.— «Slavia occidentalis», 27, 1968, 153—158; Его же. Zróżnicowanie leksykalne najstarszych staro-cerkiewno-słowiańskich textów ewangelijnych.— «Z polskich studiów slawistycznych, seria 3, Językoznawstwo». Warszawa, 1968, 195—204; И. Буюклиев. Структура на относителните изречения в Кирило-Методиевия превод на евангелския текст.— «Константин-Кирил Философ», София, 1969; О. Nedeljković. Redakcije staroslovenskog evanđelja i staroslovenska sinonimika.— «Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски», II, Скопје, 1970, 269—279; Е. М. Верещагин. Из истории возникновения первого литературного языка славян. I. М., 1971; II, М., 1972; Л. П. Жуковская. О глаголической традиции в славянском евангелии-апракос.— «Slovo», 21, 1971, 351—358; Она же. О текстологическом изучении памятников традиционного содержания.— Сб. «Текстология славянских литератур», Л., 1973, 183—193; Она же. Текстология и язык древнейших славянских памятников. М., 1975; Н. Jelitte. Bestand und Deutung der lexikalischen Varianten in den aksl. Evangelientexten.— ZfslPh, 38, 1975, № I, 57—89; J. Vrana. Problematika postanka staroslovenskog prijevoda evanđelja.— «Prilozi Hrvatskog filološkog društva». Zagreb, 1978, 163—168; Н. Bauerová. Změny kontrakčních skupin -aje-, -uje-, -ěje- v staroslověnských evangelních kodexech.— «Slavia», 48, 1979, 1—11.

**Енинский апостол (Ен).** Неполная, написанная кириллицей рукопись апостола-апракоса XI в. (39 листов пергамента). Найдена в 1960 г. в с. Енино около Казанька. Хранится в Народной библиотеке им. Кирилла и Мефодия в Софии. Издана К. Мирчевым и Х. Кодовым: Енински апостол. Старобългарски паметник от XI в., София, 1965 (текст, его фототипическое воспроизведение, исследование и индекс слов). С предисловием Х. Кодова; его же: Енински апостол. Факсимилно издание. София, 1983.

Литература об Ен: К. Мирчев. За езиковите особености на новооткрити фрагменти от най-стар славянски апостолски текст — Енински апостол от XI в.— Сб. «Славянска филология», III, 1963, 81—103; Н. Демирчева-Хафузова. Бележки по откриването на старобългарския писмен паметник «Енински апостол» от XI век.— «Български език», 1964, кн. 6, 527—533; Р. А. Симонов. Применялся ли знак У в записи числа в Енинском апостоле XI в.? — «Советское славяноведение», 1967, № 3, 75—76; Р. Угринова-Скаловска. Енинскиот апостол во споредба со некои други апостоли.— «Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски». II. Скопје, 1970, 405—417; Z. Hauptová. Lexikální rozbor apoštola Eninského — «Studia palaeoslovenica». Praha, 1971, 105—121; L. Moszyński. Fragmenty psalterzowe Apostoła Enińskiego wobec tzw. Psalterza Synajskiego.— Сб. «Константин-Кирил Философ». София, 1971, 143—156; R. Aitzetmüller. Zur Einstufung des Apostulusfragments von Enina.— AnzslPh, 10—11, 1979, 19—24; А. Атанасов. Енинският апостол — новооткрит старобългарски писмен паметник от средата на XI век.— «Вековни български езикови традиции, 1». София, 1980, 75—78; Е. Коцева. Особенности в кален-

дара на Енинския апостол. — «Старобългаристика 9», 1985, № 1, 104—110; Е. Дограмаджиева. Енински апостол. — «Кирило-Методиевска енциклопедия, I». София, 1985; 652—655.

**Синайска псалтырь** (*Син*). Глаголическая рукопись XI в., написанная несколькими писцами, содержит 177 листов пергамента, всего 137 псалмов. Рукопись хранится в монастыре св. Екатерины на Синае. Ее открыл архимандрит Порфирий Успенский. После неточного издания Л. Гейтлера (1883 г.) научное издание памятника осуществил С. Н. Северьянов: Синайская псалтырь. Глаголический памятник XI в. Пг., 1922. Текст псалтыри дан кириллицей, снабжен примечаниями издателя и полным старославянско-греческим индексом слов. Фототипическое издание осуществил М. Альбгауэр: M. Altbauer. Psalterium Sinaiticum, an 11<sup>th</sup> Century Glagolitic Manuscript from St. Catharine's Monastery, Mt. Sinai. Skopje, 1971. На Синае была найдена вторая часть рукописи; фототипически она опубликована в книге I. C. Tarnanidis. The Slavonic manuscripts discovered in 1975 at St. Catharine's Monastery on Mount Sinai. Thessaloniki 1988. В настоящем словаре ее лексический состав не обработан.

Литература о *Син*: Ю. В. Петровская. Мена глухих в Синайской псалтыри. — «Известия ОРЯС», 21, кн. I, 1917, 302 и след.; S. Kul'bakin. Psalterium Sinaiticum u novom izdanju. — «Južnoslovenski filolog», 4, 1924, 166—181; Его же. Poluglasnici u Sinajskom Psaltiru. — «Južnoslovenski filolog», 5, 1925—26, 69—82; В. von Arnim. Studien zum altbulgarischen Psalterium Sinaiticum. Leipzig, 1930; J. Laurenčik. Nelukianovská čtení v Sinajském žaltáři. — «Slovanské studie», Praha, 1948, 66—83; A. Wandas. Psalterz Biblii Ostrowskiej na tle Psalterza Synajskiego. — «Sprawozdania z prac naukowych Wydziału nauk społecznych», 1960, № 2—3, 97—100; L. Moszyński. Fragmenty psalterzowe Apostoła Eńskiego wobec tzw. Psalterza Synajskiego. — Сб. «Константин-Кирил Философ». София, 1971, 143—156; Е. М. Верещагин. К изучению семантики лексического фонда древнеславянского языка (доклад на VIII Международном съезде славистов). М., 1978; П. Илчев. Текстова структура на Синайския псалтир. — Сб. «Изследвания върху историята и диалектите на българския език». София, 1979, 200—205; M. Altbauer. Zum Wortschatz des «Psalterium sinaiticum». — «Palaeobulgarica», 3, 1979, № 1, 60—63; J. Schütz. Zur Psaltervokabel aksl. vъšiti <vъp-ušiti. — «Palaeobulgarica», 4, 1980, 1, 90—91; П. Илчев. Синайский псалтир и неговите писачи. — «Славянска палеография и дипломатика». София, 1980, 89—95; Л. Мавродинова. Украсата на Синайския псалтир. — «Старобългарска литература», 13, 1983, 74—90; Е. Дограмаджиева. Преводачески похвати при предаване на съюзните средства в Синайския псалтир. — «Старобългаристика», 1985, № 4, 45—55.

О *Син* см. также в работах о старославянском языке и о псалтыри вообще: J. Vajs. Které recenze byla řecká předloha stsl. překladu žaltáře. — «Byzantinoslavica», 8, 1939—46, 55—86; J. Lépissier. La traduction vieux slave du Psautier. — «Revue des études slaves», 43, 1964, 59—72; J. Vlášek. Žalмовý verš. Příspěvek k teorii staroslověnského verše. «Československé přednášky pro IV Mezinárodní sjezd slavistů v Praze», Praha, 1968, 383—388; J. Vlášek. O vztahu překladové techniky a poetiky stsl. žaltáře. — «Slavia», 38, 1969, 607—615; M. Pantelić. Zapadne varijante u staroslovenskim psaltirima. — Сб. «Симпозиум 1100-годишнина од смртта на Кирил Солунски», Скопје, кн. 2, 1970, 291—299; J. Vlášek. Po stopách archetypu stsl. překladu žalmů. — «Studia palaeoslovenica», Praha, 1971, 389—392; Е. М. Верещагин. Прием параллелизма в псалтыри и выявление смысловых связей между словами первого литературного языка славян. — «Советское славяноведение», II, 1975, 60—72; Й. Хамд. К истории древнеславянского перевода Псалтыри. — Сб. «Культурное наследие древней Руси. Истоки. Становление. Традиции». М., 1976, 359—363; Е. М. Верещагин. О тематических группах лексики в псалтыри. — Сб. «Изследвания върху историята и диалектите на българския език». София, 1979, 83—87.

**Синайский служебник** (*Служ*) см. Евхологий синайский.

**Киевские листки** (**Киевский миссал**) (*Киев*). Семь пергаменных глаголических листов (13 страниц текста, первая страница первого листа содержит другой текст позднего письма). Рукопись относится приблизительно к X в. (или к концу IX в.), содержит отрывок литургии по римскому обряду и является переводом с латинского оригинала. Рукопись подарил Киевской духовной академии к ее 50-летию (в 1869 г.) представитель русской православной миссии в Иерусалиме архимандрит Антонин Капустин. В настоящее время *Киев* хранятся в Государственной публичной библиотеке в Киеве (шифр ДА/П. 328).

Широкая научная общественность узнала о *Киев* на 3-м Археологическом съезде (Киев, 1874 г.), где о них прочитал доклад И. И. Срезневский, их обнаруживший. Ему же



принадлежит и первое издание *Киев*: «Римско-католический миссал в древнем глаголическом списке» (И. Срезневский. Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках, СПб., 1875. Приложение к XXVIII-му тому Записок Имп. Академии наук, № 1). Критическое издание *Киев* подготовил И. В. Ягич: V. Jagić. *Glagolitica. Würdigung neuentdeckter Fragmente*, Wien, 1890; издание с латинским текстом: G. Mohlberg. *Il messale glagolitico di Kiew* (sec. IX) ed il suo prototipo romano del sec. VI—VII («Atti della Pontificia Academia Romana di archeologia» (ser. III), Memorie, vol. II, Roma, 1928, 207—320; фототипическое издание оригинала рукописи с кириллической транскрипцией, латинским текстом и исследованием о памятнике: В. В. Німчук: Київські глаголичні листки. Київ, 1983. В издании принята кириллическая транскрипция М. Вейнгарта из хрестоматии: M. Weingart, J. Kurz. *Texty ke studiu jazyka a písemnictví staroslověnského*. Praha, 1949.

Литература о *Киев*: V. Oblak. *Zur Provenienz der Kiever und Prager Fragmente*.— *AfslPh*, 18, 1896, 106—112; V. Vondrák. *O původu Kijevských listů a Pražských zlomků*. Praha, 1904; V. Vondrák. *Über die Provenienz der Kiever Blätter und Prager Fragmente*.— *AfslPh*, 28, 1906, 472—478; А. И. Соболевский. Родина Киевских отрывков.— А. И. Соболевский. *Материалы и исследования в области славянской филологии и археологии* (Сб. ОРЯС, т. 88). СПб., 1910, 106—109; Н. Дурново. К вопросу о языке Киевских листов.— «*Slavia*», 1, 1922—23, 219—227; Ed. Sievers. *Die altslavischen Verstexte von Kiew und Freising*.— «*Berichte der sächs. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Klasse*, 76, 2, 1924, Leipzig, 1925, 1—59; N. van Wijk. *Kilka uwag o pochodzeniu Mszału Kijowskiego*.— «*Księga pamiątkowa ku czci O. Balzera*», II, Lwów, 1925; Л. Арасимович. К вопросу о Киевских листках.— «*Slavia*» 6, 1927—28, 18—27; Н. Грунский. Київські глаголицьки листи та Фрейзингенські уривки. Київ, 1928; J. Vajs. *Kyjevské listy a jejich latinský (římský) originál stol. VI. až VII.*— «*Bratislava*», 4, 1930, 521—527; A. Ušeničnik. *Najstarejši glagolski spomenik in liturgija sv. Cirila in Metoda*.— «*Bogoslovni vestnik*», 10, 1930, 235 и след.; G. L. Trager. *The Old Church Slavonic Kiev Fragment. Its Accents and their Relation to Modern Slavonic Accentuation*—supl. to «*Language*», 13, 1933; J. Vašica. *Slovanská liturgie nově osvětlená Kijevskými listy*.— «*Slovo a slovesnost*», 6, 1940, 65—77; H. Hoepfner. *Zur Forschungsgeschichte über die «Kiever Glagolitischen Blätter»*.— *ZfslPh*, 21, 1951, 39—63; M. Leumann. *Die altkirchenslavischen Kiever Blätter und ihr lateinisches Original*.— «*Festschrift Albert Debrunner*», Bern, 1954, 291—305; E. Koschmieder. *Die vermeintlichen Akzentzeichen der Kiever Blätter*.— «*Slovo*», 4—5, 1955, 5—23; V. Tkadlčík. *Trojí hláholské i v Kyjevských listech*.— «*Slavia*», 25, 1956, 200—216; A. J. Novák. *Vztah Kyjevských listů k východnímu obřadu*.— «*Pravoslavný sborník*», 1956, 90—92; R. Krajčovič. *Kijevské listy v našej slavistike*.— «*Slovenský prehľad*», 43, 1957, 12; K. Gamber. *Das glagolitische Sakramentar der Slavenapostel Cyrill und Method und seine lateinische Vorlage*.— «*Ostkirchliche Studien*», 6, Würzburg, 1957, 165—173; А. И. Багмут. Дослідження російськими і українськими мовознавцями фонетичних і лексичних особливостей Київських листків і Празьких уривків у зв'язку з питанням про походження цих пам'яток.— Сб. «Слов'янське мовознавство», II, Київ, 1958, 251—276; F. Zagiba. *Der historische Umkreis der Kiever Sakramentarfragmente*.— «*Slovo*», 14, 1964, 59—77; O. Nedeljković. *Akcenti ili neume u Kijevskim listićima?*— «*Slovo*», 14, 1964, 25—51; K. Gamber. *Die Kiever Blätter in sakramentargeschichtlicher Sicht*.— «*Cyrillo-Methodiana*», Köln—Graz, 1964, 362—371; L. Matějka. *Systematic Sound Repetition in the Kiev Leaflets*.— «*The Slavonic and East European Journal*», 4, 1962, 334—340; J. Stanislav. *Aus dem slowakischen Material zum Studium der Kiever Blätter*.— «*Die Welt der Slaven*», II, 1966, 221—232; Его же. Към въпроса за изследването на Киевските листи.— «*Език и литература*», 1967, кн. I, 3—24; R. Auty. *The Western Lexical Elements in the Kievan Missal*.— «*Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Literatur und Kultur*». Berlin, 1969, 3—6; J. Hamm. *Das Rätsel der Kiever Blätter*.— *Anzeiger der phil.-hist. Kl. der österr. Akad. der Wissenschaften*, 1970, № 20, 175—177; J. Vlášek. *Staroslověnská modlitba za vlast (Kij 3b 8—13), její poetika, sémantická struktura a překlad*.— «*Palaeoslovenica*». Praha, 1971, 125—141; З. Штибер. О языке Киевского миссала.— «*Исследования по славянскому языкознанию*». М., 1971, 106—109; Б. Д. Фонкич. О судьбе Киевских глаголических листов.— «*Советское славяноведение*», 1972, № 2, 82—83; N. J. C. Gotteri. *A Neglected Regularity in the Kiev Missal*.— «*The Slavonic and East European Review*», 51, 1973, № 124, 445—447; H. Birnbaum. *Noch einmal zur Lautgestalt der Kiever Blätter und zur Frage nach ihrer Herkunft*.— *ZfslPh*, 38, 1975, 335—348; F. V. Mareš. *The prayer «Look, Lord, upon our kingdom» in the Kiev Fragments*.— «*Folia Slavica*», vol. 2, № 1—3 («*Studies in honor of Horace G. Lunt*»),

Columbus, Ohio, 1978, 240—244; J. Hamm. Das glagolitische Missale von Kiew.—Wien, 1979; F. Kortlandt. Zur Akzentuierung der Kiever Blätter.—ZfslPh, 41, 1980, 1—3; J. Vrana. Kijeovski listovi nisu falsifikat.—«Slavia», 50, 1981, 322—326; H. Birnbaum. Wie alt ist das altertümlichste slavische Sprachdenkmal? Weitere Erwägungen zur Herkunft der Kiever Blätter und zu ihrem Platz in der Literatur des slavischen Mittelalters.—«Die Welt der Slaven», 26/2, 1981, 225—258; Š. Ondruš. Z lexiky Kyjevských listov: vъсодъ.—«Slavica Slovaca», XIX, 1984, 34—42; M. Pantelić. O Kijeveskim i Sinajskim listićima.—«Slovo», 35, 1985, 5—56; J. Schaeken. Die Kiever Blätter. Amsterdam, 1987; R. Večerka. Anmerkungen zu den Kiever glagolitischen Blättern.—«Byzantinoslavica» XLIX, 1988, fasc. I, 46—58.

**Евхологий синайский** (Синайский евхологий, Синайский требник) (*Евх*) и **Синайский служебник** (*Служ*). 106 пергаменных листов глаголического письма, датируемых XI в. и содержащих в большей своей части неполный перевод (с греческого и древневерхне-немецкого) так наз. требника, т. е. книги молитв и специальных церковных служб на разные случаи жизни, а также так наз. Заповедей святых отцов (перевод с латинского) и три листа литургического служебника (перевод с греческого) (*Служ*). Рукопись нашел архимандрит Порфирий Успенский в 1850 г. в монастыре св. Екатерины на Синае, где *Евх* хранится и в настоящее время, кроме трех листов (*Служ*), которые П. Успенский и Н. П. Крылов увезли в Россию; из них два листа хранятся в Публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде (шифр глаг. 2), третий лист — в библиотеке Академии наук СССР в Ленинграде (под шифром 24.4. 8).

Первое издание памятника (в кириллической транскрипции) осуществил Л. Гейтлер (L. Geitler. Euchologium. Glagolski spomenik manastira Sinai brda, Zagreb, 1882), позднее Я. Фрček. J. Frček. Euchologium Sinaiticum. Texte slave avec sources grecques et traduction française.—«Patrologia Orientalis», t. 24, fasc. 5, Paris, 1933; t. 25, fasc. 3, Paris, 1939. Последнее издание — фототипическое воспроизведение текста и его кириллическую транскрипцию — осуществил Р. Нахтигал: R. Nahtigal. Euchologium Sinaiticum. I. Fotografiski posnetek; II. Tekst s komentarjem, Ljubljana, 1941—42; недавно найденные листы рукописи опубликованы в книге I. С. Tarnanidis (см. у *Син*); их лексический состав в настоящем словаре не обработан.

Литература о *Евх*: R. Jarosiewicz. Über das Euchologium Sinaiticum.—«Sprawozdania dyrekcji c-k. wyższego gimnazyum w Kołomyi za 1888»; P. Lang. Jazykovědecký rozbor Euchologia Sinajského.—«Zpráva gymn. v Příbrami za léta 1888, 1889, 1890»; V. Vondrák. Althochdeutsche Beichtformeln im Altkirchenslavischen und in den Freisinger Denkmälern.—AfslPh, 16, 1894, 118—132; Ero же. Zachodnio-europejskie postanowienia pokutne w języku cerkiewno-słowiańskim.—«Rozprawy Wydziału filologicznego Polskiej Akad. um.», XL, Kraków, 1904, 1—67; R. Nahtigal. Starocerkvenoslovanski evhologij.—«Razprave», II, Ljubljana, 1925, 221—228; N. van Wijk. Zur Vorgeschichte zweier altkirchenslavischer Sprachdenkmäler. I. Suprasliensis. II. Euchologium Sinaiticum.—AfslPh, 40, 1926, 265—278; St. Słoński. Index verborum do Euchologium sinaiticum. Warszawa, 1934; L. Grafenauer. Karolinska kateheza ter izvor Brižinskih spomenikov in Čina nadъ ispovedajoštiimъ se.—«Razprave Znanstvenega društva u Ljubljani, 13, Filološko-lingvistički odsek, 2, 1936; Ero же. Starobavarska (Svetemmeramska) molitev v starem slovenskem csl. jeziku.—«Slovenski jezik. Glasilo Slavističnega društva». I. Ljubljana, 1938, 8 и след.; R. Trautmann. Zum Euchologium Sinaiticum.—ZfslPh, 17, 1941, 52—59; H. С. Державин. Euchologium Sinaiticum. К вопросу о времени происхождения памятника.—В кн. H. С. Державин. Сборник статей и исследований в области славянской филологии. М.—Л., 1941, 215—231; J. Frček. K textové kritice Sinajského euchologia. Řeholní rituál.—«Slavia», 18, 1947—48, 31—46; T. Repp. Zur Kritik der kirchenslavischen Übersetzung des St. Emmeramer Gebets im Euchologium Sinaiticum.—ZfslPh, 22, 1953, 315—332; J. Hahn. Der Imperativ *rači* im Euch Sin.—«Münchener Beiträge zur Slawenkunde», München, 1953, 124—136; A. Vaillant. L'Eucologe du Sinai. Particularités de la langue du texte.—«Byzantinoslavica», 21, 1960, 75—87; A. E. Карлинский. Древневерхнемецко-старославянская билингва из Синайского требника.—«Тезисы докладов, предназначенных для обсуждения на 1-й Всесоюзной конференции по вопросам славяно-германского языкознания», Минск, 1961, 79—82; A. Dostál. L'Eucologe Slave du Sinai.—«Byzantion», 36, 1966, 41—50; F. Sławski. Modlitewnik Synajski.—«Słownik starożytności Słowiańskich», 3, № 1, 1967, 272—273; A. E. Карлинский. Старославянская версия Сант-Эммерамской молитвы.—В кн.: «Типология и взаимодействие славянских и германских языков». Минск, 1969, 135—161; Ст. Кожухаров. **Евх** редакция на поместения в Синайския молитвеник чинъ надъ исповѣдажцимъ с в

пергаментен препис от края на XIII в.— Сб. «Константин-Кирил Философ». София, 1969, 349—368; Z. Kurzová. Význam a užívání imperativu v Euchologiu Sinajském.— «Studia palaeoslovenica». Praha, 1971, 185—194; Она же. Atematické imperativy typu *daždi* v Euchologiu Sinajském.— «Slavia», 1971, 1—8; I. Bujukliev. K charakteristike niektorých hrapax legomena v Sinajskom euchológii.— «Zborník FF UK-Philologica», 23—24, 1971—72, Bratislava, 1974, 215—220; П. Пенкова. Коментарите на Р. Нахтигал към изданието на Синайския евхологий и днешното състояние на проучванията върху памятника.— В кн.: «Nahtigalov zbornik». Ljubljana, 1977, 375—389; Е. Дограмаджиева. Обстоятелствени изречения в Синайския евхологий.— Там же, 47—67; В. Džonov. Die angeblichen gotischen Entlehnungen in der albulgarischen Beichte und im St. Emmeram Gebet.— «Palaeobulgarica», I, 1977, № 3, 60—69; П. Пенкова. Лексикографическа характеристика Синайского Евхология.— «Советское славяноведение», 1978, № 2, 83—87; Б. Джонов. Сент-Емерамската молитва и нейното отношение към изповедната молитва от Синайския требник.— «Годишник на Софийския университет. Факултет класически и нови филологии», 74/3, 1984, № 3; В. Андреева. Старобългарската изповедна молитва от Синайския требник и нейното старонемско съответствие — Сент-Емерамската молитва. Сравнително-стилистичен анализ.— «Старобългарска литература», 17, 1985, 85—97.

О *Kuev* и *Eax* см. также в работах более общего характера: J. Vajs. *Indoles liturgiae* Slavicae, cuius ritus fuerit liturgia Slavica a ss. Constantino et Methodio introducta, orientalis ne an occidentalis.— «Acta VII conventus Velehradensis», Olomouc, 1937; J. Vašica. *Slovanská liturgie sv. Petra*.— «Byzantinoslavica», 8, 1939—1946, 1—54; F. Grivec. *Ritus Liturgiae Slavicae*.— «Acta Academiae Velehradensis», 17, 1941; Д. Чижевский. К вопросу о литургии св. Петра.— «Слово», 2, 1953; S. Smržík. *The Glagolitic or Roman-Slavonic Liturgy*.— «Series Cyrillomethodiana», vol. 2. Slovak Institute Cleveland-Rome, 1959; M. Lacko. *The Cyrillo-Methodian Origin of the Byzantine-Slavonic and the Roman-Slavonic Liturgy*.— «Slovak Studies, III, Cyrillo-Methodiana», Rome, 1963, 79—87; L. Pokorný. *Liturgie pěje slovansky*.— Сб. «Solunští bratři», Praha, 1962, 158—191; Еро же. *Die slawische cyrillo-methodianische Liturgie*.— Сб. «Sancti Cyrillus et Methodius». Praha, 1963, 118—126; P. Якобсон. Тайная служба Константина Философа.— «Zbornik radova Bizzantološkog instituta», knj. VIII, I. Mélanges Georges Ostrogorsky. Beograd, 1963, 153—166; F. Zagiba. *Einige grundlegende Fragen des Cyrillo-Methodianischen liturgischen Gesanges*.— «Sbornik prací fil. fak. Brno, F9, 1965, 403—415; A. Dostál. *The Origins of the Slavonic Liturgy*. «Dumbarton Oaks Papers», 19, Washington, 1965, 67—87; J. Vašica. *Slavische Petrusliturgie*.— «Anfänge der slavischen Musik». Bratislava, 1966, 23—34; E. Koschmieder. *Wie haben Kyrril und Method zelebriert?*— «Anfänge der slavischen Musik», Bratislava, 1966, 7—22; J. Laurenčík. *K otázce slovanské liturgie sv. Petra*.— «Studia palaeoslovenica», Praha, 1971, 201—214; V. Tkadlík. *Byzantinischer und römischer Ritus in der slavischen Liturgie*.— «Wegzeichen. Festgabe zum 60. Geburtstag von H. M. Biedermann». Würzburg, 1971, 313—332; Б. Чифлянов. Богослужебният чин, проведен от св. брата Кирил и Методий в началото на тяхната Моравска мисия.— «Годишник на Духовната акад. «Св. Климент Охридски», т. XXII (XVIII) за 1972—73 г., София, 1976, № 4, 225—385; V. Tkadlík. *Slovanská liturgie svatého Petra*.— «Duchovní pastýř», XXVI, 13—14, 22—26; Еро же. *Byzantský a římský ritus ve slovanské bohoslužbě*.— «Duchovní pastýř», XXVII, 1978, 4—10; V. Konzal. *Die Entwicklung der byzantinischen Liturgie und die Slaven*.— «Beiträge zur byzantinischen Geschichte im 9.— 10. Jahrhundert». Praha, 1978, 283—299.

**Клоцов сборник** (*Клоц*). Пергаменная глаголическая рукопись XI в., содержит гомилии (проповеди). От большого кодекса сохранилось 14 листов. Рукопись до конца XV в. была собственностью Ивана Франкопана, правителя о-ва Крка. В настоящее время *Клоц* разделен на две части: а) триентскую (12 листов), хранящуюся в городском музее в Триенте (Италия) и подаренную музею из частной библиотеки графа П. Клоца (откуда и название памятника), и б) инсбрукскую (2 листа), хранящуюся в музее «Ferdinandum» в Инсбруке (Австрия). Триентскую часть первоначально издал В. Копитар (1836 г.), инсбрукскую — Ф. Миклошич (1860 г.), обе части издал И. И. Срезневский (1866 г.). Критическое издание всего памятника с соответствующим греческим текстом предпринял В. Вондрак (V. Vondrák. *Glagolita Cložův*. Praha, 1893); новое издание А. Достала содержит фототипическое воспроизведение *Клоц*, его кириллическую и латинскую транскрипцию с примечаниями, греческий текст, перевод на чешский язык и полный индекс слов: A. Dostál. *Clozianus*. *Staroslověnský hláholský sborník tridentský a innsbrucký*. Praha, 1959.

Литература о *Клоц*: J. Kolář. *Glagolita Cložův*.— «Věstník Král. čes. spol. nauk. Třída fil.-hist.-jazyk». Praha, 1893, separatum; G. A. Thal. *Textkritische Studien zu Homilien des*

Glagolita Clozianus.— AfslPh, 24, 1902, 514—555; J. Milčetič. Zur Entdeckung des Glagolita Clozianus.— AfslPh, 35, 1914, 603—606; N. van Wijk. О напряженном ѣ (ѣ) в Сборнике Клоца.— «Slavia», 6, 1927—28, 239—245; F. Grivec. Clozov — Kopitarjev glagolit v slovenski književnosti in zgodovini.— «Razprave», 1/5, Ljubljana, 1943, 341—408; A. Vaillant. Une homélie de Méthode.— «Revue des études slaves», 23, 1947, 34—47; F. Grivec. Duo sermones s. Methodii Thessalonicensis.— «Orientalia Christiana Periodica», 16, 1950, 440—448; J. Vašica. Anonymní homilie v rukopise Clozově.— «Časopis pro moderní filologii», 33, 1950, 6—9; F. Grivec. O težkih mestih v Clozovem glagolitu.— «Razprave», I, Ljubljana, 1950, 61—65; F. Grivec. Zakon sudnyj in Clozov glagolit.— «Slovo», 3, 1953, 84—89; Vj. Stefanič. Novija istraživanja o Kločevu glagoljašu.— «Slovo», 2, 1953, 67—74; Его же. Kločev glagoljaš i Luka Rinaldis.— «Radovi Staroslavenskog instituta», 2, 1955, 129—155; J. Vašica. Anonymní homilie rukopisu Clozova po stránce právní.— «Slavia», 25, 1956, 221—233; A. Dostál. K hláholskému písmu Clozova sborníku.— «Slavia», 25, 1956, 217—220; A. Vaillant. Les citations des Écritures dans le Suprasliensis et le Clozianus.— «Slavistična revija», 10, 1957, 34—40; R. Aitzetmüller. Cloz За 3: unebytvъ.— «Welt der Slaven», 4, 1959, 450—451; A. Dostál. K interpretaci některých míst v Clozově sborníku.— «Slavica Pragensia», 2, 1960, 59—63; E. Bláhová-Dvořáková. Syntax anonymní homilie rukopisu Clozova.— «Slavia», 31, 1962, 151—165; Она же. Homilie Clozianu a homiliáře Mihanovičova.— «Slavia», 32, 1963, 1—16; J. Vašica. K. výkladu některých míst v tzv. Anonymní homilii rukopisu Clozova.— «Orbis scriptus Dm. Tschizewskij zum 70. Geburtstag». München — Albach, 1966, 853—856; M. Миовски. За адаптацијата на туѓата ономастика во Клоцовиот зборник во споредба со Михановиќевиот панегирик.— Сб. «Кирил Солунски», 2, Скопје, 1970, 175—196; S. Bonazza. Aus der Korrespondenz Andreas Di Pauli. Beitrag zur Clozianus-Forschung.— «Wiener slavistisches Jahrbuch», 19, 1973, 7—13; R. Marti. Die Evangelienzitate im Glagolita Clozianus.— «Colloquium Slavicum Basiliense (Gedenkschrift für Hildegard Schroeder)». Bern — Frankfurt a. Main — Las Vegas, 1981, 443—458; H. Keipert. Zwei Bemerkungen zur sogenannten Athanasius-Homilie des Codex Clozianus.— Сб. «Литературознање и фолклористика». София, 1983, 193—196.

**Супрасльска рукопись (Супр).** По своему содержанию *Супр* — мартовская минея, т. е. сборник житий святых и гомилий (проповедей) на месяц март. *Супр* — самый большой по объему старославянский памятник, она состоит из 285 пергаменных листов, написанных кириллицей в северо-восточной Болгарии одним писцом, и относится к середине XI в. *Супр* — собрание 24 житий и 24 гомилий различного происхождения; большая часть рукописи восходит к тексту X в., к преславской школе письменности. *Супр* была открыта М. К. Бобровским в библиотеке Супрасльского монастыря (под Белостоком) в 1823 г., впоследствии рукопись была разделена на три части и в настоящее время хранится в трех местах: 1) 151 лист в Народной библиотеке в Варшаве под шифром № 21 в собрании Замайских; 2) 118 листов — в Университетской библиотеке в Любляне под шифром Cod. Кор. 2; 3) 16 листов — в Государственной публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде под шифром Qn. 72.

Первое издание *Супр* принадлежит Ф. Миклошичу (Вена, 1851 г.), но им была опубликована только Люблинская (Копитарова) часть рукописи. Часть рукописи, хранящаяся теперь в Государственной публ. библиотеке им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде (из собрания А. Ф. Бычкова), опубликовал И. И. Срезневский (СПб., 1868 г.). Полный текст *Супр* с критическим аппаратом издал С. Н. Северьянов: Супрасльская рукопись. СПб., 1904 (переиздание: Грац, 1956 в двух томах); Супрасльски или Ретков сборник. София, т. 1, 1982, т. 2, 1983. Йордан Заимов. Увод и коментар на старобългарския текст. Марио Капалдо. Подбор и коментар на гръцкия текст (в издании приведены снимки с рукописи, факсимильное воспроизведение издания С. Северьянова и греческие подлинники).

Литература о *Супр*: А. Бем. Историко-филологическое исследование о Супрасльской рукописи.— «Славянский сборник». Филологические записки, 8/1, 1869, 1—44; И. Паулонский. Известие о Супрасльской рукописи (с примечанием П. Лавровского).— «Варшавские университетские известия», 4, 1872, 1—5; V. Vondrák. Altslovenische Studien. Beiträge zur Kenntnis des Codex Suprasliensis.— «Sitzungsberichte der Kais. Akad. d. Wiss.», Bd., CXXII/7, Wien, 1890, 1—53, 81—90; A. Brückner. Zum Suprasler Codex.— AfslPh, 13, 1891, 317—318; V. Vondrák. Über einige orthographische und lexikalische Eigentümlichkeiten des Codex Suprasliensis.— «Sitzungsberichte d. Kais. Akad. d. Wiss.», hist.-philol. Kl., Bd. CXXIV, Wien, 1891; E. Zivier. Studien über den Codex Suprasliensis. I, Breslau, 1892; II, Kattowitz, 1899; R. Abicht, H. Schmid, C. Reichelt, O. Gebhardt, J. Gheyn. Quellennachweise zum Codex Suprasliensis.— AfslPh, 15, 1893, 321—337; 16, 1894, 140—153; 18,

1896, 113—155 и 156—192; 20, 1898, 181—209; 21, 1899, 44—49; F. Pastrenek. О рукописе Supraslském.— «Listy filologické», 24, 1897, 96—109; A. Кочубинский. О Супрасльской рукописи I—II.— «Известия ОРЯС», 2, 1897, 1143—1148; A. Leskien. Die Vokale њ und њ im Codex Suprasliensis.— AfslPh, 27, 1905, 481—512; Его же. Zur Kritik des altkirchenslavischen Codex Suprasliensis. I. II.— «Abhandl. d. phil.-hist. Kl. d. Königl. Sächsischen Gesellschaft d. Wiss.», t. 27, 1909, 443—465; t. 28, 1910, 1—26; С. П. Обнорский. Судьба j-та (j) в Супрасльской рукописи.— «Известия ОРЯС», 17, 1912, кн. 3, 252—255; Его же. Глухие в сочетании с плавными в Супрасльской рукописи.— «Известия ОРЯС», 17, 1912, кн. 3 и 4, 338—384; W. Lüdtke. Das Martyrium des Basiliscus.— AfslPh, 35, 1914, 44—51; к этому дополнен: V. Jagić. Das Verhältnis der altkirchenslavischen Übersetzung zu diesem Texte.— Там же, 51—55; N. van Wijk. Zur Komposition des altkirchenslavischen Codex Suprasliensis. Amsterdam, 1925; Его же. Zur Vorgeschichte zweier altkirchenslavischer Sprachdenkmäler. I. Suprasliensis. II. Euchologium sinaiticum.— AfslPh, 40, 1926, 265—278; Н. Н. Дурново. К вопросу о древнейших переводах на старославянский язык библейских текстов. Супрасльская рукопись.— «Известия ОРЯС», 30, 1926, 353—429; A. Margulies. Der altkirchenslavische Codex Suprasliensis. Heidelberg, 1927; K. H. Meyer. Der Wechsel von *ě* und *ja* im Codex Suprasliensis.— Сб. «Symbolae Grammaticae in honorem I. Rozwadowski». Cracoviae, 1928, 193—203; P. Diels. Zur Schreibung des Codex Suprasliensis.— AfslPh, 41, 1928, 115 и след.; С. П. Обнорский. «Беглое» *ѡ* в Супрасльской рукописи.— В кн.: «Сб. статей в честь акад. А. И. Соболевского». Л., 1928, с. 418—422; Н. Ван-Вейк. Был ли Климент переводчиком № 21 Супрасльской рукописи.— «Юбилейний збірник на пошану акад. М. С. Грушевського». Київ, 1928, 178—184; N. van Wijk. Zur Herkunft dreier Legenden des Codex Suprasliensis.— AfslPh, 42, 1929, 289—295; R. Trautmann, R. Clostermann. Drei griechische Texte zum Codex Suprasliensis.— ZfslPh, 11, 1934, 1—21 и 299—324; 12, 1935, 277—294; Они же. Noch ein griechischer Text zum Codex Suprasliensis.— ZfsPh, 13, 1936, 337—341; K. H. Meyer. Altkirchenslavisch-griechisches Wörterbuch des Codex Suprasliensis. Glückstadt—Hamburg, 1935; N. van Wijk. Die älteste kirchenslavische Übersetzung der Homilie *εις τον ευαγγελισμον της υπεραγιας Θεοτοκου*— «Byzantinoslavica», 7, 1937—38, 108—123; K. H. Meyer. Altkirchenslavische Studien I. Fehlübersetzungen im Codex Suprasliensis.— «Schriften d. K. Gelehrten Gesellschaft», 15—16, Geisteswissensch. Kl. № 2, Halle a. d. S. 1939; С. М. Кульбакин. Лексичке студије.— «Глас Српске краљевске академије», 182. Други разред, 92. Београд, 1940, 9—24; З. Витох. За богатството на сложното съставно изречение в Супрасльския сборник.— «Спис. БАН». кн. 71. Клон ист.-фил., 34, 1950, 29—44; F. Ryšánek. Příspěvek ke kritice a výkladu sborníku Supraslského.— «Studie a práce lingvistické». I. Praha, 1954, 152—153; R. Aitzetmüller. Kulturkundliches aus dem Codex Suprasliensis.— «Festschrift Vasmer», Berlin, 1956, 23—27; A. Vaillant. Les citations des Écritures dans le Suprasliensis et le Clozianus.— «Slavistična revija» 10, 1957, 34—40; К. Мирчев. Има ли глагол *мъчати* в Супрасльския сборник?— «Български език», 8, 1958, 50—51; R. Aitzetmüller. Die albulgarische Übersetzung der Vita s. Pauli Simplicis.— «Die Welt der Slaven», 5, 1960, 3—4, 225—232; Ю. Откущников. О слове *стыгда* в Супрасльской рукописи.— «Вопросы теории и истории языка», Л., 1963, 218—219; G. Fermoglio. Note critiche al testo del Codex Suprasliensis.— «Rendiconti dell'Istituto Lombardo di scienza e lettere e scienze morali e storiche» 100, Milano, 1966, 423—434; H. Birnbaum. Zu Suprasliensis.— «Scando-Slavica», 12, 1966, 87—95; Э. Благова. Гомилии Супрасльского и Успенского сборников.— «Исследования источников по истории русского языка и письменности». М., 1966, 77—87; R. Aitzetmüller. Die griechische Vorlage der abg. Vita s. Pauli Simplicis.— «Orbis scriptus Dm. Tschizewskij zum 70. Geburtstag». München, 1966, 49—52; Его же. Suprasliensis-Materialien.— AnzslPh, 2, 1967, 48—66; 3, 1969, 102—117; 4, 1970, 72—82; 7, 1974, 92—108; С. Рухлова. Из наблюдений над употреблением редуцированных гласных в Супрасльской рукописи.— «Вестник СНО Казанск. ун-та. Обществов.-гуманит. науки», 1969, вып. 2—3, 127—130; E. Vrabie. Au fost copiate «Savvina kniga» și «Codex Suprasliensis» in Dacia Traiană?— «Studii și cercetări lingvistice», 22, 1971, № 2, 185—198; H. Amse-de Jong. The Meaning of the Finite Verb Forms in Old Church Slavonic Codex Suprasliensis. The Hague—Paris, 1974; E. Bláhová. Vznik homiletické části kodexu Supraslského.— «Palaeoslovenica». Praha, 1971, 7—27; A. Milev. Über die altbulgarischen Übersetzungen im Codex Suprasliensis.— «Palaeobulgarica», 2, 1978, № 3, 51—59; Л. Боева. О житиях Супрасльского сборника.— «Palaeobulgarica», 2, 1978, № 3, 60—67; M. Capaldo. Zur linguistischen Betrachtung der Komposition des Codex Suprasliensis.— «Contributi italiani all'VIII Congresso internazionale degli Slavisti (Zagreb—Ljubljana, 1978)». Roma, 1978,

23—60; M. Dumitrescu. Соотношение средств и моделей словообразования в Супрасльском сборнике.— «Universitatea din București. Facultatea de limbi și literaturi straine. Catedra de filologia rusă». București, 1978, 5—10; И. Добрев. Гръцките думи в Супрасълския сборник и втората редакция на старобългарските богослужебни книги.— «Български език», 1978, № 2, 89—98; Д. Иванова-Мирчева. Архаичен препис на Слово № 21 от Супрасълския сборник.— «Изследвания върху историята и диалектите на българския език». София, 1979, 177—181; «Проучвания върху Супрасълския сборник. Старобългарски паметник от X век. Доклади и разисквания пред Първи международен симпозиум за Супрасълския сборник. 1977. Шумен». София, 1980; И. Добрев. Агиографската реформа на Симеон Метафраст и съставът на Супрасълския сборник.— «Старобългарска литература», 10, 1981, 16—38; Ph. Malingoudis. Zu einigen Verfassungstermini des Codex Suprasliensis.— «Cyrillomethodianum», 5, 1981, 197—201; D. Trbojević. The Declension of Greek Masculine Names in the Codex Suprasliensis. Thessaloniki, 1982; М. Мъжлекова. За някои прилагателни и наречия от Супрасълския сборник, употребявани днес в българските териториални говори.— «Славистични проучвания. Сборник в чест на IX международен славистичен конгрес». София, 1983, 37—46; В. Иванова-Мавродинова, Л. Мавродинова. За украсата на Супрасълския сборник.— «Литературознание и фолклористика». София, 1983, 165—174; Д. Дунков. Супрасълският сборник и етапите в развитието на Преславската редакция на старобългарските книги.— «Език и литература». 1985, № 5, 11—20.

См. также о *Клоц* и *Супр* в более общих работах о минеях и гомилиях (старославянских и церковнославянских): A. Vaillant. L'homilie d'Épiphane sur l'ensevelissement du Christ. Texte vieux slave, texte grec et traduction française.— «Radovi Staroslovenskog instituta», 3, Zagreb, 1958, 7—101; E. Bláhová. Staroslověnský překlad Epifaniovy homilie.— «Bulletin Ústavu rus. jazyka a literatury», 10, 1966, 53—59; E. Bláhová. Die erste altkirchenslavische Übersetzung der Chrysostomus Homilie 'Εκ θαυμάτων ἐπί τὰ θαύματα.— AnzfsPh, 3, 1969, 74—101; Д. Иванова-Мирчева. Из старобългарския хомиляр (новооткрити преводи).— Сб. «Константин-Кирил Философ». София, 1969, 309—314; E. Bláhová. Příspěvek ke zkoumání stsl. homiletických textů. Trojí překlad Chrysostomovy homilie o Jidášově zradě.— «Studia palaeoslovenica». Praha, 1971, 49—64; E. Bláhová. Nejstarší staroslověnské homilie. Syntax a lexikon. Praha, 1973; Д. Иванова-Мирчева, Ж. Икономова. Хомилията на Епифаний за слизането в ада. София, 1975; Э. Благова. Значение Хлудовского сборника № 55 для изучения состава древнейших славянских гомилетических сборников.— «Археографический ежегодник за 1978 г.», М., 1979, 163—170.

**Хиландарские листки** (*Хил*). Два пергаменных листа, написанных кириллицей, датируются XI в., содержат неполный текст старославянского перевода Поучений Кирилла Иерусалимского. Рукопись найден в 1844 г. В. И. Григорович в Хиландарском монастыре на Афоне и подарил Новороссийскому университету в Одессе (теперь Одесский государственный университет). В настоящее время *Хил* хранятся в Одесской государственной народной библиотеке им. А. М. Горького под шифром Р I 533. *Хил* издавались несколько раз: В. И. Григоровичем (в 1852 и 1856 гг.), И. И. Срезневским (в 1868 г.), И. В. Ягичем (в 1882 г.) и др. Критическое издание текста *Хил* с приложением фототипических снимков рукописи, греческого текста и словоказателя осуществил С. М. Кульбакин: Хиландарские листки. Отрывок кирилловской письменности XI в. СПб., 1900. Последнее издание: А. Минчева. Старобългарски кирилски откъслени. София, 1978, 24—39.

Литература о *Хил*: V. Vondrák. Paläographisches und Sprachliches anlässlich der neuen Publication der Blätter von Chilandar.— AfsPh, 22, 1900, 542—553; С. М. Кульбакин. Лексика Хиландарских отрывков XI в.— «Известия ОРЯС», т. VI, кн. 4, 1901, 132—133; A. Vaillant. La traduction vieux-slave des Catéchèses de Cyrille de Jérusalem.— «Byzantinoslavica», IV, 2, 1932, 253—302; Г. Георгиевски. Хиландарските ливчиња.— Сб. «Кирил Солунски. 2». Скопје, 1970, 67—80; Ch. Hannick. Fragmenta Chilandarica Palaeoslavica.— «Irénikon», 45, 1972, 371—375.

**Рыльские глаголические листки** (*Рыл*). 8 поврежденных пергаменных листов и 3 обрывка листов, написанных глаголицей, представляют собой отрывок из несохранившегося кодекса литургического назначения от XI в. (из исповедальной молитвы) и части Паренесиса (наставления) Ефрема Сирина. Первые два листа обнаружил В. И. Григорович в Рыльском монастыре в Болгарии в 1845 г.; в настоящее время они хранятся в Библиотеке АН СССР в Ленинграде под шифром 24.4.15 (фонд И. И. Срезневского). В 1880 г. К. Иречек обнаружил в переплете рукописи № 3/6 (Панегирик на Владислав Граматик 1473 г.) Рыльского монастыря еще 3 листа, а в 1936 г. Й. Иванов там же нашел еще часть

фрагментов *Рыл*. Эти отрывки *Рыл* и сейчас хранятся в Рыльском монастыре под шифром 3/6.

Первое издание двух листов осуществил И. И. Срезневский (1866 г.). Более совершенное научное издание принадлежит Г. А. Ильинскому: Македонский глаголический листок. Отрывок глаголического текста Ефрема Сирина XI в. СПб., 1909. Все сохранившиеся фрагменты *Рыл* опубликовал И. Гошев (Рилски глаголически листове. София, 1956) в кириллической транскрипции, с приложением фотокопий оригинала, греческого текста, индекса слов и исследования, содержащего сопоставление с другими текстами, палеографическим и лингвистическим анализом памятника. (Помимо названного издания существует, по всей вероятности, как составная часть рыльского глаголического сборника еще так наз. Лист Григоровича, который хранится в Библиотеке АН СССР в Ленинграде под шифром 24.4.17; в «Старославянском словаре» он не учитывается).

Литература о *Рыл*: В. Погорелов. К вопросу о Македонском глаголическом листке.— «Сборник статей... посвященных Ф. Ф. Фортунатову». Варшава, 1902, 492—499; Н. G. Lunt. Contributions to the Study of Old Church Slavonic. II. On the Rila folia.— «International Journal of Slavic Linguistics and Poetics», 1—2, 1959, 9—37; В. Велчева. Глаголическият «и» проблем и Рилските листове.— «Български език», 1977, кн. 6, 456—461; С. Смядовски. Към въпроса за състава на Рилските глаголически листове.— «Български език», 1980, кн. 6, 500—501; Е. Дограмаджиева. Рилски глаголически листове.— «Вековни български езикови традиции, 1».— София, 1980, 73—75.

**Зографские листки (Зогр-лл).** Два пергаменных листа, написанные кириллицей, датруемые XI в., содержат отрывок перевода монашеских правил Василия Великого. *Зогр-лл* были найдены П. А. Лавровым в Зографском монастыре на Афоне, где и хранятся в настоящее время. Издания: P. Lavrov. Les Feuilletts du Zograph.— «Revue des études slaves», 6, 1926, 5—23; P. A. Lavrov — A. Vaillant. Les Règles du Saint-Basile en vieux-slave. Les Feuilletts du Zograph.— «Revue des études slaves», 10, 1930, 5—35 с приведением более позднего списка, с греческим оригиналом и индексом слов — старославянско-греческим и греческо-старославянским; А. Минчева. Старобългарски кирилски откъслци. София, 1978, 39—45.

Литература о *Зогр-лл*: M. Dolobko. La langue des Feuilletts du Zograph.— «Revue des études slaves», 6, 1926, 24—38.

*Р. Вечерка*

## ФОНЕТИКО-ФОНОЛОГИЧЕСКАЯ И ПРАВОПИСНО-ГРАФИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СТАРΟΣЛАВЯНСКИХ РУКОПИСЕЙ

Для облегчения ориентации в настоящем словаре приводим основные фонетико-фонологические и правописно-графические особенности старославянских рукописей. К ним относятся: а) явления, обусловленные архаическим чередованием гласных (так наз. аблаут) при словообразовании и формообразовании; б) явления, возникшие вследствие фонетико-фонологических изменений гласных и согласных, которые привели к изменению ожидаемых этимологических форм слов и тем самым затемнили их принадлежность к соответствующим этимологическим гнездам; в) явления, в результате которых фактическое графическое воплощение слов в рукописях отличается от нормализованных написаний заглавных слов основных словарных статей. Указанные явления наблюдаются в рукописях, как правило, не изолированно, а в сочетании с другими явлениями, возникшими вследствие исторических изменений.

А. Во всех старославянских рукописях известны общие чередования (альтернации) как наследство древнейших фонетических процессов, частично индоевропейских, частично общеславянских и частично диалектных, относящихся к праславянской эпохе.

1. У г л а с н ы х наблюдаются следующие чередования:

1. Чередование гласных, связанное с развитием исконного сочетания «гласный+сонант»: а) перед согласным, т. е. внутри слога (тавтосиллабическая, или гомосиллабическая, позиция); б) перед гласными, т. е. в разных слогах (позиция гетеросиллабическая, разнослоговая).

В тавтосиллабической позиции (перед согласным) уже в праславянскую эпоху произошла монофтонгизация дифтонгов, возникли носовые гласные, метатеза плавных. В гетеросиллабической позиции (перед гласным) сохранялись оба независимых первоначальных члена слога (с эвентуальной редукцией е>ь) в исконном порядке.

В старославянском языке наблюдаются следующие чередования этого типа:

1. Чередование гласных, основанное на первоначальном строении слога «гласный+сонант» или перед согласным, или перед гласным:

оу:ов из *оу,	например, ПЛОУТИ:ПЛОВЖ, БЕСѢДОУЖ:БЕСѢДОВАТИ
ю:ев/ьв из *еу,	например, РЮТИ:РЕВЖ; БЛЮЖ:БЛЪВАТИ
ѣ:о(j) из *ој,	например, ПѢТИ:ПОЖ;
и:ь(j)>и(ј) из *еј,	например, БИТИ:(БЪЖ) БИЖ.
ра:ор из *ог,	например, БРАТИ:БОРЖ
лѣ:ел из *ел,	например, МЛѢТИ:МЪЛЖ
ла:ол из *ол,	например, КЛАТИ:КОЛЖ

Чередования данного типа иногда могут комбинироваться с чередованиями аблаутного происхождения, а в отдельных случаях могут быть и членами дальнейших рядов чередований (см. п. 2.).

2. Чередование ѣъв как результат перехода старого \*ū перед гласными в \*ūц, например, ОУМЪТИ:ОУМЪВЕНЪ (страд. прич. прош. вр. из \*mū-tei: \*mū-en->\*mūc-en), СВЕКРЪ:СВЕКРЪВЕ (из \*svekrū-s, \*svekrū-es>\*svekrūc-es).

2. Чередование гласных в некоторых морфологических типах, основанное на индоевропейском аблауте и его проявлении и развитии в праславянскую эпоху. В старославянском языке оно частично отражено в морфологической парадигматике некоторых глаголов, преимущественно при образовании итеративных и фактитивных глаголов:



а) ео:ъ:н:т:ка [из и.-евр. \*e:oi (удлинение из ъ):ē:ō], например, **РѢКЖ:РЪЦИ** (императив); **ПРОРЦАТИ:РЪКАТИ** (вне парадигматического ряда ср. также **РОКЪ**); **ВѢДЖ:ВОДИТИ:ВѢСЪ** (1 л. сигматического аориста из \*vēd-s-ъ); **БОДЖ:БАСЪ** (1 л. сигматического аориста из \*bōd-s-ъ, ср. 3 л. мн. **ПРОБАСА**)

б) ер/рѣ:ор/ра:ър/ръ:ир [из \*er:or:gr:ig (удлинение из ѣ)], например, **БЕРЖ:БЪРАТИ:СЪ-БИРАТИ** (ср. также **СЪБОРЪ**); **МРЪТИ** (из \*mer-ti):**МОРИТИ:МЪРЖ:ОУ-МИРАТИ** (ср. также **СЪ-МРЪ-ТЬ**)

в) ѣ:ъ:а:ль перед согласными, из \*el:ol:yl, например, **ВЛѢЩИ** (из \*velk-ti):**ВЛАЧИТИ** (из \*volk-iti):**ВЛЫКЪ** (действ. прич. прош. вр. из \*vylk-ъ, ср. им. мн. **СЪВЛЫКЪШЕ СЯ**)

г) ен/а:он/ъ:ън/ъ:ин (удлинение из ѣ) и ем/а:ом/ъ:ъм/ъ:им (удлинение из ѣ)ъ:им (удлинение из ѣ) по происхождению из еп:оп:ъп:ъп:ин:уп и ем:ом:ъм:ъм:им:ум, например, **ЖЕНЖ** (из \*genō):**ГОНИТИ:ГЪНАТИ**; **ВЪЗАТИ** (из \*vъz-em-ti):**ВЪЗЪМЪ:ВЪЗИМАТИ**; **ПРОПАТИ:ПРОПЪНЖ:ПРОПИНАТИ**; (ср. также **ОПОНА**, **ПЖТО** из \*ponto); **ДЖТИ:ДЪМЪ:НАДЪМАТИ**

д) ѣ(j)/и:ѡ(j)/ъ:ъи (из \*ej:oj:ъ<ī:ī<ī), например, **ЦВІСТИ:ЦВЪТЖ** (из \*kvejt-ti \*kvīt-ō; ср. также **ЦВѢТЬ** из \*kvojt-ъ); **ЛЪПИТИ** (из \*lojp-iti):**ПРИ-ЛЪПѢТИ** (из \*līp-):**ПРИЛПАТИ** (из \*līp-)

е) оу/оу:авъ:ты (из \*oū:ōū:ū:ū), например, **СЛОУТИ:СЛОВЖ:СЛАВТИ:СЛЪШАТИ**; **БОУДИТИ:БЪДЪТИ**; **ДЪХНЖТИ:ДЪХАТИ** (ср. также **ДОУХЪ**)

ж) ва:ты (из \*vō/vā:ū), например, **КВАСИТИ:КЪІСНЖТИ**.

Примечание: Об остальных явлениях в области вокализма (редуцированные, носовые и т. д.) см. в пунктах Б и В.

II. У с о г л а с н ы х наблюдаются следующие чередования:

1. д:с, т:с как результат еще балто-славянского изменения d и t в s в положении перед t при их сохранении в других положениях, например, **ВѢДЖ:ВѢСТИ** (из \*vedti), **ПЛѢТЖ:ПЛѢСТИ** (из \*pletti).

2. Чередование «согласный:θ» как результат частично балто-славянских, частично праславянских утрат согласных в положении перед некоторыми согласными (при их сохранении в других положениях). Для старославянской морфологии и словообразования (т. е. вариации форм некоторых префиксов) в особенности характерны следующие чередования согласных с нулем звука:

а) к:θ, г:θ, например, **РѢКЖ:РЪКЪ** (1 л. архаичного сигматического аориста из \*rēk-sъ); **ЖЕГЖ:ЖЪХЪ** (1 л. архаичного сигматического аориста из \*gēg-sъ)

б) з:θ, с:θ, например, **НЕСЖ:НЪСЪ** (1 л. ед. архаичного сигматического аориста, из \*nēs-sъ); равным образом приставки-предлоги **ИЗ**, **ВЪЗ**, **БЕЗ**, **РАЗ** без конечного з перед последующими з, с, ш, например, **ИСЪХНЖТИ** (из \*jъzъschnōti), **ИСЪНЪМИШТА** (из \*jъz sъnъmiskja); **БЕЗЪЛОБИЕ** (из \*bezzъlobъje), **БЕСРЪДЪНЪ** (из \*bezsъrdъnъ), **БЕ-СЪМЕНЕ** (из \*bez sēmene); **ИШЪДЪ** (действ. прич. прош. вр., из \*jъzъdъ); **ВЪЗИРАТИ** (из \*vъzzirati); **РАСЫПАТИ** (из \*orzъpati). В некоторых случаях нельзя однозначно определить, какая исходная приставка употребляется: **ВЪ-** или **ВЪЗ-**, например, **ВЪЗЪВАТИ** (\*vъz-zъvati? vъ-zъvati?); **ВЪСЫПАТИ** (vъz-sъpati? vъ-sъpati?)

в) д:θ, т:θ, например, **ПРОБОДЖ:ПРОБАСЪ** (1 л. ед. архаичного сигматического аориста, из \*bōd-sъ); **ЧЪТЖ, ЧИСТИ** (из \*čitti):**ЧИСА** (3 л. мн. архаичного сигматического аориста, из \*čitsnt); **ДАДАТЬ:ДАМЪ** (из \*dōdmъ); **ПРИСВАДЖ** (3 л. мн. асигматич. аориста):**ПРИСВАНЖТИ** (из \*prisvednōti); **ВѢДЖ:ВѢЛЪ** (из \*vedlъ); **ПЛѢТЖ:ПЛѢЛЪ** (из \*pletlъ)

г) м:θ, в:θ, п:θ, в:θ, в особенности при соотношении форм наст. вр. с инфинитивом глаголов типа -ж, -ши (с предшествующим губным):-ти, например, **ГРЕБЖ:ГРЕТИ** (из \*grebti); **ТЕПЖ:ТЕТИ** (из \*tepti); **ЖИВЖ:ЖИТИ** (из \*živti), а также при соотношении форм аориста (и страд. причастия) с остальными формами некоторых глаголов типа -нж, -неш:нжти, например, **ОУТОПЖ** (3 л. мн. асигматического аориста):**ОУТОНЖТИ** (из \*utopnōti); **ОУГЛѢБЪ** (вместо **ОУГЛЪБЪ** 1 л. ед. асигматического аориста):**ОУГЛЪНЖТИ** (из \*uglъbnōti); **ОХРЪМЖ** (3 л. мн. асигматического аориста):**ОХРЪНЖТИ** (из \*ochrъmnōti). Утрата в в положении после в в старославянском языке проявляется изменением начала корня после приставки оу-, например, **ВЛЪЩИ:ОБЛЪЩИ** (из \*obvelkti); **ВИТИ:ОБИТИ** (из \*obviti).

3. Чередование з:с как следствие регрессивной ассимиляции исконного звонкого z перед глухими согласными, например, **ВЕЗЖ:ВѢСТИ** (из \*vezti); это явление имеет место

<sup>1</sup> Здесь и далее первый приведенный вариант, отделенный косой чертой /, — позиция перед гласным; второй вариант — позиция перед согласным.

и в чередующихся формах предлогов-приставок **ИЗ:ИС, БЕЗ:БЕС, РАЗ:РАС, ВЪЗ:ВЪС**, например, **ИЗБИТИ:НОКОУСИТИ; ИЗ ДОМОУ:НО КОРАБАА; РАЗДЪБИТИ:РАСТОЧИТИ; ВЪЗНЕСТИ:ВЪСПИТЪТИ; БЕЗ НАРОДА:БЕС ПЛОДА.**

4. Чередование **рд** как следствие праславянского изменения **zr > zdr**. Возникает при сочетании предлогов (и приставок) **ИЗ, ВЪЗ, БЕЗ, РАЗ** с основами слов, начинающимися этимологическим **р**, например, **РАДОВАТИ СѦ:ВЪЗРАДОВАТИ СѦ; РЪПЪТАТИ:БЕЗРЪПЪТЪНЪ; РАЗОУМЪ:БЕЗ-Д-РАЗОУМА; РЫТИ:ИЗРЫТИ; РАБОТА:ИЗ-Д-РАБОТЫ; РЪШИТИ:РАЗРЪШИТИ.**

5. Чередования **кчц, гжз** или **з** (об употреблении **з** или **з** в различных рукописях см. ниже, раздел В), **хшх** как следствие праславянских палатализаций заднебных, например, **ВЛЪКЪ:ВЛЪЧЕ:ВЛЪЦЪ, ВЛЪЦИ; БОГЪ:БОЖЕ:БОШЪ** или **БОЗЪ, БОШИ** или **БОЗИ; ДОУХЪ:ДОУШЕ:ДОУШЕ, ДОУШ; РЕКЪ:РЕЧЕШИ:РЪЦИ; МОГЪ:МОЖЕШИ:МОШИ** или **МОЗИ; ОУСЪХНЪТИ:ОУСЪШЕ** (З л. ед. асимметрического аориста из \**usъche*); **ПЛАКАТИ:ПЛАЧЪ** (из \**plakjō*); **ЛЪГАТИ:ЛЪЖЪ** (из \**lъgjo*); **ОТЦА** (род. ед., из \**otъka*):**ОТЧЕ** (из \**otъke*).

6. Чередования (кроме *Киев*) **сцц** или **шт:щ** или **ст** (о распределении **щ:шт** и **сц:ст** по рукописям см. ниже раздел В), **згжд:зд** как наследие палатализаций заднебных в указанных консонантных сочетаниях, например, **НСКАТИ:НЩЕТЪ||НШТЕТЪ** (из \**isketъ* или \**iskjetъ*); **ЛЮДСКЪИ:ЛЮДЕЩИ** или **ЛЮДЕЩИ**; **ДРАЗГА:ДРАЗДЪ**; ср. также **МОЗГЪ:МОЖДАНЪ** (из \**mozgъnъ*). Сюда же следует отнести появление **щ/шт** и **жд** на морфонологическом стыке предлогов и приставок, кончающихся на **-z/-s**, с основами слов, начинающимися на **č-, ž-** (из \**k-, \*g-*), например, \***ЧЕЗНЪТИ:НЩЕЗНЪТИ** (из \**iščeznōti > \*jъzkez-*); **ЧЪСТЪ:БЕШТЪСТИ** (из \**beščъsti < \*bez kitti*); **ЖИТИ:ИЖИТИ** (из \**iždъiti < \*jъzgiviti*); **ЖАДАТИ:ВЪЖАДАТИ** (из \**vъždъdati < \*vъzgend-*).

7. Чередования **сш** и **зж** как результат мены **s** и **z** перед **j** и перед **l' < \*lj** и **n' < \*nj**, например, **НОСИТИ:НОШЕНЪ** (из \**nosjenъ < \*nos-j-enъ*); **ВОЗИТИ:ВОЖЕНЪ** (из \**vozienъ < \*voz-j-enъ*); **МЫСАТИ:ПОМЪШЛАЕННЪ** (из \**pomysl'enъje < \*pomysljenъje < \*pomysl-j-en*); **БЕЗ НАРОДА:БЕЖ НЬГО** (из \**bez n'ego < \*bez njego*). Перед **l'** и **n'** подобное изменение проводится непосредственно, что хорошо отражают старославянские рукописи: **БЕЖ НЬГО** и **БЕЗ НЬГО**.

8. Чередования (кроме *Киев*) **тцц** или **шт, джд** (о распределении **щ** и **шт** в отдельных рукописях см. ниже в разделе В) как результат специфического изменения первоначальных \***t** и \***d** перед \***j** и частично перед **g' < \*gj**, например, **МСТАТИ:МЕЩЪ** или **МШТЪ** (из \**metjō*); **ПРЪКРАТИТИ:ПРЪКРАЩЪ** или **ПРЪКРАШТЪ** (из \**kortjō*); **ЖАДАТИ:ЖАЖДЪ** (из \**gendjō*); **ХОДИТИ:ХОЖДЪ** (из \**chodjō*); **СЪМОТРИТИ:СЪМОЩРЪ** или **-ШТРЪ** (из \**sъmotr'ō < \*sъmotrjō*); **МЪДРИТИ:МЪЖДРЪ** (реконструированная форма из \**modr'ō < \*modrjō*, но ср. без чередования **ОУМЪДРИЕНЪ**); ср. также **СВЪЩА/СВЪШТА** из \**svētja* и **МЕЖДА** из \**medja*.

9. Чередования **р:ŗ, л:љ, и:й** как результат праславянских изменений \***г, \*l, \*n** в **g', l', n'** перед \***j**, например, **БРАТИ:БОРЪ** (т. е. *bor'ō* из \**borjō*); **СТЪЛАТИ:СТЪЛЪ** (т. е. *stel'ō* из \**steljō*); **СТЕНАТИ:СТЕНЪ** (т. е. *sten'ō* из \**stenjō*). О различной степени сохранения мягкости **г', l', n'** и о различном их графическом выражении в рукописях см. ниже, раздел В.

10. Чередования **плл, в:вѣ, в:вѣ, м:мѣ** как результат праславянских диалектных изменений губных согласных перед \***j**, например, **СЪПАТИ:СЪПАЛЪ** (из \**sypjō*); **ПОЗОБАТИ:ПОЗОБАЛЪ** (из \**rozobjō*); **ВЪЗРЪМАТИ:ВЪЗРЪМАЛЪ** (из \**vъzdrъmjō*); **ЛЮБИТИ:ЛЮБЛЪ** (из \**ljubjō*); **ЛОВИТИ:ЛОВЛЪ** (из \**lovjō*); здесь чередование может быть не фонетического, а аналогического происхождения; **СЪЛОМИТИ:СЪЛОМАЕНЪ** (из \**sъlomjenъ*). О различной степени сохранения энететического **l** в отдельных рукописях см. ниже, раздел В.

11. Чередования (кроме *Киев*) **г, кцц** или **шт** как результат специфического изменения **kt (gt)** перед передними гласными, например, **МОГЪ:МОЦИ** или **МОШТИ** (из \**mokti < \*mogti*); **РЕКЪ:РЕЦИ** или **РЕШТИ** (из \**rekti*); ср. также **НОЩ** или **НОШЪ** из \**noktъ*.

12. Чередования (кроме *Киев*) **стц** или **шт и зджд** (о распределении **щ** и **шт** в различных памятниках см. ниже, раздел В) как результат специфического изменения сочетаний \***st** и \***zd** перед **j** и перед **g'** из \***gj**, частично и перед **v'l** из \***vj**, например, **МЪСТИТИ:МЪЩЪ** или **МЪШТЪ** (из \**mъstjō*); **ПРИГВОЗДИТИ:ПРИГВОЖДЕНЪ** (из \**prigvozdjenъ*); **ОСТРИТИ:ОЩРЪ** или **ОШТРЪ** (из \**ostrjō*); укажем также **БЛАГОСЛОВЕСТВЕННЪ:БЛАГОСЛОВЕЩВЕННЪ** (в обоих случаях без **l** энететического), **ОУМРЪЩВЕНЪ** (без **l** энететического).

**Б.** Рукописи, написанные глаголицей, отличаются от рукописей, написанных кириллицей, способами передачи некоторых звуков буквами; следствием этого является отсутствие в отдельных случаях прямых буквенных соответствий в обеих азбуках.

1. а) в глаголических рукописях употребляется специальная буква **м** «грвь» (в современных изданиях глаголических рукописей, транслитерированных кириллицей, на ее месте употребляется более поздняя буква **ѣ**) в словах, заимствованных из греческого, на месте греческого палатализованного  $\gamma'$ . В кириллических текстах в этих случаях употребляются буквы **ѣ/г**, например, глаг. **ѢОНА**: кир. **ГЕОНА/ГЕОНА**.

б) В кириллических рукописях в словах, заимствованных из греческого, могут употребляться буквы **ѣ, ѡ** на месте которых в глаголических рукописях в тех же словах употребляются только диграфы **кѣ, пѣ**.

2. В глаголических рукописях употребляется «ять» **Δ** (в кириллической их транслитерации в современных изданиях старославянских памятников — **ѣ**) на месте этимологического **ѣ** и этимологического 'а/ја; в кириллических рукописях этимологическое 'а/ја соответствует, как правило, графема **ѣ**, например, кир. **ІАКО**: глаг. **ѢКО**; кир. **КОПА**: глаг. **КОПѢ** или **КОПѢ**; кириллическая графема **ѣ** не имеет графематического соответствия в глаголице.

3. В глаголических рукописях употребляется **ѣ** (в кириллической их транслитерации **ѣ**) на месте этимологического **ѣ** и этимологического **ѣ**; этимологическое **ѣ** в кириллических рукописях иногда выражается графемой **ѣ**, например, кир. **ЈЕГО**: глаг. **ЕГО**, кир. **КОПѢМЪ**: глаг. **КОПѢМЪ/КОПѢМЪ**; кириллическая графема **ѣ** не имеет графематического соответствия в глаголице.

Примечание: В некоторых кириллических рукописях, однако, и в позициях, указанных в п.п. 2 и 3, в различной степени может соблюдаться графический узус глаголических рукописей. Подробнее см. в разделе В.

4. Дифференциация между графическим узусом в глаголических и кириллических рукописях проявляется также в буквенных обозначениях числа (ср. таблицы обеих азбук). Готовя к изданию кириллическую транслитерацию глаголических рукописей, издатели придерживаются различных принципов: или передают глаголическую букву (цифру) соответствующей кириллической буквой и при этом не принимают во внимание, что в отдельных случаях параллельные кириллические и глаголические графемы имеют разное числовое значение (это подлинная транслитерация), или же учитывают эти различия и передают глаголические буквы (цифры) теми кириллическими графемами, которые обозначают то же число (это так наз. транснамерация). Например, глаг. **Ѣ** (числовое значение 3) при транслитерации передается кир. буквой **Ѣ** (которая в кириллице как цифра означает 2), а при транснамерации — кир. буквой **Ѣ**. (О передаче букв-цифр в отдельных рукописях см. в разделе В). В большинстве изданий старославянских рукописей проведена транслитерация, только в издании Синайской псалтыри Северьянова — транснамерация.

В. В ряду звуковых и графических различий слов и форм имеются такие, которые свойственны одному или нескольким памятникам в отличие от других. Рукописи, на которых базируется «Старославянский словарь», в фонетико-фонологической и в правописно-графической области характеризуются, кроме указанных, следующими особенностями:

1. *Зогр*: а) носовые гласные сохраняются и различаются (кроме единичных случаев замены **ж** — **ѣ** и **ж** — **ѡ** и совсем редких случаев замены **ѣ** — **ѣ**). Рядом с глаг. **ѣ** (в кириллическом издании **ѣ**) применяется также так наз. «носовой с хвостиком» **ѣ** (в кириллическом издании **ѣ**) в формах им. ед. м. действ. причастий наст. вр. 1-го класса типа **ГРАДАН**

б) сохраняется этимологическое «еры» в обычном графическом выражении **ѣ**. Например, **БѢТИ**

в) редуцированные гласные:

ва) в сильном положении большей частью сохраняются, но частично переходят в гласные полного образования **ѣ>ѣ**, реже **ѣ>ѣ**, например, **ТѢМЪНИЦѢ** вм. **ТЪМЪНИЦѢ**, **ЦРЬКЪВЪ** вм. **ЦРЬКЪВЪ**, **РОДОСЪ** вм. **РОДЪ СЪ**

вб) в слабом положении **ѣ, ѣ**, как правило, сохраняются, но выпадают преимущественно в сочетаниях **ѣс, дѣв, мѣн, кѣт, чѣт, кѣд, пѣс, пѣт, дѣц, пѣц, кѣм, сѣтв, дѣн, ѣд, жѣд, ѣн, рѣц**, например, **ВѢБЪ** (вм. **ВѢБЪ**), **МНОГО** (вм. **МЪНГО**), **КТО** (вм. **КЪТО**), **ЧТО** (вм. **ЧЪТО**), **СЛѢПЦА** (вм. **СЛѢПЦА**) и т. п.

вв) не представлена так наз. лабиовеляризация, т. е. изменение **ѣ** в **ѣ** после **ж, ш, ѣ, ѣ, ѣ** или **з, шт, жд**

вг) представлена (не всегда последовательно) ассимиляция **ѣ, ѣ** по правилу Ягича, т. е. изменение **ѣ>ѣ** перед слогом с задней гласной и изменение **ѣ>ѣ** перед слогом с передней гласной, например, **МЪЗДА** наряду с этимологически правильным **МЪЗДА**, **ВЪЗАТИ** наряду с **ВЪЗАТИ**

вд) напряженные редуцированные гласные в слабом положении выступают как в форме ъ, так и и, например, **ЗНАМЕНЬЕ//ИЕ**; в сильной позиции наблюдаются различные графические варианты: группа \*ъь предстает в графическом выражении ѣи, ѣи, ѣи, ои, например, **ИСТИНЫИ, НЪМЫ, ЧЪКЫ, СТОИ**. Группа \*ьь в графическом выражении — ии, ии, ии, и, и, и, еи, еи, например, **ОМОЧЫ, ВЕЛИИ**

г) на месте праславянских слоговых \*ъг и \*ьг пишется большей частью (без различия) ѣ, реже на месте \*ъг — ѣ, а в единичных случаях и ѣ, например, **ПРЪВЫ//ПРЪВЫ, ВРХОУ**. На месте праславянских слоговых \*ъи и \*ьи большей частью одинаково (без различия) пишется ѣ, на месте \*ъи кроме того иногда и ѣ, но ѣ иногда употребляется даже на месте праславянского \*ъи, например, **ХЪМЪ//ХЪМЪ, ВЪКЪ**

д) палатальные г', ѣ, п' из \*г', \*ѣ', \*п' обозначаются соответствующими буквами с дополнительным знаком («дужкой») ѣ̆, ѣ̆, и более последовательно, чем в остальных старославянских рукописях, например, **ВЪЛЪ, КЪНЪ, ЗЕМЪ**; только в сочетании р+ѣ значок палатальности употребляется редко, ср. **БОУРЪ**

е) і эпентетическое последовательно сохраняется перед ѣ (-а), ѣ, ѣ, ю, ѣ, например, **АВРААМЪ, ЗЕМЪ, ЗЕМЪ**. Но перед ѣ, и сохраняется редко или вообще отсутствует, например, **КОРАБЪ//КОРАБЪ** (вм. **КОРАБЪ**); **ЗЕМЪ//ЗЕМЪ//ЗЕМЪ**; **ПРИСТЪПЪ//ПРИСТЪПЪ**

ж) частично еще сохраняется ѣ (из \*g в результате 2-й и 3-й палатализации заднебных), частично уже заменяется позднейшим з, например, **КЪНАСЪ//КЪНАСЪ**

з) после ч, ж, ш, шт, жд, ц, ѣ/з, с (из \*ch после 3-й палатализации заднебных) пишется обычно а, значительно реже — ѣ, например, **ЧАСЪ//ЧЪСЪ, ХОЖДАШЕ//ХОЖДАШЕ**, но обычно — ю, например, **ЧЮДИША СЪ, ОЦЮ**

и) рефлекс праславянских \*tj, \*kt, \*stj и \*skj практически передаются только через диграф шт, например, **ПНЪШТЕ**

к) глаголические буквы со значением числа в издании Ягича даются в кириллической транслитерации, например, ѣ=5 (хотя ѣ в кириллических рукописях означает 4).

2. *Мор:* а) носовые ѣ/ѣ сохраняются в исконных позициях и пишутся через а и ѣ, но на месте этимологических ѣ/ѣ пишутся не только ж/ѣ, но нередко и ѣ/ю, и наоборот, графемы ж/ѣ иногда появляются на месте этимологически ожидаемых ѣ/ю, например, **КЪ НЕМЪ** (вм. **КЪ НЕМОУ**), **ОТЪПОУШТЮ** (вм. **ОТЪПОУШТЪ**); примеры с о вместо ж типа **СОДИТЬ** (вм. **СЖДИТЬ**), вероятно, представляют собой ошибку писца (недописанное глг. ж — ѣс, ср. о — ѣ).

б) на месте этимологически ожидаемого «еры» графема ѣ обычно сохраняется, лишь изредка на ее месте находим и (и во флексиях, и в корнях), например, **ЖЕИИ, РИЕЖ** (вм. **ЖЕИИ, РИЕЖ**)

в) редуцированные гласные:

ва) в сильной позиции еще сохраняются, но имеется и немало примеров с их вокализацией (ѣ>е, ѣ>о), например, **ВЕСЪ** (вм. **ВЪСЪ**), **ДОЖДЪ** (вм. **ДЪЖДЪ**)

вб) в слабом положении ѣ, ѣ также обычно сохраняются, но выпадают преимущественно в сочетаниях ѣр, дѣв, дѣн, кѣм, кѣи, кѣт, мѣи, нѣд, пѣт, пѣс, пѣш, пѣц, чѣт, шѣш, например, **ТОКМО** (вм. **ТЪКЪМО**), **КНАСЪ** (вм. **КЪНАСЪ**)

вв) часто наблюдается изменение ѣ>ѣ после ж, ш, ч, ц, ѣ/з, шт/щ, жд, т. е. так наз. лабиовеляризация по правилу Кульбакина, например, **НОЖЪ, ЧЪТО, НОШЪ, КОНЕЦЪ** (вм. этимологических **НОЖЪ, ЧЪТО, НОШЪ, КОНЕЦЪ**)

вг) частично представлена ассимиляция по правилу Ягича, т. е. переход ѣ>ѣ в слог перед задним согласным и ѣ>ѣ в слог перед передним согласным, например, **ВЪ СЪНЪ** (вм. **СЪНЪ**), **СЪБЪРАША** (вм. **СЪБЪРАША**)

вд) наблюдается также графическое смещение (немотивированная замена) ѣ, ѣ в абсолютном конце слов, где уже в живом узусе последнего писца они явно не произносились, например, **КРЪВЪ** (вм. **КРЪВЪ**), **РАДОСТЪ** (вм. **РАДОСТЪ**)

ве) напряженные редуцированные гласные в слабом положении чаще передаются графемой и, чем графемой ѣ, например, **ЗНАМЕНЪЕ**, **БНЕСИ**, но **ЛЕСТЫЖЪ**; вместо ѣ на стыке морфем также пишется ѣ в случаях типа **ВЪ-ИСТИНЪ** (из \*въ jistinъ). В сильной позиции на месте \*ъь находим ии, еи, на месте \*ьь — ѣи, ѣи, ои, например, **БОЛИИ//БОЛИИ, ВЪЧЪНЫИ, СЛАВЪНЫИ, СЪОИ** (-\*svętyjъ), а также на стыке морфем, как, например, **СЪШЪХОМЪИ** (из \*slyšachomъjъ)

г) на месте праславянского \*ъь обычно находим и, и, в сильной позиции иногда и е, например, **ПРИМЪ//ПРИЕМЪ**

д) на месте праславянских слогаобразующих \*ъг \*ьг обычно пишется без различия

ръ, например, **СКРЪБЬ, СЪМРЪТЬ**, на месте праславянских слогообразующих \*r̥, \*r̥j — лъ, например, **СЛЪНЫЦЕ, ВЛЪКЪ**

е) палатальные г', л', п' из \*гj, \*lj, \*пj обозначаются соответствующими буквами с надстрочной «дужкой» ř, ľ, p̣, и значительно реже, чем в Зоґр, например, **ЗЕМЛЪЖ, БОЛБИ**; обычно в графике мягкость не обозначается, например, **ВОЛЪ, ЗЕМЛЪЖ, КЛАНЪТИ СЛ**

ж) ḷ эпентетическое сохраняется перед ъ (-а), ѡ, ѣ, ю, е, например, **ЛВЛЕННІЕ, ЗЕМЛЪЖ, КОРАБЮ**. Перед ь, и оно сохраняется, но нередко и отсутствует, например, **КОРАБЛИ/КОРАБИ, ПРЪЛОМЪ**

з) частично еще сохраняется з (из \*g в результате 2-й и 3-й палатализации задненебных), но уже часто заменяется более поздним ж, например, **КЪНАСЪ и КЪНАЗЪ**

и) после ч, ж, ш, шт/щ, жд, ц, з/з, с (из \*ch в результате 3-й палатализации задненебных) пишется обычно а, в меньшем числе случаев — ѣ, например, **МЖЖА, МОЖАШЕ, МОЖЪХАЖ**, но чаще пишется ю, чем ѡ, например, **СЛЪНЫЦЮ//СЛЪНЫЦЮ**

к) рефлексы праславянских \*tj, \*kt, \*stj, \*skj передаются различно, иногда графемой щ (т. е. глаг. ш), иногда диграфом шт, например, **ОТВЪЩАВЪШЕ, ОТЪЩУШТАТИ**

л) глаголические буквы с числовым значением в издании Ягича транслитерируются кириллицей, например, **ѡ=5** (тогда как в кириллических рукописях оно имеет числовое значение 4).

3. Ас. а) буквы, обозначающие носовые гласные, обычно встречаются на этимологически ожидаемых местах, реже встречается случай их взаимной мены, особенно ж:а после ч, ж, л (мягкого), например, **ЛЪЖА** (вин. ед. в. **ЛЪЖЪ**), **ПРИЕМЛАТЬ** (вм. **ПРИЕМЛЪТЪ**)

б) написание «еры» двояко: ѣ и ѣи

в) графемы для обоих редуцированных гласных сохраняются, но их этимологический прообраз в употреблении в значительной степени затемнен:

ва) сравнительно часто наблюдается вокализация редуцированных ь>е и ѣ>о в сильном положении, например, **ВСОЪ** вм. **ВЬСОЪ, ТЕМЪНИЦЪ** вм. **ТЪМЪНИЦЪ, ЛОЖЪ** вм. **ЛЪЖЪ, ЛАКОТЬ** вм. **ЛАКЪТЬ**

вб) ь, ѣ часто опущены в слабом положении, например, **ИЗБРАНЪ** вм. **ИЗБЪРАНЪ, ВСОЪ** вм. **ВСОЪ, КНАСЪ** вм. **КЪНАСЪ, МНОГА** вм. **МЪНОГА**

вв) ѣ и ь часто взаимно заменяются без какой-либо регулярности или явной мотивации, например, **ПРЪДЪ ОЦМЪ МОИМЪ** вм. **ОЦМЪ МОИМЪ, ЗАКОНЪНИКЪ** вм. **ЗАКОНЪНИКЪ, ЗАПОВЪДЪ** вм. **ЗАПОВЪДЪ**

вг) в напряженной позиции на месте ь в слабом положении пишется и/і, например, **ЦРКОВИЪЖ**, **НА РАСПЪЖИЪ**, в сильном положении на месте \*ъжъ появляется ии, ии, ии, еи, еи, на месте \*ъжъ — ѣи, ѣи, ѣи, ѣи, он, ои

г) на месте праславянского \*jъ обычно употребляется и/і, в сильном положении иногда появляется и е, например, **ВЪ ЗАИМЪ//ВЪ ЗАЕМЪ**

д) на месте праславянских слоговых \*гr̥, \*лr̥, \*пr̥, \*r̥j хотя и пишется р̣ъ и р̣ь и л̣ъ и л̣ь, но непоследовательно, без этимологического различия, например, **СЪМРЪТЬ//СЪМРЪТЬ, СКРЪБЬ//СКРЪБЬ, ВЛЪКЪ//ВЛЪКЪ, СЛЪНЫЦЕ//СЛЪНЫЦЕ**

е) палатальные г', л', п' (из \*гj, \*lj, \*пj) пишутся, как правило, без надстрочных «дужек» как р, л, н+ѣ, ѣж, ю, обычно написание л̣л (никогда л̣ь, л̣ь)

ж) ḷ эпентетическое чаще сохраняется, чем утрачивается, но утрата наблюдается во всех позициях (не только перед ь, и, как в Зоґр и Map), например, **ПРЪЛОМЪ** вм. **ПРЪЛОМЪ, ОСЛАБЕНОУМОУ** вм. **ОСЛАБЕНОУМОУ, БЛАГОСЛОВЪЖ** вм. **БЛАГОСЛОВЪЖ, ВЪЗЛОУЖЪ** вм. **ВЪЗЛОУБЪЖ, ЛЮБЪШЕ** вм. **ЛЮБЪШЕ**

з) буква з из \*g в результате 2-й и 3-й палатализации употребляется в соответствии с этимологией, например, **РАСТРЪСА, ПО НОСЪ**

и) после ч, ж, ш, шт/щ, ц, з, с (из \*ch в результате 3-й палатализации) обычно пишется а, реже ѣ, но чаще ю, чем ѡ, например **ОЦА, ЧЛЧЕ, ОШЕДЪШОУ, КЪ ОЦЮ**

к) рефлексы праславянских \*tj, \*stj, \*skj и \*kt пишутся неодинаково — графемой щ (т. е. глаг. ш), или диграфом шт, например, **АЩЕ//АШТЕ, ОТВЪЩТАВЪ, СЪДАЩАГО**

л) глаголические буквы с числовым значением в издании Курца даются в кириллической транслитерации, например, **ѡ=5** (тогда как в кириллических рукописях ѡ имеет числовое значение 4).

4. Сав: а) носовые гласные различаются и сохраняются в соответствии с этимологией. Графема ѡ употребляется в начале слога (т. е. в абсолютном начале слова и в середине слова после гласных) в значении jе, графемы ѡ/ѡ — после согласных в значении е, например, **СТОАЩЕІ, СЛ, ГЪА, ИЗНОША**

б) специфические буквы, которыми кириллическая азбука отличается от глаголицы, применяются не всегда; в рукописи нередко соблюдается графический узус глаголических рукописей:

ба) только в единичных случаях употребляется **к**, обычно же в начале слога и после палатальных **г', ґ', н'** из \***гj**, \***lj**, \***nj** пишется **є**, например, **ЄСТЬ, АБНЄ, ГЛАГОЛЄШИ**

бб) графема **ѡ** употребляется последовательно в начале слога (т. е. в абсолютном начале слова и в середине слова после гласных). После палатальных согласных **г', ґ', н'** из \***гj**, \***lj**, \***nj** — последовательно пишется (кроме одного случая) после **п'на**, тогда как в соединении с **ґ'** — всегда **ѡѣ**, в соединении с этимологическим **г'** — **рѡѣ** или чаще **ра**, например, **ѠКО, ТВОѠА, ГНѠА, КЛАНѠШЕ СѠ, ВОЛѠ, ДИВѠХЖ СѠ, МОРѠ, ТВОРѠШЕ, ВАРѠЕТЬ**

в) редуцированные гласные:

ва) в сильном положении в абсолютном большинстве случаев еще сохраняются, но наблюдаются и единичные случаи перехода **ь > е** и **ъ > о**, например, **СКЖДѢЛЬНИЧН** вм. **СКЖДѢЛЬНИЧН**, **СМОКОВИЖ** вм. **СМОКЪВИЖ**

вб) в слабом положении они нередко опускаются, особенно в группах **вр**, **врн**, **вс**, **гн**, **дн**, **двр**, **жд**, **зѡд**, **зѡл**, **кѡл**, **кѡм**, **кѡт**, **лѡн**, **мѡр**, **пѡс**, **пѡт**, **сѡл**, **стѡр**, **сѡтѡ**, **чѡт**, например, **ТѢКМО, МНѢ, ОСЛА, ЧТО**

вв) так наз. лабиовеляризация по правилу Кульбакина (т. е. изменение **ь > ъ**) проводится после **ж**, **ш**, **ч**, например, **ШѢДЪ, НАШЪ, ЧѢТО, КОЛИЖѢДО**, но после **щ** и **жд** последовательно, там частично сохраняется исконный **ь**, например, **НОЩЪ, ВИЖДЪ//ВИЖДЪ**

вг) ассимиляция **ъ, ь** по правилу Ягича наблюдается редко, например, **ВЪПИѠХЖ** (вм. **вѡ-**); **МЖЧЪНОЄ** вм. **МЖЧНОЄ**

вд) наблюдается немотивированная мена **ъ, ь** в конце слов, где они в языке последнего писца уже не произносились, например, **НА НѢ, ПРОРОКОМЪ ИСАИЄМЪ ГЛ(АГОД)ЖЩИМЪ**

ве) в напряженной позиции за **ь** в слабом положении регулярно (за исключением 2 случаев) пишется **н//и**, например, **АБНЄ, ИМѢНИЄ**. В сильном положении на месте этимологических \***ьѡ** — **и**, **и**, **и**, на месте этимологических \***ъѡ**, как правило, — **ы**, например, **БОЛИ/БОЛЫ, ЗЪЛЫ**

г) на месте праславянских слоговых \***ьг**, \***ьг** без различия пишется большей частью **рь**, например, **ДРЪЖ-, СКРЪБ-**, изредка, также без этимологического различия, — **рѡ**, например, **ЖРѢТѢЖ**; на месте праславянских слоговых \***л**, \***л** пишется то **ль**, то **лѡ**, например, **ПЛѢН//ПЛѢН-, ВѠК-, ДЛѢГ-**

д) I эпентетическое частично сохраняется, частично опускается (при этом во всех позициях), частично же на его месте появляется **ь**, например, **ЗЕМЛѢ, ВЪНЕМѢТЕ, ЗЕМЬЯ**

е) на месте праславянского \***g** в результате 2-й и 3-й палатализаций заднебных употребляется только **з**, например, **КНАЗЪ**

ж) после **ч**, **ж**, **ш**, **щ**, **жд**, **ц**, **з** (из \***g** в результате 3-й палатализации заднебных) и **с** (из \***ch** в результате 3-й палатализации заднебных) пишется обычно **а**, в единичных случаях — **ѡ**, но последовательно — **ю** и никогда **ѡ**, например, **ОТЦА, МЖЖА, ОТЦЮ, ЧЮДЕСА, НИЦЮМОУ**

з) рефлекс праславянских \***tj**, \***stj**, \***skj** и \***kt** передаются буквой **щ**, например, **ПИЩА, НИЩТЪ, ОТЦЮЩЦЖ, НОЩЪ**

5. *Охр*: а) носовые гласные употребляются в соответствии с их этимологией; на месте этимологических **ѣ** и **јѣ//ѣ** употребляется одна буква (в издании Ильинского — **ѡ**), например, **СѠА, ХОТѠА, [ГВО]ЗДНѠГЫѠ**; единственная замена **ѡ > и**: **ДОУНОУ** (2 л. ед. аориста) вм. **ДОУНЖ**

б) «еры» имеет обычное графическое выражение — **ѣ**, например, **БЪШѢА**

в) редуцированные гласные:

ва) в сильной позиции **ь > е**, например, **ДЕНЬ, НАЧЕНЪ**, тогда как этимологический **ъ** сохраняется: **ВЪЗЪРѢВЪ**

вб) в слабой позиции **ъ, ь** обычно сохраняются, например, **КЪНИГАХЪ, ЧѢТО ЄСТЬ МЫГѢ**; нередко наблюдается мена **ъ** и **ь** без какой-либо регулярности или явной мотивированности, например, **ВЪЛОЖИ, ДЕНЪ** (вм. **ВЪЛОЖИ, ДЫНЪ**), в отдельных случаях редуцированные опущены, например, **БЛЗНЕЦ, ПСАНА** вм. **БЛИЗНЫЦЪ, ПЬСАНА**

вв) в напряженной позиции встречается **ѣн**, **ѣи**, **ѣи**, **ѣи** и т. п., например, **НАРИЦАЕМЫИ, ГЛ(АГОД)ЖТЪ И ЖИВА, ПРИЕМЪ**

г) на месте праславянских слоговых \***ьг**, \***ьг** пишется **рь**, на месте праславянских слоговых \***л**, \***л** — **ль**, например, **ДРЪЖЪТЪ, ПРѢСТЪ, НАПЪНИТЪ**

д) 1 эпентетическое частично сохраняется, частично утрачивается, например, **(ВЪ П)РЪАОМЛЕНИ, РЪАОМЪ**

е) сохраняется **з**, (из \*g в результате 2-й и 3-й палатализации заднебных), например, **КЪНАШ, НОШЪ**

ж) после шипящих согласных пишутся **а, ю**, например, **ШЪДЪША, СЛЫШАВЪШЮЮ**  
з) рефлексы праславянского \*tj пишутся через **щ** (т. е. глаг. ш), например, **ОБРАЩЪ СЪА.**

6. Унд: а) сохраняются носовые гласные в соответствии с их этимологией, но в графике без йотированных вариантов, например, **ТВОРАЩАА, МОЖ**

б) сохраняется этимологический «еры» в виде **ъ**, например, **СЛЫШАВЪШИ**

в) редуцированные гласные передаются одним знаком **ъ** (ъ отмечен только в двух словах: **БЪТЬ, Г(ОСПОД)Ъ**), при этом:

ва) в сильном положении **ъ** частично сохраняется, например, **БЪСЪ, КОНЦЪЪ**, частично вокализуется **ъ > е**, например, **СКРЪЖЕТЪ, ПРАВЪДНИ**

вб) в слабом положении **ъ** также частично сохраняется, например, **ПОЛЪДА, ТЪЛОМЪ**, частью утрачивается, например, **ОУСПЕНИЕ, КТО**

вв) в напряженном положении исконные редуцированные пишутся как **ы, и**, например, **ВЪСЪВЪЫ, АБНЕ**

г) на месте слоговых праславянских \*r, \*r пишется **ръ**, на месте \*r, \*r — **ль**, например, **ВСТРЪЗАЩЕ, СЛЪНЦЕ**

д) не употребляются графемы **к, п**, на их месте в соответствии с узусом глаголических рукописей употребляются буквы **е, ѣ**, например, **ДОБРОЕ, ЕГО, ЪКО, СЕПТАБРЪ**

е) 1 эпентетическое сохраняется, например, **ПРИСТЪПЪШЕ, ЗЕМЛА**

ж) на месте праславянского \*g в результате 2-й и 3-й палатализации заднебных — **з**, например, **СЪЖИЗАЖЪТЪ СЪА**

з) после ч пишется **ѣ, ю**, после остальных шипящих и свистящих согласных — **а, ѡ**, например, **С(Ъ)КОНЪЧЪНИЕ, ЧЮДОТВОРЦА, СЛЫШАТИ, СЪВЪШОУ**

и) рефлексы праславянских \*tj, \*stj, \*skj пишутся графемой **щ**, например, **АЩЕ, ВЪДЪЩИ.**

7. Боян: а) носовые гласные частично взаимозаменяются, что характерно для так наз. среднеболгарских, более поздних рукописей; при этом в издании Добрева в отличие от издательских принципов Ягича глаг. ѳ транслитерируется кириллическим **а** (у Ягича — **а**), а глаг. ѳ транслитерируется кириллическим **а** (у Ягича — **а**), например, **СЛАВАШЕ, ОУБИ АТЬ** вм. **ОУБИЪТЪ**

б) «еры» имеет двойное графическое выражение — **ъ, ѣ**, например, **БЫТЬ, СЛЫШАВЪ**

в) редуцированные гласные передаются одной буквой **ъ** (так наз. одноерный памятник) и при этом:

ва) в сильной позиции частично еще сохраняются, частично вокализируются (исконное **ъ > е**, исконное **ъ > о**), например, **СТАРЪЦЪ, ТУРЪСКЪ, СОЗДА** вм. **СЪЗЪДА, ПРАВЪДЕНЪ** вм. **ПРАВЪДНЪ**

вб) в слабой позиции частично сохраняются, частично утрачиваются, например, **ДОНЪДЕЖЕ, СВЪТЬ, ЧТО** (вм. **ЧЪТО**), **ПОСЛАВЪ** (вм. **ПОСЪЛАВЪ**)

вв) в напряженной позиции большей частью встречаются в форме **ы/ън, и**, например, **ПО ОУБИЕНИ** на месте \*ubijeni*ji* < \*ubъjenъji, **ВЪДЪВЪИ** на месте \*viděvu*ъj* < \*viděvъ*ъj*

г) 1 эпентетическое большей частью сохраняется, но частично опускается, например, **ПРОСЛАВЪЪ, ЗЕМЛЪЪ, ЗЕМИ, ОСЛАБЕНОМОУ**

д) большей частью еще сохраняется **з** (из \*g в результате 2-й и 3-й палатализации заднебных), но частично уже употребляется **з**, например, **КНА СЪ, ПЪН А СЕМА**, но **МНОЗЪХЪ**

е) после **ч, ж, ш, щ, жд, ц, з** пишется, как правило, **а** (только после **с** из \*sh в результате 3-й палатализации заднебных — **ѣ**) и преимущественно **ю** (изредка **ѡ**), например, **ЧЮДАЩА СЪА, О(ТЪ)ЦЮ, ЧОУСТЕ, МЪ(СЪ)ЦА, Д(ОУ)ША, БЪТЬ** (им.-вин. мн. с.)

ж) рефлексы праславянских \*tj, \*kt передаются графемой **щ** (т. е. глаг. ш), например, **ОТЪВЪЩА, АЩЕ**

з) глаголические литеры с числовыми значениями в издании Добрева транслитерируются.

8. Зограф: а) для графического обозначения носовых гласных имеются два знака: **ѳ** (в издании Добрева транслитерируется кириллическим **а**) и **ѳ** (в издании Добрева — кириллическое **ж**); оба употребляются большей частью этимологически правильно, но без различения позиций после твердых и мягких согласных или в начале слога, например,

**ВОА, АЗКА, БЖДЕТЕ, ТВОРЖ, КОЖ.** В единичных случаях имеет место замена о на и: **ПОГРОУЗАТЬ**

б) на месте этимологически ожидаемого «еры» обычно употребляется графема њи, например, **ЪНИ, БЪНИТИ**

в) редуцированные гласные:

ва) в слабой позиции очень часто опускаются в середине слова и на его конце, например, **ВНИДЕ, КОНЦА, СТВОРИТЕ, БЖДЕТ**

вб) в напряженной позиции встречаются њи, и, например, **ЛНСТВЕНЕ, ОУБИЖТЬ, ВЛАСТНЖ** (на месте групп \*ъь, \*ъь, \*ъji — њи, и или ни), например, **ПРЪТРЫПЪЪНИ, БОЛЕЗНИ** (род. мн.), **ЛЪЖНИ**

г) на месте праславянских слоговых \*г, \*г пишется рь и ръ без их этимологического различия, например, **ПРЪТРЫПЪЪНИ, СЪВРЪШИНАЪ**; чаще — одно р, например, **В ЦРКВИ**; праславянские слоговые \*г1, \*г1 отмечены в крайне редких случаях, например, **ОУМЛЪКНЕТА**

д) сохраняется њ (из \*g в результате 2-й и 3-й палатализации заднеязычных), например, **МНОЗИ, ВРЪЖ**

е) после ч и т. п. пишется а и ю, например, **СЪДАЦА, -ЩЮ**

ж) рефлексы праславянских \*tj, \*kt и т. п. пишутся графемой щ (т. е. глаг. ѡ), например, **АЩЕ, СЪЖЖИХЪ**

**9. Еи:** а) буквы, обозначающие носовые гласные, употребляются в большинстве случаев соответственно с этимологией слова, но без знака йотации: в рукописи встречаются только ж и ж, например, **КНАЗОУ, БЖДЖЪ, АЗЫЩИ, ПОЖ**; только в отдельных случаях наблюдается мена юсов, например, **ИМАТЪ, ГЛ(АГО)АЩЕ** вм. этимологически надлежащих **ИМЖТЪ, ГЛАГОЛЪЩЕ**

б) редуцированные гласные обозначаются одной графемой њ (так наз. одноеровый памятник):

ба) в сильной позиции њ во многих случаях сохраняется, на месте этимологического њ иногда встречается е, например, **ДЪНЪ, НАЧАТЪКЪ, КОНЕЦЪ**

бб) в слабой позиции редуцированные гласные частично сохраняются, частично опущены, например, **ДЪНЕСЪ//ДНЕСЪ, КТО**

бв) в напряженной позиции в большинстве случаев наблюдаются њ и и, изредка (в слабой позиции) — њ, например, **ВЪЗМЪДИЕ//ВЪЗМЪДАЪЕ, КРЪЩЕННЕМЪ, НЕМОЩНЫ**

в) графема ѡ употребляется в единичных случаях, например, **ДЪИАТИ**; большей частью — ѡ; графема к не встречается вообще; в памятнике е и большей частью ѡ употребляется в соответствии с узусом, характерным для глаголических рукописей, например, **ЪКО, ПРЪХВАЛНАЪ, С(Ъ)П(А)СИТЕЛЪ, ЕГО, СВОЕЖ**

г) непоследовательно проведена мена цѣ > ца и зѣ > за, например, **АЗЫЦАХЪ, ЦАНОЖ, ЗАЛО** вм. **АЗЫЦѢХЪ, ЦѢННОЖ, ЗѢЛО**

д) l эпентетическое сохраняется в небольшом количестве случаев, например, **ЗЕМЛЪ, ЯВАЛШИ СА**, чаще опускается, например, **ПРИЕМЕТЪ, ВЪЗАВЕНИ**

е) буква з (из \*g в результате 2-й и 3-й палатализации) употребляется последовательно, например, **МНОЗИ, ДВНЗАЕТЪ**, случаи написания з единичны, например, **ВЪЗДВНЗАЕТЪ**

ж) после ч пишется ю, после с (в результате 3-й палатализации заднеязычных) — ѡ, в остальных случаях после шипящих и свистящих согласных — оу и а, например, **ЧЮДЕСА, ОТЬЦОУ, ОТЬЦА, ВЪСЪЧЬСКАЪ**

з) рефлексы праславянских \*tj, \*kt, \*stj, \*skj передаются графемой щ, например, **ПОЗАЩЕНАХЪ, ПОМОЩЪ**

**10. Си:** а) носовые гласные в большинстве случаев сохраняются в соответствии с этимологией, частично имеет место мена о — о, т. е. в графике иногда встречается о на месте ожидаемого ж и ж на месте ожидаемого о, например, **МОЖЕМЪ** (вм. **МЖЖЕМЪ**), **ВЪЗЖЕЖЪ** (вм. **ВЪЗОВЖЪ**), в единичных случаях представлено е на месте е, например, **СЪЩИ** (вм. **ЪЗЫЩИ**). В рукописях для обозначения носовых гласных употребляются три буквы: ѡ, ж, ѡ; буква ѡе (в кириллической транскрипции ѡ) употребляется в начале слов и в середине слов после гласных, а также и после согласных, например, **ЪЗЫКЪ, ПРИБЛИЖИША СЪ**

б) «еры» обычно пишется њ, реже ѡ и еще реже њи, в большинстве случаев сохраняется в соответствии с этимологией, единичны случаи употребления на месте «еры» и/и, например, **ЪЗЫЩИ** (вм. **ЪЗЫЩИ**)

в) редуцированные гласные:



ва) в сильной позиции частично сохраняются, частично вокализуются — ъ>о, ъ>е, например, **ДЬНЬ, ЦРЬКЪВЪ; ПРАВЪДЪНЪНХЪ, СОБЪРА** вм. **ПРАВЪДЪНЪНХЪ, СЪБЪРА**  
вб) в слабой позиции частично сохраняются, частично опускаются, например, **СЪТВОРН, ОУМЪРЖ, КТО** вм. **КЪТО, ПРАВДА** вм. **ПРАВДА**; нередко наблюдается мена (графическая), особенно на конце слов, например, **ПЖТЬ** вм. **ПЖТЬ** вм. **ДАСТЬ** вм. **ДАСТЬ**  
вв) в напряженной позиции на месте слабого ъ встречается и или ъ/ъ, на месте ъ встречается ъ, в сильной позиции на месте исконных сочетаний \*ъь — ии, ъи или еи в различных графических вариантах; на месте исконного \*ъь находим ъи, ъ или ои в различных графических вариантах, например, **ПЖТИЕ//ПЖТЬЕ, ЖРЪБИ, ДЪНИИ//ДЪНИИ, СМРТЬНЫ, СНАТЬНЫ, НЕЧЪСТИВОИ**

г) на месте праславянских слоговых \*ъг, \*ъг, \*ъі, \*ъі написания рь/ръ, ль/лъ употребляются без отражения этимологических отличий, например, **СКРЪБЬ//СКРЪБИ, ВРЪХЪ, ПАНЪ//НОПАНЪТЬ СКА**

д) палатальные г', г', н' (из \*гј, \*лј, \*нј) графически выражаются сочетаниями букв р, л, н с ѣ, ю, ѡ//ж, например, **ВОЛЪ, ОГНЪ, АЛТАРЮ, ЛЮДЪЕ, ОГНЮ, ЗЪРЖ, МИЛОСТЫНЪ//МИЛОСТЫНЪ**

е) І эпентетическое большей частью сохраняется, например, **ДРЕВЛЕ, ВЪЗЛЮБАЖ**, но изредка опускается (при этом во всех позициях), например, **ОУГЛЪБЪЖ**, в единичных случаях на его месте пишется ъ/ъ, например, **ГЪКОВЬЮ, ЗЕМЪТЬ**

ж) сохраняется з (на месте \*g в результате 2-й и 3-й палатализации заднебных), например, **МЪНОСТЬ, СЪЛО**

з) после ч, ж, ш, шт/щ, жд, с, с (из \*сh в результате 3-й палатализации заднебных) обычно пишется а, изредка — ѣ, например, **ЧЪША**, обычно — ю, изредка — ѣ, например, **АШОУТЬ**, обычно — ѡ (но никогда — ж), например, **НАОУЧЪЖ, ДЪШЪ**

и) рефлексы праславянских \*tј, \*stј, \*skј, \*kt передаются неодинаково, иногда графемой щ (т. е. глаг. ѡ), иногда диграфом шт, например, **ШТЕДРОТА//ЩЕДРОТА**

к) глаголические буквы с числовым значением в издании Северьянова трансnumерованы, т. е. глаг. ѱ (которая при транслитерации соответствовала бы кириллической б) в числовом значении «3» (три) передается буквой г, имеющей в кириллице то же числовое значение.

**11 и 12. Евх и Служ:** а) носовые гласные употребляются этимологически правильно, например, **ТА, ТВОСА, МЪЧИМА, РАБОТАЖТЬ**. Замены различного типа имеют место в единичных случаях, которые, по всей вероятности, являются описками писца

б) редуцированные гласные:

ба) в сильной позиции частично сохраняются, но чаще вокализуются (ѡ>е, ѡ>о), например, **ЛЮБЪВЪ, ВЪНЪМЪМЪ; ДВЕРЪМИ** вм. **ДВЪРЪМИ, СОНЪ** вм. **СЪНЪ**

бб) в слабой позиции частично сохраняются, частично опускаются, например, **ДНИ, НЕЗЛОБИТЬ**; графически пропуски слабых редуцированных иногда отмечаются специальным надстрочным знаком в виде «крыши», который употребляется только в этой рукописи, но в настоящем словаре передается апострофом ', например, **ПЛАЧЕТ', ТАЖКО, ВЪСЪЖ**

бв) хорошо представлена лабиовеляризация, т. е. изменение ѡ в ѡ, но только в положении после ж, ш, например, **НАШЪ, НЕДЖЪНЪНЪ**; в сочетаниях чь, ць, зь (<дзь), щь, ждъ обычно сохраняется исконный ѡ, например, **ОТЪЦЪ, ДЪВНЪСКАА, РОЖДЪСТВОМЪ**

бг) ассимиляция ѡ>ь и ѡ>ъ (по правилу Ягича) также частично представлена, например, **ВЪЗДВИГНИ** вм. **ВЪЗДВИГНИ, НЕПРИСТЪПЪНЪ** вм. **НЕПРИСТЪПЪНЪ**

бд) имеет место графическое смешение ѡ, ѡ, преимущественно на конце слов, например, **СЪ** вм. **СЪ, ПРЪДАНЪ** вм. **ПРЪДАНЪ**

бе) в напряженной позиции на месте слабого ѡ перед и, ю большей частью — ѡ/ъ (изредка также и); перед е, ѡ везде и; перед ѣ, ѡ большей частью и (реже ѡ), например, **ПОДЪНОЖЬЮ, ВЪ СЪДРАВИИ, СЪДРАВИЕ, СОЛНЪ, Б(О)ЖИТЬ**; на месте слабого ѡ — ѡ, реже ѡи, например, **ВЪНЪ//ВЪНЪ**; в сильной позиции на месте исконного сочетания \*ъь большей частью употребляется еи, реже ѡи, ии, на месте \*ъь — ѡи, ѡ, ѡи, ои, например, **ИСТОЧЕН, ВОДЪНЫ, ПРОСТЕРЪН, ИСТИНЪНЫ**

в) в графике рефлексов праславянских слоговых \*ъг, \*ъг, \*ъі, \*ъі наблюдаются написания рь/ръ, ль/лъ независимо от этимологических различий по твердости и мягкости, например, **НОПАНЪИ, ІСТРЪГАЛЪ**

г) І эпентетическое большей частью сохраняется, частично опускается, преимущественно перед ѡ, и, например, **ПРОСЛАВЪЕТИ СКА//ПРОСЛАВЪЕТИ СКА, НА ЗЕМНИ**

д) на месте \*g в результате 2-й и 3-й палатализации пишется з, например, **БЛАЗЪ, ПОЛЪЗИ, ЗВЕЗДЪ**

е) рефлексы праславянских \*tj, \*stj, \*skj, \*kt передаются графемой **ц** (т. е. глаг. џ), например, **ТРЕПЕЩИЦЪ, АЩЕ**

ж) после **ч, ж, ш, ц, жа, ц** регулярно пишется **а** (и только в единичных случаях **ѣ**) и **ю**, например, **ВЪНЪЧАЛЪ, МНОЖЪНИШЕ, ПРИШЕДЪШЮ, ЧЮВЪСТВИЪ, МЛАДЕНЦЮ**; после **с** (из \*sh в результате 3-й палатализации заднеязычных) регулярно пишется **ѣ**, например, **ВЪСЪ**

з) этимологическое \*ja в начале слога передается в большинстве случаев графемой **ѣ**, а также иногда и графемой **а** (особенно в сочетании \*aja), например, **СТОБНИЪ, ОУГОДНАА ТВОЪ ДЪБИ, ЖИЗНЪ ВЪЧНАА**.

13. Клоц: а) носовые гласные обычно представлены в соответствии с их этимологией, но частично имеет место и мена **ж/ж** — **о/ю**, например, **РАЗЛЮЧАЕТЕ** вм. **РАЗЛЖЧАЕТЕ**, **МУ(И)ЦЪ** вм. **МЖЦЪ**

б) «еры» передается через **ы, ѣ** обычно в соответствии с этимологией, например, **ОУМЫ, ВЪЫ**, частично же наблюдается взаимная мена **ы** и **и**, например, **ПОКРЬВАШЕ** вм. **ПОКРЬВАШЕ, САНША** вм. **САЫША, ДАРЫ** (им. мн.) вм. **ДАРИ, ТЫ** вм. **ТИ**

в) редуцированные гласные:

ва) в сильной позиции частично сохраняются, частично вокализуются (**ь > е, ѣ > о**), например, **ДЕНЬ** вм. **ДЪНЬ, АГНЕЦЪ** вм. **АГНЬЦЪ, НАЧАТОКЪ** вм. **НАЧАТЪКЪ, ЛЮБОВЬ** вм. **ЛЮБЕВЬ**

вб) в слабой позиции редуцированные утрачиваются в сочетаниях **бн, вн, дъв, дьц, зъа, към, кън, кът, лн, мън, мьн, ньц, пьн, пьс, рьн, рьц, сьн, сътв, тьк**

вв) лабиовеляризация по правилу Кульбакина, т. е. изменение **ь > ъ**, хорошо представлена после шипящих **ж, ш, ч, шт, жа, ц**, например, **ТЪШТЪ, ЧЪТО, ВИЖДЪ**

вг) ассимиляция **ѣ > ѣ** и **ь > ѣ** по правилу Ягича представлена, но непоследовательно, например, **ПРАВЪДЫ** вм. **ПРАВЪДЫ, БЕСТОУДНА** вм. **БЕСТОУДНА, ВЪЗАША** вм. **ВЪЗАША**

вд) имеет место графическая мена **ѣ, ѣ** на конце слов (где они в речи последнего писца уже не произносились), например, **ВЪСЪХЪ** вм. **ВЪСЪХЪ**

ве) в напряженной позиции в слабом положении частично встречается **ь, ѣ**, частично — **и, ѣ**, например, **АБЕЪ, ЦЪСАРЪСТВЕЪ**; в сильной позиции на месте праславянского \*ъь находим **ѣн, ѣ**, на месте \*ьъ находим **и, и**, например, **БЛАЖЕНЫ ДА(ВЪ)ДЪ, ОУЧЕНИИ** (род. мн.), **ДЪТЪ ВАМЪ ПРЪДАМИ И, Б(О)ЖИ**

г) на месте праславянских слоговых \*г, \*г большей частью пишется только **рь**, редко встречается написание **рь** в соответствии с этимологией, например, **СЪМРЪТЪ, СРЪДЪЦЕМЪ**; на месте праславянских слоговых \*п1, \*п1 употребляется всегда **лъ**, например, **ДАЪЖЕНЪ, ПАЪНЪ**

д) I эпентетическое (так же, как в *Зогра*) сохраняется перед **е, ѣ** (‘а), **ь, ѣ, ю**, тогда как перед **ь, и** частично утрачивается, например, **ЗЕМЛА, ПОСТАВАЖ, ДРЕВАЕ, НЪКОВАЪ, ВЪЗАЛЮБЪ, НА ЗЕМИ**

е) рефлексы праславянского \*g после 2-й и 3-й палатализации заднеязычных обозначаются буквой **з**, в единичных случаях — **с**, например, **КНАЗЪ**, но **СЪЛОУТО**

ж) после **ч, ж, ш, шт, жа, ц** пишется **а** и **ю**, после **с** (из \*sh после 3-й палатализации заднеязычных) пишется **ѣ**, например, **ПОУШТАТИ, ОУЧЕНЧА, Д(ОУ)ША, ВЪСЪКЪ, АШУТЪ, ГА(АГО)ЪШТЮ**

з) рефлексы праславянских \*tj, \*stj, \*skj, \*kt обозначаются диграфом **шт**, например, **СЖШТЕМЪ, НОШТЪЖ, АШТЕ**.

14. Супр: а) носовые гласные различаются и употребляются в соответствии с этимологией; при этом графема **а** употребляется в начале слова и после гласных (изредка также и **ь**); графема **а** — после согласных (изредка также и **ь**), например, **ОУТВЪРЖДАА, ЪЗЪЖЪ, БЪША, СЪ, НИШТАА**

б) специфические буквы кириллической азбуки, которые не имеют эквивалентов в глаголической азбуке (см. выше, раздел Б, пункты 2, 3), употребляются значительно чаще, чем в *Сав*, но в *Супр* частично сохраняется и графический узуз глаголических памятников:

ба) в начале слов обычно пишется **к**, например, **КЕГО**, тогда как **е** — в заимствованных словах, например, **СЛИНЪ**; кроме того, регулярно в исконно славянских словах — **СИ, СТЕРЪ** и как дублиеты в следующих отдельных случаях, как **ЕДА//КЕДА, ЕЗЕРО//КЕЗЕРО, СЕЛЕНЬ//КЕЛЕНЬ, ЕША//КЕША**, а также после **и, ѣ, ѣ**, например, **НИ ЕДАЧЕ, И СЛИКО**

бб) графема **а** употребляется обычно в начале слога (т. е. в абсолютном нача-

ле слов и в середине слов после гласных), тогда как после палатальных г', л', п' из \*gj, \*lj, \*nj наряду с ѓ как дублет представлено также и т'//ѣ, например, ТРЕТІА, ІАКО, ОГНІА//ОГНѣ, РОДИТЕЛІА//РОДИТЕЛѣ, ДѢЛАА//ДѢЛѣ, ЦѢСАРИА//ЦѢСАРѣ

в) «еры» в обычном виде ы употребляется на местах, соответствующих этимологии, изредка встречается графический вариант ѣи, а в отдельных случаях также и ы, например, БЫСТЬ, МЖЧЕНИКѣи, ВЫШНѣи. В единичных случаях встречается и, например, ОТЪКРИВАѣи в м. ОТЪКРИВАѣи

г) редуцированные гласные:

га) в сильной позиции частично сохраняются, при этом ѣ последовательно (кроме трех случаев), тогда как ь частично сохраняется, а частично вокализуется в е, например, СѢБѢРАВѢШЕ, ДНѢ, ВЪЗЕМѢШИ в м. -ЗЪМѣ-, ПО ТРЕХЪ ЖЕ ДНѢХЪ в м. ТРѢХЪ ДНѢХЪ

гб) в слабой позиции часто опускаются, но иногда на их месте ставится апостроф, например, ТЕМНИЦА//ТЕМ'НИЦА//ТЪМЪНИЦА, КНАЗИ в м. КЪНАЗИ, БОИМ СѢ в м. БОИМЪ

гв) лабиовеляризация по правилу Кульбакина проявляется весьма слабо, так что с достаточной достоверностью нельзя утверждать ее наличие

гг) ассимиляция редуцированных по правилу Ягича, т. е. мена ѣ>ъ перед слогом с задним гласным и мена ѣ>ъ перед слогом с передним гласным, представлена хорошо, например, ПОБѢДНѢи в м. -ДНѢи-, ЗЪЛѣ в м. ЗЪЛѣ

гд) имеет место частое графическое смешение (немотивированная замена) редуцированных гласных в абсолютном конце слов, где они в языке последнего писца не произносились, например, ОУМОМЪ в м. -МЪ, СЪ МНОЗЪМЪ в м. СЪ

ге) в напряженной позиции в слабом положении пишется ѣ (изредка также и ѣ), и, ѣ, например, ПОМОШТІА//ПОМОШТИА, ТЪЧЪи//ТЪЧЪи, ПРИЛЕЖАНІЕ. В сильной позиции на месте этимологического \*ъи — ии, ѣи, и, на месте этимологического \*ъи — ѣи, ѣи, ѣи, например, ДНѢШНѢи, СЖШТИ, СЖДИ (им. ед.); НОВИИ, ГРѢБНѢи, НИКЕНСКЫ ГРАДЪ

гд) на месте праславянского \*ъи обычно пишется и, ѣ, в сильной позиции иногда и к, например, ЗАИМЪ//ЗАЕМЪ

е) отчасти сохраняется различие исконных твердости и мягкости в графике бывших слоговых \*г, \*г', \*л, \*л', но большей частью эти различия в графике не отмечаются, пишется рѣ (реже и рѣ), лѣ (реже лѣ), например, ПОВРЪГОША, ВЪВРЪГОША в м. -Рѣ-, СКРЪБЪ в м. -Рѣ-, ВЪЛНА, ВЪЛКЪ в м. -Лѣ-

ж) палатальные л', л' из \*lj, \*nj большей частью пишутся с надстрочным значком мягкости («дужка») и непоследовательно с последующей гласной буквой йотованной или нейотованной; на месте г' из \*gj часто опускается значок мягкости, как и графическое выражение предшествующей йотации у последующей гласной буквы, например, МОЛІАШЕ, ВОЛЖ, СЪ НМЪ, ГЛАГОЛА, ВЪ НЕНЖЕ, но реже — ПОПАЛІАА, ДУБИТЕ, ТВОРѢШЕ, чаще — БОРЖШТИ, ТВОРАСТА, ЦРѢУ

з) л энтетическое сохраняется лишь отчасти, обычно оно отсутствует во всех позициях: перед ѣ, и опускается без замены; перед ѓ, к, л, ѣ, ю обычно заменяется на ѣ, например, ЗЕМЛѢ, ЗЕМЛѢ, ДРЕВЪНІАА в м. -ВЪ-, КОРАБИ в м. -БІИ, ДРЕВІЕ в м. -ВІЕ, АВРАМІА в м. -МІА

и) на месте праславянского \*g после 2-й и 3-й палатализации заднебных употребляется только графема з, например, КЪНАЗЪ

к) после ч, ж, ш, шт, жд, ц, з (из \*g после 2-й и 3-й палатализации заднебных), с (из \*ch после 3-й палатализации заднебных) обычно пишется д, ѣ, например, МЖЖА, ТВОРѢЦА, ПРИШѢДЪША, ВРАЧѢУ, ПРИШѢДЪШѢУ, ГЛАГОЛЪШТОУ (но ВЪСѢКЪ)

л) рефлексы праславянских \*tj, \*stj, \*skj, \*kt пишутся диграфом шт, например, ПОШТЪ

15. Киев: а) носовые гласные употребляются в соответствии с их этимологией. Только одна буква эе (в кириллической транслитерации ѣа) пишется в абсолютном начале слова и в середине слова после гласных и согласных, так же, как и в Сил, например, МЖЧЕНИКЪ, МИЛОСТІѢ, ТВОѢА, ТЪА, ѣА

б) «еры» употребляется в соответствии с этимологией и обычно графически передается через ѣи, например, МОЛІТВИ

в) редуцированные гласные:

ва) употребляются этимологически правильно в сильной и слабой позициях (за исключением одного случая написания **ВЪСЪХЪ** вм. **ВЬС-**)

вб) в напряженной позиции на месте ь встречается и, реже г или ь, например, **МИЛОСТНЪХЪ//МИЛОСТЫХЪ, СЪДРАВИЕ**; на месте \*ъь преимущественно ы (возможно двуслоговое), реже также ъи или (вероятно, однословное) ъи, например, **ВЪЧЫНЫ, ВЪСМОГЫИ, ПРИНЕСЕНЫ**

г) этимологическое \*јь в начале слов пишется большей частью как ь, реже как и, в единичных примерах как г; в середине слов большей частью как ь, реже ь, например, **ИМАМЪ, ИЗ-/ИС-, ДОСТОИНЫ, СКВРНОСТИ** (род. мн.)

д) этимологически слоговые \*г, \*г' графически различаются как рь и рь', этимологическое \*л пишется как ь, например, **ТВРДЬ, СКРЬБЫИ, НАПЬНЕНИ**

е) палатальные г', л', н' из \*гј, \*лј, \*нј обозначаются соединением букв р, л, н с последующими ж, ю, ъ, г, ь, е без диакритического значка мягкости («дужка»), например, **ПРИЕМЛЪЦЕ, ВЪНЖТРНЪТЪ, ВЪНШЬНИМИ, ВЪЖЛЮБЛЕНЬНА**

ж) л эпентетическое последовательно сохраняется, например, **ЗЕМЛЪСКАТЪ, ПРИЕМЛЪЦЕ**

з) на месте праславянских \*tj, \*kt здесь ц (в отличие от шт//щ в остальных памятниках), на месте праславянского \*dj здесь з (в отличие от жд остальных памятников), на месте праславянских \*stj и \*skj — шч (в отличие от шт//щ в остальных памятниках), например, **ПОМОЦЫХЪ, ПОДАЗЪ, ОЧИЩЕННЪ, ЗАШЧИТИ**

и) после шипящих согласных и ц пишется ю (не ѱ!) и большей частью ъ, редко — а, например, **ХОДАТАЯЦЮ, МЫШЪ, ДОУШЪМИ, СРЪДЦЪ//СРЪДЦА, ПАПЕЖА**

16. Хил: а) носовые гласные употребляются в соответствии с этимологией, при этом после согласных пишутся ж, л, а в начале слога, т. е. в абсолютном начале слов и в середине слов после гласных — ж, л (-јє), например, **ЗЖБЫ, ТЪМОЖЪ, ЖИВЪЦАА**

б) отчасти употребляются специфические буквы, которыми кириллическая азбука отличается от глаголической, но отчасти также соблюдается графический узус глаголических памятников:

ба) только в двух случаях представлено к (**ПРОЧЕКЪ, НАВЪЧЕНЬЕ**), обычно же в начале слога употребляется е, например, **ЕСТЪ, ОУЧЕНИЕ**

бб) буква ѿ (чередующаяся с а) употребляется в начале слога, например, **ІАКО, НЕЧЕСТЫА; КАА**, после палатализованных г', л', н' из \*гј, \*лј, \*нј этимологическое 'а передается через ъ, например, **РАЗАРЪЕТЪ, ОУПОДОБЛЪА СЪ, НЫНЪШНБА**

в) «еры» сохраняется в соответствии с этимологией и обычно в виде ъ, например, **ПРИЗЫВАННЪ**, в окончаниях полных прилагательных пишется последовательно ъи, например, **КОТЕРЪИ, СТРАШНЪИМЪ**

г) редуцированные гласные:

га) в сильной позиции большей частью сохраняются, например, **ВЪСЪ**, частично вокализуется ь в е, например, **НЕЧЕСТЫНЪ** вм. **НЕЧЪСЫНЪ**

гб) в слабой позиции также большей частью сохраняются, но частично утрачиваются, при этом на месте редуцированного употребляется знак ' (апостроф), например, **ОВЪЧАХЪ, ПРАВЪДОЖЪ**

гв) имеются примеры ассимиляции ъ>ъ и ь>ъ по правилу Ягича, например, **СВЪТЪЛА** вм. **СВЪТЪЛА, ПРАВЪДОЖЪ** вм. **ПРАВЪДОЖЪ**

гг) в напряженной позиции в слабом положении изредка пишется ь, большей частью — и, например, **ВЪСКРЪСЕННІА, ПО ПРЪДАНІЮ, НЕЧЕСТЫА**

д) на месте праславянских слоговых \*г, \*г' пишется всегда рь, на месте праславянских слоговых \*л, \*л' — всегда ль, например, **СЪМРЪТЪ, ВЪЦИИ**

е) палатальное л' из \*лј большей частью обозначается с диакритическим значком , реже без него, например, **ПРИЕМЛАН, БЛЮДЪТЪ**, но **ОЖИВЛЕНЪ**; исконные г', н' пишутся без такого значка

ж) л эпентетическое обычно сохраняется, например, **ОСТАВЛЕНІЕ**, оно утрачено в единственном примере (перед ѱ!): **КОРАБЪ**

з) сохраняется ж (из \*g после 2-й и 3-й палатализации задненебных), например, **МЪНОЖИ**

и) после шипящих и ц пишется а, например, **МОЖААШЕ**, **П'ШЕНИЦА**, на месте этимологического 'а после ж пишется ѣ, например, **ПОЛЪЖЪ** (им. ед.), на месте **ѡ** — ю, например, **ЧЪЧЮ**

к) рефлексы праславянских \*tj, \*kt пишутся через щ, например, **АЩЕ**, **ТЫЩЕЖ**, только в одном случае через шт: **ТЪЛАШТНИМЪ**.

17. *Рыл:* а) носовые гласные употребляются последовательно и различаются между собой, например, **СЖДЪНЪНА**, **МА**, **СТРАШНЪЖ**

б) «еры» сохраняются в соответствии с этимологией в графическом выражении ън, например, **ТЪН**, **СЪНШАТИ**. Написание ъ и ъ в большинстве случаев наблюдается в окончаниях сложных склоняемых прилагательных и местоимений, например, **ПЪТЬ-СКЪИМЪ**, **КЪИ**, где оно, по всей вероятности, обозначало двуслоговость

в) редуцированные гласные:

ва) в сильном положении почти последовательно сохраняются, лишь в единичных случаях наблюдается вокализация ь >е, ъ >о, например, **ПРАВЪДЪНЪХЪ**, **КРОТОКЪ**

вб) в слабой позиции частично проявляются следы лабиовеляризации по закону Кульбакина (но только после ц), например, **О(ТЪ)ЦЪ**, отчасти наблюдается ассимиляция ъ >ь и ь >ъ по закону Ягича, например, **БЪДЕНЬЕ**, **СЪЗЪДАТИ**, но чаще они заменяются произвольно, при этом чаще ь, чем ъ, например, **ВЕТЬХААГО**, особенно в предлогах и приставках, например, **ВЪ(-)>ВЬ(-)** и **ВЪЗ(-)>ВЪЗ(-)**: **ВЪ СВОЕН**, **ВЪЗВРАЩАЮЩЕ**; слабые ъ и ь часто опускаются, при этом непоследовательно на их месте может стоять надстрочный знак ', например, **МНОГО**, **ВЪСН**, **ИЗВЕДЕТ' СЪ**, но конечный ь обычно сохраняется, например, **ВЪСПАТЬ**, **ВЪТНТЕЛЪ**, **НЕМОЩЬ**

вв) в напряженной позиции обычно пишутся ъ и ь, в редких случаях — и/т, например, **АБЪЕ**, **МОЩЬЖ**, но **ЦЕО(АРЪ)СТВЕНЕ**, **ЗНАМЕНЬЕМЪ** (см. также пункт ва).

г) после плавных р и л, независимо от того, являются ли они этимологически слоговыми или неслоговыми, большей частью пишется ъ, и только в единичных случаях ь, например, **СМРЪТИ**, **СКВРЪ(НАВ...)**, **СЪЗНИ**, **СЪЗАМИ**

д) I эпентетическое сохраняется последовательно, например, **ТРЪПЪЖ**

е) сохраняется dz (из \*g в результате 2-й и 3-й палатализации велярных); в издании Гошева он обозначается кириллическим ж, например, **ПОМОЖИ**

ж) после ш, ж, ч, щ, жа, ц, з пишется а (никогда ѣ), после с (из \*sh в результате 3-й палатализации велярных) пишется ѣ, например, **(НЕХО)ДАША**, **Ч(ЛОБЪ)ЧА**, **ДОУША**, **ПОЛЪЗА**, **ВСЪ**, **ВСЪКЪЖ**; после тех же букв пишется ю (никогда ѡ), например, **ТВОРАЦЮ**, **Н(ЪИ)НЪЧЮ**, **СР(ЪДЪ)ЦЮ**

з) на месте этимологического \*ja в начале слога большей частью пишется ѣ, например, **НАРЪЧЪЕ**, **ЮЗ(ЪИ)ЧНАЕ**, реже — а (преимущественно в сочетании \*aja), например, **ЛЮБИМАА**, **ЗМАА**

и) на месте рефлексов праславянских \*tj, \*kt, \*stj, \*skj пишется щ (т. е. глаголическое ш), например, **АЩЕ**, **ТЫЩАНЬЕМЪ**.

18. *Зогр-л:* а) носовые гласные сохраняются в соответствии с этимологией, ж пишется в начале слога и после л (если обозначает l' из \*lj), в остальных случаях — ж, буквы л и ѡ употребляются безразлично, как в начале слога, так и после согласных, например, **ПОДВЪЗЪЖШТЕ СЪ БЖДЪТЬ**, **МОЛЪЖ**, **БЖНА**, **БРАТНА**, **ПРЪДЪЛЕЖАШТЕЕ**

б) «еры» сохраняются в соответствии с этимологией и передается буквой ѡ, например, **СЪВЪЗАНЪИ**

в) редуцированные гласные:

ва) большей частью сохраняются и в сильной, и в слабой позиции (изредка заменяют друг друга), например, **РЪВЪНОВАТИ**, **ТЪЧНО**, **НАМЪ**, **СЪЛМА**; в единичных случаях имеет место вокализация сильного ь >е, например, **НАПАСТЕХЪ**, возможна вокализация ъ >о в формах местоимения **КЪИ** < \*къь, например, **КОНХЪ**; реже наблюдается исчезновение ь, ъ в слабой позиции, например, **ДВОЮ** вм. **ДЪВОЮ**, **МНОЗЪМЪ** вм. **МЪНОЗЪМЪ**

вб) в напряженном положении встречаются и, ѡ, например, **ПОВЕДЪНИИ** (род. мн.), **ТРЪБОВАНЪИ**, **СЪВЪЗАНЪИ**

г) рефлексы праславянских слоговых \*bг, \*bл (если они представлены) обозначаются через рь, ль, например, **СЪ ПРЪВА**, **МАЛЪЧАНЪИ**

д) этимологические \*е и \*jell'e не различаются, как в глаголической азбуке; во всех позициях употребляется одна буква е, например, **НЕ, ОУДЬНОЕ, БЕСТЬ**

е) I эпентетическое сохраняется, например, **ИСПРАВЛЕННЕ**

ж) рефлекс \*g после 2-й и 3-й палатализации заднеязычных пишется большей частью через **з**, в отдельных случаях через **з**, например, **МНОЗЪХЪ, МНОЗЪМЪ**

з) рефлексы праславянских \*tj, \*kt и т. п. пишутся через **шт**, например, **АШТЕ**

и) исконно мягкие l', n' из \*lj, \*nj пишутся через **л**, **н** без диакритического значка, но с последующими **я**, **ю**, **ь**, например, **МОЛЪ, ОУАШНАТИ, ПОХОУАТИ, ПО ОУЧЕННЮ ГНЮ**, тогда как перед **е**, **и**, **ь**, **а**//**А** эта особенность графически не выражается, например, **ОУНЕ, ИСПРАВЛЕННЕ**

к) после глухих шипящих обычно пишутся **а**, **оу**, например, **ПОТРЕБЬЕНША, ПРИБЛИЖАТИ СА, ГАВЪШОУ**, в одном только случае отмечено **я**: **ОТЪАЖЧАСТЬ**.

*Р. Вечерка*

# НОРМАЛИЗАЦИЯ НАПИСАНИЯ ЗАГЛАВНОГО СЛОВА ОСНОВНОЙ СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ (фонетическая и морфологическая)

## I

1. Необходимость нормализации написания заглавного слова основной словарной статьи во многом определяется наличием дублетных букв в рукописях. В заглавных словах из числа таких букв применяются только: и (никогда *і, ѿ*, за исключением обозначения цифр), ѡ (никогда *ѡ*), о (никогда *ѡ*, за исключением междометия *ѡ!*), ѡу (никогда *ѡу*), ѡц (никогда *ѡц*), ѡы (никогда *ѡы, ѡы*), ѡа (никогда *ѡа, ѡа*). Глаголическое *к* передается как *г*; если в тексте встречается написание с начальным *ѣ*, то оно выделяется в ссылочную статью, например, *ѣольѣота см. голѣгота*.

2. В славянских словах восстанавливается их «идеальная» орфографическая и фонетическая форма, соответствующая так наз. каноническому старославянскому языку:

а) сохраняются этимологические:

аа) ѣ и ѡ, в том числе и в слабом положении, например, *ДѢНЬ, СѢНЬ, ВѢКЪ, ВРѢХЪ, ТРѢГЪ*

аб) носовые, например: *ПѢТЬ, ПЖТЬ*. При наличии исконной дублетности *ж/ѡу* приводятся оба варианта, например, *НЖДИТИ, НОУДИТИ*: на первом месте дается наиболее употребительный вариант; второй вариант дается также на своем алфавитном месте как ссылочная статья на данную основную

ав) ѡ и и, например, *БѢТИ и БИТИ*

аг) ѣ и 'а, например, *НѢКЪТО, ВОИѦ, ИЦѢЛѦТИ «исцелять», ИЦѢБѢТИ «выздоревать»* (в начале слова и внутри слова в положении после гласного употребляется форма с *Ѧ*, например, *ѦКО, ѦСТИ, ПОѦСТИ*; о чередовании *Ѧ-а-* в начале слова см. также ниже в разделе г

ад) ѡ и з, например: *СѢЛО, ЗВѢРЬ*

ае) сочетание гласных с исконным интервокальным *ј* без стяжения и ассимиляции, например: *ЗНАЮШИ*

б) в напряженной позиции пишутся ѡ, и перед и, например: *ДОБРЪИ, ВЪИИИЖ, БОИИИ*, и перед йотированными буквами, например: *ѦБИЮ*. Только у глаголов типа *БИТИ* приводятся обе формы: с *-и-*: *БИИЖ, БИИЮШИ* и с *-ь-*: *БИИЖ, БИИЮШИ*

в) графически не различаются исконные *і, јі, јь*, они во всех случаях передаются через и, например: *ѦСТИ, СТРОИТИ, ТВОИ*

г) йотированные буквы употребляются:

га) в начале слога, т. е. в абсолютном начале слова и внутри слова после гласного, например: *ЮГЪ, ѦСТИ, ЮДИИИ, ѦЗЫКЪ, ЗНАИИ, ВОИИВОДА, ѦДОУЖЕ, НОВАИИ, ЮЮ*;

чередование *Ѧ-а-* в начале слова нормализуется следующим образом: большинство слов, которые в старославянских текстах имеют варианты с начальным *Ѧ-* или *Ѧ-*, в заглавных словах основных словарных статей пишутся с *Ѧ-*, а имеющиеся в текстах варианты на *Ѧ-* указываются в справочном отделе основной словарной статьи и даются как ссылки на основную статью, например, *ѦвѦти см. ѦвѦти*; в исключительных случаях при абсолютном преобладании варианта с *Ѧ* дается основная статья на *Ѧ*. Например: основная статья *ѦКО*; ссылочная *Ѧко см. Ѧко*

чередование *Ѧ-ж-* в начале слова нормализуется следующим образом: на *Ѧ-* даются заимствованные слова, например: *ѦВАНГѦЛИИЮ*, из исконно славянских слов только: *ѦДА, ѦИ, ѦСѦ, ѦТѦРЬ*; все остальные исконно славянские слова даются через *к*, например: *КѦСЕНЬ*

чередование *ѡ-ю-* в начале слова нормализуется в зависимости от преобладания в старославянских рукописях написаний с *ѡ-* или с *ю-*, например: слова с корнем *ѡтр-* на *ѡ*, слова с корнем *юн-* — на *ю*

гб) после палатальных согласных *г', л', н'* из *\*гj, \*lj, \*nj*, например: **СЪБЛАЖНАТИ**, **МОРЕ**, **ВОЛА**

д) палатальные *г', л', н'* из *\*гj, \*lj, \*nj*, обозначаемые в старославянском языке *ѣ, ѥ, т. е.* со знаком мягкости («дужка» над буквой), если после них следует *ь* или *и*. Если же после них следуют йотированные буквы *ю, ѡ, к, ѡ, ѡ*, то «дужка» над ними не ставится (палатальность выражена йотированными гласными). Например, **ИВА**, **КОИЬ**, но **ВОНА**.

**3.** В словах неславянского происхождения в качестве заглавного слова основной словарной статьи выбирается вариант, наиболее часто встречающийся в рукописях, при этом в справочном разделе приводятся остальные варианты. Вариантность формы объясняется различными причинами — или чисто графическими способами передачи иноязычного слова, или фонетическими особенностями, являющимися результатом устного или письменного заимствования данного варианта слова.

а) В результате выбора написания заглавного слова по принципу наибольшей употребительности возможны расхождения в написании даже однокоренных слов

аа) греческое *θ* передается через *т, ѳ*, например, **АТИНЫ** «Афины» и **АФИНЕИ** «афиняне»

аб) греческое *φ* передается через *п, в, ф*, например, **КАФЕРЬНАОУМЪ**, **ПРОСВОРА**, **РАФАИЛЪ**

ав) греческое *υ* передается через *ѡ, ю, и, в*, например, **ТОУМЬПАНЪ**, **МИРОНЪ**, **ВУССОНЪ**, **ТУРЪ** (а также **АКУНДИНЪ** — греч. соответствие *Ἀκύνδινος*)

аг) греческое *υ* в дифтонгических сочетаниях *αυ, ευ* — через *в, в*, например, **СВАНГЕЛИЕ**, **АВРИАНИАНЪ**

ад) греческое *ψ, ξ* — через *пс, кс* или *ψ, ѡ*, например: **ПСАЛЪМЪ**, **ПРИНКИЦЪ**, **АЛЕКСАНДРЪ**

ае) даются написания с неэтимологическим *ъ* между двумя согласными или в группе согласных, если такие формы имеются в рукописях, например: **КАФЕРЬНАОУМЪ**, **ПСАЛЪМЪ**

б) последовательно нормализуются без вариантов:

ба) *е* в начале слов, например, **СПИСКОУПЪ**

бб) палатальное *г'* как *г* (за исключением *ж* — кириллическое *ѣ*, см. п. 1 стр. 000) и палатальное *к'* как *к*, например, **ГЕОНА**, **КЕСАРЬ**

бв) велярное *д* перед заднебными как *нд, жк*, например, **АНГЕЛЪ**, **АНКВРА** (никогда **АГГЕЛЪ**, **АГКВРА**; подобные написания в рукописях даются в справочном отделе словарной статьи и в виде ссылочных статей на основную словарную статью)

в) существительные на *-ен, -ѣи* типа **ФАРИСЕИ**, **ФАРИСЕИ** и образованные от них прилагательные даются заглавными словами в обеих формах (если они встречаются). При этом на первом месте дается форма на *-ен*. В разделе о вариантах написания указывается, сколько раз и в каких рукописях засвидетельствованы обе формы.

**4.** Варианты написания приводятся на своем алфавитном месте как ссылочные статьи на основную нормализованную словарную статью, а в последней такие варианты (с указанием тех рукописей, в которых они отмечены) даются в справочном отделе. Дублет фонетического происхождения приводится в заглавной части основной словарной статьи после основного варианта, например: **АЛЪДИИ**, **ЛАДИИ**; **СЖБОТА**, **СЖБОТЬ**

## II

**1.** Морфологическая нормализация заглавного слова основной словарной статьи состоит в том, что в качестве такого слова всегда (за немногими исключениями, которые специально оговариваются) приводится слово в его основной словоформе, вне зависимости от того, встречается ли такая нейтральная (нормализованная) основная форма в текстах старославянских рукописей. Такой основной словоформой являются: а) у склоняемых слов — форма именительного падежа единственного числа (у прилагательных — именная форма мужского рода), например, **РАБЪ**, **ВРЕМЯЕННЪ**, **АЗЪ**, **ПАТЬ**. Только местоимение 3 л. ед. *\*жь* и возвратное местоимение даются заглавными словами в форме **ВН. П. ЕД. Ч.**: **И** и **СА** (так как форма **ИМ. П.** отсутствует). *Pluralia tantum, dualia tantum,*



а также в отдельных случаях названия жителей, членов племени и т. п. (которые в рукописях представлены только во мн. ч., при этом реконструкция ед. ч. не однозначна), даются в форме им. п. мн. ч. или им. п. дв. ч., например, **КЪНИГИ**, **АТИНЫ**, **КОРВНОБНЕ**, **ДЪВА**. Как самостоятельные словарные статьи даются личные местоимения 1-го и 2-го лица мн. и дв. ч. **МЫ**, **ВЪ**, **ВЫ**, **ВА** (так как они образованы от других корней, чем **АЗЪ**, **ТЫ**, т. е. являются супплетивными формами слова)

б) у глаголов — инфинитив, например, **НЕСТИ**.

2. В одну словарную статью объединяются слова — варианты фонетического и в отдельных случаях словообразовательного характера. Это принято преимущественно для некоторых имен собственных, заимствованных из греческого языка.

При наличии фонетических вариантов типа **ТРЪВА**, **ТРАВА**; **НЮРЕН**, **НЮРЪН** оба варианта являются заглавными словами, причем на первом месте дается наиболее употребительный вариант (например, **ТРЪВА**); при нарушении алфавитного порядка остальные варианты даются на своем алфавитном месте как ссылочные статьи. Фонетические варианты заглавного слова даются через запятую, словообразовательные — через союз **и**, например: **АНДРЕИ**, **АНДРЪИ**, **-а и АНДРЕИА**, **АНДРЪИА**, **-ья м**; **ДИМИТРИ**, **-иа и ДЪМИТРЪ**, **-а м**.

В сомнительных случаях реконструкции заглавного слова и его грамматических форм они даются со знаком вопроса. При наличии нескольких возможных вариантов ставится союз **или**: **ВЪНИСТИ**, **въньзж**, **въньзеши или ВЪНЪЗЖТИ**, **-нж**, **-неши сов**.

3. В виде исключения самостоятельными словарными статьями даются:

а) формы причастий (в том числе и с отрицанием), употребляемых в функции прилагательного или существительного при отсутствии других форм данного глагола; в таких случаях форма инфинитива не реконструируется, а как заглавное слово словарной статьи дается причастие в краткой форме им. ед. м. с пометой *прич.-прил.* или *прич.-суц.* Например: **ДОБРОДЪВА**, **-ья прич.-прил.** (не *добродѣати!*); **ПРИСНОСЫ**, **-чи прич.-прил.** (не *присногыти!*); **НЕМРЪЧЕНЪ** (не *мръчити!*)

б) супплетивные формы сравнительной степени прилагательных и наречий и единичные формы превосходной степени, например, **ЛОУЧИИ**, **НАИПАЧЕ**.

Отдельными словарными статьями даются в большинстве случаев наречия, возникшие из существительных (или наречий) с предлогами, типа **ЗАЛУТРА**.

4. Как одно слово представлены глаголы типа **ДОБРОТВОРИТИ**, которые последовательно будут трактоваться как композиты, т. е. не будут учитываться в словарных статьях **ДОБРЪ** и **ТВОРИТИ**.

5. Особое место занимают полиморфемные сочетания неизменяемых (служебных) слов. Древние рукописи писались без разделения на слова. В их современных изданиях издатели производят такое разделение в известной мере условно, поэтому в различных изданиях имеют место отличия в выделении слов. В настоящем словаре, например, некоторые сочетания с **-же** из-за их грамматической функции считаются одной лексемой, например, **ЮГДАЖЕ**, **ІАКОЖЕ**; с другой стороны, сочетание **а въ** считается двумя лексемами и рассматривается в статье **А** (союз).

6. Неизменяемые слова нормализуются в соответствии с реконструируемой языковой ситуацией в IX—X вв. — так, как эти предполагаемые формы фактически засвидетельствованы в рукописях. Например, предлоги **БЕЗ**, **ВЪЗ**, **ИЗ** даются как заглавные слова без конечного редуцированного (формы типа *веж-нго* даются ссылочными статьями). Предлог **ОТЪ** дается с редуцированным гласным, хотя в функции префикса он в большинстве случаев представлен без редуцированного, как **от-**.

## ПОСТРОЕНИЕ СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

Основная словарная статья, т. е. такая статья, в которой объясняется значение данного слова (в отличие от ссылочной словарной статьи) состоит из главной части, где дается толкование значения или значений, и двух справочных частей.

Все грамматические и стилистические пометы и различного рода пояснения даются в словарной статье по-русски курсивом.

Первая справочная часть словарной статьи вводит слово в лексико-грамматический класс. Заглавное слово всегда дается в нормализованном написании, кроме заимствованных слов и имен собственных; в последних нормализация отсутствует, основная словарная статья разрабатывается при наиболее употребительном варианте. Грамматические формы, которые указываются при изменяемых словах, могут отсутствовать в рукописях; их назначение — указать на определенную парадигму, т. е. тип склонения или спряжения, принятую как основную в грамматиках старославянского языка. После них (через союз *и*) приводятся вариантные формы слова, которые встречаются в рукописях, обычно это неологизмы или диалектные варианты основных форм, приводимых на первом месте после заглавного слова. Заглавная форма изменяемого слова может отсутствовать в старославянских рукописях, на ее существование указывают данные косвенных падежей имени, личных окончаний глагола (это характерно для гапаксов и редкоупотребляемых слов).

При существительных пометами *м*, *с*, *ж* указывается грамматический род. Слова общего рода даются с двумя пометами. Например, **ЖЖИКА**, -ы *м* и *ж*. Если заглавная форма слова известна в двух вариантах, то даются оба варианта. При этом на первом месте дается тот вариант, который чаще употребляется. Например: **КОТОРЫИ** и **КОТЕРЫИ**, -аа, -ок *мест.*; **КУЗЕРО**, -а *с* и **КУЗЕРЬ**, -а *м*. Такой тип подачи, помимо экономии места, обусловлен и тем, что в ряде косвенных падежей флексии вариантов совпадают, и выделять варианты с уверенностью можно только применительно к именительному падежу и к отдельным формам косвенных падежей. Сведения о числе употреблений каждого варианта даются при описании орфографических вариантов (см. далее). Если такие варианты не следуют по алфавиту непосредственно друг за другом, то более редкий вариант оформляется также и в виде ссылочной статьи. Если род существительного не установлен, ставится знак вопроса. Например: **АЛГОУИ** ж (?)...

Если заглавная форма слова может быть восстановлена в двух вариантах на равных основаниях, то оба они приводятся через союз *или*. Например: **ПЛЬЗЪТИ** или **ПЛЬЗИТИ**, *пльжж*, *пльзиши* *несов.* 1... Фонетические варианты разрабатываются в одной статье, при этом они отделяются друг от друга запятой. Это, в частности, варианты существительных на -ен и -ѣ типа **ИЖРЕН**, **ИЖРЪН**, варианты с -ра-, -рѣ- в корне типа **ТРАВА**, **ТРЪВА**, варианты с метатезой гласного или ее отсутствием в корне типа **АЛЪДИИ**, **ЛАДИИ**, варианты основ инфинитива глагола типа **ЖРЪТИ**, **ЖРЪТИ** и ряд других.

При слове специальными пометами указывается часть речи, к которой оно относится. Существительные и прилагательные даются в форме именительного падежа единственного числа. У *dua* *tantum* и *pluralia tantum* слово приводится соответственно в форме двойственного числа или множественного числа (с указанием числа). При неизменяемых существительных (это преимущественно заимствованные слова) и при несклоняемых прилагательных дается помета *нескл.* Например: **КАНА** ж *нескл.*; **ТАЛИ** **Ф** **АКОУМЪ** *нескл. др.-евр.*; **СТНИ** ж *нескл.*; **ИСПАЛЬНЬ**<sup>1</sup> *прил. нескл.*

При именах собственных всех разрядов после указания грамматического рода указывается, к какому подвиду относится существительное. Для этого ставятся курсивные

пометы типа *имя* (имеется в виду имя собственное личное), *город, местность, страна, гора, остров, река, озеро* и т. п. При прилагательных, образованных от имен собственных, после пометы *прил.* дается указание *прил. к* (например, *прил. к икзеки* в статье **ИКЗЕ-КНИКЪВЪ**) в том случае, если соответствующее мотивирующее слово встречается в рукописях. Если мотивирующее имя собственное в рукописях отсутствует, то дается помета типа *прил. к названию города Кадеc* (в словарной статье **КАДИСКЪ**); *прил. к мужскому имени Сим* (в словарной статье **СИМОВЪ**).

Форма родительного падежа существительного при заглавном слове указывает на тип склонения. Если слово может переходить из одного типа склонения в другой (что засвидетельствовано в рукописях), то на первом месте дается форма род. п., наиболее употребительная в рукописях; при равном соотношении — наиболее древняя. Например: **БЫПЪ**, -оу и -а м; **ОУДЪ**, -а и -оу м. Родительный падеж существительных среднего рода на -ик дается как -иа. Например: **ВЕСЕЛАНІЕ**, -иа; **ПИТНІЕ**, -иа; **ОУГОДНІЕ**, -иа. Родительный падеж слов женского и мужского рода на -ни дается как -ня у типа **АЛЪДНИ**, -ня, **БАЛНИ**, -ня, но **ГЕОРГИИ**, -иа.

Форма родительного падежа существительных мягких основ на ѣ, й, ѣ дается, начиная с последней согласной основы. Например: **ВОНА**, -ня; **КЕСАРЬ**, -ря (но ср. **ДВОРЬ**, -а); **ОУЧИТЕЛЬ**, -ля.

Если формы склонения в старославянских рукописях не зафиксированы (это наблюдается преимущественно у заимствованных слов), то после указания восстанавливаемой формы род. п. ставится знак вопроса. Например: **НАОУТРИА**, -и с мн. (?) или -ня ж (?); **ПРИНИ**, -ня (?) ж. То же относится к реконструкции именительного падежа. Например: **ЕУХИ** (?).

Прилагательные даются в именной форме. При ней указывается полная форма мужского рода, за исключением притяжательных прилагательных, несклоняемых прилагательных и прилагательных типа *радъ*. Например: **РАДОСТЪНЪ**, -ъи *прил. ...*; **ИСПАЛЬ**<sup>1</sup> *прил. нескл. ...*; **ОТЪЧЪ** *прил. ...*

При прилагательных и наречиях дается форма сравнительной степени, если она засвидетельствована в старославянских рукописях. Например: **ТЪНЪКЪ**, -ъи *прил.*, *сравн. ст.* *тънъчан*. Супплетивные формы сравнительной степени и единичные формы превосходной степени прилагательных и наречий даются самостоятельными словарными статьями.

Если в рукописях употребляется только причастие, но отсутствуют личные формы глагола и инфинитив, то как заглавное слово словарной статьи дается причастие в именной форме *им. ед. м.* с пометой *прич.-прил.* Например: **ЖИВОТВОРА** *прич.-прил. ...* (не животворити!); **ДЪГОТЪРЪПА** *прич.-прил.* (не дьготръпѣти!).

У местоимений, изменяющихся по родам, при заглавной форме указываются формы женского и среднего рода. Например: **МОН**, *моя, моя мест. ...*; **ОВА**, *оно, оно мест. ...*

Числительные порядковые даются с пометой *числит. порядк.* Например: **ПАТЪ**, -ъи *числит. порядк.*; числительные собирательные — с пометой *числит. собир.* Например: **ДЪВОН**, -а, -к *числит. собир.*

У предлогов указываются падежи, с которыми они употребляются.

Глаголы даются в инфинитиве с указанием форм 1-го и 2-го лица ед. ч. настоящего времени и вида глагола. Безличные глаголы даются в форме 3-го лица настоящего времени с пометой *безл.*

Личные формы глагола даются с последнего неизменяемого гласного или согласного основы инфинитива. Например: **ДЪЛАТИ**, -аѣж, -акиш; **ВЪЗДРАСТИ**, -стѣж, -стѣши; **ОУГЛАБИТИ**, -баѣж, -биши.

Если основа инфинитива и основа настоящего времени глагола различаются (имеет место чередование гласных или согласных), если в основах инфинитива и настоящего времени имеются повторяющиеся гласные, если образование форм настоящего времени может вызвать затруднения, то личные окончания приводятся полностью (в ряде случаев и с повторением глагольной приставки). Например: **ЛИІАТИ**, лѣѣж, лѣѣкиш; **ЧІСТИ**, чѣтѣж, чѣтѣши; **ВЪНИТИ**, вѣниѣж, вѣниѣши; **ГЛАСИТИ**, глашѣж, -сиши; **ДЪТИ**, дѣѣж, дѣѣши.

Если употребляются две личные формы глагола, то приводятся обе через союз *и*; на первом месте дается наиболее употребительная форма, при равной частотности — наиболее древняя. Например: **ОУВѢДѢТИ**, оувѣѣмъ и оувѣдѣ, оувѣси; **ВАЗАТИ**, ваѣѣж, ваѣѣши и ваѣѣж, ваѣѣкиш; **ДЫХАТИ**, дышѣж, дышѣши и дыѣѣж, дыѣѣкиш; **МСТАТИ**, метѣж, метѣши и метѣж, метѣши и метѣѣж, метѣѣкиш.

Если личные формы глагола не могут быть точно восстановлены, то возможные формы даются со знаком вопроса. Например: **ОУАДРИТИ**, *оуадрж или оуаждрж (?)* (вопрос относится к обеим формам).

Двухвидовые глаголы сопровождаются пометой *сов./несов.* На первом месте дается вид, который чаще встречается. Русские и чешские переводы, являющиеся видовыми парами разделяются знаком /. Например: **БЛАГОВѢСТИТИ... сов./несов.** ... возвестить/возвещать (*добрую весть*) ... *ohlásit/ohlašovat* ...

Если глагол сохраняется оба вида не во всех значениях, то после цифры, обозначающей значение, указывается, в каком виде (или в обоих видах) известно данное значение. Например: **НАСЛѢДОВАТИ... сов./несов.** 1. *сов.* ... 2. *несов.* ...

После личных форм и вида глагола указывается сильное управление, которое обозначается падежными вопросами (соответствующими косвенными падежами местоимений **къто, чьто**). Предложное управление указывается сочетанием предлога с косвенным падежом местоимений **къто, чьто**. Если глагол управляет только одушевленным существительным, указывается только местоимение **къто, кого** и т. д.; если глагол управляет только неодушевленным существительным, указывается только местоимение **чьто, чего** и т. д. Если глагол может употребляться как с дополнением, так и без дополнения, то перед указанием на управление дается помета *без доп.* Например: **ОУЧИТИ**, *оучж, оучниши несов. без доп.; кого чесоу; кого чьто; о чьмь; с инф.*; **ДОХОДИТИ**, *дождж, дождиши несов. кого, чего; до кого, чего; ОУВѢРИТИ, *-рж, -риши... 1. кого... 2. кому; ОУДАЛИТИ* *кого, чьто; кого, чьто отъ кого, от чего; ОУКЛАШАТИ СѦ*, *-лж сѦ, -лжши сѦ несов. ... 1. (отъ) кого, чего; въ чьто... 2. без доп.; ОУДОБѢТИ, *-бж, -бжши сов. кому, чесоу; ОУГОДИТИ*, *оугождж, оугодиши 1. кому... 2. прѣдъ чьмь, чьмь; въ чьмь; НАПЛАНИТИ чьто чего.***

Глаголы с **сѦ**, которые в старославянском языке, как правило, обозначают страдательный залог, даются в статьях соответствующих глаголов действительного залога. Примеры на формы страдательного залога даются, как правило, после примеров на действительный залог (если таковые имеются). Возвратное значение или сомнительные случаи, когда нельзя четко различить страдательное или возвратное употребление, даются после знака □. Например: **ОУБАЛОВАТИ**, *-лжж, -лжеш... да нежджънъмъ оубалоуеш* *Клюц 46 3-4; или къто плачѣ сѦ ꙗ припадаѣмъ... не оубалоуеть сѦ Евх 84а 3-4; ВЪЗНЕСТИ*, *-сж, -сеш... 2. перен. ... повьиситъ, възвьиситъ... слава моѣ възнесе главж моуж Пс 3,4 Син; вьсѣкъ... сѣмѣрѣмъ сѦ • възнести сѦ Л 14, 11 Зогр Мар Ас (възносить сѦ Сав) □ възнести сѦ... възвьиситъ... нже възнесеть сѦ сѣмѣритъ сѦ Мт 23, 12 Мар Ас...* (пример перед □ — на страдательный залог, пример после □ — на возвратное значение).

Если глагол имеет одно и то же значение в действительной и страдательной форме, то **сѦ** дается в скобках: **плагати (сѦ)**, **плагж (сѦ)**, **плагеши (сѦ)**. Примеры в таких случаях приводятся на обе формы без особого выделения. Если глагол отмечен только в форме с **сѦ** (или вообще без нее не употребляется), то именно эта форма является заглавной. Например: **ВЪЗГАРАТИ СѦ**, *-ржж сѦ, -ржши сѦ; ОУСЫРИТИ СѦ, *-ржж сѦ, -риши сѦ.**

Если глагол употребляется с двумя видами возвратного местоимения — **сѦ** и **си**, то обе формы приводятся следующим образом: **ПЕЧАЛОВАТИ СѦ** или **СИ**, *-лжж сѦ (си), -лжжи сѦ (си) ...*

Если слово в определенных значениях употребляется в функции разных частей речи, то такие значения даются после римских цифр с соответствующими пометами, указывающими на часть речи. Например: **ТЬЧИЖ...** I. *нареч.* ... II. *союз.* ... III. *частица.* **ВРЪХОУ...** I. *нареч.* ... II. *предлог.*

После грамматических сведений при заглавном слове указываются количественные данные суммарно по всем рукописям, в которых оно отмечено. Если число употреблений слова не превышает ста, то приводится точная цифра всех употреблений. Если слово встречается более ста раз, то указывается (>100), (>200), (>300) и (>400); (>500) означает от 501 до 1000 случаев; затем (>1000), (>2000), (>3000) и т. д.

Если слово встречается не более 15 раз (безразлично — в одной рукописи или в нескольких), то все эти случаи находят непосредственное отражение в словарной статье: часть как иллюстративные примеры, остальные — в заключительной части словарной статьи в виде перечня всех мест во всех рукописях, где употреблено данное слово.

Если заглавное слово употребляется только в определенном словосочетании или словосочетаниях, то после него ставится двоеточие и приводится то словосочетание (или словосочетания, если их несколько), в составе которых оно отмечено. При других словах, входящих в такое словосочетание (словосочетания), даются ссылки на эту словарную статью, заглавное слово которой является опорным (семантическим) центром при-

веденного выражения. Например: **САВЕКОВЪ прил. (1):** гръмъ савековъ футѡв савѣк...; гръмъ *Евх* 156 8-9 см. савековъ. Греческие соответствия и эквиваленты в таких случаях даются не к заглавному слову, а к словосочетанию или словосочетаниям в целом.

Если слово употребляется только в одной из своих косвенных форм в особой функции, например, имя существительное в значении наречия, то после заглавного слова за двоеточием приводится эта форма и при ней указываются число употреблений, греческое соответствие, русские и чешские эквиваленты. Например: **РАДОЩА, -а ж:** радощами *тв. мн. в знач. нареч.*

Омонимы обозначаются арабскими цифрами. Как омонимы подаются слова различного происхождения типа **ЛАПАТИ<sup>1</sup>** и **ЛАПАТИ<sup>2</sup>**; **ГРАДЪ<sup>1</sup>** и **ГРАДЪ<sup>2</sup>**; **ВЪСЬ<sup>1</sup>** ж и **ВЪСЬ<sup>2</sup>** *мест.* или слова общего происхождения, функционирующие в старославянском языке как самостоятельные слова (омонимы) типа **ЧРЪНИЦА<sup>1</sup>** и **ЧРЪНИЦА<sup>2</sup>**; **ЛЪВЪ<sup>1</sup>** м и **ЛЪВЪ<sup>2</sup>** м *имя.* Как омонимы подаются слова общего происхождения, относящиеся к различным лексико-грамматическим классам. Например: **РОДЪСТВО<sup>1</sup>** и **РОДЪСТВО<sup>2</sup>**, **СВОБОДА<sup>1</sup>** и **СВОБОДА<sup>2</sup>**, **ТОМИТѢЛЪ<sup>1</sup>** и **ТОМИТѢЛЪ<sup>2</sup>**. В спорных случаях, когда нет достаточных данных об омонимичности в старославянском языке двух одинаковых слов общего происхождения, последние даются как разные значения одного слова.

В первой части основной словарной статьи после указания общего числа употреблений слова в прямоугольных скобках указываются фонетико-орфографические варианты написания корня слова, в исключительных случаях — также грамматические и словообразовательные варианты и описки писца. При этом называются рукописи, в которых отмечены данные варианты и описки, а в круглых скобках указывается, сколько раз данная форма слова отмечена в каждой рукописи. У слов, встречающихся более 100 раз, число орфографических вариантов не указывается. В этом разделе приводятся только те орфографические варианты, в которых вариация написания приходится на корень слова. Орфографические варианты, в которых вариация приходится на приставку, даются в исключительных, не типичных для старославянского языка случаях. Орфографические варианты суффиксов и флексий также не регистрируются, так как в рукописях очень много вариантов такого рода, и их перечни слишком перегрузили бы словарные статьи. В корне слова отмечаются следующие вариации: а) написания ъ и ь в сочетании с плавными согласными типа **жрътъ-** и **жрътъь-**; утрата или вокализация ъ и ь типа **вс-** (**вс-**), **мног-** (**мъног-**) или **ден-** (**дън-**), **сон-** (**сън-**); б) деназализация носовых гласных типа **вѡдж-** (**вѡджь-**), **сѡдн-** (**сѡднь-**); в) у слов с двумя формами корня типа **алѡднн** и **ладнн** отмечается, в каких рукописях употребляется та или иная форма; г) у слов неславянского происхождения на **-ен/-ѣн** (**-енскъ/-ѣнскъ**) отмечается, в каких рукописях употребляется та или иная форма типа **фарисен**, **фарисѣн**; **икрен**, **икрѣн**; **евренскъ** и **еврѣнскъ**, а также другие единичные варианты типа **епендѣтъ**, **епендѣтъь**; д) приводятся все ошибочные написания и написания с утраченной частью слова (с восклицательным знаком, который дается в круглых скобках) типа **ѡсѣнѣнѣ** (!) при **ѡСНИАНЪ**. Слова под титлами даются только в орфографическом разделе, при этом выносные буквы ставятся в строку в круглых скобках. Знак титла ставится всегда над одной буквой даже в тех случаях, когда в рукописи он распространяется на несколько букв. Например: **ХЛѢБЪ**... [**хлѣбѣ** *Евх* (14), **хѣбѣ** *Евх* (1)]; **МОЛНТВА**... [... **млтв-**, **м(л)тв-**, **молтъв-**... *Евх*...].

Примеры различных типов орфографического раздела: **ВАН**, **ВАНЯ** *нескл.* ... [**вал-** *Зогр* (1), **вана** *Ас* (1), **ваъ** *Сав* (1)]; **ВАРТОЛОМЕИ**, **-ея** и **ВАРТОЛОМѢИ**, **-ѣя** [**вартоломѣ-** *Мар* (3), **вар'толомѣ-** *Зогр* (2), **варѣтоломѣ-** *Евх* (1), **вартоломе-** *Сав* (1), **вар'толоме-** *Зогр* (1), **вар'оломе-** *Ас* (1)]; **ѠПѢВАННЮ**... [**ѡпѣв-** *Син* (5), **ѡп'в-** *Супр* (5), **ѡпѣв-** *Супр* (10), **опѣв-** *Евх* (1)]; **ѠКРАПАТИ**... [**ѡкра-** *Супр* (6)]; **ѠЖАЖЪ**... [**ѡжѣс-** *Син* (1)]; **ТРЫГѢТИ**... [**трып-** *Зогр* (3) *Мар* (4) *Ас* (4) *Сав* (1) *Боян* (1) *Ен* (3) *Син* (6) *Евх* (7) *Супр* (10) *Рыл* (1), **творѡци-** (!) *Клоц* (1)...]; **ѠДАРЪЖАТИ**... (27) [**ѡдарѣ-** *Зогр* (2) *Мар* (3) *Ас* (1) *Боян* (1) *Ен* (1) *Син* (6) *Евх* (1) *Супр* (10)]; **ТЪЩЪ**... [**тъщ-** *Мар* (1) *Син* (1) *Евх* (1)...]; **ЧИСТЪ**... [**чѣст-** (!) *Син* (1), **чѣст-** (!) *Супр* (1)...].

В справочный раздел в квадратных скобках включаются также все случаи искаженного написания слова различного происхождения, при этом пропуски букв в слове, как и в иллюстративных примерах, обозначаются двумя точками. Например: **САМПСОНЪ**... [**саѣн-** *Супр* (1), **с.псс** (!) *Клоц* (1), **сампсон-** *Евх* (1), **сам.н-** (!) *Ен* (1)]; **ПРЕДАТИ**... [...**прѣд.**.. *Ен* (1), **п. вж.**.. *Син* (1)].

Во всех случаях, кроме слов под титлами, в справочной части, заключенной в квадратные скобки, приводится основа слова без окончания.

Колебания в написании редуцированных в приставках даются ссылочными статьями типа **въз-** см. **въз-**; **съ-** см. **съ-**. Если колебания в написании охватывают несколько слов с общей основой, то такая основа также дается ссылочной статьёй. Например: **трьп-** см. **трьп-**.

Следующим разделом справочной части словарной статьи являются греческие соответствия старославянского слова, а также латинские соответствия для *Киев*, которые приводятся после греческих. В словаре под греческим соответствием понимается то слово или сочетание слов в греческом оригинале, которому непосредственно соответствует слово или словосочетание старославянской рукописи в определенном контексте данного литературного памятника. Для ряда слов греческие соответствия не приводятся, так как не установлены греческие оригиналы текста старославянской рукописи, в которой употреблено это слово. Такие слова сопровождаются пометой *греч. нет*. Когда не установлено латинское соответствие для слова из *Киев*, дается помета *лат. нет* (см., например, статью **ВЪНАТИ**).

Почти все рукописи — переводы с греческого языка, кроме *Киев* и отдельных мест *Евх* (которые палеослависты связывают с западными источниками — древневерхненемецким или латинским оригиналом) и, возможно, так называемой Анонимной гомилии (проповеди) в составе *Клоц*, автором которой, как предполагают исследователи, является сам Мефодий. При этом остается неясным, была ли эта гомилия написана сразу на славянском языке или же Мефодий, написав ее по-гречески, затем сам перевел на старославянский язык.

Латинские соответствия для *Киев* в словаре приводятся по изданию Мольберга, например: **СЪВѢСТВОВАТИ**... *testificari*. Мольберг в 1928 г. установил для Киевских листков соответствующий латинский текст, хотя и не являющийся непосредственным оригиналом *Киев*. Латинские соответствия других рукописей, если известны их греческие соответствия, в словаре не приводятся.

Анализу греческих соответствий в науке о старославянском языке традиционно уделяется очень большое внимание. Имеется немало исследований, результаты которых приняты большинством специалистов и используются в настоящем словаре. Вместе с тем в словаре обращается особое внимание на то, чтобы не подменять (как это характерно для некоторых работ по старославянскому и церковнославянскому языкам) анализ старославянского контекста анализом соответствующего места в греческом протографе. В старославянском словаре греческий текст рассматривается как источник первостепенного значения, но при этом учитывается, что все же это косвенный источник наших знаний о языке конкретной старославянской рукописи, хотя и переведенной с греческого<sup>1</sup>.

Принципиально важно, что приводимые в словаре греческие соответствия не являются «переводами» соответствующих старославянских слов на греческий язык в отличие от лексиконов XIX в., например, словаря Ф. Миклошича и отчасти А. Х. Востокова. В отдельных, сравнительно немногих, случаях греческие соответствия не вполне отвечают или даже явно противоречат значениям старославянского слова. Такие греческие соответствия сопровождаются специальной пометой — предупредительным восклицательным знаком в круглых скобках. Например: **БРАТОЛЮБЪСТВІЕ**... *μωαδελφία* (!). Чаще всего в таких случаях имеет место непонимание переводчиком греческого оригинала или глазная ошибка из-за буквенного сходства одного греческого слова с другим.

Важно учитывать, что нам не известны те греческие рукописи, тексты которых непосредственно перевелись на старославянский язык. Мы не всегда предполагаем и точными данными, какая именно редакция литературного памятника лежит в основе славянского перевода. Древнегреческие и византийские редакции текстов Ветхого и Нового заветов и особенно гомилитические (проповеди) и агиографические (жития святых) сочинения все еще недостаточно изучены в сопоставлении с соответствующими произведениями

<sup>1</sup> Эта проблема была одной из центральных на Первом международном съезде славистов 1929 г. в Праге и на последующих конгрессах. См. также: J. Vajs. *Evangelium sv. Marka a jeho poměr k řecké předloze*. Praha, 1927; K. Nevostrujev. *Le vocabulaire grec*. — «Atti del V internazionale Congresso di studi bizantini». Roma, 1, 1938; M. Weingart. *Le vocabulaire du vieux-slave dans ses relations avec le vocabulaire grec*. — Там же. См. также: R. Večerka. *Vliv řečtiny na staroslověnštinu*. — «Listy filologické», ročn. 94, seš. 2, 1971; Ero же. *Řecký podíl na formování staroslověnštiny jako spisovného jazyka Velké Moravy*. — «Československé přednášky pro VII. mezinárodní sjezd slavistů». Praha, 1973. В двух последних работах указывается основная литература по данному вопросу.

славянской письменности древнейшей поры. Показательность греческого текста поэтому всегда в той или иной степени относительна.

Греческие словосочетания, которые передаются на старославянский язык одним словом или свободным сочетанием слов (но не фразеологизмом), в настоящем словаре, в отличие от «Словаря старославянского языка» ЧСАН, даются в разделе греческих соответствий, а не в разделе старославянских устойчивых словосочетаний. В разделе толкований значений старославянского слова толкуется именно старославянское слово или устойчивое словосочетание, а не соответствующий греческий текст.

При подаче греческих соответствий приняты следующие правила:

1. В многозначных словах, кроме союзов и предлогов, греческие соответствия приводятся для каждого значения и оттенка значения, если эти соответствия различны. У союзов и предлогов греческие соответствия приводятся перед всеми значениями. Например: **ОУТВРЪДИТИ...** 1. στηρίζειν, ἐλισθηρίζειν... καθιδρύειν, χαρίζεσθαι (!)... ● κραταίου... □ **отврѣдити сѧ** στηρίζεσθαι, στερεοῦσθαι... □ **отврѣждень в знач. прил.** ἐστηρίχθη... 2. κυροῦν...

2. Если греческие соответствия относятся ко всем значениям данного слова, то они даются перед первым значением и далее не повторяются. Например: **ОУМРЪЦВЕННІЮ**, -на с (4) νέκρωσις 1. ... 2. ...

3. Греческие соответствия приводятся в определенной последовательности — начиная с наиболее употребительного и кончая единичными. В тех случаях, когда греческое соответствие не отвечает значению старославянского слова или является другой частью речи по сравнению со старославянским словом, оно дается в конце перечня греческих соответствий и сопровождается восклицательным знаком в круглых скобках. Например: **РАБА...** λαθένος (!). После перечня греческих соответствий в круглых скобках даются старославянские словосочетания, которые переводят одно греческое слово. Это слово обычно является другой частью речи по сравнению со старославянским соответствием. Например: **ТЬЛЪБТИ...** φθείρεσθαι, παλαιοῦσθαι; (не тьлѣми ἀφθατος...); **КАЗНЬ...** ζημία; (казнь сътворити τιμαρεῖν)...; **ОУМРЪТИ...** τελευτᾶν...; (оумрѣти сѧ цѣмь συναλοθнѣши; иждѣж оумрѣ биσθανής); **КАМЕННІЮ...** 1. οἱ λίθοι; (каменник остро λιθόστροφου; каменникъ бити, побивати λιθάσειν, καταλιθάσειν, λιθοβολεῖν).

4. Греческие соответствия приводятся в той же основной словарной форме, что и старославянское заглавное слово (греческие глаголы даются в форме инфинитива). Например: **ВЪЛОЖИТИ...** βάλλειν; **ОУЧИТИ...** διδάσκειν, παραινεῖν... κρατύνειν (!), δεικνύειν (!) ... **очити сѧ** μαρτάνειν, μαθητεύεσθαι ... **оччлн в знач. сущ.** διδάσκων, διδάσκαλος; **ДОМАЦЬНЪ...** οἰκιακός; **ДОЛЪ...** κάτω; **ИНАКО** ἄλλως, ἕτερος.

Формы греческого слова, но соответствующие грамматической категории старославянского слова, приводятся в следующих случаях: а) если старославянскому прилагательному соответствует греческое существительное в родительном падеже с членом (τοῦ, τῆς, τῶν), который указывает род и число греческого существительного. Например: **ВИННЪ**<sup>2</sup> ... τῆς ἀμπελοῦ; **ГОСПОДЬСКЪ...** τοῦ κυρίου, τοῦ θεολότου; **ГРЪШНИЧЪ...** τοῦ ἁμαρτωλοῦ, τῶν ἁμαρτωλῶν; б) если старославянскому наречию соответствует греческое существительное в падежной форме без предлога, это существительное приводится в данном падеже с членом; если соответствием является греческое слово в падежной форме с предлогом, оно приводится в данном предложном сочетании. Например: **ВЪНЪТРЪ** ἔσω, εἰς τὸ ἐσώτερον; **ДОМОВИ** εἰς τὸν οἶκον; **БРАТРЪНЪ** ὁ πρὸς τὸν ἀδελφόν, τῶν ἀδελφῶν; **ДОКОЛЪ...** ἕως τότε, ἕως τίνος... **ДОМА...** ἐν τῷ οἴκῳ; в) если старославянскому отглагольному существительному соответствует греческий инфинитив, он приводится в соответствующей форме с членом (τὸ+инфинитив наст. времени, аориста и т. п.). Например: **ВЪЗНЕСЕННІЮ** τὸ ἀναληφθῆναι; **ВЪКОУШЕННІЮ** γεῦσις, μετάληψις... τὸ γεῦσασθαι; **ВИДѢННІЮ...** τὸ βλέπειν.

5. Греческие соответствия не приводятся: а) при переносных значениях (сопровождающихся пометой *перен.*) и при оттенках значений, если в них засвидетельствовано то же соответствие, что и в основном значении; б) при возвратных формах глагола, помещенных за знаком □, если у них те же греческие соответствия, что и у глагола действительного залога.

Для большинства старославянских слов и устойчивых словосочетаний установлены определенные греческие соответствия. Там, где в греческих источниках имеются варианты, наиболее важные из них приводятся после основных соответствий с пометой *вар.* Например: **ПОТРЪБИТИ...** ἐξολοθρεῖν, *вар.* ἐξολοθρεῦσθαι.

Если в имеющемся греческом тексте конкретное лексическое соответствие старосла-

вянскому слову не может быть точно установлено, то дается помета *греч. неясно*. Например: **ЧРЪВЛѢНЪ**... чръвлѣнъ прѣгъ *греч. неясно*...

Там, где греческий текст не установлен, дается помета *греч. нет*. Например: **СҀУЧИТѢЛЪ**... *греч. нет*.

Те слова в старославянских переводах с греческого языка, которые заимствованы через посредство греческого из других языков, стилистически (не этимологически!) являются грецизмами особого рода. При греческих соответствиях таких старославянских грецизмов в круглых скобках указывается язык-источник. Например: **ТАЛІА**... *talía hoû (др. евр.)*.

Число известных исследователям разночтений в греческих текстах, лежащих в основе старославянских памятников-переводов, весьма значительно. Тем не менее роль греческого источника при толковании подавляющего большинства конкретных старославянских слов, для которых установлены греческие соответствия, чрезвычайно велика, особенно при интерпретации темных или трудных для толкования мест в рукописи.

При определении греческих соответствий в настоящем словаре использованы материалы картотеки «Словаря старославянского языка» ЧСАН и те же источники, что и в нем. Для текстов Ветхого завета: А. Rahlf's. Septuaginta, t. t. I, II, 5 Aufl. London — Stuttgart, 1952; для текстов Нового завета: А. Merk. Testamentum graece et latine, ed. 7, Romae, 1951; Н. V. Soden. Die Schriften des N. Testaments in ihrer ältesten erreichbaren Textgestalt, t. I, Berlin, 1902—1910, t. II, Göttingen, 1913; для *Евх* — греческие тексты, установленные Я. Фрчеком и опубликованные им в труде: J. Frček. Euchologium Sinaiticum, t. I, Paris, 1933 («Patrologia orientalis», t. XXXIV, fs. 5); t. II, Paris, 1939 («Patrologia orientalis», t. XXV, fs. 3). Для остальных памятников — греческие тексты, приложенные издателями соответствующих рукописей к старославянским текстам (см. указанные выше издания этих рукописей). Для *Супр*, в основном, использовано издание: J. P. Migne. Patrologiae cursus completus, series graeca, а также отдельные более поздние публикации (их список указан в «Словаре старославянского языка» ЧСАН, 2, с. XXIV—XXVI, там же приводятся указания на труд Миня и отмечаются жития и гомилии *Супр*, для которых греческий оригинал не установлен). Для *Супр* в «Старославянском словаре» учтены также вновь открытые итальянским славистом М. Капалдо греческие рукописи, более близкие к славянскому тексту *Супр*, чем опубликованные ранее. Они приведены (как и весь известный в настоящее время греческий текст) в последнем издании *Супр* 1982—1983 гг., осуществленном Й. Заимовым и М. Капалдо. (См. М. Капалдо. За състава на Супрасълския сборник. — В кн: «Проучвания върху Супрасълския сборник». София, БАН, 1980).

Главная часть словарной статьи посвящена раскрытию значения или значений старославянского слова, их оттенков и фразеологически неразложимых или устойчивых сочетаний.

Переводы даются на двух языках — русском и чешском; там, где это невозможно, даются толкования. Двужычные переводы представляют и узкоспециальный интерес. В словарной статье сконцентрирован лексический материал, который во многих случаях может служить отправной точкой для дальнейших сравнительно-лексикологических сопоставлений славянских языков различных групп. Чешские переводы для русского читателя, как и русские переводы для чешского читателя, помимо основной цели — объяснения старославянского слова — в отдельных случаях помогут ознакомиться с историей данного слова и в другом родственном языке. Например: ст.-сл. *прѣстъ* — русск. 'палец' (*уст.* 'перст') чешск. 'prst'; ст.-сл. *стѣнь* — русск. 'тень' — чешск. 'stín'; ст.-сл. *сҀуглѣбѣти* в прямом значении — русск. 'углубить' — чешск. 'vyhloubit'; в переносном значении — русск. 'углубить' — чешск. 'prohloubit'; ст.-сл. *тайно* — русск. 'тайно' — чешск. 'tajně'; ст.-сл. *чесати* — русск. 'снимать, собирать плоды' — чешск. 'česat'; ст.-сл. *мзда* — русск. 'плата' (с особым оттенком 'мзда') — чешск. 'mzda'.

Переводы с одного родственного языка на другой всегда представляют специфические трудности из-за кажущейся адекватности переводимого слова и его буквенно или фонетически сходных эквивалентов в языке перевода. Таких внешне похожих слов немало в языках одной семьи. При переводах с древнего языка на родственный современный возникают и дополнительные трудности.

Толкование значений и особенно оттенков значений старославянского слова представляет и свои специфические трудности. Во-первых, ряд старославянских слов принадлежит к общеславянскому фонду и известен (с семантическими нюансами) в других славянских языках в различные периоды их развития. Во-вторых, многие старославян-



ские слова, как слова первого письменно-литературного языка межславянского общения и распространения, были заимствованы другими славянскими письменно-литературными языками на определенной стадии их формирования или развития и со временем претерпели в лоне заимствующего языка специфические семантические и стилистические изменения, которые самому старославянскому языку не были свойственны.

Нельзя, например, переводить старославянское *беспутнъ* современным русским прилагательным 'беспутный' (в чешском языке подобное слово не употребляется), только 'бездорожный, непроходимый'. Ст.-сл. *вещьньнъ* соответствует современному русскому 'бесценный' (заимствованному в древности из старославянского), но его нельзя переводить современным чешским 'bezcnny', так как это прилагательное имеет антонимичное старославянскому слову значение — 'ничего не стоящий, не представляющий никакой ценности' (такое значение сохраняется в русском выражении *за бесценно*).

Трудности усугубляются тем, что при изучении старославянского языка на семантический аспект обычно обращалось мало внимания. В результате этого даже в специальных работах многие старославянские лексемы толкуются неверно или неточно. Так, слово *маадъ* переводилось на русский язык как 'юный', а *врѣгъ* — как 'берег' (любой, вообще), тогда как в старославянском языке *маадъ* означало 'только что появившийся, родившийся' (ср. русск. *младенец*), а *врѣгъ* — 'крутой берег', а также 'холм, склон, гора'.

Даже при совпадении значений старославянского слова и соответствующего современного русского и чешского слова последние в ряде случаев не могут быть использованы в качестве эквивалентов без специальных помет из-за стилистических отличий от старославянского слова. Например: ст.-сл. *мзда* вполне соответствует современному чешскому *mzda*, но русское *мзда* — слово стилистически не нейтральное; в современном литературном языке оно имеет устарелый или шутивно-иронический оттенок.

В отдельных случаях, когда в современном языке отсутствует стилистически нейтральный эквивалент, допускается перевод архаичным или диалектным словом, если оно точно соответствует значению старославянского слова. В этих случаях в скобках дается помета (*устар.*), (*книжн.*), (*диал.*) и т. п., и перед этим словом дается толкование на современном языке. Например: *оудовьлѣти...* довить (*устар.*).

Учитывая трудности, связанные с переводом старославянского слова на современный язык, авторы руководствовались в выборе русских и чешских эквивалентов следующими соображениями: во-первых, стремились дать перевод, точно отражающий семантику старославянского слова; во-вторых, дать такой перевод, который можно употребить при переводе на современный язык старославянского слова в дошедших до нас рукописях. Поэтому значения старославянских слов часто передаются несколькими синонимами (даже при гапаксах). Это касается прежде всего глаголов и сложных слов, образованных по греческим моделям. При этом количество синонимов в русских и чешских переводах может не совпадать. При наличии синонимичных переводов на первом месте дается слово с более общим значением, затем следуют слова с более узким значением. В ряде случаев, преимущественно при глаголах, переводы могут не быть синонимами, их назначение — в комплексе пояснить значение данного старославянского слова в целом или в определенных сочетаниях этого слова с другими словами. Например: *ПОМРАЧЕНИЮ*, -на... затемнение, помрачение; ослепление *zatemněni*; *oslepeni*; *ВЪЗИГРАТИ СЛ...* възиграть; подпрыгнуть от радости *poskočit radostí*. Эквиваленты, которые не образуют синонимического ряда, отделяются точкой с запятой.

Если в современном языке нет адекватного по виду глагола, возможны описательные и отсылочные объяснения. Например: *оуПАСТИ* <sup>2</sup>... 2. прокормить (*на пастбище сов. ж пастн*)... *nasytit*; *ПОРЬВЪНОВАТИ...* сов. ... ревновать... *horlit, horlivě následovat*. В тех случаях, когда управление русских и чешских глаголов отличается от управления старославянского глагола, оно указывается при помощи местоимений *кто-л.*, *что-л.*, *někdo*, *něco*.

При терминах, сопровождающихся пометой *спец.*, даются или переводы с краткими толкованиями (курсивом) или только толкования (курсивом). Например: *СТРИЩИ...* *спец.* стричь, постригать (*об обряде пострижения*) *stříhat, postřihovat (o postřizínách)*; *БЛАЖЕННЪ...* *спец.* *песнопение о блаженствах zpěv o blahoslavenstvích...*

При старославянских словах, обозначающих предметы или живые существа, точное значение которых нам неизвестно, вместо перевода дается толкование. См., например, объяснения слов *ИЛОСЪ*, *КАРЪКНОСТЬ*.

В неясных и сомнительных случаях предположительные переводы даются с вопросительным знаком, который ставится в круглых скобках.

Там, где перевод невозможен, в круглых скобках ставится знак вопроса, затем помета *н.ясно*. Например: **АНАВАЪ**, -ла м (1)... (?) *н.ясно*... *Ас 122б 18-19*.

Значения старославянских слов обозначаются арабскими полужирными цифрами с точкой.

Старославянский язык изобилует метафорическими употреблениями прямых значений, которые еще не сформировались в соответствующие самостоятельные переносные значения, известные в ряде современных славянских языков. Такие переносные употребления (оттенки значений) даются за знаком ●. При этом на первом месте без перевода даются такие переносные употребления и значения, которые имеют те же русские и чешские эквиваленты, что и прямые значения.

Оттенки значений даются с переводами, если их нельзя перевести теми же эквивалентами, которые даны при прямом значении. Те переносные значения, которые в старославянском языке уже сформировались как самостоятельные, даются отдельными значениями. Например: **БИТИ**... бить *bít* ● бичевать *bičovat* ● убивать *zabíjet*; **ОУПРАВИТИ**... 1. ... 2. *перен.* ... ● ... исправить, выправить *napraviti*; **ОУСТРОЮНИЕ**... устройство; установленный порядок *ustrořadáni, řád*... ● *перен.*: ...образъ естъ етеръ доушевнаго оустрокня *Супр 497, 30*; **ОУСТРЪМЛЕНИЕ**... быстрое целенаправленное движение (*prudký*) *rohъ, útok*... ● *перен.* *напор nápor*.

В ряде случаев в старославянских рукописях имеются только метафорические употребления без примеров на прямое употребление. Эти метафорические употребления подаются следующим образом. Например: **ДОЛНЪ**, -ни *прил.* (1)... нижний *dolni*; *перен.* *земной pozemský*...; **ШОУМЪНЪ**, -чи *прил.* (1)... шумный *hlučný*; *перен.* *хмельной, пьяный podnapilý*...

После оттенков значения за знаком □ приводятся старославянские словосочетания с переводами. Если словосочетание не связано с определенным значением, то оно дается за знаком ◆. Таких словосочетаний за □ и ◆ может быть несколько. См., например, словарные статьи **БИТИ**, **БОУИ**, **ТРЖДЪ**. Словосочетания даются разрядкой.

Следует учитывать, что в старославянском языке определить границы между устойчивым и свободным словосочетанием при ограниченности материалов, которые дают рукописи, нередко бывает чрезвычайно трудно. Большое количество словосочетаний встречается в рукописях по одному разу; в таких случаях нельзя проверить, употреблялось ли данное словосочетание как устойчивое или же возникло в процессе перевода на старославянский язык определенного текста. Приходится принимать во внимание данные косвенных источников, которые не всегда могут заменить данные самих старославянских рукописей.

Если слово в каких-то отдельных формах употребляется в значении другой части речи, то такие употребления помещаются после знака □ с пометами типа *в знач. сущ.*, *в знач. прил.*, *в знач. нареч.* и т. п. Например: **БЛАГЪ**... □ *благ*о, -ок с ... *в знач. сущ.* ...; **БЪСЪНЪ**... □ *в знач. сущ.* ...; **БЖДЖЦИИ**... □ *бжджцек* с, *бжджца* с *мн.* *в знач. сущ.*

За знаком □ даются также выражения со значением сказуемого (с пометой *в знач. сказ.*). Например: **БЪДЪНЪ**... □ *вЪдъно* (*кстъ*) *в знач. сказ.* ...; **ВРЪМА**... □ *врЪма* (*кстъ*), *добро кстъ врЪма* *в знач. сказ.*

Большую роль в словарной статье играют иллюстративные примеры из рукописей. Подбору иллюстративных примеров уделяется большое внимание. Эти примеры являются непосредственным продолжением толкования значения слова. К сожалению, в рукописях ограничено число таких примеров, в которых ясно раскрывается значение слова. Это примеры типа *лмънъ невѣстѣ женихъ естъ И 3, 29 Мар Ас (θ Зогр)*; чаще они относятся к древнееврейским и арамейским словам: *г(лаго)ла емоу • еф'фата • еже естъ разврѣзи са Мк 7,34 Зогр Мар*; *она г(лаго)ла емоу • евренскы раввоуни • еже наречетъ са оучителю И 20,16 Мар (равви Ас, θ Зогр)*. Подобным примерам отдается предпочтение, и обычно они даются на первом месте. В ряде случаев (их немало, в том числе гапаксы) приходится приводить в качестве иллюстративных примеров те выдержки из рукописей, которые имеются, но не дают точного представления о значении слова без более широкого контекста или без учета греческого оригинала.

При отборе примеров в словаре учитывается не только их семантическая информативность. Особое внимание уделяется отбору таких примеров, которые содержат различные грамматические сведения о слове: нетипичные флексии, разные формы глагола, указания на управление, а также ошибочные написания. Последние сопровождаются восклицательным знаком в круглых скобках, и даются ссылочными статьями с указанием основной словарной статьи. Например: **СИЛА**<sup>1</sup>... *не с(тъ)п(ас)етъ са ц(ѣса)рь множ снал (1)*

Пс 32,16 *Син* (архаичная форма тв. ед.); **ОУСПЕШЬНЪ...** на оученик оуспешено (!) *Супр* 379,9; **КОРЕНЬ...** в зависти и твора (! в м. кора) съмръти велми подъгъти *Супр* 399,14 (ссылочная статья: твора *Супр* 399,14 см. корень).

Если литературный памятник известен в старославянском языке по нескольким рукописям, то текст в цитате приводится по наиболее древней рукописи или по той, в которой он лучше сохранился, а затем перечисляются все остальные рукописи идентичного содержания, где в данном контексте употребляется иллюстрируемое слово. Если же в данном контексте в рукописи идентичного содержания употреблено другое слово, оно приводится после цитаты с указанием этой рукописи. Если в подобной рукописи текст видоизменен, и данное слово отсутствует, дается помета *нет* и указывается рукопись. Если в *Зогр* или *Мар* утрачена данная часть рукописи, дается помета  $\emptyset$ . Например: **БАЛИИ...** балии исцѣли са самъ *Л* 4,23 *Мар* (врачу *Ас*,  $\emptyset$  *Зогр*). Если контекст, цитируемый в словарной статье, повторяется с сохранением данного слова в другом месте рукописи, то это место также указывается с названием рукописи, а имеющийся в другой рукописи текстологический дублет приводится в круглых скобках с указанием этой рукописи.

Если в какой-то рукописи цитируется другой памятник (обычно тексты Псалтыри, Евангелия и Апостола), то после примера из этой рукописи перечисляются места в рукописях другого содержания, где приводится данная цитата. Например: **ДРЬКОЛЬ...** съ оржнемъ і дрькол'ми... *Мт* 26, 55, *Зогр Мар Ас* (жрьдьми *Сав*); *Клоц* 46 40—41 (съ дрѣвьстѣ *Супр* 412, 12); **ОУТРО...** оутрѣ въ огнь вѣмѣтаемо *Мт* 6,30 *Зогр Мар Ас* (оутро *Сав*); *Мк* 14,43 *Зогр Мар*. При цитировании Библии в рукописях другого содержания после указания места в цитируемой рукописи приводится в круглых скобках указание на место в Библии, при этом, если слово варьируется, то приводится этот вариант. Например: **НА...** 4. ...си волѣзнь нѣсть на съмръть *Супр* 313,6 (къ съмръти *И* 11,4 *Зогр Мар Ас Сав*); **НЕВѢСТНИКЪ...** се навѣстникъ гредеть *Супр* 369,3; 372,21—22 (женухъ *Мт* 25,6 *Зогр Мар Ас Сав*); **ПАСТЫРЬ...** азъ есмь пастырь довы *И* 10,11 *Зогр Мар Ас* (пастоухъ *Сав*; *Супр* 478,12); **РАЗМѢСНИ...** даша емоу пити оцѣть съ зльчнж размѣшнъ *Мт* 27,34 *Зогр Ас* (съмѣшнъ *Мар*, съмѣшенъ *Сав*), размѣшнше *Евх* 50а 15). Если в рукописи приводится цитата из текста Ветхого или Нового завета, который не сохранился в старославянских списках, то указывается только место из Библии. Например: **ПРИБРѢТѢЛЬ...** мнѣ бо кже жити х(ристос)ъ • и кже оумрѣти приобрѣтѣль *Супр* 166,8 (*Фил* 1, 21).

В иллюстративных примерах все слова под титлами раскрываются, восстанавливаемая часть слова дается в угловых скобках. Например: в(о)гъ, св(ѣ)тъ, г(лаго)ла. Все надстрочные буквы даются в строке в круглых скобках. Все диакритические значки, кроме паерка и знака мягкости, опускаются. Все знаки препинания заменяются точкой посередине строки. Все остальные особенности текста в цитируемых примерах сохраняются в том виде, в каком они даны в используемом издании. Например: **ОУКОРИЗНА...** а не окоризнѣ творитъ-є (1 в м. творити є) *Клоц* 2а 19.

В исключительных случаях авторы «Старославянского словаря» отступают от деления на слова, даваемого издателями рукописей. Это касается преимущественно написаний союзов с постпозитивной частицей же (типа *ѣкоже*), а также и прилагательных и причастий с не-. Например, причастие не оукрощенъ приводится в словаре как два слова, тогда как в издании *Супр* оно дается как одно слово. Авторы словаря в таких случаях исходят из положений старославянской грамматики и семантики.

Купюры, которые делают авторы словаря в цитатах из рукописей, обозначаются тремя точками (...), пропуски в издании текста из-за порчи рукописи — двумя точками (..). Если испорченный текст восстанавливается авторами словаря, то он дается в круглых скобках. Обычно восстанавливается текст *Хил* и начало *Клоц* и *Син*, не восстанавливается текст *Ен* и *Зогр-нал*.

При цитировании в текстах Ветхого и Нового завета указывается глава и стих; в остальных рукописях — лист (арабской цифрой), страница (русскими буквами), столбец (греческими буквами); в *Супр* — страница и строка издания.

После всех иллюстративных примеров в квадратных скобках даются примеры на неправильное употребление слова (ошибочные переводы) вследствие неверного понимания или прочтения греческого оригинала переводчиком. Например: **ИЗГОУБИТИ...** [свѣтъникъ же нхъ диваоль • изгѣннъ прьвок дрѣво • имѣже оумори адама *ἀναλοήσας Супр* 402, 5-6 (переводчик читал *ἀναλόησας* в м. *ἀναλοήσας*)].

Кроме ошибочных переводов, в квадратных скобках даются лишние буквы и слова, написанные писцом. Например: повѣ[сѣ]днхъ *И* 16,33 *Зогр*; ... о въсхождении въ прав[д]ж [правд]ж провьстржн... *Супр* 478, 28.

Иллюстративные примеры даются в каждой основной словарной статье, кроме тех, которые посвящены цифрам (обозначаемым старославянскими буквами). Цифры изображаются буквами со знаком титла. Например: **Ѣ** о оусоухъшнн смоковъшннн *Мар 436 25*.

Завершает основную словарную статью вторая справочная часть. Она включает перечень всех рукописей, в которых употреблено заглавное слово. Если число всех употреблений данного слова не превышает 15, то в справочной части указываются места всех употреблений, кроме тех, которые даны в иллюстративных примерах. Если слово в указанном месте (стихе, строке) употребляется более одного раза, то в скобках арабскими цифрами указывается, сколько раз отмечено слово в данном месте рукописи — (2), (3) и т. д. Например: ...днь... *И 19,31 Зопр Мар Ас (3) Сав*.

Если общее число употреблений данного слова больше пятнадцати, то перечисляются только рукописи, в которых оно отмечено, без указания мест его употребления.

В словаре учитываются текстологические и лексикологические аспекты подхода к слову в рукописи, но они последовательно разграничиваются. В цитатах из памятников идентичного содержания в скобках указываются текстологические дублеты. В конце словарной статьи после перечня рукописей за пометой *Ср.* приводятся ссылки на собственно лексические дублеты и синонимы данного слова (т. е. на соответствующие основные словарные статьи). Текстологические дублеты — это слова, различно передающие одно и то же слово греческого (или латинского) оригинала в определенном контексте (чтении) определенного литературного памятника (псалтырь, евангелие, то или иное житие, проповедь и т. п.). Обычно текстологические дублеты являются одновременно и лексическими дублетами, т. е. словами, которые имеют одно и то же значение (в многозначных словах непременно совпадает одно значение и не обязательно остальные). Лексические дублеты, т. е. слова с одним и тем же значением, отличает от синонимов, т. е. слов, близких по значению. Так, ссылками связываются лексемы *велии* и *велики*, *въспрь* и *горѣ*. Словарные статьи **ОТОКЪ** и **ОСТРОВЪ** будут связаны перекрестными ссылками как лексические дублеты, одновременно они являются и дублетами текстологическими, что в данной их подаче не имеет принципиального значения; но статья **ПОТОКЪ** с этими словами таким образом сопоставлена не будет, так как это лексемы различных, несопоставимых значений. **ПОТОКЪ** — лишь текстологический дублет слов **ОТОКЪ** и **ОСТРОВЪ**, возникновение которого в рукописи следует отнести к ошибке писца (в результате внешнего сходства слов **ОТОКЪ** и **ПОТОКЪ**), что и будет отмечено в иллюстративных примерах. Ср. аналогичные текстологические дублеты **СЛОВОСЛОВЕСНІЕ** и **СЛОВОСЛОВЕСТВІЕ**.

Дублеты и синонимы связываются между собой перекрестными ссылками. Такими ссылками, например, связаны словарные статьи: **ОНОУЩА**, **САПОГЪ** и **ЧРЪВНИ**; **БЕЗОУМНЪ**, **БОУИ** и **ЖРОДНЪ**; **ВНДѢТИ** и **ЗРЪѢТИ**; **ВЪЗГЛАВЪНИЦА** и **ДЪХЪТОРЪ**. Дублеты и синонимы приводятся в алфавитном порядке. В конце перечня после точки с запятой приводятся синонимические словосочетания; указывается опорное слово и за ним в круглых скобках словосочетание. Например: **АШОУТЬ**... — *Ср.* *вездовъ*, *спыти*, *соуи* (въ *соуи*), *тъщъ* (въ *тъщѣ*); **ВЪЗНЕСТИ**... — *Ср.* *възвести*, *възвѣсити*, *въздвигити*, *възати*; *възнести* *гласъ ср.* *възъпити*.

Особое место в словаре занимают ссылочные статьи. Заглавное слово ссылочной статьи дается разрядкой строчными буквами. «Старославянский словарь» — словарь к определенным рукописям, и предполагается, что читатель при чтении старославянских рукописей будет обращаться к словарю за объяснениями словоупотреблений в том или ином контексте. Поэтому в ссылочных статьях даются такие формы старославянского слова, которые могут вызвать сомнения у читателя при определении их нормативных вариантов, выделяемых в словаре в качестве заглавных слов основных словарных статей. Ссылочными статьями даются и различные ошибочные написания слов.

Ссылочными статьями даются: 1) начальные буквы **Ѣ** — *см.* *ѡ* и *а*; **Ѡ** — *см.* *о*; 2) приставки, содержащие **ѡ** на месте этимологического **ѡ**-типа *въ* — *см.* *въ*; *съ* — *см.* *съ*; 3) корни слов, содержащие чередования в различных грамматических формах типа *плѣжж...* — *см.* *плѣзати*; корни слов с дублетными основами типа *рѣва* — *Мт 14,17 Сав*; *Супр 495,30 см.* *рѣва*; *рикатн см.* *рыкати*; *оумер* — *см.* *оумрѣти*; *плѡжъ*, *плѡжши см.* *плѡвати*; *рѣци см.* *реци*; *рѣхъ см.* *реци*; 4) супплетивные формы, например: *шьдъ*, *шьлѣ см.* *ити* (там, где несколько форм следуют друг за другом по алфавиту, они даются перечнем в одной ссылочной статье); *теве см.* *тъв*; 5) фонетико-орфографические варианты заимствованных слов типа *костѣтинъ см.* *константинь*; 6) фонетические дублеты исконно славянских слов, разработанных в статье наиболее употребительного варианта типа *трава см.* *трѣва*; 7) ошибочные написания слов. В особо трудных

случаях в ссылочных статьях сохраняется именно та форма слова (косвенный падеж имени, личная форма глагола и т. п.), которая имеет место в испорченном тексте рукописи. Например: зльзми *Супр* 526,9 см. съзза; прикаѣ сѣ (!) *Евх* 446 13-14 см. прикасати сѣ; рекжмжж *Супр* 191,18 см. реци; рѣрва *Пс* 17,51 см. цѣсарѣвъ; лаеъть *Пс* 111,10 *Син.* см. растаати; глада *Супр* 104,29 см. каада; тѣломъ *Супр* 57,12 см. дѣло; декапельскъ *Мк* 7,31 *Зогр* см. декапольскъ; оукрыти *Супр* 240,6 см. оукорити; 8) в отдельных случаях даются и другие формы. Например: присагохъ *Супр* 508,13, 511,16 см. присащи. Это показывает, что в словаре эта форма разрабатывается в статье **ПРИСАЩИ**, а не **ПРИСАГНЪТИ**, хотя она может относиться к обоим глаголам.

При ссылках, отмеченных в пунктах 1) — 4), не указываются рукописи, в которых встречаются данные словоформы. При ссылках на менее распространенные или единичные написания указываются все соответствующие места в рукописях, если данная словоформа употребляется не более трех раз, в исключительных случаях — 4 раза. При большем количестве случаев указываются только рукописи без указания места употребления.

Ссылочными статьями на соответствующую основную глагольную статью даются причастия, если они употребляются в функции прилагательного или существительного и указываются в перечне синонимов в основной словарной статье соответствующего прилагательного или существительного.

Не даются ссылки: 1) на глаголы разных видов. Например: при глаголе **ПРИНЕСТИ** нет ссылки на **ПРИНОСИТИ**; 2) на слова общего корня с отрицанием **НЕ-**. Например: при слове **ЧЪСТИВЪ** нет ссылки на **НЕЧЪСТИВЪ**.

Р. М. Цейтлин

## КИРИЛЛИЧЕСКОЕ И ГЛАГОЛИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

Кириллица	Цифровое значение буквы	Глаголица	Цифровое значение буквы	Название буквы	Транслитерация	
А	1	ⴐ	1	дзѡ	а	а
Б	—	ⴑ	2	БОУКЪ	б	б
В	2	ⴒ	3	ВѢДѢ	в	у
Г	3	ⴓ	4	ГЛАГОЛИ	г	g
Д	4	ⴔ	5	ДОБРО	д	d
Е	5	ⴕ	6	ЕСТЪ	э, е	е
Ж	—	ⴖ	7	ЖИВѢТЕ	ж	ѣ
З, Ѵ	6	ⴗ	8	ЗѢЛО	дз'	dz'
З, 3	7	ⴘ	9	ЗЕМЛЯ	э	z
И, ѵ	10	ⴙ, ⴚ	10	І	и	i
И	8	ⴛ	20	ИЖЕ	и	i
Ѐ*	—	ⴜ	30	ДЕРВЪ(ЛѢРВЪ)	г'	g'
К	20	ⴝ	40	КАКО	к	k
Л	30	ⴞ	50	ЛЮДИЕ	л	l
М	40	ⴟ	60	МЫСЛИТЕ	м	m
Н	50	ⴠ	70	НАШЪ	н	n
О	70	ⴡ	80	ОНЪ	о	о
С	90	—	—	—	—	—
П	80	ⴢ	90	ПОКОИ	п	p
Р	100	ⴣ	100	РЪЦИ	р	г
С	200	ⴤ	200	СЛОВО	с	s
Т	300	ⴥ	300	ТВРЪДО	т	t
У, Ѹ	400	⴦	400	УКЪ	у	u

\* Буква **Ѐ** применяется при издании глаголических рукописей кириллицей.

Продолжение

Кириллица	Цифровое значение буквы	Глаголица	Цифровое значение буквы	Название буквы	Транслитерация	
Ф	500	Ѡ, ф	500	фрѣтъ	ф	f
Х	600	Ѣ	600	хѣръ	х	ch
Ѡ	800	Ѧ	700	штъ	о	o
Ѣ	—	Ѧ	800	ѡа	шт	št
Ѥ, ѥ	900	Ѧ	900	ѡи	ц	c
Ѧ, ѧ	90	Ѧ	1000	чръвь	ч	č
Ш	—	Ш	—	ша	ш	š
Ъ	—	Я	—	ѡръ	ъ **	(ъ)
Ы, Ѥ	—	Ѧ, Ѧ, Ѧ	—	ѡръи	ы	y
Ь	—	Ѧ	—	ѡръ	ь **	(ь)
Ѣ	—	Ѧ	—	гать	e, ġa	ě
Ю	—	Ѧ	—	—	ю	ju
Ѧ	—	—	—	а йотированное	я	ja
Ѧ	—	—	—	е йотированное	е	je
Ѧ, Ѧ, Ѧ	—	Ѧ	—	юс малый	носовое e,	e,
Ѧ	—	Ѧ	—	юс большой	носовое ġ	q
Ѧ	—	Ѧ***	—	юс малый йотированный	носовое je	je
Ѧ	—	Ѧ	—	юс большой йотированный	носовое jġ	jq
Ѧ	60	—	—	Ѧи	кс	x
Ѧ	700	—	—	Ѧи	пс	ps
Ѧ	9	Ѧ	—	Ѧнта	ф	th, f
Ѧ, Ѧ	400	Ѧ	—	ижица	ю****	ü

\*\* Старославянская графема Ѧ произносится как современное безударное о (например, в слове вода); графема Ѣ — как безударное е (например, в слове ветер).

\*\*\* В Супрасльской рукописи графема Ѧ обозначает носовое e с предшествующей йотацией; графемы Ѧ, Ѧ — носовое e без йотации. В Киевских глаголических листках и в Синайской псалтыри графема Ѧ (в кириллической транслитерации Ѧ) обозначает носовое e или с предшествующей йотацией, или без нее.

\*\*\*\* Произносится как греческое Ѧ, французское u.

## О ПРОИЗНОШЕНИИ СТАРОСЛАВЯНСКИХ БУКВ

Современное произношение старославянских текстов является в известной мере условным. Напомним, что каждая старославянская рукопись характеризуется определенными и специфическими только для нее чертами графики и орфографии (см. о них подробнее на стр. 29 и сл.). Эти особенности отчасти отражают специфические (локальные) нормы произношения. Попытка их восстановления (и реализации при чтении старославянских текстов) является, однако, неприемлемой, так как в известных нам рукописях (как списках с более древних оригиналов!) смешиваются разные региональные и временные языковые пласты. Поэтому целесообразно принять на практике единое и общее для всех рукописей (и тем самым для старославянского как литературного языка) условное произношение или по предлагаемому ниже варианту а), или по варианту б).

Единого общепринятого старославянского произношения отдельных графем в настоящее время нет. Для школьного чтения и для цитирования старославянских текстов различно передается этимологическое (позднее общеславянское) произношение с предполагаемыми ареальными, диалектными (в отношении места возникновения отдельных памятников или рукописей) отличиями. Важнейшие разногласия имеют место при воспроизведении произношения следующих праславянских графем:

1. Графема «ять» засвидетельствована в глаголических рукописях последовательно (а в ряде кириллических рукописей непоследовательно) не только в позиции исконного (общеславянского) «ятя» (из \*aj/\*oj и ē), но и в позиции исконного (общеславянского) «а» с предшествующей йотацией (из \*ā, \*ō, и из \*ē после йотации) (см. стр. 29 и сл.).

Графема «ять» произносится двояко: а) этимологически, т. е. в позиции исконного «ятя» произносится как широкое «е», смягчающее предшествующий согласный (‘ä), например, дат. п. ед. ч. **жєнѣ** [žěňä] (<\*žepě<\*naj), **волѣти** [bol’äti] (<\*bolēti<\*lē-); в позиции же «а» после исконной йотации в начале слога произносится как «а» с йотацией [ja-], например **ѣко** [jako] (<\*ja-), **стоѣти** [stojäti] (<\*stojati<\*stoj-ē-), а в сочетании с предшествующим согласным как смягчающее его «а» [‘a], например, 3 л. мн. ч. имперфекта **молѣахъ/молѣахъ** [mol’äachō] (<\*molja-<\*mol-ĭ-ē-), род. п. ед. ч. **коѣ/коѣ** [koä] (<\*konja<\*niō).

В кириллических рукописях в позиции «а» после исконной йотации засвидетельствована также графема **а:** **ако**, **стаати**, **молѣахъ**, **коѣ** и т. п. Ею мы пользуемся в словаре в нормализованных заглавных словах.

б) «ять» произносится всегда одинаково (по принципу «одна графема — одна фонема», не принимая во внимание этимологию) как широкое «е», в начале слога с йотацией [jä], а внутри слога сильно смягчающее предшествующий согласный [‘ä], например **ѣко** [jäko], **стоѣти** [stojäti], **коѣ/коѣ** [koä], **молѣахъ/молѣахъ** [mol’äachō].

2. Графема глг. э (в кириллической транслитерации е) засвидетельствована в глаголических рукописях последовательно (а е в кириллических рукописях непоследовательно) не только в позиции исконного (общеславянского) нейотированного \*е в начале заимствованных (и редких славянских) слов и того же гласного после несмягченного согласного, но и в позиции исконного (общеславянского) йотированного \*je, произносимого первоначально в начале слога с предшествующей йотацией, внутри же слога с сильным смягчением предшествующего согласного (см. стр. 29 и сл.).

Графема э произносится двояко: а) этимологически, т. е. в позиции исконного \*е как «э», например, 2 л. мн. ч. наст. вр. **ведете** [vedete], в позиции же после исконной йотации в начале слога как [je], например, **емю** [jemu], **новое** [povoje], и в сочетании



с согласным как смягчающее его [’e], например, поле [po’e], къ ѿемоу [къ ѿemu] и таким же образом со значком мягкости ‘: поле [po’e], къ ѿемоу [къ ѿ’emu].

б) всегда одинаково (по принципу «одна графема — одна фонема», не принимая во внимание этимологию) как «э», нейотирированное в начале слога и несмягчающее предшествующий согласный внутри слога, например, емоу [emu, т. е. эму], новое [novoe=новоэ], поле [pole], къ ѿемоу [къ ѿemu]. Со значком мягкости ‘, однако, — сильное смягчение согласного: поле [po’e], къ ѿемоу [къ ѿ’emu].

3. а) Графемы согласных перед графемами, обозначающими гласные переднего образования за исключением «ятя», т. е. перед е, и, (і, ѿ), ѡ (ѡ, ѡ), ѣ, принято произносить в канонических памятниках X—XI вв. несмягченно, так как на территории юго-восточного славянского языкового ареала (конкретно на Балканах) в то время, по всей вероятности, уже не существовало исконное в приведенных сочетаниях фонем позиционное смягчение согласных, например ведете [vedete], ходити [choditi], ходѡ [chodę], днь [dънь]. На славянском Севере, однако, позиционное смягчение согласных перед гласными переднего образования в то время соблюдалось, так что для древних рукописей моравского, паннонского, чешского и восточнославянского (древнерусского) происхождения предполагают произношение [v’ed’et’e], [chod’it’i] и т. д.

б) Иногда даже для канонических памятников вводят одинаковое, унифицированное произношение графем согласных перед графемами, обозначающими гласные переднего образования, с позиционным смягчением: [v’ed’et’e], [chod’it’i] и т. д.

*Р. Вечерка*

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ НАЗВАНИЙ СТАРΟΣЛАВЯНСКИХ РУКОПИСЕЙ

*Ас* — Ассеманиево евангелие  
*Боян* — Боянский палимпсест  
*Евх* — Синайский евхологий  
*Ен* — Енинский апостол  
*Зогр* — Зографское евангелие  
*Зогр-лл* — Зографские листки  
*Зогр-пал* — Зографский палимпсест  
*Киев* — Киевские листки  
*Клоц* — Клоцов сборник

*Мар* — Мариинское евангелие  
*Охр* — Охридские глаголические листки  
*Рыл* — Рыльские листки  
*Сав* — Саввина книга  
*Син* — Синайская псалтырь  
*Служ* — Синайский служебник  
*Супр* — Супрасльская рукопись  
*Унд* — Листки Ундольского  
*Хил* — Хиландарские листки

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ НАЗВАНИЙ БИБЛЕЙСКИХ КНИГ И ИХ ЧАСТЕЙ

*Аве* — Книга пророка Аввакума  
*Ап* — Откровение Иоанна Богослова (Апокалипсис)  
*Быт* — Бытие. Первая книга Моисеева  
*Взак* — Второзаконие. Пятая книга Моисеева  
*Гал* — Послание апостола Павла к Галатам  
*Деян* — Деяния св. апостолов  
*Евр* — Послание апостола Павла к Евреям  
*Еф* — Послание апостола Павла к Ефесянам  
*И* — Евангелие от Иоанна  
*Иак* — Послание апостола Иакова  
*1 Ио* — Первое послание апостола Иоанна  
*2 Ио* — Второе послание апостола Иоанна  
*3 Ио* — Третье послание апостола Иоанна  
*Ис* — Книга пророка Исаия  
*Исх* — Исход. Вторая книга Моисеева  
*Кол* — Послание апостола Павла к Колоссянам  
*1 Кор* — Первое послание апостола Павла к Коринфянам  
*2 Кор* — Второе послание апостола Павла к Коринфянам  
*Л* — Евангелие от Луки

*Лв* — Левит. Третья книга Моисеева  
*Мк* — Евангелие от Марка  
*Мт* — Евангелие от Матфея  
*Песнь* — Книга Песни песней Соломона  
*1 Петр* — Первое послание апостола Петра  
*2 Петр* — Второе послание апостола Петра  
*Притч* — Книга Притчей Соломоновых  
*Пс* — Псалтырь; псалм  
*Рим* — Послание апостола Павла к Римлянам  
*1 Тим* — Первое послание апостола Павла к Тимофею  
*2 Тим* — Второе послание апостола Павла к Тимофею  
*Тит* — Послание апостола Павла к Титу  
*1 Фес* — Первое послание апостола Павла к Фессалоникийцам  
*2 Фес* — Второе послание апостола Павла к Фессалоникийцам  
*Фил* — Послание апостола Павла к Филиппийцам  
*Филим* — Послание апостола Павла к Филимону  
*Числ* — Числа. Четвертая книга Моисеева

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- аор.* — аорист  
*арам.* — арамейский  
*безл.* — безличный  
*буд.* — будущее (время)  
*в знач. сказ.* — в значении сказуе-  
 мого  
*вин.* — винительный (*падеж*)  
*вм.* — вместо  
*возвр.* — возвратный (*глагол, частица*)  
*вопр.* — вопросительный  
*вр.* — время (*глагола*)  
*гебр.* — гебраизм  
*гл. обр.* — главным образом  
*глаго.* — глаголица, глаголический  
*греч.* — греческий; греческое соответст-  
 вие  
*дат.* — дательный (*падеж*)  
*дв.* — двойственное (*число*)  
*действ.* — действительный (*залог*)  
*диал.* — диалектное  
*доп.* — дополнение  
*др.-евр.* — древнееврейский  
*ед.* — единственное (*число*)  
*ж* — женский (*род*)  
*зв.* — звательный (*падеж*)  
*знач.* — значение  
*и.-евр.* — индо-европейский  
*им.* — именительный (*падеж*)  
*инф.* — инфинитив  
*кир.* — кириллица, кириллический  
*книж.* — книжный  
*колич.* — количественное (*числитель-*  
*ное*)  
*кр. ф.* — краткая форма (*прилагатель-*  
*ного*)  
*л.* — лицо  
*-л.* — -либо  
*личн.* — личный  
*м* — мужской (*род*)  
*межд.* — междометие  
*мест.* — местоимение  
*местн.* — местный (*падеж*), *ЛОКАТИВ*  
*мн.* — множественное (*число*)  
*накл.* — наклонение (*глагола*)  
*нареч.* — наречие  
*наст. вр.* — настоящее (*время*)  
*неизм.* — неизменяемое  
*неодобр.* — неодобрительное  
*неопр.* — неопределенное  
*нескл.* — несклоняемое  
*несов.* — несовершенный (*вид*)  
*определил.* — определительное  
*относит.* — относительное  
*п.* — падеж  
*перен.* — переносное (*значение, упо-*  
*требление*)  
*перф.* — перфект  
*повел.* — повелительное (*наклоне-*  
*ние*)  
*полн. ф.* — полная форма  
*порядк.* — порядковое (*числитель-*  
*ное*)  
*превосх. ст.* — превосходная степень  
*предл.* — предложный (*падеж*) (*в сов-*  
*ременных русском и чешском язы-*  
*ках*)  
*прил.* — имя прилагательное  
*притяж.* — притяжательное  
*прич.* — причастие  
*прош.* — прошедшее (*время*)  
*р.* — род  
*род.* — родительный (*падеж*)  
*с* — средний (*род*)  
*сказ.* — сказуемое  
*см.* — смотри  
*собств.* — имя собственное

*собир.* — собирательное  
*сов.* — совершенный (вид)  
*сослаг. накл.* — сослагательное наклонение  
*ср.* — сравни  
*сравн. ст.* — сравнительная степень  
*ст.-сл.* — старославянский  
*страд.* — страдательный (залог)  
*суп.* — супин

*сущ.* — имя существительное  
*тв.* — творительный (падеж)  
*указ.* — указательное  
*уменьш.* — уменьшительное  
*употр.* — употребляется  
*усилит.* — усилительный  
*устар.* — устарелое  
*ч.* — число  
*числит.* — имя числительное

А цифра глаг. и кир. (>100) α', εις 1.—  
*Зогр Мар Ас Охр Сав Син Евх Супр Хил.*—  
 Ср. кадинъ, прѣвъ

А союз (>700) 1. *противительный* δέ, οὐν, γάρ, καί, ἀλλά, εἶτε (I), ἦ (!) а, но však, ale: что же видиши сжъцьцъ ужъ естѣ въ оцѣ врата твоего • а врьн'а еже естѣ въ оцѣ твоёмъ не чюеши *Мг 7, 3 Зогр Мар Ас Сав*; вамъ дано естѣ разоумѣти тайны ц(ѣса)р(ъ)-с(тв)ѣѣ в(о)жѣѣ • а прочинимъ въ притѣчахъ *Л 8, 10 Зогр Мар Ас Сав*; гѣванте съ а не съгрѣшагте *Пс 4, 5 Син*; Евх 73а 13; навъкохомъ бо отъ с(вѣ)тнхъ к'нигъ покаръти са воюу а не к'наземъ *Супр 59, 27*; смирениа бо да (! вм. ради) съ вратомъ н си жрѣтва • а ты не исправиши мира *Супр 423, 2* (же *Клоц 9а 23*) • в о... а, оу в о... а, же... а мѣн... дѣ (хотя)... но, а (sice)... ale: д(оу)хъ бо въдръ • а пльть немощьна *Мт 26, 41 Зогр Мар Ас Сав*; Евх 47а 15; бракъ оубо готовъ естѣ • а зѣванни не вѣша достоинни *Мт 22, 8 Мар Ас (Ø Зогр)*; александръ вѣскочи въ сковраджъ • кадинъ же вынде • а вѣстѣ видѣти въ сковрадѣ самого третна *Супр 157, 30* 2. *присоединительный* καί, δέ, δὴ, καίτοι, ὅπως (!) и, а а, рак: ово паде при пжтн... а другоге паде на камене • і прозавѣ оустше • за ѱе не имѣаше влагы • а другоге паде по срѣдѣ трьнѣѣ • і въздрасге трьнѣ і подави е • а другоге паде на землн добрѣ *Л 8, 6-8 Зогр Мар Ас (Сав только Л 8, 8)*; ако же бо вьлѣзе къ оученикомъ наоучишъ са • како же ли вьлѣзе никакоже не навъкохъ • а к'гоже не прѣвнмъ то и глаголати не съмѣжъ *Супр 501, 21* • *вводит* *вопросительное предложение*: петръ г(аго)ла іс(оус)ови • г(оспод)и • а съ чѣто *И 21, 21 Зогр Ас Сав (Ø Мар)*; александръ... рече наджажа са • а сна жзты чьсо ради сжтъ на тебѣ *Супр 130, 11* □ а ли *вводит* *вопросительное предложение* καί, δέ а разве а сожрак: нты с(ъ)н(ас)е • а ли себе не можетъ съластн *Мк 15, 31 Зогр Мар Сав*, а севе ли Ас; три лѣта сътворишъ въ презвуртерствѣ... и капштемъ не пожрхъ • а нънѣ ли велниши мн... вѣсоу пожрѣти *Супр 227, 18* 3. *соедини-*

*тельный* (с оттенком сопоставления) καί, δέ et и а: ч(ловѣ)ка дѣва вындосте въ црковѣ • помолатѣ са • едннѣ фарисѣи а дроугги мьтгаръ *Л 18, 10 Зогр Мар Ас Сав*; разоумѣжтѣ д(оу)хомъ блаждаштен разоумъ • а рѣпштжштѣ наоучатѣ са послюшатн *Клоц 1а 14* (и *Супр 325, 22*); вѣахъ бо въ широтж пати лактѣъ • а въ дълготж два десати три пати лактѣъ *Супр 230, 12* 4. *условный* (только в *Евх*) греч. *нет* если jestliže, -li: аще к'то оукрадетъ(ъ) • главно ч'то... д лѣт(а) да п(о)каетъ с(а) • а ли мало ч'то оукрадетъ(ъ) • б лѣт(а) да покаетъ са *Евх 1026 7* □ а в и, а в чы (только в *Супр*) εἰ, εἴγε если бы kdyby: а вн етълъ съде не бгы мн оумрѣлъ братѣ *Супр 307, 21*, а бгы *Супр 306, 19; 306, 24; 315, 8; 315, 14* (ашге вн *И 11, 21 Зогр Мар Ас*, аще бгы *Сав*) 5. *уступительный* (очень редко) καί, δέ, καίτοιγε хотя аѣ, аѣkoliv: дивъ творитѣ оумоу • землѣ висашти повелѣньемъ на водахъ • а тажъка вештѣ сжшти *Клоц 10а 4*; иване како вес печали съпши • а мшиси въ велнцѣ вѣдѣ прѣвѣваатѣ *Супр 275, 26* 6. *вводит* *главное предложение* *после условного (единственный случай)* var. ἀλλά, δέ (не переводится): аште и вьси съблазнат' са о тебѣ • а азъ николиже не съблажнжъ са *Мт 26, 33 Ас (Зогр Мар Сав нет)*.—  
*Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл*  
 а *Пс 38, 13 Син см.* азъ  
 а ар шнъ *Пс 105, 16 Син см.* аронъ  
 а аронъ *Пс 117, 3 Син см.* арофъ  
 а в *Зогр-лл 26 12 см.* авнк  
 а вн *Супр. см.* а  
**АБНІЄ** нареч. (>300) [аб'к *Супр* (1), абѣ (!) *Мар* (1), аб (!) *Зогр-лл* (1), вѣнне (!) *Мар* (1)] εὐθύς, εὐθέως, παραχρῆμα, ἤδη сейчас же, тотчас ihned, vtom, již: она же авне оставыша мрѣжа • по немъ лдосте *Мт 4, 20 Зогр Ас*; і тѣма авне вѣс(тѣ) • і не оу вѣ пришьлъ къ ѱнмъ і(соу)с(ъ) *И 6, 17 Зогр Мар Ас*; і вынджъ вѣ каперьнаоумъ • і авѣ въ соботы на соньмици оучаше ѱ *Мк 1, 21 Мар*, авѣе *Зогр*; нафанъ тоу авнк рече *Супр 360, 26.*—

## АБЫ

Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Зоґр-пал Евх  
Клоц Супр Рыл Зоґр-лл

абы Супр см. а

абы Мк 1, 21 Мар; абык см. абык

**АББА** м нескл. (2) ἄββᾶ (арам.) abba, отец abba, otec: ι γ(лаго)ла ав'ва о(ть)ць Мк 14, 36 Зоґр Мар

**АВГОСТЪ, АВЪГОУСТЪ**, -а м (23) [авго(с) Ас (18), авъгоуст Зоґр (1) Мар (1), авъгоуст Сав (1), авгоуст Ас (1) Унд (1)] 1. имя Аύγουστος Август Augustus: изиде повелѣние • отъ кесара авъгоуста Л 2, 1 Зоґр Мар Ас Сав 2. месяц αύγουστος август srpen: нини а авго(с)та Ас 146а 27.— Зоґр Мар Ас Сав Унд

**АВЕЛЪ**, -а и **АВЕЛЬ**, -ла м имя (10) [авел-Мар (1) Евх (1), авьл-Супр (1), авел-Зоґр (1) Мар (1) Ас (1) Супр (3)] 'Авел Авель Abel: да мыстнтъ са • крѣвь вьсѣхъ пророкъ • проливаетмаѣ отъ съложеньѣ вьсего мира... отъ крѣве авелѣ правдѣннаго • до крѣве захарни Л 11, 51 Зоґр Мар; агнецъ • лже приведе авелъ во в'сѣсъжагаемаа Евх 166 б; авьлъ пожрѣнчн прѣжде • и прѣв'ши правдникъ Супр 460, 12.— Мт 23, 35 Мар Ас; Супр 232, 9; 304, 26; 306, 4; 460, 12

**АВЕССАЛОУМЪ**, -а м имя (1) 'Αβεσσαλώμ Авессалом Absolón: псалмъ да(вѣ)довъ егда в'бгаше отъ лиц-а-веселоума с(ъ)на своего Пс 3, 1 Сун

**АБИАДЪ, АБИДЪ**, -а м имя (4) [авиад-Ас (2), авид-Сав (2)] 'Αβιά Авия Abiáš: ровоамъ же родн авиада • авиадъ же роди асса Мт 1, 7 Ас, авида авидъ Сав

**АБИАНЪ, АБИАНЪ** прил. к мужскому имени Авию (3) [авна-Зоґр (1), Ас (1), авнѣ-Мар (1)] τοῦ 'Αβιά Авиев Abiášûv: ерери етеръ именемъ захарнѣ • отъ днневънчнѣ чрѣдѣ авианѣ Л 1, 5 Зоґр Мар Ас

**АВИНАТАРЪ**, а- и **АВИНАТАРЪ**, -ра м имя (4) [авнатар-Ас (1) ѣвнавнафар- (!) Зоґр (1), авнатарѣ-Мар (1), авнатарѣ-Сав (1)] 'Αβιαθάρ Авиатар Abiathar: како в'ниде въ храмъ в(о)жин • при авнатари архирери Мк 2, 26 Мар, при ѣвнавнафарѣ (!) Зоґр, при авнатарѣ Ас, при авнатарѣ Сав

авнеос(ъ) Супр 256, 13-14 см. авневъ

**АВИВЪ, АВИБОСЪ**, авива м имя (4) [авивос Супр (1)] 'Αβιβος Авив Abibus: мѣ(са)-ц(а) • то(го)ж(е) • еѣ • с(ва)тѣхъ исповѣдникъ • гюрна самонги н авива Унд 2а 4.— Ас 127а 17; Супр 256, 13-14; 271, 7

авидъ Мт 1, 7 Сав см. авиадъ

**АВИЛИНИА**, -ниа ж местность (5) 'Αβιληνῆ Авиллина Abilina: ѡν(са)нию • четвертьоваастъстоуѣжштю • авиллиннеж Л 3, 1 Зоґр Мар Ас Сав Боян

авилонъ Евх 13а 14 см. авилонъ

## АВИ

авилоньскъ Пс 136, 1 Сун см. авилоньскъ

**АВИМЕЛЕХОВЪ** прил. к мужскому имени Авимелех (1) τοῦ 'Αβιμέλεχ Авимелехов Abimelechûv: приде да(вѣ)дъ въ домъ авимелеховъ Пс 51, 2 Сун

**АВИРОНЪ**, -а м имя (1) 'Αβιρών Авирон Abirón: штѣврѣзе сѣа землѣ • и пожрѣтъ датана • и покоты на съгѣмнчи авирона Пс 105, 17 Сун

авитаръ Мк 2, 26 Сав см. авитаръ

**АВИТИ, АВИТИ**, -вѣж, -внши сов. (>200) [ав-Евх Зоґр Мар Ас Сав Сун Супр, ѣв-Зоґр Мар Ас Унд Боян Сун Клоц Рыл, ѣв-Сав (1) Супр] 1. ἀποκαλύπτειν, φανεροῦν, δηλοῦν, δεικνύναι, ἐπιδεικνύναι, ἀναδεικνύναι, ἐμφανίξειν, ἀποδεικνύναι, μηυεῖν, δημηγορεῖν, παριστάναи явить, открытъ, сделать явным, обнаружитъ, показатъ, объявить zjevit, odhalit, učinit zjevným, ukázat, oznámit: ѣвнхъ ѡмъ твое ч(ловѣ)комъ И 17, 6 Зоґр Мар Ас Сав 107а 19 (съказахъ Сав 26а 8); м'нога дѣла добраа ѣвнхъ вамъ • отъ о(ть)ца моего И 10, 32 Зоґр Мар Ас; законъ его автѣ мѣ Пс 24, 14 Сун; не можтъ трѣпѣти • да швык дѣло • таче Супр 240, 14; обѣшттавактъ дѣвнцн самѣ • своимъ лицемъ пришѣствик авити Супр 248, 24 □ а в н т и с а

ὀρασθαι, φαίνεσθαι, ἐπιφαίνεσθαι, ἐμφαίνεσθαι, φανεροῦσθαι, ἀναδείκνυσθαι, ἀναφαίνεσθαι, φανερόν γίνεσθαι явиться, стать зримым, показатъся, появитъся zjevit se, stát se zjevným, ukázat se, objevit se: авн са ѡмъ лнѣ съ мѣкомъ Мк 9, 4 Зоґр, ѣвн са Мар, авиша са Ас; и ѣвнши са прѣдъ ѡним Л 24, 11 Зоґр Мар Ас; тѣи во в(ог)ъ нашъ на земли авн са Евх 46 15; облачцъ малъ авн са надъ народомъ Супр 568, 17 ● комоу, чесоמוу φαίνεσθαι показатъся, показатъ себя кому-л. (сделать что-л. напоказ) ukázat se někomu (udělat něco na odív): ѣко лювагъ... на распжтнхъ • стоаште молити са • да ѣвагъ са ч(ловѣ)комъ Мт 6, 5 Зоґр Мар Ас Сав □ а в л к н ѣ; и в а л к н ѣ ἐμφανής, φαιδρός, πρόδηλος; (не авикъ λανθάνων, ἀφανής) явный zjevný: авленѣ волѣзнъ цѣлѣѣа • и не авленѣ нсправѣѣмъ Евх 26а 6-7 ● къ комоу φαίνεσθαι прийти, явитъся к кому-л. přistoupit k někomu: кротъко авн са къ свѣтанштоту Супр 248, 13 2. ἀναδεικνύναι, ποιεῖν назначитъ, сделать кого-л. кем-л. ustanovit, učinit někoho něčím: тѣ раѣгы ны смшита грѣхочъ • свовод авнѣ Супр 480, 2 □ а в и т и с а ἀναδεικνυσθαι оказатъся, стать чем-л. stát se něčím: н(е)в(е)снѣмоу ц(ѣса)р(ъ)ствочъ твоемоу • причастникъ авитѣ са Евх 24а 2.— Зоґр

Мар Ас Сав Унд Боян Син Евх Клоц Супр  
Рыл. — Ср. окръгати, показати

**АВНОУДЪ, АВНЮДЪ**, -а м имя (4) [авноуд-  
Ас (2), авнюд-Сав (2)] 'Αβιουδ Авиуд Abiud:  
зоровавель же роди • авноуда • авноудъ же роди  
єнакма Мг 1, 13 Ас Сав

авнѣтъ Л 1, 5 Мар см. авнайъ

**АВЛАТИ, ІАВЛАТИ**, -лажъ, -лакиш несов.  
(45) [ав- Зогр (1) Мар (3) Ас (2) Евх (7),  
ав-/ѣв- Зогр (2) Мар (1) Сав (1) Клоц (7)  
Супр (21)] 1. δεικνύναι, ἐνδεικνύναι, ἐπι-  
δεικνύναι, ἐλέγχειν, ἀποδεικνύναι, δηλο-  
σιτεύειν, σηπαινεῖν, ἐμφανίζεῖν; (авлажъ  
савфѣс) авлять, делать явным, показывать,  
раскрывать, разоблачать zjevovat, činit  
zjevným, ukazovat, odhalovat: кое знаменне  
ѣвлѣши намъ ѣко си творшиш И 2, 18 Мар  
Зогр; лице авляктъ печала Супр 474, 26;  
не тѣкма во цѣсарство образовааше • нъ н  
кръвоаденьк и оуенство жидовъ авляше Супр  
484, 24; не хотѣаше же овъторити таже о  
сченищѣхъ своихъ авляжмама кмоу Супр 569,  
14 ● ἀποδεικνύναι, δεικνύναι представля-  
ють (в каком-л. свете) představovat (v něja-  
kém světle): то славынѣши! (ѣм. славынѣши)  
авляше • трыпѣникъ мжченикъ Супр 92, 27 □  
авлати сѣм олтанѣсѣти, катаπνύεσѣти,  
φαίνεσѣти авлятьсѣ, представатъ, делатъсѣ  
зримымъ zjevovat se, stát se zjevným:  
по срѣдѣ моста • и наль въ горѣ ѣвлѣш сѣм  
Клоц 136 35; аште кде оставькна бывааше  
костъ свѣтомъ авляше сѣм Супр 81, 9-10 ●  
представлѣтьсѣ (в каком-л. свете) předsta-  
vovat se (v nějakém světle): вынѣждоу оубо  
авлѣте сѣм ча(о)в(ѣ)комъ праведнымъ Мг 23,  
28 Мар 2. авлати сѣм фаίνεσѣти казатъсѣ,  
представлѣтьсѣ zdát se: слышасте власви-  
никъ • что вамъ сѣм авлѣте Мк 14, 64 Зогр  
Мар 3. авлати сѣм фаίνεσѣти становитъсѣ,  
быть стѣватъ се, být: пать приатъ богъ слово •  
н чловѣкъ авляше сѣм Супр 480, 10. — Зогр  
Мар Ас Сав Евх Клоц Супр. — Ср. окръгати,  
показати, показовати

**АВЛѢНИЕ, ІАВЛѢНИЕ**, -ни с (32) [ав-  
Зогр (3) Мар (5) Ас (1) Евх (1) Супр (1),  
ав-/ѣв- Зогр (1) Мар (1) Ас (2) Охр (1)  
Сав (8) Супр (8)] 1. ἀποκάλυψις, ἀνάδειξις  
откровение (божественное) zjevení, odhale-  
ní: возникне авлякнимъ приде сѣмо Супр 203,  
8; данокъ кмоу съкровиште отъ благодѣти доу-  
ховьныа • до врѣмене авлѣнни кмоу съхрайъ  
Супр 26, 12-13 2. ὀλτασία, ἐπιφάνεια явле-  
ние, видение zjevení, vidění: ѣвленье а(н)-  
ѣ(л) въдѣвѣшѣш Л 24, 23 Зогр Мар Ас  
Охр □ авлѣкникъ, авлѣкниа мн. τὰ  
φῶτα Богоявление (церковный праздник)  
Zjevení Páně: с(ж)в(от)ж прѣдъ авлѣнни

Сав 145а 15 3. σαφήνεια, ἐνδείξις, ἀπόδειξις  
знамение, знак znamení: се ксть крѣстьнок  
исправьникъ • се ксть въскрѣсенниа ванкоко  
авлякникъ Супр 489, 30 4. τὸ πρόδηλον нечто  
явное, очевидное со je jasné, zřejmé: та  
кдина о ѣемъ съповѣдаа • аже въсѣмъ съпро-  
ста авлякникъ навѣдѣштнимъ того Супр 278,  
30 □ въ авлѣкникъ прити εἰς φανερόν  
ἐρχεσѣти стать явнымъ, обнаружитъсѣ вује-  
те се, vyjít najevo: нѣсть во тѣино • еже  
не авитъ сѣм • ни оутаено еже не вѣдетъ позна-  
но • и въ авлѣнье придетъ Л 8, 17 Зогр Мар  
Ас Сав 5. ἀνάδειξις назначение ustanovení:  
о авлѣнни седми десѣтъ Мар 766 13. — Зогр  
Мар Ас Охр Сав Евх Супр. — Ср. богоавлѣ-  
никъ, видѣникъ, просвѣщенникъ

**АВЛѢНѢ, ІАВЛѢНѢ** нареч. (1) σαφέστε-  
ρον явно, открыто jasně, nepokrytě: рци  
авлякнѣ • н штемок Супр 437,1. — Ср. авѣ,  
овновѣти сѣм (не овновѣти сѣм)

**АВОРОВЪ** прил. (1) τῆς πλατάνου яворовый  
javorový: привѣзашѣ с(вѣ)тааго джѣтъ соуѣтъ  
аворовѣ Супр 18, 10

**АВРААМЛЪ, АВРАМЛЪ** прил. к авраамъ (39)  
[авраам- Зогр (7) Мар (3) Ас (8) Син (2)  
Супр (2), аврам- Зогр (2) Мар (7) Сав (3)  
Евх (5)] τοῦ 'Αβραάμъ Авраамовъ Abrahámův:  
за ѣе и сѣ с(ы)нъ авраамлѣ естѣ Л 19, 9 Зогр  
Мар Ас; на лонѣ авраамн Евх 58а 23. —  
Зогр Мар Ас Син Ен Евх Супр. — Ср.  
авраамовъ

**АВРААМОВЪ, АВРАМОВЪ** прил. к авраамъ  
(3) [авраам- Зогр (1) Мар (1), аврам- Евх (1)]  
τοῦ 'Αβραάμъ Авраамовъ Abrahámův: на лонѣ  
авраамовѣ Евх 576 23. — Л 3, 34 Зогр Мар. —  
Ср. авраамлѣ

**АВРААМЪ, АВРАМЪ**, -а м имя (80) [ав-  
раам- Зогр (15) Мар (13) Ас (21) Ен (2)  
Син (2) Супр (6), аврам- Зогр (2) Мар (5)  
Сав (11) Евх (2) Супр (1)] 'Αβραάμъ Авраам  
Abrahám: възведеъ очн свои • съ въ мжкахъ •  
оузьрѣ авраама из далече Л 16, 23 Зогр Мар  
Ас Сав. — Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх  
Супр

**АВТОНОМЪ**, -а м имя (2) Αὐτόνομος  
Автономъ Autonomus: мѣ(сѣм)ца сеп(тѣм)б(ра)  
ѣл... с(вѣ)тааго автономѣ Ас 1166б 26, Ен  
296 9

авлѣлъ Супр 460, 12 см. авелѣ

авѣт оу хъ Сав 151а 17 см. евѣт оу хъ

**АВѢ, ІАВѢ** нареч. (72) [авѣ Зогр (8) Мар  
(5) Ас (2) Евх (2) Супр (8), авѣ/ѣвѣ Зогр (4)  
Мар (7) Ас (1) Сав (5) Син (1) Клоц (2)  
Супр (27)] 1. παρρησία, φανερός, φανερόν,  
φανερότερον, σαφώς, σαφέστερον, ἐναργώς,  
ἐμφανώς, ἐν τῷ φανερῷ, εὐθυβόλως, πρό-  
δηλον, κατάδηλον явно, открыто zjevně,

perokrytē: ι(σφ)с(ъ) же къ томоу не ѣвѣ  
 хождаше въ шедехъ *И 11, 54 Зогр Мар Ас*  
 □ авѣ кстъ в знач. сказ. δῆλον, φανερόν,  
 ἐν παρορησίᾳ, σαφές ясно, известно je zřejmé,  
 je známo: тѣмъ же уже вес покандгѣ оумьретъ  
 то авѣ то естъ • ѣко нѣстѣ крестѣвнѣ *Евх 666*  
*15; чим же се авѣ кстѣ Зопр 490, 29; ннкѣ*  
*тоже во въ талнѣ ннчесоже творнтѣ • л нштѣ*  
*етѣ самѣ ѣвѣ выти И 7, 4 Зогр Мар Ас*  
 □ авѣ творнтн/сѣтворнтн кого δῆλον,  
 φανερόν тива лоеіѳн открыватъ/открывъ,  
 выдаватъ/выдаты odhalovat/odhalit, prozra-  
 zovat/prozradit: вестѣда твоѣ авѣ та творнтѣ  
*Мт 26, 73 Зогр Мар Ас Сав (2); запрѣтн*  
*имѣ • да не авѣ его сѣтворатѣ Мт 12, 16*  
*Зогр Мар Сав, творатѣ Ас 2. σαφῶς на-*  
*верно jistě, ugcitě: вѣста авѣ н вес пѣра*  
*Зопр 440, 10 □ авѣ шко δηλονότι на-*  
*верно, конечно nepochybně, zajisté: цѣмъ*  
*же даны бѣдѣжтѣ • сватнтелы авѣ шко Зопр*  
*246, 12.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц*  
*Зопр.— Ср. авакнѣ, обнноватн сѣ (не обнновѣ*  
*сѣ)*

**АГАПИИ**, -на м имя (2) Ἀγάπιος Ага-  
 пий Agapios: мѣ(сѣ)ца сеп(та)в(ра) ѿ •  
 с(ва)тѣнхъ м(ж)ч(енн)кѣ... теопнста н агапѣ  
*Ас 1206 17-18.— Ен 35а 17*

**АГАРЬ**, -н ж имя (2) [-ръ] Ἀγάρ Агарь  
 Agar: агарь во естѣ сингѣ гора • еже въ равнн  
*Гал 4, 25 Ен.— Гал 4, 24 Ен*

**АГАРѢНѢ**, -ъ м мн. племя (1) οἱ Ἀγα-  
 ρηνοὶ агаряне Agarēnoí: сѣла ідоумѣскаѣ  
 измалантѣне • моѣвѣ л агарѣнѣ (! ѳм. -нѣ)  
*Пс 82, 7 Син*

**АГАТОКЛІА**, -нѣ ж имя (1) Ἀγαθόκλεια  
 Агафоклея Agathokleia: паматъ... (с(ва)-  
 тѣн) агатокан (!) *Ен 20а 16*

**АГАТОННІКЪ**, -а м имя (1) Ἀγαθόνικος  
 Агафоник Agathonik: мѣ(сѣ)ца авгос(та)  
 нѣ с(ва)т(а)г(о) • агатоннка *Ас 152а 18*

**АГАФОДОРЪ**, -а м имя (2) греч. нет Агафо-  
 дор Agathodor: сѣвзавѣвшѣ с(ва)тѣмъ мѣжа  
 • еуѣнѣмъ • агафодора елпнднѣ • жъланкмъ  
 н каменнкмъ влѣчаштѣ повнша *Зопр 538, 23.—*  
*Зопр 538, 15*

а г ѳ е - см. анѳе-

**АГГНИ**, -на м имя (1) Ἁγίας Агий Agias:  
 а се кмѣ имена... левнтнн • аггнн • аетнн  
*Зопр 69, 15*

**АГЛАИИ**, -на м имя (1) Ἀγλαῖος Аглаий  
 Aglaios: запрѣтнѣв аглаиноу капнкларнѣ •  
 тврѣдѣ влѣстн нхѣ *Зопр 72, 2*

**АГНЬЦЪ**, **ІАГНЬЦЪ**, -а м (30) [ѣгнѣцъ-  
 Клоц (2)] ἄγνός, ἄρνιον, ἄρην агнец, ягне-  
 нок beránek, jehně: стоимше на крестѣ агнѣцъ •  
 н два вѣлка *Зопр 437, 15; се агнѣцъ в(о)жн*  
*въземѣмн грѣхы вѣсего мнра И 1, 29 Зогр Мар*

*Ас Сав Боян.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син*  
*Служ Евх Клоц Зопр.— Ср. агна, овѣча*  
**АГНА**, -атѣ с (3) ἀρνὴν ягненок, агнец  
 jehně, beránek: азъ посылаѣж вы • ѣко агна  
 по срѣдѣ вѣкъ *Л 10, 3 Зогр (агнѣца Мар,*  
*овѣца Ас).— Зопр 471, 27; 481, 7.— Ср.*  
*агнѣцъ, овѣча*

**АГОДА**, -ы ж (3) [агона (!) Сав (1)] καρπός  
 плод plod: нн творнтѣ дрѣво доброе агодаж  
 емоу добрж • ннн творнтѣ дрѣво прахтѣно  
 н агонж (!) емоу нзгннлж • отѣ агодѣ во дрѣво  
 знаетѣ сѣ *Мт 12, 33 Сав (плодѣ... плодѣ...)*  
*отѣ плода Зопр Мар Ас).— Ср. плодѣ*  
 агона *Мт 12, 33 Сав см. агода*

**АГРИКОЛАН**, -а м имя (5) Ἀγρικόλαος  
 Агриколай Agrikolaos: агриколан воквода га-  
 гала *Зопр 70, 1.— Зопр 68, 27-28; 71, 18;*  
*74, 29; 76, 6-7*

**АГРИПА**, -ы м и **АГРИПЪ**, -а м имя (2)  
 [агрипа *Зопр (1) агрипѣ Зопр (1)] греч. нет*  
 Агриппа Agrippa: воквода же агрипѣ вѣлѣзъ  
 въ амаснѣскѣ градѣ • сѣзъва старѣвшнны  
 града *Зопр 17, 5.— Зопр 15, 22*

**АДАВОВЪ** прил. к мужскому имени Адав  
 (1) греч. нет Адавов, Адава род. Adabûv:  
 нсанн нѣкѣто именовѣ • сынѣ адавовѣ *Зопр*  
*271, 21*

**АДАМОВЪ** прил. к адамъ (7) τοῦ Ἀδάμ  
 Адамов Adamûv: с(ъ)нѣ сы ѣко мннмѣ вѣ •  
 іосифовѣ... адамовѣ *Л 3, 38 Зогр Мар.—*  
*Зопр 280, 22; 396, 18; 482, 15; 483, 29; 489, 16*

**АДАМЪ**, -а м имя (47) Ἀδάμ Адам Adam:  
 д(ъ)нес(ъ) • адамѣ обнавѣетѣ сѣ • л евъга  
 своваждаетѣ сѣ *Евх 2а 4.— Евх Клоц Зопр*  
*Рыл*

а д а д н к в ѣ *Л 3, 28 Зогр см. адъанкѣ*

**АДНКЪ**, -а м имя (1) Ἀττικὸς Атик  
 Atticus: мѣ(сѣ)ца октов(ра) аї • с(ва)т(ъ)-  
 хѣ о(тѣ)ць наш(нхѣ) арх(не)п(нско)пѣ  
 ц(ѣса)рѣ града • нектарна арсака • аднка  
*Ас 1226 14*

**АДОВЪ**, -ын прил. к адъ (22) τοῦ ἄδου,  
 τοῦ ταρτάρου адов, адский podsvětní,  
 pekelný: тѣ еси петръ • л на семь камене •  
 сѣзннждж црѣковѣ моѣж • л врата адова не  
 оудѣлѣютѣ ен *Мт 16, 18 Зогр Мар Ас; вѣды*  
*адовы обрѣтж мѣ Пс 114, 3 Син.— Зогр*  
*Мар Ас Син Евх Клоц Зопр.— Ср. адовѣнѣ,*  
*адовѣскѣ, адѣскѣ*

**АДОВЪНЪ**, -ын прил. (2) τοῦ ἄδου адский,  
 адов podsvětní, pekelný: дннѣсь вратѣннцн  
 адовѣннн вндѣвѣшѣ нштѣзоша *Зопр 450, 2;*  
*Клоц 13а 32-33.— Ср. адовѣ, адовѣскѣ,*  
*адѣскѣ*

**АДОВЪСКЪ**, -ын прил. (3) τοῦ ἄδου ад-  
 ский, адов podsvětní, pekelný: дннѣсь же  
 вѣлштннмѣ в(о)жнмѣ • адовѣскоу жнлнштѣ



вѣтъ *Супр* 449, 26-27; — Клоц *13а* 25; *Супр* 459, 12. — Ср. адовъ, адовынъ, адьскъ  
**АДРИАНЪ**, -а м имя (1) Ἀδριανός Адриан  
 Hadrián: мѣ(са)ца авгос(та) • нѣ • с(ва)та  
 м(ж)ч(ени)ка адриана и кже съ нимъ *Ас*  
*152а* 25

**АДЪ**, -а м (76) ἄδης ад podsvětí, peklo  
 легко во очима твоима вл(адъ)ко • оумрътви-  
 ти і оживити • нмзвѣсти въ адъ • і пакты  
 възвести *Евх* 786 24; не тычьж же сьмръть  
 нарицаше са • раздрѣшенък д(оу)ша отъ  
 тѣлесе нъ и адъ *Супр* 487, 18 ● ад, пекло  
 peklo: до н(еве)се възнесъ са • до ада съве-  
 дешн са *Л* 10, 15 *Зогр Мар*; възвратятъ  
 съ грѣшныи въ адъ *Пс* 9, 18 *Син*. — *Зогр*  
*Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр Хил*. —  
 Ср. теона, прѣисподьнъ (прѣисподьнаш)

**АДЪДНЕВЪ** прил. к мужскому имени Ад-  
 дий (2) [аддъан- *Зогр* (1)] τοῦ Ἀδδῖ Аддиев  
 Addiūv: с(ты)нъ сы... аддъдневъ *Л* 3, 28  
*Зогр*, аддъдневъ *Мар*

**АДЬОКЪ**, -ын прил. (4) τοῦ ἄδου адский  
 podsvětlni: тоу въ чрѣвѣ адьстѣемъ лежитъ  
 ѿна *Супр* 461, 2. — *Супр* 335, 15; 461, 1;  
 464, 29. — Ср. адовъ, адовынъ, адьвскъ

**АЕРЪ**, -а м (2) ἀήρ воздухъ vzduch: да  
 вѣсы сжштам на аерѣ проженеть *Супр* 482,  
 11-12. — *Евх* 71а 12. — Ср. въздохъ, вѣтръ

**АЕРЫНЪ**, -ын прил. (1) τῶν ἀέρων воз-  
 душный vzdušný: темъна вода въ облацѣхъ  
 аерыныхъ *Пс* 17, 12 *Син*. — Ср. въздохънъ

**АЕТИИ**, -на м имя (1) греч. нет Аэтий  
 Aetius: вѣахъ же вонни кападокинскыа стра-  
 ны... а се имъ имена • дOMETHHAHъ... агтнн •  
 аетнн • никал *Супр* 69, 15

**АЗАРИЯ**, -на м имя (2) Ἀζαρίας Азария  
 Azariás: мѣ(са)ца дек(авра) кж с(ва)-  
 тныхъ три отрокъ • апаннъ азарнъ мисанла и  
 данна пр(о)р(о)ка *Ас* 1296 23. — *Супр* 179, 6

**АЗАРЪ**, -а м имя (4) [азаръ *Ас* (1)] Ἀζάρω  
 Azor: еанакимъ же роди азара • азаръ  
 же роди садака *Мт* 1, 13-14 *Ас Сав* (Ѳ *Зогр*  
*Мар*)

**АЗЪ** мест., род. мене, дат. мынѣ, мн, вин.  
 мене, ма, местн. мынѣ, тв. мынож (>2700)  
 [ѣзъ *Мар* (1), а (1) *Син* (1)] ἐγὼ я já: азъ  
 же по срѣдѣ вась есмь *Л* 22, 27 *Зогр Мар*;  
 ѣко оутвар(ди)шья съ паче мене *Пс* 17, 18 *Син*;  
 а не противн са мынѣ акы ониснѣ *Супр* 48, 27;  
 рыи мн • како подобаше створгги лочъшь  
 Клоц *5а* 33; яко и мене грѣшымаго... съподо-  
 вѣхъ ксн *Супр* 103, 6-7; помилуѡ ма *Евх* 846  
 21; ѣко милость твоѣ велинѣ на мынѣ естъ  
*Пс* 85, 13 *Син*; ч'то же г(лаго)лж о снхъ • кже  
 положи прѣдъ множъ *Супр* 49, 9 ◆ тако  
 мн с вин. ја, вѣ кланусь кем přisahám  
 při kot: тако мн богы не нмамъ тебе по-

штадѣти *Супр* 104, 21. — *Зогр Мар Ас*  
*Охр Сав Боян Зогр-нал Ен Евх Клоц*  
*Супр Зогр-лл*

а нрѣ *Л* 8, 41 *Ас* см. наиръ

**АНЦѢ**, -а с (6) φόν яйцо вејсе: котораго  
 же отъ вась о(тѣ)ца... с(ты)нъ... аште проситъ  
 лица • еда подасть емоу скорьпни *Л* 11, 12 *Зогр*  
*Мар Ас Сав* (2). — *Супр* 291, 8

**АКАКНИ**, -на м имя (1) Ἀκάκιος Акакий  
 Akakios: вѣахъ же вонни кападокинскыа  
 страны... а се имъ имена • дOMETHHAHъ...  
 ек'дннн • акакнн • Іванъ *Супр* 69, 11

а кнмъ *Ас* 166 ѳ 14 см. ноакнмъ

ако *Зогр Ас Супр* см. шко

**АКРИДЪ**, -н ж (5) ἀκρις акрида kobyłka:  
 ѣдъ • акриди і медъ днвни *Мк* 1, 6 *Зогр Мар*  
*Ас Боян* (пржзн *Сав*). — *Мт* 3, 4 *Ас*. — Ср.  
 пржгъ

**АКРОГОНИИ** прил. (1) ἀκρογωνιαῖος  
 краеугольный úhelný: потъкж са въ акрого-  
 нне • і (!) камень Клоц 126 20-21 (жгъльнън  
*Супр* 448, 17). — Ср. жгъльнъ

**АКРОТОМЪ**, -а м (2) ἀκρότομος скала,  
 утес skála, útes: овѣтованне • недвижимо •  
 основано • на акротомѣ *Евх* 936 17. — *Пс* 113,  
 8 *Син*

**АКЫ** нареч. и союз (>100) [ѣкы *Зогр*  
 (3)] I. нареч. относительное акъ, акъ и  
 ѡс, ѡслер, ѡсеі, хавѣлер, хавѣа, хатѣа,  
 днхн, ѣте, ѡсавеі; (акы снѣгъ, акы снѣгъ  
 снмънн са χιονόφεγγος) выражаетъ сравнение  
 как, точно, словно jako, stejně jako: вждѣте  
 же мждри акы змнъ *Мт* 10, 16 *Зогр* (ѣко  
*Мар*); възлюбишии подруга своего ѣкы самъ са  
*Мк* 12, 31 *Зогр* (ѣко *Мар Ас*); просвѣтѣша  
 са кости с(ва)тныхъ въ водѣ • акы и свѣтѣль-  
 ници *Супр* 81, 8; събѣраша съборъ • да не  
 акы снѣгъ снмъжштааго са внсѣра принимжтъ  
*Супр* 385, 18 ● акы... тако греч. нет как...  
 так jako... так: акы отъць лювовънныи прикм-  
 летъ чадю свок • тако прнтекъ львъ скочи на  
 праведника *Супр* 166, 20 ● выражаетъ  
 условно-предположительное сравнение как  
 будто jako by, jakoby: и вшыа акън мрътвы  
*Мт* 28, 4 *Ас* (ѣко *Зогр Мар*, шко *Сав*) ●  
 присоединяетъ имя предикативное как, в ка-  
 честве кого-л., чего-л. jako, jakožto: како  
 оубо хоштете • о семь намъ страдати • акы  
 правдынкомъ или акы и неправдынкомъ  
*Супр* 128, 1; сего дѣлама и (т. е. законъ)  
 оустави • поѡе исплнити кго не можааше •  
 акы тажъка сжшта *Супр* 416, 28 (ѣко Клоц  
 66 11) II. союз изъяснительный ѡс, ѡти что  
 же: друзнѣ же не покораахъ са • глаголжште  
 акы нѣстъ веланко чоудю *Супр* 33, 24; да оубѣ-  
 сте акы и не въпрашатн са велинъ *Супр* 130,  
 15. — *Зогр Ас Евх Супр*. — Ср. акы, шко

**ΔΚΥΛΛΑ**, -γυ м имя (1) 'Ακύλας Акила Akvila: бѣ и агѣла и присѣла • и мнози нин *Супр 347, 3*

**ΔΛΒΑΣΤΡЪ**, -а м (11) [алавѣстр- *Зогр (1)*, алавѣстр- *Зогр (2)*] ἀλάβαστρος, ἀλάβαστρον алабастровый сосуд alabastron nádoba: приде жена • имжшн алавѣстръ хризмы • нар'днѣн пнстнѣни драгы *Мк 14, 3 Зогр Мар*; приннѣшн алабастръ мѣра *Л 7, 37 Зогр Мар Ас.*— *Мт 26, 7 Зогр Мар Ас Сав*; *Мк 14, 3 Зогр Мар.*— *Ср.* стѣклѣнница

алавѣстръ *Мт 26, 7 Зогр см.* алабастръ алавѣстръ *Мк 14, 3 Зогр см.* алабастръ **ΔΛΑΜΟΥΝΔΑΡЪ**, -ра м имя (1) 'Αλαμούνδαρος Аламундар Alamundar: аламоундар снискъ • цѣсарьскын санъ възьмъ • иже персомъ дань давахъ • нде на аравиж *Супр 291, 25*

**ΔΛΑГУРЪ** *прил. к мужскому имени Асуп (?)* 'Ασούρ Асура *род.* Asurún: стр(а)стѣ ..римпсна и дроужингъ ед • при днокантигѣнѣ ц(ѣса)рн • н при ц(ѣса)рн перстѣ • артаванѣ • с(ы)нѣ • аласурн *Ен 38а 8*

**ΔΛΓΟΥИ** ж (?) *нескл.* (3) [алѣгоуи *Клоц (1)*, ал'гѣн *Супр (1)*, ал..оуи *Супр (1)*] ἀλοή алоэ алое: змърнж н въ погевеннк • н ал'гѣн прикмьктъ *Супр 451, 26*; *Клоц 14а 14.*— *Супр 454, 1*

**ΔΛΓΟΥИИЪ** *прил.* (3) [алѣгоуин- *Мар (1)*, алгонн- *Ас (1)*, олѣгоуин- *Зогр (1)*] τῆς ἀλοῆς из алоэ з алое: сѣм'ѣшенне змърно и олѣгоуино *И 19, 39 Зогр Мар Ас*

алднн *Супр 428, 21 см.* ал'днн

алекс- *см.* также алеѣ-

**ΔΛΕΚΣΑΝΔΡОВЪ** *прил. к александръ (5)* [алек'сандр- *Зогр (1)*, Ас (1), александръ- *Сав (1)*, александ'др- *Супр (1)*, александр- *Мар (1)*] τοῦ 'Αλεξάνδρου Александров Alexandrún: и задѣша мномо ходаштю • етероу симоноу • кѣрѣнниоу... о(тѣ)цю алек'сандровоу • и р(оу)фовоу • да възьметъ крѣстъ его *Мк 15, 21 Зогр Мар Ас Сав.*— *Супр 161, 2*

**ΔΛΕΚΣΑΝΔΡЪОКЪ**, -ын *прил. к александриа (2)* [алеѣандрѣс- *Супр (1)*] ὁ κατὰ 'Αλεξάνδρειαν александрийский alexandrijský: кѣрнла арх(не)п(искоу)па александрьска *Ас 149б 21-22.*— *Супр 186, 17-18.*— *Ср.* алеѣандрннскъ

александровъ *Мк 15, 21 Сав см.*

александровъ

александровъ *Мк 15, 21 Мар см.*

александровъ

алел'ѣн *Евх 106а 5 см.* алеѣоуна

алеѣоугна *Ен 26б 5 см.* алеѣоуна

алеѣоуѣѣ *Пс 106, 1 Син см.* алеѣоуна

**ΔΛΕΛΟΥИΙΑ** *межд.* (50) [алеѣоуиѣ *Син (8)*, алеѣоугна *Ен (1)*, алѣлоуиѣ *Син (2)*, алеѣоуѣѣ *Син (1)*, алнлоу.. *Ен (1)*, аллеѣоуѣѣ *Син (2)*,

аллѣлоуиѣ *Син (1)*, алел'ѣн *Евх (1)*, аллоу(г) *Ен (1)*, аллоу- *Ен (2)*, алл(г) *Ен (2)*, але(ѣ) *Ас (9)*, але(м) *Сав (5)*, ал(л)е *Евх (2)*, ал(ѣ) *Ас (2)*] ἀλληλουῖα, ἀλληλουῖα (*евр.*) аллилуйя aleluja: але(лоуи)ѣ глас(ѣ) ѣ *Ас 5аа 2.*— *Ас Сав Ен Син Евх*

**ΔΛΕΛΟΥИΙΑРИИ** (?) -ниа м (2) [ал(л)е] *греч.* нет аллилуйярий alleruiarion: алеѣ(оунарнн) глас(ѣ) искръ ѣ *Евх 58б 14.*— *Евх 99б 20*

алеѣг- *см.* также алекс-

**ΔΛΕΞΑΝΔΡИИСКЪ**, -ын *прил. к александриа (1)* τῶν 'Αλεξάνδρῶων александрийский alexandrijský: отъ алеѣандрннска града *Супр 189, 9.*— *Ср.* александрьскъ

**ΔΛΕΞΑΝΔΡИИА**, -ниа ж *город (5)* [алеѣан'др- *Супр (1)*, александр- *Ас (1)* *Ен (1)*] 'Αλεξάνδρεια Александрия Alexandrie: с(ва)тоуо о(тѣ)цю наш(е)ю аѣан(а)снѣ н кѣрнла арх(не)п(искоу)па александрия *Ас 141а 20.*— *Ен 29б 7*; *Супр 188, 2*; *188, 201, 10*

**ΔΛΕΞΑΝΔРЪ**, -а м *имя (57)* [алеѣан'др- *Супр (7)*, александр- *Ен (1)*] 'Αλεξάνδρος Александр Alexandr: алеѣан'дръ же възьотѣ поржгатн сѣ кмоу *Супр 130, 9.*— *Ен Супр али см.* а союз

алнаѣнмъ *Мт 1, 13 Сав см.* енаѣнмъ

алк- *см.* алѣк-

аллелѣоуѣѣѣ *Пс 104, 1; 105, 1 Син см.*

алеѣоуниа

аллѣлоуиѣ *Син 174а см.* алеѣоуниа

алмодановъ *Л 3, 28 Мар см.* елмода-новъ

**ΔΛСОУЪ**, -а м *остров (1)* *греч.* нет Алсос Alsos: приврѣженъ вѣстѣ въ островъ нарицантын алсосъ • въ странахъ рѣкты дѣнапра *Супр 539, 5*

алтарь *Пс 42, 4 Син см.* ол'тарѣ

**ΔΛФИИ**, -ниа м *имя (1)* 'Αλφειός Алфей Alfeus: ..мжченн. (ке)лоуиѣнниа • алфиа александриа *Ен 37б 16*

алѣгоуи *Клоц 14а 14 см.* алгоуи

**ΔΛЪДНИ**, **ЛАДНИ**, -ниа ж (14) [алъдн- *Зогр (1)* *Супр (1)*, ладн- *Супр (1)*, ладн- *Зогр (4)* *Мар (6)*, галин (!) *Зогр (1)*] πλοῖον, σκάφη ладья, корабль lod': оузырѣ ѣѣкова зеведеова • и оана вратра его • и та въ ал'днн • завѣзашта мрѣжа *Мк 1, 19 Зогр*, въ ладни *Мар*; и вълѣзше въ ладникъ ѣдѣвахъ на онъ полъ морѣ *И 6, 17 Мар*, въ галин (!) *Зогр (въ коравь Ас).*— *Мк 1, 20 Зогр Мар*; *Мк 4, 36 Зогр (2)* *Мар (2)*; *Мк 4, 37 Зогр Мар*; *Супр 428, 21*; *522, 8.*— *Ср.* коравѣль, коравѣлницъ, ладницца

**ΔΛЪКАНИИЪ**, -ниа с (4) [алк- *Супр (3)*] 1. *греч.* нет голод hlad: алѣкканне жаданне *Евх 69б 22 2.* νηστεῖα пост postēni, púst: слово о алканнн *Супр 354, 16-17*; кок врѣ ма алканннн оукрашеннк *Супр 356, 8.*— *Супр*

319, 5.— *Ср.* алъчва, гладъ, постъ, пощенник

**АЛЪКАТИ, ЛАКАТИ**, -чж, -чешн *несов.* (28) [алък- *Сав* (4) *Евх* (3), ал'к- *Зогр* (1) *Супр* (3), алк- *Мар* (3) *Ас* (3) *Супр* (2), лак- *Зогр* (4) *Мар* (1) *Ас* (1) *Син* (3)] 1. лεινῶν бытъ голыным, голодать бѣт hladový, hladovět, lačnět: кѣгда та видѣхомъ • лачжшта і натроухомъ • ли жажджшта • і напоухомъ *Мт* 25, 37 *Зогр*, алчжца *Мар Ас Сав* 2. вшестеи, ἀσχητῶν поститься postit se: аще вѣды се сътворилъ естъ • да алъчетъ за са • елико н за оного • і еже естъ възалъ • да дастъ ницимъ *Евх* 104а 3; онъ же три дни ал'кавъ *Супр* 518, 21-22.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*.— *Ср.* постити са

**АЛЪНИИ**, -нъ ж (1) ἑλαφος лань laп: кдина отъ мыни (! *эм.* алънии) сжштнхъ въ ладикни *Супр* 232, 30

**АЛЪЧЬБА**, -ты ж (13) [алч- *Супр* (10)] вшестеи, ἀσχησις пост рѣст: допенже на многы дни въ алъчье и молитвѣ прѣбыважштоу славыноуоумоу томоу сергю • съвршентъ възможе ебѣтъ изгнати изъ него *Супр* 567, 18; нъ добро въ время алъчьеы • покаянниа прѣди положити цѣльбѣы *Супр* 358, 24.— *Супр* 53, 23; 170, 29; 280, 26-27; 513, 30; 514, 10; 530, 8; 531, 1-2; 547, 23; 547, 26; 548, 6; 548, 28-29.— *Ср.* алъканик, постъ, пощенник

**АЛЪЧЬБЪНЪ**, -тын *прил.* (3) τῆς вшестеиас относящийся к посту, связанный с постом postni: не раздроушаатъ са алъчѣнтын троудъ *Супр* 431, 7.— *Супр* 390, 6; 427, 27

**АЛЪЧЪНЪ**, -тын *прил.* (1): алъчѣнъ быти лεινῶν бытъ голодным, голодать бѣт hladový, hladovět, lačnět: ал'чень во вѣхъ и дасте ми васте (! *эм.* вастн) *Супр* 123, 20 (възлакахъ во са *Мт* 25, 35 *Зогр*, възлакахъ *Мар Сав*, възлакахъ *Ас*).— *Ср.* алъкати

**АЛЪФЕОВЪ** *прил.* к мужскому имени Алфей (10) [алфе- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Ас* (1)] τῷ Ἀλφαίου Алфеев Alfeiv: і миню грады не(оуст) • видѣ левѣкиж альфеова • сѣдашта на мѣтынцихъ *Мк* 2, 14 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Мт* 10, 3 *Зогр Мар*; *Мк* 3, 18 *Зогр Мар*; *Л* 6, 15 *Зогр Мар*

αλφουίβ *Пс* 114, 1; 117, 1 *Син см.* αμελοῦνα

**АМАЛАНКЪ**, -а м *племя* (1) Ἀμαλῆκ Амаликтине Amalecané: на тыа завѣтъ з(ав)ѣшташа... мамънъ і амаликъ *Пс* 82, 8 *Син*

**АМАСНИСКЪ**, -тын *прил.* к амасниа (2) [амаснск- *Ас* (1)] τῆς Ἀμασειῶν, τῶν Ἀμασειῶν амасийский amasejský: васниа кп(нско)па амасниа *Ас* 146а 2.— *Супр* 17, 6

**АМАСНИА**, -нъ ж *город* (1) Ἀμάσεια Ама-

сия Amasea: хотѣше во скоро отити отъ амасниа *Супр* 17, 14

**АМБАКОУМЪ**, -а м *имя* (2) Ἀββαχοῦμ, Ἀββαχοῦμ Аввакум Nabakuk: акты пророкъ ажеже мыйж амбакоумъ • оврѣте са въ своки пештерѣ *Супр* 289, 23.— *Супр* 502, 3

**АМБОНЪ**, -а м (2) ἄμβων амвон ambona, ambon: възсодитъ патриархъ на амбонъ *Ен* 306 18.— *Ен* 306 13

**АМЕМОУРМНИИ**, -нъ м (4) [амемоурм- *Супр* (1)] ἀμεμοῦρμνῆς калиф, халиф kalif, ameturmpnes: амемоур'мнини повелѣт кго оустѣкнжти *Супр* 66, 10-11.— *Супр* 56, 7; 56, 20; 57, 30.— *Ср.* амемоурминнѣ

**АМЕМОУРМНИНЪ** *прил.* (2) [амемоурми- *Супр* (1)] τῷ ἀμεμοῦρμνῆ халифов kalifuv: въ амемоур'миннѣ дворѣ *Супр* 59, 1-2.— *Супр* 56, 6

**АМЕМОУРМНИНЪ**, -а м (1) ἀμεμοῦρμνῆς халиф kalif: не могы тлъкъ извѣштати лжкавоу'моу амемоурминноу • досажденниа н оукора *Супр* 61, 11.— *Ср.* амемоурминни а м е н о у р - *см.* амемоур-

**АМИДЬСКЪ**, -тын *прил.* к названію города Амиды (1) τῆς Ἀμιδῆς Амиды род. Amidy род.: по амидьстѣльмъ плѣненнѣ *Супр* 292, 1

**АМИНАДАВОВЪ** *прил.* к аминадавъ (2) τῷ Ἀμιναδάβ Аминадавов Aminadabuv: с(ты)нъ сы... аминадавовъ *Л* 3, 33 *Зогр Мар*

**АМИНАДАВЪ**, -а м *имя* (4) Ἀμιναδάβ Аминадав Aminadab: араамъ же родѣ аминадава • аминадавъ же родѣ • нассона *Мт* 1, 4 *Ас Сав*

**АМИНЪ**, **АМИНЪ** *межд.* (>400) [аминъ *Мар Ас Сав Ен Евх Супр*, аминъ *Зогр Мар Ас Клоц Супр*, амин *Зогр Мар Ас Супр*, амин' *Зогр Супр*, амнь *Зогр Мар Клоц*, амнъ *Мар*, ами *Клоц*, ами(н) *Ас Сав Служ*, ам(н) *Ас*, ами *Сав Супр*] ἀμήν (из др.-евр.) аминъ amen: амин' г(лаго)ликъ ваамъ • идеже коанждо проповѣдано еждетъ... еже сътвори си • г(лаго)лано еждетъ въ п(амл)тъ ель *Мк* 14, 9 *Зогр Мар*; съ нимже тевѣ слава... въ вѣкы въкомъ аминъ *Евх* 17а 12.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Служ Евх Клоц Супр*.— *Ср.* вѣти (вждетъ)

**АМОНЪ**, -а м *имя* (2) Ἀμόν Амон Amon: н с(в)л(а)го амона *Ен* 20а 18.— *Пс* 82, 8 *Син*

**АМОРНИ**, -на м *город* (1) Ἀμόριον Аморий Amóriou: възста зьлодѣн на крестнианъ • и в'са вол своа оустронвѣ • на друтокъ лѣто на възлювиктын градъ [къ] аморні приде поплѣнити кго хота *Супр* 56, 15

**АМОРЪНСКЪ**, -тын *прил.* к названію племени Амореяне (2) τῶν Ἀμορραίων аморрейский amorejský: извл... слога ц(ѣса)рѣ амо-

рѣска Пс 134, 11 Син.— Пс 135, 19 Син  
**АМОСОВЪ** прил. к амось (2) τοῦ Ἀμόσος  
 Амосов Amosov: с(ъ)нъ с(ъ)... амосовъ Л 3,  
 25 Зогр Мар

**АМОСЪ**, -а м имя (4) Ἀμόσος, Ἀμόων Аммос,  
 Амон Ἀμός, Ἀμόν: манасин же роди амоса •  
 амось же роди носиж Мт 1, 10 Ас Сав

**АНАВАЛЪ**, -а м имя (1) грец. нет (?) неясно:  
 мѣ(са)ца октов(ра) вѣ с(ва)т(ъ)х(ъ)  
 м(ж)ч(енн)к(ъ) • папогла распа анавала н дроу-  
 жингн нх(ъ) Ас 1226 18-19

**АНАГНОСТЪСТВО**, -а с (1) τῶν ἀνα-  
 γνωστώων τάξεις служба чтеца (в церкви)  
 služba lektora: шесть на десате лѣтъ сътво-  
 рихъ въ анагностъствѣ Сунр 227, 12

**АНАЛАВЪ**, -а м (2) ἀνάλοβος аналав (часть  
 монашеского облачения) analav (část mniš-  
 kého oděvu): прнемлетъ аналавъ Евх 97а 7.—  
 Евх 99а 10-11

**АНАНИИ**, -нѣ м имя (13) Ἀνανίας Анания  
 Анапιάс: мѣ(са)ца октов(ра) а с(ва)таас(о)  
 ап(осто)ла ананниа Ас 1216 24; Сав 131а 16.—  
 Ас 1296 22-23; 141а 28; Евх 386 2-3; Евх 34а  
 21; 346 1; Сунр 179, 5-6; 358, 10; 362, 9;  
 362, 13; 363, 12; 363, 16

**АНАСТАСИИ**, -нѣ ж имя (2) Ἀναστασία  
 Анастасия Anastázije: мѣ(са)ца дек(авра)  
 вѣ с(ва)тѣнѣ м(ж)ч(енн)ца анастасиѣ Ас  
 1326 2.— Сунр 198, 9

**АНАТОЛИИ**, -нѣ м имя (2) [анатона- (!) Ас  
 (1)] Ἀνατολίος Анатолий Anatol, Anatolij,  
 Anatolius: мѣ(са)ца тог(о) вѣ с(ва)тѣнх(ъ)  
 о(тъ)ѣи наш(н)х(ъ) • арх(не)п(скоу)пѣ  
 вѣнвшихъ ц(ѣса)ри градѣ • максимина прокла •  
 анатоматѣ (!) н кенѣада Ас 127а 27-28.— Сунр  
 236, 17

анатомѣ Ас 127а 27-28 см. анатолни

**АНАЗАРХЪ**, -а м имя (1) Ἀνάξαρχος Анак-  
 сарх Anaxarchos: тон ли сократъ н аристидъ •  
 н аназархъ • н прочни величаажъ сѣ Сунр  
 138, 14

**АНГЕЛЪ**, -а м (>300) [ангел- Киев, асгел-  
 Син, ангел- Ен Сунр, ангеа- Хил, айѣл- Мар,  
 аггел- Сунр, аггел- Сунр, агел- Син, айгл-  
 Мар Унд Ен Син Сунр, асгел- Син, айѣл-  
 Зогр Мар Ас Боян Клоц, аѣл- Зогр Мар Ас  
 Боян Евх Клоц, аѣл Рыл, айѣл Ас, аѣл- Боян,  
 аѣл- Сав Син, аггл- Сав, а(н)л- Мар] ἄγγελος,  
 ἀρχάγγελος (!); (равньн ангеломъ ісаγγелος)  
 ангел anděl: въ шесты же м(ѣ)с(а)ць •  
 посыланъ выс(тъ) а(н)г(е)лъ гавьрниѣ •  
 отъ в(ог)а • вѣ градѣ галилеискѣ Л 1, 26  
 Зогр Мар (арх(а)нг(е)лъ Ас; Сунр 246, 4);  
 ѣко асг(е)ломъ своимъ заповѣсть о тебѣ •  
 съхранити ты во всѣхъ пактѣхъ твоихъ Пс 90,  
 11 Син; ни оумрѣтн во по томъ можтъ •  
 равньн во сжтъ а(н)г(е)ломъ • і с(ъ)нове

сжтъ в(о)жи Л 20, 36 Зогр Мар; нъ да равньно  
 ангеломъ жнежца помраченна тѣмож • н  
 невѣрства роуентельнѣ обложитъ оустро-  
 еннѣ Хил 2ав 9 • перен. ἀρχωνъ предводи-  
 тель, князь kniže: нже сжтъ аггелн сотонни  
 Сунр 260, 27.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян  
 Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл Хил

**АНГЕЛЬСКЪ**, -ын прил. (36) [ангел- Сунр  
 (2), аггел- Сунр (20), аѣл- Евх (1) Клоц (1),  
 аѣл- Евх (12)] τῶν ἀγγέλων, τοῦ ἀγγέλου,  
 ἀγγελικός; (ангельскаго образа, ангельскъ  
 образнъ ἄγγελοειδής) ангельский andělský:  
 великъ же сжтъ • і анг(е)льскыи ситы Клоц  
 96 36-37; съподовн н житн достоинно •  
 а(н)г(е)л(ъ)скоумоу житью • і съхранн отъ  
 непорѣзненнъ сѣтен Евх 81а 23-24; въ воинъ-  
 ство а(н)г(е)л(ъ)скааго образа • і житне въ  
 высотж • н(е)в(е)с(ъ)нааго ц(ѣса)р(ъ)-  
 ства Евх 906 8-9.— Евх Клоц Сунр

**АНГЕЛЬСКЫ** нареч. (1) ἀγγελικῶς ан-  
 гельски andělsky: а(н)г(е)л(ъ)скы зарѣтн  
 тебе • чнстомъ ср(ъдъ)цемъ Евх 946 14

андреа Зогр Ас Унд см. андрен  
 андреоу И 1, 44 Зогр см. андре-  
 овъ

андрѣа Мк 3, 18 Зогр см. андрен  
**АНИИ**, -ы и **АНИИ**, -а м имя (8) [им. ед.  
 анниа Сунр (3), род. ед. анниа Сунр (4),  
 местн. ед. анниѣ Сунр (1)] Ἀνίνας Аниин  
 Aninas, Anin: с(ва)тѣн же анниа авнж оуѣ-  
 дѣвъ само то отъ с(ва)тааго д(о)уха Сунр  
 558, 3; съчнннтн н писанью прѣдѣтн • аже  
 отъ чловѣка в(о)жина анниа Сунр 543, 21.—  
 Сунр 543, 13; 544, 7; 544, 22; 547, 13; 548,  
 5; 560, 30

**АНКУРА**, -ы ж (2) [ан- Сунр (1)] ἄγκυρα  
 якорь kotva: дондеже име(ши) вѣровнѣлж  
 анкурж Сунр 500, 13.— Сунр 509, 17.— Ср.  
 котъка

**АНКУРЪСКЪ**, -ын прил. к названію города  
 Анкура (1) τῆς Ἀγκύρας анкирский ан-  
 курскы: канмента еп(скоу)па анкурска Ас 141а  
 24-25

**АННА**<sup>1</sup>, -ы ж имя (13) [анн- Мар (1) Сав  
 (2), анн- Сунр (1)] Ἄννα Анна Анна: мѣ-  
 (са)ца дек(авра) 3 зачатне с(ва)тѣнѣ ан-  
 нѣн • в(огородн)цѣ Ас 1286 22.— Л 2, 36  
 Зогр Мар Ас Сав; Зогр 129а 5; Мар 76а 9;  
 Ас 1166β 15; 1506 29; Сав 1266 17; Ен 25а  
 5; 286 3; Сунр 24, 29

**АННА**<sup>2</sup>, -ы м имя (14) [анн- Зогр (2) анн-  
 Сав (2), Клоц (1), анн- Боян (1), ноданнѣ  
 (!) Сав (1)] Ἄννας Анна Анпаѣ: посылѣ же  
 і анна съвѣзана къ калафѣ И 18, 24 Зогр Ас,  
 ноданнѣ (!) Сав.— Л 3, 2 Зогр Мар Ас Сав  
 Боян; И 18, 13 Зогр Мар Ас Сав; Клоц 136  
 8; Сунр 450, 16

**АНТИГРАФЕУСЪ**, -а м (1) ἀντιγραφεύς антиграф (контролер государственных доходов) antigraf (kontrolor státních příjmů): фешдуръ • славѣнын антиграфесъ *Супр* 281, 7

**АНТИМЪ**, -а м имя (3) Ἀνθίμος Анфим Anthim: мѣ(сѣ)ца септѣв(ра) бѣ с(вѣ)таг(о) с(вѣ)т(итѣ)лѣ м(ж)ч(енн)ка антима еп(иско)па ннкомид(н) *Ас* 114 аѢ 27-28.— *Сав* 1256 4; *Ен* 246 3

**АНТИНОПОЛЬ**, -н ж город (3) Ἀντινόπολις Антинополь Antinopol: ведомъ къ антинополи • прѣшедъ рѣкж *Супр* 150, 8-9.— *Супр* 150, 5; 150, 13-14

**АНТИОХИНСКЪ**, -ын прил. к антиохиа (5) [ан'т- *Супр* (1)] τοῦ Ἀντιόχου (1) антиохийский antiochijský: тѣгда пришедшоу въ антиохинскын градъ *Супр* 214, 1-2.— *Супр* 214, 15; 561, 1-2; 562, 8-9; 564, 22

**АНТИОХИЯ**, -ня ж город (1) Ἀντιόχεια Антиохия Antiochie: мелетин отъ антиухиа *Супр* 201, 12

**АНТИПАСХА**, -ы ж (3) [антипа(с) *Ас* (1), антипасх *Ас* (1), анти(пѣ) *Ас* (1)] (κυριακῆ τοῦ) Ἀντίπασχα воскресенье после пасхи neděle po velikonocích, Bílá neděle: нед(ѣлѣ) бѣ антипас(ха) *Ас* 66б 28.— *Ас* 1226 9; 1566 7

**АНТИФОНЪ**, -а м (9) [антифω(н) *Ен* (2), анти(ф) *Ен* (2) *Евх* (2), анѣти(ф) *Евх* (1)] антифон antifona: н по сем(ъ) начыжт(ъ) • антиф(онъ) • въ глас(ъ) Ꙗ *Евх* 836 14.— *Ен* 206 16; 21а 9; 266 14; 27а 18; 316 17; 32а 11; *Евх* 846 15; 856 4

**АНТИХРЪСТЪ**, -а м (1) ἀντίχριστος антихрист antichrist: вниде антихрѣстъ въ градъ *Супр* 221, 3-4

**АНТОНИИ**, -ни м имя (19) [анѣт- *Евх* (1)] Ἀντώνιος Антоний Antonín: зѣло люте бѣсаштѣ са юноша приведенъ въстѣ къ блаженоуоумоу антонию *Супр* 171, 18.— *Ас* *Сав* *Евх* *Супр*.— *Ср.* антонинъ, антонъ

**АНТОНИЪ**, -а м имя (26) [ан'т- *Супр* (12)] *греч.* нег Антонин Antonín: твори въскорѣ непрѣповодыне • н въсѣхъ нечестнве антонине томителю • волж отца свокого сотонгы *Супр* 166, 14.— *Супр*.— *Ср.* антонин, антонъ

**АНТОНЪ**, -а м имя (1) Ἀντώνιος, Ἀντωνίος Антон Antonín: с(вѣ)т(нхъ) м(ж)ч(енн)къ антона н родителю его *Ас* 126а 3.— *Ср.* антонин, антонинъ

антѣпатъ *Супр* 110, 20; 117, 1 см. анѣпатъ

антѣпатъ *Супр* 111, 6; 117, 30 см.

анѣпатъ

андреа *Мт* 4, 18 *Сав* см. андрен

анна *Л* 3, 2 *Боян* см. анна<sup>2</sup>

анѣтнфонъ *Евх* 856 4 см. антифонъ  
анѣтонни *Евх* 926 24-25 см. антонни

**АНДРЕИ**, **АНДРЕИ**, -и и **АНДРЕИЯ**, **АНДРЕИЯ**, -я м имя (31) [андрен *Сав* (1) *Супр* (2), андрѣи *Зогр* (2) *Мар* (1), андрѣиа *Зогр* (5) *Мар* (8), андрѣиа *Сав* (1), андрѣа *Зогр* (2) *Ас* (5) *Унд* (1), андрѣа *Зогр* (1), андрен *Ас* (1), андрѣа *Охр* (1)] Ἀνδρέας Андрей Ondřej: г(лаго)ла емоу единъ отъ оученикъ его андреа братъ симона петра *И* 6, 8 *Зогр*, андрѣа *Мар*, андрѣа *Ас*; ходж же при мори галиленциѣ • видѣ симона н андрѣекъ брата того симона *Мк* 1, 16 *Мар*, андрѣа *Зогр*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Охр* *Сав* *Унд* *Супр*

**АНДРЕОВЪ**, **АНДРЕОВЪ** и **АНДРЕКЪ** прил. к андрен, андрѣи (6) [андрѣев- *Сав* (1), андрѣев- *Зогр* (1) *Ас* (1), андрѣев- *Зогр* (1) *Мар* (1), андрѣекв- *Мар* (1)] τοῦ Ἀνδρέου Андреев Ondřejův: придж въ домъ... андрѣевъ *Мк* 1, 29 *Зогр* *Мар*; вѣ же финанпъ отъ вндсаидьска града • андрѣева н петрова *И* 1, 45 *Зогр* *Ас*, андрѣева *Сав*, андрѣева *Мар*

андрѣа *И* 1, 40 *Охр* см. андрен

андрѣи см. андрен

андрѣевъ см. андрѣевъ

андрѣиа см. андрен

анна<sup>1</sup> *Мар* 76а 9; *Л* 2, 36 *Сав*; *Сав* 1266 17 см. анна<sup>1</sup>

анна<sup>2</sup> *Л* 3, 2 *Сав*; *И* 18, 13 *Сав* см. анна<sup>2</sup>  
анѣпатъ *Супр* см. анѣпатъ

**АНѢПАТЪ**, -а м имя (78) [ан'туп- *Супр* (1), ан'тоуп- *Супр* (1), ан'ѣуп- *Супр* (1), антѣп- *Супр* (2), антоуп- *Супр* (2), анѣуп- *Супр* (4)] ἀνθύπατος наместник, проконсул správce provincie, prokonsul: повелѣ анѣпатъ... мечемъ главж кмоу отѣсѣшти *Супр* 118, 28-29.— *Супр*

аонагръ *Пс* 103, 11 *Син* см. онагръ

**АПАМИНСКЪ**, -ын прил. к апамни (2) τῶν Ἀλαμναίων апамийский aramejský: въ земи же апаминстѣ *Супр* 557, 20.— *Супр* 111, 18

**АПАМНИЯ**, -ня ж город и край (1) *греч.* нег Апамия Aramea: нды же отъ апамни *Супр* 562, 7

**АПОЛОНИИЯ**, -ня ж город (1) Ἀπολλωνία Аполлония Apollonia: блаженоуоумоу же кодратоу повелѣ анѣпатъ копно н съ ннѣмн • въслѣдствовати въ аполоннѣ *Супр* 114, 24-25

**АПОЛОНОВЪ** прил. к аполонъ (3) τοῦ Ἀπόλλωνος Аполлонов Apollóniuv: повелѣ же воквода въвести кго въ храмъ аполоновъ *Супр* 20, 4.— *Супр* 114, 26; 220, 22

**АПОЛОНЪ**, -а м имя (8) 1. Ἀπολλώνιος Аполлоний Apollónius: мѣ(сѣ)ца дек(ѣбра) Ꙗ с(вѣ)таг(о) тѣрса левка калнинка • н

с(ва)тоуоу м(ж)ч(ени)коу финанона и аполона Ас 1296 21 2. 'Απόλλων Аполлон (бог) Apollón (*būh*): снн же нже ванзъ дна • глаголемъин аполонъ • не отъ вѣжда ли родн са • отъ жены рекомъа антоус Сунр 8, 1-2.— Сунр 1, 10; 21, 3; 26, 14; 27, 4; 27, 6; 115, 7

**АПОСТОЛА**, -ы ж (1) ἰσαπόστολος (!) проповедница христианства hlasatelka křesťanství: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) иѣ страст(ъ) с(ва)тъныхъ прѣвом(ж)ч(ени)ца апо(сто)лы ѳеклаи Ас 121а 19-20

**АПОСТОЛЪ**, -а м (>100) [апостл- Мар, ап(о)стл- Ен, апстл- Ен, апол- Зогр Унд Клоц, апоа' Рыл, ап(о)л- Сунр, апо(а) Евх, апл Мар Ас Сав Служ Евх Рыл Зогр-лл, апо Клоц] 1. ἀπόστολος посол, посланец posel, vyslanec: нѣсть рабъ воін г(оспод)ѣ своего • ни ап(ост)олъ воін посылавъшаго і И 13, 16 Зогр Мар Сав (сълъ Ас) 2. ἀπόστολος апостол apoŝtol: вѣдѣ г(оспод)і връховнѣаго ап(осто)ла твоего петра Служ 16 12; то же с(ва)тоуоуоу і блаженоуоу павълоу ап(ост)олоу г(лаго)лѣшнѣю къ вѣрнѣнъмъ Клоц 2а 31 3. греч. нет апостол (книга) apoŝtol (kniha skutkŭ a listŭ apoŝtolŭ): ап(осто)лъ къ ефе-сеомъ Евх 1056 9; и чьтет(ъ) ч(ъ)тъць • ап(ост)ол(ъ) Евх 586 14.— Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Служ Киев Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-лл.— Ср. сълъ

**АПОСТОЛЬСКЪ**, -ын прил. (8) [апѣлск- Евх (1), апо(а)ск- Служ (1), апѣск- Евх (1)] ἀποστολικός, τῶν ἀποστόλων апостольский, апостолов род. apoŝtolský, apoŝtolŭ род.: нынѣ радѣчетъ са ап(осто)л(ъ)скы ликъ Евх 876 17; в како прѣштены архиренско • въз'мѣти апостольскы трахты Сунр 471, 23.— Служ 36 25; Евх 236 18-19; Сунр 186, 1-2; 302, 1; 426, 13-14; 471, 24

**АПОСТОЛЬСТВО**, -а с (1) ἀποστολή апостольство apoŝtolské povolání: аще бо ннѣмъ нѣсмъ апост(о)лъ • иж оубо вамъ есмъ • печатъ моемоу апост(о)л(ъ)ствоу въ есте о г(оспод)и 1 Кор 9, 2 Ен

**АПОСТОЛЬСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоуѣши несов. (1) греч. нет бытъ апостолом býť apoŝtolem: гласъ... наказана како отъголѣ ап(осто)л(ъ)ствовати • теѣвѣ Евх 34а 19

**АПРИЛЪ**, -ла м (8) [апри(а) Ас (4), апр(а) Ас (2)] ἀπρίλιος апрель duben: мѣ(са)ца април(ѣ) аї с(ва)та(а)г(о) антима Ас 1456 24.— Ас 1456 19; 1456 25; 1456 26; 146а 1; 146а 3; 1466 14; Сав 151а 17

араамъ Мт 1, 3 Ас; Мт 1, 4 Ас см. араамъ **АРАВНИСКЪ**, -тын прил. к аравни (1) τῆς Ἀραβίας арабийский, аравийский arabský: дастъ сѣа емоу отъ зольта арависка Пс 71, 15 Сун.— Ср. аравьскъ

**АРАВНИА**, -ныя ж страна (3) [равн- Ен (1)] Ἀραβία Аравия Arabie: страст(ъ) с(ва)тъных(ъ) м(ж)ч(ени)къ козмъ и дамнана от аравныа Ас 1276 11.— Гал 4, 25 Ен; Сунр 291, 27

**АРАВЬСКЪ**, -ын прил. (2) τῶν Ἀραβῶν арабийский, аравийский arabský: чѣ(са)ри аравьсти саѵо дары принесжтъ Пс 71, 10 Сун.— Пс 71, 15 Сун.— Ср. аравинскъ

**АРАМОВЪ** прил. к араамъ (2) τοῦ Ἀράμ Арамовъ Áramŭv: с(ъ)нѣ... арамовъ Л 3, 33 Зогр Мар

**АРАМЪ**, -а м имя (4) [араамъ Ас (2)] Ἀράμ Арам Áram: араамъ же родн • амнадаѵа Мт 1, 4 Сав Ас; Мт 1, 3 Ас Сав

**АРЕИ**, -ѣа м имя бога (1) Ἄρης Арес Áres: оубон са... тръѣлнчѣствѣнааго • ара • пн-сндона Сунр 115, 9

**АРЕОПАГИТЪ**, -а м прозвание (1) Ἀρεοπαγίτης Ареопагит Ареопагита Aereopagita: с(ва)тааг(о) о(тъ)ца наш(е)го м(ж)ч(ени)ка дноннса ареопагита Ас 122а 11

**АРЕТА**, -ы м имя (1) греч. нет Арефа Arethas: мѣ(са)ца окток(ра) а... м(ж)ч(ени)ка аретън и дроужинън его Ас 1216 25

**АРЗАНИНЪСКЪ** прил. к названію страны Арзания (1) τῶν Ἀρζανινῶν арзанийский arzanijský: отъ земля съ арзанинъскы Сунр 271, 21-22

**АРИАНИ**, **АРИАНИ**, -нѣ м мн. (4) [арнан- Сунр (3), арнан- Сунр (1)] Ἀρειανοί ариане ariáni: пронзѣѵавъ въ цркъѵе ѵса арнанъ Сунр 200, 14.— Сунр 200, 3; 200, 24; 508, 12

**АРИАНЪСКЪ**, **АРИАНИЪСКЪ**, -ын прил. к ариани, ариани (4) [арнан- Сунр (2), арнан- Сунр (2)] Ἀρειανός арианский ariánský: арианъската хоула Сунр 197, 20.— Сунр 186, 14; 199, 21; 202, 1

**АРИИ** и **АРИОСЪ**, ариа м имя (12) [ариос- Сунр (1)] Ἀρειος Арий Ágios: арии бо и въ нынѣшнѣни и въ бѣждштин вѣкъ • да бѣдетъ отължченъ отъ славы вожиа Сунр 187, 16.— Сунр 187, 12; 187, 29; 188, 22; 190, 2; 190, 19; 509, 18; 510, 1; 510, 8; 511, 30; 513, 9; 541, 28

**АРИМАТЕИА**, -ѣя, **АРИМАТѢИА**, -ѣя ж город (19) [аримате- Зогр (2), арилатѣ- Зогр (2) Мар (4) Клоц (1), арилати- Клоц (2), арилате- Ас (4) Сунр (4)] Ἀριμαθαία Ариматея Arimathia: поздѣ же бѵѵѣшю • приде ч(ловѣ)къ богатъ • отъ арилатеѣа • именьи иосифъ Мт 27, 57 Зогр, отъ арилатѣѣя Мар, отъ арилатеѣѣя Ас.— Зогр Мар Ас Клоц Сунр арилатиѣа Клоц 14а 16; 146 35 см. арилатеѣа

ариматѣѣа Зогр Мар Клоц см. арилатеѣа арилатеѣѣа Ас Сунр см. арилатеѣа

арнос *Супр* 509, 18 см. арин

**АРИСТИДЪ**, -а м имя (1) Ἀριστείδης Аристид Aristeides: тон ли сократъ и аристидъ • и анахаръ • и прочии величаахъ са *Супр* 138, 14

аринани *Супр* 200, 14 см. аринани

**АРИАНЪ**, -а м имя (7) Ἀρειανός Ариан Ariánus: арианъ воевода се слышавъ рече *Супр* 149, 8.— *Супр* 146, 7; 147, 6; 148, 5; 150, 2; 153, 6; 153, 20

аринаньскъ *Супр* 186, 14; 197, 20 см. аринаньскъ

**АРИЕВЪ** прил. к арин (3) τοῦ Ἀρειῶν Ариев Ariév: въсѣ аривѣхъ хоужъ *Супр* 190, 23.— *Супр* 192, 16; 201, 15-16

**АРМЕНИНСКЪ**, -ын прил. (1) τῶν Ἀρμενίων армянский arménsky: арменинстин от-(р)оци *Супр* 278, 26.— Ср. арменньскъ, рамъньскъ

**АРМЕНИЯ**, -ня ж страна (2) Ἀρμενία Армения Arménie: с(вѣ)тааго св(ѣ)щ(е)ном(ж)ч(ени)ка григорна архиеп(ско)па великыа арменныа *Ас* 1216 21.— *Ен* 38а 5

**АРМЕНЬСКЪ**, -ын прил. (2) ὁ κατὰ Ἀρμενίαν, τῆς Ἀρμενίας армянский arménsky: отъ арменьяскааго никопола вѣ *Супр* 278, 17.— *Ен* 38а 9-10.— Ср. арменинскъ, рамъньскъ

**АРОМАТЬ**, -а м (11) ἄρωμα благовоние vonná mast: оготоваша ароматы • и м'уро *Л* 23, 56 *Зогр Мар*.— *Мк* 16, 1 *Зогр Мар Ас*; *Л* 24, 1 *Зогр Мар Ас*; *И* 19, 40 *Зогр Мар Ас*.— Ср. вонна

**АРОНОВЪ**, **АРОУНОВЪ** прил. к аронъ (3) [аро- *Син* (1) *Супр* (1), ароу- *Син* (1)] τοῦ Ἀαρῶν Ааронов Aropún: ва(аго)с(ао)вес-твѣ естъ домъ ароуновъ *Пс* 113, 20 *Син*.— *Пс* 132, 2 *Син*; *Супр* 300, 15.— Ср. ароуъ

**АРОНЪ**, -а м имя (8) [аар- *Син* (1)] Ἀαρῶν Аарон Arop: посла мостѣ раба своего • арона егоже избѣра себѣ *Пс* 104, 26 *Син*.— *Сав* 74а 18-19; *Ен* 7а 13-14; 8а 6; 10а 15; *Пс* 98, 6 *Син*; 105, 16 *Син*; *Супр* 127, 13

**АРОНЪ** прил. к аронъ (9) [аар- *Син* (1)] τοῦ Ἀαρῶν Ааронов Aropún: вьстѣ... иереи етеръ именьмъ захаритѣ... и жена его отъ дъштеръ ароуъ *Л* 1, 5 *Зогр Мар Ас*.— *Ен* 29а 7; *Пс* 76, 21 *Син*; 113, 18 *Син*; 117, 3 *Син*; 134, 19 *Син*; *Евх* 9а 11.— Ср. ароновъ

**АРСАКЪ**, -а м имя (1) Ἀρσάκιος Арсакий Arsacius: нектарна арсака • адика *Ас* 1226 14

**АРТАВАНЪ**, -а м имя (1) Ἀρταβάνος Артаван Artavan: при диоклитинѣ ц(ѣ)сари • и при ц(ѣ)сари перстѣ • артаванѣ • с(ѣ)тынгѣ • аласурн *Ен* 38а 8

**АРТЕМА**, -ы и **АРТЕМИДА**, -ы ж имя богини (4) [вин. артемж *Супр* (1), арфемж *Супр* (1), род. артемиды *Супр* (2)] Ἀρτεμις Арте-

мида Artemis: освѣштаникъ богыня артемиды *Супр* 222, 9.— *Супр* 226, 15; 226, 29; 231, 2.— Ср. артемидъ

**АРТЕМИДОВЪ** прил. к артема (3) τῆς Ἀρτέμιδος Артемидин Artemidin: таче вѣшгдъ въ цркъвнште артемидово • възиско-вааше капиштъ цркъвънынхъ *Супр* 221, 8.— *Супр* 220, 26; 221, 13-14

**АРТЕМИИ**, -ня м имя (1) Ἀρτέμιος Артемий Artemios: мѣсаца марта кѣ • страсть сватааго чистителѣ и мжченника • артемина *Супр* 220, 9

**АРТЕМИСЪ** ж нескл. или прил. к артема (1) Ἀρτεμις Артемис (название моста, посвященного боине Артемиде) Artemis (název mostu zasvěceného bohyni Artemidě): и кгда прѣлѣзоша мостъ рекомын артемисъ... помолн са *Супр* 254, 13.— Ср. артема

**АРТЕМОНЪ**, -а м имя (32) [арѣе- *Супр* (1), ар'те- *Супр* (1)] Ἀρτέμων Артемон Artemón: въпрашааше раба вожна ар'темона • како звѣри снѣ оловн *Супр* 223, 13.— *Супр* ароуновъ *Пс* 113, 20 *Син* см. ароновъ

**АРФАКСАДОВЪ** прил. к мужскому имени Арфаксад (2) τοῦ Ἀρφαξάδ Арфаксадов Arfaxadúv: с(ѣ)тынгѣ... арфаксадовъ *Л* 3, 36 *Зогр Мар*

арфема *Супр* 226, 15 см. артема

архаггел- см. архангел-

**АРХАНГЕЛОВЪ** прил. (3) [архагге- *Супр* (1), ар'хаг'ге- *Супр* (1), ар'хагге- *Супр* (1)] τοῦ ἀρχαγγέλου архангелов, архангельский archandélúv: потому же и от'ца своего ар'хаг'геловъ ради благодѣти • обративъ благо отодьника показа в(ог)оу *Супр* 26, 4.— *Супр* 32, 19; 372, 19

**АРХАНГЕЛЪ**, -а м (22) [ар'хангел *Супр* (1), архаггел *Супр* (5), архаг'гел *Супр* (2), ар'хаггел *Супр* (2), ар'хаг'гел *Супр* (3), арханг(л) *Ас* (1), архнѣл *Ас* (1) *Клоц* (1), ар'ханѣл *Ас* (1) *Клоц* (1), архѣл *Евх* (1), арѣл *Евх* (1)] ἀρχαγγέλος, ἀγγελος (1), ἀρχιστράτηγος (1) архангел archandél: посланъ вьистѣ арх(а)н(ѣ)л(ѣ) гавриилъ от в(ог)а *Л* 1, 26 *Ас*; *Супр* 246, 4 (а(н)ѣ(л)ъ *Зогр Мар*); дошедъшоу же врѣмени вракоу • авн са кононоу • ар'хаг'гелъ миханѣл *Супр* 25, 2.— *Ас* *Евх* *Клоц* *Супр*

**АРХАНГЕЛЬСКЪ**, -ын прил. (2) [архѣлѣс- *Евх* (1)] τῶν ἀρχαγγέλων, ἀρχαγγελικός архангельский archandélský: арх(ан)ѣ(л)ьсции лицн • тебѣ кланѣтъ са *Евх* 4а 15.— *Супр* 464, 13-14

архерѣн *Клоц* 136 8 см. архирен

**АРХИДИАКОНЪ**, -а м (1) ἀρχιδιάκονος архидиакон arcijáhen: с(вѣ)тааго пръвом(ж)-ч(ени)ка архидиѣкона стефан(а) *Ас* 1356 8

**АРХИЕПИСКОПЪ** и **АРХИЕПИСКОПЪ**, -а м (38) [архипеп- Ас (2) *Супр* (10), архип- Ас (6), архп- Ас (2), арп(п)- Ас (1), архискп- Ен (2)] ἀρχιεπίσκοπος, ἐπίσκοπος (1) архиепископ arcibiskup: с(ва) таго о(тъ) ца наш(его) томъи ар(хне)п(иско)па • ц(ѣса)рѣград(а) Ас 144а 29; Ἰωάννα архип(искоу)па златооустааго слово въ велики срѣдѣ • о зависти *Супр* 395, 22.— Ас Ен Клоц *Супр*

**АРХИЕРЕН**, -еа и -еа, **АРХИЕРѢН**, -ѣа и -ѣа м (>200) [архире- Зогр *Мар* Ас *Сав* Боян *Супр*, архирѣ- Зогр (3) *Евх* Клоц, архирѣ- (1) Клоц (1)] ἀρχιερεὺς первосвященник, архиерей velekněz, nejvyšší kněz: тѣгда съвѣраша сѧ архирен • і кѣнижници • і старци людысци • на дворѣ архиреовѣ • наиццаемаго калѣфа Мт 26, 3 *Зогр* *Мар* Ас *Сав*; с(ты)нѣ ч(ловѣ)ч(ь)скыи прѣдагъ вѣдетъ • архиреомъ Мк 10, 33 *Зогр* *Мар* Ас *Сав*; пилатъ же съзъбавъ архирея Л 23, 13 *Зогр* *Мар*.— *Зогр* *Мар* Ас *Сав* Боян Ен *Евх* Клоц *Супр*

**АРХИЕРЕНСКЪ**, **АРХИЕРѢНСКЪ**, -ын прил. (7) [архирен- *Мар* (1) *Супр* (1), архирен- *Супр* (3), архирѣн- *Зогр* (1) *Евх* (1)] τῶν ἀρχιερέων первосвященника род., первосвященнический velekněží rod., velekněžský: они же прилежаажд гласы велии • просаште его на пропатъе • і оустоѣхж гласи ихъ • і архирѣисци Л 23, 23 *Зогр*, архиренстини *Мар*.— *Евх* 34а 11-12; *Супр* 471, 22; 472, 5; 472, 9; 476, 26.— Ср. архиреовѣ

**АРХИЕРЕОВѢ** прил. (33) τοῦ ἀρχιερέως первосвященника род. velekněžův: петръ же идѣаше по ѣмѣ издалече • до двора архиреова Мт 26, 58 *Зогр* *Мар*; тако х(ристос) а в(ог)оубицици имѣше • приведоша на дворѣ архиреовѣ *Супр* 471, 28.— *Зогр* *Мар* Ас *Сав* Боян *Супр*.— Ср. архиренскъ

**АРХИЛАН**, -аа м имя (3) [архѣл- Боян (1)] Ἀρχέλαος Архелай Archelaos: слышавъ же • ѣко архилан ц(ѣса)р(ь)ствоуетъ въ юден • въ прода мѣсто о(тъ)ца своего Мт 2, 22 Ас *Сав* Боян

**АРХИСТРАТИГЪ**, -а м (2) [архи- *Супр* (1)] ἀρχιστρατήγος верховный военачальник vrchní velitel: уже еси разгрѣдѣвшини • иногда архистратигъ • і съ своею его слоужьбою • ослощаннемъ отъвергыши сѧ съвергы на земляхъ *Евх* 51а 20.— *Супр* 464, 11.— Ср. воковада

архисинагогъ Мк 5, 22 *Мар*; Л 13, 14 *Сав* см. архисинагогъ

**АРХИСУНАГОГОВѢ** прил. (2) [архи- *Зогр* (1)] τοῦ ἀρχισυναγώγου принадлежащий архисинагогу náležející představenému sy-

pagogy: приде въ домѣ архисинагоговѣ Мк 5, 38 *Зогр* *Мар*.— Ср. синагоговѣ

**АРХИСУНАГОГЪ**, -а м (12) [архисоуи- *Мар* (1) *Сав* (1), архисун- *Зогр* (4)] ἀρχισυνάγωγος архисинагог, глава синагоги představený synagogy: пришдѣ етеръ отъ архисинагога • г(лаго)ла емоу Л 8, 49 *Зогр* *Мар* (синагога Ас, соунагога *Сав*).— Мк 5, 22 *Зогр* *Мар*; Мк 5, 35 *Зогр* *Мар*; Мк 5, 36 *Зогр* *Мар*; Л 13, 14 *Зогр* *Мар* *Сав*; *Супр* 480, 26.— Ср. синагогъ, старѣнишна, кѣназь

**АРХИТРИКЛИНЪ** и **АРХИТРИКЛИНЪТЪ**, -а м (9) [архитрикланн- *Зогр* (2) *Мар* (2) Ас (2), архитрикланнѣт- *Зогр* (1), архитрикланн- *Мар* (1) Ас (1)] ἀρχιτροκλίνος распорядитель пира vrchní správce hostiny: ѣко же въкъси архитрикланнѣ вина бывѣшаго отъ воды... пригласи жениха архитрикланнѣ И 2, 9 *Зогр* *Мар* Ас.— И 2, 8 *Зогр* *Мар* Ас

архѣлан Мт 2, 22 Боян см. архилан  
**АРНЕЕН**, -ѣа м имя (2) греч. нет Арней (?) Arnej (?): арыенъ въ калнопнѣ старѣнишнѣствоуа • жнеты въ антиохитѣмѣ велицѣмъ градѣ *Супр* 564, 21.— *Супр* 565, 2-3

арфеомонъ *Супр* 221, 21-22 см. артемонъ асафовъ Пс 49, 1 *Син* см. асафовъ асафатъ Мт 1, 8 *Сав* см. носафатъ

**АСАФОВЪ** прил. к асафъ (3) [асааф- *Син* (1)] τῷ Ἀσάφ Асафов Asafuv: псаломъ асафовъ Пс 49, 1 *Син*.— Пс 73, 1 *Син*; 75, 1 *Син*

**АСАФЪ**, -а м имя (1) греч. нет Асаф Asaf: асафъ • кже о въскрѣшеннѣ • вѣстани боже сѣди земли *Супр* 478, 23

**АСИНСКЪ**, -ын прил. к асиа (2) τῆς Ἀσίας азиатский asijský: въ поустыинѣ асинскѣмъ *Супр* 8, 4.— *Супр* 201, 21.— Ср. асиантъ

**АСИЯ**, -ныя ж страна (3) Ἀσία Азия Asie: прослѣтити во мѣчениа кго оуже по всен асиа • и въхма по всен въселенѣнъ оубѣткло бѣаше *Супр* 117, 7.— *Супр* 235, 28; 236, 16

**АСИАНЪ** прил. (1) τῶν Ἀσιανῶν азиатский ázijský: мѣжъ иѣкто отъ асианты земля съ *Супр* 293, 22.— Ср. асинскъ

**АСКАЛОНЪ**, -а м город (1) Ἀσκάλων Аскалон Askalón: възврати са съ многою вѣдомъ въ аскалонъ *Супр* 294, 3-4

**АСКАЛПНИ**, -на м имя бога (4) Ἀσκληπίος Асклепий, Эскулап Asklepios, Eskular: нъ свою славу имать великын богъ аскалпни *Супр* 227, 25.— *Супр* 115, 5; 227, 10; 228, 27

аскалпни *Супр* 125, 1; 125, 4 см. аскалпнидѣ

**АСКАЛПНОДЪ**, -а м имя (1) Ἀσκληπιόδοτος Асклепидот Asklepiodotus: цѣсарствовавшоу магнимпану • приде прѣмѣнникъ въ аскалпнида мѣсто *Супр* 15, 20-21



асклпниадн *Супр 125, 20; 139, 4 см.*  
асклпниадъ

**АСКЛПНИАДЪ, АСКЛПНИАДИ**, -иада и **АСКЛПНИИ**, -иа м имя (12) [им. асклпниадъ *Супр (7)*, асклпниадн *Супр (2)*; род., вин. асклпниада *Супр (1)*; дат. асклпни (1) *Супр (1)*; тв. асклпникъ *Супр (1)*] Ἀσκληπιάδης Асклепиад Asklepiades: ати въша пнионн презвүтеръ • н савинн исповѣдникъ • н асклпниадъ н македонн *Супр 124, 26*; рече же асклпниадн н савинни *Супр 125, 20*; ати въша син съ савиникъ • н съ асклпникъ *Супр 125, 1.—Супр 125, 4; 132, 26-27, 28, 29; 132, 30-133, 1; 133, 2; 133, 16, 17-18; 139, 4*

**АСПИДА**, -ы ж (3) ἄσπις змея, гадюка had, zmije: на аспидъ і василъскаа настѣпши *Пс 90, 13 Син.—Пс 57, 5 Син; Супр 183, 21.—Ср. ехидна, змиа*

**АСПИДОВЪ** прил. (1) τῶν ἐχιδνῶν змеиный, гадючий hadi, zmiji: племя аспидово • како можете добро глаголати • лжквинъ сщце *Мт 12, 34 Сав (штгаднѣ ехиднова Зопр Мар Ас).*—Ср. ехидновъ, зминнѣ, зминквѣ

**АССАРИИ**, -иа м (2) [асурин Ас (1), ссарин (1) *Мар (1)*] ἄσάριον ассарий (мелкая монета) assarius, penizek: не двѣ ли пѣтницн на ссарин (1) вѣнникѣ есте *Мт 10, 29 Мар, асурин Ас (пѣназоу Зопр).*—Ср. пѣназь

асоуровъ Л 2, 36 *Мар см. асуровъ*

**АССУРЪ**, -а м страна и народ (1) [ѣсоуръ] Ἀσσοῦρ Ассирия, ассирийцы Assur, Asyrané: ивоі ѣсоуръ съ нимъ приде • въшыа въ застѣпление с(ы)номъ лотовомъ *Пс 82, 9 Син*

**АСЪ, АССЪ**, -а м имя (4) [ас- *Сав (2)*, асс- *Ас (2)*] Ἀσά Аса Asa: авндъ же родн аса • асъ же родн • асафата *Мт 1, 7, 8 Сав, асса • асъ Ас*

**АСУРИИ**, -иа м (2) Ἀσούριος ассириецъ Asyran: пѣсаломъ асафовъ пѣснь къ асурю *Пс 75, 1 Син.—Супр 215, 6*

асурин *Мт 10, 29 Ас см. ассарин*

**АСУРОВЪ** прил. к мужскому имени Асур (4) [суров- *Зопр (1)*, асуров- *Мар (1)*] τοῦ Ἀσῆρ Асиров Ásergûv: н въ анна пр(о)р(о)-ч(н)ца • дышн фаноунаева • штъ колѣна асурова Л 2, 36 *Ас Сав, асоурова Мар, колѣна сурова Зопр*

асурьскъ Л 4, 27 *Ас см. сурьскъ*

**АТАНАИЛЬ**, -аи м (1) греч. нет Атанаил (одно из имен бога) Athanael (jedno ze jmen Boha): заканнакъ тл д(оу)ше зълы • в(о)гомъ саваотомъ • л в(с)ѣмъ воинствомъ а(н)ѣ(е)лы в(о)жн • і атанаилемъ • в(о)гомъ в(с)едръжителемъ *Евх 52а 10*

**АТИНЫ**, -нѣ ж мн. город (1) Ἀθῆναι Афины Athény: въ онѣ дни • въ атинн. живящюу павлау *Деян 17, 16 Ен*

**АФЕДРОНЪ**, -а м (4) [афред- *Зопр (2)*] ἀφροδῶν задний проход zadnice: въско еже въходитъ въ оуста • въ чрѣво въмѣщаатъ са • і афедрономъ нсходитъ *Мт 15, 17 Мар, афредомъ Зопр.—Мк 7, 19 Зопр Мар*

афредонъ, афредъ *Мт 15, 17 Зопр; Мк 7, 19 Зопр см. афедронъ*

**АФРИКАНЪ**, -а м имя (4) Ἀφρικανός Африкан Afrikañanus: мѣсца марта К • лжжа сватныхъ • терентна • африкана • н полпна *Супр 174, 10.—Супр 177, 13; 181, 7; 185, 15*

**АФРИКНА**, -нѣ ж страна (1) Ἀφρικῆ Африка Afrika: посъла же въ африкнж нечестивжж тж заповѣдъ *Супр 174, 21*

**АФРИКЪСЪКЪ**, -ын прил. к африкна (1) ὁ ἐν τῇ Ἀφρικῆῖ африканский africký: посъла же въ африкнж нечестивжж тж заповѣдъ • къ кназоу фүртоунашнагоу африкѣскоуоуоу *Супр 174, 23*

**АХААВЪ**, -а м имя (2) [аха'в- *Супр (1)*] Ἀχαάβ Ахав Achab: разнѣвавхъ са сватнымъ доухомъ въгодникъ христосовъ • по пророцѣ нани • на аха'ва цѣсара издранянтъска *Супр 194, 28.—Супр 190, 21*

**АХАЗЪ**, -а м имя (4) Ἀχαζ Ахаз Achaz: ноатамъ же роди ахаза • ахазъ же роди незекнж *Мт 1, 9 Ас Сав*

**АХИЛА**, -ы м имя (1) Ἀχιλλῶς Ахилла Achilles: призови же ахнаж и александра ова презвүтера • зане... та прѣкмлета по радоу епискоупъскын столю *Супр 187, 19*

**АХИЛЛИ**, -иа м имя (1) Ἀχιλλῶς Ахиллий Achilles: мѣ(са)ца ма(н)ѣ дї с(ва)таго о(т)ъца наш(е)го с(ва)т(н)те)лѣ ахилла *Ас 1466 5*

**АХИМЪ, АХИНЪ**, -а м имя (4) [ахим- *Сав (2)*, ахин- *Ас (2)*] Ἀχίμ Ахим Achim: садокъ же родн • ахима • ахимъ же родн • елноудж *Мт 1, 14 Сав, ахина • ахинъ Ас*

**АХОЛИИ**, -иа м имя (2) Ἀχόλιος Ахолий Acholius: н кръсти са тоу сжштннмъ епискоупомъ ахоликмъ солоуна града *Супр 197, 27-28.—Супр 197, 17-18*

**АЩЕ союз и частица (>1000)** [ѣще *Мар (3) Син (24)*, аще *Супр (1)*, еще (1) *Зопр (1)*; ашти *вм. аще вн Супр (5)*, аштишд *вм. аще вниш Супр (1)*] I. союз 1. аще, аще да (*в Супр*) условный éán, еи, áv, еілео, ёлотаv, ёлеі (áv), ѣ (1) если jestliže, -li: аште азъ съвѣдѣтельствоуж о мнѣ • съвѣдѣтельство мое нѣсть истинно *И 5, 31 Зопр Мар Ас*; аште къто лматъ оуши слышати да слышнтъ *Мк 7, 16 Зопр Мар*; аште ли вждятъ • с(ы)нове мира • почнетъ на нѣмъ миръ вашъ • аште ли ни • къ вамъ възвратитъ са *Л 10, 6 Зопр Мар*; можетъ бо то аште хоштеть творити •

вѣсть хытрость тж аште да нѣсть лѣннва  
*Супр 381, 27 и 28* ● *с индик. или (чаще)*  
*с сослаг. накл.* если бы kdyby: въскран же  
 вѣаше кзера ванѣ • раждежена • да аште  
 к'то хоштеть пристѣпнн и ѳвѣгнжн • при-  
 вѣжнть къ байн *Супр 76, 18*; аште во внсте  
 вѣрж ѳлаан мостѳовн • вѣрж внсте ѳлан л мнѣ  
*И 5, 46 Зогр Мар Ас*; χ(ριστος)ъ потомъ не  
 отрече са • тжжде кръвь... вѣдати самомоу  
 продавшю ѳж • аште вѣ хотѣлъ *Клоц 76 35*  
 (а вѣ *Супр 419, 30*); аште не вн вѣль • сѣ  
 зьлодѣи • не внхоумъ прѣдали его тебѣ *И 18,*  
*30 Зогр Мар Ас Сав*, ашнн сѣ не вѣль зьло-  
 дѣи *Супр 433, 1*; како жожаахъ противѣ цѣса-  
 ремъ... стати... аште да не вѣша вѣставъ-  
 шааго насытнн са намановенна *Супр 442, 30*;  
 ашннша бо кд'нн воннн печатѣѣан • могол  
 вѣша глаголатн *Супр 441, 1* ● аще... то,  
 аще... тѣ, аще... н, аще... тогда еи...  
 ѳ, ѳв... ѳ, ѳв... ѳ, ѳв... тѣте если (бы)... то  
 jestliže, kdyby... tedy, tehdy: аште оубо свѣтъ  
 ѳже вѣ тебѣ • тѣма естѣ • тѣ тѣма колянн  
*Мт 6, 23 Зогр Мар*, аще... то *Ас Сав*; ѳште  
 мн не оубовѣжъ-тѣ-гда непорочень вѣдѣ *Пс 18,*  
*14 Син*; аште • (в)ъзненавидѣвъ отъпоустнш  
 (т. е. женж) • л покрнеть нечѣстье на тѣ  
*Клоц 26 16*; аште соль овоужатѣ то чнмъ  
 осолнтѣ са *Супр 259, 30*, аште же соль овоу-  
 ѣветѣ • чнмъ осолнтѣ са *Мт 5, 13 Зогр (ѳ Мар)*;  
 ѳште не законъ твоѣ поученне мое естѣ •  
 тогда оубо погывал внмъ во сѣмѣренн моемъ  
*Пс 118, 92 Син 2.* аще, аще н (с индик.  
 или сослаг. накл.) условно-уступительный  
 еи каи, ѳвн, ѳвн каи, ѳв, ѳвн. ѳ (!) если даже,  
 если бы и i když, i kdyby: ѳже аште по еди-  
 номоу с'пана вѣважнть • нн самомоу мноюж  
 • вѣсемоу мироу вѣмѣстннн • пншемыхъ кѣнннъ  
*И 21, 25 Зогр (ѳ Мар)*; вѣроуѣан вѣ ма • аште  
 оумреть оживеть *И 11, 25 Зогр Мар Ас Сав,*  
*Супр 75, 25*; настѣ же не нмаши вѣсхытннн •  
 аште и цѣсарство намъ овѣштавакнн *Супр 2,*  
*13*; ѳште оупѣачнть сѣ на мѣ пѣлькѣ не оубоичъ  
 сѣ срдѣце мое *Пс 26, 3 Син*, аште *Супр 17,*  
*27*; ннкоанже жрѣтн нмамъ богомъ твоимъ •  
 аште сѣ вѣсѣмъ вѣспрѣштнннмъ повелн-  
 шн[шн] *Супр 148, 11*; не во ннктоже чнстѣ  
 аште н кдннъ дннь поживеть на земн *Супр*  
*358, 16*; аште н кдннъ вн вѣль чоуднмѣнн •  
 довьѣаше нашн слѣѣ одолѣтн *Супр 82, 28* ●  
 аще н... нѣ, аще н... а, аще н... обаче  
 еи каи... ἄλλά, еи каи... ѳ если (бы) и... но  
 все-таки i když, i kdyby... прѣсе: аште н  
 вѣсн сѣвазнатъ са о тебѣ • а азѣ ннкоанже  
 не сѣважннъ са *Мт 26, 33 Ас*, аште... азѣ  
 ннкоанже *Зогр Мар Сав*; аште н вразн нмъ  
 ксмъ ѳкоже вѣштаватѣ • нѣ чловѣцн кднче  
 обндѣ ненавндаште *Супр 126, 26*; аште во

н оусты намъ нѣнн не вѣсѣдоуж • обаче оухоумъ  
 вѣ стоаштннхъ слоухъ выпнктѣ *Супр 385,*  
*5 3.* аще н *уступительный* еи каи хотя  
 аskoliv, třebaže: аште л в(ог)а не воуж са •  
 л ч(ловѣ)къ не срамѣжъ са • за не творнтѣ  
 мн троудъ вѣдовнца сн • да мѣштж еѣ *Л 18,*  
*4 Зогр Мар Ас Сав* ● аще н... нѣ, аще  
 н... обаче еи каи... ἄλλά хотя... все-таки  
 аskoliv... прѣсе: аште н на кдннъ часѣ наатѣ  
 вѣстѣ нѣ доврѣ сѣдѣла *Супр 427, 5*; аште  
 во н наша благодѣть кстѣ • ѳже отъ владѣтѣ •  
 нѣ н тѣмѣ сладость вѣваатѣ *Супр 490, 23*;  
 аште н сѣребро поврѣже (т. е. нюда) жндомъ...  
 обаче не вѣста нн вѣсплака са *Супр 362, 29*  
 4. *употребляется в изъяснительных предло-*  
*жениях* еи, ѳва если, если бы jestliže, kdyby:  
 каѣ польза ч(ловѣ)коу • аште прнвоаштеть  
 вѣсь мнрѣ *Л 9, 25 Зогр Мар Ас*; доврѣ емоу  
 вн вѣло • аште са вн не роднатъ ч(ловѣ)къ  
 тѣ *Мт 26, 24 Зогр Мар Ас Сав* ● что же:  
 пѣлатѣ же днвн са • аште оуже оумрѣтъ *Мк 15,*  
*44 Зогр Мар Ас*; не днвн са вѣзбавьене •  
 аште отъ водѣ пажннн цѣтѣннн шннша  
 са *Супр 495, 19* ● чтобы aby: шнѣ прѣдъ  
 (л ѳм. прндѣ) вѣврѣштн вѣ земѣж • чѣто  
 хоштѣж • аште оуже вѣзгорѣ са *Л 12, 49 Зогр*  
*Мар* ● *в придаточных предложениях после*  
*глаголов или оборотов, обозначающих клят-*  
*ву (из др.-евр.)* еи что не же не: аминъ •  
 г(лаго)лѣж вамъ • аште дастѣ са родоу семоу  
 знаменне *Мк 8, 12 Зогр Мар*; едннкожъ класъ  
 сѣ св(ѣ)т(ы)мъ моимъ • аште да(вѣ)доу  
 солѣжж *Пс 88, 36 Син 5.* аще н е, аще да  
 н е *ограничительный* ѳвн мѣ, еи мѣ, ѳв мѣ  
 разве только leč, leda: не можетѣ чаша сн  
 мнмо лтн отъ мене • аште не пѣж еѣ *Мт 26,*  
*42 Зогр Мар Ас Сав, Евх 47а 18*; не можетѣ  
 с(ты)нѣ творнтн о сѣвѣ ннчесоже • аште не еже  
 внднтѣ о(тѣ)ца творашта *И 5, 19 Зогр Мар*  
*Ас*; она славнома мѣжа • не ндѣаста прѣжде  
 вѣ полатѣ къ ц(ѣса)роу • аште не раню вѣ  
 зора шѣдѣша къ прѣпобовнооуемоу покланаста  
 са *Кмоу Супр 205, 20*; не моштѣно тн кстѣ  
 нтн • аште да не вѣзвратнв са вѣ с(ва)тѣн  
 градъ • л ндешн вѣ лаврѣ чрннца сѣгѣ *Супр*  
*294, 7 II.* *частица 1. неопределенная в соче-*  
*таниях* нже аще см. нже; ндеже аще см. ндеже;  
 нждеже аще см. нждеже; отънндѣже аще см.  
 отънндѣже; кннко аще см. кннко 2. *вопроси-*  
*тельная (в прямых и косвенных вопросах)*  
 еи ли zda, zdali: рѣша емоу г(оспод)н • аште  
 оударнмъ ножемъ *Л 22, 49 Зогр Мар*; на-  
 знраахъ л • аште вѣ сѣвоуж цѣпантъ л *Мк 3,*  
*2 Зогр Мар Ас Сав*; вѣпраашааше н аште чѣто  
 внднтѣ *Мк 8, 23 Зогр Мар* ● разве sožrak:  
 аште н вѣ не разоумѣкте *Супр 366, 12* ●  
 ѳвн что же если а со když: рече лмъ сѣ лн

вѣ блазнитъ • аште оубо оузырите с(ты)на ч(ловѣч)скаго • въходашта идеже вѣ прѣжде И 6, 62 Зоґр Мар Ас 3. желательная (с со-слаґ. накл.) еі хотъ бы, если бы кѣзъ by: аште ви разоумѣлъ въ днь сѣ • і тѣ ѣже къ мироу твоемоу Л 19, 42 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-пал Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зоґр-лл

**АЩЕРЪ**, -а м (1) σαῦρα ящерица ještěrka: глагольжѣ сжшта аштера здѣлена (! в.м. зелена) • нь нѣстѣ зависти (! в.м. завистивныхъ) зеленам (! в.м. зеленѣн) Супр 399, 24

а щ и, а щ и ш а см. аще

**АЩЕ** союз уступительный (3) καίτοι а между тем, хотя а рѣсе, аскoli, třebaže: цѣлованна ми не да • ацѣ прѣмьднѣв сѣ • зѣвавѣ нѣ на овѣдѣ • прѣжде излѣсти ти цѣловати ма Супр 395, 5.— Супр 308, 22; Супр 410, 20.— Ср. цѣ, нво, любо<sup>1</sup>, аще (аще и)

**АШОУТЬ** нареч. (4) [ашютъ Клоц (2)] 1. δωρεάν без причины bezdůvodně: да не порадоуѣжѣт ми сѣ враждоуѣжци на мѣ • бес правѣды • ненавидѣжци мене ашоутъ Пс 34, 19 Син 2. μάτην напрасно, тщетно nadarmo, марнѣ, zbytečně: аште во і тѣмж имамъ доверѣхъ дѣлъ • гнѣвъ же дрѣжмъ • все въ соуе і ашютъ Клоц 96 17.— Пс 34, 7 Син; Клоц 1а б.— Ср. бездодь, поуштош, спыти, соун (въ соук), тѣщъ (въ тѣще)

а ш о у т ѣ Клоц 1а б; 96 17 см. ашоутъ  
**АФАНАСИИ**, -на м имя (3) [а-ф(и)аси- Ас (1)] Ἀθανάσιος Афанасий Athanasius: мѣ-с(а)ца манѣ ѣ с(ва)т(аа)г(о) а-фанасна еп(нско)па Ас 146а б.— Ас 141а 19; Супр 69, 11

**АФИНЕН**, -ен м (2) Ἀθηναῖος афинянин Athēnan: тѣхъ сократъ отъ аѣннен не по-страда Супр 138, 13.— Супр 540, 15

**АУДИСОТЬ**, -а м имя (1) Ἀβδισσότης Авдиссот Abdissot: мжжъ нѣкто доброговѣ-ниѣ • именемъ аудисотъ Супр 270, 23

**АУРНИАНЪ**, -а м имя (29) Αὐρηλιανός Аврелиан Aurelián: и по седм днни изнде аурнианъ и сѣде на сждшти Супр 6, 26.— Супр

**АУРНИАНЪ** прил. к аурнианъ (1) греч. нет Аврелианов Aureliánův: мнози же отъ стѣецъ мжчаштихъ с(ва)там повелѣннкмъ аурнианемъ Супр 6, 10

## Б

Ѣ цифра глаг. (>100) β', δύο, δεύτερος; (Ѣ дѣдѣка) 2.— Зоґр Мар Ас Евх Киев.— Ср. б, д'ва, ова, в'торъ

**БАБА**, -ы ж (1) греч. нет кормилица pēs-touпка: внта и модеста пѣстоуна его • и кр(ь)станница бабѣн его Ас 1476 4

**БАГЪРИТИ**, -рж, -риши несов. (1) φοινίσ-σειν багрити barvit paschovē: кгда млдѣ-ништѣ кровнѣк внѣлекмъ багъримъ вѣѣше Супр 397, 16

**БАГЪРЪ**, -а м (3) 1. греч. нет багрец (крас-ка) nach (barva): въ багъра мѣсто и чрвькни • с(ва)т(ынхъ) о(тъ)цѣ и архип(нскоу)пѣ кроввѣк оукраствѣ сѣ Супр 543, 2 2. ἀλουγίς, πορφυροῦς (!) багряница, пурпур purpurový šat, purpurový plášť: самомоу носаштоуоумоу вѣнъцъ • и вагъра имѣвштоуоумоу Супр 491, 30.— Супр 438, 16.— Ср. багърѣница, пра-прждъ, поръфвра

**БАГЪРЪНИЦА**, -а ж (3) [вагр- Супр (1)] πορφύρα багряница, пурпур purpurový šat, purpurový plášť: изнде во имѣ нсоуса вѣнъ-чана • и въ вагърѣницѣ овальчѣна Супр 435, 5.— Супр 7, 2; 368, 11.— Ср. вагъръ, прапрждъ, поръфвра

**БАЛНИ**, -ня м (8) ἰατρός врач lékař: бални исцѣлн сѣ замъ Л 4, 23 Мар (врачу) Ас, Ѡ Зоґр; балн неджжнѣмъ г(оспод)и Евх 84а 4-5.— Мк 2, 17 Мар; Мк 5, 26 Мар; Л 8, 43 Мар; Пс 87, 11 Син; Клоц 5а 40; 10а 32.— Ср. врачъ, ицѣантеъ, цѣантеъ

**БАЛОВАНИЕ**, -на с (1) ἰατρεία лечение léčení: да имжтѣ ѡ... къ валованью Евх 5а 18.— Ср. балъство, врачѣба, ицѣанник, цѣан-ник, цѣлы, цѣльба

**БАЛЪСТВО**, -а с (5) ἰατρεία, ἀλεξιτήριον, φάρμακον лекарство; лечение lék; léčení: сѣтворн ѡ... неджгомъ балъство Евх 5а 5; ѣко балъство естѣ то жнвота вѣчнаго Киев ба 7—Киев 46 21; Евх 66 19; Клоц 5а 40.— Ср. балованник, врачѣба, ицѣанник, цѣан-ник, цѣлы, цѣльба

**БАНЬСКЪ**, -ын прил. (1) τοῦ λουτροῦ банный, бани род. lázeňský, lázně rod.: и приматалъ сѣ вьнезаапж • или из морѣ... или ис покрова баньскааго • или ис кжпѣлн водъ-ныхъ Евх 546 13

**БАНЯ**, -ня ж (10) βαλανεῖον, λουτρόν, ὑμνάσιον (!) баня lázeň: ванзъ нѣк'де въ ваи грѣкмъ Супр 92, 17 • перен. омовение koupeľ: дастъ ки бесъсмртѣа байж Супр 517, 25.— Супр 76, 17; 76, 19-20; 76, 23; 78, 5; 78, 15; 92, 21; 93, 18; 235, 10

**БЕДРА**, -ы ж (1) μηρός бедро bedro: прѣ-поѣши сѣ жржжемъ (!) твоимъ по ведрѣ твоѣи Пс 44, 4 Син

**БЕДРЪНЪ** (?) прил. (1) πλούσιος обиль-ный (!) hojný (?): въ мирѣ семь... приметъ ведрно възданне Евх 58а 3

б е ж см. без

**БЕЗ предлог** (>200) [везъ Зогр Ен Евх Супр, везъ Ас (1), везо Зогр (1), вез перед глукими согласными Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Рыл, ве перед с, з, ч Зогр Мар Син Евх Клоц Супр, веза перед р Зогр Мар Супр, веж перед ѳ Зогр Ас Киев, вещ (т. е. без ч-) Зогр (2) Мар (1)] с род. 1. при обозначении отсутствия, неимения кого-л., чего-л. *ἀνευ, χωρίς, ἄ-, ἄτερο, δίχα, λαρά, οὐ κατὰ σινε без без:* *подобьнгъ есть ч(ловѣ)коу • съзъдавшюу храмникъ безъ основаньѣ Л 6, 49 Зогр, безъ Мар; вежнѣго ничътоже не вьстѣ И 1, 3 Зогр Ас, вез того Супр 10, 17; нѣстѣ пророкъ вештьсти (=везъ чьсти) Мк 6, 4 Зогр, вешьсти Мар; везъблзиза (=везъ съблзиза) да вждете • в'са дьни живота ею Евх 106 18; аште ли моудити минте • самѣмѣ вратомѣ вез-држкоу о себѣ възати са велтъи Супр 465, 29 2. при обозначении несогласия, сопротивления *λαρά, οὐ κατὰ, ἄ-* против, вопреки, не по *proti, ne podle:* *снѣ вьпадъшамъ въ поганьскыма нѣжда • і без вола отъ нѣхъ ѣко непѣшева вькоушьше... сквернѣж отъ съвѣсти нѣхъ очисти Евх 226 17; не вѣхъ ли ти реклѣ бѣ позьвати • то како вез моко повелѣнина три на десате кси позьвалъ Супр 121, 16; да и ты възлюбнши каже възненавндѣ без оума Супр 395, 13.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл**

**БЕЗАКОНЕННІЕ, БЕЗАКОНЬНИЕ**, -на с (71) [безаконен- Мар (1) Син (44), безаконен-Супр (1), безаконь- Син (1), безаконн- Син (24)] *ἀνομία, ἀνόμημα* безаконие, проступок *pegravost, provinēni:* съвержтъ отъ ц(ѣ)с(а)р(ѣ)ствнѣ его в'са скандѣлы • і творачамъ безаконенне Мт 13, 41 Мар (безаконие Зогр Ас Унд); помноуи мѣ в(о)же по велцѣи мнѣсти твоєи • і по многымащъ щедро-тамъ твоимъ оцѣсти безаконнѣ моѣ 50, 3 Син; не дѣлажштелъ во безаконнѣ • въ пѣтѣхъ его ходишь Пс 118, 3 Син.— Мар Син Супр.— Ср. безаконник, грѣхъ, законопрѣстѣпникъ

**БЕЗАКОННІЕ**, -на с (53) 1. *ἀνομία, παρανομία, ἀνόμημα, ἀσεβεία, δυσέβεια, δυσσέβημα, παραπλήξια* нарушение закона; проступок *přestoupení zákona; přecpín:* не по законъемѣ нашимъ • сътворилъ есть намъ Пс 102, 10 Син; прѣзърнъ безаконнѣ наша • щедротамъ твоимъ Евх 626 10 2. *греч. нет* безаконие, произвол *bezzákonnost, libovůle:* да ли о пльтьнѣмѣ оучниенникъ • а о доуховнѣмѣмъ безаконикъ Супр 361, 22-23.— Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-нал Син Евх Клоц Супр.— Ср. безаконник, законопрѣстѣпникъ, грѣхъ

**БЕЗАКОНЬНИКЪ**, -а м (21) [везаконь- Син (1)] *ἀνομος, παράνομος, ἀχάριστος* тот, кто преступает законы, преступникъ *ten, kdo přestupuje zákony:* съ безаконника причьтѣнъ вьс(тъ) Мк 15, 28 Зогр Мар Ас Сав; словеса везаконьникъ прѣможъ ны Пс 64, 4 Син; в чоудѣ како безаконьникъ важетъ свобѣднѣма Супр 57, 25.— Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр Рыл.— Ср. законопрѣстѣпникъ

**БЕЗАКОНЬОВАТИ**, -ноуѣж, -ноуѣши *несов.* (6) *ἀνομεῖν* не соблюдать (преступать) законы, совершать беззаконие *nezachovávat (přestupovat) zákony, dopouštět se neprávnosti, bezpráví:* съгрѣшшоу съ о(тъ)ци нашимъ везаконьовахомъ і не оправдѣхомъ Пс 105, 6 Син.— Пс 24, 3 Син; 118, 78 Син; Евх 746 13; Супр 93, 16-17; 110, 30—111, 1

**БЕЗАКОНЬНЪ**, -ын *прил., сравн. ст.* везаконьнѣи (34) *παράνομος* 1. *παράλογος* нарушающий законы, неакономерный *přestupující zákony, nezákonnitý, nenáležitý:* сальнице распнаемъ видѣтъ • і съѣти не съмѣтегъ... ноштьжъ • везаконьнѣжъ • котораеетъ дръзость • везаконьѣ юдѣиска Клоц 116 2 2. *ἄλογος, ἀτολός, δυσσεβής, βλάσφημος, ἀθέμιτος, τοῦ νόμου* (!) негодный, свойственный негодяю, злодейский *nešlechetný, pičemný, zločinný:* егда погоуѣи селе юда • егда съвѣтѣи везаконнѣи сътвори Клоц ба 3-4; недоволю ми вждетъ в'рѣма • да вѣс съповѣдѣ • везаконьнаѣ дѣла и вещи Рыл 26а 14; ѣко вьздре-внѣовахъ на везаконьнѣма мѣрѣ грѣшнѣи видѣ Пс 72, 3 Син; иже везаконьнѣи съ • і акты нѣхъ ахаавъ • на святѣма вожиа цркви възвѣси са Супр 190, 20-21.— Син Клоц Супр Рыл.— Ср. законопрѣстѣпнѣжъ

везаконьнѣе Пс 102, 3 Син см. везаконникъ

**БЕЗАКОНЬНѢ** *нареч.* (1) *греч. нет* безобразно *pičemně:* нача ноздрьми и оустѣи г(лаго)-лати хулы • і оукарати везаконнѣи непѣдовнѣ правдънааго Супр 554, 2

**БЕЗБОЖНЪ**, -ын *прил.* (13) *ἄθεος, τῆς ἀθεότητος* безбожный *bezbožný:* весь поганьскыи • и везбожнѣи обычанъ Евх 236 20; покажи везаконноуоумоу и везбожноуоумоу ан'тонноу • і дел'матноу • шко ты кси богъ крѣстнѣаньскъ Супр 163, 7 □ в знач. *сущ.* безбожникъ *bezbožník:* везбожнѣ... доколн прѣовиднши в(о)жнѣи трыпѣникъ Супр 49, 22.— Супр 56, 5-6; 56, 23; 56, 24; 57, 14; 85, 5-6; 180, 12-13; 216, 26; 217, 14; 396, 22; 460, 21; Рыл 2 бѣ 7-8

**БЕЗБОЖЬСТВО**, -а с (1) *ἀθεΐα* безбожие *bezbožnost:* не имамъ цѣсарѣ развѣ кесара рѣша • отъметаникъ вез гоенниа • везбожьство съ егуптьскыимъ зьломъ Супр 435, 18

**БЕЗБОИЗНИЕ**, -на с (1) *греч. нет* бесстрашие *nebojácnost*: абык того трепеть и невидѣнык была • аकोже ктомуу кмоу не имаштоу безбоизниа • прочек мжчити ка *Супр 559, 28*

**БЕЗБРАШЬНЪ**, -ын *прил.* (1): без-бращьно брашьно (игра слов) *греч. нет* еда без пищи *jídlo bez pokrmu*: а же которын ксть тьма • принимын • и безбращьнымъ брашьнымъ (1 *вм. брашьномъ*) крьма чоуднаго сего *Супр 272, 12-13*

**БЕЗБѢДНЪ**, -ын *прил.* (1) *ἀκίνδυνος* безопасный *bezpečný*: да ти доведж дньсн-лствы безбѣдныа *Супр 503, 5*.— *Ср. бѣда* (без бѣды)

**БЕЗВѢЩИГЪ**, -ын *прил.* (3) [безвѣщигъ-*Супр* (1), безвѣщгъ- (1) *Супр* (1)] *ἀδλος* невещественный *nehmotný*: и ста крьсть многоснаиаа сила • стрѣла невидома • выанк безвѣщгю *Супр 428, 6*.— *Супр 272, 18-19; 272, 27*

**БЕЗВИННЪ**, -ын *прил. в знач. сущ.* (3) *ἀθῶος, ἀνεύθυνος* невинный *nevinný*: нъ безвинныа и правднетыа мжчити *Супр 398, 1*.— *Супр 368, 2-3; 398, 3*.— *Ср. безгрѣшнъ, невиннъ, неповиннъ, непорочнъ*

**БЕЗВОДЬНА**, -ы ж (3) *ἀνυδροῦν* безводная пустыня *bezvodá poušť*: възхотѣша хотѣнью въ поустыни • и искоушыа в(ог)а въ безводнѣ *Пс 105, 14*.— *Пс 77, 15 Сун; Пс 77, 17 Сун*.— *Ср. поустыни*

**БЕЗВОДНЪ**, -ын *прил.* (7) *ἀνυδροῦς* безводный, сухой *bezvodý, suchý*: прѣходитъ сквозѣ безводнаѣ мѣста *Л 11, 24 Мар* (бездѣнаа *Зогр*); въ землѣ поустѣ и непрѣходнѣ и безводнѣ *Пс 62, 2 Сун*.— *Пс 77, 40 Сун; 104, 41 Сун; 106, 4 Сун; 106, 35 Сун; Евх 55а 3-4*

**БЕЗВРѢМЕННЪ**, -ын *прил.* (2) [безъ-*Супр* (1)] 1. *греч. нет* безвременный, вне времени *bez času, mimo čas*: имѣя в' себѣ слово... въ обанчн своемъ • смъприснощичноуу • безвременноу • бесконечно *Евх 67а 9-10* 2. *ἀωρος* преждевременный *předčasný*: ни мозѣте измѣнити безвърѣменноу смъртникъ • сладъкыа сел жизни *Супр 86, 30*

**БЕЗВѢДНА**, *греч. нет* тьма невежества *tma nevědomosti*: лзведи и отъ слѣпоты • ёко из безвѣдныа тьмы *Евх 33а 24*

**БЕЗВѢРНЕ**, -на с (1) *греч. нет* безверие, неверие *nevěra*: лзгона в'ѣтко безвѣрие лз людям своихъ *Евх 44б 15-16*.— *Ср. невѣрик, невѣрствик, невѣрство*

безвѣстнъ *Супр 272, 27. см. безвѣщнъ*

**БЕЗВѢСТНЪ**, -ын *прил.* (1) *ἀδελος* неизвестный, неясный *neznámý, nejasný*: без-

вѣстнаа и танаа прѣмждрость твою вѣмъ ми еси *Пс 50, 8 Сун*.— *Ср. невѣдомъ*

**БЕЗГНѢВНЪ** *прил.* (1) *ἀσφρητος* беззлбный *neznající hněvu*: тако же творааше вса лѣта житиа своего • господоу работалъ въ моанвахъ прѣвѣваа... добродръзостенъ • некоторичнъ безъловенъ • безгнѣвнъ • поуччаниъ *Супр 207, 21*.— *Ср. гнѣвъ* (без гнѣва)

**БЕЗГОДИЕ**, -на с (1) *ἀωρία* неблагоприятное время *nevhodný čas*: варихъ въ безгоднѣ и възввахъ *Пс 118, 147 Сун*

**БЕЗГОДНЪ** *нареч.* (1) *ἀκαιῶος* не вовремя, несвоевременно *nevčasně, nevhodně*: не възхотши безгоднѣ осждити себе *Супр 269, 15*.— *Ср. врѣмла* (без врѣмене), годъ (не въ годъ)

**БЕЗГРАДНИКЪ**, -а м (1) *ἀπολις* человек без родины *člověk bez domova*: то како юже безградникы ли а наречемъ • или градникы всела выселеныа *Супр 84, 1*

**БЕЗГРѢШНЪ**, -ын *прил.* (4) *ἀναμάρτητος* безгрешный *bezhrříšný*: безгрѣшнъ во вѣаше • нъ безгрѣшенъ съ крьсти са *Хил 1аа 12-13, 14*.— *Евх 86а 9; Супр 569, 9*.— *Ср. безвиннъ, грѣхъ* (без грѣха), невиннъ, неповиннъ

**БЕЗДАРЬСТВЕНЪ**, -ын *прил.* (1) *ἀχάριστος* неблагодарный *nevděčný*: съвѣкъше бездарьственааго • пакы внате *Супр 103, 2-3*.— *Ср. невъзблагодатьнъ, невъзблагодѣтънъ*

безд еник *Пс 35, 7 Сун; Евх 4а 8; Супр 77, 5-6 см. бездѣник*

**БЕЗДОБЪ** *нареч.* (1) *μάτην* тщетно, напрасно *nadarmo, marně*: она же отвѣштгаста глаголжшта бездобъ молиши са *Супр 167, 4*.— *Ср. ашоуѣ, поустошь, спгыти, соун* (въ соукъ), тьщъ (въ тьще), оумъ (без оума)

**БЕЗДРОДНЪ** *прил.* (1) *ἀγενής* незнатный *neurozený*: (в)ездродн(а)... (н)збра в(ог)ъ *1 Кор 1, 28 Ен*

**БЕЗДРЪПЪТНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч. нет* безропотный *neropotavý*: ходи... въ бездръпътное слоужение *Евх 89а 26-89б 1*

**БЕЗДРѢВНЪ** *прил.* (1) *ἀξύλος* не из дерева, недеревянный *nejsoucí ze dřeva, pedřevný*: двори бездрѣвны възьмъ отъ срѣды • и крата бездрѣвна крьстомъ *χ(рнсто)с(ъ) сьломъ Супр 462, 17*

**БЕЗДОУШНЪ**, -ын *прил.* (4) *ἀψυχος* не имеющий души, неживой *ne mající duši, peživý*: каменьк бездоушнѣ и коумрик *Супр 53б, 9*.— *Супр 23, 9-10; 485, 20; 495, 25*

**БЕЗДЪЖДИЕ**, -на с (2) *ἀθυμός, ἀβροχία* бездожде, засуха *bezdeští, sucho*: да бы... отъгнаа належаштек бездъждик *Супр 529, 28-29*.— *Супр 529, 13*

**БЕЗДНА**, -ы ж (17) [бездн- Сав (1) Син (3) Супр (3), безн- (!) Син (1)] ἄβυσσος пропасть, бездна propast, hlubina: съмжтшыа съа бездныи мѣножъство шюма водѣ Пс 76, 17 Син; и запрѣти чрѣмьнѣмоу морю • и нсыаче • и проведѣ ѡа въ безднѣнѣ ѣко по поуѣстыи Пс 105, 9 Син; не вѣсте ли шко огню неогтасакоу вѣтн • и чрѣн неогтсѣпѣжштоу • и безднѣ и тинѣ Супр 107, 20.— Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр.— Ср. безднник

**БЕЗДННИКЪ**, -на с (4) [бездн- Супр (1), безден- Син (1) Евх (1) Супр (1)] ἄβυσσος, βυθός пропасть, бездна propast, hlubina: повелѣи ко въ рѣкѣж вѣврѣшти • и въ безднни оумрѣтн Супр 153, 30; тебе болатъ са безденнѣ Евх 4а 8.— Пс 35, 7 Син; Супр 77, 5-6.— Ср. безднна

**БЕЗДОННЪ**, -ын прил. (4) ἄνυδρος (!), ἄθυρος (!) бездонный bezedný: прѣходнтъ сквозѣ бездннаѣ мѣста Мт 12, 43 Зогр Мар.— Л 11, 24 Зогр; Супр 462, 17

БЕЗДНА Сав Син Супр см. безднна  
БЕЗДННИКЪ Супр 153, 30 см. безднник

**БЕЗИМЕННЪ** прил. (1) греч. нет безымянный, неназванный bezejmenný, bez názvu: псалмѣ... да(вн)довѣ • безименнѣ Пс 65, 1 Син

БЕЗЛОВ - Евр 7, 26 Ем; Супр 172, 7 см. безълов-

**БЕЗЛѢТНЪ** прил. (1) греч. нет вневременный, нстареющий bez věku, nestárnoucí: имѣа въ себѣ слово... бесконечно • безлѣтно Евх 67а 10-11

**БЕЗМИЛОСТИВЪ**, -ын прил. (1) ἀλτηνής немилосердный nemilosrdný: отъ дружинны отъ трѣгыше • лютыи и безмилостивыа слоугы диволовы Супр 64 3-4.— Ср. немлаостивѣ

**БЕЗМЛЪВНИКЪ**, -на с (5) [безмльв- Клоц 1] σιγή, ἡσυχία безмолвие, тишина klid, ticho: безмльвѣе много • и мльчанье м'ного • безмльвѣе много • ѣко цѣсарь съпитѣ Клоц 126 2-3, 3-4 ● монашеский или отшельнический подвиг молчания asketická usebranost, mlčení: въ начало възраста • въ облашѣствѣмъ образѣ стѣ • въ кротости и въ безмльвни... видимъ вѣаше Супр 544, 25.— Евх 92а 1; Клоц 126 1.— Ср. безмльвѣствнк, мльчаннк, неплицеваннк

**БЕЗМЛЪВВНЪ** прил. (2) [безмльв- Супр (1)] ἡσυχίος, ἀλεγεινός (!) безмолвный, молчаливый klidný, tichý, usebraný: въ безмльвно житне Евх 19а 16.— Супр 204, 24.— Ср. мльчаннѣ

**БЕЗМЛЪВЪСТВНИКЪ**, -на с (1) ἡσυχία безмолвие, (покорное) молчание klid, usebrání: тѣмже аште съ безмльвѣствнкмъ въ слѣдѣ х(рнсто)са идешн Супр 462,

26.— Ср. безмльвнк, мльчаннк, неплицеваннк

**БЕЗМЪЗДЪНИКЪ**, -а м (2) [безмез- Ас (2)] ἀνάργυρος бессребреник odměny nežádající člověk: мѣ(са)ца номѣ(ра) а с(ва)тоукоу чодотворцю безмѣздныкоу комѣн и дамiana Ас 1256 2.— Ас 150а 25-26

**БЕЗМЪРЬНЪ** прил. (3) ἀμύθητος безмерный nesmírný: безмѣрно множество отъ малѣ хлѣбѣ прѣпнтѣлѣ Супр 473, 10.— Супр 87, 11; 92, 14

**БЕЗМЪЖНЪ**, -ын прил. (2): безмъжнѣ мжж ἀνανδρος ἀνήρ муж только по названию manžel jen podle jména: иосифъ • безмъжнѣ мжж мариннѣ Клоц 14а 15; Супр 451, 27

**БЕЗНАДЕЖДНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет утративший надежду ztrativší naději: надежда безнадежднѣннмъ Супр 143, 29

**БЕЗНАЧАЛЬНО** нареч. (1) ἀνάρχως безначала без зачатку: рождѣшюоуоу са отъ него безначально прѣжде вѣкѣ Супр 188, 6

**БЕЗНАЧАЛНЪ**, -ын прил. (1) ἀναρχος не имеющий начала nemající počátku: тебѣ слаж вѣспладемъ • безначальноуоу о(тѣ)ци Евх 216 10; егдаже безначалныи о(тѣ)ць • безначальное рождѣство • с(ы)ноу своему штѣкры Евх 53а 9-10, 10-11.— Евх 4а 23; 20а 18; 216 11; 566 12; 616 5-6; 796 19-20; Супр 168, 22-23; 471, 9-10.— Ср. начало (без начала)

БЕЗО Мт 10, 29 Зогр см. без

**БЕЗОКОВАТИ**, -коуж, -коукин несов. (1) ἀναίσχυντεῖν быть бесстыдным být nestoudný: они же прѣвѣваахъ безокоуѣжште • невѣрствннмъ Супр 32, 26.— Ср. стѣдѣтн са (не стѣдѣтн са)

**БЕЗОЧЪСТВО**, -а с (5) ἀναίδεια, ἀναίσχυντία бесстыдство nestoudnost: нѣ за безочѣство его • вѣставѣ дасть емоу • еанко трѣвоаетъ Л 11, 8 Зогр Мар Ас Сав.— Клоц 8а 35.— Ср. бесрамнк, вѣстоуднк

БЕЗПЛАЧНЪ Супр 429, 18 см. бесплачнѣ

БЕЗПЪТНЪ Супр 289, 17 см. беспътнѣ

БЕЗСКРЪВЪНЪ Супр 285, 17-18 см. бескръвнѣ

**БЕЗОУМАН** прил. (2) ἀγνώμων, φρονόλητος неумный nerozumný: ѡ нздранюу без оуман Супр 387, 7; в веле оумѣ без оуман съвѣтѣ • и несѣвѣштаниа пать (1 ем. пльнѣ) Супр 387, 14.— Ср. безоумль, безоумнѣ, несѣмыслнѣ

**БЕЗОУМНИКЪ**, -на с (27) ἀνοια, ἄγνοια, ἀλόνοια, ἀφροσύνη, ἀγνοιασύνη, ἀναιοθησία, μανία, φρενοβλαβία, τύφλωσις τοῦ νοός; (въ безоумни λαραφρονών) неразум-

ность, безрассудство *perozum*, *pošetilost*: они же испльнша сѧ безоумиѧ *Л 6, 11 Зогр Мар*; вьсмрѣдѣша сѧ і стѣгнуша рангы мѡѧ • отъ лица безоумиѧ моего *Пс 37, 6 Син; Евх 76а 14.*— *Зогр Мар Син Евх Клоц Сунр.*— *Ср. несъмѣшланик*

**БЕЗОУМЛѢ, БЕЗОУМЛѢ,** -ни *прил.* (9) [безоумл- *Сунр* (1), безоумл- *Сав* (1) *Сунр* (7)] ἀφρων, λαράφρων, ἀνώνμων неразумный, безрассудный *perozumny*, *pošetilý*: доколи безоумлн ксте *Сунр 27, 29* □ *в знач. суц.:* рече же емоу в(ог)ъ безоумлю *Л 12, 20 Сав* (безоумне *Зогр Мар Ас*); безоумлю въ смѣсѣ творшии зъло *Сунр 356, 25.*— *Сунр 2, 16; 27, 29; 29, 19-20; 153, 7; 183, 4-5; 322, 27; 425, 7-8.*— *Ср. безоуман, безоумникъ, безоумльнъ, боѳи, невѣгласть, несъмѣслнь, неразоумьнъ, неразоумичнь, неразоумивъ*

безоумлѣ *см. безоумлѣ*

**БЕЗОУМНИКЪ,** -а *м* (1) *λανάθλιος* неразумный человек *perozumny člověk*: w о(ка)нѣ безоумниче *Клоц 12а 16.*— *Ср. безоумлѣ*

**БЕЗОУМНЪ,** -ѳи *прил., сравн. ст.* безоумнѣн (19) [безоу- *Син* (1)] ἀφρων, τῆς ἀνοίας, μάταιος, ἀνώνμων неразумный, безрассудный *perozumny*, *pošetilý*: мжж безоумнѣ не познаеть • і неразоумивъ не разоумѣеть сиѳъ *Пс 91, 7 Син*; се старѣишнѣ жърцемъ и книжьиномъ • безоумнѣнша младенцемъ сътвори *Сунр 340, 18-19* □ *в знач. суц.:* безоумне • въ снж ношть д(о)шж твоѳж истазѧж отъ тебе *Л 12, 20 Зогр Мар Ас* (безоумлю *Сав*).— *Зогр Мар Ас Син Евх Клоц Сунр.*— *Ср. безоуман, безоумлѣ, боѳи, невѣгласть, неразоумивъ, неразоумичнь, неразоумьнъ, несъмѣслнь*

безчадѣнъ *Сунр 249, 16 см. вѣщадѣнъ*

безъ *Зогр Ен Евх Сунр см. безъ*

безъврѣменьнъ *Сунр 86, 30 см. безврѣменьнъ*

**БЕЗЪЛОБИВЪ,** -ѳи *прил.* (1) ἀκακος беззлойный, кроткий, беспорочный *prostý zloby, mírný*: вльци... кроткъож оболжени кожж • и образъмъ безълобнвѣѧ прѣльщѧще *Хил 2аѳ 22.*— *Ср. безълобнѣнъ, незълобнѣнъ, зълова (безъловы)*

**БЕЗЪЛОБИЕ,** -на *с* (1) ἀκακία беззлойность, невиновность *pevinnost, dobrota*: не оубоцѣ неприазишествоу • нъ младыиѳъ безоумно *Сунр 340, 26.*— *Ср. незълова, незъловк*

**БЕЗЪЛОБНЪ,** -ѳи *прил.* (10) [безълов- *Сунр* (2), безлов- *Сунр* (1) *Ен* (1)] ἀκακος, ἀνεξήκατος, ἀλλοῦς беззлойный; кроткий, беспорочный *prostý zloby, mírný*: юнаѧ и безълобнѧ врьста творьца похвали *Сунр 324,*

2-3; безловнѣн старьць *Сунр 172, 7.*— *Евр 7, 26 Ен; Сунр 5, 30; 8, 28; 169, 5; 207, 21; 330, 21-22; 367, 26; 440, 17.*— *Ср. безълобнѣнъ, незълобнѣнъ, зълова (безъловы)*

**БЕЗЪРАТНИ** *прил.* (1) ἀλοεῦητος мирный, без войны *pokojný, bez válek*: почто на безъратни мир' оустите рати *Сунр 324, 22* безъчѡвьствѣнъ *Сунр 116, 5-6 см. вѣщѡвьствѣнъ*

безъчѡвствовати *Сунр 214, 30-215, 1 см. вѣщѡвствовати*

безъ *Мт 10, 29 Ас см. безъ*

безълобнѣнъ *Сунр 8, 28; 440, 17 см.*

безъловнѣнъ

бес *см. безъ*

бесада *Сунр 363, 23 см. вѣсѣда*

**БЕСВѢТНЪ** *прил.* (1) *гrec.* *net* лишенный света *jsoucí bez světla*: освѣтитѣ омрачнѣхъ • ѣко бесвѣтнѣж тѣмж *Евх 33а 2* бескврѣннъ *Служ 3а 2-3; Сунр 362, 1 см. бескврѣннъ*

**БЕСКВРѢННЪ,** -ѳи *прил.* (2) *гrec.* *net* непорочный *perposkvrněný*: w жити емоу во в'семъ говѣни • і бескврѣннѣ • і оугоднѣ жити *Евх 98б 2.*— *Ен 34б 5-6.*— *Ср. нескврѣннъ*

**БЕСКОНЬЧНЪ,** -ѳи *прил.* (4) ἀκήρατος бесконечный *nekonečný*: о вьсхожденнѣ на оупъване • живота бесконечнаго *Евх 65а 13-14*; кмѡже слава и дръжава въ бесконьчнѣмъ вѣкъ вѣкомъ *Сунр 543, 11.*— *Евх 67а 10; Сунр 532, 18.*— *Ср. коньць (без коньца)*

**БЕСКРѢВНЪ,** -ѳи *прил.* (1) ἡσυχίος спокойный, мирный, безмятежный *pokojný, klidný, bezstarostný*: бес'печально и бескрѣвно жити *Сунр 492, 16-17.*— *Ср. веспечальнъ*

**БЕСКРѢВНЪ,** -ѳи *прил.* (3) [бескврѣннѣ- (!) *Служ* (1) *Сунр* (1), бескврѣннѣ- (!) *Сунр* (1)] ἀναιμακτος бескровный *nekrvavý*: приноса бескврѣннѣж жрътвѣж *Сунр 362, 1*; въ годъ безкврѣннѣмъ жрътвѣ *Сунр 285, 17-18.*— *Служ 3а 2-3*

**БЕСЛОВЕСНЪ,** -ѳи *прил.* (5) ἄλογος, ἀλόγιστος бессловесный (о животных) *pěmý, nemající dar řeči* (о *zvířatech*); перен. неразумный *perozumny*: от'ци вашѣ акы бесловеснаѧ животнѣѧ оу прѣльсти вѣѧж *Сунр 27, 16*; и съвѣсхшстени бѳхомъ јако бесловеснѣннѣ животнѣ *Сунр 108, 9.*— *Сунр 273, 13; 321, 26; 495, 30.*— *Ср. бесловнѣнъ, несловеснѣнъ*

**БЕСЛОВНЪ,** -ѳи *прил.* (1) ἀλόγιστος неразумный *perozumny*: нъ оваче зъль люпопори ва бѣвактѣ и бестоѡда • и бесловнѣннѣи начиннактѣ *Сунр 443, 16-17.*— *Ср. бесловеснѣнъ, несловеснѣнъ*

**БЕСЛЪННЪ**, -ын *прил.* (1) ἀνήλιος лишённый солнечного света postrádjící slunečného světla: яко оубо врата и весельная адова жншита... постиже *Супр* 464, 7

**БЕСПЕЧАЛНЪ**, -ын *прил.* (2) [вс'п- *Супр* (1)] ἀμέριμος, ἀπράγμων беззаботный, спокойный bezstarostný, klidný: и вты веспечалнъ сътворим *Мт* 28, 14 *Ас* (вес печали *Зогр Мар Саб*).— *Супр* 492, 16.— *Ср.* вескръвьнь, печаль (без печали)

**БЕСПЛАЧНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀλευθής бесслезный, без слез, без плача (jsoucí) bez slz, bez pláče: в многообразнааго дьни • в многоплачнааго и бесплачнааго *Супр* 429, 18

**БЕСПЛОДНЪ** *прил.* (1) ἄκαρπος бесплодный, неплодоносящий neplodný, nepřinášející plody: видѣ смовке акты чловѣка бесплодна *Супр* 345, 7.— *Ср.* неплоднъ, плодъ (без плода), сѣмя (иже не творить сѣмене)

**БЕСПЛЪТНО** *нареч.* (1) ἀσωμάτως бесплотно netělesně: благословимъ та... благословешенааго прѣжде вѣкъ • и досели бесплътно *Супр* 330, 6

**БЕСПЛЪТНЪ**, -ын *прил.* (17) [весплът- *Супр* (9)] ἀσωμάτος, ἄυλος, ἄσαρκος бесплотный netající tělo, netělesný: единъ плачет' са дѣволъ • вида та бесплътныхъ а(и)к(е)лъ житие примакца *Евх* 88а 9; дьнес ангелн съ чловѣкъ размѣсша са • и носашти тѣло съ весплътными силами • гѣтик вьспѣваекъ *Супр* 486, 30.— *Ен Евх Супр*.— *Ср.* плътъ (без плъти)

**БЕСПОСАГАИ** *прил.* (1) ἀλειούατος незажужный nevdaný: том оубо дѣлма твока веспосагаа матере и дѣвица • милуи ма *Супр* 391, 27

**БЕСПРАВДНІЕ**, -на с (1) ἀδικία несправедливость nespravedlnost: а не весправднѣ дѣлаекте *Супр* 257, 24.— *Ср.* неправда

**БЕСПРАВДНЪ**, -ын *прил.* (1) τῆς ἀδικίας несправедливый nespravedlivý: оубо весправднъти творатъ • и въ тьминцъ вьннти отьмештжъ са *Супр* 432, 6.— *Ср.* неправднъ, неправднъ

**БЕСПРИКЛАДНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет беспримерный, несравненный bezpříkladný, nesrovnatelný: сътворен... весприкладнѣжъ цѣльв • съдрание и оцѣнение *Евх* 476 2-3

**БЕСПРѢСТАНИ** *нареч.* (5) ἀδιαλείπτως, ἀλέραντα беспрестанно, постоянно bez přestání, neustále: колъзи веспрѣстани кмѣ твора *Супр* 567, 7.— *Супр* 13, 26; 192, 21-22; 327, 11-12; *Рыл* 2аа 3.— *Ср.* вьниж, иностанъ, незамждно, присно

**БЕСПЪТНЪ**, -ын *прил.* (1) τῆς ἀνοδίας бездорожный bezcestný: заблжднвъ въ весплътныхъ вѣгъ *Супр* 289, 17

**БЕСРАМНІЕ**, -на с (3) ἀναίδεια, ἀναίσχυντία бесстыдство nestoudnost: яже прьвок весрамнъ сътвори • весрамнъ добро *Супр* 394, 22.— *Супр* 394, 23-24.— *Ср.* везочъство, вестоуднъ

**БЕСРАМЪКЪ**, -а м (1) ἀναιδής бесстыдник nestoudník: в сѣма ханаана весрамка *Супр* 323, 30.— *Ср.* вестоудникъ, вестоудецъ

**БЕСРАМЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀναιδέοτατος бесстыдный nestoudný: весрамяна • жена смшти стъди са *Супр* 13, 14.— *Ср.* вестоуднъ

в есьник *Супр* 274, 26 *см.* вьсьник

**БЕСТРАСТІЕ**, -на с (2) ἀπάθεια, ἀδεια (!) отсутствие страданий život bez utrpení: вьзведи ны съ собож • на свое вестрастие *Евх* 65а 20; доколѣ наше вестрастик льстниш в чловѣкѣ *Супр* 436, 30

**БЕСТРАСТНЪ**, -ын *прил.* (4) ἀπαθής не знающий страданий neznající utrpení: сын родомъ вестрастенъ *Евх* 26а 15-16.— *Супр* 436, 19; 504, 6; 511, 13-14.— *Ср.* страсть (без страсти), вѣдъ (не принимъ вѣда)

**БЕСТОУДНІЕ**, -на с (3) ἀναίδεια, αίσχυνη бесстыдство nestoudnost: вельѣ дръзость велье вестоудѣ *Клоц* 46 31.— *Евх* 536 22; *Супр* 526, 3.— *Ср.* везочъство, весрамнъ

**БЕСТОУДНИКЪ**, -а м (1) ἄφρων бесстыдник nestoudník: да придетъ вестоудници прикмаи жрѣтвж *Супр* 116, 9.— *Ср.* весрамъкъ, вестоудецъ

**БЕСТОУДНЪ**, -ын *прил.*, *сравн.* ст. вестоуднѣи (10) ἀναιδής, ἀναίσχυντος, αἰσχιστος бесстыдный nestoudný: понеже вестоуднаѣ дръзость съвьсть са • и дѣтѣль съкочы са • тогда м оувѣдѣ грѣхъ *Клоц* 56 17; да не вестоуднѣиша ко сътворитъ *Супр* 412, 22.— *Евх* 54а 21; *Клоц* 4а 19; 56 35-36; 76 27; *Супр* 74, 24; 415, 16; 515, 1-2; 528, 9 — *Ср.* весрамянъ

**БЕСТОУДНѢ** *нареч.* (1) *греч.* нет бесстыдно nestoudně: вестоуднѣ вьзираше на раба в(о)жнѣ *Супр* 554, 12-13

**БЕСТОУДЦЪ**, -а м (1) ἀναιδής бесстыдник nestoudník: о йже ты съвѣштавакши са и мѣжъ твориш вестоудѣ *Супр* 415, 15-16.— *Ср.* вестоудникъ, весрамъкъ

**БЕСТЪЛѢНІЕ**, -на с (1) ἀφθαρσία нетленность netlení, *перен.* neporušitelnost: ты вестълѣникмъ тълѣнкъ отьгьна *Супр* 505, 26.— *Ср.* нетълѣник, нестълѣник

**БЕСТЪЛѢНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет нетленный netlejší, *перен.* neporušitelný: въ вестълѣныхъ мѣсто • тълѣникъ приобращж *Супр* 164, 30.— *Ср.* вестълѣннъ, нетълѣннъ, нестълѣннъ



**ВЕСТЬЛѢННЬ**, -ын прил. (1) τῆς ἀφθαράσις нетленный netlejší, перен. пероугі-  
telny: даждь и мнѣ господи вайж вестьлѣннѣж  
Супр 235, 10.— Ср. вестьлѣнъ, нетьлѣннѣ,  
нестьлѣннѣ

**ВЕСТЪЖЫНЬ**, -ын прил. (1) греч. нет пере-  
носимый без жалоб, безропотный spášený  
bez nařikání, bez stěžování: послѣдоча пове-  
лѣнемъ его • въ забвѣннѣжж молитеж •  
въ вестъжнѣе пощенне Евх 89а 25-26

весоумень Пс 13, 1 Сун см. безоумнѣ  
**ВЕСХРАМЪНИКЪ**, -а м (2) ἄοικος человек  
без крова člověk bez domova: даждь ми тѣло  
мрътво на погребеник... їсоуса весхраминка  
Супр 454, 18.— Супр 455, 1.— Ср. домъ  
(без домоу)

вещѣннѣ Клоц 146 24; Супр 453, 14  
см. вецѣннѣ

вещинан Супр 322, 25 см. вецинан  
вещиник Супр 288, 24 см. вециник  
вещиннѣ Супр 288, 26-27; 398, 4 см.

вещиннѣ  
вещьствик Супр 328, 10-11 см. ве-  
чьствик

вещьствннѣ Супр 512, 7 см. вець-  
ствннѣ

вещьстик Супр 74, 25-26 см. вецьстик  
**ВЕСЪМЪРТНІЕ**, -на с (5) [весьмърт- Супр  
(1), весьмърт- Евх (1), весьмърт- Клоц (1)]  
ἀθανασία бессмертие nesmrtnost: ты единъ  
имы весьмъртне Евх 616 10.— Клоц 106 5;  
12а 27; Супр 480, 15; 517, 25.— Ср. весь-  
мъртство

**ВЕСЪМЪРТЪНЬ**, -ын прил. (30) [весьмърт-  
Супр (8), весьмърт- Ен (1) Евх (11) Клоц (1)  
Супр (2) Рыл (1)] ἀθάνατος, ἀκήρατος,  
θνητᾶθνητος, τῆς ἀθανασίας бессмертный  
nesmrtný: хвалимъ тѣ г(оспод)і в(о)же  
нашъ • ѣкоже тебѣ единомоу животъ весь-  
мъртень есть Евх 58а 10-11 ● перен.: вол-  
са • кда колн отъ многаго к ѣен попеченья •  
весьмъртнѣжж волѣзнь нанесеть Супр 516,  
24.— Ен Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. не-  
сьмъртнѣ

**ВЕСЪМЪРТЪСТВО**, -а с (1) ἀθανασία бес-  
мертие nesmrtnost: в(о)же нашъ • имѣян  
единъ весьмъртство Евх 576 15.— Ср.  
весьмъртик

**ВЕСЪННІЕ**, -на с (1) ἀγρυπία бдение,  
бессонница bdění: съна же толико прикмыа-  
ше • канкоже тѣчьж оума не погубити •  
весьннѣжж Супр 274, 26.— Ср. вѣдѣник

**ВЕСѢДА**, -ы ж (36) [веса- Супр (1)] 1.  
λόγος, ῥῆμα, λαλία, ὁμιλία, διαλογή, ἐντευ-  
ξίς, εὐτυχία (!); (жродивага вѣсѣда мωρολο-  
γία) слово, речь, разговор slovo, řeč, roz-  
mluva: юже не за твоѣж вѣсѣдж вѣроуемъ И 4,

42 Зогр Мар Ас; і дажди намъ • да полезны  
вжджтъ вѣсѣды наша Евх 18а 2 □ λαλία  
речь, манера речи mluva, způsob mluvy: въ  
истинѣ і ты отъ нихъ еси • і вѣсѣда твоѣ авѣ  
та творитъ Мт 26, 73 Зогр Мар Ас Сав (2);  
ібо гаанлеаннѣ еси • і вѣсѣда твоѣ подобитъ  
ти см Мк 14, 70 Зогр Мар 2. ὑπόθεσις,  
ῥῆσις проповедь kázání, homilie: хотѣхъ па-  
триархоуж вѣсѣдж къ вамъ • простѣрѣти Клоц  
3а 27.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц  
Супр.— Ср. вѣсѣдованник, слово, рѣчь

**ВЕСѢДОВАНИЕ**, -на с (1) ὁμιλία разговор,  
беседа rozhovor, beseda: вѣсѣдованник обы-  
чан • обьштнѣк кже на трепезѣ Супр 411, 28  
(вѣсѣдж Клоц 46 21).— Ср. вѣсѣда

**ВЕСѢДОВАТИ**, -доуѣж, -доуѣши несов. къ  
комоу, съ цѣмъ, комоу (50) 1. ὁμιλεῖν, про-  
σομιλεῖν, λαλεῖν, φιλολογεῖν, περαινειν,  
λέγειν, διαλέγειν, διαλέγεσθαι, φηέγγεσθαι,  
ὕλαγορεῖν, προσαγορεῖν; (овнннѣжж вѣсѣ-  
довати леритологеῖν) беседовать, разгово-  
ривать, говорить rozmlouvat, mluvit: та вѣ-  
сѣдоваашете къ себѣ • о вѣсѣхъ сиухъ прикю-  
чшихъ см сиухъ Л 24, 14 Зогр Мар, вѣсѣдо-  
вааста Ас; заклннѣж тѣ... вѣсѣдовавшннѣ •  
намъ страс(тъ)ми до гроба • і ада вѣскръсе-  
ннѣмъ испровѣргъшннѣмъ Евх 536 5-6; сего  
дѣлѣма четвѣртн се днѣ имамъ вѣсѣдоуа съ  
вами о молнтвѣ за врагы Супр 406, 29 2.  
συντυγχαίνειν, συνομιλεῖν общається, встре-  
чаться с кем-л. jednat, slykat se s někým:  
не можауж • вѣсѣдовати къ ѣмоу • народомъ  
Л 8, 19 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас  
Сав Ен Евх Супр.— Ср. глаголати, повѣ-  
дати

**ВЕЩИНАН** прил. (1) ἄτακτος необуздан-  
ный, несдержанный nevázaný, neukázněný:  
събора вѣщиннѣжж множество разоумѣван Супр  
322, 25-26.— Ср. вециннѣ

вещиница Клоц 2а 24-25 см. вециннѣница  
**ВЕЩИННІЕ**, -на с (1) ἀκαταστασία бесчин-  
ство, необузданность, несдержанность nevá-  
zanost, neukázněnost, zlořád: и блаженочоуоу  
савѣ • отъ лавры отышѣдшоу на страны  
скѣвопольскыа • вѣщинна ради послѣдѣннѣжж •  
нже въ новѣн лаврѣ бгыша Супр 288, 24.—  
Ср. вециннѣница

**ВЕЩИННѢНИЦА**, -а ж (1) греч. нет бесчин-  
ство zlořád: нѣ і позрѣштѣлѣ ихъ къназа  
таковѣсѣлѣ вѣштнѣца (! в.м. вѣштнѣнѣца)  
Клоц 2а 24-25.— Ср. вециник

**ВѢЩИННѢ**, -ын прил. (3) [вѣсчи- Супр  
(2)] ἄτακτος, τῆς ἀταξίας необузданный,  
несдержанный nevázaný, neukázněný: чьстѣ-  
ннѣжж тванъ вѣжа вѣсчиннѣнааго събора Супр 288,  
26-27.— Супр 398, 4; 497, 24.— Ср. ве-  
циннан

**БЕЩИСЛЫНЪ**, -ын *прил.* (9) [вещислы- *Супр* (2)] ἀμέτρητος, ἀτακτος (1) бесчисленный; безмерный *nesčislný; nesmírny*; и *агн*к по ка'номъ д'ни • приде съ множествомъ вонводь... съ... вештислыныи *мн Супр* 561, 26; хвалимъ т'а г(оспод)и в(о)же нашъ • ꙗкоже тебѣ единому животоу вьсмъртень есть • и слава непостижна • и мноасть вештислына *Евх* 58а 12.— *Евх* 53б 1; 68а 15; *Клоц* 5а 16-17; 12б 15-16; *Супр* 448, 13; 541, 7; 565, 25-26.— *Ср.* вештисменьнъ

**БЕЩИСМЪНЪНЪ**, -ын *прил.* (1) μύχιος бесчисленный *nesčislny*: како можаахъ противъ цѣсаремъ... стати • иже мечи и скоррадъ • и пешти • и вечисменьнъ по вьса дьни смърти *Супр* 442, 29.— *Ср.* вештислынъ

**БЕЩОУВЪСТВЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀναίσθητος ничего не чувствующий, не воспринимающий *nic nesčíticí, nevnímající*: кауиномъ вьзъчувствьномъ • жръште *Супр* 11б, 5-6.— *Ср.* нечувствьнъ

**БЕЩЬСТВОИКЪ**, -ниа с (1): вьчьствик сътворити ἀτιμάζειν опозоритъ зпецстѣ: не хоули христосова цѣсарства хоулиниче • да не роднишоуоумоу вьчьствик сътвориши *Супр* 328, 10-11.— *Ср.* вьчьстик, нечьстик; вьчьствик сътворити *ср.* вьчьствовати

**БЕЩЬСТВОВАТИ**, -воуѣж, -воуѣжи *несов./сов.* (2) [вечьс- *Супр* (1), вьзъчьс- *Супр* (1)] ἀτιμάζειν срамить/посрамить, бесчестить *zneucstovat/zneucstit, rohanět*: не ч'ти мене вьчьствоуа създателя *Супр* 510, 13; оукори и вьзъчьствова ѡж *Супр* 214, 30-215, 1.— *Ср.* вьчьствик (вьчьствик сътворити), досаждати, досадити, чисти (не чисти)

**БЕЩЬСТВЪНЪ**, -ын *прил.* (1) τῆς ἀσεβείας бесчестный *bezecstny*: вь кон (т. е. ржцѣ) оудръжа мьздъ вьчьствьныѡж *Супр* 512, 7.— *Ср.* нечьстикъ, нечьстикъ

*вьчьстни Мк* 6, 4 *Зогр см.* без и чьсть

**БЕЩЬСТНИ** *прил.* (2) [вечьс- *Зогр* (1)] ἀτιμος непочитаемый, не пользующийся почетом *bezecstny, neroživající cti*: ичьсть пр(оро)къ вьчьстни • тькомо вь своемъ отьчьствни *Мт* 13, 57 *Мар Зогр*.— *Ср.* вьчьствьнъ, чьсть (без чьсти)

**БЕЩЬСТИКЪ**, -ниа с (4) [вещ'ч- *Супр* (1), вьчьс- *Супр* (3)] ἀτιμία, ἀιοχιστον бесчестие, посрамление *zneucstěni, rohana*: вьстоуа'на же лица ваша глаголжштаа на в(ог)а неправьдъ • вьчьстниа во испьни *Супр* 74, 25-26. ♦ вьчьстник сътворити ἀτιμάζειν опозоритъ *zneucstit*: да христооу вьчьстник сътворат' *Супр* 385, 12.— *Супр* 436, 20; 510, 14.— *Ср.* вьчьствик, нечьстик, нечьсть; вьчьстик сътворити *см.* вьчьствовати

**БЕЩЬСТЪНЪ** *прил.* (4) [вечьс- *Супр* (2)] ἀτιμος, ἀτιμοφθείς, ἠτιμώμενος посрамленный *zneucstěny*: того каменемъ вьвѣше провиша главлъ емоу • и послаша вьштъстна *Мк* 12, 4 *Зогр Мар*.— *Супр* 43б, 7; 44б, 17 *вещьа да Л* 20, 30 *Зогр см.* без и чьдо

**БЕЩАДНИКЪ**, -ниа с (1) ἀτεχνία бездетность; бесплодие *bezdetnost, neplodnost*: вьздаахъ ми зълаа вьз добраа • и вьщадне д(оу)ши моен *Ис* 34, 12 *Син*

*вещьа дъ Л* 20, 28 *Мар см.* без и чьдо

**БЕЩАДЪНЪ**, -ын *прил.* (5) [вездьадън- *Супр* (1), вьштъадн- (1) *Зогр* (1)] ἀτεχνος, μὴ καρποφορῶν бездетный; бесплодный *bezdetny; neplodny*: ть оумьрѣтъ вьштадънъ *Л* 20, 30 *Мар* (вьштадъ *Зогр*); не роди вьздьаднаа *Супр* 249, 16.— *Л* 20, 28 *Зогр*; *Л* 20, 29 *Зогр Мар*.— *Ср.* чьдо (вез чьда)

**БЕЦЪНЪНЪ**, -ын *прил.* (3) [вещьцин- *Клоц* (1) *Супр* (1)] ἀτίμητος бесценный, драгоценный *majıcı nesmírnou cenu, drahocenny*: не посрами насъ... даьцинхъ вь нма твое • дары вьцънъныи *Евх* 44а 14.— *Клоц* 14б 24; *Супр* 453, 14.— *Ср.* мьногочьнънъ

*вечиноу Супр* 565, 19 *см.* без и чьсть

*вечисменьнъ Супр* 442, 29 *см.* вьцисменьнъ

*вечьствовати Супр* 510, 13 *см.* вьчьствовати

*вечьстни см.* без и чьсть

*вечьстни Мт* 13, 57 *Зогр см.* вьчьстни

*вечьстик Супр* 385, 12; 43б, 20; 510, 14 *см.* вьчьстик

*вечьстнъ Супр* 436, 7; 44б, 17 *см.* вьчьстнъ

*вечьстни Евх* 1а 25 *см.* чьсть

*ви см.* вьти

**БИВАТИ**, -авж, -авжи *несов.* (1) ἀλοχτείνεив убивать *zabijet*: не оубонте са оть вьважцихъ т'ѣло *Мт* 10, 28 *Ас* (оубиважшцихъ *Зогр Мар*).— *Ср.* оубивати

**БИСЪРЪ**, -а м (20) [висьр- *Зогр* (1) *Ас* (1) *Сав* (3) *Клоц* (1) *Супр* (5), вьиср- *Зогр* (1) *Ас* (2), вьиср- *Супр* (1)] μαργαρίτης жемчуг, жемчужина *perla*: ни помѣтате вьисрѣ вашихъ прѣдъ свийнѣми *Мт* 7, 6 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр*

**БИТИ**, -виж, -вижи и *виж*, -вижи *несов.* (>100) δέρειν, τύπτειν, κόπτειν, λυγίνειν, φαρίζειν, μαστιγίζειν, μαστιγοῦν битъ *bit*: вьѣахъ і по ланнтама *И* 19, 3 *Зогр*, вьѣахъ *Мар Ас*, вьахъ *Сав*; вьетъ т'а трисавице г(оспод)ъ • чьснаа • емьжциѣ вь Ѣ чьсъ • сего • внинемъ неотъвѣтнъномъ *Евх* 49б 14 • φραγελλοῦν, φαρδίξειν, μαστιγοῦν бичевать *bičovati*: и поржгавѣтъ са емоу • и досаждатъ емоу и заплюжѣтъ і • и вьвѣше оубивѣтъ і *Л* 18,

33 *Мар* (тепъше *Зогр*) ● φονεύειν убивать zabíjet: младишшт... ка'наче въ младиѣн и млѣчѣнѣ пишти сѣште • лютомъ гнѣвомъ града продомъ бикмы *Супр* 397, 10 ◆ ка м е н н к м ъ б и т и λιθάζειν, λιθοβολεῖν забрасывать камнями kamenovat: того каменемъ вневше провиша главлъ емоу *Мк* 12, 4 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* тети, оубивати

**БИЧЪ**, -а м (4) φραγέλλιον, φραγέλλη бич, плетка bič, dŭtky: сътворѣ ѣко бичъ отъ врѣни • вса изгна цркъкѣе *И* 2, 15 *Зогр Мар Ас*.— *Супр* 193, 6.— *Ср.* воцага

**БИЧЕННІЕ**, -ниа с (4) [бк- *Супр* (2)] τὸ μασιγῶσαι, колетосъ битъе; бичевание bití; bičování: прѣдадатъ і на порѣганне ѣз(тъ)-к(о)мъ • і вниене и пропагыѣ *Мт* 20, 19 *Мар* (*Зогр*); ринѣша са на оукоризны и бкныа *Супр* 535, 19.— *Евх* 496 16; *Супр* 386, 12  
Б Л А Г О с см. БЛАГЪ

Б Л А Г О Син см. БЛАГОЖЕ

**БЛАГОВОЛИТИ**, -лък., -лиши *несов./сов.* (18) на кого; о комъ; чыто еудожейв благоволить к кому-л., любить/возлюбить кого-л. mít zalíbení v někom, oblíbit si někoho: ты еси с(ты)нъ мой възлюбленчы • о тебѣ благоволихъ *Л* 3, 22 *Зогр Мар*; всесъзжагаемъхъ же не благоволиш *Пс* 50, 18 *Син*; в благоволити г(оспод)ю в(ог)оу на ны *Евх* 61а 11.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*.— *Ср.* благоизволити

**БЛАГОВОЛІЕННІЕ**, -ниа с (20) εὐδοκία, ευγνωμοσύνη милость, благоволение milost, dobrá vůle: еи(о)тъ)че ѣко тако бытъъ • благоволенне прѣдъ товож *Л* 10, 21 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2); въ благоволені твоемъ възнесетъ съ рогу нашъ *Пс* 88, 18 *Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл*.— *Ср.* вола

**БЛАГОВОЛІЕНО** нареч. (1) εὐαρέστως благосклонно blahosklonně: приемчи възможно приношенне въдовица • благоволено *Евх* 136 10

**БЛАГОВОИЪНЪ**, -ын *прил.* (1) благовоиѣна масть μύρον) благовонный, ароматный libovonný, příjemně vonící: и се жена... принесши стькѣничи благовоиѣны масти *Супр* 391, 10 (*ср.* лавастръ м'вра *Л* 7, 37 *Зогр Ас*, мироу *Мар*, лавастръ хризмы *Мк* 14, 3 *Мар Зогр*).— *Ср.* благоуханьѣ

**БЛАГОВРѢМЕНЪНЪ**, -ын *прил.* (2) εὐκαιρός своевременный, уместный včasný, vhodný: ва(а)годѣтъ овращемъ въ благоврѣменъж помощь *Евр* 4, 16 *Ен* □ б л а г о в р ѣ м е н ѣ н о в знач. сказ. удобно, пора је vhodné, је на čase, је čas: благоврѣменно оубо намъ • бввстѣи покаанию оучителя *Супр* 390, 14.— благоврѣменно *ср.* врѣмѣ (врѣмѣ кстѣ), добро кстѣ врѣмѣ)

**БЛАГОВЪГОДЪНЪ**, -ын *прил.* (1) εὐάρεστος угодный příjemný: w благовъгоднѣ трѣбѣ быти • словесноуемоу семоу слоуженью нашемоу • г(оспод)ю помо(лимъ са) *Евх* 60а 14.— *Ср.* благоприматьнъ, възгодитъ, добровъгоднѣ, огоднѣ

**БЛАГОВѢРНІЕ**, -ниа с (7) εὐσεβεια набожность, благочестие zbožnost, bohabojnost: есть бо дрѣзъ • и бесрама • ни дѣвства срамаѣа са • ни цѣломждриѣ чыты • ни благоврѣнѣ боа са *Евх* 88а 15-16; цин в(ог)а нашего вшыши са творите... страшнымиими сими мѣжками прѣтите • грѣхъ на ны носаште • благоврѣнк • нѣ не страшномъ прѣтите *Супр* 88, 21.— *Евх* 18а 5; 19а 18; 536 14-15; 946 9; *Супр* 57, 16.— *Ср.* благочыстик, вѣра (благая вѣра), говѣиньство, говѣинь, доброговѣник, доброчыстик

**БЛАГОВѢРЪНЪ**, -ын *прил.* (6) εὐσεβής, εὐσεβῶν, τῆς εὐσεβείας набожный, благочестивый zbožný, bohabojný: па(ма)т(ъ)... благоврѣном(о)у • констатниоу ц(ѣса)рю *Ас* 1466 6.— *Ен* 5а 1; *Супр* 24, 25; 85, 11; 96, 21; 97, 15.— *Ср.* благочыстивъ, благочыстнѣ, доброговѣинъ, говѣинъ, доброчыстивъ, доброчыстнѣ, чыстнѣ

**БЛАГОВѢРЪНѢ** нареч. (2) εὐσεβῶς набожно, благочестиво zbožně, bohabojně: и вси благоврѣнѣ живштині о х(ристос)ѣ • поуждаахъ са жрѣти богомъ *Супр* 68, 26.— *Супр* 69, 4-5.— *Ср.* благочыстно

**БЛАГОВѢСТВОВАТИ**, -воуж., -воужши *несов.* (9) εὐαγγελίεσθαι возвещать (*добрую вестъ*) oznamovat, hlásat (*dobrou zprávu*): се во благоврѣстоужъ вама радость вельж *Л* 2, 10 *Зогр* (благоврѣштаж *Мар Ас*, благоврѣстоуж *Сав*); многа же ина благоврѣствоваше г(лаго)ла къ людъмъ *Л* 3, 18 *Зогр* (благоврѣствоваше *Мар Ас*, повѣдаа г(лаго)ла(а)ше *Сав*).— *Л* 7, 22 *Зогр*; *Л* 16, 16 *Зогр Мар*; *Л* 20, 1 *Зогр*; *Клоц* 14а 5; *Супр* 451, 19; 452, 3.— *Ср.* благоврѣстити, благоврѣстовати, благоврѣстествовати, благоврѣцати

**БЛАГОВѢСТИТИ**, -вѣщж., -вѣщши *сов./несов.* (17) εὐαγγελίεσθαι возвестить/возвещать (*добрую вестъ*) oznámit/oznamovat, ohlásit/ohlašovat (*dobrou zprávu*): подоваетъ ми благоврѣстити ц(ѣса)р(ъ)ствне в(о)жне *Л* 4, 43 *Зогр Мар*; благоврѣсти са гаурнѣомъ ар'хаг'геломъ • дѣвѣ с(ва)тѣѣ и прѣчистѣ отъ рода цѣсарьска сжшти *Супр* 10, 20-21.— *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр*.— *Ср.* благоврѣстествовати

**БЛАГОВѢСТОВАТИ**, -тоуж., -тоужши *несов.* (8) εὐαγγελίεσθαι возвещать (*добрую вестъ*) oznamovat, hlásat (*dobrou zprávu*): прокаженни очницажтѣ са и глаосни слышатъ •

мрътвинъ вѣстаетъ • ѿ ништинъ благовѣ-  
стоужетъ Мт 11, 5 Мар (благовѣстествоужетъ  
Ас, нест Зогр).— Л 7, 22 Мар; Л 8, 1 Зогр  
Мар; Л 9, 6 Зогр Мар Сав; Л 2, 10 Сав.—  
Ср. благовѣстовать, благовѣстити, благо-  
вѣстествовати, благовѣщати

**БЛАГОВѢСТЪСТВОВАТИ**, -воужь, -воужши  
несов./сов. (9) εὐαγγελίσειθαι возвещать/  
возвестить (добрую вѣсть) oznamovat/ozná-  
mit, ohlašovat/ohlásit (dobrou zprávu):  
г(оспод)ъ дастъ г(лаго)лъ благовѣстествоужь-  
щимъ силою многоу Пс 67, 12 Сун; агбелъ...  
порождение кго кже отъ гроба благовѣстествова  
Сунр 451, 20-21; Клоц 14а 7.— Л 3, 18 Мар  
Ас; Л 20, 1 Мар; Мт 11, 5 Ас; Клоц 14а  
18-19; Сунр 452, 1.— Ср. благовѣстовать,  
благовѣстити, благовѣстествовати, благовѣщати

**БЛАГОВѢЩАТИ**, -ажь, -ажши несов. (3)  
εὐαγγελίσειθαι возвещать (добрую вѣсть)  
ohlašovat (dobrou zprávu): се во благовѣштажъ  
вамъ радость велику Л 2, 10 Мар Ас (благо-  
вѣстествоужь Зогр, благовѣстоужь Сав).— Л 9, 6  
Ас.— Ср. благовѣстовать, благовѣстити, благо-  
вѣстествовати, благовѣстествовати

**БЛАГОВѢЩЕННІЕ**, -нѣ с (12) [благо-  
вѣ(щ)н-Ас (1)] 1. εὐαγγέλιον, τὰ εὐαγγέλια  
добрая вѣсть dobrá zvěst: не дастъ ли кмоу  
родствоу Іванову благовѣштенина Сунр 249,  
6-7 ● εὐαγγέλιον евангелие evangelium:  
также свѣдѣтельствоужетъ ми павълъ глагола •  
по благовѣштению рече Сунр 347, 21-22  
2. Εὐαγγελισμόςъ благовещение (церковный  
праздник) Zvěstování (Panny Marie): на  
благовѣщ(е)ние с(ва)тѣн в(огороди)ци Ас  
158а 2.— Ас 1446 2; 145а 4; Сунр 243,  
26-27; 243, 28; 245, 8; 249, 11; 301, 30;  
445, 12; 464, 12.— Ср. евангелик

**БЛАГОГОЛѢННЪ**, -ын прил. (1) εὐσκελής  
имеющий крепкие ноги mající pevné nohy:  
нѣ ли юнотъ въ вѣсть и благоголѣннѣ Сунр  
30, 24-25

**БЛАГОДАВЪЦЬ**, -а м (1) ἀγαθός, var. φι-  
λάγαθος благодетель dobrodinec: ты вл(а-  
ды)ко благодавче • ѿ ч(ловѣ)к(о)любче  
Евх 10а 1.— Ср. благодатель, благодатникъ,  
благодѣтель

**БЛАГОДАРНИ**, -рьжь, -риши несов. (9)  
εὐχαριστεῖν благодарить, восхвалять dě-  
kovat, velebit: по нцѣлени многу д'ни тоу  
благодара и хвала • и проповѣдалъ х(ристо)са  
в(ог)а нашего Сунр 555, 28.— Сунр 309, 7;  
309, 12; 316, 29; 517, 19; 518, 11; 541, 28;  
550, 28; 556, 2.— Ср. благодарствити,  
благодарствования, хвалити

**БЛАГОДАРНІЕ**, -нѣ с (1) греч. нет польза;  
благодаяние prospěch; dobrodiní: нынѣ  
гнѣваши са о воужихъ оученихъ • яко пишеми

сжтѣ на благодарникъ вѣроужитнѣмъ Сунр 403,  
22

**БЛАГОДАРСТВЕНТИ**, -рьщавьжь, -ръщавиши  
несов./сов. (10) 1. εὐχαριστεῖν, εὐχαριστίαν  
ἀπολέμελεν благодарить/поблагодарить,  
восхвалять děkovat/poděkovat, vzdávat/  
vzdát díky, velebit: и видѣвъ старць лѣто-  
расла благодарствѣше бога съ слъзми Сунр  
300, 21; аже възъмъ старць и съ слъзми  
облоуызавъ • изѣ • и благодарствен извѣ-  
стнѣшааго кмоу кога Сунр 300, 26 2. несов.  
εὐεργετεῖν благодетельствовать, оказывать  
благодаяние dobře činit, prokazovat dobro-  
diní: овъхода градъ и вси • благодарства  
вѣса оутомькнѣла днаволоу Сунр 11, 9.—  
Сунр 100, 17; 119, 9; 169, 26-27; 194, 2;  
276, 22; 299, 25-26; 518, 17.— Ср. благо-  
дарити, благодарствования, хвалити, благодѣ-  
тити, благодѣторити, добродѣяти, добротворити

**БЛАГОДАРСТВЕННІЕ**, -нѣ с (2) εὐχαριστία  
благодарственная хвала, благодарение dě-  
kování, dikůvzdání: не во на хвалъ намъ слово  
и на благодарственнѣ тѣчьжъ трѣбѣ • нѣ и на  
оученик оуспѣшено Сунр 379, 8.— Сунр 524,  
20.— Ср. благодарникъ

**БЛАГОДАРСТВОВАТИ**, -воужь, -воужши не-  
сов. (2) εὐχαριστεῖν благодарить, восхва-  
лять děkovat, velebit: благодарствуюжъ ты  
г(оспод)и Іс(ох)х(ристо)се Сунр 112, 10-11.—  
Сунр 103, 11.— Ср. благодарити, благодарь-  
ствити

**БЛАГОДАРСТВЕННЪ**, -ын прил. (2) 1. εὐ-  
χαριστήριος благодарственный děkovný:  
благодарственнѣмъ пѣсинъ вѣсьлааше вооу Сунр  
292, 30-293, 1 2. греч. нет благодатный  
prospěšný: а кже къ вооу вогатѣство • скоро  
кстѣ и благодарствено Сунр 160, 9.— Ср.  
добродарственнѣ, похвальнѣ

**БЛАГОДАРІЕННІЕ**, -нѣ с (3) [-ре- Сунр (3)]  
εὐχαριστία благодарственная хвала, благо-  
дарение děkování, dikůvzdání: тебѣ слава  
и благодарникъ въздакъ Сунр 342, 23.—  
Сунр 319, 26-27; 340, 21.— Ср. благодарь-  
ственнѣ

**БЛАГОДАТЕЛЪ**, -нѣ м (1) εὐεργέτης бла-  
годетель dobrodinec: овладажшѣ нми благо-  
датеа нарицажтѣ са Л 22, 25 Мар (благо-  
дѣтеле Зогр).— Ср. благодавецъ, благодать-  
никъ, благодѣтель

**БЛАГОДАТИ**, -дамъ, -даси сов. (1) εὐεργε-  
τεῖν оказывать благодаяние prokazat dobro-  
diní: поужъ г(оспод)ю благодавѣшюмоу мнѣ Евх  
74а 7-8 (благодѣавѣшюмоу Пс 12, 6 Сун).—  
Ср. благосѣтворити, добросѣтворити

**БЛАГОДАТЬ**, -н ж (24) χάρις, χάρισμα  
милость, благодать milost, přízeň: не вон са  
марне • обрѣте бо благодать отъ в(ог)а Л 1,

30 *Мар* (благодѣть Зогр *Ас*); и ксть зѣло старъ • и свѣтъль лицемъ и доушеж поустынгѣн • и вожьствыма благодати напыленъ *Супр* 302, 22.— *Мар Супр Хил*.— *Ср.* благость, благодѣть

**БЛАГОДАТНИКЪ**, -а м (1) εὐεργέτης тот, кто делает добро, оказывает милость *dárce dobra, milosti*: истинноуоумоу с(ы)ноу • отъ отьца благодатникоу *Супр* 176, 5-6.— *Ср.* благодѣвць, благодатель, благодѣтель

**БЛАГОДАТНЪ**, -ын *прил.* (2) 1. κηχαρισμένος благодатный, исполненный милости *zahrnutý, obdařený milostí*: радощи са благодѣтнаѣ *Л* 1, 28 *Зогр Ас* (благодѣтнаѣ *Мар*) 2. εὐεργέτης, τῆς χάριτος милостивый *milostivý*: благодатное призванне знаменавъ д(оу)шж • не дастъ къ томоу страшнѣнмъ пожрѣтоу быти змнемъ *Хил* 16а 14-15.— *Ср.* благодѣть

**БЛАГОДУШНІЕ**, -ня с (1) εὐψυχία душевное спокойствие *dobrá mysl, duševní pohoda*: да... еждеть тн... дальгосаожью податель • благод(оу)шью давецъ *Евх* 926 17-18

**БЛАГОДѢТЕЛЬ**, -ла м (10) εὐεργέτης, τῶν ἀγαθῶν χορηγός благодетель; тот, кто делает добро, оказывает милость *dobrodítec, dárce milosti*: ц(ѣса)ре възъкомъ • оустомать имъ • і обладажште мнн • благодѣтеле нарицажт са *Л* 22, 25 *Зогр* (благодателе *Мар*).— *Клоц* 106 36; *Супр* 148, 3; 322, 28; 393, 6; 402, 20; 417, 3; 417, 10; 493, 11; 494, 14-15.— *Ср.* благодатникъ, благодатель

**БЛАГОДѢТЬ**, -н ж (>100) [бл(а)т *Ас* (1), блгдѣ- *Сав* (3) *Хил* (1), блго- *Ен* (1) *Син* (1), блгодѣ(т) *Рыл* (1)] χάρις 1. χάρισμα, εὐχαριστία, δύναμις (!) милость, благодать *milost, přízeň*: видѣхомъ славж его • славж ѣко иночадаего отъ о(т)ьца • испльнн благодѣти истиннъ *И* 1, 14 *Зогр Ас*; д'несъ во • благодѣть с(ва)тагоу д(оу)ха • приходящи ошващ(а)еть доуновениемъ воды *Евх* 16 16-17 2. εὐεργεσία, ἀγαθότης; (благодѣть творити εὐαρεστεῖν !) благодѣяние, добро *dobrodíni*, dobro: творнн в'сѣ въ благодѣти нашж *Евх* 25а 15 3. χάρις (!); (не благодѣти имѣти ἀγαριστεῖν) благодарение, благодарность *dik, vděčnost*: благодѣть милостивнѣмъ и вьсмртьтнѣмъ вогомъ *Супр* 146, 25; благодѣть исповѣдаж богу моумоу • дарствовавшоуоумоу мн... в'ниць *Супр* 254, 9-10 4. ἀρετή добродетель *ctnost*: потъшта са съ вьвѣкож твердостнж сѣписати • на възгражденнн... подражателемъ таковъ о х(ристос)ѣ благодѣти *Супр* 272, 1 5. χάρις приятность *libost*: и така словеса да износить • да дастъ благодѣть слышаштнѣмъ *Супр* 497, 22.—

*Зогр Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл*.— *Ср.* благодать, благодѣльник, благость, милостивнн, милость, дѣтель (блага, добра дѣтель)

**БЛАГОДѢТНЪ**, -ын *прил.* (9) 1. κηχαρισμένος благодатный, исполненный милости *zahrnutý, obdařený milostí*: радощи са благодѣтнаѣ *Л* 1, 28 *Зогр Ас* (благодѣтнаѣ *Мар*) 2. εὐεργέτης, τῆς χάριτος милостивый, благодотворный *milostivý, blahodárný*: днвѣхж са о словеси благодѣтнѣ • исходащиъ (!) из оустъ его *Л* 4, 22 *Сав* (благодѣтн *Ас*, благодати *Мар*, нет *Зогр*); источниче благодѣтнъ *Евх* 216 4-5; исповѣждъ оубо яко жьтъ возн истинннн • благодѣтннн *Супр* 148, 17 3. εὐχάριστος благодарный *vděčný*: и вѣы благодѣтнн вьванте *Кол* 3, 15 *Ен*.— *Евх* 43а 5; 85а 24; *Супр* 256, 8.— *Ср.* благодатнѣ

**БЛАГОДѢТНИКЪ**, -ня с (12) [благодѣ- *Евх* (3) *Супр* (7)] εὐεργεσία, εὐεργέτηρα, ἀγαθοεργία, εὐλοία, κηδεμονία делание добра, благодѣяние *konání dobra, dobročinnost, dobrodiní*: исповѣдаемъ благодѣть • проповѣдаемъ м(н)л(о)сть • не танмъ благодѣаннѣ *Евх* 46 9; вьса нюдеа испльнн са благодѣаннн *Супр* 323, 25-26.— *Евр* 13, 16 *Ен*; *Евх* 246 11; 82а 11-12; *Супр* 95, 7-8; 396, 25; 398, 16-17; 411, 18; 417, 4; 417, 22; 494, 13.— *Ср.* добростворникнн

**БЛАГОДѢЯТИ**, -дѣж, -дѣжшн *несов./сов.* (4) [-дѣа- *Син* (2) *Евх* (1)] εὐεργετεῖν, εὐεργετεῖσθαι, εὐαρεστεῖν (!) оказывать/оказатъ благодѣяние, делать/сделать добро *prokazovat/prokázat dobrodiní, konat/vykonat dobro*: а и не благодѣти имѣти благодѣжштннмъ *Супр* 127, 10-11; възвж къ в(ог)оу вьшннюмоу • в(ог)оу благодѣвавшюмоу мнѣ *Пс* 56, 3 *Син*.— *Пс* 12, 6 *Син*; *Евх* 95а 7-8.— *Ср.* благодотворити, благодѣть (благодѣть творити), добротворити

**БЛАГОЖЕ** *межд.* (8) εὖγε хорошо, так и надо *dobře tak*: рѣшма благо же благо же видѣсте очн наш *Пс* 34, 21 *Син*.— *Пс* 34, 25 *Син*; 39, 16 *Син*; 69, 4 *Син*.— *Ср.* доверѣ

**БЛАГОИЗВОЛТИ**, -лж, -лиши *сов./несов.* на кого, на комъ, о комъ, въ комъ (12) [блго- *Сав* (1)] εὐδοκεῖν возлюбить/любить *кого-л.*, благоволить *к кому-л.* *najít zalíbení v někom, oblíbit si někoho, mít zalíbení v někom*: се отрোকъ мон егоже изволнхъ • възлюбленъ мон • на нѣже благоизволи д(оу)шма моѣ *Мт* 12, 18 *Зогр Мар Ас*, на немъже *Сав*; съ естѣ с(ы)нѣ мон възлюбленъ о немъже благоизволнхъ *Мт* 17, 5 *Мар*; *Евх* 36 1; ѣко благоизволи в нѣхъ *Пс* 43, 4 *Син*.— *Л* 12, 32 *Зогр*

*Мар Ас Сав; Пс 48, 14 Син.*— *Ср.* благовоити

**БЛАГОИЗВОЛЬНЪ**, -ын *прил.* (1) (благоизвольнъ быти еѹдожцеѹ) известный, знаменитый *proslulý*: того ради паче благоизвольни быша *Супр 373, 3-4*

**БЛАГОИЗВОЛЕНІЕ**, -на *с* (3) *ἀρετή* преимущество, добродетель *přednost*, *stnost*: нѣсть много бога развѣ мене • и славы можа мномоу не дамъ • ни благоизволеніи моужь важниимъ *Супр 263, 4 (Ис 42, 8).*— *Супр 8, 27-28; 274, 5-6*

**БЛАГОИСПЫТАНИЕ**, -на *с* (1) *ἀκρίβεια* старательность *pečlivost*: аште бо... старѣншоуоумоу братна иштеть благоиспытание • како есть моштью въ тонжде вси мнозеѹхъ сицихъ полоучити *Зогр-лл 16 18.*— *Ср.* испытаник, опасеник, опасъ

**БЛАГОКОРЕННЪ**, -ын *прил.* (1) *εὐρίζος*, *var. εὐρίζων* благородный, хорошего происхождения, рода *z dobroho kořene, rodu, ušlechtilý*: благокореннымъ радованымъ • въ сѣмъ земля *Пс 47, 3 Син*

**БЛАГОЛѢПНЪ**, -ын *прил.* (1) *εὐπραγῶς* (!) красивый, прекрасный *krásný, půvabný*: отъ несжщину въ бытне • въ сѣмъ в(ла)голѣпное словои съставляв *Евх 566 18-19.*— *Ср.* добръ, краснъ, лѣпъ

**БЛАГООБРАЗНО** *нареч.* (1) *εὐσχημόνως* добропорядочно *páležitě, slušně*: ѣко въ дне благообразно ходимъ *Рим 13, 13 Ен*

**БЛАГООБРАЗНЪ** *прил.* (6) *εὐσχημων*, *εὐδελῆς* добропорядочный, почтенный *páležitý, slušný, počestný*: приде лосифъ отъ ариматѣя • благообразнъ съвѣтъникъ *Мк 15, 43 Зогр Мар Ас (2); дажди емоу житне благообразно Евх 99а 2.— Евх 76 3-4.— Ср.* доброобразнъ

**БЛАГОПРИИМЧЪНЪ**, -ын *прил.* (1) *εὐπρόσδεκτος* благоприятный, удобный *příhodný, příznivý*: нына вреѣма благопримчньо *Супр 356, 8.— Ср.* примичнъ

**БЛАГОПРИЛЕЖНЪ**, -ын *прил.* (1) *εὐλάρεδρος* усердный *snazivý, horlivý*: неподагъшна во печеть са о г(оспод)н... на доброобразнок • и благоприлежнок къ г(оспод)н ве сѣмъжштенна *Супр 375, 28.— Ср.* прилежнъ

**БЛАГОПРИЯТНЪ**, -ын *прил.* (1) *εὐάρεστος* угодный, приятный *příjemný*: каже жрътва жнва благопрятна тебѣ *Супр 91, 23-24.— Ср.* благоугоднъ, въгоднъ, докровъгоднъ, прятать, угоднъ

**БЛАГОРАСТВОРЕНІЕ**, -на *с* (1) *греч.* нетприятное смешение, соединение *vhodné smíšení*: в(а)г(осло)ви внио се • і сътвори е во вѣско благорастворенне пнжщнимъ *Евх 146 4*

**БЛАГОРОДИЕ**, -на *с* (1) *εὐγένεια* благородство *urozenost*: се и тѣло поговитъ • и дошешви благородик прѣдактъ *Супр 494, 21-22.— Ср.* доборродик, доборродьство

**БЛАГОРОДНЪ**, -ын *прил.* (1) *εὐγενής* благородный *urozený*: не мнози благород.. 1 *Кор 1, 26 Ен.— Ср.* доборродьнъ, чьстьнъ, родъ (блага, добра рода)

**БЛАГОСЛОВЕНІЕ** *Евх см.* **БЛАГОСЛОВАНІЕ** *Евх см.* **БЛАГОСЛОВЕНЪ** *Зогр Сав Служ Евх см.* **БЛАГОСЛОВАНЪ**

**БЛАГОСЛОВЕСЕНЪ** *Супр 329, 26; 329, 29 см.* **БЛАГОСЛОВЕСНЪ**

**БЛАГОСЛОВЕСИТИ**, -вешъ, -вешши *сов.* (21) [вѣгс- *Син* (4), вѣгс- *Син* (3), вѣс- *Син* (1)] *εὐλογεῖν* 1. благословить *požehnati*: в(а)г(ослове)с(н) нты в(о)же и оубоуать съ тебе вси концы земля *Пс 66, 8 Син* □ в(а)г(ословешенъ в *знач. прил.* *εὐλογημένος* благословенный *požehnáný*: в(а)г(ословешенъ град)н въ нма господѣе *Супр 319, 27-28 (в(а)г(ословенъ) Пс 117, 26 Син* 2. благословить, вознести хвалу *poshvalít, vzdát chválu*: в(а)г(ос)л(ове)си • д(о)уше моѣ г(оспод)ѣ *Пс 102, 1 Син* □ в(а)г(ословешенъ и в *знач. суц.* *εὐλογημένος* благословенный, восхваленный *dobrořečený, velebený*: придѣте възакъбкни да в(а)г(ословешенъ) в(а)г(ословешена)го *Супр 320, 3.— Син Супр.— Ср.* в(а)г(ословешенъ)ти, в(а)г(ословешенъ)ти, в(а)г(ословешенъ)ср. в(а)г(ословешенъ)нъ, в(а)г(ословешенъ)нъ

**БЛАГОСЛОВЕСТВЕНІЕ**, -на *с* (5) [вѣст *Син* (3)] *εὐλογία* благословение *požehání*: не рѣша мимоходьштин в(а)г(ословешенъ)не на вастъ *Пс 128, 8 Син.— Пс 23, 5 Син; 83, 7 Син; 132, 3 Син; Супр 493, 18.— Ср.* в(а)г(ословешенъ)ник, в(а)г(ословешенъ)ник, в(а)г(ословешенъ)ник, в(а)г(ословешенъ)ник

**БЛАГОСЛОВЕСТВИТИ**, -вешъ, -вешши *сов./несов.* (36) [вѣств- *Син* (22), вѣгств- *Син* (1)] *εὐλογεῖν* 1. *сов.* *didóna* *εὐλογία*с благословить *požehnati*: в(а)г(ословешенъ)стьль есть домъ і(здра)нлвѣ *Пс 113, 20 Син* 2. *несов.* благословлять, восхвалять *vzdávat chválu, dobrořečit, velebit*: се нынѣ в(а)г(ос)л(ове)ствитѣ г(оспод)ѣ *Пс 133, 1 Син*; вжди има его в(а)г(ос)л(ове)ствено въ вѣкы *Пс 71, 17 Син.— Син Супр.— Ср.* в(а)г(ословешенъ)ти, в(а)г(ословешенъ)вати, в(а)г(ословешенъ)ти, в(а)г(ословешенъ)ти

**БЛАГОСЛОВЕСТВОВАТИ** или **БЛАГОСЛОВЕСТВОВАТИ**, -ствоуѣжъ, -ствоуѣжи *несов.* (1) *εὐλογεῖν* благословлять *žehnati*: въдовница его в(а)г(ос)л(ове)ств(о)уѣжъ в(а)г(ос)л(ове)щъ *Пс 131, 15 Син.— Ср.* в(а)г(ословешенъ)ти, в(а)г(ословешенъ)ти

**БЛАГОСЛОВЕСТВЕНЪ** прил. (1) εὐλογημένος благословенный, восхваленный dobrořečený, velebený: вѣди мѣа г(осподь)не в(лагос)л(ове)ствѣно Пс 112, 2 Син. — Ср. благословесньн, благословакнѣн, благословествити (благословественъ), благословесити (благословешень)

**БЛАГОСЛОВЕСТИТИ**, -вещѣ, -вестиши сов./несов. (18) [вѣтсв- Зогр (1) Мар (1) Евх (1), вѣстити Ас (1) Син (4), вѣсвсв- Зогр (1), вѣгст- Мар (1)] εὐλογεῖν 1. κατευλογεῖν sanctificare благословить/благословлять rožeňnat/žehnat: ѣдѣщемъ же имъ • принимъ н(соу)с(ъ) хлѣбъ и вл(а)г(о)с(лове)шть • прѣломи Мт 26, 26 Мар Ас (в(а)г(о)с(ло)внвѣ Зогр, благословь Сав; оусты своими в(лагос)л(ове)щахъ 1 Пс 61, 5 Син 2. благословить/благословлять, восхвалить/восхвалять vzdát/vzdávat chválu, dobrořečit: в(лагос)л(ове)щѣ г(оспод)ѣ на высѣко врѣмь Пс 33, 2 Син; благословешашиши бо ког благословешени сѣтъ Супр 319, 29. — Зогр Мар Ас Син Киев Евх Супр. — Ср. благословесити, благословествити, благословествовати, благословесьствовати, благословити, благословакнѣти, блажити

**БЛАГОСЛОВЕСЬНЪ** прил. (2) εὐλογημένος благословенный rožeňnaný: благословесень градъи въ имѣ господьне Супр 329, 29. — Супр 329, 26. — Ср. благословествнѣн, благословакнѣн, благословесити (благословешень)

**БЛАГОСЛОВЕСЬСТВОВАТИ**, -тоуж, -тоужши сов. (1) εὐλογεῖν благословить vzdát chválu: въ цр(ъ)кѣвахъ благословесьствоуж ты Пс 25, 12 Син. — Ср. благословесити, благословествити, благословестити, благословестити, благословити

**БЛАГОСЛОВЕЩВАКНѢННІЕ**, -ни с (1) εὐλογία благословение rožeňnaní: г(осподь)не есть с(ъ)п(асе)нье • и на людехъ твоихъ вл(а)гословещенье твоѣ Пс 3, 9 Син. — Ср. благословещеник, благословешеник, благословакнѣннѣ

**БЛАГОСЛОВЕЩЕННІЕ**, -ни с (4) [вѣгщесин (1) Супр (3)] εὐλογία, τὸ εὐλογεῖσθαι благословение rožeňnaní: не всхотѣ вл(а)г(ослове)щенью и оудал съ отъ него Пс 108, 17 Син. — Супр 519, 11; 524, 4; 568, 27. — Ср. благословецвакнѣннѣ, благословешеник, благословакнѣннѣ

**БЛАГОСЛОВЕЩЕННІЕ**, -ни с (2) εὐλογία благословение rožeňnaní: благословешеньк и подѣченък нѣѣленю приаша Супр 568, 5-6. — Супр 524, 11. — Ср. благословецвакнѣннѣ, благословещеник, благословакнѣннѣ

благословешень см. благословесити

**БЛАГОСЛОВИТИ**, -вѣж, -вѣши сов./несов. (>100) [вѣгв- Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх, вѣгсв- Зогр Мар Ас Сав Клоц, вѣсв- Зогр,

вѣгов- Евх, вѣгос- Мар Ен, вѣгосав- Мар, вѣг- Евх, вѣгав- Зогр, вѣгав- Евх, вѣ(ф)с- Евх, вѣ(ф)в- Евх, вѣти Мар Ас Ен Син Клоц, вѣгсти Мар Син, вѣѣти Ас Евх, вѣѣти Син Евх Клоц, вѣг Син, вѣгсти Син, вѣѣти Син, вѣѣти Клоц] εὐλογεῖν 1. благословить/благословлять rožeňnat/žehnat: принимъ н(соу)с(ъ) • хлѣбъ и вл(а)г(о)с(ло)внвѣ • прѣломи 1 Мт 26, 26 Зогр, благословь Сав (в(а)г(о)с(лове)шть Мар Ас); по истинѣ не благословьж ког Супр 298, 27 2. εὐχαριστεῖν, ἀνυμνεῖν, εὐαγγελίζεσθαι (!) благословить/благословлять, восхвалить/восхвалять vzdát/vzdávat chválu, dobrořečit, velebit: 1 ѣко в(ог)а вл(а)г(о)с(ло)внша садаштаго на жрѣбате Клоц 1а 36-37; Супр 326, 15-16; нѣ мѣ живни благо(сло)внмъ та Евх 646 25-26. — Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр. — Ср. благословесити, благословествити, благословествовати, благословестити, благословесьствовати, благословакнѣти, блажити

**БЛАГОСЛОВАІАТИ**, -вѣж, -вѣши сов. (3) 1. εὐλογεῖν благословлять žehnat: овемъ ѣа благословѣаше • възлагаѣ рѣцѣ на ѣа Мк 10, 16 Мар (благословештааше Зогр) 2. αἰνεῖν благословлять, восхвалять dobrořečit, vzdávat chválu: она же нѣжшта благословьшаста бога Супр 5, 16. — Л 24, 51 Зогр. — Ср. благословествовати, благословествити, благословестити, благословити, блажити

**БЛАГОСЛОВАКНѢННІЕ**, **БЛАГОСЛОВЕННІЕ**, -ни с (28) [благословьки- Супр (8), благословен- Евх (2), вѣговен- Евх (4) Ен (1), вѣгвен- Евх (7), вѣгсав- Син (1), вѣгслобн- Син (1), вѣи- Син (1), вѣ(ф)словен- Евх (1), вѣгвен- Евх (1), вѣ(ф)вен- Евх (1)] εὐλογία, εὐμένεια, τὸ εὐλογεῖσθαι; (благословакнѣннѣ възати, прияти εὐλογεῖσθαι; без благословакнѣннѣ ἀνευλόγητος) благословение rožeňnaní: вѣг(о)словение трапезѣ Евх 17а 23; сѣтвори ѣж быти в'сѣмъ • почрѣпѣжцимъ отъ немъ • и кропѣжцимъ съ евж • 1 вѣкошѣжцимъ ѣа • вл(а)г(осло)внню источьникъ Евх 66 18. — Ен Син Евх Супр. — Ср. благословественик, благословещвакнѣннѣ, благословешеник, благословешеник

**БЛАГОСЛОВАКНѢНЪ**, **БЛАГОСЛОВЕНЪ**, -ын прил. (31) [благословьки- Супр (4), благословен- Сав (2), вѣгвен- Зогр (1) Служ (1) Евх (1); вѣгсв- Зогр (1), вѣгсав- Мар (1), вѣгси- Зогр (1) Мар (1), вѣгсви- Мар (1), вѣгв- Зогр (1), вѣги- Зогр (1) Мар (1) Син (1), вѣви- Ас (2), вѣи- Ас (3) Син (2) Евх (2), вѣгви- Сав (2), вѣгсави- Мар (1), вѣгони- Син (1)] εὐλογημένος, εὐλογητός 1. благословенный rožeňnaný: вл(а)г(о)с(ло)внѣнъ плодъ чрѣва твоего Л 1, 42 Зогр Мар Ас Сав

2. благословенный, восхваленный *blahořečepný, velebený*: *бл(а)г(о)с(лове)нь г(оспод)ъ в(о)гъ* *л(здран)аевъ Л 1, 68 Зогр Мар Ас*; *благословькнъ кси г(оспод)и в(о)же нашъ Супр 112, 21.— Зогр Мар Ас Сав Син Служ Евх Клоц Супр.— Ср. благословественъ, благословеснь, благословесити (благословешеть)*

**БЛАГОСТЫЙН**, -ныя ж (11) [бластыя (!) *Син (1)*] *χρηστότης, αγαθωσύνη, αγαθότης, δικαιοσύνη* доброта, благожелательность *dobrotivost, laskavost*: *взлюбьмъ еси зълвжъ паче благодьныи Пс 51, 5 Син*; *испальни д(о)ушжъ раба своего твоеа благодьныи Супр 163, 5-6.— Пс 13, 1 Син; 13, 3 Син; 24, 7 Син; 36, 3 Син; 37, 21 Син; Евх 8а 9; 24а 19; 74б 23; 77а 3.— Ср. благодь, благодьни, доброта*

**БЛАГОСТЬ**, -и ж (23) [благьст- *Син (2)*, *блг-Ен (1)*] *χρηστότης, αγαθωσύνη, αγαθότης, χάρις* доброта, милость, благожелательность *dobrotivost, milost, přijeň*: *напои и источникю твоеа благодьни Евх 30а 1-2*; *отвръзъшю же тебѣ рѣжжъ всьчъскаа • лепльнятъ съа благодьни Пс 103, 28 Син.— Ен Син Евх Супр.— Ср. благодьныи, благодьни*

**БЛАГОСТЬНЪ**, -ын *прил. (1)* *της χρηστότητος* добрый, милостивый *dobrotivý, milostivý*: *ѣко варьмъ і еси бл(а)гословьнымъ (і ем. бл(а)гословеннемъ) • бл(а)г(о)стьнымъ Пс 20, 4 Син.— Ср. благъ*

**БЛАГОСЪТВОРИТИ**, -ржж, -риши *сов. (2)* *αγαθύνειν, χρηστοῦτα ποιῆν* сделать добро *učiniti dobře*: *исповѣсть ти съа егда благодь(о)риши емоу Пс 48, 19 Син*; *благодьтвориаъ еси съ равомъ твоимъ Пс 118, 65 Син.— Ср. довростьтворити*

**БЛАГОТВОРИВЪ**, -ын *прил. (1)* *αγαθολοῖς* делающий добро *konající dobro*: *ни ангела благодьтворива дьавола непѣщевавъше пожрѣти вждемъ Хил 26а 12.— Ср. довродѣя, благодьтворити (благодьтвори)*

**БЛАГОТВОРИТИ**, -ржж, -риши *несов. кому (13)* [блго- *Сав (2)*] *αγαθολοῦν* делать добро, благодетельствовать *dobře činit, konat dobro*: *оваче любите врагы ваша і благодьтворите Л 6, 35 Зогр Мар Сав (добро творите Ас)*; *благодьтвори напасть дѣвжцинемъ тебѣ Евх 89б 3*; *д(о)ушжъ с(ва)дътныи • иже отъ отъца исходитъ благодьтвори Супр 28, 25.— Л 6, 33 Зогр (2) Мар (2) Ас (2) Сав (2).— Ср. благодѣяти, довростьтворити; благодьтвори ср. благодьтворивъ, довродѣя*

**БЛАГОЧИНИЕНІЕ**, -на с (1) *εὐσέβεια* надлежащее устройство *dobře uspořádání*: *(о) оустроени въселенствѣмъ благочиниени с(ва)дътнымъ цр(ъ)к(ъ)вамъ Ен 21б 13*

**БЛАГОЧЪСТІВЪ**, -ын *прил. (1)* *греч. нет* *набожный, благочестивый, богобоязненный zbožný, bohabojný*: *сего же нечестиваго оставивъше • на благодьствиа разбоиника приведѣмъ слово Супр 426, 17.— Ср. благодѣрьнь, благодьствьнь, довростьвѣниъ, говѣниъ, довростьствьнь, довростьствьтъ, чьствьнь*

**БЛАГОЧЪСТІЕ**, -ниа с (9) *εὐσεβεία* набожность, благочестие, богобоязненность *zbožnost, bohabojnost*: *кже въ благодѣти доврѣ воникътъ • благодьствикъ носатъ Супр 335, 10.— Супр 313, 12; 322, 1; 326, 5; 338, 6; 339, 25-26; 357, 10; 401, 10; 401, 13.— Ср. благодѣрьни, вѣра (благадъ вѣра), говѣниъ, довростьвѣниъ, довростьствикъ, чьствьтъ*

**БЛАГОЧЪСТОВАТИ**, -тоуж, -тоужши *несов. (1)* *εὐσεβῆν εἶναι* быть набожным, благочестивым *být zbožný*: *да аще с(ъ)ишь в(о)жинъ крѣсти са • кѣто оуже крѣщенна неврѣгы благодьстоуетъ Хил 1аа 9*

**БЛАГОЧЪСТІЮ** *нареч. (1)* *εὐσεβῶς* набожно, благочестиво *zbožně, bohabojně*: *отроци благодьстно слоужатъ хвалжъ Супр 324, б.— Ср. благодѣрьниъ*

**БЛАГОЧЪСТІНЪ**, -ын *прил. (3)* *εὐσεβής* набожный, благочестивый *zbožný*: *благодьствьнжжъ вѣржъ прикъмъжшти Супр 341, 3-4.— Супр 506, 18; Хил 26б 6-7.— Ср. благодѣрьнь, благодьствьнь, говѣниъ, довростьвѣниъ, довростьствьнь, довростьствьтъ, чьствьнь*

**БЛАГОК** *см. благъ*

**БЛАГОЖАНИЕ**, -ниа с (2) *εὐδία, θυμία* да благоухание *liba vůně*: *принимъ і смъ жрѣтъжъ • въ вонжъ благожъниъ Евх 15б 13-14.— Евх 61а 18.— Ср. вонжъ, довростьвѣниъ*

**БЛАГОЖАНИНЪ**, -ын *прил. (1)* *греч. нет* *благовонный, ароматный libovonný, aromatický*: *неръданъ вонѣтъ мастикъ • благожъханьножъ Евх 3б 8-9.— Ср. благовоньниъ*

**БЛАГЪ**, -ын *прил. (>200)* [блг- *Мар (1)* *Сав (2)*, *гъ (!) Син (1)*] *αγαθός, χρηστός, καλός, εὐσεβής, ευμεγέθης, ἅγιος (!), ἀφθονός (!), εὐ(γε) (!)* добрый, хороший; приятный *dobry; příjemný*: *ѣко салньце свое снѣеть • на зълъи і благы Мт 5, 45 Зогр Мар, благыня Ас (на добраго Сав); пасторухъ доврын и благыни Супр 328, 21; да всегда всѣкъ доволъ имже • избвьтъчъствоуемъ • во всѣкомъ дѣлѣ блазѣ Евх 15б 21 □ благо, -ож с, в л а г а м с мн. в знач. суц. τὸ αγαθόν, τὰ αγαθά; (благо примати *εὐεργετῆσθαι*) добро, доброе дело, нечто хорошее *dobro, dobrý skutek, dobrá věc*: *благо же примше великоокъ отъ чловѣколюбиваго в(о)г(а) Супр 531, 3; изиджтъ сътворьшенъ влага • въ вськрѣшенъе животоу И 5, 29 Зогр, влага Мар Ас; мгы грѣшныи • і недостоннии рави твои •**



насыщше сѧ • богатыхъ благъ твоихъ • хвалѧ тебе приносимъ *Евх 176 9*; благо наре-чл., благо кстѣ в знач. сказ.: мнѣ же прелѣплѣти сѧ в(о)уѣ благо естъ *Пс 72, 28 Сун* ♦ благо врѣмѧ см. врѣмѧ; блага вѣ-ра см. вѣра; блага дѣла, блага дѣ-тѣль см. дѣло, дѣтѣль; блага лѣпота см. лѣпота; блага нравѣ см. нравѣ; блага рода см. родѣ; благъ оудь-никъ см. оудьникъ.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. добръ, милѣ*

**БЛАГЫЙН**, -нѧ ж (11) 1. τὸ ἀγαθόν добро dobro: се во начало благынѧмъ *Сунр 445, 15 2. τὸ ἀγαθόν* добро, имущество majetek, zboží: прѣде чловѣкъ иѣкто незнакмъ съпроста къ старѣоу имѣа ослѧ многоъ благыйн наложено *Сунр 291, 5*; оверѣтъ толникъ блгыйн вѣ пештерѣ *Сунр 291, 16 3. ἀγαθότης*, μακαριότης доброта, доброжелательность dobrotа, dobrotivost: в(о)ж вьседръжителю... покажи н о мнѣ недостатниѣ рабѣ свокмъ • свож блгыйн *Сунр 22, 1*; прими бладыко н игыѣ съвоинъ моѧ... нгыѣ же привѣгаж-штаѧ къ твои блгыйн • и чл(овѣ)колюбью *Сунр 110, 2-3.— Сунр 123, 29; 158, 13-14; 430, 4-5; 436, 18; 513, 16; 523, 27-28.— Ср. благъ (благо), благостыйн, благость, добръ (добро), добрость, добротѧ*

**БЛАЖЕННИКЪ**, -а м (3) μακαρίτης блаженный (наименование святых) blahoslavený (rojmenování svatých): блаженникъ оубо сава того примѣ *Сунр 283, 11.— Сунр 286, 1; 293, 4.— Ср. облаженникъ, блаженъ*

**БЛАЖЕННІЕ**, -нѧ с (7) 1. μακαριότης, ὁσιότης блаженство blaženost; svatost: вѣч-нок сжште • н Іспльбно вьсего блаженѧ • кстѣ сице *Сунр 544, 23 2. μακαρισμός* блаженство blahoslavenství: о блаженѣ]нхъ *Мар 76а 22, w* блаженыхъ (!) *Зогр 129а 18.— Сунр 326, 3-4; 377, 1; 544, 17; 544, 18.— Ср. блаженство*

**БЛАЖЕНЪ**, -нѧ прил. (>300) [вѧж- Сав (1) Сун (1), блж(ж)- Рыл (1)] μακάριος 1. счастливый, блаженный šťastný, blažený: блажени кротыци • ꙗко ти насѣдѧтъ землѧж *Мт 5, 5 Зогр Мар Ас, блажени Сав; блажен мѧжъ емоуж е-стѣ застѧплен-е-моу отъ тебе Пс 83, 6 Сун; добро дѣло н блажено нзвѣра Евх 87а 2 2. ἅγιος, μακαρίτης, τρισ-όσιος, εὐλαβής (!), ἀγαθός (!), πανάγαστος (!), γενναῖος (!), ἀπόστολος (!) beatus блаженный (наименование святых) blahoslavený (rojmenování svatých): блаженъ же сава печальнъ бывѣ вь оумѣ • отнде... отъ ма-настирѣ *Сунр 287, 4*; почто блаженъ петръ апаниж н сапфрѧж тоу абик оумори *Сунр 362,**

9; ѡ блаженыхъ ради анѣѧ твоихъ *Киев 7а 5-6.— Зогр Мар Ас Охр Сав Ен Сун Киев Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. блажнѣ, блаженникъ, облаженникъ*

**БЛАЖЕННЪ**, -а м (1) спец. μακαρισμός песнопение о блаженствахъ zpѣn o blahoslavenství: анѣтиф(онъ) Ѣ блажен(ъ)нѣ глас(ъ) *҃ Евх 856 4*

**БЛАЖЕНСТВО**, -а с (1) μακαριότης блаженство blaženost: ничтоже отъ вьсего того тѣчно кстѣ • блаженства праведныхъ *Сунр 87, 30.— Ср. блаженик*

**БЛАЖИТИ**, -жл, -жиши несов. (18) μακαρίζειν; (не блажити ἀχαριστεῖν) восхвалять velebit: се во отъ селѣ влажатъ ма вьси роди *Л 1, 48 Зогр Мар Ас Сав*; пожеже во н петръ кгда исповѣда х(ри)сто)са влажааше сѧ *Сунр 379, 13*; о ѡнхъже славити н величати не блажатъ *Сунр 339, 10.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Сунр.— Ср. благословестити, благословестити, благословити, благословаити*

**БЛАЖИНЪ** прил. (1) μακάριος блаженный blahoslavený: блажинъ естъ ѡже аште не съблазнитъ сѧ о мнѣ *Л 7, 23 Зогр (блаженъ Мар).— Ср. блаженъ*

**БЛАЗНА**, -нѧ ж (2) πλάνη; (без блазны ἀνεπιλόδιτος) заблуждение, ошибка roblou-dění, omyl: да не бждетъ тожденикмъ ѡнашаже (! вл. никашаже) блазна отѣлжчи сего отъ много *Сунр 410, 17*; без блазны намъ на небеса пжтышѣствик оуботви *Сунр 353, 11.— Ср. заблужденик, съблазнит*

**БЛАЗНИТИ**, блажнѧ, блазнити несов. (10) 1. ἀλάτῃν, πολεμεῖν обманывать, соблазнять, искушать, смущать šalit, mámit, rokoušet, znepokojovat: нѣ врагъ ѡститѣ ма • ѡ блазнитѣ д(о)ушѧж моуж *Евх 836 20* □ блазнитѣ сѧ планѧшѧи ошибѧтся, заблуждѧтся mylit se, být v bludu: ꙗко блазнатъ сѧ о ѡнхъже вѣроужѣтъ *Сунр 31, 19 2. σκανδαλίζειν* возмущать, вызывать негодование rohoršovat, rozhořčovat: се ан вѣ блазнитѣ *И 6, 61 Зогр Мар Ас* □ блаз-нитѣ сѧ σκανδαλίζεσθαι возмущѧтся rohoršovat se: влажитѧжж сѧ о ѡнемъ *Мт 13, 57 Зогр Мар 3. блазнитѣ сѧ βλασφη-μεῖν* богохульствовать rouhat se: блазнатъ же сѧ не разоумѣвшште • ꙗко съужденѧа си вѣ н пришѣдшнхъ дѣльма немощи молитѧ *Сунр 303, 16.— Сунр 29, 20; 147, 29.— Ср. сканѣдалсати, съблазнити*

**БЛАЗНЪ**, -а м (3) σκάνδαλον соблазн, искушение rokušení: аже к'то вѣ цр(ъ)к(ъ)вѣ сѣпа • толи емоу врагъ блазнѣ принесетъ вѣ снѣ • ꙗ денъ да поститѣ сѧ *Евх 105а 6-7.— Евх 536 20; Сунр 74, 28.— Ср. сканѣ-далъ, съблазнѣ*

## БЛА

**БЛАЗНЬНИЧЬ** прил. (1) τοῦ βλασφήμου богохульника род. rouhačŭv: не прикметь чести блазньничя *Супр 510, 2*

**БЛАЗНЬНЬ**, -ын прил. (2) 1. ἐπισφαλής (1) подверженный ошибкам, заблуждающийся omýlný, bloudící: не тако не правьд'нть владыка • не тако блазньнть х(ристо)с(ъ) • шакже тебѣ своѣхъ пльть оувѣроукть *Супр 512, 10 2. βλάσφημος* богохульный rouhavý: а ты кждоу арне блазньное навъ(че) кждоу оувѣдѣ шже проповѣдакши *Супр 511, 30.*— *Ср.* хоульнъ

**БЛАТО**, -а с (2) λίμνη болото, трясина bahno, bažina: на в'сѣхъ мѣстѣхъ исправилъ пкть • ли по земь • ли по морю • ли по влатомъ *Евх 186 6-7.*— *Евх 546 6.*— *Ср.* вапа

**БЛИЖИКА**, -ы м (4) ὁ πλησίον родственник, близкий, ближний pŭbuzný, nejblížší, bližní: дрочси мой л ближкы мой прѣмо мнѣ приближиша съ сташа • л ближни мой далече сташа *Пс 37, 12 Син; Евх 766 2-3.*— *Пс 121, 8 Син; Супр 135, 12.*— *Ср.* ближнии, вѣскранини, искрѣини, подроуѣгъ, жжика

ближне *Рим 13, 11 Ен см.* близъ

**БЛИЖЬНИИ** прил. (24) ὁ ἐγγύς, ὁ ἐγγιστά, ὁ κύκλω близкий blízky: идѣмъ въ ближнѣмъ вси л грады *Мк 1, 38 Зогр Мар Ас Сав;* славно бо бысть има кго чрѣноризьцемъ • всѣмъ ближнимъ *Супр 548, 26* □ ближьи и в знач. *суц.* ὁ πλησίον близкий, ближний nejblížší, bližní: възлюбн ближняго своего шак ѿ самъ са *Мт 22, 39 Сав (искрѣнѣго Мар Ас, Ѳ Зогр);* то оуѣо вѣдѣште • принесѣмъ все на оуспѣхъ ближьиимъ *Супр 378, 20.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* ближика, вѣскранини, искрѣини, подроуѣгъ, жжика

**БЛИЗНЬЦЬ**, -а м прозвание (11) Δίδυμος Близнец Blízenec: рече же т'ома • нарицаемъ близньць • къ оученикомъ *И 11, 16 Зогр Мар Ас Сав.*— *И 20, 24 Мар Ас Охр; И 21, 2 Зогр Мар Ас; Супр 498, 26-27*

**БЛИЗНЬЧЬНЬ**, -ын прил. (1) δίδυμος двойной, двойственный dvoji: близньчьнѣма источникнкома • крѣви и водѣ излпанама • съпась свок творѣшаше *Супр 438, 18*

**БЛИЗЪ** нареч. и предлог (88) [близъ Ас (1) Син (1)] 1. нареч., сравн. ст. ближе ἐγγύς, πλησίον, ἐγγύτερον, πάρεγγυς, ἐγγύθεν близко blízko: ѣко близъ вѣаше гробъ ндеже положисте л(соу)са *И 19, 42 Зогр Мар Ас; вѣ же близъ праздникъ цодедскъ И 7, 2 Зогр Мар Ас;* поставкны во стрѣшти мѣченикы • близъ ибѣде въ ваин грѣкмъ *Супр 92, 16;* нынѣ ближне (! *см.* ближне)... с(ъ)п(а)сенне • ли егда вѣровахомъ *Рим 13, 11 Ен П.* предлог с род. и дат. при обозначении пространственных отношений ἐγγύς,

## БЛЬ

πάρεγγυς, ἐγγύτερον, ἐγγιστά, πλησίον; (близъ кого вѣтн adesse) близко, вблизи blízko, u: ини придѣ корабли отъ тивернѣды • близъ мѣста • идеже ѣша хѣбѣы *И 6, 23 Зогр Мар Ас;* шбаче близъ боыштимъ съ его *Пс 84, 10 Син;* близъ вси вьлѣзе въ иивж *Супр 217, 30.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Киев Евх Супр.*— *Ср.* искрѣ

близъ *Ас Син см.* близъ бланскати са *Супр 336, 7-8 см.* бланскати са

**БЛАНСКЪ**, -а м (1) *греч.* нет молния blesk: мол(итва) над(ъ) емоу же аще бланскъ изьметъ зракъ *Евх 34а 5.*— *Ср.* блансканик, бльщаник, мльнини

блансканик *Супр 462, 14-15; 465, 1 см.* блансканик

**БЛАНЦАНИЕ**, -ниа с (6) [бланцѣн- Син (1), бланстан- *Супр (2)*] ἀστράλη, τηλαύρησι блистание, сияние, блеск blýskáni, záře, lesk: вждеть свѣтѣло в'се • ѣко се егда свѣтланикъ • бланцаньемъ просвѣштаетъ са *Л 11, 36 Зогр Мар;* вѣнезаапж вѣстѣ съвѣше • бланцанию мракъ *Супр 465, 1.*— *Пс 17, 13 Син; Клоц 13а 25; Супр 462, 14-15.*— *Ср.* бланскъ, бльщаник

**БЛАНЦАТИ** бл, -аѣт са, -акши са *несов.* (5) [бланска- *Супр (1)*] ἀστράλλειν, ἐξαστράλλειν, στίλβειν сверкать, блистать, блестять blýskat, blýskat se, lesknout se: л вьс(тъ) егда молѣаше са • видѣние лица его ино • л одѣанье его вѣло бланцама са *Л 9, 29 Зогр Мар.*— *Л 17, 24 Зогр Мар; Супр 336, 7-8.*— *Ср.* бланцати са

бл оусти *Ен 3а 14 см.* блансти

**БЛЬВАТИ**, бльвж, блькши *несов.* (1) *греч.* нет рвать zvřacet: аще к'то овѣдъ са бльветъ *Евх 103а 10*

**БЛЬВОТИНА**, -ы ж (2) ἔμετος, ἐξέρομα рвота zvratky: ѣко песь на своѣхъ бльвотны възвращама са *Евх 91а 5-6.*— *Евх 70а 10*

**БЛЬЩАНИЕ**, -ниа с (2) 1. στίλβότης блеск lesk: шакже аште к'то видит' вѣдро злато • нимѣшше жтрѣ камене чьстѣнок • носаште на себѣ си таниа написана • хоштетъ вѣдро видѣти • бльщаниа дѣльма *Супр 344, 6-7 2. ἀστράλη* блистание; молния blýskáni; blesk: днесь же бльщаниимъ в(о)жикмъ • адовѣскок жилиште вьктъ *Супр 449, 26 (бланцанимъ Клоц 13а 25).*— *Ср.* блансканик, бланскъ, мльнини

**БЛЬЩАТИ** бл, -щж са, -щнши са *несов.* (4) ἀστράλλειν сверкать, блистать, блестять blýskat se, tŕpytit se, lesknout se: мжа дѣва стаете въ иивхъ • вь ризахъ бльщаштахъ са *Л 24, 4 Зогр Мар Ас.*— *Супр 167, 20.*— *Ср.* бланцати са, бльщати са

**БЛБДЪ**, -тън *прил.* (3) χλωρός бледный бледу: вѣщше во ти лицѣ блѣдо видимо *Супр* 159, 21.— *Супр* 133, 8; 159, 23

**БЛБДѢТИ**, -дѣжж, -дѣжжн *несов.* (1) *греч.* *нет* бледнеть *blednout*: вьсѣкъ во въ волѣзни сы тѣлесыгѣн блѣдѣкъ зѣло *Супр* 159, 25

**БЛЮДО**, -а с (8) πίναξ блюдо *misa*: при-несе главж его на блюдѣ *Мк* 6, 28 *Зогр* *Ас* (на *мисѣ* *Мар*).— *Мт* 14, 8 *Зогр*; *Мт* 14, 11 *Зогр*; *Мк* 6, 25 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Л* 11, 39 *Зогр*.— *Ср.* *блюдѣ*, *миса*, *паропснда*

**БЛЮДѢ**, -а м (4) σκοπέλλου блюдо *misa*: нѣн кратѣ даждѣ кмоу *блюдѣ* тѣ *Супр* 121, 2.— *Супр* 120, 29; 121, 5; 122, 11.— *Ср.* *блюдо*, *миса*, *паропснда*

**БЛЮСТН**, *блюжж*, *блюдешн* *несов.* (45) [βλασ- *Ен* (1)] 1. βλέπειν, ὁρᾶν, σκοπεῖν, φυλάσσειν смотреть, следовать *pozorovat*, *hledět*, *dbát*, *dávat pozor*: блюдѣта да никтоже не оуѣвѣсть *Мт* 9, 30 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *блюд* чадо • каковаа оуѣтованигѣ даешн *Б(ог)оу* *Евх* 876 1 2. кого, чѣто *τηρεῖν*, ἐπιτηρεῖν, παρατηρεῖν, φυλάσσειν, φρουρεῖν; (не *блюдомѣ* ἀφύλακτος) охранять, оберегать *střežit*, *opatrovat*: чистѣ и крѣпѣ свож вѣрж *блюджште* *Супр* 58, 17; *видѣвѣ* же *неблюдомж* *сжштж* *ннвж* *Супр* 40, 28-29 3. чѣто *τηρεῖν* блюсти, соблюдать *plnit*, *zachovávat*: вьсѣ оубо *санко* аште *режжтѣ* *вамѣ* *блюсти* • *съблюданте* *Мт* 23, 3 *Мар* *Ас*; *тѣщаше* *са* *блюсти* • *единение* *Д(о)уха* • *въ сѣжз* *мира* *Евх* 1056 18.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Евх* *Супр* *Хил*.— *Ср.* *блюсти* *са*, *вѣнимати*, *съблюдати*, *съсмотрити*, *стрѣщн*, *съхранати*, *хранити*

**БЛЮСТН** **СА**, *блюжж* *са*, *блюдешн* *са* *несов.* (47) βλέπειν, ὁρᾶν 1. *параφυλάσσεισθαι* обращать внимание *hledět*, *dbát*, *dávat pozor*: блюдѣте *са* оубо *како* слышите *Л* 8, 18 *Зогр* *Мар* *Ас* (*блюдѣте* *Сав*); блюдѣте *са* чада • да *никтоже* *васѣ* *отѣлжчнтѣ* *отѣ* *любѣ* *ве* *христосовѣ* *Супр* 236, 12-13 2. *отѣ* *чесо* *просѣхев* *остерегатѣ*, *беречь* *се* *чего-л.* *stříci se*, *chrániti se* *пѣчѣхо*: *блюдѣте* *са* • *отѣ* *кваса* *фарисеиска* *Мт* 16, 6 *Зогр* *Мар*; *блюдѣте* *са* *врага* *Евх* 976 8-9.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Супр*.— *Ср.* *блюсти*, *вѣнимати*, *стрѣщн*, *съхранати*, *хранити*

**БЛАДЬ**<sup>1</sup>, -и м (1) *греч.* *нет* болтун, пустомеля *mluvka*, *tlachal*: *то* *не* *тѣмьж* *бладѣ* *къмѣ* *нѣ* *и* *жродѣ* *Супр* 156, 1.— *Ср.* *бладѣннкѣ*

**БЛАДЬ**<sup>2</sup>, -и ж (9) 1. λήρος, πιθανολογία пустая болтовня *nerozumné mluvení*: вѣвши *са* *прѣдѣ* *ннми* • *ѣко* *влади* *г(лаго)ли* *лхѣ* *Л* 24, 11 *Зогр* *Мар* *Ас*; *боуѣ* *словеса* *глаголешн* • *н* *влади* *многы* *Супр* 155, 22 2. *греч.* *нет* заблуждение, ересь *bludné učení*, *blud*:

*прѣстани* *алѣган'дре* *отѣ* *влади...* *и* *пожырн* *богомѣ* *Супр* 162, 14 3. *греч.* *нет* распутство, разврат *smilstvo*, *nemravnost*: *въ* *помѣшлени* *неправеднѣ* • *поустоши* *и* *влади* • *ѣкоже* *азѣ* *колиждѣ* *сѣтворнхѣ* *Евх* 72а 17.— *Супр* 8, 21-22; 156, 26; 358, 25.— *Ср.* *бладѣ*, *боуѣ* (*боуѣ* *словеса*)

**БЛАДЬНИКЪ**, -а м (1) φληναφος болтун, пустомеля *žvanil*, *mluvka*: *нѣ* *которн* *завнстнж* *пострѣ* *какѣми* • *азычѣна* *и* *бладѣннка* *и* *нарнцѣж* *Супр* 276, 24.— *Ср.* *бладѣ*<sup>1</sup>

**БЛАДЬНЪ**, -тън *прил.* (1) *греч.* *нет* болтли-вый *žvanivý*: *не* *во* *сѣпле...* *како* *кок* • *нли* *бладѣ* *но* *вашнмѣ* *слоухомѣ* *внѣати* *можж* *Супр* 533, 1

**БЛАСТН**, *бладжж*, *бладешн* *несов.* (4) φλυαρεῖν болтать, говорить вздор *tlachat*, *nesmyslně hovorit*: *доколатѣ* *хочѣгы* *глаголешн* *о* *возѣхѣ* *многѣ* *владѣ* *Супр* 8, 16.— *Супр* 12, 10-11; 155, 28; 155, 30

**БЛАДНИЦЕ**, -а с (1) πορνεῖον место разврата, дом терпимости *místo neřesti*, *nevěstinec*: *гоуанннж* *повелѣ* *поставити* *на* *бладннштн* *Супр* 2, 25-26.— *Ср.* *цатонмѣство*

**БЛАДНТН**, *бладжж*, *бладншн* *несов.* (11) 1. *πλανᾶσθαι* блуждать *bloudit*: *овѣца* *внѣ* *оградѣ* *блаждааше* *Супр* 498, 29 ● *перен.*: *бладите* *не* *вѣджште* *кыннж* • *нн* *снаѣ* *Б(о)жнѣ* *Мт* 22, 29 *Мар*; *рѣхѣ* *прсно* *бладѣтѣ* *срѣдѣцѣмѣ* *Пс* 94, 10 *Син* 2. *πορνεύειν* развратничать *smilnit*: *к'то* *оубо* *поноудн* *жидовѣ...* *бладншн* *въ* *дыштерѣхѣ* *ннстранинкѣ* *Супр* 127, 6-7.— *Мк* 12, 24 *Зогр* *Мар*; *Мк* 12, 27 *Зогр* *Мар*; *Евх* 786 6-7; *Клоц* 1а 14; 2а 16.— *Ср.* *бладѣ* (*бладѣ* *творитн*, *дѣѣати*), *любѣ* (*любѣ* *творитн*, *дѣѣати*), *прѣлюбодѣѣати* *б л а ж д н и т ѣ с т в ѣ* *Супр* 131, 19-20 *см.* *БЛАДѢННМѣСТВО*

**БЛАДОЛЮБИЕ**, -ни с (1) *греч.* *нет* беспутство, развратность *záliba v prostorášnosti*, *ve smilstvu*: *бладн...* *въ* *бладолюбнѣ* *мѣсто* • *чнстолюбѣцѣ* *Евх* 706 14-15

**БЛАДЪ**, -а м (24) πορνεῖον, πορνικός блуд, разврат *smilstvo*: *сѣгрѣ* *шнхѣ...* *прсно* *вѣпадажж* *въ* *бладѣ* • *и* *прѣ* *любоудѣанигѣ* *Евх* 68а 21; *нѣ* *ли* *ѣ* *тѣ* *отѣ* *бладѣ* *роднлѣ* *са* *Супр* 8, 8 ◆ *б л а ж д ѣ д ѣ а т н*, *творитн*, *сѣтворитн* *πορνεύειν* развратничать, погрязнуть в разврате *smilnit*, *dopustit se/dopouštět se smilstva*: *аще* *к'то* *сѣ* *чрѣннцѣж* *блад(ѣ)* *сѣтворнт(ѣ)* *Евх* 103а 1; *аще* *к'то* *самѣ* *в' са* *блад(ѣ)* *творнт(ѣ)* *Евх* 103а 4; *каа* *во* *пожсѣ* *еже* *вѣдѣти* • *о* *Б(о)жѣ* *праваа* *оучениа* *допрѣ* • *а* *бладѣ* *дѣѣати* *срамнѣ* *Хил* 26β 12; *бладѣ* *сѣтворнхѣ* • *оубо* *н* *сѣдѣ* *лахѣ* *Супр* 528, 10-11.— *Евх* *Супр* *Хил*.— *Ср.* *бладѣ*<sup>2</sup>, *блажденнкѣ*, *любоудѣанинкѣ*, *прѣлюбоудѣанинкѣ*; *бладѣ* *дѣѣати* *ср.* *бладншн*, *любѣ* (*любѣ*)

творити, дѣлати, сътворити), прѣлководѣяти  
**БЛАДНИКЪ**, -а м (3) ἄσωτος, πόρνος  
 развратник smilnik: си не можетъ ницѣлѣти •  
 блажникъ во кстѣ и пианица *Супр 564, 16.* —  
*Супр 7, 16-17; 371, 22.* — Ср. любовѣи, прѣ-  
 любовѣи

**БЛАДНИЦА**, -а ж (23) πόρνη блудница,  
 развратница prostopášnice, smilná žena, пе-  
 вѣстка: давѣи... бладници отъпоущенне грѣ-  
 хомъ *Евх 77а 11*; прѣде бладница стьклѣвницѣ  
 мѣра дрѣжашти • и възана масло то дрѣвѣ-  
 нок на главѣ господьж *Супр 408, 10.* — *Служ*  
*Евх Супр.* — Ср. любовѣица

**БЛАДНИЧЬСКЪ**, -ын прил. (1) πορνικός  
 блудницы род., развратницы род. smilné  
 ženu, nevěstky род.: чоуждаауж са всн трѣпѣ-  
 нию исусовоу • видаште и кротѣко трѣпашта •  
 ловѣзаниа бладничьска *Супр 392, 25*

**БЛАДНИЧЬСТВО**, -а с (1) πορνείον  
 проституция prostitute: не жрѣтъ женѣ въ  
 бладничьствѣ (1) стоат' *Супр 131, 19—20*

**БЛАДНО** нареч. (4) ἄσώτως распутно,  
 беспутно prostopášně, rozmařile: тоу расточи  
 имѣнне свое живѣи бладно *Л 15, 13 Зогр*  
*Мар Ас Сав*

**БЛАДНЬ**, -ын прил. (12) τῆς πορνείας,  
 ἀσχημόνως προεστώς; (бладна ѣ блднѣ)  
 распалникъ бладнокъ οἰστρος) распутный, раз-  
 вратный prostopášny, smilny: в(о)же наш...  
 съхранен ап(осто)лы своа отъ блда • и отъ  
 раждеженнѣ блдѣна • и отъ помышленнѣ  
 блдѣна *Евх 37а 10, 11*; призвавшѣ бес-  
 тоуднж женѣ и бладж • даша ен два десатн  
 златницъ *Супр 515, 2* ♦ бл д ѣ н ѣ и с ѣ и ѣ,  
 в л ж д ѣ н ѣ м греч. нет блудный сын pa-  
 potratný syn: прими нѣ... ѣкоже и блдѣ-  
 наго с(ы)на • и разбонника *Евх 86а 10*;  
 въздвигни ма... ѣко древлѣнѣго блдѣна • и  
 ѣко прѣжднѣго разбонника *Евх 79а 1.* —  
*Евх 36б 18; 70а 16; Супр 351, 1; 515, 2; 521,*  
*6; 525, 5; 525, 26-27; 525, 30.* — Ср. любовѣи,  
 любовѣинѣ, прѣлководѣинѣ, прѣлководѣиственнѣ

**БЛАДЖЕННІЕ**, -ниа с (3) πορνεία, ἀκολα-  
 сіα, λαγνεία безпутство, разврат, прелюбо-  
 деяние bezudnost, smilstvo, cizoložství:  
 родъ • къ капиштемъ слоуженню • и на пѣсни  
 • и на блажденна женомъ *Супр 352, 13.* —  
*Супр 391, 30; 404, 1.* — Ср. блажд<sup>2</sup>, блаждъ,  
 любовѣица, прѣлководѣица

**БО** союз и частица (>2000) I. союз 1. по-  
 яснительный или причинный γάρ, καί γάρ,  
 ὅτι, δι' ὅτι, διὰ τὸ с инф., ἐπειδή, οὖν, дѣ (1),  
 каі (1), ἀλλά (1), ἦ (1), γε (1), дѣ (1), πάντως (1)  
 quia ибо, ведь totiž, neboť, vždyt: корабь  
 же бѣ во срѣдѣ морѣ вѣлаа са вълнами • бѣ  
 во противнѣ вѣтрѣ *Мт 14, 24 Зогр Мар Ас*  
*Боян (Ѡ Сав)*; по дѣлом же нхъ (т. е. фари-

сен) не творитѣ... събражѣтъ бо брѣмена тажъ-  
 ка... и въскладажѣтъ на плеча чл(овѣ)чьска  
*Мт 23, 4 Ас (же Мар, Ѡ Зогр)*; боли въ вастъ •  
 да бждетъ вамъ слоуга • лже бо възнесетъ са  
 съмѣритъ са *Мт 23, 12 Ас (а Мар, Ѡ Зогр)*;  
 чѣто троуждаете женѣ • дѣло бо добро съдѣла  
 о мнѣ *Мт 26, 10 Зогр Мар Ас Сав*; нѣсть  
 съде • вѣста бо *Л 24, 6 Ас (нѣ Зогр Мар)*;  
 да с(ва)тѣж створиамъ своа д(оу)шж • можемъ  
 во се створити • аште хоштемъ • единѣмъ  
 дннемъ *Клоц 86 17; Супр 421, 24*; въ шестын  
 мѣсачъ глагола • се во кстѣ шестын мѣсачъ •  
 зачатно іѣановоу *Супр 245, 14* ● во оубо  
 мѣн γάρ, οὖν ибо totiž: жателе събо ан(ѣ)-  
 ѣ(е)ли • ѣко во оубо съвнражѣтъ пѣвѣлы • и  
 огнемъ съжизажѣтъ • тако бждетъ въ съкон-  
 чанне вѣка сего *Мт 13, 40 Мар (ѣкоже оубо*  
*Ас, ѣко оудовъ (1) Зогр)*; минте бо оубо про-  
 нѣрьствомъ въздрѣжанна • пронѣрити слава  
 божнѣж *Супр 331, 12* ● в о... а, в о... ж е мѣн...  
 дѣ, γάρ... дѣ, мѣн γάρ... дѣ, Ѡ... καί ибо (хо-  
 тя)... но neboť (sice)... avšak: вадите и мо-  
 ните са... д(оу)хѣ во въдръ • а пѣтъ не-  
 моштына *Мт 26, 41 Зогр Мар Ас Сав; Мк*  
*14, 38 Зогр Мар; Евх 47а 14*; и вечеръ быв-  
 шю • бѣ во корабѣ по срѣдѣ морѣ • а съ единѣ  
 на землн *Мк 6, 47 Зогр (нет Мар)*; оноу оу  
 в(о) мѣногашти на семь житн пакостъ творилъ  
 еси • самъ же себе еси створиамъ без отъвѣта  
*Клоц 9а 8*; имѣауж бо масло не обнально же  
*Супр 370, 27 2. следствия оὖν, γοῦν, τοίνυν,*  
*ὅθεν, γάρ (1) поэтому proto, tedy: ничесоже*  
*иного ненавидѣтъ в(ог)ъ ѣко же того же дрѣжѣтъ*  
*гнѣвѣ... послушай во чѣто сатѣ *Клоц 9а 16;**  
*Супр 422, 26*; не можааше оуже и ходити •  
 всѣ во пѣтъ на колѣхъ везомъ вѣлаше *Супр*  
*117, 22*; пожеже вештнж н(е) (с)жѣтъ ти закони  
 истинни • не вѣдѣшите во то творатъ *Супр*  
*148, 1 3. присоединительный дѣ, καί, γάρ,*  
*мѣн и, же а, рак: сѣмѣце мрѣкнетъ • и лоуна*  
*не дастъ свѣта своего • и звѣзды съпадѣтъ*  
*съ н(е)в(е)се • слѣты во н(е)в(е)с(ь)нѣмъ*  
*движѣтъ са *Мт 24, 29 Ас (и Зогр Мар Сав)*;*  
*на всакъ днь • великѣ обычаи бѣ гемонѣ •*  
*отъпущати народѣ съвѣзаниа егоже хотѣхъ •*  
*имѣше во тогда съвѣзаниа нарочита *Мт 27,**  
*16 Сав (же Зогр Мар Ас)*; и абе вѣста дѣ-  
 вница и жоуждааше • бѣ во лѣтома *Гѣ Мк 5, 42*  
*Зогр Мар; д(в)нес(ь) • ц(ѣса)р(ь)ство*  
*и(е)в(е)с(ь)кое коунихомъ • госп(о)дськоу*  
*во ц(ѣса)р(ь)ствоу не бждетъ коньца *Евх 26**  
*22*; кгда чоудеса творашта видѣ • не вѣшта  
 тако съгрѣшихъ... кама во зѣло вѣмѣсти са...  
 тѣгда разоумѣ грѣхѣ *Супр 414, 26* (понеже  
*Клоц 56 17)* ● с отрицательным оттенком:  
 егда во градеши съ сжиремъ твоимъ къ кна-  
 соу • на пѣти даждъ дѣланне избѣгти отъ

него Л 12, 58 Мар (же Зогр); мѣ... кмѣ повинни съблзанивѣше са на пѣти • тѣ бо не отпаде Супр 33, 1; не бѣ во кад'но отечество с(ва)тѣнмѣ • доуѣти бо отъ нноа страны бѣ Супр 83, 29 и 30 ● употребляется в главном предложении после придаточного или в придаточном после главного, если первое содержит союз во греч. нет не переводится: а бѣша бо не излѣзан отъ закона • не бѣша бо закона положѣшааго похощан Супр 401, 20; еже бо зѣло страдати • цѣсарство бо намѣ небеснок нхаждак Супр 406, 10; сего радн бо мѣ не видѣште х(ристос)а покланикѣмѣ са клоу • имже бо онѣ видѣвѣ поклани са Супр 499, 8 II. частица усильтельная (чаще всего три местоимения) мѣн, уѡ; (тѣ бо ѡс) же -рак: гкемонг рече нмѣ • что бо зѣло сътвори Мт 27, 23 Мар (ѡво Ас, съ Сав, нет Зогр); Мк 15, 14 Мар (ѡво Зогр); Л 23, 22 Зогр Мар; г(лаго)лаше ен • ты бо • еможе не хощешн ждѣть ти приати Супр 131, 18; амесур'миник же нарицакѣт кнѣза съвѣтъ нхѣ • тѣ бо н прѣвѣн съвѣтинкѣ нарицакѣт са Супр 56, 8; иже недостонно въземькѣт с(ва)ток комѣканик • въ тѣ паче вѣскачетѣ н вѣлазнтѣ часто днаволѣ • ѡкоже бо н въ нидж тѣгда Супр 421, 7 (Клоу 8а 38 нет).— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоу Супр Хил Рыл Зогр-лл

**БОГАТИТИ** СА, богащн са, богатити са несов. (3) плуотеиѣ богатеть, быть богатым bohatnout, být bohat: богаташѣа са отъ-пѡсти тѣшта Л 1, 53 Зогр Мар.— Л 12, 21 Сав.— Ср. богатѣти, обогащати, богатъ (богатъ бѣти)

**БОГАТЬ**, -ын прил. (>100) плούσιος 1. ѡ én τῷ πλούτῳ κοινῶν; (богатъ бѣти плуотеиѣ) богатый bohatý: ч(ловѣ)кѣ етерѣ бѣ богатъ • і облачааше са въ фор'фирж Л 16, 19 Зогр Мар Ас Сав; зем'ни же с(ты)н(о)ви ч(о)в(ѣ)чи вѣкоупѣ богатъ і ѡвобо Пс 48, 3 Син; нѣсть рабѣ ни свобода • нѣсть богатъ н шитѣ Супр 101, 26; доухов'ныни же благодѣтми богатомъ сжштемъ Супр 283, 11 2. щедрый, богатый štědrý, hojný: сътвори съ намн • і моланимѣмѣ са съ намн • богатыа м(н)л(о)сти твоеа • і щедроты Евх 63а 5-6.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоу Супр.— Ср. обнальнѣ

**БОГАТСТВЕНІЕ**, -на с (4) плούτος богатство bohatství: печаль свѣта сего • і льсть богатственѣ подавлѣеть е • слово Мт 13, 22 Зогр (в(о)гатства Мар).— Мк 4, 19 Зогр Мар; Л 8, 14 Мар.— Ср. богатство

**БОГАТСТВО**, -а с (46) [бѣатств- Мар (2) Ен (1), бѣств- Син (1)] плούτος, χρήματα,

περιουσία τῶν χρημάτων, θησαυρός, τὰ κτήματα, τὰ σκῦλα (1) богатство bohatství: члда • ѣко не ѡдобъ естѣ ѡпѣвѣвшнмѣ на богатство • въ ц(ѣса)р(ь)с(тв)не в(о)-жне вынтн Мк 10, 24 Зогр Мар; ч(ло)в(ѣ)кѣ же... ѡпѣва на множествѣ богатства своего Пс 51, 9 Син; начрѣпаннѣ са ѡво н мѣ съ нимъ съ горты н невест'нааго богатства • не сътаман пазощанн Супр 327, 9.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Клоу Супр Рыл.— Ср. богатственик

**БОГАТѢТИ**, -ѣж, -ѣкши несов. (3) плуотеиѣ богатеть, быть богатым bohatnout, být bohat: тако събнрааи себѣ • а не въ в(о)гѣ богатѣа Л 12, 21 Зогр Мар, богатѣа Ас (богата са Сав).— Ср. богатити са, обогащати, богатъ (богатъ бѣти)

**БОГОАВЛЕНІЕ**, -на с (8) [Бѡав- Ас (2), Бѡав- Ас (1) Евх (3), богоав- Супр (1)] θεοφάνεια явление бога zjevení boží: отьчѣ же сава • въ обычан съ богоавкниа же н агѣлска видѣннѣ • не ѡвоа са Супр 287, 25 ● БОГОАВЛЕНІЕ, БОГОАВЛЕНІА МИ. τὰ θεοφάνεια богоявление (церковный праздник) Zjevení Páně: по амин(ѣ) влѣет(ѣ) воды • шт(ѣ) с(ва)тѣх(ѣ) в(о)гоавленен Евх 21а 13.— Ас 138а 10-11; 1396 1; 158а 13; Евх 196 7; 20а 22; 21а 13.— Ср. авкник, епифанна, просвѣщенн

**БОГОБОРНІЕ**, -на с (1) θεομαχία богоборчество boj proti bohu: нѣсть дошгѣла за падѣтнхѣ странѣ ариан'скаа хоѣла • ни възможе прѣльстити • бѣвъшек тѣмѣ нечѣст'ннок богоборик Супр 197, 22.— Ср. богоборкник

**БОГОБОРНѢ**, -ын прил. (3) θεομάχος борющийся против бога, богоборческий bojující proti bohu: съказа нмѣ о богоборнѣн тои боун ереси обрѣтеник Супр 188, 28-29.— Супр 188, 19; 191, 10.— Ср. богокаторнѣ, богосварнѣ, вокватн (на бога воюа)

**БОГОБОРЦѢ**, -а м (2) θεομάχος богоборец odpuřce boha: недостонно же отъ богоборцѣ жидовъ • възпринимаше възмьзднѣ Супр 480, 18-19.— Супр 87, 13-14.— Ср. богосварнѣ

**БОГОБОРКЕНІЕ**, -на с (1) θεομαχία богоборчество boj proti bohu: да не подражамѣ жидовска жродества • нѣ дѣтскоу позавидимѣ благодарению • не старѣть богодарению (! в.м. богоборкнию) • нѣ младеништѣ богословкнию Супр 340, 22.— Ср. богоборик

**БОГОВЕСЕЛЬНѢ**, -ын прил. (1) θεολογελής (1) радующийся богу radující se v bohu: н мѣ въздревнѡумнѣ богovesельноѡумоу анкоу Супр 321, 10

**БОГОВИДѢЦѢ**, -а м (1) θεόπτης видящий бога vidoucí boha: отъ негоже за паматѣ

# БОГ

оумоленъ бывать съ горы къ намъ новъи сини боговидѣць *Супр* 278, 1

**БОГОВЪГОДНЬ**, -ын *прил.* (1) θεάρεστος угодный богу bohumilý, bohulibý: боговѣгоднѣ съвѣтуютъ съвѣтъ въ свѣтлин градѣ отити *Супр* 282, 8.— *Ср.* богооугоднѣ, богогоднѣ, боголѣпнѣ

**БОГОГОДНЬ**, -ын *прил.* (1) θεάρεστος угодный богу bohumilý, bohulibý: ѡ веле не коупьнок оученик • богогоднѣгынхъ *Супр* 327, 3.— *Ср.* боговѣгоднѣ, боголѣпнѣ, богооугоднѣ

богодареник *Супр* 340, 22 *см.* богоборкник

**БОГОДѢХНОВЕНЬ**, -ын *прил.* (1) θεόπνευστος боговдохновенный, вдохновленный богом in inspirovaný bohem: ликъ в(о)годѣ(хно)вен(ъ) *Ев* 5а 8

**БОГОЗЪВАНЬ**, -ын *прил.* (1) θεόκλητος избранный богом bohem vyvolený: в(о)гзванѣ прѣвомжчица тѣи *см* *Ев* 36а 6

**БОГОКОТОРНЬ**, -ын *прил.* (1) θεομάχος борющийся против бога, богоборческий bojující proti bohu: отъсжжж богокоиторнѣ съборъ *Супр* 504, 15-16.— *Ср.* богокорнѣ, богосварнѣ, воквати (на бога вокъ)

**БОГОЛѢПНО** *нареч.* (2) θεολογῶς богоугодно bohumile: къ богу боголѣпно вѣровати наоучнхъ *см* *Супр* 139, 29-30.— *Супр* 463, 10-11

**БОГОЛѢПНЬ**, -ын *прил.* (2) θεολογής богоугодный, божеский bohumilý, božský: акы никонже видѣвшѣ благодѣтелъ • и славѣна боголѣпнѣгынми чюдеса *Супр* 322, 29.— *Супр* 332, 17.— *Ср.* боговѣгоднѣ, богогоднѣ, богооугоднѣ

**БОГОЛЮБИВЬ**, -ын *прил.* (6) [бѣл- *Супр* (4)] θεοφιλῆς любящий бога, набожный milující boha, zbožný: примѣ въ(го)лквинѣгын ц(ѣса)рь донесъшад кннгы *Супр* 541, 25.— *Супр* 114, 17-18; 517, 26-27; 534, 22; 548, 22; 552, 12

**БОГОЛЮБЦЬ**, -а *м* (4) [бѣлюб- *Ев*х (1), бѣлюб- *Супр* (1)] φιλόθεος, φιλοθεάμων (1) человек любящий бога člověk milující boha: еждн... въ вѣрхолюкнѣ мѣсто • в(о)голювецъ *Ев*х 70б 18.— *Супр* 55, 23; 365, 16; 543, 15

**БОГОМРЪЗЪКЪ**, -ын *прил.* (3) [богомрѣз- *Супр* (1), бѣмрѣз- *Супр* (1)] θεοστυγῆς враждебный богу bohu se protivící, bohu nepřátelský: зема... тѣмъ же и не трпѣаше • нъ негодовааше • не хоташти носити на сѣбѣ богомрѣзъкынхъ жидовъ *Супр* 485, 8.— *Супр* 482, 8; 567, 22-23

**БОГОМЖДРОСТНЬ**, -ын *прил.*, *сравн. ст.* богомждростнѣи (1) τοῦ θεοῦ σοφώτερος

# БОГ

мудрый как бог moudrý jako bůh: жродивок бо • богомждростнѣи къ чловѣкомъ кстѣ *Супр* 183, 2 (в(ог)оу прѣм(ждрѣе) 1 *Кор* 1, 25 *Ев*)

**БОГОМЖДРЬ**, -ын *прил.* (1) θεόσοφος божественно мудрый božsky moudrý: гажвинѣ нааго замѣ • в(о)гомждрымъ хждожествомъ • оуловъ *Ев*х 63б 11-12

**БОГОНАОУЧЕНЬ**, -ын *прил.* (3) [бѣн- *Клоц* (1)] θεοδίδακτος внушенный богом od boha naučený: новомъ азъкомъ богонанучнѣж пѣси покмъ *Супр* 326, 8; *Клоц* 1а 28.— *Супр* 321, 16.— *Ср.* богооучнѣ, наоучити (богомъ наоучнѣ)

**БОГОНЕВѢСТА**, -ы *ж* (1) θεοῦ νύμφη невеста бога boží nevěsta: словомъ наоучнѣи *см* (! *вм.* наоучнѣи *см*) • оу павла в(о)гоневѣсто *Ев* 36а 4

**БОГОНОСИВЬ**, -ын *прил.* (2) θεοφόρος носящий в себе бога nosící v sobě boha: богоносивѣ съ отць богу *см* на оучастик вѣдавъ *Супр* 279, 9.— *Супр* 300, 29.— *Ср.* богоноснѣ, носити (бога носъ)

**БОГОНОСНЬ**, -ын *прил.* (3) θεολόγος (!) носящий в себе бога nosící v sobě boha: быстѣ намъ лоза богоноснѣи *Супр* 353, 20.— *Супр* 403, 28-29; 404, 10.— *Ср.* богоносивѣ, носити (бога носъ)

**БОГОНОСЦЬ**, -а *м* (4) [бѣно(ц) *Ас* (1), бѣносьц- *Ас* (1), бѣноѣцъ *Ас* (1)] θεοφόρος богоносец, носящий в себе бога ten, kdo v sobě nosí boha: св(а)щ(е)ном(ж)ч(ени)ка в(ог)оно(сь)ц(а) игнатия *Ас* 141б 4; в сѣборе вѣкъъ паче крѣвнѣж питомомъ неклн чловѣкомъ богоносцемъ *Супр* 385, 28.— *Ас* 128б 2; 131б 9

**БОГООБРАЗНЬ**, -ын *прил.* (1) θεοτύλιος богоподобный, подобный богу podobný bohu: богообразнок прикмѣтѣ • разоумнѣгынми вѣзводимъ степенѣи законоположенник *Супр* 277, 12

**БОГОПОЗНАНИЕ**, -на *с* (4) θεογνωσία познание бога poznání boha: дѣти хвалъ приносатъ • да родитѣль обличатъ безаконна • и вѣрорѣштнѣгынхъ обноватъ богопознаник *Супр* 338, 17.— *Супр* 329, 18-19; 335, 26; 340, 24-25.— *Ср.* богоразоумнѣ, познаник (къ богу познаник !), разоумъ (божин разоумъ)

**БОГОПРИЕМЦЬ**, -а *м* (1) θεοδόχος богоприимец (державший бога на руках) ten, kdo držel v náručí boha: мѣ(са)ца фе(в)р(а)-р(ѣ) бѣ с(вѣ)таго сммеона во(го)приимца *Ас* 142б 9

**БОГОРАЗОУМНЬ**, -на *с* (2) [бѣо- *Ев*х (1)] θεογνωσία познание бога poznání boha: свѣтомъ в(о)горазоумнѣ • вѣсь миръ озарѣтѣ *см* *Ев*х 2б 9.— *Супр* 474, 19.— *Ср.* бого-

познаник, познаник (къ богоу познаник 1), разоумъ (воини разоумъ)

**БОГОРОДИЦА**, -а ж (48) [бѣц- Евх (9) Служ (1), бѣ- Ас (11) Сав (5) Унд (1) Ен (13) Киев (2)] θεοτόκος богородица bohogodička: благовѣщенне с(ва)тѣи в(огороди)ци мариѣ Ас 145а 5; прѣс(ва)та в(ого)р(оди)це помалоу Евх 366 13; да нѣ съпринимныи сътворитъ х(рнсто)с(ъ) в(о)гъ • прѣчнстыа ради матере кго с(ва)тѣа богородица Слуп 124, 2.— Ас Сав Унд Ен Служ Киев Евх Слуп

**БОГОРОДИЧИНЪ** прил. (1) τῆς θεοτόκου богородицын, богородицы род. bohogodičin: оуспение с(ва)тѣна аннѣн • м(а)-т(е)ре в(о)г(ороди)чиннѣ Ас 1506 30

**БОГОРОДИЧНО**, -а с (3) [бѣо- Евх (1), во(ф) Евх (1), б Евх (1)] θεοτόκιον литург. богородичен verš ke cti bohogodičky: и пакы тожде • слав(а) • и бог(ородично) Евх 98а 15.— Евх 116 21; 846 9

**БОГОСВАРНИКЪ**, -а м (1) (богосварникъ бѣвати θεομαχεῖν) богорец odpruce boha: о ннѣже пѣти и благодѣть въздаати • коудати и богосварници бѣважтъ Слуп 339, 12.— Ср. богосорьцъ

**БОГОСВАРНИ**, -ын прил. (1) θεομάχος борющийся против бога, богоборческий bojujici proti bohu: не босварыннѣ (! в.м. богосварыннѣ) жидовъ • на съпаса раждзакмо зѣлок лиганик (! в.м. лаганик) • и каменн глаголати ноуджъ творитъ Слуп 396, 8.— Ср. богосорьцъ, богосоторьцъ, воквати (на бога воуа)

**БОГОСЛОВЕСТВИТИ**, -вещважъ, -вествиши несов. (1) θεολογεῖν проповедовать; восхвалять бога hlásat; chválit boha: драузи богословештваахъ • благословешенъ градѣи въ нма господне Слуп 322, 16.— Ср. богословествовати, богословити

**БОГОСЛОВЕСЬСТВОВАТИ**, -ствоужъ, -ствоужши несов. (1) θεολογεῖν проповедовать; восхвалять бога hlásat; chválit boha: посыланъ бѣтъ гаурнѣль • възвѣштала цѣсарьско таннок знамко • а не испытакмо • таннок кланакмо • а не прѣмѣримо • таннок богословесьствоужко • а не испытакмо... Слуп 245, 2-3.— Ср. богословествити, богословити

**БОГОСЛОВИТИ**, -вѣжъ, -виши несов. (3) θεολογεῖν проповедовать; восхвалять бога hlásat; chválit boha: разбонникъ на крестѣ богословитъ Слуп 425, 5.— Слуп 324, 5; 333, 6-7.— Ср. богословествити, богословесьствовати

**БОГОСЛОВЛЕННЮ**, -на с (2) θεολογία вероучение učení víry: навѣкнѣте отъ ннѣхъ к'то наоучивѣи • к'то събравѣи • отъкъдоу

оученна • кок новок богословьникъ • и ветъхок прореченик Слуп 324, 28.— Слуп 340, 23  
**БОГОСЛОВЪ**, -а м (1) θεολόγος богослов theolog: его же м(о)ли в(о)гослове прилежно Ен 366 11.— Ср. богословьцъ

**БОГОСЛОВЬНЪ**, -ын прил. (1) τῆς θεολογίας богословский bohoslovný: богословнаго оуоантъ закона Слуп 338, 12

**БОГОСЛОВЬЦЪ**, -а м (5) [бѣсловц- Ас (2) Ен (1), бѣсловц- Ас (1), бѣсловьц- Сав (1)] θεολόγος богослов theolog: мѣ(сѣ)ца сеп(тѣ)в(ра) прѣставление с(ва)тѣаго ноана в(о)гословца ев(ан)ѣ(е)л(и)ста Ас 1216 15-16; галгора в(о)гословца • еп(нско)па бѣвшѣ нанзанзани Ас 141а 26-27.— Ас 146а 7; Сав 1516 4-5; Ен 366 5.— Ср. богословъ

**БОГОУГОДНЪ**, -ын прил. (1) θεάρεστος богоугодный, приятный bogu bohumily, bohu přijemný: и мѣ съ нми възпоемъ новым(ъ) ѣзъком(ъ) пѣснѣ еванѣ(е)л(ъ)скжжъ во(го)-наоученоужъ во(го)оуднѣж Клоц 1а 28.— Ср. боговъгоднѣ, богоуднѣ, богоепнѣ

**БОГОУЧЕНЪ**, -ын прил. (2) [воочен- Клоц (1), воучѣн- Клоц (1)] θεοδιδάκτος внушенный богом od boha naučený: наоучи са • отъ него • како вооченж (! в.м. богоченж) пѣснѣ Клоц 1а 19 (богом наоученж Слуп 325, 29).— Клоц 16 7.— Ср. богоченъ, наоучити (богом наоученъ)

**БОГОЧЪСТИВЪ**, -ын прил. (8) [бѣчъ- Ас (1) Слуп (2), бѣчъс- Слуп (1)] εὐλαβής, θεοσεβής чтущий бога, благочестивый uctívající boha, bohabojný: чл(овѣ)къ съ правѣднѣ • и в(ог)очьствѣ • чѣа оутѣхы из(дра)л(е)вѣ Л 2, 25 Ас (чѣтнѣ Зогр, чѣствѣ Мар Сав); иже призѣваѣтъ фѣофанала в(ог)очьствѣаго попа Слуп 564, 9-10.— Слуп 8, 29; 529, 15-16; 539, 23; 541, 22; 552, 12; 564, 13.— Ср. чѣствѣ

**БОГОЧЪСТИВЪ** нареч. (1) греч. нет благочестиво bohabojně: тѣмъ тако богочѣствѣ испоуштеномъ Слуп 539, 20-21.— Ср. богочѣство

**БОГОЧЪСТИЮ**, -на с (6) [бѣчъ- Слуп (2) Хил (1)] θεοσεβεία благочестие, богобоязненность, набожность bohabojnost, zbožnost: радости извѣтъ ежди вамъ • чадъ вашнѣхъ богочѣствн Слуп 324, 25-26; в(ог)очѣствна же образъ отъ дѣвогго сего състоитъ са Хил 26а 22-23.— Слуп 98, 16; 559, 5; 559, 8; 560, 20

**БОГОЧЪСТНО** нареч. (1) θεοσεβῶς набожно, благочестиво nábožně, bohabojně: не томѣи богочѣствно отъвѣшташа • ками врачѣвно Слуп 314, 12.— Ср. богочѣствѣ

**БОГОЧЪТЬЦЪ**, -а м (3) [бѣоч- Зогр (1) Мар (1), бѣч- Ас (1)] θεοσεβής набожный,

благочестивый человек *bohobojný, zbožný člověk*: нъ аште кѣто в(о)учьтъць есть • ѿ волж его творитъ *И 9, 31 Зогр Мар Ас* БОГОДѢВЬКНИК *Супр 287, 25 см.* БОГОДѢВЬКНИК

**БОГЪ**, -а м (>2100) [бѣ, бѣг-] *θεός, εἰδωλον* (!), *σέβασμα* (!) *deus bog büh*: ꙗко высѣ в(о)зи ѿзытъкъ демони • г(оспод)ъ же и(е)в(е)са створи *Пс 95, 5 Син*; сътвори намѣ богы • иже прѣдѣ нами поиджтъ *Супр 417, 8*; поидж отъ сѣты вѣ сѣлж абытъ сѣ в(ог)ъ в(ого)мъ вѣ сѣнѣ *Пс 83, 8 Син* ● *единийъ патѣр* (!), *κύριος* (!), *θεοπάτης* (!), *δωτήρ* (!), *χριστός* (!), *τὸ θεῶν* (!); (отъ бога *θεόθεν*): кѣто можеть отъпошгати грѣхы • тѣкъмо единъ в(ог)ъ *Мк 2, 7 Зогр Мар Ас Сав* *Болян*; цхъже м(о)л(и)твами по(с)ѣти насѣ в(о)же *Служ 36 15*; азъ вѣниж жьрж богу свокмоу жьртвж хвалѣ *Супр 20, 26-27* ● *перен.*: нѣсть ли писано вѣ законѣ вашемъ • ꙗко азъ рѣхъ вози есте *И 10, 34 Зогр Мар Ас* ◆ на бога во ю ѡ см. *воквати*; богомъ лювимъ см. *лювити*; богомъ напсанъи см. *напсати*; богомъ наоученъ см. *наоучити*; бога носѣ см. *носити*; кѣ богу (!) познаник см. *познаник*; богомъ поущени чыи см. *поущити*; сжпротивъ богу см. *сжпротивъ*. — *Зогр Мар Ас Охр Сав* *Болян* *Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл*

**БОГЫНИ**, -ны ж (4) *θεά* богиня *bohyně*: рабѣ кси богыня артемады *Супр 226, 29*. — *Супр 222, 8; 226, 15; 231, 2*

**БОЖИИ** *прил.* (>800) [вѣжи, вѣжи *все* *паятники*, *вѣжи*, *вѣжи Син*] *τοῦ θεοῦ, θεῖος, θεϊμός, ὁ εἰς θεόν, ὁ ἐκ τοῦ θεοῦ, ὁ κατὰ θεόν, ἐνθεός, τῆς θεότητος, τοῦ κυρίου* (!), *τοῦ χριστοῦ* (!), *τῆς χάριτος* (!), *ἁγίος* (!) *божий божи* только о *единомъ боге*: аште ли о д(о)у сѣ в(о)жини • азъ ѿзгойжъ вѣсьы • оубо постиже на васѣ ц(ѣ)са р(ь)с(т)в(е)не в(о)жине *Мт 12, 28 Зогр Мар*; вѣнижъ кѣ алтарю в(о)жу *Пс 42, 4 Син*; штължчи са ѿ отъдѣли • оустыди са • шбраза образоваанаго • ржкожъ в(о)жинежъ *Евх 546 20*; радѣ вѣтъв и божиа благодѣти испльнивъ са • дроужинѣ свои рече *Супр 62, 28* ◆ с ты нъ божиини *θεοταῖς, υἱὸς τοῦ θεοῦ* сынъ божий, *Χριστός* *сынъ божи*, *Kristus*: познанъ бывъ • ѿ(со)у(сѣ) с(ы)нъ в(о)жини *Клоц 136 27, Супр 451, 2*; бо жина вѣра см. *вѣра*; бо жини даръ см. *даръ*; бо жини народи см. *народъ*; отъць бо жини см. *отъць*; бо жини разоумъ см. *разоумъ*; бо жина ребра см. *ребро*; бо жина ма ржкама см. *ржка*; бо жина тѣла, бо жиню тѣлоу см. *тѣло*. — *Зогр Мар Ас Сав Охр* *Болян* *Ен Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл* *Зогр-лл.* — *Ср.* *вожскъ, вожествынъ*

**БОЖЬСКЪ**, -ын *прил.* (3) *τῶν θεῶν, θεϊμός* *божеский, божий božský, boží*: рци ми ты кто кси ѡстан многыа • и отвѣрштал а отъ жьртвѣ *вожскыи*хъ *Супр 155, 6*. — *Супр 8, 12; 345, 12*. — *Ср.* *вожини, вожествынъ*

**БОЖЬСТВО**, -а с (27) [вѣжс- *Служ* (1) *Евх* (1), *вѣжс- Супр* (2)] 1. *τὸ θεῖον bog būch, božská podstata*: еже са прѣс(в)таа трѣица речеть • о(т)ъць и с(ы)нъ и с(в)таа д(о)ухъ • три състави сѣмъчно вѣ единомъ в(о)жствѣ *Евх 67а 15*; кѣно трѣми съставькниини *божество* • безъ начала • бе сътворениа • несѣгонниа • ни прѣмѣнимо *Супр 327, 26-27 2*. *θεότης* *божественность božství*: слово же то в(о)жине • в(ог)ъ с ты отъ в(ог)а • нашего ради с(ѣ)п(ас)ениѣ • пѣтнѣжъ обложивъ свое в(о)ж(ь)ство *Евх 67а 18*; обличи о мнѣ сѣлж *божества* твоего вѣ съ часѣ *Супр 22, 10*. — *Служ* *Евх* *Супр*

**БОЖЬСТВЫНЪ**, -ын *прил.* (39) [вѣжс- *Супр* (1), *вѣжс- Клоц* (3) *Рыл* (2), *вѣжсн- Рыл* (3), *вѣжсн- Евх* (3) *Хил* (1)] *θεῖος 1. τῆς θεότητος* *божий божи*: *закланъж тл...* *землѣ содомъскжъ и гоморъскжъ* • шгнемъ в(о)жествынъмъ *попальшемъ* *Евх 526 7-8*; (в)ъчера пѣтъскаа • а днесь *господьскаа дѣла* • вѣчера ч(ловѣч)скаа • а днесь в(о)ж(ь)ствынаа дѣветъ *Клоц 13а 23; Супр 449, 24 2*. *θεοπέσιος, θεοπνευστός* (!) *божественный боžský*: съподоби н... *оуещьника* в(о)же(с)твнъи хъ твое хъ танинъ *Евх 74а 24-25*; повѣда... *кже о* *вожествынѣмъ* *iwаниѣ* *Супр 295, 4*. — *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*. — *Ср.* *вожини, вожскъ*

**БОЛИИ**, **БОЛЬШИИ**, **БОЛѢ** *прил.* *сравн. ст.* (>100) *μεῖζων, περισσότερος, πλείων, κρείττων, χείρων* (!), *χαλεπώτερος* (!) *больший вѣтši*: *разорьж* *житнннц* *можъ* • ѿ *большж* *сънижж* *Л 12, 18 Зогр* *Ас* *Сав*, *болыша* *Мар*; нъ *разоумѣи* • ꙗко паче отъсѣлѣ *измѣнать* *тл* *болышаа* *подвизаниѣ* • *бранн* *непрѣзньскыма* *Евх 916 5*; *болышек* *чюдо* *сѣвѣ* *оставыла* *Супр 316, 25* ● *πλείων, πλεόν* *обильнее, болще hojnější, více*: *всѣжъ* *разгж...* *отрѣнитъ* *жъ* *да* *паодѣ* *болии* *сътворитъ* *И 15, 2 Мар* *Зогр*, *болыши* *Ас*, *болыи*, *болыи* *Сав*; си сжтъ чюдеса *сѣмѣрена*го и *прѣпростаго* *паула* • и *ниа* *ваштъшиа* и *болыша* *наибъ* *Супр 174, 3* ● *μέγιστος, μέγας* (!) *схольший* *největši*: *каѣ* *заповѣдъ* *есть* *болыши* *вѣ* *законѣ* *Мт 22, 36 Мар* *Ас* *Сав*; си *есть* *прѣва* и *болышнѣ* *заповѣдъ* *Мт 22, 38 Мар*, *болыша* *Ас* *(велика* *Сав)*. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Зогр-пал* *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр*. — *Ср.* *ващини*

**БОЛЬ**, -и м (10) *ὁ ἐν ἀσθενείᾳ, ἄρρωστος* *больной nemocný člověk*: *мол(итва)* *над(ъ)* *водемъ* *пижжьемъ* *множ* *водж* *Евх 296 10*; *почто* *боли* *ваша* *извивакте* *Супр 388, 20*. —



*Евх 24а 21; 27а 18; 30а 5; 38б 15; 38б 18; 42б 13; 43а 10; Супр 38, 9-10.— Ср. неджжынкъ*

**БОЛЪМН** нареч. (1) *греч. нет* очень velmi: тѣждаше же болми *Супр 561, 16*

**БОЛЪНЪ**, -ын *прил.* (9) ἀσθενής, ἄρρωστος, ἀσθενών больной немощнꙋ: когда же та видѣхомъ больна ли въ темьници *Мт 25, 39 Ас (волашта Зогр Мар Ас Сав);* болъныа своа приношаахъ к ѿнемоу *Супр 531, 20.— Мт 25, 43 Мар Ас; Мт 25, 44 Зогр Мар Ас Сав; Евх 27а 2.— Ср. волѣзньнѣ, неджжынѣ*

*во л ѣ ш - см. волин*

**БОЛЪШЪМН** нареч. (4) μᾶλλον, μείζων, ἐπὶ πλείστον, πλείον больше vice: хотѣхъ болшъми простърѣти слово се *Клоц 96 1; оунылы бгыша болшъми д(оу)ша Супр 494, 16.— Клоц 12а 20; Супр 172, 17.— Ср. болъми, боакъ, вельми*

**БОЛѢЗНЪ**, -и ж (>100) 1. ἀσθένεια, μαλακία, νόσος, νόσημα, ἀρρωστία, τὸ ἀσθενὸν болезнь, нездоровье nemoc, chugavost: си болезнь имѣти къ смърти • иъ къ славѣ в(о)жи *И 11, 4 Зогр Мар Ас Сав; г(оспода)и • црѣлѣынъ отъ в'сего неджга • и волѣзни Евх 24б 16 • 2. ἀλγεια, ἄλγος, ἀλγιστός, ὀδύνη, ὀδία, ὀδίν, πόνος, τὰ ἐπίπονα, χυμός, λυσιπόνος, κατοχή, ἀνάγκη; (волѣзни род. ὀδυνηρός; без волѣзни ἀνόδυνος, ἀπόνως; волѣзни имѣти ἀλγύνεσθαι; волѣзнь приѣти ὀδυνᾶσθαι; въ волѣзни бгыти μαλακίζεσθαι) боль, страдание bolest, utрепи: вадръжаша мы болѣзни смъртъныа *Пс 17, 5 Сун; без волѣзни сѣтворивъ и бес тѣжы отъпасти а Супр 39, 18; отъ того девельства волѣзни имѣа Супр 335, 13; за ны волѣзнь прикъмътъ Супр 436, 15-16; въ волѣзин бгытъ безаконни ради нашихъ Супр 436, 24-25.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Сун Евх Клоц Супр Зогр-лл.— Ср. неджгъ, немощъ, ваза**

**БОЛѢЗНЪНЪ**, -ын *прил.* (8) 1. *греч. нет* больной немощнꙋ: събиралахъ са к ѿнемоу • волѣзньини • и врѣдъ имжштин *Супр 556, 4 2. ἀλγεινός, κατώδυνος, δυσφοράτατος* болезненный (связанный с болью) bolestivý: дрѣжжааго врѣдъ болѣзньны въ оустѣхъ *Евх 28а 19; волѣзньо творитъ • мрази-мынмъ чоуство Супр 89, 22 3. греч. нет* болезни род. nemocí род.: повѣди в'сѣхъ силъ волѣзньнѣж • и дажди рабоу твоемоу съдрание *Евх 29б 4.— Супр 91, 4; 283, 26; 534, 17; 568, 4-5.— Ср. болынѣ, неджжынѣ*

**БОЛѢТИ**, боакъ, болиши *несов.* (>100) 1. ἀσθενεῖν, κακῶς εἶχειν, ἐν ἀσθενείᾳ εἶναι, νοσεῖν, κάμνειν, ἀσθενῆς εἶναι, ἀρρωστεῖν болеть býт nemocen: сътънкоу же

етероу равъ бола злѣт оумирааше *Л 7, 2 Зогр Мар Ас Сав; и* ицѣан болацааго г(оспода)и *Евх 26а 3; приде къ болаштинмъ врачъ Супр 251, 19 2. ὀδυνᾶσθαι, ἀλγεῖν, λονεῖν* чувствовать боль mít bolest: завистникъ стрѣчели срѣдци волѣахъ *Супр 398, 22; дѣтишть плачетъ и мати волнитъ Супр 312, 9 • ὀδίνειν* иметь родовые потуги mít porodní bolesti: се волѣ неправѣдъ • зачатъ волѣзньт (и роди безаконны *Пс 7, 15 Сун* ♦ волѣти огикмъ *см. огий.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр Рыл.— Ср. неджговати*

**БОЛАРИНЪ**, -а м (9) μεγαίτος, ὁ τὰ πρῶτα φέρων; (воларе ми. οὐγκλήτος) вельможа velmož: сѣтворж та кадного отъ волѣрѣ своихъ *Супр 61, 4.— Ен 21б 17; Супр 58, 2; 58, 21-22; 66, 5; 195, 18; 198, 10; 216, 7; 562, 25.— Ср. вьлапа*

**БОЛАРЬСКЪ**, -ын *прил.* (4) τῆς συγκλήτου, συγκλητικός вельможи род. velmožský: заповѣди кесаровѣ и волѣрѣстѣ не повинж са *Супр 104, 17-18.— Супр 101, 29; 202, 14; 281, 13*

**БОЛЕ** нареч. *сравни. ст.* (12) [боле *Сун* (1) *Евх* (1)] πλείον, πλέον, πλείων, ἐκτυπώτερον больше, более vice: тѣко покааша са проповѣдникъ лонниоу • и се воле лонгъ сѣде *Мт 12, 41 Зогр (волен Мар);* аште ли же въ сеаѣхъ ихъ ꙗ лѣтъ • и боле ихъ троядъ (и волѣзнь *Пс 89, 10 Сун; нгына же вельми воле глаголаж Супр 379, 29.— Мт 12, 42 Зогр; Л 21, 3 Зогр Мар Ас Сав; Евх 23б 9-10; Супр 442, 15; 463, 9; 564, 27.— Ср. болъми, болъшъми, ваще*

*вооченъ Клоц 1а 19 см. богооученъ*

**БОРЕННЮ**, -ниа с (1) πόλεμος борьба boj: мирьнаа вина • съмиреньа начатъкъ • боренин отаткъ • разоренькъ смърти *Супр 48б, 27-28.— Ср. враникъ, врань*

**БОРЬЦЪ**, -а м (1) *греч. нет* борец bojovník: подраживъ борьца прѣдѣпальчынмъ *Супр 93, 27*

*во сварьнѣ Супр 39б, 8 см. богосварьнѣ*

**БОСТИ**, боаж, водешн *несов.* (7) [вжд-*Евх* (1)] σφάττειν, νύσσειν колоть bodat: приемъ копие боажщее въ пазоухъ твоихъ *Евх 29а 2; тѣгда они акты остынъ водоми жьжы скръжьтаахъ Супр 403, 4; наречи неджгъ вжджцен (1) Евх 29а 12.— Евх 29а 1; 35б 9; Супр 354, 1; 474, 10*

**БОЛАЗНЪ**, -и ж (16) φόβος, δέος боязнь, страх bázeň, strach: воѣзньт (и трепетъ приде на мы *Пс 54, 6 Сун; не во кстъ вамъ рече боати са • иъ онѣмъ распышынмъ • отънмъ оубо имъ боазнь • и словесты и лицемъ Супр 445, 11.— 1 Ио 4, 18 Ен (3); Пс 13, 5 Сун (2); Супр 382, 30; 445, 5; 446, 12; 458, 20; 471,*

20; 472, 3; 543, 21; 565, 23-24; 570, 12-13.—  
Ср. стража

**БОГАТИ СЪД**, **БОЖЪ СЪ**, **БОИШЪ СЪ** *несов.* кого, често; отъ кого, често или без доп. (<200) φοβεῖσθαι, φοίττειν, δεδοικέναι, δειλιᾶν; (не бога съ ἀφόβως) бояться бāt се: дръзанти азъ есмь не боите съ *Мт 14, 27 Зогр Мар Ас Сав Боян*; дааъ еси боящнмиъ съ тебе знаменье *Пс 59, 6 Син*; и прогънавъ ада • печатн лѣ съ бонтъ *Клоц 12а 18-19*; нъ не вон са отъ мжкъ *Супр 16, 7*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*.— Ср. оубогати са

**БРАДА**, -ы ж (7) πώγων, γένειον борода vousy на bradē, brada: мол(нтва) на пострнженне брадѣ *Евх 86 24*.— *Пс 132, 2 Син*; *Евх 86 3; 86 14; 9а 12; 9а 16; Супр 142, 8*

**БРАДЪ**, **БРАДЪВЕ** ж (2) σιέλαρον топор sekya: твож шижъ брадникъ отъсѣкнетъ *Супр 237, 2-3*.— *Супр 161, 29-30*.— Ср. се-кьяра

**БРАДѢТИ**, -дѣкъ, -дѣкши *несов.* (1) (бра-дѣъ ιούλοις ἐλανθοῦσιν) обрастаъ боро-дой dostávāt vousy на bradē: брада же кмоу акы топрыво брадѣкштѣ свѣтѣаше съ *Супр 142, 8*

**БРАЗДА**, -ы ж (1) ἀλάξъ борозда brázda: бразды еъ напон оумьно-жн-та еъ *Пс 64, 11 Син*

**БРАКЪ**, -а м, **БРАКЪ**, -ъ м *мн.* (50) γάμος, γάμοι (*мн.*), νυμφών свадьба, брак svatba, sňatek: бракъ бѣс(тѣ) въ кана галнаѣсцѣи *И 2, 1 Зогр Мар*, бракъ бѣша *Ас Охр*; его же пронзѣва десница твоѣ • въ д(оу)ховъ-нныя бракъ *Евх 946 24*; съ во ѣвнфъ братнѣа чьстѣномъ бракомъ женнвъ са прѣжде • н ро-дивъ сыгы страда подроужина *Супр 246, 14*.— *Зогр Мар Ас Охр Сав Ен Евх Супр*

**БРАНИТИ**, -нижъ, -инши *несов.* (13) κωλύειν, προαναστήλειν възбраняте, запрещатъ brānit, zabgañovat: не дѣгте дѣтн приходити къ мнѣ • и не браните имъ • тацѣхъ ко естъ ц(ѣса)р(ь)ствне в(о)жне *Мк 10, 14 Зогр Мар*; еда брайж ли иншта • не брайж сего *Супр 494, 25 и 26*.— *Мт 19, 14 Мар*; *Мк 9, 39 Зогр Мар Ас*; *Л 9, 50 Зогр Мар*; *Л 18, 16 Зогр Мар*; *Клоц 4а 30*

**БРАНИИЕ**, -ниа с (2) [бър- *Супр* (1), бър- *Супр* (1)] ἀθλησις, ἀγωνία борьба zápas: пакже се вьлазаштен въ бранникъ вькоуиѣ имена своа глаголятъ • н на мѣсто во бран-нина вѣстжпажтъ *Супр 86, 13 и 14*.— Ср. бореник, брань

**БРАНЬ**, -н ж (49) πόλεμος, τὰ πολέμια, οἱ πολέμιοι (!), πάλη, ἐπανάστασις, παλαί-στροα, ἔθνος (!), σκληπουχία (!); (брань поло-

жити τιρώσκειν (!); не сътрѣпѣти бранн ὑλοδῶνα τῆ ἤττα) борьба, бой, битва zápas, boj, bitva: егда же оуслышите бранн • и слоу-хы бранни • не оужасалте съ *Мк 13, 7 Зогр Мар*; покорн подъ ногама его • вѣса поганъ-скыма бранн (! *вм.* страны) • любаше брань *Евх 19а 8*; к томоу оуже до старостн дошгдѣ-шоу • не сътрѣпѣти бранн *Супр 521, 16*; сж-постатъ брань положн *Супр 251, 3* ♦ посо-ениа на бранн творан см. посовник.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*.— Ср. бореник, бранник

**БРАНЬСКЪ**, -ын *прил.* (1) πολεμικός во-енный válečný: за краньскжж хытроссть • н за мжжство д(оу)ша • того дѣльма веана чьсти нмѣахъ отъ цѣсара *Супр 84, 30*

**БРАТИ (СЪ)**, **БОРИЖ (СЪ)**, **БОРКИШ (СЪ)** *несов.* (22) [бъра- *Супр* (2)] πολεμεῖν, ἐκπολεμεῖ-σθαι, μάχεσθαι, προσμάχεσθαι, συνάπτειν, πάλην ἀναδέχεσθαι, παλαίειν; (боран по-лѣмиос) бороться, воеватъ zápasit, bojovat: весь день боря сътжжи мѣ *Пс 55, 2 Син*; кгда са бѣрахомъ на величѣн брани *Супр 72, 27*; хоштж сынатн са съ боржштнмиъ *Супр 247, 25*.— *Син Евх Клоц Супр Хил*

**БРАТНІА СЪ**, **БРАТНІА**

**БРАТОЛЮБСТВЕНІЕ**, -ниа с (2) φιλαδελ-φία, μισαδελφία (!) братская любовь bratská láska: вьсѣпа ѣвнфъ сьзъты братоловѣ-ствнѣа *Супр 364, 18-19*.— *Супр 367, 19*.— Ср. братролюкнк, братоловѣство

**БРАТОЛЮБСТВО**, -а с (1) φιλαδελφία братская любовь bratská láska: ты канна братооувннства (! *вм.* братоловѣства) бѣлѣма рнзты сьзлѣче *Супр 389, 9*.— Ср. братоловѣ-ствнк, братролюкнк

**БРАТОСЪТВОРИНИЕ**, -ниа с (1) ἀδελφο-ποιᾶ принятие в монахи (обряд) přijetí za mnicha: мол(нтва) на братосътворенне *Евх 9а 20*.— Ср. братротворкнк

**БРАТООУВННСТВО** *Супр 389, 9 см.* братоловѣство

**БРАТРИА, БРАТНІА**, -ниъ ж *собир.* (>200) [братр- *Зогр Мар Син Евх Клоц*, брат- *Зогр Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр Зогр-лл*, брта *Ас*, братѣ *Рыл*] οἱ ἀδελφοί, ἀδελφότης, οἱ μοναχοί (!), τὸ φιλόθεον (!) братья; братство, братия bratří; bratrstvo: лдн же къ братри моен *И 20, 17 Мар*, братни *Ас (θ Зогр)*; изнде же слово се въ братрикъ *И 21, 23 Зогр*, въ братикъ *Ас Сав (θ Мар)*; о(т)цѣ нмжтѣ вогъ • н братнѣа вьси не отъ кд'ного н кдноа рожденн *Супр 84, 19*; в(о)же силъ • постѣтн братнѣа нашѣа • млностнж н щедротамн *Евх 26а 21*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл*.— Ср. братрѣство, братрѣ

**БРАТРОЛЮБИЕ**, -иa с (2) φιλαδελφία братская любовь bratrská láska: не αἰγογεννῆ (ловѣ)комъ • ли σεβῆ οἰαζαдати въ τρῦπῆνε • благовѣрне • братролюбие *Евх* 946 9-10.— *Евх* 92a 1.— *Ср.* братолюбствик

**БРАТРОТВОРЕНИЕ**, -иa с (1) ἀδελφοποίησις принятие в монахи (обряд) pŕijímání za mnicha: мол(итва) ἄ нā братротворение *Евх* 96 20.— *Ср.* братотсътворник

**БРАТРЪ, БРАТЬ**, -а м (>300) [братр- *Мар* *Ас* *Охр* *Син* *Служ* *Евх* *Клоц* *Рыл*, брат- *Зогр* *Ас* *Сав* *Боян* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр*-лл, брат- (!) *Зогр* (1), в- *Зогр* (1), врт- *Мар* (1), врта *Евх*] ἀδελφός, σύνδουλος (!), ὑπουργός (!); (вратъ господьнъ ἀδελφοθέος; врата оуенти ἀδελφοπονεῖν) брат bratr: прѣвѣ же симонъ иже нарицаеть сѧ петръ • и андрѣа • вратъ емоу *Мт* 10, 2 *Зогр*, братрѣ *Мар*; покон д(оу)ша рабъ твоухъ • прѣжде оуспѣшихъ • о(т)ъцемъ же и чадомъ же • и братромъ нашимъ *Евх* 64a 3; с(ва)таг(о) ап(осто)ла нѣкова • врата г(осподь)нѣ *Ас* 124a 4; *Сав* 1336 2 ● *перен.* (о монахе): въздвигни и игыѣ • отъ ложа немощнаго брата нашего *Евх* 396 18; иджшотѧ же кмѧ пжтемъ сьрѣте и вратъ нѣкын *Супр* 524, 6.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Охр* *Сав* *Боян* *Ен* *Син* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр*-лл.— *Ср.* братрнѧ

**БРАТРЪНЬ, БРАТЬНЬ**, -ннн *прил.* (5) [братр- *Евх* (1) *Клоц* (2), братн- *Супр* (1) *Зогр*-лл (1)] ὁ πρὸς τὸν ἀδελφόν, τὸν ἀδελφών; (ненависть вратнѧ мισαδελφία) братский, брата род. bratrův, bratrský: сего ради и въ вѣмѧ жрѣтвѣ • иноу правдѣу коемъ не помѣнж • нъ съмренье вратрѣне *Клоц* 9a 41; сь лѣпоты бгыте острнл скрьбъ ненавистнѧ вратнѧ (!) *Супр* 368, 8.— *Евх* 886 3; *Клоц* 9a 23; *Зогр*-лл 1a 10

**БРАТРЪСТВО, БРАТЬСТВО**, -а с (2) [братр- *Евх* (1), брат- *Супр* (1)] φιλαδελφία братство bratrství: ѣко... съблности вратрѣство незнавнство • г(осподь)у по(молимъ сѧ) *Евх* 96 13.— *Супр* 364, 29

**БРАТОУЧАДЪ**, -а м (2) ἀδελφιδούς, ἀνεψιός племянник (сын брата) synovec (syn bratrův): приде въ neroусалимъ • илжштин сѧ собожъ вратоучада самьчнѧ сангъ прѣдръжашта *Супр* 297, 30.— *Супр* 281, 6

братъ см братрѣ  
братѣйъ *Супр* 368, 8; *Зогр*-лл 1a 10 см.  
братрѣнъ  
братѣство *Супр* 364, 29 см. вратрѣство

**БРАЧЪНЬ**, -ын *прил.* (12) τοῦ γάμου свадебный, брачный svatební: видѣ тоу ч(ловѣ)ка не овѣчѧне въ одѣвѧние брачьеое

*Мт* 22, 11 *Мар* *Ас* ♦ брачьннн стьнове υιοὶ τοῦ νυμφῶνος свадебные гости svatebčané: еда можете с(т)нѣ брачьннѧ • дожде же ниуъ есть сѧ йннѧ • сѣтворити постити сѧ *Л* 5, 34 *Зогр* *Мар*.— *Мт* 9, 15 *Мар*; *Мт* 22, 12 *Мар* *Ас*; *Мк* 2, 19 *Зогр* *Мар*; *Евх* 1066 15; 1066 18; *Супр* 246, 26

**БРАШЬНО**, -а с (75) [тв. ед. брашннннмъ! *Супр* (1)] βρώμα, βρώσις, βρώσιμον, τροφή, ἕδεσμα, ἐπισιτισμός, ἐστίασις, τὰ ἐπιτά, δαπάνη (!), τὰ κόλλυβα (!), αἰσθησις (!); (въкошати брашьно ἐσθίειν) еда, кушанье jídlo, pokrm: оученици во его ошлн вѣахъ въ градъ • да вращьна коупать *И* 4, 8 *Зогр* *Мар* *Ас*; тѣ сѣтѣлче главж змьежъ • далъ еси брашьно людемъ етпоускомъ *Пс* 73, 14 *Син*; вѣаше прѣдъ йннѧ трепеза оуготована възѣчскыннѧ брашннѧ доврнннѧ *Супр* 182, 10; безвращьнннмъ брашннннмъ (!) крѣма чоудъ наго сего *Супр* 272, 13.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* вращьннѣ, пища, ядь

**БРАШЬНЫЦЕ**, -а с (3) *греч.* нет 1. еда, кушанье jídlo, pokrm: ничсоже обврѣтъ носаштѧж • розѣѣ вращьннѧ еже ии гонѣктъ на пжти *Супр* 559, 22 2. просвира hostie: аще кѣто волеѣзни ради • лзаюеть вращьннѣ *Евх* 103a 12.— *Евх* 1046 25.— *Ср.* вращьно, пища, ядь; възсѣдъ, комѣкнннк, оплатъ

**БРИДѢКЪ**, -ын *прил.* (1) δριμύτατος острый drsný; *перен.* пронизывающий pronikavý: вѣаше же и въздоухъ стоуденъ • и часъ вридѣкъ *Супр* 76, 14.— *Ср.* лють

**БРИТВА**, -ы ж (2) ξυρίον бритва břitva: ѣко вригѧ изоштрена сѣтворилъ еси лестъ *Пс* 51, 4 *Син*; *Супр* 426, 7

**БРЪВЪ**, -н ж (1) βλέφαρον ресница (?), веко (?) brva (?), víčko (?): намашахъ очима • да тъкмо не вѣштаахъ брѣвѣми к ѧемоу *Супр* 502, 18

**БРЪЗДА**, -ы ж (1) κημός удила udidlo: брѣздами и оуздожъ челюсти ихъ възсѣгнѣши *Пс* 31, 9 *Син*

**БРЪЗО** *нареч.* (1) ἐν τάχει быстро rychle: на прѣславнѧ чоудо течаахъ • колнко брѣзо народи *Супр* 125, 25.— *Ср.* скоро  
брѣ иа *Евх* 53a 19 см. вриѧ  
брѣннѧ *Мар* *Ас* *Син* *Клоц* *Супр* см. вриѧнѧ

**БРЪСНА**, -нѣ ж *мн.* (2) [вриѧ- *Евх* (1)] θώραξ броня brnění: одѣеть сѧ въ манѣтннѧ • незѣловьно • ѣко въ вриѧ правдѣу *Евх* 97a 18-19.— *Евх* 94a 2

**БРЪСЛАНЕ**, -иa с *собир.* (1) ὀστρακον черепки střepy: повелѣвъ врьселнѧ тѣчѧно подѣ хрѣвьтъ блаженаго мжчѧннѧ подѣсыпати *Супр* 104, 26

## БРЫ

**БРЫСАЛО**, -а с (1) ἐκμαυεῖον полотенце utēradlo: коли кси видѣлъ сице женж • своа власты брысало сътворьшоу (! *вм.* сътворишж) *Супр* 395, 3

**БРЫВЬНО**, -а с (17) [брьв- *Зогр* (3) *Мар* (6) *Ас* (3)] δοκός бревно бревпо: изъми пръвѣе бръвѣно • из очесе твоего *Л* 6, 42 *Зогр Мар*. — *Зогр Мар Ас Сав*

брьзо *Супр* 125, 25 *см.* бръзо

**БРЫНА**, -ы ж (1) πηλός грязь bláto: за-клинавж т.а... брънож слѣпоумоу просвѣщышемь *Евх* 53а 19. — *Ср.* брынник, калъ

**БРЫНИЕ**, -ниа с (22) [брьн- *Мар* (1) *Ас* (4) *Син* (1) *Клоц* (1) *Супр* (1), *врен- Мар* (1) *Син* (2) *Евх* (1)] πηλός грязь bláto: сътвори брыние отъ плинновениѣ *И* 9, 6 *Зогр Мар Ас*; възведе мь... отъ брънѣ тимѣна • и постави на камни нозѣ мои *Пс* 39, 3 *Син* ● *греч.* нет глина hlína: таже въ породѣ • ржка деснаш адамова ржка прикоснж са дрѣвѣ • и прѣстжпк-нинимъ оуѣхнж • тон пакы глинѣгынимъ брынникъ грнѣчаремъ сътворениѣ быти *Супр* 396, 20. — *Зогр Мар Ас Син Евх Клоц Супр*. — *Ср.* брына, калъ

**БРЫННЪ**, -ын *прил.* (1) πηλινός созданный из грязи, из глины stvořený z bláta, z hlíny: не сътретъ брынннхъ творьць *Супр* 506, 23

брьселик *Супр* 104, 26 *см.* брьселик

**БРЫГЪ**, -а м (27) 1. κρημνός крутой склон, откос sráz, svah: оустрѣни са стадо по брѣгоу въ езеро *Л* 8, 33 *Зогр Мар Ас Сав*; мѣсто въ немъже затворнаѣ са ксть с(вд)твыи старцъ • брѣгъ иматъ на западъ • и въсокъ зѣло *Супр* 300, 1 2. αἰγιαλός, ὄχθη, ὄχθος, αἰθάλη τοῦ ποταμοῦ, χεῖλος, λαγγὰς τοῦ ποταμοῦ берег brĕh: оутроу же авие бывѣшию • ста н(соу)с(ъ) • при брѣвѣ *И* 21, 4 *Зогр Мар Ас*; разгнѣвавшя са мжчителиа • повелѣста извалѣшти а • и извазавѣше а вести на брѣгъ морѣ *Супр* 79, 23. — *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*. — *Ср.* стѣна

**БРѢЖЫНЪ**, -ын *прил.* (1) τοῦ κρημνοῦ склона, откоса rod. srázu, svahu rod.: брѣжынн же камы • толма соухъ зѣло ксть *Супр* 300, 3

**БРѢМѢННЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет обремененный obtíženy: покою брѣмѣннынимъ *Супр* 144, 7

**БРѢМА**, брѣмене с (28) φορτίον, φόρτος, ἄρσις, τὰ ἀνώγισμα, γόμος; (брѣма накласти ἐπιφορτίζειν) груз, бремя náklad, břemeno: събирайтъ же брѣмена тажжа и не оудобъ носима *Мт* 23, 4 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*); гынна оубо наша доуша • тажжжжъ пать • акты велико брѣма съврѣгъша (! *вм.* -ша) • оудобъ пержтъ къ творьцоу *Супр* 390, 10; хота брѣма на-

## БЪД

класти скотоу свокомоу *Супр* 41, 5. — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл*

брѣщн *см.* неврѣщи

**БРАЦАНИЕ**, -ниа с (1) οἱ λόγοι (τῆς κηθάρως), *вар.* οἱ φθβγοῖ бряцание brnkáni: д(оу)х(о)внѣхъ гжсаи бряцаниѣ *Клоц* 16 11

**БОУИ**, -ни *прил.* (26) μαρός, ἄφρων, ἀλάνθρωπος (!); (боуи творити ἐκβασιχεύειν) неразумный, неумный pošetilý, bláhový: тыгда оуподоби са ц(ѣса)р(ъ)с(тв)не и(евесь)ское • і дѣвѣ... пать же еѣ отъ ннхъ боуі • і пать мждръ *Мт* 25, 2 *Зогр Мар Ас Сав*; боуи когда оумждрите са *Пс* 93, 8 *Син*; съказа имъ о боговорнѣн тон боуи ереш оврѣтеник *Супр* 188, 29 ● *боуа* словеса *греч.* нет празднословие tlacháni: боуа словеса глаголешн *Супр* 155, 21. — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр*. — *Ср.* безоумль, жродиль, жродъ; боуа словеса *ср.* владъ<sup>2</sup>

**БОУИСТВО**, -а с (1) μαρία неразумность pošetilost, bláhovost: влагословкнѣ... цѣсарь на сжпротнвника • не въседръжителѣства силож и мждростнж • нъ мннннынимъ крѣста боуиствомъ... павнѣ разгравнѣт *Супр* 329, 5-6. — *Ср.* безоумик, боуестъ, жродѣство

**БОУКЪ**, боукѣе ж (4): боукѣви *мн.* τὰ γραμματά запись, грамота zápis, listina: приим боукѣви твоа • і напиши • ъ • *Л* 16, 7 *Зогр Мар*. — *Л* 16, 6 *Зогр Мар*. — *Ср.* кѣннгъ

**БОУРЪНЪ**, -ын *прил.* (5) τῆς καταγίδος, βίαιος грозовой, бурный bouřný, bouřlivý: д(оу)х(о)мъ боурнѣмъ съкроушнѣт кораблм таргнсьскына *Пс* 47, 8 *Син*. — *Пс* 10, 6 *Син*; 80, 8 *Син*; 106, 25 *Син*; *Супр* 77, 7

**БОУРІА**, -ря ж (20) [вжр- *Мар* (1)] λαίλαψ, καταγίς, χειμών, αὖχμος (!), ὕδωρ (!); (воуркжъ βιαίως) буря, гроза bouře: сынде боурѣ вѣтрѣна въ езерѣ *Л* 8, 23 *Зогр Ас*, вжрѣ *Мар*; лзавани... отъ града носима воуремъ *Евх* 14а 8; да не потопнтъ насъ боура водьнаа *Супр* 77, 20; воурж вѣтрнж оутолнѣ словонъ *Супр* 473, 18-19. — *Зогр Мар Ас Син Евх Супр*

**БОУЕСТЪ**, -и ж (6) μαρία, ὀμότης (!) неразумность pošetilost, bláhovost: остана са оубо понѣ гынѣ отъ боуксти • и от' безоумна оуп'ванна крѣстншанска *Супр* 49, 18; се же показакът и онѣхъ боукстѣ *Супр* 440, 16. — *Евх* 456 3; *Супр* 1, 19; 48, 10; 139, 25-26. — *Ср.* безоумик, боуество, жродѣство

**БЪДРОСТЪ**, -и ж (1) νήπιος бодрость čilost: ѣко быти приемлжннмъ въ в(ъ)д(ро)стѣ д(оу)шн *Служ* 3а 18-19

**БЪДРЪ**, -ын *прил.* (7) [вѣд- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (1) *Евх* (1)] λρόθυμος бодрый čilý: д(оу)хъ во вѣдрѣ а пать немоштына *Мк* 14,

38 Зогр Мар.— Мт 26, 41 Зогр Мар Ас Сав; Евх 47а 14.— Ср. въдръанвѣ, въждърѣ

**БЪДРЪАНВѢ**, -ын прил. (1) ὑψάλιος бодрый čily: аште во и прозорьливо и въ словеси довѣльное имаште и въдръанвое... шштеть благоиспытание Зогр-лл 16 15.— Ср. въдръ, въждърѣ

**БЪДЪНИКЪ**, -на с (4) [вѣд- Евх (2) Сунр (1) Рыл (1)] ἀγρυπνία, εὐγρηγορήσις бодрствование, бдение bdēni: прѣвоѣши са тврѣднѣк • постомъ и вѣдъниемъ Евх 84а 24.— Евх 826 22; Сунр 279, 24; Рыл 26β 37.— Ср. вѣстник

**БЪДЪТИ**, въждж, вѣдшии несов. (65) [вѣд- Зопр (14) Мар (13) Ас (8) Сав (7) Син (1) Евх (6) Сунр (8)] γρηγορεῖν, ἀγρυπνεῖν, ἀγρυπλεῖν, διανυκτερεῖν, ἐναγρυπνεῖν, ὑψεῖν бодрствовать, бдеть bdit: вратникъ повелѣ да вѣднѣт Мк 13, 34 Зогр Мар; оубажи и вѣдаща • дѣлающа • съпаща Евх 946 11; мы шкоже измръли вѣхомъ съномъ • онъ же вѣдѣ въ вѣсж ношть Сунр 79, 16-17.— Зопр Мар Ас Сав Син Евх Сунр

**БЪЖДРЪ**, -рши прил. (1) греч. нет бодрый čily: дѣло съврѣшаша • вѣждрѣж д(о)ушѣж Сунр 550, 21.— Ср. въдръ, въдръанвѣ

вѣраник Сунр 86, 13 см. вранне вѣрати Сунр 101, 11; 335, 2 см. вѣрати вѣрати са Сунр 113, 9 см. врати (са)

**БЪХЪМА**, БЪХЪМЪ нареч. (8) [вѣхъма Сунр (1) Зогр-лл (1), вѣхъмъ Сунр (1), вѣхъма Сунр (5)] πάντη, παντελῶς, τὸ σύνολον совсем, вообще zcela, vûbec: воды же оу ѡво вѣхъма не вѣаше Сунр 547, 29.— Сунр 117, 7; 261, 2; 273, 15; 497, 24-25; 502, 1; 529, 30; Зогр-лл 26 20.— Ср. вѣшник

**БЪЧЛА**, -ы ж (3) [вѣч- Син (1)] μέλισσα пчела včela: шендж мы ѣко вѣчелы сотъ Пс 117, 12 Син.— Л 24, 42 Мар Ас

**БЪШНИКЪ** нареч. (7) [вѣш- Сунр (1)] ὅλως, ὅλον, παντελῶς; (не вѣшник οὐδαμῶς) совсем, полностью; вообще zcela, narosto, vûbec: вѣшникъ кгю охъангѣ Сунр 338, 13; не оустяпнѣхъ вѣшнѣж божѣствомъ Сунр 503, 3.— Сунр 30, 1-2; 43, 4-5; 346, 8; 347, 7; 393, 4.— Ср. вѣхъма, вѣхъмъ

**БЫВАТИ**, -аж, -акши несов. (<200) [съывати (!) Зогр-лл (1)] 1. γίνεσθαι, καθίστασθαι, μεταλοεῖσθαι, πρᾶγματεῦσθαι, πράσσεσθαι, ἐπιδέχεσθαι наставать, становиться, возникать, совершаться nastávat, stávat se, vznikat, dit se, konat se: иже прѣвѣ вѣлаажаше по вѣзмжштени воды • съдръавъ вѣвааше И 5, 4 Зогр Мар Ас; снм же тако • нъ и паче снхъ • въ адѣ вѣваажштемъ Сунр 467, 27 2. εἶναι, ἐπιτείνεσθαι бывать, находиться byvat: нъ оваче зълъ

лювопърна вѣваактѣ и ве стоѣда Сунр 443, 16 3. *вспомогательный глагол в страдательных конструкциях: вѣсѣко оубо дрѣво... постѣкаемо вѣнвѣактѣ и вѣ огнѣ вѣмѣтаемо Мт 3, 10 Ас; гонимъ вѣвааше вѣсомъ Л 8, 29 Зогр Мар Ас Сав* ♦ *богосварьникъ вѣввати см. богосварьникъ; жнвѣ вѣввати см. жнвѣ; лѣччи вѣввати см. лѣччи; вѣ напастъ хъ вѣввати см. напастъ; пакостъ вѣввати см. пакостъ; причастьникъ вѣввати см. причастьникъ; сжпротнвѣ вѣввати см. сжпротнвѣ; чоудесемъ вѣввати см. чоудо.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоу Сунр Рыл Зогр-лл.— Ср. быти*

**БЫЛАНІЕ**, -на с собир. (9) αἱ βοτάναι травы, растения byliny, rostliny, byli: мѣсто... порастѣ вѣланкѣмъ многомъ и тръннѣмъ Сунр 217, 21 • φάρμακον, ἐμπλαστρος; (сжпротнвѣно вѣланк ἀντιφάρμακον) целебные травы léčivé byliny: да аште не рачи приати вѣлана на помошть Сунр 414, 4-5; многоволѣзныгымъ чловѣкомъ • сжпротнвѣно лзи вѣланк Сунр 436, 29 • *перен.:* поканабъ вѣланк Сунр 522, 16.— Сунр 251, 4; 428, 6; 430, 16; 495, 21; 564, 24.— Ср. трава

**БЫЛА** нескл. м (3) греч. нет господин rân: не вои са вѣла Сунр 230, 1.— Сунр 230, 7; 233, 20.— Ср. боларннѣ

**БЫСТРЪ**, -ын прил. (2) ἐντροχῆς скорый rychlý: агриколаоу вокводѣ сжштоу • гоуцитѣлю сжштоу сверѣпоу • и вѣыстроу къ дншкѣош слоужвѣ Сунр 68, 29.— Сунр 332, 22.— Ср. скорѣ

**БЫТИ**, ксмъ, кси несов. вѣдж, вѣдешн сов.; буд. вѣдж, вѣдешн; аор. вѣхъ, вѣ, вѣстъ; имперфект вѣхъ, вѣ, вѣ (вѣаше); сослаг. накл. вѣмъ, вѣ, вѣ; прич. наст. съ, сжши, съ; прич. прош. вѣвѣ, вѣвѣши, вѣвѣ; прич. перфекта вѣвѣ, вѣла, вѣло; наст. вр. с отрицанием нѣсмъ, нѣси, нѣстѣ (>7000)

1. несов. εἶναι; ὑλάρχειν, τυγχάνειν, μένειν, γίγνεσθαι, ἐνεῖναι, μετεῖναι, προσεῖναι, ἔχειν, ἀλέχειν, προσέχειν, ἄγειν, διάγειν, ἵστασθαι, καθίστασθαι, περιίστασθαι, κείσθαι, διακείσθαι, περιλατεῖν, οἰκεῖν, ἐνοικεῖν, διατρίβειν, ἐπιδημεῖν, ἐπιξενοῦσθαι, εὐρίσκεισθαι, ἰδρῦεσθαι, πέλειν, ὀρμαῖσθαι, τελεῖν, νέμεισθαι, χρηματίζειν, ἀναδεικνυσθαι, ἀπολληροῦν, προεῖναι, κομᾶν, μέλλειν; (съ, иже кстѣ о; не быти леῖλειν, ἀλεῖναι, ἀπολιμπάνεσθαι; съ цѣмъ, оу кого быти суневна; оу кого быти προσεῖναι; вѣ чѣмъ быти περιβάλλεσθαι; при комъ быти προσκαρτερεῖν тив; тоу, сѣде, оуже быти лаρεῖναι; прѣжде быти προυλάρχειν; рѣшти кстѣ λεχτέον) esse быть býti: л гѣнаша л снмомъ • л иже вѣахъ съ ннмъ Мк 1, 36 Зогр Мар Ас,

вѣхъ *Сав*; рече оученикомъ своимъ • да естъ при немъ ладница *Мк 3, 9 Зогр Мар*; сѧ на селѣ • да не възвратитѣ сѧ всплатѣ *Мк 13, 16 Зогр*, сын *Мар*; сжштю емоу въ виг'анинн • въ домоу симона... приде жена *Мк 14, 3 Зогр Мар*; бѣ же филипъ отъ видсадьска града *И 1, 45 Зогр Мар Ас Сав*; рече бесоумьнъ въ срѣдѣци своимъ иѣсть в(о)г)а *Пс 13, 1 Сун*; вѣ(ше)тоу люда • се г(лаго)лжштю х(ристос)оу *Клоц 76 24* (и приде *Сунр 419, 19-20*); иѣ ли юютьъ въ васъ *Сунр 30, 24* ● еїнаи значить знаменат: аште речетъ ч(ловѣ)къ • о(тъ)цю ли м(ате)ри • кор'ванъ • еже естъ даръ *Мк 7, 11 Зогр Мар* ● комоу, оу кого, отъ кого, кого ѣχειн, δίδοσθαι, εїнаи, γίγνεσθαι, χρῆσθαι иметься у кого-л.; принадлежатъ кому-л mit; patitit nekomi: аште вждетъ етероу ч(о)в(ѣ)коу • р̄ • овецъ *Мт 18, 12 Мар Сав*, оу етера *Ас*; блаженништн д(оу)х(о)мъ • ѣко тѣхъ естъ ц(ѣса)р(ь)с(тв)о н(е)в(е)с(ь)ское *Мт 5, 3 Зогр Ас Сав*; не во вѣште отъ него сѧплетъка рѣчемъ *Сунр 46, 30* ● комоу с инф. δεїν, μέλλειν, ἔχειν, εїнаи, δίδοσθαι, χρῆ, δυνατόν следует, нужно, должен mit (rovinnost, putnost), muset: вамъ естъ вѣдѣти тангы ц(ѣса)р(ь)ствни н(е)в(е)с(ь)скаго *Л 8, 10 Сав* (даню естъ *Зогр Мар Ас*); не во ксть вамъ рече воати сѧ *Сунр 445, 9*; поеже во всѣко оумрѣти ксть • оумрѣмъ *Сунр 91, 20* ● съ цѣмъ συνέρχεσθαι, προσφείρεσθαι (!) вступать в половые связн стýкат се (pohlavně): та во х(ристос)а сп(а)с(а) прнжитъ • не съ мжжемъ вьвѣши *Сунр 482, 28* ● чемоу ισχυείν годиться hodit se: аште же соль ооуѣетъ... ни чьсомоу же вждетъ къ томоу *Мт 5, 13 Зогр* □ чьто ксть тевѣ, намъ и т. п. τί πρὸς σε, ἡμᾶς и т. п., τί σοι что (тебе,) нам и т. п. до того со je (τί πάμ apod.) do toho: аште хоштѧ да ть прѣвждетъ • дондеже прижд • чьто е тевѣ *И 21, 22 Зогр Ас*, естъ *Сав (Ѡ Мар)*; они же рѣша чьто естъ намъ *Мт 27, 4 Зогр Мар Ас Сав*; се ксть λάρεστιν (он) здесь je zde: оучителъ се естъ • і зоветъ та *И 11, 28 Зогр Мар Ас Сав* □ с ж щ а т с мн. в знач. *суц.* τὰ ὄντα имущество majetek: обнлнѣ трѣбоуштннмъ сжштѧа истыштажштоу *Сунр 370, 26*; с ж щ е к с ед., мн. в знач. *суц.* τὸ εїнаи бытие bytí, existence: ть во н-спрѧа нъ сьтворилъ • отъ не сжштѧаго вь сжштек привде *Сунр 479, 28-29*; не с ж щ е к, не с ж щ а т с ед., мн. в знач. *суц.* τὸ μῆ ὄν небытие nebytí, neexistence: отъ не сжщнхъ въ бытне • в'се... сьставъ *Евх 566 17-18*; хотѧщага вь-тн с мн. в знач. *суц.* τὰ μέλλοντα

то, что будет, будущее со se má stát, budoucnost: свѧтцын доухъ... хотѧщага вь-тн проповѣдааше *Сунр 323, 10-11 2. сов.* γίγνεσθαι, εїнаи, παραγίγνεσθαι, προσγίγνεσθαι, φύειν, συμβαίνειν, πράσσεσθαι, ἔρχεσθαι, ἐλέρχεσθαι, ἀποβαίνεισθαι, καταβάλλεσθαι, καταλαμβάνειν, προχορεїν, дожеїв (!) fieri случитъся, совершиться, возникнуть stát se, nastat, přihodit se, vzniknout: вечероу вьвѣшю • приде съ овѣма на десѧте *Мк 14, 17 Зогр Мар*; да свѧтцы твои вждѧтъ приемлькце достоини вждѧмъ оумщениѣ твоего *Киев 3а 12-13*; вьстѣ исходаштѣ кмоу на полѣ *Сунр 191, 23*; да не вждетъ отъсжштн отъ сьтворнѣшааго ма в(о)г)а *Сунр 150, 1* ● изменитъся zmĕnit se: вждѧтъ стрьпѣтѣнаа въ праваѣ • і острнѣ вѣ пжтн гладькы *Л 3, 5 Зогр Мар Ас Сав* □ въ се вѣ вьтн, въ оумѣ свокомъ вьтн ἐν ἑαυτῷ γίγνεσθαι, εїс ἑαυτὸν ἔρχεσθαι прийти в себя přijít k sobĕ: кд'ва же въ се вѣ вьвѣ анѣпатъ • повелѣ а вестн въ темннцѣ *Сунр 111, 2*; вьвѣше же вь оумѣ свокомъ • вьставѣше припадоша кжштѣ сѧ *Сунр 39, 12* □ бь вѣ ш е к, бь вѣ ш а т а с ед., мн. в знач. *суц.* τὸ γενόμενον, τὸ γεγονός, τὸ γεγενημένον то, что случилося, событие со se stalo, událost: вьзвѣстиша архнереомъ вѣ вьвѣшаа *Мт 28, 11 Зогр Мар Ас Сав*; нде въ се вѣ днѧ сѧ вьвѣшномоу *Л 24, 12 Зогр Мар Ас (2)*; вьзвѣштено вьстѣ аурннаноу отъ прнставкынкхъ вонкъ вьсе то вьвѣшаню *Сунр 15, 5*; в ж д е т ѣ үевоїто аминъ амен: вѧаго(сло-ве)нъ г(оспод)ь • вѣ вѣкъ • вждетъ вждетъ *Пс 88, 53 Сун*; в ж д и с инф. үевоїто пусть kéž: нкоже вждн всѣмъ намъ полоучнтн *Сунр 384, 5*; не в ж д н, да не в ж д е т ѣ в знач. *междом.* μη үевоїто нет nikoli: вѣ кон ржцѣ вь пѣнке вьсхытн заложено имѣнье... вѣ тон х(ристос)а обиска не вждн *Сунр 512, 9*; да ли снн оубо м̄ ма да оудолѣкѣтъ • да не вждетъ *Сунр 73, 5*; в ж д н к ж е в знач. *союз греч.* нет если i jestliže i: вждн кже не вндѣл кси • то не слыша ли *Сунр 475, 5 3. связка и вспомогагельный глагол а) связка εїнаи, Ѡ бытъ být: азъ есмъ пжтѣ і истина • і животъ И 14, 6 Зогр Мар Ас (2) Сав*; вндѣ дѣва брѧтра... вьмѣтажштѧ мрѣжа въ море • вѣшете во рыварѣ *Мт 4, 18 Зогр*, вѣсте *Ас*, вѣста *Сав (Ѡ Мар)*; вѣахъ же етернн негодѣжштѣ *Мк 14, 4 Зогр Мар*; добро естъ намъ сьде бытн *Л 9, 33 Зогр Мар*; не вждн нестытъ *Сунр 41, 7*; азъ во крстьянъ • ксмъ *Сунр 102, 1*; ты кси ц(ѣса)роу сьтворнѣын то *Сунр 360, 16*; дѣвожъ во вѣ е҃а *Сунр 489, 9*; вндѣти н вѣаше сѣда *Сунр 121, 26 б) вспомогагельный глагол в греч. форма знаменательного глаго-*

ла быть byt: *перфект*: даль емоу еси • дальго-тж дъны въ вѣкъ *Пс 20, 5 Сир*; еже сѣтвори-лъ естъ • иночадѣ с(ы)нѣ в(о)жи *Клоц 9а 35* (сѣтворн *Супр 423, 13*); *давнопрошедшее*: не вѣхъ ли ти реклъ бѣ позывати *Супр 121, 15*; *второе будущее*: аще ли с(а) вѣдетъ (ъ) недорѣкъ покaалъ с(а) *Евх 102а 15-16*; аште на то сѣтворимъ владыкы подражали вѣдемъ *Супр 379, 11*; *сослагательное накл.*: аште не вимъ пришълъ л г(лаго)лаалъ имъ • грѣха не вж имѣан *И 15, 22 Зогр Мар Ас*, аще не вѣхъ пришълъ... не быша имѣан *Сав*; авы не былъ вѣхъ; • и насъ въгы огнь тѣ пожегъ *Супр 23, 1*; *страдат. залог*: прѣдъ владыкы же л цѣ(са)ра • ведени вѣдете *Мт 10, 18 Зогр Мар*, ведоми вѣдете *Ас*; вѣ пасха юдѣиска иногда • нѣ разорена быстъ *Клоц 7б 16* (разорн сд *Супр 419, 12*); си вьси ати вѣгыше отъ вокводъ *Супр 69, 17* ♦ алъчынѣ быти *см.* алъчнѣ; близъ быти *см.* банзъ; богатъ быти *см.* богатъ; въ болаѣзини быти *см.* болаѣзнь; вѣдѣно быти *см.* вѣдѣнъ; воинъ быти *см.* воинъ; воквода быти *см.* воквода; врѣдѣу быти *см.* врѣдѣ; въ гнѣвѣ быти *см.* гнѣвъ; годѣ быти *см.* годѣ; дальжнѣ быти *см.* дальжнѣ; добрѣкъ кстѣ *см.* добрѣ; довоольнѣ быти *см.* довоольнѣ; достоинно кстѣ, достоиннѣ быти *см.* достоиннѣ; дрѣзъ быти *см.* дрѣзъ; драселъ быти *см.* драселъ; живъ быти *см.* живъ; жаднѣ быти *см.* жаднѣ; испальнѣ быти *см.* испальнѣ; на коньчинѣ быти *см.* коньчина; въ коупѣ быти *см.* коупѣ; анхъ быти *см.* анхъ; аоучни быти *см.* аоучни; лъжесъ вѣдѣтель быти *см.* лъжесъ вѣдѣтель; лѣпо кстѣ *см.* лѣпъ; милостивъ быти *см.* милостивъ; миль быти *см.* миль; мокрѣ быти *см.* мокрѣ; мьнк быти *см.* мьнк; невѣстѣ быти *см.* невѣста; недостоннѣ быти *см.* недостоннѣ; неистовъ быти *см.* неистовъ; неключимъ быти *см.* неключимъ; несуть быти *см.* несуть; нжда кстѣ *см.* нжда; обычан кстѣ *см.* обычан; патрнархъ быти *см.* патрнархъ; печальнѣ быти *см.* печальнѣ; пльнѣ быти *см.* пльнѣ; повиннѣ быти *см.* повиннѣ; подова кстѣ *см.* подова; подобно кстѣ, подобнѣ быти *см.* подобнѣ; польза кстѣ *см.* польза; помощь быти *см.* помощь; потрѣва кстѣ *см.* потрѣва; празднѣ быти *см.* празднѣ; присно сѣ *см.* присно; пришълъцъ быти *см.* пришълъцъ; прытнѣнъ быти *см.* прытнѣнъ;

простъ быти *см.* простъ; пѣрамъ лювивъ быти *см.* пѣра; оу прѣльсти быти *см.* прѣльсти; радъ быти *см.* радъ; свѣтълъ быти *см.* свѣтълъ; скрѣвьнѣ быти *см.* скрѣвьнѣ; слоухъ быти *см.* слоухъ; старѣн быти *см.* старѣн; старѣнишиа быти *см.* старѣнишиа; съвороу быти *см.* съворѣ; соу-лѣкъ кстѣ *см.* соулин; тѣчнѣнъ быти *см.* тѣчнѣнъ; тажкъ кстѣ *см.* тажкъ; оугоднѣнъ быти *см.* оугоднѣнъ; оуник кстѣ *см.* оуник; на оуспѣхъ быти *см.* оуспѣхъ; цѣсарѣ быти *см.* цѣсарѣ; чистъ быти *см.* чистъ; чрьнѣцъ быти *см.* чрьнѣцъ; чьстнѣнъ быти *см.* чьстнѣнъ; шзвнѣнъ быти *см.* шзвнѣнъ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* бивати; шщек *ср.* бьтнѣк; шщаша *ср.* наѣнѣнк; не шщек *ср.* невьтнѣк; хоташаа быти *ср.* вѣдѣжини (вѣдѣшек)

**БЫТИНѢ**, -на с (11) τὸ εἶναι, γένεσις существование, бытие byti, existence: г(оспод)л... сѣтворен вѣсѣ • отъ невьтнѣ въ бытине *Евх 8б 5*; не вьвьшааго въ бытнѣк приведъши *Супр 317, 12.*— *Киев 4а 17; Евх 3б 22; 18б 2-3; 56б 18; 60б 1; 60б 7; Клоц 9б 35; Супр 305, 4; 535, 15.*— *Ср.* быти (сжщек)

вѣдѣнѣк *Евх Супр Рыл см.* вѣдѣнѣк  
вѣждѣр *Супр 550, 21 см.* вѣждѣр  
вѣранѣк *Супр 8б, 14 см.* вранѣк

**БЪРАТИ**, верж, вершин *несов.* (3) [вѣр-*Супр 2*] ἐκλέγειν, τηροῦσθαι, περιελάσθαι собирать sbirat: отрочникы закона събиракши • а истовок грозновыкъ вѣрати • попоуштакши *Супр 335, 2.*— *Супр 43, 17; 101, 11.*— *Ср.* събирати

въчела *Пс 117, 12 Син см.* въчела  
вѣкнѣк *Супр 38б, 12; 535, 19 см.* вѣкнѣк

**БѢГАТИ**, -аж, -акши *несов.* (27) 1. φεύγειν бежать, уберать bēzet, utikat: егда же гонатъ въ въ градѣ *Сав*; • вѣганте въ дроуты *Мт 10, 23 Зогр Мар*; отъпоуштеномъ же имъ вьвьшсемъ • так(о) текшите вѣгаахъ акы огнѣмъ пакы гоними *Супр 39, 21 2.* чесо, отъ чесо φεύγειν τι, ἀποδιδράσκειν избегатьъ, сторонитъ чего-л., уклоняется от чего-л. prchat *před něčím*, vystřihá se *něčeho*, stranit *se*: егда вѣгаше отъ лиц-а-веселоума с(ы)на своего *Пс 3, 1 Син*; дѣла в(о)жиа вѣгакмъ *Супр 130, 4.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* отъвѣгати, оубѣжати

**БѢДА**, -ы ж (52) 1. ἀνάγιη, συμφορά, τὰ δεινά, ἐπανάστασις, ἐλήθεια беда, бед-

ствие soužení, bída: горе несправданнымъ • и домашнимъ въ тѣ дни • вѣдетъ во вѣда велье на земли • и гнѣвъ на людехъ сихъ Л 21, 23 Зогр Мар; въпасти въ вѣдж Сунр 534, 30 2. ἀνάγκη, βία, τὸ ἀναγκαῖον; (вѣдж творити βιάζεσθαι; без вѣды οὐδὲ βιασθεῖς) надобность, необходимость; принуждение putnost; dopuceni: кажа во вѣ вѣда словомъ исхъжати смовки • а не словомъ плода имѣти Сунр 345, 21; нь не хотѣше ноуждеж сътворити добра • ни вѣдож приквѣшти къ себѣ Сунр 408, 25; игына же о себѣ никогоже ноудашта • ни вѣды творашта • рать творашт на в(ог)а Сунр 419, 8 (ни единомоу вѣдаштию Клоц 76 8); без вѣды самъ о себѣ • дома родн зѣлж льсть Сунр 408, 29 3. κίνδυνος, ἐπικίνδυνος, ἐπιανάστασις; (без вѣды ἐπικίνδυνος) опасность nebezpečí: вѣсѣко ми кетъ и глаголати и мълчати вѣда Сунр 240, 21; вѣсѣдъ въ корабль • и малы въ пълчннж отъплочетъ • нѣ отъ кокого сжпротниковѣтрна възврати са съ многож вѣдож въ аскалонъ Сунр 294, 3; без вѣды присагнжти Сунр 43, 5.— Зогр Мар Ен Сун Евх Сунр.— Ср. ницета, ижда; вѣдж творити ср. вѣдити, без вѣды ср. везвѣднѣ

**БѢДИТИ**, вѣджж, вѣдиши несов. (4) ἀναγκάζειν, κολαθεύεσθαι (!) принуждать putit: и нынѣ о себѣ ни единомоу вѣдаштию • ни единомоу • нждаштию • вранъ творатъ къ в(ог)а Клоц 76 8 ( вѣды творашта Сунр 419, 8); вѣ(м)а дн(и) (с)е(мо)а вѣдгт ны везоѣмье ег(о) (!)зглаголати Клоц 3а 32 □ вѣ д и т и с а на чѣтo πρoτoρέλεοθαι стремиться usilovat: пакы рекж и вѣда са на добро не помължж Сунр 320, 1.— Сунр 365, 17.— Ср. нждити

вѣдано Сунр 151, 5 см. вѣднѣ

**БѢДНѢ**, -ын прил., сравн. ст. вѣднѣни (13) 1. ταλεινός бедный, убогий bidný, ubohý: аще не послушаете мѣне вѣднѣнаго Евх 596 9-10 ● κυλλός, ἀνάληρος изувеченный zmrazený: видяще... вѣднѣныа съдрабы Мт 15, 31 Мар (вѣснѣныа Зогр) 2. δύσβατος трудный, нелегкий obtížný, pesnadný: како во имать сътрѣпѣти толнкъ пжт • вѣд'ноу сжштоу и гор'ноу Сунр 31, 10 □ вѣ д ѣ н ѣ (к с т ь) в знач. сказ. χαλεπόν, δύσοληπτον, δύσκολον трудно је obtížné: вѣднѣно же и неовраштемѣ д(о)шж моштѣнж очесы многы Зогр-лл 16 12; тебѣ кетъ было оудоебѣк показати и сътворити • мнѣ же вѣдык (! вж. вѣднѣк) оставити Сунр 377, 19 3.: вѣднѣно вѣты комоу κίνδυνεῖν быть в опасности být v nebezpečí: ти зѣло вѣттры и вълнами мълчнми възвращтаахж са въспать • и вѣдано имѣ вѣаше Сунр 151,

15.— Мт 18, 8 Мар Л 14, 21 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 31, 10; 345, 18

вѣдъкъ Сунр 377, 19 см. вѣднѣ

**БѢЖАНИЕ**, -ни с (3) φυγή бегство, побег běh, útěk: обрати и на вѣжанне Евх 516 12.— Сунр 560, 1; 560, 3.— Ср. вѣство

**БѢЖАТИ**, вѣжж, вѣжши несов./сов. (76) φεύγειν 1. ἐκτρέχειν, ὑποφύγειν бежать/побежать běžet, utíkat/utěci: оубен са вѣжн • не възврати са Евх 546 26; пасжштен свннныа вѣжаша • и възвѣстнша въ градѣ • и на селѣхъ Мк 5, 14 Зогр Мар; кдннж же отъ чисмене ослабѣвъ... вѣжавъ отиде Сунр 92, 13 2. отъ чесо, чесо ἀποδιδράσκειν, λειποτακτεῖν, φυγαδεύειν, ἀναχωρεῖν, ξενοῦσθαι, φυγή χηῖσθαι избегать чего-л., уйти/уходить от чего-л. prchat/prchnout: кѣто сѣказа вальъ вѣжати отъ граджштаго гнѣва Л 3, 7 Зогр Мар Ас Сав; вѣжа вѣсчннѣнаго събора Сунр 288, 26.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. вѣгати, оуѣжати

**БѢЛИТИ**, вѣлжж, вѣлнши несов. (4) λευκαίνειν белить bílit: вѣмша ризы его льшташта са... ѣцѣхъже не можетъ • гнафел на землѣ (! вж. на землѣ) тако вѣлнти Мк 9, 3 Зогр (оуѣлнти Мар) □ ие вѣлннъ ἄγυαφος небеленый (о ткани) nebílený (о látce): никтоже во не приставѣать • приставлентѣ • плата не вѣлкна ризѣ ветѣсѣ Мт 9, 16 Мар (ѳ Зогр).— Мк 2, 21 Зогр Мар

**БѢЛОРИЗЫЦѢ**, -а м (4) греч. нег мирянин laik: аще которы вѣлоризецъ • сжлпости ради клѣнеть с(а) Евх 104а 12.— Евх 386 12; 1026 18; 104а 23.— Ср. овалаш

**БѢЛОСТЬ**, -и ж (1) λευκότης белизна, чистота bělost, čistota: не съвлаачнте вѣлостн аошнныа Сунр 507, 30

**БѢЛЪ**, -ын прил. (21) λευκός, λευχεῖμον; (въ вѣлахъ ризахъ λευκοσχημονοῦντες) бѣлый bílý: вѣ же... одѣнне его вѣло ѣко снѣгъ Мт 28, 3 Зогр Мар Ас, одежда... вѣла Сав; видѣахж во кмоу сѣдннж вѣлаы акты вълнж Сунр 47, 29.— Зогр Мар Ас Сав Сунр.— Ср. плавъ

**БѢСИТИ** СД, вѣшж са, вѣснши са несов. (10) μαίνεσθαι, λυττᾶν бесноватся, неистовствовать běsnit, šíleně zuřit: како ли можаахж сътрѣпѣти народоу вѣсаштоу са Сунр 442, 19 ● δαιμονίαν, δαιμονίζεσθαι быть одержимым злым духом být posedlý zlým duchem: дѣши мога зѣло вѣснтѣ са Мт 15, 22 Сав (вѣснѣетъ са Зогр Мар); привождаахж же и вѣсашта са къ нѣмоу Сунр 18, 25 ♦ на новѣ мѣсцацъ вѣснтн са σεληνιαζεσθαι быть лунатиком být náměsíčný: тако на новѣ мѣ(са)ц(а) вѣснтѣ са



Мт 17, 15 *Сав* (вѣсьноеть са! *вм.* вѣсь-  
ноеть са *Мар*, вѣсьноетъ (ъ) са *Ас*).— *Супр*  
157, 10; 171, 16-17; 172, 8-9; 183, 5; 374, 21;  
519, 18.— *Ср.* вѣсьновати са, зълодѣвати са,  
вѣсь (вѣсь имѣти)

**БѢСОВАНИЕ**, -на с (7) πανία, εἰδωλομα-  
νία (1), ἄθεος οἰχοδομή (1) бешенство, не-  
истовство, бешование zběsilost, zuřivost, po-  
sedlost: прѣпърѣша ли вы мѣжкы • остати са  
бѣсованиа кже имате зълосъмрътныи *Супр*  
180, 5-6.— *Супр* 1, 5; 34, 13; 53, 25-26; 115,  
1-2; 165, 29-30; 180, 13.— *Ср.* вѣшеник

**БѢСОВЬСКЪ**, -ын *прил.* (8) τῶν δαιμο-  
νίων, τῶν δαιμόνων бесовский, злых духов  
*род.* běsovský, zlých duchů *род.*: о кынаси  
бѣсовьскѣ изгонитъ вѣсы *Мт* 9, 34 *Ас* (вѣсь  
*Зогр Мар*, вѣсомъ *Сав*).— *Супр* 161, 23-24;  
165, 19; 171, 10; 171, 22; 220, 12-13; 543,  
6-7; 560, 12.— *Ср.* вѣсьнь, демоньскъ

**БѢСТВО**, -а с (6) φυγή бегство, побег  
útek, únik: да не вѣдетъ вѣство ваше зымѣ  
*Мк* 13, 18 *Зогр Мар*.— *Мт* 24, 20 *Мар Ас*  
*Сав; Супр* 466, 6.— *Ср.* вѣжаник

**БѢСЪ**, -а м (>200) δαιμόνιον, δαίμων,  
διάβολος, лнеўма (1), θεός (1) бес, злой дух  
bēs, zlý duch: видѣхомъ етера • о имени  
твоемъ • изгонаша вѣсы *Л* 9, 49 *Зогр Мар*;  
с(ва)твыи же кононъ помилубавъ а повелѣ  
вѣсомъ остати са ихъ *Супр* 39, 9 ♦ вѣсьы,  
вѣсь имѣти εἰμτανῶς ἔχειν, δαιμόνια  
ἔχειν, дацонѣв бытъ одержимым злым  
духом být posedlý zlým duchem: вѣсы имѣ-  
вшити въ ихъ • вѣсь праштакми измѣдрѣ-  
ваахъ *Супр* 398, 30.— *Зогр Мар Ас Сав*  
*Евх Клоц Супр*.— *Ср.* вѣсьнь, демонъ

вѣсьновати са см. вѣсьновати са

**БѢСНОВАТИ** ВА, -ноуъ са, -ноукъси са  
*несов.* (20) [вѣсьн-] δαιμονίζεσθαι, λάσχειν  
ὕλο δαιμόνων бытъ одержимым бесом,  
злым духом být posedlý zlým duchem:  
привѣса емоу вѣсьноукъштъ са слѣпъ і нѣмъ  
*Мт* 12, 22 *Зогр Мар*; мол(итва) над(ъ)  
вѣсьноукъштими са *Евх* 51а 11 ♦ вѣсь-  
новати са на новы мѣсаца сел-  
лнриάζεσθαι бытъ лунатиком, страдѣа луна-  
тизмом být náměsíčný; w вѣсьноукъштими  
са на новы м(ѣ)с(а)ца *Зогр* 1296 14.— *Зогр*  
*Мар Ас Сав Евх*.— *Ср.* вѣснги са, зълодѣ-  
вати са, вѣсь (вѣсь имѣти)

**БѢСНЪ**, -ын *прил.* (29) [вѣсьн- (1) *Сав*  
(1)] πανιώδης, πανόμοιος, τοῦ δαιμονίου  
неистовый, бешеный zběsilý, vzteklý, zuřivý;  
w имѣштими д(а)хъ вѣсьнь *Зогр* 129а  
9, *Мар* 76а 13; вы во вѣсьни сжште ны  
цѣломѣдрныа вѣшеныи мыните *Супр* 116, 15  
♦ δαιμονίζομενος, δαιμονισθεῖς, δαιμονῶν,  
κυλλός (1) одержимый бесом, злым духом,

бесноватый posedlý zlým duchem: привѣса  
емоу вѣса болаштѣа • различныи недѣжгы  
• і страстьми одрѣжимы • і вѣсьныи *Мт* 4,  
24 *Зогр* (Ѡ *Мар*); а они завистиж прѣдолѣкми  
• паче вѣсьныихъ прѣделѣваахъ *Супр* 399,  
2 □ вѣсьнь в *знач. суц.* даймоу бес  
бѣс: вѣсьньхъ оучениа хвалаште *Супр* 403,  
30.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*.— *Ср.* вѣ-  
совьскъ, вѣшеньъ, демоньскъ; вѣсь

**БѢШЕНИЕ**, -на с (4) πανία исступление,  
бешование běsnění, zběsilost, zuřivost: видѣ-  
ахъ во кого вечислѣнок вѣшенькъ *Супр* 565,  
27.— *Супр* 15, 6; 215, 17; 557, 30.— *Ср.*  
бѣсованик

**БѢШЕНЪ** *прил.* (2) μαίνεσθαι (1) безум-  
ный šílený: вѣшень ли кси александре *Супр*  
157, 8-9.— *Супр* 116, 16.— *Ср.* вѣсьнь,  
демоньскъ

вѣштѣдънь *Л* 20, 29 *Зогр см.* ве-  
щаднь

вѣдѣщени *Евх* 29а 12 см. востн  
**ВѢДЖИНИ** *прил.* (20) μέλλων, ἀποβησό-  
μενος, ἐσοόμενος, αἰώνιος предстоящий, бу-  
дущий nastávající, budoucí: не отъпоуститъ  
са емоу • ни въ съ вѣкъ ни въ вѣджнни *Мт* 12,  
32 *Мар* (въ граджштн *Зогр Ас Сав*); ка-  
жетъ же не мало врѣма вѣджштѣк пакы •  
кже посрѣдоу оученикы отъвода кже чапати  
*Супр* 372, 8 □ вѣдѣщек с, вѣдѣщаа  
мн., в *знач. суц.* то, что будет, что случит-  
ся, будущее co bude, co se stane, budouc-  
nost: настомацаа потрѣбною • сьматрѣа  
• і вѣдѣщаа оудовъ строаъ *Евх* 64а 20; вѣзъ  
нѣкъде въ ваин грѣкми • сьмотрааше вѣдѣ-  
штѣаго *Супр* 92, 18.— *Мар Евх Супр Рыл*.—  
*Ср.* граджнни; вѣдѣщек *ср.* быти (хотѣщаа  
быти)

вѣрѣа *Л* 8, 23 *Мар см.* воура

## В

**В** ѿ цифра *глаго.* и *кир.* (>200) 1. *глаго.*:  
γ', τρεῖς 3 2. *кир.*: β', δύο, δεύτερος; (вѣ  
дѣдѣжа) 2.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Син*  
*Служ Киев Евх Супр*.— *Ср.* вѣ, дѣва, трнж,  
вѣторъ, третни

**ВА** *мест.*, *род.*, *местн.* ваю, *дат.*, *тв.* вама  
(70) ὑμεῖς вы (*вас* двое) vy (*dva*): посъла  
дѣва оученика своѣ • і г(лаго)ла има идѣта  
въ весь ѣже естъ прѣмо вама *Мт* 21, 1 *Мар*  
*Ас Сав*; тьгда коснж ѣ въ очн г(лаго)ла •  
по вѣрѣ ваю вѣдн вама *Мт* 9, 29 *Зогр Мар*  
*Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал*  
*Супр*.— *Ср.* въ

**ВААЛОВЪ** *прил.* к имени бога Ваал (1)  
τοῦ Βαάλ Ваалов Bálův: при нлии лзбави

l (заран) лѣть отъ лѣсти вавлоуы *Евх 56 12-13*  
**ВАБИТИ**, -важ, -виши *несов.* (1) ἀνδορα-  
 ποδίξειν (!) привлекать, манить *lákāt, vá-  
 bit:* и оума संबожденник вавимо • на добро  
 истингы постиженник не идеть *Супр 334, 6*

в а в и м. *Сав 726 14 см. вавула*

**ВАВИЛ** - см. *ВАВУЛ*

**ВАВОУЛЪИ** *Пс 86, 4 Син см. вавулонъ*

**ВАВУЛА**, -гы м имя (2) [в'вавиц- (!) *Ас (1),*  
*вави.* *Сав (1)*] Βαβύλας Вавила *Babylas:*  
 мѣ(са)ца сеп(тѣ)в(ра) • ф с(ва)т(ы)хъ  
 м(ж)ч(ени)къ • в'вавицѣ (! *см. вавилѣ*) •  
 неремнион • и теодорѣ *Ас 1146а 6; нед(ѣла)  
 стуропѣстѣн(а) • памѣт(ь) вави.нѣ (! см. ва-  
 вилы) леву Сав 726 14*

**ВАВУЛОУЪ**, -а м город и страна (5) [ва-  
 воули- *Син (1),* авилон- *Евх (1) Ен (1),* вавилон-  
 Клоц (1), вавулон- *Супр (1)*] Βαβυλών Вавилон  
*Babylón:* авлен отрокы въ авилонѣ •  
 свѣтълѣша (*см. -ѣиша*) подѣть зем'нгыхъ  
*Евх 13а 14.— Ен 27а 2-3; Пс 86, 4 Син;  
 Клоц 7а 26; Супр 418, 17*

**ВАВУЛОУЪСКЪ**, -ын прил. (11) [-ва-  
*Ас (3) Сав (4) Син (1) Клоц (1),* авил- *Син*  
 (1), -вул- *Супр (2)*] τῆς Βαβυλώνος вавилон-  
 ский *babylónský:* по прѣселении же вавилонѣтѣ  
*Мт 1, 12 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар); на рѣцѣ  
 вавулоуѣтѣ тоу сѣдохоуъ Супр 418, 21, ва-  
 вилонѣцѣ Клоц 7а 30, авилонѣтѣ Пс 136, 1  
 Син.— Мт 1, 11 Ас Сав; Мт 1, 17 Ас Сав (2);  
 Супр 172, 30-31*

**ВАДИТИ**, важдѣ, вадити *несов.* на кого (9)  
 κατηγορεῖν, διαβάλλειν обвинять кого-л.  
*obviňovat někoho:* кѣде сѣтъ лже на та важдѣ  
*И 8, 10 Зогр Мар; тѣгда томнтѣл  
 сладыцѣ приниъ вадитѣша таы • отгвѣшта  
 глагола Супр 215, 11-12.— Л 23, 2 Зогр  
 Мар; Л 23, 10 Зогр Мар; Л 23, 14 Зогр  
 Мар.— Ср. глаголати*

**ВАН**, **ВАНА** *нескл.* (3) [вал *Зогр (1),* вана  
*Ас (1); ваа Сав (1)*] τὰ βάτα пальмовые  
 ветви *palmové ratolesti:* принаша вал отъ фи-  
 никъ *И 12, 13 Зогр Ас Сав (вѣне Мар).—  
 Ср. вѣник, вѣтеник*

**ВАКЪХЪ**, -а м имя (2) [вакх- *Ас (1)*] Βάχ-  
 χος *Vakx Vakchus:* сподолен с(ва)таа  
 м(ж)ч(ени)ка • сер'нигѣ • л вакъха • брата  
*Евх 106 12.— Ас 1226 10*

валернианъ *Супр 69, 17 см. оуалери-  
 цанъ*

**ВАЛИТИ СѦ**, -лж сѧ, -лиши сѧ *несов.* (2)  
 κυλιεσθαι катиться *kutálet se:* сыпаде коу-  
 миръ сѣ мѣста свокго • и вала сѧ прнде ванзѣ  
 с(ва)тааго *Супр 33, 16.— Супр 36, 20.—  
 Ср. валиати сѧ*

**ВАЛИАТИ СѦ**, -лажж сѧ, -лажши сѧ *несов.*  
 (5) κυλιεσθαι, κυλιᾶν кататься, катиться

válet se, kutálet se: l видѣвъ l а(оу)хъ  
 сѣтрѣсе н • l падѣ на землн валѣаше сѧ пѣны  
 тѣшта *Мк 9, 20 Зогр Мар Ас Сав; по истинѣ  
 и гыниа каменник свѣто валактѣ сѧ по земн  
 Супр 294, 30—295, 1.— Ср. валиати сѧ*

в а м а см. в а

**ВАПА**, -гы ж (1) λίμνη болото, стоячая  
 вода *bažina, stojatá voda:* видѣ мѣсто нѣка-  
 ко • акты вапж сжштж некашж • и тингы  
 смрѣдштж пальж *Супр 193, 12.— Ср. влато*  
**ВАРААВА**, -гы м имя (39) [-рава *Мар (4)*  
*Сав (4), -ва Мар (1) Супр (1), -равва Мар*  
 (7), варваръ (!) *Клоц (1)*] Βαραβᾶς, Βαρο-  
 βᾶς Варавва *Barabás:* вѣ же варава раз-  
 воиникъ *И 18, 40 Зогр Ас Сав; варава Мар.—  
 Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр*

**ВАРААКЪ**, -а м имя (1) Βαράκ Вараак  
*Baraak:* постигнетъ во ма (по)вѣсти дѣлца  
 лѣта ω (гедео)нѣ • н ω вараацѣ же н ω  
 сам(со)нѣ *Евр 11, 32 Ен*

**ВАРАХИНИ** прил. к мужскому имени *Ва-  
 рахия (2)* τού Βαραχίου Варахини *Bara-  
 chíasiún:* до крове захарниа с(ы)на варахини  
*Мт 23, 35 Мар Ас (Ѳ Зогр)*

**ВАРАХИСНИ**, -ниа м и **ВАРАХИСИОНЪ**, -а м  
 имя (21) [-сии *Супр (16), -сионъ Супр (5),*  
*Βαραχισίου Варахисий Barachisius:* оверѣ-  
 тоша сѧ въ персытѣ земли... дѣва брата варахисни  
 и йвна именемъ нарицаема *Супр 255, 12; та-  
 кожде же и ти мченици видѣвѣше свѣтаи  
 йвни и варахисниа Супр 256, 5.— Супр*

в а р а х и с и о н ѣ *Супр см. варахисни*

**ВАРВАРА**, -гы ж имя (2) Βαρβάρα Варва-  
 ра *Barbara:* мѣ(са)ца декыб(ра) ф • с(ва)-  
 тѣниа м(ж)ч(ени)ца варварѣи *Ас 1276 20.—  
 Сав 134а 19*

варваръ *Супр 101, 27 см. варъварѣ*

**ВАРДАХОУЪ**, -а (?) м город (1) Βαρδια-  
 βόχ Вардиавох *Bardiaboch:* вгвѣшема же  
 има въ вѣси вардиахоуѣ *Супр 255, 20*

**ВАРИОНА** м *нескл.* (3) Βαριωνά (*др.-евр.*)  
 сын Ионы *syn Ionún:* влаженъ еси сиомне  
 варiona *Мт 16, 17 Зогр Мар Ас*

**ВАРИТИ**<sup>1</sup>, -ржж, -риши *сов.* (43) 1. προφθά-  
 νειν, προάγειν, προλαμβάνειν, προέχεσθαι,  
 προματάλαμβάνειν обогнать, опередить ко-  
 го-л. předejít, předstihnout *нѣкоho:* пѣши отъ  
 вѣхъ градъ тѣша тамо l вариша ѣа *Мк 6, 33  
 Зогр Мар; иже варив' дондетъ мѣста того •  
 того кѣтъ силен' к(ог)ъ Супр 30, 29*

2. προφθάνειν, προλαμβάνειν внезапно на-  
 пасть на кого-л., застигнуть кого-л. přerá-  
 nouť, zaskočit *нѣкоho:* вариша ѣа сѣти  
 смрѣтѣныы *Пс 17, 6 Син.— Зогр Мар Ас  
 Сав Син Супр Зогр-лл.— Ср. прѣдъварити*

**ВАРИТИ**<sup>2</sup>, -ржж, -риши *несов.* (3) μαγειρεύειν  
 варить, готовить *vařít:* н вараштѣ носити

вращѣно дѣлаемъ *Супр* 284, 27-28.—  
*Супр* 284, 2; 284, 7

**ВАРНАВА**, -ы м имя (2) Βαρνάβας Варнава Barnabás: мѣ(св)ца аї с(вв)тоуоу ап(осто)лу варфоломеа и варнавѣн *Ас* 1466 18-19.— *Сав* 1236 4

**ВАРТИМЕН**, -ея м имя (3) [варьт- *Мар* (1)] Βαρτιμαῖος Вартимей Bartimaeus: с(ты)-нѣ т'имеовъ • вартимен • слѣпъ сѣдѣаше при пѣти хлѣбаъ *Мк* 10, 46 *Зогр Мар*.— *Мар* 436 23

**ВАРТОЛОМЕН**, -ея и **ВАРТОЛОМѢН**, -ѣя м имя (9) [вартоломѣ- *Мар* (3), вар'толомѣ- *Зогр* (2), вар'толомѣ- *Евх* (1), вартоломе- *Сав* (1), вар'толоме- *Зогр* (1), варфоломе- *Ас* (1)] Βαρθολομαῖος Варфоломей Bartoloméj: шѣма же на десате апо(сто)лома • имена сѣтъ си • пръвѣ же симонъ лже нарицаетъ са петръ • і ан'дрѣа • вратъ емоу • фанпъ • і вар'толомѣн • і тома *Мт* 10, 3 *Зогр Мар*.— *Мк* 3, 18 *Зогр Мар*; *Л* 6, 14 *Зогр Мар*; *Ас* 1466 18; *Сав* 1236 3-4; *Евх* 106 8

**ВАРЬ**, -а м (5) καύσων зной, жара vedro, žár: равгыты намъ сѣтворилъ ѡ еси • понесъ шемъ таротъ днѣ и варъ *Мт* 20, 12 *Мар Ас* (0 *Зогр*).— *Л* 12, 55 *Зогр Мар*; *Супр* 540, 18.— *Ср.* знои

**ВАРЬВАРЬ**, -а м (2) [варв- *Супр* (1)] Βάρβαρος иноплеменник, варвар cizozemec, barbar: нѣсть богатъ и ништъ • ни варваръ • ни скѣфъ... вси во о господи кдино кмѣт *Супр* 101, 27.— *Пс* 113, 1 *Син*.— *Ср.* иноплеменникъ, иностранникъ, иноязычникъ

вар'толомѣн и *Евх* 106 8 см. вартоломен

**ВАРЬ**, -и ж (2) Βάρις дворец palác: штъ варѣ сло(но)вѣнхъ из ихъже възвеселишъ тѣ *Пс* 44, 9 *Син*.— *Пс* 47, 4 *Син*

вар'тимен *Мар* 436 23 см. вартимен

**ВАРИАТИ**, -иакъ, -иакши *несов.* (16) [-ра- *Сав* (1) *Супр* (4)] προάγειν, προφθάνειν, προηγουσθαι, προτρέχειν обгонять, опережать кого-л. předcházet, předstihovat *неко-но*: по вѣскрѣсовени же моему • варѣжъ вѣ въ галнае *Мт* 26, 32 *Зогр Мар* (варж *Ас Сав*); варажъ херовнимъ • и прѣтѣкажъ серафимъ *Супр* 458, 12-13.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*.— *Ср.* варити<sup>1</sup>, прѣдваряти

варфоломен *Ас* 1466 18 см. вартоломен

**ВАСАНЬСКЪ** *прил.* к названію страны *Васан* (1) τῆς Βασάν *васанский* basanský: і ога ц(ѣса)рѣ *васаньска Пс* 135, 20 *Син*

**ВАСИЛИИ**, -ниа и **ВАСИЛЪ**, -ла м имя (13) [-ани *Ас* (1) *Сав* (1) *Ен* (1) *Служ* (1), -лен *Супр* (5), -лѣи *Супр* (1), -лѣ *Сав* (1) *Евх* (1) *Супр* (1)] Βασίλειος, Βασιλεύς *Василий*

Vasileus, Bazil, Vasil: мѣ(св)ца тог(о) нѣ се(в)щ(е)ном(ж)ч(ени)ка *васила* еп(иско)па *аманска Ас* 146а 2; *заканание с(вв)та- аг(о) василѣ* • над(ъ) д(оу)хы *нечисты Евх* 566 4.— *Сав* 144а 10; 1516 1; *Ен* 246 9; *Служ* 26 1; *Супр* 81, 30; 532, 21; 535, 8; 537, 9; 538, 7; 538, 13-14; 538, 18

**ВАСИЛИНА**, -ты ж имя (3) Βασίλινα *Василина* Basilina, Vasilina: се же азъ отъ тоа самоа слышахъ *днхконисты василиты Супр* 299, 29.— *Супр* 297, 28; 299, 8

**ВАСИЛИСКЪ**, -а м имя (21) [васискъ (1) *Супр* (1)] Βασιλίσκος *Василиск* Basiliskus: *вонни же ндоша съ с(вв)тчимъ василскомъ Супр* 16, 22.— *Супр*

**ВАСИЛИЦА**, -ниа ж имя (1) Βασίλισσα *Василица* Vasilisa: мѣ(св)ца септѣв(ра) б... с(вв)тчыа м(ж)ч(ени)ца *васил(и)ца Ас* 114аβ 29

василъ *Сав Евх Супр* см. *василии*

**ВАСИЛЬСКЪ**, -а м (1) βασιλίσιος *василиск* bazilišek: на аспѣж і *васильскаа (1 вм-ска) настѣпши Пс* 90, 13 *Син*

васискъ *Супр* 20, 22 см. *василискъ*

**ВАСНЬ** *нареч.* (7) τάχα, ὡς εἰκός *вероятно*, может быть snad, asi: *васнь* *кръстичани проклаша ма* • и *вогъ ихъ мжчитъ ма Супр* 222, 5; *кын законъ* • *кынии словесы извѣштакамъ* • *васни* *почтегынми днѣсь Супр* 434, 24. *Супр* 226, 19; 302, 3; 432, 16; 432, 17; 446, 18

**ВАСОН**, -на м имя (4) Βασσώνς, Βασώνς, Βασώνης *Васой* Vasbes: мѣсца марта • 3 • *мжченик с(вв)тчинхъ и славитихъ новозавѣшнихъ са мжченикъ* • ѡешдора... *васоа* • и *дрожигы ихъ Супр* 54, 7.— *Супр* 62, 26; 64, 11, 64, 24

**ВАШЬ**, *ваша, ваше мест.* (>500) ὑμέτερος, ὑμῶν *ваш* váš: *радоуѣте же св.* • *ѣко* *имена ваша написана сѣтъ на и(еве)с(ь)хъ Л* 10, 20 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2); *пророка въставитъ вамъ г(оспод)ъ в(ог)ъ отъ братна* *вашеа акты мене Супр* 387, 2; *по чьто въ прѣстѣлаете заповѣдъ в(о)жнхъ* • *за прѣданне* *ваше Мт* 15, 3 *Зогр Мар*; *рѣчѣте же оубо къ вогомъ* *вашимъ Супр* 177, 9.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*

ваю см. *ва*

**ВАНИИЦЕ**, -ниа с (1) γλυπτόν *изваяние*, статуя socha: *нѣсть* *ниого вога развѣ мене* • и *славы мока* *ниомоу не дамъ* • *ни* *благоизволенни* *моухъ* *ванинимъ Супр* 263, 4.— *Ср.* *истоуканнѣ*

**ВЕВЕЦА**, -ца ж имя (1) Βεβαία *Веверя* Bebe: *стр(а)стѣ с(вв)таго м(ж)ч(ени)ка* *зрапа* • и *вевен сеетрѣ его Ен* 246 16-17

**ВЕДРО**, -а с (2) εὐδία *хорошая* *погода* jasně počasí: *вѣчеръ сжшти* *г(лаго)лете* •

ведро чръмъноуеътъ сѧ и(ε)во *Мт 16, 2 Зогр Мар*

в е д ъ (х) *Ен 18а 15 см. ветъхъ*

**ВЕДЕ** межд. (15): w веле ѿ, ѿ, ѿ лѣтос ох, о ка ѿб, ѿ jak: w веле медь капыкштини азъкъ дѣтини • w веле не копыкнок оученик • Богогодыгыныхъ *Супр 327, 1, 2.— Супр. 311, 13; 323, 27; 339, 4; 339, 5; 354, 22; 368, 2; 387, 14; 398, 14; 419, 25 (2); 419, 26; Рыл 26β 12; 26β 13-14.— Ср. w*

в е л е з ъ л о б а *Рыл 26β 12 см. веле, зъло-ба*

в е л е н *см. велни*

в е л е н е н а в и с т ь *Рыл 26β 13-14 см. веле, ненависть*

в е л е р ѣ ч е в а т и *Евх 766 16 см. вельрѣчевати*

в е л е р ѣ ч ы в ѣ *Пс 11, 4 Син см. вельрѣчивѣ*

**ВЕЛНИ** *прил. (>200) [-льн Зогр (23) Мар (2) Син (2) Клоц (8) Супр (1), -льн Син (2), -лен Мар (1) Ас (4) Боян (1) Син (11) Евх (2) Рыл (1), -ан Зогр (2) Ас (1), -лы Зогр (1) Син (1)] μέγας, πολύς, πρώτος (1), σφόδρα (1) большой velký: i падѣ в'сѣмн сини • между нами i велни • пропасть вельѣ оутвърди сѧ *Л 16 26 Зогр Мар Ас (велнка Сав); дары велни оимомъ раздаважште Супр 93, 4* • о голосе громкий silný: сътрасть i д(оу)хъ нечисты • i възъпнѣвъ гласѣмъ велнемъ • i изиде лжнего *Мх 1, 26 Зогр Мар* ♦ в е л и н и д ѣ н ь *см. днь.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. велнкъ, болини, ващини**

**ВЕЛНИСТВО**, -а с (5) μέγεθος необычайно большая величина velikost: снѣ велниствомъ тѣла... и силожъ тьченъ въсѣхъ своихъ • оуише *Супр 84, 27; видѣ ли велниство дара Супр 496, 22.— Супр 490, 20; 494, 13; 496, 25.— Ср. велнкота, велнчество*

**ВЕЛИКОДУШНЪ**, -ын *прил. (1) μεγαλόψυχος великодушный velkodušný: w велнокодушныи оуме Супр 63, 29*

**ВЕЛИКОЛѢПОТНІКЪ**, -на с (1) *гrec. нет великоление velkolepost: тевѣ подобаатъ хвала • слава велноклѣпотникъ • сватость Супр 144, 17.— Ср. вельлѣпота*

**ВЕЛНКОТА**, -ты ж (1) μέγεθος необычайно большая величина velikost: показъ ч(ловѣ)-колювѣ своего • велнокотъ до самого прѣ-(дан)ѣ въсѣкж польжъ творѣаше емоу *Клоц 36 33.— Ср. велниство, велничик, велнчъствик, велнчество*

**ВЕЛНКЪ**, -ын *прил., сравн. ст. величан (>300) μέγας, πολύς, κραταίος, τοσοῦτος, παρμεγέθης, αναφαίρετος, βίαιος, βαρὺς, σφοδρὸς, παλίστροφος (1), πλούσιος, ἀνήγεσ-*

тос (1), βαθύς (1), ὑψηλός (1), ἐπουράνιος (1), λαμπρός (1), σύντονος (1); (велнкъ быти айреσθαι; велнкомъ гласомъ μεγαλοφώνος) большой veliký, velký; видниши ли велнкаѣ си зѣданиѣ *Мх 13, 2 Зогр Мар*; се море велнке пространство *Пс 103, 25 Син*; велнкъ во печаль имать о тевѣ *Супр 225, 17-18* • сильный silný: по морю же вѣтроу велнкоу дъхъжштю *И 6, 18 Зогр (велню Мар Ас)* • о голосе громкий silný: и рече слово просто • велнкомъ гласомъ *Супр 568, 15* • великий (выдающийся) veliký (významný): вѣко пророкъ велнкъ вѣста въ насть *Л 7, 16 Зогр Мар (велин Ас); слышаши ксте • сергѣа • саврантъсковоум(оу) племени княза поставькна • велнкомъ родомъ Супр 566, 20* ♦ велнкъ дньнъ лѣсха, пасхаλία ёорѣтѣ, тѣ γενεσία *см. дньнъ; велнка недѣла см. недѣла; велнкъ патѣкъ см. патѣкъ; велнка сѣбота см. сѣбота; велнкъ четврѣтъкъ см. четврѣтъкъ; велнкаа дароуѣн см. даровати.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. велни, болини, ващини*

в е л и ч а а н и к *Супр 519, 13-14 см. велнчаник*

**ВЕЛИЧАВЪ**, -ын *прил. (2) ἀλαζών надменный, заносчивый vupinavý, domýšlivý: писано во кстѣ мръзость г(осподе)ви въсь велнчавын *Супр 545, 18.— Супр 26-27.— Ср. грѣдъ**

**ВЕЛИЧАНИЕ**, -на с (11) [велнчаан- *Супр (!) φαντασία, φούαγμα, τύφος, οἷσις надменность vupinavost: велнчаникъ мльчати не тръпигъ *Супр 279, 22; въ ѣнхъже много велнчанкъ и въѣшнѣимъ одѣваниѣмъ • и многомъ разлнчнѣмъ трепезы Супр 491, 13.— Супр 273, 19; 279, 19; 333, 18-19; 492, 25-26; 513, 21; 519, 13-14; 522, 5; 545, 12; 545, 14.— Ср. кыченик, тѣшеславик**

**ВЕЛИЧАТИ**, -аж, -акши *несов. (16) μεγαλύειν 1. увеличивать zvětšovat: раширѣжтъ же хранилишта своѣ • i велнчажтъ подъметы • въскрианѣ ризъ своихъ *Мт 23, 5 Мар Ас (ѵ Зогр) 2. перевозоситъ, восхвалять povznášet, velebit: падоша ници на земнъ • велнчажште в(о)а крѣстнианска *Супр 541, 5; се же отъ многыныхъ кмѣ чѣдесъ ицѣлѣнна • о ѣнхъже велнчааше сѧ има кмѣ *Супр 45, 13* в е л и ч а т и с ѧ м е γ α λ α υ χ ε ῖ ν , ἠ ε λ α ῖ ρ ε σ θ α ῖ , ἀναβρῦνεσθαι, κενοδοξεῖν, μέγα φουάεν, φουάσσειν (1) гордиться honosít se, vychloubat se: да не приложитъ потомъ велчати сѧ чл(овѣ)коу на земн *Пс 9, 39 Син; чѣто сѧ пророкъ велнчакши *Супр 334, 28.— Мар Ас Син Супр.— Ср. велничти, вельрѣчевати*****

в е л и ч е с т в - *Син Евх см. велнчъствъ*  
**ВЕЛИЧИТИ**, -чж, -чиши *несов. (6) ме-*

γαλύνειν превозносить, восхвалять povzná-  
šet, velebit: рече мариѣ • величитьъ д(о)ша  
моѣ г(оспод)ѣ Л 1, 46 Зогр Мар Ас Сав;  
Ен 27а 16.— Евх 516 22.— Ср. величати

**ВЕЛИЧИЕ**, -на с (14) μεγαλειότης, μεγα-  
λωσύνη величие velikost, vebnost: дивѣба-  
дх же са вси о величии в(о)жин Л 9, 43 Зогр  
Мар Ас (о величѣствн Сав); величии чоудесъ •  
же с(ва)тъин твораше въниж назнамену-  
иште до вѣка Супр 560, 26 ● та μεγαλείа,  
та μεγάλα нечто великое пѣсо velikého:  
ѣко сътвори мнѣ величие силънъ Л 1, 49 Зогр  
Ас, величѣѣ Мар ● μεγαλονοία величество  
veličenstvo (при обращении): савина повелѣ  
ваше величии въ затворѣ быти Супр 147, 3.—  
Пс 78, 11 Син; Евх 86 6; 706 3-4; 756 20;  
Супр 136, 18-19; 546, 5.— Ср. величѣствик,  
величѣство, вѣсота

**ВЕЛИЧЬСКЪ**, -ын прил. к названію места  
и реки Велица (или Велика?) (1) греч. нет  
величский veličský: мѣ(са)ца нюл(нѣ) йж...  
о(тъ)ца наш(е)г(о) канмента еп(н)ск(о)па  
величскаго Ас 151а 4

**ВЕЛИЧЬСТВО**, -на с (6) [-чѣс- Сав (1),  
-чѣствѣ Евх (2)] μέγεθος, μεγαλωσύνη вели-  
чие velikost, vebnost: ты прими покаяние •  
и исповѣдание рабовъ твоемоу семоу • припада-  
юще величѣствью твоемоу Евх 74а 16 ● та  
μεγαλείа нечто великое пѣсо velikého: си-  
лоу твоею и правѣдъ твою • в(о)гъ выш-  
нихъ ѣже сътвори величѣствѣ Пс 70, 19  
Син.— Л 9, 43 Сав; Евр 1, 3 Ен; Евх 80а 8;  
Супр 508, 14.— Ср. величии, величѣство, вѣ-  
сота

**ВЕЛИЧЬСТВО**, -а с (10) [-чѣс- Син (1),  
-чѣс- Супр (2) Ен (1), величѣ Киев (1)] 1. ме-  
геθος большая величина velikost: яко не въ  
величѣствѣ тѣлесѣ • инъ въ въздрасѣ тѣ-  
лесѣ лишенныхъ • в(о)сѣлактъ са в(о)жина  
благодѣтъ Супр 546, 6-7 2. μεγαλειότης,  
μεγαλωσύνη, μεγαλοφρέλεια majestas вели-  
чие velikost, vebnost: оумножилъ еси на мнѣ  
величѣство твое Пс 70, 21 Син; а н гавьма  
величѣство вола Супр 545, 29.— Ен 24а 15;  
Киев 36 17; 5а 11; Супр 115, 6; 287, 17;  
530, 30; 534, 2.— Ср. величѣство, велиכותа,  
величии, величѣствик

в е л и ц а Супр 190, 18 см. велиарѣ

**ВЕЛИАРЪ**, -а м имя (1) Βελιάρ Велиар  
Beliar: лѣтоу прѣшедшоу мирътин врагъ ве-  
лина (1) поставяктъ съсѣдъ свои акы въто-  
раго арна на правжъ вѣрж цѣсара оґала Супр  
190, 18

**ВЕЛИКИМЕНЬНЪ**, -ын прил. (1) ме-  
γαλόνημος славный, прославленный slavný,  
sloutný: великменънаа прѣмъдрость Евх  
636 17

**ВЕЛИКИМЪДЪ**, -а м (1) греч. нет обжора  
penasyta, žrout: мол(итва) ш избавленьи  
вельѣда ч(ловѣ)ка Евх 36а 10

в е л м и Супр см. вельми

**ВЕЛФЕГОРЪ**, -а м имя (2) [-лъфѣ- Син  
(1)] Βεελφεγώρ Ваалферог Baalpeor: и при-  
чѣстивша сѣ вельфѣгорѣ • и сънѣса жртѣвъ  
мртѣвыхъ Пс 105, 28 Син.— Супр 127, 5

в е л ѣ - см. вель-

**ВЕЛЬБЖДЪ**, -а м (17) κάμηλος верблюд  
velbloud: оудовѣ во естѣ вельбждоу • сквозѣ  
игланнѣ ожин протн • неже богатоу въ ц(ѣса)-  
р(ъ)с(тѣ)вѣ в(о)жне выинти Л 18, 25 Зогр  
Мар Ас Сав; Мт 19, 24 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр);  
Мк 10, 25 Зогр Мар; и авик оутѣрди са  
нога вельбждоу и бытъ сѣдрава Супр 218,  
19.— Зогр Мар Ас Сав Супр

**ВЕЛЬБЖДЪ** прил. (7) [вельѣ- Боян (1)]  
тоῦ, τῆς κάμηλου верблюжий velbloudi:  
сам же ноанъ имѣаше рнзж сквозъ • шт(ъ)  
властѣ вельбждѣ Мт 3, 4 Ас Сав (Ѡ Зогр  
Мар).— Мк 1, 6 Зогр Мар Ас Сав Боян  
**ВЕЛЬГЛАСНЪ**, -ын прил. μεγαλόφωνος  
громогласный zvuchný: вельгласнаа трѣба  
Супр 206, 22-23

**ВЕЛЬДАРОВАННЪ**, -на с (1) φιλοτιμία (1)  
щедрое дааніе štědrý dar: благоволенъ бо  
о прѣвнхъ сьгрѣшени • вельдарованн при-  
кмыктъ владычѣне Супр 496, 27-28.— Ср.  
любзѣнѣ (любзѣнок дааннѣ)

в е л ѣ д ѣ Евх 36а 10 см. великѣдѣ  
в е л ѣ ѣ во л ѣ, в е л ѣ ѣ в о л ѣ Мар см.  
вельѣвола

**ВЕЛЬЗѢВОЛЪ**, -а м (16) [вельѣвола- Мар  
(2), вельѣвола- Мар (1), вельѣвола- Мар (2),  
вельѣвола- Мар (1), вельѣвола- Зогр (2),  
вельѣвола- Евх (1), вельѣвола- Ас (1)] Βεελζε-  
βούλ, Βεελζεβούβ Вельзевул Belzebul: сѣ не  
изгонитъ вѣсѣ • тѣкмо о вельзѣволаѣ кынази  
вѣсѣ Мт 12, 24 Зогр Мар.— Зогр Мар  
Ас Евх

в е л ѣ з ѣ во л ѣ Евх 536 25 см. вельзѣвола

в е л ѣ з ѣ о л ѣ Зогр см. вельзѣвола

**ВЕЛЬЪПОТА**, -ы ж (8) [вельѣп- Син (1),  
вельѣп- Син (2)] μεγαλοφρέλεια, еὔφρέλεια  
великолепие velkolepost: ѣко да вѣспож славу  
твою всь день вельѣпотж твою Пс 70, 8  
Син; еможе подобѣтъ вѣсѣ слава • честь и  
дрѣжава • и покланѣние • и вельѣпота Евх  
956 24-25.— Пс 8, 2 Син; 20, 6 Син; 28, 4  
Син; 95, 6 Син; 103, 1 Син; 110, 3 Син.—  
Ср. великолѣпотик

**ВЕЛЬЪПЪ**, -ын прил. (6) μεγαλοφρέλης  
великолепный, великий velkolepý, veliký:  
хвалити вельѣпое има твое Евх 38а 14-15.—  
Евх 136 1; 136 17-18; 23а 3; 99а 25; Супр  
102, 13

**ВЕЛЬМИ** нареч. (40) [-ми *Супр* (17), вель(м) *Евх* (1)] μεγάλως, μέγα, μεγάλη, πολλῶ, ἕως σφόδρα, σφοδρότερον, μάλλον, μεγάλη, ισχυρῶς, τοσοῦτον, μειζόνως, πόλ- λά, ἀσφαλῶς (1), γνησίως (1), διακρισίως (1); (вельми трѣбѣ искати πολυζήτητος) очень, весьма *velmi*: в(ог)ъ же тварь своихъ вельми помлова *Киев* 26 10-11; възвѣсивше са вельми вельси • повелѣша принести олово *Супр* 264, 20 ● о голосе громко *silně*: вьскрича мати дѣтишта вел'ми глаголюшти *Супр* 44, 2.— *Син Киев Евх Клоц Супр*.— *Ср. вольт-ман*

**ВЕЛЬМОЖА** и **ВЕЛЬМЖЖА**, -а м (2) [-мож- *Супр* (1), -мжж- *Супр* (1)] τολάρχης вельможа *velmož*: не вѣаше же оу него разлжченъа богатоуоумоу и оубоуоумоу • ни посласашааше колн вельможъ *Супр* 557, 12.— *Супр* 354, 6.— *Ср. воляринъ, вьлап*

**ВЕЛЬМЖДРОВАТИ**, -роуѣж, -роуѣжи *несов.* (3) μέγα φρονεῖν быть самонадеяннымъ бѣт domýslivŕi: вельмждроуѣ же александър рече *Супр* 159, 10.— *Супр* 522, 5-6; 522, 11.— *Ср. мждрити са*

**ВЕЛЬМЖЖА** *Супр* 354, 6 *см. вельможа*  
**ВЕЛЬРѢЧЕВАТИ**, -чюѣж, -чюѣжи *несов.* на кого (4) [вельрѣч- *Евх* (1), вельрѣч- *Син* (1), вельрѣч- *Син* (2)] μεγαλορρημονεῖν кичиться, превозноситься *ychloubat se*: еше би ненавидѣи ми на мѣ вельрѣчевалъ *Пс* 54, 13 *Син*.— *Пс* 34, 26 *Син*; *Пс* 37, 17 *Син*; *Евх* 766 19.— *Ср. велачати са*

**ВЕЛЬРѢЧИВЪ**, -чи *прил.* (1) μεγαλορρημονυ хвастливый *ychloubavý*: потрѣбѣтъ г(оспод)ь... ѣзъкы вельрѣчывѣи *Пс* 11, 4 *Син*

**ВЕЛЬФѢГОРЪ** *Пс* 105, 28 *Син см. вельфегорь*

**ВЕЛѢНИЕ**, -ни с (1) *греч. нет* повеление, приказ, заповедь *přikázání, pŕikaz, rozkaz*: ни възг(н)жшан са множ [ж] пѣстѣпльшааго ти велѣние *Евх* 85а 20.— *Ср. повелѣнии*

**ВЕЛѢТИ**, велѣж, велѣши *несов.* (53) 1. ἐπιτάσσειν, παραινεῖν, λείπειν, κελεύειν, προτάσσειν, προτρέλειν, ἐπιτρέλειν, παραινέλειν, ἀξιούειν (1); (аше велѣши διὰ τῆς τάξεως) велеть, приказывать *velet, rozkazovat, pŕikazovat*: ѣко по области д(о)у(х)о(м)ъ нечестывъмъ велѣтъ • и посласашѣтъ его *Мк* 1, 27 *Зогр Мар*; ч'то велѣши намъ творити *Супр* 37, 10 2. θέλειν, βούλεσθαι хотеть, желать *chtít, pŕát si*: в(тъ)че аште велѣши мимо неси чашъ съжъ отъ мене *Л* 22, 42 *Зогр* (волиши *Мар*); не велѣ вам' не вѣдѣти о оуспѣльшиихъ да не скрѣбите *Супр* 488, 9.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр*.— *Ср. волити, повелѣвати, хотѣти*

**ВЕННАМИНЪ** *Пс* 79, 3 *Син см. венна-минъ*

**ВЕНЬАМИНЪ**, -а м *имя* (3) [-нина- *Син* (1)] Βενιαμίν Вениамин Benjamin: прѣдъ ефремомъ и вениѣминомъ • и имасю (1 *см. манасю*) • въздвигни силъ твожъ и прѣдъ *Пс* 79, 3 *Син*.— *Супр* 367, 21; 367, 26

**ВЕНЬАМИНЪ** *прил.* к *веннаминъ* (1) τού Βενιαμίν Вениаминов Benjaminin: отъ сѣмене авраамъа • племени веньаминаца *Супр* 347, 12

**ВЕПРЬ**, -ръ м (1) σὺς кабан, вепрь *капес*, верѣ: взова и вепрь отъ лжа • шокъ днвѣе поѣлъ естъ *Пс* 79, 14 *Син*

**ВЕРИГА**, -ы ж (10) ἄλυσις, κλοιός, σίδηρον цепь, оковы *řetěz, roulo, okovy*: помнѣше кадного съвзаша • веригами двоими *Супр* 146, 4-5.— *Ас* 141а 15; *Супр* 58, 27; 181, 23; 182, 6; 182, 8; 195, 22; 223, 22-23; 318, 14; 368, 15.— *Ср. розвьнъ*

**ВЕРЬСАВЕТА**, -ета ж *имя* (1) Βηρσαβέε Вирсавия Betsabé: псалмъ да(ви)довъ вьнга прѣде къ немюу натаиъ пр(оро)къ егда вынде къ верьсавети *Пс* 50, 2 *Син*

**ВЕРЬТА**, -та ж (5) μοχλός, κλειθρον запор *závora*: ѣко съкроуши врата мѣдѣна • и верьта желѣзны съломи *Пс* 106, 16 *Син*.— *Евх* 63а 24; 636 8; *Супр* 462, 18; 466, 3

**ВЕСДЕ** *Мт* 25, 29 *Ас см. вьсде*  
**ВЕСЕЛИТИ**, -лж, -лиши *несов.* (62) εὐφραίνειν laetificare веселить, радовать *obveselovat, rozveselovat*: рѣчьна оустръмленъе вьселятъ града в(о)жѣ *Пс* 45, 5 *Син*; *Ен* 266 10; в(ог)ъ же нѣи • лѣта оградѣцѣ блаженаго климента мжченика твоего и папежа чьствъжъ вьселиши *Киев* 16 5 □ *веселити са*

*εὐφραίνεσθαι, ἀγαλλιάσθαι, ἀγάλλεσθαι, τέρλεσθαι, συνευφραίνεσθαι, συνευωχεῖσθαι* радоваться, веселиться *radovat se, veselit se*: и вѣдъше да веселимъ са • ѣко с(ы)нъ мой съ • мрѣтъвъ бѣ и оживе *Л* 15, 23 *Зогр Мар Сав* (да възвеселимъ са *Ас*); съ аггелы вьселятъ са *Супр* 55, 8-9 ● *εὐφραίνεσθαι* вести веселый образъ жизни *vést veselý život*: овлачаше са въ фор'фиржъ • и вьс'сопъ • вьсела са на в'сѣкъ днь свѣтъль *Л* 16, 19 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Клоц Супр*.— *Ср. радовати са*

**ВЕСЕЛЕНЕ**, -ни с (43) εὐφροσύνη, ἀγαλλίασις, τὰ χρηστότερα, εὐφρασία, παιδοότης, χαρὰ веселье, радость *veselí, radost*: сласхоу моемоу даси радостъ и вьселе *Пс* 50, 10 *Син*; вьстангѣте ндѣте отъсѣдоу • отъ страсти вь веселии *Супр* 470, 14 ● *εὐωχία* веселие пиршества, пир *hodovní veselí, hostina, kvas*: днесь цѣсарь славы... прича-

СТЪНКИ НЕВЕСЬНОУГОУМОУ ВЕСЕЛЮ • ЗЕМЬНЫМЪ СЪТВОРН *Супр* 322, 3.— *Зогр Мар Син Евх Супр*.— *Ср.* радость

**ВЕСЕЛО** нареч. (2) φαίδρως весело vesele: гнѣ въ веселн прѣтѣпимъ • къ вѣскресъшномуу весело *Клоц* 12а 30.— *Супр* 536, 19.— *Ср.* радостно

**ВЕСЕЛЪ**, -ын прил. (7) ἀγαλλόμενος, φαίδρως, κεχαρισμένους, γεγηθώς, ἐλίχαρις; τῆς ἀγαλλιάσεως веселый, радостный vesely: radostný: лице въ старости веселок *Супр* 47, 30.— *Клоц* 12а 29; *Супр* 62, 33; 141, 19; 319, 12; 321, 1; 327, 6-7.— *Ср.* радостнѣ

**ВЕСЕЛО**, -а с (1) κόπη весло veslo: твоа пленница сътъ завнсти • н корабьчнн бѣсн • весла льсти *Супр* 400, 16

**ВЕСНА**, -ы ж (1) ἔαρ весна jaro: лѣто і веснж ты созьда *Пс* 73, 17 *Син* веснъ *Супр* 514, 7 см. вьсьнѣ

**ВЕСННЪ**, -ын прил. (1) τοῦ ἔαρος весенний jarní: земля оубо въ се врѣма веснѣнок • шпнпкъ н га н ннѣ цвѣтъ раститъ *Супр* 495, 16

**ВЕСТИ**<sup>1</sup>, ведж, ведешн *несов./сов.* (>100) ἀγειν, ἀπάγειν, εἰσάγειν, ἀνάγειν, φέρειν, ἀποφέρειν, ἔλκειν, ὀδηγεῖν, παραλαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, ἀναλέμλειν (!) вести/повести, отвести/отвести vést/dovést, odvádět/odvést: они же (по)лмъше н(соу)са ведоша н къ кагѣфѣ • архнеревн *Мт* 26, 57 *Зогр Сав* (2), вѣса *Мар Ас* (2); егоже аште лобъжж имѣте н то есть • і ведѣте і съхраню *Мк* 14, 44 *Зогр Мар*; ведомн къ пакостннкомъ сего ψαλλα глаголааждж *Супр* 73, 15-16; повеаѣ вьса вестн а въ темннцж *Супр* 104, 25.— *Зогр Мар Ас Сав Боин Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* отъ-вести, известн, вѣвестн, прѣдѣвестн, водити

**ВЕСТИ**<sup>2</sup>, ведж, везешн *несов.* (2) κομίξειν, ἀγειν вести vézt: вьсь бо пжтъ на колѣхъ везомъ вѣаше *Супр* 117, 23.— *Супр* 96, 8 вьсь - см. вьсь-

**ВЕТЪХЪ**, -ын прил. (49) [-тъхъ *Супр* (2) *Рыл* (1), вьт- *Зогр* (1), ведѣх *Ен* (1)] παλαιός, ἀρχαῖος старый, древний starý, dávný: никътоже прнставлениѣ плата не вѣлена • не прнставлѣтъ рнзѣ ветъсѣ *Мк* 2, 21 *Зогр Мар*; съвакъше са • ветъхааго ч(ловѣ)ка *Евх* 94а 22; обрѣте гробъ ветъхъ подоволчннѣ пештерѣ *Супр* 527, 24 ♦ ветъхын завѣтъ см. завѣтъ; ветъхын законъ см. законъ; ветъхумы кѣннгы см. кѣннга.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* древьнѣ, старѣ

**ВЕТЪШАТИ**, -аж, -акшн *несов.* (3) παλαιοῦσθαι стареть, ветшатъ stárnout, vetšet: сътворнте вѣлагааште не ветъшаажште *Л* 12, 33 *Зогр*, вѣлагаашшта не ветъшаажшта *Мар*,

ВЕТЪШАЖША *Сав* (тълѣжша *Ас*).— *Ср.* тълѣти

**ВЕЩЬ**, -н ж (31) 1. πράγμα, στοιχείον вещь, предмет věc, předmět: да н вецьмн і ч(ловѣ)кы • і а(н)ѣ(е)лы • н виднмъннн і невиднмъннн • славитъ са... нма твое *Евх ба* 3; да всѣ съповѣдѣ • безакон'наѣ дѣла н вецн *Рыл* 26а 15 • ὕλη материя hmota: како зиждѣтъ са • така оуста рече кыммн шары кокък вештнж *Супр* 381, 30 2. φύσις сущность, суть přirozenost, povaha: видѣхъ н море мрътво • водаж прѣмѣненж свожа вештн *Супр* 128, 24 3. πράγμα факт skutečnost: по ѣже оубо • мнози начаша • чинити повѣсть • о извѣстнхъ въ насъ вештехъ *Л* 1, 1 *Зогр Мар Ас*; ѣже чѣтж напсана • знажк вештѣмн *Клоц* 116 8-9 • дело věc: аште дѣва отъ васъ съвѣштаате на земн о вьсѣкон вештн *Мт* 18, 19 *Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл*.— *Ср.* вещьство, рѣчь, кстьство

**ВЕЩНЪ**, -ын прил. (1) ἐνυλος вещественный, материальный věcný, hmotný: како оубо тоу • съ безвѣстнхъмн (! см. безвештнхъмн) вештнхъмннн прнтекъ ста • повѣдѣ авѣ *Супр* 272, 27

**ВЕЩЬСТВО**, -а с (1) *греч.* нег материальная действительность, вещественность hmotná skutečnost, věcnost: сладость бо нмамъ къ вештьствоу • не бо мн ксть оупвати кднѣмъ рѣчемъ *Супр* 501, 3.— *Ср.* вець

вечернн *Супр* 338, 25 см. вечерьна

**ВЕЧЕРЪ**<sup>1</sup>, -а м (37) [вьчер- *Син* (1), ве(ч) *Евх* (1)] ὄψια, ἑσπέρα, ὠρα (!); (въ вечерь ὄψε) вечер večer: вечероу вьвьшю • прнде съ овѣма на десате *Мк* 14, 17 *Зогр Мар* • παρα: моноу канун (праздника), навечерие vigilie, předvečer: въ вечерь χ(ριστος)ва рождства *Мар* 81а 15 ♦ на вечерь τὸ ἑσπέρας, εἰς ἑσπέραν вечером večer: ѣко трѣва ммоиджтъ • ютро процвѣтж... на вечерь • отъпадетъ *Пс* 89, 6 *Син*; прн вечерѣ, къ вечероу, подъ вечерь πρὸς ἑσπέραν под вечер k večeru, navečer: овлашн съ нама ѣко прн вечерѣ есть *Л* 24, 29 *Мар Ас Охр*; къ вечероу бо вѣаше дьнн *Супр* 76, 15; да вькоу-снтъ подъ вечерь • мало кашница *Евх* 44а 22.— *Зогр Мар Ас Охр Сав Син Евх Клоц Супр*

**ВЕЧЕРЪ**<sup>2</sup> нареч. (16) [вече(р) *Ас* (1) *Евх* (1)] ὄψε, τῆς ὄψιας, τὸ ἑσπέρας, περί τὰς ἑσπερίνας ὠρας вечером večer: і вечерь вьвьшю • вѣ бо коравѣ по срѣдѣ морѣ *Мк* 6, 47 *Зогр* (вечероу *Мар*); мол(итва) над(ъ) стьромъ въ велнкы сжбогъ • вечерь *Евх* 16а 19; вечерь вѣдворитъ са плачь • н заоутра радость

Пс 29, 6 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Еах Сунр.— Ср. поздѣ

**ВЕЧЕРЬНИИ** прил. 1) греч. нет вечерний večerní: коньчанмъ вечерньнама мол(н)тв(ъ) Еах 66а 19

**ВЕЧЕРЬНИА**, -ѣ ж (1) δειλνον ужин вецеѣе: на вечерни съ господьни възлежашта Сунр 338, 25.— Ср. вечерамъ вечераник

**ВЕЧЕРИА**, -ѣ ж (46) δειλνον, τὸ δειλνεῖν ужин, пир вецеѣе, hostina: по вечери приемъ чашк... прѣда оученикомъ Еах 46б 12; егда фродъ рождаствоу своему вечермъ творѣаше Мк 6, 21 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Ен Еах Сунр.— Ср. вечерина, вечераник

**ВЕЧЕРИАНИЮ**, -на с (2) τὸ δειλνεῖν ужин вецеѣе: приемъ... і чашк такожде по вечерьнии г(лаго)ла Л 22, 20 Зогр Мар.— Ср. вечера, вечерина

**ВЕЧЕРИАТИ**, -ѣж, -ѣжши несов. (3) δειλνεῖν ужинать вецеѣет: оуготоваи чьто вечерьиж Л 17, 8 Зогр Мар Ас (нѣчто вечери Саѵ)

**ВИДАНА**, -ѣ ж город (6) [видѣна Сунр (4)] Βίδανα Видана Vidana: въ видѣнѣ нарицаемъ вси Сунр 35, 10.— Сунр 24, 23; 46, 5; 46, 13; 47, 17; 47, 22

**ВИДИМО** нареч. (1) греч. нет видимо viditēlne: свативъ отиде невидимо • видимо бо прѣговаша съ нимъ дожде с(ѣа)ти са Сунр 25, 15

видимъ см. видѣти

**ВИДОВАТИ**, -доуж, -доужши несов. (2) ὁρᾶν, κατορτίζεσθαι видеть, созерцать vidat, rozogovat: иже бо прѣдъ враты лежаштаго минуома • иуже ни видовалъ истръгити хоштеть бѣды и родства Сунр 374, 12.— Сунр 289, 4.— Ср. видѣти

**ВИДОМЪ**, -ѣи прил. (4) ὁράμενος, αἰσθητός видный, видимый viditelny: стража видома поустри льва велика зѣло Сунр 292, 22.— Сунр 293, 12; 430, 2-3; 504, 29.— Ср. видньн, видѣти (видимъ)

видсаида см. видѣсанд-

**ВИДЪ**, -а м (11) 1. θεωρία, ἰστορία (!) вид pohled: оужасъша же са вида того • рекоста Сунр 211, 17; кгда бо хоштж повѣстьнама съказати дѣлеса • тоу аник съ видомъ чоудеса к нимъ привѣкжтъ са Сунр 344, 2 ● ὀπτασία видение vidēni: и видъ отъцемъ повѣдавъ • веденъ бы къ мальчальникоу Сунр 294, 21 2. θεωρία зрение schopnost vidět, nazírání: въспаѣт вѣкж же са пакы доуховьнымъ видомъ Сунр 344, 143. εἶδος образ, вид vzhled, podoba: каменникъ сжште • чловѣкы извагани • и въ видъ чловѣчьскъ ображени Сунр 177, 7.— Сунр 211, 3; 277, 14; 345, 13; 408, 1; 436, 6; 436, 7.— Ср. видѣник

**ВИДѢСАНДА**, -ѣ ж город (14) [вигѣс- Зогр (1) Мар (1), видѣс- Зогр (1) Мар (1), видѣс А (1), видѣс- Мар (1)] Βηθσαῖδα Витсаида Betsaida: бѣ же филиппъ отъ видѣсаиды отъ града андрѣева И 1, 45 Мар Ас Сав (отъ видсаидьска града Зогр).— Мт 11, 21 Зогр Мар; Мк 6, 45 Зогр Мар; Мк 8, 22 Зогр Мар; Л 10, 13 Зогр Мар; И 12, 21, Зогр Мар Ас **ВИДѢСАНДЬСКЪ** прил. к видѣсанда (1): видѣсандьскъ градъ Βηθσαῖδα ἡ πόλις Витсаида Betsaida: бѣ же филиппъ отъ видсаидьска града • андрѣева і петрова И 1, 45 Зогр (отъ видѣсанды отъ града андрѣева Мар, от видсанды • градыца Ас, отъ видѣсаиды града Саѵ)

видѣфаѣни Клоц 16 3 см. витѣфаѣни **ВИДЬНЪ**, -ѣи прил. (1) θεωρητικός видмый viditelny: показа намъ и тѣ • богомъ написаны кго скрижали • извънидоу оубо дѣствѣны • извънидъ же видньн (ѵм. -но ?) • имжшта оутверждени Сунр 278, 5.— Ср. видомъ, видѣти (видимъ)

**ВИДЫШЪ**, -а м (1) греч. нет очевидец, свидетель očitý svědek: изгывъши елинъскымъ • на стъразоумьникъ прѣславьнѣ съвѣвшинухъ са о нею • придоша тѣхъ видци Сунр 569, 2.— Ср. самовидьчъ

видѣна Сунр см. видана

**ВИДѢНИЕ**, -на с (40) 1. θέα, ὄψις видение vidēni, dívání: а азъ ни каинъ кемъ не достоинъ видѣню кго Сунр 500, 1-2 2. θέασα, θεωρία зрелище podivání: онъ... видѣ видѣникъ дньно Сунр 93, 2; тѣмъ же и веде и на видѣникъ Сунр 445, 28 ● ὀπτασία, ὄραμα, ὄρασις видение vidēni, vize: шедъ же не можааше г(лаго)лати къ людемъ • і разоумѣша ꙗко видѣние видѣ въ цр(ъ)к(ъ)ви Л 1, 22 Мар Ас (θ Зогр) 3. τὸ βλέπειν зрение vidēni, schopnost vidět: помоли са х(ристо)соу да подасть намъ видѣнниа Сунр 3, 22 4. εἶδος, ἰδέα, δεῖξις; (животномъ видѣникемъ вѣлѣша са ζωοφανής) образ, вид podoba, vzhled: ни гласа его никъдеже слышасте • ни видѣннѣ его видѣсте И 5, 37 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сун Еах Сунр.— Ср. видъ, зракъ

**ВИДѢТИ**, виждж, виднши несов./сов. (>1400) 1. ὁρᾶν, εἰφορᾶν, καθορᾶν, βλέπειν, θεωρεῖν, θεᾶσθαι, σκολεῖν, συνορᾶν, τῆς θεᾶς τυγχάνειν, θεατῆς γίνεσθαι, αἰρεῖν (!), μανθάνειν (!), λαμβάνειν (!); (чловѣкомъ видѣти ἐπιδεικτικῶς; прѣан видѣти προσορᾶν) видеть/увидеть vidět/uvideť, spatřit: егда видѣахъ і д(оу)си нечисти • припадаахъ ж ѿнемоу Мк 3, 11 Зогр Мар; чесо видѣтъ і зидете въ поустънѣж Мт 11, 7 Зогр Мар Ас; шьдъша възвѣститиа іоаннови • ѣже видѣста і слышаста Л 7, 22 Зогр Мар; виждъ оубо словеса си



свѣдѣтельствоваша о семъ томъ *Супр* 439, 28 ● καταανθάνειν, γιγνώσκειν узнать *poznat*: коли кси видѣлъ сице жеиж • своа владцы брысало сътворышю *Супр* 395, 2-3 □ в н д н м ъ, -ын в знач. *прил.* ὄρατός, ὀρώμενος, θεατός, θεαθεῖς, φαινόμενος, εὐθεώρητος; (не видимъ ἀόρατος, μὴ ὀρώμενος, ἀγνοούμενος, ἀθεώρητος, ἀθεάτος, ἀνειδεός, ἀφανής, ἀτροβλέπτος; видимъ бывать ὀραῖσθαι, ἐμφαίνεσθαι) видный, видимый *viditelný*: д(ь)нес(ь) • невидимъ видимъ • бываетъ *Евх* 2а 10; аже на невесесехъ и на земли • видима и невидима *Супр* 188, 11 2. в знач. вѣдѣти εἰδέναι знать *vedět*: доврѣ бо видѣ • шко... спѣшьнѣк вждетъ съшати • троуды же и гоенна *Супр* 302, 3.— *Зогр Мар Ас Охр Сав Унд Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* зрѣѣти; видимъ *см.* видомъ, виднь

**ВИКЕНТЬ**, -а м имя (1) Βικέντιος Викентий *Vincenc*: мѣ(са)ца нояб(ра) аѣ с(ва)тааг(о) м(ж)ч(ени)ка минъ и виктора и вкента *Ас* 127а 6

**ВИКТОРЪ**, -а м имя (1) Βίκτωρ Виктор *Viktor*: мѣ(са)ца нояб(ра) аѣ с(ва)тааг(о) м(ж)ч(ени)ка минъ и виктора *Ас* 127а 5-6

**ВИАНТИСЪ**, -а м (1) ὀνησιφυλήτης, *вар.* φυλήτης *вид вредного насекомого druh škodlivého hmyzu*: зачнж нынѣ г(лаго)лати • имена гадомъ • пржгъ... лосъ • виантисъ *Евх* 59а 17

**ВИНА**, -ы ж (90) 1. αἰτία, ἀφορμή, παρ-αίτιος, αἰτίος, ὑλόθεσις τρέλος (1), ἀξία (1) причина, повод *příčina, důvod*: аште достоинъ ч(овѣ)коу поустити жеиж свож • по вьсѣ-кон винѣ *Мт* 19, 3 *Мар Ас Сав* (Ѳ *Зогр*); отъ винч же тол ноудимъ вѣаше прочек жити въ м(на)стыри свокмъ *Супр* 548, 30 2. λόφρα-σις, ἀλολογία, ὕλη (1) отговорка *výmluva*: нынѣ же винч не лмжтъ о грѣсѣ своемъ *И* 15, 22 *Зогр Мар Ас Сав* 3. αἰτία, αἴτιον, ἐγγλήца, λάβη (1); (без винч аѳѳос) вина, провинность *vína, provinění*: азъ инединоа винч не обрѣтажъ въ немъ *И* 18, 38 *Зогр Мар Ас Сав*; сиѣхъ дѣлма вьсѣхъ винъ хоштемъ поговити ко *Супр* 402, 29.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр.*— *Ср.* непьцева-ник; без винч *ср.* безвинчъ

**ВИНАРЪ**, -ра м (2) ἀμπελοουργός виноградарь *vinář*: рече же къ винареви *Л* 13, 7 *Зогр Мар*

**ВИНО**, -а с (84) 1. οἶνος вино *víno*: никъ-тоже ни вѣлнваетъ • вина нова въ мѣхы вьтѣхы *Мк* 2, 22 *Зогр Мар*; васъ веселитъ вино *Супр* 19, 14 2. ἄμπελος, σταφυλή, καρ-λός виноградная лоза, виноград *vinná réva, hrozny*: послѣ равы своа къ дѣлательмъ имать

вина своего *Мт* 21, 34 *Сав* (плоды его *Мар Ас*, Ѳ *Зогр*); ождахъ сътворити ми вино сътвори же тръник *Супр* 436, 1 □ в и н а мн. αἱ ἄμπε-λοι, ἄμπελος виноградник *rénoví, vinice*: в всем(ь) гадѣ злѣ • говѣацинмъ • вина и инвч • і вртѣтъ *Евх* 59а 6; изѣи градомъ вина цхъ *Пс* 77, 47 *Син.*— *Зогр Мар Ас Охр Сав Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* виноградъ, грозновик, гроздъ, грознь, лоза, плодъ

**ВИНОВЪНЪ**, -ын *прил.* (2) *греч.* нет виновный, виноватый *vinen*: бывъшоуоумоу виновноу въ началѣ *Супр* 544, 21 ♦ виновна и т ворити и αἰτιῶσθαι обвинять кого-л., ставить в вину кому-л. *obviňovat někoho*: вь шкоже хоштете печатълѣтите • да не драгтъм имате виновныгъ творити *Супр* 440, 30.— *Ср.* виньнъ<sup>1</sup>

**ВИНОГРАДЪ**, -а м (81) [виногрд- *Мар* (2), виногр(р)д- (!) *Мар* (1), виногра(д) *Ас* (1)] 1. ἄμπελῶν виноградник *vinice, vinohrad*: ч(ловѣ)къ насади виноградъ • і вѣдасть і дѣлаательмъ *Л* 20, 9 *Зогр Мар*; вино благок новааго винограда *Супр* 143, 23 2. ἄμπελος виноградная лоза *vinná réva, vinný kmen*: виноградъ из еѳопѣта прѣнесе *Пс* 79, 9 *Син*; привѣзаша тааго къ виноградоу жрѣба свок *Супр* 321, 22.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.*— *Ср.* вино, грозновик, гроздъ, грознь, лоза

**ВИНОГРАДЪНЪ**, -ын *прил.* (1) τοῦ ἀμπελῶ-νος виноградная *rod. viničný*: да отъ плода виноградаааго дадатъ емоу *Л* 20, 10 *Зогр* (виногр(а)да *Мар*)

**ВИНОДАТНИЄ**, -на с (1) οἰνοδοσία дарение вина *darování vína*: видѣша лазара оухода съмръти инвѣша • слышаша по мороу хожде-ник • недѣлаанк винодатик *Супр* 323, 20

**ВИНОПИВЪЦА**, -а м (1) οἰνολότης пьяница *piják vína*: се ч(ловѣ)къ вѣдъца • і винопивъца *Л* 7, 34 *Зогр* (винопинца *Мар*).— *Ср.* вино-пинца, пивъца

**ВИНОПИНЦА**, -а м (2) οἰνολότης пьяница *piják vína*: се ч(о)в(ѣ)къ вѣдъца и винопинца *Л* 7, 34 *Мар* (винопивъца *Зогр*).— *Мт* 11; 19 *Мар.*— *Ср.* винопивъца, пивъца

**ВИНОПИТНИЄ**, -на с (1) *греч.* нет питье вина, употребление вина *pití vína, roživání vína*: тѣмже и ты чадо • вждн... въ вино-питиѣ мѣсто водопинца *Евх* 706 1

**ВИНЪЗАНТИСКЪ** *прил.* к названю го-родка *Визади* (1) τῶν Βηζαῖδῶν, *вар.* τῆς Βιζάντης визадийский *bizadský*: (ст(ра)ст)ъ с(ва)таго... нѣа града винъзан-тиска *Ен* 366 3

**ВИНЪНИКЪ**, -а м (1) αἴτιος тот, кто являет-ся причиной *původce*: толнка добра виньника поговити мѣсатъ *Супр* 386, 23.

## ВИН

**ВИНЬНЪ**<sup>1</sup>, -ын *прил.* (7) 1. αἰτιος повинный, являющийся причиной jsouci pŕičinou: а же зело сътворити • вино намъ вѣчноу огню и мѣцѣ бывааетъ *Супр 406, 11 2.* ὀλέυθνος, αἰτιος виноватый, виновный vinen, provinily: а ты ли разбонника въводиши • же тьмами зѣла и тьмами безаконни винь ксть *Супр 308, 30* □ виньнъ, виньна сътвори ти кого αἰτιάσθαι обвинить ovpinit: к'то имаетъ в(ог)а винна • сътворити *Супр 432, 19 3.* виньнъ, виньна сътвори ти кого чимъ ἐνοχοῦν λογιεῖν обязать кого-л. к чему-л. ucinit povinným, zavázat někoho něčim: тоже не просто словесъ кыни • нъ и дѣлесе мь винни сътвори своа оученики • рѣшити и вазати *Супр 358, 6.— Супр 41, 21; 368, 3; 403, 19—20.— Ср. виновнъ.*

**ВИНЬНЪ**<sup>2</sup>, -ын *прил.* (1) τῆς ἀμπέλου виноградный vinný: ты плодосъ виньны в(а)г(осло)ви *Евх 14а 17*

**ВИСАМБОНЪ**, -а *м имя* (1) Βισάμβων Висамбон Bisambón: кдинъ же отъ прѣстоаштнику • висамбонъ именемъ рече *Супр 149, 26*

**ВИСѢНИЕ**, -на *с* (1) *греч. нет* висение viseni: самъ бо отъ много висѣнна не можааше о себѣ ржкоу въздѣти *Супр 143, 1*

**ВИСѢТИ**, вишж, висиши *несов.* (18) κρέμασθαι, περικρέμασθαι висеть viset: не на дрѣвѣ ли виса моши *Клоц 11а 31* ● *перен.:* въ сею обою заповѣдню • весь законъ и пророци висать *Мт 22, 40 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр).— Мар Ас Сав Ен Клоц Супр*

*в и т' а ф и н* *Мк 11, 1 Зогр см. витѣфагин*

**ВИТАЛИИ**, -на *м имя* (6) Βιτάλιος Виталий Vitalis: жрець именемъ виталии *Супр 228, 23-24.— Супр 235, 5; 235, 15; 235, 20; 235, 21-22; 236, 28*

**ВИТАНИА**, -ны *ж город* (42) [виѳа- *Ас* (8) *Сав* (4) *Супр* (4), виѳа- *Зогр* (1)] Βητανία Вифания Betánie: вѣ же етеръ бола лазарь отъ витанниа • градьца марина • і марътъ сестры ея *И 11, 1 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Супр*

*в и т' а ф и н* *Супр 409, 3-4 см. оклеветаник*

**ВИТАТИ**, -аж, -акши *несов./сов.* (12) αὐλιζεσθαι, ἐνοικεῖν, κατασκηνοῦν, ἐπιφοιτᾶν, καταλύειν жить, обитать, пребывать где-л., поселиться bydlit, přebývat, usadit se: егда въсѣно вждеть въздрасеть... і творитъ вѣтви вельи • вко мошти подъ сѣнникъ его • птицамъ нев(есь)скъмъ витати *Мк 4, 32 Зогр Мар; вко къ грѣшноу мѣжю вниде • витатъ Л 19, 7 Зогр Мар Ас; ты фарауоу въ срьдци витавъ Супр 389, 13.— Мт 13, 32 Зогр Мар; Л 9, 12 Зогр Мар; Супр 338, 21; 395, 27.— Ср. въселити (са), жити, обитати, привитати*

## ВКОУ

**ВИТЕЗДА**, -ы *ж труд* (3) [ѳезда *Зогр* (1)] Βηθεοδά Вифезда Bethesda: есть же въ ер(оу)с(аи)мѣхъ на овчи кѣпѣли • вѣже нарицаатъ са евренскы витезда *И 5, 2 Мар Ас, ѳезда Зогр*

*в и т л е е-, в и т л е о-, в и т л' е е- см. витьлее-*

*в и т ф а г и н* *Мт 21, 1 Ас, в и т ф а ф и н* *Мт 21, 1 Мар см. витьфагин*

**ВИТЬ**, -а *м имя* (1) βίτος Вит Vit: мѣ(са)ца июн(ѣ) дѣ с(ва)т(ы)хъ м(ж)ч(ени)къ вита и modesta пѣстоуна его • и кр(ъ)станница бабѣи его *Ас 1476 3*

*в и т' с а н д а* *Мт 11, 21 Зогр Мар см. видъсанда*

**ВИТЬФАГИИ**, -ны *ж село* (8) [витьфаин- *Мар* (2), витьфаги- *Сав* (1), витфаги- *Ас* (1), витфаин- *Мар* (1), вит'аин- *Зогр* (1), видъфаг- *Клоц* (1)] Βηθφαγή Витфагия Bétfagé: егда приближи са въ ер(оу)с(а)л(и)мъ • і приде въ витфаинж • къ горѣ елеоньсцѣ *Мт 21, 1 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр).— Мк 11, 1 Зогр Мар; Л 19, 29 Зогр Мар; Клоц 16 3*

**ВИТЬЛЕЕМЪ**, -а *м и* **ВИФЛЕЕМЪ**, -н *ж город* (28) [витьлеемъ *Зогр* (1), виѳлеемъ *Ас* (3) *Супр* (1), виѳлеемъ *Ас* (1) *Супр* (3), витьлеемъ *Мар* (2), виѳлеомъ *Сав* (7), виѳлеомъ *Ас* (2), виѳлеомъ *Ас* (2), витлѣемъ *Зогр* (1), витлѣомъ *Клоц* (1), виѳомъ (!) *Сав* (1), виѳлеомъ *Супр* (1), витлѣмъ *Клоц* (1), витьлеомъ *Боян* (1)] Βηθλεέμ Вифлеем Betlém: пастырн • рѣша дроугъ къ дроугоу • прѣидѣмъ оубо до витлѣема *Л 2, 15 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Боян Клоц Супр*

**ВИТЬЛЕЕМЪСКЪ**, -ын *прил.* (3) [витьлеом- *Зогр* (1), витлеом- *Ас* (1), витьлеемъ- *Мар* (1)]: витьлеемъскыи градьць Βηθλεέμ Вифлеем Betlém: отъ витьлеомьскаго градьца *И 7, 42 Зогр Мар Ас* (отъ (ви)ѳлеомьси *Сав*)

*в и т' л е о м' с к' с к' и* *И 7, 42 Зогр см. витьлеемъскъ*

*в и т' л' е м' Клоц 14а 16 см. витьлеемъ*  
*в и т' л' о м' Клоц 14а 8 см. витьлеемъ*  
*в и т' ф а г и н* *Мт 21, 1 Сав см. витьфагин*

*в и ф а н и а* *Мк 11, 1 Зогр см. витанниа*

**ВИТАЛИЦА**, -а *ж* (2) *греч. нет* буря bouŕe: в(о)же творче • г(лаго)лавъ изъ облака мосѣви • пр(оро)коу твоемоу • точаци боурн • сжци витанци *Евх 446 9.— Евх 446 24.— Ср. боурѣ*

*в и ф а н и а* *Ас Сав Супр см. витанниа*

*в и ѳ л е-, в и ѳ л е о- см. витьлее-*  
*в и ѳ л е о м' Сав см. витьлеемъ*  
*в и ѳ о м' (!) Мт 2, 8 Сав см. витьлеемъ*  
*в к о у с и т и* *Евх 46а 19-20 см. въкоусити*

**ВЛАВИАНЪ**, -а м имя (1) Φλαβιανός Флавиан Flavián: паматъ • влавиѣноу патриарху *Ев 46 16*

**ВЛАГА**, -ы ж (7) ἰκμάς, νοτία; (без влаги ἀνίγμος; мокротына влага ὑγρὰ οὐσία) влага vláha: а другоге паде на камене • і прозавѣ оушше • за ѣе не имѣаше влаги *Л 8, 6 Зогр Мар Ас* ● *перен.*: подажди ми влагж твоихъ щедротъ *Евх 78а 4. — Сунр 128, 22; 300, 4; 300, 5*

**ВЛАДЫКА**, -ы м (>200) [-дѣка Клоц (1), вл(а)ка *Евх (2), вѣдка Мар (3) Ас (4) Сав (2) Боян (1) Евх (1) Сунр (3), вѣка Мар (1) Ас (1) Сав (4) Син (1) Служ (1) Евх (57), вѣд Ен (1), ѣ Ен (1)*] δεσποτής, ἡγεμών, ἡγούμενος, κρατῶν, πατήρ (!), σωτήρ (!) правитель, владыка vládce, vladař, pán: прѣдъ владыкы же і ц(ѣса)ра • ведени бждете мене ради *Мт 10, 18 Зогр Мар Ас*; вл(а)д(ы)ко г(оспод)і в(о)же о(т)ъць нашихъ *Евх 7а 3*; воле же чьто сътворишь тѣгда владыка тѣ *Сунр 86, 23* ◆ подъ владыкы, подъ владыками ὑπὸ ἐξουσίαν под властью, в подчинении, подвластный pod mocí, podřízený: иво азъ ч(овѣ)къ есмь подъ вл(а)д(ы)ками оучиненъ *Л 7, 8 Сав (подъ властелы Зогр Мар Ас)*; иво азъ ч(овѣ)къ есмь подъ владыкож • имъ подъ собою волгы *Мт 8, 9 Зогр Мар Ас*, подъ вл(а)д(ы)ками *Сав. — Зопр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ Евх Клоц Сунр. — Ср.* властелинъ, вождь, всевладыка

**ВЛАДЫЧИЦА**, -а ж (5) [влѣдцица *Ас (1), влѣдница Служ (1)*] δεσποίνα правительница, владычица vládkyně, vladařka: оуспление пр(ѣ)с(ва)тывъ вл(а)д(ы)ч(и)ца нашеш в(огороди)ца *Ас 152а 13* ● *перен.*: бждеш владычица мокси д(о)шши *Сунр 1, 23. — Служ 36 8; Евх 61а 26; Сунр 1, 17*

**ВЛАДЫЧЬИ**, -ни прил. (11) ἡγεμονικός, δεσποτικός, τοῦ δεσποτοῦ, τῆς ἐξουσίας владыки род., правителя род. vladařský, vládcův, vladaře род.: повелѣнья послушашькшти владычьи *Сунр 495, 22*; онъ съвѣтъ творѣаше • і на крѣви владычьи • цѣнж вѣзгмааше *Клоц 6а 10. — Пс 50, 14 Син; Клоц 13а 21; Сунр 472, 5; 489, 17; 494, 12; 496, 28; 526, 20-21; 526, 30; 556, 12. — Ср.* владычскъ, властельскъ

**ВЛАДЫЧЬСКЪ**, -тын прил. (6) [вл(а)д(ы)ч(ь)ск(а)го твоего д(о)у)ха *Евх 95а 3*; вѣ... владычскын санъ *Сунр 463, 6. — Сунр 322, 24; 376, 21; 449, 22; 502, 16. — Ср.* владычьи, властельскъ

**ВЛАДЫЧЬСКИ** нареч. (3) δεσποτικῶς,

οἰκονομικῶς как владыка, в качестве владыки vladařsky: отъметаи оубо вѣчера • владычскын легеонъ • аггелъ глагола петрови *Сунр 463, 7. — Сунр 463, 11-12; 465, 11*

**ВЛАДЫЧЬСТВИЮ**, -ни с. (8) [владыч(ь)ст-*Мар (1), владыч(ь)ст- Син (1), влѣдч- Ас (1)*] 1. ἡγεμονία, δεσποτεία власть, владычество vláda, panování: вѣ пѣтое на десѣте лѣто • вл(а)д(ы)ч(ь)ствнѣ • тивернѣ кесарѣ *Л 3, 1 Ас (владычества Зопр Мар Сав)*; на вѣсѣкомъ мѣстѣ владычество (!) его *Пс 102, 22 Син* 2. владыч(ь)ствнѣ мн. αἱ ἐξουσίαι начальство, власти vrchnost: егда же привеждѣтъ вѣ на сънѣмншта • і власти • і владыч(ь)ствнѣ *Л 12, 11 Зопр Мар (вл(а)д(ы)чества Ас)* ● *стеч.* αἱ ἐξουσίαι, αἱ ἀρχαί, οἱ θρόνοι один из ангельскихъ чинов *jeden ze sborů andělů*: твѣсжшта твѣсжштами • имъ аггелъ и архангелъ • власти владыч(ь)ствнѣ *Сунр 463, 17-18. — Клоц 3а 14-15; Сунр 458, 17; 464, 19-20. — Ср.* владычество, власть

**ВЛАДЫЧЬСТВО**, -а с (12) [владыч(ь)ст-*Мар (2) Сав (1), владыч(ь)ст- Боян (1), вл(а)д(ы)ч(ь)ст- Евх (2), влѣдч- Ас (1)*] 1. ἀρχή, ἡγεμονία власть, владычество vláda, panování: вѣ пѣтое же на десѣте лѣто • владычества • тивернѣ кесарѣ *Л 3, 1 Зопр Мар Ас Сав Боян (вл(а)д(ы)ч(ь)ствнѣ Ас)* 2. владыч(ь)ствнѣ мн. αἱ ἐξουσίαι начальство, власти vrchnost: ѣко нѣстѣ емоу бранн къ крѣви • і пѣтн • къ властемъ і вл(а)д(ы)ч(ь)ствомъ *Евх 936 23 (Еф 6, 12)* 3. ἀρχή владения, государство říše: имѣщюмоу власть • на вѣсѣкомъ вл(а)д(ы)ч(ь)ствѣ *Евх 55а 19. — Л 12, 11 Ас; Л 20, 20 Зопр Мар; Пс 109, 3 Син; Сунр 143, 15. — Ср.* владыч(ь)ствнѣ, власть

**ВЛАСВИМСАТИ**, -аж, -акши несов. (8) [власфи-*Мар (1)*] βλασφημεῖν богохульствовать rouhat se: а лже власвимсаетъ на д(о)у)хъ с(ва)твы *Л 12, 10 Зопр Мар Ас. — Мт 9, 3 Зопр; Мк 3, 28 Зопр Мар; Мк 3, 29 Зопр Мар. — Ср.* власвимсати, хоуанти, вѣсхоулати, хоуловати

**ВЛАСВИМНИ**, -нѣ ж (28) [власфи-*Мар (9)*] βλασφημία богохульство rouhání: вѣсѣкъ грѣхъ і власвимнѣ • отъпоуститѣ сѣ ч(овѣ)комъ • а ѣже на д(о)у)хъ власвимнѣ • не отъпоуститѣ сѣ ч(овѣ)комъ *Мт 12, 31 Зопр (хоула... хоула Мар Ас, хоуленне... хоуленне Сав). — Зопр Мар Ас Сав. — Ср.* хоула, хоуакни

**ВЛАСВИМЛѢШИ**, -пѣж, -пѣкши несов. (5) [власфи-*Мар (1)*] βλασφημεῖν богохульствовать rouhat se: вѣ г(а)голете ѣко власвимлѣши • заѣе рѣхъ ѣко с(ы)нъ в(о)жин есмь *И 10, 36 Зопр Ас, власвимлѣши Мар. — Мт 9,*

3 *Мар Ас.* — Ср. власнмисати, хоанти, хооло-  
вати

**ВЛАСНИ**, -ни м имя (1) Βλάσιος Власий  
Vlazej: мѣ(са)ца тог(о) аї с(ва)та(а)го  
св(а)щ(е)ном(ж)ч(ени)ка власнѣ *Ас 1426 11*

**ВЛАСТЕЛЬ**, -ла м (5) 1. ἐλαρχος владетель,  
властелин vladař, vládce: w дже влаженъи •  
кгоже цѣсаре чѣтѣтъ • властеле и вельмѣжа  
любатъ *Супр 354, 5-6* 2. властеле мн.  
ἐξουσία начальство, власти, власть vtch-  
nost, moc: lbo азъ ч(ловѣ)къ есмь подѣ власт-  
телеы • оучиенъ *Л 7, 8* Зоґр *Мар Ас* (подѣ  
вл(а)д(ы)ками *Сав*) • **спец.** греч. нет один  
из ангельских чинов *jeden ze sborù andělù:*  
егоже трепещѣтъ • видима и невидима •  
а(н)ѣ(ели) и арх(ан)ѣ(ели) • прѣстои и  
г(оспо)дствѣиѣ • властели и дрѣжавъ *Евх 456*  
*21.* — Ср. владѣка

**ВЛАСТЕЛЬСКЪ**, -ын прил. (3) δεσποτικός,  
тоῦ δεσπότη, τῆς δεσποτείας владетеля  
род., властелина род. vladařský, vládce rod.:  
пакоже въ немъ властельско хотѣник *Супр 345,*  
*3-4.* — *Супр 43, 6; 501, 28.* — Ср. владѣчьнъ,  
владѣчьскъ

**ВЛАСТН**, владж, владешн несов. чемы (17)  
ἀρχεῖν, καταρχεῖν, ἡγεμονεύειν, δεσπάζειν,  
ἐξουσιάζειν, κυριεύειν, καρπίζειν (!) вла-  
деть, властвовать vládnout, panovat: владж-  
штю с'урнеж • курнию *Л 2, 2* Зоґр *Мар Ас,*  
владжшюмоу *Сав; въсѣмъ египтомъ владѣ*  
*Супр 367, 13.* — Зоґр *Мар Ас Сав Син Евх*  
*Клоц Супр.* — Ср. обладати

**ВЛАСТЬ**, -и ж (>100) 1. ἐξουσία, ἀρχή,  
αὐθεντία, τυραννίς, ἀξία; (цѣнна власть  
монархія; подѣ властнж вѣти βασιλεύεσθαι)  
власть, право vláda, moc, právo: вѣ бо оуча  
ѣко власть имъ *Мт 7, 29* Зоґр *Мар Ас Сав;*  
дадите же мн на нѣ власть *Супр 27, 21;*  
ц(ѣса)рѣ сы • подѣ властнж кетъ ц(ѣса)роу  
*Супр 360, 22.* властн мн. αἱ ἀρχαὶ началь-  
ство, власти vtchnost: нѣстѣ емоу вранъ кѣ  
крѣви • и пальти • кѣ властемъ и влад(ы)чь-  
ствомъ *Евх 936 23* (*Еф 6, 10*) • **спец.** один  
из ангельских чинов *jeden ze sborù andělù:*  
тѣсѣшта тѣсѣштами • имъ аггелъ и архан-  
гелъ • властн владѣчственин *Супр 463, 17*  
• властѣ ед. при обращении ἐξουσία ве-  
личество veličenstvo: моѣж са вашен свѣтълѣн  
власти *Супр 228, 25* 3. ἀρχή, ἐξουσία; (цѣ-  
саря власть τὰ βασίλεια) владения, госу-  
дарство říše, stát: цѣсарьствоуѣшшоу грѣчь-  
стѣн власти *Супр 65, 3;* стронти рамѣнскѣж  
власть *Супр 281, 22.* — Зоґр *Мар Ас*  
*Сав* Боян Зоґр-нал *Ен Евх Клоц Супр*  
*Хил.* — Ср. владѣчьствнн, владѣчьство, вла-  
стѣ

В л а с ф и м - см. власнм-

**ВЛАСЪ**<sup>1</sup>, -а м (58) θρῆξ, κόμη, τρίχωνα  
волос vlas, chlup: вамъ же и власи главы •  
вси штѣтени сѣтъ *Мт 10, 30* Зоґр *Мар Ас* •  
власи мн. αἱ τρίχες власяница žíněné  
roucho, žínice: вѣ же лоанѣ облыченъ власти  
вельмѣжн *Мк 1, 6* Зоґр *Мар Ас Сав* Боян  
♦ постриженник власомъ см. постри-  
женник. — Зоґр *Мар Ас Сав* Боян *Син Евх*  
*Супр*

**ВЛАСЪ**<sup>2</sup>, -а м имя (1) греч. нет Влас Blas:  
азъ же власъ вѣ ефесѣ сы • вѣ то врѣмѣ  
оупразниѣ са отъ дѣла ц(ѣса)ра • прѣпнсаѣх  
*Супр 144, 23*

**ВЛАСЪНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет волося-  
ной žíněný: повелѣи князь... власѣномъ соукномъ  
вѣстриати рангы кю *Супр 213, 11*

**ВЛАХЕРНЫ**, -нъ ж мн. παῖον города Кон-  
стантинополя (1) Βλαχέρωναι Влахерны  
Blacherny: мѣ(са)ца июл(ѣ) ѣа св(а)щ(е)-  
ние цр(ъ)к(ъ)ве с(ва)тѣни в(огородн)ца •  
ѣже въ влахернах(ъ) *Ас 151a 7*

**ВЛАЧИТИ**, -чж, -чши несов. (9) ἔλκειν,  
σύρειν, ὀκλάζειν волочить, тащить vléci,  
vláčet, táhnout: повелѣша влачити и по трънни  
*Супр 270, 4.* — *Супр 71, 27; 125, 13; 134, 18;*  
*134, 27; 137, 20; 435, 27; 537, 19; 538, 24.* —  
*Ср. влѣщи*

В л ѣ к ѣ *Мар Ас Супр Хил* см. влѣкъ

В л ѣ и - см. влѣи-

**ВЛѢСНЖТИ**, -нж, -нешн несов. (1) ψελ-  
λίξειν говорить косноязычно vadně mluvit,  
koktat: влѣщи влѣснжшѣи • наоучатъ са  
г(лаго)лати мръ *Клоц 1a 15-16* (нѣмоушшнѣ  
*Супр 325, 23.*) — Ср. нѣмовати

**ВЛѢХВОАНИЕ**, -ни с (3) [вльх- *Супр* (1)]  
μαγεία, φαρμακεία волхование, колдов-  
ство, магия čáru, magie, kouzelnictví: ичнѣ  
исповѣждъ мнѣ о влѣхвоании свокомъ *Супр 23,*  
*5-6.* — *Супр 22, 28; 151, 6.* — Ср. влѣшьба,  
влѣшьствнн, влѣшьство

**ВЛѢХВОВЪНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет кол-  
довской kouzelnický: прѣврати м чисти ѣ акы  
бога • свокеж влѣхвовѣнжж хытростнж измѣ-  
ниа са *Супр 7, 22.* — Ср. влѣшьвьнѣ

**ВЛѢХВОЛЮБИЕ**, -ни с (1) греч. нет при-  
верженности к колдовству záliba v kouzel-  
nictví: ежди... въ влѣхволюбнѣ мѣсто • в(о)-  
головець *Евх 706 17*

**ВЛѢХВЪ**, -а м (45) [вльх- *Ас* (1) *Сав* (7)  
*Супр* (24)] μάγος, ἀρχιμάγος колдун, волхв,  
жрец kouzelník, čaroděj; pohanský kněz: се  
влѣви отъ вѣстоку • прѣж въ нер(оуса)л(н)мъ  
*Мт 2, 1* *Ас Сав* (θ Зоґр *Мар*); ижеже нечѣсти-  
вин влѣсви мжааухъ крѣстнжнъ горыцѣ *Супр*  
*255, 19.* — *Ас Сав* Боян *Супр.* — Ср. чародѣи

**ВЛѢШЬБА**, -ы ж (6) [вль- *Супр* (2)] μαγεία  
колдовство kouzelnictví, čáru: азъ бо крѣсть-

пъгъ кмъ и не вѣдѣ ни вальшевы ни проказьства  
*Супр 111, 25.— Супр 112, 19; 157, 15-16; 159, 20; 166, 2; 567, 22.— Ср. вальхованик, вальшественк, вальшество*

**ВАЛШЕВЪНЪ**, -ын *прил. (2)* [вальшевънъ *Супр (1)*] μαγικός колдовской kouzelnický; навътъ зѣло хытрость вальшевънжъ *Супр 7, 16.— Супр 567, 3.— Ср. вальхованик*

**ВАЛШЕСКЪ**, -ын *прил. (6)* [вальш- *Супр (3)*]: старѣшина вальшескъ ἀρχιμαγος верховный жрец pohanský velekněz: то слышавъша отъ нею старѣшинны вальшескыа • разгнѣвавъша са зѣло *Супр 260, 7.— Супр 256, 26; 257, 9; 258, 22; 261, 7; 263, 8.— Ср. вальхъ*

**ВАЛШЕСТВИНѢ**, -на с (1) μαγεία колдовство kouzelnictví, сáгу: азъ дивлѣ са вида снаж вальшественн кгъ *Супр 151, 8.— Ср. вальхованик, вальшеба, вальшество*

**ВАЛШЕСТВО**, -а с (5) [вальш- *Супр (2)*] μαγεία, γοητεία колдовство kouzelnictví, сáгу: игъна оубѣдѣхъ яко ты вальшествомъ крѣмиши са *Супр 165, 29.— Супр 74, 21; 151, 23; 152, 25; 567, 4.— Ср. вальхованик, вальшеба, вальшественк*

**ВАЛКЪ**, -а м (35) [валъ- *Мар (5) Ас (5) Супр (9) Хил (2)*] λύκος, θηρίον (1) волк vlk: ι вальк расхытитъ ѡ • ι распждитъ овьца *И 10, 12 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Супр Хил*

**ВАЛНА<sup>1</sup>**, -ы ж (28) [валъ- *Зогр (2) Мар (3) Ас (1) Син (6) Евх (3) Клоц (1) Супр (2)*] κύμα, μετεωρισμός волна vlna: корабъ же вѣ по срѣдѣ морѣ вѣлава са валнами *Мт 14, 24 Зогр Мар Ас Боян; прѣсѣкъшии валны морьскыа Супр 477, 11.— Зогр Мар Ас Боян Син Евх Клоц Супр*

**ВАЛНА<sup>2</sup>**, -ы ж (1) ἑριον шерсть vlna, rouno: видѣахъ во кмюу сѣдины вѣлы акы вальнж *Супр 47, 29*

**ВАЛНИТИ СѦ**, вальнж сѦ, вальниши сѦ *несов. (1)* (не вальни са ἀκύμαντος) волноватьсе (о море) vlnit se: сѣдаштинимъ вѣ тьмѣ сальнце правѣдынок сави са • вальнажштинимъ отишик • н невальнаштек са пристаниште *Супр 251, 21-22*

**ВАЛНЪНЪ**, -ын *прил. (2)* [валън- *Супр (1)*] греч. нет волн род. мн. vln род. мн.: иже по пѣнамъ вальнънъмъ ходи *Супр 344, 23.— Супр 399, 9*

**ВАЛНАТИ СѦ**, -наж сѦ, -нажши сѦ *несов. (1)* χεῖραζεσθαи носитьсе по волнамъ бѣт упаѣен vlnати: сѣдаштинимъ вѣ тьмѣ сальнце правѣдынок сави са • вальнажштинимъ отишик • н невальнаштек са пристаниште *Супр 251, 21*

**ВАЛНѢНИѢ**, -на с (5) [валъ- *Зогр (1) Ас (1) Евх (1), вальнеи- (!) Мар (1), вальнѣ (!) мн.) Евх (1)*] κλύδων волнение (моря) vlnobiti:

запрѣти вѣтроу • ι вальненю морьскоумоу *Л 8, 24 Зогр, вальне(н)ю водьноумоу Мар Ас.— Евх 26 1; 53а 15-16*

**ВАЛЧЫЦЪ**, -а м (2) τρίβολος волчец bodlák: онъ во стениати и трасти са осажденъ вьстъ и трьнкъ [и трьник] и вльчецъ дѣлати *Супр 484, 1.— Супр 483, 29.— Ср. триволь, рѣпник*

**ВАЩИ**, вѣкж, вѣчешн *несов. (17)* ἔλκειν, σύρειν: (вѣспать вѣщи ἀνθέλκειν) волочить, тянуть vléci, táhnout: вѣкжште мрѣжж рыбѣ *И 21, 8 Зогр Мар Ас Сав; повелѣша жжемъ за ногж поврѣзѣше и вѣшти Супр 261, 8.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.— Ср. влачити*

В Н- см. вѣн-

во о *предлог см. вѣ*

во о- *приставка см. вѣ-*

во а зъ *Мт 1, 5 Сав см. воозъ*

**ВОАНИРЪГЕСЪ** м *нескл. прозвание (2)* [воанирѣксн: *Зогр (1)*] Βοανηργές Воаниргес Boanergés: и иѣкова зеведеова • ι ноана брата иѣковѣ • ι нарече има имегѣ • воанирѣсѣ • еже естъ с(ы)на громова *Мк 3, 17 Мар Зогр*

**ВОДА**, -ы ж (>300) [вѣда *Син (1)*] ὕδωρ, νῆμα вода voda: прилмъ водаж оумъ ржцѣ прѣдъ народомъ *Мт 27, 24 Зогр Мар Ас Сав; далъ ти би водаж живж И 4, 10 Зогр Мар Ас; противж силѣ питиа оучениоу почрыпѣмъ водаж Супр 312, 29* ● *в о д ы* мн. ὕδατα, ῥεῖθρα, νάματα, ῥεύματα воды (о реке, озере, море) vodstvo, vody (v řece, jezeře, moři): морьскыа славныа воды • сладкыа быважтѣ *Евх 26 5; дѣнесъ • иерѣданъскыа воды • вѣ ницѣлениѣ авиша са ч(ловѣ)комъ Евх 2а 21; н вѣдетъ акы дрѣво сажденюк при исхюдштинѣхъ водаж Супр 352, 26 (Пс 1, 3, ѳ Син) ● катаκλυσμός потопъ potora: не оштютиша • додеже приде вода • ι вьзатъ всѦ *Мт 24, 39 Зогр Мар Сав (потопъ Ас (2)).— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Син Евх Клоц Супр Хил.— Ср. наводни, потопъ, рѣка**

**ВОДИТИ**, вождж, водниши *несов. (13)* ἄγειν, ὀδηγεῖν, ἀλαγεῖν водить, вести, сопроводать vodit, vést, doprovázet: слѣпъ же слѣпыца аште водить • ова вѣ вѣлж вѣпадетѦ са *Мт 15, 14 Зогр Мар; пжтъ водни къ отцоу Супр 144, 2.— Мк 13, 11 Зогр Мар; Л 6, 39 Зогр Мар; Пс 79, 2 Син; Евх 116 15; Клоц 106 26; Супр 171, 20; 350, 21; 350, 26-27.— Ср. вести*

**ВОДОНОСЪ**, -а м (10) ὕδρια сосуд для воды nádoba на vodu: бѣ же тоу водноносъ камѣнъ шествѣ • по очиштению иудѣискоу *И 2, 6 Зогр Мар Ас Охр.— И 2, 7 Мар Ас Охр; И 4, 28 Зогр Мар Ас.— Ср. воднось*

**ВОДОНОСЪ**, -н ж (8) греч. нет сосуд для воды nádoba на vodu: вьзѣмъ водноносъ • нача

ити пжтьмъ на рѣкѣхъ *Супр* 550, 23.— *Супр* 550, 6; 550, 13; 550, 25; 550, 29; 551, 4; 551, 6; 551, 11.— *Ср.* водоносъ

**ВОДОПИИЦА**, -а м (1) *греч.* нет тот, кто пьет воду (вместо вина) ten, kdo pije vodu (*místo vína*): вѣдн... въ винопитиѣ мѣсто водо-пиница *Евх* 706 1

**ВОДОТѢЧЬ**, -а м или **ВОДОТѢЧА**, -а ж (1) χειμαρρος поток (воды) tok vody: обратн пѣвненнк наше акы водо-тѣча въ югъ *Супр* 349, 5 (потокъ *Пс* 125, 4 *Син*).— *Ср.* потокъ

**ВОДНОТРЖДОВИТЬ**, -ын *прил.* ὑδροπλι-κός большой водянойк vodnatelný: w водо-нотрждовитѣмъ *Зогр* 130а 20.— *Мар* 766 31.— *Ср.* водньгъ (водьнынъ трждъ имъ)

**ВОДНЪГЪ**, -ын *прил.* (29) τοῦ ὕδατος, τῶν ὑδάτων водный, водяной vodní, vod rod. мн.: авшыа сѣ источьници водьни *Пс* 17, 16 *Син*; да не потопитъ насъ воура водьнаа *Супр* 77, 20 ♦ водьнынъ трждъ, водьнынъ прѣлогъ (водьнынъ трждъ имъ ὑδροπλικός) водьянка vodnatelnost: ч(о)в(ѣ)къ едннъ имъ водьнынъ трждъ *Л* 14, 2 *Мар* *Ac* *Сав* (θ *Зогр*); моа(нтва) на д(ѣ) трждовитомъ [н] водьнынъ прѣлогы *Евх* 31а 17-18.— *Мар* *Ac* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*

**ВОЖДЪ**, -а м (6) [-аъ *Ac* (1)] 1. ὀδηγός по-водьръ vůdce: горе вамъ вожди слѣпни *Мт* 23, 16 *Мар* (θ *Зогр*) 2. ἡγούμενος, ἡγοηούμενος, ἡγεμών вождь, владыка vůdce, vévoda: не тебе во изидеть вождъ • иже оупасеть люди своя н(здран)лѣ *Мт* 2, 6 *Ac* (вл(а)д(ы)ка *Сав*, θ *Зогр* *Мар*).— *Мт* 15, 14 *Зогр* *Мар*; *Мт* 23, 24 *Мар*; *Евх* 516 9.— *Ср.* владыка, нѣмонъ

**ВОЗЪ**, -а м (1) ὄμαξα повозка vůz: пове-вѣста же мжителѣ привести возы *Супр* 80, 12.— *Ср.* колесьница, коло (кола)

**ВОИ**, вои м *мн.* (19) στρατιά, στρατός, στρατεύματα, τὰ στρατεύματα, τὰ στρατόλεда войско, войска́ vojsko: егда же оузырите • овьстомаъ вои лн(роуса)л(н)мъ *Л* 21, 20 *Зогр* *Мар*; въста зьлодѣи на крстьянны • н в'са воа своя оустроиъ... къ аморнн приде *Супр* 56, 13 • ои στρατιώται солдаты војáси: азъ ч(ловѣ)къ есмь подъ властелы • оучнненъ • лмѣа подъ совож воа *Л* 7, 8 *Зогр* *Мар* (воинны *Ac* *Сав*); в(ог)ъ вненъ пилатомъ • л прѣданъ на распатие • ведены вои пилаци *Евх* 496 21 ♦ воа сътворити ἐκστρατεύειν послать войска *protiv* кого-л., начать войну vypravil vojsko, zahájil válku: ѿеуфилъ... воа сътворити на скръьнавѣа срацнны *Супр* 56, 2.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Боия* *Евх* *Супр*.— *Ср.* воинъ, воинство

**ВОИНЪ**, -а м (>100) στρατιώτης, στρα-τευόμενος, στρατευοάμενος, στρατηλάτης,

διωμίτης, δήμος, προτίκτωρ, σλεκιουλά-τωρ, στρατηγός (1); (воини στρατός, στρατιά, λαός πανστρατί, τάξις, στρατεύμα; воинъ кы-ти στρατεύεσθαι) воинъ voják: воини же ведоша л вънжтръ на дворъ *Мк* 15, 16 *Зогр* *Мар*; приходъ къ тѣмннчыноуоумоу • стражоу • н къ воинномъ даа имъ много злато *Супр* 98, 18; нѣкторынъ добинъ воинъ пѣваа своикъ сложъ *Супр* 105, 11; непотрѣбьноуоумоу рабоу воини ксте *Супр* 107, 27 • *перен.*: свѣтелъ съ благодѣтннж н истиньгынн х(ристосо)въ воинъ *Супр* 62, 28; немогѣднн сжште о къзнемъ • воина твоюго сотоны *Супр* 100, 3.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* *Боия* *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* вои, оини (мн.), ратынкъ

**ВОИНСТВО**, -а с (10) 1. στρατιά, στρατεία войско, воинство vojsko: всемоу воинствоу кго господинъ въхъ *Супр* 113, 20; с(в)л(а)тъхъ а(н)к(е)лъ воинства *Евх* 936 2 2. στρατεία, ζώνη (1) военная служба, принадлежность к воинскому сословию vojenská služba, příslušnost k vojenskému stavu: крстьяннн же иже вѣ'хжъ въ воинствѣ всен ноуждаахъ са от инхъ жрйти ебсомъ *Супр* 69, 1; не покориъ-шемъ са отгьати помазы н воинство *Супр* 73, 27-28.— *Евх* 506 8; 52а 9; *Супр* 55, 11-12; 70, 5; 147, 14; 439, 10.— *Ср.* воинъ волнж *Пс* 34, 27 *Син*; 69, 5 *Син* см. вь-ннж

**ВОИСКА**, -ы ж (1) *греч.* нет война vojenské tažení: моа(нтва) на воискж нджште *Евх* 19а 1 воле *Супр* см. волк

**ВОЛИТИ**, -амъ, -аниши *несов.* (6) 1. βούλεσθαι хотеть сжит: о(т)ъче аще волиши мимо неси чашж чнхъ отъ мене *Л* 22, 42 *Мар* (велши *Зогр*) 2. μάλλον αἰεῖσθαι предпочитать, выбирать raději chtít, volit: волимъ арнанъ-скжжк вѣрж неже къ коуиносжштнню приложити са *Супр* 202, 1.— *Мт* 11, 27 *Зогр* *Мар* *Ac*; *Евх* 736 5.— *Ср.* велѣти, хотѣти

**ВОЛОВЪНЪГЪ**, -ын *прил.* (4) τῶν βοῶν воло-вий, волов *род. мн.* volský, volů *род. мн.*: сжпржжъ воловьныхъ коуинхъ пать *Л* 14, 19 *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав*

**ВОЛЬ**, -оу м (21) βοῦς вол vůl: котораго васъ • осьлѣ • ли волъ • въ каадазъ въпадеть са *Л* 14, 5 *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав*; стада разнчъ воловъ *Супр* 42, 29.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*

**ВОЛЪНЪГЪ**, -ын *прил.* (8) ἐκούσιος добро-вольный, сознательный, умышленный, воль-ный dobrovolný, chtěný, úmyslný: отъда-ждн... прѣгрѣшениѣ наша • волиаа н невола-наа *Евх* 66а 3; волянн грѣси *Супр* 127, 4.— *Пс* 67, 10 *Син*; 118, 108 *Син*; *Евх* 736 13; *Супр* 135, 29; 334, 14-15; 503, 9.— *Ср.* свом-вольствѣнъ

**ВОЛѦ**, -лѦ ж (>200) 1. θέλημα, βούλημα, βούλησις, προαίρεσις, γνώμη воля vůle: кже во аште творитъ волеж о(тъ)ца моего *Мт 12, 50 Зогр Мар*; о мнѣ створити волеж твоиж в(о)же мо не въсхотѣхъ *Пс 39, 9 Сун* □ во леж и мѣ ти съ чина; чесомау συνευδοκεῖν соглашаться, одобрять souhlasit, schvalovat: волежamate • съ дѣлаы о(тъ)ца вашнхъ *Л 11, 48 Зогр*, дѣломъ *Мар*; по во л ѣ н ѣ κών, κρίνυς (!); (не по воли άκών) добровольно dobrovolně: нмѣже не по воли жържтъ *Сунр 126, 11*; въ темницѣ идемъ по воли *Сунр 130, 16*; во леж ѣκών, ἔκουσίως, ἐκ προθέσεως, κατὰ πρόθεσιν, γνώμη, τῶ θελήματι добровольно dobrovolně: ѣже сътворнхъ волеж *Евх 686 9*; волеж на сыпасьнжкъ страсть съ вами придетъ *Сунр 331, 26*; без вола οὐ κατὰ πρόθεσιν против воли nedobrovolně: без вола отъ ннхъ... въкоушьше *Евх 226 17-18 2*. λόβος, προαίρεσις, μανία стремление, желание přání, touha: отъсѣче отъ себе вса своа вола *Сунр, 273, 10*; да бждеши млченикъ волеж • и излѣзешн вкз гоенниа • безъ огнѣ • бездранъ тѣхъжде мжкъ съподобьнъ *Сунр 82, 10 3*. βία насилне násilí: а не акы ннѣхъ волеж • и насъ въсхытивъше ведете *Сунр 130, 17 4*. εὐδοκία благоволение zalíbení: ен • о(тъ)че • ѣко тако вѣс(тъ) волеъ прѣдъ товож *Мт 11, 26 Зогр Мар 5*. ἔνδοξις, γνώμη, προαίρεσις воля, свобода (действий, решений) možnost, svoboda: даднѣ ми волеж мало дымн • да шедъ оустроиж жжнкы своа *Сунр 16, 13*; вола кмюв бѣ дана *Сунр 414, 3*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-лл*.— *Ср.* хотѣнник, благоволикник, желаник, замыслъ; без вола, не по воли *ср.* невола (неволикъ)

**ВОЛЕЖ** межд. и частица (16) [воле *Сунр* (16)] I. межд. во леж же δεῦρο δῆ итак, да-вайте piže: воле же оубо... память на обьштж пользж... състроиамъ *Сунр 83, 3* ● οὖν, εἴτα (!) и вот, а вот пи а, а hle, avšak hle: воле же чѣто сътвориамъ тгда владыка тъ *Сунр 86, 22* II. частица во леж, во леж же ἄρα dé разве, ли zdaž, со(з)рак): воле же н ржцѣ сълагакши • простеръшоуоумоу нсхъшши ржцѣ • нан и нозѣ по закону ржтвннмъ вжжши *Сунр 456, 28* □ во леж (ж е) оуб о ἄρα, ἄρα γάρ, ἄρα dé разве не, ли, истинно ли zda tedy, zda opravdu: воле оубо и своима прѣстома • тако мрътвюу їсоусови затваракиши очн *Сунр 456, 24*; воле же оубо и на одрѣ въздвижешн • рекъшоуоумоу ослабькноуоумоу жилами възвзмн свои одрѣ н ходи *Сунр 457, 2*.— *Сунр*.— *Ср.* веле, се, есе, и, аи, оубо

вои-см. вѣн-

**ВОЛѦ**, -нѦ ж (11) 1. ὀσμὴ запах vůně: хра-

мина же испльнн са • отъ воля хризмынныа *И 12, 3 Зогр Мар Ас Сав* □ до б р а г а в о н а ἄρωμα аромат, благоволие vůně: стран'ниі множаахж са к ѣмоу • добрыа ради воля имени кго *Сунр 549, 13 2*. в о н Ѧ мн. τὰ ἄρώματα, τὰ εἶδη (!) благоволия vonně látka, masti: мнромъ кже ксѣтъ разннчъ вондани оустроикно *Сунр 425, 22-23*; съ вондани многоцѣнннннн • оивн'ше... положиша чьстѣнок кго тѣло въ томъ гробѣ *Сунр 532, 6*.— *Евх 156 13; 95a 19; Сунр 143, 13; 349, 16*.— *Ср.* благожжаник, довровоиник; хризма, ароматъ, миро, мастъ

**ВОНИАТИ**, -тѦж, -тѦкиш *несов.* (3) (вондани μυρόβλυευστος; добрѣ вонати μυρίβλυεῖν) (приятно) пахнуть, благоухать vonět: днес(ъ) самъ иерѣданъ вонѣтътъ мастнж • благожжанинж *Евх 36 7-8* ● *перен.*: въ цркъвнѣѣмъ ликюжктъ чрътозѣ • и кже въ владогѣти добрѣ вонактъ • благочьстник носатъ *Сунр 335, 10*.— *Евх 2a 23*

во о а н н р ѣ н с н *Мк 3, 17 Зогр см.* во-

аннрѣбѣсѣ

**ВООЗОВѢ** *прил.* к воозъ (2) тоῦ Βοός Воозов Воозѹвн: с(ъ)нѣ сы... воозовѣ *Л 3, 32 Зогр Мар*

**ВООЗЪ**, -а м имя (4) [воазъ *Сав* (1), воозъ *Ас* (1)] Воос Вооз Вооз: салмонъ же роди вооза от(ъ) рахавы • воозъ же роди овюда *Мт 1, 5 Ас Сав*

во п-см. вѣп-

**ВОСКЪ**, -а м (6) κηρός воск vosk: ѣко таетъ воскъ отъ лицѣ огнѣ *Пс 67, 3 Сун*.— *Пс 21, 15 Сун*; *57, 9 Сун*; *96, 5 Сун*; *Сунр 153, 2; 462, 21*

во т ѣ *Л 24, 27 Охр см.* отъ

**ВОЦАГА**, -гы ж (1) μάστιξ кнут, плеть bič, dŭtky: огнѣ готовъ мечъ нзъоштренѣ • распатнж поставькноу • пропасть • коло воштагы *Сунр 85, 17*.— *Ср.* вичъ

**ВОКВѦТИ**, воюж, воюкиши *несов.* (3) πολεμεῖν; (на вога воюа θεομαχός) воевать bojovať: воквавъше на доушепагоубьнныа кѹмнрѣ *Сунр 542, 18*; закланнѣ тѦ... млчнтелѣ і вола на в(ог)а воюкѣца *Евх 526 13*.— *Сунр 514, 19*.— на вога воюа *ср.* воговорьнъ, вогокоторьнъ, вогосварьнъ

**ВОКВОДА**, -гы м (89) 1. στρατιώτης военачальник vojevůdce: подокааше во варнтн воноуоу вокводж *Сунр 245, 16 2*. ἡγεμών, ἡγούμενος, ἄρχων, στρατάρχος; (воквода бгыти ἡγεμονεύειν) правитель, владыка vladař, vévoda: прѣдъ воеводами • і ц(ѣса)рнн станете мене ради *Мк 13, 9 Зогр Мар*; воквода же агрнтъ влѣзѣтъ въ амасіскъ градъ • съзъва старѣншинны града *Сунр 17, 5*.— *Зогр Мар Ен Сунр*.— *Ср.* владыка, нѣмонъ, кѣназъ

**ВОЮВОДИНЪ** прил. (4) τοῦ ἡγεμόνος правителя, владыки *род.* vladáŕŭn, vévodŭn: нжде вѣаше корабь вокводнигъ *Супр* 151, 13.— *Супр* 18, 28; 151, 17; 154, 4.— *Ср.* нгемоноуѣ

**ВОЮВОДЪСКЪ**, -ын прил. (1) στρατηγικῶτατος военачальника *род.* velitelský: глаголѣ етерь крѣпокъ • н архангѣльскъ • н вокводьскъ свѣтлѣъ *Супр* 464, 14

**ВОЮВОДЪСТВО**, -а с (1) στρατηγία должность военачальника *hodnost* vojevŭdce: въ мнозѣхъ старѣншнствѣхъ градъскы лѣпнствовавшемъ • въ вокводствохъ же • н народоводимѣхъ *Супр* 278, 23

**ВОЮЖАН** *Супр* 514, 19 *см.* вокватн

**ВРАБЕН** *Пс* 10, 1 *Син см.* врабни

**ВРАБНИ**, -на м (1) στρουθίων воробей *vrabec*: прѣвѣтн по горамъ ѣко птица • врабей *Пс* 10, 1 *Син*

**ВРАГЪ**, -а м (>200) ἐχθρός, πολέμιος, ἀλλότριος (!), πάθος (!), ὁ πλησίον (!) врагъ *perítel*: възлюблншн подроуга своего • л възненавдншн врагы свои *Мт* 5, 43 *Зогр*, врага своего *Мар Ас Сав*; покорн емоу вѣса врагы • л сжпостатгы *Евх* 56 24; w крамольннче в(о)жнл н враже нстнгѣ *Супр* 49, 30 ● *перен.* о дьяволе: прѣсквернѣншн во врагъ родоу чл(овѣ)ч(ь)скоу *Супр* 519, 16.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*

**в р а ж д а** - *см.* вражд-

**ВРАЖЕННЮ**, -на с (1) *греч.* нетъ предсказанне, гаданне, ворожба *věštění, hádání*: въпадаж... въ чародѣаннѣ • въ враженнѣ *Евх* 686 1

**ВРАЖИИ** прил. (21) τοῦ ἐχθροῦ, ἐχθροκῶτης вражеский, вражий *perítelŭn, neprátelský*: се дахъ вамъ власть настжпатн... на всж снаж вражыж *Л* 10, 19 *Зогр Ас* (2) *Сав* (2) (врага *Мар*); отъ страха вражѣ изъмн д(а)шж можж *Пс* 63, 2 *Син* ● *перен.* о дьяволе: раздрѣшнн кызнн вражнѣ *Евх* 626 25.— *Зогр Ас Сав Син Евх Супр*

**ВРАЖДА**, -ы ж (14) ἐχθρα, ἐχθρός (!), τωσαννίς; (не помѣтн вражды ἀνυψισμαχία) вражда, злоба *neprátelství, zášti*: о не помѣтн вражды *Мар* 436 26; бываатъ во врѣмѣ поврѣштн вражды *Супр* 357, 5 ♦ **в р а ж д а** ж н м ѣ т н, д р ѣ ж а т н ἐν ἐχθρα εἶναι, ἐχθραίνειν, μένειν ἐχθραίνων питать злобу, ненависть, вражду *chovat neprátelství, nevrážit, nenávidět*: прѣжде ко бѣашете враждж ѣмжшта между собож *Л* 23, 12 *Зогр Мар*; а лн ты съ клеверѣтомъ своимъ моудншн • враждж дрѣжа *Супр* 422, 7-8.— *Евх* 103а 24-25, *Клоц* 86 21; 86 33; *Супр* 274, 13; 336, 28; 388, 27; 400, 20; 421, 28; 422, 18-19.— *враждж дн мѣтн см.* враждовати

**ВРАЖДОВАТИ**, -доуж • *кжж* доужшн *несов. к.* молу, на кого (7) ἐχθραίνειν, ἐυχοτεῖν, μνηεῖν питать вражду, злобу, ненависть, ненавидеть *chovat neprátelství, nevrážit, nenávidět*: ты порази вѣсы враждужыцнѣмъ мнѣ вѣсоуѣ *Пс* 3, 8 *Син*; да не порадоужкть мн съмъ враждужыцнн на мѣъ • вѣс правды *Пс* 34, 19 *Син*.— *Пс* 54, 4 *Син*; 102, 9 *Син*; *Евх* 34а 12; *Супр* 406, 26; 563, 17.— *Ср.* вражда (враждж дн мѣтн, дрѣжати)

**ВРАЖДСКЫ** нареч. (1) *греч.* нетъ вражески *neprátelský*: възнесенъ • кже вѣ князѣ вѣка сего вражескы вѣсущнглъ себѣ *Супр* 545, 21 **в р а м ѣ** *Пс* 80, 16 *Син см.* врѣмѣ

**ВРАНЪ**, -а м (4) κόραξ ворон *havran, krkavec*: сьмотрнте вранъ • како не сѣкнть нн жьнѣкть *Л* 12, 24 *Зогр Мар* ♦ **в р а н ѣ** н о ц ѣ н ѣ νυκτικόραξ сыч сѣчек: вьмъ ѣко ноцнѣнъ вранъ на нгырнцн *Пс* 101, 7 *Син*.— *Супр* 460, 19

**ВРАТА**, -ъ с *мн.* (90) πύλη, αἱ πύλαι, πυλών, θύρα, τὰ παντόθυρα, λόρτη ворота, дверь *vrata, brána, dveře*: вьнндѣте жьзкымн враты *Мт* 7, 13 *Зогр Мар Ас*; w мьнѣ глаумѣху (! *см.* глаумѣахъ) съ сѣдыштеи въ вратѣхъ *Пс* 68, 13 *Син*; врата адовъскаѣ съкроушнвъ *Супр* 459, 12.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* двьрь

**ВРАТАРНИЦА**, -а ж (1) ἡ θυρωρός привратница *vrátná*: клн во врѣхъвнн-ѣхъ • вратарнца жены словесе не сѣтрыпѣ *Супр* 442, 20.— *Ср.* двьрьннца

**ВРАТАРЬ**, -ря м (3) ὁ θυρωρός, ἡ θυρωρός (!) привратникъ *dveřník, vrátný*: повелѣ вратароу прнзѣватн днакона фмѣа *Супр* 224, 14; рече вратаревн *И* 18, 16 *Сав* (двьрьннцн *Зогр Ас, Ѳ Мар*).— *Супр* 224, 1.— *Ср.* вратынкъ, двьрьннкъ

**ВРАТНИ ГАД**, **в р а т н ѣ** с ѣ, **в р а т н ѣ** с ѣ *сов.* (5) 1. ὑποστρέφειν вернуться *vrátit se*: вьставшя во тѣ часть вратнсте сѣ въ л(ероу)салнмъ *Л* 24, 33 *Мар* (възвратнсте сѣ *Ас, Ѳ Зогр*) 2. στρέφεσθαι обернуться, повернуться *obrátit se*: нн помѣталте енсеръ вашнхъ прѣдъ свнннѣмн. да не... вратыштя сѣ растрѣгнжтъ вѣ *Мт* 7, 6 *Зогр*, вратыше сѣ *Мар Сав* (възвратыше сѣ *Ас*).— *Супр* 43, 26.— *Ср.* възвратнн сѣ, обратнн сѣ

**ВРАТЪ**, -а м (2) κοιλίαις колесо, орудие пытки *kolo, mučidlo*: вѣложнша н въ вратъ... н тоу сѣломнша вѣса костн кмюу *Супр* 270, 15.— *Супр* 269, 3

**ВРАТЪ**<sup>2</sup>, -а м (1) πτερόγιον крыша (двускатная) *střecha (sedlová)*: тогда л полтъ днѣволъ... н поставн л на вратѣ цр(ѣ)к(ъ)внѣмъ *Мт* 4, 5 *Сав* (на крнлѣ *Зогр Ас, Ѳ Мар*).— *Ср.* крнло



**ВРАТЬКЪ**, -ын *прил.* (1) εὐπερίτρεπτος шаткий, неустойчивый *vrátky, nestály*: вратка наша мѣсла *Супр 410, 4*

**ВРАТЬНИКЪ**, -а *м* (5) θυρωρός, πυλωρός привратник *vrátný, dveřník*: вратынкѡу повелѣ да вѣднѣтъ *Мк 13, 34 Зогр Мар.*— *Клоц 13а 32; Супр 450, 2; 464, 19.*— *Ср.* вратарь, двѣрникъ

**ВРАЧЕВАТИ**, -чѡуѣк, -чѡуѣш *несов.* (1) *греч.* *нет* лечитъ, врачевать *léčit, uzdravovat*: боѡу подавѣшоу кмѣ врачевати • розанчѣныа н многоличчѣныа аза *Супр 556, 3.*— *Ср.* ицѣлѣвати, цѣлнтн

**ВРАЧЕВЪ** *прил.* (1) τοῦ ἱατροῦ врача *род.* *lékařův*: не врачевѡ то сѣгрѣшеник *Супр 414, 5* (валл неповинѣны *Клоц 5а 40*)

**ВРАЧЕВЪНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* *нет* врачеванный *lékařský*: колѣзни врачеванаѡу ицѣлѣныа *Супр 556, 25-26.*— *Ср.* врачевскѣ

**ВРАЧЕВЪСКЪ**, -тын *прил.* (1) τῶν ἱατρῶν врачей *род. мн. lékařský, lékaři род. мн.*: ѡкоже во врачевстѣнн отроци зминнныа газвѣты цѣлѣатъ *Супр 430, 14.*— *Ср.* врачевынъ

**ВРАЧЬ**, -а *м* (36) ἱατρός, τὸ ἱατρῆιον (1) врач *lékař*: не трѣвоужитъ сѣдравни врачевъ *Мк 2, 17 Зогр (бална Мар); азъ повелѣж врачемъ ицѣлнти та Супр 115, 4.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Евх Супр.*— *Ср.* бални, ицѣлнтель, цѣлнтель

**ВРАЧЬБА**, -ы *ж* (2) [-чѣба *Супр* (2)] θεράπεια лечение, врачевание, излечение *léčba, léčení, vyléčení*: творѣше ки ѡже на врачѣж *Супр 516, 22.*— *Супр 556, 27.*— *Ср.* балованник, балство, ицѣлѣба, ицѣлнник, лѣчѣба, цѣлѣты, цѣлѣба, цѣлнник

**ВРАЧЬБЪНО** *нареч.* (1) ἱατρικῶς целительно *lékařsky*: не толъ ми боѡчѣстѣно отъвѣшташа • ками врачевно *Супр 314, 13*

**ВРАЧЬБЪНЪ**, -ын *прил.* (1) θεράπευτικός лечачий, врачующий *mající schopnost léčit, uzdravovat, léčící*: рж-цѣ-н слѣпѣнѣхъ цѣлѣвѣнѣнн • хромчѣнѣхъ врачѣвѣнѣн *Супр 431, 20.*— *Ср.* цѣлѣвѣнъ

**ВРЪХОСЪ**, -а (?) *м* (1) βροῦχος *разновидность* *не летающей саранчи druh nelétavých kobylek*: зачѣнж нгыѣ г (лаѡ)латн • нмена гадоми • прѣжъ • сланж... карѣкнность • врѣхосъ *Евх 59а 18.*— *Ср.* врѣхъ

**ВРЪХЪ**, -а *м* (1) *греч.* *нет* *разновидность* *не летающей саранчи druh nelétavých kobylek*: осѡша ежъ • і (! *вм.* осѡшавал) велнкы врѣхъ • вѣскы гадъты • шндѣтѣ отъ лознѣ • штѣ ннвѣ • штѣ врѣтоградъ *Евх 59а 20.*— *Ср.* врѣхосъ

**ВРЪБНИЄ**, -на *с собир.* (3) [врѣ- *Син* (1)] αἰτέαι ивы *мн.*, вербы *мн.* *vrboví, vrby мн.*: на врѣбни по срѣдѣ ѡна (! *вм.* ева) • овѣснхѡмъ

орѣган[ъ]ты наша *Пс 136, 2 Син; Клоц 7а 31; Супр 418, 22*

**ВРЪБЪНИЦА**, -а *ж* (3) [врѣв- *Евх* (1) *Супр* (1)] βαϊοφόρος, τὰ βυία *Вербное* *воскресенье Květná neděle*: свѣтаѡо отца нашего іѡвана заѡѡѡустаѡо • слово на врѣвѣннцѣ *Супр 318, 11.*— *Евх 156 24; Супр 332, 14.*— *Ср.* цвѣтѣнъ (недѣла цвѣтѣнаѡ)

**ВРЪВЪ**, -н *ж* (4) [врѣ- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Супр* (1)] σχοινίον веревка *provaz*: сѣтворѣ ѣко внчъ отъ врѣвни *И 2, 15 Зогр Мар Ас.*— *Супр 270, 7*

**ВРЪЖЕННІЄ**, -на *с* (2) [врѣ- *Зогр* (1) *Мар* (1)] βολή бросание, бросок *hození, hod*: самъ отъстѣлн отъ ннхъ • ѣко врѣженѣе каменн *Л 22, 41 Зогр Мар*

**ВРЪГТА**, -ы *ж* (12) [врѣ- *Евх* (1) *Супр* (9)] ἡλικία 1. возраст *věk*: шесть на десѣте лѣтѣ ѡубо сѣштоу влаженѡѡѡмоу врѣстожъ *Супр 272, 30 2. οἱ συνήθεις* поколение, сверстники *pokolení, vrstevníci*: отъметаешн бо са роднтель • вратѡны жены н дѣтен • жннкы • н вѣсѣго рожденнѣ • дроугѣ н врѣстѣ *Евх 90а 1.*— *Супр 11, 6; 98, 14-15; 252, 30; 279, 15; 279, 26; 288, 28-29; 295, 7; 302, 12; 302, 20; 324, 3.*— *Ср.* вѣздрѣстѣ

**ВРЪТОГРАДАРЪ**, -ра *м* (2) [врѣт- *Мар* (1) *Ас* (1)] κηπουρός садовник *zahradník*: мѣнаштн ѣко врѣтоградаръ естѣ *И 20, 15 Мар Ас* (Ѳ *Зогр*)

**ВРЪТОГРАДЪ**, -а *м* (8) [врѣт- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Евх* (3)] κήπος огород, сад *zahrada, sad*: да отъженжтѣ... вѣсе еже овнднтѣ внна • і ннвѣ • і врѣтоградъ *Евх 59а 13-14* ● *греч.* *нет* райский сад *rajská zahrada*: теѣе радн ншѣдѣшаѡо отъ врѣтограда • нюдешмъ прѣданѣ вѣхъ отъ врѣта • н вѣ врѣтѣ осѣжденѣ вѣхъ *Супр 469, 4-5.*— *Л 13, 19 Зогр Мар Ас Сав; Евх 59а 22-23; 596 8-9.*— *Ср.* врѣтѣ, врѣтѣпъ, врѣтѣпоградъ, градъ

**ВРЪТЪ**, -а *м* (11) [врѣт- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Ас* (5) *Евх* (1)] κήπος огород, сад *zahrada, sad*: не азъ лн та вндѣхъ вѣ врѣтѣ сѣ ннмъ *И 18, 26 Зогр Ас* (вѣ градѣ *Сав, Ѳ Мар).*— *И 18, 1 Зогр Мар Ас* (2); *И 19, 41 Ас* (2); *Евх 59а 7; Супр 469, 5; 469, 5-6.*— *Ср.* врѣтоградъ, врѣтѣпоградъ, врѣтѣпъ, градъ

**ВРЪТЪПОГРАДЪ**, -а *м* (3) [врѣт'п- *Супр* (2), врѣтп- *Супр* (1)] λαράδειος сад, зверинец *zahrada, obora*: намъ повелѣ прнтн къ врѣт'поградѡу семѡу *Супр 224, 10.*— *Супр 223, 10; 223, 28-29.*— *Ср.* врѣтоградъ, врѣтѣ, врѣтѣпъ, градъ

**ВРЪТЪПЪ**, -а *м* (16) [врѣтѣ- *Зогр* (4) *Мар* (5) *Клоц* (1) *Супр* (3), врѣто- *Син* (1), врѣтѣ- *Супр* (2)] 1. κήπος огород, сад *zahrada, sad*: вѣ же на мѣстѣ • дѣже і пропаша • врѣтѣпъ

• и въ врьтъгѣ гробъ новъ *И 19, 41 Зогр Мар* (врьтъгѣ... въ врьтъѣ *Ас*) 2. σπήλαιον пещера jeskyně, sluj; егда еѣжа отъ лица саоулова въ врьтопѣ *Пс 56, 1 Син*; како обнта въ гробѣ не оставѣнн прѣстола отча • како въ врата врьтъпѣ въходнтъ *Супр 459, 9* • притон, вертеп douře, peleš: храмъ... вы же сътвори-сте н • врьтъпѣ разбоинкомъ *Мк 11, 17 Зогр Мар*.— *Зогр Мар Син Клоц Супр*.— *Ср.* врьтоградъ, врьтъ, врьтъпоградъ, градъ, пеще-ра, пещь

**ВРЪТѢТИ СѦ**, врьщж сѦ, врьтшиш сѦ *несов.* (1) κυκλῶν ворочаться, вертеться vrtět se, obracet se: горѣ н долѣ врьтнтъ сѦ *Супр 366, 27*

**ВРЪХОВЫНЪ**, -ын *прил.* (1) κορυφαῖος верховный, высший, стоящий во главе, главный vrchní, nejvyšší, přední, hlavní: с(вѦ)тоую врьховною ап(осто)лу • петра н павла *Ас 1496 24*.— *Ср.* врьховынь

**ВРЪХОВЫНЪ**, -инн *прил.* (9) [врьх- *Служ* (1) *Евх* (2) *Супр* (4)] κορυφαῖος, ἀρχηγός верховный, высший, главный vrchní, nejvyšší, přední: врьховною ап(осто)лу петру *Евх 206 19-20*; блаженъ петръ врьховынн апосто-ломъ *Супр 526, 24*.— *Служ 16 11-12; Евх 226 6-7; Супр 122, 18; 442, 20; 471, 29; 541, 21; 542, 11*.— *Ср.* врьховынь

**ВРЪХОУ** *нареч.* и *предлог* (26) [врьхоу *Зогр* (2) *Мар* (6) *Ас* (5) *Син* (1) *Евх* (1) *Супр* (4) *Хил* (1)] ἐπάνω *нареч.* ἐπ' αὐτῶν наверху, сверху navrchu, nahōre: възложша врьхоу рнзъ своѦ *Мт 21, 7 Мар Ас Сав*; акты корабн врьхоу павлаахъ *Супр 66, 24 II. предлог с род.* 1. *при указании места или направления дей-ствия на (с предл. и вин.), поверх (с род.) на (с предл. и вин.):* не можеть градъ оукрыти сѦ врьхоу горы стоѦ *Мт 5, 14 Ас Зогр (Ѧ Мар)*; походнаъ также по соуху врьхоу моря *Супр 473, 18*; м(а)ти кто повръже и врьхоу нхъ *Супр 80, 22 2. при указании предмета, выше которого что-л. находится или кладется над (с тв.) над (с тв.):* вельѣ врьхоу н(е)в(е)сѣ мноство твоѣ *Пс 107, 5 Син*; положиша врьхоу главы его • вннж напанж *Мт 27, 37 Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Хил*.— *Ср.* врьхъ (на врьхоу), выше, горѣ, надъ

**ВРЪХЪ**, -ѡм *м* (19) [врьх- *Зогр* (4) *Мар* (4) *Ас* (3) *Охр* (1) *Син* (2) *Евх* (3) *Супр* (1)] ἄχρον, κορυφή, ὄψους верх, вершина, темя vrch, vrchol, temeno: ведоша і до врьхоу горы *Л 4, 29 Зогр Мар*, до врьха *Ас*; вждеть оутвер-жденне на земли на врьхоу [го]горѣ *Пс 71, 16 Син*; на врьхъ емоу неправда его сънидетъ *Пс 7, 17 Син* • *перен. греч. нет* величай-ший největší: начнъ же отъ мосеа • дроуга в(о)жнаго врьха пророкъ *Супр 478, 6* ♦

сѣ врьхоу ἐκ τῶν ἄνωθεν сверху svrchu, schoha: еѣ же хнтонъ нешьвень • и сѣ врьхоу истъканъ вьсѣ *И 19, 23 Зогр Мар*; на врьхоу ἐπάνω наверху nahōre: звѣзда... ста на врьхоу • ндеже еѣ отроча *Мт 2, 9 Сав* (врьхоу *Ас, Ѧ Зогр Мар*); до врьха εἰς ἄνω доверху až dovrchu: еѣ же тоу водоносъ камѣнъ шесть... и наплънша до врьха *И 2, 7 Зогр Мар Ас Охр 6*) (до врьха плодъ твортн телесфореѣн) в выс-шей степени, полностью v nejvyšší míře, plně: подавлѣвктъ сѦ • и не до врьха • плода творатъ *Л 8, 14 Зогр Мар Ас* (до коньча ! *ем.* до коньца *Сав*).— *Зогр Мар Ас Охр Син Евх Супр*.— сѣ врьхоу *ср.* гора (отъ горы); на врьхоу *ср.* врьхоу, горѣ; до врьха *ср.* коньчъ (до коньца)

**ВРЪДИТИ**, врьждаж, врьдшиш *сов.* (27) βλάπτειν, ἀδικεῖν, τραυματίζειν, παρῆλ-βεῖν, κηλιδοῦν (!), πολιορκεῖν (!); (не врьж-денъ ἀδιανοικτος!) повредитъ, причинитъ вред uškodit, poškodit, ublížit: аще и сѣмрътъно что испнежтъ ннчътоже нхъ не врь-днтъ *Мк 16, 18 Мар Ас (Ѧ Зогр)*; не даждн емоу врьднти пѣтън • нн оѣда нн жнлъ • нн при-банжнтн сѦ д(оу)шн его *Евх 426 3*; врьждъ также нздешн • н нн кадного отъ оѣдовъ кто врьднши • ннн и врьднвъ отидешн отъ него *Супр 554, 19*; тако не врьдн кто ннкакоже тако-вага мжка *Супр 269, 1*; врата гроба н печатни неврьждены съхранѦ *Супр 459, 15*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*.— *Ср.* овндѣти

**ВРЪДЪ**, -а *м* (32) 1. λάθος, λῶβη; (ннче-соже примѣ врьда ἀπαθής) рана, раение rána, poranění: д(оу)ха • цѣлѣвжмааго от(ъ) в'сѣкоѦ колѣзнн • и в'сѣго строупа • н в'сѣго врьда *Евх 416 6*; н врьд' ржкы лѣвгыл прѣтръ-пѣвгъшоу *Супр 521, 10* • *греч. нет* нарыв, чир-рей vřed, nežít: мол(итва) над(ъ) емоу же еѣ врьдъ въ оустѣхъ • лн въ оушьо *Евх 276 23 2. мѡλωφ* болезнь nemoc, schoha: да нмжтъ ѡ... къ валованью врьдомъ *Евх 5а 18*; прихож-даахъ же н жены к нѣмоу нмжшѦ тангѦла врьдъ • нхже не моштно врачемъ вндѣти *Супр 557, 1 3. βλάβη* ущерб, убыток ztráta, újma: азъ теѣе о приоврьтени в'прашахъ • ты же мн врьдъ повѣдакши *Супр 447, 12* • βλάβη; (врьдъ твортн βλάπτειν; врьдоу вгътн βλάβησθαι; на врьдъ вгътн ἐλπί βλάβη εἶναι) вред škoda: что въ врьдѣ толатъ писмена *Супр 404, 3*; да не вжде отъ него врьда *Супр 35, 28*; кже на врьдъ еѣаше чловѣкомъ *Супр 45, 6-7* □ кез врьда ἀβλαβής, ἀβλαβός невредимый, невредимо, без повреждения beze škody, bez úhony: повелн съхранити свѣтъ мрака его • вез вьсѣкого врьда *Евх 326 12*.— *Евх Супр*.— *Ср.* рана, строупъ, творь; про-каза, прокаженне; колѣзнъ, неджтъ, ѡза; врьж-деннн, пакость; врьдъ твортн *ср.* врьждати

врѣдъ<sup>2</sup>: не врѣдоу сътворити ἀδομιμάξειν см. неврѣдъ

**ВРѢДЪНЪ** *прил.* (2) 1. βλαβερός вредный škodlivý: да вън к' томоу • ннчесоже врѣдъна • на тѣлесехъ снхъ • знаменаваемыхъ съдѣалъ *Евх* 516 14-15 2. врѣдънъ въ тѣхъ блáлте-σθα потерпеть ущерб utrḗt škodu: да не н зизанъа ѡко п'шеннцѡ идѣше невѣдѣствомъ врѣдны еждемъ *Хил* 26а 8.— *Ср.* пакость (пакость прияти)

**ВРѢЖДАТИ**, -авъ, -акши *несов.* (4) βλάπτει вредить, причинять вред škodit: стража крѣпы на всѣа сжпротнвнтыа н мытыа • нъ н вѣсоваскыа пакыа • х(рнсто)с(ов)омъ дѣнствомъ врѣждають *Супр* 543, 7 □ въ рѣ ж д а ѡ βλαβερός вредный škodlivý: врѣждаютьцаа воды • при еансѣн солнцѡ цѣль *Евх* 66 9.— *Евх* 206 17-18; *Супр* 314, 14.— *Ср.* врѣдъ (врѣдъ творити), пакость (пакость творити); врѣждаа *ср.* врѣдънъ

**ВРѢЖДЕНИЕ**, -на с (1) (вез врѣжденна ἀσινής) повреждение poškození, ublížení: ты н нынѣ хотацаа съде жнти... прослави • вес пакости • і врѣжденнѣ в'сего жнтиѣ • въ храмѣ семь *Евх* 146 22.— *Ср.* врѣдъ<sup>1</sup>, пакость

**ВРѢМЕНЬНО** *нареч.* (1) χρόνιαιος временно, на время dočasně, na čas: нежелан врѣ.мьно нмѣти • грѣх(а) сласть *Евр* 11, 25 *Ен*

**ВРѢМЕНЬНЪ**, -ын *прил.* (8) χρόνιαιος, χρότερος (1) временной, переходящий, непостоянный časný, dočasný, rotijející: не имать же корене въ себѣ • нъ врѣменью есть *Мт* 13, 21 *Зогр Мар*; прѣзврѣша врѣменьнжж жизнь *Супр* 97, 10-11 ♦ въ часѣ врѣменьнѣ ѣн отлупи хрѡновъ н одно мгновение ν okamžiku: показа емоу всѣка цѣ(ѣ)-с(а)р(ѣ)ствнѣ в'селенгыа въ чѣсѣ врѣменьнѣ *Л* 4, 5 *Мар* (Ѳ *Зогр*).— *Мк* 4, 17 *Зогр Мар*; *Евх* 81а 3-4; *Супр* 408, 15.— *Ср.* маловрѣменьнѣ

**ВРѢМЯ**, -мене с (<500) [врамя *Син* (1); въ оно врѣма: въ оно(в) *Ас Сав* Боян, въ(н)о *Ас*, въ он(в) *Ас*, въ(н)ма *Унд*, въ о(н) врѣ(м) *Евх*] καιρός 1. χρόνος, ὥρα, ημέρα tempus время, период čas, doba, období: въ оно в(рѣ)ма • чл(овѣ)къ юноша единъ прнде къ ис(ус)у вън *Мт* 19, 16 *Сав*; въ врѣменехъ с(вѣ)-тънхъ апостолъ *Супр* 24, 1; дошедшюу же врѣмени бракоу • яви са кононоу *Супр* 25, 1 ● καιρός, ἔτος время года, пора гоци období: четврѣмн врѣмены • кржж лѣтоу в'ннчалъ ен *Евх* 4а 2; годна врѣмене ѡко змна *Супр* 89, 5 □ граджщек врѣма τὸ μέλλον будущее budoucnost: въ граджщтее врѣма посѣчешн ѡ *Л* 13, 9 *Зогр Мар*; к лико в рѣ-ма ὅσον χρόνον пора, доколе pokud, jak

dlouho: еанко врѣма съ совож имжтъ жннхѡ • не имжтъ постити са *Мк* 2, 19 *Зогр Мар*; прѣжде в рѣмене *греч.* нег заране předeem: прѣжде врѣмене прнготоваше оученнкы своа на молнтвж *Супр* 569, 20-21; въ мало врѣма μικρόν χρόνον недолго, ненадолго krátce, nakrátko: еште въ мало врѣма свѣтъ въ васъ есть *И* 12, 35 *Зогр Мар* *Ас Сав*; на длъзѣ врѣмене ἐπί χρόνον долго, долгое время dlouho, dlouhou dobu: не хотѣше на длъзѣ врѣмене *Л* 18, 4 *Сав*, на длъзѣ врѣмене *Ас Мар*, на длъзѣ же врѣмени *Зогр*; прѣжде мала врѣмене πρό βραχείως недавно nedávno: даждъ ми тѣло ісосово • омрачышаго сынце прѣжде мала врѣмене *Супр* 454, 10; отъ м'нога врѣмене, отъ м'ногъ врѣменъ ἐξ ἱκανού χρόνον давно, с давних пор odedávna: вѣ во жельѡ отъ многа врѣмене вндѣти н *Л* 23, 8 *Зогр*, отъ м'ногъ врѣмень *Мар*; на всѣако в рѣма а) κατὰ καιρόν по временам, время от времени čas od času: ан(е)лъ во г(оспод)нѣ на всѣко врѣма • мыгѣше са въ кжпѣл *И* 5, 4 *Ас* (на всѣ лѣта *Зогр Мар*) б) ἐν παντί καιρῷ всегда, навсегда vždy: оскврнѣжтъ сы пакт[т] его на всѣко врѣма *Пс* 9, 26 *Син* 2. (благо врѣма еὔκαιρία; въ благо врѣма εὐκαιρος; подобно врѣма εὐκαιρία, εὐκαιρος) подходящее, надлежащее время, надлежащий срок, благоприятный, подходящий, удобный момент vhodný, učivý čas, pravá chvíle: въ врѣма послаа къ дѣла-тѣлемъ рабъ • да отъ плода винограднмаго дадатъ емоу *Л* 20, 10 *Зогр Мар*; еансавети же испалнн са врѣма родити ен *Л* 1, 57 *Мар* (днье *Зогр* *Ас*); нскааше подобно врѣмене • да і прѣдасть без народа *Л* 22, 6 *Зогр Мар*; вьстъ г(оспод)ъ прѣвѣжнще ѡвогоумоу • помощннкъ • въ благо врѣма *Пс* 9, 10 *Син*; ѡже въ лѣпо врѣма • жнзньнокъ показа бесрамн *Супр* 394, 23 ● обстоятельство okolnosti: аште е азѣъ поштати женъ своихъ • на всѣко врѣма *Клоц* 26 8-9; хвалаштен довлѡ мжжа въ тѣчнѣхъ врѣменехъ' • не отължчатъ са подраженн *Супр* 82, 7 □ въ (подобно) в рѣ м а, въ благо в рѣ м а εὐκαιρος, εὐκαιρον удобно, вовремя vhodně: ты же на крѣстѣ простеръ ржцѣ въ врѣма • погыбъши обрѣте ра *Клоц* 116 17; нскааше како і въ подобно врѣма прѣдасть *Мк* 14, 11 *Зогр Мар*; да даси пнцж имъ въ благо врѣма *Пс*, 103, 27 *Син*; вез в рѣ мене ἀκαιρος неудобно, не вовремя nevhodně: онъ во простеръ ржж на дрѣво без врѣмене • оукраденъ вьстъ *Клоц* 116 15 □ в рѣ м а (кстъ), добро кстъ в рѣ м а *в знач. сказ.* καιρός, εὐκαιρον удобно, пора је vhodně, je na časе, je čas: врѣма

естъ юже здрешти • и приобъштннты тайнахъ Клоц 16 7; добро кетъ вѣрма дньсь вьсѣмъ намъ вьзпнтн *Супр* 486, 22.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* годнна, годъ, днь, лѣто, часъ; вѣ время, подобно вѣрма *ср.* благовѣрменъ

**ВРѢТНИЦЕ**, -а с (13) [вѣтце *Син* (1)] 1. сѣнок мешок (из грубой ткани) *pytel*, *měch*: повелѣ анѳупатъ... вьвѣстнн вь нь вь вѣтнштн *Супр* 112, 4; мнооу же часоу минжвѣшоу • повелѣ издтн н из вѣтнштн *Супр* 112, 6 ● лѣра сума, мощна, кошелек мошна, мѣсес: нн носнтѣ вѣлагалншта нн вѣтнштн • нн сапогѣ *Л* 10, 4 *Зогр Мар* 2. сѣнок вретнше (одежда из грубой ткани) *hrubý, žíněný šat*: облачаахъ сѣ вь вѣтнцѣ • н сьмѣрѣахъ постомъ д(оу)шж мож *Пс* 34, 13 *Син*; положижъ одѣнье мое вь вѣштѣ (! *вм.* вѣтнштѣ) *Пс* 68, 12 *Син.*— *Мт* 11, 21 *Зогр Мар*; *Л* 10, 13 *Зогр Мар*; *Пс* 29, 12 *Син*; *Супр* 112, 3; 112, 7-8.— *Ср.* мѣхъ, мощьна, пира

в р ѣ ц е *Пс* 68, 12 *Син см.* вѣтнце

**ВРѢЩИ**, врьжъ, врьжешн *сов.* (18) [връ- *Зогр* (4) *Мар* (6) *Ас* (2) *Супр* (2) *Боян* (1)] *βάλλειν, ῥίπτειν* броситъ *hodit, vrhnout*: прѣжде врьзн каменъ на нжъ *И* 8, 7 *Зогр Мар* □ в р ѣ щ и н с ѣ *βάλλειν εαυτόν, βάλλεσθαι* броситъ ся *vrhnout se*: аште речетъ горѣ сен • двнгн сѣ и врьзн сѣ вь море *Мк* 11, 23 *Зогр* (вѣврѣшн сѣ *Мар*); *Супр* 316, 19 ◆ в р ѣ щ и н ж р ѣ б н н с м. жрѣбнн.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Супр.*— *Ср.* вѣврѣщн, вьместн, вьметатн

в с а к ѣ *Сав см.* вьсакъ

в с - с м. вьс-, вьс-

в т - с м. вьт-

в х - с м. вьх-

в ч е р а *И* 4, 52 *Ас*; *Евр* 13,8 *Ен см.* вьчѣра

**ВЪ** предлог (>7000) [въ; в; во *Мар Боян Син Евх Супр, вьн Мар* (1) *Син* (4) *Супр* (1), вь *перед н Мар Син*] *А.* с *вин.* *εις, ἐν, ἐπί, πρὸς, κατά, περί, ὑπό* (!), *ἐκ* (!) *in* (с *вин.*) 1. при обозначении пространственных отношений: при указании направления действия внутрь чѣго-л. или на поверхность чѣго-л. в (с *вин.*), на (с *вин.*) *do*, на (с *вин.*): егда молншн сѣ • вьнндн вь клѣтъ твожъ *Мт* 6, 6 *Зогр Мар Ас Сав*; вьско дръво еже не сътворнтъ плода добра • посѣкѣжтъ • и вь огнь вьметѣжтъ *Мт* 7, 19 *Зогр Мар*; изндоша вь горъ елеоньскжъ *Мт* 26, 30 *Зогр Мар Ас Сав*; да веденн вждѣте вь ефесъ *Супр* 137, 6 ● при указании направления к чѣму-л. к, до к: прнде вь море галлеиское *Мк* 7, 31 *Зогр* (на море *Мар Ас Сав*) ● при указании места действия (*ср.* Б. 1.) в (с *предл.*), на (с *предл.*) *v* (с *предл.*),

па (с *предл.*): омочн съ мнооу вь солно ржжъ *Мт* 26, 23 *Зогр Мар*; вь соллѣ *Ас*; не вь кд'номъ мѣстѣ сѣ затворнше • нъ вь многа мѣста сжштѣ *Супр* 94, 24 2. при глаголах движения для обозначения изменения состояния в (с *вин.*) *do*: вь азж вьпаде н разбоа сѣ *Супр* 197, 15-16; помолнтѣ сѣ да не вындѣте вь напасть *Л* 22, 46 *Зогр Мар* 3. при обозначении объектных отношений в (с *вин.* и *предл.*), о (с *предл.*) *do*, *v* (с *вин.* и *предл.*), о (с *предл.*): аште кѣто тѣ оцдарнтъ • вь деснжъ лантжъ *Мт* 5, 39 *Зогр Мар*; *Клоц* 4а 33; вь рнзж не облачааше сѣ *Л* 8, 27 *Зогр Мар Ас Сав*; нже аште съблзннтъ еднного отъ малыхъ снхъ • вѣроукаштнхъ вь ма *Мк* 9, 42 *Зогр Мар*; прнемъ копне воджее вь пазоухъ твожъ *Евх* 29а 2; ● при указании на предмет, лицо, против которого направлено действие против *proti*: аште седморнцѣжъ сьгрѣштнтъ вь тѣ *Л* 17, 4 *Зогр Мар* (къ тебѣ *Ас*, тн *Сав*) 4. при обозначении временных отношений в (с *вин.*) *v* (с *вин.*): послѣ рабъ своа вь годннж вечера *Л* 14, 17 *Зогр Мар Ас Сав*; вѣ же оуча... вь сьботы *Л* 13, 10 *Зогр Мар Ас*, вь сьботжъ *Сав* ● при указании на срок протекания действия на (с *вин.*) па (с *вин.*): иже вь вѣрма вѣржъ сьмѣжтъ *Л* 8, 13 *Зогр Мар*; не подвижъ сѣ вь вѣкъ *Пс* 29, 7 *Син* 5. при обозначении цели, назначения действия к, в (с *вин.*), для к, про, па: вьметѣте мръжа ваша вь ловнтѣжъ *Л* 5, *Зогр Мар Ас*; б(о)же моѣ вь помостъ можъ воньнъ *Пс* 70, 12 *Син*; повелѣвтын земн творнтн плодъ • вь веселне н пнщжъ нашжъ *Евх* 13а 12; егда патъ хѣбъ прѣломнхъ • вь патъ тысжштѣ *Мк* 8, 19 *Зогр Мар* ● при обозначении результата действия, перехода из одного состояния в другое, превращения в (с *вин.*), твор. без *предлога v* (с *вин.*), твор. без *предлога*: вьхъ имъ вь прнтъчжъ *Пс* 68, 12 *Син*; прѣложен прн моѣн • воджъ горькжъ • лодемъ твоимъ • вь сладжжъ *Евх* 6б 8 6. при обозначении образа действия в (с *вин.* и *предл.*) *v* (с *вин.* и *предл.*): д(оу)хъ с(вѣ)тты • егоже посълетъ о(тѣ)ць вь лма моѣ *И* 14, 26 *Зогр Мар Ас Сав*; аще к'то братъ своего вь гнѣвѣ проклѣнтъ *Евх* 104б 16; прѣдастъ емоу слав(ж) еднного б(о)ж(ь)ства • вь трн лица *Служ* 16 17 ● при обозначении меры (твор. без *предлога*): вь нжже мръжъ мѣрнтѣ • намѣрнтѣ сѣ вамъ *Мк* 4, 24 *Зогр Мар* 7. в составе предложныхъ сочетаний, имеющихъ значение наречий: вь истнннжъ см. истннна; вь правьдъжъ см. правьда; вь жтрь см. вьнжтрь Б. с *местн.* *ἐν, εις, ἐπί, παρά, πρὸς, ἐντός, διά, κατά, περί, ἐκ* (!), *μετά* (!) *in* 1. при обозначении пространственных отношений: при обозначении места

действія в (с предл.), на (с предл.) v (с предл.), на (с предл.): сжштво емоу въ внт'анн Мк 14, 3 Зогр Мар; емоу же лопата въ ржкоу его Л 3, 17 Зогр Ас Сав, въ ржцѣ Мар ● при обозначении окружения среди mezi (с твор.): се а(н)ѣ(е)лъ г(осподь)нь ста въ инхъ Л 2, 9 Зогр Мар Ас Сав ● при указании направления действия (ср. А. 1.) в (с вин.), на (с вин.) до, па (с вин.): шдѣше • въ окрѣстѣишхъ селѣхъ і въсехъ Мк 6, 36 Зогр Мар; пришедъ въ севастин Супр 72, 18 2. при обозначении состояния в (с предл.) v (с предл.): жена етера сжштн • въ точени крѣве • лѣт Ёі Мк 5, 25 Зогр Мар 3. при обозначении временныхъ отношений в (с предл. и вин.) v (с предл. и вин.): ога заматорѣвъша въ днехъ своихъ вѣшете Л 1, 7 Зогр Мар Ас; въведе ѿ салакомъ въ дне Пс 77, 14 Син; д'ващдн въ недѣлн дверьца отворъза Супр 528, 29 4. при обозначении объектныхъ отношений о (с предл.), в (с предл.) о (с предл.), v (с предл.): что во прочнихъ печете са Л 12, 26 Зогр (о прочнихъ Мар); ѣко благозволн в нухъ Пс 43, 4 Син; въ заповѣдехъ его въсхощетъ з'гло Пс 111, 1 Син 5. при обозначении образа и обстоятельства действия в (с предл.), при, с v (с предл.), рѣ; с: да вждетъ многостыин твоѣ въ талнѣ Мт 6, 4 Зогр Мар Ас Сав; мынатъ са ѣко въ мнозѣ г(лаго)ланн своемъ • оуслышани вждятъ Мт 6, 7 Зогр Мар Ас Сав; въ севѣ бо землѣ плоднть са Мк 4, 28 Зогр (о севѣ Мар); во псалѣтѣри десѣтѣстроуннѣ поге емоу Пс 32, 2 Син 6. при обозначении цели (редко) на (с вин.), для па (с вин.): рго: въ чемъ гывъл сн хризъмнѣаѣ гыс(тъ) Мк 14, 4 Зогр Мар; нн въ земн нн въ гноі • трѣбѣ естъ Л 14, 35 Зогр Мар В. с род.? ѣн v (с предл.) v (с предл.): дружина гылоухъ • въ малорѣменьнааго сего житна Супр 72, 8.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-ла

въ вндѣ Ас 1146а б см. ВАВУЛА

**ВЪБЛАГОВОЛИТИ**, -лж, -лшн сов. (1) еудохеив возлюбить oblībit si, najit v nekot zaliben: еда въ вѣкъ отъринетъ г(осподь) • і не приложитъ въблаговолнті пакы Пс 76, 8 Син.— Ср. благозволнти

**ВЪБѢГАТИ**, -лж, -лшн несов. (1) сумфеуеив вбегать vbihat перен. проникать vnikat: отъгоннаа во топаоста отъ конецъ тѣаа • и въбѣгажштн въ гаженихъ частн Супр 89, 26

**ВЪБѢГНАТИ**, -нж, -нешн сов. (1) катафеуеив вбежать vběhnout: въбѣгнеши въ храмнхъ Супр 195, 13

**ВЪВЕДЕНІЮ**, -на с (1): цоужднхъ

въ введеник ξενοδοχία гостеприимство pohostinnost: подвнзашште са ѿкоже дроугоу дроуга добрѣншоу бытн... въ штотждинхъ въведени Зогр-лл 2а 19.— Ср. страннолюбнн

**ВЪВЕСТИ**, -ведж, -ведешн сов. (69) [ѿвѣдѣста (!) Сав (1)] εισάγειν, ἀγειν, ἀντεισάγειν, ἀνάγειν, εισφέρειν, φέρειν, ὀδηγεῖν, βάλλειν, ἐμβάλλειν, εισδέχεσθαι, δέχεσθαι; (въведенъ быти εισέρχεσθαι) ввести, привести zavést dovnitř, uvést: имѣше же н вѣса • і въвѣса н въ домѣ архнереовъ Л 22, 54 Мар (Ѹ Зогр); привлжнвѣ са къ юнцоу... ржкож помнм • въведе въ свон хлѣвъ Супр 566, 14; і въведе ѿ въ горѣ с(ва)тѣна своа Пс 77, 54 Син ● перен.: не въведи насъ въ искоушеннѣ Л 11, 4 Зогр Мар Сав ● συνάγειν принять, приютитъ přijmout, poskytnout útlek: страннѣ бѣхъ і въведете ма Мт 25, 35 Зогр Сав, въвѣсте Мар (Ѹ Ас).— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. възвестн, принати

**ВЪВЛѢЩИ**, -влѣжж, -влѣчешн сов. (2) ἔλκειν втянуть, втащитъ vtáhnout, zavléci: оуста моѣ отворѣсь і въвлѣхъ д(оу)хъ • ѣко заповѣдеи твоихъ желѣхъ Пс 118, 131 Син.— Супр 277, 15-16

**ВЪВОДИТИ**, -вождж, -водншн несов. (17) εισάγειν, ἀπάγειν, εισφέρειν, εισοικίσειν вводить, приводить vodit dovnitř, uvádět: емъ н за ржж деснжж • въводнтъ н къ ол'тарю Евх 96а 4; отъцъ твои... адама нс пороуды нзведе • а ты ли развоиннаа въводншн Супр 308, 29 ● перен.: тѣснѣ пжтъ • въводи въ животъ Мт 7, 14 Зогр Мар Ас; Евх 896 8-9.— Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Супр.— Ср. принмати

**ВЪВРѢТИ**, -врж, -врешн сов. (1) βάλλειν воткнуть, вонзитъ vrazit, zabodnout: колъ желѣзнѣ въврѣтн междоу ржкама н погама Супр 2, 22.— Ср. въглажити, вѣнштн, оуглажнш

**ВЪВРѢЩИ**, -вржж, -вржешн сов. (>100) [-врѣ Зогр (24) Мар (30) Ас (14) Унд (1) Евх (1) Клоц (1) Супр (25)] βάλλειν, ἐκβάλλειν, ἐμβάλλειν, ῥίπτειν, χαλᾶν, ἀκοντίζειν, τρέλειν, ὠθειν, ἀποτιθέναι, κατείρειν, βλήσκειν, λέμπειν, χούιν, τρέλειν; (въвржжъ быти ἀλέρχεσθαι, οἰκεῖν) ввергнуть, броситъ vhdit, vvrhnout: а н все тѣло твоѣ въвржжено вждетъ въ теонж Мт 5, 29 Зогр Мар; помышлѣа ѣко по толцѣ оученин въ какъ врегъ себе въвржъ не чюѣше Клоц 36 5 ● перен.: много во вѣсованик кже отъ тебе томькинн въвржже та въ хожлж Супр 1, 6 □ въ вврѣщн с а εαυτὸν βάλλειν броситъся vvrhnout se: ѿкоже прнпоужденомъ нмъ быти воазннж юнца • самѣмъ са въврѣштн въ пештѣ хлѣвнжж Супр 565, 24.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян

*Зоґр-нал Евх Клоц Супр.*— *Ср.* вѣрѣци, вѣмѣтати

**ВЪВѢРИТИ**, -рѣж, -риши *сов.* (4) 1. πιστοῦσθαι сделать верным, верующим učinit věrným, věřícím: родъ же не исправи сръдѣца своего • и не вѣвѣри съ в(о)г(о)мъ д(о)у(х)а своего *Пс 77, 8 Сун 2* 1. πιστεύειν поверить, уверовать učěřit: нъ кѣно вѣвактъ тѣмъж • иже обличенюу быти грокоу • и вѣвѣреноу быти отъ сего вѣстанюу *Супр 444, 16 3.* ἐπιπίστεύειν доверить, вверять svěřit: не во нъ и о виноградѣ отъда дѣлателемъ и отиде • и сьде вѣвѣривъ отиде *Супр 376, 14.— Супр 511, 3.— Ср.* оуѣвѣрити

**ВЪВѢСИТИ**, -вѣшж, -вѣсиши *сов.* (1) τιθέναι, ἐμβάλλειν повесить внутрь, подвесить pověsit dovnitř, zavěsit: повелѣ анѣнпатъ принести вѣтнште • и вьсадити и вь ѱе • и ископати ровъ • и вѣвѣсити и вь ѱв вь вѣтншти • и вити и • посохами *Супр 112, 4.— Ср.* повѣсити

**ВЪВѢЯТИ**, -вѣжж, -вѣжши *сов.* (1) *греч.* net вдуть zavát dovnitř: етеръ во вѣтръ страха вь нѣ вѣвѣавъ • іакоже листомъ вьсѣмъ естествомъ двиздаше *Супр 472, 17*

**ВЪГАЖДАНИЕ**, -ниа с (1) *греч.* net угождение, служение zavděcování, služba: не срамъжшии ан са ш мжчителю о сътворенныхъ товожъ зьани • и о вѣгаждани бѣсовьстѣмъ *Супр 161, 23.— Ср.* оугожденик

**ВЪГАЖДАТИ**, -ажж, -акши *несов.* комоу (4) εὐαρεστεῖν, δουλεύειν, θεράλειν служить, угождать sloužit, zavděcovat se: много спѣшеник творѣваше вѣгаждати боґѣ *Супр 281, 5.— Супр 176, 4; 281, 11; 284, 10—11.— Ср.* оугаждати

**ВЪГЛАШЕНИЕ**, -ниа с (1) κατήχησις наставление роуѣни: никакоже нѣестъ вѣвѣшск се чоґдо нъ вѣглашеник пришѣдъшнимъ *Супр 309, 26.— Ср.* оглашеник, оученик

**ВЪГЛЖИТИ**, -вжж, -вжиши *сов.* (1) ἐνοσιπέρειν вонзитъ vbodnout: сицевъ остень зависти • канж во вѣгжжи вж вь доуши *Супр 339, 27—28.— Ср.* вѣврѣти, вѣнншти, оуглажбити

**ВЪГНѢЖДАТИ ГА**, -ажж са, -ажши са *несов.* (1) *греч.* net гнездиться uhnízďovat se: какоуштоу болаштоуґоґмоу и назнаменуоуґжштоу • вь коемъ нѣестѣ пльзааше д(о)у(х)ъ • оку змиа вьгнѣжда са вь ѱемъ *Супр 567, 14*

**ВЪГНѢЗДИТИ ГА**, -гнѣжжж са, -гнѣжжжши са *сов.* (1) ἐννοοσεύειν угнездиться uhnízdit se: ть запрѣти нгнѣ • вьгнѣжжшюмоу са вь рабъ твон • противнагоу днѣвола *Евх 56a 13.— Ср.* оугнѣздити са

**ВЪГОДИТИ**, -гождж, -годиши *сов.* комоу чинь (4) εὐαρεστεῖν, εὐδοκίειν угодить, послужить zavděčit se, posloužit: сьподоки ма мжче-

ничьскимъ сьвршенимъ вѣгодити тебѣ *Супр 260, 23.— Супр 159, 12—13; 280, 26; 281, 2.— Ср.* оугодити

**ВЪГОДНИКЪ**, -а м (6) εὐάρεστος, θεράπων угодник (*наименование некоторых святыхъ*) služebník (*pojmenování některýchъ svatýchъ*): оуправн на вьсотж • вѣзвода вѣгодника своего енуґа *Супр 232, 10.— Супр 192 21; 194, 27; 206, 21—22; 232, 23; 276, 19—20.— Ср.* оугодникъ

**ВЪГОДНЪ** *прил.* (1) πρέπων угодный, приятный příjemný, milý: си сжтъ прѣподобнааго троудани вѣгодни коґоу • и отцемъ и агѣломъ • и чловѣкомъ тѣхъ ради измиа люкимъ кстѣ коґомъ *Супр 219, 27.— Ср.* вьгоговѣгоднъ, оугоднъ

**ВЪДАТИ**, -дамъ, -даси *сов.* (50) ἐπιδίδοναι, δίδοναι, ἐκδίδοναι, ἀποδίδοναι, παρατιθέναι, βάλλειν, καταβάλλειν, ἀφιερῶν отдаѣ dat, odevzdat: сьгнжжвѣ кьнигы вѣдавъ слоуѣѣ сѣде *Л 4, 20 Мар Ас Сав (Ѳ Зоґр);* ицѣли отрока • і вѣдасть і о(с)тѣцю его *Л 9, 42 Зоґр Мар Ас Сав;* повелѣ пмаатъ вѣдати кмоу • прѣсвѣток тѣло *Супр 455, 28;* да та сьдроужитъ врага сжшта и ратьника • свож доушж выда *Супр 422, 6,* вѣдасть *Клоц 86 32*

● поручитъ, доверитъ свѣрит, прогориѣти: сьзда стлгы і вѣдасть і тажатедемъ і отиде *Мк 12, 1 Зоґр Мар* ● возвратити vrátit: вьсади и вь темьницж • донѣдеже вѣдасть емоу дльгъ весь *Мт 18, 30 Ас (вѣдасть Мар Сав)* ● плащѣи вѣдати см. плащѣ; на оучастик вѣдати см. оучастик □ вѣдати са предаться чему-л. oddat se *пѣсѣти*: не вѣдадимъ себе пьаньствоу *Супр 493, 7* ● леѣвѣоуа подчиниться rođobit se: се старѣн вьса оуктимоґъ вѣдасть са • и жртѣж сьтвори *Супр 136, 27.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр.— Ср.* вѣздати, отъдати, прѣдати

**ВЪДАЯТИ**, -дажж, -дажши *несов.* (4) *греч.* net отдавать odevzdat: оуѣдѣвше же обычан кґо • вѣдажж себе розанчьншани одржжжмии страстьми • да то сьвршмаатъ к нимъ *Супр 556, 17* □ вѣдати са ехѣдѣдѣоуа ѣаутоґн предаваться, отдаваться odevzdat se, oddávat se: ктѣ во кстѣ изходоу на рать • и не вѣдаа са вьсѣмъ срьдцемъ на сьмръть *Супр 264, 16* ◆ вѣдати са вь вѣрж коґо πιστεύειν ѣаутоґн быть откровеннымъ с кем-л. svěřovat se *пѣкѣти*: самъ же н(о)у(с)ъ(ъ) • не вѣдааше себе вь вѣрж *И 2, 24 Зоґр Мар*

**ВЪДАВАТИ ГА**, -тажж са, -тажжши са *несов.* (4) αὐλιέσθαι пребывать, вселяться, водворяться přebývat, usazovat se: вѣ же вь днѣ оуґа вь цр(ъ)к(ъ)вѣ • а поштнжж вѣдавѣаше

са нсхода въ горѣ нарицаемѣн елеонъ Л 21, 37 *Мар* (оудварѣваше са Зогр).— *Супр* 546, 8-9; 546, 10; *Рыл* 16а 4-5.— *Ср.* въселяти, оудварати

**ВЪДВОРИТИ СЯ**, -рж ся, -рши ся сов. (11) αὐλιῆσθαι, συναυλιῆσθαι вселиться, водвориться usadit se, robūt: изиде вънь из града въ вѣтаннъ • і въдвори са тоу Мт 21, 17 *Мар* Зогр-нал (вселн са Сав, ъ Зогр); жнежи въ помостѣ въшнѣго • въ кровѣ в(ог)а н(е)-в(е)снаго въдворитъ сѧ Пс 90, 1 *Син*; *Супр* 70, 20.— Пс 24, 13 *Син*; 29, 6 *Син*; *Евх* 586 12; 75а 12; *Супр* 286, 21; 510, 3.— *Ср.* въселяти сѧ, оудворити сѧ

в ъ д о в- см. въдов-

**ВЪДРЖЖАТИ**, -аж, -акшн несов. (1) πηγνύ-ναι водружать vztyčovati: крестъ въдржжаше са • і цольскаѣ сѧожъба разорена бѣваше *Клоц* 106 8

**ВЪДРЖЖИТИ**, -жж, -жишн сов. (3) πηγνύ-ναι водрузитъ vztyčit, postaviti: крестъ въдржжѣн бѣваше *Клоц* 106 11-12.— *Ен* 306 3; *Супр* 560, 23-24.— *Ср.* подржжити, поставити

**ВЪДОУНЖТИ**, -нж, -нешн сов. (2) ἐμπνεύειν, ἐπιπνεύειν вдохнуть vdechnout: съ младе-ништн вѣнкъ възьмѣмъ... да н въдоунетъ въ ны с(ва)тын доухъ *Супр* 321, 15-16.— *Супр* 22, 3-4.— *Ср.* въдъхнжтн

**ВЪДЪХНЖТИ**, -нж, -нешн сов. (1) ἐμπνεύ-ειν вдохнуть vdechnout: заклинаѣж та в(о)-гомь... въдъхнжвшиннмъ в(о)жествыгы д(оу)жъ въ п(ро)р(о)кы *Евх* 536 11-12.— *Ср.* въдоунжтн

**ВЪДѢТИ**, -деждж, -деждешн и -дѣжж, -дѣкшн сов. (4) [въд- *Евх* (3)] βάλλειν вложитъ vložit: въдѣ прѣстѣн своѧ въ оушн его Мк 7, 33 *Ас*; *Евх* 316 21 (въложн Зогр *Мар* Сав); въдеждн прѣстѣ въ оушн его *Евх* 316 18.— *Евх* 50а 3.— *Ср.* въложити

**ВЪЖАГАТИ**, -ажж, -ажкшн несов. (3) καίειν, ἐξάλλειν зажигать zapalovat, zažehovat: нн въжагажтъ свѣтнальника • і поставлѣжтъ его подъ сплдомъ Мт 5, 15 *Зогр* *Ас* (ъ *Мар*).— *Супр* 95, 4.— *Ср.* въжнзатнж зажагатн

в ъ ж д е л а т н Пс 18, 11 *Син*; *Супр* 252, 9 см. въждедѣтн

**ВЪЖДЕЛѢТИ**, -вжж, -вжкшн и **ВЪЖДЕ-ЛАТИ**, -ажж, -ажкшн сов. (кого), чего; с инф. (14) [въждедѣ- *Зогр* (3) *Мар* (3) *Син* (2) *Клоц* (1) *Супр* (3), въждедѣ- *Син* (1) *Супр* (1)] ἐπιθυ-μεῖν, ловѣи сильно захотѣть, возжаждать чего-л. zatoužit po něčem: егда въждедѣете єдногю днѣ • с(ты)на ч(ловѣч)скаго видѣтн Л 17, 22 *Зогр* *Мар*; въждедѣхъ заповѣдеи твоихъ Пс 118, 40 *Син*; молнтн въждедѣхъ *Клоц* 11а 32 □ въ ж д е л а н ъ в знач. прил.

ἐπιθυμητός возжеленный, желанный, желаемый žádoucí, kůžený, vytužený: сждъвн г(осподь)нмъ нештнны оправданѣн въкоупѣ • въждедѣлана (і см. въждедѣланъ) паче злата і каменн драга Пс 18, 11 *Син*.— Мт 13, 17 *Зогр* *Мар*; Л 22, 15 *Зогр* *Мар*; Пс 118, 20 *Син*; *Супр* 252, 9; 490, 30-491, 1; 491, 2; 506, 8.— *Ср.* въждадѣатн, въсхотѣтн

**ВЪЖДАДАТИ**, въждаждж, въждаждешн и въждадажж въждадажжн сов. (19) [въжда-*Мар* (1)] 1. въ ж д а д а т и с ѧ διψῆν почувствовать жажду posítit žízeň: въждадажж сѧ • і напоисте ма Мт 25, 35 *Зогр* *Мар* *Ас* Сав; ѡже пнетъ отъ воды ѡже азъ дамъ емюу • не ѡматъ въждадѣатн сѧ въ вѣкъ И 4, 14 *Зогр* *Ас*, не въждададѣатъ сѧ *Мар* 2. въ ж д а д а т н къ комуу; на кого διψῆν возжаждать, сильно захотѣть zatoužit: въждада д(оу)ша моѣ къ в(ог)оу крѣпъкюемюу Пс 41, 3 *Син*; въждада на ты д(оу)ша моѣ • коль множицѣж тебѣ плотъ моѣ Пс 62, 2 *Син*.— *Зогр* *Мар* *Ас* Сав *Син*.— *Ср.* въждедѣтн, въсхотѣтн

**ВЪЖЕЩИ**, -жежж, -жежешн и -жжжж, -жжжешн сов. (18) [-жъ- *Евх* (1) *Супр* (2)] ἀλλεῖν, ὑπανάλλεῖν, ἀνάλλεῖν, ἐξάλλεῖν, ἐμπυρίζειν зажечь, возжечъ zapálit, zažehnout: ннкътоже свѣтнальника въжегъ • въ кровѣ полагаетъ • нн подъ сплдомъ • нъ на свѣштъ-ницѣ Л 11, 33 *Зогр* *Мар* Сав; въжѣшъ огнемъ свѣтло твоѣ Пс 73, 7 *Син* ● перен.: въжжн въ немъ • іскрж твоего м(н)л(осръ)днѣ *Евх* 78а 7 □ въ ж е щ и с ѧ ἀνάλλεσθαι перен. воспламениться, распалиться vzplanout, gozprávít se: въжегъ сѧ гнѣвомъ *Супр* 61, 24.— *Зогр* *Мар* *Ас* Сав *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* възгнѣтнн, възгорѣтн сѧ, въспланжтн, зажжшн, раждешн

**ВЪЖНЗАТИ**, -ажж, -ажкшн несов. (3) ἀλλεῖν зажигать zapalovat: аште погоуѣнтъ драгъмж єдинжж • не въжнзаетъ лн свѣтнальника • і помететъ храмныгъ • і нштѣтъ прилжѣно Л 15, 8 *Зогр* *Мар* □ въ ж н з а т н с ѧ ὑφάλλεσθαι перен. воспламеняться, распаляться gozprávít se: игоже прнсно видаште въжнзавѣтъ сѧ *Супр* 435, 12.— *Ср.* въжагатн, зажднзатн, ражднзатн

в ъ ж а к л е н н и Киев 56 5 см. възлюбак-ник

в ъ ж а к л е н ѣ н ѧ Киев 5а 3-4 см. възлюбѣтн

в ъ ж а д а т н И 4, 13 *Мар* см. въждадѣатн  
**ВЪЗ** предлог с вин. (10) [въз *Син* (1) *Евх* (1) *Супр* (2), въс *Евх* (1)] 1. при указанин на предмет, являющийся объектом замещения, возмещения, отплаты ἀντί вместо, взамен místo, за (с вин.): въздаахж мн зълаа въз добраа Пс 34, 12 *Син* ● при обозначенин

постепенного нарастания, накопления на (с *внш.*) за (с *твор.*): отъ исплѣненїе его мѣ всн прнѣхомъ • благодѣть въз благодѣть *И 1, 16 Зогр Мар 2.* при обозначении пространственныхъ отношений *греч.* нет у, близ у, blízko: егоже петръ видѣ мѣчнма • стоѣ въз коуренгѣ *Евх 48а 25.— Пс 37, 21 Сун; 108, 5 Сун; Евх 77а 1; Сунр 388, 15; 411, 18; 446, 3*

**ВЪЗАВИДѢТИ**, -внждж, -вндиши *сов. комоу* (1) βασκαίνειν позавидовать *pojmuot zavist:* тѣ испрѣва адамоу въз породѣ възавндѣ *Сунр 389, 1.— Ср. позавндѣти*

**ВЪЗАКОНИТИ**, -нѣж, -ниши *сов.* (2) возоуде-теїв сделать законом *uzakonit, stanovit jako zákon:* възаконнн възрховьнмоу *ап(осто)лоу петроу... ннчесоже скверьнѣна • лн нечнста • мнѣтн сътвореныхъ токож • на пнщѣж(ловѣ)-комъ Евх 206 19.— Евх 806 4.— Ср. законъ(законъ положитн, поставитн, датн)*

**ВЪЗАКОННІЕ**, -нѣ с (1) возоудесія узаконивание, закон *uzakonění, zákon:* чьстѣно кстѣ чнсма кже почель ксн • четърьмн десѣтѣ дьннн поста • на'же възаконнн (вм. възаконеннн?) вьннде мнрѣ (! *вм. въз мнрѣ*) *Сунр 92, 8-9.— Ср. законодѣннн, законоположеннн, законѣ*

**ВЪЗАЛЪКАТИ (СА) и ВЪЗАКАТИ (СА)**, -чж (са), -чешн (са) *сов.* (39) [възалък- *Мар (7) Сав (2) Зогр-нал (1), възал'к- Сунр (12), възѣалък- Мар (2) Сунр (1), възѣак- Зогр (7) Сун (2), възѣак- Зогр (1), възѣалк- Ас (3), възѣалк- Мар (1)*] λεινᾶν, λιψώσσειν проголо-даться, възалкѣть *zlačnēt, poscīt hlād:* горе вѣмъ настѣштѣннн нѣнѣ • ѣко възѣалчѣте (!) *са Лб, 25 Зогр, възѣалчѣте са Мар; възѣратѣлѣть съ на вьчерѣ н възѣалчѣтѣ ѣко пѣсѣ Пс 58, 7 и 15 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Сун Сунр*

**ВЪЗБИТИ**, -внѣж, -внѣши и -вѣжж, -вѣжши *сов.* (1): възвнѣтн прѣсн *túlpeiv tō stēthos* ударить себя в грудь *udeřit se v prsa:* егоже вндѣвъ адамъ създѣннн прѣжде • н оужасомъ възвнѣв прѣсн • възпн къ вѣсѣмъ • съпаштн-ннѣ отъ вѣка *Сунр 468, 14.— Ср. оударитн*

**ВЪЗБЛАГОСЛОВЕСТВИТИ**, -вѣцѣваж, -вѣст-внши *сов.* (1) *eúlōgeiv* благословить *požehnat:* възблагословѣствѣлѣть съ о немъ вьсѣ колѣна земьскѣ *Пс 71, 17 Сун.— Ср. благо-словитн, благословѣствитн*

**ВЪЗБОЯТИ СА**, -вож са, -конши *са сов.* (6) φοβεῖσθαι, καταλήσσεισθαι, πτοεῖσθαι испугаться *polekat se, zaleknout se:* възбоѣ-ша са страхомъ вельемъ *Мк 4, 41 Зогр Мар.— Сунр 68, 13; 71, 30; 72, 22; 142, 12.— Ср. оубоѣтн са*

**ВЪЗБРАНИТИ**, -нѣж, -ннши *сов. комоу чѣсо* (18) *καλύειν, πολεμεῖν (l)* воспрепятство-

вать, помешать *zabránit, překaziti:* вндѣхомъ етера • о *лменн твоемъ • лзгонашта бѣсы • l възбраннхомъ емоу Л 9, 49 Зогр Мар; възбрани емоу в'сѣхъ пѣтен • сѣцнннхъ по пѣтн • l скозѣ маса Евх 36а 2-3* ● отказѣть *oderřit:* темлѣштнмоу тебѣ рнж • l сранца не възбранн Л 6, 29 *Зогр Мар* ● комоу, чѣсомоу отъ чѣсо удержѣть *zadržet:* што вьсѣкого пѣтн зѣла възбраннхъ ногама моима *Пс 118, 101 Сун.— Зогр Мар Ас Сун Евх Сунр.— Ср. ставитн*

**ВЪЗБРАНИАТИ**, -ѣжж, -ѣжши *несов. комоу чѣсо* (14) *καλύειν, διακαλύειν, ἀσφάλειαν παρεχέσθαι* препятствовать, мешать *bránit, zabránovat:* ванъ же възбранѣше емоу г(лаго)-ла *Мт 2, 14 Зогр Сав, възбранѣше Ас (ѣ Мар); сего оверѣтохомъ... възбранѣвшѣта • даѣтн кѣсаревн данѣ Л 23, 2 Зогр Мар; сѣнѣ-це стыдѣаше са • поклонѣнѣне прѣмла • възбранѣтн са поклонѣнѣштннѣ са не въз(з)-може Клоц 10а 19.— Евх 46а 7-8; 46а 11; 49б 17; Клоц 36 23; Сунр 30, 4; 53, 7; 94, 21-22; 501, 14*

**ВЪЗБОУДИТИ**, -вождж, -воуднши *сов.* (17) *εγείρειν, διεγείρειν, ἐξυπνίξειν, διυπνίξειν* разбудить *probudit:* лазарь дроугъ нашъ оубѣ-пе • нѣ *лж да възбоуджж И 11, 11 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 313, 27 и 29.— Зогр Мар Ас Сав Сунр.— Ср. оубоудитн*

**ВЪЗБОУЖДАТИ**, -ѣжж, -ѣжши *несов.* (2) *διυπνίξειν* будить *budit:* оубы отъ сѣна възбоудѣашѣта *ма Сунр 543, 19.— Сунр 275, 23-24*

**ВЪЗБОУЯНИИЕ**, -нѣ с (1) *ἐξεμπλάριον (l)* росток (?), почка (?) *výhonek (?), pupenec (?); перек:* жрѣка готовѣамо кстѣ • бесловѣс-нннхъ странѣ • прѣвок несловѣсннок възбоуя-нннн • на показаннн покореннн *Сунр 321, 27*

**ВЪЗБЪНЖИТИ**, -вѣнжж, -вѣнѣши *сов.* (1) *греч.* нет проснуться, пробудиться *procitnout, probudit se:* тѣмъ нмъ въз сѣнѣ глаголаномъ • възвѣнѣжѣта *Сунр 536, 15-16.— Ср. възспра-нѣтн, вѣстѣтн*

**ВЪЗБРАТИ**, -верж, -верѣши *сов.* (1) *συλλέ-γειν* собрать *sebrat, posbírat:* хоштѣши *л • да шѣдѣше възберемъ ѣ Мт 13, 28 Ас (исплѣ-вемъ Зогр Мар, нзберемъ Унд).— Ср. нсплѣтн, нзберѣтн, съберѣтн*

**ВЪЗБѢСНИТИ**, -бѣшж, -бѣснши *сов.* (7) *ἐμβαχθεύειν* привести в неистовство (в ис-ступление) *rozběsnit, rozzuřit:* кннжнннн жндовѣстн • на хрнстоса оубннннн възбѣсннѣ *Сунр 340, 17* □ възбѣснтн са *ἐκπα-ίσεισθαι, ἐμμανῆ γίνεσθαι, ἀνοία κρατε-ῖσθαι* прийти в неистовство (в исступ-ление) *rozběsnit se, rozzuřit se:* тѣгда въз-бѣснѣв са повелѣ дрѣвѣсы сѣкатѣ внтн *л*



*Супр* 178, 17; акты ннть ахаавъ • на свѣтъа  
вожа црѣкен възвѣсн са *Супр* 190, 22.—  
*Супр* 177, 12; 184, 30; 193, 10-11; 264,  
20.— възвѣснн са ср. възвѣсннѣтн

**ВЪЗВѢСОВАТИ СѦ**, -совѣж са, -совѣжши  
са *несов.* (1) ἐκμαίνεσθαι приходить в не-  
истовство (в исступление) zuřit, běsnit:  
оѣне во ксть... чистѣ нмѣтн оумъ • неган  
вѣстнѣхъ оученна хвалаште • на блажденик  
възвѣсовати са *Супр* 404, 1.— *Ср.* вѣсннн  
са

**ВЪЗВѢСНѢТИ**, -нѣж, -нѣжши *сов.* (1)  
μαίνεσθαι прийти в неистовство (в исступле-  
ние) rozruřit se, rozběsnit se: трѣпнть  
възвѣсннѣвшннмъ • цѣлнтъ отъвѣтомъ  
обаштреник *Супр* 330, 28-29.— *Ср.* възвѣ-  
сннн

**ВЪЗВѢШАТИ**, -аѣж, -аѣжши *несов.* (1)  
ἐμβαχεύειν доводить до безумия uvádět  
v šílenství: сице во ксть зъатын корень ть  
• вѣса лютѣн • оувазъша възвѣшаа (! *ѡм.*  
възвѣ-) доуша *Супр* 411, 24 (А(оу)шж нашж  
вожж творгтъ *Клоц* 46 11).— *Ср.* воун (воун  
творитн)

**ВЪЗВѢШЕНИЕ**, -ни с (4) μανία 1. безумие  
šilenství: w веае нндно безаконик • w веае  
възвѣшеник • овъ во прода а на трехъ десатехъ  
дннарн *Супр* 419, 26-27 2. исступление,  
беснование zuřivost, zběsilost: оставнвъ кже  
безвожънѣхъ тѣхъ • на доброчѣстнѣа  
възвѣшеник *Супр* 217, 15.— *Супр* 217, 7-8;  
566, 10.— *Ср.* вѣсованик, вѣшеник

**ВЪЗВѢАТИ**, -аѣж, -аѣжши *сов.* (3)  
προσκυλίειν привалить přivalit: възваа  
• камень на дьбнн гроба отиде *Мт* 27, 60  
*Зогр Мар* Ас.— *Ср.* привалнтн

**ВЪЗВАРИТИ**, -рѣж, -рѣжши *сов.* (1) λυείν  
довести до кипения uvést do varu: повелѣша  
възварити пецъа въ коновѣ *Супр* 268,  
16.— *Ср.* разварнтн

възвати *Супр* 77, 27 *см.* възъвати

**ВЪЗВЕЛНЧАТИ**, -аѣж, -аѣжши *несов.* (2)  
μεγαλύνειν восхвалить, славить velebit,  
slavit: сего ради исповѣмъ сѦ т(е)вѣ въ  
мзщѣхъ... възвелчаа сѣт(а)сѣнѣе (! *ѡм.*  
спасенѣ) [р]ц(ѣса)р(е)ва *Пс* 17, 51 *Син*  
□ възвелчати са αλοχρησθαι (!)  
гордиться, кичиться honosit se, vychloubat  
se: даудъ мждръ съи въ сѣмъслѣ живъ • не  
въвелча са ц(ѣса)ръскож чѣстнѣж *Супр*  
360, 18.— *Ср.* велчати са, велчнтн са

**ВЪЗВЕЛНЧИТИ**, -чѣж, -чѣжши *сов.* (22)  
[въз- *Зогр* (1) *Мар* (1), *Син* (5) *Супр* (2)]  
μεγαλύνειν 1. увеличить, умножить zvěličit,  
rozmnožit: ѣко възвелчннѣа естъ г(оспод)ъ •  
милость свож съ ѣеж *Л* 1, 58 *Зогр Мар* Ас;  
ча(о)в(ѣ)къ мнра моего... ѣдн хѣбѣы моя

възвелчннѣа естъ на мѦ ковѣ *Пс* 40, 10 *Син*  
□ възвелчнтн са μεγαλύνεσθαι уве-  
личиться, умножиться rozmnožit se, zvěličit  
se: възвелчннѣа сѦ дѣла твоѣ г(оспод)!  
*Пс* 103, 24 *Син* • *перен. грец.* нег воз-  
выситься; превзойти povznést se; převýšit:  
въвелчн са на врагы доброчѣстнѣжъ • въгодъ-  
ннкъ твои моуш *Супр* 232, 22 2. εὐφραίνειν  
(!) восхвалить, восславить vychválit,  
oslavit: воиж възвелчнтъ сѦ г(оспод)ъ  
*Пс* 69, 5 *Син* □ възвелчнтн са  
μεγαλύνεσθαι преисполниться гордости, ли-  
кования naplnit se hrđostí: въ мѦа г(оспод)!  
в(о)га нашего възвелчннѣа сѦ *Пс* 19, 6 *Син*.—  
*Зогр Мар* Ас *Ен* *Син* *Супр*.— *Ср.* възвести,  
прѣвъзнести

**ВЪЗВЕСЕЛНИ**, -аѣж, -аѣжши *сов.* (69)  
εὐφραίνειν, χαιδρύνειν laetificare обрадо-  
вать, порадовать rozveselit, obveselit:  
въвесел д(оу)шж раба твоего *Пс* 85, 4 *Син*;  
w заутра опечаланѣн • вечеръ же възвесе-  
лнвъ *Супр* 429, 19 □ възвеселннн са  
εὐφραίνεσθαι, ἀγαλλίσθαι обрадоваться,  
порадоваться rozveselit se, zaradovat se:  
въвеселннн же са ѡ възрадовати подобаше •  
ѣко братръ твои съ • мртѣвъ вѣ ѡ ожне  
*Л* 15, 32 *Зогр Мар* Ас *Сав*; възвеселж н  
възрадуѣж сѦ о тебѣ *Пс* 9, 3 *Син*.— *Зогр*  
*Мар* Ас *Сав* *Ен* *Син* *Киев* *Евх* *Супр* *Рыл*.—  
*Ср.* възрадовати са

**ВЪЗВЕСЕЛИАТИ**, -аѣж, -аѣжши *несов.* (1)  
εὐφραίνειν радовать rozveselovat, těšit:  
въвеселѣа оупваннемъ • сѣмртѣ повннѣж  
сѣжжъ • мнзѣмъ ранамъ *Евх* 64а 21.— *Ср.*  
веселнтн

**ВЪЗВЕСТИ**, -ведѣж, -ведешн *сов.* (72) 1.  
ἀνάγειν, ἔλκειν, ἀναφέρειν, ἀπάγειν вы-  
вести, привести наверх, возвести yuvést  
nahoru: възведе ѡ на горж въсожк едннѣ  
*Мт* 17, 1 *Мар* Ас (Ѡ *Зогр*); отъ бездннѣ  
земнн древле възведе мѦ *Пс* 70, 20 *Син* •  
*перен.*: отъ одрѣжннѣж болѣзнен • ѡ отъ  
скрѣбен възведе *Евх* 28а 25-28б 1; мол(нтва)  
w избавленн вельѣда ч(ловѣ)ка... ѡ еже въз-  
вестн са д(оу)хомъ с(ѡ)утѣмъ чрѣн(ь)цю • се  
(! *ѡм.* съ) тѣхъж де *Евх* 36а 13 □ възвестн  
о чн айрей, ἔλαίρειν, ἀνατείνειν тоуѣ  
οφθαλμοῦс поднятъ глаза rozvednout oči:  
възведе о чн свои • на оученнкы свои  
г(лаго)лааше *Л* 6, 20 *Зогр Мар* Ас *Сав* 2.  
ἐπιβάθειν, ἐξάγειν, συνάγειν, ἐκβάλλειν,  
ἐπιβάθειν вывести, привести uvést, přivést:  
чловѣчьско кстьство • отъ дншвола протнѣ-  
ства своковнвъ • на прѣвож добороднж възведе  
*Супр* 490, 7 3. ἀναβιβάθειν возвести (в сан)  
rovýšit: на старѣнннѣство вратнн възведоша  
*Супр* 277, 7.— *Зогр Мар* Ас *Сав* *Син* *Евх*

*Супр.* — Ср. възнести, извести; възвести очи ср. възврѣти

**ВЪЗВИТИЕ**, -на с (1) κέρδος прибыль zisk: все то подъ нозѣ подъложивъ прѣште-никъ съ възвѣтнимъ сѣмѣнѣмъ • винты иска-ше како са бы съ братникъ позналъ *Супр* 367, 23

**ВЪЗВИТЬ**, -н ж (3) τόχος проценты, лихва úrok: подока ти еѣ дати сѣревро мое прикоупъ твораштинимъ • и азъ пришѣдъ' оубо въздалъ ебухъ мокъ съ възвѣтнѣмъ *Супр* 370, 1 (съ лихвоужъ *Мт* 25, 27 *Зогр Мар Ас Сав*). — *Супр* 377, 16 (2). — Ср. лихва, принося

**ВЪЗВОДИТИ**, -вождѣж, -водиши *несов.* (7) 1. ἀνάγειν, ἀναβιβάζειν возводить наверхъ yvádēt vzhúru: в(о)же нашъ... оумръщѣна и жива • и инзъвода въ адъ и възвода *Евх* 576 18 ● *перен.* ἄγειν воспитывать vychovávat: крѣстнанома сѣштема родивъ-шинна ма • крѣстнианѣ и възвождааше са съ своимъ братѣмъ *Супр* 279, 5-6 2. ἀνιστάται поднимать zdvíhat, pozvedat: избави ѡ отъ вѣсѣмъ боуѣзни... възвода отъ одра сквернѣна *Евх* 266 3 3. ἀναφέρειν (ἐلى τιμῆν) возводить (в санъ) povušovat: повелѣ имати и поудити ѡ жртѣи... жържштѣа • на великѣи сагы и чѣсти възводиши *Супр* 255, 7-8. — *Евх* 576 18; *Супр* 232, 10; 277, 13. — Ср. възвѣзати

**ВЪЗВРАТИТИ**, -вращѣж, -вратиши *сов.* (>200) 1. ἀποστρέφειν, ἐπιστρέφειν, στρέφειν, ἀποτίνειν, ἀποδιδόναι, ἀναλέμλειν, βάλλειν (1) возвратить, вернуть, отдать, послать обратно vrátit, navrátit, poslat zpět: възврати ноужъ свои въ ноужница *И* 18, 11 *Сав* (вънѣзи *Зогр Мар Ас*); възврати • ѣ • сѣреверникъ • архiereомъ *Мт* 27, 3 *Зогр Мар Ас Сав*; овалѣкъ і въ ризѣ свѣтълѣж • възврати і къ пилатови *Л* 23, 11 *Зогр Мар* □ възвратиши сѣа ѡлоотрѣфеив, ἐπιστρέφειν, ἐπανέρχεσθαι, ἀναμάλπειν, ἐπανάγειν, παλινδρομεῖν, ἀναλύειν, ἀποστρέφεισθαι, ἐπανατρέχειν возвратиться, вернуться vrátit se: миръ вашъ къ вамъ възвратитъ са *Мт* 10, 13 *Зогр Мар*; възвратиши сѣа въ ганлеужъ *Л* 2, 39 *Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.*: възвратиши сѣа і отъврѣгъ сѣа ѣкоже отъци ихъ *Пс* 77, 57 *Син* 2. ἐπιστρέφειν, ἀντιστρέφειν, ἀνατρέχειν обратитъ вспять, отменить zvrátit, zrušit: възврати г(осподъ)ъ плѣнение наше ѣко потокъ югомъ *Пс* 125, 4 *Син*; езекиа иже слѣзани възврати сѣмърти нарѣчникъ *Супр* 238, 24 □ възвратиши сѣа стрѣфе-сθαι, ἀποστρέφεισθαι, ἐπιστρέφεισθαι обрати вспять obrátit se: норьданъ възврати сѣа вспѣпъ *Пс* 113, 3 *Син*; како можъ възвратиши са на жродивѣжъ и непользѣнѣжъ

вѣрѣж вѣсовѣскѣжъ *Супр* 165, 17 3. ἀποστρέφειν отвратить, отогнать odvrátit: оумно-жить възвратити ѣростъ своужъ *Пс* 77, 38 *Син*; възвратиъ еси помощь орѣжѣ его *Пс* 88, 44 *Син* □ възвратиши сѣа ѡлоотрѣфеив отступитъ odvrátit se: възвратиъ сѣа еси отъ гнѣва ѣрости твоея *Пс* 84, 4 *Син*. — *Зогр Мар Ас Сав* Боян *Зогр-пал Син Евх Супр Хил Рыл.* — Ср. вратиши, обратити, отъвратиши, прѣвратиши

**ВЪЗВРАЩАТИ**, -ажъ, -ажши *несов.* (18) 1. ὑποστρέφειν возвращать vracet, navracet: ты... создалъ еси ч(ловѣ)ка • і пакы въ землѣж възвращае[и]ши и *Евх* 576 20 □ възвратиши сѣа ѡлоотрѣфеив, ἐπιστρέφειν, παλινδρομεῖν, στρέφεισθαι возвращаться vracet se: коньчавъшемъ дѣни • възвращаештемъ сѣа имъ *Л* 2, 43 *Зогр Мар Ас Сав*; ѣко пѣсѣ на своѣа вѣловитны възвращаѣа сѣа *Евх* 91а 6 ● *перен.*: ѣко възвращаѣте сѣа вспѣпъ *Рыл* 2аb 17 2. ἀποστρέφειν, ἐμφοδίζειν отворачать odvra-сет: вѣскѣжъ възвращаѣши рѣжѣ твоѣж • і десницѣжъ твоѣж отъ срѣды ѣдръ твоѣж до коньца *Пс* 73, 11 *Син*. — *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр Рыл.* — Ср. отъвращати

**ВЪЗВРАЩЕНИЕ**, -на с (5) 1. ἀνακομιδή возвращение (чего-л.) navracení: мѣ(са)ца еноу(а)р(а) иѣз па(ма)т(ь) въ(ъ)звращеннѣ • мошѣмъ • св(ѣ)щ(е)ном(ж)ч(ени)ка во(го)но(съ)ц(а) игнатиа *Ас* 1416 3 2. ἐπίνοδος возвращение (чѣл-л.) návrat: извѣтѣи из него... і не имѣи възвращеннѣ къ немю *Евх* 486 22. — *Ас* 141а 29; *Супр* 95, 23; 243, 30

**ВЪЗВРѢЩИ**, -врѣжъ, -врѣжиши *сов.* (3) [-врѣг-, -врѣз- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Син* (1)] ἐπιρρίπτειν набросить, накинуть hodit, přehodit: възврѣгъше ризы своѣа на жрѣва възсадиши і(соу)са *Л* 19, 35 *Зогр Мар.* — *Пс* 54, 23 *Син*

**ВЪЗВЫСИТИ**, -вышѣж, -высѣши *сов.* (2) ὑψοῦν возвысить povznést: чакмъ... χ(ристо-с)а възвысивѣша са *Супр* 513, 10; възвыши (ѡм. -шы) же благословѣннѣмъ чиститѣла мелхиседека *Супр* 232, 12. — Ср. възнести

**ВЪЗВЫШЕНИЕ**, -на с (1) ἐλαφισ надменность, гордыня povyšenosť, rýcha: от възвышенна събываѣтъ сѣа имъ пакости [сѣ]бывати *Зогр-л* 26 12-13. — Ср. велчанникъ, възгрѣдѣникъ, възнесенникъ, вышенникъ, грѣдыи, грѣденик

**ВЪЗВѢРОВАТИ**, -роужъ, -роужши *сов.* (3) πιστεύειν поверить, уверовать uvěřit: ты тѣгда възвѣрѣжъ чюдеси *Супр* 500, 29-30. — *Супр* 506, 4; 506, 9. — Ср. вѣра (вѣрѣжъ ити), вѣровати

**ВЪЗВЪСНИТИ СЪД**, -вѣшж сѣ, -вѣснши сѣ сов. (3) ἀπάγγεσθαι повеситься obēsit se: повърѣгъ е въ цръкѣве отиде • и ошдѣ възвѣсн сѣ Мт 27, 5 Зогр Мар (оудави сѣ Ас Сав).— Евх 49а 19-20.— Ср. оудавити сѣ

**ВЪЗВЪСНИТИ**, -вѣшж, -вѣснши сов. (>100) ἀπαγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, δηλοῦν, ἀναφέρειν, μνηνεῖν, καταμνηνεῖν, δηλον ποιεῖν сообщить, рассказать oznámit, povědět: љдн въ домѣ твои... и възвѣсти љмъ • еанко ти г(оспод)ъ сътвори Мк 5, 19 Зогр Мар; възвѣстнша князоу кже видѣша Сурп 182, 22-23 • ἀναγγέλλειν, ἐξαγγέλλειν, διαγγέλλειν, μνηνεῖν возвестиť zvěstovat: ѣко отъ моего приметъ • и възвѣститъ вамъ И 16, 15 Зогр Мар Ас (повѣсть Сав); възвѣстятъ и(ε)κ(ε)са правѣдѣ его Пс 49, 6 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сурп.— Ср. повѣдѣти, проповѣдѣти, сътъкати

**ВЪЗВѢЩАТИ**, -аж, -акши несов. (17) ἀγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, ἐξαγγέλλειν, λέγειν, δηλοῦν сообщать, рассказывать oznámovat, povídat: приде марѣ магдалини възвѣштавшити оученикомъ И 20, 18 Мар Ас (Ѳ Зогр) • ἀναγγέλλειν, ἐξαγγέλλειν, ἀπαγγέλλειν, διαγγέλλειν, μνηνεῖν, βοᾶν вешать, проповедовать zvěstovat, hlásat: ты же шдѣ възвѣштаиц(ѣса)р(ь)с(тв)не в(о)жье Л 9, 60 Зогр Мар Ас; възвѣштавшитѣ хвалы г(оспод)и љ и слы его Пс 77, 4 Сун.— Зогр Мар Ас Сун Сурп.— Ср. повѣдати, проповѣдати

**ВЪЗВѢЩЕННІЕ**, -на с (2) μήνυμα возвешение, сообщение oznámení: подни сѣ възвѣштенно кѣвъшооуоуоу о томъ кѣ с(ва)тоуоуоу Сурп 559, 1.— Сурп 243, 29 възвѣшати Сурп 411, 24 см. възвѣшати

**ВЪЗВѢЩАТИ**, -аж, -акши несов. (1) ἐπιπνεοῖς дуновение, веяние závan, vanutí: то топлок възвѣщани югово Сурп 349, 12-13.— Ср. вѣщани

**ВЪЗВѢЩАТИ**, -вѣж, -вѣжши сов. (10) πνεῖν, ἐπιπνεῖν подуть, повеять zavapout: и сниде дѣждѣ и прижд рѣкы • и възвѣшаша вѣтри • и оперѣша сѣ хранинѣ тон Мт 7, 27 Зогр Мар Ас Сав.— Мт 7, 25 Зогр Мар Ас Сав; Сурп 349, 6; 349, 10

**ВЪЗВАЗАТИ**, -важж, -важешн сов. (2) 1. προθεῖν завязать наверх, связать наверху pñvázat nahoru, svázat nahore: неукрощенни во безаконию дѣлатеѣ • отрѣшнвшѣе пошѣ кмоу • власти кмоу възвазаша Сурп 61, 30 2. ἐπιφορτίζειν усугубить, увеличить zvětšit: на сѣмьрѣть хоташте възвазати таготѣ Клоч 11а 12-13

**ВЪЗГАРАТИ СѢ**, -аж сѣ, -акши сѣ несов. (2) ἀλλοιοῦσθαι, ἐμπυρίζεσθαι возгораться rozhořit se, zapalovat se: нли коуреннемъ • нли дѣмомъ етеромъ • виднми • нли ѣко огни възгараѣ сѣ Евх 54а 5 • перен.: въ грѣдости нечѣстнваго възгараѣтъ сѣ ниѣи Пс 9, 23 Сун

**ВЪЗГЛАВЬНИЦА**, -а ж (1) προσκεφάλαιον подушка poduška: и бѣ самъ на крѣмѣ на възглавннцѣ съпа Мк 4, 38 Мар (на дохъторѣ Зогр).— Ср. дѣхъторѣ

**ВЪЗГЛАГОЛАТИ**, -аж, -акши сов. (35) [-гѣ- Зогр (3) Мар (3) Ас (2) Сав (2) Сун (10), -глагѣ- Мар (1)] λαλεῖν 1. начать говорить, заговорить začít mluvit, promluvit: не пѣцѣте сѣ прѣжде чѣто възглаголетѣ Мк 13, 11 Зогр Мар; възглаголятъ вси дѣлаиште безаконие Пс 93, 4 Сун; възглад(гола)ша ннѣми љзтыкы Евх 62а 12 2. на кого катѣгореῖν высказаться против кого-л., обвинить кого-л. promluvit proti někomu, vznést žalobu na někoho: и назнраажж и • аште въ сѣжотѣж љцѣантѣ и • да на љ възглад(лаго)ажтѣ Мк 3, 2 Зогр Мар Сав; възгѣжж Ас (!) възг(лаго)лаша на мѣ љзтыкомъ љствивомъ Пс 108, 2 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сурп.— Ср. изглаголати, проглаголати

**ВЪЗГЛАСИТИ**, -гласж, -гласнши сов. (72) [-глас(с) Евх (1), вз.. Зогр-нал (1)] φωνεῖν 1. без доп. просφωνεῖν, κραυγάζειν, μελφδεῖν, σαλλίζειν (!) возгласить, воскликнуть zvolat, promluvit (hlasiť): пакы же пнаатъ възгласи хотѣ отъпоустити и(соу)са Л 23, 20 Зогр Мар; и възглас(нтъ) нерѣи • и речет(ъ) • мир(ъ) всѣм(ъ) Евх 106 25 • заговорити, начать говорить promluvit: не възгласятъ грѣтанемъ своимъ Пс 113, 15 Сун • пропеть (о neyuxe) zakokřhat: и авне коурѣ възгласи Мт 26, 74 Зогр Мар Ас Сав □ възглашенаѣ с мн. в знач. суш. прѣфѣвѣма предсказание předpověď: высачьскы владѣаше • възглашеннхѣ о дѣвнцн Сурп 245, 28 2. кого позвать (громкимъ голосом) кого-л. zavolat někoho: прѣжде даже не възгласи тебе филиппъ • сѣшта подѣ سموковннцѣж видѣхѣ тѣ И 1, 49 Зогр Мар Ас Сав: егда лазарѣ възгласи отъ гроа И 12, 17 Зогр (въпѣхѣ Мар Ас Сав).— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Ен Сун Евх Сурп Рыл.— Ср. възвѣвати, въззѣпннн, вѣскрнчати, вѣспѣти, пригласити

**ВЪЗГЛАСАТИ**, -аж, -акши несов. (4) просφωνεῖν, ἐπιφωνεῖν кричать volat: они же възглашаажж г(лаго)ажитѣ • пропни и Л 23, 21 Зогр (въпѣхѣ Мар).— Мт 11, 16 Зогр Мар; Сурп 160, 29.— Ср. вѣпннн, гласннн, зѣвати

**ВЪЗГЛАШЕНИЕ**, -на с (58) [в(ш) *Евх* (57)] ἐκφώνησις *литург.* возглас (заключительные слова безмолвной молитвы священика, произносимые вслух) *ekfoneze (zavěritiché modlitby, pronášený nahlas): възглашение • (нз)драдѣно • прѣс(ва)тѣн • чнстѣн... прнснодѣвѣ марнн Служ 36 б.— Служ Евх*

**ВЪЗГНѢТИТИ**, -нѣщж, -нѣтнш *сов.* (9) ἀλτεῖν, ἀνάλτεῖν, λεγιάλτεῖν *разжечь (огонь) vznítit, zapálit (ohně): възгнѣштъ шемъ же мѣтъ огнь по срѣдѣ двора Л 22, 55 Зогр Мар.— Супр 80, 22-23; 118, 1; 118, 2; 157, 13; 157, 16-17; 164, 2-3; 164, 5.— Ср. възжещн, зажещн*

**ВЪЗГНЖШАТИ СѦ**, -аж сѦ, -акшн сѦ *несов.* цѣмъ, чимъ (3) [-гжш- (1) *Син* (1) *Евх* (1)] βελύσσειαи *брезгать, гнушаться кем-л., чем-л. hnusit si, ošklivit si někoho, něco; не възгнжшан сѦ множ грѣшъннкомъ Евх 79а 5.— Пс 106, 18 Син; Евх 85а 19.— Ср. гнжшати сѦ*

**ВЪЗГОРѢТИ СѦ**, -ржж сѦ, -рншн сѦ *сов.* (8) ἀνάλτεσθαι, ἐξάλτεσθαι, καύεσθαι, ἐκκαύεσθαι *разгореться, загореться, возгореться vzplanout, vznítit se, rozhořet se: огонь отъ него възпланетъ сѦ • жгль възгорѣшя сѦ отъ него Пс 17, 9 Син.— Л 12, 49 Зогр Мар; Пс 2, 13 Син; 49, 3 Син; 77, 21 Син; Евх 236 7; Супр 191, 12.— Ср. разгорѣтн сѦ, възпланжтн сѦ*

**ВЪЗГРАДИТИ**, -граждж, -граднш *сов.* (4) 1. οἰκοδομεῖν; (иже вѣаше възградити οἰκοδομή; възгражденън на пѣсьцѣ ἀσθηρίκτος) *возвести, построить vystavět: възграднвъ въ томъ градѣ цркъвѣ прѣхвалѣнѣн когороднцн Супр 279, 11 • перен.: възгражденнхъ на пѣсьцѣ д(о)уша прѣльштаа Супр 214, 26-27 2. възградити сѦ о чемъ οἰκοδομεῖσθαι укрепиться в чѣм-л. utvrđit se v něčem: въсѣмъ отыцѣмъ възграднвъшемъ сѦ о того оустроикн • н чнстотѣ Супр 285, 1-2.— Супр 52, 27.— Ср. сьздатн, оутверждити*

**ВЪЗГРАЖДАТИ**, -аж, -акшн *несов.* о чемъ (1) οἰκοδομεῖν укреплять в чѣм-л. upevňovat, utvrzovat v něčem: по всѣа днн • възграждакнн и оутверждакнн о вѣрѣ господьнн *Супр 205, 29.— Ср. оутверждатн*

**ВЪЗГРАЖДЕНИЕ**, -на с (3) οἰκοδομή *укрепление upevnění, utvrzení: на възгражденькн и оутвержденькн агѣльскаго сего жтннн Супр 513, 27.— Супр 271, 28; 520, 18.— Ср. оутвержденькн*

**ВЪЗГРѢДѢННІЕ**, -на с (1) *греч. нет* гордыня *rýcha: ненавнстнън в(о)гнн плодъ възгрѣдѣннн Супр 545, 16.— Ср. велчанннк, възвышенннк, грѣдъннн, грѣжденннк*

**ВЪЗГРѢМѢТИ**, -мѣж, -мншн *сов.* (2) [возгрѣм- *Син* (2)] βροντάν *загremely zahřmít: възгрѣмѣ съ н(е)в(е)н г(оспод)ь Пс 17, 14 Син.— Пс 28, 3 Син*

**ВЪЗГЖШАТИ СѦ** *Пс 106, 18 Син; Евх 85а 19 см. възгнжшати сѦ*

**ВЪЗДАНИЕ**, -на с (8) ἀνταλόδοσις *анталодоца, τὸ ἀλοδιδόναи отплата, воздаяние odplata, odevzdání: обаче очнма своима съмотрнш • 1 възданнє грѣшъннкомъ оузрншн Пс 90, 8 Син; за наже трюднл сѦ естѣ • въ мнрѣ семь • именн твоего радн • прннметѣ ведрьно възданнє • въ жнаннцхъ с(ва)тхъ Евх 58а 3-4 ♦ слово възданнн сътворнтн λόγον ἀλοδιδόναи дати отчет vydat роčet: како ти засѣвѣдѣтельствоуетѣ намѣ • извѣстоуѣа • ѣко слово възданнє сътворнтн лмашн Евх 826 15.— Пс 18, 12 Син; 27, 4 Син; 54, 21 Син; 68, 23 Син; 93, 2 Син.— Ср. въздааннк, възмззднк, възсплащеннк*

**ВЪЗДАТЕЛЪ**, -ла м (1) ἀλοδοτής *воздающий, воздатель odplatiel: что противъ тому мздамъ въздатель • любнвын чѣстемъ добро дѣжштннмъ х(рнсто)с(ъ) Супр 427, 11.— Ср. мззодавецъ, мзздоотъдавецъ*

**ВЪЗДАТИ**, -дамъ, -дасн *сов.* (>100) 1. ἀλοδιδόναи, ἀνταλοδιδόναи, ἐλτιδιδόναи, προσφέρειν *отдать, дати odevzdat, dát: внноградъ прѣдастѣ ннѣмъ дѣлателемъ • иже въздадатѣ емоу плоды въ врѣмена своѣ Мт 21, 41 Мар Ас Сав (θ Зогр) □ въздати хвалж, въздати благодаркннн еухаристеѣн, ἐν εὐχαριστίας ἀνατεῖνεῖν поблагодаритъ poděkovat, vzdát díky: прнмѣ чашж • хвалж въздавъ рече Л 22, 17 Зогр Мар; пѣсьнннн хваламъ • благодареннн въздадннмъ кмюу Супр 319, 27; въздати клѣтвы ἀλοδιδόναи τοὺς ὄρκους сдержать клятву splnit přísahu: въздасн же г(осподе)вн клѣтвы своѣ Мт 5, 33 Зогр Мар; въздати о вѣтѣ въздидоноаи тѣс еухѣас исполнитъ обеты splnit sľiby: въздадн тебѣ о вѣтѣ моѣ Пс 65, 13 Син; въздати слово см. слово; въздати нарѣчнк см. нарѣчнк 2. ἀλοδιδόναи, ἀπειβεσθαι *отдать, отплатитъ, воздати odplatiť, vrátit: прнлежн емъ • 1 еже аште прнжзавешн • азѣ егда възврашжт сѦ въздамъ тн Л 10, 35 Зогр Мар Ас Сав; ѣко ты въздаси комоуждо по дѣломъ его Пс 61, 13 Син.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр Рыл.— Ср. въздати, дати, отплатитн; въздати хвалж ср. благословнтн**

**ВЪЗДАИАННІЕ**, -на с (7) ἀνταλόδοσις, ἀνταλόδοца, ἀντάμειψις, ἀμοιβή *отплата, воздаяние odplata, odevzdání: еда колн н тн та такожде възовжтѣ • н вждетѣ тн*

въздаване Л 14, 12 Мар Зогр; въздадимъ благодарѣтеливи за въвъшшиж на насъ милость • въздадимъ довьльно Супр 493, 12.— Пс 102, 2 Сун; 118, 112 Сун; 136, 8 Сун; Супр 411, 19.— Ср. възданик, възмъздик

**ВЪЗДАДАТИ**, -даж, -дакши *несов.* (38) 1. ἀποδιδόαι отдавать, давать; воздавать dávat; vzdávat: похваляжж кмоу пѣснь въздажште Супр 65, 6 □ въздадати славаж добѣан̄ авалѣмлеив славить oslavovat: да радостниж радоуѣтъ са... и славаж въздаѣтъ тебѣ Евх 31а 14-15; въздадати хвалаж, хвалати, благодарникк, благодарѣтъ еὐχαριστεῖν, εὐχαριστίαν ἀναλέμλειν, εὐχαριστίαν ἀπολλήρου; (благодарѣтъ въздадати катаχεραίρειν) восхвалять, возносить хвалу; благодарить chválit, vzdávat chválu, děkovat, vzdávat díky: паде ниць на ногу его • хвалаж емоу въздаа Л 17, 16 Зогр Мар (хвалаж... въздасть Ас, хвалаж възда Сао); и тебѣ славаж и благодареник въздакмъ Супр 342, 23-24; о инухже пѣти и благодарѣтъ въздадати Супр 339, 11-12; въздадати молитвы (!) ἀποδιδόαι τὰς εὐχὰς исполнять обеты plnit sliby: тако въспож имени твоемоу въ вѣкы • въздаа молитвы моя Пс 60, 9 Сун; въздадати слово см. слово 2. ἀποδιδόαι, ἀνταποδιδόαι, δίδόαι, ἀντιδιδόαι отплачивать, воздавать vracet, oplatí: за ты я добръма дѣтѣи съма мзды въздаеш емоу Клоц 46 5.— Зогр Мар Ас Сае Сун Евх Клоц Супр

**ВЪЗДВИГНЪТИ**, -нж, -нешн *сов.* (75) [въздиг- Зогр-нал (1)] 1. ἐγεῖρειν, ἐξεγεῖρειν, ἐλαίρειν, αἶρειν, ἀλαίρειν, κουφίρειν, ἀνατείνειν, ἀλοκαθίσταίναι, κυχῶν (!) erigere подыгать zdvihnout, pozdvihnout: въздвигнѣте главы ваша • за не приважи са избавленье ваше Л 21, 28 Зогр Мар; въздвиге ржжк своих на ны Пс 105, 26 Сун; помани и множествомъ милостен твоухъ... ликоже въздвигл еси • множество ч(ловѣ)къ • от(ъ) одра немощныхъ Евх 396 14-15 ● *перен.*: къ тебѣ г(оспод)и въздвигъ д(оу)шж мойж Пс 24, 1 Сун; Евх 746 7; съпадъшнихъ въздвигшоа • сжмнаштихъ са оутвърдиша Супр 97, 14 □ въздвигнѣти гласъ фонѣν ἐλαίρειν, αἶρειν подать голос, говорить pozvednout hlas, promluvit: въздвигъ гласъ свои клаженны кодратъ • възпн Супр 109, 19 2. ἐγεῖρειν воздвигнуть vybudovat, vystavět: разорите цртьковъ снж • и трьми дьны въздвигн жж И 2, 19 Зогр Мар (създаж Ас) ● *перен.* создать vutvořit: ꙗко можетъ в(ог)ъ • от(ъ) каменнѣ сего въздвигнѣти чьада авраамоу Мт 3, 9 Ас (Ѹ Зогр Мар) 3. ἐγεῖρειν, λοεῖν, ἀνίσταίναι, ἐλαίρειν

поднять, устроить vyvolat, podníti, způsobit, učinit: аурнанант же оубоавъ са народа кда крамолаж въздвигнѣтъ • дастъ о нею отвѣѣтъ Супр 14, 3-4; въздвиге съвъдѣние въ гѣковѣ Пс 77, 5 Сун.— Зогр Мар Ас Сае Боян Зогр-нал Ен Сун Киев Евх Супр.— Ср. въздѣти, възнести, възлати, въскрѣсити, съвъдати; въздвигнѣти гласъ ср. възълити

**ВЪЗДВИГЪ**, -а м (6) [въздвиг(г) Ас (1), вздвиг(г) Ас (1)]: въздвигъ (чьстьнакго) кръста, кръстоу ѱψоис тоу (τιού) σταυρού Воздвижение (честного) креста (церковный праздник) Povýšení (sv.) kříže (církvní svátek): въ с(ж)в(от)ж прѣдъ въздвигомъ кр(ъ)ста Сае 127а 5.— Ас 27аа; 1166β 20; 117а 3; Сае 127а 7; Ен 30а 3.— Ср. въздвигеник

**ВЪЗДВИЖЕННІЕ**, -ни с (9) [въздвиге(н) Ас (1), въздвиге(н) Ас (1), здвиг- (!) Ен (1)] *греч.* нет подыгать zvednuti: и пакты въздвизаѣтъ кръсть... пакты пѣвѣци пактъ пѣс(нъ) • по вторѣмъ здвиг.. (ни) (!) Ен 31а 16 ♦ въздвигеник (чьстьнакго) кръста ѱψоис тоу (τιού) σταυρού Воздвижение (честного) креста (церковный праздник) Povýšení (sv.) kříže (církvní svátek): сжв(ота) по въздвиге(ни) Ches(ть)на(а)г(о) кр(ъ)ста Ас 1186 18.— Ас 117а 22; 1186 18; Сае 128а 15; Боян К 2; Ен 30а 5; 33а 11; 33а 12-13.— Ср. въздвигъ

**ВЪЗДВИЗАТИ**, -жж, -жешн и -зажж, -закши *несов.* (5) 1. αἶρειν, ἐλαίρειν, ἐγεῖρειν подыгать zdvihat, pozdvihovat: въздвизааи отъ земли ништа • и отъ гношста възносма оубога Пс 112, 7 Сун 2. ἐμλοεῖν подыгать, устраивать vyvolávat, podněcovat: пѣра съ ными въздвизжште Зогр-лл 2а 14.— Ен 31а 14; Пс 74, 6 Сун; Супр 457, 2.— Ср. възводити, възимати

**ВЪЗДВИЖИТИ СѦ**, -вжж сѦ, -внши сѦ *сов.* Chesomou, отъ Ches (3) ἐκπλήσσεισθαι, ὑπερβαύμαξειν удивиться чему-л. podivít se, užasnout nad něčím: дъждъ съпѣсти... кмоуже въздвигнѣше са... отпдоша Супр 530, 28; въздвигнѣше же са отъ чоудестъ въскрчша велии Супр 33, 18.— Супр 550, 2.— Ср. подвигити сѦ, почоудити сѦ, оужаснѣти сѦ

**ВЪЗДВИЖАТИ**, -внжж, -внжкши (?) или -внж, -внжши (?) *сов.* (1) *греч.* нет одичать zdivočet: юньчъ приведенъ на даръ в(ого)ви • и тоу кръмниа' въшьственимъ лжакаго вѣса въздвигъ Супр 565, 15

въздигнѣти Мт 21, 21 Зогр-нал см. въздвигнѣти

**ВЪЗДИРАТИ**, -ажж, -акши *несов.* (1) катѣуеив раздирать rozdírat: повелѣша

извѣстити трѣсти изъ него • да съ трѣстикъ и палъть его въздражатъ са *Супр* 270, 11

**ВЪЗДРАДОВАТИ СѦ**, -доуѣж сѦ, -доуѣши сѦ сов. о комъ, чѣмъ; комоу, чесоמוу; въ комъ, чѣмъ (97) χαίρειν, ἀγαλλιᾶσθαι, ἐλιχαίρειν, ὑψεῖν возрадоваться, обрадоваться zaradovat se, zajašatъ: мнози о рождѣствѣ его въздрадоуѣтъ са *Л* 1, 14 *Зогр Мар Ас*: придѣте въздрадоуѣмъ съ г(оспод)ю *Пс* 94, 1 *Син*; въ дѣлѣхъ рѣжжъ твоѣхъ въздрадоуѣжъ са *Пс* 91, 5 *Син*.— *Зогр Мар Ас Охр Сав Син Евх Супр*.— *Ср.* възвесеанти сѦ, обрадовати сѦ, порадовати сѦ, сѣрадовати сѦ

**ВЪЗДРАЖАТИ**, -аж, -акши *несов.* кого отъ чего (1) ἀναχαίττειν удерживать, отговаривать zdržovat, zadržovat: не во нъ того надѣахъ са • того ради и чисто (! *вм.* часто) а въздражатъ • отъ надежда томъ *Супр* 372, 12

**ВЪЗДРАЗНИТИ**, -ражж, -разниши сов. (1) ἀντιρροῦειν удержать zadržet: въздрозихъ петра оциги ма хоташта *Супр* 510, 22

**ВЪЗДРАСТЕННІЕ**, -ниа с. (1) αὔξησις растение vzrůst: или въ въздростении числа съ(въ)здрѣжынкы • или въ нѣхъ таковыихъ дѣлѣхъ • нходоаште и въ рети испадаитъ *Зогр-л* 2а 19-20.— *Ср.* оумноженни

**ВЪЗДРАСТИ**, -стж, -стѣши сов. (18) αὔξανεῖν, αὔξανεσθαι, συνασκεισθαι, συμφεῖσθαι, ἀναβαίνειν, βρῦεῖν вырасти vyrůst: а дроуѣ паде по срѣдѣ трънѣ • і въздросте трънѣ і подави е *Л* 8, 7 *Зогр Мар Ас Сав*; женож въздросте зѣлок • и женож истѣкаитъ лоуыша *Супр* 251, 6-7.— *Зогр Мар Ас Сав Киев Супр Рыл*.— *Ср.* възн-ти

**ВЪЗДРАСТИТИ**, -ацж, -астниши сов. (5) αὔξανεῖν, λοῦλλασιάζειν, βλαστεῖν, ἐνδιδοῖαι вырастить dát vyrůst: земѣа не свонмъ кстѣствомъ прозавеньк въздрости были *Супр* 495, 21; въздрости ф • силожъ с(ва)тааго твоего д(оу)ха *Евх* 126 13.— *Пс* 104, 24 *Син*; *Евх* 35а 19; *Супр* 300, 18

**ВЪЗДРАСТЪ**, -а м (19) 1. *греч.* *нет* рост (человека) vyrůst, postava: по тѣлоу же хогѣ вѣаше въздростомъ *Супр* 545, 25 2. ἡλικία возраст věk: самого въпросите • въздростъ иматъ самъ • о сѣтѣ да г(лаго)-летъ *И* 9, 21 *Зогр Мар Ас*; отъ млада во въздроста кротость въ немъ ави са *Супр* 546, 19.— *Зогр Мар Ас Евх Супр*.— *Ср.* врьста, растъ

**ВЪЗДРАЩАТИ**, -щаж, -щакши *несов.* (1) αὔξανεῖν растить, выращивать, взращивать dávat růst: да чистоу д(оу)шежъ и тѣломъ • плоды твора • і въздращашъ • і примѣшашъ

са с(ва)тѣмъ твоѣмъ д(оу)сѣ • наслѣдники вждетъ • ц(ѣса)р(ь)ства и(е)в(е)с(ь)нааго *Евх* 746 2.— *Ср.* растити

въздревьновати *Пс* 72, 3 *Син см.* въздревьновати

**ВЪЗДРІНЖАТИ**, -нж, -нешн сов. (2) ὠθεῖν повалить *valit*: доколѣ належите на ча(о)-в(ѣ)ка оуѣвѣте въсѣвы • фко на стѣнж прѣкло-ненж и плоть въздріновѣтъ *Пс* 61, 4 *Син*.— *Пс* 117, 13 *Син*.— *Ср.* върнжити

**ВЪЗДРОУТИ**, -ровж, -ровешн сов. (2) βρῦεῖν или βρῦεῖν закрывать, взреветъ zakřičet, zařvat: слышавъ же се воковада въздроу акты левъ • и повелѣ съвззати а *Супр* 71, 26.— *Супр* 74, 6.— *Ср.* въскричати, възрѣпнти

**ВЪЗДРЪВАННІЕ**, -ниа с (1) τὸ ἐκπολεῖσθαι вырывание vytržení: да вждитъ фко трѣва на зѣданихъ • фже прѣжде въздрѣваннѣ нѣше *Пс* 128, 6 *Син*

**ВЪЗДРЪВАТИ**, -аж, -акши сов. (4) θρηνεῖν, левѣи зарыдать dát se do pláče: горе вамъ смѣжштен са нгыѣ фко въздрѣдаате и въсплачете са *Л* 6, 25 *Мар* (въздѣхаете *Зогр*).— *И* 16, 20 *Зогр Мар Сав*.— *Ср.* въсплакати са, прослзѣннти са

**ВЪЗДРЪВЬНОВАТИ**, -ноуѣж, -ноуѣши сов. (3) [-ревьн- *Син* (1) *Супр* (1)] ζηλοῦν 1. на кого, на чѣто вознегодовать rozhorlit se, rozhořčit se: фко въздревьновахъ на безаконьныа мѣр грѣшникъ видѣ *Пс* 72, 3 *Син* 2. кому-л., чесоמוу с усердиемъ последовать кому-л., чему-л. horlivě někoho, něco následovat: и мты въздревьноуѣмъ коговесельноуоуѣмоу ликоу *Супр* 321, 9-10.— *Супр* 9, 11

**ВЪЗДРЪЖАННІЕ**, -ниа с (22) [-дръ- *Супр* (21), -др'- *Супр* (1)] 1. ἀσκησις, τὸ ἀσκειν, σωφροσύνη (!), ἀγρυπνία (!) воздержание zdrženlivost, odříkání: въздрѣжаннѣ же вѣзъвѣнниа чистоты • и сѣмѣренниа оуправити са не можетъ *Супр* 279, 23; въси оубо надѣмъ • съ лѣпнымъ въздрѣжаннѣмъ и чистотжъ *Супр* 420, 9 2. εὐλάβεια, εὐσέβεια благоволение; благочестие pokora; úcta, zbožnost: и съ страхомъ и трепетомъ • и лѣпнымъ въздрѣжаннѣмъ • кѣ грѣдоуоуѣмоу и страшнѣоуѣмоу пристжпите комьканню *Супр* 405, 21-22.— *Супр*

**ВЪЗДРЪЖАНЬНЪ**, -тън *прил.* (2) [-дръ- *Супр* (2)] τῆς ἀσκήσεως воздержанный odříkačů: иже плодѣтнмъ словомъ и дѣломъ • на житнж въздрѣжанѣнокъ чиниаше *Супр* 279, 30.— *Супр* 171, 14-15

**ВЪЗДРЪЖАТИ**, -жж, -жнши *несов.* (6) [-дръ- *Евх* (1) *Супр* (5)] 1. кого, чѣто катѣхѣи задерживать, удерживать zdržovat, zadržovat: пошти во к ѡемѣ жена иго до-

ропомоштынница • роуштакма мѣжа въздрѣ-  
жашти *Супр 434, 6* □ въздрѣжати сѣ  
отъ чесо или без доп. (ἀσκήσει) талеи  
τοῦν εὐατόν воздерживаться ođřikat si:  
тѣлеснок во богатѣство съ троудомъ и  
колѣзникъ веанкожъ обрѣтактъ сѣ • имѣже  
въ погытѣль д(оу)ша не въздрѣжашта сѣ  
найтъ *Супр 160, 6*; аще к'то твердо въздрѣ-  
житъ сѣ етъ (! в. м. отъ) в'сего • то въ скорѣ  
приниметь ослабж *Евх 696 2-3 2*. чыто ἀνέχε-  
σθαι придерживаться чего-л. přidržovat se  
něčeho: не глаголетъ г(осподь)мъ ни  
в(ого)мъ • не въздрѣжитъ истинны • не с'ло-  
житъ сѣ съ ѳомж *Супр 509, 22 3*. в ѣ з д р ѣ ж  
м εὐλαβῆς благочестивый zbožny: иже при-  
нимомъ оубо въздрѣжа вѣбаше • къ цркъви же  
в'свѣчѣтѣи не приовышташе сѣ *Супр 298,*  
1.— *Супр 294, 17*.— *Ср. оудрѣжати*

**ВЪЗДРѢМАТИ (СА),** -маж (сѣ), -макши  
(сѣ) сов. (12) νυστάζειν заснуть, задремать  
uspnout, zdřímnout si: въздрѣма д(оу)ша моѣ  
отъ оуыниѣ *Пс 118, 28 Сун*; въздрѣмаша  
сѣ в'свѣдѣши на коньѣ *Ср 75, 7 Сун*.— *Мт*  
25, 5 *Зогр Мар Ас Сав*; *Пс 75, 7 Сун*;  
120, 3 *Сун*; 120, 4 *Сун*; *Супр 135, 8*; 275,  
22; 369, 2; 372, 6-7.— *Ср. оусынажти*

**ВЪЗДОУЖИТИ,** -иж, -нешн сов. на кого,  
чыто (2) ἐμφυοῦν сильно дунуть на кого-л.,  
что-л. dýchnout na někoho, něco: и с'тво-  
ривѣше знаменикъ крѣстѣнок на лицюхъ своихъ •  
въздюжаша на капишта • и тоу дени с'тврѣша  
сѣ *Супр 180, 15-16*.— *Супр 230, 2*.— *Ср.*  
*доунажти*

**ВЪЗДОУХЪ,** -а м (17) ἀήρ, αἶθήρ воздухъ  
vzduch, povětrí, ovzduší: ты къ въздыханью  
въздюхъ проанѣ *Евх 4а 13-14*; вѣбаше же и  
въздюхъ стоуденъ *Супр 76, 14*.— *Евх*  
*Супр*.— *Ср. аеръ*

**ВЪЗДОУШЫНЪ,** -ын прил. (1) ἀέριος воз-  
духа род. ovzduší род.: паматъ дни того • въ  
нѣже въздышынныхъ вѣдъ свокождени в'ыша •  
творатъ *Супр 531, 7-8*.— *Ср. аерынъ*

**ВЪЗДЪХНАТИ,** -иж, -нешн сов. (16)  
στενάζειν, ἀναστενάζειν, καταστενάζειν  
вздохнуть vzdechnout: възрѣвѣв на и(е)бо  
въздѣхнѣвъ • і г(лаго)ла емоу *Мк 7, 34*  
*Зогр, въздѣхнж Мар Ас Сав Боян*; въздѣх-  
навѣв д(оу)хомъ своимъ г(лаго)ла *Мк 8, 12*  
*Зогр Мар*; плач сѣ горько і въздѣхни в'калми  
*Клоц 36 37*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх*  
*Клоц Супр*

**ВЪЗДЫХАННІЕ,** -ниа с (22) 1. στεναγμός  
вздох vzdychání: въздыханне мое отъ тесе не  
оутася *Пс 37, 10 Сун*; съ слъзами и въздыха-  
ниѣ внаше въ преси своѣ *Супр 524, 26 2*.  
ἀναπνοή дыхание dýchání: ты къ въздыха-  
нью въздоухъ проанѣ *Евх 4а 13*.— *Сун Служ*

*Евх Супр*.— *Ср. стенаник*; дыханик, въздыха-  
ник

**ВЪЗДЫХАТИ,** -аж, -акши несов. (2)  
λευθεῖν въздыхать vzdychat: горе вамъ  
смѣвжштимъ сѣ н'ынѣ • ѣко въздыхаете і  
в'слпачете сѣ *Л 6, 25 Зогр* (въздрыдаате  
*Мар*).— *Супр 568, 14*.— *Ср. стениати*

**ВЪЗДЪРАТИ,** -держ, -дерешн сов. (3) ἐκρι-  
ζοῦν вырвать (с корнем) vytrhnout (s koře-  
nem): г(лаго)лали внасте оубо свкамѣнѣ сѣи •  
въздери сѣ і в'сади сѣ въ море *Л 17, 6 Зогр*  
*Мар Ас* (възым сѣ Сав).— *Ср. въззати,*  
*ископати, искоренити*

**ВЪЗДѢЛАТИ,** -аж, -акши сов. (1) γεωργεῖν  
возделать (землю) obdělát (zemí): такожде и  
триникомъ в'нѣчанъ в'ыстѣ • да въздѣлаишж  
зълѣ зельмж грѣхомъ • своимъ послушаниимъ  
кротчѣишж с'творитъ *Супр 484, 6-7*

**ВЪЗДѢТИ,** -деждж, -деждешн и -дѣжж,  
-дѣкши сов. (22) ἐκτείνειν, ἀνατείνειν,  
αἰρεῖν, ἐλαίρειν, διαλετανύναι, ἐκλετανύ-  
ναι поднять, воздетъ zvednout, pozdvih-  
nout: въздеждешн ржцѣ твои • і инѣ та по-  
ѣшетъ *И 21, 18 Зогр Ас Сав* (Ѳ *Мар*); егда  
въздѣж ржцѣ мои къ цр(ъ)кѣви с(вѣ)т(ѣ)и  
твоѣи *Пс 27, 2 Сун*.— *Зогр Мар Ас Сав Сун*  
*Евх Супр*.— *Ср. въздвижжти, възнести*

**ВЪЗДѢЯТИ СѦ,** -ѣж сѣ, -ѣкши сѣ несов.  
(1) ἐλαίρεισθαι подниматься, воздеваться  
(вверх) zvedat se (vzhůru): отата ежди ржка •  
да иматъ дрѣзновеник • къ владыцѣ въздѣяти  
сѣ *Супр 91, 10*

**ВЪЗНИГРАТИ СѦ,** -аж сѣ, -акши сѣ сов.  
(18) σκιρτᾶν, συσκιρτᾶν възиграть, подпрыг-  
нуть от радости poskočit radostí: възигра  
сѣ младѣнништъ радостями въ чрѣвѣ моемъ  
*Л 1, 44 Зогр Мар Ас Сав*; н'ынѣ възиграктъ  
сѣ прѣводн'ныхъ народи *Евх 876 18*; горы  
възиграша сѣ ѣко овьни • і хълми ѣко агныци  
овьни *Пс 113, 4 Сун*; *Евх 36 9*.— *Зогр Мар*  
*Ас Сав Сун Евх Супр*

**ВЪЗНИМАНИЕ,** -ниа с (1) греч. нет припадок  
zachvacování, záchvat: прѣсжчи еи источь-  
никъ • отъ негоже исходитъ • възбранн  
еи в'сего възниманиѣ • отъ негоже възнимаеть  
силаж *Евх 45а 12*

**ВЪЗНИМАТИ,** въземлаж, въземлакши и възни-  
маж, възнимаши несов. (40) 1. αἰρεῖν,  
λαμβάνειν, κομίζεσθαι, ἀπολαβεῖν (!) брать,  
получать, принимать brát (si), dostávat,  
přijímat: запрѣти имъ • да ничесоже не  
въземлажтъ на пжтѣ *Мк 6, 8 Зогр Мар*:  
онѣ с'вѣтты творѣбаше • і на крѣви владычъни •  
цѣнж възимаше *Клоц 6а 11* ● брать (в руки)  
brát (do rukou): въземлажште каменикъ  
мештаахж на нѣ *Супр 216, 24* ● перен.:  
до колѣ д(оу)ша наша въземлашн *И 10,*

24. *Зогр Мар* □ възимати комъканик метέχειν τῶν θεῶν μυστηρίων причащаться св. таин přijímat svátost oltární: нже недостоинно въземьжъть с(в)ток комъканик *Супр* 421, 5; възимати пжть периодεύειν пускаться в дорогу, в путь podnikat cestu: к'то покмыть врачевн троуждажштоу са • и толнкъ пжть въземьжштоу *Супр* 361, 6 2. αἰρεῖν, ἀρπάζειν, ἀπατεῖν брать; отнимать odnímat: въ снжъ ноцъ въземжъть д(оу)шж твож *Л* 12, 20 *Сав* (истазажъть *Мар Ас*, истазаж *Зогр*) 3. възимати са ελαίρεσθαι възвышаться povyšovat se: выс'кко вышеник въземьжштек са • на в'д'вник кожик *Супр* 280, 30.— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Супр*.— *Ср.* възно-снги, примати

**ВЪЗИРАТИ**, -аж, -ажши *несов.* на кого, ч'то (21) ἀτενίζειν, ἐνατενίζειν, ἀφορᾶν, ἀποβλέπειν, προσέχειν, ἀναθεωρεῖν; (изнища възиража лоξῶ τῷ ὀφθαλμῷ) смотреть, взирать vzhlízet, hledět, dívat se: учи его на оубогаго възираете *Пс* 9, 29 *Сун*; на пь присно възираше *Супр* 79, 27-28; из'нища възирад д'вничж ж'роуж с'могтр'ше *Супр* 240, 4.— *Ен Сун Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* пр'взираги

**ВЪЗИСКАНИИЕ**, -на с (4) ζητήσις, ἐπιζήτησις, ἀναζήτησις поискси hledání, vyhledání: на възисканик забажж'штоу оумоу адамоу сынниг монни шт'едротами хоштж *Супр* 247, 13.— *Супр* 131, 3; 145, 17; 220, 12

**ВЪЗИСКАТЕЛЪ**, -аж м (1) διαίτητής тот, кто судит, обсуждает posuzovatel: послорош-никъ во ксмъ чоудесемъ властельскомъ • а не възискателъ кожкжмъ д'влесемъ *Супр* 501, 28

**ВЪЗИСКАТИ**, -искж и -нцж, -нцешн *сов.* и -искаж, -искажши *несов.* (>100) 1. ἀναζητεῖν, ζητεῖν, ἐκζητεῖν, ἐπιζητεῖν отыскать, разыскать/искать vyhledat/hledat: възшштете мене і не овраштите *И* 7, 36 *Зогр Мар*; приде к нимъ полемъ... възискати и влачнги крестнаны • на тр'бъти *Супр* 125, 12; възвратнсте са въ і(ероу)с(а)л(н)мъ • възискажшга его *Л* 2, 45 *Зогр Мар Ас Сав Боян* ● *перен.*: възхвалъть г(оспод)ѣ възискжште его *Пс* 21, 27 *Сун*; не имамъ бо съде пр'бът-важца града • нж гр'д'жцаго възисканимъ *Евр* 13, 14 *Ен* 2. ζητεῖν; (с'ѣло възискати πολυλογαυμονεῖν) изучитъ/изучать; наблюдать prozkoumat/zkoumat: възискати • оубо л'по възлюбкнни • словесе кже о смок'во *Супр* 347, 25; т'гда възв'рбж чоудеси з'ѣло възшштж севж си ржкож *Супр* 500, 30 3. ἐκζητεῖν, ἐπιζητεῖν, ζητεῖν, αἰτεῖν захотеть/хотеть, пожелать/желать zatoužit/

toužit, chtít: възшштжть вьннги • і не възможтж *Л* 13, 24 *Зогр Мар Ас Сав*; лже аште възшштеть д(оу)шж свож с(ъ)п(а)-сти погочентъ ж *Л* 17, 33 *Зогр Мар*; възс-с'жагаемъхъ о гр'с'ѣхъ не възиска *Пс* 39, 7 *Сун* 4. ἐκζητεῖν потребовать/требовать, възыскать/возыскивать (долг, отчет) vyžadat/vyžadovat (dluh, účet): възшштеть са отъ рода сего *Л* 11, 51 *Зогр Мар*; не възшштеть *Пс* 9, 34 *Сун*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр*.— *Ср.* в'прашати, изискати, искати

**ВЪЗНСКОВАТИ**, -коуж, -коужши *несов.* кого, ч'со (1) ἐπιζητεῖν искать, отыскивать hledat, vyhledávat: таче в'шг'дъ въ цр'к'внште артемндово • възнсковааше капнштгъ цр'кь-в'ннхъ *Супр* 221, 8.— *Ср.* възискати, искати

**ВЪЗИТИ**, -ндж, -ндешн *сов.* (88) ἀναβαίνειν 1. ἐπιβαίνειν, ἀνερχεσθαι, ἐπανέρχεσθαι, ἀναλαμβάνεσθαι, ἀνατρέχειν взойти, подняться vujít (nahoru), vystoupit: оужр'въ же народы възнде на горж *Мт* 5, 1 *Зогр Ас Сав* ● *перен.*: і огнь възгор' съ въ іжков' і гн'ѣ-въ-зиде (! *вм.* гн'ѣвъ възиде) на і(здра)нлѣ *Пс* 77, 21 *Сун*; на срьдъце члов'кю не възнде *Супр* 154, 11 2. взойти, возрасти vzejít, vzrůst: дро(у)гое паде въ тр'нни • і възнде тр'нне и подави е *Мк* 4, 7 *Мар* (Ѡ *Зогр*) 3. ἐπανάγειν, ἐξέρχεσθαι уйти, отойти vujít, odejít, odejet: възнде же і оснфъ (! *вм.* і оснфъ) • отъ галнаема • града назаретьска *Л* 2, 4 *Зогр Мар Ас Сав*; в'л'в'зъ же въ еднѣ от(ъ) коравцю... мол и от земля възнги мало *Л* 5, 3 *Ас* (от'ст'жннги *Зогр Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Супр*.— *Ср.* в'лазнги, в'л'ѣсти, в'ннги, в'ст'жнги, в'сходнги, в'ходнги; нзнги, нсходнги, отнги; въздрости

**ВЪЗЛАГАТИ**, -аж, -ажши *несов.* (18) τιθέναι, ἐπιτιθέναι, ἐναποτιθέναι класть, возлагать klást, pokládat: і овр'ѣтъ ж възлагаетъ на рам'ѣ свои *Л* 15, 5 *Зогр Мар* ● *перен.*: на негоже о(тъ)ца об'ѣтованиѣ твоѣ възлагашн *Евх* 92а 8 ● възлагати ржц'ѣ, ржкж тиθέναι, ἐπιτιθέναι, ἐκτείνειν τὰς χεῖρας возлагать руки vkládat ruce: оземъ ѡ влагослов'ваше • възлагаа ржц'ѣ на нл *Мк* 10, 16 *Мар Зогр*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*.— *Ср.* в'складати възлакаги са *Зогр Сун см.* възлажкати са

**ВЪЗЛЕЖАТИ**, -жж, -жнши *несов.* (72) ἀνακεισθαι 1. лежать ležet: оужр'ѣ въ папр'ѣ томъ ч'ст'ннѣа цр'кьве • мжжа чоудна свата възлежашга и оумиражшга *Супр* 296, 6 2. κατακεισθαι, κατακλίνεσθαι; (възлежати съ συνακεισθαι) возлежать (за трапезой)



ležet (u stolu při jídle), stolovat: мѣздольци пришедше възлежаахъ съ н(соу)сомъ Мт 9, 10 Зоґр Мар Ас; възлежахъ Сав; съ мѣтари възлежаше • н съ лебодѣнцами живѣаше Сунр 474, 1.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Евх Сунр.— Ср. лежати

**ВЪЗЛЕТѢТИ**, -летѣж, -летѣши сов. (1) ἀναλειτουργία взлететь vzlétnout: мжченомъ же бывшемъ тѣмъ сватѣиномъ • н възлетѣвъшемъ на небо Сунр 256, 21-22

**ВЪЗЛЕЩИ**, -лаґж, -лаґжешн сов. (50) 1. ἀναλίπειν, κλίπειν, ἐπιτιθέναι εαυτόν возлечь, лечь ulehnout: иже и възлеже на прси его И 21, 20 Зоґр Ас Сав (θ Мар); зноу же въ прѣпладьни бывшоу • възлеже мшужи подъ камыкомъ веанкомъ Сунр 275, 16-17 2. κατακλίνεσθαι, ἀνακλίνεσθαι, ἀναλίπειν, ἀνακείσθαι возлечь (за трапезоу) ulehnout (za stůl při jídle): егда бы(тъ) годна • възлеже и оба на десате апо(сто)ла съ нѣмъ Л 22, 14 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Ен Сунр.— Ср. леци

**ВЪЗЛИВАТИ**, -ливж, -акши несов. на чѣто или без доп. (6) ἐλίχειν, κενούων лить, наливать, возливать (устар.) nalévat, lít: обяза строупы его • възливалъ масло и вино Л 10, 34 Зоґр Мар Ас Сав.— Сунр 179, 1; 457, 4-5.— Ср. изливати

**ВЪЗЛИГАТИ**, -лѣжж, -лѣжши сов. на чѣто или без доп. (14) [ -лѣѣ- Зоґр (1) Мар (1) ] καταχεῖν, ἐλίχειν, βάλλειν, ἐπιβάλλειν налить nalít: алаѣстръ хризмы... възлѣѣ емоу на главж Мк 14, 3 Зоґр Мар; повелѣша принести олово и растопнѣше възлигати на очи Сунр 264, 21-22 • перен.: възлѣѣ на нь благодѣть • н разоумъ Евх 95а 1.— Мт 26, 7 Зоґр Мар Ас Сав; Мт 26, 12 Зоґр Мар Ас Сав; Евх 20а 20; Сунр 408, 11.— Ср. излигати

**ВЪЗЛОЖИТИ**, -жж, -жиши сов. чѣто на кого, чѣто; чѣто комоу (>100) ἐπιτιθέναι, περὶτιθέναι, ἀνατιθέναι, τιθέναι, ἐπιβάλλειν, περικεῖσθαι, ἀναφέρειν, ἐλιδεῖν (1), ἀνατίθειν (1) положить, возложить položit: съплетъше вѣнцы отъ трѣнигъ • възложиша на главж его Мт 27, 29 Зоґр Мар Ас Сав; тогда възложеть (!) ем. възложитъ) на ол(т)арѣ твои тельца Пс 50, 21 Сун • перен. περὶτιθέναι, κατατίθεισθαι, ὑποβάλλειν, ἐντίθεισθαι, ἐπιλαμβάνειν: възложн на на ва(а)г(осло)вение твоє Евх 13а 1; не быша такоу рачниа кмоу възложити славы Сунр 242, 4; възложимъ на та мѣкы Сунр 258, 29 • греч. нет надеть obléci: поп(ъ) възложь оґрарь • н фелонъ Евх 386 4 • проотидѣвати прибавити přirojit: кто же отъ васъ пекы

са • можеть възложити на тѣло свое • лакътъ единъ Мт 6, 27 Сав (приложити тѣлесн своемъ Зоґр Мар Ас) • без доп. ἀνατίθεισθαι дать монашеский обет zaslibit se, složit řeholní slib: призыр... на смѣренне раба твоего сеґо • иже възложн • н исповѣда прѣдъ многы съвѣдѣтели Евх 936 10 ♦ възложити ржцѣ, ржкж на кого а) ἐπιτιθέναι τὰς χεῖρας, τὴν χεῖρα возложить руки, руку на кого-л. vložit ruce, ruku na někoho: тѣкѣмо на мало неджжннкъ възложн ржцѣ и ицѣан Мк 6, 5 Зоґр Мар; и ицѣан неджжнгыа • възложыша ржкж своѣж на нь Евх 40а 14-15 б) ἐπιβάλλειν τὰς χεῖρας поднять руку, взять vztáhnout ruku, zajmout: тогда пристѣпше • възложыша ржцѣ на н(соу)са • и ѡша и Мт 26, 50 Зоґр Мар Ас Сав Боян; възложити гзвы πληγὰς ἐπιτιθέναι избранити zranit: въ разбоинкы вѣпаде • иже... и вѣзвы възложыше отидаша Л 10, 30 Зоґр Мар Ас Сав; възложити очн τιθέναι τοὺς ὀφθαλμούς устремить взгляд upřít zrak: изгоняштеи мѣннигѣ обидж мѣа • очн свои възложыша оуклоныша на земѣж Пс 16, 11 Сун.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Сунр.— Ср. наложити, положити

**ВЪЗЛѢГАННІЕ**, -на с (1) πρωτοκλισία возлежание за трапезоу lezení u stolu: любѣтъ же възлѣганиѣ на вечерѣхъ Мт 23, 6 Ас (прѣждевъзлѣганиѣ Мар, θ Зоґр).— Ср. прѣвовъзлеженник, прѣвовъзлѣганик, прѣждевъзлѣганик

**ВЪЗЛѢСТИ**, -лѣжж, -лѣжешн сов. (13) ἀναβαίνειν, ἐπιβαίνειν взойти; влезть (наверх) vylézt (nahoru), vystoupit: и прѣди текъ възлѣзе на с'укомарнж • да видитъ ис(оу)са Л 19, 4 Зоґр Мар Ас; възлѣзоша на храмниж тѣмничнжж Сунр 184, 6-7.— Л 5, 19 Зоґр Мар Ас Сав; Пс 131, 3 Сун; Сунр 41, 14; 118, 7; 350, 13; 565, 30.— Ср. въззити, вѣлѣсти, вѣсходити

**ВЪЗЛЮБИТИ**, -блжж, -виши сов. (>200) [въжж- Киев (1), възвьзлюб- (!) Ас (1)] 1. αγαπᾶν, φιλεῖν, ἐρᾶσθαι, εὐφραίνεισθαι полюбить, возлюбить (устар.) zamilovat si, oblibit si: възлюбнии г(оспод)а в(о)га своего • отъ всего срѣдыча твоего Л 10, 27 Зоґр Мар Ас Сав; законъ же твои възлюбнхъ Пс 118, 113 Сун; г(оспод)и в(о)же нашъ • възлюблен тако дѣвѣство Евх 806 22-23; възлюбивъшен ми(ръ съ) и ми(ръск)ыми пек'(ше) са Рыл 56а 1 □ възлюбленъ, -ын в знач. прил. или суц. ἀγαπητός любимый, дорогой, возлюбленный milovaný, drahý: се отрокъ мон еґоже изволихъ • възлюблены мон • на ньже благозволн д(оу)ша моѣ Мт 12, 18 Зоґр Мар Ас Сав;

кгда дастъ възлюбленнымъ своимъ сонъ *Пс* 126, 2 *Син* 2. ἐπιλοφειν, λοφειν, θελειν, ἐρῶσθαι захотеть, пожелать zatoúžit: възлюбихъ с(ъ)п(а)с(е)ние твое *Пс* 118, 174 *Син*; кже възлюбихша възприаша *Супр* 55, 5; вселити са въ ны възлюбн *Супр* 507, 6 □ възлюбакнѣ, -ын в знач. прил. λοφεινός, λοφουμένος желанный vytoúžený: есе намъ приде възлюблюнок и спаснок праздниство *Супр* 486, 25.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* възхотѣти; възлюбакнѣ ср. любенѣ

**ВЪЗЛЮБЛЕННИКЪ**, -а м (3) ἀγαπητός дорогой, любимый milovaný, drahy: пристави възлюбленнике оумъ си къ гласоу *Супр* 317, 13-14.— *Супр* 317, 1; 317, 27-28.— *Ср.* възлюблени (вълюбакнѣ)

**ВЪЗЛЮБЛЕННИКЪ**, -на с (3) [въжлю- Киев (1) ἀγάπη, ἀγάπησις любовь láska: положиша на мь... ненавистъ за възлюбленне мое *Пс* 108, 5 *Син.*— *Киев* 56 5; *Евх* 10а 3-4

**ВЪЗМАГАТИ**, -гажъ, -гажши *несов.* (5) 1. δύνασθαι быть в состоянии být s to, moci: между нами и вами • пропасть вельѣ оутверди са • ёко да хоташтеи мнѣжти • отъ сядоу тамо • не възмагажтъ *Л* 16, 26 *Зогр Мар Ас Сав* 2. ἐνδυνασοῦσθαι возрастать, усиливаться vzmáhat se, nabývat síly: брат(на) възмагайте о г(оспод)и *Еф* 6, 10 *Ен.*— *Ср.* мощи

възметати *Супр* 118, 9 см. възмѣтати  
**ВЪЗМОЖНЪ**, -ын прил. (29) 1. δύνατος возможный možný: всѣ възможна въроужшгюмоу *Мк* 9, 23 *Зогр Мар Ас Сав Боян* ● ó katà δύνατιν посильный odpovídající možnosti: приемън възможно приношенне въдовнца *Евх* 136 9 □ възможно (ксть) в знач. сказ. δύνατος ёсти возможно же možno: молѣаше са • да аште възможно есть • мимо гти отъ него чѣсъ *Мк* 14, 35 *Зогр Мар* 2. възможна (вин. ед. м) сътворити кого δυνατοῦν тѣа укрепить кого-л. posíliti někoho: помолнимъ же са... да богъ кште паче и паче възможна сътворитъ кго *Супр* 302, 24-25.— *Зогр Мар Ас Боян Евх Супр.*— *Ср.* мощнѣ; възможна сътворити ср. оукрѣпити

**ВЪЗМОЩИ**, -можж, -можши *сов.* (93) 1. ισχύειν, δύνασθαι, δυνατός (!); (не възмощи ἀδύνατον εἶναι) posse, valere смочь, суметь moci, dokázat, dovést: како мы не възмогомъ изгнати его *Мк* 9, 28 *Зогр Мар Ас Боян* (могохомъ *Сав*); како оубо възможемъ пристѣпити къ таковооумоу мжчтеау *Супр* 215, 25 ● (не възмощи ἀδυνατεῖν) осуществиться, претвориться (в жизнь) uskutečnit se: кда не възможеть отъ мене • сътворшооумоу

всѣчьскаа словомъ *Супр* 249, 16 (не изнеможеть... възсѣкъ г(лаго)лъ *Л* 1, 37 *Зогр Мар Ас Сав*) 2. δυνασοῦσθαι, ἀνδρίζεισθαι стать могучим, стать крепким, укрепиться vzmoci se, nabýt moci, zesílil: да и ны възможемъ въ възлюбленн твоёмъ *Киев* 56 4-5; того ради братна да възможемъ вси *Супр* 63, 15-16 3. кого, чьто; на кого, на чьто катюхѣви одолеть рѣмоси: въ въздрастѣ юнѣ повѣднша • възможе на старость *Супр* 522, 10; не възможтъ на та *Евх* 916 6-7.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Киев Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* прѣмощи, прѣдолѣти, оукрѣпити

**ВЪЗМЪЗДИКЪ**, -на с (4) [-мъз- *Ен* (2)] ἀμοιβή,μισθαλοδοσία воздаяние, оплата odměna, odplata: оустави оустрѣмьенне то • да не възмъздыа трудоунаго • рекше ц(ѣса)рствина вѣчьнааго лшншии са *Супр* 558, 12.— *Евр* 10, 35 *Ен*; *Евр* 11, 26 *Ен*; *Супр* 480, 19.— *Ср.* възданик, възданик, възплащенк

**ВЪЗМѢРИТИ**, -риж, -риши *сов.* (5) ἀντιμετρεῖν измерить, отмерить naměřit, odměřit: въ нижже мѣрж мѣрнте • възмѣратъ вамъ *Мт* 7, 2 *Зогр Ас*, възмѣритъ са вамъ *Мар* (мѣрнтъ са *Сав*).— *Л* 6, 38 *Зогр Мар.*— *Ср.* намѣрнати

**ВЪЗМѢРАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (2) [възмет- *Супр* (1)] 1. ἐκρίπτειν подбрасывать, взметать vyhazovat vzhůru, rozvířovat: ить [ѣ]ёко п(ра)хъ его(же) възмѣраетъ вѣтръ отъ лица земля *Пс* 1, 4 *Син* 2. ἐπιβάλλειν кидать, бросать házet: възметаахъ же слоугъ днавола на сковрадж • пьцьаъ • и масло и трѣстик *Супр* 118, 9.— *Ср.* възмѣрати, метати, помѣтати

**ВЪЗМАСТИ** **СА**, -матж са, -матеша *сов.* (9) ταράσσεισθαι 1. зашататься zakymacet se: възмысся са и всколѣваша са ёко пѣни *Пс* 106, 27 *Син* 2. прийти в смятение, взволноваться upadnout ve zmatek, znerkojit se, vzrušit se: вси во видѣвше и • и възматюша са *Мк* 6, 50 *Зогр*, възмаша са *Мар*; възмысся са вси неразоумьн срьдцемъ *Пс* 75, 6 *Син*; всь градъ възмате са • отъ вѣвьшааго страха *Супр* 22, 15-16; нищъ и оубого есмъ азъ • и ср(ъ)д(ь)це мое възмате са во мнѣ *Пс* 108, 22 *Син.*— *Пс* 64, 8 *Син*; 103, 29 *Син*; *Евх* 76а 24-25.— *Ср.* възмѣтити, съмасти, съмѣтити

**ВЪЗМЪЖАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (1) ἀνδρίζεισθαι мужать nabývat mužnosti, statečnosti: миръ тебѣ крѣпи са и възмжжн *Супр* 193, 29

**ВЪЗМЪЖИТИ**, -мжжж, -мжжши *сов.* (17) 1. възмжжити са таράσσεισθαι прийти в

движение rozvřít se, rozbouřít se: ч(ловѣ)ка не имамъ • да егда възмѣтитъ са вода • възврѣжеть ма въз кѣпѣль *И 5, 7 Зогр Мар Ас 2.* възмѣтити *перен.* ἐκταράσσειν, διακόπτειν привести в замешательство, смутить uvést ve zmatek, vzrušit: оустрашеникъ твоѣ възмѣтиша ма *Пс 87, 17 Син* □ възмѣтити са тарάσσειν εαυτόν, тарάσσεισθαι смутиться zkormoutit se: нынѣ д(о)ша моѣ възмѣти са *И 12, 27 Зогр Мар Ас Сав Боян.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Супр.— Ср.* възмасти са, съмасти, съмѣтити

**ВЪЗМѢЩАТИ**, -ащ, -акин *несов.* (6) 1. тарάσσειν, тарάσσεισθαι приводить в движение uvádět v pohyb: а(н)к(е)лъ во р(осподь)-нѣ на всѣхъ лѣта... възмѣщашааше вода *И 5, 4 Зогр Мар Ас* □ възмѣщати са κλονεῖσθαι трястись, дрожать chvět se, třást se: тѣло во въ стоудень вѣпадъ... възмѣщаткъ са • н възскыпнтъ • зжкомъ зыбѣштемъ са *Супр 89, 16 2. перен. греч.* нег приводит в замешательство, смущает uvádět ve zmatek: кгда водазы н страхъ • объметъ земаааго • все кго естество аник възмѣщаткъ *Супр 471, 21-22.— Супр 496, 11.— Ср.* масти, мѣтити, съмѣщати

**ВЪЗМѢЩЕНИЕ**, -ниа с (10) ταράχη, σάλοσ волнение, движение zvlnění, pohyb: нже прѣвѣ вѣлажаше по възмѣштени воды • сѣдравъ бывааше *И 5, 4 Зогр Мар Ас* ♦ без възмѣщениа ἀθλόωτος не помутневший bez zákalu, nezakalený: бес порока съсждъ • ве скворны хѣвнина • веъ възмѣщениа стѣклѣница *Супр 243, 3-4.— Л 21, 25 Зогр Мар Ас Сав; Пс 88, 10 Син; Супр 496 12.— Ср.* съмѣтеник, съмѣщаник

**ВЪЗНАКЪ** *нареч.* (1) ὄπτιос навзничъ paznak: н лежитъ възнакъ възкрѣшенне всѣмъ • н оумрыштенъ бываатъ вогъ пѣтнѣкъ • възкрѣшадн мрътвѣла *Супр 456, 5*

**ВЪЗНЕНАВИДѢТИ**, -виждж, -видиши *сов.* (54) μισεῖν возненавидеть rojmot nepávisť k někomu: възненавидиши врагъ своа *Мт 5, 43 Зогр Мар*, възненавиди *Ас* (ненавидиши *Сав*); възненавидѣ всаа творящѣла беззаконье *Пс 5, 6 Син.— Зогр Мар Ас Сав Зопр-нал Ен Син Евх Клоц Супр*

**ВЪЗНЕПЪЩЕВАТИ**, -щюжж, -щюкши *сов.* (1) ὑπολαμβάνειν предположить, подумать pomyslit (si): възнепѣштѣва беззаконье • ѣко бждж тебѣ подовенъ *Пс 49, 21 Син.— Ср.* помъслити

**ВЪЗНЕСЕНИЕ**, -ниа с (4) 1. τὸ ἀναληφθῆναι вознесение vynesení (vzhůru): по възнесеньи бывъшннмъ на н(е)во • сѣде о деснѣхъ в(о)га *Евх 62а 6-7 2. перен.*

ἐλαρσις возвышение povýšení: възнесеннмъ нѣкымъ или величааннмъ атъ • въз сѣрѣшенъкъ попуштень възъ стѣпни *Супр 519, 13.— Супр 545, 20; 570, 4.— Ср.* възношенник, възсужденник

**ВЪЗНЕСТИ**, -сж, -сешн *сов.* (>100) 1. ἀναφέρειν, ὑφοῦν, ἐλαίρειν, ἀνατετανύναи (!), ολείρειν (!) поднять (вверх), вознести vynést (vzhůru), vyzdvihnout, pozdvihnout: на каменъ възнесеш ма *Пс 26, 5 Син*; ѣкоже мосн възнесе змнѣкъ въ поуцтыни • тако подоваатъ са възнести стгноу чл(о)в(ѣч) скоу-моу *И 3, 14 Мар Сав Ас (2) ● εἰσάγειν, ἀνάγειν, λοεῖν (!)* принести přinést: възнѣса і въз і(ероу)а(н)мъ *Л 2, 22 Зогр Мар Ас Сав*; възнесж тебѣ волъ н козѣла *Пс 65, 15 Син* □ възнести гласъ айрейн тѣну φωνήν подать голос, заговоритъ rozvednout hlas, promluvit: ти възнѣса гласъ г(лаго)ажште *Л 17, 13 Мар Зогр Ас* □ възнести са ὑφοῦσθαι подняться (вверх), возвестись vynést se (vzhůru), vznést se, pozdvihnout se: възнеси са н(а) (не)б(е)-са *Пс 56, 6 Син 2. перен.* ὑφοῦν, ἐλαίρειν повыситъ, возвыситъ povýšit, povznést, vuvýšit: слава моѣ възнесе гласъ моуж *Пс 3, 4 Син*; всѣкъ... съмѣрѣла са • възнесеть са *Л 14, 11 Зогр Мар Ас* (възноснтъ са *Сав*) □ възнести са ὑφοῦσθαι, ἐλαίρεισθαι, μετεωρίζεσθαι возвыситься povýšit se, vuvýšit se, povznést se: нже възнесеть са съмѣрнтъ са *Мт 23, 12 Мар Ас (Ѳ Зогр 12)*; докоа възнесеть са врагъ мой на ма *Пс 12, 3 Син*; кнѣязн людъсци... сѣло възнѣса ма *Пс 46, 10 Син ● προοίχλειν* продвинуться вперед pokročit: наппаче во възнесжтъ са нечѣстннн 2 *Тим 2, 16 Ен.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср.* възвести, възвыснти, възвышнти, въздвнжнкти, възнтн, възатн; възнести гласъ *ср.* възпнтн

**ВЪЗНИКНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (6) ἀναυεῦειν, διακόπτειν пробиться, подняться proniknout na povrch, vztýčit se: некъан възникнж из глѣвнны беззаконен моужъ *Евх 69а 1-2 ● перен.* ἀνανήφειν прийти в себя, воспрянуть vzpamatovat se, vzchopit se: видѣвъ же а отънемогъша молнтвѣж сътворн о ѣнхъ н възникоша *Супр 39, 12.— Пс 91, 8 Син; Супр 41, 3; 41, 8; 48, 24-25.— Ср.* възвѣнжти, възспранжти

**ВЪЗНИСТИ**, -нъзж, -нъзешн или **ВЪЗНЪЗНЖТИ**, -нъзжж, -нъзешнн *сов.* (8) περτιθεῖνι накоלותъ, насадить nabodnout, nasadit: исплѣнъ гжжж оцѣта • възнъзъ на трѣсть • напѣаше і *Мк 15, 36 Зогр Мар.— Мт 27, 48 Зогр Мар Ас Сав; И 19, 29 Зогр Мар*

**ВЪЗНОСИТИ**, -ношж, -носнши *несов.* (31) 1. ἀναφέρειν, ἀνάγειν, ὑψοῦν, ἀνυψοῦν поднимать, возносить (*устар.*) vynašet vzhŭgu, zdvihat, pozdvihovat: възносыа облакы отъ послѣдннхъ земляхъ *Пс 134, 7 Син*; отъ гношта възносыа оубога *Пс 112, 7 Син* ● приносить pŭnašet: тѣлаже оубо възносыа жрѣтвж хвалѣ вънж в(о)гв *Евр 13, 15 Ен* □ възносан в *знач. сущ.* ὁ ἀναφέρων носильщик posič: херовимѣскын прѣстоль оубоготовлѣн сд кетъ • възносаштен аднн • нмаче гношт *Мар 470, 25; възносншн сд ἀναφέρεισθαι* подниматься, возноситься vynašet se vzhŭgu, zdvihat se, pozdvihovat se: възношааше сд на н(е)бо *Л 24, 51 Зогр Мар Ас 2. перен.* ὑψοῦν, ὑπερυψοῦν повышать, возвышать povušovat, vuvušovat: всакъ... съмѣрали сд възноснть сд *Л 14, 11 Сав* (възнесетъ сд *Зогр Мар Ас*) ● восхвалять velebit: възноснте г(оспод)а в(о)гв нашего *Пс 98, 5 Син; Ен 326 4; 326 8; 326 17* □ възносншн сд ὑψοῦν εαυτὸν, μετεωρίζεσθαι, ἐλαίρεσθαι гордиться, кичиться, возвышаться povušovat se, vuvušovat se: въ... не възноснте сд *Л 12, 29 Зогр Мар*; аште падетъ врагъ твон не порадоуи сд • н о потъченнй кмоу не възносн сд *Супр 126, 21.* — *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр.* — *Ср. въздвнзати, възнмати, въсншн сд*

**ВЪЗНОШЕНИЕ**, -ниа с (3) [въноше(н) Ас (1), взно(ш)н Ас (1)] 1. възношеннй господьнй 'Ανάληψις τοῦ κυρίου Вознесение Господне Nanebevstoupení Páně: въче(твертъ)к(ъ) възношен(не) г(осподь)не *Ас 28аа 1 2. ἀναφορά* жертвоприношение, жертва obět: тогда благоволиш жрѣтвж правдѣж • възношеньѣ въсесъжагаемаа *Пс 50, 21 Син.* — *Ас 155а 26.* — *Ср. възнесе-ннй, възсхожденнй, приношеннй*

**ВЪЗНЪЗНЪЖИТИ** см. възнншн  
**ВЪЗОРЪ**, -а м (2) 1. ὄψις вид vzhled, vze-zřeni: страшномъ възоромъ • н сверѣпа власты нмжшта *Супр 40, 12 2. θέαμα* взгляд, взор pohled: а ты лнственникъ закрьтвѣ очн си • въсь сд тамо прѣда... нн къ цвѣтъца възорюу лчесе своко не прѣведѣа *Супр 335, 13.* — *Ср. видѣннй, възърѣннй, зракъ*

**ВЪЗПНТИ** *Супр см. възпншн*  
**ВЪЗЪВАННІЕ**, -ниа с (4) ἀνάκλησις, τὸ φωνῆσαι зов, призвы zavolání, vyzvání: послыанъ въстъ гаурнаъ • носд адамоу наψаннй възъванннй *Супр 244, 8.* — *Супр 243, 29-30; 350, 7-8; Зогр-лл 1а 1.* — *Ср. призъваннй*

**ВЪЗЪВАТИ**, -зовж, -зовешн *сов.* (87) [-зъв- Ас (6) Син (3), -зв- Син (1) Ен (2) *Супр* (1), -зжв- Син (1)] 1. κράζειν, ἀνα-

κράζειν ἐκκράζειν, κραυγάζειν воззвать, воскликнуть zvolat, vykřiknout: възъзва же въ цркътѣе • οὐχα н(соу)с(ъ) *И 7, 28 Зогр Мар Ас*; гласъмъ моимъ къ г(осподе)ви възъвахъ *Пс 3, 5 Син 2. καλεῖν, ἐπικαλεῖσθαι, φωνεῖν* позвать, призвать zavolat, povolat: възъваахж слѣпца *Мк 10, 49 Зогр (зъва Мар Ас Сав)*; аште не въты мене напрасно възъвааъ *Супр 276, 4* ● καλεῖν, ἀνακαλεῖν, ἀντικαλεῖν, προσκαλεῖν пригласить pozvat: ч(ловѣ)къ етеръ сътворн вечерж великъ • і възъваа многы *Л 14, 16 Зогр (зъва Мар Ас Сав)* 3. προσαγορεύειν называть nazvat, pojmenovat: сжштжжк влжднннж не възъва влжднннцѣж нъ женож *Супр 394, 16.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр Зогр-лл.* — *Ср. възгласншн, възпншн, нареши, пригласншн, призъвати*

**ВЪЗЪПНТИ**, -пнж, -пншн *сов.* (>100) [-зъп- *Мар* (2) *Ас* (18) *Супр* (9), -з'п- *Супр* (6), -зп- *Супр* (5)] 1. без доп. κράζειν, κραυγάζειν, ἀνακράζειν, βοᾶν, ἐκβοᾶν, ἀναβοᾶν, ἐπιβοᾶν, φωνεῖν, ἀναφωνεῖν, ἐπιφωνεῖν; (възъпншн гласомъ ἐλαίρειν φωνήν, φωνήν χρῆσθαι) воскликнуть, вскричать, возопить vzkřiknout, zvolat: отъ страха възпншнша *Мт 14, 26 Зогр Мар Ас Сав Боян*; w възпншн гласомъ отъ народа *Зогр 130а 3, Мар 76б 19*; князн же вел'мн възпншше вснмнша сд *Супр 138, 1 2. кого, чьто боᾶν, ἀναβοᾶν* провозгласить, объявить prohlásit, vyhlásit, prozvolat: паче же наше съпасеннй възпншмъ *Супр 479, 14 3. кого ἀνακαλεῖσθαι* позвать, призвать zavolat, povolat: тебе кдного нмѣчоч възпнж *Супр 311, 8.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Служ Евх Клоц Супр.* — *Ср. въздрошн, възъвати, възскрнчатн*

**ВЪЗЪВАТИ**, -авж, -акшн *несов.* (3) 1. ἐπικαλεῖσθαι зыывать, кричать volat: вънегда възъвахъ оуслыша мѣ в(о)же *Пс 4, 2 Син 2. ἀνακαλεῖσθαι* звать, приглашати povolát: крьстьнок же дрѣво н ошѣдъшнхъ отъ ада пакы възъвааше *Супр 489, 21.* — *Евх 73а 3.* — *Ср. възпншн, зъвати*

**ВЪЗЪВЪЗЛЮБИХЪ** *И 19, 9 Ас см. възлюентн*  
**ВЪЗЪРѢННІЕ**, -ниа с (4) ὄρασις взгляд pohled: нже естъ нзмѣрнаъ водж морьскжж грѣстнж... а възърѣннемъ сконмъ землжк потрасаетъ *Евх 55б 21.* — *Евх 37а 11-12; 68б 3; 88а 13.* — *Ср. въззоръ*

**ВЪЗЪРѢТИ**, -зрѣ, -ршнн *несов.* (>100) [-зр- *Боян* (1), -зър- *Зогр* (1) *Мар* (4) *Сав* (1)] βλέπειν, ἀναβλέπειν, ἐμβλέπειν, περιβλέπειν, ἐπιβλέπειν, ἀντιβλέπειν, ὄραν, ἀφοράν,

έφορᾶν, θεωρεῖν, ἀτενίζειν, έντυγχάνειν, προσέχειν, παρακύπτειν, ἀνατείνειν (1); (възърѣти очима ἐλαίρειν τούς οφθαλμούς) посмотреть pohlédnout: вънезаапж възърѣвъше • никогоже не видѣша Мк 9, 8 Зогр Мар; възърѣвъ на ѱа съ гнѣвомъ Мк 3, 5 Зогр Мар Ас Сав; възърѣвъ і(соу)с(ъ) • очима своима на н(ε)бо • и рече И 17, 1 Сав 256 1 (възведе очи Зогр Мар Сав 107а 4, възведе очи Ас); на кого възърж Сунр 173, 28; ꙗгда же ли въ еуаггеліа възърѣхъ Сунр 430, 7-8.— Зогр Мар Ас Охр Сав Боян Син Евх Клоц Сунр.— Ср. възвести (възвести очн) възъарити са Сунр 164, 21 см. възарити са

**ВЪЗЪХАТИ**, -ѣдж, -ѣдешн сов. (1) ἐλανάειν отъехати, поехати vuyet, odjet: възѣди въ[въ] гл҃бениж • і въметѣте мръжа ваша въ ловитвж Л 5, 4 Мар (виждь ѣхаи Зогр, възѣди Ас).— Ср. възхати

**ВЪЗЪАРИТИ ГА**, -рж са, -риши са сов. (2) [възъар- Сунр (1), възъар- Сунр (1)] θυμοῦσθαι рассердиться, прийти в ярость rozzlobit se, rozzuřit se, rozhněvat se: възъаривъ же са анопапѣ рече къ ѱемоу Сунр 112, 17.— Сунр 164, 21.— Ср. разгнѣвати са

възъахати см. възѣхати

**ВЪЗАТИ**, възъмж, възъмешн сов. (>400) 1. αἶρειν, ἐλαίρειν, ἀφαιρεῖσθαι, λαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, μεταλαμβάνειν, ἐπιλαμβάνειν, κοιμῖσθαι, συκομιζειν, βασιτάζειν, дѣхесѣди, ἐκβάλλειν, φέρειν, χρεῖσθαι взятъ, схватить vzít (si), uchopit, sebrat: възъми одръ твои і нди въ домъ твои Мт 9, 6 Зогр Мар Ас Сав; на ржкахъ възъмжтъ ты Пс 90, 12 Син; възъмъ дѣтшиста отъ звѣрѣ дастъ матери Сунр 44, 28 2. λαμβάνειν, дѣхесѣди, κοιμῖσθαι, ἐξενіпринѣти, получить přijmout, dostat: оѡвои са г(оспод)а... на немъже възъ оученикъ его • ꙗ сърѣбръникъ Евх 476 19-20; просиша благодѣти отъ него съ невесе • и соѡгоѡъ за кд'но възаша Сунр 55, 3; и тѣмъ възъсте вѣнѣца отъ ржкоу господнѡу Сунр 68, 2 ● λαμβάνειν вместиť rojmout, ob-sáhnout: съсждъ • аште ксть великъ велико възъметъ • аште малъ мало възъметъ си Сунр 307, 27, 28 □ въззати комъканик, възсждъ коиновоѡи причастиясь (св. таин) přijmout (svátost oltární): ни скатлаго комканиа възъми Сунр 361, 27; (с)вѣмѣтъ твои възсждъ г(оспод)і же есмъ възъмаи Киев 36 20; благослованик въззати см. благослованик; вѣнѣнца въззати см. вѣнѣць; въззанимъ въззати см. занимъ; конѣць въззати см. конѣць; начатъкъ въззати см. начатъкъ; повѣдъж въззати см. повѣда; смърть въззати см.

смърть 3. αἶρειν, ἐλαίρειν, λαμβάνειν, ἐκβάλλειν отнять odejmout: възъмѣте отъ него мѣнаж Л 19, 24 Зогр Мар Ас; придетъ дѣвокъ • і възъмѣтъ слово отъ срѣдѣца ихъ Л 8, 12 Зогр Мар Ас Сав 4. αἶρειν, ἐλαίρειν поднять zvednout: възъмѣте камень И 11, 39 Зогр Мар Ас; възъмѣши с(ъ)на своѡго на разоу... наѣваше Сунр 80, 18 □ въззати са ἐλαίρεσѣди, ἐκρεῖσθαι поднятъся zvednout se: г(лагола)ли бѣсте горѣ сеі • възъми са і стани въ мори Л 17, 6 Сав (въздерн са Зогр Мар Ас); възъмѣте си врата вѣчнѣнаѣ Пс 23, 9 Син.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Киев Евх Клоц Сунр.— Ср. възвести, въздвигнѣти, въздърати са, въззнести, замѣти, издѣти, отѣти, приѣти

**ВЪЗАТИИѢ**, -на с (1) греч. ѱет получение obdržeti: въззати (вм. о възати ?) намъ • і оставленне грѣхомъ • і познание твоемъ благодѣти Евх 60а 24

въззвати Пс 64, 14 Син см. въззвати въиннѣ Евх 896 1 см. въиннѣ възннж см. въиннж възнспрь см. въспрь

**ВЪКОПАТИ**, -пакж, -пакши сов. (2) 1. греч. ѱет вкопать zakopat: въкопавше четъорн дрѣвеса • и протагъше по дрѣвесемъ привжате і твърдо Сунр 158, 29 2. οὐκάντεи вскопать okopat: и нына же кже повелѣ сътворихомъ и въкопахомъ ѱивы Сунр 41, 23-24.— Ср. окопати

**ВЪКОРЕНИТИ** и **ОУКОРЕНИТИ**, -нж, -ншии сов. (6) [вък- Сунр (3), оук- Евх (2) Сунр (1)] ριζοῦν укоренить zasadit (do země): призри на виноградъ съ • і насадн и • і оукорени и Евх 14а 3 □ въкоренити са ριζοῦσѣди, ριζοῦν укоренитъ (о растении), пустити корни zakořenit se (о rostlinách), zapustit kořeny: въ земьж же въдрженок копикъ въкорени са Сунр 560, 24.— Евх 916 23; Сунр 301, 4; 560, 1; 560, 14.— Ср. върѣснити са

въкосити И 2, 9 Ас см. въкоусити

**ВЪКОУПЪ**, **ВЪКОУПЪ** нареч. (5) [въкоупъ Мар (1), въкоупъ Ас (1) Сав (1) Сунр (1), въкоупъ Сунр (1)] 1. ἀπό μίας, κατά τό αὐτό вместе, совместно společně, spolu: і начаса въкоупъ отъорнцати са вѡсн Л 14, 18 Мар Ас Сав (въ коупѣ Зогр) 2. ѡма одновременно současně, zároveň: тѣмъ глаголъ г(оспод)ь мон и в(ог)ъ мон... прѣдъ вѣкы въкоупъ и новъ Сунр 504, 28.— Сунр 133, 29.— Ср. въкоупѣ, коупно

**ВЪКОУПЪНЪ**, -ын прил. (1) лат. ѱет совместный společný: подазь намъ просимъ ты възмогъни в(о)же... въкоупнжж моантвж Киев 2а 15.

**ВЪКОУПѢ** нареч. (70) ὄμοῦ, ἐπὶ τὸ αὐτό, ἅμα 1. ἀλό μιᾶς, ὁμοθυμαδόν, ἠνωμένηως, ἠνωμένος; (въ коупѣ състи συγκαθίζειν) вместе spolu: вѣахъ въ коупѣ симонъ петръ • і ѿома... і натанаѣлъ *И 21, 2 Зоер Мар Ас*; възгнѣштъшемъ же имъ огнь по срѣдѣ двора • і въ коупѣ сѣдъшемъ *Л 22, 55 Зоер Мар*; въкоупѣ на мѣа шепътѣахъ вси врази мои *Пс 40, 8 Син*; по мнозѣхъ же лѣтѣхъ прѣбыванья има въкоупѣ *Супр 548, 4 2*. одновременно současně, zároveň: да постъдыдѣтъ сын и посрамлѣвѣтъ сынъ въкоупѣ *Пс 34, 26 Син*; въ мирѣ въкоупѣ оусънѣи и починѣ *Пс 4, 9 Син*.— *Зоер Мар Ас Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* въкоупѣ, коупьно

**ВЪКОУСИТИ**, -коушж, -коушин *сов.* чесо (59) [въкос- *Ас* (1)] γεῦσθαι, ἀπογεῦσθαι, μεταλαβᾶναι, λαβᾶναι, μετέχειν принять пишу, попробовать (*пищу*) přijít, ochutnat: ѣко же въкоуси архитриканнѣ вина бѣвѣшаго отъ воды *И 2, 9 Зоер Мар*, въкоси (!) *Ас*; пондѣте чада да въкоусите *Супр 38, 19* □ не въкоушенъ в *знач. прил.* ἄγευστος неиспытавший peznalý: оузръвѣвъ... веньямина... отъча лозы послѣдѣнни грознѣ • невѣкоушенни братиа нелюбствомъ (! *вм.* -ства) *Супр 367, 28*.— *Зоер Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр*

**ВЪКОУСЪ**, -а м (2) γεῦσις, πρᾶξις (!) пробование (*пищи*) ochutnání: вѣжи ка въкоуса • сладька ти кстѣ въкоушашѣте • нѣ горька по въкоусѣ *Супр 350, 29* и 30.— *Ср.* въкоушеник

**ВЪКОУШАТИ**, -аж, -акин *несов.* чесо, чѣто (8) γεῦσθαι, μεταλαβᾶναι, εἶσθαι принять пишу, есть, попробовать (*пищу*) přijímat potravu, jíst, ochutnávat, požívat: патын днь не въкоушаша врашно *Супр 170, 8* ● *перен.*: а же въкоушактѣ скръбни господѣнѣ *Супр 267, 1*.— *Евх 56 17; 66 17-18; 13а 18; 21а 8-9; Супр 285, 8; 350, 29-30*.— *Ср.* шстн

**ВЪКОУШЕНИКЪ**, -ниа с (8) γεῦσις, μεταλψις, βρώσις, βρώμα, τὸ γεῦσασθαι пробование (*пищи*), принятие, прием пишу ochutnávání, požívání, ochutnání, požití: подажди равкоу твоемоу • отъдание семоу... въкоушъшо масъ нечистыхъ • іхъже въкоушенне отърекаъ еси *Евх 22а 12*; сица вѣ и змиа сладька вѣсѣдожъ • нѣ горька лѣстнижъ • сладько въкоушеник нѣ горько паденик *Супр 351, 9*.— *Евх 6а 17-18; 20а 12-13; 22а 21; 69б 5; Супр 52а, 19; Хил 2аа 18-19*.— *Ср.* въкоусъ

**ВЪКЫСНѢТИ**, -нж, -нешн *сов.* (2) ζυμοῦσθαι закваситься vykynout: подобно есть квасоу • егоже приемъши жена съкры въ мѣцѣ • три сатѣ • додеже въкысе всѣ *Л 13, 21 Зоер*

**Сав** (въкысѣти, въкыснѣти, въкысѣти) *Ср.* въкысѣти, въкыснѣти, въкысѣти

**ВЪКЫСѢТИ**, -ѣж, -ѣжин *сов.* (1) ζυμοῦσθαι закваситься vykynout: подобно есть квасоу • иже приемъши жена съкры въ мѣцѣ • три сатѣ • додеже въкысѣ всѣ *Л 13, 21 Зоер Мар* (въкысе *Зоер Сав*, въкысѣ *Ас*).— *Ср.* въкыснѣти, въкыснѣти, въкысѣти

**ВЪЛАГАЛИЩЕ**, -а с (11) βαλλάντιον сума мѣсѣс: иже иматъ вѣлагалиште • да възъметъ такожде і пирж *Л 22, 36 Зоер Мар*.— *Л 10, 4 Зоер Мар; Л 12, 33 Зоер Мар Ас Сав; Л 22, 35 Зоер Мар; Клоц 146 26*.— *Ср.* врѣтище, мѣхъ, мошьна, пира

**ВЪЛАГАТИ**, -аж, -ажин *несов.* (11) 1. βάλλειν, ἐμβάλλειν вкладывать, класть vkládat, dávat: въскѣо оуко дрѣво не творашѣте добра плода • постѣкайтѣ • і въ огнѣ вѣлагайтѣ *Л 3, 9 Зоер* (въмѣтайтѣ *Мар*); а неподобна въземьжштнхъ въ большжж мѣжж вѣлагайтѣ *Супр 421, 10 2*. *греч.* net налагать ukládat, pafízovat: разлжчене вѣлагаетъ ти • штѣ доброудѣнны дроужиннѣ *Евх 88а 26; Γ(οσποδ)Ι Β(ο)ЖЕ... В'сѣмъ исповѣданне вѣлагаешн *Евх 80а 4*.— *Мт 6, 30 Сав; И 15, 6 Зоер Мар Ас Сав* (2); *Супр 496, 6*.— *Ср.* вѣметати, вѣмѣтати; повелѣвати*

**ВЪЛАЗИТИ**, -лажж, -лазинн *несов.* (15) ἐμβαίνειν, καταβαίνειν, ἐπιβαίνειν, εἰσερχεσθαι, κατέρχεσθαι, εἰσιέναι, παρορθεῖν входить, вступати vcházet, vstupovat: егда же прихождъ азъ • инѣ прѣжде мене вѣлазитѣ *И 5, 7 Зоер Мар Ас*; вѣлазинн во въводж еше носл грѣхы *Хил 16а 12-13*.— *И 5, 4 Зоер Мар Ас; Супр 86, 12-13; 13а, 17; 13б, 6-7; 421, 7; 507, 22; 510, 2; 555, 25; 555, 26*.— *Ср.* вѣстжпати, вѣходити

**ВЪЛАЗЪ**, -а м (3) εἴσοδος вход vstup, vchod: къ оученикомъ вѣлазъ лише рѣчи кстѣ *Супр 501, 18*.— *Супр 308, 24; 499, 24*.— *Ср.* вѣходѣ, вѣхожденик

**ВЪЛАІАТИ**, вѣлаж, вѣлакин *несов.* (6) βασιανίζειν качать houpat, kymáčet: корыбъ же вѣ по срѣдѣ морѣ вѣлаѣа са вѣлаини *Мт 14, 24 Зоер Мар Ас* □ вѣлашати с ѿ κινδυνεύειν качаться kymáčet se, smítat se: снннде воуѣ вѣтрѣна въ езерѣ • і исконычаважъ са • і вѣлаахъ са *Л 8, 23 Зоер Мар Ас*.— *Ср.* зывати, колѣвати, трасти

**ВЪЛЖЕЖАТИ**, -жж, -жжинн *несов.* чѣмъ (1) προσκαρτερεῖν прилежно заниматься чем-л. pilně se něčím obírat: како ли вѣлежнши кингахъ *Супр 334, 29*.— *Ср.* прилежати

**ВЪЛИВАТИ**, -аж, -ажинн *несов.* (9) βάλλειν вливать vlévat: ни вѣливайтѣ вина нова • въ мѣхы ветѣхы... нѣ вино ново въ мѣхы

новы вѣливаѣтъ Мт 9, 17 Мар (Ѹ Зогр) □ вѣливати сѧ ἐπιβάλλειν (!) вливаться vlnát se: вьстѣ вѣрѣ вѣтрѣна велѣнѣ • вѣлны же вѣливааѣх сѧ вѣ ладныѣ Мк 4, 37 Зогр Мар.— Мк 2, 22 Зогр Мар; Л 5, 37 Зогр Мар; Л 5, 38 Зогр Мар

**ВѢЛИТИ**, -ликѣ, -ликши сов. (1) βάλλειν влить vlit: по томѣ же вѣли водж вѣ ѡмывальнищѣ И 13, 5 Мар (воликѣ Зогр Ас Сав).— Ср. вѣлиати

**ВѢЛИТИЮ**, -на с (1) libamen возлияние, жертва úlitba, obět: тѣлесе свѣтаго и прѣдарагѣна крѣве напальиен вѣликти прослѣм г(оспод)и в(о)же нашѣ Киев 2а 6-7

**ВѢЛИЯТИ**, -лѣѣж, -лѣѣши сов. чѣто; чесо вѣ чѣто (9) [вѣлѣти Зогр (1)] βάλλειν, ἐμβάλλειν, ἐπιχεῖν влить vlit: по томѣ же воликѣ водж вѣ ѡмывальнищѣ И 13, 5 Зогр Ас Сав (вѣли Мар); и по амни(чь) вѣлѣт(чь) воды Евх 21а 12.— Мк 2, 22 Зогр; Евх 196 5-6; Сунр 264, 22; 270, 18; 445, 2.— Ср. вѣлити

**ВѢЛОВЫНЪ**, -ын прил. (1) ἤρεμος спокойный, медленный povlovný, klidný, pomalý: хрѣ вѣловынѣ имѣти Сунр 497, 25.— Ср. тыхъ

**ВѢЛОЖЕННИЮ**, -на с (1) κατάθεσις вложение uložení: мѣ(сѧ)ца авгос(та) Ꙗ̅ а̅ • вѣло-жение • поѣса Ches(ть)нааго пр(ѣ)с(вѧ)тънѣя в(огороди)ца лежѣцааго вѣ с(вѧ)тѣ краини • вѣ халкопратнхъ Ас 1536 8.— Ср. положе-ник

**ВѢЛОЖИТИ**, -жж, -жиши сов. (49) βάλλειν, ἐμβάλλειν, κατατιθέναι, τιθέναι, ἐπιτιθέναι, λαμβάνειν, ἀσφαλίζειν вложить vložit: вѣло-жи прѣсты своѣа вѣ ѡшн его Мк 7, 33 Зогр Мар Сав Боян (вѣдѣ Ас); по том(ь) вѣло-жит(ь) кр(ь)сты вѣ водж Евх 6а 22; и вѣложи ѡмѣ вѣ ср(ѣд)це мое с(вѧ)тааго твоего д(ѡ)ха Евх 37б 7-8.— Зогр Мар Ас Охр Сав Сун Евх Сунр.— Ср. вѣдѣти

**ВѢЛѢСТИТИ**, -лѣѣж, -лѣѣши сов. (1) δολοῦν обмануть obelstít: ѣко вѣлѣсти • прѣдѣ нимѣ • обрѣсти везаконнне свое Пс 35, 3 Сун.— Ср. ѡлѣстити

вѣлѣпота Пс 20, 6 Сун см. вѣлѣпота

**ВѢЛѢСТИ**, -лѣѣж, -лѣѣши сов. (>100) ἐμβαίνειν, ἀναβαίνειν, καταβαίνειν, ἐρχεσθαι, εἰσερχεσθαι, εἰσπέναι, ἐλεῖσερχεσθαι, ὑλεισερχεσθαι, λαρέχεσθαι вступить, войти vstoupit, vejít: авне ѡвѣди ѡченикы вѣлѣсти вѣ корабѣ Мт 14, 22 Зогр Мар Ас (2) Сав (2); по том(ь) вѣлѣзѣте вѣ цр(ь)к(ь)вѣ Евх 72а 1; агрипѣ вѣлѣзѣ вѣ амаснѣскѣ градѣ Сунр 17, 5; вѣлѣзѣте вѣ сжншии тоѣ братнѣ цѣлова ѡ Сунр 523, 21-22.— Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр Хил.— Ср. вѣншти

**ВЪМѢСТАТИ**, -метж, -метешн сов./несов. и -метаѣж, -метакиши несов. (10) βάλλειν, ἀμφιβάλλειν, χαλαῖν забросить/забрасывать, бросить/бросать vrhnout/vrhat, vho-dit/vhazovat, házet: вѣметѣте мрѣжа ваша вѣ ловнѣж Л 5, 4 Зогр Мар, вѣметѣте Ас; видѣ симона • и андрѣѣа брата того симона • вѣметѣшта мрѣжа вѣ морѣ Мк 1, 16 Зогр, вѣметѣашта Мрѣж; всѣко дрѣво еже не сътворитѣ плода добра • постѣкаѣтъ • и вѣ огнѣ вѣметаѣтъ Мт 7, 19 Зогр (вѣметѣѣтъ Мар).— Мт 6, 30 Мар; Л5, 5 Ас; И 12, 6 Зогр; Сунр 183, 22.— Ср. вѣврѣщи, вѣлагати, вѣмѣтати, метати

**ВЪМѢНИТИ**, -ниж, -ниши сов. (7) λογιζεσθαι приписать, вменить что-л. кому-л. při-číst, započítat někomu něco: вѣ(а)жень мѣжж емоѣже не вѣмѣнитѣ г(оспод)ь грѣха Пс 31, 2 Сун; еже и съ безаконникома вѣмѣни сѧ Л 22, 37 Зогр Мар.— Пс 43, 23 Сун; 105, 31 Сун; Сунр 525, 29; 544, 20.— Ср. вѣчншти, прнмѣншти, прнчншти

**ВЪМѢРИТИ**, -рѣж, -риши сов. (1) ταπεινοῦν перен. унижить pokořit, ponižít: вѣмѣришы вѣ оковерѣ носѣ его Пс 104, 18 Сун.— Ср. съмѣрншти

**ВЪМѢСТИТИ**, -мѣѣж, -мѣѣши сов. (26)

1. χωρεῖν, προχωρεῖν вместиť, заключить pojmut: вѣ же тоѣ водонѣж камѣнѣ шестѣ... вѣмѣсташтѣ по дѣвѣма • ли тремѣ мѣрамѣ И 2, 6 Зогр Мар Ас Охр; невесѣстнѣ и земѣстнѣ коньци • не вѣмѣстѣт' тебе вѣладѣко Сунр 250, 9 □ вѣ мѣстнѣ сѧ поместнѣтѣся, войти vpmístnat se, vejít se: съвра сѧ на мѣсто то мѣжн и женѣ • и младенци... ѡжеже не вѣшаше вѣмѣстнѣ сѧ народѣ Сунр 109, 3 2. вѣ мѣстнѣти, вѣ мѣстнѣти сѧ χωρεῖν понять pochopit: мого вѣмѣштати да вѣмѣстнѣ Мт 19, 12 Мар Ас, вѣмѣстѣтъ Сав, ...сѧ вѣмѣстнѣти да сѧ вѣмѣстнѣтъ Сунр 371, 4 3. ἐγκαταθεῖν (!) вместиť, вложить umístít, vložit: вѣмѣсти в(ог)ъ вѣ праздникы нхъ дѣтѣѣи Клоц 6б 27 (прнвѣза Сунр 417, 12) □ вѣ мѣстнѣти сѧ проѡѡрѣѣи поселнѣтѣся, поместнѣтѣ usídít se, umístít se: в(ог)ъ нашѣ вѣмѣстнѣ сѧ кстѣ вѣ ны Сунр 74, 23 ● совершнѣтѣся, осущестнѣтѣся uskutečnit se: кама во зѣло вѣмѣсти сѧ Сунр 414, 26-27 (съвѣстѣ сѧ Клоц 5б 17-18); кгда прѣдааннѣ вѣмѣсти сѧ Сунр 415, 19 (съконьча сѧ Клоц 6а 2).— Зогр Мар Ас Сав Охр Клоц Сунр.— Ср. настати, съвѣти сѧ, съконьчати сѧ

**ВЪМѢТАТИ**, -аѣж, -аѣши несов. (30) βάλλειν бросать куда-л., во что-л. vhazovat, házet: ѣкоже ч(ловѣ)кѣ вѣмѣтаѣтѣ сѣма вѣ землѣж Мк 4, 26 Зогр Мар; всѣко дрѣво... постѣкаѣтъ и вѣ огнѣ вѣметаѣтъ Мт 7, 19 Мар





Зогр Мар (извънша и из града Ас); нсхождааше вонъ i г (ааго)ла(а)ше Пс 40, 7 Син II. предлог с род. ἔξω, ἐκ из (ven) z: извънша же звѣрикъ вѣтъ цркъвѣ Сунр 229, 15; шедъшема же има вѣтъ града Сунр 14, 12-13.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Сунр.— Ср. вѣтъ, вѣтъѣдоу

вѣтъ зижти см. вѣннстн

вѣтъм- см. вѣнати

вѣтъмати см. вѣнимати

**ВѢТЪ** нареч. и предлог (49) [вѣтъ Зогр (9) Мар (11) Сав (4) Евх (1) Сунр (15), вѣтъ Евх (2)] I. нареч. ἔξω вне, снаружу внѣ, venku: петръ же вѣтъ сѣдѣваше • на дворѣ Мт 26, 69 Зогр Мар Ас Сав; аще которааго цр(ъ)кы отължачаетъ въ мало вѣтъм • вѣтъ стѣтн Евх 69а 7 II. предлог с род. ἔξω, ἔξωθεν вне внѣ, mimo: никомоу отътоли смѣти по слънечнѣмъ заходѣ вѣтъ домоу своего оврѣсти са Сунр 53, 5; да не вѣтъ чрътого затворенъ еждетъ Сунр 319, 16—17 ● из (ven) z: тѣло же вѣкъше вѣтъ вратѣ Сунр 537, 24.— Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Сунр.— Ср. вѣтъ, вѣтъѣдоу, вѣтъѣдѣ, извъноу

**ВѢТЪШЬНЬ, ВѢТЪШЬНЬ, -ннн прил. (16)** [вѣтъш-, вѣтъш- Мар (5) Сунр (1), вѣтъш-, вѣтъш- Зогр (2) Сунр (6) Зогр-лл (2)] ὁ ἔξω, ἔξωτερος, ὁ ἔξωθεν внешний, наружный, находящийся вне чего-л. vnější, kdo (co) je vně: вѣтъ есть дано вѣдѣтн... шгѣмъ же вѣтъшнѣмъ въ прѣтъчѣхъ вѣтъ вѣдѣтъ Мк 4, 11 Мар; въ нѣтъхъ много велчаньк и вѣтъшнѣмъ одѣннѣмъ Сунр 491, 13 ● перен. ὁ τῶν κοινῶν τεχνῶν мирской světský: шко и вѣтъшнѣмъ хѣтрѣцн рѣвноуѣтъ тѣчно нѣмъ оумѣштннѣмъ хѣтрѣцемъ Зогр-лл 2а 11 □ вѣтъшнѣнѣк, вѣтъшнѣнѣк в знач. суц. τὸ ἔξω, τὸ ἔξωθεν, τὸ ἐκτός наружная сторона vnějšek: тѣко очнштаате вѣтъшнѣе стѣкльннцн Мт 23, 25 Мар (Ѳ Зогр).— Зогр Мар Сунр Зогр-лл.— Ср. вѣтъшнѣннн, вѣтъшнѣннн

вѣтъ ж доу Мт 23, 28 Мар; Мк 7, 15 Мар см. вѣтъѣдоу

**ВѢТЪѢДОУ** нареч. и предлог (5) [-ждж Мар (1), -ждоу Мар (2)] ἔξωθεν I. нареч. снаружи zevně: тѣко пододонте са громомъ повальнеюмъ • лже вѣтъѣжд оубо сѣтъ краськн Мт 23, 27 Мар (Ѳ Зогр) II. предлог с род. вне внѣ, mimo: ничтоже нѣтъ • еже можетъ ч(ловѣ)ка • вѣхода въ нѣ • не можетъ оскврѣннн Мк 7, 15 Зогр, отъ вѣтъѣдоу Мар.— Мт 23, 28 Мар; Евх 196 5.— Ср. вѣтъ, вѣтъ, вѣтъѣдѣ

**ВѢТЪѢДѢ** нареч. (1) ἔξωθεν вне влѣ: вѣтъѣдѣ обраштаахъ чѣдесно • а жтрѣждѣ

страшно Сунр 511, 21.— Ср. вѣтъ, вѣтъѣдоу **ВѢННГДА** союз и нареч. (22) [вѣннгда Син (1), вѣнга Син (2)] I. союз временной ἐν τῷ с инф., ὅταν, ὁποτε, ἐν ὅσῳ, ἦνιχα когда když, аѣ: и вѣнс(тн) вѣнгда ськомча н(соу)с(ъ) вѣтъ словеса син • двѣлѣахъ са народи • о оуменинн его Мт 7, 28 Ас Зогр Мар Сав; ннзължачѣма еси вѣнгда разг(р)ѣдѣшѣ Пс 72, 18 Син II. нареч. греч. нет когда kdy: въ дни вѣнгда са роди влаженън мжченинк полукарпъ Сунр 124, 22.— Ас Син Евх Сунр.— Ср. вѣнгдаже, когда, кгда

**ВѢННГДАЖЕ** союз временной (2) ἐν ὅσῳ когда když: вѣнгдаже то са творѣше • и пнлатъ нн глаголатн нн слышатн можааше Сунр 434, 1.— Сунр 552, 18.— Ср. вѣнгда, когда, кгда

**ВѢНАТИ, вѣнѣмж, вѣнѣмеш сов. (38)** [вѣнѣм- (вонѣм-, вѣнѣм-) Син (14) Евх (7), вѣнѣм- Сунр (1), вѣнѣм- Ен (1) Евх (1)] 1. чѣто; комѣ или без доп. прооѣхѣнн обрати вниманнѣ на чѣто-л, внѣтъ чѣму-л. dát pozor na někoho, něco, všimnout si někoho, něčeho: оумованѣ сръдѣцю ихъ вѣнѣтъ оухо твое Пс 9, 38 Син; в(о)же мои вонѣми мн Пс 21, 2 Син; и по трѣс(ва)тѣмъ не речет(ъ) • днѣ(къ) • вѣнѣмѣм(ъ) Евх 96б 19 ● въ чѣто, на чѣто поспешнть (на помощь), содействовать přispěchat, přispět: в(о)же въ помошть моуж вонѣми Пс 69, 2 Син, на помошть мнѣ вѣнѣмн Сунр 118, 12 2. лат. нет получить přijmout: да оупѣваннѣ (вѣ)нѣмѣмъ дѣлѣ своѣхъ Киев 26 22 3. чѣто; с инф. κρίνειν, εἰσοδέχεσθαι задуматъ, принѣтъ рѣшеннѣ rozhodnout se, rojmout úmysl: нѣ да вѣдѣтъ вѣсн • шко вѣнѣтъ въ темннцѣ авнѣ нтн Сунр 125, 8-9; помъшлѣннѣк же вѣна вѣдѣтн како отължачѣтъ са доуша отъ тѣлесѣ Сунр 296, 1.— Ен Син Киев Евх Сунр.— Ср. вѣнѣмн

**ВѢНАТИ СА, -нѣмж са, -нѣмешн са сов. (4)** [вѣнѣм- Зогр (1) Мар (1) Ас (1)] túřeσθαι загорѣтъся vznítit se: прѣта вѣнѣмѣша са не оугаснть Мт 12, 20 Мар Ас Сав, не вѣнѣмѣша са Зогр

**ВѢНЖТРЪ** нареч. (20) [вѣжтрѣ Евх (1) Сунр (1)] 1. ἔσω, eis τὸ ἔσωτερον внутрь dovnitř: воинѣ же вѣдошѣ i вѣнжтрѣ на дворѣ Мк 15, 16 Зогр Мар; вѣскочннн вѣнжтрѣ Сунр 182, 18-19 □ до вѣнжтрѣ ἔσω внутрь dovnitř: петръ цѣваше издаалече въ слѣдѣ его • до вѣнжтрѣ въ дворѣ архнереовѣ Мк 14, 54 Зогр Мар 2. ἔσω, ἔσωθεν, ἐνδον внутри uvnitř: по осмн денѣ пакы вѣахъ вѣнжтрѣ оумениннн его И 20, 26 Мар Охр (Ѳ Зогр); не имѣи никѣтоже вѣнжтрѣ зѣлѣмъ мѣсн Клоц 86 13.— Зогр Мар Ас Сав Охр

*Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* вънжтрѣждоу, жтрѣ, жтрѣждоу

**ВЪНЖТРЪНЬ**, -нии *прил.* (13) ὁ ἐνδοθεν, ἐνδοτέρος *внутренний vnitñi: заложнаъ еси пжть в'сѣком непрѣзни • ходацини по земни • л в'сѣкомоу неджгоу • ходациномоу по палти • л скозѣ маса • по жлаамъ вънжтрѣннимъ Евх 42a* □ вънжтрѣннк с ед., вънжтрѣннѣ с мн. *в знач. суц.* τὸ ἔσωθεν, τὸ ἐντός, τὰ ἐντός *viscera* *внутренность nitro, vnitřek: очисти прѣжде вънжтрѣнее стеклыцини Мт 23, 26 Мар (Ѳ Зогр).*— *Л 11, 39 Зогр Мар; Л 11, 40 Зогр Мар; Пс 102, 1 Син; Киев 3a 19-20; Евх 42a 16; Сунр 177, 14; 178, 19; 467, 18; 565, 20-21*

**ВЪНЖТРЪЖДОУ нареч.** и *предлог* (10) [-ждж *Мар (2)*] *І. нареч.* 1. ἔσωθεν, ἐντός *внутри vnitñf: лже вънжтрѣжд оубо сжть красыни • вънжтрѣждж же пльни сжть костни мрѣтвѣнхъ Мт 23, 27 Мар (Ѳ Зогр)* 2. ἐνδοτέρον *внутри dovniñf: ови въходаштоу вънжтрѣждоу χ(ριστο)су прѣдвѣтчаахъ Сунр 467, 24 ІІ. предлог с род.* ἐνδοτέρος (1) *среди mezi: адамъ омъ • съвазанъни въсѣхъ ч(ловѣ)къ прѣжде • вънжтрѣждоу въсѣхъ Сунр 468, 1-2.— Мт 7, 15 Зогр Ас; Мт 23, 28 Мар; Л 17, 21 Зогр Мар; Пс 44, 14 Син; Евх 196 4-5.— Ср. вънжтрѣ, жтрѣ, жтрѣждоу*

**ВЪОБРАЖАТИ СѦ**, -аѣж сѦ, -аѣши сѦ *несов.* (1) τολοῦν ἑαυτὸν *уподобляться, следовать (образцу) pñpodobňovat se, následovat (uzor): не въображаѣштамъ сѦ... Зогр-л 26 14.— Ср. образоваѣти*

**ВЪОБРАЗИТИ**, -аѣж, -аѣши *сов.* (2) πορφοῦν *уподобить pñpodobniñ: въобразниъша же сеѣ въ раѣни образъ Сунр 533, 5-6.— Сунр 22, 2.— Ср. образити*

**ВЪОРЪЖАТИ СѦ**, -аѣж сѦ, -аѣши сѦ *несов.* (1) *греч. нет* *вооружаться ozbrojovat se: твоѣж м(н)л(о)ст(в)ѣж въорѣжаѣж сѦ (сѦ)мъ на (в')сѦ протн(вѦ)ѣжыѣмъ мн сѦ Рыл 76a 5*

**ВЪОРЪЖИТИ СѦ**, -жж сѦ, -жиши сѦ *сов.* (4) καθολλιζεσθαι; (*въорѣжж сѦ ἐνοπλος*) *вооружиться ozbrojiñ se: егда крѣпкъ въорѣжж сѦ хранитѣ • свои дворъ Л 11, 21 Зогр (оѣорѣжж сѦ Мар).— Евх 84a 22-23; 84b 2-3; Сунр 26, 26.— Ср. оѣорѣжити*

**ВЪПАДАТИ**, -аѣж, -аѣши *несов.* (4) πλπτειν, περὶπλπτειν; (*въпадати въ напастъ ἐληθεῖσθεσθαι*) *падать, впадать во что-л., попадать upadat do něčeho: множицеѣж въпадаетѣ въ огни Мт 17, 15 Сав (падаетъ Мар Ас, Ѳ Зогр) ● перен.: въпадаѣцинимъ въ грѣхъ Евх 75b 17-18; о(тъ)че авлен сѦ • велъни послушана • въпадаѣцинхъ въ напастъ Евх 63b 19.— Евх 68a 20-21.— Ср. падати*

**ВЪПАДЕНИЮ**, -ни с (1) *греч. нет* *впаде-*

*ние vpadnutí, upadnutí: отъ трѣда сего изъни н • ѣко въпадениѣ стоуѣнааго Евх 316 10-11*

**ВЪПАСТИ (СѦ)**, -паѣж (сѦ), -падеш (сѦ) *сов.* (6б) πλπτειν, ἐμπλπτειν, ἀναπλπτειν, λαγαπλπτειν, περὶπλπτειν, ἐκπλπτειν, εἰσερχεσθαι, ἐρχεσθαι (1), γίγνεσθαι (1), λαμβάνεσθαι (1), συνέρχεσθαι (1), συνάπτεσθαι (1) *упастъ, впасть, попасть vpadnout, upadnout: въ разболннкы въпаде Л 10, 30 Зогр Мар Ас Сав; въ печаль мотж въпадъ Сунр 282, 3; аште въпадетѣ сѦ въ сѣботж въ ѣмж Мт 12, 11 Зогр Мар; въпаде сѦ въ пѣровъ • и изломи ногж прѣдѣлѣж Сунр 218, 3.— Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Клоц Сунр*

**ВЪПЕРИТИ**, -рѣж, -рѣши *сов.* (1) πτεροῦν *окрылить okřidlit: а мрѣтвѣни въперени вл-даѣти на вѣстаннк Сунр 425, 2*

**ВЪПЕЧАЛИТИ СѦ**, -аѣж сѦ, -аѣши сѦ *сов.* *о чемъ* (1) λυλεῖσθαι *опечалиться zamoutit se: томоу же о семъ зѣло въпечааливъшомъ сѦ Сунр 297, 21.— Ср. опечалити, оскрѣѣти, пожаалити сѦ*

*въ пнсати см. въпѣсати*

**ВЪПИТИ**, -пѣж, -пѣши *несов.* (>100) κρᾶζειν, ἀνακρᾶζειν, διακρᾶζειν, βοᾶν, ἐμβοᾶν, ἐκβοᾶν, ἀναβοᾶν, κραυγᾶζειν, ἐμφωνεῖν, λέγειν, ἀλαλάζειν, ἀνάλησις (1) *звать, кричать volat, křičet: они же изаѣха въпнѣжж г(лаго)лѣжште Мт 27, 23 Зогр Мар Сав, въпнѣаѣж Ас; доухомъ въ столпннхъ слоухъ въпнѣтъ Сунр 385, 7.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. зъвати*

**ВЪПАКАТИ**, -пааѣж, -пааѣши *сов.* (1) οἰμώζειν *заплакать zaplakat: ты же зѣло-зѣлѣ въпааѣши Сунр 115, 24.— Ср. въспа-каѣти сѦ*

**ВЪПАЪТИТИ**, -пѣѣж, -пѣѣши *сов.* (7) [-пѣл- *Евх (4) Сунр (2)*] σαρκοῦν *вплотитъ vtělit: оубон сѦ въпѣѣнааго в(о)г)а • подовленнѣ Евх 54b 21* □ *въ пѣлѣтнн сѦ σαρκοῦσθαι* *вплотитѣ vtělit se: въпѣѣша сѦ в(о)г)а* *вндаѣще Евх 53a 6-7.— Киев 2b 12-13; Евх 52b 18-19; 61b 19; Сунр 459, 4; 533, 7.— Ср. въчловѣчитн сѦ*

**ВЪПАЪЦЕННЮ**, -ни с (4) [-пѣл- *Евх (1), въпѣѣчнн- (!) Сунр (1)*] σάρκωσις, ἐνσάρκωσις *вплотение vtělení: забгылъ еси в'са грѣзѣннхъ... въпѣѣчннемъ едннчодааго с(ы)-на в(о)жнѣ Евх 30a 17.— Евх 30b 6; Сунр 24, 2; 33b, 8.— Ср. въчловѣчннк*

**ВЪПАЪЧЕНИЮ**, -ни с (1) λαράταξ' *построение (войска) sešikování (vojska): икоже во велъгласнаѣ трѣба трѣбаѣшн вѣставѣаѣтъ многы • на въпѣѣчннк ратн Сунр 206, 24.— Ср. опѣѣчннк*

**ВЪПАЪЧИТИ**, -чж, -чиши *сов.* (2) [оѣпѣл-

**Син** (1)] *греч.* нет построить (войско) se-  
řadit, seřikovat (*vojsko*): на тѣмъ вѣпачн •  
вѣроуѣштѣ кмоу жидовы и еанны *Супр* 538,  
21 □ вѣпачннн сѣмъ παρὰ τὸ σῆμα  
построить seřadit se, seřikovat se: ѣште  
оулачнть сѣмъ на мѣмъ пѣкъ *Пс* 26, 3 *Син*. —  
*Ср.* оулачннн сѣмъ

**ВЪПЛАЬ**, -ла м (18) [вѣп- *Ас* (1) *Сав* (1)  
*Супр* (8), воп- *Син* (1), веп- *Боян* (1)] κρῆνυγῆ  
крик voláni, křik, rokfik: полоу ноштн же  
вѣпль вѣс(тъ) • се женнхъ градетъ *Мт* 25,  
6 *Зогр Мар Ас Сав*; вопль мой прѣдъ нимъ  
вндетъ вѣн-оушн его *Пс* 17, 7 *Син* • ὀδυρμός,  
οἰσωγῆ, ὀλολυγμός вопль náfek, úření;  
глас(ъ) вѣ рамѣ сѣмъшннхъ вѣс(тъ) • плачь  
и рыданнн и вѣпль много *Мт* 2, 18 *Ас Сав*  
*Боян* (0 *Зогр Мар*). — *Зогр Мар Ас Сав Боян*  
*Син Супр*

**ВЪПРАВДИТИ**, -вѣждъ, -вѣдншн *сов.* (1)  
δικαιοῦν оправдѣтъ ospravedlnit: тако вѣсн  
вѣправднвѣше сѣ • хвалѣть тебе *Супр* 232,  
24-25. — *Ср.* оправдннн

**ВЪПРАШАНИЮ**, -нн с (6) 1. ἐρώτησις,  
ἐπερώτησις спрашиванн, вопрос dotazování,  
otázka: мѣмъ во готовн кмѣмъ о вѣпрашннн  
твоѣмъ отъвѣштѣватн *Супр* 177, 30 2. ἐξετάσις,  
ἀποκρίσις расследованн, допрос vy-  
šetřování, výslech: отълачнвѣше ка разнѣ • да  
не сѣмъшннѣ кѣждѣ кю вѣпрашннн подроуѣ  
сн *Супр* 258, 18. — *Супр* 98, 3; 177, 27; 225,  
26; 258, 22. — *Ср.* вѣпросъ, вѣпрошеннн

**ВЪПРАШАТИ**, -ажъ, -ажнн *несов.* (>100)  
1. ἐρωτᾶν, ἐπερωτᾶν, διερωτᾶν, πυνθάνεσθαι,  
λέγειν (!) спрашивѣтъ, вопрошѣтъ tázat  
se, ptát se, dotazovat se: вѣпрашааше н аште  
что виднтъ *Мк* 8, 23 *Зогр Мар*; онъ же  
вѣставнвѣ ѣк вѣпрашааше • чѣто кѣтъ вннѣ  
*Супр* 44, 7 2. ἐξετάζειν, πυνθάνεσθαι, ἀκούειν,  
ἀνακρίνειν допрашивѣтъ, вѣснн допрос,  
расследованн vyšetřovat, vyslýchat: стѣвѣтъ  
на сѣдннн мѣжннмъ • л вѣпрашаемъ вѣснн  
нощъ стѣуденнжъ *Евх* 48а 22; да оуѣвѣсте ажы  
н не вѣпрашатн сѣ велннмъ • нѣ вѣ темннцѣ  
ндѣмъ во вошн *Супр* 130, 15 3. ἐρωτᾶν про-  
снтъ prosit, žádat: оуѣвѣштѣнтѣ сѣ н вѣтъ •  
вѣпрашаажъ во васъ лепндонъ • н еуктнмонъ  
*Супр* 136, 28. — *Зогр Мар Ас Сав Боян Син*  
*Евх Супр*

**ВЪПРОСИТИ**, -просжъ, -просншн *сов.* (>100)  
ἐρωτᾶν, ἐπερωτᾶν, πυνθάνεσθαι, μανθάνειν (!)  
спроснтъ кого-л. otázat se někoho:  
вѣпросн ѣмъ колнко лмѣте хѣѣтъ *Мк* 8, 5 *Зогр*  
*Мар*; вѣпросн кѣннжнннкъ • чѣто сѣтѣзаетѣ  
сѣ вѣ сѣвѣтѣ *Мк* 9, 16 *Зогр Мар*. — *Зогр*  
*Мар Ас Сав Зогр-нал Син Клоу Супр*. —  
*Ср.* вѣпроснтн

**ВЪПРОСЪ**, -а м (11) [вѣпро(с) *Евх* (9)]

ἐρώτησις, λεῦσις вопрос otázka: не отъмѣ-  
штѣтъ сѣ вѣпросѣ *Супр* 331, 2; вѣпрос(ъ) •  
оуѣво добрѣ дѣло н блажено извѣра *Евх* 87а 1. —  
*Евх* 82а 6; 83а 7; 83а 10; 87а 6; 87а 12; 87а  
15; 87а 19; 92а 17; 92а 20. — *Ср.* вѣпраша-  
ннн, вѣпрошеннн

**ВЪПРОШЕНИЮ**, -нн с (12) [вѣпро(ш) *Евх*  
(1)] 1. ἐρώτησις, ἐπερώτησις, ζήτησις вопрос  
otázka, dotaz: w r(осподѣ)нн вѣпрошеннн *Зогр*  
1296 12; вѣпрош(еннѣ) • прѣвѣываешн лн  
вѣмъ манастѣрн *Евх* 87а 8 2. αἰτήσις просьба  
vyprošení, prosba: о вѣпрошеннн тѣлесе  
r(осподѣ)ннѣ *Мар* 44а 6. — *Зогр* 1036 20;  
*Мар* 436 16; 44а 1; 133а 5; *Евх* 866 18; 866 21;  
92а 15; *Супр* 99, 10-11; 240, 23. — *Ср.* вѣпра-  
шннн, вѣпросъ

вѣ прѣ вѣ злѣганнн *Зогр* 130а 21 см.  
прѣвоѣвѣзлѣганнн

**ВЪПРѢКЪ** нареч. (2) вѣ прѣкътъ гла-  
голатн ἀντιλέγειν противоречнтъ mluvit  
proti, odporovat: аште лн кто кште вѣпрѣкътъ  
глаголетъ • н пѣрнтъ сѣ *Супр* 346, 29. — *Супр*  
346, 21-22

**ВЪПРѢЧАТИ СѦ**, -ажъ сѣ, -ажнн сѣ *сов.*  
(1) ἐπιλέγεσθαι вѣпутѣтъся zaplést se: нн  
пакн вѣпрѣчѣнтѣ сѣ *Рыл* 26б 2

**ВЪПРѢЩИ**, -пражъ, -пражешн *сов.* (2)  
προστιθέναι вѣпрѣчъ zapřáhnout: конѣ ажтѣ  
сжштѣ... вѣпраже вѣ жрѣмъвн *Супр* 565, 7. —  
*Супр* 222, 29. — *Ср.* прнпрачнн

**ВЪПОУСТИТИ**, -поушжъ, -поуштншн *сов.* (1)  
εἰσάγειν вѣпустнтъ vpustit: дннесе нспѣде нс  
порѣды • дннесе пакы вѣпоуштѣнъ вѣсѣтъ  
*Супр* 429, 16

**ВЪПОУЩАТИ**, -ажъ, -ажнн *несов.* (1) λαοε-  
βάλλειν вѣпускѣтъ vpoústět: вѣжднннѣ кѣтъ  
сѣдѣтъ • сѣдѣтъкѣ тн вѣсѣдоуѣкътъ сѣпрѣва •  
тан вѣпоуштѣажштн • вѣсѣдоуѣжъ горѣстѣ сѣмър-  
тннжъ *Супр* 351, 6

**ВЪПЪСАТИ** и **ВЪПНСАТИ**, -пншжъ, -пншешн  
*сов.* (7) [вѣпс- *Клоу* (2)] γράφειν, ἀναγράφειν  
вѣпнсѣтъ, записѣтъ, напнсѣтъ versat, zapsat,  
papsat: вѣ невѣсѣжъ вѣша вѣпнсѣнѣ сѣжтѣ нменѣ  
*Супр* 507, 27; еже вѣ в(о)жн законъ вѣпнсѣно  
*Клоу* 2а 3. — *Клоу* 2а 7; *Супр* 16, 1; 140, 22;  
152, 16-17; 484, 24-25. — *Ср.* напнсѣтн

**ВЪРАЗОУМИТИ**, -мѣжъ, -мншн *сов.* (10)  
συνετίζειν наставнтъ, вразумнтъ poučít,  
osvítit: вѣразоумн мѣмъ л нспытѣажъ законъ твоѣ  
*Пс* 118, 34 *Син*. — *Пс* 15, 7 *Син*; 31, 8 *Син*;  
118, 73 *Син*; 118, 125 *Син*; 118, 144 *Син*;  
118, 169 *Син*; *Евх* 816 4; 84а 26; 98а 14

вѣ рннжтн *Пс* 48, 15 *Син* см. вѣрннжтн  
**ВЪРѢСНИТИ СѦ**, -рѣснжъ сѣ, -рѣсншн сѣ  
*сов.* (1) лат. нет укореннтѣся zaköfenit se:  
зѣлоба нашѣ не вѣрѣсн сѣмъ вѣ насъ *Киев* 56  
8. — *Ср.* вѣкореннтн сѣ

**ВЪРАДИТИ**, -раждж, -радиши сов. (1) κατατάσσειν включать, причислить vřaditi, zařadit: и въ микъ твоихъ другъ въради *Супр* 507, 18.— *Ср.* въчинити, въчисти, причетати, причинити

**ВЪРАЖДЕННІЕ**, -на с (3) ἀκολουθία, желтию очередь, порядок zařazení, sled, pořadí: молитъ кго по въражденню км' *Супр* 525, 7.— *Супр* 281, 17; 534, 3.— *Ср.* радъ

**ВЪРЖЦАТИ СѦ**, -аж сѦ, -акши сѦ несов. (1) βορῖζεσθαι битьсѦ (о стѣны и т. п.) parázet, tlouci se (о skály *atr.*): походаште и ломаште сѦ вѣахъ въ горахъ вържштѣахште сѦ въ стѣнахъ въсь днь тъ и тж ноштъ *Супр* 32, 1

**ВЪРЖЧИТИ**, -чж, -чшиши сов. (2) ἐϋχερίζειν, πιστεύειν вручить, дать, вверитъ odevzdat, svěřit, odkázat: отъда оубо кмѣже бѣ вържчено кдно таланто *Супр* 378, 15-16.— *Супр* 281, 24

вѣ с предлог см. вѣз

вѣ с - см. также въс-

**ВЪСАДИТИ**, -саждж, -садиши сов. (32) 1. βάλλειν, ἀποτίθεσθαι поместитъ, посадитъ vsadit: имъ лоан'на • съваза і въсади въ тьмыннхъ *Мт* 14, 3 *Зогр Мар* 2. φυτεύειν, ἐμφυτεύειν посадитъ (*растение*) zasadit (*rostlinu*): смоковьннцъ имѣаше етеръ въ виноградѣ своемъ • въсажденъ *Л* 13, 6 *Зогр Мар* ● *перен.*: въсадити сътворенок слово о въскрѣсеннн *Супр* 442, 24 3. ἐπιβιβάζειν посадитъ (*верхом*) posadit: въсаждъ же і на свои скотъ • приведе же і въ гостиннцъ *Л* 10, 34 *Зогр Мар* *Ac* (възъмъ же і на скотъ *Сав*).— *Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* посадити

вѣ с акъ см. въсакъ

**ВЪСВЕРѢПѢТИ**, -ѣж, -ѣкши сов. (1) ὀρίνεσθαι рассвирепѣтъ rozběsnit se, rozzuřit se: въскерѣпѣвъше (і емъ. въскерѣпѣвъ же) во вѣанна • съ земл(е)ж сѦ боретъ *Евх* 1а 17-18.— *Ср.* възрнити сѦ

вѣ с егда см. въсегда

**ВЪСЕЛИТИ**, -лж, -лиши сов. (44) κατασκηνοῦν, κατοικίζειν, κατοικεῖν поселитъ, вселитъ usidlit, ubytovat: въселен въ селѣхъ ихъ колѣна і (зѣра)нава *Пс* 77, 55 *Син* ● *перен.*: въселити слава въ землѣ нашѣ *Пс* 84, 10 *Син* □ въселити сѦ σκηνοῦν, κατασκηνοῦν, οἰκεῖν, κατοικεῖν, λαοικεῖν, αὐλιζεσθαι поселитъсѦ, вселитъсѦ usidlit se: пришедъ въселн сѦ въ каперьнаоумъ *Мт* 4, 13 *Зогр Мар* *Ac* *Сав* Боян; птица... въселнша сѦ въ вѣтви его *Л* 13, 19 *Зогр Мар* *Ac* *Сав*; плоть моѣ въселитъ сѦ на оупвангѣ *Пс* 15, 9 *Син*.— *Зогр Мар* *Ac* *Сав* Боян *Син* Киев *Евх* *Супр*.— *Ср.* вшити, въдворити сѦ, населити

**ВЪСЕЛИТИ**, -лж, -лжши несов. (6) [-сѣл-*Син* (1) *Евх* (2) *Супр* (1)] κατοικίζειν поселитъ, вселятъ usidlovat, usazovat: в(ор)ъ въсѣлѣтъ нномъсѣлнхъ въ домъ *Пс* 67, 1 *Син*; вѣсѣлѣтъ же во не съдравне *Евх* 4ба 15 □ въселити сѦ ἐνοικεῖν поселитъсѦ, вселятъсѦ usidlovat se: въ въздрастѣ тѣлѣсѣ аншентнхъ' • въсѣлактъ сѦ в(о)жнѣ благодѣтѣ *Супр* 546, 8.— *Кол* 3, 16 *Ен*; *Пс* 112, 9 *Син*; *Евх* 486 26-49а 1.— *Ср.* селити

въселкна *Пс* 23, 1 *Син* см. въселкна  
**ВЪСЕЛЕНАІА**, -тъж ж (62) [ѡс-*Мар* (1) *Син* (5), -на *Син* (1)] οἰκουμένη (*обитаемая*) земля, весь мир země (*obydlená*), zemský okrsek, svět: изиде повелѣние • отъ Кесара авъгоуста • написати въсж въселеннхъ *Л* 2, 1 *Зогр* *Ac* *Сав*, ѡселеннхъ *Мар*; сждити въселеннѣ въ правѣж *Пс* 95, 13 *Син*; градинкы въсѣл въселенхъ *Супр* 84, 3.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* Боян *Зогр-нал* *Ен* *Син* *Служ* *Евх* *Клю* *Супр*.— *Ср.* въселкннж, мнръ

**ВЪСЕЛЕННІЕ**, -ни с (4) 1. σιγήνομα, κατοικητήριον обиталище, жилище přibytěk, obydlí: възновихъ... мѣсто въселеннѣ славы твоея *Пс* 25, 8 *Син* 2. οἰκουμένη (*обитаемая*) земля, весь мир země (*obydlená*), zemský okrsek, svět: отъ въсего въкоупѣ въселенни (і) • слышаште и глаголаште *Супр* 513, 11.— *Супр* 247, 7; 509, 25.— *Ср.* въселкна, жилище, селнще

**ВЪСЕЛЕНЬСКЪ**, -тън прил. (3) οἰκουμένης, τῆς οἰκουμένης всемирный, вселенский celosvětový, všeobecný: въселенъскыи же очитѣль • влаженнхъ павѣлъ *Супр* 488, 8; па(ма)т(ь) с(ва)т(ь)мъ о(т)ъц(е)мъ • въсѣратшннмъ сѦ въ с(ва)тѣмъ и въселенстѣмъ съворѣ *Ac* 1186 22-23.— *Ен* 216 12

**ВЪСНИАТИ**, -лжж, -лжши сов. (22) [-сѣл-*Син* (1) *Клю* (1)] 1. ἀνατέλλειν, ἐξανατέλλειν, ἀναλάμπειν, λάμπειν засиятъ, воссиятъ zazářit, zastkvít se: съветъ въснѣтъ на насъ *Мт* 4, 16 *Зогр*, въснѣ нмъ *Ac* *Сав* Боян (Ѡ *Мар*); рѣснога отъ землѣ въснѣ *Пс* 84, 12 *Син* 2. λοιπὸν (!) зажечь roznítit: въснѣтъ свѣтъ и тѣмъж • отъбгнѣвъ *Супр* 179, 16.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* Боян *Ен* *Син* *Евх* *Клю* *Супр*

**ВЪСКАКАТИ**, -скажж, -скачешн несов. (1) ἐπιληθῆναι вскакивать skákat dovnitř, vskakovat: въ тѣ паче въскачетъ и въмазнтъ часто днѣволъ *Супр* 421, 6

**ВЪСКЛАДАТИ**, -лжж, -лжши несов. (2) ἐπιτίθεσθαι класть, возлагать nakládat, vkládat, klást: събражтъ во брѣмена тѣжкѣ... и въскладѣжтъ на плеча ча(овѣ)чска *Мт* 23, 4 *Ac* (възлагажтъ *Мар*, Ѡ *Зогр*).— *Евх* 476 16.— *Ср.* възлагати, полагаати

**ВЪСКЛАНАТИ СѦ**, -ѧж сѧ, -ѧкши сѧ *несов.*

(1) ἀνίστασθαι выпрямляться vzpřímovat se: въскланѣѧ сѧ поп(ъ) з(намен)(аеть) ѣ • с(ѧ)тъѧ даoty г(лаго)ла Служ За 8

**ВЪСКЛАСТИ**, -адж, -адеши *сов.* (1) ἐπιτιθεῖν положить, возложить položit: повелѣста... прнвести возы • н въскаадыше тѣлеса свѣтънхъ прѣвезоша ѧ на врѣгъ рѣкы Сунр 80, 12.— *Ср.* накласти, наложити, положить

**ВЪСКЛИКНОВЕННІЕ**, -ѧа с (3) ἀλαλαγμός клики (*радости, восторга*) výkřiky (*radosti*), jásoť: възде в(ог)ъ во въсканкновены Пс 46, 6 Сун (въсканданькѣ Сунр 478, 29).— *Ас* 28аа 5-6; *Ср* 26, 6 Сун.— *Ср.* въсканданнк, канкновеннк

**ВЪСКЛАНКНѢТИ**, -нж, -неши *сов.* (11) ἀλαλάζειν, βοᾶν воскликнуть (*радошно*), возликовать radostně vzkřiknout, zajásat: въсканкнѣте в(ог)ѧ гласомъ радости Пс 46, 2 Сун; въкопѣ же снаы въсканкнжша Сунр 466, 1.— *Ен* 19а 9; *Пс* 65, 1 Сун; 80, 2 Сун; 94, 1 Сун; 94, 2 Сун; 97, 4 Сун; 97, 6 Сун; 99, 1 Сун; *Сунр* 319, 11

**ВЪСКЛАНЦАНІЕ**, -ѧа с (3) [въскацѣ-Сун (1)] ἀλαλαγμός, ἀλάλαγμα клики (*радости, восторга*) výkřiky (*radosti*), jásoť: доврѣ поите емоу въскацѣньемъ Пс 32, 3 Сун.— *Пс* 43, 13 Сун; *Сунр* 478, 29.— *Ср.* въсканкновеннк, канкновеннк

**ВЪСКЛОНИТИ**, -нж, -ниши *сов.* (12) *греч.* нег выпрямить, поднять vzpřímít, vztýčit: въсклонн н отъ прѣклоненнѣ непрѣзинна Евх 40а 19 □ въсклоннти сѧ ἀνακύβητιν выпрямиться, подняться vzpřímít se, vztýčit se: въсклоннте сѧ • л въздвигнѣте главы ваша Л 21, 28 Зогр Мар.— Л 13, 11 Зогр Мар *Ас* Сав; *И* 8, 7 Зогр Мар; *И* 8, 10 Зогр Мар; *Евх* 63а 9

**ВЪСКЛОНІЕННІЕ**, -ѧа с (1) ἀνάνευσις выпрямление vzpřímení: ѣко нѣсть въсклоне-ннѣ во сѣмрѣт-нхъ Пс 72, 4 Сун

**ВЪСКОЛѢБАТИ СѦ**, -ѧж сѧ, -ѧкши сѧ и -ѧж сѧ, -ѧкши сѧ *сов.* (1) σαλεύσθαι зашататься zakymáčet se: въсколѣвашѧ сѧ ѣко пѣни Пс 106, 27 Сун.— *Ср.* потрасти

въ скорѣ см. скорѣ

**ВЪСКОЧИТИ**, -чж, -чшиши *сов.* (17) 1. εἰσπλῆδᾶν, ἐπιπλῆδᾶν, πλῆδᾶν вскочить vskočit: въскочи въ езеро выпна н глагола Сунр 78, 18; въскочити вънжтръ Сунр 182, 18 2. ἀναπλῆδᾶν, ἐπιπλῆδᾶν выскочить vyskočit: пакоже въскочити веджштнмъ ко отъ страха Сунр 18, 14.— *Клоц* Сунр.— *Ср.* искочити

**ВЪСКРАН** *предлог с род.* (1) ἐγγύς близ, возле blízko, vedle: въскран же вѣаше изера вагѣ • раждежена Сунр 76, 17.— *Ср.* блнзъ, нскрѣ

**ВЪСКРАИИИ**, -ѧкаго *прил.-сущ.* (2) ὁ πλησίον ближний bližní: аште ѡправькннк въскраннаго глаголешн Сунр 380, 9-10.— *Сунр* 379, 6-7.— *Ср.* блнжнка, блнжншии, блнзъкъ

**ВЪСКРИАНТИ**, -аж, -анши *сов.* (1) ἀναπτεροῦν окрылить okřídliť; *перен.*: дньсь пророчьскы трѣвѣ въс мирѣ въскраниша Сунр 319, 2-3

**ВЪСКРИАНІЕ**, -ѧа с (11) κρᾶσπεδον подол, край (*одежды*) lem, okraj (*roucha*): молѣаж н • да понѣ въскрани рнзѣ его прнкоснжтъ сѧ Мк 6, 56 Зогр Мар.— Мт 9, 20 Мар *Ас*; Мт 14, 36 Зогр Мар; Мт 23, 5 Мар *Ас*; Л 8, 44 Зогр Мар *Ас*.— *Ср.* краи, омета, подъметъ

**ВЪСКРИЧАТИ**, -чж, -чиши *сов.* (13) κράζειν, ἀνακράζειν, ἀλαλάζειν, ὀλολύζειν, πρᾶσσειν (!) воскликнуть, вскричать zvolat, vzkřiknout: свонимъ нмъ азыкомъ въскрнча глагола Сунр 26, 28; пакы въскрнча къ столштиннмъ Сунр 154, 19.— *Сунр* 33, 18-19; 35, 3; 36, 10; 36, 21; 43, 24; 44, 1; 44, 25; 138, 20-21; 149, 29; 151, 10; 524, 25.— *Ср.* въздрытн, възъватн, възъпнтн, крнчь (крнчь сътворнтн)

**ВЪСКРѢБѢТИ**, -ѧж, -ѧшиши *сов.* (2) λυπεῖσθαι опечалиться, почувствовать скорбь zesmutněť, zarmoutit se: въскрѣвѣхъ печальж моаж Пс 54, 3 Сун; въ скрѣвѣхъ (! *ѡм.* въскрѣвѣхъ) Пс 76, 4 Сун.— *Ср.* опечалнтн сѧ, пожаантн сн

**ВЪСКРѢМТИ**, -маж, -миши *сов.* (3) [въскрѣ-Сунр (1)] ἐκτρέφειν, τρέφειν вскормить využivít, *перен.* воспитать vychovat: еже ѡво которын ксть родивын • доьваго сего н въскрѣмывын Сунр 272, 8.— *Сунр* 96, 18; 96, 20.— *Ср.* въспнтѣтн

**ВЪСКРѢСАТИ**, -аж, -акши *несов.* (2) [въскрѣс-Сунр (2)] ἀνίστασθαι воскресать (*из мертвых*) vstávat z mrtvých: мрътвнн въскрѣсажтъ Сунр 425, 25-26.— *Сунр* 471, 1.— *Ср.* вѣстатн

**ВЪСКРѢСЕННІЕ**, -ѧа с (40) [въскрѣс-(въскрѣс-) *Ас* (4) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Сунр* (13) *Хил* (1), въскрѣс-Сунр (1)] ἀνάστασις, ἔγερσις, τὸ ἐγερθῆναι, κήψις (!) воскресение (*из мертвых*) zmrtvýchvstání, vzkříšení (*z mrtvých*): по въскрѣсеннн же моаж варж въ [въ] въ галиен Мт 26, 32 *Ас* Сав (по въскрѣсновени Зогр Мар); пако мрътвннмъ въскрѣсеннн всѣмъ проповѣдано бысть Сунр 386, 20.— *Ас* Сав *Евх* *Клоц* *Сунр* *Хил*.— *Ср.* въскрѣсновеник, въскрѣшеннк

**ВЪСКРѢСНОВЕННІЕ**, -ѧа с (4) [-крѣ-Зогр (2) Мар (1)] ἔγερσις, τὸ ἐγερθῆναι воскресение (*из мертвых*) zmrtvýchvstání, vzkříšení (*z mrtvých*): по въскрѣсновении

его • вѣидоша въ с(ва)тъ градъ Мт 27, 53 Зогр Мар (по въскрѣсени Ас, по въскрѣсени Сав).— Мт 26, 32 Зогр Мар.— Ср. въскрѣсеник, въскрѣшеник

**ВЪСКРѢНІЯТИ**, -нж, -нешн сов. (>100) [въскрѣс- (воскрѣс-, въскрѣс-) Зогр Мар Ас Син Евх Сунр Хил, въскрѣ- Сунр (2), въскрес- (въскрес-) Мар (1) Ас (1) Син (1) Клоц (1)] ἀνίστασθαι встать vstát: въскрѣси г(оспод); гнѣвомъ твоимъ Пс 7, 7 Син; еда съпьян не приложитъ въскрѣснати Пс 40, 9 Син ● ἀνίστασθαι, ἐγειρεσθαι, ἀναβιοῦν воскреснуть vstát z mrtvých: аште кѣто отъ мрътвѣхъ въскрѣснетъ Л 16, 31 Зогр Мар Ас Сав; мрътвни въскрѣсоша Сунр 386, 16-17.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. вѣстати

**ВЪСКРѢНИТИ**, -крѣшж, -крѣсни сов. (48) ἀνίστασθαι поднять rozvednout: г(оспод); помани мѣа и въскрѣси мѣа і въздамъ імъ Пс 40, 11 Син ● ἀνίστασθαι, ἐξανίστασθαι, ἐγειρεῖν, ἐξγειρεῖν воскресить vzkřísit: вѣ лазарь оумьрты • егоже въскрѣси отъ мрътвѣхъ и(соу)с(ъ) И 12, 1 Зогр Мар Ас Сав; како кѣжжъ въскрѣси Сунр 463, 2.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Клоц Сунр Рыл.— Ср. вѣславити

**ВЪСКРѢСНѢ**, -чи прил. (4) ἀναστάσιμος, τῆς ἀναστάσεως относящийся к воскресению (из мертвых) týkající se vzkříšení (z mrtvých): гробъ въскрѣсное село Клоц 116 40; въскрѣсныи днь г(оспод) и нашего теѣ х(ръст)а Сунр 486, 26.— Ас 1536 11; Сунр 440, 6

**ВЪСКРѢШАТИ**, -аж, -ажши несов. (11) ἐγειρεῖν, ἀνίστασθαι воскрешать (из мертвых) křísit (z mrtvých): болаштѣа цѣанте • мрътвѣа въскрѣшанте Мт 10, 8 Зогр Мар Ас Сав.— И 5, 21 Зогр Мар Ас; Евх 266 20; Сунр 456, 7; 468, 18; 471, 2.— Ср. вѣставлѣати

**ВЪСКРѢШЕННІЕ**, -ня с (57) ἀνάστασις воскресение, воскресение (из мертвых) zmrtvýchvstání, vzkříšení (z mrtvých): въ въскрѣшене егда въскрѣснѣтъ Мк 12, 23 Зогр Мар; не вѣробасте ли быти въскрѣшению мрътвѣнимъ Сунр 107, 17-18; въскрѣш(енью) во естѣ празд(никъ) Рыл 26а 22.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Сунр Рыл.— Ср. въскрѣсеник, въскрѣсновеник, вѣстаник, вѣставленик

**ВЪСКОУРНТИ СѦ**, -рж са, -рниши са сов. (1) καλνίθεσθαι задымиться začít soptit, dýmat: прикасѣан сѣа горахъ въскоурнѣтъ сѣа Пс 103, 32 Син

**ВЪСКОУРІАТИ**, -пѣж, -пѣжиши несов. (1) греч. net заставлять дымиться působit, aby (hora) soptila, dýmala: в(о)же творьче...

прика(са)ѣа са горахъ • і въскоурѣѣа ѣа Евх 446 14

**ВЪСКЫПѢТИ**, -пѣж, -пиши сов. (2) ἀναβράσσεισθαι, ἐξέσσειν вскипеть, взволноваться vzkupět, překupět: въскыпѣ землѣ іхъ жабами Пс 104, 30 Син.— Сунр 89, 16-17

**ВЪСКЫСНѢТИ**, -нж, -нешн сов. (1) ζυμοῦσθαι закваситься vykoupout: подовьно естѣ квасоу • і же приемъши жена • сѣкры въ мѣцѣ три сѣтъ • дондеже въскысжъ въсѣ Л 13, 21 Ас (въскысе Зогр Сав, въскысѣ Мар).— Ср. въкыснѣти, въкысѣти, въкысѣти

**ВЪСКЫСѢТИ**, -вж, -ѣжиши сов. (2) ζυμοῦσθαι закваситься vykoupout: подовьно естѣ цѣ(са)р(ъ)с(тв)о и(е)в(ес)ское • квасоу • і же възъмъши жена сѣкры въ мѣцѣ три сѣ(а)тъ • дондеже въскысѣ въса Мт 13, 33 Зогр Мар.— Ср. въкыснѣти, въкысѣти, въскыснѣти

**ВЪСКЖЖ** нареч. (42) ἴνα τί, εἰς τί, τί по чему, зачем, для чего proč: в(о)же мон въскжж ма остави Мт 27, 46 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Сунр.— Ср. почѣто, чѣто

**ВЪСЛАВИТИ**, -вжж, -виши сов. (2) δοξάζειν прославить, восславить oslavit: да са въславитѣ вогъ кѣжж Зогр 313, 4-5 (прославитѣ сѣа И 11, 4 Зогр Мар Ас Сав).— Сунр 389, 28.— Ср. прославити

**ВЪСЛАДИТИ СИ**, -слаждж си, -сладши си сов. чимъ (1) ἡδύνειν наслаждаться potěšit se: и отъ оупитниа не можѣтъ ити въ домы своа • пожеже много сѣтъ пиан въславивъше си виномъ Сунр 267, 13-14.— Ср. насладити

**ВЪСЛАКАТИ СѦ**, -пѣж са, -пѣжиши са несов. комоу (?); комы (?), (1) ἐξαρτάσθαι опираться (на кого-л.) opírat se (o někoho): твои во людик мѣти и овьца пѣствини твоика • и теѣѣ въси въславѣакмъ са Сунр 342, 22-23

**ВЪСЛАДОВАТИ**, -доуѣж, -доуѣжиши несов. комоу, чесомоу; кого, чесо (8) ἀκολουθεῖν, ἐλακολουθεῖν следовать, идти вслед (за кем-л., чем-л.) následovat, jít za někým, něčím: повелѣ... въслѣдовати комоу дожи і до кѣсарника града Сунр 223, 24-25; се вса оставѣноумъ и въслѣдовахомъ теѣѣ Сунр 547, 6 (въ слѣдъ теѣе идомъ Мт 19, 27 Мар Ас Сав).— Сунр 30, 28; 105, 8; 283, 1; 292, 28; 430, 1; 509, 23-24.— Ср. въслѣдѣствовати, ити (въ слѣдъ), послѣдовати, послѣдѣствовати

в ѣ сл ѣ д ѣ см. слѣдѣ

**ВЪСЛАДѢДСТВОВАТИ**, -воуѣж, -воуѣжиши несов./сов. комоу, чесомоу; кого, чесо (6) ἀκολουθεῖν, συνουθεῖν следовать/последовать, идти/пойти вслед (за кем-л., чем-л.) následovat, jít za někým, něčím: оуѣаште право-

вѣрно въслѣдствоважиште с(ва) τοῦτοῦ μοῦ βασίλειον *Супр* 538, 17-18; излѣзоша же звѣрки вънъ цркъве повелѣнимъ правдыника • и въслѣдствоваша ко *Супр* 229, 16-17.— *Супр* 114, 18; 114, 24; 223, 6-7; 561, 25.— *Ср.* въслѣдовати, ити (въ слѣдъ ити), послѣдовати, послѣдствовати

**ВЪСЛѢПАТИ**, -павъ, -пакши *несов.* (2) ἀλλοθθαи теъ, струитъся рýsīt, vutékāt: вждетъ въ немъ источникъ водъи • въслѣпавшгала въ животъ вѣчныи *И* 4, 14 *Ас*, въслѣпавшгж (1) *Зогр* (въходаща *Мар*)

**ВЪСМѢНАТИ СѦ**, -смѣж са, -смѣкши са *сов.* (8) γελαῖν, ἀναγελαῖν засмеяться, начать смеяться *zasmát se, začít se smát*: блажени плачущи са нынѣ • ѣко вы въсмѣете са *Л* 6, 21 *Зогр* *Ас* *Сав*, въсмѣжтъ са *Мар*.— *Пс* 51, 8 *Син*; *Супр* 131, 11; 138, 1; 169, 13

**ВЪСМРЪДѢТИ СѦ**, -смрѣжд са, -смрѣдиши са *сов.* (2) [-смрѣ- *Син* (1) *Евх* (1)] προσόξειν начать смердеть *zasmrádnout, začít páchnout*: въсмрѣдѣша съ і сгншиша рангы моль *Пс* 37, 6 *Син*.— *Евх* 76а 12-13

въсокъ *Пс* 88, 28 *Син* см. въсокъ

**ВЪСПИТАНИКЪ**, -на с (1) θρέμμα домашний скот *domáci dobytek*: ваъкъ мок въспитаникъ сънедактъ *Супр* 247, 19.— *Ср.* скотъ

**ВЪСПИТѢТИ**, -тѣж, -тѣкши *сов.* (4) τρέφειν, ἀνατρέφειν, ἐκτρέφειν вскормить *vyživít*: на водѣ покоитѣ въспитѣ мь *Пс* 22, 2 *Син* • воспитать *vychovat*: приде въ назаретъ въ немъже вѣ въспитѣнъ *Л* 4, 16 *Мар* *Ас* *Сав* (в *Зогр*).— *Ср.* въскрѣмити

**ВЪСПЛАКАТИ СѦ**, -плаж (са), -плачеши (са) *сов.* (15) κλαίειν, δακρύειν, κόλπασθαι, λενθειν, δάκρυοι νοτίσειν заплакать *zaplakat, dát se do pláče*: ѣко въсплачете са • и въздорѣдаете вы • а въсь миръ въздорѣдачѣтъ са *И* 16, 20 *Зогр* *Мар*, въсплаче(те) вы са *Сав*; авнъ въ радости въсплака *Супр* 367, 30.— *Мт* 24, 30 *Мар* *Ас* *Сав*; *Л* 6, 25 *Зогр* *Мар*; *Пс* 94, 6 *Син*; *Супр* 243, 12-13; 316, 10; 363, 1; 517, 4; 568, 12.— *Ср.* прослызити са

**ВЪСПЛАМѢТИ СѦ**, -иж са, -неши са *сов.* (1) καταφλογίζειν, *вар.* καταφλέγεσθαι вспыхнуть, воспламенити *vzplanout, vzpláolat*: възде дымъ гнѣвомъ его • и огнь отъ него въспланетъ съ *Пс* 17, 9 *Син*.— *Ср.* въжещи (са), възгорѣти са, разгорѣти са

**ВЪСПЛАЩЕНИКЪ**, -на с (1) ἀντάμειψις отплата, расплата *odplata*: вѣчныхъ твонхъ бамъ • въсплащение даъ имъ *Евх* 136 7-8.— *Ср.* въздаиикъ, въздаиикъ, възмъздиикъ

**ВЪСПЛЕСКАТИ**, -плещж, -плещеши *сов.* (7) χροτεῖν, ἐλιχροτεῖν начать рукоплескать *zatleskat*: артели же слышавѣше въсплескаша *Супр* 86, 8; вси ѣзцыи въсплещѣте рѣкама

*Пс* 46, 2 *Син*; *Ас* 28аа 3.— *Пс* 97, 8 *Син*; *Клоц* 14а 3-4; *Супр* 319, 10-11; 451, 17

**ВЪСПЛЩЕВАТИ**, -щожж, -щожкши *сов.* (1) *греч.* *нет* зашуметь *zahlučet*: братѣ же сжшгала на сыноу ѣ • (въ)сплщтевавѣше съматоща са *Супр* 570, 11

**ВЪСПЛЮНѢТИ**, -нж, -неши *сов.* (2) *греч.* *нет* плюнуть *plivnout*: въсплюнжѣ на ѣзтыкъ его • сътрѣбнаѣ еси нѣмощъ отъ ѣзтыка его *Евх* 28а 10-11.— *Евх* 28а 1-2.— *Ср.* плнжти, плонжти

въспоменаникъ *1 Кор* 11, 24 *Ен* см. въспоменаник

**ВЪСПОМИНАНИЕ**, -на с (4) [въспомен- *Ен* (1)] ἀναμνησις воспоминание *připomínka, památka*: слава сѣд(на)на псал(мъ) да (въ)до(въ) въ) воспоминание о сжботѣ *Пс* 37, 1 *Син*; се творите въ мое въспоминание *Евх* 466 19, въспоме(н)аи. 1 *Кор* 11, 24 *Ен*.— *Пс* 69, 1 *Син*.— *Ср.* паматникъ, памать, помановеник

**ВЪСПОМИНАТИ**, -ажж, -акши *несов.* кого, что (3) ἀναμνησκειν, ὑπομνησκειν напоминать *připomínat*: въспоминаетъ во ти любовь родителю *Евх* 886 2.— 2 *Тим* 2, 14 *Ен*; *Супр* 417, 21-22.— *Ср.* намѣнати, поминати въ спомѣнжти *Зогр* *Мар* *Сав* *Зогр*-лл см. въспоманжти

**ВЪСПОМАНЖТИ СѦ** и **ВЪСПОМѢНЖТИ СѦ**, -нж (са), -неши (са) *сов.* (13) [въспоман- *Зогр* (1) *Ас* (1) *Син* (1) *Евх* (2) *Супр* (2), въспомѣн- (въспомѣн-) *Зогр* (1) *Мар* (2) *Сав* (2) *Зогр*-лл (1)] 1. кого, что ѣ помнѣсѣсѣти, ἀναμνασθαι, ὑπομνησιν λαμβάνειν вспомнить *vzpromenout si, rozpromenout se*: чаддо въспомѣни яко прилаъ еси благаа въ животѣ своемъ *Л* 16, 25 *Сав* (помѣни *Зогр* *Мар* *Ас*); тѣмъ же потрѣбно естъ въспомѣнжти и сѣде ап(осто)ла г(лаго)лавѣша *Зогр*-лл 1а 15; въспомѣни съ безаконнѣ о(тъ)ць его прѣдъ г(осподе)мъ *Пс* 108, 14 *Син* 2. комоу что ѣ помнѣсѣсѣти, ὑπομνησκειν, напоминать *připomenout*: въспоманжтъ вамъ вѣсѣ • ѣже рѣхъ вамъ *И* 14, 26 *Зогр*, въспоманетъ *Ас*, въспомѣнетъ *Мар* *Сав*.— *Мк* 11, 21 *Зогр* *Мар*; *Евх* 46а 4-5; 646 26; *Супр* 83, 16; 293, 7.— *Ср.* поманжти (са)

**ВЪСПОПЛАЩЕНИКЪ**, -на с (2) [-щъ- *Син* (2)] ὀλισθημα оступание, скольжение *sklouznutí, klopýtnuti*: ѣко изабавъ еси... носѣ мой отъ въспоплащениѣ *Пс* 55, 14 *Син*.— *Пс* 114, 7 *Син*

**ВЪСПРИМАТИ**, -прикмжж, -прикмжкши *несов.* (7) ἀπολαμβάνειν, ἀλέχειν принимать, получать *přijímat, dostávat*: аминъ г(лаго)ажж вамъ • ѣко въспримажтъ мъздж своихъ *Мт* 6, 5 *Мар* (въспримжтъ *Зогр*, въспримжтъ

Ac Sav).— Мт 6, 16 Мар; Л 23, 41 Зогр  
Мар Ac (2); Сурп 480, 19.— Ср. примати  
**ВЪСПРНЪАТИ**, -принмж, -принмешн сов. (39)  
λαμβάνειν, ἀπολαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν,  
ἀλέχειν, αἰρεῖν, χρῆσθαι, φορεῖν, ἐθέλειν (1)  
принять, получить pŕijmout, dostat: въспрни-  
мжтъ мѣздж свож Мт 6, 2 Зогр Мар Ac Sav;  
кгоже образъ въсприати многомъ мнлосрѣди-  
тѣмъ съподобиалъ Сурп 490, 15.— Зогр Мар  
Ac Sav Евх Сурп Хил.— Ср. прыати

**ВЪСПРОСИТИ**, -просжж, -просиши сов. кого  
чесо (19) αἰτεῖν, αἰτεῖσθαι, ζητεῖν попросить  
porrosit, požádat: котораго же отъ васъ  
о(тѣ)ца • въспроситъ с(ы)нъ твои хѣтка Л 11,  
11 Зогр Мар Ac Sav (2); покаанна въспроси  
тъ Сурп 363, 9.— Зогр Мар Ac Sav Зогр-  
нал Син Евх Сурп.— Ср. испросити

**ВЪСПРѢТИТИ**, -прѣцж, -прѣтиши сов. (8)  
1. ἐμβριμάσθαι, ἀπειλεῖν пригрозить pohrozit:  
въспрѣтивъ кмоу рече къ пемѣ Сурп 33, 12  
2. ἐπιτάσσειν приказатъ pŕikázat: въспрѣтиши  
безднѣ огньнѣн Сурп 384, 2 3. ἐπιτιμᾶν  
укорить, упрекнутъ rokárat: приати во чао-  
вѣчска не хощетъ • да не чловѣка ради • па-  
кы въспрѣштена бждетъ Сурп 129, 1.— Сурп  
34, 22-23; 36, 12; 36, 17-18; 36, 23-24;  
219, 14

**ВЪСПРѢЩАТИ**, -аж, -акши несов. (2)  
1. ἀπειλεῖν грозить, угрожать hrozit: не  
имашн ты мене никакоже въспрѣштаа мнѣ  
мжжамн Сурп 148, 22 2. ἐπιτιμᾶν порицать,  
укорять vutýkat, kárat: кгда же ли отъмѣ-  
тааше са крѣста и отъвѣштаваше са •  
въспрѣштатко кмоу бѣваше зѣло Сурп 379,  
15-16

**ВЪСПРѢЩЕННІЕ**, -на с (5) 1. κατηγορία  
упрек, порицание vůcitka, pŕedhúzka: да кли  
тонжде невѣстник речено кстѣ толико въспрѣ-  
штеник Сурп 379, 18 2. ἀπειλή угроза hrozba:  
въспрѣштеник съмръти Сурп 49, 7 3. παρὰ  
γυῤῥαία запрещение zákaz: такоже прѣстѣпшешема  
нама въспрѣштеника Сурп 40, 16.— Сурп 77,  
16; 148, 12.— Ср. прѣщеник

**ВЪСПРАНЪАТИ**, -нж, -нешн сов. (3) διανύ-  
σασθαι, ἀνανήθειν встать, проснуться  
vstát, procitnout: того дѣла и тржсѣ вѣстъ •  
да въспранжтъ и подвижжтъ са Сурп 445,  
1.— Клоц 56 23; Сурп 103, 3.— Ср. възвѣнж-  
ти, вѣстати, подвижжти са

**ВЪСПРАТАТИ**, -пратаж, -пратакши или  
-пращж, -пращени сов. (1) συστῆλαιν оста-  
новить zastavit, zarazit: приподовихомъ же и  
мы са матери оубозѣи • не имжшти гладомъ  
мѣтка • нъ въспратавѣшж млѣчнѣннѣмъ (1)  
пжти Сурп 384, 17-18.— Ср. съпратати

**ВЪСПОУСТИТИ**, -поуцж, -поустити сов.  
(1): въспоустити пѣснь ἀναλέμλειν

φῶδην начать петь, запеть začít zpívat, zapo-  
tovat píseň: вогоноаоченжжк въспоустити въ  
чигѣ пѣснь Сурп 321, 17.— Ср. испоустити

**ВЪСПОУЩАТИ**, -аж, -акши несов. (1):  
въспоуцшати пѣснь ἀναλέμλειν φῶδην  
начинать петь začínat zpívat: добродарствѣ-  
нжжк пѣснь въспоуцшажшита вогоу Сурп 215,  
21-22.— Ср. испоуцшати

**ВЪСПЫТАТИ**, -аж, -акши сов. (1) ζητεῖν  
попытаъся, постаратъся rokusit se, vupa-  
snažít se: въспытан и ты тако глаголати пакы  
также и тѣ Сурп 383, 1.— Ср. възискати

**ВЪСПѢВАТИ**, -аж, -акши несов. (1) (пѣтти  
въспѣвати ὑμνωδίας ἀναφέρειν) петь prozpe-  
novat: носаштти тѣло съ бесплѣтънѣннѣнн  
силани • пѣтти въспѣважтъ Сурп 487, 1.— Ср.  
пѣти

**ВЪСПѢТИ**, -пожж, -пожши сов. (65) 1. без  
дон. ἄδειν, ὑμνεῖν, ψάλλειν, βοᾶν; (прѣжде  
въспѣти προαναφωνεῖν, въспѣти съ συμβά-  
λλειν) спеть заzpívat: въспѣвѣше изндж • въ  
горж елеонскжжк Мк 14, 26 Зогр Мар; имен  
твоемоу въспож Пс 17, 50 Син 2. без доп.  
φωνεῖν запеть (о пегухе) zakokrhát: нздѣ  
внѣн на прѣдѣворне • и коурѣ въспѣтъ Мк  
14, 68 Зогр Мар 3. кого ὑμνεῖν, ἀνυμνεῖν,  
ψάλλειν, ἄδειν воспеть zpěvem oslavít:  
всѣ творъ въспѣтъ та Евх 46 13; прѣдъ  
аефелы въспож ты Пс 137, 1 Син.— Зогр  
Мар Ac Sav Ен Син Служ Евх Клоц  
Сурп.— Ср. възгласити, сыпѣти

**ВЪСПѢТНІЕ**, -на с (2) греч. нет пенне  
(пегуха) zakokrhání: тои ноци до коурнѣ  
въспѣтиѣ • трици отвѣрже са Евх 486 1.—  
Евх 486 3

**ВЪСПАТЬ** нареч. (58) [въспжтъ Боян (1)]  
ὀλίσω, εἰς τὰ ὀλίσω, ὕλιος; (въспать влѣ-  
щи ἀνθέλλειν) вспять, назад zpět: ца  
въспать и падж на землн И 18, 6 Зогр Мар  
Ac Sav; Клоц 5а 19; иерѣданъ възврати са  
въспать Евх 3а 22; въспать влѣж же са  
пакы доуховѣннѣмъ вѣдомъ Сурп 344, 13 ♦  
въспа тѣ приносити ἀνθυλοφѣреῖν  
возражать namítat: въспать приноса глаг-  
лж • си волѣзнѣ нѣстѣ на съмръте Сурп 313,  
5.— Зогр Мар Ac Sav Боян Син Евх Клоц  
Сурп Рыл

**ВЪСТАВАТИ**, -важж, -вакши несов. (1)  
ἐξευεῖρεῖν вставать vstávat: а патѣ кличж  
даидновѣ зависти таже въ са(оу)лѣ) паче вѣста-  
ва Сурп 399, 23-24.— Ср. вѣстати

**ВЪСТАВИТЕЛЪ**, -ла м (1) ἐφευρετής  
создатель, виновник strůjce, původce:  
в(о)г(ъ)... въ тѣмж вѣтрѣ тѣравѣ... та вѣсеню  
зѣлоу вѣставителѣ днѣволе Евх 55а 11.—  
Ср. оврѣтателѣ, оврѣтѣльннжж, приоврѣтѣ-  
лнжж



**ВЪСТАВНТИ**, -важ, -виши *сов.* (43) ἀνιστά-  
ναι, ἀνιστᾶν, ἐγειρεῖν, διεγειρεῖν, ἀνορθοῦν,  
ἀλλίξειν (!) поставить, поднять postavít,  
zvednout: давы ап(осто)лоу твоему петроу •  
вѣставн(ти) хромааго въ имя твоє Евх 44а 1;  
вѣставн кто отъ зѣмьл Сунр 555, 22; вѣста-  
вн же кто • и за ржжж имъ сѣтвори и съ совож  
ходнтн Сунр 563, 6 ● *перен.*: нъ иже братнж  
мож на ма вѣстави Сунр 366, 24; пророка  
вѣставнтъ вамъ г(оспод)ъ в(ог)ъ отъ братнл  
вашеа Сунр 387, 1-2 ◆ вѣстави(ти) (и з  
мрѣтвыи хъ) ἐγειρεῖν, ἀνεγειρεῖν, διε-  
γειρεῖν, ἀνιστάναι воскресить vzkřísit (z  
mrtvých): лазара четвертогодняи из мрѣтвы-  
нхъ вѣставиа Сунр 480, 23-24; твои сынъ  
сѣмрѣтъ повѣднтъ • мрѣтвыа вѣставиъ  
Сунр 238, 29.— Евх Сунр.— Ср. вѣскрѣсити,  
поставити

**ВЪСТАВАТИ**, -важ, -важи *несов.* (3)  
[-ва- Сунр (3)] ἐγειρεῖν, διεγειρεῖν, δια-  
νιστάναι воскресать křísit (z mrtvých): стѣнъ  
оченнкъ вѣставяше мрѣтвыа Сунр 307,  
17-18.— Сунр 206, 23; 402, 26.— Ср. вѣскрѣ-  
шатн

**ВЪСТАВЛЕННІЕ**, -ниа с (1) τὸ ἐγειρεῖν  
воскрешение vzkřísení: дѣшии ли молитвы  
трѣвова тгда на вѣставкннк оумръшааго  
Сунр 307, 4-5.— Ср. вѣскрѣшеник, вѣскрѣсе-  
ннк, вѣскрѣсовеник, вѣстаник

**ВЪСТАНИВЪ**, -ын *прил.* (1) διεγρηγομένος  
ревшный horlivý: доуж трѣзвж и вѣстани-  
вж Сунр 493, 13.— Ср. подвижнж, тѣшиж

**ВЪСТАНИЕ**, -ниа с (17) 1. ἀνάστασις;  
(вез вѣстаниа ἀνέγερος) *действо по гл.*  
вѣстатн (1.) vstáni, povstání: се лежитъ  
съ • на паденеі л на вѣстанье многомъ Л 2, 34  
Зогр Мар Ас Сав Боян; везъ вѣстаниа па-  
деннк Сунр 425, 10-11 ● ἀνάστασις, ἐγερσις,  
ἀνέγερος воскресение zmrtvýchvstání: а  
тѣмъ ли хотѣдѣж простѣ вѣсѣдоужштемъ  
вѣроватн о вѣстани Сунр 443, 5-6 2. ἐπιβουλή  
козни úklady: явивъши кому лжавннхъ са-  
марѣнъ • наппаче же сотонно поученик на  
правѣднааго и вѣстаник Сунр 517, 17.— Зогр  
Мар Ас Сав Боян Клоц Сунр.— Ср. вѣскрѣ-  
сеник, вѣскрѣсовеник, вѣскрѣшеник, вѣставкн-  
ннк; ковъ, крамола

**ВЪСТАНИНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет ка-  
сающийся вставания týkající se vstání:  
вѣзрзнѣтъ ти врѣмени • вѣстаннѣааго  
Евх 496 18

**ВЪСТАТИ**, -станж, -станешн *сов.* (>400)  
1. ἐξανίστασθαι, ἀνίστασθαι, ἐλανίστασθαι,  
ἐγειρεσθαι, ἐξεγειρεσθαι, διανίστασθαι, διε-  
γειρεσθαι, ἀναπιδᾶν, ἵστασθαι (!), ἀφίστασ-  
θαι (!), αἰρεσθαι встать vstát, povstat:  
что во естѣ оудовѣ решити • отъпоужшажтѣ

ти са грѣси твои • ли решити вѣставъ ходи  
Мт 9, 5 Зогр Мар; вѣстани и ходи Ас Сав;  
вѣставъ же отъ молитвы • и текъ нгѣмъ  
пжтѣмъ прѣдъвари цѣсара Сунр 194, 4; вѣста-  
нн... в(о) же мон повелѣниемъ имъже заповѣдѣ  
Пс 7, 7 Сун □ вѣстатн (отъ, из мрѣ-  
т в ы и хъ) ἐγειρεσθαι, ἀνίστασθαι; (вѣстатн  
съ цѣмъ συνανίστασθαι, συνεγειρεσθαι  
ἐκ νεκρῶν) воскреснуть, восстать из мерт-  
вых vstát z mrtvých: вѣста отъ мрѣт-  
выхъ Мт 27, 64 Зогр Мар Ас; ѣко вѣ-  
дѣвѣшннмъ его вѣставъша из мрѣтвыхъ не  
яса вѣрѣ Мк 16, 14 Мар Ас (θ Зогр);  
яко ἴ(соу)с(ъ) • оумрѣтъ и вѣста Сунр 488,  
15 2. на кого ἐγειρεσθαι, ἐλεγειρεσθαι,  
ἀνίστασθαι, ἐλανίστασθαι, συνίστασθαι,  
ἐλιχειρεῖν восстать *proti* *nekomu*: егда вѣстанетъ грѣшннкъ на  
ма Пс 38, 2 Сун; вѣста зълодѣи на крѣстни-  
нхъ Сунр 56, 12.— Зогр Мар Ас Сав Боян  
Зогр-нал Ен Сун Евх Клоц Сунр.— Ср.  
вѣскрѣшжти

**ВЪСТАТАТИ**, -стаж, -стажнн *несов.* (27)  
1. ἐξεγειρεσθαι, διεγειρεσθαι, ἐγειρεσθαι,  
ἀνίστασθαι, ἐξυλνίσεισθαι; (вѣстатати съ  
цѣмъ συνανίστασθαι) вставать vstávat,  
povstávat: море же вѣтроу велию дѣхажштю  
вѣстааше И 6, 18 Мар Ас (по морю же вѣтроу  
великоу дѣхажштю Зогр); иже за оутра  
вѣстажште... радоужтѣ са зѣло Сунр 267, 16  
□ вѣстатати (из, отъ мрѣт в ы и хъ)  
ἐγειρεσθαι (ἐκ νεκρῶν, ἐκ τάφου) вос-  
кресать, восставать из мертвых vstavat z  
mrtvých: мрѣтвни вѣстажтѣ Мт 11, 5 Зогр  
Мар Ас; отъ мрѣтвнхъ вѣстал лазаръ  
Сунр 303, 3; х(ристос)а... вѣстажшта  
из мрѣтвхъ Клоц 12а 28 2. на кого  
ἐλανίστασθαι восставать *proti* *nekomu*:  
отъ вѣстажшнхъ на ма отъни ма Пс 58, 2 Сун.— Зогр Мар  
Ас Сун Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. вѣскрѣ-  
сати, вѣставати

**ВЪСТЕНАТИ**, -стенж, -стенжнн *сов.* (3)  
στενάξειν, ἀναστενάξειν застонать zasténat:  
да аште вѣстенѣтъ или вѣсплачетъ са марна  
Сунр 243; 12.— Сунр 363, 1; 386, 14

**ВЪСТИРАТИ**, -аж, -ажнн *несов.* (4) τρι-  
βειν, ἀνατριβειν натирать, тереть třít,  
vytírat: сожномъ вѣстирати ранъ кто Сунр  
161, 18.— Сунр 116, 20; 179, 2; 213, 11.—  
Ср. трѣти

**ВЪСТАПНТИ**, -паж, -пиши *сов.* (1) *греч.*  
нет укротить, смирить zmírnit: вѣстапнвъ  
нгѣвъ словесы кротъкыми Сунр 566, 13

**ВЪСТОКЪ**, -а м (33) 1. ἀνατολή восход  
(солнца) východ (slunce); *перен.*: посѣтн  
насъ • вѣстокъ съ выше Л 1, 78 Зогр Мар;

яко и мрътва погрѣбаши ѿсуса • въстока въстокомъ *Супр 456, 24* 2. въстокъ, въстоци и мн. ἀνατολή, αἱ ἀνατολαί восток (страна сѣвера) východ (světová strana): ѣко мнози отъ въстокъ • и западъ • приджтъ *Мт 8, 11 Зогр Мар Ас*, отъ въстока *Сав*; вѣ • нѣкъто мжжъ въ поустыинѣ на въстоцѣ... живын *Супр 191, 2* ● *перен.* Θράκη (1) восток Východ, východní země: с(вѣ)та(а)-го м(ж)ч(ени)ка феодора война на встоцѣ *Ас 1466 16*; акты въстока свободи • и запада *Супр 512, 25*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Супр*.— *Ср.* въсходъ

**ВЪСТОЧНѢТЬ**, -тъ *прил.* (1) *греч.* нет неистовый, бешеный zuřivý, vzteklý: заклинажъ тѣ... надеже аще еси... или поустошень • или въсточнѣть *Евх 54а 14—15*

**ВЪСТОЧНЪ**, -тъ *прил.* (4) ἀνατολικός восточный východní: тѣмъ отължчи жити въсточнѣж странж града *Супр 542, 5*.— *Супр 15, 22-23; 248, 2; 538, 25*

**ВЪСТРЕПЕТАТИ**, -пецж, -пецеши *сов.* (6) τρέμειν, τρομάζειν содрогнуться, затрепетать zatřást se, zachvět se: въстрепени повѣрни • изгонитъ тѣ г(оспод)ъ *Евх 496 6-7*.— *Евх 51а 8; Клоц 126 7; Супр 110, 20; 448, 6; 466, 11*.— *Ср.* въстрасти сѣ

**ВЪСТРЪГАТИ**, -аж, -акин *несов.* (9) [въстръг- *Сав* (1)] τίλλειν, συλλέγειν (!) срывать, вырывать vytrhávat: начаша въстръгати класы и ѣсти *Мт 12, 1 Зогр Мар*.— *Мт 13, 29 Зогр Мар Ас; Мк 2, 23 Зогр Мар Ас Сав*.— *Ср.* въстръзати

**ВЪСТРЪГНЪТИ**, -иж, -неши *сов.* (6) ἐκρίζου, ἐκτίλλειν, ἀναρᾶζειν вырвать vytrhnout: еда въстръгавшиште пѣвель • въстръгнете копѣно съ пимъ и пышениж *Мт 13, 29 Зогр Мар Ас Унд* ● *перен.*: въстръгнетъ тѣ и прѣсѣитъ тѣ отъ села твоего *Пс 51, 7 Сун*.— *Супр 375, 14*

**ВЪСТРЪЗАТИ**, -аж, -акин *несов.* (4) [въстръза- *Ас* (1), въстръза- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Унд* (1)] τίλλειν, συλλέγειν срывать, вырывать vytrhávat: въстръзаахж оученици его класы *Л 6, 1 Зогр Мар, въстръзаахж Ас*.— *Мт 13, 29 Унд*.— *Ср.* въстръгати

**ВЪСТРАСТИ СѢ**, -сж сѣ, -сеши сѣ *сов.* (2) τρομάζειν, φοβίη γίνεσθαι содрогнуться, затрепетать zatřást se, zachvět se: такоже и мѣсто въстрасти сѣ на немже стоаше *Супр 520, 5*.— *Супр 221, 26*.— *Ср.* въстрепетати, потрасти (сѣ), сътрасти (сѣ)

**ВЪСТРЪБИТИ**, -бж, -бши *сов.* (6) σαλπίζειν затрубить zatroubit: въстръбите на новъ мѣсаци тржеож *Пс 80, 4 Сун*; не въстръби прѣдъ собож *Мт 6, 2 Зогр Мар*, не въстръбите *Ас* (не възгласи *Сав*) ● кого, чьто воз-

вестить звуками трубы ohlásit zatroubením: егда отрокы усаниа въ вѣшыйннхъ выпнжшѣ црѣкы въстръжитъ *Супр 322, 16*.— *Супр 318, 3*.— *Ср.* повѣстръбити

**ВЪСТЪКНЪТИ**, -нж, -неши *сов.* (1) ἀναρτᾶν воткнуть, всунуть vetknout: гына виднши игда мжчители съваза • кде же глажж кто въстѣче *Супр 462, 28*.— *Ср.* потъкнжти

**ВЪСТАГНЪТИ**, -нж, -неши *сов.* (1) ἀγγεῖν стянуть, взнуздать stáhnout, spoutat: врѣздами и оудожж челоути ихъ въстѣгнеши *Пс 31, 9 Сун*.— *Ср.* сътагнжти

**ВЪСТАЗАННІЕ**, -ніѣ сѣ (1) ἀπαίτησις требование vymáhání: нъ тевѣ подока бѣ вѣдати рече • и въстазаник мнѣи оставити *Супр 377, 14-15*

**ВЪСТАЗАТИ**<sup>1</sup>, -аж, -акши *несов.* (3) 1. *греч.* нет спрашивать dotazovat se: въстазакъ рече *Супр 369, 21 2*. ἀπαίτην, ἀπαίτησις (!) требовать назад, взыскивать, отбирать požadovat zpět, vymáhat, vyžadovat: виждъ же кто... не въскорѣ въстазакши *Супр 376, 12*.— *Супр 377, 13-14*.— *Ср.* възискати, истазати<sup>1</sup>

**ВЪСТАЗАТИ**<sup>2</sup>, -тажж, -тажеши *сов.* (2) εὐκαλεῖν обвинить, упрекнуть obvinít: еда коан г(оспод)ъ • мене грѣшныаго и оубоаго въстажеть • о скрѣби снхъ пришедшнхъ къ мнѣ *Супр 568, 13*.— *Супр 375, 9*.— *Ср.* повати

**ВЪСТЪЖИТИ**, -жж, -жши *сов.* (6) θλίβεσθαι, ἀναγκάζεσθαι оказаться в тяжелом, горестном положении, в страдании ositnout se v tísnì, v zouženì: възвѣшана къ г(оспод)ю • егда въстѣжншы *Пс 106, 28 Сун*.— *Пс 105, 44 Сун; 106, 6 Сун; 106, 13 Сун; 106, 19 Сун; Супр 32, 12-13*.— *Ср.* сътѣжжти

**ВЪСТЪПАТИ**, -аж, -акин *несов.* (3) ἐπιείσομαι, συνωθεῖσθαι вступать vstupovat: на мѣсто во върания въстѣпактъ *Супр 86, 14-15* ♦ въстѣпати въ плесньци см. плесньце.— *Евх 97а 14; Супр 89, 28*.— *Ср.* вълазити

**ВЪСОУКЕ** *нареч.* (20) μάτην, εἰς μάτην, ματαίως, εἰς κενόν, διὰ κενῆς, εἰκῆй напрасно, без пользы, всуе nadarmo: въ соуе же чьтжтъ ма *Мк 7, 7 Зогр Мар*; оваче въсоуе въсѣка соуета • въсѣкъ чл(о)в(ѣ)къ живѣ *Пс 38, 6 Сун*.— *Сун Евх Супр*.— *Ср.* ашоръ, соуи, тѣщъ (въ тѣще)

**ВЪСХВАЛНТИ**, -лж, -лши *сов.* (25) αἰεῖν, εὐχαριστεῖν, ἀνευφημεῖν, ἀνυμνεῖν восхвалять, возблагодарить vzdát chválu (díky), oslavít: въсхваалж имѣ в(ог)а моего съ гѣснж *Пс 68, 31 Сун*; никътоже во естѣ достоннъ по лѣпотѣ тѣ въсхваляти *Служ 2а 8-9* □ въсхваляти сѣ καυχᾶσθαι, εὐκαυχᾶ-

ѡаи начать хвастаться začít se pyšnit: въсхва-  
лиша сѡа ненавидѣшетеи тебе Пс 73, 4 Син.—  
Ен Син Служ Евх Супр.— Ср. похваляти

**ВЪСХВАТИТИ**, -ащ, -ащнн сов. (2) δια-  
λάζειν похитить uchvátit: мыслаштемъ  
въсхвятити правдника мошти Супр 219,  
12-13.— Супр 557, 30.— Ср. въсхытити

**ВЪСХЛАЩЕНИЕ**, -ниа с (1) φίμετρον обу-  
дание, укрошение zadrženi na uzdě, zkrocení:  
то во кмоу вѣаше тѣчьж оунѣиенню въсхла-  
штенню (1 ем. -ник) Супр 274, 29

**ВЪСХЛАЩАТИ**, -ащ, -ащнн сов. (1) ἐλα-  
τείν начать просить милостыню začít žeb-  
gati: да прѣселащъ сѡа с(ъ)н(о)ве егои въсхла-  
щавящъ (1) Пс 108, 10 Син

въсхлѣпати Пс 108, 10 Син см.  
въсхлѣпати

**ВЪСХОДНИ**, -ходж, -ходнн несов. (49)  
1. ἀναβαίνειν, εἰσπορεύεσθαι, ἐπανέρχεσθαι,  
εἰσερχεσθαι, ἐρχεσθαι, ἐπανάγειν, ἀνατρέ-  
χειν, προσελάζειν всходить, подниматься  
vycházet (nahoru), vystupovat: i авне  
въсхода отъ воды • i видѣ разводашта са  
н(е)в(е)са Мк 1, 10 Зогр Мар Ас (исхода  
Сав); заоутра рече въсхода въ градъ і(сѡ)с(ъ)  
• възакка Супр 348, 15 2. ἐγείρεσθαι всхо-  
дить vzházet: даѣше плодъ въсхода и расты  
Мк 4, 8 Мар 3. ἀνατέλλειν, ἀνίσχειν всходи-  
ти vycházet: слыньцоу въсходаштоу съкры-  
къ са стѣнь Супр 417, 28.— Зогр Мар Ас  
Сав Ен Син Супр.— Ср. въходити, нсходити

**ВЪСХОДЪ**, -а м (4) 1. ἄνοδος дорога, веду-  
щая вверх, склон горы cesta vzhůru, svah:  
понмы и на въсходъ с(ва)тааго гогаоу осовъ  
• рече Супр 286, 13 2. (въсходъ и горьница ἡ  
ὄρεψή στοά) верхннй этапъ horní poschodí:  
испынн же са въсе то мѣсто • н въсходи и  
горьница • еангъ и жидовъ Супр 125, 28;  
стоаштоу с(ва)таагоу на въсходѣ слыньнѣмъ  
Супр 570, 6 3. αἱ ἀνάτολαι восток (часть све-  
та) východ (světová strana): въсхъдышоуоуоу  
на небо невесе на въсходъ Супр 321, 12.— Ср.  
въсходжени, вѣстокъ, горьница

**ВЪСХОЖДЕНИЕ**, -ниа с (6) εἰσόδος, ἄνο-  
δος восхождение, подъем vycházení (nahu-  
gu), výstup: сѣдащнмъ низъ • въсходже-  
ние показавъ Евх 636 9 ● ἀνάληψις воз-  
несение (на небо) nanebevstoupení: егда  
съкопчаваахъ са дньне • въсходженью его  
Л 9, 51 Зогр Мар.— Евх 65а 10-11; 65а 12;  
Супр 478, 28.— Ср. въсходъ, въшьствнк,  
възнесеннк

**ВЪСХОТѢТИ**, -щж, -щешнн сов. (60)  
ἐθέλει 1. чѣто; чесо; чесоуоу; с инф. ἐπιθυ-  
μεῖν, βούλεσθαι захотеть, пожелать zatoužit:  
вънде на горж i призъва ѡже самъ въсхотѣ  
Мк 3, 13 Зогр (хотѣ Мар); аще въсхотѣлъ

жрѣтвѣ далъ вимъ оубо Пс 50, 18 Син; то  
имѣнна ли въсхотѣ небрегнн имѣнна Супр  
432, 23-24; аледандръ же въсхотѣ поржати  
са кмоу Супр 130, 9-10 2. кого; кмоу про-  
явить благосклонность, полюбить projevit  
přízeň, oblíbit si: избави мѡа ѣко въ(с)хотѣ мѡа  
Пс 17, 20 Син; въсхотѣвъ намъ оутврѣди  
срѣдць нашихъ Киев 26 14-15 ♦ не въсхотѣ  
н с инф. повелит. накл. (в отрицани): не  
въсхотѣи безгоднѣ осждити себе Супр 269,  
14-15.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Син  
Киев Евх Клоц Супр.— Ср. въждаѣти,  
похотѣти

**ВЪСХОУЛАТИ**, -ащ, -ащнн несов. (1)  
ἀντιλοιδορεῖν хулить, поносить, оскорблять  
в свою очередь hanět, tupit, oplácet urážku:  
хоулимъ не възъхоулаше Супр 481, 8-9.—  
Ср. оклеветати, хоуанти

въсхътити Пс 9, 30 Син см. въсхы-  
тити

**ВЪСХЫТАТИ**, -ащ, -ащнн несов. (5) ἀ-  
λάζειν похитать uchvacovat, lupit: и  
въсхытаатъ сѣное въ ср(ъ)д(ъ)ци его Мт 13,  
19 Мар (въсхытаатъ Зогр).— Мт 11, 12  
Зогр Мар Ас Сав.— Ср. въсхыщати, похва-  
щати

**ВЪСХЫТИТИ**, -щж, -щтннн сов. (21)  
[-хът- Син (1)] ἀλάζειν, συναλλάζειν,  
ἐλάττειν взять, похитить uchopit, uchvátit:  
ннкътоже не можетъ въсхытити ихъ • отъ  
ржкы о(тъ)ца моего И 10, 29 Зогр Мар Ас;  
насъ въсхытивъше ведеде Супр 130, 17-18;  
въ кон ржцѣ въ пенже въсхытити заложено имѣ-  
нье Супр 512, 4.— Зогр Мар Ас Син Супр.—  
Ср. въсхвятити, похвятити, похытити

**ВЪСХЫЩАТИ**, -ащ, -ащнн несов. (7) ἀ-  
λάζειν, συναλλάζειν хватать, захватывать,  
похитять uchvacovat, zachvacovat: отъ  
мъногъ во лѣтъ въсхыщаше i Л 8, 29 Зогр  
Мар (похытааше Ас, похващаше Сав); да на  
въскрѣшеннй свѣтъбли сѣращемъ и • въсхыща-  
емн • на овлацѣхъ по аероу Евх 71а 10-11  
(1 Фес 4, 17).— Мт 13, 19 Зогр; Пс 21, 14  
Син; 68, 5.— Сн; Евх 696 15-16.— Ср.  
гравнти, въсхытати, похващати, похытати

**ВЪСХЫЩЕНИЕ**, -ниа с (2) ἀρλαψα по-  
хищение, грабеж uloupení: съгрѣшнхъ...  
въпадаж... въ въсхыщениѣ таждего имѣннѣ  
Евх 686 5.— Пс 61, 11 Син.— Ср. грабак-  
ник, хыщеник

**ВЪСХЫЩНИКЪ**, -а м (1) ἀρλαξ похи-  
тель, грабитель lupíc: псе и въсхыщтннче  
Супр 102, 10.— Ср. хыщеникъ  
въсчодити са Супр см. въсходити са

**ВЪСЪЛАТИ**, -сълж, -сължнн сов. (1) грец.  
нет послать poslat, vyslat: да въсълаемъ тебѣ

сѣмъсѣмъмъ моа(н)твѣ *Евх 18а 7.*— *Ср.* посѣлати

**ВЪСЫЛАТИ**, -аж, -акши *несов.* (39) ἀναπέμλειν высылать, направлять *posilat, vysilat*: тебѣ славаж • и хвалж въсылаемъ *Евх 10а 17*; молитвѣмъ на похвалыма ꙗвснн владычѣ х(рнсто)соу въсылающе *Супр 531, 10.*— *Евх Супр.*— *Ср.* сълати

**ВЪСЫНИАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) ὑφαίνευι τκαѣ (?), прѣять (?) *tkát (?)*, прѣст (?) : перен. слагать skládat: се же и рече нан прѣтчѣж сѣказаа • и въсннѣа ж нан показаа *Супр 374, 3*

**ВЪСЫНИЕННІЕ**, -на с (1) υιοθεσία усыновление *přijeti* за сына: братна въсн не отъ ка'ного и ка'наго рожденн • нъ отъ въснѣенна доуховнааго *Супр 84, 20.*— *Ср.* оустынник

**ВЪСЫПАТИ**, -аж, -акши *сов.* (3) ῥίπτειν, ἀπορρίπτειν всыпать *vsypat, nasypat*: пепель съметъше въсыпаша въ рѣкж *Супр 80, 30.*— *Супр 94, 14*; 541, 2

въ сѣлати *Син Евх Супр см.* въселати

**ВЪСѢСТИ**, -садж, -садени *сов.* (28) καθίξειν, ἐπικαθίξειν, ἐμβαίειν, ἐπιβαίειν сестъ *posadit* се, *vsednout, nasednout*: паж і въсѣдъ въ корабль • і въ тж ношѣ не ѡшаа ннчесоже *И 21, 3 Зогр Мар Ас*; ц(ѣ)с(а)ръ твои градеть тебѣ • кротокъ и въсѣдъ на осьла • і жрѣба с(ъ)на ѣрмынча *Мт 21, 5 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр).*— *Зогр Мар Ас Сав Син Супр.*— *Ср.* сѣсти

въ сѣти *см.* въсѣяти

**ВЪСѢЯТИ**, **ВЪСѢТИ**, -сѣж, -сѣкши *сов.* (25) [с-ѣа (-сѣѣ, -сѣа) *Зогр (3) Мар (2) Ас (3) Унд (3) Супр (7), с-ѣ Зогр (3) Мар (4)*] ἐνοσπείρειν, σπείρειν, ἐπισπείρειν, παιδοσπερείν посеять *zasít*: а врагъ естъ въсѣавы пѣвелъ днѣволъ *Мт 13, 39 Зогр Мар Ас Унд*; егда въсво вждетъ въздрастеть *Мк 4, 32 Зогр Мар*; ка'ма не маматъ родан са въсѣавъшааго и *Супр 240, 20.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Супр*

**ВЪСѢДЪ**, -а м (14) communio причащение *přijímání (svátosti oltární)*: въсѣда твоего г(оспод)і насыщени *Киев ба 22* ♦ по въ с ж д ѣ ad complendum, ad communionem молитва по причащени *modlitba* по *přijímání*: по въсѣдѣ *Киев 3а 9*; въ с ж д ѣ въ з а т н *см.* възати.— *Киев 2а 4; 2б 1; 3а 11; 3б 18; 3б 19; 4б 1; 5а 12; 5б 15; 6а 21; 6б 16; 7б 5; 7б 10-11.*— *Ср.* брашьнице, комъканик, оплатъ, причастник, причащеник

**ВЪСѢДНЪ**, -ын *прил.* (1) *лат. net* относящийся к причащению *vztahující se k přijímání*: (в)въсѣднаѣ молитка *Киев 5б 16*

**ВЪТАННОЮМЪНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч. net* тайно охватывающий *tajně uchvacující*:

нжденн трасавнѣж снж... прѣтжжвжщн д(о)у-шиа его • въ болѣзни сен • в'сѣхъ часъ • въта-нноемънѣхъ *Евх 45а 5*

въ т а н н *Мт 26, 6 Зогр см.* въ и витанна

**ВЪТОРНЦЕЖ** *нареч.* (23) [вѣт- *Ас (2), вт-Ас (1)*] ἐν δευτέρου, δευτέρου, δις (во) второ-рой раз, вторично *podruhé*: въторницеж коуръ въспѣтъ *Мк 14, 72 Зогр Мар*; то же же пакы сѣтворн • въторницеж рекъ к' немю • помнаоуи ма в(о)же *Супр 562, 19-20.*— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр.*— *Ср.* въторок

**ВЪТОРОПРЪВЪ**, -ын *прил.* (2) [прѣв- *Зогр (1) Мар (1)*]: въ второпрѣваа сж-бота саββατον δευτερόλφωτον первая суббота после второго дня еврейской пасхи *první sobota po druhém dni židovských velikopos*: бысть же въ сжвотж • въторопрѣвы (1 *см.* въторопрѣвж) • гтн емоу сквозѣ сѣанѣ *Л 6, 1 Зогр*, въторопрѣвжж *Мар*

**ВЪТОРОКЪ** *нареч.* (3) δευτερον во-вторых, (во) второй раз, вторично за *druhé, podruhé*: въторое же • тако недостониѣе прнемати сѣмѣетъ достоннымъ сѣготовавнѣхъ *Зогр-л 1а 12*; нже кетъ въ сѣатѣемъ • въторокъ грѣдъ на овалѣхъ... снаамн славнмъ *Супр 326, 30.*— *Клоц 1б 5.*— *Ср.* въторницеж

**ВЪТОРЪ**, -ын *числит. и прил.* (42) [вѣт- *Супр (1), вт-Ен (2)*] δευτερος 1. *числит.* второй *druhý*: се пакы въторое чюдо сѣтворн н(соу)с(ъ) *И 4, 54 Зогр Мар (въторницеж Ас)*; въторое крщение прнемашн д'несъ братре *Евх 90б 15* □ въ торъын на десате левтекаидѣхатос (1) двенадцатый *dvanáctý*: въ въторое на десате лѣто *Л 3, 1 Сав* (въ пѣтое же на десате лѣто *Зогр Мар Ас*) II. *прил.* второстепенный *druhořadý*: вѣаж во и ѡн оученици нсоусоу... нъ ти въторнн вѣажж *Супр 409, 6.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* ѣ, ѣ, дроугъ

**ВЪТОРНИКЪ**, -а м (23) [вторнн(к) *Унд (1), вто(к) Ас (1), въ(т)р Сав (2), в(т)къ Ас (1), в(к)ъ Ас (11), в(к)ъ Ас (2), в(т)ъ Сав (2), в(к) Ас (1)*] ἡ τρίτη вторник *úterý*: в(ъ) в(ъ)торнн(к)ъ д'нед(ѣла) по пас(тѣ) *Ас 21аѡ 17-18*; въ веанкын въторникъ *Супр 384, 10-11.*— *Ас Сав Унд Супр*

**ВЪТРЪТЪРАТИ**, -аж, -акши *сов.* (1) ταρταροῦν свергнуть в ад *uvrhnout do pekla*: в(о)у... жамн въ тѣмж вътрѣтѣравъ • сѣвзаниъ • въ веанкжж ношѣ *Евх 55а 8-9*

въ т ѣ щ е *см.* тѣщъ

въ оушн т н *Син Евх см.* въноушнтн

**ВЪХОДИТИ**, -ходжж, -ходши *несов.* (77) εισέρχεται, εισέρχουεσθαι, ἀναβαίειν, ἐμβαίειν, εισίέναι, ἐπιπῆδᾶν, κατέρχουεσθαι, ἄλλεσθαι, ἐνάλλεσθαι входитъ *vcházet, vstupovat*: всѣко еже въходнтъ въ оуста *Мт*

15, 17 Зоґр Мар; въ ѿже коинждо градъ вѣходите Л 10, 10 Зоґр Мар Ас; вѣходите въ дворы его Пс 95, 8 Син; п(о)пѣ вѣходитѣ къ олтѣрѣ Евх 966 15. — Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр. — Ср. вѣлазѣти

**ВѢХОДѢ**, -а м (14) εἰσοδος вход, приход vstup, přistup; вѣходы н исходы его • лзавань отъ сѣґа Евх 14а 5; оґготован мн слоуху вѣходъ Сунр 248, 11 ● спец.: а се вѣходъ Ен 27а 14.— Ен 23а 7; 326 11; Евх 586 4; Сунр 144, 3; 248, 24; 248, 28; 251, 6; 277, 22; 465, 25; 501, 23; 566, 26.— Ср. вѣлазѣ, вѣхожденник, вѣшьствник

**ВѢХОДНѢ**, -ын прил. (5) греч. нет входной vstupni: затварѣжѣтъ ти са вѣса двѣри вѣходныа Евх 46а 14.— Евх 45а 7-8; 45а 9; 46а 12-13; 486 26

**ВѢХОЖДЕННІЕ**, -на с (5) εἰσόδος, ἀνάβασις вход, приход vstup, příchod: двѣри н(е)в(е)сѣнааго ц(ѣса)р(ѣ)ства • разверзѣтъ твоего жидетѣ вѣхожденнѣ Евх 876 25-26.— Пс 83, 6 Син; 120, 8 Син; Евх 156 17; 186 10.— Ср. вѣлазѣ, вѣходъ, вѣхожденник, приходъ

**ВѢЩОУДИТИ СѢ**, -щоуждѣ са, -щоудини са сов. (4) [вѣщ- Сунр (3), вѣщ- Сунр (1)] θαυμάζειν, ἐκπλήσσεισθαι удивиться podivít se: кѣто не вѣщоудитѣ са острож вѣрож семж Сунр 55, 14.— Сунр 299, 1; 301, 6; 390, 22

**ВѢЩЕСАРИТИ СѢ**, -рж са, -ршин са сов. (14) [вѣщр- Зоґр (1) Ас (1) Ен (3) Син (1) Евх (1), вѣщр- Сав (2) Син (1), вѣщр- Син (1)] βασιλεύειν; (вѣщесарити са съ цѣмь суврбаσιλεύειν) воцаритѣся stát se králem, ujmout se vlády: вѣщ(ѣса)ри сѣа в(о)г(ѣ) надъ вѣсѣмъ ѣзгыкы Пс 46, 9 Син; г(о)сподъ вѣщ(ѣ)ри сѣа да пѣвѣажѣтъ сѣа людне Пс 98, 1 Син; Ен 32а 12; аще трѣпнмъ с нимъ вѣщ(ѣса)римъ са 2 Тим 2, 12 Ен.— Л 1, 33 Зоґр Мар Ас Сав; Сав 81а 8; Ен 25а 11; Пс 92, 1 Син; 95, 10 Син; 96, 1 Син; Евх 976 14.— Ср. оцѣсарити са

вѣчера Мар Клоц Сунр см. вѣчера  
вѣчерашнѣ Клоц 126 9-10 см. вѣчерашнѣ

**ВѢЧНИТИ**, -нич, -ншин сов. (1) ἐγκατατάσσειν включить, причислить vřadit, zařadit: въ агѣльскын анкъ вѣчнненомъ вѣвшемъ Сунр 256, 22-23.— Ср. вѣрадѣти, вѣчѣти, прѣстронѣти, прѣчетатѣ

**ВѢЧНИАТИ**, -таж, -тажин несов. (1) κατατάσσειν причислять zařazovat: съзѣданнын вѣчнѣти дѣлзжъ сквернѣтын • н нечѣстын Сунр 188, 8.— Ср. прѣчетатѣ

**ВѢЧСТИ**, -чѣтж, -чѣтешн сов. (5) τάσσειν, κατατάσσειν, καταριθμεῖν причислить připočít, zařadit: оуѣше вѣсн въ онмѣство

вѣчѣтенин вѣша Сунр 84, 29-30.— Сунр 78, 21; 190, 3-4; 472, 26; 472, 29.— Ср. вѣрадѣти, вѣчннѣти, прѣчѣти

**ВѢЧЛОВѢЧЕННІЕ**, -на с (1) ἐνανθρώπιος воплощение (в челоическом образе), вочеловечение .přijetí lidské přirozenosti, vtělení: с(ѣ)п(а)оґнѣмъ вѣч(о)в(ѣ)ченнемъ • едннчѣааго с(ѣ)на твоего • л в(о)г(а) нашего Евх 23а 15-16.— Ср. вѣпльчѣннѣ

**ВѢЧЛОВѢЧИТИ СѢ**, -чж са, -чшин са сов. (2) ἐνανθρώπειν воплотиться (в челоическом образе), вочеловечиться přijmout lidskou přirozenost, vtělit se: сего дѣлаа владѣка нашъ вѣчловѣчн са Сунр 359, 12.— Сунр. 502, 8.— Ср. вѣпльчѣти са

**ВѢЧЛО**, -а с (1) ἀρχήс начало ро-čátek: w... сѣпасеннн вѣчало Сунр 313, 11.— Ср. зачало, начало, начатѣкъ, поконъ

**ВѢЧАТИ**, -чѣнж, -чѣнешн сов. (11) 1. ἀρχεσθαι, ἐξάρχειν начать зачít: тѣщн вѣчнжѣтъ въ двѣри Л 13, 25 Сав (начѣтѣ... тѣштн Зоґр Мар Ас) 2. вспомогателный гл. при образовании буд. вр.: аште же н о црквн не родѣти вѣчнжѣтъ Мт 18, 17 Мар Ас Сав (Ѡ Зоґр).— Мт 6, 24 Зоґр Ас Сав; Л 16, 13 Зоґр; Клоц 76 40; 12а 5; Сунр 320, 10.— Ср. зачатѣ, начатѣ; нмѣти, хотѣти

**ВѢЩОУМѢТИ**, -мѣж, -мѣжшн сов. (2) [вѣшом- Син (2)] ἤχειν зашумѣть zašumět: вѣшомѣшн... водѣн ихъ Пс 45, 4 Син.— Пс 82, 3 Син

вѣшьнѣ Пс 91, 9 Син см. вѣшьнѣ

**ВѢШЬСТВЕННІЕ**, -на с (3) [-шест- Евх (1) Сунр (1)] греч. нет 1. приход příchod, vstup: аже вѣшьствнн твоиоґнѣ не сътрѣпѣвѣша Сунр 164, 16 2. вознесение (на небо) napebevstoupení: вѣшьствнѣ твоего радн н(е)в(е)сѣнааго Евх 306 7.— Сунр 565. 15.— Ср. вѣлазѣ, вѣходъ, вѣхожденнѣ, вѣсхожденнѣ

**ВѢШАХАТИ**, -таж, -тадешн сов. (2) ἀναγεσθαι, ἐλαναίγειν отъехать, поехать vyjet, odjet: вѣѣдѣ въ глжнжж Л 5, 4 Ас (ѣха Зоґр, вѣзѣдн Мар).— Л 8, 23 Мар.— Ср. вѣзѣхатѣ

**ВЫ** мест., род., местн. васѣ, дат. вамѣ, вин. вы, васѣ, тв. дамн (>2500) úmεις вы вы: вѣложите вы въ оушн вашн словеса си Л 9, 44 Зоґр (нет Мар); едннѣ отъ васѣ прѣдастѣ ма Мк 14, 18 Зоґр Мар; того послѣошанѣ о всемъ кже заповѣстѣ вамѣ Сунр 387, 4; тало вы (!) естѣ далъ г(о)сподъ • денѣнжж пнщж Евх 596 2; страхоу г(о)сподъ)ню наоужж вы Пс 33, 12 Син; пакы заканнаж васѣ Евх 596 3-4; доврѣ оубо сего радѣ прогласѣ • о васѣ иса(ѣ) пророкъ Клоц 1а 8; кѣто ма постави

сѣдникъ ли дѣлатель надѣ вами Л 12, 14 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл

**ВЪЫВРѢЩИ**, -връжѣ, -връжешн сов. (1) ἐκβάλλειν выбросить, извергнуть vuvghnout, odhodit: ты же възненавидѣ наказанье • 1 въыврѣже словеса моѣ въспытѣ Пс 49, 17 Син.— Ср. изврѣщи, отъврѣщи

**ВЪЫГОНИТИ**, -ниж, -ниши несов. (1) ἐκδιώκειν выгонять, изгонять vuhānēt: мнози въыгоняштел мѣ 1 сѣтъжжаштел ми Пс 118, 157 Син.— Ср. изгонити

**ВЪЫГНАТИ**, въыженѣ, въыженешн сов. (5) ἐκβάλλειν, ἐκδιώκειν выгнать, изгнать vuhnat: въыгнани вѣдѣтъ из домовъ своихъ Пс 108, 10 Син; сего въыгнахъ Пс 100, 5 Син.— Пс 36, 28 Син; 43, 3 Син; 79, 9 Син.— Ср. изгнати

**ВЪЫННѢТЬ, ВЪЫННѢТЬ**, -ын прил. (2) [въын Евх (1) Клоц (1)] διηκεῖς постоянный stály, ustavicný: вѣ же праздникъ памяти нмѣ • въынѣ Клоц 66 39.— Евх 896 1.— Ср. принѣ

**ВЪЫНЖ, ВЪЫНЖ, ВЪЫНЖ** нареч. (57) [въынж Мар (1) Син (3), въынж Зогр (1) Мар (3) Син (1) Евх (1) Клоц (1) Супр (19), въынж Зогр (1) Ас (2) Сав (1) Ен (2) Син (15) Евх (4), воинж Син (2)] διὰ παντός, πάντοτε, ἀδιάστατον, ἀδιαλείπτως, διηκεῖως, εἰς τὸ διηκεῖς, ἀδιάσπαστος (!), εἰς αἰεῖ, ἀνελλίπως (!), ἀνωθεν (!) постоянно, всегда stále, neustále, vždy: вѣко анѣ(е)ли... вѣ инж видѣтъ лице отца моего Мт 18, 10 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр); въынж хвала его вѣ оустѣхъ моихъ Пс 33, 2 Син; азъ въынж жьрѣжъ боюу сокмоу жрьтвѣж хвалѣ Супр 20, 26.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. присно, всегда

**ВЪЫСПЛѢНИТИ** Клоц 36 25 см. исплѣнитн

**ВЪЫКНѢТИ**, -нж, -нешн сов. чѣто; чесоמוу (5) μαθηάειν, διδάσκεισθαι привыкнуть, приучиться zvuknout si, naučit se: матери добръ матери повѣсть да въыкнѣтъ Супр 95, 29 □ въыкнѣтын законѣ в знач. суц. νομομαθής знаток законов znalec zákonů: оученикъ продактъ • н законѣ въыкнѣвшнн копоужѣтъ Супр 425, 3-4.— Супр 239, 13; 361, 2; 356, 22.— Ср. навъыкнѣти, наоучити са

**ВЪЫНЕСТИ**, -несж, -несешн сов. (1) ἐκβάλλειν вынести, извлечь vupést: колико въынесе • отъ д(оу)шѣа юдов(ѣ)и Клоц 46 20.— Ср. изнести

**ВЪЫННѢТЬ** Евх 896 1, Клоц 66 39 см. въыннѣть

в ты и ж Зогр Ас Сав Ен Син Евх см. въыннж

**ВЪЫРИНЖТИ**, -нж, -нешн сов. (3) [вър- Син (1)] ἐξωθεῖν выгнать, изгнать vuhnat: въыринѣ вѣко прогнѣвашѣ ты Пс 5, 11 Син.— Пс 35, 13 Син; 48, 15 Син.— Ср. отъыринжити

**ВЪЫСИТИ СѦ**, въысѣ са, въысиши са несов. (1) ἐλαίρεσθαι возноситься vuvysovat se: видѣхъ нечѣстиваго прѣвъзосѣща сѣа и въысѣща сѣа вѣко кедръ анваньскыа Пс 36, 35 Син.— Ср. възносити

**ВЪЫСОКЪ**, -ын прил., сравн. ст. въышни (41) [въс- Син (1)] ὑψηλός 1. μέγας; (въысокъ вѣло ὑψηλότατος) высокий vysoký: въведе ѣа на горѣ въысокѣ Мк 9, 2 Зогр Мар; ты вама покажѣтъ горницѣ въысокѣ • постълажъ готовѣ Мк 14, 15 Зогр (великѣ Мар) □ въысока ка с. мн., въысоко с ед. в знач. суц. τὰ ὑψηλά, τὸ ὑψηλόν высота výšina: кѣто вѣко г(осподъ) в(о)гъ нашѣ жнѣжѣ на въысокухъ Пс 112, 5 Син; на въысоцѣ же стоаштоу коумнѣрѣ Супр 33, 11 2. μετάρσιος; (въышни ἀνώτερος, ὑπερέχων; въышни са творити προτιμᾶσθαι) возвышенный veliký, vznešený: въысокъ (!) надѣ цѣсарѣ земьнымъ Пс 88, 28 Син; иже држжитъ вѣстѣскаа... мышѣцежъ своежъ въысокужъ Евх 556 16-17; въышыа вѣсѣ створи Синр 414, 10 (надѣ вѣсѣ Клоц 56 5); цнн в(о)гъа нашего въышнн са творитѣ Супр 88, 17 ● въышин чесо стоящѣи выше povznesený: вѣты емоу въышнн мирѣнѣхъ печален Евх 986 9.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр.— Ср. въышнѣ; въысокаа ср. въысота

**ВЪЫСОТА**, -ы ж (24) ὕψος 1. μέγεθος высота, величина výška; velikost: ни въздвокѣте на въысотѣ рога (! в м. рога) вашего Пс 74, 6 Син; не въынмай добротѣ • ни въысотѣ въздраста кго • ѣко оуничѣжихъ кго Супр 546, 12 □ въысотѣ морѣскыа μετεωρισμόςъ высые морские волны, валы vlnobití: дивны въысоты морѣскыа днвенъ вѣ въышнѣхъ г(осподъ) Пс 92, 4 Син 2. высота výšpa: иже сѣтвори въысотѣж и глѣбнны Супр 262, 17-18; посѣла во дѣгѣла звекго сѣ въысотѣ невестѣскыихъ Супр 4, 23 3. перен. величие, высота velikost, vznešenost: по въысотѣ твоѣи оумножѣа еси с(ѣ)нѣ чловѣчѣа Пс 11, 9 Син.— Син Евх Супр.— Ср. велинство, великота, величик, величѣствн, въысокъ (въысокаа, въысоко)

**ВЪЫСПРЪ** нареч. (7) [въ испрѣ Мар (1) Ас (2)] ἄνω вверх, вверху vzhůru, nahoru, nahōre: въведе очи въыспрѣ И 11, 41 Зогр Мар Ас (горѣ Сав); сынъ въыспрѣ сѣ отѣцемъ въыма ѣко вогъ Супр 458, 29.— Супр 458, 22; 460, 10; 460, 25.— Ср. върыоу, горѣ

**ВЫСПРЬНЬ**, -нии *прил.* (3) ὁ ἄνω верхний, вышний, самый высокий horní, pejuvyšši: призри нынѣ отъ выспрньнихъ и(ε)в(ε)съ твонхъ *Евх* 32а 2-3.— *Клоц* 14а 29; *Супр* 458, 26-27.— *Ср.* **вышьнѣ**, горньн

**ВЫШЕ** *сравн. ст. нареч. и предлог* (12) [вѣже! *Супр* (1)] I. *нареч.* ἀνώτερον, ἀνώτερον выше выше: друже посади выше *Л* 14, 10 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; *также* и выше съказахомъ *Супр* 302, 13 □ с ъ в ы ш е *см.*: съвьше II. *предлог с род.* ἐπάνω, ὑτέρω, ἀνώτερος над (с тѣ.) над (с тѣ.): сѣтин выше бьвьше *Супр* 498, 6-7; *юже* бо выше пыгтання кстѣ *Супр* 338, 7 ● (выше мироу ὑπεροχοομίως) больше, сверх (с род.) více než, nad (с вин.): выше мироу празднуемъ *Супр* 319, 24.— *Супр* 216, 9; 505, 7-8; 521, 9; 566, 16.— *Ср.* **врьшюу**; **надъ**

**ВЫШЕННІЕ**, -ниа с (1) ὑψωμα возвышение vyvýšení, vyvyšování: вьсѣко вышеникъ вьземьшгтек са • на вѣдѣникъ божикъ *Супр* 280, 30.— *Ср.* **вѣзвышеник**, **вѣзнесеник**

*в ы ш и н* *сравн. ст. прил. см.* **высокъ**

**ВЫШЬНЬ**, -нии *прил.* (>100) [вѣш- *Син* (1)] 1. ὁ ἄνω, ὁ ἄνωθεν, ὑψηλότατος; (съ вышьнаго краа ἀπ' ἀνωθεν) верхний horní: катапетазма црковнаѣ • раздѣра са • съ вышьнѣго краѣ • до нижнѣгаго *Мг* 27, 51 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; *главж* на вьшгннимъ мѣстѣ положи *Евх* 76 6; *также* тѣмъ испльнити вьшьнни миръ *Супр* 533, 24; *взыде* въ вьшьннѣ нераусалимъ *Супр* 452, 12 2. ὑψιστος, ἀνώτερος, ἀνώτατος высший pejuvyšši: с(ъ)не в(ог)а вьшьнѣго *Мк* 5, 7 *Зогр Мар*; *свьрженъ* • отъ вьшьнама свѣтлостни *Евх* 52а 3 □ *в ы ш ь н и н* *в знач. суц.*: ты отроча пророкъ вьшьнѣго наречешн са *Л* 1, 76 *Зогр Мар* *Ас*; *в ы ш ь н и а* *с мн. в знач. суц.* τὰ ἄνω, τὰ ὑψιστά, τὰ ὑψηλά высоты *мн.* výšiny *мн.*: вьшьнѣтѣ • съ нижнннимъ вьсѣдоужтѣ *Евх* 26 15; *всана* въ вьшьннихъ *Евх* 16а 11; *азъ* отъ вьшьннихъ *Евх* 8, 23 *Зогр Мар* *Ас*.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Киев* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* **высокъ**, **выспрньн**, **горньн**

**ВЫЯ**, -нж (36) τράχηλος, αὐχὴν шея, вия šije, hrdlo, krk: аште обложатъ камень • жрѣвнвны о вты его *Мк* 9, 42 *Зогр Мар*; *повелѣ*... създавзвше за вьж вести вьса вькоупѣ къ кзроу *Супр* 76, 8.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* **шина**

*в ы* - *см.* *также* **вѣ-**

**ВЪДОВА**, -нж (13) [вѣд- *Зогр* (3) *Мар* (3) *Ас* (3) *Сав* (1) *Евх* (1) *Супр* (1)] χήρα вдова vdova: ѣта вѣдова до осми десатѣ • ѣ четырѣ лѣт *Л* 2, 37 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; *аще* к'то съ вѣдовоуж... вьжд(ъ) сътворитъ *Евх* 1036 8.— *Л* 7, 12 *Зогр Мар* *Ас*; *Л* 18, 3 *Зогр Мар* *Ас*;

*Пс* 108, 9 *Син*; *Супр* 378, 27.— *Ср.* **вѣдовница**

**ВЪДОВИЦА**, -нж (38) [вѣд- *Зогр* (7) *Мар* (11) *Ас* (5) *Сав* (7) *Син* (3) *Евх* (1) *Супр* (1)] χήρα вдова, вдовица vdova: вндѣвѣ же етерж вѣдовницъ оубогж • вьмѣтажштѣ тоу дѣвѣ лептѣ • ѣ рече *Л* 21, 2 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; *вѣдовницъ* ѡхъ не оплаканы вьшыа *Пс* 77, 64 *Син*.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* **вѣдова**

**ВЪДОВЧЬ** *прил.* (1) τῆς χήρας вдовий vdovský, vdovy *род.*: *юже* оубогыа трепезы вѣдовнча не похуѣли *Супр* 395, 26

*в ѣ з* - *см.* **вѣз-**

*в ѣ з ѣ* *д и* *Л* 5, 4 *Мар* *см.* **вѣзѣхати**

*в ѣ л ѣ* *п о* *т а* *Пс* 8, 2 *Син*; 103, 1 *Син* *см.*

**вѣльѣпота**

*в ѣ н* - *см.* **вѣн**

*в ѣ н о* *у* - *см.* **извьноу**

*в ѣ п* - *см.* **вѣп-**

**вѣпльченик** *Супр* 330, 8 *см.* **вѣпльщеник**

*в ѣ р* - *см.* *также* **вѣр-**

**вѣрачьнен** (!) *Пс* 89, 4 *Син* *см.* **вѣчрачьнѣ**

**ВѢРѢТИ**, -рж, -риши *несов.* (1) καχλάζειν кипеть vřiti: акты сьребро слѣзты вьраштѣ капаауж по ланитама на земьж *Супр* 397, 25

*в ѣ с* - *см.* *также* **вѣс-**

*в ѣ с а* - *см.* **вѣса-**

**ВѢСВИДА**, -ни *прич.-прил.* (1) ἐλοπιτικός всевидящий vsevidoucí: дѣвши нѣстѣт вьсвидаштна сила божна • сьмотрашти вьсе *Супр* 366, 13

**ВѢСВЛАДЫКА**, -нж (1) *греч.* нет властитель (всего) vládce (všeho): вѣсва(ады)ко г(оспод)и *Евх* 726 4.— *Ср.* **вѣсѣдржнѣлѣ**

**ВѢСГДА** *нареч.* (59) [вѣс- *Мар* (6) *Ас* (8), вѣс- *Зогр* (1) *Евх* (7) *Супр* (2) *Рыл* (5), вѣс- *Зогр* (2) *Сав* (4)] πάντοτε, διά παντός, εἰκότως, καθ' ἑκάστην всегда, постоянно vždy, vždycky, stále: вьсѣгда даждь намъ хлѣбѣ съ *И* 6, 34 *Зогр Мар*; *вьсѣгда* сѣда съ слъзамн плакааше са *Супр* 274, 21.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* **вьниж**, **присно**

**ВѢСѢДРЖНѢЛѢ**, -ла *м* (28) [вѣсѣдръ-(вѣсѣдръ-) *Евх* (15) *Супр* (12)] παντοκράτωρ вседержатель vládce všeho, všemohoucí: г(оспод)и в(о)же вѣсѣдржнѣтеау *Евх* 9а 8-9; *закланж* та о величѣн силѣ вѣсѣдржнѣтеа вога *Супр* 122, 1-2.— *Евх* *Супр*.— *Ср.* **вѣсвладдыка**, **вѣсѣдржа**, **вѣсѣмогы**

**ВѢСѢДРЖНѢЛѢСТВО**, -а *с* (1) παντοκράτιχος (!) всевластие, всемогущество všemohoucnost: не вьсѣдржнѣлѣства силоуж и мждростнж • нѣ мьнимымъ крѣста боуиствомъ *Супр* 329, 4

**ВЪСЪДРЪЖА**, -н прич.-прил. (1) παντοκράτιος вседержавший, всемогущий vším vládnoucí, všemohoucí: и **тѣвѣ** славаж... въздакъмъ... кдносжштгѣнѣи џ животвораштѣи • и вседържавштѣи троници *Супр* 342, 26.— *Ср.* вседържителѣ, всемогы

**ВЪСЪЖЕГОМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ὀλοκαυτούμενος сжигаемый целиком, полностью (в качестве жертвы всесожжения) celý spalovaný (jako zápalná oběť): да приати вѣдемъ • такоже жрътва жива благоприятѣи тѣвѣ • стѣуденижъ сѣжъ • всежегома • добро приношеникъ • ново въ(се)съжеженикъ *Супр* 91, 24-25.— *Ср.* всесъжагакъмъ, въсѣсъжагакъмъ

**ВЪСЕН(ЗЪДАВА)**, -ын прич.-прил. (1) παφάγος всепожирающий, всепоглощающий vše sžírající, vše pohlcující: съпаштѣау вънезаагъ растргивъвшѣоу въсен(зѣдавштѣк) адово чрѣво *Супр* 498, 23

**ВЪСЕАНЧЪСЪКЪ** нареч. (1) διόλου всячески, вообще všemožně, všemi způsoby, vůbec: всеанчъскъ съконча добротвора • досаждажштѣимъ емоу *Супр* 481, 20-21.— *Ср.* въсѣачъскы

**ВЪСЕМОГЪ**, -ын прич.-прил. (13) [въсѣ-Евх (6)] παντοδύναμος omnipotens всемогущий všemohoucí: просимъ тѣя всемогы вѣчѣныи в(о)же *Киев* 3а 17; врачѣоу въсемогыи *Супр* 392, 12-13.— *Киев* 2а 13; 2б 2-3; 4а 2; 4б 2; 5а 13; *Евх* 33а 10; 48б 7; 56а 12; 72а 5; 72б 5; 80а 1-2.— *Ср.* въсѣдържителѣ, въсѣдържа

**ВЪСЕНОЩЪНЪ**, -ын прич. (1) παννύχιος всенощный, продолжающийся всю ночь celonoční, trvající celou noc: въсѣнощное намъ славословестѣи твоѣ дарѣи *Евх* 38а 12-13

**ВЪСЕПЛОДЪНЪ**, -ын прич. (1): въсѣплодънокъ с в знач. суц. ὀλοκαύλωσις жертва, состоящая только из плодов обѣтъ skládající se zcela z plodů: в(о)же... приемъ каднѣао захарынино • и наина вѣрънааго • въсѣплодъное *Евх* 15б 11-12

**ВЪСЪСРЪДЪ** нареч. (1) εἰληκρινῶς от всего сердца, всем сердцемъ z celého srdce, upřímně: възискажштѣимъ того въсѣсрѣдъ исправлѣниа *Супр* 521, 22-23

**ВЪСЪСЪЖАГАКЪМЪ**, -ын прич.-прил. (8) [въсѣ- *Ас* (1) *Син* (2)]: въсѣсѣжагакъмокъ с, въсѣсѣжагакъма ж в знач. суц. ὀλοκαύτωμα жертва всесожжения zápalná oběť, celopal: въсѣсѣжагаемъхъ о грѣсѣхъ не възиска *Пс* 39, 7 *Син*; еже любѣи искрѣнѣаго • акы себе • боле естѣ въсѣсѣжагаемъхъ жрътѣвѣ *Мк* 12, 33 *Ас* (шлѣкавътоматъ) • и жрътѣвѣ *Зогр Мар*; въсѣсѣжагама (! *вм.* всесъжагаема) твоѣ тоуѣна вѣди *Пс* 19, 4 *Син*.— *Пс* 49, 8 *Син*; 50, 18 *Син*; 50, 21 *Син*; 65, 13

*Син*; 65, 15 *Син*.— *Ср.* въсѣсѣжеженикъ, въсѣсѣжагакъмъ, шлѣкавътоматъ

**ВЪСЪСЪЖЕЖЕНИЕ**, -на с (1) ὀλοκαύτωμα жертва всесожжения zápalná oběť, celopal: да приати вѣдемъ • такоже жрътва жива... ново въсѣжеженикъ (!) *Супр* 91, 25-26.— *Ср.* въсѣсѣжагакъмъ, въсѣсѣжагакъмъ, шлѣкавътоматъ

**ВЪСЪСЪЖЕЖЕНИКЪ** *Супр* 91, 25-26 *см.* въсѣсѣжеженикъ

**ВЪСЪБ<sup>1</sup>**, -н ж (>100) [въсѣ *Ас*, вѣс *Зогр*, вѣс *Мар Ас*, вѣс *Зогр Сав*, вѣс *Ас*, вѣ(с) *Ас*] χωρίον 1. κώμη, πόλις (!); (въсѣ и градъ κωμόπολις) деревня, вѣсъ ves, vesnice: прохождааше и(соу)с(ѣ) • градъ вса i всн *Мт* 9, 35 *Зогр Мар Ас Сав*; дошедъ оусорѣвъ всн *Супр* 46, 10 2. κτήμα поместье, усадьба, земельный участок statek, dvůr, pozemek: тѣгда приде съ пѣани и(соу)с(ѣ) въ всѣ нарѣцаемъжъ • кен'симани *Мт* 26, 36 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав* *Клоу* *Супр* *Зогр-лл*.— *Ср.* градъцъ, село

**ВЪСЪБ<sup>2</sup>**, въсѣа (въса), въсѣе мест. (>300) [въсѣ *Мар Ас Сав* *Унд* *Боян* *Ен* *Син* *Киев* *Клоу* *Супр*, вѣсѣ *Зогр Ас Служ* *Евх* *Супр* *Рыл*, вѣсѣ *Мар Ас Син* *Евх*, вѣсѣ *Зогр Мар Ас Сав* *Боян* *Зогр-нал* *Син* *Супр* *Рыл*] 1. пѣс, ѡпас, пац- omnis вѣсѣ, каждый všechen, veškerý, každý: вси во пророци i законѣ • до боана прѣрѣша *Мт* 11, 13 *Зогр Мар Ас Сав*; помани вѣса ѡме(рѣ)шамъ *Служ* 3б 15; тако и въсѣ дрѣво доврое • доврѣни плодъ творитъ *Мт* 7, 17 *Ас* (вѣско *Зогр Мар*) □ нады въсѣмъ, нады въсѣмн (симн) ἐπί πᾶσιν, ἐν πᾶσι (τούτοις), σὺν πᾶσι (τούτοις) сверхъ того, кроме всего этого kromě toho všeho, nadto: приложи i се нады въсѣмъ • i заклучи боана въ тѣмъници *Л* 3, 20 *Зогр Мар*; нады въсѣми симъ сѣргрѣшамъ пакы емоу *Пс* 77, 32 *Син*; по въсѣмоу κατὰ λεπτὸν ποδιночкѣ, в отдельности jednotlivě, po jednom: такоже вѣаше дѣло • по въсѣмоу съказа кѣиу *Супр* 517, 14; на въса дѣни, по въса дѣни *см.* дѣнь; на въса лѣтѣа, по въса лѣтѣа *см.* лѣтѣо; на въсѣхъ мѣстѣхъ *см.* мѣсто 2. ὄλος, πᾶς, πάντας; (въсѣмъ ѡмомъ, въсѣмъ сръдцемъ προθύμως; въсѣи ноцѣи стоати διανυκτερεύειν; въсѣ оржанѣ панолѣти) вѣсѣ, целый celý, veškerý: прохождааше вѣсѣа галнаежъ и(соу)с(ѣ) • ѡчѣа *Мт* 4, 23 *Зогр Ас Сав* (Ѡ *Мар*); кдножъ иштѣи вѣсѣ вѣкъ измѣнимъ *Супр* 91, 7; не вѣда са въсѣмъ сръдцемъ на сьмрътѣ *Супр* 264, 16; овлѣци и вѣ оржане вѣсе • с(ва)таго твоего д(ѡ)хѣа *Евх* 93б 20 □ въсѣ миръ *см.* миръ.— *Зогр Мар Ас Сав* *Охр* *Унд* *Боян* *Зогр-нал* *Ен* *Син* *Служ* *Киев* *Евх* *Клоу* *Супр*



Хил Рыл Зоґр-лг.— Ср. въсѣакъ, въсѣачьскъ, къждо

**ВБСЪДЕ** нареч. (10) [вс- Мар (1) Ас (1)] 1. πανταχοῦ всюду, везде všude: дньсь радостъ въсѣде по въселенѣи Сунр 490, 17 2. παντί, ἄνω καὶ κάτω всегда, во всех случаях ve všem, všude, za všech okolností: лмѣштѣмоу во въсѣде дано вѣдетъ і извѣдетъ Мт 25, 29 Зоґр Мар Ас.— Клоц 36 6; ба 16; Сунр 3, 14; 377, 22-23; 488, 16; 557, 27.— Ср. въсѣде, въсѣдѣ, мѣсто (на въсѣхъ мѣстѣхъ)

**ВБСЪЖДЕ** нареч. (15) 1. πανταχοῦ всюду, везде všude: внидъ же ко въсѣде не въскорѣ вѣстазѣштѣ Сунр 376, 11; искагн въсѣде чловѣка в(о)жнѣ Сунр 519, 22 2. ἐν παντί всегда, во всех случаях ve všem, všude, za všech okolností: нж въс.жд.. м(о)-л(н)твѣж и м(о)л... Фил 4, 6 Ен.— Сунр 57, 6; 57, 7 (3); 57, 8; 57, 8-9; 57, 9; 144, 5; 345, 5; 409, 17; 415, 29; 569, 5.— Ср. въсѣде, въсѣдѣ, мѣсто (на въсѣхъ мѣстѣхъ)

**ВБСЪНГЪ**, -ын прил. (1): въсѣнтын градъ жомѣлодѣ местечко venkovské městečko: вьстѣ нѣкын отъшгьльць • въ веснѣмъ градѣ Сунр 514, 7.— Ср. градьць, въсѣ (въсѣ и градъ)

въсѣ - см. въса-

**ВБСАКО** нареч. (8) [-сѣ- Мар (1) Ас (1) Клоц (1) Сунр (5)] πάντως, ὅλως, ὅμως (!), τάχα (!); (въсѣко окаянны ланѣдѣлос) во всѣм, совсем, наверно všude, zcela, zajisté: по-неже во въсѣко оумрѣгн кстѣ • оумрѣмъ да оживемъ Сунр 91, 20; ш оканни и въсѣко окаянни Сунр 107, 14.— Л 4, 23 Мар Ас; Клоц 9а 3; Сунр 73, 3; 240, 20; 564, 17.— Ср. отънждѣ

**ВБСАКЪ**, -а, -о мест. (>400) [въсѣ- Зоґр Мар Ас Син Евх Клоц Сунр, въсѣ- Мар Ас Ен Син, вѣсѣ- Зоґр Служ Евх Рыл, вѣсѣ- Зоґр Ас Боян Евх Сунр, въса- Сав Сунр, въса- Сав, вса- Сав] лѣс, ѣнастос каждый, всякий, весь každy, veškery, všechen: ѣко въсѣкъ вѣзносал са стѣмѣнтѣ са Л 14, 11 Зоґр Мар Ас; мол(н)тва над(ъ) вѣсѣцѣмъ стадомъ Евх 15а 2; а к томоу прѣкклонитѣ са кмоу въсѣко коуѣно невесѣнныхъ и земьнныхъ Сунр 332, 8 ♦ на въсѣакъ дньн см. дньн; на въсѣакъ ношъ см. ношъ; на въсѣако врѣмѣ см. врѣмѣ.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. въсѣ, въсѣачьскъ, къждо

**ВБСАМО** нареч. (1) πανταχοῦ всюду, во все стороны všude, všemi směry: житик прѣподѣвѣнаго отьца нашего нсаакна • въсѣдоу же и въсѣмо проповѣдакмо Сунр 206, 26-27.— Ср. въсѣдоу

**ВБСАСЪЖАГАКМЪ**, -ын прич.-прил. (1): въсѣасъ жагакма са мн. в знач. суц. ὀλοκάφρωσις жертва всеосожжения záralná oběť, celopal: с(ва)тн и • ѣкоже с(ва)тнчн лзвон агнець • лже приведе авель во вѣсѣсѣ-жагаемаа Евх 166 6-7.— Ср. въсѣсѣжеженнѣ, въсѣсѣжагамъ, олокавѣтоматѣ

**ВБСАЧЬСКЪ**, -ын прил. (21) [въсѣ- Сунр (14), въсѣ- Ен (1), вѣсѣ- Евх (3)] лѣс, σύμπας всякий, всяческий všechen, veškery: въсѣчьско тѣло... съзъва на господьж хвалъ Сунр 320, 4-5; лже дрѣжитѣ вѣсѣчьскаа Евх 556 14-15 ♦ въсѣачьскаа црькы см. црькы.— Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. въсѣ, въсѣакъ

**ВБСАЧЬСКЫ** нареч. (8) [въсѣч- Сунр (2), въсѣч- Сунр (6)] πάντα τρόπον, ἕκαστα, κατὰ λόγον, лѣс (!), παντοῖος (!) всячески všemožně, všemi způsoby: въсѣчьскы са дѣшаа прнсѣвъкѣпнтн а хоташте • къ правѣн... вѣрѣ Сунр 201, 25.— Сунр 51, 19; 59, 7; 204, 18; 245, 27; 276, 25-26; 344, 28; 409, 24

**ВБСЪДОУ** нареч. (21) [въсѣж- Зоґр (2) Ас (1) Сунр (6), всж- Сав (1) Ен (1), въсѣжж Мар (2)] πανταχοῦ, πάντοθεν, ἀπανταχῆ, παντί, πανταχοῦθεν всюду, везде všude: ондѣжтѣ та • і окрочатѣ та въсѣдоу Л 19, 43 Зоґр Мар; того плакатѣ въсѣдоу подобно Сунр 406, 7.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Сунр.— Ср. въсѣде, въсѣжде, въсѣамо, въсѣдѣ

**ВБСЪДѢ** нареч. (5) [въсѣ- Зоґр (1) Мар (2) Ас (1)] πανταχοῦ, πανταχοῦθεν всюду, везде všude: онн же шнедѣше проповѣдѣша въсѣдѣ Мк 16, 20 Мар (въсѣдоу Ас, ѳ Зоґр) ♦ отъ въсѣдѣ лантоуен отовсюду odevšad: прихѣждаахъ къ нѣмоу отъ въсѣдѣ Мк 1, 45 Зоґр Мар.— Л 9, 6 Ас; Сунр 508, 26.— Ср.

въсѣде, въсѣжде, въсѣамо, въсѣдоу

вът - см. вѣт-

вътѣхъ Мк 2, 22 Зоґр см. вѣтѣхъ

въц - см. вѣц-

въч - см. также вѣч-

**ВБЧЕРА** нареч. (20) [въч- Мар (1) Клоц (7), Сунр (5), вч- Ас (1) Ен (1)] ἐχθές, χθές вчера včera: ѣко въчера въ часъ седмты оставн огнъ И 4, 52 Зоґр Мар Ас.— Зоґр Мар Ас Ен Клоц Сунр

**ВБЧЕРАШНЪ**, -нн прил. (1) ὁ ἐχθές вчерашний včerejší: ѣко день въраштѣне-н-же (1 вч. въчештѣнен) мимоидетѣ • і стража ноштѣнаѣ Пс 89, 4 Син.— Ср. въчешшь

**ВБЧЕРАШНЪ**, -нн прил. (4) [въч- Клоц (1)] ὁ πρὸ βραχέως (!) вчерашний včerejší: къде нынѣ сжтѣ • въчешшьнаа мѣвѣты Клоц 126 9-10; Сунр 448, 8-9 ♦ пръвѣкъ въчешшьнакго πρὸ τῆς ἐχθές позавчера předevčirem: пръвѣкъ въчешшьнаго вла-

дѣлка на кръстѣ вѣшаше *Супр 495, 10.*— *Супр 495, 12.*— *Ср.* вѣчерашный

**ВѢ** мест., *вн.* на, род., местн. наю, дат., тв. нама (77) ἡμεῖς мы (нас двое) ты (два): вѣ оубо вѣ правѣдѣж • достоинаа... вѣспремлѣвѣ Л 23, 41 *Зогр Мар Ас Сав*; не обрами наю отъ лица твоего *Супр 183, 13*; егда г(лаго)лааше къ нама на пѣти Л 24, 32 *Мар Ас*; посъла на старьце на орѣдник • на ливнаѣж *Супр 296, 21*; не ср(ъ)д(ъ)це ли наю гора вѣ въ наю Л 24, 32 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*); вѣроукеѣ во вогуѣ яко повѣжденъ вѣдеши нама *Супр 12, 24.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Зогр-нал. Супр*

вѣанник *Супр 388, 6 см.* вѣанник

**ВѢДОМЪ**, -ын прич. прич. (4) 1. γνωστός известный знатый: вѣдомо да вѣдетъ тебѣ *Супр 104, 16 2.* ὁ ἐν γνώσει сознательный вѣдомый: отъдажди... прѣгрѣшениѣ наша • вольнаа и невольнаа • вѣдомаа i невѣдомаа *Евх 66а 3 3.* ὁ ἐν εἰδει различимый, узнаный poznatelný, rozeznatelný: ты невѣдомъ и вѣдомъ вѣстъ мене дѣла *Супр 504, 30.*— *Супр 199, 22.*— *Ср.* съвѣдѣти (съвѣды), съвѣстныѣ

**ВѢДРО**, -а с (3) στάμνος, χάδος ведро вѣдро: подоваеѣтъ изанѣти из него • вѣдѣрь • воды *Евх 206 6.*— *Супр 344, 4; 344, 6.*— *Ср.* кринница, стамяна

**ВѢДЪ**, -и ж (4) γνώμη, γνώσις, δόγμα, γνώσις (!) знание, познание vědění, poznání: не инъ ми съказа вѣди • не отъ слоуха имамъ чоудо *Супр 510, 20.*— *Супр 301, 7; 500, 18; 511, 15.*— *Ср.* вѣдѣтник, повѣдъ, познаник, разоумъ, оуставъ

**ВѢДѢНИКЪ**, -ниа с (2) γνώσις знание, познание vědění, poznání: вѣско вышеник въземьжштѣк са • на вѣдѣник вожик *Супр 280, 30-31.*— *Супр 143, 6-7.*— *Ср.* вѣдъ, повѣдъ, познаник, разоумъ

**ВѢДѢТИ**, вѣмъ и вѣдѣѣ, вѣси *несов.* (>800) 1. εἰδέναι, γινώσκειν, ἀναλογίζεσθαι, ὑφαιρέσθαι, ἐλίστασθαι, συνειδέναι, προγινώσκειν, μανθάνειν, ἀκούειν (!); (не вѣдѣти ἀγνοεῖν, ἀλορεῖν, ἀγνωμονεῖν) знать znát, vědět: вѣстъ во о(тъ)цъ вашъ ихъже трѣоучете *Мт 6, 8 Зогр Мар Ас Сав*; ѣко не вѣмъ ч(ловѣ)ка сего *Мк 14, 71 Зогр Мар*; вѣдѣ г(оспод)и развоинника възъпнѣвша г(оспод)и *Служ 16 8*; вѣдѣт яко снѣ дѣхъво лжквин сжтъ *Супр 53, 16*; а ты каде моудшини не вѣдѣ *Супр 242, 17*; лже i та нх(ъ)же не вѣдѣхъ старци • в(ого)мъ наоучени вѣспѣша *Клоц 1а 2-3* (кже и старьци не вѣдомо вѣстъ *Супр 325, 6*) □ прѣжде вѣдѣти провлѣлеиу предвидѣти předvidat: прѣжде во вѣдѣшаше яко семоу кстѣ быти *Супр 51, 2* □

вѣдѣти сѣ εἰδέναι знать, отдавать себѣ отчет (в чѣм-л.) být si vědom (něčeho): о(тъ)че отъпоустити имъ • не вѣдѣтъ во са чѣто творатъ Л 23, 34 *Зогр Мар Ас Сав 2.* в знач. вѣдѣти ὁρᾶν видѣть vidět: вѣдѣвша вѣрова • балжени не вѣдѣвѣшѣи • и вѣровавѣши И 20, 29 *Охр* (не вѣдѣвѣши *Зогр Мар Ас*); шт(ъ) селѣ познаете и • и вѣсте и И 14, 7 *Ас 93аβ 1* (вн)дѣсте *Зогр Сав*, оубѣдѣсте *Мар*, оубѣсте *Ас 29аβ 13-14.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Служ Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* знати, разоумѣти, разоумѣвати, оумѣти

**ВѢЖДА**, -а ж (2) βλέφαρον веко оспі віско: ω[ο]νi его на ницаего призраете • вѣжди его испытаете с(ъ)ны ч(оубѣ)ча *Пс 10, 4 Син.*— *Супр 431, 21.*— *Ср.* вѣко

**ВѢИКЪ**, -ниа с *собир.* (9) [βασιλα ! *Супр*] (1) τὰ βασιὰ, τὰ κλάδη, αἱ στιβάδες; (вѣикъ несити κλάδηφορεῖν) ветви větvoví, ratolesti: принаса вѣне отъ финникъ И 12, 13 *Мар* (ва *Зогр*, ваиа *Ас*, ваиа *Сав*); кгда млада дѣти вѣикъ възамъше и вѣикмъ кмоу повѣдѣж гласаште • всанъна вѣ вышьниихъ *Супр 402, 30*; егда ли пакы вѣикъ носашта • и сьрѣтавѣшта христоса... сѣмоштрѣж *Супр 332, 28*; кмоуже кръстоу кореникъ вѣ земьж възложенъ вѣстъ • βασιλα (! *вм.* а вѣица) на несеса възложенъ *Супр 352, 21.*— *Мк 11, 8 Зогр Мар*; *Супр 321, 14; 326, 14; 341, 6.*— *Ср.* ван, вѣтвик, вѣтвь, вѣиа, лѣторасалъ, розга

**ВѢКО**, -а с (1) βλέφαρον веко оспі віско: аште дамъ сонъ очима моима • i вѣкома моима дрѣлание *Пс 131, 4 Син.*— *Ср.* вѣжда

**ВѢКЪ**, -а м (>500) [вѣ(к) *Ас Евх*, вѣ (!) *Евх*] αἰών; (прѣдъ вѣкы проаіώνιος; вѣдѣцааго вѣка αἰώνιος) век, вечность věk, věčnost: не отъпоуститъ сѣ емоу • ни въ сѣ вѣкъ • ни въ граджштѣи *Мт 12, 32 Зогр Мар Ас Сав*; г(оспод)и въ вѣкъ прѣбывает *Пс 9, 8 Син*; ѣко ты дрѣжши • и ц(ѣса)р(ъ) ствоуеши на насѣ... нынѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ *Евх 566 3*; кгда ти режъ сынъ вышьнаго • прѣжде вѣкъа бе страсти роднѣвшааго • отъца назнанахъ *Супр 239, 15*; ты в(ог)ъ мои и г(оспод)и • прѣдъ вѣкы вькоупъ и новѣ *Супр 504, 28*; си сжтъ тангы християномъ • о вьскрѣшении мрътвыихъ • и жизни вѣдѣжштѣааго вѣка *Супр 486, 4* ● κόσμος мир svět: наслѣдоуице оубо гованое вамъ ц(ѣса)р(ъ)ство • отъ сьложеннѣ вѣкы *Евх 996 12* (всего мира *Мт 25, 34 Зогр Мар Ас Сав*).— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Евх Клоц Супр*

**ВѢИИТИ**, -ниж, -ниши *несов.* (7) πωλεῖν продавать prodávati: не дьвѣ ли птѣци пѣназоу вѣините сѣ *Мт 10, 29 Зогр*, вѣиниѣ есте

Мар Ас.— Л 12, 6 Зоґр Мар Ас Боян.— Ср. продавати, цѣннѣти

**ВѢНЬЦЪ**, -а м (54) στέφανος, μίτρα, διάδημα, βραβεῖον, γέρας (!) венец, корона vēnes, koruna: волии съиметъше отъ тръннѣ вѣнць • възложиша на главѣ емоу И 19, 2 Зоґр Мар Ас Сав; тако ми вѣнць цѣсара персъска саворна Супр 264, 1; дажди емоу вѣнць правѣды Евх 576 25 ♦ вѣнцьа възати στεφανοῦσθαι принять венец být kogunován: сътръпнѣ мало • и законнѣ пострададите да вѣнцьа възмете Супр 75, 28.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр

**ВѢНЬЧАТИ**, -аж, -ажши сов./несов. (19) στεφανοῦν, (στέφανον) ἀναθεῖν увенчать/венчать, короновать ověnit/věnit, kogunovat: такоже и трънникъ вѣнчанъ бысчъ Супр 484, 6; цѣто[то]мъ благоволенѣ вѣнчанъ ны еси Пс 5, 13 Син; вѣнчающаго тма малостькъ шедротами Пс 102, 4 Син; невидимыми доворотами • вѣнчаемы Клоц 96 38-10а 1.— Ен Син Евх Клоц Супр

**ВѢРА**, -ы ж (>400) 1. πίστις, γυνώσις (!) вера víra: дъшти вѣра твоѣ с(ъ)п(ас)е тма Мк 5, 34 Зоґр Мар Ас Сав Унд; о оумертъшиюхъ въ вѣрѣ Служ 3а 25; прѣвждѣте о вѣрѣ х(р)истоу советъ Супр 16, 25 □ вѣржати/имати, имѣти πιστεύειν, λείθεσθαι, συνιδεῖναι; (не яти веры, не имѣти вѣры ἀπιστεῖν) поверить/верить uvěřit/věřit: такоже не а вѣры дѣвници Супр 241, 30; не имѣахъ имѣ вѣры Л 24, 11 Зоґр Мар Ас; въдати си а въ вѣрж кого см. въдати си 2. θρησκεία; (вожиа вѣра θεοσέβεια) вера, религия víra, vyznání, náboženství: къ соукътѣти крѣстианьстѣ вѣрѣ пристъжи Пс 101, 10; кжж вѣрж имашн Супр 139, 22 ● αίρεσις секта: оврѣтшоа... какого отъ вѣры фрүгнискъа Супр 133, 27 □ зълаа вѣра μαρομωσία ложная вера špatná víra, špatné náboženství: препоситъ же и прочии • иже вѣахъ отъ арневы зълаахъ вѣры • паче съвратниша цѣсарѣ Супр 192, 16; вллага вѣра εὐσέβεια набожность zbožnost: показа доблаа мати • тако оучениими влгылъ вѣры въскрѣнѣа и паче • неже малкомъ Супр 96, 18.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Служ Киев Евх Клоц Супр Хил.— Ср. благовѣрик, благочѣстик, говѣник

**ВѢРОВАТИ**, -роуѣж, -роуѣжиши несов./сов. комуу, чемуоу; въ кого, чьто; къ комуу, чемуоу; о комъ, чьмъ (>400) πιστεύειν, πιστοῦσθαι, σεβεσθαι, γυνώσκειν, λείθεσθαι, λειθαχεῖν, δοξάζειν (!), εὐχεσθαι (!); (не вѣровати ἀπιστεῖν, διαπιστεῖν, ἀλειθεῖν) верить/поверить, веровать/уверовать věřit/uvěřit:

г(лаго)ла има • н(соу)с(ъ) вѣроуета ми • вѣко можъ се створити Мт 9, 28 Зоґр Мар Ас Сав; вѣровати о всѣхъ • вѣже г(лаго)лаша пророци Л 24, 25 Зоґр Мар Ас; извѣгни і-сего раба... вѣроуѣжааго въ има г(осподь)не Евх 46а 2; вѣроуѣж боуо Супр 4, 19; вѣроваша къ боуо Супр 6, 11; иже не вѣроуѣтъ въ с(ъ)на И 3, 36 Зоґр, иже не вѣроуѣтъ Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Зоґр-пал Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. вѣра (вѣрж яти, имати, имѣти), вѣрѣствовати

**ВѢРОВѢНЪ**, -ын прил. (1) τῆς πίστεως веры род. víry род.: подвижа прилежи дондеже име(ши) вѣровѣнъж анкврж Супр 500, 12-13.— Ср. вѣрнъ

**ВѢРЬНО** нареч. (4) 1. греч. нет. с верой, веруя věrně, podle víry: аште вѣрнъж кси • вѣрно приди къ хрѣстосу Супр 328, 11 ● πιστός верно, точно věrně (podle skutečnosti), přesně: аште ли вѣтѣскы се • а не вѣрно саышши Клоц 14а 36 2. πιστός с доверием s důvěrou: сице влждници вѣрно тая въ доуши • дѣаинца молашти съ салъзми • чуждаахъ са вси тръпѣннико исхоуосоу Супр 392, 22.— Супр 452, 19

**ВѢРЬНЪ**, -ын прил., сравн. ст. вѣрнѣн (>100) 1. πιστός верный, преданный věrný: добры рабе влглы • і вѣрнѣны • о малѣ вѣ вѣрнѣ Мт 25, 21 Зоґр Мар Ас Сав; да наин людне твои • вѣрнѣни слоужать Евх 9а 5 2. πιστός верующий věřící: съ вѣрнѣнѣми покланакчъ са доухомъ Супр 321, 24; оу гроба кго вѣрнѣни стагъ поставиша великъ Супр 539, 10 ● εὐλαβής, εὐσεβής набожный zbožný: помѣ еп(иско)пѣ клирикы и мжжа вѣрнѣны Супр 81, 6; с'де жена вѣрна за чадъ молашти приходитъ Супр 95, 22 3. πιστός, ἀξιόπιστος верный, достоверный; правильный pravdivý, hodnověrný; správný: вѣрнѣны всьа заповѣди его Пс 110, 7 Син; не во нъ вѣрнѣнши еста очи послуахъ Супр 500, 27 4. τῆς πίστεως веры род. víry род.: тебе разоумѣж вѣрнѣнѣма очима Супр 505, 13-14.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. благовѣрнъ, вѣровѣнъ, достоновѣрнъ, правднѣ

**ВѢРѢСТВОВАТИ**, -воуѣж, -воуѣжиши несов. (6) πιστεύειν; (не вѣрѣствовати ἀπιστεῖν) верить věřit: не вѣрѣствовахъ рекниими сжпротнѣнхъ са апостоумъ Супр 510, 21.— Супр 500, 20 (2); 500, 25; 507, 12; 512, 16.— Ср. вѣра (вѣрж имати), вѣровати

вѣс с-м. вести

**ВѢСТЬ**, -н ж (13) φήμη, ἀκοή, ἐπίλυοια (!); (вѣсть примати χρηματίζεσθαι) весть, известие zpráva, pověst: вѣсть нзиде по всьен странѣ о немъ Л 4, 14 Мар (Ѳ Зоґр); вѣсть

же приемъ въ сѣнѣ отиде въ странѣ галилеискѣ Мт 2, 22 *Ac Сав Боян* (Ø *Зогр Мар*) ♦ безвѣсти быти ἀδηλος γίνεσθαι, ἀφανής γίνεσθαι исчезнуть, пропасть без вести zmizet: то има рѣшима без вѣсти абик бысть облакъ *Супр 211, 20.*—*Мт 9, 26 Зогр Мар Ac Сав; Супр 187, 25; 217, 18-19; 305, 15; 338, 19*

**ВѢСТНИКЪ**, -а м (4) ἄγγελος, μηνυτής вестник posel, zvěstovatel: посылает вѣстники прѣдъ лицемъ своимъ *Л 9, 52 Зогр Мар;—Л 7, 24 Мар; Супр 245, 17.*—*Ср. ангеаль, саль*

**ВѢТВИНЪ**, -на с собир. (6) οἱ κλάδοι, τὰ κλάδη, ὁ κλάδος ветви větve, větnovi: пѣтица н(е)в(е)с(ь)кыа вселаша сд въ вѣтвни его *Л 13, 19 Сав, въ вѣтви Зогр Мар Ac.*—*Мк 13, 28 Мар; Клоц 1а 36.*—*Ср. ван, вѣнк, вѣтвь, лѣторасль, розга*

**ВѢТВЬ**, -и ж (8) [вѣть (1) *Зогр (1)*] κλάδος ветвь větve: дрощин же рѣзажъ вѣтви отъ дрѣва • и постылажъ по пжчи *Мт 21, 8 Мар Сав* (Ø *Зогр*).—*Мт 13, 32 Зогр Мар; Мк 4, 32 Зогр Мар; Мк 13, 28 Зогр; Евх 16а 9.*—*Ср. ван, вѣнк, вѣтеник, вѣа, лѣторасль, розга*

**ВѢТНИ**, -ныя м (1) ῥήτωρ оратор, вития řečník: и ѡзгыци вѣтнин • и словеса хытрьць • и бесѣды оучитель • извѣштати не можъ зълобы ка *Супр 400, 1*

**ВѢТНИЦЕЛЪ**, -ла м (1) *grec. нет* советник rádce: ѣко в(с)егда • и в(с)емоу слын(ши)чель и вѣтничель... тѣи еси *Рыл 76а 27.*—*Ср. съвѣтнынкъ*

**ВѢТРЪ**, -а м (76) ἄνεμος, πνεῦμα, ἄεριον πνεῦμα, ἄηρ; (на вѣтрѣ μετάρσιος) ветер, дуновение vítr: възвѣшаша вѣтри • и нападъ на храмниж тж *Мт 7, 25 Зогр Мар Ac Сав; кгда вѣтръ лють сѣверъ вѣаше не прѣстѣа *Супр 90, 2; на вѣтрѣ прѣнесемъ бысть *Супр 289, 26* ● перен. страна света světová strana: тгда посълеть а(н)к(е)лы своимъ • и сѣвереть извѣранымъ своимъ • отъ четьыръ вѣтръ • отъ конѣа земла • до коньца нев(е)си *Мк 13, 27 Зогр Мар.—Зогр Мар Ac Сав Боян Син Евх Супр Рыл.—Ср. доухъ***

**ВѢТРЬНЪ**, -ын и **ВѢТРЬНЬ**, -ѣни прил. (9) [-нъ *Зогр (2) Мар (2) Ac (1) Супр (1), -нѣ Син (2) Евх (1)*] τοῦ ἀνέμου, τῶν ἀνέμων ветреный, ветров *rod. větrný, větru rod.:* бысть воурѣ вѣтръна велѣт *Мк 4, 37 Зогр Мар; ходымъ на крилу вѣтръню *Пс 103, 3 Син, вѣтрънюю Евх 566 21.—Л 8, 23 Зогр Мар Ac; Пс 17, 11 Син; Супр 473, 19**

**ВѢТЬ**, -а м (2) βουλή, σύμφωνον соглашение, договор úmluva, smlouva: вѣта не

сътвористе на грода *Супр 397, 2.—Супр 415, 24.*—*Ср. завѣтъ, съвѣтъ*

вѣтъ *Мт 13, 32 Зогр см. вѣтвь*

**ВѢТЬСКИ** нареч. (2) μυθικῶς вымышленно vubájené: аште ли вѣтѣскы се • а не вѣрнѣно слышиши *Клоц 14а 36; Супр 452, 18*

**ВѢЩАВАТИ**, -важъ, -важиши *несов.* (1) φθέγγεσθαι говорить mluviti, hovorit: ты кто кси прѣдъ нимъ вѣштѣвала *Супр 102, 18.—Ср. бесѣдовати, вѣщати, глаголати*

**ВѢЩАНИЕ**, -на с (1) φθόγγος голос hlas: во вѣжъ землѣ изидъ вѣщанигѣ ихъ *Пс 18, 5 Син.—Ср. гласъ*

**ВѢЩАТИ**, -ажъ, -ажши *несов.* (20) λέγειν, φάσαι, λαλεῖν, φθέγγεσθαι, κηρύσσειν, προσηγορεύεσθαι, συμβουλεύειν говорить, расказывать, сообщати mluviti, říkat, vurgovať, oznamovať: вѣшта же и(соу)съ о смръти его *И 11, 13 Ac* (рече *Зогр Мар Сав*); ничсоже не вѣшта прѣжде гласа сего *Супр 309, 9; чоудна вѣштѣаши *Супр 501, 30.—Ac Супр.—Ср. бесѣдовати, вѣщавати, глаголати, провѣщати**

**ВѢЩЕ**, -а с (1) (вѣще творити στασιάζειν) совещание, стговор úradek: пакы на владыкѣ вѣште творѣтъ рави *Супр 424, 25.—Ср. съборъ, съвѣтъ*

**ВѢЧНО** нареч. (1) αἰωνίως вечно věčně: въсхотѣшѣ вѣчно чьстын быти *Супр 55, 7-8*

**ВѢЧНЫ**, -ын прил. (>200) 1. αἰώνιος, αἰδιος, συναἰδιος, ἀλακαίτητος (!) aeternus; (животъ вѣчныи immortalitas) вечный věčný: лдѣте отъ мене проклати • въ огнѣ вѣчныи *Мт 25, 41; Зогр Мар Ac Сав; вѣчныи в(о)же Киев 3а 1; вальство есть ть живота вѣчнаго Киев 6а 8 ● ὁ ἀπ' αἰώνος* извечный, давний *odvěký, dávny: раздрѣшъ вѣчнымъ жзы *Клоц 126 28; Супр 448, 24 2. ἀένναος** постоянный, непрестанный stály, trvalý, ustavičný: ты самъ помощьъ твоижъ вѣчножъ зашчти нѣи *Киев 5а 17-18.—Зогр Мар Ac Сав Охр Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл.—Ср. прѣвѣчны*

**ВѢЯ**, -я ж (4) κλάδος ветвь větve, ratolest: егда оже вѣѣ емъ вждеть млада *Мт 24, 32 Зогр Мар Ac Сав.—Ср. ван, вѣнк, вѣтвни, вѣтвь, лѣторасль*

**ВѢЯНИЕ**, -на с (1) βία веяние vání: великыи ихъ вѣтръ вѣяния *Супр 388, 6.—Ср. възвѣянни, дьханни*

**ВѢЯТИ**, вѣжъ, вѣжши *несов.* (3) ἐπιπλεῖν, πλοῆν (!) дуть, веять vanout: кгда вѣтръ лють сѣверъ вѣаше не прѣстѣа *Супр 90, 2.—Супр 89, 8; 90, 12.—Ср. дьхати*

**ВѢЗАТИ**, вѣжжъ, вѣжеш и вѣзѣжъ, вѣзѣжши *несов.* (14) δεῖν, δεσμεύειν, καταδεσ-

μεῖν, χειροῦσθαι, στρεβλοῦν (!) вязать, связывать vázat, routat: **ВЗАДАЖ** і жжн желѣзны Л 8, 29 Зоґр Мар Ас Сав; **ВЗАКОН'НИКЪ** вѣжеть свобод'ныа Сунр 57, 25.— 2 Тим 2, 9 Ен; Сунр 41, 1-2; 88, 24-25; 358, 7; 431, 24; 447, 20; 456, 30; 462, 16; 467, 22

**ВАЩЕ** нареч. сравн. ст. (17) πλείων, πλείω, ἐλάτω больше, более více: не **ИМАМЪ** съде • **ВАШТЕ** ПАТН **ХА'ВЪ** Л 9, 13 Зоґр Мар ♦ **ВАЩЕ** сѣтворитн πλειονάξειν превысите p̄vūšit: аште н богатъ ксн • **НИЧМЖЕ** **ВАШТЕ** сѣтворши оубогаго Сунр 491, 24.— Мт 20, 10 Мар Ас Сав; Мт 26, 53 Зоґр Мар Ас Сав Боян; Мк 14, 5 Зоґр Мар; Л 7, 43 Зоґр Мар Сав; Сунр 170, 5.— Ср. болк

**ВАЩИН**, **ВАЩИН**, **ВАЩЕ** прил. сравн. ст. (19) μεῖζων, πλείων, μέγας больший, вящий větší: лже во мѣни естѣ всѣхъ васъ • сѣ естѣ **ВАШТЫ** Л 9, 48 Зоґр Мар; **ВАЩЫШЖ** честь нмѣа **Евх** 1026 22-23.— Зоґр Мар Ас Сав **Евх** Сунр.— Ср. болн

**ВУЗАНЪТНИСКЪ**, -ын прил. (1) τῶν Βυζαντιῶν византийский byzantský: **ВУЗАН'ТНИСТН** же н арменистни от(р)оци Сунр 278, 25-26

**ВУЛН** нескл. город (1) Βουλβί Вулви Bulbi: **НАН** въ аснж • на мѣсто рекомк **ВУЛН** • **КЖЕ** кстѣ при морн Сунр 235, 28

**ВУССОНЪ**, **УССОНЪ**, -а м (4) [вс'сон-Зоґр (1), вссон-Мар (1), всс-Ас (1), усон-Сав (1)] βύσσοσ виссон (тонкое полотно) kment, jemné plátno: ч(ловѣ)къ етеръ... **ОВАЛААШЕ** сѣ въ фортнж • л **ВУССОНЪ** Л 16, 19 Зоґр Мар Ас Сав

**ВУСЪ** Л 16, 19 Ас см. **ВУССОНЪ**  
**ВУФНИИ** Цупр 97, 30 см. **ВУФНИИ**  
**ВУФНИИИ**, -ня ж край (2) Βυθυνία Вифиния Bythynie: въ **НИКОМАННСКЫН** градѣ **ВУФНИИ** Сунр 97, 30.— Сунр 541, 27

Г

**Г** цифра глаг. и кир. (>200) 1. глаг. δ', τέσσαρες, τέτατος 4 2. кир. γ', τρεῖς, τρίτος 3.— Мар Ас Сав Унд Боян Син Киев **Евх** Сунр.— Ср. Б, А; тржк, четґре, третни четврѣтъ

**ГАВААТА** И 19, 13 Зоґр см. **ГАВВАТА**

**ГАВАТА** И 19, 13 Боян см. **ГАВВАТА**

**ГАВВАТА**, -ы гв местность (5) [гаваата Зоґр (1), гаввафа Ас (1), гавата Боян (1)] Γαββαθά (др.-евр.) Гаввафа Gabbatha: на мѣстѣ рекомѣмь литострата • евренскън же **ГАВВАТА** И 19, 13 Ас (2) Зоґр Мар Боян; **ГОЛЪГАФА** (!) Сав (2)

**ГАВВАФА** И 19, 13 Ас 103аβ 21-22 см. **ГАВВАТА**

**ГАВРИНАЛЪ**, -а м имя (27) [габрѣл Мар (1), гаврналъ Сав (1), габрналъ Зоґр (1), гавриналъ Мар (1) Евх (1), гаурналъ Сунр (14), гаурналъ Сунр (3)] Γαβριήλ Гавриил Gabriel: **ПОСЛААНЪ** бѣнстѣ арх(а)н(ѣ)лѣ Гавриналъ Л 1, 26 Ас Зоґр Мар, Сунр 247, 9.— Зоґр Мар Ас Сав **Евх** Сунр

**ГАВРИНАЛЪ** Сав 134а 6-7 см. **ГАВРИНАЛЪ** **ГАВРИНАЛЪ**, **ГАВРИНАЛЪ** Зоґр Мар см. **ГАВРИНАЛЪ**

**ГАДАРИНЬСКЪ**, -ын прил. к названію города Гадара (6) τῶν Γαδαριῶν гадаринский gadarenský: **ВЪСЪ** народѣ овлаетн гадариньскыа Л 8, 37 Мар (герѣсесиньскыа Зоґр); Л 8, 26 Мар Ас Сав (кенсаретьскж Зоґр); Мк 5, 1 Зоґр Мар.— Ср. герѣсесиньскъ

**ГАДЪ**, -а м (11) ἐρλετόν, θηρίον ползашее животное (в большинствѣ случаев нечистое, мерзкое) plazivý živočich (včelšinou nečistý): **ТОУ** **ГАД[Н]** мѣже нѣстѣ числа Пс 103, 25 Син; **ЗАЧЪНЖ** нынѣ г(лаго)латн • **ИМЕНА** **ГАДОМЪ** **Евх** 59а 15 • **СОБИР.**: **ЗАКАННАЖ** **ВЪ** в'сѣкъ **ГАДЪ** • **ШНАДѢТЕ** отъ лознѣ **Евх** 59б 7.— **Евх** 20а 7-8; 54а 7; 59а 5-6; 59а 12; 59а 21; Сунр 495, 24; 495, 28; 495, 29

**ГАДЪНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет перен. мерзкий, отвратительный nečistý, odporný: **ТОГО** **РАДА** **ПОПНРААШЕ** страстн **ГАДЪНЫА** н **ВАДОВНЫА** Сунр 556, 15

**ГАЗАФНААКНЖ** Мк 12, 43 Зоґр см. **ГАЗОФНААКНЖ**

**ГАЗОФНААКНЖ**, -ня ж и **ГАЗОФНААКНИ**, -ня м (11) [дат. газофнаакновн, -кеовн Зоґр Мар, вин. газофнаакнж Зоґр Мар Ас Сав, мест. газофнаакнн Зоґр Мар Ас; газофна-Зоґр (1), ѣзофна-Зоґр (1), газофналк-Зоґр (1)] γαζοφυλάκιον сокровищница pokladnice: л сѣдъ н(соу)с(ъ) прѣмо газофнаакновн • **ВНАДѢВЪ** како народѣ • **МЕШТЕТЪ** мѣдъ въ газофнаакнж Мк 12, 41 Зоґр, прѣмо газофнаакновн... въ газофнаакнж Мар.— Мк 12, 43 Зоґр Мар; Л 21, 1 Зоґр Мар Ас Сав; И 8, 20 Зоґр Мар Ас

**ГАЗОФНААКНЖ** Мк 12, 43 Зоґр см. **ГАЗОФНААКНЖ**

**ГАИИ**, -ня м имя (2) [гасни (!) Ас (1)] Γάιος Гай Gaius: мѣ(сѣ)ца октов(ра) нѣ • с(ва)-тѣнх м(ж)ч(енн)къ **ДАСНѢ** **ГАСГѢ** н **ЗОТНКА** Ас 123а 27-28.— Сунр 69, 11

**ГАЛААДЪ**, -а м имя (2) Γαλαάδ Галаад Galaad: **МОН** естѣ **ГАЛААДЪ** н **МОИ** естѣ **МАНАСИ** Пс 59, 9 Син.— Пс 107, 9 Син

**ГАЛАТИ**, -ъ м мн. (2) οἱ Γαλάται Галатяне, жители Галаты Galat'ané: **НШІ** **НЕД(ѣлж)** **КѢ** • къ **ГАЛАТЪМЪ** Ен 30а 4.— Ен 38а 12

галил И 6, 17 Зогр см. алъдани  
**ГАЛИЛАЕИ**, -ѣи и **ГАЛИЛАЕИ**, -ѣи м (4) [-лен Зогр (1) Мар (2), -лѣи Зогр (1)] Γαλιλαῖος галилеянин, житель Галилеи Galilejes: о галилаѣихъ ѡже бѣдохъ въ синогамѣ Зогр 130а 13, о галиленѣхъ Мар 766 26.— Л 13, 1 Зогр Мар.— Ср. галилеянинъ

**ГАЛИЛАЕИСКЪ** и **ГАЛИЛАЕИСКЪ**, -ын прил. (58) [-лен- Зогр (10) Мар (12) Ас (13) Сав (6) Боян (2) Зогр-нал (1), -лѣи- Зогр (7) Мар (5) Охр (1), галѣлѣи- Мар (1)] Γαλιλαῖος, τῆς Γαλιλαίας галилейский galilejský: ходоа же при мори галилаѣисцѣмъ Мт 4, 18 Зогр Ас Сав; аште ч(ловѣ)къ галилаѣискъ естъ Л 23, 6 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал

**ГАЛИЛАЕИ**, -ѣи и **ГАЛИЛАЕИ**, -ѣи ж страна (>100) [-лѣ- Зогр Мар Ас Сав Боян Супр, -лѣ- Зогр Мар Охр] Γαλιλαία Галилея Galilea: и бѣ проповѣданъ на сънъмништихъ ихъ • въ всен галилае Мк 1, 39 Зогр Мар Ас Сав; и тѣ прождаше между самарееж • галилаѣж Л 17, 11 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Супр

**ГАЛИЛАЕИНИНЪ** и **ГАЛИЛАЕИНИНЪ**, -а м (9) [-лѣ- Зогр (1) Мар (1), -лѣ Зогр (4) Мар (3)] Γαλιλαῖος галилеянин, житель Галилеи Galilejes: мыните ли ꙗко галилаѣане си • грѣшьтеше паче всѣхъ галилаѣанъ быша Л 13, 2 Зогр, галилаѣане... всѣхъ ч(ловѣ)къ Мар.— Мк 14, 70 Зогр Мар; Л 22, 59 Зогр Мар; И 4, 45 Зогр Мар.— Ср. галилен

галилаѣ- см. галилае-

**ГАИАНИНЪ**, -ниа с (2) πρόβλημα загадка hádanka: штверъжъ въ притѣчахъ оуста моѣ • провѣштажъ гаиангѣ испрѣва Пс 77, 2 Син.— Пс 48, 5 Син

**ГАНЪГРЕНА**, -ы ж (1) γάγγραινα гангрена spēt: слово ихъ • ꙗко ганъгрена жиръ обратеть 2 Т 2, 17 Ен

гасии Ас 123а 27-28 см. гани

гасити см. негасимъ, негаса, негаша

гауриналъ, гауриналъ Супр см. гавриналъ

**ГВОЗДНИ**, -ниа м (1) ἦλος гвоздь hfeb: имѣаше си корабль котыкъ желѣзны • нъ исорсовами гвоздними изгорѣша Супр 400, 28.— Ср. гвоздин, гвоздь

**ГВОЗДНИНЪ**, -ын прил. (1) τῶν ἤλων гвоздевой, гвоздей род. мн. hfebû род. мн.: аште не виджъ въ ржкоу его знаменна гвоздвиннаго не имж вѣрты Супр 506, 7 (ѣзвы гвозденины И 20, 25 Мар, гвоздинины Ас, Ѳ Зогр).— Ср. гвоздинъ

**ГВОЗДИ**, -ниа м (12) ἦλος, ὀβελίσχος (!) гвоздь hfeb, hfebik: гвоздин же верѣа вечнола ськоуши • и сьлома Супр 462, 18.— Супр 17, 19; 17, 22; 141, 5; 178, 27; 399, 15; 437, 23;

438, 17; 500, 9; 500, 10; 503, 4; 505, 4.— Ср. гвоздин, гвоздь

**ГВОЗДИНЪ**, -ын прил. (9) [-дениъ Мар (1)] τῶν ἤλων гвоздевой, гвоздей род. мн. hfebû род. мн.: аште не виджъ на ржкоу его ѣзвы гвозденины И 20, 25 Мар, гвозденины Ас Охр.— И 20, 25 Мар Ас Охр; Супр 499, 26; 500, 24-25; 500, 29.— Ср. гвоздинъ

**ГВОЗДЪ**, -н м (2) ἦλος гвоздь hfeb: крѣсть и моука и гвоздне • и сьмръть си животу • бесьмрътьноу моу бьважтъ пеленгы Клоц 106 20.— Клоц 11а 29.— Ср. гвоздени, гвоздинъ

**ГЕВАЛЪ**, -ла м нация (1) Γεβάλ Гевал Gebal: гевали (! вл. -ль) и мамъгы и амалкъ Пс 82, 8 Син

гемонъ см. игемонъ

**ГЕНАДИ**, -а м имя (1) Γεννάδιος Геннадий Gennadius: мѣ(са)ца тог(о) и с(ва)тъныхъ(ъ) о(тъ)ць наш(н)хъ(ъ) • арх(не)п(нско)пъ бгнвешихъ ц(ѣса)ри градѣ • максима прокла • аматонаѣ (!) и кенада Ас 127а 28

**ГЕНИСАРЕТСКЪ**, -ын прил. (9) [генсарет- Зогр (4) Мар (3) Ас (3)] Γεννησαρέτ Генисаретский genezaretský: придоша на землж генисаретскж Мт 14, 34 Зогр Мар Ас (генисарефъ Сав).— Мк 6, 53 Зогр Мар; Л 5, 1 Зогр Мар Ас; Л 8, 26 Зогр (вл. гадарникъ)

**ГЕНИСАРЕФЪ** ж нескл. (?) край (1) Γεννησαρέτ Генисарет Genezarēt: придж въ землж генисарефъ Мт 14, 34 Сав (на землж генисаретскж Зогр Мар Ас)

**ГЕОНА**, -ы ж (22) [геон- Зогр (8) Мар (8) Ас (2), геонна Мар (1), геонна Супр (1), геонна Мар (1), геонна Супр (1)] γέοννα геонна, ад peklo: да погьблетъ единъ оудъ твоихъ • а не все тѣло твоє вьвржжено бждетъ въ геон- Мар (1) τῆς γεέννης, ἐν τῇ γεέννῃ, и ала γέοννα геонна огненная pekelný oheň: лж речеть боуе • повинненъ естъ геонгѣ огньгѣ Мт 5, 22 Зогр (Ѳ Мар).— Зогр Мар Ас Боян Супр.— Ср. адъ, дьбрь

**ГЕОНЪСКЪ**, -ын прил. (3) [геон- Супр (1), геон- Мар (1)] τῆς γεέννης, ἐν τῇ γεέννῃ, οὐράνιος (!) адский, геонны род. pekelný: како оубѣжите отъ сьда геонъскаго Мт 23, 33 Мар (Ѳ Зогр).— Супр 88, 6; 453, 3.— Ср. адовъ, адьскъ

**ГЕОРГИИ** и **ГЕОРЪГИИ**, -ниа м имя (4) [георги Ас (2), георъгии Сав (1), геургии Супр (1)] Γεώργιος Георгий Jiří: мѣ(са)ца април(ѣ) иѣ • с(ва)таго великаго м(ж)ч(е-ни)ка георгина Ас 1456 27.— Ас 1276 9; Сав 151а 18-19; Супр 282, 18

**ГЕРЪГЕСИНИ**, -синъ м мн. (1) οἱ Γεργεςῶνι гергесиняне, жители гергесинской области, Gergeseniti: же оно в(рѣма) приидъ и(соу)с(ъ) въ землж геръгесинномъ Мт 8, 28

Сав (кѣр'кесни'скаж Зогр, кѣр'кесни'скаж Мар, кѣр'кесни'скаж Ас)

**ГЕРЬГЕСНИНСКЪ** и **ГЕРЪГЕСНИНСКЪ**, -ын прил. (5) [кѣр'кесни'скаж Зогр (1) Ас (1), кѣр'кесни'скаж Зогр (1), герьгесни'скаж Сав (1), кѣр'кесни'скаж Мар (1)] τὼν Γερουσηνῶν гергесни'скаж gergesensky: весь народъ области • кѣр'кесни'скаж Л 8, 37 Зогр Сав (гадарини'скаж Мар).— Мт 8, 28 Зогр Мар Ас.— Ср. гадарини'скаж

**ГЕРЬМАНЪ**, -а м имя (1) Γερμανός Герман Germanus: мѣ(са)ц(а) ѿ • епифана и герьмана Сав 1516 20

герьгесни'скаж Л 8, 37 Сав см. герьгесни'скаж

**ГЕТЬСИМАНИ** ж (?) нескл. поместье (6) [кѣт'с- Мар(1), кѣд'с- Ас(1), кѣд'с- Мар(1), гет'с- Сав(1), кен'си- Зогр(2)] Γεθσημανί Γетсимания Getsemany: тѣгда прѣде съ ѿими и(соу)с(ъ) • въ весь нарицаемъжж • кен'симани Мт 26, 36 Зогр Мар Ас Сав.— Мк 14, 32 Зогр Мар

гет'симиани Мт 26, 36 Сав см. гет'симиани

гет'с- см. гео-

**ГЕТЬСЬРЬНА**, -ты ж (1) греч. нет водоём система: видѣаше са то стражда отъ прѣподовнааго еп(искоу)па • и отъ творащтинихъ гет'сир'нж хытрьцъ Сунр 553, 6-7

**ГЛАВА**, -ы ж (>600) [гл(ва) Мар Ас Сав Унд Евх, гл(в) Ас, гл(ва) Ас, глава Боян, глав Ас, гла Сав, гл(в) Сав, г Сав, лав Ас, ла Охр] 1. κεφαλή, κορυφή; (главж пробити κεφαλαιούν; главж отъсѣщи κορύνειν) голова hlava: положиша врѣхоу главъ его • вниж написанж Мт 27, 37 Зогр Мар Ас Сав; того каменнемъ вниѣше пробина главж емоу Мк 12, 4 Зогр Мар; положиж еси на главѣ его вѣнъцъ Пс 20, 4 Сун; сѣвца отъсѣче главж ки Сунр 14, 18 ●

перен.: елажж главж твоуж книже прикосиж са I(соу)с(ъ) глава всѣмъ Сунр 458, 3 ● κεφάλαιον суть (дела), главное jádro (věci), hlavní věc: да не продълж слова • да придемъ въ самж главж вештии Сунр 481, 27 □ глава жг'лау κεφαλή γωνίας глава угла, краеугольный камень vŋchol úhlu, úhelny kámen: каменъ... вьс(тъ) въ главж жг'лау Мк 12, 10 Зогр Мар 2. κεφάλαιον глава (книзи) kapitola, hlava: глав(ы) ев(а)нѣж(е)лиѣ еже отъ маръка Мар 43а 19; — [еда како звѣрѣми изъедена вждж прѣдъ главоуж твочик прѣд тѣс кѣλλης Сунр 515, 21 — переводчикъ читал κεφαλήс вж. кѣλλης].— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Сун Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. гла-визна

**ГЛАВИЗНА**, -ы ж (1) κεφάλαιον суть (дела), главное jádro (věci), hlavní věc:

многюк же оставише • къ главизнѣ прѣдѣмъ Сунр 189, 29.— Ср. глава

**ГЛАВЪНЪ**, -ын прил. (1): главънок мѣ-сто κρανίον место казни (в Иерусалиме) porraivístē (v Jeruzalémě): иде на свѣток главънок мѣсто Сунр 286, 4-5.— Ср. кранивъ

**ГЛАГОЛАНИЕ**, -на с (6) [гл(ани)к] τὸ λαλῆσαι говорение, речъ mluvnit, řeč: г(оспод)ъ же и(соу)с(ъ) по г(лаго)лании его къ нимъ • възнесе са на небо Мк 16, 19 Мар, по г(лаго)ланию Ас (Ѡ Зогр) ◆ мѣного глаголааник полълогія многословие mnohomluvnost: ѣкоже и мзычынци • мнать са ѣко въ мнозѣ г(лаго)лани своемъ • оуслышани вжджтъ Мт 6, 7 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. глаголь, гласъ, рѣчь

**ГЛАГОЛАТИ**, -лж, -лжи несов. (>3300) [гл(ати, г(ати) 1. λαλεῖν, λέγειν, ὁμιλεῖν, φάναи, προφάναи, συλλαλεῖν, ἀπαγγελλεῖν, διαλέγεσθαι, φθέγγεσθαι, παρακαλεῖν, προσφωνεῖν, συντυγχάνειν (1), διηγεῖσθαι, ἀρνεῖσθαι, ἀντιλέγειν, διαλάλειν, προλέγειν, κηρύσσειν, ἀποκρίνεσθαι, ἐπερωτᾶν, βοᾶν, κράζειν, προσφέρειν, τιθέναι, ὑποδεικνύναи; (глаголати съ цѣмъ συλλαλεῖν; ношиж глагола vuktolálos) говорить, проповедовать mluvit, říkat, pravít, hlásat: раздрѣши са жза мзыка его • и г(лаго)лааше чисто Мк 7, 35 Зогр Мар Ас Сав Боян; г(лаго)лааше же и притѣжж къ ѿимъ Л 5, 36 Зогр Мар; повелѣ никомоуже не г(лаго)лати Л 9, 21 Зогр Мар; лан самъ еси вельзѣолъ... нан ношиж г(лаго)ла • нан глагохо страша Евх 54а 8 ● на кого, въ кого κατηγορεῖν τινα, тινός, καταλάλειν, λέγειν прѣс τινα, φθέγγεσθαι κατά τινα высказываться противъ кого-л., жаловаться на кого-л., обвинять кого-л. в чѣм-л. mluvit proti někomu, žalovat na někoho, obviňovat někoho: се же рѣша искоушаиште и • да вж имѣли на нь чѣто г(лаго)лати И 8, 6 Зогр Мар; лбо сѣдж кнѣиши и на мѣ г(лаго)лаахж Пс 118, 23 Сун; глаголи оубо такожде въ нь Сунр 381, 20 □ въ прѣкты, противъ глаголати ἀντιλέγειν противоречить, возражать mluvit proti, odporovat: нь азъ съказанню семоу тѣштж са • влѣрѣкы глаголати Сунр 346, 21-22; доухъ отъ земъ исподъниихъ истръжена вьстьъ • ни днавоу прочнеж глаголашгоу Сунр 317, 24-25; лихо глаголати βατταλοуеити говорить попусту, болтатъ mluvit zbytečně, tlachat: молаште же са не лихо г(лаго)латѣте Мт 6, 7 Зогр Мар Сав, г(лаго)латѣ Ас; малъ глаголати μικρολογεῖν говорить кратко, скупыми словами mluvit skoupě: почто малъ глагола мало дашии отъ мира сего Сунр 87, 23; ясно глаголати τρανολογεῖν говорить ясно mluvit jasně: то

ли не азъци нанѣмъ истинѣ ясно глаголютъ  
*Супр 336, 25; х оу л ы* глаголати см. х оу ла  
 □ глаголюмоу в знач. *суц.* λογισμός,  
 глаголюмоу в знач. *суц.* τὸ εἰρημένον  
 сказанное, изреченное řečené, výrok: ничтоже  
 во сице казнить жизни чловѣческыа • како еже  
 скоро вѣровати глаголемыиимъ *Супр 305, 26-27;*  
 по глаголюмоу въ ψαλλόμεϋ • работанте  
 воуоу съ страхомъ *Супр 285, 13; не глаго-*  
*лаи в знач. суц.* ἀλαλος немой пѣмъ;  
 въсаждашиимъ глагохымъ слоухъ • ѿ не г(лаго)-  
 люшиимъ г(лаго)лати *Евх 53а 24 2. λέγειν,*  
*φωνεῖν* называть jmenovat, nazývat: вѣмъ  
 вѣко месца придет • г(лаго)лемъ χ(ристос)ъ  
*И 4, 25 Ас (рекомъ Зогр Мар).*— *Зогр Мар*  
*Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син*  
*Служ Евх Клоу Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.*  
 вестѣовати, възвѣстити, възглаголати, вѣща-  
 ти, глашати, повѣдати, нарицати; не глаголюи  
 ср. глжгннвѣ, нѣмъ

**ГЛАГОЛЬ**, -а м (>200) [гл̄-] ῥήμα 1. ῥήσις,  
 τὸ λέγειν слово, речь slovo, řeč: всеи стрѣнѣ  
 людѣсициѣн • повѣдаемн вѣвахъ вси г(лаго)ли  
 син *Л 1, 65 Зогр Мар Ас; в(о)же... възвѣ-*  
*с(лаго)лы оустъ моухъ Пс 53, 4 Син 2.* вещь,  
 событие věc, událost: видимъ г(лаго)ль съ  
 вѣвѣшии • иже г(оспод)ъ съказа намъ *Л 2, 15*  
*Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян*  
*Ен Син Евх Клоу Супр Рыл.*— *Ср.* вестѣа,  
 глаголанн, гласъ, рѣчь, слово

г л а д а *Супр 104, 29 см. клада*

**ГЛАДНВЪ**, -ын прил. (1) λεληθαρημένος  
 голодный hladový: гладиваа сиа • нена-  
 сьштенаа • иже николиже своимъ нѣста съта  
*Супр 172, 17-18.*— *Ср.* алъчнѣ

**ГЛАДИТИ**, глаждѣ, гладиши *несов.* (1) *греч.*  
 нет гладить hladit: прими мол(н)твѣ • ѿ по-  
 клонение раба твоего сего • ѿ мене грѣшнѣааго  
 творѣщааго повелѣннѣ твоѣ • гладищааго  
 прѣстома очи его *Евх 336 23*

**ГЛАДЪ**, -а м (32) [гладь (!) *Зогр* (1) *Супр*  
 (1)] λιμός, áσιτία, τὸν ἀναγκαίων σπάνις;  
 (гладомъ мрѣти левѣн) голод hlad: азъ же  
 съде гладомъ гывѣж *Л 15, 17 Зогр Мар Ас*  
*Сав; въ день глада насытитъ сѣ Пс 36, 19*  
*Син; възврати сѣ третин днь гладъмъ мърты •*  
*и раславѣвъ Супр 291, 14.*— *Зогр Мар Ас Сав*  
*Зогр-нал Син Супр.*— *Ср.* алъканнѣ; гладомъ  
 мрѣти ср. алъкати

**ГЛАДЪКЪ**, -ын прил. (4) λείος гладкий,  
 ровный hladký, rovný: вжджчть стрѣпътънѣаа  
 въ праваѣ • ѿ острнѣ въ пжти гладъкы *Л 3, 5*  
*Зогр Мар Ас, острн пжтне гладъци Сав.*— *Ср.*  
 правъ

г л а д ѣ ш е *Супр 141, 14 см. класти*

г л а д ѣ *Л 15, 14 Зогр; Супр 367; 15 см.*  
 гладъ

**ГЛАСИТИ**, глашж, гласиши *несов.* (7)  
 φωνεῖν, προαναφωνεῖν, συμφελλίξειν звать  
 volat: вннде же пакы пидатъ въ преторъ • ѿ  
 гласи л(соу)са ѿ рече емоу *И 18, 33 Зогр Ас*  
*възвѣаа Мар, г(лаго)ла къ л(соу)соу Сав.*—  
*Мт 20, 31 Зогр-нал; Мк 9, 35 Зогр Мар; Супр*  
*403, 1; 320, 19.*— *Ср.* вѣпити, гласовати, гла-  
 шати, зъвати

**ГЛАСОВАТИ**, -соуиж, -соукиши *несов.* (1) *греч.*  
 нет звать volat: рече во къ немюу в(ог)ъ гласюу  
*Клоу 26 39.*— *Ср.* вѣпити, гласити, глашати,  
 зъвати

**ГЛАСЪ**, -а м (>400) [глас(с) *Ас Сав Евх*  
*Супр, глс- Мар, гл(с) Ас]* 1. φωνή, κραυγή,  
 ὀδυρμότης голос hlas: приде гласъ ѿ овѣка  
 г(лаго)ла *Мк 9, 7 Зогр Мар; дажди емоу на*  
*съдравне чнстѣ гласъ Евх 43а 22-23* • ῥήμα  
 речь, слово řeč, slovo: съказаша о гласѣ •  
 г(лаго)ланѣмъ имъ о отрочатѣ семъ *Л 2, 17*  
*Сав (о г(лаго)лѣ Зогр Мар Ас)* • звук zvuk:  
 гласъ ноуоу етера слышж *Супр 468, 6* □ без  
 г л а с а ἄφωνος молчаливый, тихий; молча,  
 тихо mlčenlivý, tichý; bez hlesu, mlčky, tiše:  
 икоже агна прѣдѣ стрнжштрнѣмъ коу безъ  
 гласа • не противѣ сѣ *Супр 481, 7; прѣвѣвъ*  
*многы часты въ тѣхъ ранахъ безъ гласа прѣда*  
*дошж Супр 47, 11; в елнкомъ гласомъ*  
*μεγαλοφώνως громко, звучно hlasitě, zvuci-*  
*ně: рыци съ нимъ велнкомъ гласомъ • из оустъ*  
*мааднѣецъ н съжштрнхъ съврѣшнѣлъ кси хвала*  
*Супр 336, 11; кдннѣмъ гласомъ*  
*συμφώνως согласно, в один голос souhlasně,*  
*jednohlasně: отъ овоухъ • кдннѣмъ гласомъ съ*  
*отчѣмъ н съ доухомъ хвалимъ Супр 322, 6*  
*2. ἦχος глас (определенный) naves в церк. нес-*  
*поениу) hlas, modus (tónina byzantského*  
*církevního zpěvu): пѣние се глас(ъ) F Евх 996*  
*25.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ*  
*Евх Клоу Супр.*— *Ср.* вестѣа, вѣщаник, гла-  
 голанн, глаголь, рѣчь, слово, шоумъ; кдннѣмъ  
 гласомъ ср. съгласнѣю

**ГЛАШАТИ**, -аж, -ажши *несов.* (12) φωνεῖν  
 1. καλεῖν звать volat: етерн же... г(лаго)-  
 лаажж • вѣко ннжж глашаеть *Мт 27, 47 Ас*  
*(зобетъ Зогр Мар Сав); оумърѣшааа ико*  
*съпаштаа глашааше • хромъаа на течень*  
*словомъ зъвааше Супр 473, 15 2. называть*  
*nazývat: своа овѣца глашаеть по имени И 10,*  
*3 Зогр Мар Ас.*— *Мк 3, 31 Мар; Мк 15, 35*  
*Зогр Мар; И 11, 28 Ас; И 13, 13 Зогр Мар*  
*Ас.*— *Ср.* глаголати, гласити, гласовати, зъва-  
 ти

г л н г о р - см. григор-

**ГЛННЪНЪ**, -ын прил. (3) [гннѣн (!) *Супр*  
 (1)] τοῦ κεραμέως, ὀστράκινος глиняный  
 hliněný: н палнцѣвъ желѣзномъ пасетъ • н акы  
 съсжды гнннѣ • тѣлѣннн оума съврѣшшаа

г л н г о р - см. григор-

**ГЛННЪНЪ**, -ын прил. (3) [гннѣн (!) *Супр*  
 (1)] τοῦ κεραμέως, ὀστράκινος глиняный  
 hliněný: н палнцѣвъ желѣзномъ пасетъ • н акы  
 съсжды гнннѣ • тѣлѣннн оума съврѣшшаа



са сътворетъ *Супр* 336, 9; гниальнок (!) свѣштноло тѣлесе кмоу разоратъ • нъ свѣшта божества кмоу оурасти не можатъ *Супр* 402, 15-16.— *Супр* 396, 20

**ГЛОУМИТИ** **СА**, -мѣж **са**, -миши **са** *несов.* (2) μετεωρίζεσθαι, μετεωρεῖν отвлекаться; пустословить rozptylovat se; zbytečně mluvit: пекты **са** пазътыкыми и глоуман **са** • не χ(ριστος) а ли съвалъкъ **са** естъ • ёко не чамъ слова въздатн въ дньмъ сжданы *Рыл* 1аβ 33.— *Супр* 277, 9.— *Ср.* глоумлати **са**

**ГЛОУМАЛАТИ** **СА**, -лаж **са**, -лакиши **са** *несов.* (3) ἀδολεσχεῖν отвлекаться; пустословить rozptylovat se; zbytečně mluvit: w мыгѣ глоумлѣхо (! *вм.* -хж) **са** сѣдыштеи въ вратѣхъ • i о мыгѣ поѣхж пыжште вино *Пс* 68, 13 *Син* ● раздумывать přemítat, uvažovat: ноштыкъ сръдыщемъ глоумлѣхъ **са** • i къцаше д(оу)хъ мой *Пс* 76, 7 *Син*.— *Пс* 118, 23 *Син*.— *Ср.* вестѣдовати, глоумити **са**

**ГЛОУМЛЕННИЕ**, -ни **с** (1) ἀδολεσχία пустословие, nesmysl, nesmyslná řeč: повѣдашы мнѣ законопрѣстѣпныи глоумленнѣ *Пс* 118, 85 *Син*.— *Ср.* глоумъ

**ГЛОУМЪ**, -а **м** (2) 1. глоумъ дѣятн *греч.* *нет* высмеивать vysmívat se: с(ва)тъ(ны) к'нигыи слышыши смьѣхомъ **са** гла(оу)мъ(н) дѣжш(е) чьтжш(нн)мъ *в Рыл* 5ββ 14 2. вез глоума ἀμετεώρητος не отвлекаясь nerozptylený; nerozptylené: оумъ везъ глоума храна *Супр* 279, 27.— *Ср.* глоумлак-ник

**ГЛОУХЪ**, -ын *прил.* (40) κωφός глухой hluchý: глоуеси слышатъ *Мт* 11, 5 *Зогр Мар* Ас; закинажъ тѣ... высажышннмъ глоухымъ смохъ *Евх* 53а 23.— *Зогр Мар* Ас *Сав* Боян *Син* *Евх* *Супр*

**ГЛАДАТИ**, -аж, -акши *несов.* (5) βλέπειν, περιβλέπειν, ὀρᾶν, τρατεύειν смотреть, глядеть; видеть dívat se, hledět; vidět: ниѣан i • ёко слѣпъ i глоухъ i г(лаго)лаше i гладаше *Мт* 12, 22 *Зогр Мар*.— *Супр* 191, 24; 340, 3; 349, 22.— *Ср.* видѣти, възгладати, зьрѣти

**ГЛАБИНА**, -ы **ж** (36) βάθος, βυθός, βόθυνοσ, κύτος, ἄβυσσος глубина hlubina, hloubka: виждъ ѣхъ въ глабннж • i вьметѣте мрѣжж ваша въ ловнѣж *Л* 5, 4 *Зогр Мар* Ас ● *перен.*: въздвигни ма г(оспод): из глабнны зѣлъ моухъ *Евх* 78б 26.— *Зогр Мар* Ас *Син* *Служ* *Евх* *Супр*.— *Ср.* вездна, вездъннж

**ГЛАБИНЫ**, -ын *прил.* (2) βύθιος глубинный hlubinný; *перен.* адский pekelný: стардаго зьлодѣа • i глабннннааго змнѣ • в(о)го-мѣдрымъ хждожествомъ • оуловаъ *Евх* 63б 10-11.— *Супр* 528, 22.— *Ср.* адовъ, адовьскъ, адьскъ, вездънъ

**ГЛАЖОКЪ**, -ын *прил.*, *сравн. ст.* глажѣнн (11) βαθύς глубокий hluboký: иззави отъ ненавидѣштыхъ мѣа • i отъ глажокыхъ водъ *Пс* 68, 15 *Син*; тѣмъ же н с'нндоша тѣгда текжште въкъпѣ • н послѣдоужште воговн и господн на гробьнаа и всен земли глажыша *Супр* 464, 4.— *И* 4, 11 *Зогр Мар* Ас; *Пс* 63, 7 *Син*; *Супр* 262, 18; 269, 8; 439, 9; 533, 18; 555, 17 глажси *Пс* 91, 4 *Син* *см.* гжсан

**ГНАФЕИ**, -еа **м** (2) γναφεύσ белильщик bělič: вшыа рнзы его лышташта **са** • вѣлы зѣло ёко i снѣжъ • ёцѣхъ же не можеть • гнафел на землѣ тако вѣантн *Мк* 9, 3 *Зогр Мар*

**ГНЕСТИ**, гнетж, гнетешн *несов.* (4) ἀποθλιβεῖν теснить, давить tisnit, tlačit: народи оутѣштажтъ тѣа • i гнетжтъ *Л* 8, 45 *Зогр Мар* Ас *Сав*.— *Ср.* оутѣтати гнесъ *Евх* 78а 14 *см.* гнесъ

**ГНИА** **НЪ** *Супр* 402, 15-16 *см.* гинннъ

**ГНИТИ**, гниж, гникиши *несов.* (1) гнить, гноитьсе hnit, hnísat: не можъ во ниѣленнѣ оулоушнн • ѣзвѣ гнижшци въ ср(ѣдъ)ци моемъ *Евх* 67б 26-68а 1

**ГНОИ**, гноа **м** (10) 1. κόπρος, κόπριον, κόπρια, σήψις; (гноа пьньгъ πλοσοειδής 1) навоз; гниль hnůj; hniloba: аште же соль овоуѣтъ • о чемъ овоу осоантъ **са** • ни въ земннн въ гнои • трѣвѣ естъ *Л* 14, 35 *Зогр Мар*; w завнстн коравью гноа пьньгъ некрѣстьнааго *Супр* 400, 5 2. ἔλκος язва, гнойная рана vřed, hnísavá rána: нъ i п'си приходаште • облазажх гнои его *Л* 16, 21 *Зогр Мар* Ас.— *Л* 13, 8 *Зогр Мар*; *Пс* 82, 11 *Син*; *Супр* 338, 29.— *Ср.* врѣдъ<sup>1</sup>

**ГНОИ** **ННЪ** *Л* 16, 20 *Ас см.* гноиннъ

**ГНОИ** **НЪ**, -ын *прил.* (4) [нннъ Ас (1)] εἰλκομένος покрытый язвами, гнойный, гноящийся pokrytý vředy, hnísavý, hnísající: ништь же вѣ етеръ именемъ лазоръ • иже лежааше • при вратѣхъ его гноишъ *Л* 16, 20 *Зогр Мар* Ас *Сав*

**ГНОИЩЕ**, -а **с** (1) κόπρια навозная куча hnojště: отъ гноишта възносъа оубога *Пс* 112, 7 *Син*

**ГНОУ** **С**-, **ГНОУ** **Ш**- *см.* гнжс-, гнжш-

**ГНЬСЪ**, -н **ж** (1) *греч.* *нет* грязь, гной špína, hnís: i подажн грѣшныма ми очнма • источникъ слезъ • ламже да вниъ отъмълтъ • гнесъ отъ д(оу)ша моеа • i сквернж отъ пѣтн моеа *Евх* 78а 14

**ГНѢВАННЪ**, -на **с** (1) φούαγμα гнев hněv: кде людик и гнѣванна • н тржтъ неправдѣнныи *Супр* 448, 13-14 (шатамѣ Клоц 126 16).— *Ср.* гнѣвъ

**ГНѢВАТИ** **СА**, -аж **са**, -акши **са** *несов.* на кого, на комъ, о чемъ *или без доп.* (31) ὀργίζε-

σθαι, χολᾶν, ἐνέχειν, κυμαίνεσθαι, πονεῖν, γογγύζειν (1), ἀγανακτεῖν, διαφέρειν, ἀμύνεσθαι, ἐμπαίνεσθαι, καταφρονάσσεσθαι, ἀλυεῖν сердитесь, гневаться hnév at se, zlobit se: на ма ли гнѣваете са И 7, 23 Зогр Мар Ас; гнѣванте са а не сгрѣшите Пс 4, 5 Син; о҃не бы сице гнѣвати са на тѣхъ • иже плащемъ съвранни пишятъ Супр 403, 18; нѣна гнѣваши са о вожиныхъ о҃чениныхъ Супр 403, 21.— Зогр Мар Ас Ен Син Евх Супр.— Ср. гнѣвъ (въ гнѣвѣ быти), ѿрнти са

**ГНѢВНИ,** -вжж, -внш *несов.* (2) ἐρεθίζειν сердитъ, гневить hnév at se, rozčilovat: дѣтишитъ ма обавыжъ въ жрѡбѣ скача • почто паче сама гнѣвѣжъ ѿсифа Супр 242, 5.— Супр 239, 26

**ГНѢВЪ,** -а м (>100) ὀργή, θυμός, πικρία, παροργισμός, μανία, σκάνδαλον, ἀμύνη irasit гнев hnév: гнѣвъ в(о)жи прѣвываетъ на нѣмъ И 3, 36 Зогр Мар; прѣстани отъ гнѣва і остави жрѡсть Пс 36, 8 Син ♦ въ г н ѣ в ѣ в ы т н а) *несов.* ἐμπαίνεσθαι сердитесь, гневаться, быть в гневе hnév at se, být v hnévú: въ гнѣвѣ съ нача глаголати Супр 45, 22 б) *сов.* ἐμμανής γίνεσθαι рассердиться, разгневаться rozhnév at se: арианъ же воковода се слышавъ въ гнѣвѣ бытъ • къ вономъ глагола Супр 153, 21.— Зогр Мар Ас Сав Син Киев Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. гнѣваник, жрѡсть въ гнѣвѣ быти ср. гнѣвати са

г н ѣ в ы т н Пс 17, 49 Син см. гнѣвѣливъ

**ГНѢВЛИВЪ,** -ын *прил.* (1) ὀργίλος, гневаяющийся, злобный, сердитый hnévivú, zlostný: избавитель мой отъ врагъ моихъ гнѣ(въ)н(въ)хъ Пс 17, 49 Син.— Ср. гнѣвльнъ

**ГНѢВНЪ** *прил.* (1) αὐστηρός гневный, злобный hnévivú, zlobný: възъывавъ ѿ гнѣвномъ лицемъ Супр 240, 25-26.— Ср. гнѣвльнъ

**ГНѢЗДИТИ СѦ,** гнѣждж са, гнѣзднши са *несов.* (1) ἐμφωλεύειν гнездиться hnízdit: главы гнѣзднщныхъ са змиевъ • тоу съкроушнѣ еси Евх 46 19

**ГНѢЗДО,** -а с (9) νοστιά, κατασκήνωσις, καλιά гнездо hnízdo: лици жзвиги имжтъ • і п'тница н(е)в(е)с(ь)скыма гнѣзда Л 9, 58 Зогр Мар Ас (овнѣл Сав).— Мт 8, 20 Зогр Мар Ас; Л 13, 34 Мар; Пс 83, 4 Син; Супр 350, 4 гнжснти са (?) см. гнжшати са

**ГНЖСЪНТИ,** ГНОУСЪНЪ, -ын *прил.* (3) [-нж-Супр (1), -ноу-Супр (2)] μαρός, τῆς κακίας гнусный, отвратительный hnusný, ošklyvý: отъ[т]врѣгни ма отъ сквары гнжсънгыма Супр 160, 20-21.— Супр 386, 10; 410, 28.— Ср. сквърьнъ, сквърьнѣ

**ГНЖШАТИ СѦ,** ГНОУШАТИ СѦ, -аж са, -акши са *несов.* кого, чего (5) [имперф. гнж-

шаше са возможен и от гл. гнжснти са; -на-Супр (2), -ноу-Супр (3)] βδελύσσεσθαι, μυσάσσεσθαι, αἰδέως ἔχειν гнушаться, брезгать ošklyvit si, hnusit si: сице вѣ ѿсифъ во-голювьць... шко и льстимъ и бѣдимъ • е҃ро҃г҃ѣ-н҃ыѣа гнжшаше са и вѣгааше • прѣлжѣ-дѣнстванаго дѣлесе Супр 365, 18; гнжшакъ са которынаго гласа нхъ Супр 510, 4.— Супр 110, 10; 167, 22-23; 545, 12

г о в е з н и к Евх 13а 4 см. говьзник

**ГОВИНО,** -а с или **ГОВИНА,** -ы ж (1) εὐθηνία изобилие hojnost: а они въ говинѣ вѣры • гладомъ невѣрствена мърѣжъ Супр 398, 23-24.— Ср. говьзник, овнаник

**ГОВЬЗВАТИ,** -зюжж, -зюжши или **ГОВЬЗОВАТИ,** -зюжж, -зюжши *несов.* (2) [говъ-Син (1)] εὐθηνεῖν жить в изобилии žít v nadbytku: колесница в(о)жѣ тѣмаи тѣма • тысжшыа говьзюжщныхъ Пс 67, 18 Син; поношенне говьзюжщнымъ Пс 122, 4 Син.— Ср. говьзствовати, овнловати

**ГОВЬЗНИТИ,** говьжж, говьзнши *несов.* (1) εὐθηνεῖν избобилать oplýv at: говьзщнѣ (примечание писца к слову плодovitа, т. е. жена) Пс 127, 3 Син

**ГОВЬЗНИКЪ,** -на с (1) εὐθηνία изобилие hojnost: да нмже говезне твое • поодаатъ и нщннѣ Евх 13а 4.— Ср. говино, овнаник

**ГОВЬЗСТВОВАТИ,** -ствюжж, -ствюжши *несов.* (1) εὐθηνεῖν жить в изобилии, в достатке žít v nadbytku: сі грѣшныи і говьзствюжщнѣ • въ вѣкѣ о҃дрѣжаша вогатство Пс 72, 12 Син.— Ср. говьзвати, овнловати

г о в ь з - см. говьз-

**ГОВОРИТИ,** -ржж, -рнши *несов.* (2) θορυβεῖν, θρουλεῖν шуметь hlucet: не говори ни съмат душа дѣвнци Супр 248, 12.— Супр 467, 28.— Ср. мѣврити

**ГОВОРЪ,** -а м (4) θόρυβος, θρῦλος шум, гул hluk: кѣде нгнѣ сжтъ • въчешьнѣма мѣвмъ и гласи • і говори • вѣываштѣ на х(ристос)а • отъ законопрѣстѣпнѣхъ Клоц 126 10; Супр 448, 9.— Клоц 126 15; Супр 448, 13.— Ср. мѣвва

**ГОВѢИВЪ,** -ын *прил.* (3) εὐλαβής, σεμνός набожный, богобоязненный, благочестивый zbožný, bohabojný: храниши ли са въ дѣвствѣ • і цѣломаждры • і говѣинѣ жити Евх 87а 14.— Служ 36 26; Евх 19а 9.— Ср. богачствнѣ, благовѣрьнѣ, въздрѣжати (въздрѣжж), довроговѣннѣ, чьствнѣ

**ГОВѢИВСТВО,** -а с (1) *греч.* нет набожность, благочестие zbožnost, bohabojnost: молнѣв и самъ съ говѣннствомъ и тиχостнжъ Супр 553, 24.— Ср. говѣник

**ГОВѢНИКЪ,** -на с (9) εὐλάβεια; (говѣникма εὐλαβῶς) набожность, благочестие zbožnost,

bohobojnost: в жити емоу во в'семь говѣньн • і бескаръннѣ • і оудонѣ жити *Евх* 986 1; арѣ и съ страхомъ • и съ вьсѣмъ говѣннимъ стоа въ пѣтнн *Супр* 285, 12.— *Евх* 92а 2; *Клоц* 26 22-23, 96 22; *Супр* 67, 27; 456, 20; 458, 24; 492, 18.— *Ср.* благоговѣнк, говѣннство, довроговѣнк

**ГОВѢТИ**, -ѣж, -ѣжи *несов.* (1) αἰδεῖσθαι быть набожным, богобоязненным žít zbožně, bohobojně: прѣтимааго вами не вож са • іако каведѣтъ ми кстѣ оумѣкѣтъ говѣти • неврѣгжштнѣ о коумирѣхъ *Супр* 88, 8-9

**ГОВАЖДА** *прил.* (2): говажда жила βούβηρον плетъ бѣковес: повелѣ вити а • сжкатомъ жезликмъ • и жилами говаждами *Супр* 178, 6-7.— *Супр* 113, 7

**ГОДИНА**, -ы ж (>100) ὥρα 1. ἡμέρα (1); (без годити ὁσρία) (благоприятное, назначенное) время (vhodná, určítá) chvíle, (vhodný, určítý) čas: нъ се естѣ ваша година • і область тьмънаѣ *Л* 22, 53 *Зогр Мар*; не ю приде година моѣ *И* 2, 4 *Зогр Мар Ас*; с(ъ)п(ас)етъ ми д(оу)шж въ годниж онж *Рыл* 2аа 32-33 2. φυλακή (1) час (единица времени) hodina (jako časová jednotka): бывъши же годниѣ шестѣи • тьма быс(тъ) по всеи земѣи • до девятихъ годинъ *Мх* 15, 33 *Зогр Мар* 3. година врѣ мене ὥρα τοῦ έτους время года roční období: съмотривъ во кстѣство тоа земля • іако стоуденъ велика кстѣ въ ѣен • и година врѣмене іако зима *Супр* 89, 4-5.— *Зогр Мар Ас Сав Охр* Боян *Евх* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* врѣмѣ, годъ, часть

**ГОДИТИ**, гождж, годиши *несов.* комоу, чесо-моу (1) συμπληροφερεσθαι удовлетворятъ vyhovovat, býť po vůli: не самъ молитвы трѣвож нъ немощи женствѣ года *Супр* 308, 14 годовати *см.* негодовати

**ГОДЪ**, -а м (26) 1. ὥρα, καιρός, χρόνος (благоприятное, назначенное) время (vhodná, určítá) doba, (vhodný, určítý) čas: никътоже не възложн ржкы на нъ • іако не ю вѣ пришьа годъ его *И* 7, 30 *Зогр Мар* (година *Ас*); въ в'сѣкъ годъ *Евх* 1016 14; поусто е мѣсто • и годъ юже минж *Мг* 14, 15 *Сав* (година *Зогр Мар Ас*) □ въ тѣ годъ, въ тѣ года ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, τῆνικαῦτα тогда, в то время tehdy, v open čas, v onu chvíli: не во нъ въ годъ тѣ мнози отъпадоша того напрасно вьстръжени *Супр* 375, 13 2. (многыи) годы σύγχρονος) год rok: видѣша многы годы съвзвана азн ослабьннааго *Супр* 323, 16 3. πάσχα (1) праздник hod, svátek: вѣ же въ лѣтѣкъ обѣдъ году *И* 19, 14 *Сав* 115а 11 (параскевѣн пасцѣ *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* 1286 18) 4. в знач. сказ. с инф. εὐκαιρον пора, время (je) čas, (je) vhodná doba: годъ

же се и влаженааго паула на срѣдѣ извести вестѣды *Супр* 356, 5 ♦ не въ годъ ἀκαιρός не вовремя, некстати v nevhodnou dobu, nevhod: не въ годъ проснша *Супр* 373, 1; иа годъ συμμέτρως соответственно přiměřeně: вьза на годѣ *Супр* 40, 28.— *Зогр Мар Ас Сав* *Евх* *Супр*.— *Ср.* врѣмѣ, година, часть; годѣ

**ГОДЪ** *нареч.* (7): годъ вь ти *несов./сов.* ἀρεσκεῖν, θεραπευεσθαι (!) нравиться/понавиваться, подходить/подойти (для чего-л.) líbit se/zalíbit se, býť vhod, přijít vhod, hodit se: естѣ аи ти годѣ нгоумень *Евх* 92а 18; годѣ быст' вьсѣмъ слово то *Супр* 540, 27.— 2 Т 2, 4 *Ен*; *Пс* 68, 32 *Син*; *Евх* 92а 19; *Супр* 204, 24; 544, 11.— *Ср.* оудонѣ

**ГОЛГОТА** *И* 19, 17 *Мар* *см.* голъгота голгофа *Ас* *см.* голъгота  
**ГОЛЪ**, -ын *прил.* (1) ὑμνωσις (!) голый пау: да комоу не вждетъ видѣти голъ прьсин *Супр* 187, 9.— *Ср.* нагъ

**ГОЛЪГАФА**, голъгафа *Сав* *см.* голъгота  
**ГОЛЪГОЛЪГОТА** *И* 19, 17 *Боян* *см.* голъгота

**ГОЛЪГОТА**, -ы ж гора (16) [голгот- *Мар* (1), голъгот- *Зогр* (1), голгоф- *Ас* (3) *Супр* (1), голъгаф- *Сав* (4), голъгаф- *Сав* (1), кельгот- *Зогр* (1), кельгот- *Зогр* (1), голъголъгот- *Боян* (1)] Γολγοθᾶ (*др.-евр.*) Голгофа Golgota: гнде въ нарицаемое краинево мѣсто • еже г(лаго)летъ *см.* еврейскы голгота *И* 19, 17 *Мар* *Зогр Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав* *Боян* *Супр*.— *Ср.* краинкѣ

**ГОЛЪГОТИНЪ** *прил.* к голъгота (1): голъготино мѣсто Γολγοθᾶ τόπος место Голгофа místo Golgota: пришьдъ же на голъгоино мѣсто *Супр* 455, 29

**ГОЛЪГОФИНЪ** *Супр* 455, 29 *см.* голъготинъ

**ГОЛѢНЪ**, -и ж (23) σκέλος, εὐκνημία (!) голень holen: придж же воини • і прьвоуоу прѣвиша голѣни *И* 19, 32 *Зогр Мар Ас* (3) *Сав*, голѣни (! *см.* голѣни) *Боян*.— *Зогр Мар Ас Сав* *Боян* *Супр*

**ГОЛЪБИНЪ** *прил.* (4) τῶν περιστερῶν голубиный, голубки *род.*, голубицы *род.* holubí, holubičí: дати жрѣтѣж... дѣва каръличишта • дѣва пѣтѣница голъбинна *Л* 2, 24 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Ср.* голъбинъ

**ГОЛЪБИНЪ** *прил.* (2) τῆς περιστερᾶς голубки *род.*, голубицы *род.* holubičí, holubice *род.*: д(оу)хъ с(ва)тѣ • въ видѣнни голъбини • съ и(е)в(е)се надъ главж г(осподь)ниж стьнде *Евх* 36 12.— *Евх* 3а 20.— *Ср.* голъбинъ

**ГОЛЖЪ** *Ас* *Боян* *см.* голъжъ

**ГОЛЪБЪ**, -н м (32) [голѣвъ Ас (2) Боян (1)] περιστέρα голубъ holub: ꙗко видѣхъ д(оу)хъ съх(о)дѣшъ ꙗко голѣвъ... съ нев(е)се И 1, 32 Зоґр Мар Ас Сав Боян.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-нал Син Евх Сунр

**ГОМОРЬСКЪ**, -чи прил. к названию города Гоморра (5) τῶν Γομόρρων, τῆς Γομόρρας гоморрский gomorský: земляк содомъскыи и гоморьскыи Евх 526 6-7.— Мт 10, 15 Зоґр Мар Сунр 136, 3; 304, 30

**ГОМОРЯНЕ**, -нъ м мн. (2) Γομορροι Гоморряне, жители города Гоморры Gomoršti: отъраднѣе вѣдетъ • содомомъ • ли гоморѣ-немъ • въ днь сѣднѣи Мк 6, 11 Зоґр Мар

**ГОНАЖАТИ**, -ажъ, -ашии несов. чего (2) [-на- Сунр (1)] ἀπαλλάσσειν освободять, избавлять osvobozovat, zbavovat: доврѣ въ галлаен гоѣжал дѣль и вѣдъ Сунр 445, 23.— Сунр 445, 5.— Ср. избавляти

**ГОНЕЗЖИТИ**, -нж, -нешн сов. кого, чего или без доп. (10) διασφύζεσθαι, λανθάνειν, ἀπολανθάνεσθαι, ἀπαλλάσσεσθαι, ἀπολυχάνειν, ἐκφεύγειν освободиться, спастись, избавиться от кого-л., чего-л., избежать чего-л. освobodit se od někoho, něčeho, zachránit se před někým, něčím, uyráznout z něčeho, zbavit se někoho, něčeho, uniknout někomu, něčemu: донде иконниска града и тоу гонезе Сунр 51, 5; ἰωσιφά гонезжити хотѣше Сунр 240, 1; да вѣша ни том трепезы гонез-нжлн Сунр 405, 16.— Сунр 238, 16; 338, 14; 354, 29; 401, 6; 412, 20; 412, 23-24; 440, 28.— Ср. избавити, свободити, съпасти, оубѣжати гоненен Евх 66 22 см. отъгонкии

**ГОНИТѢЛЪ**, -ла м (3) διώκτης преследователь, гонитель pronásledovatel: ни гонитѣла отъгнѣна познавша твою цѣсарствени Сунр 507, 16.— Сунр 94, 6; 527, 2

**ГОНИТИ**, -нижъ, -ниши несов. (29) 1. ἐλαύνειν гнать hnát: гонимъ вѣвааше вѣсомъ • сквозѣ поустыиѣ Л 8, 29 Зоґр Мар Ас Сав • διώκειν, καταδιώκειν гнать, преследовать honit, pronásledovat: егда же гонятъ въ въ градѣ семь • вѣганте въ дроугы Мт 10, 23 Зоґр Мар 2. διώκειν, καταδιώκειν, μεταδιώκειν стремиться к чему-л., искать чего-л. usilovat o něco: дажди емоу... гонити вѣско довродѣание Евх 816 16-17.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. гнати

**ГОНОЗИТИ**, гоножж, гонозиши сов. (2) διασφύζειν освободить, спасти osvobodit, zachránit: аште можеш отъпоустн и • аште ли не можеш самъ съ гонози Сунр 434, 9.— Сунр 414, 8.— Ср. гонезжити, избавити, свободити, съпасти

**ГОНѢТИ**, гонѣжъ, гонѣкиш несов. (4) ἀρ-  
жеиѣν, ἐλαρχειν хватать, быть достаточным

stačit, dostačovat: чѣто вѣдж люди семки госта • имже кдннѣ х(ристо)с(ъ) гонѣветъ насытити Сунр 424, 20.— Сунр 387, 8-9; 423, 22; 559, 22.— Ср. довлѣти, достати

**ГОНѢНИИЕ**, -ниа с (18) διαγωμός гонение pronásledování: по томъ же вѣвѣши печали • ли гоѣниеню • словесе ради Мк 4, 17 Зоґр Мар: вѣваше гоѣеник велико на крѣстианты Сунр 68, 24-25.— Зоґр Мар Евх Сунр.— Ср. прогонкии

**ГОРА**, -ты ж (>200) [грѣ Мар (1)] ὄρος, ὄρεινὴ гора hora, vrch: пакы помятъ его неприѣзнь на горж вьсожж вѣло Мт 4, 8 Зоґр Ас Сав Боян (Ѡ Мар); горы сионьскыи Пс 47, 3 Син; штидѣте въ поустыиѣ горы Евх 596 12 ♦ отъ горы до низъ, до низоу, до долу ἐπάνωθεν ἕως κάτω сверху вниз shora dolů: раздѣра см • на дѣвое отъ горы до низъ Л 23, 45 Зоґр, шт(ъ) горы до низоу Ас (Мар нет); облѣчена въ котыгъ лиѣнѣиъ • раздѣранъ отъ горы дожи и до долу Сунр 187, 5; съ горы ἄνωθεν заране, сначала shora, předem, od ročátku: не притѣжите злата • ни сьревра • ни мѣди въ поастѣхъ вашихъ • съ горы прѣжде прат(а)л тевѣ • сьревролюбствениа съказани Сунр 411, 6; свѣтлѣа гора ὄρος ὄλιον гора Сион hora Sion: та... вѣвѣсте мы въ горж с(вѣ)тжж твож Пс 42, 3 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-нал Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. врѣхъ, подъгорник, хлѣмъ

гора (въ горѣ) Мк 15, 7 Зоґр см. ковъ  
**ГОРНИ**, горыши, горк прил. сравн. ст. (30) [горы Клоц (1), горыши Сунр (1), горш-Сунр (2)] χειρῶν, λοιπῶτερος, μικρότερος, χειρότερος, χαλεπότερος хуже, худший horši: вѣдетъ послѣднѣиѣ льсть горыши прѣвѣшъ Мт 27, 64 Зоґр Мар Ас, Сунр 439, 23; пометъ дроугыхъ горышъ себе седмъ Л 11, 26 Зоґр, горыша Мар; такъ во естъ зѣлы тѣ корень • вѣса горы Клоц 46 11; ни единомъ полъзѣ обрѣтѣши • иъ паче въ горе пришедши Мк 5, 26 Зоґр Мар Сав Унд, въ горее впадѣши Ас □ горни въ сѣхъ превосх. ст. χαλεπώτατος самый худший, хуже всех nejhorši: въ сьгрѣшенъкъ вьсѣхъ горшек Сунр 519, 15.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Клоц Сунр.— Ср. зѣль

**ГОРКОНИИ**, -ниа м имя (1) Γοργόνιος Горгоний Gorgonius: а се имѣ имена • дометшанъ • исхъни • змарагдъ... горконии Сунр 69, 11-12

г о р о у ш - см. горюш-

г о р ь - см. горь-

**ГОРЬКО** нареч. (15) [-р'ко Зоґр (1) Сунр (2), -рко Ас (1), -р'ко Клоц (1)] μικρός, μικρόν горько hořce: шдѣ вънъ петръ • плакаше см горько Л 22, 62 Зоґр Мар; гор'ко вѣздѣнжжъ

рече *Супр* 523, 24.— *Мт* 26, 75 *Зогр Мар* *Ас* (2) *Сав* (2); *Клоц* 36 37; *Супр* 44, 6; 338, 11; 405, 25; 526, 27-28; *Рыл* 56а 26-27.— *Ср.* горьць

**ГОРЬКЪ**, -ын *прил.*, *сравн. ст.* горьчан (20) [горьк- *Евх* (3) *Супр* (1), горк- *Супр* (2)] лиқѡс горький hořký: растворен при мостѣи горькѣи водѣ • въ сладькѣи *Евх* 206 16; ны прѣсѣдѣе горьчан злѣчи обратѣши *Супр* 351, 3; горке сладько сътворѣше *Супр* 430, 18-19 ● *перен.* жестокий krutý: нѡста же принимашѣишѣта горькыа мжкы *Супр* 210, 20.— *Син* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* лють

**ГОРЬНИЦА**, -а ж (5) ὄλερφον, ὄλερφη, ἀνώγειον горница, верхнее помещение horní místnost: ть вама покажетъ горьницѣи высокѣ • постѣланѣи *Мк* 14, 15 *Зогр Мар.*— *Л* 22, 12 *Зогр Мар;* *Супр* 125, 28-29

**ГОРЬНЪ**, -ын *прил.* (1) (вѣдѣи и горьнѣи dúsbatos) горный, гористый horský; horpatý: како во иматъ сътрѣпѣти толикъ пжтъ • вѣдѣи нѡу сжштоу и горьноу *Супр* 31, 10-11.— *Ср.* горьнѣ

**ГОРЬНЪ**, -нин *прил.* (5) ἀνώτερος, ὁ ἄνω, ἀνατολικός (1) верхний, горный horní, hořejší: хотѣваше ити къ горьнѣи мѣстомъ *Супр* 24, 10 □ горьнии м *мн.* в *знач. суц.* οἱ ἄνω небожителѣи nebesťané: сего дѣла горьнин • зельноу съпасенику проповѣдашѣте поажѣ *Супр* 322, 7; горьниа ж *ед.* в *знач. суц.* ὄρεινῆ горы horstvo: въ всен горини нюденствѣи • повѣдаеми вѣахъ вѣси г(лаго)ли си *Л* 1, 65 *Ас* (высеи стрѣиѣ *Зогр*, въ высен странѣи *Мар*).— *Супр* 45, 28; 349, 23.— *Ср.* व्यспрь

**ГОРЬЦѢ** *нареч.* (5) [-рцѣ *Супр* (2) -рцѣ *Служ* (1)] лиқѡс, лиқѡν горько hořce: вѣдѣи г(оспод)и вѣрховьнѣаго ап(осто)ла твоего петра прослѣивѣша са горьцѣи *Служ* 16 13 ● *перен.* жестоко krutě: тако мжчимъ велми горьцѣи *Супр* 153, 9.— *Супр* 209, 26-27; 255, 19; 517, 4; 551, 11.— *Ср.* горько, люто, лють

горьш- *см.* горни

**ГОРЬ** *нареч.* (9) ἄνω 1. вверх, горе vzhůru, nahoru: и(с)оус(ъ) же възведе очи свои горѣи *И* 11, 41 *Сав* (въспрь *Зогр*, въ испрь *Мар* *Ас*) 2. наверху, вверху nahore: ти тоу поманиши горѣи стоа оу трѣвишта *Супр* 422, 28.— *Супр* 333, 10; 366, 27; 383, 13; 456, 2; 508, 23; 558, 29; 565, 30.— *Ср.* व्यспрь, व्यше

**ГОРѢТИ**, горѣж, горниши *несов.* (22) καίεσθαι; (гора тоу лиқѡс) гореть hořet: вѣдѣи чрѣсла ваши прѣповѣсаи • и свѣтильницѣи горѣште *Л* 12, 35 *Зогр Мар* *Ас*, горѣще *Сав*; не ср(ъ)д(ъ)це ли наю гора вѣ въ наю *Л* 24, 32 *Мар*, горы *Ас* (θ *Зогр*); принести свѣшта горашта *Супр* 13, 2 □ горъ, горѣ в *знач. прил.*

διακῆς *перен.* пламенный, горячий horoucí, vhořící: горашѣи любовькѣи • и вожьствѣи мѣи огнемъ разгарѣа са присно *Супр* 273, 30.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Супр*

**ГОРЮШНЪ**, -ын *прил.* (15) [горю- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (3) *Сав* (1)] τοῦ συνάλεως горичный hořčičný: подобно естѣи ц(ѣса)-р(ъ)с(ъ)тв(ъ)о и(е)в(е)с(ъ)кое • зрьноу горюшнѣи *Мт* 13, 31 *Зогр Мар.*— *Мт* 17, 20 *Мар* *Ас*; *Мк* 4, 31 *Зогр Мар.*; *Л* 13, 19 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; *Л* 17, 6 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*

**ГОРЮ** *межд.* (69) οὐαί, οἴμοι горе běda: горе же непраздѣи мѣи и довшти мѣи въ ты дѣи *Мт* 24, 19 *Мар* *Ас* *Сав* *Боян.*— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Зогр-нал* *Супр* *Рыл.*— *Ср.* лють

горк с *прил.* *см.* горни

**ГОРЮСТЬ**, -и ж (5) лиқѣи, лиқѣон горечь hořkost: еможе калятѣи оуста его пльна сжтъ • и горести г(а)сти *Пс* 9, 28 *Син.*— *Супр* 143, 18-19; 351, 7; 426, 5; 474, 9-10

госли *Пс* 32, 2 *Син* *см.* гжсли

**ГОСПОДА**, -ты ж (1) πανδοχεῖον постоялый двор, гостиница hospoda, hostinec: възвѣи мѣи на скотѣи свои • приведе же и въ господѣи *Л* 10, 34 *Сав* (въ гостиницѣи *Зогр Мар*, въ гостиницѣи *Ас*).— *Ср.* гостиница, гостиньница, цюждекрѣмьница, гатъоульница

**ГОСПОДИНЪ**, -а м (87) ἄδιν- *Мар* (1) *Ас* (1), г(с)д- *Ас* (1), г(дн)- *Сав* (1), г(н)- *Зогр* (1) *Мар* (1), г(нъ) (*1*) *Зогр* (1), г(дн)- *Зогр* (1) *Ас* (9) *Сав* (1), г(н)- *Зогр* (16) *Мар* (14) *Ас* (8) *Сав* (6) *Унд* (1)] κύριος, δεσπότης, οἰκοδεσπότης, φύλαξ (1), ἀσθέντης (1) господин, хозяин pán, hospodář: егоже поставитѣи г(оспод)и нѣи надѣи домоу своимъ *Л* 12, 42 *Зогр* (г(оспод)ъ *Мар*) ♦ господинъ домоу, храманины, храманинѣи, храма оикодеоспότηс, κύριος хозяин hospodář: аште г(оспод)ина домоу вельзѣвола нарѣша *Мт* 10, 25 *Зогр Мар* *Ас*; ѣко аште ви вѣдѣи г(оспод)и нѣи • храманы *Л* 12, 39 *Зогр Мар* *Ас*; г(оспод)и нѣи храма *Мт* 24, 43 *Зогр Мар* *Ас*, храманинѣи *Сав.*— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Евх* *Супр.*— *Ср.* господѣи

**ГОСПОДИНЪ** *прил.* (1) δεσποτικός господский, господина род. pánuv: нагъ извѣе же • да господина не окърынтѣи мѣста *Супр* 365, 24.— *Ср.* господьнѣи

**ГОСПОДЫНИ**, -ни ж (1) δέσποινα госпожа paní: видѣвѣиши же господьни... възвѣи мѣи чюдо • вѣрова г(оспод)оу *Супр* 18, 23.— *Ср.* госпожда

**ГОСПОДЬ**, -и м (>1600) [г-, г(с)д-] 1. κύριος, δεσπότης dominus господин pán: никы же рабъ не можетъ дѣи г(оспод)ма работати *Мт* 6, 24 *Зогр Мар* (г(оспод)инома *Ас* *Сав*);

отъ къдоу се • да придетъ мати г(оспод)н моего къ мгѣ Л 1, 43 Зоґр Мар □ г о с п о д ь д о м о у οἰκοδεσπότης хозяин hospodář: встанетъ г(оспод)ь • домоу • и затворитъ двѣри Л 13, 25 Зоґр Мар 2. κύριος, δεσπότης, θεός, θεός πατήρ, Χριστός (!), Ἰησοῦς (!) dominus (бог) господь Pán, Hospodin: на г(оспод)а оупъвахъ Пс 10, 1 Син; прими г(оспод)и м(о)л(и)твы наша Евх 16а 20.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зоґр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. господиѣ

**ГОСПОДИНЬ**, -ни прил. (>300) [гй-] дееспотикός 1. господский pápŭv: ты притъча подовиша вѣрнаго роба и неразоумнаго • и господиѣ растрошнвшааго Супр 370, 11 2. тоу κυρίου, тоу θεοῦ, тоу δεσπότη, κυριακός, тоу Χριστοῦ, тоу σωτήρος; (братъ господиѣ ἀδελφός) θεός господень Páně: i се а(н)ѣ(е)лъ г(оспод)ь ста въ нитъ Л 2, 9 Зоґр Мар Ас Сав; с(в)а тааг(о) ап(осто)ла нѣкова • врата г(оспод)нѣ Ас 12а 4, Сав 133б 2; десница г(оспод)нѣ сътвори снаж Пс 117, 15 Син; оубои са имени г(оспод)нѣ Евх 45б 17; господиѣк пришествик • сама прѣисподниа прѣисподниимъ донти хотѣше Супр 467, 29.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Зоґр-лл.— Ср. господиѣ, господьскъ

**ГОСПОДЬСКЪ**, -тъи прил. (16) [гдѣск- Ас (1), гсдѣск- Евх (1), гдѣскъ Евх (1)] дееспотикός 1. господский pápŭv: онде во вништгааго и пинааго и господьско трошштгааго и погуьважштгааго мжчитъ Супр 370, 23 2. тоу κυρίου, тоу δεσπότη, κυριακός, ὁ τῆς αὐθεντίας господень Páně: ѣко а(н)ѣ(е)ли г(оспо)дъсцин Евх 59б 5; господьскаа дѣла Клоц 13а 22, Супр 449, 23.— Ас Евх Клоц Супр.— Ср. господиѣ, господиѣ

**ГОСПОДЪСТВО**, -ниа с (2) [гдѣстви- Евх (1)]: господьствиа мн. греч. нет, один из ангельских чинов jeden ze sborů andělŭ: а(н)ѣ(е)ли і арх(ан)ѣ(е)ли • прѣстоли і г(оспо)дествиѣ Евх 45б 20-21.— Супр 463, 18

**ГОСПОДСТВО**, -а с (2) κυριότης, αὐθεντία владычество, господство vláda, мос: своимъ господствомъ зовж мрътвгааго Супр 310, 2-3.— Супр 327, 24-25.— Ср. владычествик, владычество, власть, область

**ГОСПОЖДА**, -а ж (17) [гжда Ас (1) Син (1)] κυρία, κυνή, δέσποινα госпожа pani: ѣко очи равныи въ ржкоу г(оспо)ждаи своєа Пс 122, 2 Син; госпожда же селоу томоу единъиѣн вѣаше • има ки трояни Супр 18, 5 ● о богородице: род(ь)ство с(в)а тѣа г(оспо)жда в(огороди)ца Ас 116аβ 11.— Ас Син Супр.— Ср. господыни

**ГОСТИНИЦА**, -а ж (2) πανδοχεῖον постоялый двор, гостиница hostinec, hospoda: приве же і въ гостиницѣ Л 10, 34 Зоґр Мар (въ гостиницѣ Ас, въ господж Сав).— Ср. господа, гостиница, цюждекрѣмьница, шѣ-хоульница

**ГОСТИНЬНИКЪ**, -а м (3) πανδοχεύς содержатель постоялого двора, гостиницы hostinský: узъмъ д'ва пѣназа дастъ гостиньникоу Л 10, 35 Зоґр Мар Ас (гостьникоу Сав).— Ср. гостьниѣ

**ГОСТИНЬНИЦА**, -а ж (3) πανδοχεῖον, ὑποκόμειον постоялый двор, гостиница hostinec, hospoda: приведе и въ гостиньницѣ Л 10, 34 Ас (въ гостиницѣ Зоґр Мар, въ господж Сав).— Супр 282, 15; 282, 17.— Ср. господа, гостиница, цюждекрѣмьница, шѣ-хоульница

**ГОСТИНЬЦЪ**, -а м (2) πλατεῖα широкая дорога, улица široká cesta, ulice: влачаажд и по гостиньцоу градъноуемоу Супр 537, 20.— Супр 323, 23.— Ср. распжтик, стьгича

**ГОСТИТИ**, гошж, гостити несов. (2) δεξιούσθαι, ξενίζειν угощать hostit: ч'то вждж люди селкы госта • иажкединъ χ(ристо)с(ъ) гонѣктъ насытити Супр 424, 19.— Супр 18б, 6

**ГОСТЬ**, -и м (1) φίλος гость host: привъ великъ гостемъ своимъ оуготовивъ Супр 267, 3-4

**ГОСТЬНИКЪ**, -а м (1) πανδοχεύς содержатель постоялого двора, гостиницы hostinský: възъмъ в пѣназа • дастъ гостьникоу Л 10, 35 Сав (гостиньникоу Мар Зоґр Ас).— Ср. гостиньниѣ

**ГОТОВАТИ**, -аж, -акши несов. (5) ἐτοιμάζειν, παρασκευάζειν, εὐτρελίζειν готовить pripravovat: позорьники въскрѣсенъ его • готовашеи Клоц 12а 22.— Пс 64, 7 Син; Клоц 12а 24; Супр 248, 6-7; 321, 25.— Ср. готовити, оуготовати, стронити

**ГОТОВИТИ**, -важ, -виши несов. (10) ἐτοιμάζειν готовить pripravovat: пакы готовить жидове сърекро да въ адъ поустатъ Супр 424, 28 □ г о т о в и т и с а на чьто параскеу-а́зесθαι, παρασκευάζειν, ἐτοιμάζεσθαι, ἐτοιμάζειν εαυτὸν, κάμνειν готовиться к чему-л. pripravovat se na něco: си на служьбѣж готовлѣахж са Клоц 6а 11-12.— Супр 191, 22; 216, 13; 216, 17-18; 290, 29; 300, 30; 399, 8; 415, 25; 550, 5.— Ср. готовати, оуготовати, стронити

**ГОТОВЪ**, -тъи прил. (56) ἑτοίμος готовый hotov, pripravený: въ вждѣте готови • ѣко въ нѣже часть не мыните с(ъ)нѣ ч(ловѣч)скы придетъ Л 12, 40 Зоґр Мар Ас Сав: ѣко аевъ готовъ на ловъ Пс 16, 12 Син ● πρόσφορος полезный užitečný: възиска ти показьныа

готовыя цѣлѣвы *Супр 362, 16.* — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*

**ГРАВЕНТИ**, -важ, -виши *несов.* (4) ἀρπάζειν, διαρπάζειν, πλεονεκτηεῖν отнимать, грабить *brát, loupit*: иждени трававицж *сиж* • отъ раба твоего сего... гравацж *водж* • травацжжж *вгѣлицеж* • въ тѣлеси его *Евх 446 23*; вогагъство гравенти *Супр 90, 18.* — *Супр 378, 5; 527, 6.* — *Ср. вѣсхъщати*

**ГРАВЛЮНИИ**, -ниа *с* (1) *греч.* *нет* грабеж *loupež*: да въ кто... очистиаъ... дошж отъ прѣлсти мира сего • и всего гравлениа *Супр 570, 23-24.* — *Ср. вѣсхъщеник, разгравленик гравленик Супр 570, 23-24 см. гравленик*

**ГРАДНИ**, градж, градниши *несов.* (1) κτίζειν строить *stavět*: сълоучи са градни *манастыръ* отъ лавры на сѣверъ *Супр 284, 13.* — *Ср. зьдати*

**ГРАДЬ<sup>1</sup>**, -а *м* (>400) [гра *Ас* (2), ..радъ *Ен* (1)] 1. πόλις, κόμη, μητρόπολις (!), πόλις (!); (написати въ градъ *политоурѣфев*) город *město*: прохаждааше и(сѣу)с(ъ) • градъ *вса* і *вси Мт 9, 35 Зогр Мар Ас Сав*; наведе ѡ на пѣтъ правъ • въниѣ въ градъ *овнтѣлнѣни Пс 106, 7 Син*; *вси наѣшани* въ вѣшьни *градъ нероуцааниъ Супр 496, 23-24* ● *перен. о жителях города*: і се *всь градъ* *изиде* *противж* *ц(сѣу)с(о)ви Мт 8, 34 Зогр Мар Ас Сав* □ *вез града* *ѣлоци* (*человек*) *не имеющий* *родины (člověk) bez domova*: *вез домау* • и *вез града* *вѣвъше Супр 442, 2*; *сва ты* и *градъ* *ἀγία πόλις* *святой город (Иерусалим) svatě město (Jeruzalém)*: *тогда* *похътъ* і *дѣволь* • *въ с(ва)тъи градъ Мт 4, 5 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар)*; *всь* и *градъ см. всь*; *всьни* *градъ см. всьни*; *иконинскъ градъ см. иконинскъ*; *исаурьскыи градъ см. исаурьскъ*; *константии градъ см. константии*; *никенскыи градъ см. никенскъ*; *поустъ градъ см. поустъ*; *римьскъ градъ см. римьскъ*; *цѣсарь градъ см. цѣсарь* 2. τεῖχος *городская стена hradbu*: *саторнинъ же* *имѣаше село* *вгѣтс града* • *не далече града Супр 204, 9 З.* *иѣпо, лақадѣисос сад, парк zahrada*, *овога*: *не азъ* *ли тѣ видѣхъ* *въ градѣ И 18, 26 Сав* (*въ вѣртѣ Зогр Мар Ас*); *иже* *въ градѣ* *ни смокты* *вждетъ* • *ни джѣв* *никакъже* *многыа* *ради* *топлаты* *и соухоты Супр 301, 11.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр Зогр-лл.* — *Ср. стѣна, станик; вѣртоградъ, вѣртъ, вѣртъпъ; вез града см. везградникъ*

**ГРАДЬ<sup>2</sup>**, -а *м* (8) χάλασα *град, градобитие kroupy, krupobiti*: *изви* *градомъ* *вина* *цхъ Пс 77, 47 Син*; *извави...* *отъ града* *носима* *воурекж Евх*

14а 7. — *Пс 17, 13 Син; 77, 48 Син; 104, 32 Син; Евх 546 10-11; Супр 77, 6; 397, 10*

**ГРАДЬНИКЪ**, -а *м* (1) πολίτης *гражданин, житель občan, obyvatel*: *то како* *уже* *везградникы* *ли а* *наречемъ* • *или* *градникы* *всьа* *всьеленныа Супр 84, 2.* — *Ср. гражданинъ, жителниъ*

**ГРАДЬНЪ**, -ын *прил.* (5) τῆς πόλεως *городской městský*: *оуаша* *градъныа* *стѣны Супр 540, 5.* — *Супр 206, 9; 281, 3; 397, 12; 537, 20.* — *Ср. градъскъ*

**ГРАДЬСКЪ**, -ын *прил.* (2) τῆς πόλεως *городской městský*: *нача* *оучити* *градъскыа* *мѣжа Супр 535, 10.* — *Супр 174, 28.* — *Ср. градънъ*

**ГРАДЬСКО**, -ныи *прил.* (1) πολιτικός (!) *публично veřejně*: *въ* *мнозѣхъ* *старѣнишинствѣхъ* *градъскы* *лѣпствовавъшемъ* • *въ* *вокводствѣхъ* *же* • *и* *народоводимѣхъ Супр 278, 22*

**ГРАДЬЦЪ**, -а *м* (11) 1. κόμη, πόλις *городок městečko*: *вѣ* *же* *етеръ* *вола* *лазаръ* *отъ* *витаинныа* • *градъца* *марина* • *і* *маръты* *сестры* *евъ И 11, 1 Зогр Мар Ас* (*града Сав*) 2. κηλάριον *садик, огородик zahrádka*: *потом* *же* *градъцъ* *малъ* *на* *врѣзѣ* *сѣтворивъ* • *и* *тѣ* *въ* *рѣдѣкыа* *часы* *дъни* *дѣлаа* • *отъ* *того* *крьмж* *севѣ* *имѣаше Супр 519, 5.* — *Мт 14, 15 Зогр Мар; Мк 6, 6 Зогр Мар; И 7, 42 Зогр Мар; И 1, 45 Ас.* — *Ср. всь<sup>1</sup>* (*всь* *и* *градъ*), *всьниъ* (*всьныи* *градъ*)

**ГРАЖДАННИНЪ**, -а *м*, *мн.* *граждане* (10) πολίτης; (*граждане мн. πόλις*) *гражданин, житель občan, obyvatel*: *породьнааго* *гражданина* • *везъ* *земьнааго* *троужданна* *живжшта Супр 429, 23-24*; *і* *граждане* *емоу* • *ненавидѣахж* *его Л 19, 14 Зогр Мар Ас*; *да* *не* *вждетъ* *сѣ* *зълъини* *граждани* *осжденъ Супр 319, 19*; *скръвь* *же* *и* *печаль* *не* *хоуа* *ж* *имѣахж* *граждане Супр 191, 20-21.* — *Супр 13, 27; 319, 20; 362, 22; 542, 30.* — *Ср. градникъ, жителниъ*

**ГРАЖДЕННИ**, -ниа *с* (1) οἰκοδομῆ *постройка staveni*: *на* *пештерьноу* *гражденик* *пришѣтъ* *Супр 293, 6.* — *Ср. зьданик*

*граждъ Супр 215, 1 см. граждъ*

**ГРАЖДЪ**, -жда *м* (1) φάτινῃ *конюшня stáj*: *оукорн* *и* *везъчѣствова* *ж* (*т. е.* *црькъвь*) • *копемъ* *граждъ* *сѣтворивъ* *ж Супр 215, 1*

*граждъвь* *н.* (?) *Супр 552, 20* *разура* *в* *рукописи*

**ГРАНЪ**, -а *м* (1) *греч.* *нет* *стих* *verž*: *и* *по* *сем(ъ)* *режт(ъ)* *граннъ* (!) *Евх 65а 3.* — *Ср. стиухъ*

*гратнианъ Супр 197, 11 см. гратнианъ*

**ГРАТНИАНЪ**, -а *м* *имя* (3) [гратниан- *Супр* (1)] Γρατιανός *Грациан* *Gracian*: *и* *посълаша* *сълты* *къ* *цѣсароу* *гратнианоу Супр 196, 26.* — *Супр 197, 11; 197, 13*

грев- см. также грети

**ГРЕБЕННИЄ**, -на с (2) τὸ ἐλαύνειν гребля veslováni: видѣвъ ѿ страждашты въ гревени *Мк 6, 48 Зогр Мар*

**ГРЕВНИЦЕ**, -а с (1) μνημεῖον могила hrob: сьрѣтосте и дѣва вѣсна • отъ гревнишь ихъ • исходашта *Мт 8, 28 Зогр* (отъ гревнишь *Ас*, отъ гроба *Сав*, отъ жалн *Мар*).— *Ср.* гревнице, гровъ, жалъ

**ГРЕТИ**, гревж, гревешн *несов.* (3) ἐλαύνειν грести veslovat: гревѣше же ѣко дѣва десати и пати стади • ли ꙗ ти оузырѣша и (соу)са ходашта по морю *И 6, 19 Зогр Мар Ас*

гречьскы *И 19, 20 Ас Боян см.* грчьскы **ГРИГОРИИ**, -ни и **ГРИГОРЪ**, -а м *имя* (20) [григорин *Ас* (1) *Боян* (1) *Супр* (8), глнгорин *Ас* (1) *Унд* (1); григоръ *Сав* (3) *Супр* (2), глнгоръ *Ас* (2), глнгоръ *Ен* (1)] Γρηγόριος Григорий Rehoř: мѣ(са)ца нояв(ра) жѣ • с(ва)-тааго глнгориа чодотворца неокесария *Ас 127а 23*.— *Ас Сав Унд Боян Ен Супр*

григоръ *Сав Супр см.* григорин

грнсти *Л 12, 33 Сав см.* гръсти

**ГРЕВНИЦЕ**, -а с (3) μνημα, μνημεῖον могила hrob: сьрѣтосте и дѣва вѣсна • отъ гревнишь исходаща *Мт 8, 28 Ас* (отъ гревнишь *Зогр*, отъ гроба *Сав*, отъ жалн *Мар*).— *Ср.* *528, 30; 529, 17*.— *Ср.* гревнице, гровъ, жалъ

**ГРОЕЪ**, -а м (>200) τάφος, μνημεῖον, μνημα, λάκιος (!), ταφή могила, склеп, гробница hrob; hrobka: грови отвѣрзоша са • и многа тѣаеса почиважштихъ с(ва)тыхъ вѣсташа *Мт 27, 52 Зогр Мар Ас Сав*; тако прогѣважшыа живжшыа въ гровѣхъ *Пс 67, 7 Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* гревнице, гровнице, жалъ

**ГРОБНЪ**, -ын *прил.* (9) 1. τοῦ τάφου могильный hrobový: гровнѣн камы отвѣвалашн *Супр 338, 27 2*. ὁ ἐν ᾧδιη преисподний rod-světni: послѣдожште вогови и господи на гровнаи и всен земли гавѣшата *Супр 464, 3-4*; тако въ тьмнѣхъ ложеснѣхъ х(ристо)са проповѣдам гровнѣнмъ высѣмъ *Супр 461, 10*.— *Клоц 12а 25-26; 12а 35; 14б 1-2; Супр 448, 1; 452, 24; 472, 27*

**ГРОЗА**, -ы ж (2) φόρη ужас hrůza: гроза етера и трепетъ • въкоупѣ же и сьмжштанн и страхъ пристрашнъ нападаетъ *Супр 464, 25*.— *Клоц 3а 6*.— *Ср.* страхъ, трепетъ

**ГРОЗДЪ**, -а м (6) σταφυλή, τρύπη, καρπός виноградная гроздь vinný hrozen: еда объемлѣжтъ отъ тръннѣ грозды *Мт 7, 16 Зогр Ас* (грозны *Мар*).— *Л 6, 44 Зогр Мар; Евх 14а 10; 59а 19*.— *Ср.* вино, грозновик, грознѣ

**ГРОЗНОВИЄ**, -ни с (2) οἱ βότρες, οἱ καρποὶ виноградные грозди vinné hrozny: да не отъ винограда сладъкоок обькмыжтъ грозновик

*Супр 385, 22*.— *Супр 335, 2*.— *Ср.* вино, гроздъ, грознѣ

**ГРОЗНЪ**, -а м (3) σταφυλή, βότρες виноградная гроздь vinný hrozen: еда объемлѣжтъ отъ тръннѣ грозды *Мт 7, 16 Мар* (грозды *Зопр Ас*); тѣчъж же оузырѣвъ вратнж и приснааг врата веньамнина • безълюбнааго младлааг мьяншааго • отъча лозы послѣдѣнн грознѣ *Супр 367, 27-28*.— *Супр 397, 16-17*.— *Ср.* вино, гроздъ, грозновик

**ГРОЗНЪ**, -ын *прил.* (2) *греч.* нет страшный, грозный hrozny: w бытън намъ ѣко не быти • въ грозное правдыное съшестве • с(ва)тааго емоу д(оу)ха • г(оспод)ю по(мо)лимъ са *Евх 606 2*.— *Евх 516 8*.— *Ср.* страшнѣ

**ГРОМОВЪ** *прил.* (2) τῆς βροντῆς грома род. hromu *род.*: нарече има именѣ • возамрѣнси • еже есть с(ъ)на грмова *Мк 3, 17 Зопр Мар*.— *Ср.* громнѣ

**ГРОМЪ**, -а м (12) βροντή гром hrom, hřmění: гласъ даша облаци ико стрѣлы твоа прѣходаштъ • гласъ грома твоего въ колес *Пс 76, 19 Син*; и мальчитъ въ пати громъ вожиж словесе *Супр 456, 8*.— *И 12, 29 Зогр Мар Ас Сав Боян; Пс 103, 7 Син; Евх 566 20; Супр 6, 15; 230, 5; 266, 3*

**ГРОМЪГЛАСЪ**, -ын *прил.* (1) βροντόφωνος громогласый hřimavý: громъгласомъ етеромъ слышаштемъ *Супр 465, 2*

**ГРОМНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет громовой hromový: гласъ испоуштене бы изъ облака • оку громнѣн • на много часть грма *Супр 570, 8-9*.— *Ср.* громовъ

**ГРЪДОСТЬ**, -н ж (3) ὑπερηφάνια, τὸ ὑπερηφανεῦσθαι, ἕλασις надменность, гордыня рýcha, zpurnost: въ гръдости нечстываго възгараетъ съ нице *Пс 9, 23 Син*.— *Евх 52а 5; 916 14*.— *Ср.* възгръдѣнн, гръдѣнн, гръжденик

**ГРЪДЪ**, -ын *прил.* (24) [гръд- *Супр* (2), *родъ* (!) *Син* (1)] 1. ὑπερηφάνος, τυφωνικός возгордившийся, надменный руšný, zpurý: расточи гръдыа мьслъж срьдѣца *схъ Л 1, 51 Зогр Мар; штидн* • вѣсѣкъ демонъ нечсты... или гръдъ • или животномъ • видѣнемъ авлѣа са *Евх 536 26 2*. φοικτός, φοικώδης, φοβερός величественный, поражающий, изумляющий vznešený, hrozny: гръдъ на облацѣхъ • и аггелы • и силами славимъ *Супр 326, 30; къ жртвѣ приходиши гръдѣ и с(ва)тѣ Супр 421, 29*.— *Зогр Мар Син Евх Супр Рыл*

**ГРЪДЪНН**, -ни ж (14) [гръд- *Син* (1)] ὑπερηφάνια, μεγαλαυχία, τύφος надменность; гордыня рýcha, zpurnost: отъ срьдѣца ч(ловѣ)ч(ь)ска • помышленнѣ зѣлаѣ исходатъ... хоуленне • гръдѣнн • возоумь *Мк 7,*



22 Зоґр Мар; крѣсть въдржѣнь вѣвааше • шѣдѣска грѣдыни падааше Клоц 106 12.— Пс 16, 10 Син; 30, 19 Син; 30, 24 Син; 35, 12 Син; 58, 13 Син; 72, 6 Син; 73, 3 Син; 73, 23 Син; 100, 7 Син; Евх 89а 18; Супр 467, 12.— Ср. възгрьдѣникъ, грѣдость, грѣзденик

**ГРѢДѢ** нареч. (1) φοβερόν грозно, потрясающе рѣшѣ, грознѣ: прѣдн ндѣн грѣдѣ на рѣтникы • възрѣктѣ крѣсть Супр 105, 13

**ГРѢЖДѢНИЮ**, -ни с (1) ἐπιληψία (1) гордыня рѣча: снце во оконоѣ везоумик • снце нѣхъ грѣжденик оудржжаниа Супр 339, 14.— Ср. величаник, възгрьдѣникъ, грѣдость, грѣдыни

**ГРѢЦА**, -а ж (1) τρυγών горлица hrdlička: дво пѣтица обрѣте севѣ храминѣ • и грѣца гнѣздо севѣ Пс 83, 4 Син

**ГРѢЦАНИЦѢ**, -а м (5) [грѣл- Сав (1)] τρυγών птенецъ горлицы hrdliččī mládě: привѣде в(ого)ви • и о(тѣ)цю дѣва грѣлцишта Клоц 14а 32-33; Супр 452, 15.— Л 2, 24 Сав; Клоц 14а 27; Супр 452, 9-10.— Ср. кагрѣлцищѣ

грѣмъ Евх 156 8-9 см. савековъ

грѣмѣти Супр 570, 9 см. грѣмѣти

**ГРѢНЬЧАРЬ**, -ра м (1) κεραμεύς гончар hnciř: яко кѣтъ лѣпо... ганнѣннѣмъ врьннѣмъ грѣнчарѣмъ сътворѣнѣ быти Супр 396, 20-21.— Ср. скждыльникъ

**ГРѢТЬ**, -н ж (1) δράξѣ горсть hrst: иже естъ измѣрнѣ водж морѣскажѣ грѣстникъ Евх 556 20

**ГРѢТАНЬ**, -н м (11) [грѣт- Супр (2), грѣт- Супр (1)] λάρυγγѣ, φάρυγγѣ, λαϊμός горло, гортань hrdlo, chřtán: прилпал вѣз(тѣ)къ мол грѣтани моель Пс 136, 6 Син; показѣ снлж грѣтань • иже нзидоша прѣдѣанию словеса Супр 426, 15.— Пс 5, 10 Син; 21, 16 Син; 68, 4 Син; 113, 15 Син; 118, 103 Син; Евх 296 23; Супр 104, 6; 351, 2; 353, 25

грѣчѣска Супр 65, 3; 144, 26; 566, 26 см. грѣчѣскъ

грѣчѣскы И 19, 20 Мар см. грѣчѣскы грѣци Син Супр 291, 28-29 см. грѣци

**ГРѢЦТИ**, грѣзж, грѣззеш несов. (1) διαφείρειν (1) грѣзѣть, глотать, точить hryzat, hlodat, rozžřat: ижеже тѣтъ не прибанжаесть са ни чрѣвь гризеть • ни тѣлѣ тѣнтѣ Л 12, 33 Сав(ни тѣлѣ тѣнтѣ • ни чрѣвь Зоґр, ни тѣлѣ тѣнтѣ Мар Ас)

**ГРѢМѢТИ**, грѣмѣж, грѣмнши несов. (1) греч. нет гремятъ hřmět: гласъ исплѣштѣнь вѣ изъ облака • окъ громѣннѣмъ • на многъ часть грѣма Супр 570, 9

грѣмѣчарѣ Супр 396, 21 см. грѣмѣчарѣ

грѣтань Супр 351, 2; 426, 15 см. грѣтань

**ГРѢЧЬСКЪ**, -ын прил. (5) [грѣч- Супр (3)] ἑλληνικός, τῶν Ῥωμαίων, ἑβραϊκός (1) греческий řecký: вѣходѣ вѣ грѣчѣска земьж Супр 566, 26; роѣж же в(о)жнѣ грѣчѣскомѣ азѣкомѣ вѣаше грѣжѣ н неохѣстроикъ Супр 48, 28.— Л 23, 38 Сав; Супр 65, 3; 144, 26.— Ср елнѣска

**ГРѢЧЬСКЫ** нареч. (5) [грѣч- Мар (1), грѣч- Ас (1) Боян (1)] ἑλληνιστί по-гречески řecky: вѣ напѣсано еврейскы и грѣчѣскы • латинскы И 19, 20 Зоґр Мар Ас Сав Боян

**ГРѢЦИ**, грѣчѣ м мн. (1) οἱ Ῥωμαῖοι греки řekové: иде на аравижѣ н на палестинѣ съ многожѣ цростникъ на грѣкы възсѣдожѣ плѣнна Супр 291, 28-29.— Ср. елнѣ

**ГРѢХОВНЪ**, -ын прил. (19) τῶν ἀμαρτιῶν, τῶν ἀμαρτημάτων, τῆς ἀμαρτίας, ὁ ἐξ ἀμαρτιῶν, τοῦ λάθους, τῆς ἀρρωστίας грѣха rod., грѣшный, грѣховный hřišný, hřichu rod.: съхрани ны отъ мрачнѣмъ тѣмъ грѣховнѣмъ Евх 376 20-21; твоа жжа скжѣ грѣховннѣмъ съжзн Супр 400, 14 □ грѣховнокъ с в знач. суц. ἀμαρτία грѣх hřich: н жзѣ грѣховннѣмъ растрѣзѣааж са Супр 387, 16.— Ен Евх Супр Хил.— Ср. грѣшьнѣ; грѣхъ

грѣхопаданик Ен 316 8 см. грѣхопаданик

**ГРѢХЪ**, -а м (>300) ἀμαρτία, ἀμαρτημα, πταῖσμα, ἀνομία, πλημμέλημα, πεπλημμελημένον, ἐγκλημα, λαοκαοή, ὀργή; (грѣхъ отъ-пѣститнѣ συγχορεῖν) culpa, peccatum, excessus грѣх, проступок hřich, provinění: отъпѣштѣжѣ ти са грѣсн твои Мт 9, 5 Зоґр Мар Ас Сав; грѣхѣвъ раздрѣшенне Евх 5а 4; снѣхъ вѣкожѣшью неволежъ • отъпѣститнѣ грѣхѣ Евх 22а 15; кажаж са славаште в(о)га • н исповѣдажѣште грѣхѣ своа вѣмъша крѣстиннѣннѣ Супр 4, 3 ♦ вез грѣха ἀναμαρτητος безгрѣшный bezhřišný, nevinný: иже вѣсь вез грѣха естъ И 8, 7 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл.— Ср. безаконник, внна, грѣхъпаданик, законопрѣстѣлѣникъ, прѣгрѣшенник, прѣстѣлѣникъ; вез грѣха ср. везгрѣшьнѣ

**ГРѢХОПАДАНИЮ** и **ГРѢХОПАДАНИЕ**, -ни с (3) [грѣхъпад- Син (2), грѣхопад- Ен (1)] παραπτώμα грѣх, прегрѣшение upadání do hřichu: грѣхъпаданѣ къто разожѣтѣтъ Пс 18, 13 Син.— Ен 316 8; Пс 21, 2 Син

**ГРѢШНИКЪ**, -а м (>100) ἀμαρτωλός грѣшник hřišník: вѣааж же привлѣкажѣште са къ ѣмоу вси мѣтаре • и грѣшьннѣннѣ Л 15, 1 Зоґр Мар; положнѣмъ грѣшьннѣннѣннѣ сътъ мѣнѣ • и отъ заповѣдеи твоихъ не заблѣднѣхъ Пс 118, 110 Син; на хрѣвѣтъ моимъ ковадажѣ грѣшннѣннѣ • оудалиша безаконник нѣхъ Супр 113,

11; Пс 128, 3 Сун.— Зоґр Мар Ас Сав Сун Евх Супр.— Ср. законопрѣстѣпникъ; грѣшникъ

**ГРѢШНИЦА**, -а ж (8) ἡ ἀμαρτωλός грешница hřišnice: вѣдѣль вѣ оубо • і какова жена прикасаеть сѣ емь • вѣко грѣшница есть Л 7, 39 Зоґр Мар Ас.— Л 7, 37 Зоґр Мар Ас; Супр 391, 7-8; 393, 3.— Ср. вѣдѣница

**ГРѢШНИЧЬ** прил. (7) τοῦ ἀμαρτωλοῦ, τῶν ἀμαρτωλῶν грешника, грешников род. hřišniká, hřišnikú род.: неже жити въ селѣхъ грѣшничьхъ Пс 83, 11 Сун; масло грѣшниче Супр 542, 24.— Пс 35, 12 Сун; 54, 4 Сун; 81, 2 Сун; 81, 4 Сун; 108, 2 Сун

**ГРѢШНЬ**, -ын прил. (82) ἀμαρτωλός грешный hřišný: исповѣдание • грѣшнааго рава Евх 776 20; како можетъ ч(ловѣ)къ грѣшнь • сице знаменнѣ творити И 9, 16 Зоґр Мар Ас □ грѣшныи в знач. сущ. грешник hřišník: съморъть грѣшныихъ люта Пс 33, 22 Сун.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр Рыл.— Ср. законопрѣстѣпникъ; грѣшникъ, законопрѣстѣпникъ

**ГРѢЯТИ**, грѣкъ, грѣксин несов. (15) διαθάλπειν, πυριάζειν греть, согревать hřát, ohřívát: грѣваше ѡк теплостникъ ржкы свока Супр 516, 15 □ грѣятии сѣ θεομαίνεσθαι греться, согреваться hřát se, ohřívát se: стоѣхъ же рави и слоугныи огонь сътворише • вѣко зима вѣ • и грѣахъ сѣ • вѣ же съ ними петръ стоаи и грѣаи сѣ И 18, 18 Ас Сав, грѣахъ (!)... грѣаи (сѣ) Зоґр (Ѡ Мар).— Мт 14, 54 Зоґр Мар; Мк 14, 62 Зоґр Мар; И 18, 25 Зоґр Ас Сав; Супр 92, 17

**ГРЯСТИ**, градж, градешн несов. (>100) ἔρχεσθαι, εἰσερχεσθαι, ἐπερχεσθαι, κατέρχεσθαι, πορεύεσθαι, περιπατεῖν, ὑπάγειν, ἐπαναγεῖν, ὀδεύειν, βαδίξειν, ἤγειν, ἐπείγχεσθαι, προσερχεσθαι, ἀπέρχεσθαι, ἐπιπορεύεσθαι; (мимо) грасти парάγειν; гради деῦρο, δεῦτε) иди, приходитъ, грасти jít, kráčet, přicházet: вѣко азъ къ о(т)цю градж И 14, 12 Зоґр Мар Ас (2) Сав; вѣко градеть сѣднть земли Пс 95, 13 Сун; лазоре гради вѣнь И 11, 43 Зоґр Мар Ас (иди Сав); гради и покажи намъ Супр 218, 28

● вѣ слѣдъ кого, по комъ, послѣдъ ἀκολουθεῖν τινί, ὀπίσω τινός следовать, иди вслед за кем-л. následovat někoho, jít za někým: вѣслѣдъ тебе граджца Евх 806 7-8; по мнѣ ты град(и) И 21, 22 Зоґр Ас (иди Сав, Ѡ Мар); послѣдъ граджште воѣахъ сѣ Мк 10, 32 Зоґр Мар □ градъ и в знач. прил. μέλλον, ἐρχόμενος будущий, грядущий budoucí, nastávající: не отъпоуститъ сѣ емоу • ни въ сѣ вѣкъ • ни въ граджштти Мт 12, 32 Зоґр Ас Сав (вѣдѣщии Мар); градж-

щек с, граджца с мн. в знач. сущ. μέλλον, μέλλοντα мн. будущее, грядущее budoucí věci, budoucnost: раззоника граджште просивша сии прѣвѣлони даръ кадомъ частѣ показа Супр 427, 12; і граджштта възвѣстити вамъ И 16, 13 Зоґр Мар Ас.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Сун Евх Клоц Супр.— Ср. ити, ходити; вѣслѣдовати, вѣслѣдствовать; градъин ср. вѣйти (вѣдѣти)

**ГРѢБЪ**, -ын прил., сравн. ст. грѣбани (5) ἰδιώτης, ἀμαθής, ἀγροίκος, δόλιος (!) не сведущий, необразованный neznalý, nevzdělaný: вѣаше во мжжъ тѣ не простъ • и грѣбъ • нѣ показъ • славокъ и имѣникъ Супр 214, 25; нѣсн петра и ѡванна грѣбани Супр 378, 28; нѣ възвѣхъ вѣахъ грѣбшин Супр 442, 10.— Супр 48, 29; 403, 26

граджгомъ Супр 268, 18 см. кржтъ

**ГРѢСТОКЪ**, -ын прил. (2) χαλεπός тягостный, печальный těžký, smutný: сѣвѣдѣтельствоватъ сарра • и съ нежъ ревека • и пакы анна • граджстоааго неплодства • работавша страсти Супр 250, 3.— Рыл 56а 31-32.— Ср. неуродовъ, тажкъ

**ГОУБИТЕЛЪ**, -ла м (5) [..оуѣ.. Сун (1)] λοιμός, ὀλέθριος, ὀλοθρευών, τύραννος губитель zhoubee, hubitel: вѣчера съвѣзати вѣвааше • дньсь нераздрѣшеними жзамъ съвѣзаетъ гоубителя Клоц 13а 28 (мжчтѣла Супр 449, 29).— Пс 1, 1 Сун; Клоц 66 35; Супр 35, 25-26; 68, 28

**ГОУБИТЕЛЪНЪ**, -ын прил. (1) λοιμώδης губительный zhoubný: нѣ да равню ангеломъ живжццѣла помрачениа тѣможъ • и невѣрства гоубительнѣмъ овложитъ оустроеними Хил 2аѠ 12-13

**ГОУБИТЕЛЪСТВО**, -а с (1) ὀλέθριον гибель zhuba: сътвори ѡк... демономъ гоубительство Евх 5а 6.— Ср. гыѣль, пагоѣа

**ГОУБИТИ**, -важ, -виши несов. (5) ὀλοθρευεῖν, ἀλλολλύειν, βλάπτειν, φθειρεῖν губить, уничтожать hubít, pičit: мол(итва) с(вѣ)тааг(о) трофона • ш в(ъ)сем(ъ) гадѣ зѣлѣ • гоубяциниъ • вина и нивы Евх 59а 6.— Евх 826 8; Супр 417, 17; 544, 2; 565, 18

**ГОУМНО**, -а с (7) ἄλων, ἄλωος 1. гумно, tok humno, mlát: емоуже лопата вѣ ржкѣ его • і потрѣвнть гоумно свое Л 3, 17 Зоґр Мар Ас Сав 2. житница, амбар sýrka, špižína: аще к'то домъ зажежетъ • ли гоумно Евх 1036 11; і сѣавъ • ожимактъ пришедшии жатвѣ напннити гоумно Супр 266, 7.— Мт 3, 12 Зоґр.— Ср. житница

**ГОУРНА**, -ня м имя (2) [гур- Унд (1)] Γουρίας Гурий Gurias: мѣ(сѣ)ца нояб(р)а дѣ с(вѣ)тааго нѣкова... и с(вѣ)т'ныхъ • исѣ-

вѣдникъ(ъ) • гоурна самонѣн и авива *Ac 127a*  
17.— *Унд 2a 3*

**ГЪНАТН**, женж, женени *несов.* (19) 1. ἐλαύ-  
νειν, ἀγειν, διώκειν, ἐπιδιώκειν гнать hñat:  
оыъ же оыкъ отъ пасторуа женомъ • тако идѣаше  
*Супр 558, 21 2. καταδιώκειν* следовать за  
кем-л. неотступно usilovně následovat *неко-*  
*но*: и гѣнаша и симонъ • и нже вѣахъ съ нимъ •  
и обрѣтѣше и г(лаго)лаша емоу *Мк 1, 36 Зогр*  
*Мар Ac Сав.—Зогр Мар Ac Сав Супр*  
*Рыл.—Ср. гонити*

**ГЪБАТИ**, гъбѣахъ, гъбѣахши *несов.* (6)  
ἀπολλύσθαι гибнуть, погибать hynout: азъ  
же съде гладомъ гъбѣахъ *Л 15, 17 Зогр Мар Ac*  
*(изгъбѣахъ Сав).*— *И 6, 27 Зогр Мар; Евх*  
*786 6.—Ср. гъбнѣти, изгъбѣати, погъба-*  
*ти*

**ГЪБНѢТН**, гъбнѣхъ, гъбнѣши *несов./сов.*  
(4) ἀπολλύσθαι гибнуть, погибать/погибнуть  
hynout/zahynout: дѣланте не врашно гъбнѣ-  
штее *И 6, 27 Ac (2) (гъбѣахштее Зогр Мар)*;  
запрѣти еси ѡзъкомъ и гъбе • нечѣстивѣн  
*Пс 9, 6 Син.—Супр 479, 29.—Ср. гъбати,*  
*изгъбѣати, погъбѣати, погъбнѣти*

**ГЪБѢАЪ**, -н ж (7) 1. *греч.* нет гибель, по-  
гибель záhuba: не прѣзрѣвѣъ ч(ловѣ)ка • отъ  
непризнаниа лжкѣвѣства • въ главниахъ гъбѣ-  
ни • и льсти съшедѣша *Евх 23a 13 2. ἀλώλε-*  
*α* потеря ztráta: въ чемъ гъбѣахъ си хризмъ-  
наѣ выс(тъ) *Мк 14, 4 Зогр Мар.—Мт*  
*26, 8 Зогр Мар Ac Сав.—Ср. гоурнѣаь-*  
*ство*

г оурна *Унд 2a 3 см. гоурна*

**ГЪБА**, -чы ж (12) σλόγγος губка houba:  
гъбѣахъ же напѣаѣше оцѣт(а).. придѣша къ  
оцѣтомъ его *И 19, 29 Зогр Мар Ac.—Мт 27,*  
*48 Зогр Мар Ac Сав; Мк 15, 36 Зогр Мар;*  
*Евх 426 15; 506 19; Супр 469, 22*

**ГЪГЪННѢВЪ**, -чн *прил.* (6) μουιλῶλος кос-  
ноязычный, гнусавый; немой těžko mluvící,  
huhňavý; нѣмоу: приведоша къ нѣмоу глаохъ  
гъгъннѣ *Мк 7, 32 Зогр, гъгъннѣа Мар*  
*Сав (нѣма Ac).*— *Мар 436 12; Евх 28a 10;*  
*Супр 456, 28.—Ср. глаголати (не глаголан),*  
*нѣмѣ*

**ГЪСАИ**, -ани ж *мн.* (15) [гъсан *Син (4),*  
*госан Син (1), гъси Син (1)] κιθάρα, ψαλτή-*  
*ριον (!)* струнный инструмент strunný ná-  
stroj: исповѣмъ съа тебѣ въ гъсаехъ в(о)же *Пс*  
*42, 4 Син.—Пс 32, 2 Син; 56, 9 Син; 70, 22*  
*Син; 80, 3 Син; 91, 4 Син; 97, 5 Син (2); 107,*  
*3 Син; Евх 88a 4; Клоц 16 10-11; 7a 33; Супр*  
*320, 16; 418, 23; Рыл 26β 24-25*

**ГЪСѢНИЦА**, -а ж (1) βροῦχος *вид вред-*  
*ного насекомого druh škodlivého hmyzu:*  
придъ прози • и гъсѣница имѣже не вѣ числа  
*Пс 104, 34 Син.—Ср. врѣхосъ*

**Д** *цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. ε',*  
*πέντε 5: Зогр Мар Ac Евх Киев 2. кир.*  
*δ', τέσσαρες 4: Син Сав Боян Унд Супр.—*  
*Ср. ̅, ̅, патъ, четъре, патъ, четърѣтъ*

**Д** *союз и частица (>1500) [до Зогр (3)*  
*Мар (3)] 1. союз 1. целевой (с глаголом в*  
*форме изъяв. или сослаг. накл.) ἵνα, ὅπως,*  
*ὅπως ἄν, ὡς, ὥστε, πρὸς τὸ с инф., τοῦ с инф.,*  
*εἰ (!), καὶ (!), ἔνεχα с род., χάριν с род. ut;*  
*(да не, да ни мѣ, мѣ поте, тоῦ мѣ с инф., ὅπως*  
*мѣ) чтобы aby: лювите врагы ваша... да вѣде-*  
*те с(ъ)нове о(отъ)ца вашего Мт 5, 45 Зогр*  
*Мар Ac, тако да вѣдете Сав; вѣдите и моанте*  
*са • да не выните въ напастъ Мт 26, 41 Зогр*  
*Мар Ac Сав; множицеж и въ огнь вѣврѣже • и*  
*въ водж • да и вн погоубиахъ Мк 9, 22 Зогр*  
*Мар Ac Сав; нбо с(ъ)нѣ чл(овѣ)ч(ь)скы... прѣ-*  
*де... да посложитъ Мк 10, 45 Ac (посложитъ*  
*супин Зогр Мар Сав); ведоша и до врѣху*  
*горы... да вж и низърижанъ Л 4, 29 Зогр Мар*  
*Ac; даждъ ми сниж водж • да ни жаждъ • ни*  
*прихождъ сѣмо почръпатъ И 4, 15 Зогр Мар*  
*Ac; кште мало прѣтърѣпи да съврѣшенъ вѣдши*  
*Супр 79, 30; богъ во своког си сына поустн... да*  
*подѣзаконѣныа искоупитъ Супр 416, 23 (посъ-*  
*ла... искоупитъ Клоц 66 6 Гал 4, 4); снн шѣдѣше*  
*въ пѣненик вѣзаша (т. е. съсѣдъ) • да имѣ-*  
*ѣтъ паматъ житиа • свока земля • нѣ не да*  
*пожтъ Супр 418, 26 и 28 (да имѣтъ... не хо-*  
*таште • тоу пѣти Клоц 7a 36 и 37) ● в введ-*  
*ныхъ предложенияхъ: которын ксть родивѣн •*  
*добыаго сего и въскрѣмивѣн • прѣжде чрѣно-*  
*ризѣства да тако режъ чоудѣнын градъ земъ-*  
*нын ксть Супр 272, 9; нѣ да съкративѣ слово*  
*режъ • нде въ виѣаниахъ Супр 315, 4; не пон-*  
*штетъ ли самъ ходатаа себѣ • да ѡвѣ издрекъ*  
*• и мѣнѣшааго себе Супр 361, 19-● с оттенком*  
*следствѣа (с глаголом в изъяв. накл. или с*  
*инф.) так, что(бы) takže, tak aby: помрачисте*  
*съа оч-и-хъ да не видѣатъ Пс 68, 24 Син; оумно-*  
*жѣатъ съа въ старостѣ маститѣ • и доверприем-*  
*лжште вѣждѣтъ да вѣзвѣстѣатъ • ѣко правѣ*  
*г(осподъ) в(о)гъ нашъ Пс 91, 16 Син; прѣ-*  
*даника... толнокъ доброу съподови • да и до*  
*послѣдѣнаго вечера трѣпа кмоу прѣбѣы Супр*  
*409, 22; толнка во сила вѣаше оучитѣла • да и*  
*вѣдница прнвѣашти на свок послослушаниа Супр*  
*408, 20 ● да, нѣ да с ограничительным от-*  
*тенком еи мѣ, еи мѣ ἵνα только чтобы леѣ aby:*  
*ни чьсомоу же вѣдетъ къ томоу (т. е. солъ) • да*  
*исъпана вѣдетъ вѣнѣ Мт 5, 13 Зогр (Ѹ Мар);*  
*татъ не приходитъ • нѣ да оукрадетъ И 10, 10*  
*Зогр Мар Ac Сав 2. употребляетс в изъяв-*

нительных предложениях (с глаголом в форме изъяв. или сослаг. накл.) ἵνα, ὥστε, ὡς, вин. с инф.; (да не ἵνα μή, ὅπως μή, μή, τοῦ μή с инф.) чтобы абу: еанко хощете да творатъ вамъ ч(ловѣ)ци • тако і въ творитъ смъ Мт 7, 12 Зогр Мар Ас; запрѣти смъ • да не авѣ его сътворатъ Мт 12, 16 Зогр Мар Ас Сав; семоу задѣша да понесетъ кр(ъ)сть его Мт 27, 32 Ас (2) (понести кр(ъ)сть его Зогр Мар Сав); моѣваше і бѣсьновавы са • да би съимъ бгьль Мк 5, 18 Зогр Мар; емоу же азъ нѣсмъ достоинъ • да отрѣшж ремень сапогоу его И 1, 27 Зогр Мар (отрѣшги Ас); ѡбраамъ о(ть)цы вашъ • радъ би бгьль да би видѣлъ дньн моу И 8, 56 Зогр Мар Ас; нѣсть лѣпо да именуеътъ са х(ристосо)въ рабъ Евх 104а 7; нѣсть бо ч(ловѣ)къ творм прѣдълежаштаа • да бждѣтъ тѣло і крѣвь х(ристосо)ва Клоц 8а 15 (бгьти палти и крвн христосовѣ Сунр 420, 15); не бо хотѣхъ дабы то оувѣдѣлъ тинны сѣа Сунр 288, 2 ● **вводитъ прямую речь:** магнѣ повелѣ привести с(ва)тааго инснж • се помысанвъ • нан да оувѣштажк отъврѣшти са христосова имене • нан да мжчнтъ кго Сунр 46, 19 3. **употребляется в придаточных определенных предложениях** ἵνα, τοῦ с инф. чтобы абу: испаниша са денне да родитъ Л 2, 6 Ас (родити еи Зогр Мар Сав) ● **когда кду:** придетъ година • да всѣкъ же оубнетъ въ • мннтъ си садѣжьбъ приносиѣ б(ого)ви И 16, 2 Зогр Мар Ас (2) Сав (2) ● **что же:** есть же обычаи вамъ • да единого вамъ отъпоуштж на пасхж И 18, 39 Зогр Мар Ас Сав 4. **употребляется в придаточных пояснительных предложениях после вопросительного предл.** ὅτι что же: отъ кждоу се мнѣ да придетъ м(а)ти г(оспод)а моего къ мнѣ Л 1, 43 Ас Зогр Мар Сав; чьто ти есть море да повѣже • і чты нерѣдане да възврати сѣа въсплатъ Пс 113, 5 Син 5. **соединительный и присоединительный** καί, δέ, οὖν, τοῖνυν, ἀλλά и, же а, рак: видѣвъ же неблаудомж смштж ннвж • прѣклони са и потряза не соумьна са • да ако нача снопы вазати • оуслыша гласъ Сунр 41, 1; оубоа бо са мжкы да тѣмъ не да намъ прѣнти Сунр 151, 25; азъ сего житиа не трѣбоуж... да оубо того ради николиже не отъверьж са господа моего Ис(уса) х(ристо)са Сунр 259, 8 ● **с отрицательным оттенком:** не десѣти ли шштнстиша са • да девѣтъ како Л 17, 17 Зогр Мар Ас Сав; инако рече • и йнако сътвори • глаголааше жрѣти • да въ жрѣтвѣ мѣсто вѣхъво-ванникм своимъ огнь принесе на храмъ Сунр 22, 27; вола кмоу вѣ дана • да аште не рачи прнати бгьлннѣ на помоштъ • не врачеве то съгрѣшеник Сунр 414, 4 (аште ли Клоц 5а 39) ● **вводитъ вопросительное предложение (по значению**

близок частице):

воквода рече • да ч'то ти бгьсть Сунр 147, 13 6. **вводитъ главное предложение после условного (очень редко) греч. нет (не переводится):** аште хощеши да сътворимъ съде три кровъ Мт 17, 4 Мар Ас (Ѳ Зогр); аще оубо д(оу)хомъ нарицаетъ его г(оспод)а • да како с(ъ)нъ емоу аште Мт 22, 45 Сав (і Мар, нет Ас, Ѳ Зогр) II. **частица** 1. **побудительная** ἵνα, греч. *optativus* или *повел. накл., или буд. вр., или конъюнктив;* (да не мѣ) да, пусть аѣ, кѣзъ: како вѣрова • да бждетъ ти Мт 8, 13 Сав (вжди тебѣ Зогр Мар Ас); аште ц(ѣса)рь і(здран)л(е)въ есть • да сълѣзетъ нѣпѣъ съ кр(ъ)ста Мт 27, 42 Зогр Мар Ас Сав; тогда смште вѣ людѣ • да вѣгажтъ въ горы • і иже по срѣдѣ его да оубодатъ • і же въ странахъ • да не вѣходатъ въ нѣ Л 21, 21 Зогр Мар; г(оспод)а да не постъ(и)ждж см ѣко призвахъ тѣа Пс 30, 18 Син; трасомъ же да вѣкоуцитъ подъ вечеръ • мало кашница Евх 44а 21; да вѣскрѣснетъ богъ и разиджтъ са врази кго Сунр 22, 17 (вѣскрѣснетъ (без да) Пс 67, 2 Син) □ да, да оубо **при глаголах в форме повел. накл.** λοιπόν, τοῖνυν, οὖν, διό; (да не мѣ) ну-ка, вот пузе: призвалахъ мѣн еси г(оспод)а і • да исправи мѣн і очисти Киев 36 8; есе онъ ннвѣ противж не копаны оставжтъ • да идѣте копанте и потрѣвнте Сунр 37, 23; виждж же тѣа и довроачьна • и рѣчива зѣлао • да оубо послочшан мене дръжж Сунр 100, 14 ● **при глаголах в форме изъяв. накл.:** да оуже кадно отъ двокго прѣдъложнж вамъ Сунр 73, 23; да оубо оуже слыша вѣса наша аноупате Сунр 99, 18 2. **усилительная (в сочетании с союзом или относительным местоимением) греч. нет (не переводится):** иже да не отъверьжетъ са имене христосова (і) • да оубинитъ бждетъ Сунр 45, 19; вѣсть хитрость тж аште да нѣсть лѣвниа Сунр 381, 28.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл

**ДАВНТИ**, давѣж, давинши *несов.* (3т) πνίγειν, ἀποπνίγειν душитъ rdousit, škrit: оврѣте единого отъ каеврѣтъ сонухъ... і ннѣ давшѣне и Мт 18, 28 Мар, давлѣаше Ас (внѣаше Сав, Ѳ Зогр).— Сунр 57, 3

**ДАВЪДОВЪ** *прил.* к давъдъ (>100) [давудов- Сунр (9), дѣв- Зогр (14) Мар (1) Син (33) Клоц (2), дѣвдѣ- Мар (4), дѣдѣ- Син (3), дѣдѣв- Син (23), дѣ- Зогр (1) Мар (7) Сав (12) Боян (1) Син (9) Евх (1) Клоц (1), дѣдѣв- Ас (1), дѣдѣ- Ас (1) Мар (4), дѣдѣв Ас (1), дѣв- Ас (11)] тоῦ Δαυὶδ Давидов Davidov: въздвиже рогъ с(ъ)п(ас)еньѣ нашего • въ домоу да (въ)доу вѣ • отрока своего Л 1, 69 Зогр (дав(ы) да Мар).— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Син Евх Клоц Сунр

**ДАВЫДЪ**, -а м имя (>100) [дауна- Супр (19), дауа- Супр (4), дауыда- Супр (1), даб- Зогр (1) Син (1), даба- Мар (7), дад- Зогр (10) Син (17) Клоц (2), дб- Мар (1) Син (1), дба- Мар (4) Сав (2) Ен (1) Син (1), дд- Ас (9) Сав (6) Евх (4) Супр (7) Рыл (1)] Δαυΐδ Давид David: несен же роди д(авы)да ц(ѣса)рѣ • д(авы)дъ же ц(ѣса)рѣ роди соломона Мт 1, 6 Ас Сав (Ѳ Зогр) Мар.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Рыл

**ДАВЫЦЬ**, -а м (3) δοτήρ даритель дарсе: ты бо еси давецъ • оубогымъ Евх 86 21.— Евх 926 18; Супр 285, 20-21.— Ср. даритель, подаднть, податель

**ДАЖЕ** союз (62) [дажи Евх (2)]: даже не, прѣжде даже не, прѣжде даже, прѣѣк даже не πρὸ τοῦ с инф., πρὶν, πρὶν ἢ, πρὶν ἢ ἄν прежде чем. перед тем как, пока, пока не δῖνε než, než, dokud не: ндѣмъ оубо вратниа моа въкоупѣ • даже не придетъ въ команѣ воквода Супр 16, 20; г(оспод) • дажи до конца не погыбнъ с(ъ)п(ас) и ма Евх 84а 5; съинди прѣжде даже не оумреть отроча мое И 4, 49 Зогр Мар, (прѣжде да не Ас); прѣѣе даже не съмѣрихъ съ азъ прѣгрѣшихъ Пс 118, 67 Син; не видѣти съмрѣти • прѣжде даже видитъ χ(рист)а г(осподъ)нѣ Л 2, 26 Зогр Мар Ас Боян, прѣжде даже не Сав.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.— Ср. дондеже, дождеже, донканже

дажи Евх 836 21; 84а 5 см. даже

**ДАЛЕЧЕ** нареч. и предлог (52) I. нареч. 1. μακρὰν, πόρρω, πόρρωτερον, μακρόθεν, ἐκ διαστήματος далеко daleko: влжынн моа далече сташа Пс 37, 12 Син; Евх 766 5 □ калъ даалече ματ' ὄσον на какое расстояние, насколько о kolik, na kolik: ель далече отъстоитъ вьстоци отъ западъ • оудалалъ естъ отъ насъ безаконнѣ наша Пс 102, 12 Син; далече вь тыи ἀλέχειν находиться на расстоянии býт vzdálen: дьва вѣста отъ ннхъ ндѣшта... вь вьсь смштжж далече отъ неруцаанна • шести десатъ стадин Супр 471, 18 (отъстоитжж Л 24, 13 Зогр Ас, отъстоитжж Мар); далече сътворити ἀφιστάειν, ἀποδοκιμεῖν удалить oddálit, vzdálit: безвожынъ обычан • далече сътвори отъ мысан его Евх 236 20 2. μακρὰ долго dlouho: непштеваннемъ • далече молаште са Мк 12, 40 Зогр Мар II. предлог πόρρω далеко от, мимо daleko od, mimo: воинъ далече вон хрждааше Супр 498, 30; си дѣла далече сятъ съмрѣтнаго естѣства Супр 473, 24.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. далк, издадалече

далматъскъ Супр 185, 25 см. дальматъскъ

**ДАЛЬМАНОУФАНЬСКЪ**, -ын прил. к названию области Далмануфа (2) [дальмануфан- Мар (1)] Δαλμανουθά далмануфский dalmanutský: приде • вь страны дальмануфанъскы Мк 8, 10 Зогр Мар

**ДАЛЬМАТЪСКЪ**, -ын прил. к названию области Далмация (1) греч. нет далматинский dalmatský: житник прѣподобнаго о(тъ)-ца нашего нсаакн моностыра далматъскѣго Супр 185, 25

**ДАЛЫНИИ** прил. (2) греч. нет 1. отдаленный vzdálený: жена нѣкама... пришьлствуюжшти вь нѣкынхъ далыниихъ мѣстѣхъ поустыиа Супр 559, 9-10 2. следующий další: ничъже ино дальнее съмышлѣти Клоц 26 2

**ДАЛЛА**, -лыа ж (6): вь далаа ἄλο, ἀλέχων на расстояни ве vzdálenosti: отнде тридесатъ пьприштъ вь дала отъ монастырѣ Супр 287, 6.— Супр 185, 13; 221, 26; 273, 26; 284, 29; 547, 30.— Ср. подаланк

**ДАЛЕЧЕ** нареч. (2) πορρωτερον дальше dále: ты творѣаше са даале нти Л 24, 28 Мар Ас (далече Зогр).— Ср. далече

**ДАМАСКОВЪ** прил. к дамаскъ (2) τῆς Δαμασκῆ дамасский damasský: с(ва)тааг(о) ап(осто)ла ананна • еп(ископ)а дамаскова Ас 1216 25.— Ен 386 3

**ДАМАСКЪ**, -а м город (1) греч. нет Дамаск Damašek: донде вь дамаскъ • третъен день Евх 34а 22

**ДАМАЦИАНИНЪ**, -а м (1) греч. нет дамакинец, житель Дамаска obyvateľ Damašku: поставенъ вь вѣ ап(о)ст(о)лы д(ам)ациѣниннъ сжи Ен 386 4-5

**ДАМИАНЪ**, -а м имя (4) Δαμιανός Дамиан Damián: мѣ(са)ца июлѣ • ἄ • с(ва)тоуоу безмездьникоу козмы и дамнана Ас 150а 26.— Ас 1256 3; 1276 11; Сав 1336 10

**ДАНИИЛЪ**, -а м имя (16) [данил- Зогр (1) Ас (3) Сав (1) Боян (1) Евх (1)] Δανιήλ Даниил Daniel: избавивын даниила отъ оустъ львовъ Супр 179, 7-8.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр

**ДАНЫ**, -и ж (8) φόρος, τέλος; (дань дати, дати телеѣ) (налог, дань, подать даѣ: достолъ ли намъ бесареви дань даѣти лан ни Л 20, 22 Зогр, дань дати Мар; иже персомъ дань даахж Супр 291, 27.— Мт 17, 25 Мар Ас Сав; Л 23, 2 Зогр Мар.— Ср. кннъсь, оврокъ

дара, -ты ж Супр 420, 18 см. даръ

**ДАРИТИ**, -рык, -риши несов. (1) χαρίζεσθαι дарить, давать darovat, dávat: что ми словеса дѣанннмъ даршии Супр 510, 24.— Ср. даровати, дарьствовати, дати, подати

**ДАРОВАННИЕ**, -на с (5) δωρεά, δώρημα, χάρις дарение, дар obdarováni, dar: славяще тевѣ датеаѣ • в'сѣмъ благоумъ • дарованнемъ *Евх 166 23.— Евх 96 7; 906 14-15; 106а 4-5; Супр 496, 26.— Ср. даръ, дащик, рованни*

**ДАРОВАТИ**, -роуѣж, -роуѣши несов./сов. (14) χαρίζεσθαι, δωρεῖσθαι; (великаа дароуѣши μεγαλόδωρος) дарить/подарить dávat/dát, darovat: многомъ слѣпомъ дарова прозорѣнье *Л 7, 21 Зогр Мар; в'сѣх чистотѣх дароуѣ еи Евх 81а 7-8; в'ъ зыль мѣсто добро дароваа (!) Супр 481, 22; обаче великаа дароуѣштааго х'рнсто)са • прѣвеликоа ча(овѣ) колювик Супр 522, 12.— Евх 96 15; 14а 16; 38а 14; 57а 2; Супр 449, 30; 481, 20; 531, 17-18; 535, 16; 563, 13-14.— Ср. дарьствовати, дати, даати, подаати*

**ДАРЪ**, -а (реже -оу) м (>100) [дара ж (?) Супр (1)] 1. δῶρον, δωρεά, δώρημα, δόμα, χρῆμα (!) donum, munus; (даръ приносити δωροφορεῖν, δορυφορεῖν (!) дар dar: что во есть боле • даръ ли ни оатаръ св(а)тѣши даръ *Мт 23, 19 Мар (Ѡ Зогр); дѣти дары приноситъ Супр 337, 30 • хариѣма, хариѣ; (божн даръ хариѣма) дар божий, милость dar boží, milost: ты раба твоего сего... в'сѣми даръши твоими • оукраси Евх 86 15-16; в'сѣхуди са • о старчи прозорѣньемъ дароу Супр 299, 2; бес казани дарове Супр 347, 24; образъ испльниа стронгъ • молитвиникъ словеса глагола она нъ сила и дара (!) божна все кетъ Супр 420, 18 2. ἀμοιβή, ἐλαβλον вознаграждение, награда odměna: достоинннхъ троудъ свонхъ дары принимъ Супр 272, 23.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Служ Евх Клоц Супр.— Ср. въздааник, възмъздик, дарованик, дащик, мьзда, рованниа*

**ДАРЬСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоуѣши несов. (10) χαρίζεσθαι дарить, давать darovat, dávat: осжжденнымъ • свободж дарьствоуетъ *Клоц 13а 30-31 (дароуѣтъ Супр 449, 30).— Клоц 146 14-15; 146 17; Супр 3, 28; 163, 4; 179, 12; 179, 14-15; 254, 10-11; 488, 30; 502, 12.— Ср. дарити, даровати, даати, подаати*

**ДАШНИ**, -на м имя (1) Δάσιος Дасий Dasius: мѣ(са)ца октов(ра) йа • с(ва)тѣнх м(ж)ч(ени)къ дасиѣ гасиѣ н зотика *Ас 123а 27*

**ДАТАНЪ**, -а м имя (1) Δαθάν Дафан Dathan: штѣврѣзе сѣ землѣ • и пожрѣтъ датана *Пс 105, 17 Син*

**ДАТѢЛЬ**, -ла м (6) λάροχος, χορηγός даритель дасе: датеаа благоумхъ славаште *Супр 551, 10.— Евх 146 7; 166 22; 406 22-23; Супр 313, 16; 568, 20.— Ср. давьць, подадатель, податель*

**ДАТИ**, дамы, даси сов. (>1000) διδόναι 1. μεταδιδόναι, ἐπιδιδόναι, παραδιδόναι, ἀποδιδόναι, δωρεῖσθαι, παρέχειν, χαρίζεσθαι, βραβεύειν, συγχωρεῖν, ἀμείβεσθαι, ἐπιτιθέναи, κατατιθέναи, βάλλειν, παρασκευάζειν, βλύζειν dare, praestare; (дати съвѣтъ συμβουλεύειν) дать dát: хатѣа нашъ наскапнѣхъ даждъ намъ дьнес *Мт 6, 11 Ас Зогр Мар Сав; възлакахъ во са і дасе ми ѣсти Мт 25, 35 Зогр Мар Ас Сав; еѣ же каиафа • дагы съвѣтѣхъ людѣомъ И 18, 14 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар); сего ради законъ дасть съгрѣшаштеимъ пѣтъ *Пс 24, 8 Син; Евх 746 25; желане сръдѣца твоего даль емоу еси Пс 20, 3 Син; просите • і дастъ са вамъ Мт 7, 7 Зогр Мар Ас Сав • дать, принести (плоды) přinést (plody): запрѣщен смокови • неподавнѣн • не давъшии плода тевѣ *Евх 35а 4 • възнаградить, отплатить, воздать odměnit, odplatit, nahradit: по дѣломъ ржкоу ихъ даждъ имъ *Пс 27, 4 Син; даждъ ми имѣже еси дѣждъ *Мт 18, 28 Мар Ас (въздаждъ Сав, Ѡ Зогр) • листеуѣи, ѣмлитеуѣи верить svěřit: господнѣ мон... не вѣстѣ ничжего из мене • кже кмѣ в'ъ домоу • нъ все кетъ даль в'ъ рѣцѣ мон *Супр 366, 5 □ дати гласъ подать голос vydat hlas: дастъ гласъ сеи в'ъшыне *Пс 45, 7 Син; дати славж didónai doḡan выразить благодарности vzdát chválu, poděkovat: не оверѣтѣ са • възвратыше са дати славж в(ого)у *Л 17, 18 Зогр Мар Ас Сав; дати отъ вѣтѣ didónai ἀλόφραν вынести приговор vynést rozsudek: дастъ о нею отъ вѣтѣ • мечемъ оуморити *Супр 185, 1; дати дѣланик didónai ἐργασίαν приложить усилия vynaložit úsilí: егда же градеши съ сжпрьемъ своимъ къ кьнзюу • на пѣти даждъ дѣланье избьити отъ него *Л 12, 58 Зогр Мар; дати зажда см. зажда; дати законъ см. законъ; дати (въ) заимъ см. заимъ 2. с дат. пад. и инф. или придаточнымъ предложениемъ цели ἀφιέναι, εἶαν, συγχωρεῖν позволить, оставить, дать dovolit, nechat, dopustit: не дадѣше имъ г(лаго)лати *Л 4, 41 Зогр (даѣше Мар); не дастъ огню сътѣжнѣти нма *Супр 5, 24; дадите оуко да мыштѣ в(о)гоу вашемоу *Супр 32, 24-25.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Син Киев Служ Евх Клоц Супр Хил.— Ср. въздати, въздати, издати, отдати, положити, вѣвѣрити, възаконити; дати славж ср. прославити, славословити*************

**ДАШАНИЕ**, -на с (11) δόμα, δόσις, πρόθεσις даание, дар darováni, dar: оумѣте даинѣа блгаа даѣти надомъ вашинѣхъ *Мт 7, 11 Зогр Мар • любовьнюк дашаник см. любовьнѣ.— Л 11, 13 Зогр Мар Ас Сав (2):*

Пс 67, 19 Сун; Сунр 50, 9; 123, 6; 493, 21.— Ср. даръ, вельдарованик

**ДАДАТИ**, даж, дажши *несов.* (>100) 1. διδόναι, ἐπιδίδοναι, δωρεῖσθαι, χαρίζεσθαι, τιθέναι, ἀνατέλλειν, κηρῶν, ἀφιέναι, ἐπιτελεῖν (!), προτείνειν (!), καταλιμπάνειν (!), χαλᾶν (!), οἰκειοῦν (!), διαίρειν (!), ἐλαφιέναι (!), τελεῖν (!), παρέχειν (!) давать, раздавать, предоставлять dávat, rozdávát, poskytovat: дайте и дасть са вамъ Л 6, 38 Зогр Мар; мнръ мой даж вамъ не ёкоже всь мнръ даеть • азъ даж вамъ И 14, 27 Зогр Мар Сав, даж (дале не) Ас; разоумъ даеть младенцемъ Пс 118, 130 Сун; силъ даеть родоу ч(ловѣч)скоу плодъ творити Клоц 8а 24 ● ἀποδιδόναι отдавать, возвращать odpláčet: надъ даятъ вамъ отдаатъ • даятъ и мыгѣ дажштомоу на оуспѣхъ Сунр 498, 14-15 ● давать, приносить (плоды) přinášet (plody): даажъ плоды • ово съто • ово шесть десатъ Мт 13, 8 Зогр Мар ● совершать dělat, činit: дажшта знаменна и чоудеса въ египтѣ Сунр 77. 11 □ да д а т и с л а в ж выражать благодарность, благодарить vzdávat chválu (dík), děkovat: даеть же славж имени твоемоу Евх 46а 16; да д а т и н а коуплн ἐμπορίαν ποιέσθαι торговать, продавать obchodovat, prodávát: оувѣшталава • не даяти дара в(о)жнѣ на коуплн Сунр 518, 14; да д а т и т р о у д ы κόλους παρέχειν беспокоить obtěžovat: чьто троуды даете женѣ Мт 26, 10 Ас (троуждаеть Зогр Мар Сав); да д а т и (вѣ) занмъ см. занмъ; да д а т и д а н ѣ см. данъ; да д а т и д е с а т и н ж см. десатина; да д а т и с н а ж см. снаж; да д а т и р а з о у м ѣ см. разоумъ 2. εἶν, παραχωρεῖν, συχωρεῖν давать, позволять dovolovat: вьвѣша... аггѣла господня стоашта прѣдъ звѣрьми • и не дажштоу пронажити са нми Сунр 184, 11.— Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. въздадати, отдадати, оставлати; дадати славж ср. прославлати, славословити

**ДВИГНЪТИ**, -нж, -нешн *сов.* (24) κινεῖν, σαλεύειν, αἰρεῖν, ἐλαίρειν двинуть pohnout: дьже ёко овьца людн своа • и възведе ѡ ёко стадо въ поустьникъ Пс 77, 52 Сун ● *перен.*: дьгнеть на пж гнѣвома сжжнж Сунр 391, 17 □ д в и г н ѣ т и с а двинуться pohnout se: сначъ во нев(есъ)скыа дьгнжтъ са Л 21, 26 Зогр Ас Сав (подвигнжтъ са Мар) ● *перен.*: гнѣвома дьже са Сунр 565, 16.— Зогр Мар Ас Сав Син Сунр.— Ср. въздвигнжти, подвигнжти

**ДВИЖАТИ СА**, -жж са, -жншн са *несов.* (6) κινεῖσθαι, σαλεύεσθαι, χορεῖν, ἔρπειν, κλωεῖσθαι двигаться hýbat se: младеништь

жтръ дьжжааше са Сунр 239, 28-29 □ д в и ж и м ѣ в знач. тил. движущийся pohyující se: водъ же • тьгда изнесоша животныи дьжжнмъ Сунр 495, 23.— Пс 68, 35 Сун; 108, 10 Сун; Сунр 6, 16; 485, 20.— Ср. дьжзати

**ДВЪЖЕННЪ**, -нѣ с (4) κίνησις движение pohyb: вьсходнтъ назираа твоё слово • и дьжженне • и възвѣрнне Евх 88а 12-13.— И 5, 3 Зогр Мар Ас.— Ср. подвѣжннк **ДВЪСАТИ**, дьжж, дьжжши и дьжжаж, дьжжжжн *несов.* (20) 1. σαλεύειν, κινεῖν, τὰ σύμπαντα φέρειν (!) двигать pohybovat, hýbat: (па)кты дьжзаеть кр(ъ)сть Ен 31а 17; чьсо издосто въ поустьникъ вьдѣтъ • трьсти ли вѣтромъ дьжжмъ Л 7, 24 Зогр Мар □ д в ѣ с а т и с а двигаться hýbat se: о томъ оубо жьжжште и дьжжжште са Сунр 532, 25 ● *перен.*: многа ярость звѣриньска дьжжааше са • отъ неправедьнжнхъ на благовѣрнжмъ Сунр 85, 10 2. σκύλλειν затруднять obtěžovat: не дьжжи оунтѣаъ Л 8, 49 Зогр Мар Ас Сав □ д в ѣ с а т и с а утруждать себя, трудиться obtěžovat se, namáhat se: г(оспод) и не дьжжи са Л 7, 6 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр.— Ср. дьжжати са, подвѣжати, подвѣсати, троуждати

**ДВОРЪ**, -а м (60) αὐλή, λεγίβολος двор dvůr, nádvoří: въ прьвѣшѣмъ оубо дворѣ не вьднтъ ни ка'ного Сунр 555, 9; нгы овца лмама • ѡже не сжтъ отъ двора сего И 10, 16 Зогр Мар Ас Сав; стоаште вѣахъ ногы нашы въ дворѣхъ твоихъ ἰν(ρουσα)λ(н)мъ Пс 121, 2 Сун ● атрий atrium: тьгда събъраша са архирен • и кьнжнжнши • и старци людьсци • на дворѣ архиреовъ Мт 26, 3 Зогр Мар Ас Сав ● ἐλαυλις, οἶκος дом, жилище přibytek: симъ же ведомомъ вьвѣшемъ • въ амеоур'нннжъ дворѣ Сунр 59, 2.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр.— Ср. домъ, жилище, ограда

**ДВЪРЪ**, -н ж и **ДВЪРИ**, -ни ж мн. (>100) θύρα, πύλη, πυλὼν, θυρίς (!), θυρίδιον (!); (прѣдъ дьврьми ἐν προθύροις) дверь, ворота dveře, brána: вьнни въ клѣтъ твожъ • и затворъ дьври твоа • помолн са Мт 6, 6 Зогр Мар Ас Сав; на земн ми вьсѣдоужншн и прѣдъ дьврьми клѣтъ мока Сунр 237, 4; забьв кадожъ заткнжти дьври Сунр 297, 17 ● *перен.*: дьври нев(е)си отьвѣзе Пс 77, 23 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Клоц Сунр.— Ср. врата, дьврьца

**ДВЪРЬНИКЪ**, -а м (3) θυρωρός привратник dveřník, vrátný: семоу дьврьникъ отьвѣзаетъ И 10, 3 Зогр Мар Ас.— Ср. вратарь, вратьннкъ

**ДВЪРЬНИЦА**, -а ж (4) ἡ θυρωρός привратница vrátná: г(лаго)ла же раба дьврьница пет-

рови И 18, 17 Зогр Сав (нет Ас, в Мар).— И 18, 16 Зогр Ас.— Ср. вратарница

**ДВЕРЬЦА**, -ъ ж мн. (7) 1. θύρα дверь dveře: на много ростворивъ дверьца Сутр 554, 27 ● царские ворота сватѣ dveře, královské dveře: поставитъ и прѣдъ дверцами Евх 100а 9-10 2. θυρίς окно okno: прѣклонивъ са дверьцами Сутр 516, 7.— Евх 97а 23; Сутр 184, 8; 528, 29; 554, 22; 554, 23-24.— Ср. брата, дверь

**ДЕБЕЛЬСТВО**, -а с (1) τραχύτης (!) полнота tloušťka; перен. грубость hrubost: въсь са тамо прѣда • ни отъ того дебелства болѣзни нмѣа Сутр 335, 12

**ДЕВАТЬ**, -ын числит. порядк. (23) ἐνάτος девятый devátý: до девятыхъ години Мт 27, 45 Зогр Мар Ас (ѣтымъ Сав); въ семьдесятѣнок и деваток лѣто Сутр 295, 6-7 □ деватын на десате девятнадцатый devatenáctý: мѣсаца марта въ деваты на десате Сутр 168, 28.— Зогр Мар Ас Евх Сутр.— Ср. ѓ, ѣ; деватын на десате ср. деватнадесятнѣ

**ДЕВАТЬ**, -н числит. (29) ἐννέα; (девать десатъ ἐνενήκοντα; девать сътъ ἐννεακόσιοι) девять devět: оверѣоста девать мжжъ крѣстианы затворены Сутр 255, 25; не оставитъ ли девати десатъ • ѓ девать въ поустыин Л 15, 4 Зогр Мар; жиста девать сътъ • и ѣ лѣтъ Сутр 9, 21.— Зогр Мар Ас Сав Сутр.— Ср. ѓ, ѣ

**ДЕВАТЬНАДЕСАТЬНѢ**, -ын числит. порядк. (1) ἐννεακαιδεκαετής (!) девятнадцатый devatenáctý: по деватънадесятнѣмъ лѣтѣ Сутр 273, 19-20.— Ср. девать (деватын на десате)

декапельскъ Мк 7, 31 Зогр см. декапольскъ

**ДЕКАПОЛИТЬСКЪ**, -ын прил. к декаполь (1) τῆς Δεκαπόλεως Десятиградия род. dekarolský: въ видѣсте и повѣдакте • людинскя землѣ и декаполинтѣскя изгорѣвъшж Сутр 129, 3.— Ср. декапольскъ

**ДЕКАПОЛЬ**, -ам и **ДЕКАПОЛѢН**, -ѣм м обласъ (5) [декаполѣн Зогр (1), докапелни Сав (1)] Δεκάπολις Десятиградие Dekapolis, Desítiměstí: по немъ цдоша народи мнози • отъ галилея ѓ декаполѣа Мт 4, 25 Зогр, декаполѣ Ас, докапелни Сав (в Мар).— Мк 5, 20 Зогр Мар

**ДЕКАПОЛЬСКЪ**, -ын прил. к декаполь (5) [декапел- Зогр (1)] τῆς Δεκαπόλεως Десятиградия род. dekarolský: приде въ море галилеское • между прѣдѣлы • декапельскы Мк 7, 31 Зогр, декапольскы Мар Ас Сав Боян.— Ср. декаполнтѣскъ

**ДЕКИН**, -ниа м имя (6) Δέκιος Декий

Decius: цѣсарствоужштоу декино • римстѣн власти Сутр 174, 11.— Ен 386 18; Сутр 97, 28; 98, 7; 124, 24; 185, 17

**ДЕКАБРЬ**, -а и **ДЕКАБРЬ**, -ра м (31) [род. декабра Сав (1) Сутр (2), -рѣ Унд (1) Ен (1), де(к) Ас (16), де(к) Ас (5), дека(б) Ас (4), де(к)вр Ас (1)] Δεκέμβριος декабрь prosinec: мѣ(са)ца дек(ябра) ѓ зачатне с(в)а тѣныа аннѣн Ас 1286 22.— Ас Сав Унд Ен Сутр

**ДЕЛАТИН**, -ниа м имя (2) греч. нет Далматий Dalmatius: делматин же прииѣтъ пристрашенъ вѣвъ Сутр 162, 24.— Сутр 163, 8

**ДЕМОНЪ**, -а м (6) δαιμόνιον, δαίμων демон démon: штиди • вѣвѣкъ демонъ нечнсты • ѓ сквернѣны Евх 536 17.— Пс 90, 6; 95, 5; 105, 37 Син; Евх 5а 6; 516 3.— Ср. вѣс

**ДЕМОНЬСКЪ**, -ын прил. (2) τῶν δαιμόνων демонский, демонов род. démonský, démonů род.: прѣлѣсть демоньскаа разори са Сутр 488, 22.— Евх 53а 17.— Ср. вѣсовьскъ

**ДЕСНТИ**, дешж, деснши сов. (4) καταλοφάβεην, εὐρίσκεν застать zastihnout: дешен оученики скова съпаца Евх 47а 9 ● перен.: аще ны деснтъ день съмрътѣны въ грѣсѣхъ Евх 71а 4.— Сутр 297, 15-16; 486, 16.— Ср. оверѣсти

**ДЕСНИЦА**, -а ж (50) δεξιὰ правая рука, десница pravá ruka, pravice: да не чиетъ шюца твоѣ • чѣто творитъ десница твоѣ Мт 6, 3 Зогр Мар Ас Сав; с(ъ)п(ас)и десницеж твоєж ѓ оуслыши мѣа Пс 107, 7 Син.— Зогр Мар Ас Сав Син Служ Евх Сутр

**ДЕСНЪ**, -ын прил. (>100) δεξιός правый pravý: аште кѣто та оударитъ • въ деснж лантж • обрати са емоу другъжж Мт 5, 39 Зогр Мар; Клоц 4а 33; Сутр 411, 9 ♦ о деснж, о деснжж, деснчн ѣх δεξιῶν, ἐν δεξιᾷ, ἐν τοῖς δεξιοῖς, ἐν ταῖς δεξιαῖς по правую сторону, одесную po pravé straně, po pravici: дѣвволъ да станетъ о деснжж ет Пс 108, 6 Син; да... съподобитъ са • стоѣнитъ твоего деснаго Евх 7а 17-18.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Сутр

**ДЕСАТИНА**, -ы ж (6) (десатинж дашти ἀποδεκατεύειν) десятая часть, десятина desetina, desátý díl, desátek: десатина даж • всего еанко приѣжж Л 18, 12 Зогр Мар Ас Сав.— Л 11, 42 Зогр Мар

**ДЕСАТИСТРУННѢ**, **ДЕСАТЬСТРУННѢ**, -ын прил. (2) [десати- Син (1), десмътъ- Син (1)] δεκάχορδος десятиструнный desetistrunný: во псалътыри десмътъ-струннѣ поите емоу Пс 32, 2 Син.— Пс 91, 4 Син

**ДЕСАТОРО** числит. собир. (1) δέκα



десять, десятеро *desatero*, *deset*: примѣ десаторо брата *Супр 279, 15*.— *Ср.* десать **ДЕСАТЬ**, -ын *числит. порядк.* (1) *греч.* нет десятый *desátý*: приходитъ во намъ слово • къ десатороуѣмоу часоу дьни *Супр 437, 8*.— *Ср.* ї

**ДЕСАТЬ**, -и *числит.* (>100) *δέκα*, *dekás* десять *deset*: жена ѡмѣшти десать драгѣмъ *Л 15, 8 Зогр Мар*; намъ же прѣдълежитъ не о кѣнномъ мѣченицѣ чоудити са ни о дѣвоу • ни о десати *Супр 82, 15* □ *в составе сложных числительных количественных:* кѣднѣ на десате, кѣднынъ на десате *ѡвдежа 11*; дѣва на десате, оба на десате *дѡдѣжа 12*; трѣк на десате *декатрѣйс 13*; пать на десате *декалѣнте 15*; шесть на десате *ѣкхаидѣжа 16*; осмь на десате *декаохтѡ 18*; дѣва десати, дѣва десатѣ *ѣихоси 20*; три десати *трѣахонта 30*; чктыри десати *тессаахонта 40*; пать десатѣ *пентѣхонта 50*; шесть десатѣ *ѣхѣхонта 60*; седемъ десатѣ *ѣвдоуѣхонта 70*; осмь десатѣ *ѡудоуѣхонта 80*; девать десатѣ *ѣневѣхонта 90*; десатѣ *тысѣщѣ мѡрио 10 000*: възвѣстиша всѣ си единомуу на десате *Л 24, 9 Зогр Мар Ас*; заповѣдаа обѣма на десате оученикома своима *Мт 11, 1 Зогр Мар* (обѣма на ѣте *Ас*); дѣшти лнчада бѣ емѡу • ѣко і дѣвоу на десате лѣтоу *Л 8, 42 Зогр Мар Ас Сав*; вѣаше же нѣхъ до трѣи на десате *Супр 18, 8*; проваждаа же кго до пати на десате поприштѣ *Супр 527, 18*; шесть на десате лѣтѣ сътворихъ въ анагностѣствѣ *Супр 227, 11*; ан они осмь на десате • на ѣже паде стагѣпъ *силоуамѣскѣ...* мьните ли ѣко ти дальжѣнѣше бѣша • паче всѣхъ ч(ловѣ)къ *Л 13, 4 Зогр Мар*; ѡкоже по двѣма десатѣма и трѣмъ десатѣмъ чрѣнъцемъ к ѣемоу приходити *Супр 519, 8-9*; чктырьми десатѣ • і шестнигъ лѣтѣ • създана выс(тѣ) чрѣ)къы си *И 2, 20 Зогр Мар Ас*; дѣнь вѣ дальжынѣ • патькъ сътѣ днарѣ • а дроуѣгы патькъ десатѣ *Л 7, 41 Зогр Мар Ас*; дѣва отъ ѣнѣхъ бѣсте іджшта... въ всѣхъ отъстоуаштѣж • стаднѣ шесть десатѣ отъ і(ероуѣ)л(н)ма *Л 24, 13 Зогр Мар Ас*; в авленни седмн десатѣ *Зогр 1296 19*; *Мар 766 16*; напиши осмь десатѣ *Л 16, 7 Мар, • ѡ • Зогр*; радѡуетъ са о нен паче • неже о девати десатѣ и девати не заблждѣшннѣхъ *Мт 18, 13 Мар Ас*, девати десатѣ и ѣтн *Сав (Ѡ Зогр)*; аште и десатѣ тысѣштѣ речешн... не оумалитѣ са чьтѣ *Супр 496, 20*; *в составе сложных числительных порядковых;* кѣднынъ на десате *ѡвдежа 11*; третни на десате *трѣахидѣхатос 13*; патынъ на

десате *пентеахидѣхатос 15*; осмтын на десате *ѡхтоахидѣхатос 18*: въ единжже на десате годнж ншедѣ *Мт 20, 6 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр)*; третнаго на десате не видѣаше никѣтоже *Супр 121, 21*; въ патое же на десате лѣто • владчѣства • тиверѣѣ *кесарѣ Л 3, 1 Зогр Мар Ас*, въ вѣторое на десате *Сав*; въ шесток на десате лѣто *днвклнтнѣана цѣсарѣства Супр 535, 1*; снж же дѣштерѣ аврамлѣк сжштж • ѡже съваза сотона • се осмое на десате лѣто • не достоѣше ли раздрѣшнтн сѣл *Л 13, 16 Зогр Мар Ас Сав* □ **ДЕСАТЬ**, десатни *в знач. сущ.* *oi déka* десать (человек) *deset (lidí)*: не десатѣ ли іштнстнша са *Л 17, 17 Зогр Мар Ас (ї Сав)*; і слышавѣше десатни *Мт 20, 24 Мар (Ѡ Зогр)*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* ї; кѣднѣ на десате *ср. кѣннонадесатѣ*

десатѣстроуѣннѣ *Пс 32, 3 Син см. десатнстроуѣннѣ*

дѣши *Супр 303, 23 см. дѣкши*

джевьнѣ *Пс 77, 44 Син см. дѣждевьнѣ*

дн а в о л - *см. дн а в о л -*

**ДИВНИ** *прил.* (19) *ἀγριος* дикий *divoký*, *peréstovaný*: кѣднѣ отъ днвннѣхъ животѣ глагола *епискоуѣпоу Супр 225, 12*; ѣдѣ • акриди і медѣ днвни *Мк 1, 6 Зогр Мар Ас Сав Боян* ♦ днвниа коза *аїуауѣрос* дикая коза *divoká koza*: виднши днвниа сна козѣы и клени *Супр 224, 17*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Супр*.— *Ср.* сверѣпѣ

**ДИВНИТН** **СА**, -важ са, -виши са *несов.* о комѣ, чемѣ; комѡу, чесомѡу (>100) *θαυμάζειν*, *ἐκπλήσσεισθαι*, *καταπλήσσεισθαι*, *ξενίξεισθαι*, *ἐξίστασθαι* удивляться *divit se*, *žasnout*; днвлѣаахж же са всн о величн в(о)жн *Л 9, 43 Зогр Мар Ас Сав*; емѡже а(нѣ)к(е)лн и в(са) слатѣ н(е)в(е)снѣннѣ днвнша са *Евх 53а 6*; азѣ днвлѣ са *Супр 151, 7*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Син Евх Супр*.— *Ср.* оужасати са, чоудити са

**ДИВО**, дивесе с (1) *τέρας* чудо *div*, *zázrak*: помынѣте... дивеса его *Пс 104, 5 Син*.— *Ср.* знаменнк, чоудо

**ДИВѢ**, -а м (2) *θαύμα* удивление, изумление *údiv*, *úžas*: дивѣ во тварѣ принесть прѣспѣжштѣ • мѣрж тварѣ *Клоц 10а 10* ♦ дивѣ творити *ἐκπλήσσειν* удивлять, вызывать удивление *udivovat*, *působit podiv*: дивѣ творитѣ оуѡу • землѣ *Клоц 10а 3*.— *Ср.* оужастѣ

**ДИВѢНО** *нареч.* (4) *θαυμαστός*, *παράδοξος* удивительно *podivuhodně*: наставитѣ тѣ дивно десница твоѣ *Пс 44, 5 Син*.— *Пс 75, 5 Син*; *Клоц 12а 35*; *Супр 448, 1*

**ДИВНЪ**, -ын *прил.* (56) θαυμαστός, θαυμασίος, παράδοξος, ξένος, καινός, ξενίζων удивительный podivuhodný: *словомъ* маломъ • нев(е)са отвързе • *и* дивноиъ пѣсньиъ • дивно съкровиште оврѣтъ *Клоц* 116 22-23

♦ дивнаиъ гора *название горы: сүмеона* бѣвшаго на дивнѣиъ горѣ *Ас* 1466 8-9 □ дивьна, дивьнаиъ *с* мн. чудеса divy: видѣхомъ дивьна дньсь *Л* 5, 26 *Зогр Мар Сав*, дивьнаиъ *Ас*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Сур*.— *Ср.* чоудьнъ

**ДИДРАГЪМА**, -ы *ж* или *нескл.* (6) δίδραχμον (монета в) две драхмы dvoudrachma: оучитель вашъ не даетъ ли дидрагма *Мт* 17, 24 *Мар Ас*, дидрагъмы *Сав* (θ *Зогр*).— *Мт* 17, 24 *Мар Ас Сав*

**ДИМИТРИИ**, -ни *и* **ДЪМИТРЪ**, -а *м* *имя* (2) Δημήτριος Дмитрий Dimitrij: мѣ(са)ца октов(ра) ѿе с(ва)тааг(о) м(ж)ч(ени)ка димитриа • *лже* въ солоунѣ *Ас* 1246, 11, дьмитра *Сав* 1336 4

**ДИМОСИИ**, -ни *м* (3) δημόσιος служитель veřejný, státní sluha: димосии же стоашае дрѣжа коумрь *Сур* 138, 24.— *Сур* 138, 27; 141, 4

**ДИМОФИЛЪ**, -а *м* *имя* (3) Δημόφιλος Демофил Demophilus: старѣишина арнаиомъ • *именемъ* димофилъ *Сур* 200, 4.— *Сур* 200, 7; 200, 13

**ДИНА** *мест.* (1) ὁ δεῖνα один, некий jeden, jistý: идѣте въ градъ къ динѣ *Мт* 26, 18 *Ас* (къ етерю *Зогр Мар*, къ нѣколю *Сав*).— *Ср.* етеръ, нѣкъын, онъсица, кдинъ

**ДИНАРИИ**, -ни *м* (6) δηνάριον, ἀργύριον динарий denár: повърже три десати динарии *Сур* 414, 21 (сърьврьникъ *Клоц* 56 11).— *Сур* 407, 20 (2); 419, 22; 419, 27-28; 425, 21.— *Ср.* динарионъ, динарь, пѣназь, сьрєврьникъ

**ДИНАРИОНЪ**, -а *м* (1) δηνάριον динарий denár: давъ динарионъ *Сур* 438, 2.— *Ср.* динарин, динарь, пѣназь, сьрєврьникъ

**ДИНАРЪ**, -ри *м* (4) δηνάριον динар denár: единъ вѣ дьжынъ • патьиъ сътъ динарь *Л* 7, 41 *Зогр Мар Ас* (сърьврьникъ *Сур* 393, 23).— *Сур* 425, 24.— *Ср.* динарионъ, динарин, пѣназь, сьрєврьникъ

**ДИОДОРЪ**, -а *м* *имя* (1) Διόδωρος Диодор Diodor: стр(а)сть с(ва)тѣхъ м(ж)ч(е)н(и)къ • диддора • *и* диддоруа *Ен* 296 5

**ДИОДОУМЪ**, -а *м* *имя* (1) Διόδωμος Диодим Diodymos: стр(а)сть с(ва)тѣхъ м(ж)ч(е)н(и)къ • диддора • *и* диддоруа *Ен* 296 6

**ДИОКЛАНТИАНЪ**, -а *м* *имя* (10) [-тиан- *Сур* (1) *Ен* (1)] Διοκλιτιανός Диоклетиан Dioklecian: постигъшоу бо гоенению • *кже* въсть при диоклантианѣ *и* мадимианѣ ц(ѣса)ри

*Сур* 252, 16.— *Сур* 144, 30; 186, 29; 220, 11; 534, 23-24; 534, 29-30; *Ен* 296 11; 376 14; 38а 7; 39а 5

**ДИОКЛАНТИАНЪ** *прил.* к диоклантианъ (1) *греч.* нег Диоклетиана *род.* Dioklecianín: въ шесток на десате лѣто днуклантиана вѣсарьства *Сур* 535, 1

**ДИОМИДИИ**, -ни *м* *имя* (1) Διομήδης Диомид Diomédēs: овъ глаголаше азъ ксмѣ днумиди *Сур* 52, 30

**ДИОНИСИИ**, -ни *м* *имя* (1) Διονύσιος Дионисий Dionysius: мѣ(са)ца октов(ра) ѿ с(ва)тааг(о) о(тѣ)ца наш(е)го м(ж)ч(ени)ка днионсиа • ареопагита *Ас* 122а 10.— *Ср.* днионсь

**ДИОНИСЪ**, -а *м* *имя* (1) Διονύσιος Дионисий Dionysius: мѣ(са)ц(а) ѿ • днионсиа епископа *Сав* 131а 17.— *Ср.* днионсин

**ДИОНИСЪ**, -а *м* *бог* (1) Διόνυσος Дионис Dionysos: такожде же днионсъ • нарочитын вашъ вогъ *Сур* 8, 7

**ДИОСКОРЪ**, -а *м* *местность* (1) τοῦ Διοσκορού Диоскор Dioscorum: оуѣкѣижа н • на мѣстѣ нарицаемѣ дноскоръ *Сур* 23, 17

**ДИОПТОУХА** *нескл.* *с* мн. (1) τὰ διπτύχα диптих diptycha: дн(п)тоуха о оумерьшихъ *Служ* 36 9-10

**ДИРА**, -ты *ж* (3) [*им.* дирѣ *Зогр* (1)] οἴσιμα дыра díga: больши дыра вждетъ *Мт* 9, 16 *Мар* (θ *Зогр*).— *Мк* 2, 21 *Зогр Мар*

**ДИАВОЛОВЪ** *прил.* (7) [диа- *Сур* (1)] τοῦ διαβόλου дьявол, дьявольский d'áblŭv: по днаволоуѣ силѣ *Сур* 35, 19.— *Сур* 64, 4; 143, 19; 479, 15; 486, 29; 487, 2; 488, 29.— *Ср.* днаволѣ, неприазнигъ, сотоннигъ

**ДИАВОЛЪ**, -а *м* (>100) [днѣ- *Зогр Мар Ас Унд Евх*, дѣ- *Зогр* (1) *Син* (1) *Клоц* (3), дьа- *Сур* (4) *Хил* (1), дна- *Ас* (3) *Сур* (1)] διάβολος дьявол d'ábel: да запрѣтитъ ти г(оспод)ъ днѣволе *Евх* 566 11-12; сами са днаволоу прѣдасте *Сур* 107, 16-17 ● *перен.* отъ васъ единъ днѣволе естъ *И* 6, 70 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Син Евх Клоц Сур Хил*.— *Ср.* вѣсь, зьлодѣи, лжкавъ, неприазнь, сотона

*днѣа Сур* 115, 8 *см.* зєуць

**ДИАВОЛЬ** *прил.* (23) [дѣ- *Клоц* (1)] διαβολικός, τοῦ διαβόλου, τοῦ Βελίαρ дьявольский d'ábel'ský, d'áblŭv: нъзмн е изъ вѣсъкоу напасти днѣвола *Евх* 56а 16 ● *перен.*: глава днаволаѣ ты кси агроколау *Сур* 74, 29.— *Евх Клоц Сур*.— *Ср.* днаволовъ

**ДИАКОНИСА**, -ты *ж* (3) ἡ διάκονος диаконисса diakonka, jáhenka: отъ... днаконисъ василины *Сур* 299, 29.— *Сур* 297, 28; 298, 3-4.— *Ср.* слоужитѣльница

**ДНАКОНЪ**, -а м (3) [дн-ас (1)] διάκονος дякон diakon, jáhen: повелѣ вратороу призва-ти днакона фнаеа *Супр* 224, 14.— *Ас* 141а 11; *Супр* 224, 16.— *Ср.* днакъ, слоуга

**ДНАКОНЪСТВО**, -а с (7) 1. собир. διακονία дяконы diakoni, jáhnové, diakonstvo, jáhenstvo: поманн... вѣсѣ(ко) попѣство • н днѣконъство еже о х(ръст)ѣ *Служ* 36 21 2. συναλή ектенія (молита, произносимая дяконом в литургии) kolekta, ektenie, (modlitba ve východní liturgii přednášená jáhnem): н по еванг(е)льн речет(ъ) днѣ(къ) • днѣконъство снѣ *Евх* 586 19.— *Евх* 9а 22-23; 10а 24; 616 2; 65а 4; 966 16

**ДНАКЪ**, -а м (36) [дн(ѣ) *Служ* (7) *Евх* (17) д(ѣ) *Евх* (1)] διάκονος, διάκων дякон diakon, jáhen; днакоу рекшоу вьнмѣмъ *Супр* 540, 30; днѣ(къ) • речет(ъ) • г(оспод)ю пом(о)аннъ с(а) *Евх* 93а 9.— *Служ* *Евх* *Супр* *Рыл.*— *Ср.* днаконъ, слоуга

**ДНАПСАЛЪМА** нескл. (40) [дгѣпса-*Син* (6), дн(ѣ)пса(а) *Син* (17), дн(ѣ), дн(ѣ) *Син* (10), дгѣпса *Син* (3), дгѣпс *Син* (1), дн *Син* (1)] διάψαλμα днапсалма diapsalma, sela: дгѣпсала • помѣнж равѣ | вавоульна *Пс* 86, 3 *Син.*— *Син*

**ДААНЬ**, -н ж (5) παλάμη ладонь dlaň: пригвожденнѣм даанью своею • пригвозданъ еи вѣа ржкы нечестивыхъ *Евх* 306 21.— *Евх* 3а 15; *Супр* 425, 16; 456, 8-9; 506, 21

**ДАГОСЛОУЖИЕ**, -на с (1) εὐτομία (!) верность служения vytrvalost ve službě: вждетъ тн... оутѣшеню вина • дагослоужью податѣ *Евх* 926 17

**ДАГОТЪ**, -ы ж (6) 1. μήκος длина, протяженность délka, vzdálenost: вѣахж во въ шпротѣ патн лактѣтъ • а въ даготѣ два детатн тн патн лактѣтъ *Супр* 230, 12 2. μακρότης продолжительность, длительность délka, dlouhé trvání: живота проси оу тебе | дааъ емоу еси • даготѣ дъны *Пс* 20, 5, *Син.*— *Ен* 25а 10; *Пс* 22, 6; 90, 16; 92, 5 *Син*

**ДАГОТЪРЪПЪЛНВЪ**, -ын прил. (2) μακρόθυμος терпеливый, снисходительный trpělivý, shovívavý: г(оспод)ъ же даготърпѣлнвъ сы • вѣссы прогандаше *Супр* 481, 16-17.— *Супр* 116, 23-24.— *Ср.* даготърпа, трпѣлнвъ

**ДАГОТЪРЪПЪЛНІЕ**, -на с (1) μακροθυμία долготерпение, снисходительность trpělivost, shovívavost: вѣсхотѣ даготърпѣлнмъ • н трпѣлнкмъ • наставитн забаждъшнхъ на истннж *Супр* 481, 12-13.— *Ср.* даготърпѣннж, трпѣлнство, трпѣннж

**ДАГОТЪРЪПЪННІЕ**, -на с (2) μακροθυμία долготерпение, снисходительность trpěli-

vost, shovívavost: да оувѣси нго даготърпѣннж *Супр* 376, 15.— *Супр.* 122, 14.— *Ср.* даготърпѣннж, трпѣлнство, трпѣннж

**ДАГОТЪРЪПА**, -ан прич.-прил. (2) μακροθυμός, μακροθυμὸς терпеливый, снисходительный trpělivý, shovívavý: отецъ нарицаатъ са... н штедръ • мноственъ • н даготърпан *Супр* 21, 20-21.— *Супр* 12, 11.— *Ср.* даготърпѣлнвъ, трпѣлнвъ

**ДАГЪ**, -а м (24) ὀφείλη, ὀφειλόμενον, δάνειον, αἰ εὐθύναи, χρέος долг dluh, povinná dávka: дагъ твон отъпоустнхъ тебѣ *Мт* 18, 32 *Мар* *Ас* *Сав* (Ѳ *Зогр*) • расчет выгоупані: тажъшаа нмѣтн нманн дагъы • отъ о(т)ца на страшнѣмъ • н необнннѣмъ сжданн *Евх* 91а 19 • грѣх hřích: отъпусти намъ дагъы наша *Мт* 6, 12 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* ♦ по дагъоу н по чьстн ὀφείλων надлежащим образом páležitě: по дагъоу н по чьстн • съ лювѣннж прсно свожоу г(оспод)н • вьннж прѣстоатн боговн *Супр* 463, 24.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Супр*

**ДАГЪЖЪННІКЪ**, -а м (18) ὀφειλέτης, ὀφείλων, χρεοφειλέτης должник dlůžník: дъва дагъжннка вѣашете залмодавцю етероу *Л* 7, 41 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Супр* 393, 20.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Супр*

**ДАГЪЖЪНЪ**, -ын прил., сравн. ст. дагъжнѣн (52) 1. ὀφείλων, ὀφειλέτης; (дагъжнъ вьтн ὀφείλειν, χρεωστῆν) должен dlůžen: такожде многашн н о дагъжнтыхъ нмѣннкмъ вьвактѣ *Супр* 494, 2; тн дагъжнѣше вѣша • паче вѣсѣхъ ч(ловѣ)къ *Л* 13, 4 *Зогр* *Мар*; дагъжнъ вжде нѣкто комоу сьревромъ *Супр* 494, 2-3 2. ὀφειλόμενος надлежащий, должный páležitý, povinný: дагъжнж тебѣ хвалж • благодѣаннемъ вьздавца *Евх* 245 10 ♦ да гъ ж н ъ в ы т н с и н ф. ὀφείλειν быть должен, быть обязан mít, musit: за са дагъжн(ъ) (е)сть... прнноснтн о грѣсѣхъ *Евр* 5, 3 *Ен.*— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* повнннжъ

**ДАГЪ**, -ын прил., сравн. ст. дагъжан (14) [да- *Мар* (1) *Ас* (1) *Сав* (1) *Супр* (7)] μακρός долгий dlouhý: хоштешн бо се на пжтѣ отнн дагъгъ *Супр* 558, 7; шкоже дагъжак соломонъ • прореченьк отъ в(ог)а прннмъ *Супр* 534, 1 ♦ на дагъзѣ ἐπι πολύ долго dlouho: мажн мн срьдце на дагъзѣ *Супр* 516, 20.— *Л* 18, 4 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Супр* 53, 24; 88, 30; 169, 8; 289, 2; 416, 7; 518, 4; 557, 3

**ДО** предлог (>400) с род. 1. при обозначении пространственных отношений ἔως, μέχρι, ἄρως, κατὰ, εἰς usque ad при указании на место, предмет, лицо, являющееся предельным пунктом движения до, вплоть до,

к к, аѣ к, аѣ ро (с вин.): народи искааѣж его • и приаѣ до него Л 4, 42 Зоґр Мар; приближиши сѣ до врагъ сѣмрътѣныхъ Пс 106, 18 Син; покланѣеть с(а) до земля прѣд(ъ) с(ва)-тым(ь) олтѣаремъ Евх 96а 5; сѣтвориша же шествиѣ с(ва)тѣни • отъ реченааго мѣста до рѣкы Сунр 60, 4 • при указании на место, на которое направлено движение в (с вин.), на (с вин.) до, на (с вин.): прѣдѣемъ оубо до витѣвѣма Л 2, 15 Зоґр Мар Ас Сав; ведоша і до врѣхоу горы Л 4, 29 Зоґр Мар Ас; възсходѣть до нев(е)сь і низъходѣть до безднѣ Пс 106, 26 Син • при указании на предельный пункт распространения действия до до: даждь имъ мѣздж • наченъ отъ послѣднихъ до прѣвѣныхъ Мт 20, 8 Мар Ас Сав (Ѳ Зоґр); порази вьсы прѣвѣныця егѣпѣтскы • штъ чл(овѣ)ка до скота Пс 134, 8 Син; иѣсть творыи добра иѣсть до единого Пс 52, 4 Син; прѣфациѣ • до вѣчныи е(о)же Киев 16 16 2. при обозначении временныхъ отношеній ѳоѡ, а̀хқи, мѣхқи. еіс. метѣ (!) при указании на время или событие, являющееся предельнымъ для какого-л. действия до до: тѣмъ же нарече сѣ село то село крѣве до сего дне Мт 27, 8 Зоґр Мар Ас Сав; штъ шестыма же годныцѣ • тѣма бѣс(тъ) по всен землі • до девѣтыма годныцѣ Мт 27, 45 Зоґр Мар Ас Сав; пакы же и до ношты показа мѣ жтрова моѣ Пс 15, 7 Син; отъ юности моея і до нынѣ възвѣштѣ чудеса твоѣ Пс 70, 17 Син; до старости матерьства • в(о)же moi не остави мене Пс 70, 18 Син • при указании на срок протекания действия, в течение елі (вин. без предлога) ро (с вин.): того радн не вынѣде до трин дѣнин ни за ходоу (!) себѣ Сунр 170, 13; тако[го] же арнани до четтырѣ десѣтъ лѣтъ правотѣрѣныхъ црѣкви дрѣжаша Сунр 200, 24 З. ѳоѡ, а̀хқи, еіс, прѡс; (до конца павтелѡѡ; до врѣха плодѣ творити, до конца плодѣ творити телеѡфореіѣ) при обозначении количества и меры действия до до, к: прѣтрѣпѣвы же до конца с(ъ)п(ас)енѣ вѣдетъ Мт 10, 22 Зоґр Мар Ас; Сунр 71, 1; катапѣтазма црковѣнаѣ раздѣра сѣ • вѣ възшѣнѣго краѣ • до нижнѣаго • на дѣвое Мт 27, 51 Зоґр Мар Ас Сав; прискрѣвѣна есть д(оу)ша моѣ до сѣмрътѣи Мт 26, 38 Зоґр Мар Ас Сав; Евх 47а 4; Сунр 383, 9; не до врѣха • плода творѣтъ Л 8, 14 Зоґр Мар Ас, до коньча (!) Сав; истышталѣ до основанѣ его Пс 136, 7 Син 4. ката, прѡс при указании на предмет, лицо, против которого направлено действие против: аште имашн что до врага своего Сунр 421, 26 (на врага Клоц 86 19) 5. плѣіо при указании

на приблизительное количество предметов или лиц около, приблизительно asi: вѣше же нѣхъ до трин на десѣте Сунр 18, 8 ♦ до жи и до см. до жи.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Зоґр-пал Унд Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сунр Зоґр-лл Хил Рыл

до И 7, 3 Зоґр Мар; И 12, 10 Зоґр Мар; И 17, 1 Зоґр см. да

**ДОБѢЛЬ**, -ни прил., сравн. ст. добѣльн (26) [добѣн- Сунр (9), добѣ- Сунр (5)] γενναίος, ἀνδρείος, ἀματαιώνιστος, ἀριστος доблестный, мужественный chrabry, statecny: показѣ добѣлаш мати • тако оучениими благѣма вѣрты вьскрѣмнаа и Сунр 96, 17; довлѣвшинѣ оубанѣкѣ вѣчныа жизни остави Сунр 333, 16.— Сунр.— Ср. добѣльскѣ, крѣпѣкѣ, силнѣ

**ДОБѢЛЬНО** нареч. (1) γενναίος доблестно chrabre: трыпаште страсть • добѣльно Сунр 92, 1.— Ср. добѣкѣ, мѣжѣскѣ

**ДОБѢЛЬСТВО**, -а с (1) ἀνδραγαθία подвиг hrdinsky čin: тако и добѣльствѣ поберанскѣ • многашѣди бо слонопсѣтеле • и шаропсѣтеле начрѣтаѣтъ Сунр 83, 7-8.— Ср. добѣльскѣ, подвѣнгѣ

**ДОБѢЛѢ** нареч. (6) [добѣкѣ Сунр (5)] γενναίος, ἀνδρείος, ἐν γενναίότητι доблестно chrabre: добѣкѣ сѣтрѣпѣ лютыа ты мѣжкы Сунр 105, 4.— Сунр 62, 30; 175, 9; 213, 16; 253, 27; 274, 9.— Ср. добѣльно, мѣжѣскѣ

**ДОБѢЛѢСТЬ**, -н ж (2) [добѣкѣ- Сунр (2)] τὸ γενναίον доблесть, подвиг chrabrost, statecny čin: кто кѣтъ довлѣнѣть словесы исповѣдати • того добѣльскѣи и троуды Сунр 274, 2-3.— Сунр 69, 21.— Ср. добѣльство, подвѣнгѣ

**ДОБѢЛѢСТЬНѢ**, -тын прил., сравн. ст. добѣльскѣтѣнѣи (1) греч. нет доблестный chrabry: нже раба своего александра добѣльскѣтѣнѣиши ми троуды • крѣпѣка на твоѣ оувѣдѣннѣ... приведа Сунр 161, 12.— Ср. добѣль

**ДОБРО** нареч. (1) καλῶς хорошо dobre: блаженъ еси і добро тебѣ вѣдетъ Пс 127, 2 Син.— Ср. доврѣ

добрѡва Пс 73, 5 Син см. дѣвѣра  
**ДОБРОВОИНИѢ**, -ни с (1) εὐδωδία благоухание, аромат liba vůně: оузырѣ... д(оу)шкѣ кто отъ агѣель... сѣ... добровоинѣмъ • на небеса възносимѣ Сунр 296, 9.— Ср. благоуханикѣ, воннѣ

**ДОБРОВѢГОДНѢ**, -тын прил. (1) εὐάρετος приятный, угодный příjemný, vhodný: молѣше бога сѣ съззани • довести сѣ въ мѣсто добровѣгодно и мальчально Сунр 282, 21.— Ср. благовѣгоднѣ, вѣгоднѣ, оугоднѣ

**ДОБРОГОВѢИИЪ**, -ын *прил.* (2) εὐλαβής, ὁ ἐν εὐσεβείᾳ набожный, благочестивый zbožný, bohabojný: мжжъ нѣкто довроговѣиинъ • именемъ аудисотъ *Супр* 270, 22.— *Супр* 202, 13.— *Ср.* говѣиинъ, благовѣиинъ

**ДОБРОГОВѢИИЕ**, -на с (1) εὐλάβεια набожность, благочестие zbožnost, bohabojnost: кротости ради лихъма • и кже о вожин довроговѣиинъ • дѣлгы оутверди наречениок *Супр* 252, 14.— *Ср.* благовѣирик, говѣиинство, говѣиинк

**ДОБРОДАРЪСТВЕНЪ**, -ын *прил.* (1) εὐχαριστήριος благодарственный děkovný: видѣша н... довродарѣственнѣж пѣсны въспоуштавшаша вогау *Супр* 215, 21.— *Ср.* благодарственъ, похвальнѣ

**ДОБРОДРЪЗОСТЕНЪ**, -ын *прил.* (1) εὐλαρορησίαστος откровенный přímý, upřímý: тако же твораше вса лѣта житиѣ свогко • господоу равогала... довродръзостенъ • некоторнчъ везълобенъ *Супр* 207, 20

**ДОБРОДѢТѢЛЕНЪ**, -ын *прил.* (1) ἐνάρετος добродетельный ctnostný: равоу твоемоу • подаждн мтысл праведнѣж • л жизнь довродѣтѣлнѣж *Евх* 7а 13-14.— *Ср.* довродѣтанъ, доврѣ

**ДОБРОДѢИИИЕ**, -на с (7) ἀρετή, εὐεργεσία добродетель, добрые дела ctnost, dobré skutky: не оукрадетъ зълоба довродѣианъ *Супр* 509, 26-27.— *Евх* 816 17; 826 19-20; 88а 17; 946 6; 98а 8-9; *Супр* 513, 16-17.— *Ср.* благодать, доврость, доврота, доврочьсть, дѣтѣль (довра дѣтѣль)

**ДОБРОДѢИАНЪ**, -ын *прил.* (2) ἐνάρετος добродетельный ctnostný: даждн емоу житие благообразно • житие довродѣиано *Евх* 99а 3.— *Евх* 886 1.— *Ср.* довродѣтѣлнѣ

**ДОБРОДѢЛА**, -ын *прич.-прил.* (1) ἐν ταῖς εὐεργεσίαις делающий добро činící dobro: акннчын чьстемъ довро дѣлжштнмъ х(ристо)с(ъ) *Супр* 427, 11-12.— *Ср.* благотворнѣ, благотворити (благотворѣ)

**ДОБРОЛИЧЕНЪ**, -ын *прил.* (1) εὐεδής красивый slěpý, krásný: виждж же та н довроличчма • н рѣчнѣва зѣло *Супр* 100, 13.— *Ср.* краснѣ, доврѣ

**ДОБРООБРАЗЕНЪ**, -ын *прил.* (1) εὐσχήμων добропорядочный, náležitý, slušný: непосагъшма во печетъ са о г(оспод)и... на доврообразноу • н благопрнлежнѣж *Супр* 375, 27-28.— *Ср.* благообразнѣ

**ДОБРОПОВѢДЕНЪ**, -ын *прил.* (1) καλλίνικος победоносный vítězný: син кдин на десѣте страстотрѣпчнъ • н довроповѣдннч мчченици *Супр* 271, 9-10

**ДОБРОПОМОЩНИЦА**, -а ж (1) καλή βοηθός хорошая помощница dobrá pomocní-

се: поустн во к немъ жена кго довропомощъница *Супр* 434, 5

**ДОБРОПОТРѢБЕНЪ**, -ын *прил.* (1) εὐχρηστος очень нужный, полезный velmi potřebný, užitečný: съсждъ • иже мноуж мнѣнѣ осваштентъ • н довропотрѣбенъ *Супр* 287, 15.— *Ср.* потрѣбенъ

**ДОБРОПРИМАТИ**, -пркмлж, -пркмлжшн *несов.* (1) εὐλαθεῖν быть здоровым, сильным být zdravý, silný: оумножятъ сы въ старости маслѣтѣ • л довропркмлжште бжджтѣ *Пс* 91, 15 *Син*

**ДОБРОРАЗУМИВЪ**, -ын *прил.* (1) εὐγνώμων знающий, очень сведущий znalý, moudrý: довроразумнѣж сждн отъложи тѣжестъ на жидовьскы главы *Супр* 433, 6.— *Ср.* разоумнѣ

**ДОБРОРАЗУМИВѢ** *нареч.* (1) εὐγνώμονως разумно, со знанием дела rozumně, moudře: ови приносаште исповѣдажтѣ довроразоумнѣ и свок н владѣчьско *Супр* 376, 21

**ДОБРОРОДИЕ**, -на с (1) εὐγένεια знатность urozenost: дньсь чловѣчьско кстьство • отъ дншвола протнвѣства своконднѣ • на прьвок довророднк въведе *Супр* 490, 7.— *Ср.* благороднк, доврородьство

**ДОБРОРОДНЪ**, -ын *прил., сравн. ст.* довророднѣн (3) εὐγενής знатный, благородный urozený, uslechnilý: довророднѣж сы не поужожи са самъ *Супр* 163, 18; зѣло доврѣн довророднѣн кмъ • тако не пожрѣхъ *Супр* 106, 29.— *Супр* 7, 27.— *Ср.* родъ (довра рода), чьстѣнъ

**ДОБРОРОДСТВО**, -а с (3) εὐγένεια, λεγιφάνεια τοῦ γένους знатность urozenost: равн г(оспод)ни кмъ • се ксть наше доврородьство *Супр* 100, 9-10.— *Супр* 99, 14; 442, 11-12.— *Ср.* благороднк, довророднк

**ДОБРОСТЬ**, -н ж (3) εὐλάβεια, ἀρετή добродетель dobrota, ctnost: доврости кго • почтътьше *Супр* 386, 2.— *Супр* 365, 7; 410, 18.— *Ср.* говѣиинство, говѣиинк, доврота, доврочьсть

**ДОБРОСЪТВОРИТИ**, -ржж, -рнши *сов.* (4) εὐεργετεῖν, ἀγαθὸν ποιεῖν, ἀγαθοποιεῖν, εὐδοκμαῖν сделать добро učinit dobro: достонитъ ли въ сжеотж • довро сѣтворити ли зѣло сѣтворити *Мк* 3, 4 *Ас* (довро творити *Зогр Мар Сов*).— *Л* 6, 9 *Ас*; *Пс* 114, 7 *Син*; *Супр* 378, 26.— *Ср.* благосѣтворити

**ДОБРОСЪТВОРИЕННИЕ**, -на с (1) εὐλοία благодеяние dobrodiní, prokázání dobra: да имже говезне твоѣ • подадатъ и нищнмъ • довросѣтворенне *Евх* 13а 5.— *Ср.* благодѣианик

**ДОБРОТА**, -ы ж (36) 1. ἀγαθότης, ἀρετή добродетель dobrota, ctnost: се **ДЖЕЪ**

впикнѣть доворотѣ старчи съвѣдѣтельствѣмъ  
Супр 300, 28 2. κάλλος, κάλλονή красота  
krása: насытнша ли са любькнници твои довороты  
твоа Супр 5, 2.— Сии Клоц Супр.— Ср.  
добрость, добротство

**ДОБРОТВОРИТИ**, -риж, -риши несов. (23)  
καλῶς ποιεῖν, εὖ ποιεῖν, ἀγαθὸν ποιεῖν,  
ἀγαθολοιεῖν, εὐεργετεῖν делать добро činit  
dobro: вселнчскы съконьча доворотвора •  
досаждакштнмъ емоу Супр 481, 21.— Зогр  
Мар Ас Сав Супр.— Ср. благодѣяти, благо-  
творити, довердѣва

**ДОБРОЧЪСТИВЪ**, -ын прил. (3) εὐσεβής,  
θεοσεβής благочестивый, набожный zbožný:  
въгодны вогау... и доброчъстивынмъ людемъ  
Супр 220, 1.— Супр 222, 7-8; 281, 13-14.—  
Ср. благочъстивъ, благовѣрнъ, говѣннъ, добро-  
чъствнъ, чъствнъ

**ДОБРОЧЪСТИКЪ**, -ниа с (4) εὐσεβεία бла-  
гочестие, набожность zbožnost: възвеличи са  
на врагы доброчъстикмъ • въгодннкъ твои  
моуси Супр 232, 23.— Супр 105, 4; 217,  
13; 252, 3.— Ср. благовѣрик, благочъстик,  
говѣнник, доверговѣнник

**ДОБРОЧЪСТЬ**, -и ж (1) ἀρετή добродетель  
čtnost: оногъ отъ доброчъсти нарече Супр  
410, 21.— Ср. довердѣвник, добротъ, доворота,  
дѣтѣль (влага, доворота дѣтѣль)

**ДОБРОЧЪСТЫНЪ**, -ын прил. (4) [доброчъст-  
Хил (1)] εὐσεβής, ὁ τῆς εὐσεβείας ἀθλητής  
благочестивый, набожный zbožný: безвожъ-  
нныхъ тѣхъ • на доброчъствнма възвѣшеник  
Супр 217, 15.— Супр 207, 28; 214, 15;  
Хил 26β 1.— Ср. благовѣрнъ, благочъстивъ,  
благочъствнъ, говѣннъ, доброчъствнъ, чъствнъ

**ДОБРЪ**, -ын прил., сравн. ст. доврѣи  
(>100) [сравн. ст. доврѣ- Зогр (1)] καλός  
1. ἀγαθός, περικαλλής, εὐλαβής, ἥδύς,  
εὐθαλής, ἐνάρετος, εὐγενής, καλλίνικος,  
χηρητός, συντετός (!); (добръ дѣло κατόρθω-  
ма; добрыи мжченикы καλλιμαρτυς) хороший,  
добрый dobrý: азъ есмь пастырь добры  
И 10, 14 Зогр Мар Ас Сав; драгое паде  
на земан доврѣ Л 8, 8 Зогр Мар Ас Сав;  
съконьча са въ доврѣ исповѣданни Супр 187,  
28; завьшша довтыма (!) его дѣтѣли Клоц 66 27;  
вѣрж прѣмждрости • посрѣдѣ пакостынкъ •  
добрнй мжченици проповѣдасте Супр 68, 7;  
вьстѣть доврѣшни н мждрѣшни Супр 408, 15 □  
добро, -ок в знач. суц. τὸ ἀγαθόν, τὰ  
ἀγαθὰ, τὸ καλόν, τὰ καλὰ добро dobro:  
оуклони съ отъ зѣла і твори добро Пс 33, 15  
Син; о селицѣ доврѣ не радочькѣтъ са Супр  
386, 22 ● τὰ ἀγαθὰ добро, имущество  
majetek, zboží: съберѣ тоу жита моѣ • і  
добро мое Л 12, 18 Зогр Мар, доброе Ас  
Сав □ добро (к стъ) в знач. сказ., сравн.

ст. доврѣк к стъ καλόν ἐστίν, συμφέροι,  
λυσιτελεῖ хорошо je dobré: добро въ вѣрѣма  
алчѣбты • покаанниа прѣди положннн цѣльбы  
Супр 358, 23; доврѣе естѣ вамъ да азъ ѡца  
И 16, 7 Зогр (οὐκ ἔμε Мар, Ас οὐνε Сав) □  
добра (та) дѣтѣль см. дѣтѣль; добро  
врѣмѣ см. вѣрѣма; добра рода см. рода  
2. περικαλλής красивый krásný: вида  
чловѣчскы добрыма жены н дьштерн Супр 7  
18-19; видиши ли него се • коль добро к стъ  
видѣти и коль веланко Супр 87, 27.— Зогр  
Мар Ас Сав Унд Зогр-нал Син Служ Евх  
Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. вагъ,  
краснъ, благороднъ, благоврѣменьнъ; асучнн,  
оуѣнн

**ДОБРЪ нареч.** (82) 1. καλῶς, γνησίως,  
εὖ, ἀκριβῶς, προθύμως (!), θεομῶς (!),  
χαριέντως (!); (добрѣ слышан еὐήκοος)  
хорошо dobré: доврѣ вьсе творитъ Мк 7, 37  
Зогр Мар Ас Сав ● правильно správně:  
да доврѣ глагола съворьникъ Супр 356, 30;  
оушнма доврѣ слышаштема • слышнмъ Супр  
318, 25 2. (добрѣ цвѣтан καλλίπνοος;  
добрѣ вонати μυριπνοεῖν) красно,  
прекрасно krásně: завнстѣ доврѣ цвѣштнѣ  
цвѣтѣ • любѣво оуваждактѣ Супр 399, 18;  
кже въ благодѣти доврѣ вонактѣ Супр 335,  
9-10 ♦ доврѣ мждровати см. мждро-  
вати.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син  
Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср.  
добро, правъ, лѣпота (съ лѣпоти)

д о б ы т ь Клоц 66 27 см. доврѣ

д о б ь - Супр см. довлѣ-

**ДОВЕСТИ**, -ведѣ, -ведеши сов. (6) ἀπάγειν,  
ὀδηγεῖν, προξενεῖν, ἀλοσφῆζει (!) привести,  
достави přivést: доведи ма о(тѣ)ца твоего  
прѣвкъшнѣгаго Евх 366 2-3.— Супр 31, 26-  
27; 39, 6; 282, 21; 503, 4; 564, 12.— Ср.  
въвести, привести

д о в ь с т в о см. довлѣство

**ДОВОДИТЕЛЬ**, -ла м (1) греч. нет вождь  
vůdce, průvodce: ходатаю нашъ • і дово-  
дителю Евх 276 3

**ДОВОЛЬ**, -а м (6) 1. αὐτάρχεια достаток  
dostatek: да вьсѣмъ овогацаемн рабн твои • і  
вьсѣ доволь имжце • ізвѣтъкоемъ • во  
вьсѣкомъ дѣлѣ влазѣ Евх 126 17 ● διαπάνη  
расходы náklad: кѣто отъ васъ хотѣ стьль  
съзѣдати • не прѣжде ли сѣдѣ • раштѣтѣ  
доволь Л 14, 28 Зогр Мар 2. доволь  
нмѣ тн до чего ἀκριεῖσθαι удовлетворять,  
быть довольнымъ чем-л. být spokojen s  
něčím: і не до сего же доволь имжше • нъ і  
развоинкы нждатѣ • причнтавште съмрѣти  
его Клоц 11а 15.— Евх 156 19-20; 17а 6.—  
Ср. довлѣство

**ДОВОЛЬНО нареч.** (2) ἱκανῶς достаточно.

довольно *dosti*: **кже** о молитвѣ довольно **всѣдѣвадохомъ** *Супр 407, 22.— Ен 266 12*

**ДОВОЛЬНЪ**, -ын *прил.* (17) [Довѣ- Зогр-лл (1), Довѣ- *Супр* (9) Клоц (1), дѣвъ- Зогр (1), дѣвъ- *Мар* (1)] 1. *ἰκανός, αὐτάρκης* достаточный *dostaćující*: полагаат' снжъ **прнтчж** довольнж на прѣвпрѣнн *Супр 371, 19* ● **способный** *schorný*: к'то доволенъ исповѣдати • печалн *Супр 56, 25* □ **ДОВОЛЬНЪ** вѣтн *ἀρκεῖν, ἐξαρκεῖν, ἰκανεῖν* хватать (безлич.) *stačit*: нн тѣмъ вѣсть довольно тѣчьж поуштеннк *Супр 374, 6* 2. **ДОВОЛЬНЪ** вѣтн чмьж *ἀρκεῖσθαι* довольствоваться, бытн довольным *чем-л.* *sprokojit se s něčím*: **ДОВОЛЬНЪ** вждѣте оброкы вашнмн *Л 3, 14 Зогр Ас, дѣвльнн Мар* (достоинн *Сав*). — *Зогр Мар Клоц Супр Рыл Зогр-лл.— Ср. достоннъ*

**ДОВЪЛНЪ** *Зогр-лл 16 14 см.* **ДОВОЛЬНЪ** **ДОВЪЛЪСТВО**, -а с (2) [Довѣ- *Супр* (2)] *αὐτάρχεια, συμμετρία* должное количество *potřebná míra*: вѣ потрѣвѣ н довѣлѣствѣ **станѣмъ** *Супр 494, 22.— Супр 494, 20.— Ср. доволь*

**ДОВЪЛѢТИ** *Ас Клоц см.* **ДОВЪЛѢТИ** **ДОВЪЛѢТИ**, -аж, -ажш и -лѣж, -лѣжш *несов.* (33) [Довѣ- *Ас* (2) Клоц (2)] 1. *ἀρκεῖν, ἐξαρκεῖν* хватать *stačit*: **довѣлѣт** оученноу да вждѣт' ѣкоже і оучитель его *Мт 10, 25 Зогр Мар Ас* □ **ДОВЪЛѢТИ** сѧ **чесомоу** *στοιχεῖν* **прдерживать** *držet se*: да вждѣт'... трѣзвенне съдѣвама • **еднначнааго** **образа** • **исправленно** **довѣлѣ** сѧ *Евх 99a 21-22* 2. **ДОВЪЛѢТИ** сѧ о комъ, *чемъ греч.* **нет** **довольствоваться** *чем-л.* *sprokojit se s něčím*: **дѣженъ** **естъ** **всѣкъ** **кръштены...** о своел **женѣ** **довѣлѣтн** сѧ *Клоц 26 1-2.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.— Ср. достатн*

**ДОВѢДѢТИ** *Евх Супр см.* **НЕДОВѢДѢТИ** **ДОЖИ** *частца* (19): **дожн** и до *ἕως, μέχρι, ἄχρι, ἕως καί, κατέναντι* до (самого) *až do, až k*: **твон** **до** **доуши** **погыѣл** **прѣдолоѣ** **дожн** и до **сѣмьрѣтн** *Супр 1, 2.— Супр*

**ДОЖДАТИ**, -ждж, -ждешн *сов.* **кого**, **чесо** *или без доп.* (2) *ἀναμένειν, περιμένειν* **подожда**ть **роѣкат**, *vyčkat*: **лѣно** **нмъ** **кстѣ** **дождатн** **анѣупата** *Супр 137, 1.— Супр 91, 5.— Ср. пождатн*

**ДОЗРѢТИ**, -зрьж, -зрьншн *несов.* **кого**, **чесо** (3) *φαντάζεσθαι* **созерца**ть *spatřovat*: **того** **во...** вѣ **чистотѣ** **житна** **свогго** • **так**о **вѣ** **зрцалѣ** **дозьра** • **не** **можааше** **настытнн** сѧ *Супр 275, 3.— Супр 272, 20; 272, 21-22.— Ср. зрьѣтн*

**ДОИДЕЖЕ**, **ДОИЖДЕ**, **ДОИЖДЕЖЕ**, **ДОИЖЕ** **союз** **временной** (35) [дожде *Син* (1)

*Супр* (1), **доиждеже** *Син* (7) *Супр* (1), **доиже** *Син* (1)] 1. *ἕως οὗ, ἕως ἄν, μέχρις οὗ, μέχρι τοῦ с инф., ἀπ' ἄρτι ἕως ἄν* пока не *dokud ne*: **и** на **сѣнъ** **крлоу** **твоео** **надѣжж** сѧ **доиже** **прѣидетъ** **беззаконенъ** **так**о **очи** **наши** **къ** **г(осподу)** **в(ог)оу** **нашемоу** • **доижде** **оуштедритъ** **нъ** *Пс 122, 2 Син; Супр 75, 21* 2. *ἕως, ἐν φ, ἕως ὅτου* пока *dokud, pokud*: **пожж** **в(ог)оу** **моемоу** **доидеже** **есмъ** *Пс 103, 33 Син*; **виднмо** **ко** **прѣбываше** **сѧ** **нймъ** **доижде** **с(ва)тн** **сѧ** *Супр 25, 16.— Зогр Мар Ас Син Евх Супр.— Ср. доиде, доиканже*

**ДОИЖДЕ** *Пс 93, 13 Син; Супр 25, 16 см.* **ДОИДЕЖЕ**

**ДОИЖДЕЖЕ** *Син Супр см.* **ДОИДЕЖЕ** **ДОИЖЕ** *Пс 56, 2 Син см.* **ДОИДЕЖЕ** **ДОИКЪ**, -а **м** **имя** (1) *Δοῖκη* **Доик** **Доег**: **егда** **прде** • **доикъ** **доумѣанъ** *Пс 51, 2 Син* **ДОИАНЦА**, -а **ж** (1) *λοχευομένη* **кормящая** **своим** **молоком** **којсн**: **пова**тъ **і** **отъ** **стадъ** **овьчнхъ** • **штѣ** **долицъ** **пова**тъ *Пс 77, 71 Син*

**ДОИМѢТИ** *Супр 92, 29 см.* **НЕДОИМѢТИ** **ДОИТИ**<sup>1</sup>, -идж, -ндешн *сов.* (44) *φθάνειν, καταλαμβάνειν, καταντάν, λαμβάνειν, ἐρχεσθαι, παρέρχεσθαι, ἐγγίζειν, ἐφίστασθαι, ἀφικνεῖσθαι, γίνεσθαι, παραβάλλειν* 1. **чесо**; **вѣ** **что**; **на** **что**; **до** **чесо**; **къ** **чесомоу**; **кого** **прійти**, **дойти** *přijít, dojít*: **доидоша** **на** **село** *Супр 18, 4*; **възврати** **сѧ** **не** **дошгдъ** **рѣкы** *Супр 551, 1*; **видаште** **беззобжнн** **беззаконн** **ок** **оуенваннк** • **дондоша** **н** **новосвѣтълъя** **благовѣрно** **подвижннкы** *Супр 57, 15* ● **перен.** **достичъ** *dosáhnout, dospět*: **доидоша** **копакъ** **ште** **до** **съсждъ** **кръчажннхъ** *Супр 52, 10*; **донде** **коньца** **житню** *Супр 208, 4* 2. **без доп.** **прійти**, **наступитъ** *přijít, nastat*: **дошедъшоу** **же** **врѣменн** **бракоу** *Супр 25, 1.— Евх Супр.— Ср. прнтн*

**ДОИТИ**<sup>2</sup>, **дожж**, **доишн** *несов.* (11) *θηλάζειν* **кормитъ** (грудью) *kojit*: **горе** **непраздннѣмъ** • **і** **дошштннѣ** **вѣ** **тѣ** **днн** *Л 21, 23 Зогр Мар.— Мт 24, 19 Мар Ас Сав Боян; Мк 13, 17 Зогр Мар; Л 23, 29 Зогр Мар; Супр 237, 19*

**ДОКАПЕЛНИ** *Мт 4, 25 Сав см.* **ДЕКАПОЛЬ** **ДОКОЛѢ** *нареч.* (52) [Докоан *Супр* (3)] *ἕως λότε, ἕως τίνος* **доколе** *dokud, jak dlouho*: **доколѣ** **вждж** **вѣ** **васѣ** • **і** **трѣплѣж** **вѣ** *Л 9, 41 Зогр Мар Ас Сав*; **понеже** **не** **вѣмъ** **доколѣ** **живн** **вждемъ** *Евх 71a 3.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*

**ДОКОНЧАТИ** *см.* **НЕДОКОНЧАТИ** **ДОЛОУ** *нареч.* (8) *κάτω*: (долоу **сѣмотритн** **катаголеѣн**) **вниз** **долу**: **аште** **с(ты)нѣ** **есн** **в(о)жн** • **поустн** **себе** **долоу** *Мт 4, 6 Зогр Сав* (ннзоу *Ас Боян, 0 Мар*); **двѣрцдамн** **сѣмоштраахж** **долоу** *Супр 184, 8* ♦ **до** **долоу** **вниз**

## ДОЛ

**долѹ:** облѣчена въ котыгж льнѣж • раздѣряж  
отъ горы дожи и до долѹ *Супр* 187, 6.—  
*Супр* 211, 3; 349, 22; 366, 27; 374, 24.—  
*Ср.* низѹ, низъ

**ДОЛНЬ,** -ни *прил.* (1) ὁ κάτω нижний  
dolní; *перен.* земной pozemský: долънии  
невесѣлимъ веселикъ... купно праздноуж-  
ште *Супр* 322, 10.—*Ср.* нижнь

**ДОЛѢ** *нареч.* (2) κάτω, χαῖτᾱ внизу dole:  
долѢ лежитъ • и горѢ гыбаетъ сѧ *Супр* 508,  
23.—*Супр* 522, 15.—*Ср.* низъ

**ДОМА** *нареч.* (6) ἐν τῷ οἴκῳ, οἰκοῦεν  
дома doma: маритъ дома сѣдѣаше *И* 11, 20  
*Зогр Мар Ас Сав.*—*Супр* 267, 18; 408, 29.—  
*Ср.* домъ (въ домоу)

**ДОМАЖИВЪЦЪ,** -а м (1) *греч.* нет местный  
житель, туземец domogodoc: кра(м)олы д(о-  
мо)живъцъ *Ен* 22а 5-6

**ДОМАШНЬ,** -нин *прил.* (2) οἰκιακός до-  
машний domáci: врази чл(овѣ)коу домашнини  
его *Мт* 10, 36 *Мар* (домашний *Зогр*).—  
*Мт* 10, 25 *Мар.*—*Ср.* домашнь

**ДОМАШНЬ,** -нин *прил.* (4) οἰκιακός, ὁ  
ἐν τῇ λατρίῃ домашний domáci: аште г(ос-  
под)ина домоу вельзѣвола нарѣша • коли  
паче домашньаа его *Мт* 10, 25 *Зогр Ас*  
(домашньаа *Мар*).—*Мт* 10, 36 *Зогр*; *Клоц*  
*7а* 36-37.—*Ср.* домашнь, свон

**ДОМЕНЪ,** -а м *имя* (3) [доми- *Супр* (1)]  
Dömön Домн Domnus: а се имъ имена..  
лусимахъ • домигъ • саердон *Супр* 69, 9.—  
*Супр* 70, 29; 74, 22

**ДОМЕСТИКЪ,** -а м (2) домѣстикос домес-  
тик (высокий чиновник римской и византий-  
ской империи) domesticus (jeden z vysokých  
římských a byzantských úředníků): глаголаша  
к ѿемоу доместици *Супр* 222, 7.—*Супр* 222,  
4-5

**ДОМѢТНИ,** -ниа м *имя* (4) Домѣтос До-  
метий Dometius: навадиша на праведника  
дометиа *Супр* 215, 10.—*Супр* 213, 29;  
219, 3; 219, 24

**ДОМѢТИАНЪ,** -а м *имя* (3) 1. Домѣтианос  
Дометян Domitián: а се имъ имена •  
дометянъ • исруни • змарагдъ *Супр* 69,  
6-7 2. Домѣтос Дометий Dometius: текше  
къ пештерѢ с(ва)тааго дометиа *Супр* 215,  
18.—*Супр* 217, 16

**ДОМОВИ** *нареч.* (2) εἰς τὸν οἶκον домоу  
domù: шдъши домови • оверѣте отроковицж  
лежаштж • на одрѢ *Мк* 7, 30 *Зогр Мар.*—  
*Ср.* домъ

**ДОМОВИТЬ,** -ьи *прил.* (12): чловѣкъ  
домовитъ οἰκοδομότης хозяин (дома)  
hospodář: подовнио естъ ц(ѣ)с(а)р(ь)ствие  
невес(ь)кое • чл(о)в(ѣ)коу домовитѹ *Мт* 20,  
1 *Мар Ас Сав* (θ *Зогр*).—*Мт* 13, 52 *Зогр*

## ДОН

**Мар Ас Сав; Мт** 21, 33 **Мар Ас** (2) **Сав**  
**Боян.**—*Ср.* господъ (господь домоу)

**ДОМОВНЬ,** -ьи *прил.* (2): приставк-  
ник домовниок οἰκονομία управление до-  
мом, хозяйство správcovství, hospodaření:  
въздаждъ • отъвѣтъ о приставени домо-  
внѣмъ *Л* 16, 2 *Зогр Мар.*—*Ср.* строи-  
тельство, строкиик (строкиик домоу),  
сѣмотркиик

**ДОМЪ,** -ѹ м (>100) οἶκος, οἰκία 1. οἰκησι-  
οἰκόλεδον, στέυη дом, жилище dům, přiby-  
tek: иже на кровѢ • да не сѣлазатъ въ домъ •  
ни да выидетъ възатъ чесо отъ домоу своего  
*Мк* 13, 15 *Зогр Мар*; выгъиани вжджтъ ѡ  
домовъ своихъ *Пс* 108, 10 *Син*; се иже мажк  
носатъ • въ домоухъ ц(ѣса)рнхъ сжт *Мт*  
11, 8 *Зогр Мар Ас* □ въ домоу ἐν τῇ  
οἰκίᾳ дома doma: отрокъ мой лежитъ въ домоу  
ослабленъ *Мт* 8, 6 *Зогр Мар Ас* (въ храмнѢ  
*Сав*); въ домъ свои, въ домъ свои,  
домъ домъ εἰς (τὸν) οἶκον (αὐτῶν, αὐτῶν),  
еἰς τὰ ἴδια, εἰς τοῖς ἰδίοις, οἰκοῦε домоу  
domù: аште отъпоуштж ѡ не ѣдъша въ домъ  
своѹ *Мк* 8, 3 *Зогр Мар*; да цѣлаъ ндетъ въ  
свон домъ *Супр* 172, 1; иакоже тѣмъ домъ  
домъ иджштемъ • славити • и благословести  
в(о)у *Супр* 531, 16 2. οἰκητήριον челядь,  
домашние, дом čeled', domácnost, dům,  
видѣвши же господьни села того гыбъшек  
чоудъ • вѣрова г(оспод)оу съ вьсѣмъ домоу  
своимъ *Супр* 18, 24; не помънать ни домоу  
ни чада • ни имѣниа *Супр* 267, 24 □ без  
домоу ἄοικος без дома, без родины bez  
domova: без домоу и без града гыбъше *Супр*  
442, 2: господъ домоу *см.* господъ;  
приставьникъ домоу *см.* приставьникъ;  
строкиик домоу *см.* строкиик 3. род, дом  
rod, dům: стража дахъ тл с(ы)не чл(овѣ)чъ •  
домоу и(здран)левоу *Евх* 82а 18.—*Зогр Мар*  
*Ас Сав Боян Син Ен Евх Клоц Супр.*—  
*Ср.* дворъ, хлѣвниа, храмниа, храмъ; въ домоу  
*ср.* дома; въ свон домъ *ср.* домовни; без домоу  
*ср.* бесхрамьникъ

**ДОМЪСАНИ** **СА,** -мъшани са, -мъсанни  
са *сов.* чесо (1) καταλαμβάνειν поняты posho-  
pit: икоже глжбожкыа мьсли • не можеть  
никтоже домъсанти са *Супр* 262, 19-20.—  
*Ср.* помъсланти; недомъсланти са  
домъшлати са *см.* недомъшлати са  
**ДОМЪНИНЪ,** -а м *имя* (1) Домъниос  
Домнин Domninus: мѣ(са)ца октоб(рѣ) а..  
м(ж)ч(ени)ка домъниа *Ас* 122а 1  
донелиже *Супр.* *см.* донкиже  
донелѣже *Л* 17, 8 *Сав; Супр* 216, 28 *см.*  
донкиже

**ДОНЕСТИ,** -несж, -несени *сов.* (3) ἀποφέ-  
ρειν, ἀλάγειν принести, отнести donést,



zapést: посла ма игоумьменя донести проскоржъ въ съжъ вьсь *Супр* 515, 27.— *Супр* 209, 3-4; 541, 25.— Ср. принести

донъ де *И* 12, 35 *Боян* см. дойнде

**ДОНЪДЕ, ДОНЪДЕЖЕ, ДОНЪЖДЕ, ДОНЪЖДЕЖЕ** союз временной (>100) [-ъде *Боян* (1), -жде *Супр* (6), -ждеже *Супр* (1)] 1. ѓ̀ως ѓ̀ν, ѓ̀ως οὐ, ѓ̀ως ὄτου, ѓ̀ως φ̄, ἄχρις οὐ, μέχρις οὐ, μέχρις ὄτου, μέχρι τοῦ с инф., πρὸ τοῦ с инф., ἀλ' ἄρτι ѓ̀ως ѓ̀ν, ἐν φ̄ пока не dokud не: сѣди о десижъ мене • донъдеже положжъ врагы твоа • подъгножьна ногама твоама *Л* 20, 43 *Зогр Мар* (дождеже *Пс* 109, 1 *Син*); мъ же не отъстѣлимъ отъ тебе донъдеже оживши насъ *Супр* 77, 3; дотолѣ же мѣчнша и • донъдеже ревра кго оголиша *Супр* 260, 12-13 ● с оттенком следствия ѓ̀ως ѓ̀те так что, до того, что аѣ: и подъпалити кмоу чрѣво и ревра • донъде пать кмоу акы воскъ съжежена бывъши растечетъ са *Супр* 153, 1-2 ● с оттенком условия еи ѓ̀ти пока не, если не dokud не, jest-лиже не: не иматѣ прѣвити на оиж страижъ • донъде прѣжде исповѣсть имѣ г(оспод)а мохро г(осп)с(а) х(ристо)са *Супр* 151, 30 2. ѓ̀ως, φ̄ς, φ̄ς ἐτι, ἐν φ̄, ἐφ' ὄσου, ѓ̀ως ὄτου пока dokud, pokud: слоужити ми • донъдеже чьмъ ѓ̀ пьжъ *Л* 17, 8 *Зогр Мар Ас* (донелѣже *Сав*); ходите донъде свѣтъ имате *И* 12, 35 *Боян*, донъдеже *Зогр Мар Ас Сав* □ донъдеже не ѓ̀ως οὐ пока не dokud не: по истинѣ не благословьжъ кго • донъдеже не отъстѣпитѣ мѣдрѣствованиа отълажнѣвшинухъ са *Супр* 298, 27-28.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр*.— Ср. дондеже, дониклиже

донъдеже *Супр* см. дойнде

донъдеже *Супр* 77, 3 см. дойнде

**ДОНЕЛАНЖЕ, ДОНЕЛѢЖЕ** союз временной (9) [донецанже *Супр* (7), донелѣже *Сав* (1) *Супр* (1)] 1. ѓ̀ως ὄτου, ἄχρις οὐ пока не dokud не: молиша кго прѣвѣтыи отроковици оу него ѣ дни • донеланже до конца словодица са отъ вѣса *Супр* 520, 14-15 2. ѓ̀ς, ѓ̀ως пока dokud, pokud: слоужити ми донелѣже памъ и пьжъ *Л* 17, 8-*Сав* (донъдеже *Зогр Мар Ас*).— *Супр* 216, 28; 378, 8-9; 516, 26-27; 526, 17; 544, 14; 555, 7; 567, 18.— Ср. дондеже, дойнде

**ДОПАСТИ**, -паджъ, -падеши *сов.* (1) ἐπιπλῖτείν достаться, выпастъ (на долю) рѣпад-пост: жжа допаджъ ми въ дръжавьнѣхъ *Пс* 15, 6 *Син*

**ДОПОЗДѢ** нареч. (1) ὀψέ позднее rozději: жьчъ... азжъ понѣ допоздѣ иѣколи • отъложивъша златьнааго желаниа *Супр* 447, 4.— Ср. поздѣ

**ДОРОУМѢДОНТЪ**, -а м имя (2) [дородомент-*Ен* (1)] Δορυμέδων Доримедонт Dorymedon:

стр(а)(ст)ъ с(вм)тою м(ж)ч(ени)коу (трофим).. и дороумѣдонтѣ *Ен* 38а 2.— *Ен* 35а 13-14

**ДОСАДИТЕЛЪ**, -ла м (2) ὑβριστής тот, кто поносит, оскорбляет hanobitel, tupitel: не вѣди досадителѣ владыкамъ *Супр* 13, 4.— *Супр* 146, 30

**ДОСАДИТИ**, -саждажъ, -садиши *сов.* комоу, чесомоу; кого, чьто (9) ὑβρίζειν, ἐνυβρίζειν, ἀτιμάζειν порочить, оскорбить roturít, rohanět: прочи имъше равы его досадиша нмъ *Мт* 22, 6 *Мар Ас* (Ѣ *Зогр*); *Евх* 106а 23-24; алѣкати бо имати • и жадати • ѓ̀ наготова-ти • ѓ̀ досажденоу ти бывати • ѓ̀ поржгану • поношеноу же *Евх* 90а 25-26; дръзнжъ ми досади ти доврѣя наша ц(ѣса)ра *Супр* 148, 6.— *Л* 18, 32 *Зогр Мар*; *Л* 20, 11 *Зогр Мар*.— Ср. вещьствовати, охочлнти, поносити<sup>2</sup>, поржгати, посрамити, сканѣдалисати

**ДОСАЖДАТИ**, -ажъ, -ажши *несов.* комоу, чесомоу (11) ὑβρίζειν, ὑβρεις προσάγειν порочить, оскорблять, поносити turít, hanět: съкоича добротвора • досаждажштинъ емоу *Супр* 481, 21-22 ● ἐλανατείνειν угрожать vyhrožovat: мѣками безмѣрвнми • досаждаше имъ *Супр* 87, 11.— *Л* 11, 45 *Зогр Мар*; *Супр* 2, 15-16; 8, 16-17; 61, 22; 102, 13-14; 269, 27; 474, 2; 484, 30.— Ср. вещьствовати, корити, поносити<sup>2</sup>, посрамлати, ржгати, хочлнти

**ДОСАЖДЕНИИЕ**, -на с (6) ὑβρις, ἀτιμία поношение, оскорбление rotura, rohana: прѣспѣ же съжъ доврѣтжъ • ч(ловѣ)къ почть-тешьемъ • досажденье почтьтешьемъ створи *Клоц* 10а 9-10 ♦ досажденикъ приятьи ὑβριζεσθαι бытъ опороченным, оскорбленнымъ бѣт roturen: досажденикъ отъ насъ примъше негодоукте *Супр* 88, 18.— *Пс* 82, 17 *Син*; *Клоц* 4а 3; *Супр* 61, 11; 253, 3.— Ср. вещьстик, нечьстик, нечьсть, охкоръ, хочла

доселн *Супр* см. доселѣ

**ДОСЕЛѢ** нареч. (33) [доселн *Супр* (4)] ѓ̀ως ἄρτι, ѓ̀ως τοῦ νῦν, ѓ̀ως τούτου, ἄχρι τοῦ δεῦρο, μέχρις οὐ, μέχρι τῆς δεῦρο, μέχρι τοῦ νῦν до сих пор, доселе аѣ dosud, dosud: до селѣ не просиете ничесоже • въ мѣа мое *И* 16, 24 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2); они же покорении с(вм)тааго конона доселн прѣбъыша *Супр* 53, 19.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*

достати см. недостаток

**ДОСТОИНО** нареч. (8) ἄξιως dignanter достойно vhodně, náležítě: достоино оубо зъванью стлпан *Евх* 90б 22 (*Еф* 4, 1) ♦ достоино сътворити катаξιοῦν сделать достойнымъ učinit hodným: твокго то ксть чловѣко-любьствна • заблждивъшааго възискаатѣ... и пръвааго мѣста достоино сътворити *Супр* 342, 20.— *Киев* 5б 14; *Евх* 81а 23; 81б 20; 86а

17; 1056 11-12; Клоц 8а 39.— Ср. достоинствъ, подобно; недовольно

**ДОСТОИИОВѢРЪНЪ**, -ын прил. (1) ἄξιό-  
πλοτος заслуживающий доверия věrohodný:  
достоинновѣрнии отцы Сунр 168; 19-20.—  
Ср. подобовѣвѣръ

**ДОСТОИИВЪ**, -ын прил. (>100) 1. ἄξιος,  
ικανός, ἐπιβάλλων, προσήκων. αἰτός, ἁ-  
μόξων, ὑπεύθυνος; (достоинствъ сътворити  
ἄξιον, καταξιούν) достойный hoden,  
vhodný, náležitý: всего мнра владыкъ познавъ • достоинно дастъ поклонникъ Сунр 427,  
9 □ достоинствъ быти ἄξιούσθαι, κατα-  
ξιούσθαι, ἄξιον εἶναι быть достойнымъ бѣти  
hoden: вецѣннаго вѣвѣра • достоинствъ (вѣ)ствъ  
привати Клоц 146 25; Сунр 453, 14; достоинствъ  
во ествѣ дѣлатель мѣзды своея Л 10, 7 Зогр  
Мар □ достоинно кствъ в знач. сказ. ἔξεστιν  
следует, полагается, надлежит sluší se, hodí se:  
достоинно ли ествѣ датн кинѣсь кесареви  
нан ни Мт 22, 17 Мар Сав (достоинствъ Ас,  
Ѳ Зогр) 2. достоинствъ быти ἀρκεῖσθαι  
быти довольнымъ бѣти sprokojen: достоинствъ  
ждете • обѣщани вашими Л 3, 14 Сав (довольни  
Зогр Мар Ас).— Зогр Мар Ас Сав Боян  
Служ Киев Евх Клоц Сунр Зогр-лл.— Ср.  
довольнъ, достоинствъ, подобовнъ

**ДОСТОИИВЪ**, -ын прил. (10) ἄξιος, ἐλά-  
ξιος, ὀφειλόμενος достойный hoden, vhodný,  
náležitý: достоинствы троудъ своихъ дары  
принимъ Сунр 272, 22 □ достоинствы в  
знач. сказ. ἔξεστιν следует, полагается, над-  
лежит sluší se, hodí se: достоинствы же и оно-  
го въискати Сунр 440, 18-19.— Сунр 8, 20-21;  
109, 13; 190, 10; 216, 4; 219, 9-10; 287, 10;  
433, 9; 447, 19-20.— Ср. довольнъ, достоинствъ,  
подобовнъ

**ДОСТОИИВСТВО**, -а с (3) ἀξία достоинство,  
честь důstojnost, důstojenství: родъ мои и  
достоинствы съ с (ва) тѣлыми кствъ Сунр 102,  
1.— Сунр 157, 24-25; Хил 1аа 16-17.— Ср.  
санъ, чинъ, честь

**ДОСТОИИВЪ** нареч. (1) ἀξίως достойно  
vhodně, náležitě: еверни же нарицаемъ епи-  
скоупьскимъ саноу почтень • и того до-  
стоинствъ живы Сунр 293, 24-25.— Ср. достоинно,  
подобовно

**ДОСТОИИИИЕ**, -на с (36) κληρονομία на-  
следство, наследственная доля dědictví,  
dědictký podíl: дастъ земля хъ достоинствы •  
достоинствы л (здра) нлю людемъ своимъ Пс 134,  
12 Син ● περιουσιασμός имущество majet-  
tek: ѣко лѣкова лзвѣра севѣ г (осподъ) •  
л (здра) нлѣ въ достоинствы севѣ Пс 134, 4  
Син.— Зогр Мар Ас Боян Ен Син.— Ср.  
наслѣдикъ, наслѣдованикъ

достоинствъ Клоц 2а 26 см. съдостоинствъ

**ДОСТОИИИИ**, -стоиш, -стоиши несов. (79):  
достоиствъ комуш, чемуш с инф. ἔξεστιν,  
δεῖ, προσήκει, χορή, ἄξιον следует, полагает-  
ся, надлежит sluší se, hodí se, lze, náleží:  
аште достоинствъ въ свѣотъ цѣванти Мт 12, 10  
Зогр Мар; достоинствы емуш проити сквозѣ сама-  
рихъ И 4, 4 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав  
Боян Киев Евх Клоц Сунр.— Ср. достоинствъ  
(достоинно кствъ), мзгѣ, подобати, подобовнъ  
(подобовно кствъ), потрѣва, трѣва (трѣвѣ кствъ)  
**ДОУДАВЪ** нареч. (3) ἕως ὅδε, ἐνταῦθα до-  
сюда аъ сем: оуца • по всеи людеи • начытъ  
отъ галавѣ до сѣде Л 23, 5 Зогр Мар.— Сунр  
495, 5

**ДОУДАШИ**, -сагж, -сажеши сов. (1) φθάειν  
достичь, добиться dosáhnout: присазан оврагѣ  
аште вѣроукиши и досажеши Сунр 511, 12

**ДОУДЪШИ**, -тежж, -течеши сов. (2)  
греч. нет догнать, достичь dohnat, dostih-  
nout: дотекъ с (ва) тааго Сунр 551, 5.— Сунр  
560, 9.— Ср. донти<sup>1</sup>

**ДОУДАВЪ** нареч. (2) ἕως τότε, ἐλὶ τοσοῦτον  
до тех пор, дотолѣ todud, dotehdý: не оуо  
бѣваше дотолѣ видѣвъ агѣла Сунр 122, 29.—  
Сунр 260, 12

**ДОУДАШИ**, -ходжж, -ходиши несов. кого,  
чесо; до кого, чего (2) φθάειν, καθιχνεῖσθαι  
доходить, достигать dosahovat: в лѣствиче  
невесе доухаши Сунр 63, 29.— Сунр 89, 21

доухъ торъ см. дѣхъторъ

**ДОШЪСТИЕ**, -на с (1) греч. нет приход  
(достичение како-го л. места, пункта) pří-  
chod, dosažení: прѣжде же дошѣстна кивъ прѣ-  
половѣкнна пжти • оврѣте са водоношъ испль-  
нена воды Сунр 550, 24.— Ср. пришестви

**ДРАГЪ**, -ын прил., сравн. ст. дражин (16)  
τιμός, λεριχαλλής, βαρύτιμος, πολυτελής  
дорогой, драгоценный drahý, vzácný, cen-  
ný: положиль еси на главѣ его вѣнѣць • отъ  
камени драгаего Пс 20, 4 Син; ничтоже  
есть драге вѣка сего Евх 44а 15 ● перен.  
καταθύμος дорогой, милый milý: в каню  
тегѣ люво и драго тегѣ вждеть Сунр 48,  
15.— Мт 26, 7 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14,  
3 Зогр Мар; Пс 18, 11 Син; Служ 3а 10;  
3а 13; Евх 21б 3; 102б 6; Сунр 368, 16;  
389, 19.— Ср. вецѣннѣ, мѣногочѣннѣ,  
чѣстнѣ

**ДРАГЪМА**, -ы ж (6) δραχμή драхма drach-  
ma: оврѣтъ драгѣмъ ѡже погоуенѣ Л 15, 9  
Зогр Мар.— Л 15, 8 Зогр Мар; Евх 84а 15;  
85б 12-13

**ДРЕВЪЛЪНЪ**, -нни прил. (20) [древь- Зогр (3)  
Мар (4) Син (1) Клоц (1) Сунр (1)] ἀρχαῖος  
старый, древний, прежний starý, dávný,  
dřívější: поревъноуимъ... дреवलнѣмоу разво-  
никоу • Древалнни блжвѣнници • древалнннѣ

мытарю • иже единокъ отъстѣхъ зѣла • по томъ не възвратн са на тожде *Евх 70а 18-20* □ в *знач. сущ.*: речено въстѣ дръвѣннѣмъ *Мт 5, 21 Зогр (Ѳ Мар)*; како дръвѣнѣ прѣидѣж • како новад процѣнса *Клоц 13б 3; Супр 450, 12.* — *Зогр Мар Син Служ Евх Клоц Супр.* — *Ср.* вътъхъ, прѣвъ, старѣ

**ДРѢВЛІЕ нареч.** (20) [Дръвѣе *Евх (1) Супр (5), древе Ен (1)*] *πάλαι, πάλιν, πρίν, πρῶτον, ἀνωθεν, βραδύ* прежде, раньше, когда-то *drīve, napřed, kdysi*: повелн мн • дръвѣе шьдѣше погретн о (ть)ца моего *Л 9, 59 Зогр Мар Ас (прѣжде Сав)*; ѣкоже дръвѣе избавн даннаа из оустъ львовѣ *Евх 85а 13.* — *Зогр Мар Ен Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* когда, прѣвѣѣк, прѣжде

**ДРѢВНТИ, ДРѢВЛЖ, ДРѢВНШН несов.** (1) *μελί-ζειν* разламывать *rozlamovat*: нн свѣтааго кумканна въземн • чловѣкъ бо кстѣ дръван е *Супр 361, 28.* — *Ср.* ломнтн

**ДРѢВНЪТЪ, -ын прил.** (1) *λεπτός* мелкий *drobny, jemny*: н лъжеменьнааго бога сътвори • акы прѣсъкъ дровень *Супр 22, 14*

**ДРѢЖИНА, -нн ж мн.** (1) *τρουγίας* закваска, дрожжи *kvas, drożdź*: дръждьа его не (і)скрѣтааша съ *Пс 74, 9 Син*

**ДРѢЖТА, -ы ж (2)** *φίλος* подруга *přítelkyně*: съзываетъ дръггы і съсѣдѣѣмъ *Л 15, 9 Зогр Мар*

**ДРѢЖГОЩИ нареч.** (1) *ποτέ* в другой раз *jindy*: овогда каменникъ внаѣж г (оспод)а • дръжгонц же окоушаахъ са съ стѣнѣ сърннѣтн *Супр 480, 30.* — *Ср.* дръжток, овогда

**ДРѢЖГОКЕ нареч.** (1) *τά ἐέ* в другой раз *jindy*: а дръжок. аше (т. е. гла (гола)ше *ѡм.* давааше) чьстн отъ ц (ѣса)рѣ и санты прнммете *Супр 87, 5.* — *Ср.* дръжгонц, овогда

**ДРѢЖГЪ<sup>1</sup>, -а м (>100)** *φίλος, ἑταῖρος, σύσκητος* друг, сотоварищ *přítel, druh*: дръже на неже еси прнхьлѣ *Мт 26, 50 Зогр Мар Ас Сав Боян*; дръжн мой і ближнѣтѣ мойя прѣмо мнѣ прнблнжнша съ *Пс 37, 12 Син; Евх 76б 2.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* клеверѣтъ, подръггъ

**ДРѢЖГЪ<sup>2</sup>, -ын прил. (>400)** *ἄλλος, ἕτερος, ὁ ἕτερος, εἷς, τις, ἑπιών, λοιπός, ἔτιοι* мн. другой *jiny*: въстѣ же въ дръжжѣ съботѣж • вынтн емоу • въ сънѣманште *Л 6, 6 Зогр Мар Ас*; да ови похвѣтнше за ошн влѣчаахъ н • дръжнн же съзѣжда порнваахъ а дръжнѣ внаѣж *Супр 14, 21-22* □ *дрѡггъ дръгга ἄλλη-λους, ἄλλος ἄλλον, ἕτερος ἕτερον, ἀμφοτέροι* друг друга *navzájem, vzájemně, jeden druhého*: съверѣтъ са прѣдѣт нѣмъ всн ѣзцыци • і разлчнтѣ ѡ дръггъ отъ дръгга *Мт 25, 32 Зогр Мар Ас Сав*; прнмааще дръггъ дръгга *Кол 3, 13 Ен*; дръггъ дръггѣ прѣтъкѣмъ са *Супр*

466, 7; въ дръггын ἄλλοτε в другой раз *jindy*: въ дръггын же пакы юноша нѣкън отъ бѣса наснлѣнтъ оуѣма ногама раслабѣ *Супр 518, 18 2.* *δεύτερος* второй *druhý*: си естѣ веанн заповѣдѣ • н се дръггѣмъ подобьна еи *Мт 22, 39 Сав (въторѣа Мар Ас, Ѳ Зогр).* — *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Ен Евх Клоц Супр Зогр-лл.* — *Ср.* въторѣ, ннѣ, овѣ, прочнн

**ДРѢЖЖИНА, -ы ж (30)** *συνοδία, συμμορία, οἱ σύν αὐτῶ, οἱ ἑταῖροι, οἱ συνοδευόντες, οἱ συσταταῖοι, οἱ συναθληταὶ* сотоварищи *druhové, společníci*: ѡсвѣщен... навѣла ап (ост)ла твоего • на пактн по срѣдѣ дръжжнны его *Евх 34а 10.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Супр Рыл.* — *Ср.* дръггъ<sup>1</sup>, чадѣ

**ДРѢЖЖБА, -ы ж (1)** *φιλία* дружба *přátelství*: не помнтѣ нн дръжжѣтъ • нн овѣчѣѣ • нн рода *Клоц 4б 15*

**ДРѢЖЖНЪ, -нн прил.** (1) *τοῦ φίλου* друга *rod. přítelův*: не хотѣн съмрѣтн грѣшьннѣмъ • радѡжкшн са съмрѣтн дръжжннн *Супр 314, 22*

**ДРѢВА, -ѣ с мн.** (3) *τὰ ξύλα, ὕλη* дрова *drví*: прннесоша дръва и огнѣ *Супр 5, 13.* — *Супр 5, 10; 141, 14.* — *Ср.* дрѣво

**ДРѢЖАВА, -ы ж (58)** [дрѣ- *Зогр (1) Мар (1) Ен (2) Син (7) Евх (16) Клоц (1) Супр (28)*] *κράτος, κραταίωμα, κραταιότης, κραταιώσις* держава, власть, сила *moc, vláda, síla*: ты владеш дръжавоуж морьскоуж *Пс 88, 10 Син*; кто съ кстѣ раздрѡшнвѣн нашѣ неповѣднмѣж дръжавѣ н мѣжство *Супр 46б, 26.* — *Зогр Мар Ен Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* власть, крѣпость, овлѣстѣ

**ДРѢЖАВНЪТЪ, -ын прил. (4)** [дрѣ- *Син (2) Евх (1)*] *κραταῖος, κρατίστος* могущественный, сильный, державный *mocný, silný*: жѣа допадѣ мн въ дръжавннчѣ • нво достѡѣнѣ мн дръжавнѣо естѣ мнѣ *Пс 15, 6 Син.* — *Пс 22, 5 Син; Евх 55б 15-16.* — *Ср.* крѣпѣтъ

**ДРѢЖАННІЕ, -нн с (2)** [дрѣ- *Супр (1)*] *κρά-τημα, ἀφή* прикосновение *držení, uchopení, dotyk*: внадѣште н кротѣко трыпашта • лобѣззаннѣ блѣдннчѣска • н дръжаннѣ рѣжоу грѣшьноу *Супр 392, 26.* — *Супр 44б, 9.* — *Ср.* прнкосновеник, прнсаженннк

**ДРѢЖАТН, -жѣ, -жншн несов. (>100)** [дрѣ- *Зогр (11) Мар (11) Ас (6) Охр (2) Син (1) Евх (14) Клоц (2) Супр (68)*] *κρατεῖν, κατέχειν* 1. ἔχειν, συνέχειν, χειροθετεῖν, χειρίζειν, ἀξιοῦν; (дрѣжатн гнѣвъ *μηροῖκακον εἶναι*) держать, иметъ *držet, mít*: тѣи же са днѣвольт о деснѣж дръжѣ мечѣ *Супр 7б 5*: прнзабрн на ны • і на раба твоего сего... дръжѣцааго врѣдѣ болѣзньнѣ въ оустѣхъ *Евх 28а 18*; тольма лн ѡ мѣжоу дръжнмъ кшн невѣдѣ-

никмъ *Супр* 475, 19; ничесоже иногo ненави́дѣтъ в(о)ръ ѣко же того иже дрѣжитъ гнѣвъ *Клоц* 9a 13 ● владеть mít v moci, ovládat: тако[го] же дрѣями до четырь десатъ лѣтъ правовѣрнѣиныхъ црѣвки дрѣжаша *Супр* 200, 26 ● держатъ в тюрьме věznit: мжи дрѣжаштен и(со)у са • ржаахъ са емоу *Л* 22, 63 *Мар* 309 ● задерживать zdržovat: народи искаахъ его • л приах до него • л дрѣжаахъ л да би не ошьлъ отъ нихъ *Л* 4, 42 *Зогр* *Мар* □ дрѣжати с а кого, чесо а̀втѣхесѣи, ѣхесѣи, ѣкхорѣануѣи дрѣжати держати držet se: никъ же равъ не можетъ двѣма г(осподь)ма работати... ли единого дрѣжитъ са • а о дроуѣмъ не брѣшти въчьнетъ *Мт* 6, 24 *Зогр* *Мар* *Ас* (единогому ѣгодитъ *Сав*) ● удерживать от чего-л. bránit se něcemu, ovládat se: такоже салзнти кмоу зѣло... и не мошти са самомоу дрѣжати *Супр* 285, 19 □ дрѣжати враждъ дж см. вражда; дрѣжи мжчительство см. мжчительство 2. а̀сплѣхсѣи соблюдаютъ, придерживать, исповедовать zachovávat, dodržovat, udržovat, vyznávat: си сжтъ • иже добромъ срѣдьцемъ л благомъ • салшаштеи слово • дрѣжатъ *Л* 8, 15 *Зогр* *Мар* *Ас* (храматъ *Сав*); прѣданнхъ испрва апостола върж дрѣжимъ *Супр* 197, 24; дрѣжатъ же паматъ сватыхъ моштин • дожи и до нѣина *Супр* 219, 22 □ дрѣжати с а чесо, по чьто хрѣшѣи, ѣкхрѣшѣи соблюдаютъ что-л. dodržovat něco: добро и сѣпасно покаанин • дрѣжаштинмъ са кого *Супр* 390, 5; дрѣжа са паче по немьвенник • стыда са не тѣчьж отъ иногo видѣти са • иъ и самъ нагъ видѣти са *Супр* 280, 19 3. без доп. ѣлихратѣи, катѣхей длитися, оставаться tгvat: дрѣжа же такова недрѣтѣшимма скрьбъ • на м'нога врѣмена *Супр* 190, 29. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Син* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр*. — *Ср.* сѣдрѣжати, оудрѣжати, храниги

**ДРЪЗАТИ**, -аѣж, -акши *несов.* чимъ; о чьмъ или без доп. (26) [Дрѣ-*Зогр* (7) *Мар* (7) *Ас* (5) *Боян* (1) *Евх* (1) *Супр* (4)] θραζεῖν, толмѣн, θρασύειν мужаться, отваживаться, дерзать být dobré mysli; odvažovat se, troufat si: дрѣзан дѣштин • вѣра твоѣ с(ъ)п(а)сѣ тл *Мт* 9, 22 *Зогр* *Мар* *Ас* (надѣи са *Сав*); дрѣзакже щедротами твоими выпнемъ *Евх* 62a 24; чсо дѣлма о сихъ дрѣзакши безаконьныхъ дѣлесехъ *Супр* 418, 16. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Супр*. — *Ср.* дрѣзовати, надѣвати с а, сѣмѣти, оупѣвати

**ДРЪЗНОВЕННІЕ**, -ниа с (22) [Дрѣ-*Сав* (2) *Ен* (3) *Служ* (1) *Евх* (5) *Клоц* (1) *Супр* (9) *Рыл* (1)] λαζρησία, толмѣ, προθυμία, τρόλος смелость, дерзновение důvěra, smělost: w семъ сѣврѣшаеетъ с а любы в насъ • да дрѣзновенне имамъ въ д(ъ)иъ сдиги *1 Ио* 4, 17 *Ен*

● дерзость opovážlivost: ѣрость • клич • хоуленне • клевета • прѣзорство • дрѣзновенне • любы частьнаа *Евх* 916 16-17 ♦ с а дрѣзновеникмъ (ѣн) λαζρησία, εὐλαζρησία, τρώος смело, открыто směle, otevřeně: се нѣина с а дрѣзновениемъ г(а)го)лешн *И* 16, 29 *Сав* 1406 3 (не обвинюа с а *Мар* *Ас* *Сав* 1066 8, обвинюа с а *Зогр*). — *Сав* *Ен* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр*. — *Ср.* дрѣзость

**ДРЪЗНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (29) [Дрѣ-*Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Клоц* (1) *Супр* (20)] толмѣн, кататолмѣн, θραζεῖν, ѣлихратѣи дерзнуть, набраться храбрости, осмелиться, отважиться dodat si myslí, nabýt odvahy, osmělit se, odvážit se: дрѣзнжвъ вьнде къ пилатюу • л проси тѣла л(о)у)сѣ ва *Мк* 15, 43 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Клоц* 146 7; *Супр* 452, 28; 454, 3; дрѣзоухъ пристжптит к тебѣ господн *Супр* 391, 23. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Клоц* *Супр* *Рыл*

**ДРЪЗО** *нареч.* (1) εὐθαρῶς смело směle: своводномъ гласомъ дрѣзо мжжскы... крѣстнани самн са нарекоша *Супр* 86, 2. — *Ср.* дрѣзѣ

**ДРЪЗОВАТИ**, -зоуѣж, -зоуѣкши *несов.* за кого, чьто (1) [Дрѣ-*Супр* (1)] λαζρησίαζεσѣи смело говорить směle mluvit: по оумрѣтвин ли хотѣахъ за нѣ дрѣзовати • аште да не вь вѣстала *Супр* 441, 23. — *Ср.* дрѣзати

**ДРЪЗОСТЬ**, -и ж (18) [Дрѣ-*Евх* (2) *Клоц* (6) *Супр* (9)] λαζρησία смелость smělost: нмъ за оудж коня цѣсара • рече къ цѣсарюу дрѣзость *Супр* 194, 7-8 ● толма, толмѣна дерзость opovážlivost: вель дрѣзость веле вестоудье *Клоц* 46 30. — *Евх* *Клоц* *Супр*. — *Ср.* дрѣзновеник

**ДРЪЗЪ**, -ын *прил.*, *сравн.* ст. дрѣзѣн (11) [Дрѣ-*Евх* (2) *Супр* (6)] ἀτόμος, εὐτόμος, εὐθαροῦς; (Дрѣзъ творити кого λαζρωα-σύνειν) смелый smělý: подражателе хрѣстовн • жилишта с(ва)тааго д(о)у)ха • исповѣднѣици дрѣзи *Супр* 67, 16; страшнвѣла дрѣзъ творѣше *Супр* 98, 23 ● толмѣж, θρασύτερος, στυγερός дерзкий opovážlivý: есть во дрѣзъ • и весрама *Евх* 88a 13 ♦ дрѣзъ быти θρασυλοεισѣи осмелеть, набраться храбрости осmělit se, nabrat odvahy: видѣвшѣ же с(ва)тинъ гьвѣшек • дрѣзн быша *Супр* 74, 11. — *Евх* 886 6; *Супр* 28, 13; 46, 16; 66, 5; 98, 21; 380, 28; 380, 30

**ДРЪЗѢ** *нареч.* (1) ἐπὶ πλείον (!) смело směle: тѣло во вькши • иже аште дрѣзѣ сѣтрпнтн • славынѣк вѣнчактъ с а *Супр* 88, 11. — *Ср.* дрѣзо

**ДРЪКОЛЬ**, -и м (16) [Дрѣ-*Мар* (3) *Ас* (2) *Боян* (1) *Клоц* (2), др'-*Зогр* (1) *Супр* (1), дрѣкъл-*Мар* (1)] ξύλον, δόρυ, βάλλον палка, дубина hůl, klacek: ѣко на разволннка ли лзндосте • сѣ оржжнемъ л дрѣкол'нн • ѣати ма *Мт*

26, 55 Зоґр Мар Ас (жрьдѣлн Сав).— Мт 26, 47 Зоґр Мар Ас Боян; Мк 14, 43 Зоґр; Мк 14, 48 Зоґр Мар; Л 22, 52 Зоґр Мар; Клоц 46 40-5а 1; 126 13; Супр 79, 23-24.— Ср. дрѣво, држгъ, жрьдъ, жьзълъ, палница, посоуа

**ДРѢВО**, дрѣвесѣ и дрѣва с (>100) ξύλον 1. δένδρον дерево (растение) strom: дрѣвнѣ вѣе рѣзаахъ отъ дрѣвъ Мк 11, 8 Зоґр, отъ дрѣва Мар 2. ἱκρίον дерево, древесина dřevo: снн во возн ажѣ мѣниши • каменнк и дрѣво н мѣдъ и желѣза сжтъ Супр 177, 2 ● перен. крест кříž: поклоненне чьстнаго дрѣва Сав 127а 1 3. кол, палка kůl, kuj: повелѣ дрѣвесы сжтаты енн а Супр 178, 18.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Снн Евх Клоц Супр.— Ср. дрѣва, дрьколь, држгъ

**ДРѢВОДѢЛА**, -ла м (1) τέκτων плотник tesař: комуу же се • не семоу ли дрѣводѣлн ἱσσηφοу Супр 246, 13.— Ср. тектонъ

**ДРѢВЬНЪ**, -ын прил. (3) τοῦ ξύλου, τῶν ξύλων дерева, деревьев rod. stromu, stromů rod.: въ доверѣ дрѣвнѣ секырамм расѣшыа дьри егѣ Пс 73, 5 Снн.— Клоц 10а 39; 11а 11.— Ср. дрѣвнѣнъ

**ДРѢВНЪ**, -ын прил. (5) τοῦ ξύλου дрѣвесный, дерева rod. stromu rod. ● перен.: дрѣвнѣнн вѣдъ на съпасъ прѣложнвъ Супр 430, 21 ♦ масло дрѣвнѣнок ἔλαιον дрѣвнѣннѣе масло olej: възлна масло то дрѣвнѣнок на главъ господьж Супр 408, 12.— Клоц 10а 33; Супр 238, 20-21; 291, 7.— Ср. дрѣвнѣнъ

**ДРѢМАННІЕ**, -на с (1) νυσταγμός дремота, дрѣма dřimání, dřimota: аште дамъ сонъ очнжа мома • і вѣкома мома дрѣманн Пс 131, 4 Снн

**ДРАЗГА**, -ы ж (1) греч. нет лес, роша les, háj: скрьжътаашѣ зжыты на ѣ • тако левъ въ драздѣ трашта звѣрь Супр 12, 8.— Ср. джърава, лѣсъ, лжгъ

**ДРАСЕЛОВАТИ**, -лоуѣж, -лоуѣши несѣв. (2) στεγνάζειν печалиться být smutný: чрьмънѣцѣтъ во сѣ драселѣ н(ѣ)во Мт 16, 3 Зоґр Мар.— Ср. печалити сѣ, печаловати сѣ, скрьвѣти

**ДРАСЕЛЪ**, -ын прил. (3) σκυθρωπός печальный smutný, sklíčený: чьто сжтъ словеса сн • о нѣжѣ сътазаета сѣ къ себѣ іджшта • і еста драсела Л 24, 17 Зоґр Ас (драхлѣ Мар) ♦ драселъ вътн стегнѣзѣиν опечалиться zesmutnět: унъ же драселъ вътъ о словесе • отнде скрьва Мк 10, 22 Зоґр (драхлѣ Мар).— Ср. драхлѣ, печальнѣ, скрьвнѣнъ, сѣтънъ, оунытъ

**ДРАХЛѢ**, -ын прил. (8) σκυθρωπός, καταψής, στεγνός скорбный, печальный smutný, sklíčený: да не драхлѣ на приатик обра-

штетъ сѣ Супр 319, 18 ♦ драхлѣ вътн стегнѣзѣиν опечалиться zesmutnět: онъ же драхлѣ вътъ о словеси • отнде скрьва Мк 10, 22 Мар (драселѣ Зоґр).— Л 24, 17 Мар; Супр 42, 9; 343, 23; 405, 25; 491, 7; 557, 8.— Ср. драселъ, печальнѣ, скрьвнѣнъ, сѣтънъ, оунытъ

**ДРАХЛѢСТВО**, -а с (2) κατήφεια скорбь zármutek, sklíčenost: оубогын оубо въ драхлѣствѣ • богатън же въ веселн Супр 492, 23.— Супр 491, 15.— Ср. печалъ, скрьвѣ

**ДРЖГЪ**, -а м (1) греч. нет палка, дубина hůl, kuj: на негоже прндж отъ архнрѣн • съ свѣщамн і съ мечн • і съ држгы Евх 48а 2-3.— Ср. дрьколь, дрѣво, жрьдъ

**ДРЖЧЕНІЕ**, -на с (1) ἀηδία затруднения, трудности obtíž, trápení, trýzeň: прѣмногы образы • неджгъ тѣмъ прноврѣтъшы • н много држченък принмше Супр 495, 3.— Ср. оудржченнк

**ДОУЖДЕВЪ** Супр 301, 19 см. дъждевъ доуѣксъ Супр 73, 18; 73, 19; 74, 1; 74, 12; 74, 30; 75, 11-12 см. доуѣжъ

**ДОУМЪІАНЪ**, -а м (1) Ἰδουμαῖος идумеянин, житель Идумеи Idumaejес: егда прде • докѣ доумѣанъ Пс 51, 2 Снн

**ДОУНАВЪ**, -а м река Δανούβιος, Дунай Dunaj: прѣполакъшы рѣкж рекжмжж доунавъ Супр 191, 18-19.— Супр 196, 10; 197, 10

**ДОУНОВЕНІЕ**, -на с (1) греч. нет дуновение dechnutí: дънесъ во • благодѣтъ с(вѣ)тааго д(оу)ха • приходѣшн осващ(а)етъ доуновеннѣе воды Евх 16 18.— Ср. доухъ, дъхнвеннк

**ДОУИЖТИ**, -нж, -нешн сов. (4) ἐμφυσᾶνдохнуть, дунуть dechnout: се рекъ доуноу н г(лаго)ла нмъ • принмѣте д(оу)ха с(вѣ)та И 20, 22 Мар Ас Охр (Ѡ Зоґр).— Супр 520, 6.— Ср. въдоуижти

**ДОУПНИА**, -ы ж (2) ὀπή отверстие otvor, dutina: въннде кмѣу нога въ доупннж пештерънжж Супр 218, 16.— Супр 219, 1.— Ср. пропадѣ, пропасть, сквожына

**ДОУХАТИ**, доушж, доушешн несѣв. (6) πνεῦν дышать, веать dýchat, vapout: д(оу)хъ ідеже хощетъ доушетъ И 3, 8 Зоґр Мар (дышетъ Ас).— Л 12, 55 Зоґр Мар; Супр 45, 26; 62, 7.— Ср. дыхати

**ДОУХОВНЪ**, -ын прил. (80) [дхѣв- Мар (1) Сав (1) Ен (2) Евх (22) Клоц (6) Супр (10), дхѣ- Клоц (1)] 1. πνευματικός, ὁ κατὰ πνεῦμα духовный duchovní: да въ п'салмѣхъ • і пѣннхъ • і пѣс(н)хъ д(оу)ховнѣнхъ • прославѣтъ • прѣчестное • н вельѣпоѣ нмѣтвое Евх 99а 23 2. тоῦ πνεύματος относящийся к духу vtahující se k duchu: д(оу)ховное хощенне не отъдастъ сѣ чѣ(овѣ)комъ

# ДОУХ

Мт 12, 31 Сав (на д(оу)хъ Зогр Мар Ас).—  
Мар Сав Ен Евх Клоц Сунр

**ДОУХЪ**, -а м (>500) [дѡхъ] лνευμα 1. дух duch: влаженн ништи д(оу)хомъ • ѣко тѣхъ есть ц(ѣса)р(ѣ)с(тв)о н(е)в(е)с(ѣ)ское Мт 5, 3 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар); л(оу)с(ѣ) же пакы възъпнвъ гласомъ велинемъ • испоустн д(оу)хъ Мт 27, 50 Зогр Мар Ас Сав • даіѡмон демон démon: дастъ лмѣ власть • на доуѣхъ нечнстхъ Мт 10, 1 Зогр Мар Ас Сав; заклинанъ та д(оу)ше зъла Евх 52а 7 • Святой Дух Duch svatý: с(ва)тааго д(оу)ха съшествне • трончское съвъкопление съвъствотвова Евх 53а 12; томоу слава • н тѣмъ боуоу н о(тъ)цоу • о доуѣ сватѣмъ Сунр 478, 30 2. лвоѡ дыхание dýchání, dech: словесемъ г(осподь)н(е)мъ н(е)в(е)са оутвърдиша сѣ • н д(оу)х(о)мъ оустъ его всѣ сила нхъ Пс 32, 6 Сун • дуновение, ветер vanutí, vítr: д(оу)х(о)мъ воуръномъ съкроушштъ корабля тарънсскыа Пс 47, 8 Сун □ вез доу(а) áπνου бездыханный, мертвый bezdechý, mrtvý: н бѣваатъ въ малѣ без доу(а) • животъ высѣмъ н д(оу)хъ Сунр 456, 3.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Сун Служ Евх Клоц Сунр Рыл

**ДОУША**, -а ж (>500) [дѡш- Сунр (1); дѡш-] ψυχή, лνευμα; (доуши пользытъ ψυχοφελής) душа duše: не оубоите са оубиваѣшнхъ тѣло • а д(оу)ша не могашт оубити Мт 10, 28 Зогр Мар Ас; оукоренити са въ нхъ начинаеть • тълителъ д(оу)ш Евх 91б 24; многынхъ благынъ • н д(оу)ши пользынхъ довродѣанин... ходатаи бѣваатъ Сунр 513, 16 • перен. жизнь život: да постыдыатъ сѣ л посрамѣйтъ сѣ • искжшн д(оу)шѣ моеа Пс 34, 4 Сун ♦ въ н кмъ же доуша кстъ ѣмψυχос живой živý: сѣверъ же лють вѣа всѣ въ немъ же д(оу)ша еѣ на смърть рѣаше Сунр 90, 12; прѣдати доуш ж ѣждѣиѣн испуститъ дух, умереть zemřít: въ тѣ часъ • прѣдалъ бѣаше д(оу)ш ж чловѣкъ Сунр 296, 14-15; доуши прокоудънъ см. прокоудънъ.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Сун Киев Служ Евх Клоц Сунр Хил Рыл Зогр-л

**ДОУШЕВЪНЪ**, -ын прил. (14) [дѡшев- Евх (4) Сунр (1)] 1. ψυχικός, τής ψυχής, ὁ ἐν τῇ ψυχῇ, λάνθημος (!) душевный duševní: лзбавн ѣа отъ вѣсаа волѣзн • л неджа д(оу)шевъна н тѣлесна Евх 26б 2-3 2. ѣмψυχос живой, имеющий душу živý, mající dušj: бездоушнаа двжидатъ са • н доушевнн не вѣроуштъ Сунр 485, 20 • перен.: послаанъ вѣстъ гаурннл • къ доушевнѣн полатѣ • цѣсара аггеломъ Сунр 244, 15.— Евх 25б 2-3; 61а 4; 69а 21-22; Сунр 247, 28; 251, 15; 461, 13; 462, 7; 474,

# ДЪВ

17; 494, 21; 494, 28-29; 497, 29-30.— Ср. доушнѣ

**ДОУШЕГОУБЪНЪ**, -ын прил. (2) [дѡше- Евх (1)] ψυχοφθόρος губящий души, пагубный hubící duše, zhoubný: вѣпадъ въ развоа д(оу)шегоубыныа • поравотнхъ са Евх 78а 20-21.— Сунр 328, 25.— Ср. доушепагоубынъ, прокоудънъ (доуши прокоудънъ)

**ДОУШЕПАГОУБЪНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет губящий души, пагубный hubící duše, zhoubný: вокваѣше на доушепагоубыныа кумира Сунр 542, 18-19.— Ср. доушегоубынъ, прокоудънъ (доуши прокоудънъ)

**ДОУШЕОУСПЪШЪНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет полезный для души prospěšný duši: поккушж са еже въ мнѣ волѣзннок • цѣнтаелнхъ нхъ сватостнхъ • прѣдъложнти доушеоспѣшныа • слоуашнштннмъ Сунр 534, 18-19.— Ср. доуша (доуши пользытъ)

**ДОУШЪНЪ**, -ын прил. (9) 1. τής ψυχής, τῶν ψυχῶν душевный, души rod. duševní, duše rod.: иже лптынхъ повѣждени вѣсте • крѣпостнхъ д(оу)шнжжхъ повѣдите Сунр 108, 22 2. ѣмψυχос живой, имеющий душу živý, mající duši: бездоушннок кетѣство • доушнлаа животънаа лзнесе Сунр 495, 26.— Сунр 191, 10-11; 360, 10; 392, 27-28; 432, 11; 507, 30; 511, 18; 569, 11.— Ср. доушевынъ

**ДОУЗОВЪ**, -ын прил. к доузъ (2) τοῦ δουκός воеводы rod. velitelův: ждѣваше бо н доузова пришествна Сунр 72, 4.— Сунр 147, 12

**ДОУЗЪ**, -а м (8) [доу(к)с- Сунр (5)] δουξ воевода dux, velitel: приде доузъ отъ бесарна Сунр 72, 18.— Сунр 73, 2; 73, 18; 73, 19; 74, 1; 74, 12; 74, 30; 75, 11-12

**ДЪВА** м, дѣвѣ ж, с числит. колнч. (>200) [дѡв- Зогр (12) Мар (18) Ас (34) Охр (1) Сунр (19), дѡв- Зогр (5) Сунр (6), дв- Зогр (11) Мар (2) Ас (9) Сав (14) Боян (2) Зогр-нал (1) Ен (1) Клоц (3) Сунр (29) Зогр-л (1)] δύο; (дѣвѣ лѣтѣ διετής χρόνος) два dva: ннкы же равъ не можеть дѣвѣа г(осподь)на работати Мт 6, 24 Зогр Мар Ас Сав; прѣшъдѣшема же дѣвѣа лѣтома по съкончаннн сватгааго Сунр 217, 24 • ζεῦρος пара páг: дѣва кагрлнчншта Л 2, 24 Зогр Мар Ас (Ѣ Сав) ♦ дѣва на десате дѡδεка двенадцати dvanáct: егда вѣстъ дѣвою на десате лѣтѣ Л 2, 42 Мар Ас (Ѣ лѣтѣ Зогр, Ѣ лѣтѣ Сав) дѣва десати εἰκοσι двадцать dvacet: даша ен два десати златнцъ Сунр 515, 2; дѣ вѣ с тѣ διακόσιοι двести dvě stě: дѣвѣа сѣтома пѣназъ • хѣѣѣ не довѣлатъ лмѣ И 6, 7 Зогр Мар Ас; дѣ вѣ тѣ с жшн διοχίλιοι две тысащи dva tisíce: еѣ же цхъ ѣко дѣвѣ тысашти Мх 5, 13 Зогр Мар; по дѣ вѣ ма, дѣ ва нъ дѣ ва ἀνά δύο, δύο

дво по два, по двое ро δύοи: посылъ н(соу) съ оученныи своим по дѣвѣма прѣдъ лицемъ своимъ Л 10, 1 *Ac Зогр Мар*; начатъ сълати • дѣва • нѣ дѣва Мк 6, 7 *Зогр Мар*; д ѣ в ѣ п о м ѣ т ы ш л к н н и с м . п о м ѣ т ы ш л к н н и ; д ѣ в а к р а т ы з м . кратъ.— *Зогр Мар Ac Cav Олр Боян Зогр-нал Ен Евх Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср.* Ё, Ё, дѣвон, ова

**ДѢВАСАТЬНЪ**, -ын числит. порядк. (2) [два- *Супр* (1)] εἰκοστός двадцатый dvacátý: дѣвасатъноуоумоу оубо н осмоуоумоу лѣтоу пришьдѣшоу *Супр* 280, 5.— *Супр* 302, 11.— *Ср.* дѣвасатънѣ

**ДѢВАШДИ** нареч.-числит. (3) [дваши, дѣваши *Супр* (3)] δις, δεύτερον два раза, дважды dvakrát: кд'нож и дваши и многаш'ди *Супр* 165, 12.— *Супр* 526, 26; 528, 28-29.— *Ср.* кратъ (дѣва краты), соуоуѣ

**ДѢВОДЕСАТЬНЪ**, -ын числит. порядк. (1) [аво- *Супр* (1)] εἰκοστός двадцатый dvacátý: въ лѣто дводесатънок и четвърток • цѣсара димкантиана *Супр* 220, 10.— *Ср.* дѣвадесатънѣ

**ДѢВОДОУШНІЕ**, -ни с (1) διψυχία сомнение rochybnost, rochybováni: всѣко дѣводоушник отъ срьдыца кмоу отътрѣвнѣ *Супр* 299, 7

**ДѢВОИ**, дѣвоа, дѣвок числи. собир. (20) [дѣв- *Супр* (1), дв- *Ac* (2) *Сав* (1) *Ен* (1) *Супр* (1)] δύο двое, два dvoje, dva: дѣвои людѣ въ сонѣ • въ вѣрѣма χ(ристосо)внѣнѣи мѣцѣи придж *Клоц* 136 4-5; *Супр* 450, 13 ♦ на дѣвок εις δύο, μέσον, κατὰ μέσον надвое, пополам на dvě části, vedví, на dvě: катанетазма црковнѣнѣ • раздѣра сѣ... на дѣвое Мт 27, 51 *Зогр Мар Ac Cav.*— *Зогр Мар Ac Ен Син Клоц Супр.*— *Ср.* дѣва

**ДѢВОПОМОСТИТЬ**, -ын прил. (1) διοττηῦς двухэтажный jednoposchod'ový, dvoupodlažní: сътвори кмоу клѣтѣ дѣвопомоститѣж *Супр* 204, 18

**ДѢВОЕНАДЕСАТЕЛОУЧЬНЪ**, -ын прил. (1) δωδεκάκτινος имеющий двенадцать лучей dvanáctipaprskový: тако ми великѣж богѣнѣж артемѣж • и двокнадесателочьнок съньце *Супр* 231, 2-3

**ДѢЖДЕВЪ**, -ын прил. (2) [доуждев- *Супр* (1)] ὀμβροσιαῖος, τοῦ ὑετοῦ дождевой, дожда род. dešťový, deště rod.: подъгорник поточьнок доуждевнѣнѣхъ водѣ *Супр* 301, 19.— *Супр* 250, 27.— *Ср.* дѣждевнѣнѣ, дѣжднѣнѣ, тжчнѣнѣ

**ДѢЖДЕВЪНЪ**, -ын прил. (2) [дѣждев- *Евх* (1), джев- *Син* (1)] *греч.* нет дождевой, дожда род. dešťový, deště rod.: вблаци дѣждевннн... дѣжд праведъныи одѣждажтѣ *Евх* 16 21 □ дѣждевнѣнѣнѣи в знач. суц. ὀμβροσια дождь dešť: праврати (!) въ кровъ рѣккы лѣхъ • и

тжчнѣнѣма (джебнѣнѣма; глосса) лѣхъ *Пс* 77, 44 *Син.*— *Ср.* дѣждевѣ, дѣжднѣнѣ, тжчнѣнѣ

**ДѢЖДИТИ**, -ждж, -ждиши *исов.* (4) [дѣжда- *Ac* (1)] βρέχειν ниспосылатъ дождь sesilat dešť: дѣждитѣ на праведънѣнѣма • и неправедънѣнѣ Мт 5, 45 *Зогр Мар Ac Cav.*— *Ср.* одѣждаати

**ДѢЖДЪ**, -а м (19) [дѣ- *Ac* (1) *Син* (1) *Евх* (1), до- *Мар* (2) *Син* (2), де- *Ac* (1)] βροχή, ὑετός, ὄμβρος дождь dešť: съниде дѣждъ и придж рѣккы Мт 7, 27 *Зогр Сав*, дождъ *Мар*, съни-де-ждъ *Ac.*— *Зогр Мар Ac Cav Син Евх Супр*

**ДѢЖДЪНЪ**, -ын прил. (2) *греч.* нет дождевой dešť'ový: сътвори паницѣ зѣло малѣ • на приминкамъ дѣжднѣнѣнѣхъ водѣ *Супр* 549, 14.— *Супр* 552, 16.— *Ср.* дѣждевѣ, дѣждевнѣнѣ, тжчнѣнѣ

**ДѢНА**, -ы ж (2) *греч.* нет подагра dna: помилочу ч(ловѣ)ка сего • вынѣнѣцааго дѣнож *Евх* 366 8.— *Евх* 366 6

**ДѢСКА**, -ы ж (14) [дѣ- *Супр* (3)] 1. πίναξ, τίτλος доска, таблица deska, tabulka: пилатъ на дѣстѣи истинѣж показъ *Супр* 403, 13; такоже во шаръчиа на кднн дѣстѣ • и образыи чрѣтажтѣ и истинѣж пншжтѣ шаромъ *Супр* 418, 1 ● πτυχή створка раковины lastura: и тѣ внсрѣа (ѣм. внсрѣа) дѣскыи минже сѣ красатѣ • зѣлѣ оумножакши *Супр* 335, 15 2. σάβις доска рпко: да не вѣдатѣ тако старѣца лежашта... на земи • ни во ни дѣскыи вѣаше под ѣнмъ ни рогозинѣж *Супр* 555, 5 3. τράπεζα стол stůl: трѣжнѣнѣкомъ расыпа пѣвнѣаза • и дѣскыи опорврѣже И 2, 15 *Зогр Мар Ac.*— Мт 21, 12 *Зогр-нал*; Мк 11, 15 *Зогр Мар*; *Супр* 83, 11; 100, 29-30; 403, 13.— *Ср.* дѣщница, пинакѣида, трапеза

**ДѢХНОВЕНІЕ**, -ни с (2) ἐμπνευσις, ἐμφύσητα дыханіе dechnuti: штѣ дѣхновентѣж д(оу)ха гнѣва твоего *Пс* 17, 16 *Син.*— *Супр* 469, 8.— *Ср.* доуновеник, доухѣ

**ДѢХЪТОРЪ**, -а м (1) προσηφέλαιον подушка poduška: вѣ самѣ на крѣмѣ • на дохѣторѣи съла Мк 4, 38 *Зогр* (на възглавнѣнѣнѣци *Мар*).— *Ср.* възглавнѣница

**ДѢЩИ**, дѣщере ж (>500) [дѣщ- *Ac* (12) *Супр* (14) *Рыл* (1), дщ- *Унд* (1)] θυγάτηρ, θυγάτηρ дочь dcera: раздѣлатѣ сѣ • о(т)ѣцъ на с(ѣ)на • и с(ѣ)нѣ на о(т)ѣца • мати на дѣштерѣ • и дѣшти на матерѣ Л 12, 53 *Зогр Мар* ● *перен.*: дрѣзан дѣшти • вѣра твоѣ с(ѣ)п(ас)е тѣ Мт 9, 22 *Зогр Мар Ac Cav*; лерѣи етерѣ именѣмъ захарѣнѣ... и жена его отъ дѣштерѣ арошѣ Л 1, 5 *Зогр Мар Ac*; не вои сѣ дѣшти синова И 12, 15 *Зогр Мар Ac Cav.*— *Зогр Мар Ac Cav Унд Ен Син Клоц Супр Рыл*

**ДЪЩИЦА**, -а ж (3) πινάκιδιον дощечка destička, tabulka; испрошь дъштицѣ написа... Иоанъ естѣ има емоу Л 1, 63 Зогр Мар Ас.— Ср. дѣска, пинакида

**ДЪМЪ**, -а м (8) καπνός дым dým, kouf; чезѣж ѣко дымъ дѣни мои Пс 101, 4 Син ● перен.: не поманя... братоубыствѣна ненавѣстнааго дыма Сурп 367, 20.— Пс 17, 9 Син; 36, 20 Син; 67, 3 Син; Евх 526 9; 54а 3; Сурп 128, 19.— Ср. коуриник

**ДЪХАНИЕ**, -на с (5) 1. πνοή дыхание dýchání: отъ тебе естѣ все дъханне благо Евх 79а 26-79б 1 ● перен. живое существо živá bytost: отъ вѣсего дъханнѣ ● страхомъ славитъ са прѣс(ва)тое има твое Евх 516 22-23 2. πνεύμα дуновение vanutí: тажци вѣтрѣи великѣ дъханна снаж на кротость тишаахж Сурп 399, 11.— Сурп 257, 29; 262, 17.— Ср. доухъ

**ДЪХАТИ**, дъшж, дъшешѣи и дъхажж, дъхажжи несоч. (8) 1. ἐπιπνεῖν дышать dýchat: сынъ же оуниымъ материкъ ● именемъ меантъ ● кште дъхааше Сурп 80, 11 2. πνεῖν дуть, веать dout, vanout: море же ● вѣтроу велию дъхажжию вѣстааше И 6, 18 Ас Зогр Мар.— И 3, 8 Ас; Сурп 94, 12; 96, 2; 189, 4-5.— Ср. доухати, вѣяти

**ДЪВЕРЬ**, -и ж (7) φάραγξ долина, низина, ущелье údolí, rokle: всѣка дверь испльнитъ са Л 3, 5 Зогр Мар Ас Са ● дверь (огньи-на и а) τάρταρος ад reklo: равѣ двери огньныа Сурп 231, 13.— Пс 59, 2 Син; Сурп 107, 21.— Ср. ждоанк, ждоль; адъ, геона

**ДЪНАПРЪ**, -а м река (1) grec. net Днепр Днепр: въ странау рѣкы дѣнапра Сурп 539, 5

**ДЪНЕВЪНЪ**, -ын прил. (3) 1. ἡμερινός дневной denní: подовитъ са і симъ саънѣце ● дъневънѣмъ са свѣтомъ овлагаа Клоц 10а 1-2 2. ἐπιούσιος ежедневный každodenní: хлѣбъ нашъ дъневны ● даждъ намъ на всакъ дънь Л 11, 3 Сав (надъневъны Зогр, насжштъны Мар) 3.: дъневънаѣ чрѣда ἐφημερία череда, смена (иудейскии священнослужителей) sména, služba (židovských kněží a levití): ерет етеръ именемъ захаритѣ ● отъ дъневънѣмъ чрѣды авнаѣа Л 1, 5 Зогр (ефимерны Ас Мар).— Ср. дѣнь, дѣннѣ; надъневънѣ, насжщѣнѣ; ефимерна

**ДЪНИИЖ** нареч. (2) ἡμερας днем ve dne: хранашта и ● ноштитъ и дѣнниж Сурп 292, 23-24.— Сурп 537, 30.— Ср. дѣнь

**ДЪНЬ**, -е м (>1000) [ден- Мар (72) Ас (46) Охр (3) Боян (4) Ен (2) Син (67) Служ (1) Евх (39) Клоц (4) Сурп (11), дѣн-, дн- Зогр (39) Сав (73) Унд (1) Боян (4) Ен (4) Син (7) Евх (8) Сурп (21) Рыл (1), дѣн- Зогр (1) Мар (9) Ас (7) Син (9), дн- Зогр (1) Ен (3) Хил (1), ден Ас (11)] ἡμέρα; (третин дѣнь,

трик дѣннѣ τριήμερος) день den: четърымъ десатъ ● і шестънѣж лѣтъ ● създана вѣс(тъ) цр(ъ)кы си ● і ты ли тримъ дѣны въздвиженѣ И 2, 20 Зогр, дѣнми Мар Ас; аще кѣто дружъ своего оупонтъ до рѣжа ● да постите са ова ж дѣнен Евх 104а 26; дѣнь въ ноштъ са прѣовлѣче Сурп 475, 16; ты мрѣтѣвъ трѣи дѣнь Сурп 505, 8; третнѣ дѣнь вѣставъ из мрѣтѣвнхъ Сурп 11, 19 ● дѣнни аѣ ἡμέρας, χρόνος время, времена, дни doba, čas; ѣкоже вѣс(тъ) въ дѣнн новѣты ● тако вѣдетъ і въ дѣнн с(ъ)на ч(ловѣч)скаго Л 17, 26 Зогр Мар ● велии, великѣ дѣнь а) ἐορτή, τὰ γενέσθια праздник svátek: великъ же дѣнь твораште аполноиоу Сурп 26, 13 б) ἡ μεγάλη ἡμέρα, ἡ τοῦ Πάσχα ἐορτή, ἡ Πασχαλία ἐορτή, τὸ Πάσχα Пасха velikonoce: вѣ во велѣи дѣнь томъ свѣоты И 19, 31 Зогр Мар Ас (3), великѣ дѣнь Сав; великѣ дѣнь и праздникы съ отъци сътворивѣ Сурп 290, 5; полоу дѣне, полоу дѣни, на полоу дѣне а) μεσημβρίας, μεσημβριαν, μεσημβρινός (!) в полдень в poledne: вечерѣ і ютро и полоудѣне повѣтъ Пс 54, 18 Син; прѣвѣрааи са ● нан на оутрънѣжж ● нан на полоудѣне ● нан полоуноци Евх 54а 25 б) κατὰ μεσημβριαν, var. τὸ νότιον μέρος на юг, к югу на jih, k jihu: въздвигоу кр(ъ)стѣ архжерѣю ● на вѣстокъ... и пакты на западъ такоже ● и на полдѣне толнокже и на полоунощъ такоже Ен 31а 10; дѣнь и ношъ, ношъ и дѣнь ἡμέρας καὶ νυκτός, νύχτα καὶ ἡμέραν, νύχτωρ καὶ κατ' ἡμέραν днем и ночью ve dne v noci: волѣзънъ въ срѣдци моемъ дѣнь і ноштъ Пс 12, 3 Син; вѣстааетъ ноштъ і дѣнь Мк 4, 27 Зогр Мар; въ дѣне, въ дѣни, въ дѣнь τῆς ἡμέρας, τὰς ἡμέρας, ἐν τῇ ἡμέρᾳ днем ve dne: вѣ же въ дѣне оуча въ цркѣве ● а ноштинъ оудварѣаше са исхода въ горѣ Л 21, 37 Зогр Мар; в(ог)ъ мой възовж въ дѣнь і не оуслышиши Пс 21, 3 Син; по вса дѣни, на вса дѣни, на вса дѣнь дѣнь каѣв' (ἐκάστην) ἡμέραν, ἐφ' ἐκάστης ἡμέρας cotidianus (!) ежедневно každodenně: по вса дѣнн вѣтъ въ васъ ● оуча въ цркѣве Мк 14, 49 Зогр Мар; ѣкоже нѣи чѣстимъ чѣсти си хъ на вса дѣнн Кув 7а 15; не гнѣва наводѣи на вѣтѣкъ дѣнь Пс 7, 12 Син; дѣне дѣне ἡμέραν ἐξ ἡμέρας изо дня в день den ze dne, den co den: въздаи молитѣвы моя дне дне Пс 60, 9 Син; дѣнь сѣнь, дѣнь шѣнь дѣнь см. дѣнь сѣнь, дѣнь шѣнь; оутрънѣ, оутрънѣ дѣнь см. оутрънѣ, оутрънѣ; дѣнь рождѣства см. рождѣство; наставѣ шако дѣне см. настати.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сурп Хил Рыл



**ДЪНЬ**, дънии *прил.* (2) τῆς ἡμέρας дневной, однодневный denní, jednodenní: придетъ плѣтъ • дънии ꙗ скаашете его въ рожденни *Л 2, 44 Зогр*, дънен *Мар*.— *Ср.* дъневьнь, дъньнь

**ДЪНЬНИЦА**, -а ж (2) [ден- *Син* (1)] εὐσφῶρος денница, утренняя звезда denice, jitfenka: прѣжде денницамъ родихъ ты *Пс 109, 3 Син*.— *Супр 241, 17-18*.— *Ср.* зоря

**ДЪНЬНЪ**, -ын *прил.* (3) [ден- *Евх* (1)] 1. τῆς ἡμέρας дневной denní: посланъ въстѣ оутро нады прѣдъ свѣтомъ дъньнымъ *Супр 244, 24 2*. καθ'ἡμερίωνъ ежедневный každodenní: тамо въ естѣ далъ г(оспод)ъ • денънжж пищж *Евх 596 2-3*.— *Супр 426, 23*.— *Ср.* дъневьнь, дънь, надъневьнь, насжчьнь

**ДЪНЬСЪ** *нареч.* (>100) [дъньсь *Сав* (1), дъньсь *Клоц* (1), дъньсь *Мар* (13) *Ас* (8) *Син* (1) *Евх* (1) *Клоц* (12) *Супр* (50), дъньсь *Мар* (1) *Ас* (1), дъньсь *Мар* (3), дъньсь *Ен* (1), дъньсь *Зогр* (2) *Сав* (2), дъньсь *Сав* (1), дъньсь *Зогр* (1) *Син* (2) *Евх* (4), дъньсь *Син* (1) *Ен* (1), дъньс(ѐ) *Ас* (2), дъньс(ѐ) *Евх* (28), дъ(с) *Ен* (3), дѣъ *Ен* (1)] σήμερον сегодня днес: дъньсь с(ъ)п(асе)нне домоу سموу въстѣ *Л 19, 9 Зогр Мар Ас* ♦ до дъньсь мѣхри σήμερον до сегодняшнего дня, до сих пор dodnes, dosud: до дъньсь • н до пришѣствиа кмоу *Супр 420, 26* (до дъньсьнго дне *Клоц 8а 27*).— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр*

**ДЪНЬСЬНЪ**, -ѣни *прил.* (6) [дънес- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Служ* (1) *Евх* (1) *Клоц* (1) *Супр* (1)]: дъньсьнни (дънь) ἡ σήμερον сегодня днешний день dnešní den, dnešek: въ дъньснен день смъедѣше са • сь пр(оро)комъ д(авы)-домъ рьцѣмъ *Евх 956 15*.— *Мт 11, 23 Зогр Мар; Служ 16 24-25; Клоц 8а 27; Супр 35, 4*.— *Ср.* дъньшьнь

**ДЪНЬШЬНЪ**, -ни *прил.* (10) [дънеш- *Супр* (6), дънеш-, днеш- *Супр* (4)]: дъньшьнни (дънь) ἡ σήμερον (ἡμέρα), ἡ ἐνεστώση ἡμέρα, τὸ νῦν, ἡ ἐξῆς сегодняшний день dnešní den, dnešek: на немъже мѣстѣ до дънешьнаго дне цѣл'бъ многы творатъ са *Супр 532, 11*.— *Супр 53, 10; 163, 3; 199, 23; 200, 20; 217, 22; 287, 1; 531, 6; 552, 18; 560, 25-26*.— *Ср.* дъньсьнь

**ДЪРАННІЕ**, -ниа с (1) *греч.* нет сдиране dření, odření: сындоша ранъ дъранниа кго *Супр 162, 6*

**ДЪРАТИ**, держ, дерешн *несов.* (7) [дър- *Супр* (4)] ξείν драть, сдирать drát, odírat, drásat: разгнѣвавъ са повелѣ дърати са *Супр 183, 8* ♦ скрести, царапать что-л. škrábat на пѣсо: ногътми своими дъври держштоу

*Супр 558, 23*.— *Супр 113, 30; 161, 6-7; 161, 16; 179, 26-27; 183, 14*.— *Ср.* стръгати

**ДЪВА**, -ы ж (46) [дѣ- *Ен* (2) *Евх* (1)] παρθένος дева, девственница раппа: посланъ въс(тъ) а(нъ)ѣ(е)лъ гавърнлъ... къ дѣвѣ обрженѣ мжжеви • емоуже има лосифъ • отъ домоу да(выдо)ва • има дѣвѣ маріѣ *Л 1, 27 Зогр Мар Ас*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр*.— *Ср.* дѣваа, дѣвица, приснодѣва

**ДЪВАІА**, -ыж ж (2) παρθένος дева, девственница раппа: анѣ(е)лъ дѣвѣнъ възъпи *Клоц 14а 22; Супр 452, 5*.— *Ср.* дѣва, дѣвица, приснодѣва

**ДѢВНИЦА**, -а ж (73) 1. κοράσιον, κόρη, ἡ παῖς девушка, девочка dívka: дѣвице тебѣ г(ааго)лжъ вѣстани *Мк 5, 41 Зогр Мар* 2. παρθένος дева, девственница раппа: аще к'то съ въдовож • ли съ дѣвицеж влжд(ъ) сътворитъ • ъ лѣт(ѣ) да пок(а)етъ с(а) *Евх 1036 9*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*.— *Ср.* дѣва, дѣваа, приснодѣва; отроковца

**ДѢВНИЧЪ**, -ни *прил.* (10) παρθενικός, τῆς παρθένου, τῶν παρθένων девичий, девственный рапенскý: лице дѣвице • ходъ дѣвице • очи дѣвичи • ослабькинн дѣвице • бесѣда дѣвичи • а жтрова не дѣвичи • нъ матерѣ *Супр 240, 11-13*.— *Супр 240, 4; 250, 11; 334, 10; 370, 29*.— *Ср.* дѣвичьскъ, дѣвѣствьнь

**ДѢВНИЧЬСКЪ**, -ын *прил.* (2) παρθενικός девичий, девственный рапенскý: дѣвичьскаа с(ва)тилъ еси ложесна *Евх 46 11*.— *Супр 535, 23*.— *Ср.* дѣвичь, дѣвѣствьнь

**ДѢВѢСТВО**, -а с (17) [дѣвѣста (!) *Супр* (2)] παρθεῖα девственность, девство, чистота рапенствí, рапictví, čistota: жнвъши съ мжжемъ ѿ лѣт • отъ дѣвѣства своего *Л 2, 36 Зогр Мар Ас Сав*; храниши ли са въ дѣвѣствѣ • ꙗ цѣломждьри • ꙗ говѣниѣ житъи *Евх 87а 13*.— *Евх Супр*

**ДѢВѢСТВЫНЪ**, -ын *прил.* (4) [дѣвѣ- *Клоц* (1), дѣве- *Супр* (2)] παρθενικός, τῆς παρθένου, τῆς παρθεῖας девственный рапенскý: дѣвѣствьныи даръ чистота сватъынаа *Супр 372, 4*.— *Клоц 14а 39-40; Супр 452, 22; 459, 11*.— *Ср.* дѣвичь, дѣвичьскъ

**ДѢДЪ**, -а м (1) πρόγονος предок předek: единъ же отъ ннхъ вллага рода отъ дѣдъ славенъ же племенемъ *Супр 62, 25*.— *Ср.* прадѣдъ

дѣни *Супр 438, 23 см.* дѣкин

**ДѢИСТВО**, -а с (3) ἐνεργεῖα действие činnost, působení: иже отъ дѣинства сотонина • нача отъштнштати н съмжштати سموу върженжж цръкве *Супр 281, 22-23*.— *Супр 543, 7; Зогр-лл 16 9*.— *Ср.* дѣианик

# ДЪИ

**ДЪИСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоуѣжни *несов.*  
(5) *греч.* нег делати, действовать *konat*,  
*rûsobit*: въсѣ во дѣйствиѣмъ и въ вѣсѣхъ  
х(ристо)съ ксть *Супр* 544, 9.— *Супр* 534,  
24; 544, 28; 560, 29; 569, 6.— *Ср.* дѣлати,  
дѣяти

**ДЪИСТВЪНЪ**, -ын *прил.* (2) *πρακτικὸς*  
действующий, делающий *rûsobici*: дѣйстви-  
вънъ съ вѣштъвъ • прѣлиштакши въса  
*Супр* 166, 2.— *Супр* 278, 4

**ДЪЛАНИЕ**, -на с (4) ἐργασία труд, усилие  
грѣсе, пѣмаѣа: нзде чл(овѣ)къ на дѣло свое •  
и на дѣланъ вѣ своѣ до вечера *Пс* 103, 23 *Син* ♦  
дати дѣланик приложить усилия *vy-*  
*paložit pámaŕu*: егда же градеши съ сѣпьемъ  
своимъ къ кнѣзюу • на пѣти даждь дѣланье  
извѣити отъ него *Л* 12, 58 *Зогр Мар*.—  
*Пс* 106, 23 *Син*.— *Ср.* дѣло, дѣтѣль, дѣланик

**ДЪЛАТЕЛЪ**, -ла м (>100) ἐργάτης 1. κῆρυξ  
(!) деятель, делатель *činitel*, *rûsobitel*:  
отъстѣпите отъ мене вси дѣлателе неправдѣ  
*Л* 13, 27 *Зогр Мар* *Ac Cav* • ἐυχάδεται *ис-*  
*полнитель vykonavatel*: посылаша дѣлатель  
твораште са п(р)аведьници сѣште *Л* 20, 20  
*Зогр* (засѣдники *Мар*) 2. ὁ κοιλῶν рабочий  
*dělník*: достоинъ во естѣ дѣлатель пшита  
своемъ *Мт* 10, 10 *Зогр Мар* • γεωργός,  
θεριστής крестьянин, земледелец *rolník*,  
*zemědělský dělník, pěstitel*: ч(ловѣ)къ насади  
виноградъ • и въдасть и дѣлательемъ *Л* 20,  
9 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар* *Ac Cav* *Боян* *Ен*  
*Евх* *Супр*.— *Ср.* ратан, тжателъ

дѣлатель *Л* 12, 14 *Зогр см.* дѣлантѣль  
**ДЪЛАТИ**, -аж, -ажни *несов.* (61) ἐργάσει-  
ѣи 1. *без доп.* работатъ *pracovat*: о(тъ)ць  
мои до селѣ дѣлаеть • и азъ дѣлажъ *И* 5, 17  
*Зогр Мар* *Ac* □ дѣлаѣи οἰκοδόμος  
работавший, работникъ *pracující*: воджъ отъ  
потока възноса • вара дѣлажштинимъ *Супр*  
284, 2 2. чѣто (дѣлажъ ἐργον!) делатъ,  
совершатъ *dělat, konat*: чѣто сътворимъ •  
да дѣлаемъ дѣла в(о)жнѣ *И* 6, 28 *Зогр*  
*Мар* *Ac* • γεωργεῖν обрабатывать, выра-  
щивать *obdělávat, pěstovat*: изгнана въста  
ис породнѣны пшита • дѣлати земьжъ ржкама  
своима *Супр* 9, 19 • οἰκοδομεῖν строить  
*stavět*: иже свѣтѣлымъ домъ дѣлажтъ *Супр*  
416, 6 3. о чѣмъ пускатъ в дело *что-л.* *hospo-*  
*dařiti s něčím*: шьдъ же приемы дѣ талантъ •  
дѣла о нхъ • и приобрѣте доуѣжжъ дѣ талантъ  
*Мт* 25, 16 *Зогр Мар* *Ac Cav*.— *Зогр Мар* *Ac*  
*Сав* *Евх* *Супр*.— *Ср.* дѣиствовати, дѣяти,  
творити

**ДЪЛАНТѢЛЪ**, -ла м (2) [дѣла- (1)] *Зогр* (1)  
*μεριστής* тот, кто делит *что-л.* *rozdělovatel*:  
кто ма постави сѣдникъ ли дѣлантѣлѣ надъ вами  
*Л* 12, 14 *Мар*, дѣлантѣлѣ (!) *Зогр*

# ДЪЛА

**ДЪЛАТИ**, -аж, -лини *несов.* (1) μερίζειν  
делитъ *dělit*: делѣтъ ми са оумъ *Супр* 343, 30

**ДЪЛО**, дѣлесе и дѣла с (>300) ἐργον,  
πράγμα 1. πράξις, ἐνεργεια, δράμα (!),  
πρωαίρεσις (!), ἀμάρτημα (!); (дѣло добромъ  
κατόρθωμα; дѣло правдыномъ *meritum*; дѣло  
чюдесьномъ *θαύμα, θαυματουργημα*; благая  
дѣла ἀρετή) дело, поступокъ *skutek, čin*:  
дѣла во ѣже дастъ мынѣ о(тъ)ць да съвршжъ  
ѣ • та дѣла ѣже творжъ • съвѣдѣтельст-  
воужѣтѣ о мынѣ *И* 5, 36 *Зогр Мар* *Ac*; хоштъ  
повѣстнама съказати дѣлесе *Супр* 344, 1;  
да... извѣтъкоуемъ • во вѣскомъ дѣлѣ вазѣтѣ  
*Евх* 126 19; аште во и тѣмъжъ имамъ доврѣдъ  
дѣла • гнѣвъ же дрѣжимъ • вссе въ соуе  
и ашютъ *Клоц* 96 16; молитвами... въсѣдъ  
святѣныхъ твоихъ • и дѣлѣ ихъ ради правды-  
ныхъ *Киев* 76 9; а чѣвожъ и благомыни  
дѣла • поспѣшивъ *Супр* 514, 11; можъ азъ  
сътворити неприазниномъ се дѣло • ти съгрѣши-  
ти прѣдъ богомъ *Супр* 366, 9; прѣжажтъ  
ма дѣло • дѣлантъ ми са оумъ *Супр* 343, 30;  
сихъ чюдеснѣныхъ дѣлесъ възлюбькниче *Супр*  
317, 27 □ без дѣла ἀπρακτος бездельный  
*περίπνυ*: без дѣла оубо въс(тъ) нево •  
къ-исправленю нечѣсти *Клоц* 10а 16 2. ἐρ-  
γασία, ἐργαστήριον (!), γεωργία работа,  
занятие, деятельность *práce, zaměstnání*,  
*konání, činnost*: давъ равомъ своимъ власть •  
и комуждо дѣло свое *Мк* 13, 34 *Зогр Мар*;  
оукрѣпи и на дѣло твоинѣ заповѣденъ *Евх*  
74а 21-22 3. произведение *dílo, výtvor*:  
не сътворите себѣ капиштъ • ни покланѣйте  
са дѣломъ ржжъ вашнхъ *Супр* 262, 29 4. *πρα-*  
*ματεία* дело *věc, záležitost*: нѣсть се можъ  
дѣло *Супр* 171, 21.— *Зогр Мар* *Ac Cav* *Ен*  
*Син* *Служ* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*  
*Зогр-лл*.— *Ср.* дѣланик, дѣтѣль, дѣланик

**ДЪЛОМЪРЪНЪ**, -ын *прил.* (1): жже дѣло-  
мърнѣномъ *σχολίων κληροδοσίας* веревка  
для обмера земли *měřicí šňůra*: по жрѣбю  
раздѣли мѣ земьжъ • жжемъ дѣломърнѣнымъ  
*Пс* 77, 55 *Син*

**ДЪЛЪМА** *послелог* с *род.* (84) [дѣла-  
дѣла *Супр* (29)] *διά, ὑπέρ, ἐνεκεν*: ѣхъ  
из-за, ради *pro, kvůli*: отъць твои кадноу  
дѣла *грѣха* адама ис *породы* изведе *Супр*  
308, 27-28 ♦ сего дѣлѣма, того дѣлѣ-  
ма *διά τούτου, ἐκ τούτου* поэтому *proto*: сего  
дѣлѣма павьль оунтъ *Супр* 409, 30; того  
дѣлѣма стѣни • того плачи *Супр* 406, 1;  
чѣсо дѣлѣма *τίνος ἐνεκεν* почему *proč*:  
чѣсо дѣлама и почто *Супр* 493, 29.— *Супр*  
*Зогр-лл*.— *Ср.* дѣла, за, ради; чѣсо дѣлама  
*ср.* почто; сего дѣлама *ср.* тѣмъже

**ДЪЛЪНИКЪ**, -а м (2) ἐργαστήριον мастер-  
ская *dílna*: въ доушнѣвѣемъ си дѣлѣннѣ

хрульниъ ковааше на нѣ мѣсли *Супр* 392, 28; снѣ блждници вѣрно таи въ доуши • дѣланница (вм. цѣ) молашти съ слъзамн *Супр* 392, 22

**ДѢЛАТА** послелог с род. (29) [дѣлаѣ *Сав* (4) *Супр* (1), дѣла *Супр* (1)] διὰ, χάριν, ὑλέθ, κατὰ из-за, ради, ради pro, kvülü: мене дѣла освѣтатъ има мок *Супр* 325, 18 (мене ради *Клоц* 1а 11) ♦ сего дѣла, того дѣла διὰ τοῦτο, τοῦτου χάριν поэтому proto: сего дѣла горьнии • землянок съпасенник проповѣдавште поахж *Супр* 322, 7; того дѣла • н протнвж нзиде народъ *И* 12, 18 *Сав* (сего ради *Зогр* *Мар* *Ас*).— *Сав* *Супр*.— *Ср.* дѣлама, за, ради; сего дѣла *ср.* тѣмъже

**ДѢТН**, -ни ж мн. (59) παιδία, παιδες, τέκνα, νήπιοι, βρέφη, πρόγονοι дети дѣти: не дѣте дѣтн приходити къ мнѣ *Мк* 10, 14 *Зогр* *Мар* ● *перен.*: дѣтн • еда чѣто съмѣдно имате *И* 21, 5 *Зогр* *Мар* *Ас* ♦ дѣтемъ творити παιδοποιῶа плодитъ, родить детей plodit dēti: повелѣтн тѣлесн поспѣхъ творити дѣтемъ *Супр* 249, 25.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Зогр-нал* *Евх* *Супр* *Хил*.— *Ср.* дѣтищъ, отрокъ, отроцъ, члдо

**ДѢТНИЦЪ**, -а м (21) παιδίον, παῖς ребенок дѣте: н дѣтишть плачетъ н мати волитъ • навѣкъши обячакмъ крѣмнти дѣтишть *Супр* 312, 8 и 10.— *Зогр* *Мар* *Евх* *Супр*.— *Ср.* дѣтн, отрокъ, отроцъ, члдо

**ДѢТОГОУБАЕНИИЕ**, -ниа с (1) *греч.* нет детоубийство usmrcēni dītē: присно въпадаж въ блжды • с прѣлюбѣннѣ • въ развоѣ • въ дѣтогубленнѣ *Евх* 68а 22-23

**ДѢТЬСКОЪ**, -ын *прил.* (6) παιδικός, τῶν παιδίων, τῶν παιδων, νέος детский, детей *род.* dětský, děti *род.*: ѣдатъ отъ кроушниц дѣтскы *Мк* 7, 28 *Зогр* *Мар*; познати ма сътвори таниж твож из дѣтска възраста *Супр* 31, 24-25 ● малолетний nedospělý: аще ли естъ дѣтескъ • ж денъ да поститъ *св* *Евх* 1046 2.— *Супр* 326, 4; 340, 21

**ДѢТѢЛЪ**, -н ж (20) 1. πράξις; (добраа дѣтѣлъ εὐεργεσία; благаа, добраа дѣтѣлъ ἀρετή) дело, поступок skutek, čin: въ дѣло съконънаважшга • повелѣнннмъ дѣтѣлан *Супр* 463, 30; забъша добъям (вм. добръям) его дѣтѣлн *Клоц* 6б 27; крѣпашта въ благаа дѣтѣлн подвнзѣхъ *Супр* 548, 13 2. ἐνεργεια деятельность, действие působení, činnost: очнстн вѣса нѣ • дѣтѣланж с(ва)тааго твоего д(оу)ха *Евх* 626 23-24.— *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* добродѣланн, дѣланн, дѣло, дѣланн дѣтѣнью *Евх* 7а 11 *см.* подаганн дѣтѣши *Супр.* *см.* дѣкши

**ДѢЛАННИЕ**, -ниа с (18) 1. πράξις, ἔργον, πράγμα дело, поступок skutek, čin: да извавленъ вждетъ • отъселѣ вѣсего нечнста •

въкоушеннѣ н дѣтѣннѣ *Евх* 22а 21-22; добраа во дѣтѣннѣ трѣдомъ съннскажтѣ *св* *Евх* 87а 4 2. ἐργασία, μεθοδία деятельность, действие působení, činnost: въпадъшннмъ гадомъ въ не • дѣтѣннемъ непрѣзннномъ • отъжени отъ равъ твоухъ *Евх* 20а 8.— *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил*.— *Ср.* дѣланн, дѣло, дѣтѣлъ

**ДѢЛАТИ**, дѣж, дѣкши *несов.* (76) 1. дѣлати, дѣлати *св* ἐνεργεῖν, γίνεσθαι действовать působiti: вгради н сложж с(ва)тааго твоего д(оу)ха • да не възможеть дѣтѣти на нѣ *Евх* 80б 14-15; снаѣ дѣжтѣ *св* о нѣмъ *Мт* 14, 2 *Зогр* *Мар*; н высѣчьскы *св* дѣшаа прнсѣвъкоушпнн а хоташте • къ... вѣрѣ *Супр* 201, 25 2. дѣлати чѣто πράσσειν, ποιεῖν, ἐνδεικνύσθαι делата, совершати dělat, konat, činiti: чѣто дѣлата отрѣшажшга жрѣбъцъ *Мк* 11, 5 *Зогр*, дѣлата *Мар*; въ мирѣ съдравне оустрон н • всѣж правѣаж дѣжшца • по заповѣдемъ твоимъ *Евх* 18а 18-19; вѣчера (п)лѣтѣскаа • а дньсеа господьскаа дѣж • (в)ѣчера • ч(любѣч)скаа • а дньсеа в(о)ж(ь)ствьнаа дѣветъ *Клоц* 13а 21-22; дѣл (...авьяктъ) *Супр* 449, 23-25 □ блждъ, любвы дѣлати *см.* блждъ, любвы; коуплаж дѣлати *см.* коупла; молитвж дѣлати *см.* молитва; мольтвы дѣлати *см.* мольтва; пакостн дѣлати *см.* пакость; прѣлюбъы дѣлати *см.* прѣлюбъы □ дѣлати *св* ἐπιτελεῖσθαι состояться konat se: дѣвѣ жртѣвѣ • въ тѣ вечеръ дѣшате *св* *Клоц* 13б 11 (дашете *св* *Супр* 450, 19) □ милъ *св* дѣлати *св* мнѣ 3. не дѣлати кого *с инф.* ἀφιέναι не мешать кому-л., оставить кого-л. nebránit někomu, nechat někoho; не дѣте дѣтн приходити къ мнѣ *Мк* 10, 14 *Зогр* *Мар*; не дѣи *св* *И* 12, 7 *Зогр* *Мар*, не дѣите *св* *Сав*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*.— *Ср.* дѣнствовати, дѣлати, творити

**ДЖЕШН** частица (18) [дѣтѣшн *Супр* (15), дешн *Супр* (1), дѣи *Супр* (1)] μή, μή γάρ, ἀρα разве (не) zda (ne), což (ne): дѣтѣшн отьринж люди *св*оа господь *Супр* 347, 9; дѣи (1) ли о ратѣннцѣхъ каннѣхъ рече *Супр* 438, 23.— *Супр*.— *Ср.* еда, волк оубо, ли

**ДЖБИЕ**, -ниа с *собр.* (2) δένδρα деревья stromoví, stromy: присно зеленнмъ дженнмъ веселашга *св* *Супр* 429, 28.— *Супр* 301, 14-15.— *Ср.* дрѣво

**ДЖБРАВА**, -ы ж (5) [дждеро- *Син* (3), добро- *Син* (1)] δρυμός роша, дубрава, дуброва háj, listnatý les: ѣко огонь і попалѣеть дждеровы *Пс* 82, 15 *Син*.— *Пс* 28, 9; 73, 5; 131, 6 *Син*; *Евх* 55б 12.— *Ср.* лѣсь, лжгъ

**ДЖБРАВЫНЪ**, -ын *прил.* (2) [дждеро- *Син* (1)] τοῦ δρυμοῦ лесной lesní, hájní: мои

сжтъ въси звѣри джбравъни *Пс 49, 10 Сун.*—  
*Пс 95, 12 Сун.*— *Ср. лжжнѣ*

джброва *Пс 28, 9; 73, 5; 82, 15 Сун см.*  
джбрава

джбровънѣ *Пс 95, 12 Сун см. джбравнѣ*  
ДЖБЪ, -а м (14) 1. δένδρον, φυτόν,  
βλαστός дерево strom: въ градѣ ни смокы  
вждетъ • ни джбъ никакъже *Сунр 301, 12*  
2. δούξ дуб dub: вл(а)г(осло)внѣн • жрѣтвѣ  
авраамъ • подѣ джбомъ мамыринскымъ *Евх*  
*156 5.*— *Сунр 8, 5; 18, 10; 18, 16-17; 228,*  
*13; 300, 27-28; 301, 3; 343, 4; 347, 29;*  
*353, 30; 354, 5; 385, 23; 399, 26.*— *Ср.*  
дрѣво

ДЖТИ, дѣмж, дѣмешн *несов.* (2) 1. *гrec. net*  
dout, foukat: вѣстааше напрасно вѣс...  
дѣмъ на лице юго • и пакъ на нѣ *Сунр 554, 8*  
2. джти сѣм οἰκοῦσθαι вздуваться padouvat  
se: жтрова дѣмѣше сѣ • и младенишъ жтръ  
движааше сѣ *Сунр 239, 27-28.*— *Ср. надѣмѣ-*  
ти сѣ

## Є

Є цифра глаг. и кир. (>200) 1. глаг.  
F', S', էջ б 2. кир. е', лѣнте 5.— *Мар Ас*  
*Сав Унд Сун Киев Евх Сунр.*— *Ср. пѣтъ;*  
шесть

ЄВАНГЕЛИНСКЪ, -ын прил. (4) [евангѣл-  
*Сунр (1), евангѣл- Сунр (3)] εὐαγγελικός*  
евангельский, евангелия *род.* evangelni,  
evangelia *род.:* евангѣлинско во писаныхъ  
*Сунр 545, 27.*— *Сунр 312, 17; 385, 1; 390,*  
*19-20.*— *Ср. евангѣльскъ*

ЄВАНГЕЛИСТЪ, -а м (30) [евангѣлист-  
*Клоц (1), евангѣлист- Клоц (4), ева(ѣ)ст-*  
*Ас (1), ева(ѣ)лист- Сав (2), евлѣлист- Ас*  
*(2) Евх (1), евлѣлист- Ас (1), евлѣст- Ас (2),*  
*ев(ѣ)лист- Ас (1), ев(ѣ)лист- Сав (1), евѣст-*  
*Служ (1), ев(ѣ)ст- Ас (2), евангѣлист-*  
*Сунр (12)] εὐαγγελιστής, εὐαγγελιστοῦμενος*  
(!) евангелист evangelista: кон(ь)ча с(ѣ)  
лоук(а) ев(ан)ѣ(е)листъ • и начат(ъ) сѣ  
марко ев(ан)ѣ(е)листъ *Ас 746α 3-5.*— *Ас*  
*Сав Служ Евх Клоц Сунр*

ЄВАНГЕЛИНА, -ня ж (4) [евангѣл- *Сунр*  
*(3), евангѣл- Сунр (1)] εὐαγγέλιον евангелие*  
evangelium: слово • отъ тѣлкованннн евангѣлинъ  
• яже отъ матѣеа о десѣти дѣвнцѣ *Сунр*  
*368, 23.*— *Сунр 318, 28; 430, 7; 547, 5.*—  
*Ср. евангѣлик*

ЄВАНГЕЛИНЪ, -ня с (>500) [евангѣлине *Ен,*  
евангѣлине *Мар, евангѣ(ль)е Евх, еваѣелине*  
*Зогр, евангѣлине Мар, евангѣлине Мар, еваѣлине*  
*Зогр Евх, ева(ѣ)лине Боян, ева(ѣ)лине Сав,*  
*евагѣлине Ас, ева(ѣ) Ас Охр Боян Евх,*

ева(ѣ) *Сав Ен, ева(ѣ)а Сав, еѣа Ас, евнѣ(ѣ)лине*  
*Мар, евангѣлине Мар Ас, евангѣ(ль)е Клоц, евангѣлине*  
*Ен, евангѣлине Зогр Ас Евх, ева(ѣ)лине Сав,*  
*евге(ѣ) Унд, ева(ѣ)л Сав, ева(ѣ) Ас, е(ѣ) Ас,*  
*ев.. Боян, евангѣлик Сунр] εὐαγγέλιον 1. бла-*  
гая вѣсть blahá, dobrá zvěst: приде н(сѣ)р(ъ)  
въ галилеѣж • проповѣдава ева(н)ѣ(е)лине  
ц(ѣса)р(ъ)с(тв)нѣ в(о)жнѣ *Мк 1, 14 Зогр*  
*Мар Ас* евангелие evangelium: ев(ан)ѣ(елине)  
от(ъ) лоук(ъ) *Ас 141б 11.*— *Зогр Мар Ас*  
*Сав Охр Унд Боян Ен Евх Клоц Сунр.*—  
*Ср. вѣаговѣщенник*

ЄВАНГЕЛЬ, -ла м имя (1) Εὐαγγέλιος  
Евангелий Evangelus: с(вѣ)тънх(ъ) м(ж)-  
ч(ени)къ еѣстата полнкарпа • и еѣваѣѣ (!)  
• и ннѣхъ *Ас 150б 2*

ЄВАНГЕЛЬСКЪ, -ын прил. (5) [евангѣлскъ  
*Клоц (1), евангѣлскъ Клоц (1), евангѣльскъ*  
*Сунр (3)] εὐαγγελικός, τῶν ἀγγέλων (!),*  
ἀγγελικός (!) евангельский, евангелия *род.*  
evangelni, evangelia *род.:* ѣ(в)анна архне-  
пискоупа константинна града златоѣстаго • отъ  
сѣказанннн евангѣльскааго • кже отъ матѣеа  
*Сунр 439, 16.*— *Клоц 1а 28; 1б 5; Сунр*  
*312, 27; 533, 13-14.*— *Ср. евангѣлиникъ*

ЄВГЕНИИ, -ня и ЄВГЕНЪ, -а м имя (3)  
[евгѣнь *Ас (1), еѣгини Сунр (1), еѣгѣньн*  
*Сунр (1)] Εὐγένιος Евгений Evžen: с(вѣ)тън-*  
*х(ъ) м(ж)ч(ени)къ • евстратнн... еѣвѣна •*  
*мьрдара Ас 129б 17.*— *Сунр 538, 15; 538, 22*

ЄВДОКСИИ, -ня м имя (1) Εὐδοξίος  
Евдоксий Eudoxios: с(вѣ)тааго м(ж)ч(ени)-  
ка евдоксія • харнтона *Ас 115б 2*

ЄВЕРОВЪ прил. к мужскому имени Еввр  
(2) τοῦ Ἑβραῖο Евера *род.* Heberûv: с(ъ)нѣ  
сѣ ѣко мнннмъ вѣ • лосифовъ... фалековъ •  
еверовъ • салаѣн *Л 3, 35 Зогр Мар*  
*евѣнѣ Ас 129б 17 см. еѣгини*

ЄВЛАМПИИ, -ня м имя (1) Χαράλαμπος  
(!) Евлампий Eulampius: с(вѣ)тааго евлам-  
па и ннѣхъ *Ас 120а 22*

евпракнн *Ас 150б 30 см. еѣпракнн*  
ЄВРЕИ, -еа м (8) Ἑβραῖος еврей Hebrej,  
Žid: къ евремъ посланнн *Ен 5а 11.*— *Ен*  
*ба 5; 8а 8; 8б 1; 23б 15; 25а 12; 28б 12;*  
*33б 6.*— *Ср. жидовннѣ, нодѣнн*

ЄВРЕИСКЪ, ЄВРЕИНСКЪ, -ын прил. (7)  
[-рен- *Мар (1) Ас (1) Сунр (1), невѣрѣн Евх*  
*(1)] ἑβραϊκός, τῶν Ἑβραίων, ο ἑξ Ἰουδαίων*  
еврейский hebrejský, židovský: свокожден  
отъ работъ фараоуша • мосѣемъ родъ невѣрѣ-  
нскъ *Евх 5б 5-6.*— *Л 23, 38 Зогр Мар Ас;*  
*Евх 16а 7-8; Клоц 13б 6; Сунр 450, 14.*—  
*Ср. нодѣнскъ*

ЄВРЕИНСКЪ, ЄВРЕИНСКЪ нареч. (19)  
[-рен- *Зогр (1) Мар (2) Ас (5) Сав (4) Боян*  
*(3), -рѣн- Зогр (2) Мар (2)] ἑβραϊστί по-ев-*

рейски hebrejsky: вѣ нап'сано еврейскы и гръчскы • латиньскы И 19, 20 Зоґр Мар Ас Сав Боян.— Зоґр Мар Ас Сав Боян

**ЕВЄЄВНИ**, -на м имя (1) Εὐσεβίος Евсевий Eusebius: па(ма)т(ъ) с(ва)т(ъ)мъ иже на строумници • тимотеуґ теодоруґ евсевию н дружинѣ нх Ас 1526 1

**ЕВЄЄВНТЬ (1)**, -а м имя (1) Αὐξέντιος Авксентий Auxentius: мѣ(са)ца дек(мбра) вѣ с(ва)тѣнх(ъ) м(ж)ч(ени)кѣ • евстратиа • евсеснта • евѣена Ас 1296 17

евстатии Ас 1206 16; Ен 35а 15 см. евстатни

**ЕВСТРАТИИ**, -на м имя (1) Εὐστράτιος Евстратий Eustratius: с(ва)тѣнх(ъ) м(ж)ч(ени)кѣ • евстратиа • евсеснта • евѣена • мѣрдаѣ • н ореста Ас 1296 16

**ЕВТАИ**, -аа м имя (1) Ἰερθεῖς Евтей Jerhte: постигнетъ во ма (по)вѣсти дѣлца лѣта... ш варацѣ же н ш... евтан Евр 11, 32 Ен

**ЕВТУХЪ**, -а м имя (2) [авьтоухъ Сав (1)] Εὐτύχιος Евтихий Euty chius: па(ма)т(ъ) с(ва)та(а)г(о) о(тъ)ца наш(его) евтуха арх(не)п(искоу)па ц(ѣса)риград(ѣ) Ас 1456 20; Сав 151а 17

**ЕВЪГА**, -ы ж имя (15) [еґа Сунр (3), еґа Сунр (9), кґга Сунр (1), кґда (!) Сунр (1)] Еѡа Ева Ева: радоуи са обрадованаѣ • да азъ помноуѣх еґж озъловькнжж Сунр 248, 16.— Евх 2а 5; Сунр 9, 10; 9, 13; 248, 25-26; 457, 19; 459, 27; 463, 2; 469, 26-27; 471, 3; 482, 16 (2); 482, 23; 489, 9; 489, 14

**ЕВЪПРАКСИѦ**, -нѣ ж имя (2) [евпракс-Ас (1)] Εὐπραξία Евпраксия Euraxia: с(ва)тнѣ евпракснѣ Ас 1506 30.— Евх 93а 3 евѣстатни Ен 35б 3 см. евѣстатни

**ЕВЪСТАТИИ**, -на м имя (5) [евст- Ас (1) Ен (1), еґстатъ Ас (1), евѣст- Ен (1)] Εὐστάθιος Евстахий Eustachius: с(ва)тѣнхъ м(ж)ч(ени)кѣ евстатиа и женѣ его Ас 1206 16.— Ас 1506 1; Сав 135б 2; Ен 35а 15; 35б 3

егда см. кґда

**ЕГЕПЪТЬ**, -а м город (1) (ошибка) Γεθ (!) Гет Geth: егда ѡсыѣ иноплеменьници въ еґептъѣ (! в. гетѣ) Пс 55, 1 Син

египп-, еґоуп-, еґюп- см. еґвуп-

**ЕГКРАТИИ**, -на м имя (1) Ἐγκράτιος Енкратий Encratius: родителю вѣвъ • еґкратиа • н еґфнмна • тако нарнцакмома Сунр 278, 18

египетъ Ас см. еґвуптъ

**ЕГҪПЪТЬ**, -а м страна (38) [еґипетъ Ас, еґипетъ Ас, еґиптъ Ас Клоу, еґиптъ Ас, еґиптъ Син, еґиптъ Сав Син Сунр, еґиптъ Син, еґиптъ Сунр, еґиптъ Син, еґиптъ Сунр]

Евх Клоу, еґоуптъ Боян, еґоуптъ Боян, еґоуптъ Син, еґоуптъ Син, еґоуптъ Син Сунр] Αἴγυπτος Египет Egypt: се анѣ(е)лѣ г(осподь)нѣ въ сынѣ вѣни са носифоу въ еґиптѣ Мт 2, 19 Ас Сав Боян (Ѧ Зоґр Мар).— Ас Сав Боян Син Евх Клоу Сунр

**ЕҪПЪТЬСКЪ**, -ын прил. к еґвуптъ (10) [еґупь- Син (1), еґуптъскъ Сунр (2), еґуптъскъ Сунр (1), еґуптъскъ Сунр (1), еґоупь- Син (2), еґоупет- Син (1), еґоупот- Син (1), ..птъскъ Ен (1)] τῆς Αἴγυπτου, αἰγυπτιακός, τῶν Αἰγυπτίων египетский egyptský: въ землѣ еґоупетъстѣ на полн тамосѣ Пс 77, 12 Син ♦ кґвуптъска страна Αἴγυπτος Египет Egypt: гоенню же оґво належашоу на крѣстнигы зѣло еґоупетѣ странѣ зѣло матжшти са Сунр 145, 7.— Ен 7б 13; Пс 77, 51 Син; 80, 6 Син; 80, 11 Син; 134, 8 Син; Сунр 145, 5; 172, 28-29; 435, 19

**ЕҪПЪТЬНИИ**, -ннна м (1) Αἰγυπτίος египтянин Egyptan: и избѣгъ сѣмрѣти • иже гоувитель наведе на еґиптѣни въса Клоу 6б 3б

**ЕҪПЪТЬНИИИ**, -нѣ ж (2) [еґоуптѣнннн Сунр (2)] Αἰγυπτιῶν египтянка Egyptanka: не вѣсѣдовааше ли смни словесы кѣ еґоуптѣнннн иѡснѣ Сунр 366, 2.— Сунр 365, 17-18

**ЕДА** частица и союз (>200) [жа Сав (1) Сунр (26), е (!) Син (1)] 1. частица 1. вопро- сительная (в прямом и косвенном вопросе) мѣ, мѣти, мѣлоте, еі, ѡра; (еда како мѣлоте, мѣлоу, іѡсѡс) разве, ли соѣ (pak), zdali: аще рѣгы проситъ • еда змьж подастъ емоу Мт 7, 10 Мар (ли Зоґр); еда прихѡдитъ свѣтнѣннѣ • да подъ сплдомъ положенъ влдетъ Мк 4, 21 Мар (егда Зоґр); помышлѣжштемъ вѣмъ • въ срѣднхъ своѣхъ • о іоаннѣ еда тѣ естъ х(ристос)ъ Л 3, 15 Зоґр Мар Ас Сав; еда тѣ стѣ галнаем еси И 7, 52 Зоґр Мар Ас Сав; свѣршши во са г(лаго)лѣ г(оспод)а н(соу)са • кда сынѣ чловѣчскыи обрштетъ вѣрж на земн Сунр 135, 10 (ли Л 18, 8 Зоґр Мар); кда како и по правдѣ кже страждетъ Сунр 43б, 14 2. еда когда желательная мѣлоте пусть не кѣз пе: еда коґда порадоуѣтъ ми сиѣ врази мои Пс 37, 17 Син; Евх 76б 16 ● еда коли греч. нет пусть не кѣз пе: оу горе мнѣ еда коан г(оспод)ъ • мене грѣшнаго н оґвогаго вѣстажетъ • о скрѣви снхъ пришедшнхъ кѣ мнѣ Сунр 56б, 12 П. союз 1. целевой еда, еда како, еда коґда, еда коли мѣ лоте чтобы не aby (snad) пе: равн же рѣша емоу • хоште- ши ли оґво да шдѣшше исплѣвемъ ѡ • онѣ же рече ни • еда вѣстрѣгажште плѣвелъ • вѣстрѣннете коґпно съ ѣнѣмъ и пѣшеницѣ

**Мт 13, 29 Зогр Мар**, еда како **Ас Унд**; егда възъванъ бждеши на бракъ • не садн на прѣдъ-  
ннмъ мѣстѣ • еда кѣто чыстынѣн тебе вж-  
детъ • зъваныхъ **Л 14, 8 Зогр Мар Ас Сав**;  
егда творшии овѣдъ • ли вечерѣж • не зовн  
дрѹгѣ твѹихъ... еда колн л ти такожде въздаа-  
нмъ **Л 14, 12 Зогр Мар**; просѣтъ очи мои  
еда когда оусънж во сѣмрѣти **Пс 12, 4 Син**;  
**Евх 74а 1**; на рѣкажъ възъмѣтъ тма • еда  
когда прѣтъкнешн о камень ногж твоѣж **Пс 90,**  
**12 Син** (да не **Мт 4, 6 Ас**, да не когда **Зогр**  
**Сав, 8 Мар**) **2. изъяснительный (при глаго-**  
**лах со значением «бояться» и т. п.)** мѣ  
чтобы не абу (spad) пе: вонмъ са еда въскорѣ  
начынж искати тебе **Супр 16, 18**; влюди оубо •  
еда сѣвѣтъ лже (естъ) въ тевѣ • тьма естъ  
**Л 11, 35 Зогр Мар**; влюдѣте еда кѣто въ  
естъ крадоводан прѣмждростнж н тѣщевж  
лестнж **Хил 2аа 5 (Кол 2, 8)** ● еда како,  
еда когда, еда коли мѣ лоте, мѣлѹс  
чтобы не абу (spad) пе: вынемаѣте же сѣвѣ •  
еда когда отагѣчажтъ срѣдѣца ваша • овѣда-  
нмемъ л пѣннствомъ **Л 21, 34 Зогр Мар Ас**  
**Сав**; вѹж са • кда како ве сѣмене дѣвнштоу  
оваднтель вѣдж **Супр 240, 17**; вол са • кда  
колн отъ многоаго к ѣен попеченыа • вѣсмрѣт-  
нжж волѣзн нанесетъ **Супр 516, 23 3. услов-**  
**ный (?)** еи если (?) jestliže (?): еда не можеть  
прѣнти отъ мене чаша си • аще не въкошж  
ен • да вждеть волѣ твоѣ **Евх 47а 1** (аште  
**Мт 26, 42 Зогр Мар Ас Сав**).— **Зогр Мар**  
**Ас Сав Унд Ен Син Евх Супр Хил**

**ЕДЕМЬСКЪ** прил. к названю племени  
Эдом (1) τῆς Ἐδοῦм едомский edemský: по-  
мыни г(оспод)и с(ы)ны едемьскы **Пс 136, 7**  
**Син**

едеръ **Л 7, 2 и 7, 36 Ас см.** етеръ

един - см. кднн-

**ЕЗЕКІА**, -нмъ м имя (5) [нез- **Ас (2) Сав**  
(2)] Ἐζεκιῆς Езекия Ezechiáš: ахазъ же роди  
незекиж • незекѣ же роди манасж **Мт 1,**  
**9-10 Ас Сав (8 Зогр Мар)**.— **Супр 238, 23**

**ЕН** частица (76) vaí да, же, конечно апо,  
zajisté, ovšem: г(лаго)ла имъ н(соу)с(ъ) •  
разоумѣте ли всѣ си • г(лаго)лаша емоу еи  
г(оспод)н **Мт 13, 51 Зогр Мар Ас Сав**; ен  
ва(ад)ъко прнзврн на ны • л на с(ва)тѣхъ  
храмъ съ **Евх 63а 2**.— **Зогр Мар Ас Сав Боян**  
**Евх Клоц Супр**.— **Ср.** аминъ, правъ

еѣоуп-, еѣюп-, еѣуп- см. еѣуп-

**ЕКАТЕРИНА**, -ы ж имя (1) Αικατερίνη  
Екатерина Kateřina: мѣ(са)ца ноябъ(ра) ѣѣ •  
с(ва)тѣннмъ м(ж)ч(енн)ца екаткринны **Ас**  
**127б 8**

**ЕКЪДИКНИ**, -на м имя (1) Ἐκδιτικός  
Екдикий Ecdicius: а се имъ имена... сѣурнганъ  
• екѣикн акакн • иванъ **Супр 69, 10**

**ЕЛАДЪ**, -а м имя (1) Ἑλλάδιος Елладий  
Helladius: мѣ(са)ца еноу(а)ра ѣ • страс(тъ)  
с(ва)тоу м(ж)ч(енн)коу теофила днакона • н  
елда **Ас 141а 11**

**ЕЛЕНА**, -ы ж имя (1) Ἑλένη Елена Helena:  
мѣ(са)ца ма(н)ѣ ѣа па(мѣ)т(ъ) с(ва)тоу-  
моу... констатноу ц(ѣса)рю • н м(а)т(е)рего  
еленѣн **Ас 146б 7**

**ЕЛЕОНЪ** м нескл. гора (4) ἑλαιῶν, τῶν  
ἐλαιῶν гора Елеонская Olivetská hora: л  
бъстѣ ѣко привлжн са • въ внтѣфатнж •  
л внтаннж • кѣ горѣ нарицаемѣи елеонъ **Л 19,**  
**29 Зогр Мар**.— **Л 21, 37 Зогр Мар**

**ЕЛЕОНЬСКЪ**, -ын прил. к елеонъ (24)  
[елнон- **Сав (2)**] τῶν ἐλαιῶν елеонский  
olivový: изидоша въ горж елеоньскж **Мт 26,**  
**30 Зогр Мар Ас Сав**.— **Зогр Мар Ас**  
**Сав Евх**

**ЕЛЕУСИИ**, -на м имя (1) Ἐλευσίος Еле-  
сий Eleusius: отъ арневы же н македонъ  
страны • елеуси маркнанъ... н прочн **Супр**  
**201, 16**

**ЕЛН**, **ЕЛОН** нескл. (арам. или др.-евр.)  
(12) [елн **Зогр (2)**, елн **Ас (2)**, елон **Зогр (2)**,  
елвл **Мар (4)**, ннн **Сав (2)**] הַלְנִי, הַלְנוֹ (боже  
мой мѣж боже: елн • елн лем'ма завах'танн •  
еже естъ в(о)же в(о)же мон въскжж ма  
оставн **Мт 27, 46 Зогр Мар Ас Сав**.— **Мк 15,**  
**34 Зогр (2) Мар (2)**

елназаръ **Мт 1, 15 Сав (2) см.** елнзоръ

**ЕЛИАКИМОВЪ**, **ЕЛИАКИМОВЪ** прил. к  
елиакимъ (2) [-на- **Мар (1)**, -нѣ- **Зогр (1)**]  
тоу Ἐλιακίμ Елиакимов Eliakimov: с(ы)нъ  
сы... елиѣкимовъ **Л 3, 30 Зогр Мар**

**ЕЛИАКИМЪ**, -а м имя (4) [дан- **Сав (2)**]  
Ἐλιακίμ Елиаким Eliakim: авиоудъ же роди  
елиакима • елиакимъ же роди азара **Мт 1, 13**  
**Ас Сав (8 Зогр Мар)**

**ЕЛИНЪ**, **ЕАЛИНЪ**, -а м (15) [елинъ **Зогр**  
(1) **Ас (1) Супр (8)**, еалинъ **Зогр (1) Мар (1)**,  
клинъ **Супр (2)**, еалинъ **Мар (1)**] Ἑλλήν грек,  
эллин Řek: еда въ расѣанне еалинъско хрштеть  
нти • л оучитн еалинны **И 7, 35 Мар Зогр**.—  
**И 12, 20 Зогр Мар Ас**; **Супр 101, 27; 109,**  
**1; 125, 29; 126, 12; 221, 10; 438, 20; 537, 17;**  
**538, 3; 538, 22; 569, 4**.— **Ср.** еалинъж, грѣци

**ЕЛИНЪНИ**, -нмъ ж (1) Ἑλληνίς гречанка,  
эллинка Řekyně: господа же селоу томѹ ели-  
нъни въаше **Супр 18, 5**

**ЕЛИНЪНЪ**, -а м (1) Ἑλλήν грек, эллин  
Řek: дѣ о прншедъшннхъ елиннѣгѣхъ **Мар**  
**133а 16**.— **Ср.** елинъ, грѣци

**ЕЛИНЪНЪ**, -ын прил. к елинъ (9) ἑλληνι-  
κός, τῶν Ἑλληνῶν греческий, эллинский  
řecký: вѣ же л напанье нап'сано • надъ ѣнмъ •  
кѣннгамн еалинъскамн • л римъскамн **Л 23, 38**  
**Зогр Мар Ас Сав**.— **И 7, 35 Мар**; **Супр 105,**

21; 357, 18; 535, 9; 569, 1.— *Ср.* грѣчьскѣ елиноньскѣ *Мт* 21, 1 *Сав*; *Мт* 26, 30 *Сав см.* елѣонскѣ

**ЄЛНСАВѢТЬ**, -и ж *имя* (34) [-вѣть *Зогр* (6), -вѣть *Мар* (1), -вѣѡ *Ас* (7) *Сав* (4) *Супр* (2), -вѣѡ *Ас* (1)] 'Ελισάβετ Елизавета Alzbeta: жена твоѣ елисаветъ • родитѣ с(ъ)и нѣ тебѣ • и наречени ѿма емоу ѿдѣи нѣ *Л* 1, 13 *Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Супр*

елнсаветѣ *Ас Сав Супр см.* елисаветъ елнсаветѣ *Зогр см.* елисаветъ

**ЄЛНСЕН**, **ЄЛНСѢН**, -ѧ м *имя* (7) [-сен *Мар* (1) *Ас* (1) *Сав* (1) *Супр* (1), -сѣн *Евх* (2), кѧсен *Супр* (1), нелнсен *Ас* (1)] 'Ελισσαίος Елисей Eliseus: и мнози бѣахъ прокажени в(ъ) (издран)и при елнсен пророцѣ *Л* 4, 27 *Мар Ас Сав* (Ѳ *Зогр*).— *Ас* 1466 21; *Евх* 66 10; 206 18; *Супр* 283, 25

**ЄЛНСПОНТЬ**, -ѧ м *прoliv* (2) 'Ελλησποντος Геллеспонт, Дарданеллы Hellespont, Dardanelu: да на пѣти елнспонта идѣште отъсѣкѣтъ главѣ кю *Супр* 114, 15.— *Супр* 111, 13

**ЄЛНСПОНТЬСКЪ**, -ын *прил.* к елнспонтѣ (3) [елнспонтьскѣ *Супр* (1)] ὁ περὶ 'Ελλησποντον геллеспонтийскій hellespontsky: къ елнспонтьскоѡроуѡмоу островоу *Супр* 116, 30.— *Супр* 101, 20-21; 538, 8-9

елнспонтьскѣ *Супр* 538, 8-9 *см.* елнспонтьскѣ

елноуѣда *Мт* 1, 14 *Сав см.* елноуѣдъ

**ЄЛНОУѢДЪ**, -ѧ м *имя* (4) [-оуѣда *Сав* (1)] 'Ελιούδ Елиуд Eliud: ахнѣ же роди елноуѣда • елноуѣдъ же роди елнзора *Мт* 1, 14-15 *Ас Сав* (Ѳ *Зогр Мар*)

**ЄЛНѢЗОРЪ**, -ѧ м *имя* (4) [-азарѣ *Сав* (2)] 'Ελεάζαρ Елиазар Eleazar: елноуѣдъ же роди елнзора • елнзоръ же роди маттана *Мт* 1, 15 *Ас Сав* (Ѳ *Зогр Мар*)

елл- *см.* также ел-

**ЄЛМОДАНОВЪ** *прил.* к мужскому имени Елмода (2) [ѧм- *Мар* (1)] τοῦ 'Ελμοδάμ Ελмодамов Elmodatmuv: с(ъ)и нѣ сты... елмодамовъ *Л* 3, 27 *Зогр*, алмодамовѣ *Мар*

елон *см.* елн

**ЄЛПИДИИ**, -ни м *имя* (2) 'Ελπίδιος Елпидий Elpidius: еуѣенин • агаѡдѡр' • елпидни • прѣподобнии еп(искоу)пи *Супр* 538, 16.— *Супр* 538, 23

ельпинѣ *И* 7, 35 *Мар см.* елинѣ

**ЄМАНУУИЛЪ**, -ѧ м *имя* (3) [енма- *Ас* (1), емъманууилъ *Боян* (1)] 'Εμμανουήλ Эммануил Emmanuel: и нарежѣт ѿма емоу емманууилъ *Мт* 1, 23 *Ас Сав Боян* (Ѳ *Зогр Мар*)

**ЄМАНЪ**, -ѧ м *имя* (1) Αἰμάν Еман Eman: слово разоумно еманѡу и(здра)нантѣниѡу *Пс* 87, 1 *Син*

**ЄМАУСЪ** *нескл.* селение (4) [-сѣ *Зогр* (1), ем'м- *Супр* (1)] 'Εμμαουῦς Эммаус Emauzu: и се дѣва отъ ѿнхъ вѣсте идѣшта вѣ тѣжде днѣ • вѣ въсь отъстоаштѣжъ • стади шесть десѣтъ отъ и(ерѡу)сѧ(н)ма • ерке ѿма емауѡсъ *Л* 24, 13 *Зогр Мар Ас.— Супр* 471, 19-20 ем'маѡсѣ *Супр* 471, 19-20 *см.* емауѡсѣ ем'маѡуилъ *Мт* 1, 23 *Боян см.* емаууилъ

**ЄНКѢНИИ**, -ни с *мн.* (1) τὰ ἐγκαίνια праздникъ восстановления иерусалимскаго храма slavnost obnoveni jeruzalémského chrámu: вѣшла же тѣгда енкѣниѣ вѣ ер(ѡу)с(ѧ)л(н)м(ѣ)хѣ *И* 10, 22 *Мар* (сѡаш(те)ниѣ *Зогр Ас* (2).— *Ср.* освѣщеник, свѣщеник

енманѡуилъ *Мт* 1, 23 *Ас см.* еманѡуилъ енкѡнъ *И* 3, 23 *Мар см.* емънокъ

**ЄНОЗДРОИНЪ**, -ѧ м (1) (ὁ ἐν 'Οσροήνῃ) житель Осроина (области) Ostroïnan: и слышанъ ксте • сергѧ • саврантѣскоѡроуѡ племени княза поставкѧна • великомъ родомъ • вѣ еноздриноуѣхъ • и междоуѣрѣчни область дръжавѣ *Супр* 566, 21

**ЄНОСОВЪ** *прил.* к мужскому имени Енос (2) τοῦ 'Ενώς Еносов Enosuv: с(ъ)и нѣ сты... еносовъ *Л* 3, 38 *Зогр Мар*

**ЄНОХОВЪ** *прил.* к енохѣ (2) τοῦ 'Ενώχ Енохов Enochuv: с(ъ)и нѣ сты... еноховъ *Л* 3, 37 *Зогр Мар*

**ЄНОХЪ**, -ѧ м *имя* (1) 'Ενώχ Енох Enoch: тѣ во освѣти образѣ отрока своѡго закла на вѣ зѣловѣ авѣла • и ѡуправи на вѣсотѧ • вѣзвода вѣгодѧника своѡго еноха *Супр* 232, 10

**ЄНОУАРЪ**, **ЄНЪВАРЪ**, -рѧ м (18) [енъварѣ *Сав* (1), еноурѣ *Боян* (1), еноуарѣ *Евх* (1), енѡрѣ *Супр* (1), еноу(ѣ) *Ас* (11), ено(ѣ) *Ас* (1), ен(ѣ) *Ас* (2)] 'Ἰανουάριος январь leden: мѣ(сѧ)ца ен(ѡу)р(ѣ) иѣдъ с(ѡ)тааг(ѡ) ѡ(тѣ)ца наш(ѣ)го • глгора *Ас* 141а 26.— *Ас Сав Боян Евх Супр*

енѡрѣ *Ас Боян см.* еноуарѣ

**ЄНЪНОНЪ**, -ѧ м *город* (2) [еннон- *Мар* (1)] Αἰών Енон Epon: вѣ же поанѣ крѣста вѣ еннонѣ *И* 3, 23 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*)

енъварѣ *Сав* 144а 9 *см.* еноуарѣ

енъдиктѣ *Сав* 122б 1-2 *см.* инъдиктѣ

енѡрѣ *Супр* 279, 2 *см.* еноуарѣ

епантимѣ *Сав* 125б 4 *см.* антимѣ

**ЄПАРХЪ**, -ѧ м (2) ἑπαρχος (!) наместникъ области mistodržitel provincie: рече епархѣ ѡефилъ *Супр* 137, 4.— *Супр* 136, 25

**ЄПАРЪШЬСКЪ**, -ын *прил.* (1) τοῦ λῆτορος наместническаго mistodržitel'ský: и дръжавшѡу тѣгда епар'шѣскѣын санѣ • приведенѣ же вѣстѣ людѣми на епискоуѡпство *Супр* 202, 16

епендѣтъ *И 21, 7 Мар Ас см. епеньдѣтъ*

**ЕПЕНЪДИТЬ**, -а м (4) [-ндѣ- *Зогр (1), -ндѣ- Мар (1) Ас (1)*] ἐλευδύτης одежда одѣвъ: епен'дѣтъмъ прѣпо'вса *см И 21, 7 Зогр Мар Ас Сав*

епископ- *см. епискоуп-*

**ЕПИСКОУПИЯ**, -нѣ ж (2) ἐπισκοπή епископство *biskupství, biskupský úřad*: и сътвори въ епискоупни десѣтъ лѣтъ *Супр 302, 14.— Супр 281, 19-20.— Ср. епискоупство*

**ЕПИСКОУПЪ** *прил. (1) τοῦ ἐπισκόπου* епископский *biskupský*: отъѣеанже нзидохъ из града епискоупѣа *Супр 233, 15-16.— Ср. епискоупскъ, пискоупль*

**ЕПИСКОУПЪ**, -а м (>100) [-копъ *Сав Супр, епѣъ Ас Супр, епѣъ Евх, епн(ѣ)п- Евх, епѣкпъ Ас Ен Евх, епискоуп Ен, епѣкпъ Ен*] ἐπίσκοπος епископ *biskup*: мѣ(сѣ)ца август(а) иѣд • с(вѣ)таго ап(осто)ла тѣта еп(иско)па *Ас 152а 21*; по трехъ же дньехъ павнша сѣ епискоупоу града того • именеъ петрѣ *Супр 81, 2.— Ас Сав Ен Евх Супр Рыл.— Ср. пискоупъ*

**ЕПИСКОУПЪСКЪ**, -ын *прил. (4) τῆς ἐπισκοπῆς, ἀρχιεπισκόπος (!)* епископский *biskupský*: прѣкмѣта по радю епискоупскыи столъ *Супр 187, 22-23* ♦ епискоупскыи сѣ въ оръ σύνοδος синод, собрание епископов *synod, biskupské shromáždění*: цѣсаръ съвори епискоупскыи сътвори *Супр 201, 2.— Супр 202, 29; 293, 23-24.— Ср. епискоупль, пискоупль*

**ЕПИСКОУПСТВО**, -а с (6) [епнѣс- *Син (1), епискоупство Служ (1)*] ἐπισκοπή, ἐπισκοπεῖον, ἀρχιερωσύνη епископство *biskupství, biskupský úřad*: вѣдъ днье его мал • и епн(ско)упство его прѣими инъ *Пс 108, 8 Син*; въ епискоупствѣ акы въ монастырн трюждааше сѣ *Супр 280, 18* ● *собр.* епископы *biskupové*: помани г(оспод)и (в)се еписк(о)упство *Служ 36 19.— Супр 202, 17; 280, 16; 280, 18; 295, 6.— Ср. епискоупниа*

**ЕПИТИМНІА**, -нѣ ж (1) [епитимникъ ἐπιτιμῶν] епитимья *církevní trest, pokání*: того поуштааше • ово наказаннкмъ ово епитимникъ *Супр 188, 17*

**ЕПИФАНИИ**, -ниа м *имя (3)* Ἐπιφάνιος Епифаний *Epifanius*: мѣ(сѣ)ца маѣ с(вѣ)та(а)р(о) о(тъ)ца наш(е)го епифанна *Ас 1466 3.— Клоц 12а 32; Супр 447, 28.— Ср. епифанъ*

**ЕПИФАНИА**, -нии с *мн. (2)* [ефи- *Сав (2)*] τὰ θεοφάνεια Богоявление *Zjevení Páně* (церковный праздник): навечере с(вѣ)т(ы)хъ епифани *Сав 146а 14.— Сав 1476 14.— Ср. авлнкнк, вогоавлнкнк, просвѣщеник*

**ЕПИФАНЪ**, -а м *имя (2)* [ефи- *Ас (1)*] Ἐπιφάνιος Епифаний *Epifanius*: с(вѣ)тоу о(тъ)цю наш(е)ю арх(не)п(иско)поу ц(ѣса)рѣ(а) да епифана и мин'ни *Ас 152а 23.— Сав 1516 20.— Ср. епифанни*

**ЕРАЗМЪ**, -а м *имя (1)* \*Ερασμος Еразм *Erasmus*: мѣ(сѣ)ца июн(ѣ) б... с(вѣ)таго еразма еп(иско)па *Ас 1466 12*

**ЕРАКЛЪ**, -ла м *имя (1)* Ἡρακλῆς Геракл *Héraklēs, Herkules*: оубон сѣ величства вогъ и великаго аполона добыаго • и еракла иже всѣхъ ц(ѣса)рѣ • и днѣа *Супр 115, 7-8.— Ср. пракаль*

крданъ *Мк 1, 9 Ас 158а 19 см. норъданъ*

ерданьскъ *Мт 3, 6 Сав; Мк 1, 5 Ас Сав см. норъданьскъ*

ереминскъ *Супр 252, 12 см. сръмьскъ*  
**ЕРЕМИОНИ**, -нѣ ж *имя (1)* Ἐρημίον Ермиона *Hermiona*: с(вѣ)т(ы)хъ м(ж)ч(е)ни(к)ъ • вѣавндѣ • и еремии *Ас 1146а 6-7 еремниа Сав 1516 3 см. икремниа*

**ЕРЕСЕВИИ**, -нѣ ж (1) ἐρυσίβη ржавчина хлебная *obilná rez*: и дастъ ересевн поаъ цхъ *Пс 77, 46 Син*

**ЕРЕСЬ**, -и ж (3) αἵρεσις ересь *hereze*: оврѣте воговорьныа ереси потоупъ доушыны *Супр 191, 10.— Супр 188, 29; 189, 6.— Ср. владѣ, вѣра*

**ЕРЕТИКЪ**, -а м (1) *греч. нет* еретик *heretik*: сынъ прнтворнѣъ овождюу нескѣкомаго камыка • на еретикы и на ратьныа *Супр 543, 4*

**ЕРЕТИЧЪСКЪ**, -ын *прил. (1) τῶν αἱρέσεων* еретический *heretický*: повелѣ... прити на съвори и старѣшинамъ еретнчскамъ *Супр 201, 8-9*

**ЕРЕЦА**, -ѣя ж *имя (1)* \*Χρᾶ Гера *Héra*: отъ корона и ерем раждайтъ сѣ матерн вожыскыа *Супр 8, 11*

ернха *Зогр Мар Ас Сав см. икрнха*  
ернхонъ *Мт 20, 29 Ас; Мк 10, 46 Зогр см. икрнха*

**ЕРМИА**, -нѣ м *имя (1)* Ἐρμείας Гермий(?) *Hermias*: крмниа же к'то воинъ кднѣъ отъ стрѣлжштннкъ иго рече *Супр 152, 2*

**ЕРОДОВЪ** *прил. (1) τοῦ ἐρωδίου* цапли род. *volavci*: еродова жлице *Пс 103, 17 Син*  
ероу салнмланннъ *Мк 1, 5 Мар см. икроу салнмланннъ*  
ероу салнмланнъ *Зогр Мар Ас Сав Син см. икроу салнмланнъ*

еръданъ *Евх 2а 20; 6а 11-12 см. норъданъ*

еръданьскъ *Евх 6б 11 см. норъданьскъ*

**ЕРЪМОУНЪ**, -а м *горы (1)* Ἐρμόν Ермон *Hermón*: таверъ и ръмоунъ (1 *вм. еръ-*



моуѣ) имени твоемоу възрадовасте съ *Пс 88, 13 Син*

**ЕРЪМОУНЬ** прил. к ерѣмоуѣ (1) тоу 'Ерμόν ермонский hermónský: ꙗко роса ерѣмоуѣ съходыштитѣ на горы сиона *Пс 132, 3 Син.*— *Ср. ерѣмоуѣскъ*

**ЕРЪМОУНЬСКЪ**, -ын прил. к ерѣмоуѣ (1) тоу 'Ерμόν ермонский hermónský: ꙗко роса ерѣмоуѣска *Евх 9а 12-13 (ерѣмоуѣ Пс 132, 3 Син).*— *Ср. ерѣмоуѣ*

**ЕРЪНСКЪ** Л 1, 9 *Зогр см. нкренскъ*  
**ЕВЪ** частица (7) [ксе *Супр (2)*] ἰδοῦ, ἴδε, хаі, ὄδε (1) вот hie: иже вьстѣ мжже про-рокъ • о ѣмже захарна глаголааше • есе мжже вьстокъ нама кто *Супр 476, 10.*— *Супр 37, 22; 88, 23; 369, 25; 478, 20; 486, 25; 504, 11.*— *Ср. се*

**ЕСЛИМОВЪ** прил. к мужскому имени Ес-лим (2) тоу 'Εσλί Еслимов Heslimův: с(ъ)нѣ сы... еслимовъ Л 3, 25 *Зогр Мар*

**ЕСПЕРИНА**, -ы ж (1) *греч. нет* вечерня перпогу: мол(итва)... вьважцин... на есперинѣ *Евх 596 17*

**ЕСРОМОВЪ** прил. к есрому (2) тоу 'Εσρώμ Есромов Esromův: с(ъ)нѣ сы... есромовъ Л 3, 33 *Зогр Мар*

**ЕСРОМЪ**, -а м имя (4) [ефромъ *Сав (2)*] 'Εσρώμ Есром Esrom: фаресъ же роди есрома • есрому же роди араама *Мт 1, 3 Ас Сав (в Зогр Мар)*

**ЕТАНЪ**, -а м имя (1) Αἰθάν Ефам Ethan: разжъ о таныхъ етана і(зра)нагѣнна *Пс 88, 1 Син*

**ЕТЕРЪ**, -а, -о мест. (>200) [едеръ *Ас (2)*, ете(р) *Ас (1)*, етер *Ас (2)*, -рь *Клоц (1)*, теръ *Ен (1)*] τῆς, ὁ δεῖνα некий, некоторый, один, некто пѣяку, пѣктеръ, jeden: етерн отъ кынжнникъ рѣша къ себѣ *Мт 9, 3 Зогр Ас (кдинн Мар, нѣци Сав); оуготовити са отъ-сеаѣ • не на покон • ни на пищик • ни на нно етеро земляныхъ красотъ Евх 90а 17* □ *в знач. суц. кто-то, некто kdosi: пришьде етеръ отъ арѣнснагоа • г(лаго)ла емоу Л 8, 49 Зогр Ас (единъ Мар Сав).*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Евх Клоц Супр Хил.*— *Ср. днна, нѣкто, нѣктын, кдинн; онъснца*  
**ЕТИОПСКЪ**, -ын прил. (4) [еѣлп- *Супр (1)*] τῶν Αἰθίοπων, Αἰθίοψ эфиопский etiopský: даль еси вращьно людемъ етиопскому *Пс 73, 14 Син.*— *Ен 27а 5; Пс 86, 4 Син; Супр 62, 9-10*

**ЕТИОПЪНИ**, -нѣ м мн. (1) οἱ Αἰθίοπες эфиопы Etiopové: прѣдо нь принадлежтѣ етиопѣни *Пс 71, 9 Син*

**ЕТНИ** ж нескл. вулкан (1) Αἴτνη Этна Etna: етни въ скиани островъ • нсхода отъ него огнѣ *Супр 129, 6*

е оу ва тѣ *Ас 1506 2 см. евангѣль*  
**ЕУСИГНЪ**, -а м имя (1) Εὐσίγνιος Ев-сигни Eusignius: с(вм)та(а)го м(ж)ч(ени)-ка еусигна *Ас 1516 6*

е оу с т а т ѣ *Ас 1506 1 см. евьстатин*  
**ЕФЕСЕИ**, -ен м мн. (2) οἱ Ἐφεσίοι ефесе-не Efesane: ап(осто)лъ къ ефесеомъ *Евх 1056 9.*— *Ен 356 7*

**ЕФЕСЪ**, -а м город (2) \*Ἐφεσος Эфес Efes: азъ же власъ въ ефесѣ сы *Супр 144, 23.*— *Супр 137, 6*

**ЕФЕСЬСКЪ**, -ын прил. к ефесѣ (1) τῆς Ἐφεσού эфесский efeský: еуѣни ефесъ-скын *Супр 201, 18*

**ЕФИМЕРНА**, -ныя ж (2) [-мѣр- *Мар (1)*] ἐφιμερία чреда, смена (*иудейскихъ священ-нослужителей*) směna, služba (*židovskýchъ kněží a levitů*): захарнѣ • отъ ефимѣрна авиѣна Л 1, 5 *Мар Ас (отъ дньвѣнныа чрѣды Зогр).*— *Ср. чрѣда, дньвѣнъ (дньвѣннаа чрѣда)*

е ф н м н а *Ас 119а 23; 1506 23 см. еуфи-мнѣ*

е ф н м ѣ р н а Л 1, 5 *Мар см. ефимерна*

е ф н ф а н - см. епифан-  
**ЕФРАНТА**, -ы м область (1) Ἐφραθά, вар. Ἐφρανθά Ефрафа Efrata: се слышахомъ ж въ ефрантѣ *Пс 131, 6 Син*

**ЕФРАТЪ**, -а м река (5) *греч. нет* Евфрат Eufrat: ношалаше водж отъ рѣкы ефрата *Супр 550, 8.*— *Супр 547, 30; 551, 3; 551, 23; 562, 5*

е ф р е е м ѣ *Пс 107, 9 Син см. ефремъ*  
**ЕФРЕМОВЪ** прил. к ефремѣ (2) [ефѣлм- *Син (1)*] тоу Ἐφραιμ Ефремов Efrémův: і отъринж село юсифово • і колѣна ефремова не избьра *Пс 77, 67 Син.*— *Пс 77, 9 Син*

**ЕФРЕМЪ**, -а м (9) [е *Евх (1)*, ефре(м) *Рыл (1)*, ефреемъ *Син (1)*, ефреомъ *Зогр (1)*] Ἐφραιμ Ефрем Efrém: 1. имя: сѣды на хрѣуѣмѣ ꙗви сѣа • прѣдъ ефреомѣ і веннѣ-миномъ • і манасю (! *вм. манасиж*) *Пс 79, 3 Син; Евх 100а 5 2. город: і(соу)с(ъ) же к томоу не авѣ хождааше вь-нюденхъ • нь нде отъ тждоу вѣ странж ванзѣ поустыни • вѣ ефремѣ нарицаемъ градъ И 11, 54 Мар Ас, ефреомъ Зогр.*— *Ас 1416 2; Пс 59, 9 Син; 107, 9 Син; Рыл 2аѣ 16*

е ф р е о м ѣ И 11, 54 *Зогр см. ефремъ*

е ф р о м ѣ Мт 1, 3 *Сав (2) см. есромъ*  
**ЕФРОСИНА**, -розы ж имя (1) Εὐφροσύνη Ефросина Eufrozina: мѣ(с)л(а)ца сеп(т)а(в)ра) йд... пр(ѣпо)д(овѣ)нныа ефросинѣ нари-ченныа имен(е)мъ мжжскомъ змараздѣ *Ас 121а 25*

**ЕФФАТА** нескл. *арам. (5)* [еф'фата *Зогр (1)*, ефѣфата *Сав (1)*, (е)вѣ)фѣта *Боян (1)*]

ἐφραθά разверзнься otevŋi se: г(лаго)ла ємоу  
• еф'фата • еже естѣ разврѣзн сѧ *Мк 7, 34*  
*Зогр Мар Ас Сав Боян*

е ф ѣ т н м ѣ *Евх 926 25 см. еутѣмин*

е ф ѣ ф а т а *Мк 7, 34 Сав см. еффата*

е ф ѣ м о в ѣ *Пс 77, 9 Син см. ефремовъ*

**ЄХИДЬНА**, -ы ж (1) ἔχιδνα гадюка зміїе:  
повелѣ прѣвестн кланко нмжтѣ звѣрнн • лють  
н зѣль • аспиды н єхид'ны • н керасты *Супр*  
*183, 21-22*

**ЄХИДЬНОВЪ** прил. (9) τῶν ἐχιδνῶν гадю-  
чий зміїи: штѣдѣ єхид'нова • кѣто сѣказа  
вамѣ вѣжатн отѣ градштѣго гнѣва *Л 3,*  
*7 Зогр Мар Ас Сав. — Мт 3, 7 Ас; 12, 34 Зогр*  
*Мар Ас; 23, 33 Мар. — Ср. аспидовъ, змнннѣ,*  
*змннкѣ*

**ЄФЕРНИ**, -на м имя (4) Αἰθέριος Ефе-  
рий (?) Aetherius: послѣанъ быстѣ отѣ neroу-  
салима еп(нскоу)пѣ • тамо • єфєрни нменемѣ  
*Супр 539, 1-2. — Супр 293, 23; 294, 18;*  
*294, 29*

е ф н ш п ѣ с к ѣ *Супр 62, 9-10 см. етн-*  
*опѣс к ѣ*

еу а, еу га *Супр см. евѣга*

еу аг гел- *Супр см. евангел-*

еу г ен н *Супр 538, 15 см. ефєннн*

**ЄУДОКІЯ**, -нѣ ж имя (1) Εὐδοκία Ев-  
докия Eudocia: н прѣвѣвъ въ гостннннцн  
ѣже прѣдѣ градомѣ • ѣже сѣзѣдана быстѣ  
отѣ влаженнѣ еудокиѧ *Супр 282, 16-17*

**ЄУИФІИ**, -на м имя (1) Εὐήθιος Еви-  
фій (?) Euethius: отѣ арневы же н македонѧ  
страны • елеуѣн марѣнанѣ ламѣчѣс к ѣ т н • н  
еуѣнн ефєсѣс к ѣ т н • н марѣ • халкѣдонѣс к ѣ  
н прочн *Супр 201, 17*

**ЄУКАРПИОНЪ**, -а м имя (5) (Εὐκαρπίων)  
Евкарпион Eucarpus: мѣсаца марта кѣ мѣче-  
никъ свѣтоу • трофима н еукарпннѧ *Супр*  
*209, 24. — Супр 210, 8-9; 210, 16; 210, 26-27;*  
*212, 13*

**ЄУКТИМОНЪ**, -а м имя (3) [οὐκ- *Супр (1)*  
Εὐκτίμων Евктимон Euktémón: вѣпрашажтѣ  
во васѣ лепидомѣ • н еуѣтнмонѣ *Супр 136,*  
*29. — Супр 136, 26-27; 137, 23*

**ЄУТУМІИ**, -на м имя (2) [εὐτύμνн *Ас (1),*  
ефѣтнмѣ *Евх (1)*] Εὐθύμιος Евфимій  
Euthymius: пр(ѣпо)д(овь)на(а)го о(тѣ)ца  
наш(его) етѣмна *Ас 141а 21. — Евх 926*  
*25*

**ЄУТУХИИ**, -на м имя (2) Εὐτύχος, Εὐ-  
туχος Евтихий Eutycheus: се нмѣ нмена...  
алеѣан'дрѣ • еутѣхнн • лѣсимахѣ *Супр 69,*  
*8. — Супр 69, 14*

**ЄУТУХІАКЪ**, -а м имя (1) Εὐτυχιανός  
Евтихян Eutycheanus: обрѣгоша... женѣ ма-  
кедонѣс к ѣ • н кадного отѣ вѣрѣ фрѣннскѣѧ •  
нменемѣ еутѣхнѧкѣ *Супр 133, 28*

**ЄУФИМИЯ**, -нѣ ж имя (3) [εφимнѧ *Ас*  
(2)] Εὐφηνία Ефимия Eufemie: роднтєѧ  
бывѣ • егкратна • н еуфимнѧ • тако нар-  
цакѣмоѧ *Супр 278, 18. — Ас 119а 23; 1506 23*

**ЄУФИМЪ**, -а м имя (1) Εὐφύμιος Ефа-  
мій Eufemius: еуфимѣ архнєпнскоуѣ кѣсѧ  
тннѧ града • потроуднѣшоу сѧ за нѣ *Супр*  
*282, 6*

**ЄУХИ (?)**, -нѣ ж *грєч. нет* молитва mod-  
litba: молнтѣж сѣтворнѣж животворнѣаго  
крѣштєнѣя еуѣна • надѣ тѣломѣ юго *Супр*  
*537, 5. — Ср. молнтѣѧ*

## Ж

Ж цифра глаг. (>100) ζ', ἑπτά, ἑβδομος  
*7. — Зогр Мар Ас Евх. — Ср. 3, седмѣ, седмѣ*

**ЖАБА**, -ы ж (2) [жѣ- *Син (1)*] βάτραχος  
лягушка, жаба žaba: вѣскыпѣ землѣ н  
жабамн *Пс 104, 30 Син. — Пс 77, 45 Син*

**ЖАЛИТИ**, жалѣж, жалншн *несов. о чемъ (1)*  
ὀλοφύρεσθαι сетовать, скорбеть паѣкат,  
hořekovat, truchlit: зѣло жалаштємѣ о млѧды-  
нѣхѣ чадѣхѣ нсѣченнн *Супр 397, 14. — Ср.*  
*жаловатн, сѣтоватн*

**ЖАЛОВАТИ**, жалоуѣж, жалоуѣшн *несов. по*  
комѣ (2) λενθεῖν сетовать, скорбеть паѣкат,  
truchlit, želet: жалова во н тѣ по лазарѣ н  
юдѣ *Супр 382, 29* □ жалоуѣѧ в знач. прил.  
συχθρωλός унылый, скорбный zasmušlý:  
егда же постнтє сѧ • не вѣждѣте вѧко н  
мѣцємѣн жалоуѣще *Мт 6, 16 Сав (сѣтѣуѣштє*  
*Зогр Ас, нет Мар). — Ср. жалнтн, сѣтоватн*

**ЖАЛОСТЬ**, -н ж (5) ζήλος усерднє, рѣ-  
вннє horlivost, horlení: жалость домѣ твоеѣ  
сѣнѣстѣ мѧ *Пс 68, 10 Син; И 2, 17 Зогр Мар*  
*Ас. — Пс 118, 139 Син. — Ср. рѣвннѧ*

**ЖАЛЬ**, -н ж (1) μνημεῖον могила, гробн-  
ца náhrobek, hrob, hrobka: сѣрѣтєтє н  
дѣѧ вѣсѣна отѣ жалнн исходаца лютѣ зѣлѣ  
*Мт 8, 28 Мар (отѣ грєвнштѣ Зогр, отѣ грѣ-*  
*внштѣ Ас, отѣ грѣѧ Сав). — Ср. грєвнщє,*  
*гробнщє, грѣѧ*

-ж дє *частнца см. вѣсѣждє, дождє,*  
*ннѣждє, колнждє, послѣждє, сѣждє, такождє,*  
*такѣждє, тоуѣждє, тѣждє*

ж дє н *Супр 125, 29 см. жєна*

**ЖЄ** союз н *частнца (>3000) I. союз дѣ,*  
οὐν, καί, γάρ, μέν, τε, μέντοι, μήν, δή, τοίνυν,  
τότε (1) tamen 1. присоединительный (при-  
соединяет предложения или периоды, свя-  
занные с предшествующими временной  
последовательностью) и, же, потом а, ра-  
кони (т. е. вѣсн)... нѣж въ свнннѧ... пасѣрєн  
же вѣжашѧ • н шѣдѣше въ градѣ повѣдѧша

вса • о вѣсьноюю Мт 8, 33 Сав (и Зогр, а Мар Ас); хвалѣ въздавъ прѣломн • и дастъ оученикомъ своимъ • оученици же народомъ Мт 15, 36 Зогр Мар (а Ас Сав); рече емоу н(соу)с(ъ)... продаждь имѣние твое... слышавъ же юноша слово отнде скръба Мт 19, 22 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр); и ставъ і(соу)с(ъ) зъва ѿ (т. е. слѣпца) • и рече что хоцета да створж вама • она же рѣста емоу Мт 20, 33 Сав (нет Мар Ас, Ѳ Зогр); прочин емъше равты его • досадиша имъ • и изениша ѿ • слышавъ же ц(ѣса)ръ тъ • разгнѣвавъ са... погоуби оубица тѣи Мт 22, 7 Ас (и Мар, Ѳ Зогр); и ставъ (т. е. иссоу)с(ъ) надъ немъ запрѣти огню • и остави ѿ • авне же вѣставъши слоужааше имъ Л 4, 39 Мар (и Зогр); въ шесты же м(ѣ)с(а)ць • посланъ быс(тъ) а(н)ѣ(е)лъ гавриилъ • отъ в(ог)а • въ градъ галлаискъ Л 1, 26 Зогр Мар Ас; ѣко же вѣкоу си архитриклинъ вина бѣвъшаго отъ воды • и не вѣдѣваше отъ кждоу естъ... пригласи женна архитриклинъ И 2, 9 Зогр Мар (н ѣко Ас); отъвѣшташа і рѣша емоу... ты ли нъ оучини • изгнанаша и вънь И 9, 34 Зогр Ас (и Мар); и авне речет(ъ) вьнѣмѣм(ъ) • п(о)пъ же въздигъ потнрь речетъ • вьнѣмѣмъ Евх 116 1 ● присоединяет предложение, дополняющее, развивающее или уточняющее высказанную мысль же, и (при этом) рак, і: а(н)ѣ(е)лъ во г(осподь)нь... отъваан камень... вѣ же зракъ его • ѣко мльни • и одѣние его вѣло ѣко снѣгъ Мт 28, 3 Зогр Ас Сав (во Мар); вѣ же маргѣ • помазавъшигѣ г(осподу)ѣ мвромъ И 11, 2 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 313, 1; і се рекъ показа имъ ржцѣ и носѣ и ребра своѣ • възрадоваша же са оученици видѣвъше г(оспод)а И 20, 20 Мар Ас (Ѳ Зогр); и всь народъ искаше прикасати са кмь • и сна из него нсхождаше • нцѣлѣше же вса Л 6, 19 Сав (и Зогр Мар Ас); молаштоу же са кмоу • дождоша на село да почыкътъ мало • господа же селю томоу елннгио бѣша Сунр 18, 5; Істоучиникъ изнде нъ него • ксть же н до снхъ днни Сунр 18, 19; съконьчавъшихъ же са свѣтънхъ • имена сжтъ си Сунр 271, 5 ● с пояснительным оттенком ибо totiz: ншѣдша вѣжаща отъ гроба • смѣваше же ѿ трепетъ і оужаш Мк 16, 8 Зогр Мар Ас; н(соу)с(ъ) рече • си болѣзнь нѣстъ къ съмрѣти... любѣлваше же і(соу)с(ъ) • мар'тѣ • і сестрѣ емъ И 11, 5 Зогр Мар Ас (во Сав); г(лаго)ла имъ пналтъ • понимѣте вѣи и распнѣте • азъ же не обрѣтаю въ немъ внигы И 19, 6 Сав 1286 4 (во Зогр Мар Ас (2), Сав 1146 6 Боян); ложь конь во с(ъ)п(ас)енне • во множестви же силы своеса не с(ъ)пасетъ са Пс 32, 17 Сун ● с оттенком следствия

итак tedu: вьсѣхъ же родоѣ • шт(ъ) авраама до а(авы)да • родоѣ гѣте Мт 1, 17 Ас (нет Сав, Ѳ Зогр Мар); вждѣте же вѣи испльненн • ѿ како н о(тъ)ць вашъ н(е)в(ес)ьскы • испльненъ естъ Мт 5, 48 Сав (оубо Зогр Мар Ас); тоуне приаєте • тоуне же дадите Мт 10, 8 Зогр Ас Сав (нет Мар); рече ми • і дн въ кжпѣль снаамлж • і оумы са • шдъ же і оумывъ са прозрьхъ И 9, 11 Зогр Мар Ас; кждоу же лі различѣ бысть Клоц ба 14-15 (оубо Сунр 415, 27-28) ● вводит вопросительное предложение (по значению близокъ частице) же, и а, рак: по томъ же другоуоу рече • ты же колницѣмъ длъженъ еси Л 16, 7 Зогр Мар; въ законѣ намъ моси повелѣ • таковѣмъ каменнемъ поивати • ты же что г(лаго)леши И 8, 5 Зогр Мар □ н же каі, каі... дѣ, дѣ и (потом) а (рак): і аще речетъ кто вама что • речета ѣко г(оспод)ъ трѣбуеетъ ею • і авь же посылетъ ѣ Мт 21, 3 Мар (только н Ас Сав, Ѳ Зогр); н егда же приде вѣмъ емати е послѣ равы своа Мт 21, 34 Сав, только же Мар Ас Боян (Ѳ Зогр); і бысть же възлежашю емоу въ домоу его • і мьнози мьтаре н грѣшынни възлежажъ съ н(соу)с(о)мъ Мк 2, 15 Мар (только і Зогр Ас Сав); прѣндосте днни пжъ • н искашете же его • въ рожденн Л 2, 44 Ас (только і Зогр Мар Сав, нет Боян); имѣли заповѣдан моа н храна а • тъ естъ любѣ ма • н любѣ же ма • възлюбенъ бждетъ о(тъ)цьмъ моимъ И 14, 21 Сав 256 11 (а Зогр Мар Ас (2), Сав 101а 17); же оубо оуб итак tedu: і вты же оубо ныйѣ • печальни бждете И 16, 22 Зогр Мар, только же Сав; воле же оубо н на одрѣ въздвижеши • рекъшоуоуоу олабьнкоуоуоу жнаам възми свон одрѣ н ходи Сунр 457, 2 2. начинательный (начинает новый период) и, же і: быс(тъ) же по томъ • і тъ прохождааше сквозѣ грады • і всн Л 8, 1 Зогр Мар; сътънкоу же етероу равъ вола злѣ оумирааше • і же вѣ емоу чьстгъ Л 7, 2 Зогр Мар Ас Сав; ча(о)в(ѣ)къ же единъ бѣ богать • і облачаше са въ пор'фурж • і всонъ Л 16, 19 Мар (нет Зогр Ас Сав) 3. соединительный и а: ѣко во бѣ іона въ чрѣвѣ ѣнтоѣ • трн днн трн же шотн Мт 12, 40 Зогр (н трн шотн Мар); іродъ... видѣвъ і(соу)са • радъ бысть зѣло... въпрашааше же і словеса многы Л 23, 8-9 Зогр Мар; н(е)в(е)са испо-вѣдавтъ слаж в(о)жъжъ • творж же ржкоу его възвѣштаетъ тврдъ Пс 18, 2 Сун; ты бо в(ог)ъ ты несписаненъ • безначаленъ же • і неизглаголаненъ Евх 4а 23 ● при перечислении: азъ на нашн земн • славенъ съ племенемъ • вьсокъ же саномъ • богать же зѣло Сунр 63, 9 ● Ѳ ... же, оубо... же,

же... же, же... а с оттенком сопоставления: овомоу дастъ дѣ талантъ • овомоу же бѣ • овомоу же а Мт 25, 15 Зогр Мар Ас Сав; они же отъвѣщааша • ови ноана кр(ъ)с(ти)т(е)лѣ • инн же наниж • а друзинъ единого отъ пр(о)рок(ъ) Мк 8, 28 Ас Сав (и Зогр Мар); чет-врѣтвовластвѣющеюштию • галналежъ иродоу • филиппу же вратоу его • четврѣтвовластвѣющеюштию • и тирнеижъ Л 3, 1 Зогр Мар Ас Сав (нет Боян); ови оубо вѣжаахъ въ горы • ови же на селѣхъ сѣште таахъ са Сунр 98, 9; овогда же бора са овогда же лѣстѣми лѣста градъ прѣа Сунр 56, 22; да ако са прѣбанжиша овио банзъ рѣкы • снн же страстано-сыци съвазанн • а снн лѣстнвтын и неоукроштенн псъ • по водѣ нды Сунр 60, 7; съ трѣвожъ • и страхомъ и радостнжъ • радостнжъ же сватнхъ и правднхъ • страхомъ же неправднхъ и грѣшьнхъ Сунр 486, 13-14 □ же и те καί, καί, δέ (как) и, и (также) (jakož) i, a (také): съвѣраша въса ѡже оврѣтжъ • зълѣма же и доврѣ Мт 22, 10 Мар Ас (Ѡ Зогр); и оврѣтжъ марнж же и осифа • и младнцъ лѣжашъ въ вселѣхъ Л 2, 16 Зогр Мар Сав (только и Ас, только же Сав); трѣжк... вѣжджтъ • страхованнѣ же • и знаменнѣ с н(е)в(е)се велнѣ вѣжджтъ Л 21, 11 Мар (только и Зогр); въса изгнѣна цркъкѣе • овѣца же и волы И 2, 15 Зогр Мар Ас; сътвори ѡжъ быти... в'сѣкомоу ковоу • видимоу же и невидимоу • отъ гоненн (1 в.м. отъгоненн) Евх 66 21; тако небесьскон жнтнжъ прѣподовьнааго отъца нашего нсааина • въсждоу же и въсѣмоу проповѣданноу Сунр 206, 26; всн бо съшѣдше са попове же и клирици • облаши же и чрѣно-рнзцы Сунр 219, 20; лѣпо ксть... чьсть • отъ цѣсаръ же и князь • и ковождъ • и отъ всего дѣхнннн прнмннн Сунр 262, 16 ● и... же, при отрицаннн и... же καί... δέ, καί, καί μέν, οὐδέ (μή) и (также, еще) а (také, ještě, k tomu): любатъ... възлѣганнѣ на вечерѣхъ • и прѣждѣданнѣ на снѣмнннхъ • и нарицатн же са от(ъ) ч(ловѣ)къ оучнтеле Мт 23, 7 Ас (только и Мар, Ѡ Зогр); не съ ли естѣ тек'тонъ • с(ы)нѣ марннѣ • и вратрѣ же гѣковоу • и оснн Мк 6, 3 Зогр, только же Мар; рыдаахъ же всн • и плакаахъ же са ея Л 8, 52 Зогр (только и Мар Ас Сав); нѣ оно оуѣне ксть... и се же оубо въсе добро Сунр 130, 3; не съвержъ сънемъ ихъ отъ крѣвѣы • и поманж же иман ихъ Пс 15, 4 Снн ● п а ч е ж е μάλλον δέ и даже а dokonce: гааголааше • тако кже за χ(ριστος)а трюднтн са • паче же кже за нѣ оумѣрѣтн Сунр 99, 1 4. *противительный* но але, však: вънемлѣте отъ лѣжнхъ пророкъ • лже прнходатъ къ вамъ въ одеждахъ овѣчахъ • вънжтрѣждоу же сжтѣ влѣци • хыштннннцн

Мт 7, 15 Зогр Мар Ас; мѣнози бо сжтѣ зѣвѣннн мало же нзѣвраннхъ Мт 20, 16 Мар Ас (Ѡ Зогр); ѡдъ по тѣвѣ г(оспод)н • древлѣ же повѣан отъврѣштн мн са • лже сжтѣ въ домѣ моемъ Л 9, 61 Зогр Мар Ас (нѣ Сав); ови г(лаго)лаахъ ѣко благъ естѣ • инн же г(лаго)лаахъ нн • нѣ вслнстнѣ народы И 7, 12 Зогр Мар Ас; оснфъ • лже вѣ отъ арматѣа • сы оученнкъ ис(оус)въ • талнж же за страхъ людѣскъ И 19, 38 Зогр Мар Ас; вл(аг)ословн)ци его наслѣдѣатъ землѣжъ • каѣнжце! же его потрѣвѣатъ сы Пс 36, 22 Снн; азъ кмѣъ вашего племѣне • штождѣ же въсь дѣломъ Сунр 28, 3; нмѣахъ жо масло не овнѣно же Сунр 370, 28; кгда ратн вѣша нжда твораштѣк (!) • нн пѣснн можаахъ съпѣтн... нѣнна же о себѣ... рать творатъ на в(о)г)а Сунр 419, 7 (и Клоц 76 7) ● с *оттенком ограничения*: милосрдѣ... ксть лше къ въсѣмъ... паче же нже отъ нечѣстнн обрататъ са къ нѣмоу Сунр 29, 5 5. *уступительный* (при обороте *дательного самостоятелно*) хотя аčkoliv: нскаахъ лѣжа съвѣдѣтельства... и не оврѣтжъ • многомъ же съвѣдѣтелемъ прѣстжпавшемъ Мт 26, 60 Ас Сав 1116 11 (и Зогр. Сав 976 2, нет Мар); толкоу же вѣвѣши не протрѣже са мрѣжа И 21, 11 Сав (нет Зогр, и Мар Ас); толко же кмѣъ зѣла нанесъшоу нн ка'ного глааса испнстн Сунр 153, 3 6. *вводит главное предположение после придаточного (редко), греч. Ѱ, μέν а) после придаточного времени* кгда (же)... (тогда) же, пако... же когда... (тогда) když... (tehdy, tu): егда же изгнѣннъ вѣс(тѣ) народъ • въшьдѣ же ѡтѣ ѡжъ за рѣкѣ Мт 9, 25 Зогр (нет же Мар Ас Сав); егда же оуслѣша ѣко воитѣ тогда же прѣвѣстѣ • на нѣмже вѣ мѣстѣ дѣва дѣнн И 11, 6 Зогр Мар Ас (нет же Сав); егда изиде • г(м)го)ла же н(соу)с(ъ) И 13, 31 Зогр Мар; и тако отъ желанннн къ нюлнвнннн тѣчаахъ народн всн • аг'геалъ же отътрасѣ прахъ ѡко отъ ногъ нхъ • ослѣпн а Сунр 3, 9 6) *после придаточного прнчнны* по ик же... же такъ как... (поэтому) protože... (proto): нюдѣе же понеже пдѣткъ вѣ... молнша же пилата • да прѣвннѣтъ голѣнн ихъ И 19, 31 Сав (нет же Зогр Мар Ас (2) Боян) в) *после придаточного цѣли* да... же чтобы... (поэтому) aby... (proto): да оувѣсте ѣко властвѣ иматъ... отъпнштатн грѣхы • рече же ослабленоумоу Л 5, 24 Зогр Ас (нет же Мар Сав) г) *после придаточного, выражающего условие аще... же* еслн... (to) jestliže... (tehdy, tu): аште ли речѣ зълѣмъ работ... моудѣтѣ г(осподн)нѣ мон прнп... прндѣтѣ же г(осподн)нѣ раба того • въ ден(ъ) въ нже не чѣветъ Мт 24, 50 Ас (нет же Зогр

Мар Сав); аще кто оуслышитъ г(лаго)лѣн  
моу • и не съхранитъ нхъ • азъ же не сждж  
емоу И 12, 47 Ас (нет же Зогр Мар) д) после  
придаточного уступительного аще и... же  
хотя... (но, все-таки) аѣkoliv... (ale, p̄sece):  
аште и блаженъ сынъ възрастомъ хоудъ въ •  
д(о)шежъ же велнк' о люб'ви в(о)жннри Сунр  
546, 18 е) после причастной конструкции:  
не имы сѣмене • остави же женж своихъ вратроу  
своемоу Мт 22, 25 Мар (Ѳ Зогр); гревъше  
же ѣко ѡи нъ пыть стадин ѡи ѣти • оузырѣша же  
н(с)са И 6, 19 Ас (нет Зогр Мар); въсаждъ  
же і на своі скотѣ • приведе же і въ гостиницѣ  
Л 10, 34 Зогр Сав (нет Мар Ас) II. частица  
усилительная дѣ, -уе, дѣ 1. в вопроситель-  
ныхъ предложенияхъ, чаще всего при вопроси-  
тельномъ местоимении или наречии же а,  
-рак: чѣто же виднши слжчѣ ѡжъ есть въ оцѣ  
вратра твоего Мт 7, 3 Зогр Мар Ас Сав; чѣто  
же са вамъ мнѣитъ Мт 18, 12 Ас (нет Мар Сав,  
Ѳ Зогр); когда же та видѣхомъ странна Мт  
25, 38 Зогр Мар Ас Сав; распатыи же оубо  
кто ксть Сунр 137, 29; почто же и трънникъ  
носнаѣ Сунр 483, 28 2. в повелительныхъ и  
желательныхъ предложенияхъ же, ну -ѣ, нуѣ:  
разоумѣте же сі забывающе в(о)г(а) Пс 49,  
22 Сунр; в г(оспод)і с(ъ)п(ас)і же • в г(ос-  
под)і посѣвшн же Пс 117, 25 Сунр; вѣди же  
въсѣмъ намѣ... оуслышати блаженъ тѣ гласъ  
Сунр 123, 26 3. усиливаетъ разные члены  
предложения, не переводится: аште можешн  
• помози намѣ • милосрѣдовавъ же о насѣ  
Мк 9, 22 Зогр (нет Мар Ас Сав); і не хо-  
тѣваше на даѣзѣ же времѣнн Л 18, 4 Зогр  
(нет Мар Ас Сав); і въ законѣ же вашемъ •  
спано (!) есть И 8, 17 Зогр Мар (нет Ас);  
рѣша благо же благо же видѣсте очн наши  
Пс 34, 21 Сунр; добра корене добра же н лѣто-  
расѣ Сунр 96, 16 ● три междомети: аминь  
же г(лаго)лѣжъ вамѣ Мк 14, 25 Мар (нет Зогр);  
се же рѣхъ вамѣ Мт 28, 7 Сав (нет Зогр Мар  
Ас) ◆ дондѣ же см. также дондѣже;  
нде же см. также ндеже; нжде же см.  
также нждеже; како же см. также какоже;  
николи же см. николиже; ннкторъти  
же см. ннкторътиже; ннкѣто же см.  
ннкѣтоже; ннкѣти же см. ннкѣтиже; ннчѣ-  
то же см. ничѣтоже; ннкдинъ же см.  
ннкдинѣже; потомъ же см. также потомѣ-  
же; та же см. таже; тако же см. тако-  
же; тѣ же см. тѣже; тѣмъ же см. также  
тѣмъже; іако же см. также іакоже; іамо  
же см. также іаможе; ігда же см. также  
ігдаже; іаьма же см. іаьмаже.— Зогр  
Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен  
Син Служб Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл  
Зогр-лл

жезлик Сунр 178, 6 см. жьзани  
жезлѣ, жезль Мар Ас Ен Син Евх  
Клоц см. жьзлѣ  
жезъ Пс 73, 2 Син см. жьзлѣ  
желаник, желанье Син Евх Сунр см.  
жел'вникъ  
желанъ, -ын Пс 105, 24 Син см. жел'вти  
желати Зогр Мар Ас Син Сунр см.  
жел'вти  
жел'взинн Сунр 438, 17 см. жел'взо  
ЖЕЛ'ВЗНЪ, -ын прил. (30) [жел'взын-  
Ас (1)] οιδηροῦς, τοῦ οιδηρόου, χαλκοῦς (!);  
(жже жел'взно αλυσίς) железный železný;  
верѣва жел'взны сѣломѣ Пс 106, 16 Син;  
жезлѣ жел'взнѣ Евх 546 23; і вѣзлаахъ і жжи  
жел'взны Л 8, 29 Зогр Мар Сав, жел'взынни-  
ми Ас.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр  
ЖЕЛ'ВЗО, -а с (9) [жел'взини ! Сунр (1)]  
οιδηροςъ железо železo: снн бо вози аже мѣни-  
ши • каменникъ и дрѣво н мѣдъ н жел'вза сжтѣ  
Сунр 177, 2; отъ роудъ же н жел'взини (! вѣм.  
жел'вза) • ашшта же н гвозднн Сунр 438, 17 ●  
οιδηρονъ железное орудие nástroj ze železa:  
повелѣ раждегъше жел'вза зѣло жешти н по ре-  
вромѣ Сунр 116, 22 ● жел'взо, жел'вза  
мн. οιδηρονъ оковы, кандалы železa, železná  
routa: жел'взо проиде д(о)уша его Пс 104, 18  
Син; повелѣвъ... жел'взы же оковати н въсждоу  
Сунр 104, 29.— Пс 106, 10 Син; Клоц 3а 12;  
Сунр 118, 20; 397, 5-6

жел'взынь Л 8, 29 Ас см. жел'взнь  
ЖЕЛ'ВНИКЪ и ЖЕЛ'ВНИКЪ, -на с (14) [жел-  
лѣ- Зогр (1) Мар (1), жела- Син (4) Евх (1)  
Сунр (6), лежаньк ! Сунр (1)] ἐπιθυμία же-  
лание touha, žádost, přání: желанне грѣшь-  
никоу погубиветъ Пс 111, 10 Син; грѣмъ на  
лежаньк (!) вѣдшннихъ идемъ Сунр 488,  
24 ● βουλόμενοι ἀπολαύειν (!) плотское  
желание tělesná žádost: іако отъ желаннѣ кѣ  
ниолианинъ течаахъ народн въси Сунр 3, 7 ◆  
желаник мнѣ ксть ѣмои мѣν καταθύ-  
μιόν ἐστιν желяю, хочу toužim, přeji si:  
мнѣ оубо желаник ксть възвратити са Сунр  
203, 24-25.— Л 22, 15 Зогр Мар; Пс 9, 38  
Син; 20, 3 Син; 37, 10 Син; Евх 76а 22;  
Сунр 97, 15-16; 289, 6; 447, 5; 490, 30.— Ср.  
жаданник; желаник мнѣ ксть ср. жел'вти  
ЖЕЛ'ВТВА, -ы ж (2) λένθος печаль, горе  
žal, žalost, smutek: аште и въ жел'втъжъ вѣпа-  
дешн Сунр 382, 27.— Сунр 383, 15.— Ср.  
жалость, желя

ЖЕЛ'ВТИ, -лѣж, -лѣжиши и ЖЕЛАТИ, -лаж,  
-лакиши несов. Chesо; кѣ комоу, (чесоמוу); кого,  
чѣто или на чѣто; с инф. или без доп. (28)  
[жел'в- Зогр (2) Мар (1) Син (1) Клоц (1)  
Сунр (3), жела- Зогр (1) Мар (2) Ас (2)  
Син (4) Сунр (10), желя.. Ен (1)] ἐπιθυμῆν,

ἐπιποθεῖν, ποθεῖν, ἐπιθυμητικὸν εἶναι, ἐπίεσθαι, θέλειν желать, хотеть touzít, práť si: и желѣмъ насытити са • отъ кроуицы падажштнхъ • отъ трепезы богатааго Л 16, 21 Зогр, желеаже Мар Ас (Ѳ Сав) □ желеакмын, желеанъ, -ын в знач. прил. лодουμενος, ἐπιθυμητός желеаемый žádaný, vytožený: се ти прѣсгонтъ самъ желеакмын Сунр 502, 21; и оуичъжица земляк желеанжж Пс 105, 24 Син.— Зогр Мар Ас Ен Син Клоц Сунр.— Ср. жадатн; желеаннк (мынѣ ксть)

**ЖЕЛІА**, желѣа ж (2) θρηῖνος, λένθος печаль, горе žalost, smutek: ω стенаннк и желе Сунр 386, 11.— Сунр 426, 22.— Ср. жалоств, желѣтва

**ЖЕНА**, -ы ж (>400) [жѣнь! Сунр (1)] 1. γυνή, γυναῖον, τὸ θήλυ женщина žena: іѣваше же въ слѣдъ его мѣногъ народъ люди • мѣжн и жены Л 23, 27 Зогр Мар 2. γαμετή, γυνή, μηστή; (мѣжн и жены ἀνδρῶν γυναι) жена, супруга žena, manželka: отъметашн бо са роднтель • братрнѣа жены и дѣтѣи Евх 896 25; крчыва в трызанна мѣжъ и женъ Сунр 397, 11.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Евх Клоц Сунр

женескъ Мт 19, 4 Мар Ас; Евх 54а 7 см. женъскѣ

**ЖЕНИТИ**, -нкъ, -ншиں несов./сов. (23) 1. кого цѣмъ μηστεύεσθαι женить ženít/oženít: роднтелѣ кмюу съвѣштаста са жєннті і дѣвнцєжъ именьмъ анѣна Сунр 24, 29 2. женити са без доп.; цѣмъ γαμεῖν, προσμιλεῖν жениться ženít se: ѣкоже во бѣахъ • въ дни прѣжде потопа • їджитє і пннжштє • женаштє са і посагажштє Мт 24, 38 Зогр Мар Ас (2) Сав.— Зогр Мар Ас Сав Сунр

**ЖЕНИХОВЪ** прил. (4) τοῦ νυμφίου жениха род. ženichův: а дрюгъ женцховъ стоа и послушаша его • радостнжъ радюоутъ са за гласъ женцховъ И 3, 29 Мар Ас (Ѳ Зогр)

**ЖЕНИХЪ**, -а м (40) νυμφίος жених ženích: і ѣко на женцха възложи на ма вѣнецъ Евх 976 26.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр.— Ср. затъ, невѣстѣннкъ

**ЖЕНЬСКЪ**, -ын прил. (13) [жене- Мар (1) Ас (1) Евх (1), женъ- Евх (1) Сунр (2)] τῶν γυναικῶν, τῆς γυναικός, γυναικεῖος, τῶν παρθένων; (женъскын польъ, женъскын родъ τὸ θήλυ) женский, женщин род. ženský, žen rod.: внадштѣа • течєннкъ женъскок Сунр 447, 3; ѣко стътворн і скомн мѣжєскъ польъ и женєскъ Мт 19, 4 Мар Ас (мѣжа и женъ Сав, Ѳ Зогр); да нечсть женъска родоу • въ чьсть обратнтъ Сунр 244, 9-10.— Евх 456 1; 54а 7; Сунр 80, 16-17; 307, 20-21;

308, 14; 390, 21; 397, 27; 442, 25; 517, 26 **ЖЕНЬСТВО**, -а с (1) греч. нет женские свойства, особенности žensství: не ты ли самъ и в'са твоя • вонте са... жєньства жєпъска Евх 456 1

жєрьць Сунр 21, 1-2 см. жєрьць **ЖЕСТОКОЛѢГАНЬНИКЪ**, -а м (1) греч. нет ложащийся на жесткое ложе, asket tek kdo lehá na tvrdém lůžku, asketa: вѣдн... въ макъколѣганнѣ мѣсто • жестоколѣганннкъ Евх 706 5-6

**ЖЕСТОКЪ**, -ын прил. (18) σκληρός, τραχύς, ἀσπνής, ἀνήλατος твердый, жесткий tvrdý; drsný: сего во дѣлѣма и жестокок именьн са распадаше Сунр 485, 15 ● перен. жестокий krutý: вѣдѣтъ та ѣко жестокъ еси ч(ловѣ)къ Мт 25, 24 Зогр Мар Ас Сав Сунр 369, 22; 377, 3; мѣжкы жестокоы и акты зѣло Сунр 258, 30 □ жестока я с мн. в знач. суц. жестокость tvrdost: ави андемъ своимъ жестокаа Пс 59, 5 Син.— Зогр Мар Ас Сав Син Сунр Хил.— Ср. крѣпкъ, актъ, тврдѣ

**ЖЕСТОСРЪДНВЪ**, -ын прил. (1) ἀχαριστός жестокосердный tvrdého srdce, zatvrzelý: слышнтє жестосрѣдннн • что вамъ вѣговѣстнтъ захарна пророкъ Сунр 324, 16.— Ср. жестосрѣдъ

**ЖЕСТОСРЪДНЄ**, -на с (8) [жестоср- Зогр (1) Мар (3) Ас (2), жестосрѣ- Сав (1)] σκληροκαρδία, καρδία (!) жестокосердие tvrdost srdce: поноси невѣрствнн нхъ и жестосрѣды Мк 16, 14 Мар Ас.— Мт 19, 8 Мар Ас Сав; Мк 10, 5 Зогр Мар; Сунр 298, 16.— Ср. жестость

**ЖЕСТОСРЪДЪ**, -ын прил. (1) θηρίωδης (!) жестокосердный, суровый tvrdého srdce, drsný: съпасшнн жестосрѣдыа вьса азгы Сунр 460, 17.— Ср. жестосрѣднѣ

**ЖЕСТОСТЬ**, -н ж (1) τὸ ἀσπνές суровость, жестокость tvrdost, drsnost, krutost: кже во непослазнтн отънждъ акты жестость... отъмешта Сунр 316, 11.— Ср. жестосрѣдн

**ЖЕШТИ**, жєжъ, жєжшнں несов. (17) [жж- Сунр (1)] καίειν, κατακαίειν, ἐκκαίειν, προσφέρειν (τὸ πῦρ), καταπύραναί, διαπᾶν (πυρὶ) жечь žhnout, pálit: і съважтє ѣ въ снопы ѣко жєштн ѣа Мт 13, 30 Зогр (съжєштн Мар Ас); слоугамъ же всєспрѣстѣнн жєжштѣамъ Сунр 13, 26 ● перен. сунѣхєи сжигатъ (о жарє) zachvacovat (о hořecce) • и огнѣ велнкъ начѣ жєштн и Сунр 221. 27 ◆ огнѣмъ жєгомъ см. огнѣ.— Зогр Мар Ас Евх Сунр

**ЖИВИТИ**, живѣлжъ, живншиں сов./несов. (28) 1. ζωοποιεῖν, ζῆν, ζωοῦν оживить, оживлять oživit/oživovat: і не острѣпнѣтє

ве • живши нгы і імаѣ твое призовемъ *Пс 79, 19 Сир*; тако і с(ы)нѣ егоже хоштегъ живитъ *И 5, 21 Зогр Мар, живити (!) Ас* □ живан в знач. прил. ζωτικός животворящий, оживляющий oživujici: живан • і свѣтель источникъ *Евх 63а 17 2. ζωογονεῖν* оставить в живых nechat на živu: еже аште възнштегъ д(оу)шж своѣж с(ъ)п(а)сти погубитъ жж • а еже погубитъ живитъ жж *Л 17, 33 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сир Евх.— Ср. живлати, жити*

**ЖИВЛАТИ**, -влатѣж, -влаткш несов. (1) ζωοποιεῖν живить oživovat: д(оу)хъ естѣ нже живлатъ *И 6, 63 Мар (жив(е)тъ Зогр Ас).*— Ср живити, жити

**ЖИВОТВОРНВЪ**, -ын прил. (3) ζωοποιός животворящий životodárný: чьстгъннмъ мѣстомъ поклонивъ са • н животворивоуоумоу дрѣвѣ *Супр 293, 27.— Супр 534, 24; 537, 4.— Ср. животворнѣ, животвора, животьнѣ, жиньнѣ*

**ЖИВОТВОРНЪ**, -ын прил. (1) ζωοποιός животворящий životodárný: искоупоужштааго живтворнож кръвьжж • своѣж миръ *Супр 331, 28.— Ср. животворнѣ, животворьць, животвора, животьнѣ, живѣ, жиньнѣ*

**ЖИВОТВОРЬЦЪ**, -а м (1) ζωοποιός тот, который дает жизнь, животворящий ten, kdo dáva život, životodárce: в(ъздвиже)ние чes(ъ)на(аго) ж(ив)творца к(ръс)та г(осподь)нѣ *Ас 117а 22-23.— Ср. жиньнадавць, животвора*

**ЖИВОТВОРА**, -ан прил.-прил. (16) [живоу-вотвора- ! *Евх (1)*] ζωοποιών, ζωοποιός, ζωοποιός животворящий životodárný: съ прѣс(ва)тмъ • і благтмъ • і живтворачинимъ д(оу)хо(мъ) *Евх 186 24* □ животвора с в знач. суш. αἱ ζωογονίαι оживление oživěni: да оуже ник'деже покоа ник'деже ослабкнна • ник'деже живтворашта • нъ всъжде смърть *Супр 57, 6.— Ас Ен Евх Супр Рыл.— Ср. животворнѣ, животворнѣ, животворьць, животьнѣ, живѣ, жиньнѣ*

**ЖИВОТОЛЮБИЦЪ**, -а м (1) φιλοζήμιος (!) жиньнелюбивый человек milovník života: аште аи же къ (! ам. ѣко) животолубиць • і нена(ви)дашт(е) добра • съ чьсткы і отрокы намъ д(а)нѣ *Клоц 1а 24-25*

**ЖИВОТЪ**, -а м (>200) [живовъ ! *Супр (1)*] 1. ζωή, τὸ ζῆν, βίος, ἀναστροφή, ζωός vita, vivere; животъ вѣчнны immortalitas) жизнь život: пондѣте... отъ смърти въ животъ *Супр 470, 12*; да живъ въ домоу г(осподь)ни всьмъ дъни живота моего *Пс 26, 4 Сир*; чьто сътвори животъ вѣчнны наслѣдоуж *Л 18, 18 Зогр Мар Ас Сав* □ животъ съ аὔτη ἡ ζωή эта жизнь, земная жизнь tento život,

rozemský život: мты же за прназнь истовааго ц(ѣса)рѣ • живота сего не прѣдамъ аи *Супр 91, 14 2. ζῶον* живое существо, животное, зверь živý tvor, zvíře: дивнаа животты оулавътаа словомъ χ(ριστο)совомъ *Супр 223, 5.— Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Сир Служ Киев Евх Клоц Супр.— Ср. животнѣ (животнѣ), жиньнѣ, житикъ, житѣ*

животъ *Пс 67, 11 Сир вж. живятъ см. жити*

животътныѣ *Пс 15, 11 Сир см. животнѣ*

**ЖИВОТЪНЪ**, -ын прил. (31) [животъти- (!) *Сир (1)*] 1. τῆς ζωῆς, ζωτικός, εἰς ζωὴν αἰώνιον жизни род. života rod.: азъ есмь хлѣбъ животьнъ *И 6, 35 Зогр Мар Ас*; оучни имена нухъ • въ кьннгахъ животьнъхъ *Евх 656 3-4 2. ζωοφῶρος* животворящий životodárný: бытъ дивалоу лоза смъртьнаа • і намъ лоза животъна *Супр 353, 19 3. τῶν ζῶων, ζωοφανής* животный, звериный, животных род. мн. zvířecí, zvířat род. мн.: или животномъ • видѣннемъ авѣѣ са *Евх 536 26-27* □ животъно, -ож, с животънъ м в знач. суш. ζῶον живое существо, животное, зверь živá bytost, živočich, zvíře: отъи ваши акты бесловестнаа животъна оу прѣлсти вѣахъ *Супр 27, 16*; животънаа малаа съ великыми *Пс 103, 25 Сир*; воды же • тьгда изнесоша животъны движимы *Супр 495, 23.— Зогр Мар Ас Ен Сир Евх Супр.— Ср. животворнѣ, животворнѣ, животвора, живѣ, житикскъ, зѣфринѣ, зѣфринѣ, зѣфринѣ животъно ср. животъ, зѣбрь*

живоуотвора *Евх 56а 5-6 см. животвора*

**ЖИВЪ**, -ын прил. (<200) [живове ! *Супр (1)*] 1. ζῶν, ἀθάνατος, ὑγιής (!), ὑψιστος (!); (ѣлѣ живъ ἡμιθανής; живъ бывати ζωογονεῖσθαι; живъ быти ζῆν, οὐκ ἀποθνήσκειν, σύν τινι εἶναι, ἡ ζωὴ τινός ἐστιν) живой živý: да изнесхъ воды гадъ доушъ живъихъ *Супр 495, 24-25*; ты еси χ(ριστος)ъ с(ы)нѣ в(ог)а живаго *Мт 16, 16 Зогр Мар Ас*; і въ разбоинкы вьпаде... і оставше і елѣ живъ смшгъ *Л 10, 30 Зогр Мар, елѣ жива Ас, елѣ живого Сав*; чьто штете живааго съ мрътвными *Л 24, 5 Зогр, живааго Мар Ас*; живи бывають оулавъакми *Супр 496, 6*; не оумръж нъ живъ вѣдъ *Пс 117, 17 Сир* □ живъ твора ни грец. нет оживлять oživovat: слава тебѣ іс(оусо)у... живъ твора всьса *Супр 143, 5 2. ζῶν* животворящий životodárný: отъ кждъ оубо имашн водж живж *И 4, 11 Мар Ас (нет Зогр)*; тако тъ ксть доуховити и живъи камык' *Супр 485, 16.— Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Сир Евх Клоц*

## ЖНВ

*Супр.*— *Ср.* животънъ; жнвѣ бытн, бѣватн *ср.* жнтн; жнвѣ творнтн *ср.* жнвнтн

жнвѣ, жнвѣ, жнвѣжц— *пртч.* *см.* жнтн

жнвѣжцѣ *Деян* 17, 16 *Ен см.* жѣдатн жндѣ *Супр* 444, 10 *см.* жнвѣ

жндѣ, жндѣвн *мн.* *см.* жндѣвнтн **ЖИДОВИНЪ**, -а *м* (74) Ἰουδαῖος иудей, еврей žid: отъвѣшта пилатъ еда азъ жндѣвнтн ѣсмъ *И* 18, 35 *Зогр Мар Ас Сав*; жндѣвн н каннн *Супр* 109, 1; емоу же жндѣвн запльваша лице *Евх* 48а 17.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.*— *Ср.* иудей

жндѣвн сн *Евх* 49а 11-12 *см.* жндѣвнскѣ жндѣвѣ *Супр* 438, 15 *см.* жнвѣтн

**ЖИДОВЬСКЪ**, -ын *пртч.* (36) [жндѣвнс- (!) *Евх* (1)] τῶν Ἰουδαίων, Ἰουδαϊκός, Ἰουδαῖος, τῶν Ἑβραίων, τῶν ἑβραίων (!) иудейскій, еврейскій židovský, hebrejský: въск жндѣвнскѣ землѣ прошедъ *Супр* 128, 12.— *Евх Клоц Супр.*— *Ср.* еврейскѣ, иудейскѣ

жнзн *Супр* 389, 7 *см.* жнзнѣ

**ЖИЗНОДАВЦЪ**, -а *м* (1) ὁ τῆς ζωῆς χορηγός тог, кто даетъ жнзнѣ тен, kdo dáva život, dárcce života: нѣсмъ во тольма слаен • да оставнмъ жнзнѣдавца *Супр* 176, 18.— *Ср.* жнвѣтворецѣ

**ЖИЗНЬ**, -н *ж* (>100) [жнзнѣ *Супр* (1), жнзн (!) *Супр* (1)] ζωή, βίος, τὸ ζῆν, πολιτεία, διαγωγή, νεότης (!), φωνή (!), θάνατος (!); (жнзнѣ любан филѣξѣос) жнзнѣ život: а х(рсто)с(ѣ) ксѣтѣ... кже жнзнн н смъртн власть нматѣ *Супр* 311, 24; подоба мн ксѣтѣ сѣдѣтн малчашгѣ дожи н до коньца жнзнн мока *Супр* 205, 15; нджтѣ... праведьнцн въ жнзнѣ вѣчннхъ *Мт* 25, 46 *Ас* (въ жнвѣтѣ вѣчннхъ *Зогр Мар Сав*); любан же жнзнѣ съпаде са • безаконьновавъ вѣтѣшгѣ *Супр* 93, 16 • *перен.*: повѣснша жнзнѣ на дрѣвѣ *Супр* 477, 11

◆ жнзнѣ сн, жнзнѣ н чннѣшннѣ, жнзнѣ настѣющннѣ, жнзнѣ сжщннѣ, жнзнѣ наша аутѣн ѣ ζωή, οὗτος ὁ βίος, ἡ λαοῦσα ζωή, ὁ παρών βίος, ἡ ζωή ἡμῶν, τὰ παρόντα эта жнзнѣ, земная жнзнѣ tento život, pozemský život: нн мозѣте нзмѣннтн безъврѣмьннѣножъ смъртннѣ • сладѣкъма сел жнзнн *Супр* 87, 1; въсе лн кже съберетѣ на потрѣбѣ ксѣтѣ • тако же н нчннѣшннѣ жнзнѣ *Супр* 127, 30.— *Ас Сав Зогр-нал Ен Служ Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* жнвѣтѣ, жнтн, жнтѣ

**ЖИЗНЬНЪ**, -ын *пртч.* (1) ζωηφόρος жнзнѣнетворящнй životodárny: кже въ лѣпо врѣмѣ • жнзнѣножъ показа бесрамннѣ *Супр* 394, 23.— *Ср.* жнвѣтворнвѣ, жнвѣтворѣ

**ЖИЛА**, -ы *ж* (25) 1. ἰς жила, сухожилнѣ

## ЖИТ

žila, šlacha: възбранн емоу вѣсѣхъ плѣтн • сжщннхъ по плѣтн • л скозѣ маца • лтн жнламѣ • л по костемѣ *Евх* 36а 4-5 П ослабнтн жнлѣ νεκροῦ (!) парализоватѣ ochromit: сѣ нсѣтѣ ксѣтѣ • обачннѣмъ крѣстомѣ • н позорѣ сѣтворнвѣ • н ослабѣ жнлѣ ваша *Супр* 467, 5; ослабакнѣ жнламн παραλυτικός парализованннй ochrunuly: л прндоша къ нѣмоу носаште ослабѣна жнламн • носнмѣ четъырѣмн *Мк* 2, 3 *Зогр Мар Ас Сав*, ослабѣнѣ жнламн *Мар* 2. жнла гова жда или соу рова βούνευρον плѣтъ bykoves: н повелѣ бнтн а • сжклатомѣ жезанкмѣ • н жнламн говаждамн *Супр* 178, 6; повелѣ... бнтн н жнламн соу ровамн *Супр* 100, 30.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*

**ЖИЛИЩЕ**, -а *с* (33) οἰκία, οἰκημα, κατοικία, παροικία, καταγωγιον, κατοικησις, κατοικητήριο, οἰκητήριο, οἰκησις, μονή, σκηνωμα жилище přibytěk, bydliště: кже жнлнштѣ лмѣашѣ въ гровѣхъ *Мк* 5, 3 *Зогр Мар*; даждѣ мн сего страннаго • кмоу же мѣста н жнлншта не съвѣмѣ *Супр* 454, 27-28 • *перен.*: прнметѣ ведрѣно възданнѣ • въ жнлнщнхъ с(ѣ)вѣ)тѣхъ тѣхѣ *Евх* 58а 4.— *Зогр Мар Ен Снн Евх Клоц Супр Рыл Зогр-л.*— *Ср.* дворѣ, домѣ, жнщѣ, обнтѣлѣ, сѣвннѣ

**ЖИРЪ**, -а *м* (1) νομή пастбище pastva: н слово нхъ • вѣко ганѣгрена жнрѣ обрѣщѣтѣ 2 *Тим* 2, 17 *Ен.*— *Ср.* пастѣвннѣ

жнтѣнскѣ *Л* 8, 14 *Мар*; *Л* 21, 34 *Мар см.* жнтѣнскѣ

**ЖИТЕЛИНЪ**, -а и **ЖИТЕЛЪ**, -лѣ *м* (5) οἰκητωρ, πολίτης житель obyvatel, občan: л шѣдѣ прнлѣпн са едннѣножъ отъ жнтѣлѣ томъ странѣ *Л* 15, 15 *Зогр Мар*, жнтѣлѣ *Ас Сав*; влѣкъ можъ въспнтаннѣ снѣдѣктѣ • опѣсѣтѣ раю жнтѣлннѣ *Супр* 247, 20.— *Ср.* гражднннѣ

**ЖИТИ**, жнвѣж, жнвѣшн *несѣв.* (>200) 1. ζῆν, ἐπιζῆν, συζῆν, βιοῦν, κατὰ τὸν βίον εἶναι, διατρέβειν, συστρέφεισθαι, ἀναστρέφεισθαι, κατείρωσθαι, ἐμφωλεύειν, τρέφειν (!), ἐκδέχεσθαι (!) жнтѣ žít: азъ жнлѣ о(тѣ)ца радн *И* 6, 57 *Зогр Мар Ас*; въ гелѣхъ ѣхѣ не вѣдѣи кже жнвѣтѣ *Пс* 68, 26 *Снж*; жнвѣтѣнда твоѣ жнвѣтѣ (! *см.* -жѣтѣ) на нѣ *Пс* 67, 11 *Снж*; не хотѣще нерѣдѣно жнтн дѣнн своѣ *Евх* 91а 18; жнвѣшн ѣ мжжемъ ѣ лѣтѣ • отъ дѣвѣства своѣго *Л* 2, 36 *Зогр Мар Ас Сав*; таже даждѣ мждрѣ сѣ н въ сѣмъслѣ жнвѣ *Супр* 360, 18 • οἰκεῖν, κατοικεῖν, μένειν, παραμένειν, διαγείν, κατασκηνοῦν, ἀυλίζεσθαι жнтѣ, пребыватѣ, находнтѣся bydlet, přebývat, dlít, zůstat: тѣ лн каннѣ жнвѣшн въ нерѣдѣснннѣ • н не оувѣдѣлѣ ксн бѣвѣшншаго въ нѣмъ *Супр* 475, 9; въ нѣмъ жнвѣмѣ • н тѣ в насѣ 1 *Ио* 4, 13



Ен □ (житник) жити βίον μετέρχεσθαι, βίον διάγειν, βίον διανύειν, βίον μετείναи, βίον πολιτεύεσθαι, πολιτείαν μετείναи, πολιτείαν ἐπιδεικνύεσθαι жить (нравственно и т. п.) žít (о způsobu života): да оутѣшенне нѣ • въ безмалѣбно житие • еже живемъ *Евх 19a 17*; да достоинно живѣ • по заповѣдемъ твоимъ... съподобитъ са радоу с(ва) • тытъ твоихъ *Евх 81b 20* □ живыи (а) в знач. прил. живой živý: въждада д(оу)ша моѣ къ в(о)у крѣпкоуемоу и живящюемоу *Пс 41, 3 Сн 6*) в знач. суц. οἰκίητωρ житель obyvatel: всемоу (! в м. всемъ) подъ сальнцоу живящтигъ! • вѣрныиъ *Супр 189, 17* □ живящен окръсть ми. в знач. суц. οἱ παροικοῦντες, οἱ περιοικοῦντες, οἱ περιοικοι соседи sousede: ꙗко слышахъ ржжеже много живящтихъ окръсть его *Пс 30, 14 Сн 2*. ζωολογεῖν оживлять oživovat: д(оу)хъ есть ѡже живет *И 6, 63 Ас*, жив(е)тъ *Зогр (живѣагъ Мар)*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Сн Киев Евх Супр Хил*.— *Ср.* витати, живѣ (живѣ быти); живын *ср.* житеаннѣ, съсѣдъ

**ЖИТИНСКЪ**, -ын прил. (17) [житен- *Мар (2)*] βιωτικός, τοῦ βίου жизни *род.*, жизненный, мирской života *род.*, životní, světský: еда когда отагъчавать сръдъца ваша... печальнм житинскимъ *Л 21, 34 Зогр Сав*, житинскимъ *Мар* □ житинская с мн. в знач. суц. τὰ βιωτικά мирские дела světské záležitosti: оставаша въ всѣ житинская *Евх 80b 6*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Супр*.— *Ср.* животень, житень<sup>1</sup>

**ЖИТИЕ**, -на с (>100) [житъ- *Зогр (1) Евх (8) Клоц (3) Супр (7) Рыл (3)*] 1. βίος, ζωή, τὸ συζῆν, πολιτεία, πολιτεύμα, διαγωγή, συναναστροφή, ἡλικία, τρόπος, διάθεσις, σφαιραία, ἀσκησις, ἀγνεΐα (!); (говѣнно житие εὐλάβεια; досрож житик ἐνάρετος) жизнь, житие žítí, život: хвалнмъ тѣ г(оспод)ъ! зъавѣшалаго... раба твоего сего • штъ оуцѣтнаго житнѣ сего мира *Евх 81a 21*; храниши ли са въ дѣвствѣ • ѡ цѣломъдрѣн • ѡ говѣннѣ житиъ *Евх 87a 14*; мжжоу правднвѣ и добромъ житинимъ *Супр 294, 11-12* □ житик се, житик нынѣшникъ, житик настоушекъ о παρών βίος, ἡ παρούσα ζωή, ἡ τῶαυτη ζωή, ἡ ἐνταῦθα διατριβή, αὕτη ἡ σωτηρία (!) эта жизнь, земная жизнь tento život, pozemský život: строа • настоушее наше житие • ѡ вѣдѣщаго намъ наслаждение • въѣщавъ *Евх 16b 17* 2. κατοικία жилище obydlí: молн ко пошейти са о пештерѣ • рекше о гробѣ • въ ѡемъже житик имѣаше с(ва)тъиъ *Супр 531, 28* 3. βίος средства к жизни živobyti: все еанко лмѣ-

аше въврѣже все житѣ свое *Мк 12, 44 Зогр*, житне *Мар* • μαμωνάς богатство, мамона мамон, bohatství: аште оубо въ неправдынѣмъ жити • не висте вѣрныи *Л 16, 11 Зогр Сав*, жити *Мар* (въ неправдынѣмъ мамонѣ Ас).— *Зогр Мар Сав Ен Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл*.— *Ср.* въселеннк, животъ, жизнь, жилище, житѣ

**ЖИТО**, -а с (6) σῖτος, γέννημα, καρπός хлеб, плод obilí, plod: разорж житиницъ моуж • ѡ большъ съзнждж • ѡ съверж тоу жита моѣ • ѡ добро мое *Л 12, 18 Зогр Мар Ас Сав*.— *Пс 64, 11 Сн*; *Евх 12b 14*.— *Ср.* плодъ, пышенница

**ЖИТОМЪРЕННЮ**, -на с (2): даати житомѣреникк διδόναι τὸ σιτομέτριον определять количество зерна какой-то меркой, мерить зерно odměrovat obilí: кѣто оубо естѣ вѣрныи прнставннкъ • ѡ мждры • егоже поставитъ г(осподи)нъ надъ домоу своимъ • даѣти въ врѣма житомѣрене *Л 12, 42 Зогр*, житомѣрене *Мар*

житъница *Мт 13, 30 Унд см.* житъница

**ЖИТЬ**, -н ж (1) ζωή жизнь život: ѡко не въсхотѣ оубѣдѣти истиннааго в(о)га • давѣшааго ти жить *Супр 115, 25-26*.— *Ср.* животъ, жизнь, житик

**ЖИТЬНИЦА**, -а ж (19) [житъ- *Унд (1)*] ἀλοτήκη, ὄρειον амбар, житница sýrka, stodola: ѡ съверетъ пышенницъ • въ житъницѣ свож *Л 3, 17 Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Супр*.— *Ср.* съкровице

**ЖИТЬНЪ**<sup>1</sup>, -ын прил. (1) τῆς πολιτείας жизненный životní: и тебе прашгаж ѡкоже и смж • житыиныхъ съгрѣшени *Супр 393, 29-30*.— *Ср.* животыиъ, житимыкъ

**ЖИТЬНЪ**<sup>2</sup>, -ын прил. (1) τοῦ γεννήματος хлебный obilný: и насѣши села и насадиши винограды • и сътвориши плодъ житень *Пс 106, 37 Сн*

житыкъ *Зогр Евх Клоц Супр Рыл см.* житик

**ЖИЩЕ**, -а с (2) δοχεῖον, πολιτεύμα жилище, обиталище přibytěk, bydlíště: оу горе мнѣ ѡко жищѣ ксмъ днаволе *Супр 517, 9*.— *Супр 272, 17*.— *Ср.* жилище

**ЖЛАДЬБА**, -ты ж (1) ζημία ущерб, убыток ztráta, újma: аште и зѣло иманнѣ жладыба • нь ннкоанже тебе не распа • ѡкоже и христоса жидове *Супр 422, 14*.— *Ср.* лишенник, тѣщета

**ЖЛАСТИ**, жладж, жладеш и ЖЛѢСТИ, жлѣдж, жлѣдши сов./несов. чѣто, чымъ или без доп. (4) [жла- *Супр (3)*, жлѣ- *Супр (1)*] καταβάλλειν, ἀποτίνειν возместить/возмещать убыток, уплатить/платить долг пагга-

# ЖЛѢ

dit/nahrazovat ztrátu, splatit/splácet dluh: длѣжнѣ въде нѣкто комоу сѣребромъ • н не имать чинѣ жластн *Супр 494, 4.—Супр 360, 13; 494, 5; 494, 9.—Ср. въздатн, въздадатн, отъплатитн*

жлѣстн *Супр 360, 13 см. жластн*

жрѣновѣнѣ *Зогр Мар см. жрѣнѣвѣнѣ*

жрѣны *Зогр Мар Ас Сав Супр см. жрѣны*

жрѣтва *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр см. жрѣтва*

жрѣтѣвѣнѣ *Супр 98, 3; 138, 25 см. жрѣтѣвѣнѣ*

жрѣтн *Зогр Мар Супр см. жрѣтн*

жрѣтник *Супр 148, 30 см. жрѣтник*

**ЖРѢДЬ**, -н ж (3) [жрѣ- *Сав (1)*] ξύλον, δόρυ палка, дубина, дреколье húl, kuj; тако на развоиника ли изидосте съ орѣжнемъ • н жрѣдѣмн лти ма *Мт 26, 55 Сав (дрѣкол'ми Зогр, дрѣкол'ми Мар, дрѣкол'ми Ас).— Мт 26, 47 Сав; Супр 448, 11.—Ср. дрѣколь, дрѣжѣ, жызль, палица, посоха*

**ЖРѢНѢВѢНѢ**, -ын прил. (4) [жрѣно-*Зогр (2) Мар (2)*]: камъ жрѣнѣвѣнѣ λίθος μυλίκος, μύλος όνικός жернов žernov, mlýnský kámen: доврѣе-моу би было • аште би камень жрѣновѣнѣ • възложено на выж его • 1 врѣженѣ въ море *Л 17, 2 Зогр Мар.— Мк 9, 42 Зогр Мар*

**ЖРѢНЫ**, жрѣнѣе ж (7) [жрѣ- *Зогр (1) Мар (2) Ас (1) Сав (1) Супр (2)*] μύλος жернов žernov, mlýnský kámen: оуѣе емоу естѣ да овѣсатѣ жрѣновѣ на вын его осьальскы *Мт 18, 6 Мар (0 Зогр) • жрѣнѣвн мн. μύλος жернова, жерновая мельница žernovu, žernový mlýn: двѣ мельштити въ жрѣнѣвахъ *Мт 24, 41 Зогр, жрѣнѣвахъ Мар Ас Сав.—Супр 395, 29-30; 565, 8**

**ЖРѢТВА**, -ты ж (94) [жрѣ- *Зогр (5) Мар (6) Ас (2) Сав (2) Боян (1) Ен (4) Син (16) Евх (2) Клоц (11) Супр (33)*] θυσία, σπονδή, θύμα, τὸ θύειν, τὸ ἐπιθύειν, εἶδος (!); (жрѣтва скотынае итнѣдѣтѣ) жрѣтва, жертвоприношение обѣт: всѣка жрѣтва солиж осолитѣ са *Мк 9, 49 Зогр Мар; тѣмже оубо възносимъ жрѣтѣж хвалѣ вынж в(о)ви *Евр 13, 15 Ен; тогда благоволиши жрѣтѣж правѣж (!) *Пс 50, 21 Син; ови скотыныж жрѣтѣж... приношахъ Клоц 136 19-20; не проситѣ жрѣтѣж крѣвавѣ *Супр 28, 14****

жрѣтва мрѣтѣвынхъ (т. е. богъ), мрѣтѣвынмъ (т. е. богомъ), жрѣтва во жьскаа θυσία νεκρῶν жрѣтва идолам, языческимъ богам обѣт modlá, pohanská obět': снѣвса жрѣтѣж мрѣтѣвыхъ *Пс 105, 28 Син; отъвращаа а отъ жрѣтѣвъ во жьскыныхъ *Супр 155, 5-6; жрѣтва бескрѣвѣнаа**

# ЖРѢ

см. бескрѣвѣнѣ; жрѣтва въ сесѣ жагак-маа см. въ сесѣ жагакмъ; жрѣтѣж или жрѣтѣвы възноситн, приноситн/принеситн, творитн/сътворитн, жрѣтн/пожрѣтн, датн/въздати окомъ, за кого ἐπιθύειν, θυσίαν или θυσίας или σπονδὰς ἀναφέρειν, προσφέρειν, δίδοναι, θύειν, ἐπιτελεῖν приносить/принести жрѣтѣ во имя кого-л., совершатѣ/совершитѣ жертвоприношение, жертвовать/пожертвовать přinášet/přinést obět' za někoho, dávat/dát obět', vykonávat/vykonat obět', obětovat: 1 дати жрѣтѣж по реченюмоу • въ законѣ г(осподь)ни *Л 2, 24 Зогр Мар Ас Сав Боян; тебѣ пожрѣж жрѣтѣж хвалѣж *Пс 115, 8 Син; ови скотыныж жрѣтѣж • ови же в(о)жню тѣлоу жрѣтѣж приношахъ Клоц 136 19-20 и 20-21; азѣ човѣкѣж жрѣтѣвы не творѣж *Супр 132, 4.—Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр.—Ср. възношение, вѣлитик, жрѣтник, приношение, трѣба; жрѣтѣж дати и т. д. ср. жрѣтн, по жрѣтн***

**ЖРѢТѢВѢНѢ**, -ын прил. (2) [жрѣ- *Супр (2)*]; коумиръ жрѣтѣвѣнѣи εἰδωλόθυτον (!) кумиръ жертвенный, идолъ жертвенный obětní modla: димосни же стоаше дрѣжа коумиръ жрѣтѣвѣнѣи *Супр 138, 25; жрѣтѣвѣнаа стн миарофаеуѣн естѣ жертвенныхъ животныхъ, приниматѣ участие в жертвенномъ пире jíst obětované, zúčastnit se obětních hodů: аште рачатѣ жрѣтѣвно стн *Супр 98, 3.— жрѣтѣвно стн ср. масо (скрѣвѣнаа маса стн).—Ср. тоѣвѣнѣ**

**ЖРѢТН**, **ЖРѢТН**, жрѣж, жрѣшн *несов./сов. (69)* [жрѣ- *Зогр (1) Мар (1) Супр (12)*, жрѣж и т. д. *Супр (11)*] θύειν, ἐπιθύειν, λατρεύειν, τελεῖν, ὀλοκαυτοῦν; (жрѣтн и оскрѣвѣнитн са миарофаеуѣн) приносить/принести жрѣтѣ, жертвовать/пожертвовать přinášet/přinést obět', obětovat: приде же днь орѣснѣжъ • въ ѣже подобно еѣ жрѣтн пасѣ *Л 22, 7 Зогр Мар; азѣ же жрѣж богу моимѣ *і(со)с(оу) х(рист)о(соу) *Супр 148, 3; како жрѣшьш и оскрѣвѣнивѣше са придохомъ *Супр 130, 14; тако да вси въсѣдоу • въ всѣхъ оластехъ и странахъ и мѣстѣхъ • жрѣтн и трѣбѣж творитн милостынымъ богомъ *Супр 147, 24-25.—Зогр Мар Супр.—Ср. жрѣтва (жрѣтѣж възноситн и т. д.)*****

**ЖРѢТНѢ**, -наа с (1) [жрѣ- *Супр (1)*] τὸ θύειν жертвоприношение obětování: не мѣгжѣ (т. е. мжкы) вынж и прино дрѣ(ж)тн въ се(бѣ) мжнмааго • жрѣтн ради оуитѣ-нымъ богомъ *Супр 148, 30.—Ср. жрѣтва*

**ЖРѢВН**, -наа м (23) [жрѣвѣ- *Син (1)*, жрѣвѣ- *Зогр (2) Син (1)*] κλήρος 1. жрѣвѣнѣ

los, úděl: въ ржкоу твою жрѣвы мои Пс 30, 16 Сун □ по жрѣвию раздѣлити κληροδοτείν разделить по жребію vykázat losem: по жрѣвию раздѣли мѣ земк • жемь дѣломъ брныымъ Пс 77, 55 Сун; жрѣвныа метати о чыто βάλλειν κληρον или κληρούς ἐλί τινα, λαγχάνειν περι τινος метати, бросати/бросити жребий о чем-л. metat los, losovat о пѣсо: меташа жрѣбвыа о ѿ Мк 15, 24 Зогр Мар Ас Сав 2. доля, наследство podíl, dědictví: не оставити (оспод)ъ жьзла грѣшникъ • на жрѣви праведникъ Пс 124, 3 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. достояник, наследник, причастник, радъ, часть

**ЖРѢБЦЪ**, -а м (9) пѣлоз детеныш (осла, лошади) mládě (osla, koně): градл.. на жрѣбцы • отъ видѣ фагыа Клоц 16 3 (на жрѣбати Сунр 326, 25-26).— Мк 11, 2 Зогр Мар; Мк 11, 4 Зогр Мар; Мк 11, 5 Зогр Мар; Мк 11, 7 Зогр Мар.— Ср. жрѣбл, осьла

**ЖРѢБЛ**, -ате с (30) пѣлоз детеныш (осла, лошади) mládě (osla, koně): привѣсте осьла и жрѣбл Мт 21, 7 Мар Ас Сав; ѣко в(ог)а ба(а)г(о)с(ло)виша садаштаго на жрѣбате Клоц 1а 37; Сунр 326, 16 ♦ жрѣбл осьлак или осьлатино см. осьлъ, осьлатинг.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Сунр.— Ср. жрѣбь

жрѣти см. жрѣти

**ЖОУПАНЪ**, -а м (3) греч. нет глава жупы, жупан župan, představený župu: приде съ множествомъ вокводъ и казыньцъ и жоупанъ • и сановитыими Сунр 561, 24.— Сунр 561, 7; 562, 26

**ЖОУПЕЛЪ**, **ЖОУПЪЛЪ**, -а м (3) [жю- Зогр (1) Мар (1), зюпеа- (!) Сун (1)] θείον сера, жупел síra: одѣжди жоупѣлъ • и огнь съ небесе • и погуби вьса Л 17, 29 Зогр, жупелъ Мар.— Пс 10, 6 Сун

**ЖОУПЦЕ**, -а с (3) τάφος, μνήμα могила, гробница hrob, hrobka: зовж и лазара изъ жоупцшъ Сунр 310, 9.— Сунр 311, 6; 316, 15-16.— Ср. гробъ, гренице, жалъ

жоупѣлъ см. жоупелъ

жъгомъи Сунр 476, 17 см. жеци

жъдати Сунр см. жъдати

жъзланк Сунр 213, 10; 538, 23 см.

жъзлик

жъзлъ Мар Сав Сунр см. жъзлъ

жънж Мт 25, 26 Сав и жънжтъ Мт 6, 26 Сав см. жати

жърчьескъ Сунр 407, 27 см. жърчьескъ

жърцьцъ Сунр 246, 24; 460, 20-21,

жърцьцъ Сунр см. жърцьцъ

жър- Сунр см. жрѣти

**ЖЪДАТИ**, жидж и жьдъж, -дешн несов. кого, чего; чесоу или без доп. (26) [жъд- Сунр (4), живжшю ! Ен (1)] ἐκδέχεσθαι, ἀπεκδέχεσθαι, προσδέχεσθαι, μένειν, ἀναμένειν, περιμένειν, ὑπομένειν, προσδοκᾶν, ἀποκείσθαι, ἀναβάλλειν ждати, ожидать čekat, očekávat: и вѣша люде жиджште захарны Л 1, 21 Зогр Мар Ас; и жьдажъ иже со мѣножъ поскрѣбитъ и не вѣ Пс 68, 21 Сун • перен.: съверн же незамоудна • помынѣти благаа • жиджшаа любацимъ та Евх 1006 24 • подстерегатъ кого-л. číhat na někoho: мене жиджтъ грѣшникии погубити мѣ Пс 118, 95 Сун.— Зогр Мар Ас Сун Евх Сунр.— Ср. ождати, пождати, чапати

**ЖЪЗЛИЦЕ**, -на с собир. (7) [жез- Сунр (1), жъз- Сунр (2)] αἱ ῥάβδοι, τὰ ῥόπαλα палки, прутья hole, pruty, prouti: и разачньо къждо внажъ и • ови пржиткъмъ ови вичи • а дрѣзъни жъзанкъмъ Сунр 193, 7.— Сунр 178, 6; 178, 16-17; 213, 10; 258, 15; 260, 11; 538, 23.— Ср. жьзлъ, пржитк

**ЖЪЗЛЪ**, -а м (29) [же- Мар (1) Ас (1) Сун (4) Евх (2) Клоц (1) Ен (4), жъ- Мар (2) Сав (1) Сунр (6), жезъ ! Сун (1)] ῥάβδος 1. палка, прут hůl, prut: жезлъ жезлѣзнъ Евх 546 23 • перен.: овлюбавшааго жезлъ вѣрты твоеса... съхрани ма отъ живота немощнааго Евх 36а 18 • посох hůl (poutnická): и запрѣти смѣ • да ичесоже не въземлѣтъ на пѣтъ • тькъмо жьзлъ единъ • ни пѣрты ни хлѣба Мк 6, 8 Зогр, жезлъ Мар 2. βακτηρία скипетр, жезл žezlo: прѣстолю твои в(о)жъ вѣкъ вѣка • жезлъ правости жезлъ ц(ѣса)рства твоего Пс 44, 7 Сун; Евр 1, 8 Ен.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. дрьколь, жрьдл, палица, посоха

жърьдъ Мт 26, 55 Сав см. жрьдъ

**ЖЪРЬЦЪ**, -а м (17) [жър- Сунр (7), жъръ- Сунр (2), же- Сунр (1), жьре- Сунр (2)] ἱερεὺς, θύτης священнослужитель, жрец kněz, žrec: вѣахъ же вѣ цркъвиншти томъ змикве живжште • и жърции кадюжъ лѣта сладька врашна подаважъ имъ Сунр 227, 29 ♦ старѣишина жърьцемъ ἀρχιερεὺς первосвященник, верховный жрец nejvyšší kněz, velekněz: то во старѣишныи жърьцемъ • и книжцици жидовьсти • на христоса оубиникъ възвѣснша Сунр 340, 15.— Сунр.— Ср. икрен, попъ, сватитѣль, свашеникъ, чиститѣль; старѣишина жърьцемъ ср. архирен, жърчьескъ (старѣишина жърчьескъ)

**ЖЪРЬЧЬЕСКЪ**, -ын прил. (6) [жъръ- Сунр (1), жьре- Сунр (1)]: старѣишина жърчьескъ ἀρχιερεὺς, ἀρχιμάχος первосвященник, верховный жрец nejvyšší kněz,

velekněz: .лиша к нему оучащо • .рѣшнннхъ жрцскнхъ • и старци людстн Мт 21, 23 Зогра-нал (архирен Мар, Ѳ Зогра); шдь... нода нскарнотннхъ • къ старѣшннамъ жреческамъ Сунр 407, 27 (къ архиреомъ Мт 26, 14 Зогра Мар Ас Сав).— Сунр 230, 14; 257, 6; 408, 28; 410, 26-27.— Ср. архирен, жрьць (старѣшнна жрьцемъ)

жъ р ж, жъ р е ш и и т. д. см. жръти  
жѣ ва Пс 77, 45 Сн см. жава  
жю п е л ъ Л 17, 29 Мар, жюпѣл ъ Л 17, 29 Зогра см. жоупѣл ъ

**ЖАДАНИЕ**, -на с (2) 1. греч. нет жагда, ощущение жажды žizeň, žiznění: тѣснхъ же тѣхъ вратъ • и скръбнаго пжти • се сятъ дѣла • алѣканне жадаанне • земелѣганне Евх 696 22 2. лѣθος желание, жагда žádot, žádotivost: прилежи зѣла къ такомоу жадаанню, дондеже оузырнш жадаанаго яко и жагдаешн Сунр 500, 14.— Ср. желѣнне, жагда

**ЖАДАТИ**, жагдаж, жагдаешн и жагдаж, жагдакшн несов. чесо; на чьто; с инф. или без доп. (39) [жъ- Ас (2) Сн (2) Киев (1)] 1. διψήν испытывать жажду, жагдатъ žiznit, mít žizeň: и потоци наводннша са • и жагдажшма люди своа насыць Евх 56 9 ● перен.: блаженн алѣжштн и жагдажштн правды ради • ѣко тн насытатъ са Мт 5, 6 Зогра Ас, жагдажшн Сав (Ѳ Мар) 2. лѣθεῖν, ἐλλοθεῖν, λεινάω, ἐπιθυμεῖν desiderare хотеть, жагдатъ toužít, žádat: и жагдаше насытити са • отъ рождѣ ажѣ вѣдѣж свннн • и ннктоже не дадаше емѣ Л 15, 16 Сав (желааше Зогра Мар Ас); вѣчнаѣ твоѣ цхъже жагдаемъ подасъ намъ Киев За 6-7.— Зогра Мар Ас Сав Сн Киев Евх Сунр.— Ср. желѣти, жагдашь (жагдашь бгытн)

**ЖАДЫНЪ**, -ын прил. (3) греч. нет нспытывающнй жажду žiznivý, žiznici: нждени лз него вьсь д(оу)хъ жадагы Евх 43а 2 ● жадагы бгытн διψήν испытывать жажду být žiznivý, žiznit: пришедшнмъ отъ пжти жадааномъ сжстемъ вода принесш Сунр 549, 24.— Сунр 123, 20-21.— Ср. жадаати

**ЖАДѢНЪ**, -ын прил. (1) лѣθοуценос желанный žádaný, vytuoužený: дондеже оузырнш жадаанаго яко и жагдаешн Сунр 500, 14.— Ср. желѣти (желакмын, желанъ), вьжда-аѣти (вьждаданъ)

**ЖАЖДА**, -а ж (9) δίψα, δίψος жагда žizeň: вь жагдаж моуж напошма мыа оцѣта Пс 68, 22 Сн; Сунр 478, 19 ● перен.: како насыштж жагдаж вашего лювослышаннн Сунр 424, 17 ● иссохшая земля vuprahlá země: положила еси рѣкы вь поустьннхъ • иссохщнца

воднаа вь жагдаж Пс 106, 33 Сн.— Пс 61, 5 Сн; 103, 11 Сн; Евх 296 20; Сунр 133, 7; 568, 9.— Ср. жадаанн

**ЖАЛО**, -а с (3) χέντρον жало ostēn, žihadlo: к'де тн смърьтн жало Сунр 352, 3; 487, 5; 479, 25 (1 Кор 15, 55).— Ср. остынь, стръ-кала

**ЖАТВА**, -ы ж (50) [жъ- Ас (3)] θερισμός θυσία (!) жатва žatva, sklizeň, žně: егда же съзырѣеть плодъ • посылетъ срѣчь • настотъ жатва Мк 4, 29 Зогра Мар ● θερός время жатвы, лето doba žní, léto: слыньче о ннхъ вьсна топло яко вь жатвж Сунр 17, 30 ● жатва покаанннн перен. ὁ τῆς μετανοίας λογισμός приношение покааннн kopání pokání: кок врьма покааннн жатва (вм. жатва) Сунр 356, 11.— Зогра Мар Ас Сав Унд Евх Сунр

**ЖАТВѢНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет жагвенный žnový: врьма же жатвѣнок бѣаше Сунр 568, 9

**ЖАТВѢЛЬ**, -ла м (4) θεριστής жнец žpec: вь врьма жатвѣ режж жателемъ Мт 13, 30 Унд (жателемъ Ас, дѣлателемъ Зогра Мар).— Мт 13, 39 Зогра Мар Унд.— Ср. дѣлатеаь, жателанннъ, жати (жынан) жателѣне Сунр 43, 21; 43, 24; 43, 16-17 см. жателанннъ

**ЖАТЕЛАНННЪ**, -а м (5) [-лѣ- Ас (2) Сунр (3)] θεριστής, ἐργάτης жнец žpec: жателѣне анѣ(е)л сятъ Мт 13, 39 Ас (жателеа Зогра Мар Унд).— Мт 13, 30 Ас; Сунр 43, 16-17; 43, 21; 43, 24.— Ср. дѣлатеаь, жателѣ, жати (жынан)

**ЖАТИ**, жынк, жынкшн несов. (37) [жына- Сав (2)] θερίζειν жать žnout: плоды ѣже еси далъ намъ • цхъже сънцншма са равн твою жатъ Евх 126 25-26 □ жьныи и в знач. суц. ὁ θερίζων жнец žpec: еьжже (т. е. трѣвож) не ісплнн ржкы своаь жынан Пс 128, 7 Сн ● перен.: ннъ естъ сѣьнн • и ннъ естъ жына И 4, 37 Зогра Мар Ас.— Зогра Мар Ас Сав Сн Евх Сунр.— Ср. жателѣ, жателанннъ

жа да ти Ас Сн Киев см. жадаати  
жа ж да Сн см. жагда  
жа т ва Мт 13, 30 Ас (2), Мт 13, 39 Ас см. жатва  
жа тел ѣ не Мт 13, 39 Ас, Мт 13, 30 Ас см. жателанннъ

Ѕ цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. η', οἰκτώ, οὐδοός, ἔβδομος (!) 8 2. кир. с' или F. ἔξ, ἔκτος, ζ' (!), с' (!), ἔβδομος (!) 6.— Зогра

Мар Ас Сав Охр Унд Син Евх Сунр.— Ср. *ē, ī, osmē, šestē*

**ЗВЕЗДА**, -ы ж (34) [звѣ- Мар (2) Сав (6) Евх (3) Сунр (11)] ἀστήρ, ἄστρον звезда hvězda: и вѣдѣтъ знаменьѣ въ сѣньци • и мѣсѣци • и звѣздахъ Л 21, 25 Зогр Мар Ас, звѣздахъ Сав • перен. φωστήρ свет světlo: и сице пострадавшѣе вѣньчани вѣша • и снѣжѣтъ яко и звѣзды въ высемь мирѣ Сунр 81, 13.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр — Ср. свѣтло; свѣтлѣнникъ

**ЗВЕЗДОЗЫРЬЦЬ**, -а м (1) [звѣ- Евх (1)] ἀστρομαγικός звездочет, астролог hvězdo-pravec, astrolog: или звѣздозырець • или чаромъ овертатель Евх 54a 17-18

звѣрне Ен 36a 10 см. звѣрь

**ЗѢЛО** нареч. (<200) [зѣ- Зогр (4) Ас (1) Сав (11) Син (1) Евх (5) Клоц (2) Сунр (87)] σφόδρα, ἕως σφόδρα, σφοδρῶς, σφοδρότερον, λίαν, μάλα, πάνυ, πολύ, ἐπὶ πολύ, ὄλως, ἀκριβῶς, ἰσχυρῶς, ἐλαξίως, τὰ μέγιστα, καθ' ὑπερβολήν, ἰκανῶς (!), ἀσφαλῶς (!), πάντως (!), ἀναιδῶς (!), δεινῶς (!), κακῶς (!), μέγας (!); зѣло лювнги филѣтимоэ еїнаи; великъ зѣло пацмегеѣстатос; вѣсокъ зѣло ѹφηλѣтатос; далече зѣло ἐκ πολλοῦ διαστήματος; зѣло рано ὄρθρον βαθεῶς; поздѣ зѣло ношнѣе ἐσπέρας βαθείας ἐπιλαβουσης) очень, слишком velmi, příliš: дѣва вѣсьна... люта зѣло Мт 8, 28 Зогр Ас, люте зѣло Мар, люте зѣло Сав; оубѣша са зѣло Мт 27, 54 Мар Ас, зѣло Сав (Зогр нет); въ единж же сжготъ зѣло рано Л 24, 1 Зогр Мар Ас; и постнгоша и далече зѣло Сунр 44, 18; цѣсарествик небеснѣок • зѣло любвж Сунр 88, 5; стража видѣла поусти лѣва велнка зѣло • и страшнѣна Сунр 292, 22; мѣсто... вѣргѣт нматъ на западъ • и вѣсокъ зѣло Сунр 300, 1; и чоувѣства • оже сжтъ наптрѣвѣши пѣти оуценню • зѣло люте прокоудн Сунр 340, 1; аште и зѣло нманнѣ жадѣба Сунр 422, 13; жена • ндетъ к ѱемоу • поздѣ зѣло коштнж Сунр 515, 8 ♦ паче зѣло, зѣло πολλῷ μάλλον, σφοδρότερον гораздо больше, еще больше mnohem více, daleko více: онъ же паче зѣло вѣнѣше Л 18, 39 Зогр, зѣло Мар (только паче Ас); зѣло доврѣн довророднѣн кмѣ Сунр 106, 29; горе естѣ зѣло оумьрѣшоу нзгорѣти Сунр 131, 12; до зѣла ἕως σφόδρα чрезмерно přesřlilš: и не отъими отъ оустѣ моуѣт словесе истннѣна до зѣла Пс 118, 43 Син; тѣгда зѣло αὐτίμα μάλα сейчас же ihned: кажетъ же не мало вѣтѣм вѣдѣштѣк пакы • кже посредѣ оуценнкы отъвода кже чматн • тѣгда зѣло явнтн са цѣсарѣствоу кго Сунр 372, 10.— Зогр Мар Ас Сав Боян

Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. *вельми, паче*

зѣлоуто Клоц 26 20 см. зѣлоуто

3

3 цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. θ', ἑνωτος 9 2. кир. ζ', ἐπτά, ἑβδομος, ἕκτος (!), ὄγδοος (!) 7.— Мар Ас Сав Унд Боян Син Евх Сунр Рыл.— Ср. *девать, девать, ѣ, седемь, седмь, ж*

**ЗѢ** предлог (>300) А. с вин. ὀλίσω, ἄλό, ἀντί, περὶ, ὑλέγ, εἰς, διά, ὑλό 1. при указании объекта, места, за пределы которого направлено действие, движение за (с вин.) за (с вин.): нди за ма сотоно Мт 4, 10 Сав, за мпо(а) Боян (отидн Зогр Ас, Ø Мар) 2. при указании на объект, за который берется за (с вин.) за (с вин.): н(соу)с(ъ) же имъ и за ржжк въздвнже и Мк 9, 27 Зогр Мар Ас Сав Боян; имъ за оудж коня Сунр 194, 6 3. при указании на лицо, предмет, являющийся объектом замещения, возмещения, оплаты вместо, взамен místo, за (с вин.): отнде нюда • и вннде за ѱ матѣна Сунр 94, 5; за оуша нхъ прннми моуж д(оу)шж Сунр 110, 12; око за око • и зѣжъ за зѣжъ Мт 5, 38 Зогр Мар; за трѣс(ва)тое поет са • кр(ъ)стоу твоемоу поклонѣмъ са Ен 326 15 4. при указании на объект, ради которого совершается действие ради, за (с вин.) за, про: дати д(оу)шж своуж • лзбавенне за мѣноуж Мт 20, 28 Мар Зогр-нал (Ø Зогр); Мк 10, 45 Зогр Мар Ас Сав; не прѣстан за ны м(о)лѣци Ен 286 9; доврѣе естѣ единѣмоу ч(ловѣ)коу оумьрѣти за люди И 18, 14 Зогр Ас Сав (Ø Мар) 5. при обозначении причин действия из-за, ради pro, kvůli: аще комоу оумьретъ дѣтищѣ некръщенъ • за лѣность Евх 1046 10; мати кдѣного влжентнхъ • тѣхъ вндѣвѣши прокынхъ • оже стоуденнж оумьрѣша • а свокго ннече дѣхавѣшта • за силоуж (см. -лж) и за сѣтрѣпѣннж лютынхъ Сунр 96, 3 6. при указании на лицо, вступающее в брак за (с вин.) за (с вин.): аште жена поуствнѣши мжжа си • и посагнетъ за инъ Мк 10, 12 Зогр Мар 7. при обозначении объектных отношений: за лантж вити см. лантга; за оухо оударитн см. оухо 8. в составе предложных сочетаний, имеющих значение наречий: за тѣщек см. тѣща Б. с твор. ὀλίσω при указании предмета, места, по другую сторону которого происходит действие за (с твор.) за (с твор.): идн за мѣноуж сотоно Мт 16, 23 Мар (Ø Зогр); Мк 8, 33 Зогр

Мар; Л 4, 8 Мар (Ø Зогр) В. с род. διά, ὑπέρ, μετά (!) 1. при указании на объект, в пользу, ради которого совершается действие (ср. А. 4.) ради, за (с вин.) за (с вин.), про: за избранныхъ же прекрататъ сѣ днѣ ти Мт 24, 22 Зогр, за избранныхъ Мар Ас Сав; моантежъ сътвори за въ • и за всего рода крестинанска Сур 17, 1 □ за... ради ради, за (с вин.) за (с вин.), про: за сего ради дльженъ естъ въскъ князь... законъ... проучати Клоц 2а 8 2. в составе предложныхъ сочетаний, имеющихъ значение наречий: за о҃тра, о҃тро за о҃тра см. зао҃тра, о҃тро. — Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-пал Ен Син Служ Евх Клоц Сур Рыл

за не, за ѱе, за ѱеже см. занк, занкже

за ходоу (!) Сур 170, 13 см. заходъ за влодиша Пс 106, 4 Син см. заблж-днги

**ЗАБЛЖДНТИ**, -блжждж, -блжднши сов. (19) [-вло- ! Син (1)] πλανῶσθαι заблудиться zablouditi, zblouditi: радуѣтъ сѣ о неи паче • неже о девати десѣтъ и девати не заблжжд-шихъ Мт 18, 13 Мар Ас (непогыбъшихъ Сав, Ø Зогр) ● перен. отъ чесо πλανῶσθαι ἐκ τινός, ἀλό τινος отклониться от чего-л. odchýlit se od něčeho: отъ заповѣдей твоихъ не заблжждж Пс 118, 110 Син. — Мар Ас Син Евх Сур. — Ср. съблазнити сѣ

**ЗАБЛЖДЕННІЕ**, -ни с (1) πλάνη заблуждение zabloudění, pobloudění: твоюго то кстъ чловѣколюбствна • заблжждившаго възиска-тъ • и отъ заблжждениа обратити Сур 342, 19. — Ср. влазна, съблазнь

**ЗАБЪВЕННІЕ**, -ни с (1) [-въ- Сур (1)] ἔκστασις изумление úžas: анѡпатъ же акы въ забъвенни бвѣтъ • о дрѣзости мжаа того • рече Сур 99, 20. — Ср. днвѣ, о҃жастъ

за вѣвентъ Зогр Ас Боян Син см. забв-ти

**ЗАБЪДѢННЪ**, -чи прил. (1) [-въ- Евх (1)]: молитва забѣдѣннѣна греч. нет молитва при бодрствовании modlitba při bdění: ходи по заповѣдемъ г(осподь)нѣмъ присно • послѣдѣмъ повелѣннемъ его • въ забѣдѣннѣмъ молитвѣ • въ вестжъное пощене Евх 89а 24-25

**ЗАБЪДѢТИ**, -бѣждж, -бѣднши сов. (1) [завѣ- Син (1)] ἀγροῦνεῖν остаться бодрствовать, не спать zůstat vzhůru, v bdění, nespat: забѣдѣхъ і вѣхъ ѣко пѣтица совѣщнѣ сѣ на зѣдѣ Пс 101, 8 Син

**ЗАБЪВАТИ**, -важж, -важи сов. (8) ἐπιλανθάνεσθαι забывать zapomínat: егда при-мажж добро отъ него • скоро забвѣвахж Клоц 66 19; Сур 417, 3-4; разоумѣте же сѣ забвѣ-

важжѣе в(ог)а Пс 49, 22 Син. — Евр 13, 2 Ен; Пс 9, 18 Син; 43, 25 Син; 102, 2 Син; Клоц 66 39

**ЗАБЪТИ**, забвждж, забвждши сов. (61) [забѣвентъ Зогр (1) Ас (1) Боян (1) Син (1), забѣвентъ Мар (1) Син (3)] ἐπιλανθάνεσθαι, λανθάνειν, λήθην ποιεῖν, οὐκ αἰσθάνεσθαι (!); (сътворити забвѣти еис лѣθηн ἐμβά-λειν) забыть заромелути: не забвжди о҃вогы-нхъ твоихъ до конѣца Пс 9, 33 Син; забв-кдножъ затѣкнжти двѣри Сур 297, 16 ♦ земажъ забѣвѣна перен. γῆ ἐπιλεληρομένη земля забвѣния, преисподняя земѣ заромелути, podsvětí: правѣда твоѣ въ земѣ забѣвѣнѣ Пс 87, 13 Син □ забвѣти сѣ ἐξ ἑαυτοῦ γίγνεσθαι забвѣтисѣ заромелути se: акы забвѣвѣ сѣ • не може отъвѣштати кмѣ словесе Сур 194, 20-21. — Зогр Мар Ас Боян Ен Син Евх Клоц Сур Рыл

**ЗАБЪТИНІЕ**, -ни с (1) λήθη забвение zapomnění: таже кгда забѣтнѣна о҃вакѣ • пришѣдъ на о҃мѣъ слово стави Сур 312, 14-15. — Ср. забвѣтъ

**ЗАБЪТИ**, -и ж (1) λήθη забвение zapomnění: вѣса си въ забвѣтъ вѣложи сѣревролюб-ствикъ тѣгда Сур 412, 1. — Ср. забѣтнѣ забѣвѣник Сур 99, 20 см. забѣвѣник забѣвѣнѣ Мар Син см. забвѣти забѣдѣннѣнычн Евх 89а 24-25 см. забѣдѣннѣ

забѣдѣти Пс 101, 8 Син см. забѣдѣти забвѣхтанн Мт 27, 46 Ас см. забвѣхтанн забвѣхтанн, забвѣхтанн Мт 27, 46 Зогр; Мх 15, 34 Зогр см. забвѣхтанн забвѣдеовъ глаг. притиска Мт 10, 3 Мар см. зеведеовъ

**ЗАВИДА**, -ы ж (1) греч. нет завистъ závist: завидѣ противѣцѣмъ сѣ в(о)жн правѣтѣ Евх 89а 14. — Ср. завистъ

**ЗАВИДАЛИВЪ**, -чи прил. (1) греч. нет завистливый závistivý: не извоан любити насъ • неподовѣне и завидаливе • и покрѣвене тѣмъ Сур 71, 24. — Ср. завистъливи, завидѣти (завиданн)

**ЗАВИДѢТИ**, завидждж, завиднши несов. комѡ (6) φθονεῖν, ζηλοῦν завидовать závidět; ни завиди творѣщимъ незаконне Пс 36, 1 Син □ завиданн в знач. сущ. φθονῶν завистливый, завистник závistivý, závistivec: хвалы бо завистъ имѣвѣштннѣмъ • оржжикъ завидаштннѣмъ сѣтъ Сур 403, 6; не завиданн в знач. прил. ἀφρονος не-завистливый nezávistivý: не завидаште вѣагодѣанн Сур 95, 7. — Сур 336, 16; 340, 11-12; 403, 6; 538, 20. — завиданн см. завистъникъ; не завиданн ср. незавидаливи, независтънѣ

**ЗАВИСТЬ**, -н ж (56) φθόνος, ὁ φθονερός, τὰ φθονερά, ζήλος, φόνος (1), ἐπιλοχία (1), κακία (1) зависть závist: вѣдѣаше бо ꙗко зависти ради прѣдаша і архїереи Мк 15, 10 Зогр Мар; Мт 27, 18 Зогр Мар Ас Сав ♦ за-висть н мѣян ὁ φθονούμενος вызывающий зависть ten, jemuž se závidí: хвалы бо зависть имѣюштинимъ • оржжик завидаштинимъ сѣтъ Сунр 403, 5.— Зогр Мар Ас Сав Киев Евх Сунр.— Ср. завидаливъ, завидѣти (завидан)

**ЗАВИСТЬЛИВЪ**, -ын прил. (3) φθονερός, φθονῶν, βασκαίνόμενος завистливый závistivý: w зависти даже не товож завистьливымъ жти дастъ Сунр 388, 25.— Сунр 340, 23; 400, 17.— Ср. завидаливъ, завидѣти (завидан)

**ЗАВИСТЬНИКЪ**, -а м (1) σκόπητης (1) завистникъ závistník: такоже завистьникомъ молитвыникомъ быти глаголюштемъ • тако источникъ присно текын затвори са Сунр 276, 29-30.— Ср. завидѣти (завидан)

**ЗАВИТИ**, -виж, -викиш сов. (1) περισφύγειν закрутить zakroutit: повелѣша принести врати н вѣложити н въ нѣ • н сътагнѣти н завити зѣло Сунр 269, 4

завлоѣ Мт 4, 15 Ас см. завоулоѣ

**ЗАВОРА**, -ы ж (2) ποχλός засов závoга: врата мѣдьяна сътъръши • заворы желѣзны съломъши Сунр 317, 8-9.— Сунр 473, 1-2.— Ср. верѣша, затворъ

**ЗАВРѢТИ**, -врѣж, -врѣши сов. (1) συχλείειν закрыть zavřít: исюни оржжне • н завърн прѣдъ гонѣштинимъ мыа Пс 34, 3 Сун.— Ср. закленжити, заклучити, затворити, затѣкнѣти, заяти

**ЗАВОУЛОѢ** прил. к мужскому имени Завулон (8) [завъ- Ас (1), зав- Ас (1), завв- Зогр (2), заю- Сав (2)] Ζαβουλών Завулонов Zabolonů: пришедъ въселн са въ каперьнаомъ • на поморне • въ область завулоиъ Мт 4, 13 Зогр, въ прѣдѣлахъ завулоиъ Ас, завулоиъ Сав, зав(у)лоиъ Боян (Ѹ Мар).— Мт 4, 15 Зогр Ас Сав Боян

завулоѣ Мт 4, 13 Ас см. завоулоѣ

**ЗАВѢТЬ**, -а м (39) 1. διαθήκη договор, уговор smlouva, úmluva: сътворити милость съ о(т)ъци нашими • і помѣнѣти завѣтъ с(ва)тои свои Л 1, 72 Зогр Мар □ скриниа завѣта κιβωτός τῆς διαθήκης ковчег завета arca úmluvy: златъ имѣжи кандианница а и скринѣ завѣта Евр 9, 4 Ен; ветѣхын н новын завѣтъ ἡ παλαιά (καί) ἡ καινή Διαθήκη Ветхий и Новый завет Starý a Nový zákon: нъ н отъць ветѣхъ завѣтохъ не вѣдѣ н стынъ по новоюмоу завѣтоу Сунр 305, 10 и 11 2. ἐντολή наказ, завет příkaz, přikázání: нъ се чѣто сътворимъ тако

завѣтъ божини прѣстѣпникомъ Сунр 386, 29.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр.— Ср. велѣник, законъ, заповѣдь, повелѣник

**ЗАВѢЩАВАТИ**, -важ, -вакиш несов. комуу (3) 1. διατίθεσθαι завещать odkazovat, zůstavovat: і азъ завѣштаваж вамъ • ꙗкоже завѣшта мнѣ о(т)ъць мой • ц(ѣса)р(ь)с(тв)о Л 22, 29 Зогр Мар 2. завѣтъ завѣщавати διαθήκην διατίθεσθαι заключать договор uzavírat smlouvu: съверѣт-е-моу прѣ(по)д(о)в(о)нмыа его • завѣщаважыма завѣтъ его о жртѣвахъ Пс 49, 5 Сун

**ЗАВѢЩАТИ**, -щаж, -щакши сов. (6) [зѣшташъ ! Сун (1)] διατίθεσθαι 1. обещать sľbit: въюжденѣ въ срѣдце свое завѣшта Пс 83, 6 Сун □ завѣтъ завѣщати комуу, на кого διαθήκην διατίθεσθαι заключить договор, обязатьса uzavřít smlouvu, smluvně se zavázat: завѣштахъ завѣтъ избярнымъ моимъ Пс 88, 4 Сун 2. завещать odkázat, zůstavit: і азъ завѣштаваж вамъ • ꙗкоже завѣшта мнѣ о(т)ъць мой • ц(ѣса)р(ь)с(тв)о Л 22, 29 Зогр Мар.— Пс 82, 6 Сун; 104, 9 Сун

**ЗАВАЗАТИ**, -аж, -акши несов. (4): мрѣж-жа завазати καταρτίζειν τὰ δίκτυα чинить сети organovat síť: видѣ іна дѣва брата... завазажши мрѣжа своиа Мт 4, 21 Зогр Ас (строуца Сав, Ѹ Мар).— Мк 1, 19 Зогр Мар.— Ср. вазати, стронти завлоѣ Мт 4, 13 Зогр, Мт 4, 15 Зогр см. завоулоѣ

**ЗАГЛАДТИ**, -глаждж, -гладши сов. (3) ἐξαλείφειν, ἀπαλείφειν стереть, загладить zahladit, smazat: да и ржкофанъ грѣхъ нашихъ загладѣтъ Сунр 483, 5.— Сунр 390, 17; 480, 2.— Ср. отъмыти, погладти

**ЗАГЛАЖДАТИ**, -ждаж, -ждакши несов. (1) ἐξαλείφειν стирать, заглаживать smazávat: како можетъ таковъ съ чловѣкъ грѣшны грѣхы заглаждати Сунр 358, 23

**ЗАГРАДТИ**, -градж, -градши сов. (3) ἐμφορῶσειν преградить, закрыть zahradiť, zasrat: загради оуста львови Сунр 158, 9.— Сунр 1, 7-8; 312, 7.— Ср. заложити

**ЗАГРАДНЪ**, -ын прил. (1): заградьнои с в знач. суц. περίβολος (1) сад zahrada: такоже аште и кѣто начнетъ отъ заграднѣныхъ • и отъ виноградъ Сунр 42, 17.— Ср. вртѣтъ, вртѣтоградъ, вртѣтъпъ

**ЗАДИ** нареч. (16) 1. ὀπίσω позади, сзади vzadu: і ставѣши зади при ногоу его... начатъ монити нозѣ его съзъами Л 7, 38 Зогр Мар; Сунр 391, 10; съ зади Ас □ съ зади ὀπισθεν, ὀπίσω сзади zezadu: пришедъши въ народѣ • съ зади • прикоснѣ са ризѣ его Мк 5, 27 Зогр Мар Сав Унд, съ зади Ас 2. греч.

нет назад dozadu: тѣмже задн поврѣже всъж печаль *Супр 547, 10.*— *Ср. съзажда*

**ЗАДЪЖИТИ**, -жж, -жиши *сов.* (1) μακρύνειν продолжать prodloužit: на хрѣвтѣ моемъ коваахъ грѣшници • задлъжнша безаконне свое *Пс 128, 3 Сун.*— *Ср. продажжити*

**ЗАДОУШИТИ СЛ**, -шж сл, -шиши *сл сов.* (1) ὀλοφύσειν задохнуться ztratit dech: н не оврѣтѣ кадоу съвратити са къ пештерѣ • не могу же грасти • паде задоушивъ са *Супр 289, 20*

**ЗАДЪХНѢТИ СЛ**, -нж сл, -нешн *сл сов.* (2) [-дъ- *Супр* (1)] ἀναλήνυσθαι (1), κατασάξειν (!) задохнуться zalknout se: тоже они рьвниостникъ задъхнѣти са хотѣахъ *Супр 398, 29.*— *Супр 466, 13-14*

**ЗАДѢТИ**, задѣж, задѣкши *сов./несов.* (12) 1. *сов.* комоу чьто ἀγαρεύειν, ἐπιτιθέναι возложить на кого-л. что-л., заставить uložit někomu něco, přinutit: имъше • снмона етера кврнѣа... задѣша емоу кръстѣ носити по ι(сѣ)сѣ *Л 23, 26 Зогр Мар 2.* за д ѣ т и с л *несов. греч. нет* закрываться zakrývat se: трамсаиде • краджитѣ отан снаж его • тьмож задѣкши са • тѣко н тать *Евх 476 15.*— *Мт 27, 32 Зогр Мар Ас Сав; Мк 15, 21 Зогр Мар Ас Сав; Евх 50а 11-12*

заемодавецъ *Пс 108, 11 Сун см. заемодавецъ*

заемъ *Зогр Ас Сун см. заимъ*

**ЗАЖДА**, -ж ж (1) νότον спина záda: за ж д ж д а т и νότα δίδοναι убежать, показать спину prchnout, ukázat záda: съмрѣти не оуклонимъ са ш сьвоины • не дадимъ зажда днаволоки *Супр 91, 18.*— *Ср. хрѣвьтъ*

**ЗАЖДЪ**, зажда м (1) ἀφειήριον зад zadní část těla: иже въ мотылы мѣсто нечистыа жтробы • жтробж всъж изваливъ • заждемъ нечистын тѣ *Супр 190, 7.*— *Ср. афедронъ*

**ЗАЖЕЩИ**, зажежж, зажежешн и зажжж, зажжжешн *сов.* (4) [зажж- *Мар* (1) *Ас* (1)] ἐμπιπρόααι, ἐμπιπρόααι зажеж, поджечъ zapálit: погочѣ оуенца тѣ • ι градъ нхъ зажеже *Мт 22, 7 Мар Ас, зажеже Евх 1066 3 (В Зогр).*— *Евх 1036 10-11.*— *Ср. въжешн, западнги*

**ЗАЖИЗАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) ἀναλίθειν (!) зажигать, поджигать zapalovat: повелѣ цѣсарь саворни... вѣхвомъ • сватъа црѣкви хрѣстианъскы огнемъ зажизати *Супр 255, 3.*— *Ср. съжгагати, съжизати*

**ЗАИРАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) καταγνώσειν укорять, упрекать, подозревать zazlívát, vutýkat: нъ иштжтъ • часо ради цин не ноудими сами приходатъ на жрѣтвж •

да тѣхъ ли ради всѣмъ кръстианомъ заиракте *Супр 127, 21*

**ЗАЗНАМЕНАТИ**, -аж, -акши *сов.* (1) σφραγίζειν наложить печать, запечатать označit pečeti, zapečetit: зазнаменатъ грооъ • воины • постави • оствѣпъ грооъ *Клоц 12а 19.*— *Ср. запечататьати*

**ЗАЗОРЪ**, -а м (2) ὑποψία, λόγνη (!) подозрение podezření: се во грѣха не имажтѣ иже скорѣкъ вѣстати • а иже поздѣкъ зазора бы павно было *Супр 443, 24.*— *Супр 238, 23*

**ЗАЗОРЬНЪ** *прил.* (2) 1. μεμπτός предосудительный, зазорный zasluhující hanu, výtka: хвалимъ оубо тако словомъ оуочши • зазорьнъ же тако вез оума иж прокла *Супр 346, 2 2.* ὑποψίας подозрительный podezřelý: аште ли мнмошъ дъшемъ • н отъшъ дъшемъ вѣдѣтъ • стражемъ хотѣаше зазорьно дѣло быти *Супр 444, 3*

**ЗАЗРѢТИ**, -рж, -риши *несов.* (6) 1. καταγνώσειν, μεψεσθαι упрекать, укорять zazlívát, vutýkat: видѣша етери отъ чечникъ его • нечистама рлкама... ѣджшта хѣбгы • зазрѣахъ *Мк 7, 2 Зогр Мар 2.* λανθάνειν тайкомъ порочить, поносить tajně hanět, tupit: тьмноомъ словомъ хуанши • мьна зазрѣти *Супр 104, 10* ♦ за з р ѣ т и глаголѣ ῥήματος ἐπιλαμβάνεσθαι ловить на слово chytat za slovo: ι не могоша зазрѣти... г(лаго)лѣ его прѣдъ людьми *Л 20, 26 Зогр Мар.*— *Супр 425, 19*

**ЗАИМАТИ**, заимажж, заимажши *несов.* (1) δανειέσθαι занимать, брать в долг vupřisovat si: заемлетъ грѣшникъ ι не възвратитъ *Пс 36, 21 Сун*

**ЗАИМОДАВЦЪ**, -а м (4) [зае- *Сун* (1)] δανειστής займодавецъ, кредитор věřitel: дѣва длъжника бѣшете займодавецю етерю *Л 7, 41 Зогр, займодавецю Мар Ас* (давѣшъ заимъ *Супр 393, 20.*— *Пс 108, 11 Сун*

**ЗАИМЪ**, -а м (21) [зае- *Зогр* (2) *Ас* (4) *Сун* (1), зак- *Супр* (1)]: (вѣъ) за им ѣ да я т и, д а т и δανείζειν, χρεῖν; (заимъ давъ δανειστής) давать/дать в займы půjčovati/půjčit: въ заимъ дайте • ичесоже чакшете *Л 6, 35 Зогр Мар Сав, въ заимъ дадите Ас, заемъ даетъ праведны Пс 36, 26 Сун; въ заимъ въ з а т и оу кого δανείζεισθαι взяти займы vupřisčit si: хотѣащо оу тебе въ заимъ въззати не възврати *Мт 5, 42 Сав* (заимати *Зогр Мар Ас).*— *Зогр Мар Ас Сав Сун Супр.*— въ заимъ въззати *ср. заимѣ давъ заимъ ср. займодавецъ**

**ЗАИТИ**, -идж, -идешн *сов.* (8) περιιλεται зайти (куда-л.), уйти zajít, odejít: забавднвъ въ възпжтъныа вреггы заиде *Супр 289.*



17-18; въ(з)ираѣще (въ)спать • видѣти хотѣще праведныхъ' • шт(ъ) ннхъже са разажчи(шж) • и плачѣт' са горь(ко лютѣ) • ёко и заждѣт' Рыл 5ба 27 • δύειν, ἐπιδύειν зайти (о солнце) zajít, zapadnout (о slunci): бѣ во оубо зашгло въ адъ • праведное саънѣще Клоц 146 33; Супр 453, 21 ♦ за н т и мъ с л и нъ: зажд' мыслѣвъ глосса к помѣнхъ (ἐπιπρόθη) Пс 76, 4 Син.— Клоц 126 30; Супр 357, 7; 448, 26.— Ср. отити

**ЗАКАЛАТИ**, -лаж, -лакиш несов. (6) θύειν, θύειν ἐν σφαγῇ, σφάττειν закалывать, приносить кровавую жертву zabíjet (jako oběť): радуѣтъ са съ с(ва)тъыми а(н)к(е)лы его • закалѣа тееѣ телець оупнѣтъ Евх 906 20-21.— Клоц 136 14; Супр 116, 4; 116, 8; 437, 3-4; 450, 21-22.— Ср. клати

**ЗАКАЛАТИ**, заколак, заколакши сов. (21) [-кѣл Зогр (1), -кѣл- Ас (2)] θύειν, σφάζειν, σφάττειν, κατασφάττειν, σφαγιάζειν заколоть, убить, зарезать zabít: закла емоу телець питомы Л 15, 30 Зогр Мар Сав, закълаалъ емоу еи Ас • заклаъ, принести кровавую жертву zabít (jako oběť): да речетъ камѣнын богъ вашъ • что хошетъ да кмоу заколжтъ • козж ли или волъ Супр 116, 12-13.— Зогр Мар Ас Сав Син Супр

**ЗАКЛЕНѢТИ**, -нж, -нешн сов. (3) κλειεῖν, κατακλειεῖν clades (!) запереть, заключить zavřít, uzavřít: ι заклае ноана въ темьници Л 3, 20 Мар (заклочи Зогр).— Л 4, 25 Мар; Киев 56 13.— Ср. заврѣти, заклаочити, затворити, затъкижти, завати

заклеп - см. заклаенѣти

**ЗАКЛНАНИЕ**, -ня с (3) 1. ἔξορκισμός, ἀφορκισμός заклнание zaklínání: зак'лнание... над(ъ) а(оу)хы нечнсты Евх 566 4 2. ἐλοοκία лжеприсяга křivá přísaha: како оубо зждетъ са • клѣтвами • хоулами • заклнаникмъ завнстнж Супр 382, 5.— Евх 516 6

**ЗАКЛНАТИ**, -аж, -акши несов. кого цѣмъ; о комъ (26) ὀρκίζειν, ἔξορκίζειν, ἐνορκίζειν κατά τινος или ἐν τινί заклнать zaklínat, zapřísahat někoho někým: заклнаж та в(ого)мъ Мк 5, 7 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. клати

**ЗАКЛЮЧИТИ**, -чж, -чиши сов. (11) κλειεῖν, κατακλειεῖν, ἀποκλειεῖν, ἐγκλειεῖν запереть, заключить zavřít, zamknout: ι заклаочи ноана въ темьници Л 3, 20 Зогр (заклае Мар); самъ въ жтрьйжж клѣтъкж заклаочи са Супр 516, 3 ♦ затворивъ заклаочити лѣоφουγύειν запереть на замк zavřít на zámek, zamknout: затворивъ заклаочи двьри Супр 515, 14-15.— Л 4, 25 Ас Сав; Супр 243, 7; 309, 21-22; 498, 25; 527, 28; 561, 17;

566, 25-26.— Ср. заврѣти, заклаенѣти, затворити, затъкижти, завати

**ЗАКЛАТИ**, -кляж, -клянешн сов. (1) ὀρκίζειν tivá заставить поклоняться zapřísahnout někoho: и въ продлженик приждѣтъ рѣчи • закла и да повѣстъ кмоу о сегѣ Супр 294, 25

закол - см. также заклаати

**ЗАКОЛѢНИЕ**, -ня с (6) σφαγή убийство (ножом, копьем) zabítí (nožem, kopím): въмѣниша иъ ёко овѣца на заколенье Пс 43, 23 Син • θυσία заклание, кровавое жертвоприношение krvavá oběť: мол(итва) на заколенье Евх 15а 24.— Супр 434, 25; 437, 1-2; 460, 15; 481, 6.— Ср. иѣченик, колник

**ЗАКОНОДАВЪЦЪ**, -а м (1) νομοθέτης законодатель zákonodárce: постави г(оспод)а законодавьца надъ нимъ Пс 9, 21 Син.— Ср. законодавал

**ЗАКОНОДАНИЕ**, -ня с (1) греч. нет установление законов, законодательство zákonodárství: проповѣдати отъпоущение дръжжацинмъ • ι дръжжацинмъ • в(о)жнемъ твоимъ законоданнемъ Евх 646 11-12.— Ср. възаконник, законоположник

**ЗАКОНОДАВАН**, -давжцакго прич.-прил. в знач. суц. м (1) ὁ νομοθέτης законодатель zákonodárce: иво вл(аго)с(ловес)твенгѣ дасть законодавы Пс 83, 7 Син.— Ср. законодавьць

законномоу Л 2, 27 Боян см. законънъ

**ЗАКОНОПОЛОЖЕНИЕ**, -ня с (1) νομοθεσία установление законов, законодательство zákonodárství: иъ въсходнтъ на горж и ть • и непрѣходънынъ прѣждѣтъ мракъ • вогоовразънокъ прикмѣтъ • разоумънынъ възводимъ степенми законоположник • и видѣ Супр 277, 13-14.— Ср. възаконник, законоданик

законпрѣпъно Пс 40, 9 Син см. законпрѣстжпнь

законпрѣстопленте Пс 100, 3 Син см. законпрѣстжпкник

**ЗАКОНОПРѢСТЖПЛЕНИЕ**, -ня с (2) [-сто- Син (1)] παρανομία, παράβασις нарушение закона, преступление přestoupení zákona, zločin, přečin: не ревъноу... ч(ловѣ)коу творящемоу законпрѣстжпленте Пс 36, 7 Син.— Пс 100, 3 Син.— Ср. безаконник, безаконик, грѣхъ, прѣстжпкник

**ЗАКОНОПРѢСТЖПНИКЪ**, -а м (11) παράνομος, ὁ παράνομὸν нарушающий законы, установления ten, kto přestupuje zákon, zločinec: законпрѣстжпкниж же потрѣвѣтъ съ въкоуиѣ Пс 36, 38 Син.— Пс 5, 6 Син; 35, 2 Син; 74, 5 Син; 85, 14 Син; 118, 113 Син; Клоц 126 11-12; 126 29-30;

*Супр* 448, 10; 448, 25; 467, 2.— *Ср.* безаконникъ, грѣшникъ, законопрѣстѣпльгъ

**ЗАКОНОПРѢСТѢПНЪ**, -чи *прил.* (7) [законопрѣпно! *Син* (1)] παρανομος, παρανομός нарушающий законы, установления теи, кто преступује законъ, злочиннѹ: не прѣдлагаахъ прѣдъ очима моима • вешти законопрѣстѣпльгы *Пс* 100, 3 *Син*; и съ законопрѣстѣпльгьными не въидж *Пс* 25, 4 *Син*.— *Пс* 40, 9 *Син*; 70, 4 *Син*; 118, 85 *Син*; *Супр* 464, 19; 464, 23-24.— *Ср.* безаконнѣ, грѣшнѣ, безаконникъ, законопрѣстѣпльгъ, законъ (без закона)

**ЗАКОНОУЧИТЕЛЪ**, -ла *м* (4) νομοδιδάσκαλος, воиѣкъ учитель закона učitel zákona: ѡ вѣахъ сѣдаште фарисѣи • ѡ законѣ учителѣ *Л* 5, 17 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Мт* 22, 35 *Мар*.— *Ср.* законъ (законоу въкнжвъи), законникъ, кѣингъчии, кѣинжъникъ

**ЗАКОНЪ**, -а *м* (>200) 1. νόμος, θέσπισμα, νομοθεσία, έντολή, λόγος, άνομος (!), νόμου τηρητής (!); (законъ дати, положиши, поставити νομοθετεῖν; законъ съхранити νομοφυλακεῖν; законъ прѣстѣпати παρανομεῖν; законоу въкнжвъи νομοαθης) законъ; установление zákon; ustanovení: мы законъ имамъ • ѡ по законоу нашемоу длжнѣ естѣ оумѣрѣти *И* 19, 7 *Зогр Мар Ас Сав*, *Супр* 434, 21 и 22; повиняти ти са подоваатъ законоу цѣ(са)-ремъ *Супр* 106, 7; кѣи сицъ законъ оубоидѣ поштати *Супр* 398, 7; сего ради законъ дастъ съгрѣшажциимъ • на пятѣ *Евх* 746 25; *Пс* 24, 8 *Син*; законъ положи въ ѡ(здра)ни *Пс* 77, 5 *Син*; законъ поставитъ емоу на пятѣ иже извои *Пс* 24, 12 *Син*; *Евх* 75а 9; мынаште са законъ съхранаште *Супр* 339, 23; грѣди законъ прѣстѣпажъ вельми *Пс* 118, 51 *Син*; влажени непорочнии въ пятѣ • ходяштел въ законѣ г(осподь)ни *Пс* 118, 1 *Син*; сего ради трасты са ѡ трепешта • да в(о)жи хранитъ законъ *Клоц* 26 39; за сего ради длжнѣ естѣ высѣкъ князъ... в(о)жи с(ва)тѣхъ х(рист)оу законъ • ѡ пророкомъ ѡ ап(остол)омъ • ѡ влаженымъ о(тъ)цемъ прооучати *Клоц* 2а 11; пакы оученикъ продактъ • ѡ законоу въкнжвъшнии копуоуктъ *Супр* 425, 3-4 ● *перен.*: не хотатъ бо слова паже о с(ва)тѣхъ • подъ законоу поувалы быти *Супр* 83, 24 ● законъ (природы) (přirozený) zákon, řád: творитъ вссего не знати • ѡ себе ѡ влжнѣиалъ • ѡ кстьствѣнныа законы *Супр* 411, 26 (тѣлеснаго обычнаѣ *Клоц* 46 13); а кже дѣвци родити • ѡ не причаштъши са къ мжжю • въше того ксть закона тѣлеснаго *Супр* 250, 7; смъртьныа разврьже законы *Супр* 310, 29 □ (в е т ъ х ъ и ) з а к о н ъ νόμος, ή παλαιά Ветхий заветъ Starý zákon: не минте вѣко

придъ разоритъ закона ли пророкъ *Мт* 5, 17 *Зогр Ас*; въ законѣ чьто естѣ п(са)но • како чьтени *Л* 10, 26 *Зогр Мар Ас Сав*; цѣсарствова во смърть отъ адама до мѹисла • рекъше до закона *Супр* 351, 27; салыш и проповѣждъ... како законъ остжаецъ • како благодѣтъ процитаетъ(ъ) *Клоц* 13а 37; *Супр* 450, 6; сѣи бо псалъми поѹхъж • въ ветъхѣмъ законѣ *Клоц* 7а 34-35; новъи законъ ή καινή Новый заветъ Nový zákon: како ветъхъ законъ оветъша • како новы извѣштаецъ са *Клоц* 13б 2; *Супр* 450, 10: кѣз закона άθέμιτος противозаконный, преступный; преступно protizákonný, zločinný; protizákonně, zločinně: несвѣдами покѣла плѣбникы • ѡ много ве закона твора *Супр* 291, 30-292, 1 2. νόμος; (по законоу мрътвѣнымъ νεκροτελωνς) обычай обыцѣй, звык; повеаъша съвазати и по персскоу законѣ *Супр* 260, 8; наи и нозѣ по законоу мрътвѣнымъ влажени *Супр* 456, 30.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* завѣтъ, обычан, оуставъ; без закона *ср.* безаконнѣ, безаконникъ, законопрѣстѣпльгъ

**ЗАКОНЬНИКЪ**, -а *м* (23) 1. νομικός знаток закона, учитель закона zákoník, znalec zákona, učitel zákona: ѡ(соу)с(ъ) • рече къ законьникомъ • ѡ фарисѣомъ *Л* 14, 3 *Зогр Мар Ас Сав* 2. sacerdos священникъ kněz: чьстнаго климента законьника ѡ мжченка чьст чьстѣмъ *Киев* 16 17-18.— *Зогр Мар Ас Сав Киев*.— *Ср.* законоучителѣ, кѣингъчии, кѣинжъникъ, икрен, свашеникъ

**ЗАКОНЬНО** нареч. (1) νομικός законно, по закону zákoně, podle zákona: аще не законно мжченъ вжд(е)тъ 2 *Тим* 2, 5 *Ен*.— *Ср.* законьнѣ

**ЗАКОНЬНЪ**, -чи *прил.* (16) [законому! *Боян* (1)] τοῦ νόμου, νόμιμος, νομικός, έννομος закона *род.*, законный zákona *rod.* zákonný: сътворити ѡма по обычаю • законноумоу ѡ немъ *Л* 2, 27 *Зогр Мар Ас Сав*, закономоу *Боян*; дръжавжъ законьжъ... (пр)имше *Ен* 5а 3.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Клоц Супр*.— *Ср.* позаконнѣ

**ЗАКОНЬНѢ** нареч. (1) *греч.* нетъ в соответствии с законом, по закону zákoně, podle zákona: сътръпите мало • ѡ законьнѣ постраждите *Супр* 75, 27-28.— *Ср.* законно

**ЗАКРОЕЪ**, -а *м* (1) ἀποκρυφή укрытиѣ, убежище přikrov, úkryt: ѡ положи тѣмъ кроевъ свои *Пс* 17, 12 *Син*.— *Ср.* кроевъ, кровь

**ЗАКРЫВАТИ**, -аѣжъ, -акши *несов.* (3) κατακλύπτειν укрывать, закрывать zakrývat, zahalovat: страхомъ непристѣпльгьными слъгы твоеа • закрываектъ са *Евх* 4а 21; дмѹ

кѣлашта и лица закрьвавшѣта *Супр 211, 4.— Супр 187, 7-8.— Ср. покрывати*

**ЗАКРЫТИ**, -крыж, -крыжиши сов. (3) περικαλύπτειν, ἐναποτίθειν (!) закрыть zakrýt: i закрьвъше i въфахж i по лицу *Л 22, 64 Зопр Мар.— Супр 335, 11.— Ср. покръти*

закхен *Мар 77а 13 см. закьхен*  
закхен *Супр 350, 13; 350, 15; 545, 28 см. закьхен*

закѣлати *Л 15, 27 Зопр см. заклати*  
закѣлати *Л 15, 27 Ас; Л 15, 30 Ас см.*

заклати

**ЗАКЬХЕН, ЗАКЬХЪИ**, -ѣ м имя (14) [-хен *Зопр (3) Мар (3) Ас (3) Супр (3), -хън Зопр (1) Мар (1); -кх- Супр (3), -кх- Мар (1); закьхеа Зопр (1)] Ζαχχαῖος* Закхей Zacheus: i се мжжъ именемъ нарицаемъ закьхеа *Л 19, 2 Зопр, закьхен Мар Ас.— Л 19, 5 Зопр Мар Ас; Л 19, 8 Зопр Мар Ас; Зопр 1306 10; Мар 77а 13; Супр 350; 13; 350; 15; 545, 28*

**ЗАКЬХЕОВЪ** трил. к закьхен (1) τοῦ Ζαχχαίου Закхеев, Закхея род. Zacheiŭv: в(о)же... съподобенъ подь кровь закьхеовъ вынѣи *Евх 146 11-12*

закьхън *Л 19, 5 Зопр Мар см. закьхен*

**ЗАЛАЗЪ**, -а м (2) κίνδυνος опасность небезречи: и приобращтеши намъ залазъ не хдъ *Супр 102, 24.— Зопр-лл 16 9.— Ср. бѣда*

**ЗАЛОГЪ**, -а м (1) греч. нет залог zástava: нгда хотѣше погребенъти отъврѣшти дръжжильма многоднныгма залогъ *Супр 472, 26*

**ЗАЛОЖИТИ**, -ложж, -ложжиши сов. (3) греч. нет преградить zahradit: заложнае еси пакъть вѣсѣкон непригъзиши *Евх 42а 12* ♦ и мѣнни заложено тѣ иерцѣля клад, сокровище poklad: приа ли ты г(оспод)а • въ кон рцѣ въ йенже всхъути заложено имѣнье *Супр 512, 5.— Евх 42а 17.— Ср. заградити; имѣнни заложено ср. съкровище*

**ЗАМАЗАТИ**, -мажж, -мажжиши сов. (1) греч. нет помазать pomazat: паннжвъ на земляж • замазавъ (т. е. очи) саннами i вреннемъ • сѣлѣпоухъ рождъшио са *Евх 33а 3-4 (ср. помаза емоу очи вринемъ И 9, 6 Зопр Мар Ас).— Ср. помазати*

заматерѣти *Л 2, 36 Зопр см. заматорѣти*

**ЗАМАТОРѢТИ**, -рѣжж, -рѣжиши сов. (10) [заматер- *Зопр (1)] προβαίνειν* состариться zestárnout: азъ во есмь старъ • i жена моѣ заматорѣвши въ дньхъ своихъ *Л 1, 18 Зопр Мар Ас.— Л 1, 7 Зопр Мар Ас; Л 2, 36 Зопр Мар Ас Сав.— Ср. оветъшатн, състарѣти са*

**ЗАМОРИТИ**, -моржж, -моржиши сов. (1) κατατίθειν уморить, замучить umofit: ни въ

тъмници затвори • ни гладь замори • ни рангы дастъ *Супр 367, 15.— Ср. оморити*  
замоудити *Евр 10, 37 Ен; Супр 118, 7; 201, 1 см. замждити*

**ЗАМЫСЛЪ**, -а м (1) греч. нет замысел úmysl, záměr: i вжди ми подавѣни снаж • i мждрость • i правдѣнь замыслъ *Евх 726 7-8.— Ср. разоумъ, оумъ*

**ЗАМЖДИТИ**, -мжждж, -мжждиши, **ЗАМОУДИТИ**, -моудждж, -моудиши сов. (5) [-мжж- *Син (2), -моу- Ен (1) Супр (2)] χρονίζειν, μέλλειν (!) задержаться, замешкаться omeškat se, zprozdít se: (е)ще во мало елико градѣть придетъ и не (з)моудитъ *Евр 10, 37 Ен.— Пс 39, 18 Син; 69, 6 Син; Супр 118, 7; 201, 1.— Ср. омоудити**

**ЗАНИДА**, -ы и **ЗАНИФАСЪ**, -а м имя (2) Ζανίδαс Занифа (?) Zanithas: съконьчавъшнхъ же са свѣтъиныхъ • имена съжтъ си • йвна варахсин • заннда • лазаръ *Супр 271, 6, заннфас Супр 256, 12*

**ЗАННОСЪ**, -а м местность (1) Τάνις Тапис Tanis: мьла полю занносъ глосса к на поди танеосѣ *Пс 77, 12 Син.— Ср. танеосъ*

занифасъ *Супр 256, 12 см. заннда*

**ЗАНИЕ** союз (>100) 1. причинный (с индик. или инф.) ὅτι, διότι, καθότι, διὰ τό с инф., ἐν τῷ с инф., ἐπει, ἐπειδή, ἀνθ' ὧν, παρὰ с вин., εἰς τό с инф. потому что, так как protože, ropěvadž: i се вждеш мьла • до негоже дньне вждетъ се • за ѱе не вѣрова • словесемъ молмъ *Л 1, 20 Зопр Мар Ас; овльгаадж мьла зане гонѣахъ благостынж Пс 37, 21 Син; Евх 77а 2; сохговете благодѣтъ зане такювомъ отрокмъ (!) достони вгьсте о(тъ)ци Клоц 1а 1 (яко Супр 325, 5); сего ради испразни и (т. е. законъ) • зане не може его съврѣшити Клоц 6б 9 (поне Супр 416, 27); егда д(оу)ховнаѣ пишта вьнидетъ • въ оумъ пьнъ зълобъ • паче погоувитъ • i истьлатъ • нъ (! вж. не) своиж слоиж • нъ зане немощътна естъ д(оу)ша приемлжштнѣ Клоц 8б 11 (недждомъ примъшма дѣша Супр 421, 20); не во кстъ цѣсаремъ того нарешти... зане заповѣдн вожиа прѣстѣпнвншоу кмѣу коумиромъ жрѣти *Супр 214, 5* ● сего ради... занк диѣ тоуто... ὅти поэтому... потому что proto... (proto)že: сего ради гонѣхж н(соу)с(ъ) иудѣн i нскаахж его оувити • за не си творѣаше въ съботж И 5, 16 Зопр Мар 2. следственный (только в Супр) ὄθεν, διό поэтому proto, pročež: д(оу)хъ с(ва)тынъ вындетъ въ та и сила вышннаго овьсѣнитъ та • зане и раждамюк отъ тебе с(ва)то • наречетъ са *Супр 10, 26 (тѣмъ же Л 1, 35 Зопр Мар Ас Сав); добрѣ* • яко не тѣхъжъ богы прѣвндрѣль кси • нъ и ц(ѣса)рѣ похѣли • зане сътворж ти • да*

жнвоу ти сжштоу звѣрьми плоушта ти извлѣчена вждѣтъ *Супр 165, 9 З. временной (единственный случай)* ἐλεειδῆι когда kduž: зане прѣдасть • и поврже ꙗ сꙗрєврннкъ Клоц 56 10 (клма во *Супр 414, 26*).— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр*

**ЗАНИЕЖЕ** союз (11) 1. *причинный* διότι, διὰ τό с *инф.*, ἐλεειδῆι потому что, так как protože, roněvadž: чѣто мало и велико помовати имѣа прѣдакши оучителя • [за] занеже ли ти прѣда • на вѣсы власть *Супр 411, 14* (смъже Клоц 4а 39); и поштеник наше и оудръжаньк доуховно вжди • занеже и оржжк наше въ неже нты овалькаъ владыка • доуховно кстьъ *Супр 497, 12* ● *заникже...* то тѣмъ диá с *вин.* потому что, поскольку... поэтому protože... proto: за неже тождественитъ кси • то тѣмъ ти кстьъ дала животъ *Супр 226, 29-30 2. следственный (единственный случай)* ἐφ' οἷς поэтому proto, pročež: за неже достоинъ и намъ решти • чѣто въздаамъ господевн *Супр 480, 4*.— *Л 19, 11 Зогр Мар; Супр 82, 3; 83, 25; 212, 28; 482, 15-16; 497, 9*

**ЗАПАДЪ**, -а м (26) 1. δύσις закат, заход (солнца) zárad (*slunce*): сльнѣце позна западъ свои *Пс 103, 19 Син 2*. аі δυομαί, δύσις запад zárad: и приждѣтъ отъ вѣстокъ и западъ и сѣвера и юга *Л 13, 29 Мар Ас*, отъ вѣстока и отъ запада *Сав (8 Зогр)*; акты вѣстока свободи • и запада *Супр 512, 25*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Супр*.— *Ср.* заходъ

**ЗАПАДНЪ**, -ын *прил.* (2) τῶν Ἰλλυριῶν (!) западный záradní: нѣсть дошѣла западѣнѣнѣхъ странѣ армянѣскаа хрѣал *Супр 197, 19-20* □ *западнѣи* (т. е. вѣтръ) λίψ западный ветер záradní vítr: въздыже югъ до небеси • и наведе слоуж своежк западенъ *Пс 77, 26 Син*.— *Ср.* западѣскъ

**ЗАПАДЪСКЪ**, -ын *прил.* (1) τοῦ ῥόδου (!) западный záradní: възшьдъшюуоуоу на западѣскаа запады *Супр 465, 22-23*.— *Ср.* западнѣи

**ЗАПАЛИТИ**, -лж, -лиши *сов.* (1) ἀπτείν зажечь zápalit: възъмъше огнь запалиша плѣвннцѣ *Супр 196, 21*.— *Ср.* възгнѣтити, зажечи

**ЗАПЕЧАТАТЬ**, -лѣж, -лѣжиши *сов.* (7) [-чѣ- *Ас* (1)] σφραγίζειν запечатать, наложить печать zapečetit, opatřit pečetí: они же шедъше оутврѣдша гровѣ • запечѣтълѣвше камень • съ коустодиеж *Мт 27, 66 Ас* (знаменавше *Зогр Мар*) ● *перен.*: примѣын его сѣвѣдѣтельство запечатълѣ • ꙗко в(ог)ъ истиненъ (!) есть *И 3, 33 Мар Ас Охр (8 Зогр)*.— *Супр 246, 8; 440, 4-5; 472, 22-23*.— *Ср.* знаменати

**ЗАПЕЧѢТЬ** лѣтн *Мт 27, 66 Ас см.* запечатьлѣти

**ЗАПНИАТИ**, -лж, -лжши *несов.* (1) ὑλοοηε λίζειν ставить препятствия, препятствовать, *перен.* обманывать klást překážku, *перен.* oklamávat: како ти и кымъждо сꙗрѣжествомъ з)опниаетъ(ъ) *Рыл 26β 18*.— *Ср.* рѣльшати

**ЗАПЛѢВАННІЕ**, -ниа с (1) ἐπιτύσσειа оплевывание porpliváni: виждѣ лица мокго заплѣванья • таже тебе ради приахъ *Супр 469, 6-7*

**ЗАПЛѢВАТИ**, заплюж, заплюжиши *сов.* (9) ἐπιτύσειν оплывать porplivat: и поржжѣтъ са емоу • и досадатъ емоу • и заплюжѣтъ *Л 18, 32 Зогр Мар*.— *Мт 26, 67 Зогр Мар Ас Сав (2); Евх 48а 18; 50а 6-7*.— *Ср.* оплѣвати

**ЗАПОВѢДАННІЕ**, -ниа с (1) πρῶσταγμα веление, приказание nařizení, příkaz: нѣсть оутанло са насъ нечѣстивокъ заповѣданн *Супр 147, 27*.— *Ср.* велѣник, заповѣдъ, запрѣщенник, зарокъ, повелѣник, заповѣдати (заповѣданна)

**ЗАПОВѢДАТИ**, -лж, -лжши *несов./сов.* чѣто комоу (51) 1. ἐντέλλεσθαι, παραγγέλλειν, διαστέλλειν, θεοπέζειν, διατάσσειν, ἐπιτάσσειν, νομοθετεῖν, ὑποτίθεσθαι, προστιθέναι, περιέχειν (!) приказывать/приказать, велеть nařizovat/nařídít, příkazovat/přikázat, poroučet/poručit: оулаще ѡа влюсти • вѣсѣ еанко заповѣдахъ вамъ *Мт 28, 20 Мар Ас Сав* (заповѣдѣхъ *Зогр*) □ *заповѣданна* с *мн.* в *знач.* *сущ.* τὰ προστεταγμένα веления, заповеди příkazy: нѣси ли сльшала о заповѣданѣнѣхъ намъ • отъ самоудръжець *Супр 147, 22 2*. ἐπαγγέλλεσθαι сообщать oznámovat: и твок заповѣдакии отрокювнцн пришьствник *Супр 250, 7-8*.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Супр*.— *Ср.* велѣти, възгѣщати, задѣти, заповѣдѣти, запрѣтити, запрѣщати, зарещи, повелѣти, повѣдати, проповѣдати, ськазати

**ЗАПОВѢДЪ**, -н ж (>200) [-дъ *Мар* (1) *Ас* (4) *Киев* (1), ..ди Боян (1), заповѣ! *Ас* (1)] ἐντολή, ἐντάλημα, πρόσταγμα, ἐπίταγμα, διάταγμα, νόμος, παραγγελία, ἐπάγγελμα, θεόλημα, νόμος, φήμη (!), διαθήκη (!) приказ, заповедь, веление příkaz, příkázání, ustanovení: въ оно в(рѣмѣ)а изиде заповѣ(!)м заповѣдъ) отъ кесарѣ августа • написати всж вьселеняжъ *Л 2, 1 Ас* (повелѣние *Зогр Мар Сав*); срьдѣце же ихъ не вѣт право съ нимъ • ни вѣриша съ въ заповѣди его *Пс 77, 37 Син* ● *спец.* *греч.* нег епитимья rokáni: исповѣтъ са емоу • и дастъ емоу заповѣдъ(ъ) *Евх 77а 9* ● donum, donare, perceptio (!) дар (?), обещание (?) dar (?), příslib (?): да възможемъ...

примати заповѣди твоѣа Киев 36 14-15.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Киев Евх Супр Хил Рыл.— Ср. велѣник, законъ, заповѣданик, заповѣщеник, зарокъ, повелѣник

**ЗАПОВѢДѢТИ**, -вѣмъ, -вѣси *сов.* чѣто комоу (28) ἐνετέλλεσθαι, παραγγέλλειν, ἐπιτάσσειν приказати, велеть *nařidit, poručit, pŕikázat*: ошашта ѡ ѡлюсти • вѣсѣ елико заповѣдѣхъ вѣмъ Мт 28, 20 Зоґр (заповѣдахъ Мар Ас Сав).— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Супр.— Ср. задѣти, заповѣдати, запрѣтити, заречи, повелѣти

заповѣжди Евх 516 13, заповѣждъ Супр 187, 23 *см.* заповѣдѣти

**ЗАПОСЛОУШАТИ**, -аиъ, -акиши *несов.* (1) διασαυρόρεσθαι свидетелствовати svědčiti: си въспоминанъ ..(по)слоушаша прѣдъ в(о)гоу мѣ 2 Т 2, 14 Ен.— Ср. засвѣдѣтельствовати за прѣва Супр 39, 29 *см.* запрѣва

**ЗАПРѢВА** нареч. (4) [-прѣ- Супр (1)] τὴν ἀρχήν, ἐκ προομιῶν, πρῶτον сперва, прежде всего zprvu, nejprve: запрѣва оубо ѡшаше нѣкъ ласканимъ Супр 86, 26.— Супр 39, 29; 89, 14; 498, 1.— Ср. нскони, нспрѣва, начало (въ начало)

**ЗАПРѢТИТИ**, -прѣѣжъ, -прѣтнши *сов.* (95) 1. παραγγέλλειν, ἐπιτάσσειν, διαστέλλεσθαι, παραγγέλλαι (!) запретити, приказати dŕtklivě roučit, pŕikázat: ѡ запрѣтн смъ • да никоуможе не повѣдѣтъ Мк 7, 36 Зоґр Мар Ас Сав Боян 2. ἐμβροιάσθαι, ἐπιτιμῶν укорити, пригрозити rohzoit, vyplisnit, pokárat: аште сьгрозитиъ братръ твои • запрѣтн емоу Л 17, 3 Зоґр Мар Ас Сав ♦ за прѣтн ти доухъ или доухо мѣ ἐμβροιάσθαι τῷ πνεύματι въволноватися být rohnut: запрѣтн доухоу • ѡ възмжити сѡ самъ И 11, 33 Зоґр Мар Ас Сав.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.— Ср. въспрѣтити, задѣти, заповѣдѣти, запрѣшати, заречи, повелѣти

**ЗАПРѢШАТИ**, -аиъ, -акиши *несов.* (15) [-шашеть ! Сав (1)] 1. ἐπιτάσσειν, διαστέλλεσθαι запрещати dŕtklivě poroučēt, pŕikázovat, zakázovat: еликоже смъ тѣ запрѣшаше • они паче ѡ аиъа проповѣдадохъ Мк 7, 36 Зоґр, запрѣшаше Боян, запрѣшашеть (! *вм.* запрѣшаше) Сав (заповѣдаше Мар, запрѣти Ас) 2. ἐπιτιμῶν укорятъ, угрожать hrozit, plisnit, kárat: ѡ запрѣшаша не дадѣше смъ г(мо)лати Л 4, 41 Зоґр Мар.— Евх 45а 17; 45б 16; 46а 21; 47б 13; 47б 18; 50б 5-6; Клоу 2а 13; Супр 310, 4; 383, 29; 412, 7.— Ср. велѣти, заповѣдати, запрѣтити

**ЗАПРѢЩЕННІЕ**, -на с (12) 1. πρῶσταγμα, ἐπιταγή запрет, запрещение, приказ zákaz, rozkaz: внда смокве • прѣжде господьска запрѣшенина • прозвѣшъж н свѣтълж • а по

господьстѣ запрѣштенни • н драхло н соуху Супр 343, 21 и 22 2. ἐπιτίμησις угроза, воспрещение, порицание pohrůžka, pokáráni: ѡ запрѣштенни кодамъ Мар 436 2 3. ἐπιτίμησιν отплата, наказание odplata, trest: бѣвѣн во прѣвѣн чл(овѣ)къ • за веланка запрѣштенниа смѣтъ осжжденъ бѣвааше Супр 487, 12.— Зоґр 1296 6; Пс 17, 16 Син; 75, 7 Син; 79, 17 Син; 103, 7 Син; Евх 566 10; Супр 33, 14-15; 489, 10-11.— Ср. велѣник, заповѣданик, заповѣдъ, зарокъ, повелѣник, прѣшеник

**ЗАПОУСТѢТИ**, -на с (9) [-нъ- Зоґр (2)] ἐρημῶσις опустошение, разорение zrustošeni, sroušit: егда же оузырите мръзость запоустѣннѣ • реченжж данииломъ пр(оро)к(о)мъ Мт 24, 15 Мар Ас Сав, запоустѣннѣ) Боян (Ѡ Зоґр); Мк 13, 14 Зоґр Мар.— Л 21, 20 Зоґр Мар; Пс 72, 19 Син

**ЗАПОУСТѢТИ**, -поустѣиъ, -поустѣиши *сов.* (5) ἐρημῶσθαι, χηρεῖν прийти в упадок, прийти в запустение zrustnout: вѣско ц(ѣ-са)р(ѣ)ство раздѣлъ сѡ на сѡ • запоустѣеть Мт 12, 25 Зоґр Мар.— Л 11, 17 Зоґр Мар; Супр 251, 12-13.— Ср. опустѣти

за пн- *см.* запати

**ЗАПЪРАТИ**, -пержъ, -перешн *сов.* (1) πατεῖν растоптати rořlarat: трѣвништа разметана • свѣтага свѣтнхъ запърана Супр 418, 15.— Ср. попърати

**ЗАПАТИ**, -пнжъ, -пнешн *сов.* комоу (5) [-пъ- Син (1)] σκελίξειν, ὑποσκελίξειν, συμποδίξειν тивѣ, γινώσκειν (!) сбить с ног, повалити podgazit pohy: аште възможетъ запати в(о)жно равоу накувоу Супр 515, 4; н не запнжтъ сѡ стопы его Пс 36, 31 Син.— Пс 76, 20 Син; 77, 31 Син; Супр 525, 1.— Ср. съпати

**ЗАПАТНІЕ**, -на с (1) *греч.* нет препятствие překážka: н югын съхранитъ сѡ ве запатна Супр 548, 21

**ЗАРАЗИТИ**, -ражжъ, -разиши *сов.* (1) πνίγειν пресечь, подавити zagazit, potlačit: да заражжъ млъчанникъ отвѣштаннъ Супр 242, 6

**ЗАРЕЩИ**, -режжъ, -решени *сов.* комоу (1) παραγγέλλειν запретити, приказати *nařidit, rozkázat, zakázat*: н въспрѣтнвъ ажкавоуоумоу томоу бѣсоу • зарече комоу да никѣде сѡ не швтитъ Супр 36, 25.— Ср. задѣти, заповѣдѣти, запрѣтити, повелѣти

**ЗАРИЛЪ**, -а м имя (1) Σάρβηλος Сарвил Sarbelius: стр(а)стѣ с(вѣ)а)таго м(ж)ч(ени)ка зарила Ен 246 16

**ЗАРОКЪ**, -а м (1) οἱ ὄροι *мн.* повеление pŕikaz: нъ аште к'то ч'то речеть чѣсо ради отвѣргоша сѡ зарока комоу бѣси Супр 53, 12.— Ср. заповѣдъ, запрѣщенник, повелѣник, оуставъ заррѣ Мт 1, 3 Сав *см.* зарѣ

**ЗАРЪ**, -а м имя (2) [зарръ *Сав* (1)] Ζαρά Zara Zagam: нюда же роди фареса и зара *Мт* 1, 3 *Ас*, зарра *Сав* (θ *Зогр Мар*)

**ЗАРІА**, -ѣ ж (6) ἀκτίς, αὐγή, αἴγλη; (зарж пощати ἀσφράλτειν) заря, свет, луч záře, jas, záblesk: зафтра кгда... златым зард • правднок сынцце въ отъмненгынхъ срьдцнхъ просвѣти *Супр* 348, 23.— *Супр* 250, 18; 335, 18; 339, 19; 348, 25; 401, 14.— *Ср.* зорыа

**ЗАСКОПИЕ**, -на с (1) ὑλόληψις коварство úskok: дѣти хвалж приносатъ • да все заскопник • тьште слово покажетъ неприазни *Супр* 337, 17-18

**ЗАСТОПАТИ**, застопж, застопши *несов.* (4) ὑπολλάζειν докучать obtěžovat: за ѿе творитъ ми трюда въдовнца си • да мыштж еъа • да не до конца придоашти застоптъ мене *Л* 18, 5 *Зогр Мар Ас Сав*

**ЗАСТЪПАНИЕ**, -на с (1) προστασία защита ochrana: таланти во съде сжтъ • кокождо снад • нан въ застъпанни • нан въ имѣнни *Супр* 378, 21.— *Ср.* застъпанник, застъпжъ, защцenneк, помощъ

**ЗАСТЪПАТИ**, -ѣж, -акши *несов.* (8) 1. συμμαχεῖν, ἀντιλαμβάνεσθαι, ὑπερασπίζεσθαι защищать, приходитъ на помощъ кому-л., заступаться за кого-л. zastávat se někoho, ujímat se někoho, chránit, přicházet někomu na pomoc: в(ог)ъ въ варъхъ его знаемъ естъ • егда застъпаетъ н *Пс* 47, 4 *Син* 2. ὑποδύνειν, λαφευλοδίξειν отступать ustupovat: вндѣ кынхъ еъѣ съсжмаште са кго • н застъпашита отъ страха *Супр* 37, 6 ● *перен.*: і на не множбиннхъ чювствнхъ оутверждъ • не застъпажца дрогътъ дрогга • власти же главж покрывъ еси *Евх* 76 9.— *Евх* 94а 11; *Супр* 67, 23-24; 68, 10; 162, 4-5; 207, 19.— *Ср.* защцнатн, помагатн

**ЗАСТЪПАТИ**, -пѣж, -пши *сов.* (19) [застж ! *Ен* (1), заст ! *Ен* (1), за ! *Ен* (1)] ἀντιλαμβάνεσθαι, ὑπερασπίζειν, προϊστάναи защититъ, прийти на помощъ кому-л., заступиться за кого-л. postavit se za někoho, ochránit, pomoci někomu, ujmout se někoho: застъпн ма г(оспод)н заст (! *вм.* застъпн) *Ен* 20б 8.— *Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* защцнтитн, помощъ

**ЗАСТЪПАНИЕ**, -на с (10) ἀντιλή(μ)ψις, προστασία заступничество, помощъ, защита zastání, pomoc, záštita: влаженъ мжжъ емоуж-е-стъ застъпаени-емоу отъ тебе *Пс* 83, 6 *Син.*— *Пс* 21, 20 *Син*; 82, 9 *Син*; 88, 19 *Син*; 107, 9 *Син*; *Евх* 576 2-3; 61а 22; *Супр* 50, 8-9; 103, 16; 544, 7-8.— *Ср.* застъпанне, застъпжъ, защцenneк, помощъ

**ЗАСТЪПЪ**, -а м (4) ἀντιλή(μ)ψις, προστασία, ὁ προστατεύων (!) заступничество, по-

мощъ, защита zastání, pomoc, záštita: ты во еси помощъ • і застъпъ • і надеждѣ в'сѣмъ привѣгажциннмъ къ тебѣ *Евх* 796 16-17; і не имѣа чювѣчьскы помощти • ин застъпа *Супр* 365, 3-4.— *Супр* 375, 19; 522, 29.— *Ср.* застъпанне, застъпанник, застъпанникъ, защцenneк, помощъ

**ЗАСТЪПНИКЪ**, -а м (24) [-пъ- *Син* (1), -п' - *Супр* (4)] ἀντιλή(μ)πτωρ, βοηθός, ὑποπλιστής, προστατής, ὑπερμαχος заступник, защитник, помощник zastánce, ochránce, pomocník: ты же г(оспод)і застъпникъ мн еси *Пс* 3, 4 *Син.*— *Син Евх Супр.*— *Ср.* защцнттеъ, защцнтникъ, помощникъ

**ЗАСТЪПНИЦА**, -ѣ ж (1) προστατίс заступница, помощница zastánkyne, pomocnice: в(огородн)це • та в'нстннж исповѣдажце • нмамъ грѣшнни застъпницж *Ен* 28f 7.— *Ср.* помощницца

з а с т ъ п ѣ к н и к *Супр* 50, 8-9; 103, 16; 544, 7-8 *см.* застъпанник

**ЗАСВѢДѢТЕЛЬСТВОВАТИ**, -ствоуж, -ствоужши *сов./несов.* комуѣ (4) [-теъствоуж ! *Син* (1)] διαμαρτυροεσθαι подтвердитъ/подтверждать, засвидетельствовать/свидетельствовать dosvědčit, svědčit: да засвѣдѣтельствоуетъ имъ • да не і ти приджтъ н мѣсто се мжчьево *Л* 16, 28 *Зогр*, да засвѣдѣтельствоуетъ *Мар* (да свѣдѣтельствоуетъ *Ас Сав*).— *Пс* 80, 9 *Син*; *Евх* 826 13-14.— *Ср.* запослушатн, свѣдѣтельствовати

з а с в ѣ д ѣ т е л ь с т в о у ѣ ж *Пс* 80, 9 *Син* *см.* засвѣдѣтельствовати

**ЗАСѢДНИКЪ**, -а м (1) ἐγκάθετος коварный человек úkladný člověk: і съгладавше послаша засѣдникы • твораша са праведннцн сжште да имжтъ і въ словеси *Л* 20, 20 *Мар* (дѣлатеа *Зогр*)

з а т в а р ѣ т н *Супр* 456, 25 *см.* затварити

з а т в а р ѣ т н *Мар Евх* *Клоц см.* затварити

**ЗАТВАРИТИ**, -ѣж, -ѣжши *несов.* (6) [-рѣ- *Мар* (1) *Евх* (2) *Клоц* (1), -ра- *Супр* (1)] κλειειν, κατακλειειν, ἀποφράσσειν закрывать, запираť zavírat: горе вамъ... лице мѣрн • фко затварѣате ц(ѣ)с(а)р(ь)ствени(е)в(е)с(ь)кое прѣдъ ча(о)в(ѣ)къ (! *вм.* чювѣкъ) *Мт* 23, 14 *Мар* (θ *Зогр*).— *Евх* 46а 13; 486 25; *Клоц* 12а 9; *Супр* 456, 25; 465, 7

з а т в о р е н н к *Евх* 526 26; *Супр* 274, 13-14 *см.* затворенник

**ЗАТВОРИТИ**, -рикъ, -риши *сов.* (70) [за.ре-намаъ *Охр* (1)] κλειειν, ἀποκλειειν, ἐναποκλειειν, διακλειειν, συγκλειειν, κατακλειειν, κατεῖραυειν, ἀσφαλίζειν, μανδρῶσειν, τὸ κλειθρον (!); (затворити οφста φμοῦν) закрыть, затворить zavřít: не твори ми трюда • кже

двѣри затворены сѣтъ *Л 11, 7 Зогр Мар Ас Сав*; прѣмькоша отъ пьрѣнна • затвореномъ вывѣшемъ оустомъ нхъ истинноу *Супр 331, 19-20* ● (въ тѣмьнщи) κατακλείειν, ἐγκλείειν, συναπολειν, κατείχειν, βάλλειν (ἐν τῇ φρουρᾷ, ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ, ἐν τῇ φυλακῇ), ἀναλαμβάνειν (!) заключить (в тюрьму) zavřít do vězení, uvěznit: повелѣша... затворити ихъ въ тѣмьнщи • н влюсти зѣло *Супр 57, 22* ● *перен.* кого, чьто въ чемъ συγγλεῖειν τινά εἰς τι предать кому-л. vydat všanc, na pospas: н ꙗкѣ мене затворилъ въ рѣкахъ вражѣхъ *Пс 30, 9 Син* ◆ ж з а м н з а т в о р и т н и κατασφάλλειν связать sproutat: н жзамн вѣчннми • н прѣисподьннхъ... затворѣ *Евх 636 15-16*; затворити н заключити см. закличити □ затворити сѣ κλειεσθαι, ἀποκλειεσθαι, ἀποφράσσεσθαι закрыться uzavřít se: ꙗко источникъ прсно текын затвори са *Супр 277, 1-2* ● ἐγκλείεσθαι стать затворником stát se poustevníkem, uzavřít se do mnišské cely: мѣсто въ немъже затворилъ са ксть с(ва)тын старцъ • врѣгъ нматъ на западъ *Супр 299, 30.—Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Клоу Супр.—Ср.* заврѣтн, закленѣтн, заклачнтн, затъкнѣтн, зачатн

**ЗАТВОРЪ**, -а м (3) 1. κλειθρον заповоръ, засов závora, uzavěra: въкоупѣ желѣзнаѣ жжа н верѣа съкроушнша са • въкоупѣ затворн отъ-падоша *Супр 466, 4 2.* κατοχή тюрьма, темница vězení: савнна повелѣ ваше велчнк въ затворѣ бытн *Супр 147, 3.—Супр 472, 3-4.—Ср.* верѣа, тѣмьнща

**ЗАТВОРЕННИКЪ**, -на с (2) [-ре- *Евх* (1) *Супр* (1)] χωρευτήριον (!) заключение uzavřeni: затвореннмъ же н малчннкмъ пакчннтъ хуждѣшжж славж оуморн *Супр 274, 13-14.—Евх 526 26*

**ЗАТЪКНѢТИ**, -тъкнѣж, -тъкнѣши сов. (2) δίδουαι τὸ κατώχιον заткнуть, закрыть засрат, zavřít: зачатъ кдноу затъкнѣтн двѣри *Супр 297, 17.—Супр 532, 26-27.—Ср.* заврѣтн, закленѣтн, заклачнтн, затворити, зачатн

**ЗАТЪКАТИ**, -аж, -акши несов. (1) βύειν затыкать usrávat: ꙗко аспндъ глаухъ затъкашца оушн свои *Пс 57, 5 Син*

заоустрой *Мт 4, 13 и 4, 15 Сав см.* заоустрой

заоустра *Пс 48, 15 Син см.* заоустра

**ЗАОУТРА** нареч. (24) [заоустра ! *Син* (1)] πρωί, τὸ πρωί, εἰς τὸ πρωί, πρωία, ἔωθεν, αὐτῆς, ὀρθρου утром zrána, ráno: вечеръ въдворитъ смъ плачь • н заоустра радость *Пс 29, 6 Син.—Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.—Ср.* оустро<sup>2</sup>

**ЗАОУТРЬНЪ**, -ѣнн *трил.* (2) [-рѣ- *Евх* (1)]

*греч.* нет утренний гани: бывъ съвзванъ отъ архънерѣн • н старецъ нодѣнскъ • въ заоустрннмъ съвѣтѣ *Евх 49а 14-15.—Евх 496 8-9.—Ср.* оустрѣнъ

**ЗАОУШАНИКЪ**, -на с (1) ὀπίσθια заушение pohlavkování: ч'то во виднши цѣсарьскоу н развоннче • заоушаннк ли пльваннк ли • гвоздн *Супр 437, 23.—Ср.* заоушеннк за оуш а' х ж *Супр 138, 30-139, 1 см.* заоушнтн

**ЗАОУШЕННИКЪ**, -на с (1) ὀπίσθια заушение pohlavkování: нъ н плештн свон дагаше на ранъ • по пророчьскоу оу • н ланнтѣ свон на заоушенъ *Супр 481, 4 (Ис 50, 6)—Ср.* заоушаннк

**ЗАОУШИТИ**, -шж, -шши сов. (3) ὀπίξειν дать пощечину dát pohlavek, zpohlavkovat: аште та к'то заоушитъ о деснжж ланнтж *Супр 411, 9 (оударнтѣ Мт 5, 39 Зогр Мар)—Супр 138, 30-139, 1; 436, 2*

захарна *Л 1, 5 Ас см.* захарна

**ЗАХАРИИНЪ** *трил.* к захарна (12) [-рнн- *Зогр* (1) *Сав* (1), -рѣн- *Евх* (1)] τοῦ Ζαχαρίου Захарии род. Zachariášuv: елсаеф • жена захарнна *Л 1, 24 Ас 145а 7 (его Зогр Мар Ас 149а 3-4)—Л 1, 40 Зогр Мар Ас Сав; Л 3, 2 Зогр Мар Ас Сав; Пс 137, 1 Син; Евх 156 10-11; Супр 485, 13*

захарннъ *Л 3, 2 Зогр, Л 1, 40 Сав см.* захарннъ

**ЗАХАРИЯ**, -нѣ м имя (32) [захарнѣ *Зогр* (5) *Мар* (5) *Ас* (4), захарна *Ас* (1)] Ζαχαρίας Захария Zachariáš: ерел етеръ именемъ захарнѣ *Л 1, 5 Зогр Мар, захарна Ас.—Зогр Мар Ас Ен Супр*

захартыннъ *Евх 156 10-11 см.* захарннъ

**ЗАХОДИТИ**, -ходжж, -ходши несов. (6) δύειν заходить, закатываться (о солнце) zacházet, zapadat (o slunci): егда же захождааше слънце *Мк 1, 32 Зогр, захождаше Мар* □ не заходан в знач. *трил.* адυτος не заходящий nezapadající: слънце не заходаше *Евх 16 24* ● εἰς τὰ βῆθη (!), вар. εἰς τὰ ἀδύτα (!) не заживающий nezacelující se: не заходаштнхъ извъ *Супр 503, 23.—Л 4, 40 Зогр Мар*

**ЗАХОДЪ**, -а м (2) [за хооу ! *Супр* (1)] 1. δύσις заход, закат (солнца) západ (slunce): ннкомоу отътоли смѣтн по слънечнѣмъ заходѣ вынѣ домоу свокоу обрѣсти са *Супр 53, 4 2.* χρεῖα отхожее место záchod: того радн не вынде до трн дннн нн за хооу (! *вм.* захооу) севѣ *Супр 170, 13.—Ср.* западъ

**ЗАЩИТИТЕЛЬ**, -ла м (8) [защителъ ! *Син* (1)] ὑπερασπιστής зашитник ochránce: г(осподъ) зашитителъ животу моему *Пс 26, 1 Син.—Пс 27, 8 Син; 30, 3 Син; 30, 5 Син;*

32, 20 *Син*; 36, 39 *Син*; 39, 18 *Син*; 70, 3 *Син*. — *Ср.* избавитель, застъпникъ, защитникъ

**ЗАЩИТИТИ**, -щищж, -щитиши *сов.* (6) [защити- *Киев* (5)] ὑπερασπιζεσθαι protegere, circumtegere, defendere, defensio (!) защитити ochránit: а тыи самъ помощиж твоєиж вѣчьномъ защитити ныи *Киев* 5а 18. — *Киев* 2а 17; 46 17-18; 6а 13-14; 76 23; *Евх* 926 13-14. — *Ср.* застъпникъ

**ЗАЩИТЬНИКЪ**, -а м (8) ὑπερασπιστής защитник ochránce: защитниче мои г(оспод)и *Пс* 58, 12 *Син*. — *Пс* 17, 3 *Син*; 17, 31 *Син*; 27, 7 *Син*; 83, 10 *Син*; 113, 17 *Син*; 113, 18 *Син*; 113, 19 *Син*. — *Ср.* избавитель, застъпникъ, защититель

з а щ и щ а т и *Супр* 407, 29-30 *см.* защитицати

**ЗАЩИЩЕНИЕ**, -ня с (1) [-нъе *Син* (1)] ὑπερασπισμός защита ochrana: и даль ми еси защитиенье с(ъ)п(асе)нъѣ *Пс* 17, 36 *Син*. — *Ср.* застъпникъ, застъпъ

**ЗАЩИЩАТИ**, -ащж, -ащити *несов.* (3) [защитищати! *Супр* (1)] ἀνίσσοσθαι τι, *вар.* ἐλεγεῖσθαι намекаеть pagázet na pécso (v' íeči), pažpacovat: то бо еуаггелнсть защитицаа рече *Супр* 412, 17. — *Супр* 352, 7; 407, 29-30. — *Ср.* знаменати, клепати

**ЗАЩЕДИТИ**, -щѣждж, -щѣдиши *сов.* (1) *греч.* нет напоить (по капле) парожит (по karkách): оубон са... възъпнвъшааго на распогѣ къ в(ог)оу • защѣжденааго из гъбъ оцѣтомъ *Евх* 506 18. — *Ср.* напоити

**ЗАЧИНАТИ**, -ащж, -ащити *несов.* (1) *греч.* нет начинать заcinat: иво отъ праведьныхъ дѣанин зачинаемъ блаженое житъе *Клоц* 16 24. — *Ср.* начинати

з а ч ѣ н ш ю Мт 18, 24 *Сав* и з а ч ѣ н ж т ѣ *Клоц* 1а 29 *см.* зачатн

**ЗАЧАЛО**, -а с (76) [зач *Зогр* (17) *Ас* (29) *Сав* (13) *Евх* (1), зч *Мар* (10)] ἀρχή начало заčátek: зачало ева(н)ѣ(є)лиѣ • ис(оу) х(ри)стосо(ва) с(ъ)на в(о)жнѣ *Мк* 1, 1 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх*. — *Ср.* начало, начатъкъ

**ЗАЧАТИ**, зачьнж, зачьнеши *сов.* (29) [-чъа-*Син* (2), -чъ- *Сав* (1) *Клоц* (1), зач! *Евх* (1)] ἀρχεσθαι, προσάγειν (!) начать заčit: зачьншю же емоу сьрнциати слово *Мт* 18, 24 *Сав* (наченшю *Мар* *Ас*); зачьнж нгнѣ г(лаго)лати • имена гадомъ *Евх* 59а 14 • (въ чрѣвѣ) συλλαμβάνειν (ἐν γαστρὶ, ἐν τῇ κοιλίᾳ), (ἐν γαστρὶ) ἔχειν зачатъ (дита) роcít: и се елисаветъ жника твоѣ • и та зачатъ с(ъ)на въ старость своиж *Л* 1, 36 *Мар* *Ас* *Сав*, *Супр* 245, 12, зачьнетъ *Зогр* • *перен.*: зачатъ волѣзнъ и родѣ безаконнѣ *Пс* 7, 15 *Син*. — *Зогр* *Мар* *Ас*

*Сав* *Боян* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*. — *Ср.* вѣчати, начати, прияти

**ЗАЧАТИЕ**, -на с (5) σὺλλήψις зачатие роčetí: зачатие поаноу кр(ъ)стителю *Ас* 121а 17, *Сав* 131а 6; *Ен* 356 16. — *Ас* 1286 22; *Супр* 245, 15

з а щ и т е л ь *Пс* 27, 8 *Син* *см.* защити тель

з а щ ѣ л ь *см.* зашти  
з а щ и т и *Киев* *см.* защитити  
з а к м ѣ *Супр* 123, 14 *см.* заимъ

**ЗАЙАТИ**, заимж, заимеши *сов.* (5) 1. δαεί-ξεσθαι взяти взаимъ, заняти vuručít si: и хоташтааго отъ тебе зайати • не отъврати *Мт* 5, 42 *Зогр* *Мар* *Ас* (въ заимъ въззати *Сав*) 2. ἐμφράσσειν затворить, закрыть zavřít: ѣко завьса съ оуста г(лаго)лющимъ неправдъ *Пр* 62, 12 *Син*. — *Пс* 106, 42 *Син*. — *Ср.* за-връти, заклажти, заклачнати, затворити, затъ-кнжти, заимъ (въ заимъ въззати)

**ЗАЙАЦЬ**, -а м (1) χοιροφύλλος (!), *вар.* λαγώς заяц zajíc: горы высокыи еленемъ • каменъ прѣвѣжще завьцемъ *Пс* 103, 18 *Син* зъавленье *Евх* 60а 22 *см.* избаваникъ  
з в а н и к *Евр* 3, 1 *Ен*; 1 *Кор* 1, 26 *Ен* *см.* зъванникъ

з в а т и *Кол* 3, 15 *Ен* *см.* зъвати

**ЗВОНЪ**, -а м (1) ἦχος шум, грохот hluk, hřmot: аник бгысть тръжъ и звонъ • акоже въскочнати веджштнмъ кго отъ страха *Супр* 18, 13. — *Ср.* говоръ, мльва, ропись, шумъ

з в ѣ з д а *Мар* *Сав* *Евх* *Супр* *см.* звѣзда  
з в ѣ з д о з ѣ р е ц ѣ *Евх* 54а 17 *см.* звѣздо-зърьць

**ЗВѢРИНЪ**, -ын *прил.* (2) (звѣриноу лицемъ θηριολόσωλον) звериный zvířecí: или животномъ • видѣнемъ авлѣа са • или змневомъ • или звѣриноу лицемъ *Евх* 54а 2 • чародѣи звѣринъ ἐλαοιδὸς τὸν θηρίων действующий чарами на зверей, заклнатель зверей zaklínáč zvířat: и призъвавъ вса чародѣа звѣринъа • повелѣ привести клнко нмжтъ звѣринъ • лють и зъль *Супр* 183, 19. — *Ср.* звѣриннъ, звѣрынъ, животнънъ

**ЗВѢРИННЪ**, -ын *прил.* к звѣрь (1) *греч.* нет звериный, зверей *род. мн.* zvířecí, zvířat *род. мн.*: отъвъзшоа оградж звѣриннъжж • и нзде рикаа левъ *Супр* 166, 19-20. — *Ср.* звѣринъ, звѣрынъ, животнънъ

**ЗВѢРИНЪСКЪ**, -ын *прил.* (1) θηρίωδης зверский zvířecký: и многа гарость звѣринъска двизааше са • отъ неправедьныхъ на благовъѣрныа *Супр* 85, 9-10

**ЗВѢРОКРЪМЪНИКЪ**, -а м (1) *греч.* нет тот, кто кормит зверей krmíč zvíře: тако степъжштоу львоу • отвори звѣрокръмъникъ пакы • и нзде ннъ лвъъ *Супр* 166, 28



**ЗВѢРОИДАННЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) θηρι-  
άλωτος пожираемый зверями роϊζιγανυ zvē-  
ī: люто видѣнникъ праведнѣннѣмъ • воинъ оушндѣ  
храбрѣннѣмъ • плѣннннкъ овьча χ(ръсто)во •  
звѣроиданно *Супр* 93, 12

**ЗВѢРЬ**, -и м (57) [звѣр' *Супр* (1), звѣ- *Ен*  
(1)] θηρίον, θήρ, λύκος (1), ἐρλετόν (!);  
(звѣрьми издѣненъ θηριάλωτος) зверь (дикое)  
животное (divoké) zvíře, živočich: проложнша  
(! ем. положнша)... плѣти прѣподобвннхъ тво-  
рѣхъ звѣремъ земьннхъ *Пс* 78, 2 *Син*; прѣбгыша  
же звѣрнн затворенн съ пнма *Супр* 183, 28;  
помннн ма и приннмн • да не бждѣ звѣрьми  
издѣна *Супр* 515, 30.— *Зогр Мар Ен Син*  
*Супр Хил Рыл.*— *Ср.* животь, животьнѣ  
(животно)

**ЗВѢРЬЯ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет звери-  
ный, зверя *род.* zvířecí, zvířete *род.*: вндаште  
издалеча • съ великннмъ оустрьмнннмъ те-  
ченьн прнходаштъ (т. е. львъ) • мннште на  
издѣнн нмѣ прѣдѣлежатн • звѣрьноуоуоу  
нашъственно *Супр* 558, 20.— *Ср.* звѣрннѣ, звѣ-  
рнннѣ, звѣрннскѣ, животьнѣ

звѣсти *Пс* 101, 24 *Син см.* възвѣстнтн

**ЗВѢЩИ**, звѣжж, звѣжешн *несов.* (1) *греч.*  
нет рассказывать vyprávět, povídat: ты  
ми... не оувѣдѣаь кси бгвѣвшнго въ нѣмѣ (т. е.  
въ нероуспнннѣ) • нн ан звѣгома салышалъ кси  
*Супр* 475, 11 (*ср.* Л 24, 18).— *Ср.* глаголатн,  
повѣдатн

звнженнк *Ен* 31а 16 *см.* възвнженнк  
здѣлена *Супр* 399, 24 *см.* зеленѣ

**ЗВЕДЕИ**, **ЗВЕДЕИ**, -а м *имя* (5) [зеведѣ-  
*Зогр* (1)] Ζεβεδαιοσ Зеведей Zebedeus:  
оставнша о(тъ)ца своего зеведѣа въ ладн *Мк* 1,  
20 *Зогр*, зеведеа *Мар.*— *Мт* 4, 21 *Зогр Ас*  
*Сав*

**ЗВЕДЕБОВЪ**, **ЗВЕДЕБОВЪ** *прил.* к зеведен,  
зеведѣи (27) [зеведѣ- *Зогр* (1), зеведе- *1 Мар*  
(1)] τοῦ Ζεβεδαιοῦ Зеведеев Zebedeiŭ:  
ѣковъ • ѣ оанъ • с(тъ)на зеведеова *Мк*  
10, 35 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас*  
*Сав*

зеведѣи *Мк* 1, 20 *Зогр см.* зеведен  
зеведѣовъ *И* 21, 2 *Зогр см.* зеведеовъ

**ЗЕВЕИ**, -а м *имя* (1) Ζεβεί Зевей Zebach:  
положн кѣннн(съ) ихъ ѣко ѣ орова ѣ знва ѣ зевеа  
ѣ салманоу *Пс* 82, 12 *Син*

**ЗЕЛЕНЪ**, -ын *прил.* (5) [здѣ- *1 Супр* (1)]  
χλωρός, ἀειθαλής зеленый zelený: на трѣвѣ  
зеленѣ *Мк* 6, 39 *Зогр Мар.*— *Супр* 399, 24;  
399, 25; 429, 28

**ЗЕЛННѢ**, -ннн с (9) λάχανον растение rost-  
lina, zelina: ѣ егда всѣсно бждетъ въздрастетъ  
(т. е. горошннно зръно) • ѣ бждетъ воле всѣхъ  
земн *Мк* 4, 32 *Зогр Мар* ● *собир.* та λά-  
χανα, αι λαχανίδες овошн, зеленъ zelenina:

овѣ во вѣроуетъ ѣстн въсе • а нземага(а)н  
зелне да ѣстѣ *Римл* 14, 2 *Ен.*— *Мт* 13, 32  
*Зогр Мар; Л* 11, 42 *Зогр Мар; Пс* 36, 2 *Син;*  
*Супр* 275, 13.— *Ср.* вьланк, злакъ

земелѣганнне *Евх* 696 23 *см.* землякѣ-  
ганнк

земелѣскѣ *Мт* 24, 30 *Мар см.* земельскѣ  
земельскѣ *Пс* 71, 11 *Син; Киев* 4а 22-23;  
*Киев* 5а 22 *см.* земельскѣ

**ЗЕМΛΙΑ**, -льн ж (>700) 1. γῆ, οἰκουμένη;  
(всѣа земля οἰκουμένη; коньци земля βασι-  
λεία (!); по всен земаи λανταχοῦ) земля, мир  
země, svět: нево ѣ земѣ мнмо ѣдетъ • а словеса  
моѣ не мнмо ѣдѣтъ *Мт* 24, 35 *Зогр Мар Ас*  
(2) *Сав* (2); власть ѣматъ с(тъ)ннѣ ч(ловѣ)-  
ч(ъ)скы • на земаи отъпоуштатн грѣхы *Л* 5,  
24 *Зогр Мар Ас Сав;* и сьвержатъ шт(ъ) ко-  
нець земля вѣса сьбелазны • и творьцнмъ бе-  
законне *Мт* 13, 41 *Ас Унд* (отъ ц(ѣса)р(ъ)-  
с(тв)нѣ его *Зогр Мар*); дасть гласъ своѣ вьшы-  
ненѣ и потрѣасъ съ землѣ *Пс* 45, 7 *Син;* ѣкоже  
естъ поставилъ день • во нже хоушетъ сждгн  
в(ог)ъ всен земаи правдоуж *Клоц* 11а 4-5; аште  
оубо любгтн правдѣ владѣкамъ земля • б(о)-  
жне слово велтъ *Клоц* 16 22; повелѣннкмъ же  
цѣсаремъ всьждоу по всен земаи • та дрѣжатн  
коупносжштжж вѣрж *Супр* 189, 26 2. γῆ,  
χώρα, παρίς; (хананенска земля Χαναάν; по  
жрѣвню раздѣлантн землю κληροδοτεῖν) стра-  
на, земля, край země, kraj: прндоша на землѣж  
ѣненсаретъскж *Мт* 14, 34 *Зогр Мар.* въ землѣж  
*Ас Сав;* по жрѣвню раздѣланъ имъ землѣж *Пс* 77,  
55 *Син;* како сьпоемъ пѣснь г(осподь)ннж на  
землн тоуждѣ *Пс* 136, 4 *Син;* *Клоц* 76 1; *Супр*  
418, 30; ннѣ кстѣ на хананенствѣ земаи вогъ  
*Супр* 366, 11; повелѣ вестн а въ своа • земля  
н градъ *Супр* 111, 10-11; да нмѣжтъ памѣтъ  
жнтннн • свока земля *Супр* 418, 27 (домашн-  
нѣго жгтѣ *Клоц* 7а 36-37) 3. γῆ, ἔδαφος,  
χέρσος; (на землѣж, на земаи, по земаи χαραι,  
ἐγγύς; подъ землѣж ἐν πλογαίω; поклоннѣтн  
са до земля логейн μετάνοιαν) земля, поверх-  
ность земли, суша země, povrch zemský,  
souš: сн рекъ паниж на землѣж *И* 9, 6 *Зогр Мар*  
*Ас;* ѣдѣ вьсплатѣ ѣ падж на землн *И* 18, 6 *Зогр*  
*Мар Ас Сав;* вѣ во корабль по срѣдѣ морѣ • а  
съ єдннѣ на землн *Мк* 6, 47 *Зогр Мар;* зало-  
жннѣ есн пѣтъ в'сѣкон непрнѣзнн • хоушннн по  
земн *Евх* 42а 13; поклонѣтѣ с(а) до земля  
прѣд(ъ) с(вн)тѣм(ъ) ольтаремъ *Евх* 96а 5;  
отъкждоу сьгрѣвактѣ са • аште нѣстѣ огнѣ  
подъ землѣж *Супр* 129, 11; вѣаше сѣда скв-  
тѣн на земн *Супр* 260, 10; вѣставъ отъ земля  
оустрьмн са въ миръ *Супр* 523, 19 ● γῆ, ἀρου-  
ρα земля, почва země, půda, prst': асне про-  
завоша • за не не лмѣаше главнннѣ землѣ *Мт*  
13, 5 *Зогр Мар;* шдѣтъ • ськрыхъ талантѣ

твои земли Мт 25, 25 Зогр Мар Ас Сав ♦ земля исподънная та катаχθόνια преисподняя, ад podsvěti: душа отъ земля исподънная истръжена вѣсть Сутр 317, 23; прѣисподъннн земля, подъ земля кж катаχθόνιος, ύλοχθόνιος преисподний podsvětni: оумьршннмъ отъ вѣка подъ землякж жианшта Сутр 464, 5; прѣисподънни земля • глѣбннги трѣторьсктыа Евх 536 18.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Евх Клоц Сутр Рыл.— Ср. вѣселнага, мнръ; на землякж ср. ннци

**ЗЕМАКАЪГАННІЕ**, -ниа с (1) греч. нет лежащие на земле (из аскетизма) léhání на zemi: тѣсныхъ же тѣхъ вратъ • и скрътънааго пжти • се сятъ дѣла • алъканне жданне • земелъганне Евх 696 23

земнѣ Сутр 47, 5 Син; Сутр 154, 9; 425, 15 см. землянь

земнѣ Зогр Мар Ас Син Евх Клоц Сутр см. землянь

земнѣ Син см. земля

**ЗЕМЛЯ**, -ын прил. (47) 1. тѣс γῆς, ὁ ἐλί τῆς γῆς, ὁ ἀλό τῆς γῆς, ἐλίγειος, γῆγενής, ἐγχοσμος. χαμαίζηλος земной; земли род. rozemský, . смѣ род.: аште земляна рѣхъ вамъ и не вѣроуотъ И 3, 12 Мар, земляна Ас (Ѹ Зогр); земляни на невеса вьсхуадъ Сутр 479, 21 2. земляна с мн. в знач. сущ. αἱ γαῖαι земли (мн.), страны (мн.) země (мн.): нарѣшья имена своѣ на земныгыхъ Пс 48, 12 Син 3. тѣс γῆς, ὁ ἐλί τῆς γῆς, τῆ γῆ (!) земли род., почвы род. země род., руду род.: авье прозаке зане не имѣаше глѣбннги земныгыхъ Мк 4, 5 Мар (Ѹ Зогр) □ земьнок троужданни γεωλονία возделывание земли obdělávání руду: чловѣка породънааго гражданныа • везъ землянаго троужданна жнвжшта Сутр 429, 24.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сутр.— Ср. землякъ

**ЗЕМЬОКЪ**, **ЗЕМЛЪОКЪ**, -ын прил. (11) [-мь- Мар (1) Сав (1) Син (2) Клоц (1) Сутр (2), -мль- Мар (1) Син (1) Киев (2)] тѣс γῆς, ὁ κάτω terrenus земной, земли род. zemský, země род., rozemský: и поклонятъ сѣ емоу цѣ(са)ри землясти Пс 71, 11 Син; твоѣ же (сж)тъ вьстѣ • невескаѣт (и) земляскѣт г(оспод)ъ Киев 4а 22-23.— Мт 17, 25 Мар; Мт 24, 30 Мар Сав; Пс 71, 17 Син; 137, 4 Син; Киев 5а 22; Клоц 86 26-27; Сутр 102, 28-29; 250, 9.— Ср. землянь

земнѣ Сав Син Сутр см. земля

земнѣ, земля Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сутр см. земля

**ЗЕФЕАНИНЪ**, -а м житель пустыни Зиф (1) Ζιφαῖος Зифей Zifst'an: вьнгда (!) поидж зефеане Пс 53, 2 Син

**ЗЕУСЪ**, дня м имя (4) Ζεύς Зевс Zeus: богъ оубо нже ксть зеусъ • нже ксть на небесн Сутр 140, 8; оубон са величѣства богъ и великааго аполона... и дня Сутр 115, 8.— Сутр 7, 14; 8, 1

**ЗИБЪ**, -а м имя (1) Ζήβ Зив Zeb: положкьна(сь) ихъ ѣко и орова и зива и зевеа и савъ маню Пс 82, 12 Син

зин ж д- см. также зьдати

**ЗИЖДАНТЕЛЪ**, -ниа м (5) κτίστης создатель, строитель, творец stavitel, tvůrce: тоу нже χ(ρη)с(тос)овѣн образъ • великоуоуму ковчегуоу вожнн цркъвѣ зиждантелъ Сутр 460, 17 • пластоуоуоу, δεσποτης (!) зиждатель, создатель, творец stvořitel, tvůrce: зьра... невннмааго внднма • зижднтелѣ въ рабѣн образѣ Евх 36 3.— Клоц 146 10-11; Сутр 453, 2; 484, 27.— Ср. зьдати (зиждан), зьдатеа, сьдатеа, сьзьдатеа, творць

**ЗИЗАННІЕ**, -ниа с (1) ζιζάνιον сорная трава, плевел plevel перен.: тѣмъ же трѣвѣ намъ ксть в(о)жня вл(а)г(о)дѣть и оумѣ трѣзвѣ н внджнн очн да не н зизанья тако пшеница падше невѣдѣствома ворѣднн бждемъ Хил 26а 5.— Ср. плѣвелъ

**ЗИЛОТЪ**, -а м прозвище (2) Ζηλοτής Зилот Horlivec: и изъбра отъ ипхъ... симона нарицаемааго зилота Л 6, 15 Зогр Мар

**ЗИМА**, -ы ж (17) χειμών 1. зима zima, zimní období: вьшя же тогда сваш(те)нѣ въ (ероуса)л(н)мѣхъ • и зима бѣ И 10, 22 Зогр Мар Ас □ з н м ѣ лок. в знач. нареч. χειμώνος зимой v zimě: молите же са да не бждетъ бѣство ваше зимѣ Мк 13, 18 Зогр Мар 2. ψύχος холод zima, chlad, chladno: стоѣхъ же раен • и слоугы огнь сьтворыше • ѣко зима бѣ И 18, 18 Зогр Мар Ас Сав (Ѹ Мар) 3. буря boufe: тажнн вѣтрн велнкж дъжаннн снлж на кротость тншаахъ • а онн рьвѣннстнн завнстн зыбькшште са • распатню зимы по оучаахъ са Сутр 399, 13.— Зогр Мар Ас Сав Евх Сутр.— Ср. воурья, мразъ, стоуденъ

**ЗИМНЪ**, -ын прил. (7) 1. χειμέριος, τοῦ χειμώνος зимний zimní: молите же са да не бждетъ бѣство ваше зимно • ин въ скротъ Мт 24, 20 Сав Боян (зимѣ Мар Ас, Ѹ Зогр); сьмотрнвъ во кствово тоа земля • шко стоуденъ велнка ксть въ нен • н годнна врѣмене тако зимна Сутр 89, 5 2. χειμέριος холодный, студеный chladný, studený: ноштъ мшто вѣтрнж • земьж зимнж Сутр 96, 25 3. χειμών (!) бурный bouřný, bouřlivý: днь сѣ зимнѣ • чрѣмъноуетъ во са драсселуна и(е)во Мт 16, 3 Зогр, зимнѣ Мар.— Сутр 261, 10.— Ср. воурьнѣ, стоуденъ

**ЗИНОВІА**, -нѣя ж имя (1) Ζηνοβία Зиновия Zenobia: мѣ(са)ца октоб(ра) ж с(ва)-

т(ын)хъ м(ж)ч(ени)къ зинова н зиновенья сестры его *Ac 125a 24-25*

**ЗИНОВЪ**, -а м имя (1) Ζηνόβιος Зиновий Zenobius: мѣ(са)ца октов(ра) ꙗ с(ва)-т(ын)хъ м(ж)ч(ени)къ зинова н зиновенья сестры его *Ac 125a 24*

**ЗИНОВЕЪ** *прил.* к зинонъ (1) τοῦ Ζήνωνος Зенона *род.* Zenonovъ: на коньць цѣсарьства зинонова *Супр 282, 6*

**ЗИНОНЪ**, -а м имя (1) Ζήνων Зенон Zeno: блаженаго жь зиннона н александра • н ѿеодора *Супр 177, 18*

**ЗИНЪТИ**, зинж, зинешн *сов.* (2) χαίρειν τὸ στόμα разинуть, открыть (*рот, зев*) otevřít (*ústa*): зинж ады оусты своимн *Супр 487, 21*; зинжв прѣда дошж *Супр 144, 21*

**ЗИНАТИ**, зѣжж, зѣкиши *несов.* (2) χαίρειν разевать, открывать (*рот, зев*) otvřít (*ústa*): младеньци тако н пништи възиражтъ к теѣ зѣжжге *Супр 513, 3. — Супр 466, 12*

**ЗЛАКЪ**, -а м (1) χλόη зелень, зеленая попросль zeleń, zelený porost: зане ꙗко трѣва ѿдро цѣшжтъ • н ꙗко зелне злака скоро отъпаджтъ *Пс 36, 2 Син. — Ср. зелник, трава*

**ЗЛАТНКЪ**, -а м (1) νόμισμα золотой, золотая монета zlatý peníz, zlat'ák: они же... даша кмоу два златника *Супр 145, 25. — Ср. златница, скълазь*

**ЗЛАТНИЦА**, -а ж (11) χρύσινος, νόμισμα золотой, золотая монета zlatý peníz, zlat'ák: ѿко нѣсть остала ни кдина златница въ ризницни *Супр 120, 24-25. — Супр 23, 20; 120, 5; 120, 7; 120, 14; 120, 15-16; 120, 22; 121, 5; 122, 10; 515, 3; 518, 12. — Ср. златникъ, скълазь*

**ЗЛАТО**, -а с (32) [зольто *Син* (1)] χρυσός, χρυσίον; (златомъ покованъ χρυσοκόλλητος, златомъ шьвенън χρυσόπλαστος) золото zlatо: скринж завѣтъ • всждоу шкованъ златомъ *Евр 9, 4 Ен; се на колесницн златомъ покованѣ съждж Супр 368, 13; кын оуспѣхъ... златомъ шьвенныхъ ризъ Супр 447, 9* • *перен.* χρυσός, χρυσίον, χρήματα деньги, богатство peníze, bohatství: ѿ изведе ѿ съ стьревромъ • н златомъ *Пс 104, 37 Син. — Зогр Мар Ac Сав Ен Син Клоц Супр*

**ЗЛАТОНОСНЪ**, -ын *прил.* (1) χρυσοφόρος носящий золотые украшения nosící zlaté ozdoby: н въ златоносныхъ жены видаштла • теченик женскок *Супр 447, 2*

**ЗЛАТОУСТЪ**, -ын *прил.* в *знач. суц.* (24) χρυσοστόμος Златоуст Zlatoustý: ѿванна златоустаго слово въ велнкы четвертък' *Супр 424, 15. — Ac Сав Уид Супр. — Ср. хръсогномъ*

**ЗЛАТЬ**, -ын *прил.* (15) χρυσοῦς, χρύσινος, τοῦ χρυσοῦ, χρυσίον (1); (злата строга хр-

σορρός) золотой zlatý: златъ имацин кандинницж *Евр 9, 4 Ен* • *перен.*: златъ зара • правдѣнок сльнице въ отъмненныхъ срьдцнхъ просвѣти *Супр 348, 23; дондоша... подвнжннкы • кже доухомъ господьнемъ златъ строга Супр 57, 17-18. — Пс 44, 14 Син; 67, 14 Син; 113, 12 Син; 134, 15 Син; Супр 1, 24; 6, 29; 129, 15-16; 129, 22; 222, 17; 318, 14-15; 344, 4; Евр 9, 4 Ен. — Ср. златьнъ*

**ЗЛАТЬНЪ**, -ын *прил.* (1) τῶν χρυσοῦν золота *род.*, относящийся к золоту zlatа *род.*, zlatuhující se k zlatu: н въ златоносныхъ жены... отъложивъша златьнааго желанна *Супр 447, 5. — Ср. златъ*

зл о *Сав Ен Син Клоц см. зъль*  
злова *Мт 6, 34 Сав; Супр 481, 2 см. зълова*

зл о д ѣ н *Сав Ен см. зълодѣн*  
з л о ч ь с т ь н ѣ *Супр 15, 6 см. зълочьстьнъ*

з л ѣ *Ac Сав см. зъль*  
**ЗЛЪЧЪ**, -н ж (13) [зль- *Зогр* (1) *Супр* (4)] χολή желчь žluč: даша емоу пнти оцьтъ съ зльчнжк размѣшнъ *Мт 27, 32 Зогр*, съ зльчжк *Мар Ac Сав. — Пс 68, 22 Син; Евх 50a 15; 69b 6-7; Супр 351, 3; 438, 15; 469, 19-20; 478, 19; 484, 9; 484, 11*

з л ь з а *Супр 526, 9 см. сълза*  
з л ь ч ь *Зогр Супр см. зъльчъ*  
з л ѣ *Мт 17, 15 Сав; Мт 21, 41 Боян; Рыл 5aа 2 см. зълѣ*

**ЗМАРАГДЪ**, -а м имя (2) [змараздъ ! *Ac* (1)] Σμάραγδος Смарагд Smaragd: а се нмъ нмена • дометнанъ • исцхнн • змарагдъ *Супр 69, 7. — Ac 121a 26*

з м а р а з д ѣ *Ac 121a 26 см. змарагдъ*  
**ЗМИН**, змиа м (25) [змь- *Син* (2), змъ- *Син* (1)] δράκων, όφις, ό Βαβυλώνιος Βήη (1) змей, змий, змея drak, had: ты съкроуши главъ змиемъ въ водѣ *Пс 73, 13 Син* • *перен.*: крьвопнвтын змию *Супр 115, 28; не дастъ... пожрътѣхъ быти змиемъ Хил 16a 20. — Сав Син Евх Супр Хил. — Ср. змиа*

**ЗМИНЪ**, -ын, **ЗМИНЬ**, -яин *прил.* (6) [-нъ *Супр* (5), -нъ *Син* (1)] τοῦ όφεως, όφιδός, τοῦ δράκοντος змеинный, змея *род.*, змия *род.* dračí, hadí: съмрътоноснъ ѿдъ зминнъ *Супр 484, 10; по образѣ зминню Пс 57, 5 Син. — Супр 102, 8; 134, 26; 430, 14; 567, 6. — Ср. зминквъ*

**ЗМИНЪ**, змиа ж (38) [змь- *Зогр* (1) *Мар* (1)] όφις, κάρα (!) змея, змий had: ꙗкоже мочи вънесе змиж въ поустынн *И 3, 14 Мар Ac* (2) (зми *Сав*) • *перен.*: змиа нщадѣ ехндънова *Мт 23, 33 Мар* (Ѹ *Зогр*); нъ мнмьмьнмъ крьста боуствомъ • въ зълобн сжштла змиа • паѣнъ разгравнтъ *Супр 329, 6. —*

## ЗМИ

*Зогр Мар Ас Сав Евх Супр Хил.— Ср.*  
ЗМИН

**ЗМИНЄВЪ** прил. (3) [змь- Син (1) Хил (1)] τοῦ δράμοντος; (змнковомъ лицемъ драмон-тоєидѣс) змѣя род., змия род., змейный drači, hadi: ты сътъльче главж змѣевж Пс 73, 14 Син; или животномъ • видѣннемъ авлѣмъ сѧ • или змиевомъ • лии звѣриномъ лицемъ Евх 54а 2.— Хил 1аѢ 13.— Ср. зминнѣ змръна Пс 44, 9 Син; Клоц 14а 12-13 и 13 см. змврна

змръннѣ И 19, 39 Мар см. змврнѣ

змъи Пс 103, 26 Син см. змин

змърно И 19, 39 Зогр см. змврнѣ

змьн Пс 73, 13 Син; Пс 90, 13 Син см.

ЗМИН

змьн Л 10, 19 Зогр, Мт 7, 10 Мар см.

ЗМИА

змьквѣ Пс 73, 14 Син, Хил 1аѢ 13 см.

ЗМИКВЪ

**ЗМИРНА, ЗМРЪНА**, -ы ж (8) [змръна Син (1) Клоц (2)] σμύρνα смирна тугна: принѣсь емюу дарѣн • заото и ливанѣ и змврнж Мт 2, 11 Ас, змврнж Сав (Ѳ Зогр Мар); змръна i стактѣ i каснѣ Пс 44, 9 Син.— Клоц 14а 12-13 и 13; Супр 451, 25 и 26; 453, 30

**ЗМВРЪНА**, -ы (1) и **ЗМВРЪНИИА**, -ныя ж гор-род (3) [змврна Супр (1), змврнниа Супр (2)] Σμύρνα Смирна Smurna: гоеннѣи сжштоу дѣнна цѣсара въ змврнѣ Супр 124, 24; приде аноупатѣ въ змврнни Синр 139, 17.— Супр 144, 22

**ЗМВРЪНЪ, ЗМРЪННЪ**, -ын прил. (3) [змврн- Ас (1), змврн- Зогр (1) Мар (1)] τῆς σμύρνης смирны род. tuynovъ: съмѣшене • змврно И 19, 39 Ас, змврно Мар, змврно Зогр

**ЗМВРЪНЪСКЪ**, -ын прил. к змврна (3) [змврн- Ас (1) Супр (2)] τῆς Σμύρνης Смирны род., смирнский Smurny rod., smyrenský: еп(нскоу)па змврнѣска Ас 1426 19.— Супр 124, 8; 126, 5-6

**ЗНАМЕНАВАТИ**, -важ, -важнн несов. (2) σφραγίζειν отмечать, обозначать rozna-penavat, označovati: на тѣлесехъ сиухъ • зна-менаваемъхъ Евх 516 15-16.— Евх 516 18.— Ср. знаменати, знаменовати

**ЗНАМЕНАТИ**, -аж, -ажнн несов./сов. (19) σημαίνειν 1. σφραγίζειν, δίδοναι τὴν σφραγίδα обозначать/обозначить označovati/označit • сов. наложить печать označit pečeť, vtisknout pečeť: оутврѣднша гроеъ • знаменавтше камень съ коустоднеж Мт 27, 66 Зогр Мар (запечѣтъльвѣше Ас) • несом./сов. осенять/осенить крестомъ, крестнымъ знаменемъ znamenat znamenati kříže: поп(ъ) знаменает(ъ) глав(ж) Евх 93а 8 □ знаме-нати сѧ сов. σημειοῦσθαι явиться, про-

## ЗНА

явиться objeivit se, projevit se: знамена сѧ на насъ свѣтъ лица твоего г(осподи) Пс 4, 7 Син; Евх 73а 18 • σημαίνεσθαι перекреститься pokřížovat se: знамена сѧ Ен 33а 10 2. несом. давать понять naznačovati: се повелѣ да знаменак • тако и ино нѣчто ксть Супр 316, 2-3.— Зогр Мар Ас Ен Син Служ Евх Клоц Супр Хил.— Ср. зазнаменати, запечѣтъльѣти, знаменавати, знаменовати, клепати, назнаменати, назнаменовати, прѣкрестити

**ЗНАМЕНИТЬ**, -ын прил. (2) ἐπίσημος, λεξιφανής выдающийся význačný, znamenitý: на мѣстѣ знаменитѣ Супр 67, 10-11.— Супр 58, 23-24.— Ср. нарочнтѣ, нарочнѣ

**ЗНАМЕНИКЪ**, -на с (>100) [знамені | Син (1)] σημειών 1. σημείωσις, σύστημα, τεκμήριον, σφραγίς, γνώρισμα, τύπος знамение, знак znamení: прѣданы же i • дасть имъ зна-мене Мт 26, 48 Зогр Мар Ас Сав Боян; примѣте знамение кр(ъ)стное Евх 976 17-18

• чудо zázrak: се сътвори начатъкъ знамен-емъ и(соу)с(ъ) • въ кана галнае И 2, 11 Зогр Мар Ас 2. знак, знамя znak, odznak, prapor: знаменеи нашѣхъ не видѣхомъ Пс 73, 9 Син.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Син Евх Супр.— Ср. хоржгы, чоудо

**ЗНАМЕНОВАТИ**, -ноуѣж, -ноуѣжнн несом. (2) σημαίνειν, ἐπισημαίνειν знаменовати znamenat, naznačovati: нареченнѣ кога вашего • па-гоуѣж въроушчнѣмъ къ ѣмоу знаменѣтъ Супр 21, 5-6.— Супр 408, 5.— Ср. знамени-ваати, знаменати

знамені Пс 104, 27 Син см. знаменнѣ

**ЗНАНИЄ**, -на с (8) [знанъе Син (1)] γνωστός близкий знакомый, друг blízký, známý, přítel: оудалнахъ еси знаннѣ моѣ отъ мене Пс 87, 9 Син; вл(адъ)ко мои знанъе моѣ Пс 54, 14 Син • собир. γνωστοί знакомые známí: i искаашете его въ рожденнѣ i въ знани Л 2, 44 Зогр Мар Ас Сав, въ знани Боян.— Пс 87, 19 Син.— Ср. знати (знакѣмъ, знанъ)

**ЗНАТИ**, знаж, знажнн несом. (>100) γιν(γ)νώσκειν 1. ἐπιγιν(γ)νώσκειν, γνωρίζειν, εἰδέναι; (не знати ἀγνοεῖν) знать (кого-л.) znát: ѣкоже знаетъ мл о(ъ)тъць • i азъ знаж о(ъ)тъца И 10, 15 Зогр Ас Сав, знаатъ Мар • (мжжа, женж) γιν(γ)νώσκειν (ἀνδρα, γυναῖκα) быть в интимныхъ отношенияхъ stykat se rohlavně: и не знааше еѧ • дондеже роди с(ъ)мъ свон пръвѣнцѣ Мт 1, 25 Ас Сав Боян • φαίνεσθαι видѣть, замечать vidět, rozeznávat: меташа каменнѣ на правѣдннѣка • до-пѣлѣже напальнша пештерж каменнѣка • ажже не знати пештеры Супр 216, 29 □ знажж, -ын в знач. прил. γνωστός, γνώριμος, γνωρίζόμενος знакомый, известный známý: изде же оученнѣ тѣ • лже вѣ знаемъ доухеребнн

И 18, 16 Зоґр Ас Сав; стоѣхъ же въ сн знаемни его издалече Л 23, 49 Зоґр Мар Ас □ з н а к - м а т а с м н . в знач. сущ. γνώρισμα та знаки, доказательства známka, důkaz: да свонман ждани познають знакамата Сунр 311, 20 □ з н а н ъ в знач. прил. γνώριμος знакомый známý: цѣсаревн ли творини знана Сунр 87, 22 2. знать, сознавать věděť o něčem, být si vědom něčeho: ѣко безаконные мое азъ знаиж Пс 50, 5 Сун.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Сунр Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. вѣдѣти, познати

**ЗНОИ**, зноа м (7) καῦσα, καύσων, φλογμός зной, жара vedro, žár: нико нчръпанѣ въсен водѣ прнстѣша нѣцин въ самѣ знон Сунр 549, 21 ● перен.: лоза богносьнага • знон грѣхувѣнныи нашъ • съпратажшти Сунр 353, 20.— Сунр 172, 29; 173, 3; 275, 15-16; 301, 24; 384, 29.— Ср. варъ

золъ Мар Ас см. зълъ

золъ Пс 87, 4 Сун см. зълъ

золъ то Пс 71, 15 Сун см. злато

**ЗОРОВАВЕЛЪ**, -ла м имя (4) Ζοροβάβελ Зоровавель Zorobabel: салатялъ же родѣ зоровавелѣ • зоровавель же родѣ • авюада Мт 1, 12 и 13 Ас Сав (Ѳ Зоґр Мар)

**ЗОРОВАВЕЛСЕВЪ** прил. к зоровавелѣ (2) τοῦ Ζοροβάβελ Зоровавелев Zorobabelův: с(ъ)итѣ... зоровавелевѣ Л 3, 27 Зоґр Мар

**ЗОРЬА**, зоръ ж мн. (4) φαῖσις; (рано въ зорѣ ὀρθρίζοντες) (утренняя) заря zora, ser-vánku: ты съврѣши зорья і слынце Пс 73, 16 Сун; начьнѣ носити отъ вечера дожи и до зоръ Сунр 550, 10.— Сунр 205, 21; 564, 18.— Ср. зарѣа

**ЗОСИМА**, -ы м имя (1) Ζώσιμος Зосима Zosimus: александра • (зоси)мъ Ен 376 17

**ЗОТИКЪ**, -а м имя (1) Ζωτικός Зотик Zoticus: с(в)а(т)ѣихъ м(ж)ч(ени)къ даснѣ гасгѣ и зотика Ас 123а 28

**ЗРАКЪ**, -а м (19) 1. ὀπτικόν зрение zrak, schopnost vidět: отврѣзн емоу очи • і подаждн емоу зракъ Евх 34а 1 ● перен.: глаголати къ богоу люба въ мальчанин • и оумьнѣнн зракъ • дългыимѣ трѣпѣнникѣмъ очнштад Сунр 289, 2 2. ὄψις взгляд, взор zrak, pohled: кын ли неджгъ о зракоу доврѣтж прокоудитѣ Сунр 399, 17 3. εἰδέα, εἶδος, μορφή образ, вид vzezení, podoba, vzhled: вѣ же зракъ его • ѣко малын Мт 28, 3 Зоґр Мар Сав, зракъ Ас ● перен.: въскрѣсни зраче мон Сунр 468, 27.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. видѣти, видѣнник, възоръ, зрѣнник, образъ зрѣно Зоґр Мар Ас Сунр см. зрьно

**ЗРЬНО**, -а с (21) [-р- Зоґр (5) Мар (6) Ас (2) Сунр (1), зрь- Сав (1), съзрын-! Сунр (1)] жбжос зерно zрно: аште зрьно пышенно не

оумьретъ падъ въ земѣн И 12, 24 Зоґр Мар Ас (2).— Зоґр Мар Ас Сав Сунр

**ЗРЬЦАЛО**, -а с (1) (іако въ зрьцалѣ ёсѣлт-рѣс) зеркало zrcadlo: того бо ноштѣ н днь въ чнстѣтѣ жтнга своко • іако въ зрьцалѣ дозрѣа Сунр 275, 3.— Ср. тнкъ

**ЗЪВАННІЕ**, -ни с (18) [зъ- Сун (2) Сунр (1), зв- Ен (2)] 1. κραυγή, βοή зов, крик volání, křik: прнемъ зъванне сѣпою Евх 336 13 2. κλησις, ἐσθιασις (!), вар. ἐστιασις (!), προτοκλήσια (!) приглашение pozvání: зъванъ на обѣдъ рокомъ свонмѣ... прнде к ѣмоу • да зъванникѣмъ покажетъ своко съшственна высотж Сунр 391, 3 ● κλησις призыв volání: званию н(е)весн(оу)моу причастьннцн Евр 3, 1 Ен.— Ен Сун Евх Сунр.— Ср. възъваннѣ, въплъ, кличъ, призываннѣ

зъванъ см. зъвати

**ЗЪВАТИ**, зѣвж, зѣвешн несов. (>100) [зъ- Ас (19), зв- Ен (1)] 1. κραυγάζειν, κράζειν, καλεῖν, φωνεῖν, ἐλικράζειν, ἐλιφωνεῖν, ἐλικαλεῖν, προσκαλεῖν, μετὰ κραυγῆς (!) восклицать, зывать, звать, кричать volat, křičet: народи же хрѣмштен прѣдъ нимѣ • і въ сѣдѣ • зъваахъ г(лаго)лжште Мт 21, 9 Мар (Ѳ Зоґр) Сав 2. καλεῖν, φωνεῖν звать, приглашать zvát: нъ егда творини прръ • зѣви ништѣмъ Л 14, 13 Зоґр Мар ● καλεῖν призыватъ povolávat: х(ръст)ъ въ зѣветъ спѣшгьно Евх 856 16 □ зъванъ, -ын в знач. прил. κελητινός, κλητις, συνακαίμενος (!) приглашенный, званный pozvaný: н постѣа рабѣ свои въ годѣ вечера • ренити зъванымъ градѣте Л 14, 17 Мар Зоґр Сав, зъванымъ Ас ● κλητός призыванный povolání: мьнозн бо сѣтъ зъванни мало же избѣраныхъ Л 14, 24 Мар Сав, зъвани Ас 3. καλεῖν звать, называть nazývat: чьто же ма зовете г(оспод)и г(оспод)и Л 6, 46 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Ен Сун Евх Сунр Рыл.— Ср. възъвати, въпити, глашати, нарицати, призывати

зъданник Зоґр Мар Сун Сунр см. зьданнык

зъдатель Сунр 432, 1-2 см. зьдатель

зъдатч Зоґр Мар Сун Сунр см. зьдатч

зъдѣ Пс 101, 8 Сун см. зьдѣ

зъло с см. зълъ

**ЗЪЛОБА**, -ы ж (46) [зъ- Сун (1) Сунр (2), зл- Сав (1) Сунр (1), во-зълѣко (!) ѡм. въ зълѣ-вѣ) Сун (1)] лονηρία, κακία, κακούργια, μοχθηρία, τὸ κακοῦργον θηρίον (!), лонηρός (!), ἐθελοκακεῖν (!) malitia скверность, пакость; все плохое špatnost, zloba; zlo: вьнж-трѣнѣа ваша паъна сѣтъ • хыштеньѣ і зълѣвгъ Л 11, 39 Зоґр Мар; вѣскома зълѣвгъ очнщентъ Евх 56а 21-22 ♦ без зълѣвоу ἀκαχοῦργος, ἀκαχος, ἀκάκως беззлѣбный, кроткий;

беззлобно, кротко *prostý zloby, mírný; mírně, beze zloby*; кроткъь ко н ве зълобѣ вѣаше *Супр 46, 29*; образъ отрока своего заклана ве зълобѣ авела *Супр 232, 8-9*. — *Зогр Мар Сав Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл.* — *Ср.* зъль (зъло), зълобѣ, ажкавство; без зълобѣ *ср.* беззълонивъ, беззълонивнъ, неззълонивнъ, не-нскоусьнъ (ненскоусьнъ зъла)

**ЗЪЛОБИВЪ,** -ын *прил.* (3) [зъ- *Син* (1)] *πονηρευόμενος* причиняющий зло, злой *působící zlo, zlý*; покръын мѣа отъ сонъма зъло-бивнѣхъ *Пс 63, 3 Син.* — *Пс 21, 17 Син;* 118, 115 *Син*

**ЗЪЛОБИТИ,** -блж, -бшиш *несов.* (1) *κακίξειν* порочить, унижать *hanit, znevažovat*; почто ли зълобнши мок чловѣколюбственик *Супр 394, 7*

**ЗЪЛОВОВАТИ,** -боуж, -боужшиш *несов.* (2) *κακοῦν*, *πονηρεῦσθαι* причинять зло, вредить *činit zlo, škodit*; егда приважитъ съ на мѣа зъловоужштен о сынѣсти пѣтѣи моужъ *Пс 26, 2 Син.* — *Пс 93, 16 Син.* — *Ср.* зълотворити

**ЗЪЛОБЪ,** -н ж (14) [зъ- *Супр* (5)] *κακία, πονηρία, μοχθηρία, κακοουχία*; (въ свои зъло-би *λαοφαταίων*) скверность *špatnost, zloba*; поканга са отъ зълоби ваю *Супр 363, 13*; нъ кданаче прѣбывакте въ свои зълоби *Супр 413, 25* ♦ без зълоби *ἀνεξίκακος, τῆ ἀκακία, ἀφωτος* (!) беззлойный, кроткий *zloby, mírný*; добръ н ве зълоби *Супр 365, 15*. — *Супр 323, 18; 329, 6; 336, 19; 340, 30; 363, 11; 385, 26; 386, 8; 410, 19; 413, 23; 421, 18-19; 434, 26.* — *Ср.* зълоба; без зълоби *ср.* беззълонивъ, беззълонивнъ, неззълонивнъ, ненскоусьнъ (ненскоусьнъ зъла)

**ЗЪЛОБѢСЪНЪ,** -ын *прил.* (1) *ἄθλιος* одержимый, окаянный *posedlý*; тако ли наказаша ва мжкы • ѡ зълобѣсънага *Супр 182, 28*. — *Ср.* вѣсьнъ, зълосмрътънъ, зъль, окаяннъ

**ЗЪЛОВѢРНИЕЪ,** -на с (1) *δυσσεβεία* безбожие *bezbožnost*; прѣпърѣша ли въ мжкы • остатн са вѣсованна... или прѣбывакте въ зълотвѣрни вашемъ *Супр 180, 7*. — *Ср.* безбожество, нечестни

**ЗЪЛОВѢРСТВО,** -а с (1) *ἐτεροδοξία* ложная вера, ересь *bludná víra, hereze*; къ църквѣн же всѣчѣстѣн не приовыштааше са • севърово зълотвѣрство примъ *Супр 298, 3*. — *Ср.* вѣра (зълага вѣра)

**ЗЪЛОДѢНЪ,** -а м (30) [зъ- *Ас* (5) *Супр* (1), *за-Сав* (4) *Ен* (1)] *κακοῦργος, κακοποιός, κακὸν ποιῶν, ἀνοσιουργός, ὁ ἐναντίος* причиняющий зло, злодей *ten, kdo páše zlo, zločinec*; ведѣахъ же 1 • и на зълотдѣ дъва • съ йнѣ оубитъ *Л 23, 32 Зогр Мар Ас Сав* ♦ старын зълотдѣн *ἀρχέκακος* о дьяволе о *d'áblou*; старраго зълотдѣа • и главнигнааго

**ЗМГѢ** • в(о)гомждрмы хждожествомъ • оулова *Евх 636 10.* — *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Супр*

**ЗЪЛОДѢНИНЪ,** -ын *прил.* (1) *καχότηχος* злодейский *zločinný*; не вѣдѣь во како чьтеник се иновѣрнникомъ да вѣдѣть... не отъ истинны... нъ отъ онѣхъ зълотдѣнинымъ доуша *Супр 303, 8.* — *Ср.* зълотдѣнскъ

**ЗЪЛОДѢНИСКЪ,** -ын *прил.* (2) *τὸν καχοῦργων* злодея *rod.*; злодейский *zločince rod., zločinecký*; зълотдѣнскоуж смъртнѣхъ оумратн *Супр 87, 3.* — *Супр 91, 14-15.* — *Ср.* зълотдѣннъ

**ЗЪЛОДѢНСТВО,** -а с (1) *κακοουργία* злодеяние, злодейство *zločin, špatnost*; смотри же ми зълотдѣнство нхъ ржжнок *Супр 443, 7-8.* — *Ср.* зълотдѣнни

**ЗЪЛОДѢЯНИЕЪ,** -на с (1) *τὸ κακοῦργεῖν* злодеяние, злодейство *konání zla, špatnost*; не на покаянни нъ на зълотдѣянии *Супр 388, 9.* — *Ср.* зълотдѣнство

**ЗЪЛОДѢЯТИ СѦ,** -дѣиж са, -дѣижши са *несов.* (1): зълотдѣян са на новы мѣсѣца ѡ *σεληνιαζόμενος* лунати *paměsíci*; о зълотдѣяштимъ са на новы мѣсѣца *Мар 436 18.* — *Ср.* вѣсннги са, вѣсьновати са, неджтъ (мѣсѣчаннѣма зълы неджты нѣы)

**ЗЪЛОКЪЗННЪНЪ,** -ын *прил.* (3) *καχότηχος* злокозненный *lstivý*; отъ зълоткъзнннѣхъ сѣтнн прѣскверннааго врага *Супр 520, 22*; зълоткъзнннѣма нравы *Супр 75, 11.* — *Супр 69, 30*

**ЗЪЛОНРАВНЪНЪ,** -ын *прил.* (1) *καχότρολος* дурного нрава, безнравственный *zkažený, špatných mravů*; тако пауль нѣкъ'то... съ краснокъ женокъ съпраже са • зълонравнънъ разоржа *Супр 169, 7*

**ЗЪЛОСЛОВИТИ,** -влж, -вшиш *несов.* (7) [зъ- *Зогр* (1) *Ас* (1)] *κακολογεῖν* злословить, поносить *zle mluvit* о *někom*, *zlořečit někomu*; и же злословитъ • о(тъ)ца ли м(атѣ)рь • смъртнѣхъ да оумретъ *Мк 7, 10 Зогр Мар; Мт 15, 4 Зогр Мар; — Мк 9, 39 Зогр Мар Ас.* — *Ср.* зълотдѣн (зълот глаголати)

**ЗЪЛОСТРАДАТИ,** -страждж, -страждешн *несов.* (1) *κακοπαθεῖν* испытывать страдания *snázet obtíže*; по еванг(е)лино мо(ем)ѣ • (в) немже злос(траждж)... ѣко злодѣн 2 *Тим 2, 9 Ен.* — *Ср.* страдати

**ЗЪЛОСМЪРТНЪНЪ,** -ын *прил.* (3) *βιοθάνατος, ἄθλιος* заслуживающий смерти, окаянный *zasluhující smrt, bídný*; остатн са вѣсованна иже имате зълосмъртннни *Супр 180, 6.* — *Супр 7, 10; 111, 28-29.* — *Ср.* зълотдѣннъ, зъль, окаяннъ

**ЗЪЛОСЪТВОРИТИ,** -ржж, -ржжшиш *сов.* (4) *κακοποιεῖν, κακῶς ποιεῖν, ἀσχημονεῖν* при-

чинить зло, вред *spáchat zlo, poškodit*: аште достопѣтъ въ сжотѣхъ добро творити • ли зъло сътворити *Л 6, 9 Зогр Ас* (зълотворити *Мар*); зълънами... тѣми въ старости мои зъло сътворивъ въпадаоуъ *Супр 525, 3-4.—Супр 406, 16.—Ср. зълъ* (сътворити зъло)

**ЗЪЛОТВОРИТИ**, -риж, -риши *несов.* (4) *κακοποιεῖν, κακοουργεῖν, αἰσχρολογεῖν* совершать зло, вредить *činit zlo, páchat zlo, škodit*: вѣдѣахъ глаголемата • и хоташте зъло творашахъ *Супр 440, 23*; вѣшедъ въ домъ свои • обрѣте на зъло твораша *Супр 169, 10* ● *κακίειν, вар. μέμφεσθαι* порочить, приижать *hanĕt, znevažovat*: фарисен... чловѣ-колюбъстникъ • акы невѣсть зълотворѣше *Супр 392, 30.—Л 6, 9 Мар.—Ср. зълъ* (творити зъло)

**ЗЪЛОЧЪСТНЪ**, -ын *прил.* (3) [зъ- *Супр* (1), з'- *Супр* (1)] *δυσσεβής, δυσσεβέστατος, δυσώνυμος* безбожный *bezbožný*: н сповѣдаемоуъ все о зълочъстнѣтѣмъ оуади *Супр 199, 14.—Супр 15, 6; 191, 27-28.—Ср. безвѣднъ, нечъстивъ, нечъстнъ*

зълѣок с см. зълъ

**ЗЪЛЪ**, -ын *прил.* (>300) [*зол-* *Мар* (4) *Ac* (1) *Син* (1), (а)зълѣе (1) *Зогр* (1)] *πονηρός, κακός, κακίος, άτοπος, φαῦλος, χαλεπός, ασπρός, δεινός, άστομηνής, άθλιος, έλιβουλος, σκαίος, πονηρία* (1), *κακία* (1), *κακώς* (1), *άκάθαρτος* (1), *άλλος* (1), *δυσσεβεία* (1); (зълѣжъ смъртникъ оумрѣти *κακίην κακώς μεταλλάσσειν τόν βίον*) плохой, дурной *zlý, špatný*: како можете добро творити зълън сжште *Мт 12, 34 Зогр Мар Ас* (ажкави *Сав*); м'нож'ство зълъ ч(ловѣ)къ попираетъ ма *Евх 85а 10-11*; акоже всѣмъ... зълъжъ смъртникъ оумрѣти *Супр 145, 4* ● *перен.*: такъ во естѣ зълъты тѣ корень • вѣса горы *Клоц 46 10; Супр 411, 23* □ зълъ, -ын *в знач. суц.* плохой человек *zlý člověk*: ѣко салныце свое сиѣтеъ • на зълъты и блэгты *Мт 5, 45 Зогр Мар*, на зълъныа *Ac*, на зълго • и на добраго *Сав* □ зълѣо, -ок *в знач. суц.* *κακίον, κακία, κακώς* (1), *πονηρόν, πονηρία, φαῦλον, δεινόν, πάθος, άνιαν инф.*; (поминати зълѣо, памативъ быти зълѣоу *μνησικακείν, μνησικακίον εἶναι*, всего зълѣо палньнъ *πασιπόνηρος*; творити зълѣо *κακοποιεῖν*; сътворити зълѣо *κακοουργεῖν*) зло, злое дело, дурной поступок *zlo, špatnost, špatná věc, zlý skutek*: азъ г(лаго)лѣжъ вамъ • не противити си зълѣоу *Мт 5, 39 Зогр Мар*; оукло-ниша на тѣ зълѣѣ *Пс 20, 12 Син*; тѣхъ подоваетъ паче рѣ(д)ати • и плакати са твораштихъ зълѣо *Клоц 36 28*, твораштааго зълѣо *Супр 406, 6*; люво и зълѣо хоташта сътворити *Супр 337, 21*; кже не поминати зълѣа *Супр 405, 5-6*;

памативнъ кмѣ зълѣоу *Супр 424, 5-6*; ш беза-кон'ниче • и всего зълѣа палньнъ *Супр 425, 14*; не хотанъ же зълѣа ракомъ своимъ господъ варн по обычаю *Супр 275, 18* ◆ прѣвѣтын зълѣа *греч. нет о дьяволе о d'áblovi*: прѣвѣтын зълѣа сотона *Супр 522, 1*; зълѣо глаголати *κατηγορεῖν* поносити, злословить *zle mluvit, zlořečít*: искрными своимъ зълѣо г(лаго)лжште *Клоц 4а 1*; зълѣо сътворити, творити *см. зълѣосътворити, зълѣотворити*; неискѣоу сьнъ зълѣа *см. неискѣоу сьнъ*; мѣса чь-ныма зълѣаы неджгы нмы *см. неджгы*; зълѣын начальникъ *см. смѣтъ*; зълѣаы зълѣын съвѣтъ *см. съвѣтъ*; зълѣама вѣра *см. вѣра*; зълѣаын смрадъ *см. смрадъ.—Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Син Евх Клоц Супр Рыл.—Ср. горни, ажкавѣ; зълѣо ср. зълѣока, зълѣа; зълѣо глаголати ср. зълѣословити; прѣвѣтын зълѣа ср. зълѣодѣн* (старынъ зълѣодѣн), начальникъ (зълѣынъ начальникъ)

**ЗЪЛЪ**, -н ж (8) [зъ- *Супр* (5)] *κακία, τὸ κακόν* зло, злое дело *zlo, špatnost*: отъ всѣхъ зълън нашіхъ очисти гъни *Киев 4а 5-6.—Супр 160, 23-24; 161, 23; 188, 21; 433, 3; 433, 8; 443, 15; 443, 20.—Ср. зълѣока, зълѣовъ, зълѣа* (зълѣо)

**ЗЪЛЪ** *нареч.* (49) [зъ- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ac* (4) *Сав* (2) *Клоц* (3) *Супр* (31) *Рыл* (1), *Зл-Сав* (1) *Боян* (1) *Рыл* (1)] *κακώς, άθλιώς, δυσσεβώς, ώμώς, κακός* (1), *καλώς* (1) плохо *zle, špatně*: аште зълѣ г(лаго)лахъ съвѣдѣ-тельствоуи о зълѣ *Ил 18, 23 Зогр Ac Сав* (ѳ *Мар*) ● тяжело, жестоко *těžce, krutě*: сътникѣоу же етероу рагъ кола зълѣ ѳумирааше *Л 7, 2 Зогр Мар Ас* (нет *Сав*); помножи с(ты)нъ мои • ѣко... зълѣ страждетъ *Мт 17, 15 Мар Ac Сав* (ѳ *Зогр*) ◆ зълѣо зълѣѣ, зълѣѣ зълѣоу *κακίην κακώς, κακηνκακώς* очень жестоко *velmi krutě*: пожри вогомъ • аште ли ни • то зълѣо зълѣ погѣвѣжъ ва *Супр 12, 14*; акоже... зълѣ зълѣоу жизнь погѣвѣити *Супр 539, 19.—Зогр Мар Ac Сав Боян Евх Клоц Супр Рыл*

**ЗЪБАНИЕ**, -ниа с (1) *греч. нет* качание *kymácení*: авък же прѣста сынъ отъ зыванья *Супр 570, 17.—Ср. колѣбаник*

**ЗЪБАТИ**, зълѣажъ, зълѣажши *несов.* (11) *греч. нет* качать *zmitat*: и самъ сынъ колѣбаше са акы овоште зълѣлемо отъ многа вѣтра *Супр 570, 10* □ зълѣати са *κινεῖσθαι, κλονεῖσθαι, σαλευεσθαι, περιφερεσθαι, φερεσθαι* качаться, колебаться, трястись *kymácat se, zmitat se, trást se*: землѣ зълѣажшти са маттегъ *Клоц 116 3-4* ● *ἀράσσεσθαι* стучать *jektat, cvakat*: зжкомъ зълѣвжштемъ са *Супр 89, 17.—Супр 228, 12; 228, 13; 352, 11; 398, 27; 399, 12; 426, 28; 563, 7-8; 570, 26.—*

Ср. вѣлаати сѧ, клаати тн, колѣвати, потрасати, сътрасати, трасти

зъбѣла Сурп см. зъбати

зъваннк Пс 5, 2 Син; 9, 13 Син; Сурп 280, 4 см. зъваннк

зъвати н-а с. зъвати

**ЗЪДАННІЕ**, -и с (15) [зъ- Зогр (3) Мар (4) Син (1) Сурп (6)] 1. οἰκοδομή, οἰκοδομία, δῶμα постройка, здание stavení, budova: вѣждь • каково камене • і каково зъданне Мк 13, 1 Зогр Мар 2. κτίσις, κτίσμα, πλάσμα сотворение, создание stvojení, tvor, tvorstvo: вѣждѣть во дньѣ тн скръбьнн • ѣко не вѣстѣ тако отъ начала зъданню Мк 13, 19 Зогр Мар.— Мт 24, 1 Мар Ас; Мк 13, 2 Зогр Мар; Пс 128, 6 Син; Сурп 109, 28; 284, 4; 432, 2; 534, 2-3; 534, 4; 540, 18.— Ср. зъдъ, съзъданнк, сътвореннк

**ЗЪДАТЕЛЪ**, -ла м (1) πλάστης создатель, строитель stavitel, tvůrce: творецъ отъ твари • зъдатель отъ зъданна Сурп 432, 1-2.— Ср. зиждатель, творецъ

**ЗЪДАТИ**, зиждѧ, зиждешн несов. (32) [зъ- Зогр (2) Мар (2) Син (1) Сурп (3), з'- Сурп (1)] 1. οἰκοδομεῖν, κτίσειν строить, возводить stavět: егда храми зъдаша сѧ Пс 95, 1 Син □ зиждан в знач. сущ. строитель stavitel, budovatel: аште не г(осподъ) съзидаетъ домоу • вѣсоче трюднша сѧ зиждѣштел Пс 126, 1 Син 2. κτίσειν, πλάσσειν создавать, созидать tvořit, vytvářet: в'се в(ла)голѣпное слово съставь • зиждан д(оу)хы Евх 566 19-20.— Зогр Мар Ас Син Евх Сурп.— Ср. създати; зиждан ср. зиждатель

зъде см. съде

**ЗЪДЪ**, -а м (1) δῶμα стена, постройка zed', stavení: замьдѣхъ і вѣхъ ѣко пѣтица собьщигѣ сѧ на зъдѣ Пс 101, 8 Син.— Ср. зъданнк

зъд- см. зъд-

зърно Л 17, 6 Сав см. зрно

**ЗЪРБЛЪ**, -ын прил. (2) πέλειρος, ἄωρος (!) зрелый zralý: класы красьныа н зърблы Сурп 388, 11.— Сурп 397, 5

**ЗЪРѢННІЕ**, -на с (1): на лица зърѣннк προσωποληψία лицепрятне, пристрастность posuzování podle osoby, stranění: і нестѣ отъ тебе на лица зърѣннѣ Евх 58а 15 (Рим 2, 11)

**ЗЪРѢТИ**, зърѣж, зърншн несов. кого, чьто, чего; на кого, чьто; къ кому или без доп. (57) βλέπειν, ἀποβλέπειν, ὁρᾶν, ἀφορᾶν, ὑφορᾶν, θεωρεῖν, ἀνεῖχειν, ἐνοπτοῖσθαι, προσέχειν, συμπλαρῆναι видеть, смотреть vidět, dívat se, hledět: марнѣ же магдалийн • і марнѣ основа • зърѣшете кѣде і полагаахж Мк 15, 47 Зогр Мар, зърѣста Ас; зършете оузрите • і не имате вѣдѣти Мт 13, 14 Зогр Мар;

зършце во земля • недвижнмы Евх 1а 12 • перен. ὁρᾶν заботиться hledět, dbát: зърн да не... речеш Сурп 506, 4 ♦ на лице зърѣтн προσωπον λαμβάνειν, εἰς προσωπον βλέπειν быть пристрастным, лицепрятствовать posuzovat podle osoby, být zaujatý: не зърнш во на лице ч(ловѣ)комъ Мт 22, 16 Мар, на лица Ас Сав; не зърѧ на чьто оу прѣс ти несмотря на что-л. nehledě na něco: иже имамъ издрешти не на благодѣти зърѧ глаголж • нѣ иакоже кетъ истна Сурп 71, 9.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоу Сурп.— Ср. вѣдѣти, глладати, позърѣти; съмотрѣти зѣло Зогр Ас Сав Син Евх Клоу Сурп см. зѣло

**ЗѢНИЦА**, -а ж (4) κόρα зрачок, зеница zřítelnice: съхрани мѧ г(осподъ) і ѣко зѣницѧ ока Пс 16, 8 Син.— Евх 53а 18; 53а 24; Сурп 473, 14-15

зѣшташа Пс 82, 6 Син см. завѣщати

зѣжн см. знати

зѣпелъ Пс 10, 6 Син см. жоупель

**ЗѢСТИ** или **ЗАТИ**, зѣжж, зѣжшн несов. (1) καταξάινειν рвать rvát, trhat: кгда власн женьстн ногты зѣвомн вѣахж Сурп 397, 27

**ЗАТЬ**, -н м (3) νυμφίος жених ženich ажж... изнаоша на сьрѣтеннк зати н невістѣ Сурп 368, 28.— Сурп 237, 5; 335, 19-20.— Ср. женухъ, невістьннкъ

**ЗЖБЪ**, -а м (57) ὀδούς зуб zub: зжбъ грѣшньныхъ съкрошмѣ еси Пс 3, 8 Син.— Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Сурп ХиЛ Рыл

**ЗЖБНЪ**, -ын прил. (1) τῶν ὀδόντων зубной, зубов род., зубовный zubů rod.: н да вѣдешн отъгнаш въ тѣмж кромѣшнѣжж • наже вѣдетъ плачь н скръжесть зжбннн Сурп 554, 26 (зжбомъ Мт 8, 12 Зогр Мар Ас Сав)

**И** цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. κ' εἰκοσι 20 2. кир. η', ὀκτώ 8.— Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Сурп.— Ср. ѣ, ѝ, дѧ (дѧва десѧтн), осмь

**И**<sup>1</sup> союз и частица (>17000) I. союз ja, te, de, di, méntoi, oúv, oúde, oúte, ýa, ѣ, тѣте (!) 1. соединительный: соединяет однородные члены предложения и целые предложения и а; при отрицании ni ani: подбаатъ с(ъ)ноу ч(ловѣч)скоумоу много пострдатн • і искоушеноу бытн • отъ старцъ і афхнерѣ • і къннжнннкъ • і оубьеноу бытн • і третн дньн вѣскръснжтн Л 9, 22 Зогр Мар,



и сѣидѣ дѣжди и приждѣ рѣкы • и възвѣшаша вѣтри • и нападаѣ на храмниѣ тѣ Мт 7, 25 Зоґр Мар Ас Сав; ничтоже бо естѣ покрывено еже не отъкрывено вѣдетъ • и тано еже не оувѣдено вѣдетъ Мт 10, 26 Мар (ни Ас, нет Зоґр); вѣ ноѣа въ чрѣвѣ китовѣ • три дѣни и три ношти Мт 12, 40 Мар (же Зоґр); отъпоусти же нмѣ высажденаго въ тѣмьницѣ... и і(соу)са прѣдасть воли нхъ Л 23, 25 Мар (а Зоґр) ● соединяет предложения, связанные временной последовательностью и а: се дѣва въ чрѣвѣ приметъ • и родитъ с(ъ)на • и нарежтѣ нмѣ емоу емануѣлу Мт 1, 23 Ас Сав Боян (Ѳ Зоґр Мар); и се кмоу рекъшоу измѣни са лице кмоу... и пристѣпи к ѿмоу отъ слоужаштихъ прѣдѣ княземъ • и г(лаго)ла кмоу Супр 159, 17 и 18 ● соединяет предложение с причастием наст. времени — не переводится: прокажѣнъ пристѣпъ клайѣаше сѣ емоу і г(лаго)ла Мт 8, 2 Зоґр (нет Мар Ас Сав); архіерен • рѣгавице са • дроуѣ къ дроуѣ сѣ кынижыкы и г(лаго)лаахъ Мк 15, 31 Ас (нет Зоґр Мар Сав) ● (и)... и, же... и с усилительным оттенком и... и, как... так (и) i... i, jak... tak (i): кѣто оуво сѣ естѣ • ѣко і вѣтри і морѣ послушавѣтѣ его Мк 4, 41 Зоґр Мар; жены • ѡже і възвѣхъ са і плакаахъ са его Л 23, 27 Зоґр Мар; w(ъ)че прославн іма твоѣ • приде же глас сѣ и(е)в(е)се • і прославнхъ і пакы прославѣж И 12, 28 Зоґр Мар Ас (нет ...и Сав Боян); пришѣдѣшоу оученикоу старчоу • и окразъ і лице повѣда отче Супр 299, 27 (2); отъдажди... прѣбрѣшеннѣ наша • вольнаа и невольнаа • вѣдомоа і невѣдомоа Евх 66а 4; тѣвѣжде вештин насладиша са і син • і сѣ Клоц ба 13; да вѣдеш мироу ходатаі і севѣ і иѣмѣ Клоц 9а 37; Супр 423, 16; мнозин же тѣмь • и сѣпасоша са и сѣпасавѣтѣ са Супр 277, 25 (2); много полагааше спѣшеник • чрѣво же дрѣжати і величанно прѣбодѣти Супр 279, 19; ижд дльгѣ вамъ отъдѣтѣ • дльгѣ і мьнѣ дльшѣшоу на оуспѣхъ і вѣ овогатаи Супр 498, 14 ● с противительным оттенком и, но, однако а, však, ale: вѣ бо оуча ѣко власть имъ • і не ѣко кынижыници цхъ Мт 7, 29 Зоґр Мар Ас (а Сав); дивша са народн... и фарисен г(лаго)лаахъ • о кыназі вѣсовѣстѣ изгонитѣ вѣсы Мт 9, 34 Ас (же Зоґр Сав, а Мар); ждадѣ нже со мѣнож поскрѣбитѣ і не вѣ Пс 68, 21 Син; каменны распада са і ти не чоужитѣ Супр 485, 19 ● с раздельным оттенком и, или а, nebo: вѣдн же слово ваше • ен • ен • і ни ни Мт 5, 37 Зоґр Мар; не пьцѣте са • г(лаго)лѣще что ѣмѣ ли что иемѣ • и въ что одеждемъ са Мт 6, 31 Сав (ли Зоґр Мар Ас); вѣбкѣ же оставитѣ брати • ли сестры... ли сеа і храмнигѣи имене моего радѣ Мт 19, 29 Ас

(ли Мар, ни Сав, Ѳ Зоґр); что мало и велико поимовати нмѣа прѣдашки оучителя Супр 411, 12 (кож винты... ли малж • ли великж Клоц 4а 38) ● с пояснительным оттенком ибо totiz: и аште любите любаштаа вѣ • кжж мѣздж имате Мт 5, 46 Ас (во Мар Сав, нет Зоґр); и г(лаго)лаше аще тѣкмо коснж са край ризѣ его с(ъ)п(а)сж са Мт 9, 21 Сав (бо Мар Ас, Ѳ Зоґр) ● при образовании сложных числительных — не переводится: не оставитѣ ли девати десѣтѣ і девати на горахъ Мт 18, 12 Мар Ас, ѣ и ѣти Сав (Ѳ Зоґр); та вѣдова до осми десѣтѣ і четъры лѣт Л 2, 37 Зоґр Мар; до осми десѣтѣ і г Ас, до • і (и) д Сав; дѣва-десѣтѣноуоумоу оуво н осмоуоумоу лѣтоу пришѣдѣшоу Супр 280, 6 ● в составе словосочетаний, имеющих значение наречия: сѣмо и овамо оуво фде жѣкѣоше на все стороны на vŕechny strany: воды рѣчыныа... сѣмо и овамо текоша Евх 16 4; въ родъ и родъ еіс ѳеуеаѳ каі ѳеуеаѳ из поколения в поколение, во всех поколенияхъ з pokolení do pokolení, po vŕechna pokolení: сѣвѣтѣ же г(осподь)нѣ въ вѣкѣ прѣвѣываетъ • мьсаі сръдѣца его въ родъ і родъ Пс 32, 11 Син; дѣнь и ноцѣ, дѣннж и ноциж см. дѣнь, ноцѣ □ же и те жѣ каі (как) и (jakož) і: равн... сѣвѣраша вѣса ѣже обрѣтѣж • зѣлыѣ же і добры Мт 22, 10 Мар Ас (Ѳ Зоґр); обрѣтѣж марнж же і осифа • і маадѣньцѣ Л 2, 16 Зоґр Мар Сав, и... и Ас; алчѣбамн же і молитвами • и оцѣштеникмѣ тѣлесныимѣ • и чистотж сръдѣчньжж помьсаы присно чистѣ Супр 280, 27; іваннѣ • все сѣконьчаваше послушаник • стронтеѣж же і прокытѣхъ отѣцъ Супр 283, 30 2. присоединительный: присоединяет члены предложения или целые предложения, дополняющие, уточняющие или развивающие высказанную мысль и а: не трѣвоужтѣ сѣдрави врача • нѣ болащы • и вѣы шѣдѣше наоучите са • что естѣ милости хоцѣж Мт 9, 13 Сав (же Мар, оуво Ас, Ѳ Зоґр); і(соу)с(ъ)... рече • дрѣзан дѣшти • вѣра твоѣ с(ъ)п(ас)е тѣ • і с(ъ)п(ас)ена вѣс(тъ) жена Мт 9, 22 Зоґр Мар Ас Сав; ѣша вси і насытиша са... і падѣшнхъ вѣ • мжжѣ ѣ тьсащѣ Мт 14, 21 Сав (же Зоґр Мар Ас); а ісходаштаа із оуштѣ • отъ сръдѣца ісходатѣ • і та скврънѣатъ ч(ло)вѣ)ка Мт 15, 18 Зоґр Мар; отъ в(ог)а вѣстѣ си • и естѣ дивныа въ очно нашеу Мт 21, 42 Мар Ас (2) (се Сав, Ѳ Зоґр); оузѣрѣ ѣквоа зеведеова • і-оана брата его • і та въ а(д)ни • завѣзавѣшта мрѣжа Мк 1, 19 Зоґр Мар; прокопавѣше сѣвѣснша одѣр • на немѣже ослабленъ сѣ лежааше • и видѣвѣ и(соу)сѣ вѣрѣжнхъ • г(лаго)ла Мк 2, 5 Ас (е Зоґр Мар Сав, Ѳ Боян); и вѣста агне (т. е. ослабѣтѣн)... и

дивлѣхъ са вси *Мк 2, 12 Сав* (ѣко дивлѣхъ са *Зогр Мар Боян*; ѣко двѣти са *Ас*); почръпѣте нгынѣ и принесѣте архитриканновн • и принѣса *И 2, 8 Мар* (они же *Зогр Ас*); рѣша не въпрашани ѣмо нгына • да не никтоже... оуслышатъ таковыи хъ словесъ нго... и късть тако *Супр 263, 18 □* и же и а: г(лаго)ла ослабеноумѣ • вѣстани възми одръ твоѣ... и видѣвъше же народи • дивнша са *Мт 9, 8 Сав* (только же *Зогр Мар Ас*); и събраиномъ же сщжемъ им • рече имъ пладъ *Мт 27, 17 Ас* (только же *Зогр Мар Сав*); отвѣшита имъ и(соу)сѣ... дѣломъ монимъ вѣрж имѣте • да разоумѣете... ѣко въ мгынѣ о(ть)цъ и азъ въ от(ъ)цъ • и искаахъ же его пакы вати *И 10, 39 Мар* (только же *Зогр*); и се каі ідоу и, и вот а, а ту, аhle: мжжи ниевѣбитъсци... осждатъ і • ѣко покааша са въ проповѣдъ • лонинж • і се мѣножае саде лонгы *Л 11, 32 Зогр Мар*; се помыслившша ндѣаховѣ • и се авѣъ ндѣаше на сьраштж нама *Супр 297, 1*; и а в и к (же) каі еудѣосъ, еудѣс дѣ, каі и, и вот а, а ту: оученици... отъ страха възъпшша • и агне рече имъ и(соу)сѣ г(лаго)ла • дръзанте *Мт 14, 27 Ас*, только и *Сав* (агне же *Зогр Мар Боян*); аще речетъ кто вама что • речета ѣко г(оспод)ъ трѣбоуетъ ею • і авѣе же посылаетъ ѣ *Мт 21, 3 Мар*; и агне *Ас*, только и *Сав* (Ѡ *Зогр Боян*) 3. **начинательный:** и, и се **начинает новое предложение или период и і, а:** і прѣходашти ис(оусо)ви • по ѣемъ ѣдете ѣ слѣнца *Мт 9, 27 Зогр Мар* (въ (о)но (врѣма) *Ас Сав*); и прѣстлпша оученици къ і(соу)с(о)ви • единомуу *Мт 17, 19 Сав* (тогда *Мар Ас*; Ѡ *Зогр Боян*); і вьс(тъ) емоу възлежашти въ домоу • і се мнози грѣшеници • і мяздомыци пришедше възлежаахъ съ и(соу)сомъ *Мт 9, 10 Зогр Мар Ас Сав*; і вѣ ч(ловѣ)къ въ і(ероус)л(и)мѣ • емоу же имъ семью *Л 2, 25 Зогр Ас (2) Сав*, і се *Мар* (Ѡ *Боян*) ● **вводит вопросительное предложение (по значению близок усиленной частице)** и, же а, -рак: і къто есть искръни ми *Л 10, 29 Зогр Мар Ас* (нет *Сав*); и кто кстьъ двобленъ словесы исповѣдати • того добьксти и трудоу *Супр 274, 1* ● **вводит восклицательное предложение (по значению близок междометию)** и, вот а, ај: и ты выелеме земле нюдова • ничмъ же меньши еси въ ва(а)д(ы)кахъ нюдовахъ *Мт 2, 6 Ас Сав* (Ѡ *Зогр Мар*); і ты каф'ернаноумъ... до ада съндешн *Мт 11, 23 Зогр Мар*; і нгынѣ ц(ѣса)-ре разоумѣгте *Пс 2, 10 Син 4. усиленный* и даже а dokonce, ba dokonce: се градеть година • і нгынѣ приде *И 16, 32 Зогр Мар Ас Сав (2)*; вьсѣ оубо добра сжтъ • і зѣло добра (!) *Клоц 10а 7*; прослаутки во мжченици нго оуже по всен асин • і бѣхма по всен вьселенѣи овътекло

вѣаше *Супр 117, 7*; оузон сьдѣлахъ • кровь неповинныхъ проинахъ • и къ вьсѣмъ тѣмъ • страдавшемъ то тѣло • водамъ и звѣрымъ и птицамъ прѣдахъ на съгѣдены *Супр 528, 12 5. соотносительный: соединяет предложения в условно-следственной зависимости (если)... то, (когда)... тогда (jestliže)... tehdy, (jestliže)... rak: градѣта въ саѣдъ мене • і сьтворижъ вы ч(ловѣ)комъ ловца *Мт 4, 19 Зогр Ас Сав* (Ѡ *Мар*); възлакахъ во са і дасте ми ѣсти • възжаахъ са • і напоисте ма • страннѣ бѣхъ і вѣведосте ма *Мт 25, 35 Зогр Мар Ас Сав*; наимынкъ... видитъ вьлка градшита • і оставѣтѣтъ овьца *И 10, 12 Зогр Мар Ас Сав*; живота проси оу тебе і даль емоу еси *Пс 20, 5 Син*; рече и продаъ пьсѣма мору *Пс 104, 31 Син*; повелѣвааше вѣтромъ • и оустжпаахъ *Супр 476, 16* ● **соединяет предложения в причинно-следственной зависимости (потому что)... поэтому (protože)... proto: сжзота есть і не достоятъ тебѣ възати одра своего *И 5, 10 Зогр Мар Ас*; в(о)у мон еси тѣъ и възнесж тѣъ *Пс 117, 28 Син* ● **соединяет предложения в уступительно-следственной зависимости (хотя)... и все-таки (ačkoliv)... а прѣсе, (ačkoliv)... а прѣсто: не ѣкоже ѣша о(ть)ци ваши маннѣ і оумрѣша *И 6, 58 Зогр Мар Ас*; не окинотѣ са г(лаго)летъ • і ничесоже емоу не г(лаго)лжтъ *И 7, 26 Зогр Мар Ас*; ти же смотршши і прѣзърѣшши ма *Пс 21, 18 Син* ● **присоединяет предложение или инфинитив со значением цели чтобы aby: остави і изъмажъ сжчеи из очесе твоего *Мт 7, 4 Зогр Мар* (да *Ас Сав*); повем ми прѣжде іти • і погрети о(ть)ца моего *Мт 8, 21 Зогр Мар Ас Сав*; кѣде хощетши і оуотоваемъ ти ѣсти пасха *Мт 26, 17 Зогр Ас Сав* (нет *Мар*); колико имате хлѣвъ • ѣдѣте и видите *Мк 6, 38 Мар* (нет *Зогр*) ● **присоединяет объект (лицо), к которому применяется какое-л. отношение (из др.-евр.) по отношению к вѣсї: ничесоже тебѣ і правдыникоу томоу *Мт 27, 19 Зогр Мар Ас Сав* 6. **вводит главное предложение после придаточного времени (очень редко)** то, тогда tehdy: ѣко грады приближи са къ домоу • і слыша пѣниѣ *Л 15, 25 Зогр* (нет *Мар Ас Сав*) ● **вводит главное предложение после частной конструкции; не переводится:** крытъ са н(соу)с(ъ) • і вьзиде отъ воды *Мт 3, 16 Зогр* (агнѣ *Ас Сав*, Ѡ *Мар*); възхода отъ воды • і видѣ разоумшита са н(е)в(е)са *Мк 1, 10 Зогр Мар Сав* (нет *Ас*); давъ же имъ просворты • і поспѣла ѡ къ с(ва)тоу оумоу мезандроу *Супр 517, 20* ● **при сравнении присоединяет второй сравниваемый член предложения или предложение (так) и (tak) і:***********

да вждеть волѣ твоѣ • ꙗко на н(еб)си і на землн Мт 6, 10 Зогр Мар Ас Сав; ꙗкоже знает ма о(ть)ць • і азъ знаѣх о(ть)ца И 10, 15 Зогр Мар Ас Сав; ꙗкоже и прѣжде и нына... к ѿмоу пришьли сѣтъ Сутр 530, 21 П. частица каі 1. усилительная и, также і, také; при отрицании ни ані: ндѣте и въ въ виноградъ мон Мт 20, 4 Мар Сав (нет Ас, Ѳ Зогр Боян); еже мѣнитъ са имѣи • и то възато вждеть от(ъ) него Мт 25, 29 Ас (нет Зогр Мар Сав, Сутр 370, 5 и 377, 24); приде ч(ловѣ)къ... іменем іосифъ • іже і оучи са оу і(сѣ)са Мт 27, 57 Зогр Мар, іже и тѣ оучи са Ас; оузрите с(ъ)на ч(овѣ)ча • въсходима ндеже вѣ и прѣжде И 6, 62 Ас (нет Зогр Мар); саториннѣ же имѣѣше село вынѣ града... такожде же и оук'торъ • имѣаше и тѣ оу приморна Сутр 204, 9 и 10; канко во великок въздръжаньк и житнѣ прѣжде обави • толицѣм вел'ми и отыладе Сутр 521, 1; ꙗкоже розга не можетъ плода творити о себѣ... тако и въ И 15, 4 Мар Ас Сав 1026 8 (ни Зогр Сав 276 1) ● даже и ба і, dokonce і: чысо изидосте видѣтъ • пророка ли • еі • г(лаго)лѣж вамъ • і лише пророка Мт 11, 9 Зогр Мар Ас Сав; г(лаго)лѣж вамъ • ꙗко цркѣве і воли естѣ сѣде Мт 12, 6 Зогр Мар; тако ли не възможе • и единого часа повѣдѣти сѣ мѣнож Мт 26, 40 Ас (нет Зогр Мар Сав); каѣ во естѣ польза ч(ловѣ)коу аште приобращетѣ і въсь миръ Мк 8, 36 Зогр (нет Мар Ас Сав); онъ же теке раді • не ославиѣ естѣ і оумьрѣти Клоц 86 36 (нет Сутр 422, 9); коньчнкѣ же н на крѣстъ приведоша и Сутр 481, 1 □ и до с род. или с нареч. ѿως, (каі) мѣхри до самого аѣ до: промьче са слово се въ ндеицѣ • и до сего дѣне Мт 28, 15 Ас (только до Зогр Мар Сав); отъ юности моєѣ і донынѣ възвѣштѣ чудеса твоѣ Пс 70, 17 Син; овладаетъ отъ морѣ і до морѣ Пс 71, 8 Син; въсе испрьба дожи н до конца... видѣвъ Сутр 271, 25; въ ѣзыннѣ затворенъ • въ ѣенже и доселѣ мѣнитъ Сутр 302, 17 2. при конструкции дательного самостоятельного или причастия по значению близка уступительному союзу хотя и аѣ, аѣkoliv, byt' і: іскаѣж лѣжа съвѣдѣтеѣ... і не оверѣтѣ • і многомъ лѣжемъ • съвѣдѣтеѣмъ пристѣпшшемъ Мт 26, 60 Зогр, Сав 976 2 (же Ас, Сав 1116 11, нет Мар); марна въ ннѣ мьсыс приде • ти н не хотѣшти рече Сутр 242, 1; възждѣ ꙗкоже изидеши • и ни кдого отъ оудовъ нго врѣднши • нан и врѣднѣ отидеши отъ него Сутр 554, 19 3. в сочетании с союзами, союзными словами или наречиями, входящими в состав союза, образует сложные союзы: акы и см. акы; аще и см. аще; нан и см. нан; нѣ и см. нѣ; тако и см. тако; такожде и см. такожде; ꙗко и см. ꙗко;

ꙗкоже и см. ꙗкоже. — Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Киев Служ Евх Клоц Сутр Хил Рыл Зогр-лл

И<sup>2</sup> іа, к мѣст. (>1000) [после предлогов него, немѣу, ѿ и т. п. | 1. указат. только в соотносит. сочетаниях αὐτόν тот ten: мало іхъ естѣ іже і оверѣтѣ(тъ) Мт 7, 14 Зогр Мар Ас (мало же естѣ тѣхъ Евх 696 19, 896 9-10); і съврѣши н... іже насади десница твоѣ Евх 100а 3 (нет Пс 79, 16 Син) 2. относит. бс который který, ženž: не мьслиши ꙗ сѣтъ в(о)жѣа Мк 8, 33 Мар (ѣже Зогр); помѣнѣ петръ гл(аго)лѣ іс(ѣ)со(ѣ)въ • і рече емоу Мт 26, 75 Зогр (іже Мар Ас Сав 1126 14, же Сав 986 8); ꙗко огнь і попалѣтетъ джеровы Пс 82, 15 Син 3. личн. αὐτόν он он: въсь тѣмъ бышла • і вежнѣго ничѣтоже не быстѣ И 1, 3 Зогр Ас (Ѳ Мар); простерѣше на нь своа ржкы ноуждааѣх и принести кмоу имѣннѣ Сутр 38, 22 и 23; помоольшемъ же са нимъ... приде к нимъ полемъ • и иже вѣаѣж съ нимъ Сутр 125, 10-12; видѣвъ ік съ обычнѣнѣк ка хотнѣж • въсмнѣвъ са възъпи к нимъ глагола Сутр 169, 12-13.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Евх Киев Служ Клоц Сутр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. онъ, тѣ

ИА с(?) мн. греч. (1) τὰ ἴα фиалки fialky: шипѣкѣ і та и ннѣ цвѣтѣ раститѣ Сутр 495, 16 ИАВИНѢ, -а м имя (1) Ἰαβίν Иавин Jabín: ꙗко іавинови въ потоцѣх ксовѣ Пс 82, 10 Син ИАИРѢ, -а м имя (6) [аиръ Зогр (1), аиръ Ас (1)] Ἰαίρος Иаир Jairo: і се приде единѣ отъ ар'хисунагоѣ • іменем іаиръ Мк 5, 22 Зогр Мар.— Л 8, 42 Зогр Мар Ас Сав ИАКИМѢ, -а м имя (3) [акимъ Ас (1) Ен (1)] Ἰωακὴμ Иоаким Jáchym: акимѣ и аиѣ Ен 286 2.— Ас 1166β 14, Сав 1266β 17

и аковѣ И 4, 6 Ас, Ас 116α 14 см. иаковѣ

и аковъ Ас Сутр см. иаковъ ИАННѢБЕВѢ прил. к мужскому имени Ианнаи (2) [аннаевъ Мар (1)] τοῦ Ἰανναί Ιανнаев Janaiúv: с(ъ)нѣ... мельхневъ • іаннѣевъ • іосифовъ Л 3, 24 Зогр Мар

ИАРЕДОВѢ прил. к мужскому имени Иаред (2) τοῦ Ἰαρετ Ιаредов Jaredúv: с(ъ)нѣ... епоховъ • іаредовъ • маелелѣвъ Л 3, 37 Зогр Мар

и аръ Л 8, 41 Зогр см. иаирѣ

ИАСА, -ы ж местность (1) Ἰασά Иаса Iasa: въ нѣкоторѣи всн нарицаемѣи наса Сутр 255, 12

ИБО союз (85) καὶ γάρ, καί, ὅτι, ἐπειδή, ἄρα (!), πάντως (!), var. ἀλλά 1. ибо, нбо и пояснительный или причинный веѣ, ибо vždyt', nebot', totiž: аште лѣвнте лѣваштѣмъ въ • каѣ вамъ хвала естѣ • іво і грѣшнннцн

ЛЮБАШТАМ ЛЮБАТЬ Л 6, 32 Зоґр Мар Ас (и грѣшныи во Сав); ико азъ ч(ловѣ)къ есмь подъ властею • оучиенъ Л 7, 8 Зоґр Мар Сав (азъ во Ас); остави намъ грѣхы наша • ико и сами оставяемъ • всѣкомоу дѣлѣнкоу нашемоу Л 11, 4 Зоґр Мар Сав; си къ людѣомъ г(лаго)лж • понеже абсташте са мнать пасхж творити • ико стоуднож колеж • опрѣснѣкы ѣдатъ Клоц 7а 17 (кама Сунр 418, 10) 2. **уцилительный** и также, и даже а také, ба i: чашж мож испиета • ико и крыштеннемъ имѣже азъ крыштаж са кръстити са Мт 20, 23 Мар (Ѳ Зоґр); юнъ быхъ іко състарѣхъ съ • и не видѣхъ праведника оставена Пс 36, 25 Син ● и действительно, и на самом деле а vskutku, а opravdu: иже... рече къ попоу • сини не можеть ницѣлѣти... ико по проречению правдиааго • на оутрѣя прѣжде зорь • нападѣ лжакын вѣстъ • оудави чловѣка того Сунр 564, 17 ● с протувительнымъ оттенкомъ но, и все-таки avšak, а рѣсе: множицеж браша съ со множж отъ юности моея • ико не прѣможж мене Пс 128, 2 Син 3. **уступительный** (с конструкцией дат. самостоятельного) хотя ас: того не можааше зрѣти... ико свѣтильникомъ сжштемъ • и свѣштамъ толкамъ Клоц 5а 6 (цѣ Сунр 412, 16); ико ичрѣпанѣ всен водѣ приспѣша нѣщии въ самъ знон Сунр 549, 20.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр

**ИГҢМОНОВЪ** прил. (4) [иҢмон- Мар (1) Ас (1), Ңмон- Зоґр (1), гемон- Сав (1)] тоу җуеѣоноу правителя род. vladafŭv: воини иҢмонови Мт 27, 27 Мар Зоґр Ас Сав.— Ср. **воководиць**

**ИГҢМОНЪ**, -а м (33) [иҢмон- Зоґр (7) Мар (8) Ас (9), Ңмон- Зоґр (1), гемон- Сав (6)] җуеѣоу правитель vladaf: i(соу)с(ъ) же ста прѣдѣ иҢмономъ Мт 27, 11 Зоґр Мар Ас Сав.— Зоґр Мар Ас Сав.— Ср. **владѣйка**, **воквода**, **кѣназь**

**ИГО**, -а с (16) җуѣоу иго jho: възьмѣте иго мое на сеҗѣ Мт 11, 29 Зоґр Мар Ас Сав.— Мт 11, 30 Зоґр Мар Ас Сав; Пс 2, 3 Син; Ен 21а 6; Евх 29а 11; 856 17; 896 14; 896 18; 100а 11; Сунр 542, 17

**ИГРАТИ**, -аж, -акши **несов.** (6) 1. **паиҗев** развлѣкати, играть baviti se, hrati si: на прѣншште мирѣнокъ • точаахъ играахъ и троуҗдаахъ са Сунр 63, 10 2. **сиҗртѣн**, **сиҗртѣватеи** прыгать от радости skakat radosti: чин сынѣ се • иже въ мока жтробѣ постѣин играк Сунр 242, 15.— Сунр 113, 4; 489, 1; 490, 1; Рыл 2аѡ 21-22.— Ср. **скакати**

**ИГРЬ**, -и ж (3) **паиҗвион** игра, развлѣчение; шутка hra, zábava; җерт: въпадажъ въ блѣды... въ палсаннѣ • въ игри зѣаы Евх 68а 25.— Сунр 126, 10; 221, 5

**ИГОУМѢННИА**, -ня ж (1) җуѣоуѣнѣ игуменя predstavená kláštera: посла ма иҗуменья донести просворжъ въ сыжъ вьсь Сунр 515, 26-27

**ИГОУМѢНЪ**, -а м (13) җуѣоуѣноу начальник, правитель predstavený: помните иҗуменъ ваша Евр 13, 7 Ен ● архимандритс игумен predstavený kláštera, opat: г(лаго)лет(ъ) нерѣи къ иҗуоуѣноу Евх 82а 5-6.— Евх 82а 3; 82а 12-13; 82а 15; 826 4-5; 836 7-8; 92а 18; Сунр 119, 22; 219, 21; 272, 5-6; 275, 6 и 8.— Ср. **владѣйка**, **вождѣ**

**ИГОУМѢИЪ** прил. (1) **греч.** нет игумена род. opatŭv: на оутвержденикъ сеѣѣ иҗуоуѣна молитвѣ Сунр 273, 25

**ИГҢЛИНЪ** прил. (9) тѣс белѣнѣ, тѣс аҗфидос иглы род., игольный jehly род.: оудрѣѣ во естѣ вельѣдоу • сквозѣ иҗглинѣ оҗши проити Л 18, 25 Зоґр Мар Ас Сав.— Мт 19, 24 Мар Ас Сав; Мк 10, 25 Зоґр Мар

**ИГҢНАТНИ**, -ниа м имя (2) [иҗг- Ас (2)] Ἰγνάτιος Игнатий Ignác: мѣ(с)ца дек(адрѣ) ии • с(вѣ)тааго во(го)носьца иҗгнатна Ас 1316 19.— Ас 1416 4

**ИДЕ** частица и нареч. (16) I. частица **услит.** ѡти, елѣи, елѣидѣ, мѣнтоуѣ веѣ, да веѣ, поистине vždyt', vždyt' рѣсе, zajisté: како вѣдетъ се иде мѣжа не знаѣж Л 1, 34 Мар Ас Сав (лҗде Зоґр); оудалышж чѣто речеть о мѣѣ г(оспод)ъ в(ог)ъ • иде речеть миръ на мѣи своѣ Пс 84, 9 Син II. **нареч.** ѡлов где kde: се мѣсто иде вѣ положенъ Мк 16, 6 Мар (лҗде Зоґр Ас).— Зоґр Мар Ас Сав Син.— Ср. **идеже**, **иҗде**, **иҗдеже**

**ИДЕЖЕ** нареч. (>100) ѡлов, оѡ, ѣн ѡ, ѣвѣа, ѡѣвн где kde: нини приҗж кораванъ отъ твѣрнѣѣды • влизъ мѣста • лҗдеже вѣша хѣвѣ И 6, 23 Зоґр Мар ◆ **идеже** аще, идеже колиҗѣдо, идеже аще колиҗѣдо ѡлов еѣвн, ѡлов аѣвн, оѡ еѣвн где (бы) ни, куда (бы) ни kdekoli, kamkoli: идеже аште вьнндетъ • рыцѣта г(осподи)ноу домоу Мк 14, 14 Зоґр Мар; иже идеже аще колиҗѣдо имѣти н • пѣвннн тѣщитъ Мк 9, 18 Ас (иже аште колиҗѣдо Зоґр Мар Сав).— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Син Служ Евх Клоц Сунр Хил Рыл.— Ср. **иде**, **иҗде**, **иҗдеже**, **идеже**

**ИДИТОУМЪ**, -а м имя (3) [идитом- Син (1)] Ἰδιούυ Идифун Idufun: о идитоумѣ пѣслоу асафовъ Пс 76, 1 Син.— Пс 38, 1 Син; 66, 1 Син

**ИДОЛОЖРѢТВѢНЪ**, -ын прил. (1) **ειδωλόθυτος** принесенный в жертву идолам obětovaný, modlám: ѣсти идоложрѣтвѣнѣ I Кор 8, 10 Ен

**ИДОЛОСЛУЖИТЕЛЪ**, -ла м (1) **ειδωλόλατρος** идолопоклонник modloslužebník: рѣ

дан съ идолослужителемъ имать часть  
Рыл 2аβ 24-25.— Ср. коумиръ (коумиромъ  
слоужаи)

**ИДОЛЪ**, -а м (5) εἰδωλον идол modla: **идолн**  
из(ы)къ сѣреверни і злати • дѣла ржкъ  
ч(овѣ)чь Пс 134, 15 Син.— Пс 96, 7 Син;  
113, 12 Син; Евх 26 13; Супр 485, 12.— Ср.  
капище, коумиръ

**ИДОЛЪСКОУ**, -ын прил. (3) εἰδωλικός идоло-  
поклоннический, языческий modloslužebný,  
pohanský: из грова идолъскаго Евх 546 14-15  
♦ **идолъскоста** слоужьва εἰδωλολατρεία  
идолопоклонство modloslužba: **идолъска** въ слоуж-  
ьва разорена бываша Клоц 106 9.— Евх 54а  
15-16.— Ср. коумирьскъ; **идолъската** слоужьва ср.  
коумирослоуженик

**ИДОУМЪНСКЪ**, -ын прил. к **идоумъна** (2)  
της Ἰδομαίας, τῶν Ἰδομαίων идумейский,  
етоскій idumejský, edomský: въ поустыни  
идоумънска Пс 62, 1 Син.— Пс 82, 7 Син.—  
Ср. едемьскъ

**ИДОУМЪНА**, -ьна ж страна (6) Ἰδομαία  
Идумея Idumaea: на **идоумънъ** наложж сапогъ  
мои Пс 107, 10 Син.— Мк 3, 8 Зогр Мар;  
Пс 59, 10 Син; 59, 11 Син; 107, 11 Син.— Ср.  
едемъ

**изезєна** Мт 1, 9 и 10 Ас Сав см. **езєна**  
неленсн Л 4, 27 Ас см. **енсен**  
**нерамовъ** Л 3, 29 Зогр см. **ноарамовъ**  
**неръдан** — см. **норъдан**

**ИЖДЕ** частица, нареч. и союз (30) I. ча-  
стица усилит. ὅτι, ἐλεῖ, ἐλεῖδῃ ведь vžduť:  
горе вамъ кынжынниці і фарисѣи • і лицемѣ-  
ри • **иже** есте ако і грови невѣдоми Л 11, 44  
Зогр (иде Мар) II. нареч. ὅλου, ἔνθα, ὅθεν,  
ὅπου δ' ἄν, ὅς (!) где kde: **вѣжа** ниже завистъ  
не раждаетъ са Супр 404, 28; **иже** кста дѣва  
ни трик събраи въ мои има • то тоу ксмъ  
посрѣдоу ихъ Супр 206, 17 (идеже Мт 18, 20  
Мар Ас Сав, Ѡ Зогр) III. союз времени  
ὡς когда když: да **иже** ванзъ вѣша яко кдино  
пырншти • мѣшилаахъ како въ вѣлѣсти къ  
с(ва)тоуоумоу Супр 37, 2.— Зогр Ас Син  
Супр Зогр-лл.— Ср. **иде**, **идеже**, **идеже**,  
игда

**ИЖДЕЖЕ** нареч. и союз (23) I. нареч.  
ὅλου, ἔνθα, ὅθεν, οὐ где kde: **идѣвѣ** въ  
цркъвшите **идеже** стоить вогъ твои Супр  
227, 22 □ **идеже** **е** аще, **идеже** **е** ко-  
лижъ до ὅλου εἰάν, ὅλου δ' ἄν где (бы) ни  
kdekoli: **идеже** во аште вѣдетъ троупъ тоу  
свержати са ории Мт 24, 28 Зогр (идеже во  
аште Мар Ас Сав); **идеже** же колижъ до вынидете  
въ домъ • тоу прѣвѣвалте Мк 6, 10 Зогр  
(идеже колижъ до Мар) II. союз условный  
ὁπότε, ὡς если, когда jestliže, když: **идеже** же  
ѣво **инедниже** са исповѣдаете **благое**... **еже**

разлжчати са самѣмъ отъ себе и вѣхъма не-  
строино Зогр-лл 26 16.— Зогр Мар Ас Син  
Супр Зогр-лл.— Ср. **иде**, **идеже**, **идеже**

**ИЖДЕЩИ**, **иджеж**, **иджежешн сов.** (1)  
ἐκκαίειν зажечъ zapálit, zažehnout: **прине-**  
**соша** дрѣва и огнь • и **иджегоша** въ ровѣ Супр  
5, 13.— Ср. **вѣжежн**, **раждеци**

**ИЖДИТИ**, **идживж**, **идживешн сов.** (9) δαλα-  
νῶν, προσδαλανῶν истратитъ, прожить, рас-  
тратитъ vynaložit, vydat; promarnit: много  
пострадавъши • отъ мѣного врачейъ • і **ид-**  
**живъши** въсе свое Мк 5, 26 Зогр Мар Сав Унд  
(издаѣвъши Ас); **идживъшо** же емоу всѣъ •  
выстѣ глады крѣпкъ на странѣ той Л 15, 14  
Зогр Мар Ас Сав.— Л 10, 35 Сав.— Ср. **из-**  
**даати**, **принждити**

**ИЖЕ**, **иже**, **иже** мест. (>1000) [после пред-  
логов **нижеже**, **никоуже**, **ниже** и т. п.] 1. **относит.**  
а) ὅς, ὅστις, ὅσπερ, ὅσος, οὗτος, ὁ τίς который  
který, jenž: **хѣвѣ** во **иже** азъ дамъ • **пѣть**  
**моѣ** естѣ • **иже** азъ дамъ за животъ въсего  
мира И 6, 51 Зогр Мар, егоже... **иже** Ас; **что**  
**же** видиши сѣчьъ • **иже** естѣ въ очесе вратра  
твоего • а **връгъна** **еже** естѣ въ очесе твоємъ  
не чюеши Л 6, 41 Зогр Мар; **аже** сватъма  
цркъвни съ ратникъ ксте прѣвали • то и ты оста-  
вителье вынѣ град(а) прѣвѣвалте Супр 199,  
27 □ **к** **же** **неизмен.** форма: **итына** тѣжде •  
**иже** трепезж онж оутвори • снн и итына снж  
оутвараж Супр 420, 13 (оукрашеи тогда тѣ  
трапезж Клоц 8а 12-13); **помѣни** сѣмъмъ  
твоѣ • **еже** сѣтъжа испрѣва Пс 73, 2 Ен 32а 4;  
**иже** Син □ отъ **ни** хъ **же** **гrec.** **нет** с того  
времени как od té doby со: и **пользж** при-  
нимаахъ • отъ **ни**хъ **же** видѣахъ **иго** • въ  
вѣздръжаннѣ... прѣвѣвалашта Супр 548, 28;  
**ни** **же** **е** образомъ см. **образъ б**) в кон-  
струкцияхъ, **переводящих** **grec.** **конструкцияхъ**  
с членом ὁ который (или не переводится)  
jenž (nebo se nepřekládá): **подѣ**-**исхожденье**  
**еже** отъ егѣпта помнѣахъ • а **иже** отъ поганъ •  
**извавленье** • **иже** отъ лѣсти проповѣдаахъ Клоц  
136 21-23; Супр 450, 26-27; **итына** **врѣма** **иже**  
отъ тебе застѣпльнник... **итына** **врѣма** **иже** отъ  
тебе помоштѣ Супр 103, 16-17; да оувѣмъ і  
таиы • **иже** тоу Клоц 13а 14; Супр 449, 16;  
**клайнати** са **вогоч** **иже** въ вѣшьниихъ сѣдан  
Супр 28, 5; а **еже** сѣсти о деснж и о шижъ мене  
нѣстѣ мнѣ сего дати Мт 20, 23 Мар (Ѡ Зогр);  
каа во **польсѣ** **еже** вѣдѣти • о в(о)сѣ **права**  
**оученниа** доврѣ • а **важдъ** вѣати срамьнѣ Хил  
26β 10 □ **и** **же** сь **н** **и** **мъ** συνοδία, οἰ σὺν  
αὐτοῖς (его) друзья (jeho) přátelé, družina:  
**мжка** с(ва)тааго кодрата и **иже** сь **нимъ** Супр  
97, 25 2. **иже**, **иже** аще, **иже** **е** **колижъ**  
**до** ὅς, ὅς ἄν, ὅς εἰάν, ὅστις (ἄν), ὅσος (εἰάν),  
ἄν τίς какой (бы) ни, кто (бы) ни, что (бы) ни

ктерýколи, kdokoli, cokoli: въ нъже домъ вын-  
дете • тоу прѣвѣваете Л 9, 4 Зоґр Мар Ас  
Сав; лжъ во оубнетъ • повинне естъ сѣдоу  
Мт 5, 21 Зоґр, нже Мар; оуслыши ны • во нъже  
день ѣште призовемъ тѣ Пс 19, 10 Син; никъ-  
тоже не вѣсть... кѣто естъ о(ть)ць тоу'мо  
с(ть)нъ • ѿ емоуґе аште хоштетъ с(ть)нъ  
авнтн Л 10, 22 Зоґр Мар Ас; отъ не лмж-  
штааго • ѿ еже аште мннтъ са лмы • възато  
бждетъ отъ него Мт 25, 29 Зоґр Мар Сав,  
еже Ас; въ нъже градъ колнждо вындете • ѿ  
прнемлѣтъ въ • ѣднте прѣдълагаемаѣ вамъ  
Л 10, 8 Зоґр Мар; нже колнждо не приметъ  
вастъ... исходаште из домоу • ли из града того •  
отътрасте • прахъ отъ ногъ вашихъ Мт 10, 14  
Зоґр Мар З. кай оѹтоґ, кай аѹтоґ, оѹтис (и)  
тот, (и) этот ктерýžto, (a) ten, (a) tento: едннѣ  
же отъ нхъ... хвалж емъ възда • нже вѣ тоу  
самарѣннѣ Л 17, 16 Сав (ѿ тѣ Зоґр Мар Ас);  
дѣщи иночадаа колѣше емоу • тако двою на  
десате лѣтоу • шже оумираше Л 8, 42 Сав  
(ѿ та Зоґр Мар Ас); нже братъ сытоґстъ паче  
прнмъ таковаго трыпѣнна глагола къ старцоу  
Супр 290, 1 ● кже вводитъ пояснение или  
уточнение о что (и) соѹ (ѿ): прѣвѣе вынемлѣте  
севѣ отъ кваса фарисѣйска • еже естъ лице-  
мѣрье Л 12, 1 Зоґр Мар; врагъ твоухъ ради •  
раздроушши врага и мьстника • кже ксте въ  
Супр 331, 8; прѣвѣгъ оусоровѣ вси •  
нич'соже ниого ради • нъ оубнтн с(ва)тааго  
съ инснж нже и сѣтвори Супр 47, 20 □ кже  
съ казактъ сѣ, кже кстъ сѣ ка-  
закмо, кже нарицактъ сѣ, кже  
наречетъ сѣ, кже кстъ нарицак-  
мо, кже кстъ о лѣґεται, о ермнѣуεται,  
о ѣстин, тоѹт' ѣстин что значитъ соѹ знаменѣ:  
оумъ са • въ кпѣдан снаоумисѣѣ • еже сѣ ка-  
заетъ са послѣанъ И 9, 7 Зоґр Мар Ас; г(ла-  
го)ла еѿ • талнтаоумъ • еже естъ сѣказаемо •  
дѣвице тевѣ г(лаго)лж възтани Мк 5, 41 Зоґр  
Мар; г(лаго)ла емоу евренскн равви • еже  
нарицаетъ са очитело И 20, 16 Ас; еже наречетъ  
са Мар (ѹ Зоґр); прнхдѣше на мѣсто  
нарицаемое • фельота • еже естъ нарицаемо  
краинево мѣсто Мт 27, 33 Зоґр Мар Ас Сав;  
г(лаго)ла емоу • еф'фата • еже естъ разврзѣн  
са Мк 7, 34 Зоґр Мар Ас Сав; за нже с м.  
заникж; по нже с м. понижж.— Зоґр Мар  
Ас Сав Охр Унд Боян Зоґр-нал Ен Син  
Киев Служ Евх Клоц Супр Рыл Зоґр-лл

ИЗ предлог с род. (>300) [изъ Зоґр (1)  
Ас (3) Син (1) Евх (3) Супр (16), изъ Мар (1)  
Ас (5), изо Зоґр (1), ис перед глхими соглас-  
ными Зоґр (2) Мар (2) Ас (2) Сав (2) Боян (1)  
Ен (1) Син (4) Евх (6) Клоц (2) Супр (28),  
и перед с, з, ц, ч Зоґр (10) Мар (12) Ас (5)  
Ен (1) Син (1) Евх (7) Супр (9), изд перед р

Зоґр (1) Мар (1) Син (15) Евх (7) Супр (3),  
нж перед ѿ Зоґр (9) Мар (3) Клоц (1) Супр  
(2), ищ-ис ч Син (1)] ѣх. а́лo, διά 1. при  
обозначении места, предмета, из которого  
начинается движение, действие из з: ишеѹ  
н(соу)с(ъ) • н-цр(ъ)к(ъ)ве Мт 24, 1 Мар  
(ѹ Зоґр); марнѣ нарицаемаѣ магдалийн • лж  
неяже седмъ вѣсть изде Л 8, 2 Зоґр, из  
неяже Мар; прнемъ чашкж... г(лаго)ла • пинте  
из неа в'си Евх 466 15 (отъ неа Мт 26, 27  
Зоґр Мар Ас Сав); лзави мѣ из-држкы врагъ  
моухъ Пс 30, 16 Син; видѣша سموкыниж  
оусохъшж ис корене Мк 11, 20 Зоґр Мар ● при  
обозначении перехода из основного состоя-  
ния в другое из з: г(осподъ) из мртвѣннѣ  
въсталъ Супр 479, 8 2. при указании на  
предка из з: радоуи са благодѣтельна с(ва)таа  
с(ого)р(один)це... из неяже роди са праведное  
слъ'нѣ Евх 856 1 3. при обозначении исход-  
ного момента какого-л. действия или состоя-  
ния с (с род.) од, з: встѣ си сѣхранижъ изъ  
кюсти моеа Л 18, 21 Мар (отъ юности Зоґр  
Ас Сав) 4. при обозначении матернала, из  
которого что-л. состоит из з: врѣтѣпъ ис  
камене • лдеже х(рнстос)ъ пораждаетъ са  
Клоц 14а 10; Супр 451, 22 5. при обозначении  
предметов или явлений, посредством  
которых что-л. делается из, от з, од: дѣлае-  
ле х(рнстос)ви акы изъ кдннѣхъ оустъ • н  
кдннѣмъ гласомъ рѣша Супр 59, 20; змрѣна  
ѿ стактѣ ѿ каснѣ • отъ ризъ твоухъ • отъ варн  
сло(но)вѣннѣхъ из нхъже възвесешиша тѣ Пс  
44, 9 Син; кама господнж мон госпожде не  
вѣсть ничсоже из мене • кже кмѹ въ домоу  
Супр 366, 4 6. в составе предложных соче-  
таний, имеющих значение наречий, см.  
извѣноу, извѣнждоу, извѣнжтръ, издвна, из-  
далеча, издалече, излнхѣ, испрѣва, изжтръ,  
изжтръждоу.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян  
Ен Син Служ Евх Клоц Супр Рыл

ИЗБАВИТЕЛѢ, -ла м (12) λυτρωτής,  
ῥύσους, λυτήριον избавитель, спаситель,  
освободитель osvoboditel, zachránce, spasi-  
tel: г(оспод)ѿ помощнче мои избавителъ ми  
Пс 18, 15 Син; — Пс 17, 3 Син; 17, 49 Син;  
69, 6 Син; 77, 35 Син; Евх 26 23; Супр 251,  
25; 314, 27-28; 390, 24; 500, 23; 507, 1; 509,  
12.— Ср. ИЗБАВИНѢ, СВОБОДИТЕЛѢ, СПАСИТЕЛѢ,  
СПАСѢ

ИЗБАВИТИ, -важ, -внши сов. кого чего, отъ  
чело, ис чего (>100) ῥύσεται, λυτρωσάται,  
ἀπαλλάσσειν, ἀναρῥύσεται, ἔξαιρέσεται, σφ-  
ξείν, διασφῆξειν, ἔξαιρέιν, ἔλευθεροῦν libe-  
rate, eripere избавить, освободить, спасти  
zachrániti, osvoboditi, vysvoboditi, spasiť:  
оупѣва на в(ог)а • да избавитъ ѿ грѣшъ Мт 27,  
43 Зоґр Ас Сав, избавитъ-н Мар; да изба-

ВЫАТЬ СЯ ВЪЗЛЮБЛЕНИ ТВОИ • с(ъ)п(ас)е десни-  
цѣ твоєѣхъ *Пс 59, 7 Сун*; да режѣтъ избавлени  
г(осподь)мѣ • ѡже избраи из-дрѣжкы •  
враждебѣ *Пс 106, 2 Сун*; ѡ избавити сѧ намѣ  
отъ в'сѣкомъ скръби *Евх 61а 19*; и҃гна ти отъ-  
нѣмѣ главѣ • и҃гна и запада изб'авѣѣ твоѣа  
пакошти *Сунр 512, 21*.— *Зогр Мар Ас Сав*  
*Охр Боян Ен Сун Киев Служ Евх Сунр*.—  
*Ср. гонѣнѣти, избѣти, извести, свободити,*  
*спѣсати*

**ИЗБАВАТИ**, -аѣж, -аѣжи *несов.* кого отъ  
чесо, не чесо (11) ῥύσθαι, λυτροῦσθαι из-  
бавлять, освободжать zachraňovat, vysvo-  
bozovat, osvobodzovat: благодѣтелѣ осж-  
ждаѣште • избавѣѣтъ оубѣжъ *Клоц 106 37* □  
избавати сѧ освобождатся osvobo-  
zovat se, zbavovat se: достоинъ оубо зѣванью  
стѣпанъ • избавѣѣ сѧ отъ соудѣнѣхъ любѣе  
*Евх 906 23*.— *Пс 7, 3 Сун*; *34, 10 Сун*; *49, 22*  
*Сун*; *102, 4 Сун*; *Евх 246 5*; *276 20-21*; *Сунр*  
*4, 20*; *269, 20*; *468, 10*.— *Ср. гонѣжати, спѣс-*  
*ати*

**ИЗБАВЛЕННІЕ**, -нѣ с (31) [избаве- *Зогр*  
(1) *Ен (1)*] λύτρωσις, λύτρον, ἀπολύτρωσις,  
ἀπαλλαγὴ, κλήσις (!) redemptio избавление,  
освобождение, спасение vysvobození, osvo-  
bození, spravení: прикажи сѧ избавленье ваше  
*Л 21, 28 Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен*  
*Сун Киев Евх Клоц Сунр*.— *Ср. издрѣше-*  
*ник, свожденик, спѣсеник*

**ИЗБАВНИКЪ**, -а м (1) ῥυόμενος избави-  
тель osvoboditel: и҃стѣ избавника емѡхъ *Пс 70,*  
*11 Сун*.— *Ср. избавитѣль*

**ИЗБАДАТИ**, -аѣж, -аѣжи *несов.* (1) ὑύσειν  
выкалыватъ vyřichovat: вѣпнаше велми •  
акоже се вѣпша и҃бкомѡхъ орѣжнимѣ очи избадали  
*Сунр 274, 24*

избер - см. избѣрати

**ИЗБИВАТИ**, -аѣж, -аѣжи *несов.* (2) ἀλοκτεί-  
νειν, ἀλοκτείνειν убивать, истреблять robi-  
jet, vybíjet: на оутрѣѣ избиваахъ всѣа грѣше-  
ныя земли *Пс 100, 8 Сун*.— *Сунр 388, 20*

**ИЗБИРАТИ**, -аѣж, -аѣжи *несов.* (4) ἐκλέ-  
γεσθαι выбирать, избирать vybírat: прѣдъ-  
сѣданѣѣ • избиваахъ *Л 14, 7 Зогр Мар Ас Сав*

**ИЗБИТИ**, избивѣж, избивѣжи *сов.* (25) ἀλοκ-  
τείνειν, ἐκτείνειν, ἀναίρειν, φονεῦειν, πατά-  
σσειν перебитъ, убитъ robit, vybit, ubit:  
с(ъ)нове есте избивѣшнѣхъ пр(оро)кы *Мт 23,*  
*31 Мар (Ѳ Зогр)*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян*  
*Сун Евх Сунр*.— *Ср. исклати, покити, оубити*

**ИЗБѢВАТИ**, избѣвожѣж, избѣвожѣжи *сов.* (3)  
ἐξέρπειν извергнуть, стошнить vyzvracet,  
vyvrhnout: аще к'то волѣзни радн • избѣоетѣ  
врашенѣце • бѣ дѣни да постит' сѧ • и еже естѣ  
избѣвалѣ • да сѣхранитъ на огни *Евх 103а*  
*11-13*.— *Сунр 484, 10*

**ИЗБОРНЪ**, -ын *прил.* (2) *греч. нег* избран-  
ный vybraný, vyvolený: съсѣдѣ изборнѣн  
*Сунр 534, 6* ♦ евангѣликъ изборнѣнѡкъ  
изборное евангелие, евангелие-апракос  
evangeliáŕ: евангелие изборнѣное *Ас 1а 1-2*.—  
*Ср. избѣрати (избѣратѣль)*

**ИЗБОСТИ**, избѡдѣж, избѡдѣши *сов.* (1) (из-  
бости рогы жератѣи) прободать probod-  
nout: о тебѣ врагы нашиа изѡдемѣ рогы *Пс 43,*  
*6 Сун*.— *Ср. прокости*

**ИЗБЫВАТИ**, -аѣж, -аѣжи *несов.* (5) 1. περι-  
σευθεῖν(а) быть в избытке přebývat: колнокъ  
наимнѣнѣкъ о(тѣ)ца моего избывѣѣтъ хѣѣви  
*Л 15, 17 Зогр Мар Ас Сав 2. ἀπαλλάσσεισθαι*  
избавляться zbavovat se: кгда стрѡпы на  
сѣѣ намѣѣштеѣ избываахъ *Сунр 398, 19-20*.—  
*Ср. избѣтитѣствовати, избѣновати*

**ИЗЫТИ**, избѣдѣж, избѣдѣши *сов.* (36)  
1. περισσεύειν, ὑπολείπειν остаться zbýt,  
zústat: ни единѣ отъ нѣхъ не изыстѣ *Пс 105,*  
*11 Сун* □ изы въ шек с, изы въ ши м  
мн. в *знач. суц.* остаткы zbytky: настѣпша  
сѧ всн • і вѣзша избывѣшѣа имѣ • оу-  
рохѣ • коша дѣва на десѣте *Л 9, 17 Зогр,*  
изывѣшѣе *Мар 2. περισσεύειν* быть в избыт-  
ке přebýt: ни во аще не ѣмѣ лишнѣ сѧ ни аще  
ѣмѣ избѣдетѣ намѣ *1 Кор 8, 8 Ен 3. чесо, отъ*  
*чесо ῥύεσθαι, ἀπαλλάσσεισθαι, λύειν, εὐρι-*  
*χειν, λυτροῦσθαι, σφῆεσθαι* избавиться, из-  
быть zbavit se, osvobodit se: тѣгда мѣкы да  
изѣдетѣ чловѣкъ тѣ *Сунр 42, 24-25*; даждѣ  
дѣланѣ изыти отъ него *Л 12, 58 Зогр Мар*.—  
*Зогр Мар Ас Сав Сун Сунр*.— *Ср. избавити,*  
*изѣновати, избывѣшек ср. изытѣтъкъ*

**ИЗЫТИЕ**, -нѣ с (2) λύσις, συγχώρησις  
избавление zbavení, vysvobození: ѡ отъдѣни  
грѣхѡѣ • і о изытѣнѣ прѣгрѣшенѣи *Евх 986*  
*7-8*.— *Сунр 530, 8*.— *Ср. избаваник, спѣс-*  
*еник*

**ИЗЫТѢКОВАТИ**, -коѣж, -коѣжи *несов.* (2)  
περισσεύειν быть в избытке mít nadbytek:  
да в'сѣг'да в'сѣкъ доволъ имѣше • изытѣ-  
коемѣ во в'сѣкомѣ дѣлѣ глазѣ *Евх 17а 7*.—  
*Евх 126 18*.— *Ср. избывати, изытѣтѣство-*  
*вати, изѣновати*

**ИЗЫТѢКЪ**, -а м (30) περισσευμα, τὸ  
περισσεῖον 1. леѣфанон, τὸ περιλοιπον оста-  
токъ zbytek: вѣзша изытѣкы оуорохѣ *Мт 15,*  
*37 Зогр Мар Ас, изытѣкъ Сав 2. τὸ πε-*  
*ρισεύειν* излишекъ přebytek, nadbytek: всн  
во сн отъ изытѣкѣ вѣврѣгоша вѣ дары  
в(ого)вн *Л 21, 4 Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр*  
*Мар Ас Сав Сун Евх Сунр*.— *Ср. лихотѣкъ,*  
*обнанк, останѣкъ, изыти (изывѣшек)*

**ИЗЫТѢЧѢСТВОВАТИ**, -ствѡѣж, -ствѡѣжи  
*несов.* (1) περισσεύειν быть в избытке mít  
nadbytek: да в'сѣг'да в'сѣкъ доволъ имѣѣе •

ИЗБЫТЪЧЕСТВОУЕМЪ • во в'сѣкомъ дѣлѣ блзѣ *Евх 156 20-21.*— *Ср.* избывати, избытъкочувати, изволивати

**ИЗБЪРАНИИЕ**, -на с (2) ἐκλογή избрание vybrání, vyvolení: ω избъранни апо(сто)лъ *Зогр 129а 18, Мар 43а 27.*— *Ср.* изволикник избъранъ см. избърати

**ИЗБЪРАТИ**, изберж, избержеш сов. (>100) [избър- *Зогр (16) Мар (17) Ас (2) Син (11) Евх (15) Сунр (4), избр- Ас (5) Сав (11) Ен (1) Сунр (1) Рыл (1), избър- Мар (1), избърт- ! Син (1)] 1.* συλλέγειν, συναγειν выбрать, собрать vybrat, sebrat: хощени ли да шедѣше избъремъ (т. е. павѣла) *Мт 13, 28 Унд (испавѣемъ ѿ Зогр Мар, възъремъ Ас) 2.* ἐκλέγεσθαι, ἐπιλέγεσθαι избрать vybrat, vyvolit: и(е) вы мене избърасте • иъ азъ избърахъ въ *И 15, 16 Зогр Мар Ас Сав* □ избъранъ, -ын в знач. прил. и суц. ἐκλεκτός, τῆς ἐκλογῆς, δόκιμος, δεδοξασμένος (!) избранный vybraný, vyvolený: не простын ко оученикъ прѣда • иъ отъ избранааго радюу каниъ *Сунр 409, 13; съвержтъ избъраныа его Мт 24, 31 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Сунр Рыл.*— *Ср.* възбърати, изволити, събърати

**ИЗБѢГАТИ**, -аж, -акши несов. (1) *греч.* net выбирать vybíhat: кричаще избѣганте • и отъходитѣ *Евх 456 14*

**ИЗБѢГНАТИ**, -иж, -нешн сов. (8) 1. ис кого, чего феуѣи выбежать, выйти vyběhnout, vyjíti: избѣгни i-сего рава (господь)иѣ *Евх 46а 1; нагъ избѣже Сунр 365, 24 2.* често διαφευγειν избежати upniknout, uprchnout: избѣгъ смърти *Клоц 66 34-35.*— *Евх 486 19; 51а 8; Сунр 22, 14-15; 23, 2; 76, 19.*— *Ср.* избѣжати, истещи, оубѣгнати

**ИЗБѢЖАТИ**, -жж, -жиши сов. често, отъ често (2) ἐκφευγειν избежати upniknout, uprchnout: не надѣнѣта са избѣжати ржкоу мою *Сунр 7, 6.*— *Рыл 4аа 11.*— *Ср.* избѣгнати, истещи, оубѣгнати

**ИЗВАЛИТИ**, -аж, -лиши сов. (2) ἐκχεῖν извергнуть vyvalit, vyvrhnout: въ мотыаы мѣсто нечистыа жтросъ • жтросъ всъз изваливъ *Сунр 190, 7* □ извалити са лплтеи извергнуться vyvalit se, vyhřeznout: чрѣва начынатъ хытѣти извалити са на земьж *Сунр 114, 1-2.*— *Ср.* изврѣци

**ИЗВАЛЯТИ**, -ажж, -акши сов. (1) γλύφειν изваять vytesat: син ко(зи) не видатъ... каменникъ сжште • чловѣкы изваляши *Сунр 177, 7.*— *Ср.* истѣци

**ИЗВЕСТИ**<sup>1</sup>, изведж, изведеш сов. (77) ἐξάγειν, ἀγειν, ἀνάγειν, μεταγειν, προσάγειν, ἐκφέρειν, ἐκβάλλειν, ἔλκειν, καταβαίνειν, ὀδηγεῖν, ἐξείναι (!) вывести vyvést:

емѣше и извѣса вонъ из винограда *Мт 21, 39 Мар Ас Боян, изведоша Сав (θ Зогр) • избавити, освободити zbavit, osvobodit: изведи и отъ слѣпoty Евх 33а 23 • произвести (на свет), дать взойти přivést (k životu), dát vzejít: тебе ради оуспѣвъшаго ран • и ерж отъ рєрра изведѣша *Сунр 469, 27; извести хлѣбъ отъ землѣ Пс 103, 14 Син* ♦ на срѣдж извєєтѣи eis μέσον ἀγειν, λέγειν привести, сказать uvést, říci: годъ же се и блаженааго паула на срѣдж извести вєстѣа *Сунр 356, 6.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Сунр Рыл.*— *Ср.* избавити, изваљци, привєєсти*

**ИЗВЕСТИ**<sup>2</sup>, извєєж, извєєши сов. (3) κατάγειν вывести vyvézt: извєєше коравъ на сѣху *Л 5, 11 Зогр Мар Ас.*— *Ср.* изваљци

**ИЗВИТИ**, извнж, извнжиши сов. (1) κλώθειν свить, сплести splést, svázat: възємъ розгыи извитыи три на вьжж своихъ възложн *Сунр 125, 3.*— *Ср.* исплести, съплести

**ИЗВЛАЧИТИ**, -чж, -чиши несов. (2) ἐκσύρειν, κατασύρειν извлекати, вытаскивать vyťahovat: повєлѣша извлачити трьсти из ѿего *Сунр 270, 9-10.*— *Сунр 270, 12*

**ИЗВАЉЩИ**, изваљкж, изваљчешн сов. (26) ἐλκύειν, σπλάσσειν, ἀνασπᾶν, ἄλοισπᾶν, ἀναβιβάζειν, σύρειν извлечъ, вытащити vyvléci, vyťahnout: вьлѣзе же симонъ петръ • и изваљче мрѣжа на землѣ *И 21, 11 Зогр Мар Ас Сав; изваљкъ ножъ свои Мт 26, 51 Зогр, изваљче Мар Ас Боян • выправъ вугват: живюти сжштоу звѣрьми пошшта ти изваљчена вжджтъ Сунр 165, 10-11.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Сунр.*— *Ср.* известн<sup>1</sup>, измѣкнжти, изати

**ИЗВОДИТИ**, -вождж, -водиши несов. (11) ἀγειν, ἐξάγειν, ἐκσπᾶν выводить vyvádēt: се извождж i вамъ вьнъ *И 19, 4 Зогр Мар Ас Сав* ♦ изваљчяте zbavovat: смъртьма кстѣ • кже по своимъ воли извода сєвѣ отъ житиа *Сунр 136, 21.*— *И 19, 14 Боян; Пс 67, 7 Син; 134, 7 Син; Сунр 344, 25; 380, 11-12; 466, 24*

**ИЗВОЛИТИ**, -ажж, -лиши сов. (53) 1. αἰρεῖτεῖν, ἐθέλειν, βούλεσθαι, ἐκλέγεσθαι, αἰρεῖσθαι, προαιρεῖσθαι избрать, предпочесть zvolit si, vybrat si, chtít: се отрокъ мой ероже изволянъ *Мт 12, 18 Зогр Мар Ас Сав; изволянъ примѣтати сѣа въ домъ в(ог)а моего паче • неже жити въ селѣхъ грѣшныицъ Пс 83, 11 Син; Евх 84а 7; Сунр 147, 19* □ изволи са комау безлици. ἐδοξεν, ἐδέξαεν захотелось zaždalo se, zalibilo se: изволи са i мьнѣ... псати тєвѣ *Л 1, 3 Зогр Мар Ас 2.* еудожєи, катаξиουи, катаδέχεσθαι изволити, захотеть řáci: в(о)же с(ъ)п(ас)є нашъ • изволенъ нарєци са •



виноградомъ • единочлѣдаго с(ъ)на твоего  
Евх 14а 12 ● дать, позволить dát, dovolit:  
тъ на славъж свѣтааго своего имени извои •  
умножити са словестноуоумоу стадоу • въгод-  
ника своего Сурп 206, 20 □ не извои мѣ  
леидо, мѣ айдоу повел. накл.: не извои любити  
насъ Сурп 71, 23.— Зогр Мар Ас Сав Ен  
Син Киев Евх Сурп Зогр-лл.— Ср. воантн,  
извѣрати, дати, моши, рачити

**ИЗВОЛЕННИКЪ**, -на с. (11) προαίρεσις, τὸ  
αἰεῖσθαι, πρόθεσις, προθυμία, γνώμη,  
παστάς (!) решение, выбор, воля rozhodnutí,  
volba, vůle: слысаетеъ рече • изволенни ваше  
добро Сурп 70, 30.— Сурп 75, 8-9; 103, 17;  
248, 7-8; 371, 11; 492, 5; 523, 16; 544, 17;  
558, 2; Хил 2аВ 7-8; Зогр-лл 26 10-11.— Ср.  
вола, избранник, хотѣник

**ИЗВРАЧЕВАТИ**, -чоуѣж, -чоуѣши сов./несов.  
(2) греч. нет излечить/излечивать vyléčit/  
léčit: помолниъ са • абьк изврачевана кго  
слѣдодви Сурп 560, 11; такоже мнозѣмъ дивити  
са • и съ оуѣжастниж г(лаго)лати • николиже  
сен ази изврачоуѣжъ бывати Сурп 556, 29.—  
Ср. ицѣанги, ицѣаати, оуѣаловати

**ИЗВРѢЩИ**, -връжж, -връжешн сов. (16)  
[извърг- Зогр (3) Мар (3) Ас (2) Евх (2)  
Сурп (2)] ἐκβάλλειν, βάλλειν, ῥίπτειν, ἐκρί-  
πτειν извергнуть, выбросить vuvrhnout, vy-  
hodit: оуѣнша и • и извъргоша и вънъ лз вино-  
града Мк 12, 8 Зогр, извъргж Мар ● кого  
чесо лишити zbavit: да извържеть с(а) сама  
Евх 1026 14-15 ◆ извръѣци отроча  
изгнать плод způsobit si potrat: аще котораа  
жена извържеть отроча • ѿ лѣт(ѣ) да по-  
кает' са Евх 1036 6-7.— Зогр Мар Ас  
Сав Евх Сурп.— Ср. въврѣци, изгнати,  
отвърѣци

**ИЗВЪНОУ** нареч. (2) ἔξωθεν извне zvenčí:  
вѣско еже лз въноу въходнтъ въ ч(ловѣ)ка • не  
можетъ его оскврѣнити Мк 7, 18 Зогр Мар.—  
Ср. извъндоу

**ИЗВЪНДОУ** нареч. (1) ἔξωθεν извне  
zvenčí: богомъ написаны кго скрижали • извъ-  
ндоу оубо дѣиствѣны • извънжтръ же видѣны  
Сурп 278, 4.— Ср. извъноу

**ИЗВЪНЖТРЪ** нареч. (1) ἔσωθεν изнутри  
zevnití: богомъ написаны кго скрижали • извъ-  
ндоу оубо дѣиствѣны • извънжтръ же видѣны  
Сурп 278, 5.— Ср. изжтрѣждоу

**ИЗВЫКНЖТИ**, -нж, -нешн сов. что (1)  
ἐκπαθεῖν выучить (наизусть) paučit se  
(gramēti): никтоже оубо патндесатъ ѡалма  
извыкнжти можетъ Сурп 355, 16.— Ср. вык-  
нжти, навъкнжжти, наоучити са

**ИЗВѢДѢТИ**, извѣѣмъ, извѣѣси несов. (2)  
γινώσκειν узнавать, знать (хорошо) pozná-  
vat, (dobře) znát: ть бо извѣѣсть тання

ср(ъ)д(ъ)ца Пс 43, 22 Син.— Клоц 16 36.—  
Ср. вѣдѣти, знати, съвѣдѣти  
извѣѣс- см. извести!

**ИЗВѢСТИТИ**, извѣѣжж, извѣѣстити сов. (10)  
πληροφορεῖν 1. кого, что известить oznámit  
zvěstovat: аггелъ къ ѡснфоу приде • и извѣѣ-  
ствѣ слово изгнати дѣвниж стави Сурп 242,  
19 □ извѣѣстити си узнать dovědět se:  
извѣѣствѣ же си зѣло о немъ... тако съврѣшена  
ксть зѣло доуша кго Сурп 171, 1 2. комоу под-  
держатъ, укрепить utvrdit, posílit: извѣѣстити  
же комоу хота малы оубовѣвша са Сурп 292, 20  
□ извѣѣстити са убедитиъ přesvědčit  
se: о немъже извѣѣстихоумъ са многими Сурп  
128, 11 (с) βεβαίουσθαι укрепитиъ utvrdit  
se: в(на)сѣ извѣѣсти са Евр 2, 3 Ен ● комоу  
убедити кого-л. přesvědčit někoho: аште ми  
са хошти (вм. хоштеши) извѣѣстити Сурп 65,  
21.— Сурп 286, 17; 293, 12; 300, 26; Зогр-лл  
26 5-6.— Ср. оуѣврѣдити, извѣѣсто

**ИЗВѢСТО** нареч. (4) ἀσφαλώς, βεβαίως,  
ἀκριβῶς несомненно, твердо bezpečně, jistě,  
pevně: да въроуѣж и азъ извѣѣсто Сурп 500,  
21 ◆ извѣѣсто сътворити комоу  
πληροφορεῖν уверити, убедити кого-л. в  
чем-л. ujistit, přesvědčit někoho о пѣсет:  
дондеже приидъз извѣѣсто сътворити ѡснфоу •  
чин слынь се Сурп 242, 13.— Сурп 25, 28;  
264, 5.— Ср. извѣѣствѣно, извѣѣствѣнѣ, истина  
(въ истинѣ), извѣѣсто сътворити ср. извѣѣстити

**ИЗВѢСТОВАТИ**, -стоуѣжж, -стоуѣжи несов./  
сов. (4) 1. πληροφορεῖν, διαβεβαίουσθαι из-  
вещать/известить oznámovat/oznámit, zvěs-  
tovat: влаженоуоумоу савѣ • извѣѣстоуѣжжштоу  
и глаголжштоу Сурп 284, 20-21; повѣѣсть о из-  
вѣѣствованыхъ въ насъ вештехъ Л 1, 1 Мар  
(о извѣѣствѣныхъ Зогр Ас) 2. βεβαίουν укреп-  
лять posilovat: добро во влагодѣѣтнж извѣѣсто-  
вати ср(ъ)д(ъ)ца • а не врашны Евр 13, 9  
Ен.—Евх 826 14-15.— Ср. извѣѣцати, оуѣврѣж-  
дати

**ИЗВѢСТЬ**, -гыи прил. (3) 1. греч. нет из-  
вестный známý: въсть иѣчто сиче невѣѣр-  
нымъ не извѣѣсто Сурп 210, 22-23 2. βεβαίος  
несомненный, верный jistý, pevný: на върж  
извѣѣствѣ прииджтъ Сурп 314, 8 □ слово  
извѣѣѣсто о см. слово.— Сурп 239, 18.— Ср.  
извѣѣствѣнѣ

**ИЗВѢСТЬ**, -нж (1): по извѣѣѣсти γνησίως  
искренно opravdově: влажи оубо по извѣѣѣсти  
пострадавѣвшааго мжченик Сурп 82, 9.— Ср.  
добрѣ, присно, сръдѣце (отъ всѣего сръдѣца)

**ИЗВѢСТВѢНО** нареч. (2) ἀκριβῶς несом-  
ненно, точно jistě, důkladně: испытанте из-  
вѣѣствѣно о отрочагѣ Мт 2, 8 Ас Сав (Ѹ Зогр  
Мар).— Ср. извѣѣѣсто, извѣѣѣствѣнѣ, истина (въ  
истинѣ)

**ИЗВѢСТЫНЬ**, -ын прил., сравн. ст. извѣстѣнн (11) 1. βέβαιος верный, твердый jistý, pevný: аще во г(лаго)ланое анг(е)лы (сло)во вѣстьт извѣст.. Евр 2, 2 Ен; хранителю раю • а дама извѣстѣнн Клоц 116 13 2. πελλήροφοροῦμενος известныйн зпáту: ннъ же нк-тоже не вѣаше кмво извѣстемъ Сунр 210, 12 □ извѣстѣно к стѣ пέλειοται известно је зпáто: извѣстѣно во вѣ людѣмъ • о лoан'нѣ • ꙗко пророкъ вѣ Л 20, 6 Зогр Мар.— Л 1, 1 Зогр Ас; Евр 3, 14 Ен; Клоц 16 33-34; 3а 15; Евх 956 4.— Ср. извѣсть, крѣплькѣ

**ИЗВѢСТЫНѢ** нареч., сравн. ст. извѣстѣннѣк (3) ἀκριβῶς несомненно, точно jisté, bezpěně, přesně: изъходаште зъванин къждо н-своко домоу • вѣдате извѣстѣннѣ ꙗко нждѣт на весеанк Сунр 267, 6-7; хоташте же извѣстѣннѣк видѣти • възлѣзоша на храмннж тѣмнич-ннж Сунр 184, 6.— Сунр 218, 29-30.— Ср. извѣсто, извѣстѣно, истина (въ истиннж)

**ИЗВѢТЬ**, -а м (5) ἀφορτίη причина, повод příčina, důvod: радостн извѣть вѣдн вамъ • чадѣ вашнхъ вогочѣстннж Сунр 324, 25 ● ἀπολογία πρόφασις отговорка výmluva: пода кмѣ трѣбѣ • да нн кадного же нматѣ извѣта • аште прѣвѣдетѣ въ зльѣ Сунр 420, 4 (внхъ Клоц 76 40).— Сунр 304, 5; 566, 2; 569, 3.— Ср. вина

**ИЗВѢЩАНИЕ**, -нн с (1) πληροφορία уверение, утверждение ujist'ování, přesvědčování: обѣшта са съ извѣщанннмъ всѣхъчѣстѣн црѣквн прновѣштнн са Сунр 299, 3.— Ср. извѣщеник, оутвѣржденик

**ИЗВѢЩАТИ**, -ажд, -ажднн сов./несов. (21) λέγειν, φηγεῖσθαι, ἐκλέγειν, λαλεῖν, βεβαλοῦν, ἀπαγγέλλειν, ἐκχεῖσθαι; (χοῦλж извѣщати ὀνειδίζειν) возвести/возвещать, провозгласить/провозглашать, объявить/объявлять oznámit/oznamovat, vyhlásit/vyhlašovat, zvěstovat: лѣпо оубо намъ братннѣ блаженнаго павла слово извѣщати Сунр 368, 18; како ветѣхъ законъ оветѣша • како новы извѣщтаетѣ са Клоц 136 3; Сунр 450, 11; аште лн кто опасно-пытат кокгождо извѣщтаннхъ • многы нматѣ видѣ • велнкѣ гавеннж разоума Сунр 408, 1.— Клоц Сунр.— Ср. извѣстннн, извѣстоватн, оутвѣржднн

**ИЗВѢЩЕНИЕ**, -нн с (2) πληροφορία доказательство, подтверждение důkaz, potvrzení: прикмаста же н дръжанннмъ знаменнко • н извѣщтеник въскрѣсеннн Сунр 446, 10.— Евх 20а 11-12.— Ср. извѣщаник, оутвѣржденик

**ИЗВѢЗАТИ**, изважд, изважешн сов. (1) грец. нет связать svázat: повелѣста изваѣштн л • н извазавѣше а вестн на брѣгъ морѣ Сунр 79, 22-23.— Ср. съвазати

**ИЗГАНАТИ**, -ажд, -ажднн несов. (1) ἐκβάλλειν

лнн изгонять vyhánět, vymítat: і вѣсм многы изгаѣахж Мк 6, 13 Зогр (изгонѣахж Мар).— Ср. изгонннн

**ИЗГЛАГОЛАТИ**, -ажд, -ажднн сов. (7) λέγειν произнести, сказать, рассказать vyslovit, pronést, vyprávědět: да не вѣсего по радѣ прогнѣт изгаголаж Сунр 7, 30.— Евх 72а 8; Клоц 3а 32-33; 8б 40; Сунр 202, 3; 562, 21; 562, 23.— Ср. възгаголатн

**ИЗГЛАДНТИ**, изглаждж, изгладннн сов. (1) κοσμεῖν сгладить uhladit: ꙗкоже тѣло нно страстѣннкоу изглаждено Сунр 142, 6-7

**ИЗГННАТЬ**, -ын прил. (1) σαρκός гннлой шннлѣ: творнтѣ дрѣво прахнѣно н агонж (! см. агодж) емоу изгннлж Мт 12, 33 Сав (плодъ его зльъ Зогр Мар Ас).— Ср. сьгнннн (сьгннѣ)

**ИЗГОННТИ**, -ннж, -нннн несов. (79) ἐκβάλλειν, ἐξάγειν, ἐκδιώκειν, καταδιώκειν, διώκειν, ἐλαύνειν выгонять, изгонять vyhánět: како можетѣ сотона сотонж изгонннн Мк 3, 23 Мар (изгънати Зогр) ● прследоват pronásledovat: молнтѣ • за твораштѣлѣ вамъ напасти • і изгонаштѣлѣ вы Мт 5, 44 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. изганати

**ИЗГОРѢТИ**, -рѣж, -рннн сов. (10) καίεσθαι, πυρίκαυστον γίγνεσθαι, δαπανᾶσθαι сгорѣть shořet: видѣѣше во рѣкж с(ва)таго отъ ошн оже всѣж изгорѣѣшж Сунр 517, 4 ● перек.: изгорѣѣшее грѣхъ ср(ѣдѣ)це мое Евх 78а 5 ● χωρευθεῖσθαι расплавиться roztavit: нмѣаше снн корабль котѣкы желѣзны • н нсофсовамн гвоздвнннн изгорѣша Сунр 400, 28;— Сунр 129, 4; 131, 12; 131, 13; 140, 21; 140, 24; 435, 13; 516, 27.— Ср. сьгорѣти

**ИЗГОУБИТИ**, -важд, -вннн сов. (8) ἀπολλύναι погубить zahubit: н изгоубнша многы Сунр 147, 29 ♦ оумѣ изгоубннн тѣн френѣн ἐξίστασθαι потерять разум ztratit rozum: нѣсмѣ оума изгоубнѣа Сунр 149, 29-30; [свѣѣтѣннжъ же нѣмъ днаволь • изгѣвнѣ првож дрѣво • нмѣже оуморн адама ἀναπολήσας Сунр 402, 5-6 (переводчик читал ἀναπόλεσας см. ἀναπολήσας)].— Сунр 395, 24; 396, 12; 396, 13; 402, 3; 404, 12-13.— Ср. погубннн

**ИЗГЪНАНИЕ**, -нн с (2) διωγμός изгнание, прследование vyhánění, pronásledování: аште не нматѣ принати сьторнцѣж... по изгънннн • і въ вѣкѣ граджштѣ • жнвотѣ вѣчѣлы Мк 10, 30 Зогр Мар.— Ср. гоннннн, прогоннннн

**ИЗГЪНАТИ**, нжденж, нжденешн сов. (>100) ἐκβάλλειν, ἐξάγειν, διώκειν, ἐκδιώκειν, ἐξορίζειν, ἐξελαύνειν, ἀπελαύνειν, ἀποσβεῖν выгнать, прогнать, изгнать vyhнат: і граджштаго къ мнѣ • не нжденж вѣмъ И 6,

37 Зоґр *Мар Ас*; аште мене изгънаша • и вась ижденжтъ *И 15, 20 Зоґр Мар Ас Сав* ♦ ис съ нъ мишь изгънати ἀποσυνάγωγον ποιεῖν, *страд. ἀποσυνάγωγος γίνεσθαι* отлучить от синагоги *vylouçit ze synagogy*: да не сънъмишь изгънани вѣджтъ *И 12, 42 Зоґр Мар Ас.—Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-нал Ен Евх Клоц Сунр.—Ср. въгънати*

**ИЗГЫБАТИ**, -аѣж, -аѣжн *несов.* (1) ἀπόλλυσθαι гибнуть *hynout*: азъ же съде гладомъ изгыбѣж *Л 15, 17 Сав (гыбѣж Зоґр Мар Ас).*—*Ср. гыбати, погыбати*

**ИЗГЫБНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (9) ἀπόλλυσθαι, ἀφανίεσθαι погибнуть *zahynout*: мрътвѣ еѣ и оживе • изгыбѣл еѣ и оврѣте сѣ *Л 15, 24 Зоґр Мар Ас (погыбѣл еѣ Сав).*—*Л 15, 32 Зоґр Мар Ас; Сунр 348, 22; 402, 19; 402, 20.—Ср. погыбнжти*

**ИЗДАВЪНА** *нареч.* (4) πρὸ πολλοῦ, πάλαι издавна *odedávna*: издавѣна бо тѣ вѣмъ дѣлесе отъврѣгыша сѣ кгс *Сунр 336, 2-3.—Сунр 18, 18; 335, 19; 565, 8*

**ИЗДАЛЕЧА** *нареч.* (6) ἀπὸ μακρόθεν, πόρρωθεν издали *zdaleka*: сълоучѣжшннн же сѣ на пакти • видаште издалеча • съ великннмъ оустръмькнннмъ теченъна прнходѣштъ *Сунр 558, 18* ● поодаль ородѣл: мгытаръ издалеча стож • не хотѣше ни очню своею възвестн на н(е)во *Л 18, 13 Сав (из далече Зоґр Мар Ас).*—*Мт 26, 58 Сав; Л 16, 23 Сав; Л 17, 12 Сав; Сунр 334, 19.—Ср. издалече, далече*

**ИЗДАЛЕЧЕ** *нареч.* (39) μακρόθεν, ἀπὸ μακρόθεν, πόρρωθεν, τηλαυγής, λοοροφών (!) издали *zdaleka*: драґзи бо отъ ннхъ издалече съжт прншлив *Мк 8, 3 Зоґр Мар* ● поодаль ородѣл: сърѣте и ѣ • прокаженъ мжжъ • же сташа из далече *Л 17, 12 Зоґр Мар Ас (из далеча Сав).*—*Зоґр Мар Ас Сун Сунр.—Ср. издалеча, далече*

**ИЗДАТИ**, -даѣж, -даѣжн *сов.* (3) ἀποδίδοναι, ἀναδίδοναι выдавать, отдавать *vudat*: мрътвѣаго да издастъ *Сунр 309, 22* ● принести *vudat*: тѣгда рече да изнесжтъ воды • гадъ доґшъ жнвнхъ • нынѣ же не гадъ нъ доґховънъа дары издастъ *Сунр 495, 29-30.—Сунр 310, 8.—Ср. знестн*

**ИЗДАТИ**, -даѣж, -даѣжн *несов./сов.* (6) [-даа- Зоґр (1)] ἀναδίδοναι выдавать/выдавать, отдавать/отдавать *vudávat/vudat*: н ада видншн господьскомо повеѣтнннмъ • четървотдѣнъна издажшн *Сунр 339, 2* ● прооо-валншеи, δαπανᾶν истратнть *vynaložit*: жена... издавѣшн въсе имѣнъе свое *Л 8, 43 Зоґр Мар Ас, издаѣа Сав.—Мк 5, 26 Ас.—Ср. ижднги*

**ИЗДРАНИТЪСКЪ**, -гын *прил.* (2) τοῦ Ἰσραήλ, Ἰσραηλίτης израильскый *izraelský*: разгнѣвавъ сѣ... на аѣва цѣсара издранитъска *Сунр 194, 29.—Сунр 277, 19.—Ср. издранаквѣ*

**ИЗДРАНИТЪНИНЪ**, -а м (6) [ннлѣтѣнн-Син (2), нлѣтѣннн-Зоґр (1) *Ас (1)*] Ἰσραηλίτης израильтянин *Izraelita*: се въ истннжъ и(здран)лѣтѣнннъ *И 1, 48 Зоґр Ас Сав (изд(ран)лѣтѣнннъ Мар)*; о тангыхъ етана и(здра)нитѣннн *Пс 88, 1 Син.—Пс 87, 1 Син; Сунр 347, 11.—Ср. издранлѣтѣннж*

**ИЗДРАНИЛЬ**, -ла м (92) [издѣ-Мар (3) *Ас (9)* *Сав (8)* *Боян (3)*, ннѣ-Зоґр (1) *Син (29)*, нѣ-Зоґр (9) *Мар (5)* *Ас (3)* *Син (1)* *Ен (1)* *Евх (7)* *Клоц (1)* *Сунр (2)*, нсѣ-Син (1), зѣ-Сав (1), ѣ Мар (2), нсѣ Охр (1)] Ἰσραήλ израильтяне, Израиль *Izraelitë, Izrael*: мьно-сн вѣахж прокаженн в (здран)лн прн елсен пророцѣ *Л 4, 27 Мар Ас Сав (Ѧ Зоґр)*; да авнтъ сѣ и(здран)лѣвн *И 1, 31 Зоґр Мар Ас Сав; и(здра)лнѣ ѣште мене послочашеи* • да не вѣдѣте въ теѣѣ в(о)гъ новъ *Пс 80, 9 Син.—Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Син Ен Евх Клоц Сунр*

**ИЗДРАНИЛѢНИНЪ**, -а м (1) Ἰσραηλίτης израильтянин *Izraelita*: се въ-нстннжъ изд(ран)лѣнннъ *И 1, 48 Мар (и(здран)лѣтѣнннъ Зоґр Ас Сав).*—*Ср. издранлѣтѣннж*

**ИЗДРАНИЛѢВЪ** *прил.* к издраниль (90) [изѣв-Зоґр (1) *Ас (1)* *Сав (3)* *Ен (1)*, изѣв-Мар (3) *Ас (10)* *Сав (8)*, издрѣв-Мар (3), издѣв-Мар (1), издрѣв-Мар (1), нлѣв-Зоґр (10) *Ас (1)* *Ен (1)* *Евх (4)*, нлѣв-Зоґр (2) *Мар (2)* *Ас (1)* *Боян (1)* *Клоц (3)*, нлѣв-Син (13), ннѣв-Син (10), изддралев-(!) *Син (1)*] τοῦ Ἰσραήλ израилев, Израила *rod. Izraeliún, izraelský*: славѣѣхж в(о)гѣ а лз(дран)лева *Мт 15, 31 Зоґр Мар*; да оґвоитъ же сѣа отъ него въсе стѣмъ и(здран)л(е)во *Пс 21, 24 Син.—Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр.—Ср. издранлѣтѣска*

**ИЗДРАСТИТИ**, -щж, -стншн *сов.* (1) βλαστάνειν вырастить *dát vyrŭst*: пнѣа нх' мрътвѣмъ жнвѣ акты класы красънъа н зърѣлы бес троґада зърастн *Сунр 388, 11.—Ср. въздрастнти, прозѣвжнти*

**ИЗДРЕЩИ**, -рекж, -речешн *сов.* (10) λέγειν, ἀναλέγειν, ἀποφαίνεσθαι, ὁμολογεῖν, διαστέλλειν, φεράζειν произнести *vyrŭknout, vuslovit*: не поштѣтъ лн самъ ходатаѣа севѣ • да пѣѣ издрекж • мьнѣшаго себе *Сунр 361, 19* ● обещать *slibit*: клѣтвож издрече ен датн • егоже аште въспроснтъ *Мт 14, 7 Зоґр Мар*; въздаѣмъ теѣѣ оѣтчы мьа • ѣже издрѣсте оґстнѣѣ мо(и) *Пс 65, 14 Син.—Клоц 16 7-8;*

## ИЗД

Супр 61, 21; 71, 8-9; 151, 1; 249, 10; 488, 7-8.— Ср. изглаголати

**ИЗДРЫТИ**, -рыжъ, -рыкиши сов. (2) ὀρύσσειν вырыть выкорват, vuryt: ровъ издры и ископа I Пс 7, 16 Сун.— Пс 93, 13 Сун.— Ср. ископати

**ИЗДРЪШЕННІЕ**, -на с (2) redemptio искупление выкупені: да... рѣснотъивнаѣ издрѣшеніѣ овьемѣт Киев 2а 10.— Киев 56 9.— Ср. иззавакник

**ИЗДРАДЪ** нареч. (1) καθ' ὑπερβολήν чрезвычайно nadmiru, mimořádně: паула нѣкъ'го полѣскын ратан • издрадъ безъловень и простъ житникѣ Супр 169, 5.— Ср. издрадъно

**ИЗРАДЪНО** нареч. (2) ἔξαιρέτως чрезвычайной mimořádně: израдъно помъсанхъ • и сего прѣславнааго чюдесе не прѣзырѣти Супр 559, 6.— Служ 36 7.— Ср. издрадъ

**ИЗРАДЪНЪ**, -ын прил. (2) греч. нет чрезвычайный mimořádný: израднок и пытакмок се кистъ • да бѣ кто б(о)гви оудоднаѣ Супр 570, 21.— Супр 547, 27-28

издржкты см. ржка

издръсъшю Пс 135, 15 Сун см. истрасти

**ИЗДЪХНЪТИ**, -нхъ, -нешн сов. (10) ἐκφύχειν, ἀποθνῆσκειν испустить дух, скончатъся vydechnout naposled, skonat: и(соу)с(ъ) же пошты гласъ вель • издъше Мк 15, 37 Зогр Мар; тихо и без волѣзни издъхнж Супр 141, 22; затвори очи • такоже народоу мнѣти и издъша (вм. издъхъша) Супр 141, 16.— Мк 15, 39 Зогр Мар; Л 23, 46 Зогр Мар Ас; Супр 149, 28.— Ср. испоустити (испоустити доухъ)

**ИЗДЪХАННІЕ**, -на с (1) ἀναλτοή дыхание, выдох vydechnutí, dech: до послѣднѣаго • издъханиѣ твоего Евх 87а 10-11.— Ср. въздъханик, доухъ

**ИЗДЪХАТИ**, -ахъ, -акши несоч. (5) ἀποφύχειν испускать дух, кончатъся, умирать vydechovat naposled, skonávat: издъхаштемъ ч(ловѣ)комъ отъ страха Л 21, 26 Зогр Мар Ас Сав; она же... изнде въ слѣдъ състоанника княжа • и аник издъха Супр 234, 2

**ИЗДЪРАТИ**, издерж, издерешн сов. (1) ἀναστάν вырвать vytrhnout дѣва аггѣла издр...ста и ис тинъ том Супр 193, 26-27.— Ср. истрынжти

**ИЗДѢЛАТИ**, -ажъ, -акши сов. (1) πλελεῖν сделать, изготовить udělat, zhotovit: се дрѣво прорачскомъ окомъ видѣвъ перемита • жидъ хоташте христосоу издѣлати Супр 353, 2.— Ср. съдѣлати

**ИЗДѢЯТИ**, -ѣжъ, -ѣкиши несоч. (1) ἐκφέρειν пускать (ростки, корни и т. п.) utvářet, nasažovat (přepny atr.): годѣ бждетъ в(о)г(о)у паче

## ИЗИ

тельца юна • рогы издѣкшита і пазнегати Пс 68, 32 Сун

не - см. нк-

изем - см. изимати, изати

иземѣныѣ Евх 546 11 см. мѣнин

**ИЗИМАТИ**, иземажъ, иземакши несоч. (3) αἶρειν, ἐκχεῖν вынимать vyjímat: кже ти вѣ далъ даръ • ис твонхъ иземѣа оустъ Супр 426, 12 • перен.: доколѣ д(о)уша наша иземлеш И 10, 24 Ас (въземлеш Зогр Мар).— Супр 430, 15

**ИЗИСКАТИ**, -искж и -ицж, -ицешн сов. (7) 1. ζητεῖν потребовать, взыскать vyžadat: вѣткomoу же емоуже дано вѣс(тъ) много • мьного изшитетъ са отъ него Л 12, 48 Зогр Мар 2. εἰρουῶν исследовать prozkoumat: не овиска кгоже ненавидѣ • не изиска кгоже охуодн Супр 512, 12-13 3. ἐκζητεῖν захотеть, пожелать zatoužít: четръми десатъ дньми постомъ • наиа г(о)под(а) изискавъ г(о)спод(а) видѣлъ Супр 92, 10 □ изисканиъ в знач. прил. желанный vytoužený: велѣ дѣла г(о)споднѣ • изискана во вѣсѣхъ волѣхъ его Пс 110, 2 Сун.— Супр 512, 3; 512, 14.— Ср. възжкати

**ИЗИТИ**, изидж, изидешн сов. (>400) ἐξέρχεσθαι, ἀλέρχεσθαι, ἐρχεσθαι, ἐκπορεύεσθαι, ἀναχωρεῖν, ἀνέρχεσθαι, προέρχεσθαι, ἀνίστασθαι (1) выйти vyjít: възвратж са въ домъ мой отъ ѿждоужез изидъ Л 11, 24 Зогр Мар; шедъ вонъ петръ плака са горько Л 22, 62 Мар (шдъ Зогр); възспѣвъше изидоша въ горж елеонскжж Мт 26, 30 Зогр, изидж Мар Ас Сав; азъ во чюхъ снажъ шдъшж из мене Л 8, 46 Зогр Мар Ас, шндъшжж Сав; изиде вѣсъ из дъштере твоеа Мк 7, 29 Зогр Мар • вытечь, вылиться, брызнуть vytéci, vylít se, vuprýštit: дроугты же прилмѣ коине • проведе емоу ревра • і изиде вода і крвь Мт 27, 49 Зогр Мар Ас Сав • выступить, проступить, проявиться vystoupit, projevit se: изидетъ ѣко ис тоука неправѣда ихъ Пс 72, 7 Сун • ѿжеи, προέρχεσθαι родиться vzejít, zrodit se: отъ дѣвты изиде іс(о)усъ Супр 428, 12 • разойтисъ, распространитъ rozejít se, rozšířít se: изиде слоухъ его въ всен сѣрн Мт 4, 24 Зогр (Ѡ Мар); во высж землж изидж вѣщаниѣ ихъ Пс 18, 5 Сун ♦ изити противж комоу ὑπαντάν, ἀπαντάν, ἐξέρχεσθαι εἰς ὑπαντῆσιν выйти навстречу vyjít naproti: народъ много... изидоша противж емоу И 12, 13 Сав, изидж Зогр Мар Ас; цѣсаръ же изъшдъдъ противж комоу Супр 199, 10-11; изити на с вин. выступить (в поход) против кого-л. vytáhnout proti někomu: ѡефниа кже о насъ цѣсарьствоужъ • воа сътворнѣн на

свърънавага срацинигы изиде *Супр 56, 3*; и з н т и на дѣло εις εἶπον ἀγεσθαι осуществиться uskutečnit se: видя прореченик своко на дѣло нсѣдѣше *Супр 321, 21-22*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Син Евх Клоц Супр*.— *Ср. възити*

изници - см. изискати

**ИЗЛАГАТИ**, -аѣж, -акши *несов.* (1) ἐξωβάλλειν вытеснять vyháňet: свъръшена любѣвъ излагаетъ воѣзнъ *1 Ио 4, 18 Ен*.— *Ср. изгонити*

**ИЗЛАЗИТИ**, излажж, излазшиш *несов.* (5) ἐξέρχεται, ἀναβαίνειν выходить vycházet: не излаза из мѣста *Супр 528, 24-25*; да не излази слово свърънаво ѡдѣже х(ристос)ъ вьлазитъ *Супр 507, 21* ● ἐκβαίνειν превышати překračovat: аште и на р нхъ раздѣлиши • свокогю чисмене не излазатъ *Супр 95, 1*.— *Супр 561, 18; Хил 16а 21-22*.— *Ср. исходити*

**ИЗЛАНВАТИ**, -аѣж, -акши *несов.* (2) ἐκχεῖν, ἐκχεύειν выливать, проливать vylévat: изливаша ѡж (т. е. бодрѣж морьскѣж) на лице в'сеа земля *Евх 566 22-23*; се естѣ кръв(ь) моѣ • изливаша за вѣы • вѣ оставлене грѣхомъ *Клоц 76 22-23* (проливаша *Мт 26, 28 Мар Зогр Ас Сав*).— *Ср. възанвати, проливати*

**ИЗЛАНТИ**, -аниѣж, -анкиши *сов.* (2) ἐκχεῖν вылить, *перен.* излить vylít: изланти прѣдъ нимъ срѣ(д)а(ь)ца ваша *Пс 61, 9 Син* □ и з л а н т и с а вылитъся vylít se: ѣко вода излѣхъ съа *Пс 21, 15 Син*.— *Ср. възанвати, изнанати*

**ИЗЛАНХА** *нареч.* (19) ἐκ περισσοῦ, ἐκ περισσῶς, περισσότερον, περισσῶς, ὑπερβαλλόντως, εἰς ὑπερβολήν, πολλὰ μάλλον; (излѣха имѣти περισσεύειν) чрезвычайно, слишком nadmíru, přilíš: сѣло из лнха днв-лѣахъ са *Мк 6, 51 Зогр Мар*; вадьдннкъ съы излнха паче вьсѣхъ чловѣкъ *Супр 7, 17*; лѣпо же вѣ намъ прав'дѣ излнха имѣти • паче кннчичи и фарисен *Супр 135, 25* ● еще больше ještě více: онъ же из лнха вѣпнѣаше • с(ъ)не да(вьдо)въ помногю ма *Мк 10, 48 Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*.— *Ср. лнхо, прѣвизанха*

**ИЗНАПАТИ**, -аѣж, -аѣкиши *сов.* (14) ἐκχεῖν, ἐκχύνειν, προχεῖν, καταχεῖν, ἀντλεῖν вылить vylít: подоваетъ изнапѣти из него • к вѣдерь • воды *Евх 206 5-6* ● *перен.* излить vylít: тѣмъже и нынѣ щедроты твоа излѣн *Евх 856 20* □ и з н а п а т и с а ѣхтрѣхейв вылитъся vylít se: аник изнапа са вѣнъ коновъ *Супр 268, 26* ● *перен.* излитъся vylít se: излѣ сѣа оумнѣжене на кннчнзѣа хъ *Пс 106, 40 Син*.— *Пс 41, 5 Син; 44, 3 Син; Служ За 15; Евх 646 8-9; 856 20; Клоц 10а 12; Супр 6, 18; 438, 19; 476, 28; 493, 10*.— *Ср. изланти*

**ИЗЛОМИТИ**, -маѣж, -миши *сов.* (1) κλάω сломать zlomit: изломни пож прѣдѣнѣж *Супр 218, 3-4*.— *Ср. съломити*

**ИЗЛѢКОВАНИ**, -на с (1) *греч. нет.* излечение, въздорование vyléčení, vyhojení: надѣжште са ѡко излѣкованъ отъ плесноу нго • подаетъ са тѣлесемъ нхъ *Супр 556, 21*.— *Ср. ицѣлник*

**ИЗЛѢСТИ**, -лѣзж, -лѣзешн *сов.* (52) ἐξέρχεται, ἐκβαίνειν, ἐξορμᾶν, ὑπαντᾶν; (из-лѣзи деῦρο) выйти vyjít: лазаре излѣзи вѣнъ *Супр 310, 13; 310, 27; 311, 4* (градн *И 11, 43 Зогр Мар Ас*, ндн *Сав; Супр 317, 18 u 20 u 22*); излѣзше фарисен съвѣтъ сътворнша на ї(сус)са *Супр 395, 23-24; 396, 11; 398, 12; 401, 17* (шьдѣше *Мт 12, 14 Зогр Мар*) ● катаβαίνειν, ἀποβαίνειν выйти, сойти (на берег) vystoupit (z lodě): ѣко излѣзж на землѣ • видѣша огнь лежашт *И 21, 9 Зогр Мар* (извалѣша *Ас*, изв(а)жкоша *Сав*); излѣзъ ис кораблѣ петрѣ • хождаше на водахъ *Мт 14, 29 Зогр Мар Сав Боян* (сълѣзъ *Ас*).— *Зогр Мар Сав Боян Евх Супр*.— *Ср. изити, сълѣсти*

**ИЗМАНАТѢНЕ**, -ъ м *мн.* (1) οἱ Ἰσμαηλίται измаильтяне Izmaelité: села цдоумѣскаѣ измаилнтѣне *Пс 82, 7 Син*

**ИЗМѢТАТИ**, -меѣж, -меѣши *сов.* (1) ἐκβάλλειν выбросить vyhodit: и вѣходаште подъ довож комоу вѣ не • измештетъ и вѣнъ *Супр 128, 27*.— *Ср. изврѣши*

и з м л а д ѣ *Супр 117, 27 см. младъ*

**ИЗМАЛКНѢТИ**, -нѣж, -нешн *сов.* (1) βραχυαῖον умлкнуть zmlknout: измалѣче грѣтанъ мо *Пс 68, 4 Син*.— *Ср. оумалкнѣти*

**ИЗМОРИТИ**, -рѣж, -риши *сов.* (5) ἀλοκτεῖν истребить, погубить vyhubit, zahubit, zabít: звѣри сна изморнхъ *Супр 231, 8*.— *Супр 184, 23; 230, 11; 230, 18; 231, 4*.— *Ср. извнти, изгоубити, повити, погоубити, оубити, оуморити, оумръвтити*

**ИЗМРЪМЪРАТИ**, -рѣж, -рѣкиши *сов.* (1) λογοθετεῖν (!) изгрызть, съестъ, источить (о червях) rozhlodat, sežrat: вьсѣхъ измрѣмръжтѣ чрѣвѣ *Супр 238, 13*.— *Ср. изѣствн*

**ИЗМРѢТИ**, -мрѣж, -мрѣши *сов.* (9) [ицѣ. измрѣти *Супр* (1)] θνήσκειν, ἀποθνήσκειν, τελευτᾶν, ἀπονεκροῦσθαι перемереть, умереть pomřít, zemřít: измрѣша во нскжцини д(о)шм отрочатѣ *Мт 2, 20 Ас Сав Боян* (θ *Зогр Мар*); мѣ какоже измрѣн бѣхомъ сьномъ *Супр 79, 16*.— *Супр 175, 3; 229, 23; 230, 1; 230, 9-10; 231, 15-16*.— *Ср. оумрѣти*

и з м ѣ в е н - см. измыти

**ИЗМЪЖДАТИ**, -аѣж, -акши *сов.* (1) σαθροῦν ослабеть zeslábnout, ochabnout: тварь ржкоу моко измъжда *Супр 247, 18*.— *Ср. ослабѣти*

ВОДЫ ЖЕ • ТЪГДА ИЗНЕСОША ЖИВОТНЫХЪ ДВИЖИМЫ • КГДА ОУСАТЫШАСА • ДА ИЗНЕСАТЪ ВОДЫ ГАДЪ ДОУШЪ ЖИВЪНУХЪ *Супр* 495, 23 и 24.— *Евх* 126 4-5; *Супр* 81, 4; 219, 8; 327, 6; 495, 26; 495, 28; 495, 30.— *Ср.* възнести, вынести, извести

**ИЗНИЦА** нареч. (1) λοξῶ τῷ ὀφθαλμῷ украдкой úkosem: из'ница възираа д'вничж ятровож съмотрѣше *Супр* 240, 3-4

**ИЗНОСИТИ**, -ношж, -носиши *несов.* (25) ἐκφέρειν, προφέρειν, ἐκβάλλειν, πρὸβάλλειν, ἐκχορίζειν выносить vypáset: се изношаахъ оумьрьшь с(ы)нѣ Л 7, 12 *Зогр Мар Ас*; сьрѣте нѣкого износиаа въ вратѣхъ мрътва *Супр* 307, 1 ● *перен.*: ксть бо каиник отъ всаа доуша износиаа *Супр* 362, 21 ● проофѣреив, проофѣреив произносить пропáset: така словеса да износнтъ • да дастъ благодѣть слышаштнѣмъ *Супр* 497, 21-22.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*

**ИЗНОШЕННІЕ**, -ниа с (1) ἐκδημία вынесеніе vypášení: въ время же изношенна трѣбажанааго нсаина • постави помощь на пжти прѣдъ манастыремъ *Супр* 208, 29

**ИЗНОУРИТИ**, -риж, -риши *сов.* (1) συλαγωγῆσαι захватить, похитить ukořístit, uloupit: каа изноуренна • таже змна изноури въ породѣ съ аггелы равънжж жизнь *Супр* 348, 11.— *Ср.* прѣизноурити

**ИЗНОУРЕННІЕ**, -ниа с (2) σῦλον добыча kořist, lup: въздасть ти изноуренна доуша *Супр* 348, 10.— *Супр* 348, 11.— *Ср.* павѣнъ

**ИЗОБАТИ**, -бажж, -бакши *сов.* (1) ἐσθίειν поестъ rojíst: отъ неанже смокви изоба богосноснын старць • готовываше са *Супр* 300, 29.— *Ср.* сьнѣсти

**ИЗОБНОВАТИ**, -лоужж, -лоукиши *несов.* (1) περισσεύειν быть в избытке přebývat: оскж-дѣктъ пшеница • не можетъ бо изъобновати *Супр* 266, 12.— *Ср.* изъбывати, изъвѣтъчьсгво-вати

**ИЗОБНАЛНЪ**, -ын *прил.* (1) περισσός избыточный nadbytečný: тѣ н насъ • не тѣчьжк потребнынухъ • нѣ изобналыннухъ накръмнтъ *Супр* 290, 17.— *Ср.* обнальнъ

**ИЗОБНАЧАТИ**, -ажж, -акши *несов.* (1) ἐξελέγχειν избобличать usvědčovati: пакъ-вель... образъмъ оубо къ пшеници оуподобѣа са отъ въкоушенна же рассмотрывѣнни изъ-обанчаемъ *Хил* 2аа 20-21.— *Ср.* обанча-ти

**ИЗОБРѢСТИ**, -ращж, -ращешн *сов.* (5) [изъо- *Супр* (2)] ἐξευρίσκειν 1. найти, отыскать vyhledat: то зьлодѣнни • лжав'но примышлено вьстъ • такомо мѣста изъобрѣсти *Супр* 92, 24 2. ἐφευρίσκειν, ἐξερευνᾶν, ἐλνοεῖν придумать, изобрести vypalézt,

palézt: днаволь • нно коумросабженнк • артанѣскжжж хуаљ изобрѣте *Супр* 186, 14-15.— *Супр* 50, 23; 88, 30; 265, 30.— *Ср.* оврѣсти

**ИЗОБРѢТАТИ**, -ажж, -акши *несов.* (1) *греч.* нет придумывать, изобретать vymýšlet, vypalézat: новы н люты изобрѣтажште мжжы *Супр* 209, 30.— *Ср.* оврѣтати

**ИЗОБРѢТЕННІЕ**, -ниа с (1) εὐρεσις измышление, изобретение vymýšlení, vynalezení: ноденскыа оубо подобныа ереш отъвѣргоша изобрѣтеник *Супр* 189, 6.— *Ср.* оврѣтеник  
ИЗОВАЩ- *см.* изобрѣсти

**ИЗОБРИТИ**, -оуриж, -остриши *сов.* (6) [изъо- *Супр* (1)] ἀκονᾶν наточить naostřít, nabrousit: лже изостриша ѣко оряжье ѡзъкы своа *Пс* 63, 4 *Син*; мечъ изъостренъ *Супр* 85, 15.— *Пс* 44, 6 *Син*; 51, 4 *Син*; 119, 4 *Син*; *Супр* 426, 7.— *Ср.* наострити  
ИЗР- *см.* издр-

**ИЗОУМѢТИ СЯ**, -ѣжж са, -ѣкши са *сов.* (1) παλαίουσθαι (!) лишиться ума, обезуметь rozbýt gozumu: юнаа н безълюбнаа врьста творьца похваи • а изъоумѣвѣвши са дньми зълы • въпрашаахъ кто съ ксть *Супр* 324, 3-4.— *Ср.* оумъ (оумъ погубити)

**ИЗОУНЬШИНА**, -ы ж (1) (изоунышиж творити λυεῖν) улучшение, облегчение zlepšení, ulehčení: сьнѣ бо не чоукиштннухъ себе • врьждактъ продажжал са • огнемъ жегомынымъ изоунышиж • творитъ погоя *Супр* 314, 15-16  
ИЗХОДНИ *Супр* 289, 24 *см.* нсходити  
ИЗЧАЗАТИ *Супр* 436, 7 *см.* нчазати  
ИЗЧЕЗИТИ *Супр* 487, 3 *см.* нчезнжти  
ИЗЧИСТИТИ *Мт* 8, 3 *Ас см.* нчистити  
ИЗЪОБНОВАТИ *Супр* 266, 12 *см.* изобновати

**ИЗЪОБЛИЧАЕМЪ** *Хил* 2аа 20-21 *см.*

**ИЗОБНАЧАТИ**

изъобрѣсти *Супр* 50, 23; 92, 24 *см.*

**ИЗОБРѢСТИ**

изъощренъ *Супр* 85, 15 *см.* изострити

изъоумѣвѣвши са *Супр* 324, 3-4 *см.*

**ИЗОУМѢТИ СЯ**

изъхчатити *Супр* 232, 17 *см.* нсхчатити

изъходити *Супр* 267, 5 *см.* нсходити

изъчитати *Супр* 179, 18 *см.* нчитати

изъшѣдъ *Супр* 199, 10-11; 236, 20;

289, 16 *см.* изити

**ИЗЪОБНАЧИТИ**, -ашниж, -ашниши *сов.* (1)

*греч.* нет прояснить učinit jasným: заканаащ тѣ... зѣннижж слѣпымъ • изъѣснышимъ *Евх* 53а 25.— *Ср.* просвѣтити

изъгорѣти *Супр* 131, 13 *см.* изгорѣти

изъм- *см.* изати

**ИЗЪОБНАЧИТИ**, -ниа с (1) *греч.* нет съедение snědení, sežrání: мнаште на изъденнк имъ

прѣдѣлѣжати • звѣрноюуоумоу нашъствню  
*Супр 558, 19.— Ср. сънѣденик*

**ИЗЪБИТИ**, -ѣмь, -ѣси *сов.* (10) κατασθίειν, ἐσθίειν, καταναλίσκειν; (звѣрьми изѣдегъ θηρίαλωτος; изѣдегъ емти βρωμα γίγνεσθαι) съестъ snist, sežrat: пѣтица изѣдагъ вась  
*Евх 596 10-11; аже възъмъ старць... изѣ Супр 300, 25; еда како звѣрьми изѣдена вѣдѣж Супр 515, 20-21* • прокутить, проестъ projíst, prohýfit: с(ъ)нѣ твои • изѣды твои имѣнье • съ лювоуѣцями • приде *Л 15, 30 Зогр Мар Сав, изѣдъ Ас.— Супр 138, 27; 515, 30; 538, 26.— Ср. измръмрати, сънѣсти*

**ИЗАТИ**, изъмж, изъмешн *сов.* (45) αἶρειν, ἐλαίρειν, ἐξαίρειν, ἐκβάλλειν, κρατεῖν вынуть, убрать vujmout, vzít: изъми прѣвѣе врьвѣно изъ очесе твоего і тьгда оузыриши **ИЗАТИ І СЖЪЦЕ** • изъ очесе брата твоего *Мт 7, 5 Зогр Мар Ас Сав* • изъять, отнять, взять odejmout: прѣсвѣтъѣмь свѣтомь твоимъ • изъмъ зракъ его *Евх 34а 15; іскжше д(оу)шмъ моемъ изъати ѡ Пс 39, 15 Сун* • освободитъ osvobodit: изъмѣте оубога і ништа • із-д-ржкъ грѣшнычъ изъавите і *Пс 81, 4 Сун; изъмж і прославѣж і Пс 90, 15 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Супр.— Ср. възати, изваѣци, извавити, истъкнжти, съпати*

**ИЗАЩЬНИЧЬСКЪ**, -ын *прил.* (1): старѣшнина изъщѣничѣскъ *греч. нет* глава мытарей vrchní celník: глаголетъ мала бѣвѣшва закѣла по въздрастоу • а н павѣла величество вола • старѣшныи изъщѣничѣска *Супр 545, 29-30.— Ср. мытарь (старѣшны мытаримъ)*

**ИЗЪТРИ**, **ИЗЪТРИН**, **ИЗЪТРЪ** *нареч.* (3) ἔσθθεν, ἐνδοθεν изнутри zevnitř: вьскъ си зьлаѣ • изъ жтри ісходатъ *Мк 7, 23 Зогр, изъ жтръ Мар; изътри же выпн Супр 36, 14-15.— Ср. изътрѣждоу, извънжтръ*

**ИЗЪТРЪЖДОУ** *нареч.* (6) [—ждъ *Мар (2)*] ἔσθθεν изнутри zevnitř: изъ жтрѣждоу во • отъ срѣдыца ч(ловѣч)ч(ь)ска • помъшленіе зьлаѣ ісходатъ *Мк 7, 21 Зогр, изъ жтрѣждъ Мар.— Л 11, 7 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. изътри, извънжтръ*

**ИКЕМОНЪ** *см. нѣмонъ*  
**ИКОВАТИ** *Пс 89, 12 Сун см. оковати*  
**ИКОВЪ** *Мк 3, 18 Зогр см. инаковъ*

**ИКОНА**, -ы ж (1) εἰκών изображение (*портрет, статуя*) zobrazení: (podobizna, socha): ікоужъ оуѣ оуичъжшва *Пс 72, 20 Сун.— Ср. образъ*

**ИКОНИНСКЪ**, -ын *прил.* к названію города Иконий (2): иконн...скъ градъ Ἰκόνιον, ἡ Ἰκοναίων πόλις Иконий Ikonion:

доуде иконинска града *Супр 51, 5.— Супр 45, 21.— Ср. иконскъ*

**ИКОНОМЪ**, -а м (2) οἰκονόμος управитель srgáncе: поухан г(осподн)нѣ домоу иконома • неправдѣнааго *Л 16, 8 Зогр Мар.— Ср. приставьникъ, стронтеъ*

**ИКОНЬСКЪ**, -ын *прил.* к названію города Иконий (1) τοῦ Ἰκονίου иконийский ikonský: короната ep(и)скоупа • иконѣска *Ен 296 13.— Ср. иконинскъ*

**ИКОУНА** *Пс 72, 20 Сун см. икона*  
**ИЛАРИОНЪ**, -а м *имя* (1) Ἰλαρίων Иларион Hilarion: прѣ(п)о(д)о(вѣ)наго о(т)ъца наш(его) иларiona *Ас 123а 28 (иларна Сав 1326 15).— Ср. иларна*

**ИЛАРИНА**, -нья м *имя* (1) Ἰλαρίων Иларион Hilarion: о(т)ъца нашего иларна *Сав 1326 15 (иларна Ас 123а 28).— Ср. иларниъ иленевъ Л 3, 23 Зогр см. иланкъ*

**ИЛИ** союз и частица (>200) I. союз ѣ, ѣтои, еіте, алла, ѣаѣ 1. разделительный или nebo: не пѣѣте са д(оу)шешъ своеж • что вѣсте ли что пнетъ *Мт 6, 25 Зогр (ли Мар Ас Сав);* что бо ѣдоуѣе рѣчѣжъ • отъдажтъ ти са грѣси • или реши вѣстанн и ходи *Мт 9, 5 Сав (ли Зогр Мар Ас);* которы же отъ вась • раѣв имѣва ... речетъ емоу • авѣе минжвѣ • възлази • или речетъ емоу • оуготоваи чьто вечерѣжъ *Л 17, 8 Зогр, ли не речетъ Сав (нѣ не речетъ ли Мар, и не речетъ ли Ас) • или... или или... или (же) bud'... nebo: или творитъ дрѣво доброе агоуд емоу добрж • или творитъ дрѣво прахѣжно и агонж (!) емоу изгнажъ *Мт 12, 33 Сав (ли... ли Зогр Мар Ас);* повелѣ бо воковада или жѣрѣше изъвити ти • ли не жѣрѣше зьлѣѣ оумрѣти *Супр 20, 8 и 9 • или... или то ли... то ли, будь (то)... или а(т) (již)... (a)nebo: законнажъ т... ндеже аще еси • і отънѣдѣже аще идешн • ли самъ еси вельзѣвола • і не видимъ • лии грѣдъ • лии животнономъ • видѣннемъ авѣва са • лии змневома • лии звѣриномъ лицемъ *Евх 536 25 и 26 (2) и 54а 2 (2);* око оубо вида ни джѣвъ цвѣтъчанъ • лии источникъ снано текжштъ • тѣмъ видѣннимъ тамо са вѣчѣтъ *Супр 343, 5 • ли... или в вопросительныхъ предложенияхъ (часто) ли... или (zda)... či, (zda)... nebo: ты ли еси граданъ • лии оного чаемъ *Мт 11, 3 Зогр Ас (ли... ли Мар);* крѣщенне ноаново отъ кждѣ бѣ • съ н(е)в(е)се ли лии отъ ч(о)в(ѣ)кѣ *Мт 21, 25 Мар (ѡ Зогр);* достоятъ ли • кинсѣ дати кесареви • лии ни • дамъ ли лии не дамъ *Мк 12, 14 Зогр Мар; ч'то ксть слажде свѣтъ ли лии тьма Супр 25, 23 2. сравнительный (при сравн. ст.) (очень редко) чем pež: изволихъ лаче****

примѣтати са въ домъ б(ог)а мого • или  
жигъ въ жнанишнихъ грѣшннхъ *Супр* 147, 20  
(неже *Пс* 83, 11 *Син*) 3. условный (единст-  
венный случай) εἰ καὶ εἰли и jestliže, i kdy-  
by: или и дрѣзнь нарешти х(ристо)са • не аьк  
ли огнь съшедь пожежетъ ма *Супр* 526, 7  
II. частица вопросительная (очень редко)  
μή неужели, разве zda(ž), соѣ: или не можетьъ  
рече ржка моа отати вась *Супр* 135, 17;  
или иже събасте ш жидове • того не пожасте •  
или кто отъ вась примѣтъ господа сътъжн си  
*Супр* 388, 12 и 13; аште ли мжь ти господае  
вьѣ ксть • то или богъ мон ошаръ ксть  
с ѡимъ *Супр* 366, 15.— *Зогр Мар Ас Сав*  
*Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл*  
или *Мт* 27, 46 *Сав см. еан*

**ИЛИАДИИ**, -на м имя (1) Ἠλιάδης Илиадий  
Heliades: а се имъ имена • дOMETИАНЪ...  
ИЛИАДИИ *Супр* 69, 16

**ИЛИНИЪ** прил. к илиа (7) τοῦ Ἠλίου, τοῦ  
Ἠλία Илии, Илии род. Eliášův: въ дѣни  
илиниъ Л 4, 25 *Мар Ас Сав* (Ѳ *Зогр*).—  
Л 1, 17 *Зогр Мар Ас; Супр* 395, 25

**ИЛИА**, -на м имя (76) 1. Ἠλίας Илиа,  
Илья Eliás: ави са имъ лигѣ съ мосѣбомъ  
*Мк* 9, 4 *Зогр Мар* 2. Ἠλί Или Heli: слы-  
ши оубо илиаъ глаголашта сыномъ своимъ  
*Супр* 407, 12.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц*  
*Супр*

**ИЛИНѢВЪ** прил. к илиа (2) τοῦ Ἠλεί, τοῦ  
Ἠλί Илиев Heliův: с(ы)нъ съ ѣко мьнимъ  
въ • иосифовъ • илиевъ Л 3, 23 *Мар*,  
илиевъ (1) *Зогр*

**ИЛОСЪ**, -а м (1) греч. нет вид вредного  
насекомого druh škodlivého hmyzu: зачьнъ  
пгнѣ г(а)голати • имена гадомъ • пржгъ •  
сланъ • чъ авенъ пржгъ... *лосъ Евх* 59а 17

**ИМАНИИЪ**, -на с (2) 1. трѡуъ собиране,  
уборка sbírání, sklizeň: мол(итва) на гроздъми  
вина на имание *Евх* 14а 11 2. τὰ χρήματα  
имущество жмѣни: аште и зѣло иманиі жадьба  
*Супр* 422, 13.— *Ср. жатва, имѣник*

**ИМАТИ**, кмажъ, кмажинъ несов. (48) [емати  
*Сав* (1)] 1. λαμβάνειν хватать, схватывать  
jímat, zachvacovat: иждени трасавицькъ...  
емлажжжъ на врѣмена *Евх* 44б 22; і се  
д(а)хъ емлетъ і Л 9, 39 *Зогр Ас Сав*,  
емлетъ-и *Мар* 2. δρᾶσθεσθαι, катѣχειν  
захватывать, ловить za jímat, chytat: повелѣ  
имати и ноудити а жрѣти *Супр* 255, 4  
3. λαμβάνειν, τραγᾶν собирать, убирать  
sbírat, sklízet: егда же приде врѣмъ емати  
е послѣа рабъ своа къ дѣлательмъ имати  
вина своего *Мт* 21, 34 *Сав* (врѣмъ плодомъ...  
примати плоды *Мар Ас*, Ѳ *Зогр*) 4. върж  
имати πιστεύειν верить věřit: за та дѣла  
върж емѣте ми И 14, 11 *Зогр Ас*, емѣте

*Мар Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*.—  
*Ср. върати, събирати*

**ИМЕНИТИ**, -ын прил. (2) ὀνομαστός име-  
нитель, славный proslulý, slavný: именити  
сжште въсѣми за добрж дѣтѣль *Супр* 85, 3.—  
*Супр* 202, 13.— *Ср. славнъ*

**ИМЕНОВАТИ**, -ноуѣкъ, -ноуѣкинъ несов. (6)  
ὀνομαζειν называть jmenovat, nazývat:  
симоа егоже именована петра Л 6, 14 *Зогр Мар*:  
да отъстжпнтъ отъ неправды въсѣкъ именоуѣ  
има г(осподь)не 2 *Тим* 2, 19 *Ен*; любодѣанье  
же і въсѣка нечистота въ вась да не именоуѣтъ  
са *Клоц* 2а 33-34 (*Еф* 5, 3).— *Евх* 104а 7;  
*Супр* 54б, 3-4.— *Ср. зъвати, нарицати*

**ИМЪЖЕ** союз причинный (29) διὰ τὸ с  
инф. ὅτι, ὡς, ὁλότε, ἐπειδὴ, διότι, ἐπειδήτεq.  
ѡден потому что, так как protože, poněvadž,  
jelikož: и(соу)с(ъ) • не въдааше себе въ  
върж ихъ • имже самъ вѣдѣаше въсе И 2, 24  
*Зогр Мар*: имже ли ти область дааъ естъ • на  
нечистыъ въсѣхъ... за ты ли добрыа дѣтѣли  
съа мъзды въздаеш емоу *Клоц* 4а 39 (за  
зайеже! *Супр* 411, 14); разоуѣвъша тако  
пророкъ ксть • имже събъшса са кмоу въса  
прорцанна *Супр* 199, 7.— *Зогр Мар Евх*  
*Клоц Супр*

**ИМѢНИЦЕ**, -а с (1) ἐνθήκη имущество,  
ноша jmění, náklad: имѣнице во ти зѣло  
днаволъ дастъ *Супр* 400, 8.— *Ср. имѣник*

**ИМѢНИЦЕ**, -на с (98) τὰ ὑλάρχοντα,  
ὑλαρχίς, τὰ χρήματα, τὰ πράγματα. ὅσα  
ἔχω, κτήσις, κτήμα, οὐσία, βίος, ὑπόληψις;  
(неврѣтъ имѣнина ὁ ἀκτῆμων) имущество,  
состояние jmění, majetek: о(тъ)че даждь  
ми • достоинжжъ часть • имѣнѣ • і раздѣан  
има имѣние Л 15, 12 *Зогр Мар Ас Сав*; брана  
древле твои воли • ѡже имашъ въ имѣни *Клоц*  
4а 31 (съебролюбствина съказаник *Супр* 411,  
6-7); имѣнина ли въсхотѣ неврѣтъимъ имѣнина  
*Супр* 432, 23 и 24 ♦ имѣник заложено  
см. заложити.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син*  
*Евх Супр Рыл*.— *Ср. иманик, имѣнище*,  
съкровице

**ИМѢНИЦЪ**, -ын прил. (2) τῶν χρημάτων  
имущественный majetnický: пальтъжжъ во  
повѣдиша похотъ • имѣницькъ же не повѣдиша  
*Супр* 371, 25.— *Супр* 371, 27

**ИМѢТИ**, имамъ, имашн и (редко) имѣжъ,  
имѣкинъ несов. (>1000) ἔχειν 1. βασιτάζειν,  
μετέχειν, περιέχειν, φέρειν, ἐπιδεικνύσθαι  
(!), κτᾶσθαι (!), κερδαίνειν (!), περιποιεῖσθαι  
(!), κηρῆσθαι (!), ἀνειν (!), εἶδεναι (!),  
διαμνησθᾶσθαι (!); (не имѣти ἄλορεи;  
не имъ ἀφορος) иметь mít: анси ѣзвингы  
имжтъ і п'ница нев(е)с(ѣс)кыа пгѣзда • а  
с(ъ)нъ ч(ловѣч)скы не имати кае главы  
подъклонити *Мт* 8, 20 *Зогр Мар Ас Сав*; очн



лмжште не видите • л оуши лмжште • не слышите *Мк 8, 18 Зогр Мар*; патъ бо лмжж лмѣла еси • л нѣтъ егоже лмашн нѣсть ти лмжж *И 4, 18 Зогр Мар Ас*; ꙗкоже бо о(тѣ)цъ животоу лмать въ себѣ • тако дастъ л с(ъ)новн животъ лмѣти въ себѣ *И 5, 26 Зогр Мар Ас*; лмжштнмоу бо всьде дано бѣдетъ л нзбѣдетъ • а отъ не лмжштааго • л еже аште минтъ са лмы • възато бѣдетъ отъ него *Мт 25, 29 Зогр Мар Ас*, нмжшмоу... отъ не нмжшаго... нмѣла *Сав*; та въ истинж исповѣдающе • нмамъ грѣшнни застѣпнцж *Ен 286 б* ● содержать *obsahovat*: нмѣла в' себѣ слово събзначаально *Евх 67а 6-7*; нмать же н плаштъ тѣ ннж прнтьчж *Супр 484, 21* ● получать *získávat*, *dostávat*: кжж мъздж лмате *Мт 5, 46 Зогр Мар Ас Сав*; не отъложите ꙗко дръзновеннѣ вашего • еже нмать веелене (!) възмъзмъздѣ (!) *Евр 10, 35 Ен* ● с *суц.*, обозначающимъ действие, состояние или свойство, в качестве неполнозначного глагола: миръ лмѣтите между собож *Мк 9, 50 Зогр*; нмѣте *Мар*; да дръзновене нмамъ въ д(ѣ)нѣ сднж *1 И 4, 17 Ен*; да помннѣ прсно словеса сн • с(ва)тѣт лобъзаннѣ • стражнѣт ѣлованнѣ • ѣже между собож лмамъ *Клоц 96 б* (юже къ себѣ самѣмъ *Супр 423, 26*); мждрость лмашн зѣло *Супр 48, 8*; м'ногж тжжж нмѣахж възѣчьскы пекжште са нмъ цѣлантн раны *Супр 51, 19*; лѣпо же бѣ намъ прав'дж нзнѣа нмѣтн • паче кннчннн н фарсен *Супр 135, 25*; кжж обьштннж нмата съ множ *Супр 172, 20*; велнкж бо печаль нмать о тебѣ *Супр 225, 18*; хотѣтъ стоудъ нмѣтн *Супр 338, 3*; кротость нмѣаше • н сѣмѣреннж *Супр 365, 4*; се во нмѣаше льствнѣн на оумѣ *Супр 58, 10* ● с *суц.* и *страд. прич.* в *вин. надеже* в *знач. состояннж*: прсно оума нмы своког прострѣта къ боуоу *Супр 141, 27*; възѣзе же ꙗподымакъ • ржцѣ нмы распротрѣтѣ н въздѣнѣ на нево *Супр 555, 14*; прншѣдъ же н оумрѣштено нмы тѣло въсе • н лице раскрнвѣнко *Супр 561, 27* □ нмѣтн чѣто на кого, до кого иметь чѣто-л против кого-л *mit něco proti někomu*: отъпоштатѣ • аште чѣто лмате на кого *Мк 11, 25 Зогр Мар*; аште лмашн чѣто на врага • лждени гнѣвъ *Клоц 86 19*, нмашн чѣто до врага своког *Супр 421, 26 2*. кого кого, кого ꙗко кого, кого с *инф.* *loučesvat* считать кого-л. кем-л. *rovažovat někoho za někoho*: лмѣтн ма отъречена *Л 14, 18 Зогр Мар Ас*, нмѣн ма отъречи са *Сав*; възн бо лмѣахж лoанн ꙗко пророка *Мк 11, 32 Зогр Мар 3*. с *инф.* *deiv*, мѣллеив долженствовать *mit, muset*: с(ъ)нѣ во ч(ловѣч)скы лмать прѣдатн са • въ ржцѣ ч(ловѣч)сцѣ *Л 9, 44 Зогр Мар*; надѣжштѣмъ са нмъ • ꙗко н градъ са нмать

пасти *Супр 110, 22*; видѣ ꙗко оустро въ тѣ днь лтн нмжтъ бѣтн *Супр 125, 2*; симоне • лмамъ тн нѣчѣто рештн *Л 7, 40 Зогр Мар Ас*; днвно чоудо тн нмамъ съповѣдатн *Супр 224, 20* ● *dúνασθαι* мочь *tosí*: не оуболте са отъ оубнвѣжштннхъ тѣло • л не по томъ не лмжштѣмъ • лнѣа чесо сътворнтн *Л 12, 4 Зогр* (не можштѣмъ *Мар Ас*); к'то нмать в(о)г)вннн • сътворнтн *Супр 432, 19 4*. *вспомогательный глагол при образовании форм будущего времени*: вѣроуѣтн въ ма • не лмать вѣждадатн са ннкогдаже *И 6, 35 Зогр Мар Ас*; не нмать прѣнтн родъ съ доньдѣе вса сн бѣдѣтъ *Мт 24, 34 Сав 476 13* (не ннмо лдетъ *Зогр Мар Ас (2) Сав 886 8*); съкроушж ѣ л не лмжтъ моцн тн постоеѣтн *Пс 17, 39 Снн*; глаголатн же оуто нмать миръ на модехъ своихъ *Супр 318, 29* (речетъ *Пс 84, 9 Снн*) 5. *без доп.* *ѣхев*, *ѣхев* быть бѣт: трети се д'нѣ лмать дньсь *Л 24, 21 Зогр Мар Ас*; отъпоштн старца сего ꙗко д'нн многы нмать съде • тако без млностн отъ сжпротнвнааго бѣса лжннмъ *Супр 553, 15*; снм же снче нмжштѣмъ *Супр 438, 13* ● *чаще без доп.* быть каково-л. мнення о чем-л. *být nějakého mínění o něčem*, *mit nějaký názor na něco*: нъ рече к' ннмъ не снче нмѣла • нъ сжпротннн нмъ срамнтн са хота *Супр 304, 12*; како прнпѣк (! *вм.* прнснѣк) о дѣвнцах' нмать х(рнсто)с(ъ) *Супр 375, 24* ◆ не благодѣтн нмѣтн *см.* благодѣтъ; болѣзнн нмѣтн *см.* болѣзнъ; бѣсѣ нмѣтн *см.* бѣсѣ; водннчнн трждъ нмы *см.* водннѣ; волж нмѣтн *см.* волж; враждж нмѣтн *см.* вражда; вѣрж нмѣтн *см.* вѣра; доволъ нмѣтн *см.* доволъ; завнсть нмы *см.* завнсть; нзнлѣа нмѣтн *см.* нзнлѣа; коньчннж нмѣтн *см.* коньчннн; мнръ нмѣтн *см.* мнръ; мошь нмѣтн *см.* мошь; мѣсачннѣмъ зѣлы неджгъ нмы *см.* неджгъ; мждрость нмѣтн *см.* мждростъ; въ нечапаннж нмѣтн *см.* нечапаннж; печаль нмѣтн *см.* печаль; плодъ нмѣтн *см.* плодъ; скждость нмѣмъ *см.* скждость; стоудъ нмѣтн *см.* стоудъ; соулѣк нмѣтн *см.* соулѣк; трѣвѣ нмѣтн *см.* трѣва; хвалж нмѣтн *см.* хвала; въ чрѣвѣ нмѣтн *см.* чрѣво; часть нмѣтн *см.* часть.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Снн Киев Служ Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср.* бѣтн, хотѣтн, ѣтн

**ИМА**, имене с (>500) [нма(р) = нма рекъ *Служ (1) Евх (9)* *δνομα, προσουοια, κλησις, προσωυμια*; (нма наречи *ελονομα-ζειν*) имя *jméno*: наречешн лма емоу лoаннѣ *Л 1, 13 Зогр Мар Ас*; своѣмъ овьца глашлетъ

по имени И 10, 3 Зоґр Мар Ас; да оуѣштѣаѣ отъѣрѣшн са христосова имене Сунр 46, 20 ♦ именьмь, именемь тоуѣнома, ἐξ ὀνόματος, λεγόμενος, καλούμενος по имени, именуемый, названный jménem: оуѣрѣтѣ ч(ловѣ)-ка • кѣрнѣвска • именемь симона Мт 27, 32 Зоґр Мар Ас; именьмь Саѣ; приде ч(ловѣ)къ богать именемь юсифъ Клоц 146 6; Сунр 452, 28.—Зоґр Мар Ас Саѣ Охр Боян Ен Сн Служ Еѣх Клоц Сунр Рыл.—Ср. нареченик

**ИНАКО** нареч. (6) ἄλλως, ἑτέρως, τούναντιον иначе, другим способом jinak, jiným způsobem: не льзѣ съпасти са инако Сунр 370, 16-17.—Сунр 22, 26 (2); 178, 4-5; 375, 30; 376, 5.—Ср. дроґоґ

**ИНАМО** нареч. (1) ἀλλοχοῦ в другое место jinam: нѣсть ми льзѣ инамо нти развѣ съде Сунр 170, 22.—Ср. овамо, онамо

**ИНАЧЕ** нареч. (2) ἔτι, τε καί еще же: видѣвшн.. своґко (т. е. сына) иначе дѣухавѣшта Сунр 96, 2.—Сунр 470, 25.—Ср. канначе, кце

**ИНДИКТИОНЪ**, -а м (1) ἴνδικτος индикт (период 15 лет) indikce (období 15 let): начаткъ индиктиѣноу Ен 20а 10.—Ср. индиктъ

**ИНДИКТЪ**, -а м (2) [еньдиктъ Саѣ] ἴνδικτος индикт (период 15 лет) indikce (období 15 let): начаток(ъ) инд(н)ктоу н нов(ѣмоу) лѣт(оу) Ас 1126β 14-15, е(н)диктоу Саѣ 1226 1-2.—Ср. индиктионъ

**ИНОВѢРНИКЪ** -а м (2) αἰρετικός иноверец, еретик jinověrec, heretik: да срамъ шакъ са иновѣрннцн Сунр 310, 30.—Сунр 303, 6.—Ср. еретникъ

**ИНОВѢРНЫ**, -ын прил. (1) αἰρετικός иновѣрный, еретический jinověrný, heretický: мнози бо отъ иновѣрнынхъ глаґолютъ Сунр 303, 9.—Ср. еретничкъ

**ИНОГДА** нареч. (14) [ннѣгда Сунр (7)] 1. лотѣ, τότε (1), лоте (1) когда-то kdysi: вѣса и къ фарисѣомъ • лже вѣ иногда слѣпѣ И 9, 13 Зоґр Мар Ас 2. ἄλλοτε в другой раз jindy: н пакы ннѣгда • не тѣчьж ан слово рече надъ дѣвнѣж Сунр 307, 5.—Еѣх 51а 19-20; Клоц 1а 31; 7а 25; 7б 15; Сунр 40, 10; 32б, 9; 418, 18; 419, 12; 452, 25; 496, 7.—Ср. когда, прѣжде

**ИНОДОУШНО** нареч. (2) [инодѣшно Клоц (1)] πρὸβύως (1) единодушно jednomyslně: лже отъ поганъ • инод(оу)шньо его примажъ Клоц 13б 18, инодоушно Сунр 450, 25-26.—Ср. канодоушно

**ИНОКОСТЬ**, -н ж (1) peregrinatio странствование по чужбине putování, robyt v cizíně: лже оутѣже бѣнѣи влаженѣмоу апостолау

твоему петроу • въ инокости подроґгъ Киев 16 21-22

**ИНОКЪ**, -а м (1) μονός тот, кто живет один, одиночка, одинокий ten, kdo žije sám, osamocený, samotář: узоба и вепрѣ отъ лґга • инокъ днвель поѣлъ естѣ Пс 79, 14 Сн

**ИНОМЫСЛЬНЪ**, -ын прил. (1) μονότροπος (!) единомыслящий jednomyslný, stejného smýšlení: в(оу)ъ вѣсѣлѣетъ иномысльнѣмъ въ домъ Пс 67, 7 Сн.—Ср. равьнодоушнѣ, канодоушнѣ

**ИНОМЫСЛЬЯЕНИЕ**, -ня с (2) ὁμόνοια единодушие, единомыслие jednomyslnost, svognost: съѣштѣаша иномышленемъ къ севѣ Пс 82, 6 Сн.—Пс 54, 15 Сн.—Ср. съдѣуханнк

**ИНОПЛЕМЕННИКЪ**, -а м (17) ἀλλογενής, ἀλλόφυλος, βάρβαρος иноплеменник, иноземец cizinec, cizozemec: миѣ иноплеменнцн покориша сѣ Пс 107, 10.—Зоґр Мар Ас Саѣ Ен Сн Еѣх Клоц Сунр.—Ср. иностраннѣ, иномызчыннѣ, странннѣ, тоґждеплеменнѣ

**ИНОРОГЪ**, -а м (2) μονόκερως единорог jednorozec: възнесетъ сѣ ꙗко инорогъ (! ем. рога) роґъ мои Пс 91, 11 Сн.—Пс 77, 69 Сн

**ИНОРОЖЪ** прил. (2) [норожъ (!) Сн (1)] τῶν μονοκεράτων единорогов род. мн. jednorozců род. мн.: с(ъ)п(ас)и ма отъ оуѣтъ лѣвовъ • и отъ роґъ инорожъ Пс 21, 22 Сн.—Пс 28, 6 Сн

**ИНОСТАНЪ** нареч. (4) греч. нет постоянно ustavičně: д(оу)ховьнѣмнн пѣсньмн питааше са иностанъ Сунр 550, 13.—Сунр 541, 10; 549, 17; 553, 4.—Ср. веспрѣстанн, вьннѣ, прнсно

**ИНОСТАННЪ**, -ын прил. (1) ἐπίμονος постоянный ustavičný: прилежа вьннѣ молнтѣ н вьздрѣжаннн • н Иностаннѣмъ нсповѣданнн Сунр 529, 4.—Ср. вьнннѣ, прнснѣ

**ИНОСТРАННИКЪ**, -а м (2) ἀλλόφυλος, βάρβαρος чужеземец, чужестранец cizinec, cizozemec: колнко родовъ н странъ • н Иностраннѣ • тн вьси крѣста радн алчжтъ Сунр 431, 4.—Сунр 127, 7.—Ср. иноплеменнѣ, иномызчыннѣ, странннѣ, тоґждеплеменнѣ

**ИНОСЪКАЗАЕМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀλληγορούμενος иносказательный alegorický, jinotajný: ѣже еста иносъказема Гал 4, 24 Ен

**ИНОЧЬСКЪ**, -ын прил. (1) греч. нет одинокий osamělý; спец. иноческий, монашеский mnišský: оста оу него тѣгда нночьскоу житннк възлюбвѣ Сунр 560, 22-23.—Ср. мьнншскѣ

**ИНОЧЕСТВО**, -а с (1) греч. нет иночество, монашество mnišství: оґодно же сн рознисанѣ

о житин с(ва)тааго • но иночествѣ • моитвѣж  
к ѿемъ сътвори *Супр* 547, 19.— *Ср.* чръноризъ-  
ство

**ИНОЧАДЪ**, -ын *прил.* (31) μονογενής,  
μόνος единственный (о ребенке) jednorozený,  
jediný: призърн на с(ы)нѣ мон • ѣко иночадъ  
ми естъ *Л* 9, 38 *Мар* *Ас* *Сав* (единочадъ  
*Зогр*); же сътвориѣ естъ • иночадъ с(ы)нѣ  
б(о)жи *Клоц* 9а 35 (кднородженн *Супр* 423,  
13-14) ● *перен.* одинокий osamělý, opuštěný:  
помилоти мѣ ѣко иночадъ і ништѣ есмь азъ  
*Пс* 24, 16 *Син*; *Евх* 75а 18.— *Зогр* *Мар* *Ас*  
*Сав* *Син* *Евх* *Супр.*— *Ср.* кдннороднѣж,  
кдннороденѣж, кднночадъ

**ИНОАЗЫЧЬНИКЪ**, -а м (2) βάρβαρος  
чужеземец, чужестранец cizines, cizozemec:  
иноазычьици чѣтѣжтѣ фомѣж *Супр* 509, 8-9.—  
*Супр* 512, 6.— *Ср.* иноплеменьникъ, иностранъ-  
никъ, странникъ, тѣждеплеменьникъ

**ИНОАЗЫЧЬНЪ**, -ын *прил.* (1) βάρβαρος  
чужестранный jinojazyčný, cizi: иноазычьяна  
оставыша *Супр* 513, 8.— *Ср.* тѣждѣ

**ИНЪ**, *ина*, *ино* *мест.* (>400) 1. τις какой-то,  
некий, некоторый některý, jakýsi: инни же  
отъ стоащнхъ тѣ *Мт* 27, 47 *Сав* (етерн  
*Зогр*, етерн *Ас*, едннн *Мар*) 2. άλλος,  
έτερος, άλλότριος, λοιπός (1), έμείνος (1)  
другой jiný: нѣж въ инж въсь *Л* 9, 56 *Зогр*,  
въ-инж *Мар*: ови г(лаго)лажж ѣко благъ  
естъ • инн же г(лаго)лажж нн *И* 7, 12 *Зогр*  
*Мар* *Ас*; где і пропаса • і съ инми *ина* дѣва  
*И* 19, 18 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; инъ етеръ крѣплѣ-  
аше са г(лаго)ла *Л* 22, 59 *Зогр* *Мар*;  
нижеже иног ненавидѣтъ в(ог)ъ ѣко же того  
же дрѣжитъ гнѣвъ *Клоц* 9а 12 (ничсоже  
во снцѣ *Супр* 422, 23); иног комогъ отъ томъ  
вѣрѣхъ слышимъ именемъ инси *Супр* 46, 6 3.  
έκαστος каждый každý: снцѣ н снн гласъ кд'нж  
реченъ • въ инж трепезѣж... жртѣвж  
сѣвршенѣж творитъ *Супр* 420, 25 (на въськж  
трапѣвжж *Клоц* 8а 26) ♦ *при* иномъ оубо...  
же άλλα μέν... δέ хотя... однако jinak  
sice... avšak: иже *при* иномъ оубо въздърѣжа  
вѣбаше • къ цркъвнн же въсьчѣстѣнн не  
прнобышташе са *Супр* 298, 1; въ ннж *см.*  
вѣиннж.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Боян* *Ен*  
*Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр-лл.*— *Ср.*  
*анна*, *дрѣгѣ*, *етеръ*, *нѣктын*, *овъ*, *кдннъ*  
*ннъ* гда *см.* *иногда*

**ИНЪДЕ** *нареч.* (4) άλλαχοῦ, έτέρωθι,  
έν έτέρωθ в другом месте jinde: вѣждъ пакы  
инъде твораштнмъ зѣло немилостивѣна моукы  
*Клоц* 36 15.— *Евр* 5, 6 *Ен*; *Супр* 488,  
11-12; 488, 14.— *Ср.* *инъжде*

**ИНЪЖДЕ** *нареч.* (1) άλλαχοῦ в другом  
месте jinde: инъжде же никдеже *Супр* 434,  
30.— *Ср.* *инъде*

**ИИЖДОУ** *нареч.* (3) [инож- *Зогр* (1)]  
άλλαχόθεν, άλλοθεν в другом месте, другим  
путем, из другого места jinudy; odjinud:  
ови дрѣгѣ дрѣгга ннждоу съвазына господен  
прнождаахъ *Супр* 467, 21.— *И* 10, 1 *Зогр*  
*Мар.*— *Ср.* *инждѣ*

**ИИЖДѢ** *нареч.* (1) άλλαχόθεν другим  
путем jinudy: не въхрѣди дверьми въ двѣрѣ  
обѣчи • нѣ прѣлаза ннждѣ • татѣ естъ *И* 10,  
1 *Ас* (инождоу *Зогр*, ннждоу *Мар*).— *Ср.* *инждѣ*

**ИОАВЪ**, -а м *имя* (1) Ἰωάβ Иоав Ioab:  
обратн сѣа *иоавѣ* і *нзѣи* дѣбрь солышскѣж *Пс*  
59, 2 *Син*

**ИОАНАНЕОВЪ** *см.* *иоананкѣв*

**ИОАНАИЕВЪ** *прил.* к мужскому имени  
*Иоанан* (2) [иоананеовъ *Зогр* (1)] τοῦ Ἰωάνη  
Иоанонов Iohannūv: с(ы)нѣ... *иоананевъ* *Л* 3,  
30 *Мар*, *иоананеовъ* *Зогр*

**ИОАНАИЕВЪ** *прил.* к мужскому имени  
*Иоаннан* (2) τοῦ Ἰωανάνη Иоаннанов  
Johannanūv: с(ы)нѣ... *иоананевъ* *Л* 3, 27 *Зогр*  
*Мар*

**ИОАННА**, -ы ж *имя* (5) [иан'на *Зогр* (1)]  
Ἰωάννα Иоанна Japa: і *иоанна* жена хрѣзѣтѣ  
прнставъннка родова *Л* 8, 3 *Мар* *Зогр.*—  
*Л* 24, 10 *Зогр* *Мар* *Ас*

**ИОАНОЕВЪ** *прил.* к *иоанѣ* (30) [иоан'н,  
*иоанн* - *Зогр* (2) *Мар* (1) *Супр* (2)] τοῦ  
Ἰωάννου Иоанна, *Ивана* *род.* Japnūv:  
ошѣдѣшема же оученикома *иоановома* *Л* 7, 24  
*Зогр* *Мар.*— *Зогр* *Мар* *Ас* *Ен* *Супр.*— *Ср.*  
*иоанкѣв*

**ИОАНЪ**, -а и *имя* (>400) [иоан'н,  
*иоанн* - *Зогр* (25) *Мар* (2) *Ас* (2) *Сав* (1) *Супр* (30),  
*нан'н* - *Зогр* (1) *Супр* (2), *лан* - *Супр* (1), *нон* -  
*Зогр* (1) *Клоц* (1), *иуа(н)*, *иоа(н)* *Ас* (34)  
*Сав* (60) *Охр* (1) *Унд* (2) *Ен* (3) *Евх* (1),  
*но(н)*, *нв(н)* *Ас* (58) *Сав* (1)] Ἰωάννης  
Иоанн, *Иван* Jap: въсьн бо ѣко пр(оро)къ  
нмѣтѣ *иоана* *Мт* 21, 26 *Мар* (θ *Зогр.*)—  
*Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Унд* *Боян* *Ен* *Служ*  
*Евх* *Клоц* *Супр*

*иоаннѣнъ* нѣ *И* 18, 24 *Сав* *см.* *анна*<sup>2</sup>

**ИОАНИЕВЪ** *прил.* к *иоанѣ* (1) τοῦ Ἰωάννου  
*Иоанна*, *Ивана* *род.* Japnūv: сѣкрвнште  
иоанкѣв оуправѣкннн *Супр* 283, 19.— *Ср.*  
*иоановѣ*

**ИОАРАМОВЪ** *прил.* к мужскому имени  
*Иорим* (4) [иорамовъ *Мар* (2), *ерамовъ* *Зогр*  
(1)] τοῦ Ἰωραμ, τοῦ Ἰωρίμ Иоримов, *Арамов*  
Jorimūv, Arniūv: с(ы)нѣ... *арамовѣ* • *иора*-  
*мовѣ* *Л* 3, 33 *Зогр*, *иорамовѣ* *Мар.*— *Л* 3,  
29 *Зогр* *Мар*

**ИОАРАМЪ**, -а м *имя* (4) [иорамъ *Сав* (2)]  
Ἰωραμ Иорам Jorap: *иоасафатѣ* же *рди*  
*иоарама* • *иорамѣ* же *роди* *иознж* *Мт* 1, 8 *Ас*  
*Сав* (θ *Зогр* *Мар*)

**НОСАФАТЪ**, -а м имя (4) [асафат- Сав (2)] Ἰωσαφάτ Иосафат Josafat: асы же роди носсафата • носсафатъ же роди ноарамма Мт 1, 8 *Ас Сав* (θ *Зогр Мар*)

**НОТАМЪ**, -а м имя (4) [нотам- Сав (2)] Ἰωθάβιц Иофатам Jotam: нозгѣ же роди нотатама • нотатамъ же роди ахазза Мт 1, 9 *Ас Сав* (θ *Зогр Мар*)

ново.. (!) *Ен* 216 17 см. новоосвѣщенъ

**НОФЪ**, -а м имя (4) Ἰώβ Иов Job: οὐποδос(α)ъ см... нпвожъ въ страстехъ *Ен* 23а 9.— *Супр* 232, 20; 487, 14; *Хил* 1аβ 8-9

**НОЗНА**, -ня м имя (4) [озн- Сав (2)] Ὀζίας Озия Uziás: ноарамъ же роди нозникъ • нозгѣ же роди нотатама Мт 1, 8 и 9 *Ас Сав* (θ *Зогр Мар*)

**НОНА**, -ы м имя (47) Ἰωνᾶς Иона Jonás: ἔκο во вѣ йона въ чрѣвѣ китовѣ • три дни Мт 12, 40 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Супр*

**НОНАДАВЪЛЪ** *прил.* к мужскому имени *Ионадав* (1) τοῦ Ἰωνάδαβ Ιонадава род. Jonadabûv; да(в)ыдо въ пьса(а)л)мъ сыномъ йонавалъ (! *вм.* йонадавлемъ) *Пс* 70, 1 *Син*

но ннкоу Л 8, 51 *Сав см.* ноанъ

**НОНИНЪ** *прил.* к *нона* (19) τοῦ Ἰωνᾶ Ионы род. Jonásûv: покаша см въ проповѣдь • юнинж Л 11, 32 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Супр*

норамовъ Л 3, 29 *Мар*; Л 3, 33 *Мар см.* ноарамовъ

норамъ Мт 1, 8 *Сав см.* ноарамъ

**НОРЪДАНОВЪ** *прил.* к *норъданъ* (1) τοῦ Ἰορδάνου иорданский jordánský: вл(а)го(сло)венне норъданово *Евх* 5а 1-2.— *Ср.* норъданскъ

**НОРЪДАНЪ**, -а м река (45) [нор'дан-, нордан- *Зогр* (9) *Мар* (2) *Сав* (1) *Син* (1) *Супр* (2) *Хил* (1), неръдан- *Син* (1) *Евх* (9), нердан- *Ас* (5), еръдан- *Евх* (2), ердан- *Ас* (1)] Ἰορδάνης Иордан Jordán: иде пакы на онъ полъ йордана И 10, 40 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Хил*

**НОРЪДАНЫСКЪ**, -ын *прил.* (19) [нор'дан-, нордан- *Зогр* (2) *Син* (1) *Супр* (2); неръдан- *Евх* (3), нердан- *Ас* (4) *Сав* (1), еръдан- *Евх* (1), ердан- *Ас* (1) *Сав* (2)] τοῦ Ἰορδάνου, Ἰορδάνειος иорданский jordánský: приде въ всъж странж нор'даньскжж Л 3, 3 *Зогр*, норъданьскжж *Мар*, нерданьскж *Ас*, нерданьскжж *Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*.— *Ср.* норъдановъ

**НОСИ(И)**, -ня м имя (5) [осни *Зогр* (2) *Мар* (2)] Ἰωσή, Ἰωσής, Ἰωσήφ Иосия, Иосиф Josef: въ нпхъ же вѣ марнѣ магъдалыинъ • и марнѣ лъковлѣ • и осни м(а)ти Мт 27, 56 *Зогр Мар Ас*.— *Мк* 6, 3 *Зогр Мар*

**НОСНОВЪ** *прил.* к *носни* и *носна* (6) τοῦ Ἰωσή, τοῦ Ἰωσήτος, τοῦ Ἰωσήφ Иосии род. Jozuûv; Josefûv: с(ы)нъ... ировъ • основъ Л 3, 29 *Зогр Мар*.— *Мк* 15, 40 *Зогр Мар*; *Мк* 15, 47 *Зогр Мар*

**НОСИФОВЪ** *прил.* к *носифъ* (20) τοῦ Ἰωσήφ Иосифа род. Josefûv: оертотомъ и(соу)са с(ы)на осифова И 1, 45 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Син*

**НОСИФЪ**, -а м имя (>100) Ἰωσήφ Иосиф Josef: приде ч(ловѣ)къ богатъ • отъ дриматема • именемъ осифа Мт 27, 57 *Зогр Мар Ас*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр*

**НОСНА**, -ня м имя (4) Ἰωσίας, Ἰωσία Иосия Joziás: амосъ же роди носикъ • носия же роди ноухонж Мт 1, 10 и 11 *Ас Сав* (θ *Зогр Мар*)

нотамъ Мт 1, 9 *Сав см.* нотатамъ

**НОХОННА**, -ня м имя (4) [оухонна *Сав* (1)] Ἰεχονίας Иехония Jechoniás: носия же роди ноухонж Мт 1, 11 *Ас Сав* (θ *Зогр Мар*).— *Мт* 1, 12 *Ас Сав*

ипокритъ Мк 6, 2 *Сав см.* впокритъ

нпръвааго *Супр* 402, 2 см. испрва

**ИРАКЛИИ**, -ия м имя (1) Ἡράκλειος Ираклий Herakleios: а се нмъ имена... мелитонъ • ираклинъ • алезан'дръ *Супр* 69, 8

**ИРАКЛЪ**, -а и **ИРАКЛЪ**, -я м имя греческого мифическаго героя (2) Ἡρακλῆς Геркулес, Геракл Héraклés, Herkules: пожърѣте великоуамоу вооу иракля *Супр* 176, 28.— *Супр* 177, 24.— *Ср.* еракль

**ИРИНЕИ**, -ея м имя (10) Εἰρηναῖος Ириней Irenej: мжченик с(ва)тааго иринеа *Супр* 252, 1.— *Супр* 252, 12; 252, 18; 252, 20; 252, 26; 253, 3-4; 253, 8; 253, 25; 253, 30; 254, 7

**ИРИНИ**, -ня (?) ж название собора (1) Εἰρήνη Ирина Irenea: въ веланжжж цркъкѣе • таже тьгда ирини нарицаше с *Супр* 208, 16

**ИРОВЪ** *прил.* к мужскому имени *Ир* (2) τοῦ Ἠρῖ Ира род. Erûv: с(ы)нъ... косамовъ • елмодановъ • ировъ Л 3, 28 *Зогр Мар*

**ИРОДИА**, *иродиады* ж имя (13) Ἡρῳδιάς Иродиада Herodias: иродитѣ же гнѣвааше са на нь *Мк* 6, 19 *Зогр Мар Ас*; иродъ во имъ логанъ • съваза и въсади въ тьмьницж • иродъады ради Мт 14, 3 *Зогр Мар*.— *Мк* 6, 17 *Зогр Мар Ас*; *Мк* 6, 22 *Зогр Мар Ас*; Л 3, 19 *Зогр Мар*

**ИРОДИАДИНЪ** *прил.* к *иродиа* (2) τῆς Ἡρῳδιάδος Иродиады род. Herodiadin: пьса дъшти иродитѣдина Мт 14, 6 *Зогр Мар*

**ИРОДИАНЕ**, -ъ м *мн.* название сторонников *Ирода* (7) [родниан- *Сав* (1)] οἱ Ἡρῳδιανοὶ иродиане herodiáni: послаша къ иелмоу • етеры отъ фарисемъ • и иродитѣнъ

**Мк 12, 13** Зоґр, **продѣлгы Мар.**— **Мт 22, 16** *Мар Ас Сав*; **Мк 3, 6** Зоґр *Мар*

**ПРОДОВЪ** *прил.* к **продѣ** (12) **тоу 'Ηροδου** Ирода *род.* Herodōv: **дѣнн** же **в'ывѣшю** • **рождаства** Иродова **Мт 14, 6** Зоґр *Мар.*— **Мт 2, 15** *Ас Сав Боян*; **Мк 8, 15** Зоґр *Мар*; **Л 8, 3** *Мар*; **Л 23, 7** Зоґр *Мар*; **Мар 77а 27**; **Супр 461, 12**

**ПРОДЪ**, -а *м* **имя** (80) 'Ηροδης Ирод **Herodes**: **и** **рече** **продѣ** • **иоанна** азъ **оуѣткнжухъ** **Л 9, 9** Зоґр *Мар.*— Зоґр *Мар Ас Сав Боян* **Клоц Супр**

**нр'ѣн** **Евх 20а 24, 21а 15** *см.* **икрен**

**ИСААВОВЪ** *прил.* к **мужскому** **имени** **Исав** (2) **тоу 'Ησαύ**, 'Ησαύ Исава *род.* Ezauiōv: **отъ** **ржкты** **исаавовы** **Евх 15а 11.**— **Супр 77, 16-17**

**ИСААКНИ**, -на *м* **имя** (21) [исак- **Супр** (16)] 'Ισαάκος Исаакий Isaacius: **понамъша** **влаженааго** **исакина** • **ведоста** **и** **затворнста** **и** **Супр 196, 2.**— **Супр**

**ИСААКОВЪ** *прил.* к **исаакъ** (11) [исак- **Мар** (4) **Ен** (1) **Евх** (3)] **тоу 'Ισαάκ** Исаака *род.* Izākūv: **азъ** **есмъ** **в(огъ)** **абраамъ** • **и** **вогъ** **исаковъ** **Мт 22, 32** *Мар* (θ Зоґр).— **Мк 12, 26** Зоґр *Мар*; **Л 3, 34** Зоґр *Мар*; **Л 20, 37** Зоґр *Мар*; **Гал 4, 28** *Ен*; **Евх 576 24; 58а 23; 656 4-5**

**ИСААКЪ**, -а *м* **имя** (15) [исак- **Мар** (2) **Ас** (1) **Сав** (4) **Супр** (1)] 'Ισαάκ Исаак Izāk: **боже** **отъць** **нашихъ** **абраама** **исаака** • **накнѣва** **Супр 260, 16.**— **Мт 1, 2** *Ас* (2) **Сав** (2); **Мт 8, 11** Зоґр *Мар Ас Сав*; **Л 13, 28** *Мар Ас Сав*; **Ас 130а 18**; **Пс 104, 9** *Син*; **Супр 460, 22-23**

**ИСАВРИ**, -ръ *м* **мн.** (1) οἱ 'Ισавροὶ исавры, жители Исаврии isaursī: **цнѣ** **же** **отъ** **исавръ** **пог'наша** **вслѣдѣ** **вождѣж** **Супр 51, 6**

**исаврина** **Супр 23, 29** *см.* **исаврина** **исавръскъ** *см.* **исавръскъ**

**ИСАНИНЪ** *прил.* к **исаниа** (3) [исани- **Мар** (1)] **тоу 'Ησαίου** Исаии *род.* Izaiašūv: **съгъваелтъ** **са** **имѣ** • **пророчество** **исаннино** (1) **Мт 13, 14** Зоґр, **исанино** *Мар.*— **Супр 433, 27.**— **Ср.** **исанквѣ**

**ИСАНИА**, -нѣя *м* **имя** (51) 'Ησαίας, 'Ησαίας Исаия Izaiaš: **въздаша** **емоу** **к'ннгты** **исанѣя** **пророка** **Л 4, 17** *Мар Ас Сав* (θ Зоґр).— Зоґр *Мар Ас Сав Боян Ен* **Клоц Супр**

**ИСАНИЄВЪ** *прил.* к **исаниа** (1) **тоу 'Ησαίου** Исаии *род.* Izaiašūv: **исанквѣ** **гласы** **слышадаше** **Супр 245, 25.**— **Ср.** **исанингѣ**

**ИСАВРИА**, -нѣя *ж* **название** **области** (4) [исаври- **Супр** (1)]; **савра**, -ты **Супр** (1)] 'Ισαυρία Исаврия Isauria: **в'са** **исаврина** **и** **прѣдѣлн** **кн** **Супр 35, 7.**— **Супр 23, 29; 26, 18; 40, 11**

**ИСАВРЬСКЪ**, -ын *прил.* к **исаврина** (6) [исавр- **Супр** (2)] 'Ισαυρικός, τῆς 'Ισαυρίας, τῶν 'Ισαύρων; (исавръскын **градъ** 'Ισαυρόπολις) **исавръскый** isaurský: **сжшти** **отъ** **града** **исавръскааго** • **нѣ** • **попыриштѣ** **Супр 24, 24.**— **Супр 24, 6-7; 26, 16-17; 49, 1; 50, 25-26; 564, 8-9**

**ИСИДОРЪ**, -а *м* **имя** (1) 'Ισιδωρος Исидор Izidor: **с(ва)** **таг(о)** **пахомнѣ** **исидора** **Ас 1466 4**

**ИСКАЗИТИ**, -кажж, -казиши *сов.* (5) 1. ἀφανίζειν уничтожить zničít: **днесь** **мѣлѣная** **врата** **с'лоамн** **владѣyka** **нашгъ** **χ(ристосъ)** **•** **и** **само** **с'мрътнок** **лице** **исказилъ** **Супр 487, 7** 2. εὐνουχήζειν оскопить vyklestit: **сжтѣ** **каженици** **ѣже** **исказиша** **ча(овѣ)** **ци** **Мт 19, 12** *Мар Ас* (θ Зоґр) □ **исказити** **са** **оскопѣ** **себя** **vyklestit se**: **сжтѣ** **каженици** **иже** **исказиша** **са** **сами** **Мт 19, 12** *Мар*, **иже** **исказиша** **сами** **Ас** (θ Зоґр).— **Ср.** **погоуѣнтн**, **прокоуднтн**

**ИСКАНИЄ**, -на *с* (1) ζήτησις искание, исследование hledání, zkoumání: **нашгъ** **оумъ** **подвнзла** **на** **исканик** **Супр 402, 1.**— **Ср.** **в'зисканик**, **испытаник**

**ИСКАРНОТИНЪ**, -а *м* **имя** (5) 'Ισκαριώτης Искариот Iskariotský: **шгдѣ** **отъ** **двою** **на** **десате** **иуда** **искариотинъ** • **къ** **старѣвшинамъ** **жърььскаамъ** **Супр 410, 26** (искариотьскы **Мт 26, 14** Зоґр *Мар Ас Сав*).— **Супр 407, 26; 410, 7-8; 410, 11; 410, 13.**— **Ср.** **искариотъ**, **искариотьскъ**

**ИСКАРИОТЪ**, -а *м* **имя** (3) 'Ισκαριώτης Искариот Iskariotský: **тогда** **шедѣ** **еднѣ** **отъ** **овою** **на** [де] **десате** • **нарцаемъ** **иуда** **искариотъ** **Клоц 4а 16-17** (искариотьскы **Мт 26, 14** Зоґр *Мар Ас Сав*).— **Л 22, 3** Зоґр *Мар.*— **Ср.** **искариотинъ**, **искариотьскъ**

**ИСКАРИОТЬСКЪ**, -ын *прил.* **м** **имя** (28) [искарнот- **Евх** (2)] 'Ισκαριώτης, **тоу** 'Ισκαριώθ **искариотскый**, Искариот Iskariotský: **еднѣ** **отъ** **овою** **на** **десате** **нарнцаемъ** **иуда** **искариотьскы** **Мт 26, 14** Зоґр *Мар Ас Сав.*— Зоґр *Мар Ас Сав* **Евх.**— **Ср.** **искариотинъ**, **искариотьскъ**

**ИСКАТИ**, **искж** **и** **ицж**, **ицшн** **несов.** **кого**, **чесо**; **кого**, **что** (>400) ζητεῖν, ἐπιζητεῖν, ἀναζητεῖν, περὶζητεῖν, διερευνᾶν, ἀνιχνεύειν, πρὸς τὴν ἐρευνᾶν ἀσχολεῖσθαι (вель **ми** **трѣбѣ** **искати** **полузѣтѣтос**; **ижеже** **искажж** **околос!**) 1. **искать** **hledat**: **всн** **штжтѣ** **тебе** **Мт 1, 37** Зоґр *Мар Сав*, **искжтѣ** **Ас**; **иштлѣ** **оврѣтаелтъ** **Л 11, 10** Зоґр *Мар Ас Сав*, **иштате** **ц(в'са)р(в)с(тв)ѣѣ** **в(о)жнѣ** **Л 12, 31** Зоґр, **ишттите** *Мар*; **покажж** **вамъ** **мѣсто** • **ижеде** **кстѣ** **искомън** **вами** **савингъ** **Супр 145, 23, 2**, **кого**, **чесо** **или** **с** **инф.** **стремитъся**, **желатъ**, **хотетъ** **spaziť se, toužit, chtít, žádat si**; **искааше** **вндѣти** **Л 9, 9** Зоґр *Мар*; **искжште** **ѣтн** **и** • **оубоѣшл** **са** **народа** **Мт 21, 46** *Мар*

(θ Ζοгр); *ἡχθᾶααχ* съ *ἡσκῆσαι* д(оу)ша моея • *ἡσκῆσαι* зъла мнѣ *Пс 37, 13 Син*; *ἡσκῆσαι*... *ἡσκῆσαι* *Евх 766 6.*— *Ζοгр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Клоц Сурп Хил Ζοгр-лл.*— *Ср.* възискати, хотѣти

**НСКАЛТИ**, *ἡσκαλῆ*, *ἡσκαλῆσιν* сов. (3) *θῦειν* заколотъ *zabit, pobit*: юнцы мон и *φιντῆνα* исколена *Мг 22, 4 Мар; Евх 106а 19*, исколена *Ас (θ Ζοгр).*— *Ср.* заклати, *φενти*

**НСКОНИ** нареч. (21) 1. *ἀπ' ἀρχῆς, ἐξ ἀρχῆς, ἀρχαίως* (!) с (самого) начала *od počátku*: вты же съвѣдѣтельствоваше • *ἔκο* *исконн* съ мѣнож есте *И 15, 27 Мар Ζοгр Ас Сав 2. ἐν ἀρχῇ* в начале на *počátku*: *исконн* • *εἶπаше* слово *И 1, 1 Ζοгр Ас (испрѣва Сурп 344, 30, въ начало Сурп 10, 14, θ Мар).*— *Ζοгр Мар Ас Сурп.*— *Ср.* *испрѣва, начало (въ начало)*

**НСКОНЫТЬ**, *-тын* прил. (2) *гrec. нет* *исконный* *ten, který je od počátku*: *исконныи* врагъ *вѣсъ Сурп 554, 20.*— *Сурп 538, 19*

**НСКОНЫЧАВАТИ СѦ**, *-важ* сѦ, *-важшн* сѦ *несов.* (3) *συμπληροῦσθαι* *гибнуть, умирать* *hynout, mřít*: съниде *βορῆ* вѣтрѣна въ *езеръ* • *ἡ* *исконьчаваах* сѦ *Л 8, 23 Ζοгр Мар Ас.*— *Ср.* *коньчавати сѦ, съконьчавати сѦ*

**НСКОНЫЧАТИ СѦ**, *-аж* сѦ, *-ажшн* сѦ *сов.* (10) *τελεῖν, ἐκτελεῖν* *кончиться, окончиться* *zanimkout, skončit*: *не* *лмать* *исконьчати сѦ* *градъ* *ι(здран)левъ* *Мг 10, 23 Ζοгр, исконьчати (нет сѦ)* *Мар* • *погибнуть, умереть, скончаться* *zahynout, zemřít, skonat*: *исконьчаша* сѦ *погывж* за *безаконие* свое *Пс 72, 19 Син.*— *Пс 17, 38 Син; 89, 7 Син; 89, 9 Син; 101, 28 Син; 103, 35 Син; 118, 82 Син; 118, 123 Син.*— *Ср.* *съконьчати сѦ*

**НСКОПАНИСѦ**, *-на* с (1) *гrec. нет* *раскопка* *vykopání*: *прѣжде* *ископанья* *ровомъ* • *οὐ* *манастыра* *с(ва)тааго* *събраша* сѦ *народи* *мнози* *Сурп 568, 2*

**НСКОПАТИ**, *-аж*, *-ажшн* *сов.* (19) *ὀρύσσειν, ἀνορύσσειν, σκάπτειν, ἀνασκάπτειν* *выкопать* *vykopat*: *ровъ* *издръ* и *ископа* *ι* *Пс 7, 16 Син* ♦ *нс* *корене* *ископати* *см.* *корень.*— *Ζοгр Мар Ас Сав Боян Сурп.*— *Ср.* *издръти, раскопати*

**НСКОРЕНИТИ**, *-ниж*, *-нишн* *сов.* (5) *ἐκρίζουιν* *вырвать* с *корнем* *vykořenit, vyvrátit* с *kořene*: *положихъ* тѦ • *искоренити* • и *насадити* • *раскопавати* • *ἡ* *сзидати* *Евх 82а 23-24*; *всѣкъ* *садъ* *егоже* *насади* *о(тъ)ць* *мон* *нев(е)с(ъ)кы* • *искоренитъ* сѦ *Мг 15, 13 Ζοгр Мар.*— *Сурп 465, 6; 483, 29.*— *Ср.* *корень (нс* *корене* *ископати)*

**НСКОЧИТИ**, *-чж*, *-чшиш* *сов.* (7) *ἐκπληθᾶν, ἀναπληθᾶν, ἀφίστασθαι*; (*искочити* *сътворити*

*ἀνίσταται*) *выскочить* *vyskočit*: *видѣша* *внезаапъ* *искочивъша* *нс* *крѣчага* • *два* *мрачна* *люта* *Сурп 52, 20-21*; *заканнаж* *та* *в(о)гомь*... *мрътвѣша* *из* *грова* *искочити* *сътворшемъ* *Евх 536 4.*— *Клоц 4а 21; Сурп 112, 8; 409, 11; 410, 29; 566, 3.*— *Ср.* *въскочити*

**НСКРА**, *-ты* *ж* (2) *σπινθήρ* *искра* *jiskra*: *вжъзи* *въ* *немь* • *искрж* *твоего* *м(н)л(осръ)днѣ* *Евх 78а 8.*— *Евх 236 5*

**НСКРАСТИ**, *-крадж*, *-крадешн* *сов.* (1) *ληστεῖν* *украсть* *ukrást, uloupit*: *наоучъ* *ч(ловѣ)кы* *ц(ѣ)с(а)р(ъ)ствне* *искрасти* *Клоц 116 28.*— *Ср.* *оукрасти*

**НСКРАЧИЛО**, *-а* с (1) *гrec. нет* *орудие* *тытки* *tučící nástroj*: *ни* *искрачна* *твоа* • *ни* *мжкы* *твоа* *оустрашатъ* *мене* *Сурп 162, 2*

**НСКРОПЫТЬНѢ** нареч. (1) *ἀκριβῶς* *совершенно, точно* *dokonale, přesně*: *манастырск* *оуправьник* • *искропытнѣ* *наоучнвшемъ* сѦ *Сурп 284, 19.*— *Ср.* *извѣсто, извѣстно, извѣстнѣ, опасно*

**НСКРЪ** предлог и нареч. (5) *I. предлог* с *род.* *πλησίον* *близко, недалеко* *blízko, pedaleko*: *приде* *же* *въ* *градъ* *самарьскъ* • *нарнацаемъ* *соухаръ* • *искрѣ* *всн* *вжѣ* *дасть* *ц(кво)в* *иснфю* *И 4, 5 Ζοгр Мар Ас II. нареч.* *спец.* *гласъ* *искрѣ* *ἦχος* *πλάγιος* *плагальный* *лад* *plagální tonus*: *глас(ъ)* *искрѣ* *Б Евх 586 15.*— *Евх 1056 5.*— *Ср.* *ванзъ*

**НСКРЪНИИ** прил. (30): *в* *знач.* *суц.* *ὁ* *πλησίον* *ближний, друг* *bližní, druh*: *възлюбшн* *искрѣнѣго* *своего* *Мг 5, 43 Мар Ас (подроуга Ζοгр, ванжънаго Сав).*— *Ζοгр Мар Ас Сав Син Клоц.*— *Ср.* *ванжънии, дроугъ, подроугъ*

**НСКОУПИТИ**, *-паж*, *-пишн* *сов.* (12) *ἐξαγοράζειν* *выкупить* *vykoupit, odkoupit*: *искоупи* *оу* *стражъ* *тѣлесѣ* *с(ва)тою* *Сурп 270, 25* • *перен.* *искупить* *vykoupit*: *продоухъ* *рече* *отъ* *безаконьныхъ* *клатвѣ* *искоупитъ* *чловѣка* *Сурп 416, 21* □ *искоупити* сѦ *чимъ* *выкупитъся, откупитъся* *vykoupit se*: *глаголааше* *длѣжника* *имѣти* *ванзъ* *не* *мошти* *же* *са* *кмоу* *чимъ* *искоупити* *Сурп 551, 29.*— *Евх 39а 17; Клоц 6б 6; Сурп 106, 19; 106, 20; 270, 28; 416, 24; 480, 3; 552, 1; 552, 11.*— *Ср.* *коупити, извавити*

**НСКОУПОВАТИ**, *-коупажж*, *-коупажжшн* *несов.* (1) *ἐξωνεσθαι* *перен.* *искупать* *vykupovat*: *искоупажжштааго* *животворьнож* *крѣвѣж* • *свожж* *миръ* *Сурп 331, 28.*— *Ср.* *извававати, коуповати*

**НСКОУПТЕЛЪ**, *-ла* *м* (2) *ὁ* *πειράζων* *искуситель* *rokušitel*: *пристлжалъ* *искоуптель* *рече* *емоу* *Мг 4, 3 Ас Сав (днѣволъ* • *искоушаша* *н* *Ζοгр, θ Мар)*

**НСКОУСИТИ**, -коушж, -коусни сов. (44) 1. δοκιμάζειν, πειράσθαι; (искоушь леира, ὁ διὰ τῆς λείρας ἐλθὼν, ὁ προαποκειμένα ἔχων ἐκ τῆς λείρας) испытать, испробовать zkusit, vyzkoušet: сжпржгъ воловьтнхъ • коушнхъ пать • і градж искоушитъ ихъ Л 14, 19 Зогр Мар Ас (искоушатиъ Сав); тог'да имать дѣло твое искоушено быти • каково вждеть Евх 89а 4 ● испытать, пережить zakusit: кинко вась искоусите знмж Сунр 89, 11; нѣсть во ннѣмъ оуказати нѣ искоушнннмъ Сунр 89, 13 □ искоусити се, испытать себя, изучити себя vyzkoušet se, prozkoumat se: еще мало врѣмѣ искоуши са Евх 92а 22 □ искоушенъ в знач. прил. δοκιμος, δοκιμος испытанный, проверенный osvědčený: словеса г(оспод)нѣ словеса прѣчиста • сѣребро раждежено искоушннѣ (вм. -шено) земі • а н оцѣштенье седмержж Пс 11, 7 Сун; также сѣде вѣхомъ искоушени • маловрѣменнооуоумоу ц(ѣса)роу • также потыштнмъ са искоушени обрѣсти са • в(ог)оу Сунр 72, 12-13 и 14-15 2. ἐκπειράζειν ввести в искушение uvést do pokušení: не искоушни г(оспод)а в(ог)а своего Мт 4, 7 Зогр Ас Сав Боян (Ѡ Мар); н(соу)с(ъ) възведенъ бѣсть ... въ поустыинж • искоушити са отъ непржвзи Мт 4, 1 Зогр, искоушитъ са Ас Сав (Ѡ Мар) 3. ἀλοδοκιμάζειν обсудить, оценить zhodnotit, posoudit: ѣко подоваатъ с(ъ)ноу ч(ловѣч)скоумоу много пострадати • і искоушеноу быти • отъ старецъ Л 9, 22 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Сунр.— Ср. покоушити са

**НСКОУСЪ**, -а м (7) 1. λείρα искус, испытание zkouška: да оуѣси отъ искоуса сего • тако х(рнсто)совн кмѣтъ воини Сунр 100, 1 2. λειρασμός искушение pokušení: искоуъ во великѣ хощеть быти въ лаврѣ Сунр 295, 22 □ искоусъ сътвори ти λειράζειν ввести в искушение uvést v pokušení: что са съвѣштаста искоуъ сътвори ти • доухомъ господнѣмъ Сунр 363, 18 (Деля 5, 9); искоусъ при нати греч. нег подвергнувся искушению být vystaven pokušení: да искоуъ приметъ бѣсовскъ Сунр 171, 9 3. λείρα опыт zkoušenost: что... въдѣахж сами искоуоу а томоу маоучнв'шоу Сунр 569, 23.— Сунр 295, 30; 301. 10.— Ср. искоушеник, напасть, ооуца

**НСКОУСНИКЪ**, -а м (2) δοκιμαστής изыскатель, исследователь zkoumatel, posuzovatel: доврнн же искоусници • глаумнвѣше са н не сългаша Сунр 277, 9.— Зогр-лл 26 15.— Ср. възискатель

**НСКОУСНЪ**, -ын прил. (3) 1. δοκιμος испытанный, опытный, искушенный osvědčený, zkoušený: шдъ же великын антонинъ къ искоусънооуоумоу папоу Сунр 171, 26-2

ἐν λείρα знающий, познавший что-либо, знакомый с чем-либо znalý něčeho: не оу искоусънѣ бѣвьт тоа пѣстына Сунр 289, 15.— Сунр 98, 9-10.— Ср. искоушити (искоушень)

**НСКОУШАТИ**, -аж, -акши несов. (40) λειράζειν 1. δοκιμάζειν испытывать, исследовать zkoušet, zkoumat: лице н(е)воу • і землі оумѣте искоушати Л 12, 56 Зогр Мар 2. ἐκπειράζειν искушать rokoušet: вѣ тоу въ поустыин днни к̄ • искоушаемъ сотонож Мк 1, 13 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Ен Клоу Сунр Хил.— Ср. ооушати, пооушати са

**НСКОУШЕННІЕ**, -ниа с (20) 1. λείρα, λειρατήριον испытание zkouška, zkoušení, vyzkoušení: съподовн ма искоушеник мжж приати Сунр 78, 22 2. λειρασμός искушение pokušení: не въведи насть въ искоушенье Л 11, 4 Зогр Мар (напастъ Сав) 3. λείρα; (без искоушениа ἀγύμναστος) опыт zkoušenost: вынѣшннхъ вештин искоушениа на прѣдлежащтин разоумъ пользоваться намъ мошти имати Зогр-лл 2а 9; нн обрѣмѣаа нхъ праштаа прѣбывати • нн безъ искоушениа Сунр 280, 2.— Зогр Мар Ас Боян Сун Евх Сунр.— Ср. искоуъ, напасть, ооуца

**НСКЫДАТИ**, -аж, -акши сов. (1) ἀλοκληίειν выбросить vyhodit: занести доуша свока • горни творашта ти гнон • не нскыдакши Сунр 338, 30.— Ср. въврѣщи, нзврѣщи, отъврѣщи

**НСКЫПѢТИ**, -пакж, -пниш сов. (1) βλύζειν брызнуть vytrysknout, vyvířít: нскыпѣ множество водъ Сунр 235, 3-4.— Ср. нзлнати са, нсточити са

**НСЛѢДИТИ**, нслѣждж, нслѣдши сов. (2) ἐξίχνιαζειν выследить, разыскать vysлідit, vupátrat: кдина отъ мнни (вм. алыни)... нслѣдивъши въ слѣдъ кго прнде въ кесарик Сунр 233, 2.— Сунр 233, 16-17

н слѣднмъ см. не нслѣднмъ  
н слѣжденъ см. не нслѣжденъ  
н сопъ см. всопъ

**НСПАДАТИ**, -аж, -акши несов. (1): въ рети нспадати εις ἐριθείας ἐκλίπειν начинать раздоры, вступать в споры upadat do spou: въ рети нспадажтъ Зогр-лл 2а 22.— Ср. въпадати

**НСПАСТИ**, -падж, -падешн сов. (6) 1. λίπειν упасть spadnout: звѣзды нспаджтъ съ нев(е)се Мт 24, 29 Зогр (съпаджтъ Мар Ас Сав) 2. чесо; нс чесо; отъ чесо ἐκλίπειν отпасть, лишиться odpadnout, pozbyť: слыша адама отча домъ нспадъша Сунр 429, 23; днесь нспаде нс породы Сунр 429, 15.— Сунр 107, 24-25; 349, 19; 410, 8.— Ср. отъпасти, съпасти

**НСКОУСИТИ**, -коушж, -коушни сов. (44) 1. δοκιμάζειν, πειράσθαι; (искоушь πείρα, ὁ διὰ τῆς πείρας ἐλθὼν, ὁ προαποδείξενα ἔχων ἐν τῆς πείρας) испытать, испытывать zkouset, vyzkoušet: сжпржгъ воловьныхъ • коупнхъ патъ • і градъ искоушитъ ихъ Л 14, 19 Зоґр Мар Ас (искоушати Сав); тог'да имать дѣло твое искоушено быти • каково вждетъ Евх 89а 4 ● испытать, пережить zakusit: канко васъ искоусите змяж Супр 89, 11; ибѣтъ во инѣмъ оуказати нѣ искоушенимъ Супр 89, 13 □ искоусити сѧ испытать себя, изучить себя vyzkouset se, prozkoumat se: еще мало вѣрма искоуси сѧ Евх 92а 22 □ искоушенъ в знач. прил. δοκιμος, δοκιμος испытанный, проверенный osvědčený: словеса г(осподь)нѣ словеса прѣчиста • съребро раждежено искоушанъ (вм. -шено) земі • а искоушене седмерицеж Пс 11, 7 Син; икоже сѣдъ быхомъ искоушени • малозрѣмьноуоумоу ц(ѣса)роу • такожде потыштимъ сѧ искоушени оврѣсти сѧ • в(ог)оу Супр 72, 12-13 и 14-15 2. ἐκπειράζειν ввести в искушение uvést do pokušení: не искоушни г(осподь)а в(ог)а своего Мт 4, 7 Зоґр Ас Сав Боян (ѳ Мар); н(соу)с(ѣ) възведенъ въсть ... въ поустьиыж • искоусити сѧ отъ неприѣзни Мт 4, 1 Зоґр, искоушитъ сѧ Ас Сав (ѳ Мар) 3. ἀλοδοιμάζειν обсудить, оценить zhodnotit, posoudit: ѣко подобаатъ с(ы)ноу ч(ловѣчь)скоумоу много пострадати • і искоушеноу быти • отъ старць Л 9, 22 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр.— Ср. покоусити сѧ

**НСКОУСЪ**, -а м (7) 1. πείρα искусы, испытание zkouška: да оувѣси отъ искусы сего • іако х(ристо)сови кмъ воини Супр 100, 1 2. πειρασμός искушение pokušení: искоусъ во великъ хошететь быти въ лаврѣ Супр 295, 22 □ искоусъ съ творити πειράζειν ввести в искушение uvést v pokušení: что сѧ съвѣштаста искоусъ сътворити • доухомъ господьнемъ Супр 363, 18 (Деян 5, 9); искоусъ приятьи грец. net подвергнуться искушению býť vystaven pokušení: да искоусъ приметъ въсовѣскъ Супр 171, 9 3. πείρα опыт zkoušenost: ч'то... вѣдѣваж сами искоусоу а томоу научнв'шоу Супр 569, 23.— Супр 295, 30; 307, 10.— Ср. искоушеник, напасть, окоуса

**НСКОУСНИКЪ**, -а м (2) δοκιμαστής исследователь, исследователь zkoumatel, posuzovatel: добрин же искоусници • глаумивъше сѧ и не събгаша Супр 277, 9.— Зоґр-лл 26 15.— Ср. въискатель

**НСКОУСНЬ**, -ын прил. (3) 1. δοκιμος испытанный, опытный, искушенный osvědčený, zkušenuý: шдѣ же великын антонни къ искоусноуоумоу паулоу Супр 171, 26-2

ἐν πείρα знающий, познавший что-либо, знакомый с чем-либо znalý něčeho: не ѱ искоусэнъ бывѣ тоа пѣстыиѧ Супр 289, 15.— Супр 98, 9-10.— Ср. искоусити (искоушати)

**НСКОУШАТИ**, -аж, -ажни несов. (40) πειράζειν 1. δοκιμάζειν испытывать, исследовать zkoušet, zkoumat: лице н(е)воу • і землі оумѣте искоушати Л 12, 56 Зоґр Мар 2. ἐκπειράζειν искушать pokušet: вѣ тѣхъ въ поустьиин дьни ѣ • искоушаемъ сотонож Мк 1, 13 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Клоу Супр Хил.— Ср. окоушати, кокушати сѧ

**НСКОУШЕННИЕ**, -на с (20) 1. πείρα, πειραστήριον испытание zkouška, zkoušení, vyzkoušení: съподоби ма искоушении амаж приати Супр 78, 22 2. πειρασμός искушение pokušení: не въведи насъ въ искоушене Л 11, 4 Зоґр Мар (напастъ Сав) 3. πείρα; (вз искоушениа ἀγύμναστος) опыт zkoušenost: вьнѣшнихъ вѣштни искоушене на прѣдълежаштн разоумъ пользевати намъ мошти имати Зоґр-лл 2а 9; ни оврѣмьаа ирѣ праштаа прѣвѣвати • ни безъ искоушениа Супр 280, 2.— Зоґр Мар Ас Боян Син Евх Супр.— Ср. искоусъ, напасть, окоуса

**НСКЪДАТИ**, -аж, -ажни сов. (1) ἀποκλιείν выбросить vyhodit: зависти душа свока • горни творашта ти гнои • не искъдакии Супр 338, 30.— Ср. вьврѣщи, изврѣщи, отъврѣщи

**НСКЪПѢТИ**, -паж, -пиши сов. (1) βλύζειν брызнуть vytrysknout, vyvířit: искъпѣ множество водъ Супр 235, 3-4.— Ср. излнати сѧ, источити сѧ

**НСЛѢДИТИ**, нслѣджд, нслѣдиши сов. (2) ἐξιχνιάζειν выследить, разыскать vyslidit, vupátrat: кднина отъ мьнни (вм. аьнни)... нслѣдивъши въ слѣдъ кго прнде въ ксарини Супр 233, 2.— Супр 233, 16-17

нслѣднмъ см. неислѣднмъ  
нслѣжденъ см. неислѣжденъ  
нсопъ см. всопъ

**НСПАДАТИ**, -аж, -ажни несов. (1): въ рети испадати εις ἐριθείας ἐκμίλειν начинать раздоры, вступать в споры upadat do spou: въ рети испадажтъ Зоґр-лл 2а 22.— Ср. въпадати

**НСПАСТИ**, -падж, -падеш сов. (6) 1. λήπειν упасть spadnout: свѣзды испадтъ съ нев(е)се Мт 24, 29 Зоґр (съпаджтъ Мар Ас Сав) 2. чесо; не чесо; отъ чесо ἐκλίπειν отпасть, лишиться odpadnout, pozbýt: съгша адама отча домъ испадъша Супр 429, 23; дньне испаде не пороуды Супр 429, 15.— Супр 107, 24-25; 349, 19; 410, 8.— Ср. отъпасти, съпасти



**ИСПИТИ**, -пѣж, -пѣкши и -пнж, -пнкши сов. (10) πίνεиν выпить vupit: чаша οφω иже азъ пнж • испѣта *Мк 10, 39 Зогр Мар Ас Сав*.— *Мт 20, 23 Мар; Мк 16, 18 Мар Ас; Ен 356 1; Пс 74, 9 Син; Супр 484, 9*  
**ИСПАСѢТИ**, -плетж, -плетши сов. (3) πλέχειν, πλοκῆ (!) сплести splést, uplést: исплетъше вѣнецъ отъ трѣннѣ *Евх 496 25-50а 1*.— *Супр 274, 16-17; 363, 3*.— Ср. извити, съплетн

**ИСПАВНИТИ**, -нж, -ниши сов. чѣто чесо; чѣто чимъ (>100) [испавъ- Зогр (23) *Мар (29) Ас (25) Сав (4) Син (21) Евх (10) Клоц (2) Супр (5)*] πληροῦν 1. γεμίσειν, πληῖναι, ἐμπληῖναι, ἐμπληροῦν, μεστοῦν; (испавнитн сѧ πληρῆς γίνεσθαι; испавнитъ плѣрѣс, γέμων) наполнить parplnit: испавниша дѣва на десѧте коша οφκροῦхъ • отъ патн хлѣбъ иачнѣннѣхъ *И 6, 13 Зогр Мар Ас; испавнѣ гжж оцѣта • възнѣзъ на трѣстѣ • напѣаше | Мк 15, 36 Зогр Мар; иже (т. е. неводъ) егда испавни сѧ • избвѣкъше на краи *Мт 13, 48 Зогр Мар Ас Сав* ● перен.: испавни сѧ д(α)χ(α)х(ο)μῆ с(βα)τ(υ)μῆ еансавѣтъ *Л 1, 41 Зогр Мар Ас Сав 2*. исполнить, совершитъ dovršit, dokonat, parplnit: подовно естъ намъ испавнитн вѣж правѣж *Мт 3, 15 Ас Сав* (съкончатн *Зогр, ѳ Мар*); поие испавнитн ко (т. е. закона) не можааше • акы тажъка сжшта • прѣжде кмоу испавнивъ всѣ тѣгда раздрѣши *Супр 416, 27 и 29* (исправитн... съкнѣнавѣ *Клоц 66 10 и 11-12*); радость ваша испавнитъ сѧ *И 15, 11 Зогр Мар Ас Сав* □ испавнитн сѧ исполниться, совершится dovršit se, parplnit se: еансавѣтн же испавниша сѧ дньѣ родитн еи *Л 1, 57 Зогр Ас; испавни сѧ вѣѣма *Мар* □ испавникннѣ в знач. прил. πειληρωμένος, τέλειος совершенный dokonaly: вждѣте же вы испавнени • какоже и о(т)ѣцъ вашъ и(е)в(е)с(ѣ)кы • испавнѣ естъ *Мт 5, 48 Сав* (сѣврѣшени... сѣврѣшенъ *Зогр Мар Ас*); радость ваша испавниена вждѣтъ *И 16, 24 Зогр Мар Ас Сав (2) 3*. ἀγαλληροῦν совершитъ, осуществить uskutečnit, vykonat: вьсего во дньѣ жизни испавни дѣло *Супр 427, 4* □ испавнитн сѧ исполниться, осуществиться uskutečnit se, splnit se: да испавнатъ сѧ • вѣѣ напѣсана *Л 21, 22 Зогр Мар 4*. Выполнить vuplnit, splnit: испавни г(ο)σπ(α)δ(ι) вѣсѣ прошеннѣ твоѣ *Пс 19, 6 Син 5*. ἀγαλληροῦν дополнить, заполнить doplnit, vupnit: вѣѣка дьбрь испавнитъ сѧ *Л 3, 5 Зогр Мар Ас Сав* ● перен.: да спласѣтъ сѧ вѣы-испавнитн смѣ грѣхы *Клоц 36 25*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр*.— Ср. исправитн, напавнитн, сѣврѣшитн, съкнѣчатн**

**ИСПАВНЬ**<sup>1</sup> прил. нескл. (30) [испавъ- Зогр (6) *Мар (4) Ас (3) Ен (1) Син (5) Евх (1) Супр (2)*] πλήρης, πλήρωμα (!); (грѣбѣы испавнѣ κατείδωλος; испавнѣ бѣтн πληροῦσθαι, πῖμπλασθαι) полный plny: вндѣхомъ славѣ его • славѣ ѣко ιnochадаего отъ о(т)ѣца • испавнѣ благодѣтн истинны *И 1, 14 Зогр Ас (ѳ Мар); испавни (1 ѳм. -нѣ) и житинскыхъ • ъ нев(е)с(ѣ)кыхъ благогъ вѣвѣша *Евх 18а 20*.— *Зогр Мар Ас Ен Син Евх Супр*.— Ср. павнѣ*

**ИСПАВНЬ**<sup>2</sup> нареч. (1) греч. нет полностью zcela, úplně: испавнн нты • испавнѣ с(ва)таго д(α)χ(α) *Евх 17а 17*

**ИСПАВНИАТИ**, -ѣж, -ѣкши несков. кого, чѣто чесо, чимъ (15) [испавъ- Зогр (1) *Мар (1) Ас (2) Син (1) Клоц (1)*] πληροῦν 1. ἐμπληῖναι наполнять parplnovat: мнмонде вьсѣѣчьскаа испавниша *Супр 250, 16*; второча же растѣаше... испавнѣѣ сѧ прѣмѣждостн *Л 2, 40 Зогр Мар Ас (2) Сав (2) Боян 2*. выполнять, исполнять plnit, vykonávat: образъ испавниша ст[r]онтѣ • моантѣнникъ *Супр 420, 17* (образъ тѣкмо иматъ *Клоц 8а 16-17*) 3. заполнять zaplňovat, vuplňovat: приде акы чловѣкъ • вьсе мѣсто испавниша *Супр 391, 5*.— *Пс 102, 5 Син; Клоц 136 1; Супр 144, 15; 450, 10; 458, 28*.— Ср. напавнитн

**ИСПАВНИЕННІЄ**, -ни с (10) [испавъ- Зогр (2) *Мар (1) Ас (1) Син (4) Евх (1)*] πλήρωμα полная parplně, plnost: отъ испавнѣннѣ его мѣы вьси прияхомъ • благодѣтъ вѣз благодѣтъ *И 1, 16 Зогр Ас (ѳ Мар)* ● содержимое obsah, parplň: да подвижитъ сѧ море (н) испавнени-е-го *Пс 97, 7 Син* ● полное число úplnost, plny počet: акдемъ твоимъ вьсѣѣчьскыѧ црѣкѣвѣ • и вьсѣкого испавнениа ка *Супр 254, 18-19*.— *Мк 8, 20 Зогр Мар; Пс 23, 1 Син; 49, 12 Син; 95, 11 Син; Евх 8а 8*.— Ср. кончнѣна

**ИСПАВѢТИ**, -пѣвж, -пѣвѣши сов. (2) συλλέγειν выполоть vuplit: хоштешн ли οφω да шдѣше испѣкѣмъ ѧ *Мт 13, 28 Зогр Мар* (възверемъ *Ас*).— Ср. възвѣратн

**ИСПОВѢДАННІЄ**, -ни с (40) ὁμολογία, ἔξομολόγησις, ἔξαγγελία (!), πίστις (!) 1. исповѣдание vyznání: стонтѣ н нына о исповѣданнн иже въ сѣпаса *Супр 108, 19*; тѣы приими покаанне • ѡ исповѣданне равоу твоемоу семоу *Евх 74а 15* 2. провозгласѣнне, обет prohlášení, slib: а(н)т(е)ли во придж напнсавѣше исповѣданне твоѣ се *Евх 876 3-4* 3. славословіе, благодарение chvalozpěv, díkyčinění: варимъ лиц-е-го исповѣданнѣмъ *Пс 94, 2 Син 4*. без исповѣданнѧ ἀνέκφραστος невыразимый

nevyslovitelný: къ оученикомъ вълазъ лише рѣчи ксть • и безъ исповѣданья *Супр* 501, 19.— *Ен Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* исповѣдъ, съповѣданик; без исповѣданнн *ср.* ненсповѣданъ, ненсповѣданнъ

**ИСПОВѢДАТИ**, -аж, -акин *несов.* (>100) 1. ѡμολογεῖν, ἔξομολογεῖν, ἔξομολογεῖσθαι исповедовать, признавать *vyznávat, přiznávat*: и съповѣдовати начньг • шкоже вѣаше по истиннѣ • исповѣда нмъ все събывъше сѧ *Супр* 524, 1; кдннѧ архис... не исповѣдаатъ съ ѡмж г(оспод)н х(ристос)а *Супр* 509, 20; исповѣдааште грѣхы свои *Мк* 1, 5 *Зогр Мар Ас Сав*; посыланъ вьстьг гарнилъ • вьзвѣштаа цѣсарско таннок... танно исповѣдако • а не мѣрнмо *Супр* 245, 3-4 □ исповѣдати сѧ признаваться, исповедаться *vyznávat se*: къ воюг съгрѣши даудъ • томоу сѧ исповѣда *Супр* 361, 1 ● *спец.* исповѣдаться зрovidat се: чнн(ъ) над(ъ) исповѣдашннмъ сѧ *Евх* 666 1 2. διηγείσθαι, καταγγέλλειν, ἐλαγγέλλειν, ἐξηγεῖσθαι, ὑφηγεῖσθαι, ἐκδιηγείσθαι, δημοσιεύειν, λέγειν рассказываетъ, возвещать *vyrávet*; oznámovat: н(е)в(е)сѧ исповѣдашъ слаж в(о)жъж *Пс* 18, 2 *Син*; исповѣ.. *Ен* 366 14, *испо.. Ен* 386 11; к'то довыленъ исповѣдати • печалн н вьздыханнн *Супр* 56, 23. каѡμολογεῖν давать обет *slíbovat*: призри мнѧ(осръ)дъномъ окомъ • на съмѣрнене раба твоего сего • же вьзложи • н исповѣда прѣдъ многы съвѣдѣтели *Евх* 936 10 4. ѡμολογεῖν восхвалять, прославлять *velebit, slavít, chválít*: прѣпѣтаѣ в(огородн)це • та вьстиннж исповѣдаше • имамъ грѣшннн застжпннж *Ен* 286 6 □ исповѣдати сѧ комоу, чесоמוу ѡμολογεῖσθαι, ἔξομολογεῖσθαι, ἀνθρομολογεῖσθαι восхвалять, прославлять *velebit, slavít, chválít*: та вѣтъ часть • прнставшн исповѣдаане сѧ г(осподе)вн *Л* 2, 38 *Зогр Мар Ас Сав*; исповѣданте сѧ г(осподе)вн • вѣко благъ *Пс* 105, 1 *Син*; нанпаче исповѣдаахъ сѧ в(ого)вн • шко такъ даръ данъ вьстьг странамъ нхъ *Супр* 568, 23.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* вьзвѣщати, извѣщати, исповѣдовати, овѣщавати, проповѣдати, съказати, съповѣдати, съповѣдовати

**ИСПОВѢДОВАТИ**, -доуж, -доужнн *несов.* (2) *греч.* *нет* исповедовать *vyznávat*: исповѣдовати того копнно в(ог)а н человекѧ *Супр* 533, 8.— *Супр* 542, 28.— *Ср.* исповѣдати

**ИСПОВѢДЪ**, -н ж (1) *confessio спец.* исповедание (*веры*) *vyznání (víry)*: лже оушъже бьнти блаженоумоу апостолау твоемоу петроу • вѣ инокостн подроугъ • вѣ исповѣдн оученикъ *Киев* 16 22-2а 1.— *Ср.* исповѣданнк

**ИСПОВѢДЬНИКЪ**, -а м (13) 1. ѡμολογητής сторонник *vyznavač*: в развоиче цѣс(а)р(ь)ствню исповѣднче *Клоц* 116 21 ● *спец.* исповедник (*святой, не умершнй мученической смертйо*) *vyznavač (svatý, který nezemřel mučednickou smrtí)*: о... (н)сповѣдннцѣхъ • постънннцѣхъ • и (в)сѣкомъ д(о)у(с)т праведнѣ *Служ* 36 4 2. *греч.* *нет* кающншн исповедник *kájspík*: мол(нтва) на разд'рѣшенне поста исповѣдннокъ *Евх* 796 22-23.— *Ас* 1246 6; 1256 28; 127а 16; 1576 12; *Унд* 2а 3; *Супр* 67, 16; 193, 22; 201, 24; 209, 15; 213, 5-6

**ИСПОВѢДЬНИЦА**, -а ж (1) ѡμολογητρία сторонница *vyznavačka*: атн бьша пнннн презвугтеръ • н савннн исповѣднница *Супр* 124, 26

**ИСПОВѢДЬНЪ** *прнл.* (1): *спец.* исповѣдннъ вьтн чесо *греч.* *нет* признасться, исповедоваться *vyznat se, vyzpovídat se*: г(оспод)и в(о)же в'семогън • тебѣ вьдѧ азъ исповѣденъ • в'сѣхъ монхъ грѣхъ *Евх* 72а 5-6

**ИСПОВѢДѢТИ**, -вѣмъ и -вѣдѣ, -вѣн *сов.* (>100) 1. ѡμολογεῖν, ἔξομολογεῖν, ἔξαγορεύειν, ἀνακτᾶσθαι (I) признать, исповедовать *přiznat, vyznat*: вьсѣкъ оубо • же исповѣсть ма прѣдъ ч(ловѣ)кы • исповѣмъ и азъ прѣдъ о(тъ)ц(е)мъ • монмъ *Мт* 10, 32 *Зогр Мар Ас (2) Сав*; поздѣ вѣрвавъ • а скоро исповѣдѣвъ *Клоц* 116 33; исповѣждъ оубо шко сжтъ возн истнннннн *Супр* 148, 16 □ исповѣдѣтн сѧ признасться, исповедаться *vyznat se*: прнстжпн съ сѧзамн н исповѣждъ сѧ... в(ог)у *Супр* 526, 15 ● *спец.* (не исповѣды сѧ ἀνεξομολόγητος) исповедаться *vyzpovídat se*: по том(ъ) вьз'д'вн'нетъ н • исповѣсть сѧ емоу • и дастъ емоу заповѣд(ь) *Евх* 77а 7-8; вѣ зьлѣ прѣбывааше несповѣды сѧ—*Супр* 359, 18-19 2. ἔξαγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, ἐξηγεῖσθαι, ἐκδιηγείσθαι, ѡμολογεῖν, διδάσκεισθαι (I) рассказать, известить *vypovédět; oznámit*: в(ог)а ннжътоже не видѣ • николаже • иночадъ с(ы)нъ • сан вѣ лонѣ о(тъ)чн • тѣ исповѣдѣ *И* 1, 18 *Зогр* (исповѣда *Ас*, Ѳ *Мар*) 3. каѡμολογεῖν, ἔξομολογεῖν дать обет *slíbit*: не благословьжъ кгю • дондеже не отъстжпнтъ мждрѣствованнн отължчнвшннхъ сѧ • н вьсѣчъстѣн цркъвн исповѣсть прнобьштнтн сѧ *Супр* 298, 30 4. ἔξομολογεῖσθαι, ἀνθρομολογεῖσθαι восхвалять, прославить *vzdát chválu, oslavít*: исповѣдте память с(вѣд)чтынн его *Пс* 96, 12 *Син* □ исповѣдѣтн сѧ комоу, чесоמוу восхвалять, прославить *vzdát chválu, oslavít*: исповѣмъ сѧ тебѣ вѣ людехъ г(оспод)и *Пс* 107, 4 *Син*;

аште во са тебѣ не исповѣдѣ • на пръвѣжъ чьсть не възнаѣ *Супр 355, 8.— Зоґр Мар Ас Боян Ен Син Евх Клоц Супр Хил.— Ср. възвѣстити, възсхвалити, извѣстити, обѣщати, похвалити, съказати*

**ИСПОДЬНЬ**, -ни *прил.* (1) (земля исподь-нама та катахθύνια) преисподний peisrod-nejši; *перен.*: душа отъ земль исподьннихъ истръжена бысть *Супр 317, 23.— Ср. прѣисподьнѣ*

**ИСПОЛИНЪ**, -а *м, мн.* исполин (4) [спол- *Син* (1) *Евх* (1) *Супр* (1)] γίγας великан, исполин *обг.*: ни сице оґтажиаѣ (*вм.* -ло) земьжъ сълѣтвореннхъ словѣхъ *Супр 485, 10* ● герой, богатырь рек, боһатѣр: въздрадоуеѣтъ съ ѣко исполинъ тешти пѣтъ *Пс 18, 6 Син.— Пс 32, 16 Син; Евх 526 2-3*

**ИСПОЛОУ** *нареч.* (1) (исполоу оґмрътвити ημιθαυί λοίειν) наполовину parole: прилагаште имъ главы палѣхъ • и исполу оґмрътвѣвше пометаахъ на земли *Супр 39, 7*

**ИСПОЧИТИ**, -чнѣж, -чнхши *сов.* (2) ἀναπαύεσθαι, ἀνακτάσθαι отдохнуть одхроі-постъ нѣ: ныйѣ оґво испочихъ и възмогахъ *Супр 118, 24.— Супр 43, 27.— Ср. почити*

**ИСПРАВИТЕАЛЬ**, -ла *м* (1) *греч.* нет вождь vůдсе: христосъ ми да начнетъ слово • кдинны прѣмждрынъ • и прѣмждрыннхъ исправителѣ *Супр 532, 23.— Ср. наставникъ*

**ИСПРАВИТИ**, -важъ, -внши *сов.* (26) 1. εὐθύνειν, κατευθύνειν выравнить vygovnat, ugovnat: исправите пѣтъ г(осподь)нѣ *И 1, 23 Зоґр Мар Ас 2. ἀνορθοῦν, ἐλανορθοῦν, διορθοῦν* исправити pargovat, opravat: да тебѣ развраштеннхъ зракъ • исправьжъ въ прывнхъ образъ *Супр 469, 9-10* ● катоρθοῦν, κατευθύνειν укрепить urevnit: исправи възселенжъ ѣже не подвѣжтъ съ *Пс 95, 10 Син; с(ы)нове рабѣ твоихъ веселятъ съ • и съми ихъ въ вѣкъ исправитъ съ Пс 101, 29 Син 3. κατευθύνειν, κατορθοῦν* направить řidit: исправи стопы моѣ *Пс 39, 3 Син; отъ г(оспод)ѣ стопы ч(ловѣ)коу исправятъ съ Пс 36, 23 Син 4. πληροῦν, κατορθοῦν* совершитъ, осуществитъ vykonat, uskutečnit: лѣпо ксгѣ намъ исправити възжъ правьдъ *Супр 416, 19* (съкоччати *Мт 3, 15 Зоґр, испльнити Ас Сав, Ѳ Мар).*— *Зоґр Мар Ас Син Киев Евх Клоц Супр.— Ср. испльнити, направити, съкоччати, оґправити*

**ИСПРАВЛЯТИ**, -важъ, -важши *несов.* (5) 1. *греч.* нет исправлять pargovovat, opravovat: авленжъ болѣзнъ цѣлѣва • и не авленжъ исправляѣ *Евх 26а 7-8 2. κατορθοῦν, διοθεῖν* (!) совершатъ, осуществлять vykonávat, uskutečňovat: а(ште) оґво мира радн [L] и си жрътва быс(тъ) ты же не исправляѣши мира без оґма

са причаштаеш жрътвѣ Клоц *9а 24* (исправнши *Супр 423, 3*); добраа во дѣвннѣ троґдомъ сънскажтъ са • и волѣзннхъ исправляѣжтъ са *Евх 87а 5 3. без доп.* κατευθύνειν выдержатъ, устоятъ obstat: г(ааго)лыи неправедь-наа не исправляѣше прѣдъ очима моима *Пс 100, 7 Син.— Супр 316, 13.— Ср. съкоччати*

**ИСПРАВЛЕННІЕ**, -на *с* (20) 1. διορθωσις, ἐλανόρθωσις исправление nárgava: без дѣла оґво быс(тъ) неко • кы-исправленью нечѣсти *Клоц 10а 17 2. κατορθωσις* укрепление, опора urevnění, ořoga: правьда и сждѣ исправление прѣстола его *Пс 96, 2 Син 3. греч.* нет осуществление uskutečnění: въ семь во обрѣтакмъ • и житиѣа веланко въздръжанкъ • и съмѣреннѣ исправькнхъ *Супр 513, 29-30* ● катоρθωσα поступокъ, дело skutek, čin: нѣсть доброты лѣпѣнша того • въ всѣхъ д(о)уховьннхъ исправькннхъ *Супр 545, 10-11 4. κανών* порядокъ, правило řád, pravidlo: трѣзвенне съдѣваѣ • единчальнаго образа • исправленью доваѣва съ *Евх 99а 21.— Син Евх Клоц Супр Зоґр-лл.— Ср. дѣло, дѣланнхъ, правило, оґправанникъ*

**ИСПРАЗНИТИ**, -пражнѣж, -празннши *сов.* (2) κενοῦν опустошитъ vuprázdnit, uprázdnit: адова селншта испразнитъ • а невесына жаншта... испльнитъ *Супр 342, 4* ● *перен.* κατηγορεῖν (!) отменить zrušit: сего ради испразни • зане не може его съврѣшити *Клоц 66 9* (оґпразни *Супр 416, 26).*— *Ср. оґпразнити*

**ИСПРАХНѢТИ**, -ѣжъ, -ѣжши *сов.* (1) ὄσσει χνοῦς γίνεσθαι истлеть, обратиться в прахъ zpráchnivět, ztlít: въ немъже многы мрътвнхъ лежаахъ кости • аже отъ многъ лѣтъ испрахнѣлы вѣахъ *Супр 527, 26-27*

**ИСПРОВРѢЩИ**, -брьжъ, -брьжши *сов.* (7) ἀνατρέλειν, καταστρέφειν опрокинуть, перевернуть převrátit: продажциннхъ расыпа съревро и дѣскы испроврѣже *И 2, 15 Ас* (опроврѣже *Зоґр Мар*) ● διαρρογῦναι, σκυλεύειν (!) испроввергнутъ vyvrátit, rozvrátit: кгда хотѣваше х(ристос)ъ испроврѣшити ада *Супр 472, 24.— Мт 21, 12 Мар; Мк 11, 15 Зоґр Мар; Евх 536 7-8; Супр 317, 7-8.— Ср. опроврѣщи*

**ИСПРОСИТИ**, -прошжъ, -проснши *сов.* (14) αἰτεῖν, ἐξαιτεῖν, ζητεῖν попросить, потребовать, испросить vuprosit (si), vyžádat (si), porrosit: старѣци • наоґстнша народы • да испросятъ вараажъ *Мт 27, 20 Зоґр Мар Ас Сав; тспросивъ хартникъ написа тако Супр 152, 14; воле оґво іѡсифе испроснши и примъ • вѣси ли оґво кого приматъ Супр 456, 10.— Л 1, 63 Зоґр Мар Ас; Л 23, 52 Зоґр Мар; Пс*

103, 21 *Син*; *Евх* 57а 16-17; *Супр* 135, 14.— *Ср.* въпросити, въспросити

**ИСПРОШЕНИИЕ**, -на с (3) αίτησις, ἐξαιτήσις просьба vuprošeni, vyzádání: о исп(р)ошени тѣлесѣ г(осподь)нѣ *Мар* 77а 30.— *Мар* 77а 26; 133а 19.— *Ср.* въпрошеник

**ИСПРЪВА** нареч. (37) [испрѣва *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (4) *Ен* (1) *Син* (3) *Клоц* (2) *Супр* (7)] 1. ἀπ' ἀρχῆς, ἐξ ἀρχῆς, κατ' ἀρχάς. ἐκ προομιῶν, ἀνὰ πρῶτους, πάλαι (!), ἀνωθεν (!) сначала, сперва od počátku, zpočátku: ѣкоже прѣдаша намъ • възвѣшен испрѣва • самовидци *Л* 1, 2 *Ас* (исконн *Зогр Мар*) 2. ἐν ἀρχῇ в начале на počátku: испрѣва въ слово *Супр* 344, 30 (исконн *И* 1, 1 *Зогр Мар Ас*).— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Клоц Супр*.— *Ср.* запрѣва, исконн, начало (въ начало)

**ИСПРЪВЪ**, -ын или **ИСПРЪВАН** прил. (1) ὁ ἐξ ἀρχῆς исконный dávny, počáteční: съвѣтъ възаша • отъ кого • пакѣ тако ипрѣвааго (вм. испр-) • чловѣкоуѡнца днавола *Супр* 402, 2.— *Ср.* исконнѣ

**ИСПУСТИТИ**, -поусти, -поустити сов. (21) 1. ἀφιέναι, ἐλεῆμελεν выпустить, испустить vupustit: воденъ по лшштежъ въ ревра • крѣвь н вода испусти *Супр* 354, 2 ● *перен.*: възвѣнивъ гласомъ велнемъ • испусти д(оу)хъ *Мт* 27, 50 *Зогр Мар Ас Сав* □ испусти ти гласъ φωνῆν ἀφιέναι, ἐκλιθῶν (!) воскликнуть zvolat: свож немощъ намъ показаша и сия испуштѣшаго гласъ *Клоц* 5а 22 2. ἀπολύειν отпустить propustit, pustit: не испустиши мртѣвааго *Супр* 310, 18 3. παραλέμελεν послать vyslat, poslat: хоташтаа (вм. -шта) его или како испусти ти • или въ кжж мжж прѣдати *Супр* 361, 15.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*.— *Ср.* отъпусти ти, посылати, поустити

**ИСПУЩАТИ**, -аж, -акши несов. (5) 1. ἀφιέναι выпускать, испускать vupouštět: слъзъ источникъ испуштаа *Супр* 523, 14-15 □ испущати гласъ, слово *греч.* нет восклицать, говорить volat, mluvit: вѣнжж гласъ испуштааше *Супр* 210, 25; слово испуштааше • н проганаше неджгы *Супр* 473, 12 2. ἀπολύειν отпускать propuštět, pouštět: вѣчннѣ съвазѣна испуштаахъ *Супр* 467, 23 3. *греч.* нет посылать vysílat, posílat: не прѣстѣаштоу испуштати еп(иско)пы въ вса страны *Супр* 535, 5.— *Ср.* отъпущати, посылати, поушати; испущати гласъ *ср.* въпити

**ИСПУЩЕНИЕ**, -на с. (2) 1. *греч.* нет выпускание, испускание vupouštění: испущениемъ д(оу)ха • землѣ потраме са *Евх* 506 24 2. ἀλόλυσις освобождение prouš-

tění: видаште • н съвазѣнемъ испуштени *Супр* 460, 3-4.— *Ср.* отъпуштеник

**ИСПЫТАНИЕ**, -на с (6) 1. *греч.* нет исследование, расследование zkoumání, vyšetřování: таже съ трѣпѣльскомъ • испитаньемъ на всѣкъ день раздрѣваште *Клоц* 16 38 ● ἐξερευνησις вымысел, умысел úmysl, nápad: цезѣж испытажцеи • испытаннѣ *Пс* 63, 7 *Син* 2. ἀκριβεια старательность pečlivost: все во съ кптаннмъ • повѣдаеть влаженты съ еван(ъ)желствъ *Клоц* 56 40.— *Клоц* 16 34; 26 21; 4а 10.— *Ср.* благоиспытаник, исканик, испытъ, истина, опасеник, примѣшакник

**ИСПЫТАТИ**, -аж, -акши сов./несов. (34) ἐρευνᾶν, ἐξερευνᾶν, ἐξετάζειν, κατεξετάζειν, ἀκριβοῦν, καταμανθάνειν испытать/испытывать, исследовать vyzkoumat, prozkoumat/zkoumat: г(осподь) испытаеть праведнааго i нечѣстивааго *Пс* 10, 5 *Син*; правельнъ въстъ гаурнѣль • възвѣштаа цѣсарско таннок знамок • а не испытамо *Супр* 245, 1 ● разузнать/разузнавать vyzvědět/vyzvídat: шедше испытаети извѣстѣно о отрочатъ *Мт* 2, 8 *Ас Сав* (θ *Зогр Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Боан Син Евх Супр*.— *Ср.* въстѣсати, искати, испытовати, истѣсати

**ИСПЫТЬ**, -н ж (1) ἐρευνα испытание, исследование zkoumání, prozkoumání: полагажд ти въса моа сяды на испыти *Супр* 503, 11.— *Ср.* испытаник, пытаник

**ИСПѢТИ**, -пож, -пожи сов. (2) *греч.* нет спеть, пропеть zazpívat, odzpívat: да испоетъ къ псал(ъ)мъ *Евх* 1036 22-23.— *Евх* 103а 14-15.— *Ср.* съпѣти

**ИСТАВЪ** прил. *Супр* 400, 6 см. **ИСТАПАТИ** **ИСТАТИ**, -таж, -танши сов. (2) ἐκτίθειν расплавить, растопить, *перен.* разстрогать roztavit, *перен.* rozrušit: истаала мѣа естъ жалость твоѣ *Пс* 108, 139 *Син*.— *Пс* 38, 12 *Син*.— *Ср.* растопити

**ИСТАПАЯТИ**, -аж, -ажши несов. (1) (ισταπαῖαν ναυαγιοφόρος) топить potápet: w зависти коравью гноа пльнѣ некрѣстѣнааго • иставьаан (!) *Супр* 400, 6.— *Ср.* оуаплати

**ИСТАЧАТИ**, -аж, -акши несов. (1) προχεῖν издавать, источать vylévat: крѣвнж масть истачаешн *Ен* 346 7.— *Ср.* изнавати, изнати, точити

**ИСТАЯТИ**, -таж, -такши сов. (2) τήξεισθαι, ἐκτίθεισθαι растаять, расплавиться roztát, roztavit se, rozpustit se: ѣко воскъ истаавъ шгымжтъ съ *Пс* 57, 9 *Син* ● *перен.* истаять (от горя, слез), сокрушиться být zdrcen: видѣхъ не разоумѣважшты i

ИСТААХЪ • ꙗко словесѣ твоиѣхъ не съхраниша  
Пс 118, 158 Сун.— Ср. растанти са

ИСТЕСА, истесѣ см. исто

**ИСТЕЩИ**, -тежѣ, -течени сов. (8) 1. *φείν, ἐκφείν, ἀλοφφείν, πηγάζειν* забыть (об источнике), брызнуть *vytëci, vytryskupout*: развръзе камень и истѣши воды Пс 104, 41 Сун 2. *ἐκτρέχειν* выбежать *vyběhnout*: вѣдаѣтъ то и мъртвыи • того во ради отъ гробѣхъ истекша Сунр 503, 19.— И 7, 38 Зогр Мар Сав; Сунр 317, 19; 474, 11; 483, 4.— Ср. извѣжати, потеци

**ИСТИНА**, -ты ж. (>300) 1. *ἀλήθεια, τὸ ἀληθές, τὰ ἀληθῆ, τὰ χρηστὰ γράμματα*; (якоже ксть истина *ὡς ἐστιν*; любан истинж *φιλαληθῆς*) истина, правда *pravda*: и разоумѣте истинж • и истина свозодитъ вы И 8, 32 Зогр Мар Ас; възврати зълаа врагомъ моимъ • истиннож твоиж потрѣби ѿ Евх 776 12 (рѣснотож Пс 53, 7 Сун); не стыдиши ли са рѣисподѣйни темныи днаволе • и штѣждѣ истинѣ Зогр 74, 28; не на благодѣти зѣра глаголѣ • нъ ѿкоже ксть истина Сунр 71, 10 ● действительность, истинность *skutečnost*: да навъикнеши колко овъштенье образѣ къ истинѣ Клоц 7а 4 □ вѣ истинж [выистинж Мар (10) Охр (1)]; по истинѣ *ἀληθῶς, ὄντως, ἐπ' ἀληθείας, κατ' ἀλήθειαν, ἐν ἀληθείᾳ, τῇ ἀληθείᾳ, ὡς ἀληθῶς, ἀληθές, ἀκριβῶς* (!) ὄλως (!) действительно, на самом деле, воистину *skutečně, opravdu, doopravdy, vskutku*: вѣ истинж ч(ловѣ)къ съ • с(ы)нѣ в(о)жѣ вѣ Мк 15, 39 Зогр Мар; не во прѣзыритъ г(оспод)ѣ любаштнѣхъ кго вѣ истинж Сунр 66, 29; слышавъше же се добани воини • и по истинѣ дѣлаатеѣ х(ристов)ви Сунр 59, 19 ● правдиво, правильно *pravdivě, správně*: доврѣ оучителю вѣ истинж рече Мк 12, 32 Мар Ас, истинж рече Зогр 2. *ἀκριβεία* точность *přesnost*: не во сице ксть истина разоумѣ (вм. -ма или -моу) Сунр 346, 23 ● правила монашеской жизни *řád mnišského života*: градити монастырѣ отъ лавры на сѣверѣ • на приманик тоу новоприходаштнѣхъ из мира • чръноризьчьскыи истинж • прѣвок вѣ томъ насѣчати са Сунр 284, 16 □ вѣ истинж *ἀκριβῶς, σαφῶς* (!), по истинѣ *ἀκριβῶμένως* точно *přesně*: изволи са и мьнѣ хождышо • ис прѣва по всѣхъ • вѣ истинж по радѣу • псати теѣѣ • славъны теѣфиале Л 1, 3 Зогр Мар Ас; отъ многыиѣхъ съказано... нъ не по истинѣ Сунр 345, 15.— Зогр Мар Ас Сав Унд Охр Ен Сун Служ Евх Клоц Сунр.— Ср. правьда, рѣснота; вѣ истинж см. истиньнѣ

**ИСТИНЬНЪ**, -ын прил., сравн. ст. истиньнѣн (>100) *ἀληθής, ἀληθινός, τῆς*

*ἀληθείας, ὁ ὄντως, ἀλήθεια* (!) настоящий, истинный *pravý, opravdový*: вѣ свѣтѣ истиньны • иже просвѣштаетъ всѣкого ч(ловѣ)ка И 1, 9 Зогр Ас (0 Мар); г(оспод)и в(о)же нашѣ • н(е)в(е)с(ь)нты животворан хлѣбе • истиньнаа пице • вѣсѣмъ Евх 166 15; да съповоретъ за истиньныи и правьж вѣрж Сунр 189, 1-2 ● правильный, справедливый *správný, spravedlivý*: аште оубо вѣ неправьднѣмъ жити • не висте вѣрныи • вѣ истиннѣмъ къто вамъ вѣрж лметъ Л 16, 11 Зогр Мар Ас Сав ● правдивый *pravdivý*: истинно естѣ съвѣдѣтельность (!) И 5, 32 Зогр Мар Ас ● *ἀληθεύων* говорящий правду, правдивый *pravdomluvný*: приведи истиньны послѣохы Сунр 241, 23 ● *φυσίζωος, ὁ ὢν* действительный *skutečný*: вьвааетъ пасха и образнаѣ и истиннѣ Клоц 7а 11 ● *κύριος* важный *důležitý*: блаженымъ кодрать... добротож и родомъ... и кже всѣго истиньнѣк • богочестникѣмъ оукрашенъ Сунр 98, 16.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. истовѣ, истѣ, правѣ, правьднѣж, рѣснотнѣвнѣ

**ИСТИНЬНѢ** нареч., сравн. ст. истиньнѣк (2) (*σέλω* истиньнѣ *ἀκριβῶς*; истиньнѣк видѣти *μανθάνειν*) точно *přesně*: иже... все... зѣло истиньнѣ слышавъи и видѣвѣ Сунр 271, 26; истиньнѣк видѣти свѣтъ Сунр 182, 19.— Ср. истина (вѣ истинж)

**ИСТИРАТИ**, -аж, -акши несов. (4) *ψόχειν, ἐκτίλλειν* (!) растирать, вылуцивать *roz-тирати, vydrolovat*: вьстрѣзааж оученици его класы • и дѣваж истиражште ржкама Л 6, 1 Зогр Мар Ас.— Сунр 529, 1

**ИСТИСКАТИ**, -аж, -акши несов. (1) *ἐκμάσσειν* выжимать *vymačkávat*: и крвн текшти газѣѣ божиа тѣла съмѣкши истискати ѿ Сунр 457, 8

**ИСТО**, истесе с (3): истеса ми. и истесѣ дв. *νεφροί* утроба, внутренности *útroby, vnitřnosti, ledví*: раждъи истесѣ мон и срьдьце ми Сунр 349, 1 (жтробж Пс 25, 2 Сун).— Сунр 305, 4; 305, 5.— Ср. ладвня, чрѣсло, жтроба

**ИСТОВЪ**, -ын прил. (9) *ἀληθινός, τῆς ἀληθείας, τῆς νομοθεσίας, ὢν* настоящий, истинный *pravý*: тьгда во истовок поканик • кгда бо не рѣчникъ ч(томо) ксть • нъ кгда дѣлаестъ знакомъ Сунр 362, 18 ● правдивый *pravdivý*: о семь во естѣ слово истовое И 4, 37 Мар (истинное Зогр Ас).— И 15, 26 Сав; Евх 36а 21; 70а 4; Сунр 87, 22; 91, 13; 329, 8; 335, 1.— Ср. истиньнѣ, истѣ, правьднѣж, рѣснотнѣвнѣ

**ИСТОНЪТИ**, -иж, -нешп сов. (7) *ἀποπνίγεσθαι, ἀποθνήσκειν, ὀλλυσθαι, ναυαγεῖν* потонуть, утонуть *utonout, utopit se*: острѣми

са стадо по вѣрѣю въ езеро • и истопе *Л 8, 33 Зогр Мар Ас Сав.*— *Мт 8, 32 Сав; Сунр 197, 10-11; 401, 3.*— *Ср.* истопити са, отпонтити

**ИСТОПТИ СА**, -пакъ са, -пиши са сов. (1) ναυαγείν потонуть, потерпеть кораблекрушение potopit se, ztroskotat: старѣшина бѣхъ кораб'нникомъ • и истопнхомъ са и погоуенхомъ много имѣнникъ *Сунр 120, 1.*— *Ср.* истонжати, потопити

**ИСТОЧИТИ**, -чж, -чшии сов. (5) βλύζειν, προίεσθαι источить, истечь (кровью) dát vytéci, vyliť: источен кровъ ѣзвонъ из-д-реверъ своихъ *Евх 29а 20.*— *Евх 216 6; 296 12; Сунр 483, 17; 499, 28-29.*— *Ср.* изпати

**ИСТОЧНИКЪ**, -а м (49) πηγή, όχητός источник, родник pramen, zřidlo: вждеть въ нѣмь источникнкъ воды *И 4, 14 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Сунр нестрадаити Сунр 90, 4-5 см.* страдаити

**ИСТРЪГАНИЕ**, -ниа с (2) *греч.* net разрыв přetrhání, ztrhání: истръганиемъ жиять своихъ • оумрътвилъ еси силы вѣскомоу неджгоу *Евх 356 17.*— *Евх 306 24*

**ИСТРЪГАТИ**, -аж, -ажши сов. (1) *греч.* net разорвать, перервать přerhat, ztrhat: истръганиемъ жиять твоихъ • истръгалъ еси вѣса жиять ихъ *Евх 31а 1.*— *Ср.* прѣтръгнжати

**ИСТРЪГНЖИТИ**, -иж, -нешши сов. (14) έξαρλάζειν, έχσπᾶν, ἀνασπᾶν, έξαιρείν вырвать, извлечь, исторгнуть vytrhnout, vytáhnout: ржкомъ копикъ хотѣаше истръгнжати *Сунр 559, 30;* котораго вастъ • осьаль • ли волъ • въ кладазъ вѣпадетъ са • и не авьел ли истръгнете его • вь днь сжботыни *Л 14, 5 Зогр Мар Ас Сав* • отъ кого, чего διαοργηύναи оторвать, отнять odtrhnout, odejmot: каа во томъ братиа • аже отъ двою на десате пленницюу • ка'нж отъ себе истръгнжаша *Сунр 364, 24* • *перен.*: аште имашн что до врага своего • истръгнн гнѣвъ • ицѣлан азвж *Сунр 421, 27* (иждени *Клоц 86 20.*— *Пс 21, 10 Син; 24, 15 Син; Евх 75а 16; Сунр 218, 22; 234, 27-28; 317, 23-24; 374, 12.*— *Ср.* вѣстръгнжати, извалѣци, изати, исхвтити, исхтити

**ИСТРЪТИ**, истръж, истрърешн сов. (1) συντριβείν истребить, разгромить, уничтожить potřít, vyhladit, zničit: і истръ все дрѣво прѣдѣль ихъ *Пс 104, 33 Син.*— *Ср.* отрѣбентн, сътрѣнтн

**ИСТРѢБЕНТИ**, -важ, -вншии сов. (4) καθαρῖζειν очистить ocistit: и се прокаженъ поклонаше са емоу г(лаго)ла г(оспод)н • аще хошешн можешн лаа истрѣбентн • и простъръ ржжж • коснж са емь і(соу)с(ъ) г(лаго)ла • хошж истрѣбентн та *Мт 8, 2 и 3*

*Сав* (штнштнтн... штнштн са *Зогр Мар Ас*); и авне истрѣвн са емоу проказа *Мт 8, 3 Сав* (штнштн са *Зогр Мар Ас*) • *греч.* net разогнать rozehnat, rozptylit: прогнавъ вѣса неджгы • словомъ твоимъ • и вѣси дѣтѣль вражнж • ѣко облакы истрѣбавъ *Евх 26а 1.*— *Ср.* нцнштнтн, оцѣстити, очнштити, отрѣбентн, сътрѣбентн

**ИСТРѢБАПАТИ**, -пакъ, -пакши несов. (2) καθαρῖζειν очищать vyčist'ovat: вѣско еже из вьноу вѣходитъ въ ч(ловѣ)ка... свкозѣ афредонъ исходнтъ • истрѣбѣва вѣсѣ врашыи *Мк 7, 19 Зогр Мар.*— *Ср.* оцѣпатн, очнпатн

**ИСТРѢБАЮЩИЕ**, -ниа с (1) *греч.* net очищение vyčistění: мол(нтва) на истрѣбаенне кладазю *Евх 21а 16.*— *Ср.* оцѣщеннж, очнщеннж

**ИСТРАСТИ**, -сж, -сешн сов. (5) [издрма-Син (1)] ἐκτινάσσειν, ἀποτινάσσειν, ἐξείαν страхнуть, отряхнуть, отбросить setřást, vytrást, odhodit: исхודהще отъ града того • прахъ отъ ногъ вашихъ истрасте *Л 9, 5 Ас* (отътрасте *Зогр Мар Сав*); исповѣдайте сн г(оспode)в... издрмашыно (і) фараоса і силж его въ море *Пс 135, 15 Син* □ истрасти са тинассесоиа загрястисъ zatřást се: да са истрастятъ гроби *Сунр 425, 1.*— *Сунр 5, 22-23; 264, 3.*— *Ср.* отътрасти, потрасти, сътрасти

**ИСТОУКАНЫИ**, -ажко прил. в знач. сущ. (5) [истоуканн Син (1)] τὸ γλυπτόν изваяние, идол, истукан socha, modla: поклонши са истоуканнмоу (і) *Пс 105, 19 Син.*— *Пс 77, 58 Син; 96, 7 Син; 105, 36 Син; 105, 38 Син.*— *Ср.* ваганнж

**ИСТЪ**, -ын прил. и мест. (10) I. прил. 1. ὁ φύσει, καθαρός (і) настоящий, истинный, действительный pravý, skutečný: градеть во истын чловѣколюбьць *Сунр 460, 5;* вѣды во кго исток и велнокъ покандж *Сунр 529, 9 2.* ἀκριβής точный přesný: по въздръжжани ми въздръжжанимъ истыннмъ *Сунр 525, 13* II. мест. ὁ αὐτός, οὗτος, ἐκεῖνος (именно) тот, тот самый (právě) ten: за истам дѣла вѣрж емаете ми *И 14, 11 Сав 25а 7* (та *Зогр Мар Ас* (2) *Сав 1006 9*); са истын ксть посылаан вты въ огнь вѣчытын *Сунр 467, 7;* ть истын ксть • сьвазавын и омрачъ *Сунр 467, 5;* онъ истын ксть съкрошнвын въ їврданьскыхъ водахъ • главы змиевъ вашихъ *Сунр 467, 2.*— *Евр 1, 12 Ен; Сунр 467, 4; 557, 6-7.*— *Ср.* истнннж, правднж, рѣснотнвнж, самъ, съ, ть

**ИСТЪКАТИ**, -тъчж, -тъчешн сов. (3) ύφαίνειν выткать, соткать utkat, setkat: вѣ же хнтонъ нешьвенъ • і съ врѣхоу истъканъ вьсь *И 19, 23 Зогр Мар.*— *Сунр 348, 9*

**ИСТЪКНЪЖТИ**, -нж, -нешн сов. (3) ἐξαίρειν, ἐκβάλλειν выбить, выковырнуть vygazit, vyloupnout: аште же око твоє десное съвад-жѣеть тл истъкин е *Мт 5, 29 Зогр* (изъми *Мар*).— *Мк 9, 47 Зогр Мар*.— *Ср.* изати истъкъннѣ *Пс 15, 10 Син см.* истъ-льннк

**ИСТЪНТИ**, -нж, -ниши сов. (1) λεπύειν истончить, уменьшить, уничтожить ztenčit, zmenšit; zničit: истънж ѡ ѣко прахъ прѣдъ лицемъ вѣтра *Пс 17, 43 Син*.— *Ср.* оумннти

**ИСТЪЦЯТИ**, -аж, -акши несов. (3) χεῖουιν опорожнить (сокровищницу) vyprazdňovat (pokladnici): (не) овнаиѣ трѣвожштнмъ сжшта истышташтоу *Супр 370, 26-27* ● уничтожать pičit: истъштаите • истъштаите до основанѣ его *Пс 136, 7 Син*

**ИСТЪЩИТИ** **СА**, -щж са, -щиши са сов. (1) ζημιοῦσθαι потерпеть ущерб utrpět škodu: чо истъштнвшше са плачете са *Супр 388, 14*.— *Ср.* отъщтити

**ИСТЪЛАНТИ**, -аж, -лиши сов. (6) [истъль-*Син* (3)] διαφθείρειν, καταφθείρειν испортить, истребить zkazit, zahubit, zničit: егда д(оу)ховнаѣ пишта внидетъ • въ оумъ пльнъ зълосты • паче погоувитъ • і истъльгъ *Клоц 86 10* (прокоудатъ и погоуватъ *Супр 421, 19-20*).— *Пс 56, 1 Син; 57, 1 Син; 58, 1 Син; 74, 1 Син; Супр 463, 5*.— *Ср.* исказити, погоувити, прокоудити

**ИСТЪЛЪНИКЪ**, -ни с (15) [истъль-*Син* (3), истъле-*Супр* (1)] φθορά, διαφθορά (без истъльнина ἀφρατος) тление, разрушение, гибель rogušení, zkáza, zahuba: ни даси прѣподольноуемоу своемоу видѣти истъльннѣ (! *вм.* нѣѣ) *Пс 15, 10 Син; мртвини встанатъ • безъ истъльнина Супр 318, 4-5; [да... облѣчетъ са безъ истъльннѣ (вм. въ безыстъльнине) д(нъ)ѣ(е)лъ ἀφρασίαν Евх 996 5]*.— *Пс 29, 10 Син; 54, 24 Син; 102, 4 Син; Клоц 16 26; Супр 235, 9; 244, 21-2; 461, 2; 461, 30; 463, 5; 470, 11; 471, 8-9; 522, 1*.— *Ср.* пагоува, тьлѣннк, тьла

**ИСТЪКАТИ**, -аж, -акши несов. (3) 1. ληγάξειν вытекать, течь vytékat, pramenit: ● *перен.*: женоуж въздрасте зълост • и женоуж истъкавжтъ лоушыша *Супр 251, 7 2*. не истъкати ἀεννάως βρῦειν течь не переставая, не иссякати nepřestávat téci, neustále téci: приснотекы • і не истъкаши • живан • і свѣтелъ источникъ *Евх 63а 16*.— *Евх 85а 25-26*.— *Ср.* теци

истъланти *Супр 115, 6 см.* ицѣанти  
истълакннк *Пс 37, 4 Син; 37, 8 Син см.*  
ицѣакннк

истъшша *Пс 104, 41 Син см.* истещи

**ИСТАСАТИ**<sup>1</sup>, -аж, -акши несов. (6) ἀλατείν требовать назад, взыскивать, отбирать požadovat zpět, vymáhat, vyžadovat: въсѣкомоу же просаштомоу оу тебе дан • і отъ отемажштааго твоѣ не истасан *Л 6, 30 Мар Зогр*.— *Л 12, 20 Зогр Мар Ас; Евх 576 21*.— *Ср.* възискати, въстасати, сътасати

**ИСТАСАТИ**<sup>2</sup>, -тажж, -тажши сов. (12) 1. ἐξετάξειν, ἀνακρίνειν спросить, расспросить, расследовать otázat se, vyptat se, vyšetřit: і се азъ истазавъ і прѣдъ вами • не обрѣтъ инединоаже о ч(ловѣ)цѣ семь вингы *Л 23, 14 Зогр Мар 2*. ἀλατείν, ἐκζητείν, λῃάσσειν потребовать, взыскать, отобрать vyžádat zpět, vymoci: истажж овѣца отъ пастырѣ *Евх 826 9-10*.— *Л 19, 23 Зогр Мар Ас; И 21, 12 Зогр, Мар Ас Сав; Евх 876 5; Супр 377, 15-16*.— *Ср.* възискати, въстасати, изискати, испытати

**ИСТЪЖИТИ**, -пжж, -пши сов. (1) ἀλοορή-γυῖσθαι выйти vystoupit, vyjít: ш колымъ съревролюеьство зыло • тѣмъ во оученикъ апостольска истж(пн)въ радоу • оудавькнню жже приа *Супр 426, 14*.— *Ср.* изити

**ИГОУНЪЖТИ**, -нж, -нешн сов. (1) ἐκχεῖν вышати, обнажить (меч) vysunout, vytasit: исоуни оржже *Пс 34, 3 Син*.— *Ср.* истръжжти, изати

исоу - *см.* исоусовъ, исоусъ

**ИГОУСОВЪ** *прил.* к исоусъ (>100) [нѣв-, *цв- Зопр* (22) *Мар* (24) *Ас* (21) *Сав* (9) *Охр* (1) *Боян* (1) *Евх* (1), нѣв- *Охр* (1), цѣв- *Клоц* (1)] τοῦ Ἰησοῦ Иисуса *род.*, Иисусова Ježíšův: симонъ петръ • припаде къ колѣнома іс(оус)оу *Л 5, 8 Зогр Мар, ис(оус)оу* *вома Ас* ♦ исоу христосовъ [исѣв-*Зопр* (2) *Ас* (3) *Сав* (1) *Ен* (1); ноуѣв-*Ас* (1)] τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ Иисуса Христа *род.* Ježíše Krista *род.*: исоу христосово оувитнк мъслатъ *Супр 388, 30*.— *Зопр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Евх Клоц Супр*

**ИГОУСЪ**, -а м имя (>1000) [нѣ-*Зопр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Киев Евх Клоц Супр Хил*, *и- Клоц* (1), нѣ-*Супр* (1)] Ἰησοῦς Иисус Ježíš: егда разлажчаашете са отъ него • рече петръ къ іс(оус)оу *вн Л 9, 33 Зогр Мар*; игоже познахомъ слова иго ради ісоуса христоса *Супр 132, 2* ♦ исоу христостъ, исоу хрьстостъ, исоу хрьсть [исѣ-, исѣ-*Зопр* (1) *Ас* (5) *Сав* (2) *Служ* (1) *Евх* (36) *Клоц* (1) *Супр* (43), нѣх-*Ас* (1), цѣх-*Клоц* (1) *Супр* (6), ісоуѣ-*Супр* (4) нѣуѣ-*Супр* (1), нѣ *Клоц* (1); исоу хрьстос-, хрьстос-*Супр* (2), исоу хрьст-, хрьст-*Супр* (7)] Ἰησοῦς Χριστός Иисус Христос Ježíš Kristus: благодѣтъ і истина іс(оу)х(ри-

стосо)мъ вѣсть И 1, 17 Зоґр Ас (Ѡ Мар); въ нмѣ исоу хрѣстоса Сунр 45, 9; г(оспод)и Ісу хрѣсте слава тебѣ Сунр 154, 29.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Киев Служ Евх Клоц Сунр Хил

**ИСОУШИТИ**, -шж, -шиши сов. (5) ξηραίνειν иссушить vusušit: исоуши монахъ везаконни источникъ • ѡкоже исоуши подрагомъ кръвоточаштин рѣкы Сунр 392, 16 и 17.— Евх 35а 7; 35а 15; Сунр 345, 23.— Ср. исжчити

**ИСОХАЖДАТИ**, -аж, -ажши несов. чѣто (1) προξενεῖν приобретать, добывать (для кого-либо) získávat, dobývat (někomu): еже во зѣло страдати • цѣсарство во намъ невеснок исхаждак Сунр 406, 10.— Ср. исходатаати

**ИСОХВАТИТИ**, -хвациж, -хватиши сов. (1) ἐξαορλάξειν выхватить vytrhnout: изъхвати же изъ огнѣ палашта любовстраньнааго лота Сунр 232, 17.— Ср. изати, истръгити

**ИСОХДАТАИ**, -а м (1) προξενος ходатай, заступник zjednavatel: се н ты сътвориши противж силѣ своки • мироу исходатан вѣвал Сунр 423, 15-16 (ходатаи Клоц 9а 37).— Ср. исходатанинкъ, ходатан

**ИСОХДАТАНИНКЪ**, -а м (1) προξενος ходатай, заступник zjednavatel: х(ри-стос)ъ • нже н ісходатанинкъ кѣтъ намъ • вѣсѣхъ доврѣ Сунр 479, 27.— Ср. исходатан, ходатан

**ИСОХДАТААТИ**, -аж, -ажши несов. (1) грев. нет ходатайствовать, добывать (для кого-л.) získávat, zjednávat, dobývat (někomu); послѣдъ же плодъ миренъ исходатааетъ Евх 886 16.— Ср. исхаждати

**ИСОХОДИТИ**, -хождаж, -ходиши нсов. ис кого, чесо; отъ кого, чесо (>100) ἐξέρχεσθαι, ἐκπορεύεσθαι, πορεύεσθαι, προέρχεσθαι, ἐκχωρεῖν, ἐκδημεῖν, ἐμβάλλεσθαι (!), φέρεσθαι (!), ἀναβλύζειν (!) выходить, исходить vycházet: исходаштаа из оустъ • отъ срѣдѣа исходатъ Мт 15, 18 Зоґр Мар; ꙗко поздѣ вѣсть • исхождааше вѣнь • из града Мк 11, 19 Зоґр Мар • проβαίνειν, ἐνδείκνυσθαι (!) приближаться к концу blížít se ke konci, schylovat se ke konci: лѣтоу же изходаштоу Сунр 289, 24; потом же рокоу коньчавѣшоу са • паче же вѣдѣ авьникн на концѣ исходаште Сунр 367, 10-11

• проіеѡаи исключаться, быть исключительным vupikat: начьн(ъ)ше во рьвновати на доврое... нан въ въздростени числа съ (въ)здрьженикы нан въ нигѣхъ таковынхъ дѣлѣхъ исходаште н въ рети испадажѣт Зоґр-лл 2а 21.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл Зоґр-лл.— Ср. възходити, излазити

**ИСОХОДИЩЕ**, -а с (8) διέξοδος выход, исход východiště, východisko: цѣте оѡо на исходишта пжтин Мт 22, 9 Мар Ас (Ѡ Зоґр); Евх 1066 6-7 • источник, исток zřido, pramen, proud: вждетъ акты дрѣво сажденк при исходиштнхъ (!) водѣ Сунр 352, 26 (Пс 1, 3) • исходища ми. аі ѣѡодои восток východ: ни отъ исходишти н отъ западъ Пс 74, 7 Син.— Пс 106, 33 Син; 106, 35 Син; 118, 136 Син.— Ср. възстокъ, възходъ, исходъ, исхожденник

**ИСОХОДЪ**, -а м (15) ἔξοδος, διέξοδος выход, исход vyjítí: рождество юго всемоу словоу одаелѣ • а н отъ гроба н исходъ прѣидетъ всего помысла Сунр 501, 17 • выход, переход východ, průchod: господоу исходы съмрътьгыннмъ вратомъ Сунр 465, 24 (Пс 67, 21) • исходный пункт východisko: кын ли обратж исходъ словоу Сунр 508, 17 • уход, конец odchod, konec: г(лаго)лааше же исходъ его • ѡже хотѣаше съконьчати (са) въ і(ероу)са)л(н)мѣ Л 9, 31 Зоґр Мар; исходъ живота его Евх 586 4 • спец. Исход, Вторая книга Моисея Exodus, Druhá kniha Mojžíšova: въ навечерне • въ влжтѣ • чтеніѣ • ꙗ • ѡ • шт(ъ) исхода Ен 30а 8-9.— Пс 18, 7 Син; 64, 9 Син; 73, 5 Син; 113, 1 Син; Евх 14а 5-6; Сунр 204, 3; 251, 5; 465, 25-26.— Ср. възходъ, исходище, исхожденник; исходьнъ (къингы исходьнъгь)

**ИСОХОДЪНЪ**, -ын прил. (1): (къ)ингы) исходьнъгьгь \*Еѡодои Исход, Вторая книга Моисея Exodus, Druhá kniha Mojžíšova: почитажтѣ са вамъ • кингы сждинскыа • цѣсарьскыа исходьнъгь Сунр 127, 17.— Ср. исходъ

**ИСОХОЖДЕНИЕ**, -ни с (8) ἔξοδος, διάβασις, ἐλίβασις выход, уход, исход vycházení, odchod: г(оспод)ъ съхранитъ възхождение твое • і исхождение твое Пс 120, 8 Син.— Пс 28, 1 Син; 103, 3 Син; 104, 38 Син; Евх 156 17-18; 186 10-11; Клоц 136 21; Сунр 450, 26.— Ср. исходъ

**ИСОХЫТИТИ**, -хыциж, -хытиши сов. (2) ἐξαορλάξειν вырвать, выхватить vytrhnout, vuvrat: отъ рода огньнааго н мжк' исхытитъ чловѣка Сунр 514, 4.— Евх 186 14.— Ср. възсхытити, истръгити, исхвтити

нс цѣланти, нс цѣлѣти, нс цѣлати, нс цѣланик см. ицѣланти, ицѣлѣти, ицѣлати, ицѣланик

нс шн дѣ Сунр 558, 23-24 см. изити  
**ИСОХАТИ**, -исъшж, -исъшеш сов. (5) ξηραίνεσθαι, ἀποξηραίνεσθαι засохнуть, иссохнуть uschnout, vyschnout: изврѣжетъ са вѣнь • ꙗкоже розга • і исъшетъ И 15,



6 Зогр *Мар Сав* (2) (исъхнеть *Ас*).— *Пс* 36, 2 *Син*.— *Ср.* исъхнѣти

**ИСЪХНАТИ**, -нж, -нешн *сов.* (12) ξηραίνεσθαι засохнуть, иссохнѣть uschnout, vuschpout: не имѣхъ корениѣ и исъхоша *Мт* 13, 6 Зогр, исъхъ *Мар*; азъ ꙗко сѣно исохъ *Пс* 101, 12 *Син*; ржцѣ сълагакши • простеръшоуоумоу исъхъши ржцѣ *Супр* 456, 29.— *Мт* 21, 19 *Мар*; *И* 15, 6 *Ас*; *Пс* 21, 16 *Син*; 89, 6 *Син*; 101, 5 *Син*; 128, 6 *Син*; *Супр* 345, 22; 476, 24.— *Ср.* исъхати, исакнѣти, оусъхнѣти

исъ шедъ *Супр* 321, 21-22 *см.* изити **ИСЪПАТИ**<sup>1</sup>, -аж, -акши *несов.* (2) βάλλειν ἐκχενοῦν высыпать vysypávat: вѣнъ испааетъ сѧ (т. е. соль) *Л* 14, 35 Зогр (исъпактѣ ѡ *Мар*).— *Супр* 297, 20

**ИСЪПАТИ**<sup>2</sup>, -пж, -пакши *сов.* (2) βάλλειν высыпать vysurat: да исплана бждетъ вѣнъ (т. е. соль) *Мт* 5, 13 Зогр (Ѡ *Мар*).— *Л* 14, 35 *Мар*

исѣдъ *Л* 5, 3 *Ас см.* сѣсти

**ИСѢЩИ**, исѣжъ, исѣчени *сов.* (14) 1. λατοεῖν; (исѣчень λαξευτός) высечь, вырубить vysekat, vytesat: положи е въ новѣемъ своемъ гробѣ • ѡже исѣче въ камени *Мт* 27, 60 Зогр *Мар Ас* 2. κατασφάζειν перебить, избить robít: врагы мои ть... исѣчѣте ѡ прѣдъ мноу *Л* 19, 27 Зогр *Мар* • ἀποτέμνειν, ἀλομεφαλίζειν обезглавить stít: по кадномоу кождо нуъ исѣкоша *Супр* 64, 29.— *Мк* 15, 46 Зогр *Мар Ас*; *Л* 23, 53 Зогр *Мар*; *Супр* 62, 10; 180, 25-26; 397, 6.— *Ср.* изенити, извапати, отъсѣкнѣти, отъсѣши, оусѣкнѣти

**ИСѢЧЕНИЕ**, -на с (1) σφαγή убийство, избиение robítí: зѣло жалаштемъ о младънухъ чадѣхъ исѣчени *Супр* 397, 15.— *Ср.* заколкник, колкник

**ИСАКНѢТИ**, -нж, -нешн *сов.* (11) ξηραίνεσθαι, ψύχεσθαι иссякнуть, высохнуть, иссохнѣть uschnout: авьѣ исакнж источникъ крѣе еѧ *Мк* 5, 29 Зогр *Мар Ас Сав*; запрѣти чръмъноумоу морю • ї исъче *Пс* 105, 9 *Син* • *перен.*: за оумноженне безакониѣ • исакнеть аюгы мьногыхъ *Мт* 24, 12 *Мар Ас* (2), *Сав* 87а 6, исачетъ (1) *Сав* 47а 5.— *Супр* 193, 13.— *Ср.* исъхнѣти

**ИСЖЧИТИ**, -чж, -чиши *сов.* (3) ξηραίνειν, λέσσειν (!) высушить, испарить vysušíť, урайтí: ть исжчи рѣкы наводьненныи *Пс* 73, 15 *Син* • χωνεύειν произвести при помощи осушения выгобит vsušením: вь кон (т. е. ржцѣ) исжчи крѣвныи сжды *Супр* 512, 7.— *Супр* 267, 16-17.— *Ср.* исоушнтн

**ИСУХНИ**, -на м имя (1) Ἰσυχῖος Исихий Hesychius: а се имъ имена • дометнианъ • нухни *Супр* 69, 7

**ИТАЛІИЯ**, -ня ж страна (1) Ἰταλία Италия Itálie: автонома • еп(и)скоупа • в(т)вѣша вѣ пронетѣ • италана *Ен* 296 11

**ИТИ**, идж, идешн, прич. прои. шьдъ, шьлъ *несов./сов.* (>100) πορεύεσθαι, παραπορεύεσθαι, ἐρχεσθαι, ἀπέρχεσθαι, ἐξέρχεσθαι, ἀνέρχεσθαι, προέρχεσθαι, κατέρχεσθαι, ὑτέρχεσθαι, προσέρχεσθαι, διέρχεσθαι, ἀλιέναί, ἀγειν, ὑλάγειν, ἀπάγειν, ἀνάγειν, ἐλανάγειν, δεῦρο, παραγίγνεσθαι, περιλατεῖν, καταβαίνειν, βαδίζειν, τρέχειν, ἀνατρέχειν, προσαγορεύειν, ὀδεύειν, χωρεῖν, φεύγειν, πλεῖν, βάλλεσθαι (!), ἐλείγεσθαι (!), γίγνεσθαι (!); (ити прѣди, прѣдъ, прѣдъ с тв. пролоуреѣсθαι, проѣрхеѣсθαι, прослоуреѣсθαι, проагейн, проіенаі, протрѣгейн; ити с тв. сумлоуреѣсθαι, сунѣрхеѣсθαι, сунѣдеуейн; ити на дѣло схолаѣзин тѣ γεωργία) ийти jít: идѣта и вѣзвѣстита братри моен • да иджтѣ вѣ галлаеж *Мт* 28, 10 Зогр *Мар Ас Сав*; *Супр* 446, 13-14; едингы же на десате оученикѣ ідоша вѣ галлаеж *Мт* 28, 16 Зогр *Сав*, идж *Мар Ас*; прѣдъ ѡимъ ідосте іѣковъ • і-занъ *Мк* 10, 35 Зогр, идете *Мар Ас Сав*; самъ и(соу)с(ѣ) привлжнн сѧ • і идѣаше сѣ ѡима *Л* 24, 15 Зогр *Мар*; прѣдъ иджштел • прѣштаахъ емоу *Л* 18, 39 Зогр *Мар*, прѣдъ иджци *Ас*; угнь прѣдъ нимъ прѣди идетъ *Пс* 96, 3 *Син*; идѣте на дѣло *Супр* 37, 21; она славѣнаа мжжа • не идѣаста (!) прѣжде вѣ полатж къ ц(ѣса)роу • аште не рано вѣ зора шьдѣша къ прѣподъвоуоумоу поклонаста сѧ кмоу *Супр* 205, 19-20 и 21; шьдѣшоу трни попрнштѣ • сьрѣте и рабѣ божин артемонѣ • нды из' лова *Супр* 223, 3 и 4; помолнкѣ сѧ идѣаше пжтьмѣ *Супр* 225, 3; исана нѣктѣ именемъ... иже бѣаше шьлъ сѣ вѣхъгы послѣшати тѣчѣжъ вьвакмынхъ *Супр* 271, 22; како можешн ити къ мирнѣни трепезѣ *Супр* 422, 8 (ходитъ *Клоу* 86 34) • ехатъ jet: видѣша ѡ иджшта • і познаша ѡ мьнози *Мк* 6, 33 *Мар* (ѣджшта Зогр); сии ластивыи и неѡкроштенгы псѣ • по водѣ нды *Супр* 60, 9 • уйти/уходитъ odejít/odcházet: отъпоустн народы • да шедѣше вѣ окрѣстныи вьси н села вьтавжтѣ *Л* 9, 12 *Мар* (ошдѣше Зогр) • выйти/выходитъ vyjít/vycházet: шьдъ вѣнъ петръ • плакааше сѧ горько *Л* 22, 62 Зогр (ишедъ *Мар*); лазоре иди вѣнъ *И* 11, 43 *Сав*; *Супр* 317, 18 и 20 и 22 (градн Зогр *Мар Ас*, нзѣзн *Супр* 310, 13 и 27; 311, 4) • прийти/приходить přijít/přicházet: се ц(ѣса)ръ твои идетъ тебѣ кроткъ *Мт* 21, 5 *Сав* (градетъ *Мар Ас*, Ѡ Зогр); они же шьдѣше къ і(соу)совн молѣжъ і тѣцгно *Л* 7, 4 *Сав* (прншьдѣше Зогр *Мар Ас*) •

войти/входить vejít/vcházet: они же ишедъше нѣж въ свинны Мт 8, 32 Мар Сав (вѣнѣж Зогр Ас) ♦ въ слѣдъ кого нти, нти по с местн. ἀκολουθεῖν, ἐπακολουθεῖν, συνακολουθεῖν идти вслед кому-л., идти, следовать за кем-л. jít za někým, následovat někoho: она же авне оставыша мрѣжа • по немь цдосте Мт 4, 20 Зогр, идете Ас, цдоста Сав (Ø Мар); се мы оставихомъ вѣсѣ • л въ слѣдъ тебе цдохомъ Мк 10, 28 Зогр, идомъ Мар; нѣкоторни отъ вѣслѣдъ нѣжштадъ братна • поаажъ съ нѣмъ Супр 119, 6; мнмо нти см. мнмонти; нти пж тѣмъ см. пжтѣ.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Зовр Клоц Супр Рол.— Ср. вѣннги, грлсти, изнги, отнги, прнги, прѣнги, хднги, цагати

**ИТОУРНИА**, -ны ж край (5) [нтур- Зогр (1) Сав (1), тур- Ас (1), тур- Боян (1)] Ἰτουραία Итурея Iturea: филипоу же братроу его четврътовацствоуажштоу нтоурнеж Л 3, 1 Мар Зогр Ас Сав Боян

ноуланъ Ас 1426 15-16 см. ноуланъ

**ИУЛИТА**, -ы ж имя (1) Ἰουλίτα Иулита Iulita: с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка кѣрка • ноулантъи м(а)т(е)ре его Ас 1506 24

**ИУЛИАНИ**, -ныя ж имя (19) [иулан- Супр (4)] Ἰουλιανή Иулиана Juliána: с(ва)таа же ноулиани мнлосрьдовавшн възд воды мало Супр 3, 22.— Охр Супр

**ИУЛИАНИНЪ** прил. к ноулиани (1) τῆς Ἰουλιανῆς Иулианы род. Juliánin: вѣанкъ богъ пауѣ н ноулианинъ Супр 3, 13-14

**ИУЛИАНЪ**, -а м имя (6) [ноулан- Ас (1), ноуан- Супр (1)] Ἰουλιανός Иулиан Julián: възвѣстнша ц(ѣса)роу ноулианоу Супр 217, 5.— Ас 1136 β 24; 1426 15-16; Супр 69, 12; 214, 1; 554, 4

**ИУСТИНИАНЪ**, -а м имя (1) Ἰουστινιανός Иустиниан Justinián: къ доброчѣстн-воуоумоу нашемоу цѣсароу ноустинианъ Супр 281, 14

**ИЦАЗАТИ**, -аж, -акши несов. (6) [ицѣза- Син (1); нчазе- Супр (1); нчазе- Супр (1)] ἐκλείπειν, φεύγειν исчезать mizet: ѣкоже ицазаецъ дымъ • тако ицеизжтъ Пс 67, 3 Син.— Пс 36, 20 Син; 118, 81 Син; Супр 436, 7; 466, 17; 557, 5

**ИЦЕЗНЖТИ**, -нж, -нешн сов. (11) [изчез- Супр (1)] ἐκλείπειν, ἀφανίζεσθαι, ἀφαντον γίνεσθαι, φρίσσειν (l) исчезнуть zmizet: да постыдыатъ съ штезизжтъ • оклеветажштеи д(оу)шж мож Пс 70, 13 Син; вратыщи адовьни • видѣвше его штезж Клоц 13а 33, штезешо Супр 450, 2-3.— Л 24, 31 Мар Ас; Пс 36, 20 Син; 63, 7 Син; 67, 3 Син; 103, 29 Син; Евх 62а 22; Супр 487, 3

**ИЦИСТИ**, ицѣтж, ицѣтешн сов. (9) [ич- Ас (2) Ен (1) Син (1)] ἀριθμεῖν, ἐξαριθμεῖν сосчитать), счестъ sečítat, spočítat: вѣмъ же л вѣан главы • вси штьтени сжтъ Мт 10, 30 Зогр Мар, ичтени Ас; ичиса вѣсы... кости моа Пс 21, 18 Син; ичтоша Ен 316 14.— Л 12, 7 Зогр Мар Ас; Пс 89, 11 Син

**ИЦИСТИНИ**, ицицж, ицистини сов. (22) [ичист- Ас (6) Сав (1), ичист- Ас (1)] καθαρῖζειν очистить očistit: можешн ма штистити Мт 8, 2 Зогр Мар, ичистити Ас (ицѣбѣнни Сав); хшштж штистити са Мк 1, 41 Зогр Мар, ичистн Ас (очистити са Сав).— Зогр Мар Ас Сав.— Ср. ицѣбѣнни, оцѣбѣнни, очистити

**ИЦИТАТИ**, -аж, -акши несов. (1) ἀριθμεῖν считать sečítat, počítat: изъчнцтади звѣзды невесѣскаа Супр 179, 18 (Пс 146, 4)

**ИЦРЬПАТИ**, ицрѣпж, ицрѣпжши сов. (1) греч. нет исчерпать vyčerpat: ицрѣпанѣ вѣсен водаѣ Супр 549, 20

**ИЦАДНИѢ**, -на с (9) γέννημα потомство, порождение potomstvo, pokolení: штаднѣ ехиднова Мт 12, 34 Зогр Мар Ас (плема Сав).— Мт 3, 7 Ас; Мт 23, 33 Мар; Л 3, 7 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. плема

ица, ицж см. ицкати

**ИЦѢАНТЕА**, -ла м (4) θεράπευτής врач, целитель lékař, uzdravovatel: ицѣантеау страждущинимъ Евх 266 14.— Евх 26а 17; 32а 15; 39а 18-19.— Ср. бални, врачъ, цѣантеа

**ИЦѢАНТИ**, -аж, -лши сов. (>100) [ицѣла- Зогр (1) Мар (28) Сав (4) Син (5) Супр (11), ицѣла- Супр (1)] θεραπεύειν, ἀποθεραπεύειν, ἰᾶσθαι, ὑγιῆ ποιεῖν, ἐξεργεῖν (l), ἑπραῖνειν (l), ἀγιάζειν (l) излечить, исцелить vyléčit, uzdravit: вѣса неджжнцымъ цѣлан Мт 8, 16 Зогр Ас Сав, ицѣлан Мар; сътвори въ мнѣ жнлице с(ва)тоумоу твоему д(оу)хоу • цѣланвшюмоу в'сего ч(ловѣ)ка Евх 41а 15; хризмѣ пронаивъшнни са • н вѣсмиръ ицѣлвшн Супр 457, 6; пойже та н ажж снмъ тчч'наа • въ еуагѣлани лежашта • глжжкжж старостнж • н оудовъ ицѣланжж • вѣсѣана вѣшъ въ чловѣчѣскымъ помысѣа Супр 533, 19; оутврѣжденомъ же кго оудомъ • н съвршѣнѣ ицѣленомъ Супр 563, 9-10 □ и цѣлнти са исцелиться uzdravit se, vyléčit se: врачоу ицѣла са самъ Л 4, 23 Ас, ицѣлан Мар (Ø Зогр).— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. цѣлаватн

**ИЦѢАБА**, -ы ж (2) θεράπεια излечение, исцеление vyléčení, uzdravení: ицѣаба отъ врача приноснтъ са Супр 308, 6.— Супр 308, 8.— Ср. валованнк, ицѣакннк, лѣчыа, цѣаба, цѣлы, цѣакннк

**ИЦѢЛѢВАТИ**, -аѣж, -аѣжни *несов.* (1) θεραπεύεσθαι исцеляться, выздоравливать uzdravovat se: принождааѣж же н вѣсаштѣа са къ ѿмоу • н ицѣлѣвааѣж *Супр* 18, 26.— *Ср.* цѣлѣти

**ИЦѢЛѢТИ**, -лѣж, -лѣжни *сов.* (57) [ицѣ- *Мар* (12) *Сав* (5) *Супр* (2)] θεραπεύεσθαι, ἰᾶσθαι, ὑγιαίνειν, σφῆζεσθαι (!) выздороветь, исцелиться uzdravit se, vyléčit se: разоумѣ тѣломо ѣко ицѣлѣеть отъ раны *Мк* 5, 29 *Зогр*, ицѣлѣ *Унд* (цѣлѣватъ *Мар*; цѣтѣтл *Сав*, цѣла есть *Ас*); аште оуспе ицѣлѣветъ *Супр* 306, 15-16 и 314, 11-12 (спасенъ вѣдетъ *И* 11, 12 *Зогр Мар Ас Сав*); отъ ицѣлѣвешнихъ • отъ него извѣж приимшоуоумѣ *Супр* 455, 19-20.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Евх Супр*.— *Ср.* цѣлѣ (цѣлѣ быти)

**ИЦѢЛѢВАТИ**, -аѣж, -аѣжни *несов.* (1) ἰᾶσθαι исцелять, лечить uzdravovat, léčit: вѣа из него исхождааше • н ицѣлѣ]лѣвааше вѣа *Л* 6, 19 *Ас* 1236 16-17 (ицѣлѣаше *Зогр*, *Ас* 1506 16, цѣлѣаше *Мар Сав*).— *Ср.* врачевати, ицѣлѣати, цѣлѣати

**ИЦѢЛѢАТИ**, -аѣж, -аѣжни *несов.* (30) [ицѣлѣ- *Мар* (4) *Сав* (1) *Син* (1) *Супр* (3)] θεραπεύειν, ἰᾶσθαι исцелять, лечить uzdravovat, léčit: онъ же на когождо нхъ рѣжж възлагаѣа ицѣлѣаше ѣа *Л* 4, 40 *Мар* (цѣлѣаше *Зогр*); авленѣж волѣзнь ицѣлѣѣа *Евх* 26а 7; страждѣштен отъ а(оу)хъ нечистъ • ицѣлѣѣаѣж са *Л* 6, 18 *Мар Сав* (цѣлѣѣаѣж са *Зогр Ас* (2)).— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*.— *Ср.* врачевати, ицѣлѣвати, цѣлѣати

**ИЦѢЛѢНИИЕ**, -ни с (32) [ицѣлѣ- *Мар* (1) *Клоц* (2) *Супр* (1), иствѣ- *Син* (2)] θεραπεῖα, ἰασις, ἰαμα, εὐρωστία (!), ἀλεξιφάρμακον (!) излечение, исцеление, выздоровление léčení, léčba, uzdravení: трѣвоуѣштѣа ицѣлѣениѣ цѣлѣаше *Л* 9, 11 *Мар Зогр*; пожин же по ицѣлѣениѣ воле ѣ лѣтѣ *Супр* 564, 27.— *Зогр Мар Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* благованик, ицѣлѣва, цѣлѣаник

ицѣзати *Супр* 557, 5 *см.* ицѣзати  
ицѣисти *см.* ицѣисти  
ицѣистити *см.* ицѣистити  
ицѣрѣпати *Супр* 549, 20 *см.* ицѣрѣпати

ишѣдѣ, ишѣелѣ, ишѣдѣ, ишѣдѣ,  
ишѣлѣ *см.* ицѣити

**ИШѢСТѢИЕ**, -ни с (1) *греч.* нет уход odchod: по ишѣствени кго • отъ вѣанкааго града антѣноуѣискааго *Супр* 562, 8.— *Ср.* исходѣ, ошѣстник

**ИЮДА**, -ѣ м *имя* (>100) Ἰούδας, Ἰούδα Иуда *Juda*; Jidás; симонѣ кананѣи • и-юда искарнотѣскы • иже и прѣдѣстѣ *Мт* 10, 4 *Зогр*

*Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*

**ИЮДЕИ**, **ИЮДЕИ**, -ѣ м *член народа* (>200) [июде- *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Клоц Супр*, июдѣ- *Зогр Мар Евх Клоц*] Ἰουδαῖος иудей, еврей Žid: промѣе са слово се • въ иудейхъ до сего дне *Мт* 28, 15 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Клоц Супр*.— *Ср.* жи-довникѣ

**ИЮДЕИСКЪ**, **ИЮДЕИСКЪ**, -ѣн *прил.* к иудеѣа и иудеи (>100) [июде- *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр*, июдѣ- *Зогр Мар Охр Син Евх Клоц*] 1. Ἰουδαῖος, τῆς Ἰουδαίας иудейский, иудейской земли judský: н(соу)соу рождѣшию са въ вѣолеми иудеистѣмѣ *Мт* 2, 1 *Ас Сав* (Ѡ *Зогр Мар*) 2. τῶν Ἰουδαίων, Ἰουδαϊκός иудейский, еврейский, иудеев *род.* židovský, Židů *род.*: ты ли еси ц(ѣса)рѣ иудѣискѣ *Мт* 27, 11 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* жи-довскѣ

**ИЮДЕИЯ**, **ИЮДЕИЯ**, -ѣа ж *страна* (54) [июде- *Зогр Мар Ас Боян Ен Супр*, июдѣ- *Зогр Мар Сав Боян Син Евх Клоц*] Ἰουδαία Иудеѣа *Judea*, Judsko: слышавѣж ѣко н(соу)с(ѣ) • приде отъ иудеѣа въ галилеѣж • иде къ ѿмоу *И* 4, 48 *Зогр Мар Ас*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр*

**ИЮДИНЪ** *прил.* к иудѣа (8) τοῦ Ἰούδα Иуды *род.* Judův; Jidášův: ѡ веле иудино безаконник *Супр* 419, 26.— *Л* 3, 26 *Зогр Мар*; *Клоц* 116 35; *Супр* 411, 28; 419, 26; 421, 4; 523, 19.— *Ср.* иудовѣ

**ИЮДОВЪ** *прил.* к иудѣа (16) τοῦ Ἰούδα Иуды *род.* Judův; Jidášův: н ты вѣолеме земле иудова • ничимъ же меньши еси въ вл(а)д(ы)каѣхъ иудоваѣхъ *Мт* 2, 6 *Ас Сав* (Ѡ *Зогр Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр*.— *Ср.* иудинѣ

июдианѣ *Супр* 554, 4 *см.* июдианѣ  
**ИЮЛЪ**, -ѣ м (11) [ию(л) *Ас* (10)] Ἰούλιος июль červenec: мѣ(са)ца июлѣ • ѣ • *Ас* 150а 25.— *Ас* 150а 27; 150б 1, 150б 3; 150б 22; 150б 24; 150б 26; 150б 28; 150б 29; 151а 2; 151а 6

**ИЮНЬ**, -ѣ м (14) [ию(н) *Ас* (10)] Ἰούνιος июнь červen: ици въ иѣ июнѣ *Ас* 121а 18.— *Ас* 132б 5; 141а 22; 146а 5; 146б 11; 146б 15; 146б 21; 147б 3; 147б 5; 147б 6; 149б 21; 149б 23; 149б 24; *Сав* 151б 4

**ИЯ**, нѣа ж *имя* (1) Ἰα Ия *Иа*: (стр(а)стѣ) с(вѣ)таго м(ж)ч(ени)ка • римана • н *Иа Ен* 36б 2

**ИЯКОВЪ** *прил.* к ияковѣ (51) [иак- *Ас* (2)] τοῦ Ἰακώβ Иакова *род.* Jakubův; вѣсе стѣмѣ иѣковѣ прославите *Пс* 21, 24

*Син.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. иакововъ*

**ИАКОВОВЪ** прил. к иаковъ (2) тоу 'Іаκώβ Иакова род. Jakubův: с(ы)нъ сы... іудовъ • Іакововъ Л 3, 34 Зогр Мар.— Ср. иаковѣ

**ИАКОВЪ**, -а м имя (>100) [иаков- Ас (11) Супр (11), нков- Зогр (1)] 'Іаκώβ, 'Іάκωβος Иаков Jakub: помѣть н(соу)с(ъ) • петра • цѣкова • іодана Мх 9, 2 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Клоц Супр

**ИЕЗАВЕЛЬ**, -н ж имя (2) 'Ιεζάβελ Иезавель Jesabel: вѣган сласти акты нана незавели Супр 351, 13.— Супр 403, 11

**ИЕЗЕКІИ**, -ниа м имя (1) 'Ιεζεκιήλ Иезекиил Ezechiel: пѣснь іеремія • іезекію (1) Пс 64, 1 Син

**ИЕЗЕКІИЛЮВЪ** прил. к иезекіи (1) тоу 'Ιεζεκιήλ Иезекииля род. Ezechielův: иезекіева Ен 18а 8

**ИЕМЕНИНЪ** прил. к мужскому имени Иемини (1) тоу 'Ιεμενί Иемини род. Jemini род.: о словесехъ соусинѣхъ • с(ы)на неменина Пс 7, 1 Син

**ИЕРА** нескл. (из греч.) название ворот (1) греч. иег Иера (г. е. святые) Hieria (tj. svatá): тѣло же вѣлѣше вынѣ вратъ сашаштнхъ са • иера Супр 537, 24

**ИЕРАФЪ**, -а м имя (1) 'Ιεραφ Иеракс Hierax: повѣдаше же с(ва)тѣн вожин • иераф Супр 169, 1

**ИЕРЕН, ИЕРЕН, -иа и -а (43)** [иере- Зогр (8) Мар (5) Ас (1) Сав (1) Ен (3) Син (1) Супр (1), икре- Супр (1), иерѣ- Зогр (2) Мар (2) Син (4) Евх (10) Клоц (2), ирѣ- Евх (2)] іерейс иерей, священникъ кнѣзъ: шѣдѣше покажите са іеремѣ Л 17, 14 Зогр, иерѣомъ Мар; мосн і аронъ въ іерѣхъ его Пс 98, 6 Син, иеренхъ Ен 8а 6.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.— Ср. жьрьць, молнтвникъ, попъ, сватительсѣ, свѣщеникъ, чиститель

**ИЕРЕНСКЪ, ИЕРЕНСКЪ**, -ын прил. (4) [иерен- Мар (1) Ас (1), иерѣн- Евх (1), ерѣн- Зогр (1) тѣс іερατείας, тѣс іερωσύνης иерейский, священнический, священников род. kněžský, kněží род.: по обычаю иеренскоумоу • ключи са емоу покадити Л 1, 9 Ас Мар, ерѣискоумоу Зогр.— Евх 9а 4.— Ср. сватительскъ

**ИЕРЕНСТВО**, -а с (2) іερωσύνη иерейство (сан) kněžství: иже вѣсѣхъ вѣше веанктнхъ вогъ икренство дастъ са тевѣ Супр 48, 17.— Супр 50, 10.— Ср. чистительство

**ИЕРЕМІА, -ниа и ИЕРЕМІИ**, -ниа м имя (16) [ерем- Сав (1)] 'Ιερεμίας, 'Ιερεμίας Иеремия Jeremias: тогда съвѣнс(тъ) са реченое • иереміемъ пр(о)р(о)к(о)мъ Мт 2, 17 Ас Сав (Ø Зогр Мар); пѣснь іеремія Пс 64, 1 Син.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Супр

**ИЕРИХА**, -ы ж и **ИЕРИХОНЪ**, -а м город (17) [иерих- Зогр (1), ерих- Зогр (3) Мар (4) Ас (3) Сав (2), иерихон- Мар (2) Ас (1), ерихон- Зогр (1) Ас (1)] 'Ιεριχώ Иерихон Jericho: і прижд въ ерихъ • і исходаштіо емоу вѣ (в. нс) ерихона... вартимен • сѣпъ сѣдѣше при лѣти Мх 10, 46 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав

**ИЕРОНИА**, -ниа ж имя (1) 'Ιερεία (?) Иерония (?), Иерия (?) Hieronie (?), Hierie (?): прѣ(по)д(овъ)нѣхъ постыницахъ х(ристосо)-вахъ • евѣпраксин • февронни • оломѣпни • иеронни • і прочнимъ Евх 93а 4

**ИЕРОУСАЛИМЪ** прил. к иероусалимъ (1) тѣс 'Ιεροουσαλήμ иерусалимский jerusalémský: проповѣдан дышти иероусалима Супр 337, 4-5.— Ср. иероусалимовъ, иероусалимскъ

**ИЕРОУСАЛИМАНИНЪ, ИЕРОУСАЛИМѢНИНЪ**, -а м (7) [иероусалимѣн- Мар (1), иерс(л)мѣн- Ас (2) Сав (1), илѣмѣн- Зогр (1), илѣмѣн- Зогр (1), ерлѣн- Мар (1)] 'Ιεροουσαλίτης житель Иерусалима obyvatel Jeruzaléma: всѣ іудѣискаѣ страна • і н(ероуса)л(н)мѣне Мх 1, 5 Зогр Мар Ас Сав.— И 7, 25 Зогр Мар Ас

**ИЕРОУСАЛИМОВЪ** прил. к иероусалимъ (1) тѣс 'Ιεροουσαλήμ иерусалимский jerusalémský: да оузырнтъ благаа иер(оуса)л(н)мова Евх 8а 20.— Ср. иероусалимѣ, иероусалимскъ

**ИЕРОУСАЛИМЪ**, -а м город (>200) [ероусалим- Мар (2), кроусалим- Супр (1), ироусалим- Мар (1), иероуслѣм-, иероус(л)м- Мар (1) Ас (1) Сав (2), иерслѣм-, иерс(л)м- Мар (2) Ас (5) Сав (8) Ен (4) Евх (2), иерлѣм-, иер(л)м- Мар (2) Ас (22) Сав (2), иелѣм-, не(л)м- Зогр (1) Евх (1) Клоц (1), иелѣм- Син (1), иелѣ- Мар (1), илѣм-, илѣм- Зогр (37) Мар (7) Хил (1), илѣм- Син (1), илѣ- Зогр (1) Мар (30) Клоц (1), ирслѣм- Мар (1), ирлѣм- Мар (1), илѣм- Зогр (2) Син (8), илѣ- Син (1), ерлѣм-, ерс(л)м- Мар (4) Ас (1) Сав (5), ерлѣм-, ер(л)м- Зогр (3) Мар (1) Ас (7) Сав (4), ерлѣм- Мар (2), ерлѣм- Зогр (3), елѣм- Зогр (4); елѣ- Мар (1), елѣм- Син (1); после предлоговъ илѣ- Мар (3), илѣ- Мар (1); местн. въ иероусалимѣхъ Зогр (7) Мар (5) Ас (1)] 'Ιεροουσαλήμ, 'Ιεροσόλυμα Иерусалим Jeruzalém: послаа і къ іродѣу • сжитіо томоу въ і(ероуса)л(н)мѣхъ въ дѣни ты Л 23, 7 Зогр, въ ироусалимѣ Мар.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил.— Ср. градъ (сватын градъ)

**ИЕРОУСАЛИМЪСКЪ**, -ын прил. к иероусалимъ (8) [ерлѣм- Ен (1), елѣм- Зогр (2), илѣм- Мар (1), илѣмск- Син (1)] тѣс 'Ιεροουσαλήμ иерусалимский jerusalémský: вы же садете въ градѣ е(роуса)л(н)м(ъ)сцѣ Л 24, 49 Зогр Мар Ас.— Л 23, 28 Зогр Мар; Ен 296 17-18;

Пс 136, 7 Сун; Супр 534, 28.— Ср. икроусалимъ, икроусалимовъ

**ИЮСЕН**, -еа м имя (4) Ἰησοῦαῖ Иесей Jesse: оводъ же родѣ • несееа Мт 1, 5 Ас Сав (θ Зогр Мар).— Мт 1, 6 Ас Сав

**ИЮСЮВЪ** прил. к иксен (3) τοῦ Ἰησοῦαῖ Иесеея род. Jesseuiv: пѣсни да(в)ыдо(в)ы мно-жашыаа с(ъ)на несеева Пс 72, 1 Сун.— Л 3, 32 Зогр Мар

**ИУСТИНА**, -ы ж имя (1) Ἰουστίνη Устинья Justina: нустинън дѣвѣн Ас 122а 6-7

## I, I

Ī цифра глаг. и кир. (>100) i', дѣха 10.— Ас Сав Унд Сун Ен Супр Хил.— Ср. Ī, де-сать, десать

ī цифра глаг. (>100) i', дѣха 10.— Зогр Мар Ас Охр Евх.— Ср. Ī, десать, десать

## Ĥ

Ĥ цифра глаг. (90) λ', τριάκοντα 30: гревъ-ше же ѣко дѣва десати ĩ патъ стади • ли Ĥ-ти оузырѣша ĩ(соу)са И 6, 19 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Евх Клоц.— Ср. Ĥ

Ĥазофилаѣнн Л 21, 1 Зогр см. газо-филакниа

Ĥедсиманн Мт 26, 36 Мар см. гетъс-манн

Ĥедъсиманн Мт 26, 36 Ас см. гетъс-манн

Ĥеенна Мт 10, 28 Мар см. геона

Ĥелькота Мк 15, 22 Зогр см. голъгота

Ĥелькота Мт 27, 33 Зогр см. голъгота

Ĥеменовъ Мт 27, 27 Зогр см. игеменовъ

Ĥеомонъ Мт 27, 11 Зогр см. игеомонъ

Ĥенадъ Ас 127а 28 см. генадъ

Ĥенсаретъскъ Зогр Мар Ас см. гени-саретъскъ

Ĥенсиманн Мт 26, 36 Зогр; Мк 14, 32 Зогр см. гетъсиманн

Ĥеона Зогр Мар Ас см. геона

Ĥеонья Мт 23, 15 Мар см. геона

Ĥеонъскъ Мт 23, 33 Мар см. геонъскъ

Ĥеорѣнн Ас 127б 9; 145б 27 см. георѣнн

Ĥерѣснискъ Мт 8, 28 Мар см. герѣс-нискъ

Ĥерѣснискъ Мт 8, 28 Зогр Ас; Л 8,

37 Зогр см. герѣснискъ

Ĥетъсиманн Мк 14, 32 Мар см. гетъс-манн

Ĥолькота И 19, 17 Зогр см. голъгота

## К

Ķ цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. μ', τεσσαράκοντα 40 2. кир. κ', εἰκάς 20.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Сун Евх Клоц Супр.— Ср. Ķ, й, десать (дѣва десати, чет-тыри десати)

каанн Зогр 130а 7 см. окаанн

**КАГРЪЛНИЦЪ**, -а м (3) τρυγών птенец горлицы hrđlićci mláde: датн жрѣтвѣ... дѣва кагрълницшта • дѣва пѣтѣнца голъжина Л 2; 24 Зогр Мар Ас (грълницца Сав).— Ср. гръл-ницъ

**КАДИЛО**, -а с (3) θυμίαμα ладан, фирмиам kadido: възнесѣ тевѣ съ кадиломъ овьны Пс 65, 15 Сун.— Евх 15б 10; 42а 8.— Ср. ам-ванъ<sup>1</sup>, тьминанъ

**КАДИЛЬНИЦА**, -а ж (1) θυμιατήριον ка-дильница kadidelnice: златѣ нмащи канди-лицѣ Евр 9, 4 Ен

**КАДИЛЬНЪ**, -ын прил. (4) τοῦ θυμιάματος, τῆς εὐωδίας (!) кадильный kadidlový: ави же сѣ емоу а(н)ѣ(ε)лъ г(осподь)нь • стоа о деснжж оа'тарѣ кадильнааго Л 1, 11 Зогр Мар Ас.— Евх 95а 19-20

**КАДИСКЪ** прил. к названию города Кадес Κάδης род. принадлежавший городу Кадес mesta Kades род.: сътрысетъ г(осподь) поустънж кадискъ Пс 28, 8 Сун

**КАДИТИ**, каждѣ, кадиши несов. (2) θυμιάν кадитъ окуѣоват kadidem: кадитъ окръсть • ĩ творит(ъ) • нерѣн мол(н)твѣ снж Евх 20б 8.— Евх 19б 12

**КАДЪМОВЪ** прил. к мужскому имени Кадм (1) τοῦ Κάδμου Кадмов Kadmuv: та-кожде же н днучсъ • нарочитън вашъ богъ • нѣ ли ĩ тѣ отъ вѣлда родилъ сѣ • бѣвъ отъ семелиа кадъмовы Супр 8, 9-10

**КАЖДЕНИКЪ**, -ниа с (1): тьминанънок кажденик θυμίαμα кажденис окуѣовани kadidem: аште не приметъ тьманнааго каждениа ни жрѣтвѣ • то не можеш вынннн въ цръкъве Супр 227, 26

**КАЖЕНИКЪ**, -а м (9) εὐνοῦχος кастрат, евнух eunuch, kleštēnec: сѣтъ во каженици нже н-чрѣва м(ате)р(ъ)нѣ роднша сѣ тако Мт 19, 12 Мар Ас Сав (θ Зогр).— Мт 19, 12 Мар (2) Ас (2) Сав (2).— Ср. скопць

**КАЗАНИКЪ**, -ниа с (3) νοηθεσία, παραίνεσις наставление, поучение poučování, paromi-pání: ĩна приложнѣ отъ с(ва)тааго д(оу)ѣ даныа кмѣу вѣагодѣтн словеса казанию Супр 25, 26.— Клоц 5б 21, Супр 415, 1.— Ср. наказаник, показаник, поученик, оуѣщаник, оученик

**КАЗАТѢЛЬ**, -ла м (1) φοιτηγωγός настав-ник vychovatel: погрезъше ко • акъ свокого

казатеља и оучитеља • имъ вѣтъша *Супр 52, 3.* — *Ср.* наставникъ

**КАЗАТИ**, кажж, кажши *несов.* (25) 1. δεικνύναι, ἐνδείκνυσθαι, ἐλιδείκνυσθαι, ὑποδείκνυμαι, ὑράφειν (!); (прѣжде казати проδιатυλοῦν) указывать *ikazovat, označovati, pазпаčovati*: само во се минюм оукорьно стъ • то кажеть владѣтьчъ чловѣколюкъ *Супр 409, 20*; дѣласты и словесты кажа *яко* не гонезнеть прѣддѣтън *Супр 412, 20*; и ино вольшек • кже градъшта имъ прѣжде казааше *Супр 417, 23* 2. λαγαίνειν, νουβετεῖν, παιδεύειν поучать, наставлять, побуждать *roučovati, vychovávat, pobízet*: гда никогже вѣ кажшта • тѣгда... прѣмѣни са *Супр 415, 4* (не вѣ никътоже оуча его *Клоц 56 26*); на мнозѣ кажа • мола припадаа • *кланал са* • оувѣштати кго не възможе *Супр 527, 14.* — *Ен Супр Зогр-лл.* — *Ср.* показовати, поучати, оучити

**КАЗНИТИ**, кажж, казниши *несов.* (3) 1. ἀνατρέλειν (!) портить *kaziti*: ничтоже во сице казнитъ жизни чловѣчскыа • *яко* еже скоро вѣровати глаголемънимъ *Супр 305, 25* 2. εὐνοῦχίζειν кастрировать *vyklešťovat*: сжтъ важеници *ниже са казниша* отъ чл(овѣ)къ • и сжтъ каженици • *кже са сами казниша* *Мт 19, 12* *Сав* (яже *исказниша чл(овѣ)ци...* *исказниша са сами Мар Ас).* — *Ср.* разврацати, скопнтити, цѣститити са

**КАЗНЬ**, — ж (7) 1. ζημία, κίνδυνος (!); (казнь сътворити τιμωρεῖν) наказание *trest*: смрътънжж казнь *приниметь* *Супр 199, 27*; не приде во вѣ прьвок пришествик • *мжчнтити* и казнь сътворити невѣрныимъ *Супр 481, 11* 2. δόγμα, θεσμός приказ, указ *pařízení, příkaz*: посла же по вса грады и по всен земли казнь *Супр 220, 14-15.* — *Евх 91а 11; Супр 101, 22; 101, 29; 199, 17.* — *Ср.* заповѣдь, мьсть, повелѣник

**КАЗНИЦЪ**, — а м (1) *греч.* *нет* военачальник (*vojenský*) *velitel*: приде съ множествомъ вководъ и казницъ и жоупанъ *Супр 561, 24*

**КАИНАОВЪ** *прил. к мужскому имени* *Каинан* (4) [каиновъ *Мар (1)*] тоῦ Καϊνάν *Каинана род. Καϊνανῶν*: с(ъ)нъ стъ... *каинановъ* *Л 3, 36* *Зогр Мар.* — *Л 3, 37* *Зогр Мар*

**КАИНЪ**, — а м *имя* (6) Καῖν *Каин* *Каин*: отъ цю же решити... *каиню* кде аведъ братъ ти *Супр 306, 4*; ты *каинна* (*эм. каинна*) братооуениства (! *эм. братолюбьства*) вѣтъа рнзты съваѣче *Супр 389, 8-9.* — *Супр 304, 25; 400, 8; 400, 10; 485, 9*

каинюна *Супр 547, 15 см. маниюма*

**КАИНАФА**, — ты м *имя* (40) [канаф- *Зогр (5) Ас (11) Евх (1) Клоц (1), канф- Зогр (1)*] Καϊνάφας *Каинафа* *Kaifás*: ведоша и къ *каѣфѣ*

• архигероеви *Мт 26, 57* *Зогр Мар Ас Сав (2).* — *Зогр Мар Ас Сав* *Боян* *Евх* *Клоц* **КАИНАФИНЪ** *прил.* к *канафа (3)* [канаф- *Евх (2)*] τοῦ Καϊνάφα *Каинафы род. Καϊνάφου*: воини ведоша *ι(соу)са* • на дворъ *канафинъ* еже естъ преторъ *Мк 15, 16* *Сав* (*канафѣ Ас, нет Зогр Мар.*) — *Евх 48а 5; 48а 24*

**КАКО** *нареч. и союз (>400) I. нареч.* *вопрос. πῶς, ὅπως, πῶθεν, ποῦ, ποῖ* *трѣлф. τί, ποῖος, πρὸς τό (!), ὡς (!), οἷος (!)* как *jak*: како можете добро творити зыли сжште *Мт 12, 34* *Зогр Мар Ас Сав*; *фарисѣи* же шьдѣше • съвѣтъ створиша на нѣ • како и поговѣать *Мт 12, 14* *Зогр Мар*; пожеже оубо не вѣ како въ цѣсарьствѣхъ неведеиное вынитити *развоиникоу* *Супр 483, 14* ● *сколь jak (velice) (гл. обр. в восклицательныхъ предложениях):* *ω* како сверѣпъство владѣтъкъ • възмжтити оумъ оученикъ *Супр 471, 24*; *виждь* како *любѣваше* *И 11, 36* *Зогр Мар Ас Сав* □ *како* и не оубо развене, неужели не *jak to že, соѣ*; *г(лаго)лааше* имъ како не разоумѣсте *Мк 8, 21* *Мар* (не оучи *Зогр*); како не можете • *единого часа со мною поведѣти* *Евх 47а 11* (тако ли не *Мт 26, 40* *Зогр Мар Ас Сав*) **II. союз** 1. *ѡти, πῶς* как, что *jak, že*: вѣзьрите на птица и *(е)в(ес)скыа* • како не съвѣтъ *Мт 6, 26* *Зогр* (ѣко *Мар Ас Сав*); да оже вѣрма оубо противж онѣмъ *пальчтити са* • *глаголжштинимъ* • како *немошти дѣлма* *χ(ристо)с(ъ)* *моливъ са* вѣстави *лазара* *Супр 306, 9* 2. *еда* како, *да* не како *мѣлоте, мѣлως, мѣλου* чтобы не *aby ne*: отъпущити *лхъ* не жоштж не вѣдъшь • *да* не како *осла вѣтътъ* на пхтити *Мт 15, 32* *Зогр Мар Ас* (*за не Сав*); *повелан* оубо оутвѣрдити *гровъ* • *до третѣгю дъне* • *еда* како *приньдѣтъше* оученици *ноштинж оукрадѣтъ* *и* *Мт 27, 64* *Зогр Мар Ас; Супр 439, 21; 440, 3*; онъ же *ρ(е)че* • *ин* • *еда* како *вѣстрѣгажште* *пѣлвель* • *вѣстрѣгнете* съ ними и *пшеницъ* *Мт 13, 29* *Ас* (*еда Зогр Мар*). — *Зогр Мар Ас Сав* *Уид* *Боян* *Зогр-нал* *Ен Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл.* — *Ср.* *какоже, ака*

**КАКОВЪ**, — ты *мест.-прил.* (12) *поталос, οἷος* какой *jaký*: *виждь* • *каково* *камень* • *и* *каково* *зѣданне* *Мк 13, 1* *Зогр Мар*; *влади чмдо* • *каковаа* *оувѣтованиѣ* *даешн* *в(о)р* *Евх 876 1.* — *Л 1, 29* *Зогр Мар Ас; Л 7, 39* *Зогр Мар Ас; Евх 89а 5.* — *Ср.* *какъ*

**КАКЪ** *мест.* (21) 1. *вопрос.* *οἷος, ὅποιος, πotalός, τίς, πῶς* (!) какой *jaký*: ты *еднж* вѣси *г(оспод)и* • *какъ* *моы* сжтъ вѣды *Евх 726 18*; *какоа* оубо *славты* съпододѣтъ са *прѣбыважштини* въ *заповѣдехъ* *кго* *Супр 123, 10*; како (*эм. какъ*) же *ксть* образъ *прѣложени* *Супр 84, 25-26* 2. *неопр. греч. нет* какой-нибудь *пѣjaký*: *аште* *наречетъ* са съборъ *какъ*

то мнози съберѣтъ сѧ Рыл 26б 34 □ какъ лѣво оѡс какой-либо, любой jakýkoliv: въ неже мѣсто аште въпадетъ какъ лѣво скотъ • то к томуу живо не излѣзетъ Сунр 193, 16.— Зогр Мар Ас Евх Клоц Сунр.— Ср. каковъ

**КАЛАНЪДЪИ**, -ъ ж мн. (1) *греч.* нет календы kalendy (*первый день месяца у римлян*): прѣжде четыре каланъдъ мар'та Сунр 81, 20.— Ср. колада

**КАЛАННИКЪ**, -а м имя (2) Καλλιníkος Каллиник Callinicus: с(вѣ)таго о(тѣ)ца наш(е)го каланика Ас 152а 19 20.— Ас 129б 20

**КАЛИОПИИ**, -ныя ж город (1) *греч.* нет Каллиопия Calliope: арыѣи въ калиопи старѣшиниѣствоуѧ Сунр 564, 21

**КАЛИСТРАТЪ**, -а м имя (1) Καλλίστρατος Каллистрат Callistratus: паматъ с(вѣ)тѣхъ мяченикъ калистрата и дружини его Ен 37б 12

**КАЛИСТЪ**, -а м имя (2) Κάλλιστος Каллист Callistus: мяченик... ѳеуфила • калиста

• басоа и дружини ихъ Сунр 54, 7.— Сунр 64, 9

**КАЛЪ**, -а м (3) πηλός грязь bláto, bahno, kal: видѣхъ... мрътвок же тѣлеснои видѣник • акы тинавъ калъ смръдаштъ Сунр 167, 22.— Евх 70а 12-13; Сунр 344, 22.— Ср. брыник

**КАЛЪАТИ СѦ**, калѣж сѧ, калѣкши сѧ несов. (1) *греч.* нет пачкаться špinit se: подобентъ естъ... свиньн ѣже измѣвѣши сѧ • пакы въ калъ калѣтѣ сѧ Евх 70а 13

**КАМЕННИКЪ**, -а м с собир. (90) 1. οἱ λίθοι; (каменик остро λιθόστρωτον; каменик метати, каменикѣмь внти, побити, побивати λιθάζειν, καταλιθάζειν, λιθοβολεῖν) камни, каменья

камені: рыци каменью семоу да вждѣтъ хлѣбн Л 4, 3 Зогр Мар; о добрѣ дѣлѣ не мештемъ каменіѣ на тѧ И 10, 33 Зогр Мар Ас; ового же ѳвнша • ового же каменіемъ повнша Мт 21, 35 Мар Ас Сав Боян (Ѳ Зогр); овогда

каменікѣмь внажъ г(оспод)а Сунр 480, 29; повеѣ простиѣти и по остроу каменію • и внти Сунр 113, 6 □ ка м е н и к д р а г о к , м ѣ н о г о ц ѣ н н о к λίθοι τίμοι драгоценные ка

ни drachokamy: вѣнцы отъ каменна драгааго Сунр 368, 16; оукрашентъ каменікѣмь многоцѣнныиъ Сунр 6, 29-30 2. αἱ πέτραι, τὰ πέτρωδη скалы skály: отъ срѣды каменъѣ (1)

дадѣтъ гласъ Пс 103, 12 Сун; каменъ на оукрашѣ распаде сѧ Сунр 475, 16-17; другаѣ же (т. е. сѣнаѣ) падоша на каменіхъ • ѣко не имѣша землѣ многи Мт 13, 5 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр.— Ср.

камъи, камыкъ

**КАМЕНЬНЪ**, -ын прил. (2) 1. τῶν λίθων каменный, камя, камней род. камене, каменіу род.: тѣшитѣ бо сѧ и каменіиъжъ ви

дѣти добротѣ Сунр 344, 8-9 2. πέτρωδης каменный катеніу: и си такожде сѣтъ • лже на каменънхъ сѣмн Мх 4, 16 Мар (на каменіхъ Зогр).— Ср. камѣнъ

**КАМО** нареч. (34) 1. *вопрос.* поѡ куда кам: не вѣси отъ кждоу приходитъ • и камо идетъ И 3, 8 Зогр Мар 2. *неопр. греч.* нет куда-нибудѣ пѣкам: хоташтаа его или камо испоустити • или въ кжжъ мякжъ прѣдати Сунр 361, 15.— Зогр Мар Ас Сав Боян Сунр.— Ср. пможе

**КАМЪИ**, камене м (>100) 1. λίθος каменъ kámen: а(и)ѣ(е)лъ... отъвали каменъ • штъ дъври гроба Мт 28, 2 Зогр Мар Ас Сав, камы Сунр 444, 23; не оставатъ камене • на каменн Л 19, 44 Зогр Мар; покрывъ сѧ въ гробѣ каменіемъ Евх 27а 20-21; дѣла ржкоу чловѣчскоу • отъ каменн и отъ дрѣва творени Сунр 49, 27 □

к а м ы д р а г ы и λίθος τίμος драгоценный каменъ drachokam: вѣнцы • отъ каменн драгааго Пс 20, 4 Сун; с в ѣ т ѣ л ы и камы феу-γίτης λίθος фенгит (род слодоу) ofengit: свѣтѣлыи каменъ... невѣрствниъ отъматъ Сунр 385, 19 2. πέτρα скала skála: вложи

и въ гробъ • лже вѣ исѣченъ въ камене Мх 15, 46 Зогр, отъ камене Сунр; разврѣзе каменъ въ поустыни и напои ѧ — Пс 77, 15 Сун; вртѣтъпъ ис камене • идеже χ(ристос)ъ пора-ждаетъ сѧ Клоц 14а 10; Сунр 451, 23.— Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. каменн, камыкъ, петръ

**КАМЪИКЪ**, -а м (18) 1. λίθος каменъ kámen: вѣзлеже мѡуѣни подѣ камыкомъ великомъ Сунр 275, 17 2. πέτρα скала skála: пнажъ бо рече отъ доуховнааго послѣдоуѣшта камыка • камыкъ же вѣ χ(ристос)ъ Сунр 485, 18 (2).— Сунр.— Ср. каменн, камы, петръ

**КАМѢНЪ**, -ын прил. (10) 1. λίθινος каменный kamenný: вѣ же тоу водоносъ камѣнъ шестъ И 2, 6 Зогр Мар Ас Охр 2. πέτρωδης, ὁ ἐν ταῖς πέτραις скальный skalni: сынодоша въ камѣнѣжъ тѣж распали(н)ж[ж] Сунр 36, 7.— Евх 80аб; Сунр 34, 7-8; 34, 26; 116, 11; 519, 2.— Ср. каменънъ

**КАНА** ж нескл. город (13) Κανᾶ Кана Kána: бракъ въсѣ(тѣ) въ кана галилѣицѣи И 2, 1 Зогр Мар Ас Охр.— И 2, 11 Зогр Мар Ас; И 4, 46 Зогр Мар; И 21, 2 Зогр Мар Ас; Мар 133а 2

**КАНАГАЛЛАѢНСКЪ**, -ын прил. к кана галилѣиска (1) ἐν Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας Каны Галилейской род. Kány Galilejské род.: прѣ-ложен водъ въ вино • въ канагаллаѢнскыхъ брацѣхъ Евх 14а 24-25

**КАНАНѢИ**, -ѣа м прозвище по месту рож-денія (4): симонъ канаиѣи Σίμων ὁ Καναναῖος Симон Кананейскій Šimon Ka-

## КАН

papejský: симонъ кананѣи *Мт 10, 4 Зогр Мар.* — *Мк 3, 18 Зогр Мар*

ка н д и л и ц а *Евр 9, 4 Ен см.* кадильница **КАНЪДИДЪ**, -а м имя (6) Κάντιδος Кан-дид Candidus: с(ва)тъин кан'дидъ *Супр 71, 21.* — *Супр 69, 16; 70, 28-29; 71, 16; 73, 29; 74, 2-3*

**КАНЪДИЛО**, -а с (2) *греч. нет* лампа, лампада *лампа, svítlna:* поклада масло отъ кан'-дила *Супр 567, 12.* — *Супр 562, 28-29.* — *Ср. свѣтило, свѣтильникъ*

**КАНЪДИЛЬНЪ**, -ын *прил. (1) греч. нет* ламповый, лампадный *lampový:* отъ масла **КАНДИЛЬНАГО** възвѣтъ *Супр 562, 15*

**КАНЖТИ**, -нж, -нешн *сов. (1) στάζειν* вы-делить влагу, капать *vydat vláhu, nechat skapout:* земля потрысе съ нво и(е)в(е)са *канжшыа Пс 67, 9 Сун*

**КАПАДОКНИСКЪ**, -ын *прил. к названию страны Каппадокия (2) τῶν Καππαδοκῶν* каппадокийский *karadocký:* с(ва)тадо ва-сийѣ ар'уенп(искоу)па кесариа **КАПАДОКНІСКИА** *Супр 81, 30.* — *Супр 69, 3*

**КАПАДОКНСА**, -ы ж (1) Καππαδοκισσα жительница Каппадокии *Karadočanka:* же-на нѣкто **КАПАДОКНСА** родомъ *Супр 297, 27*

**КАПАТИ**, капая, капаящи *несов. (9) στάζειν, ἀποστάζειν, καταβαίνειν, ῥίπτειν:* (медь капаян меліφουτος) капаетъ *karat, kapout:* медь во каплетъ отъ оустыноу жены **важдыны** *Супр 350, 30-351, 1;* слъзты **взрашта** **капаахъ** по ланитама на зельмъ *Супр 397, 25-26;* ш веле медь **капыжштин** **азыкъ дѣтин** *Супр 327, 1-2.* — *Л 22, 44 Зогр Мар Ас Сав; Пс 71, 6 Сун; Супр 51, 13.* — медь капаян *ср. медоточныя*

**КАПЕРЬНАОУМЪ**, -а м город (46) [ка-феръ-Зогр (4) *Мар (1) Καπερναούμ, Καφαρναούμ* Капернаум Kafarnaum: си рече на стынъмишти • оуча въ **каперьнаоумѣ** *И 6, 59 Зогр Мар Ас.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян*

**КАПНКААРНИ**, -на м (4) καπνικάριος тю-ремный надзиратель, надсмотрщик *žalápník, dozorce:* запрѣтивъ агланю **капикаарнѣ** • тврьдѣ **влюсти ихъ** *Супр 72, 2.* — *Супр 76, 16; 78, 3; 79, 13.* — *Ср. стражъ*

**КАПИТОНЪ**, -а м имя (3) Καρίτων Капитон Capito: дасть нмъ еп(искоу)па именемъ **капитона** *Супр 539, 28.* — *Супр 532, 21; 542, 4*

**КАПИЩЕ**, -а с (26) εἶδωλον, ἄγαλμα, εἰκὼν, ξόανον идол *modla:* мрътвомъ же **капи-штемъ** не **капѣнж** са *Супр 115, 20* ♦ **капи-шемъ** е **слауженик** **εἰδωλοлатреѣа** **идоло-клонство** *modloslužba:* многы **недужы** **чло-вѣчьскын** **з(ываа)ше** са **родъ** • къ **капиштемъ** **слаужению**... **женомъ** *Супр 352, 12.* — *Супр.* — *Ср. идолъ, коумиръ*

## КАТ

**КАПИЩЬНИЦА**, -а ж (1) ναός языческий храм, капище *rohanský chrám:* кде во **капи-шта** • и **животънаа** **поустошынаа** **оубиванна** • кде **капиштьница** и **нечыстныи** **огнѣ** *Супр 428, 3.* — *Ср. коумирьница, капищныя (цркъвище капищнык)*

**КАПИЩЬНЪ**, -ын *прил. (1): цркъвънше* **капищъноу** *ναός* языческий храм, капище *rohanský chrám:* цркъвънште **капиштьнок** **разорн** са *Супр 180, 23*

**КАПАЛА**, -а ж (13) θρόμβος, σταγὼν, κροῦνός, ὄχετός (!); (капалами *κροουνήδος (!)*) капля *карка, krupěj:* **вчъст** **потъ** его **ѣко** и **капа** **кръве** **капѣжшта** на **землж** *Л 22, 44 Зогр Мар Сав, каплѣ Ас; видѣахъ* **капѣжшта** отъ **нго** **кръви** • **капѣми** *Супр 51, 14.* — *Пс 64, 11 Сун; 71, 6 Сун; Клоу 146 12 (2); Супр 388, 17-18; 453, 3; 453, 3-4; 499, 29.* — *Ср. кропал*

**КАПЪ**, -н ж (2) εἰκὼν облик, изображение, образ *obraz, podoba:* сътворивъ во съ **чловѣка** по **капи** **нашен** и по **образу** *Супр 308, 19.* — *Супр 247, 16.* — *Ср. образъ*

**КАРЪВАНА**, -ы ж (4) κορβαίνης сокровищница *rokladnice:* не **достойн** **естъ** **въложити** его *(т. е. съевра)* въ **кар'вана** • **пожеже** **цѣна** **кръве** **естъ** *Мт 27, 6 Зогр Мар Ас Сав*

**КАРЪКНОСЪ**, -а м (1) καρκίνος вид *вредного рака или краба druh škodlivých raků nebo krabů:* имена **гадомъ**... **лаосъ** • **внатиж** • **кар'книносъ** *Евх 59а 17-18*

**КАСАМОВЪ** *Л 3, 28 Мар см.* **косамовъ** **КАСАТИ** **СА**, -аж *са, -акши са* *несов.* **комъ**, **чемъ**; **кого**, **чесо**; **комоу**, **чесомоу** (5) ἄλθεωσι **касаться** *dotýkat se:* **ржка** **кстѣ** **азыкъ** **нашъ** **христосовоу** **ногоу** **касаяшти** са *Супр 379, 28;* **овышта** во **вѣаше** **страсть** • и **нашего** **рода** **ка-саяшти** са *Супр 430, 6-7;* **касааше** са **жыг-мыннѣ** **огнѣмъ** • и **хладни** **вываахъ** *Супр 476, 16-17.* — *Супр 476, 22; 567, 15*

**КАСИА**, -ныя ж (1) κασία кассия, (дикая) корица *kasie, (divoká) skořice:* **змрны** и **стактѣ** и **касиѣ** • отъ **ризь** **твоихъ** *Пс 44, 9 Сун*

**КАТАДРОСЪ**, -а (?) м (1) *греч. нет* вид *вредного насекомого druh škodlivého žmuzu:* имена **гадомъ** • **пржгъ** • **сланж** • **чръвны** **пржгъ** • **катадросъ** *Евх 59а 16*

**КАТАПЕТАЗМА**, -ы ж (8) [катапетази-*Супр (1) καταπέτασμα* завеса *орона:* **ката-петазма** **црковънаѣ** • **раздѣра** **са** • съ **вшы-пѣго** **краѣ** • до **нижнѣаго** • на **дъвое** *Мт 27, 51 Зогр Мар Ас (опона Сав).* — *Л 23, 45 Зогр Мар Ас; Евр 9, 3 Ен; Супр 454, 12.* — *Ср. опона*

**КАТОЛИКНИ** *прил. (2) [кафо- Служ (1)]* *καθολικός* всеобщий *obecný:* въ с(ва)тъ



твоено католикини • I ап(осто)лъсциѣи цр(ъ)-  
к(ъ)вѣ Евх 236 18.— Служ 36 24-25.— Ср.  
сѣборьнѣ

ка ф е р ъ н а о у м ѣ Зогра Мар см. каперь-  
на оумъ

ка ф о л и ѣ и Служ 36 24-25 см. като-  
ликини

**КАШИЦА**, -а ж (1) греч. нет каша кафе:  
трагомъ же да въкоушитъ подь вечерь • мало  
кашица Евх 44а 22-23

**КАШАЗНЬ**, -и ж (1) (вес кашзини ἀμαρτωλότη-  
τος) покаяние pokání: вес кашзин дарове Супр  
347, 24.— Ср. кашник, покашань, покашникъ

**КАШАНИЕ**, -иа с (1) μετάνοια покаяние  
pokání: ксть бо кашник отъ всеа душа изно-  
симо Супр 362, 20.— Ср. кашань, покашань,  
покашник

**КАШАТИ СЯ**, какъ са, какши са несов. о чель;  
чесо (25) μετανοεῖν, μεταλέεσθαι, κάπτε-  
σθαι (1) каятсья, раскаиаватсья kát se, činit  
pokání: кайте са и вѣроуте въ ев(а)н(е)лие  
Мк 1, 15 Мар (поканте са Зогра); припадоша  
кашште са о дръзости Супр 39, 13-14; какъ  
са всеа зъловѣи • иже сътворихъ Рыл 76β  
25 ● жалеть, огорчатсья litovat, rmoutit se:  
ты бо еси в(о)г(у) кажшихъ са • каа са о  
вѣсхъ прѣгрѣшенъихъ нашихъ Евх 756 22.—  
Зогра Мар Ас Евх Супр

**КВАСЪ**, -а м (25) 1. ζύμη закваска kvas,  
kvasek: храните са • не от кваса хлѣбааго •  
нѣ отъ оучениѣи фарисейска Мт 16, 12 Зогра  
Мар 2. творкиѣ квасъ сѣхѣра заква-  
шенный напиток, квас kvašený pároj, kvas:  
моа(итва) над(ъ) водем(ъ) пижштем(ъ)  
квасъ Евх 426 13; вина I творена кваса • не  
имать пяти Л 1, 15 Зогра (сикера Мар Ас).—  
Зогра Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. сѣбе-  
ра

**КВАСЬНЪ**, -ын прил. (2): ѡ за квасъ-  
наа греч. нет заболевание, возникшее от  
питья заквашенного напитка nemos vzniklá  
požitím kvašeného pároje: иждени Iз него...  
вѣсѣж ѡзѣж квасънѣж Евх 43а 3.— Евх 426  
18-19

**КЕДРЪ**, -а м, мн. кедрѣи и кедръ ж (6)  
κέδρος кедр cedr: сѣкроуштъ г(оспод)ь кедръ  
ливанскы(и)а Пс 28, 5 Син; ѣко кедрѣ ли-  
ванскыа оумъножатъ съ Пс 91, 13 Син;  
насытитъ съ дрѣва польскаа • кедръ ливанъ-  
скы-ѡ же еси насади Пс 103, 16 Син.— Пс  
28, 5 Син; 36, 35 Син; 79, 11 Син

**КЕДРЬСКЪ** прил. к названю ручья Кедрон(6)  
тоу Кедрών кедронский cedronský: на  
онъ полъ потока кедрьска И 18, 1 Мар Зогра  
Ас (2) Сав (2)

**КЕЛЛА НОВА** нескл. (из лат.) местность (1)  
Κελλάνοβα Келла нова Cella nova: мати

же ко блаженаа силвиа • живѣаше ванъ  
вратъ с(ва)тааго паула апостола • на мѣстѣ  
нарицаемѣмъ кела нова Супр 119, 26

**КЕЛЕВЕН**, -а (?) м (из греч.) имя (2) και  
Λεββαῖος (и) Леввей (i) Lebbaeus: гѣковъ  
лаф'еовъ • I келевен наречены тадеи Мт 10,  
3 Зогра Мар

**КЕЛЕСТИНА**, -ы ж имя (1) Καλλίστη Ке-  
лестина Celestina: с(ва)т.. келестинѣ Ен  
20а 17

**КЕЛОУНТИНЪ**, -а м житель города Калыт  
(1) Καλυτίνος калытенский kalytenský:  
мжчени.. келоунтина Ен 376 16

**КЕНЪТОУРНОНЪ**, -а м (3) κεντυρίων цен-  
турион, сотник setník: оувѣдѣвъ отъ кенътоу-  
рниона • дасть тѣло лосифови Мк 15, 45 Зогра  
Мар (от(ъ) сътъника Ас).— Супр 187, 15.—  
Ср. сътъникъ

**КЕРАСТЪ**, -а м (1) κεράστης рогатая га-  
дюка zmije rohatá: повелѣ привести канко  
имжтъ звѣрни • лютъ и зълъ • аспидъ и ехид'-  
ны • и керастъ Супр 183, 22

керинѣискъ Мт 27, 32 Сав см. кѣри-  
нѣискъ

керинѣиниъ Мк 15, 21 Сав см. кѣри-  
нѣиниъ

**КЕСАРИНСКЪ**, -ын прил. к Кесариа (5) τῆς  
Καίσαρείας, τῶν Καίσαρέων Кесарии род.  
Caesareje род.: въ кесаринскыи градъ Супр  
222, 30-223, 1.— Мар 436 16; Супр 223, 25;  
224, 7; 236, 17

**КЕСАРИА**, -иа ж город (20) Καίσαρεια  
Кесария Caesarea: лзде же и(соу)с(ъ) • I  
оученици его • въ всь кесариа филиповъ Мк  
8, 27 Зогра Мар Ас Сав ◆ новаа кеса-  
риа Неокаисарѣиа Неокесария Neocaesarea:  
ѡкоже видѣти новжж кесаринъ и еф-  
ратъ рѣкж Супр 562, 5.— Зогра Мар Ас Сав  
Супр

**КЕСАРОВЪ** прил. (6) τοῦ καίσαρος кеса-  
рев, императорский cīsařŭv: чи есть образсо  
и написанне • гла(агола)ша емоу кесаровъ Мт  
22, 20 Мар (кесаревъ Ас, ц(ѣса)ревъ Сав,  
Ѳ Зогра).— Мк 12, 16 Мар; Мк 12, 17 Мар;  
Л 20, 24 Мар; Супр 104, 17; 106, 17.— Ср.  
кесаривъ, цѣсаривъ

**КЕСАРЬ**, -ра и КЕСАРЬ, -а м (40) [род. ке-  
сарѣ Зогра (2) Мар (2) Ас (4) Боян (2), кесара  
Зогра (1) Мар (1) Сав (4) Супр (2); дат. ке-  
сарю Ас (1), кесаревѣ Зогра (7) Мар (5) Сав  
(1), кесароу Ас (2) Супр (1), кесаровѣ Мар (4)]  
καῖσαρ кесарь, (римский) император (řim-  
ský) cīsař: не имамъ ц(ѣса)рѣ • тьк'мо ке-  
сарѣ И 19, 15 Зогра Ас (2) Боян, кесара Мар  
Сав (2); Супр 435, 17; въздадите оубо кеса-  
рева кесаревѣ Мт 22, 21 Мар, кесарю Ас (ц(ѣса)-  
реви Сав, Ѳ Зогра); нѣси дроугъ кесаревѣ И 19,

12 Зоґр Сав, кесарови Мар, кесароу Ас.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Супр.— Ср. цѣсарь

**КЕСАРИЄВЪ**, -ын прил. (8) τοῦ Καίσαρος кесарев, императорский cīsařūv: кесареваѣ въздадите кесареви Мк 12, 17 Зоґр (кесарова Мар).— Мт 22, 20 Ас; Мт 22, 21 Мар Ас; Мк 12, 16 Зоґр; Л 20, 24 Зоґр; Л 20, 25 Зоґр Мар.— Ср. кесаровъ, цѣсарикъ

**КИВОТЬ**, -а м (2) κιβωτός ларец schránka, skříňka: воскресни г(оспод)!... ты кивоть св(ѣ)тъныя твоея Пс 131, 8 Син ● Ноев ковчег archa Noemova: съвършиши же кивоть и съхрани прѣподовьмааго ноа Супр 232, 11.— Ср. ковчегъ, краени, скрижалъ, скриня

**КИНЬСОВЪ**, -ын прил. (1) τοῦ κήσου налоговый, податный daně rod., danouy: покажете ли складъ киньсовъ Мт 22, 19 Сав (кинъсьны Мар Ас, Ѳ Зоґр).— Ср. кинъсьны

**КИНЬСЪ**, -а м (12) [кинсь Зоґр (2) Мар (1); кинсь Мар (2), кинсь Мар (1), кинсь Сав (1); кинсь Ас (1), кинос Ас (1)] κήσος налог, подать даѣ, dávka: ц(ѣ)с(а)ри земельщин отъ кыѣхъ приемлятъ дани • ли кинсь Мт 17, 25 Мар, кинос Ас (опрокы Сав, Ѳ Зоґр).— Мт 22, 17 Мар Ас Сав; Мк 12, 14 Зоґр Мар; Зоґр 130б 16; 130б 20; Мар 43б 29; 77а 19; 77а 23.— Ср. дань, округъ

**КИНЬСЪНЪ**, -ын прил. (2) τοῦ κήσου налоговый, податный daně rod., danouy: покажите ли складъ кинъсьны Мт 22, 19 Мар, киньсьны Ас (киносовы Сав, Ѳ Зоґр).— Ср. киносовъ

**КИСОВЪ** прил. (1): потокъ кисовъ χειμαρρος Κισου поток Киссон potok Kišon: сътвори нмъ!.. ѣко явиови въ потоцѣ кисовѣ Пс 82, 10 Син

**КИТОВЪ** прил. (2) τοῦ κήτους китовый velrybí: вѣ иона въ чрѣвѣ китовѣ Мт 12, 40 Зоґр Мар

**КИТЬ**, -а м (2) κήτος кит velryba: ѣна три дни въ китѣ поживъ Супр 478, 26.— Супр 401, 8-9

**КИФА**, -ы м имя (4) [кифа Охр (1)] Κηφᾶς Кифа Kefas: ты наречеши сѧ кифа • еже съказаетъ сѧ петръ И 1, 43 Зоґр Мар Ас Охр

**КЛАВДИИ**, -на м имя (1) Κλαύδιος Клавдий Klaudius: се нмъ имена... огалерин • клавдин • прискъ Супр 69, 13

**КЛАДА**, -ы ж (1) κλίμα колода (орудие ныгки) kláda (mušiči nástroj): повелѣвъ!.. но зѣ кмю въ глэдъ (1) възложити Супр 104, 29

**КЛАДАШЪ**, -а м (6) φρέαζ, πηγή колодец studna: кладашъ есть глэвокъ И 4, 11 Зоґр (стоуденець Мар Ас).— Л 14, 5 Зоґр; И 4, 6 Зоґр (2); И 4, 12 Зоґр; Евх 21а 16-17.— Ср. источникъ, стоуденьць, рѣвеникъ

**КЛАНЯНИЕ**, -на с (1) греч. нет поклонение klaněni: тѣснѣхъ же тѣхъ вратъ... се сътъ дѣла • алѣканне жадаине • земелѣгание Евх 69б 23.— Ср. поклоняникъ, поклонъ, поклонникъ

**КЛАНЯТИ Сѧ**, -наѣж сѧ, -наѣжи сѧ несов. (4б) προσκυνεῖν, γογυλετεῖν, παραμαλεῖν (1), γελαῖν (1) кланяться klanět se: кыназъ въшедъ кланѣше сѧ емоу Мт 9, 18 Мар Ас (поклони сѧ Сав, Ѳ Зоґр); на мнозѣ кажѧ • мола нападаѧ • кланѧ сѧ • оуѣвѣштати кго не възможе Супр 527, 14 ● перен. поклоняться, почитать klanět se, uctívat: въ кланѣте сѧ егоже не вѣсте • мы же кланѣмъ сѧ егоже вѣмъ И 4, 22 Ас Мар (Ѳ Зоґр); да не никтоже отъ чужштиныхъ и кланѣвѣштныхъ сѧ слыноуѣ и огнѣ и водѣ • оуѣслышатъ такоуныхъ словесъ кго Супр 263, 13.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.— Ср. поклоняти

**КЛАДЪТИ**, кладж, кладеши несов. (2) [глад- (1) Супр (1)] περισπερεῖν, ζημιόσθαι (1) класть klást: принесеномъ же въвѣшемъ дръвоу • и кржгомъ глэдъше (1) Супр 141, 14-15; не мати ковчегомъ • да не кладеши (1 ем. жладеши) кже въ немъ Супр 243, 2.— Ср. полагаати

**КЛАСЪ**, -а м (18) στάχυς, ἄσταχυς; (класъ творити стахуофореῖν) колос klas: въстръздажъ оученици его класъ Л б, 1 Зоґр Мар Ас; не нѣна ли ксть къ класъ творашти Супр 249, 15.— Зоґр Мар Ас Сав Супр

класънь Супр 397, 8 см. власънь

**КЛАТН**, колыж, колиши несов. (2) σφάττειν закалыватъ, убивать zabíjet: внда отць с(ѣ)на колема Супр 56, 28.— Супр 57, 2.— Ср. закалати

**КЛАТНТИ**, клацж, клатиши несов. (2) κλυδωνίζεῖν качать, колебать kývat, zmitat: стави сѧ коравъ посрѣдоу рѣкы • и вѣташе клатимъ зѣло Супр 151, 3 ♦ клатити сѧ греч. нет колебаться zmitat се: извабъ вѣса д(о)ушж клаташтж сѧ въ горести днавологѣ Супр 143, 18.— Ср. вѣлапати, зывати, кофвати, сътрасати, трасти

**КЛЕВСТА**, -ы ж (4) λοιδορία, καταλαλία, συκοφαντία клевета kleveta, pomluva: въпладаж... въ клеветы • въ съвады Евх 68а 24.— Пс 118, 134 Син; Евх 91б 15-16; Супр 481, 24.— Ср. оважденик, клеветаник, рѣчь, хула

**КЛЕВСТАРЪ**, -ра м (1) κατήγορος обвинитель žalobce: шажке дрогът дрогтоу быти клеветаремъ и обанчителемъ Супр 441, 12.— Ср. овадитель, обличитель

**КЛЕВСТАТИ**, клевецж, клевецени несов. на кого; о комъ, о чемъ (2) καταλαλεῖν, διαβάλλειν клеветать pomlouvat: сѣды на вратра своего клеветаше Пс 49, 20 Син; почто кле-

вештеши о мокмъ съшествии *Супр* 394, 6.—  
 Ср. вадити, глаголати, оклеветавати, хуанити  
**КЛЕВЕТЬНИКЪ**, -а м (3) συκοφαντης кле-  
 ветник *romlouvač*, *klevetník*: не любодѣи  
 во ни клеветьници • ни обидѣаиви ц(ѣ)с(а)р(ь)ст-  
 вие в(о)же наследѣствоважтъ *Клоц* 2а  
 36.— *Пс* 71, 4 *Син*; *Клоц* 12а 10.— Ср.  
 досадитѣль

**КЛЕВЕТЬНЪ**, -ын *прил.* (1) τής συκοφαν-  
 τίας клеветнический *romlouvačnŭ*: пакы  
 кадѣи • да не приметъ клеветьныхъ вингы  
*Клоц* 12а 7

**КЛЕВРѢТЪ**, -а м (19) σύνδουλος, ὁμόδου-  
 λος, δοῦλος сотоварищ (по труду) *spoluslu-  
 žebník*: шьдъ же работъ • обрѣте одного  
 отъ клеврѣтъ своихъ *Мт* 18, 28 *Мар* Ас (по-  
 дрѣтъ *Сав*, Ø *Зогр*).— *Зогр* *Мар* Ас *Сав*  
*Супр*.— Ср. подрѣтъ

**КЛЕОПА**, -ны м *имя* (8) Κλεοπάς Клеопа  
*Kleofás*: о клеопѣ *Мар* 77а 31.— *Л* 24, 18  
*Зогр* *Мар* Ас; *Супр* 475, 3; 476, 2; 477, 23;  
 477, 24

**КЛЕОПОВЪ** *прил.* κ клеопа (9) [κλεοφω-  
*Сав* (2)] τοῦ Κλεοπά Κλεопы *rod*, *Kleofá-  
 šŭv*: стѣбахъ же при кр(ь)стѣ ис(о)с(о)вѣ •  
 мати его • і сестра матери его • маритъ клео-  
 пова *И* 19, 25 *Зогр* *Мар* Ас (3) *Боян*, κλεοφο-  
 ва *Сав* (2).— *Супр* 477, 19

**КЛЕПАТИ**, клепаць, клепакиши *несов.* (12)  
 σημάζειν указывать *пазпаčovat*: се же  
 г(аго)лааше клепаа • коеж съмрътнихъ хотѣа-  
 ше оумьрѣти *И* 12, 33 *Зогр* *Мар* *Сав* *Боян*  
 (назнаменованъ Ас).— *И* 18, 32 *Зогр* *Мар* Ас  
*Сав*; *И* 21, 19 *Зогр* *Мар* Ас *Сав*.— Ср. за-  
 цицати, знаменати, назнаменовати

**КЛКНОВЕНИКЪ**, -ниа с (1) ἀλαλαγμός ли-  
 кование *jasáni*: блажені людне вѣдѣштеи клкн-  
 новеніе *Пс* 88, 16 *Син*.— Ср. въсканкновеник,  
 въсканцанник

**КЛКМЕНТЬ**, -а м *имя* (11) Κλήμης Кли-  
 мент *Klement*, *Kliment*: чьстнаго климента  
 законьника і мжченика чьсти чьстваце *Киев* 16  
 17.— *Ас* 127б 5; 141а 24; 141б 6-7; 151а 3;  
 151а 5; *Сав* 134а 15-16; *Унд* 2а 12; *Киев*  
 16 1; 16 3; 16 12

**КЛКОСКАУРЪ**, -а м *дорога в Риме* (2)  
 Κλοισιαύρη Клиоскаури *Clivus Scauri*:  
 кгда еѣ въ манастири с(вѣ)тааго андрѣа  
 апостола • нарицаемааго клкоскаръ (1) *Супр*  
 122, 8.— *Супр* 119, 21

**КЛКРИКЪ**, -а м (3) κληρικός клирик *du-  
 chovní*, *klerik*: помнъ еп(ископ)пъ клирики  
 и мжжа вѣрныы *Супр* 81, 5.— *Супр* 219, 20;  
 282, 11-12.— Ср. клросьникъ, причѣтъникъ,  
 свещеникъ

**КЛКРОСЪ**, -а м (6) κλήρος; (поставленъ  
 быти въ клросѣ днакъ χειροτονεῖσθαι)

клир, духовенство *klérus*, *duchovenstvo*:  
 всь градъ коупно съ архиепискоупомъ • и съ  
 всѣмъ клросомъ • съ хвалами и пѣсньми доу-  
 ховъчными • несоша и *Супр* 208, 21; поста-  
 вынъ въ-въ-клросѣ днакъ *Супр* 214, 9.—  
*Супр* 517, 27; 529, 21; 530, 16; 532, 5

**КЛКРОСЪНИКЪ**, -а м (2) κληρικός кли-  
 рик *duchovní*, *klerik*: шакоже... к ѿемоу прихो-  
 дити • и клросникомъ и многымъ облашнимъ  
*Супр* 519, 10.— *Супр* 553, 7.— Ср. клирикъ,  
 причѣтъникъ, свещеникъ

**КЛКЦАТИ**, клкцъ, клкцеши *несов.* (4) ἀλα-  
 λάζειν, βοᾶν, κράζειν, ἐπικράζειν кричать  
 кѣісетъ: видѣ мльвж • і плачшита са • і клк-  
 цшита много *Мк* 5, 38 *Зогр* (кричашита  
*Мар*).— *Супр* 43, 25; 138, 18; 465, 3.— Ср.  
 вѣпнити, зъвати, кричати

**КЛКЧЪ**, -а м (2) κραυγή крик *křik*: всѣкъ  
 гнѣвъ • і вѣростъ • і клчъ • і хоула • да възъ-  
 метъ са отъ оустъ вашшхъ *Клоц* 4а 8 (Еф 4,  
 31).— *Евх* 91б 15.— Ср. вѣпль, зъваник,  
 кричъ, плацъ

**КЛКОТАТИ**, клкоцъж, клкоцеши *несов.*  
 (2) κολλάζειν клкотать, кипеть *klokotat*,  
 vřít: клкоштетъ коновъ *Супр* 234, 11-12.—  
*Супр* 233, 22-23.— Ср. вьрѣти

**КЛКНИТИ СѦ**, -ниж са, -ниши са *несов.* (1)  
 κλονεῖσθαι клонитъся *klonit se*, sklánět se:  
 страхомъ же клоня са и запрѣштеникъ съпаде  
 коумри съ мѣста своего *Супр* 33, 14.— Ср.  
 прѣкланати

**КЛКОПЪТЪ**, -а м (1) *греч.* нет грохот *ga-  
 shot*: в(о)же творъче... оумъножъ клкопътъ  
 каменитъ *Евх* 44б 12-13

**КЛБЪДАТИ**, -аакш *несов.* (1) σκέλλειν  
 размышлять *hloubat*: клъцаше д(оу)хъ мой  
*Пс* 76, 7 *Син*

**КЛБЪДАТИ**, клбъцъж, клбъцеши *несов.*  
 (1) *греч.* нет заставлятъ стучать *rozklepá-  
 vat*, *gozjektávat*: мол(итва)... над(ъ) тра-  
 сжишиа са трасавицеж • клбъцъцъж зжеы  
*Евх* 44а 20

**КЛБЪДЪТЪ**, -а м (1) *греч.* нет стук *jektáni*:  
 ижденн трасавицъж... творациж клбъчетъ зжеы  
 его *Евх* 45а 2

**КЛѢТЬ**, -н ж (16) κελλίον, κέλλη, ταμι-  
 εῖον, οἰκημα, οἰκία, κουβούκλειον камор-  
 ка; хижина *komůrka*; chýše: егда молниши  
 са • вьниди въ клѣтъ твож *Мт* 6, 6 *Зогр* *Мар*  
*Ас* *Сав* ● (монашеская) келья (*mníšská*)  
*cela*: ѿванъ клѣтъ прѣимъ • и повеаѣнъ мль-  
 чати прѣвѣы три лѣта *Супр* 285, 5.— *Зогр* *Мар*  
*Ас* *Сав* *Супр*.— Ср. клѣтъка, хъзинна, хлѣвинна

**КЛѢТЬКА**, -ы ж (5) κελλίον, κέλλα ка-  
 морка, хижина *komůrka*; chýška: выаѣзъ  
 самъ въ жтръйжж клѣтъкж закоучи са • оста-  
 вивъ женж въ вьнѣшнии клѣт'цѣ *Супр* 51б,

## КЛЮ

3 и 4.— *Супр* 523, 11; 524, 8; 527, 21-22.— *Ср.* κλέτῃ, ὑψίσινα, χλέβινα

**КЛЮСА**, -аге с (6) *греч.* нет выючное животное *tažně zvíře*, *soumar*: κгоже не могъше носаштнн въсаднтн на κлюса *Супр* 552, 24; не окрѣте κлюсате *Супр* 552, 3-4.— *Супр* 551, 24; 551, 30; 552, 5; 552, 11-12.— *Ср.* κάρμηνικῆ

**КЛЮЧАРЬ**, -ря м (1) κλειδοφύλαξ ключник, ключарь *klíčnik*: с(вλ)τῆνх(ъ) м(ж)-ч(енн)къ ананннх прозвнтера и петра ключарѣ *Ac* 141а 29

**КЛЮЧАЕМЪ**, -ын *прнч.-прнл.* (1) πρόσφορος подходящий *vhodný*: сн же о себѣ повѣдавшн • ключакмын отвѣтъ *прнл* *Супр* 299, 24-25

**КЛЮЧИТИ СѦ**, -чж сѦ, -чнши сѦ сов. (10) δεῖν, συμβαίνειν, λαγχάνειν случиться *stát se*, *přihodit se*: аште мн сѦ ключитъ съ товож оумръѣтн • не отвѣръж сѦ тебе *Мк* 14, 31 *Мар* (сѦ лочнтнть *Зогр*).— *Мт* 26, 35 *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав*; *Л* 1, 9 *Зогр* *Мар* *Ac*; *Евх* 19а 22; 20а 25.— *Ср.* лочнтн сѦ, приключитн сѦ, съѣытн сѦ, сълочнтн сѦ

**КЛЮЧЪ**, -а м (9) [κλωχ- *Супр* (1), κλ(ч)- *Мар* (1)] κλεῖς ключ *klíč*: горе вамъ законннккомъ • ѣко възасте κлючъ разоумѣнью • самн въндосте • і въходаштнмн възвраннсте *Л* 11, 52 *Зогр* *Мар* • κλειθρονъ запор, замок *závora*, *zámek*: адовы κлюча съкроушнтъ *Супр* 238, 30.— *Мт* 16, 19 *Зогр* *Мар* *Ac*; *Служ* 16 15; *Супр* 501, 10-11; 526, 2

**КЛАТВА**, -ы ж (33) 1. ὄρκος клятва *přísaha*: κлатвожъ издрече ен датн • егоже аште въспроснтъ *Мт* 14, 7 *Зогр*, съ κлатвожъ *Мар* 2. ἀρά, κατάρα, κατάκρισις проклатне *kletba*, *prokletí*: кровнж твоожъ искоупнл ны еси отъ κлатвы *Евх* 39а 18.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* присага

**КЛАТВѢНЪ**, -ын *прнл.* (1) τῆς ὀρκωμοσίας клятвенный *přisežný*: слово же κлатвѢное *Евр* 7, 28 *Ен*

**КЛАТН**, κληνῆ, κληνῆши *несов.* (59) 1. καταράσθαι проклинать, κлясть *proklínat*, *zlořečit*: в(ла)г(о)с(ло)внтѣ κληνῆштѡма въ *Л* 6, 28 *Зогр* *Мар*; благословѣштѣ а не κληнѣте *Супр* 346, 25 2. κλᾶти сѦ чымъ ὀρνύειν, ὀρνύειν, ἔξορνύειν; (въ лъже, въ лъжж κлатн сѦ ἐλιορμѣн) κлясться *přisabat*, *zapřísahat se*: нн главожъ своожъ κληнн сѦ *Мт* 5, 36 *Зогр* *Мар*; і κлатъ сѦ еі • ѣко егоже аште проснши дамъ ты *Мк* 6, 23 *Зогр* *Мар* *Ac*; *Евннж* κласть сѦ св(ѡ)т(ы)мъ моимъ *Пс* 88, 36 *Син*; κла же сѦ мжжъ тъ продавшнмн тѣѡеса • ѡко ннктоже отъ князъ вашнхъ не нматъ оувѣдѣтн бывъшаго *Супр* 270, 29.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* проклинатн

## КОГ

**КЛАЧАТИ**, -чж, -чнши *несов.* (1) *греч.* нет становиться на колени *klekat*: падоста на земли... доложъ κлачашта и лицн закрьважшта *Супр* 211, 3-4

**КОБЫЛА**, -ы ж (1) *греч.* нет кобыла *kobyla*: стада разннчъ воловъ • кобылѣ *Супр* 43, 1

**КОБЬ**, -н ж (2) τύχη судьба *osud*: чѣто нма твок и чѣто тн ковь *Супр* 46, 24.— *Супр* 147, 7.— *Ср.* жѣбнн

**КОВАРСТВО**, -а с (1) τρόλος хитрость, коварство *chytrost*, *lstivost*: чѣто κ слово • чѣто коварство *Супр* 459, 21

**КОВАТИ**, ковьж, коवेशн *несов.* (5) 1. τεκταίνειν: (кованъ ἐλατός) ковать *kovat*: на хрѣбѣтѣ моемъ коваахж грѣшннцн *Пс* 128, 3 *Син*; поите в(ог)оу нашѡмоу... въ трѡбахъ кованахъ *Пс* 97, 6 *Син* 2. κινεῖν строить козни *strojit* (*úklady*): фарнсен... тан въ доушнмѣмъ сн дѣльннцѣ хрѡмнѣ ковааше на нѣ мѡсан *Супр* 392, 28-29.— *Супр* 113, 10; 161, 29.— *Ср.* ротнтн сѦ

**КОВЪ**, -а м (7) ἐπιβουλή, στάσις, ἔνστασις злой умысел, заговор, козни *zlý úradek*, *spiknutí*, *úklady*: вѣ же нарицаемъ варавва съ своинн ковьннкы съвѡзанъ • ѡже въ ковѣ оузннство сътворнша *Мк* 15, 7 *Мар*, въ горѣ(л) *Зогр*; ѣдын хлѣвъ мой възвелнмнл естѣ на мѡ ковь *Пс* 40, 10 *Син*; кови же н съѣѣтн змн на нѣ плетомн бѡваахж *Супр* 85, 11.— *Евх* 66 21; 186 15; *Клоц* 126 12.— *Ср.* крамомъ, кѡзнь, съѡѣтъ

**КОВЬНИКЪ**, -а м (2) στασιαστής заговорщик *spiknec*: вѣ же нарицаемъ варавва съ своинн ковьннкы съвѡзанъ • ѡже въ ковѣ оузннство сътворнша *Мк* 15, 7 *Мар* *Зогр*.— *Ср.* крамомльннкъ, матежѡннкъ

**КОВЬЧЕГЪ**, -а м (14) [ковъ- *Ac* (1) *Супр* (1), ковчег- *Ac* (1) *Супр* (1)] κιβωτός, θήκη, λάραναѣ ларец, ковчег *skříňka*, *schránka*: глаголи въ оушн словѣснооуоумоу ковьчегоу *Супр* 248, 11 • гроб *grave*: положиша нго въ ковьчезѣ *Супр* 52, 4-5 • ковчегъ завета *archa úmluvy*: прѣдѣ лицѡмъ ковьчегѡ вождн поитъ *Супр* 320, 18 • Ноев ковчег *archa Noemova*: до нѡгоже днѡе въннде ноѡ въ ковьчегѣ *Л* 17, 27 *Зогр* *Мар*.— *Мт* 24, 38 *Зогр* *Мар* *Ac* (2) *Сав*; *Евх* 16а 2; *Супр* 243, 1; 460, 16; 543, 5.— *Ср.* кнвотъ, крабнн, рака, скрнжалъ, скрннцѡ

**КОВЬЧЕЖЫЦЪ**, -а м (3) [ковче- *Ac* (1)] ὑλοσόμοιον ларец; мешок для денег *schránka*, *skříňka*; мѣсѡс: татъ вѣ • і ковьчезыцѣ лмы • і въметаемаѡ ношаала *И* 12, 6 *Зогр* *Ac* (скрннцѡж *Мар* *Сав*).— *И* 13, 29 *Зогр*.— *Ср.* скрннцѡ

**КОГДА** *нареч.* и союз [къгда *Зогр* (4) *Син* (1) *Евх* (3) *Супр* (11), къгда *Ac* (1); когда

**Син** (4) *1. нареч.* 1. *вопрос.* лóте когда kdy: когда же тѣ видѣхомъ странна • и вѣвѣсомъ *Мт 25, 38 Зогр Мар Ас Сав*; не вѣсте во кгда да врѣмѣ еждетъ *Мк 13, 33 Зогр*, когда *Мар 2. неопр.* лóте когда-нибудь пѣкdy: аште же са сълоуѣаше кгда нджштоу кмоу въ грады *Супр 207, 8 II. союз:* еда когда, да не когда мѣлоте чтобы не aby (spad) пе: вынемѣте же себѣ • еда когда отагъчнжтѣ сръдѣца ваша • обѣданьемъ и пѣньствомъ *Л 21, 34 Зогр Мар Ас Сав*; просвѣти очи мои еда когда оусънж во сьмрѣти *Пс 12, 4 Син; Евх 74а 1*; (по)добаетъ лише намъ винма(ти сл)ышаннемъ да (не к)о(г)да от(ъ)па(де)мъ *Евр 2, 1 Ен.—Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Зогр-лл.—Ср.* иногда, како, коли, нѣкогда, овогда

**КОДРАНТЬ**, -а м (4) [конъдратъ *Зогр (2)*] ходράντης кондрат quadrans (*римская монета*): вьврже дѣвѣ лептѣ • еже есть кодрантъ *Мк 12, 42 Мар, конъдратъ Зогр.—Мт 5, 26 Зогр Мар*

**КОДРАТЬ**, -а м имя (56) Кодρῆτος Кодрат Codratus: не прѣльштан себе кодрате *Супр 101, 21.—Супр*

**КОЖА**, -а ж (6) δέρμα, δέρμα, δορά, βύρσα кожа, шкура kûže: пропинаван нева ѣко и кожж *Пс 103, 2 Син.—Евх 4а 10; Супр 179, 17-18; 268, 22; Хил 1аβ 22; 2аβ 21*

**КОЖЬНЪ**, -ын *прил.* (2) δερμάτινος, αἰμάτινος(!) кожаный kožený: облякѣт са кси въ сраменьжж кожьнжж рнзж *Супр 470, 8.—Супр 470, 9*

**КОЗА**, -ты ж (6) αἴξ; (*дивна*, дивнаша коза αἰγαῖρος) коза коза: что хошетъ да кмоу заколжтѣ • козж ли или волѣ *Супр 116, 13*; виднши дивила сил козты и клени *Супр 224, 17.—Супр 43, 1; 223, 8; 223, 27; 224, 2*

**КОЗМА**, -ты м имя (4) Κοσμᾶς Кузьма Kosmas: с(ва)тоуя чудотворцю без'мезднику козмън и дамiana *Ас 125б 2.—Ас 127б 10; 150а 26; Сав 133б 10*

**КОЗЬАНЦЬ**, -а м (8) ἐρίφος, ἐρίφιον козленок kûzle: ѣкоже пастырѣ разлжчатъ • обыца отъ козьанштѣ *Мт 25, 32 Зогр Мар Ас Сав.—Мт 25, 33 Зогр Мар Ас Сав.—Ср.* козьла

**КОЗЛОГЛАСОВАНИЕ**, -ниа с (1) κῆρυξ пир, разгул hodování, hýření, nevázané veselí: ѣко въ дне благообразно хр(а)н(и)мъ • не козлогласовани • пнѣньствни *Рим 13, 13 Ен*

**КОЗЪЛЪ**, -а м (3) 1. χίμαρος козел kozel: не приж отъ домоу твоего телецъ • ни отъ стадъ твоихъ козелъ *Пс 49, 9 Син 2. κλοῖος оковы (на шею) pouto (na krk): съвазаша • вернгамн двонми • и козьлѣ тажкѣ възло-жнѣше кмоу *Супр 14б, 5.—Пс 65, 15 Син**

**КОЗЫЛЪ** *прил.* (3) τῶν τράγων козлиный kozlí: еда ѣмѣ мыса кнѣча • ли крѣвъ козляжж пнж *Пс 49, 13 Син.—Евр 9, 12 Ен; Супр 483, 21*

**КОЗЫЛА**, -ате с (4) ἔριφος козленок kûzle: мнѣ николже не далъ еси козляте *Л 15, 29 Зогр Мар Ас Сав.—Ср.* козляниѣ

**КОКОТОГЛАШЕНИЕ**, -ниа с (1) ἀλεκτοροφωνία пение петухов kuřopění: вечеръ ли въ полоу ношти • ли въ кокотоглашение • ли ютро *Мк 13, 35 Мар (въ кофроглашение Зогр).—Ср.* кофроглашеник

**КОКОТЬ**, -а м (11) ἀλέκτωρ петух kohout: авие кокотъ възгласи *Мт 26, 74 Мар (кофръ Зогр Ас Сав 98б 6-7, кофри Сав 112б 13).—Мт 26, 34 Мар; 26, 75 Мар; Мк 14, 30 Мар; 14, 68 Мар; 14, 72 (2) Мар; Л 22, 34 Мар; 22, 60 Мар; 22, 61 Мар; И 13, 38 Мар.—Ср.* кофръ

**КОКОШЪ**, -н ж (2) ὄρνις курица, наседка slepice, kvočna: възхотѣхъ съвѣрати чада твоѣ • ѣкоже съвнраатъ кокошъ птенъца скоу подъ крилѣ *Мт 23, 37 Мар (лажаѣ Ас, Ѳ Зогр).—Л 13, 34 Мар.—Ср.* лажаж кокоуль *Евх 97а 4-5 см.* кофкоуль

**КОЛАСАНСКЪ**, -ын *прил.* к названю жителей города Колоссы (1) ὁ πρὸς Κολοσσαεῖς(!) колоссян *род. мн.* kolosenský: чьтене • отъ къ коласанскааго (1) посыланна *Хил 2аа 4*

**КОЛЕСЬНИЦА**, -а ж (4) ἄρμα, βουχιάριον повозка, колесница vůz, povoz: се на колесници златомъ покванѣ сѣждж *Супр 368, 12.—Пс 67, 18 Син; Супр 234, 16-17; 234, 20-21.—Ср.* возъ, коло (кола), крѣктыга, оржжик

**КОЛЕСЬНИЧЬНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет повозки, колесницы *род.* vozový, vozu *род.:* коуь приведе • крѣмимъни и рштжштѣ въ колесничнѣмъ такани *Супр 565, 1*

**КОЛИ** *нареч.* и союз (13) *1. нареч.* 1. *вопрос.* лóте; (не быти комоу коли понѣ оὐκ εὐκαιρεῖν) когда kdy: цѣ и коли оуво оукрали быши *Супр 441, 13*; и не вѣ лмѣ коли понѣ вѣсти *Мк 6, 31 Зогр Мар 2. неопр.* лóте когда-нибудь пѣкdy: кѣто видѣ ли кѣто слыша • о крѣви съвѣтъ творимъ коли *Клоц 5б 37 □* не... коли, ни... коли оу... лóте никогда пкды: не во ни отъцѣ прѣстанетъ коли кже быти ѣкоже кстѣ съставомъ *Супр 327, 29*; ни послоушааше коли вельможъ *Супр 557, 12 II. союз:* еда коли мѣлоте, мѣ лѣс чтобы не aby (spad) пе: оу горе мнѣ еда коли г(оспод)ъ • мене грѣшнааго и оубоааго вѣстажетъ *Супр 568, 12.—Л 14, 12 Зогр Мар; Супр 315, 28; 328, 1; 395, 2; 516, 23.—Ср.* како, когда; никогда, николи, овогда

**КОЛИЖДО** *част.* (61) ἄν, ἕαν 1. иже, дакъже аще колиждо кто бы ни, что бы ни, какой бы ни kdokoli, cokoli, ktery-koli: иже колиждо речеть слово на с(ъ)нъ ч(ловѣч)скъ • отъпоуститъ са емоу *Мт 12, 32 Зогр Мар Ас* (иже аще *Сав*); въ ѳже градъ колиждо выидете • и приемляйтъ въ • ѳдите прѣдлагаемаѣ вамъ *Л 10, 8 Зогр Мар*; ѳкоже азъ колиждо сътвориу • и всѣхъ изаиуа *Евх 72а 17-18 2.* идеже, идеже аще колиждо где бы ни kdekoliv: лждеже колиждо выидете въ домъ • тоу прѣвѣвалте *Мк 6, 10 Зогр*, идеже колиждо *Мар*; лже идеже аще колиждо иметъи • пѣнъи тѣщитъ *Мк 9, 18 Ас*, лже аште колиждо *Зогр Мар Сав 3.* таможе колиждо куда бы ни kam-koli: идъ по тебѣ ѳкоже колиждо идеши *Л 9, 57 Зогр Мар Ас Сав.*—*Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Евх.*—*Ср.* аще

**КОЛИКО**<sup>1</sup> *нареч.* (7) πόσα (с мн.), πόσος (!) насколько, какъ какъ velice, jak: (ко)лико итъи прѣлѣс(ти) поустошныи съ мн(ръ) *Рыл 56β 6-7* ♦ колико паче лóсф μάλλον, πόσον насколько больше оѣ vice: аште за съмрътънааго ц(ѣса)ра воржште са одолаѣваомъ... колико паче за весъмрътънааго цѣсара подвизажште са • повѣдимъ *Супр 69, 28.*—*Супр 46, 4; 63, 14; 95, 11; 125, 25; 149, 1.*—*Ср.* како, коль, колыми, коликъ (колицѣмъ паче)

**КОЛИКО**<sup>2</sup>, -а *мест. числит.* (41) πόσος, τοσοῦτος (!), πῶς (!) сколько kolik: колико хѣбѣ имате *Мт 15, 34 Зогр Мар Ас Сав*; коликоу наимъникъ о(тъ)ца моего избываюжтъ хѣбѣи *Л 15, 17 Зогр Ас*, колико наимъникъ *Мар Сав*; колицѣмъ длъженъ еси *Л 16, 7 Зогр Мар.*—*Зогр Мар Ас Сав Син Супр.*—*Ср.* коликъ

**КОЛИКЪ** *мест.* (24) πόσος, ποῖος, ἥλιχος, ὀλόσος, ὀσος (!), τοσοῦτος (!) сколь большой, какой какъ veliký, jaký: видъ колико на та съвѣдѣтельствоюжтъ *Мк 15, 4 Зогр Мар*; видѣ ли коликъ приютътъкъ • ѳви стражджштимъ зылѣ *Клоц 36 14-15*; а сини въ колицѣ мразѣ сжште доселѣ живи сжтъ *Супр 78, 7*; съ колицѣмъ оудръжанимъ • поштеныи тѣлеснок творатъ *Супр 497, 7* ♦ колицѣмъ паче *греч.* нетъ насколько больше сѣм vice, оѣ vice: колицѣмъ паче подогааше и мнѣ • цвнѣти въ съповѣдании томъ *Супр 545, 30.*—*Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр.*—*Ср.* колико<sup>2</sup>

**КОЛО**, колесе и кола с (7) τροχός; (на колеси привязаноу въти τροχίζεσθαι) колесо kolo: гласъ грома твоего въ колеси *Пс 76, 19 Син*; ксе мъ • и на колеси привязани въти готови *Супр 88, 23-24* ♦ кола мн. азраѣ повозка vúz: въсь во пжтъ на колѣхъ везомъ вѣаше *Супр 117, 22-23.*—*Пс 82, 14 Син; Супр*

*80, 20; 85, 16; 96, 7.*—*Ср.* возъ, колесынца **КОЛОНИИСКЪ** *прил.* к названю города *Колония* (1) τῆς Κολωνίας колонийский kolonský: севастинскъи митрополитъ... отъ колониска града людин • оумоленъ бывъ... постава епископа *Супр 280, 10-11*

**КОЛЬ**, -а м (2) πάσσαλος, πάλλος кол kül: повелѣ... привязати и по четыри колы *Супр 152, 30.*—*Супр 2, 21*

**КОЛЬ** *нареч.* (22) πῶς, τί, ὡς какъ, сколь jak velice: коль жзъка врата и тѣснѣ пжтъ *Мт 7, 14 Зогр Мар Ас*; чѣша твоѣ оупаѣжшти мѣ коль дръжавъина естъ *Пс 22, 5 Сип*; виднши ли небо се • коль добро кстѣ видѣти и коль велико *Супр 87, 27 и 28* ♦ коль краты лосаѣи сколько разъ kolikrát: коль краты въсхотѣхъ съвѣрати чада твоѣ *Мт 23, 37 Мар Ас* (ѳ Зогр); коль мъножицеж лосаплѣс какъ часто, сколько разъ jak často, kolikrát: коль множицеж тебѣ плоть моѣ • въ земли поустѣ *Пс 62, 2 Син.*—*Зогр Мар Ас Син Евх Супр.*—*Ср.* колико, коликъ, колыми, чьто

**КОЛЫМИ** *нареч.* (27) 1. πόσφ, πόσος сколь, какъ jak velice: аште оѣво свѣтъ иже въ тебѣ • тѣма естъ • тѣ тѣма колыми *Мт 6, 23 Зогр Мар Ас Сав*; виднши ли колыми ти спѣшатъ о истинѣ *Супр 441, 9 2.* πόσφ, πολλῶ (!) чемъ оѣ: колыми оѣво лѣчи естъ ч(ловѣ)къ овъчатъ *Мт 12, 12 Зогр Мар*; аште во о кдномъ грѣшницѣ кажшти са • радостъ въваатъ на небеси и по земли • колыми паче о съпасении въселенъа *Супр 490, 4-5.*—*Зогр Мар Ас Сав Супр.*—*Ср.* колико, коль

**КОЛѢВАННѢ**, -ни с (1) *греч.* нетъ колебание kolísáni: ѡ съхраненъи намъ • вес колѣваниѣ • въ вѣрѣ *Евх 60а 9.*—*Ср.* зываник

**КОЛѢВАТИ**, колѣвалъ, колѣваши *несов.* (5) σαλεύειν качать houpat, kymáset: чесо видѣтъ изидете въ поустыниж • трьсти ли вѣтромъ колѣблемъ *Мт 11, 7 Зогр Мар Ас* □ колѣвати с *греч.* нетъ качаться kymáset se, zmítat se: самъ съинъ колѣваше са акы овшоте зывлемо отъ мюга вѣтра *Супр 570, 9-10* ● *перен.*: σαλεύεσθαι колебаться váhat: ови вѣгааажъ • а дроузини послушааажъ • ини колѣвааажъ са *Супр 85, 18.*—*Ср.* зывати, клатити, трасти, колѣвати с *ср.* вълаати с

**КОЛѢНО**, -а с (67) 1. γόνυ; (поклонити са, поклонити сѣ на колѣноу, падати на колѣноу γουυυλετεῖν; поклоинникъ колѣнома γουυυκλισία) колено koleno: притекъ единъ богатъ • и поклоини сѣ емоу на колѣноу *Мк 10, 17 Зогр Мар*; приде къ нѣмоу прокаженъ молла и • и на колѣноу падаъ *Мк 1, 40 Зогр Мар Ас Сав*; колѣтѣ мои изнеможете отъ поста *Пс 108, 24 Син*; мол(итва) на поклонение колѣнома *Евх 596*

15-16 2. φυλή поколение, племя, колено pokolení, kmen: сждаште овѣма на десѣте колѣнома израил(е)в(о)ма Мт 19, 28 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр).— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр.— Ср. племя

**КОЛѢНИИЄ**, -на с (2) σφαγή избиеение, убийство zabíjení, vražďení: въсьжде коленина въсьжде крѣви Супр 57, 8.— Супр 57, 11.— Ср. заколеник, исьченик

**КОЛАДА**, -чы ж (1) *греч.* нет коляда kolada: аще к'то въ ѧ день идет(ъ) на коладж • еноуарѣ • ѣкоже прѣвѣе погани творѣауж • ѣ лѣт(ъ) да покаетъ са Евх 1036 3

**КОМАНА**, -чы ж город (5) [команг м Супр (1), команг мн. Супр (1)] Κομάναι Комана Comana: съзѣда кмоу цркъвѣ... въ комангѣ Супр 23, 22; мжченик приѣмеш въ комангѣхъ Супр 16, 6-7; даже не придетъ въ комангѣ воведа Супр 16, 20-21.— Супр 17, 26; 19, 28

**КОМАНЬСКЪ** *прил.* к команѣ (1): градъ команьскъ ѡ долѣс Κομάναι город Комана město Comana: повелѣ привести ѡ и нитѣ темнишныкы • къ градуу команьскоу Супр 17, 12-13

**КОМЕНТАРИСНИ**, -на м (5) κομηνταρίσιος тюремный надзиратель, надсмотрщик žaláňnik, dozorce: пришедшоу коментарисни Супр 140, 26-27.— Супр 102, 20; 146, 16; 146, 21; 147, 2.— Ср. капикарни, стражъ

**КОМИСЪ**, комиса и комитга, **КОМИСНИ**, -на м (42) [комис- Супр (12), комит- Супр (2), комисни Супр (1)] κόμις комис comes (обозначение разных санов, *гл.* обр. *префект провинции*): артемонъ атъ б'стьтъ • неинст'нымъ комисомъ Супр 224, 7; повѣдите комитоу вашемоу Супр 222, 22; повелѣ же комисни Супр 223, 11.— Супр

**КОМЪКАНИЄ**, -на с (5) κοινωνία, τὰ θεῖα κοινήσια; (свѣток комъканик възѣти κοινωνεῖν) причастие (св. тайн) přijímání (svátosti oltářní): иже недостоино въземьжтѣ с(ва)ток комъканик Супр 421, 6 (приемажштѣ с(ва)тчыхъ тайнъ Клоц 8а 36).— Евх 116 5-6; Супр 25, 13-14; 361, 27; 405, 23.— Ср. въсьждъ, причмщеник

**КОМЪКАТИ**, -акъ, -акши *несов.* (1) *греч.* нет причащать podávat přijímání: и комъкаетъ ѣ ова Евх 116 5

**КОНДАЧЬСКЪ**, -чыи *прил.* к женскому имени Кондакия (1) τῆς Κανδάκης Кондакий *род.* Candace: друугаго скоп'ца подражаа ко'ндачкыма Супр 60, 19-20

**КОНОБЪ**, -а м (11) [коныб Син (1)] λέβης, χυλιών котел котел: изъна са вънь конобъ Супр 268, 26-27.— Пс 59, 10 Син; 107, 10 Син; Супр 233, 23; 234, 5; 234, 12; 234, 18;

234, 21; 268, 17; 268, 23; 268, 24.— Ср. котльа

**КОНОНОВЪ** *прил.* к кононѣ (3) τοῦ Κόνωνος, Κόνωνος Конона *род.* Κορονῶν: кдннѣ в(ог)ъ кононов' одеаѣ Супр 35, 3.— Супр 36, 23 (2)

**КОНОНЪ**, -а м *имя* (32) Κόνων, Κόνων Конон Κορον: ведоша вѣака къ ногама с(ва)-тоуоумоу кононоу Супр 44, 23.— Супр конскъ Ас 1166β 30-31 *см.* иконьскъ

**КОНСТАНТИНЪ**, -а м *имя* (10) [константи- Ас (1), коньстатин- Супр (2), констатин- Супр (6), константин- Супр (1)] Κωνσταντῖνος Константин Konstantin: въ днни во прѣдъ-реченааго крѣстианааго цѣсара констатина Супр 186, 16-17.— Ас 1466 7; Супр 54, 6-7; 64, 4-5; 186, 3; 188, 14; 189, 19; 214, 30; 539, 15; 541, 22-23

**КОНСТАНТИНЪ** *прил.* к константинѣ (18) [конъстантинь Супр (1), конъстатинъ Супр (1), констатинъ Клоц (1), констатинъ Супр (8), констатинъ Супр (1), къснатинъ Супр (6)]: констатинъ градъ Κωνσταντινούπολις Константинополь Konstantinopol, Sañhrad: ѡи'на архиеп(искоу)па констатинна града златооустааго слово Супр 479, 4.— Клоц Супр.— Ср. цѣсарѣ (цѣсарѣ градъ)

конъс дратъ Мт 5, 26 Зогр; Мх 12, 42 Зогр *см.* кодратгъ  
конъс татинъ Супр 332, 13 *см.* константинъ

конъ *см.* искони

**КОНЬ**, конѣ м (21) ἵπλος, ὄχημα (1); (на кони ἵπλευών; на кониуѣ ἔφιπλοι; сътворинъ коникмъ теши ἱππῆλατος) конь, лошадь kůň: не вѣдѣте ѣко конъ и мѣскъ имѣже ивѣстъ разоума Пс 31, 9 Син; приде на кони к' нимъ Супр 60, 11; поле сътворено вѣ • конемъ тешти Супр 90, 6.— Син Супр

коиѣ въ Пс 59, 10 Син *см.* конобъ

**КОНЬНЪ**, -чыи *прил.* (1) τοῦ ἵπλου конский, лошадиный koňský: кѣва... възмогшиа отъ-трѣгнжтѣ ржцѣ кго отъ оуздѣ коньныа цѣсара Супр 193, 9-10.— Ср. коньскъ

**КОНЬСКЪ**, -чыи *прил.* (1) τῶν ἵπλων конский, лошадиный koňský: оуп'важште коньскыимъ ходомъ Супр 31, 6.— Ср. коньнъ

**КОНЫЦЪ**, -а м (>400) [кѡн, кѡц Зогр, к(ц) Мар, ко(ц) Ас Сав Евх, коцъ Син, кѡц Служ] ἄκρον 1. πέρας край, граница kraj, hranice: приде отъ коныцъ земѣа • слышатъ прѣмьдрости соломоа Мт 12, 42 Зогр (нет Мар); изд-ж... въ коньца въсьселеныа г(лаго)лѣ иуѣ Пс 18, 5 Син; невестины и земьстин коныцъ • не вмѣстѣа' тебе владыко Супр 250, 9 • край, область krajina, končina: оуп'ванье въсьхъ кынец (1) земѣа и сжцихъ въ морѣ далече Пс

64, 6 *Син* 2. τέλος, πλήρωμα, ἔκβασις, αἰών (1) конец копес: ц(ѣса)р(ь)ствоу его не вждеть конца *Л* 1, 33 *Зогр Мар Ас Сав; Евх* 26 23; *Супр* 237, 26; 238, 9; тако пѣти весь пс(а)лъмъ сен по стнхоу до конца *Евх* 116 18 ● кончина, смерть smrt: такомоу же и достоинъ быстьъ концоу *Супр* 142, 1 □ конць нареч. наконец, в конце nakonec, posléze: конць кгда призъванъ бысть къ г(оспод)оу... съпсанок се остави на наказани намъ *Супр* 24, 17; до коньца παντελῶς, τελειῶς, εἰς τέλος, ἕως τέλος; (до коньца плодъ творити телеσφορεῖν) полностью, в высшей степени plně, v nejvyšší míře: възъимъ своа • съштатъ въ всемо мирѣ • до коньца възъимъ *И* 13, 1 *Зогр Мар Сав*; пострадахъ і сълахъ см до коньца *Пс* 37, 7 *Син*; не до коньца (1) плодъ творатъ *Л* 8, 14 *Сав* (до връха *Зогр Мар Ас*); бес коньца ἀτελής лишний zbytečný: оставилъ моления нхъ г(оспод)ъ • бес коньца быти *Супр* 92, 15; коньць възати τὸ πλήρωμα αἰρεῖν уничтожиться zničit se: възъметъ конць отъ неа новое *Мк* 2, 21 *Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-нал Ен Син Евх Служ Клоц Супр.— Ср.* връхъ, коньчаник, коньчина, краи

**КОНЬЧАВАТИ**, -ваѣ, -ваѣши *несов.* (3) τελειοῦν кончать, заканчивать končit, dokončovat: коньчаваѣштоу тебѣ мѣченик • та прѣкмѣта по радоу епискоупъскыи столъ *Супр* 187, 20-21 □ коньчавати сѧ лъуеи кончатся končit (se): кде во подоа одолѣниа концоу • развѣ на побѣдницѣ коньчавати сѧ *Супр* 427, 30 ● πληροῦσθαι исполняться, осуществляться vuplňovat se, uskutečňovat se: пророцско коньчавааше сѧ писаник *Супр* 403, 9.— *Ср.* коньчати, съвршати, съконьчавати

**КОНЬЧАНИЕ**, -ниа с (7) συντέλεια окончание, конец skončení, konec: что естъ знамение твоего пришествиѣ и коньчание вѣка *Мт* 24, 3 *Мар Ас* (2) *Сав* (Ѳ *Зогр*).— *Мт* 13, 39 *Зогр Ас*; *Ен* 306 б.— *Ср.* конць, коньчина, съконьчаник

**КОНЬЧАТИ**, -аѣж, -аѣжи *несов./сов.* (35) τελειοῦν, διέρχεσθαι, πληροῦν, ψάλλειν (1) кончать/кончить končit/skončit: исцѣленнѣ творѣ днесь и въ трети коньчаж *Л* 13, 32 *Мар* (Ѳ *Зогр*); коньчанимъ вечерьяма мол(н)тв(ы) *Евх* бба 19 ● διαυεῖν исполнять/исполнить, осуществлять/осуществить plnit/naplnit, uskutečňovat/uskutečnit: оудобъ оже всъж добрж дѣтѣмъ коньчакамъ *Супр* 498, 2 □ коньчати сѧ πληροῦσθαι, συντελεῖσθαι, ἐκτελεῖν, λήγειν; (не коньчати сѧ ἀδελάνητον μένειν) кончатся/кончиться končit/skončit (se): четьремъ же лѣтомъ

коньчавъшемъ сѧ *Супр* 288, 22 ● исполняться/исполниться, осуществляться/осуществиться plnit se/naplnit se, uskutečňovat se/uskutečnit se: оусъхнж смокты и коньча сѧ писаник *Супр* 352, 1-2 ● δαλανᾶσθαι уничтожиться/уничтожиться pičit se/zničit se: вникомъ же с(ва)ттымъ • коньчаща сѧ тннн и жъзлик *Супр* 178, 16.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.— Ср.* испльнити, испльнати, коньчавати, окомьчати, съвршати, съвршити, съдѣвати, съконьчати

**КОНЬЧИНА**, -ѣ ж (43) τέλος, συντέλεια, λέρας, πλήρωμα конец копес: петръ... съдѣше съ слоугами • видѣти коньчнж *Мт* 26, 58 *Зогр Мар Ас Сав*; жатва естъ коньчнина вѣка *Мт* 13, 39 *Мар Унд* (коньчание *Зогр Ас*); не можште до коньчннж волѣзани сътрѣпѣти *Супр* 85, 23 ● цель síl: прѣходитъ видимаго жтннѧ коньчннж *Супр* 277, 18 ● кончина, смерть smrt: коньчнж • блажж и мржнж дажди намъ *Евх* бба 8 ◆ коньчннж нмѣтн приближаться к концу, исполняться, осуществляться chýlit se ke konci, naplňovat se, uskutečňovat se: лво еже о мнѣ коньчннж иматъ *Л* 22, 37 *Зогр Мар*; иа коньчннѣ быти еохѡтѡс ἔχειν бытъ при смерти, умирать umírat: дъшти моѣ на коньчннѣ естъ *Мк* 5, 23 *Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Боян Унд Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср.* конць, коньчаник, съконьчаник

**КОНЬЧЬНЪ**, -ѣи *прил.* (2) *греч.* нет окончательный, последний poslední, definitivní: тогда видаще коньч(н)оѣ то осжждение *Рыл* 56а 35.— *Рыл* 56б 36.— *Ср.* послѣднѣ

**КОНЬЧЬНЬЕ** *нареч.* (5) τέλος, τελευταῖον наконец nakonec, posléze: коньчннѣк вынде сотона въ отроковицж иѣкжж *Супр* 525, 17-18.— *Супр* 481, 1; 481, 5; 481, 27; 515, 1.— *Ср.* коньць, послѣжде

**КОПАТИ**, -аѣж, -аѣжи *несов.* (8) οἰκάτειν, διαοικάτειν, ὀρύσσειν копать kopat: копати не мож *Л* 16, 3 *Зогр Мар*; мотгыкы и рьѡа въземъше копаща *Супр* 219, 7-8 ● окапывать, обрабатывать землю okorávat, obdělávat půdu: идѣте копати и потрѣбите *Супр* 37, 23.— *Супр* 37, 22-23; 52, 9; 52, 10-11; 275, 12.— *Ср.* дѣлати

**КОПИИ**, -ниа м *имя* (3) Κόπτις Котий Cotitis: молаште своког старѣшннж копина *Супр* 37, 28.— *Супр* 38, 1; 39, 23

**КОПИНИКЪ**, -а м (1) σκηπτοῦχος копыносец kopiník: етери оржжнннж • такожде и копинннж • скори господьстѣи врани *Супр* 463, 26-27

**КОПИЕ**, -ниа с (28) λόγχη, ῥομφαία копые kopí: дроугты же примът копие • проваде емж ребра *Мт* 27, 49 *Зогр Мар Ас Сав.— Зогр*



**Мар Ас Сав Боян Евх Супр.**— *Ср.* **лжца**, **оржжик**

**КОПРЪ**, -а м (1) ἀνθρον укроп копр: отъ-десятъствоуете матж и копръ • и куминъ *Мт 23, 23 Мар (8) Зогр*

**КОРАБИЦЪ**, -а м (9) [кораблиц- Зогр (1)] πλοίαριον, πλοῖον лодка, челнок lod'ka, člun: видѣвъ дѣва кораблица • стоашта при езерѣ *Л 5, 2 Зогр Мар (кораблѣ Ас).*— *Л 5, 3 Зогр Мар Ас; И 21, 8 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* **кораблѣ**, **ладница**

**КОРАБЛАНЦЪ** *И 21, 8 Зогр см.* **кораблицъ**  
**КОРАБЛЪ** и **КОРАБЪ**, -а м (>100) [корабл-Зогр (23) *Мар (16) Ас (10) Сав (2) Боян (1) Син (3), корабл-Зогр (14) Мар (21) Ас (17) Сав (10) Супр (30) Хил (1)*] πλοῖον, πλοίαριον, ὀκάς, ναῦς, πηδάλιον (1) челн, корабль lod', koráb: испльниша ова кораблѣ ѣко погржжати сѣ има *Л 5, 7 Зогр Мар Ас; ѱ зависти кораблю гноа павнѣ Супр 400, 5.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Супр Хил.*— *Ср.* **ладни**, **корабыцъ**

**КОРАБЛЪНИКЪ**, -а м: старѣишина **ко**-**раблѣ**никомъ ναυκληρος капитан корабля velitel lodi, kapitán: старѣишина вѣхъ **ко**-**раблѣ**никомъ • и **нестоихомъ** сѣ *Супр 119, 30.*— *Ср.* **корабьчин**

**КОРАБЪ** *см.* **кораблѣ**  
**КОРАБЪЧНИ**, -ня м (1) ναύτης корабельщик lodnik: твоа плавница сжтъ зависти • и **корабьчина** вѣси • **весла** льсти *Супр 400, 15.*— *Ср.* **кораблѣникъ**

**КОРВАНЪ** м *нескл. (арам.)* (2) κορβάν дар богу, храму dar Bohu, chrámu: аште речеть ч(ловѣ)къ • о(тъ)цю ан м(ате)ри • **кор'ванъ** • **еже** естѣ **даръ** • и **еже** аште • **отъ** мене **пользевалъ** еси *Мк 7, 11 Зогр Мар*

**КОРВОНА** *Мт 27, 6 Ас см.* **кар'вана**  
**КОРЕНИЦЪ**, -ня с (15) αἱ ῥίζαι, ῥίζα; (кореник ископати ἐκρίζουεν) корни kořeny, kořáni: видѣша **смоковьницъ** оусѣхъшж **нс** **кореницъ** *Мк 11, 20 Мар (тс корене Зогр); насади кореницъ его Пс 79, 10 Син; поставьваж та дньес и кореник ископати • и пакы вѣсадити Супр 357, 14* ● **вшедѣлю** **основание** základy: **копаяжште** **кореник...** **дондоша** **копаяжште** **до** **съсждъ** *Супр 52, 9.— Мт 13, 6 Зогр Мар; Мк 4, 6 Мар; Л 3, 9 Мар Ас; Супр 143, 7; 313, 11; 313, 11; 347, 2; 352, 20; 354, 3.*— *Ср.* **корень**

**КОРЕНТИН**, -ни м *мн.* (7) [к(о)рент *Ен (1)*] οἱ Κορινθιοὶ коринфяне Korint'ané: (ап(о)с)-т(о)лѣ • къ **корентниомъ** *Ен 346 13; ап(о)-ст(о)лѣ къ корентниомъ Ен 386 12.— Ен 2а 14; 3а 7; 3а 9; 14б 15; 35а 6.*— *Ср.* **коринѣиане**

**КОРЕНЬ**, -не м (25) ῥίζα, ῥίζωμα корень kořen: **уже** **во** **сектыра** **при** **корене** **дрѣва** **лежитъ** *Л 3, 9 Зогр Сав (при коренин Мар Ас)* ● **пе-**

**рен.:** **несторъ** **к'то** **въ** **тѣхъ** **мѣстѣхъ** • **до****вра****го** **корене** **оврѣтѣ** **сѣ** *Супр 24, 21* ♦ **нс** **ко**-**рене** **ископати** ἐκρίζουεν, ἀνασφάλτειν **вырвать** **с** **корнем**, **искоренить**, **уничтожить** **vykořenit**, **zničit**: **нс** **корене** **ископати** **мно**-**го****во****ж****ств****о****у****е** *Супр 357, 15.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* **кореник**; **нс** **корене** **ископати** *ср.* **искоренити**

**КОРЕОВЪ** и **КОРЪОВЪ** *прил. к мужскому имени* *Корей (11)* [корев- *Син (4), корѣв-Син (7)*] τοῦ Κορέ Κορεев Koreiv: **п'саломъ** **с(ъ)** **номъ** **коревомъ** *Пс 87, 1 Син; о с(ъ) нохъ корѣовѣхъ псалмъ Пс 46, 1 Син.— Пс 41, 1 Син; 43, 1 Син; 44, 1 Син; 45, 1 Син; 47, 1 Син; 48, 1 Син; 83, 1 Син; 84, 1 Син; 86, 1 Син*

**КОРИСТЪ**, -н ж (4) τὰ σκῦλα добыча kořist: **лѣпотѣ** • **домоу** **раздѣлати** **користъ** *Пс 67, 13 Син.— Л 11, 22 Зогр Мар; Пс 118, 162 Син.— Ср.* **павнѣ**

**КОРИТН**, -ржж, -риши *несов.* (2) βλασφημεῖν, ὑβρίζειν хулить, оскорблять rokořovat, urážet: **ч'то** **сѣ** **пророкы** **вельчакши** • **а** **прорнцакмааго** **кориши** *Супр 334, 28-29.— Супр 510, 14.*— *Ср.* **веществовати**, **власвнмсати**, **досаждати**, **ржжати**, **оукарвати**, **хоулитн**

**КОРНАТЪ**, -а м *имя* (2) Κορνούτος, Κορνουάτος Корнут Cornutus: с(ва)т(а)го м(ж)ч(ени)ка **корната** • **еп(и)скопа** • **нконгска** *Ен 296 12.— Ас 1166β 30*

**КОРНИЛЪ**, -ла м *имя* (1) Κορνήλιος Корнелий Cornelius: с(ва)т(а)го **корнилѣ** **сътника** *Ен 296 18*

**КОРЪ**, -а м (1) κόρος мера koges: **сътномъ** **коръ** • **пшеница** *Л 16, 7 Зогр (корецъ Мар).*— *Ср.* **корьцъ**

**КОРЬЦЪ**, -а м (1) κόρος мера koges: **сътномъ** **корецъ** **пшеница** *Л 16, 7 Мар (коръ Зогр).*— *Ср.* **коръ**

**КОРЪОВЪ** *Син см.* **коревъ**  
**КОРВНѢИАНЕ**, -анъ м *мн.* (1) οἱ Κορινθιοὶ коринфяне Korint'ané: **како** **съваждив'шааго** **въ** **корнѣвнѣхъ** **приати** **павлѣ** *Супр 527, 4.*— *Ср.* **корентин**

**КОСАМОВЪ** и **КАСАМОВЪ** *прил. к мужскому имени* *Косам (2)* τοῦ Κωσάμ Κωσαμοβ Kosamiv: с(ъ)нѣ **сѣ** **ѣко** **мыннмъ** **вѣ** • **лоснфовъ...** **адад'ниевъ** • **косамовъ** *Л 3, 28 Зогр, касамовъ Мар*

**КОСНЖТН**, -нж, -нешн *сов.* **кого**, **ч'то** **въ** **ч'то** (42) ἀπτεσθαι **коснуться** dotknout se: **коснж** **ѣ** **въ** **очн** *Мт 9, 29 Зогр Мар Ас*, **коснж** **сѣ** **очно** **има** *Сав; пристжпль* **коснж** **въ** **одрѣ** *Л 7, 14 Зогр Мар*, **коснж** **сѣ** **въ** **одрѣ** *Ас* □ **ко** **си** **ж** **ти** **сѣ** **комъ**, **чемъ**; **кого**, **чесо**; **въ** **ч'то** **коснуться** dotknout se: **коснж** **сѣ** **край** **ризѣ** **его** *Мт 9, 20 Сав (прикоснж сѣ Мар Ас, 8 Зогр);*

косяжвъ са его ржкама *Супр* 566, 12.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр*.— *Ср.* прикосияти са константинь *Супр см.* константинь  
костатин- *Супр см.* константинъ  
костатийъ *Супр* 479, 4 *см.* константинъ  
**КОСТЬ**, -н ж (40) [ост- (1) *Син* (1)] ὀστούν  
кость kost: д(оу)хъ пльти и кости не имать  
*Л* 24, 39 *Мар Ас* (0 *Зогр*); н(ѣ)стьтѣ мира въ  
костехъ моихъ *Пс* 37, 4 *Син*; *Евх* 76а 8 ●  
кости *ми.* τὰ λείψανα, σώματα мощи ostat-  
ку: яко съжтъ съхрайены кости наша семь мѣстѣ  
*Супр* 81, 3.— *Зогр Мар Ас Ен Син Евх*  
*Супр*.— *Ср.* мощи

котеръин *Л* 11, 11 *Мар*; *Хил* 26в 13 *см.*  
которын

**КОТОРА**, -ы ж (2) διάλεκτος, μάχη ссора,  
спор svág, спог: которѣ вьвьши междуѣ гос-  
подинномъ вельежда • и господинномъ иньчы  
*Супр* 218, 4.— *Супр* 511, 6.— *Ср.* распърѣ-  
ник, съвада

**КОТОРАТИ**, -аж, -акши *несов.* (2) 1. κατα-  
δικάζειν осуждать odsuzovat: котораеъ  
дръжьсть • незаконѣъ юдѣиска *Клоц* 116 2  
2. которати са μάχεσθαι ссориться svá-  
gít se: двѣма прѣдлежаштема вештьма •  
и котораиштема са нма дропта къ дропъ •  
кдно изволитъ *Супр* 59, 14.— *Ср.* осждаати,  
пърѣти са

**КОТОРИЧЬ** *прил.* (1) μάχιμος сварливый  
svárlivý: боаше во са тѣхъ мѣстѣ слышавъ  
яко дръзи и которичи съжтъ въ нихъ *Супр* 46,  
16.— *Ср.* которынъ

**КОТОРЫН** и **КОТЕРЫН**, -ащ, -ок *мест.* (51)  
[котер- *Мар* (1) *Хил* (1)] 1. *вопрос.* τίς кото-  
рый, какой ktery, jaký: которы обою паче  
възлюбитъ • *Л* 7, 42 *Зогр Мар Ас Сав Супр*  
393, 24; котораго же отъ вась о(тъ)ца •  
въспроситъ с(ъ)нъ твои хѣва • еда камень  
подасть емоу *Л* 11, 11 *Зогр Ас Сав*, котораго  
*Мар*; поаша и вѣнчана • которынмъ триникмъ  
жидовьскыми мѣздами *Супр* 435, 30 2. *неопр.*  
τίς некоторый, какой-нибудь пĕktery, пĕ-  
jaký: егда хоштеши котороумоу с(ва)тоумоу  
слоужеж творити *Ас* 1576 9-10; аще котораа  
жена изврѣжетъ отроча • бѣлетъ(ѣ) да покаетъ  
са *Евх* 103б 6; аште ли да котори съпротивать  
са о томъ • то да прѣдажтъ са сждоу *Супр*  
174, 18.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр Хил*.—  
*Ср.* етеръ, кын, иѣкаторын

**КОТОРЫНЪ**, -ын *прил.* (1) μαχώμενος свар-  
ливый svárlivý: гишактъ са которынаго гла-  
са ихъ *Супр* 510, 5.— *Ср.* которынъ

**КОТЪКА**, -ы ж (1) ἄγκυρα якорь kotva:  
ниѣаше син корабль котъкы желѣзны *Супр*  
400, 27.— *Ср.* анкура

**КОТЪГА**, -ы ж (7) χιτών, ἱμάτιον, κολό-  
βιον нижняя одежда spodní šat, tunika:

овлѣчена въ котыгж льмѣж *Супр* 187, 4.—  
*Супр* 207, 14; 341, 12; 341, 18; 341, 22; 367,  
17; 368, 10.— *Ср.* матизмъ, одежда, рнза,  
срачница, хитонъ

**КОТЪЛЪ**, -а м (2) χαλίον котел kotel:  
примаша дръжати • крыштеникѣ стькаѣни-  
цана • і чьваномъ • і котъломъ *Мк* 7, 4 *Зогр*  
*Мар*.— *Ср.* конобъ

**КОШЬ**, -а м (13) κόφινος корзина koš:  
испльниша дѣва на десате коша оукурохъ *И*  
6, 13 *Зогр Мар* (кошница *Ас*).— *Мт* 14, 20  
*Зогр Мар*; 16, 9 *Мар*; *Мк* 6, 43 *Зогр Мар*;  
8, 19 *Зогр Мар*; *Л* 9, 17 *Зогр Мар*; *Пс* 80,  
7 *Син*; *Супр* 396, 3.— *Ср.* кошница

**КОШЬНИЦА**, -а ж (15) κόφινος, σπυρίς  
корзина koš: колико кошницы възасте *Мт* 16,  
9 *Зогр* (кошъ *Мар*).— *Мт* 14, 20 *Ас Сав*; 15,  
37 *Зогр Мар Ас Сав*; 16, 10 *Зогр Мар*; *Мк*  
8, 8 *Зогр Мар*; 8, 20 *Зогр Мар*; *И* 6, 13 *Ас*;  
*Супр* 428, 30.— *Ср.* кошъ

**КРАБНИ**, -ны ж (2) θήκη ларец schránka:  
тоу мучени въ тѣмныхъ инъъ • шаже кѣ  
въ краини *Супр* 460, 28.— *Ас* 153б 9.— *Ср.*  
кivotъ, ковъчегъ, скринна

**КРАДА**, -ы ж (3) λυρά, λῦρ (!), βωμός (!)  
костер hranice dříví: крадж раждъзи и сами  
въ ѣж вьлѣземъ *Супр* 138, 19.— *Супр* 21, 1;  
516, 13

**КРАДОВОДИТИ**, -вождж, -водниш *несов.* (2)  
συλαγυαγεῖν обманывать, обольщать klamat:  
мънош съжтъ крадовадичен философиенъ *Хил*  
26в 23-24.— *Хил* 2аа 6.— *Ср.* льстити, прѣль-  
цати

**КРАН**, -а м (13) 1. ἄκρα, κρᾶσλεδον (!);  
(съ вьшышнаго краи ἀπ'άνωθεν; кран тѣла  
отъпадажтъ ἀκρωτηρίαζεται) край, конец  
окраж, копес: прикосиъ са кран рнзѣ его *Л* 8,  
44 *Сав* (въскрании *Зогр Мар Ас*); і се ката-  
тазма црковънаѣ • раздѣра са • съ вьшышѣго  
краѣ • до нижнѣйшаго • на дѣвое *Мт* 27, 51  
*Зогр Мар Ас Сав*; потомъ кран отъпадажтъ •  
тѣла • шаже огнемъ горштемъ *Супр* 89, 23  
2. αἰγιαλός берг бѣн: ѡже (т. е. неводъ) егда  
испльни са • извакъше і на кран *Мт* 13, 48  
*Зогр Мар Сав* (на соухо *Ас*).— *Мт* 9, 20 *Сав*;  
9, 21 *Сав*; *Супр* 121, 24; 473, 19.— *Ср.* вѣгъ,  
вьскраник, коньць, омета, подьметъ, полъ

**КРАМОЛА**, -ы ж (6) στάσις бунт, мятеж  
vzrouga, vzbouření: оубоашъ са народа кда  
кромолж въздвигнѣжтъ *Супр* 14, 3.— *Л* 23,  
19 *Зогр Мар*; *Л* 23, 25 *Зогр Мар*; *Ен* 22а  
5.— *Ср.* ковъ, матежа, распъра, жсовница

**КРАМОЛЬНИКЪ**, -а м (2) ἀνταρτής, στα-  
σιώδης бунтовщик, мятежник vzbouřenec,  
spiklenec: ѡ кромольниче в(о)жнѣ и враже  
истинѣ *Супр* 49, 30.— *Супр* 219, 15.— *Ср.*  
ковьникъ, матежыникъ

**КРАННИКЪВЪ** прил. (17): кранниково мѣсто краνίου τόπος, краνίου лобное место Lebka (место казни); изнде же въ нарицаемое кранниково мѣсто • еже г(лаго)летъ са еврѣискоуъ голѣбота И 19, 17 Зоґр Мар Ас Сав Боян.— Мт 27, 33 Зоґр Мар Ас Сав; Мк 15, 22 Зоґр Мар Ас Сав; Л 23, 33 Зоґр Мар Ас Сав.— Ср. главнѣхъ, голѣота

**КРАВА**, -ы ж (1) κόσμος украшение ozdoba, výzdoba; вѣахъ же капишта та позлаштена и оукрашена • красожь многоцѣннѣноуж Сурп 176, 25.— Ср. оукрашенник

**КРАСИТИ**, крашж, крашини несов. (6) 1. хоюеѣи украшать kráslit, zdobit: красите раки праведнѣхъ Мт 23, 29 Мар (Ѡ Зоґр) 2. красити са о чѣмъ σεμνύνεσθαι наслаждаться чѣм-л. těšit se z něčeho: не толма о тѣхъ јакоже о крѣстѣ крашж са Сурп 428, 11.— Клоц 8а 14; Сурп 335, 15; 346, 18-19; 544, 4.— Ср. красовати, оукрашати

**КРАСОВАТИ**, -соуж, -соужши несов. (4) 1. красовати, красовати са хоюѣи быти украшеннымъ býti okrášlený, ozdobený: سموкѣи листвнкѣмъ красоужаше Сурп 352, 6; оврѣте листвнкѣмъ красоужаште (вм. -шть) са Сурп 351, 17-18 2. красовати са чѣмъ, чимъ τέλεισθαι наслаждаться чѣм-л. těšit se z něčeho: воґъ съмрати не сътвори • ни красоужкѣ са пагоуѣѣи жизн (!) Сурп 389, 6-7; въ красоужкѣ са златомъ Сурп 19, 21.— Ср. веселити, красити, наслаждати, радовати, оукрашати

**КРАСОТА**, -ы ж (11) [красота Син (1)] 1. εὐμοσμία, εὐφρέλεια, ὀραϊότης красота krása: прѣпоѣши см... красотожь твоеож Пс 44, 4 Син 2. τεϋρνότης, τὰ τεϋρνά наслаждаться роtěšeni, gozkoš, slast: оґотогвнти са отъсѣлѣ • не на астал • ни на пищж • ни на ино етеро земъннѣхъ красоть • славннѣхъ Евх 90а 17-18.— Пс 15, 11 Син; 26, 4 Син; 49, 2 Син; 49, 11 Син; 95, 6 Син; Евх 88а 3; Сурп 475, 14; 497, 21.— Ср. доврота, лѣпота, наслажденник

**КРАСТА**, -ы ж (1) στίγμα λέπρα язва (проказы), короста strup (při malomocenství): заклинаж т... отътрастъшнимъ красты отъ строуживнѣхъ Евх 536 3

**КРАСТИ**, крадж, крадешин несов. (19) κλέπτειν, ὑποκλέπτειν, ἀφαιρεῖν красть krást: не оубнѣи • ни прѣлюбъ створи • не кради Мт 19, 18 Сав (не оукрадеши Мар Ас, Ѡ Зоґр); не погнѣва са на крадъшааго Сурп 42, 10; тчно краденооґоумоу съложнѣвъ златомъ нан съевромъ принестн Сурп 42, 22-23.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Клоц Сурп.— Ср. отъмати

**КРАСТѢЛЬ**, -н ж (1) ὀρυγομήτορα перепел (?), коростель (?) křepelka (?), chřástal (?):

проснша и придж крастѣли • и хлѣва н(е)-в(е)с(ь)наго насыти ѡ Пс 104, 40 Син

**КРАСНѢТЬ**, -ын прил., сравн. ств. краснѣн (19) 1. ὀραῖος, περικαλλής, λευχεῖμων (!), τέλειος (!) красивый krásný: подовните са гровомъ повапненомъ • лже вынѣждж оґво сѣтъ красни • вѣнѣтрѣждж же пѣлни сѣтъ костни мрѣтвннѣхъ Мт 23, 27 Мар (Ѡ Зоґр); съ краснѣноу женожъ съпраже са Сурп 169, 6 2. τεϋρνός, τῆς πολυτελείας приятный přijemný: видѣвъ же мѣсто трѣвно и краснѣно Сурп 146, 12; воды оґво днѣсь • краснѣннж пажитѣ намъ павша Сурп 495, 17-18 □ краснѣно в знач. сказ. приятно (je) přijemné: се оґво коль довро і коль краснѣно • еже жити врати въкоупѣ Пс 132, 1 Син; Евх 116 16 ♦ краснѣнага поустыня см. поустыни.— Мар Син Евх Сурп Рыл.— Ср. доврѣ

**КРАТИ** ж (?) нескл. (реч. вм. крагн?) κραυγή вопль паѣек: рече в(ог)ъ къ авраамоу крати выплѣ содомъскъ и гоморьскъ нде къ мнѣ Сурп 304, 29.— Ср. выплѣ

**КРАТЪ**, м (47): краты, кратъ, кратъ нареч. -ц, -иц, -πλάσιων ...раз -krát: дожде три крата отъврѣжешн са мене • не вѣдѣти Л 22, 34 Зоґр, три краты Мар; не г(лаго)лж теѣѣ до седмъ кратъ • нѣ до седмъ десѣтъ кратъ седмнцѣж Мт 18, 22 Мар (Ѡ Зоґр); прозаве и сътвори плодъ ꙗ краты Л 8, 8 Сав (съторнцѣж Зоґр Ас, сътократнцѣж Мар); похтъ ѡ по три краты Ен 306 17 ♦ мъного краты, мъногы краты, мъногы краты, мъногы краты, мъногы краты, мъногы краты, часто mnoho-krát, často: емоу много краты • пѣты і жи желѣзны • съвзаноу сѣштю прѣтрѣзаахъ са Мк 5, 4 Зоґр, мъногы краты Мар; многократы паче мене съгрѣши Сурп 358, 21; коль краты лобѣисъ сколько раз kolikrát: коль краты въсхотѣхъ съвѣрати чада твоѣ Л 13, 34 Мар (Ѡ Зоґр).— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Сурп.— Ср. дѣвашдѣ, мъногашдѣ, мъножнцѣж, седмнцѣж, седмнцѣж, седмькратнцѣж, сътократнцѣж, съторнцѣж, третнцѣж, трншдѣ

крнвѣ Пс 5, 7 Син см. крѣвѣ

**КРИЛАТЪ**, -ын прил. (1) крилата пѣтица πετεινός) крылатый okřídlený: крилатамъ пѣтицамъ подова са • орѣлоу и стрѣкоу Сурп 7, 24-25

**КРИЛО**, -а с (20) 1. πτερυξ крыло křídlo: ѣкоже сътираатъ кокошъ птенѣца своѣ подъ крилѣ Мт 23, 37 Мар Ас (Ѡ Зоґр); на сѣнѣ крилоу твоѣю надѣжж см Пс 56, 2 Син; Сурп 353, 27; не крилма (!) нѣ плаштаннцѣж вога покрѣвѣша Сурп 458, 7 2. πτερούγιον крыша (двускатная) (sedlová) střecha: тогда похтъ і днѣволь • въ с(вѣ)тѣ градъ • і постави і

на крилѣ цркъ вѣнчѣмь *Мт 4, 5 Зоґр Ас Боян* (вратѣ *Сав*).— *Зоґр Мар Ас Боян Син Евх*.— *Ср.* вратѣ <sup>2</sup>

**КРИНИЦА**, -а ж (1) στάχνος кувшин dzbán: нмѣше же вѣма хѣбѣы чысты... и криницѣ медоу *Супр 291, 8*.— *Ср.* крѣчагѣ, крѣчажыи (сѣсждѣ крѣчажыи), стамяна, чванѣ

**КРИНЪ**, -а м (3) κρίνον лилия lilie: сѣмотрите кринѣ сѣлѣныхъ • како растѣтѣ *Мт 6, 28 Мар Ас* (цвѣтѣ *Зоґр*, цвѣтѣ *Сав*).— *Л 12, 27 Мар*.— *Ср.* цвѣтѣ

к р и т и *Клоц 146 35; Супр 394, 26 см.* крѣтыи

**КРИЧАВА**, -ы ж (1) αἰ οἰμωγαί крик, воиль křik, nářek: кричава и трѣзанна мѣжж и женѣ *Супр 397, 11*.— *Ср.* вѣлѣ, канчѣ, крнчѣ, плачѣ

**КРИЧАТИ**, -чж, -чиши *несов.* (9) κραῖζειν, ἀλαλάζειν, ἀναβοᾶν, κραυγή (1), ὀλολυγμός (1) кричать křičet: кричаще извѣганте • и отъходите *Евх 456 14*; кричалше и вѣпнаше велии *Супр 274, 22*.— *Мк 5, 38 Мар; Супр 35, 11; 52, 29; 137, 13-14; 138, 27-28; 387, 10; 516, 5*.— *Ср.* вѣпнати, канцати

**КРИЧЪ**, -а м (7) κραυγή, ὀλολυγμός крик, гомон křik, rouk: кднни же сѣпротивѣтѣ сѣ жидове • кричѣмъ пыраште сѣ *Супр 433, 26*.— *Супр 108, 22; 108, 29; 433, 29-30; 434, 1; 434, 15-16; 435, 14*.— *Ср.* вѣлѣ, канчѣ, кричава

**КРОВЪ**, -а м (45) 1. στέγη, δῶμα; (подѣ кдннѣмъ кровомъ ὀμορφος) крыша stěcha: г(оспод) и нѣсмѣ достоинѣ да ми подѣ кровѣ вѣндеши *Мт 8, 8 Сав* (вѣ домѣ *Зоґр Мар Ас*); вѣ тѣ днѣ вѣ нѣже вѣдѣтѣ на кровѣ • и сѣсжди его вѣ домоу • да не сѣлѣзѣтѣ вѣзѣтѣ хѣл *Л 17, 31 Зоґр Мар 2*. σκηνή шатер, жилище stan, stánek, přibytok: сѣкры мы вѣ крови (1) своемъ *Пс 26, 5 Син*; вѣчнни крови и жиншти • сѣкровишта влагынѣхъ откѣрзоша сѣ *Супр 470, 26 3*. тадеион, жрѣлѣтѣ скрытое место, тайник skryté místo, skrytý: нмѣтѣже сѣвѣтльника вѣжегѣ • вѣ кровѣ полагагѣтѣ *Л 11, 33 Зоґр* (сѣкровѣ *Мар*) 4. σκέλη охрана, защита, покровительство ochrana, zástita: на кровѣ крѣлоу твою надѣйтѣ сѣ *Пс 35, 8 Син*.— *Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*.— *Ср.* покровѣ, скинни, стѣла, стропѣ, стрѣха, сѣкровище, сѣкровѣ, тананше

**КРОМЪ** нареч., предлог и союз (12) I. нареч. λόρροу на стороне, в отдалении daleko, рудѣ: сини люде оустѣнани ма чѣтѣтѣ • а сѣрѣдце нѣхъ кромѣ отъстоитѣ отъ мене *Мк 7, 6 Мар* (далече *Зоґр*) □ кромѣ вѣ тѣ и ἀλλὰ ἄσσοσθαι бытѣ отдаленнымъ, отсутствовать být vzdálen, nepřítom: зѣла кромѣ сѣшта знаменна *Супр 341, 2-3*; кромѣ сѣ тѣворити ξενόу ποιεῖν, ἀφιστάναи отда-

лить, отлучить oddálit, vzdálit, odloučit: вога ма кромѣ сѣтворитѣ *Супр 366, 26 II*. предлог и послелог с род. ἔξω, ἐκτός вне mimo, внѣ: не вѣвозможѣ есть пр(оро)кѣхъ погѣвнѣжѣти кромѣ нер(оу)с(алан)ма *Л 13, 33 Мар* (θ *Зоґр*) ● без, кроме bez, kromě, mimo: ты во единѣ вѣсего грѣха кромѣ еси *Евх 57а 12 III*. союз разделительный, греч. нет только, лишь leč, пеž: соѣтетѣи (т. е. слоухѣ) и вѣсѣвѣдѣтель • и кромѣ сѣпаснѣмъ извѣстнѣмъ испытанѣемъ законѣмъ • приемѣж *Клоц 16 33*.— *Мк 5, 10 Зоґр Мар; 1 Кор 6, 18 Ен; Служ 2а 9; Супр 366, 27-28; Рыл 16а 3*.— *Ср.* без, вѣнѣ, развѣтѣ, сѣвнѣ

**КРОМЪШЬНИИ** и **КРОМЪШЬНИИ** прил. (14) [кромѣшѣ- *Мар* (3) *Ас* (2) *Евх* (2) *Супр* (1), кромѣш- *Зоґр* (2) *Ас* (1) *Сав* (2) *Супр* (1)] ἔξώτερος внешний vnější: с(ы)и(о)вѣ[вѣ] ц(ѣсарь)ствѣнѣ изгнѣнни вѣдѣтѣ • вѣ тѣмъжѣ кромѣштѣнѣжж *Мт 8, 12 Мар Ас*, кромѣшнѣжж *Зоґр Сав*.— *Мт 22, 13 Мар Ас; Мт 25, 30 Зоґр Мар Ас Сав; Евх 636 15; 1066 22-23; Супр 378, 3-4; 554, 25*.— *Ср.* вѣнѣшнни

**КРОНИИ**, -ниа м имя (1) Κρόνιος Кроний Cronius: повѣдалаше же с(ва)тѣи божини • нераѣ • и кронини *Супр 169, 2*

**КРОНЪ**, -а м титан в греч. мифологши (1) греч. нет Крон Kronos: отъ کرونا и еремъ раждажѣтѣ сѣ матерн вожѣкѣмъ *Супр 8, 11*

**КРОПИТИ**, -плж, -пнши *несов.* (3) ῥαντίζειν кропить kropit: кропащен сѣ ежж • да нмѣжѣтѣ жж вѣ очищенне д(оу)шамъ *Евх 5а 15*.— *Евх 66 17; Супр 483, 22*

**КРОПАЛІА**, -лѣ ж (1) νῆμα (1) капля карма, křupě: шже заглади кропагани слѣзѣ • напнсанне зѣлы жизни *Супр 390, 17*.— *Ср.* капла

**КРОПАЮЩИЕ**, -ниа с (1) ἐπιρράντοις кропление, окропление kropení, pokropení: в(а)г(осло)вѣ вино се • своеѣ благостник • и ч(ло)вѣк(о)любнѣмъ • в(а)г(осло)вѣннѣмъ • кропаеннѣмъ *Евх 20а 4*

**КРОТАФЪ**, -а м (1) κρόταφος висок spánek, skřáň: аште дамѣ сонѣ очнма молма • и вѣкома молма дрѣманне • и покои кротафома молма *Пс 131, 4 Син*

**КРОТИТИ**, крощж, кротнши *несов.* (2) καταρῥᾶνεῖν укрощать, успокаивать kroitit, tišit, mírnit: хѣдан по мороу акѣ по соухѣ • и свѣрѣпнѣмъ влѣнамъ поманинѣмъ ржѣж твою кротан *Супр 77, 10* □ кротити сѣ дацѣ-ξεσθαι укрощаться kroitit se, mírnit se: конѣца вѣсѣмъ вселѣнѣмъ покрити тѣщитѣ сѣ и на пѣсѣцѣ разнѣвѣмъ кротитѣ сѣ *Евх 1а 21-22*

**КРОТОЛЮБИЦЪ**, -а м (1) греч. нет миролюбивый человек mírumilovný člověk: вѣдѣн. вѣ свѣрѣнника мѣсто • кротолюбѣцѣ *Евх 706 9*

**КРОТОСТЬ**, -н ж (37) πραύτης, πραύτης, ἐπιεικεία, πραεία αὐρα кротость mīrnost: сѣмѣренне і любовь • і кротость подажди емоу Евх 816 6-7; въгаждаа комоуждо съ вѣмъ сѣмѣреннимъ • н кротостникъ Супр 284, 12.— *Ас Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* тнхость, тнхота

**КРОТОСТЫНЪ**, -ын прил. (1) τῆς ἐπιεικείας исполненный кротости mīrnosti rod.: аште и заатомъ съставкиа ти быша оуста была • н каменнимъ чыстѣннимъ не тольма са быша свѣтѣла • іакоже и тыаа оутварникъ кротостножъ Супр 380, 20

**КРОТЪКО** нареч. (7) πραέως, ἐπιεικῶς, προσηνῶς, ἀνεξικακῶς, πραῦς (1) кротко, терпеливо mīrnē, trpēlivē: кротко же трыла каветты Супр 481, 24.— *Клоц 16 4; Супр 248, 13; 392, 24; 394, 17; 482, 2; 565, 9.*— *Ср.* кротыцѣ

**КРОТЪКЪ**, -ын прил., сравн. ст. кротъчан (39) 1. ἤρεος ручной krotkū: мыгъаше во комнѣ іако пнтакми сжтъ и кротъци (т. е. звѣрикъ) Супр 223, 15 ● *перен.:* да въздѣланжжъ злѣт земьж грѣдомъ • своимъ послушаннимъ кротъчншъ сътворитъ Супр 484, 8 2. πραῦς, λαῖος, ἐπιεικῆς, ταπεινός кроткий mīrnū: се ц(ѣ)с(а)ръ твон градеть теѣѣ • кротокъ Мт 21, 5 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр); да оуслышьатъ кротъци і възвесельатъ съ Пс 33, 3 Син.— *Ср.* кротъчн Мар Ас Сав Син Евх Супр Хил Рыл.— *Ср.* тнхъ

**КРОТЪЦѢ** нареч. (1) греч. нет кротко mīrnē: правдытнн... кротъцѣ и тнхо братоу рече Супр 549, 29.— *Ср.* кротъко

**КРОУПНИЦА**, -а ж (8) ψιχίον крошка drobek: пси ѣдаатъ отъ кроупницъ • падажштнхъ отъ трепезы г(оспод)н своухъ Мт 15, 27 Зогр Мар Сав.— *Мк 7, 28 Зогр Мар; Л 16, 21 Зогр Мар Ас.*— *Ср.* оукоуахъ

кръвь Мт 24, 29 Зогр см. скръвь

**КРЪВАВЪ** прил. (1) τῶν αἱμάτων кровавый krvavū: тѣ не проситъ жрътвъ крѣвавъ Супр 28, 14.— *Ср.* крѣвынъ

**КРЪВОПНВЪ**, -ын прил. (1) αἰμολότης кровожадный krvežīznivū, krvelačnū: с(ы)-не сотонимъ • овыштннче нечистыхъ вѣсовъ • вѣстытнн псе • крѣвопнвын змню Супр 115, 27.— *Ср.* крѣвоадивъ

**КРЪВОТОЧЕНИЕ**, -ниа с (1) ῥύσις αἵματος кровотечение krvotok: и се жена сжши въ крѣвоточени • отъ двою на десате лѣтоу Л 8, 43 Сав (въ точени крѣвн Зогр, крѣве Мар Ас).— *Ср.* крѣвъ (точеникъ крѣве)

**КРЪВОТОЧНИЦА**, -ын прил. (8) [крѣво- Сав (1)] αἰμορροοῦν страдающий кровотечением trpicī krvotokem: і се жена крѣвоточнива... приксожъ са въскрнани ризы его Мт 9, 20 Мар

Ас, крѣвоточнива Сав (Ѳ Зогр).— *Зогр 1296 9; Мар 436 5; 766 5; Супр 434, 18-19; 457, 8-9.*— *Ср.* крѣвоточница, крѣвоточница, крѣвь (крѣвъ точан)

**КРЪВОТОЧНИЦА**, -а ж (1) ἡ αἰμορροοῦσα женщина, страдающая кровотечением žena trpicī krvotokem: крѣвоточница ицѣланъ Супр 480, 25-26.— *Ср.* крѣвоточнвъ, крѣвоточница, крѣвь (крѣвъ точан)

**КРЪВОТОЧАЩИЯ**, -аыа ж (1) ἡ αἰμορροοῦσα женщина, страдающая кровотечением žena trpicī krvotokem: исоуши подрагомъ крѣвоточаштнн рѣкты Супр 392, 18.— *Ср.* крѣвоточнвъ, крѣвоточница, крѣвь (крѣвъ точан)

**КРЪВОАДЕННИЕ**, -ниа с (1) αἰμοβόρον кровожадность krvelačnost: крѣвоаденикъ н оуѣнство жидовъ иавъаше Супр 484, 23

**КРЪВОАДИВЪ**, -ын прил. (1) αἰμοβόρος кровожадный krvelačnū: авнж же акты авнн крѣвоадивнн • оустрѣмнша са на нъ скръжьшштжше зжбы Супр 216, 22-23.— *Ср.* крѣвопнвъ, питомъ (крѣвынн питомъ)

**КРЪВЬ**, -е ж (>200) [крѣв- Зогр (1) Мар (1) Сав (11) Син (4) Служ (1) Супр (35), крѣ- Мар (1), кров- Боян (1) Син (4) Евх (1) Клоц (2), крѣв-! Син (1)] αἶμα кровь krvē: си чаша новы завѣтъ моежъ крѣвынн • ѣже за вы пролѣеть са Л 22, 20 Зогр Мар; іже не отъ крѣвнн • ни отъ похоти пльѣтскы • ни отъ похоти мѣжскы • нъ отъ в(ог)а родниа са И 1, 13 Зогр, от(ъ) крѣве Ас (Ѳ Мар); оуѣвѣтъ съ въ ѡзыцѣхъ • прѣдъ очима нашма • мѣсть кроѣвьѣвн равъ твоухъ пролѣтъма (1) Пс 78, 10 Син; оуѣвена вътъте земаѣ крѣвынн Пс 105, 38 Син; тоуне прѣде х(рист)е • пролѣтъ крѣве своеа • за вѣжъ вселенжжъ Клоц 56 33-34, крѣвь свожъ Супр 415, 14 ♦

кръви, крѣвь мъ пролѣтаникъ αἰμορροῦσιа кровопролитие krveproliti: нан іако лѣпо кста днаволомъ и безвожытнхъ капнштъ • крѣвн пролѣтаник(мъ) [н] оскрънавѣна (вм. -ѣ) • свѣтла на небо прострѣтн са Супр 396, 23; крѣвь мъ пролѣтаникъ сътворитъ крѣстнаноу Супр 221, 19; точеникъ крѣве ῥύσις αἵματος кровотечение krvotok: жена етера сжшти • въ точени крѣве • лѣт бѣ Мк 5, 25 Зогр Мар Ас Сав, крѣвн Унд; крѣвь точан αἰμορροοῦν страдающий кровотечением trpicī krvotokem: видѣша крѣвь точаштла ставкины крѣвынн рѣкты Супр 398, 27; крѣвн теши, крѣвь поуца ти αἰμορροοεῖν кровоточитъ krvācet: иште и крѣвн текжшти иавѣѣ вожна тѣла сѣмѣкши истнскати ж Супр 457, 7; осагъшнн • иште и крѣвь поуштажшти вожна тѣла • исеовѣ ржцѣ и нозѣ Супр 457, 21; крѣвн ж питомъ см. питомъ.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян*

# КРЪ

*Ен Син Служ Евх Клоц Супр Хил.*— кръвъ точан ср. кръвоточнѣвъ

**КРЪВЪНЪ**, -ѣн прил. (5) [крьв- Супр (2)] τοῦ αἵματος кровавый, крови *род.* krvavý, krve *род.*: не погоуби съ нечестивыми доуша мока • и съ мѣжи кръвѣчынми живота своего Супр 434, 11-12 (крьвъ Пс 25, 9 Син).— Супр 179, 28-29; 179; 30; 398, 28; 512, 7.— Ср. кръвавъ

крьгыга Супр 519, 27 см. кръгыга

**КРЪКНѢЖТИ**, -нж, -нешн сов. (1) γρούξειν издать звук, пискнуть hlesnout, muknout: помлъчаша послушашжште • такоже никомоуже кръкнѣжти Супр 129, 20

**КРЪКЫГА**, -ѣж (4) [крьгы- Супр (1)] βοουχάριον, βοστέριον, λειχήμιον (!) повозка lehký vůz: повеаѣ же комисни ставити кръкыгж Супр 223, 12.— Супр 208, 13; 222, 29-30; 519, 27.— Ср. колесница, носило

**КРЪМА**<sup>1</sup>, -ѣж (2) λούμα корма zád' lodi: вѣ самъ на кръмѣ • на дохъторѣ съпа Мк 4, 38 Зогр Мар

**КРЪМА**<sup>2</sup>, -ѣж (2) τροφή еда, пища pokrm, potrava: не носитъ ничсоже на кръмж • ни хлѣба ни воды Супр 170, 24.— Супр 143, 17.— Ср. вращьно, кръмла, пища, шдъ

**КРЪМИТИ**<sup>1</sup>, -мѣж, -миши несов. (1) κυβερῶν править, управлять, вести (рулем) kormidlovat, říditi: змни кръмѣвѣши коравъ • адама въ потопъ съмръти съведе Супр 400, 9.— Ср. правити, стронти

**КРЪМИТИ**<sup>2</sup>, -мѣж, -миши несов. (14) [крьм- Супр (1)] τροφῆν, τροφῆν, ἐστῖαν кормить, питать krmít, živit: дѣтишти плачетъ и мати колитъ • навѣтъшн обычаемъ кръмити дѣтишти Супр 312, 9-10 □ кръмити сѣ питатъся živit se: овъхождааше поустыяж • събираниа ради саморастжштинѣхъ мелагрини • отъ ѣнѣже кръматъ сѣ... отъхоудьници Супр 289, 12.— Супр 128, 26; 165, 29; 214, 17; 262, 22; 272, 13; 344, 17; 398, 23; 400, 9; 429, 25; 435, 22; 565, 1; 565, 14.— Ср. питати, питѣти

**КРЪМЛА**, -мѣж (4) [крьм- Супр (1)] τροφή, τροφή (!) еда, пища pokrm, potrava: кде оубо кръмла тоа изгытъци Супр 428, 27.— Супр 373, 29; 519, 7; 565, 4.— Ср. вращьно, кръма<sup>2</sup>, пища, шдъ

**КРЪМЛѢНИКЪ**, -а м (1) νήλιος грудной ребенок kojenes: приподоватъ сѣ цръквѣнни кръмѣкници • дѣтѣхъ нже млѣко по всѣа дѣни • пишти сѣвъ отъ матера съса съсжтъ Супр 384, 13.— Ср. млдьяныцъ

**КРЪМЛѢНИКЪ**, -ни с (1) (пищеж кръмлекник ἀροτροφία) насыщение susení: слышаша по мороу хожденик • недѣланок винодатик •

# КРЪ

нетажаннжжк пшштеж кръмленик Супр 323, 21.— Ср. насыщаник, насыщеник

**КРЪМЪНИКЪ**, -а м (3) [крьм- Супр (1)] κυβερνήτης рулевой kormidelník: вѣстъ вѣлжж кръмникъ Супр 509, 29.— Супр 400, 7; 429, 11-12.— Ср. кръмчичи

**КРЪМЪЧНИ**, -ни м (2) [крьм- Супр (1)] греч. нет рулевой kormidelník: кръмчичи оубиша • сжштихъ с ѣнимъ • въ глаженнѣ потопатъ Супр 472, 13.— Супр 474, 17.— Ср. кръмъникъ

крьстенъе Клоц 2а 18 см. кръченик крсти- см. кръсти-

**КРЪЧАГЪ**, -а м (3) ξέστης, κεράμιον глиняный сосуд, кувшн hliněná nádoba, džbán: држжте прѣдааннѣ ч(ловѣч)ска • кръштениѣ кръчагомъ • и стькавѣницамъ Мк 7, 8 Зогр (чъваномъ Мар).— Супр 45, 10; 52, 21.— Ср. криница, кръчажнѣ (съсждъ кръчажыгын), чъванъ

**КРЪЧАЖНЪ**, -ѣн прил. (2) [крьч- Супр (2)] τῶν κεραμίων глиняный hliněný: додоша копашжште до съсждъ кръчажнѣнѣхъ Супр 52, 11.— Супр 53, 9.— Ср. глиннѣж; кръчагъ

**КРЪЧЪМЛАВАТИ**, -авж, -акши несов. жалтлѣуѣив искажать překrucovat: арин... нач... вожжствѣна писаниа отврънѣ кръчъмлавати Супр 188, 4

**КРЪТИ**, кръжж, кръжжши несов. (9) [кр- Клоц (1) Супр (1)] κρύπτειν, ἀποκρύπτειν, καλύπτειν прятать, скрывать, укрывать krýt, skrývat, ukrývat: пѣвинника и нага кръчаше Супр 489, 22 □ кръти сѣ скриватъся skrývat se: иосифъ... вѣ крѣ сѣ страха ради юдѣйска Клоц 146 35; кръм сѣ Супр 453, 23.— Пс 43, 16 Син; 53, 2 Син; Евх 26 14; Супр 375, 21; 394, 26; 397, 29.— Ср. съкрывати, танти

крьв- см. кръв-

**КРЪСТАНИЦА**, -а ж имя (1) Crescentia Крескентия Krescencie: вита и модеста пѣтоуна его • и кр(ь)станица бабѣи его Ас 14765

**КРЪСТИТЕЛЪ**, -ла м наименование Иоанна Предтечи (47) [крстител-, крстител- Зогр (4) Мар (6) Ас (2) Служ (1) Евх (1), крстител- Мар (5) Ен (1), крстѣл- Сав (2), крста- Ас (7), крѣ- Ас (3)] βαπτιστής Креститель Křitel: не вѣста въ рожденѣхъ женами • воина иона крститѣлѣ Мт 11, 11 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Ен Служ Евх

**КРЪСТИТИ**, кръщж, кръстичи сов./несов. (>100) [крст-, крщ- Ас (16) Ен (1) Евх (1), крст- Евх (1) Супр (1), крѣст-, крщ- Зогр (1) Мар (2) Ас (6) Евх (1) Клоц (3) Супр (9) Хил (4), крещ- Зогр (1)] 1. βαπτίζειν, φωτίζειν, νεοφωτίζειν крестить pokřtít/

křtít: азъ оубо крѣстихъ въ водоу • а тѣ крѣститъ въ д(оу)хомъ с(ва)тлымъ Мк 1, 8 Зогр Мар; вѣстъ лоанъ крѣста въ поустыни Мк 1, 4 Зогр Мар *Ac Sav*; длъженъ естъ вѣсѣкъ крѣштены • самъ себе чѣста хрании Клоц 2а 40; аще комоу оумьретъ дѣтницъ некрѣщенъ • за лѣнность • бѣ лѣта да покаетъ сѣ *Eax* 104б 9-10; крѣштениемъ имже азъ крѣштъ сѣ • крѣстита сѣ Мк 10, 39 Зогр *Sav* крѣштажъ сѣ крѣстита сѣ Мар *Ac* 2. *греч.* нет крестить/перекрестить *délat/udélat kříz*: по том(ь) вѣложит(ъ) кр(ь)-сты въ водж кр(ь)ста или *Eax* 6а 23.— Зогр *Mar Ac Sav Боян Ен Eax* Клоц *Супр Хил.*— *Ср.* крѣпати, просвѣщати, прѣкрѣстити

**КРѢСТИАНЪ<sup>1</sup>** и **КРѢСТИАННИНЪ**, -а м (20) [крѣстианинъ *Супр* (1), крѣст- *Супр* (3), крѣст- *Eax* (1) Клоц (1)] *χριστιανός*, του *Χριστού*, των *χριστιανών* христианин *křest'an*: крѣстиѣни есте Мк 9, 41 Зогр (хрѣстови Мар *Ac*); савниъ иже нечѣстивыя вѣрѣ • нарицаемъиимъ крѣстианинъ *Супр* 146, 30; савниъ нарицажъ сѣ крѣстианъ же кмѣъ *Супр* 147, 9; како сего крѣстиани бога имжтъ *Супр* 304, 6.— Зогр *Eax* Клоц *Супр*

**КРѢСТИАНЪ<sup>2</sup>**, -чи *прил.* (3) [крѣст- *Супр* (1)] *χριστιανιστάτος* христианский *křest'anšký*: въ дыни во прѣдъреченаго крѣстианаго цѣсара константина *Супр* 186, 18.— *Супр* 200, 26-27; 208, 11.— *Ср.* крѣстианьскъ

**КРѢСТИАНЪНИ**, -ня ж (3) [крѣст- *Супр* (2)] *χριστιανή*, *χριστιανός* (!) христианка *křest'anika*: она же глагола еи крѣстианъни кмѣъ *Супр* 132, 20.— *Супр* 131, 15-16; 132, 19

**КРѢСТИАНЬСКЪ**, -чи *прил.* (26) [крѣст- *Супр* (7), крѣст- *Eax* (1), хрѣст- *Супр* (1)] των *χριστιανών* христианский *křest'anšký*: иѣсмъ доврѣ наоученъ законоу в(о)жьбу • ни разоумѣлъ истинныма вѣрѣ крѣстѣиѣскы *Eax* 67а 1; молаждъ множити сѣ с ѣими крѣстианьскоуоумоу исправлению *Супр* 541, 8-9.— *Eax* *Супр.*— *Ср.* крѣстианъ<sup>2</sup>

**КРѢСТИАНЬСТВО**, -а с (1) *χριστιανισμός* христианство *křest'anství*: оставъ сѣ крѣстианьства сѣ нади ед'нако вѣди *Супр* 60, 26

**КРѢСТИАНѢ** *нареч.* (1) *χριστιανικώς* по-христиански *křest'an'sky*: крѣстианомѣ сжштема роднѣвшинма • крѣстианѣ и възвоздааше сѣ съ своежъ братьѣ *Супр* 279, 5

**КРѢСТЪ**, -а м (>100) [крѣст-, крѣст- Зогр (13) Мар (16) *Ac* (26) *Sav* (16) Боян (5) *Ен* (16) *Служ* (1) *Eax* (13) Клоц (5), крѣст- Зогр (2) Мар (8) *Супр* (20), крѣст- Клоц (2), крѣт Мар (1)] *σταυρός*, *Χριστός* (!): сѣ крѣсты *λιταβουντες*) крѣст крѣзъ: напѣса е ѣ титѣтъ пѣлатъ • ѣ положи ѣ на крѣ(ь)стѣ *И* 19, 19 Зогр *Mar Sav Боян*, кр(ь)стѣ *Ac*; иже не носитъ

кр(ь)ста своего • ѣ въ слѣдѣ мене цдетъ • не можетъ выйти мои оученикъ *Л* 14, 27 Зогр *Mar*; крѣстомъ оудолѣ днаволоу *χ(ρι)στος*ъ *Супр* 489, 19; повелѣ съврати сѣ... и съ крѣсты къ пештерѣ тон • идеже ч(ловѣ)къ в(о)жнѣ живеть ити *Супр* 529, 23 ● *перен.* крест, крестное знамение *kříz*, *znamení kříže*: влѣветъ воды мало • въ жтрѣ • штѣ с(ва)-тѣхъ • в(о)говлавлен • творѣ ежъ кр(ь)сты *бѣ Eax* 196 8.— Зогр *Mar Ac Sav Боян Ен Служ Eax* Клоц *Супр.*— *Ср.* распонъ

**КРѢСТЪНЪ**, -чи *прил.* (25) [крѣст- *Ен* (1) *Служ* (1) *Eax* (1), крѣст- *Супр* (12), крѣст- *Супр* (1)] του *σταυρού* крестный, креста *род.* *kříže rod.*: иже нты кр(ь)стынымъ мжнениемъ • въ днесьнии день • отъ непрѣзвинны работы избавилъ еси *Служ* 16 23-24; звѣроне лютнѣ оужасѣ сѣ • вбразѣ кр(ь)стнаго *Ен* 36а 11.— *Ен Служ Eax* Клоц *Супр*

**КРѢЩАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (36) [крѣщ-, крѣшт- Мар (2) *Ac* (7) Боян (1), крѣшт- Мар (6) *Ac* (1) *Eax* (3) *Супр* (1) *Хил* (1)] *βαπτίζειν* крестить *křtít*: чьто оубо крѣштаешаште тѣ иѣси *χ(ρι)στος*ъ *И* 1, 25 Зогр *Mar Ac*; вѣроуемъ писанью • ѣ крѣщаемъ сѣ въ с(ва)тжжъ тронцѣ *Eax* 67б 7-8.— Зогр *Mar Ac Sav Боян Eax* *Супр Хил.*— *Ср.* крѣстити

**КРѢЩЕНИЕ**, -ни с (70) [крѣщ- *Ac* (5), крѣщ- Мар (9) *Eax* (7) Клоц (2) *Супр* (11) *Хил* (3), крѣщенье Клоц (1)] 1. *βάπτισμα* крещение *křest*: вѣстъ лоанъ... проповѣдава крѣщение покаанию Мк 1, 4 Зогр *Mar Ac Sav*, „ине Боян; аже аник по оглашении сълодови с(ва)-тааго крѣщенья *Супр* 537, 11 2. *βαπτισμός* мытье, омывание *mytí*, *umývání*: принаша дръжати • крѣщениѣ стѣкѣвницаъ Мк 7, 4 Зогр *Mar*.— Зогр *Mar Ac Sav Боян Зогр-нал Ен Eax* Клоц *Супр Хил.*— *Ср.* просвѣщеник, оумѣванник

**КРѢПНИ**, -пѣжъ, -пши *несов.* (25) 1. *ἐνισχύειν*, *κατισχύειν*, *θαρολογεῖν*, *στένεσθαι* (!) укреплять, крепить *posilovat*: дроугъ дроуга же крѣпѣжъ словесы сими *Супр* 175, 21 □ крѣпнѣти сѣ *κρῆταιοῦσθαι*, *ισχύειν*, *ἀνδρῖζεσθαι*; (противъ крѣпнѣти сѣ *ἀνταγωνίζεσθαι*) крепнуть, укрепляться *silit*, *stávat se silným*: вѣскрѣси г(оспод) да не крѣпнѣтъ сѣ ч(ловѣ)къ *Пс* 9, 20 *Син*; о кѣзнехъ • вонна твонко сотони • стоимъ противъ крѣпаште сѣ *Супр* 100, 4 2. крѣпнѣти сѣ *διισχυρίζεσθαι*, *ἐπισχύειν* подтверждать, утверждать *potvrzovat*, *tvrdit*, *ujišťovat*: инъ етеръ крѣпѣваше сѣ г(лаго)ла • въ истинѣ ѣ сѣ вѣ съ имни *Л* 22, 59 Зогр *Mar*.— Зогр *Mar Ac Sav Син Служ*.— *Ср.* оукрѣпѣшати, оутврѣждати

**КРЪПОСТЪ**, -н ж (47) ἰσχύς, κράτος, κραταιώμα, κραταιότης, κραταιώσεις, ἐνστασις, ὀσφύς (1) сила, крепость síla: γ(оспод)ъ крѣпостъ людемъ своимъ дастъ *Пс 28, 11 Сир*; кже плътникъ повѣжденъ бысте • крѣпостникъ д(оу)шгънжжъ повѣданъ *Сирп 108, 21-22*.— *Зогр Мар Ас Сав Сир Евх Сирп*.— *Ср.* дръжава, мощь, сила, оутвържденик

**КРЪПЪ**, -ын *прил.*, *сравн. ст.* крѣплѣнн, крѣплѣн (19) [крѣпл- (1) *Сир (1)*] ἰσχυρός, κραταιός, ἐδραῖος, στερεός сильный, крепкий, могучий silny, mocny: простъри рѣжжъ свожъ крѣплжжъ *Сирп 150, 23*, грьдъи же по мнѣ крѣплѣн мене естъ *Мт 3, 11 Ас (Ѳ Зогр Мар)*; ѳзбавлѣна ншца ѳз-д-ржжъ прѣпышн.хъ (1) его *Пс 34, 10 Сир*, крѣплѣннхъ *Сирп 329, 24*; паче крѣплѣнъ быстъ *Сирп 64, 1-2*.— *Зогр Мар Ас Сав Сир Сирп*.— *Ср.* крѣплѣкъ

**КРЪПЪККО** *нареч.* (4) γενναίως крепко репнѣ: прѣпошнмѣ... крѣплѣко чрѣсла наша *Евх 856 24* • основательно, усиленно dŭkladnĕ, usilovnĕ: крѣплѣко помышлѣна *Клоц 26 34-35*.— *Евх 896 21; Сирп 80, 90*.— *Ср.* крѣплѣ, тврѣдо, тврѣдѣ

**КРЪПЪКЪ**, -ын *прил.* (45) ἰσχυρός, κραταιός, καρτερότατος, ὄχυρός сильный, крепкий, могучий silny, mocny: вьстѣтъ гладъ крѣплѣкъ на странѣ той *Л 15, 14 Зогр Мар Ас Сав*; вѣждьада д(оу)ша моѣ къ в(ог)оу крѣплѣкоу *Пс 41, 3 Сир*; в(ож)е • с(ва)тъин крѣплѣче *Рыл 76б 36* □ крѣплѣкъын в *знач. суц.* силач silák: како можеть кто • выннтин вѣ домѣ крѣплѣкаго *Мт 12, 29 Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Сир Евх Сирп Хил Рыл*.— *Ср.* дръжавлѣкъ, крѣплѣ, мощнлѣкъ, снамнѣ, тврѣдѣ

**КРЪПЪ** *нареч.* (1) ἀκράδαντος (1) крепко репнѣ: чистѣт и крѣплѣ свожъ вѣржъ вьдѣшште *Сирп 58, 16*.— *Ср.* крѣплѣко

**КРЪЖЪ**, -а м (7) [грж- (1) *Сирп (1)*] κύκλος круг kruh, okruh: четъгрьмн врѣмѣны • крѣжъ лѣтоу вѣнччалъ еси *Евх 4а 2*; вьзырн на крѣжъ вьселенчл • колноко вьсынн и колноко градъ *Сирп 430, 30* ♦ кржгомы творит. *ед. в знач. нареч.* κύκλω, περικύκλω кругом, вокруг kolem, dokola: да одержѣтъ гржгомы (1) вьсжъ главжъ кгго *Сирп 268, 18*.— *Сирп 141, 14; 473, 22; 568, 18; 568, 19*.— *Ср.* окръстѣ, окръжъ

**КОУДИТИ**, коуджжъ, коудини *несов* (1) δυσφμεῖν порицать, хулить hanĕt, turit: о ннхъже плѣтнн и вьлагодѣтъ вьздаити • коудѣтъ и богосварннцн вѣвѣахъ *Сирп 339, 12*.— *Ср.* власннмсагн, хоудитн

**КОУКОУЛЪ**, -ла м (4) [кокул- *Евх (1)*] κουκούλιον кашпошон, куколь kukla, kápĕ: женамѣ коукоулю сънатн *Евх 100а 25*.— *Евх 97а 4-5; 99а 9; 100а 8*

**КОУМИРОСЛОУЖЕННЪ**, -на с (4) εἰδωλολατρεία идолопоклонство, идолослужение modloslužba: оуклоунтн са отъ коумирослѣженна и вѣровати х(ристо)соу *Сирп 6, 7-8*.— *Сирп 17, 3; 185, 28-29; 186, 13-14*.— *Ср.* ндольскѣ (ндольская слоужьва)

**КОУМИРЪ**, -а и **КОУМИРЪ**, -ра м (29) [коумиръ *Сирп (15)*, коумиръ *Сирп (12)*] εἰδωλον, κίβδηλον, ἀνδριάς, ξόανον, ἀγάλμα, δαίμων; (коумиръ жрѣтыгынн εἰδωλόθυτον, къ коумиромъ εἰδωλόλατρεῖν) кумир, идол modla: сьпаде коумиръ сѣ мѣста своко *Сирп 33, 15*; тажжко си сѣтворнѣше о сѣкроушеннѣ коумира своко *Сирп 35, 20-21*; подвигнн нечѣвѣствѣна и глѣхѣ коумирѣ сего *Сирп 22, 6*; тече къ коумирѣ *Сирп 33, 10-11*; коумирн лн тн са мьнатъ а не возн *Сирп 7, 11*; камѣнкъ бездмѣш'но и коумирнкъ сжште *Сирп 536, 9*; поколойжъ са коумиремъ *Сирп 7, 9*; коумира отъврѣже *Сирп 186, 11*; невѣрѣжштннхъ о коумирѣхъ *Сирп 88, 9* ♦ коумиромѣт с(оу)г(оу)мн и εἰδωλόθυтн εἰδωλόпоклонникъ, идолослужитель modloslužebník: погосѣвѣлъ же врагы • н коумиромѣт слоугахштннмъ *Сирп 28, 11*.— *Сирп*.— *Ср.* ндоль, капнще

**КОУМИРЪНИЦА**, -а ж (3) εἰδωλεῖον, βωμός (1); (прн коумирѣннцн εἰδωλόλατρείως) языческий храм pohanská svatyně: да не веденн вѣдѣтъ вѣ коумирѣннцѣ *Сирп 137, 16*.— *Сирп 137, 22; 137, 23*.— *Ср.* капнщѣннцѣ, трѣвнще, црькъвнще

**КОУМИРЪСКЪ**, -ын *прил.* (9) τῶν εἰδώλων; (храмѣ коумирѣскѣ ναός; мѣсто коумирѣско Νεμεσεῖον) кумира *род.*, идола *род.*, кумиров *род. мн.*, идилов *род. мн.* modly *род.*, model *род. мн.*: о одеѣлѣнн намѣ • лѣстн коумирѣскѣнн *Евх 606 4-5*; вѣваше же храмѣ коумирѣскѣнн *исконн* • нарнцѣамѣнн петасѣ *Сирп 17, 7-8*.— *Сирп 24, 9; 131, 5-6; 157, 7; 176, 2-3; 176, 23; 220, 13; 567, 5*.— *Ср.* ндольскѣ

к оу м чы *Сирп 307, 7 см.* талнѣокоумѣ

**КОУПИТИ**, коуплѣжъ, коупншн *сов.* (56) ἀγοράζειν, ὠνεῖσθαι, πρᾶγματεύεσθαι купити koupit: лѣвте же паче къ продажштннмъ и купнтѣ севѣ *Мт 25, 9 Зогр Мар Ас*, коупнтѣ *Сав*; коуплѣ пойнѣвнцжъ • и сѣннмѣ овнтѣ • *Мк 15, 46 Зогр Мар*; коупленн бо есте цаножъ *1 Кор 6, 20 Ен*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Сирп*.— *Ср.* искоупнтн

**КОУПЛѣНЪ**, -ын *прил.* (3) τοῦ ἐμπορίου торговый, купеческий купесký: не творнтѣ домоу о(т)ѣца моего • домоу коуплѣнаго *И 2, 16 Зогр Мар Ас*

**КОУПЛА**, -ла ж (15) [кяплѣ- (1) *Зогр (1)*] 1. ἐμπορία торговля obchodování: отнджъ • овѣ на село свое овѣ на коуплѣжъ свожъ *Мт 22, 5 Мар Ас (Ѳ Зогр)*; *Евх 106а 22* • ἀγορά



рынок tržiště: отъ коупла аште не покплькть са не вѣдатъ *Мк 7, 4 Мар, кпльблн* (!) *Зогр* ♦ коуплж дѣяти, сътворити *πραγματεύεσθαι*, διαπραγματεύεσθαι торговать *obchodovat*: коуплж дѣйте дождеже придж *Л 19, 13 Зогр Мар Ас*; коуплж сътвориша дѣятели дѣлы *Супр 55, 9 2. πρᾶγματεῖα* деятельность, занятие *činnost, zaměstnání*: (воинъ) бываа обж(з)аетъ са коупѣми житинскими *2 Тим 2, 4 Ен.* — *Л 19, 13 Зогр Мар Ас*; *Клоц 56 36; Супр 518, 15.* — *Ср. коупъ<sup>2</sup>*

**КОУПОВАТИ**, коупоуѣж, коупоуѣжи *несов.* (9) ἀγοράζειν покупать *kupovat*: все еинко иматъ продаетъ • и коупоуетъ село то *Мт 13, 44 Зогр Мар.* — *Мт 21, 12 Мар; Мк 11, 15 Зогр Мар; Л17, 28 Зогр Мар; Л 19, 45 Мар; Супр 425, 4.* — *Ср. коупла (коуплж дѣяти)*

**КОУПЪ<sup>1</sup>**, -а м (1) σωρός куча *hromada*, кура: кын коупъ волиі ксть пѣвѣнныи ли или пшеничнныи *Супр 127, 22.* — въ коупѣ *см. въкоупѣ*

**КОУПЪ<sup>2</sup>**, -а м (1) *греч. нет* торговля *obchod*: ни брака творити • ни въ пкть ход.. ни коупа дѣяти *Ен 20а 8.* — *Ср. коупла*

**КОУПЬНО** нареч. (67) [коупноу *Евх* (1)] ἄμα 1. ὁμοῦ, ὁμοθυμαδόν, πρὸς ἄλληλους, ἐπὶ τὸ αὐτό, συν-, ὁμο- вместе, совместно *společně, spolu*: въстръгнете коупно съ ѿмы и пшеницж *Мт 13, 29 Зогр Мар (нет Ас)*; събраахж съ коупно на мы *Пс 30, 14 Син 2. σύχρονον, σύνδρομος* (!) одновременно *současně, zároveň*: оутврьдивъше же инкнскжж с(вд)тжжж правжжж вѣрж коупно • и ти оуставиша оуставъ вѣротъ *Супр 202, 8* ♦ коупъно оутро ἄμα πρῶι рано утром *brzy ráno*: изнде коупно утро *Мт 20, 1 Мар Ас Боян (за втра Сав, в Зогр).* — *Зогр Мар Ас Боян Унд Син Евх Клоц Супр.* — *Ср. въкоупѣ, въкоупѣ*

**КОУПНОСТЫН**, -сжцакго *прил.-прич.* (3) ὁμοούσιος единосущный *soupodstatný*: исповѣдати... нераздѣлакжжж и коупносжштжжж тронцж • отца и сына и сватаго доуха *Супр 207, 26.* — *Супр 189, 26-27; 201, 9-10.* — *Ср. коупносжщынъ, коупныѣ (коупныѣ сжщынъ), кдгносжщынъ*

**КОУПНОСЖЩИНЪ**, -ниа с (1) τὸ ὁμοούσιον единосущие *soupodstatnost*: воимнъ-сжжжж вѣрж неже къ коупносжштнню приложити са *Супр 202, 2.* — *Ср. кдгносжщик*

**КОУПНОСЖЩЫНЪ**, -ын *прил.* (1) ὁμοούσιος единосущный *soupodstatný*: присъвѣкоупити а хоташте • къ правѣи и коупносжштннн вѣрѣ *Супр 201, 26-27.* — *Ср. коупносын, коупныѣ (коупныѣ сжщынъ), кдгносжщынъ, сжщынъ*

**КОУПНЪ** нареч. (1): коупнѣ сжщынъ, -ын ὁμοούσιος единосущный *soupodstatný*: ари... оста вѣ отължчении • нача о коупныѣ сжщынѣи • и с(вд)тѣи тронци... хоульгы оусты износити *Супр 188, 1.* — *Ср. коупносын, коупносжщынъ, кдгносжщынъ, сжщынъ*

**КОУПЫЦЪ**, -а м (6) ἐπιλοτος торговец, купец *курес*: подобно естъ ц(ѣса)р(ь)ствие нев(ес)ское • ч(ловѣ)коу коупыцоу • штжштю довра висѣра *Мт 13, 45 Зогр Мар Ас Сав.* — *Клоц 116 12; Супр 217, 25-26*

**КОУРНИ** *прил.* (2) *греч. нет* петуший, петушиный *kohoutí*: тон ноци до коурнѣ вѣспѣтитъ • трини отвѣрже са *Евх 486 1.* — *Евх 486 3*

**КОУРНИ ГАД**, -рыж са, -риши са *несов.* (1) ἐξατμίζεσθαι дымиться, куриться *kouřit, dýmat*: егоже съвѣстнжж дымъ не оугасаа коуритъ са *Евх 526 9-10.* — *Ср. вѣскоурати*

**КОУРОГЛАШЕННИЕ**, -ниа с (1) ἀλεκτοροφωνία пение петухов *kuřopění*: не вѣсте во къгда г(оспод)ъ домоу придетъ • вечеръ ли.. ли въ куроглашение *Мк 13, 35 Зогр (куроктоглашение Мар).* — *Ср. куроктоглашение*

**КОУРЪ**, -а м (3) ἀλέκτωρ петух *kohout*: прѣжде • даже коуръ не възгласитъ • трн кратты отвѣржешн са мене *Мт 26, 34 Зогр Ас Сав (кококтъ Мар).* — *Ср. кокутъ*

**КОУРЕННИЕ**, -ниа с (3) ἀτμὶς дым *kouření, kouř, dým*: или коуреннемъ • или дымомъ етеромъ • видимъ • или ѣко огни възгараа са *Евх 54а 3.* — *Евх 446 13; 48а 25-26.* — *Ср. дымъ*

**КОУСТОДНІА**, -ныя ж (12) κουστοδία сторож. стража *stráž*: оутврьднша грогъ • знаменавъше камень съ коустоднжжж *Мт 27, 66 Зогр Мар Ас* (2). — *Мт 27, 65 Зогр Мар Ас; Мт 28, 11 Зогр Мар Ас Сав; Супр 472, 30.* — *Ср. стража, тржтъ*

**КОУТОНЪ**, -а м *имя демона* (1) Κουττόνιος Кутон *Kuton*: дрогтын глаголааше азъ ксмъ коутонъ *Супр 53, 1-2*

**КОУЦІА**, -ныя ж (2) τὰ βρεχτά каша, кутья *kaše*: влюдъ иже ти вѣ послъала съ коуцян (1) *Супр 122, 11-12.* — *Супр 120, 30*

**КОУІАТИ**, -таж, -тажин *несов.* (1) γογγύζειν роптать *geptat*: не можж старьца зръѣти подъ обжзомъ коуіажшта *Супр 242, 16.* — *Ср. рѣптати*

**КЪ** *предлог* (>100) с *дат.* πρὸς, εἰς, ἐπὶ, πρῶς, πρὶν ad 1. *при* обозначении объекта, к которому направлено движение или действие к к: азъ къ о(т)ѣцю градъ *И 14, 12 Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2); постъла равъ своя • къ дѣлателемъ *Мт 21, 34 Мар Ас Сав* (в Зогр); къ тебѣ г(оспод)и въздвигъ д(о)шжж можж *Пс 24, 1 Син*; воимнъа своа приношаахж к ѿмоу *Супр 531, 20* • *при* обозначении

места, где совершается действие у и: брать твои варахисни отъврже са вога твоюго • а ты прѣвывакши кште к нѣмоу *Супр* 265, 21 2. при указании времени действия, которое непосредственно предшествует перед прѣд: по неже вѣ параскѣвѣни • еже естѣ къ свѣотѣ *Мк* 15, 42 *Зогр Мар*; слово о вѣдѣнни • въ великѣж срѣдѣж къ настѣ *Супр* 390, 2 3. при обозначении объектных отношений (дат. без предлога), (род. без предлога), в (с вин.), на (с вин.) (дат. без предлога), (род. без предлога) па (с вин.), v (с вин.): вѣроукѣтъ къ рождѣшоуоумоу са отъ марна *Супр* 216, 2; к' тебѣ оупвахомъ *Супр* 77, 28 (на ты *Пс* 21, 6 *Син*); к'то прѣвокъ прикоснетъ са къ нѣмоу *Супр* 18, 22 • при обозначении лица, к которому обращена речь к, (дат. без предлога) к, (дат. без предлога): рече къ симоноу *Л* 7, 44 *Сав* (симоноу *Зогр Мар Ас*); не можаахъ • вѣсѣдовати къ нѣмоу • народомъ *Л* 8, 19 *Зогр Мар Ас Сав* • при указании на лицо, предмет, явление, к которымъ проявляются какое-л. отношение к, с, по отношению к к, s, vůci: къ воюу лювѣ без мѣры *Супр* 275, 1; не съмѣжитѣ очюу вашюу къ истинѣ *Клоц* 1а 5 (противъ истинѣ *Супр* 325, 9); да примиргъ родъ нашъ къ в(ог)оу *Клоц* 9а 30 (да състронитъ наше кѣство съ вогомъ *Супр* 423, 9); аще же съгрѣшитъ къ тебѣ братръ твои *Мт* 18, 15 *Мар Ас* (прѣдъ товож *Сав*, ѳ *Зогр*) • при указании на лицо или предмет, против которого направлено действие против proti: вранъ творатъ къ в(ог)оу *Клоц* 7б 9 (на в(ог)а *Супр* 419, 8); хоуахъ творатъ къ свокмоу госпоуоу *Супр* 148, 2 • при обозначении взаимности к, с, друг к другу k, s, vzájemně: не тѣлеса къ себѣ съмѣшаиште • нѣ д(о)ушѣ къ себѣ • съвжзомъ любовѣнныма съвкоупѣиште *Клоц* 9б 10 и 11 (дрѣтъ къ дрѣтѣ... коупно *Супр* 423, 30 и 424, 1) 4. при обозначении цели, резултата действия к, для k, pro: да иматъ ж... къ валованы вѣдомъ *Евх* 5а 17; си волѣзнь ивѣтъ къ съмрѣти • нѣ къ славѣ в(о)жи *И* 11, 4 *Зогр Мар Ас Сав* ♦ къ том оу, не къ том оу см. тѣ.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл*

къ г д а см. когда

**КЪДЕ** нареч. (>100) 1. вопрос. лоѳ, лоѳоу топѳ, лѳѳс (!), тѳс (!) где kde: оучитѣлю • кѣде живѣши *И* 1, 38 *Зогр Мар Ас Охр*; а ты кѣде моушиши не вѣдѣ *Супр* 242, 16 2. неопр. лѳлопте где-нибудь, где-то пѣkde: оврашете • жрѣба прѣвазано • на неже никѣтоже кѣде • отъ ч(ловѣ)къ не вѣсѣде *Л* 19, 30 *Зогр Мар* 3. относит. ѳлоу, ѳв ѳ где kde: вѣды мѣсто кѣде живетъ свѣтѣни савинѣ *Супр*

145, 20.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Клоц Супр Хил Рыл*

**КЪДЕЖЕ** союз (2) ѳс, ѳма дѣ тѳ когда, как только když, jakmile: кѣдеже издрече савинѣ • стави са корабъ пострѣдоу рѣкѣ *Супр* 151, 1.— *Супр* 16, 11.— *Ср.* когда, кгда

**КЪЖЪДО**, кожеждо и **КЪЖДЕ** кожежде мст. (84) [-жде *Ас* (1) *Супр* (2); кож- *Зогр* (6) *Мар* (3) *Ас* (3) *Сав* (2), кжж- *Ас* (2)] ѳкастос, тѳс (!), ѳлас (!), ѳкатерос (!) каждый každy: начаша г(лаго)лати емоу • единѣ кожедо ѳхъ *Мт* 26, 22 *Зогр Мар Ас Сав*; покон вѣса о(тѣ)ца наша и матери • комоуждо насъ *Евх* 65а 22-23; отъдати комоуждо чловѣкоу по дѣломъ нго *Супр* 259, 22.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл*.— *Ср.* вѣсь, вѣсѣтъ, вѣсѣчѣсть, кынжѣдо

**КЪЗНЬ**, -н ж (5) τέχνη, μηχανή, μηχανία способ, образ způsob: въ поганскѣныа къзни юже не ходите *Рыл* 26а 37-26β 1 • коварный замысел, протски, козни obmysl, úklad, nástraha: повѣждаиште твоа пронѣрныа къзни *Супр* 12, 27.— *Супр* 100, 3; 516, 28; *Рыл* 8аа 18.— *Ср.* примышлан, примышланик, проказѣство, оумышланик, хыстрѣсть

**КЪКЪНѦ**, -ныа ж или **КЪКЪНЬ**, -на м (1) живѣн голѣн holeň: не благовоитъ г(оспод)ъ въ къкъню мжжѣскоу *Супр* 546, 13-14.— *Ср.* голѣнь

**КЪМОТРА**, -тѣ ж (1) *греч.* нет кума kmotra: къмотрами своими • ѳ дѣштерьми • ѳже отъ с(ва)ѳтаго крѣштеньѣ • не съмѣшати са *Клоц* 2а 20

**КЪННГЪЧНИ**, -ныа м (6) [кънкнчн- (!) *Мар* (1), кннгчн- *Ас* (1), кннгчн- *Супр* (1), кннчн- *Супр* (1)] ѳрациатѣус знатокъ законоу, учитель закона, книжникъ učitel zákona, zákoník: аз сължъ къ вамъ пр(о)р(о)кѣ • н прѣмѣдрѣн н къннгчныа *Мт* 23, 34 *Ас* (къннжннкѣ *Мар*, ѳ *Зогр*).— *Мт* 23, 13 *Мар*; 23, 14 *Мар*; 23, 15 *Мар*; *Супр* 135, 25; 472, 9-10.— *Ср.* къннжннкѣ

**КЪННГЪ**, -тѣ ж мн. (>100) [кънн- *Мар* (2) *Ас* (29), к'ни-, кнн- *Ас* (2) *Сав* (1) *Боян* (3) *Ен* (3) *Супр* (24) *Рыл* (3)] 1. βιβλος, βιβλίον, τὰ βιβλία, δέλιτιον (!), δέλιτος (!) книга, книги kniha, knihy: многа же ина знамениѣ створи н(со)с(тѣ) • прѣдъ оученикѣ своимъ • ѳже не сѣтъ п'сана въ къннгѣхъ сиѳхъ *И* 20, 30 *Зогр Мар Ас Охр*; ѳ съгънжѣвъ къннгѣ въдаѣт слоуѣсѣ сѣде *Л* 4, 20 *Мар Ас Сав* (ѳ *Зогр*); оучини имена нѣхъ • въ къннгѣхъ живѣтѣнѣхъ *Евх* 65б 3 • ѳрафѣ, ѳрафичѣ (!) сочинение, описание spis, sepsání, popis: къннгѣ род(ь)ства н(со)вх(ристос)ова • с(т)ына д(авы)д(о)ва • с(т)ына авраамѣ *Мт* 1, 1 *Ас Сав* (ѳ *Зогр Мар*); нхѣже бо слово повѣстнѣн н

слухомъ оуказаать са • тѣхъ же и кѣнги  
малчашта подражаннѣмъ показажтѣ *Супр 83,  
14* ● *спец. γραφή, αἱ γραφαί* Священное  
писание *Pisma svatého*: како же оубо събжджтѣ  
са кѣнги *Мт 26, 54 Зогр Мар Ас Сав Боян*  
□ *ветѣхъ кѣнги Палаіа* Ветхий  
завѣт *Starý zákon*: многашн овраштене въ  
ветѣхъ кѣнги *Супр 487, 24* 2. *та γραμμα-  
та, ἐπιστολή*; (кѣнги распуштеныма *ἀλοστά-  
σιον, βιβλίον ἀλοστασίου*) грамота, посла-  
ние *listina, list*: прнмаъ кнѣзъ кѣнги цѣсарь  
*Супр 174, 26*; иже аште поуститѣ жежъ своѣхъ  
• дасть ен кѣнги распуштеныма *Мт 5, 31 Зогр  
Мар 3. та γραμμαта* буквы, письмена *pisma-  
na, pismo*: вѣ же *и* написанье написано • надъ  
имъ • кѣнгами елннѣскимъ • *и* римскимъ • *и*  
еврѣйскимъ *Л 23, 38 Зогр Мар Ас Сав* □  
оумѣти кѣнги *εἰδέναι γραμμαта* бытъ  
грамотнымъ *umět číst, být gramotný*: дадатъ  
са рече кѣнги печатальныма • мжжю оумѣж-  
шгю кѣнги *Супр 247, 1. — Зогр Мар Ас Сав  
Боян Охр Ен Син Евх Клоц Супр Хил  
Рыл. — Ср. воукы, кѣнжница, писаник, писма,  
писаник*

**КѢНЖИЦА**, -ъ ж мн. (1) *греч. нет* грамо-  
та, послание *listina, list*: подаше кнжница  
прѣподовьноуоумоу *Супр 558, 29-30. — Ср.  
кѣнги*

**КѢНЖНИКЪ**, -а м (>100) [кн- *Мар (2)  
Ас (20), к'н-, кн- Боян (1) Супр (4)*] *γραμμα-  
τεὺς, γραμματεῖα* (!) 1. знатокъ закона, книж-  
никъ *zákoník*: събграша са къ немюу фарнѣнъ  
• етерн отъ кнжнникъ *Мк 7, 1 Зогр Мар 2.*  
писецъ *pisač*: ѣзыкъ мон трѣсть кнжнника  
ядропшыца *Пс 44, 2 Син. — Зогр Мар Ас Сав  
Боян Син Евх Супр. — Ср. кѣнжчнн*

**КѢНЖЫНЪ**, -ын *прил. (2)* тоу *βιβλίον*  
книжный, книги *rod. knížní, knihu rod.*: въ  
свѣтцѣ кнжнѣмъ (!) пишеть • о мнѣ *Пс 39,  
8 Син* ● *тѣс γραφήс* Священного писания  
*rod. Pisma svatého rod.*: въ кнжнны-  
нхъ рѣдаухъ • въ поустошъ вѣдншн *Супр  
335, 3*

**КѢНАЖЪ** *прил. (9)* [кнѣ- *Ас (1), кнѣ-  
Супр (4)*] тоу *ἡγεμόνος, τοῦ κόμητος* прави-  
теля, властителя *rod. vladařin, vládcin*:  
изде въ слѣдъ състолюнка кнѣжа *Супр 234,  
1* ● тоу *ἀρχόντος* начальника синагоги *rod.  
představeného synagogy rod.*: пришедъ  
и(с)о(с)ъ въ домъ кнѣжъ *Мт 9, 23 Зогр  
Мар Ас* въ храмнжъ кнѣжжъ *Сав. — Л 8, 51  
Сав; Супр 74, 15; 162, 11; 162, 21. — Ср.  
владѣчнѣ, владѣчьскъ*

**КѢНАШЪ**, -а м (>100) [кнѣ- *Мар (5) Ас (12)  
Супр (9), к'н-, кн- Зогр (1) Мар (1) Ас (1)  
Боян (1) Ен (5) Клоц (1) Супр (80)*] *ἀρχων,  
ἡγεμών, τύραννος, βασιλεὺς, κόμηс,* ме-

*γύστας, δήμιος* (!); (кнѣзъ быти *ἀρχεῖν*) пра-  
витель, властитель, владыка *vládcе, vladař*:  
егда же градеши съ смлрѣмъ словѣмъ къ кнѣзюу  
*Л 12, 58 Зогр, кнѣзоу Мар*; о кнѣзинъ бѣтъ из-  
гонитѣ вѣсѣ *Мт 9, 34 Зогр Сав, кнѣзнн Мар,  
кнѣзи Ас*; оубравъше са прѣштена • послуш-  
шаша кнѣза *Супр 175, 6* ● начальникъ *před-  
stavený, předák*: вѣ ч(ловѣ)къ отъ фарнѣсъ  
ннкодимъ *има емоу* • кнѣзъ *иудейскъ И 3, 1  
Зогр, кнѣзъ Мар, кнѣзъ Ас*; тѣ кнѣзъ  
съгнѣмшгю бѣ *Л 8, 41 Зогр Сав, кнѣзъ  
Мар, кнѣзъ Ас* ● вельможа *velmož*: вечержъ  
творѣше • кнѣземъ словѣмъ • *и* тѣсшштнн-  
комъ • *и* старѣшннамъ *Мк 6, 21 Зогр,  
кнѣземъ Мар, кнѣзем Ас* ● префектъ, го-  
родской или воинский начальникъ *prefekt,  
správce, velitel*: люто же зъло дѣлажштемъ  
по вса мѣста кнѣземъ *Супр 209, 29. — Зогр  
Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр. —  
Ср. вельможа, владыка, нѣмонъ*

**КѢНѢТИ**, кѣннѣжъ, кѣснншн *несов. (4)*  
[кѣс- *Мар (3)*] *χρονίζεῖν* медлить, удержи-  
ватьсѣ отѣлетъ, *prodlávat*: кнѣзноуу же женн-  
хюу • въздрѣмаша са вса *Мт 25, 5 Мар (моу-  
дашгю Зогр Ас Сав). — Мт 24, 48 Мар; Л 1,  
21 Мар; Л 12, 45 Мар. — Ср. мѣднтн*

кѣснншн *Супр см. константинъ*

**КѢТО**, кого мест (>700) [к'то, кто] 1. во-  
просъ. *τις кто kdo*: кого ма г(лаго)летѣ быти  
*Мт 16, 15 Зогр Мар Ас*; влюдн са къ комуу  
прнстѣпаешн • комуу овѣщаваешн са • н кого  
са отъ мѣтаешн *Евх 96а 22-23 и 23 и 24 2.  
неопр. тис* кто-то, кто-нибудь, какой-то *kdosи,  
někdo*: како можеть кто • вынннн въ домъ  
крѣпѣкаго *Мт 12, 29 Зогр Мар*; отъпоуштал-  
те • аште чѣто смате на кого *Мк 11, 25 Зогр  
Мар*; аште чѣто сънѣсть отъ хлѣба сего живѣ  
вждеть въ вѣкъ *И 6, 51 Зогр Мар Ас*; не  
хотѣаше да вн кѣто чюлъ *Мк 7, 24 Зогр Мар*;  
егда зъванъ вждешн цѣмъ на бракъ • не садн  
на прѣдннмъ мѣстѣ *Л 14, 8 Мар (кымъ Ас,  
нет* кто угодно *kdokoliv*: речеть кто люво  
просъ *Супр 145, 19* □ кѣто люво *греч.  
нет* кто угодно *kdokoliv*: речеть кто люво  
тѣнѣчакъ *вндъ Супр 546, 4 3. относ. греч. нет*  
(тог) кто (ten) *kdo*: приведа кто слыша кто  
ан тоу стоа *Супр 241, 22*; нн... кого,  
ком оу и т. п. см. ннѣкто; нѣ... кого, ко-  
м оу и т. п. см. нѣкъто. — *Зогр Мар Ас Сав  
Унд Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр  
Хил Рыл. — Ср. етеръ, кын, нѣкъто*

**КѢЗНЪ**, -н ж (1) *μυχανή* коварство, козни  
*úkłady, lest*: раздрѣши кѣзнн вражня • сжцаѣ  
на насъ *Евх 626 25. — Ср. ковъ, кѣзнъ, льсть,  
лжкавѣствнн, лжкавѣство, прѣльщннн*

**КѢЗННИКЪ**, -а м (1) *τεχνίτης* творецъ  
*tvůrce*: в(о)гъ в(о)гомъ... н(е)в(е)сннчъ •

кызынникъ *Евх 51a 15-16.*— *Ср.* творыць, хытрыць

**КЫИ**, *каа, кок мест.* (>200) 1. *вопрос.* ποῖος, τίς какой, каков, который jaký, který: *чесомоу оуподобенъ ц(ѣса)р(ь)с(тв)не в(о)-жне • ли коеи притъчи • приложимъ е Мк 4, 30 Зогр Мар; аште ен вѣдѣл г(осподн)нъ • храмны • въ кы чась тать придеть Л 12, 39 Зогр Мар, въ къ (I) Ас (Ѡ Сав); не чю вьвьшыцъ въ немь... и рече има коуцъ Л 24, 19 Зогр, кыцъ Мар, кыницъ Ас; въпраша же годныи отъ ницъ • въ кжиж соулѣе емоу вьс(тъ) И 4, 52 Мар Ас (часа... въ которы Зогр); *каа сътъ* словеса си • *аже* прѣркаета къ себѣ *Супр 474, 24; 474, 27; 474, 30* (чъто Л 24, 17 Зогр Мар Ас); *кожа дѣлма* внич... *свьѣтъ* сътвористе на него *Супр 402, 21*; *веденъ* вьтътъ сьвзванъ ржками... *рж-цѣ-н* (т. е. ржцѣ цѣн) слѣпныхъ цѣльбынѣн *Супр 431, 19 2. неопр.* τίς какой-то, какой-нибудь, некоторый nějaký, některý: *ли по морю • ли по влатомъ • ли по рѣкамъ • ли ннѣмъ* образомъ кымъ пжтъ творещемъ *Евх 186 8*; *великъ* же день твораште аполночу • *въ пештерѣ* кони страшнѣ и темнѣ *Супр 26, 14*; *слышж* во шко и кыа отъ вась жидове призываютъ въ сьньмѣцъ *Супр 135, 26* □ *кын* люво оіос дѣлоте любой jakýkoli, kterýkoli: *имѣник* свок жалаа • *оустронти* по кокому люво образоу *Супр 547, 3-4 3. относит.* ὅς, οἷος который který, jež: *подражнѣ* ворыца прѣдъпальчнчла • *цин* въ прьвѣѣмъ штитѣ падышааго • *аени* напальнѣтатъ тржтъ *Супр 93, 28*; *въ...* ржцѣ въ неже вьсхьти заложено имѣнѣ • *въ кон* апостолы оукраде • *въ кон* приа иноазычннка пѣнѣ *Супр 512, 5*; *нѣ...* *ко кго и т. д. см.* нѣкын.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал* *Ен Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогл-лл.*— *Ср.* етеръ, нже, каковъ, какъ, которын, нѣкын, нѣкъто*

**КЫИЖДО**, *каажьдо, коажьдо и КЫИЖДЕ*, *каажде, коажде мест.* (13) | *ждо* *Супр* (9) *Рыл* (1), *-жде* *Супр* (3) | *ѣаотос* любой, каждый jakýkoli, každý: *како оубо оубнсте...* *кожждо* отъ пророкъ *Супр 433, 11* ♦ *кын жьдо* *ко кмь жьдо* θάτερος θάτερον взаимно, друг с другом vzájemně, jeden s druhým: *шаже* во въ вернгацъ златахъ • *прн* току дроуцъ дроуцѣ сылетенъ... *свьѣкоуплено* же *кожждо* *ко кмьждо* • *н* *продьжакмо* кстьтъ *Супр 318, 17-18.*— *Супр 298, 6; 318, 17; 378, 21; 407, 30; 502, 25-26; 523, 1; 549, 18; 557, 15; 569, 26-27; Рыл 26б 17.*— *Ср.* вьсь, вьсакъ, кьждо

**КЫКА**, *-ы ж* (1) *иоцн* волос vlas: *рава* твоего сего • *постригажца* кыкы главы своена *Евх 86 13.*— *Ср.* власъ

**КЫПѢТИ**, *-пжж, -пишн несов.* (2) *греч.* *нет* бурлить, пениться, вытекать pŕystit, prameňit: *сътворе* драгааго камене • *кыпациу* (ѡм.-цжк) *водж* • *источныне* благодѣтлы *Евх 216 3* ● *иоцн* переполнятся, изобиловать překypovat, oplývat: *богатъствомъ* же и *слж-тнкмъ* *роднтельскынмъ* *кыпаштъмъ* *Супр 278, 20-21*

**КЫСѢЛЪ**, *-чн прил.* (1): *вино* кысѣло *греч.* *нет* молодое вино mladá víno: *мол(нт-ва)* *начатью* *виноу* кысѣлоу *Евх 14a 22*

**КЫЧЕННІЕ**, *-ниа с* (2) *κενοδοξία, αἰσος* самомнение, кичливость domýšlivost, pýcha: *вѣжнмъ* *кычнениа* и *славы* *Супр 340, 12.*— *Супр 340, 7.*— *Ср.* *вѣанчаник*, *възвышеник*, *възнесеник*, *тъщеславн*

**КЫЧИТИ СѦ**, *-чж сѦ, -чиши сѦ несов.* (1) *ἐλαίρεσθαι* кичиться, хвататься chlubit se, paragonat se: *словеса* *ниже* *сѦ* *кычнтъ* • *горко* прѣтрыгнетъ *Супр 338, 11.*— *Ср.* *вѣанчати*, *възноситн*

*кю пръ* *Ен 356 10 см.* *кѣпръ*

*кюрнѣ* *к* *Ен 38a 3 см.* *кѣрнѣ*

**КЮРЪ**, *-а м* *имя* (1) *Κουσαγός* Кусар Kusaagos: *вратоу* *сжцѣ* • *кюрѣ* (I *ѡм.* *кисарѣ*) *ц(ѣса)роу* *арменъскоу* *Ен 38a 9*

**КЖДОУ** *нареч.* (8) 1. *ποῖας, διὰ ποῖας* *каким* *путем* *киду:* *не* *оврѣтъше* *кждоу* *внестн* *и* • *народа* *ради* *Л 5, 19 Зогр Ас Сав, кждѦ* *Мар 2.* *лѣθεν* *откуда* odkud: *кждоу* *же* *и* *разнчѣе* *вьстѣ* *Клоц ба 14-15.*— *Супр 289, 18; 511, 30; 512, 1.*— *отъ* *кждоу* *см.* *отъкждоу*

**КЖПИНА**, *-ы ж* (8) *βάτος* *куст* *кеѣ:* *не* *отъ* *трынѣ* *ѡ* *сѣжятъ* *смокън* • *ни* *отъ* *кжпны* *грозда* *овемлѣтъ* *Л 6, 44 Зогр Мар.*— *Мк 12, 26 Зогр Мар; Л 20, 37 Зогр Мар; Супр 250, 22; 250, 25.*— *Ср.* *кжпник*

**КЖПНИНІЕ**, *-ниа с* (1) *греч.* *нет* *кустарник*, *кусты* *ми.* *křovní:* *трынн* *зѣло* *люто* *и* *кжпник* *Супр 193, 15.*— *Ср.* *кжпнна*

*кжпѣли* *Мк 7, 4 Зогр см.* *коупла*

**КЖПѢЛЪ**, *-н ж* (23) *κολυμβήθρα* *купальня*, *место* *для* *купанія*, *водоем* *koupel, lázeň, místo* *на* *koupání, nádrž:* *да* *егда* *възмѣтитъ* *сѦ* *вода* • *въвержетъ* *ма* *въ* *кжпѣлъ* *И 5, 7 Зогр Мар Ас* ● *купаніе* *koupel* *перен.:* *кжпѣлъ* *не* *отъмештате* *сѦ* *с(вѣ)тъмъ* *Супр 507, 24* ♦ *овьча*, *овьчнн* *кжпѣлъ* *прод* *в* *Иерусалиме* *πρωβατικῆ* *κολυμβήθρα* *Овечья* *купальня* *Ovčí koupel:* *естъ* *же* *въ* *ер(усалин)мѣхъ* *на* *овьчн* *кжпѣлн* • *ѣже* *нарн-цаетъ* *сѦ* *евреискы* *фезда* *И 5, 2 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Евх Супр.*— *Ср.* *ванн;* *овьча* *кжпѣлъ* *ср.* *внфезда*

**КЖЩА**, *-л ж* (1) *σκηνή* *шалаш*, *хижина*, *палатка* *chatrc, chýše, stan:* *не* *имамъ* *хѣ-вингы* *оурочнны* • *не* *имамъ* *кжшта* *ни* *домоу*

*Супр 416, 5.— Ср. скнини, хлѣвнина, хъзна, хъзъ*

**КВМИННЪ**, -а м (1) κῆμινον тмин kṃin: отъдесатъствоуете матъ и копръ • і куминнъ *Мт 23, 23 Мар (Ѳ Зогр)*

**КВПРИАНЪ**, -а м имя (1) Κυπριανός Киприан Сургиан: мѣ(са)ца октов(рѣ) б̄ • с(ва)тааг(о) м(ж)ч(ени)ка еп(иско)па кв-приѣна *Ас 122а б*

**КВПРЪ**, -а м остров (1) Κύπρος Кург: стр(а)стъ с(ва)томоу кюпроу еп(н)ск(о)поу (1 *вм. нсаакоу епископоу кюпроу*) *Ен 356 10*

**КВПРЬСКЪ**, -ын прил. к квпръ (2) τῆς Κύπρου кипрский кипурскы: с(ва)тааго епифанѣ • архиепископа квпрьскааго *Клоц 12а 32-33, кпрьска Супр 477, 28-29*

**КВРЕСТИИЪ** прил. (1): кврестийъ градъ ἡ Κυρεστων πόλις кирестский (?) город *Курестскѣ (?) мѣсто: шьдъ оубо господнъ еа въ кврестинъ градъ Супр 218, 9*

кврнеа, -ея ж *Л 2, 2 Сав см. кврнини*  
**КВРИКЪ**, -а м имя (1) Κήρικος Кирик *Syricus, Quiricus: мѣ(са)ца нюа(нѣ) д̄ї • с(ва)тааго м(ж)ч(ени)ка кврика Ас 1506 24*

**КВРИАЪ**, -а м имя (5) [кврїа- *Супр (1)*] Κύριλλος Кирилл *Syriil: о(тъ)ца наш(его) квриа флософа Ас 1426 12.— Ас 141а 19; 1456 22-23; Супр 69, 13; 201, 11*

**КВРИНИИ**, -на м имя (4) Κυρήνιος Квириний *Quirinius, Cyrenius: владжштю с'вурнеж • квринио Л 2, 2 Зогр Мар (квринеж (!) Ас, кврнеж (!) Сав)*

кврнини, -ниа ж *Л 2, 2 Ас см. кврнини*  
**КВРИНЪИ**, -а м (2) Κυρηναίος киренеянин, житель города Кирены *Курѣпап: імъше • симона етера квринѣа граджшта съ села Л 23, 26 Зогр Мар.— Ср. квринѣнинъ*

**КВРИНЪИСКЪ** прил. к названию города *Кирена (4) [кериѣиск- Сав (1)] Κυρηναίος киренский, киренейский курѣнскы: оврѣтж ч(ловѣ)ка • квринѣиска • именемь симона Мт 27, 32 Зогр Мар Ас Сав*

**КВРИНЪНИИЪ** и **КВРЪНИИЪ**, -а м (4) [кврнѣн- *Ас (1), кериѣнни- Сав (1), кврѣнни- Зогр (1) Мар (1)] Κυρηναίος киренеянин, житель города Кирены Курѣпап: мимо ходашто • етерос симонау • кврѣниноу Мк 15, 21 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. кврнѣн*

**КВРИОНЪ**, -а м имя (9) Κυρίων Кирион *Syriōn: вѣваше же старѣн имъ въ пѣснехъ с(ва)тын квриннъ Супр 70, 27-28.— Супр 69, 9; 71, 28; 72, 5; 72, 21; 74, 16; 75, 6; 75, 15; 79, 5*

**КВРИАКЪ**, -а м имя (2) [кюрнѣк- *Ен (1)*] Κυριακός Кириак *Syriak: па(ма)т(ъ) квриака патрїарха Ас 125а 25.— Ен 38а 3*

**КВРЪ**, -а м имя (2) Κύρος Кир *Syros: мѣ(са)ца нюа(нѣ) н̄с • оврѣтнене моцини кира ноан(а) Ас 1496 23.— Ас 1416 8*

## Л

**Л** цифра глаг. и кир. (>100) 1. глаг. v' 50 только в обозначении праздника *Троицы rouze v označeni satodušních svátků: сов(ота) б̄ по л Ас 356а 18-19; шшти сжв(отчы) ж... по лтѣ Ас 1296 24; шш(н) сжв(отчы) лигыа Ас 141а 16 2. кир. λ', τριάκοντα 30: оныже поставиша емоу • л • среврѣникъ *Мт 26, 15 Сав (Ѣ Зогр Ас, Ѣ-ти Мар).— Мар Ас Сав Унд Син Евх Супр.— Ср. Ѣ, н̄; десатъ (трик десатъ, пать десатъ); пати-костна, патьдесатъница, роуцалина**

**ЛАВААНОВЪ** прил. к мужскому имени *Лаван (1) τοῦ Λάβαν Лаванов Labanūv: изва-вниъ і отъ ржкы нсаавовы • і отъ лаваановы Евх 15а 12*

**ЛАВРА**, -ы ж (17) λαύρα лавра lāvra, klāster: і наешн въ лаврж чрньца савы *Супр 294, 8.— Супр.— Ср. манастыръ*

**ЛАВРЕНТИА**, -ниа ж имя (1) Λαυρέντια Лаврентия *Laurentia: паматъ... с(ва)т.. кеаестинѣ • и с(ва)тѣн лаврен. Ен 20а 17*

**ЛАВРЪ**, -а м имя (1) Λαύρος Лавр *Lauros: с(ва)тою м(ж)ч(ени)коу флора и лавра Ас 152а 14*

**ЛАВРЬСКЪ**, -ын прил. (1) τῆς λαύρας лавры *род. lāvry rod., klāstera rod.: многыл радн топлоты и сохотты • въздъха лавр-скааго Супр 301, 14*

ладнин *Зогр Мар см. алъдин*

**ЛАДНИЦА**, -а ж (4) πλοιάριον, πλοῖον лодка lod'ka: і възходаштоу емоу въ ладницж *Мк 5, 18 Зогр Мар.— Мк 3, 9 Зогр Мар.— Ср. алъдин, кораблицъ, корабль*

лаетъ *Ис 111, 10 Син см. растагѣти*

**ЛАЗАРОВЪ** прил. к лазаръ (4) τοῦ Λαζάρου Лазарев, Лазаря *род. Lazarūv, Lazara rod.: кл'ма глаголаше съпасъ марѣѣ и марин сестра-ма лазаровама Супр 304, 9.— Супр 306, 18; 313, 23; 315, 6*

**ЛАЗАРЪ**, -а и **ЛАЗАРЬ**, -ра и **ЛАЗОРЪ**, -а м имя (>100) [лазаръ *Мар (10) Ас (14) Сав (3) Супр (28), лазаръ Зогр (12) Мар (8) Ас (1) Супр (12), лазоръ Зогр (4) Сав (13), лаз(р) Ас (1), ..а(за)ра Ен (1)] Λάζαρος Лазаръ Lazar: ш богатѣль і лазари Зогр 1306 5, лазарѣ *Мар 77а 7; шштъ же вѣ етеръ именемь лазоръ Л 16, 20 Зогр Сав, лазаръ Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Ен Супр**

лазоръ *Зогр Сав см. лазаръ*

**ЛАКОМЪ**, -ын прил. (1) λαίμαργος жадный chitivý в знач. суц.: мимонды снѣ лакомъын *Супр* 41, 26

лакоть *Мар* *Ас* см. **ЛАКЪТЬ**

**ЛАКЪТЬ**, -те м (16) 1. ἀγκών локоть loket: н лакты фомж потыкаахж *Супр* 502, 17 2. (мера) λήχουξ локоть loket: къто же отъ вась пекы са можеть • приложити тѣлесе своему лакъть единѣ *Л* 12, 25 *Зогр* *Мар*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Супр*

**ЛАМЕХОВЪ** прил. к мужскому имени Ламех (2) τοῦ Λάμεχ Ламехов Lamechûv: с(ы)иъ с(ы)... синоновъ • новевъ • ламеховъ *Л* 3, 36 *Зогр* *Мар*

**ЛАМΨАЧЬСКЪ**, -ын прил. к названию города Ламтсак (1) τοῦ Λαμψάκου лампсакский lamp sacky: марѣнанъ лампачьскын *Супр* 201, 17

**ЛАНТА**, -ы ж (26) σιαγών, παρειά щека, ланита tváŕ: виждь ми ланитама оудараныа *Супр* 469, 8; сазъзы вьрашта каплаахж по ланитама на земьж *Супр* 397, 26 ♦ в нтн, за оушитн, оударити кого по ланитѣ, за или въ или о ланитѣ λαμβάνειν ῥαλιόμασιν, δίδοναι, ὀλίσιμα, ῥαλιζειν εἰς τὴν σιαγώνα, τύπτειν ἐπὶ τὴν σιαγώνα бить по щекам, ударить по щеке, дать пощечину poličkovat, dát poliček, udeřit do tváŕe: оударн въ ланитѣ і(соу)са *И* 18, 22 *Зогр*, за ланитѣ *Ас* *Сав* (Ø *Мар*); внѣахж і по ланитама *И* 19, 3 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Евх* 48а 19; иъ аште къто тѣ оударитъ • въ деснѣж ланитѣ *Мт* 5, 39 *Зогр* *Мар*; *Клоц* 4а 33; аште тѣ к'то заоушитъ о деснѣж ланитѣ *Супр* 411, 9.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Клоц* *Супр*

**ЛАОДИКНИСКЪ**, -ын прил. к лаодикна (2) τῆς Λαοδικείας лаодикийский laodicejský: из града лаодикнискаго *Супр* 223, 2.— *Супр* 220, 19

**ЛАОДИКНА**, -ня ж город (1) Λαοδικεία Лаодикия Laodicea: въ лаодикни • въ пнскоупн градѣ *Супр* 233, 1

**ЛАПОТЬ** м (?), ж (?) (1) неясная притиска *Син* 122а

**ЛАСКАНИЕ**, -ня с (3) ἰσχοσενί лышташе ихъ ласканимаъ *Супр* 86, 27.— *Супр* 86, 24; 156, 8-9

**ЛАСКАТИ**, -аѣ, -акши несов. (1) καταστρατηγεῖν лъстить lichotit: н тѣмаи примышленни • ласкааше *А* *Супр* 87, 7

**ЛАСКРЪДЪ**, -н ж (1) греч. нет вождление, похоть chřitá, choutka: і волеж протнвнмъ са • тѣлесънымъ ласкръдемъ *Евх* 69а 24-25

ла т е ѣ ѣ *Пс* 9, 29 *Син* см. **ЛАПАТЕЛЬ**

**ЛАТИНСКЫ** нареч. (4) ῥωμαῖοι латински latinsky: і въ нап'сано еврейскы і гръчскы • латинскы *И* 19, 20 *Зогр* *Мар*

*Ас* *Боян* (роумъскы *Сав*).— *Ср.* роумъскы

**ЛАИНИЕ**, -ня с (3) [лаа- *Супр* (1), лия- (1) *Супр* (1)] ἐνέδρα, τὸ ἐνέδραν θεῖναι, вар. τὸ ἐνεδρευθῆναι засада; перен. козни pástrahu: съвратн... равъ • на ланинн с(ва)тааго мжжа *Супр* 514, 27; на съпаса раждизакмо зълок ланинн (!) *Супр* 396, 9.— *Супр* 385, 3

**ЛАПАТЕЛЬ**, -ла м (1) ἐνέδρα (!) тот, кто строит козни kdo čini pástrahu: прѣсѣдгъ въ лателѣхъ (!) съ богатыми *Пс* 9, 29 *Син*

**ЛАПАТИ**<sup>1</sup>, лаѣ, лакиш несов. без доп., кого (6) ἐνεδρευεῖν, ἐγκάθετος (!) подстергать, сидеть в засаде čihat: лаеть въ тангытъ ѣко левъ въ оградѣ своел • лаеть въсхътити (! в м. въсхътити) инштааго *Пс* 9, 30 *Син*.— *Л* 11, 54 *Зогр* *Мар*; *Зогр* 1306 18; *Мар* 77а 19

**ЛАПАТИ**<sup>2</sup>, лаѣ, лакиш несов. без доп.: на кого (2) ὑλακτεῖν лаять štĕkat: пьескы же • лаа *Супр* 560, 7; на пастахъа лаѣтъ п'сн *Супр* 424, 24

лев ѣнн *Мк* 2, 14 *Ас*, *Л* 5, 29 *Ас* см. **ЛЕВЪГНИ**

лев ѣнтъ *Л* 10, 32 *Ас*, *И* 1, 19 *Ас* см. **ЛЕВЪГНТЬ**

**ЛЕВКЪ**, -а м имя (1) Λεύκιος Левкий Leucius: с(ва)тааг(о) турса левка каинника *Ас* 1296 20

левъ *Син* *Супр* см. **ЛЕВЪ**<sup>1</sup>

левъ ѣннтъ *Л* 10, 32 *Мар* см. **ЛЕВЪГНТЬ**

**ЛЕВЪГНИ**, -ня м имя (13) [левъѣн- *Мар* (5), левѣн- *Ас* (2), левѣн- *Зогр* (4) *Ас* (1)] Λευί, Λευίς Левий Levi: вндѣ левѣнж альфеева • сѣдашта на мыгыници *Мк* 2, 14 *Зогр*; левъѣнж *Мар*, левѣнж *Ас*, левъгнж *Сав*.— *Л* 5, 27 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Л* 5, 29 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Зогр* 129а 16; *Мар* 76а 19; *Мар* 43а 25

**ЛЕВЪГНТЬ** прил. к левъгни (5) [левѣн- *Зогр* (2), левъѣн- *Мар* (2)] τῷ Λευί Левиев, Левия род. Leviho род.: домъ левъгнть *Пс* 134, 20 *Син*.— *Л* 3, 24 *Зогр* *Мар*; *Л* 3, 29 *Зогр* *Мар*

**ЛЕВЪГНТЬ**, -а м (6) [левъѣн- *Мар* (1), левъѣн- *Зогр* (1), левѣн- *Ас* (2), левѣн- *Сав* (1), левѣн- *Зогр* (1)] Λευίτης левит levita: по-сѣлаша... ерева і левъгнты *И* 1, 19 *Зогр*, левѣгты *Ас* (Ø *Мар*).— *Л* 10, 32 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*

левъ ѣнн *Мар* см. **ЛЕВЪГНИ**

левъ ѣннтъ *Л* 3, 24 *Мар*, *Л* 3, 29 *Мар* см. **ЛЕВЪГННТЬ**

левъ ѣнтъ *И* 1, 19 *Зогр* см. **ЛЕВЪГНТЬ**

**ЛЕГЕОНЪ**, -а м (19) [леге- *Зогр* (5) *Мар* (6) *Ас* (2) *Боян* (1)] λεγεών, λεγιών легион pluk, legie: дъва на десатѣ легеона а(н)ѣ(е)лъ *Мт* 26, 53 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*, легеонъ *Боян*; *Супр* 463, 10.— *Мк* 5, 9 *Зогр* *Мар*; *Мк* 5, 15 *Зогр* *Мар*; *Л* 8, 30 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*;

Зогр 1296 7; Мар 766 3; Мар 436 3; Супр 463, 8; 463, 15

легъко Супр 72, 1 см. льгъко  
 легъкъ, -ын Мар Ас Евх см. льгъкъ  
 ЛЕДЪ, -а м (5) κρύος, κρύσταλλος лед  
 led: и растаавъ сѧ ледъ вѣстѣ вода топла  
 Супр 78, 1; прѣвѣтн кмоу на ледѣ всъж  
 ношѣ Супр 261, 9.— Супр 77, 6; 261, 11;  
 265, 6

лежаньк Супр 488, 24 см. желаник  
 ЛЕЖАТИ, лежж, лежиши несов. (>100)  
 κείσθαι, κατακείσθαι, ἀποκείσθαι, ἐλκεί-  
 σθαι, ἀνακείσθαι, ἐγκείσθαι, συγκείσθαι,  
 προκείσθαι, βάλλεσθαι, κατεχόμενον εἶναι,  
 μένειν, λονῆν εἶναι лежать леžet: отрокъ  
 мон лежитъ въ домоу ослабленъ Мт 8, 6 Зогр  
 Мар Ас Сав; имашн много довро лежаште  
 на лѣта многа Л 12, 19 Зогр Мар, лежашее  
 Сав, лежаци (т. е. доуша) Ас; видитъ камы  
 врѣхъ жоушишта лежашѣ Супр 316, 16 ●  
 перен.: вѣск волѣзн скръен лежаша • въ  
 ср(ъдъ)ци ихъ ицѣан Евх 576 6 ● κείσθαι,  
 ἐμφέρεσθαι, λεγίφερειν; (прѣдн лежати по-  
 жеїсθαι) быт, находиться, иметъ место být,  
 palézat se: паже въ с(ва)тчыхъ кѣнгахъ  
 лежашта имена бога монго Супр 21, 14; се  
 слово прѣдн лежаштаа оустраик Супр 420, 20  
 (прѣдълежаштаа Клоц 8а 20) ● κείсθαι  
 бытъ предназначеннымъ být үрцен: се лежитъ  
 сь • на паданье і на вѣстанье многомъ Л 2,  
 34 Зогр Мар Сав Боян, лежитось Ас ♦ ле-  
 жати ницѣ см. ницѣ.— Зогр Мар Ас Сав  
 Охр Боян Евх Клоц Супр.— прѣдн лежати  
 ср. прѣдълежати

лекеонъ Зогр Мар Ас Боян см. лефеонъ  
 лекъкъ, -ын Евх 38а 20, Евх 100а 12  
 см. льгъкъ

ЛЕМА, ЛЕММА, ЛИМА нескл. (из греч.)  
 (6) [лема Мар (1) Ас (1), лем'ма Зогр (1),  
 лима Зогр (1) Мар (1) Сав (1)] λεμά, λιμά  
 (арам. и др.-евр.) отчего грое: еан • еан  
 лем'ма завах'тани • еже естъ в(о)же в(о)же  
 мон въскжжѣ ма остави Мт 27, 46 Зогр, лема  
 Мар Ас, лима Сав.— Мк 15, 34 Зогр Мар.—  
 Ср. въскжж

лем'ма Мт 27, 46 Зогр см. лема  
 ЛЕНТИН, -ниа м (9) [ле(о)н- Зогр (1), леонь-  
 Сав (2)] λέωντιν льняное полотенце, полот-  
 нице lněná rouška: і начатъ оумывати нозѣ  
 оченникомъ • і отирати лентнемъ • льмже  
 вѣ прѣпосанъ И 13, 5 Зогр Мар Ас, леонь-  
 тнемъ Сав.— И 13, 4 Зогр Мар Ас Сав;  
 Супр 456, 19

ле(о)нти И 13, 4 Зогр см. лентин

ЛЕОНТИН, -ниа м имя (1) Λεόντιος Леон-  
 тий Leontij: а се имъ имена... флауи •  
 лешнтин • аггин Супр 69, 15

ЛЕОНЪТНИ И 13, 4 Сав; И 13, 5 Сав см.  
 лентин

ЛЕНИДОНЪ и ЛЕНИДЪ, -а м имя (5)  
 [-донъ Супр (3), -дъ Супр (2)] Λένιδος Ленид  
 Lepid: вѣпрашажѣтъ во васъ лепидонъ • и  
 еуктимонъ Супр 136, 29; лепидъ рече Супр  
 137, 26.— Супр 137, 24; 137, 28; 138, 2

ленидъ Супр 137, 26, Супр 137, 28 см.  
 лепидонъ

ЛЕПТА, -ы ж (5) λεπτόν лепта (мелкая  
 монета) πεπίzek: і пришьдѣши едина вѣдовница  
 оубога • въврже дѣвѣ леп'тѣ • еже естѣ  
 конѣдратъ Мк 12, 42 Зогр, лептѣ Мар; Л 21,  
 2 Зогр Мар Ас (мѣрѣ Сав).— Ср. ассарин,  
 мѣдвинца, мѣра, трѣхътъ

лестъ Мар Ас Син Супр Хил см. льстѣ  
 лестънѣ Евх 766 7-8, Евх 94а 23 см.  
 льстѣнѣ

ЛЕТѢТИ, летж, летши несов. (4) πέτε-  
 σθαι, λεγίλετεσθαι, πετάννυσθαι лететь  
 letét: и възиде на хероуимъ і летѣ • летѣ на  
 кроулоу вѣтръню Пс 17, 11 Син.— Пс 90, 5  
 Син; Евх 4а 19

леуѓитъ Л 10, 32 Сав см. левѓитъ  
 лешнтин Супр 69, 15 см. леонтин

ЛЕЩИ, лажж, лажешн сов. (3) κοιμάσθαι  
 лечь ulehnout: и въ ложихъ своихъ льжжѣ  
 Пс 103, 22 Син; нѣ въ единно(мъ) мѣстѣ  
 лазн Евх 366 12; Евх 376 3.— Ср. възлещи  
 левѣнн Зогр Ас см. левѓин  
 левѣнниъ Л 3, 24 Зогр; Л 3, 29 Зогр  
 см. левѓиниъ

левѣнтъ Л 10, 32 Зогр см. левѓитъ

ЛН частица и союз (>1000) I. частица  
 вопросительная греч. ὅ, ἄρα, εἰ, μή; (не  
 ли οὐχί) ли zda или не переводится: чесо  
 видѣтъ изидете въ поустыниъ • трѣсти ли  
 вѣтрюмъ колѣблемъ Мт 11, 7 Зогр Мар Ас;  
 оучитель вашъ не даеѣтъ ли дидрагма Мт 17,  
 24 Мар Ас (нет Сав, ъ Зогр); ты ли еси  
 ц(ѣса)рь юдѣискъ Мт 27, 11 Зогр Мар Ас  
 Сав; кого хоштите отъ овою • отъпошѣтж  
 вамъ • вараавж ли лан і(соу)са Мт 27, 17 Зогр  
 Мар Ас Сав; дѣти • имате ли чѣто снѣдьно  
 И 21, 5 Ас Сав (еда Зогр Мар); дары ли  
 дакиши оставжшѣта • славж ли оставжшѣжжѣ  
 Супр 87, 20 и 21; кште ли са отъмештеши  
 не хота слышати Супр 231, 13 ● разве,  
 неужели zdaž, сож: не оу ли разоумѣваеѣте  
 ѣко всѣко еже вѣходитъ въ оуста • въ чрѣво  
 вѣмѣштаеѣтъ сѧ Мт 15, 17 Зогр Мар; не сѧ  
 ли естѣ тек'тонъ... не і ли сестры его сжтѣ  
 сѣде въ насъ Мк 6, 3 Зогр Мар; котораго  
 васъ • осыль • ли волѣ • въ кладазѣ вѣпадеѣ  
 сѧ • і не авѣ ли істрѣгнете его Л 14, 5 Зогр  
 Ас (нет Мар Сав); петрѣ тавнож не словомъ  
 ли вѣстави • пауль не своимъ ли ризами многа

знаменна сътворн *Супр* 307, 11 и 12 □ а лн см. а; дѣкши лн см. дѣкши II. союз 1. *разделительный* ѣ или nebo: не минте ѣко приде разоритъ закона лн пророк *Мт* 5, 17 *Зогр* *Ас* (Ѡ *Мар*); лн како речешн братоу своему • остави і изъмж сжчець из очесе твоего *Мт* 7, 4 *Зогр* *Мар* *Сав* (и *Ас*); когда же та видѣхомъ больна лн въ темьници *Мт* 25, 39 *Ас* *Сав* (лн *Зогр* *Мар*); еда кто отъ (ъ) князь вѣрова въ нь • ли отъ (ъ) фарисен *И* 7, 48 *Ас* *Мар* (нн *Сав*, Ѡ *Зогр*) ● лн... лн, а ю б... лн или... или bud'... nebo: лн бо единого (т. е. господина) възненавидитъ • а друаго възлюбитъ • лн единого дрѣжитъ са • а о друагѣмъ небрѣштн въчнетъ *Мт* 6, 24 *Зогр* *Мар* *Сав*, аюбо... лн *Ас* ● лн... лн будь (то)... или at' (již)... nebo, at' (již)... či: исправи лмъ пхть • лн по земли • лн по морю • лн по благомъ • лн по рѣкамъ *Евх* 186 5 и 6 (2) и 7; коькь винъ имъ • лн малъ • ли великъ прѣдаше оучителѣ *Клоц* 4а 38 (2) (чѣто мало и велико *Супр* 411, 13) □ аюбо лн см. аюбо 2. *противительный или присоединительный* дѣ, ѹе только в сочетаниях: аще лн, аще лн же, аще лн да, аще лн н, кгда лн, кгдаже лн но если, если же, когда же jestliže však, když rak: аште оубо вждетъ око твое просто • все тѣло твое вждетъ свѣтѣло • аште лн око твое ажкво вждетъ • все тѣло твое тѣмъно вждетъ *Мт* 6, 23 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; аще лн съгрѣшитъ прѣдъ товожъ братъ твои... помни съ совожъ единого лн • бѣ... аще лн ослоушаеть нмъ • рыци цр(ь)к(ъ)ви • аще лн и о цр(ь)к(ъ)ви не брѣжетъ • да вждетъ ти пако и поганъ *Мт* 18, 16-17 *Сав* (аще же... аще же... аште же *Мар* *Ас*, Ѡ *Зогр*); въ домъ (! оу) о(тъ)ца моего оитѣлн многы сжтъ • аште лн же ни • рекл бнмъ вамъ *И* 14, 2 *Зогр* *Мар* *Ас* 29а 16, *Сав* (аште же ни *Ас* 93а 2); аште лн да которн сжпротивать са о томъ • то да прѣдажтъ са сждоу *Супр* 174, 18; аште лн и ц(н)и (в)арени вжджтъ снмъ правомъ • подвижати лъпо естъ на исправление *Зогр*-л 26 20; егда лн вждетъ постыгнъ днь • то се чьти *Сав* 1476 12; егдаже ли помьнимъ са • і сами о себѣ • можемъ възспражти *Клоц* 5б 21 (нн кгда *Супр* 415, 1) 3. *сравнительный* (при сравн. ст.) (очень редко) греч. Ѡ чемъ пеж: і сравнитъ мнѣ • ваште • лн дѣва на десате лефеона а(н)ѣ(е)лъ *Мт* 26, 53 *Зогр* *Мар* *Боян* (нежел *Ас* *Сав*) □ и не же лн см. нежел.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Унд* *Боян* *Зогр*-лн *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр*-лн

лн... *Евр* 9, 24 *Ен* см. аще

**ЛИВАНЪ**<sup>1</sup>, -а м (2) λίβανος ладан kadidlo: принѣся емоу даръи • злато и ливанъ и змврнж

*Мт* 2, 11 *Ас* *Сав* (Ѡ *Зогр* *Мар*).— *Ср.* кадло, ѳиннианъ

**ЛИВАНЪ**<sup>2</sup>, -а м горы (1) λίβανος Ливан Libanon: прѣвзнетъ (! вм. прѣввзнесетъ) съ паче ливана плодъ его *Пс* 71, 16 *Син*

**ЛИВАНЬСКЪ**, -ын прил. к ливанъ<sup>2</sup> (5) του λιβάνου, ἐν τῷ λιβάνῳ ливанский libanonský, libánský: видѣхъ нечестиваго прѣввзносѣща съ и въспѣща съ ѣко кедрѣ ливаньскѣмъ *Пс* 36, 35 *Син*.— *Пс* 28, 5 *Син*; 28, 6 *Син*; 91, 13 *Син*; 103, 16 *Син*

**ЛИВИАДА**, -ы ж местность (1) Λιβιάς Ливиада Libias: посѣла на старьць на орджн • на ливиадъ *Супр* 296, 22

**ЛИВРА**, -ы ж (4) λίτρα фунт libra: принимши • анвжъ хризмы *И* 12, 3 *Зогр* *Ас* (антра *Мар* *Сав*).— *И* 19, 39 *Зогр* *Ас*.— *Ср.* антра лн дн и *Л* 2, 32 *Мар* см. люднж

**ЛИЗАТИ**, лнжж, лнжешн несов. (2) ὑλολείχειν лизать lizat: лвъ... лизаше потъ праведника *Супр* 166, 24.— *Супр* 233, 5-6

**ЛИКНИИ**, -ни м имя (3) 1. Λικίνιος Ликиний Licinius: въ лѣтѣхъ лкниина ц(ѣса)ра *Супр* 68, 24 2. Λούκιος (! вм. Λουκιανός) Лукиан Lukianos: и приведенъ въвъ къ лкниню князоу *Ен* 386 7-8.— *Супр* 81, 22-23

**ЛИКОВАТИ**, лнкоуѣж, лнкоуѣши несов. без доп.; съ цѣмъ, чнмъ; въ чѣмъ; о чѣмъ (11) χορεύειν, περὶχορεύειν, κχοτείν; (анковати съ цѣмъ συχορεύειν) плясать, танцевать plesat, tančit, provozovat rej: и ржкма пашта лнкоуѣ *Супр* 332, 24: н(е)в(е)са ликовати съ анг(е)лы сътворна естъ *Ен* 7а 17-18; мѣденишти • съ ѳинмже и лнкоуѣ доухомъ • и весела са *Супр* 320, 17.— *Супр* 91, 8; 94, 28; 321, 15; 322, 19; 324, 24; 326, 6; 335, 8-9; 471, 6-7.— *Ср.* нграти, лнкѣствовати, пласати, лнкѣ (анкы ставити)

**ЛНКЪ**, -а м (21) 1. χορός, χορεία хоровод и хоровое пение (в честь кого-л., чего-л.) plesáni, (slavnostní) sborový tanec a sborový zpěv: і слыша пѣниѣ і анкы *Л* 15, 25 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* □ анкы ставити χοροστατείν ликовать jásat: егда лн пакы вѣнж носашта и сьрѣтажшта христоса • и анкы ставашта... съмоштрж *Супр* 332, 29 2. χορός, χορεία, χοροστασία сонм, лик sbor, kūr: арх(ан)ѣ(е)лѣсцин лица • тебѣ кланѣжтъ са *Евх* 4а 16.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр*

**ЛНКѢСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоуѣши несов. (1) (анкѣствовати съ цѣмъ συχορεύειν) ликовать, славить plesat, plesáním oslavovat: нь да с' ѳинмъ сындемъ • нь да с' ѳинмъ лнкѣствовкѣмъ • нь да възнгракм' са *Супр* 459, 30.— *Ср.* ликовати, сълнкѣствовати, лнкѣ (анкы ставити)

лѣлѣ (!) *Пс* 41, 6 *Син* см. аще



ЛНМА *Мт 27, 46 Сав; Мк 15, 34 Зогр Мар см. лема*

**ЛНМОНЪ**, лнмна (1) м имя (2) Λιμνος Лимн Limnus: лнмонъ превзвѣтеръ съворыгѣн цркъвн *Супр 124, 27.— Супр 133, 26*

ЛННИ *вм. лншени Л 22, 35 Зогр см. лншнтн*  
**ЛНСНІА**, -ня м имя (1) Λωσίας Лисия Lysias: глава днавоѣтѣ чы кси агрнколау • а опашь лнснн доукъсъ *Супр 74, 30*

**ЛНСТВНІКЪ**, -ня с собир. (22) [лн..не *Зогр-пал 11*] τὰ φύλλα, τὰ πέταλα листва, листвя листі, listy: егда оже вѣтвь ея вждеть младя • і прозвѣнеть лнствѣе • вѣднте ꙗко влнзъ естъ жатва *Мк 13, 28 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-пал Супр.— Ср. лнствъ*

**ЛНСТОНАДЪ**, -а м (1) ὀκτώβριος октябрь ꙗпен: м(ѣ)с(ѣ)ць октѣбрь (реко)мъ лнст(о)падъ *Ен 38а 16.— Ср. октѣбрь*

**ЛНСТЪ**, -а м (4) [лнст.. *Син 1*] φύλλον, φύτον лист list: дрѣво... і лнст.. его не оупадеть *Пс 1, 3 Син, лнствъ Супр 352, 27.— Супр 350, 22; 472, 17.— Ср. лнствнк*

**ЛНСЪ**, -а м (10) ἀλώπηξ лис, лисица liška: лиси ѣзвнны смжтъ *Л 9, 58 Зогр Мар Ас Сав* ● *перен. о человеке лиса, хитрец liška, chytrák: рыцѣте лнсоу томоу Л 13, 32 Мар (Ѡ Зогр).— Мт 8, 20 Зогр Мар Ас Сав; Пс 62, 11 Син*

**ЛНТНІА**, лнтнн ж (1) λιτανία лития procesi: съ многыгннн молнтвнми н лнтннми *Супр 529, 14*

**ЛНТОСТРАТА**, **ЛНТОСТРАФА**, **ЛНТОСТРОТА**, -ы ж и **ЛНТОСТРОТЪ**, -а м местность (7) [лнто- (1) *Сав 1*] Ληόστρωτον Лнтостротон Lithostrotos: і сѣде на сждншн • на мѣстѣ нарицаемѣмъ лнтостратж *И 19, 13 Зогр, лнтостротѣ Мар, лнтострата Ас 2*), лнтострафа *Сав 1286 14-15, лнтостратж Сав 115а 9, лнтострот.. Боян*

**ЛНТРА**, -ы ж (3) λίτρα фунт libra: несъ смѣшение змрнню н алгоунно • ꙗко н лнтръ съто *И 19, 39 Мар (лнвръ Зогр Ас).— И 12, 3 Мар Сав.— Ср. лнвра*

ЛНТОУ.. *Сав 139<sup>а</sup> 15 см. лнтоуѣрннн*  
**ЛНТОУРГНІА**, -ня ж (10) [-ѣн- *Ас 1*), -ръ- *Сав 6*), лнтоу.. *Сав 1*), лнт.. *Сав 1*) λειτουργία литургия mše: въ сѣв(отж) велнк(ж) вечер(ъ) на лнт(оу)рѣн *Ас 1116а 3.— Сав 92а 1; Сав 99а 8; Сав 121а 3; Сав 1226 2-3; Сав 126а 13; Сав 128а 17; Сав 139<sup>а</sup> 15; Сав 148а 1-2; Ен 316 3*

ЛНТОУРѢНІА *Ас 1116а 3 см. лнтоуѣрннн*  
ЛНТОУРѢНІА *Сав см. лнтоуѣрннн*

**ЛНТОУС** (1) ж нескл. (?) имя (1) Λητώ, род. Λητούς Латона Latona: отъ жены рекомыа лнтоуѣс *Супр 8, 3*

**ЛНХВА**, -ы ж (10) τόκος проценты, лихва úrok: і пришьдъ азъ • възмлъ оубо внмъ свое съ лнхвож *Мт 25, 27 Зогр Мар Ас Сав* ♦ въ лнхв ж дати чьто елі токоу δίδοναι τι отдать в рост что-л. dát něсо na úrok: сърєвєра своего не дастъ въ лнхвж *Пс 14, 5 Син.— Л 19, 23 Зогр Мар Ас; Пс 54, 12 Син; 71, 14 Син.— Ср. възвѣнтъ, прнносъ*

**ЛНХО** нареч. и предлог, сравн. ст. лнше (25) I. нареч. περισσόν, ὑπερπερισσῶς чрезмерно, слишком, чрезвычайно nadměrně, nadbytečně, přlišně, hojně: н лнхо днвалѣхж сѣ г(лаго)лѣше *Мк 7, 37 Сав (прѣ із лнха Зогр Мар Ас Боян)* ● лнше сравн. ст. περισσόν, περισσῶς, περισσοτέρως, εἰς ὑπερβολήν свыше, сверх, больше nad běžnou míru, více: сего ради (по)доваеетъ • лнше намъ вннма(тн) салышаннемъ *Евр 2, 1 Ен* □ лнхо глаголатн βατταλογεῖν пустословить, болтать zbytečně mluvit, tlachat: молаште же сѣ не лнхо г(лаго)лѣте *Мт 6, 7 Зогр Мар Ас Сав II. лнхо, лнше предлог с род. ὑπέρ, περισσόν, περισσοτέρων* свыше, сверх, более чем nad, přes, více než: каа во польза рѣчи ми • лнхо потрѣбъы надтыма(тн) сѣ *Супр 494, 19; нъ чєсо издостє вндѣтъ • лнше пророка лн • ел • г(лаго)лѣв вамъ • і лнше пророка Л 7, 26 Зогр Мар* □ лнше рѣчи ἀλόγητος несказанный nevyrověditelný: н къ оученнкомъ възлазъ лнше рѣчи ксть *Супр 501, 18.— Зогр Мар Ас Сав Ен Супр.— Ср. лнзлха, лнхъ, пачє, прѣвнзлнха*

лнхо с. также лнхо-

**ЛНХОВАННІКЪ**, -ня с (1) ἀλλοτριώσις лишение odnímaní, zbavování: чьто хотать дати... цѣсарьствннн в(о)жнн лнхованнк *Супр 425, 10.— Ср. лншеник*

**ЛНХОВАТИ**, лнхоуѣт, лнхоуѣкши несов. кого чєсо (1) ἀποστερεῖν отнимать что-л., лишать чєго-л. odnímat něсо, zbavovat něсєho: когко въ имѣннн или прнтѣжаннн лнхоуѣтн истнннкоу писма *Супр 404, 4.— Ср. лншнтн*

лнхоємство *Пс 118, 36 Син см. лнхоуѣмство*

**ЛНХОУМАННІКЪ**, -ня с (1) греч. нет корыстолюбие zístnost, lakota: храни сѣ • шть... лнхоуманнѣ • роднтєлѣ непрнтзннть дѣлєсь • слоужєню *Евх 89а 16.— Ср. лнхоуманк, лнхоуѣмствнк, лнхоуѣмство*

лнхоумантн *Супр 378, 6 см. лнхоуѣманн*

**ЛНХОУМНІКЪ**, -ня с (1) πλεονεξία корыстолюбие zístnost, lakota: храните сѣ • отъ всѣкого лнхоуѣмнѣ *Л 12, 15 Зогр (лнхоуѣмствнѣ Мар).— Ср. лнхоуѣманнк, лнхоуѣмствнк, лнхоуѣмство*

**ЛНХОУМЪСТВНІКЪ**, -ня с (1) πλεονεξία корыстолюбие zístnost, lakota: храните сѣ

отъ всѣкого лнхонмствѣ *Л 12, 15 Мар* (лнхонмѣ Зогр).— *Ср.* лнхонманнн, лнхонмнн, лнхонмство

**ЛНХОНМСТВО**, -а с (1) ληονεξία корыстолюбие *zīstnost, lakota*: приклони ср(ъдъ)-це мое во свѣдѣннѣ (! *вм.* свѣдѣннѣ) твоѣ • а не въ лнхонмство *Пс 118, 36 Снн.*— *Ср.* лнхонманнн, лнхонмнн, лнхонмствнн

**ЛНХОКАЛТВА**, -тъ ж (1) *гrec.* *net* лжеприсяга *křivá přísaha*: ѣже азъ... съгрѣшихъ... лнхокалтвы • і лъжа *Евх 72a 15.*— *Ср.* прѣстѣпокалтнн

**ЛНХОМЫСАНИ**, -мъшлѣ, -мъсаннн *несов.* (1) *гrec.* *net* замышлять дурное *zamýšlet zlo*: сего • еже коижьдо изг(лаго)лахъ • и лнхо сътворихъ • і лнхо мъсанхъ *Евх 72a 9*

**ЛНХОСЪТВОРИТИ**, -твориж, -твориши *сов.* (1) *гrec.* *net* совершить что-л. дурное *spáchat zlo*: сего • еже коижьдо изг(лаго)лахъ • и лнхо сътворихъ *Евх 72a 8-9*

**ЛНХОТЪКЪ**, -а м (1) ὑπερβολή избыток, излишек *přemíra*: виднши ли чловѣколюбства лнхотъкъ *Супр 390, 30*

**ЛНХОДЕННН**, -на с (1) ἀδυναμία неумеренность в еде, обжорство *nadměrné jedení, obžerství*: не въдадимъ себе пьянствоу и лнходенню *Супр 493, 7-8*

**ЛНХОУМАЛН**, -кмажшанго *прич.-прил. в знач. сущ. м* (1) ὁ ληονεξιῶν корыстолюбец *lakomec*: виднши ли тако не тьчьжъ граван и лнхоумалн • ни же зълаа творатъ *Супр 378, 6*

**ЛНХЪ**, -тън *прил., сравн. ст.* лншнн (21) 1. *λεπίσος, λεπίσσοτερος, ὑπερβάλλον* чрезмерный, излишннн *nadměrný, nadbytečný, přílišný*: вждн же слово ваше • ен • ен • і нн нн • лнхое во сею отъ непрнѣзнн естъ *Мт 5, 37 Зогр Мар*; снн прнмжтъ лншшнее осжденье *Мк 12, 40 Зогр, лнше Мар 2. гrec.* *net* плохой, дурной *špatný, zlý*: вждъ азъ исповѣдехъ... моего лнха сътвореннѣ *Евх 72a 7 3*. лнхъ въ тн чесо *ἀμοιρος εἶναι, ξένος или ἄλλοτριος τυυχάνειν, ὑστερεῖσθαι*, ἀποστερεῖσθαι быть лишнным býт prost, býт zbaven, nemít: въ цѣсарство несевьскок • коже ты лнхъ кси *Супр 12, 2* • *λεπίσος εἶναι* быть безучастным býт lhostejný: море овлачаше са • лнхо съ къ страстемъ *Клоц 10a 20.*— *Зогр Мар Ас Боян Евх Клоц Супр.*— *Ср.* лншнтн (лншенъ бгытн)

**ЛНЦЕ**, лнце и лнчесе с (>300) [лн.. *Ен* (1), лнц.. *Сав* (1), лнцю (!) *Снн* (1), лнлю (!) *Снн* (1)] 1. *πρόσωπον, πρόσωπος, ὄψις, μέτωπον, χαρᾶκτιq* лицо *obličej, tvář, líce*: въважъ і по лнцю *Л 22, 64 Зогр Мар*; омастити лнце олѣнмъ *Пс 103, 15 Снн*; прѣ-

крѣстнста лнци свон • образомъ крѣстгытнмъ х(рнсто)совомъ *Супр 5, 18*; кгда лнчеса отъце плачемъ прѣмѣнна са въважъ *Супр 397, 18* • вид, облик *podoba, vzhled, tvářnost*: лнце оубо и(е)в(е)сн оумѣете расжждатн *Мт 16, 3 Мар Зогр* • *перен.* (по образцу др.-евр., где словом лнце подчеркивается развивающее его существительное, прилагательное или местоимение): с(ъ)п(асе)нъе лнцю моему и в(ог)ъ мой *Пс 42, 5 Снн*; *Пс 41, 12 Снн*; възвелешн і радостыжъ съ лнцемъ твоимъ *Пс 20, 7 Снн*; н(ѣ)стькъ мнра въ коствѣхъ моихъ • отъ лнца грѣхъ моихъ *Пс 37, 4 Снн*; *Евх 76a 9*; п(ра)хъ его(же) възмѣтаетъ вътрѣ отъ лнца земля *Пс 1, 4 Снн*; отъвержеъ есмь • отъ лнца очю твою *Пс 30, 23 Снн*; видѣсте очн мои с(ъ)п(асе)нъе твое • еже еси оуботовалъ прѣдъ лнцемъ всѣхъ людн *Л 2, 31 Зогр Мар Ас Сав Боян*; прнзывамъ боурекъ морьскыжъ • і нзлнвалъ въ на лнце вѣсеа земля *Евх 56b 23*; весела са тако н прѣжде • прѣдъ лнцемъ ковьчега вожнн *Супр 320, 18* □ лнцемъ къ лнцю, въ лнце *ἐνώπιος ἐνώπιον, κατὰ πρόσωπον, αὐτοφεί* лицомъ к лицу *tváři v tvář*: лнцемъ къ лнцю • и оусты къ оустомъ глаголаше *Супр 383, 27*; н о прорнцннн ко же въ лнце глагола оконоуоумоу оуалоу *Супр 198, 26*; без лнца *ἀπρόσωπος* обезображеннн *znetvořený*: не дръзнжвшн акы без лнца прѣдъ лнцемъ стати *Супр 394, 25-26*; о(т)врѣднн лнце свон с *инф.* *τὸ πρόσωπον στήριζειν* твердо решить *pevně se rozhodnout*: і ть о(т)врѣдн лнце свое лтн въ (ероу)с(л)нмъ *Л 9, 51 Зогр Мар*; лнце кого ксть с *прич.* *τὸ πρόσωπον τινος ἐστίν* кто-л. намерен что-л. сделать *má v úmyslu, zamýšlil*: і не прнмша его • ѣко лнце его въ градъ въ (ероу)с(л)нмъ *Л 9, 53 Зогр Мар 2*. *πρόσωπον* лицо, личность *osoba*: вожнн во ксть даръ • н не въстъ разньства лнцъ *Супр 491, 28*; овѣма разоумѣнма дѣанннма вѣаше кланяжшгоу са лнцю *Супр 511, 29* • сущность *podstata*: мѣднаа врата слаомн владыка нашъ х(рнсто)с(ъ) • н само съмыртнокъ лнце нсказнжъ *Супр 487, 7* • *сنع.* *ὑπόστασις* ипостась; лицо *podstata*; *osoba*: иже съ стѣнне славъ его • н образъ лица его *Евр 1, 3 Ен*; прѣдасть емоу славу(ж) еднного в(о)ж(ь)ства • въ трн лнца *Служ 16 17* □ самъ своимъ лнцемъ о(т)олгошовон лично *osobně*: овѣштывактъ дѣвннн самъ • свонн лнцемъ прншьствнн гавнтн *Супр 248, 23*; на лнце или на лнца зърѣтн, на лнца сждннн *εἰς πρόσωπον βλέπειν, κατ' ὄψιν κρῖνειν* лнцепрнствствовать, быть прнстрастнмъ *soudit podle osoby, býт zaujatý*:

ни о комъже не родниш • не зърниш во на лице ч (ловѣ)комъ *Мт 22, 16 Мар, на лица Ас Сав (Ѡ Зогр); не сѣднѣ на лица И 7, 24 Зогр Мар Ас; на лице зърѣнник см. зърѣник; зъѣрнноомъ лицемъ см. зъѣрннъ; змнквома лицемъ см. змнквъ.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. образъ, твארъ, впогастъ*

**ЛИЦЕМЪРНИЄ**, -на с (6) ὑπόκρισις лицемерие licoměrnost, přetvářka, pokrytectví: вымѣнѣте севѣ отъ кваса фарисѣйска • еже есте лицемѣры *Л 12, 1 Зогр, лицемѣрне Мар.— Мт 23, 28 Мар; Мк 12, 15 Зогр Мар; Евх 536 23.— Ср. лицемѣрство*

**ЛИЦЕМЪРЬ**, -а м (26) ὑποκριτής, ὑπουλος лицемер licoměrnik, pokrytec: не вѣдѣте яко і лицемѣрн жалююще *Мт 6, 16 Сав (впокрити Зогр Мар, оупокрѣти Ас).— Зогр Мар Ас Сав Клоц.— Ср. впокритъ*

**ЛИЦЕМЪРСТВО**, -а с (3) ὑπόκρισις, ὑπόκρισις лицемерие licoměrnost, pokrytectví: лицемѣрствомъ разоума *Сунр 333, 9.—Сунр 400, 16; 400, 18.— Ср. лицемѣрник*

**ЛИШАТИ СѦ**, -аж сѦ, -акши сѦ несов. (2) ὑστερεῖσθαι терпеть лишения, нуждаться strádat, mít nedostatek: вѣс(тъ) глады крѣпокъ на странѣ тои • н тѣ начатъ лишати сѦ *Л 15, 14 Ас Сав (лишати сѦ Зогр Мар).— Ср. лихъ (лихъ вѣтн), лишити (лишити сѦ) лише Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр см. лихо*

**ЛИШЕНИЄ**, -на с (10) 1. ὑστέρημα, ὑστέρησις, χωρισμός нехватка, скудость nedostatek: вси во отъ извѣтъга своего вѣвергоша • а си отъ лишениѣ своего *Мк 12, 44 Зогр Мар 2. στέρησις, ζημία утрата, лишение odněti: отъча лишениа сѣ слъзани плачущоу сѦ • яви сѦ кмоу въ снѣгъ о(тъ)ць *Сунр 295, 14.— Л 21, 4 Зогр Мар Ас; Пс 33, 10 Син; Сунр 79, 8-9; 367, 20; 547, 24.— Ср. жадьва, недостаткъ, сѣждость**

лишенъ, -ын прич. прил. м.н. лишити лишин *Зогр Мар см. лихъ*

**ЛИШИТИ**, лишж, лишиниш несов./сов. (22) [лини (1) Зогр (1)] 1. кого чего στερεῖν, ὑστερεῖν, ἀποστερεῖν, ἀλλοτριοῦν, ἀμορεῖν отнимать/отнять, лишать/лишить odnímat/odejmut, zbavovat/zbavit: г(оспод)ъ не лишитъ добра • ходыштитхъ незъловож *Пс 83, 12 Син; Евх 84а 17* □ лишити сѦ чего, отъ чего липаться/лишиться zbavovat se/zbavit se: не лишима сѦ отъ похоти своеа *Пс 77, 30 Син; каннъ дрисъ • лишитъ сѦ слова Сунр 509, 19 2. лишити сѦ, лишени сѦ вѣтн чего ὑστερεῖσθαι, ἐλασσοῦσθαι терпеть/потерпеть лишение, нуждаться mít nedostatek, postrádat: вращно насъ не поставитъ прѣдъ в(ого)мъ • ни во аще не ѣмъ лишинмъ сѦ ни*

аще ѣмъ нжеждетъ намъ 1 *Кор 8, 8 Ен; еда чего лишени вѣсте Л 22, 35 Мар, лини (1) Зогр* □ лишениъ, -ын в знач. прил. греч. нет небольшой (?) neveliký, malý (?): не въ величествѣ... тѣлесъ лишенихъ • вѣсѣлактъ сѦ в(о)жнѣ благодѣтъ *Сунр 546, 7.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Сунр.— Ср.*

**ЛИХОВАТИ**, лихъ (лихъ вѣтн), лишати лиганик *Сунр 396, 9 см. лиганик*

**ЛИАТИ**, лѣж, лѣжин несов. (2) βάλλειν, ἐκχεῖν лить lit: нъ вино новое въ мѣху новы лиѣти *Мк 2, 22 Мар (вѣлѣти Зогр).— Сунр 425, 18.— Ср. вѣлвати, вѣлиати*

**ЛОВЪЗАНИЄ**, -на с (10) [-въ- Зогр (1) Ас (1) Сунр (2)] φίλημα, ἀσπασμός поцелуй, лобзание políbeni, polibek: людо • ловъзаннѣ ли с(ы)на ч(ловѣч)скаго прѣдвещи *Л 22, 48 Зогр, ловъзаннемъ Мар.— Л 7, 45 Зогр Мар Ас Сав; Клоц 96 4-5; Сунр 392, 25; 423, 25; 426, 2-3.— Ср. ловъзанник, цѣлованник*

**ЛОВЪЗАТИ**, ловѣжж, ловѣжешн сов. (15) [ловѣ- Мар (1) Ас (1) Сунр (1)] φιλεῖν, καταφιλεῖν, ἀσπάξασθαι поцеловать polibit: егоже аште ловѣжж • то естъ *Мт 26, 48 Зогр Сав Боян, ловѣжж Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Сунр.— Ср. оловѣзати*

**ЛОВЪЗАНИЄ**, -на с (2) φίλημα поцелуй, лобзание políbeni, polibek: ловъзанни моантъ *Сунр 395, 2.— Сунр 426, 10.— Ср. ловъзанник, цѣлованник*

**ЛОВЪЗАТИ**, -аж, -акши несов. (5) καταφιλεῖν, ἀσπάξασθαι целовать, лобзати libat: си же отъ неанже вынндъ • не прѣста ловѣзавѣщи ногоу моеу *Л 7, 45 Сав; Сунр 395, 9 (оловѣзавѣщити Зогр Мар Ас).— Евх 97а 24; Сунр 426, 8; 506, 15-16.— Ср. оловѣзати, цѣловати*

ловъзанник *Л 7, 45 Зогр Ас; Сунр 426, 2-3 см. ловъзанник*

**ЛОВИТѦ**, -ы ж (11) 1. κυνήγιον, θήραма охота, ловля lov, hon: сѣтворн же комнсъ • въ днь нгрн • н позоры • н ловнтѣв *Сунр 221, 6* ● перен.: старѣншина паствиннѣ • ловнтѣж сѣтворитъ оловышннмъ • прѣжде оловышннмоу отъ ниухъ адамоу *Сунр 328, 27* (рѣвѣ) ἄγρα τῶν ἰχθύων рыбная ловля rybolov: в ловнтѣв рѣвѣ *Зогр 129а 13; Зогр 76а 17; вѣметѣте мрѣжа ваша въ ловнтѣж Л 5, 4 Зогр Мар Ас 2. θήρα добыча kořist: не дастъ насъ въ ловнтѣж жвомъ ихъ *Пс 123, 6 Син.— Л 5, 9 Зогр Мар Ас.— Ср. ловъ**

**ЛОВИТИ**, ловѣж, ловиниш несов. (12) греч. нет ловить, охотиться lovit, chodit na lov: аще которы причетнннкъ ловит *Евх 105а 13* ● (рѣвы) ἀλιεύειν ловить рыбу chytat rybu: ѣдж рѣвѣ ловнтѣ *И 21, 3 Зогр Мар Ас ●*

**перен.:** отъ селѣ ч(ловѣ)кы вждеш лова Л 5, 10 Зогр Мар Ас □ ловаи в знач. суш. ὁ θηρεύων, ὁ θηρευτής, ὁ ἀλιεύων охотник, рыбак loves, gubāf: ловаштин во присно отъ водъ износатъ рныгы Супр 496, 4 ● **перен.:** д(α)ша наша ѣко пѣтица изваитъ съя отъ сѣти ловаштихъ Пс 123, 7 Сун; Супр 80, 5.— Евх 85а 15-16; Супр 234, 28.— ловаи ср. ловыць, рыбаѣрь

**ЛОВЬ,** -а м (3) τὰ κυνήγια, ἀλιεία, θήρα охота, ловля lov: вьиса мь ѣко левъ готовъ на ловъ Пс 16, 12 Сун.— Супр 223, 5; 496, 4.— Ср. ловитва

**ЛОВЫЦЬ,** -а м (9) λυκοθήρας охотник, ловчий loves: овѣеж лажтъ ловцы Супр 328, 24 ● ловцы (рыбамъ) ἀλιεύς рыбаѣ, рыбаѣлов gubāf: рыбѣтажца мрѣжа въ море • вѣсте во ловца Мт 4, 18 Ас, рыбаѣмь ловьца Сав (рыбарѣ Зогр, θ Мар) ● **перен.:** сътворжъ кы вьти ловьца ч(ловѣ)комъ Мк 1, 17 Зогр, ловьца Мар.— Мт 4, 19 Зогр Ас Сав; Супр 496, 3.— Ср. ловити (ловаи), рыбаѣрь

**ЛОВЬЧЬ** прил. (2) τῶν θηρευτῶν охотничий lovecký, lovčí: ть (т. е. вогъ) изваитъ мь отъ сѣти ловьчя Пс 90, 3 Сун; Супр 70, 23

**ЛОЖЕ,** -а с (25) κλίνη, κλινίδιον, κοίτη постель, ложе; носилки lože, lůžko, postel; posítka: вѣстанн • л възъмь ложе твое Л 5, 24 Зогр Ас (одръ Сав, од(р) Мар); безаконіе свое помъсаі на ложі сво[о]емъ Пс 35, 5 Сун ● **перен.:** люте вж(детъ) малъ-женома) • ѣже не съхранн(сте) ложа несквр(нь)на Рыл 56а 13 ● μάνδρα нора, логово douře: скоумени... въ ложнхъ своіхъ лыгжтъ Пс 103, 22 Сун.— Зогр Мар Ас Сун Евх Рыл.— Ср. одръ, постела; пазина

ложеснъ Пс 21, 11 Сун см. ложесна

**ЛОЖЕСНА,** -снъ с мн. (11) [-ѣна (!) Мар (1), -зи- (!) Сун (1); ложесно с ед. Супр (1)] μήτρα лоно, утроба (матери) lůno (materské): всѣкъ младыньць • мжъска полоу • развръзая ложесна Л 2, 23 Зогр Ас Сав Боян, ложесна Мар; не зачатъ ли неплоды • не послыша ли ложесно Супр 249, 13 ♦ отъ или из ложеснъ ἀπό или ἐκ μήτρας от утробы матери od materského lůna: къ тебѣ привръженъ есмъ из ложеснъ Евх 62а 20, из ложеснъ (!) вм. ложеснъ Пс 21, 11 Сун.— Пс 57, 4 Сун; Евх 46 11-12; Супр 461, 9.— Ср. лоно, чрѣво, жтрова

ложесно Супр 249, 13 см. ложесна

ложъ И 8, 55 Ас; Пс 32, 17 Сун; 115, 2 Сун см. лъжъ

ложнь Пс 39, 5 Сун см. лъжнь

**ЛОЗА,** -ы ж (25) ἄμπλος, ἀναδενδράς, κλήμα виноградная лоза vinný keř, réva:

ѣко во розга не можетъ плода творити о севѣ • аште не вждетъ на лозѣ И 15, 4 Зогр Мар Ас Сав (2) ● **перен.:** оузырѣвъ... вень-цамина... отъча лозы послѣдъини грознь Супр 367, 27.— Зогр Мар Ас Сав Сун Супр.— Ср. вино, винограда, лозик

**ЛОЗНИКЪ,** -на с собир. (3) τὰ κλήματα, αἱ ἀναδενδράδες, ἄμπλος виноградные лозы rénovi, výhonky révy: покрь горы сѣнь его • л лозе его (т. е. винограда) кедръ в(о)ж(и)а Пс 79, 11 Сун.— Евх 136 24; 596 8.— Ср. лоза

**ЛОЗЬНЪ,** -ын прил. (8) τῆς ἄμπλου виноградный rénový: не имамъ пити отъ плода сего лозьнаго Мт 26, 29 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14, 25 Зогр Мар; Л 22, 18 Зогр Мар.— Ср. виноградаѣнь, виньнь<sup>2</sup>

локъ Пс 75, 4 Сун; Пс 77, 57 Сун см. лажъ

**ЛОКЪ,** локъве ж (1) λάκκος лужа kaluž: аще ли еси... приматалъ са (т. е. демонъ нечисты)... из морѣ • ли из-дрѣкы • ли из врѣгъ • ли из-дрѣвника • ли из локъви Евх 546 5-6

**ЛОМИТИ,** ломая, ломшии несов. (5) [..мащее Ен (1)] κλάω ломать lámati: се естъ тѣло мое ломащее са за кы Евх 466 10; ..мащее 1 Кор 11, 24 Ен; ломимое за многы Клоц 76 19; пать мога за кы ломимаа Супр 353, 8 □ ломити са περικλάσαι продирається, ломитыся prodígat se: похощате и ломаште са вѣажъ въ горахъ вържашаште са въ стѣнахъ вьсь днь ть и тж ношъ Супр 31, 29.— Ср. троуждати (троуждати са)

**ЛОНО,** -а с (23) κόλπος, οἱ κόλποι лоно klín, lůno: вѣ же възлежа единъ отъ оученикъ его на лонѣ ис(α)с(о)вѣ И 13, 23 Зогр Мар; мѣрж доврж... дадатъ на лоно ваше Л 6, 38 Зогр Мар; покои и на лонѣ аврамовѣ • исакоеѣ • гѣкован Евх 576 23; д(α)хъ... иже вылѣзъ въ лоно мжжа мжчааше Супр 567, 7.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Супр.— Ср. жтрова

**ЛОПАТА,** -ы ж (7) πύον, πλοῖον (!) лопата, веяльная лопата lopata, vějačka: емоуже лопата въ ржкоу его • л потрѣвнть гоумьно свое Л 3, 17 Зогр Мар Ас Сав; Мт 3, 12 Зогр; пѣготивымъ пѣготы ажы лопатожъ словесемъ съвръса Супр 387, 22.— Супр 127, 24

**ЛОПОТИВЪ,** -ын прил. (2) греч. нет косвой-зычный tumlavý: мол(итва)... над(ъ) лоп-тивомъ д(α)х(ом) Евх 43а 11.— Евх 43а 17-18.— Ср. гжъвьнь, нанѣмъ

**ЛОТОВЪ** прил. к лотъ (6) τοῦ Λότ, Λότ Лота род., Лотов Lotův: помниалте жени

готовъж Л 17, 32 Зогр Мар.— Л 17, 28 Зогр Мар; Пс 82, 9 Син; Евх 91а 4-5

лотостратъж И 19, 13 Сав 115а 9 см. лютостратъж

**ЛОТЬ**, -а м имя (3) Λότ Лот Lot: изиде лоть • отъ содомлѣнь Л 17, 29 Зогр Мар; Супр 232, 18

лоубо Супр 547, 4 см. любо

**ЛОУКА**, -ы м имя (>100) [лоу(к) Ас (77) Сав (46)] Λουκάς Лука Lukáš: еваѣлне ить локкы Зогр 131а, отъ лоукы Мар 76а (заглавия).— Зогр Мар Ас Сав Супр

**ЛОУКАВАРЪ**, -а м имя (1) греч. нет Лукавар Lukavar: тома лоукаваръ Син 23а 21 (под строкой)

**ЛОУКЪ**, -а м (1) греч. нет чеснок (?), лук (?) česnek (?), cibule (?): итнди • в'сѣкъ демонъ нечисты... или пощникъ г(лаго)ла • или глагоху страша • и прѣтектъ • или въ лоуцѣ съвѣщаваша • или въ винѣ пнемѣ мнозѣ Евх 54а 10.— Ср. также лжака

**ЛОУНА**, -ы ж (20) σελήνη луна mēsis, luna: лона не дастъ свѣта своего Мт 24, 29 Мар Ас Сав (м(ѣ)с(а)ць Зогр) ● обращение луны бѣх луны: неостроенъ • съ лоуножъ прѣмѣнѣша са Евх 54а 22.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.— Ср. мѣсаци

**ЛОУНЬКОУ**, -ын прил. (1) греч. нет лунный měsíční: лоунасаа красота напрасно омръче Супр 475, 14.— Ср. мѣсачьнъ

лоусанин Л 3, 1 Сав Боян см. лусанин

лоутость Супр 212, 14 см. лютость  
**ЛОУЧА**, -а ж (4) ἀκτίς луч papsek: днес(ь) • лоуна свѣтлами лоучами • в'сѣ миръ освѣщаетъ Евх 2а 1 ● перен.: лоужъ вожьства и богоразоумна простърѣ на на Супр 474, 19.— Супр 66, 25; 164, 15

**ЛОУЧАТИ СѦ**, -авж са, -акши са несов. (1) греч. нет случаться pŕiházet se, stávát se: в(о)жна благодѣть... и въ веанкаа тѣлеса в'дварати са лоучатъ Супр 546, 10.— Ср. вьвати, сълоучати са

**ЛОУЧЕ** нареч. сравн. ст. (3) [лю- Ен (1)] κρείσσον лучше lére: ѣко лоуче днь единъ въ дворѣхъ твоюхъ паче тысаиштъ Пс 83, 11 Син.— Пс 36, 16 Син; Евр 1, 4 Ен.— Ср. доврѣ (доверѣк), соулѣк, соулк, оуник

**ЛОУЧИН**, **ЛОУЧЫШН**, **ЛОУЧЕЪ** прил. сравн. ст. (26) [лю- Ен (1)] βελτίων, κρείσσων, χρηστότερος, σόφρων (!) лучший, лучше лерѣи: ѣко лоучыши милость твоѣ паче живота Пс 62, 4 Син □ лоучышаа с мн. в знач. сущ. та κρείσσονα лучше лерѣи vici: непъщюем(ъ) о васс (! эм. вас(ъ)) възлюбени • лоучыша Евр 6, 9 Ен ♦ лоучинъ в'йти, вьвати μεταβάλλεσθαι исправиться stát

se lepším, polepšit se: и да оубѣси • ѣко сильнѣ сы • лоучи в'йти • не въсхотѣ Клоц 56 8; егда не вѣ никѣтоже оула его • тогда лоучы вьвааше Клоц 56 27; лоучинъ в'йти кого, чего (μᾶλλον) διαφέρειν быть лучше кого-л., чего-л. vunikat: колыни паче в'ы есте лоучыши п'ятцы Л 12, 24 Зогр, лоучыше Мар; лоучыша съ твoрнѣтн кого а́наγειν исправить кого-л. polepšit někoho: вьса показа емоу • моглшста его • лоучыша створити Клоц 5а 39.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. доврѣ (доверѣн), соулнн, оуникн

**ЛОУЧИТИ СѦ**, лоучж са, лоучыши са сов. (3) τυγχάνειν случиться naskytnout se, vyskytnout se: икоже во кгда роуминъ сы лоучитъ са сжди Супр 382, 19 □ лоучитъ са безл. комоу с инф. τυγχάνει, деи случитъ pŕihodí se, stane se: аште ми са лоучитъ оумрѣти съ товож • не отъврѣж са тебе Мк 14, 31 Зогр (са ключитъ Мар); лоучи же са пивина поставити о деснжж Супр 141, 11.— Ср. ключити са, сълоучити са

**ЛЪВЬНЪ**, -ын прил. (1): мѣсто лъвьное Κρανίου τόπος Лобное место Misto Lebek: егоже приведъше въ мѣсто ловъное Евх 50а 13 (ср. на мѣсто ѣельхота • еже есть съказемо краннево мѣсто Мк 15, 22 Зогр Мар Ас Сав).— Ср. главнъ (главнѣе мѣсто), голъгота, краниквѣ

лъвовъ Пс 21, 22 Син см. львовъ

лъвъ Ен 46 17 см. львъ<sup>2</sup>

**ЛЪГАТИ**, лъжж, лъжени несов. (6) [лъ- Супр (1)] ψεύδομαι лгать lhát: рекжть • в'сѣкъ зълъ г(лаго)лъ на в'ы • лъжжште мене ради Мт 5, 11 Зогр Ас Сав (Ѧ Мар).— Супр 133, 17; 356, 22; 474, 26

**ЛЪЖА**, -а ж (29) [лъ- Ас (1) Супр (2)] ψεύδος, ψεύσμα, ψευδής (!) ложь lež: егда г(лаго)летъ лъжж И 8, 44 Зогр Мар, лжа Ас ♦ без лъжж аψευδής правдивый pravdivý: ты в(ог)ъ истинныи и чловѣкъ без лъжж Супр 505, 2; без лъжж аψευδής правдиво pravdivě: без лъжж отъвѣштаванта намъ Супр 257, 11; въ лъжж ψευδής; (въ лъжж клати са ἐπιλογεῖν) ложно lzivě, křivě: не въ лъжж кльнешн са Мт 5, 33 Мар (нъ въ лъже кльнешн са Зогр); въ лъжж навадат на йж Супр 135, 5-6; лъжж съ в'дѣтельствовати, съ в'дѣтельствовати лъжж, лъжж послоушати ψευδομαρτυρεῖν лжесвидетельствовать křivě svědit: не лъжа съвѣдѣтельствоуи Мк 10, 19 Мар (не лъже съвѣдѣтельствоуи Зогр); и съвѣдѣтельствоваша лъжж Супр 477, 14; не кради ни лъжа послоушай Мт 19, 18 Сав (не лъжесъвѣдѣтель в'дешн Мар, нет Ас, Ѧ Зогр).— Зогр Мар Ас Сав Син Евх

*Супр.* — лъжж съвѣдѣтельствовати *ср.* лъже-послаоушествовати, лъжесъвѣдѣтельствовати; без лъжа *ср.* нелъжнѣ; въ лъжж *ср.* лъжь (въ лъже)

**ЛЪЖИМЕННИТЬ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет ложный *perpravý, falešný*: отъврѣгни (*вм.* отъврѣгни) ма отъ сквары гнѣстныхъ • и отъ лъженнигынѣхъ вогъ *Супр* 160, 21. — *Ср.* лъженнигынѣ

**ЛЪЖИМЕННЬНЬ**, -ын *прил.* (3) *ψευδώνυμος* ложный *perpravý, falešný*: иже оубо речеть лъженнигынѣхъ вогъ покорите ли са кмюу *Супр* 33, 7; *Супр* 22, 12-13; 49, 25. — *Ср.* лъженнигынѣ

**ЛЪЖЕПОСЛОУШЕСТВОВАТИ**, -ствоуж, -ствоужши *несов.* (1) *греч.* нет лжесвидетельствовать *křivě svědčit*: отъврѣгоша иже не лъжепослаоушествоужши *Супр* 477, 13-14. — *Ср.* лъжа (лъжж съвѣдѣтельствовати), лъжесъвѣдѣтельствовати

**ЛЪЖЕСЪВѣДѢННІЕ**, -ни *с* (2) *ψευδομαρτυρία* лжесвидетельство *křivé, lživé svědectví*: отъ срѣдца во исходатъ • помышленнѣ зълаѣ... лъжесъвѣдѣннѣ *Мт* 15, 19 *Зогр Мар*

**ЛЪЖЕСЪВѣДѢТЕЛЪ**, -ла *м* (2): лъже-свѣдѣтель въти *ψευδομαρτυρεῖν* лжесвидетельствовать *křivě svědčit*: не лъжесъвѣдѣтель вѣди *Л* 18, 20 *Зогр* (не лъжь свѣдѣтель вѣди *Мар*, не лъжи свѣдѣтель вѣди *Ас Сав*). — *Мт* 19, 18 *Мар*. — *Ср.* лъжи-послаоушѣ, лъжь (лъжь свѣдѣтель)

**ЛЪЖЕСЪВѣДѢТЕЛЪСТВОВАТИ**, **ЛЪЖИ-СЪВѣДѢТЕЛЪСТВОВАТИ**, -ствоуж, -ствоужши *несов.* без *доп.*; на кого (3) [лъже- *Зогр* (1) *Мар* (1), лъжи- *Зогр* (1)] *ψευδομαρτυρεῖν* лжесвидетельствовать *křivě svědčit*: мнѣнози во лъже свѣдѣтельствоваауж *н(а) нь Мк* 14, 56 *Мар*, лъжи свѣдѣтельствоваауж *Зогр*. — *Мк* 10, 19 *Зогр*. — *Ср.* лъжа (лъжж свѣдѣтельствовати), лъжепослаоушествовати, лъжесъвѣдѣтель (лъжесъвѣдѣтель въти)

**ЛЪЖИВЪ** *прил.* (2) *ψευδής, δόλιος* лживый *lživý, prohaný*: мжжъ кривъ і лъживъ мръзитъ г(осподе) въ *Пс* 5, 7 *Син*. — *Пс* 61, 10 *Син*. — *Ср.* лъжь, лъжнѣ

**ЛЪЖИПОСЛОУХЪ**, -а *м* (1) *греч.* нет лжесвидетель *křivý, lživý svědek*: ведаи не прѣлюбоуѣвати... ни лъжи послаоухъ въти *Супр* 365, 21. — *Ср.* лъжесъвѣдѣтель

лъжисъвѣдѣтельствовати *Мк* 14, 56 *Зогр см.* лъжесъвѣдѣтельствовати

**ЛЪЖЪ**, -ни *прил.* (50) [лъ- *Мар* (1) *Ас* (3) *Супр* (1), ложъ *Ас* (1) *Син* (2)] 1. *ψεύστης*; (грѣторскы лъжи *ταρταροφειδής*) лживый *lživý, prohaný*: азъ же рѣхъ въ оужастѣ моемъ весь ч(ловѣ)къ ложъ *Пс* 115, 2 *Син* □ въ лъже (въ лъже каати са *ἐπλοκειῖν*)

ложно *lživé; křivé*: нь (1 *вм.* не) въ лъже каиешн са *Мт* 5, 33 *Зогр* (не въ лъжж каиешн са *Мар*); лъжь свѣдѣтель *ψευδομαρτυς*; (лъжь свѣдѣтель въти *ψευδομαρτυρεῖν*) лжесвидетель *křivý svědek*: послаѣъ же пристѣпша дѣва лъжа свѣдѣтелѣ *Мт* 26, 60 *Мар Ас*, ꙗ свѣдѣтелѣ лъжа *Сав* 976 4-5 (только свѣдѣтелѣ *Зогр*, *Сав* 1116 14-15); не лъжь свѣдѣтель вѣди *Л* 18, 20 *Мар* (лъжесъвѣдѣтель *Зогр*, лъжи свѣдѣтель *Ас Сав*) 2. *ψευδής*; (лъже свѣдѣтельство *ψευδομαρτυρία*) ложный, вымышленный, неправдивый *lživý, smyšlený, nepravidivý*: лъжа и непрѣпирива словеса глаголема *Супр* 441, 2; искаауж лъжа свѣдѣтельства на *н(соу)са Мт* 26, 59 *Ас*, лъжа свѣдѣтелѣ *Зогр Мар Сав* (2) ● (лъжь христосъ *ψευδοχριστος*; лъжь пророкъ *ψευδοπροφήτης*; лъжь оучителѣ *ψευδώνυμος!*) не настоящій *perpravý, falešný*: въстанитъ во лъжи *χριστος* и *Мт* 24, 24 *Зогр Ас Сав*, лъжи *Мар*; вънемлѣте отъ лъжнѣхъ пророкъ *Мт* 7, 15 *Зогр Ас*, лъжнѣхъ *Мар*; ш веле не съмышленик лъжнѣхъ оучителѣ *Супр* 323, 27-28 3. *ψευδής* ненадежный *nespolehlivý*: ложъ конь во с(ъ)н(ас)еиение *Пс* 32, 17 *Син*. — *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Син Евх Супр*. — *Ср.* лъжесъвѣдѣтельствовати, лъживѣ, лъжнѣ

**ЛЪЖЬНЬ**, -ын *прил.* (2) [ло- *Син* (1)] *ψευδής* ложный, неверный *lživý, nepravidivý*: ꙗ не призрѣ въ соуѣа • ꙗ неистовленѣ ложныи *Пс* 39, 5 *Син*; не лъжнѣж поставити память *Супр* 534, 19-20. — *Ср.* лъживѣ, лъжь

лъстинѣ *Син см.* лъстинѣ  
лъсть *Ен Син Клоц см.* лъсть  
лъщеник *Пс* 49, 19 *Син см.* лъщеник

**ЛЪВНИ** *прил.* (1) *τῶν λέοντων* лъвинный *lví*: како може аггѣлъ амбаоуѣма съвести ш ровъ лъвни *Супр* 502, 4. — *Ср.* лъвоуѣ, лъвыкъ

**ЛЪВОВЪ** *прил.* (6) [лъ- *Син* (1)] *τῶν λέοντος, τῶν λέοντων* лъвинный, лъва *род.*, лъвоуѣ *род. мн.* *lví, lva rod., lvú rod. мн.*: с(ъ)п(ас)и мѣ отъ оустъ лъвоуѣ *Пс* 21, 22 *Син*; *Супр* 18, 2. — *Пс* 57, 7 *Син*; *Евх* 85а 14-15; *Супр* 179, 8; 226, 2. — *Ср.* лъвни, лъвыкъ

**ЛЪВЪ**<sup>1</sup>, -а *м* (26) [ле- *Син* (5) *Супр* (4)] *λέων* лев *lev*: обьходитъ во како лъвъ ревы • ицим кого пожыретъ *Хил* 26а 15-16 (1 П 5, 8). — *Син Супр Хил*

**ЛЪВЪ**<sup>2</sup>, -а *м* *имя* (2) [лъ- *Ен* (1), лев- *Сав* (1)] *Λέων* Лев *Lev*: память • влавнѣноу патрнархоу • и лъвоуѣ • папезоу римъскоу *Ен* 46 17; *Сав* 726 14

**ЛЪВЪОКЪ** *прил.* (1) *λεονταῖος* лъвинный *lví* ● *перен.*: глаголъ етеръ крѣпокъ... и

ЛБВЕСКЪ КЪ ПРОТИВЪНЪНМЪ СЛАДМЪ *Супр 464, 14.*— *Ср.* ЛБВИН, ЛБВОВА.

ЛБГАТИ *Супр 474, 26 см.* ЛБГАТИ

ЛБГЪКО нареч. (3) [ле- *Супр* (1)] άνεκτώς легко, без трудностей *lehko, lehce, snadno*: лбг(ъ)ко се творѣ (съ) др(ъ)з(н)овленемъ (при)рицъ • къ м(н)л(о)сти *Рыл 76а 21* ● άνετώς (! *вм.* άνεκτώς ?) здесъ без оков без оковъ: повелѣтъ легкѣко ихъ вести въ темницѣ *Супр 72, 1.*— *Супр 98, 25-26*

ЛБГЪКЪТЪ, -ын *прил.* (10) [ле- *Мар* (1) *Ас* (1) *Евх* (3), лекъ- (!) *Евх* (2)] 1. έλαφρός, κοῦφος легкий *lehký, snadný*: ерѣма мое лбгъко естѣ *Мг 11, 30 Зогр Мар Ас Сав; Евх 896 19* ● *перен.*: помилувати раба твоего... ουσήμεψααго въ легкѣты покон *Евх 586 23*; волѣзнь лекъка (! *вм.* легъка) *Евх 38а 20*. 2. легкий, нетрудный *lehký, snadný*: легкѣко во очнма твонма вл(адъ)ко • ουμρ(ъ)твिति ѿ оживити *Евх 786 22.*— *Евх 100а 12; Супр 127, 25*

ЛБГЪЧИТИ, -чж, -чиши *несов.* (1) έλιχοφίσειν облегчать *ulehčovati*: вѣроуѣж богоу лбгъчашт(о)моу ми волѣзни *Супр 4, 19-20.*— *Ср.* ОБЛБГЪЧАВАТИ

ЛБГЪНИ, -ны ж (1) άλοφορά легкость, облегчение *lehkost, ulehčení*: прнде во ми лбгъни отъ дрѣва сватааго *Супр 265, 15* лбжа *И 8, 44 Ас; Супр 368, 5; 477, 14 см.* лбжа

лбжъ *Мар Ас Супр см.* лбжъ

ЛБЗЪ нареч. (3) [лбзѣ *Клоц* (1) *Супр* (2)]: лбзѣ кстѣ *греч.* нег можно *lze, je možno*: вѣпрошеноу бгъвѣшю • аште е лбзѣ поштати женж своих *Клоц 26 8* ◆ не лбзѣ или нѣстѣ комоу лбзѣ άμήχανόν έστι, οὐκ ένόν нельзя, невозможно *nelze, není možno*: не лбзѣ съпасти са инако *Супр 370, 16*; нѣстѣ ми лбзѣ инамо нти развѣ съде *Супр 170, 22.*— *Ср.* достоати (достонтѣ), възможнѣ (възможно кстѣ), моцнѣтѣ (моцнѣно кстѣ); не лбзѣ *ср.* невъзможнѣтѣ (невъзможно кстѣ) лбзѣ *Клоц 26 8; Супр 170, 22; 370, 16 см.* лбзѣ

ЛБЗЪНЪ, -ын *прил.* (1) λινοῦς льняной *lněný*: обалчена въ котыгж лбзѣнж *Супр 187, 4-5*

ЛБЗИВЪ, -ын *прил.* (18) [лѣ- *Син* (6), -стин- *Син* (1)] δόλιος, τῆς δολιότητος; (влазномъ лбзитвѣ алатηλός) хитрый, лукавый; коварный *lstivý, klamný; podvodný*: ізван д(о)шж моу отъ оустенъ неправднѣ • ꙗ отъ ѡз(ы)ка лбзitiva *Пс 119, 2 Син*; се же сѣшавъ лбзитвын • н раждегъ са гнѣвомъ *Супр 59, 28.*— *Син Евх Супр.*— *Ср.* лбзитъ, лбзитѣ, лбжитъ, лбжитѣ лбзитиви *Пс 54, 24 Син см.* лбзитвѣ

ЛБЗИТИ, лбжитъ, лбзити *несов.* (17) 1. περιπλανῶν, δολιούν, καταθωλεύειν обманывать *obelstivati, klamat*: ѡзныкнъ своих лбжитъ *Пс 5, 10 Син* □ лбзити са алатѣσθαι обманываться, ошибаться, заблуждаться *klamat se, mylit se*: си къ подѣомъ гл(агол)ж • понеже лбжиташте са мнатъ пасхъ творити *Клоц 7а 16-17 2. απατῶν, δελεάζειν, καταγοητεύειν, κολακεύειν, πλανῶν, αλατηλός* (!) лукавить, соблазнять *lstivě lákat, vábit, svádět*: лбзитѣ народъ *И 7, 12 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* крадободити; лихонматн, лжкавьновати, прѣлбчатн, съблазитн

ЛБЗТЬ, -н ж (59) [лѣ- *Ен* (3) *Син* (2) *Клоц* (1), лѣ- *Мар* (4) *Ас* (2) *Син* (5) *Супр* (1) *Хил* (2)]; *род.* лбзити (!) *Супр* (1) | 1. δόλος, δολιότης, πλάνη, πανουργία, ἀπάτη, δελεαστικός λόγος, πλανῶσθαι (!); (лбзитѣ сътворити δολιούν; лбзитнж оувити δολοφονεῖν) обман, хитрость, коварство *lest, klam, podvod*: ѿ нскаахж архурен ѿ кннижници • како ѿ лбзитнж емъше оуникътъ *Мк 14,1 Зогр, лестыж Мар*; лестѣ створити въ равѣхъ его *Пс 104, 25 Син* ● θήρα ловушка, козни *léčka, úklad*: да придетъ емоу сътъ емже не съвѣстѣ • н лѣстѣ вжже съкрътѣ овьметѣ | *Пс 34, 8 Син* □ без лбзити άδολος бесхитростный *bezlestný*: чыжште словестнааго без лбзити малѣка словеси *Супр 384, 27 2. ἀπάτη, κολακεία*: (съ лбзитнж έθλος) соблазн, обольщение *mámení, svod*: печали вѣка сего • ѿ лбзитѣ богатствнѣ *Мк 4, 19 Зогр, лестѣ Мар*; младеннштѣ во... нн работактъ страсти лбзити *Супр 337, 25 3. πλάνη* заблуждение *blud, poblouzení*: не прѣзърѣвъ ч(ловѣ)ка • отъ непризнания лжкавьства • въ глженнж гыѣѣн • ѿ лбзити съшедъша *Евх 23а 13.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил.*— *Ср.* заблжжденик, лбзитнѣ (лбзитноу), лжкавьствник, лжкавьство, прѣлбзитѣ

ЛБЗТЬНЪ, -ын *прил.* (3) [лѣ- *Евх* (2)] 1. ἡ ἀπάτη (!) соблазнительный *vábny, svůdný*: о женѣ любодѣнни • н о бесѣдѣ ка лбзитнѣ *Супр 350, 16-19 притиска* 2. лбзитнѣ нок с в *знач.* *суц.* δολιότης обман, хитрость, коварство *lest, klam*: соуѣтнѣна и лбзитнаа в'съ день поучахж са *Евх 766 7-8* (лбстемъ... поучаахж са *Пс 37, 13 Син).*— *Евх 94 а 23.*— *Ср.* лбзитнѣ, лжкавѣ, лжкавьнѣ

ЛБЗТЬЦЪ, -а м (15) ὁ πλάνος, ληστής, κολακευτής обманщик *lstivý člověk*: помѣнжхомъ • ѣко лбзитѣць онъ рече *Мг 27, 63 Зогр Мар Ас; Супр 439, 30* ● спец. о дяволе: владътка • нс поржченъм изнде • да лбзитѣца оутантъ са *Супр 246, 1-2.*— *Супр*

# ЛЪЦИ

71, 18-19; 245, 23; 355, 4; 438, 27; 439, 19; 440, 15; 443, 9; 443, 10; 443, 20; 509, 27.— Ср. лжкавъ, прѣльстѣнникъ

**ЛЪЦАНИКЪ**, -ниа с (1) χλωρότης блеск, блистание lesk: κριὰ ἐ γολβην ποστρεβρενέ • ι • ι междурамье его въ льцани златѣ Пс 67, 14 Сун.— Ср. вльщаник

**ЛЪЩАТИ СѦ**, лъщѣ сѦ, лъщили сѦ несов. (2) στίλβειν блестеть, блистать leskpout se: вьшла ризы его лъщашта сѦ • вѣлы зѣло вѣко ι снѣгѣ Мк 9, 3 Зогр Мар.— Ср. вльщати сѦ

**ЛЪЩЕНИКЪ**, -ниа с (3) [лъ- Син (1)] δολιότης, κολακεία обман, хитрость lest, klamápi: за лъщеникѣ ихъ положиъ имъ еси зѣла Пс 72, 18 Син.— Пс 49, 19 Син; Сунр 49, 6.— Ср. льсть, лжкавьствик, лжкавьство, прѣльщеник

лѣ Пс 89, 15 Син *вм.* лѣта

**ЛѢВЪ**, -ын прил. (15) ἀριστερός левый levý: и лѣвжж своихъ ржжк вьзложи на огнѣ Сунр 516, 13 □ лѣвага ж в знач. сун. η ἀριστερά левая рука levice, levá ruka: яви же сѦ днаволъ о деснижж дръжа мечъ • о лѣвжж же змин Сунр 76, 5 ♦ о лѣвжж ѣξ ἀριστερῶν, ѣξ εὐώνυμων по левую сторону ро levici, na levé straně: ι поставитъ овьца о деснижж себе • а козылишта о лѣвжж себе Мт 25, 33 Зогр (о шюжж Мар Ас, о шюжжж Сав).— Мт 27, 38 Сав; Мк 10, 37 Зогр Сав; Мк 10, 40 Зогр Сав; Мк 15, 27 Сав; Л 23, 33 Зогр Сав; Сунр 141, 12; 162, 18; 516, 26; 521, 11.— Ср. шюжж

**ЛѢГАЛЬНИЦА**, -а ж (1) *греч.* нет спальня ložnice: нжде же оубо инединоже сѦ исповѣдаеть благое жь разлжчени жниашть вратнѦ, рекъше лѢГАЛЬНИЦЪ Зогр-лл 26 18

**ЛѢГАТИ**, лѣжж, лѣжеш несов. (2) (лѣгати съ συυιοιτάζεσθαι) лежать léhat, ležet: мол(итва) лѣжжще на ложн Евх 37а 21; да... вждеть... мжжъствоу подвнжъникъ • лѣжа и вьсташа съ товожж Евх 92б 19.— Ср. лежати

**ЛѢНИВЪ**, -ын прил. (4) ὀκνηρός, ῥάθυμος ленивый, нерадивый lenivý, liný: зьлын рабе и лѢНИВЫН Мт 25, 26 Ас, лѢНИВЪ Сав (лѢВЪ Зогр Мар); Сунр 369, 26-27.— Сунр 381, 28.— Ср. лѣнь

**ЛѢНИТИ СѦ**, лѣник сѦ, лѣнили сѦ несов. (6) 1. ῥάθυμεῖν, ὀλιγορεῖν, ῥάθυμος (!) бытъ нерадивым, лениться být liný: сжтъ оубо нже вьсе житик свок лѢНАТЬ СѦ Сунр 375, 8-9; ни о д(оу)ховьнѣн сѦдржжѣ лѢНѢШЕ СѦ Сунр 550, 14 2. ἀλογεῖν медлитъ, колебаться být liknavý, otálet, váhat: аште и мнозвѣмъ сѦ сѦдржжитъ лѢНИТИ О ТОМЪ Сунр 544, 19-20.— Сунр 102, 23; 336, 6; 414, 30

# ЛѢПО

**ЛѢНОСТЬ**, -н ж (10) 1. ῥάθυμία, ἀργία; (вез лѢНОСТИ ἀόκνως) леность, нерадивость lenost, lenivost: аще комоу оумьретъ дѣтнщ некрьщенъ • за лѢНОСТЬ Евх 104б 10; вез лѢНОСТИ съ тихомъ лицемъ • ношааше водж отъ рѣкы ефрата Сунр 550, 7 2. ἀνομαλία (!) медлительность, безучастность liknavost, netečnost: сѦде же инчюже таковаго • не (! *вм.* нѣ) вьсѣми тажде лѢНОСТЬ отъвьржена кѣтъ Сунр 491, 21.— Сунр 249, 14; 275, 15; 410, 10; 414, 19; 513, 30-31; 522, 28; Рыл 56б 6.— Ср. мьдлостъ

**ЛѢНЪ**, -ын прил. (2) ὀκνηρός ленивый lenivý: зьлы рабе лѢНЪ Мт 25, 26 Зогр Мар (лѢНИВЫН Ас, лѢНИВЪ Сав).— Ср. лѢНИВЪ лѣпо см. лѣнь

**ЛѢПОТА**, -ы ж (19) 1. εὐπρέπεια, κόσμος, ὠρασιότης, τὸ εὐσχημον; (блага лѢПОТА εὐπρέπεια, вь свѣтитѣльстѣ лѢПОТѣ ιεροπρεπής) красота, великоление krása, pùvab, nádhera: г(оспод)ь вьц(ѣса)ри сѦ вь лѢПОТЖ СѦ овлѣче Пс 92, 1 Син; Евх 97б 14; Ен 25а 11 2. съ лѢПОТЪ, вь лѢПОТЖ, по лѢПОТѣ ἀναγκαῖως, καλῶς, εἰκότως, εὐλόγως прилично, уместно, надлежащим образом slušně, vhodně, náležitě: съ лѢПОТЪ тоже и павь глаголаше Сунр 412, 2; овъ множан и овъ же хрѣжден приносъ показаста • да вь лѢПОТЖ и на трнзнахъ не тѣчно приметѦ Сунр 37б, 10; никѣтоже во естѣ достоинъ по лѢПОТѣ та вьсхвалити Служ 2а 8.— Ен Син Служ Евх Сунр.— Ср. вельлѢПОТА, красота, лѢНЪ (лѢНО), оукрашеник

**ЛѢПОТНО** нареч. (1) εἰκότως уместно vhodně: и зѣло лѢПОТНЪ (! *вм.* -ьно) ничтоже во отъ прѣтръгъшъ • нѣ вьсе прѣвондѣвшье вѣчнокъ сѣпасеникъ вьзаша Сунр 54, 22

**ЛѢПЪ**, -ын прил., *сравни.* ст. лѢПѢН (48) [лѢП (!) Зогр-лл (1)] 1. εὐπλαγχνος (!) великолепный, красивый velkolepý, krásný: во лѢПОУОУМОУ твомоу милосрдно Сунр 528, 16; нѣстѣ доброты лѢПѢНИША ТОГО • вь всѣхъ д(оу)ховьннхъ несправькннхъ Сунр 545, 10 2. προσήκων, δέων, ἐνδεῆς, πρέπον приличный, уместный, надлежащий slušný, vhodný, náležitý: вь лѢПО ВРѢМА Сунр 394, 23; яже кадому богу лѢПА Сунр 330, 22 □ лѢПО (кѣтѣ) деї, прѣлеи, хрѣ, хрѣών, прѣлон ёстин, προσήκει, δίκαιόν ёстин, ἀκριβέι, ἀκόλουθόν ёстин, εὐκαιρον, εἰκός; (не лѢПО кѣтъ атолон) должно, уместно, надо, надлежит sluší se, patří se, je vhodně, je třeba, je záhodno: подвнжати лѢПО естѣ на исправление Зогр-лл 26 22; нѣстѣ лѢПО да именовѣтѣ сѦ х(р)сто вь Евх 104а 7; пионна же мжченика • и паче помнати лѢПО Сунр 124, 14.— Евх Клоц Сунр



**Зогр-л.**— Ср. достонть, лѣпотно, лѣпѣ, подовактъ, подовьно, потрѣва (потрѣва ксть)

**ЛѢПСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоуѣжи *несов.* (1) διατρέλειν выделяться, отличаться (с *наилучшей стороны*) skvit se, vupnikat: въ мнозѣхъ старѣишинствѣхъ градъскы лѣпствовавшемъ *Супр* 278, 22

**ЛѢПѢ нареч.** (1) εὐφρῶς красиво, прекрасно krásně: и ты всеръ адъскы нимже са красатъ • злѣѣ оумножакши • а х(рист)совн люди тъ отъкриваѣж лѣпѣ *Супр* 335, 17

**ЛѢСТВИЦА**, -а ж (2) κλίμαξ лестница žebřík: лѣствичъ намъ • вѣржъ отъ зема на небо поставивъ *Супр* 353, 12-13.— *Супр* 63, 28

**ЛѢСЪ**, -а м (2) ἄλος, ἔλος лес les: лз лѣса лажънааго *Евх* 546 9.— *Супр* 193, 14.— Ср. дразга, джерава, лжгъ

**ЛѢТО**, -а с (<300) [лѣ(т) *Ас Евх*; нова(а) *Ас* (1)] 1. θέρος лето léto: лѣто і веснъ ть созъа *Пс* 73, 17 *Син* 2. ἔτος, ἐνιαυτός, ἐνιαυσιαία περίοδος, χρόνος, καιρός; (дъвѣ лѣтѣ диетѣхъ χρόνος, диетѣс; трн лѣта третиѣхъ χρόνος; четырн лѣта тетраетиѣхъ χρόνος; десатъ лѣтѣ декаетиѣхъ χρόνος; кднѣж лѣта ἀπαξ; на дрогток лѣто τῷ ἐπίοντι καιρῷ; отъ многоъ лѣтѣ ἄλλο τῆς τοῦ χρόνου παλαιότητος) год год: вѣ бо тьстѣ калафѣ • же вѣ архирен лѣтоу томоу *И* 18, 13 *Зогр Ас*, томъ лѣтѣ *Сав* (θ *Мар*); тысьашти лѣтѣ *Пс* 89, 4 *Син*; въ лѣтѣхъ лнкнниа ц(ѣса)ра *Супр* 68, 24 □ (колика, колика) лѣтѣ ксть ѡчеи χρόνον (τῆς ἡλικίας), ἐτῶν ἐστίν (сколко) лет ему je stár (kolik) let: вѣ во лѣтома і бѣ *Мк* 5, 42 *Зогр Мар*; и затвори і въ хъзинѣ • пѣти десатѣ тн пѣти лѣтѣ сжста *Супр* 293, 17; лѣта обиджца, лѣта ограджца, по вса лѣта, на вса лѣта καθ' ἕκαστον ἐνιαυτόν, καθ' ἔτος, κατὰ καιρόν annuus ежегодно každoročně: всего лѣта обиджѣ *Киев* 26 9; лѣта ограджѣ *Киев* 16 2; паматъ кгю по вса лѣта твораште *Супр* 532, 13; ново, новок лѣто νέον ἔτος Новый год Nový rok: ново лѣто *Ен* 356 16; лѣто принято, принято *стец*, ἐνιαυτός дехтоѣхъ юбилейный год, лето оставленъя (в *иудейской традици* — год прощения) milostivé léto, svatý rok: послаа м... проповѣдѣти лѣто г(оспод)не принято *Л* 4, 19 *Мар*, лѣто... принято *Ас Сав* (θ *Зогр*) 3. χρόνος время čas, doba: сдѣтель... приставленю лѣтоу чнсьлаюмоу • жнвѣж *Евх* 64а 15 □ на лѣто τῷ χρόνω со временем časem: и просто решти на лѣто • сесъ трн смокви родн *Супр* 300, 24.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр*.— Ср. вѣмъ, годъ

**ЛѢТОРАСА**, -и ж (4) βλαστός, βλάστημα, κλάδος побег, отросток, ветвь letorost, výhonek, ratolest: ѡже лѣтораса по малюу на высоткъ вѣсходашти донде до стропа *Супр* 300, 22.— *Супр* 96, 16-17; 300, 20-21; 321, 15.— Ср. вѣик, вѣтвиж, вѣтвь, вѣя, отърасла

лѣтѣ 1 *Кор* 6, 12 *Ен* (2) см. лѣтѣ

**ЛѢТЪ** ж (6) [лѣтѣ *Ен* (2)]; только *им. ед.* лѣтѣ и *тв. ед.* лѣтнѣк: лѣтѣ ксть, лѣтнѣж ксть ѣжеотн позволено, можно je dovoleno, по, smí se; не лѣтнѣж нельзя není dovoleno: и како • не бо вѣаше лѣтнѣж пристжпнти *Супр* 441, 14; вѣсѣ ми лѣтѣ сжтѣ (нж) не вѣсѣ на полъжж • вѣсе ми лѣтѣ естѣ • нж не азъ овладанъ вѣдж 1 *Кор* 6, 12 *Ен*; не лѣтѣ тн ксть... безъ одръжаныа житн *Супр* 496, 28.— *Мт* 20, 15 *Мар Ас*

**ЛѢТНЪ**, -ын *прил.* (1) τοῦ χρόνου временной časový, času *род.*: и се же послѣжде • азъ же на выражденик лѣтнѣнок вѣсходжж *Супр* 281, 17-18

**ЛѢХА**, -ы ж (4): на лѣхы на лѣхы лрасаі лрасаі ярядами по skupirách: і възлегоша на лѣхы • на лѣхы • по сѣтоу і пати десатѣ *Мк* 6, 40 *Зогр Мар*

**ЛѢЧБѦ**, -ы ж (2) ἰασις, ἰαца лечение, исцеление léčení, léčba, uzdravování: ѡкоже кмѡу и даръ на вѣстѣ получнти • и многы ны лѣчбѣы... творнти *Супр* 514, 13.— *Супр* 521, 14.— Ср. валованик, ицѣлннк, цѣлы, цѣлѣва

лѣж, лѣжшн см. лнати

**ЛЮБИВЪ**, -ын *прил.* (3) (любнѣж чьстѣмъ филѡтнѡс; любнѣж праздниѡмъ филѡрот; любнѣж прѣмѣж вьгн филѡлрагѡнеῖν) любящнй *что-л.* milující, mající zálibu: тн любнѣж сжтѣ прѣмѣ *Супр* 338, 2; снѣ и свѣтнѣж еуагѣлан чѡдеса... праздниѡмъ • любнѣжж цркѣве хрнстосѡвж веселѣтѣ *Супр* 318, 21.— *Супр* 427, 11

**ЛЮБИМЪ**, -ын *прич. прил.* см. любнти

**ЛЮБИТИ** (любѣж, любнши *несов.* (<300) [-вѣж *Супр* (6), лю...нте *Сав* (1), лю...ще *Рыл* (1)] 1. αγαπᾶν, φιλεῖν, θέλειν, ἐπιλοθεῖν, σεβεσθαι, τιμᾶν, ἢ ἀγάπη (!); (сѣло любнти филѡтнѡс еῖναι; филѡсофнѣж любнти филѡсофнѡн ἄσμεῖν; любнн жнзнѣ ὁ филѡѡс; любнн истннж ὁ филαλήθης; любнн мжчннкы ὁ филѡμαρτυς; чарты любѡ ὁ φαρμακόφιλος; *вар.* τοῦ φαρμάκου φίλος) любнѣж mlívat, mít rád: любнте врагы вашѡ *Л* 6, 27 *Зогр Мар*; г(оспод) і в(о)же нашъ... запѡвѣдаѣтѣ намъ любнти дрогѣ дрогѡ *Евх* 96 23 □ любнмъ, -ын в *знач. прил.* αγαπητός, λοφούμενος, ἠγαπημένος; (вогомъ любнмъ θεοφιλής) любимый mlívaný, oblíbený: брат(н)ѣ любнмаа *Рыл* 2аѡ 28 2. филеῖν,

ἀγαπᾶν, ποθεῖν, ἐπιποθεῖν хотеть, любить (делая что-л.) *přát si, chtít, rád (něco dělat)*: любими ли съподобити са а(н)ѣ(ε)льскоумоу образоу *Evx 866 22* □ любѣм в знач. прил. ἀσπασίως с любовью, с радостью *rád*: ѿванъ же возжествьнныи божьствьныа сласти въкоусивъ • мльчанин ради сеа са любѣ дръжааше *Супр 292, 12.—Зогр Мар Ас Сае Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.—Ср. драгъ, любѣ*

**ЛЮБЛѢНИКЪ**, -а м (2) ἐραστής 1. любовник милеесъ: насытша ли са любькинци твои доброты твоа *Супр 5, 1* 2. почитатель *ctitel*: любькинци же сватънухъ • възьмъше мошти нѣъ положиша • на сватѣемъ мѣстѣ *Супр 219, 15*

**ЛЮБЛѢНИКЪ**, -ниа с (1) φιλοτιμία (1) любовь *láska, laskavost*: оубогъи же • ниште-тожъ възвраиенъ бываатъ тожде люб'никъ авити *Супр 491, 19-20.—Ср. любѣ*

**ЛЮБО**<sup>1</sup> союз и частица (29) [лювоу *Супр (1)*] I. союз 1. разделительный ѿ, кавъ, дѣ маі или небо: ѣже азъ съвѣды съгрѣшихъ • любо не съвѣды *Evx 72a 13* ● любо ли или небо: повелѣлъ же ксѣъ жрѣти крстианомъ • любо ли оумираити не жържштемъ *Супр 106, 22* ● любо... любо, любо... ли, любо... люво о ли будъ (то)... или, или... или at' (již)... небо, bud'... небо; любо въ вѣторожъ • любо въ третникъ стражъ придетъ *Л 12, 38 Зогр Мар Ас Сае*; любо единого възенавдигт (!) • а дроугаго възлюбюгт • ли единого дръжитъ са *Л 16, 13 Ас (ан во... ли Зогр Мар Сае)*; да любо блаженникъ дѣтѣско примете акы лѣпо • любо ли съ благочестниамъ и дѣти намъ дадите *Супр 326, 3 и 4* 2. любо и *уступительный* еі хотя, если бы и *but'*: аште не пазоухъ истрасеси любо и кдинѣ съвалъмъ *Супр 264, 3*; кама во ремьствомъ нѣкыниамъ... любо и зѣло хоташа сътворити • хвалъ приносити славаштаа • поштадигтъ владыцѣ *Супр 337, 20 П. частица: в сочетании с вопрос. мест. придает ему значение неопределенности* дѣлоте -либо -koliv: въ ѿеже мѣсто аште въпадеть какъ любо скотъ *Супр 193, 16*; аште и к'то... отъ кокого любо сѣмене кыжъ любо винъ да оукрадетъ *Супр 42, 19*; речеть кто любо твнъчакъ вѣда • абькъ томоу извѣшта-ноу быти *Супр 546, 4.—Зогр Мар Ас Сае Евх Супр*

любо о<sup>2</sup> *Evx 726 14 см. любѣ*  
**ЛЮБОВЬЧА**, -ан *прич.-прил.* (1) φιλοαφής любознательный *zvidavý*: принеси си ржкж многопръвж и любьковчжштж и выложи въ ребро мок *Супр 503, 25-26*  
 любьовьнъ *Клоц 96 12; Супр 166, 21 см. любѣвьнъ*

**ЛЮБОДѢИ** *прил.* (3) μοιχαλῖς прелюбодейный *cizoložný*: родъ лжкавъ • ли любодѣи • знаменитѣ штетъ *Мт 12, 39 Зогр Мар* □ любодѣи в знач. *сущ.* (λόγνος) блудник *smilník*: не любодѣи во ни клеветьници • ни обидьливи ц(ѣ)с(а)р(ѣ)ствие в(о)жие насалѣдъ створюжтъ *Клоц 2a 36 (ср. Еф 5, 5)*.—*Ср. блждиникъ, люкодѣинъ, люкодѣиць, любодѣианьнъ, прѣлюбодѣинъ*

**ЛЮБОДѢИТЬ**, -ын *прил.* (2) τῆς λορνείας прелюбодейания *rod. cizoložství* *rod*: ѣко вѣскѣ пошутыаи женж своихъ • развѣ словоесе любодѣанааго • творитъ жъ прѣлюбѣ дѣти *Мт 5, 32 Зогр Мар (любодѣан'наго Клоц 26 10)*.—*Ср. любодѣианьнъ, прѣлюбодѣинъ*

**ЛЮБОДѢИСТВО**, -а с (2) μοιχεία прелюбодейание, любодейание *cizoložství*: како даундъ въ оуенство и любодѣиство въпадъ *Супр 359, 17.—Супр 526, 21.—Ср. любодѣианик, прѣлюбодѣиство, прѣлюбодѣианик*

**ЛЮБОДѢИЦА**, -а ж (11) [любодѣиц... *Ен (1)*, любодѣи... *Ен (1)*] λόγνη блудница *smilná žena, nevěstka*: тѣмъ оубо ѣды х(р)истоуеы • сътворжъ оуды любодѣици(н •) да не вждеть • ли не вѣсте ѣко приаѣплѣанъ са любодѣици) • едино тѣло есть *1 Кор 6, 15 и 16 Ен.—Мт 21, 31 Мар; Мт 21, 32 Мар; Л 15, 30 Зогр Мар Ас Сае; Евх 37a 12-13; Супр 474, 2; приписка к Супр 350, 17-18.—Ср. блждинца*

**ЛЮБОДѢИЦЪ**, -а м (1) μοιχός прелюбодей, блудник *cizoložník*: мльчн оубо госпожде • потрыпи намъ а не дѣло имѣти любодѣица *Супр 366, 30.—Ср. прѣлюбодѣи*

**ЛЮБОДѢИНИКЪ**, -ниа с (11) [-дѣа- *Зогр (2) Мар (3) Ас (1) Евх (1) Клоц (1)*] λορνεία, μοιχία прелюбодейание *smilstvo*: отъ вѣсѣъ оубо храни са • штѣ ниуже вѣходитъ грѣхъ вѣнаа съмрѣтъ • любодѣиане • нмъже с(ва)тъныи тѣлесънаа сѣкврнитъ са *Evx 89a 9*; мъ отъ любодѣаниѣ нѣсмѣ рожденъ • мы единого о(т)ца имамъ в(о)г)а *И 8, 41 Зогр Мар Ас.—Мт 15, 19 Мар; Мк 7, 21 Зогр Мар; Рим 13, 13 Ен; 1 Кор 6, 13 Ен; 1 Кор 6, 18 Ен; (Еф 5, 3) Клоц 2a 32.—Ср. блждъ, блжженник*

**ЛЮБОДѢИНЫ**, -ын *прил.* (1) τῆς λορνείας прелюбодейания *rod. cizoložství* *rod*: вѣскѣ пошутыаи женж своихъ развѣ словоесе любодѣан'наго • творитъ жъ прѣлюбѣ творитъ *Клоц 26 10 (любодѣанааго Мт 5, 32 Зогр Мар)*.—*Ср. любодѣинъ, прѣлюбодѣинъ*

**ЛЮБОМЪЛЪНИ**, -ын *прил.* (1) φιλάργυρος корыстолюбивый, алчный *ziskuchtivý, hřabivý*: не вждѣте насыти нъ (вм. ни) любьимѣныи *Супр 53, 16.—Ср. сьверволюмъ*

**ЛЮБОНИЦЪ**, -ни *прил.* (1) φιλόπτωχος любящий бедных *milující chudé*: любьонити

же и по истинѣ равъ христосовъ • призывавъ  
слугъ своего глагола кмоу *Супр* 120, 2-3.—  
*Ср.* ницелюбцы

**ЛЮБОПЛАКАТИ**, -плачж, -плачеши *несов.* (1)  
τὸ φιλοευνθές (!) любить плакать rád plakat,  
rád pařkat: а кже любоплакати • то акы  
слабо и не мъжъственно исправляа *Супр* 316, 12

**ЛЮБОПЫРИВЪ**, -ын *прил.* (1) φιλόνηκος  
сварливый milující spor, svárlivý: нъ обаче  
зълъ любопырка бывактъ и бе стоуда *Супр*  
443, 16.— *Ср.* распьрънъ

**ЛЮБОСЛЫШАНИЕ**, -ня с (1) φιληχοία  
внимательное слушание, внимание ochotné,  
bedlivě poslouchání, pozornost: въ истинѣ  
тѣжж оужастнѣж съ одръжнмъ' • како насыштѣ  
жаждж вашего любослышанна *Супр* 424, 17-18

**ЛЮБОСТРАННИКЪ**, -ня с (1) φιλοξενία  
гостеприимство pohostinnost: любостранникъ  
твора *Супр* 207, 18.— *Ср.* страннолювикъ

**ЛЮБОСТРАННЪ**, -ын *прил.* (1) φιλόξεινος  
гостеприимный pohostinný: изъхвати же  
изъ огнѣ паашта любостраннаго лота *Супр*  
232, 18.— *Ср.* страннопринимць

**ЛЮБЪ** *прил.*, *сравн.* ст. *любос* (5) φίλος,  
προσφιλής, λοβούμενος, λοβεινός приятный  
milý: ѣкоже ты хоцешн • ѣкоже ти акво  
*Евх* 726 14; нѣсть во инчѣтоже тако в(ог)оу  
любю • такоже кже обьштаго ради огпѣха  
жити *Супр* 379, 2; что бо оустъ любѣнъ  
вѣдѣштъ хоцантн *Супр* 380, 21.— *Супр* 48,  
15; 56, 4.— *Ср.* драгъ, любимъ, любезнъ,  
любнъ

**ЛЮБЕВЪ** 1 *И* 4, 18 *Ен см.* *любвы*

**ЛЮБЕВНЪ**, **ЛЮБОВНЪ**, -ын *прил.* (5)  
[любъ- *Зогр-лл* (1), любъ- *Супр* (2), любо-  
Клоц (1) *Супр* (1)] 1. τῆς ἀγάλης любовный,  
любви *род.* láskou *род.*: да бждемъ въ истинѣ  
тѣло едино • не тѣлеса къ себѣ съмѣшаште •  
нъ д(а)шж къ себѣ • съвжзомъ любовнымы  
совѣкопѣвѣште *Клоц* 96 12; къ любевноуоумоу  
съвжзѣоу *Супр* 424, 1-2 2. *греч.* нет любящій  
milující: и акы отьцѣ любовныи прикметъ  
чадо свок *Супр* 166, 21.— *Супр* 524, 9;  
*Зогр-лл* 1а 6

**ЛЮБЫ**, любеве ж, *им.* также любевъ  
*Ен* (1), любеве (!) *Сав* (1), *вин.* любь (!) *Евх* (1)  
(>100) [любъ- *Ен* (1), ..беве *Ен* (1)]  
1. ἀγάπη, τὸ ἀγαπᾶν, στοργή, πόθος, εὐνοία,  
προσπάθεια, συμπάθεια, ἔρωσ, φιλία, φιλο-  
στοργία, διάθεσις, πίστις (!); (съ любевникъ  
φιλόπῳνος, φιλοῦσας) любовь láska: в(ог)  
любъ есть • нжъ прѣвѣваетъ въ любевнъ •  
въ в(о)зѣ прѣвѣваетъ 1 *И* 4, 16 *Ен*;  
прѣзорство • дръзновение • любы частнаа •  
распьрънне *Евх* 916 17 ● *перен.*: мала ноужда  
дыньс къ вашен любевн съвѣштати *Супр* 405,  
7 2. φιλία, πόθος страсть, влечение touha,

žádost: а любвы не вѣсть жѣдати вѣмене  
звѣжшта *Супр* 332, 21; вндѣтъ ка нестыжж  
любеве *Супр* 395, 10 ● *перен.*: любвы створишмъ  
въ начинануъ своихъ *Пс* 105, 39 *Син* □

любвы дѣяти, творити, сътворити  
πορνεύειν, μοιχεύειν, ἐπὶ πορνείᾳ, *вар.*  
παρεκτός λόγου πορνείας (!) блудить, пре-  
любодействовать smilnit, cizoložit, zcizolo-  
žit: а творан любвы въ свое тѣло съгрѣшаеъ  
1 *Кор* 6, 18 *Ен*; нже аще поуститъ жемж  
свожъ • не любвы дѣвѣвшж • н творитъ ж  
любвы створишж • прѣлюбвы дѣветъ *Мт* 19,  
9 *Сав* (развѣ словесе прѣлюбодѣнна • творитъ  
ж прѣлюбвы творити *Мар* Ас); потребиъ еси  
всегоу любвы дѣвѣжшта (! *вм.* дѣвѣжшта) отъ  
тебе *Пс* 72, 27 *Син* □ на любевъ прити  
εἰς πλεῖονα πόθον ἐρχεσθαι захотеть за-  
тоуžit: то сатышавши васанна на множаншж  
любевъ прѣде • такоже вндѣтн свонма очнма  
старца *Супр* 299, 9.— *Зогр* *Мар* Ас *Сав*  
*Зогр-нал* *Ен* *Син* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр*  
*Рыл.*— *Ср.* любаникъ; любвы дѣяти *ср.* блжди-  
ти, прѣлюбодѣяти

**ЛЮБЪ** *Евх* 96 8 *вм.* *любвы*  
**ЛЮБЕВЕ** *И* 17, 26 *Сав* *вм.* *любвы*  
**ЛЮБЕВНЪ** *Супр* 424, 1-2; *Супр* 524, 9 *см.*  
*любевнъ*

**ЛЮБЕЗНО** *нареч.* (2) *греч.* нет с любовью  
a láskou: л любезно вл(а)г(осло)вн и *Евх*  
176 21-22.— *Супр* 547, 26.— *Ср.* любезнѣ  
**ЛЮБЕЗНЪ**, -ын *прил.* (1): любезнокъ  
да и никъ филотиμία благодворительность,  
щедрость dobročinnost, štědrost: и достонны  
дажштааго любезнааго даанья *Супр* 493, 21.—  
*Ср.* вельдарованик

**ЛЮБЕЗНѢ** *нареч.* (2) ἐρωτικῶς с любовью  
s láskou: пришѣтъ любезнѢ *Супр* 543, 14.—  
*Супр* 405, 11.— *Ср.* любезно

**ЛЮБНЪ**, -ын *прил.* (1) ἠγαπημένος люби-  
мый oblíbený: да пондеитъ къ любевноуоумоу  
пжти нашемоу *Супр* 63, 3.— *Ср.* драгъ,  
любнтн (любимъ), любезнъ

**ЛЮБЕЖ**, **ЛЮБЕЖИКЪ**, **ЛЮБѢНИК** *см.*  
**ЛЮБНТИ**, **ЛЮБАНИКЪ**, **ЛЮБАНИК**

**ЛЮДИНГКЪ**, -ын *прил.* к названію страны  
*Лидия* (1) τῆς Λυδίας лидийский lydský:  
вты видѣсте и повѣдакте • людинскж землж  
и декаполитъскж • изгорѣвшж огнемъ  
*Супр* 129, 3

**ЛЮДИНЪ**, -а м (1): простъ людинъ  
*греч.* нет мирянинъ laik: аще которы простъ  
людинъ • враждж имъ • оударитъ ч(любѣ)-  
ка • н окръвѣвѣтъ н • ї день да поклетъ  
с(а) *Евх* 103а 24.— *Ср.* людикъ, простъ

**ЛЮДИКЪ**, -ни м *мн.* (>400) [лю(д) *Евх*  
(19) Ас (1), людьми *Мар* (1), лидни *Мар* (1),  
лю.. *Охр* (1) *Евх* (1)] λαός, λαοί, ὄχλος,

ἔθνος, οἱ οἰκίητορες, αὐτοί (1), οἱ (1); (вогати людик οἱ πλούσιοι τοῦ λαοῦ) populus люди, народ lid, lidé: ста на мѣстѣ равнѣ • и народъ оученикъ его • и множество много людн Л 6, 17 Зоґр Мар Сав, луден Ас (2); тѣмже ис(оу)сѣ да ос(ва)титѣ людн своеж крѣвѣж • вѣнѣ вратѣ прѣятѣ мжжж Евр 13, 12 Ен • стец. λαός миряне lid, laikové: поп(ъ) мир(ъ) всѣм(ъ) люд(ик) и д(оу)хов(н) твоем(оу) Евх ба 8; възвратнѣ же са пакы вѣскорѣ • съ вѣсѣмъ клнросомъ и людѣмн прѣподовѣннѣмн в(о)жнѣ с(ва)тителѣ Сунр 530, 16.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Киев Евх Клоц Сунр.— Ср. народъ, чадъ, ызыкъ

**ЛЮДСКЪ**, -ын прил. к людик (34) [лю(д)с-Боян (2)] 1. τοῦ λαοῦ, τῶν λαῶν, τῶν Ἰουδαίων (1) народный, людской lidu, z lidu, lidský: се юда едннѣ • отъ овою на десѣте прнде • и съ нимъ народъ многоъ • съ оржжи • и др'кол'мн • отъ ар'хнерен • и старце людскыхъ Мт 26, 47 Зоґр Мар Сав Боян, людскѣннхъ Ас 2. κοσμικός земной rozemský: имѣаше прѣваѣ скнини • оправданне сѣдѣвѣ • с(ва)тоге же людское Евр 9, 1 Ен.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-нал Ен Син Евх.— Ср. мнрьскъ

люсанни м имя Л 3, 1 Ас см. лусанни  
**ЛЮТО**, лютесе с (1) πανούργων зло, мерзость špatnost: вѣдѣмъ дѣти ве зълоби • ннчсоже зъла ни лютесе на дошн пишжште Сунр 341, 1.— Ср. зъль (зъло)

**ЛЮТОВѢТРНЪ**, -ын прил. (1) δυσήνεμος очень ветреный, бурный větrný, bouřlivý: ношть лютовѣтриж • земьж зимж • и часъ вѣрѣмени • обнаженнѣ тѣлесѣ Сунр 96, 25

**ЛЮТОСТЬ**, -н ж (3) [ἀοϋ- Сунр (1)] λιχρότης, δεινόν суровость, жестокость drsnost, krutost: овлегчи тагости наша • и лютоств въздоуха г(оспод) и Сунр 77; 25.— Сунр 89, 6; 212, 14.— Ср. жестость

**ЛЮТЬ**, -ын прил., сравн. ст. люцин и лютѣн (60) [..лють Рыл (1)] 1. λονηρός, χαλῆλός, δεινός, δεινότατος, λάνθεινος, δορμύς, ἀληνής, λιχρός, βίαιος, ὁ παρὰ φύσιν, μειζών, σφοδρότατος; (лють сѣло дεινότατος; на-праснѣ и лють δορμύς) жестокий, лютый; страшный krutý, lítý; hrozný: сѣрѣтосте и дѣва вѣсѣна • отъ гревнштѣ хѣ • исходашта люта сѣло Мт 8, 28 Зоґр Мар Ас (лютѣ Мар Сав); посметѣ съ собож • ж • инѣхъ д(оу)хѣ люштьшь себе Мт 12, 45 Зоґр Мар; люта кѣтъ зима нѣ сладѣка порода Сунр 91, 3; лютаин мж-камн погосубѣж тѣ Сунр 156, 6; люта ко и нечло-вѣчьска сжшта • на вожня рабѣ вьста лютѣнша Сунр 210, 14-15 □ люта ѣ с мн. в знаи.

суи. τὰ δεινὰ муки, мучение muka, mučení: нни же влизѣ вьвѣтше лютѣнхъ прѣнемогоша Сунр 85, 21 2. ισχυρός, βίαιος сильный silný: вида же вѣтрѣ лютѣ оуко са Мт 14, 30 Сав (крѣпокъ Ас, вѣтрѣмъ крѣпѣкы Зоґр Мар).— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Сунр Рыл.— Ср. жестокъ, крѣпѣкъ

**ЛЮТЬЦЬ**, -а м (1) ὁ δεινός жестокий человек krutý člověk: како сквернѣтъ въздоуха лютьци • своимн сквернѣнавѣннѣмн дѣлы Сунр 57, 13

**ЛЮТѢ нареч.** (15): лютѣ, лютѣ јако δεινῶς 1. χαλῆλός (1); (сѣло лютѣ δεινότητος, ἐλεεινῶς) жестоко, люто, страшно krutě, lítě; hrozně: лютѣ же кмоу страждшстоу и не можшстоу трѣпѣти волѣзни Сунр 222, 10 2. сильно silně: начаша кѣннжннци и фарисѣи • и лютѣ ѣко гнѣвати са Л 11, 53 Зоґр Мар.— Мт 8, 6 Зоґр Мар Ас Сав; Мт 8, 28 Мар Сав; Евх 104а 13; Сунр 171, 16; 340, 1; 467, 11-12; 519, 29; Рыл 56а 11.— Ср. люто

люче нареч. Евр 1, 4 Ен вл. лочин  
лючѣ и Евр 6, 9 Ен см. лочин

**ЛЪДВИННЪ**, -ын прил. (1) [лъ- Син (1)] греч. нет почечный ledvinný: истецѣ лъд-венѣн (1 вл. лъдвенѣ) глосса к Пс 15, 7 Син

**ЛЪДВИНЪ**, -ни ж мн. (2) [лъ- Син (1)] αἱ ψῆαι или ψῆαι почки ledvíny, ledví, перен. внутренности nitro: ѣко лъдвина момн наплѣнншмъ сѣмъ поржганен Пс 37, 8 Син; Евх 76а 16-17.— Ср. исто

**ЛЪЖАІА**, -ѣ ж (1) ὄρνις наседка kvočna: нер(оу)с(а)л(н)мѣ... кодь кратѣ вѣхотѣтъ сѣвѣрати чадѣ твоѣ • ѣкоже сѣвнраетѣ лъжѣ • птенца своѣмъ подѣ криѣѣ Мт 23, 37 Ас (кокошъ Мар, 0 Зоґр).— Ср. кокошъ

**ЛЪЦАТИ**, лѣж, лѣчешн несов. (1) ἀλλοχεῖν расставлять ловушки klást lečky, líciť: да ѣкоже овыца траваштннма (! вл. траваштннмъ) вѣлкомъ • овѣцеж лѣжѣтъ ловѣци Сунр 328, 24

лжѣы (1) Пс 5, 5 Син вл. лжкѣт

**ЛЖЪ**, -а м (1) δρυμός роша, лес háj, les: wzoga и вепрь отъ лжѣ Пс 79, 14 Син.— Ср. дрѣзга, джебрава, лѣсѣ

**ЛЖЪНЪ**, -ын прил. (2) τοῦ δρυμού, τοῦ δρυμῶνος лесной, дубравный hajní, lesní, lužní: вѣ неже прѣдѣжѣтъ вѣси звѣрьѣ лжѣнн Пс 103, 20 Син.— Евх 546 9

**ЛЖКА**, -ѣ ж (5) δόλος; (лжка на оубннннк долоронѣа; лжкы творити леγίπλαναῦ) хитрость, козни, коварство lest, úklady: лжкани аноупѣтъ посѣла да ведени бѣдете вѣ ефесѣ Сунр 137, 5; не твори лжкѣ послушннкомѣ Сунр 433, 4 ♦ на лжкахъ греч. нет коварно, вероломно listivé, věrolomně: на

негоже приде оученикъ свои • люда ска-  
риотъскы • и лобъзавъ на лжкахъ *Евх 476 23*;  
без лжкы ἀλεγειρώως бесхитростно beze-  
lstné: без лжкы и ве-зълывы • вѣровати же  
кмоу *Супр 28, 16-17*; — *Супр 387, 17*. — *Ср.*  
коварство, къзнь, локъкъ, льсть, лжкавьство  
лжкааго *Супр 565, 15 см. лжкавъ*  
лжкавествиѣ *Мт 22, 18 Ас см. лжкавъ-*  
*ствнк*

лжкавон *Пс 14, 4 Син см. лжкавъ*  
**ЛЖКАВЪ**, -ын *прил. (44)* [-вон *Син (1)*,  
лжкы (!) *Син (1)*, лжкааго (!) *Супр (1)*]  
πονηρός, τῆς πονηρίας, σκαμβός, λήρος,  
μαρός очень плохой, коварный, лукавый  
zlý, špatný, ničemný, lstivý: како можете  
добро г(лаго)лати • лжкави сѣще *Мт 12, 34*  
*Сав (зын Зопр Мар Ас)*; и лжкавы чл(о-  
вѣ)къ • отъ лжкава създа износитъ лжкаваи  
*Мт 12, 35 Сав (зълъ... злааго... зълаѣ*  
*Зопр Мар, зълъни... лааго (!)... зълаа Ас)* □  
лжкавын м в *знач. суц.* πονηρότατος,  
πονηρευόμενος подлец, негодяй, мерзавец  
ničema, podlý člověk: оуничъженъ естъ прѣдъ  
нимъ лжкавон *Пс 14, 4 Син*; іакоже ннѣгда  
двѣма кыма лжкавама • отъ савры въ  
горахъ живаште *Супр 40, 11* □ лжкавын м  
в *знач. суц.* ὁ πονηρός лукавый, дьявол  
d'ábel: нъ избави нѣн шт(ъ) лжкавааго *Мт 6,*  
*13 Ас Боян (отъ неприѣззи Зопр Мар Сав).* —  
*Зопр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр.* —  
*Ср. диаколь, зълаѣ, льстинѣ, лють, лжкавнѣ,*  
*неприазнь, сотона*

**ЛЖКАВЬНО** нареч. (1) κακούργως коварно,  
лукаво zlomyślně, úskočně: и то зъладѣнии •  
лжкав'но примышлено бытъ • такоаго мѣста  
изъверствн *Супр 92, 23*

**ЛЖКАВЬНОВАТИ**, -ноуѣкъ, -ноуѣши *несов. (7)*  
πονηρεύεσθαι (ἐν τινί), καταπονευε-  
σθαί ἐπί τινι τι причинять зло, строить козни  
dělát zlo, činit úklady: о пророцѣхъ моуѣхъ  
не лжкавьноуѣте *Пс 104, 15 Син*; на люди  
твои лжкавьноваша волежъ *Пс 82, 4 Син.* —  
*Пс 36, 1 Син; 36, 8 Син; 36, 9 Син; 73,*  
*3 Син; 91, 12 Син.* — *Ср. льстинѣ*

**ЛЖКАВЬНЪ**, -ын *прил. (12)* πονηρός,  
πονηρευόμενος очень плохой, коварный,  
лукавый zlý, špatný, ničemný, lstivý: оутвер-  
диши себѣ слово лжкавино *Пс 63, 6 Син* □  
лжкавьнын м в *знач. суц.* ὁ πονηρός лука-  
вый, дьявол d'ábel: іако во из дѣвнца изити  
ц(ѣса)рю • вѣдѣваше лжкавьнын *Супр 245,*  
*25.* — *Мт 7, 11 Зопр Мар; Мт 12, 45 Зопр;*  
*Мк 7, 22 Мар; Л 11, 29 Мар; Пс 25, 5 Син;*  
*Евх 78а 22; Клоц 8а 8-9; Супр 479, 21;*  
*517, 15.* — *Ср. лжкавъ, льстинѣ*

**ЛЖКАВЬСТВНІЕ**, -ниа с (3) [-вствнк *Супр*  
(2), -вествѣ *Ас (1)*] πονηρία, *вар. πανουργία;*

(лжкавьствнк оубенинио долофоніа) зло, ко-  
варство zloba, zlo, lest: разоумѣвъ же н(соу)съ  
лжкавествѣ нхъ рече • что ма искоушаеѣ  
впокрѣгѣ *Мт 22, 18 Ас (лжкавьство Мар Сав,*  
*Ѳ Зопр).* — *Супр 389, 10; 486, 6.* — *Ср.*  
зълоба, коварство, къзнь, льсть, льщеник,  
лжка, лжкавьство

**ЛЖКАВЬСТВО**, -а с (8) πονηρία, πανουργία  
pravitas зло, коварство zloba, zlo, lest:  
(тъ)н г(оспод)і отъми нѣн отъ лжкав(ст)ва  
нашего *Киев 56 21-22.* — *Мт 22, 18 Мар Сав;*  
*Мк 7, 22 Зопр Мар; Евх 23а 12; 103а 21-22;*  
*Супр 497, 11.* — *Ср. зълоба, коварство,*  
къзнь, льсть, льщеник, лжка, лжкавьствнк

**ЛЖКЪ**, -а м (16) [локъ (!) *Син (2)*] τόξον,  
τοξότης (!) лук (*оружие*) luk: ѣко се грѣшъ-  
ниці налваша лжкъ • оутговаша стрѣлы въ  
тоуѣѣ *Пс 10, 2 Син.* — *Син Супр*

**ЛЖЦА**, -а ж (4) λόχη копье kopí: копнѣ  
же... кдннѣ оставъ на мѣстѣ • тоу лжштж  
свож потъкъ н ножъ свои покрѣгъ сѣде  
*Супр 38, 3.* — *Супр 354, 1; 437, 25; 438, 17.* —  
*Ср. копник*

**ЛЖЧИТИ**, -чж, -чшии *несов. (2)* χωρίζειν  
разлучать odlučovat: не раздѣлж тебе (*т. е.*  
христа) не раздѣленааго • не лжчж тебе  
не лжченааго *Супр 505, 17.* — *Ср. отължчати,*  
разлжчати

лжжгтъ *Пс 103, 22 Син см. лещи*  
лждвѣиѣн *Пс 15, 7 Син см. ладвиннѣ*  
лждвѣи *Пс 37, 8 Син см. ладвниа*  
лждѣи *Л 20, 26 Мар см. людик*  
лжвра (въ лжврѣ) *Супр 292, 8 см. роува*  
лжню *Л 3, 1 Зопр см. лусанни*

**ЛУСАНИИ**, -ниа и -ниа м *имя (5)* Λυσάνιας  
Лисаний Lysaniás: і лусаннио четвѣртовласть-  
ствоуѣкштоту • авланниѣж *Л 3, 1 Мар, лусаннио*  
*Ас, лусаннио Боян, лжню Зопр, лусанниѣж*  
*Сав*

**ЛУСИМАХЪ**, -а м *имя (1)* Λυσίμαχος  
Лисимах Lysimachus: еутѣхнн • лусимахъ •  
домнѣ *Супр 69, 8-9*

## М

**М̄** цифра *глаго. и кир. (68)* 1. *глаго. ξ,*  
*ἐξήκοντα 60: дроуѣо (т. е. сѣма) паде на земн*  
*доврѣ • і даѣше плодъ... і приплоди ово три*  
*десатѣ • ово М̄ • ово съто Мк 4, 8 Мар*  
*2. кир. μ', τεσσαράκοντα 40: днѣ М̄ и*  
*нощи М̄ Мт 4, 2 Сав (к̄ • Зопр Ас; Ѳ Мар).* —  
*Зопр Мар Ас Сав Ен Син Супр Хил.* —  
*Ср. десатѣ (шестъ десатѣ, четвѣре десатѣ)*

**МААРНИСНИ**, -ниа м *имя (2)* [мар-*Супр (1)*]  
Μααρησί Маарисий Maarnesis: прѣдъсѣдъ-  
ше же • масраѣ • и сирѣѣ • и марнисни •

трин старѣшинны вльшгскы *Супр* 258, 21.—  
*Супр* 256, 27

**МААТОВЪ** прил. к мужскому имени *Мааф*  
(2) тоу Μααθ Маафов Maatŭv: с(ы)нъ  
сы... маатовъ *Л* 3, 26 *Зогр Мар*

**МАГДААНЬСКЪ**, -ын прил. к могъдаламъ  
(3) [магдааннъ- *Ас* (1)] τῆς Μαυδαλάν  
магдалинский, магдальский magdalský: при-  
де въ прѣдѣлы • магдааньскы *Мт* 15, 39 *Зогр*  
*Мар*, магдааньскы *Ас* (въ прѣдѣлы могъ-  
даламъ *Сав*).— *Ср.* могъдаламъ

магдаалтын см. магъдалыйн

**МАГИСТРИАНЪ**, -а м (2) μαγιστριανός  
представитель власти, чиновник představitel  
mocí, úředník, magistrián: рече воквода  
магистрианюу н воинномъ *Супр* 17, 15.—  
*Супр* 20, 1

**МАГНЪ**, -а м имя (6) Μάγνος Магн  
Магнус: воквода же магнъ нич'соже ради  
пот'шга са на снх старѣшиннѣство прити  
*Супр* 47, 14.— *Супр* 45, 16; 46, 17; 47,  
4-5; 49, 11-12; 49, 21

**МАГЪДААЛЫЙН**, -ны ж имя (44) [магдал-  
*Зогр* (8) *Мар* (11) *Ас* (13) *Сав* (3) Боян (1)  
Клоц (1) *Супр* (2), маг'дал- *Ас* (1)] Μαγ-  
δαληνή Магдалина, Магдальская Magdalé-  
na, magdalská: бѣ же тоу марнѣ магъдалыйн •  
и другаѣ марнѣ сѣдмшти прѣмо гробоу *Мт* 27,  
61 *Зогр Мар Ас*.— *Зогр Мар Ас Сав* Боян  
Клоц *Супр*

**МАДИАНЪ**, -а м имя (1) Μαδιάνц Маднам  
Madian: сътвори имъ ѣко | мадигемоу | синсарѣ  
*Пс* 82, 10 *Син*

**МАЗАТИ**, мажж, мажешн *несов.* (11)  
ἀλείφειν, ὑπалаίφειν, λιπαίνειν мазать ма-  
zat: мазаахъ олѣвомъ • многы неджжнтыа  
*Мк* 6, 13 *Зогр Мар*; что мажешн масломъ  
главж моуж *Супр* 510, 8.— *Л* 7, 38 *Зогр*  
*Мар Ас*; *Супр* 391, 14; 516, 14; 516, 19;  
562, 30; 567, 12

ман *Ас* см. мани

**МАНИ**, маниа м (11) [ман *Ас* (7)] μάϊος  
май kvēten: мѣ(са)ца маѣ йѣ • с(ва)та(а)-  
г(о) свемона бѣнѣтшаго на дивнѣн горѣ  
*Ас* 1466 8.— *Ас* 146а 5; 146а 6; 146а 26;  
146а 28; 1466 4; 1466 5; 1466 6; 1466 7;  
*Сав* 1516 3; *Супр* 201, 22

**МАНАНТЪ**, -а м (2) [малетъ *Син* (1)]  
μαελέθ еврейское слово, обозначающее, по  
всей вероятности, глас пения hebrejské slovo  
praviděpodobně vyjadřující tonus kantika:  
въ конецъ о [о] малетѣ разоумъ да(вѣ)довъ  
*Пс* 52, 1 *Син*.— *Пс* 87, 1 *Син*

**МАНАНОВЪ** прил. к мужскому имени  
Маинан (2) τοῦ Μεννά Маинанов Menpŭv:  
с(ы)нъ сы ѣко... маинановъ *Л* 3, 31 *Зогр Мар*

**МАНИОМА**, -ы м имя (1) Μαϊουμάς

Маниома Maiumas: обрѣте прѣподобна нѣко-  
кго въ манастырн жнвѣшта • нже н памяти  
благы достоннѣ кстѣ • канюна (!) именемъ  
*Супр* 547, 15

**МАКАБЕН**, -ея м (1) Μακκαβαῖος Макка-  
вей Makabejes: мѣ(са)ца авгос(та) ѣ  
с(ва)тѣнх макавен *Ас* 151а 10

**МАКЕДОНИА**, -ны м имя (2) [македоньскы]  
*Супр* (1)] Μακεδονία Македония Macedonia  
Macedonia: ати вѣтша пионни презвуртеръ • н савнини  
исповѣдница • н асканпиадъ н македонн (!) •  
н лимонъ презвуртеръ *Супр* 124, 26-27;  
вльѣзъше же обрѣтоша затворена презвуртера...  
именемъ лимна • н женж македоньскж (!) ем.  
македоннж) *Супр* 133, 26

**МАКЕДОНЪ** прил. к мужскому имени *Ма-*  
*кедоний* (1) τοῦ Μακεδονίου Македониев  
Makedoniŭv, makedoniiovský: събраша же  
са... отъ арнегы же н македона страны *Супр*  
201, 16

македоньскъ *Супр* 133, 26 см. маке-  
донниа

максимннѣ *Ас* 127а 27 см. маѣмнианъ

максимнѣнъ *Унд* 2а 9 см. маѣмнианъ

**МАЛА** нареч. (4): мала не παρὰ μικρόν,  
παρ' ὀλίγον, παρὰ βραχύ, μικροῦ δεῖν едва  
не málem, bezmála, téměř: поврѣзъ же н за  
вѣж дастъ воинномъ вести • такоже мала нго  
не оудавнти *Супр* 137, 12.— *Пс* 72, 2 *Син*  
(2); *Пс* 118, 87 *Син*

**МАЛАХЕН**, -ея м имя (1) греч. нет Мала-  
хия Malachiás: фронтоу (!) же малауеу  
смызвѣстоужшню в(ого)ви • | г(лаго)лжшн  
*Клоц* 26 14

**МАЛЕЛЕНАЕВЪ** прил. к мужскому имени  
Малелеил (2) τοῦ Μαλελεήλ Малеленлов  
Malaleelŭv: с(ы)нъ сы... малелеаевъ *Л* 3,  
37 *Зогр Мар*

малетъ *Пс* 52, 1 *Син* см. маниантъ

**МАЛО** нареч. (85) 1. при обозначении меры  
микроῦν, ὀλίγον, μικροῦ, μικρά, βραχύ,  
μικροῦ δεῖν немного trochu: прѣшдѣтъ мало  
паде ницъ • мола са *Мт* 26, 39 *Зогр Мар*  
*Ас Сав* 2. при обозначении времени микроῦν,  
πρὸς ὀλίγον, μετὰ μικρόν, μετ' ὀλίγον не-  
много, недолго krátký čas, krátce: еште  
мало | всьх миръ не... виднтъ мене *И* 14,  
19 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2); кште мало н  
отъженж та отъ вселеннѣ *Супр* 512, 20 □  
потомъ мало метὰ μικρόν спустя некото-  
рое время, вскоре o málo později, zakrátko  
potom: потомъ мало дошедъше воинн • сташа  
прѣдъ вокводж *Супр* 146, 19 3. при обозна-  
чении количества ὀλίγοι, ὀλίγος, βραχύς,  
τις, μικρόν немного, мало nemnoho, trochu,  
málo: зане бѣтша мало числомъ • немнози  
пршшельци въ неи *Пс* 104, 12 *Син*; се же отъ

многынхъ мало намѣнихомъ *Супр* 53, 26.—  
*Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр*  
*Рыл.*—*Ср.* малы, малъ, мальчыко; мьнк

**МАЛОВРѢМЕННЪ**, -ын *прил.* (13) про-  
сѣжѣос кратковременный, недолговечный,  
временный, преходящий *krátkodobý*, časný,  
dočasný, romijejici: дръзанте не вонте сѣ  
нхъ мжкъ • маловрѣменны во сжтъ *Супр* 75,  
26-27; таже во нгынѣ маловрѣменнаѣ сѣмр'тъ •  
снхъ праведныгымъ нарицактъ сѣ *Супр* 63,  
22.—*Супр* 19, 23; 54, 29; 63, 12-13; 72, 8;  
72, 13; 107, 30-108, 1; 108, 12; 166, 17-18;  
258, 7-8; 514, 8; 558, 10-11.—*Ср.* врѣменнъ,  
малогоднъ

**МАЛОВѢРЪ**, -ын *прил.* (14) ὀλιγόπιστος  
маловѣрный malověrný, mající malou víru:  
аште ли же трѣвѣж... в(ог)ъ тако одѣбѣтъ •  
колым паче васъ маловѣрн *Л* 12, 28 *Зогр*  
*Мар.*—*Мт* 6, 30 *Зогр Мар Ас Сав*; *Мт* 8,  
26 *Зогр Мар*; *Мт* 14, 31 *Зогр Мар Ас Сав*;  
*Мт* 16, 8 *Зогр Мар*

**МАЛОГОДНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч. нет*  
кратковременный, преходящий *krátkodobý*,  
romijejici: вѣсь не вож сѣ • ни тебе нлж-  
шта'го малогоднлжжъ власть *Супр* 115, 22.—  
*Ср.* врѣменнъ, маловрѣменнъ

**МАЛОМОЩЪ**, -н м (9) 1. ἀνάληθος, куλλός  
калека, увечный mrzák, zmrzáčený: егда  
творншн прр'ъ • зовн нштѣа • маломощн •  
хромъ *Л* 14, 13 *Зогр Мар* 2. πτωχός бедняк  
chudák: прде къ нѣмоу маломощтъ • мола н  
и глагола... погочынхомъ много имѣннк *Супр*  
119, 28.—*Мк* 9, 43 *Зогр Мар*; *Евх* 446 4;  
*Супр* 120, 7; 120, 9; 121, 9.—*Ср.* вѣдннъ,  
хромъ

**МАЛОМЪ** *нареч.* (1) βραχύτατον недалеко,  
неподалѣку nedaleko: вѣ пештерѣ таже маломъ  
отъстояше отъ хъзынны кгѣ *Супр* 274,  
19.—*Ср.* мало, малы, мальчыко

**МАЛОСЛОВНІЕ**, -на с (1) βραχυλογία  
немногословное stručnost řeči: мала ноужда  
днесь къ вашен любвен съвѣштати... клма  
ноуждна малословья днесь внна *Супр* 405, 13

**МАЛОСЪПАНИІЕ**, -на с (1) *греч. нет*  
недостаток сна, недосыпание skrovňný spá-  
nek, újma na spaní: скръвѣннаго пжтн • се  
сжтъ дѣла • алъканне жаданне... малосъпанне  
*Евх* 696 23-24

**МАЛОЧИСМЕННЪ**, -ын *прил.* (1) σύμμε-  
τος скудный, малочисленный málo početný,  
skrovňný: малочисменна во вѣ благодѣтъ  
*Супр* 429, 1

малхъ *И* 18, 10 *Зогр Мар см.* малхъ

**МАЛЪ**, -ын *прил.* (>200) μικρός 1. по  
величине, объему, размеру, возрасту ма-  
ленький, малый malý: не можааше видѣти  
народомъ • ѣко тѣломъ малъ вѣ *Л* 19, 3 *Зогр*

*Мар Ас*; не вонте сѣ малое стадо *Л* 12,  
32 *Зогр Мар Ас Сав*; животынаѣ мала съ  
великымн *Пс* 103, 25 *Син* • наименованне  
*апостола Иакова* μικρός Меньший, Млад-  
ший Mladší: вѣахъ же жены издадече зѣра-  
шта... марнѣ магдаलयнн • і марнѣ ѣкова  
маладо *Мк* 15, 40 *Зогр Мар* □ мало,  
малок с *ед.* в *знач. сущ.* μικρόν, ὀλίγον,  
ὀλίγα, ἐλάχιστον малое, малость málo:  
о малѣ вѣ вѣрннъ надѣ многы тѣ поставлж  
*Мт* 25, 23 *Зогр Мар Ас Сав*; тако много  
погочынхъ • а мало ми кси даль *Супр* 120, 12  
2. по времени ὀλίγος, μέτριος, ψιλός (!);  
(прѣжде мала врѣмене πρὸ βραχέως) малый,  
краткий malý, krátký: таже по малѣ часѣ глаго-  
ла цѣсаръ *Супр* 194, 22; прѣвѣ оу нѣго годъ  
малъ *Супр* 289, 29 3. по количеству ὀλίγος  
немногий nemnohý: по малѣхъ днѣхъ *Супр*  
532, 1 4. по значению οἰκτός малый  
malý: лже во разорнтн едннж заповѣдн снхъ  
малынхъ *Мт* 5, 19 *Ас Зогр*; по нѣже сѣтворнсте  
еднномоу отъ снхъ малыхъ братъ монхъ  
мьншнхъ мнѣ створнсте *Мт* 25, 40 *Зогр Мар*  
*Ас Сав* □ малын м *ед.* в *знач. сущ.* μικρός  
назначтнй, простой человек, бедняк prostý  
člověk, chudák: велнчнн овладайтъ малыннн  
*Мт* 20, 25 *Мар* • дитя dítě: нже аще скандал-  
нсаеетъ еднного отъ малыхъ снхъ *Мт* 18,  
6 *Мар* (θ *Зогр*) ♦ мало чѣ то ἐλάχιστον,  
μικρόν τι, βραχύ τι что-нибудь небольшое,  
малость, немного něсо máleho, něсо málo,  
trochu: аще к'то... мало ч'то оукрадетъ(ъ) *Евх*  
1026 7-8; да кождо лхъ мало чѣто приметъ *И* 6,  
7 *Зогр Мар Ас*; по мал оу а) πρὸς μικρόν,  
βραχύ понемногу, скудно, немного po troš-  
ce, skrovně, maličko: иадѣвше оубо отъ всего  
нъ по малюу *Супр* 274, 7 б) κατὰ μικρόν,  
κατὰ μέρος, κατὰ βραχύ, μετ' ὀλίγον по-  
немногу, постепенно pomalu, ponemáhlu:  
а въ нѣже вѣстѣпактѣ волѣзнн вьноснтъ •  
по малюу сѣмрѣтн находаштн мразомъ *Супр* 89,  
29; расхуждааше сѣ по малюу тѣма *Супр* 110,  
26-27; в) малѣ а) μικρόν вскоре zakrátko,  
v krátkém čase: вѣ малѣ і не виднтѣ мене  
*И* 16, 19 *Зогр Мар Ас Сав* б) πρὸς βραχύ  
не надолго, на короткое время на krátko,  
na malou chvíli: в(ог)ъ вѣ малѣ оуспѣе • і  
сѣпаштѣа... вѣскрѣси *Клоц* 126 7; *Супр* 448,  
7; на малѣ *греч. нет* не надолго, на корот-  
кое время на chvíli: и ставн ѣ на малѣ да  
бъша не вьлѣзан *Супр* 555, 13; на малѣ  
продата тн ὀλίγον πικρόσκειν дешево про-  
давать за málo, lacino prodávat: поч'то  
снче на малѣ продакшн • невесе н зѣннаго  
творыца *Супр* 425, 15; по малѣ мет' ὀλίγον  
вскоре, немного погода zanedlouho: кгоже  
по малѣ хрѣтѣ вѣставнтн *Супр* 316, 6.—*Зогр*

*Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— Ср. мѣнини, мало

**МАЛЪЖЕНА**, -а м дв. (1) *греч. нет* супруги *maizelé*: люте ѡждеть малъжен)ома • ѣже не съхранн(с)те ложа нескв(н)ѣна *Рыл 56a 12*

**МАЛЫ** нареч. (18) *μικρός, μικρά, σαλονόν* (!), *ὀλιγός* (!), *λεπτός* (!); (малы) глаголы *μικρολόγως*) немного *trochu*: рабъ... не вѣдѣвы же • сътвори же достопаа ранамъ • бьенъ ѡждеть малы *Л 12, 48 Зогр Мар*; малы въ пжничг отъпложвъ *Супр 294, 1*; почто малы глагола мало дакши отъ мира сего *Супр 87, 23* ♦ прѣди малы, прѣжде малы, прѣдъ симъ малы *прὸ βραχέως* незадолго до этого, немного раньше о *málo dīve*: кгоже во прѣди малы видѣаше *Супр 161, 28*; прѣжде малы... водж • пришедъшимъ... принесъ *Супр 549, 26*; кгда прѣдъ симъ малы искааше тѣ съказанна реченюмоу *Супр 317, 2*; потомъ малы *греч. нет* вскоре после этого, немного позже о *málo později, zakrátko potom*: пришедъ же потомъ малы... не обрѣте каюсате *Супр 552, 2.*— *Зогр Мар Евх Супр Рыл.*— Ср. мало, мальчико

**МАЛЪХЪ**, -а м имя (4) [*малхъ Зогр (1) Мар (1), маахъ Ас (1), мельхъ Сав (1)*] *Μάλχος* Малх *Malchus*: вѣ же *lma* рабоу *малхъ И 18, 10 Зогр Мар Ас Сав*

**МАЛЪЧЬКО** нареч. (1) *греч. нет* немного *malicško*: трасомъ же да въкоуситъ подъ вечеръ • мало кашница • а воды третъен день да малечко *Евх 44a 24.*— Ср. мало, малы

**МАМАНТЪ**, -а м имя (2) *Μαμάς* Мамант *Mamas*: мѣ(са)ца сеп(тѣ)в(ра) бѣ с(ва)-тадг(о) м(ж)ч(ени)ка *маманта Ас 1136b 24.*— *Ен 236 6-7*

**МАМОНА**, -ты ж и м (9) *μαμωνᾶς* мамона, имущество *mapon, majetek*: не можете в(ого)у работати • мамонѣ *Мт 6, 24 Зогр Мар Ас Сав*; аще оубо въ неправеднѣмъ мамонѣ вѣрши не бьсте *Л 16, 11 Ас* (въ неправеднѣмъ жити *Зогр Мар Сав*).— *Л 16, 13 Зогр Мар Ас Сав*

**МАМОННЪ** прил. (2) *ὁ μαμωνᾶς* (!) мамоны *род. maponci род.*: сътворите себѣ драггы • отъ мамонны неправды *Л 16, 9 Зогр Мар*

мамънъ *Пс 82, 8 Син см. амонъ*

**МАМЪБРННСКЪ**, -ын прил. к названію местности *Мамре* (1): дже въ мамъбринскъ *δρῦς Μαμβρή* дуб *Мамбрийский dub Mambréiv*: г(оспод)и в(о)же • вл(а)г(осло)-внвыи • жрътѣж аврамаиъ • подъ джеомъ мамъбринскымъ *Евх 156 5-6*

манна *Пс 77, 24 Син см. манъна*

**МАНАСНИ** и **МАНАСНІА**, -ня м имя (8) [*им. манасн Син (2), манасни Ас (1), манасна*

*Сав (1); нмас- (1) Син (1)*] *Μανασσῆς* Манассия *Manasses*: незекгѣ же роди манаснѣ • манасн же роди амоса *Мт 1, 10 Ас, манаснѣ • манасна Сав (0 Зогр Мар).*— *Пс 59, 9 Син; 79, 3 Син; 107, 9 Син; Супр 396, 30-397, 1*

**МАНАСНИНЪ** прил. к манасни (1) *τοῦ Μανασσῆ* Манассии *род. Manassiv*: в(о)же с(ъ)п(ас)е нашъ... • молитвѣж манаснинѣ • покааннемъ приемъ *Евх 756 11*

манасна *Мт 1, 10 Сав см. манасни*

**МАНАСТЫРЪ**, -ра м (62) [*манастыр- Супр (5), монастыр- Супр (5), мастырь (!) Супр (1)*] *μοναστήριον, μονή, κοινόβιον, ἀσκητήριον, λαύρα, Κυριακόν* (!), *ξενοδοχείον* (!) монастырь *klášter*: да дасть ницинмъ ниѣнне свое • и шедъ въ манастырь да пок(а)еть с(а) *Евх 104a 15*; бѣаше же игоумень того монастырѣ *Супр 119, 23.*— *Евх Супр*

**МАНАСТЫРЬСКЪ**, -ын прил. (6) *τῆς λαύρας* монастырский, монастыря *род. klášterní, kláštera род.*: аще к'то отъ манастырьскыа цр(ъ)к(ъ)ве • токмо чьто оукрадетъ) *Евх 1036 12-13* ● *κοινοβιακός* монастырский, монашеский *klášterní, řeholní, mnišský*: манастырьском жити *Супр 284, 23.*— *Супр 283, 13; 284, 5; 284, 18; 285, 23.*— Ср. мѣнишскъ, иночскъ, чръноризчскъ

манна *Зогр Мар Ас Ен см. манъна*

**МАНОВЕННІЕ**, -на с (1) *νεῦμα* указание, мановение *pokup*: дръжавж законнѣж • ц(ѣ)с)р(ъ)ствне в(о)жнемъ мановеннемъ при-нше ревинтеле прав(ѣн вѣ)рѣ бьсте *Ен 5a 4.*— Ср. манановенник, помаганик

**МАНЪНА**, -ты ж и с нескл. (11) [-нѣ *Зогр (2) Мар (1), -на Зогр (1) Мар (1) Ас (3) Ен (1), мана Син (1)*] *μάννα* (*др.-евр.*) манна (небесная) *mana*: не ѣкоже ѣша о(тѣ)ци ваши ман'нж • оумрѣша *И 6, 58 Зогр Мар Ас.*— *И 6, 31 Зогр Мар Ас; И 6, 49 Зогр Мар Ас; Пс 77, 24 Син; Евр 9, 4 Ен*

**МАНЪТНИЦА**, -а ж (2) *παλλιον, περὶ βόλαιον* манатъ (*монашеский плащ*) *mnišský plášť*: манътницѣ одѣнне нестылаѣнны одѣи *св Евх 99a 12.*— *Евх 97a 18*

**МАРДАРЪ**, -а м имя (1) *Μαρδάριος* Мардарий *Mardarius*: с(ва)тѣнх(ъ) м(ж)ч(ени)къ • евстратіа • евсентта • евѣнна • мьрдара (!) • и ореста *Ас 1296 17*

**МАРИННЪ** прил. к марна (15) [-ннѣ *Зогр (1)*] *τῆς Μαρίας* Маринн, Марии *род. Mariin, Marie род.*: не съ ли естѣ тек'томъ • с(ы)нъ мариннъ • • братъ же гьковъ *Мк 6, 3 Зогр Мар.*— *Мт 1, 16 Ас Сав; Л 1, 41 Зогр Мар Ас Сав; И 11, 1 Зогр Мар Ас Сав; Клоц 14a 15; Супр 451, 28; 482, 26-27*



**МАРИНЪ**, -а м имя (1) Μαρίνος Марин Marinus: н съзѣда кмоу црѣкъвѣ маринъ кто крѣстианъ въ команѣ *Супр* 23, 21

**МАРИСЪ**, -а м имя (2) Μάρης Марис Maris: съконыхавъшнхъ же са свѣтлхъ • имена сжтѣ си... авнвѣ • марисъ • марѣа *Супр* 271, 7.— *Супр* 256, 13

**МАРИА**, -ня ж имя (>200) Μαρία, Μαριάμ Μαρία Мария Maria, Marie: вѣ же тоу марнѣ магѣдалтин • и дроугаѣ марнѣ сѣдшти прѣмо гробоу *Мт* 27, 61 *Зогр Мар Ас*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Киев Служ Евх Клоц Супр*

**МАРКЕЛЪ**, -а м имя (1) Μάρκελλος Маркелл Marcel: с(ва)таго с(ва)щ(е)н(о)м(ж)-ч(енн)ка маркела еп(нско)па *Ас* 152а 9-10

**МАРКНИАНЪ**, -а м имя (5) [мар'кн- *Ас* (2)] Μαρκιανός Маркиан Marcián: мѣ(са)ца нна(нѣ) аї с(ва)таго м(ж)ч(енн)ка маркнана *Ас* 150б 22.— *Ас* 124б 5; 146б 15; *Ен* 5а 1-2; *Супр* 201, 17

**МАРКНИАНЪ** *прил.* к маркнианъ (1) τοῦ Μαρκιανοῦ Маркиана *род.* Marciánov: въ четверток лѣто маркнана цѣсарьства *Супр* 279, 3

**МАРКНИАНЬСКЪ**, -ын *прил.* (1) τῶν Μαρκιωνιστῶν Маркионский markiónský: поставиша оубо кго на дрѣвѣ • таче потомъ и пресвѣтера кокго митродора вѣрты маркнианьскыа *Супр* 141, 10-11

**МАРКЪ**, -а м имя (40) [им. марко *Ас* (1), мар(ѣ)ъ *Унд* (1), мар(ѣ)ъ *Сав* (8), мар(ѣ)ъ *Сав* (7), ма(ѣ)ъ *Ас* (15)] Μάρκος Марк Marek: с(ва)таго(о) ап(осто)ла ев(ань)к(е)н-ста марка *Ас* 146а 1.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Супр*

маринси *Супр* 258, 21 см. мааринсени **МАРОФАСЪ**, -а (?) м и **МАРВФА**, -ты (?) или нескл. (?) м имя (2) [марофас *Супр* (1), марѣа *Супр* (1)] Μαρουφᾶς Маруфа Marothas: свѣтлымъ же мжченникомъ... имена сжтѣ си • заннфас • лазарѣ • марофас *Супр* 256, 13.— *Супр* 271, 8

март- см. также марѣт-мартни *Супр* 538, 5 см. марѣт **МАРТИНЪ**, -а м имя (1) Μαρτίνος Мартин Martin: с(ва)тымъ мжченникомъ прнскоу • и мартиноу • и николоу *Ен* 35б 15

**МАРЪТЪ**, -а и **МАРТИН**, -на м (36) [марѣт *Супр* (3), марѣт *Ас* (1) *Сав* (1) *Супр* (23), мар(ѣ)ъ *Ас* (5) ма(ѣ)ъ *Ас* (2), мартин *Супр* (1)] Μάρτινος марѣт bŕezen: нц(н) пѣ мар(ъ)т(а) *Ас* 150а 28; въ четвертън день марѣта мѣсаца *Супр* 14, 8.— *Ас Сав Супр*

марѣа *Супр* 313, 1 см. марѣта **МАРЪ**, -а м имя (1) Μάρης Мар Mares:

отъ арневы же н македонѣа страны • елеуш(н) маркнанъ дамѣчаньскын • и еуѣонн ефесьскын • н марѣ • хаѣкндоньскъ н прочни *Супр* 201, 18

**МАРЪТА**, **МАРЪТА**, **МАРФА**, -ты ж имя (5б) [марѣта *Зогр* (2) *Мар* (5) *Служ* (1), марѣта *Сав* (2), марѣта *Зогр* (12), марѣа *Ас* (2) *Супр* (2), марѣта *Мар* (9) *Ас* (10) *Сав* (10), марѣа *Супр* (1)] Μάρθα Марѣта Marta: ѡбѣѣаше же л(соу)с(ъ) • марѣтж • и сестрж ея • и лазарѣ *И* 11, 5 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Служ Супр* **МАРЪТОУРНИ**, -на м имя (1) Μαρτύριος Мартурий Martyrius: с(ва)тоу м(ж)ч(енн)коу маркнана н марѣтоурна *Ас* 124б 5-6

марѣа *Ас Супр* см. марѣта

марѣа *Супр* 271, 8 см. марофасъ **МАСРАФЪ**, -а м имя (2) [масраф *Супр* (1)] Μασδράφ Масдраф Masdrath: прѣдсѣдъше же • масраф • н снроф... трин старѣишинъ вѣльшгьскы *Супр* 258, 20.— *Супр* 256, 26

**МАСЛИНА**, -ты ж (1) ἔλαια маслина, олива oliva: азъ же ѣко маслина плодовиѣта въ домоу в(о)жн *Пс* 51, 10 *Син*

**МАСЛИНЬНЪ**, -тын *прил.* (3) τῆς ἐλαίας, τῶν ἐλαιῶν оливковый, маслины *род.* olivový, olivy *род.*: с(ты)н(о)ве твои • ѣко новорасл маслинны *Пс* 127, 3 *Син*.— *Евх* 16а 6; 16а 9

**МАСЛО**, -а с (30) ἔλαιον оливковое масло, елей olej: ѡбазз стропы его • възанеамъ маслу л вино *Л* 10, 34 *Зогр* (олѣн *Мар Ас Сав*); прннмѣмъ маслу в свѣшта *Супр* 378, 10 ♦ маслу дрѣвѣнок ἔλαιον оливковое масло olivový olej: нмѣше же вѣрма хѣвѣты чнсты н топаты • вино н маслу дрѣвѣнок *Супр* 291, 7.— *Зогр Евх Супр*.— *Ср. мастъ, олѣн, хризма*

масраф *Супр* 258, 20 см. масдрафъ **МАСТНТИ**, мащж, мастншин несов. (1) πλάινειν умащать, мазать mastit, mazat: ѣко свѣщя да ти прнноснтъ • цѣломждриѣ свѣтълаостъ... непрѣстанн мастнж *Евх* 81а 11-12

**МАСТНТЪ**, -тын *прил.* (2) λίον жирный, тучный tučný, mastný: старость моѣ въ олѣѣ (1 *вм.* олѣн) маститѣ *Пс* 91, 11 *Син*.— *Пс* 91, 15 *Син*

масттырь *Супр* 549, 1 см. манастырь

**МАСТЪ**, -н ж (6) μύρον миро vonná mast: прннесьши стьклѣннцж благовоиыны мастн *Супр* 391, 10 (алавастръ м'вра *Л* 7, 37 *Зогр Мар Ас*); самъ нерѣданъ вонгѣтъ мастнж *Евх* 3б 8 ● ἔλαιον масло, жир olej, tuk: ѣко тоука н масти испѣлни смъ д(оу)ша моѣ *Пс* 62, 6 *Син*.— *Ен* 34б 7; *Евх* 2а 22-23; *Супр* 274, 9.— *Ср. ароматы, вонна, мвра, хризма*

МАТАТНКВЪ Л 3, 26 Зогр Мар см. МАТТАТНКВЪ

МАТЕН Мар см. МАТЬТЕН

**МАТЕРЬ** прил. (4) [мѣрь Сав (1)] μητρικός, τῆς μητρός, τῶν μητέρων материнский matčin, mateřsky: сѣтъ во каженици нже ис чѣвѣа м(а)терѣ вѣшѣа тацн Мт 19, 12 Сав (м(а)терѣ(ь)нѣ Мар Ас, ѳ Зогр).— Сурп 240, 14; 384, 15; 397, 21.— Ср. матерьянь

**МАТЕРЬНЬ**, -нни прил. (5) [м(р)н- Мар (1), мѣри- Ас (1)] τῆς μητρός материнский matčin, mateřský: радочн са погрѣжышнѣа въ чрѣвѣ сѣмрѣть матерьянж Сурп 251, 14-15.— Мт 19, 12 Мар Ас; Сурп 227, 6; 244, 27.— Ср. матерѣ

**МАТЕРЬСТВО**, -а с (1) πρεσβειῶν дряхлость vetustas: до старости матерьяства • в(о)же moi не остави мене Пс 70, 18 Син

**МАТИ**, матере ж (>300) [мѣт- Зогр Ас Сав Охр Боян Ен Клоц Сурп, мн Зогр Ас Син, матити (1) Ас (1)] μήτηρ мать matka: лже лѣвнѣтъ о(т)ѣца ан матерѣ паче мене Мт 10, 37 Зогр Мар Ас (2), м(а)т(е)ре Сав (2); чѣко от(ь)ѣць moi н мати моѣ оставише мя Пс 26, 10 Син ● перен.: мати сионо (1 в.м. сионъ) речетъ чловѣкъ • ї чловѣкъ роди сѣа въ немъ Пс 86, 5 Син, мати сионъ Ен 2та 7.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоц Сурп Рыл Зогр-лл

**МАТИЗМЪ**, -а м (2) ἱματισμός одежда oděv: раздѣлнша севѣрнѣ ризы моя • і о матизмъ moi меташа жрѣвнѣа И 19, 24 Зогр Мар.— Ср. одежда, одѣвик, одѣвник, риза

**МАТИЦА**, -а ж (1): матрица огньнаѣа γέεννα геенна огненная, ад рекло: всѣе же такоже решти завѣтъ • н матрицѣа огньнѣжѣа прѣвнѣдѣвъ • въ блѣднѣжѣа погыѣѣѣа вѣпадохъ Сурп 525, 30.— Ср. геона, родъство (родъство огньнок)

**МАТРОНА**, -ы ж имя (1) Ματρώνη Матрона Matrona: мѣ(са)ѣца ноѣв(рѣ) ѣ сѣнемъ арханѣ(е)ла михан(а) • и пр(ѣ)по(д)о(в)нѣи матронѣ Ас 126а 8

МАТТАНЪ Мт 1, 15 Ас см. МАТЬФАНЪ

**МАТТАТАЈЕВЪ** прил. к имени Маттафаѣ (2) [-тѣта- Зогр (1)] τοῦ Ματθαῖα Маттафаѣ Matatájv: с(ь)нѣ сы... мат'татаѣвѣ Л 3, 31 Зогр Мар

**МАТТАТИНЕВЪ** прил. к имени Маттафаѣ (4) [мат'та- Зогр (1), матат- Зогр (1) Мар (1)] τοῦ Ματθαίου Маттафиев Matatiájv: с(ь)нѣ сы... мат'татиневѣ Л 3, 25 Зогр Мар.— Л 3, 26 Зогр Мар

**МАТТАТОВЪ** прил. к мужскому имени Матфат (4) [мат'та- Зогр (2), маттат- Мар (2)] τοῦ Ματθάτ Матфатов Matatájv:

с(ь)нѣ сы... мат'татовѣ Л 3, 24 Зогр Мар.— Л 3, 29 Зогр Мар

МАТТѢИ Клоц см. МАТЬТЕН

**МАТЮСАЙ** прил. к мужскому имени Мафусаил (2) τοῦ Μαθουαῖα Мафусаилов Matusalemjv: с(ь)нѣ сы... мат'юсаѣ Л 3, 37 Зогр Мар

**МАТЬТЕН**, **МАТФЕН**, **МАТГѢИ**, -а м имя (>150) [мат'фен Сурп, матфен Ас Сав Сурп, маттѣн Зогр, маттѣн Мар, маттѣн Мар, маттѣи Клоц, мафен Ас Сав, матен Мар, ма(ф)н Ас, маф Ас, ма(ф) Ас Сав Унд Ен, ма(т') Ас Сав Ен, ма Ас Сав, м(ф) Ас] Ματθαῖος, Μαθθαῖος Матфей Matous: прѣходѣ н(со)с(ь) • отъ тѣаѣ • видѣ ч(ловѣ)ка на мѣзднѣннѣи сѣдѣшѣа • именемъ мат'теа Мт 9, 9 Зогр Мар Ас Сав; ев(ан)ѣ(е)нѣ от(ь) маф(еа) гл(а)ва ѣѣ Ас 12та 20.— Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Евх Клоц Сурп

МАТЬТЕН Мар см. МАТЬТЕН

**МАТЬФАНЪ**, **МАТТАНЪ**, -а м имя (4) [мат'танъ Ас (1), маттанъ Ас (1), мат'фанъ Сав (1), матфанъ Сав (1)] Μαθθάν Матфан Matan: елѣзѣр же роди мат'тана • маттанъ же роди • накова Мт 1, 15 Ас Сав (ѳ Зогр Мар)

МАТФЕН Ас Сав Сурп см. МАТЬТЕН

**МАТФЕНА**, -нѣа м имя (1) Ματθίας Матфий Matěj: обновилъ кже о оученицѣхъ • отиде нѣда • н вниде за нѣ матфѣна Сурп 94, 5

**МАЖИМИАНЪ**, -а м имя (4) [максимѣн- Унд (1), максими- Ас (1)] Μαξιμιανός Максимиан Maximián: с(ва)тѣнх(ь) о(т)ѣць наш(н)х(ь) • арх(не)п(иско)пѣ вѣвшнхъ ц(ѣса)ри градѣ • максимина прокла Ас 12та 27; цѣсарьствовавѣшю мажимианѣ Сурп 15, 19-20.— Унд 2а 9; Сурп 252, 16

**МАЖИМЪ**, -а м имя (3) Μάξιμος Максим Maxim: повелѣ терентна... мажма... въ вѣнѣтрѣжѣа тѣмницѣа вѣврѣшнѣи Сурп 177, 13-14.— Сурп 102, 11; 185, 15-16

МАФЕН Ас Сав см. МАТЬТЕН

**МЕДОТОЧЕНЪ**, -ын прил. (1) μελιχοῦτος источающий мѣд, медовый, сладкий orlyváci medem, medový, sladký: мы поемъ • медоточѣнѣа пѣси Клоц 16 13-14

**МЕДЪ**, -оу и -а м (14) μέλι; (медомъ текши, медъ капалнѣа μελιχοῦτος) мѣд med: ѣдъ • акридн і медъ дивнѣ Мк 1, 6 Зогр Мар Ас Сав Боян; коль сладѣка грѣтани моемоу словоѣа твоѣ • паче меда оустомъ моимъ Пс 118, 103 Син ● перен.: w веае медъ капѣвшнѣи азѣкъ дѣтнѣи Сурп 327, 1.— Мт 3, 4 Ас Сав; Пс 18, 11 Син; 80, 17 Син; Сурп 291, 8; 350, 30; 388, 18

**МЕЖДА**, -а ж (1) ῥύμη переулоч ulička: кричава н трѣзанина мжж н женъ • въ градѣ-

нынхъ стѣгдахъ (1) и междуахъ *Супр* 397, 12.— *Ср.* стѣгна

**МЕЖДОУ** предлог с тв. (54) [междуоу *Ас* (4) *Боян* (1) *Супр* (10), междуоу *Зогр* (12) *Мар* (14) *Ас* (7) *Сав* (4) *Клоц* (1), междуоу *Син* (1)] 1. при обозначении пространственных отношений μεταξύ, ανά μέσον, ἐν μέσῳ, διὰ μέσον между, среди mezi с тв.: отъ крѣве аѣѣ правѣдѣнаго • до крѣве Захарна • погыбѣшааго между оу'таремъ • і храмомъ *Л* 11, 51 *Зогр Мар*; проврѣша жъзлѣ междуоу рѣжкамъ и стегноу коу *Супр* 260, 9; тѣ прохощааше междуоу самарнеж • галилѣж *Л* 17, 11 *Зогр Мар*; междуоу нами і вами • пропасть вельѣ оутѣрди са *Л* 16, 26 *Зогр Мар Ас Сав* 2. при обозначении временных отношений греч. нет между mezi с тв.: недѣлѣхъ междуоу ро(ж)дѣ(ь)ствомъ и просвѣщенемъ *Ас* 1366 20 □ междуоу снмъ ἐν τῷ μεταξύ между тем mezitím: междуоу же снмъ • молѣвахъ і оученици его г(лаго)ажшате *И* 4, 31 *Зогр Мар Ас* 3. при обозначении объектно-пространственных отношений: междуоу со-божъ прѣс ἀλλήλους, ἐν ἀλλήλοις, μετ' ἀλλήλων, εἰς ἀλλήλους, πρὸς αὐτοὺς взаимно, друг с другом παντάμη: миръ вѣнште междуоу собожъ *Мк* 9, 50 *Зогр Мар*; страшнаѣ цѣлованѣ • ѣже междуоу собожъ имамъ *Клоц* 96 5-6.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Клоц Супр.*— *Ср.* въ, посрѣдѣ

**МЕЖДОУМѢРНІЕ**, -на с (1) греч. нет промежуток времени mezidobi: въ междуоумѣрніе же томъ • приде нѣкто палатні *Супр* 562, 5-6

**МЕЖДОУРАМНІЕ**, -на с (1) τὰ μετάφρασα часть спины между лопатками část zad mezi lopatkami: криѣ голъви пострѣренѣ[і] • і междурамьѣ его въ лыцани златѣ *Пс* 67, 14 *Син*

**МЕЖДОУРѢЧІЕ**, -на с область (1) греч. нет Месопотамия Mezopotámie: въ еноздронѣхъ • и междуоурѣчин область дрѣжавѣ *Супр* 566, 21.— *Ср.* месопотамна

междуоу *Зогр Мар Ас Сав Клоц* см. междуоу **МЕЛАГРИН**, -на м (2) μελάγριον мелагрион (сѣдобное растение) melagríum (jedlá rostlina): ничсоже брашна не имавѣ съде • развѣ мелагрин снхъ *Супр* 290, 7.— *Супр* 289, 11

**МЕЛАННОВѢ** прил. к имени Мелеаѣ (2) тоу Мелѣа Мелеаев Meleúv: с(ы)нѣ сы... меланновѣ *Л* 3, 31 *Зогр Мар*

**МЕЛѢТИН**, -на м имя (1) Μελέτιος Мелетий Meletius: събраша же са коупносжштаа вѣрты • отъ александра тимофен... мелѣтин отъ ангитухна *Супр* 201, 12

**МЕЛТИНН**, -на ж город (1) Μελιτινή Мелитина Meliténé: мѣ(са)ца новаѣ(ра) ж... с(ва)т(ъ)нх(ъ) м(ж)ч(ени)къ ѣже въ мелитиннѣ *Ас* 126а 4

**МЕЛТОНЪ** и **МЕЛНТЬ**, -а м имя (2) [мелитонъ *Супр* (1), мелнтъ *Супр* (1)] Мелитонъ Meliton Meliton: сынъ же оучимъи материкъ • именемъ мелнтъ • кште дѣхаше *Супр* 80, 10.— *Супр* 69, 7

мелхн- *Мар Ен Супр* см. мельхн- **МЕЛЬХИСЕДЕКОВѢ** прил. к имени мельхиседекъ (2) [мелхн- *Ен* (1)] тоу Μελχισεδέχ Melchisedech Melchisedech: тѣ еси іерѣи въ вѣкѣ по чиноу мельхиседековоу *Пс* 109, 4 *Син.*— *Евр* 5, 6 *Ен*

**МЕЛЬХИСЕДЕКЪ**, -а м имя (2) [мелхн- *Супр* (1)] Μελχισεδέχ Melchisedech Melchisedech: пострѣщи главж рабоу твоемоу мельхиседекоу *Евх* 7а 6.— *Супр* 232, 13-14

**МЕЛЬХИЕВѢ** прил. к мужскому имени Мелхи (4) [мелхн- *Мар* (2)] тоу Μελχι Melchiel Melchiel: с(ы)нѣ... мельхиевѣ *Л* 3, 24 *Зогр Мар.*— *Л* 3, 28 *Зогр Мар*

мельхъ *И* 18, 10 *Сав* см. малъхъ мене см. азъ

меньшими *Л* 7, 47 *Ас* см. мѣшьими **МЕСИЯ**, -на м (6) Μεσσίας Мессия (т. е. помазанник) Mesiáš (тj. Pomazaný): оврѣтомъ месня • еже есть съказемо х(рист)осъ *И* 1, 42 *Зогр Мар Ас.*— *И* 4, 25 *Зогр Мар Ас.*— *Ср.* христосъ

**МЕСОПОТАМИЯ**, -на ж область (1) Μεσποταμία Месопотамия Mezopotámie: пожеже месоп(о)тамяхъ соурнскжж *Пс* 59, 2 *Син.*— *Ср.* междуоурѣчин

**МЕТАТИ**, метж, метеш и метъж, метешн и метажъ, метажши несов. (32) βάλλειν, ἐκπέλειν бросать, метать metati, vrhat, házet: видѣвъ како народъ • мештетъ мѣдъ въ газифнакнѣхъ *Мк* 12, 41 *Зогр*, мететъ *Мар*; посыпано каменнымъ кже на правдынка меташа *Супр* 217, 20; плакалж съ метажште сѣмена своѣ *Пс* 125, 6 *Син* ♦ метати каменн см. каенник; метати жрѣвнѣ см. жрѣвнн.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*

методин *Сав* 151а 17 см. мѣфодин

**МЕЧЪ**, -а м (33) μάχαιρα, ξίφος, ῥομφαία; (съ мечи ξιφηφόρος) меч меч: паджтъ въ острн меча *Л* 21, 24 *Зогр Мар*; мечемъ оударенъ бывъ *Супр* 62, 2; приведѣте мн сѣмо мжжа жестоку... съ мечи *Супр* 62, 10 • перен.: не придѣ положити мира • нъ мечъ *Мт* 10, 34 *Зогр Мар* ♦ мечемъ нѣщн ἀποκεφαλίζειν обезглавить (мечом) stit (mečem): повелѣ мечемъ нѣщн сватъа *Супр* 180, 25; съконьчати са мечемъ

ἀλομεγαλίεσθαι быть обезглавленным *být st'at: protagšise vyla svoa • s'konn'časha sa mečemъ Сунр 181, 1.— Зогр Мар Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. ножь, оржик*

**МѢФОДИИ**, -на м имя (2) [метод- Сав (1)] *греч. net* Мефодий Metoděj: мѣ(сѣ)ца априа(ѣ) ъ... па(мѣ)т(ѣ) оуспениѣ пр(ѣпо)д(объ)наг(о) о(тѣ)ца наш(е)го • мѡфодіа • арх(иєписко)па вѣшнѣма моравѣн • брат(ра) пр(ѣпо)д(объна)го кврнаа философа *Ас 1456 21; Сав 151а 17*

мн см. азъ

**МИЛОВАТИ**, милоуѣ, милоуѣши *несов.* (29) *οἰκτιρεῖν, ἔλεεῖν, ἐλεεεῖν, φείδεσθαι; (трѣ)бѣ ксть миловати о комь ἔλεεῖνός ἐστιν*) проявлять милосердие, сострадание, милость *mít slitováni, soucit, být milostiv: тебѣ во есть миловати • і с(тѣ)п(ас)ати г(оспод)і в(о)же Евх 27а 15; да не гнѣвакма са на врагы нѣ милоуѣма а Сунр 406, 24; о мнѣ во нѣсть трѣбѣ плакати са • ни миловати Сунр 102, 16.— Син Евх Клоц Сунр.— Ср. милосръдовати*

**МИЛОСРЪДИЕ**, -на с (12) [-сръд- Зогр (1), -срдіе Мар (1), м(л)діе Евх (6)] *εὐσπλαγχνία, σπλαγχνον, συμπάθεια, φιλανθρωπία, εὐσπλαγχνος* (!) милосердие, сострадание, милость *milosrdenství, slitováni, milost: волѣ твоѣ сдравне наше • і м(н)л(осръ)діе твоє животь нашъ Евх 41а 26; по лѣпоуѣмоу твоюмоу милосръдию • помилуѣи ма Сунр 528, 17.— Л 1, 78 Зогр Мар; Евх 26а 11; 576 5; 62а 17; 78а 8; 786 5; Сунр 490, 15; 530, 29; 560, 10.— Ср. милость*

**МИЛОСРЪДОВАТИ**, -доуѣж, -доуѣжи *несов.* о комь, чьмь (32) [-сръд- Зогр (7) Ас (1) Сунр (1), -срд- Мар (9) Сав (2), м(л)срд- Ас (6) Сав (1)] *σπλαγχνίεσθαι* проявлять милосердие, сострадание, милость, милосердствовать, миловати *mít slitováni, soucit: милосръдоуѣж о народѣ • ѣко оуже трн д'ни присѣдати мнѣ • і не имѣть чєсѣ ѣсти Мт 15, 32 Зогр Мар Ас (мнѣ ми есть народъ Сав); всьжде слъзы и нѣсть кто милоуѣ • и нѣсть кто милосръдоуѣ Сунр 57, 10.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Сунр.— Ср. миловати, мнѣ (мнѣ быти)*

**МИЛОСРЪДЪ**, -ын *прил.* (16) [-сръд- Зогр (3) Евх (1) Сунр (3), -срд- Мар (3), м(л)срд- Ас (2), м(л)д- Евх (1) Рыл (1), м(л)д- Евх (1)] *οἰκτιρῶν, εὐσπλαγχνος, ἔλεος, φιλάνθρωπος* милосердный *milosrdný: милоср(тѣ)дъ ты г(оспод)и Мт 16, 22 Мар (Ѳ Зогр); нарицаатъ са... г(оспод)ѣ сававаѣ • и спасѣ • и милосръдъ Сунр 21, 19; благын и милосръдын в(ог)ъ Сунр 530, 24.— Зогр*

*Мар Ас Евх Сунр Рыл.— Ср. милосръдѣ, милостивѣ, мнѡгомилостивѣ*

**МИЛОСРЪДНЪ**, -ын *прил.* (4) [-сръ- Евх (1), м(л)дѣн- Евх (1), м(л)срдѣн- Евх (1)] *εὐσπλαγχνος, ἔλεος* милосердный, участливый *milosrdný, vldný: милосръдѣнама очима • възьри на ма Евх 78а 9-10.— Евх 85а 21; 936 8; Зогр-лл 16 15.— Ср. милосръдѣ, милостивѣ, мнѡгомилостивѣ*

**МИЛОСТИВЪ**, -ын *прил.* (36) 1. *ἐλεήμων, οἰκτιρῶν, ἔλεος, εὐλάτος, εὐμενής, συμπάθης, συμπαιθικός, τοῦ ἐλέους; (мнѡ)стивѣ быти ἰλάσκεσθαι, εὐγενεῖν*) propitius милосердный, ласковый *milostivý, milosrdný, laskavý: блаженн милостивн • ѣко ти помилуванн вѣдѣтъ Мт 5, 7 Зогр Ас Сав (Ѳ Мар); жрѣти н трѣвѣ творити милостивымъ воюмъ Сунр 147, 25; в(ож)е милостивѣ вѣди мнѣ грѣшынкѡ Л 18, 13 Зогр Мар Ас Сав 2. pius* набожный *zbožný: просимъ... да еже милостиваѣ обѣцѣннѣ носимъ • рѣснотивнаѣ издрѣшеннѣ объемъ Киев 2а 8.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Киев Сунр.— Ср. милосръдѣ, милосръдѣ, мнѡгомилостивѣ*

**МИЛОСТИВНО нареч.** (1) *benigniter* милосердно, милостиво *milostivě: вѣчныѣ твоѣ іхѣже жьдаемъ подаєь намъ милостивно Киев 3а 7-8.— Ср. милость (милостивѣ, съ милостивѣ)*

**МИЛОСТЫИ**, -нѣ ж (22) [-тнѣн Сунр (1), м(л)сты- Рыл (1), мистынн Син (1)] 1. *ἔλεος, ἐλεημοσύνη, δικαιοσύνη* сострадание, милосердие, благотворительность *slitováni, milosrdenství, dobročinnost: сьтвори милостыиѣ съ ѣимъ Л 10, 37 Зогр (милость Мар Ас Сав); сь приметъ благословєтєнєе отъ г(оспод)ѣ • и милостынѣ (о)тъ в(ог)а с(тѣ)п(ас)а своего Пс 23, 5 Син 2. ἐλεημοσύνη* милостыня *almužna, milodar: тебѣ же творащтю милостыиѣ • да не чюетъ шкца твоѣ • что творитъ десница твоѣ Мт 6, 3 Зогр Мар Ас Сав; ништоуѣмоу просаштѣоуѣмъ милостыиѣ • та жде трєзєа прѣдѣстонтъ Сунр 492, 3.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр Рыл.— Ср. благодстыи, милость*

**МИЛОСТЬ**, -н ж (>200) [мнло (!) Син Евх, мн (!) Син, м(л)ст- Ен Евх, мстѣ Ен] 1. *ἔλεος, οἰκτιρῶς, εὐνοια, εὐμένεια, συγκνώμη, ἀντιλήψις, ἐκδίκησις, συμπάθεια, φιλανθρωπία, ἔλαιον* (!) *gratia, pietas; (мнлостивѣ) твоюѣж propitius* милосердие, пощада, сострадание, милость *milosrdenství, slitováni, smilování, milost: сьтвори ти милость съ о(тѣ)ци нашими Л 1, 72 Зогр Мар; ави намъ г(оспод)і милость твоюѣ Пс 84, 8 Син; оуѣгажн м(н)л(о)сть твоюѣ на нь Евх 14а 4 □*

**МИЛОСТНИКЪ**, съ **МИЛОСТНИКЪ** φιλανθρωπος propitiatus милостиво milostivě, laskavě: азъ же нѣмаю обаче съ милостникъ ти приходяждь *Супр 148, 14*; на слоужьбѣн люди твои оу милостникъ призыри *Киев 2а 19*; без милостни ἀρεϊθός, ἀνηλεός, ἀσύγγνωστος, ἀνελεήμων, ἀνειδότης (!) беспощадный; беспощадно nemilosrdný; немилосрднѣ: они бес цѣльбы съхъ и без милостни *Супр 407, 10*; тако без милостни εὐεχῆς ржжъ къ огню придеѣа трѣпѣаше *Супр 516, 25 2*. ἐλεημοσύνη милостыни almuizna, udělování almuizny: не чловѣкомъ твориши видѣти милость свою *Супр 122, 27*. — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Супр Рыл*. — Ср. *благостыни, милостыни, щедрота, дара, даръ; милостникъ ср. милостивно; без милостни ср. безмилостивъ, немилостивъ*

**МИЛОСТЫНЪ**, -ын *прил.* (1) ὁ περὶ τὴν ἐλεημοσύνην относящийся къ милостыни týkajíci se almuizny, udělování almuizny: режъ же о поспѣшеннѣ милостынѣѣмъ • и кже въсѣмъ ниже можемъ • банжиоуемоу на оуспѣхъ быти *Супр 370, 14*

**МИЛОТН(И)**, -няъ ж (1) μιλῶτή овчина, плащ ovčí kůže, plášť: възьмъ же милотникъ своихъ внаше и по хрѣбътоу *Супр 172, 13*

**МИЛЪ**, -ын *прил.* (13) мнлѣ быти комуоу ὀπλαγχνίζεσθαι ἐμί τινα вызывать жалость у кого-л. vzbuzovat něčí soucit: мнлѣ ми есть народъ съ • ѣко оуже три дѣни прсѣдатъ мнѣ • и не смжтъ чесо ѣсти *Мк 8, 2 Зогр Мар; мнлн емоу быша Мк 6, 34 Зогр Мар; мнлѣ са дѣяти деїсѣаи просить прощения odprošovati: азъ мнлѣ са дѣикъ в(ог)оу Евх 686 24; тебѣ са мнлн дѣемъ... вл(адъ)ко Евх 616 15; мнлѣ тчуетъ са (!. мнлѣ са дѣетъ) Евх 686 20. — *Мт 15, 32 Сав; Л 15, 20 Зогр Мар Ас Сав; Рыл 7ба 20*. — Ср. *молати**

мнлѣ тчуетъ са *Евх 686 20 см. мнлѣ*

**МИМОГРАСТИ**, -граджъ, -градешн *несов.* (4) παράγειν иди мимо, проходить, миновать jít mimo, procházet: задѣша мимограждящюу етероу симоноу куринѣнноу... да възьметъ кр(ъ)сть его *Мк 15, 21 Ас* (мимо ходашти *Зогр Мар Сав*). — *Мк 2, 14 Зогр Мар Ас*. — Ср. *мимонти, мимоходити, прѣходити*

**МИМОНТИ**, -нджъ, -ндешн *несов./сов.* (62) 1. παρέχεσθαι, παράγειν, ἀντιπαρέχεσθαι, διέρχεσθαι, ἐλανάγειν, παρατρέχειν, διστασѣаи иди, проходить/пройти мимо, миновать jít mimo, přejít, minout: видѣхъ нечѣстиваего... і мимойдѣ і се не бѣ *Пс 36, 36 Син*; пѣт'никъ же к'то мимонды *Супр 40, 25* • *перен.*: аште не можетъ чаша си мимо стн отъ мене *Мт 26, 42 Зогр Мар Сав,*

чаша сен • да мимо идетъ отъ мене *Ас* • о *времени* миновать, проходить/пройти mijet/minout, plynout/uplynout: мимо шьдѣши • ѣко годниѣ единой • иъ етеръ крѣплѣаше са *Л 22, 59 Зогр Мар*; пожеже постъ мнмошгъ • оуныгы бгыша *Супр 494, 15 2*. παρέχεσθαι проходить/пройти, кончатъся/кончиться, исчезать/исчезнуть zanikat/zaniknout, mizet/zmizet: него і землѣ мимо идетъ • а словеса моѣ не мимо иджтъ *Мт 24, 35 Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2); ютро ѣко трѣва мимодѣтъ *Пс 89, 5 Син*. — *Зогр Мар Ас Сав Син Супр*. — Ср. *мимоходити, мимограсти, прѣити, прѣходити; мнжти, нти, мнмомнжти*

**МИМОМНЖТИ**, -нжъ, -нешн *сов.* (1) παρέχεσθαι пройти, миновать zaniknout: ветъха мнмомнжша • се быша вса нова *Супр 430, 13*. — Ср. *мимонти, мнжти, прѣити*

**МИМОНЕСТИ**, -несжъ, -несешн *сов.* (6) 1. παραφέρειν пронести что-л. мимо кого-л. přenést, odnést něco mimo někoho: w(ть)че аште веанши мимо неси чашъ съхъ отъ мене *Л 22, 42 Зогр Мар 2*. διαφέρειν пронести пропѣст: і не дадѣаше никомоу же мимо нести • съсждъ сквозѣ цркъвь *Мк 11, 16 Зогр Мар*. — *Мк 14, 36 Зогр Мар*. — Ср. *пронести*

**МИМОТѢЩИ**, -тежъ, -течешн *несов.* (1) διαπορεύεσθαι утекать, течь мимо těci mimo, odtékat: оунич[чъ]жкѣтъ съ ѣко вода мимотекжкѣ *Пс 57, 8 Син*. — Ср. *мимотѣкати*

**МИМОТѢКАТИ**, -ажъ, -ажшн *несов.* (1) ῥεῖν утекать, течь мимо těci mimo, odtékat: богатѣство аще мимотѣкаетъ не прилагатъ ср(ъ)д(ъ)ца *Пс 61, 11 Син*. — Ср. *мимотѣши*

**МИМОХОДИТИ**, -ходжъ, -ходешн *несов.* (37) 1. παρέχεσθαι, παραπορεύεσθαι, διαπορεύεσθαι, παράγειν, διοδεύειν, διαβαίνειν проходить мимо, обходить, миновать chodit mimo, procházet, obcházet, mijet: слышавъша ѣко и(соу)сть мимо ходитъ • възьпнште *Мт 20, 30 Мар Ас Сав Зогр-нал*; в(ог)ъ егда исхождаше прѣдъ людьми своимн [землѣ] егда мимохождаше въ поустыни *Пс 67, 8 Син* • чьто *перен.*: горе вамъ • фарисѣомъ • ѣко... мимо ходите сждъ і любовь в(о)жнж *Л 11, 42 Зогр Мар 2*. παρέχεσθαι кончатъся, проходить zanikat, romĭjet: виднши ан... земьжъ колнка кстъ • и вса таже на пен чоудна... си бо мимоходатъ • а наша прѣбыважкѣ *Супр 88, 1*; како образи мимо ходатъ... како сѣнь мнмо ходитъ *Клоц 13а 39; Супр 450, 7-8 и 9*. — *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр*. — Ср. *мимограсти, мимонти, миновати, прѣходити*

**МИНА**, -ы м *имя* (2) Μηνᾶς Мина Menas: мѣ(са)ца ноябъ(ра) αἱ(с)ва(о) м(ж)ч(е-

ни)ка минън н виктора н викента *Ас 127а 5.*—  
*Унд 16 36*

**МИНОВАТИ**, -ноуѣж, -ноуѣжин *несов.* (4) παρόρθεσθαι, παρατρέχειν, προβαίνειν, παρατείσθαι проходить мимо, миновать mijet: аште виднши осла врага твоего падъша подъ брѣменемъ не мноуѣн *Супр 126, 17.*—*Супр 347, 6; 374, 12; 380, 25.*—*Ср.* мимограсти, мимонти, мимоходити, прѣходити

**МИНЖТИ**, минж, минешн *сов.* (46) 1. παρόρθεσθαι, παρατρέχειν, διέρχεσθαι, προάγειν миновать, пройти projit, projit: да виднть ѡ(соу)са • ёко тждѣ хотѣаше минжти *Л 19, 4 Зоґр Мар (мимо ити Ас); ёко не можааше нкѣтоже • минжти пжтемъ тѣмъ Мг 8, 28 Зоґр Мар Ас (прѣнги Сав) • О времени διαγύνεσθαι, πολὺς γίνεσθαι, βαίνειν; (прѣжде минжти пролаμβάνειν) миновать, пройти projit, uplynout: минжвъшю часоу • прнстжпаше къ йемоу *Мк 6, 35 Зоґр Мар;* ни пакы мынн • ёко минжвъшее лѣто прѣжде • довьлетъ ти в' семь житън • подвижнжти са *Евх 91а 26;* лѣтоу же нѣкокмѣ минжвъшоу *Супр 279, 7* 2. παρόρθεσθαι пройти, кончиться, прекратиться rominout, zapiknout: сѣни крилоу твоеку надѣж са • докоан • доньжде минеть безаконикъ моу *Супр 353, 28* 3. διαβαίνειν перейти рѣjit: между нами ѡ вамн • пропасть вельѣ оутворди са • ёко да хоташтеи минжти • отъ сждоу тамо • не възмагайтъ *Л 16, 26 Зоґр Мар Ас Сав;* тако пропасть ксть между вами н нами • такоже хоташтнимъ известн не минжти *Супр 373, 18.*—*Зоґр Мар Ас Сав Евх Супр.*—*Ср.* мимонти, мимоминжти, прѣнги мнра *Л 7, 46 Мар см. мвра**

мнро *Зоґр Ас см. мвра*

**МИРОДРЪЖИТЕЛЪ**, -ла м (1) κοσμοκράτωρ владыка мира vládcе nad světem: нѣсть емоу краиъ къ кровън • ѡ пагъти • (нѣ) къ властемъ ѡ влад(ты)чествомъ • къ миродрѣжнтелемъ вѣка сего *Евх 936 24 (Еф 6, 12)*

**МИРОНЪ**, -а м *имя* (1) Μύρων Мирон Мугоп: стр(а)сть... священнмжч(енн)коу мронѣ *Ен 35а 3*

**МИРОТВОРЦЫЦЪ**, -а м (3) εἰρηνοποιός, εἰρηνάρχης миротворец strújce pokoje: сего во радѣ • ѡ с(ты)на в(о)жгѣ нарицаеть • миротворца *Клоу 9а 38-39.*—*Евх 706 7-8; Супр 329, 9.*—*Ср.* сѣмирати (сѣмирѣан)

**МИРЪ**<sup>1</sup>, -а м (>150) [м(н)р *Евх*] εἰρήνη, καταλλαγή; (миръ имѣти εἰρηνεύειν) мир, покой mír, pokoј: слава въ вшышнихъ в(о)гу • ѡ на земн миръ • въ ч(ловѣ)цѣхъ благоволенне *Л 2, 14 Зоґр Мар Ас Сав;* дъштн вѣра твоѣ с(ч)п(ас)е тѣ • ѡдн съ миромъ *Мк 5, 34 Зоґр Мар Сав, в мир(чъ)*

*Ас; миръ имѣти между собою Мк 9, 50 Зоґр Мар; миромъ г(оспод)ю помолни' са Евх 98а 17; ѡ вьсть въ мирѣ мѣсто его Пс 75, 3 Син;* почто на безвратнн мир' оустнтѣ рати *Супр 324, 22 • в приветстви:* миръ вамъ • азъ есмъ не бонтѣ са *Л 24, 36 Мар Ас (Ѡ Зоґр);* поп(чъ) мир(чъ) в(чъ)сѣм(чъ) люд(не) н д(а)ч(у)хов(н) твоем(оу) *Евх 1006 1;* миръ тебѣ кровн са н възмжжан *Супр 193, 28* ♦ старѣншна мнроу εἰρηνάρχης князь мира (наименование *Иисуса Христа*) книже рокоје (pro)menováni Ježíše Krista): прѣжде во мнроу старѣншннѣ • христосоу прншьствни *Супр 352, 9.*—*Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоу Супр.*—*Ср.* пококн; старѣншна мнроу ср. миротворцыцъ

**МИРЪ**<sup>2</sup>, -а м (>400) κόσμος, οἰκουμένη; (вьше мнроу ὑπερκοσμίως) мир, вселенная, свет svět: егоже о(т)ць с(ва)ти • ѡ посла в(о)г(ъ) на съпасении мира *Супр 137, 30;* вьси съ радостнжъ коупьно тѣцѣмъ • вьси тьштѣмо прннмѣмъ • н вьше мнроу праздничнмъ *Супр 319, 24* ♦ съ мнръ, мнръ съ оутос ѡ κόσμος, βίος этот мир, эта жизнь, земная жизнь tento svět, tento život, pozemský život: на сждѣ азъ въ мнрѣ съ прндѣ *И 9, 39 Мар Зоґр, въ мирос Ас; вь отъ сего мнра есте • азъ нѣсмъ отъ сего мнра И 8, 23 Мар Ас (вьсего мнра... вьсего мнра Зоґр);* вьсь мнрѣ (пѣс) ѡ κόσμος, (пѣса) ἡ οἰκουμένη, κτίσις; (вьсемоу мнроу λαχούριος; вьсего мнра οἰκουμένης) мир, вселенная, свет svět: пать моѣ есть • вьже азъ дамъ за животоу вьсего мнра *И 6, 51 Зоґр Мар Ас; животоу вьсемоу мнроу даровавъ Евх 57а 2;* тоуѣ прнде х(рист)о(с)ч(ъ) • за вьсь мнрѣ пролнати кровъ свож *Супр 415, 13.*—*Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Зоґр-пал Син Служ Евх Клоу Супр Хил Рыл.*—*Ср.* вьселкната, свѣт<sup>2</sup>; съ мирѣ ср. жизнь (сн жизнь)

**МИРЬНО** нареч. (1) εἰρηνικῶς мирно рокојпѣ: ёко мнѣ оубо мнрѣно г(лаго)лаахъ *Пс 34, 20 Син.*—*Ср.* мнрнѣ

**МИРЬНЪ**<sup>1</sup>, -ын *прил.* (14) εἰρηνικός, τῆς εἰρήνης мирный, спокойный, мира род. rokoјnú, klidnú, míru *rod.:* направити ноги наша на пжтѣ мнренъ *Л 1, 79 Зоґр Мар;* ёко ест-ч-станокъ ч(ловѣ)коу мирьноу *Пс 36, 37 Син;* тѣ же имъ враждж на братѣ свои • како можеш ходити къ мнрнѣ трапезѣ *Клоу 86 34; Супр 422, 8-9.*—*Рим 14, 19 Ен; Пс 34, 20 Син; 119, 7 Син; Евх 18а 6; 19а 11; 66а 9; 886 15-16; Супр 190, 11; 486, 27.*—*Ср.* пококнѣ

**МИРЬНЪ**<sup>2</sup>, -ын *прил.* (6) κοσμικός, ὁ ἐν κόσμῳ, τοῦ κόσμου светский, мирской, мира

rod. svĕtský, svĕta rod.: разлжн тл г (оспод) ъ  
отъ миръааго житиѣ *Евх* 906 5-6; в избавити  
са емоу отъ в'сеа миръитыа пакости *Евх* 986  
5.—*Евх* 986 9; *Супр* 63, 10; 542, 20-21;  
*Хил* 2аа 9-10.—*Ср.* мирьскъ

**МИРЬСКЪ нареч.** (5) ἐν εἰρήνῃ, μετ' εἰρήνης  
мирно рокојнѣ: помолитъ са за на отъпоустити  
мирнѣ *Супр* 205, 16; възвратиши са мирнѣ  
*Супр* 194, 17.—*Супр* 15, 12; 195, 5;  
200, 19.—*Ср.* мирьно

**МИРЬСКЪЪ, -ын прил.** (12) ὁ ἐν κόσμῳ, τοῦ  
κόσμου, κοσμικός, τοῦ βίου, πνευματικός (1)  
светский, мирской, мира *rod. svĕta rod.*,  
svĕtský: отъметаетши во са родителъ... і в'сѣхъ  
печали мирьскыѣ *Евх* 90а 2-3; отъврже  
са потрѣбѣ мирьскыѣхъ *Супр* 279, 14 ♦  
мирьскок сътворкник *см.* сътворк-  
ник.—*Служ* 3а 15-16; *Супр* 10, 29-30; 11,  
12; 138, 17; 282, 19; 294, 14; 317, 15; 534,  
16; *Рыл* 5ба 2.—*Ср.* мирьнъ<sup>2</sup>

**МИРЬСКЫ нареч.** (1) *греч.* нет по-мирски  
svĕtský: миръ лю(ва)ѣше • и мирьскыи помъи-  
ш'ше *Рыл* 5ба 4

**МИСА, -ы ж** (4) πίναξ блюдо *misa*:  
принѣса главъ его на мисѣ *Мт* 14, 11 *Мар*  
(на владѣ *Зогр*).—*Мт* 14, 8 *Мар*; *Мк* 6,  
28 *Мар*; *Л* 11, 39 *Мар*.—*Ср.* блюдо, паропсида

**МИСАИЛЪ, -а м имя** (2) Μισαήλ Мисаил  
*Misael*: мѣ(са)ца дек(абра) ж с(ва)тъиѣхъ  
трин отрокъ • ананья азарья мисаила *Ас* 1296  
23.—*Супр* 179, 6

мистыѣи *Пс* 32, 5 *Син см.* милостыѣи  
мисеоти *Ас* 1146а 8 *см.* миси(н)

**МИТРОДОРЪ, -а м имя** (2) Μητροδόωρος  
Митродор *Metrodor*: пишнина поставити о деснж-  
ж • митродора же о лѣвжж *Супр* 141, 12.—  
*Супр* 141, 10

**МИТРОПОЛИТЪ, -а м** (1) μητροπολίτης  
митрополит *metropolita*: севастинскѣн митро-  
политъ *Супр* 280, 9

**МИТРОФАНЪ, -а м имя** (1) Μητροφάνης  
Митрофан *Metrophanes*: с(ва)тъаго о(тъ)ца  
наш(е)го митрофана арх(неписко)па ц(ѣса)рѣ-  
града *Ас* 1466 13

**МИТѢ нареч.** (1) δύο παρὰ δύο попере-  
менно stŕidavé: повелѣ... д'ѣлма митѣ па-  
лицана раждеженама вѣти н *Супр* 2, 24

**МИХАИЛЪ, -а м имя** (8) [μιχ(η)λ] *Ас* (1)  
Μιχαήλ Михаил *Michael*: а(н)к(е)ли г(ос-  
по)дъсын • миханѣ гаврианѣ • оурианѣ •  
рафанѣ *Евх* 596 5.—*Ас* 126а 7; *Сав* 134а  
6; *Супр* 25, 2; 31, 22; 31, 26; 65, 3; 464, 17

**МЛАДЕНЬЦЫ, МЛАДѢНЦЫ, -а м** (23)  
[младен- *Супр* (22), младѣн- *Зогр* (1)]  
βρέφος, νήπιος младенец *malé dítě*, *nemluv-*  
пѣ: възигра са младѣншитъ радощами въ  
чрѣвѣ моемъ *Л* 1, 44 *Зогр* (младенецъ *Мар*

*Ас Сав*); не навтыкоша ли хвалити младенциши  
мира *Супр* 336, 26.—*Зогр* *Супр*.—*Ср.*  
дѣти, младыиць, младыице

**МЛАДЕНЬСТВО, -а с** (3) νηλιότης; (мла-  
денства παιδικός; отъ младенства ἄλλο  
νηλιόθεν) младенчество *útlé mládí*, *dětsví*:  
азъ отъ младенства крѣстнанѣ кмъ *Супр*  
223, 21.—*Евх* 23а 24; *Супр* 321, 30

младенець *см.* младыиць  
младенець *Мт* 21, 16 *Сав см.* млады-  
иць

**МЛАДЪ, -ын прил.** (22) 1. ἀπαλός, χλοη-  
φόρος, ἀμέραιος только что появившийся,  
нежный *mladý*, *křehký*, *svěží*: егда оуже вѣѣ  
еа вждетъ млада *Мт* 24, 32 *Зогр* *Мар* *Ас*  
*Сав*; кже прѣстарѣвѣшж са трѣстѣ • прѣ-  
образити на млада онъ (! *см.* младыиць?)  
образъ *Супр* 249, 28 2. νήπιος, νηλιάζων,  
νεός, τρυφερός, τοῦ παιδός младенческий,  
детский *dětský*: тако младау и ненкоусъноу

злаа • дѣтши млада • съсжштѣ тѣлеси  
моанти прости *Супр* 320, 8; зѣло жалаштемъ  
о младаѣхъ чадѣхъ (! *см.* чадѣ) нсѣченни  
*Супр* 397, 16 и 17 ♦ из младау ногъ тин  
только что приготовленный, молодой *čerstvý*,  
*právě vygobený*: имѣше же ерѣма хлѣбъ  
чисты... и младау сътыи и анца *Супр* 291, 7-8;  
кгда младенцишъ крѣвнѣхъ внолекмъ багъримъ  
бѣѣше • и младау грозивѣ мсѣтъ младау •  
сѣ родителѣ топлами съззами мѣснимъ бѣше  
*Супр* 397, 16 и 17 ♦ из младау ногъ тин  
ѣѣ ἀπαλῶν ὀνύχων с детства *od mládí*: из-  
младау ногъ тин цѣломждръствоуѣ *Супр* 117,  
27.—*Зогр* *Мар* *Ас Сав* *Супр*.—*Ср.* малъ,  
младыиць, макъкъ

**МЛАДЫНЪ, -ын прил.** (1) ἀπαλός мла-  
денческий, детский *dětský*: въ младынѣи н  
млѣчнѣи пишти сжште *Супр* 397, 9.—*Ср.*  
младыиць

**МЛАДЫИЦЫ, МЛАДѢИЦЫ, МЛАДѢИЦЫ,**  
-а м (52) [младын- *Зогр* (6) *Мар* (1) *Ас* (2)  
*Син* (1) *Супр* (2), младын- *Мар* (1) *Ас* (3),  
младен- *Зогр* (1) *Мар* (5) *Ас* (2) *Сав* (9)  
*Боян* (1) *Ен* (1) *Син* (5) *Евх* (1) *Супр* (7),  
младѣн- *Зогр* (1) *Клоу* (3)] νήπιος, τὸ νήπιον,  
βρέφος; (младыиць мѣжска полоу ἄρσεν)  
младенец *malé dítě*: възигра са младыиць  
радощами въ чрѣвѣ еа *Л* 1, 41 *Зогр* *Мар* *Ас*  
*Сав*; разоумъ даетъ младенцемъ *Пс* 118,  
130 *Син*; подавшии съсъ младыицоу *Супр*  
312, 4; всѣкъ младыиць • мѣжска полоу •  
разврззашъ ложесна • с(ва)то г(осподе)ви  
наречетъ са *Л* 2, 23 *Зогр* *Мар* *Ас Сав* •  
младыици *ми.* τὰ Νήπια Младенцы  
*Mlád'átka*: мѣ(са)ца дек(абра) нѣз • с(ва)-  
тъиѣхъ(ъ) младыице(ъ) избненнѣхъ... въ вноле-  
еми родомъ *Ас* 1356 14.—*Зогр* *Мар* *Ас*

Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр.—

Ср. младенчы, маадатьце

**МЛАДЫНЬЧЬ, МЛАДЭНЬЧЬ, МЛАДЪНЬЧЬ** прил. (5) [младын- Мар (1) Син (1), маден-Сав (1) Клоц (1), младынч- Зогра-нал (1)] τὸν νηπίων младенческий dětský: из оустъ мадынечъ съсжщыхъ съвршшаъ еси хвалж Пс 8, 3 Сун; Мт 21, 16 Мар Сав Зогра-нал (8 Зогра); Клоц 1а 21 (маденишть Сунр 326, 2).— Ср. мадынъ

маддѣништь Л 1, 44 Зогра см. маденишть

маддѣнць, маддѣнць см. мадынць, мадынць

**МЛАДЪТЬЦЕ**, -а с (2) τὸ νηπίον младенец malé dítě: тако ба(а)г(осло)вни і се маддътьце Евх 8а 13-14.— Евх 8а 9-10.— Ср. маденишть, мадынць

**МЛАТЬ**, -а м (2) [млатъ Сунр (1)] σφύρα молот kladivo: дадите ми млатъ желѣзнъ и съкроушж кгс Сунр 27, 25.— Сунр 161, 29

м л а - см. также мль-

**МЛЪВА**, -ты ж (17) [мльва Зогра (4) Мар (2) Сунр (1)] θόρυφος, ταραχή, αόλος шум, волнение, смятение hluk, zmatek, rozruch: нъ не въ праздникъ • да не мльва бждеть въ людехъ Мт 26, 5 Зогра Мар Ас Сав; къде нгынѣ сжтъ • въчерашняма мльвы и гласі • і говори Клоц 126 10; Сунр 448, 9.— Зогра Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. възмжщеник, говоръ, матежъ, панць, съмжщеник

**МЛЪВНТИ**, -вльж, -вниш несов. (14) [мльв-Зогра (3) Ас (1) Сав (2)] θορυβεῖν шуметь, волноваться hlucet, pûsobit zmatek: чьто мльвнте • і плачете са Мк 5, 39 Зогра Мар; видѣвъ свирѣца • і народъ мльвашть Мт 9, 23 Зогра Мар Ас Сав, народа мльваца Сав ● лерюлѣсѣди, θορυβάεσθαι заботиться, беспокоиться pîliš se starat, znerokojoivat se: мар'та мльвлѣаше • о мнотѣ слѣужьбѣ Л 10, 40 Зогра Мар Ас Сав.— Л 10, 41 Зогра Мар Ас Сав.— Ср. говорити, масти, матити, панцевати

м л в - см. также мль-

**МЛЪНИИ**, -нль ж (23) [мль- Зогра (4) Мар (4) Ас (3) Сав (3) Син (4)] ἀστραλή молния blesk: видѣхъ сотонж • ёко мльниж съ и(е)се(е) падъша Л 10, 18 Зогра Мар Ас Сав; свѣтѣтиша мльнльа твоа въселенжж Пс 76, 19 Син; нан из гроба • на-из града • нан иземънѣма (вм. из мльниа?) • нан изъ основаниѣ храминъ Евх 546 11.— Зогра Мар Ас Сав Син Евх Сунр.— Ср. банскъ, бансцаник, вльцаник

**МЛЪЧАЛИВЪ**, -тын прил. (6) [мльч- Сунр (1)] ἡσυχίος, εἰρηνικός (!) молчаливый, ти-

хий mlčenlivý, tichý: на кого призьж иъ на кротъкааго и мльчаливааго Сунр 545, 6-7 ● (наименование Иоанна Молчаливаго) ἡσυχαστής Молчаливый Silentiarius, mlčenlivý: въ словеси отьца Іуана мльчаливааго • иже въ монастыри блаженнааго савъты Сунр 278, 12.— Сунр 173, 29; 204, 15; 278, 10; 294, 10-11.— Ср. мльчальникъ, мльчальнъ

**МЛЪЧАЛЫНЬКЪ**, -а м (2) ἡσυχαστής молчальник (монах или отшельник, давший обет молчания) mlčenlivý (asketa, oddávající se mlčení): ведеть бы къ мльчальникоу Сунр 294, 22.— Ср. мльчаливъ

**МЛЪЧАЛЫНЪ**, -ын прил. (1) ἡσυχος тихий, спокойный tichý, klidný: моллаше... довести са въ мѣсто добровѣгодъно и мльчально Сунр 282, 22.— Ср. мльчальнъ

**МЛЪЧАНИИѢ**, -на с (17) [мльч- Евх (1) Клоц (1) Сунр (4)] σιωπή, σιγή, ἡσυχία, τὸ ἡσυχάσαι, ἡρεμία, ἀσταλαξία, μακροθυμία (!) молчание, тишина mlčení, tichost: мльчаниемъ своимъ пригваждаемъ • на распонѣ Евх 43а 12; хотѣхъ мльчанимъ азъка си съсждъ съжати Сунр 396, 7 ● немота pĕmota: не имшоу вѣрты жърыцоу • мльчаник наведе на ѿ Сунр 249, 8 ● монашеский или отшельнический подвиг молчания asketickĕ zachovávání mlčení: да кмѣ отьц нашъ сава клѣтъ на мльчаник Сунр 285, 4 ♦ въ мльчании быти ἡσυχίαν ἔχειν молчать (совершать подвиг молчания) mlčet (jako asketa se oddávat mlčení): онъ же въ мльчании съ • възврѣвъ видѣ кнхъ бѣсъ съсжжашите са кго Сунр 37, 4-5.— Евх Клоц Сунр Зогра-лл.— Ср. възмльвник; мльчати

**МЛЪЧАНЬНЪ**, -ын прил. (1) τῆς ἡσυχίας тихий tichý: изиде на мльчаньнок мѣсто Сунр 273, 23.— Ср. мльчальнъ

**МЛЪЧАТИ**, мльчж, мльчиши несов. (43) [мльч- Мар (6) Ас (4) Сав (2) Сунр (5)] σιωπᾶν, σιγαῖν, ἡσυχάζειν, ἡρεμεῖν молчать mlčet: і(соу)с(ъ) же мльчааше і нигъсоже не отъвѣшттавааше Мк 14, 61 Зогра Мар; молаше са въ оумѣ мльча Сунр 116, 25 ● совершать монашеский подвиг молчания, жить в молчании jako asketa se oddávat mlčeni, žít v mlčeni: мльча же тоу лѣтъ шестъ Сунр 288, 29 □ мльчи повел. накл. в знач. част. ἄλογε не так, совсем нет не tak, vůbec не: не бо ни пачьномо ни прибываашите • ни оухѣдѣвжште • мльчи • нъ кстьствено и самотворно по истинѣ Сунр 327, 21.— Зогра Мар Ас Сав Сунр.— Ср. мльчаник (въ мльчанин быти)

**МЛЪКО**, -а с (9) γάλα молоко mlĕko: оустри съ ёко млѣко ср(ъдѣ)це ихъ Пс 118,



70 *Син*; аште кто видѣть матере чадолюбѣ мѣка не имаштѣ *Супр* 384, 19.— *Супр* 96, 19, 312, 6; 312, 6-7; 312, 14; 384, 14; 384, 17; 384, 27

**МЛѢТИ**, мелѣж, мелкиш (8) *несов.* [*Супр.* мѣлѣтъ *Супр* (1)] ἀλήθειν молотъ mlit: бжде-те двѣ вь когѣ мелѣкшити • едникъ поемлѣтъ а дрогѣжк оставлѣжтъ *Л* 17, 35 *Зогр Мар*; коѣ же тѣ приведе вь манастѣрь • мѣлѣтъ • на крѣмьж *Супр* 565, 4.— *Мт* 24, 41 *Зогр Мар Ас Сав*; *Супр* 565, 10

**МЛѢЧЬНЪ**, -ын *прил.* (2) τοῦ γάλακτος молочный mlěčny: вь мааданѣн и мѣлѣчнѣн пиштн сжште *Супр* 397, 9.— *Супр* 384, 18 *мн-см.* также мѣл-многочѣстѣно *Евр* 1, 1 *Ен см.* много-чѣстѣно

**МОАВЪ**, -а *м* (?) или *нескл.* (?) *край* и *его жители* (3) [моавъ *Син* (1), моѣвъ *Син* (1)] Μωάβ Моав Moab: села цѣмѣскаѣ измалантѣне • моѣвъ і агарѣнѣ *Пс* 82, 7 *Син*.— *Пс* 59, 10 *Син*; 107, 10 *Син*

**МОГДАЛАМЪ** *м* (?) *нескл.* *местность* (1) Μαγδαλάν, *вар.* Μαγαδάν Магадан, Магдала Magadan, Magdala: прѣнде вь прѣдѣлы могдаламъ *Мт* 15, 39 *Сав* (магдаланскы *Зогр Мар*, магдаланьскы *Ас*).— *Ср.* магдаланьскъ

могы (н) *см.* мощи

могжщ-а. мощи

**МОДЕСТЪ**, -а *м* *имя* (1) Μόδεστος Модест Modest: мѣ(сѣ)ца мон(ѣ) дї с(вѣ)т(чн)хъ м(ж)ч(енн)кѣ внта и modesta пѣстоуѣна его *Ас* 1476 3

**МОЖДАНЪ**, -ын *прил.* (1) μετβαλωμένος мозговой можкову: вьсѣсѣжагаемъна можданъ і възнесж теѣѣ *Пс* 65, 15 *Син*

можъ *Пс* 17, 26 *Син см.* мжжъ

**МОН**, мога, мок *мест.* (>1400) ἐμός, μου *род.* мой mōj: кѣто естѣ мати моѣ • і кѣто сѣтъ братрѣж моѣ *Мт* 12, 48 *Зогр Мар*; оу теѣе сѣтворѣж пасжж сѣ оученикѣн монми *Мт* 26, 18 *Ас* (своимн *Зогр Мар Сав*); пригвоздишь нозѣ моі і рѣцѣ моі *Пс* 21, 18 *Син* □ мок *с ед.*, мога *с мн.* в *знач.* *сущ.*: отъ моего приметѣ *И* 16, 14 *Зогр Мар Ас Сав*; вѣѣ моѣ твоѣ сѣтъ *Л* 15, 31 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Евх Клоц Супр Зогр-л Рыл*.— *Ср.* азъ (мн), свон

монси (н) *см.* монси (н)

**МОКНИ**, -на *м* *имя* (1) Μώκιος Мокий Mocius: мѣ(сѣ)ца маѣ дї с(вѣ)таго м(ж)-ч(енн)ка мокна *Ас* 146а 28

**МОКРОТЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ὑγρός мокрый, влажный mokry, vlhký: видѣхъ... земьж огнемъ оупепеленж • и всего плода праздѣна •

и мокротѣнъна влагы *Супр* 128, 22.— *Ср.* мокръ, сыръ

**МОКРЪ**, -ын *прил.* (1) (мокръ быти βάλτεσθαι) мокрый mokry: мокры быша ногы наша крѣвьжк нашеж *Супр* 77, 23.— *Ср.* мокротѣнъ

**МОЛНТВА**, -ы *ж* (>400) [моантво *Син*, мо(а)тва *Служ Евх*, м(а)тва *Евх*, мѣва *Служ*, мо(а) *Служ Евх*] πρoσεβεία, ικεσία, ικετηρία, ἐντευξις preces, intervenire мольба, просьба prosba: посѣлаша моантѣж • вь сѣдѣ его *Л* 19, 14 *Зогр Мар Ас*; сѣ многож моантѣож молашти приати ж *Супр* 515, 12 • εὐχή, προσευχή, δέησις, παράκλησις, λιτή, λειτουργία, ακολουθία, ψαλμωδία, μυσταγωγία (1) oratio молитва modlitba: ждѣтъ храмъ моі • храмъ моантѣѣ *Л* 19, 46 *Зогр Мар*; мо(н)тва цѣлоуежште кр(ь)стѣ *Служ* 16 22; моантѣж нашж оуслѣниш *Киев* 26 20 • ходатайство p̄imliva: вѣсѣхъ свѣтѣнхъ... намъ моантѣвми іхъ достоинѣе отъплати *Киев* 76 3; мо(н)тѣвми с(вѣ)тѣнъ б(ого)р(одн)-ца • і вѣсѣхъ с(вѣ)тѣнхъ твоихъ *Евх* 176 14 ♦ моантѣж дѣѣати, творити, сѣтворити προσεύχεσθαι, πρoσεβύειν, εὐχεσθαι, ἐλεεύχεσθαι, προσοδολεσχεῖν молитѣся/помолитѣся modlit se/pomodlit se: нде вь поустѣ мѣсто • і тоу моантѣж дѣѣаше *Мк* 1, 35 *Зогр Мар Ас* (моудѣше *Сав*); моантѣж твораштоу кѣ богѣ *Супр* 275, 21; моантѣж сѣтворите о мнѣ кѣ г(оспо)доу *Супр* 16, 26.— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Ен Син Киев Служ Евх Супр Рыл*.— *Ср.* еухн, мольба, моакник, прошенник, ходатайство

**МОЛНТВОВАТИ**, -твоѣж, -твоѣжшн *несов.* (1) πρoσεβύειν молитѣся modlit se: нже и дрѣзновеник иматѣ моантѣовати кѣ богу *За ны Супр* 220, 2.— *Ср.* моантн

**МОЛНТВЪНИКЪ**, -а *м* (8) 1. ικετής, πρoσεβυτής проситель prosebnik: не забждѣ гласѣ моантѣвникѣ твоихъ *Пс* 73, 23 *Син*; имжште бо васѣ застѣпннкы • и моантѣвникы *Супр* 68, 11 2. ιερεὺς священник kněz: кѣ владѣцѣ богови приходнишн моантѣвникомъ *Супр* 358, 29 □ старѣнишна моантѣвникомъ • и фарисен чоудеса *Супр* 330, 13.— *Евх* 646 14; *Супр* 276, 30; 359, 7; 420, 17-18.— *Ср.* нерен, свѣтнтелѣ, священникѣ; старѣнишна моантѣвникомъ *ср.* архикрен

**МОЛНТВЪНЪ**, -ын *прил.* (6) 1. ικετηριος, λιτανιος, τῆς ικετηρίας просительный prosebny: нзѣтри же выпна поуштааше гласы моантѣнъна *Супр* 36, 15-16; моантѣнъна и похвальнъна пѣснн владѣцѣ х(рнсто)соу вѣсылажште *Супр* 531, 9 2. домъ, храмъ

моли́твенныи οἶκος εὐκτήριος, ναὸς τῆς προσευχῆς дом молитвы, храм dŭm modlitby, chrám: настава́ѣа въ с(вѣ)тѣы моли́твенныи храмѣ *Евх 266 5*; потом' же в(о)жини прѣподобныи свѣтителѣ • моли́твенныи домъ рек'ше цр'к(ъ)ве • сътвори́въ оу пещтеры прѣаожни чыстѣнок кго тѣло *Супр 532, 9*. — *Супр 276, 17; 563, 3*

**МОЛИТНИ (СА), МОЛЪК (СА), МОЛШИИ (СА)** несов. кого о комъ, за кого; комоу (>500) παρακαλεῖν, ἐρωτᾶν, δεῖσθαι, ἱκετεύειν, καθικετεύειν, αἰτεῖσθαι, ἐξαιτεῖν, προσβυεῖν, παρανεῖν, ἐκλιπαρεῖν, ἀξιουῖν (!), δυσωλεῖν, ἐλικλεισθαι, ἐντυγχάνειν, παρακελεύεσθαι, λιτανεύειν; (моли́твами моли́ти λιτάς προσφέρειν) rogare, deprecari, precari, quaesere просить, моли́ть prosit: моли́ша и всь народъ области • керкесиньскыа • отити отъ нихъ *Л 8, 37 Зогр Мар Сав*; азъ о сиухъ молю • не о вьсемь мирѣ молю • нъ о сиухъ ѡже далъ еси мьнѣ *И 17, 9 Зогр Мар Ас Сав (2)*; моли́те • за творащѣа ваьъ напасти *Мт 5, 44 Зогр Мар Ас (моли́твж дѣкте о напастьстѣбъцихъ Сав)*; моли́хъ са оученикомъ твоимъ • да ѡденжтъ и • и не възможъ *Л 9, 40 Зогр Мар Ас Сав*; моли́те са оуво г(о)сп(о)д(н)оу жатѣ • да изведѣтъ дѣла тѣла • на жатвж своихъ *Мт 9, 38 Зогр Мар* • только моли́ти са просеу́хесѣаи, εὐχεσθαι, ποιεῖν τὴν εὐχήν, ὑπερευχεσθαι моли́ться modlit se: моли́м(ъ) ти са • и молю́еы дѣемъ • и п(ро)симъ • и тебѣ са моли́мъ *Служ За 4*; тебѣ молатъ са звѣзды *Евх 4а 6*; моли са за ма да изваждъ грѣхъ моуъ *Супр 235, 10*. — *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Киев Служ Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл*. — Ср. моли́творати, просити, моли́тва (моли́твж дѣкати, творити), молю́а (молю́ж творити, молю́еы дѣкати)

**МОЛЪБА**, -ѣ ж (10) ἰκεσία просьба, молю́а prosba: съ многож молю́еы молааше са кмоу *Супр 529, 26*; молю́ж приношааше кд'ному срьдѣчьнаа вѣдждштоуоуоу владыцѣ • и к' немюу акы къ чловѣкоубыцоу въ оумѣ выпнаше *Супр 391, 20* • εὐχή, δέησις моли́тва modlitba: коатна прѣкканытѣ • ш молю́еѣ нашихъ грѣхъ *Евх 62а 2*; да съ також оубо молю́еы и доушеж • невесыьта таниы принимаѣ *Супр 507, 19* ♦ молю́еы твораити, молю́еы дѣкати εὐχεσθαι моли́ться modlit se: онъ же о танинхъ молю́еы твора *Супр 141, 17*; молю́еы дѣемъ • и п(ро)симъ *Служ За 4*. — *Супр 97, 1; 493, 17; 529, 26; 544, 15; Рыл 4аа 29-30*. — Ср. еу́хи, моли́тва, моли́ник, проше́ник

**МОЛѢННІЕ**, -на с (16) [м(л).. Ен (1)] δέησις, παρακλήσις, αἴτημα просьба, молю́а

prosba: м(о)л(н)твож и м(о)л.. хвалож прии. съказажтъ *Фил 4, 6 Ен*; вѣр'наа же та мѣжа молааша са км(оу) съ сѣззани • приати моленник кю *Супр 203, 21* • просеу́хѣ, δέησις, ἰκεσία моли́тва modlitba: г(о)сп(о)дъ моленье мое приатъ *Пс 6, 10 Син*; тѣмже приими ва(а)дъ)ко наша моленнѣ *Евх 65а 21*. — *Ен Син Евх Супр*. — Ср. моли́тва, молю́а

**МОМСОУЕСТИНСКЪ**, -ѣни прил. к названію города Момпсуестія (1) τῆς Μομψουεστίας момпсуестийскій mompsuestský: на Феодора момсоуестискаго *Супр 301, 28-29*

**МОНИСТО**, -а с (1) κόσμος ожерелье, монисто náhrdelník: ꙗко невѣстѣж оукраши ма монистѣы *Евх 98а 1-2*

моностѣрь *Супр см. манастѣрь*  
**МОРАВА**, -ѣ ж страна (1) греч. net Моравия Morava: мефодіа • арх(непнско)па вьшныа моравнъ *Ас 1456 22*

морескъ *Пс 77, 27 Син см. морьскъ*

**МОРЪ**, -а м (3) λοιμός чума мор: глади и мори вжджтъ *Л 21, 11 Мар, [вѣ] мори Зогр*. — *Ен 22а 3*. — Ср. осьпа

морьскъ *Мар Ас Ен Син Евх Супр Хил см. морьскъ*

**МОРЬСКЪ**, -ѣни прил. (28) [-ръс- *Мар (1) Ас (1) Ен (1) Син (4) Евх (5) Супр (1) Хил (1), -рес- Син (1)]* τῆς θαλάσσης, ἄλμυρός, ἁλιευτικός, τοῦ ὕδατος (!) морской, моря род. mořský, moře род.: оумѣ емж естѣ да... потопатъ и въ пжчннѣ морьстѣи *Мт 18, 6 Мар*; рыбѣы морьскыа *Пс 8, 9 Син*; вьныа морьскыа *Супр 477, 11*. — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр Хил*

**МОРИЕ**, -ра с (>200) θάλασσα; (при мори παραθαλάσσιος) море моѣ: хода же при мори галикциеьма • видѣ дѣва вратра *Мт 4, 18 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар)*; овладеатъ тѣ морѣ и до морѣ *Пс 71, 8 Син*; остати са бога сътворышааго небо и земьж и море *Супр 262, 13-14* • перен. θάλασσα юг jih: северъ и море тѣ созда *Пс 88, 13 Син*; отъ вьстокъ и западъ и сѣвера и морѣ *Пс 106, 3 Син* ♦ морк мрътво θάλασσα Νεκρά Мёртвое море Mrtvé moře: видѣхъ и море мрътво *Супр 128, 23*; морк оточьнок см. оточьнѣ. — *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Син Евх Клоц Супр*

мосен *Мар Ас Сав Евх Супр см. моси(н)*

**МОСВОВЪ**, **МОСЪОВЪ** прил. к моси(н) (20) [мосе- *Мар (3) Ас (5) Сав (1) Боян (1), мосѣ- Зогр (4) Мар (3) Син (2), мвѣовъ Зогр (1)*] τοῦ Μωϋσέως, τοῦ Μωϋσῆ Μοισεεω Mojžišův: по закону мвѣовоу *Л 2, 22 Зогр Мар Сав Боян*; моли́тва мосѣока *Пс 89, 1 Син*. — *Зогр Мар Ас Сав Боян Син*. — Ср. мосиннѣ

**МОСИ(Н) и МОНСИ(Н)**, -сеа и -сеа и

-ста и -ста и -сныя м имя (>100) [им. моси Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр, мвси Зогр Супр, мѹси (1) Зогр, монси Сав Ен, мвнси Супр, мѹси Супр, мосни Мар Ас, монсини Ас Ен, мѹсини Супр; мосе- Мар Ас Сав Евх Супр, мосѣ- Зогр Мар Евх Син Клоц; род. мѹсна Супр, дат. моси(н) Ас Сав Ен] Мωσθεῖς, Μωσῆς Моисей Mojžiš: сего ради дасть вамъ моси оврѣзание И 7, 22 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр

**МОСНИНЪ** прил. к моси(н) (1) τοῦ Μωσθεῶς Моисеев, Моисея род. Mojžišův: мѹснинно же поуже кроткъ вѣ Супр 383, 23.— Ср. мосеовъ

мосовъ Л 3, 25 Зогр см. амосовъ

**МОСТЪ**, -а м (2) γέφυρα мост most: кгда прѣлѣзша мостъ Супр 254, 13.— Супр 53, 8

мосѣи Зогр Мар Евх Син Клоц см. моси(н)

мосѣовъ Зогр Мар Син см. мосеовъ

**МОТЫКА**, -ы ж (1) ὀρύγιον мотыга motyka: они же мотыкы и рыла въземъше копаша Супр 219, 7

**МОТЫЛА**, -ы ж (1) φορτίον (1) испражнения үкaл: иже въ мотылы мѣсто нечистыа жрѹбо • жрѹбж въж извалитъ Супр 190, 5

**МОЦНИ**<sup>1</sup>, -ни ж мн. (14) λειψανον, τὰ σόματα мощи ostatky: оврѣтене моцемъ с(ва)таа(го) м(ж)ч(ени)ка стеф(а)на Ас 1186 21.— Ас 141а 29; 1416 4; 1416 6; 1496 23.— Ес 306 10; Супр 114, 20; 209, 4; 218, 17-18; 219, 5; 219, 8; 219, 13; 219, 16; 219, 23; 508, 27.— Ср. остантъкъ, остаттъкъ

**МОЦН**<sup>2</sup>, можж, можеши несов. (>600) 1. с инф. δύνασθαι, ἰσχύειν, ἀνέχεσθαι, ἔχειν, δυνατὸν εἶναι, ὑπομένειν, ἐλαττειν, τολμᾶν, χωρεῖν; (не мощи ἀδυνατεῖν, ἀλέχειν τοῦ δύνασθαι) мочь мoci, být schopen, být s to: како можете довро творити зъан сжште Мт 12, 34 Зогр Мар Ас Сав; аще к'то алькати не можетъ Евх 1036 22; да видждж може ли измыти себе Супр 27, 24 ● с отгенокъ вспомогат. глагола буд. времени (на месте греч. буд. времени): како можж азъ сътворити неприазнинокъ се дѣло Супр 366, 7 □ калко сила можетъ см. сила 2. без доп. ἰσχύειν быть сильным, могущественным, иметь власть být silný, мосnú, мѹт мос: въсѣвскы са въсѣмъ показаше мощи Супр 276, 26 3. вспомогат. глагол повел. накл. с отрицанием: не мози не вѣровати Супр 239, 3; не мози мене оставити Супр 539, 8-9; не мози въмъ ризъ штгадѣти Супр 90, 25.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. хотѣти; небрѣци

**МОЩЬ**, -н ж (4) δύναμις, ἰσχύς мощь, сила Евх 20с, síla: прѣстави и отъ немощи въ мощь Евх 25а 11.— Супр 27, 7; 379, 5; 413, 21.— Ср. крѣпость, сила

**МОЩНЫ**, -ни прил. (12) 1. мощны (въ тн) δυνατὸν (εἶναι) мочь, быть способным, быть в состоянии мoci, být schopen, být s to: тако моштегъ кстѣ отъ мжжъ твоиуъ соуктѣнниуъ извавити мене Супр 153, 13; моштѣнъ во кстѣ вѣставити ма из гроба Супр 536, 13-14 2. δυναμενος возможный моцнъ: въсе моштнмо исправи-ти • вола кмѹж вѣ дана Супр 414, 3; вѣдѣно же и необраштемѹ д(оу)шж моштнж очесы многы Зогр-лл 16 13 □ мощно (кстѣ) δυνατὸν (εἶσιν); (также мощно ὡς οἰὸν тѣ) можно, возможно је моцно, lze: тлъчкж не і быти въ нѣ моштнмо кстѣ аште подвижемъ са Супр 383, 18; законоу оубо цркъвнѹоуѹмоу • покарѣа са присагоуъ • такоже моштнмо стжпати Супр 508, 14 ◆ не мощны см. немощны.— Супр 296, 26; 414, 18; 421, 24; 514, 5; 534, 14-15; Зогр-лл 26 19.— Ср. възможны; мощно кстѣ см. льзѣ, достогати (достогитъ)

**МОЧИТИ**, мочж, мочиши несов. (3) βρέχειν мочити smáčet, skrápět: начатъ мочити нозѣ его слъзами Л 7, 38 Зогр Мар (омакати Ас); Супр 391, 11-12.— Ср. омакати

**МОШЬНА**, -ы ж (2) λίφα сума, мошна mošna: не сътажите... ни мошны на пжти • ни дѣвоу ризъ Мт 10, 10 Зогр Мар.— Ср. врѣтнице, възгаланице, пира

моѣвъ Пс 82, 7 Син см. моавъ

моу си(н) см. моси(н)

**МРАЗНИТИ**, мразж, мразниши несов. (2) ληγνύναι морозить mrazit: иждени трасавницж... мразавициж патьт его Евх 446 25.— Супр 89, 22

**МРАЗЪ**, -а м (5) 1. λάχνη, λήξις мороз mraz: повелѣша... и влѣшти • вьнѣ на мразѣ Супр 261, 9 2. χρύσταλλος лѣд led: извави отъ снѣга • і отъ мраза Евх 14а 7.— Супр 78, 8; 89, 30; 90, 6

**МРАЗЫНЪ**, -ни прил. (1) ὁ διὰ τοῦ κρύους морозный mrazivý: отъврѣгъ къждо и послѣднѣжж срачникъ къ съмърти мразынѣи ндѣбахж Супр 90, 17

**МРАКЪ**, -а м (9) γνόφας, ἀμαύρωσις, λανυυξία (1) мрак temnota, tma: тьма же и мракъ • на анѣпата и на поганыа просыпа са Супр 110, 18; повелан съхранити свѣтъ мрака его Евх 326 11.— Пс 96, 2 Син; Евх 326 7; 326 12-13; 78а 6-7; Супр 277, 11; 461, 19; 465, 1.— Ср. тьма

**МРАЧЫНЪ**, -ни прил. (4) ζοφερός, γυνοφώδης, ἐσχοτισμένος темный, мрачный temný,

мрачьнꙋ: мрачьна и тьмаьна въздохѣ сътвориста  
*Супр 52, 23* ● *перен.*: съхранн ны отъ  
 мрачьныма тьмаь грѣховьныма *Евх 376 20*;  
 ш... како не оустрашнша са кмѣ власн • съ  
 мрачьныимъ емоу оумомъ *Супр 66, 3* □  
 мрачьнъ м ед. в знач. *сущ.* λαίλαψ бурный  
 ветер vichr: видѣша вынезаагъ искочивъша нс  
 кръчага • два мрачна люта *Супр 52, 21*.—  
*Ср.* тьмаьнъ

**МРЪЗОСТЪ**, -н ж (12) [мръз- *Зогр (1)*  
*Мар (3) Ас (2) Син (1)*] βδελύγμα мерзость  
 ohavnost, hanebnost: егда же оузырнте  
 мръзость запоустѣнѣ • реченъжъ даннаомъ  
 пророкомъ *Мк 13, 14 Зогр Мар*; положишма  
 ма въ мръзость севѣ *Пс 87, 9 Син.*—  
*Мт 24, 15 Мар Ас Сав Боян; Л 16, 15 Зогр*  
*Мар Ас Сав; Супр 545, 17-18*

**МРЪЗЪКЪ** *прил.* (1) *греч.* нет мерзкий  
 mrgzky, odporný: стоудъна і мръзъка • нек(е)-  
 стъгъмъ і земьныма сътворнша ма *Евх*  
*786 2-3*.— *Ср.* стоудовьнъ, стоудынъ

**МРЪЗѢТИ**, мръжж, мръзшиш *несов.* комоу  
 (3) [мръз- *Син (3)*] βδελύσσεισθαι быть  
 омерзительнымъ, вызывать отвращение býť  
 odporný, hnusit se: весь день словеса моѣ  
 мръзѣахъ мѣ *Пс 55, 6 Син.*— *Пс 5, 7 Син;*  
*118, 163 Син*

**МРЪКНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (7) [мрък-  
*Зогр (2) Мар (1) Ас (2) Син (1)*] ἐκλείπειν,  
 σκοτιέσθαι, σκοτίαζειν померкнуть zatmit  
 se: слыньцю мръкъшю • і катапетазма  
 цръковьнаѣ • раздѣра са *Л 23, 45 Зогр Ас*  
 (помръче *Мар*).— *Мт 24, 29 Зогр Мар Ас*  
*Сав; Пс 104, 28 Син.*— *Ср.* омръкжти,  
 помръкжти, оумръкжти, омрачнтн

**МРЪТВОСТЪ**, -н ж (3) [мрът- *Евх (1)*]  
 1. οἱ νεκροί (!) умирание umírání: ты въ  
 смъртн... ты въ мрътвостн ты выше мрътво-  
 стн... родителю прнсно сын *Супр 505, 7 и 8*  
 2. νεκρωσὶς умерщвление umrtvení: рнзж  
 же правдѣ посовоуа • а поѣсъ мрътвостъ  
 тѣлоу *Евх 99а 8*.— *Ср.* оумръщвлєннк

**МРЪТВЪ**, -ын *прил.* (>250) [мрът- *Зогр*  
*Мар Ас Боян Ен Син Евх Клоц Супр*,  
 мърът- *Сав (1)*] νεκρός, τεθνηκώς, κοιωτός  
 (!), ὄλεθθυνοσ (!) мертвый mrtvý, mrtev:  
 с(ы)нъ мой съ • мрътвъ бѣ і ожнве *Л 15,*  
*24 Зогр Мар Ас Сав*; кгда сръѣте нѣкого  
 износнма въ вратѣхъ мрътва *Супр 307, 2* □  
 мрътвын м в знач. *сущ.* мертвец mrtvý:  
 еда мрътвыма сътвориш чюдеса *Пс 87, 11 Син*;  
 живыма і мрътвыма сѣдатель тѣлѣѣте са  
*Клоц 11а 2*; за м(рътвыма) *Ас 13а 19* ♦  
 отъ, нз мрътвынхъ вѣстатн, вѣс-  
 кръснжтн ἐκ νεκρῶν ἀνίστασθαι восстать  
 из мертвыхъ, воскреснуть vstát z mrtvých:  
 лоанъ кръстаи вѣста отъ мрътвыхъ *Мк 6,*

*14 Зогр Мар Ас*; что естъ еже из мрътвыхъ  
 вѣскръснжтн *Мк 9, 10 Зогр Мар*; по законѣ  
 мрътвынмъ *см.* законъ.— *Зогр Мар Ас*  
*Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Хил.*—  
*Ср.* мрътвыцъ

**МРЪТВЫЦЪ**, -а м (19) [мрът- *Зогр (2)*  
*Мар (2) Ас (2) Клоц (1)*] νεκρός мертвый  
 мертвец mrtvý, zemřelý: оставн мрътвыма •  
 погретн свома мрътвыца *Мт 8, 22 Зогр Мар*  
*Ас (мрътвыцъ Сав)*; ржжж положи на мрътвыцъ  
*Супр 537, 3-4*.— *Зогр Мар Ас Клоц Супр.*—  
*Ср.* мрътвъ

мръцатн *см.* немръчємъ, немръчан  
**МРЪЧЄННІЄ**, -на с (1) ζοφερός (!) мерца-  
 ние, затмение, темнота zatmění, temnota:  
 изъбавьєнна просаште... мръчєнна прѣтъннаго  
 мрака *Супр 461, 18-19*.— *Ср.* тьма

**МРЪЖА**, -а ж (43) δίχτυον, ἀμφίβληστρον,  
 λαγίς сеть, мережа síť: видѣ дѣва вратра...  
 вьмѣтаѣшта мръжа въ море *Мт 4, 18 Зогр*  
*Ас Сав*; нктоже того прѣскочн сѣтнн • нкто-  
 же того мръжъ гонєзнж *Супр 238, 16*.—  
*Зогр Мар Ас Сав Супр.*— *Ср.* неводъ, сѣтъ

**МРЪКОРНІА**, -нѣ ж (2) *греч.* нет претория  
 přetorský palác: в(ог)ъ... ведєны вон ппалци  
 • въ мръкорнжк • ш немъже съѣбраша са въ  
 мръкорнн *Евх 496 22 и 23-24*.— *Ср.* преторъ,  
 прнтворъ, сѣднице

**МРЪТН**, мръж, мръешн *несов.* (3) φθειρε-  
 σθαι умирать, гибнуть mřít, hynout: гадѣмъ  
 мръы *Супр 291, 14*.— *Мк 15, 44 Ас; Супр*  
*398, 24-25*

моуд- *см.* мжд-  
 моука *Клоц 36 16; 106 20 см.* мжка  
**МОУРНЪ**, -а м, мн. моурн (2) Αἰθίοψ  
 эфиоп, мавр Etiop, mouřenin: моурн *глосса*  
 к прѣдо нь прппаджтѣ етнопѣни *Пс 71, 9 Син*;  
 моурьомъ *глосса* к далъ еси вращьно людемъ  
 етнопьскомъ *Пс 73, 14 Син.*— *Ср.* етнопѣ-  
 нє

**МОУСНБННСКЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет  
 играющий, занимающийся музыкой hrající,  
 provozující hudbu: мъ сънасомъ са...  
 моусннкнскыхъ д(ѣ)въ • слышатн гласєн  
 г(лаго)лщннхъ *Евх 88а 3*

**МОУХА**, -ы ж (3) μυία муха moucha:  
 сѣдѣахъ окржгъ тѣлесоу кю • такоже н моухы  
 отъ нею отъгоннтн *Супр 14, 30* ♦ пьсна  
 моухы мн. κυνόμενα *вид мух druh much*:  
 постѣла на нѣхъ пєсьма моухы *Пс 77, 45 Син.*—  
*Пс 104, 31 Син*

мѡнси, мѡсн, мѡуєн *Зогр Супр см.*  
 мосєн

мѡуєнннхъ *Супр 383, 23 см.* моснннхъ  
 мѡдлостъ *Клоц 26 30; 56 9 см.* мѡдлостъ  
 мѡз- *см.* мѡз-  
 мѡн- *см.* также мѡн-

**ЛЪНАСЪ, ЛНАСЪ** ж нескл. (из греч.) (29) [лънасъ Зоґр (7), Мар (8), лън(с)ъ Мар (1), лънасъ Зоґр (1), лънасъ Зоґр (1), лънасъ Мар (1), лнасъ Зоґр (1) Ас (8) Сунр (1)] μνά, μνάς мина hḗvna: лънасъ твоеѣ г(оспод)и сътвори • ѡ • лънасъ Л 19, 18 Зоґр Мар Ас; приѣс)носн отъ каѡма лнасъ • овъ патъ овъ дебатъ принесоста Сунр 376, 3.— Зоґр Мар Ас Сунр

**ЛЪНИХЪ, -а м (1) греч.** нет монах mnich: мол(итва) над(ъ) оцмеръшним(ъ) • сваш(е)-ничомъ • ли м'нихомъ Евх 576 13.— Ср. чрыноризьць, чрыньць

**ЛЪНИШЬСКЪ, -ын прил. (4)** [лънишь-Евх (4)] τῶν μοναζόντων, τοῦ μοναχοῦ, μοναδικός монашеский mnišský: причастити са въ актъ лънишьскын Евх 866 24.— Евх 806 2; 87a 20-21; 906 7.— Ср. иночьскъ, чрыноризьцьскъ, чрыноризьскъ, чрыньцьскъ

**ЛЪНОГАШЪДЪ, ЛЪНОГАШЪДИ, ЛЪНОГАЩИ нареч. (24)** [лъногашъдъ Сав (1), многоаштн Клоц (1), многоаш'дн Сунр (6), многоашдн Сунр (12), многоашн Ас (1) Сав (1) Сунр (1), многощи Зоґр-лл (1)] πολλὰκις, ὡς τὰ πολλά, πλειστάκις, πλεονάκις, πολλαχού многократно, много раз mnohy, mnohkrát: многоаци і въ огнь въврже Мк 9, 22 Сав (множицевъ Зоґр Мар Ас); кже многоашдн глаголахъ Сунр 446, 16.— Ас Сав Клоц Сунр Зоґр-лл.— Ср. лъногочастьно, лъножицевъ

**ЛЪНОГО нареч., сравн. ст. лъножак (89)** [лъного Мар (4) Ас (1) Син (1), л'ного Сунр (2), много Зоґр (23) Мар (1) Сав (8) Боян (1) Сунр (17) Зоґр-лл (1)] πολύ, πολλά, πολύς, σφοδρώς, πολλάκις, μυρία, πλείστα много, очень mnoho, velmi: много во пострадахъ дньсь въ сынѣ его ради Мт 27, 19 Зоґр Мар Ас Сав; лъного пршельствова д(о)ша мотъ Пс 119, 6 Син; ѣко покааша са въ проповѣдъ • лония • і се лъножае съде логы Л 11, 32 Зоґр, лъножѣ Мар • в знач. числ. неопр. много mnoho: много дънии искокъ имаште Сунр 301, 10 ♦ лъного краты см. кратъ.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Син Сунр Зоґр-лл.— Ср. сѣло, велими

**ЛЪНОГОБЖЪСТВО, -а с (1)** πολυθεία многобожие mnohobožství: ис корене ископати многобожество Сунр 357, 16

**ЛЪНОГОБОЛЪЗЫНЪ, -ын прил. (2)** [лно-Сунр (2)] πολυπονος страдающий многими болезнями, многострадальный mnohými bolestmi trpící: кто оубо тъ многоболъзын • и многогродъын • и отъ всѣхъ мештежъ Сунр 436, 12-13.— Сунр 436, 28

**ЛЪНОГОВАЛЪНЪ, -ын прил. (1) греч.** нет волнистый, извилистый zvlněný, křivo-

laký: хотъ же ходити многовалънынмъ пжтѣмъ поустьынынхъ Сунр 547, 11-12

**ЛЪНОГОЛЛАВЪНЪ, -ын прил. (1)** πολυκεφαλος многоголовый, многоглавый mnohohlavý: многоглавынн... змии Сунр 186, 11-12

**ЛЪНОГОГЛАГОЛАННЪ, -на с (1) греч.** нет многословие, многогочие mnohomluvnost: то сѣ останж л'ногог(лаго)ланнѣ • страхъ (во) велен • одръжитъ (ме w сен) • повѣсти Рыл 56a 14-15.— Ср. глаголанн (лъного глаголанн)

**ЛЪНОГОГЛАГОЛАТИ, -льж, -акши несов. (1)** πολυλογειν излишне много говорить, болтать přiliš mnoho mluvit, tlachat: не много-глаголати Сунр 70, 10.— Ср. глаголати (лнхо глаголати)

**ЛЪНОГОДЪНЪНЪ, -ын прил. (1) греч.** нет многодневный mnohadenní: хотѣаше погребын отъврѣшити дръжымъ многодъннмъ залогы Сунр 472, 25-26

**ЛЪНОГОДЪТЪЛЪНЪ, -ын прил. (1) греч.** нет трудный namáhavý, obtížný: то же полоучивъ • омы вешти многодѣтѣльнѣ кмюхъ сѣдѣанѣ Сунр 546, 22

**ЛЪНОГОЛИЧЪНЪ, -ын прил. (1) греч.** нет разнообразный rozmanitý: врачевати • розанчлнма и многоличнма аза Сунр 556, 3.— Ср. лъногоразанчнь, разанчнь

**ЛЪНОГОЛИЧЪНѢ нареч. (1) греч.** нет разнообразно rozličnými způsoby: повѣждени отъ него л'ноголичнѣ Сунр 566, 28-29.— Ср. лъногоразанчньо, разанчъ

**ЛЪНОГОЛѢТЪНЪ, -ын прил. (1) греч.** нет многолетний mnohaletý: дажди сѣдравне рабоу твоемоу семоу • л'ноголѣтньо Евх 426 9-10

**ЛЪНОГОМНОЛОСТИВЪ, -ын прил. (4)** [л'но-Евх (2), мно-Евх (1) Сунр (1)] πολυέλεος всемиловитый, многомиловитый přemilostivý: прѣщедры в(о)же • і л'ногомнолостиве Евх 926 2-3.— Евх 736 3; 786 9-10; Сунр 535, 23.— Ср. прѣмнолостивъ

**ЛЪНОГООБРАЗЪНЪ, -ын прил. (4)** [л'ного-Евх (1), много-Евх (1) Сунр (2)] πολυμορφος, πολυτρόπος многообразный mnohotvárný, mající mnoho podob: многообразынн змии • диаволь Сунр 186, 12-13.— Евх 536 21; 94a 23-24; Сунр 429, 17

**ЛЪНОГООЧИТЪЛЪНЪ, -ын прил. (1)** πολυόματος многоокий mnohoočý: видатъ безъ очню • сѣздъвашаго многооचितѣльна Сунр 456, 4-5.— Ср. лъногочитъ

**ЛЪНОГООЧИТЪ, -ын прил. (3)** [лно-Сунр (2)] πολυόματος многоокий mnohoočý: лъногочитни херовни Евх 4a 16-17.— Сунр 458, 15-16; 463, 19.— Ср. лъногочитѣльнъ

# МЪН

**МЪНОГОПЛАЧЪНЪ**, -ын *прил.* (1) πολυδάκρυτος полный слез, исполненный печали *parlněný pláčem, plný zármutku*: w многообразнааго дьни • w многоплачнааго и безплачнааго *Супр 429, 17-18*

**МЪНОГОПЛОДЪНЪ**, -ын *прил.* (1) πολυτόκος многоплодный *velmi plodný*: стада нхъ многоплодна сътвори *Евх 156 16*

мъногопръвъ тын *Супр 503, 25 см. многопръвъ*

**МЪНОГОПЪРНЪ**, -ын *прил.* (1) πολυτάφυτον любопытный *všetečnú*: принеси си ржкъ многопръвж (!) и лвовътъжштж и выложи въ рееро мож *Супр 503, 25*

**МЪНОГОРАЗАНЧЪНЪ**, -на с (1) ποικίλος (!) многообразие *řůznost*: власъ многоразанчъ • оуподовъ *Евх 86 10-11*.— *Ср. разанчик*

**МЪНОГОРАЗАНЧЪНО** *нареч.* (1) πολυτρόπως многообразно *rozličně, mnoha způsoby*: многочъстъно и многоразанчно • древе г(лаго)лавъ в(ог)ъ о(тъ)цемъ п(ро)рокы *Евр 1, 1 Ен*.— *Ср. мъногаличъ, разанч*

**МЪНОГОРАЗАНЧЪНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* *net* многообразный *velmi rozličný, přerozmanitý*: многоразанчынн херовини *Евх 456 22*.— *Ср. мъногаличъ, разанчънъ*

**МЪНОГОСИЛЪНЪ**, -ын *прил.* (1) πολυδύναμος очень сильный, могучий *velmi silný, mohutný*: ста кръсть многосилаага сила *Супр 428, 5*

**МЪНОГОТРОУДЪНЪ**, -ын *прил.* (1) πολυδύδουно многотрадалный, многотрудный *stížený mnohým utrpením*: кто оубо ть многоволъзнытън • и многотроудътън *Супр 436, 13*

**МЪНОГОЦЪНЪНЪ**, -ын *прил.* (16) [много-*Супр* (1), много-*Мар* (1), много-*Зогр* (2) *Ас* (2) *Сав* (1) *Супр* (7)] πολυτίμος, πολυτέλης, πολυτίμητος, τίμιος, πολυτελέστερος драгоценный, дорогой *drahoscenný, drahý*: примъши • ливрж хризмы • нарда пистикны • многоцънны • помаза носъ *И 12, 3 Зогр Мар Ас Сав*; иже златомъ м'ногоцъннытънмъ оукрашены *Супр 220, 16-17*.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*.— *Ср. вецъннытъ, драгъ, прѣдрагъ* мъногочъстъно *Евр 1, 1 Ен см. мъногочъстъно*

**МЪНОГОЧЪСТЪНЪ**, -ын *прил.* (1) πολυσεβαστος достойный глубокого уважения, глубокочтимый *vysoce ctěný, vážený*: м'ногочъстъноумоу имени твоемоу • дивнмъ *св* *Евх 1а 4-5*.— *Ср. прѣчъстнъ*

**МЪНОГОЧАСТЪНО** *нареч.* (1) πολυμερῶς очень часто, многократно *velmi často, častokrát*: многочъстъно (!) и многоразанчно • древе г(лаго)лавъ в(ог)ъ о(тъ)цемъ п(ро)рокы *Евр 1, 1 Ен*.— *Ср. мъногашъды, мъножицъж*

# МЪН

**МЪНОГЪ**, -ын *мест.-прил., сравн. ст.* мъножан (>900) [мн-*Мар* (20) *Ас* (7) *Сав* (2) *Син* (5) *Супр* (2), мн-*Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Клоц Супр*] πολύς, πλείων, πλείστος, ἰκανός, ἄπειρος, ἀναρίθμητος, πάμπλος, μύχιος, ποικίλος, ἐγκύκλιος, συχνός, πλαστός (!), τοιοῦτος, τοσοῦτος, τὸ πλῆθος многий, многочисленный *mnohý, četný, hojný*: озырѣвъ же и(сѡ)с(ъ) • многы народы окръсть себе *Мт 8, 18 Зогр Мар*, многъ народъ *Ас Сав*; многа еси створилъ ты г(оспод)и в(о)же мои чудеса твоѣ *Пс 39, 6 Син*; въ нхъже въша множаша силы *Мт 11, 20 Зогр*, мъножыша *Мар*; множанши же нхъ въ дѡнавъ вѣжаште истопниша *Супр 197, 9* • большой, значительный *velký, značný*: мъзда ваша многа естъ на невесехъ *Мт 5, 12 Зогр Ас Сав*; не с(ъ)п(а-)есть *св* ц(ѣса)рь многъ силж (! *см. многож* слово) *Пс 32, 16 Син* □ мънози *мн.* в *знач. сущ.* многие, множество *mnoho lidí, množství*: и аве събъраша *св* мнози *и оубовътъ* *св* *Пс 39, 4 Син* • на мъного, на мънозѣ, по мъногѡу *ἐπὶ πολύ, ἐπὶ πλείους, πολλά* весьма, очень, долго *velmi, velice, dlouho*: на много ростворивъ дверьца *Супр 554, 26*; на мнозѣ помолнвъ *св* *Супр 119, 8*; тѣко по мъногѡу испльнхъомъ *св* оиничъженѣ *Пс 122, 3-4 Син*; не по мъногѡу, не по мънозѣ *см. немъногъ*; мъногы краты, мъногы краты *св. кратъ*; мъного глаголаник *см. глаголаник*; мъногы годы *см. годъ*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл*.— *Ср. велни*

мъногъкраты *см. кратъ*  
мъногыци *Зогр-лл 2а 15 см. мъногашъды*

**МЪНОЖАТИ**, -ажъ, -ажши *несов.* (1) *греч.* *net* множиться, умножаться *množit se, přibývat*: множахъштжъ же иностап клккоже д'ини • въниж с ѡнмъ прѣвъъважштнмъ... не довълѣахъ воды развѣ на мало дини *Супр 549, 17*.— *Ср. мъножити св, оумъножати*

**МЪНОЖИТИ** *св*, -жж *св*, -жши *св* *несов.* (5) [мн-*Евх* (1) *Клоц* (1) *Супр* (3)] πληθύνεσθαι, αὐξάνεσθαι размножаться *rozmnožovat se*: растите *св* и множите *св* • и испльните землж *Клоц 8а 22*; тѣгда видѣвъ саториннъ воижъ благодѣтнжъ множахъштжъ *св* братнжъ *Супр 207, 2* • *перен.* приходитъ в большомъ количествѣ *přicházet v hojném počtu*: стран'нии множаахъ *св* к ѡемоу • доеръа ради воиа имени кго *Супр 549, 12*.— *Евх 89а 12; Супр 541, 8*.— *Ср. мъножати, оумъножати*

**МЪНОЖИЦЕВЪ** нареч. (20) [мн- Зогр (3) Ас (3) Сав (2) Ен (1) Син (1) Клоц (1), мн- Син (2), ..ицеж Ен (1)] πολλὰκις, πολλὰπλασίονα, πλεονάκις нередко, многократно, часто mnohdy, mnohokrát, často: ёко множицеж съвнраше са н(соу)с(ъ) • тоу съ оценикиъ своам И 18, 2 Зогр Мар Ас (многашъды Сав); мъножицеж во падаете на отъ • і мъножицеж въ водж Мт 17, 15 Мар Сав (множицеж... многашти Ас, ъ Зогр) ◆ колъ м'ъножицеж лосаллѡс сколько раз kolikrát: колъ множицеж тебѣ лать моѣ • въ земли поустѣ і неврѣхѡднѣ Пс 62, 2 Син.— Зогр Мар Ас Сав Ен Клоц.— Ср. мъногашъды, мъногочастно

**МЪНОЖЕСТВИЕ**, -но с (2) [мн- Син (1)] πλήθος множество množství: въ мъножествин силъ твоєа • сължжѣтъ тебѣ врази твои Пс 65, 3 Син.— Пс 32, 17 Син.— Ср. мъножество

**МЪНОЖЕСТВО**, -а с (78) [мн- Мар (1) Син (2), мн- Евх (1), мн- Зогр (6) Мар (1) Ас (7) Сав (3) Син (8) Евх (5) Клоц (1) Супр (29)] πλήθος, μέγεθος, πολυτέλεια, σίφος множество množství: въсе множество людинѣ • молитеж дѣла Л 1, 10 Зогр Мар Ас; множествомъ богатѣства своего хуалаще сѣа Пс 48, 7 Син; демонъское о множество Евх 53а 18; іако вѣсовъ множество пропаго вѣстѣ Супр 386, 18.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.— Ср. мъножествик

**МЪСКЪ**, -а м (1) ἡμίονος лошак mezek: не бждѣте ёко конѣ и мъскѣ имѣже нѣстѣ разоума Пс 31, 9 Син

**МЪСТЪ**, -а м (1) γλεῦκος муст, молодое вино most: младѣ грозньвѣ мъстѣ младѣ • съ родитѣлѣ топаами съззззми мъснамѣ вѣаше Супр 397, 17

мъщ - см. мъщ-

**МЪЧАТИ**, мъчж, мъчнши несов. (1) βασίζωти кидати zmitat, smýkat: зѣло вѣтры и вѣлнами мъчнши Супр 151, 14

мъчтъ Супр 563, 20 см. мъчѣтъ

**МЪШИЦА**, -а ж (2) [мъш- Мар (1)] κόωνψ, σκίψις комар komár: вождн сѣпни • оцѣжджжжн мъшицж • а вѣльбждѣ поглѣштжжжж Мт 23, 24 Мар (ъ Зопр); рече и придж пѣсьа моухы • и мъшица въ вѣсьа прѣдѣлаы ѡ Пс 104, 31 Син

**МЪШ** мест., род., местн. насъ, дат. намъ, ны, вин. насъ, ны, тв. нами (>1200) ἡμεῖς; (без насъ ἄλοντες) nos мы шу: како мъ не възмогомъ изгнати его Мк 9, 28 Зогр Мар Ас Сав Боян; вѣже се ныи (!) приемаемъ • на раздрѣшение • і на очниченне намѣ бждж Киев 5а 14; послѡшани насъ молацинхъ сѣ тебѣ Евх 636 26; къто вѣггѣ намѣ благаа

Пс 4, 7 Син; достоннѣ ан ны дати ц(ѣса)рю кнись • нан ни Мт 22, 17 Сав; въ иныже посѣти насъ • вѣстоукъ съ вѣше Л 1, 78 Зогр Мар; да ны обогатитѣ Клоц 16 1, насъ Супр 326, 22; и ти въ насъ едно бждѣтъ И 17, 21 Мар Ас Сав; воржштин сѣ съ нами врази наши... падоша Супр 74, 17.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Киев Служ Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-л

**МЪСАТИ**, мъшашж, мъсанши несов. (28) 1. διαλογίζεσθαι, λογίζεσθαι, σκέπτεσθαι, φρονεῖν, ἐνθυμείσθαι, μηχανάσθαι, μελετάσθαι, δοκεῖν думать, мыслить, размышлять myslit, přemýšlet, uvažovat: мъшлѣаше въ себѣ г(ааго)лѣа Л 12, 17 Зогр Мар Ас (помышлѣше Сав); анхѡ мъсанхѣ Евх 72а 9; мъшлѣахѣ како вѣ вѣлѣсти къ с(ѣа)тоуоуоуоу Супр 37, 3; ч'то мъсанши варахиснх Супр 261, 18-19 2. μέλλειν, βουλεύεσθαι, ἐργάζεσθαι намереваться, замышлять mít v úmyslu, zamýšlet: тоанка добра виньника погонтн мъсалѣтъ Супр 386, 24; ісохристоково оувнтнх мъсалѣтъ Супр 388, 30.— Зогр Мар Ас Син Евх Супр.— Ср. мънѣтн, мънѣтн<sup>2</sup>, помышлати, замышлати

**МЪСАЛЪ**, -н ж (38) 1. διάνοια, νοῦς, ἐπίνοια, σκολοῦ, προαίρεσις мысль mysl: расточи грѣдыа мъсалѣж сръдѣца ѡх Л 1, 51 Зогр Мар; възлюбнши г(оспод)а в(ог)а твоєго • въсѣмъ ср(ъ)д(ъ)цѣмъ твоимъ • и въсѣж д(оу)шевѣж своєж • і въсѣж мъсалѣж твоєж Мт 22, 37 Мар Ас (ъ Зопр); весь поганъскы • и безвожнѣ обычан • далече сътвори отъ мъсан его Евх 236 21; пѣзѣкъ нашѣ оумъ • кратка наша мъсалѣтъ Супр 410, 4 за н-т н мъс а нѣж см. зантн 2. λογισμός, διαλογισμός, βουλή, βούλευμα, διαβουλή, ἐννοια, ἐνθύμησις мысль, намерение, мнение myšlenka, úmysl, smýšlení: вѣды же н(соу)с(ъ) • мъсан имѣ і рече имѣ Мт 12, 25 Зогр Мар; г(оспод)ѣ раздрѣетѣ съвѣтъ ѡзъкъ • ѡтгъмѣтаетѣ же мъсыи людеи Пс 32, 10 Син; марна въ ннж мъсалѣ прнде Супр 242, 1.— Зогр Мар Ас Син Киев Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. помысль, помышланик, разоумъ, съмъсль, оумъ, оумъшланик

**МЪСАЛНЪ**, -нн прил. (4) 1. νοερός, λογικός мыслящий, разумный myslící, rozumný: да тѣло сѡжжжжтѣ мъсалнѣн д(оу)шн Евх 76 5 2. λογικός, πνευματικός духовный duchovní: причаѣ с(ѣа)тѣмъ і мъсалнѣмъ твоємъ стадѣ Евх 266 7.— Евх 4а 4; 976 18-19.— Ср. доуховнѣ, оумнѣ, съмъсалнѣ

**МЪТАРЪ**, -ра м (78) τελώνης мытарь, сборщик податей celník, publikán: мнозн мытаре • і грѣшнннннх възлежахѣж съ н(соу)-с(о)мъ Мк 2, 15 Зогр Мар Ас Сав; мътара

апостолы твораше *Супр 473, 20* ♦ старѣи мѣтаркѣмъ ἀρχιτελώνης главный мытарь vrchní celník: съ вѣ старѣи мытаремъ *Л 19, 2 Зогр Мар Ас.—Зогр Мар Ас Сав Служ Евх Супр.—Ср. мытонмыць, мыздомыць*

**МЪТИ (GA), МЪКЪ (CA), МЪКЪШ (CA) несов.** (5) λούεσθαι; (не мыти съ ἀλουσία) мыться mýt se, umývat se: мыѣше съ въ кѣпѣлн *И 5, 4 Зогр Ас* (сѣхождаше въ кѣпѣлн *Мар*).—[сего дѣла часто мыкъмъ словесты • да быхомъ обаштреннѣ гнѣва • потѣштилн и оуставилн ἐπαντλοῦμεν τοῖς ἤμασιν *Супр 407, 1*; на вса сѣпротивныма и мытъма (?) *греч. нет Супр 543, 6*].—*Супр 280, 24.—Ср. омывати*

**МЪТО,** -а с (2) δῶρον подарок, взятка dar, úplatek: мыта на неповинныхъ не приять *Пс 14, 5 Син.—Пс 25, 10 Син.—Ср. даръ*

**МЪТОНМЪЦЪ,** -а м (3) *греч. нет* мытарь celník: прости ма отъ вѣсѣхъ звалъ • ёко древалныкъ вѣзданикъ • и мытонмыца *Евх 79а 4-5.—Служ 16 7; Евх 80а 15.—Ср. мытарѣ, мыздомыць*

**МЪТЪНИЦА,** -а ж (9) τελώνιον место, где собираютъ подати, пошлины, таможня celnice: оузырѣ мытарѣ именовъ леѣныкъ • сѣдыць на мытънницѣ *Л 5, 27 Ас Мар* (на мыздынницѣ *Зогр*).—*Мт 9, 9 Мар Ас Сав; Мк 2, 14 Зогр Мар Ас Сав.—Ср. мыздыница*

**МЪШЪ,** -и ж (1) *греч. нет* мышъ мушъ: аще кѣто не сѣхранитъ вращенѣца • толн мышъ его въкоуситъ *Евх 104б 25*

**МЪШЫЦА,** -а ж (19) βραχίον рука, плечо, мышца *устар. раже, гатѣ:* мышца г(сподѣ)нѣ • комоу отъкры съ *И 12, 38 Зогр Мар Ас; десница твоѣ и мышца твоѣ просвѣщенъ лица твоего Пс 43, 4 Син.—Зогр Мар Ас Син*

мѣдливъ см. немедливъ

**МЪДЛОСТЬ,** -и ж (2) [мѣд- *Клоц (2)*] ὄσφρυσια медлительность, леность, равнодушные lknavost, lenivost, netečnost: отъ тѣмъ мѣдлости • ѡи етероу иномоу невѣждѣствью... не храниги покоушамъ съ *Клоц 26 30.—Клоц 5б 9.—Ср. лѣнность*

**МЪЗДА,** -ы ж (69) [мѣз- *Зогр (12) Мар (12) Ас (5) Ен (1) Син (1) Евх (3) Клоц (2) Супр (4)*] 1. μισθός, ἀμοιβή плата, вознаграждение, отплата, мзда mzda, odměna, odplata: призови дѣлатеѣла • и даждь имъ мѣздаж *Мт 20, 8 Мар Ас Сав; си во твора множ имѣти имашн мѣздаж • въ день онѣ Евх 83б 5* □ мѣздамъ въздатеѣль ὁ τῶν μισθῶν ἀλοδοτῆς воздатель odplatitel: что противж томоу мѣздамъ въздатеѣль • любивынн... χ(ристо)с(ъ) *Супр 427, 10-11 2. δῶρον* даяние, дар, подарок dar: помша

и вѣнчана • которымъ трѣнникъ жидовскани мѣздами *Супр 43б, 1.—Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.—Ср. възданик, въздаганик, възмѣзник, мыто; мѣздамъ въздатеѣль ср. мѣздодавыць, мѣздоотъдавыць*

**МЪЗДОДАВЫЦЪ,** -а м (3) [мѣз- *Супр (2)*] μισθολοδοτῆς воздающий (по заслугам, за содеянное) odměňující (podle zásluh, za skutek): да тѣчно вѣнца помучимъ вси • отъ мѣздодавыца бога *Супр 63, 26.—Супр 144, 1; Рыл 1аа 3.—Ср. мѣздоотъдавыць, мѣзда (мѣздамъ) въздатеѣль*

**МЪЗДОМЫЦЪ,** -а м (2) [мѣз- *Зогр (1)*] τελώνης мытарь, сборщикъ податей celník, publikán: по чѣто съ мѣздомыци • и грѣшникы • оунтеѣлъ вашъ ёстьт *Мт 9, 11 Зогр* (съ мытарн *Мар Ас Сав*).—*Мт 9, 10 Зогр.—Ср. мытарѣ, мытонмыць*

**МЪЗДООТЪДАВЫЦЪ,** -а м (1) *греч. нет* воздающий (по заслугам, за содеянное) odměňující (podle zásluh, za skutek): ты кси богъ крѣстианскъ • и надѣжштнмъ са на та мѣздоотъдавыць кси *Супр 163, 10-11.—Ср. мѣздодавыць, мѣзда (мѣздамъ) въздатеѣль*

**МЪЗДЫНИЦА,** -а ж (2) τελώνιον место, где собираютъ пошлины, таможня celnice: оузырѣ мытарѣ... сѣдыць на мыздынницѣ *Л 5, 27 Зогр* (на мытънницѣ *Ас Мар*).—*Мт 9, 9 Зогр.—Ср. мытънница*

мѣн- см. такъже мѣн-

**МЪНИИ, МЪНЫШИ** *прил., сравн. ст. (42)*

[мынѣн *Мар (1), мынен Мар (1) Ас (2), мен- Ас (2), м'н- Супр (1)*] 1. μικρότερος, ἐλάσσων меньший менш: мыни же въ ц(ѣса)р(ъ)с(тв)и въ(о)жи воли его естѣ *Л 7, 28 Зогр Мар 2. νεώτερος* младший mladší: мыни с(ъ)нѣ • отнде на странж далече *Л 15, 13 Зогр Мар Ас Сав 3. в знач. прехосх. ст. ἐλάχιστος, μικρότερος* наименьший, самый маленький, последний nejmenší: же во мыни естѣ всѣхъ васъ • съ естѣ вашты *Л 9, 48 Зогр Мар; ты въоѣееме... ничимъ же меньш еси въ вл(а)д(ъ)кахъ нюдовахъ Мт 2, 6 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар).*—*Зогр Мар Ас Сав Супр Рыл.—Ср. малъ, маадъ*

мынини *Супр 232, 30 см. алънини*

**МЪНИТИ GA,** -нж са, -ниши са несов. (3) ἐλασσοῦσθαι, παύεσθαι уменьшаться menšit se, zmenšovat se: ономоу подобаатъ расти а мынѣ мынитн са *И 3, 30 Мар Охр* (низитн са *Ас, Ѳ Зогр*).—*Клоц 12а 1-2.—Ср. низитн са, оумалати*

множь см. азъ

**МЪНЫШЫМА, МЪНЫШНИМА** *нареч. (3)* [меньшинн *Ас (1)*] ὀλίγονъ меньше méně: емоуже мыне отъпоуштаетѣ съ • мынышынн лювитъ *Л 7, 47 Зогр Мар Ас.—Ср. мыж*



мънѣ см. азъ  
 мънѣн Мт 11, 11 Мар см. мънѣн  
**МЪНѢННІЕ**, -на с (1) πρόσληψις намерение úmysl: въпадъшннмъ • въ мънѣнне присагы отъпоустн Евх 24а 14-15.— Ср. мѣсль

**МЪНѢТИ**, мънѣ, мънѣши несов. (>100) [мън- Мар (2) Ас (3), мн- Зогр (1) Боян (2) Клоц (1) Супр (25)] 1. δοχεῖν, νομῖζειν, οἰεσθαι, ὑπολαμβάνειν, λειῶν, λογιζεσθαι думать, полагать, считать minit, myslit, domnivat se: не мните ꙗко прндѣ разоритъ закона ли пророкъ Мт 5, 17 Зогр Ас; понеже мѣсташте са мнѣть пасхъ творити Клоц 7а 17 2. с двойнымъ вин. ἠγειροῦσθαι, ὑπολαμβάνειν, λογιζεσθαι, νομῖζειν, страд. φαῖνεσθαι считать кого-л. кем-л., что-л. чем-л. pokládat, považovat někoho za někoho, něco за něco: вѣы во вѣсѣнн сѣште нѣы цѣломъдрънѣмъ вѣшентъ мънѣте Супр 116, 16; ни вѣлка овыѣж мънѣвшѣ оцаденн вѣдемъ Хил 26а 9-10 ● с инф. и двойнымъ им.: паѣвѣа... пшеница мнѣнмъ вѣтн Хил 2аа 15 □ мънѣнмътн в знач. прил. δοκῶν предполагаемый domnělý, předpokládaný: само во се мнѣомъ оукорно стъ Супр 409, 19 3. мънѣнтъ са безл. дохеῖ τι ми кажется zdá se: чѣто са вамъ мънѣнтъ Мт 18, 12 Мар Ас Сав; многымъ мънѣаше са дѣлоу прѣславнѣноу вѣтн Супр 212, 11.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр Хил.— Ср. мѣсантн, мѣннтн<sup>1</sup>, нещѣватн

**МЪНѢ** нареч. сравн. ст. (5) [мѣне Супр (1)] ὀλίγον, ἔλασσον; (мънѣ вѣтн ἐλλείλειν) меньше méně: емоуже мѣне отъпоуштаетъ са • мънѣшмн люентъ Л 7, 47 Зогр Мар Ас (нет Сав); ни мѣне сѣтъ чнсменемъ • ни множане вѣважѣтъ Супр 94, 28-29.— Супр 491, 25.— Ср. мънѣшмн

мър'дара Ас 1296 17 см. мардааръ

мърѣвѣ Л 15, 24 Сав см. мърѣвѣ

**МЪСТИТИ**, мъщѣ, мъстнши сов. (16) [мъ- Евх (1)] 1. кого, чѣто; комуоу, чесоמוу; на кого ἐχζητεῖν, ἀδικεῖν, ἐκδικεῖν, τιμωρεῖσθαι отомстить, наказатъ pomstít, potrestat: да мѣстнтъ са • крѣвь вѣсѣхъ пророкъ Л 11, 50 Зогр Мар; вѣс чѣто мѣстнтн хуштете вогови Супр 388, 15; се нѣнѣ мъщѣж на вѣст • н нѣстѣжк оуца отъ пастырѣ Евх 826 9 2. кого отъ кого, кого чесо ἐκδικεῖν защитити obhájit: мѣстн мене отъ сѣпърѣ моего Л 18, 3 Зогр Мар Ас Сав; за ѣе творитъ ми троуѣжъ вѣдовнца си • да мъштѣ сѣа • да не до конца прѣходаштн застоитъ мене Л 18, 5 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. отъмѣстнтн

**МЪСТЪ**, -н ж (19) [мѣс- Син (2), мес-

Мар (1) Син (2) Супр (1)] 1. ἐκδικησις, τιμωρία мѣстъ, мщенне, наказание msta, pomsta, trest: в(ог)ъ мѣстн г(оспод)ъ • в(ог)ъ мѣстн не обнѣжалъ сѣа естѣ Пс 93, 1 Син; аште к'то прѣводитн нмѣ кмѣоу • недалече прнметъ мѣстъ Супр 40, 8 2. ἐκδικησις защита obhajoba: а в(ог)ъ не имѣтъ ли сѣтворити • мѣстн избѣранѣхъ своуѣхъ Л 18, 7 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Син Супр.— Ср. мъщеннѣ, отъмъщеннѣ  
**МЪСТЪННІКЪ**, -а м (3) [мес- Син (1)] ἐκδικητής мститель mstítel: да разорюшнши врага і мѣстнѣка Пс 8, 3 Син; Супр 320, 26; 331, 8

**МЪЩАТИ**, -аѣж, -акши несов. (1) ἐκδικεῖν мститъ, наказывать mstít, trestat: мъштѣамъ на вѣсѣ начинантѣ ихъ Пс 98, 8 Син.— отъмъщѣатн

**МЪЩЕННІЕ**, -на с (4) [мъщ- Мар (1)] ἐκδικησις мщенне, наказание msta, pomsta, trest: ꙗко дѣнье мъштенью снн сѣтъ Л 21, 22 Зогр Мар.— Супр 387, 10-11; 558, 10.— Ср. мѣстъ, отъмъщеннѣ

**МЪЧЪТЬ**, -а м (4) [мъчѣтъ Супр (1)] φάντασμα, φαντασία видение, призрак přelud, vidění: видѣвъ ѣж мнѣаше мѣчѣтоу вѣтн Супр 515, 13-14.— Супр 316, 23; 542, 21; 563, 20.— Ср. прнзракъ

**МЪША**, -а ж (8) missa мѣсса mše: мѣштѣ на вѣсѣа дѣнн вѣсего лѣта овидѣжѣ Киев 26 8.— Киев 3а 16; 4а 1; 4б 7; 5а 19; 5б 20; 6б 3; 7а 1.— Ср. антоуоргна, слоуѣжба мѣшнѣца Мт 23, 24 Мар см. мѣшнѣца

**МѢДЪ**, -н ж (10) χαλκός медь (металл) mēd': снн во возн аже мѣннши • каменнѣк н дрѣво н мѣдъ н желѣза сѣтъ Супр 177, 2 ● медная монета, медь mēdēny peníz: не сѣтажте злата ни сѣребра • ни мѣдн при поѣсѣхъ вашнхъ Мт 10, 9 Зогр Мар; мештетъ мѣдъ въ газифлаѣнѣж Мк 12, 41 Зогр Мар.— Мк 6, 8 Зогр Мар; Л 9, 3 Сав; Супр 160, 10; 411, 5.— Ср. мѣдѣннѣца

**МѢДѢННИЦА**, -а ж (1) ἀργύριον (!) монета peníz: нскоупоуѣштѣаго жнвотворнѣножъ крѣвѣж • своѣкн мърѣ • сѣцѣнатъ трѣмъ десѣтемъ мѣдѣннѣцъ Супр 331, 30.— Ср. мѣдѣ, лѣпта, пѣназѣ, сѣребрннѣж

**МѢДѢНЪ**, -ѣн прил. (4) χαλκοῦς медный, из меди mēdēny, z mēdi: лѣжъ мѣдѣнѣ Пс 17, 35 Син; повелѣшѣа прннести сѣвалѣмъ мѣдѣнѣнъ Супр 263, 29; мѣдѣнна врата Супр 487, 6.— Супр 317, 8.— Ср. мѣдѣнѣ

**МѢДѢНЪ**, -ѣн прил. (1) χαλκοῦς медный, из меди mēdēny, z mēdi: ꙗко сѣкроушн врата мѣдѣна Пс 106, 16 Син.— Ср. мѣдѣнѣ

**МѢЛЪ**, -а м (1) греч. нет известъ vărpo:

сътворивъ съжеженааго (вм. из съжеженааго) мѣла... κἀπέλα *Супр* 541, 12

**МѢНА**, -ы ж (2) συνάλλαγμα (1) мена үмѣна, смѣна: приде χ(ριστο)с(ъ) • за всь миръ пролиати кръвь свож • о ѿже тты съвѣштавакши са и мѣнж творшиши *Супр* 415, 15 (κωπλαж *Клоц* 56 36).— *Супр* 415, 16.— *Ср.* мѣнникн

**МѢНИТИ**, мѣнѣж, мѣниши *несов.* (14) 1. λέγειν, δομεῖν полагать, считать domínat se, minit, pokládat za něco: съвѣштаваше са • мѣнж же • еүфенин • ага-фодор' • ел'пидни *Супр* 538, 15; дна • кжеже мѣниши боґу быти *Супр* 7, 14 2. προφερεῖν упомина- нать рѣромínat, zmiňovat se: аште ли кто мѣнитъ дженк малааго манастиґра • кже при пжти кстъ *Супр* 301, 14 □ мѣнжнъи в *знач.* прил. μνημονευθεῖς, προορθηθεῖς упоминанутый рѣромenuť, zmiňený: мѣне- нааго чьстнааго костантина цѣсара *Супр* 188, 13.— *Супр* 4, 16; 177, 1; 177, 9; 205, 18-19; 239, 11; 242, 23; 260, 30; 377, 17; 409, 18; 535, 6.— *Ср.* именовати, мыѣти, нарицати

**МѢНИТЬ**, мѣнѣж, мѣниши *несов.* (1) μεταβάλλειν менять мѣнит: ни нгына лица си мѣнитъ *Супр* 325, 17 (прѣложитъ *Клоц* 1а 10).— *Ср.* измѣнати, прѣмѣнати

**МѢНИЩЕ**, -на с (1) συνάλλαγμα (1) мена үмѣна, смѣна: ἰουδο... то бысть мѣнення твоґго отъ жидовъ притажаник *Супр* 425, 11.— *Ср.* измѣна, измѣнникн, мѣна

**МѢРА**, -ы ж (34) 1. μέτρον, κανών мера міра: въ нижже мѣрж мѣрнѣ • намѣрнѣ са вамъ *Мк* 4, 24 *Зогр Мар*; да постигнѣтъ мѣрж съврѣшеннѣ *Евх* 996 2-3 □ въ мѣрж ἐν μέτρῳ, μετὰ ἀκριβείας вмеру, точно рѣмѣненѣ, přesně: напоиши нты слезъ въ мѣрж *Пс* 79, 6 *Син*; кже есть поставилъ горы въ мѣрж • і страны въ ставила *Евх* 556 23; въ прѣвжж мѣрж *греч.* нет прежде всего především: в(.р.)вжж м(..) *Рыл* 4аа 7; вез мѣры ἀνεῖαστος непомерный, безмерный nezměrný: къ боґу люґы вез мѣры *Супр* 275, 1 2. μετρητής, βάτος (*определен- ное*) количество, мера (určité) množství, míra, měřice: мѣрж доврж натъканж... (да) дадати на лоно ваше *Л* 6, 38 *Зогр Мар*; рѣмъ • мѣръ ола *Л* 16, 6 *Зогр Мар* 3. λεπτόν монета peníz: видѣ же единж вѣдовницж оґвоґж • вѣмѣтажжж тоу двѣ мѣрѣ *Л* 21, 2 *Сав* (дѣвѣ леп'тѣ *Зогр Мар* Ас).— *Зогр Мар* Ас *Сав* Охр *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* лепта, мѣданица, пѣнажъ

**МѢРИЛО**, -а с (1) ζυγός весы váhu: лъжнѣ с(ъ)н(о)ви ча(о)в(ѣ)чи • въ мѣрилахъ не оправдиги *Пс* 61, 10 *Син*.— *Ср.* ставило

**МѢРИТИ**, -рж, -рши *несов.* (11) μετρεῖν мерить měřit: въ нижже мѣрж мѣрнѣ • намѣрнѣ са вамъ *Мк* 4, 24 *Зогр Мар*; възвѣштаа цѣсарьско... танино исповѣдакмо • а не мѣрнѣмо *Супр* 245, 4 ● *перен.* λογουθεῖν обдумывать zvažovat, uvažovat: сммне... почто мѣрнѣши мож доврѣж *Супр* 394, 11.— *Мт* 7, 2 *Зогр Мар* Ас *Сав* (2); *Л* 6, 38 *Зогр Мар*

**МѢСИТИ**, мѣсж, мѣсшиши *несов.* (1) συ- κινῶν мешать, смешивать mísit, smíchávat: младаи грознѣвъ мѣстѣ младаѣ • съ родитѣѣ топлами сълзани мѣсимъ вѣаше *Супр* 397, 18

**МѢСТО**, -а с (>350) 1. τόπος, χώρα, χώρος, χωρίον, περὶχωρος, μέρος, τοποθε- σία, προκειμενον, γῆ, ἀγορά (1), οἶκος (1), κοίτη (1), ἀψίς (1), στάδιον (1), θήκη (!); (τοῦ) мѣста ѣкѣисе; въ се мѣсто ἐνταῦθα; ни мѣста μηδὲ τόλου; мѣсто κοῤῥινьско *Нере- сеион*) место, пространство místo, prostor: прѣходитъ сквозѣ везднаѣ мѣста *Мт* 12, 43 *Зогр Мар*; покои... на мѣстѣ свѣтлѣ • на мѣстѣ хладнѣ *Евх* 646 16, 17; оґсѣн'нжшан • на мѣстѣ нарицажкѣ дноскоръ *Супр* 23, 16; князъ иже вѣ того мѣста *Супр* 117, 3; кже ни мѣста нмы кде главж подъклонити *Супр* 432, 25 ● *перен.*: не дажца мѣста гнѣвоґ ἢ ἐρημος, ἐρημος τόλος пустыня pustina, poušť: иде въ поґсто мѣсто • і тоу молнтвж дѣаше *Мк* 1, 35 *Зогр Мар* Ас *Сав*; мѣсто прѣдънжк лґотохлисиа почетное место přední, čestné místo: не саж на прѣдъннѣ мѣстѣ *Л* 14, 8 *Зогр Мар* Ас *Сав*; иа всѣхъ мѣстѣхъ κατὰ τόλου всюду všude: да ви и(е)... слъ(ша)лѣ страш'нѣтъ тѣх(ъ) вѣнѣжж- щинѣхъ на всѣхъ мѣстѣхъ *Рыл* 4аа 17; мѣсто главънож см. главнѣ 2. κληροῦμα место, положение místo, postavení: завлж- днѣвшааго възискаатъ... и прѣвааго мѣста до- стонио (вм. на) сътворити *Супр* 342, 20 3. въ... мѣсто *пред. с* род. ἀντί с *род.*; (въ) хлѣба мѣсто βρώσει ἄρτου; въ тоу мѣсто вѣвести ἀντεισάγειν) вместо místo, namisto: бжди въ добро врашъно ѣдениѣ мѣсто • сохѣдецъ • въ винопитнѣ мѣсто водопицца *Евх* 706 1; съгѣдажжѣи лоди моль • въ хлѣба мѣсто *Пс* 52, 5 *Син*; оґпрэ- зинѣтъ капштѣмъ прѣльштеник • и въ тоу мѣсто вѣвести вогопознаник *Супр* 329, 18.— *Зогр Мар* Ас *Сав* *Боян* *Зогр-нал* *Син* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр-лл*.— мѣсто поґсто *ср.* поґстыи

**МѢСАЦЕСЛОВЕСЬНИКЪ**, -а м (1) *греч.* нет месяцевслов, литургический календарь menologium, liturgický kalendář: еванґелие извор'ное... шт(ъ) велик(ы)ѣи нед(ѣльн) пасхы

• съ мѢ(СА)цесловесьникомъ *Ac 1aa 10-13*  
**МѢСАЦЬ**, -а м (<300) [мси: *Мар*, м(с)ц-  
*Зогр Мар* *Ен*, м(Ѣ)ц- *Ac Боян*, мѢ(ц) *Сав*  
*Унд Евх*, мѢ(ц) *Зогр*] 1. селήνη луна, месяц  
 mēsis, luna: вѣдѣтъ знаменѣ въ слънцы •  
 мѢСАЦИ *Л 21, 25 Зогр* (въ лунѣ *Мар* *Ac*  
*Сав*) □ новъ мѢСАЦЬ νεομηνία новолуние  
 пов, novolūni: вѣстрѣжте на новъ мѢСАЦЬ  
 трѣбож *Пс 80, 4 Син*; вѢСИТИ СА, вѢСЬНО-  
 ВАТИ СА, ЗЪЛОДѢЯТИ СА на новъ  
 мѢСАЦЬ или на новы мѢСАЦА см.  
 вѢСИТИ СА, вѢСЬНОВАТИ СА, ЗЪЛОДѢЯТИ СА  
 2. μήν месяц mēsis: прѣвѣсть же марнѣ  
 съ иеж • ѣко трн м(Ѣ)с(А)цѣ *Л 1, 56 Зогр*  
*Мар* *Ac* *Сав*; мѢ(СА)ЦА ТОГ(О) ИѦ С(ВА)-  
 ТА(Δ)ГО М(Ж)Ч(ЕНН)КА НЕОФНТА *Ac 141a 22*.—  
*Зогр Мар* *Ac* *Сав* *Унд Боян* *Ен* *Син* *Евх*  
*Супр*.— *Ср.* лунѣ

мѢСАЧЬНО *Супр 431, 16* см. мѢСАЧЬНЪ  
**МѢСАЧЬНЪ**, -ын прил. (4) [м(Ѣ)чн-  
*Ac (1)*] 1. *греч.* нет лунный mēsični:  
 мѢСАЧЬНО оубо вѣаше • н само то къ оутроу  
*Супр 431, 16*; тѣмъ пакостн творите ка на  
 врѣмена мѢСАЧЬНАА *Евх 45b 7* □ мѢСАЧЬ-  
 НЫМЪ ЗЪЛЫ НЕДЖГЪ ИМЪ см. НЕДЖГЪ

2. *греч.* нет месячный mēsični: кончаша  
 са нарочьныа мѢ(СА)Ч(Ь)НЪНА СЛОУЖЬБ(Ъ)  
*Ac 157b 8*.— *Мт 4, 24 Зогр*.— *Ср.* луньскъ

**МѢХЪ**, -а м (21) ἄσκιος мех, бурдюк  
 mēch: ни вьнаважтъ вина нова • въ мѢХЪ  
 ветъхы *Мт 9, 17 Мар (Θ Зогр)*; акты мѢХЪ  
 вѣаше надъмень *Супр 117, 18*.— *Зогр Мар*  
*Син* *Супр*

**МѢШЕННИЕ**, -ни с (2) φύραμα тесто  
 tēsto: ..шение кв.. 1 *Кор 5, 6 Ен*.— 1 *Кор*  
*5, 7 Ен (?)*

мюждю *Пс 67, 14 Син* см. междоу  
 ма см. азъ

**МАКЪКОЛѢГАННІЕ**, -ни с (1) *греч.* нет  
 лежание в мягкой постели léhání на mēkkém  
 lúžku: вѣди... въ величнѣ мѢСТО • съмѣрѣва  
 са • въ макъколѣганиѣ мѢСТО • жестоко-  
 лѣганинкъ *Евх 70b 5*

**МАКЪКЪ**, -ын прил., *сравни.* ст. макъчан  
 (14) μαλακός, απαλός, τρυφερός мягкий  
 mēkký: трюдъна ма... повелѣ на макъцѣмъ  
 семь одрѣ почнти ми *Супр 118, 23*; желѣза  
 сковрадъ макъчана сѣтъ твокго сръдъца  
*Супр 118, 20* ● απαλός нежный krehký,  
 jemný: телець макокъ • ѣ овень дръжнимъ  
 за роуѣ *Евх 15b 6-7* □ макъка, макъкаѣ  
 см. в знач. суц. τὰ μαλακὰ мягкая одежда  
 mēkkē, drahē goucho: лже макка носатъ  
*Мт 11, 8 Зогр Мар*, макъкаѣ *Ac*.— *Мт 11,*  
*8 Зогр Мар* *Ac*; *Л 7, 25 Зогр Мар*; *Евх*  
*45b 9*; *Супр 90, 9-10*; *312, 5*

**МАГО**, -а с (9) [ма(с) *Ен (1)*] κρέας,

σάοξ; (скврьныа маса ѡстн μαροφαγεῖν)  
 мясо maso: подажди рагоу твоемоу • отъда-  
 нне... въкоушышо масть нечистыхъ *Евх 22a 11*;  
 мол(нтва) надъ(ъ) ѣдъшнимъ скврьныа маса  
*Евх 22a 2*; толко же стръганъ вьсттъ...  
 мжченнкъ • дондеже маса кмоу падоша вьса  
 на земли *Супр 149, 21*.— *Рим 14, 21 Ен*;  
*1 Кор 8, 13 Ен*; *Пс 43, 13 Син*; *Евх 36a*  
*4; 42a 15*; *Супр 19, 17*.— *Ср.* патьб; скврьныа  
 маса ѡстн *ср.* жръвьно ѡстн

**МАСОПΟΥСТЪ**, -а м (6) [ма(с)поу(с)  
*Ac (2) Ен (1)*, ма(с)пѡстъ *Сав (2)*, ма(с)по(с)  
*Ен (1)*, ма(с)пѡ(с) *Ен (1)*] *греч.* нет мясо-  
 пуст masopust: нед(ѣла) прѣдъ ма(с)пѡ-  
 сть *Сав 67b 6*.— *Ac 69a 13*; *69b 3*;  
*Сав 66b 13*; *Ен 16 2*; *2a 14*

**МАСОПΟΥСТЫНЪ**, -ын прил. (9) [ма(с)-  
 поу(с)н- *Ac (2)*, ма(с)поуст(н)ъ *Ен (1)*,  
 ма(с)пѡстѣнъ *Сав (1)*, ма(с)пѡстѣнъ *Ac (1)*,  
 ма(с)поу(с) *Ен (1)*, ма(с) *Рыл (1)*] τῆς  
 ἀλόκρεω мясопустный masopustni: в не-  
 д(ѣла) ма(с)пѡустѣн(ж) *Ac 87a 11*.—  
*Ac 71a 1*; *71b 2*; *Сав 69a 15-16*; *70a 9*;  
*91b 17*; *Ен 3a 7*; *3a 9*; *Рыл 26a 15*

**МАСТИ**, матж, матешн *несов.* чимъ (6) πε-  
 ριεργάζεσθαι трясти zmítat, trást; *перен.*  
 обыскивать prohledávat: не мастн ковчегомъ  
*Супр 243, 1* □ мастн са θοουβείσθαι, τα-  
 ράσσεσθαι, χειριάζεσθαι находитьс в смя-  
 тении, тревожиться zmítat se, bouřit se,  
 vzuřovat se: землѣ зыблжшті са матетъ  
*Клоц 11b 4*; пакы матетъ са жидовьскын  
 несъмьслынн родъ *Супр 424, 23*.— *Супр 47,*  
*26-27*; *145, 8*; *479, 19*.— *Ср.* мжнтн, вьзмж-  
 цати

**МАТА**, -ы ж (3) ἡδύσομον мята máta:  
 ѣко десатннж даете отъ маты • ѣ пганъ  
*Л 11, 42 Зогр Мар*.— *Мт 23, 23 Мар*

**МАТЕЖЪ**, -а м (16) ταραχή, ἄλγ, ἐυχειρίσσις;  
 (без матежа ἡσύχος) мятеж, смятение,  
 волнения zmatek, перокој; вѣдѣтъ  
 трѣси по мѣста • ѣ вѣдѣтъ гладн ѣ матежн  
*Мк 13, 8 Зогр Мар*; веланкы вѣтръ  
 вѣанна • н матежа велнкы *Супр 388, 6*;  
 поустн без матежа призъвати с(ва)тааго ко-  
 нона *Супр 46, 12*.— *Зогр Мар* *Син* *Евх*  
*Супр*.— *Ср.* вьзмжценнк, говоръ, крамола,  
 мльва, панць, сьмжценнк

**МАТЕЖЬНИКЪ**, -а м (1) ἀνιάρτης мя-  
 тежник buřič: ѡвѣ кстѣ ѡко зьан ксте • н  
 матежьницн *Супр 29, 13-14*.— *Ср.* ковынкъ,  
 крамоляннкъ

**МАТЕЖЬНЪ**, -ын прил. (2) ταραχώδης  
 мятежный buřičský, bouřlivý: ѣко тѣ изеабитъ  
 ма отъ сѣти ловьчѣ • ѣ отъ словесн матежьна  
*Пс 90, 3 Син*; *Супр 70, 24*

**МЖДИТИ**, мюудити, мжждж, мждши и

моуждѣ, моуднши *несов.* с *инф.* или без *доп.* (17) [мѣд- Зогр (2), моуд- Зогр (2) *Ac* (3) *Сав* (3) *Супр* (7)] χροίζειν, μέλλειν, μένειν, ἀναμένειν медлить, колебаться, задерживаться otálet, váhat, zdržovat se: чюждаахъ сѧ еже мѣждааше въ цр(ъ)кѣве Л 1, 21 Зогр *Ac* (къшнѣаше *Мар*); мѣднтъ г(осподн)нъ мои прнтъ Л 12, 45 Зогр (късннтъ *Мар*).— Зогр *Ac* *Сав* *Супр*.— Ср. къснѣтн

**МЖДРНТИ СѦ**, мж(ж)држ сѧ, мждрнши сѧ *несов.* (1) φιλοσοφεῖν ἐλαγγέλλεσθαι принимать на себя вид мудреца stavět se moudrým: мждрнши сѧ словесѣн своимн мѣна • яко тащѣмн словесы оубѣжати имашн мѣстн *Супр* 49, 15

**МЖДРОВАТИ**, мждрожж, мждрожкши *несов.* (3) φρονεῖν, λειθεσθαι; (добрѣ мждровати εὐφρονεῖν) думать, размышлять, рассуждать myslit, přemýšlet, rozumovat: не добрѣ мждровати на цѣломждрованнѣ къ богу *Супр* 1, 3-4.— *Евх* 906 11-12; *Супр* 2, 7.— Ср. мждрѣствовати, помышлати

**МЖДРОСТЬ**, -н ж (39) σοφία, φρόνησις, φρόνημα, φιλοσοφία: (мждрость имѣтн φρονεῖν; мждростн *rod.* θεῖος) мудрость moudrost: обратнтн ср(ъ)дѣца о(тѣ)ц(е)мъ на чѣда • и протнвѣнныѧ • въ мждрость праввѣнныхъ Л 1, 17 Зогр *Мар* *Ac*; мждрость бо чюловѣчѣска • жрдѣство оу бога кѣтъ *Супр* 183, 3 (1 Кор 3, 19) • знание vědění, znalost: достоннѣ мждрость данннхъ намъ отъ доуховнаго дара въспрнмше *Супр* 493, 5 • наука, учение učení: не... ли... вонте сѧ в'сѣхъ мждростен земъннхъ • мждрнхъ *Евх* 45а 22 • *стец.* Σοφία книга Мудрости kniha Moudrosti: послушан соломона въ мждростехъ гааголжшта *Супр* 356, 24-25 ♦ сѧ мѣркна, сѧ мѣркна мждростъ талеиноφροσύνη смирене, смиренномудрие pokora: овалѣцѣте сѧ ѣко изеранн... въ жтробж щедротъ • н елагостъ • н сѧмѣренж мждростъ ꙗ кротостъ Кол 3, 12 *Ен*.— Зогр *Мар* *Ac* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* Клоц *Супр*.— Ср. мждрѣство, прѣмждростъ, разоумъ, сѧмыслъ, оумъ, цѣломждрнѣ, цѣломждростъ, цѣломждрѣственнѣ

**МЖДРЪ**, -ын *прил.*, *сравн. ст.* мждрѣн (46) σοφός, φρόνιμος, συνετός, φρονιμώτατος, σόφρων, λαμπρός (!) мудрый, рассудительный moudry, prozíravý, rozvázný: оуподоблж н мжжо мждроу • лжъ сѣзѣда храмнж свож на камене Мт 7, 24 Зогр *Мар* *Ac* *Сав*; вжждж бо та дѣвннж мждрж сжштж *Супр* 1, 20; ѣко с(ы)нове вѣка сего • мждрѣше паче с(ы)новъ свѣта Л 16, 8 Зогр *Мар*; вьстѣ доврѣнши н мждрѣнши *Супр* 408, 15-16 □ мждрън в *знач. суц.* ученый, мудрец učenes, mudřec: не... ли... вонте сѧ

в'сѣхъ мждростен земъннхъ • мждрнхъ *Евх* 45а 23.— Зогр *Мар* *Ac* *Сав* *Евх* *Супр* *Рыл*.— Ср. прѣмждръ

**МЖДРЪСТВО**, -а с (1) φρόνησις мудрость, рассудительность moudrost, rozvaha: саторнннъ же много мждрѣство въспрнмѣ • оумьсанѣ праввѣж *Супр* 204, 13.— Ср. мждростъ

**МЖДРЪСТВОВАНИЕ**, -ня с (1) φρόνημα рассуждения rozumování: дондеже не отъстжпнтъ мждрѣствованнѧ отължчнвъшннхъ сѧ *Супр* 298, 28

**МЖДРЪСТВОВАТИ**, -ствоожж, -ствоожкши *несов.* чѣто (1) φρονεῖν думать, размышлять myslit, přemýšlet: даждн намъ тж мждрѣствовати • ѣже о х(р)ст(ъ)ѣ н(с)оу)сѣ *Евх* 11а 11.— Ср. мждровати, мьсангн, сѧмышлати

**МЖДРЪ** *нареч.* (2) φρόνιμος мудро, разумно moudře, rozumně: поухвалн г(осподн)нъ домоу иконома... ѣко мждрѣ створн Л 16, 8 Зогр *Мар*.— Ср. прѣмждро

**МЖДНЪ**, **МОУДНЪ**, -ын *прил.* (7) [мждр Зогр (1) *Мар* (1), моуд- *Ac* (1) *Охр* (1) *Евх* (1) *Супр* (2)] βραδύς колеблющийся váhavý: ш несѧмыслънаѧ и мждънаѧ срьдцеи Л 24, 25 Зогр *Мар* *Ac* *Охр*.— *Евх* 78а 1; *Супр* 477, 25; 477, 30

**МЖЖАТИ СѦ**, -ажж сѧ, -ажкши сѧ *несов.* (4) ἀνδρίζεσθαι поступать мужественно, мужаться jednat zmužile, stávat se zmužilým, vzmužovat se: мжжаи сѧ н да крѣпнтъ сѧ срьдце твое Пс 26, 14 *Син*.— Пс 30, 25 *Син*; *Супр* 162, 19; 548, 12-13

**МЖЖЕБЛАЖЪСТВЕННѢ**, -ня с (1) *греч.* нет мужество statečnost, mužnost: нже мжжеблжжствннм' • н хравѣръ вѣвѣ неже н'кто • погѣдѣж сѣтворн по всѧ вѣта *Супр* 566, 22.— Ср. мжжѣство

**МЖЖЪ**, -а м (>300) [можж (!) *Син* (1)] 1. ἀνήρ, ἄρσην; (мжжъ н жена ἀνδρογύνη) мужчина muž: ѣдъшннхъ вѣваше четьри тьсашта мжжъ • развѣ женѣ и дѣтн Мт 15, 38 Зогр *Мар* *Ac* (*Сав* *нет*); мжжа и женж сѣтворнаѣ ѣ естѣ в(о)г(у) Мк 10, 6 Зогр *Мар*; вл(а)женъ мжжъ емоуже не вѣмѣнтъ г(оспод)ь грѣха Пс 31, 2 *Син* • ἀνήρ, ἀνθρωπος человек člověk: мжжн крѣвы ꙗ льстннѣ не прѣполоватьѣ дны своихъ Пс 54, 24 *Син* • ἐπιβάτης солдат voják: вювода... оготовненѣж ж) коѧ н мжжа • поустннѣ вѣскорѣ къ вѣдѣнѣ всн *Супр* 47, 21 □ мжжъ цѣса сѣρ βασιλικός служащий императора královský úředník: вѣ же етерѣ ц(ѣса)м мжжъ егоже с(ы)нъ болѣше И 4, 47 Зогр *Мар* *Ac* 2. ἀνήρ муж, супруг muž, manžel: патъ бо мжжъ лмѣла есн • и нгнѣѣ егоже лмашн нѣстѣ тн мжжъ И 4, 18 Зогр *Мар* *Ac*;

сѣлоу чн са мжжѡу сестры ко марна *Супр 281, 20* □ за мжжъ въ датн, нтн, посагатн, посагнѣтн см. въдатн, нтн, посагатн, посагнѣтн.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр*

**МЖЖЪСКЪ**, -ын *прил.* (16) τοῦ ἀνδρός, ἀνδρικός, ἀνδρεῖος (1); (въ мжжъскъ образъ εἰς ἀνδρα) мужской mužský: лже не отъ крове... нн отъ похотн мжжскы... роднша са *И 1, 13 Зогр Ас*; одѣтн са въ мжжъскын образъ *Супр 299, 11* ♦ мжжъскъ полъ ἄρσεν лицо мужского пола osoba mužského rohlaví: привидѣнемъ са авабѣа • ѣко се мжжеск полъ • лан женескъ *Евх 54а 6*:— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр*

**МЖЖЪСКЫ** *нареч.* (4) ἀνδρεῖως мужественно mužně: ег'да та виднтъ мжжъскы в'се трылаца *Евх 88а 21-22*.— *Супр 62, 30; 86, 2; 532, 30*.— *Ср.* добльно, добак

**МЖЖЪСТВО**, -а с (11) [-жъс- *Евх* (3), -сст- *Син* (1)] ἀνδρεία, θράσος, ἀριστεία; (вез мжжъства ἀνανδρος) мужество, отвага mužnost, odvaha: вонте са... мжжъства *Евх 45а 24*; по истинѣ с'веравшъ (вм. с'боръ вашъ) • вез мжжъства *Супр 335, 22*.— *Пс 67, 7 Син; Евх 19а 6; 926 18; Супр 83, 7; 83, 12; 85, 1; 431, 25-26; 460, 6; 466, 22*.— *Ср.* добаксты

мжжъствынъ см. немжжъствынъ

**МЖКА**<sup>1</sup>, -ы ж (6) ἄλευρον мука mouka: подобно естъ ц(ѣса)р(ъ)с(тв)о н(е)в(есъ)-ское • к'васѡу • лже възъмъшн жена с'крыты въ мжцѣ трн с(а)тъ *Мт 13, 33 Зогр Мар*.— *Л 13, 21 Зогр Мар Ас Сав*

**МЖКА**<sup>2</sup>, -ы ж (>100) [мжкѡ *Клоц* (2), мж-*Клоц* (1), мж(к) *Ас*] 1. βάσανος, λάθος, τιμωρία, αἰκισμός, δεινόν, μαρτύριον, κριτήριον, ἄθλησις, τυραννίς (1) мука, муки, мучение muka, trápení, mučení: възведъ очи свои • сты въ мжкѡхъ *Л 16, 23 Зогр Мар Ас Сав*; мжка с(вѡ)тааго кодрата *Супр 97, 24* ● κόλασις; (въ мжцѣ быти κόλασθαι) штраф, наказание rokuta, trest: идѣтъ сн въ мжкѡ вѣчьныж *Мт 25, 46 Зогр Мар Ас Сав*; иже зыло с'творити • внино намъ вѣчноу огню н мжцѣ в'вааатъ *Супр 406, 11-12* □ мжкж, мжкы прнматн, прнмѣтн πάσχειν претерпевать/претерпеть муки trpét/vytrpét muka, být mučení: прѣжда даже не прнмѣж мжкы *Л 22, 15 Зогр Мар*; наслаждавштеи са недостойно • большѡж мжкж себѣ прнмѣжт *Клоц 86 1*; мжкж прнмѣтъ *Супр 459, 4*; мжкы ѡтн (?) ἀθλείν состязаться závodít: аще же ан н мжкы кто ї... ть не вѣнѣчаеъ са *2 Тим 2, 5 Ен 2*. βασιανιστήριον орудие пытки mučidlo, mučicí nástroj: повелѣ прѣдъ

ѣнмъ положитн мжкы *Супр 48, 5*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* мжченнк, страданнк, страсть

**МЖТИТИ**, мжщж, мжтншн *несов.* (2) ταρασσειν смущать, волновать, мутитъ mást, rozrušovat: їде оубо образомъ ходитъ ча(о)-в(ѣ)къ • обаче в'софѣ мжтитъ сы *Пс 38, 7 Син*.— *Супр 352, 15-16*.— *Ср.* масти, възмжчѣтн

**МЖЧѢНИКЪ**, -а м (>100) [мчк- *Евх Клоц*, м(ч)к- *Ас Сав Унд Ен*, мчнкн- *Служ*, м(ч)нк- *Ен*, мж(ч)к- *Ен*] μάρτυς, μεγαλομάρτυς, ἅγιος, στυγασιώτης, ἀθλόφορος; (свѣтнтель мжченнкъ ἱερομάρτυς; великнш мжченнкъ μεγαλομάρτυς; добрын мжченнкъ καλλίμαρτυς; лобан мжченнкы φιλόμαρτυς) martyr мученик mučedník: с(вѡ)та(а)го м(ж)ч(енн)ка трнфона *Ас 1416 10*; с(вѡ)тааг(о) с(вѡ)т(нтѣ)лѣ м(ж)ч(енн)ка антима *Ас 114аѡ 27*; с(вѡ)тааго... м(ж)ч(енн)ка геор'ѣна *Ас 1456 26*; влаженоуѡу клментѡу мжченнкѡу твоеѡу *Киев 16 13*; ндѣахъ же добрнн мжченнцн • въ сурскѡж земьж *Супр 58, 3-4*; како съгъстѣ вѣдетъ лобаштнѣмъ мжченнкы *Супр 82, 3*.— *Ас Сав Унд Ен Киев Служ Евх Клоц Супр*.— *Ср.* страстоносѣъ, страстотрѣпѣъ, страстьннкъ

**МЖЧѢНИЦА**, -а ж (12) [м(ч)ц- *Ас* (5) *Унд* (1), м(ч)ц *Сав* (1), мж(ч)нца *Ен* (1), м(ч)ннца *Ен* (1)] μάρτυς, μεγαλομάρτυς, πρωτομάρτυς martyr мученица mučednice: с(вѡ)тѣны м(ж)ч(енн)ца анастасѣа *Ас 1326 2*.— *Ас 1146 29; 119а 23; 1276 8; 1276 20; Сав 131а 8; Унд 2а 18; Ен 256 11; 296 4; 296 6; 346 4; Киев 2а 14*

**МЖЧѢНИЧЪ** *прил.* (3) τῶν μαρτύρων, τοῦ μαρτύρος мученический, мучеников *род.* mučednický, mučedníků *род.*: о мжченнн *самѣтн Супр 82, 2*.— *Супр 87, 12; 96, 9*.— *Ср.* мжченнчскъ

**МЖЧѢНИЧЬНО**, -а с (1) *греч.* нет молитва, обращенная к мученикам modlitba k mučedníkům: н рекѣт(ъ) м(ж)ченичнѡ протнво гласѡу • н по семъ слав(а) *Евх 116 20*

**МЖЧѢНИЧЬСКЪ**, -ын *прил.* (5) τῶν μαρτύρων, τοῦ μαρτύριου, μαρτυρικός мученический, мучеников *род.* mučednický, mučedníků *род.*: повелѣ тѣло кжъ в'врѣштн съ мжченнчскы тѣлесы въ рѣкж *Супр 66, 20*.— *Супр 54, 8; 256, 16; 260, 22; 357, 19*.— *Ср.* мжченнч

**МЖЧѢНИѢ**, -нѡ с (35) [м(ч)нне *Ас* (1)] μαρτύριον, βάσανος, τιμωρία, οἱ κόλοι, παράστασις, τυραννίς, τὸ μαρτυρικόν στάδιον; (мжченнн *род.* τυραννικός) passio мука, муки, мучение muka, trápení, mučení: м(ж)ч(е)нне с(вѡ)тааг(о) ап(осто)ла ѡомѣ

Ac 1226 7; влюди да ти не съвратитъ оустъ печальнок мжченик *Супр* 382, 28-29 ♦ мжченик пострадади, прияти ма-туреѣн приняи муки (во имя веры) podstoupit muka, utrpění, být mučen (pro víru); блажи оубо по извѣстн пострадавъшааго мжченик *Супр* 82, 9-10; пришедъ мжченик приѣмеш въ команѣхъ *Супр* 16, 6.— *Ac* Клев Служ Евх *Супр*.— *Ср.* мжкка<sup>2</sup>, страда-ник, страсть

**МЖЧНАБНЪ**, -ын *прил.* (2): мжчнабнън съсждъ βασιανιστήριον, χολαστήριον ору-дие пытки mučičí nástroj: повелѣвааше... съсжды мжчнабнъа прѣдъ нимъ полага-ти *Супр* 174, 29-30.— *Супр* 175, 4-5.— *Ср.* мжкка<sup>2</sup>

**МЖЧНТЕАЪ**, -ла м (25) 1. βασιανιστής, τυραννος, παράνομος, μαινάς (!) мучитель, палац mučitel, katan: прѣдастъ і мжчнтелемъ *Мт* 18, 34 *Мар* *Ac* *Сав*; съвѣтъ же сътвориша мжчнтелѣ рекоста *Супр* 80, 24 2. ἡγεμών, τυραννος тиран, властелин tyran, vládce: мжчнтелѣ... дастъ... мечемъ оуморити ѿ *Супр* 184, 28.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Евх* Клоц *Супр*.— *Ср.* владъика, властелинъ, нгемонъ, мжчн-теаство (дръжан мжчнтелѣство)

**МЖЧНТЕАБСТВО**, -а с (3) τυραννίς тирания tyranie, krutovláda: ваша во дръжава оубе раздроуши са • ваше мжчнтелѣство оубе прѣста *Супр* 467, 11 ♦ дръжан мжчнтелѣство κρατοτύραννος тиран krutovládce: въ адъ ндѣмъ • яко да виднмъ... дръжаштааго мжчнтелѣство *Супр* 462, 14.— дръжан мжчнтелѣство *ср.* мжчнтелѣ

**МЖЧНТЕАБЕВЪ** *прил.* (1) *греч.* нет вла-стелинов vládcův: въ днь сжд(ь)ны • видѣ во лицѣ (мжчн)т(е)м(ево) *Рыл* 4аа 28.— *Ср.* владъичьскъ

**МЖЧНТИ**, мжчж, мжчнши *несов.* (98) βασιανίζειν, τιμωρεῖν, τυραννεῖν, τύπτειν, ἀρμόζειν, ἐνεργεῖν, αἰκίζειν, λειράζειν, πολεμεῖν (!), страд. πάσχειν, μαρτυρεῖν; (нже мжчнѣ τυραννος) мучити mučit, trápit: пришеа ан еси сѣмо • прѣжде врѣмене мжчнѣ насъ *Мт* 8, 29 *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав*; ть мжчнмъ тоу прѣдастъ дръжж *Супр* 196, 22; нже на нъ мжчнѣ (вм. мжчнтелѣ?) томоу прѣдолѣ *Супр* 328, 3 ● холаѣζειν мучити (в наказаніе), наказывать mučit (za trest), trestat: аште не можеш оувѣштати то мжчн *Супр* 131, 25 ● холаѣζειν давать поще-чины poličkovat: начаша... прикрывати лицѣ его • і мжчнти і *Мк* 14, 65 *Зогр* *Мар* ♦ мжчан слоуга δήμιος палац porgravčí, kat: ржжы мжчаштинъхъ слоугъ раслабѣша *Супр* 110, 16.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* внти

**МЖЧБНЪ**, -ын *прил.*, *сравн.* ст. мжчнѣн (5) 1. τῆς βασάνου мук *род.*, мучений *род.*, связанный с муками, мучениями tuk *род.*, vztahující se k mukám, k mučení: да не і ти прѣдтъ на мѣсто се мжчное *Л* 16, 28 *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* 2. τυραννικός мучи-тельный mučivý: нѣстъ во тѣчна похотъ палътнаа нмѣнѣн • нъ палътнаа притѣчаниш паче • н мжчнѣнши *Супр* 371, 28

**МВРА**, -ты ж и **МВРО**, -а с (51) [мира *Мар* (1), мвра *Мар* (1), мвро *Зогр* (7) *Мар* (9) *Ac* (8) *Сав* (7) *Евх* (1) *Супр* (14), мвро *Зогр* (2) *Ac* (1)] мурон, ἔλαιον миро murha, vonná mast!; прнде бладннца стѣлкѣ-ннцж мвра дръжашти *Супр* 408, 11 ● *перен.*: мвро твонухъ дѣаъ *Евх* 81а 10 *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* *Евх* *Супр*.— *Ср.* масло, масть, олѣн, помазаник, хризма

**МВРНЪ**, -ын *прил.* (2) τοῦ μύρου мира *род.* myrhu, vonné masti *род.*: храмина же испалънн са от(ъ) вона мврнъа *И* 12, 3 *Ac* *Сав* (хризмынъа *Зогр* *Мар*).— *Ср.* хризмынъ

мвсн *Зогр* см. мосн(н)

мвсѣовъ *Мк* 12, 26 *Зогр* см. мосевъ

## Н

**Н** цифра *глаг.* и *кир.* (55) 1. *глаг.* ο', ἐβδομήκοντα 70 2. *кир.* ν', πενήκοντα 50 ● πεντηκοστή Пятидесятница Svato-dušní svátka.— *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* *Боян* *Ен* *Син* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* ѧ, ѳ, десатъ (пять десатъ, семь десатъ), патъдесатъннца

**НА** *предлог* (<4000) **А.** с *вин.* εις, ἐπί, ἐν, πρός, κατά, περί, πρό 1. *при* обозначении пространственных отношений: *при* указании направления действия, *при* указании на предмет, место, на которое направлено действие на (с *вин.*) па (с *вин.*): пакы помятъ его неприѣзнъ на горж въсокж зѣло *Мт* 4, 8 *Зогр* *Ac* *Сав* *Боян* (Ѳ *Мар*); слыньце свое снѣбеть • на зѣлы і влагъ *Мт* 5, 45 *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав* ● *при* указании направления к чему-л. к, до к: тогда прнде н(соу)с(ъ) отъ галнаемъ на лор'данъ *Мт* 3, 13 *Зогр* *Ac* *Сав* (Ѳ *Мар*) ● *при* указании на место действия (*ср.* Б. 1.) на (с *предл.*) па (с *предл.*): на всѣкж трапѣзж • въ всѣхъ цркъ(ъ)вахъ... жрътеж съврѣшенж творитъ *Клоц* 8а 26 2. *при* обозначении объектных отношений на (с *вин.* и *предл.*), в (с *вин.* и *предл.*), (*вин.* без *предлога*) па (с *вин.*), v (с *вин.* и *предл.*), (*вин.* без *предлога*): възьрнте на птица н(е)в(есть)скыа *Мт* 6, 26 *Зогр* *Мар* *Ac* *Сав*;

на слова *твоѣ оупѣвахъ* Пс 118, 81 *Син*; покрѣтъ нечѣстье на та Клоц 26 17 ● *при указании на предмет, лицо, против которого направлено действие* против *proti*: вѣстанѣтъ чада на родитѣла Мт 10, 21 *Зогр Мар Ас 3*. *при обозначении временныхъ отношений* в (с *предл.*), на (с *вин.*), (тв., *вин. без предлога*) в (с *предл.*), ро (с *вин.*), па (с *вин.*), (*вин. без предлога*): на всѣкъ же днь велнкъ • обѣчалъ бѣ ѣмоноу • отъпоуштати народоу • съвазѣнѣ Мт 27, 15 *Зогр Мар Ас Сав*; възвратѣтъ сѣ на вечеръ Пс 58, 15 *Син*; повелѣиго мѣчити на многы часты *Супр* 49, 12 ● *при указании на срок протекания действия* на (с *вин.*): д(о)ше • ѣмашн мѣного доеро лежаште на лѣта многа Л 12, 19 *Зогр Мар Ас Сав* 4. *при обозначении цели действия* для, ради, из-за *pro*, kvŭli: дроуже • на неже еси пришель творѣ Мт 26, 50 *Ас Зогр Мар Сав Боян*; си волѣзнь нѣстѣ на съмрътъ *Супр* 313, 6 (къ съмрътн И 11, 4 *Зогр Мар Ас Сав*) ● *при обозначении результата действия, превращения, перехода из одного состояния в другое* в (с *вин.*) в (с *вин.*): нже оумѣшленннмъ канѣмъ вожд на вино прѣтворн *Супр* 344, 21; ба(а)г(осло)вн стадо се • ѣ оумѣножн е • на тысаща на та тѣмъ Евх 15а 14 5. *при обозначении образа, способа действия* (с *вин.*) па (с *вин.*): катапетазма црковънаѣ • раздѣра са • съ вѣшьнѣго краѣ • до нжнѣѣго • на дѣвое Мт 27, 51 *Зогр Мар Ас Сав* 6. *при обозначении причины* из-за *pro*: аще естъ достоино поустити женж снж • на всакж вннж Мт 19, 3 *Сав* (по всѣкѣон вннѣ Мар Ас, Ѳ *Зогр*) Б. с *местн.* ѣн, ѣлі, ѣіс, ката, лерѣ, лрѣ 1. *при обозначении пространственныхъ отношений*: *при указании места действия* на (с *предл.*), в (с *предл.*), у па (с *предл.*), в (с *предл.*), и: прославатъ о(т)ѣца вашего ѣже естъ на н(ѣ)в(ѣсь)хъ Мт 5, 16 *Зогр Ас* (Ѳ *Мар*); ста на врѣзѣ рѣкы *Супр* 81, 6; вѣстѣ же на странахъ тѣхъ праздынкъ велнкъ *Супр* 219, 18; ѣ разлжчн та г(оспод)ѣ отъ мирънаго житиѣ • ѣко на лицн емоу Евх 90б 6 ● *при указании направления действия* (ср. А. 1) на (с *вин.*) па (с *вин.*): обрѣштета жрѣбѣць привѣзанъ • на немже нѣстѣ не оу ниткоже отъ ч(ловѣ)къ вѣстѣл Мк 11, 2 *Зогр*, на нже *Мар*; паде огнь на нхъ Пс 57, 9 *Син* 2. *при обозначении временныхъ отношений* в (с *предл.* и *вин.*) в (с *предл.* и *вин.*); на оутрѣнѣхъ поучахъ сѣ въ тѣ Пс 62, 7 *Син*; ономоу б(о) мѣногаштн на семъ жгитн пакостъ творѣл еси Клоц 9а 9 3. *при обозначении объектныхъ отношений* на (с *предл.*), *именная конструкция без пред-*

лога па (с *предл.*), *именная конструкция без предлога*: потрѣпн на мѣнѣ и всѣе въздамъ тн Мт 18, 29 *Мар Ас* (о мнѣ *Сав*, Ѳ *Зогр*), ѣтвердѣл естѣ г(оспод)ѣ мноостѣ свож на боѣцнхъ сѣ его Пс 102, 11 *Син* 4. *при обозначении образа действия* на (с *предл.*) па (с *предл.*): на ржкахъ възѣмѣтъ та Мт 4, 6 *Зогр Ас Сав* (Ѳ *Боян*); приде на коин к' ѣнмъ *Супр* 60, 11 5. *при обозначении цены* за (с *вин.*) за (с *вин.*): чесо радн хрнзма си не продана вѣстѣ • на трѣхъ сѣтѣхъ пѣназъ И 12, 5 *Зогр Мар Ас Сав* 6. *при образовании сложных числительных*: дѣва на десѣте и т. д. см. десѣте.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл*

**НААНѢБОВЪ** *прил.* к мужскому имени *Naagei* (2) тоу *Naagai* *Naageev* *Naageiv*: с(ѣ)нѣ сы... еслнмовъ • наанѣовъ Л 3, 25 *Зогр Мар*

**НААСОНОВЪ** *прил.* к *насонъ* (2) тоу *Naasonov* *Nasonov* *Nasoniv*: с(ѣ)нѣ сы... салмоновъ • наасоновъ Л 3, 32 *Зогр Мар*

**НАВАДИТИ**, -вадж, -вадншн *сов.* (5) 1. кого *leideti*, *probižajeti* *подговорить*, *подстрекнуть* *navest*: старѣцн *navadnsh* народы • да испросѣтъ варавж Мт 27, 20 *Сав* (*наоустнша Зогр Мар*, *наоучнша Ас*) 2. на кого *diabállleiv*, *katamarctureiv* *оклеветать* *кого-л.* *romluvit*, *osocit* *пѣкоho*: въ лъжа *navadat* на ѣж *Супр* 135, 5-6.— Мт 14, 8 *Зогр Мар*; *Супр* 215, 9.— Ср. *наоустити*, *наоучити*, *обадити*, *окаветати*

**НАВАТЪ**, -а *м* *имя* (4) *Navátos* *Нават* *Navatus*: ѡ *наване* чнмъ дрѣзнжѣ • отъвѣштатн хоштешн • *наватомъ* *покм'кмъ* *Супр* 360, 29

**НАВИНЪ** *прил.* к мужскому имени *Navin* (2) тоу *Navē* *Навин* *Nuniv*: *покон* *i(sox)cy* *навнгноу* *Ен* 20а 15.— *Ен* 35а 12

**НАВЕСТИ**, -ведж, -ведешн *сов.* (17) 1. *что* (на *кого*) *éplageiv* *наслать*, *напустить* *privest*, *navest*, *seslat*: *извѣгъ* *сѣмръти* • *нже* *гоуцителъ* *наведе* на *ѣноптѣни* *Клоц* 6б 35; *сежъ* *кровьж* не *възможе* *въскочити* • ѣ *възж* *навести* *Клоц* 6б 37-38 (*вънестн* *Супр* 417, 19) *кого* на *что* *éioageiv*, *synageiv*, *odhgeiv* *направить*, *навести* (на *путь истинный*) *uvest*: *наведн* *мѣл* *г(оспод)и* на *пѣтъ* *твои* *Пс* 85, 11 *Син* 2. *synageiv* *дать пристанище*, *приют*, *вести* (в *дом*) *uvest*: *страненъ* *вѣхъ* н *наведосте* *мѣ* *Супр* 123, 22 (*въвѣсте* *Мт* 25, 35 *Мар*, *въведосте* *Зогр Сав*, *Ас нет*).— *Син* *Клоц* *Супр*.— Ср. *въвести*, *вънестн*, *навести*, *нанести*, *наставити*

**НАВЕЧЕРНІЕ**, -на с (7) [*наве(ч)рне* *Ас* (1). *навече(р)* *Ас* (1)] *пагомоу* *наун* (*празд-*

ника) vigilie, předvečer (svátku): навеч(е)рне с(ва) τααρ(ο) β(ορ)οαβλενнѣ Ас 138а 10; Сав 146а 13-14.— Ас 1326 6; 1446 2; 152а 10; Сав 1376 1; Ен 30а 7

**НАВОДНИ**, наводж, наводниш *несов.* чѣто комѡ (2) ἐλάγειν насылатъ, напускать pŕivádēt, seslat, uvalovat: в(ο)γῦ сѣднтель правденъ н крѣпокъ н трѣпѣливъ • ꙗ не гнѣва наводѣ Пс 7, 12 Сун; велнкж бѣдѣ наводнтѣ не вѣннмажштннѣ Сунр 513, 23-24.— Ср. наносити

**НАВОДНІЕ**, -на с (2) πλῆμυρα наводнение, паводок провадеŕ. záplava: наводью же бѣвьшко • припаде рѣка храмннѣ тог Л 6, 48 Зогр Мар.— Ср. потопъ

**НАВОДНИТИ СѦ**, -нж сѦ, -ншиш сѦ *сов.* (3) κατακλύζεσθαι; (наводннкын Нѣѡц (1)) переполниться (водой), выйти из берегов, разлиться rozvodnit se: потоци наводншиш сѦ Пс 77, 20 Сун; Евх 56 8-9.— Пс 73, 15 Сун

**НАВЫКНѢТИ**, -нж, -неши *сов.* чесомѡ; чѣто (55) μαθηάειν, διδάσκεισθαι, καταμαθηάειν, ἐνδιδάσκεσθαι научиться, усвоить пауѣит se: отъ سموковннца же навѣкнѣте прнтѣчи Мк 13, 28 Зогр Мар; сѣмѣсиш сѦ съ вѣзгыкы • н навѣкж дѣла ихъ Пс 105, 35 Сун; гнѣвѣжштн сѦ навѣкжштн послѡжштн Сунр 325, 22-23 (наѡчѣтѣ сѦ Клоц 1а 15)

● познать, понять rozpat, rochorpit: да навѣкнемъ разнѣствѣе • прѣдѡдѣтелево • ꙗ оученнкъ Клоц 56 37-38; да навѣкнешн ѡко моштѣнъ сѣ прѣложнтн сѦ не рачн Сунр 414, 18 (да оуѣтс Клоц 56 7) □ на вѣкнжтн сѦ мѡѣσθαι научиться, усвоить пауѣит se: вѣдѣтѣ сѦ навѣкжштн гагѡлемок Сунр 419, 16-17 (наѡчненн Клоц 76 20).— Зогр Мар Ен Клоц Сунр.— Ср. вѣкнжтн, навѣкжтн, навѣдѣтн

**НАВЫСОЧЕ** нареч. (1) ἐφ' ὑψηλοῦ высоко, в вышине vysoko, ve výši: повѣднтеля нага прнговождена навѣсочѣ вѣсѣмъ показоваше Сунр 489, 23.— Ср. вѣсочо, вѣспрѣ, горѣ

**НАВЫЦАТИ**, -ѡж, -ѡжшн *несов.* (1) μαθηάειν учиться, познавать učit se, roznávat: чѣто оуѡ отъ сего навѣцѡкмъ Сунр 373, 11-12.— Ср. оучнтн сѦ

**НАВЫЧЕННІЕ**, -нѡ с (1) (оученнк навѣченнк мѡѣтнѡ) познание, понимание roznápi: велнко оуѡ естѣ прнтѣжаннѣ правѡвѣрннѣхъ • оучнене навѣченкѣ Хил 26β 20.— Ср. оученнк

**НАВѢДѢТИ**, -вѣѡмъ, -вѣсн *несов.* (1) ἐπιστάσθαι знать vědět, znát: та кднна • ѡ ѡемъ сѣповѣдѡѡ • ѡже вѣсѣмъ сѣпрѡста ѡвѣкннк навѣдѣжштннѣ того Сунр 278, 30.— Ср. вѣдѣтн

**НАВѢЖДЕНІЕ**, -нѡ с (1) греч. нет посещение návštěva: на навѣжденѣ старѣца прншдѣше Сунр 555, 20.— Ср. посѣщеннк, прнсѣченнк

**НАВѢЗАТИ**, -вѡжж, -вѡжешн *сов.* (1) ἀφάλτεσθαι привязать pŕivázat: навѡзѡвѣ на вѣжж звѣрн Сунр 558, 13.— Ср. привѡзѡтн

**НАГЛО** нареч. (1) греч. нет очень быстро, стремительно prudce; перен. опрометчиво unáhleně: (нже) наг(ло гнѣвактѣ сѦ) Рыл 16а 1.— Ср. напрасно

**НАГОСТЬ**, -н ж (1) γύμνωσις нагота nahota: помѣшлѡѡ ѡдѡмовж нагѡсть Сунр 280, 22.— Ср. нагота, ѡбнаженнк

**НАГОТА**, -ы ж (2) γύμνωσις, γυμνότης нагота nahota: отѣвѡргѣ наготѣ ѡвѣщн сѦ въ чнстѡтѣж Сунр 48, 26.— Сунр 455, 10.— Ср. нагѡсть, ѡбнаженнк

**НАГОТОВАТИ**, -тоуѡжж, -тоуѡжшн *несов.* (1) γυμνητεύειν быть нагим být nahý: ѡлѣкатн во нмашн • н жѡдѡтн • ꙗ наготѡватн Евх 90а 25

**НАГЪ**, -ын *прил.* (45) 1. γυμνός; (нага сѣтворнтн γυμνοῦν) нагой, голый nahý: онѣ же ѡставѣ поѣѣвнцѣж • нагѣ вѣжа отъ ѡнѣхъ Мк 14, 52 Зогр Мар; ѡвѡдѣте сѦ врага • да не нагѣ сѣтворнтѣ вѣы Евх 976 9 2. γυμνικός гимнастический gymnastický: въ назѣѡмъ поѡвнзѣ • како много творѡтѣ свѡк прнлежанѣк Сунр 497, 5.— Зогр Мар Ас Сав Сунр.— Ср. голъ

**НАДА**, -ы ж *имя* (1) Ναδά Нада Nada: несторѣ кѣто... наѡѡ нарнцѡкмѣж нѡты жѣнѣ Сунр 24, 21

**НАДЕЖДА**, -ѡ ж (21) ἐλπίς надежда паѡѡѡе: тѣы во есн помоѡчь • ꙗ застѣпѣ • ꙗ надеждѣ вѣсѣмъ прнѡвѣгажштннѣмъ кѣ тѣѣ Евх 796 17; крѣстнѡнѣштѡн надеждѡ кѣ воуѣ Сунр 160, 2.— Евх Сунр.— Ср. оупѣваннк

**НАДОНИТИ**, -ѡѡжж, -ѡѡншн *сов.* (1) τρέφειν накормить (грудью) накоjit: аште кто внднтѣ матере... поѡѡѡжштѣ съсѣ • да не наѡѡн дѣтнштѡ Сунр 384, 21.— Ср. накрѣмнтн

**НАДОУТИ СѦ**, -ѡѡжж сѦ, -ѡѡжшн сѦ *сов.* (1) οἰδαίνειν вздуться; перен. возгордиться padout se: ѡко се ѡвѡтрнрнѣшѣ сѦ сѣрѣѡѡѡѡѡѡ н наѡѡѡѡѡѡѡѡ сѦ ѡѡшн Сунр 422, 25.— Ср. наѡѡжтн

**НАДЪ** предлог (>100) А. с вин. ἐπί, κατὰ при указании на предмет, к которому направлено действие (обычно сверху) на, над (с вин.), к пад (с вин.), к: оуѣзрѣте... а(н)ѣ(е)лѣы в(о)жнѣѡ • вѣсѣходѡштѡ • ꙗ сѣхѡдѡштѡ • наѡѡ с(ѣ)на ч(лѡвѣч)скѡѡ И 1, 51 Зогр Мар Ас (4) Сав; салѡѡрѣннѣж же етерѣ градѣы • прнѡде наѡѡ ѡн Л 10, 33



**Зоґр Мар Ас** (къ немощу *Сав*) **Б.** с тв. ἐπί, ἐπάνω, ὑπερ, ὑπεράνω, παρὰ, ἐν (!), σύν (!) super 1. при указании предмета, выше которого что-л. находится над (с тв.), сверху над (с тв.); бѣ же и написано написано • надъ нимъ Л 23, 38 **Зоґр Мар Ас Сав** 2. при обозначении предмета или лица, на которое направлено действие, чья-л. деятельность над (с тв.) над (с тв.): вѣрѣны рабѣ • и мѣрѣ • егоже поставитъ г(оспод)ъ надъ домою своимъ Мт 24, 45 **Зоґр Мар Ас Сав**; попь молит' са • твора мол(н)твѣж • сниж над(ъ) нимъ *Евх* 926 1; слѣзъ оупоуштакши яко надъ мрътвѣтъ *Супр* 457, 16 3. при обозначении господства, главенства, превосходства над (с тв.), выше над (с тв.): нѣсть оученикъ надъ оучителемъ своимъ Л 6, 40 **Зоґр Мар**; г(оспод)ъ въ сионѣ велетъ н высокъ естъ • надо въсѣми людьми Пс 98, 2 *Син*; *Ен* 326 13 ♦ надъ въсѣмъ, надъ въсѣмн (снмн) см. въсь. — **Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр**

**НАДЪЛѢЖАТИ**, -лежж., -лежниш *несов.* (2) 1. ἐπιχειροῦν лежать на чем-л., поверх чего-л. леžet на несет: закюкши въ пештерѣ затворн надълѣжаштнми ветхуымн дверьмн *Супр* 527, 28-29 2. *греч.* нет наступать, нависать nacházet: съприниманкъ бѣдн надълѣжаштн смъртн алегандровѣ *Супр* 161, 1. — *Ср.* належаѣти

**НАДЫМАТИ СѦ**, -аж са., -акши са *несов.* (2) διαφρῆνυσθαι (!) раздуваться, увеличиваться nadýmáť se, rozšiřovat se: каи во польза... анх потрѣбъты надыматн са *Супр* 494, 20 ● *перен.* οἰδαίνειν гордиться rušnit se: надымаи са срьдце Клоц 9а 14. — *Ср.* възносити

**НАДНѢВНЫ**, -ын *прил.* (1) ἐπιούσιος насущный vezejší: хѣбѣ наш надыневны • дай намъ на всѣкъ днь Л 11, 3 **Зоґр** (нажштны *Мар*, дневны *Сав*). — *Ср.* дневны, настатн (наставшакго дне), настотатн (настойн), насжщнѣ

**НАДѢТИ СѦ** и **НАДѢТИ СѦ**, -дѣж са., -дѣжиш са *несов.* кому, чему, на кого, что или с инф. (51) ἐπιτίθειν, πείθεσθαι, παρρηίην, προσδοκῶν, νομίζειν (!), προσέχειν (!), προσδέχεσθαι (!) надеяться, возлагать надежды, доверять doufat, důvěřovat: надѣше са знамень етеро видѣтн Л 23, 8 **Зоґр Мар**; надѣи са дѣщи • вѣра твоя с(ъ)п(ас)етъ та Мт 9, 22 **Сав** (дръзан **Зоґр Мар Ас**); надѣжщей сѣ силѣ своѣ Пс 48, 7 *Син*; добро естъ надѣѣтн сѣ г(оспод)ѣ • неже надѣѣтн сѣ на чл(о)в(ѣ)ка Пс 117, 8 *Син*; сен сѣни надѣѣв са блаженн даундъ *Супр* 353, 25-26; радюжшѣ са • о на-

дѣжшнхъ • рѣжашшѣ са протнвнѣнѣому *Супр* 92, 2. — **Зоґр Мар Ас Сав Унд Син Евх Супр.** — *Ср.* дрѣзати, оупѣватн

**НАДѢТИ**, -дѣмж., -дѣмешн *сов.* (1) ἐπιτίθειν раздуть nadout: акы мѣхъ бѣаше надѣмень *Супр* 117, 18. — *Ср.* надѣутн са наемьннкъ *Мар Ас см.* наемьннкъ

**НАЗАРѢИ, НАЗАРѢИ**, -а м (16) [назарет-*Мар* (1) *Ас* (7) *Супр* (2), назарѣ-*Зоґр* (3) *Мар* (2) *Боян* (1)] Ναζαραῖος назарейин nazaretský: н съ бѣ съ н(соу)сомъ назаретомъ Мт 26, 71 *Ас* (назарѣинномъ *Зоґр Сав*, назарѣинномъ *Мар*). — **Зоґр Мар Ас Боян Супр.** — *Ср.* назарѣиннѣ

**НАЗАРѢТЬ**, -а м *город* (36) [назарет-*Ас* (1) *Сав* (9), назарѣт-*Зоґр* (2)] Ναζαρέθ Назарет Nazaret: съ естъ н(соу)с(ъ) пророкъ • лже отъ назарета галиленскааго Мт 21, 11 *Мар Сав*, на. та *Зоґр-нал* (Ѡ *Зоґр*). — **Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-нал.** — *Ср.* назаретскъ

**НАЗАРѢТЬСКЪ**, -ын *прил.* к назаретъ (4): градъ назаретскъ πόλις Ναζαρέθ Назарет Nazaret: вънде же и оснѣ • отъ галилем • града назаретска Л 2, 4 **Зоґр Мар Ас Сав.** — *Ср.* назаретъ

**НАЗАРѢНИНЪ** и **НАЗАРѢАНИНЪ**, -а м (27) [назарѣ-*Зоґр* (1) *Мар* (1)] Ναζαραῖος назарейин, житель Назарета nazaretský: повѣдаша же емоу • чѣко и(соу)с(ъ) • назарѣиннѣ мнмо ходитъ Л 18, 37 **Зоґр Мар** (назарен *Ас*). — **Зоґр Мар Ас Сав Боян Супр.** — *Ср.* назарен

**НАЗЕМНЫ**, -ын *прил.* (1) ἐπίγειος земной, наземный pozemský: имѣщюму власть... на всѣкомъ нарицаемѣмъ • на н(е)в(е)сннхъ н наземннхъ • н трѣторскыхъ *Евх* 55а 21. — *Ср.* земльнѣ, земльскъ

**НАЗИРАТИ**, -ажж., -ажшиш *несов.* (11) παρατηρεῖσθαι следить, выслеживать rozogovat, sledovat: и назиражжъ • аште въ сжеотж цѣлантъ і Мк 3, 2 **Зоґр Мар Ас Сав.** — Л 6, 7 **Зоґр Ас**; Л 14, 1 **Мар Ас Сав**; Пс 36, 12 *Син*; *Евх* 88а 12. — *Ср.* блясти, стрѣщи, съглядати, съжмынѣтн

**НАЗНАМЕНАТИ**, -ажж., -ажшиш *сов./несов.* (5) σημαίνειν, ἐπισημαίνεισθαι, μηνύειν, διαστρέφειν, σφραγίζεισθαι обозначить/обозначать, указать/указывать naznačit/paznačovat: слово повѣстникъ назнамена дѣло *Супр* 343, 13; оустыны акы прагы назнаменажшѣ *Супр* 332, 2-3 □ назнаменатн са показаться, появиться ukázat se, objevil se: назнамена же са кмюу вѣнцѣ по тѣлоу *Супр* 142, 4. — *Супр* 239, 16; 408, 3. — *Ср.* знаменатн, клепатн, назнаменоватн

**НАЗНАМЕНОВАТИ**, -ноуѣж, -ноуѣши *несов.* (5) σημαίνειν, αἰνίσσεσθαι обозначать, указывать naznačovat: се се г(лаго)лаше назнаменовѣ • коеж смърѣтнѣж хотѣаше оумрѣти *И 12, 33 Ас* (клепѣла *Зогр Мар Сав*).— *Супр 349, 18; 376, 16; 560, 27; 567, 13.*— *Ср.* знаменати, клепати, назнаменати

**НАЗЫРѢТИ**, -зырѣж, -зырѣши *сов.* (2) παρατηρεῖσθαι проследить, выследить dívat se, véponat pozornost *пѣкоти, пѣчети*: назырѣахъ и кѣнижънници... аште въ советъж исцѣлѣнтыи *Л 6, 7 Мар* (назыраахъ *Зогр Ас*).— *Пс 129, 3 Син.*— *Ср.* съгладати

**НАИВАЩЕ** *нареч.* (2) 1. οἱ πλείους больше всего, наиболее, в наибольшей степени pejívice, většinou: отъ ииуѣ же наиваште отъ еанспонтъскыиуѣ... градовъ вѣахъ *Супр 201, 20 2.* πλείοτα обыкновенно, обычно obvukle: наиваште же прѣдъ сънѣжъ моантвѣ твораше *Супр 274, 26.*— *Ср.* наипаче

**НАИМЪНИКЪ**, -а *м* (25) [наем- *Мар* (3) *Ас* (2)] μισθωτός, μισθιος наемный рабочий, наемник námezdní dělník, nádeník: колкоу наимънкъ о(тъ)ца моего избывахъ хѣбен *Л 15, 17 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав*

**НАИНЪ** *нескл.* (?) *м* город (3) Ναῖν Наин Naím: идѣаше въ градъ нарицаемъ наинъ *Л 7, 11 Зогр-Мар Ас*

**НАИПАЧЕ** *нареч.* (14) 1. μάλιστα наиболее, больше всего pejívice: на родъ чловѣчскын исכוןн воужан днѣвольт • и наипаче на ровът с'паса нашего *Супр 514, 19* ● *греч.* нет главным образом, прежде всего hlavně, především: сждо вѣаше воды ндеже живѣаше • наипаче же никакоже вѣаше воды питнаа *Супр 549, 11* ● μάλλον вернее, точнее přesněji, spíše: въ пештерѣ тон • наипаче же режъ въ гротѣ *Супр 528, 24 2.* ἐλί πλείον очень velmi, velice: наипаче бо възнесхъ са нечъстивни *2 Тим 2, 16 Ен*; того рад'ма наипаче въскѣи днѣити са *Супр 565, 10.*— *Пс 50, 4 Син*; *122, 4 Син*; *Супр 47, 5; 517, 16; 526, 2; 527, 7; 543, 29; 559, 7; 568, 23.*— *Ср.* вельми, с'ѣло, м'ного, наиваше, наискорѣж

**НАИКОРѢБЕ** *нареч.* (1) μάλιστα чаще всего, скорее всего nejrychleji, nejspíše: приемижште с(ва)тѣхъ тѣиъ • недостоино • въ тѣ наискорѣе вѣходитъ дѣвольт *Клоц 8а 37* (паче *Супр 421, 6*).— *Ср.* наипаче, паче, скоро

**НАИТИ**, -наж, -надеш *сов.* (19) 1. на кого, чьто; комоу ἐλέγχεσθαι, ἐφίστασθαι, ἐπανέρχεσθαι, ὑλεισέρχεσθαι, ἐπιφέρεσθαι, ἐπι-οικιάζειν сойти на кого-л.; войти sestoupit

na někoho; vejít, vstoupit: д(оу)хъ с(ва)тѣ надетъ на тѣ *Л 1, 35 Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.:* напасть на кого-л. padnout, dopadnout *на někoho:* избывъше отъ нашьдъшаа имъ богомъ поштенгѣла извъ *Супр 531, 4 2.* без *don. греч.* нет наступитъ, настать nastoupit, nastat: пасха подѣиска... разорена бысть • наиде бо д(оу)ховънаѣ *Клоц 76 16;* [заканнажъ тѣ... закономъ прѣвое • подоващемъ в'са • нашедъша емъ (вм. наоучшннмъ?) • л с(ъ)п(асе)ннемъ на пѣтъ етеръ • волеж наставышемъ тоу... παιδαγωγῆσαντος *Евх 52а 23*].— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.*— *Ср.* вѣнити, напастн

**НАИТРѢБИИ** *прил. превосх. ст.* (1) ἡ χρῆσις (!) самый нужный, наинужнейший nejpotřebnější: и чоувства • паже сѣтъ наитрѣбшии пѣтн оученню • зѣло люте прокоудн *Супр 339, 30.*— *Ср.* трѣбѣ

**НАКАЗАНИЕ**, -на *с* (15) παιδεία, νοῦθεσία, (τὸ) στηρίζεσθαι, προτροπή, ἐξουσία (!); (наказаниемъ παραινόν) наставление, поучение poučení, paromenutí: наказанъ твоє само мѣ наоучитъ *Пс 17, 36 Син*; поучитааше • ово наказаникмъ ово епнтимнж *Супр 188, 16-17.*— *Пс 2, 12 Син*; *17, 36 Син*; *49, 17 Син*; *118, 66 Син*; *Евх 836 1;* *Клоц 46 22-23; 6а 14;* *Супр 75, 30; 124, 19; 246, 17; 411, 30; 415, 27; 519, 11.*— *Ср.* казаниж, поученникъ, оученик

**НАКАЗАТИ**<sup>1</sup>, -кажъ, -кажеш *сов.* кого чесоמוу (10) παιδεύειν, παιρивεῖν, νουθετεῖν наставить, научить poučít: влаженъ ч(о)вѣкъ егоже тѣ накажеш г(оспод)у *Пс 93, 12 Син*; томъ ли тѣ наказа оучитель *Супр 411, 3* □ **наказати са** научиться poučít se: накажѣте сѣа въси сждѣщеи земѣ *Пс 2, 10 Син.*— *Пс 89, 10 Син*; *Супр 42, 12; 182, 27; 276, 25; 382, 15; 410, 23; 524, 22-23.*— *Ср.* наоучитн

**НАКАЗАТИ**<sup>2</sup>, -закъ, -закши *несов.* (6) παιδεύειν, νουθετεῖν наставлять, учить poučovat: сего радн цркътъ наказаетъ *Хил 26а 19;* оучаше и наказаше себе • въ псалмѣхъ и пѣннхъ *Кол 3, 16 Ен* □ **наказати са** учиться, упражняться učít se, cvičít se: да вждеть... въ вмигънее послоушание *наказавъ са Евх 99а 19.*— *Пс 93, 10 Син*; *Евх 34а 18-19;* *Супр 191, 14-15.*— *Ср.* оучитн

**НАКЛАДАТИ**, -дажъ, -дажши *несов.* чьто на кого (2) φορτίζειν накладывать nakládat: накладаете на ч(ловѣ)кы брѣмена *Л 11, 46 Зогр Мар.*— *Ср.* налагати

**НАКЛАСТИ**, -кладъ, -кладеш *сов.* чьто комоу, чесоמוу (1) ἐπιφορτίζειν наложить

nalozit: хота брѣма накласти скотоу своемуу  
Cупр 41, 5-6.— Ср. наложити

**НАКОВАЛО**, -а с (1) ἄκρωον наковальня  
kovadlina: потъкъж са о наковалѣ непогѣдимѣ-  
емъ Клоц 126 24 (о наковальнѣ Cупр 448,  
20).— Ср. наковально

**НАКОВАЛЬНО**, -а с (2) ἄκρωον наковальня  
kovadlina: (ѣко) же во н(аковально) (же)стоко  
срѣ(дце) (сѣтъ)жавет Хил 2ав 4.— Cупр 448,  
20.— Ср. наковало

**НАКРЪМНИТИ**, -мѣж, -мнши сов. кого чесо  
(3) τρέφειν, διατρέφειν, ἐκτρέφειν накро-  
мить, насытить nakrmit, насытит: тѣ н насѣ •  
не тѣчьж потрѣбѣныхъ • нъ нзобна-  
ныхъ накрѣмнтъ Cупр 290, 17-18.— Cупр  
344, 19; 384, 28.— Ср. надонти, напнтати,  
напнтѣти, напроути, насытити

**НАКЪНЪЖТИ**, -нѣж, -нешн сов. (1) греч. net  
сделать знак рукой pokynout: обратнѣ  
са ра-в-(о)жнѣ н накънѣжвѣ... їванѣюу • н  
призѣвавет н къ себѣ Cупр 554, 29.— Ср.  
помагати

**НАЛАГАТИ**, -аѣж, -аѣши несов. чѣто комуу,  
чесокому; на чѣто ἐπιουάλτεиѣн наклады-  
вать, класть klást na něco: печатн нала-  
гажтѣ на грогъ (! вм. гроеъ) Клоц 12а  
15 ● перен. греч. net наводити, наклады-  
вать, налагат nakládat, pûsobit: егѣда тѣ  
внѣднтѣ мѣжжаскы вѣсе трѣпаща • пакты на-  
лагаетѣ ти оунгынне Евх 88а 22-23.— Ср.  
накладати

**НАЛЕЖАТИ**, -жѣж, -жнши несов. комѣ,  
чемѣ; на комѣ, чемѣ; на кого, чѣто (14) ἐπιχει-  
σθαι лежать, находиться на чем-л. ležet  
na něcet: вѣ же пешть і камень належааше  
на пѣи И 11, 38 Зогр Мар Ас, належаше на  
нѣ Сав ● перен. ἐπιτίθεσθαι, ἐπαρτάσθαι  
отягощать, обременять paléhat, doléhat,  
tîsnit: доколѣ належите на ч(о)в(ѣ)ка  
Пс 61, 4 Син; извѣдете належаштнхъ земн  
зѣлъ Cупр 530, 14-15.— Л 5, 1 Зогр,  
Мар; Cупр 128, 10; 145, 6; 145, 11;  
483, 19; 529, 28; 538, 2.— Ср. лежати, па-  
дати

**НАЛИНАТИ**, -лѣжж, -лѣжши сов. (1) κεραι-  
νύσαι налить palít: чашѣ наливѣ дастѣ  
нмѣ Cупр 236, 9

**НАЛОЖИТИ**, -жж, -жнши сов. (6) 1. чѣто  
на чѣто ἐκτείνειν; (вернгы наложити κλοιά  
περιβάλλειν, ἀλύσει δεῖν) положить, нало-  
жить položit, dát: на идумѣж наложж сапогъ  
мои Пс 107, 10 Син; вернгы наложнта на  
внѣж кмюу Cупр 195, 22 ● ἀνάπτειν разло-  
жить (костер) založit (оheñ): наложи крадж  
вѣанжж Cупр 516, 13 2. чѣто чесо φορτοῦν  
наложить, нагрузить кого-л., что-л. чем-л.  
nalozít: нмѣа осыла многъ благѣнѣ наложено

Cупр 291, 5.— Cупр 181, 23-24; 223, 23.—  
Cр. възложити, накласти, положити

**НАЛАЦИ**, -лажж, -лажши сов. (7) ἐντεί-  
νειν, διατείνειν натянуть парnout: грѣшъ-  
нци нальшыа лѣжж Пс 10, 2 Син.— Ас 5аа  
2-3; Пс 36, 14 Син; 44, 5 Син; 57, 8 Син;  
63, 4 Син; Cупр 462, 25-26.— Ср. отвѣлѣци

**НАЛАЦАТИ**, -аѣж, -аѣши несов. (1) ἐν-  
τείνειν натягивать parínat: с(ѣ)нови  
ефѣмови нальаѣжштѣ і стрѣлѣжштѣ лѣжж  
Пс 77, 9 Син

**НАМАНОВЕННІЕ**, -нѣ с (1) ῥολή знак,  
манованіе rokun: аште да не бѣшыа възстаѣ-  
шаго настѣтн са намановенна Cупр 443, 1.—  
Cр. мановеннк, помаданнк

**НАМАВАТИ**, -важж, -важши несов. (1) διανεύ-  
ειν делать знак dávat znamení, kynout:  
лактѣы фомж потгыкажж н намаважж очима  
Cупр 502, 17.— Ср. помавати, поманжти,  
помашатн

**НАМОЧИТИ**, -чжж, -чнши сов. кого, чѣто  
чнмѣ (1) βρέχειν намочить, окропить  
omočit, pokropit: си самѣамн намочн нозѣ  
Cупр 394, 29-30 (омочн Л 7, 44 Зогр Мар Ас  
Сав).— Ср. омочити

**НАМѢНИТИ**, -нѣж, -ннши сов. (6) 1.  
ὀνομάζειν называть, наименовать nazvat,  
rojmenovat: оного отѣ добростн намѣнн нуда  
рѣнннвнѣ Cупр 410, 18 2. προλέγειν,  
μνησθεσθαι упомянуть zmínit se: овноштѣ-  
ннцѣж творнша въ намѣненѣн црѣкѣвн Cупр  
208, 19 □ нн въ кѣжжже намѣннтн  
παράλογιζεσθαι не принятн во внимание  
nevzít v úvahе: оуѣштѣанна т(а) нн въ кѣжж  
же намѣннвѣше Cупр 201, 29.— Cупр 53,  
26-27; 410, 19; 498, 19.— Ср. нарецин,  
поманжти

**НАМѢНИАТИ**, -важж, -важши несов. (1)  
μνημονεύειν упоминать připomínat, zmíno-  
vat se: оуѣдѣвѣша же многашдн намѣнанѣа  
славѣнаѣ мѣжа Cупр 203, 10.— Ср. поми-  
нати

**НАМѢРИТИ**, -рѣж, -рнши сов. (2) μετρεῖν  
отмерить paměřit: вѣ нѣжже мѣрѣж мѣрнте  
• намѣрнтѣ са вамѣ Мк 4, 24 Зогр Мар.— Ср.  
възмѣрнтн

**НАМѢСТЬНИКЪ**, -а м (2) τοποτηρητής  
successor преемник námupce: лже оуѣжж  
бѣнтн блаженюмуу апостолау твоемоу петроу...  
въ чѣсти намѣстьникѣ Киев 2а 1-2.— Cупр  
122, 18.— Ср. прѣимннкѣ

**НАНЕБЕСЪНЪ**, -ын прил. (1) ἐπουράνιος  
небесный, находящийся на небе nebeský,  
ten, který je na nebi: нмѣжшюмуу властѣ...  
на вѣскомѣ нарнцаемѣмѣ • нан(е)в(е)сьнхъ  
н наземьныхъ • н трѣторѣскыхъ Евх 55а  
20.— Ср. небесънѣ, небескъскѣ

**НАНЕСТИ**, -несж, -несешн *сов.* (9) ἐπιφέρειν, προσφέρειν, ἐλάγειν, προσάγειν нанести panést, prinést: повебѣт слоугамъ огнь нанести по всемоу тѣлоу *Куп* 13, 25 ● чьто на кого; комоу наслатъ, напустить seslat, uvalit: многыиѣхъ бо ради мѣжъ аже нанесоша на нѣ *Суп* 117, 21; тако достонтъ и нанесенжж комоу воуржж... съповѣдати *Суп* 520, 25.— *Суп* 111, 28; 153, 4; 178, 5; 213, 15-16; 516, 24-25; 544, 13.— *Ср.* навести

**НАНЗИАНЗИНА**, -нѣ ж *город* (1) Ναζιανζός Назианс Naziansos: глгора в(о)гословца • еп(ископ)па външа нан'зиан'зин *Ас* 141а 27

**НАНОСИТИ**, -ношж, -ношнн *несов.* чьто на кого (2) προσφέρειν насылать, напускать sesilat, uvalovat: наносити на нѣ мѣжы *Суп* 109, 8.— *Евх* 88а 20.— *Ср.* наводити

**НАНЪЗИАНЬСКЪ**, -ын *прил.* к нанзианзин (2) τῆς Ναζιανζοῦ назианский naziánský: григорин нанъзианьскын епископъ *Суп* 198, 3.— *Суп* 201, 13

**НАНѢМЪ** *прил.* *нескл.* (3) ψελλιζων космоязычный koktavú: азыци нанѣмъ истинж ясно глаголжтъ *Суп* 336, 25 (*Ис* 29, 24) (въсьснжштѣ *Клоц* 1а 15-16).— *Суп* 336, 23; 337, 14.— *Ср.* въсьснжти (въсьснжн), гжгъннвѣ, лопотнвѣ, нѣмовати (нѣмоуян)

**НАОСТРИТИ**, -ощржж, -ощрнн *сов.* (1) ὀπλιίζειν наточить, наострить paostřit, pabrousit: ножъ наостри *Суп* 389, 10.— *Ср.* изострити

**НАПАДАТИ**, -аж, -ажнн *несов.* комъ; на кого (5) ἐπιπίπτειν, συνελπίθεσθαι бросаться, падать на кого-л. paléhat, vrhat se na někoho: мѣногы бо цѣпан • ѣко нападаауж емъ • хоташтѣ прикоснжти сѧ емъ *Мк* 3, 10 *Зогр Мар*; не оубож сѧ отъ тѣмъ люди • нападаажшѣ на мѣ *Пс* 3, 7 *Син.*— *Суп* 464, 27; 565, 19-20.— *Ср.* належати

**НАПАДѢНИЮ**, -нѧ с (1) *греч.* нет нападение paradení, p̄paradení: нападенн нѣкок отъ розкоиннж пострадавѣ *Суп* 558, 8-9

**НАПАСТИ**, -падж, -падешн *сов.* на кого, чьто (21) ἐπιπίπτειν, ἀναπίπτειν, προσπίπτειν, πίπτειν, ἐπιτίθεσθαι, ἐπιφέρεισθαι, ἐπαρτάσθαι, ἐλαφιέναι (!) броситься, напасть на кого-л., что-л. padnout, vrhnout se na někoho, néso: нападе на въжж его *Л* 15, 20 *Зогр Мар Ас Сав*; възкѣша вѣтри • і нападаж на храмнжж тж *Мт* 7, 25 *Зогр Мар Ас* (потѣкж сѧ храмнжж тои *Сав*) ● *перен.:* страхъ нападе на нѣ *Л* 1, 12 *Зогр Мар*; поношенѣ поносаштѣхъ тебѣ нападаж на мѣ *Пс* 68, 10 *Син*; раздрожштѣ • нападашша на земьж съж зылаа *Суп* 529, 20.— *Зогр Мар Син Суп.*— *Ср.* нанти

**НАПАСТЪ**, -н ж (50) 1. συμφορά, ἐπήρεια,

ἐπιβουλή, περίστασις, ἀνάγκη; (напастъ, напастъ творити, сътворити ἐπιηραΐζειν; въ напастъ въпадати ἐπιηραΐσθαι; въ напастѣхъ вьвѣдати ἐπιβουλεύεσθαι) nápastъ, несчастье, беда; козни peštěstí, nebezpečí; úklady: напастъ бо мѧ створи велижж *Клоц* 8б 38-39; онъ же слышавъ и съжалнвѣ сн • о напастн свѣтвнжхъ цркъвѣ *Суп* 199, 16 2. πειρασμός, πειρατήριον, πῶμα (!) искушение pokušení: не въведи насъ въ напастъ *Л* 11, 4 *Сав* (въ искушеннѣ *Зогр Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Суп Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* вѣда, искоушеник, тжж

**НАПАСТѢСТВОВАТИ**, -ствожжж, -ствожжнн *несов.* комоу, чесоמוу (1) ἐπιηραΐζειν причинять зло, строить козни působit zlo, strojit úklady: молитвж дѣгте о напастѣствожжнжхъ вамъ *Мт* 5, 44 *Сав* (за твораштѣмъ вамъ напастн *Зогр Мар*, напастъ *Ас*).— *Ср.* напастъ (напастъ творити)

**НАПАТАНИЮ**, -нѧ с (1) ποτισμός орошение zavlažování: коповшж ровѣ съвратити водж • и привести на напатаинк зелноу *Суп* 275, 13

**НАПАТАТИ**, -тажж, -тажжнн *несов.* кого, чьто чимъ (16) ποτίζειν, ἀρδεύειν поить parájet: испѣнѣ гжжж оцѣта • възнѣзъ на трѣсть • напѣаше • *Мк* 15, 36 *Зогр Мар*; по малю ведъ а • и божьствѣнннми напатаа птнн *Суп* 280, 3 ● орошать zavlažovat: вес прѣстанн напѣн садън своѧ братре *Рыл* 2аа 3-4; д(ъ)нес(ъ) • мастѣмн водамъ конѣжщамъ • в'сѣ тварь напѣетъ сѧ *Евх* 2а 24.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Суп Рыл.*— *Ср.* оупати

НАПИСАННК *см.* написьанн

**НАПИСАТИ**<sup>1</sup>, -ажж, -ажжнн *несов.* (5) ἀπογράφειν описывать, записывать zapisovat, seřisovat: изнде повебѣнне • отъ бесара ав'гоушта • напсати всжж въселенжж *Л* 2, 1 *Зогр Мар Ас* (напсати *Сав*); а(н)к(е)нн *Евх* 87б 3.— *Евх* 84а 19-20.— *Ср.* пьсати, съписати

НАПИСАТИ<sup>2</sup>. -пншж, -пншешн *см.* напсати

**НАПИТАТИ**, -ажж, -ажжнн *сов.* (1) τρέφειν накормить, насытить nakrmit, nasytit: напнтанн вьша патъ тьжштѣ *Суп* 428, 25.— *Ср.* накръмити, напнтѣти, наптротн

**НАПИТѢТИ**, -ѣжж, -ѣжжнн *сов.* (1) τρέφειν накормить, насытить nakrmit, nasytit: когда тѧ видѣхомъ алъчжща и напнтѣхомъ *Мт* 25, 37 *Сав* (наптротомъ *Зогр Мар Ас*).— *Ср.* накръмити, напнтати, наптротн

**НАПЪЛНИТИ**, -нжж, -ннннн *сов.* чьто чесо (34) [напѣн- *Зогр* (5) *Мар* (3) *Ас* (4) *Сав* (1) *Охр* (2) *Син* (5) *Евх* (4)] πιπλάναи, ἐπιπλάναи, πληροῦν, ἀναπληροῦν, γέμειν,

υεμίξειν, ἀναυεμίξειν replete наполнить parlnit: гжеж же напальньше оцѣт(а) И 19, 29 Зоґр Ас (испальньше Мар); тѣлесе свѣятаго і прѣдрагѣнья крѣве напальнени вѣлнтнѣ Киев 2а 6 □ напальннти сѣ наполниться parlnit se: рѣка в(о)жѣѣ напальни сѣ водаъ Пс 64, 10 Сн. — Зоґр Мар Ас Сав Охр Сн Евх Киев Сунр. — Ср. испальннти

**НАПАЛНІАТИ**, -ѣжж, -ѣжшн несов. (2) πληροῦν, ἀναπληροῦν наполнять parlnovat: синодохомъ сѣ всѣи слышатъ нѣчто о крѣстѣ • и напальнѣмъ црквиѣ Сунр 431, 9 ● дополнять, восполнять doplnovat, vyplňovat: подражнѣв борыца прѣдѣпальчѣныа • цни вѣ прѣвѣѣмъ штнтѣ падышааго • аенк напальнѣатъ (вм. -жтѣ) тржтѣ Сунр 93, 29

**НАПОНТИ**, -пояж, -понши сов. кого чесо; кого чина; кого чѣто (34) лотиѣиѣ напоити, дать напитокъ парojit, dát napít: иже колижѣдо напоитъ • еднного отъ малыхъ снхъ • чашж стожденъ водаъ Мт 10, 42 Зоґр Мар Ас Сав; потокомъ пїштыя твоея напоишъ ѣ Пс 35, 9 Сн; въ жажѣж мойк напоиша ма оцѣта Сунр 478, 20 ● ἀρδεύειν, μεθύσκειν ороситъ, полить zavlažit, zalít: вразды ея напои Пс 64, 11 Сн. — Зоґр Мар Ас Сав Сн Евх Сунр. — Ср. зацѣднтн

напослѣдѣкъ см. послѣдѣтъ

**НАПРАВНТИ**, -вѣжж, -внши сов. (5) κατευθύνειν, σὀζειν (!) направить zaměřit, namířit, usměrnit: стопы мойк направн по словесн твоемоу Пс 118, 133 Сн. — Л 1, 79 Зоґр Мар; Пс 58, 5 Сн; Сунр 402, 19. — Ср. исправнтн

**НАПРАВІАТИ**, -ѣжж, -ѣжшн несов. (2) подпуѣиѣ направлятъ, вести usměrňovat, vést: сице и свѣтхнхъ еуагѣланн чюдеса • дроутъ отъ дроуга направляжтѣ • праздѣнникомъ • любнвжж црквиѣ Сунр 318, 20 □ направлятн сѣ каторѣоубоѣи направлѣться смѣѣтат: сего ради ко всѣѣмъ заповѣдемъ твоѣи направлѣахъ сѣ Пс 118, 128 Сн. — Ср. исправлатн, правнтн

**НАПРАСНІЕВЪ**, -ын прил. (1) греч. нет сильный, неистовый prudký, divoký: кгоже коня люта сжштѣ и сверѣпа и напрасннѣа • ннѣ свонма ржѣма Сунр 565, 6. — Ср. напраснѣ

**НАПРАСНІЕ**, -на с (1) τὸ ἀρρόον внезапность náhlost: напрасникѣмъ прѣложениа • чюдѣо сътвориѣ зѣраштннѣмъ Сунр 93, 22-23

**НАПРАСНО** нареч. (18) 1. ἀφνω, ἀρρόως, ἀρρόον, ἀίφνιδιον, θάττον (!) внезапно, вдруг náhle, najednou: како тврѣдѣн доуши вѣю напрасно прѣмѣннста сѣ Сунр 212, 22 2. ἀτότμως сильно, неистово prudce, divóse: не имѣте моштн сътрѣпѣтн црости

гнѣѣа кмоу • на такыа бо напрасно шртѣ сѣ Сунр 29, 18-19. — Сунр. — Ср. вънезапѣ, нагло

**НАПРАСНЪ**, -ын прил. (2) 1. греч. нет скорый rychlý: напраснж врачѣж полоучаахж Сунр 556, 26-27 2. δριμύς сильный, резкий prudký: волѣзѣж же напрасна и люта и неиздрѣчѣма Сунр 89, 20. — Ср. напрасннѣ

**НАПРЪВОЕ** нареч. (1) πρῶτον прежде всего nejprve, především: напрѣвок врѣмѣ Сунр 408, 2. — Ср. прѣвок, прѣвѣ (за прѣвок)

**НАПРѢЖДЪ** нареч. (2) εἰς τὰ ἐμπροσθεν вперед dopředu, kupředu: не можааше оуже напрѣждѣ постѣштн Сунр 561, 5. — Сунр 134, 11

**НАПЪСАНИЕ** и **НАПИСАНИЕ**, -на с (27) [напѣс- Сн (1), напѣс- Сн (1), напѣс-, напѣс- Зоґр (4) Сав (4) Сн (2), наѣ- Сунр (1), напнс- Мар (7) Ас (4) Сунр (1), нап'п-, насп- Зоґр (2)] 1. ὑλογραφή, γραμματεῖον письменное сообщение, текст, запись papsaná (písemná) zpráva, text, zápis: послѣланъ вѣстѣж гаурнѣа • носѣ адамѣу наѣсаннж възѣваннѣа Сунр 244, 8 ● ἀλογραφή списокъ soupis: сѣ нап'саннѣ вѣс(тѣ) • владжштѣо сѣрнеж • кѣрннѣю Л 2, 2 Зоґр Мар Ас Сав 2. ἐπιγραφή; (без напнсаниа ἀνεπιγραφεος) надписъ, заголовок nápis, nadpis: покажѣте мн пѣназы • чнн имѣтъ образъ і нап'саньѣ Л 20, 24 Зоґр Мар; мѣ без нап'саньѣ Пс 42, 1 Сн. — Зоґр Мар Ас Сав Сн Сунр. — Ср. пѣсаннж, съпсаннж, тнтѣтъ

**НАПЪСАТИ** и **НАПИСАТИ**, -пншж, -пншешн сов. (93) [основа инф. нап'са-, напса- Зоґр (17) Мар (1) Сав (9) Клоц (1) Сунр (2), наѣ- Сунр (2), напнс- Зоґр (1) Мар (18) Ас (15) Сав (2) Боян (3) Евх (1) Сунр (12)] γραφεῖν, ἐγγράφειν, ἐπιγράφειν, ἀλογράφειν, ἀναγράφειν, ὑλογράφειν, χαράσσειν; (напѣсатн въ градѣ политоуграфѣи; вогомѣ напѣсанѣт ѣбѣоуграфос; напѣсана с мн. τὰ γραμματα) напѣсать papsat: примн воуѣвн твоѣа • і напнши • ѣ • Л 16, 7 Зоґр Мар; бѣ же і напсаньѣ нап'сано • надѣ ннѣмъ Л 23, 38 Зоґр Мар Ас Сав; ѣже чѣтѣж напсана • знажж вѣштѣмъ Клоц 116 8; кннѣгы напѣсавѣ Сунр 199, 18; подоваатѣ съконьчатн сѣ вѣсѣмъ напнсантѣмъ Л 24, 44 Мар Ас (псаньѣмъ Зоґр) ● записѣть zapsat: оучннтн сѣ подоваатѣ • наѣанааго въ стадин доврѣлѣа • дѣтѣлн Сунр 497, 27; съ правѣдыгѣми не напнжтѣ сѣ Пс 68, 29 Сн □ напѣсатн сѣ записѣтѣся zapsat se: наѣахж вси кождѣо • нап'сатн сѣ въ свои градѣ Л 2, 3 Зоґр Мар, напѣсѣтъ сѣ Ас Сав. — Зоґр Мар Ас Сав Боян Сн Евх Клоц Сунр. — Ср. вѣпѣсатн

**НАРАЩЕНИЕ**, -на с (1) βλαστός поросль  
porost: тако во н до дънешняго дъне кстѣ •  
нараштеннк горы тол *Супр 217, 23*

**НАРДЪ**, -а м (4) [нарѣд- *Сав* (1)] nárdos  
нард нард: марнѣ же примѣши • анврж  
хрнзмъ • нарда пистннкн • многоцѣнны •  
помаза новѣ і (сѣ)с(о)вѣ *И 12, 3 Зогр Мар*  
*Ас Сав*.— *Ср.* нардынь

**НАРДЪНЪ**, -ын прил. (2) [нарѣд- *Мар* (1)]  
тоῦ nárdou нардовый, из нарда nardovú:  
прнде жена • лмжштн алавастрѣ хрнзмъ •  
нарѣдъны пистннкн драгы *Мк 14, 3 Мар*  
*Зогр*.— *Ср.* нардынь

**НАРЕЦИ**, -рекж, -речешн сов. (>100) 1.  
καλεῖν, ἐπικαλεῖν, ἀποκαλεῖν, ὀνομάζειν,  
ἐπονομάζειν, λέγειν, προσάγειν, ἐπιτιθέναι,  
προσαγορεύειν, ἐπιφημίξειν, προκομίζειν;  
нареци сѣ аѣоуеи; нареци нма ἐπονο-  
μάζειν; нареченок с проσηγορία) назвать  
nazvat: і нарече лма симоноу петрѣ *Мк 3,*  
*16 Зогр Мар*; ти с(ы)нове в(о)жин на-  
рекжт сѣ *Мт 5, 9 Зогр Ас Сав* (Ѳ *Зогр*);  
келевен наречены таден *Мт 10, 3 Зогр Мар*;  
нарѣшы имена своѣ на земьныхъ *Пс 48, 12*  
*Син*; нарыци себе ѿсѣдоти *Супр 132, 10* •

κηρύσσειν, ἀνακηρύσσειν обозначить, на-  
именовать označit: кмѡже мѣншии быти  
везѣ отца • то како дѣва отца нарече  
*Супр 239, 12-13* □ нареци сѣ значить  
značenat: она г(а)го)ла емоу • евренскы  
раввоини • еже наречетъ сѣ оучителю *И 20,*  
*16 Мар* (нарцадетъ сѣ *Ас, Ѳ Зогр*);  
нареченыи днѣиоуевѣиς, προλεχθεῖς,  
εἰρημένος (выше)упомянутый, поименован-  
ный výše řečený, zmíněný: пришедѣтѣ во  
нареченыи пророкѣ къ даудѣ *Супр 359,*  
*24 2. ѡрѣizeiν, ἀναδεικνύειν, ὑποδεικνύειν*  
установить, назначить ustanovit, jmenovat:  
нарече та г(оспод)ѣ патрнархоу быти *Супр*  
*122, 15*; пришедѣшемъ же нмѣ къ нарече-  
ноуоуоу мѣстоу *Супр 180, 29*.— *Зогр Мар*  
*Ас Сав Боян Зогр-нал Син Евх Клоц Супр*  
*Рыл*.— *Ср.* възъватн, намѣннн, прозъватн,  
реци

**НАРЕЧЕНИЕ**, -на с (3) 1. проσηγορία  
наименование, название pojmenování, název:  
нареченик бога вашего • пагоуеж вѣроукиштнѣмъ  
къ нмоу знаменѣктѣ *Супр 21, 4 2. ψήφος*  
решение, назначение, постановление goz-  
hodnutí, určení, ustanovení, úradek: по вожно  
нареченно постави нмѣ цѣсаря *Супр 196,*  
*29*.— *Супр 423, 11*.— *Ср.* нарѡкъ, оуставленнк

**НАРИЦАНИЕ**, -на с (1) ὀνομασία при-  
зыв, призывание (по имени) volání (jménet),  
vzývání: в(о)жествъное нарицание • і призы-  
вание твориаѣ *Евх 566 9*.— *Ср.* призываннк

**НАРИЦАТИ**, -цажъ, -цажшн и -чж, -чешн

несов. (>200) [основа наст. вр. нарич-  
*Супр* (19)] καλεῖν, ἀποκαλεῖν, ἐπικαλεῖν,  
λέγειν, ἐπιλέγειν, ὀνομάζειν, ἐπονομάζειν,  
φάσαι, προσαγορεύειν, ἀναγορεύειν, ἀνα-  
κηρύσσειν, λογιζέσθαι называть, имено-  
вать, давать имя nazývati, jmenovat: самѣ  
оубо да(в)мъ дѣ нарицаетъ і г(оспод)ѣ *Мк 12,*  
*37 Зогр Мар Ас*; симонѣ лже нарицаетъ сѣ  
петрѣ *Мт 10, 2 Зогр* (наречетъ сѣ *Мар*);  
бога н наричешн *Супр 162, 1* • называть,  
произносить имя jmenovat, vyslovnovat  
jméno: нѣсмѣ достоинныи нарицати имене  
с(ва)тааго х(рнсто)сова *Супр 109, 13*;  
многомъ же крстнаноу мѡгомъ бывъшемъ  
• н вѣсѣмъ нма савнноу нарицажштемъ  
*Супр 145, 16* • ѡμολογεῖν вызывать, ис-  
поведовать vzývati, vyznávat: посѣти раба  
твоего • нарицажшлага нма х(рнст)а твоего  
*Евх 25а 23*; повѣдано бысть безвожнок оно  
н нечестнвок повѣданнк • не нарицати х(рн-  
ст)а *Супр 85, 7* □ нарицати сѣ на-  
зывать, именоватьъ nazývati se, jmenovat  
se: крстнани наричемъ сѣ *Супр 99, 12-13* •  
значить znamenat: г(а)го)ла емоу евренскы  
равви • еже нарицаетъ сѣ оучителю *И 20,*  
*16 Ас* (наречетъ сѣ *Мар, Ѳ Зогр*); нарица-  
к м ѣ, -ын (так) называемый (tak) zvaný,  
řečený: марнѣ нарицаемаѣ магдаляини *Л 8,*  
*2 Зогр Мар*; праздннкъ опрѣснчкъ • нари-  
цаемъ пасха *Л 22, 1 Зогр Мар*; видѣ ли въсѣде  
оубе • оубсннкн н сынѣ смръть наричемъ  
*Супр 488, 17* • считающийся каким-л.  
rovažovaný za nějakého: і съ м(ѣ)с(а)ць  
шестъы естѣ еи • нарицаемѣи неплодъви  
*Л 1, 36 Зогр Мар Ас*, нарицаемѣ *Сав*.— *Зогр*  
*Мар Ас Сав Охр Боян Ен Евх Клоц Супр*.—  
*Ср.* зъватн, именватн

**НАРОДОВОДИМЪ**, -ын прил. (1): народо-  
воднма с мн. αἱ διμαγωγίαи руководство,  
управление народом vedení lidu, vláda nad  
lidem: въ мнозѣхъ старѣншинствѣхъ... въ  
воководствѣхъ же • н народоводимѣхъ *Супр*  
*278, 23-24*

**НАРОДЪ**, -а м (>500) 1. ὄχλος, δῆμος,  
πλῆθος, λαός, κόμος (!); (вожин народи  
θεόδημος; всн народи, съ вѣсѣмъ народомъ  
λαμπληθεῖ; въ народѣ, прѣдѣ народомъ  
δημοσίᾳ) народ, толпа zástup, dav, lidé, lid:  
днвнша сѣ народн г(а)го)ажште *Мт 9, 33 Зогр*  
*Мар Ас Сав*; обьчяи еѣ і кѣмоноу • отъпошста-  
ти народоу • съвзѣтнѣ *Мт 27, 15 Зогр Мар*;  
народоу • лже не вѣстѣ закона проклади  
сжтѣ *И 7, 49 Зогр Мар Ас*, народѣ съ  
*Сав*; възъннша же съ всѣмъ народомъ г(а)го)-  
ажште *Л 23, 18 Зогр*, всн народи *Мар*;  
прѣдѣсѣдѣ анѡупатѣ въ народѣ *Супр 99, 4*;  
вы же коумнромъ везѣчѡвѣствъномъ •

жържште прѣдъ народомъ *Супр* 116, 6 2. *греч.* и *лат.* *нет* племя, народ *kmen, národ*: не отъдазь нашего тоузмъ • и не обрати насъ въ пльнъ народомъ поганьскымъ *Киев* 46 12.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Киев Клоц Супр.*— *Ср.* людик, языкъ

**НАРОКЪ**, -а м (2) 1. ψήφος вынесение приговора, решение (*суда*) *výrok, rozhodnutí (soudní)*: всн съ пнаатомъ глагольтъ • правьдънын приносаште нарокъ *Супр* 433, 25 2. нарокомъ в знач. *нареч.* *ὄνομαστί* поименно *jmenovitě*: лазаре излѣзн въспъ • то почто нарокомъ • да не гласа распоуштена въ мрътвѣнхъ прострѣтъ • вса нже въ жоушиштѣхъ вѣставнтъ *Супр* 311, 4.— *Ср.* нареченник, нарѣчник

**НАРОЧИТЪ**, -ын *прил.* (12) 1. εὔσημος, σεμνός, ἐπιφανής широко известный, известный *proslulý, pověstný*: имѣше же тѣгда съвазыѣ нарочита • нарнцаемааго вараавж *Мт* 27, 16 *Зогр Мар Ас Сав*; сътворн нарочитън манастирь *Супр* 551, 22 2. ἐπίσημος особый, выделенный, обозначенный *zvláštní, ušitý*: аще хоцешн пр(о)р(о)коу • ан ап(осто)лоу... не нарочитоу творитн • сьде ницн *Ас* 1576 14; вѣстржеите... въ нарочите (вм. -тъ) день праздника вашего *Пс* 80, 4 *Син.*— *Супр* 8, 7-8; 181, 4; 185, 12; 199, 18; 231, 4-5.— *Ср.* знаменитъ, нарочытъ

**НАРОЧЫНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* *нет* особый *zvláštní*: кончаша сѧ нарочынынъ мѣ(са)ч(ь)ннынъ слоужьв(ъ) вѣм(ъ) с(ва)-тъм(ъ) *Ас* 1576 7.— *Ср.* нарочитъ

**НАРѢЧНИКЪ**, -ни с (3) ἀλόγοις; (нарѣчник въздатн *ἀντιδηλοῦν*) приговор, решение (*суда*) *výrok, rozhodnutí (soudní)*: нже създам възврати съмрътн нарѣчник *Супр* 238, 24; възда кмоу нарѣчник цѣсарь *Супр* 200, 9.— *Рыл* 568 1.— *Ср.* нарокъ, отъвѣтъ

**НАРЖАНИЕ**, -ни с (1) *греч.* *нет* поругание, осмеяние *posměch, výsměch*: не бытн кмоу приемьжштоу наржанынъ нан зълобь *Супр* 563, 28-29.— *Ср.* поржганн

**НАРЖАТИ** **СА**, -аыж сѧ, -акши сѧ *несов.* *комоу, чесомоу* (3) χλευάζειν; (наржана сѧ тѣ *εἰρωνεία*) высмеивать, насмехаться *posmívat se, vusmívat se*: рече наржана сѧ *Супр* 130, 10-11 • *λοιδορεῖν* порочить, поносить *hanět, tupit*: наржавъше сѧ кмоу и ошманавъше сѧ словесемъ кго *Супр* 192, 17.— *Супр* 133, 11.— *Ср.* досаждатн, поноситн, поржгатн, ржгатн сѧ, хоуантн

насади *Мт* 15, 13 *Зогр см.* саднтн

насадиѣ *Пс* 54, 15 *Син см.* насадинтн

**НАСАДИТИ**, -саждж, -садиши *сов.* (24) φυτεύειν, καταφυτεύειν посадить, насадить (*растения*) *zasadit, nasázet, vysadit*:

виноградъ ч(ловѣ)къ насади *Мк* 12, 1 *Зогр Мар* • *перен.* поселить *usídlit*: насажденъ въ домоу г(осподь)ни *Пс* 91, 14 *Син*; насажденне (!) *Ен* 23а 18.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Служ Евх Супр.*— *Ср.* вѣсадинтн, садинтн

насажденне *Ен* 23а 18 *см.* насадинтн **НАСАДИТИ**, -аыж, -адиши *сов.* (2) κατασκηνοῦν, κατοικεῖν населить *osídlit, obydlit*: насади земьж *Пс* 36, 3 *Син.*— *Пс* 92, 1 *Син.*— *Ср.* вѣсадинтн

**НАСАДЕНАЯ**, -ыя ж (3) οἰκουμένη; (насаенныа *род.* οἰκουμένηκός) земля, мир, вселенная *země, svět, okresk zemský*: цѣсарь константинъ... всеса насаенныа цѣсарьства • долъжавж прѣимъ *Супр* 186, 5.— *Супр* 232, 2; 262, 23.— *Ср.* вѣсаеннаа, миръ (всь миръ)

**НАСАНИТИ**, -аыж, -адиши *сов.* *комоу* (3) ἐπιτίθεσθαι, ἐληφράζειν совершить насилие *над кем-л.* *uškodit někomu*: вѣставъ на правьданааго вьждьнынъ кмоу нападе бѣсомъ • яко тако кмоу насанитн *Супр* 521, 7 • кого фдеицеи взнасиловать *znásilnit*: оубнтн кго насилѣнжк отъ него отроковнцж поваждаатъ *Супр* 521, 26.— *Супр* 518, 19.— *Ср.* врѣднтн

**НАСАНИКЪ**, -ни с (3) δυναστεία, καταδυναστεία; (насилик сътворитн *βιάζεσθαι*) насилие *pásilí*: избавн ны и се • отъ насмьѣ ннопаменьникъ *Евх* 15а 15; насильк сътворнша кмоу *Супр* 33, 1-2.— *Евх* 626 17.— *Ср.* нжда

**НАСАНАТИ**, -аыж, -адиши *несов.* *комоу*; кого (7) φθόνον ἐλαφιέναι (!), πλεονεκτεῖν (!); (не наснажкмъ *ἀγύμναστος*) совершать насилие *над кем-л.*, мучить *dopouštět se pásilí, týrat*: нже сътжжнвъ сн отъ наснажкшталого томъ бѣса *Супр* 567, 8; дроузин же пакы не наснажкани нн отъ кока же страстн тѣлеснынъ • помета'хж самн сѧ прѣдъ ногама кго *Супр* 568, 28-29.— *Супр* 519, 18; 520, 21-22; 527, 5; 556, 5; 564, 11.— *Ср.* нжднтн

**НАСКАКАТИ**, -скачж, -скачешн *сов.* (1) ἐπιληθᾶν наброситься *на что-л.*, схватить *что-л.* *skočit na něco; chopit se něčeho*: да не без оума наскачетъ на вьсе кже виднтъ *Супр* 497, 15

**НАСАДИТИ**, -саждж, -садиши *сов.* (22) (насаѣ- *Син* (1), насади- (!) *Син* (1)) 1. γλυκαίνειν сделать сладким *osladit*: лже коупьно насадиѣ (вм. насадиѣ) мнѣ вращьна *Пс* 54, 15 *Син* 2. насадиитн сѧ *чесо*; *чесомау*; о чемъ; на чемъ *ἀπολαύειν, κατατρῶν, τέρλεσθαι, γλυκαίνεισθαι* наслаждаться, испытать наслаждение, удовольствие *okusit něčeho, potěšit se něčím*,

užit něčeho: кротычн... наслаждатьъ (!) съ на множествѣ (!) мира Пс 36, 11 Сун; тѣхъ же вешти наслаждаша са і сн • і съ Клоц 6а 12; славъ господьна наслаждаше са Сунр 533, 29 ● кому ѡ ἡδυνεσθαι доставить удовольствіе potěšit někoho: да насладнть съ емоу весѣда моѣ Пс 103, 34 Сун.— Сун Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. въсаднѣти сн, насытити

насладнши Пс 81, 8 Сун см. наслаѣднѣти  
**НАСЛАЖДАТИ СЯ**, -аѣ ся, -аѣши ся несов. чесо; чесоу (8) ἀπολαύειν наслаждаться, испытывать наслаждение, удовольствие okoušet, těšit se: наслаждаѣ ся • с(вѣ)тъма твоѣма трапѣзъ Евх 22а 23; тѣ во кстѣ мнрѣ нашѣ кмоще съподовнмъ сѣ • наслаждати сѣ въсегда Сунр 251, 28.— Евх 15а 20-21; 91а 22-23; Клоц 8а 39-40; Сунр 23, 24; 49б, 12; Рыл 16β 3-4.— Ср. насыщати

**НАСЛАЖДЕНИЕ**, -на с (4) ἀπόλαυσις наслаждение potěšení, slast, okoušení: вѣдѣцаго намъ наслаждение • вѣщиваѣ Евх 16а 18.— Евх 13а 25-26; Сунр 54, 29-30; 492, 7

**НАСЛѢДНТИ**, -слѣждѣ, -слѣднши сов. (18) [насла- Сун (1)] κληρονομεῖν, κατακληρονομεῖν унаследовать, получить (в наследство) zdědit, dostat, získat (dědictví): животъ вѣчнны насладнть Мт 19, 29 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр) ● без доп. стать наследником, наследственным владетелем stát se dědicem, dědičným panovníkem: ты насааднши (! см. наслѣ-) во вѣсѣхъ языцѣхъ Пс 81, 8 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх.— Ср. насладовати

**НАСЛѢДНІЕ**, -на с (2) κληρονομία наследство, наслѣдіе dědictví: прндѣте да оуенемъ сего н оудрѣжимъ наслѣдне его Мт 21, 38 Сав (достоѣнне Мар Ас).— Евх 65б 6.— Ср. достоаннѣ, насладованнѣ

**НАСЛѢДОВАНИЕ**, -на с (1) οἰκονομία (!) наследование, наследство dědictví: страсть въведе исцѣленъе • наслѣдованъе (см. нѣѣ ?) страсти Клоц 10б 1.— Ср. достоаннѣ

**НАСЛѢДОВАТИ**, -доуѣ, -доуѣши сов./несов. (19) 1. сов. κληρονομεῖν унаследовать, получить в наследство zdědit, dostat, získat (dědictví): прндѣте вѣ(а)г(ослове)нн отъца[ца] моего • наслѣдоуѣте оуготованое вамъ ц(ѣ)с(а)р(ь)ствне Мт 25, 34 Мар Ас Сав (наслѣднѣ Зогр); Евх 101б 25 2. несов. sequi, exsequi, imitari слѣдовать кому-л., чему-л., быть последователем кого-л. následovat někoho: подазѣ милостивъ • да его же чьсть чьстимъ • сіаюж (см. снаж ?) оубо мжчннѣ его наслѣдоуемъ Киев 16 8-9.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Киев Евх.— Ср.

въслѣднѣти, въслѣдствовать, нти (въ слѣдѣ нти), наслѣднѣти, наслѣдствовать

**НАСЛѢДНИКЪ**, -а м (14) 1. κληρονόμος наследник dědic: съ естѣ наслѣдннѣ • прндѣте оуенмъ і • і оудрѣжимъ достоѣнне его Мт 21, 38 Мар Ас Сав Боян (Ѳ Зогр) 2. sekutor последователь následovník: иже оутѣже вѣнти блаженоуоу апоптолоу твоѣмоу петроу... въ мжчenni наслѣдннѣ Киев 2а 2-3 ● κοινωνός соучастник, сообщник společník, druh: ѣже вѣсте наслѣдннѣа снмоновн Л 5, 10 Мар (овыштннѣа Зогр Ас).— Мк 12, 7 Зогр Мар; Л 20, 14 Зогр Мар; Евр 1, 2 Ен; Евх 74б 3-4; 94а 15; Клоц 10а 37.— Ср. овыщннѣ

**НАСЛѢДСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоуѣжиши сов./несов. (7) κληρονομεῖν, κληρονομιά εἶναι унаследовать/наследовать, получить/получать в наследство zdědit/dědit, dostat/dostávat jako dědictví: что сътвори животъ вѣчннны наслѣдствоуѣж Л 10, 25 Мар Сав (наслѣдоуѣж Зогр Ас); въ концѣ о насладствоуѣжци (!) псалмъ да(вѣ)довъ Пс 5, 1 Сун.— Мк 10, 17 Мар; Л 18, 18 Мар Сав; Клоц 2а 37-38.— Ср. наслѣднѣти, наслѣдовати

**НАСОНЪ**, -а м имя (4) [нассон- Ас (2)] Νασσων Насон Nason: аминадаѣ же родн насона • насонъ же родн воаза Мт 1, 4 Сав Ас (Ѳ Зогр Мар)

наставеннѣ Сунр 277, 19 см. наставленнѣ

**НАСТАВИТИ**, -вѣж, -вѣши сов. кого на чьто; до чесо; въ чьто; въ чьмъ (35) ὀδηγεῖν, ἐφιστάναι, συμβιβάζειν, διάγειν показывать (путь), ввести, довести, провести ukázat cestu, uvést, dovést, přivést: а(ѡ)уѣ істн(н)нны наставнть вѣы • на всѣкѣ істннѣ И 16, 13 Зогр Мар Ас (2) Сав; наставашюмоу людн своѣмъ въ оуѣстннн Пс 135, 16 Сун ● перен. научить naučit: аѣе во тако наставнши н • вѣдетъ ти н(ѣ)во ново Евх 82б 22-23.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. довестн, навѣстн, направнѣти, наоучнѣти

**НАСТАВЛЯТИ**, -ѣж, -ѣжиши несов. кого въ чьто (3) ὀδηγεῖν показывать (путь), вводить, приводить ukazovat cestu, přivádět: вѣднннѣж плакавѣшж сѣ • въ несѣсѣскынн крѣжѣ наставѣаше Сунр 473, 22 ● перен. учить učit: ограждѣна тѣ оубѣтѣма • крѣпъкож ржкож н вѣроуѣ • къ наставѣвѣжншоу тѣ Евх 91б 9-10.— Евх 26б 4-5.— Ср. направлѣти, оучнѣти

**НАСТАВЛЯЮЩИЕ**, -на с (1) ὀδηγία ведение, руководство, наставление vedení: прѣходнѣтн виднмааго жнѣтнн коньчннѣ • въ наставеннн здранѣнтъскыннхъ чрѣнорнзѣцѣ Сунр 277, 19



**НАСТАВНИКЪ**, -а м (29) ὁδηγός, κυβερνήτης руководитель vůdce: на исправныхъ д(а)шн наставника нмъ *Супр* 523, 10 ● ἐπιστάτης, καθηγητής, χειραγωγός, βραβευτής (!) наставник, учитель mistr, učitel: наставниче • народи оутѣшаватъ та *Л* 8, 45 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав* *Евх* *Супр*.— Ср. доводитѣль, поводитан, очитѣль

**НАСТАТИ**, -станж, -станешн сов. (6) ἐπίστασθαι, προχωρεῖν настать, наступить nastat: наста время празднѣствѣ нашему *Евх* 16 12 ● приступити přistoupit: наста душевныи крмыи • рѣшити прѣрѣканыи кю *Супр* 474, 17 ◆ наставшааго дъне ἐπιούσιος насыщенный vezdejší: хлѣбъ нашъ наставшааго дъне • даждъ намъ дънесъ *Мт* 6, 11 *Мар Сав* (наставшт(а)го) *Зогр*, насжыны *Ас*).— *Супр* 474, 20; 487, 26.— Ср. нанти, настѣати, насжынь, прнстати

**НАСТАІАТИ**, -стакж, -стакши несов. (1) ἐπίστασθαι наставать, наступать nastávat: мѣсца шестаго бѣ дъни • наставшшии съботѣ величѣн *Супр* 124, 21.— Ср. настѣати

**НАСТОІАНИКЪ**, -ниа с (1) τόπος настойчивость vytrvání, vytrvalost: покошала са ослаенти отъ настоянниа благыа вѣры *Супр* 86, 28

**НАСТОІАТИ**, -стожж, -стонши несов. (9) παρίστασθαι начинаться, наступать nastávat: егда же съзрѣетъ плодъ • послѣетъ српъ • настѣтъ жатва *Мк* 4, 29 *Зогр Мар* □ настѣати в знаи. *трил*. παρώνъ нынешний, теперешний přítomný: строя • і настѣщее наше житие • і бждѣааго намъ наслажденне • вѣщавъ *Евх* 166 16 ● ἐπιούσιος насыщенный vezdejší: хлѣбъ нашъ настѣшт(а)го дъне даждъ намъ днесъ *Мт* 6, 11 *Зогр* (наставшааго дъне *Мар Сав*, насжыны *Ас*).— *Евх* 37а 17-18; 64а 19; 896 21; *Клоц* 136 37-38; *Супр* 451, 11-12.— Ср. настати, настѣати, настѣати, настѣати, настѣати ср. насжынь

**НАСТѢАТИ**, -стѣакж, -стѣакши сов. (1) (настѣанъ τριφερός) постлать, постелить nastlat, ustlat: тако на одрѣ по истинѣ настѣланъ *Супр* 118, 26.— Ср. постѣлати

**НАСТѢПАТИ**, -ажж, -акши несов. (9) πατεῖν наступать (ногой) stoupat, šlapat *па пѣсо*: дахъ вамъ власть • настѣпати на змыа *Л* 10, 19 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* (2).— *Супр* 556, 8; 556, 20-21; *Хил* 1аβ 17.— Ср. стѣпати

**НАСТѢПТИ**, -павж, -пиши сов. (2) πατεῖν, ἐπιβαίνειν наступить, встать *на козо-л.*, *что-л.* stoupnout, šlápnout *па пѣсо*: на аспдѣ і васлѣскаа настѣпши *Пс* 90, 13 *Син*.— *Евх* 516 19.— Ср. стѣптити

**НАСОУКЪ** нареч. (1) ἐπὶ ματαίῳ напрасно nadarmo: нже не принатъ насѣе д(а)шнъ своеа *Пс* 23, 4 *Син*.— Ср. ашоутъ, въсоукъ, тоуик, тѣицъ (въ тѣицѣ)

**НАСЪТТИТИ**, -сыщж, -сыттиши сов. кого чесо; кого отъ чесо; кого чимъ (86) χορτάζειν, ἐμπιπλάνει, πιπλάσαι, ἐκπιπλάσαι, γεμίξειν, κόρηνναи, εἰς κόρον διατρέφειν, κατατροφᾶν, πρὸς ἐστιάσιν (!) satiare насытить, накормить nasytit: отъ кждоу възьмемъ на поустѣ мѣстѣ хлѣбъ • насъттити толнко народа *Мт* 15, 33 *Зогр Мар Ас Сав*; ннштѣаи его настѣштж хлѣва *Пс* 131, 15 *Син*; възьсда твоего г(оспод)і насыщенн просимъ тѣа *Киев ба* 22-23; чѣто сътворишь патнж хлѣбъ патъ тысжштъ насытившѣ въ поустѣиши *Супр* 387, 26 □ насъттити са ἀπολαύειν, κόρον λαμβάνειν, ἐφοδιάζεσθαι (!); (не насыта са ἀκόρεστος) насытиться, наестся nasytit se: желаше насъттити са • отъ рожакъ ѡже ѣдѣаж свиинна *Л* 15, 16 *Зогр Ас Сав*, насъттити чрѣво свое *Мар*; мѣ... равн тѣон • насъщыне са • богатѣхъ блажъ тѣонхъ *Евх* 176 8-9 ● *перен.* удовлетвориться, насладиться, стать довольным utěšit se, spokojit se: аште да не бѣша възьставшааго настѣтан са *намановниа* *Супр* 443, 1.— *Зогр Мар Ас Сав* *Ен Киев Евх* *Супр*.— Ср. накрѣмити, напитати, напитѣти, нароутти, насладити са, оупитѣти

**НАСЪЩАНИЕ**, -ниа с (1) ἀπόλαυσις насыщение sycení, nasycování; *перен.* удовлетворение uspokojování: сжштнжа же сѣде страдѣа • блажыи хъ готовитъ насъшттанн *Супр* 290, 29.— Ср. крѣмакниа, наслажденн, насъщениа

**НАСЪЩАТИ**, -ажж, -акши несов. кого чесо; кого чимъ (6) χορηνύσαι, ἐμφερεῖν насыщать, кормить (*досыта*) sytit, nasycovat: настѣтаа брашнѣмъ възвѣштѣннмъ • не настѣтаа штѣааго са *Супр* 272, 18 □ насъщати са ἀπολαύειν, ἐντροφᾶν насыщаться nasycovat se, sytit se: настѣтаа са в(о)жннхъ тѣонхъ таннъ *Евх* 22а 22 ● *перен.* наслаждаться uživat, těšit se: настѣштан са жнзни сѣа н свѣта сего *Супр* 102, 4-5.— *Супр* 109, 27; 351, 12; 429, 2-3; 446, 22-23.— Ср. крѣмити, наслаждати, питати, питѣти

**НАСЪЩЕНИЕ**, -ниа с (2) ἀπόλαυσις, κόρος насыщение nasycení: възѣхъ на настѣтениа съзвѣша *Супр* 327, 7.— *Супр* 278, 27.— Ср. настѣтанн

**НАСЪВАТИ**, -ажж, -акши несов. (1) ὑποσπεῖρειν сеять zasévat; *перен.* внушать vštěpovat: изволенъ бо мжжа нн видѣти могоу днѣволъ • насъваатъ кмоу отъчааныа помѣслаы *Супр* 523, 17.— Ср. сѣвати

**НАСЪЛЪАТИ**, -ѣжк, -ѣжкш *несов.* (1) κατοικίσειν пребывать, находиться *над* *чем-л.* sidlit nad něčím: г(оспод)ъ потогаъ насълѣтъ (!) *Пс 28, 10 Сун*

**НАСЪЛЪАТИ** и **НАСЪТЪТИ**, -ѣжк, -ѣжкш *сов.* (2) σπείρειν 1. что засеять осит: насъшъ села и насадиша виноградъ *Пс 106, 37 Сун* 2. что посеять zasít, pasít: въкопахомъ пшвы • и насъдохомъ сланоутъга *Сунр 41, 24.*— *Ср.* въсѣяти

**НАСЪЩЪНЪ**, -ѣн *прил.* (2) ἐπιούσιος насущный vezdejší: хлѣбъ нашъ насъщтъны • дан намъ на всѣкъ день *Л 11, 3 Мар (надневъны Зогр, дневны Сав).*— *Мт 6, 11 Ас.*— *Ср.* дневныъ, надневныъ, настати (наставъшаго дъне), настотн (настоми)

натанлъ *Мк 1, 47 Сав см.* натананлъ

**НАТАЛІА**, -нъ ж *имя* (1) Natalía Наталия Natálie: женън его наталия *Ас 152 а 26*

**НАТАНАНЪ**, -лъ м *имя* (24) [нафан- *Ас 6) Сунр 1), натанъ (!) Сав 1)] Ναθαναήλ Нафанаил Natanael: видѣ же н(соу)с(ъ) натаналѣ *И 1, 47 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Сунр.*— *Ср.* атананлъ*

**НАТАНОВЪ** *прил.* кнатанъ (2) τοῦ Ναθανάηλ Нафановъ Nátanův: с(ъ)нъ сы... натановъ *Л 3, 31 Зогр Мар*

**НАТАНЪ**, -а м *имя* (9) [нафан- *Сунр 7)] Ναθανάηλ Нафан Nátan: давън отъпоущенне грѣховъ • д(авъ)доу каикциу са • натаномъ пр(оро)комъ *Евх 756 10.*— *Пс 50, 2 Сун; Сунр 359, 22; 359, 27; 360, 3; 360, 15; 360, 26; 360, 28; 361, 3**

**НАТРОУТИ**, натровж, натровешн *сов.* кого чего; кого отъ чего (5) τρέφειν, ψωμίζειν накормить nakrmít: натровешн нты хлѣва слезна *Пс 79, 6 Сун; натроу ѡ отъ тоука пшенична *Пс 80, 17 Сун.*— *Мт 25, 37 Зогр Мар Ас.*— *Ср.* накръмтитн, напнтатн, напнтѣтн, оупнтѣтн*

**НАТЪКАТИ**, -тъчж, -тъчешн *сов.* (2) λιέθειν напихать, наголкать natlačit, napěchoval: мѣрж доврж натъканж • и потрж сънж • и прѣанѣжштж са • [да] дадатъ на лоно ваше *Л 6, 38 Зогр Мар*

**НАОУМОВЪ** *прил.* к наоумъ (2) τοῦ Ναοὺμ Наумовъ Naumův: с(ъ)нъ сы... мосовъ • наоумовъ *Л 3, 25 Зогр Мар*

**НАОУМЪ**, -а м *имя* (2) Ναοὺμ Наум Naum: мѣ(са)ца дек(авра) а (в(а))тааг(о) пр(о)р(о)ка наоума *Ас 1276 16; Унд 2а 16*

**НАОУСТНТИ**, -оуцж, -оустшн *сов.* (2) λέγειν подучить, подстрекнуть přemluvit, navést: архнерел же и старци • наоустниша

народы • да испросатъ вараавж *Мт 27, 20 Зогр Мар (наоучниша Ас, навадиша Сав).*— *Ср.* наваднтн, наоучнтн

**НАОУТРИА**<sup>1</sup>, -ни с *мн.* (?) или -нъ ж (?) (1) δοῦρνος утро ráno: наоутриа χ(ρηστο)с(ъ) въскрсешиа свѣтъ просвѣтн мнрови *Сунр 348, 17.*— *Ср.* оутриа, оутрик, оутро на оутриа<sup>2</sup> нареч. о. оутрик на оутрѣн *см.* оутрѣн

**НАОУЧАТИ**, -ажк, -ажкш *несов.* кого, что на что (2) διδάσκειν поучать, учить, наставлятъ učít, poučovat: наоучаа ржцѣ мои на вранъ *Пс 17, 35 Сун* □ наоучати са лаидеубоѣи учиться učít se: чрѣноризъскжж истниж • пръвок въ томъ наоучати са *Сунр 284, 17.*— *Ср.* оучнтн

**НАОУЧЕНИЕ**, -ниа с (1) μάθησις поучение, наставление, учение učení, nauka: ннчесоже штоужда сътвори наоучениа отца твогоу днавола *Сунр 2, 10.*— *Ср.* оученик

**НАОУЧНИ**, -чж, -чшн *сов.* кого чесома; что; с *инф.* (>100) [наоч- *Ен 1)] διδάσκειν 1. μαθητεύειν, κατῆχεῖν, παιδεύειν, λαομαγεῖν, προοπλέκειν; (богомъ наоученъ θεοδιδάχτος, θεοδιδάχτως) научить, наставить, обучитъ naučit, poučit, vyučít: г(оспод)н • наоучни моантн са *Л 11, 1 Зогр Мар; стражу г(оспод)ню наоучж въ *Пс 33, 12 Сун; иже аште ма наоучшн • то то сътвориж *Сунр 169, 30; нѣсмъ доврѣ наоученъ законоу в(о)жью *Евх 666 23; та нх(ъ)же не вѣдѣхж старци • в(о)гомъ наоучени въспѣша *Клоц 1а 3* □ наоучнтн са μαθητεύειν научитъся naučit se: да разоумѣешн • о пнхъже наоучилъ са еси словесехъ • оутврѣждене *Л 1, 4 Зогр Мар, наоучилъ еси *Ас 2.* леидеви научити, подучитъ přemluvit, navést: онн же примѣше сѣребро • сътвориша ѣкоже наоучени въша *Мт 28, 15 Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* наваднтн, навѣкжжтн, наставнтн, наоустнтн; богомъ наоученъ *ср.* богонаоученъ******

**НАОУФЕБОВЪ** *прил.* к мужскому имени Науфей (1) τοῦ Ναυφουέ, τοῦ Ναβὼδ Ναυфея род. Nábotův: кгда незабелъ виноградъ наоуеѡв' отати хотѣ • многы кнжгы писа *Сунр 403, 11*

**НАХОДИТИ**, -хождж, -ходшшн *несов.* (3) προοίεσαι наставать, наступать, приходитъ nacházet, nastávat, přicházet: по млауу сѣмрътн находаштн мразомъ *Сунр 89, 30.*— *Сунр 266, 3-4; 569, 19.*— *Ср.* наставати, настотати

**НАХОРОВЪ** *прил.* к мужскому имени Нахор (2) τοῦ Ναχωρ Нахоров Nachorův: с(ъ)нъ сы... косамовъ • нахоровъ *Л 3, 34 Зогр Мар*

**НАЧИНАНИЕ**, -нн с (8) 1. ἐπιτήδευμα начинание; поступок роcи́nání; čin, skutek: авгы створыша въ начинанихъ своихъ *Пс 105, 39 Сир 2. sneц. ἀλαρχή* жертва (*дар богу из первых плодов и т. п.*) prvotiny (*дару obětované bohu z prvých plodů* атр.): даждн емоу въ начинаннхъ • построженнѣ власть его *Евх 8а 16.*— *Пс 9, 12 Сир; 13, 1 Сир; 27, 4 Сир; 80, 13 Сир; 98, 8 Сир; 105, 29 Сир.*— *Ср. дѣло, начатнк, оучинаник*

**НАЧИНАТИ**, -аж, -акшн несов. (21) 1. ἀρχεσθαι, ἀνάρχεσθαι, χρῆσθαι (!) начинать začínat, роcínat: начинавшестемъ же симъ бывать • въсклоннте сѧ *Л 21, 28 Зогр Мар; оуфоренити сѧ въ нихъ начинаеть • тынатеъ д(оу)шь *Евх 916 23-24* 2. ἐπιχειρεῖν пробовать, пытаться pokoušet se, snažit se: да вж оувѣдѣа • вѣко невѣзможнаѣ начинатьт *Клоц 5а 15-16.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сир.*— *Ср. зачинати**

**НАЧРЪПАТИ** Ѡа, -аж сѧ, -акшн сѧ сов. чесо (1) ἀντλεῖν зачерпнуть, почерпнуть pačerpat si: начрѣпаннѣ сѧ оубо н мѣ сѧ пнми сѣ горы н невесѣнаого богатства *Сир 327, 8.*— *Ср. почрѣпатн, почрѣтн*

**НАЧРЪТАНИЕ**, -нн с (1) γραφή изображение, рисунок zobrazení, kresba: прѣдъпоказавше въсѣмъ • ѡкоже начрѣтанимъ лажавше снхъ мѣжества *Сир 83, 6-7.*— *Ср. образъ*

**НАЧРЪТАТИ**, -аж, -акшн несов./сов. (4) [начрѣ- *Сир 1*] διασημαίνειν, ὑπογράφειν писать/написать, рисовать/нарисовать, чертитъ/начертить, начертать psát/napsat, kreslit/nakreslit, načrtnout: добѣлства побранскага • многашдн бо словописатеѣ • н шарописатеѣ начрѣтажт' *Сир 83, 9;* образыжж пасхж начрѣта • н истинныжж приложн *Сир 418, 4.*— *Сир 478, 6; 567, 30.*— *Ср. писатн*

**НАЧАЛО**, -а с (29) ἀρχή, κεφάλαιον, καταβολή (!); (без начала ἀναρχος) начало začátek, роcátek: въсѣ же сн начало болѣзнии *Мт 24, 8 Мар Ас 2) Сав Зогр-пал (Ѡ Зогр);* въ начало вѣ слово *Сир 10, 14 (Исконн И 1, 1 Зогр Мар Ас);* вождество • без начала • ве-сѣтворенна *Сир 327, 27.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Сир Евх Сир.*— *Ср. вѣчало, зачало, начатѣкъ, поконт*

**НАЧАЛЬНИКЪ**, -а м (3) ἀρχηγός глава, вождь, зачинатель hlava, vůdce, původce: начальниче • шт(ъ)врженъ *Евх 516 26* ♦ зѣлын начальникъ ἀρχεγκος зачинщик (зла) původce, strůjce (zla): заканнажтѧ • зѣлын начальниче *Евх 516 25-26.*— *Евх*

516 26.— зѣлын начальникъ *ср. зѣль (прѣвын зѣль), зѣлодѣн (старын зѣлодѣн)*

**НАЧАЛЬНЪ**, -ын прил. (2) ἀρχικός главный, первый přední: ѡко нововнѣвша сѧ нѣкого мусеѧ • на старѣншннство братна възведоша • на начальнхъ свѣштнло свѣштж *Сир 277, 7-8.*— *Сир 171, 22-23*

**НАЧАТИ**, начѣнж, начѣнешн сов. (>200) 1. ἀρχεσθαι, χρῆσθαι, ἐπιμένειν (!). проостѣсθαι (!) начать začít, роcít: оученнж же его възлакаша • л начаша въстрѣгатн класъ л вѣстн *Мт 12, 1 Зогр, начаса Мар; оуа* • по всеи людеи • начѣнѣ отъ галилеѧ до сѣде *Л 23, 5 Зогр Мар; Г рѣхъ нѣнѣ начасѣ *Пс 76, 11 Сир; христосѣ мн да начѣнѣтъ слово *Сир 532, 22;* не въсѣгда лн кг'да начѣнѣѣхомъ сѧ братн • глаголаахомъ ψαλмоса сего *Сир 73, 9;* а не выѣ толжде чѣстн сыновн слово приащтакмо кстѣ • не бо нн начннмо нн прнѣтѣважшѣ • нли оуоудѣвжшѣ *Сир 327, 20* sneц. ἀλαρχήν ποιῆσθαι принести в жертву первые плоды и т. п. přinést prvotiny: прншедѣшааго рава твоего сего • начатн построѣнн власти главъ своеѧ • бл(а)г(осо)вн *Евх 76 20* □ начатн сѧ начатѣся začít: въздвнзаетѣ кр(ъ)стѣ • н .ко людемъ начнет сѧ • г(осподн) помнаоу *Ен 31а 5 2. форма наст. вр. с инф. в знач. востм. гл. при образовании буд. времени быть бѣт: единного дрѣжитѣ сѧ а о дрѣзѣемъ нероднтн начннетѣ *Мт 6, 24 Мар (несрѣштн въчнетѣ *Зогр Ас Сав);* самн сѧ прѣдадатѣ • н ненавнѣтн сѧ начѣнѣтѣ *Мт 24, 10 Сав 47а 2-3 (възнавннднтѣ *Мар Ас Сав 87а 2-3, Ѡ Зогр)* 3. ἐπιχειρεῖν* вьзѣтѣся за что-л., прннѣтѣся за что-л., попробовать dát se do něčeho, podniknout něco, pokusit se: по ѣже оубо • мнозн начаша • чннтн повѣстѣ • о лзвѣстѣнхъ въ насѣ вѣштѣхъ *Л 1, 1 Зогр, начаса Мар, наша (!) Ас; тѣ началѣ ксн дѣло • ненавннмокъ отъ богѣ *Сир 152, 22;* не овалннхъ сѧ начатн • нареченааго съчнхьна *Сир 543, 22.*— *Зогр Мар Ас Сав Оперн Боян Ен Сир Евх Клоц Сир Зогр-лл.*— *Ср. вѣчатн, зачатн******

**НАЧАТНІЕ**, -нн с (4) 1. *греч. нет* поступок, начинание čin, skutek, uskutečnění: прославнѣ в(о)га • ставн сѧ • отъ начатнѧ • кже вѣ отѣмѣштнень помысланѣ *Сир 559, 3 2. sneц. ἀλαρχή* первинки prvotiny: мол(нтва) начатѣю внноу кѣсѣлаоу *Евх 14а 22.*— *Евх 136 2; Сир 560, 6.*— *Ср. начинаник, начатѣкъ*

**НАЧАТѢКЪ**, -а м (39) 1. ἀρχή, ἀλαρχή, κεφάλαιον, ἀρχον, ἀφορμή, ἀρχηγός (!) начало, происхождение začátek, роcátek,

рѣвод: се сътвори начатъкъ знаменнемъ н(соу)с(ъ) • въ кана галилеи *И 2, 11 Зогр Мар Ас*; въ начатокъ тѣхъ г(оспод) землѣхъ основа *Пс 101, 26 Син*; *Евр 1, 10 Ен (2)* ● *перен.*: въ смъртн смъртн избавителю • съпасенню начатъкъ *Супр 314, 28* □ начатъкъ въ златн ἀρχὴν λαμβάνειν начатъ(ся) зачѣт: она жидовъска еѣ пасѣа • она въ египтѣ начатъкъ възд *Супр 416, 16 2.* ἐπιχειρήσεις поступок, начинание роχίναί, чин, skutek: егда оукаше і • остати зълаго начатка того • не послауша *Клоц 56 24.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* въчало, зачало, начинаник, начало, начатик, поконт

**НАШБ**, наша, наше мест. (>800) ἡμῶν, ἡμέτερος, ὁ καθ' ἡμᾶς, ὁ καθ' ἡμῶν poster наш паш: естѣ днежня въ очню нашею *Мт 21, 42 Мар Ас (2) Сав (8) Зогр*; на вѣвнѣ по срѣдѣ ѡма (і) • оуѣсѣхомъ орѣганъти (і) наша *Пс 136, 2 Син*; *Клоц 7а 32* (свом *Супр 418, 23*); молатъж наша оуѣсѣнши *Киев 26 19*; иже волевъ страстехъ нашихъ причастн са *Евх 67а 22*; въсѣкъ гнѣвъ да отъврѣжемъ • очистъше нашъ оумъ *Клоц 96 20* (свом съвѣстн *Супр 424, 9*); н мѣхъ пологимъ вѣчннхъ жизнь о х(ристос)ѣ н(соу)сѣ г(оспод)н нашемъ *Супр 68, 17-18.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Ен Син Киев Служ Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* свон

**НАШБСТВНИК**, -ни с (4) [наше-евн (2) *Супр (1)*] 1. ἐπιφοίτησις (і) приход рѣход, vstoupení, vejíti: прими нашествиѣ с(ва)таго д(оу)ха *Евх 81а 5-6 2.* ἐπανόστασις, ματαδορίη нашествие, нападение врѣд, útok: възбранѣжите нашествна ратъннхъ *Супр 94, 22.*— *Евх 256 5-6*; *Супр 558, 20.*— *Ср.* нападенник, пришьствник, пришьстник

**НАМАТИ**, наймж, наимещн сов. (7) μισθοῦσθαι нанятъ pajmout: никтоже насъ не наматъ *Мт 20, 7 Мар Ас Сав (8) Зогр.*— *Мт 20, 1 Мар Ас Сав*; *Супр 427, 5*

**НАУХОДОНОСОРЪ**, -а м имя (1) Ναβουχοδονοσορ Навуходоносор Nabuchodonosor: избавивън три отроки отъ пештънааго огнѣн • цѣсара науходоносора *Супр 226, 4*

**НББ частица** (>5000) [при вытн: нѣ (-не к-): нѣсмь, нѣсн (и т. д.)] οὐ (оух, оух), мѣ, оуте, мѣте, ѱ-, δυο-; [н не оудѣ; оуже не шжѣт] не пе: не моѣ волѣ нъ твоѣ да вждетъ *Л 22, 42 Зогр Мар*; не прндъ разорнтъ нъ испалнтъ *Мт 5, 17 Зогр Ас*; нѣсмь достоинъ да въ домъ мон внидеши *Мт 8, 8 Зогр Мар Ас Сав*; съ естѣ хлѣвъ съшды съ н(еве)се • не ѣкоже ѣша о(т)ци ваши маннѣ і оумръща • ѣдан хлѣвъ съ жнвѣ вждетъ въ вѣкъ *И 6, 58 Зогр Мар Ас*; не по безаконъемъ на-

шмъ • сътворилъ естѣ намъ *Пс 102, 10 Син*; даждн емоу не въ тѣше тици *Евх 816 15*; твора мол(н)тѣж • сниж над(ъ) нимъ не тан *Евх 926 1*; не нашъ оубо пасѣж • хотѣахъ оучениц оуготовати • нѣ подѣскаж *Клоц 6а 36*; бесѣда дѣвнча • а жтроба не дѣвнча • нѣ матерѣ *Супр 240, 13*; нмѣахъ во масло не овналю же *Супр 370, 27*; не вждн то кже отъврѣштн са намъ невесѣскаго ц(ѣса)рѣ *Супр 59, 21*; не бо яко чловѣкъ въстъ с(т)нѣ вожин • і же на нѣ мжнмъ (вм. мжнтель) томоу прѣдолѣ... тѣмъ цѣсарѣ въстъ • нѣ яко цѣсарѣ н богъ *Супр 328, 2* ● *двойное отрицание* (после отрицательныхъ мест. и нареч.): вежнего ничътоже не въстъ • еже въстъ *И 1, 3 Зогр Ас (8) Мар*; азъ никкоже не съблажнѣ са о тѣбѣ *Мт 26, 33 Зогр Мар Ас Сав*; никкоже ничътоже не рын *Мк 1, 44 Зогр Мар Ас Сав*; никкоже не врѣдн кгѣ нн при чesimoже *Супр 268, 28* ● *при отрицательномъ глаголе придае предложению утвердительное значение:* не не имѣ і(соу)с(ъ) воды *Супр 483, 12*; никтоже да не невѣстѣ срѣтенинѣ цѣсара *Супр 319, 16* ◆ аще не см. аще; не бо нѣ см. небожъ; да же не см. да же; къ томоу не см. тѣ (къ томоу); не тѣкъма, тѣкъмо, тѣчнж см. тѣкъма, тѣкъмо, тѣчнж; не оу см. оу.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-пал Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* нн

неавалнѣ см. авнтн

**НЕБЕСЬНЪ**, -ын прил. (>100) [нѣ-ас (45) *Сав (8) Унд (1) Боян (1) Ен (1) Син (5) Евх (37)*, нѣс-ас (3) *Син (1) Евх (2)*, нѣс-ас (1) *Ен (1)*, нѣ-ас (2) *Син (1)*] τὸν οὐρανῶν, τοῦ οὐρανοῦ, οὐράνιος, ἐπουράνιος, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὁ ἐξ οὐρανοῦ, τοῦ Θεοῦ (і), οὐρανομίμητος (і), αἰώνιος (і) небесный небеску: лисн ѣзвннжъ нмжѣ • н птица н(е)в(е)сннннхъ гнѣзда *Л 9, 58 Ас Сав* (н(е)в(е)снннхъ *Зогр Мар*); въстѣ во о(т)ць вашъ н(е)в(е)снннхъ • ѣко трѣвожете снхъ • всѣхъ *Мт 6, 32 Ас Сав* (нев(е)сннхъ *Зогр Мар*); възлагатъ съ авраамомъ • н нсакомъ н-ѣковомъ • въ ц(ѣса)р(ъ)ствн н(е)в(е)снннхъ *Мт 8, 11 Ас*, н(е)в(е)снннхъ *Сав* (н(е)в(е)снннхъ *Зогр Мар*) □ небесьннн в знач. суцц. небожители небешанѣ: прѣклоннтъ са кмоу всѣко колѣно небесьнннхъ н земьннхъ *Супр 332, 8 (Фил 2, 10)*; небесьна в см. в знач. суцц. небо пебе: ѣко ты еси жнвѣ съ о(т)цемъ • въ н(е)в(е)снннхъ *Евх 306 10.*— *Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* небесскъ

**НЕБЕСЬСКЪ**, -ын прил. (>200) [нѣ-

**Зоґр** (19) **Мар** (29) **Сав** (36) **Евх** (3), **небес-** Зоґр (21) **Мар** (14) **Сав** (1) **Евх** (1) **Клоц** (5), **небес-** **Сав** (1), **не-** Зоґр (2)] τὸν οὐρανῶν, τοῦ οὐρανοῦ, οὐράνιος, ἐπουράνιος, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὁ ἄνω caelestis небесный небесký: **нн** о(т)ць **ваш** **неб(ес)скы** • отъпоуститъ прѣвѣрѣшны **вашу** **Мк** 11, 26 **Зоґр** (ниже въ **неб(е)с(ъ)хъ** **Мар**); **сны** во **неб(ес)скы** **двннхъ** **с** **Л** 21, 26 **Зоґр** **Мар** (**н(е)в(е)сннн** **Ас** **Сав**); кто оубо болен естъ въ ц(ѣ)с(а)р(ь)ствн **неб(ес)сцѣ** **Мт** 18, 1 **Мар** **Сав** (**н(е)в(е)с(ъ)ннн** **Ас**, **Ѳ** **Зоґр**); **небесьстн** и **земьстн** **коньцн** • **не** **вмѣстатъ** **тебе** **владыко** **Супр** 250, 8-9 □ **небесьсцн** и **в** **знач. суц.** **небожителн** **nebeštane**: **всѣ** **ко** **колѣно** **покланнтъ** **с** **д** • **небесьскынхъ** и **земьнхъ** **Супр** 484, 19.— **Зоґр** **Мар** **Сав** **Киев** **Евх** **Клоц** **Супр** **Зоґр-лл.**— **Ср.** **небеснн**

**неблюдомъ** **Супр** 40, 28-29 **см.** **влюстн**  
**НЕБЛЮДОМЪ** **нареч.** (1) ἀφυλάκτως без присмотра **nestřeženě**: **овьца** **многы** **тъмаи** **пасомы** **въ** **горахъ** **неблюдомѣ** **Супр** 43, 2

**НЕБО**, **небесе** **с** (>500) [**нб(с)-** **Зоґр** **Мар** **Ас** **Охр** **Боян** **Ен** **Син** **Служ** **Евх** **Клоц**, **не-** **Зоґр** **Син**, **небес-** **Зоґр** **Мар** **Ен** **Син** **Евх** **Клоц**, **вб(ѣ)** (!) **Син** (1), **бн** (!) **Син** (1), **бн** (!) **Син** (1)] οὐρανός, οἱ οὐρανοί **небо** **nebe**: **исповѣдаж** **с** **тебѣ** **о(т)ч(е)** • **г(оспод)н** **небох** и **земан** **Мт** 11, 25 **Зоґр** **Мар**; **ты** **кафирнаоцмъ** • **внзнесы** **с** **д** **до** **неб(е)с(ъ)** • **до** **ада** **снндешн** **Мт** 11, 23 **до** **н(е)в(е)се** **Мар**; **анце** **оубо** **н(е)в(е)сн** **оумѣте** **расжждатн** **Мт** 16, 3 **Мар** **Зоґр**; **звѣзды** **испаджтъ** **сѣ** **неб(е)се** **Мт** 24, 29 **Зоґр** **Мар** **Ас** **Сав**; **сѣкрывате** **сѣбѣ** **сѣкровншта** **на** **н(е)в(е)се** **Мт** 6, 20 **Зоґр** **Сав**, **на** **н(е)в(е)сн** **Ас**, **н(е)в(е)се** **Мар**; **ты** **во** **кн** **сѣтворилъ** **господн** **небо** и **земьж** • и **всье** **чюднмо** **подъ** **небесемь** **Супр** 232, 3 и 4.— **Зоґр** **Мар** **Ас** **Сав** **Охр** **Боян** **Ен** **Син** **Служ** **Евх** **Клоц** **Супр**

**НЕБОГЪ**, **-ын** **прил.** (4) ταλαίπωρος, τάλас, ἄβλιος, δύστηνος **убогий**, **несчастннй** **nebohý**, **ubohý**: **кгда** **вѣ** **небогъмъ** (!) **радо-** **вати** **с** **Супр** 386, 14-15.— **Супр** 66, 18; 146, 18; 389, 11.— **Ср.** **вѣднн**, **оубогъ**

**НЕБОЛѢЗННЪ**, **-ын** **прил.** (1) ἀνώδυος **безболезненнй** **bezbolestny**: **постыднте** **с** **неболѣзнааго** **ражданьа** **Супр** 507, 24

**НЕБОНЪ** **союз** (22) **пояснительный** **каі** **γάρ**, **οὐ**, **οὐ** **γάρ**, **οὐδέ** **γάρ**, **οὔτε** **γάρ**, **εἰ** **λέιπε** **ибо**, **ведь** **nebot**, **vždyt**, **vždyt** **ресе**: **тъгда** **зѣло** **кавнтн** **с** **цѣсарьствю** **кго** • **не** **во** **нѣ** **того** **надѣахъ** **с** **Супр** 372, 11; **вждъ** **же** **кго** **всье** **жде** **не** **вскорѣ** **вѣста-**

**завшта** • **не** **во** **нѣ** **н** **о** **вннградѣ** **отѣда** **дѣлаатедемъ** **н** **отнде** **Супр** 376, 12.— **Супр** **неврѣгъ**, **неврѣгъ** **прич.-прил.** **Супр** 40, 14; 97, 8 **см.** **неврѣцн**  
**неврѣгомъ** **Супр** 454, 21; 488, 19-20 **см.** **неврѣцн**

**НЕВРѢЖЕННІЕ**, **-на** **с** (1) ἀμελεία **не-** **раднвостн**, **небрежностъ** **nedbání**, **oromíjení**: **ни** **погубнтн** **толь** **внлкъа** **частн** **неврѣже-** **ннемь** **в(о)жннхъ** **повелѣннн** **Зоґр-лл** 1а 20-21

**НЕВРѢЦН**, **неврѣгъ**, **неврѣжешн** **несов.** **о** **чемь**; **чесо** (28) [**неврѣг-** (!) **Супр** (1), **неврѣг-** (!) **Супр** (1)] **καταφρονεῖν**, **καταμελεῖν**, **ἀφιέναι**, **ἀφιέναι**, **λαραχροῦεσθαι**, **λαραλοῦ-** **ξεσθαι**, **οὐ** **προσποιεῖσθαι**, **οὐ** **μέλει**; **(не** **неврѣцн** **суналтеи**; **неврѣгомъ** **εὐκαταφρό-** **νητος**; **неврѣцн** **нмѣнна** **ἀκτιμῶν**) **остав-** **лятъ** **без** **внманя**, **пренебрегать**, **не** **за-** **блгтн** **неврѣжешн** **nedbat**, **nestarat** **se**, **přezírat**: **г(оспод)н** **неврѣжешн** **ли** **шко** **сестра** **моа** **едннж** **ма** **оставн** **слоржнтн** **тебѣ** **Л** 10, 40 **Сав** (**не** **родннн** **Зоґр** **Ас**, **не** **радннн** **Мар**); **намъ-** **ннкъ**... **неврѣжетъ** **о** **овьцахъ** **И** 10, 13 **Зоґр** **Сав** (**не** **раднтъ** **Мар**, **породнтъ** (!) **Ас**); **нмѣнна** **ли** **вѣсхотѣ** **неврѣцн** **нмѣнна** **Супр** 432, 24; **мжн** **въ** **самомъ** **цвѣтѣ** **юностн** • **о** **жнтн** **неврѣгше** (!) **Супр** 97, 8; **жыннка** **ѣсоуса**... **неврѣгома** **всѣмн** **Супр** 454, 21.— **Зоґр** **Ас** **Сав** **Супр** **Хил.**— **Ср.** **невлнкъ** (**невлнкю** **творнтн**), **неврѣдъ** (**неврѣдоу** **сѣтвор-** **нтн**), **нероднтн**

**НЕВЪТНІЕ**, **-на** **с** (5) τὰ οὐκ ὄντα. τὸ μὴ ὄν **небытн** **nebytí**, **nicota**: **своеж** **во** **волеж** • **отъ** **невытн** **въ** **бытн** **сѣтворн** **вѣсѣ** **Евх** 36 21.— **Киев** 4а 17; **Евх** 86 5; **Клоц** 96 34-35; **Супр** 535, 14-15.— **Ср.** **бытн** (**не** **сѣцаа**)

**невлнкъ** **Мт** 9, 16 **Мар**; **Мк** 2, 21 **Зоґр** **Мар** **см.** **влнтн**

**НЕВЛНКЪ**, **-ын** **прил.** (1): **невлнкю** **творнтн** **греч.** **net** **не** **прндавать** **значеня**, **пренебрегать** **přezírat**, **podceňovat**: **невлнкю** **твори** **пощене** **твоє** • **ѣко** **в(о)р(о)** **негодѣ** **сже** **Евх** 88а 24.— **Ср.** **малъ**; **неврѣцн**, **неврѣдъ** (**неврѣдоу** **сѣтворнтн**), **нероднтн**

**НЕВНДНМО** **нареч.** (6) ἀόρατος **невнднмо**, **незрнмо** **neviditelně**: **нгыгѣ** **невнднмо** **прѣсто-** **льть** • **чннн** **бесплатннн** **твон** **Евх** 84а 18.— **Ср.** **невнднмѣ**

**невнднмъ**, **-ын** **см.** **вндѣтн**

**НЕВНДНМЪ** **нареч.** (1) τῆ ἀορασίᾳ **нев-** **нднмо**, **незрнмо** **neviditelně**: **а** **сна** **сѣвазнн** **невнднмѣ** • **наченъше** **пжть** **Супр** 31, 28.— **Ср.** **невнднмо**

**НЕВНДОМЪ**, **-ын** **прич.-прил.** (2) ἀόρατος **невнднмый**, **незрнмый** **neviditelný**: **како** **во** **вѣдѣше** **кгда** **оумрѣ** **лазарь** • **по** **невндомѣн**

силѣ божества *Супр* 315, 12-13.— *Супр* 428, 6.— *Ср.* видѣти (не видимъ)

**НЕВИДѢННІЕ**, -на с (3) ἀορασία, ἀβλεψία слепота nevidění, nevidomost, slepota: авык того трепетъ и невидѣньк овьѣ *Супр* 559, 27.— *Супр* 32, 18-19; 340, 24.— *Ср.* слѣпота

**НЕВИННЪ**, -ын *прил.* (1) ἀθῶος невинный, безвинный nevinny, bez viny: невинна и ненеправдына не оѣвни *Супр* 387, 8.— *Ср.* безвиннѣ, незълюбивѣ, неповиннѣ, непорочнѣ не вьльнѣн сѣ *Супр* 251, 21-22 см.

**ВЪЛНѢТИ СѦ**

**НЕВОДЪ**, -а м (5) σαγήνη невод, vlečná, tažná síť: подовьно естѣ ц(ѣса)р(ь)-ствне в(о)жне неводоу вѣржеженоу вѣ море *Мт* 13, 47 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Супр* 127, 28.— *Ср.* мрѣжа, сѣтъ

**НЕВОЛЬНЪ**, -ын *прил.* (2) ἀκούσιος невольный (без умысла) nechtěný, bezděčný, nevědomý: отъждаждн... прѣгрѣшеннѣ наша • вольнаа и невольнаа *Евх* 66а 3.— *Евх* 736 13.— *Ср.* невольнаа

**НЕВОЛІА**, -ѣ ж (10) 1. невола к стѣ ἀνάγκη необходимо, нужно je nutno: неволѣ во естѣ принти скандѣломъ *Мт* 18, 7 *Мар* (θ *Зогр*) 2. неволѣк ἀκούσιον, ἀβουλήτως, ἀλοοαιρέτως непреднамеренно, без умысла, невольнѣ neúmynsně, mimovolně, nevolky: снхъ вѣкоуцгышю неволекъ • отъпоустн грѣхъ *Евх* 22а 14 3. неволѣк ѡκων, ἀκούσιως не по своей воле proti (svě) vůli: неволекъ та приноуждѣ исповѣдатн *Супр* 149, 10-11.— *Евх* 68а 17; 686 10; 77а 16-17; *Супр* 89, 19; 280, 16; 368, 4-5; 530, 18.— *Ср.* вола

**НЕВРѢДЪ**, -а м (8) [не вѣ рад- Ас (1) *Сав* (1)]: неврѣдоу, неврѣдъ сѣтворити ἀδοκιμάζειν счастье неподходящим, отвергнуть uznat nevhodným, zavrhnout: камень ѡже не врѣдоу сѣтворнша зждажитѣи • сѣ быстѣ вѣ главж жгълоу *Пс* 117, 22 *Син*; *Мт* 21, 42 *Мар*, не вѣ радѣу *Ас*, не вѣ радѣ *Сав* (θ *Зогр*).— *Мк* 12, 10 *Зогр Мар*; *Л* 20, 17 *Зогр Мар*

неврѣжденъ *Супр* 459, 15 см. врѣдити не вѣтаанмъ *Мт* 4, 15 *Ас* см. невѣфталмѣ

**НЕВЪЗЛАГОДАТЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀχάριστος неблагодарный nevděčný: тѣ благъ естѣ на невъзлагодатънъмъ и зъльымъ *Л* 6, 35 *Мар* (невъзлагодатънъмъ *Зогр Ас*).— *Ср.* бездарствынѣ, невъзлагодатънѣ

**НЕВЪЗЛАГОДѢТЪНЪ**, -ын *прил.* (2) ἀχάριστος неблагодарный nevděčný: тѣ благъ естѣ • на невъзлагодатънъмъ • и зъльымъ *Л* 6, 35 *Зогр Ас* (невъзлагодатънъмъ *Мар*).— *Ср.* бездарствынѣ, невъзлагодатънѣ

**НЕВЪЗДРЪЖАНЪ**, -ын *прич.-прил.* (1)

ἀστεκτος невыносимый neúposný: в(о)жестъбно не с(вѣ)тѣе • и великоѣ • и страшное • еже • и трепетное • и невъздръжанѣе • нарнцанне *Евх* 566 8-9

**НЕВЪЗМОЖНЪ**, -ын *прил.* (22) ἀδύνατος; (невъвозможнѣ быти ἀδυνατεῖν) невозможный (невозможнѣ быти) ничтоже не възможно въздетъ вамъ *Мт* 17, 20 *Мар Ас* (оумаетъ сѣ *Сав*, θ *Зогр*); да вж оувѣдѣи • ѣко невъвозможнѣа начинажтѣ *Клоу* 5а 15 ♦ невъвозможно к стѣ ἀνένδεκτος ἐστιν, οὐκ ἐνδέχεται, οὐ δύναται невозможно je nemožné: не възможно естѣ пр(оро)коу погыенитн кромѣ нер(оу)с(дан)ма *Л* 13, 33 *Мар* (θ *Зогр*); не възможно к стѣ вѣходити женѣ вѣ манастырѣ *Супр* 298, 11.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоу Супр*.— *Ср.* немоцнѣ

невѣкоушенъ *Супр* 367, 28 см. вѣкоушн

**НЕВЪМѢСТИМЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀχώρητος неместимый nevměstnatelný, nepožatelný: можетъ ли чрѣво вѣмѣстити невѣмѣстимаго *Супр* 248, 29.— *Ср.* невѣщамѣ

**НЕВЪМѢЩАЕМЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀχώρητος неместимый nevměstnatelný, nepožatelný: како вѣ гробѣ невѣмѣщакъмъ [вѣмѣщакъмъ] вѣмѣщатѣ сѣ *Супр* 459, 6-7.— *Ср.* невѣмѣстнѣ

**НЕВЪНАТЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀκατάλητος непостижимый, непонятный nepochopitelný: мон вогъ неиздреченнѣ к стѣ и невѣнатѣ *Супр* 21, 10.— *Ср.* непостижнѣ

**НЕВЪФТАЛИМЪ** *прил.* к мужскому имени Нефталим (7) [нефтал- Ас (2), нефтал- *Сав* (1), нефтал- Боян (2)] τοῦ Νεφθαλίμου Нефталима *род.* Neftalimúv: земѣ невѣфталмѣ *Мт* 4, 15 *Зогр Ас Сав Боян*.— *Мт* 4, 13 *Зогр Ас Боян*

невѣнтъскъ *Мт* 12, 41 *Зогр* см. ннневлѣнтъскъ

**НЕВЪГЛАСЪ**, -ын *прил.* (1) ἀγνώμων несведущий, незнающий nevědomý, neznalý: ка'ма оубо снцѣ вѣша непооуожитѣи и невѣгласн *Супр* 417, 11-12.— *Ср.* безоуман, безоумѣ, безоумьнѣ, неразоумчынѣ, неразоумьнѣ, не съмыслынѣ

не вѣдомѣ *Супр* 325, 6 см. вѣдѣти

**НЕВѢДОМЪ**, -ын *прич.-прил.* (4) 1. ἀβήλος, ἀνείδεος неразличимый, непознаваемый nerozeznatelný, nepožatelný: горе вамъ... лицемѣри • иже есте ако и гробн невѣдомн • и ч(ловѣ)ци ходаштеи врѣхоу не видѣти *Л* 11, 44 *Зогр Мар*; ты не вѣдомы и вѣдомъ быстѣ мене дѣла • ты безъ образа • а в сѣмъ образѣ *Супр* 504, 30 2. ὁ ἐν ἀγνοίᾳ непреднамеренный, невольный nevědomý;

прѣгрѣшеніѣ наша... вѣдомоа і невѣдомоа  
Евх 66а 4.— Ср. безвѣстыгь

**НЕВѢДСТВО**, -а с (1) ἀγνοια незнание, неведение nevédomost, neznanost: (да не) и знаянѣ (жк) о пшеницѣ ѡдѣ(ше) невѣдствомь вѣдѣни бждемъ Хил 26а 7.— Ср. невѣдѣник, невѣждѣствник, невѣждѣство, невѣсть

**НЕВѢДѢНІЕ**, -на с (5) ἀγνοια, ἀγνόησα незнание, неведение nevédomost, neznanost: показавы намъ... колѣна прѣкланѣти • ѡ мольбѣ нашнхъ грѣхъ • і о людскыхъ невѣдѣннхъ Евх 62а 3-4; видѣ ли како не бы невѣдѣникъ съпасоу решити кде положисте и Супр 306, 1-2.— Евх 23а 23; 746 21; Супр 475, 19.— Ср. невѣждѣство, невѣждѣствник, невѣждѣство, невѣсть

**НЕВѢЖДѢСТВІЕ**, -на с (3) ἀγνόησα, ἀλόησια неведение, незнание nevédomost, neznanost: отъ тьмы мѣдлости • іи етероу иноуму невѣждѣствью • ал любѣи палътѣцѣи не храни покуюша са Клоц 26 31.— Клоц 4а 35; Евр 9, 7 Ен.— Ср. невѣждѣство, невѣдѣник, невѣждѣство, невѣсть

**НЕВѢЖДѢСТВО**, -а с (1) ἀγνοια неведение, незнание nevédomost, neznanost: грѣхъ юности моеа і невѣзства моего не помѣни Пс 24, 7 Син (невѣдѣннѣ Евх 746 21).— Ср. невѣждѣство, невѣдѣник, невѣждѣствник, невѣсть

**НЕВѢЖДѢСТВОВАТИ**, -ствоужь, -ствоужшн несов. (1) ἀγνοεῖν не знать nevédet: съмѣре.. мѣ скръе.. ти могы... ..в.. оужшнхъ Евр 5, 2 Ен.— Ср. вѣдѣти (не вѣдѣти) невѣзства Пс 24, 7 Син см. невѣждѣство

**НЕВѢРНІЕ**, -на с (5) ἀπιστία неверие nevéra: поноси невѣрню нхъ и жестосрѣдню Мк 16, 14 Ас (невѣрствню Мар Сав, 0 Зопр).— Мк 9, 24 Зопр Ас; Супр 471, 30; 482, 9.— Ср. безвѣрник, невѣрствник, невѣрство

**НЕВѢРНЫѢ**, -ын прич. (35) 1. ἀπιστος неверующий nevéřici: прннеси ржжъ твожъ • і вложи въ ребра моѣ • і не ежди невѣрныѣ мѣ вѣрныѣ И 20, 27 Зопр Мар Охр, неневѣрныѣ (!) Ас; не бы молчтва мрътвааго дѣлма • мѣ прншгдѣшннхъ дѣлма невѣрныгнхъ Супр 309, 28-29 2. ἀδικοσ, ἀνόητος (!) неверный, вероломный nevéřny, vérolomny: невѣрныгъ вь малѣ • і вь мнозѣ неправдыѣ естѣ Л 16, 10 Зопр (неправдыгъ Мар Ас Саѣ); виднш ли невѣрныгн ѡ жидовне Супр 325, 25 (несмыслн (!) срѣдцеме Клоц 1а 17) 3. τῆς ἀπιστίας неверия род. nevéřy род.: ты невѣрныгъ рѣчи възъмъ речешн Супр 506, 5.— Зопр Мар Ас Сав Боян Евх Супр.— Ср. неправдыгъ

**НЕВѢРСТВО**, -на с (16) ἀπιστία неверие nevéra: вѣроужь г(оспод)н • помози моему невѣрствню Мк 9, 24 Мар Сав Боян (невѣрню Зопр Ас); днш са за невѣрствне нхъ Мк 6, 6 Зопр (невѣрство Мар).— Зопр Мар Сав Боян Ен Супр.— Ср. безвѣрник, невѣрник, невѣрство

**НЕВѢРСТВО**, -а с (13) ἀπιστία, ἀμφιβολία (!) неверие nevéra: не сътвори тоу силъ многю • за невѣрство нхъ Мт 13, 58 Мар (невѣрствне Зопр); размыслнвъ о свокмъ невѣрствѣ нача плакати • прѣвааго своко невѣрства Супр 563, 29-30.— Мт 17, 20 Мар Ас; Мк 6, 6 Мар; Супр 24, 12-13; 30, 22; 291, 17; 323, 13; 338, 27; 401, 7; Хил 2аѡ 11-12; Зопр-лл 26 1.— Ср. безвѣрник, невѣрник, невѣрствник

**НЕВѢРСТВОВАТИ** см. вѣрствоваати  
**НЕВѢСТА**, -ы ж (19) νύμφη 1. (невѣста и роднтельницѣ νυμφοτόμος; невѣстѣ быти νυμφεῦσθαι) невеста nevésta: нздѣж противж женюхъ и невѣстѣ Мт 25, 1 Ас Зопр Сав (Мар нег); радоу са обрадованаи невѣсто • и роднтельнице чнста Супр 251, 11-12 2. невестка, сноха снача: раздѣлать са... свекръе на невѣстѣж свожъ • і невѣстѣж (! вл. -та) на свекръе свожъ Л 12, 53 Зопр Мар.— Зопр Мар Ас Евх Супр

**НЕВѢСТЬ**, -н ж (10) ἀγνοια незнание, неведение nevédomost, neznanost: да ман тожде невѣстникъ речено кстѣ Супр 379, 17.— Супр 304, 10; 304, 21; 304, 22; 304, 24; 304, 26; 304, 27; 305, 9; 392, 30; 412, 24.— Ср. невѣдѣник, невѣждѣствник, невѣждѣство

**НЕВѢСТЫННІКЪ**, -а м (8) νυμφίος женихъ ženich: се невѣстыннѣкъ градетъ Супр 369, 3; 372, 21-22 (женнхъ Мт 25, 6 Зопр Мар Ас Саѣ).— Супр 369, 1; 369, 11; 372, 6; 374, 17; 374, 28; 375, 22.— Ср. женнхъ, затѣ

**НЕВѢСТЫСТВО**, -а с (1) (без невѣзства ἀνυμφεutos) брак, бракосочетание snatek: без невѣзства дѣвнца Супр 243, 5.— Ср. беспосаган, бракъ

**НЕГАСИМЪ**, -ын прич.-прил. (2) ἀσβεστος негасимый, неугасаемый neuhasitelný, nehasnouci: въ огни негаснмѣмъ • і въ тьмѣ кромѣщннн затворъ Евх 636 14-15.— Мт 3, 12 Зопр.— Ср. негаса, негаша, неоггасакмъ, неоггаснмъ

**НЕГАША**, -ан прич.-прил. (1) ἀσβεστος неугасаемый, неугасимый nahasnouci, neuhasitelný: пѣвцы съжежетъ огнемъ негасцннмъ Л 3, 17 Ас (негашштнмъ Зопр Мар Сав).— Ср. негаснмъ, негаша, неоггасакмъ, неоггаснмъ

**НЕГАША**, -ан прич.-прил. (8) ἀσβεστος неугасаемый, негасимый nehasnouci, ne-uhasitelny: дєврѣ тн єсть маломоштникъ въ животь вьншнѣ • нежелан обѣ ржцѣ мѣшнѣ итн въ ꙗѣнж • въ оубѣ негашшнѣ Мк 9, 43 Зоґр Мар.— Мк 9, 45 Зоґр Мар; Л 3, 17 Зоґр Мар Сав; Евх 556 4-5.— Ср. негаснмъ, негаса, неугасаемъ, неугаснмъ

**НЕГЛАГОЛАННІЄ**, -на с (1) ἀφωνία безмолвіе, немота mlcení, pémota: не осждн лн ты старца неглаголаннкмъ Сурп 249, 9.— Ср. безмѣлвнк, мѣлчаннк

**НЕГОДОВАТИ**, -доукъ, -доукшн несов. кого, чего; о комъ, чьмъ (24) [негодова- (!) Снн (1)] ἀγανακτεῖν, προσοχθίζειν, χαλεπαίνειν сердиться, негодовать, быть недовольным horsit se, rozhořčovat se, mżet se, být nespokojen: слышавѣше десать • начаша негодовать • о іѣковѣ • і-даннѣ Мк 10, 41 Зоґр Мар Ас Сав; вотъвѣштавъ (!) же архисинагогъ • негодова • за ѣе въ свѣтѣ щѣлн ѣж н(сѡ)с(ъ) Л 13, 14 Зоґр Мар Ас; чєтырѣ десать лѣтъ негодовахъ рода того Пс 94, 10 Снн; не трѣпѣаше • нъ негодовааше • не хоташн носнн на себѣ вогомрѣ-зѣкынхъ жндовъ Сурп 485, 7.— Зоґр Мар Ас Сав Снн Сурп.— Ср. гнѣвати са

**НЕГОДѢ** нареч. (1) греч. нет неугодно nevhod: невеликоу творѣ пощенне твоє • вѣко в(ог)оу негодѣ сѣще Евх 88а 25

**НЕГЪБѢЛЬ**, -нн прич. (1) греч. нет нестигающийся, негнушийся neohēbný, nepoddajný: простеры на распнѣ • вѣса оуды своѣ х(рнст)е в(о)же нашѣ • сѣгъвалъ єсн вѣса негъбѣл Евх 356 3

**НЕГЪЛН**, **НЕКЪЛН** нареч. и союз (18) [негълн Мар (1) Сав (1), неглн Сурп (1), некълн Зоґр (1) Евх (1) Сурп (7), неклн Сурп (6)] I. нареч. таха, ісѡс может быть спад: послѣж с(ъ)нѣ моѣ възлюблены • некълн сего оуспрамлѣвкѣ са Л 20, 13 Зоґр, негълн Мар; чѣто к мѣслъ сыннтно кго • кже въ адѣ • неклн адамъ сѣвазынн н намъ клеверѣта възвестъ сѣхѡднтъ Сурп 459, 22 П. союз 1. целевой іѡа чтобы абу: прнпадамъ тн о(тъ)че • да подасн мн заповѣдъ • протнво зѣломъ момѣт • некълн възннкнх нз глѣбнны везаконен монхъ Евх 69а 1 ● да негълн ѡс ѡв, еї лѡс чтобы абу (спад): наставн ма моуж тн са • да некълн н азѣ възмоуж прнчастынкѣ бытн въ вѣкы вѣкѣ Сурп 160, 13 2. сравнительный (при сравн. ст. прич. и нареч.) ѣ, кѡі мѣ чем пѣз: оудѡвѣ єсть вельбѣдъ скѡзѣ нглннѣ оушн прогнт негълн богатоу въ ц(ѣса)р(ъ)ствєнє в(о)жнє Мт 19, 24 Сав (неже Мар, нежелн Ас, Ѳ Зоґр); азѣ вѣрахъ прнпадатн въ домъ бога

моґго паче • некълн жнтн въ жнвшннѣ грѣшнннхъ Сурп 101, 12 (неже Пс 83, 11 Снн).— Зоґр Мар Сав Евх Сурп.— Ср. неже, нежелн

**НЕДАЛЕЧЕ** нареч. (11) 1: οὐ μακρὸν, οὐ πόρρω недалеко pedaleko: не далече єсн отъ ц(ѣса)р(ъ)с(тв)ѣ в(о)жѣ Мк 12, 34 Зоґр Мар Ас; вѣзвратнша са въ манастырѣ • недалече сжшгоу отъ прѣжде речєныѣ црѣкѣевє Сурп 209, 12-13 2. οὐκ εἰς μακρὸν вскорє zanedlouho: аште кѣто прѡвѡднтѣ нма кмѡу • недалече прнметъ мьстѣ Сурп 40, 7.— Л 7, 6 Зоґр Мар Ас Сав; Л 15, 20 Ас; Сурп 204, 9

**НЕДВИЖИМЪ**, -ын прич.-прил. (5) 1. ἀκίνητος, ἀκατάσειστος неподвижный пероhnutelný: зрѣше во земла • недвижнмъ Евх 1а 13 2. ἄλυτος нерушнмый nerozūšitelny: овлчакѣтъ тѣ • недвижнми печатѣ Клоц 14а 37; Сурп 452, 19-20.— Евх 936 16; Сурп 457, 1.— Ср. неподвижнмъ, неподвнжнмъ

**НЕДАЪЖНЪ**, -ын прич. (1): не даъжнъ вѣтн оуб ѡфеілеєн не бытѣ должнмъ, обзѣаннмъ nebýt dlužen: кже не даъжєн сѣы моґы же жалстн • давѣ отъпоуштакѣт • повнннаго Сурп 494, 5

**НЕДОБРѢ** нареч. (1) греч. нет нехорошо недобрѣ: аще лн с(ѣ) вѣдет(ъ) недобрѢ покаалъ с(ѣ) • то да не прнмѣтъ вѣдет(ъ) въ свое от(ч)ство Евх 102а 15.— Ср. зѣлѣ

**НЕДОВѢДИМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀνεῖραστος непонятный, непостижимый nerozopitelny: да запрѣтнтѣ тн г(оспод)ѣ... I невнднмъ сжшствѡмъ • I недѡвѣднмн слѡжъ Евх 566 13-14.— Ср. неізоумѣ-кмѣ

**НЕДОВѢДѢТИ**, -вѣмъ, -вѣсн несов. (1) ἀλοεῖν не понимать nechápat: ісѡсѣ во мѣлчнтѣ • не словєсть недѡвѣды слово Сурп 432, 21.— Сурп 111, 29-30.— Ср. вѣдѣтн (не вѣдѣтн), недѡмѣсантн, недѡмѣшлатн са **НЕДОМЪБТИ**, -нмамъ, -нмашн несов. чєсо (1) ἀλοεῖν не имєть в достатѡчнмъ колнчєствє, недѡставать mít nedostatek: не тѣ во кстѣ трѣпѣанвѣ нже трѣбѡваннн недѡмѣтъ Сурп 92, 29.— Ср. довѣлѣтн (не довѣлѣтн), лншнтн са

**НЕДОКОНЪЧАТИ**, -амъ, -акшн сов. (8) λείλειν, ὑστερεῖν не окончитѣ, не завершнтѣ nesplnit, nevykonat: єштѣ єдннго не докѡнчѣлъ єсн Л 18, 22 Зоґр Мар Ас Сав.— Мт 19, 20 Мар Ас; Мк 10, 21 Зоґр Мар

**НЕДОМЪСАТИ** (СА), -мѣшлж (СА), -мѣсаншн (СА) несов. (6) ἀλοεῖν, ἀλοεῖσθαι не понимать nechápat: сѣзнраахъ же са



МЕЖДЮ СОВОЖ ОУЧЕННИЦ • НЕ ДОМЪСЛАШТЕ  
О КОМЬ Г(АЛО)ЛЕТЬ *И 13, 22 Зогр Мар;*  
ДНЕВША СЯ • НЕДОМЪСАШИ СЯ ВЪКОУПѢ И ВЪСТРЕ-  
ПЕТАША *Супр 466, 10-11.— Л 24, 4 Зогр Мар*  
*Ac.— Ср. вѣдѣти (не вѣдѣти), недогвѣдѣти,*  
*недомышлати ся*

НЕДОМЪШИЛАТИ СЯ, -ѡж ся, -ѡжиш ся  
*несов.* (4) ἀγνωεῖν, διαλοφεῖν не понимать  
*печарат:* слыша же родѣ... бѣвѣаѡштѡа  
отъ него в'сѣ • и не домъшлѣаше ся *Л 9,*  
*7 Зогр Мар.— Клоц 11а 13; 11а 19-20.—*  
*Ср. вѣдѣти (не вѣдѣти), недогвѣдѣти,*  
*недомыслити*

НЕДОСТАТИ, -станж, -станеш *сов.* (9)  
μη ἄρκειν, ἔλλείπειν недостаток, не хватить,  
отсутствовать *nedostat se, nestačit, chybět:*  
*еда како не достанетъ вамъ и намъ Мт*  
*25, 9 Зогр Мар Ac Cav (не довьлѣктъ*  
*Супр 369, 9); недоставшию виноу • г(АЛО)-*  
*ла м(а)ти ис(у)со ва къ њмоу И 2, 3 Зогр Мар*  
*Ac Охр; ничтоже не доста клоу ни мало*  
*ни велко Супр 414, 16 (бѣ не остало Клоц*  
*56 б)*

НЕДОСТАТЪКОВАТИ, -коуж, -коужиш *несов.*  
(1) λείπεσθαι не доставать, не хватать  
*nedostávat se, chybět:* кок ти слово недостатъ-  
коужтѣ на весанк *Супр 491, 6.— Ср. довь-*  
*лѣти (не довьлѣти)*

НЕДОСТАТЪКЪ, -а м (1) τὸ λειπόνμενον  
недостаток, нехватка *nedostatek:* воле ксть  
недостатъка • безъ тыштеты во благодѣти  
*Супр 429, 4.— Ср. лишеник, сждостъ*

НЕДОСТАТЪЧЫНЪ, -ын *прил.* (1) *греч.* нет  
нуждающийся *potřebný, postrádaající:* вьста-  
вѣша же и недостатъчныи сжштѣ • нмѣнни  
патъ нхъ • рѣша къ мждрынамъ *Супр 369, 5*

НЕДОСТОИНО *нареч., сравн. ст.* недо-  
стоиннѣк (5) ἀναξίως, ἀνάξιος недостойно  
*nehodně:* приемлжштеи с(ва)тыхъ таинъ •  
недостойно • вѣ ты наискорѣе вхъодитъ дѣволатъ  
*Клоц 8а 36; Зопр 421, 5; ѡко недостойнѣ*  
*(ѡм. нѣ?) прнематн сѣмѣтетъ достоннынмъ*  
*сгтовованыхъ Зопр-лл 1а 12-13.— Клоц 8а*  
*46; Супр 480, 18*

НЕДОСТОИННЪ, -ын *прил.* (31) ἀνάξιος,  
ἀρεῖος, ἀναξίως, ἀπίος (!); (недостойннъ  
ксть οὐκ ἔξεισιν αὐτόν) недостойный  
*nehodný:* равн недостойнн емтъ *Л 17, 10*  
*Зогр Мар Ac Cav; моанмъ та о в'сѣхъ*  
*насъ • недостонныхъ рабѣхъ твонхъ Евх*  
*276 5-6; недостоннн ксте жити Супр 130,*  
*27* ● неподходящий *nehodný:* ни извѣштѡла  
ничъсоже • ни сѣмѣрено ни недостойно  
врѣмени *Супр 96, 11; не достоннъ (ѡм. не*  
*достойно) • оуво се ксть богу Супр 463, 22.—*  
*Зопр Мар Ac Cav Ен Служ Евх Супр*

НЕДОСТОИНЫСТВО, -а с (1) τὸ ἀνάξιον

недостойность *nehodnost:* нздодан во  
чѣстѣнок отъ недостоннѣства *Супр 380, 12*  
недостоннѣк *Зопр-лл 1а 12-13 см.*

НЕДОСТОИНО  
НЕДОУМѢНИЕ, -ни с (1) ἀμφαλία не-  
доумение *váhání, rozpraku:* ни видѣвѣ ж одръ-  
жнжж и оку вѣ мнозѣ боатѣзи сжштж вѣ не-  
доуѣнни вьстѣ *Супр 516, 9.— Ср. дѣво-*  
*доушник, помышленик (дѣвѣ помышленинн),*  
*сжмьнѣник*

НЕДОУЧАНИАННЪ, -ын *прил.* (1) τῆς ἀπι-  
τίας безнадежный *bezradějný:* ты сомнѣ  
схъодомъ мож д(оу)шж вьнесе • отъ не до-  
чааннѣна глженны *Супр 505, 22*

НЕДЪЛАНЪ, -ын *прич.-прил.* (2) ἀνεῶφ-  
ρητος невозделанный *neobdělány:* на непро-  
ходннжж же землжж • ни на безводннжж • ни  
недѣланж *Евх 55а 4.— Супр 323, 20*

НЕДЪЛАННЪ, -ын *прил.* (1) τῆς κυριακῆς  
воскресный *nedělní:* е(в)(ан)ѣ(е)лнѣ •  
вскрѣс(ь)наа оутрѣнѣа • недѣл(ь)наа *Ac*  
*153б 12*

НЕДЪЛА, -ль ж (>200) [не(д)] *Мар Ac Cav*  
*Охр Унд Ен Евх Рыл, не(д)л- Охр Рыл,*  
*недѣ(д)л- Ен] 1. κυριακή воскресные *neděle:**  
*вь сжботѣ же и вѣ недѣлж прѣвѣк вьсѣхъ*  
*вхъждааше вѣ црѣѣ *Супр 285, 9; нед(ѣла)**  
*по явленнхъ еваг(гелне) шт(ъ) маф(еа) Cav*  
*149б 2 □ новаа недѣла κυριακή τοῦ*  
*'Αντιλάσα второе воскресенье после пасхи,*  
*Фомина неделя prvni neděle po velikonočích,*  
*Bílá neděle: вѣ новж нед(ѣ)л(жж) • ѣже по*  
*пастѣ *Охр 2а 9 2. ἐβδομάς неделя týden:**  
*д'вашии вѣ недѣлн дверьца отьврѣла *Супр**  
*528, 29; сжв(ота) б нед(ѣла) по пасц(ѣ) *Ac**  
*14аа 23 □ сѣлѣа недѣла ἀγία καὶ*  
*μεγάλη ἐβδομάς Страстная неделя svatý*  
*týden, pašíjový týden: в пон(едѣлнн)к(ъ)*  
*с(ва)тѣна нед(ѣла) *Ac 826б 3, с(ва)ты**  
*велкыа нед(ѣла) *Cav 86а 16-17; недѣла**  
*сѣтѣлѣа ἐβδομάς Διακαινησίμου пер-*  
*вая пасхальная неделя prvni týden po veli-*  
*kopocích: в(ъ) пѣл(тъ)к(ъ) свѣт(ь)лѣа*  
*нед(ѣла) *Ac 56б 9-10* ♦ недѣла ма(со)-*  
*поустѣнаа *см.* маслоустѣнъ; недѣла*  
*сыропоустѣнаа *см.* сыропоустѣнъ; недѣ-*  
*ла цвѣтѣнаа *см.* цвѣтѣнъ.— *Мар Ac Cav**  
*Охр Унд Боян Ен Евх Супр Рыл*

НЕДѢЛИЕНЪ, -ын *прич.-прил.* (1) ἀδιέρι-  
τος неделимый, нераздельный *nedělitelný,*  
*nerozdílný:* не ажж тебе не ажчанааго • не  
прѣврѣжж тебе не дѣленааго *Супр 505, 18-19.—*  
*Ср. неажчѣнъ, нераздѣлимъ, нераздѣльнъ, не-*  
*раздѣленигъ, неразажчѣнъ, неразажчимъ, нераз-*  
*ажчѣнъ*

НЕДѢЖОВАТИ, -гоуж, -гоужиш *несов.* (2)  
ἀρρωστεῖν болеть *stonat, churavět:* с'де

жена вѣрна... молаштн • неджгѡужштоѡѡѡѡѡѡ  
спасеник *Супр 95, 24* ● вызывать недомо-  
гание *působiti slabost*: мол (нтва) на в'сѡж бо-  
лѣзнь неджгѡужщик *Евх 35а 23-24*.— *Ср.*  
волѣтн

**НЕДЖГЪ**, -а м (>100) νόσος, ἀσθένεια,  
ἀρρωστία, νόσημα, τὸ νοσοῦν, πάθος, μα-  
λακία болезнь, недуг немос, neduh: лже  
прндж посаоушатъ его • л нцѣлнтн са • отъ не-  
джгъ своихъ *Л 6, 17 Зогр Мар Ас Сав; сѣтво-*  
*рн ѡ...* неджгомъ балъство *Евх 5а 5* ♦ мѣ с л -  
ч л н т ы л з ѣ л ы неджгъ н м т ѡ с е л ѣ  
νλαζόθενος страдающий лунатизмом, лунат-  
тик *pámēsícny, pámēsícnik*: прнвѣса емоѡ...  
мѣсачьныа зѣлы неджгъ лмжшта *Мт 4, 24*  
*Зогр (Ѳ Мар)*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх*  
*Клоц Супр*.— *Ср.* волѣзнь, немощь, ѡза,  
мѣсачьныа зѣлы неджгъ н м т ѡ с м. вѣснтн  
са, вѣсьноватн са, зѣлодѣшатн са

**НЕДЖЖИВЪ**, -ын *прил.* (1) *κακῶς ἔχων*  
больной немоснѡ, *neduzivý*: прншоааѡж во  
на одрѣхъ неджжнвѡ • да понѣ стѣнѣ пет-  
ровѣ наидетъ на когко нхъ *Супр 307, 15*.— *Ср.*  
вольнѣ, неджжнѣ, немощнѣ

**НЕДЖЖНИКЪ**, -а м (3) ἀρρωστος боль-  
ной немоснѡ: тѣкъмо на мало неджжннкъ  
възложн ржцѣ л нцѣлн *Мк 6, 5 Зогр Мар*.—  
*Мк 16, 18 Мар*.— *Ср.* волѣ

**НЕДЖЖНЪ**, -ын *прил.* (41) 1. в *знач.*  
*сущ.* ἀσθενής, ἀσθενῶν, ἀρρωστος, *κακῶς*  
*ἔχων, νοσῶν, νόσημα* (!) больной немоснѡ,  
*neduzivý*: на неджжннѡ ржктн възложатъ  
*Мк 16, 18 Ас* (на неджжннкѡ *Мар, Ѳ Зогр*);  
сѣдѣтелю в'сѣмъ • л балн неджжннѡ г (ос-  
под) *Евх 84а 5* 2. *τῆς ἀσθενείας* вызываю-  
щей болезнь *působící nemos*: л се жена  
д (оѡ)хъ лмжштн неджжнѣ • бѣ лѣт (ъ) *Л 13,*  
*11 Зогр Мар Ас Сав; въздвнглн н отъ сѣрѣ-*  
*тени неджжннѡхъ Евх 26а 5-6*.— *Зогр Мар*  
*Ас Сав Евх Клоц Супр*.— *Ср.* вольнѣ, не-  
джжнѣ, немощнѣ

**НЕЕМАНЪ**, -а м *имя* (3) *Ναϊμάν, Νεεμάν*  
Нееман Naaman: мѡнозн вѣаѡж прокаженн  
в (ъ) (издран)ан прн еансен пророцѣ • л нн  
едннѣ же отъ ннхъ очнстн са • токмо нееманъ  
соурьскы *Л 4, 27 Мар, нем'манѣ Ас, неоманѣ*  
*Сав (Ѳ Зогр)*

**НЕЖЕ** союз (47) 1. *сравнительный* (чаще  
*всего при сравн. ст. прил. и нареч.*) ѣ чем,  
нежели *pež*: отъраднѣ вждетъ • содомомъ •  
ли гоморѣнемъ • въ днь сѣднны • неже  
градѡ томоѡ *Мк 6, 11 Зогр Мар; ѡдвоѣе же*  
*естъ н (о)ѡѡ л землн прѣлтн • неже отъ за-*  
*кона едннѡ чрѣтѣ погнѡжнтн Л 16, 17 Зогр*  
*Мар; добро естъ ѡгнѡватн на г (оспод)ѣ • неже*  
*ѡгнѡватн на кѣныаѡ *Пс 117, 9 Син* 2. соеди-*  
*нительный* (при отрицанин) *μη γάρ* и не, ни

а не, ani не: повелѣннкъ же повелѣннкъ въ кстѡ  
о мнѣтѣ творнтн • то скорѣк творнтѣ • неже  
помышлѣнтѣ ѡко оставыѣ домъ господнѣ *Супр*  
*259, 25*.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*

**НЕЖЕАН** союз (13) *сравнительный* (при  
*сравн. ст. прил. и нареч.*) ѣ чем, нежели  
*pež, nežli*: дѡврѣтн тн естѣ маломоштнѣ въ  
жнвѡтѣ влннтн • нежеан ѡбѣ ржцѣ лмжштѡ  
лтн въ кеонж *Мк 9, 43 Зогр (неже Мар);*  
*всѣхъ чл (ѡвѣ)къ с (ъ) п (а) с (е) нннѣ паче •*  
*нежеан погнѡвеннѡ хоташтн *Супр 522, 14—**  
*Мт 10, 15 Зогр; Мт 18, 13 Ас; Мт 26, 53 Ас*  
*Сав; Мк 9, 45 Зогр; Мк 9, 47 Зогр; Гал 4,*  
*27 Ен; Евр 11, 25 Ен; Супр 463, 9; 550, 11;*  
*565, 25*

незадапж см. въ незадапж  
**НЕЗАВИДЬЛИВЪ**, -ын *прил.* (1) ἀφθονός  
независтливый *nezavistivý*: сѣподѡвн... неза-  
вндѡнѡмѡ ѡкомѣ • наслаждатн са • отъ него  
*Евх 15а 19-20*.— *Ср.* независтнѣ, завндѣтн  
(не завндѡн)

**НЕЗАВНДНО** нареч. (1) ἀμισήτων неза-  
вистливо *bez závisti*: даждн лма люентн дрѡгѣ  
дрѡгѡ • незавндѡно *Евх 106 17-18*

**НЕЗАВИСТНЪ**, -ын *прил.* (1) *грек.* нет  
независтливый *nezavistivý*: сѣблѡстн братѣ-  
ство незавнстнѡ *Евх 96 13-14*.— *Ср.* неза-  
вндѡнѡвѣ

**НЕЗАЗОРНЪ**, -ын *прил.* (2) ἀνιστάνωστος  
безупречный, безукоризненный *bez-*  
*úhonny, bezvadny*: даждн емоѡ... жнтнѣ доврѡ-  
дѡно • л незазорнѡ *Евх 99а 3*.— *Супр 279,*  
*27*.— *Ср.* непорочнѣ

**НЕЗАМОУДНО** нареч. (2) ἀδιαιεήτως  
непрерывно *bez přestání*: въ трѣпѣнн своємъ  
стажаат есн мѣздѡ свож ѡ (тъ)че прѣподѡвнѣ •  
въ м (о) л (н) тѡвѡхъ незамѡдно пожнѣ *Ен 236*  
*10*.— *Евх 100б 23*.— *Ср.* беспрѣстанн

незаходан *Евх 16 24; Супр 503, 23 см.*  
заходнтн

**НЕЗНАЕМЪ**, -ын *прич.-прил.* (3) ἀγνοο-  
τος, ἀγνώριστος неизвестный *neznamý*: прн-  
де члѡвѣкъ нѣкто незнаемъ *Супр 291, 4—*  
*Евх 546 16-17; Супр 291, 4*.— *Ср.* незнаѣстѣ

незѡва *Пс 40, 13 Син см.* незѡва

**НЕЗЪВАНЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) αὐτό-  
κλητος незванный *nezvaný*: вндншн лн сѡж  
женѡ... ѡже незѡвана прѣде къ намъ *Супр*  
*394, 21*

**НЕЗЪЛОБА**, -ы ж (8) [незѡв- (1) *Син* (1)]  
*ἀμακία* беззлѡбность, беспорочность *nevino-*  
*nost, bezúhonnost*: сѣдѡ мн г (оспод)ѡ • по  
правдѣтѣ моѡи • Т по незѡвѡбѣ моѡи на мѡ *Пс*  
*7, 9 Син*.— *Пс 25, 1 Син; 25, 11 Син; 36, 31*  
*Син; 40, 13 Син; 77, 72 Син; 83, 12 Син;*  
*100, 2 Син*.— *Ср.* безѡлобнѣ, незѡлобнѣ

**НЕЗЪЛОБИВЪ**, -ын *прил.* (5) ἀκαμῶς,

ἀπειρόκακος, ἀνεξίκακος, ἀμνησίκακος беззлобный, безвинный nevinný, bezúhonný: незлобивы и правни при(лѣ)плѣхъ съ мнѣ Пс 24, 21 Сн; прѣчстыи • и нескврънныи... непрѣмѣнныи • незлобнвнн г(оспод); Евх 616 8.— Евх 24а 13; 756 4; Супр 338, 5.— Ср. беззловнвн, беззловннн, зълова (без зъловн), зълова (без зъловн), ненскоуьснн (ненскоуьснн зъла)

**НЄЗЪЛОВНІЄ**, -нн с (2) ἀκακία беззловие, кротость, беспорочность nevinnost, bezúhonnost: врат(ръ) наш(ь) съ • одѣть са въ маньтннцъ • незъловью Евх 97а 18.— Евх 97а 5.— Ср. безъловнк, незълова

**НЄЗЪЛАКМЪ** Супр 570, 26 см. зъла-тн

**НЄИЗВѢСТЪ**, -ын прил. (2) 1. греч. нет неизвестный neznámý: бысть нѣчто сще невѣрыгыннмъ не извѣсто • вѣрыгыннмъ же н зъла [не] извѣсто Супр 210, 22 2. греч. нет неуверенный nejistý: клнн зъла неивѣста кмъ • тн по истннѣ жтроба ма прѣдак Супр 242, 2-3.— Ср. безвѣстѣтъ, незнакмъ

**НЄИЗГЛАГОЛАНЪ**, -ын прич.-прил. (2) ἄφατος, ἀνεκλάλητος невыразимый (словами) nevýslovný, neuvopověditelný: ты во в(о)же нашъ... неизг(лаго)ланъ въ ч(ловѣ)-к(о)любн твоемъ Евх 986 21.— Евх 946 17-18.— Ср. неизглаголаннн, неизглаголкмъ, неиздреченъ, неиздреченнн, неиздрнчемъ, неисповѣданъ, неисповѣднмъ, неисповѣданнк (без исповѣданнн)

**НЄИЗГЛАГОЛАННО** нареч. (1) ἀρρητός невыразимо (словами) nevýslovně, neuvopověditelně: закланнж тл... едночлдтымъ его с(ы)номъ • рожденнымъ отъ него прѣвѣе в'сѣхъ вѣкъ • неизг(лаго)лан'но Евх 52а 16.— Ср. неиздреченно

**НЄИЗГЛАГОЛАННЪ**, -ын прил. (2) ἀάλητος, ἀνεκφραστός невыразимый (словами) nevýslovný, neuvopověditelný: ты во в(о)ръ сы неиспаненъ • безначалн же • и неизглаголаннн Евх 4а 23-24.— Евх 94а 11.— Ср. неизглаголанъ, неизглаголкмъ, неиздреченъ, неиздреченнн, неиздрнчемъ, неисповѣданъ, неисповѣднмъ

**НЄИЗГЛАГОЛКМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀπόρητος неизреченный, невыразимый (словами) nevýslovný: оузырите н • съ неизглаголемжк словож онож • н народомъ агѣльскомъ градшгта Супр 446, 24-25.— Ср. неизглаголанъ, неизглаголаннн, неиздреченъ, неиздреченнн, неиздрнчемъ, неисповѣданъ, неисповѣднмъ

**НЄИЗДАКМЪ**, -ын прич.-прил. (1) μή δαπανώμενος неисчерпаемый nevyčerpá-

telný: не завндаштек благодѣаннк • неиздак-маа благодѣтъ Супр 95, 8

**НЄИЗДРЕЧЕНЪ**, -ын прич.-прил. (4) ἄφατος, ἀλόρητος, ἀνεκδιήγητος неизреченный, невыразимый (словами) nevýslovný, neuvopověditelný: вожннхъ неиздреченъ таннж оыштеныа Супр 493, 18-19; отъ съсжда изв-бранга ..дречен.. (т. е. неиздречена) Ен 396 4.— Евх 206 11; Супр 490, 11.— Ср. неизглаголанъ, неизглаголаннн, неизглаголкмъ, неиздреченнн, неиздрнчемъ, неисповѣданъ, неисповѣднмъ

**НЄИЗДРЕЧЕННИКЪ**, -а м (1) греч. нет неизяснимое существо nevýslovná bytost: г(оспод)и в'сѣдръжителю • неиздреченннче • и в'сеомгы Евх 56а 11

**НЄИЗДРЕЧЕННО** нареч. (1) ἀνεκλάλητος невыразимо (словами) nevýslovně, neuvopověditelně: закланнж тл... рождшннмъ са неиздречен'но Евх 526 20-21.— Ср. неизглаголанно

**НЄИЗДРЕЧЕННЪ**, -ын прил. (5) ἄφατος, ἀνεκφραστός, ἀπειρόδυναμος (!) невыразимый (словами), непостижимый nevýslovný, neuvopověditelný: теѣв' единомоу жнвотъ вѣсь-мрѣтенъ естъ... н ч(ловѣ)колюбн неиздречен'но Евх 58а 13.— Евх 256 19-20; 63а 1-2; 636 16; Супр 21, 9.— Ср. неизглаголанъ, неизглаголаннн, неизглаголкмъ, неиздреченъ, неиздрнчемъ, неисповѣданъ, неисповѣднмъ

**НЄИЗДРИЧЕМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἄρητος невыразимый (словами), непостижимый nevýslovný: вол'ѣзн же напрасна н акта н неиздричема Супр 89, 20-21.— Ср. неизглаголанъ, неизглаголаннн, неизглаголкмъ, неиздреченъ, неиздреченнн, неисповѣданъ, неисповѣднмъ

**НЄИЗМѢННЪ**, -ын прил. (1) ἀσύυυτος (!) неизменный nezměnitelný: показавы намъ проображенне • с(ва)тѣн едносжнннн тронци • присносжннн • и неразлжнннн • и неизмѣнннн (вм. неизмѣсьнн?) Евх 646 4-5.— Ср. несьмѣсьнн

**НЄИЗОУМѢЕМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀεληνότης непостижимый, непонятный перочhopitelný: несаждена лоза • несьповѣ-домо чоудо • неизоумѣкмо рожденнк Супр 243, 9.— Ср. недовѣднмъ

**НЄИСКОУЬНЪ**, -ын прил. (2) ἀπειρος; (ненскоуьснн зъла ἀπειρόκακος) неопытный, несведущий, некушнннн nezučený, neznalý: яко мадоу н ненскоуьсноу зъла • дѣтнн маадъ • съсжштъ тѣлесн молнтн простн въч-тн господевн Супр 320, 8-9.— Супр 520, 21

**НЄИСЛѢДИМЪ**, -ын прич.-прил. (1) греч. нет непостижимый nevyzpytatelný: пожеже не нслѣднма ксть прѣмъдростнннннн лжнннн

*Супр 533, 24-25.*— *Ср.* неислѣдытъ, неислѣжденъ

**НЕИСЛѢДЫТЬ**, -тъ *прил.* (1) ἀνεξιχνίαστος не постижимый nevyzpytatelný: не постижѣнъ • неислѣдытъ • не прѣтѣнѣны • незловѣнъ г(осподъ) *Евх 616 7.*— *Ср.* неислѣдимъ, неислѣдегъ

**НЕИСЛѢЖДЕТЬ**, -тъ *прич.-прил.* (1) ἀνεξιχνίαστος не постижимый nevyzpytatelný: яко не испытани сѣдове кто • и не ислѣждени пѣтнн кто *Супр 301, 8-9 (Рим 11, 33).*— *Ср.* неислѣдимъ, неислѣдытъ

**НЕИСПИСАНЫТЬ**, -тъ *прил.* (1) ἀλεξιγυαλτος не описуемый nepopsatelný, nevylicitelny: ты во в(ог)ѣ ты неисписаненъ • безначаленъ же • и неизглаголаненъ *Евх 4а 22-23*

**НЕИСПЛЪНЕНЪ**, -тъ *прич.-прил.* (1): квасъ неисплѣнѣнъ *греч.* нет не перебродившій (хмельной) напиток nedokvašený párož: оупонолъ еси • вѣса ненавидѣшамъ тебѣ (I) • весь же д(о)ухъ непрѣзнѣнъ • и вѣсѣжъ языкъ квасѣнъжъ • квасомъ не исплѣненомъ • погыбѣлымъ *Евх 426 19-20*

**НЕИСПОВѢДАНЪ**, -тъ *прич.-прил.* (1) ἀνεκδιήγητος невыразимый (словами) nevy slovny, nevyrověditelný: мон богъ неиздреченъ къ тебѣ и невѣнать • и не разумѣа са • и неисповѣданъ *Супр 21, 10-11.*— *Ср.* неизглаголанъ, неизглаголаненъ, неизглаголкмъ, неиздреченъ, неиздреченнъ, неиздречемъ, неисповѣдимъ, несъкажемъ, несъказакмъ, несъповѣдомъ, исповѣданнъ (без исповѣданна)

**НЕИСПОВѢДАНМЪ**, -тъ *прич.-прил.* (2) *греч.* нет невыразимый (словами) nevy slovny, nevyrověditelný: во свѣтѣ неисповѣдимъ *Супр 426, 18-19.*— *Супр 115, 19.*— *Ср.* неизглаголанъ, неизглаголаненъ, неизглаголкмъ, неиздреченъ, неиздреченнъ, неиздречемъ, неисповѣданъ, исповѣданнъ (без исповѣданна)

**НЕИСПЫТАНЪ**, -тъ *прич.-прил.* (1) ἀνεξερευνητος не постижимый nevyzpytatelný: яко не испытани сѣдове кто *Супр 301, 8 (Рим 11, 33)*

**НЕИСТОВАЮЩИЕ**, -на с (1) πανία безумие, неистовство šílení, pomatení: не призрѣ въ соудъ • и нестоваленъ ложьна *Пс 39, 5 Син.*— *Ср.* безоумникъ, вѣсованикъ, вѣшенникъ, неистовство

**НЕИСТОВЪ**, -тъ *прил.* (7) (на похоть неистовъ ἐρωτομανής) безумный, неистовый šílený, pomatený, zuřivý: штндн • вѣсѣкъ демонъ нечестнъ... нан чарты лова • нан на похоть неистовъ *Евх 54а 17* ♦ нестовъ бытъ тн μαίνεσθαι, ἐξίστασθαι бытъ не в своемъ уме, безумствовать šílet: вѣсѣ имать • и нестовъ есть *И 10, 20 Зогр Мар Ас.*— *Мк*

*3, 21 Зогр Мар; Супр 557, 28.*— *Ср.* вѣсытъ, вѣшенъ

**НЕИСТОВСТВО**, -а с (4) πανία безумие, неистовство pomatenost, šílenství: во безоумь подово • и нестовство *Клоц 76 30.*— *Клоц 46 7; 56 10; Супр 482, 8.*— *Ср.* безоумникъ, вѣсованикъ, вѣшенникъ, нестованикъ

**НЕИСТРЪГНОМЪ**, -тъ *прич.-прил.* (1) *греч.* нет неисторжимый nevyrgatelný: въ земьжъ же въдръженок копникъ въкорени са • обанченъ съ сѣргѣшеннѣю нестръгномо *Супр 560, 25*

**НЕИСТЪЛѢННІЕ**, -на с (6) ἀφθαρσία; (въ нестълѣннѣ ἀφθαρτος) нетленность nezkažitelnost, neporušitelnost: сътвори жъ нестълѣноу источникъ *Евх 5а 2-3; съхраинѣшамъ свои тѣлесѣ • въ нестълѣннѣ Супр 25, 29-26, 1.*— *Евх 53а 3-4; 99а 12-13; Супр 348, 13; 470, 11.*— *Ср.* нетълѣннъ

**НЕИСТЪЛѢННЪ**, -тъ *прил.* (7) ἀφθαρτος, ἀδιάρθορος, τῆς ἀφθαρσίας нетленный, не подверженный тлению nepodléhající zkáze, neporušitelný: достоннъ вждеть • и(е)в(е)снѣнъхъ твоиѣхъ • нестълѣннѣнъхъ • и вѣсмъртъннѣнъхъ таннъ *Евх 56а 25.*— *Евх 2а 8-9; 88а 2; 97б 1-2; Клоц 14а 31; Супр 141, 27; 452, 14.*— *Ср.* вѣстълѣнъ, вѣстълѣннъ, нетълѣннъ

неистѣлка въ *Евх 63а 16 см.* истѣкати неистѣламъ *Супр 522, 16 см.* неистѣламъ

**НЕИЩИСАНЫТЬ**, -тъ *прил.* (1) ἀνεξιχνίαστος (I) неисчислимый, безмерный nesčíslný, nesmírný: отверъзамъ прѣчнѣтжъ жтровожъ • неищисльнжъ благость си • вѣсемю принажидцолому са любовникъ *Евх 92б 4-5.*— *Ср.* веищисльнъ, веищисменьнъ, неищитенъ

**НЕИЩЫТЕНЪ**, -тъ *прич.-прил.* (1) *греч.* нет неисчислимый, безмерный nesčíslný, nesmírný: слава твоѣ не постнжѣна есть • и ч(м)вѣ(к)о)любне неиздреченно • и мл(о)сть неищтена *Евх 63а 2.*— *Ср.* веищисльнъ, веищисменьнъ, неищисльнъ

**НЕИЩЪЛАНМЪ**, -тъ *прич.-прил.* (2) [неисцѣлѣ *Супр* (1)] ἀνάτος, ἀθεράλευτος не исцелимый, неизлечимый nevylicitelný: покданъа бѣлыкъ • неищѣланнѣа и смрѣдштѣа свока твари нещѣлан строупы *Супр 522, 16.*— *Супр 339, 5-6*

неищтѣнъ *Евх 63а 2 см.* неищтѣнемъ некан *см.* негълан

**НЕКЛЮЧИМЪ**, -тъ *прич.-прил.* (9) [неключ *Супр* (2)] ἀρχαίος; (неключимъ бытъ ἀρχαίουσθαι) бесполезный, непригодный neuziteľný: неключимаго раба • вѣврѣзѣте и въ тѣмъ кромѣшнжъ *Мт 25, 30 Зогр Мар Ас Са; Супр 370, 7; 378, 2-3; вѣси оуклоишамъ смъ въ*

коупѣ неключими быша *Пс 52, 4 Сир; 13, 3 Сир.* — *Сир 150, 24.* — *Ср. непотрѣвльнъ некоднмъ И 3, 9 Ас см. нкоднмъ некопанъ Сир 37, 22-23 см. копатн*  
**НЕКОТОРИЧЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀμαχος несварливый nesvárliivý: добродръзостень • некоторичънъ безъловень *Сир 207, 20-21*  
**НЕКРОТЪКЪ**, -ын *прил.* (2) ἀνήμερος неукрошенный, дикий nezkröcený, divoký: что глаголя о вльцѣхъ некротъкынхъ • нъ н львѣ некротъкынхъ горыши *Сир 385, 29 и 30.* — *Ср. окротитн (неоукрошенъ)*  
 некръщенихъ *Евх 1046 9-10 см. креститн*  
**НЕКРЪСТЪНЪ**, -ын *прич.* (2) ταρτάριος (!) нехристианский nekřestanský: се въсе некръстънн корабъ завнсть носнтъ *Сир 400, 23.* — *Сир 400, 6*

**НЕКТАРИИ**, -ни *м имя* (2) Νεκτάριος Нектарий Nectarius: цѣсарь же о поставкннн епископа къснатннн града • къ епископомъ глагола да поставатъ • н нарекоша нек'тарина нѣгого (!) *Сир 202, 12.* — *Ас 1226 14*

**НЕКОУПАЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀκαλήευτος такой, который нельзя купить, непродажный takový, jaký nelze koupit, neprodejný: в веле не купькнок оученик • богоднхынхъ *Сир 327, 2-3.* — *Ср. непродакмъ некъан см. негъан*

**НЕКЪННЖЪННКЪ**, -а *м* (1) ἀγράμματος неученый человек neučeny človek: нѣси петра н йуана гръбелън • нже н гръен н некънжнчнн бша *Сир 378, 28*

**НЕЛЦЕМЪБРЪНЪ**, -ын *прил.* (3) ἀνυλόχιτος нелицемерный nelicoměrný, nelíceny: да... в(ог)ъ • съ вшыше видѣвъ • нелицемѣрно огыштенье наше • с смѣ благыннмъ ны съподовгъ *Клоц 96 25.* — *Евх 96 8-9; 10а 8*

**НЕЛЦЕМЪБРЪНЪ нареч.** (1) *греч. нет* нелицемерно nelíceně: моллаше нелицемѣрнѣ пристяпнтн къ х(рнсто)совн *Сир 541, 11*  
**НЕЛЪЖЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀψεудής неложный, правдивый не lživý, pravdivý: въ день въ нже с(вѣ)то н • неложно повѣдалъ еси *Евх 656 11.* — *Ср. лъжа (без лъжа)*

**НЕЛѢПО** *нареч.* (1) *греч. нет* неуместно, нелепо nevhodně: навъкнжтъ нелѣпо мъсаннхъ *Сир 338, 18*

нелѣпо ксть *см. лѣгъ*

**НЕЛЮБЪСТВО**, -а *с* (1) (вратннхъ нелюбовство misadelfía) нелюбовъ neláska: отъча лозы послѣдннн грознъ • невъкоушешнн вратннхъ нелюбовствомъ *Сир 367, 28-29.* — *Ср. ненавдѣннкъ, ненавнстнкъ, ненавнсть*

**НЕЛЪЧЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀχώριστος неделимый, неразлучный neoddělitelný, neodlučitelný: не раздѣля тебе не раздѣленаго • не лжжъ тебе не лжченаго *Сир 505,*

18. — *Ср. недѣлнкъ, нераздѣлнкъ, неразлжчнъ, неразлжчнъ*

**НЕМИЛОСТИВЪ**, -ын *прил.* (2) ἀνελεήμων, ἀλαραίτητος немилосердный nemilosrdný: тако во н мнози немилостнвѣла обѣкан сжтъ тымнхъ нарицатнн *Сир 374, 26; вждъ пакы нгѣде зворашнтнмъ зъло немилостнвѣла моукы Клоц 36 15.* — *Ср. мнлостъ (без мнлостн)*

не м'манъ *Л 4, 27 Ас см. неманъ*

**НЕМОГЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀδύνατος немощный, бессильный nemohoucí, bezpospý: то н тѣ къ немогштвоу оумоу нхъ прилагжтъ *Сир 373, 14-15.* — *Ср. немошьнъ*

**НЕМОЩЪ**, -н *ж* (25) ἀσθένεια, τὸ ἀσθενές бессилне, немощъ, немощность nemohoucnost, slabost: еже тн вѣхомъ длъжнн сътворнтн • сътворнхомъ • за немощъ нашжъ • н за оумноженне грѣхъ нашнхъ *Служ 2а 6; попекъ са о немоштн чловѣчствѣ • н о вратѣ поволѣвъ • вѣставн н Сир 291, 20* ● недомоганне, болезнъ netos, choroba: цѣлн н словомъ твомнхъ вѣсмъртъннхъ • прѣставн н отъ немоши въ мощъ *Евх 25а 11.* — *Ен Сир Служ Евх Клоц Сир Рыл.* — *Ср. мѣдлова, неджжъ, слабость*

**НЕМОЩЫНЪ**, -ын *прил., сравн. ст.* немощьнн (47) 1. ἀσθενής, ἀσθενών, ἡ ἀσθένεια (!), ἀγεννής (!) бессильный, немощный nemohoucí, bezmocný, slabý: д(ог)хъ во вѣдръ • а пльтъ немощьна *Мт 26, 41 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14, 38 Зогр Мар; Евх 47а 15; кма же оубо немоштнѣнхъ спротивннхъ • толма же н вес простыннхъ повѣжднхъ *Сир 371, 28-29* ● болной netospý: образъ даъ намъ • с на нослѣхъ носнтн немощнхъ *Евх 396 2-3; егда д(ог)ховѣнаѣ пшта внждетъ • въ оумъ пльнъ зълобы • паче поговѣтъ • с нсть-лтъ • нъ (вм. не) своежъ сложъ • нъ зане немоштнѣна естъ д(ог)ша прнемлжштнѣ Клоц 86 11 (неджомъ прннмъшаа доуша *Сир 421, 20*) ● болезнн род. netosí rod.: възденннн н отъ ложа немощнааго *Евх 306 16 2. ἀδύνατος, ἀπίχρατος невозможный nemožný: немоштнѣна начннакте дѣлеса *Сир 413, 22 (невъзможно Клоц 5а 26-27)* □ немошьно (кстѣ) комоу с инф. или с придатоchnымъ предложеннемъ ἀνεύθεκτον ἐστί, ἀδύνατον (ἐστίv) невозможно, нельзя je nemožné, nelže: немоштнѣно комоу ксть • да не тоу авнкъ ранжъ възметъ *Сир 42, 20; нлжшта таннхъ врѣдъ • нуже не моштно врачемъ вндѣтн *Сир 557, 1-2.* — Зогр Мар Ас Сав Ен Сир Евх Клоц Сир Зогр-лл.* — *Ср. больнъ, невъзможнъ, неджжнвъ, неджжнъ, слабъ****

**НЕМРАЧЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀνεσπερος немеркнувший, негаснувший nehasnoucí: како свѣтъ немрачынн въ темьнѣ... прнходнтъ

*Супр* 459, 17.— *Ср.* немръча, немръчемъ, помрачнтн (не помрачан са)

**НЕМРЪЧЕМЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἄδυτος немеркнувший, негасимый nehasnouci: не во постигнѣ стѣнь • кже въ немъ просвѣтъ са немръчемъын свѣтъ *Супр* 323, 1.— *Ср.* немръча, немръчанъ

**НЕМРЪЧА**, -ан *прич.-прил.* (2) [немръч-Клоц (1)] ἀνεσπερος немеркнувший, негасимый nehasnouci: съ сжштнми въ тьмѣ • не мръча свѣтъ *Клоц* 13а 9; *Супр* 449, 12.— *Ср.* немръченъ, немръчемъ

**НЕМРЪЧЕННІЕ**, -на с (1) ἀλουσία нечистоплотность, нечистота nemytí, nečistota: дрѣжа са паче по немъвеннк • стъда са не тѣчьн отъ много видѣтн са • нъ н самъ нагъ видѣтн са *Супр* 280, 20

**НЕМЪНОГЪ**, -ын *прил.* (16) [неми-Зогр (3) Ас (2) Сав (2) Син (1) Клоц (1) *Супр* (1)] ὀλιγοστός, οὐ πολὺς немногий, немногочисленный nemnohý, pečetný: зане вѣшма мало чсломъ • немнози пришельци въ неи *Пс* 104, 12; i не по мнозѣхъ дънехъ • събъравъ • все мынн с(ъ)нъ • отнде на странѣ далече *Л* 15, 13 *Зогр Мар Ас Сав* ♦ не по мъног оу, не по мънозѣ метά μικρόν, метά βραχύ, μετ' οὐ πολὺ не задолго zanedlouho: не по многоу же прнстѣпше • стоимътеи рѣша петровн *Мт* 26, 73 *Зогр Мар*, не по мнозѣ *Ас Сав* (2).— *Мк* 14, 70 *Зогр Мар*; *Л* 22, 58 *Зогр Мар*; *Клоц* 6б 22; *Супр* 559, 15

**НЕМЪЖЪСТВЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀνανδρος немужественный nemužný: кже люоплакати • то акы слабо и не мжжъственно исправьша *Супр* 316, 13.— *Ср.* мжжъство (без мжжъства)

**НЕМЪЖЧЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀπαθής неуязвимый, нечувствительный к мукам nezničitelný, necitelný k mukám: како немжченъ мжжъ прнмат' *Супр* 459, 4

**НЕНАВИДѢННІЕ**, -на с (2) μίσος ненависть nepávist: ненавидѣнъемъ неправедномъ възненавидѣшма мы *Пс* 24, 19 *Син*; *Евх* 75а 25-26.— *Ср.* ненавистнк, ненавистъ

**НЕНАВИДѢННЪ**, -ын *прил.* (1) τοῦ μίσουcненавистный nepávistný: словесъ ненавидѣнгы обидж мы *Пс* 108, 3 *Син*.— *Ср.* ненавистнгъ

**НЕНАВИДѢТН**, -внждж, -внднши *несов.* (>100) μισεῖν; (ненавидан чловѣка μισάνθρωλος; ненавидан добра μισάγαθος) ненавидеть nepávidět: не можеть мнрѣ ненавидѣтн вась • мене же ненавидитъ *И* 7, 7 *Зогр Мар Ас*; граждане емоу • ненавидѣахъ его *Л* 19, 14 *Зогр Мар*; самн са прѣдадатъ • н ненавидѣтн са начънжтъ *Мт* 24, 10 *Сав* 47а 2 (възненавиднтъ дроуѣтъ дроуѣга *Мар Ас* (2), *Сав*

87а 2-3 (Ѡ *Зогр*); вждетѣ ненавиднми вьсѣми ѡз(ъ)кы *Мт* 24, 9 *Мар Ас* (2) *Сав*, не.. *Зогр-нал* (Ѡ *Зогр*); избеаи отъ ненавидѣштѣгъ мы *Пс* 68, 15 *Син*; аште ли же къ (вм. вко) животолюбцы • i нена(вн)дашт(е)н добра • съ чествѣж i отрокы намъ д(а)д(а)те *Клоц* 1а 25; ненавидан ч(ловѣ)ка дѣвоолъ *Рыл* 26β 32.— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Евх Клоц Супр Рыл*

**НЕНАВИСТНІЕ**, -на с (1) (ненавистнк братьнк μισαδελφία) ненависть nepávist: съ лѣпотъ вьсте острнн скръвь ненавистннн братнн *Супр* 368, 7-8.— *Ср.* неаибство (неаибство братнма), ненавидѣннк, ненавистъ

**НЕНАВИСТЪ**, -н ж (4) μίσος; (ненавистъ доброу μισοκόλος; ненавистъ чловѣча μισάνθρωλος) ненависть nepávist: w вела ненавистъ доброу н ненавистъ ч(ловѣ)ча • шт(ъ) нечистааго д(оу)χα *Рыл* 26β 14 и 15.— *Пс* 108, 5 *Син*; *Супр* 71, 14.— *Ср.* ненавидѣннк, ненавистннк, нечловѣколюбнк

**НЕНАВИСТНИКЪ**, -а м (1) (ненавистннкъ чловѣкомъ μισάνθρωλος) ненавистнк nepávistník: чловѣколюбецъ на ненавистннка чловѣкомъ *Супр* 329, 11

**НЕНАВИСТНЪ**, -ын *прил.* (2) 1. (братолюбствнк ненавистнок (1) μισαδελφία) ненавидѣщнй, ненавиcтн *род.* nepávistný, nepávistí *род.*: не поманж... нн племенъгма звнcтн • нн братолюбствена ненавистнааго дъма *Супр* 367, 20 2. *греч.* нет ненавидимый, ненавистный nepáviděný: ненавистъ въ(о)вн плодъ възгрѣдѣнма • нмъже н въскорѣ нмат' паденък кже на пагоуеж *Супр* 545, 15

**НЕНАРОЧИТЪ**, -ын *прил.* (1) ἀσημος незначительный, маловажннй bezvýznamný: отъ мѣстѣ бѣахъ ненарочнтъ *Супр* 442, 13-14

**НЕНАСЕЛЕНАТА**, -ыма ж (1) ἡ ἄοικος необитаемая земля neobydlená země: закннма тма... ненаселенжк оукрашьшемъ *Евх* 52а 21 ненаселнмакъ *Супр* 520, 21-22; 527, 5; 568, 29 см. наснлнатн

**НЕНАСЫЩЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀλλήστος ненасытннй penasytný: гладнва сна • ненасытнена • иже ннкоаиже свонмъ нѣста съта *Супр* 172, 18.— *Ср.* несытъ, несытънъ

**НЕНОУЧЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀδιδακτος неученый neučěný: богъ кътъ снцѣ хвааишын неноученнми азъкы *Супр* 324, 12.— *Ср.* неоучронкъ

необнннма с а см. обннннати са  
**НЕОБИННЪ**, -ын *прил.* (1) ἀπαράλογος непогрешимый, справедливый neomylný: тажъшма нмѣтн нмашн дльгы • отъ о(ъ)ца на страшнѣемъ • i необнннѣемъ сжднцн х(ристоса)вѣ *Евх* 91а 20-21

НЕОВННЖТН СМ СМ. ОБННЖТН СМ

**НЕОВНОКАНЪ**, -ын прич.-прил. (2) ἀψηλάφτος неосязаемый nehmatatelný: сего радн обнскавште • не обнскана хвалнмъ кгѡ  
Супр 499, 9.— Супр 504, 5

**НЕОБРАЗЫНЪ**, -ын прич. (1) ἀμορφος безформенный bezvarý: штндн • в'сѣкъ демонъ нечнсты... льстнвы необразны • многообразны Евх 536 20-21

необрѣзанъ Супр 418, 11-12 см. обрѣзати

**НЕОБРАЩЕМЪ**, -ын прич.-прил. (1) δυσεύρετος ненаходимый, труднонаходимый nenalezitelný, nepadno nalezitelný: вѣдню же н необращемо д(оу)шж моштыж очесы многы Зогр-лл 16 12

**НЕОДРЪЖИМЪ**, -ын прич.-прил. (1) греч. нет необъятный, непостижимый neobsáhnuteľný, nepostizitelný: в(о)же вѣчыны... непркосновены свѣте • неодръжимаа вещь Евх 21а 22.— Ср. неодръжаньгѡ

**НЕОКЕСАРИЯ**, -ня ж город (2) Νεοκαισαρεία Неокесария Neocaesarea: с(ва)таго гангорна чудотвор(ь)ца неокесарны Ас 127а 24.— Супр 552, 21.— Ср. кесарна

**НЕОКОРЪ**, -а м (1) νεωκόρος смотритель храма chrámový dozorce: прндоста же к нймъ неокоръ н епархъ ѡеушналъ Супр 136, 24-25

неоманъ Л 4, 27 Сав см. нееманъ

неомъвенъ Мк 7, 2 Зогр см. омътын

**НЕОСКЖДѢННЪ**, -ын прич. (1) греч. нет неубывающий, нескудеющий neubývající: вл(а)дыко • даждн равоу твоемоу семоу вожд • неоскждѣнныж Евх 216 8.— Ср. нескждыгъ, оскждѣти (не оскждѣмъ, не оскждѣкнмъ), оскждѣти (не скждѣмъ, нескждѣкнмъ)

неоскждѣкнмъ, неоскждѣмъ Л 12, 33 Зогр Ас см. оскждѣти

**НЕОСЛАБИМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀλαραιήτος неслабющий, непреклонный neoslabiliteľný, neoblomný: различнн образн мжкъ примышленн вьваауж • н мжчнмн неослабнмъ Супр 85, 14.— Ср. неослабнмъ

**НЕОСЛАБНЪ**, -ын прич. (1) ἀλαραχόφτος неоспоримый neoslabiliteľný, nezvratný: да аще о словесехъ сжтъ сщевавъ неослабна • то о дѣлѣхъ оубо во како си вжджтъ Рыл 26а 7-8.— Ср. неослабнмъ

**НЕОСТАВИМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀδιáδοχος ненаследуемый, непередаваемый nepředatelný: тебѣ... ц(ѣса)р(ь)ство н нмноу не оставмо Евх 58а 14

**НЕОСЖЖДЕНЪ**, -ын прич.-прил. (1) греч. нет неподсудный, не подлежащий суду nehodný odsouzení, nevinný: неосжжденаго на сяднштн поставнша • како осжждма прѣдъ пилатомъ Супр 477, 6-7.— Ср. неосжжденъгѡ

**НЕОСЖЖДЕННО** нареч. (2) ἀκατακρίτως неподсудно bez odsouzení: даждн смъ... причастнн см... л неосжжденно съхраннн см Евх 20а 14-15.— Евх 22а 15-16

**НЕОСЖЖДЕННЪ**, -ын прич. (1) ἀκατακρίτως неподсудный, не подлежащий суду nehodný odsouzení, nevinný: слоужж оустромъ н вѣ... неосжжденна • прнмнм Евх 586 1.— Ср. неосжжденъ

неотврѣсть Клоч 146 1; Супр 452, 23-24 см. отврѣсти

**НЕОТГВѢТНЪ**, -ын прич. (2) греч. нет непреодолимый nepřekonatelný: ты рачн нгынѣ призрѣти на раба твоего... поражена... равнож неотгвѣтнож Евх 30а 23.— Евх 496 16-17

**НЕОФИТЪ**, -а м имя (1) Νεόφυτος Неофит Neophytus: с(ва)таго м(ж)ч(енн)ка неофнта Ас 141а 22

не оцѣщенъ Супр 258, 16 см. оцѣстити

**НЕПАИЩЕВАННЪ**, -на с (1) ἥρεια безщумность, тишина nehlučnosť, ticho: чѣто се мальчанн много • н непаштешванн много Супр 448, 3 (взмлъвье много • л мльчанье много Клоч 126 3).— Ср. взмлъвнн, мльчаннн

**НЕПЛОДОВИТЪ**, -ын прич. (2) ἀγονος бесплодный, неурожайный nepłodný, neúrodný: запрѣшен смоковн • неплодовитѣн • не давъшнн плода Евх 35а 3.— Супр 249, 28-29.— Ср. бесплодыгъ, неплодыгъ

**НЕПЛОДЪ**, -дъве ж (13) στείρα бесплодная женщина nepłodná žena: не вѣ има чада • по ѡеже вѣ елнсаветъ неплоды Л 1, 7 Зогр Мар Ас Сав; Супр 245, 13; вьселѣмъ неплодъве вѣ домъ Пс 112, 9 Снн.— Л 23, 29 Зогр Мар; Гал 4, 27 Ен; Супр 249, 12

**НЕПЛОДНЪ**, -ын прич. (2) ἀκαρπος, τῆς ἀκαρπίας неплодный; неплодия род. nepłodný, planý; nepłodnosti rod.: штндѣте вѣ поустыма горы • вѣ дрѣва неплоднна Евх 596 12; не отнде лн неплодыгын неджжъ Супр 249, 13.— Ср. бесплодыгъ, неплодовитъ

**НЕПЛОДЪСТВО**, -а с (2) στείρωσις неплодие, бесплодность nepłodnost: раздръшнтн неплодъство • прѣстарѣвшннхъ оудъ Супр 249, 25-26.— Супр 250, 3

**НЕПОВѢДИМЪ**, -ын прич. (16) ἀήττητος, ἀκαταγώνιστος, ἀνικτος, ἀρραγής непобедимый nepřemožiteľný: кто съ ксть раздръшнвын нашж неповѣднмжж дръжавж Супр 466, 25-26.— Клоч Супр.— Ср. неповѣдыгъ, непрѣворкнмъ

**НЕПОВѢДНЪ**, -ын прич. (2) ἀήττητος, ἀνίκητος непобедимый nepřemožiteľný: χ(рнсто)совн кмъ воинн... неповѣднн сжште о къзнехъ • воинна твоего сотонгы Супр 100,

2.— *Супр* 69, 5.— *Ср.* неповѣдимъ, непрѣворкмаъ

неповѣжденъ *Евх* 99а 16-17 *см.* повѣдѣнті

неповелѣтъ *Зогр* 1296 16; *Мар* 766 12 *см.* повелѣти

неповноуѣи са *Супр* 255, 8 *см.* повиновати са

**НЕПОВИННЪ**, -тъи *прил.* (29) [неповинтъ *Зогр* (1) *Син* (1)] 1. ἀφως, ἀναίτιος, οὐ (τι-νος) τὸ εὐχέλπα невиновный, неповинный pevinný, bez viny: аште ли висте вѣдѣли • чьто есть • милости хощѣж • а не жртѣтѣ • николиже оубо висте осждан неповиннѣтъхъ *Мт* 12, 7 *Зогр* *Мар*; неповиннѣ есмь • отъ крѣве сего правдыника *Мт* 27, 24 *Зогр* *Мар* *Ас*; прошава крѣвъ неповиннѣж *Пс* 105, 38 *Син*; аште ли онъ не вѣсхотѣ • приати балства • вали неповиннѣ *Клоц* 56 1 (не врачево то съгрѣшеннѣ *Супр* 414, 5-6) 2. ἀνεύθυνος неподвластный, неподчиненный perod-fizený, nepodrobený: да никыже оубо отъ владыкъ • отъ непрѣзні • обладагъ... не повинна себе вѣчьномуу огню осждженю • непыштитъ *Клоц* 26 32; съ оумеръшми животъ • съ повиннѣгымъ • неповиннѣ *Клоц* 13а 8; *Супр* 449, 11.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* безвиннѣ, невиннѣ, незлобнѣ, непорочнѣ

**НЕПОВОЛЬНЪ**, -тъи *прил.* (1) ἀκούσιος невольный, совершаемый не по своей воле nedobrovolný: нъ толико оуѣе калко вольнии грѣси неповольнѣимъ *Супр* 127, 4.— *Ср.* невольнѣ

**НЕПОГЛОУМНО** *нареч.* (1) ἀμετωρίτως непоколебимо, стойко stále, vytrvale: ъ наставн и на истинѣ твоѣж • припадагъца ти непоглоумно *Евх* 806 12-13.— *Ср.* глоумъ (безглоумъ)

непоглатѣнъ *Евх* 536 8-9 *см.* поглатити

**НЕПОГОНѢННІЄ**, -на с (1) συχώρησις прощение, наказание nestihání, beztrčnost, odpustění: тако и мѣ дѣльни ксмѣ грѣшныи • притѣштн къ избавителю • и вѣзъматн отъ него непогоненнѣ грѣховъ нашихъ *Супр* 390, 25.— *Ср.* оставакни, прощеннѣ непогъвагъи *см.* погъвати

**НЕПОДВИЖИМЪ**, -тъи *прич.-прил.* (2) *греч.* нет неподвижный nehybný: прѣвѣ самъ нѣмъ и неподвижимъ *Супр* 562, 10.— *Супр* 165, 20-21.— *Ср.* недвижимъ, неподвижнѣ, неподзыбнѣ, неостъжпнѣ

**НЕПОДВИЖНЪ**, -тъи *прил.* (1) ἀκίνητος неподвижный nehybný: аште бо быша нго вѣдѣли • не быша къ глоуху и неподденжнѣоу камъкоу толико творили тыштаник *Супр* 27,

19-20.— *Ср.* недвижимъ, неподвижимъ, неподзыбнѣ, неостъжпнѣ

**НЕПОДОБНИКЪ**, -а м (1) ἀνόσιος безбожник, негодный человек, развратник bezbožník, hanebník, nefestník: скверныице и неподовныице • сыне днаволь *Супр* 233, 8

**НЕПОДОБНЪ**, -тъи *прил.* (4) 1. ἀνόμοιος непохожий perodobný: канѣмъ тѣчьж неподобнѣ бывѣ мисевѣн *Супр* 277, 20-21 2. ὁ παρὰ τὴν ἀξίαν недостойный, неподобающий nevhodný, nedůstojný: а неподовна (*вм.* неподобно или неподобнѣ *нареч.*) въземьштннѣ въ большжж мжжж вѣлагжѣтъ *Супр* 421, 9 (недостойно *Клоц* 8а 40) □ неподовно кстѣ в *знач.* *сказ.* οὐ ὁσιόν ἐστιν не надо, не подходит není třeba, není vhodné: неподовно кстѣ о оумиражштннѣхъ хвалѣнті са *Супр* 126, 14 3. ἀνοσιώτατος безбожный, бесчестный, развратный bezbožný, hanebný, neřestný: не извоан лювнтіи насѣ • неподовныи и завндѣланѣ *Супр* 71, 24.— *Супр* 153, 24.— *Ср.* недостойнѣ, непрѣподобнѣ, нечестнѣ, нечестнѣ

**НЕПОДОБНѢ** *нареч.* (1) *греч.* нет безбожно bezbožně, hanebně: начѣ... оукарати безаконнѣ и неподовнѣ правдынаго *Супр* 554, 3.— *Ср.* непрѣподобнѣ

**НЕПОЗЫБНЪ**, -тъи *прил.* (1) ἀσάλευτος неподвижный, незыблемый nehybný, perohnutelný: поучнѣ а словестъ многы • твердомъ и непозыбномъ прѣвѣвати на камени • вѣры господьа *Супр* 208, 7.— *Ср.* недвижимъ, неподвижимъ, неподвижнѣ, неостъжпнѣ

**НЕПОКАΙΑННЪ**, -тъи *прил.* (1) ἀμετανόητος нераскаявшийся nekajší: непокаи(ль)къ томуу нматъ (н)зволѣние *Хил* 2а в 6

**НЕПОКОРЪ**, -а м или **НЕПОКОРА**, -ъ ж (1) (въ непокорѣ ἀπειθείς) непослушание, непокорность perokoga: повелѣно к... мжчнтіи та • аште оубо въ непокорѣ прѣвѣважшн *Супр* 148, 25.— *Ср.* непокорникъ, непослушаник

**НЕПОКОРНЪ**, -тъи *прил.* (1) ἀπειθείς непокорный, непослушный neposlušný, perokorný: изведъ ма изъ сѣтн твоѣж • на обманченнѣ непокорнаго твоѣго оума *Супр* 194, 12.— *Ср.* непослушаннѣ

**НЕПОКОРѢННІЄ**, -на с (1) ἀπειθεια непослушание, непокорность neposlušnost, perokoga: о свокмъ невѣрствѣ и непокореннѣ покаавѣ са *Супр* 291, 17-18.— *Ср.* непокоръ, непослушаник

**НЕПОЛЬЗЪНЪ**, -тъи *прил.* (2) [непольз-*Клоц* (1) *Супр* (1)] ἀνωφελής, ἀνόνητος бесполезный, напрасный neužitečný, zbytečný: без оума са причаштаеш жртѣтѣ • ъ исправленѣе непользно ти быс(тѣ) *Клоц* 9а 26 (не



разоумно *Супр* 423, 4).— *Супр* 165, 18.—  
Ср. неключимъ, непоспѣшнъ, непотрѣбнъ  
не помрачани сѣ *Евх* 326 10 см. помрач-  
ити

**НЕПОМРЫЦАЯ**, -ян *прич.-прил.* (2) [не-  
помръ- *Евх* (2)] *греч.* нет немеркнувший пе-  
hasnouci: одари и цѣловникъ • ѣко и свѣтѣмъ  
товникъ • непомръцающимъ *Евх* 336 1.—  
*Евх* 326 24-25.— Ср. немрачнъ, немръчемъ,  
немръча, помрачити (не помрачани сѣ)

**НЕПОРОЧЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (2) ἀπό-  
λυτος, ἄμωτος непорочный, безупречный  
peroskvgnény, bezúhonný: законъ г(осподь)нъ  
непороченъ *Пс* 18, 8 *Син*; непорочена дѣвица  
*Супр* 246, 10-11.— Ср. непорочнъ

**НЕПОРОЧНЪ**, -ын *прил.* (23) [непечень (1)  
*Син* (1)] ἀμωτος, ἀμώμητος, ἀμειπτος,  
ἀχραντος, ἀμόλυτος, ἐν ἀφθαρσίᾳ непороч-  
ный bezúhonný, peroskvgnény: влажени не-  
порочнн въ пять *Пс* 118, 1 *Син*; г(осподь)  
в(о)же нашъ • прѣдъложен сѣ самъ • агнецъ  
непороченъ • за животь в'сего мира *Служ*  
26 4; раждактъ сѣ отъ свѣтаго д(оу)ха • и  
отъ непорочныа и прѣчистыа дѣвы *Супр*  
10, 28-29 ● безупречный bezvadný, doko-  
nalý: даеть же съдрание • непороч'но семоу  
рабоу своемоу *Евх* 50а 26.— *Син Служ Евх*  
*Супр.*— Ср. вескрьннъ, непоречнъ, несквь-  
ннъ, порокъ (вес порока), чистъ

**НЕПОРОЧНЪ нареч.** (1) ἀμειπτως безу-  
пречно bezúhonně: по работани ми непорочнѣ  
в(о)г)ви лѣтъ • ѿ • *Супр* 525, 14-15

непосагъшиа *Супр* 375, 26 см. посаг-  
нати

**НЕПОСЛОУШАИВЪ**, -ын *прил.* (3) ἀνήμοος  
непослушный neposlušný: емлетъ же непо-  
сагшнвнъ • хоудоумъа • і хоудоснагнъа  
• тѣмъ пакости творите *Евх* 456 4.— *Евх*  
46а 23; *Супр* 41, 21-22.— Ср. ослоушнвъ

**НЕПОСПѢШНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет  
беспользный, напрасный neužitečný, zby-  
tečný: нъ жрѣтъ вь и скваръ трѣвоуктъ не-  
поспѣшнъ жрѣтъ • аже погрѣажктъ чловѣкы  
въ погывѣл *Супр* 158, 23.— Ср. непользнъ,  
непотрѣбнъ

непосрамлнкъ *Евх* 276 14-15; 72а  
23 см. посрамити

**НЕПОСТИЖНЪ**, -ын *прил.* (3) ἀκατά-  
ληπτος непостижимый, недоступный пони-  
манию nepostizitelný, perochopitelný: слава  
твоѣ непостижна есть *Евх* 626 26-27.— *Евх*  
58а 11-12; 616 7.— Ср. невънать

**НЕПОСТОИЪ**, -ын *прил.* (1) ἀνυπόστα-  
τος неудержимый nezadržitelný: прѣиде  
д(оу)ша наша водъ непостоиъ *Пс* 123, 5 *Син*

**НЕПОСТРАДАИЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.*  
нет не пострадавший ten, který netrpěl: не-

пригвожденъ • и нестраданнъ • и в'сесмър-  
тенъ *Супр* 11, 17-18

**НЕПОСТЫДНЪ**, -ын *прил.* (5) ἀνελαίσ-  
χυντος, κατησχυμένος (1) непосрамлен-  
ный, безупречный nezahanbený, bez hanu:  
потѣщи сѣ себе искѣшена • поставити прѣдъ  
в(о)г)мъ дѣлателѣ непостыдна 2 *Тим* 2,  
15 *Ен*; да не възвратитъ сѣ съмѣренъ и срам-  
ленъ • непостыденъ (*вм.* постыдѣнъ) *Евх*  
1016 18.— *Евх* 10а 7; 28а 3-4; 1006 7

**НЕПОСТЫЛНЪ**, -ын *прил.* (2) ἀκίνητος  
неподвижный nehýbný: стаха звѣркъ непо-  
стылнн *Супр* 229, 6-7 ● ἀεταυρότης не-  
преклонный, неуступчивый neústupný, neo-  
lomný: да тврѣдо и непостылно вѣдетъ • иже  
отъ него на крѣстыагы вѣшеник *Супр* 215,  
15.— Ср. недвижимъ, неподвижнъ, непо-  
дыжнъ, непозыбнъ

**НЕПОТРЕБНЪ**, -ын *прил.* (3) ἀχρεῖος,  
ἄχρηστος бесполезный, ненужный neuži-  
tečný, perotřebný: цѣсарство небесноу оста-  
внвшѣ • непотрѣбноуоуоуоу рабоу конни ксте  
*Супр* 107, 26; не потрѣбнъ нъ избѣранъ  
съсждъ кстѣ Іванъ *Супр* 287, 20-21.— *Супр*  
287, 16-17.— Ср. неключимъ, непользнъ, не-  
поспѣшнъ

непечень *Пс* 17, 24 *Син* см. непорочнъ  
**НЕПРАВДА**, -ы ж (40) ἀδικία, ἀδικημα,  
τὰ ἄδικα, ἀνομία, ἄδικος (1) несправедли-  
вость, неправда nespravedlnost, bezpráví,  
nepravost: отъстѣните отъ мене вси дѣла-  
теле неправдѣ *Л* 13, 27 *Зогр Мар Ас* (неправ-  
дыни *Сав*); възлюбнѣ еси правдѣ и възнена-  
видѣ неправдѣж *Евр* 1, 9 *Ен* (беззаконеніе *Пс*  
44, 8 *Син*); штъ лѣкы и отъ неправды изба-  
вить д(оу)шѣ ихъ *Пс* 71, 14 *Син.*— *Зогр Мар*  
*Ас Ен Син Клоц Супр.*— Ср. весправдик

**НЕПРАВДИВЪ**, -ын *прил.* (1) ἀδικος не-  
справедливый nespravedlivý: г(осподь) изба-  
ви д(оу)шѣ мож отъ оустенъ неправднвѣ *Пс*  
119, 2 *Син.*— Ср. весправднъ, неправднъ,  
овидьанъ

**НЕПРАВДОСТВОРЕНІЕ**, -ниа с (1) *греч.*  
нет совершение дурных, несправедливых  
поступков spráchní nepravostí: ни сице осквь-  
ниша ка неправ'доствореннмъ содомьане  
*Супр* 485, 11.— Ср. неправда

**НЕПРАВДИНИКЪ**, -а м (6) ἀδικος неспра-  
ведливый, неправедный человек nespraved-  
livý člověk: хвалѣ тебѣ въздажъ • ѣко нѣсмъ  
ѣко і прочи ч(ловѣ)ци • хыштнннци • неправ-  
дынни *Л* 18, 11 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Супр*  
128, 2; 461, 14.— Ср. неправднъ

**НЕПРАВДНЪ**, -ын *прил.* (52) ἀδικος,  
της ἀδικίας, ἀσεμνος, της ἀνομίας: (не не-  
правднъ δικαίος) несправедливый, непра-  
ведный nespravedlivý: аште оубо въ неправ-

дѣлѣмъ жити • не висте вѣрѣн • въ истинѣмъ  
къто вамъ вѣрж иметь Л 16, 11 Зоґр Мар; ш  
раздрѣшенъ • в'сеа жъзъ неправеднѣмъ...  
г(оспод)ю помо(лимъ са) Евх 606 16-17; не-  
винна и не неправдѣна не оубни Супр 387,  
8.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.—  
Ср. весправдѣмъ, неправдѣнъ, обиданѣ

**НЕПРАВДѢНЪ** нареч. (3) ἀδίκως несправедливо, неправедно nespravedlivě: самодръжече цѣсарю ауриниане • неправеднѣ сждиши • неправеднѣ мѣчшиши Супр 13, 30-14, 1.— Супр 141, 24.— Ср. правдѣ (весправдѣ)

**НЕПРАЗДНА**, -аа прил. ж (12) [непразд-Сав (2)] ἔγκυος, ἐν γαστρὶ ἔχουσα беременная tēhotná: напсати са съ марнеж • овржченжж емоу женоу • сжштжж непраздноу Л 2, 5 Зоґр Мар Ас Сав.— Мт 24, 19 Мар Ас Сав Боян; Мк 13, 17 Зоґр Мар; Л 21, 23 Зоґр Мар.— Ср. чрѣво (въ чрѣвѣ имы)

непрачжщинимъ са Евх 32а 23 см. помрачтити

непригвожденъ Супр 11, 17 см. пригвоздити

**НЕПРИКОСНОВЕНЪ**, -ын прич.-прил. (3) ἀπόσπλιτος, ἀψαυτος неприкосновенный nedotknutelný: ты единъ имы веспърятне • живы въ свѣтѣ неприкосновенѣ Евх 616 11.— Евх 21а 21; 636 3

**НЕПРИМѢСЬНЪ**, -ын прил. (1) ἀσύνωπτος (!) без примесей, несмешанный nesmíšený: зряще во земля • недвижимы • разоумѣемъ та држжцааго родъ неprimѣсны Евх 1а 14-15.— Ср. несѣмѣсны

неприиъ Евх 426 17-18 см. неприазиниъ

**НЕПРИСТЪПНЪ**, -ын прил. (4) ἀπόσπλιτος недоступный, неприступный nedostupný: страхомъ не pristъпнѣмъ славы твоеа • закрьважъ са Евх 4а 20.— Евх 5а 8; 576 16; 86а 21

**НЕПРИЧАСТНИКЪ**, -а м (1) ἀμοιρος непричастный к чему-л. человек neúčastník: не во вѣаше томоу не причастникъ Супр 60, 22

**НЕПРИАЗИННЪ**, -ын прил. (32) [неприиъ (!) Евх (1)] 1. πονηρός злой zlý: в'скжж помышлѣете вы • неприазинна въ ср(в)д(в)ци вашемъ Мт 9, 4 Сав (зѣло Зоґр Мар Ас) 2. τοῦ πονηροῦ, τοῦ διαβόλου, τοῦ ἀντικειμένου, τοῦ δαίμονος, δαιμονικός дьявольский, злого духа род. d'ábelský, d'áblův: плѣвелъ сжъ с(ъ)нове не priазинни Мт 13, 38 Зоґр Мар Ас Унд; в'сж скврѣжъ • ли сжмѣнне • в'падъшнимъ гадомъ въ не • дѣвннемъ не priазинномъ • отъжен отъ рабѣ твонхъ Евх 20а 8-9; оупонал еси • в'са нечавндацма тевѣ • весь же д(оу)хъ неприиъ (! в.м. не priазинниъ) • и в'сѣжъ языкъ квасѣнжж Евх 426 17-18; съ

неприазинномъ показанимъ погѣвоста Супр 362, 16-17.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Еи Син Служ Киев Евх Супр Рыл.— Ср. днаволовъ, днаволъ, зѣлъ, неприазиньскъ, сотонинъ, сотониньскъ

**НЕПРИАЗИЪ**, -и ж (29) 1. τὸ πονηρόν, πονηρία зло: не мози оубо никтоже съ лѣстыж прииъ • не мози никтоже неприазин палъ (! в.м. палнѣ) сы • не мози никтоже адд имѣа въ оумѣ Супр 420, 29-30 (не лмы зѣловы въ оумѣ Клоц 8а 31) 2. ὁ πονηρός, διάβολος, σατανᾶς злой дух, дьявол d'abel: и(соу)с(ъ) възведень в'сты д(оу)хомъ въ поустыиъ • искрсити са отъ не priазини Мт 4, 1 Зоґр (от(ъ) днѣвола Ас Сав, 0 Мар); снж же дѣщере аврамжж сжжж • жже сѣваза не priазинъ • се осмое на десате лѣто Л 13, 16 Сав (сотона Зоґр Мар Ас); повѣднтель естъ на в'сѣж не priазинъ ношъжжж Евх 486 9; ократма еси в'са пѣти нечстынвхъ • и в'сѣмъ не priазинемъ • и в'сѣмъ неджгомъ • и в'сѣмъ волѣземъ Евх 356 13.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. днаволъ, зѣло, зѣлова, лжжавъ, неприазинство, сотона

**НЕПРИАЗИЪСКЪ**, -ын прил. (1) греч. нег дьявольский, злого духа род. d'ábelský: отъселѣ измѣнать та большаа подвзаннѣ • брани не priазиньскыа Евх 916 6.— Ср. днаволовъ, днаволъ, неприазинниъ, сотонинъ, сотониньскъ

**НЕПРИАЗИЪСТВО**, -а с (1) πονηρία злоба, зло zloba, zlo: не оубоциъ не priазинствоу • нъ младнхъ везлобно Супр 340, 25.— Ср. зѣло, зѣлоба, зѣлъ, не priазинъ

**НЕПРОДАЖЕМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀκατήλευτος непродажный neprodejny: да не продажмъ даръ коупитъ Супр 363, 8.— Ср. не коупакитъ

**НЕПРОТЪКОВАНЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀνεξιγήνευτος необъяснимый nevysvětlitelný: повѣдаж таньжж • а не протѣкоуж не протѣкованааго Супр 501, 24-25

**НЕПРОХОДИМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀβατος непроходимый, недоступный nepřístupný: приведы свѣ... тѣло прѣчнсто... непроходимо • в'сѣцѣмъ грѣхомъ Евх 636 3-4.— Ср. не priазинъ

**НЕПРОХОДИМЪ**, -ын прил. (1) ἀβατος непроходимый, недоступный nepřichodný, neschůdný: вѣжн... на непроходъжжж же земжж Евх 55а 2-3.— Ср. не priходимъ

**НЕПРѢВОРЕМЪ**, -ын прич.-прил. (1) δυσκαταύωυτος непобедимый, неодолимый nepřevozitelný: плѣкъ не priворемъ • тѣчьнъ и на бранехъ не повѣднмъ Супр 83, 1.— Ср. не повѣднмъ, не повѣднѣ

**НЕПРѢЗОРСТВО**, -а с (1) τὸ ἀμενόδοξον

скромность *perfeiziravost, skromnost*: онъ же вида въѣрѣ нухъ и неперѣзорство показоуѣмъ жадаше *Супр 206, 5*

**НЕПРѢИДОМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀνυπέροβλητος необъятный, необозримый *neob-sáhnutelný, nescětný*: въ трыгѣнна неперѣдомок множество *Супр 394, 15*.— *Ср.* неперѣходьнѣ

**НЕПРѢКЛОНЬНЪ**, -ын прич. (5) ἀκλίνης, ἀμετάβαλτος, ἀμετάβετος, ἀμακλήτης непреклонный *nesklánějící se; neoblomný*: д(ь)-нес(ь) • неперѣклоньны своему рабозу покла-нѣтъ сѣ *Евх 2а 12*; оуѣдѣвъ прилежнокъ • и неперѣклоннокъ исповѣданнъ нухъ *Супр 111, 8-9*.— *Ср.* *103, 13-14; 110, 5; 192, 30*

**НЕПРѢЛОЖЕНИЕ**, -на с (1) *греч.* нет непреклонность *stálost, nezlomnost*: оуѣдѣвъ же неперѣложеникъ блаженааго мъченника • рече къ нему *Супр 112, 30*

**(НЕПРѢ)ЛОЖЬНЪ**, -ын прич. (1) ἀμετάβετος неизменный *pezměnitelny*: ..ложно свѣ.. *Евр 6, 17 Ен*.— *Ср.* неизмѣньнѣ, неперѣмѣньнѣ

**НЕПРѢМѢННО** нареч. (1) ἀδιάλλακτα неизменно, безъ изменений, безъ перемен *pezměnitelně*: неперѣмѣнно • ненавидаштнмъ рабомъ отънѣждъ ходатанъ роднъ сѣ *Супр 251, 22-23*

**НЕПРѢМѢНЬНЪ**, -ын прич. (1) ἀπαράλλακτος, ἀναλλοιωτος неизменный перго-мѣннѣ: прѣчисты • и несквернѣны... неперѣ-мѣньны • незъловнѣннъ г(осподи) *Евх 616 7-8*.— *Ср.* неизмѣньнѣ, неперѣложьнѣ неперѣмѣрнѣ *Супр 245, 2 см. прѣмѣ-рнѣ*

**НЕПРѢПОДОБЬНЪ**, -ын прич. (13) [не прѣ(д)- *Син (1)*] ἀνόσιος, οὐχ ὀσιος, ἐπιθέτης (!) безбожный *bezbožny*: тако и тѣ сътворн дѣла неперѣподовьна *Супр 8, 6*; неперѣподовьнынъ жрде *Супр 8, 14*.— *Пс 42, 1 Син; Супр 1, 27-28; 4, 8-9; 7, 10-11; 8, 10-11; 12, 11-12; 13, 9; 111, 22; 160, 23; 166, 13-14; 227, 2-3*.— *Ср.* неподобьнѣ, нечѣстнѣнѣ, нечѣстнѣнѣ

**НЕПРѢПОДОБЬНѢ** нареч. (1) ἀνοσίως безбожно *bezbožně*: чѣто зъло сътворыша ма сороуѣ и неперѣподовьнѣ мъчнши *Супр 4, 10*

**НЕПРѢПЪРИВЪ**, -ын прич. (1) ἀπίθανος неубедительный, неправдоподобный *perfe-svěděčny*: аште и лѣжа и неперѣпривка словеса глаголема *Супр 441, 3*

**НЕПРѢСТАНО** нареч. (3) ἀκαταπαύσ-τως, ἀνελλιπῶς непрестанно *neustále*: не мога во нѣѣленнѣ оулоуѣннѣ • ѣзвѣ гннѣннѣ въ ср(ъдъ)ци моемъ • неперѣстанно *Евх 68а 1-2*.— *Евх 81а 11; 93а 22-23*.— *Ср.* беспрѣстанн, вьнннѣ, нностанн, прнсно

**НЕПРѢСТАНЬНЪ**, -ын прич. (3) ἀδιάλειπ-τος, ἀένναος непрестанный *neustály*: ачѣбѣ и многоу пѣтнѣно неперѣстанноуоуоуоу • въдавъ

себе *Супр 548, 7*.— *Евх 95а 9; Супр 274, 30*.— *Ср.* вьнннѣнѣ, нностаннѣнѣ, прнснонѣ неперѣстаннъ *Евх 16 2-3; Супр 461, 15-16 см. прѣстатн*

**НЕПРѢСТЪПНЪ**, -ын прич. (1) неперѣ-стѣпнокъ с в знач. *сущ. греч.* нет ненару-шение *perfestoupeni*: сего ради оутвѣржденье • (вѣ)рѣ • и неперѣстѣпное в(о)жнѣоу законау • и владѣчтвѣе еже отъ него • извѣстнѣно и с(вѣ)сто твораште *Клоу 3а 14*

**НЕПРѢХОДИМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἄβα-τος непроходимый *perfisturný*: и неперѣхо-дима естѣства • прѣходима авнша сѣ *Евх 16 6*.— *Ср.* непроходимѣ

**НЕПРѢХОДЬНЪ**, -ын прич. (4) ἄβατος, ἀνυπέροβατος, ἄδυτος непроходимый *perfū-chodny, neschūdny*: кѣтъ же въ прѣгнѣнѣхъ мѣсто то • и въ неперѣходьнѣннѣхъ горахъ *Супр 26, 20*; совазани ѣа по неперѣходьнѣ а не по плѣти *Пс 106, 40 Син*.— *Пс 62, 2 Син; Супр 277, 11*.— *Ср.* непроходьнѣ

**НЕПЪЩЕВАНИЕ**, -на с (2) πρόφασις отговорка *záminka, výmluva*: поѣдѣаште до-мы въдовнѣ • и непѣштѣваннемъ • далече молаште сѣ • снн прнмѣжѣт лншѣше оужденье *Мк 12, 40 Зоер Мар*.— *Ср.* вьна

**НЕПЪЩЕВАТИ**, -цоуѣж, -цоуѣжш *несов.* (16) [непѣщ- *Зоер (1) Ас (1) Син (2) Хил (1)*] ὑπολαβάνειν, δομεῖν, ὑποπτεῖν, λογιζεσ-θαι, νομίζειν, ἠγείσθαι, λέγειν опасаться *чѣго-л. tušit něco (s obavou)*: штѣтн поно-шенне мое еже непѣштѣвахъ *Пс 118, 39 Син* • кого, чѣто кого, чѣто *или с инф.* считать *кого-л. что-л кем-л., чем-л. rovažovat někoho, něco za někoho, něco*: кого ма непѣштѣжѣтѣ народнъ бытн *Л 9, 18 Зоер Мар*; прѣстѣпаннѣнѣ непѣ-штѣвахъ вьсѣа грѣшнѣнѣа землѣ *Пс 118, 119 Син*.— *Зоер Мар Ас Сав Син Евх Клоу Хил*.— *Ср.* мьѣтн

не раднѣтн см. нероднѣтн

**НЕРАЗДРѢШАЕМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἄλυτος нерасторжимый *nerozvazatelny*: раз-връгъ жѣзъ сьмрътнѣнѣа • нераздрѣшаемѣнѣ *Евх 63а 23*.— *Ср.* нераздрѣшенѣнѣ, нераздрѣ-шнѣнѣ, нераздрѣшьнѣ

**НЕРАЗДРѢШЕНЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἄλυτος нерасторжимый *nerozvazatelny*: дѣ-нѣсь нераздрѣшенѣнѣа жѣзѣа • сьвазаетъ гоу-вѣла *Клоу 13а 27* (нераздрѣшнѣама *Супр 449, 28*).— *Ср.* нераздрѣшакмѣ, нераздрѣ-шнѣмѣ, нераздрѣшьнѣ

**НЕРАЗДРѢШИМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἄλυτος нерасторжимый *nerozvazatelny*: сь-кроушнѣте сѣ желѣзнаа жѣа • нераздрѣшнѣама *Супр 464, 21*.— *Ср.* нераздрѣшакмѣ, нераз-дрѣшенѣнѣ, нераздрѣшьнѣ

**НЕРАЗДРѢШЬНЪ**, -ын прич. (2) ἄλυτος

нерасторжимый nerozvatelný: нераздрѣш-  
нага жжа желѣзнага • тако воскъ расквѣрь *Супр*  
462, 20.— *Супр* 449, 28.— *Ср.* нераздрѣ-  
шакмъ, нераздрѣшентъ, нераздрѣшимъ

нераздѣранъ *Супр* 438, 15-16 см.  
раздѣратн

**НЕРАЗДѢЛИМЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) *ἀδιαιρέτος* неделимый, нераздельный *nedělitelný*: ты ко о мынѣ н азъ о тебѣ • ка'но и  
нераздѣлимо ксвѣ тмиште *Супр* 468, 29.—  
*Ср.* недѣлкнъ, нераздѣльнъ, нераздѣлакмъ,  
нераздѣлкнъ, неразлжчентъ, неразлжчимъ, не-  
разлжчмъ

**НЕРАЗДѢЛЬНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет  
неделимый, нераздельный *nedělitelný*:  
единство б(о)ж(ь)ства... просто нераздѣльно  
*Евх* 86а 20.— *Ср.* недѣлкнъ, нераздѣлимъ,  
нераздѣлакмъ, нераздѣльнъ, неразлжчентъ, не-  
разлжчимъ, неразлжчмъ

**НЕРАЗДѢЛАЕМЪ**, -ын *прич.-прил.* (2) *ἀδιαιρέτος* неделимый, неразделимый, не-  
раздельный *nedělitelný*: славнтн • нераз-  
дѣлаемжж н коуп'носжштжж тронцж *Супр*  
207, 25-26.— *Супр* 189, 15.— *Ср.* недѣлкнъ,  
нераздѣлимъ, нераздѣльнъ, нераздѣлкнъ, не-  
разлжчентъ, неразлжчимъ, неразлжчмъ

**НЕРАЗДѢЛЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) *ἀδιαιρέτος* неделимый, нераздельный *nedělitelný*: не  
раздѣлж тебе не раздѣленааго *Супр*  
505, 17.— *Ср.* недѣлкнъ, нераздѣлимъ, нераз-  
дѣльнъ, нераздѣлакмъ, неразлжчентъ, неразлж-  
чимъ, неразлжчмъ

**НЕРАЗЛЖЧЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) *ἀχώρι-  
στος* неразлучный, неделимый *nerozlučný*,  
*neoddělitelný*: χ(ρι)с(тос)ου • иже отъ от'ца  
неразлжчентъ ксть *Супр* 28, 20-21.— *Ср.* не-  
дѣлкнъ, нераздѣлкнъ, неразлжчимъ, нераз-  
лжчмъ

**НЕРАЗЛЖЧИМЪ**, -ын *прич.-прил.* (2) *греч.*  
нет неотделимый, неразлучный *nerozlučný*,  
*neoddělitelný*: неразлжчимъын отъ б(о)жна  
славъ *Супр* 144, 12.— *Супр* 143, 26-27.—  
*Ср.* неразлжчентъ, неразлжчмъ

**НЕРАЗЛЖЧЫНЪ**, -ын *прил.* (4) *ἀδιαιρέτος*,  
*ἀχώριστος*, *ἀχώριος* неразлучный, недели-  
мый *nerozlučný*, *neoddělitelný*: радочн са не-  
разлжचनाаго кствства мѣсто пространок *Супр*  
251, 17.— *Евх* 96 5-6; 646 4; *Супр* 59, 24.—  
*Ср.* недѣлкнъ, нераздѣльнъ, неразлжчентъ, не-  
разлжчимъ

**НЕРАЗОРИМЪ**, -ын *прич.-прил.* (2) *ἀρ-  
ραήης*, *ἀρρητός* неистребимый *nezničitelný*:  
во лѣзън д(о)шн кореннк неразоримок *Супр*  
313, 11-12.— *Супр* 183, 12

**НЕРАЗОУМНВЪ**, -ын *прил.* (3) *ἀσύνετος*,  
*ἀνόητος* неразумный *nerozumný*: мжж... не-  
разоумивъ не разоумѣеть сѣхъ *Пс* 91, 7 *Син.*—

*Мк* 7, 18 *Мар*; *Супр* 477, 29-30.— *Ср.* не-  
вѣгласъ, неразоумичнънъ, неразоумилнвъ, не-  
разоумничнънъ, неразоуммънъ, несъмъсылнъ

**НЕРАЗОУМНИЧЫНЪ**, -ын *прил.* (2) *ἀσύνε-  
τος*, *ἀνώμων* непонятливый, невосприимчи-  
вый, непонимающий *nerozumný*, *nechápravý*:  
неразоумничнок срьдце *Супр* 334, 18; неразоум-  
ничнн вѣахъ о благодѣтели жидове *Супр* 417,  
2.— *Ср.* невѣгласъ, неразоумнвъ, неразоум-  
илнвъ, неразоумничнънъ, неразоумничнънъ, не-  
разоуммънъ, несъмъсылнъ

**НЕРАЗОУМНИЕ**, -на с (2) *ἀγνοοσία*, *ἀγνω-  
μοσύνη* непонятливость, неразумность *pe-  
rozumnost*, *nechápravost*: ш неразоумнаа жн-  
довъскааго *Супр* 485, 18.— *Супр* 401, 4.—  
*Ср.* невѣдѣнкн, несъмъшлжнкн

**НЕРАЗОУМЛИВЪ**, -ын *прил.* (1) *ἀσύνε-  
τος* не понимающий, непонятливый *nerozum-  
ný*, *nechápravý*: тако лн вѣх неразоумливан есте  
*Мк* 7, 18 *Зогр* (не разоумнн *Мар*).— *Ср.* не-  
вѣгласъ, неразоумнвъ, неразоумничнънъ, не-  
разоумничнънъ, неразоуммънъ

**НЕРАЗОУМНИЧЫНЪ**, -ын *прил.* (1) *ἀνόη-  
τος* непонятливый, неразумный *nechápravý*,  
*nerozumný*: обличенн же снце неразоумничнъ-  
нын (! *вм.*— *нни*)... богомъ *Супр* 331, 18.—  
*Ср.* невѣгласъ, неразоумнвъ, неразоумничнъ,  
неразоумливанъ, разоуммънъ, несъмъсылнъ, ху-  
доумъ, худоуммъ

**НЕРАЗОУМНЪ**, -ын *прил.* (8) 1. *ἀνόητος*,  
*ἀνώμων*, *ἀνόητος* (!) непонятливый в не-  
разумный *nechápravý*, *nerozumný*: в не-  
разоумнаа • н моудѣнаа ср(ъ)д(ь)цемъ *Л* 24,  
25 *Ас*, „разоумнаа *Охр*, *Супр* 477, 25 (не-  
съмъсылнаа *Зогр Мар*, неразоумнн *Супр* 477,  
29-30) 2. *ἀκατανόητος* непонятный *peroch-  
pitelný*: иже кств аггелъскимъ снамъ не-  
разоумно (! *вм.*— *ьнъ*) *Супр* 248, 22.— *Пс* 75,  
6 *Син*; *Супр* 158, 20-21; 370, 10; 423, 4.— *Ср.*  
невѣгласъ, неразоумнвъ, неразоумничнъ, не-  
разоумилнвъ, неразоумничнънъ, несъмъсылнъ,  
худоумъ, худоуммъ

**НЕРАЗОУМНЪ нареч.** (1) *ἀνοήτως* не-  
разумно *nerozumně*: нмѣлн быша что отъбѣ-  
штавати н глаголатн • аште н неразоумнъ  
*Супр* 443, 28

**НЕРАСКАЗАННЪ**, -ын *прил.* (1) *ἀμετα-  
δέλητος* постоянный, непоколебимый *stály*:  
б(о)же нашъ... нерасказаненъ въ в'сѣхъ дарохъ  
твоихъ *Евх* 986 19-20

нерастворкнъ *Пс* 74, 9 *Син см.* рас-  
творитн<sup>1</sup>

**НЕРОДИТИ, НЕРАДИТИ**, -ждж, -дпшн *нес-  
сов.* о комъ, чемъ (26) [нерод- *Зогр* (3) *Мар* (8)  
*Ас* (7) *Сав* (1) *Евх* (1) *Клоц* (2) *Супр* (1),  
нерад- *Мар* (2) *Супр* (1)] *ἀμελεῖν*, *οὐ μέλειν*,  
*οὐ φροντίζειν*, *παρομοῦεῖν*, *καταφρονεῖν*

пренебрегать, оставлять без внимания, презирать *nedbat, nevšimat si, pohrdat*: оучителю • не родиши ли чько погыбаемъ *Мк 4, 38 Зогр Мар*; тако не радѣахъ о мжахъ *Супр 180, 2*; въскои въ нъ дѣвоаль • не о тѣлесі г(осподь)ни нерода • нъ о людѣ не ро(д)а • за везочѣство *Клоц 8а 34* (не пать обнда... нъ стоудъ обнда *Супр 421, 3 и 4*).— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*.— *Ср.* невръши, невеликъ (невеликоу творити), невръдъ (невръдоу творити), обндѣти, пеци са

**НЕРДОНО** нареч. (1) *καταφρονητικῶς* беспечно, небрежно *bezstarostně, nedbale*: не хоташе неродъно жити дьни своа *Евх 91а 17-18*

**НЕРСИСЪ**, -а (?) м имя (1) *Nérsis* Нерс Нерсес: святыхъ имена сжтъ си... нерсисъ • ина • авневъ • марисъ *Супр 271, 7*

**НЕРЖКОТВОРИЕНЪ**, -ын прич.-прил. (3) *ἀχειροποίητος, οὐ χειροποίητος* нурукотворный *neudělaný rukama*: азъ разорѣи цркъвы снж ржкотвореняжъ • і трьми дьны • іно (і) нержкотворенжъ съзиждж *Мк 14, 58 Зогр Мар*.— *Евр 9, 11 Ен*

несажденъ *Супр 243, 8 см. садити*

**НЕСАМОВОЛЬНЪ**, -ын прил (1) *ἀθέλητος* безвольный *nemající (vlastní) vůli*: тако несловеснж нѣкакж и несамовольнж доушж нмы *Супр 273, 13*

**НЕСВѢТЪЛЪ**, -ын прил. (1) *греч. нет* темный *temný*: во азъ нъ несвѣтълаа слепота слерота: призьри на рака твоего... оскръблена волѣзникж несвѣтлоуж *Евх 326 б*.— *Ср.* бесвѣтънь

**НЕСКВРЪНЫНЪ**, -ын прил. (6) [нескврѣ-*Евх 4* *Ен* (1), несквр'-*Рыл* (1)] *ἀμίαντος, ἀόβυλντος* неоскверненный, непорочный *perposkvrněný*: да нескврненъ • тебѣ хвалы въздаж *Евх 37а 18-19*; невъсто чиста і нескврънаа *Евх 856 1*.— *Евр 13, 4 Ен; Евх 226 23; 616 5; Рыл 56а 13-14*.— *Ср.* бескврънынъ, непороченъ, непорочнынъ, порокъ (бес порока), чистъ

**НЕСКЖДЪНЪ**, -ын прил. (1) *ἀφρονος* нескудеющий, неисчерпаемый *neubývající, nevyšerpateľný*: даа нмъ земъныхъ твоухъ блгъ • нескждъно (т. е. наслаждение) со всѣмъ домож твоимъ *Евх 136 15*.— *Ср.* неоскждѣнынъ, оскждѣти (неоскждѣва, неоскждѣкмъ), скждѣти (не скждѣва, не скждѣкмъ)

нескждѣкмъ *Л 12, 33 Зогр Мар см. скждѣти*

**НЕСЛАВА**, -ы ж (1) *ἀδοξία* беславие, бесчестие *nesláva, hanba*: неславж чьтомъимъ извъ *Клоц 10а 11-12*

**НЕСЛАНЪ**, -ын прил. (2) *ἀναλος* несоле-

ный *neslaný*: аште ли же соль неслана вждеть • о чемъ ж осолите *Мк 9, 50 Зогр Мар*

**НЕСЛОВЕСЕНЪ**, -ын прил. (1) *ἄλογος* неразумный *nerozumný*: прьвок несловесенок възбоутици • на показаник покоренню *Супр 321, 26-27*.— *Ср.* несловесенъ, несловьтн

**НЕСОТИ**, несж, несешн *несов.* (22) *φέρειν, προσφέρειν, ἀποφέρειν, βαστάζειν, προκομιζειν, ἐκκομιζειν* нести *nést*: сьраштеть въ ч(ловѣ)къ • въ скждольницѣ водж *неса Л 22, 10 Зогр* (носъ *Мар*); і прнесоа главж его на блюдѣ • і даша дѣвници • і несеша матерн своен *Мт 14, 11 Зогр Мар*; приде же і никодимъ... несты сьмѣшенне змърно *И 19, 39 Зогр Мар Ас*; сь хваламъ і пѣсьми доуховънынми • несеша і *Супр 208, 23*.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*.— *Ср.* носити

**НЕСТОРЪ**, -а м имя (3) *Néstor* Нестор *Νέστωρ* Нестор: мѣ(св)ц(а) кѣз нестора • капетѣаннѣ *Сав 1336 б-7*.— *Ас 1246 7; Супр 24, 20*

**НЕСТРОИНЪ**, -ын прил. (1) *ἀσύμφορος* неподходящий, негодный *nevhodný, nesouladný*: протывна же тоанка • еже разлжчати са самѣмъ отъ себе и въхъма нестронно *Зогр-л 26 20*

**НЕСТРОЕИЕНЪ**, -на с (5) *ἀκαταστασία* беспорядок, смятение *nesoulad, nerořádek, perokoj*: егда же оуслышите врани і нестроеньѣ • не оуболте са *Л 21, 9 Зогр Мар Ас Сав*.— *Мт 24, 6 Ас*

**НЕСЪВРЪШЕНЪ**, -ын прич.-прил. (2) *греч. нет* незавершенный, несовершенный *nedokopaný, nedokonalý*: надежда мго бѣсы съплетены сжтъ • аже несъвршены сжшта • несъвршены творатъ надѣжштаа са на йа *Супр 158, 15 и 16*

**НЕСЪВѢДА**, -ы ж (1) *πολλάι μυριάδες* несчетное множество *bezpočet*: несъвѣдами покмла плѣнники *Супр 291, 29-30*.— *Ср.* тьма

**НЕСЪВѢДОМЪ**, -ын прич.-прил. (1) *ἀνεκδιήγητος* непонятный *perochopitelný*: w несъказанмааго і несъвѣдомааго танааго *Супр 344, 16-17*

**НЕСЪВѢДЪНЪ**, -ын прил. (4) [несъвѣ-*Супр* (4)] *μυρίος* бесчисленный, неисчислимый *nesčětný*: иже несъвѣдънынми аггелы оржженосътвоумъ *Супр 431, 29*; несъвѣдънаа глагож *Супр 428, 8*.— *Супр 374, 19-20; 428, 9*.— *Ср.* вешисалъ, мъногъ, прѣмъногъ, тьма

**НЕСЪВѢСТЫНЪ**, -ын прил. (1) *греч. нет* бессознательный *nevědomý*: не мога оутанти • чже отькрыти иматъ • съвѣстнаа моѣ и несъвѣстнаа *Евх 686 15-16*.— *Ср.* невѣдомъ не с в ѣ т ѣ *Супр 398, 15 см. несъвѣстство*

**НЕСЪВѢСТСТВО**, -а с (1) *ἀβουδ*:

мощность bezradnost: в веле оумъ безоумья • н съвѣтъ [несъвѣтъ] несъвѣтства пльнъ *Супр* 398, 15.— *Ср.* несъвѣщаник

**НЕСЪВѢЩАНИЕ**, -на с (1) ἀβουλία беспомощность bezradnost: в веле оумъ вез оума н съвѣтъ • н несъвѣщтанна пльнъ (вм. пльнъ) *Супр* 387, 14-15.— *Ср.* несъвѣтство

**НЕСЪГОНИМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀλέφαντος непостижимый nepostizitelný: кдно трьмн съставкнннн вожъство • без начала • ве сътворенна • несъгонимо • нн прѣмѣнимо *Супр* 327, 27-28.— *Ср.* непостижнъ

**НЕСЪДРАВЪ**, -ын прич.-прил. (2) *греч.* нет нездоровый nezdravý: принмн раба твоего сего • сжца несъдрава • трждомъ *Евх* 316 7.— *Евх* 316 1.— *Ср.* боль, больнъ, немощнъ

**НЕСЪЗДАНЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἄκτιστος несозданный nestvořený: д(ъ)нес(ъ) • несозданы • отъ созданнѣ своего • ржкожъ држжнмъ бываетъ *Евх* 2а 14-15.— *Ср.* несътворнкъ

**НЕСЪКАЖЕМЪ**, -ын прич.-прил. (1) *греч.* нет невыразимый, не выражаемый словами nevýslovný: кможе въздннвѣше са пѣснь похвальнжъ • того милосрдню • н несъкажемому величъству отидоша *Супр* 530, 29-30.— *Ср.* несповѣданъ, несповѣдимъ, несъказакмъ, несъповѣдомъ

**НЕСЪКАЗАЕМЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἀνεκφραστος невыразимый, не выражаемый словами nevýslovný: в несъказакмаго н несъвѣдомаго таннаго *Супр* 344, 16.— *Ср.* несъкажемъ, несповѣданъ

**НЕСЪКМРЪТЪНЪ**, -ын прич. (2) [несъмръ-*Евх* (1) Клоц (1)] ἀθάνατος, τῆς ἀθανασίας бессмертный nesmrtný: родоу вѣскомоу • смрътъноу • н несъмрътъноу... съдѣтель *Евх* 64а 11.— *Клоц* 116 39.— *Ср.* вемрътънъ, смрътънъ (без смрътън)

**НЕСЪМЫСЛЪНЪ**, -ын прич. (11) ἀνόητος, ἄνοος, ἀνώμων, ἀλόγιος лишенный смысла, неразумный nerozumný, rošetilý: вькопѣ безоумнѣ съ несъммыслнмъ погынетъ *Пс* 48, 11 *Син*; в несъммыслн (I) срдьцемъ жидовне *Клоц* 1а 17 (невѣрыгн *Супр* 325, 25) ● ἀλογοσ неодаренный умом neobdařený rozumem: вгннць • н вгннць • нъ овъ вѣ несъммысленъ • овъ съмыслнъ *Клоц* 7а 5.— *Л* 24, 25 *Зогр Мар*; *Пс* 48, 13 *Син*; 48, 21 *Син*; *Клоц* 1а 34-35; 26 3-4; *Супр* 326, 13; 424, 23-24.— *Ср.* неразоумнъ

**НЕСЪМЫШЛАННІЕ**, -на с (2) ἀνοία, λαοινία (I) неразумность, неразумие nerozumnost, rošetilost: в веле несъммышленнъ льжннхъ очитнелъ *Супр* 323, 27.— *Супр* 339, 4-5.— *Ср.* безоумнк, невѣдѣнкн, неразоумнк

**НЕСЪМЪСНО** нареч. (1) *греч.* нет не

смешиваясь, не сливаясь nesmíšeně, nesloučeně: единъство в(о)ж(ъ)ства • вь трехъ сжце оупостасехъ • несъмъсно прѣвжджше *Евх* 86а 19

**НЕСЪПОВѢДОМЪ**, -ын прич.-прил. (1) *греч.* нет невыразимый, несказанный nevýslovný, nevypověditelný: несъповѣдомо чоудо *Супр* 243, 9.— *Ср.* несповѣданъ

**НЕСЪТВОРЕННІЕ**, -на с (1) τὸ μὴ ποιεῖν неисполнение nesplnění: несътворенна дѣлма в(о)жна вода • са(м)ъ са отължнвѣ *Зогр-лл* 1а 11

**НЕСЪТВОРЕНЪ**, -ын прич.-прил. (1) ἄκτιστος не сотворенный nestvořený: вѣ тронцъ кнокъства н несътворенж вѣроужшше *Супр* 486, 9.— *Ср.* несъзданъ, сътворнкн (без сътворнкнн)

несътрѣпѣтна *Супр* 377, 30-378, 1 см. несътрѣпѣнъ

**НЕСЪТРЪПНМЪ**, -ын прич.-прил. (5) [несътрѣ-*Супр* (4)] ἀφόρητος, ἀνήκεστος нестерпимый nesnesitelný: какоже кмоу отъ огнѣ прнбыважштжжъ волѣзнжъ несътрѣпнмжъ зьлоуоумоу помъслоу не нантн на срдьце *Супр* 516, 30.— *Супр* 513, 23; 523, 13; 526, 10; 528, 27.— *Ср.* несътрѣпнъ

**НЕСЪТРЪПѢНЪ**, -ын прич.-прил. (2) [несътрѣпѣн- (I) *Супр* (1)] ἀφόρητος нестерпимый nesnesitelný: несътрѣпѣна мжка *Супр* 377, 3; несътрѣпѣтна (вм. пѣна) мжка *Супр* 377, 30-378, 1.— *Ср.* несътрѣпнмъ

**НЕСЪТЪСТЬ**, -н ж (2) ἀπληστία ненасытность penasytnost: похуанвѣ же крадѣшаго о несътотн кго *Супр* 42, 11.— *Супр* 42, 13-14.— *Ср.* несътъство

**НЕСЪТЪ**, -ын прич. (6) ἀπληστος, ἀκόρεστος; (несътъ бытн ἀπληστεύεσθαι) ненасытный, жадный penasytný, lačný, duchtivý: вндѣт ка несътъжъ любве *Супр* 395, 10; не вждѣте несътн *Супр* 53, 15.— *Супр* 41, 7-8; 41, 27; 305, 30; 327, 9-10.— *Ср.* несътътъ, ненасыщенъ

**НЕСЪТЪНЪ**, -ын прич. (1) ἀπληστος ненасытный penasytný: грѣдомъ окомы н несътномы ср(ъ)д(ъ)цемъ съ снмъ не вѣдѣахъ *Пс* 100, 5 *Син* (несътомъ *Супр* 305, 30).— *Ср.* ненасыченъ, несътъ

**НЕСЪТЪСТВО**, -а с (1) ἀπληστία ненасытность penasytnost: прѣвжвалъ въ несътъствѣ свокмъ *Супр* 42, 2-3.— *Ср.* несътъство

**НЕСЪКОМЪ**, -ын прич.-прил. (1) *греч.* нет неразбиваемый, твердый neotesatelný, tvrdý: сыны прнтворнкъ овождау несъкомаго камыка • на ерѣтнкы н на ратнжы • с(ва)тънхъ о(тъ)чъ ковьчегъ *Супр* 543, 4

несѣтъ *Супр* 243, 8 см. сѣ(ш)тн не сжца а *Евх* 566 17-18 см. бытн

**НЕТЛѢННІЕ**, -на с (4) ἀφθαρσία нетленность peroušitelnost: нетлѣнник на небесехъ подактъ *Супр 155, 26.*— *Евх 606 8-9; Супр 75, 10; 349, 12.*— *Ср.* неистлѣнник

**НЕТЛѢННЪ**, -ын *прил.* (2) ἀφθαρτος, ἡ ἀφθαρσία (!) нетленный netlejší, *перен.* peroušitelný: овлѣнн ма хрѣсте • нетлѣнникъ твоѣ одеждеж *Супр 64, 15* □ нетлѣнна ма с мн. в знач. суц. нетленность perotíječnost: кже възлюбнша възспраша • паче тлѣннѣхъ нетлѣннама • и никъ полоучиша *Супр 55, 6.*— *Ср.* вестлѣнъ, вестлѣннъ, неистлѣннъ

нетлѣнъ *Евх 60а 4-5 см.* тлѣтн

**НЕТАЖАНЬНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀνοχος не требующий усилий, труда nenamáhavý, bez pámahy: слышаша по мороу хожденник • недѣланок винодатик • нетажанижъ пиштежъ крмленник *Супр 323, 20-21*

**НЕУБОЖНО** *нареч.* (1) ἀπρωχούτως безбедно не chudě, bez chudoby: прѣвѣчнѣ ц(ѣса)рѣ славнѣ • оубожавы въ своѣхъ неубожно насъ ради Клоц 16 1 (без оубожства *Супр 326, 21-22.*)— *Ср.* оубожство (без оубожства)

**НЕУВАДАДА**, -ян *прич.-прил.* (1) ἀμαράντινος неувядающий, невянущий nevadnoucí: неувдадажштннмъ вѣнцемъ вѣнчанин *Супр 271, 12-13.*— *Ср.* неуважда

**НЕУВАЖДА**, -ян *прич.-прил.* (1) ἀμαράντος неувядающий, невянущий nevadnoucí: кможе листникъ ве старости • и цвѣтъць неуважда *Супр 352, 23.*— *Ср.* неуввада

**НЕУГАСАЕМЪ**, -ын *прич.-прил.* (2) ἀσβεστος неугасимый, негасимый neuhasitelný: не вѣсте ан како огню неугасакмоу быти *Супр 107, 19.*— *Супр 266, 21.*— *Ср.* негасимъ, негаса, негаша, неугасимъ

**НЕУГАСИМЪ**, -ын *прич.-прил.* (2) ἀσβεστος неугасимый neuhasitelný: неугасимынъ пламѣт(и) *Супр 435, 3.*— *Супр 425, 9.*— *Ср.* неугасакимъ

**НЕУДОБЪ** *нареч.* (16) δυσκόλως; (неудобъ носимъ δυσβάστακτος) неудобно, с трудом, трудно obtížně, nesnadno: не оудобъ вындетъ богатъ въ ц(ѣ)с(а)рствне н(е)-в(е)с(ь)ское *Мт 19, 23 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр);* накладаете на ч(ловѣ)кы брѣмена • не оудобъ носима *Л 11, 46 Зогр Мар* ♦ не оудобъ кстъ оѣк еѣхолов, δύσκολόν ἐστιν трудно је obtížně: не оудобъ естъ оуправжштннмъ на богатство • въ ц(ѣса)р(ь)с(тв)не в(о)жне выннн *Мк 10, 24 Зогр Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-л*

**НЕУДРЪЖАНЬНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀδιάφορος необъятный, непостижимый neobsáhnutelný, nepostizitelný: много съхрайеникъ покажн

о мннмъхъ • не оудръжанъхъ *Супр 497, 2.*— *Ср.* неодржнмъ

**НЕОУКРОТИМЪ**, -ын *прич.-прил.* (2) *греч.* нет неукротимый nezkroutný: иже неоукротимжъ волж нмъ *Супр 559, 19-20.*— *Супр 556, 11.*— *Ср.* оукротити (неоукрощенъ)

не оукрощенъ *Супр 60, 8; 61, 6; 61, 28 см.* оукротити

не оумъ венъ *Мк 7, 2 Мар; Мк 7, 5 Зогр Мар см.* оумъти

**НЕОУПОДАРИЕНІЕ**, -на с (1) ἀχαριστία неблагоприятность nevděčnost: вѣжимъ неоуподарениа и хоулы *Супр 340, 14*

**НЕОУСТРОЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (2) 1. ἀματάστος непостоянный nestálý: вестоуденъ • рѣвнннъ • неоустроенъ • съ лоунокъ прѣмѣнѣма сѧ *Евх 54а 21-22* 2. ἀματάσματος необученный nevyučený: ровъ же в(о)жнѣ гръчскомъ азъкомъ вѣаше гржбъ и неоустроенъ *Супр 48, 29.*— *Ср.* неаоуенъ

**НЕОУСПА БЪ**, -ян *прич.-прил.* (2) ἀχοίμητος неусыпный neustávající: оугаснетъ гѣвна огына • чрвь же неусыпалн оумрактъ *Супр 479, 19.*— *Супр 107, 19*

**НЕУТѢШИМЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀλαχαυθήτος безутешный bezútěšný, neutěšitelný: дръжа же таковама неоутѣшимама скръбъ • на мнѡга брѣмена *Супр 190, 30*

нефталанмъ *Мт 4, 13 Боян; Мт 4, 15 Боян см.* невѣфтанмъ

не хоульнъ *Супр 412, 9 см.* хотѣти

**НЕЦѢСАРОУЕМЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) ἀβασλευτος не управляемый, не имеющий правителя neovládaný, nemající krále: да кма же оубо отъврѡгосте сѧ своего цѣсара • прѣждѣте оубо нецѣсароумн *Супр 435, 26*

**НЕЧАЯННІЕ**, -на с (5) [нечанък *Супр (1)*] ἀλοқια безнадежность, отчаяние beznaděj, zoufalství: ѡ вждѣтъ знаменѣ въ слънщи • ѡ мѣсаци • ѡ звѣздахъ • ѡ ѡ на землн тлѡга възкаци • отъ нечаныѣ • шюма морьскаго *Л 21, 25 Зогр Мар Ас Сав* ♦ въ нечаныннѣ нмѣти чѣто *греч.* нет не надеяться на что-л., но доверять чему-л. nedoufat v něco, nedůvěřovat něčemu: въ нечаныѣ нмѣаше клеппа кже о х(р)стосѣ *Супр 477, 23.*— *Ср.* отъчанынн

**НЕЧИСТОТА**, -ы ж (4) ἀκαθαρσία нечистота nečistota: подокнте сѧ гровомъ покѡпнѣномъ • ѡ же... патнн сѣтъ костнн мрѣтвѣхъ • ѡ вѣсѣкома нечистоты *Мт 23, 27 Мар (Ѳ Зогр)* ● *перен.:* любѡдѣанье же ѡ вѣсѣка нечистота въ васъ да не именуѣтъ сѧ Клоц 2а 33 (*Евр 5, 2.*)— *Мт 23, 25 Мар; Евх 89а 11*

**НЕЧИСТЪ**, -ын *прил., сравн. ст.* нечистѣн (>100) ἀκάθαρτος, οὐ καθαρός, τῆς ἀκαθαρσίας, μιᾶρός, κοινός, βέβηλος, δυσμε-

νῆς (!), δυσσεβῆς (!), ἀνιερός (!) нечистый неcistý: видѣша етерни отъ оученикъ его • нечистама рѣкама • срѣчь не омъвенама • ѣджшта хлѣвы Мк 7, 2 Зогр Мар ● перен.: вѣ на сѣнѣмиштн(хѣ) ихъ • ч(довѣ)къ нечнстомъ д(оу)хомъ Мк 1, 23 Зогр Мар; ѣко да изва-ленъ вѣдетъ • отъселѣ в'сего нечнста • вѣкоу-шеннѣ н дѣѣннѣ Евх 22а 21; не прѣпърнши насть капиштемъ нечнстомъ поклонити са Сунр 177, 29; не прости нечнстаго комнса Сунр 231, 23-24; сами сжште вьсѣхъ нечнстѣнше Сунр 358, 15.— Зогр Мар *Ac Sav* Боян Боян Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. сквернѣ, сквернѣнъ

**НЕЧЛОВѢКОЛЮБИЕ**, -на с (1) τὸ ἀλάνθρωλον отсутствие человеколюбия neláska k člověku, nelidskost: иже во непрослѣзнтн отънѣдъ акы жестотъ • и нечловѢколюбнк отъмешта Сунр 316, 11

**НЕЧЛОВѢКЪ**, -а м (1) *греч. нет* жестоко-сердный человек nelidský člověk, ukrutník: се слышавѣша лютата та • и соуровага и нечловѢка • падоата на земн Сунр 211, 1-2

**НЕЧЛОВѢЧЬНЪ**, -ын прил., *сравн. ст.* нечловѢчѣнѣн (1) *греч. нет* бесчеловечный nelidský: гароу да вѣы обрѣлѣ актѣнша и нечловѢчѣнѣнша Сунр 213, 3-4.— Ср. нечловѢчѣскъ

**НЕЧЛОВѢЧЬСКЪ**, -ын прил. (2) ἀλάνθρωλος бесчеловечный nelidský: нечловѢчѣскъ бѣшьжъ и слѣпѣ фарисевѣ в'смыслѣ Сунр 393, 3-4.— Сунр 210, 13.— Ср. нечловѢчѣнъ

**НЕЧЛОВѢЧЬСТЪ** нареч. (1) ἀλάνθρωπως бесчеловечно nelidsky: нечловѢчѣстѣ повѣлѣваа наносити на нѣ мжкы Сунр 107, 7-8

**НЕЧОУВѢСТВІЕ**, -на с (2) (невѣждѣствнк (н) нечоувѣствнк ἀνομοία) непонятливость, невосприимчивость necháravost, neschopnost vnímat: в невѣждѣствѣе • в нечювѣствѣе многое Клоц 4а 36 (влѣ безоумн Сунр 411, 11).— Сунр 535, 20.— Ср. нечювѣство

**НЕЧОУВѢСТВО**, -а с (1) ἀναίσθησία невосприимчивость necháravost: влѣ нечювѣство жидовско Сунр 396, 16.— Ср. нечювѣствнк

**НЕЧОУВѢСТВЫНЪ**, -ын прил. (2) ἀναίσθητος не воспринимающий, не чувствующий nevnímající: подвнгни нечювѣствына н глауха коумнрѣ сего Сунр 22, 5-6.— Сунр 227, 19-20.— Ср. вецоувѣствынѣ

**НЕЧѢСТІОВАТИ**, -ствоужь, -ствоужшн несов. (1) ἀσεβεῖν быть безбожным, нечестивым být bezbožný, jednat bezbožně: закннѣжъ тѣ... нечѣствовавѣшамъ • погуѣвалшемъ Евх 526 3.— Ср. вецѣствовати, нечѣствовати

**НЕЧѢСТІВЪ**, -ын прил. (58) ἀσεβής, δυσσεβής, τῆς δυσσεβείας, σεβόμενος (!), ἀκάθαρτος (!), βέβηλος (!), μιαιός (!), ἀλαζών (!) безбожный, нечестивый bezbožný: нечо ради поогнѣва нечѣстивои в(о)га Пс 9, 34 Сун; игда

же оуже повѣдано бѣсть безбожнок оно и нечѣстиво повѣданн Сунр 85, 6; поуждаше а пожрѣтн нечѣстывнмъ вѣсомъ Сунр 114, 29; послѣа же вѣ афрнѣнѣжъ нечѣстывѣжъ тѣ запо-вѣдъ Сунр 174, 21.— *Ен Сун Евх Сунр.*— Ср. безбожнѣ, зѣлочѣстнѣ, нечѣстнѣ

**НЕЧѢСТІЕ**, -на с (14) 1. ἀτιμία позор, бесчестие hanba, potupa, zneuctění: се прѣстрада да ны отъ неправды работы изьметъ • и отъ нечѣстнѣа извавнѣт Сунр 480, 12-13 2. ἀσέβεια, ἀσέβημα безбожность, нечѣстиво bezbožnost: мнлостнѣ вѣдн г(оспод)н • о многынѣхъ моухъ нечѣстнѣхъ Сунр 530, 2-3.— Пс 5, 11 Сун; Евх 526 17; Клоц 26 17; Сунр 26, 27; 29, 5-6; 87, 20; 349, 2; 357, 9; 460, 18; 485, 14; 560, 6; Хил 2аѣ 24.— Ср. безбожѣство, вецѣствнк, вецѣствнк, досажденнк, нечѣствѣ

**НЕЧѢСТОВАТИ**, -стоужь, -стоужшн несов. (1) ἀσεβεῖν быть безбожным, нечестивым být bezbožný, jednat bezbožně: ѣко съхраннѣхъ пѣти г(оспод)нѣа • и не нечѣстовахъ (о)гъ в(о)га моего Пс 17, 22 Сун.— Ср. вецѣствовати, нечѣствовати

**НЕЧѢСТЬ**, -н ж (7) 1. ἀτιμία, ἄδοξία позор, посрамление, бесчестие hanba, potupa, zneuctění: да нечѣствѣ женѣска родоу • вѣ чѣствѣ обратнѣ Сунр 244, 9 2. ἀσέβεια, ἀκάθαρτος (!) безбожность, нечестивость bezbožnost: видѣшѣа сѣя неправдоужъ і нечѣстнѣжъ своѣжъ Пс 72, 6 Сун; видншн ли како нечѣствѣ опрѣснѣчѣска Сунр 419, 9 (нечнстн • опрѣснѣнѣ Клоц 76 12).— Пс 31, 5 Сун; 64, 4 Сун; Клоц 10а 17; 11а 18.— Ср. безбожѣство, вецѣствнк, вецѣствнк, досажденнк, нечѣствнк

**НЕЧѢСТЬНЪ**, -ын прил. (1) ἀσεβής безбожный, нечестивый bezbožný: бѣвьшѣкѣ тѣмъ нечѣствнѣмъ боговорнк Сунр 197, 22.— Ср. безбожнѣ, зѣлочѣстнѣ, нечѣствнѣ

**НЕЧѢСТЬНѢ** нареч. (1) ἀσεβώς безбожно, нечестиво bezbožně: котѣрѣи же пакы оупѣхъ цѣломждровати доврѣ хюловати же нечѣствнѣ Хил 2ѣѣ 16-17

н ешь в енъ И 19, 23 Зогр Мар см. шнтн **НЕЧѢСЫТИ**, -н ж (1) πελεκάν пеликан pelikán: оуподовнхъ сѣя нечѣснѣтн поустыннѣ Пс 101, 7 Сун

**НИ** частица и союз (>900) I. частица 1. отрицательная (при отрицании только что сказанного или в отрицательном ответе на вопрос) οὐ, οὐχί, οὐδέπω, μη(δέ), ναί (!) нет не: онъ же рече нн Мт 13, 29 Зогр Мар *Ac Унд*; достоинно ли естѣ датн кнпѣжъ кесареви или нн Мт 22, 17 Мар *Ac Sav*; господнѣнѣа кѣствѣ заповѣдъ иже глаголетъ • вѣдн вамъ • ен • ен • ннн • нн Сунр 205, 10 □ нн кдннчѣ οὐδέπω еще нет ještě не: покорнѣсте ли са понѣ



нѣтъ • или ни едначе *Супр 33, 21 2. усилен-  
тельная при отрицании οὐδέ, οὔτε, μήτε,  
λατ'οὐδένοι* даже (не) *апѣ*: ни азъ г(лаго)лѣхъ  
вамъ • коеж властнѣхъ си творѣхъ *Мт 21, 27 Мар  
(Ѳ Зогр)*; събѣраша сѧ пакы народи • ꙗко не  
мошти смъ ни хлѣва сънѣсти *Мк 3, 20 Зогр  
Мар*; ѡкоже ни вѣшъжъ отърнижъ люди жидовъ-  
скы г(осподь) • съвѣдѣтельствовуѣтъ ми па-  
вать *Супр 347, 6*; нь ни тако не отъстѣпи отъ  
него • нечистъи вѣсъ *Супр 523, 15 II. союз  
соединительный (при отрицании) καί (οὐ,  
μή), οὐ, οὐδέ, μή, μηδέ, μήτε, ἦ (I) и не,  
даже не а не, ἀπὶ(ῆ): нѣстъ оученикъ надъ  
оучителемъ • ни рабъ надъ г(осподь)мъ своимъ  
Мт 10, 24 Зогр Мар Ас*; не оубиваи • ни прѣ-  
любъ створи *Мт 19, 18 Сав (не Мар Ас; Ѳ  
Зогр)*; не вѣсте дни ни часа *Мт 25, 13 Зогр Мар  
Ас (2) Сав*; не даждъ бо съмьтненне ногы  
твоѣа • ни да въздрѣмлетъ храняи тѣа *Пс 120,  
3 Син* • ни... ни ни... ни *апѣ... апѣ*: съкрыва-  
те себѣ съкрошита на и(е)в(е)се • идеже ни  
чрьвь ни тѣлѣ тѣлитъ • идеже ни татне подъяко-  
павѣтъ ни крадѣтъ *Мт 6, 20 Зогр, ...татне не  
подъякопавѣтъ • ни крадѣтъ Мар Ас, идеже  
чрьвь • ни тѣлѣ тѣлитъ • идеже татне не подъя-  
копавѣтъ • ни крадѣтъ Сав*; приде во оланъ •  
ни пны ни ꙗды *Мт 11, 18 Зогр, не... ни Мар* •  
ни... неже οὐδέ μή... οὐδέ μή: ни прѣврѣждѣхъ  
въ рѣснотѣ моеи • неже осквернѣхъ завѣта моего  
*Пс 88, 34 Син.— Зогр Мар Ас Сав Унд  
Боян Ен Син Служ Евх Клоц Супр Хил  
Рыл Зогр-лл.— Ср. не, неже*

**НИВА**, -ы ж (25) *χώρα, κτήμα, τόπος* *σπό-  
σιος* нива, поле *голе, niva*: заканныахъ въ  
вѣскѣ гадъ • отидѣте отъ лознѣ • отъ нивы  
• отъ вѣроградъ *Евх 596 8* ♦ нивы дѣла-  
ти и *εργητοῖα (I)* обрабатывать землю  
*obdēlavat pole*: ѡкоже имъ и нивы дѣлати и  
пешти сѧ въсѣмъ садомъ *Супр 40, 21.— Зогр  
Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. земля, полк,  
село*

**НИВНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч. нет* полевыхъ  
*polni*: пешти сѧ въсѣмъ садомъ и нивнънымъ  
сѣтнѣжъ *Супр 40, 22.— Ср. сельнъ  
ниже нареч. сравн. ст. см. низъ*

**НИЖНЪ**, -ни *прил.* (9) *ὁ κάτω* нижний  
*dolni*: катапетазма црковънаѣ • раздѣра сѧ •  
съ вшышнѣго краѣ • до нижнѣваго *Мт 27, 51  
Зогр Мар Ас Сав* □ *нижнѣга с мн. в знач.  
сущ. τὰ κάτω* земные дела, земля *rozemské  
věci, země*: въ отъ нижннхъ есте • азъ отъ  
вшышнхъ есмъ *И 8, 23 Мар Ас (Ѳ Зогр).—  
Евх 26 15-16; 26 16-17; Супр 277, 23.— Ср.  
домльѣ*

**НИЗНИ Сѧ**, *нижж сѧ, низниши сѧ несов.*  
(1) *ἐλαττοῦσθαι* уменьшаться, понижаться  
*zmenšovat se, snižovat se*: ономоу подоваѣтъ

расти • а мнѣ низити сѧ *И 3, 30 Ас (мынитн сѧ  
Мар Охр, Ѳ Зогр).— Ср. мынитн сѧ, оумалати*

**НИЗОУ** *нареч.* (5) *κάτω 1.* внизу *dole*: сж-  
шту петрови низоу на дворѣ *Мк 14, 66 Зогр  
Мар 2.* вниз *dolú*: аще с(ъ)нѣ еси в(о)жинъ •  
врѣш сѧ низоу *Мт 4, 6 Ас Боян (долоу Зогр  
Сав, Ѳ Мар)* □ *до низоу ἕως* *κάτω* вниз  
*dolú*: катапетазма... раздѣра сѧ на двое •  
шт(ъ) горъи до низоу *Л 23, 45 Ас (до низъ  
Зогр, Мар нер).— Ср. долоу, долѣ, низъ*

**НИЗЪ** *нареч., сравн. ст. ниже* (16) *κάτω  
1.* внизу *dole*: въспрь богъ • низъ чаовѣкъ  
*Супр 458, 23 2.* *πρός τὰ κάτω, κατωτέρω*  
вниз *dolú*: да възненавидимъ • влѣкжщѣхъ  
ны • низъ похотъ в'сѣж *Евх 906 25-26*; изни  
вса отрокъи... штъ двою лѣтоу и ниже *Мт 2,  
16 Ас Сав Боян (Ѳ Зогр Мар)* □ *до и низъ,  
до и ниже ἕως* *κάτω* вниз, донизу *dolú*: опона  
цр(ъ)квѣвнаа раздѣра сѧ на дѣвое • съ вшыше  
до ниже *Мк 15, 38 Зогр Мар 2, до низъ Л 23,  
45 Зогр (до низоу Ас, Мар нер).— И 8, 6 Зогр  
Мар; Л 4, 9 Мар; Евх 636 9; Супр 456, 2;  
460, 24; 460, 28; 460, 29.— Ср. долоу, долѣ,  
низоу*

**НИЗЪБИТИ**, -въж, -въжиши и -виж, -вижиши  
*сов.* (1) *κατάγειν* низвергнуть, свалити *sgazit,  
svrhnout*: гнѣвомъ люди низъвѣши ѡ *Пс  
55, 8 Син.— Ср. низъвести, низъврѣщи, низъ-  
ложити, съвести*

**НИЗЪВЕСТИ**, -ведж, -ведеш *сов.* (5) *κα-  
τάγειν* низвести, низвергнуть *svést, svrhnout*:  
низъведе ꙗко рѣкы воды *Пс 77, 16 Син*; въ  
тѣмъ гажениы низъведемъ (*вм. низъведенъ*) за  
грѣдѣсть *Евх 52а 4* □ *низъвести сѧ* *κα-  
ταβιβάζεσθαι* упасть *spadnout*: каперъноуѣме  
до нев(е)се в'ъзнесъи сѧ • до ада низъведеш  
сѧ *Л 10, 15 Мар (съведеш сѧ Зогр).— Пс  
54, 24 Син; Евх 786 24.— Ср. низъбити,  
низъврѣщи, съвести*

**НИЗЪВОДИТИ**, -вождж, -водиши *несов.* (2)  
*κατάγειν* низводить, низвергать *svádēt,  
sgážet*: низъвода въ адъ и възвода *Евх 576  
17.— Евх 64а 16-17*

**НИЗЪВРѢЩИ**, -врѣж, -врѣжеш *сов.* (1)  
*καταρρηγνύειν* низвергнуть *svrhnout*: ꙗко  
възнесъ низъврѣже мѧ *Пс 101, 11 Син.—  
Ср. низъбити, низъвести, низъринжѣти, съ-  
врѣщи*

**НИЗЪВѢСИТИ**, -вѣшж, -вѣсиши *сов.* (4)  
*καθίεσαι* спустити *spustit*: сквозѣ сждоль  
низъвѣсиши г • съ ложемъ прѣдъ г(соу)са *Л 5,  
19 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. съвѣсити*

**НИЗЪИТИ**, -идж, -идеш *сов.* (2) *κατα-  
βαίνειν* сойти (вниз), спустити *sestoupit*:  
кънижници низъшѣдѣше отъ г(роу)са л(н)ма  
*Мк 3, 22 Зогр, низъшѣдѣшен Мар.— Ср.  
сълѣсти, сънитн*

**НИЗЪЛОЖИТИ**, -жж, -жиши *сов.* (6) καταρῆναι, καταβάλλειν низвергнуть, повергнуть *sgazit, svrhnout*: низъложн сѣлѣныа съ прѣстола • 1 възнесе сѣмъренныа Л 1, 52 *Зогр Мар.*— *Ен* 5а 6-7; Пс 72, 18 *Син*; 105, 26 *Син*; 105, 27 *Син.*— *Ср.* низъбѣити, низъвестн, низъврѣщи, низъринѣти, съвестн, съврѣщи, сѣринѣти

**НИЗЪПАСТИ**, -падж, -падешн *сов.* (1) καταπίνεσθαι (1) упасть, пасть *spadnout, klesnout*: низъпаде сѣмръть до повѣжденна *Супр* 352, 2.— *Ср.* съпасти

**НИЗЪРИНѢТИ**, -ринѣ, -ринешн *сов.* (3) καταρηνύζειν низринуть, низвергнуть *svrhnout*: ведоша і до врѣху горы • на ѣелже градъ ихъ сѣзъданъ вѣаше • да бѣ і низъринѣти Л 4, 29 *Зогр Мар* *Ас.*— *Ср.* низъбѣити, низъвестн, низъложити, низъврѣщи, сѣринѣти

**НИЗЪХОДИТИ**, -ходжж, -ходиши *несов.* (10) καταβαίνειν спускаться, сходить *sestupovat, scházet*: оузрите... анѣ(е)лы в(о)зньн възсодѣща и низъходѣшѣ И 1, 52 *Мар* *Ас* *Сав* (сѣходѣшѣ *Зогр*), възсодѣтѣ горы низъходѣтѣ въ полѣ Пс 103, 8 *Син.*— Пс 27, 1 *Син*; 29, 4 *Син*; 87, 5 *Син*; 106, 26 *Син*; 113, 25 *Син*; *Евх* 65а 17.— *Ср.* сѣлазити, сѣходити

**НИЗЪХОЖДЕННІЕ**, -на с (2) κατάβασις склон, спуск *svah*: приближаѣште же са емоу • абые • къ низъходѣнью горѣ елеоньсѣцѣ Л 19, 37 *Зогр Мар.*— *Ср.* врѣтъ

низъшѣд- *см.* низъити

**НИКАКОЖЕ** *нареч.* (32) μηδέν, οὐδέν, οὐδ' ὅλως, μηδ' ὅλως, οὐδαμοῦ, οὐδαμῶς, οὐμοῦν, οὐ ποτε, μήποτε, μηδέποτε, τὸ καθόλου, οὐκ, ἐλί πολύ: (никакоже ничекоже оубе νόс; да никакоже мѣлос, мѣлоте) никак, совсем не *nikterak, naprosto ne, vûbec ne*: изнде из него • никакоже не врѣждѣ его Л 4, 35 *Зогр Мар* *Ас*; что се хъште въти пако никакоже ничекоже чюкиши *Супр* 153, 8; вьнѣмѣте да никакоже вамѣ • н велико н мало • н вольтынн грѣхѣ прикоснетѣ са *Супр* 135, 28.— *Супр*

**НИКАКЪЖЕ**, никакаже, никакоже *мест.* (7) οὐδεῖς, μηδεῖς, οὐχ ἕτερος, οἰοσθήποτε никакой *žádný*: нѣстъ польза никаковыа И 6, 63 *Зогр* (никоеаже *Мар* *Ас*); во градѣ ни смокы вѣдетѣ • ни дѣбѣ никакѣже *Супр* 301, 12.— *Супр* 120, 26; 184, 30; 193, 24; 206, 29; 259, 3.— *Ср.* никынже

**НИКАЛЪ**, -а м *имя* (1) Μικαλλός, Νικόλαος Николай (?), Микал (?), Nikolaos (?), Mikallos (?): а се имѣ имена... аетнѣ • никал *Супр* 69, 15.— *Ср.* никола, николан

**НИКАМОЖЕ** *нареч.* (2) *греч.* нет *никуда* *nikam*: нѣ тако стоа никаможе въззраа *Супр* 567, 27-28.— *Супр* 561, 17

**НИКАНДРЪ**, -а м *имя* (1) Νικανδρος Ни-

кандр *Nikandr*: мѣ(са)ца июн(ѣ) 5 с(ва)таг(ж)ч(енн)ка никандра *Ас* 1466 15

**НИКАКОНЬСКЪ**, -ын *прил.* к никеа (1): *никаконьскын градѣ* *греч.* нет *Никея* *Nicea*: въ *никаконьстѣмъ градѣ* *Супр* 541, 27.— *Ср.* никенскъ

**НИКЕИСКЪ**, -ын *прил.* к никеа (6) ὁ κατά Νίκαιαν, ὁ ἐν Νικαίᾳ никейский *nicejský*: вѣрѣши въ *никенскааго съвора заповѣдан* *Супр* 200, 5 ♦ *никенскын градѣ* *Νίκαια, Νικαίων πόλις* *Никея* *Nicea*: жнвѣштн во въ *никенстѣмъ градѣ* *Супр* 108, 28.— *Супр* 105, 6-7; 188, 27; 201, 3; 202, 7.— *Ср.* *никаконьскъ, никеа*

**НИКЕИА**, -ея ж *город* (2) Νίκαια *Никея* *Nicea*: *палат(ь) о(тѣ)ц(е)мъ* *лж(е)* въ *никк* (1) *Ас* 30аβ 2.— *Ас* 1226 15-16.— *Ср.* *никаконьскъ* (*никаконьскын градѣ*), *никенскъ* (*никенскын градѣ*)

**НИКИТА**, -ы м *имя* (2) Νικήτας *Никита* *Nicetas, Nikita*: стр(а)стѣ с(ва)т(а)го *мжч(енн)ка* *никиты* *Ен* 33а 14; *Ас* 1186 20

**НИКИФОРЪ**, -а м *имя* (1) Νικηφόρος *Никифор* *Nicéphoros, Nikifor*: мѣ(са)ца июн(ѣ) 5 с(ва)таго *никифора патронарха* *Ас* 1466 11

**НИКОГДАЖЕ** *нареч.* (7) [никыгдаже *Супр* 1] οὐλω, οὐδέποτε, οὐ πώποτε, οὐκέτι *никогда* *nikdy*: ни сѣмѣаше *никтоже* отѣ того дне • вѣпроснтн его *никогдаже* *Мг* 22, 46 *Сав* (къ томоу *Мар* *Ас*, *Ѳ* *Зогр*); творан *нгына* въ адѣ • не вѣвѣшам *никыгдаже* въ адѣ *Супр* 466, 23.— Л 23, 53 *Зогр* *Мар*; И 6, 35 *Зогр* *Мар*; *Рыл* 2аα 12-13.— *Ср.* *николан, николиже*

**НИКОДИМЪ**, -а м *имя* (26) [некодимъ *Ас* (1)] Νικόδημος *Никодим* *Nikodém*: приде же і *никодимѣ* • пришѣды къ *ис(оус)ови* *ноштнж* И 19, 39 *Зогр* *Мар* *Ас.*— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Клоц* *Супр*

**НИКОЛА**, -ы м *имя* (2) Νικόλαος *Николаѣ* *Mikuláš*: мѣ(са)ц(а) 5 ...*николы* *Сав* 1356 1.— *Ас* 1286 19.— *Ср.* *николан, никалъ*

**НИКОЛАН**, -аа м *имя* (1) Νικόλαος *Николай* *Mikuláš*: с(ва)тѣмъ *мжченикомъ* *присжж* • н *мартнноу* • н *николаоу* *Ен* 356 15.— *Ср.* *никала, никалъ*

**НИКОЛИ** *нареч.* (1) οὐδέποτε *никогда* *nikdy*: прѣходитѣ во н *николн* прѣвѣваатѣ *Супр* 259, 8.— *Ср.* *никогдаже, николиже*

**НИКОЛИЖЕ** *нареч.* (70) οὐδέποτε, οὐδέλω, οὐποτε, (οὐ) πώποτε, οὐ μηδέποτε, μήποτε, μηκέτι *никогда* *nikdy*: *никмоуже* не работѣхомъ *никколиже* И 8, 33 *Зогр* *Мар* *Ас*; вѣрѣши въ ма не иматѣ вѣждадатѣ са *никколке* И 6, 35 *Ас* (*никогдаже* *Зогр* *Мар*); нѣси ли *николке* *плавалѣ* по мороу *Супр* 115, 10.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Зогр-пал* *Ен* *Клоц* *Супр.*— *Ср.* *никогдаже, николан*

**НИКОМИДИНСКЪ**, -ын *прил.* к никомидна (2); никомидинскъ градъ Νικομηδείων πόλις Никомедия Nikomédie: ведомомъ б'ывшемъ въ никомидинск'н градъ в'ѣннии *Супр* 97, 29-30.— *Супр* 213, 21-22.— Ср. никомидна

**НИКОМИДИНА**, -ня ж *город* (3) Νικομηδεία Никомедия Nikomédie: приде въ никомиднѣ *Супр* 212, 19.— *Ас* 114аβ 28; *Супр* 211, 26.— Ср. никомидинскъ (никомидинскъ градъ)

**НИКОНЪ**, -а м *имя* (1) Νίκων Никон Nikop: м'ченин. • келар'тнина • аафина • александра • зоснаты • н'кона *Ен* 376 17-18

**НИКОПОЛЬ**, -ла м *город* (1) Νικόπολις Никополь Nikopol: отъчь нашъ Ιωανν'ъ • отъ армен'скааго никопола б'ѣ *Супр* 278, 17

**НИКОТОРЪЖЕ**, **НИКОТЕРЪЖЕ**, **НИКОТОРАЖЕ**, **НИКОТЕРАЖЕ** и **НИКОТЕРАШЕ** и **НИКОТЕРАШЕ**, **НИКОТЕРОКЖЕ** *мест.* (7) [кото-р- *Мар* (1) *Ас* (1), -коте-р- *Зогр* (2) *Мар* (1), нитор- (1) *Ас* (1), никтоже (1) *Ас* (1)] οὐδεὶς никто, никакой nikdo, žádný: никотеры же оубо в'ѣв' г(ааг)-лаше о ѡемь *И* 7, 13 *Зогр Мар*, никоторъже *Ас*; никотеры же рабъ • не можетъ дѣвама г(осподи)нома работати *Л* 16, 13 *Зогр* (никтын же *Мар Ас Сав*); никтоже; (1) *Мт* 6, 24 *Ас* (никтыже *Зогр Мар*).— *Л* 4, 24 *Мар Ас*.— Ср. никъто, никътоже, никтынже

**НИКЪДЕ** *нареч.* (1) οὐδέποτε нигде nikde: аште отъца семоу штеши • не имашн никде овер'сти *Супр* 241, 9.— Ср. никъдеже

**НИКЪДЕЖЕ** *нареч.* (9) [никъдеже *Ас* (1), никъдеже *Супр* (4), никдеже *Супр* (1), нигдеже *Ен* (1)] οὐ πώποτε, οὐδαμοῦ, οὐδαμῶς, μηδαμοῦ, οὐδέ нигде nikde: в(о)а никтоже не видѣ нигдеже *1 Ио* 4, 12 *Ен*; да оуже никъдеже покои никъдеже ослабькина • никъдеже животворашта *Супр* 57, 4-6.— *И* 5, 37 *Зогр Мар*; *Супр* 36, 25; 434, 30; 458, 30-459, 1.— Ср. никъде

**НИКЪТО**, **НИКОГО** *мест.* (3) [никто *Ас* (1) *Боян* (1)] μηδεὶς, πώποτε (1) никто nikdo: нн гласа его никто не слышитъ *И* 5, 37 *Ас* (никъдеже *Зогр Мар*); никомоу отътоли смѣти по слынеи'вѣмъ заходѣ вынѣ домоу своаго овер'сти са *Супр* 53, 3.— *Мк* 9, 30 *Боян*.— Ср. никътоже, никтынже, никдинъ, никдинъже

**НИКЪТОЖЕ**, **НИКОГОЖЕ** *мест.* (>500) [никътоже, никтоже *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*] οὐδεὶς, μηδεὶς, (οὐ) τις, μήτις, οὔτε τις, (οὐδέ) τις, μηδέ (τις), (οὐκ) ἄλλος никто nikdo: хотъваше да никтоже не оувѣсть *Мк* 9, 30 *Ас* (никто *Боян*, не хотъваше да л къто оувѣсть *Зогр Мар*, да не кто *Сав*); възьр'ѣв'ше • никогоже не видѣша къ томоу *Мт* 9, 8 *Зогр Мар*; нн о комъже не родини *Мт* 22, 16

*Мар Ас* (нн о чесомъ же *Сав*, θ *Зогр*); никомоуже отъ чловѣкъ да не творите пакости *Супр* 37, 11-12; не бесѣдоуа ни къ комоуже • не глагола • нн къ кдномуу *Супр* 528, 25.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Служ Евх Клоц Супр*.— Ср. никъто, никтынже, никдинъ, никдинъже

**НИКЪИЖЕ**, **НИКАЖЕ**, **НИКОКЖЕ** *мест.* (51) οὐδεὶς, μηδεὶς, (οὐ) τις, (μή) τις, (μή) οὐμλας 1. никакой žádný: притъча никомъже не г(ааг)лаши *И* 16, 29 *Мар*, никомъже *Ас Сав* (2) (ниединоа же *Зогр*); никоежо с(ъ)п(а)сеньѣ • сими можемъ овер'сти *Клоц* 96 17; нн поклап'ити са д'ѣломъ р'ажъ вашоу • нн инон твари никокнже *Супр* 262, 30; нинаше (1) влазна отължнн сего отъ много *Супр* 410, 17; нн на коже з'ѣло д'ѣло н сквер'наво п'устити *Супр* 37, 13; не наславаки нн отъ коже страсти т'ѣлесьтыа *Супр* 568, 29 2. никто nikdo: никтыже лн тебе оладн *И* 8, 10 *Зогр*, никтынже *Мар*; стол • не дръжимъ никтынъже *Супр* 99, 10 □ нн в к'ж'ж'же н а м'ѣ нн ти см. нам'ѣннн.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр Рыл*.— Ср. никакъже, никъто, никътоже, никдинъ, никдинъже

**НИНЕВЪИГЪТЪ**, -а м (2) Νινευίτης Ниневитянин obyvatel Ninive: б'ыс(тъ) лона • знаменне нинев'нгомъ *Л* 11, 30 *Зогр Мар*

**НИНЕВЪИГЪТЪСКЪ**, -ын *прил.* к ниневи (4) [нинев'н- *Мар* (2), нев'нн- *Зогр* (1)] Νινευίτης ниневийский ninivský: м'жнн нинев'нтьсьци • възкр'снхъ *Л* 11, 32 *Зогр*, нинев'нтьсьци *Мар*.— *Мт* 12, 41 *Зогр Мар*

**НИНЕВИ**, -вн (?) ж *город* (1) Νινευή, Niniveŭ Ниневия Ninive: живн с ѡимъ въ ниневи извр'женн б'ыша б'ыли *Супр* 401, 11

**НИРИВЪ** *прил.* к мужскому имени *Ниривъ* (2) τοῦ Νηριΐ Нирив Neriiv: с(ъ)нъ с'ы... ниривъ *Л* 3, 27 *Зогр Мар*

**НИСИИ**, -ня м *имя* (10) [н'си- *Супр* (1)] Νίσιος Нисий Nisius: с(ва)та'го н'сиа м'жнн н ови *Супр* 50, 3.— *Супр* 46, 7; 46, 10; 46, 18; 46, 22; 46, 26; 46, 27; 47, 13; 47, 20; 48, 28

**НИФОНТЪ**, -а м *имя* (1) Νήφων Нифонт Niphon: м'ѣ(са)ца дек(авр'ѣ) ѡб... пр(ѣ)по-д(овъ)наг(о) • с(вати)т(е)лѣ нифонта *Ас* 132 б 5

**НИЩЕЛЮБИЕ**, -ня с (2) φιλοπτώχια любовь к бедным láska k chudým: нищелюбикн заст'жал *Супр* 207, 18-19.— *Евх* 696 25-26

**НИЩЕЛЮБИЦЪ**, -а м (1) *греч.* нег любящй бедных mlující chudé: еадн... въ овидьлив'ства м'есто • нищелювецъ *Евх* 706 12-13.— Ср. лювоици

**НИЩЕТА**, -ы ж (12) πτωχεία, левία, та тоу левн'тоу бедность, нищета chudoba, bída: жив'шста въздръжаннмъ великомъ и

ништетож • тѣчьж в(ого)ви *Супр* 547, 16  
 ● *перен.*: на очищение д(а)шн • на нишетж  
 д(а)шнъж *Евх* 90а 20-21.— *Пс* 30, 11  
*Син*; 43, 25 *Син*; 87, 10 *Син*; 106, 10 *Син*;  
 106, 41 *Син*; *Супр* 341, 13-14; 491, 8; 491,  
 19; 491, 26; 496, 9.— *Ср.* оубожество

**НИЦЬ**, -ни *прил.* (>100) πλωχός, λένης,  
 λενόμενος, ένδεής, άλορος, μέτρος, ξένος (!)  
 бедный, нищий chudy, ubohy, bídný: ништь:  
 же вѣ етеръ именьмъ лазоръ *Л* 16, 20 *Зогр*  
*Мар Сав* (оубогъ *Ас*); страсти ради ништинъ •  
 и въздъхнать оубогъхъ • гнѣгъ (!) воскреснѣ  
*Пс* 11, 6 *Син*; богатіи и ништин • и зъани и  
 добрин • отъ того слоужбѣж прикъмъжт' *Супр*  
 262, 5.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх*  
*Супр.*— *Ср.* оубогъ

**НИЦАТИ**, ничж, ничешн *несов.* (1) φύεσθαι  
 возникать vznikat: животъ ничетъ • коньца  
 не имѣя *Клоц* 12а 2

**НИЦЬ** *прил.* (19) ἐπὶ πρόσωπον (αὐτοῦ,  
 αὐτῶν), χαμαί, λοηνής склоненный, ниц  
 (skloněný) tvář k zemi, na tvář: и се мжжъ  
 испльнѣ прожакеньгъ • и видѣвъ и(со)са паде  
 ницы *Л* 5, 12 *Зогр Мар*; въ оужастн вѣвъше  
 величѣ • падоша ници на земн *Супр* 541, 5;  
 кште ницоу лежаштоу волаштоуоумоу *Супр* 276,  
 18.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*

**НИЧЬТОЖЕ**, ничесоже и ничьсоже *мест.*  
 (>400) [ничьже *Син* (1) *Клоц* (1)] οὐδέν,  
 μηδέν, (οὐ)τι, οὐ (!), ὅτι οὐν (!); (ничимъже  
 οὐδαμῶς; ничесоже приммъ врѣда ἀλαθής) nihil  
 ничто nic: ничьтоже воле повелѣнаго вамъ  
 творите *Л* 3, 13 *Зогр Мар*, ничесоже *Ас*; тѣ  
 выѣеете земеа нюдова • ничимъ же меньши  
 еси въ вл(а)д(ы)кахъ нюдовахъ *Мт* 2, 6 *Ас*  
*Сав* (Ѳ *Зогр Мар*); въ тѣ днь мене не въпро-  
 сите ничесоже *И* 16, 23 *Зогр Мар Ас*, не по-  
 молите ни о чьмъ же *Сав*; впостасъ моѣ ѣко  
 ничьже прѣдъ товож *Пс* 38, 6 *Син*; оста ничь-  
 соже приммъ врѣда *Супр* 23, 4; никакоже не  
 врѣди кго ни при чесомъже *Супр* 268, 28.—  
*Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Киев*  
*Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* никакъже, ни-  
 кынже, никдингъ, никдингъже

**НИКДИНЪ**, никдина, никдино *мест.* (46)  
 [никд'н-, никдн- *Супр* (15)] οὐδεῖς, μηδεῖς,  
 (οὐ, οὐδέ, οὐτε) εἰς, (οὐ, μηδέ) τς' 1. никакой  
 žádný: ни единою польза обрѣтъши *Мк* 5, 26  
*Зогр Мар Ас Сав* (ниединоже *Унд*) 2. никто,  
 ничто nikdo, nic: вес того не въстьт ни кдно  
 • кже въс(тъ) *Супр* 10, 17 (ничьтоже *И* 1,  
 3 *Зогр*, ничесоже *Ас*, Ѳ *Мар*); ни о кдному нхъ  
 никакоже са попече *Супр* 546, 25-26.— *Зогр*  
*Мар Ас Сав Унд Син Евх Клоц Супр Рыл.*—  
*Ср.* никакъже, никъто, никътоже, никтынже,  
 ничьтоже, никдингъже

**НИКДИНЪЖЕ**, никдиннаже, никдинноже *мест.*

(46) [никд'н- *Зогр* (1), никд'н-, никдн- *Супр*  
 (8)] οὐδεῖς, μηδεῖς, (οὐ, μηδέ) εἰς 1. никакой  
 žádný: ниединыже мжжъ • тѣхъ зъваныхъ •  
 не въкъшть мосьа вечера *Л* 14, 24 *Зогр Мар*  
*Ас* (ни еднгъ *Сав*); не отвѣща имъ ни къ  
 единомуже г(а)го)лѣ *Мт* 27, 14 *Сав* (ни къ  
 единому *Зогр Мар Ас*); ни къ единому же нхъ  
 посланъ въстьт нанѣ *Л* 4, 26 *Мар Ас Сав*  
 (Ѳ *Зогр*) 2. никто nikdo: блгодн ни единомуже  
 не рыци *Мт* 8, 4 *Сав* (никомуже *Зогр Мар Ас*);  
 намъ не достонно кстьт погубити ни кдно  
 же *Супр* 433, 10 (никогоже *И* 18, 31 *Зогр Мар*  
*Ас Сав*).— *Зогр Мар Ас Сав Унд Евх Клоц*  
*Супр.*— *Ср.* никакъже, никъто, никтынже,  
 никдингъ

и масію *Пс* 79, 3 *Син см.* манасин  
 но *Супр* 386, 22 *см.* гъ

**НОВОЛѢПНЪ**, -тын *прил.* (1) καινοπολιτής  
 новый и прекрасный nový a krásný: и ново-  
 лѣпно чюдесе *Супр* 320, 8

**НОВОСВѢЩЕНЪ**, -тын *прич.-прил.* (2)  
 [ново.. (!) *Ен* (1)] νεοφύτιτος новокрещен-  
 ный nově pokřtěný, novokřtěnenec: такожъ  
 жиникъ прѣжданте и въ новоосвѣштенни  
*Супр* 507, 23; и въсѣхъ волеѣрѣхъ • ново.. (!)  
 людехъ его *Ен* 216 17.— *Ср.* новосвѣтънъ

**НОВОПРИСТЖИВЪ**, -тын *прич.-прил.* (1)  
 ἀρχαίος недавно поступивший, послушник  
 nedávno přišlý, novic: прѣда и строитеау ма-  
 настърьскооумоу • акты нѣкого отъ новопри-  
 стжпнвъшннхъ повелѣвати кмоу да слоужитъ  
*Супр* 283, 14.— *Ср.* новоприхода

**НОВОПРИХОДА**, -ан *прич.-прил.* (1) ἀλο-  
 τασόμενος недавно поступивший, послуш-  
 ник nedávno přišlý, novic: на примманн тѣ  
 новоприходаштинхъ изъ мнра • чръноризьч-  
 склжж истинжъ • прѣвокъ въ томъ наоучати са  
*Супр* 284, 15.— *Ср.* новопристжпнвъ

**НОВОРАСЛЪ**, -н ж (1) νεοβρωτων побег, от-  
 росток výhonek, jednož: с(ы)н(о)ве твоѣ  
 ѣко новорасл масинны • окръстьтъ трепезы  
 твоєа *Пс* 127, 3 *Син.*— *Ср.* отърасла

**НОВОРОЖДЕНЪ**, -тын *прич.-прил.* (1) ἀνα-  
 γενής новорожденный novorozený: новорож-  
 денныа жидовскы дѣти акы трѣвѣ оубаияти  
 сътвори *Супр* 389, 13

**НОВОСВѢТЛЪ**, -тын *прил.* (1) νεολαμπής  
 свѣтящийся новымъ светомъ nově svítící: дон-  
 доша и новосвѣтлыа благовѣрно подвижники  
*Супр* 57, 16

**НОВОСВѢТНЪ**, -тын *прил.* (1) νεοφύτι-  
 τος новокрещенный, новообращенный nově  
 pokřtěný, novokřtěnenec: вждѣте присно новос-  
 вѣтънн *Супр* 508, 2-3.— *Ср.* новоосвѣщенъ

**НОВОІАВЛЪ СЛ**, -влнн са *прич.-прил.* (3)  
 νεοφανής недавно появившийся, новый  
 nedávny, nový: мжченик с(ва)т(ы)хъ и славъ-

нѣхъ нововъвшнѣхъ са мѣченикъ *Супр 54, 6.* — *Супр 54, 11; 277, 5-7*

**НОВѢ**, -ѣи *прил.*, *сравн. ст.* новѣи (>150) καινός, νέος, καινούριος, πρόσφατος (!); (новъ сѣтворити καινούργαζειν) новѣи нову: вно ново въ мѣхѣхъ новы • вѣанвати *Л 5, 38 Зогр Мар; Ен 336 6*; нуденскѣа оубо подобьныа ереш отъврѣгоша нуденскѣтеники • и ѡже тоа новѣиши • то то молантвами повѣдиша *Супр 189, 7; чоуднхомъ са нмже новъ такъ вѣлазъ сѣтвори *Супр 499, 24*; како древьнѣа прѣидж • како новаа процвѣса *Клоц 136 4; Супр 450, 12* • *перен.*: ветѣхѣа грѣховъныа рнзы • штѣврѣгѣше • въ новыа и неистѣлѣнныа обѣхомъ са *Евх 2а 8*; обѣкѣше са въ новааго аама • еже естъ въ х(р)истѣа *Рыл 26а 35* • *атрибут некотрых святых p̄rivlastek nekterých svĕtců:* с(ва)-т(а)го маманта • и паваа новаго *Ен 236 6-7* ♦ новъ завѣтъ, законъ *см.* завѣтъ, законъ; кѣла нова *см.* кѣла; новаа кѣсарна *см.* кѣсарна; новак лѣто *см.* лѣто; новъ мѣсаць *см.* мѣсаць; новаа недѣла *см.* недѣла. — *Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Син Евх Клоц Супр**

**НОГА**, -ѣи ж (>400) πούς, γονύ (!) нога noha: отътрастѣ прахъ • ѡже естъ подъ ногами вашими *Мк 6, 11 Зогр Мар; си же отъ ѣеиже выидѣтъ • не прѣста облогызавѣшти ногу мою *Л 7, 45 Зогр Мар Сав, нозѣ мои Ас; Супр 395, 9*; лзиде оумьрът • обвазанъ ногама і рѣкама *И 11, 44 Зогр Мар Ас Сав*; егда оумъ нозѣ ихъ • і приять рнзы своа *И 13, 12 Зогр Мар Сав (2), ногъи Ас*; въ рѣцѣхъ продаѣтъ ногами *Пс 65, 6 Син* ♦ подъ нозѣхъ подъложити и ѣилодѡν лоеіѣи отвергнути, забыть zavrhnout, zapomenout: нъ все то подъ нозѣхъ подъложивъ прѣштеники сѣ възвѣтннмъ сѣмѣснѣтъ *Супр 367, 22.* — *Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Син Евх Клоц Супр**

**НОГѢТЬ**, -и м (7) [ногѣтъ - *Супр (1), ноготъ Евх (1)*] ὄνυξ 1. ноготъ nehet: власи женести ногты завомни бѣахж *Супр 397, 27 2.* коготь dráp, spát: ногѣтъиан своимни двѣри держштоу *Супр 558, 23* • ногѣтъи *орудие пытки mišicei nástroj:* пакы мѣчѣвшѣи и ногѣтъи *Супр 140, 12* ♦ из маадъ ногѣтъи *см.* маадъ. — *Евх 366 9; Супр 113, 30; 117, 27; Хил 2аѣ 19*

**НОЕ** и НОИѢ, ноа м имя (10) [нок *Супр (1)*] Ноѣ Ной Noe: женаште са і посагажѣште • до ѣегоже дѣне • выинде ноѣ въ ковчегѣ *Мт 24, 38 Зогр Мар Ас Сав; Л 17, 27 Зогр Мар.* — *Евх 56 3; 16а 3; Супр 232, 12; 460, 15*

**НОЕВЪ** *прил.* к ноѣ (10) тоу Ноѣ Ноев Noemův: вкоже бо въ дѣни ноевы • тако бж-

деть і въ дѣни с(ъ)на ч(ловѣч)скаго *Мт 24, 37 Зогр Мар Ас Сав (2); Л 17, 26 Зогр Мар.* — *Л 3, 36 Зогр Мар*

**НОЖЬ**, -а м (43) [нжж- (!) *Евх (1)*] 1. μάχαρα, ξίφος нож пѣж: възвратн ножь свои въ свое мѣсто • вси бо приемѣши ножь • ножемъ погьвнѣтъ *Мт 26, 52 Зогр Мар Ас Сав Боян 2.* н о ж и мн. φαλίδιον ножница пѣзку: възѣтъи нжжа (!) • і въгдажди мн ѡ *Евх 96а 17.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр*

**НОЖЬНИЦА**, -ць ж мн. (4) θήκη ножны rochna: вънѣзи ножь въ ножьница *И 18, 11 Зогр Мар Ас Сав*

**НОЖЬНЪ**, -ѣи *прил.* (4) τὼν ποδῶν ножной, ног *род.* nožni, nohou *род.:* прѣжде въывѣшала кмюж ножьныа волѣзни *Супр 564, 29.* — *Евх 356 8; Супр 268, 5; 556, 24*

**НОЗДРИ**, -ни ж мн. (6) ῥίς, μυκτήρ ноздри pozdry, chřipí: ноздри имѣтъ и не овонѣвѣтъ *Пс 113, 14 Син; Супр 104, 4.* — *Супр 198, 21; 264, 22; 397, 22; 554, 1-2*

н о р о ж ж *Пс 28, 6 Син см.* ннорожь

**НОСИЛА**, -ѣ с мн. (4) *греч.* нет носилки posítka: мол(нтва) над(ѣ) принесеном(ъ) въ носнаѣх(ъ) *Евх 39а 21.* — *Евх 39а 8-9; 39а 22; 39б 2.* — *Ср.* крѣкыга, одръ

**НОСИТИ**, носжж, носити несов. (>100) φέρειν, φορεῖν, βαστάζειν, ἔχειν, αἶρειν, लेकरεῖσθαι, βάλλειν, περιβάλλεσθαι, ἄγειν, ἐλάγειν, ἐγχειρίζειν, ἐξιστάναи; (сѣ нмни носити симбастазаин; вѣнк носити κλαδιφορεῖν; вога носѣ θεόφορος; хрнстоса носѣ χριστόφορος; не оудовъ носимъ δυσβάστακτος) 1. нести, носить nést, posít: ни носите вълагалишта ни вѣрѣтншга *Л 10, 4 Зогр Мар; прѣидж женѣи на гробѣ • носцаца ѡже оудотоваша ароматъ *Л 24, 1 Ас (несжта Зогр Мар); ѡко татъ бѣ • и скриницж носѣ *И 12, 6 Сав (лмъ Зогр Мар Ас); лзбави отъ снѣга • і отъ мрѣза • і отъ града носима воурѣж *Евх 14а 7-8; скриниж видѣвшѣе в(ог)а носѣжж *Евх 16 4; калко ихъ можѣтъ хрнстоса носаштааго корабьѣа дрѣжати са *Супр 401, 5* • *перен.*: самого житниа раштеники носаште *Супр 97, 10; вълазшнн бо въ воаж еше носѣ грѣхѣ *Хил 16а 13-14; мжкани прѣтнте • грѣхѣ на нѣ носаште • вѣаговѣрки *Супр 88, 20* □ носити са возноситься vnzáset se: тѣлеса с(ва)-тънхѣ ношаахж са сквозѣ воаж *Супр 67, 1; носѣи в знач. суц.* носильщик posít: игоже носаште носаштнн • вынесоша въ манастырь *Супр 562, 13 2.* сносить, переносить, терпеть snáset: еште много лмамъ г(ааго)латн вамъ • нъ не можете носити нѣиѣ *И 16, 12 Зогр Мар Ас Сав; сѣвѣражѣтъ же вѣремена тажѣка и не оудовъ носима *Мт 23, 4 Мар Ас (Ѳ Зогр).* —********

*Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Киев Евх Клоц Сурп.*— Ср. нести; бога носа см. богоноснвъ, богососьнъ

**НОЩЬ**, -н ж (>150) νύξ, ἑσπέρα; (всѣх ноцъ стоати, об ноцъ быти διανουκτερεύειν) ночь пос: бѣ лона въ чрѣвѣ китовѣ • три дни три же ношти *Мт 12, 40 Зогр Мар*; об ношть всѣх троуждыше са • не ѡхотъ нимъсоже *Л 5, 5 Зогр Мар Ас*; снче творѣахъ до сед'ми днѣи н ноштни *Сурп 15, 2*; присъждени быша на аснѣ всѣх ношть стоати *Сурп 90, 1* ♦ но-щ н ѡ, въ ноци н ночью v posi, за posi: ноштникъ оудварѣаше са исхода въ горѣ *Л 21, 37 Зогр Мар*; съповѣдаста срьдоболи своен • аже видѣста въ ношти *Сурп 536, 19*; полоу ноци н, въ полоу ноци н μέσης (τῆς) νυκτός, περὶ μέσας νυκτας, μεσονυκτιον, μεσονυκτιον, μεσονυκτικόν, περὶ τὸ μεσονυκτιον, ἐν τῷ μεσονυκτίῳ в полночь в рѣноси, о рѣноси: не вѣсте во кгда г(осподъ) домоу придетъ • вечеръ ли • ли полоу ношти *Мк 13, 35 Зогр*, въ полоу ношти *Мар*; или на полоуд'не • или на полоуноци • или без годнигы етергы *Евх 54а 25*; до полоу ноци н μέχρι μεσονυκτιου до полуночи до рѣноси: вѣставыше пакы поухъ до полоуношти *Сурп 70, 26*; дъ нъ н но щъ днем и ночью ve dne v noci: вынхъ днѣ л ношть въ гровѣхъ • л въ горахъ бѣ *Мк 5, 5 Зогр Мар*; на всѣхъ нощъ каѣ каѣ ноща каждую ночь каѣдоу пос: нзмъик на всѣхъ нощъ ложе мое *Пс 6, 7 Син*; н о щ н ѡ глаголан см. глаголати.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сурп*

**НОЩЬНЪ**, -ын прил. (15) τῆς νυκτός, νυκτερινός, ἐν νυκτι ночной пощп: л при четвертѣи стражи ноштьнѣн • л приде къ нимъ по морю хода *Мк 6, 48 Зогр Мар* ♦ вранъ нощъ н ты см. вранъ.— *Л 2, 8 Зогр Мар Ас Сав*; *Сав 121а 2*; *Пс 89, 4 Син*; *90, 5 Син*; *101, 7 Син*; *Евх 38а 3*; *38а 11-12*; *48б 9-10*; *48б 11*; *Сурп 553, 30*

**НОШЕНИЮ**, -на с (1) греч. нет ношение пощп: дастъ кюса • на ношенье водѣ *Сурп 551, 24*

**НОВАБРЪ**, -а м (22) [ноя(б) Ас (20)] νοεμβριος ноябрь listopad: мѣ(са)ц(а) ноября а • козмы н дамшана *Сав 133б 10.*— *Ас Сав*

**ПРАВЪ**, -а м (12) ἔθος, γνῶμη, τῶρος (вагын правъ ὀρετп) нрав, обычай нрав, зрѣسوب: истингына вагыла правы мѣжа • съказахотъ *Сурп 520, 24.*— *Сурп 55, 20*; *69, 30*; *71, 17*; *75, 11*; *129, 28*; *252, 3*; *437, 16*; *514, 5*; *544, 25-26*; *557, 22*; *Зогр-лм 2б 21.*— Ср. обычан, цоудъ

н т а ф а т н *Мар 166а 30* см. паѡн

**НЪ** союз и частица (>1000) [но *Сурп (1)*, нь *Сурп (22)*, нж *Боян (17)* *Ен (17)*, н (1) *Мар*

(1) I. союз 1. *противительный* ἀλλά, δέ, καί, μέντοι но, а ale: не придъ разоритъ нъ испанитъ *Мт 5, 17 Зогр Ас (θ Мар)*; да мнмо идеть отъ мене чаша си • обаче не ѣкоже азъ хощѣхъ • нъ ѣкоже ты *Мт 26, 39 Зогр Мар Ас Сав*; не бѣ ть свѣтъ • нъ да свѣдѣтельствоватъ о свѣтѣ *И 1, 8 Зогр Ас (θ Мар)*; не намъ нъ ѣмени твоемоу даждь слава *Пс 113, 9 Син*; хотѣхъ вошьгъми простѣрѣти слово се • нъ довлаетъ реченое • послоушавштимъ *Клоц 9б 2*; никакоже покорѣахъ са • нъ н паче не вѣроваахъ *Сурп 30, 14*; можааше привѣштн н оученка • нь не хотѣаше поуждеж сътворити добра *Сурп 408, 24* ● с отгеноком ограничениа но, только ale, jen, jenže, leč: не вснхъ вѣмѣстатъ словесе сего • нъ нимъже дано есть *Мт 19, 11 Мар Ас (θ Зогр)*; запрѣти нимъ • да нимъсоже не въземлетъ на пакъ... ни прѣты ни хлѣба ни при поѣсѣ мѣдн • нъ оубъвентъ въ сандалны • л не облачнтн са въ дѣвѣ ризѣ *Мк 6, 9 Мар*, н.. *Зогр*; не вѣша во далече отъ земла • нъ ѣко двѣѣ сътѣ лакты *И 21, 8 Зогр Мар Ас Сав*; не во сѣтъ в(о)зи мнози • нъ каинъ богъ отецъ *Сурп 100, 20 2. присоединительный* ἀλλά, δέ, καί, καί μέν, οὖν, ὥστε (!) но, однако а však, avšak, ale: оуслышатн же имате вранн... не оужасанте са • подоваатъ во всѣмъ бытн • нъ не тогда есть кончына *Мт 24, 6 Мар Ас (2) Сав (θ Зогр)*; а иже пнетъ отъ водъ ѡкже азъ дамъ емоу • не имать вѣждадати са въ вѣкъ • нъ вода ѡкже азъ дамъ емоу • еждеть въ ѣнѣи источникъ воды вслѣпажштжикъ въ живото вѣчнхъ *И 4, 14 Зогр Мар Ас*; вѣмъ ѣко сѣла авраамѣ есте • нъ штете мене оубити • ѣко слово мое не вѣмѣштаеть са въ вы *И 8, 37 Зогр Ас*, нь *Мар*; изволенни ваше добро • нъ иже сътрынитъ до коньца • ть съпасеть са *Сурп 71, 1 (же Мт 24, 13 Мар Ас Сав, θ Зогр)* 3. *начинательный* (начинает новое предложение или период) ἀλλά но však: нъ да на прѣдлаежштек прѣидемъ *Сурп 247, 7*; нъ сего нѣмъ съписавштимъ • оставыжъ съповѣдатн *Сурп 302, 1*; нъ да съкративъ слови рекъ • иде въ видѣаннж *Сурп 315, 4 4. градиционный*: нъ н, нъ ни ἀλλά καί, ἀλλά γε καί, ἀλλ' οὐδέ, ἀλλ' οὐτε но и, даже и, но ни, даже и не ale i, ba i, dokonce i, ale ani, ba ani, dokonce ani: ништь же бѣ етеръ именьи лазоръ • иже лежааше • при вратѣхъ его гни-нѣ... нъ л пѣн приходаште • обязаахъ гни его *Л 16, 21 Зогр Мар Ас*; мы же надѣахомъ са • ѣко съ есть хотѣи избавити л(здрав)нѣ • нъ л надъ всѣмн симн • третн се д'нѣ имать дньсь • отъ ѣлиже си быша *Л 24, 21 Зогр Мар Ас (θ Охр)*; аште во н доселѣ оумьршнми отъ вѣка • злѣ владн ксте к' томоу оже

НЕ ОБАДАНТЕ МНН • НЪ НИ НГЪМН НИ ВАМН • НЪ НИ ВАМН САМЪМН ВЪДЕТЕ КНАЗН *Супр 465, 19* • НЕ ТЪКЪМО (ТЪКЪМА)... НЪ Н, НЕ ТЪЧНЖ... НЪ (Н), НЕ ПРОСТО... НЪ Н ОУ МОН... *ἀλλὰ καὶ* НЕ ТОЛЬКО... НО И НЕЈЕН... *ale i: i* ПРНАЖ НЕ Н(СОУ)СА РАДН ТЪКЪМО • НЪ ДА I АЗАРЪ ВНАДЪТЪ *И 12, 9 Зогр Мар Ас Сав*; ТЪ И НАСЪ • НЕ ТЪЧНЖ ПОТРЕБЪГЫНХЪ • НЪ ИЗБОМЪННХЪ НЕ ТЪЧНЖ *Супр 290, 17*; ТО ЖЕ НЕ ПРОСТО СЛОВЕСТЫ КЫМНН • НЪ Н ДЪЛЕСЕМЪ ВНИГЫ СЪТВОРН СВОА ОУЧЕНИКЪ • РЪШИТН И ВЪЗАТИ *Супр 358, 5*; КГДА ОУВО ОУЗЪРНШН НЕ ТЪКМА АНГЕЛЪ • НЪ Н АР'ХАГЕЛЪ *Супр 491, 4 5*. *ограничительный* *ει μή, ἢ, ἀλλ'* ἢ РАЗВЕ ТОЛЬКО, РАЗВЕ ЧТО, ЧЕМ ЛЕЪ, ЛЕДЪ, НЕЪ: СЕГО РАДИ И ВЪ ВРЪМА ЖРЪТВЕЪ • ИНОА ПРАВЪДЪ КОЕА НЕ ПОМЪНЖ • НЪ СЪМИРЕНЬЕ БРАТЪРЪНЕ *Клоц 9а 40*, НЪ ТЪЧНЖ *Супр 423, 20*; ТО КТО СЛЪПЪ НЪ ОТРОЦН МОН • И ГЛОУСН • НЪ ВЛАДЖШТН МНН *Супр 323, 4 и 5* • НЪ ТЪКЪМО, НЪ ТЪЧНЖ РАЗВЕ ТОЛЬКО, РАЗВЕ ЧТО ЛЕЪ, НЕЪ: В(ОГ)А НИКТОЖЕ НЕ ВДЪН ННКЪДЕЖЕ • НЪ ТЪКЪМО ИНОЧЪДЪ С(Ъ)НЪ *И 1, 18 Ас (Зогр нет, Ø Мар)*; ИНОГО ННМОЖЕ ТВОРНЪТЪ • НЪ ТЪЧНЖ АЗЫКОМЪ СЪПАСЕНИК ТЕБЪ ТВОРНЪТЪ *Супр 362, 4 6*. *вводит главное предложение после условного и уступительного аще (и)... нъ, нъ обаче, нъ оубо* *ει (καὶ), ει γάρ, ει μή... ἀλλά, ἢ... ὅτι (I)* если бы и, хотя бы... но (все-таки) *i když, i kdyby... presto, přece*: АШТЕ I ВЪСН СЪБААЗНАТЪ СА НЪ НЕ АЗЪ *Мк 14, 29 Зогр Мар*; АШТЕ ВО И ПЛЪТНЖ СЪМЪЛЧНХЪ СА ОТЪ ТЕБЕ • НЪ ДОУХОМЪ СЪ ТОВОЖ КСМЪ *Супр 295, 18*; АШТЕ И АЪЖА И НЕПРЪПЪРНВА СЛОВЕСА ГАЛОГЕМАА • НЪ ОБАЧЕ ЖЕ ШАКЖЕ И ПРН ННГЪХЪ НЕ СТЫДЪАЖЪ СА *Супр 441, 3*; И АШТЕ И СЪВЪТЧЕ МА ОТЪ ОДЕЖДА • НЪ ОУВО Х(РНСТ)А ВЪ ИЕГОЖЕ КСМЪ ОБЪЛЧЕНЪ • НЕ ИМАШН МОШТН СЪВЪШТН *Супр 50, 14 II*. *частица побудительная (в восклицательных и вопросительных предложениях)* *ἀλλά* ВОТ ПУЖЕ: РЕЧЕ ЖЕ ИМЪ НЪ НЫНЪ ИЖЕ ИМАТЪ ВЪЛАГАЛНШТЕ ДА ВЪЗЪМЕТЪ ТАКОЖДЕ И ПРНЖ *Л 22, 36 Мар (Зогр нет)*; АЗАРЪ ОУМЪРЪЕТЪ • I РАДОУЖ СА ВАСЪ РАДН • ДА ВЪРЪЖ ИМЕТЕ ЁКО НЕ БЪХЪ ТОУ • НЪ ЛДЪМЪ КЪ ЙЕМОУ *И 11, 15 Зогр Мар Ас Сав; Супр 314, 20*; ДЪШТИ МОЪ НЫНЪ ОУМЪРЪЕТЪ • НЪ ПРИШЕДЪ НЫНЪ ВЪЗЛОЖИ НА НЖ РЪКЪЖ ТВОЖ *Мт 9, 18 Мар Ас Сав (Ø Зогр)*; КЪ ЧИСТЪ ВО • ЖРЪТВЕЪ ПРИЖАЕМЪ • НЪ ДА С(ВЪ)ТЪЖ СТВОРИМЪ СВОЖ Д(ОУ)ШЖ *Клоц 8б 16*; НЪ ЧБСО ИЗНОДСТЕ ВНАДЪТЪ • Ч(ЛОВЪ)КА ЛН ВЪ МАКЪКЪ РИЗЪ ОБЪЛЧЕНА *Мт 11, 8 Зогр Мар Ас* ♦ ДЪВА НЪ ДЪВА СМ. ДЪВА; НЕ ВО НЪ СМ. НЕВОНЪ; НЪ ОБАЧЕ СМ. ТАКЖЕ ОБАЧЕ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-л*

НЫНЪ, НЫННА *нареч.* (>500) [нынна *Сав*

(46) *Супр (>100)*, *нынгѣ Супр (31)*, *ннѣ Ас (1) Ен (4)*, *н(н) Ен (1)*, *нынгѣ (I) Ас (1)*, *ны (I) Супр (1)* *vũn, vuvì, tà vũn, а̀рти, а̀ртиѡс, є̀н vũn, є̀н τῷ τѡс, є̀ли τῷ παρόντос, πάс τῷ παρόν, є̀л' а̀у̀тῷφῶρῷ, дѣ, дῆ, τῷvυv, а̀κμῆν* теперь, ныне *пуні, ted'*: слѣпъ бѣхъ • *нынѣ* же *внжж И 9, 25 Зогр Мар Ас*; да *речете* *нынгѣ* домъ *аарон ѣко* *влагъ Пс 117, 3 Син* ♦ до *ны нѣ* *ѣос* тоу *vũn*, *мѣхри* тоу *vũn* до сих *пор dosud*: не *бгьсть* тако *отъ* начала *зѣданню* • *еже* *сѣзѣда* *в(ог)ъ* до *нынгѣ Мк 13, 19 Зогр Мар*; о *тѣ* *ны нѣ* *а̀лῶ* тоу *vũn* *отныне* *od* *пунѣјска*: *г(оспод)а* *о́крѣсть* людеѣ *свои́хъ* • *отънынгѣ* i до *ѣкѣ Пс 124, 2 Син.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. нынгѣчю*

НЫНЪЧОУ, НЫННАЧОУ *нареч.* (8) [нынгѣчю *Супр (1)*, *нынначю Супр (6)*, *ннѣчю Рыл (1)*] *а̀ртиѡс, vũn, мѣхри* тоу *vũn*, *є̀ли* тоу *παρόντос, τѡс, а̀ρα, οὖν (I)* теперь, ныне *пуні, ted'*: тебе *кдного* *нынгѣчю* *взъпнж Супр 311, 8.— Супр 312, 26; 359, 15; 396, 10; 401, 3; 403, 26; 406, 23; Рыл 2аа 23.— Ср. нынгѣ*

НЫНЪШЫНЪ, -ннн *прил.* (1) *πρόσκαιρος* *нынешний*, *теперешний* *пунѣјси*: *твоѣ* *естъ* въ *истннж* *веккаа* *танна* • *нынгѣшнее* *раздроушенне* • *твонхъ* *тварен Евх 65а 7.— Ср. нынгѣшнѣ*

НЫНЪШЫНЪ, НЫННАШЫНЪ, -ннн *прил.* (15) [нынгѣ- *Ен (1) Супр (7) Хил (1)*, *нынна-Супр (6)*] *ῶ vũn, παρόν* *нынешний*, *теперешний* *пунѣјси*: *агаръ* *во* *естъ* *снгѣ* *гора* • *еже* въ *равнѣ* • *прилагаетъ* *са* *нынгѣшннмъ* *ер(оу)с(а)лнмѣ Гал 4, 25 Ен*; *снѣ* *до* *взшоштен* *нмалѣ* • *и* *валгы* *ныннашнадаго* *жнтна* *хранѣно* *прѣплоути Супр 498, 5* ♦ до *ны нѣ* *шь-накко*, до *ныннашьнакко* *ѣос* тоу *vũn*, *мѣхри* тоу *vũn*, *є̀ли* *τῷ vũn, εις* *δεῦρο* *доныне*, до *сегодняшнего* *дня* до *пунѣјска*, *dođnes*: *внѣхъ* *дѣма* *нж* *нѣл* до *нынгѣшнаго* *вѣсходашта Супр 128, 20.— Супр 42, 14-15; 84, 11; 98, 27; 124, 19-20; 127, 29-30; 128, 14; 129, 5; 187, 16-17; 398, 6; 488, 23-24; 497, 3; Хил 2ба 20.— Ср. нынгѣшнѣ, настоути (настоуан)*

НЫННА - *см. нынгѣ-*

НЫРИЦЕ, -а *с(2)* *οἰκόπεδον, φρούριον (I)* *убежище*, *логово*, *логовице* *skryš, doupe*: *вгьхъ* *ѣко* *ноуцгы* *врагъ* на *нырици Пс 101, 7 Син.— Супр 467, 19*

НЪЦА (I) *Пс 112, 3 см. слънѣце*

НЪ СМ. НЪКЪТО, НЪКЪТН И Т. П.

НЪКАКО *нареч.* (3) *που, πως, γε* *как-нибудь*, *как-то* *пѣкак, jaksì*: *колко* *са* *вѣ* *троу-днѣл* да *бгь* *нѣкако* *обрѣѣл* • *понѣ* *кдного* *за* *та* *молашта* *г(оспод)а Супр 95, 12.— Супр 96, 5; 277, 23.— Ср. како*

**НѢКАКЪ**, нѣкака, нѣкако *мест.* (5) τις, ξένος (!) какой-то пѣjaký, jakýsi: видѣ мѣсто нѣкако *Супр* 193, 12.— *Супр* 104, 22; 273, 2; 273, 13; 287, 20.— *Ср.* етеръ, какъ, нѣкын, канинъ

**НѢКОГДА**, нѣкыгда *нареч.* (8) [нѣко-Зогр, нѣкъ-Мар *Супр*] лотѣ когда-то, когда-нибудь, однажды пѣkdy, kdysi, jednou: и ты нѣкыгда обратишь са оутверди братринъ твоихъ *Л* 22, 32 *Мар*, [(ны)]нѣ когда *Зогр.*— *Супр* 98, 12; 186, 4; 188, 12; 216, 3; 276, 9; 293, 8.— *Ср.* древак, нногда, когда, коан, нѣкоан, овогда, прѣжде

**НѢКОЛИ** *нареч.* (2) лотѣ, μόλις однажды, когда-то jednou, пѣkdy: снжъ азъ погѣ допоздѣ нѣколи • отъложивъша златъ наго желеанна *Супр* 447, 4.— *Супр* 517, 13.— *Ср.* древак, нногда, когда, коан, нѣкогда, овогда, прѣжде

**НѢКОЛИКЪ**, нѣколика, нѣколико *мест.* (1) ὅπως (!) несколько пѣkolik: нѣ по колицихъ мѣсацѣхъ *Супр* 171, 5

**НѢКОТОРЫИ**, нѣкотоуаи, нѣкотоуок *мест.* (16) τις, τοῖος (!) некоторый, некий пѣkterý, kteryši: сълоуци са коульцоу нѣкотоуоуоуоуоу • гънавъшоу вельеждъ своа и пасти а на мѣстѣ томъ *Супр* 217, 26; подова бѣ нѣкотоуымъ и оуъснжти *Супр* 445, 3.— *Супр.*— *Ср.* етеръ, котоуын, къто, кын, нѣкын, канинъ

**НѢКЪДЕ** *нареч.* (3) [нѣкъде *Супр* (2), нѣкде *Супр* (1)] лов где-то пѣkde, kdesi: иакоже и нѣкъде апостолъ глаголетъ *Супр* 318, 2-3.— *Супр* 92, 17; 344, 28.— *Ср.* къде

**НѢКЪТО**, нѣкого *мест.* (41) τις, ὁ δεῖνα, εἷς. ὅστις (!), οὐδεὶς (!) кто-то, некто пѣkdo, kdosi: прикоснж са мнѣ нѣкъто *Л* 8, 46 *Мар* *Ас* *Сав* (къто *Зогр*); ндѣте въ градъ къ нѣкомоу *Мт* 26, 18 *Сав* (къ етероу *Зогр* *Мар*, къ динѣ *Ас*); аште ли да сълоуцааше са нѣ оу кого оумоудити коу *Супр* 206, 7; бѣ • нѣкъто мжжъ въ поустьини *Супр* 191, 1-2.— *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Супр* *Рыл.*— *Ср.* диня, етеръ, ннъ, къто, кын, нѣкын, оньснца

**НѢКЪИИ**, нѣкаиа, нѣкок *мест.* (53) τις, πέλλον (!) какой-то, некоторый, некий пѣjaký, пѣkterý, jakýsi: нѣцини отъ квинжъиннкъ рѣша къ себѣ *Мт* 9, 3 *Сав* (етери *Зогр* *Ас*, единн *Мар*); жнве нѣ въ коен пештерѣ еѣ • лѣтъ *Супр* 514, 9.— *Зогр* *Мар* *Сав* *Супр* *Зогр* *лл.*— *Ср.* етеръ, ннъ, къто, кын, нѣкакъ, нѣкотоуын, нѣкъто, канинъ

**НѢМОВАТИ**, -моуѣк, -моукиш *несов.* (1) φελλίζειν говорить косноязычно vадně mluvit, koktat: азъци нѣмоукишти навъикнжтъ вѣштати мнрѣ *Супр* 325, 23 (вальснжштеи *Клоу* 1а 15-16).— *Ср.* вальснжти, нѣмоглагола

**НѢМОГЛАГОЛА**, -ан *прим.-прил.* (1) греч. нет говорящий косноязычно, заикающийся vадně mluvící, koktavý: мол(нтва) над(ъ) всѣм(ъ) шнѣм(ѣ)вшем(ъ) • и над(ъ) во-лем(ъ) нѣмог(лаго)лжщеме *Евх* 43а 10.— *Ср.* вальснжти, нѣмовати

**НѢМОСТЬ**, -н ж (1) греч. нет немота пѣmota: вспаунжвъ на языкъ его • сътрѣвнати еси нѣмость отъ языка его *Евх* 28а 12

**НѢМЪ**, -ын *прил.* (13) κωφός, ἄλαλος, μουγῖλατος немой пѣmý: глаохъа творитъ слышати • и нѣмъа г(лаго)лати *Мк* 7, 37 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян*; привѣсь с(ы)нъ мон къ тебѣ • имжшть д(оу)хъ нѣмъ глаохъ *Мк* 9, 17 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; а ли мрътвлаго того и нѣмааго капишта нѣстъ ми прѣовидѣти *Супр* 226, 25.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Евх* *Супр.*— *Ср.* гжгъиннъ

нѣ смъ, нѣси, нѣстъ и т. п. см. бьти  
**НѢЧЪТО**, нѣчесо и нѣчесо *мест.* (25) τι что-то, что-нибудь пѣсо, cosi: помѣнеши ѣко вр(атъ) твои млатъ нѣчто на та *Мт* 5, 23 *Зогр* (Ѡ *Мар*); *Клоу* 9а 18; *Супр* 422, 29; тгда пристжпи къ немоу мати с(ы)новоу заведемъ... просаши нѣчесо отъ него *Мт* 20, 20 *Мар* (Ѡ *Зогр*).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Супр.*— *Ср.* чьто н ж см. нъ

**НЖДИТИ**, ноудити, -ждж, -диши *несов.* (42) [нж- *Зогр* *Мар* *Ас* *Охр* *Син* *Евх* *Клоу* *Хил* *Супр* (1), ноу- *Сав* *Супр* (24)] ἀναγκάζειν, καταναγκάζειν 1. ὑπολιάζειν совершать насилие, оказывать давление, угнетать činit násilí, činit nátlak, tisnit: егда врани бѣша нждаштаа ихъ • ни псалмъ съмѣша решти *Клоу* 76 б (ноуждж твораштеи *Супр* 419, 5); почто ма ноудити *Супр* 170, 19-20 □ н ж д и т и с а вѣаѣсѣи терпеть насилие, завоевываться силоу трпѣт násilí, být dobýván násilím, úsilím: ц(ѣса)р(ь)с(тв)о нев(ес)кое нждитъ са *Мт* 11, 12 *Зогр* *Мар* *Ас*, нждитъ са *Сав* (нждажно естъ *Евх* 696 14) 2. вѣаѣи, ἐκβιάζειν, λαοβιάζεινати принуждать puti: ноудите ма повелѣное отъ цѣсара сътворити *Супр* 178, 3; азъ самъ своежъ волежъ • никынъ же нждамъ • х(ристос)а радн хощж прияти оразъ съ *Евх* 96а 15 □ н ж д и т и с а прилагаъ усилия, добиваться, стараться, стремиться pamáhat se, usilovat, snažit se: нждаахъ съ искжцеи д(оу)ша моеа *Пс* 37, 13 *Син*; павѣаъ нждите (вм. -тъ) са пшеница мьиннъ бьти *Хил* 2аа 13-14.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Охр* *Евх* *Клоу* *Супр.*— *Ср.* бѣдити, двизати

**НЖДЪМА**, ноудъма *нареч.* (2) [ноу- *Супр* 2)] ἀνάγκη, ἀπό ἀνάγκης насильно, по принуждению násilně, z donucení: никтоже нждама бьваатъ доврѣ *Супр* 414, 2 (нждажж



Клоц 5а 36).— *Супр* 365, 14-15.— *Ср.* нждмн, нжжда (нжждеж)

**НЖДМН** нареч. (1) *греч.* нет по принуждению з рїисенї, з donucenї: аще к'то нждмн клѣнеть с(а) *Евх* 1026 З.— *Ср.* нждма, нжжда (нжждеж)

**НЖЖДА, НОУЖДА**, -а ж (45) [нж- *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Клоц* *Супр* (4), ноу- *Ен* *Супр* (27)] ἀνάγκη 1. βία, βούθεια (1); (нж- ждъ творити βιάζεσθαι, καταναγκάζειν) насилье, принуждение násilí, рїисенї: (прѣ- выедауж ноудаште кто • н съ многожк ноу- ждеж поведоша н *Супр* 37, 1-2; не послушавк- штаѣ же с(ва) тоуоумоу александроу • оубѣшта- нна княжа • ни ноужда • ни рагъ • ни гнѣва *Супр* 162, 12; странникѣ оубивагште • н ино много ноуждъ твораште *Супр* 128, 18 • уси- лие úsilí, pámana: кдва въз'двнгъ съ многож ноуждъ (!) възложнвъ на паешти свон *Супр* 41, 12 □ нжждеж, по нжжди, на нж- ждъ насильно, по принуждению násilně, з рїисенї: ѣже азъ съвѣды съгрѣшихъ • любо не съвѣды • нжждеж любо не нжждеж *Евх* 72а 13-14; катко по ноужди бѣахъ влацнии *Супр* 134, 18; въсего сего онъ невѣрже • н богъ на ноуждъ не привлѣж *Супр* 413, 1-2; нжждеж оумьрѣ, нжждеж съмрь- тьнъ βιοθανής умерший насильственной смертью zemřelý násilnou smrtí: комкоу ноу- ждеж оумьршоу чловѣкоу • оученици н дрѣзни с нимъ толнци *Супр* 136, 13-14; не разоумѣвгътъ же шко ноуждеж съмрьтънъ кстѣ *Супр* 136, 20.2, τὸ ἀναγκαῖον; (потрѣбная нжжда χρεῖα) надобность, необходимость putnost, potřeba: въ четвертън днь • потрѣбная ноужда кмюу бысть • н отворъзъ нзде *Супр* 170, 16 □ н ж ж д а м н к ст ѣ , н ж ж д ж м а м ѣ с инф. ἀναγκάζομαι мне нужно, мне надо, я должен potřeбуji, musím: мамъ нжждъ изити • ѓ видѣти е *Л* 14, 18 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; въпрашатн хотѣаше • тоже млычатн нмоу ноужда вѣаше *Супр* 240, 6; н ж ж д ж творити ἀναγκάζειν принуждать putit: в(ог)осварьнгынхъ жидовъ • на съпаса раждан- занно зълоч ананнк • н камени глаголатн ноу- ждъ творитъ *Супр* 396, 10 З. βάσανος; (по ноужди βασανίζομενος) страдание strádání, utrpení: ш нзбавити сѧ намъ отъ в'сѣкоу скръбн • гнѣва вѣды н нжжда *Евх* 61а 20; да неклн по ноуждн прославнтъ чьстьнок н велинок нма твою *Супр* 150, 29.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* вѣда; нждма, нждмн, потрѣба, трѣба

**НЖДЫНИКЪ, НОУЖДЫНИКЪ**, -а ж (5) [нж- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Евх* (1), ноу- *Сав* (1)] βιαστής насильник násilník: ц(ѣ- са *Мт* 11, 12 *Зогр* *Мар* *Ас*, нудитъ сѧ *Сав*)

нждьянци възсхътагвтъ е *Мт* 11, 12 *Зогр* *Мар* *Ас*, нждьян(цн) *Сав*; *Евх* 696 15

**НЖЖДЫНЪ, НОУЖДЫНЪ**, -ын прил. (8) [нж- *Евх* (1) *Супр* (2), ноу- *Супр* (5)] 1. βίαιος; (нжждьянож съмрьтникъ βιοθανής) насильст- венный násilný: отндетъ извъгъ сднн нжждьянгынхъ *Супр* 88, 14; почи шко ноуждьянож съмрьтъж *Супр* 136, 10-11 2. н ж ж д ь н ъ б ы т ь н βιάζεσθαι быть взятым силой trpět násilí, být dobývaný násilím: нжждно есть ц(ѣса)р(ь)ство в(о)жне *Евх* 696 14 (нжднтъ сѧ *Мт* 11, 12 *Зогр* *Мар* *Ас*, нудитъ сѧ *Сав*) 3. ἀναγκαῖος, ἀνάγκη (!) необходимый, нужный putný, potřebný: онъ оубо нжждьянож тльчжк пиштеж печеть сѧ *Супр* 492, 15; кже ноужднок н потрѣбноу *Супр* 373, 10.— *Супр* 27, 3; 373, 5-6; 405, 13.— *Ср.* потрѣбьмъ н ж ж ъ *Евх* 96а 17 см. ножъ нусни *Супр* 50, 3 см. нисни

♠ цифра глаг. и кир. (55) 1. глаг. π ὀυδοῖ- κοντα 80: напиши • ѓ • *Л* 16, 7 *Зогр* (осьмъ десатъ *Мар*) 2. кир. ο' 70: еваг(гелнк) д ѡт(ъ) ншана глав(а) ρῶθ *Сав* 1126 19.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Евх* *Рыл*.— *Ср.* осьмъ (осьмъ десатъ), седемъ (седемъ десатъ)

♠ предлог (>1800) А. с вин. εἰς, ἐκ, ἐν, ἐλί, ὑλέφ, περὶ 1. при обозначеннн прост- ранственныхъ отношеннй: при указаннн на расположение одного предмета относительно друдого, только в сочетаннях: о дес- н ж(ж) (с т р а н ж), о ш оу ж(ж), о лѣ в ж ж на правой, на левой стороне, с правой, с левой стороны на pravé, на levé strané, з pravé, з levé stranу: вѣврзѣте о деснжк странж мрѣжъ *И* 21, 6 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; а еже сѣстн о деснжк • л о лѣвжж • нѣсть мнѣ датн *Мк* 10, 40 *Зогр* *Сав*, о деснжж мене н о шюжж *Мар* *Ас* • при указаннн на предмет, с кото- рым что-л. сталкивается при движенин о, в (с вин.) о (с вин.), до: еда когда прѣтъкнешн о камень ногж твож *Пс* 90, 12 *Син*; *Мт* 4, 6 *Ас* *Сав* (ѓ *Зогр* *Мар*); аште та к'то заоуштн о деснжж ланнтж *Супр* 411, 9 (оударнтъ • въ деснжж ланнтж *Мт* 5, 39 *Зогр* *Мар*); ногама прѣдьянна опъръ сѧ о стлпъ *Супр* 558, 28 2. при обозначеннн временныхъ отношеннй (единственный случай) в течение бѣhem, за (с вин.): кдва о лѣто възмогоша сѧ приати садове *Супр* 301, 22 З. при обозначеннн объектныхъ отношеннй о, о (с вин.): о рнж мюж меташа жрѣбъга *Пс* 21, 19 *Син*, о ма-

тизмъ мой И 19, 24 Зоґр Мар; тоѣне приде х(ристо)с(ъ)... промшати крѣвь своѣю • о ѣйже ты свѣштвакшии са Сутр 415, 14, о неже Клоц 56 34 Б. с местн. леѡі, ѣлі, ѣн, лаѡа, катѡ, проѡс, ѡлер, діѡ, ѡло, ѣм, еіс 1. при обозначении пространственныхъ отношений: при указании на расположение чего-л. вокругъ кого-л., чего-л. вокругъ kolem; видѣвъ же і(сус)с(ъ) многоѣ народѣ о севѣ Мт 8, 18 Сав (окрѣсть себѣ Зоґр Мар Ас); облажатъ бразн твоѡ • остроґо о тебѣ Л 19, 43 Зоґр Мар; просвѣтѣ са свѣтѣ великѣ въ темници о ѡю Сутр 182, 3; прикоснѡ са вернґахъ • облажаштнхъ о вѣн кю Сутр 182, 7 ● при указании на предмет, на поверхности которого или внутри которого что-л. находится или делается на, в (с предл.) па, в (с предл.): аште ли кѣто ходѡтѣ ноштнхъ потъкнѣтѣ са • ѣко свѣта нѣстѣ о ѡемъ И 11, 10 Зоґр Мар Ас Сав; вѣсѣкѡ разжѡ о мнѣ не твораштѡ паѡа • измѣтѣ ѡ И 15, 2 Зоґр Ас Сав (2) (Ѧ Мар); покажи н о мнѣ... своѡ благыйѡ Сутр 21, 29 ● при указании на лицо, предмет, рядом с которым, близко к которому происходитъ действие у и: видѣвъше же и иже бѣахѡ о немъ • бываемое Л 22, 49 Мар (съ ѡмъ Зоґр); прославн ма о(тъ)че... слава ѡже нмѣхъ • прѣжде вытн всемоу мироу о тебѣ И 17, 5 Сав 26а 8 (оу тебѣ Зоґр Мар Ас, нет Сав 107а 8) ● при указании на предмет, с которым что-л. сталкивается или соприкасается о о (с вин.): потъкѡ са о наковалѣ непевѣдимѣемъ Клоц 126 24; Сутр 448, 20 2. при указании на предмет речи, мысли, чувства о (с предл.) о (с предл.), па (с вин.), надежи без предлога: ты чѣто г(лаго)лѣши о ѡемъ И 9, 17 Зоґр Мар Ас; въпрашаахѡ і оученици его о прѣтѣчи Мк 7, 17 Зоґр Мар; въ тѣ д'нь мене не помолите ни о чѣмъ же И 16, 23 Сав (не въпросѣте ничѣсже Зоґр Мар Ас (2)); о мнѣ побѣжъ пѣште вино Пс 68, 13 Син; не вѣстѣ довальнѡ • прѡнесѡи оучениѣ • о единомъ в(о)зѣ Клоц 10а 26; лоанѣ свѣдѣтельствуетѡ о ѡемъ И 1, 15 Зоґр Ас (Ѧ Мар); двѣѣахѡ са народи о оучени его Мт 7, 28 Зоґр Мар Ас; чѣто сѡтѣ слова са си • і чадѣ вашихъ Л 23, 28 Зоґр Мар; скрѣва о окаменѣни срѣдѣца іхъ Мк 3, 5 Зоґр Мар Ас Сав; многосрѣдоуѡ о народѣ Мт 15, 32 Зоґр Мар Ас (мнѡ мн естѣ народѣ Сав); негодоваша о овою братроу Мт 20, 24 Мар (Ѧ Зоґр); оуѣрнѣше же иґо о семь Сутр 33, 9 ● при указании на предмет внимания,

заботы о (с предл.) о (с вин.), па (с вин.), надежи без предлога: о одеждѣ чѣто са печете Мт 6, 28 Зоґр Мар Ас (прѡ одеждѣ Сав); печѣши са і мѡлвнши о мнозѣ Л 10, 41 Зоґр Мар Ас Сав; не родѡте о единомѣ отъ малѣхъ смѣхъ Мт 18, 10 Мар Ас (единомѣ смѣхъ малѣхъ Сав, Ѧ Зоґр); вѣскочи въ нѣ дѣволь • не о тѣлаеси г(осподѣ)ни не рѡдѡ Клоц 8а 33 (не пѡть обнѡдѡ господнѡхъ Сутр 421, 3-4); стрѣгѡште стражѡ ноштнѡхъ • о стадѣ своѣмъ Л 2, 8 Зоґр Мар Ас Сав ● при обозначении объектноопредѣлительныхъ отношений о (с предл.) о (с предл.): всѣко слово праздно • еже аште рекѡтѣ ч(ловѣ)ци • въздадатѣ о ѡемъ • слово • въ дѣнь сѡдѡвѣнѣ Мт 12, 36 Зоґр Мар Ас Сав; въздаждѣ • отъвѣтѣ о прѣставленѣ домохнѣмъ Л 16, 2 Зоґр Мар; мшѣ о мѡченицѣхъ Киев 66 3; отъ просѡдѣннѡ оубо иже о ѡемъ прѣклоннѡвѣ са Сутр 280, 10 3. при обозначении обстоятельствъ состоянія, действия в, на (с предл.) в, па (с предл.): прѣбѡдѣте о вѣрѣ х(ристо)совѣ Сутр 16, 25; видѣвъ... сестрѡ своѡ съкончавѣши са о господѡи Сутр 14, 20; прѡсно добрѣ живѡштннѡ о возѣ Сутр 519, 17; нисѡі прѣтѣрѣтѣ о доврѣѣмъ исповѣданнѡи Сутр 46, 28; о(тъ)че • с(ва)тн н съблѡднхъ • о имени твоѣмъ И 17, 11 Сав 266 5 (въ іма Мар Ас Сав 1076 15, Ѧ Зоґр) ● при указании на основу какого-л. действия из, от з, од: ѣко не отъ извѣтѣка комоуждо • живѡтѣ его естѣ • о імѣннѡ емѡу Л 12, 15 Зоґр (отъ нмѣннѡи Мар) 4. при указании на лицо, предмет, явление, к которому проявляется какое-л. отношение к, с, на (с предл.), вѡісѣ; по отношению к к, с, па (с предл.), вѡісѣ; съ естѣ с(чы)нѣ мон • възлюбленѣ • о немъ же благоволихъ Мт 3, 17 Зоґр Ас (2) Сав (Ѧ Мар); г(осподѣ)н потрѣпи о мнѣ • н все тн въздама Мт 18, 26 Сав (на мнѣ Мар Ас, Ѧ Зоґр); онѣ о прѣдѡни • тѣшташе са • а си о слоужѣхъ Клоц 6а 8 и 9; покажи н о мнѣ недѡстѡннѣ рабѣ своѡмѣ • своѡ благыйѡ Сутр 21, 29; казнѣ ц(ѣса)рѣскѡ... вѣскорѣ съкончан о мнѣ Сутр 101, 30; множество штедрѡтѣ показа о мнѣ прѣмноштѣнѡи г(осподѣ)и Сутр 123, 7; вѣса любовнѣкѡ иже о возѣ • к ѡемоу прѡходѣштѡлѡ прѡнимаашѣ Сутр 557, 14 ● при указании на предмет, лицо, в пользу которого, ради которого совершается действие для, за (с вин.), дат. без предлога: дѣло во добро сѡдѣла о мнѣ Мт 26, 10 Зоґр (въ мнѣ Мар Ас Сав); молнѣтѡ дѣтѣ о напѡстѣтѣвѡжнѡхъ вамѣ Мт 5, 44 Сав (за твораштѡма... напѡсти Зоґр Мар Ас); прѡносимѣ тебѣ • словѣснѡхъ снѡхъ слоужѣвѡ • о оумерѣшнхъ въ вѣрѣ Служ 3а 25; сѡде ѡво

о в'семь оуспѣвѣ глаголетъ вьсѣмьчтвѣемь • нже  
 о ванжйнимъ творити подоваа *Супр* 370, 18 ●  
 при указании на лицо, предмет, против  
 которого направлено действие против proti:  
 о вьсѣкомъ во крѣстѣнѣ • казнѣ цѣсарьска  
 лежнть *Супр* 101, 21; кон оглаголанни носите  
 о чловѣцѣ семъ *Супр* 432, 18-19 (кжжъ рѣчь  
 приносите на ч(ловѣ)ка сего *И* 18, 29 *Зогр* *Мар*  
*Ас Сав*) ● при указании на лицо, вслед за  
 действием которого что-л. происходит за  
 (с твор.) за (с твор.): затвори о немъ двѣри  
*Евх* 36а 5 5. при обозначении образа, спосо-  
 ба действия твор. без предлога: о немже  
 сждѣ сждити сждатъ са вамъ *Мт* 7, 2 *Сав*  
 (имже во сждомъ *Зогр* *Мар* *Ас*); о семь разоу-  
 мѣикъ в'сн • ѣко мои оученици есте *И* 13, 35  
*Зогр* *Мар* *Ас Сав*; не можетъ плода творити  
 о себѣ *И* 15, 4 *Зогр* *Мар* *Ас Сав*; да покаеть  
 са о хл(вѣ)бѣ о вод(ѣ) *Евх* 1036 5; в чемъ  
 исправитъ юнои пять свои *Пс* 118, 9 *Син*; заклан-  
 нажъ та о величѣнн снѣ вьсѣдръжителѣ вога  
*Супр* 122, 1 ● при указании на предмет,  
 лицо, с помощью которого что-л. делается  
 твор. без предлога: о кьмази в'сѣз изгонитъ  
 в'сѣз *Мт* 9, 34 *Зогр* *Мар* *Ас Сав*; видѣхомъ  
 етера • о имени твоємъ изгонашта в'сѣз *Мх* 9,  
 38 *Зогр* (именемъ твоимъ *Мар* *Ас*); аште же  
 сомъ оуоуѣеть • о чемъ оубо осоантъ са *Л* 14,  
 34 *Зогр* *Мар*; моа вса твоа сятъ • н твоа  
 моа • н прослава са о ннхъ *Л* 17, 10 *Сав* 26б  
 2 (въ пнхъ *Зогр* *Мар* *Ас*, *Сав* 1676 12) 6.  
 три обозначении причины из-за, ради, за (с  
 вин.) про, за (с вин.), kvŭli: славыште в(ог)а •  
 о вѣхъ ѣже слышанъ *Л* 21, 20 *Зогр* *Мар* *Ас* (2)  
 (отъ вьсѣхъ *Сав* (2)); родъ... обанчаемъ имъ •  
 о родѣдѣ женѣ вратра своего *Л* 3, 19 *Зогр*  
*Мар*; о добрѣ дѣлѣ не мештемъ каменнѣ на та  
*И* 10, 33 *Зогр* *Мар* *Ас*; о семь вѣроуемъ • ѣко  
 отъ в(ог)а еси шьль *И* 16, 30 *Зогр* *Мар* *Ас*  
*Сав* (2); створи оубо прѣжде • о немже жрѣтва  
 принесена вьс(тъ) *Клоц* 9а 27 (кго дѣлама  
*Супр* 423, 6); тѣ прослав(н) вога о вьсѣхъ чоу-  
 десехъ • аже сѣтв(о)н *Супр* 203, 5 7. при  
 обозначении цели к к: си волѣзнь нѣствъ къ  
 сьмрѣти нъ о славѣ в(о)жин *И* 11, 4 *Мар* *Ас*  
*Сав* (къ славѣ *Зогр*); в съхраненн намъ • вес  
 конбаннѣ • въ вѣрѣ... г(оспод)ю помолн(мъ са)  
*Евх* 60а 9 ● также с инф.: егда приважатъ  
 са на мѣ зьлоуоужштен о снѣстѣи пльтеи моуѣ  
*Пс* 26, 2 *Син*; в даровати снма и намъ • в'сѣ  
 прошеннѣ... г(оспод)ю (помолнмъ са) *Евх* 9б  
 15; в быти намъ храмоу • н жпанцю • прѣс-  
 (ва)тааго емоу д(оу)ха • г(оспод)ю помол(анмъ  
 са) *Евх* 60а 7. — *Зогр* *Мар* *Ас Сав* *Охр* *Боян*  
*Ен Син Служ* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*  
*Зогр-л*

♠ греч. артикль (?) (2) [w *Супр* (1)] 0

(в слав. языках нет): не противн са мнѣ акы  
 ѡннси (= ѡ Νίσοϛ) *Супр* 48, 28; благословькигъ  
 кже отъ вога вогъ • ц(ѣса)рь славы • ш  
 оубоувожавын (= ѡ πτωχεύσας) свонхъ си  
*Супр* 326, 21

о межд. см. w

**ОБ** предлог с вин. (21) 1. при обозначении  
 места; только в сочетании об онъ полъ  
 лѣгав, ἀντιλέρα на другом берегу; за  
 (с твор.) на druhém břehu, за (с твор.): пажъ  
 морѣ об онъ полъ мордана *Мт* 4, 15 *Ас Сав*  
*Боян* (Ѡ *Зогр* *Мар*); кже вѣ съ товож об онъ  
 полъ мордана *И* 3, 26 *Мар* (на ономъ полоу *Ас*,  
 Ѡ *Зогр*) 2. при обозначении времени; только  
 в сочетании об ноць диѡ νυχτός; (об ноць  
 быти διανυχτερεύειν) в течение ночи, всю  
 ночь přes noc, během noci, celou noc: об  
 ноштъ вьсж троуждыше са • не вухомъ ничъ-  
 соже *Л* 5, 5 *Зогр* *Мар* *Ас*; вѣ об ноштъ въ  
 моантвѣ *Л* 6, 12 *Зогр* *Мар*. — *Зогр* *Мар* *Ас*  
*Сав* *Боян*

**ОБА**, ж, с обѣ числ. колич. (>100) [wba  
*Зогр* (1) *Мар* (1)] oi δύο, ἀμφότεροι, ἐμάτε-  
 ρος оба оба: слѣпъ же слѣпца аште водитъ •  
 ова въ ѣмж вьпадаета са *Мт* 15, 14 *Зогр* *Мар*;  
 авне цѣлоуеть п(о)тъ ова вратра *Евх* 11а 2;  
 обѣма рѣкама кго нмѣша за обѣ полѣ ризьнѣн  
*Супр* 187, 7 ♦ ова на десѣте оi δύοδεка  
 (все) двенадцѣтѣ (všech) dvanáct: ушѣма же  
 на десѣте апо(сто)лома • имена сятъ си *Мт* 10,  
 2 *Зогр* *Мар*. — *Зогр* *Мар* *Ас Сав* *Охр* *Евх*  
*Клоц* *Супр*. — Ср. дѣва, оком

**ОБАВАТИ**, -важ-, -важин несов. (2) ἐπαίδειν,  
 φρασηεῦν заклинать заfikavat, zaklínat:  
 ѣже не оуслышитъ гласа обаважцаго • отъ  
 прѣмждра обавьника обаваемъ *Пс* 57, 6 *Син*. —  
 Ср. заклинати

**ОБАВИТИ**, -вжж-, -вжин сов. (9) 1. фаве-  
 роуѡν, ἀλοκαλύπτει явить, открытъ zjeviti,  
 odhalit: кгда хоштеть вогъ обавити свѣтчимъ  
 своимъ • то пророци сятъ *Супр* 283, 21; ты  
 оубо нже на тебѣ даръ ськръи отъ мене • гос-  
 пождъ же мон обави *Супр* 287, 30 2. ἐπιδεικνύ-  
 ναι, ἀποφαίνειν проявить, показатъ dát  
 najevu, projevit, ukázat: словесемъ поканыи  
 обавнѣз *Супр* 526, 22; г(оспод)ъ нашъ вьсж  
 обави кротость *Супр* 545, 19. — *Супр* 287, 12;  
 514, 5; 521, 1; 524, 9; 542, 16

**ОБАВАТИТИ**, -важж-, -важин несов. (3) 1. ματ-  
 ροεῖν открывать, делать явным odhalovat,  
 prozrazovat: жтрова ма прѣдак • дѣтнштъ  
 ма обавьжк въ жтровѣ скача *Супр* 242, 4  
 2. συμπαθεῖν (!) проявлять, показывать  
 dát najevu, projevat, ukazovat: в'сѣмъ  
 днвнити са... величавштемъ в(ог)а • вол-  
 штннми са кго свож крѣпость обавьжштѣаго  
*Супр* 566, 17-18; ты н нгынѣ вл(ады)ко •

УБАВЛѢНА НЕМОЩЕМЪ НАШНМЪ • ВЛ(А)Г(ОСЛО)ВН  
ВНО СЕ *Евх 20а 1.*— *Ср.* АВАЛАН, ОБАЛАНТИ  
**ОБАВЛѢНИИЪ**, -на с (2) 1. ἀποκάλυψις  
ОТКРОВЕНИЕ zjevení, odhalení: отъ ОБАВЛѢНІЯ  
Б(О)ЖІЯ К НѢМОУ ПРИШЛИ СЖТЪ *Супр 530,*  
*21 2.* ὄψασις явление, видѣние zjevení,  
vidění: томоу отъ аггѣльска ОБАВЛѢНІЯ ОБАВЛЕНОУ  
БЫВЪШОУ • ВЪЗВѢСТИ КН ГЛАГОЛА *Супр 299,*  
*13-14.*— *Ср.* АВАНИК

**ОБАВЛНИКЪ**, -а м (1) φαρμακός заклина-  
тель, колдун zaklínač, kouzelník: ѣже не  
оуслатышитъ гласа ОБАВАЖИЦАГО • отъ прѣмѣдра  
ОБАВНИКА ОБАВАЕМА *Пс 57, 6 Син.*— *Ср.*  
ВАЛЪВЪ, ЧАРОДѢН

**ОБАДИТЕЛЪ**, -ла м (2) κατηγορος, πατήρ  
(1) обвинитель žalobce: каа како ве сѣмене  
дѣтншгоу ОБАДИТЕЛЪ (ошибочно вм. отъць)  
вждж • нѣ никтоже дѣтнштѣ ОБАДИТЕЛЪ *Супр*  
*240, 17 и 18.*— *Ср.* КЛЕВЕТАРЬ, ОБАНЧИТЕЛЪ,  
ОБАНЧНИКЪ

**ОБАДИТИ**, ОБАЖДЖ, ОБАДИШИ *сов.* (2) δια-  
βάλλειν оклеветать, (ложно) обвинить ro-  
mluvit, (neprávem) obžalovat: нѣкоторни отъ  
валъвѣъ • ОБАДИША СВАТАИ *Супр 256, 24.*—  
*Супр 221, 10.*— *Ср.* ОКЛЕВЕТАТИ

**ОБАЖДЕНИИЪ**, -на с (1) συκοφαντία лож-  
ное обвинение, клевета křivé nařčení, ro-  
mluva: ОБАЖДЕНИИЪ ГОСПОЖДА СИ ВЪ ТМНИЦѢ  
ВЪВРЪЖЕНЪ БЫТЪ *Супр 367, 7-8.*— *Ср.* КЛЕ-  
ВЕТА, ОКЛЕВЕТАНИК

**ОБАЧЕ** союз и нареч. (98) I. союз 1. ОБА-  
ЧЕ, нъ ОБАЧЕ, ОБАЧЕ ОУБО, ОБАЧЕ ТО  
ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫМЪ (с противительнымъ от-  
тенкомъ) плѣн, ѡмос; (нъ ОБАЧЕ ἄλλ' ѡмос,  
ѡмос, ἀλλὰ μέν; ОБАЧЕ ОУБО οὖν, ѡмос μέντοι;  
ОБАЧЕ ТО ѡмос) однако, но, но все-таки avšak,  
přesto však: о(тѣ)че мон • аште възможно  
есть • да мимо ідетъ отъ мене чаша си • ОБАЧЕ  
не ѣкоже азъ хоштж • нъ ѣкоже ты *Мт 26, 39*  
*Зогр Мар Ас Сав; Евх 47а 8; Супр 383, 4;*  
се дахъ вамъ власть • настѣпати на змбѣ...  
ОБАЧЕ о семь не радѡйте са • ѣко вѣси вамъ  
повиноужитъ са • радѡйте же са • ѣко імена  
ваша написана сжтъ на н(ебѣ)с(ѣ)хъ *Л 10, 20*  
*Зогр Мар Ас (2) Сав (2);* сего радн не можахж  
вѣровати • ѣко пакы рече ісагѣ... ОБАЧЕ ОУБО і  
отъ кѣмазь • мнози вѣроваша въ него *И 12,*  
*42 Зогр Мар Ас; разнѣваша же са тмнич-  
ныи стражнн • н... въведоша нхъ паче внѣтрѣ...  
ОБАЧЕ ОУБО н въ тмницѣ мнози отъ страны  
прихождаахж • оубѣштати хоташте *Супр 134,*  
*14;* кто кстѣ довлегъ словесы исповѣдати •  
того довьксти н трѡдѣ... ОБАЧЕ то погѣ мало  
отъ начатѣкъ съповѣтъ блаженнаго сего •  
благонзволенна *Супр 274, 4;* кока дѣльма внигы  
повѣдите ми ш жидове съвѣтъ сѣтворнсте на  
него • нъ они ОБАЧЕ срамѣахтѣ са глаголати*

*Супр 402, 23 2.* ОБАЧЕ, ОБАЧЕ нъ проти-  
вительный плѣн, μέντοι; (ОБАЧЕ нъ μέντοι) но  
ale, však: дѣштерн ε(ρούς)λ(η)μ(β)σκι • не  
плачнте са о мнѣ • ОБАЧЕ себе плачнте са *Л 23,*  
*28 Зогр Мар; і* приде прѣжде къ гробѡу • і при-  
никъ видѣ ризы лежашта • ОБАЧЕ не вынде  
*И 20, 5 Мар, ОБАЧЕ нъ Ас (θ Зогр) ● с отген-  
комъ ограничѣния плѣн но только але jen: кѣ  
тевѣ не пристѣпнть • ОБАЧЕ очима своима съмот-  
риши • і възданіе грѣшникомъ оузыриши *Пс 90,*  
*8 Син 3.* вводитъ главное предложение после  
уступительного: аще (н)... (нѣ) ОБАЧЕ,  
и д... ОБАЧЕ еі каі... ѡмос, еі каі... ἀλλ'  
ѡмос, еі каі... ἀλλ' οὖν γε, μέντοιγε... плѣн  
если и... (но) все-таки i když... přesto: іде  
оубо образомъ ходитъ чл(о)в(ѣ)къ • ОБАЧЕ  
въсоуе мѣтнтѣ са *Пс 38, 7 Син;* аште во н  
акы чловѣкъ поплѣзъ са паде • ОБАЧЕ • акы  
чловѣкъ исповѣда са *Супр 354, 25;* аште н  
сърверѡ поврѣже жндомѣ... ОБАЧЕ не воста ни  
въсплака са *Супр 363, 1;* аште н льжа н не-  
прѣпѣрѣва словеса глаголемаи • нъ ОБАЧЕ же...  
тако же н о семь вѣша глаголаан *Супр 441, 3*  
*II. нареч.* 1. ОБАЧЕ, нъ ОБАЧЕ плѣн,  
ѡмос, πάντως δέ ведь vždyt', přece: ОБАЧЕ  
оуветъни с(т)н(о)ве чл(о)в(ѣ)чи *Пс 61, 10*  
*Син;* ОБАЧЕ вѣсте канко васъ нскоусите змжж  
іко; тажекѣ кстѣ образъ тоа мѣкы *Супр 89,*  
*10;* нъ ОБАЧЕ н тѣ самѣ кровь ѣже пролиаша •  
на съпасеннн пролиавѣшннмъ дастъ *Супр 422,*  
*15* (нъ въсѣко *Клоц 9а 3*) 2. ОБАЧЕ, нъ нѣ  
ОБАЧЕ тѣѡс; (нъ нѣ ОБАЧЕ ἐν τῷ τέως) пока  
zaitim: ОБАЧЕ канѣти ти сынъ разоришъ • ОБАЧЕ  
народа свободнѣ твѡка пакостн • кште мало  
н отъвъсждѡу тѣ разорж *Супр 512, 17 и 18;*  
азъ же нъина ОБАЧЕ съ мноастнж ти прихождж...  
исповѣждѣ оубо іко сжтѣ возн истинннн *Супр*  
*148, 14.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр**

**ОБЕТЪПАТИ**, -ажж, -акинн *сов.* (11) [обѣ-  
тѣша- *Син (1),* обѣветѣша- *Супр (1),* обѣдѣша-  
*Ен (1)]* παλαίουσαι обветпаты, стать вет-  
хим zestárnout, zvetšet: въсѣ ѣко риза обѣтъ-  
шажтѣ *Пс 101, 27 Син; Евр 1, 11 Ен (2);*  
како ветѣхы законѣ обѣтѣша • како новы нз-  
вѣштаетѣ са *Клоц 136 2; Супр 450, 10-11.*—  
*Пс 6, 8 Син; 17, 46 Син; 31, 3 Син; 48, 15*  
*Син; Евх 5а 21-22; Супр 231, 12-13.*— *Ср.*  
ЗАМАТОРѢТИ, СѢСТАРѢТИ СА

**ОБЕТЪШИТИ**, -шж, -шнши *сов.* (1) πα-  
λαιούν состарить učinit starým: грѣхъ • въ  
мож капъ сѣтворенаго обѣтѣши *Супр 247, 17*  
о вѣшннкѣ *см.* ОБЕШНИКЪ

**ОБИДА**, -ты ж (8) πλεονεξία (!); (обидѣ  
ненавнѣтн ἀδικεῖσθαι) несправедливость,  
обида; вред, ушерб křivda, bezpráví, neprá-  
vost; újma, škoda: помышленнѣ зѣлатъ і-  
ходатѣ... ТАТѢБЫ • ОБИДЫ • АЖКАВѢСТВА *Мк 7,*

22 Зоґр Мар; тѣснѣхъ же тѣхъ вратѣ • і скръбѣнаго пжтн • се сжть дѣла... прѣтрѣпѣнне онды • нщелювие Евх 696 25; чловѣчин кдначе ондж ненавндаште Сурп 126, 28 ♦ ондж творнтн/съ творитн ἐλπηράζειν, ἀδικεῖν совершать/совершить несправедливость, наносить/нанести обиду, ущерб dopouštět se/dopustit se bezpráví, škodit/poškodit: моанте са за твораштама вамъ ондж Л 6, 28 Зоґр Мар; кжж ондж намъ сътворѣше • тако мжчнши • н прѣбывааши биа Сурп 50, 4; ондж прнма тн ἀδικεῖσθαι потерпеть несправедливость, обиду, ущерб utrpět bezpráví, újmu: о мрътвѣ молж • отъ вѣсѣхъ ондж прнм'шѣ Сурп 455, 14.— Ср. врѣдѣ, неправда, ондыанвство, пакость

**ОНДАНВЪ**, -ын прил. (4) [онданв- Ен (1)] ἀδικός, λιχρός (1) несправедливый, причиняющий вред nespravedlivý, páchající nepravostí: джждитъ на правдыныа • н ондыанвгыа Мт 5, 45 Сав (неправдыныа Зоґр Мар, неправдыныа Ас); не онданвн во в(ог)ъ (зав)ыти дѣ(аа) вашего Евр 6, 10 Ен; не лювоуѣ во н клеветныци • нл ондыанв ц(ѣ)-с(а)р(ѣ)ствы в(о)жне наслѣдствоуѣжтъ Клоц 2а 37 (1 Кор 6, 10).— Сурп 460, 7-8.— Ср. неправдынѣ

**ОНДАНВЪСТВО**, -а с (1) греч. нет несправедливости nespravedlivost, špatnost: вждн.. въ ондыанвства мѣсто • нщелювецъ Евх 706 11-12

**ОНДѢТИ**, онджж, онднши сов./несов. кого чмы (23) 1. ἀδικεῖν, συκοφαντεῖν, διασεῖεῖν, ἀλοστερεῖν обидеть/обижать кого-л., повредить/вредить кому-л., поступить/поступать несправедливо с кем-л. ukřivdit/křivdit, ublížit/ubližovat, uskodit/škodit někomu: аште есмь кого чмы ондѣтъ • възвратж четворницеж Л 19, 8 Зоґр Мар (оубдѣтъ Ас); ннкогоже онднте • нн оклеветалте Л 3, 14 Зоґр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сурп.— Ср. врѣдити, небрѣци, прѣондѣтн, оубндѣтн, пакость (пакость сътворити, творнтн)

**ОБИАНЪ**, -ниа с (9) εὐθηνία, ἀφθονία, λιότης, πλεονονία изобилие, обилие, избыток hojnost, nadbytek: оупнжтъ съ отъ обилѣтѣ домохъ твоего Пс 35, 9 Сун; тако имѣныа обманкѣ вѣше въ монастырн Сурп 557, 24-25 □

**ОБИАНКМЪ** тв. ед. в знач. нареч. слишком много zbytečně mnoho: да без оума оубо обманкмъ вѣсѣдоукинъ ш чловѣчине Сурп 365, 13.— Пс 29, 7 Сун; 77, 25 Сун; 121, 6 и 7 Сун; Сурп 92, 29; 365, 6.— Ср. говнино, говьзнк, извѣтъкъ; обанкжк см. лицо, нзаниа

**ОБИЛО** нареч. (3) ἀφθονός в изобилии, обильно hojně: тѣлеснаа трѣбованиѣ обило подаван Евх 836 3; ондо ваджъ Сурп 558, 6.— Сурп 530, 25.— Ср. обильнѣ

**ОБИЛОВАТИ**, -аоуѣж, -аоукинъ несов. чмы (1) греч. нет изобилловать, иметь в изобилии oprůvat, mít hojnost: даждн рабоу твоемоу семоу водж... да обилоуѣще ежъ • тевѣ славж въсылаемъ Евх 216 8-9.— Ср. говьзевати, говьзѣствовати, извѣтъчѣствовати, изобиловати

**ОБИЛЪ**, -ын прил. (1) θαψιλέστερος обильный hojný: да н обило дарованик прнжмете Сурп 496, 26.— Ср. богатѣ, изобильнѣ, обильнѣ

**ОБИЛНЪ**, -ын прил. (1) θαψιλής обильный hojný: имѣахъ во масло не обильно Сурп 370, 27-28.— Ср. богатѣ, изобильнѣ, обильнѣ

**ОБИЛНЪЕ** нареч. (1) θαψιλῶς обильно, в изобилии hojně: съде же н не на оупѣхъ сжштаа (! в.м. сжштааго) • н (не) обильнѣ трѣвоуѣжштннмъ сжштаа истыштажштоу (! в.м. истыштажштааго) Сурп 370, 25-26.— Ср. обило

**ОБИМАТИ**, **ОБЪМАТИ**, обемжж, обемжкши и обимжж, обимжкши несов. (10) [в част. вр. обьем- Зоґр (1) Ас (1) Сурп (2), основа шф. обьем- Сурп (2)] 1. περλάεχειν обнимать objímat: обжкмъ (! в.м. обжкмжкмъ) тѣло твоо Сурп 513, 2 2. συλλέγειν, τρυγᾶν, δρέπειν собирать, снимать, убирать obírat, očesávat, sklízet: еда обемжжтъ отъ трнннѣ прозны Мт 7, 16 Мар, обемжжтъ Зоґр, обемжжтъ Ас; цвѣтъ обжмавше Сурп 335, 7.— Л 6, 44 Зоґр Мар; Пс 79, 13 Сун; Сурп 385, 21-22; 396, 3.— Ср. часати

**ОБИНОВАТИ** сѣл, -ноуѣж сѣл, -ноукинъ сѣл несов. (25) 1. не обнновати сѣл (не обнновѣн сѣл λαορησία) поступать, говорить прямо, открыто, без обиняков jednat přímo, bez okolů, bez váhání: не обнновѣ сѣл слово г(аго)-лааше Мк 8, 32 Зоґр Мар; длъжеи естѣ вѣсѣтъ кнзъ не обнновѣ (сѣл) вѣсѣхъ • лже подѣ властыж емоу... прооучатн Клоц 2а 9-10 ● перен.: огнемъ не обнновѣжемъ сѣл • лматъ нскоушнтн дѣло твое Евх 886 22-23 2. обнновати сѣл а нцѣ, а нчѣсѣ (род. мн.) прѣосоула лаубѣвѣн лицепрятствовати brát ohled, stranit: лицъ грѣшныч обнновѣте съ Пс 81, 2 Сун.— Зоґр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц

**ОБИЖТИ** сѣл, -нж сѣл, -нешн сѣл сов. (3): не обнжтн сѣл λαορησιάζεσθαι; (не

обингы са παρρησία) поступать открыто, сказать прямо, не обинуясь jednat přímo, bez okolky: рече нмь ι(σοφ)ς(ъ) не обингы са И 11, 14 Сав (не обинюаь са Зогр Мар Ас); в(ог)ъ мьстин не обинжалъ съ естѣ Пс 93, 1 Син.— Пс 11, 6 Син

**ОБИСКАТИ**<sup>1</sup>, обискаж и обискаж, обисцешн сов. (13) ψηλάφῶν осмотреть, убедиться (на ошупь), ошупать ohledat, ohmatat, dotykem zjistit: обискаахъ и зрѣахъ ржкжж же пать дръжаахъ Сунр 511, 19; потъкъ копык въ земи • и тж нмъ и обискавъ • ничсоже обрѣтъ носаштж Сунр 559, 21 □ обисканъ в знач. прил. ψηλάφητος; (не обисканъ ἀψηλάφητος) осязаемый hmatatelny: обискажште • не обискана хвалнмъ кгс Сунр 499, 9.— Сунр 499, 3; 499, 4; 504, 5 (2); 504, 13; 506, 8; 510, 18; 512, 1-2; 512, 9; 512, 12.— Ср. осажити, осазати

**ОБИСКАТИ**<sup>2</sup>, -аж, -ажши несов. (1) ψηλάφῶν осматривать, ошупывать ohledávat, ohmatávat: сего ради обискажште • не обискана хвалнмъ кгс Сунр 499, 9.— Ср. осазати

**ОБИТАТИ**, -аж, -ажши сов./несов. (3) παροικεῖν, οἰκεῖν поселиться/поселиться, осестъ, жить, обитать, пребывать usídlit se/usídlivat se, usadit se/usazovat se, ubytovat se, bydlit, přebývat, dlít: къто обитаеъ въ жиашти твоимъ (1 вл. твоимъ) Пс 14, 1 Син; обита въ гробѣ не оставини прѣстола отъца Сунр 459, 8; въбаса мьа... ѣко скоумь обитаа во ськровштитѣ Пс 16, 12 Син.— Ср. витати, въселити, въселити, жити

**ОБИТИ**<sup>1</sup>, обидж, обидешн сов. (28) 1. κυκλοῦν, περικυκλοῦν, ἐπέρχομαι (!) окружить obklíčit: обидж же ι ιодѣи И 10, 24 Зогр Мар Ас; обложатъ врази твои • острогъ о тебѣ • ι обиджтъ та Л 19, 43 Зогр Мар: ѳгоньаште мьа нымѣ обидж мьа Пс 16, 11 Син 2. въсе лѣтѣ о бидътъ лат. нет круглый год celý rok: мышѣ на въса дьнъ въсего лѣта обиджцѣ Киев 26 9.— Зогр Мар Ас Син Киев Сунр.— Ср. ограти

**ОБИТИ**<sup>2</sup>, обиж, обижши сов. (13) ἐντυλίσειν, ἐνελεῖν, σλαγραῶναι, δεῖν обернуть, обвить ovínout, zavínout: испроси тѣло ι(σοφ)ς(о)во • ι сьнмъ е обитъ поиѣвницеж Л 23, 53 Зогр Мар; съ вонами многоцѣныгынми • овнѣше... положиша... кгс тѣло въ томъ гробѣ Сунр 532, 6.— Мт 27, 59 Зогр Мар Ас; Мк 15, 46 Зогр Мар Ас; Л 2, 7 Ас; И 19, 40 Зогр Мар Ас.— Ср. повити

**ОБИТЪАЛ**, -н ж (21) κατάλυμα, μονή, κατασκήνωσις жилище, жилье přibytěk, obydlí: ι роди с(ъ)нъ свон пръвѣнецъ • ι повитѣ ι • ι положи и въ ѣслахъ • зане не въ нма мѣста въ

обитѣан Л 2, 7 Мар Ас Сав (мѣста обитѣальна Зогр) ● греч. нет келья, скит poustevna: въ днехъ же тѣхъ начаша страннии приходити къ обитѣан кгс Сунр 548, 25.— Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. жанце

**ОБИТЪАЛНЪ**, -ын прил. (4) τοῦ κατοικητηρίου, τῆς κατοικεῖας, ἐν τῷ καταλύματι жилой, (годный) для жилья obyvatelný (vhodný) k obývání: вънги въ градъ обитѣалнъ Пс 106, 7 Син; не въ нма мѣста обитѣалнъ Л 2, 7 Зогр (въ обитѣан Мар Ас Сав).— Пс 106, 4 Син; 106, 36 Син

**ОБЛАГАТИ**, -гаж, -гажи несов. (2) περιβάλλειν обкладывать, окружать obkládat, obklorovat: подобитъ са ι смѣ сънѣце • дъневънгымъ са свѣтомъ облагаа Клоц 10а 2.— Евх 88а 19

**ОБЛАДАНИЕ**, -ниа с (2) (обладание вражж ἐχθρόκρατον) владение, обладание, владичество ovládání, vláda: зьри оубо дажцааго тебѣ власть • обладанью Евх 826 2; вога отъ тждоу молаахъ • изъважкниа просаште... обладаниа вражжа Сунр 461, 18.— Ср. власть, область

**ОБЛАДАТИ**, -аж, -ажши несов. цѣмъ, чимъ или без доп. (27) ἡγεμονεύειν, ἐξουσιάζειν, κατεξουσιάζειν, δεσποζέειν, ἡγεῖσθαι, κληρονομεῖν, κυριεύειν, κατακυριεύειν владеть, обладать (властью), править ovládat, vládnout, panovat: въ патое же на десате лѣто • владъчства • тиверьѣ ксарѣ • обладажшю пжнтьскоуму пилатоу • июдееж Л 3, 1 Зогр Мар Ас Сав Боян; вл(адъ)ко в(о)же... шладаян в'сеж тварнж Евх 93а 18-19; въсе ми лѣтъ естъ • нж не азъ обладажъ блдх • отъ кого 1 Кор 6, 12 Ен; ι обладаеъ отъ морѣ ι до морѣ Пс 71, 8 Син.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. власти

**ОБЛАЖЕНИКЪ**, -а м (1) μακαρίτης блаженный, святой blahoslavený, světec: обрѣте облаженника савж Сунр 283, 7.— Ср. блаженнкъ, блаженъ, облаженъ

**ОБЛАЖЕНИЕ**, -ниа с (1) μακαρισμός блаженство blahoslavenství: блаженн бо кже не видѣвъше ти вѣроваша • облаженне бо то на ны прѣидетъ Сунр 506, 11.— Ср. блаженнкъ

**ОБЛАЖЕНЪ**, -ын прил. (2) μακάριος блаженный blahoslavený, blažený: въсте самн... ськазаник облаженааго даида Сунр 359, 14.— Сунр 508, 3.— Ср. влаженъ

**ОБЛАЗНИТИ** СЛ, облажшии са сов. (1) ἀλοικνεῖν уклониться, сойти с правильного пути sejít se správné cesty перен.: да никакоже облазнивѣше са отъ своа вѣрѣ отъпаджтъ Сунр 58, 9.— Ср. съблазнити

**ОБЛАКЪ**, -а м (67) νεφέλη, νέφος облако, туча oblak; mrak: вьс(ъ)тъ) же облакъ осѣнѣмъ

и Мк 9, 7 *Зогр Мар*; темъна вода въ облацѣхъ аеръныхъ Пс 17, 12 *Син* ● перен.: облакъ поганскъ разорити Ен 366 11.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр*

**ОБЛАСТЬ**, -и ж (59) 1. ἐξουσία власть, правление vláda, мос: бѣди область имъ • надъ десатыхъ градъ Л 19, 17 *Зогр Мар Ас* ● мощь, сила мос, síla: имѣти область • цѣлти нежджы • и изгонити еѣсы Мк 3, 15 *Зогр Мар* ● право právo: їмаи олтаре ѡт(ъ) нег(же) не имѣти области.. сложаше скини Евр 13, 10 Ен 2. περίχωρος, ἐπαρχία, τὰ ὄρια область, край, территория oblast, kraj, území: вселн са въ каперьнаоумъ • на по-морне • въ область завулаиъ • и невѣт'тал-лимѣж Мт 4, 13 *Зогр* (въ прѣдѣлѣхъ заву-лонихъ Ас, въ прѣдѣлѣ (! см. прѣдѣлѣхъ) зав-лонихъ Сав); да покает' са • въ инон области Евх 102а 9; въ всѣхъ областехъ и странахъ и мѣстѣхъ • жръти и трѣбгы творити Супр 147, 24.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр*.— Ср. власть, обладаник

**ОБЛАСТНО** нареч. (1) греч. нет решительно, властно s moci, mospně, důrazně: г(оспод)ъ областно пр(оро)комь рече Евх 826 6-7

облачатни (?) Л 8, 27 *Зогр Мар Ас Сав*; Пс 34, 13 *Син* см. облачитн

**ОБЛАЧИТИ**, -чж, -чиши *несов.* (14) ἐνδύειν одевать, облачать odívat, oblékat: облачитъ и п(о)пъ Евх 966 21 □ облачитн са въ чьго ἐνδύεσθαι, περιβάλλεσθαι одеваться, облачаться odívat се, oblékat се: въ рнзж не облачалаше са Л 8, 27 *Зогр Мар Ас Сав*; обла-чаджъ съ въ вѣтнице Пс 34, 13 *Син*.— Мк 6, 9 *Зогр Мар*; Л 16, 19 *Зогр Мар Ас Сав*; Пс 108, 19 *Син*; Евх 966 22-23

**ОБЛАЧЫТЬ**, -ын *прил.* (1) τῆς νεφέλης облачный, тучи *род.* oblakový, mraku *род.*: въ стлѣпѣ облачнѣ г(лаго)лаше къ нимъ Пс 98, 7 *Син*

**ОБЛАЧЫЦЬ**, -а м (1) греч. нет облачко obláček: облачить малъ яви са надъ народомъ Супр 568, 16-17

**ОБЛАШЬ**, -ни *прил.* (3) в знач. *суц.* laïkός, мирянинъ мирянинъ laik: съшедьше са попове же и клирици • облаши же и чрчнорнзци Супр 219, 20; іакоже... к ѱемоу приходити • и кли-росникомъ и многыимъ облашнимъ Супр 519, 10.— Супр 532, 5-6.— Ср. людинъ, облашскъ

**ОБЛАШЬСКЪ**, -ын *прил.* (1) греч. нет мир-ской laický: въ облашстѣмъ образѣ съ • въ кротости... виднимъ вѣаше прѣвѣваа присно Супр 544, 24.— Ср. облашъ

**ОБЛЕЖАТИ**, -жж, -жиши *несов.* о чьмъ (2) ἐπιχειοῦμαι, περιχειοῦμαι лежать вокруг, об-лежать ležet kolem, oberínat: прикоснж са

веригахъ • облажаштнихъ о вѣи кю Супр 182, 7.— Супр 105, 18

**ОБЛЕЩИ**, ОБЛАЖ, ОБЛАЖЕШИ *сов.* (5) μένειν переночевать, оставаться nocевать přenocovat, zůstat přes noc: облаши съ нама чко при вечерѣ естъ... і внѣде съ нима облешти Л 24, 29 *Мар Ас*, облаши (второго глагола нет) *Зогр*

**ОБЛНВАТИ**, -аиж, -акши *несов.* (1) προσχεῖν обливать, поливать polévat, zalévat: тѣл-штнимъ нечестѣа отъ зябѣ обнважтѣ (ад'ѣмъ) Хил 2аѢ 25

**ОБЛНЗАТИ**, обнжж, обнжжешн *несов.* (3) ἐπιλείχειν облизывать olizovat: п'си при-ходаште • обнзаажж гнои его Л 16, 21 *Зогр Мар Ас*.— Ср. лнзати

**ОБЛНСТВНѢТИ**, -ѣжж, -ѣжжши *сов.* (1) φύλλοις κομᾶν покрываться листьями pokrýt se listím: вьси днѣлѣхъ са вндаште джеа об-лнствнѣвша Супр 18, 17

**ОБЛНХОВАТИ** ГА, -хожж са, -хожжши са *сов.* кого, чьсо (1) ἀπαλλοτριούσθαι избавиться zbavit se: прѣв(ын) ванкъ • іако г(оспод)ѣ обнхова са • и братнѣа частн *Зогр-лл Іа* 10.— Ср. лнштн

**ОБНЧАТИ**, -аиж, -акши *несов.* кого, чьто о чьмъ (23) 1. ἐλέγχειν, στήλιτεύειν, ἀποφθέγε-υεσθαι, κατηγορεῖν обличать, уличать, раз-облачать, обвинять usvědčovat, obviňovat: кьто отъ васъ обнчааетъ ма о грѣсѣ І 8, 46 *Зогр Мар Ас*; тоже ни іавѣ кго обнчааше прѣдъ всѣмн да не вестоуднѣннша кго сътвори-ти Супр 412, 21; аште лн вѣтѣтскы се • а не вѣрнѣо слышны • обнчажтѣ та • недвѣжимн печати *Клоц Іа* 37; Супр 452, 19 ● ἐλέγχειν укорять kárat: іродѣ... обнчаемъ имъ • о іродѣдѣ жѣнѣ брата своего • і о всѣмъ злѣ Л 3, 19 *Зогр Мар* 2. δηλοῦν (публично) по-казывать, проявлять (veřejně) ukazovat, projezovat, dávat najevo: аник встанж • обнчааа кже нз' мрѣтвннхъ вскрѣсеннк Супр 141, 7.— *Зогр Мар Ас Клоц Супр*.— Ср. авлати, глаголати, зазирати, оеавлати

**ОБНЧЕННѢ**, -на с (9) ἐλεγχοσ, ἐλεγχοσ обличение, обвинение usvědčení, obvinění: въ обнченнхъ о безаконны показалъ еси ч(ло)-в(ѣ)ка Пс 38, 12 *Син*; въ земьж же вѣдрж-женю коникъ въ корени са • обнченъкъ съ сѣгрѣ-шенню нестрѣгномо • на мѣстѣ сѣхранкамо • до д'нешняга дне Супр 560, 24 ● ἐλεγμοσ возражение odmluva: вьхъ чко чл(о)в(ѣ)къ не слышан • і не имы въ оустѣхъ своихъ обн-ченъѣ Пс 37, 15 *Син*.— Евх 766 13; Супр 194, 12; 237, 30; 394, 28—28х; 560, 6; 560, 14

обнченъ Супр 360, 8-9 см. овлѣци

**ОБНЧИТЕЛЪ**, -ла м (3) κατηγορος, ἐλεγ-χοσ обвинитель, обличитель žalobce: w раз-боинче петроу помостннче • іудѣомъ обнчи-

теак Клоц 116 11.— Клоц 116 35-36; *Супр* 441, 12-13.— Ср. клеветарь, обадитель, обличникъ

**ОБЛИЧНИ**, -чж, -чши *сов.* (39) 1. кого о чемъ; чесо ἐλέγχειν, στηλιτεύειν обличить, уличить, разоблачить, обвинить uswēdčit, dokázat vinnu, obvinít: обличить всего мира о грѣсѣхъ *И* 16, 8 *Зогр Мар Ас Сав*; и не приходитъ къ свѣтѣ • да не (обли)чатъ са дѣла его *И* 3, 20 *Мар Ас*; в'си о нѣхъ же обличени бывають *Супр* 127, 17 • ἐλέγχειν укорить рокагат: аще же съгрѣшигъ къ тебѣ братъ твои • иди облични и между собою и тѣмъ единымъ *Мт* 18, 15 *Мар Ас Сав*; г(оспод)и не бростикъ твоихъ облични мене *Пс* 37, 2 *Син* • δειγματίξειν отдать на позор vydat hanbē, pohoršeni: носифъ же мжкъ ея... не хота обличити ея *Мт* 1, 19 *Ас Сав Боян* 2. δημοσιεύειν, δηλοῦν, δεικνύναι, φανεροῦν, πληροφορεῖν, ἀπελέγχειν, φανερόν ποιεῖν публично показатъ, засвидетельствовать, проявить веřejně ukázat, projevit, dát najevo: облични о мнѣ снаж божества твоего въ съ часъ *Супр* 22, 9; пръвок ми облични • како и сынъ в'ышнейаго и сынъ даудовъ *Супр* 239, 8.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*

**ОБЛИЧНІЕ**, -на с (1) *греч.* нет образ, вид obraz, podoba: нмѣа в' себѣ слово съвезначально • въ облични своемъ *Евх* 67а 8.— Ср. образъ

**ОБЛИЧИТЕЛЬ**, -а м (1) ἔλεγχος обвинитель, обличитель žalobce: в'ыхъ тепень въсь день • и обличникъ мой на оутрѣ *Пс* 72, 14 *Син*.— Ср. обадитель, обличитель, клеветарь

**ОБЛИЧАТИ**, обляѣж, обляѣкши *сов.* (1) καταχεῖν облить oblít: обляѣл и еси стоудомъ *Пс* 88, 46 *Син*

**ОБЛОБЪЗАТИ**, -бъжж, -бъжешн, *сов.* (1) катаφιλεῖν поцеловать políbit: правда и мир обовъзасте съа (! *вм.* обловъзасте съа) *Пс* 84, 11 *Син*.— Ср. обловъзати

**ОБЛОБЫЗАТИ**, -бызжж, -бызжжши и -быжж, -быжжши *несов./сов.* (20) катаφιλεῖν целовать/расцеловать, поцеловать, обловызати líbat/zlíbat, políbit: власть главъ своеса отирааше • и обловызаше нозѣ его *Л* 7, 38 *Зогр Мар Ас*; оумнаивъ са отъ благодѣти нападе на в'ыжж кто • и обловызаша и глаголааше *Супр* 526, 12; пришдѣ въе пристъпы къ немоу г(лаго)ла • равен равен • и обловызаша *Мк* 14, 45 *Зогр Мар*; въ развръзеник великое пришдѣ • обловызаша праведнаго главж и десницъ *Супр* 553, 23.— *Зогр Мар Ас Боян Супр*.— Ср. лобызати, обловызати, цѣловати

**ОБЛОЖИТИ**, -жж, -жши *сов.* когѣ, что чимъ; чыто по чесомау (11) τιθέναι, περιτιθέναι, περιεβάλλειν обложить obložit: повеаѣша

принести тръстикъ • и расцѣпнвъше на дьвок обложити по палти кмоу *Супр* 270, 6; обложатъ врази твои • острогъ о тебѣ *Л* 19, 43 *Зогр Мар* • *перен.* περιβάλλειν окружить obklopit: да... невѣрства гоуентеаьнмъ обложитъ острооеннымъ *Хил* 2аѢ 13 • *перен.* (обложенъ быти περιεσθαι) покрыты, обернуть, одеть pokrýt, zahalit, obléci: палтн обложнвъ свое в(о)ж(ь)ство *Евх* 67а 17; кротъкож обложени кожей *Хил* 2аѢ 20.— *Мк* 9, 42 *Зогр Мар*; *Евр* 5, 2 *Ен*; *Супр* 447, 6 и 7.— Ср. обляѣчи

**ОБЛЫГАТИ**, -аьж, -акши *несов.* (6) ἐνδιβάλλειν ложно обвинять, бесчестить, клеветать křivě obviňovat, hanobit, pomlouvati: се дѣло облыгажжнцѣ мѣа къ г(оспод)у *Пс* 108, 20 *Син*; облыгаемъ есть • к'ннждьннкъ *Евх* 49а 23-24.— *Пс* 37, 21 *Син*; 108, 4 и 20 *Син*; *Евх* 77а 2.— Ср. оклеветати

**ОБЛЪВАТИ** Ѣа, обляюж са, обляюкши са *сов.* (1) *греч.* нет испачкати (себя) рвотой rozvracet se: аще к'то заклинаеть кого с(ва)тъмнн • толи оупнв'са обляюеть • к'ти день да постн' са *Евх* 105а 18

**ОБЛЫГЪЧАВАТИ**, -важж, -вакши *несов.* комоу отъ чесо; чыто (3) ἐπικουφίξειν, ἀντιλαβάνειν (!) облегчать ulehčít, učinit lehkým od něčeho, činit lehkým někomu něco: мнѣ во облыгъчаватъ отъ мжкж х(рсто)с(ъ) *Супр* 4, 11; х(рсто)соу облыгъчаважжнцгоу мжкж *Супр* 183, 15.— *Супр* 180, 3

**ОБЛЫГЪЧАТИ**, -аьж, -акши *сов.* комоу чыто (1) *греч.* нет облегчить ulehčít, učinit lehkým: облыгъча братъ томоу ратъ *Супр* 276, 21.— Ср. облыгъчити

**ОБЛЫГЪЧНИ**, -чж, -чши *сов.* (2) [обле-*Супр* (1)] ἐλαφρύνειν, ἐπικουφίξειν облегчить ulehčít, učinit lehkým: облыгъчи талости наша *Супр* 77, 24-25.— *Зогр-лл* 2а 3-4.— Ср. облыгъчати

**ОБЛЫГЪТИ**, обляѣжж, обляѣжжши *сов.* комоу чимъ (5) λαγιδεύειν, ἀγρεύειν поймать в ловушку chytit do léčky *перен.*: съвѣтъ сътвориши на нѣ да облыгътатъ и словоу *Мт* 22, 15 *Мар Ас Сав* (θ *Зогр*).— *Мк* 12, 13 *Зогр Мар*.— Ср. оловити

облыченн *Супр* 464, 1-2 см. опльченн

**ОБЛЪДЪТИ**, -дѣжж, -дѣкши *сов.* (2) ἀλλοιοῦσθαι поблденеть zblednout: оужаснжша са съматоша са • облядѣшаша *Супр* 466, 10.— *Супр* 466, 15

**ОБЛЪНИТИ** Ѣа, -нжж са, -ниши са *сов.* (3) ὀκνεῖν, ἀδιχεῖν (!) облениться, стать равнодушнымъ zlenivět, stát se lhostejným: аште ли облянимъ са и праздыни хрднмъ съде • то ннк'тоже насъ не помлаоукъ *Супр* 378, 11: обляннхомъ во са (*вм.* облядѣхомъ ?) дрѣжнн



же и прѣвондѣвъше • безаконикъ сътворихомъ  
Супр 135, 20.— Супр 543, 22

**ОБАЉИШИ**, **обаѣжж**, **обаѣчешн сов.** кого, чьто въ чьто; чнмь (>100) ἐνδύειν, περιβάλλειν, ἀμφιεννύσαι, ἐνδιδύσκειν, περιτιθέναι, ἱματίειν, κηδεύειν (!) одеть obléci: чьсо љзидосте видѣтъ • ч(ловѣ)ка ли въ макъкъ рнзы обѣчана Мт 11, 8 Зогр Мар Ас; хламидожъ чръвенож обаѣкоша 1 Мт 27, 28 Сав (оаѣша Зогр Мар Ас); пакы обаѣци ма Евх 786 17; въстѣ... видѣтъ юношж красъна стоашга прѣдъ йнмъ • обаѣчена въ котыгж льнѣнж • раздѣранж отъ горы дожн и до долож Супр 187, 4 ● перен.: въ правѣдж еѣ обанченъ (! вж. обаѣченъ) Супр 360, 8-9 □ обаѣци сѣ лериβάλλεσθαι, ἐνδύεσθαι одетъся, обѣчесь obléci se: не пыѣтѣ сѣ д(оу)шкж чьто вѣсте • нн тѣломъ въ чьто обаѣчете сѣ Л 12, 22 Зогр Мар; обаѣкѣ сѣ ксн въ срамьнжж кожнжж рнзж Супр 470, 7-8 ● перен.: въ лѣпотж сѣ обаѣче Пс 92, 1 Сн ● въ когю, въ чьто, въ образъ кого ἐνδύεσθαι, (μορφῆν) φορεῖν принять вид, образ, усвоить образ жизни кого-л. přijmout, vzít na sebe podobu, zřísob života někoho: в съѣлѣци сѣ емоу ветъхадго ч(ловѣ)ка • 1 обаѣци сѣ емоу въ новааго • съзѣданаго по образоу в(о)жью • г(оспод)ю помо(анмъ сѣ) Евх 986 12; въ равнѣ образъ сѣ обаѣче Супр 480, 9.— Зогр Мар Ас Сав Боан Ен Сн Киев Евх Супр Рыл.— Ср. оаѣти

**ОБАЮБИТИ**, **-блжж**, **-бнши сов.** (1) греч. нет полюбить, возлюбить obľbit si, zamilovat si: хвалж тѣ... въшедъшааго въ храмъ домоу твоего • обаюбѣшааго жезлѣ вѣрты твоеа Евх 36а 18.— Ср. възаюбити

**ОБАВАГАТИ**, **-пжж**, **-жжши несов.** (5) ἀναγεοῦν обновлять obnovovat: врьнжмъ ованѣваше зѣннщи очню Супр 473, 14 ● перен. обновлять, возрождать, оживлять obnovovat, obrozovat, ožívovat: хощетъ ованѣвшн сыны чловѣчъскы Супр 266, 16; адамъ ованѣветъ сѣ • 1 евъга своажадетъ сѣ Евх 2а 5.— Евх 69а 3; Супр 190, 22-23

**ОБАЖАТИ**, **-жажж**, **-жжши несов./сов.** (3) 1. несов. γυμνοῦν обнажать, оголять obpažovat: виднши... оуже вономно лжштж обнажакжж Супр 437, 25 2. сов. γυμνοῦσθαι стать нагим, оголиться, обнажиться stát se nahým, obpažit se: нъ аштге тчы адаме поманешн • кгда въ породѣ обнажа • коког джа лнствнж възъмъ... одеждж сътвори Супр 347, 28 ● перен. отъ чьсо лишиться чьго-л. být zbaven něčeho: иже нцезосожа въ сочетѣ денне нашн • венажакхомъ • шт(ъ) отвѣта Евх 62а 23.— Ср. обнажнти, оголантн

**ОБАЖЕННИЕ**, **-нн с** (2) γυμνωσις обнаже-

ние, нагота obnažení, nahota: обаѣма ржкамѣ кого нмъша за обаѣ полѣ рнзынѣн • н закрыт-важшга обнаженнж скон Супр 187, 8.— Супр 96, 26.— Ср. нагостъ, нагота

**ОБНАЖИТИ**, **-жж**, **-жнши сов.** (8) γυμνοῦν обнажить, оголить obpažít: своа оченнжкы до покѣса ованжжж Супр 432, 27; такоже всен пѣлти кого обнажнти сѣ • н всн прѣстоаштнн оужаснн въвъше Супр 162, 7 ● перен.: вѣсѣ во обнажена сжтъ прѣдъ очнма в(о)жннма Евх 68а 6 (Евр 4, 13).— Супр 38, 21; 89, 8; 367, 13-14; 485, 23; 503, 25.— Ср. обнажати, оголантн

**ОБНИЩАТИ**, **-ажж**, **-акши сов.** (5) πτωχεύειν, πλῆνειν (!) обеднеть, обнищать zchudnout: богати обнищашѣ н възлакашѣ Пс 33, 11 Сн ● перен.: обнищажтѣ же грѣхъмъ н неправѣдами людѣ Клоч 3а 4.— Пс 78, 8 Сн; Супр 77, 21; 494, 77.— Ср. оубожати

**ОБНОВИТИ**, **-валж**, **-внши сов.** (16) ἀνακαινίζειν, ἐγκαινίζειν, ἀνανεοῦν возобновить obnovit: посълеш д(оу)хъ свои съжжжжтѣ сѣ • н обновш лице земли Пс 103, 30 Сн; да роднтѣл ованчатъ безаконнѣ • н вѣроужштннжъ обноватъ богопознаннж Супр 338, 16-17 ● перен. оживить ožívít: д(оу)хъ правѣ обновн въ жтробѣ моеи Пс 50, 12 Сн; пакы обновн ма Евх 786 16; тъ обновнтѣ ма силожж свокжж Супр 269, 19 □ обновити сѣ ἀνακαινίεσθαι возобновиться obnovit se: болѣзнѣ моѣ обновн сѣ Пс 38, 3 Сн.— Сн Евх Супр.— Ср. оживитн

**ОБНОВАЮЩИЕ**, **-нн с** (3) καινότης, ἀνανεωσις обновление, возрождение obnovaení, obnova, obroda: въстаашн пакы въ овновленнн жнзнн хода Хил 16β 14; обновнтѣ ма • обновлнннмъ своимъ кже хощетѣ творнтн о насъ Супр 268, 13.— Евх 68а 3.— Ср. поновлннж

**ОБНОСИТИ**, **-ношж**, **-носнши несов.** (1) λερυφερεῖν носить вокруг, обнести posit kolem: всѣа тварь тако н обзаанык повѣдѣ обноситѣ Супр 509, 18

**ОБНОЩНИЦА**, **-а ж** (1) παννύχιον всенощная селюпоñí bohoslužba: оноштнннжж творнша въ намѣнѣнѣн цркъвн Супр 208, 18

**ОБНОЩНЪ**, **-ын прл.** (1) греч. нет продолжающийся всю ночь, всенощный селюпоñí: въдавъ себе н оноштнноуоуоуоу стоашню Супр 548, 7-8.— Ср. въснощнж

**ОБОВЪЗАТЕ Сѣ** Пс 84, 11 Сн см. **ОБОВЪЗАТИ**

**ОБОГАТИТИ**, **-ащж**, **-атиши сов.** (4) πλουτίζειν обогатить, одарить obohatit, obdařít: посѣтнѣ еси земля (! вж. земля) н оупон ѣк оуаножнѣ еси обогатнѣ ѣк Пс 64, 10 Сн; прѣвѣчънны ц(ѣса)рѣ... оубожавъ въ своиѣхъ не-

оубожно насть радѣ • да ны обогатитъ *Клоц 16 1-2; Супр 326, 22-23.*— *Супр 498, 15*

**ОБОГАЩАТИ**, -цажъ, -цажши *несов.* (1) *πλουτίζειν* обогащать *obohacovat*: да в'сѣмъ обогащаеми раби твои • і в'сѣ довоаъ имѣще • *Ізвѣст'юкъмъ Евх 126 16-17.*— *Ср.* богатити

**ОБОИ**, обоа, овок *числ.* (19) *ἀμφότεροι* мн., *ἐκάτερος*; (отъ обоуѣ *ἐκατέρωθεν*) оба, обоихъ видовъ обојѣ, обојішо друху: вино ново въ мѣхѣхъ новы • в'ланвати • і овое съблудеть са *Л 5, 38 Зогр Мар*; на тон трепезѣ овои в'ывакегъ настѣ • и образ'наа и истин'наа *Супр 417, 29*; тѣ кетѣ господѣ овоимъ • акты отъ овоуѣ • кдннѣмъ гласомъ съ отцемъ и съ доухомъ хвалнмъ *Супр 322, 5.*— *Зогр Мар Ас Супр Зогр-лл.*— *Ср.* дѣвои, ова

**ОБОИЯТИ**, -яжъ, -яжши *сов.* (3) *ὀσφραίνεσθαι без don.* обонять, почувствовать за пахи *ucitit vñpi*: ноздрѣ имѣтъ и не обонѣжтъ *Пс 113, 14 Сн* • что понохатъ рѣчичнотъ, *přivonět k něčemu*: истин'нок мѣро кже обонав'ше мрътвыи в'скрѣсаяжтъ *Супр 425, 25.*— *Супр 104, 4-5*

**ОБОРИТИ**, -ржъ, -рши *сов.* (2) 1. *ἀνασπάσειν* разрушить, снести *robořit, zbořit*: се поставыаѣ тѣ дньсе и коренни ископати • и пакы в'сѣадити • оборити и пакы съз'звѣдати *Супр 357, 15* 2. оборити са на что *греч.* *нет* наброситься на что-л. *vrhnout se na něco*: на причаштеник никакоже не оборааштѣ са • поврже себе прѣдѣ ногама рабѣ в(о)жин *Супр 524, 13.*— *Ср.* раздрѣшити, разорити, сънорити

**ОБОИЖКО** *нареч.* (1) *τὸ συναμφότερων* в обоихъ случаяхъ, обоими способами *v obou případech, obojím způsobem*: аште тебе послѣшаѣж тѣлесн мн пакостѣ • нѣ аште бога прѣслошаѣж • обоижко въ мѣцѣ кмѣт *Супр 367, 2*

**ОБОИЖДОУ** *нареч.* (3): **ОБОИЖДОУ**, отъ **ОБОИЖДОУ** *ἐκατέρωθεν* по обимъ сторонамъ, с обеихъ сторонъ на *obou stranách, z obou stran*: сыны притворивъ обоиждоу несѣкомааго камыка *Супр 543, 4*; отъ обоиждоу вамъ оуп'бѣхъ вѣдеть *Супр 405, 18* ♦ мечь обоиждоу меч двѣоуеchný меч: острѣк паче меча обоиждоу остра *Супр 351, 4*

**ОБРАДОВАНИЕ**, -ниа *с* (1) *греч.* *нет* радость *rozradostnění, radost*: w обрадованыи [намъ] в'сѣмъ намъ... г(оспод)ю помоли(мъ са) *Евх 61а 1.*— *Ср.* радость

**ОБРАДОВАТИ**, -доуѣжъ, -доуѣжши *сов.* (5): **ОБРАДОВАТИ** са *греч.* *нет* обрадоваться *zagadovat se*: аже и зѣло слышавъ отъ йнхъ ц(ѣса)рь обрадова са *Супр 539, 27* □ **ОБРАДОВАНА** ж *в знач. прил.* *κεχαριτωμένη*

благодатная *milosti plná*: радѣоу са обрадована невѣста *Супр 251, 11* (благодѣтънѣ *Л 1, 28 Зогр Ас, благодатнаѣ Мар*).— *Супр 248, 15; 250, 30-251, 1; 251, 8.*— *Ср.* възвесеантн са, въздродовати са, порадовати са; обрадованаа *ср.* **БЛАГОДАТИТЬ**, **БЛАГОДѢТЬНЪ**

**ОБРАЗИТИ** **СА**<sup>1</sup>, ображж са, образниш са *сов.* (1) о что *προσπιρῶειν* удариться, стукнуться *обо что-л.*, наткнуться *на что-л.* *paгаzit se o něco, vrazit do něčeho*: въ тѣ вѣлѣзъше жидове о каменн образив'ше са *Супр 401, 2.*— *Ср.* потъкнжти, прѣтѣкнжти

**ОБРАЗИТИ**<sup>2</sup>, ображж, образниш *сов.* (2) *τυλοῦν, μορφοῦν* создать, уподобить *utvořit, připodobnit*: снн бо не видатъ • нн гаагожтъ нн ходатъ • нн слышатъ каменн смжте • чловѣкъ изваанн • и въ видѣ чловѣчскъ ображени *Супр 177, 8.*— *Супр 135, 1.*— *Ср.* възобразити

**ОБРАЗОВАТИ**, -зоуѣжъ, -зоуѣжши *несов.* 1. *μορφοῦν* создавать, образовывать *vytvářet, utvářet*: оустыди са • шбрана образованааго (1) • ржжжк в(о)жнеж *Евх 546 19-20* 2. *σχηματίζειν, ὑποτυλοῦσθαι* обозначать, представлять *označovat, ukazovat, představovat*: тн тако по кднномоу и по двѣма образѣжште • вѣлѣчааѣж • и довед'жше пешти и прилажажште нмъ главѣхъ палѣ'жж *Супр 39, 5.*— *Супр 47, 26; 484, 22-23*

**ОБРАЗЪ**, -а *м* (>200) 1. *σχήμα, τύπος, μορφή, εἶδος, ὁμοίωσις, χαρακτήρ*; (везъ образа *ἀσχηματιστός*) вид, образ *podoba, vzhled, vzeření, zjev*: авн са нгѣмъ образомъ іджштема на село *Мк 16, 12 Зогр Мар Ас*; и се лице нго образъ измѣнаше • овогда оубо видѣти и вѣаше сѣда • овогда же отрока *Супр 121, 25*; тѣ везъ образа • а в семъ образѣ • тѣ в(ог)ъ истин'ныи и чловѣкъ везъ лѣжа *Супр 505, 1*; образъ лица его носѣ *Евр 1, 3 Ек 2* 2. *σχήμα* звание, состояние, сословие *stav*: въ овлаштьемъ образѣ съ *Супр 544, 24* ♦ **степ.** (мънишскыи, чрънчъскыи, кднначьныи, агѣльскыи, свѣтъныи) *σχήμα, πρόσχημα*; (прикмлнн образъ *κατηχοῦμενος*; кднначьныи образъ *ἄσχητος*; агѣльскаго образа *ἀγγελοειδής*) монашество, схима *mníšský stav*: моа(нтва) над(ъ) хотажнмъ принаѣти образъ • единачънн *Евх 806 21*; чнн(ъ) слоуженью • шбрана чрънчъска *Евх 81а 15*; и поклонит(ъ) колѣнѣ ѣ приемлнн образъ *Евх 93а 11* □ в еликыи образъ (мѣгалон) *σχήμα* великая схима (третья степенъ монашества) *třetí (nejvyšší) stupeň mnišství*: чнн(ъ) слоуженью • великоуемоу шбразѣ *Евх 82а 1-2*; маа тыи образъ тѣ *μικρόν σχήμα* малая схима (вторая степенъ монашества) *druhý stupeň mnišství*: моантва малааго шбрана чрън(ъ)цю *Евх 806 3*;

на образъ прнѣтн  $\epsilon\lambda\iota$  τῶ σὴματι  $\epsilon\chi\theta\epsilon\sigma\theta\iota$  принять монашество  $\sigma\tau\alpha\tau$  се  $\mu\pi\iota$ -  
chem: никтоже тебе нжднтъ прнѣтн на съ об-  
разъ *Евх 96а 9 3*. εἶδος вид, разновидность,  
форма *druh, forma*: н се паче въ истинѣ съвѣ-  
дать • нскоушышен • н прѣмногѣ образы •  
недждѣтъ тѣмъ прнобрѣтѣше • н много дрзченъ  
принимше *Супр 495, 2*; въсѣкъ образъ мжкы  
прнѣтн *Супр 88, 25 4*. εἰκῶν, στήλην, ἀνδριᾶς,  
ὁμοίωμα, ὑφασίη, νόμισμα (!) изображение,  
образ; изваяние *obraz, vyobrazení, podob-*  
*izbla, socha*: покажѣте ми пѣназь • чн  
имать образъ н напсанье *Л 20, 24 Зопр Мар*;  
н измѣниша славѣ его въ образъ тельца • джца  
сѣно *Ис 105, 20 Снж*; поставьжъ златъ образъ  
въ градѣ семь *Супр 222, 17-18* ● *перен.*  
сѣмболон, тѣлос, χαρακτῆρ symbol, знак,  
знамение *symbol, znak, znamení*: дѣва н дрѣ-  
во н смръть • нашего повѣжденья бѣша об-  
разн *Супр 489, 8*; образъ кръстѣнын сътво-  
рнвъ • отъ чела нача н прѣкрѣстн въсе тѣло  
свок *Супр 162, 28*; аште во не виджѣн въ ржкоу  
кмоу образа гвоздикъ *Супр 500, 8* (ѣзвы  
*И 20, 25 Мар Ас*) 5. τύπος, τρόπος, ἀντίτυ-  
πον, παράτυπον (!), τυπικός (!); (христосовъ  
образъ χριστότυπος) прообраз, образец  
předobraz, vzor: в(о)же въсѣдрзжнтелю •  
сѣказавъ ковчегомъ образъ цр(ъ)к(ъ)выны  
*Евх 16а 2*; тоу сѣвазанѣн нсакъ • сѣвазанѣн  
древѣ отъ авраама • въ х(рнсто)совъ образъ  
*Супр 460, 23-24* ● ὑπόδειγμα, τύπος пример  
příklad, vzor: образъ дахъ вамъ • да ѣкоже  
азъ творнхъ вамъ • н въ творите *И 13, 15*  
*Зопр Мар Ас Сав*; заканнажъ тѣ в(о)гомъ •  
крѣшннмъ сѣ въ нерѣданѣ • н образъ намъ  
ненствѣннѣ подавѣша • въ водѣ погржже-  
немъ *Евх 53а 3*; образъ бждн емоу • во ѣчко  
двородѣнне *Евх 82б 18-19 6*. τρόπος способ,  
образ *způsob*: образъ же отължченна бѣстѣ  
снцѣ *Супр 18б, 26*; аште да не по того образоу  
паголѣшн • не послушактѣ тебе *Супр 382, 22*;  
ли по зван • ли по морю • ли по благомъ... ли  
ннѣмъ образомъ кымы пжтѣ творачемъ *Евх*  
*18б 8* ● οἱ τρόποι, τρόπος образ жизни, по-  
ведение *způsobu, mravy, chování*: пагоувыннкъ  
образомъ *Супр 18б, 19*; нарекоша... мжжа  
именнта н доброгоуѣнна • кроткѣа образомъ  
*Супр 202, 14* □ снцѣмъ образомъ  
трѣлоу τοιοῦτω, τρόλω τοιῶδε так, таким  
образом *takto, tímto způsobem*: деснхъ же  
н • снцѣ твораша образомъ снцѣмъ *Супр 297,*  
*16*; кынымъ образомъ τίνι τρόλω как,  
каким образом *jak, jakým způsobem*: можемъ  
во се створнѣтн... како н кымы образомъ *Клоц 8б*  
*19; Супр 421, 26*; нмъ же образомъ ὅν  
τρόлон как, каким образом *jak, jakým zpu-*  
*sobem*: имъ же образомъ ждадетъ еленъ на ис-

точнннкы воднныа • тако жааетъ д(о)ша  
моѣ къ тебѣ в(о)же *Ис 41, 2 Снж*; въ сѣмн  
образы πᾶσι τρόποις всесторонне vŕe-  
stanné: въсѣмн образы творѣше спѣхъ  
въгоднтн богоч *Супр 280, 25*.— *Зопр Мар Ас*  
*Сав Ен Снж Киев Евх Клоц Супр Хил*.—  
*Ср.* нкона, капы, лице, начрѣтаник, овалчнк,  
подобнк, подобствннк, прнкладъ

**ОБРАЗЫНЪ**, -ын *прил.* (4) 1. τυπικός, τοῦ  
τύλου символический *obrazný, symbolický*:  
на тон трепезѣ • н образннжъ пасхж начрѣта •  
н истиннжъ приложн *Супр 418, 3-4 2*. а н-  
гелъскы н образыны н ἀγγελοειδής по-  
добный ангелам, ангельскый *podobný an-*  
*děľum, anděľský*: а(н)ѣ(е)а(ь)ское образное  
обѣтованне *Евх 93б 15*.— *Клоц 7а 11; Супр*  
*417, 30*.— *Ср.* съобразынь

обратн сѣ *Супр 384, 3 см.* **ОБРАТИ-**  
**ТИ** сѣ

**ОБРАТИТИ**, *обращж, обратншн сов.* (>150)  
1. кого, чьто; (къ) комоу чьто стрѣфелн, мета-  
стрѣфелн, ἐπιστρέφειν, καταστρέφειν, ὑλο-  
στρέφειν, τρέλειν, ἀνακαλεῖν (!), ἀνακτᾶ-  
σθαι convertere повернуть, обернуть,  
обратнть obrátit, otočit: аще кто тѣ оударнтъ  
въ деснжъ ланнтж • обратн емоу н дроужжж *Мт*  
*5, 39 Мар*, обратн сѣ *Зопр* ● *перен.*: н многы  
с(ъ)новъ н (здран)лѣвъ • обратнтѣ къ г(оспо-  
д)ю *Л 1, 16 Зопр Мар Ас*; в(о)же обратн ны Ꞇ  
просвѣтн лице твоє н сѣпасемъ сѣмъ *Ис 79, 4 Снж*;  
потомъ же н отѣца свокоу архагѣловы радн  
благодѣтн • обратнвъ блга оудодннка показа  
в(о)г(о)у *Супр 2б, 5*; да обратншн ѣмъ въ вѣрж  
твож *Евх 79б 10*; обратн нѣн на правѣдж *Киев*  
*5б 22*; обратн н на бѣжанне *Евх 51б 12* □  
обратнтн сѣ стрѣфеоуаи, ἐπιστρέφε-  
σθαι, ἐπιστρέφειν, τρέλεισθαι повернуться,  
обратнться obrátit se, otočit se: обратшъ сѣ  
въ народѣ г(аго)лааше *Мк 5, 30 Зопр Мар*  
*Ас Сав Унд*; обратшъ сѣ посаѣдоуѣштнкому  
народоу рече *Л 7, 9 Зопр Мар Ас Сав*; обра-  
тнте сѣ къ чадомъ своимъ *Супр 324, 9*  
*перен.*: не полоучнвъше нгоже нскаажъ на гнѣвъ  
обратнша сѣ *Супр 38, 20-21* ● къ комоу, камо  
обратнться к кому-л., куда-л. (*с простбой,*  
*за помощюю*) obrátit se k někomu, na někoho,  
někam (*s prosbou, o pomoc*): аште седмо-  
рнцекъ сѣгрѣшнтѣ въ тѣ • н седморнцекъ обра-  
тнтѣ сѣ къ тебѣ • га(агол)а кажъ сѣ *Л 17, 4*  
*Зопр Мар Ас Сав* 2. кого, чьто въ чьто  
метаbállειν, στρέφειν, μεταστρέφειν, μετ-  
άγειν превратнть, изменнтѣ převrátit, zmé-  
nit: обратн оумъ отроковнцн *Супр 25, 26*; въсе  
ложе его обратилъ естѣ въ неджѣгъ его *Ис 40,*  
*4 Снж*; пакы обратн ма • пакы обновн ма *Евх*  
*78б 16*; да нечсть женъска родоу • въ чьто  
обратнтѣ *Супр 244, 10* □ **ОБРАТИТИ** кого

въ п л ѣ н ѣ subdere отдать на разграбление vudat v plen: не обрати насъ въ плѣнѣ народомъ поганьскѣмъ Киев 46 11 □ о б р а т и т и с а измениться zmĕnit se: аще не обратити сѧ и вѣдете ѣко дѣти • не имате вынити въ ц(ѣ)с(а)р(ь)ствне нев(ес)ское Мт 18, 3 Мар Ас Сав; обратити сѧ хоташте Сунр 30, 5-6 3. чѣто; кого отъ чѣсо ѣлиотрѣфеив, метάγειν, μεταβάλλειν отвернуть, отклонить, отвратити odvratit, odvést, odehnat: вбрати плѣниене д(о)ушѣ нашихъ Евх 62а 16; по чѣто не обрати • юды отъ томъ зъловѣзъ Клоц 5а 31-32; господжа... хоташти обратити савнижъ отъ вѣрѣ Сунр 132, 14; твонко то кѣтъ чловѣколюбѣствна • заблжднвшаго възскааѣтъ • и отъ заблждениа обратити Сунр 342, 19 4. ѣлиотрѣфеив возвратити, привести обратно vrátit, přivést zpĕt: повелѣ бѣсомъ ити и обратити вѣлка съ дѣтнштѣмъ цѣломъ Сунр 44, 15 □ о б р а т и т и с ѧ ѣлиотрѣфеив, ἐλανέρχεσθαι вернуться vrátit se: оврашть сѧ сътънникъ въ тѣ часъ въ домъ свон обрѣте и съдрава Мт 8, 13 Зогр (възвращъ сѧ Мар); аште тѣ шгдѣ на рать и живѣ обратити сѧ Сунр 195, 7-8; обратн сѧ отъгждоу • приноса намъ повѣдѣнаѧ Сунр 56, 10.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Син Киев Евх Клоц Сунр.— Ср. вратити, възвратити

### ОБРАЩАТИ, -цаж, -цакши несов. (16)

1. кого ѣлиотрѣфеив обращати obracet перен.: внда к ѣмоу приходашта в(о)жнѣ чловѣкъ... на истиннѣжъ вѣрж овраштааше Сунр 514, 18; глаголати же оуто иматѣ миръ... на овраштажштнѣхъ сръдѣца къ ѣмоу Сунр 319, 1 □ о б р а щ а т и с ѧ стѣрѣсѣти, леуотрѣфеив ἐαυτὸν поворачиваться, оборачиваться obracet se: никѣтоже ржкы на ралѣ положъ • и обрацаѧ сѧ вспатѣ • оуправленъ естѣ въ ц(ѣ)с(а)р(ь)ство н(е)в(е)с(ь)ное Евх 91а 9; мжченикѣ овраштааше сѧ на сковрадѣ • тако на одрѣ Сунр 118, 25 2. чѣто въ чѣто метаотрѣфеив, μεταβάλλειν превращать, изменять obracet se, mĕnit: оврацаѧи море въ соушж Пс 65, 6 Син ● перен.: иже са мнѣахж овраштажште са • начаша глаголати къ правѣдоу ѣмоу Сунр 30, 8-9 3. о б р а щ а т и с ѧ ѣлиотрѣфеив, ѣлиотрѣфеив возвращаться vracet se: ї помѣнѣж ѣко плоть сжтъ • д(о)ушѣ ходѣ ї не овраштаѧ сѧ Пс 77, 39 Син; аьжк овраштааше сѧ съ многомъ похвалениимъ Сунр 529, 2.— Син Евх Сунр Рыл.— Ср. възвращати

ОБРАЩЕНИЕ, -ниа с (3) ѣлиотрѣфѣ, τὸ ѣлиотрѣφαι обращение, превращение, изменение obracĕni, přemĕněni: не воланъ съмрѣтн грѣшннкоу • нъ обращение и живото Евх 73б 6; 101а 22.— Сунр 529, 6

ОБРОКЪ, -а м (4) 1. ὀψώνιον плата mzda:

довольни вѣдѣте оброки вашими Л 3, 14 Зогр Мар Ас (обѣщани Сав) 2. κῆνος дань, подать dañ: ц(ѣ)с(а)ре земнни отъ кого въземлжѣте дань • ан оброки Мт 17, 25 Сав (книж Мар, кнос Ас).— Ср. възмъзднж, дань, кингсѣ, мьзда

ОБРЪПЪТИТИ, обрѣпѣж, обрѣпѣтнши сов. (1) греч. нет обмануте ošalit, obalamutit: естѣ во дрѣзъ (т. е. днѣвольтъ) зъло творити • и лжжѧе обрѣпѣтнти Евх 88б 7-8

ОБРЪТИТИ Сѧ, обрѣщж сѧ, обрѣтити сѧ сов. (2) [обра- (!) Сунр (1)] φισοῦσθαι закрыть рот, замолчать zavřít ústa, zmlknout: прѣдѣтѣе жизнь • да къ тому съмрѣть обрѣтитѣ сѧ Хил 16а 5; възспрѣтнши безднѣгъ огнѣнѣи • и речешн оумалкни обрати сѧ (!) Сунр 384, 3

ОБРЪЗАННІЕ, -ниа с (9) леуитомѣ обрезание (религиозный обряд) obřizka (náboženský úkon): дасть вамъ мосн обрѣзание И 7, 22 Зогр Мар Ас; мѣ(сѧ)ц(а) енѣвара ѧ обрѣзание г(оспод)а на(ше)го Сав 144а 9; Ас 135б 18; Боян 45б 5.— И 7, 23 Зогр Мар Ас

ОБРЪЗАТИ<sup>1</sup>, -рѣжж, -рѣжешн сов. (12) леуитѣмѣив обрѣзати (совершати обряд обрезания) obřezat: испѣтнн сѧ осмь дѣни • да и обрѣжжѣтѣ Л 2, 21 Зогр Мар Ас Сав (2) Боян (2) ♦ не обрѣзанѣи в знач. прил. ἀλερίτμοζ необрѣзанный obřezaný: стѣднѣнож волеж • опрѣснѣкы ѣдатѣ ни обрѣзанн сръдѣци • ни оушесѣ своими Клоц 7а 19; не обрѣзанѣи Сунр 418, 11-12.— Л 1, 59 Зогр Мар Ас

ОБРЪЗАТИ<sup>2</sup>, -аж, -ажнн несов. (3) леуитѣмѣив обрѣзати (совершати обряд обрезания) obřezávat: въ сжѣотж обрѣзаете ч(ловѣ)ка И 7, 22 Зогр Мар Ас

ОБРЪМЕНИТИ, -ниж, -ниши сов. (7) φορτίζειν обременити, отяготити obtížiti: придѣте къ мнѣ всн троуждажштѣ сѧ • и обрѣмѣени Мт 11, 28 Зогр Мар Ас Сав; Евх 86а 2; 89а 12-13.— Евх 85б 15-16.— Ср. отагъчити

ОБРЪМЕНАТИ, -лаж, -лажнн (?) или ОБРЪМЕНАТИ, -нижж, -нижнн (?) несов. (1) хатаφορτίζειν обременять, отягощать zatěžovat: ни обрѣмѣѧл (вм. обрѣмѣнал ?) нѣ прашѧл прѣвѣватн Сунр 280, 1

ОБРЪСТИ, обрацж, обрацешн сов. (>400) 1. εὐρίσκειν, ὀρνῶν (!), μανθάνειν (!), φορέσθαι (!) найти, обрести nalézt, najít: шгѣте • и обраштете Мт 7, 7 Зогр Мар Ас Сав; Л 11, 9 Зогр Мар Ас Сав; искаахж лжжа съвѣдѣтелѣ... и не обрѣтж Мт 26, 60 Зогр Мар Ас Сав 111б 10, не обрѣтошѧ Сав 97б 1-2; їво пѣтца обрѣте сѣвѣ храмнж • ї грѣнца гнѣздо сѣвѣ Пс 83, 4 Син; обрѣте шнрокнн и пространнн пжтъ Сунр 351, 15; овраштете тѣмъ

могло извържена на соухо *Супр* 154, 23 ● *перен.*: вѣдѣ адовы обрѣтж мѣ *Пс* 114, 3 *Син*: изобрести, придумать vynaléz, vypuyslet: обрѣте же оумышленик • съмотрите же како ксть люто *Супр* 89, 1; не обрѣтъше что имать сътворити *Супр* 138, 28 ● обнаружитъ, найти, установить shledat, zjístit: обрѣте са нмѣши въ чрѣвѣ шт(ъ) д(оу)ха с(ва)та *Мт* 1, 18 *Ас Сав Боян* 2. καρπούσθαι, ἀνακτᾶσθαι приобрести, достичь чего-л. získat něso, dosáhnout něsoho: г(осподь)... имже въ си оупываемъ м(н)л(о)сть обрѣсти *Евх* 656 24; погубьши обрѣте раи *Клоц* 116 18; никогоже с(ъ)п(а)сенья • сѣи можемъ обрѣсти *Клоц* 96 18 □ обрѣсти польза ωφελείσθαι извлечь пользу nalézt užitek: много пострадавъши... и ни единого польза обрѣтъшии *Мк* 5, 26 *Зогр Мар Ас Сав Унд* 3. обрѣсти са εὐρίσθεσθαι, ἐφευρίσθεσθαι очутиться, появиться ocnout se: обрѣтоша са въ перьстѣ земли *Супр* 255, 10; мы кднин ѿ • посрѣдоу нхъ обраштахомъ са *Супр* 72, 26 ● встретиться, бытъ vyskynout se, být: потому же несторъ к'то въ тѣхъ мѣстѣхъ • добраго корене обрѣтъ са *Супр* 24, 21; изгна изъ града и отъ странъ тѣхъ • вса обрѣтъша са самаранцы *Супр* 517, 28.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зопр-пал Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.*—*Ср.* изобрѣсти, приобрѣсти

**ОБРѢТАТЕЛЪ**, -ла м (1) αἰρετικός (1) тот, кто замышляет, устраивает что-л. ten, kdo něso zamýšlí, vynalézá: аще еси... чаромъ обрѣтатель *Евх* 54а 18-19.—*Ср.* обрѣтальникъ

**ОБРѢТАТИ**, -аж, -акши *несов.* (60) 1. εὐρίσκειν находить, обрѣтать nalézat, nacházet: шта плода на смоковьници сеи • и не обрѣтаж *Л* 13, 7 *Зогр Мар*; ѣко въ ѿемь вингы не обрѣтаж *И* 19, 4 *Зогр Мар Ас Сав*; трѣвж прѣдъ дѣрьми гробшито своего растжштжж обрѣтал *Супр* 528, 30 ● обнаруживать, устанавливать shledávat, zjišťovat: ѣкоже во и грѣхъ въкоушениемъ • ѣко сладокъ естъ • нъ послѣдъ горьчѣ злѣчи обрѣтаеть са *Евх* 696 7 2. *греч.* *нет* приобрести, достигать чего-л. získávat, dosahovat něsoho: тѣлеснок во богатство съ троудомъ и волѣзникъ великож обрѣтаеть са *Супр* 160, 5 3. обрѣтати са εὐρίσθεσθαι находиться, встречаться, появляться, присутствовать nalézat se, vyskytovat se, být přítomen: да надъ таковымъ не подоваеть са нерѣови обрѣтати *Евх* 666 20; въ ратеу обрѣтахомъ са *Супр* 72, 23.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр*

**ОБРѢТАЛЬНИКЪ**, -а м (1) εὐρετής тот, кто замышляет, устраивает что-л. ten, kdo něso

zamýšlí, vynalézá: хулы обрѣтальникъ прѣвыи *Супр* 186, 21.—*Ср.* обрѣтатель

**ОБРѢТЕНИЕ**, -ни с (6) 1. εὐρεσις, ἀνακτιδῆ обрѣтение nalezení: обрѣтение помещемъ с(ва)та д(го) м(ж)ч(ени)ка стѣф(а)на *Ас* 1186 20-21 ● εὐρεσις установление zjištění, nález: ськаза имъ о воговорьнѣи тон бои ереси обрѣтеник *Супр* 188, 29 2. *греч.* *нет* приобретение získání: в обрѣтении намъ • благодѣти и мноасти *Евх* 60а 12.—*Ср.* изобрѣтеник

**ОБРѢТѢЛЬ**, -и ж (1) εὐρετής измышление vynaléz: в зависти • оубоствоу родителю • дивавола обрѣтѣль *Супр* 388, 23

о б р а щ - *см.* обрѣсти

**ОБРЪЖИТИ**, -аж, -ачши *сов.* (17) 1. *греч.* *нет* обещать zaslíbit: можеш ли подѣлати обрѣченаго рава г(осподь)нѣ *Евх* 83а 8 ● μνηστεύειν, ἀρμόζειν, συμφεύεσθαι обрѣчить zasnoubit: написати са съ марнеж • обрѣченжж емоу женож • сжштжж непраздънож *Л* 2, 5 *Зогр Мар Ас Сав*; посланъ вѣстъ гуринла къ дѣвци обрѣченѣи ѿсифови *Супр* 244, 17 2. *греч.* *нет* поручиться за кого-л. zaručit se za někoho: можеш ли... обрѣжити брата • ѣко по законоу г(осподь)ню • на в'ѣко благодѣанне наставни и *Евх* 82а 10.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*—*Ср.* вържчити, нареци, поржчити

о б о у в е н ъ *см.* овоути

**ОВОУТИ**, овоужь, овоужш *сов.* (4) ὑποδείν обуть about: овоужени въ сандалны *Мк* 6, 9 *Мар*, овоужени *Зогр*; гвоздн остры вънозши въ оноштж • и овоуша и *Супр* 17, 20.— *Евх* 94а 3

**ОВОУПАТИ**, -ажж, -акши *сов.* (5) 1. ἀλονεοεισθαι стать помешанным, сойти с ума stát se pošetilým, pozbyt rozumu, zbláznit se: пакы мжчѣвшѣ и ногътѣмн рѣша • покан са • отъ вѣшта нѣсмъ овоуалъ *Супр* 140, 13 2. μορφαίνεσθαι лишиться вкуса, утратить чувство вкуса pozbyt chuti: аште же соль овоуѣеть • о чемъ оубо осолить са *Л* 14, 34 *Зогр Мар.*— *Мт* 5, 13 *Зогр*; *Супр* 259, 30.—*Ср.* испрахнѣти, овжродѣти

**ОВОУКНЕТИ**, -ын *прич.-прил.* (3) ἀλονεοημένος, παραλλήξ помешанный, сумасшедший pošetilý, bláznivý: овоукне • и всел милости богъ стоуждъ *Супр* 22, 24-25.— *Супр* 75, 4; 411, 27

о в ѣ д р ѣ ж а т и *Супр* 157, 4; 224. 26 *см.* одръжати

о в ѣ м а т и *Супр см.* обимати

о в ѣ н - *см.* обн-

**ОБЪСРЪДОВАНИЕ**, -ни с (1) τὰ σπλάγχνα сердечность, расположенность srdečnost, vřoucí city: не трѣпѣаше во вл(ады)ко • за

# ОБЪ

объсрѣдование мил(о)сти твоеа *Евх 46 3-4*

объстояник *Пс 107, 11 Син см. обстояник*

объстояти *Л 21, 20 Мар; Супр 150, 16 см. обстояти*

**ОБЪТЪЩИ**, -тежж, -течеш *сов.* (1) διατρέχειν *объещати* oběhnout: прослушник во мѣчениа кго оуже... по всен вселенѣи *обътекло вѣаше Супр 117, 8*

обѣтъшати *Пс 48, 15 Син см. обетъшати*

обѣубожати *Супр 326, 21 см. обубожати*

**ОБЪХОДИТИ**, **ОБЪХОДИТИ**, -ходѣж, -ходиши *несов.* (10) [объ- *Мар (1) Супр (3), Зогр (1) Евх (1) Супр (2) Хил (2)*] περιάγειν, περιέρχεσθαι, περιέναι, διέρχεσθαι *обходить*, *ходить* вокруг; *проходить* obházet, chodit kolem; procházet: *объхождаше* градыца оуча *Мк 6, 6 Зогр Мар; въходитъ* назирала твое слово • и движение *Евх 88а 11-12; мнози* вѣщи *объходатъ* въ одежахъ *объчахъ Хил 2аѵ 15.— Супр 11, 8-9; 191, 13; 289, 9-10; 332, 22-23; 519, 21; Хил 2ба 15*

**ОБЪХОДЪНЪ**, -ын *прил.* (1) περιούσιμος *обходящий*, *странствующий* obcházející, putující: *объходани дѣлателе* • *прѣдобрни мѣченици Супр 57, 19*

**ОБЫКНЪЖТИ**, -нж, -неш *сов.* (10) ἡσικηένων εἶναι, συνεθίζεσθαι, εἰωθέναι; (не *обыкнжти* ἀλείφον εἶναι) *привыкнуть* zvyknout si, přivyknout: *оумьреть* • не *обыкъ* дачѣбы *Супр 170, 29; мальчливж* жизни ксть *обыкль Супр 204, 15; тако* во и мнози *немластивыа* *обыкан* сжтъ *тъмны нарицати Супр 374, 26-27; навъкиѣмъ оубо* тако глаголати • *якоже* ксть *обыкль* ц(ѣса)ръ *наш* *посоушати Супр 382, 25* □ *обыченъ* *в знач. прил.* συνήθης *обычный*, *привычный*, *обыкновенный* obvyklý, obyčejný: *подажштооумоу* нмъ *обыченаа Супр 134, 9; по створенни...* *обыченыа* *позоры Супр 226, 8.— Супр 87, 2; 543, 27; 565, 8; 565, 9.— Ср. навъкижти; обыченъ ср. обычаннъ, обычнъ*

**ОБЫЧАИ**, -а *м* (62) ἔθος, συνήθεια, τὸ εἰωθός, εἰθισμένον, νόμος (1); (*обычан* нмѣти, *обычан* ксть *комоу* *εἰωθέναι*); *по* *обычаю* συνήθως) *обычай*, *нрав*; *привычка*, *обыкновение* obyčej, mrav; *звук*, *zvyklost*: *сътвори*ти *лма* *по* *обычаю* • *законноумоу* о *немъ* *Л 2, 27 Зогр Мар Ас Сав Боян; ѣкоже* нъ *есн* *оубѣднлж* *обычан* *сътвори*ти • *пострѣжи* *братра* *ка* *χρηστόс*оу *пришедѣша Евх 82а 7; пожште* *третин* *часть* *якоже* *вѣаше* *нмъ* *обычан Супр 64, 20; ѣко* *лмѣ* *обычан* • *пакы* *оучааше* *м* *Мк 10, 1 Зогр Мар; обычай* *вѣ* *гемону* •

# ОБЪ

отъпоуштати *народоу* • *свълазѣнѣ* *Мт 27, 15 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр.— Ср. образъ, нравъ*

**ОБЫЧАИНЪ**, -ын *прил.* (1) συνήθης *обычный* obvyklý: *рава* *твоего* *сего* • *кажца* *са...* *прими* и *обычаннмы* *твоимъ* *ч(ловѣ)к(о)у* *внемъ* • *прѣзбра* *прѣгрѣшениѣ* *его* *Евх 75б 14-15.— Ср. обыкнжти (обыченъ), обычнъ*

**ОБЫЧЪНЪ**, -ын *прил.* (6) συνήθης *обычный* obvyklý: *обычнжж* *молитвж* *сѣконохчавѣше* *Супр 62, 18; свѣбра* *же* *са...* *народъ* *многъ* • *водни* *обычннго* *Супр 568, 8-9.— Супр 169, 12; 190, 26; 559, 11; 560, 9-10.— Ср. обыкнжти (обыченъ), обычаннъ*

**ОБЫЧЪНѢ** *нареч.* (1) *греч.* *нет* *обычно* obvyklý: *прнзѣва* *каднго* *обычнѣ* • *сложтоушталдо* *кмоу* *льва Супр 558, 5*

объветъшати *Супр 231, 12-13 см. обетъшати*

**ОБЪДО**, -а *с* (2) θησαυρός, κληρος *сокровище*, *богатство*, *наследство* poklad, jmění, dědictví: *дѣти* *объдо* *отъкрывше* • *на* *азыцѣ* *богатыство* *изнесоша Супр 327, 5; се* *ны* *остави* *акы* *чадомъ* *своимъ* *объда* • *акы* и *сѣкровиште* *кстьство* *дръжитъ* *слово Супр 509, 14.— Ср. достояник, наследник, наследованик, сѣкровище*

**ОБЪДРЪЖАТИ** *Л 14, 7 Ас; Супр 529, 13-14; 535, 9 см. одръжати*

**ОБЪЗРАТИ** *Супр 502, 25 см. озирати*

**ОБЪМ** - *см. обати*

**ОБЪСТОЯТИ** *Л 21, 20 Зогр см. обстояти*

**ОБЪСТЪНТИ** *Супр 10, 15 см. остъннти*

**ОБЪЩЕВАТИ**, -щюжж, -щюжши *несов.* *чесомау* (3) κοινωνεῖν *участвовать*, *приобщаться* *к* *чему-л.* účastnit se něčeho, podílet se na něčem: *аште* *са* *не* *свъшталашн* *сн* *множ* • *како* *мн* *обштоукиши* *гровоу* *Супр 510, 17-18.— Супр 124, 9; Зогр-л 2а 2.— Ср. обшчнти*

**ОБЪЩЕННІЕ**, -ниа *с* (13) 1. κοινωνία *сообщество* společenství: *не* *по* *саномъ* *раздѣлактъ* *обштеннѣ* *Супр 492, 5; благодѣннѣ* *же* *и* *ощениѣ* *не* (*забывѣянте* *Евр 13, 16* *Ен* *перен.* *церковь* církev: *влюди* *са* *да* *не* *простиши* *кго* • *и* *да* *не* *примеш* *кго* *въ* *обштеннѣ* *Супр 187, 15* 2. *чесо* *ка* *чесомау* *супууѣна* *взаимоотношения* vzťah: *да* *навъкинеш* *комко* *обштенне* *образоу* *къ* *истинѣ* *Клоц 7а 4 3. μετάληψις* *причащение*, *причастие* přijímaní: *в(о)жнѣхъ* *таннѣ...* *общенне* *принимати* *Евх 236 25-26.— Евх 9а 25; 65а 16; 79б 24; Клоц 46 21; 96 25-26; Супр 187, 24-25; 492, 7. 493, 19.— Ср. въсждъ, комъканин, общениа, обшчник, причастник, причащаник, причащеник*

**ОБЪЩИНА**, -ы *ж* (2) τὸ κοινόν *общее* *дело*, *что-л.* *общее* společná věc, něco společného:

кѣжъ обьштннѣ имѣта съ мнозѣ *Супр 172, 20.*—

*Евх 58a 16.*— *Ср. обьщеник*

**ОБЪЩИТИ**, -щж, -щини *несов.* кого *чесомоу* (?), *чесо* (?) (1) κοινωνοὺν λοιεῖν приобщати *кого-л. к чему-л.* činit někoho účastným *пѣеѣно*: насъ... *свокомоу* имени обьшѣта нареченнѣ *Супр 423, 11.*— *Ср. обьщевати*

**ОБЪЩИНѢ**, -ни *с* (1) κοινωνία сообщество, общество *společenství, společnost*: зьри во *коинко* тѣгда *изведе* отъ *коинны* доуша • *вещѣдованнѣ* обьщан • *обьштнѣ* кже на *трезпѣзѣ* *Супр 411, 29* (обьштенье *Клоц 46 21*).— *Ср. обьщеник*

**ОБЪЩИ**, -ни *прил.* (23) κοινός, ἰσοόρολος, λάς; (общаго ради *φυσίχα* *κοινωνωφελός*) общій, совместный *společný*: обьшѣть во о(ть)цѣ имѣтъ *богъ* *Супр 84, 18*; обьшѣта во бѣаше *страсть* • и нашего рода *касажшнѣ* *са* *Супр 430, 5* • *всеобщій* *обеснѣ*, *všeobecný*: нѣтъ во ничѣтоже тако *в(ог)оу* *любю* • *пакже* кже обьшѣтаго ради *φυσίχα* *жнѣ* *Супр 379, 23*; *введѣша* *память* на обьштѣ *поавѣж* *Супр 83, 4* ♦ *вещннѣ* *манастырь* *κοινωνόβιον* *киново* (*монастырское общезжигие*) *соено-біум* (*společné bydlení mnichů v klášteře*): *нѣ* *ашѣ* *хощѣши* *чрънецъ* *бъти* • *вѣлѣзи* въ обьштннѣ *манастырь* *Супр 170, 4*; обьшѣ въ *всѣмоу* *мнроу* *снѣ* *нѣ* *см.* *снѣ* *нѣ*.— *Клоц Супр*

**ОБЪЩНИКЪ**, -а *м* (15) [овещ- *Мар* (1) *Ac* (1) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Хил* (1), *вбе-Ен* (1)] *κοινωνός* *сотоварищ*, *соучастник*, *сообщник* *společník, druž*: *с(ъ)* *на* *зеведеова* • *ѣже* *бѣсте* *обьштннѣ* *симонови* *Л 5, 10* *Зогр Ac* (*ислѣдѣннѣ* *Мар*); *обьштннѣ* *нечнѣстѣхъ* *бѣсовъ* *Супр 115, 26* • *участник* *účastník*: *да* *раздрѣшннѣ* *отъ* *грѣхъ* *раба* *твоего* *сего* • *и* *овещннѣ* *сѣтворнѣ* *н* • *прѣчнѣстѣхъ* *твонхъ* *таннѣ* *Евх 80a 10*; *бждж* *и* *азъ* *обьштннѣ* *вашннѣ* *словесемъ* *Супр 474, 29*; *овещннѣ* *бывъ* *савѣ* *его* *вѣвѣстнѣ* *Ен 356 2.*— *Мт 23, 30* *Мар; Евх 74a 24; Клоц 9a 32; Супр 28, 22; 58, 12; 96, 30; 433, 8; Хил 1aа 25; Рыл 16b 5.*— *Ср. дроуѣ*

**ОБЪЩНЪ**, -ын *прил.* (3) κοινωνία (1) *участвующій* *účastný, podílející se*: *приа* *женѣ* *си* • *не* *враноу* *обьштннѣ* *Супр 242, 21-22* □ *овѣщнѣ* *нѣ* *с* *в* *знач.* *суц.* *спец.* *тѣ* *коиноннѣ* *киноник* (*богослужбѣно* *песно-пение*) *koinonikon (liturgický zpěv)*: (о)вщнѣ • *радѣште* *са* *правѣ(дннѣ)* *Евх 35a 9.*— *Ен 376 10.*— *Ср. овѣщѣ*

**ОБЪЩЕСТВО**, -а *с* (1) κοινότης сообщество *společenství*: *не* *во* *ничѣтоже* *тронца* *оуоуѣ* *нѣ* • *нѣ* *оуѣжннѣ* *коин* • *и* *приснонѣ* • *нѣ* *нѣ* *обьштѣства* *и* *цѣсарѣства* *Супр 328, 1-2.*— *Ср. обьщеник*

**ОБЪДАННІЕ**, -ни *с* (5) κραπάλη *объедение* *obžerství*: *отѣгнѣнѣтъ* *срѣдѣца* *ваша* • *обѣ-даннѣ* *емъ* *и* *пѣвнѣствомъ* *Л 21, 34* *Зогр Мар Ac Sav.*— *Евх 696 1*

**ОБЪДОВАТИ**, -доуѣж, -доуѣжши *несов.* (10) ἀριστᾶν *обѣдать*, *есть* *obědvat, jíst*: *прнѣѣте* *обѣдоуѣте* *И 21, 12* *Зогр Мар Ac Sav*; *да* *обѣдоуѣжѣтъ* *съ* *нѣ* *нѣ* *Супр 121, 10.*— *Л 11, 37* *Зогр Мар; И 21, 15* *Зогр Мар; Супр 121, 22-23*

**ОБЪДЪ**, -а *м* (22) ἀριστον, δειπνον, ἐστί-ασις *общая трапеза*, *пир* *společné jídlo, stolování, hostina*: *егда* *творннѣ* *обѣдѣ* • *ли* *вечерѣ* • *не* *зовн* *дрѣжѣ* *твонхъ* *Л 14, 12* *Зогр Мар; любашѣте...* *прѣждѣзѣванѣ* *на* *обѣдѣхъ* *Л 20, 46* *Зогр Мар Sav* (*вечерѣхъ* *Ac*); *зѣванѣ* *на* *обѣдѣ* *робомъ* *своимъ* *Супр 391, 1* ♦ *обѣдѣ* *годоу* *пѣсха* *праздник* *Пасхи*, *пасхальное торжество* *velikonoční slavnost*: *бѣ* *же* *въ* *патѣкѣ* *обѣдѣ* *годоу* *И 19, 14* *Sav 115a 11* (*пасѣѣ* *Зогр Мар Sav 1286 16*, (*па*)*сѣѣ* *Бозн*, *пастѣ* *Ac* (2)).— *Зогр Мар Ac Sav Евх Супр.*— *Ср. вечерѣ*, *пирѣ*

**ОБЪСНИТИ**, обѣшж, обѣснннѣ *сов.* (13) κρεμαννύναι, ἀναρτᾶν *повесить* *rověsit*: *да* *обѣснѣтъ* *жрѣновъ* *на* *вѣн* *его* *Мт 18, 6* *Мар* (*повѣснѣтъ* *Зогр-нал.* *Ѳ* *Зогр*); *на* *вѣрѣнѣ* *по* *срѣдѣ* *вѣлѣ* (!) • *обѣснѣхомъ* *орѣганѣнѣ* (!) *наша* *Пс 136, 2* *Син; Клоц 7a 32; Супр 418, 23*; *повѣлѣ* *кго* *обѣснѣвшѣ* *стрѣгати* *Супр 149, 19*

♦ *обѣснѣти* (*на* *крѣстѣ*) *распѣтъ* *ukřižovat*: *едннѣ* *же* *отъ* *обѣшѣномоу* *зѣлодѣю* *оуѣлѣвашѣ* *Л 23, 39* *Зогр Мар, Ac 105aа 10, Sav* (*о* *во* *Ac 109aβ 22-23*); *обѣшѣашѣ* *трѣсомъ* • *обѣшѣшѣашѣ* *на* *крѣстѣ* *г(осподѣ)* *Клоц 116 4-5* □ *обѣснѣти* *са* *κρεμαννύσθαι* *повеснѣтъ* *se*: *да...* *обѣшѣ* *са* *вѣн* *твонѣ* *Супр 242, 12.*— *Супр 140, 10; 463, 1.*— *Ср. повѣснѣти*, *пронѣпнѣ*, *распѣпнѣ*

**ОБЪЕСТИ СѦ**, обѣмѣ *са*, обѣснѣ *са* *сов.* (1) *греч.* *нет* *обѣестѣ* *přejíst se*: *ашѣ* *кѣ* *то* *обѣдѣ* *са* *вѣоетѣ* *Евх 103a 9-10*

**ОБѢТОВАННІЕ**, -ни *с* (17) ἐπαγγελία, ἐπαγγελία *обѣт* *slib, příslib*: *мѣ* *же* *братнѣ* *по* *исаковоу* *вѣѣтованнѣ* *чѣда* *есмъ* *Гал 4, 28* *Ен* • *обѣтованнѣ*, *обѣщаннѣ* *предмет*, *предмет* *обѣта* *slibená věc, to, co bylo slíbeno*: *се* *азъ* *послѣж* *обѣтованнѣ* *отъ* о(ть) *ца* *моего* *на* *вѣ* *Л 24, 49* *Зогр Мар Ac* • *сунѣннѣ* *обѣт* (*монашескнѣ*) *slib (řehořm)*: *вакнѣ* *чѣдо* • *ка-* *кова* *обѣтованнѣ* *даешн* *в(ог)оу* *Евх 876 1-2*; *на* *негоже* *о(ть)ца* *обѣтованнѣ* *твое* *вѣзѣла-* *гаешн* *Евх 92a 8.*— *Зогр Мар Ac Ен Сн Евх.*— *Ср. обѣтъ*

**ОБѢТЪ**, -а *м* (11) ὑπόσχεσις, σύνταξις *обѣщаннѣ*, *обѣт* *slib, příslib, zaslíbení*: *прнѣзѣвалѣ* *нѣ* *нѣ* *есн* *г(осподѣ)* • *да* *исправн* *нѣ* *и* *очнѣстн* *не*

нашѣхъ дѣлъ ради • нѣ обѣта твоего ради • еже еси обѣщавъ намъ *Киев 36 10*; по оубствоу вашему сътворите обѣтъ вашъ *Супр 32, 23* ● εὐχὴ обетная молитва *záslibná modlitba*: въздаждь въшнему обѣты твою *Пс 49, 14 Син*; въздамъ тебѣ обѣты моя *Пс 65, 13.— Пс 21, 26 Син*; 55, 13 *Син*; 64, 2 *Син*; 115, 5 *Син*; 115, 9 *Син*; *Супр 48, 24*; 50, 12-13.— *Ср.* обѣтованик, обѣщаник

**ОБѢЩАВАТИ (СА)**, -важ (са), -важш (са) *несов.* (19) ἐπαγγέλλεσθαι, καταπαγγέλλεσθαι, ὑλοχευέσθαι, καθομολογεῖν, συντίθεσθαι обещать, обязываться *slibovat, zavazovat se*: съ небесе затъ обѣштаважш ми привести *Супр 237, 5-6*; си в'сѣ тако обѣщавашши са • оупънемъ • и силоу х(ристосу)воу хранити са *Евх 92а 13-14*; и нно тоиокожде обѣштаважште дати еи *Супр 515, 3* ● συντάσσεισθαι давать обет *zaslibovat se*: блюди са къ комоу пристѣпаеш • комоу обѣщавашши са *Евх 96а 23.— Евх Клоу Супр Рыл*

**ОБѢЩАНИЕ**, -ниа с (10) 1. ἐπαγγελία, ὑλόχευσις devotio, remedium (!) обещание, обет *slib, přislib, zaslíbení*: тѣмн обѣштанин побѣждена жена • идетъ к ѿмоу *Супр 515, 7*; то оубѣждъ • тако кште сжштж (!) ми въ жтроу бѣ матерн • обѣштанинмъ дано въстъ нма моу *Супр 227, 7* ● συνταγή монашеский обет *řeholní slib*: даиши въ обѣщание твое... главж твояк построиашши *Евх 86б 9 2*. ὑψώνιον плата *mзда*: достоинъ бждете • обѣщанин вашими *Л 3, 14 Сав* (оброкты *Зогр Мар Ас*).— *Киев 2а 8-9*; 46 23; *Евх 85б 21*; *Супр 103, 19*; 414, 12-13; 442, 16.— *Ср.* завѣтъ, обѣтованик, обѣтъ; оброкъ

**ОБѢЩАТИ (СА)**, -аж (са), -ажш (са) *сов.* (31) 1. ἐπαγγέλλεσθαι, ἀπαγγέλλεσθαι, ὑλοχευέσθαι, συντίθεσθαι (по)обещать, обязаться *slibit, zavázat se*: призывать нѣн еси г(оспод)и • да исправи нѣн и очисти • не нашѣхъ дѣлъ ради • нѣ обѣта твоего ради еже еси обѣщавъ намъ *Киев 36 11*; обѣшташа са емоу сѣребрянны дати *Мк 14, 11 Зогр*, обѣщаша *Мар* ● обѣщати са συντάσσειν дати обет *zaslibit se*: не искоушиши г(оспод)а вога скорго • обѣштатъ са оубо богоу *Супр 165, 16*; обѣщасте са х(рист)оу *Евх 97б 11* ● обѣщати са εὐχεσθαι молиться *modlit se*: обѣшта са • в(ог)оу їѣковоу *Пс 131, 2 Син* □ обѣщана а с ми. в знач. суц. обещание *slib*: по томъ же ославити обѣщанаа • и къ прѣвоумоу житю възврати са *Евх 91а 14 2*. обѣщати са комоу, чесоу леїθεσθαι, συγκατατίθεσθαι послушаться, подчинитъ ся *poslechnout, podrobi se*: пондѣте оубо на сѣборъ да томоу са обѣштатке *Супр 125,*

19-20; тѣ са мнѣ обѣштаткѣ • и тѣхъ сътворитъ обѣштати са *Супр 60, 14.— Зогр Мар Син Киев Евх Клоу Супр*

**ОБѢШАТИ**, -аж, -ажш *несов.* (1) κρεῖνάν (!) вешать *vešet*, *перен.*: землѣ зъмелити са матеть • и обѣшаеть тржкома • обѣвшамъ на крстѣ г(оспод)ѣ *Клоу 116 4*

**ОБАЗАНИЕ**, -ниа с (1) διάδημα повязка, перевязъ *páska, stuha*: вса тварь тако и обазанъкъ повѣдъ обноситъ *Супр 509, 18.— Ср.* вѣнцы

**ОБАЗАТИ**, -аж, -ажш и -ажж, -ажжш (?) *сов./несов.* (16) δεῖν, χαλινοῦν, περιδεῖν, καταδεῖν, περιπλέκειν *сов.* обвязать, перевязать; связать *ovázat, obvázat*; svázat: обазанъ ногома і рѣкама • оукроемъ • і лице его обазано оубоуросомъ *И 11, 44 Мар Ас Сав* (Ѡ *Зогр*); повелѣша... и връвни обазавъше сътагнѣти *Супр 270, 7* ● *перен.*: оубта своа обазаша *Супр 38б, 3* □ обазати са чемъ *сов.* *periplékeσθαι* обвить ся и *ovinoout se*: жжа грѣшникъ обазаша съ мнѣ *Пс 118, 61 Син* ● *перен.* чинъ *несов.* связываться *svazovat se*: воинъ бываа обазаетъ са коупѣми житнинами • да воеводѣ годѣ бждетъ *2 Тим 2, 4 Ем.— Зогр Мар Ас Сав Еи Син Супр.— Ср.* связзати

**ОБАТИ**, обьямъ, обьямши *сов.* (26) [обья-*Зогр* (1) *Супр* (4), обья-*Супр* (1), обья-*Ас* (1)] 1. ἐναγκαλιζεσθαι, περιπλέκειν, περιτύσσειν обнять, заключить в объятъ *objemout, sevřít v náručí*: прими отрока... і обьямъ е рече *Мк 9, 36 Зогр Мар*, обьямъ *Ас*; обьямъ и глаголаше • отъче *Іване Супр 287, 27 2*. ὑλοαμβάνειν, συλλέγειν, συλλαμβάνειν, διαλαμβάνειν, ληρῖεῖν, ληρῖστοιχεῖν, κινεῖν (!) захватить; охватить *zachvátit, uchvátit; zmocnit se*: обьяша множество рыбъ много *Л 5, 6 Зогр*, обьяса *Мар Ас*; обьяса мьа їко левъ готовъ на ловъ *Пс 16, 12 Син*; син сжтъ обьямъши наша странж *Супр 94, 20* ● *перен.*: многани тржгми обьятоу *Супр 492, 12*; стражонъ обьятъ бѣ въ страстн *Супр 474, 3-4 3*. καταλαμβάνειν охватить, объять *pojmot, obáhpnout*: свѣтъ въ тѣмѣ свѣтитъ са • і тѣма его не обьятъ *И 1, 5 Зогр Мар*, обьат *Ас 4*. саpere приобрести *získat*: да еже мностикѣ обѣщанинѣ носимъ • рѣснотивнѣнъ издрѣшеннѣ обьямемъ *Киев 2а 10.— Зогр Мар Ас Син Киев Супр*

**ОБАТРИТИ**, обьяржж, обьятриши *сов.* (3) διαφλεγμαινειν возбудить, воспалить *zjitřit, zanřit*; *перен.*: величанинмъ страсти вса доушж злѣ обьятрише *Супр 333, 19-20* □ обьатрити са φλεγμαινειν воспалитъ ся, опухнуть *zanřit se, opuchnout*: рѣцѣ же



οφθαλμοσφομασ κφο • и ребра **ОВАТРИША** са *Супр* 139, 10-11. — *Супр* 422, 25

**ОВАТРИАТИ ГА**, -ѣж са, -ѣжи са *несов.* (1) φλεγμαίνειν воспалѣться, опухать запѣcovat se, otékát *перен.*: ничесоже иного ненавидѣтъ в(ог)ъ... ѣкоже надѣмава са срьдце • и **ОВАТРѢЖИШТИ** са д(о)ша *Клоц* 9а 15 (**ОВАТРИШЕ** са срьдце *Супр* 422, 25)

**ОВАЩРЕНИЕ**, -ни с (2) οιδημα, φλεγμονή воспаление zapísení, zjítření. *перен.*: часто жьжкъ словесы • да бѣхомъ **ОВАЩТРЕНИ** гнѣва • потѣштити и оуставити *Супр* 407, 2. — *Супр* 330, 29

**ОВАЖЪ**, -а м (1): подѣ **ОВАЖОМЪ** ѡлѣдѡу с сомнением на rochybách, rochybovašpě: не можъ старѣца зрѣти подѣ **ОВАЖОМЪ** крѣжашта *Супр* 242, 16. — *Ср.* нзница

**ОВАЖРОДѢТИ**, -ѣж, -ѣжи *сов.* (1) μορφαίνεσθαι лишиться разума rozbuýt rozumu: нарицакити са мѣдри быти **ОВАЖРОДѢША** *Супр* 334, 17 (*Рим* 1, 22). — *Ср.* **ОВАЖАТИ**

**ОВАЖАТИ**, -аж, -ажи *несов.* (1) *грец.* нет обонять číchat: како оубо можѣтъ снн вози быти • ни видѣште ни осажѣште • ни **ОВАЖАЖИШТЕ** *Супр* 163, 23

**ОВАМО** *нареч.* (1): сѣмо и овамo фде кѡхѣсе туда и сюда sem a tam: сѣмо и **ОВАМО** текюша *Евх* 16 4-5. — *Ср.* **ОВАДЕ**, **ОВАМО**, **ТАМО**

**ОВАИДОВЪ** *прил.* к **ОВАИДЪ** (2) τοῦ Ἰωβήδου Овидов Obédúv: с(ы)нъ сѣ... **ИЕСЕОВЪ** • **ОВАИДОВЪ** *Л* 3, 32 *Зогр* *Мар*

**ОВАИДЪ**, -а м *имя* (4) [овиодъ *Ас* (2)] Ἰωβήδου Овид Obéd: воозъ же роди • **ОВАИДА** отъ рѣти • **ОВАИДЪ** же роди • **ИЕСЕТА** *Мт* 1, 5 *Сав*, **ОВАИДА...** **ОВАИДЪ** *Ас* (Ѳ *Зогр* *Мар*)

**ОВО** союз (6): ово... ово, ово... ово же тѡ мѣн... тѡ дѣ, тоῦто мѣн... тоῦто дѣ, ó мѣн... ó дѣ или... или, либо... либо bud'... nebo, jednak... jednak: того поощтааше • ово наказаникѡ ово единимикѡ *Супр* 188, 16 и 17; ово нѣхъ нзвнша ово же прогнаша *Супр* 197, 8 и 9. — *Супр* 86, 24 и 25

**ОВОГДА** *нареч.* (6): овогда... овогда же, овогда же... овогда же, овогда оубо... овогда же лотѣ мѣн... лотѣ дѣ иногда... иногда jednou... jindy, někdy... někdy: овогда тогромъ бѣвѣ • овогда же крилатамъ п'тницамъ подова са *Супр* 7, 23 и 24; овогда же борз са овогда же лестъмн аста градъ прѣд *Супр* 56, 21 и 22; овогда оубо видѣти и бѣаше сѣда • овогда же отрока *Супр* 121, 25 и 26. — *Ср.* **ДРОУГОНЦИ**, **ИНОГДА**, **КОГДА**, **КОЛИ**, **НѢКОЛИ**, **НѢКОГДА**

**ОВОЩЕ**, -а с (2) καρποφορία (!) фрукты ovose: цѣвѣць прѣдъваракѣтъ прѣдъ **ОВОШТЕМЪ** *Супр* 284, 22-23. — *Супр* 570, 10

**ОВОЩИНЪ**, -ын *прил.* (1): **ОВОЩЕНОК** храннище ολωροφυλάκιον сарай в саду

bouda v zahradě: положиша i(еро)са)лема ѣко овоштеное хранниште *Пс* 78, 1 *Син*

**ОВЪ**, ова, ово *мест.* (>100) 1. **указательное** (*редко*) ó мѣн тот ten, open: **ови** приносаште исповѣдайт' доверозомнѣнъ и свок и владѣчьско *Супр* 376, 20 • (*часто*) **овѣ**... **овѣ** (же), **овѣ**... сѣ, **овѣ**... **дрогтын**, **овѣ**... Ѳ ó мѣн... ó дѣ этот... тот, один... другой ten(to)... open, jeden... druhý: тоу i пропаша • i зѣлодѣа • ового оубо о деснжж • а **дроггаго** о лѣвжжк распаша *Л* 23, 33 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; иодѣ же сѣвзажѣште агнещъ закалажж • а **лже** отъ поганѣ • вѣ пѣтъ в(ог)а • i **ови** въ сѣнъ възиражж • **ови** же кѣ салънжж • i кѣ в(ог)оу прѣкаажж • i **ови** сѣвзажѣше х(р)стос)а • отъ сѣлаажж • а **лже** отъ поганѣ • **ИНОД(о)у**шѣно его примажж *Клоц* 136 15 и 16 и 17, *Супр* 450, 22 и 23 и 24; иже скрѣнтъ кѣ четыремъ **ДЕСАТЕМЪ** да **ПРИБѢГАКѣ** • иже са **ВЕСАНТЪ** к' иимъ **ПРГѢКАКѣ** • **овѣ** да нзѣждѣтъ печалн • а сѣ да поштѣдитъ са **ВЕСЕЛИК** кѡ *Супр* 95, 20; **ПРИДЕ** **НЕВѢСТНИКЪ** • **ти** **овѣ** **ГОТОВЫ** с иимъ **ВНИДОША** • **овѣ** же **ВНГѣ** **ЗАТРОНИША** са *Супр* 374, 17 и 18; **СТОАШЕ** на **КРСТѣ** агнѣць • и два **ВЛѢКА** • **нѣ** **овѣ** **ПРѢВѣ** на **ЗЕМИ** **ПРАВОМЪ** • **овѣ** же оубе **ПРѢМѢНАШЕ** са *Супр* 437, 16 (2) 2. **неопр.** **ѢТЕРОСЪ** τис, ὅс, ὅс дѣ, ἄλλος, ἄλλος... кто-нибудь některý, někdo: тѣгда **ПАМѢВАША** **ЛИЦЕГО** • i **ПАКОСТИ** **ЕМОУ** **ДѢВАША** • **овн** же **ЗА** **ЛАНТИЖ** **ОУДАРИША** *Мт* 26, 67 *Зогр* *Мар* *Сав* (2), **ОВНИ** **АС**; **овн** г(лаго)лаажж • како можѣтъ ч(ловѣ)кѣ **ГРѢШЕНЪ** • **снѣ** **ЗНАМЕННѣ** **ТВОРИТИ** *И* 9, 16 *Зогр* *Мар* *Ас*; **овѣ** бо **ВѢРОУЕ**тъ **ѢСТИ** **ВѢСЕ** • а **ИЗНЕМАГАЛИ** **ЗЕЛИ** да **ѢСТЪ** *Рим* 14, 2 *Ен*; **ОВѢЛЪ** бо **ГВН** са **Вѣ** **ЗЛАТО** **ПРѢЛОЖЕ** са *Супр* 7, 27 • **овѣ**... **овѣ** (же), **овѣ**... **инѣ**, **инѣ**... **овѣ**, **овѣ**... **дрогтын**, **дрогтын**... **овѣ**, **овѣ**... сѣ (*чаще* *мл.*) ὅс мѣн... ὅс дѣ, ó мѣн... ó дѣ, ó мѣн... ἕτερος, ó мѣн... ἄλλος, ἄλλος... ó дѣ, εἷς... εἷς некоторый... другой, один... другой některý... jiný, jeden... druhý: кого г(лаго)лѣтъ **МА** ч(ловѣ)ци **СЖИТА** с(ы)на ч(ловѣч)скаго... **овн** **ЛОАНА** **КРСТНТЕЛѣ** • **ини** же **ЛИКЪ** • **дрогзи** же **ЦЕРЕМНИЖ** *Мт* 16, 14 *Зогр* *Мар* *Ас*; **емѣше** же **ДѢЛАТЕЛЕ** **РАБѣ** его **ОВОГО** **БНША** **ОВОГО** же **ОВЕННА** • **ОВОГО** же **КАМЕНЕМЪ** **ПОВИША** *Мт* 21, 35 *Мар* *Ас*, *нет* ...а **ДРОУГЫНА**... **овѣ** же *Сав* (Ѳ *Зогр*); **овн** г(лаго)лаажж ѣко **БЛАГЪ** **ЕСТЪ** • **ини** же г(лаго)лаажж **ни** *И* 7, 12 *Зогр* *Мар* *Ас*; **дрогзи** же г(лаго)лаажж сѣ **ЕСТЪ** **Х(Р)СТОСЪ** • **овн** же г(лаго)лаажж • **ЕДА** отъ **ГАИЛЕМА** **Х(Р)СТОСЪ** **ПРИДЕ**тъ *И* 7, 41 *Зогр* *Мар* *Ас*, **инн**... **овн** *Сав*; **овн** **ОВѢШТАВААЖЖ** са • **дрогзи** же **НЕ** **ПОКОРААЖЖ** са *Супр* 33, 32. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* **Боян** *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр*. — *Ср.* **ДРОУГЪ**, **ИНЪ**, **НѢКЪИ**, **ОНЪ**, сѣ

**ОВѢДЕ** *нареч.* (6) [овѣде *Зогр* (3) *Мар* (1)]:

съде... овъде ѿде... ѳеиъ здесь... там tu... tam: **ѿ** рекъть вамъ • се съде • се овъде χ(рис-тосъ) • не изидѣте *Л 17, 23 Зогр, овъде Мар.— Мк 13, 21 Зогр Мар; Л 17, 21 Зогр Мар.— Ср. овамо, онъде, съде, тамо*

**ОВЪТОРНТИ**, -ржк, -риши сов. (3) *греч. нет* повторити ораковат: не хотѣша же овъторнти ѿже о оученичѣхъ своихъ павѣакмага кмоу *Супр 569, 13.— Супр 569, 22; 570, 2*

**ОВЫШАТИ СѦ**, -аж сѦ, -акши сѦ *несов.* (1) ὀφούσθαι превозноситься роуѣшат се: вожество проснаше сѦ • и ношено овъшааше сѦ *Супр 511, 27.— Ср. възносити, высити*

**ОВЫНЪ**, -а м (6) κριός баран, овен беран: въсестъжагаемъѡа можданы ꙗ възнесѣ тебѣ съ кадломоу овны • възнесѣ тебѣ волаы и козълы *Пс 65, 15 Сун; телецъ малкоу • ѿ овенъ дрѣжнмъ за роуѣ Евх 156 7.— Пс 64, 14 Сун; 113, 4 Сун; 113, 6 Сун; Евх 36 10*

**ОВЫНЪ** *прил.* (1) τῶν κριῶν бараний беран: принесѣте г(оспод)ю с(ы)ны овныа *Пс 28, 1 Сун*

**ОВЫЦА**, -а ж (>150) [овъц- *Мар Ас Сав Сун, овц- Зогр Ас Сав Ен Супр, ов'ц- Зогр Евх Супр*] πρόβατον, πρόβατιον овца овсе: се азъ сълѣж въ • ѣко ов'ца по срѣдѣ вьлькы *Мт 10, 16 Зогр Мар Ас; даль ны еси ѣко овъца сънѣди Пс 43, 12 Сун; ѡ жидове овъца не стрнзѣте Супр 437, 4.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр Хил.— Ср. овъча*

**ОВЫЧЪ**, -чин *прил.* (19) [овч- *Ас (2) Супр (1)*] τῶν προβάτων, τοῦ προβάτου, προβατικός овечий ов'чи: вънемлѣте отъ лъжнихъ пророкъ • ѡже приѡдадъть къ вамъ въ одеждахъ овъчыхъ *Мт 7, 15 Зогр Мар, овъчннхъ Ас; пакъ ѡже овчезъ кръвьжъ двьри помазана Супр 417, 16; естъ же въ ер(ѡсали)мѣхъ на овчн клѣпѣли • ѣже нарицаетъ сѦ еврейскы фезда • патъ притворѣ лмжшн И 5, 2 Зогр Мар, овчн Ас.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Супр Хил*

**ОВЫЧА**, -ате с (19) [овч- *Евх (1), овч- Супр (1), о • / • Евх (1)*] πρόβατον овечка, овца овеѣка, овсе: колыан ѡубо лѡучн естъ ч(ло-вѣ)къ овъчате *Мт 12, 12 Зогр Мар; завлж-днхъ ѣко овъча погъвьшее Пс 118, 176 Сун; овъча азъ есмь • съмътсѣнааго твоего стада Евх 85а 4.— Зогр Мар Сун Евх Клоу Супр.— Ср. овъца*

**ОВЖДОУ** *нареч.* (3): сждоу и овждоу ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν по ту и по другую сторону, с обеих сторон, по обе стороны z jedné i z druhé strany, z obou stran: пропаса ѿ съ нимъ ѡна дѣва • сждоу ѿ овждоу • по срѣдѣ же ѿ(соу)са *И 19, 18 Зогр Мар Ас (онждоу Сав).— Ср. онждоу, сждоу*

**ОГВНИЕ**, -на с (1): огавн творити

λαρενοχλεῖν беспокоить, досаждают обтѣ-  
žovat, trápit: азъ же вьнегда они огавне тво-  
рѣахъ ми • облачаахъ (1 *вм. облачаахъ*) сѦ въ  
врѣтнице • и съмѣрѣахъ постомъ д(ѡу)шж момъ  
*Пс 34, 13 Сун.— Ср. сътѣжати*  
огавъкник (1) *Супр 376, 2 см. оглавак-*  
**ник**

**ОГЛАВЛЕННИЕ**, -на с (1) κεφάλαιον основ-  
ная сумма základní obnos: отъ камого огав-  
книа (1) • разнъ вѣшаа при[с]носи отъ камо  
мнась • овъ патъ овъ десатъ принесоста *Супр*  
*376, 2.— Ср. цѣна*

**ОГЛАГОЛАННІЕ**, -на с (2) 1. κατηγορία об-  
винение obvinění: кок оглаголаннн носите о чло-  
вѣцѣ съмъ *Супр 432, 18 (рѣчь И 18, 29 Мар*  
*Ас Сав, ѳ Зогр)* 2. λοιδορία брань, ругань spí-  
láni: ѳже во завистъ • тоу живѣтъ • вражди  
и сварн и прѣльсти • и пѣра и оглаголанаа са-  
веса • и хоулы и оукоренна *Супр 400, 21.—*  
*Ср. клевета, обланчннк, оклеветаннк, рѣчь*

**ОГЛАГОЛАТИ**, -лж, -акши сов. (2) κατηγο-  
реῖν обвинить obvinít: твоа ѡста тебе оглаго-  
лаша • скон оустыгѣ тебѣ бѣста обланчннк  
*Супр 237, 29.— Супр 394, 24.— Ср. обланч-*  
**ни, оклеветати**

**ОГЛАСИТИ**, оглашж, огласши сов. (4) κατη-  
χεῖν наставити (*перед крещением ил*  
*приятием монашеских обетов*) vyučit, poučit  
(před přijetím křtu nebo mníšských slibů):  
огласн кгю словесы д(ѡу)ховъннчннмъ • и вѣста  
ова... въздръжаннк дрѣжашга *Супр 547, 21:*  
*съ славословннмъ и съ слъзани • благодарнвъ*  
*в(ог)а огласн ж Супр 517, 19.— Супр 517,*  
*23; 549, 15*

**ОГЛАСИТИ**, -лж, -акши *несов.* (3) κατηχεῖν  
наставлять vyučovati: дошедъшоу же врѣмѣни  
вракоу • павн сѦ конопоу • арѣхагѣель мнханъ...  
и вестѣдоуа съ нимъ оглашааше истинныа  
тан(ны) *Супр 25, 4; оглашаа мжа съ же-*  
*нами и дѣтѣми Супр 541, 10.— Супр 514, 11*

**ОГЛАСИТИЕ**, -на с (1) *греч. нет* настав-  
ление (*перед крещением*) vyučení, poučení  
(před křtem): ѡже авнк по оглашенин съловои  
с(ва)тааго крыштеныа • и вестѣмътъннчнн  
причастнни сѦ таннахъ *Супр 537, 10.— Ср.*  
**въглашеник**

**ОГЛАДАТИ СѦ**, -аж сѦ, -акши сѦ *несов.* (2)  
λεξιβλέεσθαι осматриваться, оглядывать-  
ся rozhlížet se, ohlížet se: огладааше сѦ видѣти  
сътворьшж се *Мк 5, 32 Ас Унд (озирааше сѦ*  
*Зогр Мар Сав).— Ср. озирати*

**ОГНЪ**, -на и -ни м (>250) πῦρ, πυρά, ἄνθ-  
ρακιά, κλίβανον (1) огонь oheň: вѣкко дрѣва  
еже не сътворннтъ плода двора • поскѣкѣтъ •  
ѿ вѣ сгнѣ вьметаатъ *Мт 7, 19 Зогр Мар (нет*  
*Ас); хоушени ли • ѿ речевъ • да огнѣ съмъдъ*  
*съ нев(е)се ѿ ѿ поѣсть ѡ Л 9, 54 Зогр Мар.*

огнь прѣдъ нимъ възгоритъ сѧ • ꙗко оокръсть его  
 върѣ вельѣ *Пс 49, 3 Сир*; таже повелѣ въврѣ-  
 шти паула и ѿпанганиа въ огнь *Супр 5, 15*; тво-  
 рани анг(е)лы своа д(оу)хы • и слоугы своа огнь  
 палащѣ *Евр 1, 7 Ен* ● πυρετός; (огникъ волѣ-  
 ти, огникъ жеши са πυρεσσειν) жар, лихо-  
 радка borečka, zimnice: тѣшта же симойѣ  
 вѣ • одѣжима огнемъ вельмѣ *Л 4, 38 Зогр Мар*;  
 тѣшта же симонова • лежалаше огнемъ  
 жегма *Мк 1, 30 Зогр Мар* ◆ огнь  
 вѣ чьнъ, вжджшии үевна геенна огнен-  
 ная рекло: винно намъ вѣчноу огню и мжцѣ  
 бьваащѣ *Супр 406, 11*; оустрани вжджштинѣмъ  
 огнемъ *Супр 414, 12*.— *Зогр Мар Ас Сав*  
*Унд Ен Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* огнь  
 вѣ чьнъ см. геона

**ОГНЬНЪ**, -ын *трил.* (35) τοῦ πυρός, τοῦ  
 φλογός, πυρινός огненный, огневой, огня  
*род. ohnivý, ohně род.:* ꙗ въврѣжтъ ѧ въ  
 пештъ огньиж *Мт 13, 50 Зогр Мар Сав*;  
 г(оспод)ъ... огньиныхъ д(оу)хъ *Евх 51а 12-13*;  
 молнитвож правѣдъ нааго пламыи огньиныхъ погаснѣтъ  
*Супр 565, 29* ◆ горячий, раскаленный  
 žhavý, řečavý: штъ вѣсцѣнѣ его прѣдъ  
 нимъ облацѣ проидж • градъ ꙗ жгале огньи *Пс*  
*17, 13 Син* ◆ дьбрь огньна см. дьбрь;  
 матитвож огньна см. матича; родъ  
 огньнъ см. родъ; родъство огньнок  
 см. родъство.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Син*  
*Евх Супр*.— *Ср.* геона

**ОГОЛИТИ**, -лж, -лиши *сов.* (1) γυμνοῦν  
 оголѣти, обнажить обнаžit: доголаѣ же мжчи-  
 ша и • дондеже ревра кго оголиша *Супр 260,*  
*13*.— *Ср.* обнажати, обнажити  
 оготовано *Мт 20, 23 Мар см. огото-*  
*вати*

**ОГРАДА**, -ы ж (5) μάνδρα ограда, загород-  
 ка ohrada: отъврѣзоша оградж звѣрнѣижиж •  
 и изиде рикаа левъ *Супр 166, 19*; овьца вынѣ  
 оградѣ влжжааше *Супр 498, 29* ◆ логовице  
 доурѣ: алетъ въ тайныхъ вѣко левъ въ оградѣ  
 своа *Пс 9, 30 Син* ◆ Μάνδρα название мона-  
 стыря Мандра Mandra: паматъ • прѣв(о)-  
 добному о(у)тъ)цоу нашемоу семеоноу • стлѣпнѣ-  
 юу • нже въ оградѣ *Ен 20а 13*.— *Супр 565,*  
*19*.— *Ср.* ограденик, оплотѣ, халѣга

**ОГРАДИТИ**, оградж, оградниши *сов.* (14)  
 [упр- *Евх* (1)] 1. περιτιθέναι, περιτειχίζειν;  
 (оградити острогомъ περιχαρᾶχοῦν) оградити,  
 огородити ohradit: чл(овѣ)къ... иже насади  
 виноградъ • ꙗ оплотомъ ꙗ оградѣ *Мт 21, 33 Мар*  
*Ас Боян (нет Сав)*; *Мк 12, 13 Зогр Мар*; тѣ  
 оградѣ море пѣсцькомъ *Евх 4а 12 2. перен.*  
 τηχίζειν, περιφράσσειν, ἀσφαλίζεισθαι, κα-  
 τασφαλίζειν оградити, защитити zaštitit,  
 ochránit: оградѣ и силож с(ва)тааго твоего  
 д(оу)ха *Евх 80б 13*; оградѣна тѣ оврѣтаѣ •



крѣпъкож ржкож и вѣрож *Евх 91б 7-8*.— *Евх*  
*14а 4-5; 15а 18-19; 62б 17; 78б 17-18; Супр*  
*410, 6; 507, 21*.— *Ср.* остѣнити, защитити

**ОГРАЖДЕНИЕ**, -ниа с (1) *греч.* net огражде-  
 ние ohrada, ohrazení; *перен.* западня léčka,  
 past: въпадѣ въ развоа д(оу)шегоу чьнѣмъ •  
 поравотнѣхъ са океаны • лжкавнѣмыи огра-  
 ждениемъ *Евх 78а 22-23*.— *Ср.* ограда

**ОГРАСТИ**, оградж, оградѣши *несов.* (1):  
 лѣта ограджѣша annuus в круговоротѣ  
 года, ежегодно každoročně: в(о)гъ иже нѣн  
 лѣта ограджѣѣ блаженаго кантана... чьстѣжъ  
 веселиш *Киев 16 2*.— *Ср.* овити<sup>1</sup>

**ОГЪ**, -а м *имя* (1) Ὁγὸς Ὁγ: ꙗ оумрѣштѣ-  
 шомоу ц(ѣса)ря крѣпъкы... ога ц(ѣса)рѣ  
 касаньска *Пс 135, 20 Син*

**ОДАРИТИ**, -ржж, -риши *сов.* кого чимъ (1)  
*греч.* net одарити obdarovat, obdařit: изведи  
 и отъ слѣпоты... одари н... свѣтомъ твоимъ  
*Евх 33а 24-25*

**ОДЕЖДА**, -а ж (47) [шд- *Ен* (1)] ένδυμα,  
 ἱματισμός, ἱματίον, στολή, ἐσθής, περιβό-  
 λαιον, διπλόης одежда, одеяние oděv, šat,  
 rouches: о одежди чьто са печете *Мт 6, 28*  
*Зогр Мар Ас*, при одежди *Сав*; иже приходѣтъ  
 къ вамъ въ одеждѣхъ овьчаѣхъ *Мт 7, 15 Зогр*  
*Мар Ас*; облѣче бо ма въ одеждж с(ъ)н(ас)е-  
 ннѣ • ꙗ рнзж веселнѣ *Евх 97б 24*.— *Зогр Мар*  
*Ас Сав Ен Син Евх Супр Хил*.— *Ср.* ма-  
 тизмъ, одѣник, одѣвало, одѣваник, рнза

**ОДЕЖДНЪ**, -ын *трил.* (1) τῆς στολῆς  
 одежный, одежды *род. šatový, šatu род.:* симъ  
 же сице имжштемъ... отъ морѣ же багъръ  
 одежднѣнъ • отъ роудъ же и желѣзнии *Супр*  
*438, 16*.— *Ср.* рнзнь

оделѣвати *Супр 72, 25; 87, 2-3 см.*

одолевати

одолевикъ *Евх 60б 4 см.* одолѣвикъ

одолевити *Супр см.* одолѣти

одобьнѣ (1) *Супр 258, 3 см.* подобьнѣ

**ОДОЛѢВАТИ**, -лж, -лжши *несов.* без *доп.*

(4) [одеа- *Супр* (2)] νικᾶν, ἀνίστηναι одоле-  
 вать, побеждать vítězit: аште за смъртъ-  
 нааго ц(ѣса)ра боржше са одолѣвахомъ *Супр*  
*69, 26-27*; не лѣпо кетъ овьчъшнѣмъ одолѣ-  
 вати въ рати • зълодѣнскож смъртнѣж оум-  
 нрати *Супр 87, 2-3*.— *Супр 72, 25; 159, 20*.—  
*Ср.* повѣждати

**ОДОЛѢНИЕ**, -ниа с (6) [одеа- *Евх* (1)] νίκη,  
 τῶραλον преодоление, победа zdolání, pře-  
 možení, vítězství: цѣсара възста повѣдж • и  
 по одолѣнии томъ • гратнѣнѣ цѣсарѣ иде въ  
 римъ *Супр 197, 12*; w оделѣннѣ намъ • лъсти  
 коумрѣсцѣн • смъшественѣмъ с(ва)тааго емоу  
 д(оу)ха *Евх 60б 4*.— *Супр 427, 29; 503, 14;*  
*504, 19; 512, 27*.— *Ср.* повѣда

**ОДОЛѢТИ**, -вжж, -вжши *сов.* комоу, чесомоу

или без доп. (16) [одел- Сунр (5)] νικᾶν, περιεῖναι, καταλαλαεῖν, περιγιγνεσθαι одолеть, победить zdolat, přemoci, zvíťezit; семоу же вьвьшоу чоудесн... народъ... глагола • кдннѣ в(ог)ъ кононовъ оделѣ Сунр 35, 4; н одолѣкши рати на ѣкже идешн Сунр 194, 15-16; одолѣ имѣ раавь блждница • одолѣ имѣ кръвочотквал • одолѣ ханаантѣйн • н нчнпа пакты жена на ѣа крѣпнтѣ са Сунр 434, 18 (2) и 19; одолѣти не можааше Хил 16б 25.— Сунр 35, 4; 36, 3-4; 36, 23; 47, 6; 82, 29; 192, 9; 381, 17; 444, 8; 501, 16; 566, 25.— Ср. повѣднѣти, съдоуѣти, оудолѣти, оустоати

одрати Сунр 111, 27 см. одрати  
**ОДРНѢ**, -на м город (1) Ἀδριανούπολις Адрианополис Hadrianopolis: паматъ... с(ва)т(а)го амона... ц(ѣса)ри отъ одрнѣ тра(кинскаго) Ен 20а 19

**ОДРЪ**, -а м (72) κλινὴ, κλινίδιον, κράβατος постель, ложе, носилки, одр postel, lože, lehátko, posítka: принесоша емоу ослабленъ жылами • на одрѣ лежаштъ Мт 9, 2 Зогр Мар Ас Сав; принесъше же одрѣ възлозжывъше и на нь принесоша въ преторъ Сунр 221, 29; въздвигни и отъ одра грѣховънааго Евх 256 8 ● σορός погребальные носилки, одр máry: пристяпль косиж въ одрѣ Л 7, 14 Зогр Мар Ас; прикоснъ са одрѣ и въстави мрътввааго Сунр 307, 2-3.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Сунр.— Ср. ложе, носило, постела

**ОДРЪЖАННІЕ**, -на с (2) [одрѣ- Син (1) Евх (1)] κατάσχεσις владение držení, vláda: дамъ ти възъ(и)къ • достоѣнѣе твое і одръжанье твое конецъ земля Пс 2, 8 Син.— Евх 326 2

**ОДРЪЖАТИ**, -жж, -жши несов. (48) [одрѣ- Зогр (5) Мар (5) Ас (1) Син (6) Евх (10) Клоц (1) Сунр (11) Рыл (1), обьдрѣ- Ас (1) Сунр (2), обьдрѣ- Сунр (2)] 1. περιέχειν, συνέχειν, κατέχειν, ἔχειν захватывать, овладевать zachvacovat, uchvacovat, jimat: тышта же симонѣ вѣ • одръжима огнемъ вельемъ Л 4, 38 Зогр Мар; ѣко одръжаша мь зълаа имъ же нѣсть числа Пс 39, 13 Син; ицѣан и отъ одръжаша мь волѣзин Евх 276 13-14; оужастъ обьдрѣжитъ ма о чловѣчьстѣ гласѣ клеие Сунр 224, 26 2. συνέχειν владеть, обладать ovládat, vlastnit: рыци ми того ли прѣдаешн же въсѣчьскаа одръжитъ Клоц 46 33 3. περιέχειν обступать, окружать obklorovat, obkličovat: шѣдѣ мь телъци мнози... тоуѣны одръжаша мь Пс 21, 13 Син; шѣдѣ мь ѣко вода въсь денъ шдрѣжаше мь въкоупѣ Пс 87, 18 Син 4. νικλοῦν занимать zaměstnávat, zaneprazdňovat: цѣсароу бо одръжимоу печалами имѣньна... оукрѣпѣактъ са Сунр 492, 11 5. ἐλέχειν замечать, обращать внимание všímat si,

pozorovat: г(лаго)лааше же къ зъванымъ прнтѣчж • одръжа • како прѣдѣсѣданѣ • лзвнраахж Л 14, 7 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. оудръжати

**ОДРЪЦЪ**, -а м (1) ἐσχάρα решетка rošt: покелѣ комнсь • жеаѣзнѣ одръцъ раждешн Сунр 231, 17.— Ср. сковрада

**ОДЪЖДАТИ**, -аж, -акши несов. (1) δοῦσιεῖν орошать, заливать (дождем), проливать (дождь) sesílat (děst'), dštit: шващи дьждевьнни • съ н(е)весе на ч(ловѣ)къ дьждъ праведъны одъждактъ Евх 16 23.— Ср. дъждити

**ОДЪЖДИТИ**, одъждж, одъждши сов. (5) βρέχειν пролить (дождь); оросить, залить (дождем) seslat (děst'); napřšet: одъжди жюпьяъ • і огонь съ невесе • і погауѣнъ вьса Л 17, 29 Зогр Мар; одъжди имѣ мана ѣсти • і хлѣбъ невесенъ дасть имѣ Пс 77, 24 Син.— Пс 77, 27 Син; Евх 100а 3

о д ѣ л ѣ к ѣ Пс 16, 14 Син см. отъаѣкъ

о д ѣ н а ч е Пс 77, 30 Син см. кднчаке

о д ѣ ж д а т и Евх 16 23 см. одъждати

**ОДЪРАТИ**, одерж, одерешн сов. (2) [одра- Сунр (1)] καταξείν, ἐκδέρειν ободрать odřít: вида же анѣупнатъ вьсе тѣло с(ва)таго одрано Сунр 111, 27.— Сунр 268, 18

о д ѣ а - см. одѣа-

**ОДѢВАТИ**, -аж, -акши несов. (1) ἀμφιάζειν одевать odívat, oblékat: котыгы постилакии кгда нншттаа одѣвакии Сунр 341, 19.— Ср. одѣвати

**ОДѢНИЕ**, -на с (12) ἐνδυμα, ἐσθής, ἱματισμός, στολή, περιβόλαιον одежда, одяние, платье oděv, šat: вѣ же... одѣние его вѣло ѣко снѣгъ Мт 28, 3 Зогр Мар (одѣание Ас, одежда Сав); почто же пакъ овъ свѣтло одѣникъ носитъ • и богати трепезъ поставьактъ Сунр 491, 17.— Л 9, 29 Мар; Пс 68, 12 Син; 103, 6 Син; Евх 99а 12; 1066 15 и 17-18; Сунр 492, 26; 497, 26; 593, 2.— Ср. матизмъ, одежда, одѣвало, одѣаник

**ОДѢТИ**, одеджж, одеджешн сов. (43) περιβάλλειν, περιτιθέναι, ἀμφιεννύναι, ἀμφιάζειν, ἐνδύειν, σκέλειν одеть odít, obléci: вѣхъ... нагъ і одѣте ма Мт 25, 36 Зогр Мар Ас Сав; заѣн и одѣни гыша свѣтлооу одеджж Сунр 271, 11-12 □ о д ѣ т и са περιβάλλεσθαι, ἀναβάλλεσθαι, ἐνδύεσθαι, μεταμφιάζεσθαι одеться odít se, obléci se: чьто ѣмъ ли чьто пнемъ • ли чымъ одеджемъ са Мт 6, 31 Зогр Мар Ас Сав; одеджжтъ са ѣко одеджжж стоудомъ своімъ Пс 108, 29 Син; помысли одѣти са вѣ мжжъскын образъ Сунр 299, 11.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Сунр.— Ср. оваѣци

**ОДЪЛАЛО**, -а с (1) περιβόλαιον одежда, одяние odév, šat: ѣко одѣлао съвѣши ѣ и измѣнѣтъ съа Пс 101, 27 Сун.— Ср. матизмъ, одежда, одѣвник, одѣвание

**ОДЪВАНІЕ**, -на с (8) ένδυμα, περιβολή, στολή, ἱματισμός одежда, одяние, платье odév, šat: дроуже како вынде сѣмо • не имъ одѣваніѣ врачѣна Мт 22, 12 Мар Ас (Ѳ Зопр); въ пиѣже много величаньк и выѣшнїимъ одѣваніемъ Сунр 491, 13.— Мт 22, 11 Мар Ас; Мт 28, 3 Ас; Мк 12, 38 Мар; Л 9, 29 Зопр.— Ср. матизмъ, одежда, одѣвник, одѣвало

**ОДЪВАТИ**, одѣвж, одѣвши сов. (5) ἀμφενύναи, θωρακίζεиν одевать odivat, oblékat: аште же сѣмо дѣньс сѣштее • а оуѣрѣ въ огнѣ вѣмѣтаемо • в(ог)ъ тако одѣветъ • колми паче васъ маловѣри Мт 6, 30 Зопр Мар Ас Сав.— Евх 99а 13.— Ср. одѣвати

**ОЖЕНИТИ**, ожж, -ниши сов. (7) συνοικοῦν жени́ти oženit: родитѣла же кмѡ сего не вѣдѣшта съвѣтъ о брацѣ твораста • и привѣдѣша ожениста Сунр 25, 19 □ ожени́ти сѣмъ или без доп. γαμείиν, γαμείσθαι поженитьсѣ oženit se: лже бо аште... ожени́тъ сѣмож Мк 10, 11 Зопр Мар; и прѣвѣт оженъ сѣмъ вѣрѣтъ Мт 22, 25 Мар.— Мк 6, 17 Зопр Мар Ас.— Ср. жени́ти

**ОЖЕСТИТИ**, ожещж, ожестити сов. (4) απρόνειν ожесточить zatvrdit: не ожеститѣ срдѣце вашѡхъ Пс 94, 8 Сун □ ожестити́ти сѣмъ ожесточиться zatvrdit se: да не ожеститѣ сѣ етерѣ отъ (васъ) лѣстнж грѣхѡвожъ Евр 3, 13 Ен.— Сунр 357, 23; 357, 27.— Ср. ожесточити, окаменити

**ОЖЕСТОЧАНІЕ**, -на с (1) πώρωσις ожесточение zatvzrelost: тѣгда и оумнѣтъ нѣ пача сѣ ожесточаніа срдѣца нѣхъ Сунр 333, 13.— Ср. окаменник, ожесточеніе

**ОЖЕСТОЧИТИ**, -чж, -чиши сов. (2) σκληρύνειν ожесточить zatvrdit: нѣ послѡшанте и не ожесточитѣ вѣла ваша к' ѣмоу Сунр 29, 15-16 □ ожесточенъ в знач. прил. ἰλιγγυοειδής ожесточенный, зачерствѣлый затvzrelý: онѣхъ срдѣца ожесточена • съвѣтъ на ѣвникнж творадж Сунр 399, 6.— Ср. ожестити

**ОЖЕСТѢТИ**, -вж, -вѣши сов. (1) σκληρύνεσθαι зачерствѣть zatvrdnout, перен. завянуть zvadnout: ѣко трѣва мимѡдѣтъ • ютро процвѣтж и прѣидетѣ на вечерѣ • шѣпадетѣ ожестѣтъ и исхнѣтъ Пс 89, 6 Сун

**ОЖЕЩИ**, ожегж, ожещиши сов. (1) συυχαίειν обжечь, опалитѣ porálit: въ дѣнь сѣньце не ожетѣ тебе • ни лоуна ноштѣж Пс 120, 6 Сун.— Ср. опалити, пожещи, съжещи

**ОЖИВТИ**, -вжж, -виши сов. (9) ζωοιοίειν, ἀναζωοιοίειν, ζωοῦν оживить, воскресить

oživit, vzkřísit: азъ оуморж и оживѣж Сунр 263, 6; дѣвѣши ли аште сѣде съ не можеш оживити мртѣваго Сунр 313, 30.— Евх 786 23; Сунр 77, 3; 194, 10-11; 398, 11; 479, 30; 480, 27; Хил 16а 22.— Ср. вѣскрѣсити, живити

**ОЖИДАТИ**, -вж, -ажши несов. кого, чего или с инф. (15) μένειν, ἀναμένειν, ἐπιμένειν, ἀνέχεσθαι, ἐκδέχεσθαι, προσδοκᾶν ждать, ожидать čekat, očekávat: того бо по вѣса дѣни оживѣж Сунр 260, 24; сѣавъ • оживѣтъ пришедѣши жатѣвѣ напальннѣ гоумно Сунр 266, 6; что се сѣтвористе • оставивѣше ма доселѣ а азъ ѡжидѣхъ васъ • да вѣстѣживѣ пакы обратнѣхъ са къ вамъ Сунр 32, 12.— Сунр 12, 11; 98, 12; 143, 24-25; 154, 9; 267, 28; 432, 9; 432, 10-11; 433, 28; 436, 1; 445, 7; 530, 3; 549, 8.— Ср. жѣдати, чапати

**ОЖИТИ**, оживж, оживиши сов. (25) ἀναζήν, ἀναβιοῦν, ζήν; (ожити сѣ цѣмъ συζήν) ожити, воскреснуть ožít, oživnout: ѣко с(ъ)нѣ мои сѣ • мртѣвѣ вѣ и оживе Л 15, 24 Зопр Мар Ас Сав; оумрѣмъ да оживемъ Сунр 91, 21; аще с нимъ оумрѣхомъ • с нимъ оживемъ 2 Тим 2, 11 Ен.— Зопр Мар Ас Сав Ен Сунр.— Ср. вѣскрѣснѣти

**ОЗАРИТИ**, -ржж, -риши сов. (1) καταυγάζειν озарить, осветитѣ ozářit, osvítit: слѣньце не заходѣщее • свѣтомъ вѣсь миръ озари Евх 16 25

**ОЗАРИАТИ**, -вжж, -вжши несов. (1) καταυγάζειν озарять, освещать ozařovat, osvĕcovat: свѣтомъ в(о)гѡрозѡмнѣ • к' съ миръ озарѣтъ сѣ Евх 26 10

**ОЗИРАТИ**, -ажж, -ажши несов. кого, чего; на кого, что (5) [объзн- Сунр (1)] ὀρᾶν, περιεργάζεσθαι внимательно смотреть на что-л. hledĕt na něco, pozorovat: ѡма стоаше... объзираа коегождѣ и пытаа • въ истнж ли страдавѣшиши вѣскрѣсшиши тѣ же к пришьлѣ Сунр 502, 25 ● перен.: сѣмрѣти оуже не бож сѣ... ни на немоштѣ свож озираж Сунр 490, 10 □ озирати́ти сѣ περιβλέπεσθαι осматривать ohlížet se, rozhlížet se: озираше сѣ видѣти • сѣтворышжж Мк 5, 32 Зопр Мар Сав (огладааше сѣ Ас).— Ср. зрѣти, огладати сѣ

озна Мт 1, 8 и 9 Сав см. носна

**ОЗМЪРЖЕТИ**, -ын прил. (1): озмържено вино ἐσμυρνωσμένος οἶνος вино, смешанное с миррой vĕno smĕšené s myrhou: даѣвж емоу пити • озмърено вино Мк 15, 23 Ас (оцѣтъно Зопр Мар, оцѣтъно Сав).— Ср. оцѣтънѣ, оцѣтънѣ

**ОЗОБАТИ**, -вжж, -вжши сов. (1) λυμαίνεσθαι объесть, съестѣ ožrat, sežrat: взоба і (т. е. виноградъ) вѣрѣ отъ лѣга • Інокъ днѣвѣ поѣлѣ естѣ Пс 79, 14 Сун

**ОЗРАКЪ**, -а м (1) ὄψις взгляд, взор  
zrak, pohled; кын ан неджгъ озракоу добротж  
прокоудитъ *Супр* 399, 17

**ОЗЪЛОБИТИ**, -важ, -виши *сов.* (7) κακοῦν  
измучитъ, причинитъ зло, страдания ztrápit,  
zrúsobit зло: озъловленъ бѣхъ і сѣмѣрихъ сѣ  
зѣло *Пс* 37, 9 *Син*; *Евх* 76а 19; достобие твое  
озълобша *Пс* 93, 5 *Син*; да азъ помножѣхъ ежъ  
озълобькижж *Супр* 248, 16.— *Пс* 88, 23 *Син*;  
105, 32 *Син*; 106, 39 *Син*.— *Ср.* оузълобити

**ОЗЪЛОБАЄННИЄ**, -ниа с (2) κάκωσις лише-  
ния, страдания strádání, útrapy: варшма мѣ  
въ день озъловленъѣ *Пс* 17, 19 *Син*.— *Пс* 43,  
20 *Син*.— *Ср.* мѣжа<sup>2</sup>, озълкник, печаль, страсть

**ОЗЪЛЄННИЄ**, -ниа с (1) κάκωσις лишения,  
страдания strádání, útrapy: н мѣ мѣрѣомъ  
и въ волѣзни и азъвѣ • и въ озъленни *Супр* 436,  
23.— *Ср.* озълобакник

озълкник *Супр* 436, 23 *см.* озълкник

**ОИМН**, оимъ м *мн.* (4) οἱ στρατιῶται воин-  
ны, бойцы vojáci: коанко отъ нашнхъ оимъ •  
на рати падоша *Супр* 91, 11.— *Супр* 90, 30;  
92, 19; 93, 4-5.— *Ср.* воинъ, ратникъ

**ОИМЬСКЪ**, -ын *прил.* (1) στρατιωτικός  
воинский vojenský: тржтъ оимьскын • пѣжъ  
непрѣворемъ • тѣчьнъ и на бранехъ непо-  
бѣдимы *Супр* 83, 1.— *Ср.* ратничьскъ

**ОИМЬСТВО**, -а с *собир.* (1) *греч.* нет вой-  
ско, воинство vojsko: снѣ велинствомъ тѣла •  
и юностиж раштениа... оуише всн въ оимъ-  
ство въчѣтени бѣша *Супр* 84, 29.— *Ср.* бо-  
нѣство, рать

**ОКАМЕНИТИ**, **ОКАМѢНИТИ**, -нж, -ниши  
*сов.* (8) [окамен- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Супр* (1),  
окамѣн- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1)] λωροῦν,  
ἀπολιθοῦν ожесточитъ; сделать грубым, бес-  
чувственнымъ zkaменit, zatvrdit; učinit bez-  
citným: ослѣпи очи ихъ • і окамѣниаъ естъ  
сръдѣца ихъ *И* 12, 40 *Зогр Мар Ас*; не разоу-  
мѣша бо о хлѣбѣхъ • нъ вѣ сръдѣце ихъ окаме-  
нено *Мк* 6, 52 *Зогр Мар*.— *Мк* 8, 17 *Зогр*  
*Мар*; *Супр* 34, 8.— *Ср.* ожестити, ожесточи-  
ти, оутвърдити

**ОКАМЕНЄННИЄ**, -ниа с (4) λώρωσις черст-  
вость; жестокосердие tvrdost; zatvrzelost:  
възрѣвъ на нѣ съ гнѣвомъ • скръбѣа о окаме-  
ненн сръдѣца ихъ *Мк* 3, 5 *Зогр Ас*, о окаменени  
*Мар*, о окаменены (!) *Сав*.— *Ср.* ожесточаник,  
оужесточеник

окамѣнити *И* 12, 40 *Зогр Мар Ас см.*  
окаменити

окамыи *Супр* 93, 12-13; 107, 14; 108, 14;  
467, 1-2 *см.* окамъ

**ОКАИАНЪ**, -ниа с (2) ταλανιός сетова-  
ние politováníhodnost: о окаиани законьникъ  
*Мар* 766 22, в каани (! *см.* в окаиани) *Зогр*  
130а 7

**ОКАИАНЪ**, **ОКАИАНЬНЪ**, -ын *прил.*, *сравн.*  
*ст.* окаианън, окаианьнън (25) [окаиан- *Син* (1)  
*Евх* (2) *Клоц* (1) *Супр* (15) *Рыл* (1), окаи-  
*Супр* (4), окаианьн- *Супр* (1)] ἄθλιος, πανάθ-  
λιος, δειλαίος, ἐλεεινός, ταλαίπωρος, οἰκ-  
τρός, μάταιος (!), κατάδικος (!); (вѣско ока-  
ианъ панáθλιος) бедный, обездоленный. не-  
счастный bídný, ubohý, nešťastný, polito-  
váníhodný: оумносердн са на ма окаианаго  
*Евх* 79а 11; ю горе мѣнѣ окаианоуоумоу • како  
възърж на небо *Супр* 523, 25; в окаиини в вѣско  
окаиани • что пострадоаеъ тыль скоро сътж-  
живѣше си отъврѣгосте са вл(а)д(ы)кы  
χ(ρη)с(τος)а *Супр* 107, 14 ● окаианный, про-  
клятый, очень плохой bídný, špatný, zlý:  
дъшити вавилоиска окаиана *Пс* 136, 8 *Син*; в  
окаиини законопрѣстѣжнѣнци мжчигѣае *Супр*  
467, 1-2; что ва бѣсть вѣсѣхъ чловѣкъ окаи-  
нѣншаа *Супр* 212, 21.— *Син Евх Клоц Супр*  
*Рыл*.— *Ср.* зълаъ, небогъ

окаианьнън *Супр* 212, 21 *см.* ока-  
ианъ

**ОКАИАТИ**, окаиж, окаиши *сов.* (1) ταλανίζειν  
пожалеть politovat: кгда во оузырнѣ бога-  
тааго оувогын • въ многоцѣнж одеждѣ одѣ-  
на • оустрѣленъ бѣсть печальж • окаиъ  
себе *Супр* 492, 30

**ОКАЄВѢТАВАТИ**, -важ, -важи *несов.* (2)  
παράλαειν, καταλαλεῖν клеветать, оговар-  
ивать pomlouvati: крѣ мѣа • утѣ гласа по-  
носѣцаго и окаєтаважцаго *Пс* 43, 17 *Син*.—  
*Пс* 100, 5 *Син*.— *Ср.* вадити, глаголати, кле-  
ветати, окаєтати

**ОКАЄВѢТАНИЄ**, -ниа с (2) [витаник (!)  
*Супр* (1)] κατηγορία оговор, клевета pomlu-  
va, kleveta: да та накажетъ чьствъ (! *см.* чнствъ)  
имѣти окаєтанниа мзыкъ *Супр* 410, 23-24;  
и се веанко кмоу кажетъ сжште витаник (! *см.*  
окаєветаник) • кже решти кднѣ отъ оворн на  
десате *Супр* 409, 3-4.— *Ср.* клевета, обѣжде-  
ние, огагоганик, оуѣла

**ОКАЄВАТИ**, -аж, -ажши *несов./сов.* и  
-вещж, -вещени *сов.* (12) [-вещж, -вещени  
*Супр* (2)] 1. καταλαλεῖν, διαθλίβεῖν, ἐνδια-  
βύλλειν, συκοφαντεῖν оговаривать/огово-  
рять, клеветать/оклеветать pomlouvati/po-  
mluviti, hanět/pahanět: никогоже овндите • ни  
окаєтате • і довоалии бѣдѣте оерокы вашн-  
ми *Л* 3, 14 *Зогр Мар Ас Сав*; тѣ оклеветанъ  
бѣсть къ немоу *Л* 16, 1 *Зогр Мар*: да посту-  
дѣать сѣа штезнжтъ • окаєтаважшѣи λ(α)-  
шж мож *Пс* 70, 13 *Син* 2. *сов.* κατηγορεῖν  
обвинить obviňit: да не окаєвещтешн оучигѣае  
немощъ • кгда видши оученика прѣдѣлаше  
*Супр* 408, 18.— *Пс* 118, 22 *Син*; *Клоц ба*  
30-31; *Супр* 305, 28; 413, 26.— *Ср.* вадити,  
досадити, навадити, нарѣгатн са, обадити,

ОВАТГАТИ, ОГАЛОГАТИ, ОКЛЕВЕТАВАТИ, ОУКАРАТИ

**ОКАЛОСНИТИ**, **окалошнѣ** (?), **окалосниши сов.** (1) *греч. нет* охрометь *zmrgačit*: изломи ногъ прѣдѣльжк... и повѣда кѣназоу о никѣ • и како окалосниша емоу вельвѣдѣ *Супр 218, 10*

**ОКО**, очесе и **ока** с (>350) *οφθαλμός*, *ὄμμα*, *ὄψις*, *βλέφαρον*; (съ кднѣмъ *окомъ* *μονόφθαλμος*; *без очю* *ἀόμματος*) **глаз**, **око** **око**: аште ли око твое лжвао вѣдетъ • все тѣло твое тѣмъно вѣдетъ *Мт 6, 23 Зогр Мар Ас Сав*; чѣто же видниши смѣчь лжъ естѣ въ оцѣ вратя твоего • а брѣвѣя еже естѣ въ оцѣ твоемъ не чюеши *Мт 7, 3 Зогр Мар*, въ оцѣ... въ очеси *Ас*, въ очесе... въ очесе *Сав*; итѣ г(оспод)и вѣстѣ сѣ • ї естѣ дѣвѣна въ очю пашею *Пс 117, 23 Син*; добрѣ те естѣ съ единѣмъ *окомъ* • вништи въ ц(ѣса)р(ь)-с(тв)не в(о)жне *Мк 9, 47 Зогр Мар*; трепештѣжѣ многоочитни • видаште ісоуса въ пльти везъ очю *Супр 458, 16* ● *перен.* *βλέμμα* зрение, взгляд *zrak*, *pohled*: великын *ἰσχύφ* плакавѣ са • прозѣра пророческыиъ *окомъ* *Супр 364, 15* ♦ *своима очима* *αὐτοφεί*, *αὐταῖς ὄψεσιν* собственными глазами *на vlastní oči*: ник'тоже во можааше *своима очима* в(ор)а веспѣтъна видѣти *Супр 11, 1.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-пал Син Служ Евх Клоц Супр Хил Зогр-лл*

**ОКОВАТИ**, **окоуѣ**, **окоуѣши сов.** (10) [*икова-*(!) *Син (1)*] 1. *περικαλύπτειν* **оковать**; покрыти металлом *оковат*, *robít kovem*: златж имачири кандинниѣж • и скрѣнж завѣта • вѣсждоу *окованъ* (! *вм. окованж*) златомъ *Евр 9, 4 Ен 2*. *πεδῶν*, *περικλιθεῖν* **заковать** (*в цети*, *кандалы*) *zakovat (do želez, do okou)*: да видндетъ прѣдѣ тѣ вѣздыхане *окованыхъ* *Пс 78, 11 Син*; повелѣвъ... камы великѣ възлозѣнни на прѣси *кмоу*... *жельзъ* же *оковати* и вѣсждоу *Супр 104, 30* □ *окованыи* *в знач. прил.* *πελεδημένος* *перен.* *выдержанный*, *стойкий*, *крепкий* *pevný*: десницж твоюж тако съкажи ми • ї *окованыа* (! *вм. окованыа*) *с(ръд)цемъ* и *мждростыж* *Пс 89, 12 Син.— Пс 67, 7 Син; 68, 34 Син; 101, 21 Син; 106, 10 Син; Супр 464, 6; 466, 24.— Ср. съвзати, съпати*

**ОКОВИ**, **оковъ** *мн.* (1) *αἱ λέδαи* **оковы** *окову*: вѣмѣршыа въ *окоуехъ* (!) *нозѣ* его *Пс 104, 18 Син.— Ср. пжто*

**ОКОНЪЧАТИ**, **-аѣж**, **-акши сов.** (1) *греч. нет* окончитѣ, закончитѣ, завершитѣ *dokončit*, *ukončit*, *dokonat*: отъложи • моѣ слова • и мое дѣло *оконачан* г(оспод)и *Евх 726 23-24.— Ср. конъчатн, съконъчатн*

**ОКОПАТИ**, **-аѣж**, **-акши сов.** (2) *σκάπτειν* **окопать**, *окучити* *okopat*: остави *ж* и *селѣти* •

**дождеже** *ж* **окопаяж** *окръсть* *Л 13, 8 Зогр Мар.— Ср. въкопати*

**ОКРАСТИ**, **окрадж**, **окрадеши сов.** (2) *συλᾶν* **обокрасть** *okrást*: аще к'то чрѣнницѣж *окрадетъ* • ѣ лѣта да *постит'* са *Евх 105а 10.— Супр 512, 5*

**ОКРАТИТИ**, **окрацж**, **ократиши сов.** (1) *греч. нет* ограничитѣ, сократитѣ *zkrátit*: г(оспод)и... *ократилъ* еси в'са *пжти* *нечѣстивыхъ* *Евх 356 11.— Ср. съкратити*

**ОКРИАНТИ**, **-аѣж**, **-лиши сов.** *кого* *отъ* *чесо* (1) *греч. нет* *взятъ* *кого-л.* *под* *защиту*; *защититъ* *кого-л.* *от* *чезо-л.* *vzít někoho v ochranu před něčím, zaštitit někoho před něčím*: *укриан* и *отъ* в'сѣхъ *приаогъ* *непригѣзничъ* *Евх 80а 12.— Ср. защитити*

**ОКРИНЪ**, **-а** *м* (1) *φιάλη* **сосуд** *pádoba*: *мол(итва)* *надѣ* *водоуж* *с(ва)тааго* *просѣтѣщеннѣ* • г(лаго)лема въ *окринѣ* *цр(ъ)к(ъ)внѣмъ* *Евх 66 5.— Ср. вледо, миса*

**ОКРОПИТИ**, **-паяж**, **-пиши сов.** (2) *ῥαντίσειν* **окропити** *pokropit*: *окропиши* *мы* *ософомъ* *очнѣж* *съ* *Пс 50, 9 Син; Евх 846 22.— Ср. покропнти*

**ОКРОЧИТИ**, **-чж**, **-чиши сов.** (1) *συνέχειν* **обступити** *obstoupit*: *придѣжтѣ* *дѣнье* *на* *та* • и *обложатѣ* *врази* *твои*... и *окрочатѣ* *та* *въсждоу* *Л 19, 43 Зогр (смаджѣ* *Мар).*— *Ср. овнити, остѣжити'*, *остѣсти*

*о* *кръ* *Пс 96, 3 Син см. окръсть*

**ОКРЪВАВИТИ**, **-ваѣж**, **-виши сов.** (1) *греч. нет* *окровавитѣ*, *ранитѣ* *до* *крови* *zkrvavít*, *ranit do krve*: аще *которы* *простѣ* *людннѣ* • *вразѣдѣж* *имы* • *оударитѣ* *ч(ловѣ)ка* • и *окръвавитѣ* и *Евх 103а 25-26*

**ОКРЪВЕННИЕ**, **ОТЪКРЪВЕННИЕ**, **-на** *с* (9) [*окръ-* *Зогр (1) Мар (1) Ен (1), отъкръ-* *Супр (4), отъкръ-* *Сав (1), (от)кръ-* *Ас (1)*] *ἀποκάλυψις* **открытие**, **обнаружение** *odhalení*: *видѣ-* *сте* *очи* *мои* *с(ъ)п(ас)енье* *твое*... *свѣтъ* *въ* *окръвенье* *языкъ* *Л 2, 32 Зогр Мар*, *въ* *от(ъ)кръвенье* *Ас*, *въ* *отъкръвенье* *Сав* ● *откровение* *zjevení*: *оукръпнти* *вѣ* • *по* *еванг(елию)* *моемоу*... *по* *укръвению* *тангы* *Римл 14, 24 Ен*; *павѣ* *же* *въсѣмъ* *отъкръвения* *вы-ваауж* • *отъ* *внчы* *же* *таковы* *Супр 569, 14-15.— Супр 24, 19; 569, 8; 569, 24.— Ср. авакниж*

*о* *кръ* *венѣ* *см. окрътити*

*о* *кръ* *сть* *см. окръсть*

**ОКРЫВАТИ**, **ОТЪКРЫВАТИ**, **-аѣж**, **-акши** *несов.* (5) [*окры-* *Супр (1), отъкры-* *Супр (2), отъкры-* *Супр (2)*] *ἀνακαλύπτειν*, *ἀναπτύσσειν* **открывать**, **раскрывать** *odkrývat*, *odhalovat*: *ныни* *отъкрываѣжтѣ* *младж* и *добрж* (*т. е. соусанж*) *Супр 135, 4* ● *ἀποκαλύπτειν* **выявлять**, **открывать** *zjevnovat*: *тѣм* *са* *благо-чѣстна* *отъкрываѣтѣ* *разоумъ* *Супр 338, 7;*

а и самому никакоже хоташтоу • овторити кому ч'то отъ окрыкамъиныхъ *Супр 569, 23. — Супр 335, 16; 555, 16*

**ОКРЫТИ, ОТЬКРЫТИ**, -крыж, -крыжи сов. (45) [окры- *Син (1)*, отъкры- *Зогр (7) Мар (7) Ас (4) Сав (3) Син (4) Евх (3) Супр (3)*, о(т)кры- *Ас (3)*, ѡ(т)кры- *Рыл (1)*, отъкри- *Сав (2) Супр (1)*, прич. страд. окръвен- *Зогр (1) Супр (1)*, отъкръвен- *Мар (1) Ас (1) Супр (2)*] ἀνοικαλύπτειν, ἀνακαλύπτειν, ἀποστεγάσειν, ἀνοικνύναι, ἐρεῦθεσθαι открыты, раскрыты odkrytý, odhalit, otevřít: отъкрыша покровъ *Мк 2, 4 Зогр Мар Ас Сав*; отъкрыши очи мои *Пс 118, 18 Син*; отворѣжъ въ притѣчахъ оуста моѣ • отъкрыжъ съкръвенаѣ • отъ съложеніѣ всього мира *Мт 13, 35-Зогр Мар* ● *перен.*: да отъкрыжѣтъ са отъ мьногъ ср(ъ)д(ь)ць помышленіѣ *Л 2, 35 Мар Ас Сав*, отъкрыетъ са (!) *Зогр*; такоже отъкръвеномъ лицемъ славажъ господьнѣжъ видовати *Супр 289, 3-4* ● выявити, открытъ зжит: ни о(тъ)ца кто знаетъ тѣкмо с(ъ)нъ • і еможе волитъ с(ъ)нъ отъкрыти *Мт 11, 27 Зогр Мар Ас Сав*; шкры правѣдъ свожъ *Пс 97, 2 Син*; егда же безначальны о(тъ)ць • безначальное рождество • с(ъ)ноу своегоу шкръви *Евх 53а 12* ● ἐκκαλύπτειν проявить прогъвит: азъ свои все сътвориши • мошти свожъ отъкрыхъ *Супр 413, 21 (ѣвхъ Клоц 5а 26)* □ окръвенны и в знач. прил. *перен.* αἰθρῖος живущий под открытымъ небом, тот, у кого нетъ пристанища bydlící pod širým nebem, nemájící střechu nad hlavou: съмѣренааго ісоуса... окръвенааго странааго *Супр 454, 20. — Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл. — Ср.* авнти; окръвенны *ср.* каснъ; отворити

**ОКРЪСТЪ, ОКРЪСТЬ** нареч. и предлог (42) [окръсть *Зогр (5) Ас (2) Син (9)*, шкръсть *Син (2)*, окръсть *Мар (5) Син (4) Евх (1) Супр (3)*, окръсть *Мар (1), Сав (1) Супр (4)*, шкръсть *Евх (1)*, шкръсть *Евх (1)*, окръсть *Ас (2)*, окръ (!) *Син (1)*] I. нареч. места кълѣф, леοί, леοίξ; (окръсть жигын леοίοιμοc, окръсть стоати леοίcтаσθαι) вокруг, кругом, окрест okolo, dokola, vůkol: остави ѡ... дойдеже ѡ окопажъ окръсть *Л 13, 8 Зогр Мар*; не оубожъ сѧ отъ тьмы людєи • нападажшѣхъ на мѧ окръсть *Пс 3, 7 Син*; шгнь прѣдъ нимъ прѣди идетъ і попаинтъ окръ (!) крагы его *Пс 96, 3 Син*, окръсть *Супр 22, 21*; народа ради • стоаштааго окръсть • рѣхъ да вѣржъ имѣтъ *И 11, 42 Зогр Мар Ас Сав*, окръсть стоаштааго *Супр 309, 15 и 22-23*; аггѣаы окръсть стоашта вьжжъ *Супр 437, 26*; слышаша окръсть живжшѣи • і рожденье емъ *Л 1, 58 Зогр Мар Ас*; вьнс(тъ) на вѣхъ страхъ • живжшцихъ

окр(ъ)сть *Л 1, 65 Ас*, живжшцихъ окръсть ихъ *Зогр Мар II. предлог с род. леοί (с вин.)*, кълѣф, кълѣфѣв вокруг, окрест okolo, kolem: съгладавъ стоаштаа окръсть его г(лаго)ла *Мк 3, 34 Мар (Ѳ Зогр)*; с(ъ)н(о)вѣ твоѣ • ѣко новорасѧ маслинны • окръсть трепезы твоєѧ *Пс 127, 3 Син*; проишша крѣвн ихъ ѣко вождъ окръстьт ѧ(роуса)лма *Пс 78, 3 Син. — Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр. — Ср.* окръжъ

**ОКРЪСТЪНЬ**, -ни прил. (8) [окръc- *Зогр (2) Мар (2) Син (1)*, шкръc- *Ен (1)*, окръc- *Ас (1)*] о кълѣф, о леοίкълѣф окрестный okolní: отъпоустри народаъ • да ошѣдъше въ окръстьнѣаа всн • і села китажѣтъ • і обрѣштѣтъ брашно *Л 9, 12 Зогр Мар*, въ окръстьнаа всн *Мт 14, 15 Сав* (въ ближнѣаа *Зогр Мар Ас*); страшень естъ надо вьсѣми окръстьными его *Пс 88, 8 Син. — Мк 6, 36 Зогр Мар; Ас 2ав 2; Ен 32а 17. — Ср.* ближнѣни, вьскраннѣни, окръжѣнъ

**ОКРЪЖЪ** предлог с род. (2) кълѣф вокруг okolo, kolem: прижаждаахъ же звѣркн... и сѣдѣахъ окръж' тѣлесоу юю *Супр 14, 29. — Супр 568, 6. — Ср.* окръсть

**ОКРЪЖЪНЬ**, -ни прил. (4) (окръжными всн леοί(χ)ωροc) окрестный okolní: не во домъ молитвѣиныхъ тѣхъжъ бѣаше испльненъ кднѣнъ... нъ и окръжнѣаа вьса хлѣвнны *Супр 563, 5*; вьси нже въ градѣ • и въ окръжнѣиныхъ вьсєхъ живжштинъ *Супр 531, 19. — Супр 532, 12-13; 568, 23. — Ср.* ближнѣни, вьскраннѣни, окръстьнъ

**ОКТОБРЪ, ОКТАБРЪ**, -ра и ОКТАБРЪ, -а м (22) [окто(б) *Ас (19)*, октабрь *Сав (1) Ен (1)*, окта(б) *Ас (1)*] οκτωβριος октябрь říjen: мѣ(са)ца октов(рѣ) бѣ • с(ва)тааг(о) м(ѧ)ч(енн)ка еп(искоу)па куприѣна *Ас 122а 6. — Ас Сав Ен. — Ср.* антопадъ

октабрь, октабрь см. октобрь

**ОКОУСА**, -ы ж (1): окусы тыорити греч. нетъ выпыгивать, спрашивать zkoušet, ptát se: прижаждаахъ архирен искоушашѣте кго • и кднѣмъ словомъ онѣмышаше а • кда хотѣахъ имѣ окусы тыорити *Супр 476, 30. — 477, 1*

**ОКОУШАТИ**, -аж, -ажши *несов.* (7) і. леοίξειν искоушать, вводить в искушение pokoušet, uvádět do pokušení: чьто ма окушашѣтє впокрити *Мт 22, 18 Мар* (искоушашѣте *Ас Сав, Ѳ Зогр*); фарисѣи вѣпрашаахъ і • ашѣтє достѧт мѧжю женжъ поштати • окушашѣте и *Мк 10, 2 Зогр Мар 2. окушати са леοίξοσθι* пытаться, пробовать pokoušet se, zkoušet: другоици же окушаахъ са съ стѣнѣ сънижѣтн... и *Супр 480, 30. — Мк 12, 15 Зогр Мар; Л 20, 23 Мар. — Ср.* искоушатн, окушашѣти

**ОКЫ** нареч. (13) 1. откосительное ѡс как,



как будто jako, jakoby: да оутвърдитъ д(ѣ)шж своиж въ лѣвѣи в(о)жини • омы основанъ крѣпо отъ вѣтра незвычайно *Супр 570, 25*; гласъ испоужителъ бы изъ облака • омы громънын *Супр 570, 8* ● омы... тако *греч. нет* как будто... так *jakoby... tak*: онъ же омы отъ пастуха женомъ • тако идѣаше на повелѣнъи с(в)аугаго *Супр 558, 20* ● *присоединяет* имя *трехкратное* как, в качестве *кого-л., чего-л. jako, jakožto*: оумьрѣ акты чловѣкъ • н приходитъ миръ омы аггелъ *Супр 508, 21* 2. *употребляется при обозначении неопределенного количества, греч. нет* около, приблизительно *asi*: н приде к немъ ставъ на въздухѣ • омы трьми лакты движенъ отъ земля *Супр 567, 25. — Супр 516, 8; 523, 11; 543, 19; 546, 22; 548, 15; 557, 16; 565, 8; 567, 14. — Ср. акты, тако, такоже*

**ОЛОВО**, -а с (2) μόλυβδος свинец *olovo*: повелѣша принести олово н растопивъше възмачти на очи *Супр 264, 21. — Супр 45, 11*

**ОЛОВѢНЪ**, -ын *прил.* (2) μόλυβδινος, τοῦ μόλυβδου свиной *olovény*: видѣвшье ѿ съ многомъ оутвържденнѣмъ съвязаны печати оловѣнын *нижшта Супр 52, 13. — Супр 1, 11*

**ОЛОВАВТОМАТА**, -ъ с *мн.* (3) τὰ ὀλοκαυτώματα всеожжение (*мн.*) zápalné oběti (*мн.*), celopaly (*мн.*): любити • искрѣнѣго ѣко себе • воле естъ всѣхъ • оловавтоматъ • л жрътвѣ *Мк 12, 33 Зогр Мар* (въсесъжагаемънынъ *Ас*); аште се трѣбѣ г(оспод)и оловавтомата и дары *Клоц 26 40. — Ср. жрътва, всесъжагаемъ (всесъжагаема), всесъжеженник*

оломпниа *Евх 93а 3-4 мн. олупниа* олъгочинъ *И 19, 39 Зогр см. олгочинъ* олъмъ *Пс 71, 3 Син см. хлъмъ*

**ОЛТАРЬ**, -ря м (35) [алтар- *Син* (1), алтарь (!) *Син* (1), ол'тар- *Зогр* (4), алтар-*Мар* (6) *Ас* 2] *Супр* (3) *Ен* (2)] 1. θυσιαστήριον жертвенник *oltár*: аште оубо принесеш даръ свои къ ол'тарю *Мт 5, 23 Зогр (Ѡ Мар)*: ави же сѧ емоу а(н)к(е)лѣ г(оспод)ьнѣ • стои о деснѣж ол'тарѣ каднальнаго *Л 1, 11 Зогр Мар*; тогъда възложетъ (!) на алтарь (!) твои тельца *Пс 50, 21 Син* ● ἱλαστήριον очистилище (золотая крышка, навес над ковчегом *завета*) slitovnice (zlaté víko, stříška nad archou úmluvy): прѣвѣвши же сѧ херонимъ славѣ • осѣнѣжши алтарь *Евр 9, 5 Ен 2. ieroteion, βήμα алтарь kněziště*: изволн положити сѧ въ цркъви... о деснѣжъ сватъмъ трепезы • възнжтръ въ олтари *Супр 209, 10*; вѣшед(ъ) въ ол'тар(ь) • молитъ сѧ *Евх 386 8. — Зогр Мар Ас Ен Син Евх Супр. — Ср. трапеза, трѣвнице, трѣвничъ*

**ОЛТАРЬВѢНЪ**, -ын *прил.* (1) τοῦ θυσια-

στηρίου жертвенника *rod. oltární*: съставити празьвничъ въ осѣнѣжштинхъ • до рога ол'тарьвѣнынхъ *Пс 117, 27 Син*

**ОЛѢИ**, олѣиа и олѣа м (34) ἔλαιον масло, елей *olej*: мазаахъ олѣомъ • многы неджжынъа • л ницѣлѣахъ *Мк 6, 13 Зогр*, олеемъ *Мар*; штъ пада пшеница и вина и олѣа своего оумножшъа сѧ *Пс 4, 8 Син*; сего ради помазъ тѧ в(о)гъ твои олѣемъ радости паче причастънынъ *Евр 1, 9 Ен*, олѣимъ *Пс 44, 8 Син. — Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх. — Ср. масло*

**ОЛУМПИНА**, -ныа и -нады ж *имя* (2) [оломпн- *Евх* (1)] Ὀλυμπιάς Олимпия *Olympie*: прѣ(по)д(о)вѣ)нынхъ постънищахъ... евъпрак'син... оломьпини *Евх 93а 3-4*; пр(ѣ)по-д(о)вѣ)нынъа олупнады *Ас 151а 1*

**ОМАКАТИ**, -ажъ, -акимъ *несов.* (1) βρέχειν смачивать, окроплять *смаѣт, skrápět*: начтъ съззими омакати нозѣ его *Л 7, 38 Ас* (мочити *Зогр Мар*).— *Ср. кропити, мочити*

**ОМѢТА**, -ы ж (1) ὄφα край, кайма *lem*: ѣко хризъма на главѣ... съходоштинъ на ометы ризы его *Пс 132, 2 Син. — Ср. въскрѣник, подѣметъ, подрагъ*

омиловати *Пс 9, 14 Син см. помилувати*

**ОМИРЪ**, -а м *имя* (1) Ὀμηρος Гомер *Homér*: лѣпо же бы камъ единомъ покарѣти сѧ оучителю вашему омироу *Супр 126, 13*

**ОМЛЪЧАТИ**, -чжъ, -чиши *сов.* (1) σιγᾶν замолкнуть, замолчать *umlknout, zmlknout*: си еси створишь омачъахъ *Пс 49, 21 Син. — Ср. оумлькнжти, оумльчати*

омотити сѧ *Пс 87, 16 Син см. омѣтити сѧ*

**ОМОЧИТИ**, -чжъ, -чиши *сов.* (22) βάλτειν, ἐμβάλτειν, βρέχειν, ἀπολύειν омочить, смочить *omocit, smocit*: послан лазора да омочитъ • коньць прѣста своего въ водѣ *Л 16, 24 Зогр Мар Ас Сав*; л омочъ хлѣбъ приимтъ • л дастъ людѣ симону • искрѣнѣскоуму *И 13 26 Зогр Мар*; може н неочи ногоу валнами море • си съззими омочи *Супр 395, 1 и 2* □ не омочъ сѧ в *знач. прил.* ἄβροχος не замочившийся, сухой *nesmočený, suchý*: пробывъ жьзломъ море • л люди своѣя ногами не омочышамн сѧ проведъшемъ *Евх 526 11-12. — Зогр Мар Ас Сав Евх Супр. — Ср. намочити, оумочити*

**ОМРАЗНИТИ Сѧ**, омражж сѧ, омразниши сѧ *сов.* (2) βδελύσασθαι стать отвратительнымъ, мерзким *stát se odporným, mrzkým*: омразшъа сѧ въ безаконенъи ибѣсть творан добра *Пс 52, 2 Син. — Пс 13, 1 Син*

**ОМРАЧАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (1) *греч. нет* затемнять *zatemňovat*: завиды противъшамъ

са в(о)жн правдѣ • вѣрости • шмрачажѣши  
ср(ъ)д(ь)чнѣн очн *Евх 89a 15*

**ОМРАЧИТИ**, -чж, -чнши *сов.* (11) 1. σκοτί-  
ζειν покрыть мраком, затемнить, заслонить,  
закрыть *zatemnit, zastínit, zastřít*: даждѣ мн  
тѣло ісосово (! *вм. ісѣосово*) • омрачѣшаго  
слынце прѣжде мала вѣремене *Супр 454, 9*  
*перен.*: еже еси далѣ омраченымъ • освѣтити  
и • отъ тьмы пагоувѣнныа *Евх 32a 24*  
2. ἀμβλύειν, ζοφοῦν ослепить, сделать сле-  
пым *oslepit, učinit slepým*: тѣ истын ксть •  
сѣвазавън н омрачѣ • н въ безднжъ послава  
вты *Супр 467, 6*; тьма ког не омрачнтъ • рѣка  
не ставнтъ *Супр 509, 6-7*.— *Пс 73, 20 Сун*;  
*Евх 33a 1-2; 396 7; Супр 227, 3-4; 231, 11-12*;  
*485, 1; Рыл 5aа 12*.— *Ср. помрачнтн*

**ОМРЪЗѢТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов.* комоу (1)  
βδελύσσεισθαι опротивеши, стать омерз-  
ительным *кому-л. zhnusit se, zprotivit se*  
*někomu*: прогнѣва см... г(оспод)ъ на люди  
своа • н омрѣзѣ емоу достоѣнке свое • н  
прѣдасть и въ ржцѣ врагомъ *Пс 105, 40 Сун*

**ОМРЪКНѢТИ**, -чж, -нешш *сов.* (2) *греч.* *нет*  
померкнуть *zatmít se*: логнська красота на-  
прасно омрѣче *Супр 475, 15* • ὀφίζειν быть  
застигнутым тьмой *být zastížen tmou*: ндж-  
штин въ манастрѣ • омрѣкоу на мѣстѣ семь  
*Супр 515, 28-29*.— *Ср. омрѣжнтн, помрѣжнтн*

**ОМРЪТВѢТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов.* (2) νεκροῦ-  
σθαι помертветь, оцепенеть *zmřtvět, ztuh-*  
*nout*: дрознн же на разбонннкы оустрѣмнѣша  
са оустрашнша • якоже омрѣтвѣти нмъ н меча  
оуспѣштн *Супр 39, 3*.— *Супр 348, 26*.— *Ср.*  
*оумрѣтвнтн*

**ОМЪВЕННІЕ**, -нн с (1) *греч. нет* обмыва-  
ние, омовение *omytí*: омывеннемъ отврѣзъ  
очн его *Евх 33a 6-7*.— *Ср. оумываннк*

**ОМЪВАТИ**, -аж, -ажши *несов.* (4) νίπτειν,  
καταλύειν обмыывать, омыывать *omyvat,*  
*mytí*: не омываждѣ бо ржжъ своихъ • егда хѣбъ  
ѣдатъ *Мт 15, 2 Зогр Мар*; водожд омывакиши  
тѣло в(о)жн *Супр 457, 9-10* □ о м ѵ в а т и  
с ѿ ч е с о ἀποκαθαίρεισθαι омываться *от*  
*чего-л. omyvat se z něčeho, smývát něco*:  
скврѣны своа очнштати • н страстнн своихъ  
омывати са *Супр 333, 27-28*.— *Ср. мьтн,*  
*оумывати*

**ОМЪВТИ**, омыж, омыжши *сов.* (11) νίπτειν,  
πλύειν, ἀποπλύειν, ἀπολούειν; (не омъвенъ  
ἀνίπτος) обмытъ, омытъ, вымытъ *omyt,*  
*mytí*: г(аго)ла емоу петръ • не омъеши моею  
ногоу въ вѣкѣ *И 13, 8 Ас (оумъеши Зогр Мар*  
*Сав)*; вндѣша етернн отъ оученнкъ его • не-  
чнстама ржжамъ • срѣчѣ не омъвенама •  
ѣджшѣ хѣбѣы *Мк 7, 2 Зогр (не оумъвенама*  
*Мар)*; оумъеши мѣа паче снѣга оуѣѣжъ смъ *Пс 50,*  
*9 Сун* • смьтъ *smýt*: даждн мн... слъзы то-

чнтн • да си мн омыжъ стоудѣнаа дѣла *Служ*  
*1a 10*.— *И 13, 10 Ас; Пс 50, 4 Сун; Евх 196*  
*4; 846 23; Супр 362, 27; 390, 19; 392, 12*.—  
*Ср. нзмьтн, отъмьтн, оумьтн*

омъвенне *Евх 33a 6-7 см.* омъвеннн  
**ОМАЧИТИ**, -чж, -чнши *сов.* (1) λύειν смяг-  
чить, *перен.* излечить *změkčit, перен. vy-*  
*čít*: онъ строупъ нн молнтва... не омачнтъ •  
проштеннк же грѣхомъ врага отъмачнтъ *Супр*  
*407, 17*.— *Ср. отъмачнтн, оумачнтн*

**ОМЪЖИТИ СѦ**, омжжъ сѦ, омжжнши сѦ  
*сов.* (1) ἐξολογέσθαι отчаяться, прийти в  
отчаяние *zoufat si, vzdát se naděje*: ништъ  
есмь азъ і въ троудѣхъ отъ юности моеа •  
възнѣсь же смъ н сѣмѣрѣхъ н омотѣхъ (!) *Пс 87,*  
*16 Сун*.— *Ср. отъчапати*

**ОНАГРЪ**, -а м (1) ὄναγρος онагр, дикий  
осел *onagr, divoký osel*: жнджтъ онагри (!)  
въ жнджжъ свожъ *Пс 103, 11 Сун*

**ОНАМО** *нареч.* (2): сѣмо (н) онамо  
ὄδε καὶ ὄδε, τῆδε κάκεισε туда и сюда *sem*  
*i tam*: възрѣвѣ сѣмо онамо *Супр 193, 11*;  
всжъ тварь кже вндѣ • сѣмо н онамо зныбжшѣ  
са *Супр 426, 28*.— *Ср. овамо*

оннснн *Супр 48, 28 см.* ннснн  
онова *Пс 77, 69 Сун см.* основати

**ОНОФРИИ**, -нн м *имя* (1) Ὀνούφριος Онуф-  
рий *Onufrius*: мѣ(сѦ)ца аѦ... с(вѦ)таго о(тъ)-  
ца наш(его) поустъннннка онофрнн *Ас 1466 19*

**ОНОУДЕ** *нареч.* (2) ἐκεῖ там там, onde  
сѣде подовак • сѣвратн масло да оноуде по-  
трѣбно вждетъ *Супр 373, 26*.— *Супр 376,*  
*7*.— *Ср. овъде, онъде, тамо*

**ОНОУЦА**, -а ж *собир.* (3) τὰ ὑλοδήματα  
обувь, сандалии *obuv, sandály*: сѣвазавънн  
когъ сѣтворнша комоу оноуштжъ • н гвоздна остръ  
вънознша въ оноуштжъ *Супр 17, 19 и 20*.—  
*Супр 442, 11*.— *Ср. плесныце, санѣдальн,*  
*сапогъ, чрѣвнн*

**ОНЪ**, она, оно *мест. указательное (>1300)*  
1. ἐκεῖνος, αὐτός, ὁ δέ, ὁ μὲν, οὗτος: (онъ)  
же ὁ δέ, ἐκεῖνος, αὐτός δέ, ὁς δέ) тот *ten,*  
*onen*: вѣмъ естѣ дано вѣдѣтн тѣннаа ч(ѣ)-  
с(а)р(ъ)ствнѣ в(о)жнѣ • шнѣмъ же вьнѣрѣ  
ннмъ въ прнтѣчахъ всѣхъ вьваждѣ *Мк 4, 11*  
*Мар (Ѧ Зогр)*; онн же тажатеѣ... къ сѣвѣ  
рѣшѦ *Мк 12, 7 Зогр Мар*; сьннде сѣ въ домъ  
свои оправданъ паче оного *Л 18, 14 Зогр Мар*  
*Ас Сав*; прндж же слоугъ къ с(вѦ)ценымъ •  
н фарисеомъ • н рѣшѦ нмъ онн *И 7, 45 Сав*  
(тн *Зогр Мар Ас*); есе онъ фнвты протнвѣжъ  
не копанты остаждѣ *Супр 37, 22*; егда же оубо онн  
подвнзааждъ са • онъ же блудѣаше • сѣва-  
джштѣк са вндѣ вндѣннкъ днвно *Супр 93, 1*;  
снн бо молн са • а онъ молнтѣжъ отъ молашѣтн:  
са прнѦ *Супр 303, 15*; тако вьтнн такомоу •  
тѣлесемъ на томъ мѣстѣ • а мьсннжъ н

ономъ *Супр* 343, 12; не во нъ образъ онъ бѣше агньць • иномоу агньцоу доуховноуоуоуоуоу *Супр* 417, 24 (обра(з)ъ бѣ та • сеи д(оу)ховнѣи пасицѣ *Клоц* 7а 2); тѣжде • кже (вм. иже) трепезж онж оутвори • сини и нѣныа синж оутвараж *Супр* 420, 13 (тж трапезж *Клоц* 8а 13) ● употребляется в главном предложении при относительном местоимении в придаточном (редко) тот теп: не имамъ въкоусити браш'на земляго • нъ ожидаж оноа пишта въкоусити • коже око не видѣ *Супр* 154, 9; кто волин • оумываа ан нозѣ • нан онъ коумже оумываатъ нозѣ *Супр* 303, 20; стѣвори оубо оно прѣвок • ко (вм. коже) дѣлма жртва принесена вѣсть *Супр* 423, 5 (нет *Клоц* 9а 26) ● в качестве определения, в положении после существительного — зародивши более позднего положительного члена (очень редко): падъ же рабъ онъ кланаше са емоу *Мт* 18, 26 *Сав* (работъ *Мар* Ас, Ѳ *Зогр*); падъ же подроуѣ онъ молаше i *Мт* 18, 29 *Сав* (клеверѣтотъ Ас, нет *Мар*, Ѳ *Зогр*); прѣстарѣвъшж са трѣсть • прѣбразити на младѣ онъ образъ *Супр* 249, 28; си кѣтъ крѣвъ каже дѣлма токраатъ стѣдѣкыа съвѣтъи онгы твораше *Супр* 419, 24 (встоудѣны съвѣтъ творѣаше *Клоц* 7б 28) □ въ оно врѣмѣ, въ онъ дѣии (в начале ченя Евангелія или Апостола) ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις в оно время за онохо ѣсу: гъ оно в(рѣмѣ) идѣаше и(соу)сѣ въ градъ нарицаемъ нанигъ Ас 52б а 9; въ онгы дни • въ атин... жнвжцоу павлоу и синѣ *Ен* 39б 9 2. в качестве мест. личн. 3 лица αὐτόν, αὐτός, ἐκείνον, ὅς, ὅστις; (онъ же ὁ δέ, ὁ μέν) он он: г(аго)ла лма • градѣта въ саѣдъ мене... она же авне оставшиа мрѣжа • по немъ цаете *Мт* 4, 20 *Зогр* Ас *Сав* (Ѳ *Мар*); и(соу)сѣ(тъ) же рече лмѣ... дадите лмѣ въ ѣсти • онн же г(аго)лаша емоу • не лмамъ ѣде • тѣкмо д̄ • хлѣбъ • i б̄ рыбъ • онъ же рече • принесѣте ми ѣ сѣмо *Мт* 14, 16-18 *Зогр* *Мар* Ас *Сав*; онъ же г(аго)лаше нмѣ *Мк* 2, 25 *Сав* (i тѣ *Зогр* *Мар* Ас); онн же отвѣщиташа *Мк* 8, 28 *Зогр* *Мар* Ас (отвѣщаша емоу *Сав*); онѣла же отворѣсте са очн и познасте и *Л* 24, 31 *Мар* Ас (Ѳ *Зогр*); в(ог)ъ жнветъ въ немъ • и онъ въ в(о)уѣ i *Ио* 4, 15 *Ен*; азъ же вьнегда онн огавне творѣахж ан • облачаахж (i вм. хъ) сѣ въ врѣтцие *Пс* 34, 13 *Син*; арагы его овалѣжж въ стоудъ • а на ономъ процвѣтетъ св(ѣ)тъынн моѣ *Пс* 131, 18 *Син*; ономоу же не отвѣщитаважштоу • въпрашааше садгы анѣупатъ *Супр* 101, 1 ● αὐτός (он) сам он (sám): i сингъ • i вѣстаетъ... i сѣла прозабаатъ • i раететъ ѣкоже не вѣстѣ онъ *Мк* 4, 27 *Зогр* *Мар* 3. (редко) ἕτερος, ἄλλος, ὁ δέ другой

druhý, jiný; видѣвъше поклониша са емоу • онн же оуѣжмынѣша са *Мт* 28, 17 *Сав* (овн *Зогр* *Мар* Ас); онгы овьца имамъ *И* 10, 16 *Сав* (нигы *Зогр* *Мар* Ас); отѣлжчнвъшоу во са адамоу на оно мѣсто пороуды • и еугж канжж оставив'шоу • пристжпн диваволь *Супр* 9, 13 ● ἐχόμενος следующий následující: подобаатъ ми днесь и ютрѣ • и въ онъ день ити *Л* 13, 33 *Мар* (Ѳ *Зогр*) □ онъ полъ, она стѣра - а тѣ лѣран; (об онъ полъ, на онъ полъ лѣран) другая сторона, другой берег druhá strana, druhý břeh: вѣлѣзъ пакты въ корабль • иде на онъ полъ *Мк* 8, 13 *Зогр* *Мар*; прнде въ прѣдѣлы юдеискы • по ономъ полоу лор'дана *Мк* 10, 1 *Зогр*; по ономоу полоу *Мар*; не иматъ прѣити на онж странж *Супр* 151, 30; коравъ оустрымн са на онж странж *Супр* 152, 19 4. ὁ δεῖνα один, некто jeden, jistý, určitý: идѣте къ ономоу и рѣцѣте емоу *Евх* 46а 25 (къ етероу *Мт* 26, 18 *Зогр* *Мар*, къ днгѣ Ас, къ нѣкомоу *Сав*); тѣмъ же вѣстѣ вьсѣмъ кд'но има • оуже во ни онъ • ни онъ • нъ всн крѣстнианн наричемн вьваахж *Супр* 86, 21. — *Зогр* *Мар* Ас *Сав* Охр Унд Боян *Зогр*-пал *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*. — Ср. етеръ, нигъ, овъ, тѣ

**ОНЪДЕ** нареч. (1) ѣмѣ там onde: онѣде во внжштааго... мжнитъ *Супр* 370, 22. — Ср. овѣде, тамо

**ОНЪСНИЦА**, -а мест. (1) ѡде один, некий jeden, jistý: азъ отѣче • оньсница града епискоупъ поставькнѣ кмѣ *Супр* 286, 18. — Ср. дина, етеръ, иѣкын, кангъ

онъ де *Супр* 370, 22 см. онѣде

онъ сница *Супр* 286, 18 см. оньсница

**ОНЪМЛІАТИ**, -тѣж, -тѣши несов. (2) греч. нет заставлятъ молчать umlčovati: канѣмъ словомъ онѣмьаше а *Супр* 476, 30. — *Супр* 477, 29

**ОНЪМѢТИ**, -мѣж, -мѣкин сов. (4) κωφοῦσθαι, φικοῦσθαι онеметь oněmět: онѣмѣхъ i не отворѣс оустг моухъ ѣко тѣ створи *Пс* 38, 10 *Син*; мол(итва) над(ѣ) в(ѣ)сѣм(ѣ) шнѣмѣвъшем(ѣ) *Евх* 43а 9. — *Пс* 38, 3 *Син*; *Супр* 266, 22

**ОНЖДОУ** нареч. (1): сждоу и онждоу ἐντεῦθεν καὶ ἐντεῦθεν по ту и по другую сторону, с той и с другой стороны, с обеих сторон по обе стороны на jedné i на druhé straně, z jedné i druhé strany, z obou stran: иже i распаша • и съ нимъ ина б̄ • сждоу и онждоу *И* 19, 18 *Сав* (овждоу *Зогр* *Мар* Ас). — Ср. овждоу

**ОПАКЫ** нареч. (4) 1. τὸναντίον наоборот орачнѣ: нъ опакы мьслааште опакы творите *Супр* 397, 28 и 29 2. опакы сѣ в а з а т и, сѣ в а з о в а т и ἐξαγκωνίζεи связать/свя-

зывать (*руки*) за спиной svázat/svazovat (*руце*) за zádu: рѣцѣ пакы съвзоза си *Супр* 560, 5; пакы же съ съвзозанъ *Супр* 18, 10-11

**ОПАЛАНТИ**, -лж, -лиши *сов.* (2) катаφλέγειν обжечь, опалить porpálit, spálit: пришѣствик вожи на огън • напн же кжпнж • не опалан *Супр* 250, 26; в(ог)ъ • не опаланмъ а съванде • въ пламени огньнѣмъ *Супр* 565, 27-28.— *Ср.* нждеши, ожещи, пожещи, съжещи

**ОПАЛАТИ**, -лжж, -лжши *несов.* (3) катаφλέγειν, καταναλίσκειν жечь, опалить pálit, spalovat: поуанни же видашти свокго брата огнемъ опалаема *Супр* 13, 7 ● *перен.:* опалѣжтъ же безаконнааго и нечестивааго разозумъ *Супр* 164, 19-20.— *Супр* 11, 2.— *Ср.* жещи, палити, полѣти, съжизати

**ОПАСЕННИКЪ**, -ни с (3) ἀκριβεια внимание, старательность rozornost, pečlivost: послушан съ всеъмъ опасеннимъ *Супр* 306, 11.— *Супр* 323, 8; 380, 1.— *Ср.* благоиспытаник, испытаник, опасник

**ОПАСНЪ**, -ын *прил.* (1) περίεργος внимательный, усердный, старательный rozorný, pečlivý, horlivý: прѣжде фомы невѣрнанааго • вѣрна и похвалена опасива *Супр* 457, 25

**ОПАСЪ**, -а м (1) ἀκριβεια внимание, старательность rozornost, pečlivost: послушан можъ съ всеъмъ опасъмъ *Супр* 310, 2.— *Ср.* благоиспытаник, испытаник, опасник

**ОПАСНО** нареч., *сравн. ст.* опаснѣк (3) ἀκριβῶς усердно horlivě, pečlivě: аште ли кто опасно пыта к *Супр* 407, 30; хоштж пакы опаснѣк • самѣмъ дѣлесъ искѣшеникъ възати *Супр* 305, 16.— *Супр* 356, 3.— *Ср.* извѣсто, извѣстно, извѣстнѣ, искропытнѣ

**ОПАШЪ**, -н ж (2) οὐρά хвост ocas: звѣзды небесънмъ подъ опашыж зминнож • на землж влачимы *Супр* 134, 26.— *Супр* 74, 30.— *Ср.* ховотъ

**ОПЕЧАЛАНТИ**, -лж, -лиши *сов.* (6) λυλεῖν, ληρόσειν опечалить zargmoutit: в заочтра опечалнвын • вечеръ же възвеселивъ *Супр* 429, 18-19 □ опечаланти сѧ λυλεῖσθαι опечалиться zargmoutit se: онъ же то слышавъ опечалн сѧ зѣло *Супр* 525, 6-7.— *Супр* 430, 22-23; 549, 4-5; 557, 18; 568, 11.— *Ср.* въпечалити сѧ, оскръвѣити, оскръвѣѣти, пожаланти си

**ОПАЛАКАТИ**, оплачж, оплачещи *сов.* (1) κλαίειν оплакать orplakat: вдовщица ихъ не оплаканъ вѣшыа *Пс* 77, 64 *Син*

**ОПАЛАТЬ**, -а м (10) oblata (*с мн.*) Святые дары obětní dary: надъ опалатьмъ *Киев* 26 18.— *Киев* 16 9; 2a 17; 3a 24; 4a 7; 46 16; 56 1; 6a 1; 66 10; 7a 19

**ОПЛОТЬ**, -а м (7) φραγμός забор, ограда plot, ohrada: виноградъ ч(ловѣ)къ насади • л

огради і оплотомъ *Мк* 12, 1 *Зогр Мар*; разорит еси всѧя оплоты его *Пс* 88, 41 *Син.*— *Мт* 21, 33 *Мар Ас Боян*; *Пс* 79, 13 *Син.*— *Ср.* ограда, огражденни, плотъ, халжга

**ОПЛЪЧАТИ Сѧ**, -лж сѧ, -лжши сѧ *несов.* (1) παρατάξις (!) строиться в боевой порядо-šikovat se, připravit se k boji: како се врн ц(ѣса)ри храбрьрѣ • цѣсарьскы оплѣчашити сѧ *Супр* 464, 24-25.— *Ср.* плѣчнтти сѧ

**ОПЛЪЧЕНИКЪ**, -на с (1) παρατάξις боевой порядок sešikování, připravení k boji: къ врагомъ и мжчтѣлемъ овальчени (! *вм.* оплѣченикмъ) *Супр* 464, 1-2.— *Ср.* въплѣченик

**ОПЛЪЧИТИ Сѧ**, -чж сѧ, -чши сѧ *сов.* (2) 1. παρατάσσεισθαι ностроиться в боевой порядо sešikovat se, připavit se k boji: аште оплѣчнтъ сѧ на ма плѣкъ не оубонтъ сѧ срьдѣ мок *Супр* 17, 28 2. παρεβάλλειν расположиться лагерем, поместиться utábořit se, umístít se: оплѣчнтъ сѧ аср(е)ль г(осподь)нж окръсть боаштнхъ съ его *Пс* 33, 8 *Син.*— *Ср.* въплѣчнтти

**ОПЛЪВАТИ**, оплюж, оплюжши *сов.* (3) ἐπιτιθεῖν оплевать porplivat: оутенжтъ • л оплюжтъ • *Мк* 10, 34 *Зогр Ас* (*нет Мар Саѧ*); газвентъ вѣсть • оплѣвавань (!) *Супр* 436, 19.— *Ср.* заплѣвати

**ОПЛѢНЕНИИЕ**, -ни с (1) αἰχμαλωσία плен. пленение zajetí: не паденьк кок и грѣховнож оплѣненнк... подѣлати възможеть *Супр* 513, 21.— *Ср.* плѣнъ, плѣнник

**ОПОНА**, -ы ж (8) καταλέτασμα завеса оропа: опона цр(ъ)квѣннаа раздѣла сѧ на дѣвое • съ вшые до нижж *Мк* 15, 38 *Зогр Мар*: *Мт* 27, 51 *Сав*; *Евх* 51a 1; *Супр* 485, 21 u 22; 475, 15; 503, 20.— *Ср.* катапетазма

**ОПОСЛОУШАТИ**, -лж, -лжши *несов.* (1) μαρτυρεῖν свидетельствовать svědčít: прѣсти твои опослоушавтъ ли ти *Супр* 512, 3.— *Ср.* послухъствовати, съвѣдѣтѣльствовати, съвѣтѣльствовати

**ОПРАВЪДАННІЕ**, -ни с (39) 1. *греч. нет* справедливые поступки spravedlivé skutky: оувѣдѣвъ јакоже... на высотж растетъ чьт(ъ)нынмъ теченикмъ оправданиа *Супр* 548, 11-12 2. δικαίωμα (справедливое) установление, указание (spravedlivé) ustanovení: ходашта въ заповѣдхъ всехъ • л оправданихъ г(осподь)нхъ *Л* 1, 6 *Зогр Мар Ас*; аннѣше прѣваѣ скниин • оправданне сѧжжѣт • с(вѧ)тое же людъское *Евр* 9, 1 *Ен*; оправданеі твоіхъ не забгѣхъ *Пс* 118, 83 *Син.*— *Зогр Мар Ас Ен Син Супр Рыл*

**ОПРАВЪДАТИ**, -лж, -лжши *несов./сов.* (13) δικαιοῦν оправдывать/оправдать ospravedlňovat/ospravedlnit: вты есте оправданште себе прѣдъ ч(ловѣ)кы *Л* 16, 15 *Зогр Мар Ас*

*Сав*; (горе тѣмъ иже оправ(да)тъ въ) за-  
конника *Рыл 5аа 4*; г(оспод)и в(о)же нашъ...  
вправъ да вѣи мытаро *Евх 77а 12-13*; вправъ да  
са отъ грѣху *Рим 6, 7 Ен*; съниде съ въ домъ  
свои оправдани *Л 18, 14 Зогр Мар Ас Сав*;  
*Служ 16 8*; *Евх 586 5*.— *Ср. оправдати*

**ОПРАВДИТИ**, оправдж, оправдиши *сов.* (19) 1. δικαιоῦν оправдать ospravedlnit: онъ же хота оправдати са самъ • рече *Л 10, 29 Зогр Мар Ас Сав*; съмѣрена і оубога оправди-  
те *Пс 81, 3 Син 2*. не оправдати адмаξειν совершитъ несправедливость, по-  
ступить несправедливо dopustit se bezpráví:   
взаконъновадомъ і не оправдаюмъ *Пс 105, 6 Син.*— *Зогр Мар Ас Сав Син.*— *Ср. оправ-*  
*дати*

**ОПРАЖНИТИ**, -аж, -ажиши *несов.* (2) καταρῆν истощать pustošit, pičit: въскжж і  
земжж опражнѣтъ *Л 13, 7 Зогр Мар*

**ОПРОВРѢЩИ**, -врьж, -врьжиши *сов.* (2) ανατρέλειν опрокинуть převrátit: дъскы  
опроврѣже *И 2, 15 Зогр Мар.*— *Ср. испроврѣщи*

**ОПРѢСНѢКЪ**, -а м (6) [опрѣснок- *Мар (2)*]   
ἀζύμων пресный хлеб, опреснок nekvašený,  
přesný chléb: изо стодуднож волеж • опрѣснѣ-  
кы ѣдат *Клоц 7а 18* ● *перен.*: сего ради  
ѣво празднуемъ • не квасомъ зыловчи и лж-  
кавствина • нъ опрѣснѣкы чистоты и истинны  
*Супр 486, 6-7 (1 Кор 3, 8)* ◆ *днь* оп-  
рѣснѣкы или опрѣснѣка, праздни-  
кнъ опрѣснѣкы ѣмѣра или ἐορτή τῶν  
ἀζύμων праздник опресноков (*еврейская*  
*nachá*) přesnice (*židovské velikonoce*): въ  
првы же днь опрѣснѣкы пристъпиши оуче-  
нни кы н(соу)с(о)у *Мт 26, 17 Зогр Мар*,  
опрѣснѣкы (!) *Ас*, опрѣснѣка *Сав*; приканжааше  
же са праздникъ опрѣснѣкы *Л 22, 1 Зогр*  
*Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр*

**ОПРѢСНѢЧЬСКЪ**, -чи *прил.* (1) τὰ ἀζύμα  
(!) пресных хлебов, опресноков *род.* pře-  
sných, nekvašených chlebu *род.*: видниши ли  
како нечьсть опрѣснѣчскаа *Супр 419, 9*  
(ѣво) сътъ нечисти опрѣснѣци *Клоц 7б 12-13*)

**ОПРѢТН** *Слв*, опрьж са, опрьши са или  
опрьѣтн *Слв*, опрьж са, опрьши са *сов.*  
чель; о чьто (4) προσκίπτειν опереться oprít  
se: възвѣшаша вѣтрн • і опрьѣша са храмниѣ  
тн *Мт 7, 27 Зогр Мар Ас* (потъжж са *Сав*);  
атр же вьвъ звѣръ • и ногама прѣднима  
опрь са о стальпѣ *Супр 558, 28*.— *Ср. потъ-*  
*жжтн са*

**ОПУСТИТИ**<sup>1</sup>, опуцж, опустиши *сов.* (1) ἀπολύειν освободить zbavit, zprostit: упоу-  
щна еси штъ неджа твоего *Л 13, 12 Ас* (отъ-  
пущена еси *Зогр Мар Ас Сав*).— *Ср. отъ-*  
*пущити, раздрѣшити*

**ОПУСТИТИ**<sup>2</sup>, опуцж, опустиши *сов.* (2)

ἐρημοῦν опустошить zpusošit: мѣсто его  
опустиши *Пс 78, 7 Син.*— *Супр 180, 11*

**ОПУСТѢТИ**, -ѣж, -ѣжиши *сов.* (2) ἐρημοῦ-  
σθαι, ἐρημον εἶναι опустеть, стать опусто-  
шенным zпустnout, stát se pustým: опуствѣ  
во все чьствнок жидовскок *Супр 485, 25*.—  
*Супр 247, 20*.— *Ср. запустѣти*

**ОПЫТАТИ**, -аж, -ажиши *сов.* (2) ψηλαφᾶν  
внимательно исследовать, проверить про-  
зкумат, vyzkoušet: не просто словест послы-  
шати... нъ прьвок опытати а *Супр 305,*  
*20-21*.— *Супр 504, 21-22*.— *Ср. испытати*  
опрьѣтн са *см. опрьѣти са*

**ОРАЛО**, -а с (1) ἄροτρον рало, плуг, соха  
rádlo, pluh: никтоже възлож ржжн своєю на  
орало *Л 9, 62 Ас* (на рало *Зогр Мар Сав*).—  
*Ср. рало*

**ОРАТИ**, орж, оржиши *несов.* (4) ἀροτριᾶν  
пахать orat: равъ имѣла • оржати ли •  
пашати *Л 17, 7 Зогр Мар Ас Сав*

**ОРЕСТЪ**, -а м *имя* (1) Ὀρέστης Орест  
Orestes: мѣ(са)ца дек(авра) бѣ... ореста *Ас*  
*1296 17-18*

**ОРИГЕНЪ**, -а м *имя* (1) Ὠριγένης Ориген  
Origenes: о вѣрѣ... троуды • аже показа на  
оригена • и на ѿеодира момоучкстнїскааго  
*Супр 301, 28*

**ОРИТИ**, орж, ориши *несов.* (1) καθέλκειν  
соблазнять svádet: арик что ма ориши • что  
мажиши масломъ главж мож *Супр 510, 8*

о р л - *см. орл-*

**ОРОВЪ**, -а м *имя* (1) Ὠρήβ Оров *Oreb*:  
положи кннъ(звн) ихъ ѣко і орова і зива і... салъ-  
маноу *Пс 82, 12 Син*

**ОРЪГАНЪ**, -а м (4) [орг- *Клоц (2)*]   
ὄργανον музыкальный инструмент hudební  
nástroj: на врьнн по срѣдѣ ѣла (! *вм. ела*) •  
овѣснхомъ оръганъ (!) нашъ *Пс 136, 2 Син*;  
съкоупи і оръганъ съвршешъ *Евх 94а 18*; *Клоц*  
*7а 32*.— *Клоц 7а 35*.— *Ср. съсждъ*

о р л - *см. орл-*

**ОРЪМОУНЬСКЪ**, -чи *прил.* к названю  
местности Ермон (1) ἐκ γῆς Ἐρμωνίου ер-  
монский hermonský: помьнжхъ тн отъ зем-  
ли нрданъскы и оръмоунъскы *Пс 41, 7 Син.*—  
*Ср. ермоуниъ*

**ОРЪЛЪ**, -а м (9) [орл- *Зогр (2)*, орл- *Супр*  
(2)] ἀετός орел orel: лджеже тѣло • тоу і орн  
сънемлжтъ са *Л 17, 37 Зогр Мар*; напрасно съ  
невесе прндоста дѣва аггѣла въ образѣ орълоу  
*Супр 234, 19*.— *Мт 24, 28 Зогр Мар Ас Сав*;  
*Супр 7, 25*; *537, 30*

**ОРЪЛЪ** *прил.* (1) τοῦ ἀετοῦ орлиный orlí:  
овновитъ съ ѣко орълѣ юность твоѣ *Пс 102,*  
*5 Син*

**ОРЪДИНѢ**, -ни с (4) πράγμα, ἀλόκρισις  
дело, деятельность věc, záležitost, čin: акы

на оно орждик того призвавъ *Супр* 280, 12; пошла на старыце на орждик • на ливнадж *Супр* 296, 22.— *Супр* 46, 13-14; 445, 26.— *Ср.* д'яло

**ОРЖДОВАТИ**, -доуж, -доужин *несов.* (1) [жрдоу- (1) *Супр* (1)] (жрдоужѣще ἐν ἀποκρισει) устраивать zařizovat: и оударневшє въ дьвѣр акы жрдоужѣште (1) ч'то *Супр* 145, 27

**ОРЖЖЕНОСЬСТВОВАТИ**, -ствоуж, -ствоужин *несов.* (1) доуφροεῖν охранять с оружием chránit zbraň: веденъ в'ьстѣ въ тьмницѣ • иже несвьѣдѣтныими агбелы оржженос'ствоужкмъ *Супр* 431, 29-30

**ОРЖЖИКЪ**, -на с (72) [жржж- (1) *Син* (2) *Евх* (1)] 1. ὄπλον, ῥομφαία, μάχαιρα, ξίφος, βέλος (1) оружие; меч zbraň; меѣ: теѣѣ же само д(оу)шж проидеть оржже Л 2, 35 *Зопр Мар Ас Сав*; исюни оржжне • и завьри прѣдъ гоняштинѣмъ ма *Пс* 34, 3 *Син*; дрѣво живот'нок • пламенныимъ оржжикмъ хранимо кетъ *Супр* 247, 22; оубѣжатъ прокоуждажштаго оржжика *Супр* 332, 4 ● *собр.* та ὄπλα, αἱ μάχαιραι, τὰ βέλη, λαβολλία оружие, доспехи zbraňe, zbroj: 'ѣко на разбоинка ли изндосте • съ оржжнемъ і дрькоу'мин • ѡти ма *Мт* 26, 55 *Зопр Мар Ас Сав* ● *перен.*: в'ьзъм'ѣмъ оржжне съмысально • сътажнимъ добродѣтане *Евх* 98а 7; хвалы бо завнсть имѣжштинмъ • оржжик завндаштинмъ сжтъ *Супр* 403, 5; заѣже и оржжкы наше въ ѣже н'ы овалька владыка • доуховно кетъ *Супр* 497, 12 □ въ сє оржжик, въ сѣ оржжика лаволлѣа все оружие рпна zbroj: въсѣ оржжкѣ его отъметъ Л 11, 22 *Зопр Мар*; овальци и въ оржжне в'се *Евх* 93б 20; въ оржжин ἐβουλος вооруженный, при оружии и зброји, ve zbroji: събьравъ са много народъ въ оржжнѣ пондоша на нь *Супр* 50, 28; видѣвъ а въ оржжнѣ *Супр* 38, 11 2. ἄρμα колесница válečný vůz: сѣ въ оржжжхъ и сѣ на конѣхъ *Пс* 19, 8 *Син*; въшгдъ въ оржжи своимъ въ цркъвѣ *Супр* 221, 18.— *Зопр Мар Ас Сав Бозн Ен Син Киев Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* копик, мечъ, ножъ, колесница

**ОРЖЖНИКЪ**, -а м (1) ὀπλίτης тяжело вооруженный воин озброjenec: получиви етери оржжници • такожде и копинници *Супр* 463, 26

**ОСАНА**, **ОСАНА** *межд.* (29) [ωσανα, осана *Сав* (4) *Ен* (1) *Евх* (3) *Клоц* (2) *Супр* (1), ωσανα *Зопр* (1) *Мар* (4) *Супр* (4), ωσαν'на, осан'на *Зопр* (2) *Мар* (1) *Ас* (1) *Супр* (4), ωσαν'нина (1) *Мар* (1)] ωσαννά осанна hosanna: зъваахъ г(аго)ажште • ωσανна • благословенъ граждн въ лма г(осподь)не И 12, 13 *Зопр Мар Ас Сав*; ωσαν'на въ в'ьшьнихъ

*Мх* 11, 10 *Зопр Мар.*— *Зопр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Супр*

**ОСВѢТАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) ἐπιφωσκειν рассветать, светать svítat, rozednívat se: вечеръ же въ сжботж освѣтажштн • въ кдинѣ отъ сжботж • приде мариа магдалынѣи *Супр* 444, 19 (свѣтажштн *Мт* 28, 1 *Зопр Мар Ас Сав*).— *Ср.* свѣтати

**ОСВѢТИТИ**, освѣщж, освѣтити *сов.* (13) 1. φαίνειν, φωταγωγεῖν осветить, озарить osvĕtlit, ozářit: ωсвѣтѣшма ма'ньма твоѣа в'се-ленжж *Пс* 76, 19 *Син*; ωсвѣщен из нев(е)сє свѣтомъ великымъ *Евх* 34а 8 ● *перен.* ἐπιφωσκειν, φωτίζειν, ἐπαλείφειν (1) просветить osvĕtit: да товоуж освѣщенъ • хвалитъ сѣ о теѣѣ *Евх* 33б 7; снн оубо освѣштѣши отьцъ нашъ їваннъ • отъ армен'скаго ннкопада бѣ *Супр* 278, 16; вьстани съпан • и в'ьскрєсни отъ мрѣтв'ьихъ • и освѣтн та χ(ριστο)с(ъ) *Супр* 468, 19 (*Еф* 5, 14) ● φωτίζειν окрестить pokřtít: възложита рѣцѣ свон на главж кго • и освѣтнста и *Супр* 235, 18 2. *перен.* φωταγωγεῖν вернуть зрение vrátit zrak: в'ѣдѣша слѣпаго отъ рода • освѣтившаго *Супр* 323, 15.— *Пс* 96, 4 *Син*; *Евх* 32а 24-25; 33а 1; *Супр* 103, 18; 155, 19; 329, 16.— *Ср.* просвѣтити, крєстити

**ОСВѢЩАВАТИ**, -важ, -важин *несов.* (1) φωτίζειν освещать, озарять osvĕtlovat, osvĕcovat; *перен.* давать зрение vracet zrak: отъ заповѣдн божиа • освѣщтаважштаа очн срьдч'ньн *Супр* 401, 23.— *Ср.* освѣщати, просвѣщати

**ОСВѢЩАННІКЪ**, -на с (1) ἀλαύρασμα сияние zaře, jas: доброчестивни вози • и освѣщтаник богыня артемнды • ти та нмжтъ сънабдѣти *Супр* 222, 8.— *Ср.* просвѣщеник, свѣт'ник, сияник

**ОСВѢЩАТИ**, -аж, -акши *несов.* (8) φωτίζειν, καταυγάζειν, λαμπρύνεσθαι освещать, озарять osvĕtlovat: лоуна свѣт'лаимъ лрчма • в'сь миръ освѣщаетъ *Евх* 2а 1-2; звѣздъ • в'сеаенжж освѣщажтѣ *Евх* 2а 4 ● *перен.*: в'ьходиши и освѣщтаешн тьмныа наша пом'ыслы *Супр* 507, 11; доужж салшаниннж освѣштаа *Супр* 281, 10.— *Супр* 281, 4; 380, 21; 399, 3; 509, 4.— *Ср.* освѣщавати, просвѣщати

**ОСВѢЩЕННІКЪ**, -на с (1) βάπτισμα крещение křest: свѣтаго освѣштенина съподосєнъ сѣ *Супр* 186, 7.— *Ср.* крещеник

**ОСВѢТИТИ**, освѣщж, освѣтити *сов.* (11) [осѣти- *Ен* (1) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Супр* (1)] ἀγιάζειν освятить posvětit: тѣмже (сѣ)л да ос(вѣ)титѣ люди своєж крѣвѣж *Евр* 13, 12 *Ен*; ты во освѣти образъ отрока своего *Супр* 232, 7.— *Евх* 2а 18-19; 26 25; *Клоц* 1а 12;

Супр 51, 17; 287, 14; 325, 18-19; 325, 19; 329, 19; 559, 8

**ОСВЯЩАТИ**, -аж, -акши *несов.* (2) [осв-щити *Евх* (1), *освѣща- Евх* (1)] ἀγιαξεν освящать posvēcovat: ты еси *осв(а)щамъ в'се Евх 20a 16.— Евх 16 17-18.— Ср. свѣтити, свѣщати*

**ОСВЯЩЕНИЕ**, -ниа с (4) [освѣщенне *Евх* (1), *освѣще (!) Син* (1)] ἑυκαινισμός освящение posvēcenī: за *осв(а)щенне в'сѣхъ насъ Евх 60a 2; п(са)ломъ п'кѣси освяще (!) домоу да(в'удо)ва Пс 29, 1 Син; не слыша ли цѣсаря дагда божникъ освѣщеннымъ пошита Супр 335, 27-28.— Супр 542, 25.— Ср. священный*

**ОСЕДЛАТИ**, -аж, -акши *сов.* (2) στροφένυται оседлать osedlat: повелѣ *вонномъ своимъ оседлати кмоу конь Супр 221, 17.— Супр 51, 3*

*осни Мт 27, 56 и Мк 6, 3 Зогр Мар см. носни*

*осниж Супр 453, 13 см. оусниа*

**ОСИЛО**, -а с (2) 1. παγίς западня, сети pastraha, lěcka: w *волѣзни... днаволоу осиле (!) • а чловѣкоу знаменник Супр 313, 17 2. ἀρχόνηι πελα oprátka: w горькы людннѣ обличитеау ѣвал са тѣжы осила Клоц 116 36.— Ср. кзынь, сѣтъ*

**ОСНИАТИ**, -таж, -тажши *несов.* (1) πελιδνόν ειναи синеть, бледнеть (*до синеваы*) blednout, sítat: тѣло во въ *стодуень в'ладъ • запырва оубо все осинакеть • съсѣдажштн са крвын Супр 89, 15*

**ОСНИАТИ**, -таж, -тажши *сов.* (6) επισκιάζειν, ἐπισκιάζειν (!) осветить, озарить, осиять oziāt: слава г(осподь)нѣ *оснѣ ѡ Л 2, 9 Зогр Мар Ас Сав; облакъ свѣтеть оснѣ ѡ Мт 17, 5 Мар Ас (θ Зогр)*

*оснѣф Зогр Мар см. носнѣф*

**ОСКВРНАВИАЮЩЬ**, -тын *прич.-прил.* (1) σκιδνωθεῖς оскверненный poskvrněny: лѣпо кеть *днаволоу н безвожнннхъ капништъ • крвын пролнаник н осквернавыкна • свѣтла на нево прострѣтн са Супр 396, 23.— Ср. оскврнннѣ*

**ОСКВРНИТИ**, -ниж, -ннши *сов.* (39) [осквр- Зогр (3) *Мар* (2) *Ас* (2) *Ен* (1) *Син* (8) *Евх* (6) *Супр* (1)] κοινούν, μιαινεῖν, ἐσπιλοῦν, ῥυτᾶν, μολύνειν, ἀναμειγνύναι, χραίνειν, ἐμφύρειν (!) осквернить poskvrnit: не разорѣете ли • *ѣко всѣко еже лз выноу вхрѣднть въ ч(ловѣ)ка • не можетъ его оскврнннѣ Мк 7, 18 Зогр Мар • βεηλοῦν осквернить znesvětīt: ни прѣврѣждж въ рѣсно-тѣ моеи • неже оскврнж завѣта моего Пс 88, 35 Син; оскврнн на земан св(ѣ)тнннхъ его Пс 88, 40 Син □ оскврннннѣ са μιαινε-σθαι, μιαινοφάγειν, ῥυτᾶσθαι оскверниться*

poskvrnit se: *подажди равоу твоемоу • отгѣд-нне семоу оскврннншомоу са • і в'коуштншо масть нечнстнхъ Евх 22a 9-10; н ннѣмн осквр-нннѣ са большнннм того грѣху Супр 525, 5.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр.— Ср. осквернавыкнѣ*

**ОСКВРНИАТИ**, -таж, -тажши *несов.* (2) [осквр- *Син* (1)] βεηλοῦν, καταμιαίνειν осквернять poskvrnovat: горе *оскврнннж-штнннмъ свок тѣло Супр 168, 14-15.— Пс 9, 26 Син.— Ср. скврнннѣ*

**ОСКВРНИЕНИЕ**, -ниа с (4) [осквр- *Евх* (1)] πολυσμός, μῖσος, τὸ μιαινοφάγειν осквернение poskvrněni: оскврнение плѣтн н д(оу)хоу *Евх 27a 11; оустнѣ оскврненна жштн испльненѣ • двнжштн покошж са Супр 528, 5.— Супр 125, 14; 521, 30.— Ср. скврннннѣ*

**ОСКЛАБИТИ СѦ**, -важ са, -вшнн са *сов.* (7) μειδιᾶν, ὑλομειδίαν улыбнуться, усмехнуться usmăt se, zasmăt se: *нсакнн осклабнѣ са малы • рече Супр 195, 25-26 ♦ осклаб-лкнѣ очн βλοσυροὶ ὀφθαλμοὶ широко раскрытые глаза žiroce rozevřené oči: вн-дѣаж во кмоу сѣдннѣ в'ѣлы акы вльнж • благо тѣло • осклабкнѣ очн Супр 47, 29-30.— Супр 7, 7; 8, 12-13; 13, 16; 131, 13; 198, 16.— Ср. смнати са*

**ОСКЛАБИЕНИЕ**, -ниа с (1) γέλωσ улыбка úsměv: очн дѣвичн • *осклабкннѣ дѣвиче... а жтроба не дѣвчла Супр 240, 12.— Ср. смѣхъ оскодаѣшы Пс 89, 9 Син см. оскждѣти*

**ОСКРЪБИТИ**, -важ, -вшнн *сов.* (2) *греч. нет* огорчить, удручить sklěcit: *прнзырн на рава твоего... оскврлена волѣзникъ Евх 326 5.— Евх 28a 6.— Ср. острашннѣ*

**ОСКРЪБИАТИ**, -таж, -тажши *несов.* (1) *греч. нет* огорчать, удручать soužit: *в'ѣсъ... сѣроу-шала старьца • н часто на земьж помешта н оскврывала Супр 553, 4*

**ОСКРЪБѢТИ**, -важ, -вшнн *сов.* (4) λυπεῖσθαι опечалиться zarmoutit se: *оскврѣ петръ И 21, 17 Зогр Ас Сав (θ Мар).— Супр 549, 4.— Ср. в'скврѣѣтн, опечданнѣ*

**ОСКРЪДѢТИ**, -а м (2) λαξευτήριον, πέλυξ кира oškgt: *в'коупѣ сѣчнлоу і оскврдомъ раздроушшы Пс 73, 6 Син; ѣко оскрдѣ сѣкы камне Евх 556 12-13*

**ОСКЖДИТИ**, оскжждж, оскжднши *сов.* (1) *греч. нет* отнять, отобратъ odejmout: *да ни тѣлестннла слоужбѣ оскжднть страннннннѣ Супр 550, 16*

**ОСКЖДѢТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов.* (14) [оско- *Син* (2)] ἐκλείπειν, λείπειν оскудеть, иссякнуть oshabnout, vyčerpat se: *да не оскждѣтъ в'бра твоѣ Л 22, 32 Зогр Мар; ѣко вси днн нашн оскодѣшы (!) Пс 89, 9 Син; аште ли да небрѣжетъ пшеница лежатн кн въ жнтнннцн •*

и да не въскѣтъ отъ ѿем • то оскѣдѣтъ пше-ница *Супр* 266, 11 □ не оскѣдѣи, не оскѣдѣи мѣ в *знач. прил.* ἀνεκλειπτος неоскудевающий nevyčerpatelný: сътворите вълагалиште не ветъшашште • съкровиште не (о)скѣдѣмо *Л* 12, 33 *Зогр*, не оскѣдѣище *Ас* (не скѣдѣмо *Мар*, не скѣдѣище *Сав*).— *Л* 16, 9 *Зогр Мар*; *Евр* 1, 12 *Ен* (2); *Пс* 9, 7 *Син*; 11, 2 *Син*; 30, 11 *Син*; 54, 12 *Син*; *Супр* 79, 10-11

**ОСЛАА**, -ы ж (1) ἀκόνη оселок brus: кд'на осла рѣждж желѣзникъ оцѣститъ *Супр* 399, 21

**ОСЛАБА**, -ы ж (2) *греч. нет* ослабление uvolněni, úleva: полагитъ ослабж вѣдоу своемоу *Евх* 68а 11.— *Евх* 696 4

**ОСЛАБИТИ**, -важ, -вши *сов.* (63) 1. кого, что παλαύειν, κάτολιγορεῖν; (ослабити жнлы νεχροῦν (!)) ослабить, лишить силы oslabit, zeslabit: покаяша са ослабити отъ настоянина благъм вѣрн *Супр* 86, 27-28; позороу сътворивъ • и ослабѣ жнлы ваша *Супр* 467, 5 ● с *инф.* παρατεῖσθαι отвергнуть odmítnout: онъ же тебе радъ • не ослабилъ есть 1 оумьрѣти *Клоц* 86 35-36 (не отъверже са *Супр* 422, 10) □ ослаблкъ (жила-м) в *знач. прил.* παραλυτικός, παραλελυμένος разбитый параличом, парализованный ochrnutý: тѣгда г(лаго)ла ослабѣноумоу • въстагъ • възьми одръ твою 1 иди *Мт* 9, 6 *Зогр Мар Ас Сав*; придоша къ нему носаште ослабѣна жилам *Мк* 2, 3 *Зогр Ас Сав*, ослаблкъ *Мар*; ослабкнааго ицѣланъ *Супр* 473, 16-17 2. кому ἐνδιδόναи, ἀνιέναι отпустить uvolnit: повелѣ кго мжчнн... и повелѣвъ ослабити *Супр* 49, 13; молажж са кмоу да ослабнтъ нмъ отъ многъм болѣзни *Супр* 39, 16 3. кому ἀνιέναι, ἀνεχεσθαι позволить dovolit, povolit: ослави ми да почж *Пс* 38, 14 *Син*; ослабите ми мало • и се сътвориамъ *Супр* 30, 23.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* раслаблкъ

**ОСЛАБАТИ**, -таж, -таки *несов.* кому (2) ἐνδιδόναи уступать, послаблять кому-л. povolovat, ustupovat *пѣкоти*: онъ же не ослабваше нмъ *Супр* 33, 25; кстьствннъм радн тѣлесн потрѣбъ ослабьм исхождааше ис пештеры *Супр* 289, 8-9

**ОСЛАБИЕННІЕ**, -на с (1) ἀνεῖς послабление uvolněni, zmírněni: ник'деже покои ник'деже ослабкнна *Супр* 57, 5

**ОСЛАБѢТИ**, -ѣжж, -ѣжи *сов./несов.* (11) λύεσθαι, ἐκλύεσθαι, ἐκλείπειν, ἐνδιδόναи, ὀκλάζειν ослабеть/ослабевать, изнемоу/изнемогатъ zeslábnout/zeslabovat, zemdlit, ochabnout/ochabovat: аште отъпоштж ѡ не ѣдъша въ домъ своа • ослабѣжтъ на пжти *Мк* 8, 3 *Зогр Мар*; ты ослабѣвъ-

шаа тѣлеса съжимаю *Евх* 266 18; ваша грѣдъи до коньца ослабѣ *Супр* 467, 13; ослабѣаше • трѣпникъ подвижаштнхъ са *Супр* 92, 25.— *Мт* 15, 32 *Зогр Мар Ас Сав*; *Супр* 87, 8; 92; 12.— *Ср.* изнемоуи, раслабѣти

**ОСЛОУШАНИЕ**, -на с (9) ἀνηχοῦα, παροχοῖ, ἀλειθεῖα, παράβασις неповиновение, непослушание, ослушание neuposlechnutí, neposlušnost: да отъстжпнтъ отъ васъ вѣе ослоушанн *Евх* 916 13; адамоу же отъ ослоушанна конецъ прикм'шоу *Супр* 9, 23-24; виднши ан... како... съдѣникъ вамъ прѣжде повѣдан пророкъ • ослоушанна дѣла вашего *Супр* 325, 27-28.— *Евр* 2, 2 *Ен*; *Евх* 51а 21-51б 1; 54б 25; *Супр* 10, 12; 347, 19-20; 482, 24.— *Ср.* противникъ

**ОСЛОУШАТИ** кому, чему, -аж (с), -ажнн (с) *сов.* (7) ἀθετεῖν, ἀπειθεῖν, παρakoυεῖν, ἀπιστεῖν не повиноваться, ослушаться nedbat, neposlechnout, oslyšet: аще ли ослоушагъ нмъ • рци цр'(ъ)к(ъ)ви *Мт* 18, 17 *Сав* (не послоушаатъ *Мар Ас*, 0 *Зогр*); како ли вължнши кннгахъ • разума написаннхъ ослоуша са *Супр* 334, 30; ослоушакши ли са юже слыша • послоушан гаже виднаа *Супр* 336, 20.— *Супр* 191, 7-8; 331, 11; 331, 14-15; 331, 15.— *Ср.* противнн с, прѣслоушати

**ОСЛОУШАИВЪ**, -ынн *прил.* (5) ἀλειθής, ἀλειθῶν своевольный, не подчиняющийся кому-л., чему-л. neposlušný: w ослоушаннхъ отъцъ *Супр* 323, 28; обрататъ са срьдъца отъцемъ на чада • н ослоушаннхъ на мждрость правдннхъ *Супр* 320, 28-29 (противннъ *Л* 1, 17 *Зогр Мар Ас*).— *Супр* 319, 14-15; 324, 1; 324, 8.— *Ср.* непослоушаннвъ, противнвъ

**ОСЛѢПЕННІЕ**, -на с (1) *греч. нет* ослепление oslepnutí, zaslepenost: ослѣпнкъ грѣховънок • отъм'тити *Супр* 560, 16.— *Ср.* ослѣпникъ

**ОСЛѢПѢТИ**, -нж, -нешн *сов.* (5) [ослѣп-*Евх* (1) *Супр* (1), ослѣп-*Евх* (1)] τυφλοῦσθαι, ἀλοτυφλοῦσθαι ослѣпнуть oslepnout: ослѣпнжша ровн вожи *Супр* 323, 5; мол(итва) над(ъ) ослѣп(ъ)шем(ъ) *Евх* 336 10.— *Евх* 326 18; *Супр* 413, 9; 484, 27

**ОСЛѢПИТИ**, -пжж, -пиши *сов.* (12) τυφλοῦν, ληροῦν, λείπειν ослѣпить, лишить зрениа oslepit: ослѣпи очи ихъ *И* 12, 40 *Зогр Мар Ас*; вси ослѣпникъ прозрѣша *Супр* 4, 1 ● *перен.* ληροῦν, καταμύειν ослѣпить zaslepit: ослѣпнжж завистъ на владѣчьскж славж подвн' *Супр* 322, 23.— *Евх* 53а 19; *Клоц* 46 16; 5а 12; *Супр* 3, 10; 261, 28; 333, 29; 554, 15

**ОСЛѢПІАТИ**, -таж, -таки *несов.* (2) σκοπέ-ζειν, περιπλάτειν (!) ослѣплять osleporat;



перен. ослеплять zaslepovat: они очи нмшште ослѣпѣвахъ са *Супр* 399, 4.— *Супр* 439, 24  
**ОСЛѢПЛЕНІЕ**, -нѣ с (1) *греч.* нет ослепление oslepnutí, zaslepenost: w кже тѣгда ослѣпннкн невѣрѣннхъ чловѣкъ *Супр* 217, 8.— *Ср.* ослѣпеннк

**ОСМОДНЕВЪНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет совершающийся на восьмой день uskuťešující se na osmý den, jsoucí osmý den: оврѣзанне осмодневное г(оспод)а наш(е)го не(оу)х(рист)а *Ас* 1356 18-19

**ОСМОНАДЕКАТЬ**, -ын *числ. порядк.* (1) ѳтхокаидѣкатос восемнадцатый osmnáctý: въ лѣто осмондесаток ц(ѣса)рѣ персьска сакора • гоеннкн вѣсть *Супр* 254, 28.— *Ср.* осмъ (осмын на десате), ѣ

**ОСМРАДИТИ**, осмраждам, осмрадиши *сов.* (1) дуоодеѣн окутатъ зловоннем gozšířít zápach, zamořit: подовааше во осмрадившюоуоуоу хрнстосовалн хулаамн • на смрадыѣ мѣстѣ съкончатн жнтнк *Супр* 190, 11-12

**ОСМЪ**, -ын *числ. порядк.* (12) ѳубоос восьмой osmý: л вѣсть въ осмы днь • придж оврѣзатъ отрочате *Л* 1, 59 *Зогр Мар Ас*; въ концѣ въ пѣнхъ о осмѣ псалмѣ да(вы)д(о)вѣ *Пс* 6, 1 *Син*; въ двадесатнко свока кмюу вртѣты лѣто • о осмок *Супр* 302, 12 ♦ осмън на десате ѳтхокаидѣкатос, дѣка кал ѳтѣ (!) восемнадцатый osmnáctý: се осмое на десате лѣто *Л* 13, 16 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Пс* 11, 1 *Син*; *Супр* 279, 14; 280, 6.— *Ср.* ѣ, ѣ, осмондесатъ

**ОСМЬ**, -н *числ. колич.* (18) ѳтѣо восемь osm: л по осми днь пакы вѣдахъ вѣнжтрѣ оученнц его *И* 20, 26 *Мар Ас*; дѣва десатн н осмь лѣтъ сътворнхъ *Супр* 227, 14; на одрѣ носнма • трн десатн н осмь лѣтъ *Супр* 388, 1 ♦ осмь на десате дѣка ѳтѣо восемнадцатъ osmnáct: лн онн осмь на десате • на лаже паде стѣпѣ *Л* 13, 4 *Зогр Мар*; о смь десатъ ѳубоѳхонта восемьдесят osmdešát: прнннн вѣрѣвн твою н напншн осмь десатѣ *Л* 16, 7 *Мар* (ѳ *Зогр*)— *Зогр Мар Ас Сав* *Боян Супр*.— *Ср.* ѣ, ѣ; осмь десатѣ *ср.* ѳ

**ОСНОВАНІЕ**, -нѣ с (21) [осъ- *Син* (1)] θεμελίον, θεμέλιος основание, фундамент základ: подобны естѣ ч(ловѣ)кѣ знжджштю храмннк • лже скопа л оулажен • л положн основанье на камене *Л* 6, 48 *Зогр Мар*; оснннланнѣ (1 *вм.* основанъ горь стѣмьмьмь смъ *Пс* 17, 8 *Син*; вѣкоуѣ затвори отъпадоша • вѣкоуѣ основаннѣ тѣмннца подвижаша са *Супр* 466, 4 ♦ *перен.*: прнмѣтн во хрштѣ смръть вашн вѣрѣ на основаннн *Супр* 314, 25.— *Зогр Мар Ен Син Евх Супр*

**ОСНОВАТИ**, -ноуѣж, -ноуѣши *сов.* (19) [осън- *Син* (1), осън- *Син* (3), он- (!) *Син* (1)] θεμε-

λίον основать, заложить фундамент založit, položit základ: припаде рѣка храмннѣ тои • л не може подвнжштн емъ • основана во вѣ на камене *Л* 6, 48 *Зогр Мар*; въ начытокъ тѣ г(оспод)и землѣ оснннва *Пс* 101, 26 *Син*; *Ен* 86 2; съвѣкоуѣпн... овѣтованне... основано • на акротомѣ *Евх* 936 16-17.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх*

**ОСНЫВАТИ**, -амъ, -акши *несов.* (1) θεμελίον основывать zakládat: оснывалн землѣ на тверди своеи *Пс* 103, 5 *Син*

**ОСНѢЖИТИ**, -жж, -жиши *сов.* (1) χιονοῦν покрыть снегом pokrýt sněhem: егда разнѣствнть н(е)в(е)с(ъ)нннн ц(ѣса)рѣ на неи • оснѣжкѣтѣ смъ въ соломоуѣ *Пс* 67, 15 *Син*

**ОСОБѢ** *нареч.* (7) χωρίς отдельно, особо odděleně, zvlášť: свдарь нже вѣ на главѣ его • не съ рнзамн лежаштѣ • нъ особѣ съвнть на едннномъ мѣстѣ *И* 20, 7 *Мар Ас* (ѳ *Зогр*); особѣ кокгождо прѣжде разволаѣннѣ • прнзывает г(лаго)лааше *Супр* 569, 26 ♦ *кат'* ἰδίαν личнно soukromě: молаъ особѣ влаженннма вѣма повѣдати *Супр* 286, 10.— *Супр* 171, 9; 286, 13; 423, 19.— *Ср.* кдннѣ

**ОСОЛИТИ**, -лж, -лнши *сов.* (9) ἀλίξειν, ἀρτύειν посолить osolit: аште же соль овуѣтѣтѣ • чнмь осолнтѣ са *Мт* 5, 13 *Зогр* (ѳ *Мар*); *Супр* 260, 1.— *Мх* 9, 49 *Мар*; *Мх* 9, 49 *Зогр Мар*; 9, 50 *Зогр Мар*; *Л* 14, 34 *Зогр Мар* ософѣ *Пс* 50, 9 *Син см.* всопѣ

**ОСРАМИТИ**, -мьж, -мнши *сов.* (2) κατασχύνειν осрамить zahanbit: не осрамн наю отъ лица твоюго *Супр* 183, 13 ♦ осрамитн са постыднтьсѣ zastydět se, být zahanben: даждъ мн оубо трѣпѣннк • да до коньца осрамитѣ са, *Супр* 231, 28.— *Ср.* посрамитн, постыдѣтн смъ, оустыдѣтн смъ

**ОСРАМИАТИ СѦ**, -тѣж смъ, -тѣши смъ *несов.* (1) κατασχύνεσθαι стыдиться stydět se: не осрамякѣтѣ са всн вѣроуѣштнн въ нѣ *Супр* 259, 12.— *Ср.* посрамятн смъ, стѣдѣтн смъ, оурамятн смъ

**ОСРАМЛЕНІЕ**, -нѣ с (1) *греч.* нет посрамление zahanbení, zhanobení: се оубо скверннааго томеннк анѣтонннн • на осрамякннк прнведѣ *Супр* 161, 14-15

**ОСТАВИТИ**, -вѣж, -внши *сов.* (>300) 1. кого, что ѳфнѣнаи, ѣукаталѣпнн, ката-лѣпнн, паралѣпнн, ѳполѣпнн, лѣпнн, паралоуѣсѣоѣ, диакѳптнн, алапѣпнн (!) покннуть, оставнть opustit: она же ане оставнша мрѣжа • по нѣмь лдсте *Мт* 4, 20 *Зогр Сав*, оставлѣша *Ас*; ѣко не оставншн д(оу)шн моемъ въ адѣ *Пс* 15, 10 *Син*; что се сътворнсте • оставнвѣше ма доселѣ *Супр* 32, 11 2. кого, что (комоу) ката-лѣпнн, ѳфнѣнаи, ѣлптрѣпнн, ѣваломѣпнн

(!), παραχωρεῖν, εἶν; (ниомоу не оставивъ ἀδιάδοχος) остави печат, рonechat: остави даръ твои прѣдъ ол'таремъ Мт 5, 24 Зоґр Мар; оставятъ тоуждимъ богатьство свое Пс 48, 11 Син; хвалимъ т.а... ѣкоже тебѣ единому животъ всемъртентъ естъ... и с(ѣса)р(ъ)ство [и] ниомоу не оставиоу Евх 58а 14 ● с инф. или с придат. предл. εἶν, ἀφιέναι позволить, допустить dovolit, pechat: не остави гти по себѣ Мк 5, 37 Зоґр Мар; братре ● остави да изъмж сжцьцъ Л 6, 42 Зоґр Мар ● без доп. εἶν прекрати, перестать skončit, přestat: отъвѣштавъ же ι(σοу)с(ъ) рече ● оставите до сего Л 22, 51 Зоґр Мар Ас 3. παρίεναι, παρεῖν, καταλείπειν, λαίβανειν (!); (не оставити ἰστάται) остави (в стороне) prominout, oromenout, pechat stranou: людѣи же оубо ины внигы оставяше ● на кръстѣ са оустрѣмша Клоц 11а 8; не оставаште ни монастыра ни мѣста поуста Сунр 519, 22; клясъ сѣ ї не оставихъ ● съхранити сядъвь правдъвъ твою Пс 118, 106 Син ● чьто отъ кого, чесо ἀφιστάται, καταλείπειν, μεθίσταται отвратитъ, отнять, лишитъ кого-л. чезо-л. odvrátit, odejmout: не остави м(и)л(о)сти твою вт(ъ) насъ Ен 336 2; прѣдѣте і да і оставимъ всѣмъ праздникы в(о)ж(и)мъ отъ земли Пс 73, 8 Син 4. комоу чьто ἀφιέναι, ἀφαιρεῖν, ἀφείσις (!) просити, отпустить (грехи и т. п.) odpustit, prominout: остави имъ грѣхъ ● которымъ остави ● единомъ ли жидовомъ... всѣмъ просто Сунр 438, 19 и 20.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Зоґр-нал Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. остати, отъпосити, отъставити, дати

**ОСТАВЛЯТИ**, -ѣж, -лаши несов. (49) 1. кого, чьто ἀφιέναι, καταλείπειν, ἐγκαταλείπειν, ἐγκαταλιπάνειν покидать, оставлять opouštět: се градѣте часть ● и нына прѣде ● да разидѣте са кждо въ своа ● а мене единого оставяете И 16, 32 Сав 1406 11 (оставите Зоґр Мар Ас, Сав 1066 17-18); видитъ вѣлка градъшита ● і оставяетъ овьца і вѣгаетъ И 10, 12 Зоґр Мар Ас Сав 2. комоу чьто или без доп. εἶν, ἀφιέναι, καταλείπειν, καταλιπάνειν оставлять zanechávat, рonechávat: миръ оставяѣж вамъ И 14, 27 Зоґр Мар Ас Сав; се оставяетъ са вамъ домъ вашъ поустъ Мт 23, 38 Мар Ас; тьгда два вждета на селѣ единъ поелѣтъ са ● а другоу оставяетъ са Мт 24, 40 Зоґр Мар Ас Сав ● с инф. или с придат. предл. ἀφιέναι позволять, допускать pechávat, dovolovat: въ бо не въходи[д]ите ● ни въходаштинъ оставяете вьнити Мт 23, 14 Мар (Ѡ Зоґр) 3. παρίεναι оставлять (в стороне) oromijet, рonechávat stranou: си же подобаше сътворити ● і

огѣхъ не оставяѣти Л 11, 42 Зоґр Мар 4. комоу чьто ἀφιέναι прощать, отпускать odpouštět, prominjet: іко і сами оставяемъ ● всѣкому длъжинику нашему Л 11, 4 Зоґр Мар Сав; или чловѣкъ тебѣ оставяактъ грѣхы Сунр 358, 27.— Зоґр Мар Ас Сав Син Сунр.— Ср. отъдавати, отъпосити

**ОСТАВЛЯЮЩИЕ**, -на с (15) 1. ἀπολείπειν оставление opouštění: илже отължцаетъ са отъ братиа ● и друога друогу оутѣшати оставленни Зоґр-лл 2а 8 ● ἀφείσις освобождение рopouštění: иже пѣв'никомъ оставникъ даа Сунр 431, 26 2. ἀφείσις, συγχώρησις отпущение (грехов и т. п.), прощение odpouštění: дати разоумъ с(ъ)п(ас)еньѣ людѣмъ его въ оставленѣ въ отъпощтенѣ грѣхъ нашихъ Л 1, 77 Зоґр (нет Мар); подаетъ ти оставникъ грѣхомъ Сунр 359, 6; грѣховное приметь оставление Хил 1аа 12.— Мт 26, 28 Ас; Мк 1, 4 Ас; Л 3, 3 Ас; Служ 3а 19; Евх 466 11; 466 17-18; 60а 24; Клоц 76 23; Сунр 353, 8-9; 419, 19.— Ср. отъданик, отъпощеник

**ОСТАНЪКЪ**, -а м (4) ἐγκατάλειμμα, λείψων остаток zbytek, pozůstatek: оставни же нечъстивыхъ потрѣвять сѣ Пс 36, 38 Син; останци огньи ● въ рѣкжъ всъспани бгша Сунр 94, 13 ● мн. мощи, останки (святых) ostatky (svatých): сѣа останкы аште сѣе оставимъ ● възати а имжтъ кръстияни Сунр 80, 25.— Пс 36, 37 Син.— Ср. извътъкъ, остатъкъ, отълѣкъ; мощи

**ОСТАТИ**, останж, останеши сов. (80) 1. без доп. μένειν, ὑπομένειν, ἀφίεσθαι, καταλείπειν, ὑπολείπειν, περὶλείπειν, ἀναστῆλλειν, ἰδιάξειν, περισεύειν, ἤτισταθα отатъся zůstat, zbýt: не имате остати сѣде камень на камене Мк 13, 2 Зоґр Мар; си рекъ самъ оста вѣ галилеи И 7, 9 Зоґр Мар Ас; ничьтоже вѣ не остало ● іхъже не подобаетъ оученику показати Клоц 56 6; кднѣи оставъ на мѣстѣ Сунр 38, 3 2. кого ἀφιέναι, εἶν оставитъ (в покое), перестать беспокоитъ кого-л. pechat (na pokoji), přestat někoho zperkojovat: останѣте емъ ● по чьто ѡ трюждаете Мк 14, 6 Зоґр Мар; останѣте дѣтти и не враните имъ ● прити къ мьнѣ Мт 19, 14 Мар ● с придат. предл. позволить dovolit: остани да пръвѣе насчитатъ са чада Мк 7, 27 Зоґр Мар ● без доп. перестать přestat: остани чьто естъ намъ и тебѣ и(соу)сѣ назарѣнине Л 4, 34 Мар (Ѡ Зоґр) 3. ἀπολείπειν, λείπειν, ἀφίεσθαι, ἀφίστασθαι, μεθίστασθαι, παύεσθαι, ἀπαλλάσθαι, ἀλέχεσθαι отказать, отречься от

чезо-л. zřici se něčeho, upustit od něčeho: оставь са крѣстнѣнства *Супр* 60, 25-26; остави са владѣн тѣхъ *Супр* 156, 26; останѣте са отъ сѣхъ и наоучѣхъ васъ кого бы чнсти *Супр* 28, 3.—*Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр Рыл.*—*Ср.* оставити

**ОСТАТЬКЪ**, -а м (2) λείψανον остаток ostatek, zbytek: бывъшнхъ тоу остатъкъкы възъмъ *Супр* 428, 29.—*Супр* 79, 5.—*Ср.* извѣтъкъ, останъкъ

**ОСТАТЬЧЫНЪ**, -ын *прил.* (1) λειψόμενος оставшійся, остальной zbývající: виднмы же и остатъчынжж часть дѣни *Супр* 435, 28-29

**ОСТАЯТИ**, остаѣж, остажиши *несов.* (4) μένειν, ἀπομένειν, ἀπανθεῖν (!) оставаться zůstat, zbývat: онъ ѣнѣхъ противъ не копаны остаѣтъ *Супр* 37, 23; дары ли дажиши остаѣштал • славж ли остаѣшжж *Супр* 87, 20-21 и 21.—*Супр* 127, 27

**ОСТОЯНИЕ**, -на с (3) [объстоа- *Син* (1)]: градъ остояниа πόλις περὶ οὗκῆς укрепленный город hrázené, opevněné město: кѣто ведѣтъ мы въ градъ остоѣнѣхъ *Пс* 59, 11 *Син.*—*Пс* 30, 22 *Син;* 107, 11 *Син*

**ОСТОЯТИ**, остаѣж, остоншиши *несов.* (3) [объстоа- *Мар* (1) *Супр* (1), обьс- *Зогр* (1)] λείψασθαι обступать, окружать obklopovat, obstupovat: слышавъ же... объстоаштала народъ глаголюшита *Супр* 150, 16 ● κυχλοῦν осаждать obléhat: объстоамъ вои εν(ρωςα)-л(н)мъ *Л* 21, 20 *Зогр Мар*

**ОСТРАЖИТИ**, остражж, остражниши *сов.* (1) τάλαιπωρεῖν причинить страдания, заставить мучиться, страдать způsobit utrpení: шъ лица нечестнѣхъ остраштышхъ мы *Пс* 16, 9 *Син.*—*Ср.* оскръбити

**ОСТРИТИ**, оцржж, остришиши *несов.* (3) ὀξύειν остричь, точить ostřít: сь лѣпоты бгысте острии скръжь (! *вм.* српѣн) ненавистно братньо *Супр* 368, 7 ● *перен.* ἐξολλίξειν: пророкы оцржшала ржжкы остриши *Супр* 339, 4 □ острити сѣ на чьто παροξύνειν готовиться к чему-л. chytat se *na něco*: на рать остраште са *Супр* 385, 11

**ОСТРИЦЪ**, -на с (2) στόμα острое ostří: паджтъ въ остри меча *Л* 21, 24 *Зогр*, въ острии *Мар.*—*Ср.* острость

**ОСТРОВЪ**, -а м (5) νῆσος остров ostrov: възри на кражжъ всеселенъ... колнко мѣстъ • колнко азыкъ • колнко островъ • колнко рѣкъ *Супр* 431, 2-3; приврженъ бгысть въ островъ нарицаемъ алосъ *Супр* 539, 4; — [изиде съ оученичи своими • на онъ полъ острова кедрьска *И* 18, 1 *Зогр* λέραν τοῦ χειμάροου (потока *Мар Ас* (2), отока (!) *Сав* (2)).—*Супр* 117, 1; 129, 6.—*Ср.* отокъ

**ОСТРОГЪ**, -а м (3) χάραξ; (оградити остро-

гомь περὶ χαρακοῦν) ограда, частокол pališady: облажатъ врази твои • острогъ о тебѣ *Л* 19, 43 *Зогр Мар*; оградѣи острогомь *Евх* 14а 5

**ОСТРОСТЬ**, -н ж (1) ἀκμή острое ostří: въ ѣеже приа острьте гвоздннжж *Супр* 499, 26.—*Ср.* острикъ

**ОСТРОУТИТИ**, -оуж, -оушиши *сов.* (1) *грек.* net превратить, отменить zvrátit, zrušit: остроушиша кже не оувишиши • заклаша копкъмъ *Супр* 477, 12.—*Ср.* възвратити

**ОСТРОУПАТИ**, -аѣж, -аѣшиши *несов.* (3) ἀνατρέλειν превращать, отменять převracet, vyvracet, rušit: остроушаше съвѣтъ нхъ *Супр* 477, 3; остроуѣте етерымъ вѣрж 2 *Тим* 2, 18 *Ев.*—*Супр* 476, 26-27.—*Ср.* възвратиши

**ОСТРЪ**, -ын *прил.*, *сравни.* ст. острѣн (12)

1. ὀξύς, ἠκονημένος острый ostrý: ѡзыкъ хъ мечъ остръ *Пс* 56, 5 *Син;* гвоздина острь вънозиша въ оноуштж *Супр* 17, 19; повелъ прострѣти и по остроу каменно *Супр* 113, 6 ● *перен.* τὸ ὀξύρρολον (!) горячий, решительный rázný, rohotový: к'то не въсочудитъ сѣ остроуж вѣржж сѣж *Супр* 55, 14 □ *о б о ж д о у о с т р ы см.* овозжжж 2. τραχύς бугристый, неровный drsný, hrbolatý: и вжджтъ стрѣпѣтънаа въ праваѣ • и остриѣ въ пжти гладъкъ *Л* 3, 5 *Зогр*, остри (т. е. пжтне) *Мар Ас Сав.*—*Супр* 55, 14; 350, 23; 351, 4; 399, 15

**ОСТРЪПАТИ**, остроужж, остроужешнши *сов.* кого (2) ἀποξείν, ἀποξύνειν соскоблить, соскрести seškrabat; *перен.* очистить, удалить očistit, odstranit: остроужжи ми доуша грѣхове-нъла пѣготы • ѡкоже остроуѣ вѣрнааго пѣготѣна прокоудж тѣлесн *Супр* 392, 14 и 15

**ОСТРЪ** *нареч.* (1) ὀξέως быстро, решительно bystře, rázně: и острь възаша вѣннца *Супр* 54, 26

**ОСТЪНЪ**, -а м (2) ξιβώνη, κέντρον острое osten: тѣгда они акы остъны водомн жжжы скръжьталажж *Супр* 403, 4.—*Супр* 339, 27.—*Ср.* жало, стрѣкалао

**ОСТЪНИТИ**, -нжж, -нишиши *сов.* (1) τερίζειν огородить (стеной) zahradiť (stěnou): кже породннъла двѣри затворнѣхъ • нже копкъмъ пламѣнннмъ остѣннѣхъ *Супр* 438, 7-8.—*Ср.* оградити

**ОСТЪПАТИ**, -аѣж, -аѣшиши *несов.* (8) [отъстж- *Супр* (2)] ὑποχωρεῖν; (не остжпати ἀναλό-статон εἶναι) отступать odstupovat, ustupovat: како законъ остжпаеть *Клоц* 13а 37-38; *Супр* 450, 6; ѡкоже оубо ношѣти и дѣнь въслѣ-доужжшита и не отъстжпавжшита... видѣ *Супр* 292, 29 ● *перен.* ἀφίστασθαι, ἀποσταεῖν отступать, отступаться, избегать odstupovat, odpadat, vyhybat se: въ вѣрѣма напасти остжпавжтъ *Л* 8, 13 *Зогр Мар Ас*, отъстжпавжтъ

Сав; азъ отъ княза вашего... отъстѣпавъ Сунр 260, 27-28.— Пс 118, 118 Сун

**ОТЪЖПНТИ**<sup>1</sup>, -павъ, -пшии сов. (1) πολλοοχηῖν обступить, окружить obstoupit, obklopit: знамената гробъ • кониги • постави • отъжи гробъ Клоц 12а 20

**ОТЪЖПНТИ**<sup>2</sup>, **ОТЪСТЪЖПНТИ**, -павъ, -пшии сов. (47) [ос- Мар (1) Сун (2) Евх (2) Клоц (1) Сунр (1), отъс- Зогр (4) Мар (3) Сав (2) Ен (2) Сун (5) Евх (4) Сунр (18), штъс- Ас (2)] отъ кого или без доп. ἀποστᾶσθαι, ἀφίστασθαι, διίστασθαι, ἀπολπῶν, ἀλείναι, ἐλανάγειν, ἀλέχεσθαι отступить, удалиться odstoupit, ustoupit, vzdálit se: отъстѣпите отъ мене въси дѣлаете неправдѣ Л 13, 27 Зогр Мар Ас Сав; молн і отъстѣпнши мало Л 5, 3 Зогр Мар (възнтн Ас); сего радн да отъстѣпнть отъ васъ в'се ослѣшанне Евх 916 12 ● перен. отъ чего ἀλέχεσθαι, ἀφίστασθαι отказаться, отступить отъ чего-л., оставить что-л. upustit od něčeho: оставдангъ (е)го не отъстѣпнша отъ мене Пс 17, 23 Сун; да отъстѣпнть отъ неправды 2 Тим 2, 19 Ен; отъстѣпнте отъ бѣсованна Сунр 34, 12-13 ● кого ἀφίστασθαι оставить кого-л. opustit někoho: і не отъжпмъ тебе • живши ны і їма твоє призовемъ Пс 79, 19 Сун ● отъ кого, чего ἀφίστασθαι, ἀπαλλοτριούσθαι; (отъжпнти съ συναφίστασθαι) отступитъ(ся) (отъ веры) odpadnout (od víry): отъстѣпнти отъ в(о)га жнва Евр 3, 12 Ен; отъстѣпнша отъ вѣры хрсостовы (!) Сунр 175.6; отъстѣпнть отъ жртвѣ Сунр 263, 14-15.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. отнпн, отъврѣщн, отъпастн

**ОТЪЖПНТЬ**, -ын прил. (1) τῆς ἀποστασίας отступнический odpadlý, odpadlický: нже еси... изгнналъ д(о)хъ отъжпнгыа Евх 56а 10

**ОСОУШАТИ**, -авъ, -акшии несов. (1) ξηραίνω осушать, высушивать vysušovat: отъхода • отъ сѣменн гроздовъ • і осоуша евъ • і (вм. осоушаа евъ) ванкы врѣхъ Евх 59а 19-20.— Ср. соушнтн

осънованнк Пс 17, 8 Сун см. основаннк осъноватн Пс 101, 26 Сун; 103, 8 Сун; 118, 90 Сун; 118, 152 Сун см. основати

**ОСЫПЫ**, -ъ ж мн. (1) λοιμική νόσος оспа peštovice: осъпани нача болѣтн страна та Сунр 45, 3

**ОСЫПАТИ**, -павъ, -пакшии сов. (2) βάλλειν обсыпать, obsypat, poházet: оставн еж і се лѣто • дождеже еж окопавъ окръстѣ • і осыпавъ еж гноемъ Л 13, 8 Зогр Мар

**ОСЫРѢТИ**, -рѣвъ, -рѣкшии сов. (1) τυροῦσθαι свернуться, створожиться (о молоке) sgrazit se, zesýřet: кгда са съсаде млѣко н

осырѣк • заграднтъ пжтъ съсоу Сунр 312, 7.— Ср. съсѣстн са, оусырнтн са

**ОСЫЛЪ**, -а м (9) [осъл- Зогр (1) Мар (2) Сав (1), осел- Ас (1); осл- Сав (1) Сунр (1)] ὄνος, ὑλοζύγιον осел osel: не отърѣшаеъ лн своего волоу • лн ослѣ отъ ѣслии Л 13, 15 Зогр Мар Ас Сав; аште внднши ослѣ врагъ твоего Сунр 126, 16.— Л 14, 5 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. осъла

**ОСЫЛЪ** прил. (4) [осъл- Зогр (1) Мар (1), осл- Сав (1)] τῆς γῆς ὄνου ослиный oslí: се ц(ѣса)рь твои градетъ • сѣда на жрѣбѣе ослѣн И 12, 15 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. осълскъ, осълатннъ

**ОСЫЛЪСКЪ**, -ын прил. (1) ὄνικος ослиный oslí: оштѣе емоу естѣ да овѣсатъ жрѣновъ на вѣнн его осълскыи Мт 18, 6 Мар (Ѳ Зогр).— Ср. осъль, осълатннъ

**ОСЫЛА**, -лате с (22) [осъл- Сав (1), осл- Сав (2) Сунр (3)] ὄνος, ὄνάγιον, ὑλοζύγιον осел, ослик osel, oslík: і абѣе ошратѣта ослѣ приназдано н жрѣба съ нимъ Мт 21, 2 Мар Ас Сав; ослѣте не нимъ • шторѣде пол ослѣ Сунр 432, 27 и 28.— Зогр Мар Ас Сав Сунр.— Ср. осъль

**ОСЫЛАТИНЪ** прил. (1) τῆς ὄνου ослиный oslí: въсѣдѣ на ослѣа н жрѣба осълатнно Сунр 337, 7.— Ср. осъль, осълскъ

**ОСѢНТИ**, -нжъ, -ншии сов. (10) [овѣсѣ- Сунр (1)] ἐλμοκιάζειν осенить, покрты, какъ сенью zastínit: вьсѣтъ облакъ і оснѣн ѡ Л 9, 34 Зогр Мар; снадъ вьшышѣаго осѣннтъ та Л 1, 35 Зогр Мар Ас Сав; плештема своима осѣннтъ та Пс 90, 4 Сун.— Евх 326 6; Сунр 10, 25; 482, 29

**ОСѢНАТИ**, -павъ, -пакшии несов. (5) ἐλμοκιάζειν, κατασκιάζειν, ἐλέγγειν (!), πυκιάζειν (!), вар. σκιάζειν осенять zastíňovat, stínit: вьс(тъ) же облакъ осѣнѣва ѡ Мк 9, 7 Зогр Мар; сальнѣе нь ношнтнх не осѣнѣатъ са Сунр 509, 3.— Евр 9, 5 Ен; Пс 117, 27 Сун

**ОСѢСТИ**, осадж, осадешн сов. (2) συνέχειν, περιέχειν осадить, подвергнуть осаде; обступитъ, окружить obklícit: і осаджтъ та въсѣдѣ Л 19, 43 Мар (окрочатъ Зогр).— Пс 21, 17 Сун.— Ср. окрочнтн

**ОСѢТИ**, осѣвъ, осѣкшии сов. (1) σπειρέιν засеять osít: н въ тѣхъ янвахъ кадна бѣаше осѣта сланоуг'комъ Сунр 40, 24

**ОСАГНѢТИ**, -нжъ, -нешни сов. (1) ψηλαφᾶν ощупать ohmatat: обаче влжжъ ржцѣ твои ѡ ншеснѣ • послѣжъшнн • н осагъшнн Сунр 457, 21.— Ср. обнскатн<sup>1</sup>, осазати, посазати

**ОСАЗАТИ**, осазавъ, осазавшии и осажъ, осажешн несов./сов. (5) [-за- Сунр (2)] ψηλαφᾶν прикасаться/прикоснуться, осазать, ощупать hmatat/ohmatat, dotýkat

se/dotknout se: како оубо могътъ сии вози  
бъти • ни выдаште ни осаждашше • ни обж-  
дашше *Супр 163, 22-23; осажате ма и видите*  
*Л 24, 39 Мар Ас (0 Зоар); рѣцѣ ѿмж[мж]тъ*  
*Г не осажжтъ Пс 113, 15 Сун.— Супр 323,*  
*12.— Ср. обискати, осажжти, посазати*

**ОСЖДИТИ** (осжж), осждиши *сов. кого, что;*  
*кого с инф.* (85) [отъсжд- *Супр* (1), отъсжд-  
*Супр* (1)] 1. κρίνειν осудить posoudit:  
ѣко да оправдши сѣ въ словесе(хъ) твоихъ •  
Г прѣвршиши въмегда осждити сѣ *Пс 50, 6 Сун;*  
*не осжданте • да не осждени вждете Мт*  
*7, 1 Зоар Мар Ас, да не осждите са Сав 2.*  
*κατακρίνειν, καταδικάζειν, κατασκήνειν (!),*  
*στανούειν (!); (осждити съ συγκατακρίνειν)*  
осудить odsoudit: омъ во стѣнати и трасти  
са осждень въсть *Супр 483, 30* □  
о с ж д е н ъ, -ын в *знач. прил. καταδικος,*  
*κατάκριτος, ἄκριτος (!)* осужденный odsou-  
zený: дньсь осжденнымъ • своводж даръст-  
вуетъ *Клоц 13а 30; осждимъ в знач.*  
*прил. греч. нет подлежащий суду, заслужи-*  
*вающей осуждения odsouzenihodný: неосж-*  
*деннаго... ако осждима прѣдъ пилатомъ •*  
*поставиша якоже зьлодѣя канифѣ Супр 477,*  
*7-8; не осждень см. неосжждень.—*  
*Зоар Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Супр.—*  
*Ср. посждити, присждити, сждити*

**ОСЖДНЪ**, -ын *прил.* (1) τῆς καταδίκης  
несущий осуждение, осуждения *род. odsou-*  
*zení род.:* 1 дрѣво осжднымъ съсждъ • плодъ  
створи • осжденнымъ своводж *Клоц 10а 29*

**ОСЖДАТИ**, -ажь, -акши *несов. кого* (20)  
1. κρίνειν судить, обсуждать soudit, posu-  
zovat: не осжданте • да не осждени вждете  
*Мт 7, 1 Зоар Мар Ас Сав; ты же кто еси*  
*(сѣ)ждан тѣждего рава Рим 14, 4 Ен 2. κα-*  
*τακρίνειν, καταδικάζειν, λαγαροεύειν* осуж-  
дать, порицать odsuzovat: имже ови съпа-  
сакми сжтъ • а дроузи осждакми *Супр 362,*  
*23-24.— Зоар Мар Ас Сав Ен Клоц Супр*  
*Рыл.— Ср. которати, сждити*

**ОСЖДЕННЪ**, -ниа с (31) κρίμα, καταδίκη,  
κατάκριμα, ἄλφασις, ψήφος осуждение, на-  
казание odsouzení, trest: сии примжтъ  
мишѣе осжденье *Мк 12, 40 Зоар Мар; да*  
*мы отъ осжденьна своводъ вждемъ Супр*  
*484, 3* ♦ без осжденна ἀκατάκρι-  
τος, ἀκατάκριτος (!) без осуждения, безвин-  
но bez odsouzení, neodsouzeně, bez viny: в(о)-  
жнхъ таннъ • безъ осждениѣ съповодѣти  
са *Евх 236 24-25; то безъ осжденна вждж*  
*Супр 286, 26.— Зоар Мар Ас Сав Служ*  
*Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. посжденик;*  
*без осжденна ср. неосжжденьо*

осжждень, -ын *прич. см. осждити*

**ОСЖКАТЬ** *прил.* (1) ἔχων τὰς ἀνάνας

ίσχυράς суковатый, с шипами sukovatý,  
trnitý: мжчааж н жьзликм' • осжкатомъ  
*Супр 260, 12.— Ср. сжкать*

от см. отъ

**ОТАН** *нареч. и предлог* (2) I. *нареч. греч.*  
*нет тайком, тайно potají, tajně: крадѣщиѣ*  
*отан силж его Евх 476 14 II. предлог с род.*  
*διαλανθάνειν (!)* втайне от кого-л. bez  
vědomí někoho: ажѣ (т. е. жена) отан мго  
сгъгрѣшааше *Супр 169, 8.— Ср. тан*

**ОТВОРИТИ**, -ржъ, -риши *сов.* (1) *греч. нет*  
*открытъ, отворить otevřít: тако стѣнжштоу*  
*львоу • отвори звѣрокръмынкъ пакы Супр*  
*166, 27.— Ср. окрыти, отврѣсти*

**ОТВРЪЗАТИ**, -ажь, -акши *несов.* (12) [от-  
врѣз- *Зоар* (1) *Мар* (2) *Ас* (1) *Сун* (1) *Евх* (2)  
*Супр* (3) *Клоц* (1)] ἀνοίγειν, ὑπανοίγειν,  
λαγαρούναι раскрывать, разверзатъ otví-  
rat: врата адова отврѣзажтъ са *Супр 449, 7;*  
*ѣко нѣамъ не отврѣзажъ оустъ своихъ Евх 766*  
*10, не отврѣзамъ Пс 37, 14 Сун; словомъ*  
*вожимъ отврѣзаатъ оуста Супр 277, 15.—*  
*Мт 7, 8 Мар; И 10, 3 Зоар Мар Ас; Евх*  
*926 3; Клоц 13а 3; Супр 399, 5; 528, 29.—*  
*Ср. отворити*

отврѣнь *см. отврѣнь*

**ОТВРЪСТИКЪ**, -на с (1) ἀνοίξις открыва-  
ние, отпирание otevřeni: раю отврѣстикъ  
сътворихъ *Супр 469, 19*

**ОТВРЪСТИ**, отврѣзж, отврѣзеш *сов.*  
(>100) [отъ- *Мар* (1) *Сав* (2) *Ен* (1) *Сун* (2)  
*Евх* (1) *Супр* (1)] ἀνοίγειν, ἀνοίγναι,  
ἀνοίγειν, λαγαρούναι, ὑπανοίγειν,  
διαρρηγνύναι, ἀνασπᾶν, βεβαίωτερος (!)  
открытъ, раскрытъ otevřít: отврѣзи намъ  
*Мт 25, 11 Зоар Ас, отврѣзи Сав, отврѣзи*  
*Мар* ● *перен.: по вѣрѣ ею отврѣзе очи овѣма*  
*Евх 336 16* □ отврѣсти са открытъ  
otevřít se: гровн отврѣзоша са *Мт 27, 52 Зоар,*  
*отврѣзоша са Сав, отврѣса са Мар Ас* ●  
*перен. ἀναβλέπειν (!): ѣко оуста грѣшникѣ*  
*оуста лѣстива на мы отврѣса см Пс 108, 2*  
*Сун; 1 отврѣзосте са очи лма Мт 9, 30 Зоар,*  
*отврѣсте са Мар Ас, отврѣзоста са Сав* □  
отврѣстъ в *знач. прил. ἀνεφύμενος;*  
(не отврѣстъ ἀδιάνοιτος) раскрытый, раз-  
верстый otevřený; н оврѣтъ плѣввннцъ от-  
врѣстж *Супр 196, 17; тако не отврѣстомъ*  
*сжштемъ • гровннымъ печатомъ • х(р)исто-*  
*сово порожденье выс(тъ) Клоц 146 1; Супр*  
*452, 23.— Зоар Мар Ас Сав Охр Ен Сун*  
*Служ Евх Клоц Супр.— Ср. окрыти*

отврѣщати *см. отврѣщати*

**ОТИ** *частица* (из *греч.*) (1) *греч. нет что*  
*касается, в отношении того, что со se týče*  
*toho, vzhledem k tomu, že: ѡт(н) аште лѣп*  
*(е)стѣ Зоар-лп 16 3*

ОТИМАТИ см. ОТЪМАТИ

**ОТИРАТИ**, -аѣж, -акши несов. (8) ἐκμάσσειν отираѣти otirat: нозѣ... власти главы своего отирааше Л 7, 38 Зоѣр Мар Ас; Сунр 391, 13.— И 13, 5 Зоѣр Мар Ас Сав

**ОТИТИ**, отидж, отидешн сов. (>100) ἀναχωρεῖν, ἀπερχεσθαι, ἀποδημεῖν, ὑλοχωρεῖν, οἰχεσθαι, πορευεσθαι, ἐξέρχεσθαι, ὑλάγειν, ἀποβαίνειν, ἀφίστασθαι, ἀλιέναи, ἀποχωρεῖν, ἀπαναχωρεῖν, ἐξέρχεσθαι, ὑλάνωχωρεῖν, ἐκπορευεσθαι, κατέρχεσθαι, μεταβαίνειν, ἀλάγειν, ἀπολείπειν, ἐρχεσθαι, ἀλοασία (!); (отити съ цѣлью συναποδημεῖν; ошѣдѣн прѣвѣк кѣо ὁ πρὸ αὐτοῦ; ошѣдѣн по нкъмь ὁ μετ'αὐτόν) отойти, уйти odejit: приде врагъ его • и всѣхъ наѣвѣаъ • по срѣдѣхъ пышенница и отиде Мт 13, 25 Зоѣр Мар Ас Унд; и ошѣдѣ възвѣси са Мт 27, 5 Зоѣр, ошѣдѣ Мар Ас (шѣдѣ Сав); и оставыше и отидоша Мк 12, 12 Зоѣр, отидж Мар; отидѣте въ поустыа горы Евх 596 11; отшѣдѣшоу же народоу и кнзюу Сунр 230, 25-26; оученниц ко его ошан бѣахъ въ градъ И 4, 8 Зоѣр Мар Ас ● перен. исчезнуть zmizet: и авье проказа отиде отъ него Л 5, 13 Зоѣр Мар ● умереть zemřít: смърть • она • и ошѣдѣшннхъ по нѣн осждааше • нѣ си н ошѣдѣшннхъ прѣвѣк ка • въ истинжъ въскрѣсина Сунр 489, 24-25 и 25-26.— Зоѣр Мар Ас Сав Унд Боян Син Евх Сунр Рыл.— Ср. зантн

**ОТИШАТИ**, -аѣж, -акши несов. (1) греч. нет успокаивать utišovati: и отишаеѣтъ горы Евх 556 25.— Ср. оутишатн

**ОТИШНИКЪ**, -на с (6) λιτήν, γαλήνη, ἄχυρα (!) убежище, пристанище tišina, útociště, přístav: приважалеѣтъ са отишникъ господына въскрѣсенна Сунр 424, 22; се во въ отишнхъ прѣстонть х(ристос)ъ Евх 846 3.— Сунр 67, 18; 143, 28; 251, 21; 492, 18.— Ср. приѣвѣжнице, пристанище

**ОТЛѢСТѢТИ**, -ѣж, -ѣкши сов. (1) παχύνεσθαι зажиреть, ожиреть ztučnět; перен. очерстветь ztvrdnout, zatvrdit se: отлѣстѣ во ср(ъ)д(ъ)це люден снхъ Мт 13, 15 Мар (оуѣлѣстѣ Зоѣр).— Ср. оуѣвелѣтн, оуѣлѣстѣтн

**ОТОКЪ**, -а м (5) [οἰνί Син (1), οὔτι (1) Син (1)] νῆσος, χεῖμαρος (!) остров ostrov: да възвеселеаѣтъ съа о(то)ци мѣнози Пс 96, 1 Син; и онѣ поль отока (! вм. потока) кедрска И 18, 1 Сав (2) (потока Мар Ас (2), острова Зоѣр); арменистинн отоци (! вм. потоци) Сунр 278, 26; цѣсарн тарьсьсциѣ отыци (! вм. отоци) дары принесжѣтъ Пс 71, 10 Син.— Ср. островъ

**ОТОЧЬНЪ**, -ын прил. (1): морк оточь-

нок ὠκεανός океан oceán: море оточьнок знаеѣтъ мѣжа Сунр 509, 9.— Ср. морк

**ОТРАВИТИ**, -важ, -вшнн сов. (1) греч. нет отравить otrávit: отравена ли быста повѣднѣта мн Сунр 212, 22-23

отрова Евх 83а 11 см. жтрова

**ОТРОВЕННИКЪ**, -на с (1) греч. нет отравление otrávení: аще к'то отровеникѣ ради погубитъ ч(ловѣ)ка Евх 1026 16

**ОТРОКОВНИЦА**, -а ж (28) κόρη, ἡ παῖς, παιδίον девочка подросток dívka: оврѣте отроковницъ лежашѣж • на одрѣ Мк 7, 30 Зоѣр Мар; и авьк бѣстѣ отъ огня женоуъ нзиде отъ отроковница Сунр 520, 8.— Зоѣр Мар Ас Сав Сунр.— Ср. дѣвница

**ОТРОКЪ**, -а м (77) 1. παῖς, υἱός, νεανίσκος мальчик, дитя, отрок, подросток chlapec, dítě, jinoch: д(оу)ше нечнсты • изиди отъ отрока Л 9, 42 Зоѣр Сав (Ѡ Мар Ас); мѣ(са)ца дек(абра) тѣж с(ва)тнхъ три отрокъ • ананиа азарна мисала Ас 1296 22 2. παῖς, δοῦλος слуга, мальчик-слуга sluha, služebník: нѣ тѣк'мо рци слово • и ицѣлаѣетъ отрокъ мон Мт 8, 8 Зоѣр Мар Ас (слоуга Сав); и приимъ о(т)ѣцъ ка отрокы свои Сунр 519, 25.— Зоѣр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоч Сунр.— Ср. дѣтн, дѣтнщъ, отроцищъ, отроча, чадо; рабъ, слоуга

**ОТРОЧИН** прил. (1) τὸν νηπίων отроческий, детский dětský: стрѣлаѣтъ отрочина илама раны ваша Сунр 88, 10.— Ср. дѣтѣскъ

**ОТРОЧИНА**, -ѣж (4): нз отроциннхъ ѣж παιδιόθεν с отрочества, с детства z dětství: въпроси н(соу)с(ъ) о(т)ѣца его • колико лѣтѣ естѣ отъ нѣлиже се выс(т)ъ емоу • онѣ же рече емоу • из отроцинны Мк 9, 21 Зоѣр Мар Ас Сав.— Ср. младеньство

**ОТРОЧИЩЪ**, -а м (6) παιδίον, παιδάριον мальчик, дитя, отрок dítě, chlapeček: естѣ отроцишѣ съде единъ И 6, 9 Зоѣр Мар Ас; и авне възпынеѣт о(т)ѣцъ отроцишѣта • съ слѣзамн г(лаго)лааше Мк 9, 24 Ас (отрочаѣ Зоѣр Мар Сав Боян).— Л 7, 32 Зоѣр Мар.— Ср. отрокъ, отроча

**ОТРОЧЬНИКЪ**, -а м (1) ἐπιφυλλίς незрелая гроздь nezralý hrozen перен.: отроцинкы закона събирашнн • а истовокъ грозновыкъ вѣдѣтн • попоушѣташн Сунр 334, 30-335, 1

**ОТРОЧА**, -аѣ с (91) παιδίον, ἔγγονον (!) ребенок, дитя dítě: придж оврѣзатъ отрочаѣ Л 1, 59 Зоѣр Мар Ас; съказаша о г(лаго)лѣ • г(лаго)ланѣмь о отрочаѣтѣ семѣ Л 2, 17 Ас, о отрочаѣѣ Мар Сав (нет Зоѣр Боян); и въниде идеже бѣ отроча лежа Мк 5, 40 Зоѣр Мар; забждѣтѣ жена отроча свое Евх 926 8.— Зоѣр Мар Ас Сав Боян Евх.— Ср. дѣтн, дѣтнщъ, отроковница, отрокъ, отроцищъ

**ОТРЪТИ**, отърж, отърешн сов. (13) ἐκμάσσειν вытереть, отереть отίτι: омочи нозѣ мои • и власти своими отърѣ Л 7, 44 Зоґр Мар Сав, отърѣ Ас; Сунр 394, 30; отърѣши нозѣ еґо власти своими И 11, 2 Зоґр Мар Ас Сав.— И 12, 3 Зоґр Мар Ас Сав

**ОТРЪБИТИ**, -блж, -биши сов. (7) [отътрѣбен-Сунр (1)] καθαιρεῖν, ἀλοσιπῆχειν очистить, вычистить ocistit, yucistit: и отръбен оуста еґо Евх 28а 22; и въскѣж (т. е. разґж) твораштж плодъ отръбнитѣ ѡж • да плодъ вол(ни) сътворитѣ И 15, 2 Зоґр Мар Ас Сав (2).— Сунр 299, 7-8.— Ср. истрѣбити, ницитити, очистити, оцѣстити

**ОТРЪШАТИ**, -аж, -ажши несов. (15) [отърѣша-Зоґр (1)] λύειν отвязывать, развязывать odvazovat, rozvazovat: кождо васъ въ слѣботѣ • не отърѣшается ли своего волоу Л 13, 15 Зоґр Мар Ас Сав, отръшаатѣ Мар; чьто дѣбета отръшажшта жрѣбѣць Мк 11, 5 Зоґр Мар ● перен. освободжать osvobozovat: имже во вѣ осаждегъ • тѣмъ же са и отръшаше Клоц 106 6-7.— Мк 11, 4 Зоґр Мар; Л 19, 31 Зоґр; Л 19, 33 Зоґр (2) Мар (2); Сунр 507, 10.— Ср. раздрѣшати

**ОТРЪШЕНИЕ**, -на с (2) λύσις, ἐπιλύσις отвязывание odvázání; перен. раскрытие rozřešení: прими възсканааго отръшенѣ Сунр 502, 24.— Сунр 315, 23.— Ср. раздрѣшеник

**ОТРЪШИТИ**, -шж, -шиши сов. (29) λύειν, ἀνογιῦναι отвязать, развязать odvázat, rozvázat: азъ иѣсмъ достоинъ • да отръшиж ремѣнъ сапогоу еґо И 1, 27 Зоґр Мар, отръшити Ас; отръшнѣтше поасъ кмоу • власти кмоу възвзаша Сунр 61, 29 ● перен. освободитѣ, избавитѣ кого-л. от чего-л. zbavit, zprostit někoho něčeho: иъ и въ адѣ отръшитѣ волѣзни оумьршанимъ Сунр 155, 20; вадн са... да не отръшиши кґо отгължчениа Сунр 187, 15-16.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. раздрѣшити

**ОТЪ** предлог (>1000) [от Зоґр Мар Ас Син Сунр, отъ Зоґр Ас Син Клоц Сунр, от' Сунр, отъ' Сунр, штъ Зоґр Ас Ен Син Евх, штъ Син, шт Ас, о(т) Зоґр Ас Боян Зоґр-нал Евх Сунр, ѡ(т) Зоґр Ас Сав Унд Рыл, ѡ(т') Ас Сав Ен Евх, о(т)тѣ (!) Ас, ото Син, вот Охр И 24, 27, о (!) Ас Охр, ѡ (!) Евх] с род. ἀπό, ἐκ, παρά, ὑπό, πρὸς (!), διά (!), ἐπί (!), κατὰ (!), род. без предлога; (отъ горы ἐλάωθεν; отъ ниҳъже ѡθεν; отъ иґо епáνω (!); отъ обонухъ, отъ обондохъ ἐκατέ-ρωθεν; отъ сеґо ἐντεῦθεν; отъ того ἐκεῖθεν) 1. при обозначении исходного пункта како-го-л. движения, действия от, из od, z: възнде отъ воды Мт 3, 16 Зоґр Ас (2) Сав (Ѳ Мар);

цдоша пѣши отъ града Мт 14, 13 Зоґр Мар; отъ срѣдца во исходатѣ • помышленнѣ зълаѣ Мт 15, 19 Зоґр Мар; ни да выидетѣ възатѣ чесо отъ домоу своего Мк 13, 15 Зоґр Мар; ѡзведои тѣа отъ зѣмьа еґоупьтѣскы Пс 80, 11 Син; и оудали са отъ него Пс 108, 17 Син; кстѣ же... мѣсто то... въ непѣходьннхъ горахъ • растоа отъ града попршитѣ четгырѣ Сунр 26, 21 ● при обозначении перехода из одного состояния в другое из z: тѣ възскрѣсе отъ мртѣвьухъ Мт 14, 2 Зоґр Мар; отъ небытгѣ во вѣ бѣнт(не) сътвориъ нѣи еси Киев 4а 16-17; отъ грѣха възсташа Сунр 495, 15 ● при указании на лицо, предмет, которого кто-л. лишится, у которого что-л. отнимается, от которого кто-л. или что-л. спасается, перед которым кто-л., что-л. прячется и т. п. от od, před: ѣко оугалъ еси си • отъ прѣмждрыхъ Мт 11, 25 Зоґр Мар; възъмѣте оубо • отъ него талантѣ Мт 25, 28 Зоґр Мар Ас Сав; аште въ залмъ даете • отъ йнухе чаега възпрнати Л 6, 34 Зоґр Мар Ас Сав; штъ възвѣхъ гонящихъ мѣа ѡзбави мѣа Пс 7, 2 Син; даждъ намъ помощи отъ печали Пс 107, 13 Син; шнажахомъ • шт(ъ) отъвѣта Евх 62а 23; ник'тоже насъ не можетѣ отъ любьеа хр'стовы отгължити Сунр 49, 5 2. при указании на место происхождения, на предка из, от z: прѣде ч(ловѣ)къ възатѣ • отъ ариматеа • именеа иосифѣ Мт 27, 57 Зоґр Мар Ас; отъ в(ог)а родиша са И 1, 13 Зоґр Ас (Ѳ Мар); не отъ жены ли роди са Сунр 8, 19; скити отъ града исаурьскааго Сунр 24, 23 ● при указании на автора, источник действия (зл. обр. при страдательной форме глагола) от, твор. без предлога od, твор. без предлога: азъ трѣвоуж отъ тебе кръстити са Мт 3, 14 Зоґр Сав (тов(о)ж Ас, Ѳ Мар); страждшете • отъ д(о)х'ч' нечистѣ Л 6, 18 Зоґр Мар Ас (2) Сав; невозможнаа отъ ч(ловѣ)къ • възможнаа отъ в(ог)а сжтѣ Л 18, 27 Зоґр Мар Ас Сав; наоучите са отъ мене • ѣко кроткѣ есмь Мт 11, 29 Зоґр Мар Ас Сав; славы ѣже отъ иночадааго в(о)жнѣ не иштете И 5, 44 Зоґр Мар Ас; отъ того во с(ъ)п(асе)нѣе мое Пс 61, 2 Син; ева(нъ)ѣ(еане) шт(ъ) мат(ѣеѣ) Евх 106а 8; колѣбаше са акты овоште зывѣемо отъ многа вѣтра Сунр 570, 10 3. при обозначении исходного момента како-го-л. действия или состояния от od: отъкрыжъ съкрѣвенаѣ • отъ сложениѣ възсеґо мира Мт 13, 35 Зоґр Мар; възсѣ си съхраннхъ отъ иности моего Мк 10, 20 Зоґр Мар; отъ того часа поаьтѣ ѡж оученикѣ въ своѣ си И 19, 27 Зоґр Мар Ас (3) Сав (2); вѣ бо желѣа отъ многа врѣмене видѣти и Л 23, 8 Зоґр Мар; многаа тѣлеса •

оумьръшиннхъ отъ вѣка с(ва)тънхъ • вськръж Сурп 471, 4 4. при обозначении материала, из которого что-л. состоит из з: съплетъше вѣнцы отъ тръннѣ Мт 27, 29 Зогр Мар Ас (трънѣнъ Саѵ); сътворъ ѣко вичъ отъ врьвни И 2, 15 Зогр Мар Ас; сътворн кмюу женж • отъ свонухъ кмюу оудовъ Сурп 9, 8 5. при указании на целое, которому принадлежит часть из з: пси ѣдатъ отъ кроуницъ • падажштнхъ отъ трепезы Мт 15, 27 Зогр Мар Саѵ; едннѣ отъ васъ прѣдасть ма Мт 26, 21 Зогр Мар Ас Саѵ; принесѣте отъ рыбъ ѡже ѡсте ныйнѣ И 21, 10 Зогр Мар Ас Саѵ; тогда шеда единъ отъ окоу на [де]десате Клоц 4а 15-16; поите намъ отъ словесъ пѣсньнхъ Клоц 7а 39 б. при обозначении объектных отношений род. без предлога, дат. без предлога, вин. без предлога: бяудѣте са • отъ кваса фарнсеиска Мт 16, 6 Зогр Мар; всн слышавъшеи дневниа са • отъ г(аго)лангъхъ отъ пастырь къ йнмъ Л 2, 18 Зогр (о Мар Ас Саѵ Боян); не оубоите са отъ оубнвжштнхъ тѣло Л 12, 4 Зогр Мар Боян Ас; въпрашааше же часа отъ йнхъ • въ которы оудѣе емюу бысть И 4, 52 Зогр Мар Ас; егоже коажьдо • просннн отъ в(ог)а дастъ ти в(ог)ъ И 11, 22 Зогр (оу Мар Ас Саѵ); отъ тесе чъто въсхотѣхъ на земли Пс 72, 25 Син; покан са отъ зьловн сел Сурп 363, 11 7. при обозначении предметов или явлений, посредством которых что-л. делается от, из, по, через z, родле: всѣко оубо дрѣво отъ плода своего познаетъ са Л 6, 44 Зогр Мар; отъ словесъ бо свохъ оправьдннн са Мт 12, 37 Зогр Мар Ас Саѵ 8. при обозначении причины из-за, от рго, з: отъ радости его идеть Мт 13, 44 Зогр Мар; издъхажштемъ ч(довѣ)комъ отъ страха • с чаанѣ Л 21, 26 Зогр Мар Ас Саѵ; съмыте са отъ ѣрости око мое Пс 6, 8 Син; ѣко сменъ шюменъ отъ вина Пс 77, 65 Син; адамоу же отъ ослоушаннн конецъ прикмъшоу Сурп 9, 23; оного отъ добрости намѣнн нюда рьвнвѣн Сурп 410, 18 9. при обозначении образа, способа действия творит. без предлога, из, от з: възлѣювннн г(оспод)а... отъ всего сръдыца твоего Л 10, 27 Зогр Мар Ас (всѣмъ ср(в)д(в)цемъ Саѵ); да оувѣсн отъ искоуза сего • ѡко х(рнсто)совн кмсатъ воннн Сурп 99, 30; не отъ кого оувѣдѣвъ • нъ отъ себе разоумѣвъ Сурп 404, 14 10. при обозначении ограничения по отношению к, что касается кого-л. vzhledem k, vůči: неповннн есмь • отъ крѣве сего правьднннн Мт 27, 24 Зогр Мар Ас (недостоннъ есмь крѣвн Саѵ); когда сътворннн отъ гонаштнхъ мьмъ сждъ Пс 118, 84 Син ● при указании на предмет, который противо-

поставляется другому род. без предлога, чем пеж: оумьннѣ і еси маломъ чмъ отъ анг(е)лъ Пс 8, 6 Син ♦ дньн отъ дньн см. дньн; отъ кждоу см. отъкждоу; отъ нкланже см. отънкланже; отъ нклѣже см. отънклѣже; отъ нждоу см. отънждоу; отъ нждоуже см. отънждоуже; отъ селѣ см. отъселѣ; отъ толѣ см. отътолѣ; отъ тждѣ см. отътждѣ.— Зогр Мар Ас Саѵ Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Киев Евх Клоц Сурп Хил Рыл Зогр-лл

**ОТЪБѢГАТИ**, -аж, -акшн несов. (2) феууейн убежать utikat: не отъбѣгатъ отъ сжжденнхъ прѣсть Сурп 506, 22.— Сурп 567, 15.— Ср. бѣгати, бѣжати

**ОТЪБѢГНАТИ**, -нж, -нешн сов. кого, чего; отъ кого, отъ чего (12) феууейн, ѣкфеууейн, ѡлофеууейн, феууейн ѡнахоуейн, ѡлоууейн убежать utécí, upchnout: тьгда лъвъ акы ранокъ ѡзвънъ отъбѣгае отъ наю Сурп 297, 6; отъбѣгшоу цѣсарю повеѣннн Сурп 200, 7; отънждѣже отъбѣже волѣзнн Евх 57а 5 □ отъбѣггын ѵ знач. сущ. ѡ лелло-тактнѡсас беглецъ zbĕh: въ мѣсто отъбѣгъшаго • самъ са оустралоа Сурп 93, 19.— Евх 46а 3; 48а 6; Сурп 53, 25; 228, 30; 229, 20; 47а 6; 478, 12; 507, 14.— Ср. отъбѣжати, отътещи, оувѣгнжти

**ОТЪБѢЖАТИ**, -жж, -жшн сов. (12) феууейн, ѡлоууейн убежать utécí, upchnout: отъбѣжа омрачнвъ земьж Сурп 485, 1; отъбѣжнѣ владъчѣнѡ оуеннствнннѡ ржж Сурп 472, 5.— Евх 646 18; Клоц 16 28; Сурп 228, 14-15; 234, 30; 249, 14; 430, 11; 472, 2; 472, 3; 472, 9; 506, 21.— Ср. отъбѣгнжти, отътещи, оувѣгнжти

**ОТЪВАЛИТИ**, -аж, -аншн сов. (20) ѡлокулндейн, ѡлокулндейн, ѡнакулндейн, айрейн отвалнть odvalit: отъвалн камень • штъ дьвннн гроба Мт 28, 2 Зогр Мар Ас Саѵ; Мх 16, 3 Зогр Мар Ас; отъвалннн камыкъ Сурп 316, 17; 316, 21; 316, 24-25; 472, 29.— Зогр Мар Ас Саѵ Сурп

**ОТЪВАЛАТИ**, -ажж, -ажшн несов. (1) ѡлокулндейн отваливать odvalovat: гробѣннн камы отъвалакшн Сурп 338, 28

**ОТЪВАЛЕННЮ**, -на с (1) тѡ ѡлокулнса отваливание odvalení: по отъваленнн камыка Сурп 316, 28

**ОТЪВѢСТИ**, отъвѣдж, отъвѣдешн сов. (5) ѡлооплѡн, меѡстѡнаѡи, ѡналаѡнбѡннн expedĭге отвѣсти, вывести odvést, yuvést: повелѣ чародѣкмъ отъвѣсти звѣрн Сурп 184, 15-16; ть ко нън самъ отъ тьмьннхъ отъведе Киев 56 12-13.— Сурп 1, 15; 2, 2; 15, 8.— Ср. извести

**ОТЪВЛѢЩИ**, отъвлѣкж, отъвлѣчешн сов.



(1) ἐντείνειν натянуть (тетиву) *patáhnout*, парнout: ажкъ свои отъвлѣче и оґготова i *Ps 7, 14 Син.*— *Ср.* *наллаши*

**ОТЪВОДИТИ**, отъводижд, отъводиши *несов.*

(2) ἀπάγειν, ἀλλοτριῶν отводить *odvádět*: цѣсаревн ми творнши знана • нъ отъ нстовааго ц(ѣса)ра отъводнши *Супр 87, 23.*— *Супр 372, 9.*— *Ср.* *коднтн, нзводнтн*

**ОТВЪРАТИТИ**, отъвращж, отъвратиши *сов.* кого, чьто отъ чесо (17) ἀποστρέφειν, ἀνατρέλειν отвернуть, отвратить *odvrátit*: не отъврати лица своего отъ стѡда пльванья *Супр 481, 4* ● кого отвергнути *odmítnout*: хршташаго отъ тебе зальти • не отъвратиши *Мт 5, 42 Зогр Мар Ас (възвратн Саа).*— *Зогр Мар Ас Син Евх Супр.*— *Ср.* *отъврѣщи, развратити*

**ОТВЪРАЩАТИ**, (щаж, -щакши *несов.* кого, чьто отъ кого, чесо (10) ἀποστρέφειν отворачивать, отращать *odvracet*: отъвращаеш лице твоє отъ мене *Пс 87, 15 Син; 12, 2 Син; Евх 736 18* ● *перен.*: ты кто кси льстан многша • и отъвращааш а отъ жртвъ вожьскыихъ *Супр 155, 5* □ отъвращати сѧ чесо отказываться, отступать отъ чего-л. *odvracet se od něčeho*: отъвращааш сѧ събора отъметжштннхъ сѧ *Супр 510, 3-4.*— *Пс 43, 25 Син; 88, 47 Син; Супр 392, 4; 514, 24-25; Рыл 56Б 19-20.*— *Ср.* *отъмѣтати*

отъврѣз- *Мт 25, 11 Мар; Ен 30а 13-14; Пс 103, 28 Син; 105, 17 Син; Евх 32а 9; 33а 17; Супр 301, 1 см.* отъврѣсти

**ОТВЪРЖЕНИЕ**, -на с (3) [отъврѣже-*Супр (2)*] ἀρνησις отречение, отступничество *zarpeni*: и паккавъ сѧ и отъврѣженнкъ сѧзвнми омывъ *Супр 362, 26.*— *Супр 260, 5; 471, 29.*— *Ср.* *отъмѣтаннк*

отъврѣз- *Л 11, 9 и 10 Саа см.* отъврѣсти **ОТВЪРЖИТЬ** *нареч.* (1) ἀντιστρόφως наоборot *obráceně*: нача... вожьствѣна' писанна отъврни крѣч'машатн *Супр 188, 4*

**ОТВЪРЖИТИ**, отъврѣжж, отъврѣжешн *сов.* (>150) 1. кого, чьто отъ кого, отъ чесо ἀπορίπτειν, βάλλειν, ἀποβάλλειν, ἀποτίθεισθαι, ἐκδιῶσθαι, ἀποδιῶσθαι, διαλύειν, καταλύειν отбросити *odvrhnout*: аште же око твоє десное съблжжѣтъ та истькин е • и отъврѣзн отъ себе *Мт 5, 29 Зогр (врѣзн Мар); онъ же отъврѣжъ ризы своѧ • въставъ прнде къ исв(со)вн Мк 10, 50 Зогр Мар; давъшоагомоу въсѣмъ радость • и скрѣвъ отъ еугы отъврѣжшоу *Супр 457, 19-20* ● *перен.*: отъврѣжѣте дѣла тьмнаѣ *Рим 13, 12 Ен 2.* ἀποβάλλειν, ἀναβάλλειν, ἀποτίθεισθαι, ἀρνεῖσθαι, ἀπαρνεῖσθαι, ἐκκλίνειν, ἐκκόπτειν, ἀθετεῖν, ἀποκηρύσσειν, καθαιρεῖν,*

ἐξομῶναι; (отъврѣженъ *ἐκλοδῶν*) отвергнути, отказаться *zavrhnout, odmítnout*: авне же родъ свои отъврѣжъ *Евх 16 5-6; не въсѣмн та жде лѣнотъ отъврѣжена кѣтъ *Супр 491, 21-22* □ отъврѣщи сѧ с инф. ἀπαρνέεσθαι, παραιτεῖσθαι отказаться, не смочь *odmítnout, odepřít, nemoci*: штъврѣже сѧ оґтѣшити сѧ д(оу)ша моѣ *Пс 76, 3 Син; отъврѣженъ ѡ знач. прил. а) ἐρριμμένος* заброшенный орушѣнъ: бѣажъ сѣматени • и отъврѣженн ѣкоже овца не имаша пастоуха *Мт 9, 36 Зогр Мар б) τῆς ἀνταρσίας* сопротивляющийся *odbojný*: начальнче • хоульннхъ начальнче • шт(ъ)врѣженъ *Евх 516 26-52а 1 3.* кого, чесо или отъ чесо *греч.* нет лишити кого-л. чего-л. *zbavit někoho něčeho*: честнааго ти знаменнѣ отъврѣжѣше ма *Евх 786 1-2 4.* отъврѣщи сѧ кого, чесо ἀρνεῖσθαι, ἀπαρνεῖσθαι, ἀθετεῖν, ἀποτάσσεσθαι, ἀρίστασθαι, ἀποστρέφειν, ἀποσχίζειν, ἀπολέγειν, ἐξουθενεῖν, δειλανδρίζειν, παραιτεῖσθαι, ὑπάγειν (!), ὁ λειποτάκτης (!) отказаться, отречься отъ кого-л., отъ чего-л. *zřici se někoho, něčeho, zapřít někoho, něco*: не отъврѣжж сѧ тебе *Мт 26, 35 Зогр Мар Ас Саа*; клятъ сѧ г(оспод)ь да(в)доу въ рѣснотж • и не отъврѣжѣтъ сѧ его *Пс 131, 11 Син*; и съ маловрѣменьнааго сего житья сѡкт'нааго отъврѣжъ сѧ *Супр 514, 9* ● *без dop.* ἀσυνθετεῖν стать вероломнымъ *stát se vérolomným*: ѣ възвратиша сѧ и отъврѣжж сѧ ѣкоже отъци ихъ *Пс 77, 57 Син 5.* отъврѣщи сѧ (редко) ἀποτάσσεσθαι проститься *gozloučít se*: древле же повелн отъврѣштн ми сѧ • иже сжтъ въ домоу моемъ *Л 9, 61 Зогр (отърештн ми сѧ Мар, от(ъ)вѣштати ми сѧ Ас Саа).*— *Зогр Мар Ас Саа Боан Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* *въврѣщи, заврѣщи, нзврѣщи, нзметати, отъметати, отърѣщи, отърнжжтн, отъложитн**

**ОТВЪРЖДАЮ** *нареч.* (9) [отъврѣжаю *Супр (2).* отъврѣжаю *Супр (1)*] πάντοθεν, πανταχόθεν, ἀπανταχῶσε отовсюду *odevšad*: отъврѣжаю съврѣжажъ сѧ к немюу *Супр 556, 4.*— *Супр 52, 25-26; 84, 8; 188, 26; 205, 28; 512, 19; 557, 16; 568, 4; 568, 25.*— *Ср.* *отъврѣждѣ*

**ОТВЪРЖДАТЬ** *нареч.* (3) [отъ въсждѣ *Зогр (1) Мар (1)*] πάντοθεν, πανταχόθεν отовсюду *odevšad*: и прнхждаахъ къ немюу отъ въсждѣ *Мк 1, 45 Зогр Мар.*— *Супр 508, 16.*— *Ср.* *отъврѣжаю*

**ОТВѢ** 3 *ед. аор.*, отъвѣша 3 *мн. аор. сов.* (только формы *аориста*) (6) [от(т)вѣ *Ас (1), штвѣ *Ас (1)**] ἀποκρίνεσθαι ответить *odvětit*: отъвѣи(соу)с(ъ) и рече емоу *И 1, 49 Саа (отъ)о(вѣ)штати Зогр, отъвѣща Мар, штвѣштатъ *Ас**; штвѣшн нуден и рѣшн емоу *И 8,*

48 *Ac* (отъвѣшташа *Зогр Мар*).— *И 1, 21 Ac*; *И 1, 50 Ac*; *И 10, 25 Ac*; *И 18, 37 Сав*.— *Ср.* отъвѣщати, отъвѣтъ (отъвѣтъ дати, сътворити)

**ОТВѢТЪ**, -а м (60) [отъвѣт- *Супр* (4), ω(т)вѣт- *Ен* (1) *Рыл* (1), отъвѣ(т̄), ωтвѣ(т̄) *Евх* (3), о(т)вѣ(т̄), ω(т)вѣ(т̄) *Евх* (9)] 1. ἀποκρίσις ответ odpověď: и слышаште нх' отъвѣтъ днѣвахъ са *Супр* 134, 17 □ отъвѣтъ дати, сътворити ἀποκρίσιν δίδοναι дать ответ, ответить dát odpověď, odpovědět: да отъвѣтъ дамъ послава-вѣшемъ ны *И 1, 22 Зогр Ac* (θ *Мар*); н(сѡ)с(ъ) • отъвѣта не сътвори емоу *И 19, 9 Зогр Мар Сав* (2), отъвѣта не дасть *Ac* (2) *Боян 2*. ἀπόφασις решение, постановление, указание rozhodnutí rozsudek, pokyn: кгда отъвѣта смъртна вѣза *Супр* 66, 14 □ отъвѣтъ сътворити, дати, отъвѣщати ἀποφαίνεσθαι, ἀπόφασιν ἀποφαίνεσθαι, ἀπόφασιν δίδοναι, ἀπόφασιν ἐκφέρειν вынести приговор vynést rozsudek: дасть о нею отъвѣтъ повелѣвъ главѣ нма отъсѣшити *Супр* 14, 4; достоннѣ нма отъвѣтъ отъвѣшта *Супр* 363, 27; отъвѣтъ прнх-тн а) ἀπόφασιν λαμβάνειν узнать приговор, быть приговоренным obdržet rozsudek, být odsouzen: принимаше же свѣтанн отъвѣтъ • ндоша радѡчкшше са *Супр* 180, 27 б) χρηματίζεσθαι получить указание dostat pokyn: отъвѣтъ приемше въ сынѣ • не възвратнша са къ нрѡдѡу *Мт 2, 12 Ac Сав* (θ *Зогр Мар*) 3. λόγος отчет роѣт (*устар.*), vyúčtování: въздаждѣ • отъвѣтъ о прнставлени домовнѣемъ *Л 16, 2 Зогр Мар 4*. ἀπολογία защита, оправдание omluva, obhajoba, ospravedlnění: кын отъвѣтъ вждетъ вамъ • въ славынн и великын днѣхъ *Супр* 107, 21 □ без отъвѣта ἀναπολόγητος, ἀσύγγνωστος без оправдания, без прощения; не заслуживающий прощения bez ospravedlnění; nehodný obhajoby, ospravedlnění: самъ же себе еси створиашъ без отъвѣта • на сждѣнн днѣхъ *Клоц 9а 11*; потъщн са нзбавнтї людн безъ ωт(ъ)вѣта *Ен 36б 8*.— *Зогр Мар Ac Сав Боян Ен Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* нарѣчнк, отъвѣщаник

**ОТВѢЩАВАТИ**, -важъ, -важин *несов.* (42) [отъв- *Супр* (1)] 1. ἀποκρίνεσθαι, φθέγγεσθαι, ἀνακράζειν (!) отвечать odpovídat: не отъвѣщавашн лн нчѣсоже *Мк 14, 60 Зогр Мар; Мт 26, 62 Зогр Мар Ac*, отъвѣщавашн *Сав 2*. ἀντιλέγειν возражать odmlouvat, odprogovat: енже не възмогжт прѡтивнн са • нн отъвѣщавати *Л 21, 15 Ac* (отъвѣщатн *Зогр Мар Сав*) 3. ἀπολογεῖσθαι защищаться hájit se: ѡкоже во кгда роумннѣ сы лоуитнѣ

са сждн • не послѡжшактѣ отъвѣщтаважшнѣ нже не ѡумѣктѣ тако бесѣдѡвати *Супр* 382, 20-21 4. ἀποφαίνεσθαι выносить приговор vupáset rozsudek: катѣфа отъвѣщтаваектѣ • и шлатѣ прнчтаектѣ са *Клоц 10б 27-28 5*. отъвѣщавати са кого, чѣсо ἀπαγορεύειν отказываться, отрекатся, отступаться zříkat se, odříkat se někoho, zapírat někoho: кгда же лн отъвѣщтаеше са крѣста н отъвѣщтаваеше са *Супр* 379, 15.— *Зогр Мар Ac Сав Клоц Супр*.— *Ср.* отъвѣщати, отъвѣщати са, отъвѣщати са

**ОТВѢЩАНИЕ**, -ни с (2) [отъвѣ- *Супр* (1)] ἀποκρίσις ответ odpověď: да отъ монго отъвѣщтаниа • ѡвѣсн монго вожества крѣпостѣ *Супр* 393, 12.— *Супр* 242, 6-7.— *Ср.* отъвѣтъ

**ОТВѢЩАТИ**, -ажъ, -ажин *сов./несов.* (>500) [отъвѣ- *Зогр* (2) *Ac* (1) *Супр* (1), отъвѣ- *Зогр* (1) *Ac* (7) *Сав* (1), ω(т)вѣ-, о(т)вѣ- *Ac* (43) *Унд* (1), ωотъвѣ- (!) *Зогр* (1)] 1. ἀποκρίνεσθαι, ἀνταποκρίνεσθαι, ὑπολαμβάνειν, λαλεῖν, λέγειν, φάναи, φθέγγεσθαι, ἀποφθέγγεσθαι, ἀναλεμπεῖν, συντίθεσθαι, ἀρχεσθαι (!) ответить/отвечать odpovédět/odpovídat: отъвѣщтаважъ поносаштнѣмъ мнѣнѣ слово *Пс 118, 42 Син*; тгда отъвѣщташа етернн • отъ кынжннкѣ *Мт 12, 38 Зогр Мар 2*. ἀντιλέγειν противоречить, возразить/возражать odmlovit/odmlouvat, odprogovat: енже не възмогжт прѡтивннн са • и отъвѣщтати *Л 21, 15 Зогр Мар Сав* (отъвѣщавати *Ac*) 3. ἀπολογεῖσθαι защититься/защищаться obhájit se/hájit se: да отъвѣщтактѣ како дрѣзнж хѡлнтн вога *Супр* 188, 24 4. *сов.* ἀποφαίνεσθαι, χρηματίζειν, ἐκφέρειν рѣшити, дать указание, вынести приговор rozhodnout, dát pokyn, vynést rozsudek: вѣ емоу отъвѣщтано д(ѡ)хѡмъ с(ва)тѡмъ *Л 2, 26 Зогр Мар Ac Сав Боян*; не хѡштета пожрѣти отъвѣщтанн о нею *Супр* 14, 1-2 □ отъвѣтъ отъвѣщати см. отъвѣтъ 5. *сов.* ἐξομολογεῖσθαι признаться vyznat se, doznat se: авкъ отъвѣщта сѣрѣшнхъ господевн сн *Супр* 360, 25 6. отъвѣщати са *сов.* ἀποτάσσεσθαι проститься гшлати мн са *Л 9, 61 Ac Сав* (отъвѣщтн мн са *Зогр*, отърѣштн мн са *Мар*).— *Зогр Мар Ac Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Син Евх Супр*.— *Ср.* отърѣщн, отъвѣ, нсповѣдати са, нсповѣдати са

**ОТЪГНАТИ**, -гажъ, -гажин *несов.* (1) ἀποσοβεῖν отгонять odhánět: смнн ѡво глаголы отъганаше пагла *Супр* 170, 10.— *Ср.* отъгонити

**ОТЪГОНИТИ**, -нжъ, -нжин *несов.* (6) ἀλε-

λαύνειν, ἀποδιώκειν, διώκειν, ἀλοσοβεῖν отгонять odhánēt: шакже и μοу҃хы отъ ꙗно отъгонити *Супр 15, 1*; ꙗко ты еси в(ог)ъ нашъ • мнлостнѣтъ • ѿ отъдаѣа грѣху • ѿ отъгона неджгы *Евх 276 18-19.— Супр 89, 24-25; 476, 11; 509, 5; 510, 1.— Ср. отъ-ганати*

**ОТЪГНАТИ**, отъженж, отъженеши *сов.* (23) [отъгна- *Супр (1)*, отъг'на- *Супр (1)*, отъгна- *Супр (7)*] ἀπελαύνειν, διώκειν, ἀποδιώκειν, ἐλαύνειν, ἐξορίζειν, καταργεῖν (!) прогнать, выгнать odehnat, vyhnaat: отъженж та отъ вселеныа *Супр 512, 20*; отъженѣмъ и отъ прѣдѣлъ снхъ *Супр 215, 30*; и пророкы отъгнаша *Супр 406, 19*; да вждеш отъгнаши въ тѣмъж кромѣшнѣжъ *Супр 554, 24*; и отъгналъ належаштек безъдѣжн *Супр 529, 28.— Евх Супр.— Ср. загнати*

**ОТЪДАЛЕЧЕ** *нареч.* (1) *греч. нет* поодаль opodál: и слышаахъ кю народи отъдалече стоаште *Супр 6, 3.— Ср. издадалече*

**ОТЪДАНИЕ**, -на с (13) [о(т)да- *Евх (1)*, ш(т)да- *Ен (1)*, ..данью *Клоц (1)*] 1. τὸ καταλειφθῆναι даяние, подаение даровáni, poskytnutí: ш отъданыи когатъна м(н)а(о)сти • и шедроты в(о)жнѣа • къ в'сѣмъ намъ г(оспод)ю помоли(мъ са) *Евх 606 13 2*. ἀποβῆ, ἀντίδοσις воздаяние, награда, отплата odměna, odplata: того радн и радюжкть са... и въ тоанко прѣбываник • прикмѣжтъ отъданик *Супр 446, 3-4 3*. ἄφεσις, συγγνώμη, ἀβήτησις, χαρίζεσθαι (!) прощение, отпущение (*грехов*) odpuštění (*hříchů*): се естъ крѣвь моѣ новааго завѣта • проанваемаа за м'ноггы въ отъдании грѣхомъ *Мт 26, 28 Мар Сав (въ отпущение Зо҃р, въ оставление Ас); ѿ приемъшж отъдании грѣховъ Служ 16 6.— Евр 9, 26 Ен: Евх 22а 9; 24а 17-18; 866 2; 986 7; Клоц 4а 1; Супр 393, 26; Супр 441, 20.— Ср. възданик, възмѣзди, възмѣздь-ствик, оставаник, отъданик, отъпоушеник, оцѣщеник*

**ОТЪДАТИ**, отъдамаъ, отъдаси *сов.* (41) 1. ἀποδιδόναι, ἐκδιδόναι, κομίζειν отдать odevdat, vydat: и отързын цркви правовѣр-ныиъ • и отъдаждъ а *Супр 194, 15*; благо овѣа зълонъ сокачннѣмъ отъдано закалактъ са *Супр 437, 3 2*. ἀποδιδόναι, ἀντιδιδόναι отплатить, воздать vrátit, odplatit: оузырите въ вждѣштамъ вамъ отъ правдынааго сждна ꙗс(ѳ)х(рист)а • нже отъдасть комуждо по дѣломъ своимъ *Супр 108, 4 3*. ἀφιέναι, χαρίζεσθαι, συγχωρεῖν, ἐλευθεροῦν (!) отпустить (*грехи*), простить odpustit (*hříchů*), prominout: отъдадатъ ти са грѣси *Мт 9, 2 Сав (отъпоуштажкть... са Зо҃р Мар Ас);*

отъдажди емоу в'се прѣгрѣшенне *Евх 736 11-12.— Зо҃р Мар Ас Сав Кув Евх Супр Рыл.— Ср. въздати, оставити, отъплатити, отъпоуштити*

**ОТЪДАЯТИ**, -даж, -дажи *несов.* (6) 1. ἀνταποδιδόναι воздавать, отплативать vga-set, opláčet: то ан господѣви отъдакте *Супр 431, 24 2*. ἀφιέναι отпускать (грехи), прощать odpouštět: отъдажкть ти са грѣси *Мт 9, 5 Сав (отъпоуштажкть... са Зо҃р Мар Ас).— Мт 9, 6 Сав; Евх 276 18; 306 1; 25а 4.— Ср. въздавати, оставати, отъпоу-чати*

**ОТЪДЕСАТЬСТВОВАТИ**, -ствоуж, -ствоуж-ши *несов.* (1) ἀποδεκατοῦν облагать десятиной (*данью*) ukládat desátky (*daně*): ꙗко отъдесатъствоуете матж и коиръ • ѿ кумингъ *Мт 23, 23 Мар (ѳ Зо҃р)*

**ОТЪДОЕНОЕ**, -акго с *пртч.-суц.* (1) ἀπογευλακτισμένον отнятый от груди ребѣнок odkojené dítě, batole: нъ възнѣсъ на д(ѳ)шж моѣ • ꙗко отъдоеное на матеръ свож *Пс 130, 2 Сн*

**ОТЪДЪШЕНИЕ**, -на с (1) ἀνάψυξις отдых, восстановление сил oddech, zotavení: ш сьмрйти... неджжыннѣмъ цѣлѣва правдѣ-нѣмъ отъдъшеник *Супр 315, 1*

**ОТЪДЫХАТИ**, -аж, -ажи *несов.* (1) ἀνα- λνεῖν дышать dýchat, oddechovat: ребра обатриша са • шакже кѣва кмоу отъдъхати *Супр 139, 11*

**ОТЪДЪБАТИ СА**, -аж са, -анши са *сов.* (1) ἀλαλάσσεισθαι отделиться, устраниться od-dělit se, odejít: штѣлжчи са ѿ отъдѣан • оустыдн са • швраза окрзаванааго • ржкожъ в(о)жнѣж *Евх 546 18-19.— Ср. отължчити са отъ емл- Зо҃р Мар Сн см. отъмати отъимати см. отъмати отъкривати Супр 335, 16; 338, 7 см. окрѣвати*

отъкривъше *Супр 327, 5 см. окрѣтити отъкрѣвеник Ас Сав Супр см. окрѣ-веник отъкрѣвати Супр 135, 4; 555, 16 см. окрѣвати*

отъкрѣтити *см. окрѣтити*  
**ОТЪКЖДОУ** *нареч.* (81) [о(т) кждоу *Ас (7)*, ш(т) кждоу *Ас (1)*, отъ кожд *Мар (2)*, отъ кждж *Зо҃р (2) Мар (5)*, о(т) к. *Зо҃р-нал (1)*] лѣθεν, лѣс (!) откуда odkud: отъ кждоу оубо имать плѣвель *Мт 13, 27 Зо҃р Ас*; отъ кождж *Мар*; хота видѣти отъкждоу ксть свѣтъ *Супр 78, 10.— Зо҃р Мар Ас Сав Зо҃р-нал Супр.— Ср. отъкждѣ*

**ОТЪКЖДОУЖЕ** *нареч.* (1) ѿθεν откуда бы ни odkudkoli: мѣ же възлюбькнни отъкждоуже нзддохомъ • наїдѣмъ на слово *Супр 328, 19*

**ОТЪКЪДЪ** нареч. (6) [от кждѣ Ас (1), от(т) кждѣ Ас (2)] лѣθεν откуда odkud: отъ кждѣ семоу естѣ прѣмждрость си и сила Мт 13, 54 Зоґр (отъ кждѣ Мар).— Мк 6, 2 Зоґр; Мт 15, 33 Мар; Л 13, 27 Ас; И 3, 8 Ас; И 4, 11 Ас.— Ср. отъкждоу

**ОТЪЛАГАТИ**, -гаж, -гажиш несов. (2) ἀποτίθεσθαι отбрасывать, отстранять odkládat: нѣ ветхѣго чловѣка отълагакмъ Сунр 90, 20-21 ● с инф. ὑπερτίθεσθαι отказываться odmítat: ономоу же... на мнозѣ то сътворити отълагажштоу Сунр 515, 10-11

**ОТЪЛОЖИТИ**, -жж, -жжиш сов. (6) ἀποτίθεσθαι, ἀποβάλλειν отбросить odložit: довроразоумнѣ сжди отъложитъ тяжесть на жидовѣскы главы Сунр 433, 7.— Евр 10, 35 Ен; Евх 726 22; Сунр 447, 4; 447, 21; 532, 29.— Ср. отъврѣци

**ОТЪЛѢКЪ**, -а м (2) [одълѣкъ Син (1)] ἐγκατάλειψα, τὰ κατάλοιπα остаток zbytek: ꙗ отълѣкъ помышленѣ оупразити (! в м. -тъ) съ тебѣ Пс 75, 11 Син; насытшиа съ с(ъ)-нѣвѣ и оставшиа одълѣкъ младенцеамъ своимъ Пс 16, 14 Син.— Ср. извѣтъкъ, останѣкъ, остатѣкъ

**ОТЪЛЖЧАТИ**, -аж, -ажши несов. кого, чѣто отъ кого, чѣсо (4) греч. нет отделять, отстранять odlučovat: грѣдыма отължчажщѣма отъ в(ог)а Евх 89а 18-19 ● отлучать (от церкви) vyloučovat (z církvě): аще котораго цр(ъ)кы отължчаеть въ мало врѣмѣ • вынѣ стоѣти Евх 69а 6 □ отължчати сѣмъ χωρίζεσθαι отделяться odlučovat se: како отължчаеть сѣ доуха отъ тѣлесе Сунр 296, 1-2.— Зоґр-лл 2а 6.— Ср. разлжчати

**ОТЪЛЖЧЕНИИ**, -на с (4) χωρισμός отлучение (от церкви) vyloučení (z církvě), exkomunikace: разоумѣвѣ же дрии ѣко оста въ отължчени Сунр 187, 30.— Сунр 187, 16; 186, 26; 425, 10

**ОТЪЛЖЧИТИ**, -чж, -чиши сов. кого, чѣто чѣсо; отъ чѣсо (35) 1. χωρίζειν, ἀφορίζειν, μερίζειν; (отължченѣ сънѣмѣнѣца ἀποσυνάγωγος) отделить, отстранить odloučít, vyloučít: отължчивѣше ѣа разнѣ • да не слышита къждо кю въпрашаниа подроуга си Сунр 258, 17; да не отължченѣ вждж отъ с(ва)тъныхъ мжжъ Сунр 15, 27-28; да аще кто исповѣсть х(рист)ѣа • от(ъ)лжченѣ сънѣмѣнѣца вждетъ И 9, 22 Ас, отължчнѣ (!) Зоґр, отълж(ченѣ) Мар 9, 22 Ас; διαφείν отличить odlišit: да не вждетъ тождеменикмѣ ѣннаже (!) глаза отължчи сего отъ ниого и оного отъ доврости намѣнѣнѣнѣиоуа рѣвннѣнѣн Сунр 410, 17 □ отължчити сѣмъ ἀλοοχίζεσθαι, χωρίζεσθαι, ἀλοοχίζεσθαι, διαλύεσθαι; (отължчивѣ сѣмъ χωρίζεσθαι) отделиться, отстраниться

odloučít se, oddělit se: аште во и пѣтѣнѣ отължчнѣхъ сѣмъ отъ тебе Сунр 295, 17-18; м о(тъ)ца отължчити сѣмъ Евх 91а 16 ● перен. ἀλοοχίζεσθαι оставить что-л., перестать с инф. занеchat něčeho, opomenout něco, zaromenout: авѣ кетъ • ѣко хвалаштен дожда мжжа въ тѣчнѣхъ врѣменѣхъ • не отължчатъ сѣмъ подраженни Сунр 82, 8 □ отължчивѣнѣи сѣмъ в знач. суц. ἀλοοχιστός отступник, раскольник rozkolník: дожде же не отъстжпитъ мждрѣствованиа отължчивѣшнѣхъ сѣмъ Сунр 298, 28-29 2. ἀφορίζειν, ἀπονέμειν, ἀφιερῶν (!) определить, предназначитъ vyhradit, určit: а оларѣ своихъ койоу отължчи стагати Сунр 215, 2.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сунр Зоґр-лл.— Ср. отъврѣци, отъдѣлѣнѣти, отъложити, отърѣци, отъсѣци, разлжчити

отължчнѣи И 9, 22 Зоґр см. отължчити  
**ОТЪМѢТАНИИ**, -на с (2) ἀρνῶσις отказ. отрицание, отречение zavrhování, odmítání, zapírání: отъметаникъ безъ гоенниа Сунр 435, 18; отъметание петрово Мар 44а 5.— Ср. отъмѣтаник

**ОТЪМѢТАТИ**, -метаж, -метажи и -мецѣ, -мецѣши несов./сов. (24) [отъме- Сунр (2)] ἀλοορίλτειν отбрасывать/отбросить, отметить/отмести odhazovat/odhodit: вѣнѣца възложѣна на нѣа • она же растрѣзавѣша отъмѣтаста Сунр 138, 23-24 ● перен. παραιεσθαι, ἀδετεῖν отвергать/отвергнуть odmítat/odmítnout: кже во непрослзити отънждѣ акты жестость • и нечловѣколюви отъмѣшта Сунр 316, 11-12 □ отъмѣтати сѣмъ кого, чѣсо с инф. или безъ оуп. παραιεσθαι, ἔξαρνῆσθαι, ἀποτάσσεσθαι, ἀπαναῖνεσθαι, ἀδετεῖν, ἀπιβállειν, ἀρνῆσθαι, οὐ συνίε-ναι (!) отвергать/отвергнуть, отрѣкаться/отрѣчься, отказываться/отказаться zavrhovat/zavrhnout, odmítat/odmítnout, zřítat se/zřítí se, zapírat/zapřít: прѣнни рава твоего сего • отъметажцааго сѣмъ вѣсѣхъ сиухъ Евх 806 8-9; въскрѣсениа не отъмѣшти сѣмъ Сунр 317, 29; миловати прѣнриштжштнѣхъ к ѣнѣмъ не отъмѣштжѣ сѣмъ Сунр 542, 26; кште мѣ сѣмъ отъмѣштѣши не хотѣ слышати Сунр 231, 14.— Мар Евх Сунр Зоґр-лл.— Ср. отъврѣци, отърѣци, отърицати сѣмъ

**ОТЪМѢТНИ СѢМ**, -тжцааго сѣмъ прич.-суц. (1) ὁ ἀθετῶν, var. ἀθετῶν отступник, безбожник odpadlík, bezbožník: отъвраштаатъ сѣмъ събора отъметжштнѣхъ сѣмъ Сунр 510, 4

**ОТЪМѢТНѢ**, -ын прил. (1) ἀλόβητος предосудительный zavrženíhodný, odsouzeníhodný: наоучи ны... вѣсе товожъ сътворено • чисто быти въроуженимъ • ꙗ ничѣтоже отъмѣтно Евх 196 23

ОТЪМЛО *Супр* 425, 28 см. ОТЪМИТИ  
**ОТЪМЫВАТИ**, -аж, -акши *несов.* чѣто отъ  
 кого, чего (1) *греч.* *нет* смывать smývati: отъ-  
 мываемъ же пакы грѣхы отъ себѣ *Евх* 676  
 9-10

**ОТЪМЫТИ**, ОТЪМЫТЬ, ОТЪМЫКШИ *сов.* (6)  
 ἐξαλείφειν, ἀπαλείφειν, λύνειν отмытъ,  
 смытъ omýt, smýt: хотѣхъ слъзати отъмыти  
 • моиѣхъ грѣхъ... *ржкописание Евх* 836 16; да  
 пригвѣшшии грѣхъ чловѣкомъ отъмыкѣтъ *Супр*  
 484, 5.— *Евх* 526 23; 78а 13; *Супр* 469, 23;  
 560, 17.— *Ср.* *измыти*

ОТЪМЫСТИТЬ, ОТЪМЫЩИ, ОТЪМЫСТИШИ *сов.*  
 (1) ἐκδικεῖν отомстить, отгмстить pomstít:  
 яко рабъ божи артемонъ • отъмыштенъ  
 вѣдетъ *Супр* 233, 21

**ОТЪМЫСТИНѢ**, -ниа с (1) ἐκδίκησις отмще-  
 ние, возмездие, наказание pomsta, odpłata:  
 и попалла въ нѣхъ въ дѣни гнѣвоу • и отъмы-  
 стнѣтъ (! *вм.* отъмыстнѣю) *Супр* 29, 2.— *Ср.*  
 отмыщеник

**ОТЪМЫЩАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) ἐκδι-  
 δάσκειν (!) мститъ, отмщати mstít se: и  
 праздниѣствоу съботноуоуоумоу отъмыщатѣтъ'  
*Супр* 396, 27

**ОТЪМЫЩЕНИНѢ**, -ниа с (2) [отъмы- *Супр*  
 (1)] ἀποιβή отмщение, возмездие, месть  
 pomsta, odpłata: когга отъданиа чакште отъ  
 него • когко отъмыщениа *Супр* 441, 21.—  
*Супр* 559, 3-4.— *Ср.* вѣзданик, мьсть, мще-  
 ник, отъданик, отъмыстник

**ОТЪМѢТАНИНѢ**, -ниа с (1) *греч.* *нет* отказ  
 odmítání: тогда в(ндаще коньч(но)е ш(ъ)-  
 мѣтаник) и в(ог)оу и с(ва)т(ымъ) *Рыл* 566  
 36.— *Ср.* отъметаник

**ОТЪМѢТАТИ**, -аж, -акши *несов.* (29)  
 [ш(т)мѣ- *Ас* (1) *Рыл* (1)] 1. παραιτεῖσθαι,  
 περὶοτασθαι отвергать zavrhovat, odmítat:  
 и не отъмѣтаете сѣда χ(ристосъ) *Клоу* 106  
 20 □ отъмѣтати сѣа кого, чего или без  
 доп. ἀθετεῖν, παραιτεῖσθαι, ἀλοτάσσειν,  
 ἀρνεῖσθαι отказываться, отвергать, отпре-  
 каться odmítat, zavrhovat, zříkat se, zapírat:  
 доврѣ отъмѣтаете сѣа • заповѣди в(о)жиа  
*Мк* 7, 9 *Зогр* (отъметаате сѣа *Мар*); онъ же  
 пакы отъмѣтааше сѣа *Мк* 14, 70 *Зогр* (отъме-  
 тааше сѣа *Мар*) 2. отъмѣтати, отъ-  
 мѣтати сѣа ἀθετεῖν отменять, нарушатъ  
 gušít, porušovat: г(оспод)ъ разарѣтетъ съвѣтъ  
 изъкъ • ш(т)мѣтаетъ же м(ыси)и людеи • отъ-  
 мѣтаетъ же съвѣты кн(язь) *Пс* 32, 10 *Син*;  
 кн(ыги) сѣа искрѣпноуоу своемуу не отъмѣтаетъ  
 сѣа *Пс* 14, 4 *Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен*  
*Син Евх Клоу Супр Рыл*.— *Ср.* отъметати,  
 отъонцати сѣа

ОТЪМАТЬ *Супр* 385, 20 см. ОТЪМИТИ

**ОТЪМАЧИТИ**, -чж, -чиши *сов.* (1) λύειν  
 смягчить změkčit: проштеник же грѣхомъ врага  
 отъмачитѣтъ *Супр* 407, 17.— *Ср.* омачити,  
 оумачити

**ОТЪНЕМОЩИ** (ВА), -могж (СА), -можешн  
 (СА) *сов.* (7) ἀτονεῖν, ἀδυνατεῖν, ἐξατονεῖν,  
 ὀλιγορεῖν, ἐκλείπειν, ὀλιγοφυχεῖν изнемо-  
 чъ rozbyt síly, zemdlít, ochabnout: да ггда отъ-  
 немогж то безъ оскжженна вѣдѣ *Супр* 286,  
 25; видѣвъ же а отънемогшѣа молитѣж сътво-  
 ри о нѣхъ *Супр* 39, 10-11; отънемогшемъ  
 же сѣа слоугамъ *Супр* 116, 27.— *Супр* 103,  
 26-27; 135, 16; 149, 30; 150, 9.— *Ср.* *из-*  
*немощи*

ОТЪНЕМЪАИ *Супр* 297, 4; 331, 25 см.  
 ОТЪМАТИ

**ОТЪНОСИТИ**, отъношж, отъношиши *несов.*  
 (1) μεταφέρειν относить odpáset: плѣвамъ  
 льгкѣамъ сжштѣамъ • оудовѣ вѣтромъ отъно-  
 сѣтъ сѣа *Супр* 127, 26-27

ОТЪНЪА- *Супр* см. ОТЪАТИ

**ОТЪНІАИ** *нареч.* (3) [шт неи *Ас* (1)]  
 ἀφ'οὔ, ἀφ'ἧς с тех пор, как od té doby, со:  
 си же отънеиаи внидѣ • не прѣста оологъ-  
 зайшти ногоу мою *Л* 7, 45 *Мар*, шт неи *Ас*  
 (отъ неиже *Зогр Сав*).— *Л* 13, 25 *Ас*.— *Ср.*  
 отъниканже, отъникѣже

**ОТЪНІАИЖЕ** *нареч.* (21) [о(т)неианже *Ас*  
 (2), одънеианже *Мар* (2), отъ- *Супр* (1)] ἀφ'οὔ,  
 ἀφ'ἧς, ὡς, ἕως, ἕξ οὔ с тех пор, как od té  
 doby, со: нѣ і надѣ всѣми сиан • трети се  
 днѣ сматъ дньсь • отъ неианже си вѣшѣа *Л* 24,  
 21 *Зогр Мар Ас*; дньсь же дѣва дѣни кѣта  
 отънеианже изидоухъ из града епискоупѣа *Супр*  
 233, 15.— *Зогр Мар Ас Сав Супр*.— *Ср.*  
 отъникан, отъникѣже

**ОТЪНІАЛѢЖЕ** *нареч.* (2) ἐξ οὔ, ἀφ'οὔ с  
 тех пор, как od té doby, со: яко богъ мон...  
 отънеиѣже роди ма о(т)ъць мон... никоианже  
 таковѣа доврѣ подастъ ми ношти *Супр* 265,  
 9-10.— *Супр* 265, 12.— *Ср.* отъникан, отъ-  
 никанже

ОТЪНА- *см.* ОТЪАТИ

**ОТЪНІАДОУ** *нареч.* (1) ὅθεν откуда odkud:  
 ведевѣ та отънїадоу та вьзведоховѣ *Супр*  
 167, 29.— *Ср.* отънїадоуже

**ОТЪНІАДОУЖЕ** *нареч.* (9) [отънїадоуже  
*Супр* (1), отънодоуже *Зогр* (1), отъникдоуже  
*Зогр* (1) *Мар* (1) *Евх* (1)] ὅθεν отку-  
 да (и) odkud: вьзвратжѣ сѣа вѣ храмѣ  
 мон • отънодоуже изидѣ *Мт* 12, 44 *Зогр*,  
 отъ никдоуже *Мар*.— *Л* 11, 24 *Зогр Мар*;  
*Евх* 546 15; *Супр* 167. 18: 203, 7; 203, 25-26;  
 350, 17-18.— *Ср.* отънїадоу

**ОТЪНІАДЪ** *нареч.* (18) [отънїадѣ *Мар* (1)  
*Супр* (1), отънїадѣ *Супр* (2) отнїадѣ *Супр*  
 (1), ш(т)нїадѣ *Рыл* (1)] 1. ὅλας, εἰς τὸ παν-

τελές, ἀπλαξιλῶς, παντελῶς, πάνυ совсем docela, narprosto: отънѣдъ мала проса к тебѣ придохъ *Супр* 454, 14-15 ● при отрицании отнюдь не, ни в коем случае, никак vůbec пе: не клати са отънѣдъ • невома *Мт* 5, 34 *Зогр*, отънѣдъ *Мар* 2. κατὰ κράτος крепко, сильно ревнѣ: дрѣжваоик крѣпѣкожъ • отънѣдъ дрѣжитъ • дрѣжаштааго мѣчитѣльство *Супр* 462, 13 3. διὰ παντός постоянно neustále: Γ χριεύτε ιχъ отънѣдъ сълаицъ *Пс* 68, 24 *Син* 4. ἐντεῦθεν в дальнейшем, наконец padále, posléže: прѣдъложимъ вамъ • наи... саномъ... достоинномъ быти • наи... отълати поасть и воинство • и отънѣдъ оуже прѣдати мѣкамъ *Супр* 73, 28.— *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* бѣхъла, бѣшижъ

**ОТЪНѢДЫНЪ**, -ын *прил.* (1) ὁ ἐκεῖθεν тамошний tamějsi: съдѣтель • съставѣмоу • і пакы раздроушаемоу • животоу семоу • житю отънѣднѣоумоу • і пристаивеню лѣтоу числяноумоу • живѣмоу *Евх* 16а 14-15

**ОТЪНѢДѢЖЕ, ОТЪНѢДѢЖЕ нареч.** (5) [отънѣж- *Син* (1) *Евх* (3), отънѣж- *Супр* (1)] лѣθεν, ὄθεν, ἐνθα откуда (и) odkud: надеже аси • і отънѣдѣже аше идиши *Евх* 536 24.— *Пс* 120, 1 *Син*; *Евх* 57а 4-5; 646 18; *Супр* 503, 2.— *Ср.* отънѣдоу, отънѣдоуже

**ОТЪПАДАТИ**, -дажъ, -дажинъ *несов.* чесо; отъ чесо (3) ἐκλιπτεи, ἀπολείπει; (кран отъпадажъ ἀφροτρηῖσται) отпадать, отделяться odpadat, odlučovat se: потомъ кран отъпадажъ • тѣла *Супр* 89, 23 ● *перен.*: ти сами прѣвок жизни отъпадажъ свѣта *Супр* 401, 28; тѣ каниъ отъпадажъ отъ жрѣвниа *Супр* 509, 19.— *Ср.* испадати

**ОТЪПАДЕНИКЪ**, -ниа с (1) ἡσσα поражение, падение porážka, rád: помѣ ныйѣ исповѣдите отъпаденникъ в(о)гоу вашемоу *Супр* 35, 14

**ОТЪПАСТИ**, отъпадъж, отъпадеши *сов.* (26) 1. кого, чесо; отъ кого, чесо или без доп. ἀπολίπτεи, ἐκλίπτεи, ἕλωτακτεῖν, λίπτεи, παραρρεῖν отпасть, отделиться odpadnout: авик отъпадашоа веригъ отъ тѣлесе кю *Супр* 182, 7-8; вѣкоуѣтѣ затвори отъпадашоа *Супр* 466, 4 ● *перен.*: да никакоже... отъ своа (!) вѣры отъпадъжъ *Супр* 58, 10 ● ἀτονεῖν спасть, отхлынуть (о воде) odpadnout (о водѣ): видѣхъ и море мрътво • водж прѣмѣненж своа вешти • страхомъ в(о)жикмъ отъпадъшж *Супр* 128, 24-25 ● ἀπολίπτεи увянуть, опастъ (о растеннях) uvadnout, odpadnout: и тѣко зелене злака скоро отъпадъжъ *Пс* 36, 2 *Син* 2. чесо ἐκλίπτεи лишитъся rozbýt: да бѣшъ ни тоа трепезы гонезнижъ • ниже тоа да отъпадъжъ • ноужда дьнесъ сътворити овѣдъ *Супр* 405, 17 ● ἀлотуχά-νεи ошибитъся zmylíť se: аште отъца семоу

ништеши • не имашни никде обрѣсти • и аште сиротж мѣншиши то и того отъпадае *Супр* 241, 10 3. без доп. ἡσσάσθαι пасть, потерять силу, быть побежденным radnout, ztratit moc, býť poražen: се во отъпадосте кы и в(о)жъ вашъ *Супр* 32, 24 ● ἐκλίπτεи пасть, впасть (в грехъ) klesnout, upadnout (до hřích): кикко во великоко вѣздрѣжанъ и житни прѣжде обави • тоаицѣмъ веаѣни и отъпадае *Супр* 521, 1.— *Ен Син Киев Евх Супр.*— *Ср.* испастни, пасти, оупастни

**ОТЪПЛАТИТИ**, отъплааиж, отъплатиши *сов.* (1) *лат.* нет отплатить odplatiť: а мамъ молитвамъ ιхъ достоинное отъплати *Киев* 76 4.— *Ср.* вѣздати

**ОТЪПЛОУТИ**, отъпловж, отъпловеши *сов.* (2) ἐκπλεῖν отплыть odplout: хотѣвшоу кмоу по двою дьнико отъплоути *Супр* 294, 5; вѣсѣдъ въ корабъ • и малы въ плжинж отъпловѣ *Супр* 294, 1-2

**ОТЪПРѢВА** *нареч.* (1) παρὰ τὴν ἀρχὴν сперва, сначала zpočátku: отъпрѣва оубо не вѣроуажшто господню въскрѣсеню *Супр* 498, 16.— *Ср.* искони, испрѣва, съпрѣва

**ОТЪПОУСТИТИ**, отъпоушжъ, отъпоустиши *сов.* (>200) 1. ἀπολύειν, ἀποστελλειν, ἐκβάλλειν, ἐξαλοστελλειν отпустить, пустить propustit, pustit: отъпоустити народы • да шьдъше въ ближнѣмаа градъца • коупатъ брашнаа себѣ *Мт* 14, 15 *Зогр Мар Ас Сав*: отъпоуштенъ бѣ съ миромъ *Супр* 555, 30 ● ἀπολύειν, σφῆζειν отпустить, освободить propustit, osvobodit: пожкрѣте поиѣ ныйѣ окаани • и отъпоушжъ вѣ *Супр* 178, 24: отъпоуштеномъ же имъ бѣвшемъ • так(о) текжште вѣггаахъ *Супр* 39, 19-20 ● ἐκβάλλειν отогнатъ, выгнажъ odehnat, vyhnat: и запрѣщъ емоу отъпоустити і *Мк* 1, 43 *Сав* (изгнѣна *Зогр Мар Ас*) ● ἀπολύειν отпустить (жену), развеситъ propustit (ženu), rozvést se: і женж юности твоеса • да не оставиши • нъ аште • (вѣ)зненавидѣвъ отъпоустити • і покрѣтъ нечѣстье на та *Клоц* 26 17 2. ἀποπέμπειν послать propustit, poslat: тако благодарствашта а отъпѣсти въ своа си *Супр* 518, 17-18 3. ἀφίεναι остави неchat, zanechat: отъпоустити емоу і срачицж твожъ *Мт* 5, 40 *Зогр Мар* 4. ἀφίεναι, συγχωρεῖν, ἀπολύειν простить, отпустить odpustit, prominout: (ни).. отъпоуститъ вамъ • съгрѣшени вашихъ *Мт* 6, 15 *Зогр Мар Ас Сав*; снхъ вѣкоушшюю неволежъ • отъпоустити грѣхъ *Евх* 22а 14-15.— *Зогр Мар Ас Сав Олр Боян Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* испоустити, оставити, отъдати, отърадити, попоустити, простити, свободити

**ОТЪПОУЩАТИ**, -ащъ, -ашии *несов.* (82)

1. ἀπολύειν отпускать propouštět: нынѣ отпускати раба твоего Л 2, 29 *Сав*, отъ-п(а)щати *Боян* (отъпоуштити *Мар Ас*, поуштити *Зогр*) ● освободжъть osvobozovat: давъ отъпоуштактъ • повиннаго *Супр* 494, 5-6 2. παραπέμλειν посылать posilat: дроугъ же въ темницю отъпоушташе *Супр* 58, 3 3. ἀφίεναι, ἀπολύειν, συυχῶρειν прощать, отпускать odpouštět, promījet: отъпоушати прѣгубшеннѣ • дроугъ дроугу *Евх* 96 24; отъпоуштактъ ти са грѣшн *Мк* 2, 9 *Зогр Мар Ас Сав*, отъпоушати... са *Боян*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр*.— *Ср.* испощати, оставати, попоушати, поуштити, поушати

**ОТЪПОУЩЕННИКЪ**, -на с (28) 1. ἀφεσις, ἀπαλλαγῆν освобождење propuštění, vysvobození: послъла ма... проповѣдѣтъ пѣвнникомъ запощене Л 4, 19 *Мар Ас Сав* (θ *Зогр*) 2. ἀφεσις, ἄνεσις отпущение, прощение odpuštění: i проповѣдама крыштенне показанню • въ отъпоуштенне грѣхомъ *Мк* 1, 4 *Зогр Мар Ас Сав Боян* (въ оставленнѣ *Ес*); давън отъпоуштенне грѣховъ *Евх* 756 8-9.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр*.— *Ср.* оставаникн, отъданн, отърада, простыин

**ОТЪПѢЛО**, -а с (7) [о(т)пѣло *Ен* (1), w(т)пѣло *Ен* (1), o(т)пѣ(х) *Ен* (1), w(т)пѣ(х) *Ен* (1), отъпѣ(х) *Ен* (2)] *греч.* нет *спец. припее* к псалмопеню *psalmodický refrén*: от(ъ)пѣло • застѣпи ма г(оспод)н *Ен* 206 8; ...с отъпѣлы... *Ен* 232 а.— *Ен* 206 18; 21а 12; 266 18; 316 8-9; 32а 15

**ОТЪРАДА**, -ы ж (5) 1. ἀφεσις освобождење osvobození: отъпоуштитъ съкроуштенъма въ отърадѣ Л 4, 19 *Мар Ас Сав* (θ *Зогр*) 2. συυγνώμη прощение, состраданне odpuštění, slitování: даждн отърадѣ людемъ твоимъ *Евх* 626 21.— *Евх* 836 6.— *Ср.* отъпоушценнк

**ОТЪРАДНИ**, отъраждѣ, отърадниши *сов.* кому (1) ἀνίεναι простити odpustit: намъ • i тѣмъ отъради г(оспод)и • i отъпоуштити *Евх* 656 26.— *Ср.* оставити, отъпоуштити  
отърадьно или отърадьнѣ *см.* отърадьнѣк

**ОТЪРАДНѢКЪ** нареч. *сравн. ст.* (13) ἀνεχτότερον терпимее, легче snesitelněji; lehčeji: отърадьнѣ еждеть на сждѣ Л 10, 14 *Зогр Мар*.— Л 10, 12 *Зогр Мар Ас*; Мт 11, 24 *Зогр Мар*; Мт 11, 22 *Зогр Мар*; Мт 10, 15 *Зогр Мар*; Мк 6, 11 *Зогр Мар*

**ОТЪРАЖДАТИ**, -жадж, -жаджши *несов.* кому (1) ἀνέχεσθαι бытъ терпимымъ к кому-л., уживатьсѣ с кем-л. být shovívavý, snášenlivý k někomu: съ трѣпѣннемъ отъраждажце дроугъ дроугу *Евх* 1056 16 (*Еф* 4, 2).— *Ср.* прѣтѣрѣтити

**ОТЪРАСАВЪ**, -н ж (1) παραφύας побег, от-

ростокъ однож, výhonek: прострѣ розгы его до мѣрѣ (! *вм.* морѣ) • i до рѣкъ отъраси его *Пс* 79, 12 *Син*.— *Ср.* новорасла

**ОТЪРЕЩИ**, отърежк, отъречени *сов.* (17) 1. *греч.* нет ответить odpovédět: то же в(ог)оу i с(ъ)п(а)соу нашемоу ic(оу)χ(рист)оу въпрошеноу въвышн... i отърежкш *Клоц* 26 9 2. отъреши са кого, чесо ἀποτάσσεσθαι отказатьсѣ, отречьсѣ отъ кого-л., отъ чего-л. odřici se, zřici se: нже не отъречетъ са всего своего имѣннѣ Л 14, 33 *Мар Зогр* ● комоу или с *инф.* ἀθετεῖται, παρατεῖσθαι отказатьсѣ odmítnout: не въхотѣтъ отърешити са еи *Мк* 6, 26 *Зогр Мар Ас*; а χ(рист)осъ потому не отърече са • тжде крѣвь... вѣдати самомоу продавшю ж *Клоц* 76 32 (не отъврѣже са *Супр* 419, 28) 3. ἀπαγορεύειν запретити zapovědět, zakázat: цхже въкоушенне отъреклъ еси • въ законѣ с(ва)тѣмъ своемъ *Евх* 22а 12 4. отъречень, отърежъ са *прич.* в *знач.* *прил.* παρατημένος прощенный omluvený: имѣ ма отъречена Л 14, 18 *Зогр*, отъреци са (!) *Сав* (отърочѣна *Мар Ас*); имѣ ма отърежша са Л 14, 19 *Зогр Сав* (отърочѣна *Мар Ас*) 5. отъреши са комоу ἀποτάσσεσθαι протистъса rozloučit se: дреле же повелн отъреши ми са • i же сѣтъ въ домоу моемъ Л 9, 61 *Мар* (отъврѣшти ми са *Зогр*, от(ъ)вѣштати ми са *Ас Сав*); отърежъ са имъ иде въ горѣ *Мк* 6, 46 *Мар Зогр*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц*.— *Ср.* заповѣдѣти, отъврѣщити; отъречень *ср.* отърочѣнъ

**ОТЪРЕЧЕННИКЪ**, -на с (1) ἀλόφασις приговоръ rozsudek: изнде же отъреченик на обою *Супр* 482, 17-18.— *Ср.* нарѣчник, отъвѣтъ, отъвѣщаник, слово

**ОТЪРИВАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) ὄθειν отталкивать odstrkávat: н акы на прѣславъно чюдо течаахъ • коланко бръзо народи • такоже отъривати дроугъ дроуга *Супр* 125, 25-26.— *Ср.* отърѣгати, порѣгати

**ОТЪРИГАТИ**, -аж, -акши *несов.* (2) ἐρευέσθαι извергать vyvrhovat; *перен.* выдыхать vydechovat: акы отъригаа тхю н без болѣзни издѣхнж *Супр* 141, 21 ● передавать předávat: день дѣни отъригаеть глаголы его *Пс* 18, 3 *Син*

**ОТЪРИГНѢТИ**, -аж, -нешн *сов.* (4) [отъ-рыг- *Ен* (1)] ἐξερευέσθαι извергнутъ vyvrhnout; *перен.* издаты vydat: итѣригнж ср(ъ)д(ъ)це мое слово благо *Пс* 44, 2 *Син*; отърыгн(ж) *Ен* 26а 6; итѣригнете оустѣнѣ мои пѣние *Пс* 118, 171 *Син*.— *Супр* 277, 16

**ОТЪРИНѢТИ**, -аж, -нешн *сов.* (23) ἀλωθειν, ἀλωθεισθαι, ἀλομοραχίσειν оттолкнуть, отвергнутъ, отринуть odstrčit, odmítnout, zavrhnout: не отърини мене *Пс* 26, 9 *Син*;

и ти отъ ржкы твоея отърыновени бышыа *Пс 87, 6 Сун*; непостыдныи цѣлнтаю • не отърынажы • ни единого приведенаго къ тебѣ • оскрѣлена волѣзникъ *Евх 28а 4-5*; не отърынкъ господь людин своихъ *Сунр 347, 13*.— *Ас Ен Сун Евх Сунр*.— *Ср.* отъръѣщи

**ОТЪРНИЦАТИ**, -ая са, -акши са *несов.* (5) 1. *чесо греч.* нег отказываться от чего-л. *odřikat se něčeho*: в'сего того • отърыцажъ са *Евх 686 6-7* 2. *λαγατεῖσθαι* извиняться, оправдываться, отговариваться *omlouvat se*, *uymlouvat se*: и начаша въ коупѣ отърыцати са в'си *Л 14, 18 Зогр Мар Ас Сав*.— *Ср.* отъметати, отъмѣтати

**ОТЪРЮЧЬНЪ**, -ын *прил.* (4) [отро- *Ас* (1)] *λαητημένος* прощенный *omlenuvny*: имѣн ма отърючѣна *Л 14, 18 Мар*, отърючѣна *Ас* (отъречена *Зогр*, отъречи са (!) *Сав*); *Л 14, 19 Мар*, отърючна *Ас* (отърѣкѣша са *Зогр Сав*).— *Ср.* отъречици (отъречень)

**ОТЪРЪВАННІЕ**, -ни с (1) *ѡсца* отторженне *odtrženi*: дръжаши же когъ савини за ризы • отъръванниа ради отъ народа *Сунр 133, 9-10*

**ОТЪРЪВАТИ**, -вж, -вешн *сов.* (1) (отъръвень *ἀλοτῆριος*) отторгнуть *odtrhnout*: тетъка вонтъ са да не отъръвена (вм. отъръвана?) вждеть *Сунр 133, 12*.— *Ср.* отътръгнажти

отъръгнати *Ен 26а 6 см.* отърыгнажти **ОТЪРЪЗАТИ**, отърѣжж, отърѣжешн *сов.* (2) *ἀφαιρεῖν* отрѣзать *odřezat*: и отърѣза емоу оухо десное *Л 22, 50 Зогр Мар*.— *Ср.* отърѣщици, оурѣзати

**ОТЪРЪЗОВАТИ**, -зоуж, -зоужшн *несов.* (1) *κόλπειν* отрѣзывать *odřezávat*: отъ платни когъ оуды отърѣзовати *Сунр 231, 18*.— *Ср.* отъсѣкати, рѣзати

отърѣшати *Л 13, 15 Зогр см.* отрѣшати **ОТЪРЪБИТИ**, -рѣж, -рѣжшн *несов.* (2) *ἀπωθεῖν*, *ἀπωθεῖσθαι* отгалкивать, отвергать *odstrkovat*, *odvrhovat*: отърѣжъ вальны *Сунр 428, 25*; в'скъжъ г(оспод)и отърѣбеш *Д(с)ушж* можъ *Пс 87, 15 Сун*.— *Ср.* отъривати, порѣвати

**ОТЪСЕЛН** *нареч.* (4) *ἀπ' ἄρτι*: (отъселн не оужѣти, мнѣти) отныне *od nynějška*, *od této chvíle*: от(ъ) селн оузырнте н(е)в(е)са отъврѣста *И 1, 52 Ас* (отъ селѣ *Зогр Мар Сав*); азъ отъселн не имамъ в'коуспити брашна *Сунр 154, 8*.— *Сунр 16, 28-29; 42, 12*.— *Ср.* отъселаѣ

**ОТЪСЕЛѢ** *нареч.* (44) [*ω(т)селаѣ Ас* (2), *ο(т)селаѣ Ас* (1)] *ἀπό τοῦ νῦν*, *ἀπ' ἄρτι*, *ἀπό τοῦ δεῦρο*, *ἀπό τοῦ παρόντος*, *τοῦ λοιποῦ*: (отъселаѣ не оужѣти оу мѣ) отныне *od nynějška*, *od této chvíle*: отъ селѣ не имамъ пити

отъ плода сего лозънааго *Л 22, 18 Зогр Мар*; и исхожденне твое • шт'селаѣ и до вѣка *Пс 120, 8 Сун*; отъселаѣ измѣнать та боольшаа подвзаниѣ *Евх 916 4*.— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц*.— *Ср.* отъсели

**ОТЪСКОЧИТИ**, -чж, -чшиш *сов.* (2) *ἀποληθῶν*, *ἐμπληθῶν* отскочить *odskočit*: она же велин отъскочнѣвшн зиде въ саѣдѣ състоунника княжа *Сунр 233, 30*; да оштоутиѣтъ отъскочнхъ *Сунр 276, 4-5*

**ОТЪСТАВИТИ**, -вжж, -вшшн *сов.* (2) 1. *ἀφιστάται* отвратить, отставиить *odvrátit*, *odvést*: пакъ неправдѣды отъстави отъ мене *Пс 118, 29 Сун* 2. *μεθίσταται* лишить кого-л. чего-л. *zbavit někoho něčeho*: егда отъстакленъ вждж отъ строеньѣ домоу *Л 16, 4 Зогр* (оставленъ *Мар*).— *Ср.* оставити

**ОТЪСТОИАТИ**, -оуж, -ошиш *несов.* кого, чего; отъ кого, чего (11) *ἀλέχειν*, *ἀφιστάσθαι* отстоять, находиться на расстоянии *stát stápnou*, *být vzdálen*: въ весь отъстоиашжъ • стадин шесть десатъ отъ *с(ероу)с(а)л(н)и(м)а* *Л 24, 13 Зогр Ас*, отъстоиашжъ *Мар* (сжштяжъ далече *Сунр 471, 18*); ср(ъ)д(ъ)целью • далече отъстоитъ в(ог)а *Клоц 26 29*.— *Мт 15, 8 Зогр Мар; Мк 7, 6 Зогр Мар; Пс 9, 22 Сун; 102, 12 Сун; Сунр 274, 19-20*.— *Ср.* далече (далече вьти)

**ОТЪСТРОПИТИ**, -пжж, -пиши *сов.* (1) *ἀποστερέχειν* лишить крыши, кровли *zbavit střechy*, *krovu*: гаже лѣторасъ по маду на вьсотжъ вьсходашти донде до стропа • иже и отъстропи *Сунр 300, 23*

отъстжпати *Сунр 260, 27-28; 292, 29 см.* остжпати

отъстжпити *см.* остжпити<sup>2</sup> **ОТЪСЫЛАТИ**, -ажж, -ажшн *несов.* (3) *ἀποπέμλειν* отсылать, отпускать *odesílat*, *posílat* *pruč*: ови съвазавъше х(рист)ос(а) • отъссылажъ *Клоц 136 17-18; Сунр 450, 25*; и сажъжж отъссылааше *Сунр 476, 23*.— *Ср.* отъпоуцати, посылаати

**ОТЪСѢКАТИ**, -ажж, -ажшн *несов.* (2) *ἐκκόπτειν*; (прѣсты отъсѣкати *δακτυλοκοπέειν*) отрубать, отсекаъ *odsekávat*: иако и все распырнож отъсѣкажште *Сунр 500, 19*; покелѣша вальсви прѣсты кмоу отъсѣкати овоа *Сунр 268, 4*.— *Ср.* отърѣзовати, отъсѣщи

**ОТЪСѢКНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (1) *ἀποτέμνειν* отрубить, отсець *odseknout*, *useknout*: а твож шинж браднжкъ отъсѣкнеть *Сунр 237, 3*.— *Ср.* отърѣзати, отъсѣщи

**ОТЪСѢЩИ**, -сѣжж, -сѣжешн *сов.* (1) *ἀποκόπτειν*, *ἀποτέμνειν*, *ἐκκόπτειν*, *τέμνειν*, *διατέμνειν*, *υποβάλλειν* (!); (отъсѣщи *πυλακρούειν*) отрубить, отсець *odseknout*, *useknout*: и аште нога твоѣ съваажѣеть та •



отъсѣни въ *Мк 9, 45 Зогр Мар*; чьстьныжкь  
кго глажкь отъсѣкоша *Супр 64, 8*; да...  
отъсѣжктъ главѣ кю *Супр 114, 16.*— *Зогр  
Мар Супр.*— *Ср.* отърѣзати, отъсѣкнжти,  
оуѣщи

**ОТЪСѢЧЕННІЕ**, -ни с (1): безъ отъсѣ-  
чении ἀλατόπιπτος неотесанный neosekanú,  
neotesanú: безъ отъсѣченни камъ *Супр 243, 6*  
отъсѣджти, отъсѣджти *Супр 504,  
15; 505, 24-25 см. осджти*

**ОТЪСЖДОУ**, **ОТЪСЖДѢ**, **ОТЪСЖДЖ** нареч.  
(39) [отъсждѣ *Мар (1) Ас (2) Сав (1) Евх  
(1) Супр (1)*; отъсждж *Мар (1) Клоц (1)*]  
ἐντεῦθεν, ἐνθεν, αὐτόθεν отсюда odsud:  
прѣди отъсждоу *И 7, 3 Зогр Мар Ас Сав*;  
встанѣте идѣмъ отъсжд(оу) *И 14, 31 Зогр  
Мар, отсждѣ Ас, отъсждѣ Сав*; оуцимъ вь-  
ваемъ отъсждж *Клоц ба 21-22*; вьстани понди  
отъсждоу *Супр 468, 28; 470, 1.*— *Зогр Мар  
Ас Сав Евх Клоц Супр*

**ОТЪТЄЩИ**, отътежж, отътечени сов. (1)  
δραπέτειον убежать utéci: оубон са вѣжи •  
отътѣщи • штиди *Евх 536 16.*— *Ср.* отъвѣ-  
гнжти

отътврѣгнни *Супр 160, 20 см. отъ-  
тврѣгнни*

**ОТЪТОЛИ** нареч. (14) 1. ἀπὸ τότε, ἐκ  
τούτου; (ни отътоли джѣти) с того времени,  
с тех пор od té doby, od té chvíle: и отъ  
толи искаше подобна врьмене *Мт 26, 16 Зогр  
Мар Ас (отътолѣ Сав) 2.* ѣжъ αὐτῆς отгуда  
odtud: дошедъ оусоровъ вьси... отътоли поусти  
безъ матежа призввати с(вд)тааго конона  
*Супр 46, 11.*— *Мт 4, 17 Зогр Сав Боян*;  
*Л 16, 16 Зогр Мар*; *И 19, 12 Ас*; *Пс 75,  
8 Син*; *Супр 53, 3-4; 295, 5; 550, 4-5.*— *Ср.*  
отътолѣ, тѣ (отъ того)

**ОТЪТОЛѢ** нареч. (11) [ω(τ)τολѣ *Ас (1)*]  
1. ἀπὸ τότε, ἐκ τούτου, ἐντεῦθεν с того вре-  
мени, с тех пор od té doby, od té chvíle: отъ  
толѣ начатъ ис(оус)ъ • съказати оуценикомъ  
своимъ *Мт 16, 21 Мар (Ѳ Зогр) 2.* ἐντεῦθεν  
от этого, поэтому proto: отътолѣ оубо въ  
печаль лючж вьпадѣ правдыни *Супр 282,  
2.*— *Мт 4, 17 Ас*; *Мт 26, 16 Сав*; *И 19,  
11 Сав*; *Пс 92, 2 Син*; *Евх 34а 19; 34б 7*;  
*Клоц 8а 27*; *Супр 288, 6; 549, 7.*— *Ср.*  
отътоли, тѣ (отъ того)

**ОТЪТРѢГНЖТИ**, -нж, -нешн сов. кого, чьто  
отъ кого, чесо (6) [отътврѣг- (!) *Супр (1)*]  
ἀπολάν, ἀφίστάται, συναρπάζειν оторвать,  
оторгнувъ odtrhnout: вьзмогоса отътрѣгнж-  
ти ржцѣ кго отъ оудзы кофнѣмъ цѣсара *Супр  
193, 8-9.*— *Супр 2, 11-12; 52, 26; 64, 3*;  
*160, 20; 193, 3.*— *Ср.* отътврѣвати

**ОТЪТРѢСАТИ**, -аж, -акши несов. (1) ἀλοο-  
λάν отрывать odtrhávat: приѣвѣажштѣа же

къ оуставомъ • томъ съ ноужденж отътврѣзаа  
*Супр 281, 28*

отътврѣвнни *Супр 299, 7-8 см. отъ-  
тврѣвнни*

**ОТЪТРАСАТИ**, -аж, -акши несов. (3) ἀλοο-  
μάσσειν отрясати setřásat: прахъ... отъ  
града вашего въ ногахъ (нашихъ) • отъттра-  
саемъ вамъ *Л 10, 11 Зогр Мар Ас.*— *Ср.*  
сътрасати

**ОТЪТРАСТИ**, -сж, -сешн сов. (12) [отрасти  
*Супр (1)*] ἐκτινάσσειν, ἀλοτινάσσειν, ἀλοο-  
μίχειν отрясти vytrást, setřást: отъттрастѣте  
прахъ • иже естъ подъ ногами вашими *Мк 6,  
11 Зогр Мар*; *Мт 10, 14 Зогр Мар*; отрасе  
кмоу главъ и ризы • и вьса испльнена отъ  
праха *Супр 555, 22.*— *Л 9, 5 Зогр Мар Сав*;  
*Евх 53б 2; 71а 7-8; Супр 3, 9; 295, 29.*—  
*Ср.* истрати, сътрати

**ОТЪТРАЗАТИ СѦ**, -аж са, -акши са несов.  
(1) ἀναβάλλεσθαι оттягиваться odtahovat se;  
перен. колебаться váhat: не отътразанимъ са  
оубо *Супр 383, 18-19*

**ОТЪТЖДОУ** нареч. (41) [ο(τ)тждоу *Ас (1),  
отътоудж Мар (1), отъ тждж Мар (2), отъ  
тоудоу Зогр (1) Мар (1), отътътждоу (!)  
Супр (1)*] ἐκεῖθεν, ἐντεῦθεν, ἐνταῦθα,  
αὐτόθεν; (н отътждоу хажѣиθεν) отгуда od-  
tamtud: и прѣходѣ ис(оус)ъ • отъ тждоу •  
видѣ ч(ловѣ)ка *Мт 9, 9 Зогр, отъ тоудж  
Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Супр.*— *Ср.* отъ-  
тждѣ

**ОТЪТЖДѢ** нареч. (29) [ο(τ)тждѣ *Ас (1),  
отъ тоудѣ Мар (5)*] ἐκεῖθεν, ἐντεῦθεν отгуда  
odtamtud: ис(оус)ъ отиде отътждѣ *Супр 404.  
27.*— *Зогр Мар Ас Супр.*— *Ср.* отътждоу

**ОТЪОУМЫТИ**, -мьжж, -мьжши несов. (1)  
ἀμύνεσθαι оказывать сопротивление klást  
odrog: иакоже оубо ноштъ и днь вьслѣдоужшта  
и не отъстжпажшта • и ратынникомъ отъ-  
оумьжшта льва • видѣ *Супр 292, 30.*— *Ср.*  
противити са

отъходити см. оходити  
отъходъ *Супр 190, 9 см. оходъ*  
отъходьникъ *Супр 289, 13 см. оходь-  
никъ*

отъходьнъ *Супр 289, 30 см. оходьнъ*

**ОТЪЩЄТИТИ**, отъщєщж, отъщєтиши сов.  
(9) ζημιοῦν навредить, причинить вред,  
ущерб poškodit, uskodit: себе пооувитиъ •  
ли отъштєтитъ *Л 9, 25 Зогр Мар Ас*; самъ  
же отъштєтитъ са не ицѣланъ *Супр 549, 5.*—  
*Мк 8, 36 Зогр Мар Ас Сав*; *Мт 16, 26 Мар*

**ОТЪЩИЩАТИ** (?), -аж, -акши несов. (1)  
ζημιοῦν вредить, причинягъ вред, ущерб  
poškozovat: иже отъ дѣнства сотонина • нача  
отъштшштати (вм. отъштштати ?) *Супр  
281, 23*

**ОТЪЦВІСТН**, отъцвѣтж, отъцвѣтеш сов.  
(1) ἐξανθεῖν отцвести odkvst: ꙗко цвѣтъ  
такъ отъцвѣтѣтъ Пс 102, 15 Сун

**ОТЪЧАНИИЕ**, -на с (5) [отъчан- Сунр  
(1)] ἀθυρία, ἀλόγως, τὸ ἀλογυῶσκειν  
безнадежность, отчаяние beznaděj, zoufal-  
ství: въ отъчанин прѣтвѣтъ Сунр 527, 12.—  
Сунр 276, 12; 409, 29; 523, 17; 523, 18-19.—  
Ср. нечаданнѣк

отъчанин см. отъчати

**ОТЪЧАТИ** (СА), -чавж (СА), -чакши (СА)  
несов./сов. (9) 1. отъчати, отъчати-  
ти са кого, чего; отъ кого ἀλογυῶσκειν,  
εἰς ἀλόγωςιν φθάνειν отчаиваться/от-  
чаяться vzdávat se/vzdát se naděje na něko-  
ho, na něco, zoufat nad někým, nad něcím:  
разомѣвъ яко отъчаша кго Сунр 31, 12;  
и отъчавъ са своего спасенна Сунр 526, 5  
2. отъчати са без доп. ἀλονεῖσθαι  
помешаться zbláznit se: отъчавъшааго са  
оного приведѣте прѣдъ ма Сунр 99, 21-22 □  
отъчанин в знач. прил. ἀλονεονμένος  
помешанный šílený: глаголи отъчаане на  
своє прѣвож Сунр 100, 5.— Сунр 152, 13;  
409, 24-25; 409, 27; 526, 13; 559, 11.— См.  
омжтити са

**ОТЪЧИСТН**, -чѣтж, -чѣтеш сов. (1) греч.  
нет прочитать, прочесть přečíst: и ꙗко отъ-  
чѣтѣтъ (ъ) п(о)пѣ ев(ан)к(е)лие Евх 10а 23  
отъшъльць Сунр 514, 7; 519, 24-25  
см. ошьльць

**ОТЪДЪД**, -а м (1) ἀντιφάρακον проти-  
водяще protijed: помоловавъ прѣльштеныа  
творць • дрѣво отъдѣд • дрѣвѣноу родоу  
даѣтъ Клоц 10а 39

отъдати см. отати

отъм- см. также отати

**ОТЪМАТИ**, **ОТИМАТИ**, отѣмж, отѣмжши  
и **ОТЪНИМАТИ**, отѣкмж, отѣкмжши несов.  
кого, чьто кому, чему или отъ кого, чего (11)  
[насл. вр. отем- Зогр (1) Мар (2), отѣем-  
Зогр (1) Мар (1) Сун (3), отѣнем- Сунр (2),  
отам- (!) Зогр (1)] αἰρεῖν, ἀνταραιρεῖν,  
ἀφαρρεῖν, ἀφαρρεῖσθαι отбирать, отнимать  
odnímat, brát: ꙗко г(оспод)ъ мой отѣмлетъ  
строење домоу отъ мене Л 16, 3 Зогр Мар;  
отънемън грѣхъ мироу • агницъ и с(ъ)нѣ  
божин... придетъ Сунр 331, 25; оузрѣховѣ  
старца посрѣдѣ наю • страхъ наю отънемъ-  
жшть Сунр 297, 4.— Л 6, 29 Зогр Мар;  
Л 6, 30 Зогр Мар; Пс 9, 26 Сун; 45, 10 Сун;  
75, 13 Сун

**ОТЪМНТИ**, отѣмж, отѣмши сов. (2)  
[отъм- Сунр (2)] σκοτίξειν затмить zatemnit;  
перен. ослепить zaslepit: отъмнло та ксть  
сървролюбства пианство Сунр 425, 28.—  
Сунр 385, 20

отъмнити см. отъмнж

**ОТЪМНѢТИ**, -ѣж, -ѣжши сов. (2) [отъм-  
Сунр (2)] σκοτίξεισθαι затмиться zatemnit  
se; перен. ослепнуть oslepnout, stát se za-  
slepeným: и отъмнѣ въ мьслехъ нхъ •  
неразоумньнок срьдце Сунр 334, 17-18.—  
Сунр 525, 25.— Ср. отъмнж

**ОТЪМНѢНЪ**, -тън прич.-прил. (2) [отъм-  
Сунр (1)] ἐσχοτισμένος затемненный zatem-  
něný; перен. ослепленный zaslepený: прав-  
днок слньце въ отъмнѣннхъ срьдцнхъ  
просвѣти Сунр 348, 24.— Сунр 517, 7.— Ср.  
отъмнѣти

отъмн Сунр 32, 18 см. отати

**ОТЬЦЬ**, -а м (>1000) [оѣ- Зогр Мар Ас  
Сав Охр Унд Боян Ен Сун Служ Евх Клоц  
Сунр Зогр-л; отѣ- Мар Сун Служ] πατήρ,  
μήτηρ (!); (вез отьца ἀπάτωρ) отец otec:  
повел ми прѣжде тн • і погрети о(ъ)ца  
моего Мт 8, 21 Зогр Мар Ас Сав; иже не  
почтѣтъ о(ъ)ца ли м(ате)ре своеѣ Мт 15,  
5 Зогр Мар; ꙗко от(ъ)ць мой и мати моѣ  
остависте мѣ а г(оспод)ъ приять мѣ Пс 26,  
10 Сун; кмужѣ мѣншии быти безъ отьца •  
то како дѣва отьца нарече Сунр 239, 12 ●  
πατήρ, προπάτωρ; (отъць божин θεολάτωρ)  
предок předeck: о(ъ)ци наши повѣдѣша намъ  
Пс 43, 2 Сун; в(о)же о(ъ)ць нашъ Евх  
64а 9 ● о боге πατήρ, θεός, βασιλεύς (!),  
δύναμις (!) Отец Otec: і прославать о(ъ)ца  
вашего иже естъ на н(е)в(есь)хъ Мт 5, 16  
Зогр Мар Ас; въ славж с(ва)тѣмъ тронца •  
о(ъ)ца и с(ъ)на и с(ва)таго д(а)ч(а)  
Евх 6б 1 ● πατήρ, ἄββας, προεσίτης.  
ἀνήρ (!) отец otec (почтительное наимено-  
вание священника, монаха, игумена, учи-  
теля церкви): с(ва)тааго о(ъ)ца наш(его)  
күрила философа Ас 142б 12; заповѣдн с(ва)-  
тѣхъ в(ъ)ць Евх 102а 5; по томъ же осл-  
бити овѣщанаа... ли о(ъ)ца отължннти са •  
и ератрнѣ сложаша мѣ в(ог)оу Евх 91а 15; та-  
кожде с(ва)ти апо(сто)ли • і влаженн о(ъ)ци  
съ с(ва)тѣмъ закономь... велю испытана •  
і поштенью се съподобнша Клоц 26 18; приде  
въ лаврж отьца савы Сунр 294, 21; отъче  
пауле • иждени вѣсь снн отъ чловека сего  
Сунр 171, 28 ♦ старѣшинна о(ъ)цѣмъ  
πατριάρχης патриарх patriarcha: дьнеш и  
отцѣмъ старѣшинна доухомъ празднѣжъ иже  
Сунр 321, 19-20; отъць домовнть см.  
домовнть.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд  
Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-л  
отъци Пс 71, 10 Сун см. отокъ

отъчанък Сунр 523, 18-19 см. отъ-  
чанинѣк

**ОТЪЧИНА**, -ты ж (3) πατρίς отечество, ро-  
дина otcina, domov: ндъ въ своихъ отъчннѣ

*Супр* 293, 30.— *Супр* 139, 2; 139, 3.— *Ср.* отъчественн, отъчество

**ОТЬЧЬ** *прил.* (33) [отч- *Супр* (11), отеч- *Супр* (1), отч- *Зогр* (1) *Ас* (2) *Евх* (5)] τοῦ πατρὸς, τῶν πατέρων, πατρικός, πατρῶος *отца род.*, отцовский, отчий otc'ŭ, otcovsky: въ отъчъ добростъ вѣ освѣченъ *Супр* 365, 8; слыша адама отча домоу испадъша *Супр* 429, 22; кы отъ овожъ сътвори волюк отъчъж *Мг* 21, 31 *Мар* (θ *Зогр*).— *Зогр Мар Ас Евх Супр.*— *Ср.* отъчеськѣ

**ОТЬЧЬСТВЕННѢ**, -на с (20) [отч'ств- *Зогр* (2) *Ас* (3), отч'ств- *Сав* (3), отч'ств- *Ас* (1), отъч'ств- *Мар* (1), отеч'ств- *Мар* (2)] 1. πατρία род, семья rod, rodina: за не вѣаше • отъ домоу і отч(ь)ч(ь)ственнѣ д(вѣдо)ва *Л* 2, 4 *Зогр Мар Ас Сав* 2. πατρίς отечество, родина vlast, domov: нѣсть пророкъ вешъсти • тѣкъмо въ своемъ отъчественн *Мк* 6, 4 *Зогр Мар Ас Супр*— *Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* отъчественн, отъчнина

**ОТЬЧЬСТВО**, -а с (16) [отч'ч- *Син* (1) *Супр* (1), отеч- *Супр* (5) *Син* (2), отч'ств- *Евх* (2), отч'ств- *Зогр* (1), отч'ство *Евх* (1)] 1. πατρία род, поколение, семья rod, pokoleni, rodina: поклонятъ сѣя прѣдъ нимъ вѣсѣ отъч'ства ѡзъчъна (!) *Пс* 21, 28 *Син* 2. πατρίς отечество, родина vlast, domov: і приде въ отч(ь)ч(ь)ство свое *Мк* 6, 1 *Зогр* (въ отечестве *Мар*).— *Зогр Син Евх Супр.*— *Ср.* отъчественн, отъчнина

**ОТАГОТѢТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов.* на кого, чьто (3) [отегот- *Син* (1), отъгът- *Син* (1)] βαρύνεσθαι обременить, отяготит козо-л. тѣсе spročinou на нѣкот, тѣзе dopadnout на нѣкоho, dolehnout на нѣкоho: тѣко вѣрма тѣжко отеготѣши на мѣ *Пс* 37, 5 *Син*; *Евх* 76а 12; тѣко день і ношъ отъгътѣ на мѣ рѣжа тѣкѣ *Пс* 31, 4 *Син.*— *Ср.* отагъчнти

**ОТАГЪЧАТИ**, -аж, -ажши *сов.* (3) [отагоча- *Ас* (1)] βαρεῖσθαι отяжелеть тѣжкънот, stát se tѣжкън: внемлѣте же севѣ • еда когда отагъчажтъ сръдъца ваша • овѣданьемъ і пѣньствомъ *Л* 21, 34 *Зогр Сав*, отагочажтъ *Ас* (отажажтъ *Мар*).— *Ср.* отажати, отажъчати

**ОТАГЪЧИТИ**, -чж, -чши *сов.* (2) βαρεῖν обременитъ, отяготит obtížit *перен.*: петръ же і сжштаа съ нимъ • вѣахъ отагъчени сѣнъмъ *Л* 9, 32 *Зогр Мар.*— *Ср.* отаготѣти

**ОТАЖАТИ**, -аж, -ажши *сов.* (1) βαρεῖσθαι отяжелеть тѣжкънот, stát se tѣжкън: еда когда отажажтъ сръд(ь)д(ь)ца ваша • овѣданнимъ *Л* 21, 34 *Мар* (отагъчажтъ *Зогр Сав*, отагочажтъ *Ас*).— *Ср.* отагъчати, отажъчати

**ОТАЖЪЧАВАТИ СИ**, -важ си, -важши *си несов.* (1) βαρύνεσθαι тяжелеть тѣжкънот; *перен.* уставитъ být unaven: не пожеже мно- жество (*вм.* -омъ) глаголемынхъ въ отажъча- ваете си *Супр* 405, 10

**ОТАЖЪЧАТИ**, -аж, -ажши *сов.* (1) βαρύνεσθαι отяжелеть тѣжкънот *перен.*: отажъча слоухъ мон не оуспашати *Супр* 135, 18 • устатъ unavit se: дошъдъ же халкндоньскааго града • и отажъчавъ зѣло • не можааше оже напрѣдът послѣшнти *Супр* 561, 4-5.— *Ср.* отажати

**ОТАСАТИ**, отажж, отажешн *сов.* (1) *греч.* net спроситъ otázat se: не кште твокго цѣ- сарьствина словомъ отажж *Супр* 504, 23.— *Ср.* вѣпросити, вѣсгасати, нстасати

**ОТАТИ**, отьжж, отьжешн *или* отьжнж, отьжнмешн *сов.* кого, чьто комоу, чесомоу *или* отъ кого, отъ чесо (64) [отъта- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (1) *Евх* (1) *Супр* (2), отътна- *Супр* (4); *наст.* *вр.* отъм- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Син* (2) *Киев* (1), отънм- *Зогр* (6) *Мар* (8) *Ас* (2) *Сав* (2) *Син* (8) *Супр* (1), отънъм- *Супр* (3)] αἶρειν, ἀφαιρεῖν, περιαιρεῖν, λαμβάνειν, ἀνταναίρειν, ἀναίρειν, ἀφιστάναи, λυτρωθεῖν, ἐξαιρεῖν, ἀπαλλάσσειν, ἐκτινάσσειν; (отатъ вьти алохрѣви) removeve отнятъ, отъятъ, взятъ odejmout, vzít: і отъгметъ слово • стѣное въ сръдъцихъ ихъ *Мк* 4, 15 *Зогр Мар*; итгыш отъ мнѣ ранъ твоѣхъ *Пс* 38, 11 *Син*; трѣнште от(а)го естъ *Клоц* 7а 21-22; отъна ти оубожество • и дастъ ти богатъство *Супр* 348, 5; и всъж крѣпость кго отънмъ *Супр* 490, 13.— *Зогр Мар Ас Сав Син Киев Евх Клоц Супр.*— *Ср.* вѣзати, оуати

**ОТАТИКѢ**, -на с (1) ἀναίρεσις отняtie odněti: смиреньн начатъкъ • боренин отатъкъ *Супр* 486, 28

**ОУБОЖАТИ**, -аж, -ажши *сов.* (2) [овбоу- божати *Супр* (1)] πτωχεύειν обеднеть, обнищать stát se chudým, zchudnout: прѣ- вѣчъны ц(ѣса)ръ славъны • оубожавы въ своюхъ неубожьно насть радѣ *Клоц* 1а 40; w овбоубожавын *Супр* 326, 21.— *Ср.* овнищати

**ОУПЪВАНИКѢ** (?), -на с (1) δεισιφροσις доверие, вера důvěra: не паденьк кок и грѣ- ховьнок оплѣненик • и велчаньн о свокмъ оупъванин (*или* *вм.* о оупъванин ?) • подъати възможетъ *Супр* 513, 21-22.— *Ср.* оупъванин

**ОХЛАДАНИКѢ**, -на с (1) ὀλιγωρία небреж- ность nedbalost: видиши ли колико зѣло лѣнность и охладаник *Супр* 410, 10.— *Ср.* небрѣ- женик

**ОХОДИТИ**, охождж, оходиши *несов.* отъ кого, чесо; кого, чесо (37) [отъхо- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Сав* (2) *Евх* (4) *Супр* (11), от(г)хо- *Ас* (1)] ἀφίστασθαι, ἀλοχωρεῖν, ὑλοχωρεῖν, ἀνα-

χωρεῖν, ὑλάγειν, ἀλείναι, ἐξέρχεσθαι, παρέρχεσθαι, ἀνέρχεσθαι, ἀλείναι, ἀποδημεῖν; (οχοδα ἀλόδημος) уходить odcházet: ёкоже во ч(ловѣ)къ отъхода • призъва своа рабъ Мт 25, 14 Зоґр Мар Сав, от(ъ)хода Ас; повелѣниемъ твоимъ • оходитъ въ неджгъ Евх 266 17; отъхождажъ отъ чловѣка Супр 173, 18; отъхождаахъ страсти Супр 473, 13-14; мнози отъ ч(ловѣ)къ... съ многожъ болѣзникъ житни сего отъходаште Супр 98, 27.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Супр

**ОХОДЪ**, -а м (1) ἔξοδος уход odchod: пакты свѣтломъ свѣта • дожи н до отъхода прѣподобныиухъ отъць Супр 190, 9.— Ср. ошьстинк

**ОХОДЬНИКЪ**, -а м (1) ἀναχωρητής отшельник poustevník: мелагри • отъ пнуже крѣматъ са нже въ поустыи отъходьници Супр 289, 13.— Ср. ошьльць, поустыиникъ

**ОХОДЫНЬ**, -ын прил. (2) [отъход- Супр (1)] ἀναχωρητικός отшельнический poustevnícký: прѣбъ оу него годъ малъ • отъходьнокъ житикъ съ пимъ живы Супр 289, 30.— Супр 284, 24

о х о н и а Мт 1, 12 Сав см. нохониа

**ОХРЪНЪЯТИ**, -нж, -нешн сов. (1) χωλαίνειν охрометь zchromnout, ochrnout: н охрѣмжъ отъ стезь своихъ Пс 17, 46 Син

**ОХОУДИТИ**, охуждаж, охуждиши сов. (1) ομικρύνειν уменьшитъ zmenšit; перен. унизитъ ponížít: не низка кгоже охуди Супр 512, 13

**ОХОУДѢТИ**, -ѣж, -ѣкши сов. (1) ἐλασσοῦσθαι уменьшиться zmenšit se: не во ничгоже тронца охудѣк Супр 327, 30.— Ср. охуодѣти

**ОХОУЛѢТИ**, -лвж, -лнши сов. (2) ἐξυβρίζειν, ἐκπλίθειν (1) опозорить, осрамить rohanět, potupit: н богословнааго охулантъ закона • н бышиж кго охулантъ Супр 338, 12 и 13.— Ср. посрамити, похуланти

**ОХУПНИТИ**, охуплвж, охупниши сов. (1) λεγυλάμελεν схватить, обнять uchopit, obejmout: охупивъ кго н съ слъзами овловъзавъ Супр 527, 20.— Ср. похупити

**ОЦЮТИТИ**, оцютиж, оцютиши сов. (15) [оштж- Мар (1)] ἐπιγινώσκειν ошутить, почувствовать posítit: љ авѣе н(соу)съ оштютъ въ севѣ • силж шьдъшж • отъ него Мк 5, 30 Зоґр Мар Сав, оцюти Ас Унд • γινώσκειν, αἰσθάνεσθαι, οἶσθαι заменить zprogovat, poznat: не оштютнша • до дже прнде вода Мт 24, 39 Зоґр Мар Ас (2) Сав.— Л 9, 45 Зоґр Мар; И 11, 57 Зоґр Мар; Супр 276, 4.— Ср. познати

**ОЦЪТЬ**, -а м (36) [оцет- Мар (1) Ас (3) Евх (1), оцѣт- Мар (2) Супр (2)] ὄξος, var. oínos; (соль съ оцѣтомъ οξάλιμ) уксус, кислое

вино ocet, kyselé víno: љ примѣ гжж • на пальн оцѣта Мт 27, 48 Зоґр Мар Ас Сав; Мк 15, 36 Зоґр Мар; повеаѣ оцѣтъ лють съ солиж растворнѣше възавати на хрѣбѣтъ оцѣ Супр 178, 29-30.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Супр

**ОЦЪТЬНЬ**, -ын прил. (3) δριμύς (1) уксусный, кислого вина род. octový, kyselého vína род.: въкоусихъ оцѣта • да разоржъ твоа смръти • оцѣтънжж н лютьжж чашж Супр 469, 22 ♦ оцѣтъно вино ёсмурновѣнос oínos вино, смешанное с миррой víno smíšené s myrrhou: љ даѣхж емоу • пити оцѣтъно вино Мк 15, 23 Зоґр Мар (оцѣтъно) Сав, озмырено Ас).— Ср. озмыркъ, оцѣтънъ

**ОЦЪТЬНЬ**, -ын прил. (1): оцѣтъно вино ёсмурновѣнос oínos вино, смешанное с миррой víno smíšené s myrrhou: давухъ емоу пити оцѣтъно вино Мк 15, 23 Сав (оцѣтъно Зоґр Мар, озмырено Ас).— Ср. озмыркъ, оцѣтънъ

**ОЦЪЖДАТИ**, -аж, -акши сов. (1) διυλίξειν процеживать, цедить osezovat, cedit: оцѣждавшенъ мшицж • а веаѣждъ поглъштатжже Мт 23, 24 Мар (Ѡ Зоґр)

**ОЦЪПАТИ**, -аж, -акши несов. (1) ἀποσπνρλοῦσθαι застывать, цепенеть tuhnout, serenět: н ннъ љко мрътвъ оцѣпааше Супр 466, 14.— Ср. оцѣпѣнѣвати, оцѣпѣнѣти

**ОЦЪПѢНѢВАТИ**, -важ, -вакши несов. (1) ξηραίνεσθαι застывать, цепенеть tuhnout, serenět: скръжштетъ жзѣжъ своимъ н оцѣпнѣваеть Мк 9, 18 Ас (оцѣпнѣтеть Зоґр Сав, оцѣпнѣтатъ Мар).— Ср. оцѣпати, оцѣпнѣти

**ОЦЪПНѢТИ**, -нѣж, -нѣкши сов./несов. (5) ναρκᾶν, ξηραίνεσθαι застыть/застывать, оцепенеть/цепенеть ztuhnout/tuhnout, zserenět/serenět: како не оцѣпнѣтѣ тѣло кнѣ въсе Супр 410, 30; љ скръжштетъ жзѣжъ своимъ љ оцѣпнѣтеть Мк 9, 18 Зоґр Сав, оцѣпнѣтатъ Мар (оцѣпнѣваеть Ас).— Клоч 4а 22.— Ср. оцѣпнѣвати, оцѣпати

**ОЦѢТИТИ**, оцѣтиж, оцѣтиши сов. кнѣ, чѣто отъ чесо (15) ἰλάσκεισθαι, ἐξιλάσκεισθαι, καθαρίζειν, ἐξαιλείφειν, ἀποσμηχεῖν, στυλοῦν; (не оцѣщенъ ἀκαθαρτός) очиститъ očistit: кад'на осла рѣждж желѣзникъ оцѣтитъ Супр 399, 22; повелѣша принести жъзани шипчано не оцѣштено Супр 258, 16 • перен.: нмени твоего радн г(оспод) љ оцѣсти грѣхъ мои Евх 75а 7-8; Пс 24, 11 Син; оцѣштжъ сѣ отъ грѣха велнка Пс 18, 14 Син.— Пс 7, 13 Син; 50, 3 Син; 50, 11 Син; 64, 4 Син; 77, 38 Син; 78, 9 Син; 108, 14 Син; Евх 41а 12; Супр 111, 1; 342, 8.— Ср. нстрѣвнги, нцнстнги, отгрѣвнги, очнстнги

**ОЦѢЩАТИ**, -аѣж, -аѣши *несов.* (2) εὐλα-  
τεύειν, ἰλασμός (1) очищать očišťovat;  
*перен.* прощать odpouštět: и оцѣщамъ беззакон-  
никѣ • остави грѣхы *Евх* 736 10; и не забывавъ  
высѣхъ въздааніе его • оцѣщамъшитаго высѣхъ  
беззаконникѣ твоѣ *Пс* 102, 3 *Син.*— *Ср.*  
*истрѣбавати, очищати, чистити*

**ОЦѢЩЕНІЕ**, -нѣ с (8) κάθαρσις; καθά-  
ρισμός, ἀγνότης, ἰλασμός, καθαρίζειν (1)  
очищение očištění; алчъбами же и молитвами •  
и оцѣштенникъ тѣлесънънимъ • и чистотъж  
срьдъчънѣжъ помыслъи присно чиста *Супр* 280,  
27-28 • *перен.*: ѣко отъ тебе оцѣштеніе  
есть *Пс* 129, 3 *Син.*— *Евр* 1, 3 *Ен*; *Пс* 11,  
7 *Син*; *Евх* 56 18-19; 41а 4; 476 4; *Супр*  
457, 10-11.— *Ср.* *истрѣбавникъ, очище-  
никъ*

**ОЦЕСЫНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет глаз  
*род. мн.*, глазоу оці *род. мн.*, оці: плачь  
очесны *Евх* 70а 2

оци *см.* око

**ОЧИВНОСТЬ** *нареч.* (1) ὀφθαλμοφανῶς  
видимо, явно viditelně, zjevně: ꙗкоже очн-  
вистъ высѣмъ показати са ꙗкоѣ *Супр* 36,  
13-14

**ОЧИСТИТИ**, очистиж, очистиши *сов.* кого, чьто  
отъ чего (45) καθαρίζειν, καθαίρειν, ἀγνί-  
ζειν, ἀλοοτήθειν, ἐκκαθαίρειν exuere, puri-  
ficare, purus (1), emundare очистить očistiti;  
*перен.*: аще хоцеши можеши ма очистити *Мк* 1,  
40 *Сав* (штитити *Зогр Мар*, ичистити *Ас*);  
І отъ грѣха моего очисти ма *Пс* 50, 4 *Син*; да  
очиститъ (нын о)тъ грѣхъ нашихъ *Киев* 3в 19;  
да помолванъ бывъ • і в'сѣкомъ зъловѣ очн-  
щенъ *Евх* 56а 22; и очистилъ отъ всаѣ скверны  
д(ѣ)шжъ своихъ *Супр* 570, 22.— *Зогр Мар Ас*  
*Сав Син Киев Евх Клоц Супр.*— *Ср.* *истрѣ-  
бати, ичистити, отрѣбити, оцѣстити*

**ОЧИЩАТИ**, -аѣж, -аѣши *несов.* кого, чьто  
отъ чего (20) καθαρίζειν, καθαίρειν, ἐκκα-  
θαίρειν, καθαρεύειν, ἀλαρούειν очищать  
očišťovat: і прокаженн очистиаѣтъ са *Л* 7,  
22 *Зогр Мар* • *перен.*: и отъ грѣхъ своихъ  
очищавъ са *Евх* 906 17-18; очистиамъ все  
жърыек и выгѣшьникъ *Супр* 430, 27.— *Зогр*  
*Мар Ас Евх Клоц Супр.*— *Ср.* *истрѣбавати,  
оцѣщати, очищати, чистити*

**ОЧИЩЕНІЕ**, -нѣ с (27) [очищеникъ *Киев*  
(2)] καθαρισμός, κάθαρσις, καθάρισος (1),  
καθαίρεσις (1) expiare (1) очищение očištění:  
на очистиеникъ пльти *Супр* 483, 22-23; і егда  
приважнша са днье очистиеньѣ ею *Л* 2, 22  
*Зогр, очистиениѣ Мар, очищению Сав Боян*;  
въ очищение д(ѣ)шамъ и тѣломъ *Евх* 5а  
16-17.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Син*  
*Киев Евх Клоц Супр.*— *Ср.* *оцѣшеникъ,  
истрѣбавникъ*

**ОЧРЪВЛЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (1) κόκκι-  
νος окрашенный пурпуром, пурпурный  
obarvený nashem, purpurovѣ červený: съваль-  
къше и • хламидоѣж очрвъленоѣж одѣша и *Мт*  
27, 28 *Ас* (чрвъленоѣж *Зогр Мар, чрвъленоѣж*  
*Сав).*— *Ср.* *чрввакнъ, прапръжднъ*

**ОЧРЪВѢТИ**, -ѣж, -ѣши *сов.* (2) [очрѣ-  
*Супр* (1)] ἀμαυροῦν (1) почернеть zčernat;  
*перен.* потемнеть ztemnět: свѣтъла имжште  
лица • прѣжде того драхла в'ывъша отъ  
страстни и очрѣвѣвѣша *Супр* 557, 9; очрѣвѣ  
(*вм.* очрѣвн ?) • ѡже създахъ доврѣтж  
*Супр* 247, 18

**ОЧРЬЩЕ**, -а с (1) σκηνώμα шатер, жилище  
stan, přibytěk: і падж посрѣдѣ стана ихъ •  
ѡкрѣстъ оц(р)ьшта *Пс* 77, 28 *Син.*— *Ср.*  
*кровъ, скнини*

о чь ш т *Пс* 77, 28 *Син см.* очрѣще

о шь д т *Супр* 128, 12 *см.* овити

о шь дь ии *см.* отити

о шь лъ *И* 4, 8 *Зогр Мар; Супр* 366, 15  
*см.* отити

**ОШЬБЛЬЦЪ**, -а м (3) [отъшъбльцъ-*Супр* (2),  
шшелцъ-*Ен* (1)] ἀναχωρητής отшельник  
poustevník: вьстъ иѣкын отъшъбльцъ • въ  
веснѣтѣмъ градѣ *Супр* 514, 7.— *Супр* 519,  
24-25; *Ен* 38а 3.— *Ср.* *оходьникъ, оцѣшънъ-  
никъ*

**ОШЬБТИКЪ**, -нѣ с (1) ἀποδημία уход  
odchod: о много ошьбстин *Зогр-лл* 2а 4.—  
*Ср.* *ишьбствикъ, оходъ*

оуктимоиъ *Супр* 136, 26-27 *см.* еукти-  
монъ

## П

П *цифра глаг. и кир.* (33) 1. *глаг.* ἐνεη-  
κοντα 90 2. *кир.* ὀγδοήκοντα, π', q' (1) 80.—  
*Зогр Ас Сав Син.*— *Ср.* ̅, ̅, ̅

паведьшии *Л* 20, 20 *Зогр см.* правдъ-  
никъ

павелъ *Евх Клоц см.* павьлъ

пав'лъ, павалъ *Ас Ен Евх Супр см.*

павьлъ *Евх Клоц Супр см.* павьлъ

**ПАВЪЛОВЪ** *прил.* к павьлъ (1) τοῦ Παύλου  
Павлов, Павла *род.* Pavlův: мати павьлова  
*Супр* 84, 15.— *Ср.* паўл̅

**ПАВЪЛЪ**, ПАВЛЪ, -а м *имя* (92) [павьлъ-  
*Супр* (17), павьлъ-*Евх* (5) *Клоц* (3) *Супр* (3),  
пав'лъ-*Евх* (2), павелъ-*Евх* (2) *Клоц* (3), павлъ-  
*Ас* (7) *Ен* (4) *Супр* (3), паулъ-*Супр* (44)]  
Παῦλος, ἀπόστολος (1) Павел Pavel: тако во

с(ва)тѣ павелѣ оуиштѣ игы *Евх 69а 13*; годѣ же се и блаженнаго паула на срѣдѣ известн вестѣды *Супр 356, 6.*— *Ас Ен Евх Клоц Супр*

**ПАГОУБА**, -ы ж (30) ἀλώλεια, διαφθορά, καταφθορά, ἀναιρέσις, ὀλεθρος; (въ пагоубѣ ἀδιόρθωτος) гибель, пагуба zahuba, zkáza: пространство врата • и широко пжть • въводан въ пагоубѣ *Мт 7, 13 Зогр Мар Ас*; онѣ же хота прѣбывааше въ пагоубѣ *Супр 414, 17* ● лоицѣ мор тоговá гáна: вждѣтъ глади и пагоубѣ • и трожн по мѣста *Мт 24, 7 Мар Ас (2) Сав Зогр-нал (θ Зогр)* ◆ въ па-гоубѣ вѣтн еиς ἀλώλεια, еиς ἐξολέθεισιν γίνεσθαι погибнуть zahynout, přijít pazmar: вждѣ члѣда его въ пагоубѣ *Пс 108, 13 Син.*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Син Супр.*— *Ср. гувитѣльство, гувѣль*

**ПАГОУБЪНИКЪ**, -а м (1) λοιμός губитель zhoubez: вѣ нѣкто превзвѣтъ... пагоубъникъ образомъ *Супр 186, 19.*— *Ср. гувитѣль*

**ПАГОУБЪНЪ**, -ын прил. (7) ὀλεθριος, λιμῶν пагубный zhoubný: освѣтити ѡ • отъ тѣмъ пагоубъныи *Евх 326 1-2* □ пагоубъныи в. знач. *сущ. ἀμαρτωλός, вар.* λοιμός губитель zhoubez: на сѣдлашии пагоубъныи не сѣде *Супр 101, 18-19* (грѣшныи *Пс 1, 1 Син.*)— *Супр 87, 15; 409, 27; 521, 21; 528, 20-21; 566, 24.*— *Ср. гувитѣль, гувитѣльнѣ, погубѣльнѣ*

**ПАДАНИЕ**, -на с (6) πτώμα, πτώσις, κατάπτωσις падание, падение padání, pád: паданьель своих немощѣ намѣ показаша *Клоц 5а 20* ● *перен.:* се лежить съ • на паданье и на вѣстанье многомъ • въ (здран)ан *Л 2, 34 Зогр Ас Сав* (на паданье *Мар*) ◆ паданниа испльниити πτώματα πληροῦν наносити поражение кому-л. způsobit ro-gážku, rogazít někoho: сждитѣ ѡз(ы)комъ и испльнитѣ паданнѣ *Пс 109, 6 Син.*— *Пс 105, 29 Син.*— *Ср. паденик*

**ПАДАТИ**, -аѣ, -акин *несов.* (22) [п. *Ен 56 17*, поаеае (!) *Син (1)*] λίπτεν, πρὸς πτώσιν μεθίστασθαι падать padat: и желѣна насъити са • отъ крѣпницъ падажштнѣ • отъ трепезы богатааго *Л 16, 21 Зогр Мар Ас* ● *перен.:* и юдѣиска грѣдыни падааше *Клоц 106 12* ◆ падаати на колѣноу γονυλε-τεῖν падати на колени klekat: приде къ немюу прокаженъ... на колѣноу падаѣ *Мк 1, 40 Зогр Мар Ас Сав*; падаати на лицн παρα-ρίπτεν εαυτὸν ἐπὶ πρόσωπον падать ниц padat на tvár: въ цркви падаа на лицн свомѣ *Супр 168, 9.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Клоц Супр.*— *Ср. припадати, покланати (покланати колѣнѣ), прѣбывати, прѣкланати*

**ПАДЕНИЕ**, -на с (12) πτώσις, πτώμα

падение padnutí, upadnutí, pád: тѣ во еи въземлаи • отъ падениѣ молыцааго са *тѣст Евх 316 12.*— *Л 2, 34 Мар; Супр 341, 30; 351, 10; 425, 11; 513, 20; 513, 30; 518, 29; 520, 27; 521, 2; 522, 21-22; 545, 17.*— *Ср. падаеник*

**ПАЖИТЬ**, -и ж (11) [пажитѣ *Сав (1) Син (1)*] χόρτος, λιμῶν, νομή пажить, пастбище pažit, pastvina: прогнѣва сѣ ѣросѣ твѣ на овьци пажити твоеи *Пс 73, 1 Син; Ен 32а 2.*— *И 10, 9 Зогр Мар Ас (2) Сав; Пс 78, 13 Син; 103, 14 Син; Супр 495, 18; 495, 19.*— *Ср. паствнина, трава*

**ПАЗНЕГЪТЪ**, -и м (1) ὄπλη копыто pazneht, kopyto: и годѣ вждетъ в(ог)у паче тельца юна • рогы издѣжшта и пазнегѣти *Пс 68, 32 Син*

**ПАЗОУХА**, -ы ж (5) 1. κόλλος, αἱ ἀγκύλαι пазуха; грудъ; охапка hrud; nárcvi: приемы копне воджее в пазоухѣ твоеи *Евх 29а 3*; въдоенич коки оувозѣ с(ы)тѣ иночадѣ ка'иче съсъ • крже носашти въ пазоухѣ мати кмѣ *Супр 43, 13* 2. μασχάλη подмышка pod-raží: подъложниша (т. е. съваальныи мѣдыи) подѣ оѣ пазоухѣ *Супр 263, 30.*— *Супр 166, 23; 264, 2-3; 327, 10.*— *Ср. лоно, тадра*

**ПАКОСТЬ**, -и ж (29) τυραννίς, ἀπόνοια, ἐπιθυμία (!); (пакость кстѣ комоу, чесому мастиѣсша; бес пакости ἀβλαβής) вред, обида, несправедливость poškození, škoda, ukřivdění, křivda: и тако всѣкоа пакости и всѣкоа еѣды • вса всждоу испльниша са *Супр 210, 4*; мол(н)тѣты приносаша • вл(а)г(осло)ви и прослави • бес пакости • и врѣдениѣ всего житнѣ • въ храмѣ семѣ *Евх 146 22* ◆ пакость, пакости дѣяти, творити/сѣтворити βλάπτειν, ἀδικεῖν, ἐληφείζειν, πολεμεῖν, ἐνοχλεῖν, κολαφίζειν причинять/причинити вред, страдание trápiti, ubližovat/ubližiti: не дѣи емоу пакости • ни ржкма ни ногама • ни в'сеому тѣлесн *Евх 366 10*; пакость прияти ἀδικεῖσθαι, ἐληφείζεσθαι пострадат utrpět křivdu, přikoiť: аште пакость приимъ помож са за того *Супр 379, 25*; съсъ-вактѣ са нмѣ пакости събывати (вм. бывати) αὐτοὺς συμβαίνει βλάπτεσθαι это им во зло je jim to ke škodě, ke zlému: отъ възвышениа събываеѣт са нмѣ пакости събывати *Зогр-лл 26 13-14.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср. огави*

**ПАКОСТЬНИКЪ**, -а м (9) τυραννος мучитель trýznitel, mučitel, tyran: съвазани же бывъше... на'бахъ веселаште са къ пакости-коу *Супр 58, 30.*— *Супр 58, 18-19; 63, 30; 68, 6; 69, 25; 73, 16; 76, 3; 512, 26 и 26-27.*— *Ср. мжнтѣль*

**ПАКЫ** нареч. и частица или союз (>400)

**I. нареч.** 1. *πάλιν, ἔτι, ἀνα-, μάλλον* (!) опять, снова, вновь, еще орёт, zase, znovu, ještě: пакы поятьт его неприѣзн Мт 4, 8 Зогр Ас Сав Боян (ѳ Мар); и къде приьати пакы зракъ свои Евх 34а 20; пакы радостн благовѣштеник • пакы скводеѣ възвѣштеник • пакы възваник пакы възвращеник • пакы беселеник • пакы работъ избавьеник Сунр 243, 28-29 ● не... пакы οὐ... ἔτι больше не уѣ не: не приложитъ въблаговоланти пакы Пс 76, 8 Син 2. *πάλιν, ἔτι* также, кроме того дәле, také, kromě toho: съвѣдѣтельствоуктъ сарра • и съ нежъ ревека • и пакы анна Сунр 250, 2 3. *εἶτα, ἄλιν, τότε* потом potom, pak: пакы же повелѣ князь гвоздна раждегъше жешти а по хръвѣтѣ Сунр 178, 26 II. в знач. частицы или соединительного союза *ἔτι, ἄλιν, αὐ ἄλιν* затем, потом дәле, pak, potom: ни отъ таковааго д(о)уховнааго юноша... подоваатъ слоужѣж приимати • ни ономоу пакы сътрѣпѣти отъ него... слоужѣж приимати Сунр 548, 16 ● пакы... и, н... пакы в уси- лительномъ значении *ἔτι καὶ* даже и dokonce i, nadto i: възвеселитъ съя срѣдыце мое • и възрадова съя възникъ мой • пакы же i плотъ мой възселитъ съя на оупѣванѣ Пс 15, 9 Син ● в противительномъ значении однако však: вѣшае во ти лице блѣдо видимо • нына же пакы свѣтло акы сънце Сунр 159, 21-22.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл

**ПАКЫБЫТИЮ**, -ниа с (2) *παλιγγενεσία* будущая жизнь znovuzrození, budoucí život: въ пакыбытѣни • егда садетъ с(ы)нъ ча(о)- вѣч(ь)скы • на прѣстоатѣ славы своеа • садете и въ Мт 19, 28 Мар Ас (пакы вѣдете Сав, ѳ Зогр)

**ПАЛАТНИ**, -ниа м (1) *грец. нет* сановник, придворный palatýn, dvořan: приде нѣкто па- латни • отъ ц(ѣса)рѣствѣюжштааго съ града Сунр 562, 6.— Ср. палатинъ

**ПАЛАТНИГЪ**, -а м (3) *грец. нет* сановник, придворный palatýn, dvořan: г(лаго)лааше жьчѣтѣ бгыти и раздороу • о палатинѣ бгьвѣ- шѣфѣмоу чѣдоу Сунр 563, 21.— Сунр 563, 20; 563, 24-25.— Ср. палатин

**ПАЛЕСТИНЪ**, -а м страна (1) *Παλαιστίνη* Палестина Palestina: иде на аравникъ и на па- лестинѣ Сунр 291, 28

**ПАЛЕСТИНЬСКЪ**, -ын прил. к палестинъ (1) *τῆς Παλαιστίνης* палестинский palestinský: дастъ кмоу палестиньскыа страны Сунр 236, 29

**ПАЛАНТИ**, палыж, палиши несов. (5) 1. чѣто *φλογίζειν* палить, сжигать, зажигать pálit, spalovat, zapalovat: иждени из него... вьскъ

вьскъ... палачиж грѣтанъ его Евх 296 23 2. без доп. *φλέγειν, φλέγεσθαι, φλόξ* (!) гореть, пылать hořet, planout: твора... слоугы свои огнь палачиж Пс 103, 4 Син; Евр 1, 7 Ен.— Сунр 39, 7; 232, 17.— Ср. горѣти, жечи, опалати, полѣти

**ПАЛНИЦА**, -а ж (6) [полница (!) Сунр (1)] *ράβδος, βακτηρία* посох, палка hůl: жель твоя-и палца твоѣ та мѣа оутѣшисте Пс 22, 4 Син ● *перен.:* οὐρασεμι въ палицеж желѣзнож Пс 2, 9 Син.— Сунр 2, 19; 2, 24; 4, 5; 336, 8.— Ср. дрьколь, жрьдь, посоха

**ПАЛНИЦЮ**, -ниа с (1) *φλογισμός* жжение, ожог pálení, ropání: паладѣж са тѣжаште отъ волѣзни палениа Сунр 39, 15

**ПАМФИЛЪ**, -а м имя (1) *Πάμφιλος* Пан- фил Pamphilus: с(ва)тѣх(ъ) м(ж)ч(е- ни)къ • памфила оуалента Ас 1426 14

**ПАМАНАЖ** Сунр 423, 19 см. поманжати  
**ПАМАТНИГЪ**, -ын прил. (2) (паматнигъ зълоу *μνηστικός*) памятьливый, не забывающий pamětlivý, nezapomínající: аште... паматни ксмъ • зълоу Сунр 424, 5 (гтѣвѣ же дръжимъ Клоц 96 16)

**ПАМАТНИЮ**, -ниа с (1) *ὑπόμνησις* память památka, vzpomínka: проповѣднѣ съпасьнааго дьни паматнк Сунр 479, 13.— Ср. памать, помановеник

**ПАМАТЪ**, -н ж (81) [памат(ѣ) Ас Сав Ен, памат(ѣ) Ас, па(м) Ас, па(ѣ) Ас, пѣъ, пати (!) Евх (1)] 1. *μνήμη* память paměť: тѣи въ своен памати в(о)ж(е)с(тв)ьнигъ съдръжниши в'сѣхъ дѣлеса Рыл 76б 15 2. *тὸ μνημόσυνον, μνήμη, μνεῖα, ὑπόμνησις, ὑπόμνημα, χρεῖα* (!), *λοῖμνη* (!) память, воспоминание památka, paměť, vzpomínka: еже сътвори си • г(лаго)лаано въздетъ въ п(амат)ѣ еа Мк 14, 9 Зогр Мар; потрѣбитъ съя отъ земля паматъ ихъ Пс 108, 15 Син; си ор҃ганы вьзаша • егда въ павѣнша да имѣтъ памать домашнѣго житьѣ Клоц 7а 36; Сунр 418, 27 ● *μνήμη* торжество slavnost: нед(ѣлѣ) ѣ в нѣжж(е) бгьв(а)ет(ъ) памат(ъ) носифѣ же шт(ъ) армафѣа Ас 116а 8 ● *τὰ ὑπομνήματα* житие legenda: съписа же памать с(ва)тѣхъ Сунр 271, 19 □ памать творити *μνήμην ποιεῖσθαι* поминать připomínat, vzpomínat: покои д(о)уша рабѣ твоихъ... w книжже памать творимъ кынѣ Евх 64а 6; бес паматн *грец. нет* без вниманія bez povšimnutí: не мози мене оставити вес памати въ херсоньстѣ градѣ Сунр 539, 9.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. въспоминаник, паматик, помановеник, праздыникъ, праздыньствик, праздыньство

**ПАНИЦА**, -а ж (2) *грец. нет* чан, сосуд nádrž, nádoba: сътвори панницъ зѣло малж •

## ПАН

на приемник дъждьныхъ водъ *Супр* 549, 13.— *Супр* 552, 15-16.— Ср. паниница, съсѣдъ

**ПАНИНИЦА**, -а ж (3) *греч.* нет чан, сосуд pádržka, nádoba: отъеръзе двѣри паниница • и обрѣте ѿ испльнь *Супр* 550, 1.— *Супр* 549, 23; 549, 25.— Ср. паница, съсѣдъ

**ПАНТЕЛЕИМОНЪ**, -а м имя (1) Παντελεήμων Пантелеймон Pantaleon: мѣ(са)ца июл(ѣ) ѿж с(ва)таго пантелеимона м(ж)-ч(ени)ка *Ас* 151а 2

паифотъ *Ен* 366 4 см. пафиотъ

**ПАПА**, -ы м (1) πάπας папа рареж: житик григора папы румѣскаго *Супр* 119, 15.— Ср. папежъ

**ПАПЕЖЪ**, -а м (5) πάπας pontifex папа рареж: в(ог)ъ иже иън... влаженаго климента мѣченика твоего і папежа чьстьжъ веселши *Клев* 16 4.— *Ас* 1276 5; 1366 17-18; 1416 7; *Ен* 46 17-18.— Ср. папа

**ПАПРЪТЪ**, -а м (3) [папръ- *Евх* (1)] νάρθη притвор (chrámová) předsíň, nartex: помиятъ и чръньцъ • и постригътъ и въ папрътѣ *Евх* 966 13.— *Супр* 296, 5; 296, 15

**ПАПОУЛЪ**, -а м имя (1) Παπούλος Папила Papylus: мѣ(са)ца октоб(ра) ЁІ с(ва)-т(ы)х(ѣ) м(ж)ч(ени)к(ѣ) • папоула распа (!) анавла (!) *Ас* 1226 18

**ПАРАКАНТЪ**, -а м (17) παρακλητος зашитник, заступник, утешитель ochránce, přimluvce, utěšitel: паракантъ же д(оу)хъ с(ва)ты *И* 14, 26 *Зогр Мар Ас* (пакы тьжде (!) *Сав*).— *Зогр Мар Ас Сав*.— Ср. оувѣтникъ

**ПАРАСКЕВЪГНИ**, **ПАРАСКЕВЪГНИА**, -нья ж (25) [параскевѣн- *Зогр* (6) *Мар* (6) *Клоц* (1), параскевѣн- *Ас* (7), параскевѣн- *Сав* (1), параскевѣн- *Боян* (2), паскеоѣн (!) *Ас* (1), ..скевн (!) *Ен* (1); *им. ед.* -нн *Зогр* (2) *Мар* (2) *Боян* (2) *Ен* (1), -гни *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (5), -гниа *Сав* (1)] παρασκευή пятница pátek: днь вѣ параскевѣн • і сѣбота свнташе *Л* 23, 54 *Зогр*, параскевѣн *Мар* ♦ великаа параскевѣнн) ή μεγάλη παρασκευή страстная пятница Velký pátek: чьтенье • въ великжъ параскевѣнжъ *Клоц* 96 33.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Клоц*.— Ср. патъкъ

**ПАРЕМНІА**, **ПАРМНІА**, -нья ж (2) [паре- *Евх* (1), пармн. *Ен* (1)] *греч.* нет паремия (чтенье из Ветхого завета) paremie (čtení ze Starého zákona): по сем(ѣ) чьтет(ѣ) паремижъ *Евх* 5а 10.— *Ен* 18а 7

**ПАРЕНЕСИСЪ** (?), -а (?) м (1) *греч.* нет проповедь, поучение parainese, kázání, poučení: (слов)о • ѿ п(аренесиса) *Рыл* 3, 1.— Ср. казаник, проповѣданик, проповѣдъ

## ПАГ

пармиа *Ен* 18а 7 см. паремна

**ПАРИТИ**, париж, париши *несов.* (1) лѣтєоѣи летать, парить létat, letět: по въздоху на рашта силы разгънавъ *Супр* 353, 10-11.— Ср. праги

**ПАРОПСИДА**, -ы ж (2) [поро- *Мар* (1)] παροψίς блудо mīsa: очиштаате вынѣтнє стькьбници • і паропсидѣ *Мт* 23, 25 *Мар* (ѿ *Зогр*).— *Мт* 23, 26 *Мар*.— Ср. вьмѣд миса, окринъ, соламо

**ПАРФЕНЕОНЪ**, -а м местность (1) Παρθενών Парфенон Parthenon: отидоша отъ ригѣвна нарицаемъи (! *вм.* -ааго) малъи трѣгъ • до глаголемааго парфенеина *Супр* 542, 9

**ПАСИНИКЪ**, -а м имя (1) Πασίνικος Пасиник Pasinik: сьлоачи са мжожъ сестри кго марна • пасиникоу нарицаемоу • строи рамѣньскъ власть *Супр* 281, 21

паскеоукин (!) *И* 19, 31 *Ас* 1186 2 см. параскевѣнн)

**ПАСТВА**, -ы ж (2) ποιμνιον, ποιμήν стадо stádo *перен.*: съвраша съворъ... да пастоуа оувнѣше паствжъ ражденътъ *Супр* 385, 16-17.— *Супр* 355, 28

**ПАСТВИНА**, -ы ж (4) νομή пастбище pastvina, pastva *перен.*: мы аодне паствнжъ *Евс* *Пс* 94, 7 *Син* ♦ старѣншина паствннѣ ѿ ὀρχιλοϊτήν главный пастух vrchní pastýř *перен.*: вькомъ • себе сн... положивъ старѣншина паствнжѣ • ловитѣжъ сътворитъ оловьшиннъ *Супр* 328, 26-27.— *Пс* 99, 3 *Син*; *Супр* 342, 21-22.— Ср. пажить

**ПАСТВИННЪ** *прил.* (1) τῆς χλόης пастбы *род.*, пригодный для пастбы pastvy *род.*, vhodný k pastvě: на мѣстѣ паствннѣ тоу мы вьсел *Пс* 22, 2 *Син*

паствы *Супр* 503, 5 см. съпаства

**ПАСТИ**<sup>1</sup>, **ПАСТИ** **ѢА**, падж (са), падеши (са) *сов.* на кого; въ чьто; на комъ, чьмъ; въ чьмъ; при чьмъ; подъ чьѣмъ, чьимъ; прѣдъ чьѣмъ (>100) [пасти *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*, пасти са *Зогр Мар Ас Сав Син Супр*] λίπτειν, καταλίπτειν, ῥίπτειν εαυτὸν, καταντᾶν, λείπειν (!); (пасти на комъ ἐπιλίπτειν; пасти прѣдъ чьѣмъ προσιλίπτειν, προσιρ-χουσαι) упастъ, пасть padnout, spadnout, upadnout: і паде са (т. е. храма) • і вѣ раздроушение емъ велие сѣло *Мт* 7, 27 *Зогр Мар Ас*, паде *Сав* • пасть на колени pokleknout, padnout na kolena: падыши прѣдъ иимъ • за иѣже вижъ прикоснъ са емъ • повѣда *Л* 8, 47 *Зогр Мар Ас Сав* • пасть, погнбнуть (в *битвѣ*) padnout v bitvě: падыжъ вьрѣдъ прѣдъльчньтѣмъ • цин въ прѣдъѣмъ штитѣ падышааго • авик напынѣтъ трѣтъ • да не чело ихъ възмжнтѣ са •



падъшнѣтъ *Супр* 93, 28 и 30 ● пастъ, упасть klesnout: ты рачи нѣнѣ призърѣти на раба твоего сего • падъша грѣху *Евх* 30а 21-22.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* папастн, отъпасти, съпасти

**ПАСТН**<sup>2</sup>, пасж, пасешн *несов.* кого чьто (52) [пѣтъ *Сав* (1), пастъ (!) *Евх* (2), пасетъ (!) *Сав* (1)] βόσκειν, ποιμαίνειν, νέμειν пасти pást: послѣла і на села своѣ • пастъ свинин *Л* 15, 15 *Зогр Мар Ас*, пасетъ (!) *Сав*; вѣ же далече отъ нею • стадо свинни много пасомо *Мт* 8, 30 *Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.*: пасти пѣкова раба своего *Пс* 77, 71 *Син* □ п а с т ы н в *знач.* *сущ.* о βόσκων пастуху pastýř: і пасжштен свинниа вѣжаша *Мк* 5, 14 *Зогр*, пасжштн *Мар* □ п а с т н с а βόσκεισθαι пастихъ pást se: пасжштетъ же са вельеждомъ тѣ *Супр* 217, 28.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр*

**ПАСТОУХОВЪ** *прил.* (1) τοῦ ποιμένου пастуха *род.*, пастушеский pastýřŭv *перен.*: авьѣ пожрѣнѣн прѣжде... пастоуховъ образъ вьѣ *Супр* 460, 14

**ПАСТОУХЪ**, -а *м* (33) ποιμήν пастуху pastýř: і мнѣ емоу вьшла • за не вѣахъ ѣко овьца не ѣмжштѣ пастоуха *Мк* 6, 34 *Зогр* (пастырь *Мар*) ● *перен.* пастырь pastýř: не и вольшаа съподои са чьстн • пастоухъ бьѣѣ словьстѣннѣмъ овьцамъ владычнѣнамъ *Супр* 526, 29-30.— *Зогр Сав Супр*.— *Ср.* пастырь

**ПАСТЫРЬ**, -ря *м* (54) ποιμήν пастуху pastýř: ѣкоже пастырь разлажаеѣт • овьца отъ козынштѣ *Мт* 25, 32 *Зогр Ас*, пастырь *Мар* (пастоухъ *Сав*); азъ есмь пастырь добры *И* 10, 11 *Зогр Мар Ас* (пастоухъ *Сав*; *Супр* 478, 12) ● *перен.* пастырь pastýř: съвѣдѣтеѣ же добрыи їванъ нашъ прѣподоьвнѣн пастырь *Супр* 277, 29.— *Зогр Мар Ас Боян Евх Клоц Супр*.— *Ср.* пастоухъ

п а с т ѣ *Ас Охр Унд Супр* *см.* пасха  
**ПАСХА**, -ы *ж* и *нескл.* (>100) [па(с) *Ас*, п(с) *Ас*, пасхжж (!) *Клоц* (1)] 1. пѣсха Пасха, праздни Пасхи velikonoce, velikonoční slavnost: вѣ же пасха і опрѣснѣтци • по дъвою дьноу *Мк* 14, 1 *Зогр Мар*; недѣлѣ великннѣ пасха *Ас* 1аѣ 8 2. пѣсха, ѣмноу пасхальная жертва, пасхальныи агнец velikonoční oběť, velikonoční beránek: кьдѣ хоштешн і оуготовьешъ тн ѣстн пасха *Мт* 26, 17 *Зогр*, пасхж *Мар Ас Сав Клоц* (7) *Супр* (6).— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Евх Клоц Супр*

п а с т ѣ *Супр* 492, 22 *вм.* паскы  
п а т н *Евх* 59а 1 *см.* паматъ

**ПАТРИАРХОВЪ** *прил.* (1) κατὰ τὸν πατριάρχην патриарха *род.*, патриарший patriarchŭv: хотѣхъ патриарховъж бесѣдъж къ вамъ •

простърѣти *Клоц* 3а 27.— *Ср.* патриаршьскъ

**ПАТРИАРХЪ**, -а *м* (21) [патриархъ- *Служ* (1)] 1. πατριάρχης праотец, предок, патриарх praotec, předeek, patriarcha: о... (вр)атрѣхъ наинхъ • от(ь)цихъ • патри(ар)шьскъ • пр(оро)цѣхъ *Служ* 3б 1-2 2. πατριάρχης, πρῶτος; (патриарху вьтн ιεραρχεῖν) патриарх patriarcha: и вьсходитъ патриархъ на амьонъ *Ен* 30б 18.— *Ас Ен Служ Супр*

**ПАТРИАРШЬСКЪ**, -ын *прил.* (1) τῶν πατριάρχων патриархов *род.* *мн.*, патриаршеский patriarchŭ *род.* *мн.*, patriarchální: по обычаю патриаршьскоу • повелѣ... привести бѣ маломоштн • на трепезж свож *Супр* 121, 7-8.— *Ср.* патриарховъж

**ПАТРИАРШЬСТВО**, -а *с* (2) ιεραρχία, τὸ πατριάρχην γίνεσθαι патриаршество patriarchát, úřad patriarchy: прѣжде патриаршьства • црѣноризцѣѣ вѣ *Супр* 119, 18.— *Супр* 288, 20-21

п а т р и а р ѣ х ѣ *Служ* 3б 1-2 *см.* патриархъ

**ПАТРИКНИ**<sup>1</sup>, -на *м* (1) πατρικίος патриций patricij: отъ дьроужинѣ отътръгъше • лютыа и безмилостнвѣла слоугы днаволовы • костан'тина патрикниа на земн кшштѣ *Супр* 64, 5

**ПАТРИКНИ**<sup>2</sup>, -на *м* *имя* (6) [патрикъ *Супр* (1)] *греч.* *нет* Патрикий Patricius: патрикни нже блаженъа паматн еп(искоу)пъ • новъа кесарниа града *Супр* 551, 20; прѣподоьвнѣн патрикъ еп(искоу)пъ *Супр* 552, 3.— *Супр* 552, 13; 561, 11; 561, 14; 561, 21  
п а т р и к ѣ *Супр* 552, 3 *см.* патрикни<sup>2</sup>  
п а о у ч н н а *Пс* 89, 9 *Син* *см.* пажчнина

**ПАФНОТЪ**, -а *м* *имя* (2) [панфотъ (!) *Ен* (1)] Παφνούτιος Пафнутий Pafnutij: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) кѣ • с(ва)таго... м(ж)ч(ени)ка и чрѣнца пафнота *Ас* 121а 25; *Ен* 366 4

**ПАХОМНИ**, -на *м* *имя* (1) Παχώμιος Пахомий Pachomius: мѣ(са)ца маѣ гѣ • с(ва)та(а)г(о) пахомнѣ *Ас* 146б 4

п а х с х ж *Клоц* 6а 29 *см.* пасха

**ПАЧЕ** *нареч.* (>200) 1. μάλλον, πλεον, πλείον, πλείω, ἐπὶ πλείον, μείζον, μείζονως, περισσότερο, μάλλον περισσότερο, ὑπέρ, πάλιν (!), λάνω (!); (паче почтин протциан) больше vice: прождоаше же паче слово о немъ • і снннмаажъ са народи мнози *Л* 5, 15 *Зогр Мар*; ноштъ сьгладавъ вь немъ паче лютость вьвактѣ *Супр* 89, 6; нѣнѣ же паче выпнемъ о братрѣ нашемъ *Евх* 276 7 ● *с прил.* образует *сравн. ст.* более (vice): паче похвалено доуши твоки дръзновеник *Супр* 456, 16 ● *с прил. в сравн. ст.* μάλλον *намного*, гораздо *многем*: не вь ли паче лоучшии ихъ есте *Мт*

6, 26 Зоґр Мар Ас (Сав нет) 2. μάλλον, προσέτι даже, сверх того dokonсе, навис: паче же и самого г(оспод)а мѣ кмѣ съвалкъ-шен Сунр 90, 29 • μάλλον, μάλιστα скорее срше: дѣте же паче кѣ овымаѣ погыбѣ-шнимѣ домоу і(здран)лева Мт 10, 6 Зоґр Мар Ас (пакты Сав); оумрѣтн нзволж паче • а не прѣстѣпнтн словесе кмюу Сунр 126, 22 ● μάλιστα, ἐξαιρέτως прежде всего, главным образом, в частности p̄devsīm, hlavně, zvláště: і ничѣтоже отъметѣно паче в(о)-жнемѣ словомѣ • і моантвоуж Евх 196 23-24 □ паче нз анха, паче ѕѣло μάλλον περισσότερον, πολλῶ μάλλον еще больше, еще сильнее ještě více: онѣ же паче ѕѣло вѣпнѣше г(лаго)ла Л 18, 39 Зоґр Мар, паче Ас; еанкоже имѣ тѣ запрѣштааше • они паче из анха проповѣдаахж Мк 7, 36 Зоґр Мар Ас Боян, паче Сав 3. πλεον, πλεο, παρά, μάλλον ἢ, πλείονα, πλείω, χειρόνωс (1) более, больше (чем) více než, nad: иже любить о(тѣ)ца ии матерѣ паче мене • нѣсть мене достоинѣ Мт 10, 37 Зоґр Мар Ас (2) Сав (2); мьните ан ѣко ти дажьнѣше бѣша • паче всѣхъ ч(ловѣ)кѣ Л 13, 4 Зоґр Мар; ѣко доуѣши милость твоѣ паче живота Пс 62, 4 Син □ паче неже, паче нежели, паче некъ ан μάλλον ἢ, μάλλον ἢπερ более чем více než: радочѣтѣ са о нен паче • неже о девати десатѣ н девати Мт 18, 13 Мар Сав, паче • нежеан Ас (θ Зоґр); възлюбнша бо паче славж ч(ловѣч)скж • неже славж в(о)жнѣ И 12, 43 Зоґр Мар Ас; ѡ съборе вальѣ(мѣ) паче крѣвнѣк питомомѣ некан чловѣкомѣ богоносцемѣ Сунр 385, 27.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Зоґр-нал Ен Син Евх Клоу Сунр Зоґр-лл.— Ср. нзанха, анхо, мѣного, нанпаче

**ПАЖЧИНА, ПАЖЧИНА**, -ы ж (3) [паж-Син (1), пажк-Сунр (1), паоу-Син (1)] ἀράχνη; (пажкнны хуждѣшннн слава ἀραχνοδοξος βδέλλα) паутина равиѣна: лѣта наша ѣко пажкнна поучаахж см Пс 89, 9 Син.— Пс 38, 12 Син; Сунр 274, 14-15

пажкнна Сунр 274, 14-15 см. пажкнна

павлѣ Сунр см. павьлѣ

**ПАВЛѢ** прил. к павьлѣ (2) τοῦ Παύλου Павлов, Павла род. Pavlŭv: великѣ богѣ пауѣ н тоуланннѣ Сунр 3, 13.— Сунр 13, 3.— Ср. павьловѣ

п'ваннк Сунр 384, 4 см. пѣваник

пвѣтн Сунр 297, 5 см. пѣвати

**ПЕЛЕНА**, -ы ж (6) σλαργάνων пелена, пеленка plena, plínka: пеленѣ въ рождѣство приемлетѣ • пеленами • і сѣде повѣтетѣ са Клоу 14а 11 и 12; Сунр 451, 24 и 24-25 ● перен.: крѣстѣ і моука н гвоздне • і сѣмрѣтѣ

сі животоу • вѣсмрѣтѣноумоу вѣважѣтѣ пелены Клоу 106 22 ♦ отѣ самѣхъ пеленѣ ѣхъ аутѣон тѣон слаργάνων в раннем детстве в útlem věku: даждѣ ми сего страннаго • вѣжавѣшадо отѣ самѣхъ пеленѣ въ егѣптѣ Сунр 455, 4

пентикостинѣ Сав 28а 4; 131а 13-14 см. патн-

пентикостина Сав см. патн-пентикостинѣ Сав 1406 18-19 см.

патн-

пепелѣ Сунр 80, 29; 297, 14-15; 297, 25 см. попелѣ

**ПЕРГАМИН**, -на м имя (1) Περγάμιος Пергамий Pergamius: нѣ и братѣ кмюу пергамни • обѣма цѣсарема въгоднѣв • н старнншннѣства многа градѣнага прѣдѣрѣжавѣ Сунр 281, 1

**ПЕРНИН**, -на м имя (4) [перин-Ен (1)] Περίνιος Периний Perinius: с(ва)т(а)го м(ж)ч(ени)ка корната • еп(н)скоупа иконьска... при перин княз(н) Ен 296 15.— Сунр 101, 20; 104, 8; 116, 21

перни Ен 296 15 см. пернинн

**ПЕРСИ** м мн. жители страны, страна (1) Περσίς персы, персияне; Персия Persané; Persie: с(ва)тннх(ѣ) м(ж)ч(ени)кѣ ии • иже в персѣх(ѣ) Ас 1456 19.— Ср. персѣвинн персѣхъ Ен 38а 7-8; Сунр 254, 28; 257, 20; 260, 8; 264, 2

**ПЕРСЬСКѢ** прил. (7) [персск-Сунр (1), перѣсѣск-Ен (1), перскѣ Ен (1)] περσικός, τῶν Περσῶν персидский perský: оверѣоша са въ персѣтѣ земли Сунр 255, 11.— Ен 366 4; 38а 7-8; Сунр 254, 28; 257, 20; 260, 8; 264, 2

**ПЕРСѢНИНѢ**, -а м (4) Πέρσης перс, персиянин Peršan: страс(тѣ)... с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка нѣкова персѣнина Ас 1276 12, персѣнина Унд 2а 13.— Сунр 291, 26-27; 566, 24.— Ср. перси

перѣсѣскѣ Ен 366 4 см. персѣскѣ

**ПЕРЬНАТѢ**, -ын прил. (1) πτερωτός пернатый opeňenŭ, pernatŭ: одѣжди на нѣ... ѣко пѣсокѣ морескѣ пѣтнцѣ перьнатѣ Пс 77, 27 Син пѣсьи Пс 77, 45 Син см. пѣсинн

**ПЕТАСѢ**, -а м название капища (1) Πέτασος Petas Petason: вѣаше же храмѣ коумрѣсктын нскони • нарицаемѣн петасѣ Сунр 17, 8

**ПЕТРОВѢ** прил. к петрѣ (14) τοῦ Πέτρου Петра род., Петров Petrŭv: вѣ же финнѣ отѣ видсаидьска града • андрова і петрова И 1, 45 Зоґр Мар Ас Сав; мѣ(са)ц(а) ѕї жжа петрова Сав 1496 19 (цѣлованне и поклонѣнне вернгам(ѣ) с(ва)таго ап(осто)ла петра Ас 141а 16)

**ПЕТРѢ**, -а м имя (>200) Πέτρος, πέτρα

Petrus Петр Petr: ты еси петръ • и на семь петръ • съзидждь цр(ъ)ковь моуж Мт 16, 18 Ас (петръ • и на семь камене Зогр Мар).— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Служ Киев Евх Клоц Сунр

**ПЕЩЕРА**, -ы ж (29) σπήλαιον, ἄντρον; (подобенный пещерѣ σπηλαιοειδής; расплавленная пещера ὁ πυθμῆν τοῦ καταλύματος) пещера jeskyně, sluj; приде къ гровоу • вѣс пещера • и камень належаше на нж И 11, 38 Сав (пешть Зогр Мар Ас); влажнѣн же сава... отнде тридесатъ пьпрнштъ въ дала отъ манастирѣ • и вьлѣзъ въ пештерж Сунр 287, 7 ● перен. притон, вертене douře, pelech: не прикалетьъ чисти влазнична • не влазничъ вѣ оубитѣльничъскж пештерж Сунр 510, 3.— Сав Сунр.— Ср. вьртѣль, ограда, пеци

**ПЕЩЕРНЪ**, -ын прил. (2) τοῦ σπηλαίου пещерный, пещеры род. jeskynní, jeskyně род.: новжж съставникъ лаврж • и на пештерънож гражденикъ приштѣтъ Сунр 293, 6.— Сунр 218, 17

**ПЕЩИ**, пекж, печени несов. (2) (печень ὀστός) печь péci: они же даша емоу рыгытъ печены часть Л 24, 42 Мар Ас (Ѳ Зогр)

**ПЕЩИ** СД, пекж сд, печени сд несов. за кого; о комь, чемь; въ чемь; при чемь; цѣмь, чинь (75) 1. μεριμᾶν, μέλειν, ἐπιμελεῖσθαι, φροντίζειν, φρονεῖν; (прѣжде пеци са проφρονεῖν) печься, ухаживать, заботиться, заниматься starat se, pečovat; zabývat se: и не печени сд ни о чесомъ Мт 22, 16 Сав (и ни о комже не родиши Мар Ас, Ѳ Зогр); чьто въ проинжъ печете сд Л 12, 26 Зогр Мар; при одежди чьто сд печете Мт 6, 28 Сав, о одежди чьто сд печете Зогр Мар Ас; такоже и за приклучьшася сд кмоу пешти Сунр 374, 10-11; вьсачьскы печаше сд имъ Сунр 409, 24 ● μεριμᾶν, φρονεῖν, ἐπιμελεῖσθαι προσφρονεῖν стремиться, стараться snažit se, usilovat: како възвращаете сд възпять • и пакн печете сд творити вьз(ъ)чьскаѣ в'сѣ Рыл 2аѳ 30 2. λυεῖσθαι, ὀδύρεσθαι, συναλγεῖν сокрушаться, скорбеть gmoutit se, kormoutit se, být smutný: кдинъ отъ васъ прѣдасть ма • и пекжце сд зѣло начаша г(лаго)лати емоу Мт 26, 22 Сав (скръъаште Зогр Мар Ас).— Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр Рыл.— Ср. неврѣши, печалити сд, печаловати сд, радити, скръъѣти

**ПЕЩЬ**, -и ж (26) 1. κάμινος, κλίβανος, φούρος печь рес: трѣвж • дньсь на слѣдъ смжжт • и оутрѣ въ пешть вьмѣтѣемж Л 12, 28 Зогр Мар; положши ѡ тѣко пешть (о)гньнж въ вѣрѣмъ лца твоего Пс 20, 10 Син 2. σπήλαιον пещера jeskyně, sluj; вѣ же пешть и

камень належаше на неи И 11, 38 Зогр Мар Ас (пещера Сав).— Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Сунр.— Ср. вьртѣль, ограда, пещера, пещьница

**ПЕЩЬНИЦА**, -а ж (3) κάμινος, καλνός (!) печь рес: вьндоста съ нимъ въ огнь... ставъ же александръ посрѣдоу пещьница Сунр 164, 10-11.— Сунр 5, 23; 173, 1.— Ср. пеци

**ПЕЩЬНЪ**, -ын прил. (1) (пещьный огнь κάμινος πυρός) печной respí, pecí род.: господи ї(соу)с(е) х(рнсто)се... избавивъти три отрокы отъ пещьнаго огни Сунр 226, 3

**ПЕЧАЛИТИ** СД, -аж сд, -аши сд несов. (1) δυσφορεῖν расстраивать, беспокоиться mit starost, obavu: тьгда же и вь разгнѣвасте сд... и мь печаломъ сд тьштаник имѣжште Сунр 312, 18.— Ср. пеци сд, печаловати сд, скръъѣти

**ПЕЧАЛОВАТИ** СД или СН, -оуж сд (сн); -оужши сд (сн) несов. (2) ἀθυμεῖν, ἀνιάσθαι печалиться, сокрушаться gmoutit se, truchlit: не печалои сд зѣло врате Сунр 526, 13; оученици... печалужште си Сунр 209, 11.— Ср. пеци сд, печалити сд, скръъѣти

**ПЕЧАЛЬ**, -и ж (87) [печаль (!) Син (1)] 1. θλίψις, στενοχωρία, ὀδύνη, ἀδολεσχία, τὸ ἐκθλίβειν, δύναμις (!) мучение, страдание trápení, soužení, utrpení: г(оспод)ъ оуслыша ѡ • и ото вьсѣхъ печален ихъ избави ѡ Пс 33, 18 Син 2. λύπη, τὰ δυσχερῆ, κατήφεια, ἀθυμία; (печаль имѣти περιλυλον εἶναι) печаль zármutek, smutek: оврѣте ѡ съпашта отъ печал Л 22, 45 Зогр Мар; великж во печаль имать о тевѣ Сунр 225, 18 □ печаль сьтворити λυεῖν опечалить, огорчить zarmoutit: не сътжжи марни • не сьтвори печали кже отъ марна Сунр 242, 29; въ печали вьти λυεῖσθαι, ἐν ἀθυμίᾳ γίγνεσθαι опечалиться, огорчиться zarmoutit se: копнѣ же въ печали вьвъ о съвѣтѣ ихъ Сунр 38, 2 3. μερίμνα, φροντίς, φρόνημα забота péče, starost: о извьтѣн прѣгрѣшенен • и бьти емоу вьшьши миръныхъ печален Евх 986 9-10 ● μερίμνα, ταραχή, ἀδημονία, λόνος; (печаль ксть тарάσσεσθαι) беспокойство, опасение obava, znepokojení: вьврѣси на г(оспод)ѣ печаль (!) твож и ть ть прѣпнѣтѣтъ Пс 54, 23 Син; велика во печаль въ мнѣ ксть Сунр 225, 1; □ вес печали ἀμερίμνος без забот, спокойно bezstarostně, bezpečně, klidně: ѡване како вес печалн съпиши • а мниси въ велицѣ вѣдѣ прѣвьвдѣтъ Сунр 275, 26; вес печали сьтвори ти кого ἀμερίμνον ποιεῖν τινα избавити козо-л. от опасности zbavit někoho nebezpečí: и аште се оуслышано бждетъ • оу ікемона • мь оуголимъ і • і вьс печали

сътворимъ *Мт 28, 14 Зогр Мар Сав* (бес- печальни *Ас*).— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-пал Ен Син Киев Евх Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* прилежаник; скръбъ; вес печали *ср.* беспечальнъ

**ПЕЧАЛНЪ,** -ын *прил.* (32) περῖλυτος, λυλούμενος, λυπηρός, (λυπηρότερος), στυγνός, κατηφής, τῆς ἀθυμίας, κατώδυνος печальный, опечаленный smutný, zarmoucený: слышавъ же юноша слово се • отиде печальнъ *Мт 19, 22 Сав* (скръбъ *Мар Ас, 8 Зогр*) □ печальнаа с мн. в знач. *суц.* печаль zarmutek: нъ прѣставлене • ѿ(тъ) печальнѣхъ • въ радостнаа *Евх 656 17* ♦ печальнѣ въти, въвати λυπεῖσθαι, λύπην ἔχειν, περῖλυτον εἶναι, κατηφῆν γίγνεσθαι, ἀθυμεῖν, θλίψιν ἔχειν быть печальным, скорбеть být smutný, mít soužení: вьскжъ печальнаа еси д(ѡ)ше моѣ *Пс 41, 6 и 12 Син;* печально к стъ комоу λυπεῖσθαι, ἀχθεσθαι не нравится, неприятно кому, nelibě nese, špatně snáší: нъ печально имъ к стъ • яко на благодѣаник чловѣкомъ • и на съпасеник доушамъ приде *Супр 396, 24.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср.* прискръбьнъ, скръбьнъ, скръбѣти (скръбъ), оуныль

печати *Супр 444, 4 вм.* печатѣти  
**ПЕЧАТЬ,** -и м (19) σφραγίς, σήμαντρον печать реѣт: печати налагажтъ на грогъ (! *вм.* грогъ) *Клоц 12а 15* ● *перен.*: печатъ моемоу апост(о)л(ь)ствоу въ есте о г(оспод)и 1 *Кор 9, 2 Ен* ♦ знаменати печатѣмъ σφραγίζειν накладывать печать реѣтит: такоже во знаменаномъ печатѣмъ • дѣвѣствннѣмъ затвореномъ • χ(ристо)с(ъ) отъ дѣвѣт роди са *Супр 452, 22,* знаменаномъ печатомъ *Клоц 14а 39.*— *Ен Евх Клоц Супр*

**ПЕЧАТѢТИ,** -лѣжъ, -лѣкши *сов.* (11) [печати (!) *Супр* (1)] σφραγίζειν запечатать зареѣтит: печатѣвѣше грогъ съ стражми *Супр 440, 25* (*ср.* знаменавѣше камень *Мт 27, 66 Зогр Мар,* запечатѣлѣвѣше камень *Ас*).— *Супр 45, 11; 243, 7-8; 246, 30; 247, 5; 440, 7-8; 440, 26; 440, 29-30; 441, 1-2; 441, 11; 444, 4.*— *Ср.* запечатѣти, знаменати

печень *прич.-прил. см.* пеѣн  
печъль *Пс 54, 23 Син см.* печаль  
**ПИВО,** -а с (3) πόσις напиток, питье pároj: кръвь моѣ истинно естъ пиво И 6, 55 *Зогр Мар.*— *Евх 166 20.*— *Ср.* питик

**ПИВЪЦА,** -а м (1) οἰνολόγης пьяница piják: се ч(ловѣ)къ ѣдца 1 пивъца *Мт 11, 19 Зогр* (винопицца *Мар*).— *Ср.* винопицца, винопивъца, пианица

**ПИГАНЪ,** -а м (2) πῆγανον рута ruta:

десатникъ даете отъ матты • 1 пиганъ 1 вьсѣкого зельѣ Л 11, 42 *Зогр Мар*

**ПИЛА,** -ы ж (1) [прѣтирати пилож оупрѣ- ѡей] пила pila: почто не съвѣштаваае са на манаснжъ кгда исанжъ пиложъ прѣтирати *Супр 397, 1*

**ПИЛАТОВЪ** *прил.* к пилаць (5) τοῦ Πιλάτου Пилатов, Пилата *род.* Pilátos *род.*, Pilátov: слоугъ пилаговъ ржагажъ са емоу *Клоц 12а 31, Супр 450, 1.*— *Супр 431, 18-19; 432, 20; 438, 26.*— *Ср.* пилаць

**ПИЛАТЬ,** -а м *имя* (>200) [питѣть (!) *Зогр* (1), пить (!) *Ас* (1)] Πιλάτος, ἡγεμών (!) Пилат Pilát: повѣдажшѣ кмоу о ганленѣхъ • ихъже кръвь пилаць съмѣси съ жрътвами нъ Л 13, 1 *Мар,* питѣть (!) *Зогр.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр*

**ПИЛАЦЪ,** -ни *прил.* к пилаць (2) *греч. нет* Пилатов, Пилата *род.* Pilátov: ведены вон пилаци *Евх 496 21-22* □ пилацаа ж в *знач. суц.* жена Пилата Pilátova manželka: помани пилацѣжъ оубоѣвѣшжъ са • праведникъ н(сѡ)са *Евх 496 2.*— *Ср.* пилаговъ

**ПИНАКЪДА,** -ы ж (1) πινακίς дощечка для писания psací tabulka, destička: вьписаша вь пинакѣдъ роумѣскы *Супр 140, 22* пиникъ съ *Пс 91, 13 Син см.* финикъ

**ПИОНИИ, ПИОНИ,** -ниа и ПИОНЪ, -а м *имя* (59) [пионни *Супр* (53), пиони *Супр* (3), пионъ *Супр* (3); пинъ- *Супр* (32), пионн- *Супр* (1)] Πιόνιος Пионий Pionius: оубѣштан са намъ пионне *Супр 131, 22;* глаголааше во пионъ *Супр 134, 2.*— *Супр*

**ПИОНИНЪ** *прил.* к пионни (1) ὁ περὶ τὸν Πιόνιον Пиония *род.*, Пиониев Pioníov: скштемъ оубо имъ вькоупѣ... тако приносимаго отъ вѣрнѣхъ не вьзимажтъ пионниа чади *Супр 134, 1.*— *Ср.* пионовъ пионнъ *Супр 124, 7 см.* пионни

**ПИОНОВЪ** *прил.* к пионъ (1) τοῦ Πιονίου Пиония *род.*, Пиониев Pioníov: азъ пионва сестра ксмъ *Супр 139, 3-4.*— *Ср.* пиониннъ пионъ *см.* пионни

**ПИРА,** -ы ж (10) [пир- *Зогр* (1)] λίτρα сумка мошна, brašna: ничсосоже не вьвезимѣте (!) на пжть • ни жьздаа • ни пиръ • ни хѣва • ни сьребра Л 9, 3 *Зогр Мар Ас,* ни пиръ *Сав и Мк 6, 8 Зогр Мар.*— Л 22, 35 *Зогр Мар; Л 22, 36 Зогр Мар.*— *Ср.* мошьна

**ПИРЪ,** -а м (5) δοχή, ἀφιστον пир, пирше- ства hostina: егда твориши пиръ • зови иштѣль Л 14, 13 *Зогр Мар.*— *Супр 267, 3 и 8; Рыл 56β 27.*— *Ср.* вечеря, обѣдъ

писаник *Мар Ас Евх Супр см.* писаник  
писати *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Клоц Супр см.* пьсати

**ПИСИДОНЪ,** -а м *имя греческого бога* (1)

Ποσειδών Poseidon Poseidon: οὐρανὸν σα... писидона • оубо нѣси ли николиже плавалъ по морю *Супр 115, 9*

**ПИСКАТИ**, -аѣж, -аѣши *несов.* (2) αὐλεῖν играть на свирели pískat па píšťalu: пискаромъ вамъ и не пласасте *Мт 11, 17 Мар* (свнрахомъ Зогр); *Л 7, 32 Мар*.— *Ср.* свнратн

**ПИСКОУПЪЛЪ** *прл.* (1) ἐπίσκοπος епископский biskupský, biskupův: едина отъ мьнни (вм. аѣнни) сѣштнхъ въ лаоднѣнн • въ пискоупн градѣ *Супр 233, 1-2*.— *Ср.* епискоупл

**ПИСКОУПЪ**, -а м (1) ἐπίσκοπος епископ biskop: повеаѣ вонномъ свонмъ шѣдъше въ цркъвѣ • и рештн пискоупоу снсниноу тако воу крѣстнаниескъ веланкъ кѣтъ *Супр 222, 13*.— *Ср.* епискоупъ

**ПИСМЕНЪ**, -ѣн *прл.* (1): писмена а с мн. в *знач.* *суц.* та урѣцмата буквы, письмена písmena, text: не пишн ц(ѣса)ръ жндовьскъ • почто не пишн • что въ врѣдъ творять писмената *Супр 404, 3*.— *Ср.* писменьнъ

**ПИСМЕНЪНЪ**, -ѣн *прл.* (2) τοῦ γραμματός писанный písemný, psaný: вѣдно во разумѣтн • въ покѣстн писменьнѣн лежан оумъ *Супр 345, 19* • τῆς γραφῆς Священного писания *род.* Pisma *род.*: дѣломъ писменьнок слово съврьша *Супр 530, 26*.— *Ср.* кънжнжънъ, писмнѣнъ

**ПИСМА**, -ене с (6) 1. ἰῶτα (ι) буква písmeno: писма едино • ли еднна чрѣта не прѣдетъ отъ закона *Мт 5, 18 Зогр Ас* (ѳ *Мар*) □ писмена мн. та урѣцмата письмо písmo: дадатъ са рече запечатлѣннѣмъ кнжы • мжжю вѣджштюу писмена *Супр 246, 9* 2. урѣцма, урѣцмѣ писмена, текст slova мн., text: начьнъ же отъ мосеа... прьвооумоу начрѣтавшюу писма • испрѣва сѣтворнаѣ в(ог)ъ нево и земьж *Супр 478, 6-7*.— *Супр 404, 5; 404, 7*.— *Ср.* пьсаннк, слово

**ПИСТИКИА**, -нѣа ж (6): нарда пистикнѣнѣа, нардѣнъ пистикнѣнѣа νάρδος листнхъ из чнстого нарда з gravehoardu: марѣнъ же примѣши • лнбрж хрнзмъ • нарда • пистикнѣа *И 12, 3 Зогр Мар*, мвра нарда пистикнѣа *Ас Сав*; прнде жена • лмжштн алавастръ хрнзмъ • нардѣнъ пистикнѣа драгъ *Мт 14, 3 Мар*, хрнзмъ • нардѣнъ пистикнѣнѣа *Зогр*.— *Ср.* нардѣ, нардѣнъ

питанок *Супр 386, 10 см.* пытаннк

**ПИТАТИ**, -аѣж, -аѣши *несов.* (7) 1. τρέφειν, ἐτάζειν (ι), ἐρευνᾶν (!) питать, насыщать, кормить sytít, žítiv, (к)митъ: възьрнѣтн на птнѣа... и о(т)ъць вашъ... питаеть ѿ *Мт 6, 26 Сав* (птнѣеть *Зогр Мар Ас*) • разводнть chovat: мыгбаше во комнѣ тако пнтажнн сѣтъ и кротъцн (г. е. звѣрнк) *Супр 223, 15* □ питати а са питаться, насыщаться sytít se,

žítiv se: д(оу)ховьнннми пѣсьнми пнтааше са нностанъ *Супр 550, 13 2*. ἐκτρέφειν воспитывать vychovávat: жнвѣаше въ чнстотѣ • пнтаа дѣтн своа въ наказаннн и оученнн господнѣн *Супр 246, 17*.— *Супр 19, 13; 429, 2; 453, 19*.— *Ср.* крѣмнтн<sup>2</sup>, пнтѣтн

пнтаа мн *Супр 305, 4 см.* пытати

**ПИТИ**, пнжъ, пнжнн *несов./сов.* (184) λίνειν, ἀπογεύεσθαι; (пнтн съ цѣмъ συλλίνειν) пить píti: вѣдѣахъ и пѣвѣахъ • коуповаахъ и продаахъ *Л 17, 28 Зогр*, пнтѣхъ *Мар*; слоужн мн • донѣдеже ѣмъ и пжъ • и по томъ ѣси и пѣшн ты *Л 17, 8 Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Снн Еах Супр*

**ПИТИН**, -нѣа, -нк *прл.* (1) *греч.* нет питьевой pitný: побѣже скждо вѣаше воу... нампаче же ннкакоже вѣаше воу пнтнѣа *Супр 549, 12*

**ПИТИЕ**, -нѣа с (7) λόμα, λότην, νῆμα; (пнтнѣа *род.* λότημος) питье, напиток píti, nápoj: питье мое съ плачемъ растварѣахъ *Пс 101, 10 Снн*; въ ѣдени • и въ птнѣн *Евх 72а 19*; противъ снаѣ пнтнѣа оученноу чрпѣмъ воуж *Супр 312, 28*.— *Супр 280, 3; 520, 1; 547, 26; 550, 5*.— *Ср.* пнво

**ПИТОМЪ**, -ѣн *прл.* (4) σιτευτός упитанный, откормленный dobře živěný, vykrmený: закла... телецъ пнтомы *Л 15, 30 Зогр Мар*, пнтома *Ас* (оувнпнтѣнѣи (!) *Сав*) ♦ крѣвнж пнтома αἰμοβόρος кровожадный krvežiznivý: ш съгоре вѣкъ паче крѣвнж пнтомомъ некан чловѣкомъ вононосцемъ *Супр 385, 27-28*.— *Ср.* оупнтѣтн (оупнтѣнѣи); крѣвнж пнтома *ср.* крѣвонпжъ, крѣвоаднвѣ

пнтѣ *И 19, 15 Ас 1176 25 см.* пплатъ

**ПИТѢНИЕ**, -нѣа с (1) σιτολοῖα корм. пища potrava, píce: пнтѣннѣ нхъ оумьножн • стада нухъ многоплодна сѣтворн *Евх 156 15*.— *Ср.* пнца

**ПИТѢТИ**, -ѣжъ, -ѣжнн *несов.* (7) τρέφειν насыщать, питать, кормить sytít, žítiv: съмотрнѣе вранъ • како не сѣжтѣ нн жнжнть... и в(ог)ъ пнтѣеть ѿ *Л 12, 24 Зогр*, пнтѣать *Мар*; *Мт 6, 26 Зогр Мар Ас* (пнтаеть ѿ *Сав*).— *Евх 17а 2; Клоц 146 30-31*.— *Ср.* крѣмнтн<sup>2</sup>, пнтати

пнтѣтъ *Л 13, 1 Зогр см.* пплатъ

пншнъ *Супр 132, 16 и 134, 2 см.* пноннн

**ПИЦА**, -а ж (58) [пнц- *Киев* (1)] 1. τροφή, διατροφή, ἀποτροφή, ἀλόλαυσις, βρώσις, ἐστιάσις; (пнцѣжъ крѣмаюннκ ἀροτροφία; невесьскаѣа пнца mysterium virtus) пища, еда pokrm, jídlo, potrava: не д(оу)ша ли большн естѣ пнштѣа • и тѣло одежда *Мт 6, 25 Зогр Мар Ас* (нет *Сав*); весѣнтъ са дѣтнштѣ привлачаштѣоу макъкж пнштѣа мѣѣка *Супр 312, 5* • *перен.*: ѣкоже нѣн еси невесьскѣнѣа пнца

насътитѣл *Киев 46 4 2.* τρυφή блаженство, наслаждение rozkoš, blaženost: се уже въ одежди славыиѣ і въ пишти мнозѣ сжитѣ • въ ц(ѣса)р(ѣ)ствинѣхъ сѣтъ *Л 7, 25 Зогр Мар*  
 □ ран пицца, ранската пицца, породѣната пицца παράδεισος τῆς τρυφῆς, τρυφή τοῦ παραδείσου райские кушци, обитель блаженства rajské luhy, místo blaženosti: въ ран пицца въвода ѡ *Евх 656 7; идѣте... отъ колѣзин на ранскѣхъ пиштѣхъ* *Супр 470, 17; Изгнана въста ис породѣныа пишта* *Супр 9, 18-19.* — *Зогр Мар Ас Сав Син Киев Евх Клоц Супр.* — *Ср.* брашно, кръглаа, питѣник, сладость, паденни, гадъ

**ПИЦЦЪНЪ,** -ын *прил.* (1) τῆς τρυφῆς исполненный блаженства, наслаждения blaženosti *род.*: опусѣтъ раю жителаниѣ... двѣри мѣста пиштѣнааго затвориша *са Супр 247, 23* пица *Киев 46 4 см.* пица

пицѣ - *см.* пина-

**ПИЦЦАНИЦА,** -а *м* (5) [пѣѣ- *Зогр* (1)] μεθύων пьяница, пьяный pijan, opilec: начьнетѣ... ѣсти же и пяти сѣ пиѣницами *Мт 24, 49 Мар Зогр Ас Сав.* — *Супр 564, 16.* — *Ср.* винопивьца, винопицца, пивьца

**ПИЦЦАНЪ,** -ын *прил.* (2) μεθύων пьяный opilý, oроженý: възъмьса *са* і въсколѣбаша *са* ѣко пиѣни *Пс 106, 27 Син.* — *Супр 370, 22-23*

**ПИЦЦАНЬСТВЕНІЕ,** -ниа *с* (2) μέθη пьянство opilstvi: ѣко въ дне влаговьразно ход(н)мѣ • не козаогласованин • пиѣньствени • люкодѣтанин *Рим 13, 13 Ен.* — *Л 21, 34 Ас.* — *Ср.* пинаньство

**ПИЦЦАНЬСТВО,** -а *с* (10) [пѣѣ- *Зогр* (1) *Мар* (1), пѣа- *Супр* (1)] μέθη пьянство opilství, oрожені: еда когда отагѣчаакѣтъ сръдѣца ваша • овѣданьемъ і пѣньствомъ *Л 21, 34 Зогр Мар Са (пѣньствени Ас.)* — *Евх 54а 19; 68а 18-19; 68а 23; 69а 26-69б 1; 78а 16; Супр 425, 28-29; 493, 7.* — *Ср.* пинаньственик

**ПЛАВАТИ,** -важ, -важин *несов.* (4) πλεῖν, φέρεσθαι, ἐννύχεσθαι плыть, плавать plout, plavit se, plavat: оубо нѣси ли николже плавалъ по морю *Супр 115, 10* ● *перен.*: сего дѣла ныначоу въ глаженнѣ неразоумьа плаваж *Супр 401, 4.* — *Супр 66, 24; 143, 28-29.* — *Ср.* плаути, пахати

**ПЛАВЪ,** -ын *прил.* (3) λευκός золотистый žlutavý, plavý: видите нивы • ѣко плавы сжѣтъ къ жатвѣ *И 4, 35 Зогр Мар Ас*

**ПЛАДЪНѢ** *нареч.* (1) *греч.* нет в полдень v poledne: мол(итва) над(ѣ) трасомом(ѣ) • пладѣне *Евх 50б 3.* — *Ср.* дньн (полоу дньнѣ)

**ПЛАДЪННИКЪ,** -ниа *с* (1) *греч.* нет полдень poledne: с нимже пришьдѣтъ дрѣхнеп(искоу)пѣ

въ херсоньскѣ градѣ • въ пладѣннѣ *Супр 539, 30.* — *Ср.* прѣпладѣнник

**ПЛАКАТИ<sup>1</sup>,** ПЛАКАТИ **СА,** плачѣ (са), плачешн (са) *несов.* [плакати *Зогр Мар Син Супр,* плакати *са* *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр Рыл*] (>100) 1. без доп. λενθεῖν, θηρνεῖν, κλαίειν, κλαυθμοῦρεῖν, κατακλαυθμοῦρεῖν, ὀλοφύρειν, δακρῦρειν, ὀδυροῦσθαι, τάλανίζειν, κόλπεσθαι, ὀδυρᾶσθαι, ὀλοφύρεσθαι, βαρύνεσθαι; (плакати *са* съ цѣмъ συμλενθεῖν) плакать, обливаться слезами plakat, prolévat slzy: плача и сѣтоухъ *Пс 34, 14 Син;* ѣко цдетъ на гробѣ і плачетъ *са* тоу *И 11, 31 Зогр.* да плачетъ *са* *Мар Ас,* плакатъ *са* *Сав 2.* коу, чесо; о комъ, чемъ; за что; по комъ λενθεῖν, θηρνεῖν, κλαίειν, κόλπεσθαι, δακρῦρειν, ὀλοφύρεσθαι; (нѣстѣ трѣбѣ плакати *са* о комъ οὐκ ἐστὶν κλαύσιμος) оплакивать *кого-л., что-л.,* плакать *над кем-л., над чем-л., о ком-л., о чѣм-л.* plakat nad někým, něčím, oplakávat někoho, něco: не плачте *са* о мѣѣ • оବାче себе плачте *са* • і чадѣ вашнхъ *Л 23, 28 Зогр Мар;* много плачѣтъ *са* за грѣхы *Супр 378, 13-14;* положъ глава своуж на колѣноу плака по нимъ *Супр 38, 5.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр Рыл.* — *Ср.* салъзити

**ПЛАКАТИ<sup>2</sup>,** плачѣж, плачешн *несов.* (3) πλύνειν мытъ, почесать práť, vyplachovat: рыбари же • ошьдѣше отъ нею • плаважѣ мрѣжа *Л 5, 2 Зогр Мар Ас*

пламень *Пс 105, 18 Син,* пламень *Пс 82, 15 Син см.* пламы

**ПЛАМЕНЬНЪ,** -ын *прил., сравн. ст.* пламеньнѣн (3) [пламеньнѣнѣ (!) *Супр* (1)] φλόγιнос огненный ohnivý, plamenny: дрѣво животнѣнок • пламеньнѣнѣ оржжикѣхъ хранимо кстѣ *Супр 247, 21;* і се ѣко въѣкноу пламене пламеннѣе • і ѣдовитоу оубѣднѣнѣ ѣдовитѣе да отгвѣжимъ *Клоц 16 27.* — *Супр 164, 15-16.* — *Ср.* огньнѣ, пламѣнѣ

**ПЛАМЪ,** пламене *м* (19) φλόξ, πῦρ: (пламеньнѣ ражднзати кого на кого ὑφάπτειν τινα κατὰ τινος) пламя plamen: стражѣ въ пламене *семь Л 16, 24 Зогр,* въ пламени *Мар Ас Сав* ● *перен.*: мальчи оубо госпожде • вѣдѣтъ кто чѣ пламѣмъ (!) ражднзак на ма *Супр 366, 22.* — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* огнь

**ПЛАМѢНЪ,** -ын *прил.* (2) φλόγιнос, πύριнос огненный ohnivý, plamenny: положи во пламѣноу копыкъ власти *породѣ* *Супр 308, 24 (Быт 3, 24).* — *Супр 438, 7.* — *Ср.* огньнѣ, пламеньнѣ

**ПЛАТОНЪ,** -а *м* *имя* (2) Πλάτων Платон Platon: мѣ(са)ца тог(о)ж(де) *ѡ* с(ва)та

г(о) м(ж)ч(ени)ка платона *Ac 127a 25, Унд 2a 7*

**ПЛАТЬ<sup>1</sup>**, -а м (4) ῥάμος ткань, полотно tkanina, plátno: инкътоже прнставленнѣ плаа та не вѣдена • не прнставлѣветъ рнзѣ ветъсѣ *Мк 2, 21 Зогр Мар* ● *снец*. λίνον фитиль knot: плааа вѣнемъша са не оугаситъ *Мт 12, 20 Ac* (прѣта *Зогр Мар*, прѣ[с]та *Сав*).— *Мт 9, 16 Мар*.— *Ср.* плацанница, прѣтъ

**ПЛАТЬ<sup>2</sup>**, -а м (1) *греч.* нет половина polo-vina: на плаатъ еіс δύο пополам на dvě časti: опона цръквѣннаа на плаатъ раздѣра са *Супр 475, 15* (на дѣвоѣ *Мт 27, 51 Зогр Мар Ac Сав*).— *Ср.* пола, полъ, дѣвон (на дѣвоѣ)

плаатъ *Мт 12, 20 Ac см.* прѣтъ

**ПЛАЦИАННИЦА**, -а ж (11) [плащѣ- *Ac* (2)] συνδών полотно, полотнище kus plátna: обвѣтъ е (т. е. тѣло) плаштаницеж • і положн е въ гробѣ исчѣненѣ *Л 23, 53 Мар* (по-рѣвнечеж *Зогр*).— *Мт 27, 59 Мар Ac; Мк 14, 51 Мар; Мк 14, 52 Мар; Мк 15, 46 Мар* (2) *Ac* (2); *Евх 466 21; Супр 458, 7*.— *Ср.* лентнн, платъ<sup>1</sup>, поннава, поннавица, прѣтницъ, оцѣроусъ

**ПЛАЦИАННИЧЬНЪ**, -ын *прил.* (1): сѣ с ж д т плацанничьнѣ обѣонъ полотнище, полотно plachta: рекы петроу • въ сѣсждѣ плацанничьнѣмъ • нечнстоумоу н скврнѣноумоу чнстоу выти вѣсемоу *Евх 216 16*

**ПЛАЩЬ**, -а м (1) χλαμὶς верхняя одежда; плащ vtchní oděv; plášť: иматъ же н плаштъ тѣ ннж прнтѣчж *Супр 484, 21*.— *Ср.* рнза, хламнда

плащѣннца *Мт 27, 59 Ac и Мк 15, 46 Ac 116б 7 см.* плацанница

**ПЛАЧЕВЪННАА**, -ын *прил.* (1): ж доль плачевъннаа κοιλίᾱς τοῦ κλαυθμῶνος юдоль скорби, юдоль слѣз slzavé údolí: въ ждоль плачевннжж въ мѣсто еже положи *Пс 83, 7 Сн*

**ПЛАЧЪ**, -а м (53) κλαυθμός, θρῆνος, πένθος, κολητός, ὀλολυγμός, ὀδυρμός, κλαυθμωρισμός, οἰκωγή плач pláč: вечеръ вѣдворитъ сѣа плачь • н заогтра радость *Пс 29, 6 Сн*.— *Зогр Мар Ac Сав Унд Боян Сн Евх Супр*.— *Ср.* крнчава

**ПЛЕМЕНЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ὁ τῦφος (!) родовой, племенной rodový, rodinný: не поманж... нн роботнннѣа страстн • нн племенънна завнстн *Супр 367, 18-19*

**ПЛЕМА**, племене с (6) γέννημα, γένος, φυλή племя, род; потомство plémě, rod; potomstwo: плема аспидово • како можете догро г(лаго)латн • ажжавн снще *Мт 12, 34 Сав* (штаднѣ *Зогр Мар Ac*); тако н азъ

къмъ вашого племене *Супр 28, 2.— Супр 62, 26; 63, 8; 347, 12; 566, 20.— Ср.* домъ, нцмданк, родъ

**ПЛЕННИЦА**, -а ж (5) ἄλυσις, σείρα, ἐπιβάτης (!) цепь, цепи řetěz, řetězy: пленница нашнхъ грѣховъ раздрѣшнѣ *Супр 493, 25* ● плѣкнѣмос локон, завиток волос kadeř, pletenec vlasů: мнооуи пленница ажѣ вѣ самъ сѣтворнаа на лѣпотж моки главѣ *Супр 392, 6.— Супр 364, 23-24; 397, 29-30; 400, 15.— Ср.* вернга, сѣвжзъ, ажѣ

**ПЛЕСКАТИ**, плещж, плещешн *несов.* (1) χροεῖν рукоплескать tleskat: ржкжма плешта лнкоуѣ *Супр 332, 23*

**ПЛЕСНО**, -а с (3) ἶχνος (!) ступня chodidlo: прнгвожденнемъ плесноу своѣю • прнгвоздннъ еси ср(ѣдн)це вѣсѣкомоу неджгоу *Евх 356 15.— Пс 17, 37 Сн; Супр 556, 22.— Ср.* нога, стопа

**ПЛЕСНИЦЕ**, -а с (2) συνδάλιον сандалия oránek, sandál: вѣстжпаѣтъ въ плесннчн *Евх 97a 14-15.— Евх 99a 13-14.— Ср.* санѣдалннѣ

**ПЛЕСТИ**, плетж, плетешн *несов.* (1): ко в ть плестн ἐπιβουλάς συρράπτειν строить козни strojit úklady: ковн же н сѣвѣтн зван на нѣа плетомн вѣваажж *Супр 85, 12*

**ПЛЕЩЕ**, -а с (9) 1. ὤμος плечо ramě, plece: вѣремена тажъка... вѣзлагажтъ на плешта ча(о)в(ѣчь)ска *Мт 23, 4 Мар Ac* (ѳ *Зогр*) 2. плещн дв. wótos, wótov спина záda: плештн свон даше на ранъ *Супр 481, 3* ● *перен.* μετάφερα крылья křídla: плештема свома осѣннтъ тѣа *Пс 90, 4 Сн* □ плещн вѣдати wóta dídona повернутъся спиной, показатъ спину obrátit se zády: не може статн протннж ратннкмоу • нѣ плештн вѣдавъ повѣже отъ анца нхъ *Супр 196, 14.— Супр 41, 13; 41, 15; 469, 11; 469, 12.— Ср.* зажда, междоурамнѣ, рамо, хрѣвѣтъ

**ПЛИНОВЕННИК**, -нн с (3) πλύσσα плевок, слюна plivnutí, slina: сн рекъ пннж на землж • і сѣтворн брннне отъ пнновеннѣ *И 9, 6 Зогр Мар Ac.— Ср.* плъваннѣ, санна

**ПЛИНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (12) πλύειν, ἐμπλύειν плюнуть plivnout: пннжжвъ коснж н въ азъкѣ *Мк 7, 33 Зогр Мар Ac*, пннж Боян (пннжжвѣ *Сав*).— *Мт 27, 30 Зогр Мар; Мк 8, 23 Зогр Мар; И 9, 6 Зогр Мар Ac; Евх 33a 3.— Ср.* заплъватн, плюнжтн

**ПЛИЩЕВАТИ**, -щюжж, -щюжжшн *несов.* (1) *греч.* нет беспокоиться, волноваться být neklidný: с(ва)тѣн же поучаашѣ а сѣ оутѣшенннѣ • г(лаго)лд • не паштоуонтѣ нн вонтѣ са *Супр 570, 14-15.— Ср.* млѣвнтн

**ПАНИЩЬ**, -а м (10) κραυγή крик, гам, шум křik, hluk: мѣногоу бѣвшюу паншщюу н ма-тежюу *Супр 209, 25* • θόρυβος, συνδρομή течение народа, сумятица sběh, shluk lidí, zmatek: вѣстѣ же отъ того паншщъ • н съте-кошда са м(но)зи *Супр 193, 4. — Супр 131, 2; 305, 1; 305, 6-7; 305, 13; 306, 5; 433, 26-27; 557, 19; 566, 1. — Ср. вѣпль, говоръ, канчь, крнчь, маъва, рѣпътъ*

п л о д а д а *Мт 7, 19 Мар см. плодъ*

**ПЛОДНТИ** φά, плождж са, плоднши са *несов.* (4) καρποφοεῖν приносит плоды přinášet plody: въ севѣ бо землѣ плоднтъ са *Мк 4, 28 Зогр Мар. — Мк 4, 20 Зогр Мар. — Ср. мѣножити, плодъ (плодъ творити)*

**ПЛОДОВИТЬ**, -ын *прил.* (3) κατάκαρλος, καρποφόρος, εὐθηνῶν плодоносный plodný, úrodný: жена твоѣ ѣко лоза плодовити въ странахъ домоу твоего *Пс 127, 3 Син. — Пс 51, 10 Син; 106, 34 Син. — Ср. плоднть*

**ПЛОДОНОСЬСТВОВАТИ**, -ствокъж, -ствокъшн *несов.* (1) καρποφοεῖν плодоносить přinášet plody: плодоносьствовати подобюю зъва-нниа • съсждааше *Супр 280, 4. — Ср. плодъ (плодъ творити)*

**ПЛОДОПРИНОШЕНИЕ**, -ниа с (1) *греч. нет* жертва из даров плодородия obětí plodů z úrody: благок коренни новозоумоу садоу • кже къ когоу плодоприношению нашему без лъжа надежда *Супр 143, 8*

**ПЛОДЪ**, -а м (>200) [плоды] (*вм. плодъ съ*) *Евх (1); Пал. Мар (1), ..дъ Син (1), плоподъ (!) Мар (1), плодада (!) Мар (1)* καρλός, γένημα, γεώργιον, στέργμα (!) плод plod, ovose: трождажщюмоу са дѣлаатею подоаетъ прѣжде отъ плода вѣкоусити *2 Тим 2, 6 Ен* • *перен.:* л плодъ вѣсмъртенъ • даровакъ намъ лмъ *Евх 14а 15* ♦ плодъ, плоды творити/сътворити, при-носити/принестити, нмѣти καρλόν по-иѣи, καρλόν φερεῖν, καρλόν ἐκφέρειν, καρ-πολογεῖν, καρποφοεῖν, καρποῦσθαι, παι-δοποιῶα (!): (до врѣха, до конца плодъ творити телесфорεῖν) приносит/принести плоды, плодоносить přinášet/přinést plody: всѣко дрѣво еже не сътворитъ плода добра • по-сѣкайтъ *Мт 7, 19 Зогр, не творитъ плода Ас, не творитъ плодада (!) Мар; снж даетъ родоу ч(ловѣч)скоу плодъ творити Клоц 8а 24-25* (на плодътворенниа *Супр 420, 24*); подавѣвѣтъ са • л не до врѣха • плода творятъ *Л 8, 14 Зогр Мар Ас, не до коньча (!) плода творятъ Сав; положижъ вѣ • да вѣ иде-те • л плодъ принесете И 15, 16 Зогр Мар Ас Сав; запрѣти неджгоу семоу • растжщюмоу въ немъ • не нмѣти плода Евх 35а 12-13; в е с п л о д а ѣкарλος бесплодный perplodný:*

подавѣвѣтъ слово • л бес плода бѣваетъ *Мк 4, 19 Зогр Мар; плодъ чрѣва, чрѣ-вннъ карλός тѣс κοιλίας, καρλός тѣс γαστρός* плод чрева plod života (o dítěti): ба(а)г(о)с(ло)венъ плодъ чрѣва твоего *Л 1, 42 Зогр Мар Ас Сав; — [трождътъ плодъ своуъ сънѣси τῶν καρλῶν Пс 127, 2 Син — ошиб-ка переводчика из-за омонимии слова кар-λός]. — Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Зогр-пал Ен Син Евх Клоц Супр Рыл. — Ср. овоце; бес плода ср. бесплоднть, неплодовитъ, не-плоднть; плодъ творити ср. плодоносьствовати, приплоднтн*

**ПЛОДЪТВОРЕНИЕ**, -ниа с (1) παιδοποιῶα деторождение plození dětí: нъ по вса лѣта дѣло бѣвактъ • снж творд кстѣствоу на-шешю • на плодътворенниа *Супр 420, 24* (плодъ творити *Клоц 8а 24-25*). — Ср. прижи-тнж, рожденнк

п л о д ъ *Мт 12, 33 Зогр см. плодъ*

**ПЛОДНТЬ**, -ын *прил.* (5) εὐκαρλος, εὐ-φορος, τὸ εἶδος (!), ὁ ὑπ' αὐτόν (!) плодо-родный plodný: видѣвъ инжж доврж н плоднж *Супр 40, 26. — Евх 916 20; Супр 279, 29; 345, 24; 399, 14. — Ср. плодовитъ*

п л о п л о д ъ *Мт 7, 20 Мар см. плодъ*

**ПЛОСКЪ**, -ын *прил.* (1) πλατύφυλλος плоский plochý: плоскъ кетъ лнстѣ словеннж н остроу *Супр 350, 22*

**ПЛОТЬ**, -а м (1) φραγμός ограда ohrada, plot: оубѣете вѣси вѣ • ѣко на стѣнж прѣ-клоненж н плотъ въздроновѣт *Пс 61, 4 Син. — Ср. ограда, оплотъ, халжга*

п л о т ъ *Пс 15, 9; 55, 5 Син и паотъ, н ж Син см. павътъ*

**ПЛОУТИ**, пловж, пловешн *несов.* (1) πλεῖν плыть, плавать на чѣм-л. plout, plavit se: плов нсоуъ море *Супр 428, 21. — Ср. плавати, пахатн*

п л о у ц а *Супр 165, 10 см. плауца*

п л ѣ з а т н *Супр 567, 14 см. павъзати*

п л ѣ з о к ѣ *Пс 34, 6 Син см. павъзкъ*

**ПЛЪКЪ**, -а м (8) [пль- *Супр (2)*] λαρε-βολή, παράταξις, σύστημα, φάλαγξ толпа, войско houf, voj: ѣште оупавчитъ са на мѣ павкъ не оубоитъ са срѣдце мое *Пс 26, 3 Син; Супр 17, 28. — Супр 83, 1; 105, 15; 146, 10; 191, 17; 462, 16; 543, 7. — Ср. легеонъ*

**ПЛЪНИКЪ**, -ниа с (1) νῆμα течение proud, tok: д(ъ)нес(ъ) лерѣданъскаа пльнѣ • вѣ нцѣленнж ч(ловѣч)комъ приноситъ са *Евх 26 1. — Ср. вълннкнж*

п л ѣ н ѣ *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц см. пльнъ*

**ПЛЪТОЛЮБИВЪ**, -ын *прил.* (1) φιλόσαρκος сластолюбивый roživačný: тажестнж пль-



либнвааго вѣса велии съдръжнѣтъ *Супр* 276, 10-11

**ПЛЪТОИДИВЪ**, -ын *прил.* (1) σαρκοφάγος хищный, плотоядный masožravý: кръвоопивъи змию • плътоидивъи мечоу • сверѣпѣи звѣри *Супр* 115, 28

**ПЛЪТЬ**, -и ж (>200) [плът- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (2) *Сав* (1) *Евх* (5) *Супр* (76), *плот-Син* (6)] σάρξ, αἰ σάρκες, σῶμα, μέλος (1), θάνατος (1), γέμων (!); (тажкака плъть πολυσαρκία) тело tělo: д(оу)хъ плъти и кости не имать *Л* 24, 39 *Мар* *Ас* (Ѳ *Зогр*); тьгда повелѣ комистъ • желѣзнь одръць раждешти • и отъ плътни нго оуды отърѣзовати *Супр* 231, 18; егда приваждатъ сѣ на мѣ зъловоуиштен о смѣсти плътеи моухъ *Пс* 26, 2 *Син* ● *перен.* живое существо stvoření: къ тебѣ вѣсѣ плоть придетъ *Пс* 64, 3 *Син* ● *перен.* плотское желание tělesná žádost: мол(итва) ѡ иззавлеень блѣда • і о оугашеньи плъти *Евх* 366 17 □ плътижъ в *знач. нареч.* κατὰ σάρκα, τῆ σαρκί плотью, телом, физически tělesně: аште во и плътнжъ отълѣннхъ сѣ отъ тебѣ • нъ доухомъ съ товожъ кмѣтъ *Супр* 295, 17; вес плъти ἀσώματος; (вес плъти съ σώματος ἀπλλαγμένος) бесплотный netělesný: вѣса невеснаа доухове сѣтъ вес плъти *Супр* 237, 8 ◆ плъть господня, господьска, христосова *спец.* σάρξ τοῦ Θεοῦ, σάρξ θεοτοκική, σῶμα Χριστοῦ тело Господне, тело Христово tělo Páně: аще к'то г(осподь)на плъти чьстѣ погуевнтъ)... да покаетъ с(а) *Евх* 103а 5; съподовьени вьхоумъ • плъти вькѣсннги господьскы *Супр* 382, 10; дрѣво кръстѣ • хлѣбъ плъть христосова *Супр* 353, 6.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил.*— *Ср.* тѣло; вес плъти *ср.* бесплътнѣ; плътнжъ *ср.* плътьскъ (по плътьскоуиоу)

**ПЛЪТНЪ**, -ын *прил.* (21) [плът- *Евх* (3) *Супр* (12)] σωματικός, τοῦ σώματος, τῆς σαρκός, σαρκικός, ἐκ τῆς σαρκός, ὁ κατὰ σάρκα, ενσαρκος, αἰσθητος телесный, плотский, физический tělesný, těla rod., fyzický: да вждетъ... на отпущение вѣсѣа страсти • і неджа плътна *Евх* 27а 11; прѣзъра помышленнѣ его • отъ плътнхъ поухотен *Евх* 1006 20 □ плътнхъ в *знач. суц.* сῶμα человек člověk: плътнхъ дѣла и весплътнхъ сѣнѣ вьшнѣаго наречетъ сѣ *Супр* 237, 9.— *Евх* *Супр* *Хил.*— *Ср.* плътьскъ, плътнѣ, тѣлеснѣ

**ПЛЪТЬСКЪ**, -ын *прил.* (13) [плът- *Супр* (4)] τῆς σαρκός, τῶν σαρκῶν, σαρκικός, ὁ κατὰ σάρκα, σωματικός, ὁ τῆς ἀσθενείας (!) плотский, телесный, физический tělesný, těla rod., fyzický: і нцѣлн и отъ вѣсѣа неджа

га • плътьскаго и д(оу)шевнѣааго *Евх* 256 2; плътьскыа поухоти отъжени *Евх* 38а 6; покон д(оу)шѣ рабѣ твонхъ... о(тъ)цемъ же и члдомиъ же • и братромъ нашимъ • и прочиоу родоу плътьскоуиоу *Евх* 64а 4; некъи сѣ плътьскыи и глауман сѣ • не х(ристос)а ли съвѣлкаъ сѣ естѣ *Рыл* 2аѡ 32 ◆ по плътьскоуиоу *греч.* нет телом, физически tělesně, fyzicky: того ради оубо строю • роди сѣ х(ристос)с(ъ) плътнжъ • и кже оупѣвактѣ врьстоуж по плътьскоуиоу *Супр* 11, 6.— *И* 1, 13 *Зогр* *Ас* (Ѳ *Мар*); *Евх* 74а 19; *Клоц* 26 31-32; 13а 21-22; *Супр* 159, 24; 317, 19; 449, 23.— *Ср.* плътнѣ, плътнѣ, тѣлеснѣ; по плътьскоуиоу *ср.* плъть (плътнжъ)

**ПЛЪТЬСКЫ** *нареч.* (1) [плъ- *Евх* (1)] σωματικός физически, материально tělesně, hmotně: неръданъ вьзврати сѣ вьспати • видѣвъ огонь в(о)жествнны • плътьскы съходище надъ нъ *Евх* 3а 13

**ПЛЪТНЪ**, -ын *прил.* (1) [плъ- *Супр* (1)] σωματικός телесный, плотский tělesný, těla rod.: тебѣ вждѣ плътннма очина *Супр* 505, 13.— *Ср.* плътнѣ, плътьскы, тѣлеснѣ

**ПЛЪЧНИТИ ГА**, -чж сѣ, -чнши сѣ *несов.* (2) [плъ- *Супр* (1)] λαοπάσσεσθαι, ἐκπολεμεῖν строитья в ряды řadit se v šik: нача на градѣ плъчнн сѣ *Супр* 56, 20-21.— *Супр* 306, 8.— *Ср.* оплъчати

**ПЛЪВАННІЕ**, -ниа с (2) ἐμπνοια плевание plivání: и не отъврати анца свокого отъ стоудѣ плъваннѣ *Супр* 481, 5.— *Супр* 437, 23.— *Ср.* заплвъание, пливненик

**ПЛЪВАТИ**, плюжъ, плюжши *несов.* (8) ἐμπλέειν плевать plivat: начаша егерни плъвати на нъ *Мк* 14, 65 *Зогр* *Мар.*— *Мк* 15, 19 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Супр* 481, 18; 554, 9

**ПЛЪЗАТИ**, плѣжжъ, плѣжжши *несов.* (3) [плъ- *Супр* (1)] ἐρπεῖν ползатъ, ползти plazit se: и вѣахъ звѣрикъ плѣжжшге *Супр* 183, 24 □ плѣжжца с *мн.* в *знач. суц.* τὰ ἐρπετά пресмыкающиесе, тварь plazi, havěť: заградн расма плѣжжннхъ *Супр* 1, 8.— *Супр* 567, 14.— *Ср.* плъзѣти; плѣжжцаа *ср.* гадъ

плъзити *см.* плъзѣти

**ПЛЪЗЪКЪ** *прил.* (2) [плъзок- *Син* (1)] ὀλισθηρά (!) скользкий kluzký: вждн плътъ ихъ тьма і плъзокъ *Пс* 34, 6 *Син* ● *перен.* εὐόλισθος неуверенный nejistý: плъзкъ нашъ оумъ • вратка наша мьсѣтъ *Супр* 410, 4

**ПЛЪЗѢТИ** или **ПЛЪЗИТИ**, плѣжжъ, плѣжжши *несов.* (1) σύρσθαι ползатъ, ползти plazit se: и нде плъза къ чрѣмъноуиоу мороу *Супр* 173, 25.— *Ср.* плъзати

плъкъ *Супр* 462, 16; 543, 7 *см.* плъкъ

**ПЛЪНЪ**, -ын *прил.* (31) [плъ- *Зогр* (3) *Мар*

(5) *Ac* (2) *Сав* (3) *Син* (1) *Клоц* (2)] πλήρης, μεστός, γέμων, πεπληρωμένος, μεμεστωμένος, ἀνάπλεως; (пльнь вѣтън γέμειν; вьсего зѣла пльнь лѣμλονηρός; тѣмаин пльнь μυριοφόρος; гноѣ пльнь лисσοειδής) полный plny: извлѣче мѣѣжа на землѣ • пльнѣж веаннѣхъ рѣвѣ И 21, 11 *Зогр Мар Ac Сав*; вѣнжтрѣнѣѣ ваѣа пльна сѣтъ • хыштенѣѣ љ зѣлоѣѣ Л 11, 39 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Ac Сав Син Клоц Супр*.— Ср. нспльнь<sup>1</sup>

п л ѣ т - см. п л ѣ т -

**ПЛѢВА**, -ѣ ж (7) ἄχυρον мякина, половина: съверетъ пшеницѣ • въ житѣннцѣ а плѣвѣ съжежетъ огнемъ негаснмымъ *Мт* 3, 12 *Зогр* (θ *Мар*); Л 3, 17 *Зогр Мар Ac Сав*; дѣлатеѣ доврѣн разлѣчаѣ доухомъ с(ва)-тыннѣ плѣвѣ пшеница *Супр* 143, 20.— *Супр* 127, 25

**ПЛѢВЕЛЪ**, -а м и **ПЛѢВЕЛИ**, -лѣ м мн. (34) ξιζάνιον, τὰ ξιζάνια, αὐτός (!) плевел plevel: приде врагъ его • љ всѣ плѣвелѣ • по срѣдѣ пшеница *Мт* 13, 25 *Зогр Мар Ac Унд*; съкажи намѣ притѣчѣ плѣвелѣ сельнѣхъ *Мт* 13, 36 *Зогр Мар Ac Унд*.— *Зогр Мар Ac Унд Хил*

**ПЛѢВНИЦА**, -ѣ ж (3) ἄχυρόν амбар sýrka, stodola: вѣзъмѣше огнѣ западнша плѣвннцѣ *Супр* 196, 21-22.— *Супр* 196, 16-17; 196, 20

**ПЛѢВНЪ**, -ѣн трил. (1) τοῦ ἄχυρου мякиннѣй, мякины род. plev rod.: кын коупѣ волнѣ кѣтъ плѣвнѣтын ли или пшеничѣ-нын *Супр* 127, 23

п л ѣ ж ж, плѣжешн см. пльзати

п л ѣ ж ж ѣ а а с мн. *Супр* 1, 8 см. пльзати

**ПЛѢНИТИ**, -нѣж, -нннн сов. (13) αἰχμαλωτίξειν, αἰχμαλωτεύειν; (плѣникнын рабѣ αἰχμαλωτός) взять в плен, пленить zajmout, odvést do zajetí: хотѣаше плѣнити нечѣстн-ваго *Супр* 473, 2; паджѣтъ въ острн меча • љ плѣнени бѣдѣжтъ въ ѣзыкъ вѣсѣ Л 21, 24 *Зогр Мар*.— *Пс* 67, 19 *Син*; 70, 1 *Син*; 105, 46 *Син*; 136, 3 *Син*; *Клоц* 7а 27; 7а 35-36; 7а 38-39; *Супр* 251, 24-25; 418, 18; 418, 28-29

**ПЛѢННИК** *Пс* 95, 1 *Син* см. плѣникнн  
**ПЛѢНЪ**, -а м (12) 1. αἰχμαλωσία плен zajeti: љже въ законъ бѣдѣ • ли въ напасти сѣтъ • ли въ плѣнѣ • ли въ темннцн • да извѣнншн ѣ *Евх* 796 14 ● пленные zajatci: вѣзде на вѣсотѣхъ плѣнилѣ еси плѣнѣ *Пс* 67, 19 *Син* 2. λάφυρον, τὰ λάφυρα, τὰ σκῦλα (военная) добыча плен, kořist: не обрати насѣ въ плѣнѣ народомъ поганьскымъ *Киев* 46 12; приносѣ намѣ повѣднѣѣѣ • и плѣнѣ многоѣ и разанченѣ *Супр* 56, 11.— *Пс* 13, 7 *Син*; 77

61 *Син*; 84, 2 *Син*; 125, 1 *Син*; *Евх* 23а 22; *Супр* 329, 6; 334, 5; 512, 6.— Ср. плѣнннк, коорнѣ

**ПЛѢННИКЪ**, -а м (14) αἰχμαλωτός, ἄνθρωπος (!); (плѣнннкы понматн ἀνδραποδίξειν) пленник, пленный zajatec: постѣла мѣ... проповѣдѣтъ плѣнннкомъ отъпоуштене *Л* 4, 18 *Мар Ac Сав* (θ *Зогр*).— *Клоц* 13а 10; *Супр* 58, 6; 67, 24; 93, 11-12; 291, 30; 431, 26; 449, 13; 459, 27; 489, 22; 505, 23; 521, 24

**ПЛѢННИЦА**, -ѣ ж (1) ἡ συναιχμαλωτός пленница zajatkyně: нбо плѣнннка адама и плѣнннцѣ еугѣ • отъ страстнн раздрѣшнтъ *Супр* 459, 27

**ПЛѢНИАТИ**, -ѣж, -ѣжнн несов. (2) λεηλατεῖν, ληϊζεσθαι разорятъ, опустошатъ, грабнть пустошит, plenit, rozchvacovat: и съвѣрѣвѣше плькѣ своѣ • прѣплѣвѣше рѣкѣ рекѣ мѣж доунавѣ • плѣннаѣж ѣракнн *Супр* 191, 19.— *Супр* 291, 29

**ПЛѢНИЕННІЕ**, -ннн с (8) [плѣнннк (!) *Син* (1)] αἰχμαλωσία, ἄλωσις плен, пленение zajeti: вѣзвратн с(осподѣ) плѣнннне наше ѣко потокъ югомъ *Пс* 125, 4 *Син*.— *Пс* 52, 7 *Син*; 95, 1 *Син*; *Евх* 62а 16; *Супр* 292, 1; 349, 5; 418, 26; 479, 16.— Ср. плѣнѣ

**ПЛѢТИ**, плѣвѣж, плѣвѣшн несов. (1) αἰχμαλωτίξειν (!) полотъ, искоренятъ plít, vypucoat: да... навѣкнжѣтъ ѣко плѣкома кѣтъ смъртъ *Супр* 424, 30

**ПЛЮНѢТИ**, -нѣж, -нннн сов. (3) πτύειν, ἐμπτύειν плюнютъ plivnout: плюнѣвѣше на нь • приносѣ трѣсть • и вѣѣѣжж и по главѣ *Мт* 27, 30 *Ac Сав* (пнннжѣвѣше *Зогр Мар*).— *Мк* 7, 33 *Сав*.— Ср. пнннжѣти, запльвати

**ПЛЮСКЪ**, -а м (1) *греч.* нег звук, шум, треск zvuk, třesk: ѣкоже отъ плѣска тогѣ мынѣтн вѣсѣмъ ѣко громъ вѣсть *Супр* 230, 4

**ПЛЮЩА**, -ѣ с мн. (1) *греч.* нег легкие; внутренности plíce; vnitřnosti: да живѣѣтн сѣштѣѣ звѣрѣмн плѣшѣтн извлѣчена бѣдѣтъ *Супр* 165, 10

п л ю щ ж, плюжешн см. пльвати

**ПЛАСАНИЕ**, -ннн с (1) *греч.* нег танец, пляска tanec: съгрѣшнхъ... вѣпадаж... въ каветѣ • въ сѣвада • въ пласаннѣ • въ нгрн зѣла *Евх* 68а 25

**ПЛАСАТИ**, плашѣж, плашешн или пласаж, пласажнн несов. (9) ὀρχεῖσθαι танцевать, плясать tančít: пласа дѣштн ироднѣдннѣ по срѣдѣ *Мт* 14, 6 *Зогр Мар*.— *Мт* 11, 17 *Зогр Мар*; *Мк* 6, 22 *Зогр Мар Ac*; Л 7, 32 *Зогр Мар*.— Ср. нгрѣтн, ннкова-тн

**ПЛАСЫЦЪ**, -а м (2) ὀρχηστής, χορός танцѣр, плясун tanečník: днѣволъ зоветъ

гъсьями и пласъци пѣс(нь)ми неприѣзнимами  
Рыл 26б 25.— *Супр* 403, 18-19

пѣускъ *Супр* 230, 4 см. пѣускъ

ПО предлог (>1500) А. с вин. хатá, ейс, ѓн, диá, епí, ало (!) 1. при указании на места, на поверхности которых или в пределах которых совершается действие по ро с предл.: вѣдѣтъ трѣси по мѣста Мк 13, 8 *Зогр Мар*; образы заатгы поставьж ти по вса грады всеса вьселенгя *Супр* 1, 24 ● при указании на объект действия при глаголах, обозначающих прикосновение за с вин., род. без предлога за с вин., род. без предлога: связавъше и по рѣцѣ и по нозѣ Евх 106б 21 (ср. связавъше емоу рѣцѣ и нозѣ Мт 22, 13 *Мар Ас*) перен.: дрѣжа са паче по немьвенни *Супр* 280, 20; по большемъ вьздръжаник а са блаженнъ анина *Супр* 548, 4 2. при обозначении времени, за которое протекает действие в течение ро с вин.: по вѣс д'нн сѣдѣхъ съ вами Мт 26, 55 *Зогр Мар Ас Сав*; си по кон вьлѣзе въ домъ твою • не прѣста ловязашгн нозѣ мон *Супр* 395, 8 (отъ нелиже Л 7, 45 *Зогр Сав*, отъ нели *Мар Ас*); по вса лѣгта дѣло гьвактъ *Супр* 420, 23; чистаа во и безгрѣшна кто доуша • по вса врѣмена проразѣвѣлаше тинаа *Супр* 569, 9 3. при обозначении цели (при глаголе посылати) за с твор. рго: посылавъ по зъвангя имъ *Супр* 267, 4 4. при обозначении обстоятельства действия по podle, vzhledem k: исповѣдающе са в(ог)оу • съвѣдѣжимоу я (т. е. грѣху) по имени Евх 67б 14 5. в составе кратких числительных (редко): и пожтъ а по три краты Ен 30б 17 6. в составе предложных сочетаний, имеющих значение наречий: по ниже см. пониже; по чьто см. почьто

Б. с дат. епí, хатá, диá, ѓн, ейс, ѓлѣр, прѣс, а́нá, ѓх 1. при указании на место или предмет, на поверхности которого происходит движение по ро с предл.: повелн ми прити къ тебѣ по водамъ Мт 14, 28 *Зогр Мар Ас Боян* (нет *Сав*); мнози же ризы своя постилаахж по пѣти Мк 11, 8 *Зогр Мар*; исправн лмъ пѣтъ • ли по земн • ли по морю • ли по благомъ • ли по рѣкамъ • ли инѣмъ образомъ кымъ пѣтъ творащемъ Евх 18б 5 и б и 7 ● при указании на объект действия по do, ро с предл.: вѣхъж л по главѣ Мт 27, 30 *Зогр Мар Ас Сав*; колѣнома тькаахж по ревромъ *Супр* 137, 19; и прѣкръштаа ж часто по прьсемъ не прѣстааше *Супр* 516, 16 2. при указании отрезка времени, позже которого совершается действие (очень редко): не по многоу же пристѣпше • стьмаштеи рѣша Мт 26, 73 *Зогр Мар*, не по мнозѣ Ас Сав (2) 3. при обозначении способа дей-

ствия по podle, ро с предл.: дати жрѣтвж по реченоуемоу • въ законѣ Л 2, 24 *Зогр Мар Ас Сав Боян*; да по заповѣдемъ твоимъ живѣ... съподовнтъ са • стоѣннѣ твоего деснааго Евх 7а 14; създа чловѣка по образоу своимоу *Супр* 8, 26; иже отъдастъ комоуждо по дѣломъ своимъ *Супр* 108, 4; по ноужди вѣахж влачимъ *Супр* 134, 18; та прѣкмлетга по радюу епискоупѣскын столъ *Супр* 187, 22; вса по слѣдованню... прѣподобноуемоу мжжоу исповѣда *Супр* 517, 21; онн же... по силѣ кто оутѣшнша *Супр* 524, 3 4. при указании на признак, по отношению к которому характеризуется лицо или предмет по podle, vzhledem k: не мнози... мѣдри по пѣтн 1 *Кор* 1, 26 Ен; оумираатъ по чловѣчьствоу... вьсмьртенъ • н присно сы по вожьствоу *Супр* 11, 15 и 19 5. при обозначении причины действия из-за, ради рго, kvůli: аште достонтъ чл(овѣ)коу поустити женж своихъ • по вьсѣкон винѣ Мт 19, 3 *Мар Ас* (на всакж винж *Сав*, ѓ *Зогр*); мѣ же по правдѣ не сътрѣпнмъ ли • съмьрти *Супр* 91, 16 6. при обозначении (чаще всего в сочетании с числительными) дистрибуции по с дат. и вин. ро с предл.: съвѣщавъ же съ дѣлателы • по пѣназю на день Мт 20, 2 *Мар Ас Сав* (ѓ *Зогр*); вьзлегоша на лѣхы • на лѣхы • по сътоу л пѣти десатъ Мк 6, 40 *Зогр*, по сътоу и по пѣти десатъ *Мар*; на толицѣ же житик кто славно бытъ • иакоже по двѣма десатъма и трьмъ десатъмъ чрынцемъ к нѣмоу приходити *Супр* 519, 8 7. при указании на лицо или предмет, следующие непосредственно за другими (очень редко) за с твор. за с твор.: они же начаша скръбѣти и г(лаго)лати емоу • единъ по единому Мк 14, 19 *Зогр Мар* 8. в составе предложных сочетаний, имеющих значение наречий: по всемоу см. вьсь, по малоу см. малъ, по мьногоу см. мьногъ, по срѣдѣ см. посрѣдѣ

В. с мест. метá, диá, ѓлѣр, ейс, епí 1. при указании на место или предмет, на поверхности которого совершается действие (редко) по ро с предл.: приде въ прѣдѣлы людескы • по оному полоу лордана Мк 10, 1 *Зогр Мар*; походаштуоу кмюу нощгик кданоу по срѣдоуворни *Супр* 282, 26 2. при указании на лицо или предмет, следующие за другими за с твор. за с твор.: она же агне оставьша мрѣжа • по немъ цдосте Мт 4, 20 *Зогр Ас Сав* (ѓ *Мар*); съде по прѣвѣтемъ вѣторын сълазитъ *Супр* 496, 18 3. при указании на отрезок времени, позже которого совершается действие после ро с предл.: по трьхъ дньхъ вьстанж Мт 27, 63 *Зогр Мар Ас*; мола(нтва) по шѣдѣ Евх 17б 5; иакоже... и ни-

комоу отътои сьмѣти по слѣнечнѣемъ заходѣ вьнѣ домоу свокого оврѣсти са *Супр* 53, 4 4. *при обозначении способа действия по родле: оуморжнн* • по соуктынѣемъ кого прореченин *Супр* 195, 24 5. *при указании на лицо, в пользу которого совершается действие за с вин. про, за с вин.:* иже бо нѣсти на вты • по вась естѣ *Мк* 9, 40 *Зогр Мар* Ас; благословькнѣ градъ... каинѣ за многы и по мнотѣхъ • изьавитѣ ннштѣ родѣ чловѣчьскѣ *Супр* 329, 23 6. *при обозначении причины действия из-за, ради про, kvůli:* жалова во н тѣ по лазрѣ *Супр* 382, 30; плака по ннхъ *Супр* 38, 5 7. *в составе предложных сочетаний, имеющих значение наречий: по малѣ см. малѣ; по семь см. съ; по томъ см. потомъ.*— *Зогр Мар* Ас *Сав* Охр Унд Боян *Зогр-нал* Ен *Син* Служ Киев Евх Клоц *Супр Хил Рыл* *Зогр-лл*

**ПОБЕСѢДОВАТИ**, -доуж, -доужнн *сов.* къ комоу (1) συντυχάνειν побеседовать, поговоритъ porozprávēt, pohovořit, promluvit: н побесѣдоужнн къ чрньцоу Іваноу къ мальчан-воуоумоу *Супр* 294, 9

**ПОБНВАТИ**, -аж, -акшн *несов.* (6): каменнѣмъ побнватн λιθάζειν, λιθοβολεῖν забрасывать, забивать камнями kamenovat: вѣ законѣ намѣ мочи повелѣ • таковыма каменнемъ побнвати *И* 8, 5 *Зогр Мар*.— *Мт* 23, 37 *Мар* Ас; *Л* 13, 34 *Мар; Супр* 481, 19

**ПОВНИТИ**, -вѣж, -вѣжнн и -внѣж, -внѣжнн *сов.* (24) κτείνειν, ἀποκτείνειν, ἀπολλύειν, πλήθεισεν, πατάσσειν убить, ноить ubit, zabít: ан онн осмѣ на десате • на нѣже паде стлѣпъ силоудамьскѣ • *л* повн *л* *Л* 13, 4 *Зогр Мар* ♦ каменнѣмъ повнтн λιθάζειν, καταλιθάζειν, λιθοβολεῖν забросать, забить камнями ukamenovat: по многоахъ мѣка • каменнемъ повнен • вьстѣ *Ен* 386 9-10.— *Зогр Мар* Ас *Сав* Боян *Ен* *Син* *Супр*.— *Ср.* *нзвнтн, поговнтн, потрѣвнтн, оѣвнтн*

**ПОВАБѢТИ**, -аж, -ажнн *сов.* о комъ (1) συμπλαθεῖν почувствовать сострадание, посочувствовать poscítit soucit: о братѣ поколѣвѣ *Супр* 291, 21

**ПОВОРНИТИ**, -рѣж, -рѣжнн *сов./несов.* комоу (1) συμπραεῖν помочь/помогать в бою, совместно воевать pomoci/pomáhat v boji, společně bojovat: помъшлѣмъ покораштааго мн • нездреченжж снаж *Супр* 490, 11

**ПОВБРАНЬСКѢ**, -ын *прил.* (1) τὸν πολέμου военный, бранный válečný: довлѣства повбраньска *Супр* 83, 8.— *Ср.* *ратънѣ*

**ПОВБДѢТИ**, -вѣждж, -вѣдншн *сов.* (7) [повь- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Ас* (1) *Сав* (1) *Евх* (1)] ὑπογοεῖν пободрствовать pobdíti: тако

ан не вѣзможе • еднного часа повбдѣти съ множ *Мт* 26, 40 *Зогр Мар* Ас *Сав; Мк* 14, 37 *Зогр Мар*.— *Евх* 47а 12-13

**ПОВБЫТИ**, -н ж (1) τὰ τρόπαια знаки, символы победы, *перен.* память о победе znaky, symboly vítězství, *перен.* památka vítězství: вѣ высж земьж нзде слава ко • н вѣ коньчѣ • высѣленъ повбыти ко *Супр* 509, 2.— *Ср.* *повѣдннкъ*

*повбдѣтн* *Зогр Мар* Ас *Сав* Евх *см.* *повѣдѣтн*

**ПОВБГАТИ**, -аж, -ажнн *несов.* (1) φεύγειν убегать utíkat: вьси повбгаажж *Супр* 72, 25.— *Ср.* *вѣгати, отъвѣгати*

**ПОВБГНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (9) φεύγειν, φυγῆ χρῆσθαι убежать, обратиться в бегство utéci, dát se na útěk: чѣто тн естѣ море да повбже *Пс* 113, 5 *Син; Евх* 26 4; повбгнешн отъ лица нхъ *Супр* 195, 12; повбгнѣтѣ • да не постнжена вѣдѣтѣ *Супр* 472, 10.— *Пс* 103, 7 *Син; 113, 3* *Син; Евх* 496 7; *Супр* 51, 4; 196, 14.— *Ср.* *отъвѣгнжтн, отъвѣжтн*

**ПОВБДА**, -ты ж (27) νίκη, νίκος, νικητήριον, τρόπαιον победа vítězství: кѣде тн смъртн повбда *Хил* 16а 8 (1 *Кор* 15, 55) ♦ повбд ж съ творитн *греч.* *нет* победитѣ, одержать победу zvítězit: иже.. повбд сътворн по вса лѣта *Супр* 566, 23.— *Зогр Мар* Ас *Сав* Клоц *Супр Хил*.— *Ср.* *повбжденин, повбдолѣннк*

**ПОВБДИТЕЛѢ**, -ла *м* (6) [..вѣднтелю *Ен* (1)] νικηφόρος, νικητής победитель vítěz, přemožitel: повбднтел естѣ на в'сѣкж непргѣзн ноцньжж • повбднтел естѣ на в'сѣкж волѣзн ноцньжж • повбднтел естѣ на в'са твоа (*т. е.* *трасавица*) *Евх* 486 8 и 10 и 12.— *Ен* 126 14; *Супр* 467, 25-26; 489, 23.— *Ср.* *повбдотворьчѣ, повбдннкъ*

**ПОВБДНТИ**, -вѣждж, -вѣдншн *сов.* (67) [повѣвѣднхъ (!) *Зогр* (1)] 1. νικᾶν, τρολοῦσθαι, τρέλεσθαι, καταγωνίζεσθαι, πολεμεῖν, τροπαιοῦχος (!); (повѣвѣднѣ вьтн ηττοῦσθαι) победитѣ, поразитѣ, пересилитѣ zvítězit *nad někým*, porazit, přemoci *někoho*: нѣ дръзанте азѣ повбднхъ мнра *И* 16, 33 *Мар* Ас *Сав*, повб[вѣ]днхъ (!) *Зогр* □ не повѣжднѣν ἀνάλωτος непобедимый přemožitelný: ѣко да вѣждѣт тн страшнѣ съпостатомъ • не повѣжднѣν браньнн *Евх* 99а 16-17 2. προτρέλειν побудитѣ, принудитѣ pobídnout, přinutit: да кама повбждени вѣхомъ • н деснок намѣ дашѣ отроци причаштенин • градѣмъ вьзаквькннн *Супр* 321, 7.— *Зогр Мар* Ас *Сав* *Ен* *Син* *Евх* Клоц *Супр*.— *Ср.* *оѣвѣднтн, поноѣднтн, приноѣднтн, прѣвратн, прѣдолѣтн, прѣмоцин, прѣдолѣтн, прѣпѣрѣтн*

**ПОВЕДОТВОРЬЦЬ**, -а м (1) τρολαιοφόρος победитель vítěz: вонни повѣдотворци *Супр* 95, 10.— *Ср.* повѣдигель, повѣдникъ

**ПОВЕДЬАНВЪ**, -ын *прил.* (1) νιχολοός победный, победоносный vítězny: иже повѣдьянжъ пѣснь • н новокъ съложеномъ мироу • пѣтню • повѣдьяновоуоуоуоу христосоуоуоу наоучниша *Супр* 319, 8.— *Ср.* повѣдьянъ

**ПОВЕДЬНИКЪ**, -а м (3) 1. νικητής победитель vítěz, přemožitel: цѣсарь ѿведосин • повѣдникъ *Супр* 199, 20 2. τροβαιοv знакъ, символъ победы znamení, symbol vítězství: коньча са оубо намъ аачьбѣнъынъ троудъ • коньча же са крѣстомъ • кѣде во подооба одобѣтна коньцоу • развѣ на повѣдьянницѣ коньчавати са • повѣдникъ во крѣсть • каднокъ оубо подрженьъ • присно же вѣсы прогона *Супр* 427, 29-30 и 30.— *Ср.* повѣгыть, повѣдгель, повѣдотворць

**ПОВЕДЬНЪ**, -ын *прил.* (6) τής νίκης, ἐλνικιος, νικητικός победы *род.*, победный, победоносный vítězství *род.*, vítězny: не домъшаѣахъ же са крѣта • повѣдьянъа (т. е. чьсти) *Клоц* 11а 14 □ повѣдьянаша съ мн. в *знач. суц.* τὰ ἐλνικία знаки, символы победы znamení, symboly vítězství: приноса намъ повѣдьянаша • н плѣнъ многоъ н различень *Супр* 56, 11.— *Ен* 126 13; *Супр* 319, 6; 332, 25; 468, 12-13.— *Ср.* повѣдьянвѣ

**ПОВЕЖДАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (3) 1. νικῶν побеждать, поражать, пересиливать vítězit, porážet, přemáhat: ѿкоже н диваволь повѣжденъ вьсытъ • сила подажштѣ нама х(р)истоу • н повѣждажштѣоу твоа пронырлива къзин *Супр* 12, 26 2. *греч.* нетъ побуждать, понуждать pobízet, nutit: ѿко по отькрѣвенноу движень повѣждааше а на моантъвж *Супр* 569, 25.— *Супр* 464, 25.— *Ср.* вѣданти, прѣдолѣвати

**ПОВЕЖДЕННИКЪ**, -на с (6) 1. νικος, τροβαιοv победа vítězství: низъпаде сьмръть до повѣждениа *Супр* 352, 2-3 2. ἡσσα поражение porážka: дѣва н дрѣво н сьмръть • нашего повѣждениа бѣша образи *Супр* 489, 8.— *Супр* 486, 28; 488, 20; 489, 12-13; 544, 12.— *Ср.* повѣгыть, повѣда, прѣдолѣникъ

**ПОВАДИТИ**, -важджъ, -вадиши *сов.* (1) ὑποβάλλειν подстрекнуть, побудить navést, podníti: поваждень же вьгьвъ отьца своего дивавола • пакостьннкъ • повелѣ *Супр* 58, 17.— *Ср.* навадиги, наоустиги, поустигити

**ПОВАЖДАТИ**, -ждажъ, -ждаши *несов.* (3) ἀνασοβείν, ὑποτίθεσθαι подстрекать, побуждать navádět, podněcovat: вѣсге ѿко си і ннѣхъ поваждакт' да не жьржтъ *Супр* 138, 21.— *Супр* 157, 24; 521, 27.— *Ср.* наццати

**ПОВАПЬНИТИ**, -нжъ, -ннши *сов.* (1) κονιῶν побелить известью obilit vápnem: ѣко подооките са грокомъ повапненомъ *Мт* 23, 27 *Мар* (Ѳ *Зогр*)

**ПОВЕЛѢВАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* комоу чесоуоу; с *инф.* (10) μελεῦειν, διαμελεῦεσθαι, προτάσσειν, ἐπιτάσσεσθαι, ἐπιτρέλειν приказывать, велеть, повелевать παρίζωνат, rozkazovat, poroučēt: того ли прѣдаеш... владжштаго вѣсы • повелѣважштѣоу мироу (вм. мироу) *Клоц* 46 34 (морекн запрѣштѣажштѣаго *Супр* 412, 7).— *Супр* 109, 8; 174, 27; 220, 15; 283, 14-15; 465, 15; 468, 21; 468, 23; 476, 15; 543, 16-17.— *Ср.* велѣти, заповѣдати, запрѣщати

**ПОВЕЛѢНИКЪ**, -на с (75) δόγμα, πρόσταγμα, πρόσταξις, πρόστασις, διαταγή, διάταξις, κέλευσις, κέλευσμα, κέλευμα, ἐπιστοσία, ἐπιτάγμα, ἐπιταγή, κῆριμα, νεῦμα, βούλημα, θέλημα, γνώμη, τὸ προσταχθέν, φιλοτιμία (!) приказание, повеление паřízení, rozkaz: азъ же поставленъ есмь ц(ѣса)рѣ оть него... вѣзвѣщама повелѣние г(осподь)не *Пс* 2, 6 *Син*; теке трепещитъ вѣси • л повелѣниемъ твоимъ • оходитъ вьсь неджжъ *Евх* 266 16; ада видниши господьскомоу повелѣннимъ • четвьртодьянна издажштѣа *Супр* 339, 1; вѣ нма і(н)с)оу х(р)исто)са в(о)г) моего сътворжъ то • н в(о)г) по повелѣнню вашемоу сътворитъ то *Супр* 540, 23.— *Зогр* *Мар* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Зогр*-лл.— *Ср.* велѣникъ, вола, завѣтъ, законъ, заповѣданникъ, заповѣдъ, запрѣщеникъ, зарокъ

**ПОВЕЛѢНЬНЪ**, -ын *прил.* (2) διαταχθεῖς приказанный nařízený, rozkázány: еда имать хвалжъ раюоу томоу • ѿко створи повелѣннаша • не мьнжъ тако • н вь егда створиште повелѣннаша вамъ *Л* 17, 9 и 10 *Сав* (повелѣнна... повелѣнна *Зогр* *Мар* *Ас*)

**ПОВЕЛѢТИ**, -ажъ, -акши *сов.* комоу, чесоуоу чьто; с *инф.*; с да; без *доп.* (>300) [пове (!) *Супр* (1)] 1. προτάσσειν, τάσσειν, διατάσσειν, ἐπιτάσσειν, ὑποτάσσειν, συντάσσειν, προτάσσειν, ἐντέλλεσθαι, παραγγέλλειν, μελεῦειν, ἐπινεῦειν, παρακαλεῖσθαι, προτρέπεσθαι, ἐπιτρέλειν, ποιεῖν (!), ἀποστέλλειν (!), λέγειν (!), γράφειν (!) [повелѣти почити διαναλαῦειν] повелеть, приказъ ustanovit, nařídít, rozkázat: г(оспод)н вьс(тъ) еже повелѣ *Л* 14, 22 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; повелѣ воури н ста вѣ хладъ *Пс* 106, 29 *Син*; повелѣвнъ земнъ творити плодъ *Евх* 13а 11; нждеже нма вѣаше повелѣа прѣбьвати къназъ *Супр* 212, 1; отче повелъ да вьстанетъ лазарь *Супр* 309, 18-19 □ повелѣнокъ в *знач. суц.* приказанное, приказ přikázané, příkaz: повелѣнокъ безъ лѣности творѣаше *Супр* 275, 14-15 2. ἐπιτρέλειν позволить svolit, dovolit:

г(оспод)и повели ми прѣжде ити • и погрети о(тъ)ца моего *Мт 8, 21 Зогр Мар Ас Сав; молѣхъж* • и да повелитъ мнѣ • въ тѣ выннѣти *Л 8, 32 Зогр Мар Ас Сав; в неповаѣннѣмъ послѣдовати Зогр 1296 16; Мар 766 12.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.— Ср. заповѣдѣти, запрѣтити*

**ПОВѢСТИ**, -ведѣж, -ведешн *сов./несов.* (5) ἀλάφειν отвести, повести/вести odvést/vést: и ѣко и повѣса емѣше симона... задѣша емоу кр(ъ)стѣ носити *Л 23, 26 Мар, поведоша Зогр; тогда (ави) пов(е)дѣжт' са же(го)ми и внемѣ Рыл 56а 18.— Пс 124, 5 Син; Супр 37, 2.— Ср. вести*

**ПОВИВАТИ**, -авж, -акши *несов.* (1) χατα-τυλίσειν обвивать, обергывать zavínovat, zahalovat: пеленами и съде повивактѣ *са Супр 451, 25 (повѣветъ са Клоц 14а 12).— Ср. повивати*

**ПОВИНОВАТИ СѦ**, -ноуѣж *са, -ноуѣши са* *несов.* κομοῦ, χεσομοῦ (24) ὑποτάσσεσθαι, λείθεσθαι, λείθαρχεῖν подчиняться, повиноваться, покоряться *podrobovat se, podřizovat se: повиновати са и тѣ согоно • живоумоу истинноумоу в(ог)у Евх 56а 1; повелѣ... неповиноуѣштѣа же са горькамѣ... мжкамѣ прѣдѣати Супр 255, 8.— Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.— Ср. покарати са*

**ПОВИННЪ**, -ын *прил.* (23) 1. τῷ κέντρῳ; (повиннѣ) вѣтѣи κατεγγυῶσθαι подчиненный, подданный *podřizený, podrobený, poddaný: възвеселѣа оупѣваннемъ • съмрѣтъ повиннѣж сжщѣж • мнозѣмъ раниамъ Евх 64а 22; поржченаа во нномоу повиннѣна кстѣ Супр 246, 3 □ повиннѣж вѣтѣи комоу χεσοмоу ενοχοу εἶναι подлежае *podležat, propadat: гнѣ-ваам са на брата своего спыти • повиннѣж естѣ сждоу Мт 5, 22 Зогр (θ Мар); а иже власвилмсаатъ на с(ва)тѣи д(а)х(ъ)хъ • не иматѣ отъпоуштѣннѣ въ вѣкъ • нѣ повиннѣж естѣ вѣчѣноумоу сждоу Мк 3, 29 Мар, повиннѣж Зогр 2. повиннѣжыи в знач. суц. ὁ ὑλεῦθνος должник *dlužník: иже не длѣженъ съмогы же власти • давѣ отъпоуштѣактѣж • повиннааго Супр 494, 6 З. αἴτιος виноватый, виновный *vinen, provinilý: мѣ во ксмѣ повиннѣни съблазнивѣше са на пѣти Супр 32, 29 □ повиннѣжыи в знач. суц. ὁ ὑλεῦθνος виновник *provinilec: съ оумерѣшими животѣж • съ повиннѣными неповиннѣи Клоц 13а 8; Супр 449, 11.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.— Ср. виннѣ<sup>1</sup>, длѣжнѣж, прѣмѣдивѣ*****

**ПОВИНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (11) ὑποτάσσειν покорить, подчинить *podrobit, podřidit: син же мирѣ вса повине (! ам. повиннѣтѣ) ратнѣна • подѣ ваша ногы Супр 502, 13 □ повинжтѣи са комоу χεσοмоу ὑποτάσσεσθαι, λείθαρχεῖν, λείθεσθαι покориться, подчи-*

ниться *podrobit se, podřidit se: обаче в(ог)у повиннѣ съ д(а)х(ъ)ше моѣ Пс 61, 6 Син.— Пс 36, 7 Син; 61, 2 Син; Супр 100, 24; 103, 4; 104, 18; 106, 6; 162, 1-2; 253, 28; 257, 2-3.— Ср. покорити*

**ПОВИТИ**, повиж, повижши *сов.* κόρο (7) σλαφγανούιν запеленать, завернуть, повить *zavínout (do plenek), zahalit: роди с(ы)нѣ свои прѣвѣннѣж • и повитѣ и Л 2, 7 Зогр Мар Сав (обитѣи Ас).— Л 2, 12 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. обити<sup>2</sup>, прѣвитѣи*

**ПОВИВАТИ**, -авж, -акши *несов.* (1) τυλίσειν обвивать, обергывать *zavínovat, zahalovat: пеленами • и съде повѣветѣж са Клоц 14а 12 (повивактѣж са Супр 451, 25).— Ср. повивати са*

**ПОВАѢЩИ СѦ**, повѣѣж *са, повѣѣчешн са* *сов.* (1) *греч.* *net* затуманиться (о глазах) *zastřít se, zamžít se: емоуже аще власкѣ изъмѣтъ зракѣж • ли повѣѣчѣте са очн Евх 34а 6*

**ПОВОДАТАИ**, -ата *м* (1) ὀδηγός вождь *vůdce: не высхѣтитѣ аьстѣж поводаата истинѣ Супр 509, 27.— Ср. вождѣ, доводитѣлѣ*

**ПОВРѢСТИ**, поврѣж, поврѣжешн *сов.* (4) σφίγγειν, βάλλειν (!) привязать *uvázat: поврѣзѣж же и за вѣжж дастѣж воиномѣж вѣстн Супр 137, 11.— Супр 261, 8; 264, 26; 537, 19.— Ср. привязати*

**ПОВРѢЩИ**, поврѣжж, поврѣжешн *сов.* (44) [поврѣ- Зогр (3) Мар (3) Ас (3) Син (1) Клоц (2) Супр (17)] βάλλειν, ῥίπτειν, ἀπορρίπτειν, προορίπτειν, ῥηγνύναι, καταρρηγνύναι бросить, отбросить, повалить *rohodit, odhodit, rovalit: отати хѣѣба чадамѣж • и пьсомѣж поврѣшити Мк 7, 27 Зогр Мар; поврѣжѣж и вѣсѣж по срѣдѣж • изиде из него Л 4, 35 Зогр Мар Ас; зане прѣдѣастѣж • и поврѣжеж сѣреврѣннѣж Клоц 56 11; Супр 414, 20; подвижни... коумирѣж сего • и поврѣзи *кто и сѣкроуѣж Супр 22, 6-7.— Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр.— Ср. отъврѣщѣи**

**ПОВѢПРАШАТИ**, -авж, -акши *сов.* (1) ἐλεερωτάιν расспросить, спросить (po)vypat se, dotázat se: тогда повѣпрашавѣж полемонѣж г(лаго)ла Супр 131, 25

**ПОВѢСЛѢДОВАТИ**, -доуѣж, -доуѣши *сов.* *кого, чесо* (1) ἀκολουθεῖν последовать за кем-л., за чем-л. *vydat se za někým, za něčím: повѣслѣдоуѣи гласа своего Супр 512, 23*

**ПОВѢДАНИЕ**, -ниа *с* (5) 1. κήρυγμα провозглашение *provolání: кгда же оуже повѣдаю вѣстѣж безвожжнок оно и нечѣстѣвик повѣданнѣж • не нарицати х(ристос)а Супр 85, 6-7 2. μαρτυρία показание, свидетельство *vypověď, svědectví: видѣвѣы повѣда • и истиннѣно естѣ повѣданнѣж *кто И 19, 35 Сав (сѣвѣдѣтѣельство Зогр Мар Ас (3) Боян);***

И 21, 24 *Сав* (2) (свѣдѣтельство *Зогр Ас* (2),  $\emptyset$  *Мар*) 3. *греч. нет* понуждение *robīdnuti*: съ апост(о)ла павла • повѣданнемъ в(о)жемъ кр(ъ)сти *Ен* 386 б.— *Ср.* повѣсть, посланство, поущении, свѣдѣтельствни, свѣдѣтельство, съказаник

**ПОВѢДАТИ**, -аж, -акши *несов.* (83) [*по.. Охр* (1), *повѣдаши* (!) *Син* (1)] 1. λέγειν, διαλαλεῖν, ἀπαγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, ἐπαγγέλλειν, διηγείσθαι, ἐκδιηγείσθαι, ἐξηγεῖσθαι, δηλοῦν, σημαίνειν, καταμηνύειν, ἀνατίθεσθαι, διδόναι (!), ἐπιδιδόναι (!), θαρσεῖν (!) *рассказывать, сообщать rovidat, vypravít, sdělovat*: повѣда еанко ти сътвори в(о)ръ *Л* 8, 39 *Зогр Мар Ас Сав* 2. κηρῦσσειν, παρακαλεῖν, ἀναγγέλλειν, περιαγγέλλειν, διαγγέλλειν, ἡ ἐπαγγελία (!) *возвещать, провозглашать hlásat, rozhlášovat*: свѣзвдигни тѣлеса наша • въ день въ нъже с(ва)то н • неложно повѣдаат еси *Евх* 656 11-12 3. ὁμολογεῖν, μαρτυρεῖν, καταμαρτυρεῖν *показывать, свидетельствовать vyrovídat, svědčit*: н азъ видѣх • н повѣдахъ • яко съ естъ с(ъ)нъ в(о)жи *И* 1, 34 *Сав* (свѣдѣтельство *Зогр Мар Ас*, — *Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* *благовѣстити, благовѣстествовати, възвѣщати, заповѣдати, исповѣдати, повѣдовати, проповѣдати, проповѣдовати, свѣстествовати, свѣстествовати*

**ПОВѢДОВАТИ**, -доуж, -доужши *несов.* (3) εἰρεῖν, θαρσεῖν *рассказывать, сообщать rovidat, vypravét*: тебѣ кадомоу повѣдоуж таннок се *Сунр* 247, 26-27 ♦ прѣжде по вѣдovati *предсказывать předprovídat*: стгыдѣникъ вамъ прѣжде повѣдоукъ пророкъ *Сунр* 325, 27 (*гл(агол)еть Клоц* 1а 18).— *Сунр* 437, 11.— *Ср.* повѣдати, съказати, съказовати

**ПОВѢДИ**, -и ж (3) *дóужа* *учение učení, nauka*: не знаеж твоа безаконъа повѣди *Сунр* 510, 12.— *Сунр* 509, 18; 510, 28.— *Ср.* *научении, оуставъ, оученик*

**ПОВѢДѢТИ**, -вѣмъ и -вѣдѣ, -вѣси *сов.* (87) [повѣдѣждѣ (!) *Ас*(1)] 1. λέγειν, ἀπαγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, διηγείσθαι, μνηύειν, πληροφореῖν *рассказать, сообщить rovedét, sdělit*: влюди никомоуже не повѣжд *Мт* 8, 4 *Зогр Мар Ас* (не рыци *Сав*); повѣмъ вьсѣ чюдеса твоѣ *Пс* 9, 2 *Син*; о(тѣ)ци наши повѣдѣшма намъ *Пс* 43, 2 *Син* и 77, 3 *Син*; *закла* и да повѣсть камоу о себѣ *Сунр* 294, 25; аште истини повѣдѣ не имеш ми вѣры *Сунр* 241, 14 2. κηρῦσσειν *объявить, возвести, провозгласитъ vyhlásit, rozhlásit*: а егда повѣст' са постъ или вѣдѣние *Рыл* 26β 36 3. ὁμολογεῖν, μαρτυρεῖν *показать, засвидетельствовать vyrovnědět, dosvědčit*: аще зьлѣ

г(лаго)лахъ повѣждъ о зьлѣ *И* 18, 23 *Сав* (свѣдѣтельство *Зогр Ас*,  $\emptyset$  *Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Сунр Рыл.*— *Ср.* *благовѣстити, засвѣдѣтельствовати, исповѣдѣти, проповѣдѣти, реши, съказати*

**ПОВѢСИТИ**, -вѣшж, -вѣсши *сов.* (11) κρεμαννύειν *повесить rověsit*: пакы князъ повеаѣ повѣснвше а стръгати ребра нхѣ *Сунр* 179, 25-26 ♦ повѣснги на крестѣ, на дрѣвѣхъ ἐπὶ τοῦ σταυροῦ, ἐπὶ τοῦ ξύλου *κρεμαννύειν* *распятъ (на кресте) ukřížovat*: нъ и на крестѣ повѣшнемъ бгыхъ *Сунр* 482, 6; повѣшнемъ бгытѣ на дрѣвѣхъ *Сунр* 482, 12.— *Сунр* 107, 11-12; 107, 12; 113, 29; 161, 4; 264, 27; 477, 11; 478, 9; 482, 12.— *Ср.* *възвѣснги, овѣснги, пропаги, распати*

**ПОВѢСТЪ**, -и ж (17) [*..вѣсти Ен* (1), .. *Рыл* (1)] 1. διήγησις, διήγημα, ἱστορία *повествование, повесть vypravování, pověst*: нхѣже во слово повѣстникъ н слоухомъ оуказаатъ са *Сунр* 83, 13 □ повѣсть дѣвати *διηγείσθαι* *рассказывать vypravovat*: постгнеть во ма (по)вѣсти дѣща лѣта в(гедео)нѣ *Евр* 11, 32 *Ен* 2. ὑπόθηκη *изречение, поучение výrok, rokup*: ѣкоже в(о)жи повѣсти съказажѣ *Евх* 92а 10-17.— *Зогр Мар Ас Ен Евх Сунр Рыл.*— *Ср.* *повѣданни, съказаник*

**ПОВѢСТЫИЪ**, -ын *прил.* (1) τῆς ἱστορίας *относящийся к повествованию, рассказу rověsti rod., historie rod.*: кгда во хоштѣ повѣстнама съказати дѣлеса *Сунр* 344, 1

**ПОГАННИЪ**, -а м (1) *греч. нет* язычник *rohán*: прѣжде же сынъ свертъпши поганинъ • потомъ же с(ва)тааго крѣштеньа даромъ оукротѣвъ *Сунр* 560, 21.— *Ср.* *поганъ, ѡзъычникъ*

**ПОГАНЪ**, -ын *прил.* (20) 1. *греч. нет* языческий *rohanský*: обгычанъ же вѣаше въ величѣи тои поустыини • розвоинникомъ поганънхъ ходити срацинъ *Сунр* 559, 17 2. *в знаи. сущ.* βάρβαρος, ἔθνικός; (погани та ἔθνη, οἱ Ἑλληνες) *язычник rohan*: аще ли н о цр(ъ)к(ъ)ви не вѣржегъ • да вѣдетъ ти яко и поганъ и мгыгаръ *Мт* 18, 17 *Сав* (ѡзъычникъ *Мар Ас*,  $\emptyset$  *Зогр*); аще к'то... идетъ(ъ) на коладж... ѣкоже прѣвѣе погани творѣахъ *Евх* 1036 4; всего во сего поганинъ просаѣт *Мт* 6, 32 *Сав* (ѡзъыци *Зогр Мар Ас*); многомъ отъ поганъ покаати са *Сунр* 6, 5; отъ васъ поганънхъ *Сунр* 266, 28-29 □ погани *мн.* ἔθνικῆ πλάνη *язычество rohanství*: моа(нтва) вьважши • аще к'то крѣшениѣ своего отъвѣргъ са въ поганъ *Евх* 23а 5-6.— *Сав Евх Клоц Сунр.*— *Ср.* *варъваръ, еаннъ, поганинъ, поганьскъ, ѡзъыкъ (мн.), ѡзъычьскъ*

**ПОГАНЪИИ**, -ныя ж (2) Ἑλληνίς *язычица*

rohanka: жена же въ поганѣи • сурофини-  
нссанѣи родомъ Мк 7, 26 Зогр Мар.— Ср.  
поганѣи, поганѣ

**ПОГАНЬСКЪ**, -ын прил. (12) ἔθνικός,  
τῶν ἔθνῶν, ὁ ἐξ ἔθνῶν, βάρβαρος, βαρβα-  
ρικός alieni (!) языческий rohanský: весь  
поганьскъ • н безеожныи обгычан Евх 236  
19.— Ен 366 11-12; Киев 46 12-13; Евх 19а 8;  
22б 16-17; Клоц 2а 14, 2а 15; 13б 7; Сурп  
104, 1; 450, 15; 535, 6-7; Рыл 26а 37.— Ср.  
еаннискъ, поганѣ, язычскъ

**ПОГАНЯТИ**, -нажъ, -нажши несов. (1)  
καταδιώκειν погоняти, гнать hnát, poháňet:  
бждн пжтъ ихъ тѣма і пльзюкъ н анг(е)лът  
г(осподь)нь поганѣа н Пс 34, 6 Сун.— Ср.  
гонити, гнѣати, погнѣати, сътжжати

**ПОГАСИТИ**, -гашъ, -гашши сов. (1) грец.  
нет погасить uhasit, zhasit: молитвожъ правдъ-  
нааго пламъ огньнын погасивъ Сурп 565, 29.—  
Ср. оугасити

**ПОГЛАДИТИ**, -глаждъ, -гладиши сов. (3)  
1. грец. нет поглядить pohladit: поглядн  
пръстомъ очи его Евх 33б 11 2. леаіеив,  
ἐξαλείφειν стереть, изгладить, истребить  
zahladit, vyhladit: нстѣнж ѡ ѣко прахъ прѣдъ  
лицемъ вѣтра • ѣко бренье пжти поглаждъ  
ѡ Пс 17, 43 Сун.— Сурп 499, 27.— Ср.  
загладити, погрѣтити

**ПОГЛОУМИТИ СѦ**, -мляжъ сѦ, -миши сѦ сов.  
(5) ἀδολεσχεῖν поболтать porovídat si:  
тѣ ншедъ на походж... оузрѣ нздальче плькъ  
веканкъ народа граджштъ • видѣвъ же мѣсто  
трѣвно н красно • сълѣзе отъ коня поглоу-  
мити сѦ Сурп 14б, 13 ● въ чемъ, на чемъ  
ἀδολεσχεῖν ἐν τινί порадоваться чему-л.  
zabavit se *пѣсѣт*, nalézt *в пѣсѣт* rotěšení:  
въ заповѣдехъ твоихъ поглоумжъ сѦ • і ра-  
зоумѣжъ пжти твоя Пс 118, 15 Сун; на оуи-  
нанихъ твоихъ поглоумжъ сѦ Пс 76, 13 Сун.—  
Пс 118, 27 Сун; 118, 78 Сун

**ПОГЛѢТИТИ**, -глѣжъ, -глѣтиши сов. (2)  
[поглъ Евх (1)] καταλίειν проглотить,  
поглотить pohlití, spolknout; перен.: вско-  
лѣбаша сѦ ѣко пѣвни • н всѣ мждрость  
ихъ поглѣштена въстѣ Пс 10б, 27 Сун □  
не поглѣшенъ в знач. прил. ἀνάλωτος  
не поглощенный perohlený: заканнажъ тѦ...  
всѣ ч(овѣ)чество • непоглѣшено съмрътнжъ  
съхраншнмъ Евх 53б 8-9.— Ср. пожрѣти<sup>2</sup>,  
поасти

**ПОГЛѢЩАТИ**, -ажъ, -ажши несов. (1) ката-  
λίειν проглатывать, поглатъ pohlcovat,  
polykat: вождн слѣпни • оцѣждажщени мыш-  
цж • а вельждъ поглѣщатжце Мт 23, 24  
Мар (Ѡ Зогр).— Ср. поадаги

**ПОГНЕСТИ**, -гнетжъ, -гнетешн сов. (1)  
ліѣзеи придавить přimácknout: камы великъ  
ма хотѣ погнести • почнвбашштоу мн... подъ

нмъ Сурп 27б, 2.— Ср. подавити, потѣщи-  
ти

**ПОГНѢВАТИ СѦ**, -ажъ сѦ, -ажши сѦ сов. (1)  
ἀμύνεσθαι разгневаться, рассердиться goz-  
hněvat se: онъ же драхлѣ отиде кже не погнѣ-  
ва сѦ на крадѣшааго Сурп 42, 10.— Ср.  
погнѣвати (сѦ), разгнѣвати сѦ

**ПОГОНИТИ**, -нижъ, -ниши несов. (1) ἐντυ-  
χάειν проследивать sledovat: скрѣбьнть вѣмъ  
нсповѣдажъ сѦ • ветѣхъма страсти погона  
Сурп 429, 22.— Ср. гонити

пограбамъ Пс 78, 3 Сун см. погрѣвати  
**ПОГРЕБЕНИЕ**, -ни с (24) ἐνταφιασμός,  
ταφή, τὸ ἐνταφιάσαι, τὸ ἐκμοισθῆναι,  
κηδεῖα, ἀναγέννησις (!) погребение, похоро-  
ны pohřbení, pohřeb: възанѣвшнжъ во си •  
миро на тѣло мое • на погребенне ма сътвори  
Мт 26, 12 Зогр Мар Ас Сав; обанчажтѣ та  
недвижнани печате • господьскааго погребен-  
ниа хрнстгосова гроба Сурп 452, 20-21 (по-  
рожденью Клоц 14а 38) ♦ пѣснь погребен-  
нию фдѣһ ѣлтиѣи похоронная песь  
pohřební píseň: кымъ въспокши погребению  
пѣсни Сурп 457, 13-14.— Зогр Мар Ас Сав  
Клоц Сурп.— Ср. погрѣваннж

**ПОГРЕБИТЕЛЪ**, -ла м (1) ἐνταφιαστής  
могильщикъ pohřbíváč: нѣстѣ во семоу отъца  
на земн • нн драгга... нн погребитела Сурп  
455, 25

**ПОГРЕТИ**, -грежъ, -грежши сов. (39)  
[поті (!) Ас (1)] 1. θάπτειν, ἐνθάπτειν, ἐν-  
ταφιάζειν, προκοιῖζειν; (погreti съ чѣмъ  
συνθάπτειν) похоронить, погresti pohřbití,  
rochovat: г(осподь) н повелан мн прѣжде ити • і  
погreti о(тѣ)ца моего Мт 8, 21 Зогр Мар Ас  
Сав 2. καταχωννύει закопать, зарыть  
zahrabat, zakopat: въложнвъ въ три десати  
крѣчагъ... погревъ въ свожмъ домоу Сурп 45,  
11.— Зогр Мар Ас Сав Сурп Хил.— Ср.  
положити

**ПОГРИБАТИ**, -ажъ, -ажши несов. (3) ἐντα-  
φιάζειν, κηδεύειν хоронить, погребать pohř-  
bívat, rochovávati: сего Іиснфъ н никодимъ  
погрнбагта ве-сжмнѣнниа Сурп 458, 25.—  
Сурп 11, 15-16; 311, 19.— Ср. погрѣвати

**ПОГРѢБАНИЕ**, -ни с (4) тафѣ погребение  
pohřbívání: коупниша лмъ село скждеальниково •  
въ погрѣбание странпѣнмъ Мт 27, 7 Зогр  
Мар Ас Сав.— Ср. погребеник

**ПОГРѢВАТИ**, -ажъ, -ажши несов. (6) [по-  
граб- Сун (1)] θάπτειν, καταθάπτειν, ἐντα-  
φιάζειν хоронить, погребать pohřbívat,  
rochovávati: принасте же тѣло іс(усу)во •  
і овнсте е рнзамъ • съ ароматчы • ѣкоже обы-  
чаи естѣ людѣомъ погрѣвати И 19, 40 Зогр  
Мар Ас.— Пс 78, 3 Сун; Сурп 258, 12-13;  
45б, 23.— Ср. погрнвати, полагати

**ПОГРѢШЕНИЕ**, -ни с (1) ἀποτύχημα за-



блуждение, прегрешение *problouznění*, *prohřešení*: слышж во о самоприходаштинъ • шко посмѣвжште са и порадоажште са • игри лннте тѣхъ погрѣшеник • им'же не по воли жрътв *Супр 126, 10-11.*— *Ср.* грѣхъ, прѣгрѣшеник, прѣстѣпник

**ПОГРѢШИТИ**, -шж, -шши *сов.* (6) *ἀστοχεῖν*; (не погрѣшити *ἐπιτυχεῖν*, *ἐντός γίνεσθαι*) отклониться (*от цели*) *chybit*, *minout se (cīle)*: слово ихъ • ѣко ганьгрена жнръ обращеть... ѣже ш истинѣ погрѣшнсте... и острогѣ(ете е)герымъ вѣрж 2 *Тим 2, 18 Ен*; примнѣте оготовованок вамъ цѣсарьствик... кжеге бы вѣстѣ намъ не погрѣшити *Супр 508, 7* □ погрѣшити са чесо *διαμαρτάνειν* не достигнуть (*цели*) *minout se, nedosáhnout (cīle)*: небесныа жизни погрѣши са *Супр 93, 13-14.*— *Супр 66, 17; 156, 9; 454, 5-6*

**ПОГРЯЗНИТИ**, -нж, -нешн *сов.* (4) *χοῦσθαι*, *τῷ βυθῷ καταδικάζεσθαι*, *βυθίζεσθαι*, *υμεῖσεσθαι* (!) потонуть, погрузиться *potopit se, pohřízit* се, *ponořit se*: влнты же в'анваахж са въ ладнж • ѣко оже погрязнити хотѣаше *Мк 4, 37 Зогр Мар.*— *Супр 66, 22-23; 270, 8.*— *Ср.* истонжти, истонити са, погржжти, оутонжти

**ПОГРЖАТИ**, -ажж, -ажши *несов.* (4) *греи*. не топить, погружать *potápět, ponořovat* *перен.*: трѣвожкть неспоспѣшнъ жрътв • аже погржжжкть чловѣкы въ погыбѣль *Супр 158, 24* □ погржжати са *βυθίζεσθαι* тонуть *potápět* се: придоша л испльннша ова кораблѣ ѣко погржжати са *лма Л 5, 7 Зогр Мар Ас.*— *Ср.* потапати са

**ПОГРЖЖЕНИЕ**, -ниа с (1) *κατάδυσις* погружение *ponoření*: заклинаж тж б(о)гомь • крышшинымъ са въ нерьданѣ • л образъ намъ неистѣлннѣ подавѣша (*см.* подавѣшемь) • въ водѣ погржженемь *Евх 53а 4-5*

**ПОГРЖИТИ**, -жж, -жши *сов.* (6) *βυθίζεω*, *καταποντίζεω*, *καταχωννύω* утопить, погрузить *potopit, pohřízit*: ..и погржжзатъ въ плжчи.. *Мт 18, 6 Зогр-нал* (оупѣ емю естъ да... потопатъ л въ плжннѣ морьстемъ *Мар, Ѳ Зогр*); заклинаж тж б(о)гомь... мжнтелѣ л воа на б(ог)а воужкж • въ вѣкы влннамъ погржжжшемь *Евх 526 14-15* ● *перен.*: радочн са погржжжшнма въ чрѣвѣ сьмрть матерѣж *Супр 251, 13-14* □ погржжити са *καταλίεσθαι* потонуть *utopout* *перен.*: присажн къ палти моен оумрѣтвѣвшнн касть дѣла • нь не погржжнвжше са • отъ сьмртьнаго тѣлѣнма *Супр 503, 30.*— *Супр 400, 25; 400, 26.*— *Ср.* истонжти, истопити са, погржжжти, потопити, оутонжти, оутопити

**ПОГОУБИТИ**, -бжж, -бши *сов.* (>100)

[..поубитъ *Боян* (1)] 1. *ἀπολλύω*, *ὀλλύω*, *συναπολλύω*, *ἀναίρειν*, *ἀναλίσκειν*, *ἀποκτείνεω*, *ἀφανίζεω*, *διαφθείρειν*, *καταφθείρειν*, *ἐξολοθρεύειν*, *καταποντίζεω*, *λυμαίνεσθαι*; (погубити съ цѣмь *συναπολλύω*) погубить, уничтожить *zahubit, zničit*: одѣжди жуплѣ • л огнь съ несесе • л погуби вьса *Л 17, 29 Зогр Мар* □ погублжкн въ *знач.* *прил.* *ἀπολωλός* разбитый *rozbitý*: забѣвнѣтъ быхъ ѣко мрѣтвѣ отъ срѣдѣца • быхъ ѣко съсждъ погублжнѣ *Пс 30, 13 Сн 2.* *ἀπολλύω*, *ἐκχεῖν*, *προδιδόνα*, *μειοῦν*; (врѣмена погубити *ναυαγεῖν*) потерять, лишиться, растратить *ztratit, pozbyt, promarnit*: ли каѣ жена лмжшти десатъ драгъмь • аште погубнѣтъ драгъмж еднж *Л 15, 8 Зогр Мар* □ погублжкн въ *знач.* *прил.* *ἀφανής* утраченный *zaniklý*: мѣсто оубо свѣтааго пештеры • погубькно и без вѣсти быстъ • постыпано каменнымъ *Супр 217, 18* ♦ оумъ погубити *см.* оумъ.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сн Евх Клоц Супр Рыл Зогр-л.*— *Ср.* извнити, изгоубити, истѣлнти, оставити, отъпоустити, поубити, погрѣбити, прокоудити, оубити, оуморити

погублѣти *Хил 16а 1-2 см.* погублѣти

**ПОГОУБАТИ**, -бжж, -бжши *несов.* (6) 1. *ἀπολλύω*, *καταπολεμεῖν*, *ἀφανίζεω*, *λυμαίνεσθαι* губить, уничтожать *hubit, ničit*: съпасаа въ рати своа • погубьжа же врагы *Супр 28, 10 2.* *ἀπολλύω*, *ἀπόλυσις* (!) терять, лишаться *ztrácet, pozbyvat*: кже оучениа ради даръ словесныи нмъ-и не приноса кго • и дар' погубьжатъ (!) • творан во спѣшеник воли даръ прикмькть • шкоже во онѣ кже приа погубьжкть *Супр 377, 27 и 29.*— *Супр 269, 18; 370, 24; Хил 16а 1-2.*— *Ср.* оубити, извнжати, потрѣблжти, тѣлнти, оубнжати

**ПОГОУБАЕНИЕ**, -ниа с (2) *ἀπόλεια*, *τὸ ἀναίρειν* гибель, уничтожение *záhuba, utracení, zničení*, *zmař*: кжж внжж обращетемъ на погубьжннк кго *Супр 215, 27-28.*— *Супр 525, 27-28.*— *Ср.* оубителѣство, гыбѣль, пагоуба, погыбеник, погыбѣль, прокоуда

**ПОГЪНАТИ**, поженж, поженешн *сов./несов.* (15) [пог'- *Супр* (1), пожн.. *Рыл* (1)] 1. без доп. *διώκειν*, *ἐπιδιώκειν* погнаться/гнаться, помчаться/мчаться, поспешить/спешить *rospířit/spěchat, hnát se, štvát se*: рекжтъ вамъ • се съде • се овьде *χ(ριστος)*ъ • не лзднѣте • ни поженѣте *Л 17, 23 Зогр Мар* ● *перен.* кого, чьто *διώκειν* идти вслед кому-л., чему-л., стремиться к чему-л. *jít za někým, něčím, usilovat o něco*: възницн мира л пожени л *Пс 33, 15 Сн 2.* *καταδίωκειν*, *ἐπιδιώκειν* прелсѣдоватъ *stíhat, pronásledovat*: погъна чл(овѣ)ка оубога л ница *Пс 108, 16 Сн; мн-*

лостъ твоѣ поженеть мѣ въсьм дѣни живота моего *Пс 22, 6 Син.*— *Пс 7, 6 Син; 17, 38 Син; 68, 27 Син; 70, 11 Син; 82, 16 Син; 118, 86 Син; 118, 161 Син; Сунр 51, 6; 195, 12-13; Рыл 5аа 20.*— *Ср.* гънати, гонити, изгънати, изгонити, погонити, поганиати, прогънати, прогонити

**ПОГЪБАТИ**, -важъ, -важши *несов./сов. и -важъ, -важши несов.* (17) ἀλλολλυθαι погубать/погубнуть, пропадать/пропасть *hupout/zahynout, pomijet/pominout, pŕicházet/pŕijít nazmar:* оучителю • не родиши ли ѣко погубаемъ *Мк 4, 38 Зогр, погубаемъ Мар;* ѣко се оудалѣхшесте смь отъ тебе погубытъ *Пс 72, 27 Син;* съберете изытътъкы оукоуѣхъ • да не погублетъ ничѣтоже *И 6, 12 Мар* (да не погубнетъ *Зогр Ас*) □ погубаѣи в *знач. прил. ἀλλολλυμένος* тленый, преходящий *romijejici, romijivju:* свѣтъиныхъ еудѣлини чоудеса... цркъве христосовж веселатъ • не погубаѣхштежъ пиштежъ • нъ прѣбываѣхштежъ въ жизнь вѣчныжъ *Сунр 318, 22.*— *Зопр Мар Ас Сав Син Сунр.*— *Ср.* гъвати, гъвнжти, изгъвати, изгъвнжти, погъвнжти

**ПОГЪБЕННІЕ**, -ни с (2) ἀλώλεια гибель, разрушение *záhuba, zničeni:* χ(ρ)ιστο(с)а • прѣвеканок ча(овѣ)колюбикъ • всѣхъ ча(овѣ)къ с(ъ)п(а)с(е)никъ паче • нежели погъбеннью хогаштинъ (*вм. хогаштааго*) *Сунр 522, 14* ♦ оудовъ погъбенникъ τὸ εὐάλωτου непрочность, хрупкость *kŕehkost, porušitelnost:* в(о)же вѣдъи немощъ • и оудовъ погъбенне рода ча(овѣ)ча *Евх 24а 9.*— *Ср.* гоуניתество, гъвѣль, пагоуѣа, погоуѣакникъ, погъвѣль, прокоуѣа

**ПОГЪБЕНЖТИ**, -нжъ, -нешн *сов.* (>100) [погъ- *Ен* (1)] 1. ἀλλολλυθαι, λυγαίνεσθαι, λίπτειν; (погъвнжти сь чимъ συναλλολλυθαι) погубити, подвергнуться порче, пропасть *zahynout, zaniknout, podlehout zkáze, pŕijít nazmar:* и азъ животъ вѣчныи дамъ мѣ • и не погъвнжтъ въ вѣкъ *И 10, 28 Зопр Мар Ас;* погъве память вѣкъ сь шюмомъ *Пс 9, 7 Син;* погъвжъ за безаконение свое *Пс 72, 19 Син;* сь неприазниномъ показанимъ погъбостга *Сунр 362, 17* 2. ἀλλολλυθαι, λανᾶσθαι потеряться, заблудиться, пропасть *ztratit se, zabloudit, zmizet:* радоуѣте са съ множъ • ѣко оверѣтъ овыѣж можъ погъвѣшжъ *Л 15, 6 Зопр Мар.*— *Зопр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл.*— *Ср.* гъвнжти, изгъвнжти, щезжти, погъвати

**ПОГЪБѢЛЬ**, -н ж (10) ἀλώλεια, ἡ ὀλέθριος πῶσις гибель, разрушение *záhuba, zhouba:* еда повѣстъ кѣто въ гробѣ милостъ твожъ • и рѣснотжъ твожъ въ погъвѣли *Пс 87,*

*12 Син;* въ блажднжжъ погъвѣль въпадоуѣ *Сунр 526, 1.*— *И 17, 12 Сав 266 10; Сунр 1, 2; 9, 11; 158, 24-25; 160, 5; 264, 8-9; 525, 1; Хил 16а 1.*— *Ср.* гоуניתество, гъвѣль, пагоуѣа, погоуѣакникъ, погъбенникъ, прокоуѣа

**ПОГЪБѢЛЬНЪ**, -ын *прил.* (4) τῆς ἀλώλειας гибели *род.,* погубели *род. záhuby rod., zatraceni rod.:* ѣже даль еси мѣтъ сѣхранихъ • и никтоже отъ нихъ не погъве • ткъмо с(ъ)нъ погъвѣльнъ *И 17, 12 Мар Ас Сав 108а 1* (погъвѣли *Сав 266 10, 0 Зопр*) • гибельный, пагубный *zhoubný, zkázonospný:* оуполаж еси • вѣса ненавидѣащѣа тесѣ • весь же д(о)хъ непр(нѣзи)ннъ • и вѣкъ ѣзжъ квасънжъ • квасомъ не испльненомъ погъвѣльнымъ *Евх 426 20.*— *Ср.* пагоуѣынъ (по)губити *Мт 2, 13 Боян см. погубити*

**ПОДАВАТИ**, -важъ, -важши *несов.* (4) ἐνδιδόναι, ἐλιχορηγεῖν, ἐλαγγέλλειν (!) давать, предоставлять *dávat, poskytovat:* тѣлеснаа трѣвоканиѣ обило подаванъ *Евх 836 3.*— *Евх 126 8-9; Сунр 91, 27-28; 92, 22.*— *Ср.* давати, подавати, полагаати, придавати, придавати, придѣвати

**ПОДАВТИ**, -важъ, -виши *сов.* (7) ἀποπνίγειν, συμπνίγειν подавить, заглушить *udusit: а дроуѣе (т. е. сѣмѣ) паде по срѣдѣ трннѣ • и въздрасге трнне и подави е Л 8, 7 Зопр Мар Ас Сав; Мт 13, 7 Зопр Мар; Мк 4, 7 Мар* (0 Зопр).— *Ср.* погнести, потѣщити, оудавити

**ПОДАВАІАТИ**, -важъ, -важши *несов.* (7) συμπνίγειν подавлять, заглушать *dušit: и льсть богатствнѣ подавѣветъ е • слово и бесплода бываетъ Мт 13, 22 Зопр Мар; Мк 4, 19 Зопр Мар;* хогаште подавѣжтъ са • и не до врѣха • плода творятъ *Л 8, 14 Зопр Мар Ас* (поталпѣжтъ са *Сав*).— *Ср.* давити

**ПОДАДИТЕЛЪ**, -ла м (1) χορηγός дарующий, податель *dáre:* сьтрпѣтъ пострадади пльтъжъ • подадителѣ нашего живота *Сунр 480, 14.*— *Ср.* давьць, датеѣль, податеѣль

подаете (!) *Пс 81, 7 Син см. падати*  
**ПОДАЛІЕНІЕ**, -ни с (2) *греч. нет* расстояние *vzdálenost: икоже на толицѣ кмѣю падали отити • икоже видѣти новѣжъ кесарнжъ Сунр 562, 4.*— *Сунр 562, 2.*— *Ср.* дала

**ПОДАРАІАТИ**, -важъ, -важши *несов.* (1): подарати трѣвса ми комѣ θεορατεῖν θυσιάζων приноситъ жертвы *pŕináset oběti, obětovat:* гоуניתелъ • кмѣоже и подараѣжъ трѣвами *Сунр 35, 26.*— *Ср.* даровати

**ПОДАТЕЛЪ**, -ла м (2) χορηγός дающий, дарующий, податель *dáre:* да... бждеть... дальгослоужью податель *Евх 926 17.*— *Сунр 74, 28.*— *Ср.* давьць, датеѣль, подадителѣ

**ПОДАТИ**, подамъ, подаси *сов.* (86) 1. διδόναι, διαδιδόναι, ἐτιδιδόναι, προστιθέναι.

ὀρεῖσθαι, ὑποβάλλειν дать, подать dát, podat: принять же хлѣбы... подастъ оученикомъ *И 6, 11 Зогр Мар* (дасть *Ac*) 2. διδόναι, ἐλπίδιδόναι, μεταδιδόναι, παρέχειν, παρέχεσθαι, μετέχειν, χαρίζεσθαι, δωρεῖσθαι, βραβεύειν, κληροδοτεῖν praestare, concedere, tribuere дать, даровать, предоставить dát, darovat, poskytnout, udělit: и подады намъ съпасенне твоє *Киев 56 18*; подажди намъ съ любовьжъ слоужити • самѣмъ себѣ *Евх 11a 16* □ силъ подати ἐνδυναμοῦν укрепить posílit: мнѣ же силъ пода[и] и оукрѣпи ма *Супр 112, 13*.— *Зогр Мар Ac Sav Sin Киев Евх Супр Хил Рыл*.— *Ср.* даровати, дати, прострѣти

**ПОДАІАННІЄ**, -ниа с (1) μετάδοσις передача předávání: давъ лмѣ въ власть мѣсто • вѣрж и словеса по дѣнью (вм. подаѣнью) *Евх 7a 11*

**ПОДАІАТИ**, подаѣж, подакши несов. (23) 1. παρέχειν, τιθέναι подавать, давать podávat, dávat: въжштномуу тѣ въ деснжжъ лани тж • подаи дроугжж *Л 6, 29 Зогр Мар* 2. διδόναι, ἐλπίδιδόναι, ἀντιδιδόναι, παρέχειν, καταλαβάνειν (!) давать, дарить, предоставлять dávat, poskytovat, udělovat: м(о)-л(н)твами твоими подажши велиж м(н)-л(о)сть *Ен 346 10* □ силъ подаіати ἐνδυναμοῦν укреплять dodávat síly, posilovat: силъ подажшт(о)кмоу въсѣмъ х(ристу)соу *Супр 276, 27*.— *Зогр Мар Ac Ен Евх Супр Зогр-лл*.— *Ср.* дарити, даіати, подавати, полагаи, придавати, придаіати, придѣіати

**ПОДВИГНѢТИ**, -нж, -нешн сов. (23) 1. σαλεύειν, κινεῖν, κωφίξειν двинуть, поднять, подвинуть pohnout, zvednout: слава единомуу в(о)г(о)у... подвигншюмоу ѡз(ъ)къ мон благодѣтъж *Рыл 2aB 4* □ подвигнжти сѣ σαλεύεσθαι, ἀφυλνίζειν (!) двинуться pohnout se: силъ во и(е)в(есь)скыма подвигнжти сѣ *Л 21, 26 Мар* (двигнжтъ сѣ *Зогр Ac Sav*) 2. κινεῖν, ἀναγκάσειν побудить, склонить кого-л. к чему-л. pohnout, podnitit, přimět někoho k něčemu: подвиже оученикы • въдѣсти въ корабъ *Мт 14, 22 Sav 40a 1* (оуѣдн *Зогр Мар Ac* (2) *Sav 40b 7*) □ подвигнжти сѣ προθυμότερος γίνεσθαι постараться vynasazít se: подвиже сѣ паче *Супр 31, 14 3*. подвигнжти сѣ σπεύδειν, ταχύνειν поспешить pospíšit si: приджъ подвигнше сѣ *Л 2, 16 Зогр Мар Ac Sav 4*. подвигнжти сѣ ἀγωνίζεσθαι вступить в бой dát se do boje: слоужы моа ѡво подвигагы сѣ въша *И 18, 36 Sav* (подвизалы сѣ въша *Зогр Мар Ac*).— *Зогр Мар Ac Sav Евх Супр Рыл*.— *Ср.* въздвигнжти, двигнжти, подвижати, подвизати, поспѣти, поспѣшити, пооустити, троудити сѣ, оуѣдити

**ПОДВИГ**, -ѡ м (16) ἀγών, στάδιον

борьба zápas: подвигъ во и брань кстѣ нынашненк жтѣж *Супр 497, 2* ● подвиг (hrdinský) čin: крѣпашта въ благла дѣтѣламъ подвижѣхъ *Супр 548, 13-14* ● аскетическая жизнь asketický život: оуготовн[ти] са... на подвигъ д(о)уховьгыи *Евх 90a 18-19* ● ἀγωνία агония agonie: въс(тъ) въ подвизѣ *Л 22, 44 Зогр Мар Ac Sav*.— *Зогр Мар Ac Sav Евх Супр*.— *Ср.* бореник, браник, брань, подвижаннк

**ПОДВИЖАТИ**, -жж, -жши сов. (38) [подвижтѣтъ (!) *Син* (1)] κινεῖν двинуть, сотрясти pohnout, zatřást: како ѡзжтъкъ подвижа *Клоц 4a 21* (подвижж *Супр 410, 29 30*) □ подвижати сѣ σαλεύεσθαι, δονεῖσθαι двинуться, поколебаться, сотрястись pohnout se, zakolísat, zachvět se: подвижа сѣ и трепетьна въстѣ землѣ *Пс 76, 19 Син*.— *Зогр Мар Ен Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* подвигнжти, подвизати

**ПОДВИЖНІКЪ**, -а м (3) ἀγωνιστής, συναγωνιστής борец (за что-л.) bojovník (za něco): в'сего трѣзвеннѣ • подвижннка ави *Евх 100a 17*.— *Евх 92b 19; Супр 57, 16-17*.— *Ср.* троудникъ

**ПОДВИЖНО** нареч., сравн. ст. подвижнѣк (1) греч. нет усердно horlivě: приажнѣк мола и подвижнѣк с(ва)тѣын *Супр 564, 4*.— *Ср.* тѣщно

**ПОДВИЖНЪ**, -ын прил. (2) 1. σπουδαῖος старательный, усердный snažný, horlivý: доиде мѣста того • съ всѣмъ клиросомъ и съ подвижнштими облащими *Супр 532, 5* 2. подвижнѣын и знач. суц. греч. нет борец bojovník: показавъ кмоу зѣло отъ подвижнѣынѣхъ кмоу • насилѣжма отъ д(о)уха нечнстаго *Супр 564, 10*.— *Ср.* въстаннѣ, тѣщнѣ

**ПОДВИЗАННІЄ**, -ниа с (4) 1. σπουδή старание, усердие snaha, námaha, horlivost: подвизании божна скоротгы • дроуг' дроуга варажште въкоупѣ *Супр 463, 28 2*. агών, ἀγώνισμα борьба zápas: измѣнать тѣ боашаа подвизаниѣ • брани неприѣзньскыма *Евх 916 5* ● подвиг (hrdinský) čin: въ подвизании мжченичстѣѣмъ съконьчаша сѣ *Супр 256, 16*.— *Супр 190, 4-5*.— *Ср.* бореник, браник, брань, подвигъ, троудъ, тѣщаннк

**ПОДВИЗАТИ**, -движж, -движешн и -движжж, -двизажши несов./сов. (30) 1. подвизати сѣ σαλεύεσθαι, κινεῖσθαι двигать/двинуться, подниматься/поднятися, сотрясаться/сотрястись, трястись pohybovat se/pohnout se, zvedat se/zvednout se. chvěi se/zachvět se: еда кѣгда порадоужтѣ ми сѣ врази мон • вънег'да подвизасте сѣ нозѣ мон *Евх 76b 17-18* (подвизасте сѣ *Пс 37, 17*

**Син**) ● *перен.*: ч'то паче на добротвораштааго подвижешн са *Супр* 389, 16 2. *несов.* ἀνακινεῖν, ἐλεγεῖν, σπουδαίως ἐπιμένειν побуждавъ podnécovat, povzbuzovat: подвижати а лѣпо есть на исправление *Зогр-лл* 26 21-22 □ подвижати са ἀγωνίζεσθαι, ἐλεγεῖσθαι, σπουδαίειν, διανίστασθαι стремиться, стараться usilovat, spažít se, namáhat se: аште отъ сего мира ви было ц(ѣса)р(ъ)с(тв)о мое • слоугы оубо моя подвижали са быша • да не прѣданъ вимъ подеомъ *И* 18, 36 *Зогр*, подвижали *Мар* *Ас* (подвиглы са быша *Сав*) 3. подвижати са σπουδαίειν спешить срѣчат: нѣ к'то нати • нѣ к'то са подвижа *Рыл* 26β 31-32.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Супр* *Рыл* *Зогр-лл*.— *Ср.* подвижати, подвижати, спешити, троудити са, тѣшати

**ПОДВИНТИ** **СА**, -важ са, -виши са *сов.* комоу чесомау (1) *греч.* нет удивиться podivit se: подиви са възвѣштению *Супр* 559, 1.— *Ср.* почоудити са

**ПОДАТЬ** *предлог с вин.* (1) ἐπί τὰς ὄχθας воль podél: тъ шедъ на походж податъ рѣжж *Супр* 146, 10

**ПОДОБА**, -ты ж (14) 1. (въ сватитѣльскыж подобж ἰεροσολεῶς) способ způsob: въ с(ва)тит. ж подобж обалкъ са *Ен* 396 2 2. подова ксть, на подобж (т. е. ксть) деі. χρῆ. συμφέρει надо, следует, подобае je třeba, sluší se: подова ти вѣ дати сьребро мое прикоупъ твораштинмъ *Супр* 369, 29 (подобааше ти оубо *Мт* 25, 27 *Зогр* *Мар* *Ас*, подоваше ти оубо *Сав*); ни разоумѣти кже на подобж *Супр* 340, 2 3. иа подобж вьти комоу ἄξιός εἶναι быть достойнымъ býti hoden: любы о(тѣ)ца ли м(а)т(е)ре паче мене • нѣсть ми на подобж *Мт* 10, 37; *Сав* 376 9; *Клоц* 2а 8 (нѣсть мене достоинъ *Зогр* *Мар* *Ас* (2) *Сав* 306 16-17) 4. подова ксть еіхос̄ ёстив кажется, вероятно zdá se, pravděpodobně: въ ношти то вьсть • и подова вѣ нѣкото рынмъ и оусънати *Супр* 445, 3.— *Супр* 106, 15; 205, 13-14; 340, 2; 373, 21; 377, 7; 377, 8-9; 377, 14; 380, 26; 447, 16.— *Ср.* достоинъ, достовати, образъ, подовати, потрѣба, потрѣбованик, потрѣвнъ, трѣба

**ПОДОВАТИ**, -аж, -акши *несов.* (>100) [п(а)ова- *Ас* (1), поваеъ (!) *Син* (1)] 1. подовакть деі, χρῆ, прѣле, прѣошкѣ, меλλѣи, δίκαιόν (ёстив); (подовакть ми ѡφειλω) следует, подобае, надо sluší se, je třeba: ѣко подоваеъ с(ъ)ноу ч(ловѣч)скомоу • много пострадати *Мк* 8, 31 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; подовааше ти оубо • вѣдати сьребро мое тръжыникомъ *Мт* 25, 27 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* 2. прѣлеив подовати, соответствовать, причлествовать p̄slušet: такъ

намъ подовааше архирери *Евр* 7, 26 *Ен* □ подоваа и в *знач.* *прил.* πρῶτων подхлдящій, соответствующій, причлествующій vhodný, p̄slušný: да сътажнмъ подоважцаа с(ва)тымъ *Евх* 916 26.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Боян* *Зогр-пал* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*.— *Ср.* достовати, лѣпъ (лѣпо ксть), подова (подова ксть), подобвнъ (подобвн ксть), потрѣвнъ

**ПОДОБНТИ**, -важ, -виши *несов.* (1) φυσικῶς (!) изображать zpodobovat: ты притѣча подобнша вѣрнааго рока и неразоумнааго *Супр* 370, 9-10 □ подобнти са ὁμοιοῦσθαι, ἀφομοιοῦσθαι, ὁμοιάειν, λαρομοιάζειν, ὁμοιος εἶναι, μιμεῖσθαι, ἐοικέναι, ἀμιλλᾶσθαι (!) уподобляться, быть подобнымъ podobat se, býti podobný: всакъ кънижннкъ... подобнтъ са чл(овѣ)коу домо-внтоу *Мт* 13, 52 *Сав* (подобвнъ есть *Зогр* *Мар* *Ас*).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил*.— *Ср.* подражати, оупод-внти

**ПОДОБИЕ**, -на с (7) ὁμοίωμα, ὁμοιότης подобие, образ podoba, zpodobení: оубо са выплщенааго в(ог)а • подоваениѣ *Евх* 546 21.— *Ср.* образъ, подобнк, подобвстнк

**ПОДОВАЛЕННИЕ**, -на с (1) ὁμοίωμα образ, подобие podoba, zpodobení: оубо са выплщенааго в(ог)а • подоваениѣ *Евх* 546 21.— *Ср.* образъ, подобнк, подобвстнк

**ПОДОВАЛЧНЪ**, -ын *прил.* (1) (подоболчнъ пещерѣ σπλαγιοειδής) подобный, похожий podobný: обрѣте гробъ ветъхъ подоболчнъ пещтерѣ *Супр* 527, 24-25.— *Ср.* подобвнъ

**ПОДОВАПРАВНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет подобноаго образа жизни podobných mravů: и братьа... подоваправнынмъ жнтнкмъ живжштнхъ *Супр* 549, 16

**ПОДОБНО** *нареч.* (3) ἀξίως подхлдящим, надлежащим образомъ vhodně, náležitě, důstojně: подобноу очнщесе са *Евх* 69а 10-11.— *Супр* 280, 4; *Зогр-лл* 16 1.— *Ср.* лѣпота, потрѣвнъ, потрѣвнѣ

**ПОДОБНОСТРАСТЪНЪ** и **ПОДОБНОСТРАСТЫНЪ**, -ын *прил.* (2) *греч.* нет страдающий (как и...) podobně trpící: да прѣовнждаж подобнострастъна чловѣка *Супр* 165, 1-2; да дроугъ еждаж подобнострастъноу чловѣкоу *Супр* 164, 27-28

**ПОДОВБНЪ**, -ын *прил.* (>100) [подъв- (!) *Евх* (1), одов- (!) *Супр* (1)] 1. ὁμοιος, λαρομοιος, ἐοικώς, ἐφάμιλλος, ὁ μιμητής; (подовбнъ симъ ὁ τοιοῦτος; подовбнъ огни ὁμόχροος τοῦ πυρός; подовбнъ кмоу κατ

αὐτόν; подобный быти ὁμοιοῦσθαι) подобный podobný: г(оспод)и б(о)же силъ кѣто подобенъ тебѣ *Пс 88, 9 Син*; подобно естъ ц(ѣса)р(ь)ство н(е)б(е)с(ь)ное • ч(ловѣ)-коу сѣавшюу доброе сѣма *Мт 13, 24 Ас Унд* (суподоби са *Зогр Мар*) 2. ἄξιος, προσήκων, ἐπιτίθειος, εὐθετος; (подобно вѣрма еὐκαί-ρία; въ подобно вѣрма еὐκαίρωα) надле-жащий vhodný, příhodný, náležitý: да имжтъ ж (т. е. водж)... кѣ в сѣкон пользи подобенж *Евх 5а 20* □ П О Д О Б Н О (к ст ѣ) прѣлов ёстѣн, деѣ, δίκαίον (ёстѣн) следуеа, подобаеа, надо је vhodně, sluší se, je třeba: тако во подобно намѣ естъ сѣкончатн в сѣкж правѣдж *Мт 3, 15 Зогр Ас* (подобаетъ *Сав, ѳ Мар*) 3. ἄξιος достойный hoden: чисто (вм. чѣсти) во подобныимъ потекжтъ *Супр 421, 8.—Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Клоц Супр.—Ср. достоннѣ, достотати, лѣпнѣ (лѣпо кетъ), подобати, подобомичнѣнѣ, пользынѣ, потрѣбнѣнѣ*

**ПОДОВЫНЪВѢРЬ**, -ын *прил.* (1) ἀξιόπιστος до-стоверный věrohodný: кто прѣвож по-довынѣвѣрь быти (нмать) *Супр 511, 2.—Ср. достонновѣрьнѣнѣ*

**ПОДОВЬСТЕНІЕ**, -на с (1) ὁμοίωσις образ, вид, подобие podoba: сѣтворен ч(ловѣ)ка • по образю твоемоу љ по подовѣстоу *Евх 106 4.—Ср. образъ, подовик, подованик*

**ПОДРАГЪ**, -а м (4) κρᾶσλειδον подол, край (одежды) lem, okraj šatu: широтож подрагъ мнѣште са законъ сѣхраншѣ *Супр 339, 23.—Ср. вѣскрннѣ, кран, омета, подыметъ*

**ПОДРАЖАННІЕ, ПОДРѢЖАННІЕ**, -на с (8) [подра- *Супр* (5), подрѣ- *Син* (3)] 1. μίμησις, προσείρεσις подражание пародобов-анѣ: по подражаню истиннааго пастоуѣа *Супр 534, 10* 2. μωκτηρισμός передразни-вание, высмеивание výsměch, pošklebo-vání: подрѣжашъ мѣ • подрѣжанимъ *Пс 34, 16 Син.—Пс 43, 14 Син; 78, 4 Син; Супр 83, 14-15; 83, 19; 83, 20-21; 563, 19.—Ср. подраженнѣ*

**ПОДРАЖАТЕЛЪ**, -ла м (3) μιμητής, ζηλωτής подражатель parodobitel, následovatel: не вѣди ми подражатель *Рыл 2аа 10.—Супр 67, 14-15; 271, 30; 272, 1.—Ср. подраж-ннѣ*

**ПОДРАЖАТИ, ПОДРѢЖАТИ**, -аж, -ажши *несов.* (21) [подра- *Зогр* (2) *Ас* (1) *Сав* (2) *Супр* (11), подрѣ- *Мар* (2) *Ас* (1) *Син* (2); подрѣ- (!) *Син* (1)] 1. μιμεῖσθαι, ζηλοῦν, τῷ ζηλῶ κεντροῦσθαι подражать parodobat: ако и тѣ сѣтворн дѣла непрѣподобна • подражаа отъца своего *Супр 8, 6* 2. μωκτηρί-ζων, ἐπιμωκτηρίζειν передразнивать, вы-смеивать vysmívat se, pošklebovat se, ze-

směšňovat: подражаахъ же і кѣмази *Л 23, 35 Зогр*, подражахъ *Сав*, подрѣжаахъ *Мар Ас.—Зогр Мар Ас Сав Син Супр.—Ср. подовити, похулаити, ржгати са*

**ПОДРАЖЕННІЕ**, -на с (1) μίμησις подра-жание parodobeni: хвалаштен довлѣ мжжа... не отълажчатъ са подраженна *Супр 82, 8.—Ср. подражаник*

**ПОДРАЖИВЪ**, -ын *прил.* (1) πρὸς τὴν ἀντιτυλίαν подобный parodobující, podob-ný: макѣкож же истѣство водьнок • каме-ннѣкож подражно прѣтворн са *Супр 90, 11*

**ПОДРАЖИТИ**, -жж, -жиши *сов.* (3) 1. μι-μεῖσθαι подражать (несов.) parodobiti: х(ристос)ъ не подражнѣ • зловж хулаыннхъ жидовъ *Супр 481, 2* 2. не подражити са ἀναφριβόλος (!) не обидетъса nebyť dotčen, neuzazit se: зѣванъ на обѣдѣ рокомъ своимъ • не подражнѣ са приде к ѣмоу *Супр 391, 2.—Супр 93, 26-27*

**ПОДРАЖИНИКЪ**, -а м (1) μιμητής подра-жатель parodobitel: подражнѣкъ вѣстѣ пау-ловн *Супр 94, 5.—Ср. подражатель*

**ПОДРОУГЪ**, -а м (11) 1. ἕτερος, σύντρο-φος; (подругъ раззоннѣкъ συλληστῆς) comes товарищ, сотоварищ druh, společník: иже орутѣе вѣнти... петроу • вѣ инкостѣ подругъ *Киев 16 22* • σύνδουλος товарищ на ра-боте spoluslužebník: видѣвѣше же подруги его вѣважцаа *Мт 18, 31 Сав* (клеврѣти *Мар Ас, ѳ Зогр*) 2. ὁ πλησίον ближний bližní: вѣлюбвиши подруга своего *Мт 5, 43 Зогр* (искрѣнѣго *Мар*, искрѣнѣго (!) *Ас*, ванжъ-наго *Сав*); *Мк 12, 31 Зогр* (искрѣнѣго *Мар*, искрѣнѣго *Ас, ѳ Сав*); *Л 10, 27 Зогр* (искрѣ-нѣго *Мар Ас*, ванжънаго *Сав*).— *Мт 18, 28 Сав; Мт 18, 29 Сав; Мт 18, 33 Сав; Супр 233, 9; 258, 19; 426, 26.—Ср. ванжъннѣ, другъ, искрѣнѣ, клеврѣтъ; причастннѣ*

**ПОДРОУЖИЕ**, -на с (2) 1. ὑμετή жена, супруга manželka: роднѣ сыны страда подроужна *Супр 246, 16* 2. συζυγία супру-жество manželství: мнѣ вѣдетъ страдати подроужна *Супр 237, 1-2.—Ср. бракъ, жена*

**ПОДРЪЖАННІЕ**, -на с (1) *греч.* нет поль-зование podrzení, užívání: приведе дружокъ кляса • и рече кмоу се ти дажъ на подръжаник *Супр 552, 5-6.—Ср. дръжаник, одръжаник*

**ПОДРЪЖАТИ**, -жж, -жши *сов.* (1) *греч.* нет держати (сов.) podržet: вѣдѣ что под-ръжахъ... вѣдѣ кого сѣподобнхъ са присашти *Супр 504, 23*

п о д р ѣ ж а н н ѣ *Пс 34, 16 Син; 43, 14 Син; 78, 4 Син см. подражаник*

п о д р ѣ ж а т и *Мар Ас Син см. подражати*  
**ПОДРЪЖИТИ**, жж, -жиши *сов.* (1) ληγνύναи водрузитъ postavit, vztyčit: повѣдннѣкъ во крѣстѣ • кднож оубо подръженъ • присно

же вѣсы прогона *Супр 428, 1.*— *Ср.* въдръжжити

**ПОДЪ ПРЕЛОГ** (119) [подо *Син* (1), подѣ *Ас* (1) *Клоц* (1) *Супр* (2), подж (!) *Син* (1)] *А.* с *вин.* ὑπό 1. *при указании на предмет или место, ниже которого направлено действие под с вин. pod с вин.: козь кратцы въсхотѣху съвѣрати чада твоѣ • ѣкоже кокошь гнѣздо свое подѣ крилѣ Л 13, 34 Мар (Ѳ Зогр); отъ земля подѣ земля • в(ог)ъ приходитъ Клоц 13а 2, Супр 449, 6 • при указании на положение, состояние, в которое ставят кого-л. под с вин. pod с вин.: вѣсѣ покорилъ еси подѣ носѣ его Пс 8, 7 Син 2. при обозначении приближающагося времени: подѣ вечеръ *греч.* нет под вечер pavečer, k večeru: трасомы же да въкоуситъ подѣ вечеръ • мало кашница *Евх 44а 22**

*Б.* с *твор.* ὑπό, ὑποκάτω, ἐν *при обозначении предмета, места, ниже которого происходит действие под с твор. pod с твор.: творитъ вѣтви велья • ѣко мошты подѣ сѣнникъ его • птицамъ неб(е)с(ьс)кымъ вичати Мк 4, 32 Зогр Мар 1; сжста подѣ смоковницею видѣху та И 1, 49 Зогр Мар Ас Сав • при обозначении предмета или места, ниже которого направлено действие под с вин. pod с вин.: никътоже оубо свѣтнѣлика въжегъ... подѣ одромъ полагаеть Л 8, 16 Зогр Ас Сав, подѣ одръ подѣлагааетъ Мар • при указании положения, состояния, в котором находится кто-л. под с твор. pod с твор.: азъ ч(ловѣ)къ есмь подѣ властель • оучинилъ Л 7, 8 Зогр Мар Ас Сав; людѣ подѣ товобъ паждтъ Пс 44, 6 Син ♦ подѣ закономъ быти см. законъ; подѣ властникъ быти см. власть.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр**

подѣвѣнъ *Евх 44б 21 см. подобенъ*  
подѣвѣга *Мт 19, 9 Мар Ас см. потъпѣга*

**ПОДЪГОРНИЕ**, -на с (2) ὄρεινή, εὐλογία (1) подгорье podhůří: марнѣ • иде въ подгорне Л 1, 39 Ас (въ горж *Зогр Мар Сав*).— *Супр 301, 18*

**ПОДЪДРЪЖАТИ**, -жж-, -жиши *несов.* (1) *греч.* нет поддерживать podpírat: въздѣвъ ржцѣ • инѣмъ подѣдръжаштемъ ко *Супр 142, 30.*— *Ср.* подымати

**ПОДЪЗАКОННЪ**, -ны *прил.* (1) ὁ ὑπὸ νόμου подвластный закону podřizený zákonu: да подѣзаконнымъ искоупитъ *Супр 416, 23-24 (Гал 4, 5).*— *Ср.* позаконнъ

**ПОДЪЗЕМНІЕ**, -на с (1) τὸ ἀπογυαλον подземелье podzemí: аще ли еси посланъ цѣмъ • и приматаѣ са вънезапж... или ис подѣземнѣ нечиста *Евх 54б 7-8*

**ПОДЪИМАТИ**, подѣкмыж, подѣкмыжи *несов.* (10) [инф. подѣкмати *Супр* (1)]

1. ἀντιστηρίζειν поддерживать, поднимать podpírat, zvedat, прозвѣдат: г(оспод)ъ подѣемлетъ и ржжъ его Пс 36, 24 *Син 2. дѣхѣсѣаи; (подѣкмыжи ἀνάδοχος, διάδοχος) принимать přijímat: да радостникъ радочетъ са • подѣемма (т. е. ржжама) • прѣс(ва)тоѣ тѣло твоѣ Евх 31а 13 • ἐκδέχεσθαι брать, принимать на себя podstupovat, brát na sebe: ты повелѣ... цр(ъ)квѣнымъ сващ(е)нникомъ • подѣимати таготы наша *Евх 67б 17.— Евх 7а 18; 7б 22-23; 8б 18; 82а 4; 83а 7; 83а 13; Супр 85, 8.*— *Ср.* подѣдръжати*

**ПОДЪИТИ**, подѣидж, подѣидеши *сов.* (1) εἰσέρχεσθαι войти, подойти vejít, přijít: нѣсмъ достонин да подѣ стрѣхъ подѣидеши въ наша доуша *Супр 507, 3.*— *Ср.* въннати

**ПОДЪКЛОНИТИ**, -ниж-, -ниши *сов.* (12) κλίνειν, κατακλίνειν склонить, преклонить sklonit: с(ъ)нъ ч(ловѣч)скы не иматъ къде главы подѣклонити Л 9, 58 *Зогр Мар Ас Сав; Мт 8, 20 Зогр Мар Ас Сав; Клоц ба 24.*— *Супр 416, 8; 432, 25-26; 45а, 29-30*

**ПОДЪКОПАВАТИ**, -важж-, -важиши *несов.* (7) διορύσσειν подкапывать podkopávat: съкрыванте же себѣ съкровишта н(е)в(е)се... идеже татне не подѣкопаважтъ • ни крадѣтъ *Мт 6, 20 Мар Ас Сав (подѣкопажтъ Зогр).*— *Мт 6, 19 Зогр Мар Ас Сав*

**ПОДЪКОПАТИ**, -ажж-, -ажжиши *сов.* (6) διορύσσειν подкопать podkopat: въдѣлъ оубо ен • и не далъ подѣкопати домоу своего Л 12, 39 *Зогр Мар Сав (подѣрыти Ас).*— *Мт 6, 20 Зогр; Евх 102б 5-6; Супр 557, 25.*— *Ср.* подѣрыти

**ПОДЪЛАГАТИ**, -гажж-, -гажиши *несов.* (2) τιθέναι подкладывать podkládat, klást pod něco: никтоже оубоу (вм. оубо) свѣтнѣлика... подѣ одръ подѣлагааетъ Л 8, 16 *Мар (полагаетъ Зогр Ас, поставѣетъ Сав).*— *Супр 533, 21-22.*— *Ср.* полагати, поставлати, ставлати

**ПОДЪЛОЖИТИ**, -жж-, -жиши *сов.* (3) ὑποτιθέναι; (подѣ носѣ подѣложити ἐπιδοῦν ποιεῖν) подложить, положить pod ložit, položit *pod něco:* подѣложнъ ж еси • подѣ носѣ твои *Евх 35б 4.*— *Супр 263, 30; 367, 22-23.*— *Ср.* подложити

**ПОДЪМЕТЪ**, -а м (2) κράσλεδον подол, край (одежды) lem, okraj šatu: и величайтъ подѣметы • въскриликъ ризъ своухъ *Мт 23, 5 Мар Ас (Ѳ Зогр).*— *Ср.* въскриликъ, краи, омета, подрагъ

**ПОДЪНЕБЕСНЪ**, -ны *прил.* (2) [подѣнѣс-*Евх 2(1)*] ὁ ὑπὸ τὸν οὐρανὸν поднебесный podnebeský, který je pod nebem: закинаж тл... подѣн(е)в(е)снѣнымъ гаженины • оуаръ-

жавъшимъ *Евх 526 1.—Евх 936 26.—Ср. поднѣбесскѣ*

**ПОДНѢБЕССКЪ**, -ти прил. (5) [поднѣск-*Зогр (2), поднѣбеск-Мар (2)*] ὁ ὑπὸ τὸν οὐρανὸν поднебесный podnebeský, který je pod nebem: подъ небесъ ска ж и с мн. ἢ ὑπ' οὐρανόν земля země: ꙗко во мѣстѣхъ банцавскихъ сѣ • отъ поднѣ(е)с(ѣ)с(ѣ)кыи • на поднѣ(е)с(ѣ)с(ѣ)кыи • свѣтитъ сѣ *Л 17, 24 Зогр Мар; вѣса поднѣбесската • про-свѣтиша сѣ • апостольскомъ [про]проповѣданнѣхъ Сунр 185, 30-186, 1.—Ср. поднѣбеснѣ*

**ПОДНОЖИЕ**, -на с (15) ὑποπόδιον, ὑποκάτω (!) подножие podnoží: каиѣте сѣ подножию ногу его *Пс 98, 5 Сун; Ен 326 5.—Мт 5, 35 Зогр Мар; Мт 22, 44 Мар Ас Сав; Мк 12, 36 Зогр Мар Ас; Л 20, 43 Зогр Мар; Евр 1, 13 Ен; Пс 109, 1 Сун; Евх 1а 11*

**ПОДПАДАТИ**, -дажъ, -дакши *несов.* комоу, чесомоу (2) ὑποπίπτειν подчиняться чему-л. spadat pod něco, podléhat něcemu: что к • кже подпада (!) твоимъ прѣстомъ • что ли не подпадаютъ твои десници *Сунр 504, 8 и 9*

**ПОДПАЛАНТИ**, -ажъ, -лиши *сов.* (1) τὰς λαμπάδας ὑποτίθεισθαι (!) обжечь, опалить, подпалить ropálit, opálit: привязати и по четъри колы • и подпаланти кмоу чрѣво и ребра *Сунр 153, 1.—Ср. опаланти, ожещи*  
подъ пѣга *Мт 5, 32 Зогр Мар см. потпѣга*

**ПОДРЫТИ**, -рыжъ, -рыжиши *сов.* (5) [подъ-*Ас (1)*] διορύσσειν подрыть, подкопать podrýt, podkopat: въдѣлъ оубо ен • и не въ дажъ подрыти домоу своего *Л 12, 39 Ас (подъкопати Зогр Мар Сав); Мт 24, 43 Зогр Мар Ас Сав.—Ср. подкопати*

**ПОДСТѢЛАТИ**, -стелжъ, -стелажши *сов.* (2) [подстѣ-*Сунр (2)*] ὑποστρώννυαι, στρώννυαι подостлать, подложить podestlat, podložit: подстѣлавъ подъ ноги ихъ вагъ-рѣннжъ цѣсарскыи *Сунр 7, 1.—Сунр 181, 27-28.—Ср. положити, постѣлати*

**ПОДСЫПАТИ**, -пжъ, -пжши *сов.* (1) ὑποστρώννυαι насыпать, подсыпать под что-л. pasypat pod něco: повелѣвъ врьселникъ тыяно подъ хръбтъхъ блаженааго мжченика подсыпати *Сунр 104, 27*

подъ к м а т и *Сунр 85, 8 см. подымати*  
**ПОДЪДТЕЛЪ**, -ла м (1) ἀντιστήριγμα тот, кто поддерживает, защитник podporovatel, ochránce: вьнстѣ г(оспод)ь поддѣтель мои *Пс 17, 19 Сун*

**ПОДЪДТИ**, подымжъ, подымеши *сов.* (13) [подъ-*метъ Сун (1)*] 1. ὑπολαμβάνειν, φέρειν, ἀντιστήριζειν (!) подпереть, под-

держать, поднять, подыять podepřít, zvednout: вьсь во коравѣ морьскыи • кожа единая хобота его поддѣти не можааше *Хил 1аВ 23-24* ● *перен.*: вьзнесж ты г(оспод)и ꙗко поддѣлалъ мѣ еси *Пс 29, 2 Сун 2. δεχέσθαι* принять přijmout: отъ тоа же крвыи кждо подымжъ *Сунр 51, 16* ● ὑπομένειν, ὑφίστασθαι, πάσχειν подвергнуться, принять, взятъ на себя podstoupit, vzít na sebe: расплати съмрътъхъ поддемъхъ волеж *Евх 67а 23; вѣды • аже поддѣ за правовѣрникъ Сунр 302, 6.—Пс 36, 24 Сун; Евх 83а 8; Сунр 90, 28; 176, 10; 259, 1-2; 382, 9; 482, 2; 513, 22*

**ПОДЪДТИЕ**, -на с (1) ἀλοδοχή прием, принятие přijetí: съсждъ... божьствѣнааго твоего мѣра подовѣнъ поддѣтнѣа *Сунр 287, 16.—Ср. приятик*

подъ *Ас Клоц Сунр см. подъ*  
**ПОДЪБНѢ**, -на с (1) λάξεργον добавление přídavek: поддѣлье крстьное и(е)во створъ *Клоц 116 24*

подъ *Пс 17, 40 Сун см. подъ*  
**ПОЖАГАТИ**, -ажъ, -ажши *несов.* (1) κατακαίειν сжигать spalovat: пламень пожегаи горы *Пс 82, 15 Сун.—Ср. жеци*

**ПОЖАЛНТИ** **СИ**, -ажъ си, -лиши си *сов.* (2) λυπεῖσθαι, ἀφηνιάζειν (!) опечалить zarmoutit se: то слышавъ не разгнѣва сѣ • не пожали си не отъстѣжи *Сунр 364, 2.—Сунр 16, 3.—Ср. въпечалити сѣ, опечалити (опечалити сѣ), посѣтовати*

**ПОЖЕЛАННІЕ**, -на с (1) *греч.* нет желание, жажда touha, žádost: да бы кто... очистишь отъ всеа скръныи д(о)шжъ своихъ... и пожелаиыи имѣнию *Сунр 570, 24.—Ср. желѣникъ, жадаиикъ, похотъ, похотѣникъ*

**ПОЖЕШИ**, -жежъ, -жежеш и -жыжъ, -жыжеш *сов.* (7) ἐμπυρίζειν, καίειν, καταφλέγειν, ἀναλίσκειν сжечь, спалити spálit, sežehnout: пожеженъ огнемъ і раскопанъ (т. е. виноградъ) *Пс 79, 17 Сун; огнь принесе на храмъ • и бога нашего пожыже Сунр 22, 29.—Пс 59, 2 Сун; Сунр 22, 12; 23, 2 и 3; 526, 8.—Ср. нждеци, ожещи, опалити, опалити, съжеци*

**ПОЖИТИ**, -живжъ, -живеши *сов.* (10) [по-*жини (!) Сунр (1)*] πολιτεύεσθαι, συναναστρέφεσθαι. ζῆν, ἢ ζῶν (!) прожить, пожить prožit, žít (*несов.*): въ м(о)л(н)твахъ незамѣдно поживъ *Ен 236 10-11; не о хлѣвѣ единомъ поживетъ ч(ловѣ)къ Мт 4, 4 Зогр (живъ вждетъ Ас Сав, 0 Мар).—Пс 88, 49 Сун; Евх 46 16; 81а 8; 99а 4; Сунр 258, 12; 358, 16; 478, 26; 564, 27*

пожыши *Пс 53, 5 Сун см. положити*  
пожрѣти *Сун Сунр см. пожрѣти*  
**ПОЖРѢТИ**, **ПОЖРѢТИ**, -жржъ, -жрешши

сов. (66) [пожръ- Син (3) Супр (10)] θύειν, ἐπιθύειν; (пожыренны прѣжде ὁ πρωτόθνητος (1)) принести в жертву obētovat: пожры в(ог)оу жрътъвъ хвалѣ Пс 49, 14 Син.— Син Евх Клоц Супр

**ПОЖРѢТИ**<sup>2</sup>, -жръж, -жърешн сов. (12) καταλίπειν сожрать, проглотить rozřit, rohltit: обьходитъ во яко львъ рѣвѣ • ница кого пожъреть Хил 26а 16-17 (1 Петр 5, 8) ● перен. поглотить rohltit: штъврѣзе сѣа землѣ • и пожрѣтъ датана Пс 105, 17 Син.— Пс 34, 25 Син; 57, 10 Син; 68, 16 Син; 123, 3 Син; Супр 62, 22; 77, 20; 467, 9-10; 528, 21; Хил 16а 19; Хил 26а 14.— Ср. погалтити, поагати

**ПОЖДАТИ**, -ждж, -ждешн и -ждѣж, -ждешн сов. без доп.; кого, чего; с инф. (12) μένειν, ἐκδέχεσθαι подождать, выждать роçkat, вуçkat: пождѣте сѣде и вѣдите Мк 14, 34 Зопр Мар; Мт 26, 38 Зопр Мар Ас Сав; вѣрене рождению пождн Супр 243, 12; пождѣмъ видѣти χ(ριστος)а пождѣтъша Клоц 12а 27.— Пс 118, 122 Син; Супр 268, 8; 315, 21; 472, 23-24.— Ср. дождьдати

пожръж, пожърешн см. пожръти, пожрѣти . пождѣгати Пс 82, 15 Син см. пожагати

**ПОЖАТИ**, пожнык, пожныкши сов. (5) θερίζειν убрать (собрать) урожай, пожать, сжать roznout, sežnout, sklidit úrodu: сѣвъшеи сѣама въ радость пожныкть Пс 125, 5 Син; Евх 846 8; Супр 364, 17-18.— Супр 364, 19; 388, 13

**ПОЗАВИДѢТИ**, -виждж, -виднши сов. (1) ζηλοῦν позавидовать rojmout závist: да не подражанимъ жидовьска родѣства • нѣ дѣтьскоу позавидимъ благодаренню Супр 340, 21

**ПОЗАКОННЫ**<sup>2</sup>, -ын прил. (1) νόμιμος законный, в соответствии с законом, законно род. zákonný, zákona род.: ω ачителю ч(ловѣ)комъ • позаконноу • и похвальноу • му разбоиствоу Клоц 116 26.— Ср. законныъ, подъзаконныъ

**ПОЗАНН**<sup>2</sup>, -ын прил. (1) βραδύς медлительный, замедленный, неторопливый rotally, váhavý: нѣ что противъ томоу тръпѣливъ • тыштнвѣн на милость • а позаннъ на гнѣвъ Супр 330, 27.— Ср. мждынъ

**ПОЗДѢ** нареч., сравн. ст. поздѣм (42) ὄψε, βραδέως; (поздѣ быти ὄψια γίνεσθαι; поздѣ сѣло поштиж еσπερας βαθείας ἐπιλαβούσης) поздно pozdě: поздѣ вѣровавъ • а скоро исповѣдѣвъ Клоц 116 32; се во грѣха не имжтъ кже скорѣмъ вьстати • а кже поздѣмъ зазора бы пльно было Супр 443, 23-24 ♦ поздѣ сжши, поздѣ бы въ ш оу, въ въ шн οὔσης ὀφίας, ὀφίας γενομένης когда же настал вечер, с наступлением ве-

чера, вечером když nastal večer, když se zeshřilo, večer: сжшти же поздѣ И 20, 19 Мар Ас (3) Сав Охр (θ Зопр); поздѣ же гывъши Мт 8, 16 Зопр Мар Ас Сав; поздѣ же гывъши Мк 1, 32 Зопр Мар.— Зопр Мар Ас Сав Охр Клоц Супр.— Ср. допоздѣ

**ПОЗЛАТИТИ**, -златжж, -златиши сов. (3) λευκροῦσθαι позолотить pozlatit: вѣахъ же капишта та позлаштена Супр 176, 24-25 ● (позлащенъ διάχρυσος) шить (ткать) золотом (о ткани) protkat zlatem: въ ризахъ позлаценахъ Пс 44, 10 Син; Ен 26а 11-12

**ПОЗНАВАТИ**, -важж, -важши несов. (1) γνωρίζειν узнавать, познавать poznávat: ни самоуишь нже цѣсаремъ отьць масломъ дрѣвѣнныимъ познавалн недостоина Супр 238, 21

**ПОЗНАНИЕ**<sup>2</sup>, -ны с (5) ἀναγνωρισμός, γνώρισμα; (къ богоу познаник θεογνωσία) познание poznání: ω... познаник с(ва)таго д(оу)ха Евх 606 25; мааденишти проповѣдажтъ снхъ къ богоу познаниа мааденство Супр 321, 30.— Евх 60а 25; Супр 364, 20-21; 426, 2.— Ср. вѣдѣник, оувѣдѣник, къ богоу познаник ср. богопознаник, богоразумник, разумѣ (разумѣе вожни)

**ПОЗНАТИ**, -ажж, -ажши сов. (>100) γνωρίζειν, ἀναγνωρίζειν, γινώσκειν, ἐπιγινώσκειν, εἶδέναι, ἐπιστάν (!) узнать, познать poznat: се познахъ ꙗко в(ог)ъ мой ести ты Пс 55, 10 Син; отъ плода во дрѣво познано бждетъ Мт 12, 33 Зопр Мар Ас (знаеть са Сав); шавъши са игыѣ... въ всѣхъ азъцахъ • познавъши са Ен 46 12 ♦ познати мжжа ἀνδρα γινώσκειν быть в интимныхъ отношениахъ с мужчиной býti v intimním poměru s mužem: дѣвож во бѣ еуа • не оуево бѣ мжжа познала Супр 489, 9.— Зопр Мар Ас Сав Охр Ен Син Клоц Супр.— Ср. разоумѣти, оувѣдѣти

**ПОЗОБАТИ**, -важж, -важши или -важж, -важши сов. (6) κατεσθίλειν склевать sezobat: и птица нев(е)с(ьс)кыа позобаша е (т. е. сѣма) Л 8, 5 Зопр Мар Ас; Мт 13, 4 Зопр Мар; Мк 4, 4 Мар (θ Зопр)

**ПОЗОРАТАН**, -та м (1) (позоратан мн. θεατρον) зритель divák: да что режж на позоратал слово • прип'немъ Супр 55, 30.— Ср. позорникъ

**ПОЗОРИЩЕ**, -а с (5) θεατρον театр, арена divadlo, aréna: антониж рече да ведеть бждетъ на позориште къ звѣремъ Супр 166, 9 ● перен.: на позориште мирьнок • точаахъ играахъ и троуждаахъ са Супр 63, 9 ● зрелище, всеобщее обозрение rodivání: позориште гывъши (!) мироки Супр 97, 12 (1 Кор 4, 9).— Супр 131, 2; 179, 11.— Ср. позоръ



**ПОЗОРОВАТИ**, -роуѣж, -роуѣжши *несов.* кого, чего; без *доп.* (4) θεωρεῖν, περιορᾶν; (позорюамъ ἐπι τῆ θεωρίᾳ) смотреть, быть зрителем pozorovat, být divákem: нъ и окръжѣнамъ вса хлѣвинны • испльнь вѣахъ позорюахштннхъ бывамакынхъ *Супр* 563, 5-6; да оубо не позорюамъ • нъ вьсѣмъ спѣшенимъ имѣмъ са • такоже наоучити господа подражати своему *Супр* 382, 12.— *Супр* 13, 27-28; 117, 15

позорось *Л* 23, 48 *Зогр* *Ас* см. позоръ

**ПОЗОРЪ**, -а м (9) [позорось *вм.* позоръ съ *Зогр* (1) *Ас* (1)] θεωρία зрелище, обозренье podivání, divadlo: і вси пришьдъшеи народи • на позорось *Л* 23, 48 *Зогр* *Ас*, на позоръ съ *Мар* • θεάτρον представление в театре, на арене představení v divadle, v aréně: сътвори же комисъ • въ днь игри • и позоры • и ловитвы *Супр* 221, 5-6 • θρίαμβος позор rohanění, hanba: воже мои χριστός) ε и (соу)с(ε) • кгоже ради волѣзнь снж прѣтргыѣхъ • и позоръ *Супр* 150, 21 • (позоръ съворынни ἐκκλησία ἐν τῷ θεάτρῳ) собрание, скопление shromáždění: народоу же хоташоу позоръ съворити творити *Супр* 130, 28 ♦ позороу быти θεατριζεσθαι служить зрелищем, быть посмешищем být na odiv, na posměch: позороу в. живѣшимъ тако *Евр* 10, 33 *Ев*; позороу сътворити θριαμβεῖν опозорить, осмеять rohanět, zesměšnit: съ истъ ксть • обличивъ крестомъ • и позороу сътворивъ • и ослабѣл жиагы ваша *Супр* 467, 4-5.— *Супр* 226, 8.— *Ср.* позорице

**ПОЗОРНИКЪ**, -а м (1) θεατής наблюдатель, зритель pozorovatel, divák: позорники въскрсьены его • готовашеи *Клоц* 12а 21.— *Ср.* позоратан

**ПОЗЪВАННІЕ**, -ня ж (2) κλησις призывъ povolání: не вѣди никтоже лихъ позъвания *Супр* 319, 14; подовьн(ѣ) ходити позъванию нмже позъваете са *Зогр-лл* 16 1-2 (зъванью *Евх* 1036 12; *Еф* 4, 1).— *Ср.* зъванник, призыванник, призываник

**ПОЗЪВАТИ**, -зовѣж, -зовѣши *сов.* (4) καλεῖν позвать, пригласить pozvat: не вѣхъ м ти рекалъ вѣ позъвати • то како без мокого повѣлѣнна три на десате кси позъвалъ *Супр* 121, 15-16 и 17 • призвать povolat: і на радость позъва чинъ весплохтннма *Евх* 84а 12-13.— *Зогр-лл* 16 2.— *Ср.* възъвати, пригласити, призъвати

**ПОЗЪВАТИ**, -аж, -ажши *несов.* (1) ἀλοκαλεῖν называть nazývat: равомъ позъваатъ владыко (*вм.* владыкж) *Супр* 509, 21.— *Ср.* зъвати

**ПОЗЪРѢТИ**, -рж, -ршиш *сов.* (4) [позъ-*Син* (1)] 1. θεωρεῖν посмотреть, обратить

внимание на что-л. pohlednout, všimnout si něčeho: неправдѣаще позърѣахъ въ ср(ъ)д(ъ)ци моемъ *Пс* 65, 18 *Син* 2. περιορᾶν презреть, пренебрежъ přehlédnout, ro-hrdnout: ави же въ немъ о(т)ъчж жтровож • и ни въ единоже позъри его *Евх* 83а 24.— *Клоц* 2а 24; *Супр* 382, 11.— *Ср.* прѣзьрѣти, невѣрѣши

п о и м - см. также помати

**ПОИМАТИ**, покмаж, покмажши и поимаж, поимажши *несов.* (22) 1. παραλαμβάνειν; (поимати плѣнники ἀνδραποδίζειν) брать brát, jímат: вѣдете двѣвѣ въ коуѣ мѣжшти • едижъ поемлѣжтъ а дроуѣжж оставлѣжтъ *Л* 17, 35 *Зогр* *Мар* 2. комоу еукалеῖν, προσερχεσθαι (!) обвинять, упрекать obviňovat, vutýkat: к'то помкѣтъ врачеви троуѣждажштоу са *Супр* 361, 4; въ оно (т. е. вѣрѣма) • поима-ша і(соу)соу фарисеи искѣшажше и г(лаго)лжше *Мт* 19, 3 *Сав* (прѣжпша *Ас* *Мар*, ѳ *Зогр*).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Супр*.— *Ср.* вадити, възимати, оклеветати, поимовати, приммати, полоучати

**ПОИМОВАТИ**, -моуѣж, -моуѣжши *несов.* (1) еукалеῖν обвинять, упрекать obviňovat, vutýkat: ч'то мало и велико поимовати имѣа прѣдакши оучителя *Супр* 411, 13.— *Ср.* вадити, оклеветати, поимати

**ПОИСКАТИ**, поискж или поишж, поишеш *сов.* (4) ζητεῖν поискать hledat (*несов.*): и вса съкроушнѣше • и вьсѣде поискавѣше и ничсоже обрѣтѣше *Супр* 557, 27; поштете мене і не обраштете *И* 7, 34 *Зогр* *Мар*.— *Супр* 361, 18.— *Ср.* възискати<sup>2</sup>, искати

**ПОНТИ**<sup>1</sup>, пондж, пондеш *сов.* (41) [поидотъ (!) *Син* (1)] πορεύεσθαι, προπορεύεσθαι, ερχεσθαι, ἀπερχεσθαι, ἀπιέναι, χωρεῖν, παραγίγνεσθαι, κατατρέχειν, συντρέχειν, ἐλεγεύεσθαι, ἄγειν, ὑλάγεσθαι, περλάτειν; (пондѣте деуте; прѣдъ понти пролоуѣсѣсѣсѣсѣ) пойти, отправиться jít, odebrat se; и въставъ понде къ о(т)ъцю своему *Л* 15, 20 *Ас* (иде *Зогр* *Мар* *Сав*); и егда пондж въ храмниж • вари петра і(соу)с(ъ) *Мт* 17, 25 *Сав* (вниде *Мар*, внидѣ *Ас*, ѳ *Зогр*); вьстанѣте поидѣмъ • се приидѣши са прѣдаши ма *Мт* 26, 46 *Зогр* (нидѣмъ *Мар* *Ас* *Сав*); г(оспод)і въ свѣтѣ лица твоего поидѣтъ (т. е. люде) *Пс* 88, 16 *Син* ♦ понти въ слѣдъ кого ἀκολουθεῖν, δεῦρο ἀκολουθεῖν последовать за кем-л. následovat někoho: да вси вьтвѣшнї пондоша вьслѣдъ кго *Супр* 32, 20; понти разнo διασκορπίζεσθαι пойти в разные стороны, разойтись rozejít se:

неремна рече • поражаж пастѣхѹа и разно пондѣтъ овьца *Супр 478, 11* (разбѣгнѣтъ сѹ *Мк 14, 27 Зогр Мар*).— *Зогр Ас Сав Син Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* нти; понти разно *ср.* разбѣгнѣти сѹ, разити сѹ; понти въ слѣдѣ *ср.* наслѣдовати, послѣдовати, послѣдествовати

**ПОНТИ**<sup>2</sup>, пож, понши *несов.* (1) *греч.* нет поитъ парѣjet: оцѣта напокиѣтъ вѣстѣтъ • и не поналъ въ того мѣсто горестъ *Супр 474, 9*

покааник, покаати сѹ см. показаник, покаати сѹ

**ПОКАДИТИ**, -каждж, -кадиши *сов.* (4) θυσιῶν покадить, окурить ладаном okouřit kadidlem: покадитъ(ъ) же шлѣтаръ(ъ) *Евх 42а 7.*— *Л 1, 9 Зогр Мар Ас*

покажж *Супр 27, 23 см.* помазати

**ПОКАЗАНИЕ**, -ни с (7) 1. ἐνδειξις, ἐπίδειξις, τὸ δεικνύναι выявление; доказательство ukázání; důkaz: дьнесъ жрѣва готовакмо кстѣ... на показаник покороению • иже отъ странѣ нови людик *Супр 321, 27* • ѹбѣдѣнѹа назидание přiklad, ukázka: вѣ видѣсте и повѣдакте • людинскѹа землѣ и декаполитѣскѹа • изгорѣвъшж огнемъ... на показаник нечестивѹинмъ *Супр 129, 5 2. греч.* нет наставление пароменуtí: вѣды оцѣо чѹадо • ѣко вѣсе показание вѣтъ во врѣмѹа • и не мьнитѣ радости бѣйти • нѣ скрѣши *Евх 886 13* • λαοαίνεσις наушение, подстрекательство navedení: ананиа и сапфира... сѣ неприязниномъ показаниимъ погѣвоста *Супр 362, 17.*— *Супр 300, 18; 377, 17; Зогр-лл 16 5.*— *Ср.* казаник, наказаник, сѣказаник, оуѣщаник, оуказаник

**ПОКАЗАТИ**, покажж, покажеш *сов.* и показатъ, показакши *несов.* (>100) [пока. *Ен* (1)] 1. комуѣ, чесоמוѣ кого, чѣто δεικνύναι, ἐπίδεικνύναι, ἐνδεικνύναι, ὑποδεικνύναι, ἀποδεικνύναι, μнѹеiv, γνωρίζειν, ἐμφαίνειν, ἐμφανίζειν, καθιστάναι, εἰσαγεῖν (!), ὑράφειν (!); (показати и сѣтворити логεῖν) показатъ/показыватъ ukázat/ukazovat: про- сиша знаменнѣ сѣ и(е)б(е)се показати смъ *Мт 16, 1 Зогр Мар*; покажѣте ми пѣназь • чни сматѣ образъ *Л 20, 24 Зогр Мар*; се же показактъ и онѣхъ воукстѣ • и сиухъ безъ- лобѣнѹи и любаштѹи истинѹа образъ *Супр 440, 16*; кгда придж сѣдити живѹимъ и мрѣтѹимъ • покажж врагомъ ѹзвж *Супр 504, 15* • *перен.* проявитѣ/проявлятѣ про- јевит/пројевovat: покажи и о мьнѣ недостониѣ рабѣтѣ свомѣ • своѹа елагѹийж *Супр 21, 29* □ приносъ показати проѣсодов логεῖν принести доход vykázat výtěžek: овъ можан и овъ же хоужден приносъ показата *Супр 376, 9-10* □ показати сѹ δεικνύναι εἶαυτόν, ἀναδείκνυσθαι, φαῖνεσθαι, ἐμφαί-

νεσθαι показатѣся/показыватѣся ukázat se/ukazovat se: шдѣѣ покажи сѹ архиревѹи *Мк 1, 44 Зогр Мар Ас Сав* • *несов. перен.* показыватѣся, проявлятѣся jevit se, proje- vovat se: и многашти молимъ • и словесѹи вожни тѣшимъ • горни показааше сѹ *Супр 282, 1 2.* кого παιδεύειν наказатѣ/наказы- ватѣ potrestat/trestat: ничѣсоже достои- вѣтѣ смрѣти обрѣтѣ о немъ • показатѣ оуѣ отъпоуштѣ *Л 23, 22 Зогр Мар*; показан показана мѹа г(осподъ) *Пс 117, 18 Син*; егоже любитѣ г(осподъ) показатѣ *Евх 886 20* (*Прит 3, 12; Евр 12, 6.*)— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср.* авити, казати, наказати, показовати, поустити, сѣказати, оуѣщивати, оуказати, оустити, оучити

**ПОКАЗОВАТИ**, -зюжж, -зюжши *несов.* (3) δεικνύναι, ἐπίδεικνυσθαι, ἐνδεικνυσθαι по- казывать ukazovat: по(с)пѣшени(м) г(ос- подъ)нѣ дѣлес(ъ) показовати *Зогр-лл 1а 7.*— *Супр 206, 6; 489, 24.*— *Ср.* показати

**ПОКАЛѢТИ** ГѹА, -тѹжж сѹ, -тѹжши сѹ *несов.* (1) ἐγκυλίεσθαι пачкатѣся špinit se: злѹчѹим дѣлѹа • сами сѹ покалѣтѣ *Супр 507, 28-29* покарѣти сѹ *Супр 59, 25-26; 125, 21 см.* покарѣти сѹ

покарѣти сѹ *Евх Супр см.* покарѣти сѹ

**ПОКАРѢТИ** ГѹА, -тѹжж сѹ, -тѹжши сѹ *несов.* комуѣ, чесоמוѣ (10) [покара- *Супр* (2), покарѣ- *Евх* (1) *Супр* (7)] πειθεσθαι, λειθαροεῖν, ὑλείμεν (!); (не покарѣти сѹ ἄλειθεῖν) пол- чинятѣся, покорятѣся, слупшатѣся podrobo- vat se, pokořovat se, poslouchat: повинѹтѣ сѹ игоуменовъ вашимъ • и покарѣтѣ *Евх 826 5* (*Евр 13, 17*); насъ млчѹи[и]тѣ акы и не покарѣштѣ (*вм.* -штѹа) сѹ • и вѣ не покарѣтѣ сѹ *Супр 138, 6-7 и 7.*— *Супр 59, 4-5; 59, 25-26; 59, 27; 125, 21; 126, 12; 126, 22; 508, 13.*— *Ср.* повиновати сѹ, по- слупшати; не покарѣти сѹ *ср.* противити сѹ

**ПОКАЛѢЗНЬ**, -н ж (2) μετάνοια покаание роkání: ни сѣтвори ничѣсоже доврѣ показани *Супр 363, 2* • *спец.* исповедь zpověď: не хоуштеши прѹти на показѹзнь *Супр 361, 24.*— *Ср.* казѹзнь, казаник, показаник

**ПОКАЛѢЗНЬНЪ**, -н прил. (1) μετανοη- τήс покаянный, покаяния *род.* kajisný, rokání *род.:* ни рачнѣста възискати показѹз- нѹаа готовѹа цѣлѣбѹа • нѣ сѣ неприязниномъ показаниимъ погѣвоста *Супр 362, 15-16.*— *Ср.* показѹзнь

**ПОКАЛѢНИЕ**, -ни с (92) [покалѣ- *Зогр* (6) *Мар* (8) *Ас* (8) *Сав* (5) *Боян* (1) *Служ* (1) *Евх* (20) *Супр* (31) *Рыл* (2), покан- *Зогр* (1) *Боян* (1) *Супр* (1)] μετάνοια, κατάνο- ξις, τὸ μετανοεῖν, τὸ δικαῖωσαι покаание

pokáni: слабѣ волежъ • не имѣи покаанѣ Рыл 2аа 16.— Зогр Мар Ас Сав Боян Служ Евх Супр Рыл.— Ср. казань, казаник, поканынь

**ПОКАИАНЬНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет покаянный kajcǫny: покаянѣны постъ... въ вѣкы радостыныя плоды подаеть Евх 696 7-8.— Ср. показанынь

**ПОКАИАТИ СѦ**, -кажъ сѦ, -кажиши сѦ сов./несов. чесо; отъ чесо; о чемъ или без доп. (>100) [покаа- Зогр (5) Мар (9) Евх (7) Супр (7)] μετανοειν, μεταγυνωσκειν, καταγυνωσκειν, ἀλαλλασσοεσθαι покаяться/каяться učinit/činit pokáni, kát se: нъ аште не покаете сѦ • і вси такожде погынете Л 13, 3 Зогр, покаате сѦ Мар; да.. покаеть сѦ свонухъ грѣхъ Евх 386 1-2; о свомъ невѣрствѣ и непокорении покаавъ сѦ Супр 291, 18; поканта сѦ отъ зълоен ваю Супр 363, 13.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр.— Ср. капати сѦ, окапати, раскапати сѦ

**ПОКАИТИ СѦ**, -нижъ сѦ, -ниши сѦ сов. (4) προσκυειν, γονυ κάμπτειν поклониться poklonit se: всѦ тварь кмѡу покаянѣтъ сѦ Супр 332, 7.— Супр 368, 5; 484, 18; 499, 8-9.— Ср. поклонити, покаянѣти, приклони, прикляжѣти, прѣклонити

покаянѣникъ Ас Евх Клоц см. покаянникъ

покаянѣти Зогр Мар Ас Ен Служ Евх Клоц Супр см. покаянати

**ПОКАИАННИКЪ**, -ни с (12) [покаянѣ- Ас (1) Евх (4) Клоц (1)] προσκύνησις; (покаянникъ приимати προσκυεισθαι) поклонение, почитание klaněni, učiváni: і сего ради приими • отъ в'сѣхъ покаянѣние Евх 13а 7.— Ас 141а 15; Евх 71а 18; 836 13; 956 24; Клоц 10а 18; Супр 124, 3-4; 168, 22; 243, 23; 302, 27; 427, 20; 482, 1.— Ср. кланяникъ, поклонѣ, поклонникъ

**ПОКАИАНТИ**, -нижъ, -нижиши несов. (36) [покаянѣ- Зогр (1) Мар (1) Ас (1) Ен (4) Служ (1) Евх (6) Клоц (1) Супр (3)] 1. покаянати (сѦ) кмѡу, чесоמוу; къ кмѡу, чесоמוу и без доп. προσκυειν, γονυτεειν, ύποκλίβεσθαι, ποιεиν μετάνοιαν (!) поклоняться, почитать klanět se, učivat: і прѣгъважиште колѣна • покаянѣахъ емоу Мк 15, 19 Зогр, покаянѣахъ сѦ Ас, покаянахъ сѦ Сав (калянѣахъ сѦ Мар); сѣде азъ покаянѣвъ сѦ • леши хожижъ Евх 376 3; кр(ъ)стоу твоёму покаянѣмъ сѦ Ен 306 8; (по)клянѣжъ сѦ къ цр(ъ)кви с(ва)г(ъ)тѣи тв(оен) Служ 1а 3-4 □ покаянѣкъ тѣ проскунѣтѡс почитаемый, достойный почтения učtyhodný: чѣтомъ же ксть кънази • покаянѣкъ те чиститѣи Супр 219, 30 2. покаянати колѣнѣи,

колѣна тѣ γόνата κλίνειν опускаться на колени, преклонять колени klekat: тѣмъ же припадажъ ти • покаянѣа колѣнѣ ср(ъдъ)ца моего Евх 79а 9.— Зогр Мар Ас Сав Ен Служ Евх Клоц Супр.— Ср. кланяти сѦ; покаянати колѣнѣ ср. клачати, падати (падати на колѣноу), прѣгъвати (прѣгъвати колѣна), прѣклянати (прѣклянати колѣна)

поклонени (!) Ас 1166β 24; Сав 127а 4 см. поклонникъ

**ПОКЛОНИТИ**, -нижъ, -ниши сов. (144) [по.. Евх (1), пок(ѣ) Евх (3), покло.. Ен (1), покло(ѣ) Евх (2), поклонит(ѣ) Евх (1)] 1. κλίνειν склонить (в поклоне) sklonit: рачи иынѣ призрѣти • на раба твоего сего • поклоньшаго тебе главъ свожъ Евх 286 14 ♦ поклонити колѣнѣи тибѣна тѣ γόνата опуститься на колени, преклонить колени pokleknout: и поклонит(ъ) колѣнѣи ѣ приемлаи образъ Евх 93а 10 □ поклонити сѦ κύπτειν, κατακύπτειν, προσκυειν поклониться, склониться, согнуться sklonit se, ohnout se: і пакы поклонъ сѦ писаше на земји И 8, 8 Зогр Мар □ поклонити сѦ на колѣноу кмѡу γονυτεειν, κλίνειν тѣ γόνата опуститься на колени, преклонить колени перед кем-л. pokleknout: притекъ единъ богатъ • і поклони сѦ емоу на колѣноу Мк 10, 17 Зогр, поклонъ сѦ Мар 2. поклонити сѦ кмѡу, чесоמוу; къ чесоמוу или без доп. προσκυειν, συντάσσοεσθαι, γονυτεειν, μετάνοιαν βάλλειν (!) поклониться, оказати почет poklonit se, vzdát úctu: вѣахъ же еалнии • етери отъ вѣшьдъшихъ • да поклянатъ сѦ въ праздникъ И 12, 20 Зогр Мар Ас; покони сѦ оузо въскрѣсьшомоу Клоц 12а 11; покляжъ сѦ къ цр(ъ)к(ъ)ви с(ва)г(ъ)тѣи твои Пс 5, 8 Син; вѣсь си дамъ ти • аште падеъ поклониши ми сѦ Мт 4, 9 Зогр Ас Сав Боян (θ Мар); притекъ единъ богатъ • і поклони сѦ емоу на колѣноу Мк 10, 17 Зогр, поклонъ сѦ Мар.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. покаянати сѦ, прѣклонити, приклонити, прикляжѣти; поклонити колѣнѣи ср. покляжѣти

**ПОКЛОНЪ**, -а м (1) προσκύνησις поклон klaněni, poklona: хвалъ и поклонъ и чьсть... отъ всего дъхъаниа приимати Супр 262, 15.— Ср. покаянникъ, поклонникъ

**ПОКЛОНИКЪ**, -а м (2) προσκυνητής почитатель ctitel: истиини поклоньници поклянатъ сѦ от(ъ)цю И 4, 23 Мар Ас (нет Зогр)

**ПОКЛОНИЕННИКЪ**, -ни с (16) [поклонени (!) Ас (1) Сав (1), по.. Ен (1)] κλίσις поклон, склонение (в приветствии) skloněni: ва(а)-г(осло)ви в'са нъ • авлѣжѣша поклонениемъ твоихъ в'ши • образъ работѣ Евх 6а 14 ●

προσκύνησις поклон rokloněni, klaněni: прими мол(н)тваж • і поклонение раба твоего сего Евх 336 20; мѣ(са)ца сеп(тѣ)в(рѣ) аї поклонени дрѣвоу чес(тѣ)н(оу) Ас 1166β 24, поклонение чьстнаго кр(ѣ)ста Сав 1276 2 ♦ поклонникни колѣнома γονυκλισία коленопокклонение pokleknutí: мол(итва) на поклонение колѣнома Евх 596 15.— Ас Сав Ен Евх Супр.— Ср. поклонникни, поклонѣ

**ПОКЛАКНѢТИ**, -нж, -иши сов. (1) греч. нег опуститься на колени, преклонить колени pokleknouti: і аще ключ.. поклонитѣ сѧ колѣнома поклакъ • прѣдъ с(ва)тѣмъ кр(ѣ)стомъ Ен 31а 2-3.— Ср. поклонити, прѣклонити

**ПОКОВАТИ**, поковж, поковеш илн поковж, поковжши сов. (1): златомъ покованѣ χρυσοκόλλητος окованный золотом zlatem okovaný: се на колесници златомъ покованѣ сѣждж Супр 368, 13.— Ср. оковати

**ПОКОИ**, -на м (16) [поко (!) Ас (1), ..око.. Зогр-лл (1)] ἀνάλαυσις, ἄνεσις, κατάλαυσις, ἀναψυχή (!) покой, спокойствие, отдых rokoj, klid, odpočinek: нечисты д(оу)хъ... прѣходитѣ сквозѣ безднѣ мѣста • шта покоѣ Мт 12, 43 Зогр Мар; прѣдомъ сквозѣ огни і водж • і изведе ны въ покои Пс 65, 12 Син (ср. на прохладженик Супр 94, 19-20) ● перен. κοίμησις кончина zesnutí: покои ι(оу)с(у) навгиноу Ен 20а 14.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр Зогр-лл.— Ср. миръ<sup>1</sup>

**ПОКОИТЬ**, -ын прил. (3) τῆς ἀναλαύσεως, ἀναλαυμένος спокойный, покойный klidný, rokojný: на водѣ покоитѣ въспитѣ мыл Пс 22, 2 Син □ спец. поконна с мн. греч. нег молитвы над покойником, заупокойные молитвы modlitby za zemřelé: се сжтѣ пок(о)ина отъ сждѣ притиска к Ас 86β 1.— Супр 265, 14.— Ср. мирь<sup>1</sup>

**ПОКОИТИ**, поковж, поконши сов. (18) ἀναλαύειν, διαναλαύειν дать успокоение, отдых; успокоитѣ, упокоитѣ poskytnout klid, odpočinek; upokojit: покои д(оу)шж раба твоего сего • на мѣстѣ свѣтлѣ Евх 57а 2 ♦ поконити закона ἀναλαύειν τὸν νόμον исполнитѣ закон parnit zákon: да подзаконьна искупитѣ • и самого поконитѣ закона Супр 416, 24-25.— Зогр Мар Ас Сав Служ Евх Супр.— Ср. прѣпоконити, съконьчати

**ПОКОИТЬ**, -а или ПОКОИТЬ, -и м (3) [пон' (!) Клѡц (1), поко.. Ен (1)] ἀρχή начало ročátek: покои прѣждрости страхъ г(осподь)нь Пс 110, 10 Син; пон' (!) пжтѡу благоу творитѣти праведнаа Клѡц 16 22.— Евр 3, 14 Ен.— Ср. въчало, зачало, начало, начатѣкъ

**ПОКОРИТИ**, -рж, -риши сов. (30) ὑποτάσ-

σειν подчинить, покорить podrobiť, pokořit: покори емоу в'са врагы Евх 56 23-24 □ покорити сѧ λειθαρχεῖν, λείθεσθαι, ὑποτάσσεσθαι, καταυόσσεσθαι; (не покорити сѧ ἀλειθεῖν) подчинитѣся, покоритѣся, послушатѣся podrobiť se, pokořit se, poslechnout: мнѣ иноплемьниці покориши сѧ Пс 59, 10 Син; да ови обѣштавааждж сѧ • држзні же не покорааждж сѧ Супр 33, 23.— Син Евх Супр.— Ср. повнижти, сѣмѣрити, окурити

**ПОКОРИЕННИКЪ**, -на с (4) ὑποταγή, λειθύνω покорность, смирение rokoга: се сжтѣ дѣла • алъканне... сѣмѣрене • покореши Евх 696 24-25.— Супр 53, 19; 321, 27-28; 495, 4-5.— Ср. сѣмѣрникни

покровитель Супр 3, 14-15 см. покрѣвитель

**ПОКРОВИЩЕ**, -а с (2) κάλυμμα полотно, покрывало rouška: покровище стѣ дѣко, покровище стоу да τὸ τῆς αἰσχύνης κάλυμμα набедренная повязка bederní rouška: отъна ти стоуда покровишта • и дастъ ти... одеждж Супр 348, 7.— Супр 348, 4-5

**ПОКРОВЪ**, -а м (8) στέγη крыша, кровля stěcha: иан ис покова баискааго Евх 346 12-13 ● перен. στέγη покровительство, защита zástita, ochrana: г(осподь) покровѣ твои Пс 120, 5 Син.— Мк 2, 4 Зогр Мар Ас Сав; Пс 104, 39 Син; Супр 251, 26-27.— Ср. застѣплникни, застѣплъ, защищеник, кровѣ, стела, стрѣха

покроуѣ (!) Пс 31, 5 Син см. покрѣтити  
**ПОКРОПИТИ**, -пжж, -пиши сов. (2) ῥαντίσειν, διαρραίνειν окропить rokropit: чьстнож мго крѣвнж покрѣпими Супр 332, 1-2.— Супр 3, 30.— Ср. окропити

покрѣвитель см. покрѣтити  
**ПОКРѢВИТЕЛЪ**, ПОКРОВИТЕЛЪ, -ла м (2) σπλαστικός защитник, покровитель ochránce: ты еси мой покрѣвитель Пс 70, 6 Син; покрѣвитель боштитѣхъ сѧ мго Супр 3, 14-15.— Ср. застѣплникъ, защитителѣ, защитникъ

**ПОКРѢВАТИ**, -аж, -ажи сов. (12) [покр- Клѡц (1)] κάλυπτεи, στευγάσειν покрывать, закрывать, окутывать pokrývat, zakrývat, zahalovat: никъ тоже оузо свѣтльника въжеж • покрываетѣ его спждомъ Л 8, 16 Зогр Мар Ас Сав; тржж веан гьмьтѣ въ мори • ѣко покрывати сѧ корабѣлю вьлнми Мт 8, 24 Зогр Мар.— Пс 103, 2 Син; Клѡц 16 16; Супр 348, 2-3; 426, 22; 458, 14; 466, 13.— Ср. закрывати, прикрывати

**ПОКРЫТИ**, -кржж, -кржжши сов. (46) [покр- Клѡц (1), покрѣ (!) Син (1), покрѡуѣ (!) Син (1)] κάλυπτεи, συγκαλύπτεи, σκεπάσειν, κρύπτεи, ἀποκρύπτεи, κατακρύπτεи, κατακλύσειν, ὀροφοῦν, ἀποσιμῆειν (!),

θάλλειν (!) покрывать, закрыть, скрыть, окутывать pokrýt, zakrýt, ukrýt, zahalit: ничтоже во покрывено есть • еже не отъкрыветь сѧ Л 12, 2 Зоґр Мар Ас Боян; везаконенъе мое познахъ • ѿ грѣха моего не покроихъ (вм. покрывахъ) Пс 31, 5 Син; покрывъ ѿ отъ сѣтен • непрѣзнанныи Евх 186 15-16; покрывъ сѧ въ гробѣ каменель • покрывъ еси в'са грѣхы Евх 27а 20 ● перен. защитить ochrániti: х(мсто)с(ъ) кетъ • нже послѣла аг'гела своего и покрывъ ма оубоужжх Сурп 5, 4-5.— Зоґр Мар Ас Боян Син Евх Клоц Сурп.— Ср. прикрывати, съкрывати, оукривати

**ПОКОУСИТИ Сѧ**, покуюшж сѧ, покоюснши сѧ сов. (2) леиῶσθαι попытаться, попробовать pokusit se: оустынь оскрѣбенья сжшти испльбень • движнати покуюшж сѧ Сурп 528, 6.— Сурп 534, 17.— Ср. искоусити

**ПОКОУШАТИ**, -аж, -акши несов. (8) 1. чьто eubdokein задумывать zamýšlet: робъ кже въхотѣ то же сътвори • а ли владыка не може • кже е покуюшалъ Сурп 502, 7. 2. покуюшати сѧ с инф. или о чьмъ леиῶσθαι, φιλονεκειν, δομιάζειν, βιάζεσθαι пытаться, стараться, стремиться pokoušet se, snažit se: кште и д(оу)шами власти покуюшакте сѧ Сурп 88, 16; влаженъ не ождади себе • о немже покуюшаеть сѧ Рим 14, 22 Ен.— Клоц 26 32; Сурп 86, 27; 190, 28-29; 218, 13-14; 435, 3.— Ср. окуюшати

**ПОКЫВАНИЕ**, -ниа с (1) κίνησις кивание, качание (головой) rokyuvonáni: положилъ къ еси въ притчѣхъ въ языцѣхъ • покыванье главы въ людехъ Пс 43, 15 Син

**ПОКЫВАТИ**, -аж, -акши несов. (11) κινεῖν качать, кивать (головой) rokyuvovat: въси... порогаши мѧ сѧ • и г(лаго)лаши оусты свои покываша главами Пс 21, 8 Син; Ен 316 11-12.— Мт 27, 39 Зоґр Мар Ас Сав; Мк 15, 29 Зоґр Мар Ас Сав; Пс 108, 25 Син

**ПОКЫНОВЕНИЕ**, -ниа с (1) νεῦμα указание рокуп: нже покыновениемъ и повел'ннымъ отчемъ • на земьж съшедъ Сурп 176, 7.— Ср. намаповенник

**ПОКЖПАТИ Сѧ**, -пжж сѧ, -пакши сѧ сов. (2) ῥαντίζεισθαι, вар. βαλτίζεισθαι испускать-ся, умыться vykoupat se, umýt se: отъ кжг'пан аште не покжплжтъ сѧ • не в'датъ Мк 7, 4 Зоґр Мар.— Ср. оумжшти

**ПОЛА**, -ы ж (1) греч. нет половина polovice: овѣма ржкжма кго нмѣша за овѣ полѣ рнзь-пѣн • и закрыважшга ознаженник свок Сурп 187, 7.— Ср. платъ<sup>2</sup>, полъ

**ПОЛАГАТИ**, -гаж, -гакши несов. (45) 1. τιθέναι, βάλλειν; (полагати прѣдъ протитѣ-вати) класть, помешать klást, pokládat: полагат' на земли въ пльти бога нага Сурп 455,

30; ни полагаите всьгъри ваша прѣдъ свиннами Мт 7, 6 Сав (ни помѣтате Зоґр Мар Ас); повел'вааше... съсжды мжчильныа прѣдъ нимн полагаати Сурп 174, 30 ● παρατιθέναι, τιθέναι; (прѣди полагаати προβάλλειν) предлагать, подавать předkládat: всьѣкъ ча(о)-в(ѣ)къ прѣжде доврое вино полагаатъ И 2, 10 Мар (даеть Зоґр, подаеть Ас); полагаж ти всѧ моа сжды на испьти Сурп 503, 10; полагаат' снжх притчж Сурп 371, 18 ● τιθέναι, κατατιθέναι хоронить rohřívati: марнѣ же мадалъиин • ѿ марнѣ основа • зьр'вашете къде ѿ полагаажж Мк 15, 47 Зоґр Мар Ас (2) ● ἐπιβάλλειν надевать oblékat: многы рнзты на жтровѣ полагажшти Сурп 239, 30 ● перен. возлагать vkládat: полагаати на г(осподѣ) оупьвание мое Пс 72, 28 Син ● полагаати, отдавать dávat: пастырь добръ полагаеть д(оу)шж свож за овьца И 10, 11 Зоґр Мар Сав, полагажж Ас ● прилагать (усилия) vynakládat (úsili): многы подвижъ • трождъ же и послѣшенък полагажштоу Сурп 535, 3 ● навлекать, обрушивать uvádět, uvrhovat: на с(ы)на м(ате)ре своемъ полагааше скань-дѣлъ Пс 49, 20 Син 2. τιθέναι устанавли-вать, назначать, определять ustanovovat, uřčovati: тѣмже и паулъ тъ полагал оуставъ вешти Сурп 375, 26 3. чьто въ чьто τιθέναι делать что-л. чем-л. činit něco něčím: полагамъ облакы въ-исхождение свое Пс 103, 3 Син 4. υποτιθέναι считать что-л. чем-л., принимать что-л. за что-л. pokládat, považovat něco za něco: полагаше кдннж быти отъ великынхъ добротъ кже не мжшти сѧ Сурп 280, 23 ◆ оучастник полагаати см. оучастник.— Зоґр Мар Ас Сав Син Клоц Сурп.— Ср. вѣзлагати, вѣлагати, вѣскладати, давати, класти, мнѣти, накадаати, налагати, непещевати, облачнати, погрнвати, погрѣвати, подавати, подавати, подѣлагати, поставвати, прндавати, прндавати, прндѣвати, прикладати, прилагати, приставати, причашати, прѣдѣлагати, прѣдѣ-полагати, сканьдансати, съблажнати, творити

**ПОЛАТА**, -ы ж (4) παλάτιον, βασιλείον дворец, палаты (мн.) palác: аник повелѣ привести и съ вськожъ чьстнж въ полатты цѣ-сара Сурп 199, 2.— Сурп 65, 14; 205, 20; 244, 15

**ПОЛЕМОНЪ**, ПОЛЕМЪ, -а м имя (24) [полемонъ Сурп (4), полемъ Сурп (4), пшлемъ Сурп (1), пшлемынъ Сурп (2), полемынъ Сурп (10)] Πολέμων Polemon: полемонъ и сжштни съ нимъ Сурп 129, 18; веде же ѧ полемъ Сурп 125, 22.— Сурп

полемонъ Сурп см. полемонъ  
полемъ Сурп см. полемонъ

**ПОЛЕТѢТИ**, -лещж, -летнши сов. (1) λέτεσθαι полететь letět: кьто дастъ мнѣ крилъ

ѣко голжен • н полещык н почык *Пс 54, 7 Сун.* —

*Ср.* летѣти

**ПОЛИВАТИ**, -аѣж, -акши *несов.* (4) καταβρέχειν, ἄρδεν, ποτίζειν поливать polévati: повеаѣ пакы дѣрати н • н поливати н оц'томъ съ солык растворняше *Сунр 161, 16.* — *Сунр 116, 19; 301, 21-22; 354, 2-3.* — *Ср.* кропити, мочити, омакати

**ПОЛИЗАТИ**, -анжж, -лижешн *сов.* (1) λείχειν облизнуть olízoun: враси его прѣсть положатъ *Пс 71, 9 Сун.* — *Ср.* лизати, облизати

полнца *Сунр 2, 19 см.* паланца

**ПОЛИЯТИ**, -лѣжж, -лѣкши *сов.* (4) ἐπιχειν, περιρρεῖν, πληροῦν (!) полить polít: полна сваштенож водож тѣло *Сунр 537, 6.* — *Сунр 17, 22; 117, 17; 329, 27.* — *Ср.* намочити, окропити, омочити, покропити, оумочити

**ПОЛОЖЕНИКЪ**, -на с (2) 1. κατάθεσις *действие по знач.* гл. положити положение položení, uložení: мѣ(са)ца нюл(ѣ) • ё • положене чествѣнья н с(ва)тѣнья рнзѣи с(ва)тѣнья в(огородн)ца *Ас 150а 27 2.* ὑπόθεσις вклад vklad: дѣвѣ прнда • н нже патъ такожде • онюде же понеже отъ тогожде положенна • овѣ множан н овѣ же хожден прнносъ показата *Сунр 376, 8*

**ПОЛОЖИТИ**, -жж, -жшии *сов.* (>200) [полож.. *Ен* (1), пожишия (!) *Сун* (1), положити (!) *Зогр* (1), положити (!) *Сун* (1), проложити (!) *Сун* (1)] 1. τίθεμαι, τίθεσθαι, ἐπιτίθεμαι, ἀποτίθεμαι, ἐναποτίθεμαι, προτίθεμαι, βάλλειν, ἀνακλίειν; (положень ἀποκειμενος) положить, поместить položit, umístit: родн с(ѣ)нъ свои прѣвѣнны • л повнтъ л • л положн л въ ѣслаех *Л 2, 7 Зогр Мар Ас Сав;* егда приходятъ свѣтланынкъ • да подѣ спждомъ положенъ вждетъ *Мк 4, 21 Зогр Мар;* нап'са же л тнтѣль пладъ • л положн л на кр(ъ)стѣ *И 19, 19 Зогр Мар Ас Боян (нет Сав);* въземлѣ егоже не положихъ • л жыа егоже не сѣахъ *Л 19, 22 Зогр Мар;* положъ *Ас;* положихъ еси на главѣ его вѣнѣць *Пс 20, 4 Сун;* положъ главѣ свож на колѣноу плака по нхъ *Сунр 38, 4* ● *перен.:* положъ д(оу)хъ мон на нѣмъ *Мт 12, 18 Зогр Мар Ас Сав;* положилъ еси безаконенѣ наша прѣдъ совож *Пс 89, 8 Сун;* положиши на мѣ зѣло въз добро *Пс 108, 5 Сун;* положн въз нхъ слова знаменн своихъ *Пс 104, 27 Сун* ● паратиθεμαι, προτίθεμαι, βάλλειν предложить, дать, подать předložit, nabídnout: примѣ семь тж хлѣвѣ... даѣше оученномъ своимъ да прѣдполагажтъ • л положиши прѣдъ народомъ *Мк 8, 6 Зогр Мар;* подова ти вѣ положити сыерво мон прѣдъ продажштиннымъ *Сунр 377, 7 (вѣдатн... трѣжыникомъ Мт 25, 27 Зогр Мар Ас Сав);* доушеоубынгымъ вълкомъ

• севе си акты чловѣка положивъ старѣншина паствннѣ *Сунр 328, 26* ● отложить (в стору) odložit: положн рнзѣы • л примѣ ле(о)нтин • прѣпоѣса са *И 13, 4 Зогр Мар Ас Сав;* въз гнѣвъ положимъ *Сунр 424, 9* (да отвѣржемъ *Клоц 96 20*) ● τίθεμαι, κατατίθεμαι, ἀποτίθεμαι; (положень κειμενος) похоронити pohřbit: възаша тѣлеса нхъ • н положиши на нарочнтѣ мѣстѣ *Сунр 181, 4* ● τίθεμαι, καταλύειν спрятать uložít, schovat: възаша г(оспод)а отъ гроба • л не вѣмъ кде положнши н *И 20, 2 Мар Ас (нет Зогр)* ● *перен.* βάλλειν ввести zavést, uvést: не прндъ положити мпра • нъ мечъ *Мт 10, 34 Зогр* (въврѣщъ *Мар*) ● возложить (на кого-л.) vložít: да положатъ на в(ог)а оуправане свое *Пс 77, 7 Сун* ● положить, отдать položit, dát, nasadit: д(оу)шж лн твож за ма положнши *И 13, 38 Зогр Мар Ас Сав* ● с *инф. греч. нет* решити rozhodnout se: положихъ скоростни съконьчатн... о[т]ъ[т]ъ тебе мн възвѣштена *Сунр 543, 16* □ прѣдн положити *греч. нет* предпочеть dát přednost: нъ добро възрѣмъ аачѣвѣы • поканаина прѣди положити цѣлабѣы *Сунр 358, 24-25;* сръдѣца положити н тас кардѣас τίθεσθαι обратит все свое вниманне, вниматъ *чему-л. z (celého) srdce se upřít k něčemu:* положите ср(ъ)д(ъ)ца ваша въз смлж его *Пс 47, 14 Сун;* положити на сръдѣцн, на оумѣ, въз оумѣ ѣн тѣ кардѣа τίθεσθαι, προτίθεσθαι, то συνεδος ἀναγινώσκειν, започителъ в душе, запомнитъ uložít do srdce, zapamatovat si: положите оубо на сръдѣцнхъ вашнхъ • не прѣжде поучатн са отвѣѣштатанъ *Л 21, 14 Зогр Мар Ас Сав;* вндѣвъ же възсе то н на оумѣ си положихъ *Сунр 426, 26;* нже не вола в(о)жня въз възсе(м)ъ житни въз оумѣ положи възр-лл *1а 5;* чѣсть положити то мѣросъ τίθεμαι сделать (со)участником, подвергнуть той же участи učinit účastníkem, učinit společníkem: чѣсть его съ ѣпокрити[т]и положитъ *Мт 24, 51 Зогр Мар Ас Сав;* вранъ положити *см.* вранъ □ положити са въз чѣто τίθεσθαι отдатъ *чему-л. oddat se něčemu:* нынѣ (!) воскрѣснж г(а)голетъ г(оспод)ъ • положж са въз с(ѣ)п(а)се)нѣ *Пс 11, 6 Сун 2.* τίθεμαι, ἐπιτίθεμαι, καθιστάναι, πηγνύναι, ἐπιμαλεῖν; (законъ положити νομοθετεῖν) установить, постановить, назначить ustanovit, stanovit, učít: азъ лзрахъ вѣы • л положихъ вѣы • да въз лдете • л плодъ прннесете *И 15, 16 Зогр Мар Ас Сав;* ѣко пр(оро)ка бо въз ѣзѣщѣхъ положи тѣ *Евх 82а 25;* нже положн прѣдѣлы н сѣстави чѣсты *Сунр 257, 29;* тѣ законъ положихъ еси м'нѣ *Пс 118, 102 Сун 3.* кого, чѣто чѣто; кого, чѣто іако чѣто τίθεσθαι сделать *кого-л.,*

что-л. чем-л. učinit někoho, něco něčím: долждеже положж врагы твоѧ • подьножне ногѧма молѧ Пс 109, 1 Син; Мк 12, 36 Зоґр Мар Ас; Мт 22, 44 Мар Ас; положж... подьножною Сав (Ø Зоґр); Л 20, 43 Зоґр Мар; вышнѧго положиж еси прѣвѣжиште твоѧ Пс 90, 9 Син; проложиша (!) троупѧ [ра]равѣ твоѧ • брашноу пѣтидамъ Пс 78, 2 Син; положиша (ероуца) леѧа ѣко овоштьное храмишиште Пс 78, 1 Син; ѣко овьца въ адѣ положены сѣтъ Пс 48, 15 Син • что въ что превратитъ zmĕnit: положиж еси поустьыня въ езера водьнаѧ Пс 106, 35 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Зоґр-лл.— Св. вѣдати, вѣзложити, вѣзложити, вѣскласти, дати, наложити, отъложити, подѣзложити, поставити, прѣдѣзложити, прѣдѣпоставити, прѣдѣставити, сътворити, оуставити  
полоудьне, полоудьни Ен Син Евх см. днь

**ПОЛОУДЬНЬ**, -ни прил. (1) μεσημβρινός полуденный polední: не оубоши сѧ... ото сѧриштыа і дѧмона полоудьнѧго Пс 90, 6 Син.— Ср. полоудьныѧ

**ПОЛОУДЬНЬНЪ**, -ни прил. (1) греч. нет полуденный polední: запрѣшаж теѣѧ трасавице • полоуденѧа • именемъ г(осподь)немъ Евх 506 6-7.— Ср. полоудьнѧ

полоуднощи Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Супр см. ноци

**ПОЛОУНОЦЬ**, -и ж (2) τὸ ἀρχτικὸν μέρος, вар. τὸ βόρειον μέρος, μεσημβρία (!) север sever: въздвигшоу кр(ъ)сть архирею • на вѣстокъ... и пакы на западъ такожде • и на помѧне толикюжде и на полуноци такожде Ен 31а 11.— Супр 208, 27

**ПОЛОУЧАН**, -ѧ м (1) τύχη (счастливая) судьба (šťastný) osud, štěstĕna: коментарисн рече • тако ми твои полочан владько мон аѧѧпате Супр 102, 21.— Ср. полочанник, приклочан, прилочан, сълочан

**ПОЛОУЧАТИ**, -авж, -акин несов. (2) τυχεῖν получать, принимать dostávat, přijímat: и авж г(осподь)нж владодатьж цѣлавж полоучахж Супр 531, 22-23.— Супр 556, 21.— Ср. помати, примати

**ПОЛОУЧЕНИЕ**, -ни с (2) 1. греч. нет получение obdržení: и благословешеньк и полоченьк ицѣленью приаша Супр 568, 6 2. полоченьк и в знач. нареч. αὐτομάτως по случайности, случайно náhodou: заклинаж та... ндеже аще еси... лн полоченьемъ и еси ѣтокаж Евх 546 1.— Ср. полочан

**ПОЛОУЧИВЪ**, -ни прил. (1) φερέγγυος, вар. φερέγγυος готовый pohotový: вѣнж прѣстѧти богови • полочивн етери оржъиници • такожде и копниници • скорн господьствѧи врани Супр 463, 26

**ПОЛОУЧИТИ**, -чж, -чиши сов. (32) 1. что отъ кого ἐπιτυχεῖν, τυχεῖν, εὐχεσθαι γίνεσθαι, ἀξιοῦσθαι, καταξιοῦσθαι, εὐχισθῆναι, χαρίζεσθαι (!); (не полочити ἀποτυχεῖν) получить, принятъ dostat, obdržet, přijmout: и ѣко петръ покаавѣ сѧ мнлостъ полочивѣ Евх 80а 17 2. полочити сѧ комоу оуи ἀποτυχεῖν удасться, получитьсѧ podařit se: ѡеуфиль... воѧ сътворивѣ на скврѣнавѣѧ срацины нзде • и се сътворивѣ полочити сѧ комоу • кже комоу вѣаше люво Супр 56, 3-4.— Евх Супр Зоґр-лл.— Ср. клоичити сѧ, лоучити сѧ, приклоичити сѧ, прияти, съвѣтити сѧ, сълоучити сѧ

**ПОЛЬ**<sup>1</sup>, -оу (>100) 1. ἡμισυ, ἡμισέλιον половина polovina, půle: се полъ имѣниѣ моего г(оспод)н дамъ ништѧмъ Л 19, 8 Зоґр Мар Ас □ на полты, полъѧа κατὰ μέσον; (на полты прѣсѣщи, полъѧа протесати διχοτομεῖν) пополам, надвое napůl: придетъ г(оспод)ъ рава того... і протешеть і полъѧа Мт 24, 51 Зоґр Мар Ас Сав; на полты прѣсѣчетъ Супр 107, 29; и потомъ прѣтръша и полъѧа Супр 269, 6; полоудьне, полоудьни см. днь; полоуднощи см. ноци 2. (онъ полъ, сѧ полъ τὸ λέραν) берег, сторона břeh, strana: повелѣ гти на онъ полъ Мт 8, 18 Зоґр Мар Ас, на сѧ полъ Сав; ѡвѣди оученикы... вартити і на оному полоуд Мт 14, 22 Зоґр Мар Ас (2) Сав 40а 3, на онъ полъ морѣ Сав 40б 9; си въ вѧтанн бѣша • ов онъ полъ лордана И 1, 28 Зоґр Мар Ас; приде въ прѣдѣлы людскы • по оному полоуд лордана Мк 10, 1 Зоґр, по оному полоуд нордана Мар; і по немъ ідоша народи мноши • отъ гаѧалеѧ... і нюдеѧ • і съ оного полоуд лордан(а) Мт 4, 25 Зоґр Ас Сав (Ø Мар) □ ов онъ полъ в знач. предлога ἀντιλέρα напротив proti: прѣѣдоша на землѧж кѧнисаретскъ ѣже естъ ов онъ полъ гаѧалеѧ Л 8, 26 Зоґр Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Евх Супр.— Ср. плаць<sup>2</sup>, пола, прѣполовкник, страна

**ПОЛЬ**<sup>2</sup>, -оу (8) (мжжъскъ полъ, младьньць мжжъска полу τὸ ἄρσεν; женъскъ полъ τὸ θήλυ) пол pohlaví: вѣкѣ младьньць • мжжъска полу... с(вѧ)то г(осподе)ви наречеть сѧ Л 2, 23 Зоґр Мар Ас Сав Боян; ѣко се мжжескъ полъ • лн женескъ Евх 54а 6-7.— Мт 19, 4 Мар Ас

полъѧа Мт 24, 51 Зоґр Мар Ас Сав; Супр 269, 6 см. полъ<sup>1</sup>

**ПОЛЬСА**, -ѧ ж (38) [польз- Зоґр (5) Сав (3) Евх (1) Клоц (3) Супр (8), по.. Рыл (1)] ѡфѣлеѧа, τὸ συμφέρον; (кже на польсж τὸ συμφέρον; польса кетъ ѡфѣлеѧ) польза, полезность užitek, užitečnost: да имжтъ ж... къ валованью вѣѣдомъ • къ с(вѧ)тѧни до-

момъ • къ в'сѣкон пользи подобѣнъ *Евх 5а 19-20*; изволите же на пользѣ вамъ *Супр 70, 7*; на пользѣ обшѣтѣжъ все творима *Супр 378, 30*; в'сѣ ми лѣтъ сѣтъ нѣ не в'сѣ на пользѣ *1 Кор 6, 12 Ен*; отъ плѣти нѣсть польза никакоже *И 6, 63 Зогр Мар Ас □ пользѣ творити ѡφελεῖν, τῆς διορθώσεως προνοεῖσθαι (!)* приносить пользу, быть на пользу *prinašet užitek, prospívat*: ни оученье намъ польза творитъ • ни казанье *Клоц 5б 20-21 (оуспѣтъ Супр 415, 1)*; польза при нѣти, обрѣсти, нѣти ѡφελεῖσθαι получить/получать (извлечь/излекать) пользу *získat, mít užitek*: отъ ннѣже не приша польза хождѣшен *Евр 13, 9 Ен*; ни единова польза обрѣтъши *Мк 5, 26 Зогр Сав, польза Мар Ас Унд*; приемаштеи во достоинъ чѣсть пользѣ имѣтъ *Клоц 8а 39 □ польза (к с т ѣ) комоу в знач. сказ. ѡφελεῖ, συμφέρει, ѡφελος* полезно и *užitečné*: каа польза есть ч(о)в(ѣ)коу • аште весь мнрѣ приобрацетъ *Мт 16, 26 Мар (Ѡ Зогр)*; не вѣдетъ польза твоима коу нремъ • аште тоу придемъ *Супр 131, 6-7*; каа во польза рыци ми • анѣо потрабѣи надѣматн са *Супр 494, 19*; каа во пользѣ еже вѣдѣти • о в(о)сѣ правата оученна доврѣ • а вѣдѣт дѣати срамнѣ *Хил 2бв 9.— Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл.— Ср. пользынъ (пользынок), подова, потрабѣа, оуспѣхъ; пользѣ имѣти ср. пользевати*

**ПОЛЗЕВАТИ**, -зоуѣж, -зоуѣши *несов.* (5) [пользе- *Зогр (2)*] 1. комоу, чесокоу ѡφελεῖν бытъ полезнымъ, приносить пользу *být užitečný, prospívat*: много же оубо и вынѣсныхъ вештинн искоушенне на прѣдѣлешатинн разоумъ пользевати намъ мошти нматн *Зогр-лл 2а 10 2. пользевати что, пользевати сѣ ѡφελεῖσθαι* извлекать пользу *mít užitek, prospěch*: аште речетъ ч(ловѣ)къ • о(тъ)цю ми м(ате)рн • кор'ванъ • еже есть даръ • и еже аште • отъ мене пользевалъ еси *Мк 7, 11 Зогр, пользевалъ еси Мар; пользевалъ сѣ еси Мт 15, 5 Зогр, пользевалъ сѣ еси Мар.— Ср. полъзна (пользѣ имѣти)*

**ПОЛЗЫНЪ**, -ын *прил.* (7) [польз- *Супр (3), полез- Евх (1) Супр (2)*] *τὸ ὄφελος (!)*; (доуши пользынъ *ψυχοφελής*) полезный *užitečný, prospěšný*: дажди намъ • да полезны вѣдѣтъ вѣсѣды наша *Евх 18а 1*; д(оу)ши полезныхъ доврѣтанн... доврѣ сѣмѣренѣа приобрѣтенѣкъ • ходатан бываатъ *Супр 513, 16 □ пользына, -аа с мн. в знач. суц. τὸ συμφέρον, τὰ συμφέρονα* (нечто) полезное *užitečná věc*: прѣлѣштатинн са не вѣды пользынаа тн *Супр 176, 30*; пользынок *τὸ συμφέρον* польза *užitek*: на пользынок • бысть рать веланка отъ поганыхъ *Супр 191,*

*15-16.— Супр 169, 11; 282, 5; Рыл 2ав 10-11.— пользынок ср. польза*

польз- см. польз-

**ПОЛЪСКЪ**, -ын *прил.* (3) 1. *τοῦ πεδίου* полевой, дикий *polní, planý, divoký*: насытитъ сѣа дрѣва польскаа *Пс 103, 16 Син*; еще же и скоты польскыа • и пытица (е-ве)с(ь)ныа *Пс 8, 9 Син 2. ἄγροικος* деревенский, сельский *venkovský, selský*: пылатъ нѣк'то польскыи ратан *Супр 169, 4.— Ср. сельнѣ*

**ПОЛЪТН**, полѣж, полниши *несов.* (2) *φλέγεσθαι* пылатъ *planout*: шедъ на мѣсто нждеже вѣлаше огнь раждѣжень • вндѣвъ пламень полаштъ *Супр 142, 26.— Супр 250, 18.— Ср. паантн*

**ПОЛЪЕ**, -та с (10) *πεδίου* поле, равнина *pole, pláň, rovina*: въздрадоуѣтъ сѣа полѣ • и в'сѣ ѣже въ нхѣ сѣтъ *Пс 95, 12 Син 0* *κάμπος* поле брани *válečné pole*: высть нсходаштѣ кмѣу на полѣ • гладатъ вон свонѣи *Супр 191, 24.— Ен 216 7; Пс 64, 12 Син; 77, 12 Син (2); 77, 43 Син; 103, 8 Син; 131, 6 Син; Супр 90, 5*

**ПОЛУКАРПЪ**, -а м *имя* (4) *Πολύκαρπος* Поликарп *Polykarp*: мѣ(са)ца июл(ѣ)с(ва)-тънх(ъ) м(ж)ч(енн)къ еоустата полкарпа *Ас 150б 1.— Ас 142б 18; Супр 124, 23; 124, 29*

**ПОМАВАТИ**, -важъ, -важин *несов.* комоу (5) *διανεύειν, ἐννεύειν* подавать знаки *kývat, kynout*: тѣ бѣ помаваа мѣ • и прѣбываше нѣмъ *Л 1, 22 Зогр Мар (помаа Ас).— Л 1, 62 Зогр Мар Ас.— Ср. намавати, помавати*

**ПОМАГАТИ**, -гажъ, -гажин *несов.* комоу (15) *βοηθεῖν, συνεργεῖν, συνηγορεῖν* помогать *romáhat*: помомашомъ в(ог)а • то помагаше намъ *Супр 72, 24 □ помагааи в знач. суц. ὁ βοηθῶν* помощник *romosník*: изнеможъ и не вѣ помагааи *Пс 106, 12 Син.— Пс 21, 12 Син; 53, 6 Син; 93, 18 Син; Евх 77б 9; Супр 80, 1-2; 156, 24; 160, 18; 180, 3; 210, 5-6; 285, 24; 389, 17; 439, 25; 566, 24.— Ср. застѣпатн, постѣховати, постѣшати, постѣшествовати, постѣпати; помагааи ср. помощникъ*

**ПОМАЗАННІЕ**, -нѣа с (1) *τὸ χρισθῆναι* помазание *romazáni: kř (г. е. псалмъ)* да(в'ыдо)въ прѣжде помазанѣ *Пс 26, 1 Син*

**ПОМАЗАННИКЪ**, -а м (1) *χριστός* помазанник *romazaný: помазанныкъ глосса тисца к слову χ(ριστός)α Пс 17, 51 Син*

**ПОМАЗАТИ**, -жжъ, -жешн *сов. и -зажъ, -закши несов.* кого, чѣто чиниъ; комоу чѣто (5) [покажъ (!) *Супр (1)*] *χρίειν, ἐλαίφειν, ἀλείφειν, ἐπалаίφειν, ἀπομάσσων, περιαλείφειν, μυρίζειν, λιπαίνειν, τὸ λούμα (!)* помазать, совершить/совершать помазание



pomazat/pomazávati: масломъ главѣы моея не помаза • си же м'уromъ помаза nos'ѣ мой Л 7, 46 Зогр Мар Ас Сав; сего ради помаза ты в(ог)'ъ [в(ог)'ъ] твою • оубѣимъ радости паче причастыиъ твоихъ Пс 44, 8 Син; Евр 1, 9 Ен; к'то кетъ богъ вашъ • да покажъ (вм. помажъ) когъ чрьниломъ • да виждъ може ан нзм'ыти себе Сунр 27, 23; медъ во каплетъ отъ оустноу жены блждны • паже въ врьма помажетъ грьтанъ твою Сунр 351, 2; и дрюгъ проца акы благодѣтъгынмъ масломъ • на трыпѣнкъ мжкы н на съвршеникъ мжченни • помазакште оубрѣпѣахъ Сунр 256, 10.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. замазати, мазати, похрзмнати

п о м а л а о у, п о м а л ѣ с м. малъ  
ПОМАНѢТИ, -нж, -нешн сов. комоу (8) veúein, kataveúein, kataseúein подать знак kúnout, rokynout: поманѣша причастыиномъ... да причыдыше помогать смъ Л 5, 7 Зогр Мар Ас ● перен. áνασειείν пробудитъ podnit: арх'нереи же поманѣша народоу • да паче вараавъ отъпоуститъ смъ Мк 15, 11 Зогр Мар.— И 13, 24 Зогр Мар; Сунр 33, 19

ПОМАІАНИИЕ, -на с (2) veúca знак, мановенне rokynuti, rokyn: сверѣпымъ вльнамъ помаианимъ ржкѣ твоею кротан Сунр 77, 9.— Сунр 463, 27-28.— Ср. мановенник, намаиовенник

ПОМАІАТИ, -маж, -макин или -маваж, -мавиши несов. (1) комоу diaveúein подавать знаки kynout: н ть вѣ помама (вм. помама?) имъ • н прѣвѣвааше нѣмъ Л 1, 22 Ас (помамаъ Зогр Мар).— Ср. намагати, помавати, поманжти

ПОМЕСТИ, -метж, -метешн сов. (6) saouón замести zamést: не възнзаеть ан свѣтнаиника • i помететь храмны Л 15, 8 Зогр Мар.— Мт 12, 44 Зогр Мар; Л 11, 25 Зогр Мар

ПОМЕТАТИ, -метаж, -метакшн или -мещж, -мещешн или ПОМѢТАТИ, -мѣтаж, -мѣтакшн несов. чьто прѣдъ цѣмъ, чимъ или комоу, чесо-моу (10) [поме- Ас (1) Сунр (6), помѣ- Зогр (1) Мар (1), помѣ- Сунр (1)] βάλλειν, óiptein бросать, метать házet: ни помѣташте внсерь вашнхъ прѣдъ свннѣемн Мт 7, 6 Зогр Мар, пометанте Ас, помештате Сунр 24, 15 (pomagante Сав) □ пометати см прѣдъ цѣмъ, чимъ бросаться, кидаться наземъ перед кем-л., чем-л. vrhat se k nohám někomu: пометаахъ сами са прѣд' нимъ Сунр 556, 20; помета'ахъ сами са прѣдъ ногама когъ Сунр 568, 29-30.— Сунр 39, 8; 137, 15; 268, 5; 553, 4.— Ср. възмѣтати, метати

ПОМНСАТИ, -аж, -акшн несов. (1) diaveúein мигать mrkat: помнса'вище очима Пс 34, 19 Син

ПОМНОВАТИ, -лоуаж, -лоуакшн сов. (<100)

[помноио (!) Мар (1) Ас (1), ..омноио Син (1), пом(а)- Ас (5) Ен (1), по.. Евх (4), помн.. Евх (1)] ἐλεειν, οἰκτερειν, συμπλαθειν, σπλαγχνιζεσθαι, διαλλάσσεσθαι, ἐλευθεροῦν; (нже помноажетъ оиктиромъ; помновати н даити χαριζεσθαι) miseregi смилываться, проявить милосердие сжалиться smilovat se, slitovat se: в(ог)'ъ иже тварь своахъ вельми помноа Киев 26 11.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. поскрѣбѣти, оумилосрѣдити см., оушѣдрити

ПОМИНАТИ, -аж, -акшн несов. (21) [попинак (!) Сунр (1)] 1. кого, чьто мνημονεῦειν, μνηνῆσκεσθαι, μνειάν ποιεῖν; (поминати зъло мνηсиакеи́ν) вспоминати, поминати, поминить vzpomínat, mít na paměti: поминайте женж лотовж Л 17, 32 Зогр Мар; слово въ сватгын четвъртьткъ • о прѣданн-т'юдъ... н кже не поминати зъла Сунр 405, 5-6; молѣше поминати когъ въ цѣсарствѣ господьни Сунр 98, 22 2. комоу чьто ὑπομνησκεῖν, ἀναμνησκεῖν, ἀνθυπομνησκεῖν, ἐπιλέγειν на-поминать připomínat: присно во кмоу помнааше дньн Сунр 412, 19.— Зогр Мар Ас Ен Син Евх Сунр Рыл.— Ср. възпоминати, помнѣти

п о м а л ѣ ч а т и Ас Сунр см. помалчати

ПОМАЛЧАТИ, -чж, -чшн сов. (10) [помла- Ас (1) Сунр (3)] σιγᾶν, φισοῦσθαι, ἡσυχάζειν, ἡρεμεῖν, ἡσυχίαν γενεσθαι (1), пауѣс-θαι умолкнуть umlknout, zmlknout: помлчи н изиди нз него Л 4, 35 Ас (прѣмалчн Зогр Мар); пакы режж н вѣда са на добро не помлчж Сунр 320, 2; азъ помлчж себе ради Сунр 20, 14.— Сунр 116, 20; 129, 19; 130, 21; 139, 9; 290, 13; 380, 24; 516, 4.— Ср. измалкнжти, прѣмалкнжти, прѣмалчати, оумалкнжти, оумалчати

ПОМОЖЕНІЕ, -на с (1) греч. нетъ помощь rotos: с(ва) тааго на поможене призыважштн Сунр 559, 25.— Ср. застѣпакниж, застѣпъ, помощна, помощь, посовик, поспѣшенник

ПОМОЛИТИ, -аж, -акшн сов. (>100) [помо(а)м Киев (1), помолн Евх (8), помла Ас (1) Киев (1), помо Евх (8), пом Евх (2), по Евх (9), п Евх (1)] 1. ἐπιμαλεισθαι попросить кого-л. poprosit někoho; снец. помолиться (Богу) pomodlit se (k Bohu): кр'да... помолажомъ в(ог)'а • то помагааше намъ Сунр 72, 23-24 ● выпросить что-л. vyprosit si něco: въсьжде съ иждеже та кто помолантъ истиннокъ цѣсарство Сунр 144, 6 ● кого о чемъ еρωта́н спросить otázat se: н въ ть днь мене не помоланте ни о чемъ же И 16, 23 Сав (не възпросите Зогр Мар) □ помолити см аітеи попросить poprosit: въ ть днь въ нма мое • помоланте см И 16, 26 Сав 140a 15-16

(въспросите *Зогр Мар Ас Сав 1066 1-2*) ● *спец. (къ)* комуѣ за кого, о комъ или без доп. προσεύχεσθαι, εὐχεσθαι, ἐλεῦχεσθαι, ὑπερεῦχεσθαι, δεῖσθαι, εὐχὴν ποιεῖν, πρесеβεύειν, ἐξιλάσμεσθαι, ἐξευμενίζεσθαι, ἐπικαλεῖσθαι, λιτανεύειν, ἢ εὐχή (!); (да помолнть сѧ εὐχῆς χάριν) помолитъсь pomodlit se: възиде на горѣ помолнть сѧ *Мт 14, 23 Зогр Мар Ас Сав*; помолн сѧ оубо за ма къ богоу *Супр 222, 15*; 2. помолнти сѧ εὐχεσθαι дати обет, обещаѣ ucinit slib, slobit: помолнте сѧ i въздадите г(оспод)у в(ог)у нашему *Пс 75, 12 Син; Евх 1056 6.*—*Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Супр Рыл.*—*Ср. въпросити, молитва (молнтвѣж сътворити), овѣщати, просити, оумолнти*

**ПОМОРНИЕ**, -на с (11) παράλιος, αἰγιαλός, παραθαλάσιος (!) приморье, поморье pī-moi, romoi: вселн сѧ въ капернаоумъ • на поморне *Мт 1, 13 Зогр*, въ поморне *Ас Сав*, (въ) поморни *Боян (Ѳ Мар).*—*Л 6, 17 Зогр Мар Ас (2) Сав; Мт 13, 2 Зогр Мар.*—*Ср. приморнѣ*

**ПОМОЩИ**, -мож, -можешн *сов.* комуѣ, чемуѣ или без доп. (52) βοηθεῖν, συναντιλαμβάνεσθαι, συλλαμβάνεσθαι, σφῆζειν, ἐξαιρεῖν ἐκ τῶν χειρῶν (!), ἢ βοήθεια (!) помочъ ретоси: рѣци оубо еи да ми поможетъ *Л 10, 40 Зогр Мар Ас Сав*: азъ же ништъ есмь i оубога в(о)же помози ми *Пс 69, 6 Син.*—*Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр Рыл.*—*Ср. застѣпнти, поспѣшити*

**ПОМОЩИНА**, -ни с *мн.* (2) βοήθεια помощь romos: повелѣ же воквода призвати ниѣхъ корабъ на помощьма кмоу *Супр 151, 9.*—*Супр 151, 11.*—*Ср. поможеник, помощь, посовик, поспѣшеник*

**ПОМОЩЬ**, -н ж (54) [помощь-*Киев (2)*] βοήθεια, βοηθός, ῥολή, τὸ βοηθησαι; (вес помощи ἀβοήθητος; помощь ксть комуѣ βοηθεῖται) auxilium, suffragium помощь romos: i вл(а)годѣтъ обращемъ въ влаговрѣменънж помощь *Евр 4, 16 Ен*; на того оупъва срьдѣце мое i помощь ми вьстъ *Пс 27, 7 Син*; вьхъ ѣко чловѣкъ вес помощи *Пс 87, 5 Син; Супр 469, 3*: да твоеж помощникъ • съхраннвъ исповѣданне чнсто *Евр 80а 13.*—*Ен Син Киев Евх Супр Рыл.*—*Ср. застѣпленнк, застѣпъ, поможеник, помощина, посовик*

**ПОМОЩЬНИКЪ**, -а м (29) [помощь.. *Ен (1)*] βοηθός, ὁ βοηθῶν, συστασιώτης, βοηθησαι (!) помощникъ romosnik: се ч(ло)-в(ѣ)къ иже не положи в(ог)а помощьника севѣ *Пс 51, 9 Син*: w развоинче петроу помощьниче *Клоц 116 10.*—*Ен Син Евх Клоц Супр.*—*Ср. застѣпленнк, помагатн (помагавн), поспѣшеникъ, съспѣшеникъ*

**ПОМОЩЬНИЦА**, -а ж (1) *греч. нет по-*

мощница romosnice: прнвѣжнице и сила намъ вьстъ крѣпкаѣ помощьнице мироу вьсежу *Ен 21а 14.*—*Ср. добромощьница, застѣпница*

**ПОМОЩЬ** *Киев 5а 17 и 66 15 см.* помощь **ПОМПНИ**, -на м *имя* (3) Πόμπλιος Помпей Pompeius: маднмъ же и на помпни *Супр 185, 16.*—*Супр 174, 10; 177, 14*

**ПОМРАЧЕНИЕ**, -на с (1) ἀβλεψία затмение, помрачение; ослепление zatemněnī; oslepenī: нъ да равѣно ангеломъ жнвѣща помраченнѧ тьмомъ • н невѣрства оубн-тедьнѣмъ оволожитъ оустроеннѣмъ *Хил 2аф 10.*—*Ср. невндѣннк*

**ПОМРАЧИТИ**, -чж, -чшии *сов.* (6) [не-прачкншннѣ сѧ (!) *Евх (1)*] *греч. нет* затмитъ, покрытъ мраком zatemnit: емоуже сѧшо на распонѣ • сльнъце помрачн свѣтъ свон *Евх 506 16* □ помрачнтн сѧ σκοτίζεσθαι затмитъсь, померкнутъ zatemnit se, zatmit se: сльнъце помрачнтъ сѧ *Мк 13, 24 Зогр Мар*; не помрачн сѧ *греч. нет* меркнушнй nezatmívající se, nehասուոս: свѣтомъ непомрачкншннѣ сѧ *Евх 326 10.*—*Пс 68, 24 Син; Евх 32а 23.*—*Ср. мръкнѣти, омрачнтн, омръкнѣти, помръкнѣти, помръцати; непомрачн сѧ ср. мерьчлн, непомръцалн*

**ПОМРЪЗНѢТИ**, -нж, -нешн *сов.* (2) παγοῦσθαι, τῷ κρυστάλλῳ δεῖσθαι замерзнуть zamrznout: рѣкы же прсно текжшта стаща помръзша *Супр 90, 9.*—*Супр 349, 6-7.*—*Ср. съмръзнѣти сѧ*

**ПОМРЪКНѢТИ**, -нж, -нешн *сов.* (1) σκοτίζεσθαι померкнутъ zatmit se: и помръне сльнъце *Л 23, 45 Мар* (сльнъцо мръкшн *Зогр Ас).*—*Ср. мръкнѣти, омрачнтн, омръкнѣти, помрачнтн*

**ПОМРЪЦАТИ**, -аж, -акши *несов.* (2) *греч. нет* меркнутъ zatmívat: свѣтомъ твоимъ • непомръцажшннѣ *Евх 336 1.*—*Евх 326 24-25.*—*Ср. непомръцаж*

**ПОМОУДИТИ**, -моуждѣ, -моудшн *сов.* (1) μετὰ μικρὸν ἐρχεσθαι помедлнть, задер-жаться pomeškat, pozdržet se: пакы же мало помоуднвъ третнк въ ть жде днь прнде къ влаженооумѣ грнгорню глагола *Супр 120, 16.*—*Ср. замѣднтн, оумоудити*

**ПОМЫСЛИТИ**, -мьшлѣж, -мьшлшн *сов.* кого, чьто; на кого, чьто; с *инф.* (40) 1. λογίζεσθαι, διαλογίζεσθαι, διανοεῖσθαι, ἐννοεῖν, κατανοεῖν, σκέλεσθαι, συνοραῖν, ὑπολαβῆναι, μελετᾶν, ἀπολογεῖσθαι, μνημονεύειν, ἠγεῖσθαι (!); (помьслн въ севѣ λογίζεσθαι ἐν ἑαυτῷ, ἐρχεσθαι εἰς ἑαυτόν) подуматъ, обдуматъ, рассудитъ pomyslit, uvážit: помьслнвъ же в севѣ *рече Л 15, 17 Сав* (въ севѣ же прншдѣ *Зогр Мар Ас*); вьзаконне свое помьслн на ложи сво(о)емъ

Пс 35, 5 *Син*; помысан одѣтн са въ мѣжъскын образъ *Супр* 299, 10; вѣдѣ кже на оумѣ помысан на ма *Супр* 393, 9 2. на кого, чьто ἐπιθυμεῖν, βουλεύεσθαι замыслить, задумать, захотѣть κατοῦθι: ер'да... възьрѣвъ на такъ ч(овѣ)къ • помысантъ на блаждѣ *Евх* 366 23.— *Зогр* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* възделѣтн, възжелѣтн, възжадатн, възхотѣтн, домысантн, похотѣтн, размысантн, сѣмьсантн, оумьсантн

**ПОМЫСЛЪ**, -а м (13) 1. λογισμός, διαλογισμός, διάνοια, ἔννοια мысль, замысел, помысел myšlenka, úmysl: шкоже кмоу... зьмьрѣмоу помыслоу не нантн на срьдце *Супр* 517, 1 2. ἐπιθυμία страсть, желание touha, žádost: мнлостн во достонна вждеши • акты помыслоу прѣдолѣна жена *Супр* 241, 5.— *Супр* 66, 13; 278, 2; 280, 29; 321, 6; 430, 1; 501, 17-18; 507, 11-12; 521, 25-26; 523, 17-18; 524, 24-25; 533, 20.— *Ср.* вола, желѣннк, жаданнк, м'ысль, помышакннк, похотѣннк, похотѣннк, сѣмьслъ, хотѣннк'

п о м ы ш л а т н *Мар* *Син* *Супр* см. п о м ы ш а т н

п о м ы ш л а т н *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Клоц* *Супр* см. п о м ы ш а т н

**ПОМЫШЛАННІЕ**, -нѣ с (1) ἐνθύμησις замысел, мысль myšlenka: видѣвъ же ч(овѣ)къ(ъ) помышлѣнна нхъ рече нмъ *Мт* 9, 4 *Сав* (помышлѣннѣ *Зогр* *Мар* *Ас*).— *Ср.* помышакннк

**ПОМЫШЛАТИ**, -ѣж, -ѣжшн *несов.* чьто; о чьмъ или без доп. (76) [помышлѣ- *Зогр* (14) *Мар* (14) *Ас* (10) *Сав* (8) *Боян* (3) *Син* (3) *Клоц* (3) *Супр* (5), помышлѣ- *Мар* (2) *Син* (1) *Супр* (1)] 1. διαλογίζεσθαι, λογίζεσθαι, συλλογίζεσθαι, ἀναλογίζεσθαι, διανοεῖσθαι, ἐννοεῖν, ἐνθυμεῖσθαι, νομίζεω, αἰσθάνεσθαι думать, обдумывать, размышлять přemýšlet, uvážovat, romýšlet: чьто на пятн въ севѣ помышлѣшете *Мк* 9, 33 *Зогр* *Мар*, помышлѣсте *Ас*; разоумѣвъ н(сов)с(ъ) а(н)х(ъ)омь своимъ • ѣко тако тн помышлѣжтѣ въ севѣ *Мк* 2, 8 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян*; се помышлѣшете о всѣхъ прнключшннхъ са снхъ *Супр* 474, 13 2. чьто на кого λογίζεσθαι, διαλογίζεσθαι умышлять, замыслить чго-л. против кого-л. vumýšlet si něсо proti někomu: на ма помышлѣхъ зълаа мнѣ *Пс* 40, 8 *Син* 3. ἐπιθυμεῖν задумывать, помышлять, желать romýšlet na něсо, toužít po něсет: колнко кстѣ въ васѣ помышлѣшете кго образъ видѣтн *Супр* 383, 16.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* мьсантн, мѣдроватн, прнмышлѣтн

**ПОМЫШЛѢННІЕ**, -нѣ с (53) 1. διαλογισμός, λογισμός, διάνοια, ἐνθύμησις, ἐν-

θύμησα, ἐνθύμιον, φρόνημα, φρονεῖν (!) мнение, мысль, помышление smýšlení, myšlenka: отъ срьдца во счодатѣ • помышлѣннѣ зълаа *Мт* 15, 19 *Зогр* *Мар* □ дъ въѣ помышлѣннн ἀμφιβολία колебание, сомнение váhání, pochybování: почто въ дьвѣ помышлѣннн вьнде *Супр* 249, 18-19 2. ἐπιθυμία помысел, желание úmysl, přání: помышлѣннк же вьна видѣтн *Супр* 296, 1.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* желѣннк, м'ысль, помыслъ; дъвѣ помышлѣннн *ср.* дъводоушнк, недооумѣннк, сѣмьлѣннк помъ *И* 20, 27 *Охр* *вм.* по томъ

**ПОМЪНѢТИ**, -мьнѣ, -мьншн *несов./сов.* (37) [помън- *Ас* (1) *Син* (1), помн- *Ен* (1) *Клоц* (5) *Супр* (3)] μνημονεύειν, μνημονεῖσθαι; (не помънѣтн ἐπιλανθάνεσθαι, ἀμνημον γίγνεσθαι, ἀφίεσθαι μνησθαι; не помънѣтн враждъ ἀμνησικαχία) помнть/вспоминать vzpomínat si/vzpomenout si, mít na paměti: помннте нгоумѣгы ваша *Евр* 13, 7 *Ен*; помъннте слово еже азъ рѣхъ вамъ *И* 15, 20 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* □ помънѣтн с м сов. σπουδάσειν (!) опомнтьсе vzpra-tovat se: егдаже лн помннмъ са • л самъ о себѣ • можемъ въспранктн *Клоц* 56 22 (тъштнмъ са *Супр* 415, 1-2).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* възпоманѣтн, помннатн, поманѣтн

**ПОМѢЖИТИ**, -жѣ, -жшн *сов.* (1) καμύειν смежить (глаза) zamhouřit (oči): н очн сн помѣжнша *Супр* 334, 24.— *Ср.* сѣмѣжнтн помѣнжтн *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Клоц* *Супр* см. поманѣтн

п о м ѣ ж т н *Мт* 7, 6 *Зогр* *Мар* см. п о м е т а т н

**ПОМАНОВЕННІЕ**, -нѣ с (1) *греч.* нет воспоминание, поминовение vzpomínka: расмаштраж бо • не оставнтн мн того бес помановеннѣ *Супр* 545, 27.— *Ср.* възпомннннк, паматнк, паматъ

**ПОМАНЖТИ** и **ПОМѢЖТИ**, -нѣ, -ншн *сов.* (>100) [помѣ- *Зогр* (3) *Мар* (3) *Ас* (11) *Служ* (2) *Евх* (16) *Супр* (19), помѣ- *Син* (20), помѣ- *Зогр* (12) *Мар* (11) *Ас* (1) *Сав* (3) *Ен* (3) *Син* (23) *Клоц* (5) *Супр* (1), памѣ- *Супр* (1)] 1. μμνήσκεισθαι, ἀναμνησκεισθαι, ὑπομνησκειν, μνάσθαι, μνημονεύειν, μνῆμα (!), τὸ μνημόσινον (!) вспомнть, помянуть vzpoménout si, rozpoménout se: чьдо • помѣнн ѣко възпрнлѣл есн твоѣ благаа • въ животѣ твоємъ *Л* 16, 25 *Зогр* *Мар* *Ас* (въспомѣнн *Сав*); помѣнѣжъ ко прѣстѣ есмъ *Пс* 102, 14 *Син*; не помѣнѣш оумноженьѣ мнлостн твоєа *Пс* 105, 7 *Син*; не помѣнетѣ сѣ мѣа л(здра)наево къ томоу *Пс* 82, 5 *Син*; нн кдноа же нноа осовъ паманѣ (!) правды *Супр* 423, 19, не помѣнѣж *Клоц* 9а 40 □

## ПОМ

ПОМАНИТИ СМ, ПОМѢНИТИ СМ мѣнѣ-  
σθεσθαι вспомнить, помянуть vzpomenout si,  
gozpomenout se: помѣнѣтъ сѣ и обратѣтъ  
сѣ къ г(оспод)ю всѣ концы земаля Пс 21,  
28 Снн ● опомниться vzpamatovat se:  
сѣверѣта оумъ и поманѣта сѣ Сутр 212, 25  
2. чѣто комуу мѣнѣоубѣиѣн, мѣнѣσθεиѣн на-  
помнитъ, припомнитъ рѣпомеиѣн, zmĭnit  
se: поманн емоу слово твое • реченое товож  
Евх 336 2.— Зогр Мар Ас Сав Ен Снн Служ  
Евх Клоц Сутр.— Ср. вѣспоманѣти, помъ-  
нѣти

ПОМАТАТИ Сутр 268, 5 см. пометати

ПОМАНѢТИ Снн см. поманѣти

ПОМЪША Пс 105, 7 Снн см. поманѣти  
пон' Клоц 16 22 см. поконъ

ПОНЕДѢЛЬНИКЪ, -а м (21) [поне(Ѣ) Ас  
(2), пон(Ѣ) Ас (2), по(н) Сав (5) Унд (1)  
Евх (1), по(Ѣ) Ас (7), п(о) Охр (1)] δευτέρα  
понедельник pondělí: в пон(едѣльнн)к(ъ)  
Ѣ нед(ѣля) по пас(тѣ) Ас 126 10-11; пон(е-  
дѣльнн)к(ъ) с(ва)тъ великѣа нед(ѣля) Сав  
86а 16; в поне(дѣльнн)к(ъ) свѣт(ь)льнѣа  
нед(ѣля) Ас 2аа 26-27.— Ас Сав Охр Унд  
Евх Сутр

поне неже (!) Мт 18, 32 Ас см. понже

ПОНЕСТИ, -сж, -сешн несов./сов. (21)  
βαστάειν, αἶρειν нести/понести (dále) nést:  
еможе нѣсмъ дѣстон(нъ) сапогоу понести  
Мт 3, 11 Ас Зогр (Ѡ Мар); и како понесетъ  
марна огнь вожства твоего Сутр 250, 17 ●  
перен. βαστάειν, φέρειν брать/взятъ что-л.  
на себя, выносить/вынести brát/vzít něco  
na sebe, snášet/sněst: к(ог)ъ д(оу)хомъ  
неиздреченнѣмъ • понесты в'са неджгы  
чл(овѣч)ства Евх 256 20; и та ли можетъ  
понести • оужасна дѣвница Сутр 250, 19.—  
Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сутр.— Ср.  
нести

ПОНИКНѢТИ, -нж, -нешн сов. (1) χυλτεῖν  
опустить голову, поникнуть головой svěsit  
hlavu: отъхождаахъ долоу поникше Сутр  
374, 24

ПОНОВИТИ, -вж, -вншн сов. (2) ἀνακαι-  
νίζειν, ἐκαινίζειν обновить, возобновить  
obnovit: нн саоуль прѣвѣн поновнѣн цѣсарь-  
скын вѣннцъ Сутр 238, 17.— Сутр 505, 27.—  
Ср. обновити

ПОНОВАКНИЕ, -ниа с (2) ἀνανέωσις, τὰ  
ἐκαινία обновление, возобновление обно-  
вѣн: прѣвок сѣтвореноуоумоу адагоу поновннн  
Сутр 315, 3.— Сутр 239, 6-7.— Ср. обновак-  
ннн

ПОНОСИТИ, -ношж, -носншн несов./сов.  
κομῶν, χεσμοῦ; кого, чѣто или без доп. (28)  
ὀνειδίξειν, διαχωμφδεῖν поносить tupit/  
potupit, hanět/pohanět: и поносатъ • и  
пронесатъ нма ваше Л 6, 22 Мар Сав (нет

## ПОН

Зогр Ас); пропатѣ съ нма • поношашете  
кмоу Мк 15, 32 Зогр Мар (Ѡ Ас Сав):  
в'соуе поноснша д(оу)шн моен Пс 34, 7 Снн;  
помѣни г(оспод)и поношение рабъ твоуъ... же  
поноснша врасѣ (ѡм. враси) твои Пс 88, 52  
Снн.— Зогр Мар Ас Сав Снн Евх Сутр.—  
Ср. подражѣти, посмнѣти сѣ, поржгати, поух-  
лантн, оукорнтн

ПНОШЕ, -а м (1) ὀνειδος хула, поноше-  
ние rotura: штылн отъ мене поношь и оумнѣ-  
женне Пс 118, 22 Снн.— Ср. поношени,  
поржганнн, поухланннн, хула

ПНОШЕНИЕ, -ниа с (29) [поно.. Ен (1)]  
ὀνειδος, ὀνειδισμός порицание, осмеяние,  
оскорбление, поношение rotura, posměch,  
ugážka: азъ ж-е-смъ чрѣвъ и не чл(овѣ)къ •  
поношене чл(овѣ)комъ Пс 21, 7 Снн.— Зогр  
Мар Ас Ен Снн Евх Сутр.— Ср. вѣщѣти,  
поношь, поржганнн, поухланннн, оукорннн,  
оукоръ

поношень (!) Пс 43, 14 Снн см. поно-  
шенинн

ПОНТЬСКЪ, -ын прил. (10) [понт- Мар (2)  
Ас (2), понть- Сав (1), плн'т- Зогр (2),  
плн'т- Сутр (1), плт- Боян (1) Евх (1)]:  
понтъскын пплатъ Пόντιος Πιλάτος Понтий  
Пилат Pontius Pilatus: и прѣдаша плн'т-  
скоумоу пплатоу • цѣмоноу Мт 27, 2 Зогр,  
понтъскоумоу Мар Ас, понтьскоумоу Сав—  
Л 3, 1 Зогр Мар Ас Боян; Евх 49а 16:  
Сутр 173, 5

ПНОУДИТИ, -ноудж, -ноудншн сов. (1)  
ἀναγκάξειν принудить рĭnitit: к'то оубо по-  
ноудн жндѡвъ жрѣти велфегороу Сутр 127,  
5.— Ср. приноудити, оубѣдити

ПНОУЖДАТИ, -аж, -акшн несов. (1)  
ἀναγκάξειν принуждать nutit: поноуждакмъ  
ксмъ • пплатово глаголати Сутр 432, 20.—  
Ср. нждити

ПОНЪ нареч. (28) πᾶν, οὖν, τέως (!)  
по крайней мере, хотя бы alespoň, třebaš  
jen: и молѣахъ н • да понтѣ вскрнн рнзы его  
прикоснѣтъ сѣ Мк 6, 56 Зогр Мар: покажн  
оубо намъ понѣ кдно знаменнн • н вѣроуимъ  
кмоу и тебѣ Сутр 30, 19 ♦ не коли понѣ,  
нн понѣ οὐδѣ совсем не vůbec ne: и не  
вѣ лмъ коли понѣ ѣстн Мк 6, 31 Зогр Мар,  
ктомоу ти оубо • нн понѣ вѣзрѣтн такому  
вѣвѣшоу можетъ Сутр 381, 6.— Зогр Мар  
Ас Сутр.— Ср. лубо<sup>1</sup>

понѣ ва Евх 386 20, понѣвнца Зогр  
см. понѣва, понѣвница

ПОНѢВА, -ы ж (1) греч. нет полотно,  
полотнище plátno, rouška: прнемъ понѢва  
отъ рѣжоу члов(ѣ)чю Евх 386 20.— Ср. лентн,  
платъ, плаццаннца, понѣвнца, прѣтнщъ, оубороуъ

ПОНѢВНЦА, -а ж (6) [понтѣ- Зогр (5)]  
οὐνδῶν полотно, полотнище plátno, rouška:

и принял тѣло иосифъ • овиѣтъ е поѣвѣницеж чистоя Мт 27, 59 Зоґр (плащаницей Мар, плащаницей Ас).— Мк 14, 51 и 52 Зоґр; Мк 15, 46 Зоґр (2); Супр 564, 23.— Ср. лентин, платъ, плащаница, понава, прѣтницъ, цѣрковъ

**ПОНЕЖЕ** союз (6) 1. *причинный* ἐλεειδῆ, διὰ τὸ с инф. потому что, так как protože, ropnevadž: того дѣлама стейн • того плачн • поѣе н самъ господь нашъ того плака Супр 406, 2 2. *ограничительный* (встречается редко) ἐφ' ὅσον поскольку, до какой степени rokad, do jaké míry: поне сътворнсте кдномуу снхъ малынхъ вратна мока мнѣ сътворнсте Супр 341, 14 (по ѣже Мт 25, 40 Зоґр Мар Ас Сав).— Супр 239, 17; 351, 19; 400, 11; 416, 27.— Ср. занк, занкже, понеже

**ПОНЕЖЕ** союз (>100) [поне неже (1) Ас (1)] 1. *причинный* ἐλεει, ἐλεειдῆ, ἐλεειдῆλεϑ, ὅτι, καθὼς, διὰ τὸ с инф., ὅταν, ἐπὶ, ἀνθ' ὧν (!) потому что, так как protože, ropnevadž: не достойно естъ вѣложитн его въ кар'ванж • по ѣжеже цѣна крове естъ Мт 27, 6 Зоґр Мар Ас Сав; по ѣже оубо • мнози начаша • чинити повѣсть • о извѣстнхъ въ насъ вештехъ... изволи са и мнѣ жодыши... плати тебѣ Л 1, 1 Зоґр Мар Ас; издршита водьнаа извѣсте очн мон • понеже не съхраннхъ закона твоего Пс 118, 136 Син; отъ оупитна не можѣтъ ити въ домъ своа • понеже много сжѣтъ пилан Супр 267, 13 ● с инф. (редко): нѣ нѣстъ намъ оувенти • не понеже свѣтовати • нѣ поѣже не мошти Супр 433, 12-13 и 13 ● понкже... того радн, понкже... то ἐлеидῆ... Ѹ потому что... поэтому protože... proto: понеже пораженн са по д(оу)ша людскына • то въ грѣсѣ оног оумрешн Евх 82а 20; нѣ оваче поѣже поуштеннк показаша • и на пользжъ оышитжжъ все творнша • того радн нево приаша Супр 378, 29 2. *ограничительный* (редко) ἐφ' ὅσον поскольку, до какой степени rokad, do jaké míry: поѣже не сътворнсте • едномуу отъ снхъ мьншнхъ • ни мнѣ сътворнсте Мт 25, 45 Зоґр Мар Ас Сав 3. *следственный* (единственный случай) ἐлеи поэтому proto, pročež: поѣже во н петрѣ кгда исповѣда х(ристо)са влажааше са Супр 379, 12 4. *временной* (редко) ἐлеидῆ, ἄφ' ἧς когда když, kdy: се во третнй день ксть поѣже нычсже въкоушн Супр 19, 10-11; поѣже во то слышавѣше отндоша • приде невѣстникъ Супр 374, 16 (иджштамъ же имъ Мт 25, 10 Зоґр Мар Ас, нет Сав) ● понкже... тогда ἐлеидῆ... тоте когда... тогда když... tehdy: понеже вестоуднаѣ дръзостъ съвѣсть са • и дѣтѣль съконыча са • тогда и оувѣдѣ грѣхъ ἐлеидῆ... тоте Клоц 56 17 (кама во... тьгда Супр 414,

26).— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Хи.и.— Ср. банк, занкже, понк

**ПОПАЛИТИ**, -амъ, -анишн сов. (4) φλοуρίζειν, καταφλέγειν, тѣфроуѣн сжечь, обжечь, опалить spalit, popálit: н раждеже сѣа огнѣ въ сонѣмѣ ихъ • пламенъ попал грѣшникы Пс 105, 18 Син.— Пс 96, 3 Син; Евх 526 8; Супр 22, 21.— Ср. иждещи, пожещи, съжещи, ожещи

**ПОПАЛѢТИ** Син Евх Супр см. **ПОПАЛѢТИ**  
**ПОПАЛѢТИ**, -ламъ, -лакши несов. (5) [попалѣ-Син (2) Евх (1) Супр (1)] διαφλέγειν, καταφλέγειν, κατακαίσιονεи сжигать, обжигать spalovat: егоже словеса тѣко огнь попалѣла джеравы Евх 556 12.— Пс 82, 15 Син; 104, 32 Син; Супр 28, 28; 29, 1.— Ср. жещи, съжигати

**ПОПЕЛЪ**, **ПЕПЕЛЪ**, -а м (9) [попел-Зоґр (2) Мар (2) Син (1) Супр (1), пепел-Супр (3)] σποδός, τὰ λείψανα (!) пепел popel: древле • оубо въ врѣтштнѣ и попелѣ • сѣдаште покалан са вниш Л 10, 13 Зоґр Мар; Мт 11, 21 Зоґр Мар.— Пс 101, 10 Син; Супр 80, 29; 297, 14-15; 297, 25; 483, 21

**ПОПЕЦИ** Ѣа, -пекж са, -печешн са сов. о чемы (8) 1. φροντίζειν позаботиться rostarat се: чадо поци са о доушн своих Супр 569, 28 2. μετριῶν сокрушиться zarmoutit se, trápit se: попежж сѣа о грѣсѣ моемъ Пс 37, 19 Син; Евх 766 22-23 ● съ цѣмъ συμπλαθεῖν, συναλγεῖν почувствовать сострадание rocítit soucit: попече са съ матерыж дѣтншта Супр 44, 11; — Супр 291, 20; 524, 2-3; 531, 27; 546, 26.— Ср. промыслити

**ПОПЕЧЕНИЕ**, -на с (2) 1. *греч. нет забота*, попечение péce, starost: о овокмъ во творааше попеченьк Супр 550, 17 2. συμπάθεια сострадание soucit: воа са • кда колн отъ многогаго к ѣен попеченьа • вѣсмрѣтнжжъ волѣзнъ нанесетъ Супр 516, 24.— Ср. печаль

**ПОПИНАТИ** Супр 330, 30 см. **ПОМНАТИ**

**ПОПИРАТИ**, -амъ, -акши несов. (8) πατεῖν, καταπατεῖν топтать, попирать šlapat, pošlapávat: тѣко поппраажд другѣ друга Л 12, 1 Мар (прѣппраажд Зоґр) ● *перен.*: дастъ поношение поппраащнмъ мѣ Пс 56, 4 Син.— Мт 5, 13 Зоґр; Л 21, 24 Зоґр Мар; Евх 85а 11; Супр 556, 15; Супр 556, 26.— Ср. прѣппратн

**ПОПАЛЪЖИТИ** Ѣа, -нж са, -нешн са сов. (1) ὀλοσθάνειν посколькузнутьса, споткнуться sklouznout, klopýtnout: аште во н акты чловѣкъ попазъ са паде Супр 354, 25.— Ср. потъ-кнжти (са)

**ПОПѢНИТИ**, -ниж, -нши сов. (3) πορθεῖν разорить, опустошить poplenit, zprustošit: попѣннвъ славнхъа грады везвожнхъу срацинъ Супр 56, 4-5.— Супр 56, 15; 569, 16

попранък *Супр* 521, 11 см. попъранник  
поприще *Супр* см. попърнице

**ПОПОУСТИТИ**, -поушж, -поустниш сов. комуоу, чесоמוу с инф. (5) συχαρειν допустить, попустить, позволить priпустit, dopustit, dovolit: не попоустнi всемоу градоу и земли погыв'нжтн отъ сотонъ *Супр* 535, 25 □ не попоуститъ са комуоу *грец.* нет нельзя будет, невозможно будет nebude možno, nebude dovoleno: не попоуститъ бо ти са быти въ немъ *Супр* 554, 11.— *Супр* 193, 8; 519, 14-15; 529, 8.— Ср. изволати

**ПОПОУЩАТИ**, -аж, -акши несов. чесоמוу (2) παραχαρειν, ἐνδιδόναи допускать, позволять, попускать pripouštēt, dovolovat: вънде плаатъ въ преторни • попоуштаа парости жидовьстъ *Супр* 435, 2.— *Супр* 335, 2

**ПОПОУЩЕНИЕ**, -ниа с (2) συχαρησις допущение, попущение, позволение dovoleni, dopuštēni: по божию же попоуштенни... бысть рать веланка *Супр* 191, 14.— *Супр* 560, 2-3

**ПОПЪ**, -а м (76) [пѣв Служ (2) *Евх* (25), по(п) Служ (2) *Евх* (30)] ιερεύς, πρεσβύτερος, ἀρχιερεύς (1) священник kněz: и въскангъа са поп(ъ) Служ 3а 8.— Служ *Евх* *Супр*.— Ср. икрен, кнросьникъ, презвитеръ, сватителъ, священникъ, старецъ, чиститель

попъранник *Супр* 388, 29 см. попъранник

**ПОПЪТАТИ**, -аж, -акши сов. (1) *грец.* нет спросить, расспросить zeptat se, vpytat se: послѣдже же попытавъ ѡже о палатинѣ *Супр* 563, 24.— Ср. испытати, истъзати<sup>2</sup>, въпросити, въстъзати

**ПОПЪРАНИЕ**, -ниа с (2) [попра- *Супр* (1), попъра- *Супр* (1)] κατάλυσις, βλάστημα (1) попиране pošlapání, potlačení: на попранъкъ пославшааго тж (т. е. женж) дивабола *Супр* 521, 11; ш зависти етсомъ оудворьниче • диваболе попъраник *Супр* 388, 29

**ПОПЪРАТИ**, поперж, поперешн сов. (23) καταλατεῖν, λατεῖν, ῥηγνύναи (1) потоптать, попрать, уничтожить pošlapat, potřít: и егда сѣаше • ово (т. е. сѣаа) паде при пжтн • и попърано быс(тъ) Л 8, 5 *Зогр Мар Ас* ● *перен.*: помилуи мѣа в(о)же тко попъра мѣа ч(о)в(ѣ)къ Пс 55, 2 *Син.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— Ср. запърати

**ПОПЪРИЦЕ**, -а с (16) [попърци- *Супр* (4), пѣпърци- *Супр* (1), пѣпърци- *Супр* (2), пѣпършит- *Супр* (2), пѣпърци- *Супр* (4), прѣпърци- (1) *Зогр* (1)] μίλον, στάδιον поприще, стадий míle, stadion (мера длины): аще кѣто помаетъ тѣа по силѣ • попърнице едно Мт 5, 41 *Мар*, прѣпършитѣ *Зогр.*— *Зогр Мар Супр.*— Ср. стадион

**ПОПЪСТВО**, -а с (3) 1. ιερωσύνη, τὸ ἱερωσύγειν священство kněžství, kněžský úřad: и богъ дастъ кмоу попъство *Супр* 359,

3-4 2. πρεσβυτέριον духовенство kněžstvo, duchovenstvo: помани... в'сѣ(ко) погыство Служ 36 21.— *Супр* 359, 7-8

**ПОРАБОТАТИ**, -аж, -акши сов. комуоу (4) δουλεύειν послужить posloužit: погысану... поработати отцемъ *Супр* 286, 24-25 ● стать слугой, рабом stát se služebníkem, otrokem: и сѣаа мое поработаетъ емоу Пс 21, 31 *Син* ● окончить рабский труд skončit otrockou práci: ржцѣ его въ кошн поработастѣ Пс 80, 7 *Син.*— Пс 71, 11 *Син.*— Ср. послужити

**ПОРАБОТИТИ**, -вошж, -вотниш сов. (2) δουλοῦν покорить, поработить ujarmit, podrobiť, ztročit: аште не бы... страсти себе поработнаъ *Супр* 522, 7 □ поработити са покориться, стать рабом stát se služebníkem, otrokem, podrobiť se: поработитъ са окааны • лжавънъымъ огражденемъ *Евх* 78а 21

**ПОРАБОЩАТИ СѦ**, -аж са, -акши са несов. (1) *грец.* нет покоряться, становиться рабом stávat se otrokem, podrobovat se: тѣмъже не порабощаниъ са • чрѣвънъымъ похотемъ *Евх* 69а 20

**ПОРАДОВАТИ СѦ**, -доуж са, -доуши са сов. комуоу, чесоמוу; о чемъ или без доп. (1) ἐπιχαίρειν, χαίρειν обрадоваться кому, чему zagadovat se z něčeho: да не порадоуитъ мѣ са Пс 34, 24 *Син*; и о доверѣ порадоуитъ са *Супр* 29, 12.— Пс 34, 19 *Син*; 37, 17 *Син*; *Евх* 766 16-17; *Супр* 126, 10; 126, 20.— Ср. възвеселити (възвеселити са), възрадовати са, обрадовати (обрадовати са), сърадовати са

**ПОРАЖДАТИ СѦ**, -ждаж са, -ждакши са несов. (3) ἀναγεννᾶσθαι, ἀνίστασθαι возродиться znovu se родit: ноштгъж пакы въ сионѣ • из мръ(т)вухъ пораждаетъ са Клоц 14а 9-10.— Клоц 14а 10-11; *Супр* 451, 23-24.— Ср. раждати са

**ПОРАЗИТИ**, -ражж, -разниш сов. (18) λατᾶσειν поразить, сразить, убить porazit, srazit, zabít: иже порази въз(ъ)кы многы Пс 134, 10 *Син*; рачн... призьрѣти на рава... поражена волѣзникъ *Евх* 30а 22.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*

**ПОРАЗОУМѢТИ**, -ѣжж, -ѣкши сов. кого, чѣто; чесоמוу (4) κατανοεῖν, νοεῖν, ὑπονοεῖν понять, уразуметь porozumět, pochopit: доушж в(о)ра поразоумѣахъ *Супр* 511, 20 21: поразоумѣти топлѣ водѣ нсходъитннѣ отъ земли *Супр* 129, 8.— *Супр* 129, 9; 130, 13

**ПОРАСТИ**, -стж, -стешн сов. (2) ἀναφύεσθαι; (тръникъ порастышек мѣста ἢ ἀκανθόβλαστος χάρα) порастн, зарастн porůst, obrůst: порастъ бѣланкѣмъ многомъ и тръннѣмъ *Супр* 217, 20-21.— *Супр* 357, 12

поревъновати *Евх* 70а 14-15 см. поревновати

**ПОРНВАТИ**, -аж, -акши несов. (1) ὀφείν

толкать postkrkovat: друэзин же съзажда поривааух а друэзини винаух *Супр 44, 21.* — Ср. порьвѣтати

порогати см *Пс 21, 8 Син см.* поржгати  
**ПОРОДА**, -ы ж (23) παράδεισος рай гáj: дньсь съ множъ вѣдши въг породеъ *Супр 438, 5* (въ рай Л 23, 43 *Зогр Мар Ас (2).* — *Евх Супр.* — Ср. врьтоградъ, раи

**ПОРОДИТИ**, -рождж, -родини сов. (5) γεννᾶν, τίχτειν, ἀλοτίχτειν, χυεῖν родить, породить poroditi; *перен.:* ты зависти породи съмрът' *Супр 389, 4* □ породити см γεννᾶσθαι родиться naroditi se: ѡкоже породи са отъ жены *Супр 484, 4*; породивъчи о γεννῆσας отец otec: того дѣла ц(ѣса)рь • ѡкоже и породивъчи кго *Супр 328, 7.* — *Супр 411, 21; 496, 2*

**ПОРОДЫНЪ**, -ын *прил.* (6) τοῦ παραδείσου райский rajský: чловѣка породынаго гражда-нина • безъ земаьнаго троужданна живѣшта *Супр 429, 23* ♦ породына пища см. пища. — *Супр 9, 18; 348, 13; 428, 15; 437, 13; 438, 6.* — Ср. ранскъ

**ПОРОДЬСТВО**, -а с (1) ἀναγέννησις воз-рождение znovuzrození: соугоуѣж пакы снажъ жзинн • соугоу[вж]во родьствоу въкоупѣ и породьствоу *Супр 451, 16* (порозьствоу *Клоц 14а 2).* — Ср. порожденик, порождьство

**ПОРОЖДЕННІЕ**, -ниа с (8) 1. τόκος рожде-ние narození, zrození: безъ стѣмене порожденик *Супр 243, 4-5 2. ἀναγέννησις, ἀνάστασις* возрождение znovuzrození: тако не отвьр-стомъ сжштѣмъ • гробънымъ печатомъ • χ(ρισ)тово порожденье въс(тъ) *Клоц 146 2; Супр 452, 24.* — *Клоц 14а 6; 14а 21; 14а 38; Супр 451, 20; 452, 4.* — Ср. породьство, порождьство, родъ, родьство, рожденик, рождь-ство

**ПОРОЖДЬСТВО**, -а с (1) ἀναγέννησις возрождение znovuzrození: соугоуѣж пакы г(лаго)ла жизнь • соугоуѣво розьство • въ коупѣ и порозьствоу *Клоц 14а 2* (породь-ствоу *Супр 451, 16).* — Ср. породьство, порожденик

порозьство *Клоц 14а 2 см.* порождь-ство

порока *Пс 73, 9 Син см.* пророкъ

**ПОРОКЪ**, -а м (6): вес порока ἀπειπτος, ἀπειπτος, ἀσωμος, ἀμόλυτος беспорочно без ѡпоу: ходъа вес порока дѣлааъ правѣдъж *Пс 14, 2 Син.* — Л 1, 6 *Зогр Мар Ас; Евх 98а 22-23; Супр 243, 2*

поропсида *Мт 23, 26 Мар см.* паропсида  
 поропътати *Пс 58, 16 и 105, 25 Син см.* порьлѣтати

**ПОРФИЛЪ**, -а м имя (1) Πορφύριος Порфи-рий Porphyrius: с(ва)тънх(ъ) м(ж)ч(е-ни)къ... павла порфила селевка *Ас 1426 15*

**ПОРФУРНОНЪ**, -а м *город* (1) Πορφύριον Порфирион Porphyreum: въ веснѣтъмъ градѣ • порфуриниъ нарицаемъ *Супр 514, 7*

**ПОРЪПЪТАТИ**, -пъцж, -пъщени сов. (2) [поропъ- *Син (2)*] γογγύζειν начать роптать zareptat: аще ли же не насытътъ съ и поропъщитъ *Пс 58, 16 Син.* — *Пс 105, 25 Син*

**ПОРЪФУРА**, -ы ж (4) [поръфур- *Сав (1), порф'ур- Мар (1), порфир- Ас (1), фор'фи- Зогр (1)*] πορφύρα багряница, пурпур (бо-гатая одежда пурпурного цвета) purpur (bohátý oděv nachové barvy): ч(ловѣ)къ етеръ вѣ богатъ • и овлачааше са въ фор'-фирж • и ввѣсонъ Л 16, 19 *Зогр, порф'урж Мар, порфирж Ас, поръфурж Сав.* — Ср. багьръ, багьрѣница, прапурѣда

**ПОРЪВЪНОВАТИ**, -ноуѣж, -ноуѣши сов. комоу (1) [порев- *Евх (1)*] *греч.* нет ревновать, ревностно последовать horlit, horlivě následovat: мы... поревъноуимъ • древьномоу влѣдъноуемоу с(ъ)ноу *Евх 70а 14-15.* — Ср. вьздръвьновати

**ПОРЪВАТИ** (?), **ПОРНИАТИ** (?), -рѣѣж, -рѣѣши *несов.* (1) ὄψειν толкать strkat: и другѣ друга порѣк (! *вм. порѣкмъ ?*) *Супр 431, 10.* — Ср. поривати

**ПОРАДНІЕ**, -ниа с (1) ἀκολουθία очеред-ность rořadí: оуже цръквъвѣтхъ сановъ порадник прошѣдъша постави епископа *Супр 280, 13.* — Ср. радъ

**ПОРЖАНИЕ**, -ниа с (6) τὸ ἐμπαῖξαι, κατάγειλος, χλευασμός, ἐμπαιγμός, ἐμπαιγ-μα; (поржганна пролетѣс) поругание rosměch: и прѣдадатъ и на поржганне ѡз(ъ)-к(о)мъ • и виеи и пропатъ *Мт 20, 19 Мар (Ѳ Зогр).* — *Пс 37, 8 Син; 43, 14 Син; 78, 4 Син; Евх 76а 17-18; Супр 356, 21.* — Ср. понось, поношеник, похоуѣкник, оукоризна, оуко-рник, хоуѣл

**ПОРЖГАТИ**, -аж, -ажши *сов./несов.* (29) [поро- (!) *Син (1)*] ἐμπαῖζειν, χλευάζειν ос-меять/осмеивать, предать/предавать пору-ганию zesměšnit/zesměšňovat, potupit/tupit: иродъ видѣвъ ѣко поржганъ въис(тъ) отъ влѣхвъ *Мт 2, 16 Ас Боян, поржганъ естъ Сав (Ѳ Зогр, Ѳ Мар)* □ поржгати см комоу ἐμπαῖζειν, παῖζειν, ἐμμυκτηρίζειν, καταγελᾶν насмеяться/насмехаться vusmát se/vusmívat se: г(оспод)ъ поржгаеть съ имъ *Пс 2, 4 Син; нѣ кде са поржгати свѣтоуоумоу д(оу)хоу *Супр 363, 25.* — Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Супр.* — Ср. досадити, досажда-ти, наржгати см, подражити, поносити, посмнати см, похоуѣлити, ржгати см

**ПОРЖИТИ СѦ**, -ржжж см, -ржжши *см сов.* (1) καταράσσεσθαι разбитъся, ушибитъ-ся rozbít se, potlouci se: егда съ падетъ

не поржитиъ см *Пс 36, 24 Сир.*— *Ср.* развѣнн (са)

**ПОРЖЧАТИ СѦ**, -аѣ са, -акши са *несов.* за кого; по что (3) ἀντιφωνεῖν ручаться заговаривать; са, ručit: понеже поржчаеш са по д(оу)ша людскѣа • то въ грѣсѣ оног оумрешн *Евх 82а 20*; поржчаши ли са за ѣ *Супр 167, 10-11.*— *Супр 167, 13-14*

**ПОРЖЧИТИ**, -чж, -чиши *сов. комю* (7) ἐγγχειρίζειν, πιστεύειν поручить, доверитъ, вверитъ poručiť, odkázat, světit: мыгѣ поржчи в(ог)ъ соуговъ дауидовъ пжтъ *Супр 361, 3* • мнротеуеин обручить zasnoubit: поржченна во иномоу повинѣна кѣтъ *Супр 246, 2.*— *Супр 245, 21; 245, 22; 246, 1; 285, 22-23; 333, 14.*— *Ср.* вѣржчити, обржчити

**ПОРЖЧНИКЪ**, -а м (3) ἀντιφωνητής, ἐγγυητής поручитель ručitel: молимъ са за игомена • прѣемъшадог вратра нашего • ѡ тебѣ поржчника емоу бѣваѣца *Евх 836 9.*— *Супр 167, 15; 505, 28*

**ПОСАГАТИ**, -аѣ, -акши *несов.* (14) γαμίζεσθαι выходить замуж vdávat se: въ въскрѣшене во ни женатъ са ни посагаѣтъ *Мт 22, 30 Мар.*— *Мт 24, 38 Зогр Мар Ас (2) Сав; Мх 12, 25 Зогр Мар; Л 17, 27 Зогр Мар; Л 20, 34 Зогр Мар; Л 20, 35 Зогр Мар*

**ПОСАГНѢТИ**, -нж, -нешн *сов. за кого* (3) γαμίζεσθαι выйти замуж vdát se: аште жена поустившии мжжа си • ѡ посагнѣтъ за лигъ • прѣѣвоуы творитъ *Мх 10, 12 Зогр Мар* □ не посагъшии в *знач. прил. ἡ ἄγαμος* незамужняя pergovdaná, svobodná: непосагъшии во печетъ са о г(оспод)и *Супр 375, 26 (1 Кор 7, 34).*— *Ср.* беспосаган

**ПОСАДИТИ**, -саждж, -садиши *сов.* (14) καθίσειν, τιθέναι, ἀνακλίειν, κατακλίειν посадитъ posadit, usadit: ѡ повеаѣ имъ посадити ѡ вса *Мх 6, 39 Зогр Мар*; отъ плода чрѣва твоего • посаждж на прѣстоаѣ твоемъ *Пс 131, 11 Сир.*— *Л 9, 14 и 15 Зогр Мар; Л 12, 37 Зогр Мар Ас Сав; Пс 112, 8 Сир; Супр 8, 29; 555, 24.*— *Ср.* въсадити

**ПОСАЖДАТИ**, -ждажж, -ждакши *несов.* (1) συγκαθίσθαι сажать, усаживать posazovat, usazovat: учн мои на вѣрныи земли • посаждати съ собожъ *Пс 100, 6 Сир*

**ПОСКРЪБѢТИ**, -вжж, -виши *сов.* (1) (по)скрѣѣти съ сѡллалеѡсѡаи) почувствовать сострадание, пожалеть pocítit soustrast, politovat: жьдаѣхъ иже со мѣножъ поскрѣѣтъ *Пс 68, 21 Сир.*— *Ср.* помилувати

**ПОСКРЪЖЪТАТИ**, -жщж, -жщешн *сов.* (2) βρῶχειν заскрежетать zaskřipat: поскрежѣщѣтъ на нь жьжы своими *Пс 36, 12 Сир.*— *Пс 111, 10 Сир*

**ПОСКЖДОУ** *нареч.* (2) λιμώτων (1) мало,

скудно poskrovnu, málo: сѣжджъ сѣде • патъни дѣнь не въкоушаа брашно • н тоже по сѣждоу *Супр 170, 9* ♦ поскждоу бѣти чесо ἐνδεής γίνεσθαι нуждаться в чем-л. býť potřebný něčeho: почто мѣршиши мож добротжъ • каже ты по сѣждоу бѣтъ *Супр 394, 12.*— *Ср.* мало, малъ (по малю), сѣждо

**ПОСЛОУЖЕННІЕ**, -ниа с (1) ὑπηρεσία услуга, служба posloužení, služba: сѣтворн е... въ послуженне твоимъ рабомъ *Евх 216 22.*— *Ср.* служеник, служѣба

**ПОСЛОУЖИТИ**, -жж, -жиши *сов.* (34) [..лужж.. *Зогр-нал (1), .жжъ Ен (1)*] λατρεύειν, διακονεῖν, δουλεύειν, ὑλοσυγεῖν, ἀνεχεσθαι, *вар. ἀντέχεσθαι* послужитъ posloužit: ницѣаа възложѣн • н симъ доволно послужжи *Ен 236 12*; г(оспод)и в(ог)оу твоемоу поклониши са • ѡ томоу единомуу послужжиши *Л 4, 8 Мар (0 Зогр).*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Боян Ен Евх Супр.*— *Ср.* поражограти

послоуште *Супр 496, 23 см.* послужати

**ПОСЛОУХОВАТИ**, -хочжж, -хочжши *несов.* (3) μαρτυρεῖν свидетелствовать svědčit: то само творимко послужоуѣ • ѡко воугъ кѣтъ сице хвалимъши *Супр 324, 11.*— *Супр 324, 14-15; 389, 5.*— *Ср.* опослоушати, послужѣствовати, сѣвѣдѣтельствувати, сѣвѣствовати, сѣвѣствѣствовати

**ПОСЛОУХЪ**, -а м (9) μάρτυς свидетель svědek: да по ѡстомъ дѣѣла послѣхома ли трѣмъ • станетъ всакъ г(лаго)лъ *Мт 18, 16 Сав (сѣвѣдѣтель Мар Ас, 0 Зогр)* ♦ послухъ са творити, послухъ бѣти комюу, чесомоу μαρτυρεῖν, μάρτυς γίνεσθαι тиви свидетелствовать о ком-л., чем-л. svědčit, vydávat svědectví o někom, o něčem: сама са послухъ сѣбѣ творитиши *Супр 241, 20*; да сами послухъ вжджтъ • множъ бѣваѣжтинимъ чоудесемъ *Супр 316, 26*; лъжи послухъ см. лъжипослухъ.— *Евх 48а 8-9; 676 23; 83а 22-23; Супр 153, 22; 241, 23; 500, 27.*— *Ср.* сѣвѣдѣтель

**ПОСЛОУШАНИЕ**, -ниа с (25) 1. ἀκοῦσις, ἀκοή слушание poslouchání, naslouchání: ѡ послуханьи намъ • ѡ познании с(ва)таго д(оу)ха *Евх 606 25* 2. *собир.* ἀκοατήριον слушатели posluchačstvo: ѡ прѣчнстои и хрѣстолюбно послуханик *Супр 54, 15-16 3.* ὑπακοή, ἐλεῖκεια послушание, повиненне poslušnost: по повеаѣнию же вѣча в(ог)а въ послуханне вѣры • въ вѣсѣхъ азъцаѣхъ • познавѣши са *Рим 14, 25 Ен.*— *Ас Ен Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* покориник

**ПОСЛОУШАТИ**, -аѣ, -акши *несов./сов.* кого, чесо или без *доп.* (>200) [послоуште (1) *Супр (1)*] 1. ἀκούειν, διακούειν, про-



σέχειν, ἀκούσθαι, ἀνέχεσθαι, ἐφιστάναи, τὰς ἀκοὰς προσήκειν; (послушаныи ὁ ἀκούσας) слушать/послушать, выслушать poslouchat/poslechnout, naslouchat, vyslechnout: людые во его вси дрѣжаахъ сѧ • послѡшашите его Л 19, 48 Зоґр Мар; елико аште не приемлѣтъ вѣсть • ни послѡшавѣтъ вѣсть Мк 6, 11 Зоґр Мар ● ἐλαχοῦθει, ἐτήχοος (!) внимать/внять (молитве, просьбе) slyset/vyslyset (prosbu, modlitbu): 1 насъ молащинуъ сѧ послѡшани Евх 62a 14 2. ὑποκούειν, λείθεσθαι, ἀκολουθεῖν, ὑποκύπτειν, εἰκεῖν, συγκατατίθεσθαι; (не послѡшати παραχοῦθειν) слушаться/послушаться, повиноваться, быть послушным poslouchat/poslechnout, býт poslušný, uposlechnout: сь есть с(ы)нъ мой вѣзлюбленъ • послѡшалте его Мк 9, 7 Зоґр Мар; тебѣ послѡшаетъ себѣ Евх 4a 7; иже аште послѡшавѣ вѣсть • поманѣтъ сѧ къ в(ог)оу Сурп 529, 19 3. μαρτυρεῖν свидетельствовать svědčit: вси послѡшаша его Л 4, 22 Сав (свѣдѣтельствоваша Мар, свѣдѣтельствоваахъ Ас. Ѡ Зоґр) □ лѣжж послѡшати Мт 19, 18 Сав см. лѣжа.—Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Сурп Зоґр-лл.—Ср. повиновати (повиновати сѧ), повинжти (повинжти сѧ), покарати сѧ, покори ти сѧ, послѡшьствовати, слѡшати, слышати, оуслышати

**ПОСЛОУШАНИЕВЪ**, -ын прил. (3) ὑπήκοος послушный, послушливый poslušný: ἀπ(ο)στολῶν г(лаго)лѣжицю послѡшаниомъ • внимати г(лаго)лѣ Евх 82b 11.—Евх 45b 2; Сурп 480, 7

**ПОСЛОУШНИКЪ**, -а м (2) ἀκούσας слушатель posluchač: послѡшникъ бо кемъ чюдесеми властельскомъ Сурп 501, 27.—Сурп 433, 4

**ПОСЛОУШЬСТВО**, -а с (1) μαρτυρία свидетельство svědectví: твок послѡшьство иѣсть истинно Сурп 241, 21.—Ср. повѣданик, свѣдѣтельствик, свѣдѣтельство

**ПОСЛОУШЬСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоукиши несов./сов. члто; кому; о комъ или без доп. (10) μαρτυρεῖν, λέγειν свидетельствовать/засвидетельствовать, подтверждать svědčit, dosvědčovat/dosvědčit: равнл... емоуже ты послѡшьствѡе • сь оубо кр(ъ)пѣаетъ И 3, 26 Ас (свѣдѣтельствова Мар, Ѡ Зоґр); аще вѣдет(ъ) правед(ь)но покааѣтъ с(ѧ)... 1 да послѡшьствѡеуетъ емоу епис(ко)пѣ Евх 102a 12-13; еже видѣ и слыша • се послѡшьствѡеуетъ И 3, 32 Ас (свѣдѣтельствоуагѣтъ Мар, Ѡ Зоґр); не бѣв икоу трѣбѣ да кто послѡшьствѡеуетъ о члѡвѣцѣ Сурп 40a, 17.—Сурп 53, 30; 69, 27-28; 72, 11-12; 128, 14-15; 283, 24; 482, 28.—Ср. повѣдати, послѡхувати послѣди Зоґр Мар Ас Сав см. послѣдъ

**ПОСЛѢДОВАТИ**, -доуѣж, -доукиши несов. кому; чесоמו; кого или без доп. (16) [..а.аша Унд (1)] ἀκολουθεῖν, κατακολουθεῖν, ὁ σύνδρομος (!) следовать, идти вслед за кем-л., провожать кого-л. následovat někoho, jít za někým: 1 обрати сѧ послѣдоуѣжштѡмоу народѡу рече Л 7, 9 Зоґр Мар Ас (по немъ ходѡщиоу Сав); вѣзранихоуѣ емоу • ѣко не послѣдова намѣ Мк 9, 38 Зоґр Мар (нет Ас); дажди намѣ послѣдоуѣжшнимѣ • с(вѧ)тныи ἀп(ο)στο(λ)ы твоѧ • вѣ има твоѧ вѣставити сего • рава твоего Евх 44a 6-7.—Зоґр Мар Ас Унд Евх Сурп.—Ср. вѣслѣдовати, вѣслѣдѣствовати, ити (вѣ слѣдѣ кого ити), наслѣдовати, послѣдѣствовати

**ПОСЛѢДЪКЪ**, -а м (2) τὰ ἔσχατα конец копес: на послѣдѣкъ д(ъ)ни сиґхъ • г(лаго)лѣ намѣ Евр 1, 2 Ен ◆ на послѣдѣкъ ἐλ' ἔσχατων в конце nakones: заклинаѣтъ та... вьпальщшнимъ сѧ отъ мариа дѣвица • на послѣдокъ Евх 52b 19-20.—Ср. коньць, послѣдъ, послѣдѣни (послѣдѣнаѣ), послѣжде

**ПОСЛѢДЪ**, **ПОСЛѢДИ** нареч. (38) [-дѣ Зоґр (8) Мар (11) Ас (5) Сав (2) Евх (3), -ди Зоґр (1) Мар (1) Ас (1) Сав (5)] ὕστερον, ἔσχατον, μετὰ ταῦτα впоследствии, позже, потом posléze, potom, rozději: 1 пошты сѧ дѣни • ѣ • 1 ношти послѣдѣ вѣзлака Мт 4, 2 Зоґр Сав, послѣди Ас (Ѡ Мар) ● в знач. превосх. степени позже всех nejpozději: послѣдъ же вѣсѣхъ 1 жена оумѣтъ Л 20, 32 Зоґр (послѣжде Мар); Мк 12, 22 Мар (послѣжде Зоґр) ◆ послѣдѣ г(р)асти ἀκολουθεῖν следовать, идти вслед за кем-л., провожать následovat, jít za někým: послѣдъ градѣште боѣхъ сѧ Мк 10, 32 Зоґр Мар.—Зоґр Мар Ас Сав Боян Евх.—Ср. послѣдѣкъ (на послѣдѣкъ), послѣдѣни (послѣдѣникъ), послѣжде; послѣдъ г(р)асти ср. вѣслѣдовати, вѣслѣдѣствовати, послѣдовати, послѣдѣствовати

**ПОСЛѢДЪНИИ** прил. (82) ἔσχατος, τελευταῖος, ο εἰς ὕστερον, παντελής (!) последний poslední: 1 вѣдетъ послѣдѣнѣѣ асть горшыи прѣвѣшы Мт 27, 64 Зоґр Мар Ас, Сурп 439, 23 □ послѣдѣнаѣ с мн. в знач. суц. τὰ ἔσχατα конец копес: 1 вѣдѣтъ послѣдѣнѣѣ ч(ловѣ)ка того • горьша прѣвѣхъ Мт 12, 45 Зоґр, послѣдѣнѣ (!) Мар; послѣдѣникъ в знач. нареч. зреч. нет потом, впоследствии, наконец potom, posléze, nakones: послѣдѣнѣк же вѣсѣ рече Сурп 554, 21 ◆ послѣдѣниѣѣ з е м л и τὰ ἔσχατα τῆς γῆς край земли nejzazší končiny země: вѣзноса овлакы отъ послѣдѣнихъ земляи Пс 134, 7 Син.—Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Сурп.—Ср. коньчнѣ, сѣтнѣ; послѣдѣникъ ср. послѣдѣкъ (на послѣдѣкъ), послѣдъ, послѣжде

послѣднѣ Мт 12, 45 Мар см. послѣднѣнн

**ПОСЛѢДСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоуѣжши *несов.* (5) ἐλακολουθεῖν, παρακολουθεῖν следовать, идти вслед, провожать následovat, jít za někým, provázet: знаменитъ же вѣроуѣжштинимъ си послѣдствоуѣжтъ Мк 16, 17 Мар Ас (Ѡ Зогр); не твоимъ ли благоуѣштениимъ дѣло послѣдствова Сунр 249, 11-12.— Мк 16, 20 Мар Ас.— Ср. въслѣдовати, въслѣдствовати, ити (въ слѣдъ кого ити), наслѣдовати, послѣдовати, послѣдъ (послѣдъ грасти)

**ПОСЛѢЖДЕ** нареч. (17) ὑστερον, ἐσχάτως, τελευταίως, τελευταίον, ἐσχάτος (!), ὑστερος (!), τελευταίος (!), δευτερος потом, впоследствии, позже, наконец potom, posléze, rozději, nakonec, naposledy: послѣжде пришедъ • л пръвѣ са вѣнчавъ Клоц 116 33 ● в знач. *превосх. степени* позже всех nejpozději: послѣжде же въсѣхъ ѡмрѣтъ л жена Мк 12, 22 Зогр (послѣдъ Мар); по въсѣхъ исхождааше послѣжде Сунр 285, 11; не покажи са послѣжде нѣгѣхъ владыцѣ Сунр 96, 15.— Зогр Мар Ен Клоц Сунр.— Ср. послѣдѣтъ (на послѣдѣкъ), послѣдѣнни (послѣдѣнник), послѣдъ

**ПОСМНИАТИ** Ѡд, -смѣѣж са, -смѣѣжши са *сов.* комуѣ, чесоמוѣ или без доп. (9) 1. ἐμνησάν, καταμνησάν насмеяться над кем-л., осмеять кого-л. vusmát se někomu: не посмѣѣжтъ ми съа враси moi Пс 24, 2 Сун; Евх 746 10 2. ἐμνησάν засмеяться zasmát se: тако посмѣѣжшѣ са и порадоуѣжшѣ са • ири минте тѣхъ погрѣшеник Сунр 126, 9.— Пс 2, 4 Сун; 36, 13 Сун; 58, 9 Сун; Сунр 126, 26; 356, 20; 447, 18.— Ср. въсмнати са, поржгати (поржгати са), просмнати са

**ПОСОБИЕ**, -на с (2) συμμαχία, σύμμαχος (1) помощь, содействие, союз (в борьбе) pomos, srojenectví (v boji): не посовниа (вм. посовниа) въ брани творашта • не достоинъ (вм. достоинно) • оубо се кетъ богуѣ • конго во и посовниа трѣвоуѣжтъ х(ристо)с(ъ) Сунр 463, 22 и 23.— Ср. поможежник, помощниа, помощь, поспѣшеник

**ПОСОВОВАТИ**, -воуѣж, -воуѣжши *несов.* (1) ἀντιχερσθαи сохранять, держать при себе (для защиты, охраны от чего-л.) zaštitovat se něčím, přidržovat se něčeho: бескврнъ съвладъ... ризж же правдѣ посовоуѣмъ • а поѣсъ мрѣтвостъ тѣлоу Евх 99а 7

**ПОСОХА**, -ы ж (1) οὐλεῖρα (!) палка, дубина hůl, klacek: повелѣ... внти и • посохами Сунр 112, 5.— Ср. дрѣколь, жрѣдъ, палица

**ПОСПѢТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов.* (3) [поспѣе... Сун (1)] 1. κατευδοῦν достигнуть успеха,

преуспеть uspět: господоу поспѣвъшюу койчати дѣло Сунр 203, 15-16 □ поспѣти са хитеводоῦσθαι удаться zdařit se: (высе ели)ко сътворитъ поспѣе(тъ са) емоу Пс 1, 3 Сун 2. въ чтою грец. нет дойти до чего-л., прийти к чему-л., попасть куда-л. dospět někam, k něčemu: поспѣла кси въ родство огианко Сунр 158, 26.— Ср. поспѣшити, оспѣти

**ПОСПѢХОВАТИ**, -хоуѣж, -хоуѣжши *несов.* (1) συμπράσσειν содействовать, способствовать (в о)гомь в'седржнтелемъ... ἀπο(σ)τῶлы поспѣховавъшнимъ Евх 536 13-14.— Ср. помагати, поспѣшати, поспѣшествовати, поспѣяти, съдѣнствовати

**ПОСПѢХЪ**, -а м (1) ἐνεργεια способность, сила schopnost, síla: кже повелѣти тѣлеси поспѣхъ творити дѣтемъ Сунр 249, 24

**ПОСПѢШАТИ**, -аѣж, -аѣжши *несов.* (1) ἐνεργεῖν содействовать, способствовать, помогать přispívat, pomáhat: саоуѣ даудомъ помагаа (вм. помагакамъ) • а товож поспѣшакмъ Сунр 389, 17-18.— Ср. поспѣховати, поспѣшествовати, поспѣяти, съдѣнствовати, оспѣвати

**ПОСПѢШЕНИЕ**, -ниа с (5) 1. προοίφια успех, удача úspěch, zdar: дажди емоу... поспѣшение въ тѣлеси испльненѣ Евх 8а 17-18 2. συνεργός содействие, помощь přispění, pomos: прѣвож сътвореноуѣжюу адамоу поновьники • весело поспѣшеник Сунр 315, 4 3. ολουδή усилие, усердие úsilí, horlivost: такоже (и въ) съдравни троѣдолю(б)вънныи по(с)пѣшенин(м)ъ г(оспод)ънъ дѣлес(ъ) показаниа Зогр-л 1а 6-7.— Сунр 370, 13; 535, 2-3.— Ср. помоць, потъщаник, спѣшеник, съдѣнство, оспѣхъ

**ПОСПѢШИТИ**, -шж, -шши *сов.* (7) 1. προοίφια достигнуть успеха, преуспеть uspět: ал'ч'вож и благоуимни дѣлы • поспѣшивъ • чьстѣнъ ави са... в(ог)оу Сунр 514, 11 2. ευδοῦν, ἐνεργεῖν помочь, содействовать přispět, pomoci, zdárně dovést (ke konci): в г(оспод)ъ поспѣши же Пс 117, 25 Сун; Клоц 16 16-17 3. с инф. ολουδή усилие, постараться vyvinout úsilí, vupasnažít se: поспѣшнимъ того подражати азъка Сунр 382, 26 4. грец. нет поспешить pospíšet: не можааше оже напреждъ поспѣшити Сунр 561, 5-6.— Евх 101а 24; Сунр 447, 17.— Ср. поспѣти, потъщати са

**ПОСПѢШЬНИКЪ**, -а м (1) ἀρχηγός (!) помощник pomosník, spolupracovník: доверчимъ дѣломъ вѣра кетъ поспѣшьяникъ Сунр 315, 17-18.— Ср. застѣпьяникъ, помощьяникъ, съспѣшьяникъ

**ПОСПѢШЬСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоуѣжши *несов.* (3) συνεργεῖν способствовать, содей-

ствовать, помогать, споспешествовать *prispivat*, *romáhat*: *поспѣшъствоуѣще м(о)-л(и)м(ъ) 2 Кор 6, 1 Ен.— Мк 16, 20 Мар Ас.— Ср. помагати, поспѣховати, поспѣшати, поспѣвати, съдѣнствовати*

**ПОСПѢЯТИ**, -спѣкъ, -спѣкъши *несов. комоу* (1) *греч. нег* способствовать, содействовать, помогать *prispivat*, *romáhat*: *можъ поспѣвѣцю ми х(ръст)ѣ Евх 82а 14.— Ср. помагати, поспѣховати, поспѣшати, поспѣшествовати, съдѣнствовати*

**ПОСРАМИТИ**, -млякъ, -миши *сов. (20)* [посра. Ен] *κατασχύνειν* осрамить, посрамить *zahanbit*: *не посрами насъ • хвалцинихъ са о тебѣ Евх 44а 11-12; не посрами мене отъ чанинѣ моего Пс 118, 116 Син □ посра-мити са κατασχύνεσθαι, ἐλασχύνεσθαι, ἐντρέλεσθαι, αἰδέσθαι* постыдиться, устыдиться *zastydět se*: *да постыдытъ сы... | посрамытъ сы | погыбнѣтъ Пс 82, 18 Син; не посрамакиъ в знач. прил. непосра-мленный nezahanbený, bez hany; | ницѣан и отъ одръжщима волѣзни • да непосра-мль вѣдетъ Евх 276 14-15.— Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. осрамити, постыдѣти са*

**ПОСРАМЛЯТИ СЯ**, -такъ са, -такши *са несав. (8)* *ἐντρέλεσθαι* стыдиться *stydět se*: *посрамлиѣтъ са с(ъ)на моего Мк 12, 6 Зогр Мар; ни посрамлиѣтъ же са о мнѣ южштеи тебе Пс 68, 7 Син.— Пс 34, 4 Син; 34, 26 Син; 39, 15 Син; 69, 3 Син; Супр 118, 13-14*

*посрѣдоу Супр см. посрѣдѣ*  
**ПОСРѢДЫНЪ**, -ни *прил. (1)* (посрѣдына стѣна *mesobtoichon*) *средний středni*: *и како посрѣдынъ стѣнъ разори Супр 463, 2.— Ср. срѣдынь*

**ПОСРѢДѢ**, **ПОСРѢДОУ** *нареч. и предлог (>100)* [посрѣдоу Супр (15), прѣсрѣдѣ (1) Син (1)] *I. нареч. 1. места eis* *то мѣсон, én mѣсoφ* в середине *uprostřed, doprostřed*: *въстани • | стани по срѣдѣ Л 6, 8 Зогр Мар Ас 2. времени mezi* между тем *mezitím*: *кажетъ же не мало врѣмѣ вѣдъштек пакы • кже посрѣдоу Супр 372, 8-9 II. предлог с род. и дат. én mѣсoφ, àνὰ mѣсон, eis* *то мѣсон, μεταξύ, μέσος* (à) *среди, посреди uprostřed, doprostřed*: *корабъ же вѣ по срѣдѣ морѣ вѣлаа са вѣнами Мт 14, 24 Зогр Мар Ас; въсудалиша сы... посрѣдѣ праздника твоего Пс 73, 4 Син • àνὰ mѣсон, διὰ mѣсон* между *středem, mezi*: *онъ же прошѣдъ по срѣдѣ црѣ цѣлаше Л 4, 30 Зогр Мар Ас; нъ грѣсн ваши растоатъ посрѣдоу насъ и в(о)г)а Супр 135, 20; посрѣдѣ настоаштѣа жизни и градъштѣа Супр 451, 11; по срѣдѣ настоа-штни жизни Клоц 136 37.— Зогр Мар Ас Сав*

*Охр Унд Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. междуу, срѣда, срѣдѣ*

**ПОСТАВИТИ**, -вѣкъ, -вниши *сов. (>100)*  
1. *ιστάναи, ἐφιστάναи, ἀνατείνειν, ιδρύειν* (*ἠδρουμενος в.м. ιδρουμενος*), *πληγνύнаи, ὀρθοῦν, ἐγειρεи, ἀγειν* (!), *ἀνιστάнаи* (!) *поставить postaviti*: *и призъвавѣ н(соу)съ отроча • постави е по срѣдѣ нхъ Мт 18, 2 Мар Сав, поставѣа Ас (Ѡ Зогр) • तिθέναι* поместить *umístiti*: *и авик повелѣ на вьсоцѣ мѣстѣ прѣстоаъ поставити Супр 146, 28 • прѣдѣ цѣмъ παριστάнаи τινι* рекомендовать, сделать достойным *představiti, doporučit*: *враниш насъ не поставити прѣдѣ в(о)го)мъ 1 Кор 8, 8 Ен 2. комоу чьто; кого кого καθιστά-наи, ιστάнаи, ἐφιστάнаи, ἀναδεικνύнаи, ποιειν, χειροτονειν, προχειριζειν, προβάλλεσθαι, λιστευειν* (поставикнѣ вьтоти γίνεσθαι) *назначить, поставить ustanovit, určit*: *чловѣче • кьто ма постави сѣдникъ ли дѣлаатеѣ надѣ ваши Л 12, 14 Зогр Мар; молааше поставити и попа Супр 286, 3; они же поста-вниша амоу ѣ съврьникъ Мт 26, 15 Зогр Мар Ас Сав; Клоц 56 29-30; Супр 415, 9-10 3. (въ правѣдъ поставити disponere) *устроить uspořádat*: *врѣмѣа наше въ правѣдъ постави Киев 26 6-7 ♦ законѣ, повѣдѣж, простѣ, трапѣзъ поставити см. законѣ, повѣда, простѣ, трапѣза.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр.— Ср. вѣставити, положити, прѣдѣпоставити, оуставити, оустронги**

**ПОСТАВЛЯТИ**, -такъ, -такши *несав. (14)*  
1. *ιστάναи, तिθέναι, προχειριζεισθαι* *ставить, класть stavět, klást*: *никтоже свѣтнальника въжегѣ покрываетъ съсѣдомъ • ли подѣ одромъ поставѣетъ Л 8, 16 Сав* (полагаетъ *Зогр, Ас, подѣлагаатъ Мар*) 2. *кого кого; кого с инф. καθιστάнаи, ἀνθιστάнаи* *назначать, устанавливать ustanovovat, určovat*: *се поставѣшъ тз дньсѣ и кореникъ ископати Супр 357, 13; пръвое в(о)га поставѣшъ послоруѣа Евх 676 23; въсѣкѣтъ • во архирен... за ч(о)в(ѣ)кы поставѣетъ са иж(е кѣ) в(о)г)а да приноситьъ дары Евр 5, 1 Ен ♦ трапѣзъ поставѣати см. трапѣза.— Мт 5, 15 Зогр Ас; Евр 7, 28 Ен; Пс 17, 34 Син; Супр 49, 25; 49, 28-29; 158, 27; 190, 18; 357, 20; 491, 18.— Ср. подѣлагати, полагаати, ставѣати*

**ПОСТАВЛЯЕННІЕ**, -на с (2) *χειροτονία* *назначение ustanovení*: *цѣсарь же о поставѣкни епискоуѣа къснатнина града... глагола Супр 202, 9.— Супр 286, 12*

**ПОСТЕЛѦ**, -лѣ ж (4) *στρωμνή, κοιτών* *постель lůžko, postel*: *ли възѣтѣж на одръ постельѣа моеа Пс 131, 3 Син • перен.: чин сынѣ се • нже въ мока жтровѣа постелѣи*

играк *Супр 242, 14-15.*— *Пс 6, 7 Син; 62, 7 Син.*— *Ср.* ложе, одръ

**ПОСТИГНАЖИ**, -иж, -неши *сов.* (18) 1. на кого, въ комъ фѣаней достигнуть dospět: оубо постиже на васъ цѣса)р(ь)с(тв)ъе в(о)жъ *Л 11, 20 Зогр Мар*; постиже же въ нѣхъ гитѣвъ до коньца (*1 Фес 2, 16*) *Клоц 36 25-26* ● чьто достигнуть, добитъся чего-л. dosáhnout *пѣѣхо*: да постигнеть мѣрж съврѣшеннѣ *Евх 996 2* ● кого фѣаней, сѣмфѣаней, каталамбѣаней настигнуть, догнать dostihnout, dohonit: да поженеть оубо врагъ д(о)шж мѣжж • л постигнеть • л поперегъ на земли жикоть мои *Пс 7, 6 Син 2.* чьто каталамбѣаней постигнуть, охватить postihnout, zasáhnout, zachvátit: не бо постигнж стѣнь • кже въ нѣмъ просвѣтѣ сѣ немръчмыи свѣтъ *Супр 322, 29-30 3.* (не постигнѣти ѣлѣилейв) хватить, быть достачнымъ stačit: постигнеть (вм. не постигнеть) бо ма (по)вѣсти дѣжца лѣта w (гедео)нѣ *Евр 11, 32 Ен.*— *Зогр Мар Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* добылѣти, донти<sup>1</sup>, досащн

**ПОСТИЖЕННІЕ**, -ня с (2) *κατάληψις* достижение, *перен.* постижение dosážení, *перен.* pochopení: вѣжимъ кыченниа и славы • нмже истныи постижник прогонимо ксть *Супр 340, 13.*— *Супр 334, 7*

**ПОСТИЛАТИ**, -ащ, -акши *несов.* (11) στρωνύναι, ὑλοστρωνύναι стелить, расстилать slát, prostírat: постилаащ ризы своѣ по пжти *Л 19, 36 Зогр Мар; Мк 11, 8 Зогр (2) Мар (2).*— *Мт 21, 8 Мар Сав; Клоц 1а 36; Супр 341, 13; Супр 341, 18-19.*— *Ср.* стьлаати

**ПОСТИТИ СѦ**, пощж сѣ, постиши сѣ *несов.* (65) [пшти. *Евх (1) νηστεύειν, (εἶναι) ἐν νηστείᾳ* поститься postit se: по что мы и фарисѣи постимъ сѣ мѣного • а оученици твои не постятъ сѣ *Мт 9, 14 Мар (9) Зогр.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*

**ПОСТОЯННІЕ**, -ня с (1) ὑπόστασις оставовка, *перен.* твердая почва, опора zastavení, *перен.* pevná půda, pevné místo: оуглевъ въ тмѣнн гажены • л нѣсть постоеннѣ *Пс 68, 3 Син*

**ПОСТОЯТИ**, -стож, -стоиши *сов.* (2) 1. ἵστασθαι встать, *перен.* поднятъся postaví se, *перен.* vzhopit se: съкрошж ѣ л не имѣтъ моци ти постоети *Пс 17, 39 Син 2.* ὑφίστασθαι выдержать, устоять obstat: аште безаконнѣ назьриши г(оспод)и • г(оспод)и кьто постоетъ *Пс 129, 3 Син*

**ПОСТРАДАННІЕ**, -ня с (1) *греч.* нет страдание utrení, strast: пожни же по ицѣлени воле ѣ лѣтъ • аже съдравъ сътвори • ни каѣного пострадања примъ *Супр 564, 28.*—

*Ср.* вѣда, мжжа<sup>2</sup>, нжда, страданни, страдья, страсть

**ПОСТРАДАТИ**, -стражд, -страждеш *сов.* (58) [..даваша *Ен (1) λάσχειν, ἀθλεῖν, ταλαίπωρεῖν, ὑφίστασθαι, ἐπίστασθαι (1);* (пострадати съ цѣмъ συμλαθεῖν) претерпеть страдания vytrpět, snést utrení: да много постраждеть • л оучинѣжътѣ *Мк 9, 12 Зогр Мар* ♦ *пострадати мжченик см. мжченик.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* потрыпѣти

**ПОСТРАШЕННІЕ**, -ня с (1) *греч.* нет угроза hrozba: вонте сѣ прѣттыкаиен • прѣттыкаемъхъ вѣмъ • л в'сѣхъ пострашенен чѣ(овѣч)скъ • страшацихъ въ *Евх 456 13.*— *Ср.* страхъ, оустрашеник

**ПОСТРАШИТИ**, -шж, -шиши *сов.* (1) καταποεῖν устрашить, привести в ужас zastrašit, poděsit: вонвода же хотѣ нго пострашити • повелѣ прѣдъ нмъ положити мжкы *Супр 48, 3-4.*— *Ср.* оустрашити

**ПОСТРИГАТИ**, -ащ, -акши *несов.* (1) ἀλοχεῖν постригать (об *обряде пострижения*) stříhat, postřihovat (o *postřiznách*): ты раба твоего сего • постригающа кыкы главы своѣмъ • лн брадж своѣмъ... в'сѣмъ дарьми твоимъ • оукраси *Евх 86 12-13.*— *Ср.* постризати, стрици

**ПОСТРИЖЕННІЕ**, -ня с (6) κουρά, τὸ κείρειν, τὸ κείρεσθαι, τὸ κουρεύειν; (постриженни власомъ τριχοουρία; постриженни брадѣ λουγωνομοуρία) постриг, пострижение postřizny: мол(итва) ѣ на постриженне власомъ н брадѣ *Евх 86 2.*— *Евх 7а 1; 7а 7-8; 8а 3; 8а 17; 86 24*

**ПОСТРИСАТИ**, -ащ, -акши *несов.* (1) ἀλοχεῖν постригать (об *обряде пострижения*) stříhat, postřihovat (o *postřiznách*): глава твожж постризашн • ѣкоже текъла постриже сѣ павълѣомъ *Евх 866 11.*— *Ср.* постригати, стрици

**ПОСТРИЩИ**, -стригж, -стрижеш *сов.* (11) [пострѣ- *Евх (7) κείρειν, ἀλοχεῖν, κουρεύειν;* (постригши сѣ νεοφώτιστος) постричь (об *обряде пострижения*) postřihnout (o *postřiznách*): в(о)же... запоевѣдавъ аврамяу • пострѣши главы равоу твоемоу мѣльхиседеку *Евх 7а 4-5;* приведжт' постриженааго къ оубтарю *Евх 966 20;* приведжтъ игоумена • н под(ъ)емлжцааг(о) влас(ы) • хотѣцааг(о) сѣ пострѣщи *Евх 82а 5.*— *Евх 76 21; 9а 17; 82а 2; 82а 8; 866 11-12; 866 16-17; 966 12-13; 996 23-24*

пострѣвннн *Пс 43, 8 Син см. потрѣвннн*

**ПОСТРѢКАТИ**, -ащ, -акши *несов.* (1) үбосеи подстрекать, побуждать podněcovat: нѣкотори завистижж пострѣкакамъ • азъчъна

и владѣнника и нарицаѣж (вм. нарицаѣж) *Супр* 276, 23-24.— *Ср.* пощюцати

пострѣщи *Евх* см. пострѣщи  
**ПОСТЪ**, -а м (60) [по(ѣ) *Ас* (11) *Ен* (3)]  
 νηστεία, αἰ νηστεία post rūst: а егда повѣст' са постъ или вѣдѣнне *Рыл* 26β 36 ♦  
 с в а т ы н п о с т ы аἰ νηστεία великий пост, четьредесятница velky rūst, quadragesima: сѣв(ота) б с(вѣ)таг(о) поста *Ас* 766 11-12; *Сав* 766 11.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*.— *Ср.* альканик, альчѣва, пощеник

**ПОСТЫДѢТИ СѦ**, -стыждж сѦ, -стыднши сѦ *сов.* кого, чего; о комъ, чемъ или без доп. (60) [постъждж сѦ (!) *Син* (1)] αἰσχύνεσθαι, ἐλασχύνεσθαι, κατασχύνεσθαι, αἰδεῖσθαι, ἐντρέεσθαι устыдиться; быть пристыженнымъ zastydět se; být zahánben: постыдѣтъ сѦ с(ъ)на моего *Мт* 21, 37 *Сав* (оуспрамаѣвѣтъ сѦ *Мар* *Ас* *Боян*, 0 *Зогр*); да не постыдѣтъ сѦ о мнѣ трѣпаштеи тѣ г(оспод)и *Пс* 68, 7 *Син*; г(оспод)и да не постыждж (!) сѦ ѣко призѣвѣтъ тѣ *Пс* 30, 18 *Син*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* поспрамити (поспамити сѦ), оустыдѣти сѦ

**ПОСТЪЛАТИ**, -стѣлж, -стѣлши *сов.* (9)  
 στρώννυαι, ὑλοστρώννυαι постлать, разостлать, устлать nastlat, prostít, rozprostít: мнѡжѣнше же народи • постъллаша ризы свои по пѣти *Мт* 21, 8 *Мар* *Ас* *Сав* (0 *Зогр*) ● στρώννυαι накрытъ (на) стол, собрать на стол prostít (na) stůl: и тѣ вама покажетъ горьницѣ выскожъ • постъллаж готовѣ *Мк* 14, 15 *Зогр* *Мар*; *Л* 22, 12 *Зогр* *Мар*.— *Супр* 326, 15; 341, 21-22.— *Ср.* настѣлати, подъстѣлати

**ПОСТЫННИКЪ**, -а м (4) νηστευτής, ἐγκρατευτής подвижникъ, постник postnik, asketa: о... (ис)повѣдннцѣхъ • постыннцѣхъ • и (в)ѣскомъ д(оу)сѣ праведнѣ *Служ* 36 4.— *Ас* 1136β 27-28; 125а 26; *Евх* 926 24.— *Ср.* сѡхотѣдць

**ПОСТЫНИЦА**, -а ж (2) ἀσκήτρια подвижница, постница postnice, asketka: паматъ... с(вѣ)т(ъ)хъ м̄ • женѣ постыницѣ *Ен* 20а 14.— *Евх* 93а 2

**ПОСТЫНЪ**, -ын *прил.* (2) τῶν νηστειῶν постный postni: егда ли вѣдетъ постыны д(ъ)нь *Сав* 1476 12.— *Сав* 736 6

**ПОСЪЛАНИЕ**, -ни с (10) 1. ἀποστολή посылание, посылка poslání, vyslání: w посълани овѣма на десѣте *Зогр* 1296 10; *Мар* 766 6 2. ἐπιτολή послание, письмо list, dopis: къ евремъ послание *Ен* 5а 11.— *Ен* 76 5; 14а 7; 276 3; 366 15; *Евх* 30а 15-16; 456 1-2; *Хил* 2аа 4-5

**ПОСЪЛАТИ**, -сѣлж, -сѣлши *сов.* (>400) [посълание (!) *Син* (1), посъпосълавъшааго

(!) *Ас* (1), *пос.* *Зогр*-*пал* (1)] ἀποστέλλειν, ἔξαποστέλλειν, πέμπειν, καταπέμπειν, ἐπιπέμπειν, παραπέμπειν, προπέμπειν, ἀναπέμπειν, ἀποφέρειν (!), ἐξορίζειν (!), ἡ ἀποστολή (!) promittere (!) послать, ниспослать poslat, vyslat, seslat: се азъ посълаж а(н)ѣ(л)ъ мон прѣдъ лицемъ твоимъ *Мт* 11, 10 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; и видѣхомъ... ѣко w(т)ѣцѣ посла с(ъ)на своего • сп(а)сительѣ въсемоу мироу 1 *Ио* 4, 14 *Ен*; посъли на нь мнѡстѣ твоѣж *Евх* 44а 10; цѣсарьствоуѣштѡу диокантѣианѡу • заповѣдъ посъла сѦ по въсенъ вѣселѣнн *Супр* 145, 1 ♦ посълаати в знач. *сущ.* ὁ ἀπεσταλμένος, ὁ πεμφθεὶς посланецъ posel: да придетъ посълаати и поиметъ насъ *Супр* 137, 7.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Унд* *Боян* *Зогр*-*пал* *Ен* *Син* *Служ* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* испослтити, поустити, прѣдъпосълати; посълаати *ср.* анѣлѣ, сѣлѣ

**ПОСЪПАТИ**, -сѣпѣж, -сѣпнши *сов.* (2) μοιμάσθαι поспать pospat si: посъпажъ сѣмѣженъ *Пс* 56, 5 *Син*.— *Пс* 67, 14 *Син*

**ПОСЪЛАТИ**, -лѣж, -лѣши *несов.* (16) ἀποστέλλειν, ἔξαποστέλλειν, παραπέμπειν, ἐπιφοιτᾶν, ἐλομβρίζειν, *вар.* ἐπιμυρίζειν посылать, ниспосылать poslat, vyslat, seslat: се азъ посълаж анѣ(л)ъ мон *Л* 7, 27 *Мар* (посълаж *Зогр*).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* испощати, отъпощати, пощати, сѣлати

**ПОСЪПАТИ**, -пѣж, -пѣши *сов.* (2) κάλυπτεи посыпать, засыпать posypat, zasyrat: прѣстѣни посъпавъшемъ главы свои *Супр* 108, 24-25.— *Супр* 217, 19.— *Ср.* осыпати, просыпати

посъпосълавъшааго *И* 4, 34 *Ас* 20аβ 18-19 *см.* посълаати

**ПОСЪРЕБРИТИ**, -бръж, -бриши *сов.* (1) περιαργυροῦν посеребрить postřibřit: кричѣ голъби посъребрѣнѣ *Пс* 67, 14 *Син*

**ПОСЪДѢТИ**, -сѣдѣж, -сѣднши *сов.* (1) καθίζειν (!) посидеть posedět: рекъ оученикомъ своимъ • посѣдите сѣде *Евх* 47а 1 (сѣдѣте *Мт* 26, 36 *Зогр* *Ас* *Сав*, сѣдѣте *Мар*; сѣдѣте *Мк* 14, 32 *Зогр* *Мар*).— *Ср.* сѣсти

**ПОСЪКАТИ**, -лѣж, -лѣши *несов.* (8) [покажѣтъ (!) *Ас* (1)] ἐκκόπτεи вырубать, срубать vysekávat, káset: въсѣко оубо дрѣво не творѣштѣе довра плода • посъкажѣтъ *Л* 3, 9 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Мт* 7, 19 *Зогр* *Мар* *Ас*.— *Мт* 3, 10 *Ас*.— *Ср.* отъсѣкати, сѣскати

**ПОСЪНИТИ**, -ниж, -ниши *сов.* (1) ἐπισιμάζειν затемнить zastínit, zatemnit: пиштемъ хоташте истинж посънити *Супр* 433, 27.— *Ср.* осѣнити

**ПОСЪСѢТИ**, -сѣдѣж, -сѣднши *сов.* (4) προσαναβαίνειν пересѣсть, подвинуться porosednout: сѣди на посъдѣннмъ мѣстѣ • да

егда придетъ зъбавы тѣ • речеть ти •  
дрожже посади въше Л 14, 10 Зоґр Мар  
Ас Сав

**ПОСѢТИТИ**, -сѣѣж, -сѣѣтиши сов. кого, чего (35) ἐπισκέπτεσθαι, διακονεῖν посетить navstítit: ꙗко посѣѣти г(оспод)ъ в(ог)ъ люди своиꙋхъ Л 7, 16 Зоґр Мар Ас ● перен.: посѣѣти насъ сп(асе)нъемъ твоимъ Пс 105, 4 Сун.— Зоґр Мар Ас Сав Сун Служ Евх Супр.— Ср. прнсѣтити

**ПОСѢТОВАТИ**, -тоѣж, -тоѣкиши сов. (1) λενθεῖν оплакать oplakat: юноша ихъ поѣстъ огонь • і дѣвѣ-г-мѣ не посѣтованы въшыа Пс 77, 63 Сун.— Ср. пожалити си

**ПОСѢЩАТИ**, -аж, -акши несов. кого, чего (3) ἐπισκέπτεσθαι посещать navstěnovat: чѣто естъ чл(овѣ)къ ꙗко помъниши и • ли с(ы)нъ чл(овѣ)къ ꙗко посѣщаеши его Пс 8, 5 Сун.— Пс 26, 4 Сун; Евх 176 18

**ПОСѢЩЕНІЕ**, -на с (6) ἐπισκοπή, ἐπίσκεψις, σκέπη посещение navstiveni: w... отъ в(ог)а посѣщени • і помощи его Евх 98а 20.— Л 19, 44 Зоґр Мар; Клоц 13а 1; Супр 449, 4-5; 464, 9.— Ср. навѣжденн, прнсѣщенн

**ПОСѢЩИ**, -сѣѣж, -сѣѣчиши сов. (4) ἐκκόπτειν срубить, вырубить porazit (strom), pokáset: посѣщи ѣж оубо (т. е. смоковницъ) Л 13, 7 Зоґр Мар.— Л 13, 9 Зоґр Мар.— Ср. нѣщи, отърѣзати, отъсѣкижти, отъсѣщи, съсѣщи, оѣсѣкижти, оѣсѣщи

**ПОСАСАТИ**, -сажж, -сажеши сов. (1) ψηλαφᾶν ощупать ohmatat: рѣцѣ имжтъ и не посажжтъ Супр 104, 5 (не осяжжтъ Пс 113, 15 Сун).— Ср. овскасти<sup>1</sup>, осагижти, осазати, прнсажжти

**ПОСЖДИТИ**, -сжжж, -сжжжиши сов. (2) ἐπιλογίζεσθαι рассудить, решить rozsouđit, rozhodnout: пилатъ же посжди въти прошенъе ихъ Л 23, 24 Зоґр Мар.— Ср. осждити, прнсждити

**ПОСЖДЕНІЕ**, -на с (2) ἀνάλασις (1) решение rozsuđek, rozhodnutí: с(вѣ)ти апо(с(т)о)л... таковое посжженъе рекъше велью испытаню • і поштеню се съподовиша Клоц 26 20.— Супр 469, 18.— Ср. осжжденн

**ПОТАНТИ**, -таж, -таниши сов. (13) [ποτήνῃ (!) Зоґр-лл (1)] κρύπτειν, ἀποκρύπτειν скрыть, утаить zatajit, skryt: не потакиъ в милости твоея Пс 39, 11 Сун □ потакиъ в знач. прил. κρυπτός, ἀποκρυφός скрытый, тайный skrytý, tajný: два потаена оученика • съкрыти і(соу)са • въ гробѣ • градете Клоц 146 38; Супр 453, 26; въ потакнѣ κατὰ τὸ λαυθάνον тайно tajně: въ потѣнѣ (вм. потаенѣ) пѣра съ ными въздвигжште Зоґр-лл 2а 14.— Мк 4, 22 Зоґр Мар; Евх 68а 5; Клоц 146 38;

146 40; Супр 240, 28; 409, 18; 453, 25; 453, 28.— Ср. съкрыти, окрыти, отанти; потакнѣ ср. таниъ

**ПОΤΑΠΑΙΑΤΗ** ΓΑΔ, -таж са, -такиши са несов. (2) καταποντίζεσθαι, συμπληνίεσθαι (!) тонуть, утapatъ tonout: вида же вѣтръ лють оубо са • и нача потапаѣти са Мт 14, 30 Сав (оугтапати Зоґр Мар Ас Боян) ● перен.: слышавъшеш отъ печали богатствомъ и сластѣми житнѣискыми потапаѣжжтъ са Л 8, 14 Сав (подавѣжжтъ са Зоґр Мар Ас).— Ср. оугтапати

**ПОТВОРИТИ**, -рѣж, -риши сов. (1) грец. нет претворить pretvořit: чѣ запрѣтн... днѣвола • і потвори (вм. потворышаго?) твое созданне Евх 56а 14-15.— Ср. прѣтворити

**ПОТѢЩИ**, потекж, потечеши сов. (6) ῥεῖν, λορεῦεσθαι, ὠφελεῖν (!) потечъ vytěci, začít těci: понеже проразі камень і потѣши воды Пс 77, 20 Сун; рѣкы отъ чрѣва его потекжтъ воды живы И 7, 38 Ас (истекжтъ Зоґр Мар Сав) ● перен.: прди нже • провѣн градъ ми • да потекжтъ доврѣва воиа Супр 349, 16 (Песнь 4, 16).— Пс 104, 4т Сун; Евх 56 8; Супр 421, 8-9.— Ср. истеци, теци

п о т и Л 9, 60 Ас см. погрети

п о т и Пс 80, 14 Сун см. пжтъ

**ПОТНРЪ**, -ра м (1) грец. нет чаша, потир kalich, pohár, číše: п(о)тѣ же въздвигъ потиръ речеть Евх 116 2.— Ср. чаша

**ПОТНТИ** ΓΑΔ, поцж са, потиши са несов. (1) ἰδρῶν потеть, обливаться потом potit se: дрогътъ дрога порѣк(мѣ) • поташте са Супр 431, 10

**ПОТОКЪ**, -а м (14) χεῖμαρος 1. поток proud; перен.: потоци безаконенѣ съжжтиша мѣ Пс 17, 5 Сун 2. ручей potok: изде съ оученикы своими • на онъ поля потока кедрѣска И 18, 1 Мар Ас (2) (острова Зоґр, отока Сав (2)).— Пс 35, 9 Сун; 73, 15 Сун; 77, 20 Сун; 82, 10 Сун; 109, 7 Сун; 123, 4 Сун; 125, 4 Сун; Евх 56 8; Супр 284, 1-2; 301, 20

**ПОТОМЪ**, **ПОТОМЪЖЕ** нареч. (>100) [потомъ Зоґр (5) Мар (6) Ас (5) Сав (1) Сун (2) Евх (12) Клоц (3) Супр (22), потомъже Зоґр (11) Мар (11) Ас (6) Сав (5) Ен (1) Евх (3) Супр (24), помъ (!) Охр (1)] 1. метѣ тоѹто, метѣ таῦτα, εἶτα, εἰθ' οὕτως, εἶτεν, εἵλεται, τότε, καὶ τὸ λοιπόν, ἐν τῷ καθεξῆς, τὰ ἐξῆς, μετ' οὐ πολὺ, μετὰ πλείστον χρόνον, οὕτως потом, затем, позже potom, rak, nato: въ севѣ во землѣ плоднѣ са • прѣжде трѣвж по томъ же класъ • по томъ же пшеницъ въ класѣ Мк 4, 28 Зоґр Мар □ п о т о м ъ м а л о метѣ μικρόν вскоре (после этого) zakrátko: и потомъ мало дошедъ-

ше вони • стаща прѣдъ вководж *Супр* 146, 19; иже по томъ ѡ детѣлѣита будущий budouci: на показаник чѣдомъ (вм. чадомъ) • иже потомъ какж полсѣчи благодать рабѣ кго *Супр* 300, 19; вжджшца по томъ та метъ таѣта будуще budoucnost: коупно же и себѣ оутѣржденик • вжджштихъ по томъ хотъ притворити *Супр* 525, 11 2. в знач. союза ѣлѣита, ѣѣта далее, потом dále, rak: помышлѣвште • еже е въ в(о)жѣ законѣ • вѣлсано... по томъ же еже е вѣлсано въ с(ва)та ев(а)нѣ(е)лѣѣ *Клоц* 2а 6 ● не... по томъ, нн... по томъ оудѣ... ѣти, оу... ѣти, мѣ... ѣти, метъ таѣта мѣ уже не, больше не иѣ не, vice не, не оуболте сѣ отъ оубываѣштинъ тѣло • и не по томъ не имѣштемъ • лиха чесо сътворити *Л* 12, 4 *Зогр*, не... и по томъ не можштемъ *Мар* *Ас* *Боян* □ по томъ кгда метъ тѣ с *инф.* после того как, когда když, аѣ: нъ по томъ егда вѣскрѣснж • варж въ въ галиле *Мк* 14, 28 *Зогр* *Мар*. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Боян* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*. — *Ср.* прочек, съ (по семь.)

**ПОТОПИТИ**, -пльж, -пиши сов. (10) ката-лонтиζειν, καταπιῦναι, ἀπολλύναι (1) потопить, утопить potopit, utopit: и многоаци и въ огнь вѣврже • и въ водж да і вѣы потопилъ *Мк* 9, 22 *Сав* (вн погубилъ *Зогр* *Мар* *Ас*). — *Мт* 18, 6 *Мар*; *Пс* 54, 10 *Син*; 68, 3 *Син*; 68, 16 *Син*; 123, 4 *Син*; *Евх* 56 2; *Евх* 52а 26; *Супр* 77, 19-20; 472, 14. — *Ср.* погржзити, оупопити

**ПОТОПЪ**, -а м (15) κατακλισμός, ναυάγιον (!) потоп, наводнение záplava, potopa: и не оютиша • дондѣже приде потопъ • и възать вса *Мт* 24, 39 *Ас* (2) (вода *Зогр* *Мар* *Сав*) ● *перен.*: съпасьшши жестосрѣдѣа вса азъкы • отъ потопѣ нечестно *Супр* 460, 18. — *Мт* 24, 38 *Зогр* *Мар* *Ас* (2) *Сав*; *Л* 17, 27 *Зогр* *Мар*; *Пс* 28, 10 *Син*; 31, 6 *Син*; *Супр* 191, 10; 400, 10; 400, 25. — *Ср.* наводник

**ПОТОПЪНЪ**, -ын прил. (1) тоῦ κατακλιωσιωῦ потона род.; *перен.* пагубный potory rod.; *перен.* zhoubný, zkážonosný: възлюбилъ еси въсѣа г(лаго)лѣы потопъныа *Пс* 51, 6 *Син*

**ПОТОЧЪНЪ**, -ын прил. (1) тоῦ χειμάροου потока, ручья род. potoka род.: глѣвниж же земьа оверѣтше • и подѣгорни поточънок джждевънхъ водъ *Супр* 301, 18-19

**ПОТРОУДИТИ** ГА, потроуджж сѣ, потроуднши сѣ сов. (1) ὑπεραγωνίζεσθαι потрудиться, порадѣт (устар.) vynaložit námahu: еѣфимюу ардуенскоупоу вѣсѣатинѣа града • потроудивъшоу сѣ за нѣ *Супр* 282, 7-8

**ПОТРЪГНЪТИ**, -нж, -нешн сов. (1): потрѣгнѣти сѣмътѣа ѣлиспаῖσθαι лоуѣцион задумать pojnout myšlenku: нин (вм.

ннѣ) же потрѣгнѣвшѣ везоумѣа сѣмътѣа • сѣвѣтѣ на нѣ творѣаѣж *Супр* 331, 21

**ПОТРЪСАТИ**, -аѣж, -акши несов. (1) κόλπειν рвать, вырывать trhat, vytrhávat: видѣѣъ же невакодом сжштж ѣнвж • прѣклони сѣ и потрѣза не соумѣа сѣ *Супр* 40, 29-30. — *Ср.* вѣстрѣгати, вѣстрѣзати, трѣзати

**ПОТРЪПѢТИ**, -пльж, -пиши сов. (19) [потрѣ-*Мар* (2) *Ас* (2) *Сав* (1) *Ен* (1) *Син* (8) *Евх* (1) *Супр* (1)] 1. без доп. ѣлѣхѣи, ѣлоуѣвѣи проявить терпение projevit trpělivost: потрѣпи оубо чѣдо • и жзѣкѣи пѣтъ пачѣ пространѣаго почѣти *Супр* 290, 25 ● на комъ, о комъ μακροθυμεῖν проявить терпимость к кому-л. projevit trpělivost, poshoveť: потрѣпи на мѣнѣ *Мт* 18, 29 *Мар* *Ас*, потрѣпи о мѣнѣ *Сав* 2. с *инф.* греч. net выдержать, стерпеть snést, strpět: потрѣпи има а не дѣло имѣти вководѣнца *Супр* 366, 29 2. кого, чѣто; въ чѣто ѣлоуѣвѣи подождать (с терпением, с надеждой) vyučkat (trpělivě, s nadějí): трѣпѣа потрѣпѣхъ г(оспод)ѣ *Пс* 39, 2 *Син*; *Ен* 36а 16; потрѣпѣ д(оу)ша моѣ въ слово твоѣ *Пс* 129, 4 *Син* ● *перен.*: ти пыатж мож съхранѣтъ • ѣкоже потрѣпѣшѣа д(оу)шж мож *Пс* 55, 7 *Син*. — *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Супр*. — *Ср.* дожѣдати, пожѣдати, сѣтрѣпѣти

**ПОТРѢБА**, -ы ж (23) 1. χρεία потребность, надобность, нужда potřeba, nutnost: по двою же дѣнью или по трѣхъ • кѣтъствѣныа ради тѣлесѣи потрѣбѣы ослабѣваа нсхождаашѣ не пештеры *Супр* 289, 8 ● прѣѣца надобность, дело zálezitost: ѣкоже кѣтъ лѣпо жнтѣнскыа потрѣбѣаѣт *Супр* 447, 19 ● *перен.* принадлежности potřeba: с(ва)тѣы же еп(искоу)пѣ шѣдъ коупно • сѣ потрѣбоуѣк с(ва)тѣтельствѣн сложѣвѣѣ *Супр* 536, 29 □ потрѣва (кѣтъ) комоу с *инф.*, на потрѣвж (кѣтъ) с *инф.* в знач. сказ. χρεία (ἐστίν), τῆς χρείας, ἀναγκαῖον (ἐστίν); (нѣсть ми потрѣва оὔκ ἔχω) надо, необходимо је potřeba, је třeba, је nutno: потрѣва кѣтъ решти *Супр* 8, 23-24; многа во ти потрѣва тамо милость *Супр* 373, 30; едино же естѣ на потрѣвж *Л* 10, 42 *Зогр* *Мар* *Ас* (на пользж *Сав*) □ потрѣвж имѣти с *инф.* χρείαν ἔχειν, ἀνάγκην ἔχειν должествовать, быть должным být povinen: потрѣвж же имѣашѣ на всѣа празднѣнѣы • отъпоуштати имѣ единогѣ *Л* 23, 17 *Зогр* *Мар* 2. на потрѣвж вѣти εὐχρηστος εἶναι быть на пользу být k užitku, k prospěchu: видѣте пакы вѣврѣжена невода • всѣе лѣ кже съверѣтъ на потрѣвж кѣтъ *Супр* 127, 29; на потрѣвж сѣтворити χρησίμων καθίσταται сделать полезным učinit užitečným: да чѣто ти вѣсть да отнде отъ свѣокогѣ вѣнѣства • а не пачѣ себе оустрон тѣы •

и на потрѣбѣхъ сътворити • святѣимъ цѣсаремъ *Супр* 147, 15.— *Зогр Мар Ас Супр*.— *Ср.* ижда, польза, потрѣбованик, потрѣбьнъ (потрѣбно ксть), трѣбованик; потрѣба ксть *ср.* достояти, подобати, лѣпъ (лѣпо ксть), невола (невола ксть), потрѣбьнъ (потрѣбно ксть), трѣба (трѣбѣ ксть)

**ПОТРѢБИТИ**, -бѣж, -бѣши *сов.* (32) [пострѣ- (1) *Син* (1)] ἐξολοθρευειν, *вар.* ἐξολοθρευειν, ἐξαλειφειν, ἐξαιρειν, κατασχυνειν (1) истребить, уничтожить, погубить *vuhladit, potřít, zničit*: в'сѣхъ волѣзньхъ потрѣбьилъ еси *Евх* 29а 6-7; останьци же нечѣстивъхъ потрѣбьилъ еси *Пс* 36, 38 *Син* • διακαθαριρειν, διακαθαριζειν, φιλοκαλειν вычистить, прочистить *prociſtit, uciſtit*: емоужь лопата въ ржкоу его • и потрѣбьитъ гогъмно свое *Л* 3, 17 *Зогр Мар Ас Сав*; да ндѣте копанте и потрѣбьите *Супр* 37, 23-24.— *Зогр Мар Ас Сав Сир Евх Супр*.— *Ср.* истрѣбьити, ищитити, отрѣвѣити, оцѣстити, очистити, сътрѣбьити, сътрѣити

**ПОТРѢБИАТИ**, -бѣаж, -бѣажши *несов.* (1) ἐξολοθρευειν, *вар.* ἐξολοθρευειν истреблять, уничтожать *hubit, ničit*: егда потрѣбьѣжътъ сѣ грѣшньци азърнишъ *Пс* 36, 34 *Син*

**ПОТРѢБОВАННІЕ**, -ни *с* (1) χρεία потребность, необходимость *potřeba, nutnost*: подакътъ богъ • глагоажштнмъ даръ • не властнѣхъ глагоажштнхъ • нъ потрѣбованнѣ дѣлѣма слюшавѣштнхъ *Супр* 312, 25.— *Ср.* ижда, потрѣба, трѣбованик

**ПОТРѢБНО** нареч. (1) χρησιμος как следует, надлежащим образом *vhodně, podle potřeby*: и в'сѣхъ оуды • потрѣбно оустрон на немъ *Евх* 76 12-13.— *Ср.* лѣпота (съ лѣпотъ), подобьно, потрѣбьнъ

**ПОТРѢБНЪ**, -ын *прил., сравн. ст.* потрѣбьнѣи (17) [..вни *Рыл* (1)] 1. ἀναγκάων, τῆς χρείας; (потрѣбьнѣи ἀναγκαιος και κυριωτατος) нужный, необходимый, настоятельный *potřebný, nutný, naléhavý*: не въ сласть бо оуже ть принимать • прѣмнижѣтъ потрѣбьнѣма оуставъ *Супр* 494, 30; трѣбованне естъ очню и азыка и прочьнѣхъ ѡже сѣтъ потрѣбьнѣиша *Зогр-лл* 16 11 □ потрѣбьнѣнок *с*, потрѣбьнѣма *с* мн. *в* знач. *сущ.* τὰ ἀναγκαῖα, τὸ χρεῖωδες, τὰ δεόντα необходимое *nutné, potřebné věci*: комоуждо нхъ потрѣбьнок приносѣ *Супр* 98, 20-21; ть и насъ • не тьчѣжъ потрѣбьнѣхъ • нъ извоьнѣнѣхъ накрѣвѣтъ *Супр* 290, 16-17; потрѣбно ксть *с* *инф.* ἀναγκαῖον надо, следует, необходимо *je zapotřebí, je nutno*: тѣмъ же потрѣбно естъ въспомѣнѣти и сѣде ап(осто)ла г(лаго)лавѣша *Зогр-лл* 1а 14 2. εὐκαιρος, χρησιμος, χρησιμος (1) надлежащий, удобный, подходящий *vhodný, příhodný*: и приключьшо сѣ дѣни потрѣбьноу

*Мк* 6, 21 *Зогр Мар Ас*.— *Зогр Мар Ас Евх Супр Рыл Зогр-лл*.— *Ср.* ключакъ, иждаднъ, подова, подобьнъ, пользынъ, строннъ; потрѣбно ксть *ср* потрѣва (потрѣва ксть), трѣва (трѣвѣ ксть)

**ПОТРѢБНѢ** нареч. (1) χρησιμος надлежащим образом *vhodně*: показанне оудьно на много приваждаемо потрѣбьнѣ намъ оушнѣнѣи прѣдѣлажштее *Зогр-лл* 16 6.— *Ср.* лѣпота (съ лѣпотъ), подобьно, потрѣбно

**ПОТРАСАТИ**, -асж, -ажши *несов.* (3) ἐκτραχηλιζειν, σαλευειν, κατασειειν сотрясать, трясти, потрясать *otřásat, potřásat*: дръжитъ • и потрасѣтъ • и отишѣтъ горы *Евх* 556 25.— *Евх* 556 22; *Супр* 444, 9-10.— *Ср.* сътрѣсати, трѣсти

**ПОТРАСТИ**, -трѣсж, -трѣсеш *сов.* чѣто; чимъ (12) κατασειειν, δουειν сотрясти, потрясти *otřást, zatřást*: заканинѣжъ тѣ... стѣлпомъ нечѣстивъхъ потрасъшемъ *Евх* 526 5 ♦ потрѣсти ржкожъ *κατασειειν τὴν χεῖρα* сделать знакъ рукой *rokypout*: потрасъ имъ ржкожъ кдѣва а ставн глагола *Супр* 35, 12 □ потрѣсти сѣ *σειεσθαι, σαλευεσθαι* сотрястисъ, содрогнуться *otřást se, zatřást se*: землѣ потрасъ сѣ *Пс* 67, 9 *Син*.— *Мт* 21, 10 *Мар Сав*; *Мт* 27, 51 *Зогр Мар Ас Сав*; *Пс* 45, 7 *Син*; *Евх* 506 25; *Супр* 454, 11.— *Ср.* вѣстрѣсти сѣ, сътрѣсти

**ПОТРЖСНЪ**, -ын *прил.* (2) σεσαλευμένος сотрясенный *setřesený*: мѣржъ добржъ натъканжъ • и потржснжъ • и прѣвлѣжштжъ сѣ • [да]дадатъ на лоно ваше *Л* 6, 38 *Зогр Мар*

**ПОТЬ**, -а *ж* (14) ἰδρώς потъ *rot*: вьеть потъ его ѣко и капла крѣве *Л* 22, 44 *Зогр Мар Ас Сав* • потъ *ж* мн. *перен.* ἰδρώτες усилие *pámaha*: даждъ нтъ подобьнѣхъ мьзда потъ нашихъ *Супр* 513, 5.— *Евх* 47а 21; *Супр* 112, 18; 166, 24; 313, 14; 314, 16; 374, 20; 381, 24; 429, 26; 512, 28.— *Ср.* трѣдъ

**ПОТЬКНЖТИ**, -нж, -неш *сов.* (16) 1. πληγυνοῦσι воткнути *zarazit, vetknout*: тоу ашштъ своимъ потькъ и ножъ свонъ повергъ *Супр* 38, 3-4 2. потькнжти сѣ *προσπίπτειν, προσκρούειν, προσπίπτειν* споткнуться *klopýt-pout*: аште кѣто ходитъ въ дѣне • не потькнѣтъ сѣ... аште ли... ноштнѣхъ потькнѣтъ сѣ *И* 11, 9 и 10 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр Мар Ас Сав Клоу Супр*.— *Ср.* образити сѣ<sup>1</sup>, напасти, припасти, приразити сѣ, прѣтъкнѣти

**ПОТЬЩАННІЕ**, -ни *с* (3) 1. σπουδή успешность *spěch*: шѣдъша же славына тѣ мѣжа съ потьщаникмъ въ тѣмнижъ *Супр* 199, 3 2. *προθυμία* усердие, тщание *horlivost*: в'сокъ бѣдъжъ потьщаникмъ *Супр* 332,



19.— *Супр* 294, 19-20.— *Ср.* поспѣшеник, спѣхъ, спѣшеник, тѣщаник

**ПОТЪЩАТИ** **СА**, -щж **са**, -циши **са** *сов.* (20) 1. πλεῦδειν, ἐπισπουδάξειν, ἐπιταχύνειν поспешить pospišit si: и потъщавъ **са** сълѣзе • и принять и радоща **са** *Л* 19, 6 *Зогр Мар Ас* 2. спουδάξειν постараться vypasnažít se, vynaložít úsilí: како нѣнъ выдащ(е яко) трощаахъ **са** въ тѣщаньн • толи не потъщяхомъ **са** *Рыл* 56б 11-12.— *Зогр Мар Ас Ен Син Евх Супр Рыл.*— *Ср.* подвижнати (подвижнати **са**), поспѣти, поспѣшнати

**ПОТЪЧЕНИЮ**, -ни **с** (1) ὑποσκέλισμα спотыкание; падение klopýtnutí, pád: аште падеть врагъ твои не порадоуи **са** • и о потъчении кмоу не възноси **са** *Супр* 126, 20

**ПОТЪКАТИ**, -авж, -акши *несов.* (1) διαύσσειν натыкаться vtážet: лакты фомж потыкаахъ и намащавъ очима *Супр* 502, 17.— *Ср.* прѣттыкати

потъ *Пс* 79, 10 *Син см.* пжтъ

**ПОТНЪ**, -ын *прил.* (1) ἰδρωμένος потный potící se, zrosený: гошае и къ ногамъ **с(ва)**тааго конона • троща на потъна отъ тагости *Супр* 41, 17

**ПОТЪПЪГА**, -ы ж (5) [подъпѣг- *Зогр* (1) *Мар* (1), подъвѣг- *Мар* (1) *Ас* (1)] ἀπολελυμένη отпущенная, разведенная жена propuštená, zaruzená manželka: женан **са** подъвѣгж • прѣлюбъ творитъ *Мт* 19, 9 *Мар Ас* (нет *Сав*, 0 *Зогр*).— *Мт* 5, 32 *Зогр Мар*; *Клоц* 26 12.— *Ср.* пощеница

потѣпѣ *Зогр-лл* 2а 14 *см.* потанти

**ПОТЪЩИТИ**, -щж, -циши *сов.* (1) ὑπονοστέιν подавать potlačít: да въхомъ овштренник гѣва • потъштнати и оуставнати *Супр* 407, 3.— *Ср.* погнести, подавнати

**ПОЩЕБОЖАТИ** **СА**, -авж **са**, -акши **са** *несов.* (1) *греч.* нет делать себя бедным, нищим; унижаться dělat se ubohým, chudým; ponižovat se: доврородьнъ съи не пощебожан **са** самъ *Супр* 163, 19.— *Ср.* оощебожати

**ПОЩЕРЪЗЕНИЮ**, -ни **с** (1) κατάνυξις скорбь, сокрушение lítost: толико же кмоу вѣшае пощеръзеник • шакоже салзнти кмоу зѣло *Супр* 285, 16.— *Ср.* ошмакннк

**ПОЩМИТИ** **СА**, -мжж **са**, -миши **са** *сов.* (1) σφραγεῖν поумнеть zpoudřet: пощминаъ ан **са** кен ѱво кодрате • нан ни *Супр* 117, 24-25

**ПОЩСТНТИ**, -ощж, -ощтнши *сов.* (5) [ощст- *Супр* (2)] ἐλευθερεῖν, ἀξιοῦν, ὑλοβάλλειν, ἐλαύνειν поощрить, побудить, поунудить povzbudit, pobídnout, vybídnout: многы поощстиша на мѣжьство ошон *Супр* 83, 11-12; да и сего на поканик поощтнть (!) *Супр* 359, 20 • лацаинеи наставити, поучити paromenout, poučit: подова ти вѣ глаголати поощтнти съвѣтъ творити *Супр* 377, 9.—

*Супр* 37, 13-14; 188, 30.— *Ср.* наощтнти, наощити, поваднти

**ПОЩСТНЪ**, -ын *прил.*, *сравн. ст.* поощстнѣн (1) πρόθυμος бодрый čilý, pohotový: ксть зѣло старъ • и свѣтъль анцемъ и доущешъ поощстнѣн *Супр* 302, 21.— *Ср.* бѣдръ, бѣдрланѣ

**ПОЩЩАНИЕ**, -ни **с** (1) πρόθυμία усердие, готовность ochota, snaha: съ вѣсѣмъ поощщаникмъ и смѣреннимъ слоужа *Супр* 283, 30.— *Ср.* поощщеник, оощрѣнк

**ПОЩЩАТИ**, -авж, -акши *несов.* (8) ἐυχελεῦειν, παραγγυῶν; (поощщати на добро προθυμολοεῖν) поощрати, побуждать, понуждать povzbuzovat, vybízet: си словеса оутѣшанна • подававште дроггъ дроггоу • и дроггъ дрогга поощщатавште *Супр* 91, 29; овъчннжж молитвж съконъчавъше **с(ва)**тнѣ • начаша дроггъ дрогга поощщати на добро *Супр* 62, 20 • ἰενοῖ, ἐπιλοεῖν подговаривать, подстрекать navádět (ke zlému): нан на смѣхъ поощщавъ *Евх* 54а 13-14 • лацаинеи наставлятъ, поучать napominat, poučovat: да и нѣныя поощщатж та послащан мене *Супр* 194, 13.— *Супр* 90, 18-19; 98, 24; 188, 16; 434, 5-6.— *Ср.* казати, наощчати, поощчати, оощщавати

**ПОЩЩЕНИЮ**, -ни **с** (3) πρόθυμία усердие, готовность ochota, snaha: нъ оваче пошеже поощщеник показаша *Супр* 378, 29.— *Супр* 374, 7; 441, 19.— *Ср.* поощщаник, оощрѣнк

**ПОЩЧАЛНЪ**, -ын *прил.* (1) διδακτικός поучающий, способный поучать poučující, schopný poučovat: везгнѣвнъ • поощчалнъ • въ кротости ошча прихощаштал къ правѣн вѣрѣ *Супр* 207, 22

**ПОЩЧАТИ**, -авж, -акши *несов.* (22) [поощчати (!) *Мар* (1)] 1. кого чимъ лацаинеи, антилацаинеи наставлятъ, учить nabádat, poučovat: кодрать... поощчааше кайштатъ **са** глагола *Супр* 109, 10 2. поощчати **са** въ кого, чьто; чесомоу; въ чемъ; *с инф.* мелеѣтѣн; (поощчати **са** прѣжде промелеѣтѣн) рассуждать, размышлять rozjímat, uvažovat: и поощчаахъ **са** въ заповѣдехъ твоихъ *Пс* 118, 47 *Син*; на оутрѣнѣихъ поощчаахъ **са** въ тм *Пс* 62, 7 *Син*; дажди нмъ вьсегда • поощчати **са** заповѣдемъ твоимъ *Евх* 76 24-25; положнте оубо на срѣдцихъ вашнхъ • не прѣжде поощчати **са** отъвѣщавати *Л* 21, 14 *Зогр Ас Сав*, поощчати **са** (!) *Мар*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.*— *Ср.* казати, наощчати, поощчати, проощчати, оощщавати

**ПОЩЧЕНИЮ**, -ни **с** (14) 1. лацаинеис поучение poučení: пръвое сице бываеть • поощчение *Евх* 666 2 2. мелеѣтж размышление, рассуждение přemýšlení, rozjímaní: заповѣдан

твою поучение мое съитъ *Пс 118, 143 Син.* — *Пс 18, 15 Син; 38, 4 Син; 48, 4 Син; 118, 24 Син; 118, 77 Син; 118, 92 Син; 118, 97 Син; 118, 99 Син; 118, 174 Син; Евх 92a 2; Супр 495, 5; 548, 30*

поученик (!) *Супр 517, 16 см.* **ПОУЧИТИ**, -чж, -чиши сов. (20) [поучи.. *Ен (1), поуч.. гр.. Пс (1), поученик (!) см. поученюк Супр (1)*] 1. μαθηεῖν научить роуѣит: поучивъ сѧ словесы многы *Супр 208, 6* 2. поучити сѧ чесоуоу, въ чьмъ ꙗелетѧ обдумать, рассудити uvážit, promyslit: нж въ законѣ г(осподь)ни волѣ его и въ законѣ его поучити сѧ д(ъ)нъ и ноцъ *Пс 1, 2 Ен, поуч.. гр.. Син; варисте очи мои къ ютрю • поучити сѧ словесемъ твоимъ Пс 118, 148 Син* □ поучены и в знач. *прил.* ꙗелетѣиѣ задуманный zamýšlený: ꙗвнвъши емоу ꙗжкавъ-ныхъ самарѣнъ... поученик (! *см. поученюк*) на правѣднаго [н] въстаник *Супр 517, 16.* — *Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.* — *Ср. наказати, наоучити*

**ПОХВАЛА**, -ы ж (12) [*..хвалож Ен (1)*] 1. εἰλαίος, αἰνεσις, εὐφημία хвала, восхваление, похвала chvála, pochvala: итъ тебе похваля моѣ въ цркви величѣ исповѣмъ ти *см Пс 21, 26 Син* ● стец. εὐχολόιον похвальное слово, похвала chvalořeč, oslavná řeč, pochvala: с(ва)тааго васнѣ... похваля о мѧ жченицѣхъ *Супр 82, 1 2.* καύχημα слава, гордость sláva, chlouba, rýcha: ꙗко похваля силы ихъ ты еси *Пс 88, 18 Син* 3. εὐχαριστία благодарность, благодарение děkování, dík, děkuvzdání: (по)хвалож прин(ошениа ваша да) съказажъ (са къ богови) *Фил 4, 6 Ен.* — *Фил 4, 8 Ен; Пс 32, 1 Син; 70, 8 Син; 70, 14 Син; Супр 63, 12; 83, 24; 83, 26; 534, 13.* — *Ср. благодарствик, благодарник, похвалник, слава, хвала, хвалник*

**ПОХВАЛИТИ**, -льж, -лиши сов. (26) [похвал.. *Ен (1)*] 1. εἰλαίνειν, αἰνεῖν, ἀνύμνειν, ὑμνεῖν похвалить, восхвалить, воздат хвалу pochválit, vzdát chválu: похвалите сѧ вси люде • ꙗк(о) оутвърди сѧ милость его на насъ *Пс 116, 1 Син; ц(ѣса)рь же възвеселитъ сѧ о б(о)зѣ похвалитъ сѧ въскъ клычъ сѧ имъ Пс 62, 12 Син* □ похвалкнъ в знач. *прил.* εἰλαίνετός, εἰλαίνουμενος похвальный, достойный похвалы chvályhodný: похваальна оубо ксть твоа люба • нъ паче похвалено доуши твои дръзновеник *Супр 456, 16 2.* εὐχαριστεῖν поблагодарить poděkovat, vzdát díky: приемъ на вечери хлѣвъ • сѧ похваля б(ог)а • сѧ прѣлоам • сѧ дастъ оученикомъ своимъ *Евх 466 7* □ не похвааль в знач. *прил.* ἀνώμοτος (!) неблагодарный nevděčný: не вѣдѣмъ оубо не похвалаште такого благодѣтеля *Супр 494, 14 3.* похвалити сѧ о комъ; цѣмъ

καυῆσθαι, εἰλαίνεσθαι, κρατεῖν похвалиться pochlubit se: о г(оспод)и похвалитъ сѧ д(оу)ша моѣ *Пс 33, 3 Син; похвалать сѧ тобою любаши-ама твоа Пс 5, 12 Син.* — *Зогр Мар Сав Ен Син Евх Супр.* — *Ср. въздати (въздати хвалъ); похвалкнъ ср. похвалънъ; не похваламъ ср. невъзблагодатьнъ, похвалити (не похваламъ)*

**ПОХВАЛЬНЪ**, -ын *прил.* (7) [*..ѣ Ен (1)*] 1. εἰλαίνετός, εἰλαίνουμενος, ἀξίελαίος похвальный chvályhodný: похваальна оубо ксть твоа люба *Супр 456, 15 2.* εὐχαριστός, εὐχαριστήριος благодарственный děkovný: похваальнъа пѣсни владыцѣ х(ристо)су въславиште *Супр 531, 9.* — *Фил 4, 8 Ен; Клоц 116 26; Супр 65, 5; 454, 2; 530, 29.* — *Ср. хвалънъ, благодарствънъ, добродарствънъ, похвалити (похвалкнъ)*

**ПОХВАЛИАТИ**, -льж, -льши *несов.* (2) 1. προαυευφημεῖν хвалить, восхвалить, воздат хвалу chválit, vychvalovat: ц(ѣ)с(а)рь ꙗ (здран)л(е)ва... похвалѣжшѧ • д(оу)ховъными словесы • сѧ разоумомъ *Клоц 16 12 2.* не похваламъ в знач. *прил.* ἀχάριστος неблагодарный nevděčný: въ зль мѣсто добро дароваа • не похвалашти нѣмъ тѣмъ и сквернымъ члвкомъ *Супр 481, 22-23.* — *Ср. хвалити; не похваламъ ср. невъзблагодатьнъ, похвалити (не похвалемъ)*

**ПОХВАЛЕННИКЪ**, -ниа с (3) 1. εὐχολόιον похвальное слово, хвала chvalořeč, pochvala: то во ксть похваленикъ мжченикъ *Супр 83, 21 2.* εὐχαριστία благодарение, благодарность, выражение благодарности děkování, poděkování, děkuvzdání: аькъ обрашталаше са съ многомъ похваленимъ *Супр 529, 2-3 3.* *греч.* нет гордость, хвастовство chlouba, chlubení: не быти въ немъ винѣ николнже похвалены *Супр 570, 4.* — *Ср. благодарствик, благодарник, похвала, слава, хвала, хвалник*

**ПОХВАТИТИ**, похващж, похватити сов. (3) δράσσεσθαι, ἐπιλαμπάνειν схватить uchopiť, uchvátit: н похвативъши нозѣ кго пака са горько *Супр 44, 6.* — *Супр 44, 20; 234, 20.* — *Ср. въсхватити, въсхытити, похтити*

**ПОХВАЩАТИ**, -щяжъ, -щакши *несов.* (1) συναρπάξειν захватывать, схватывать zachvacovat, uchvacovat: отъ много во лѣтъ похващаше сѧ (т. е. доухъ нечистъ) *Л 8, 29 Сав (въсхытааше Зогр Мар, похытааше Ас).* — *Ср. въсхытати, въсхыщати, имати, похытати*

**ПОХОДА**, -ы ж (1) *греч.* нет прогулка procházka: тъ ишедъ на походажъ подлѣа рѣкж оузырѣ издалече плькъ великъ народа градъжитъ *Супр 146, 9*

**ПОХОДИТИ**, походжж, походиши *несов.* (6) 1. ἐρχεσθαι, διέρχεσθαι, περιγυρεύειν; (по-

ходити ноцинь διανουητερεύειν) ходить, подходить, обходить chodit, přicházet, obcházet: похощаахъ къ немощу • л (лаго)лаахъ И 19, 3 Зогр (прихощаахъ Ас Сав, нет Мар); похощащюу кмощу ноштитъ Супр 282, 25 2. по-литеυεσθαι пребывать, жить robývat, přebývat, žít: съ нами доухомъ да похощатъ Супр 55, 27-28.— Супр 24, 5; 31, 28-29; 473, 18.— Ср. нти, приходити, проходити, ходити

**ПОХОТЬ**, -н ж (38) ἐπιθυμία, ἐπιτήδευμα, θέλημα, ἐλανώστασις, ἔρωσ, τὸ ἐπιθυῆσαι; (на похоть неństwo ἐρωτομανής) cupiditas желание, влечение žádost, touha: блаженъ • же испанитъ похоть своѣхъ отъ нихъ Пс 126, 5 Син • вожделение, похоть žádostivost, chťic: или на похоть неństwo • или звѣздозорецъ Евх 54a 17 ♦ похоть сътворити τὸ ἰκανὸν ποιεῖν исполнить чье-либо желание, угодить usinit po vůli někomu, vyhovět: плаать же хота народовъ похоть сътворити • поусти смъ вараавъ Мк 15, 15 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Ен Син Киев Евх Клоц Супр.— Ср. вола, желѣник, жаданик, пожеланик, похотѣник, хотѣник

**ПОХОТЬНЪ**, -ын прил. (3) 1. φιλήδονος сладостный, блаженный, наслаждающийся rod. slastný, rozkoše rod.: въ слъзахъ похотѣныхъ Евх 54a 13 2. ἐπιθυμητικός похотливый žádostivý, vilný: или вѣсточивъ • или похотенъ • или идолескъ Евх 54a 15; съгрѣшихъ... въпадахъ... къ похотѣнаа възърѣниѣ • на стощае лице Евх 686 2-3

**ПОХОТѢНИЕ**, -ниа с (1) ἐπιθυμία желание, влечение žádost, touha, chťic: хоташти кго ошавити • и на похотѣникъ зѣло с(ва)тааго привести Супр 516, 18.— Ср. вола, желѣник, жаданик, похоть, хотѣник

**ПОХОТѢТИ**, похощж, похощеши сов. комощ, чесомощ (1) греч. нет пожелать, почувствовать влечение býť zachvácen chťicem: вида чловѣцкы добрыа жены и дшштери • тѣмъ похота Супр 7, 19.— Ср. въжделати, въжделѣти, въждадати, въсхотѣти

**ПОХРИЗМИТИ**, -мльж, -миши сов. (2) μυρίξειν помазать миром pomazat vonnou mastí: Марна есть похризмити тѣло мое на погребение вк 14, 8 Зогр Мар.— Ср. омазати

**ПОХОУЛИТИ**, -льж, -лиши сов. (10) 1. λοιδορεῖν, προσδοσφμεῖν, ἐξουθενεῖν, ἐνυβρίζειν, ἀθετεῖν предать поношению, опорочить rohanět, potupit, zneštít: аште похощенъ влгословльжъ Супр 379, 25 2. μέμφεσθαι, ἐπιμέμφεσθαι осудить; предать проклятию pokárat; zavrhnout, ztratit: боаѣзникъ своешъ • похощамъ еси в'сѣмъж боаѣзнь Евх 356 21; похощивъ же крадъшааго о несчѣстности кго Супр 42, 10-11.— Евх 356 24; Супр 39,

28; 165, 8-9; 172, 24; 190, 3; 395, 26; 426, 2.— Ср. поносити, поржгати

**ПОХОУЛАТИ**, -лажж, -лажши несов. (1) ἀλοδοκιάζειν поносить, порочить hanět, orovnhovat: изволенемъ иѣвкнхъ прочьнаа иако похощавати Зогр-лл 26 11-12.— Ср. хощити, хощовати

**ПОХОУЛЕННИКЪ**, -ниа с (1) греч. нет порицание pokáraní: годѣ же ми зѣло вѣстьтъ прошенъкъ твоекъ • и побѣжденъкъ и похощенъкъ Супр 544, 12.— Ср. поность, поношеник, оуко-ркинк

**ПОХЫТАТИ**, -ащж, -ащши несов. (1) συναρπάζειν схватывать, захватывать zachvacovat: многы бо лѣты • похытааше и (т. е. доухъ) Л 8, 29 Ас (въсхыштааше Зогр Мар, похващаше Сав).— Ср. въсхытати, въсхыщати, похващати, хватати

**ПОХЫТИТИ**, -хыщж, -хытши сов. (4) ἀρπάζειν, συναρπάζειν схватить, захватить chytit, uchvátit: еда когда похытити і не бждетъ извабавъши Пс 49, 22 Син; жър'ци... похыщаше и кюпино съ воинъ • поставивша и прѣдъ аноупатомъ Супр 107, 9.— Пс 7, 3 Син; Супр 97, 26-27.— Ср. въсхытити, въсхыщати, похытити

**ПОХЪПИТИ**, -пльж, -пши сов. (1) ἐπαγκαλίξεισθαι объять obejmout: да приметъ и • і похъпитъ • и защититъ Евх 926 13.— Ср. охъпити

**ПОЩЕНИЕ**, -ниа с (10) ἄσκησις, ἐγκράτεια воздержание, аскетизм zdrženlivost, askeze: еанко снаа можетъ • пощение трыпѣние • до съмърти Евх 92a 6.— Евх 87a 9-10; 88a 25; 89a 26; 90a 19; 976 20; 98a 25; Клоц 26 21; Супр 497, 8; 497, 11.— Ср. въздръжаник, оудръжаник

**ПОЩАДѢТИ**, пощажж, пощадити сов. кого, чего; кого, чьто (14) [поште- Син (1)] φειδεσθαι, φυλάσσειν, φάσαι (!) пощадить usetřít: не поштѣдыа отъ съмърти д(оу)шныа ихъ Пс 77, 50 Син; пощадитъ сѧ храмъ с(ва)тааго твоего д(оу)ха Евх 56a 22; поштѣдыа оудовъ своихъ Супр 269, 13.— Пс 18, 14 Син; 71, 13 Син; Супр 91, 19; 95, 21; 101, 5; 101, 24; 104, 22; 164, 23; 286, 13-14; 337, 22; 437, 5

**ПОЧИВАТИ**, -ащж, -ащши несов. (19) ἀναπαύεσθαι 1. ὑπνώσειν, ἀναπαύλης μεταλαχχάνειν отдыхать, покоиться, поживать odpočívat: лмашин мѣного добро лежашъ на лѣта многа • почиваи • вѣждъ ниі • весели сѧ Л 12, 19 Зогр Мар Ас (почи Сав) □ почи-ва ѡи в знач. прил. жекоимѣμένος почивший, покойный zesnulý: многа тѣлеса почи-вавшити хъ с(ва)тхъ въсташа Мт 27, 52 Зогр Мар, почиващихъ Сав (почивъшихъ Ас) 2. пребывать dlít, spocívat: почиваи

въ с(ва)тъхъ • хвала и(здран)лева *Евх 22а 5.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*

**ПОЧИСТИ**<sup>1</sup>, почиѣж, почиѣши *сов.* (5) ἀναγυγνώσκειν, ὑλαναγυγνώσκειν прочесть рѣѣист: подаваше кнѣжнца прѣподобьногоуоу • онъ же принялъ и почиѣ подиви сѧ възвѣштеню *Супр 558, 30.*— *Зогр 312, 26-27; 343, 29; 434, 24; 503, 8-9*

**ПОЧИСТИ**<sup>2</sup>, почиѣж, почиѣши *сов.* (22) [почиѣтьемь *ам.* почиѣтеньмъ *Клоц (1)*] τιῶν, εἶναι (!) почиѣтє roctit, ucitit: лже не почиѣть о(тъ)ца ии м(атє)ре своєма *Мт 15, 6 Зогр Мар; в(о)же нашъ • почиѣты ч(ловѣ)ка • по образоу своємоу Евх 76 1* ♦ паче почиѣти протѣцѣн предпочесть dāt p̄fēdnost: жъкъи пѣтъ паче пространааго почиѣти *Супр 290, 26.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр*

**ПОЧИТАНИЕ**<sup>1</sup>, -ниа с (1) ἀνάγνωσμα чтение чтєп: сєго ради цркъы наказаетъ • сєго ради нънгшнѣна очитѣельства • сєго ради почитаниа *Хил 26а 22.*— *Ср. чьтєник*

**ПОЧИТАНИЕ**<sup>2</sup>, -ниа с (1) *греч. нет* почитание, почесть роста: обькала бо сѣт' почитаньѧ • и частаѧ благыиъхъ съповѣданьѧ *Супр 543, 28.*— *Ср. почиѣтєник, чьсть*

**ПОЧИТАТИ**, -аѣж, -акиши *несов.* (6) ἀναγυγνώσκειν, κατατάσσειν (!), ἐντυγχάνειν (!) читать čist: дѣва десѣти и осмь лѣтъ сътвориъхъ почитаа хрѣстосово еѡагѣеаи *Супр 227, 14-15; поѣже почитаѣтъ сѧ вѣмъ • кнѣжты сѣднѣнскыа Супр 127, 15-16.*— *Супр 123, 27; 227, 13; 271, 29-30; 274, 28.*— *Ср. чисти*<sup>1</sup>

**ПОЧИТИ**, -чиѣж, -чиѣши *сов.* (15) 1. ἀναλαύθειν, καταλαύειν, διααναλαύειν, ὑλνοῦν, ἀναψύχειν, ἀλοσκιάζειν, ἢ ἀνάλαοσις (!) отдохнуть одрочӣnout si: вѣ мирѣ възкопѣт оустьѧ и почиѣ *Пс 4, 9 Син; Евх 73а 23; повелѣ на макыцѣѣмъ семъ одрѣ почиѣти ми Супр 118, 23* ● ἀναλαύθειν, κοιῶσθαι; (прѣжде почиѣти προαναλαύθειν) почиѣтє zepnout: многаа тѣлеса почиѣвшинъхъ с(ва)тъхъ възсташа *Мт 27, 52 Ас (почиваѣштинъхъ Зогр Мар, почиѣвѣщиъхъ Сав); покон... вѣса д(оу)ша • прѣжде почиѣшьѧ Евх 65б 1; х(рѣсто)с(ъ) чловѣкъ вѣѣше • и почи ѡко ноуѣлаѣнож съмрътъѧ Супр 136, 10 2.* ἐπαλαύθειν покоиѣтєя sprōcinout: аште ли вѣдѣтъ • с(ы)нове мира • почиѣтъ на ѡемь миръ вашъ *Л 10, 6 Зогр Мар.*— *Мк 6, 31 Зогр Мар; Л 12, 19 Сав; Пс 38, 14 Син; 54, 7 Син; Супр 18, 4; 38, 12.*— *Ср. испочити*

**ПОЧРЬПАЛО**, -а с (1) ἀντλησα черпак naběrák, čerpák: ни почрѣпала и маши • и стоденець естѣ глѣбокъ *И 4, 11 Мар (почрѣпальника Зогр Ас).*— *Ср. почрѣпальникъ*

**ПОЧРЬПАЛЬНИКЪ**, -а м (2) ἀντλησα

черпак naběrák, čerpák: ни почрѣпальника и маши • и кладѣзь естѣ глѣбокъ *И 4, 11 Зогр Ас (почрѣпала Мар).*— *Ср. почрѣпало*

**ПОЧРЬПАТИ**, -аѣж, -акиши *несов./сов.* (6) [почрѣ- *Зогр (1) Мар (1) Ас (2) Евх (2)*] ἀντλεῖν, ἀρούεσθαι черпать načerpat/начерпать čerpat/načerpat, nabirat/nabrat: прѣде жена... почиѣпѣтъ воды *И 4, 7 Ас (почрѣѣтъ Зогр Мар).*— *И 4, 15 Зогр Мар Ас; Евх 5а 14; 6б 16.*— *Ср. почрѣѣти, чрѣпати*

**ПОЧРѢТИ**, почрѣпж, почрѣпєши *сов.* (11) ἀντλεῖν, ἀρούεσθαι начерпать načerpat, nabrat: почиѣпѣтє игыѣѣ и принєсѣтє • архитриканътовни *И 2, 8 Зогр Мар Ас.*— *И 2, 9 Зогр Мар Ас; И 4, 7 Зогр Мар; Супр 312, 29; 550, 2; 551, 4.*— *Ср. ичрѣпати, начрѣпати сѧ, почрѣпати*

**ПОЧОУДИТИ Сѧ**, -чоуѣдѣ сѧ, -чоуѣдиши сѧ *сов.* (1) ἐξίστασθαι удивиться, изумиться rodivit se, užasnout: видѣхомъ и почоуѣдохомъ сѧ *Супр 62, 14*

**ПОЧОУТИ**, почоуѣж, почоуѣши *сов.* (6) αἰσθάνεσθαι, συναίσθάνεσθαι, νοεῖν почувствовать roctit: не ю кште почоу ѡжъ *Супр 112, 9* □ не почоуѣмъ в знаи, прил. ἀναίσθητος бѣшудственный pevnímavý, netečný: сице вѣша непочоуѣжшє и невѣгласи *Супр 417, 11.*— *Супр 43, 22; 192, 11; 245, 29; 336, 7.*— *Ср. оцоуѣтити; не почоуѣмъ ср. вѣцоуѣвьствьнъ, икцоуѣвьствьнъ*

почиѣтьемь мъ *Клоц 10а 10 см. почиѣтѣ*

**ПОЧЬТЕНІЕМЪ**, -ниа с (2) [почѣт- *Клоц (1)*] ἡ τῆς τιμῆς ὑπερβολή честь, почесть čest, роста: прѣспѣ же съѧ добротѣж ч(ловѣ)къ почиѣтьемь досаждєньє почиѣтьемь (*ам.* почиѣтєннѣмъ) створи *Клоц 10а 9* ● протѣмѣиѣс уважение, почтєние ūcta, vāžnost: (почѣ)тєннє печально *Зогр-лл 26 5.*— *Ср. почитаник*<sup>2</sup>

**ПОЧЬТО** *нареч.* (>100) διὰ τί, εἰς τί, τί, ἰνατί, τίνοσ ἐνεχєν, пѡс (!); (почѣтѣ кѣтъ с *инф. τίς χρєία*) почему, зачєм, для чєго, почто проѣс: по чѣто съ мьтѣгари и грѣшнѣнкы ѣстѣ *Мк 2, 16 Зогр (чѣто ѣко Мар Ас, чѣто сє ѡко Сав); почто вѣ прослѣзѣнти Супр 316, 5.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— *Ср. вѣскъж, чѣто*

по ѣ - *см. пом-*

**ПОІАДАТИ**, -аѣж, -акиши *несов.* (2) [поѣ- *Зогр (1) Мар (1)*] κατέσθειν, *вар.* κατέσθειν (!) обѣдѣтъ вујидат: поѣѣдаѣштєѣ домъ вѣдѣвѣнцъ • и непьштєвѣннємъ • далєчє молаштє сѧ *Мк 12, 40 Зогр, поѣѣдаѣштинъхъ Мар.*— *Ср. поглѣчѣти*

**ПОІАСАТИ**, поіасж, поіасєши *сов.* и поіасѣж, поіасѣши *несов.* (9) [поѣ- *Зогр (2) Ас (3) Син (1) Евх (1)*] ζωννύειν опоясать/опоясывать opásat/opásavat: егда же състарѣши

са... ннѣ тѣ поѣшеть *И 21, 18 Зопр Ас Сав* □ поа са т н с а ζώνυσθαι опоясать/опоясываться opásat se/opásávat se: поѣшеть са • и посадить ѡ • и минжвѣ послужитъ нмѣ *Л 12, 37 Ас* (прѣпоѣшеть са *Зопр Мар Сав*); вѣдѣ емоу... ѣко поѣсѣ имже вынж поѣсаеть са *Пс 108, 19 Син.*— *И 21, 18 Зопр Ас Сав; Евх 976 15-16.*— *Ср.* прѣпоасати

**ПОЛѢСТИ,** поламы, поласи *сов.* (10) [поѣ-*Зопр (2) Мар (1) Син (7)*] κατεσθίειν, καταπέθειν съестъ sníst, sežrat: посылѣ на ны пѣсы моухы и поѣса ѡ *Пс 77, 45 Син* ● *перен.* κατεσθίειν, ἀναλίσκειν поглотить, погубить pohliti, strávit, zahubit: юноша ѡ поѣсѣть огнь *Пс 77, 63 Син;* вьсѣкатъ во огнь поѣсѣтъ са *Мк 9, 49 Зопр* (осолантъ са *Мар*).— *Л 9, 54 Зопр Мар; Пс 20, 10 Син; 78, 7 Син; 79, 14 Син; 104, 35 Син (2).*— *Ср.* изѣсти, погалътити, пожрѣти<sup>2</sup>, потрѣбити, сьгѣсти

**ПОЛѢТИ,** -а м (20) [поѣ-*Зопр (3) Мар (3) Ас (3) Син (1) Евх (2)*] ζώνη пояс, кушак pás, opasek: и запрѣти имѣ • да ничесоже не въземлжтъ на пжтъ... ни п'нры ни хлѣба • ни при поѣсѣ мѣди *Мк 6, 8 Зопр Мар* ◆ до помяса ѡхри тѣс ζώνηс до пояса до pasu: ѡченикъ до помяса ознажвѣ *Супр 432, 27.*— *Зопр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*

**ПОЛѢТИ,** помжж, помжши *сов.* (>100) 1. καταλαβάνειν, λαμβάνειν, προσλαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, ἀπολαμβάνειν, κτῶσθαι; (помяти по силѣ ἀγγαρεύειν) взять (с собой) vzít (s sebou): отъ того часа помятъ ѡх ѡченикъ въ своѣ си *И 19, 27 Зопр Мар Ас (3) Сав (2) Боян;* и поемъ петра и ова с(ъ)на зеведеова • начатъ скрѣвѣти *Мт 26, 37 Зопр Мар Ас,* помяъ Сав; отъпожшѣше народѣ • помышл и ѣкоже бѣ въ ладнѣ *Мк 4, 36 Зопр,* помяса *Мар;* и помжжтъ и чрънщи • и пострижжтъ и *Евх 966 12* ● взять (себе) vzít (si): рече же имъ пилатъ • помжѣте и вы *И 18, 31 Зопр Мар Ас Сав;* богатин... пом телнж ништааго *Супр 360, 5* ● схватить, взять в плен chopít se, zajmout: помжше кднго сѣвзаша • вернган двоним *Супр 146, 4* ● отвести, увести odvést, uvést: помятъ мы отъ водѣ много *Пс 17, 17 Син;* отъ доианц помяти-и *Пс 77, 71 Син* ● *перен.* καταλαβάνειν охватить uchvátit, zachvátit: помж ма вестѣдѣа еѣсѣ *Супр 526, 3* □ помяти (женж) ѡѣсѣи, ἐπιγαμβρεύειν (тѣн γυναικα), (γυναικα) λαμβάνειν жениться rojmout, vzít si (za ženu): седмѣ оубо братрѣа бѣ • и прѣвты помж жениж ѡмрѣтъ *Л 20, 29 Зопр,* поемъ *Мар 2.* ѣхалейи обвинить obvinít, obžalovat: придалжнѣс са къ пямѣ • нападе на ѡа покмѣ ѡ и глагола *Супр 32, 10.*— *Зопр Мар Ас*

*Сав Боян Син Евх Супр.*— *Ср.* възати, отати, приати

**ПРАВИЛО,** -а с (2) κανών 1. правило, установление pravidlo, ustanovení: нѣ оустави севѣ законъ и правило • да въ мѣрѣх вьсе творини *Супр 496, 30 2.* церковные правила, канон církevní zákon, kánon: ѣкоже и правила с(ва)т(ы)хъ о(т)ць г(лаго)лжт(ъ) *Рыл 2аβ 21-22.*— *Ср.* законъ, праваник

**ПРАВИТЕЛЬ,** -ла м (1) ὀδηγός тот, кто ведет; предводитель, вождь vůdce, představený: ѡ волѣзни болаштиннѣ • врачоу • вѣрѣ правителю *Супр 313, 9.*— *Ср.* вождѣ, наставникъ

**ПРАВИТИ,** -вжж, -виши *несов.* (4) ὀδηγεῖν направлять, указывать правильный путь, правильное направление ukazovat směr, správnou cestu: ведомъ бѣаше александръ правнмъ дѣвѣма аггелома *Супр 164, 7* ● *перен.* ὀφθομοεῖν верно преподавать správně vykládat: потъчи са себе искушена • поставити прѣдъ б(о)г(о)мъ дѣлателѣ непостыдѣна • правща слово истинное 2 *Тим 2, 15 Ен.*— *Служ 36 19-20; Супр 403, 25.*— *Ср.* направлѣти, наставлѣти, оуправлѣти

**ПРАВЛѢННѢ,** -на с (3) [правен-*Ен (1)*] 1. κανών правило pravidlo: да храниши ты мѣрты • и данааго ти правькиннѣ (нѣ) расказши *Супр 383, 10-11* ● *спец.* монастырскій устав řeholní pravidlo: и сице епискоупство неводеж примнѣ • правькиннѣ чръноризьскааго житина не измѣни *Супр 280, 16-17 2.* еубѣтѣс правильность, справедливость správnost, spravedlnost: жезлъ правенноу • жезлъ ц(ѣ)са(р)ствѣнѣ твоего *Евр 1, 8 Ен.*— *Ср.* правило, пророта, правость, правыннѣ, правѣда, оуправленик

**ПРАВО** *нареч.* (6) ὀρθῶς правильно správně: оучителю вѣм ѣко право г(лаго)леши • и оучиши *Л 20, 21 Мар* (правъ *Зопр*).— *Л 7, 43 Сав; Л 10, 28 Ас; Супр 542, 27; 542, 28; Рыл 76β 29.*— *Ср.* правы, правь, правѣда (въ правѣдѣ, по правѣдѣ), правѣдно, правѣ

**ПРАВОВѢРННѢ,** -на с (2) ἡ ὀρθόδοξος πίστις истинная вера, правоверие pravá, správná víra: в(о)же... селл въ ннхъ в'сѣко правоверне *Евх 446 17.*— *Супр 302, 6.*— *Ср.* правъ (праваи вѣра)

**ПРАВОВѢРНО** *нареч.* (2) *греч.* нет правоверно, согласно с истинным вероучением pravověrně, podle pravé, správné víry: покрьлѣ еси в'са грѣхы... проповѣдавшиннѣмъ тѣ правоверно *Евх 276 1.*— *Супр 538, 17*

**ПРАВОВѢРНЫ,** -ын *прил.* (16) ὀρθόδοξος, ὁ τῆς ὀρθοδοξίας πίστεως правоверный pravověrný, pravé, správné víry: помани г(оспод) (в)се еписк(о)упство • правоверное *Служ 36 19.*— *Служ Евх Супр Хил*

**ПРАВОСЛОВИЦЬ**, -а м (1) ὀρθόδοξος правоверный в знач. суц. pravovĕrec, pravovĕrný: Δ(α)χ(α)ρ(α)τ(α)κό(ν)το(ν) πρ(α)ξ(α)ν(α)γ(α)ν(α)λισ(α)τ(α)σ(α)ν(α) • правословець • авлено и свѣтъло ави са Евх 26 19

**ПРАВОВЬ**, -и ж (5) εὐθύτης правильность, справедливость správnost, spravedlnost: сждити... людемъ правосыиъ Пс 97, 9 Сун.— Пс 44, 7 Сун; 66, 5 Сун; 110, 8 Сун; 118, 7 Сун.— Ср. правленик, правота, правыи, правьда

**ПРАВОТА**, -ы ж (2): правоты мн. εὐθύτητες правильность, справедливость správnost, spravedlnost: храни незълъж и вндъ правоты Пс 36, 37 Сун ♦ правоты сжди ти εὐθύτητας κρινεῖν творить правый суд soudit spravedlivě: азъ правоты сждж Пс 74, 3 Сун.— Ср. правленик, правосотъ, правыи, правьда

п праватити Пс 77, 44; 77, 57 Сун см. ПРЪВАТИТИ

**ПРАВЪ**, -ын прил. (69) εὐθύς 1. (въ правжж (т. е. силж) ходити κατ(α)ρθ(ο)υ(ν) прямой, ровный рíтmý, говнý: οὐготовαστε π(α)τ(α)ρ(α)ν(α) г(оспод)нь • правы творите стъза его Мк 1, 3 Зогр Мар Ас Сав Боян; и вжджти стръпътъна въ праваѣ • и острнѣ въ пжти гладъкы Л 3, 5 Зогр Мар Ас Сав ● перен. прямодушный, искренний upímný: и похвалятъ сѣмъ вьси прави ср(ь)д(ь)цею Пс 63, 11 Сун 2. εὐθής, τῆς δικαιοσύνης правильный, справедливый správný, spravedlivý: оправданъ г(оспод)нѣ права весельшта сръдъца Пс 18, 9 Сун □ праваа вѣра ἡ ὀρθόδοξος πίστις, ἡ ὀρθότομος πίστις, ἡ ὀρθὸς πίστις правоверие, истинная вера pravovĕrnost, pravá, správná víra: въ кротости оуча приходашта къ правѣи вѣрѣ Сунр 207, 23; праваа оученниа (вѣры), оученниа правыи вѣры δογματ(α) (церковные) догматы (církevní) dogmata: каа во польсѣ еже вѣдѣти • о в(о)сѣ праваа оученниа добрѣ • а вждж дѣяти срамнѣ Хил 26β 10-11 □ право с, права с мн. в знач. суц. δικαιοσύνη, εὐθύτης, τὰ εὐθεῖα справедливость spravedlnost: ѣко правьденъ г(оспод)ь и правьдъ възлюбѣи • права видѣ лице его Пс 10, 7 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Сунр Хил.— Ср. правовѣрник, правьднѣ; праваа вѣра ср. правовѣрник

**ПРАВЫ** нареч. (1) καλῶς правильно správně: правы • блаженъ павель г(лаго)лаше Клоц 46 24 (съ лѣпоты Сунр 412, 1-2).— Ср. право, правъ, правѣ

**ПРАВЫИИ**, -ныя ж (3) εὐθύτης справедливость spravedlnost: тыи оуготова правыиъ Пс 98, 4.— Пс 9, 9 Сун; 16, 2 Сун.— Ср.

правленик, правосотъ, правота, правьда, правѣ (право)

**ПРАВЪ** нареч. и частица (7) 1. нареч. ὀρθῶς правильно správně: правъ сжднал еси Л 7, 43 Зогр Ас (правѣ Мар, право Сав) Л. частица ἀμῆν истинно, воистину vpravdě, věru: правъ глаголъ вамъ Сунр 358, 3 (аминь Мт 18, 18 Мар Ас Сав) ● греч. нет а именно totiž: правъ въ истинѣ таи вѣша Сунр 472, 15.— Л 10, 28 Сав; Л 20, 21 Зогр; Сунр 2, 9.— Ср. аминь, быти (бждеть), право, правы, правѣ

**ПРАВЬДА**, -ы ж (>100) 1. δικαιοσύνη, δίκαιον, εὐθύτης iustitia справедливость spravedlnost: штѣте же прѣжде ц(ѣса)р(ь)ствинѣ в(о)жнѣ • и правьды его Мт 6, 33 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 290, 24 ● перен.: нога моѣ ста на правьдѣ Пс 25, 12 Сун □ въ правьдъж, по правьдѣ, правьдож дикаиѡς, ἐν δικαιοσύνη, ὑπὲρ δικαιοσύνης, ἐν εὐθύτη; (правьдож бесѣдова ти дикалогейв; въ правьдъж поставити disponere) справедливо, по правде spravedlivě, právem: тъ сждитъ вьселенѣи въ правьдъж Пс 9, 9 Сун; азъ же правьдож аваж сѣмъ [л]ицю твоемоу Пс 16, 15 Сун; врѣмя наше въ правьдъж постави Киев 26 6-7; по правьдѣ нареч са артемонъ Сунр 226, 27; без оума оубо обликнмъ бесѣдоукиши ш чловѣчине • а не правьдож Сунр 365, 14; бес правьды адикаѡς несправедливо nespravedlivě, nepřávnem: постыдѣмътъ сѣмъ грѣднѣ ѣко бес правьды незаконьоваши на мѣ Пс 118, 78 Сун 2. δικαίωμα, ἐντολή установление, принцип ustavení, zásada: закона твоего радѣ съхранѣ правьды твоѣ Клоц 2а 6 3. ἀλήθεια истина, правда pravda: что оубо речени о правьдѣ Сунр 250, 26 □ въ правьдъж ὄντως воистину, вправду opravdu, vpravdě, vskutku: въ правьдъж днвѣно чоудо танааго • въ правьдъж страшна тана Сунр 248, 29 и 30.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. истина, оправданнѣ, правило, правленик, правосотъ, правота, правѣ (право), правыи, рѣснота, оуправленик, оуставѣ; въ правьдъж ср. правъ, правы, правѣ, правьднѣно

**ПРАВЬДИВЪ**, -ын прил. (29) δίκαιος; (правьднвыи сждни δικαιοκριτής) справедливый spravedlivý: ч(овѣ)къ съ правьднвѣ • и бо(го)счывѣ Л 2, 25 Ас Сав (правьднвѣ Зогр Мар, правьд.. Боян) □ правь днв тыи в знач. суц. ὁ δίκαιος праведник, праведный человек spravedlivý člověk: ничѣтоже тебѣ и правьднвооучмоу томоу Сунр 434, 7 (правьднвоу Мт 27, 19 Зогр Мар Ас Сав).— Ас Сав Евх Сунр.— Ср. правъ, правьднѣ

**ПРАВЪДЪНИКЪ**, -а м (84) [правед(д) Ас (1), пве- (!) Зогр (1), ..ведникъ Ен (1), ..ма Ен (1), ..равед.. Ен (1)] δίκαιος, άγιος (1), μάρις (1), ό του θεου δουλος (1), αοιδμος (1), ό των νόμων όρος (!); (пръвыи правдъникъ протодикаιος) праведникъ spravedlivý člověk: неповинтъ есмь • отъ кръве сего правдъника Мт 27, 24 Зогр Евх 496 6 (праведнааго Мар Ас, праведнааго Сав); помани плаащкжкъ усотвѣвшъ са • праведника и(соу)са Евх 496 2-3.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. правднвѣ, правднѣ

**ПРАВЪДНИЧЪ** прил. (10) τὸν δικαίου, τὼν δικαίων праведника род. spravedlivého род.: очини д(соу)хъ ихъ • в' себѣхъ правднчичъ Евх 646 20-21.— Мт 10, 41 Зогр (2) Мар (2) Ас (2) Сав (2); Пс 93, 21 Син

**ПРАВЪДНО** нареч. (3) 1. δικαίως справедливо spravedlivě, právem: праведно • и живымъ и мртввымъ сждительъ вѣвѣтъ са Клоц 11а 1 2. греч. нет правдиво, искренне opravdově, upřímně: аще вждетъ (ъ) правед(ь)-но покладаъ с(а) Евх 102а 11.— Пс 7, 10 Син.— Ср. право, правы, правѣ

**ПРАВЪДНЪ**, -ын прил. (>100) 1. δίκαιος, τῆς δικαιοσύνης, ένδικος, ένθύς справедливый, праведный spravedlivý: тако и въ выгѣдоу оубо авлѣате са чл(о)в(ѣ)комъ праведни Мт 23, 28 Мар (Ѳ Зогр) □ правдъ-нынъ м в знач. суц. ό δίκαιος праведникъ spravedlivý člověk: не повиненъ есмь отъ кръве сего праведнааго Мт 27, 24 Мар Ас, праведнааго Сав (правдъника Зогр); правдъ-наа са мн. quae recta sunt справедливость spravedlnost: да възможемъ правдннѣ твоѣ наслаждатъ Киев ѡа 7-8 2. άκριβής (!) истинный, правильный, надлежащий pravý, správný, náležitý: внда себе отъ многыхъ благъма дѣтѣмъ мжжа и правднааго житиия на мнозѣхъ прогонима Сунр 514, 21 □ правдъ-наа въѣра греч. нет правоверие, истинна вера pravověrnost, pravá, správná víra; вѣдн ми подавъи снжж... съ праведножъ вѣрожъ Евх 726 8-9.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. истиннѣ, истовѣ, правѣ, правднвѣ, рѣснотнвнѣ

**ПРАВЪ** нареч. (2) ορθῶς правильно správně: правѣ отъвѣшта Л 10, 28 Зогр Мар (право Ас, правѣ Сав).— Ср. право, правы, правѣ, правднн

**ПРАГЪ**, -а м (2) φλάγ, поперечный (здесь: верхний) косяк (двери) veřej, ostění: кровьжъ сего овч(а)те помазахъ прагы двьри Клоц 66 34.— Сунр 332, 2

**ПРАДЪДЪ, ПРЪДЪДЪ**, -а м (3) [прѣ-Евх (2)] πρόγονος; (прадѣдъ христосовъ χριστοπάτωρ) прадед, предок praděd, předek:

в(о)же постѣненъ аврама • прѣдѣда нашего Евх 176 20-21.— Евх 936 13; Сунр 460, 20.— Ср. дѣдъ, отьць, праотць

**ПРАЗДЪНИКЪ**, -а м (88) [празник- Сав (6), пра(з)ни(к) Ас (2)] εορτή праздник, празднество svátek, slavnost: и хождаашете родителѣхъ его • по всѣхъ лѣта въ ι(ерουσαλι)мъ • въ праздннкъ пасцѣ Л 2, 41 Зогр Мар Ас, въ праздникъ Сав ♦ любнвѣтн прадъннкомъ см. любнвѣ.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. годѣ, празднѣствнк, прадънѣство, трѣжѣство

**ПРАЗДЪНОВАТИ**, -ноуж, -ноужнн несов. (24) [празно- Син (1)] 1. σχολάζειν, άργεῖν быть свободным, праздным, ничего не делать mít prázdno, být volný, zahálet: прадъноваажъ • пожеже вѣаше великаа свѣота Сунр 125, 29-30 □ прадъноужнн в знач. суц. ό άργών бездельник zahalec, rovalec: нѣ не толкаа тѣштета тѣчнжъ прадъноужштоту-оумоту • нѣ несѣтрѣпѣтна мжжа Сунр 377, 30 2. о чемы асоложѣн посвящатъ свое время, отдаваться чему-л. uvolňovat se, propůjčovat se k něčemu, věnovat čas něčemu: кже во о томъ прадъновати и радовати са • и прилѣтн ничтоже нѣ того горе Сунр 447, 13 3. εορτάζειν, συνεορτάζειν, λαμπυροῦζειν; (коупно прадъновати συμπανηροῦζειν) праздновать slavít, oslavovat: ι α(н)κ(е)лн съ ч(ловѣ)кы прадъноужѣтъ Евх 16 14-15; долънни несвѣстннжъмъ веселнжмъ... коупно прадъноужште зовѣаж Сунр 322, 12.— Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. прадънѣ (прадънѣ вьтн), прадънѣствовати

**ПРАЗДНЪ**, -ын прил. (23) [празн- Сав (3) Сунр (1)] 1. σχολάζων пустой, незанятый, праздный prázdny: овраштѣтъ прадънѣ (т. е. храмѣ) • пометнѣнъ и оукрашенъ Мт 12, 44 Зогр Мар ● перен. άργός праздный, излишний prázdny, zbytečný: всѣко слово прадъно • еже аште режжѣтъ ч(ловѣ)цн Мт 12, 36 Зогр Мар Ас, г(лабо)лѣ прадънѣ Сав; о прадънѣхъ словесн Рыл 26а 3 ● бессильный bezvládný: празнн и соухъ ржжъ въ прадънѣ днь на дѣло простърѣ Сунр 396, 14 2. άργός, έν άργία праздный, ничего не делающий zahálejší, nečinný: вндѣ ннгы на трѣжнцн стоваштѣ прадънѣ Мт 20, 3 Мар Ас Боян, празны Сав (Ѳ Зогр) □ прадънѣ днь ѣмѣра άργίας свободный, нерабочий день volný, nepracovní den: шко въ днь свѣотнжын чловѣка нцѣлн • н празнн и соухъ ржжъ въ прадънѣ днь на дѣло простърѣ Сунр 396, 15; прадънѣ вьтнн σχολάζειν, άργεῖν быть свободным, не быть занятым, имѣть (свободное) время mít čas, být volný: нѣсмѣ прадънѣ азъ нно дѣло нмамъ Сунр 172, 3 3. прадънѣ вьтнн чесо; отъ чесо ερημον εἶναι, άμοιρον εἶναι

нуждаться *в чем-л.*, лишаться *чего-л.*, быть лишенным *чего-л.* *postrádat něco, být prost, zbaven něčeho*: видѣхъ... земь... всего пада прадзъна (*вм. -нж*) *Супр 128, 21-22.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр Рыл.*— *Ср.* прадзъновати (прадзъноуѣн), тшыъ

**ПРАЗДНЬСТВОИЮ**, -на с (2) *εορτή* празднество *slavnost*: различна оумныя раждають са • прадзънствоуѣштитиъ • о жинистѣхъ прадзънствоинихъ *Супр 492, 22.*— *Супр 491, 11-12.*— *Ср.* годъ, памать, прадзънникъ, прадзънство, тръжьство

**ПРАЗДНЬСТВО**, -а с (11) [празн-*Зогр-лл* (1)] 1. *ἀργία, ἀσχολία* праздность *pečinnost, prázdno*: обьлгъннти печаль о иного ошьстни и о празнствѣ *Зогр-лл 2а 5 2. εορτή, πανήγυρις* праздник *svátek*: се во наста врѣмѣ прадзънствоу нашемоу *Евх 16 13.*— *Евх 26 18-19; Супр 396, 26-27; 479, 26; 486, 26; 491, 8; 491, 10-11; 493, 4-5; 493, 13-14; 493, 22.*— *Ср.* годъ, прадзънствоинкъ, прадзънникъ, тръжьство

**ПРАЗДНЬСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоуѣжи *несов.* (6) *εορτάζειν, συνεορτάζειν, περί εορτήν ασχολείσθαι*: (прадзънствоуѣжше *καθ' ἐκείνην πανήγυριν*) прадзъновать *slavit, oslavovat*: прадзънствоуѣжнмиъ оубо прадзънство се *Супр 493, 21*; блаженни мѣ прадзънствоуѣжште зьраштини ко... и оусты логызажште • и жьвы ѡдъжште *Супр 506, 14.*— *Супр 479, 9; 490, 27; 490, 29; 492, 21.*— *Ср.* прадзъновати

празн-, празън- *см.* прадзън-

**ПРАОТЬЦЪ, ПРѢОТЬЦЪ**, -а м (1) [*прѣ-Сав* (1)] *προπάτωρ* праотец, предок *praotec, předek steci*: прѣдъ с(вѣ)тymi о(ть)ци памат(ь) с(вѣ)тymiъ прѣо(ть)цемъ *Сав 135б 6* (п(о)р(о)к(о)мъ *Ас 129б 15*).— *Ср.* дѣдъ, отьцъ, прадѣдъ

**ПРАПРЖДА, ПРѢПРЖДА**, -ы ж и **ПРАПРЖДЪ, ПРѢПРЖДЪ**, -а м и **ПРѢПРЖДЪ**, -н ж (8) [прапржда *Зогр* (1), прѣпржда *Сав* (1), прапржда *Зогр* (1) *Мар* (2), прѣпржда *Сав* (1), прѣпржда *Ас* (2)] *λοφύρα* пурпур (*богатая одежда пурпурного цвета*) *purpur (bohatý oděv nachové barvy)*: обьлшш і въ прапржда *Мк 15, 17 Зогр*, въ прапржда *Мар*, въ прѣпржда *Ас*, въ прѣпржда *Сав.*— *Мк 15, 20 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* вагъръ, вагъръница, поръфъра

**ПРАПРЖДНЪ, ПРѢПРЖДНЪ**, -ын *прил.* (8) [пра-*Зогр* (2) *Мар* (2)], прѣ-*Ас* (2) *Сав* (2)] *λοφυρούς* багровый, багряный, пурпурный *purpurový, šarlatový, nachový*: изнде ис(оусъ) вьнъ • носм тръновъ вѣнц(ь) і прапржднж *ризж И 19, 5 Зогр*, прапржднжж *Мар*, прѣпржднжж *Ас Сав.*— *И 19, 2 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* очръвакнъ, чръвакнъ

**ПРАРОДИТЕЛНЪ, ПРѢРОДИТЕЛНЪ**, -ын *прил.* (1) *προγονικός* унаследованный *zde děný*: свѣтлоомъ оубо унаслесемъ • прѣродителънынми начьнж гласы *Супр 104, 15*

**ПРАХНѢНЪ**, -ын *прил.* (1) *σαρκός* труклявый *práchnivý*: инн творити дръво пррахнѣно *Мт 12, 33 Сав* (зъло *Зогр Мар Ас*)

**ПРАХЪ**, -а м (18) *κοινοτός, χυτός, χούς* слодосъ пыль *prach*: отътрасѣте • прахъ отъ ногъ вашихъ *Мт 10, 14 Зогр Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Супр.*— *Ср.* земь, прръсть

**ПРАЩАТИ**, -щаж, -щажши *несов.* (7) [пращаж.. *Ен* (1)] 1. *ἐλευθεροῦν* освобождать, избавлять *zproštovat, osvobodovat*: вѣсь праштакми измждръввааж *Супр 398, 30 2. συγχωρεῖν, χαρίζεσθαι* прощать *odpouštět, promíjet*: ѣко ты еси пращайи отъ грѣхъ *Евх 80а 22 3. συγχωρεῖν* допускать *dovolovat, připouštět*: ин обрѣмьмѣ нхъ прашта прѣвѣвати • ин безъ искоушениа *Супр 280, 1.*— *Кол 3, 13 Ен; Супр 358, 29; 393, 29; 394, 6.*— *Ср.* даати

**ПРАЩЬНИКЪ**, -а м (1) *σφενδονήτης* прашник *střelec z praku, prakovník*: вѣсь прашъникъ вѣлка *Супр 509, 28-29*

**ПРЕЗВУТЕРЪ, ПРОЗВУТЕРЪ**, -а м (13) [презвѣ-*Супр* (11), прозвѣ-*Ас* (1)], пресвѣ *Супр* (1) *πρεσβύτερος, πατήρ* священник, пресвитер *kněz, starší, presbyter*: с(вѣ)т(ь) нх(ъ) м(ж)ч(ени)къ аманны прозвутера и петра ключарѣ *Ас 141а 28.*— *Супр 124, 7-8; 124, 25; 124, 27; 133, 25; 139, 23; 141, 9-10; 186, 17; 187, 20; 220, 24; 221, 12-13; 221, 22; 224, 23.*— *Ср.* икрен, молитвннкъ, попь, старьцъ, старѣвшинна

**ПРЕЗВУТЕРЬСКЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* *net* священнический *kněžský*: александръ глагола • крѣстнагъ ксмъ и самъ мон презвутерьскы *Супр 155, 9.*— *Ср.* икренскъ

**ПРЕЗВУТЕРЬСТВО**, -а с (1) *πρεσβύτερος* (1) священство *kněžství*: три лѣта сътвори нъ презвутерьствѣ *Супр 227, 16.*— *Ср.* икренство

**ПРЕПОСИТЪ**, -а м (3) *προπίσιτος* домоправитель *vrchní komoří, majordomus*: препоситъ же и прочин... паче съвратнша цѣсарѣ *Супр 192, 15.*— *Супр 196, 18; 198, 20*

пресвѣтеръ *Супр 141, 9-10 см.* презвутерь

**ПРЕТОРНИ**, -ни м (2) *πραιτώριον* претория, преторский дворец *prætorium, prëtorský palác*: сындоша са вси въ преторни пилатовъ *Супр 438, 26.*— *Супр 435, 1-2.*— *Ср.* преторъ, притворъ

**ПРЕТОРЪ, ПРѢТОРЪ, ПРИТОРЪ**, -а м (29) [пре-*Зогр* (2) *Мар* (3) *Ас* (7) *Сав* (8) *Супр* (5), прѣ-*Зогр* (1) *Мар* (1), при-*Зогр* (1) *Боян* (1)]



πραιτώριον преторий, преторский дворец  
 prētōrium, prētorský palác: воинн же ведоша  
 ἔντηντρῃ на дворъ • еже естъ прѣторъ  
 Мх 15, 16 Зогр Мар, преторъ Ас, преторъ  
 Сав.—Зогр Мар Ас Сав Боян Супр.—  
 Ср. преторин, притворъ

ПРИ предлог с местн. (>100) 1. при ука-  
 зании на предмет или лицо, вблизи которого  
 совершается действие παρὰ, πρὸς, ἐπὶ, εἰς,  
 ἐν (при морн παρὰθαλάσσιος; при камене  
 ἐξόμενος πέτρας; вѣти при комъ προσηκαρτε-  
 ρεῖν υἱ; стоати при чемъ παρίστασθαι τινί)  
 при, у, при; и: лазоръ • еже лежаше • при  
 вратѣхъ его гноинъ Л 16, 20 Зогр Мар Ас  
 Сав; азъ та приноуждъ • при народѣ всемъ  
 емъ • исповѣдати Супр 149, 15; оустъны  
 наша при насъ съжъ Пс 11, 5 Син 2. при  
 обозначении приближающегося времени или  
 времени, в течение которого совершается  
 действие περὶ, πρὸς, ἐπὶ, διὰ около, при,  
 во время k, kolem, při, za (с род.): овлази  
 съ нама ѣко при вечерѣ естъ Л 24, 29 Мар  
 Ас Охр, только при Зогр; при декии ц(ѣса)ри  
 Ен 386 18 3. при обозначении объектных  
 отношений или обстоятельств περὶ в отноше-  
 нии чего-л., что касается чего-л. vzhledem k,  
 со се týká: при одежди что са печете Мт 6,  
 28 Сав (о одежди Зогр Мар Ас) □ при  
 нномъ ἄλλα иначе jinak: иже при нномъ  
 ꙗко въздръжа вѣшаше • къ црькѣви же  
 вѣсѣчствѣи не приобъштааше са Супр 298,  
 1.—Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал  
 Ен Син Евх Супр

ПРИВНТИ, -вѣж, -вѣжши и -внѣж, -внѣжши  
 сов. (1) ὀρῦσσειν прибить přibít: внѣждъ мон  
 привѣжденъи и привѣжнѣи на дрѣвѣи нозѣ  
 Супр 469, 16.— Ср. привозднти

ПРИБЛАЗНѢАТИ, -вѣж, -вѣжши несов. (1)  
 греч. нет возмущатъ pohoršovat: и пр'н(в)аж-  
 нѣвѣшаша ма н(е) (вн)днм'нѣна врагѣи Рыл 76а  
 7-8.— Ср. владзнтни, събладзнатни

ПРИБЛЖАТИ СѦ, -ажь сѦ, -ажши сѦ несов.  
 (къ) комуѣ, чесомаѣ; комъ, чемъ или без доп.  
 (26) ἐγγίξειν, προσεγγίξειν, προσέρχασθαι,  
 πλησιάσειν, πλησίον ὑλάρχεи, προσκυνεῖν,  
 κατάγεισθαι (!) приближаться přibližovat se:  
 привѣжжѣтъ сѦ людие снѣ Мт 15, 8 Зогр,  
 привѣжжѣтъ сѦ мнѣѣ Мар; анкъ с(вѣ)тѣхъ  
 привѣжжѣтъ сѦ насъ Евх 16 15-16; к(ъ)  
 к(н)мъ естъ лѣпо привѣжжати сѦ Зогр-лл  
 26 4.—Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр  
 Зогр-лл.— Ср. прнстжпнти

ПРИБЛЖНТИ СѦ, -ажь сѦ, -ажши сѦ сов.  
 до чего; (къ) комуѣ, чесомаѣ; на кого; прѣдъ  
 кого; въ что; комъ, чемъ или без доп. (99)  
 [прл. (лр) (!), пр. ат' сѦ Рыл (1)] ἐγγίξειν,  
 προσεγγίξειν, πλησίον ἐρχεσθαι, πλησιάσειν,  
 πληλάσθαι, προσεδρεύειν (!) прибли-

зиться přibližít se: привѣжи сѦ на въ ц(ѣ-  
 са)р(ъ)с(тв)не в(о)же Л 10, 9 Зогр Мар;  
 егда привѣжи сѦ въ и(ероу)са(л(н)мъ) Мх 11,  
 1 Зогр Мар; привѣжжю же сѦ емоу къ немоу  
 Л 18, 40 Зогр Мар; привѣжжшя сѦ до вратѣ  
 съмрѣтѣннѣхъ Пс 106, 18 Син; и животѣ  
 мои адѣ привѣжи сѦ Пс 87, 4 Син; да привѣжжѣтъ  
 сѦ молитва моѣ прѣдъ тѣмъ Пс 118, 169 Син;  
 привѣжжѣтъ сѦ къ юньцоу Супр 566, 12.—  
 Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх  
 Супр Рыл.— Ср. прнстжпнти

ПРИБЫВАТИ, -ажь, -ажши несов. (2) προσυί-  
 γνεσθαι прибывать, увеличиваться, возраст-  
 тать přibývat, vzrůstat: привѣыважштжжъ во-  
 лѣзнѣжъ Супр 516, 30.—Супр 327, 20

ПРИБЫТИ, -вѣждъ, -вѣждши сов. комъ, чемъ;  
 комуѣ, чесомаѣ; къ комуѣ, чесомаѣ (4) προσυί-  
 γνεσθαι, συλλογεῖσθαι присоединиться,  
 прибавиться přibýt, přidat se: да не привѣждѣтъ  
 тебѣ прѣстоалъ безаконенѣ Пс 93, 20 Син;  
 къ нѣмъ же вѣемъ и дроуток прѣслав'но  
 чоудо • прѣвѣ Супр 565, 13.—Супр 484, 5;  
 561, 6

ПРИБЫТЬКЪ, -а м (2) κέρδος, ὄφελος  
 прибыль, польза zisk, prospěch: ч'то ти при-  
 вѣтъкѣ вѣстѣ Супр 66, 18.—Клоц 36  
 14.—Ср. лухѣа, приг'ажаник, съг'ажаник

ПРИБРАТИ, -берж, -берши сов. (1)  
 ποιεῖν (!) прибавить, дополнить přibrat:  
 оверѣте овлаженнка савж дроужинты привравѣша  
 рѣи чр'нноризькѣ Супр 283, 8

ПРИБѢГАННЮ, -ни с (1) греч. нет приста-  
 нище, убежище utódistē: иде въ малѣи  
 стынъ • иже вѣ тѣгда въ манастьри • на  
 привѣганкѣ създанъ приходаштинн братинн  
 Супр 553, 28.—Ср. привѣжище, оувѣжнѣище

ПРИБѢГАТИ, -ажь, -ажши несов. къ комуѣ,  
 чесомаѣ; на что (11) προσφεύγειν, κατα-  
 φεύγειν, προσίπτεи, μεταβάλλεσθαι (!)  
 прибегать, обращаться к кому-л. (за по-  
 мощью) přibíhat, utíkat se: ч(ловѣ)к(о)-  
 люб(ъ)че къ тебѣ привѣгаемъ Евх 15а 7;  
 на показан'я привѣгаатъ тншинжъ Супр 523,  
 9.—Евх 796 17-18; Супр 92, 19; 92, 21-22;  
 95, 19; 110, 2; 281, 27; 401, 16; 402, 7;  
 479, 23-24.—Ср. прнрнстати, прнтѣкатни

ПРИБѢГНѢАТИ, -иж, -нешн сов. къ комуѣ,  
 чесомаѣ (8) καταφεύγειν, προσφεύγειν, про-  
 сέρχασθαι прибернуть, обратиться к кому-л.  
 (за помощью) přibéhnout, utéci se: вѣвѣча азъ  
 есмъ • съм'ысл'нааго твоего стада • и къ  
 тебѣ привѣгъ пастырю доброумоу Евх 85а 6.—  
 Евх 41а 19-20; Супр 76, 23; 78, 5; 78, 15;  
 94, 2; 507, 13; 560, 15.—Ср. привѣжжати,  
 прнтѣци

ПРИБѢЖАТИ, -жж, -жжши сов. къ чесомаѣ  
 (1) προσφεύγειν найти убежище utéci se:  
 да аште к'то хрѣстѣтъ прнстжпнти и Извѣжнѣ-

тн • привѣжитъ къ байн *Супр* 76, 19.— *Ср.* привѣжити, притеци

**ПРИВѢЖИЩЕ**, -а с (21) [п.. *Ен* (1), при.. *Ен* (1)] καταφυγή пристанище, прибежище útoσίstē: вышнѣго положилъ еси привѣжище твое *Пс* 90, 9 *Син.*— *Ен* *Син* *Супр.*— *Ср.* привѣжанк, оувѣжище

**ПРИВЪЖДАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) ἄγειν приводить pŕivádēt: показание оудное на много приваждаемо потрѣбнѣ намъ оушнати (*вм.* оушнати) прѣдълежаштее *Зогр-лл* 16 5.— *Ср.* привождти

**ПРИВАЛИТИ**, -аж, -алиш *сов.* (3) προσυλίειν привалить pŕivalit: ι привали камень на двѣри грама *Мк* 15, 46 *Зогр* *Мар* *Ас.*— *Ср.* вѣзвалити

приведе *Супр* 283, 3 *см.* прити

**ПРИВЕСЛАТИ**, -аж, -акши *сов.* (1) κατέχειν пѣδάλια (!) привезти на корабле pŕivézt на lođi: дньсе крѣминкя чловѣчскъ • добрам оусленгым привесла (*вм.* прима весла?) *Супр* 429, 13.— *Ср.* привестн<sup>2</sup>

**ПРИВЕСТИ**<sup>1</sup>, -ведж, -ведеш *сов.* кого, чьто (къ) κομοῦ, чесомоῦ; прѣдъ кого, чьто; на кого, чьто; въ чьто или без доп. (>200) [прѣсте (!) *Ас* (1)] 1. ἄγειν, ἀλάγειν, ἐνάγειν, εἰσάγειν, προσάγειν, παράγειν, φέρειν, εἰσφέρειν, ἀποφέρειν, προσφέρειν, χειραγωγεῖν, ἀνακαίνιζειν, συναλέχουσθαι (!), ἐπανέρχουσθαι (!), ἄρχειν τοῦ λείπειν (!); (приведенъ вьти ёрхесоаи; привести прѣдъ кого ларисотана тини) привести, подвести, ввести pŕivést: ι приведоша къ нѣмоу глouxъ гжгннвѣ *Мк* 7, 32 *Зогр* *Сав*, привѣса *Мар* *Ас* *Боян*; приведжтѣ сѣ въ веселе радости *Пс* 44, 16 *Син*; отъ чашвѣшааго са оногю приведѣте прѣдъ ма *Супр* 99, 22; родитѣла же кмoу... съвѣтъ о брацѣ твораста • и приведѣша оженнста *Супр* 25, 19 ● *перен.* ἀλάγειν, καλεῖν призвать, пригласитъ rovolat, roznvat: повелѣ... привестн кѣ маломошнн • на трепезж свож *Супр* 121, 9 ● ἐλάγειν привести, процитировать uvést, citovat: на благочестива разбонника приведѣмъ слово *Супр* 426, 18 2. προσφέρειν, προσάγειν пожертвовать, принести в жертву obétovat, pŕinést v oběť: агнецъ • лже приведе авель во в'сѣтъжагаемаа *Евх* 166 6.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Боян* *Ен* *Син* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл.*— *Ср.* довести, принестн, повести

**ПРИВЕСТИ**<sup>2</sup>, -везж, -везеш *сов.* (3) φέρειν, εἰσκομιζειν, μετακομιζειν привести pŕivézt: повелѣ отъць Іванъ мусеoу ити нѣ на кок мѣсто • и коповашъ ровъ съвратитни вождъ • и привестн на нападанн зелню *Супр* 275, 13.— *Супр* 80, 12; 208, 15

**ПРИВИДѢННІЕ**, -на с (2) φάντασμα; (привидѣнннкмъ авлати са ἀλλοιοῦσθαι) виде-

ние, призрак, привидение vidění, přízrak: м(ног)ымъ вѣнваж(щемъ при)видѣнн(е)мъ wt(ъ) (звѣрѣ того) *Рыл* 4аа 34-35.— *Евх* 54а 5-6.— *Ср.* мьчѣтъ, призракъ

**ПРИВИТАТИ**, -аж, -акши *сов.* (1) κατασκηνοῦν поселиться, найти приют usadit se: на ты птица н(е)в(есъ)нгымъ привитажтѣ *Пс* 103, 12 *Син.*— *Ср.* витати, вѣсемти (къселити са), обитати, прѣквитати

**ПРИВЛАЧИТИ**, -чж, -чиши *несов.* (2) ἄφελκειν притягивать, привлекать pŕivlékat, pŕitahovat: и рока твоего бома са къ секѣ привлачитъ вѣлнгы свож *Евх* 1а 23 ● *перен.* ἐφέλκειν сосать (о младенце) sāt (о kojenci): яко се мати чадолюба • подавшн съсъ младенцоу • вѣсемитъ са дѣтиштѣ привлачтоу макѣжк пнштж макѣа *Супр* 312, 5

**ПРИВЛѢЩИ**, -влѣжж, -влѣжеш *сов.* (27) [прѣвлѣ- (!) *Син* (1)] ἔλκειν, ἐλκισιν, καθέλκειν, κατασύρειν, ἐπισπᾶν, ἐπισυλᾶν, συνέλκειν притянутъ, подтащитъ; потащитъ, привести (силоу) pŕivléci, pŕitahnout; pŕivést (násilím): не можаажж привлѣшти са (т. е. мрѣжж) • отъ множества рытъ *И* 21, 6 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; даждъ дѣланье лзвчтн отъ нѣго • да не привлѣчтѣ тебе къ сжм *Л* 12, 58 *Зогр* *Мар*; лаеть вѣсхѣтити (!) ништаого... да і прѣвлѣчтѣ (*вм.* привлѣчтѣ) *Пс* 9, 30 *Син* ● *перен.*: не привлѣчи мене съ грѣшннкы *Пс* 27, 3 *Син* □ привлѣщн са ἐπισπᾶσθαι прибавитѣся pŕirojit se: кгда во хоштж повѣстьнама съказати дѣлеса • тоу бннк съ видомъ чоудеса к нѣмъ привлѣжтѣ са *Супр* 344, 2-3.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Супр*

**ПРИВОДИТИ**, -вождж, -водиши *несов.* кого (къ) κομοῦ; чьто на чьто (12) ἄγειν, συνάγειν, ἐπανάγειν, φέρειν, προσφέρειν, ἀνίστασθαι (!) приводить pŕivádēt, uvádēt: съвѣдѣтелѣ вѣстанью приводиши *Клоц* 12а 23 ● *перен.*: матеръ твож... тж тн прикоднмъ въ молитжк вл(адч)ко • прѣмилостивчъ *Евх* 86а 26-866 1 ● прооагейн приводить, цитировать uvádēt, citovat: ч'со же ради лица дѣвичн чнкж (*вм.* снж) приводи притжж *Супр* 370, 29 ◆ при-водити (женж) уадеин женища brát si za ženu: в'сѣкъ поштатаи женж свож • ι привода инж • прѣлавецъ дѣтѣ *Л* 16, 18 *Зогр* *Мар.*— *Л* 4, 40 *Зогр* *Мар*; *Евх* 866 16; *Супр* 18, 25; 174, 28; 349, 8; 467, 21.— *Ср.* водити, приваждати

**ПРИВРѢЩИ**, -врьжж, -врьжеш *сов.* кого, чьто къ комоу, чесомоу; въ чьто (8) [приврѣ- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Син* (1) *Евх* (1) *Клоц* (1) *Супр* (2)] προσρησειν броситъ vŕhpnout, hodit (k někomu, k něčemu): приврѣжѣтъ вьстѣ въ островъ *Супр* 539, 4 ● οἰλτειν, ἐλκοῖλτειν положить položit: приврѣжж ιа •

къ ногама не(оусо)вама *Мт 15, 30 Зогр Мар*  
 ● *перен.*: къ тебѣ приврѣженъ есмъ изъ ложезнѣ  
 (!) *Пс 21, 11 Сун; Евх 62а 19-20* □ при в -  
 рѣщи сѧ проορηγυνύσαι наткнуться para-  
 zit: приврѣж сѧ въ тврѣды камень *Клоц 12б*  
 22. приврѣгоша сѧ *Сунр 448, 18. — Сунр 51б,*  
 5.— *Ср.* въврѣщи, врѣщи

при вѣ *Зогр-лл 2б 7 см.* пръвѣ

**ПРИВѢПНАТИ**, -ажк, -акши *несов.* (1)  
 ἐπιβοῶν приывать, взывать p̄ivolávat, vzý-  
 vat: кога (!) привѣпнактѣ мѡуѣни глагола  
*Сунр 435, 22-23. — Ср.* приыватьни, пригла-  
 шати

**ПРИВѢТЪ**, -а м (2) πρόθεσις, ἀγάπη (!)  
 намерение, (добрый) замысел p̄edsevzetí,  
 (dobrý) úmysl: вѣды нашихъ любовь • и при-  
 вѣтѣ нашему прилагая твою силъ *Евх 92б*  
 10.— *Евх 92б 6-7. — Ср.* изволкни

**ПРИВАЗАНИЕ**, -ниа с (1) *греч.* нет при-  
 вязъ p̄ivázání: нже (т. е. юнецъ) оуравъ сѧ  
 отъ привазанья *Сунр 565, 18*

**ПРИВАЗАТИ**, -вазаяж, -вазакши *несов.* и  
 -важж, -важешн *сов.* кого, чѣто чемъ; по чѣто;  
 на чѣто; о чемъ; на чемъ; къ чѣсоу (19) деѣн,  
 πρoσδεῖν, συνδεῖν, ἐγχεταδεῖν, δεσμεύειν;  
 (привазати на колесн τροχίξειν) привязывать/  
 привязать p̄ivazovat/p̄ivázat, uvazovat/  
 uvázat: внда... привазакшитаго къ виноградоу  
 жрѣва свок *Сунр 321, 22*; абѣе обраштета  
 осыла привазано и жрѣва съ нимъ *Мт 21, 2*  
*Мар Ас Сав (θ Зогр)*; привазаша с(ва)тааго  
 джѣтѣ соуѣсѣ *Сунр 18, 9-10*; повелѣ... прива-  
 зати и по четъырн колы *Сунр 152, 30*; ксе  
 мѣ • и на колесн привазанн бытн готовн *Сунр*  
*88, 24* ● *перен.*: о празднищѣхъ приказа  
 даровѣ паматн богѣ *Сунр 417, 12. — Зогр*  
*Мар Ас Сав Сунр. — Ср.* навазати, овазати,  
 поврѣстн

**ПРИВАЗДАТИ**, -ажк, -акши *несов.* (3)  
 προσήλουν прибывать (звoздями), пригвож-  
 дать p̄ibijet (hřeby): млъчаннемъ своимъ  
 приваждаемъ • на распонѣ *Евх 43а 12*; и  
 потомъ приваждактѣ сѧ на дрѣвѣтѣ кръстѣнѣ-  
 ѣмъ *Сунр 11, 11* □ при в а ж д а т и с ѧ *греч.*  
 нет *перен.* присоединяться p̄ipojovat se: н  
 къ тѣмъ приваждакши сѧ • оставивѣ жива-  
 го и истиннааго в(ог)а *Сунр 163, 24*

**ПРИГВОЖДЕНИЕ**, -ниа с (2) *греч.* нет  
 прибывание (звoздями) p̄ibití (hřeby): при-  
 гвождениемъ плесноу своею • пригвозднлѣ еси  
 ср(ѣд)ѣе в'сѣкмоу недѣгоу *Евх 35б 15. —*  
*Евх 30б 21*

**ПРИГВОЗДИТИ**, -гвождяж, -гвоздншин кого,  
 чѣто чемъ; на чѣмъ *сов.* (18) προσήλουν,  
 καθήλουν, ήλουν, ορύσσειν; (пригвоздити  
 сѧ λείρειν τοὺς ήλους) прибить (звoздями),  
 пригвоздить p̄ibití (hřeby): пригвоздиша  
 носѣ мои i ржцѣ мои *Пс 21, 17 Сун; Ен 31б 13*;

пригвозди страстѣ твоемъ плъть мою *Пс 118,*  
*120 Сун*; пригвоздиша и на распонѣ *Евх 50а*  
 17; прострѣ сѧ самъ на дрѣво • и прѣда сѧ  
 воинноу пригвозднти сѧ *Сунр 141, 2-3* □ не  
 пригвожденъ в знач. прил. *греч.* нет не-  
 пригвожденный, нераспятый nepřibitý, пе-  
 ukřizovaný; и оумираетъ по чловѣчествоу •  
 и пограваетъ сѧ • съ стъ съврѣшенъ прино • и  
 прѣжде стъ • и непригвожденъ и непо-  
 страданнъ • и бесъмртенъ *Сунр 11, 17. —*  
*Ен Сун Евх Сунр. — Ср.* привнтн, пропати,  
 распати

**ПРИГНИЧЪ**, -а м (1) πρῶσιψ начальник,  
 вождь velitel: нъ пригнчѣ кстѣ чьстѣнѣи •  
 и ты паче ндн к немюу *Сунр 137, 8. — Ср.*  
 дѡзѣ, начальникѣ, принкичѣ

**ПРИГЛАСИТИ**, -гласяж, -гласнши *сов.* (17)  
 φωνεῖν, προσφωνεῖν позвать, призвать, при-  
 гласитъ p̄ivolat, zavolat: иди пригласн мѣжа  
 своего i придн сѣмо *И 4, 16 Зогр Ас* (призови  
*Мар). — Зогр Мар Ас. — Ср.* възгласитн,  
 призвати, прогласитн

**ПРИГЛАШАТИ**, -шажж, -шакши *несов.* (2)  
 προσφωνεῖν звать, приглашать volat: подошь-  
 нн сжтѣ отроциштемъ • сѣдаштемъ на трѣжи-  
 штихъ • i приглашакшете другѣ друга *Л 7,*  
*32 Зогр*, приглашакштемъ *Мар. — Ср.* въпн-  
 ти, гласитн, зъвати, привѣпнвати, призывати

**ПРИГОНИТИ**, -ниж, -ниши *несов.* (1) *греч.*  
 нет пригонять p̄ihánēt: такожде же н о  
 п'тнцахъ аже сжтѣ на с(ва)тѣмъ гроуѣ  
 многомъ сжштемъ • и скотоу нже пригонатѣ  
 и приносатѣ отъ лѣта на с(ва)тѣжж и славыжж  
 паматъ *Сунр 42, 27. — Ср.* гонити

**ПРИГOTOВАТИ**, -ажк, -акши *сов.* (1) ла-  
 ρασκευάζειν приготовить p̄igravit: приготова  
 кого • съвратн вѣса послочъшакшитаго *Сунр*  
*51а, 25. — Ср.* приготоваитн, оуготоваитн

**ПРИГOTOВНИТИ**, -важж, -виши *сов.* (2)  
 λαρασκευάζειν, ἔξαρτύειν приготовить p̄i-  
 gravit: и приимѣ о(тѣ)ць ка отрокы своа • и  
 приготова отроковнщж съ матерѣж ка въ  
 кръгъзѣ *Сунр 519, 26. — Сунр 245, 30. —*  
*Ср.* приготоваитн, оуготоваитн

**ПРИГOTOВАИТИ**, -ажж, -акши *несов.* (1)  
*греч.* нет приготовить p̄igravovat: и гладоу  
 пакы хоташтоу бытн • прѣжде врѣмене при-  
 готовашше оученикы своа на молантѣж *Сунр*  
*569, 21*

**ПРИГРАДЪ**, -а м (1) προαύλιον помещение  
 перед входомъ в келью místnost před vcho-  
 dem do cely, předsíň: нзлѣзъшюу въ приградѣ •  
 бытн съ отроковнщж *Сунр 521, 17*

**ПРИДАВАТИ**, -важж, -вакши *несов.* (1)  
 προσφέρειν подавать, прикладывать podá-  
 vat, p̄iklādat: рѣгаахж же сѧ емоу и воинн  
 приштѣпакшѣ • и оцетѣ придавакшѣ • емоу  
*Л 23, 36 Ас* (придѣкшѣте *Зогр Мар*, при-

даваще *Сав*).— *Ср.* подавати, придавати, прѣдѣвати

**ПРИДАТИ**, -дамь, -даси *сов.* (1) διδόναι прибавить přidat: дьвѣ прѣда *Супр* 376, 7.— *Ср.* прѣдѣти, приложити

**ПРИДАВАТИ**, -дажж, -дажши *несов.* чьто комуѣ (1) προσφέρειν подавать, прикладывать rodávati, přikládat: н ржажкце са емоу • н воини прѣстѣпавжкце • н оцѣтъ емоу прѣдажкце *Л* 23, 36 *Сав* (прѣдѣжкште *Зогр Мар*, прѣдаважкце *Ас*).— *Ср.* подавати, придавати, прѣдѣвати

**ПРИДРЪЖАТИ СѦ**, -жж са, -жши са *несов.* (1) ἔχουσαι придерживаться; следовать чему-л. přidržovat se; být u něčeho: непѣчюемъ о васс (1) вѣзлюженн • лючша прѣдръжжкце са с(ъ)п(а)сеннѣ *Евр* 6, 9 *Еп.* *Ср.* дръжати

**ПРИДѢЛАТИ**, -ажж, -ажши *сов.* (3) προσεργάζεσθαι прибавить, принести (доход) (při)vydělati, využíkat: г(оспод)н • мѣнась твоѣ • ї прѣдѣла мѣнась *Л* 19, 16 *Зогр Мар* *Ас*.— *Ср.* прѣжажати

**ПРИДѢТИ**, -деждж, -деждши *сов.* (3) προσφέρειν приложить přiložit: гжжж же наплѣйше оцѣт(а) на всопѣ възнезѣше • прѣдѣша къ оустомѣ его *И* 19, 29 *Зогр Мар* *Ас*.— *Ср.* прѣдати, приложити

**ПРИДѢВАТИ**, -дѣжж, -дѣжши *несов.* (4) προσφέρειν прикладывать přikládat: ржагажж же са емоу • н воини прѣстѣпавжште • оцѣтъ прѣдѣжкште емоу *Л* 23, 36 *Зогр Мар* (прѣдаважкце *Ас*, прѣдажкце *Сав*).— *Супр* 512, 2; 516, 26.— *Ср.* подавати, придавати, придавати

прѣдѣжт *Мт* 6, 28 *Зогр Сав* см. прѣсти прѣмѣати *И* 7, 39 *Зогр*; *И* 3, 27 *Ас*; *Зогр-л* 1а 13 см. прѣмѣати

**ПРИЖАГАТИ**, -гажж, -гажши *несов.* (2) λαλάδας πυρός προσφέρειν прижигать, обжигать připalovat, pálit: повелѣ прѣнести свѣшта гораштѣ • н прѣжагати лицѣ паулѣ *Супр* 13, 2.— *Супр* 109, 6.— *Ср.* опалати, прѣжжзати

**ПРИЖИСАТИ**, -ажж, -ажши *несов.* (1) *греч.* нег прижигать, обжигать připalovat, pálit: повелѣ... свѣшта гораштѣ прѣнести на лицѣ ка • н потомъ по всемоу тѣлоу прѣжжзати *Супр* 13, 13.— *Ср.* опалати, прѣжагати

**ПРИЖИТИ**, -жжжѣ, -жжжши *сов.* (1) τεχνούσθαι породить, родить porodit: та бо х(р)истос(а) с(ъ)п(а)с прѣжитъ • не сѣ мѣжжемъ вьвьшши *Супр* 482, 27.— *Ср.* родити

**ПРИЖИТИЮ**, -ни с (3) (прѣжитник чадѣ τεχνουονία) рождениеrození: съпасена же еждѣтъ прѣжитникмѣ чадѣ *Супр* 482, 25 (1 *Тим* 2, 15).— *Супр* 482, 25-26; *Супр* 482, 26.— *Ср.* плодѣтворникн, рожденник

**ПРИЗРАТИ**, -ажж, -ажши *несов.* на кого, чьто (8) ἐπιβλέπειν, ἀποβλέπειν, ἐφορᾶν,

ἐπισκοπεῖν смотреть přiblížet, shlížet, dívat se: кьто ѣко г(оспод)ъ в(ог)ъ нашѣ жжжж на вьсокучѣ • ї на сѣмѣрена прѣзрамѣ *Пс* 112, 6 *Син*; *Евх* 22а 4-5.— *Пс* 10, 4 *Син*; 65, 7 *Син*; 103, 32 *Син*; 137, 6 *Син*; *Евх* 55а 5-6; 79а 18.— *Ср.* вѣзрѣати, сѣмѣцѣрати

прѣзов- см. прѣзѣвати

**ПРИЗРАКЪ**, -а м (7) [прѣпрѣзракъ (1) *Ас* (1)] φάντασμα призракъ přízrak, zjevení, přelud: не пѣшѣваша прѣзракъ вьти • ї вѣзѣваша *Мк* 6, 49 *Зогр Мар*.— *Мт* 14, 26 *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Боян*.— *Ср.* мѣчѣтъ, прѣвѣдѣнник

**ПРИЗѢВАННЮ**, -ни с (2) [прѣз'- *Супр* (1)] 1. *греч.* нег взывание vzývání: полна свѣштенож водож тѣло • сѣтворнѣтъ прѣзѣваннѣ с(ва)тмѣ тронца *Супр* 537, 6-7 2. κλήσις призывание povolání: г(оспод)н помѣни ма н обанчи мож прѣзѣваннѣ *Супр* 15, 27.— *Ср.* вѣзѣваннѣ, зѣваннѣ, позѣваннѣ, прѣзѣваннѣ

**ПРИЗѢВАТИ**, -зовжж, -зовешн *сов.* (>100) καλεῖν, συγκαλεῖν, συγκαλεῖσθαι, προσκαλεῖσθαι, μετακαλεῖσθαι, φωνεῖν, προσφωνεῖν, μεταπέμπεσθαι, μεταπέμπεσθαι, λαροῦσάνα позвать, призвать zavolat, přivolať: н(соу)с(ъ) же прѣзѣвавѣ оученикн своѣ рече имѣ *Мт* 15, 32 *Зогр Мар* *Ас*, прѣзѣва *Сав*; прѣзоветъ н(е)в(е)с(а) сѣвьше • ї земжж расждѣти люди своѣ *Пс* 49, 4 *Син*; повелѣ же вожвода прѣзѣвати ннѣхѣ коравѣ на помоштыя кмоу *Супр* 151, 8-9 ● *перен.*: велика оубо естѣ тварь н(е)во отъ невьтѣтъ вѣ бытыѣ в(ого)мѣ прѣзѣвана *Клоц* 96 35 ● ἐπικαλεῖσθαι, μετὰλινεσθαι (!) воззвать vzývat: хвалым прѣзовж г(оспод)ѣ н отъ врагѣ моуж с(ъ)п(а)сж сѣмѣ *Пс* 17, 4 *Син* ● καλεῖν, προσκαλεῖσθαι, μετακαλεῖν позвать, пригласить rozvat: ї посѣла рабѣ своѣ прѣзѣвати зѣвантыѣ на бракъ • ї не хотѣважж прѣти *Мт* 22, 3 *Мар* *Ас*; *Евх* 106а 13 ● προσκαλεῖσθαι прѣзвать (к отвѣту) předvolať: н отъвѣдѣ паула свѣѣне сждѣншѣ прѣзѣвавѣ ноуананиж рече къ ѣн *Супр* 1, 15-16 ● καλεῖν прѣзвать (следоватѣ чему-л.) rovolať: да сѣ тебе дръжжмѣ ї милостѣ твоѣмѣ просимѣ • прѣзѣвалъ нѣн еси г(оспод)и *Киев* 36 7-8 — *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* вѣзгласити, вѣзѣвати, позѣвати, пригласити, прѣгласити, сѣзѣвати

**ПРИЗЫВАННЮ**, -ни с (3) ἐπίκλησις призывъ přivolávání: нѣ благодатное призывание знаменавѣ д(оу)шжж • не дастѣ къ томѣ страшнѣннѣмѣ пожрѣтоу вьти змнемѣ *Хил* 16а 15-16 ● ἐπίκλησις взывание vzývání: нафѣцанне • ї призыванне творимѣ • на тебе запрѣщенне днѣволе *Евх* 566 9; *Супр* 100, 1-2.— *Ср.* зѣваннѣ

**ПРИЗЫВАТИ**, -амъ, -аши *несов.* (23) ἐπικαλεῖν, ἐπικαλεῖσθαι, συγκαλεῖν, προσκαλεῖσθαι звать, призывать volat, p̄ivo-lavat: вонни... призываетъ всѣ спрж *Мк 15, 16 Ас* (призываетъ *Зогр Мар Саѳ*); нача выинти и с(ва) тааго мажа именемъ призывати *Супр 519, 20* • ἐπικαλεῖσθαι зывать vzyvat: ѣко ты г(оспод)и влагъ | кротокъ • | прѣмлоствѣ въсѣмъ призываюштимъ ты *Пс 85, 5 Сун* • καλεῖν звать, приглашать znat: слышж во ѣко и кѣа отъ вастъ жидове призываетъ въ сьнмѣхъ *Супр 135, 27* • καλεῖν, συγκαλεῖν призывать (*следовать чему-л.*) provolavat: ч(ловѣ)к(о)у(в)ъцъ же в(ог)ъ призываетъ и г(лаго)лет(ъ) *Рыл 26б 28-29.* — *Зогр Ас Ен Сун Евх Супр Рыл.* — *Ср. вѣзываети, зѣвати, глашати, прнѣпивати, приглашати, съзываети*

**ПРИЗЫРѢТИ**, -зырж, -зырши *сов.* чемъ; на кого, что или без доп. (65) [пн (1) *Евх* (1), призр- *Сун* (2), призр- *Супр* (1)] ἐπιβλέπειν, ἐμβλέπειν, ὄρᾱν, ἐφορᾶ̄ν, ἐπισκέπτεσθαι respicere, intendere посмотреть, призреть p̄ihlédnout, shlédnout, podívat se: съ неведе призрѣ г(оспод)ъ *Пс 32, 13 Сун; Ас 316б 5-6;* (ц)ѣсарствѣ нашему г(оспод)и милоствѣ твоѣж призрѣ *Киев 46 9;* ен вл(ад)ко призрѣ на ны • | на с(ва)тѣ храмъ съ *Евх 63а 3* • ἐπιβλέπειν увидеть, обратить внимание, соблостии p̄ihlédnout, dbát: тогда не постыжда см • егда призрѣ на въса заповѣди твоѣ *Пс 118, 6 Сун* ♦ призрѣти на помощь, на застѣпакникъ προσέχειν εἰς τὸ βοηθεῖν τινι, εἰς τὴν ἀντιλήψιν τινος поспешитъ на помощь кому-л. p̄ispřechat, p̄ispřét *někomu* на помос: г(оспод)и на помощь моужъ призрѣ *Пс 39, 14 Сун.* — *Зогр Мар Ас Саѳ Ен Сун Служ Киев Евх Супр.* — *Ср. вѣзырѣти, вѣнати*

**ПРИИЖДАТИ**, -иждивѣ, -иждивеши *сов.* (3) προσδαλᾶν истратитъ, израсходовать сверх меры navíc vynaložit, utratit: принажн емъ • | еже аште прииждивеши • азъ егда възвращаѣ са въздамъ ти *Л 10, 35 Зогр Мар Ас* (иждивеши *Саѳ*). — *Ср. ижданти, издати*

**ПРИИМАТИ**, приимъ, приимашн *несов.* (>200) [приемати *Зогр* (1) *Ас* (1) *Зогр-лл* (1)] 1. λαμβάνειν, προσλαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, ἐπιλαμβάνειν, μεταλαμβάνειν, δέχεσθαι, προσδέχεσθαι, παραδέχεσθαι, ἀπο-

δέχεσθαι, καταδέχεσθαι, ἀναφέρεσθαι, ἐπιπᾶσθαι, ἐκκαλεῖσθαι (1), ἀντιᾶσθαι (1) принимать p̄ijimat: лже аште приметъ отроча се въ лма мое • ма приемлетъ *Л 9, 48 Зогр Мар;* w приемляциимъ мол(н)тѣвы наша *Евх 61а 17* • получати dostavat: вѣсѣ еанко аште молаште са просите • вѣроу(л)те ѣко приемлете *Мк 11, 24 Зогр Мар;* егда примажж довро отъ него • скоро забыважж *Клоу 66 18* • братъ brát: да в'си почрѣпажжцен (т. е. водж) • | приемляжжен отъ нем... да имжтѣ ѣк въ очищеннѣ *Евх 5а 14-15* • вимать vubírat: пристѣпиша приемляжжен андрагма • къ петрови *Мт 17, 24 Мар Ас* (въземляжжеи *Саѳ*) • προσλαμβάνεσθαι, ἀπολάεσθαι радушно принимать, любить vlídně p̄ijimat, mít rád: съподови ны • самѣмъ са примати въ любовь *Евх 11а 14;* тыи самъ г(оспод)и присно нѣи приеми • да възможемъ правдынаѣ твоѣ наследовати *Киев 5а 6* • κληρονομεῖν достигати чего-л, а пробретати что-л. získávat *něco, nabývat něčeho:* гоними ц(ѣса)рствикъ въземыжтѣ • а гонашти гнѣвъ приемыжтѣ *Супр 406, 22* • μεταλαχάνειν предаваться oddávat se: съна же толнокъ приимаше • канкоже тѣчьж ома не погоувити *Супр 274, 24-25* • кого с инф. προσδέχεσθαι разрешати кому-л. dovolovat *někomu:* ѣко веанка сила кстѣ • и не приемыжтѣ никогоже выинти безъ ѣмнана *Супр 228, 17* • спец. метѣχειν, μεταλαχάνειν sumere, percipio (1) принимать (*святыѣ дары*) p̄ijimat (svátost oltárn): да свѣтѣ твои въсѣдѣ приемляжце достоинѣ еждемъ очищеннѣ твоѣго *Киев 3а 12* □ примати анѣельскыи образъ ламбвѣни то меγάλον καὶ ἀγγελικὸν σχῆμα; (приимши образъ ὁ κατηχούμενος) постригаться (в монахи) stávat se mnichem: брат(ъ) наш(ъ) съ • приемлетъ • великы а(н)к(е)л(ь)скыи образъ *Евх 97а 20;* и поклонит(ъ) колѣнѣи к приемлши образъ *Евх 93а 11;* приимати въ чрѣвѣи эн уастои ѣχειν беременеть být těhotná: се дѣва въ чрѣвѣи приметъ *Мт 1, 23 Боян* (приметъ *Ас Саѳ*) 2. ἀνέχεσθαι, ὑπομένειν, πάσχειν переносить, испытывать, терпеть snáset, zakoušet, trpět: виджъ господн • ѣко имене твоѣго ради се приимыж *Супр 231, 27 3.* в сочетании с некоторыми суц. употребляется для выражения страд. залога λαμβάνειν, δέχεσθαι; (волѣзи примати ὀδυνᾶσθαι; мажж примати λαθεῖν; поклонивши примати προσκυνεῖσθαι; пѣснь примати αἰνεῖσθαι; слоуженни примати ἐξυληρεῖσθαι; слоужьжж примати ὑπηρεῖσθαι, διακονεῖσθαι; сѣдѣ примати κρίνεσθαι; чьстѣ примати δορυφορεῖσθαι; не приимши истѣлѣнни ἀνελεῖσθαι φθορᾶς): аште оврѣзанне приемлетъ ч(ло-

вѣ)къ въ сѣботѣ И 7, 23 *Зогр Мар Ас*; равъ в(о)жнї сѣдъ прикъмьтъ *Супр 103, 1-2*; въс тоаико прѣбываник • прикъмьтъ отъданик *Супр 446, 3*; немощьтъ минь вѣ • приемьбан чьсть отъ аггелъ *Супр 481, 25*; нн отъ таковааго д(оу)ховьнааго киоша • оқы отъ оученика подобаатъ слоужѣж приимати *Супр 548, 15-16.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Еи Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* вѣрати, възимати, възпринимати, имати, поимати

**ПРИНИМЧЪНЪ,** -ын *прил.* (1) εὐλόβοις-εὐχτοσ благопринятный, удобный vhodný, přihodný, přijímavý; нгына вѣрма приимчьино *Супр 356, 11-12* (2 *Кор 6, 2.*)— *Ср.* благопринимчьиъ, благопринятънъ, приимтънъ

**ПРИКАСАТИ СѦ,** -сѣж сѦ, -сѣжши сѦ *несов.* комь, чемь; кого, чесо (27) [прикам (!) сѦ *Евх (1)*] ἄλτεσθαι, προσφαίνειν, λερίπτασθαι (!) прикасати dotýkat se; і весь народъ искаше прикасати сѦ емь • чѣко сила із него ісхождаше *Л 6, 19 Зогр Мар Ас (2) Сав* ● *перен.:* іако крѣстианъ ксѣмь • и мѣжы твоѦ не прикасажтъ сѦ мене *Супр 164, 1* ● συγγήσθαι общаться сътыкъ se: не прикасажтъ во сѦ люден самарѣнехъ *И 4, 9 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.*— *Ср.* касати сѦ

прикам сѦ (!) *Евх 446 13-14 см.* прикасати сѦ

**ПРИКЛАДАТИ,** -дажъ, -дажши *несов.* (1) μιμεῖσθαι подражать parodoboivat; кгда отцемъ и матеремъ • источникѣхъ водьныхъ • прикладама бѣхъ очеса *Супр 397, 24-25.*— *Ср.* прилагати

**ПРИКЛАДЪ,** -а *м* (1) σύμβολον символ symbol; не домьшлѣахъ же сѦ крста • побѣдѣнъа оуоуждажште прикладъ *Клоц 11а 15.*— *Ср.* образъ

**ПРИКЛОНИТИ,** -нижъ, -инши *сов.* чьто къ комоу, чесомоу; въ чьто (16) κλίνειν склонить, приклонить naklonit, přiklonit; сѣыши дѣци и видѣдъ и приклони оуо твоѦ *Пс 44, 11 Син; Ен 28а 18*; приклони ср(ѣдъ)це мое во свѣдѣнїѣ твоѣ *Пс 118, 36 Син.*— *Ен Син Евх.*— *Ср.* приникжати, прѣклонити

приклоупьажште *Супр 424, 2 см.* приклоупати

**ПРИКЛЮЧАИ,** -аѦ *м* (4): по приключѣю κατὰ βουχούριαν случайно náhodou; по приключѣю же • іерѣи етерь • сѣхождааше пжтьмь тѣмь • і видѣвъ і мимо іде *Л 10, 31 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* поаоччани, приаоччани, сѣлоуччани

**ПРИКЛЮЧИТИ СѦ,** -чѣж сѦ, -чиши сѦ *сов.* (17) 1. συμβαίνειν, ἀποβαίνειν произойти, случиться přihodit se, stát se; приклонитъ же сѦ вамъ • въ свѣдѣтельство *Л 21, 13*

*Зогр Мар Ас Сав* ● γίνεσθαι прийти, наступитъ nastat, nadějit; приключѣю сѦ дьни потрѣбьноу *Мк 6, 21 Зогр Мар Ас* ● λαρεῖνα okazatъ se, явиться vyskytnout se, naskytnout se, objevit se; приключи же сѦ етерни въ то вѣрма *Л 13, 1 Зогр*, приключиша... сѦ *Мар 2.* συμφωνεῖν подойти hodit se; і ветѣсѣн (*г. е.* ризѣ) не прикачнть сѦ приставеньѣ • еже отъ новааго *Л 5, 36 Зогр Мар 3.* Приключни сѦ в знач. *сущ.* ὁ πλοσθηκων родственник příbuzný; нн богатоуоуоу • нже тоаьма чловѣколюбьчѣ вѣсть • іакоже и за приаоччѣша сѦ кмѣу пешти *Супр 374, 10.*— *Зогр Мар Ас Сав Супр.*— *Ср.* клѣчнчи сѦ, лоучнчи сѦ, сѣлоучнчи сѦ

**ПРИКОСНОВЕННІЕ,** -ниа *с* (1) προσβολή прикосновение dotknutí; абик же прикосновени топлоты • пѣлти кго растаавъши *Супр 93, 14-15.*— *Ср.* дръжаннк, присаженик

**ПРИКОСНЖТИ СѦ,** -нж сѦ, -неши сѦ *сов.* комь, чемь; кого, чесо; (кѣ) комоу, чесомоу (67) [прикнжати сѦ (!) *Супр (1)*] ἄλτεσθαι, προσγγίξειν, λυμαίνεσθαι прикоснуться dotknout se; кго прикоснж сѦ ризахъ монхъ *Мк 5, 30 Мар Ас Сав Унд*, ризъ моихъ *Зогр*; риваахъ дроуѣтъ дроуѣга • кѣто прѣвок прикоснетъ сѦ къ ѡемоу *Супр 18, 22* ● *перен.:* да никакоже вамъ... грѣхъ прикоснетъ сѦ *Супр 135, 29.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-лл Супр.*— *Ср.* коснжати (косжати сѦ), присажнжати, присажни

**ПРИКРЪВЕННІЕ,** -ниа *с* (1) *греч.* нет прикрытие, покрывало přikrytí, přikrývka; приемъ поѣвж отъ рѣжоу члов(ѣ)чю • прикръвение тѣлоу своемоу *Евх 386 21*

прикръвънъ *Л 9, 45 Мар см.* прикрътити

**ПРИКРЪВАТИ,** -ажъ, -ажши *несов.* (3) λερίκαλύπτειν, συγκαλύπτειν прикрывать, закрывать přikrývat, zakrývat, zahalovat; і начаша етерни... прикръвати лице его *Мк 14, 65 Зогр Мар.*— *Супр 458, 17.*— *Ср.* закръвати, покръвати

**ПРИКРЫТИ,** -крыжъ, -крыжши *сов.* (10) παρακαλύπτειν, ἐλικαλύπτειν, συγκαλύπτειν, καλύπτειν, συγκαλύπτειν (!) прикрыть, закрыть přikrýt, zakrýt, zahalit; і прикрыты сѣнъ сѣмарьтънаа *Пс 43, 20 Син* ● *перен.:* они же не разоуѣшша г(лаго)ла сего • вѣ въ прикръвени отъ ѡихъ *Л 9, 45 Зогр*, прикръвънъ *Мар*; влажени... имъже прикръвънъ сѣа грѣи *Пс 31, 1 Син.*— *Пс 68, 11 Син; Евх 34а 16; 34б 12; 34б 15; 39а 1; 39а 4.*— *Ср.* закрътити, покрътити

**ПРИКОУПАЛІАТИ,** -пѣажъ, -пѣажши *несов.* (1) συνάλτειν присоединять, присовокуплять připojovat, spojovat; доуша коупно къ мѣвьвнѣноуоуоуоу сѣвжзоу • приаоччѣажште (!) *Супр*

424, 2 (совѣкоуплѣжиште Клоц 96 12).— Ср. съвѣкоуплати

**ПРИКОУПЪ**, -а м (2) προαυματαία прибыль, польза zisk, užitek: видиши ли... колко ти бы- ваетъ намъ отъ ништинѣхъ прикупъ *Супр 373, 23* ◆ прикупъ творан тралеѣитис меняла peněžoměnes, směnárník: подова ти бѣ дати сьревро мое прикупъ твораштинимъ *Супр 369, 30* (трѣжнникомъ *Мт 25, 27 Зогр Мар Ас Сав*).— Ср. привытъкъ, пноврѣте- ник, приобрѣтъль, притажаник, сътажаник; при- купъ творан ср. пѣнажнникъ, трѣжнникъ

**ПРИЛАГАТИ**, -аж, -ажиш *несов.* кого, чѣго къ комуѣ, чемуѣ; чѣмъ или без. *доп.* (11) 1. ἐπιτιθέναι, παρατιθέναι, προστιθέναι, καταφεύγειν (!) прикладываѣтъ přikládá: тоу прѣвѣкъ врачъ быликъ прилагаетъ *Супр 251, 4* ● *перен.*: богатѣство аще мнотѣкаетъ не при- лагаге ер(ъ)д(ъ)ца *Пс 61, 11 Сир 2*. προστι- θέναι, ὑποτιθέναι, ἐπιβάλλειν прибавляѣтъ, добавляѣтъ, прилагатъ přidávat, dodávat: вѣдѣи нашиж любови • и привѣтъѣ нашемъ при- лагага твоѣж снаж • къ съконьчанью заповѣден его *Евх 926 10-11* □ прилагати сѣ συν- τάσειν ἑαυτὸν присоединяѣтъ přidružovat се, рѣроjoват се: прилагѣ сѣ • къ дреугомъ ѳоминонъ *Супр 509, 25* ● *греч.* нег увели- чиваться zvětšovat се: и прилагаше сѣ число вѣроукиштинѣхъ по высѣ дѣни *Супр 538, 18-19* 3. прилагати сѣ σωστοχεῖν сравниватьсе приравниватьсе stavět se na rovně, рѣгоv- pávat се: агаръ ко естъ синѣ гора • еже въ равни • прилагаетъ сѣ нынѣшнимъ ер(оу)с(а)- лимѣ *Гал 4, 25 Ен.*— *Супр 39, 6; 370, 30; 522, 1-2; 526, 3; 564, 24.*— Ср. прикладати прилагаетъ *Супр 373, 15 см.* привѣ- гати

**ПРИЛЕЖАНИЕ**, -на с (4) ἐπιμέλεια забо- та, усердие, прилежание peče, pečlivost, starostlivost: съ прилежани(емъ же)... овыцѣ- никъ(ы) бждетъ *Рыл 16б 2*; и сътворивше кго цѣла прилежаникмъ *Супр 51, 21.*— *Супр 494, 16-17; 497, 6-7.*— Ср. печаль

прилежанье *Л 22, 44 Зогр см.* при- лежио

**ПРИЛЕЖАТИ**, -жж, -жншиш *несов.* комъ, чѣмъ; къ комуѣ, чемуѣ; на чѣто; въ чѣмъ (23) [прилож- (!) *Супр (1)*] 1. ἐπιχειῖσθαι, προσμαρ- τερεῖν находится около кого-л., чего-л., прилагатъ ležet při něčem, být u někoho; něčeho: а прилежаша печати цѣлаи остави *Супр 502, 4-5* 2. ἐπιμένειν, προσμαρτερεῖν, διαχειῖσθαι отдаваться, предаваться чему-л. věnovat se, oddávat se něčemu: онъ же три дни... молитвѣ кданю прилежавъ *Супр 518, 22*; приожн (вм. прилежи) ѳома добръкъ невѣръ- ствни • подвижа прилежи *Супр 500, 11-12* 3. ἐπιμελείσθαι заботиться о ком-л., о чѣм-л.

starat se o někoho, o něco: приведе же і въ гостиницѣж • і прилежаше *Л 10, 34 Зогр Мар Ас*, прилежаше *Сав 4*. ἐπιχειῖσθαι, ἐπιμέ- νειν настаивать naléhat na někoho: онн же прилежааѣж гласъ велии • просанге его на проплатѣ *Л 23, 23 Зогр Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав Супр.*— Ср. належати

**ПРИЛЕЖНО** нареч., *сравн.* ст. прилеж- никъ (21) [прилежанье (!) *Зогр (1)*] ἐκτενῶς, ἐπιμελῶς, εὐτόνωος, ἐκτενής (!), ἐπίμονος (!) усердно, прилежно vutvrale, horlivě: егоже м(о)ли в(о)гослове прилежно • облакъ поганскъ разорнти *Ен 366 11*; і бгъвъ въ подвижѣ • прилежнѣе моатъше сѣ *Л 22, 44 Мар Ас*, прилежно *Сав*, прилежанье (!) *Зогр.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Супр Рыл.*— Ср. при- лежнѣ

**ПРИЛЕЖНЪ**, -ын *прил.* (4) ἐκτενής, ἀκλινής, εἰλικρινής усердный, прилежный vutvrally, horlivy: съ прилежнож молн- вож молн сѣ кмѣ *Супр 531, 28-29.*— *Супр 111, 8; 522, 23; 524, 5.*— Ср. благоприлежнѣ, иностаннѣ, рьвиннѣ

**ПРИЛЕЖНѢ** нареч. (2) ἐπιμελῶς усердно, прилежно vutvrale, horlivě: азкъ... расма- штрѣхъ прилежнѣ • како оукопени сѣ (г. е. джѣв) *Супр 301, 3-4* ● νοουεχῶς внима- тельно rozogně: онн же приближивше сѣ прилежнѣ зырѣхж къ немѣ *Супр 34, 19.*— Ср. прилежно

прилежнѣкъ *сравн.* ст. *Л 22, 44 Мар Ас см.* прилежно

**ПРИЛОГЪ**, -а м (2) 1. προσθήκη прибав- ка, прибавление, добавление přidavek, při- dáni: тако знаѣ кси на сво(к)н земн • такожде съ прилогомъ и оу мене живешн *Супр 61, 2-3* 2. приложи мн. козни, происки nástrahy, úklady: шкриан и отъ вѣсѣхъ прилогъ непрн- ѣзнннъ *Евх 80а 12.*— Ср. ковъ, къзнъ, льсть, приложеник

**ПРИЛОЖЕНИЕ**, -на с (2) προσθήκη при- соединение, примыкание рѣроjení, přidru- žení: анкъ готовъ приложеникъ велико • сла- вѣштинѣхъ отъ вѣка г(оспод)а • не по кданюмѣ съвѣранъ • нъ напрасно прѣложыше сѣ *Супр 84, 23.*— *Супр 93, 26.*— Ср. прилогъ, при- свокникъ

приложн *Супр 500, 11 см.* прилежати

приложн сѣ *Супр 408, 14 см.* прѣложити

**ПРИЛОЖИТИ**, -жж, -жншиш *сов.* кого, чѣто комъ, чѣмъ; къ комуѣ, чемуѣ; на кого, чѣто (64) 1. προστιθέναι, ὑποτιθέναι, προβάλλεσθαι, ἐτάγειν приложить, положить přiložit, polo- žit, dát: тебе ради ржцѣ мон син къ гвоздникъмъ приложихъ *Супр 503, 4* □ приложити сѣмъ προστιθέναι, ἐνοῦσθαι, προστελέσειν при- ложиться přiložit se, položit se: блажж оуста твоѣ... приложыша сѣ къ нсоусовомъ оустомъ

*Супр* 457, 26-27 2. προσιθέσαι, ἀφορμὴν παρέχειν, προσβάλλεσθαι прибавить, добавить pēdat, dodat: кѣто же отъ васъ лекцы сѣ можетъ • приложити тѣлесе своему лакъте единъ *Л* 12, 25 *Зогр Мар*; а се на конци приложи *Ас* 87а 13; обаче штате ц(ѣса)р(ъ)-с(тв)ѣѣ в(о)жнѣ • и си всѣ приложатъ сѣ вамъ *Л* 12, 31 *Зогр Мар*, и то приложитъ сѣ вамъ *Супр* 290, 24-25 □ прѣложити сѣ προσιθέσθαι, συντίθεσθαι, συγκατατίθεσθαι, κολλᾶσθαι, προσκολλᾶσθαι присоединить se pēdužit se, pērojit se: ѣко оубо и своѣ чада твораште тако и приложите сѣ свѣтъни нхъ *Клоц* 1а 23 3. τίθεναι (ἐν παραβολῇ), παρειμάζειν приравнять, сравнить postaviti na roveň, pēironvat, srovnat: чесомаѣ оподовниъ ц(ѣса)р(ъ)с(тв)не в(о)жне • ан коеи притъчи • приложимъ е *Мк* 4, 30 *Зогр Мар* □ приложити сѣ παρασυμβάλλεσθαι уподобиться pēpodobnit se: ча(о)в(ѣ)кѣ... приложи сѣ скотѣхъ несъмыслъныхъ *Пс* 48, 21 *Син* 4. с инф. προσιθέσαι продолжать делати что-л. dále něso dělat: и приложимъ пакы съгрѣшити емоѣ *Пс* 77, 17 *Син*.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* положити, прѣдати, прѣдѣти, приподовити, приставити, прѣсвѣкоупити, причистити

**ПРИЛОМНИТИ**, -мѣж, -миши *сов.* (1) καταγύνουσαι надломить palomit: тръсти съкроушенъ не приломнтъ *Мт* 12, 20 *Зогр* (не прѣломнтъ *Мар* *Сав*, нет *Ас*).— *Ср.* прѣломити, съкроушити

**ПРИЛОУЧАИ**, -аи *м* (3) 1. по прилоучаю жатѣ συντυχίαν случайно náhodou: по прилоучаю кѣна отъ ѣнхъ шьдши • близъ всѣи вьлѣзе въ ѣнвжъ частн хоташти *Супр* 217, 29 2. тѣхъ звание; положение stav; postavení: глаголи... има свок... и прилоучан *Супр* 100, 5-6.— *Супр* 100, 8.— *Ср.* полоучан, приключан, сълоучан

**ПРИЛЪНЖТИ**, -лѣж, -лѣнешн *сов.* комъ, чѣмъ; по комъ, чѣмъ (9) κολλᾶσθαι прилипнуть, пристать pēilnout, pēilepit se: и прахъ прилѣпши насъ... отътрасаемъ вамъ *Л* 10, 11 *Зогр*, прилѣпшен *Мар*, прилѣпши *Ас* ● *перен.*: прилѣпе д(о)шѣ моѣ по тевѣ *Пс* 62, 9 *Син*.— *Пс* 21, 16 *Син*; 43, 26 *Син*; 100, 4 *Син*; 101, 6 *Син*; 118, 25 *Син*.— *Ср.* прилѣпати, прилѣпѣти, прилѣпити

**ПРИЛЪПАТИ**, -пѣж, -пѣкши *сов.* комъ, чѣмъ (1) κολλᾶσθαι прилипнуть, пристать pēilnout, pēilepit se: прилѣпши ѣз(ы)къ мой грътанн моему *Пс* 136, 6 *Син*.— *Ср.* прилѣжити, прилѣпѣти, прилѣпити

**ПРИЛЪПѢТИ**, -пѣж, -пѣши *сов.* (1) προσηλωσθαι прилипнуть, прилѣпнуть, пристать

pēilnout, pēilepit se: о томъ праздновати и радовати сѣ • и прилѣпѣти ничтоже нѣ того горе *Супр* 447, 13.— *Ср.* прилѣжити, прилѣпати, прилѣпѣти

**ПРИЛѢПИТИ**, -пѣж, -пѣши *сов.* комъ, чѣмъ; къ комуѣ, чесомаѣ; комуѣ, чесомаѣ (?); (10) προσλλάσσειν прилепить, прибавить pēilepit, pērojit: и се рекъ прилѣпши къ сѣдѣмъштоуѣмоу сѣ каменн смокъве *Супр* 300, 13-14 □ прилѣпити сѣ κολλᾶσθαι, προσκολλᾶσθαι прилепиться, пристать, присоединить se pērojit se, pēdužiti se: сего ради оставити ча(о)в(ѣ)къ от(ъ)ца своего и матеръ свою • и прилѣпитъ сѣ женѣ своен *Мт* 19, 5 *Мар* *Ас* (приложитъ сѣ *Сав*, х *Зогр*), *Мк* 10, 7 *Зогр* *Мар*.— *Л* 15, 15 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Пс* 118, 31 *Син*.— *Ср.* приложити (приложити сѣ), прилѣжити, прилѣпати, прилѣпѣти

**ПРИЛѢПАТИ СѦ**, -пѣж сѣ, -пѣкши сѣ *несов.* комъ, чѣмъ; комуѣ, чесомаѣ (?) (6) [прилѣпѣ- *Ен* (2) *Син* (1) *Евх* (1) *Клоц* (1), прилѣпѣж сѣ (1) *Син* (1)] κολλᾶσθαι, προσκολλᾶσθαι прилепляться, присоединяться pētukat se, pērojoivat se, pēdužovat se: мынѣ же прилѣпѣти сѣмъ в(о)зѣ благо есть *Пс* 72, 28 *Син*; ан не вѣсте ѣко прилѣпѣши сѣ любовѣнци • еднѣно тѣло есть 1 *Кор* 6, 16 *Ен*.— 1 *Кор* 6, 17 *Ен*; *Пс* 24, 21 *Син*; *Евх* 75б 4-5; *Клоц* 2б 11-12.— *Ср.* прилагати, прилѣпѣшати сѣ

**ПРИЛѢПНЪ**, -ын *прил.* (1) συννημένο σοικοупленный spojenu: послѣпанъ бысть агѣеѣ гавриилъ къ дѣвници • оержченѣ мжжѣ а не прилѣпнѣ *Супр* 245, 21

**ПРИЛЮБАТИ**, -ѣж, -ѣкши *несов.* (1) *греч.* нет любить oblibovat si: а иже а гонаше то тѣла прилюбаше и кръмъшаше *Супр* 214, 17.— *Ср.* любитн

**ПРИЛЮБЛѢНИИ**, -ниа с (1) *греч.* нет любовь oblbia, láska: ништнхъ прилюбкнина свѣтлость *Супр* 356, 10.— *Ср.* любви

**ПРИМИКЪРИИ**, -ниа *м* (4) *греч.* нет примикирий (стоящий во главе) primicerius: мѣсто старца примикърни поставкни • приходнтъ *Супр* 555, 1.— *Супр* 552, 19; 553, 10; 555, 12

**ПРИМИРНТИ**, -рѣж, -рѣши *сов.* кого, чѣто къ комуѣ, чесомаѣ (3) καταλλάσσειν примирить smířit, usmířit: приди (вм. приде) с(ы)нъ ч(о)вѣч(ь)скы • да примиритъ родъ нашъ къ в(о)г(о)у *Клоц* 9а 29 (да състронтъ наше кѣствоу сѣ богому *Супр* 423, 8) □ примирити сѣ съ цѣмъ, чнмъ καταλλάσσειν éautón, énoúv примириться smířit se, usmířit se: и примирн сѣ съ правотѣрныиши *Супр* 200, 6.— *Супр* 109, 22-23.— *Ср.* съмирити, състронти

**ПРИМОРИ**, -ниа с (2) παραθαλάσσιον



μέρος, αἰγιαλός приморье рѣймоуѣ: колнко островъ • колнко рѣкъ колнко приморна • колнко родовъ... τῆν ὕψην κρυστά ραδί ἀλλάξτε *Супр* 431, 3.— *Супр* 204, 10

**ПРИМРАКЪ**, -а м (1) γνώφος сумрак, мрак temnota, pŕitmi: и прѣклои и(е)в(е)са и сьнде • и примракъ подъ ногама его *Пс* 17, 10 *Син*.— *Ср.* мракъ, тьма

**ПРИМЫСЛАНТИ**, -мъшлж, -мъслншн сов. (7) ἐπινοεῖν, ἐλίνοιαν λοεῖν, ἐλιτηδεύειν, ἐπαρῶσθαι (!) придумать, изобрести vumyslil, vynalézt: на крѣсть са оустрѣмша • страшгъти и оукоризгъти • примъслаше съсѣдъ *Клоц* 11а 9-10.— *Супр* 35, 21; 59, 8; 85, 13-14; 92, 20; 92, 23; 492, 30

**ПРИМЫШЛААН**, -аа м (1) κακότεχνος λάανη вымысел, выдумка vŕmysl, nápad: да повѣдѣж нечстааго • и хрѣстонавндѣнаго (т. е. комнса) примъшлѣа • и вѣдѣж съпримастъннкъ хрѣстосоу *Супр* 225, 24.— *Ср.* примъшланик, оумышлани

**ПРИМЫШЛАТИ**, -аж, -акин сов. (5) [примъшлѣ-*Супр* (2)] ἐλίνοεῖν придумывать, измышлять vumýslet, vynalézat: не примъшлани ми съмрѣти вѣчьныа *Супр* 1, 29.— *Супр* 12, 22; 165, 22-23; 181, 17; 210, 19-20.— *Ср.* помъшлати, съмышлати

**ПРИМЫШЛАЕННІЕ**, -на с (2) ἐλίνοια, μηχανή вымысел, выдумка vŕmysl, nápad: съматраше кок ви примъшлѣеник изобрѣсти *Супр* 88, 29-30.— *Супр* 87, 7.— *Ср.* примъшлани, оумышлани, оумышланик

**ПРИМѢНИТИ**, -ниж, -нишн сов. (1) προσλογίζεσθαι причислить рѣчѣист, рѣпоѣтит: примѣненъ вѣхъ съ низъходъштными въ ровъ *Пс* 87, 5 *Син*.— *Ср.* вѣмѣнѣти

**ПРИМѢСНИТИ** **СА**, -мѣшж са, -мѣсншн са сов. (къ) кому, чемуоу (5) ἐγκραταεργυνύναι ἐαυτόν. συνοεδοῦσθαι. συναριθμεῖσθαι. οἰκειοῦσθαι присоединиться, соединиться рѣрожит се, sprojit se: и съподовн и пакы жтньюа мѣдъи твоухъ • примѣснѣти са *Евх* 236 2; и съмрѣгъ ризы къ нагнѣмъ са примѣсн *Супр* 93, 21.— *Евх* 666 8; *Супр* 110, 6-7; 355, 28.— *Ср.* съмѣснѣти, съчетати

**ПРИМѢТАТИ** **СА**, -аж са, -акин са несов. (2) παραορλιεῖσθαι находиться на последнем месте, в пренебрежении být poslední, oponiženy: изволнхъ примѣтати са въ домъ в(о)га моего паче • неже жити въ селѣхъ прѣшннчхъ *Пс* 83, 11 *Син*; *Супр* 147, 19 (преметати са *Евх* 84а 7, припадати *Супр* 101, 11-12).— *Ср.* припадати, прѣметати са

**ПРИМѢШАТИ** **СА**, -аж са, -акин са несов. комъ, чемъ (1) ἢ ἐπισηκῆνωσις (!) присоединяться рѣројоват се: примѣшаша са с(ва)тѣмъ твоємъ д(оу)сѣ • наслѣдъннкъ вѣдетъ • ц(ѣ)са)рства и(е)в(е)с(ь)нааго

*Евх* 746 2.— *Ср.* прилагати (прилагати са), приѣплати са

**ПРИМАТАТИ** **СА**, -аж са, -акин са несов. (или сов. ?) (1) προσελάζειν появляться/появиться (?) paskýtat se, pamanout se (?): аще ли еси послѣанъ цѣмъ • и примѣталъ (вм. примѣталъ или примѣталъ ?) са вънезапж *Евх* 546 2-3

**ПРИНЕСЕННІЕ**, -на с (1) τὰ προσκομισθέντα приношение, дар, жертва pŕineseny dar, obět: приими и се принесенне *Евх* 136 11.— *Ср.* възношеннк, оплатъ, прнось, прношенник

**ПРИНЕСТИ**, -сж, -сешн сов. кого, чьто (къ) комуоу или без доп. (>100) [принемсе (!) *Син* (1)] 1. фѣреин, проофѣреин, еисфѣреин, ѡгеин, прооагеин, алагеин, коѣizeин, проокоѣizeин, еискоѣizeин, лаѣбънеин, катаβάλλειν принести рѣнѣст: они же принѣса емоу пѣназъ *Мт* 22, 19 *Мар* *Ас*, принесоша *Сав* (Ѳ *Зогр*); такоже во въ рѣвношеннк съвѣратнхъ • принесенок отъ когождо овъште принесъшннкъ вѣваатъ *Супр* 84, 5 • фѣреин приложить рѣлоžit: принеси прѣсть твои сѣмо *И* 20, 27 *Зогр* *Мар* *Ас* *Охр*; *Супр* 502, 30 • *перен.* фѣреин, проофѣреин conferre дати, предоставити dát, poskytnout: принесе съпасеньк страсть х(рѣстосо)ва *Супр* 482, 21; похоти охъ принемсе (вм. принесе) имъ *Пс* 77, 29 *Син*; то(г)о ради еси намъ вѣчь(н)ое овѣцѣнне принеслъ *Киев* 46 22-23 • проофѣреин, жердаѣнеин принести (плоды, прибыль) рѣнѣст (plody). vynesit: да вы ѣдете • и плодъ принесете *И* 15, 16 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; разно вѣшдъ присносн (!) отъ кадоа мнсаъ • овъ патъ овъ десатъ принесоса *Супр* 376, 4 • фѣреин, проофѣреин воздати (хвалу) vzdát (chválu): принесѣте г(оспод)ю славу и чстѣ *Пс* 28, 1 *Син*; дѣвъ во твари принесъ прѣспѣвжштъ • мѣрж твари *Клоц* 10а 11 2. чьто о чѣмъ; за кого, чьто фѣреин, проофѣреин, прооагеин, проокоѣizeин offerre принести жертву, в жертву рѣнѣст obět, obětovat: нъ шдѣ покажи са гѣрѣовн • и принеси о очнштенин своемъ • ѣкоже повеаѣ мвсн *Л* 5, 14 *Зогр* *Мар*; принеси за очнштенне *Мк* 1, 44 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; рованнъ г(оспод)ю принесеньнъ свѣтъ *Киев* 16 10 3. чьто на чьто еисфѣреин, хрѣшѣти употребити, использовать použít, vynaložit: то оуво вѣдѣште • принесѣмъ вѣсе на оупѣхъ ванжънннкъ *Супр* 378, 19.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Боля* *Син* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* донести, пожрѣти, прнвѣсти, прнставити

**ПРИНИКНѢТИ**, -нж, -нешн сов. на кого; въ чьто или без доп. (12) παρακύπτειν, διακύπτειν, ἐγκύλτειν склониться над чем-л. (всмагнѣваясь) sklonit se, naklonit se, рѣ-

klonit se (*a pohlednout*): приноше въ гробъ • и видѣ дѣва анѣ(ε)ла *И 20, 11 Мар Ас (Θ Зогр)*; г(ε)сподъ съ и(ε)в(ε)и принче на с(ε)ты-ны чл(овѣ)чнл *Пс 13, 2 Син; Пс 52, 3 Син.— Л 24, 12 Зогр Мар Ас (2); И 20, 5 Мар Ас; Пс 84, 12 Син; 101, 20 Син.— Ср. приклонити, прѣклонити*

**ПРИНІКНУТЬ**, -а м (2) *греч. нет* начальник, вождь *velitel*: приикнѣтъ князь рече *Супр 162, 12.— Супр 162, 24.— Ср. начальникъ, приикнѣтъ*

**ПРИНОСИТИ**, -ношж, -носиши *несов.* (89) 1. φέρειν, προσφέρειν, λειφέρειν, δωροφορεῖν, κομιζειν; (дары приносяти δωροφορεῖν, приносяти плоды καρποφορεῖν) приносятъ р̄п̄на̄шет̄: приношаахъ къ иѣмоу вса неджъжныа *Мк 1, 32 Зогр Мар*; и приносятъ ѣ свѣци *Евх 196 11*; оубѣдѣша стрѣгштини тѣминицъ • іако приносимаго отъ вѣрнѣхъ не възнимаютъ *Супр 133, 30* ● *перен.* сѣшн іако кже зъло сътворити мжжк приносятъ и страсть *Супр 406, 17*; си смокы образъ приношааше • широкаго и протранааго пжти *Супр 350, 20*; и приносятъ плоды *Мт 13, 23 Зогр Мар* ● προσφέρειν, προσάγειν предоставляютъ, оказываютъ poskytovat, prokazovat: въсѣкъ кже оубиетъ въ • мынитъ си слоужьбж приносяти в(о)с(о)ви *И 16, 2 Зогр Мар Ас (9) Сав (2)*; ицѣльва отъ врача приносятъ са *Супр 308, 7* ● ἄγειν, προσάγειν, προσφέρειν, προσέχειν; (хвалж приносяти δωροφορεῖν) воздавать (*хвалу*) vzdávat (*chválu*): дльжъна вьстѣ вѣсѣ тварь • хвалж тевѣ приносяти *Евх 1а 8*; приносяти тевѣ п̄бие *Евх 95а 17*; дѣти хвалж приносаѣтъ *Супр 338, 15* ● προσάγειν, προσφέρειν, ἀναφέρειν, *вар.* ἀνατίθειν возносить (*молитву*), высказывать (*просьбу*) přednášet, vznášet (*prosbu, modlitbu*): мо-л(н)твы приносаша • вл(а)г(осло)ви *Евх 146 21*; прижежно молитвж богови приношааше *Супр 515, 16* □ рѣчь приносяти κατηγορίαν φέρειν обвинять věst žalobu, vinit: кжж рѣчь приносяте на ч(ловѣ)ка сего *И 18, 29 Зогр Мар Ас Сав*; и наркъ приносяти ψήφον φέρειν выносить решение, решать vynášet rozsudek, rozhodovat: вси съ пилатомъ глаголахъ • правьдѣнын приносаште наркъ *Супр 433, 24-25 2.* чьто о комь, чемь φέρειν, προσφέρειν, ἀναφέρειν, προσάγειν приносить жертву, в жертву что-л., жертвовать р̄п̄на̄шет̄ obět', obětovat: и въ лювьѣ даръ съ тевѣ приносимъ *Киев 26 24*; въ вторжж же единок лѣта • единѣ архiereи не бес крѣве • кже приносятъ о себѣ и в людъскыхъ невѣждѣствихъ *Евр 9, 7 Ен*; тѣ во даръ іакоже въ истинж влаетъ • богови приносятъ са отъ своводѣныа д(а)шл *Супр 545, 8-9 3.* χρῆσθαι употреблять, расходовать užívat, vy-

nakládat: ч'то же се кстъ кже оучении радн даръ словесныи имѣ-и не приноса кго • и даръ поговьватъ (*вм. -жактъ*) *Супр 377, 26 4.* προσφέρειν; (въспать приносяти ἀνθυλοφέρειν) приводить, произносить р̄п̄на̄шет̄, uvádět: никтоже отъ рѣчи повѣди приносятъ *Супр 510, 28-29*; въспать приноса глаголажъ, *Супр 313, 5.— Зогр Мар Ас Сав Ен Служ Киев Евх Клоц Супр.— Ср. жьрти, носити*

**ПРИНОСЪ**, -а м (6) [*присно-* (1) *Супр (1)*] 1. προσφορά hostia, sacrificium приношение, дар, жертва přinesení dar, obět': приносъ принесенъ тевѣ г(оспод)и просимъ ты прии *Киев 36 1 2.* πρόσδοδος прибыль, доход přínos, výtěžek: овъ множаи и овъ же хрѣжен приносъ показаста *Супр 376, 9.— Киев 4а 8-9; 66 11; Супр 376, 3; 421, 30.— Ср. възвѣитъ, възношеник, лихва, оплатъ, принесеник, приношеник*

**ПРИНОШЕНИЕ**, -ни с (10) [*прин.* *Ен (1)*] 1. *греч. нет* принесение, приношение přínášení: не самомоу страдаи троуда приношенъ водѣ *Супр 551, 26 2.* προσφορά, τὰ προσφέροντα, αἰτήμα (1); (приношеник быти προτίθεσθαι) приношение, дар, жертва přinesený dar, obět': и къкошаицинихъ отъ нихъ с(ва)ти • ѣко въ честь с(ва)тѣхъ твонхъ • си приношениѣ сжтъ *Евх 13а 20.— Фил 4, 6 Ен; Пс 39, 7 Син; Евх 136 2-3; 136 9; 146 8; 666 20-21; Клоц 86 24; Супр 91, 25.— Ср. принесеник, приносъ*

**ПРИНОУДИТИ**, -ноуждж, -ноудиши *сов.* (16) ἀναγκάζειν, βιάζειν, καταβιάζεσθαι, παραβιάζεσθαι принудить р̄п̄нутит̄: и неволѣж та приноуждж исповѣдати *Супр 149, 11*; приноужденъмоу во вѣтти доброу не доброу *Супр 413, 6* ● леидити убедити кого-л. přemluvit: како ли приноудити можахъ *Супр 441, 17.— Супр.— Ср. оубѣдити, поноудити*

**ПРИНОУЖДАТИ**, -аж, -акши *несов.* (2) ἀναγκάζειν принуждать р̄п̄нucovat, nutit: приноуждакмъ вѣаше правьдвнын тѣ мжжъ • ниж слоужьбж творити *Супр 284, 25-26.— Супр 521, 20.— Ср. иждити*

**ПРИБРѢСТИ**, -ращж, -ращешн *сов.* (44) 1. κερδαίνειν, ἀνακτάσθαι, κτάσθαι, τὸ κέρδος κομιζεσθαι приобрести, получить získat, паbýt: г(оспод)и • д̄ талаи'тѣ ми еси прѣдалъ • се драугжж д̄ талаи'тѣ • прибрѣтѣтѣхъ ми *Мт 25, 20 Зогр*, прибрѣтохъ *Ас*, прибрѣтѣтъ *Мар Сав 2.* чьто комуу προξενίειν, προξενεῖν, κτάσθαι, δρέλεσθαι, τίχτειν причинити р̄п̄водит̄, způsobit: и приобраштешн намъ залазъ не хрѣдъ *Супр 102, 24.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр.— Ср. притворити, сътажати*

**ПРИБРѢТАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) प्राप्ताτεύεσθαι приобретать, получать zís-

skávat: двок севѣ проворѣтал с(ва)тъын  
Cупр 525, 9.— Ср. обрѣтати

**ПРИБОРѢТЕЛЬНИКЪ**, -а м (1) *греч.* нет  
виновник, зачинщик strújce: отъ[т]врѣгни  
ма отъ... въсѣкоа зыи проворѣтельника  
антонина Cупр 160, 24.— Ср. начальникъ,  
обрѣтатель, обрѣтельникъ

**ПРИБОРѢТЕННІЕ**, -на с (2) κτήσις при-  
обретение získávání, získání: доврок сьмѣ-  
рениа проворѣтеньк Cупр 513, 18-19 ●  
κέρδος прибыль, польза zisk, prospěch:  
азъ теке о проворѣтении въпрашахъ Cупр  
447, 11.— Ср. призывтъкъ, прикоупъ, проворѣ-  
тель, притажаник, сътажаник

**ПРИБОРѢТЕЛЬ**, -и ж (1) *греч.* нет при-  
быль, польза zisk, prospěch: миѣ во кже жити  
χ(ρισ)τοῦς(ъ) • и кже оумрѣти проворѣтель  
Cупр 166, 8 (Фил 1, 21).— Ср. призывтъкъ,  
прикоупъ, проворѣтеник, притажаник, сътажа-  
ник

**ПРИБОЫЩАВАТИ СѦ**, -важ сѦ, -вакши сѦ  
несов. къ комуу (1) *греч.* нет общагься ob-  
covat, stykát se: сьвязати же всѦа пробышта-  
важштѦа сѦ к' нимъ Cупр 210, 17-18.— Ср.  
общагьвати, обьщити, пробыщати сѦ

**ПРИБОЫЩАТИ СѦ**, -аж сѦ, -акши сѦ несов.  
къ комуу, чесоמוу; кого, чесо (2) κοινωνεῖν  
приобщагься účastnit se, připojovat se:  
и тоа пѣти господьна пробыштажштоу сѦ  
Cупр 381, 4-5; къ црькѣви же въсѣчстѣни  
не пробыштааше сѦ Cупр 298, 2.— Ср. обь-  
щевати, обьщити, пробыщавати сѦ, причащати  
(причащати сѦ)

**ПРИБОЫЩИТИ**, -щж, -щити сов. кого, чьто  
къ комуу, чесоמוу; комъ, чемъ (9) συνηνω-  
νειν приобщити učinit účastným, připojit:  
и пробыщити ма пакы стадѣ твоемъ с(ва)тъыхъ  
Евх 786 12; сьподобитъ сѦ пробыщити къ  
въсѣчстѣни црьккѣи Cупр 298, 17 □ при-  
обьщити сѦ κοινωνεῖν, συνηνωσειν  
приобщиться stát se účastným, zúčastnit  
se, připojit se: такоже похвалити мжжа прѣ-  
славны • и за ны пострадавъшааго волеж  
пробыщитивѣша сѦ страстьми Cупр 533, 28.—  
Евх 786 7-8; 786 21-22; Клоц 16 8; Cупр  
298, 30; 299, 4; 321, 4.— Ср. причастити

**ПРИПАДАТИ**, -даж, -дакши несов. къ  
комуу, чесоמוу; комуу, чесоמוу (22) [припа..  
Рыл 1] 1. προσιλτεῖν, προλιττεῖν; (припа-  
дати (и) кланати сѦ ὑουυλετεῖν) падать  
перед кем-л. (на колени), бросаться в ноги  
кому-л., припадать к ногам кого-л. padat  
před někým (na kolena), vrhat se k nohám:  
приметь во тѦа припадажша Ен 366 9; сьрѣ-  
тоста и сестрѣ лазаровѣ • припадакта къ нога-  
ма господьнама Cупр 315, 6; и такоже на мнозѣ  
кажѦ • мола припадаа • кланѦа сѦ • оувѣ-  
штати кго не възможе Cупр 527, 14 ● *перен.:*

ли к'то плачѦ сѦ и припадаа • къ врачевн се-  
моу Евх 84а 2 ● παραρλιτεῖσθαι находить-  
ся на последнем месте, в пренебрежении  
být poslední, opovržený: азъ въражъ припадати  
въ домъ бога мокоу паче • неклѦи жити въ  
жилиштихъ грѣшгьнихъ Cупр 101, 11-12  
(примѣтати сѦ Ис 83, 11 Сун, Cупр 147, 19,  
приметати сѦ Евх 84а 7) 2. προσερχεσθαι  
подступать, подходить přistupovat, přichá-  
zet: своиж ли волеж припадаеши къ χ(рис)тоῦ  
Евх 87а 6-7.— Зогр Мар Ен Евх Cупр  
Рыл.— Ср. падати

**ПРИПАСТИ**, -падѣж, -падеши сов. комуу, че-  
сомоу; къ комуу, чесоמוу; прѣдъ кого, чьто;  
прѣдъ цѣмъ, чимъ (40) 1. προσιλτεῖν, προ-  
λιττεῖν, ἄλτεσθαι пасть перед кем-л. (на  
колени), броситься в ноги кому-л., припасть  
к ногам кого-л. padnout před někým (na  
kolena), vrhnout se k nohám někoho: вѣдѣвъ  
же симонъ петрѣ • припаде къ колѣнома  
ис(оус)вама гла(агол)Ѧ М 5, 8 Зогр Мар  
Ас ● *перен.:* къ томоу припадѣмъ • сьвязали  
себе очистаще Евх 86а 3-4 2. προσρηγνύωαι  
обрушиться, напастъ napadnout, přivalit se:  
припаде рѣка хранинѣ тои Л 6, 48 Зогр Мар  
3. προσερχεσθαι, ἐρχεσθαι подойти, под-  
ступить přistoupit, přijít: пришѣдъши же  
емоу въ храмниж • припадогта сѣпѣца Мт  
9, 28 Сав (прѣстѣписте Зогр Мар Ас).—  
Зогр Мар Ас Сав Унд Сун Евх Cупр.—  
Ср. напастн, потъкижти (потъкижти сѦ),  
приразити сѦ, прѣстѣпити, прѣтъкижти

**ПРИПЛЕСТИ**, -плетж, -плетеши сов. (1)  
σπιλλέμεν сплести splést: широки и простра-  
нѣи пжтъ • дивни приплетенъ ксть Cупр  
350, 17.— Ср. сьплести

**ПРИПОДОДИТИ**, -плодѣж, -плоднши сов. (1)  
φέρειν принести плоды přinést plody: и  
припооди ово три десати Мк 4, 8 Мар (Ѳ  
Зогр).— Ср. плодъ (плодъ сьтворити), плодо-  
ностьсговати, принести  
приплѣжж сѦ (1) Пс 24, 21 Сун см.  
приплѣпати сѦ

**ПРИПОДОБИТИ СѦ**, -блж сѦ, -бнши сѦ сов.  
комъ, чемъ (2) εὐκίεναи уподобиться stát  
se podobným, připodobnit se: приподобнохмо  
же и мѦа сѦ матери оубоувѣи Cупр 384, 16.—  
Cупр 384, 13.— Ср. приложити, оубодобити  
припрѣзракъ Мт 14, 26 Ас см. призракъ

**ПРИПРАЩИ**, -пражж, -пражеши или **ПРИ-  
ПРАЩИТИ**, -нж, -неши сов. кого, чьто къ  
комуу, чесоמוу; комъ, чемъ (2) συζητῶναι  
присоединить, соединить připojit, spojit:  
кдинъ кданон припрагъ ксть вогъ Cупр 366, 20;  
кже волеж присно • къ прьстьнооуоумоу тѣлесн  
свокому припрагъ вѣаше Cупр 569, 12-13.—  
Ср. присъвокупити, сьвъвокупити, сьвокупити

**ПРИПѢВАТИ**, -аж, -акши несов. (1) *греч.*

нет исполнять припев zpivat refrén: и тако пѣти весь пс(а)лъмъ сен по стихоу до конца • припѣвающе стнх(ъ) сен Евх 116 18

**ПРИПАТИ**, -пнж, -пнешн сов. (1) ἐπιτείνειν направить zaměřit: да что режж на позоратаа слово • припнемъ Супр 56, 1

**ПРИПАТЪНЪ**, -ын прил. (1) παρόδιος придорожный (ležič) u cesty: авла са патрн-арховн въ припатънѣн сѣнн Супр 250, 15

**ПРИПАЗИТИ СѦ**, -ражж са, -разнши са сов. комъ, чемъ (2) προσρηγνύναи обрушиться parazit. přihnati se: храмни... еже прирази са рѣка • 1 дьбъ разорн са Л 6, 49 Зопр Мар.— Ср. напасти, потъкнжти (потъкнжти сѦ), припасти, прѣтъкнжти, оутъкнжти

**ПРИРИСТАТИ**, -рищж, -рищешн несов. къ комю, чесомю (8) προστρέχειν прибегать přibíhat: весь народъ • видѣвъше и оужасж са • 1 пририштжиге цѣловаажж 1 Мк 9, 15 Зопр Мар ● перен.: и лг(ъ)ко се твора (сѣ) др(ъ)з(н)ованьемъ (при)рищж • къ м(н)л(о)стн Рыл 76а 23.— Евх 836 24; 84а 9-10; Супр 541, 18а 53.— 542, 25 26; 542, 29. — Ср. прнвѣгати, прнтѣкати

**ПРИРОКЪ**, -а м (1) ἐπίκλην (!) прозвище přízvisko, přijmení: отьца Івана нгоумена... кмоуже прирокъ схоластнкъ Супр 272, 6

**ПРИСВОИСТВИТИ**, -стваж (или -швлж), -ствшин сов. (1) οικειοῦσθαι присвоить přisvojit si, přivlastnit si: врагомъ же намъ сжштемъ • прѣвнхунимъ чловѣколюбнимъ прнсвоствнвъ ны Супр 109, 24-25

**ПРИСВОЮЕННІЕ**, -ня с (2) греч. нет присоединение připojení: и по сьмьрѣти сьмьреть оумьртвнѣше прнсвокиннимъ кже къ в(о)г(о)у Супр 542, 23-24; право исповѣдовати прѣдавъши • прнсвокиннимъ кже к йнмъ прнриштжштин • небеснымъ гражданы творать Супр 542, 28-29.— Ср. прилогъ, приложеник

**ПРИСВѦНЖТИ**, -нж, -нешн сов. (3) χαρσιτίζεσθαι увнжати zvidnout: сльнцю въ снѣвъшю прнсвѦж Мг 13, 6 Зопр Мар.— Мк 4, 6 Мар.— Ср. оуванжти

**ПРИСВѦНТИ СѦ**, -лж са, -лнши са сов. (1) κατοικεῖν поселиться вселиться přistěhovat se, usídlit se: вѣко в(о)г(ъ) не хотя кезакнжк тм еси • не поселитъ сѦ къ тебѣ лж(ка)вѣ Пс 5, 5 Сн.— Ср. въсвѦнти (въсвѦнти сѦ), прнвнжати, прѣвнжати

**ПРИСКОЧИТИ**, -чж, -чшин сов. (1) προσληδών подскакать, подскочить přiskočit: онъ же слышавъ • и прошѣдъ сквозѣ народъ самъ прнскочи Супр 99, 25

**ПРИСКРЪБѢНЪ**, -ын прил. (22) [прнскръ-Сав (3)] λρηύλος, κατόδυνος скорбный, опечаленный, исполненный печали, скорби zarmoucený, zkrúšený, sklíčený, smutný: въскжж прнскръвѣна еси д(о)у ше моѣ Пс 42, 5

Сн.— Зопр Мар Ас Сав Сн Евх Супр.— Ср. печальнъ, скръвѣнъ

**ПРИСКЪ**, -а м имя (3) [пр.— Ен (1)] Προσκοῦς Приск Priscus: с(вѦ)тымъ мжченномъ прнскоу • и мартнскоу • и нкколаоу Ен 356 14.— Ен 20а 15; Супр 69, 14

**ПРИСКУЛА**, -ы ж имя (1) Προσκύλλα Присцилла Priscilla: вѣ и аѣгла и прнскѣла • и мнози ннн Супр 347, 4

**ПРИСМЪ**, -а м (1) ἐμπρησμός пожар роžár: мѣс(аца) септѣв(рѣ)... великомю прнсмоу Ас 1126β 20

**ПРИСНО** нареч., сравн. ст. прнскѣ (>100) [пр Евх (1), прн Евх (2), прс Клоч (1), прнскѣ (!) Супр (1)] 1. αἰεὶ, εἰς αἰεὶ, διὰ παντός, πάντοτε, παντί, ἀδιαλείπτως, ἀσγήτως, διηνεκής (!) αἰεθαλής (!): (прсно сѦ проаіώνιος) semper, continuus (!) всегда, постоянно, прсно vždy, stále: злогоа нашѣ не въпрѣсн сѦ въ насъ • нъ издрѣшене вѣчнн прсно намъ вѣдн Киев 56 10 2. прнскѣ км мѣтн о комъ οικείως ἔχειν λόγος τινα благовольт, доброжелательно относиться к кому-л. mít dobrý vztah k někomu: да навѣкнешн како прнскѣ (ам. прнскѣ) о дѣвнцахъ нмать х(рнсто)с(ъ) Супр 375, 23.— Мар (сн Киев Евх Клоч Супр — Ср. вьннж, вьсегда, непогложмно, непрѣстанно

**ПРИСНОДѢВА**, -ы ж (7) [прсно дѣва Супр (1)] αἰελάρθενος semper virgo приснодева, вечная девственница vždy panna: рождѣство в(о)городн)ца и прнснодѣвы марн Ен 256 12-13.— Служ 36 9; Киев 7а 4-5; 76 16-17; Супр 52, 7; 279, 12-13; 288, 12.— Ср. прнснодѣва

**ПРИСНОДѢВАТА**, -вѣы ж (2) αἰελάρθενος приснодева, вечная девственница vždy panna: вьплъцшлага са (т. е. нсоухрнста) отъ с(вѦ)тааго д(о)у)ха • 1з марнн славнтымъ • и прнснодѣвѣы в(о)р(одн)ца Евх 616 21.— Евх 936 5.— Ср. прнснодѣва

**ПРИСНОСТЬ**, -н ж (1) αἰδιότης вечность věčnost: не во ничтоже тронца охюдѣк • нак оустжпнтъ колн • и прнсности • нн обьштѣства и цѣсарства Супр 328, 1.— Ср. вѣкъ прнсносн (!) Супр 376, 3 см. прнносъ

**ПРИСНОСЪ**, -ын прич.-прил. (9) αἰδιος, συναἰδιος, проаіώνιος вечный věčný: прнсносъ свѣтъ • отъ прнсносжцааго свѣта Евх 636 23-24 и 24 25.— Евх 21а 20; 63а 18; 646 3; Супр 11, 18-19; 327, 16; 480, 16; 505, 9.— Ср. вѣчннъ

**ПРИСНОТЕКЪ**, -ын прич.-прил. (5) αἰένως, αἰένα ῥέων всегда, постоянно текущий, неиссякающий stále tekoucí: рѣкы же прсно текжшга стажа помръзшга Супр 90, 8-9 ● перен.: г(оспод)и самы

приснотежжамъ *Евх 636 22.— Евх 1а 24; 63а 16; Супр 277, 1*

**ПРИСНЪ**, -ын *прил.*, *сравн. ст.* приснѣн (8) 1. *греч.* нет постоянный, присный stály: авик же... вьстаахъ оукрѣпакмы • истынимъ и приснымъ съдравнимъ *Супр 557, 7 2. ὁμοῦτιος, οἰκεῖος, γνήσιος, εὐχαῖρος (!)* родной, близкий vlastní, rodný, blízký: покои д(оу)ш... в'сѣмъ в'брокъ • приснымъ *Евх 64а 5; подвижнѣмъ са на подражаннѣ доквашнѣхъ • и приснѣннѣхъ подражаннѣмъ Супр 83, 20.— Супр 65, 24; 367, 21; 367, 25; 517, 30; 557, 7*

**ПРИСПѢТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов.* (4) ἀλέχειν (!) augere (!) прийти: настать přispěchat, přijít; nastat: приспѣ коньчннн • приде часть *Мк 14, 41 Зогр Мар; и молитвами цхъ и заповѣдми твоими приспѣ намъ помощь твоѣ Киев 66 15.— Супр 549, 21.— Ср. настати, пристати, прити*

*приспѣк Супр 375, 23 см. присно*

**ПРИСТАВТИ**, -важ, -важи *сов.* кого, что кому, чему (?) или комъ, чемъ (?); къ кому, чему (12) 1. λαρίσταναι, ἐφιστάναι, λερίσταναι приставить; прибавить přistavít; přidat: пристави воды ꙗко въ мѣстѣ *Пс 77, 13 Сн 2. παρακαθίσταναι, καθίσταναι* поставить, назначить ustanovit, určíť: и възвѣштено бысть аурманану отъ приставннѣхъ воинъ все то вьвѣшекъ *Супр 15, 4; вѣахъ бо воини приставннн (!) на мѣстѣ томъ бяхути Супр 14, 26-27 3. λαρίσταναι* предоставить, дать poskytnout, dát: приставитъ м'нѣ • ваште • ан дѣва на десѣте мексона а(н)ѣ(е)лы *Мт 26, 53 Зогр Мар Ас Сав Боян.— Супр 76, 15-16; 129, 24; 317, 13; 377, 13.— Ср. дати, положить, поставити, приложити, принести*

**ПРИСТАВЛЯТИ**, -важж, -важжи *несов.* кого, что комъ, чемъ (?) или кому, чему (?) ; на что (5) ἐπιρράλλειν, ἐπιβάλλειν приставлять, ставить, прикладывать, прибавлять přistavovat, přikládat, přidávat: никъ тоже приставленнѣ плата не вѣлена • не приставлѣть ризѣ ветвьѣ *Мк 2, 21 Зогр, не приставлѣтъ Мар; Мт 9, 16 Мар (Ø Зогр); Л 5, 36 Зогр Мар.— Ср. полагаги, поставашти, прилагати*

**ПРИСТАВЛЯЕШИЕ**, -ни с (10) 1. ἐπιβλήμα прикладывание, *перен.* заплата přiložení, *перен.* záplata: никъ тоже бо не приставлѣтъ • приставленнѣ • плата не вѣлена ризѣ ветвьѣ *Мт 9, 16 Мар (Ø Зогр); Мк 2, 21 Зогр Мар; Л 5, 36 Зогр Мар 2. ἐπιστάσια* назначение ustanovení, určení: на же етеръ • волеж наставшѣмъ • а а(н)ѣ(е)лы приставленнѣмъ съхраншѣмъ *Евх 52а 25 □ приставк-никъ домовнок οἰκονομία* управление

домом, хозяйством hospodaření, správa, správcovství: что се слышж о тебѣ въздаждъ • отвѣтъ о приставленнѣ домовнѣмъ *Л 16, 2 Зогр Мар.— Л 5, 36 Зогр Мар.— Ср. строикни, строительство, съмотрикни* приставленнѣ (!) *Евх 64а 15 см. прѣставленик*

**ПРИСТАВНИКЪ**, -а м (13) οἰκονόμος, ἐπίτροπος, δῆμιος. (приставникъ домоу οἰκονόμος) управляющий správce: къто оубо еимъ вѣрнѣи приставникъ... егоже поставитъ г(осподи)нъ надъ домоу своимъ *Л 12, 42 Зогр Мар; вечероу же вь(вѣ)шию • г(лаго)ла г(осподи)нъ винограда • къ приставннкоу своему Мт 20, 8 Мар Ас Сав (Ø Зогр).— Л 8, 3 Мар; Л 16, 1 Зогр Мар; Л 16, 3 Зогр Мар; Зогр 1306 3; Мар 77а 6; Супр 310, 20.— Ср. икономъ, строителъ*

**ПРИСТАНИЩЕ**, -а с (7) λιμὴν гавань, пристань přístav, přístaviště: вѣсть пристанище боужъ *Супр 509, 29-30 ● перен.* пристанище přístav: и настави ѿ въ пристанище хотѣннѣ своего *Пс 106, 30 Сн.— Евх 186 17; 84а 1; Супр 251, 22; 492, 17; 567, 9-10*

**ПРИСТАТИ**, -станж, -станешн *сов.* (10) [прис.. *Ен (1). ...аша Сн (1) 1. ἐπίστασθαι*, λαρίστασθαι подойти, приступить, прийти přistoupit, přijít: и та вѣтъ часть • приставши исповѣдааше са г(осподе)ви *Л 2, 38 Зогр Мар Ас Сав 2. προσομιήσθαι* пристать (к берегу) přistát (u břehu): и пригѣхавше придошъ въ землѣ кенсаретъскъ • и присташъ *Мк 6, 53 Зогр Мар 3. чемъ συγκατατίθεσθαι* согласиться на что-л. přistoupit na něco, dát souhlas k něčemu: съ не вѣ присталъ съвѣтѣ • и дѣлѣ цхъ *Л 23, 51 Зогр Мар.— Пс 2, 2 Ен Сн.— Ср. пристѣпннн, прити*

**ПРИСТРАШНЪ**, -ын *прил.* (11) [пристрашенъ *Супр (2) 1. ἐμφροβος, ἐμφροβος, εὐκινάτληκτος* испуганный vystrašený, ustrašený: оубо вѣше же са и пристрашнн вьвѣше • мнѣахъ д(оу)хъ видаште *Л 24, 37 Мар Ас; слышавъ и пристрашенъ вьвѣ... рече Супр 121, 18 2. κατάδυνος* страшный, ужасный strašný, hrozný: страхъ пристрашннѣ нападактъ • на непобѣдимаго владыкы врата (вм. врагы) *Супр 464, 27.— Мк 9, 6 Зогр Мар; Л 24, 5 Зогр Мар Ас; Супр 88, 22-23; 162, 24-25.— Ср. притранъ, страшннѣ, страшннѣ, трепетннѣ*

**ПРИСТРОИТИ**, -оуж, -оуши *сов.* къ кому, чему (1) ἐνοῦν присоединить připojit: днакониса оубо много творѣаше спѣшеннн • того вѣрж прѣложити • и пристроити къ всѣхъ вѣрж цркъвн *Супр 298, 5.— Ср. прнствѣкоупити*

**ПРИСТЪПАТИ**, -аж, -ажши *несов.* къ кому,

чесоμού (13) προσέρχεσθαι, ὄρμῳν, προσβάλ-  
λειν подходить, приступать přistupovat:  
да пристѣпаемъ оубо съ дръзновенемъ къ  
прѣстолюу благодѣти Евр 4, 16 Ен. — Л 23, 36  
Зогр Мар Ас Сав; Евх 96а 22-23; Клоц 86  
15; 86 23; Сунр 381, 11; 424, 10-11; 484,  
12-13; 492, 8; 492, 19. — Ср. притѣкати,  
приходити

**ПРИСТѢПНТИ**, -пѣж, -пиши сов. къ комуу,  
чесоμού; комъ, чемъ или без доп. (>200)  
1. προσέρχεσθαι, προέρχεσθαι, ἐγγίζειν,  
προσεγγίζειν, ἐφίστασθαι, ἐνίστασθαι, λα-  
ραβαίνειν, ἐπιτίθεσθαι, προσείνει, προσφε-  
ρειν (!); (пристѣпнти съ цѣмъ συνέρχεσθαι  
τινι) подойти, приблизиться, приступить  
přistoupit, přijít: тогда пристѣпше • въз-  
ложилъ рѣцѣ на н(соу)са Мт 26, 50 Зогр Мар  
Сав, пристѣпше Боян, пристѣпаше Ас; і  
рана не пристѣптъ тѣлесі твоємъ Пс 90, 10  
Син ● перен. συναρμόζεσθαι, συναλάγε-  
σθαι перейти, присоединиться, примкнуть  
přejít (na něčí stranu), přidat se, připojit se:  
влюдыте са • къ комуу пристѣпнше Евх  
976 7; къ соуктнѣн крѣпнчанствѣ вѣрѣ  
пристѣпн Сунр 101, 10 2. на что ἐφίστασθαι  
ἐν τινι взойти на что-л. vystoupit na něco:  
и пристѣпше на распали(н)жжъ тж пеште-  
рж Сунр 36, 11. — Зогр Мар Ас Сав Унд  
Боян Зогр-нал Син Евх Клоц Сунр. — Ср.  
прити

**ПРИСТѢПЛЕННЮ**, -на с (2) ἐπιστοσία,  
προσεδρία (!) подход, приход přistoupení,  
příchod: а мы днина пристѣпнчкнма кго оужа-  
сьше са... ниже новъ такъ вълазъ сътвори  
Сунр 499, 23. — Сунр 390, 22. — Ср. при-  
ходъ

**ПРИСВѢВЪКОУПНТИ**, -пѣж, -пиши сов. кого,  
что къ комуу, чесоμού (1) ὀνονοεῖν (!) при-  
соединить, присовокупить připojit: и всѣ-  
чскы са дѣаша присвѣвѣкоупнти а хоташте •  
къ правѣн и коупносжштнѣн вѣрѣ Сунр 201,  
25-26. — Ср. приложити, приращн, припати,  
пристроити, причинити, причистити, свѣвѣкоупи-  
ти, съкоупнти

**ПРИСѢДѢТИ**, -сѣждж, -сѣднши несов. оу  
кого, чего; комъ, чемъ; кого, что (!) (9) λα-  
ρακαθῆσθαι, προσεδρεύειν, προσεμένειν си-  
деть рядомъ с кем-л. чем-л. sedet u někoho,  
nědeho: мнѣ ми естѣ народъ съ • ёко оуже  
три днни присѣдѣтъ мнѣ • і не имжтъ чесо-  
ѣсти Мх 8, 2 Зогр Мар; присѣдѣтъ мнѣ  
Мт 15, 32 Зогр Мар Ас, присѣдѣтъ ма (!)  
Сав; вѣкъ ноштнж присѣдѣваше оу тѣла  
Сунр 537, 28; вонни присѣдѣвахъ Сунр 444,  
5. — Сунр 444, 18. — Ср. прѣбывати

**ПРИСѢТИТИ**, -сѣжж, -сѣтнши сов. кого,  
чесо (!) ἐπισκέπτεσθαι посетити navštívit:  
волѣхъ и присѣтнсте мене Сунр 123, 22

(посѣтнсте Мт 25, 36 Зогр Мар Ас Сав). —  
Ср. посѣтити

**ПРИСѢЩЕННЮ**, -на с (5) греч. нет посе-  
щение návštěva: приходитъ на присѣштнчк  
кго Сунр 555, 2 ● перен. ἐπισκοπή нискож-  
дение, появление návštěvení: въдворихъ са  
въ поустыжъ • чал воина присѣштена  
Сунр 286, 22. — Сунр 68, 3; 289, 21-22; 291,  
10. — Ср. навѣжденн, посѣщенн

**ПРИСАГА**, -чы ж (3) ὄρκος клятва, присяга  
přisaha: и поганскы етеръ оужычъ съдѣати •  
и поганскыма присагы Клоц 2а 15. — Евх  
24а 15; 686 4. — Ср. клѣтва

**ПРИСАГНЖТИ**, -нж, -нешн сов. (1)  
ἄλτεσθαι коснуться, прикоснуться dotknout  
se: якоже не съмѣти никомоуже начати кракти •  
или вѣшнжкъ безъ вѣды присагнжти Сунр 43,  
5. — Ср. коснжти са, прикоснжти са, присащи  
присагохъ са Сунр 508, 13-14; 511,  
16 см. присащи

**ПРИСАЖЕННЮ**, -на с (1) ἀφή прикоснове-  
ние dotknúti: придохъ пакы съказатѣ ѿмжъ •  
отъпрѣва оубо не вѣроужштюу господаню вскрѣ-  
сеню • послѣжде же по видѣнни и по при-  
саженни • вѣроужштюу х(рист)а и в(ог)а кго  
намѣнашта Сунр 498, 18. — Ср. дръжати,  
прикосновенн

**ПРИСАСАТИ**, -сажж, -сажши несов. (1)  
ὀμνύειν присягать, клясться přísahat:  
мол(итва) над(ъ) присажжннчмъ дръзостнж  
Евх 24а 6. — Ср. клѣти (клѣти са), ротнти  
са

**ПРИСАЩИ**, -сажж, -сажши сов. (къ)  
комуу, чесоμού; комъ, чемъ сов. (8) ἄλτεσθαι  
коснуться, прикоснуться dotknout se: при-  
сащи образѣ аште вѣроужши и досажши Сунр  
511, 11 □ присащи са ἄλτεσθαι ко-  
снуться, прикоснуться dotknout se: присагохъ  
са къ палти Сунр 511, 16. — Сунр 503,  
26-27; 503, 28; 503, 29; 504, 1; 504, 24;  
508, 13-14. — Ср. коснжти (коснжти са),  
прикоснжти са, присагнжти

**ПРИСАЖДИТИ**, -сажжж, -сажнши сов. (1)  
καταδικάζειν осудить odsoudit: тѣгда оубо  
присаждени быша на пасиѣ высж ноштъ стоати  
Сунр 89, 30-90, 1. — Ср. осажднти, посажн-  
ти

**ПРИТВАРѢТИ**, -пѣж, -пѣши несов. (4)  
[притварѣ- Сунр (3), притвара- Сунр (1)]  
1. προοτιβεσθαι придавать, прибавлять  
přidělavat, přidávat: силж притварѣти кште  
наппаче Сунр 543, 29 2. παρασκεύειν  
готовить připravovat: притварѣтъ кго •  
якоже мнѣваше оуже свогко пѣвннчка • еме  
прѣвааго приложити везаконъ Сунр 521,  
23 □ притварѣти са ὀλίγισθαι го-  
товиться připravovat se, chystat se: и  
оубннство притварѣвахъ са Сунр 386, 5. —

Супр 492, 14.— Ср. готовить, готовити, прикупалати

**ПРИТВОРИТИ**, -ръж, -риши сов. (2) 1. *греч.* нет придать, прибавить přidělat, přidat: сыны притворивъ обождоу нестѣкомааго камыка Супр 543, 4 2. περιλοισίθαι приобрести, добыть vytvorit (si), oprátit (si): купно же и себѣ оутвръжденни • вжджштнхъ... хота притворити Супр 525, 11-12.— Ср. приовръсти

**ПРИТВОРЪ**, -а м (8) 1. στοά притвор, аркада podloubí: i хождаше и(соу)с(ъ) • въ цркъвѣе • въ притворѣ соломоуин И 10, 23 Зогр Мар Ас 2. προτώριον претория, преторский дворец prétorium, prétorský palác: ти не вынидъ въ притворѣ И 18, 28 Зогр (въ преторѣ Ас (2) Сав (2), Ѳ Мар).— И 5, 2 Зогр Мар Ас; Супр 416, 7.— Ср. преторни, преторъ

**ПРИТЕЩИ**, -тежж, -течешн сов. къ комуу, чесомау или без доп. (11) προστρέχειν, κατατρέχειν, συντρέχειν, τρέχειν, δραμαίως κατασπεύδειν, συνθεῖν прибежать рѣбѣн-пout: i пѣши отъ высѣхъ градъ притѣша тамо • и варниш ѡ Мк 6, 33 Мар (тѣша Зогр) ● *перен.* прибегнуть к кому-л. (за помощью и т. п.) utēci se k někomu: призьри на раба твоего сего • притекъшааго къ тебѣ Евх 326 4-5.— Мк 10, 17 Зогр; Супр 166, 22; 218, 20; 272, 27-28; 276, 13; 385, 1-2; 390, 24; 404, 26-27; 446, 8-9.— Ср. приѣгнати, приѣжати

**ПРИТИ**, придж, придешн сов. без доп. или до кого; въ чьто; (къ) комуу, чесомау; на кого, чьто; надъ кого (>1700) [приведе ! Супр (1), прѣдъ (!) Л 12, 49 Зогр, прише (!) И 4, 54 Ас, придедетъ (!) Мт 24, 42 Мар; пришедъшедъшее (!) Мк 9, 1 Мар, пришедъ-жен в.м. -шен Мт 20, 9 Сав, приджш Мк 5, 15 Зогр, приде(т) Мт 8, 9 Ас, при.. Евх 100а 6, Евр 9, 11 Ен, ..дж Л 24, 23 Охр, ..тѣ Ен 216 1 (Пс 64, 3), ..ридѣта И 1, 39 Охр, ..нид Мт 14, 29 Боян, ..ндж И 8, 22 Мар, при..и Рыл 4аа 13, при.ти Рыл 76β 27-28, прѣидж (!) Ас (1), приведе (!) Супр (1)] ἔρχεσθαι, ἀνέρχεσθαι, διέρχεσθαι, εἰσέρχεσθαι, ἐξέρχεσθαι, ἐπέρχεσθαι, ἐλεισέρχεσθαι, κατέρχεσθαι, παρέρχεσθαι, προσέρχεσθαι, συνέρχεσθαι, πορεύεσθαι, συμπορεύεσθαι, ἰέναι, προϊέναι, ἦκειν, ἐπιδημεῖν, γίνεσθαι, παραγίνεσθαι, συμπαράγινεσθαι, ἀνίστασθαι, ἐφίστασθαι, παρίστασθαι, φθάνειν, ἐπιφθάνειν, παροικεῖν, φέρεσθαι, ἀπαντᾶν, συναντᾶν, καταπολεμεῖν, προστρέχειν, ὑποτρέχειν, καταλαμβάνειν, ἐγειρέσθαι (!), ὑλάγειν (!) ἐγγίγειν (!), προμαθίζειν (!), εἶναι (!) ἄγεσθαι, ταλαπωρεῖν (!); (приди, придѣте, придѣта δεῦρο, δεῦте;

прити съ цѣмъ συνέρχεσθαι τινι; прѣжде прити проодолоиѣи; прити въ сѣдѣ ѡко-λουθεῖν) прийти, дойти, прибыть рjijit, dojít: не минте ѣко придѣ разоритѣ закона ли пророкъ Мт 5, 17 Зогр Ас (Ѳ Мар); дрозци во отъ ннхъ издамече сжтѣ пришьн Мк 8, 3 Зогр Мар; въ то врѣма приде и(соу)с(ъ) • въ сжвотж • сквозѣ сѣаниѣ Мт 12, 1 Зогр Мар; i придж (т. е. пастыри) подвнигъше сѣ • i обрѣтж марнж Л 2, 16 Зогр Мар Сав, прѣидж (!) Ас; приди въ сѣдѣ мене Мт 19, 21 Мар Ас (поиди въ сѣдѣ мене Сав, Ѳ Зогр); r(оспод)i оуслыши молитвж можж • и въпашъ мои къ тебѣ да придетъ Пс 101, 2 Син; мнѣ ли кстѣ пришедъше къ семоу попуу ти исповѣдати грѣхы своа Супр 358, 19; и въскрчавъше нже вѣдахъ въ кораби призьваша корабѣла на помоштна имъ прити Супр 151, 11-12 ● *перен.* въ чьто, на чьто ἔρχεσθαι εἰς τι, ἐλαύνειν дойти до чего-л.; впасть во что-л. dospět k něčemu; upadnout do něčeho: многомлаостивныи же в(ог)ъ всѣа чловѣкы хотан съпасти • и на оувѣдѣньк истинны прити Супр 535, 25; какоже оубо въ веанкж старостъ приде Супр 300, 30 ● наступитъ nastat: дши оже пришедъшюу • повелѣ всѣа вести а въ темницж Супр 104, 24 ● *только в форме прошедшего времени* παρεῖναι, συμπαρεῖναι, παραγίνεσθαι присутствовать býti přítomen: дъвои людѣе... въ врѣма χ(рсто)вынѣи мѣцѣ приж Клдц 13 б 6, придоша Супр 450, 14 □ прише дъти и в знач. прил. ὁ πρὸς τινα присутствующий přítomný: никакоже иѣстѣ вьвѣшек се чьдо нѣ въглашеник пришедъшнимъ Супр 309, 26 ◆ въ авакник прити см. авакник; на люкѣ въ прити см. люкѣ; на образъ прити см. образъ; въ севѣ, въ сѣ прити см. сѣ; въ свон оумѣ прити см. оумѣ.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. възити прити Мт 15, 29 Зогр Мар см. прѣити притокъ Супр 318, 15 см. притѣкъ<sup>1</sup> приторъ И 19, 9 Зогр и И 19, 17 Боян см. преторъ

**ПРИТРАНЪ**, -ын прил. (1) τρανής от-четливый, явственный, сильный jasný, mospý: и глас(ъ) оуслышитѣ притранъ глаголажшѣ к ѣмоу Супр 530, 11

**ПРИТЪКЪ**<sup>1</sup>, -а м (1) κρηθιον звено (цети) článek (řetězo): какоже во въ веригахъ златыхъ • притокы дрозгъ дрозѣ съмлетенъ Супр 318, 15

**ПРИТЪКЪ**<sup>2</sup>, -ын прил., сравн. ст. притъчан (1) δομνός острый ostrý, drsný: нѣстѣ во тѣчьна похотъ пальнаа имѣнѣни • нѣ пальнаа притъчаниши паче и мжчѣнѣши Супр 371, 27-28.— Ср. бридъкъ

**ПРИТЪЧА**, -а ж (>100) [прит(ч)- Ас (1)] παραβολή, παραομία притча podobensťvi, parabola: съкажи намъ притъчъж пѣвѣаъ селънѣхъ Мт 13. 36 Зогр Мар Ас Унд ● парабоλή поговорка úsloví: љ положихъ одѣние мое въ вѣрѣ(ти)ште • љ вѣхъ имъ въ притъчъж Пс 68, 12 Син ● παραδειγμα пример, образце příklad, vzor: имашн овою притъчюу • како оученикъ мьна стоати паде Сунр 410, 2 ● αἰνύμα иносказание, наемк jipotaј, náznak: имать же н плаштъ тъ ннж притъчъж • не тъкма во цѣсарьство образоваше • нъ н крѣвооаденьк н оубнѣство жидовъ павѣаше Сунр 484, 22 ● притъчъ мн. Παροιμίαι Притчи Соломоновы (книга Ветхого завета) Příkladí (kniha Starého zákona): в • wt(ъ) притъчъ Ен 30а 10.— Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Сунр

**ПРИТЪКАТИ**, -аж, -акши несов. къ комуу, чемуу (4) προστρέχειν, ἀποτρέχειν прибегать к кому-л. přibíhat, utíkat se k někomu: w в'семъ сѣцааго печальна • притъкаѣцааго къ теѣѣ • оутѣшаешн Евх 32а 18-19.— Клоц 136 16-17; Сунр 95. 19 20; 450. 24.— Ср. приѣгати, прирстати

**ПРИТЪЖАНИЕ**, -на с (3) κέρδος, κτήμα прибыль, польза zisk, prospěch: веланко оубо естѣ притѣжание правоеѣрнѣнѣхъ • оучение навъченък Хил 26б 18 ● κτήμα имущество majetek: кокго въ имѣнина нлн притѣжаниа лихочуѣтъ истиннѣнок писма Сунр 404, 4.— Сунр 425, 12.— Ср. възвнѣтъ, лихѣва, привѣтъкъ, прикоупъ, приоврѣтеник, приоврѣтѣль, сътѣжаник

**ПРИТЪЖАТИ**, -жж, -жиши сов. (6) κτᾶσθαι приобрести, выручить, добыть získat, vytěžít, oplatit si: десатиннж дажъ • всего еанко притѣжж Л 18, 12 Зогр Мар Ас Сав.— Сунр 364, 1; 411, 4.— Ср. придѣлати, сътѣжати

**ПРИТЪЖАТИ**, -аж, -акши несов. комуу, чемуу (1) греч. нет отягчать, мучить týrat, trápit: притѣжжжши д(оу)ши его • въ волаѣзни сен Евх 45а 3.— Ср. сътѣжати

**ПРИХАЖДАТИ**, -ждаж, -ждакши несов. (2) προσέρχεσθαι, έρχεσθαι приходитъ přicházet: прихаждаахъ же звѣрик н пѣси • н пѣница небеснѣна Сунр 14, 28.— Сунр 507, 6-7.— Ср. приходити

**ПРИХОДИТИ**, -ходж, -ходниши несов. къ комуу, чемуу; въ чѣто; на чѣто (>100) [прихо.. ште Зогр-лл (1), ..ходити Зогр-нал (1)] προσέρχεσθαι, προέρχεσθαι, έλέρχεσθαι, διέρχεσθαι, έρχεσθαι, παραγίνεσθαι, διατρέχειν, προσιέναι, έλέναι, περιήκειν, ένδημιέν, φθάνειν, έγειρεσθαι, καταλαμβάνεσθαι, προσέχειν (!), καταπλείν (!), αντιδιατίθεσθαι; (нз оутра, рано приходити

όφθρίζειν) приходитъ, подходит přicházet, přistupovat: вѣахъ во приходаште • љ охадаштеи мнози Мк 6. 31 Зогр. приходаштн Мар; не дѣйте дѣтн • приходити къ мнѣ Л 18, 16 Зогр Мар; н вси людне нз оутра прихаждаахъ къ немуу въ цр(ъ)к(ъ)въ послушатъ его Л 21, 38 Мар, приходаште Зогр; рано прихаждаахъ къ в(ог)оу Пс 77, 34 Син.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Син Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-лл.— Ср. прихаждати

**ПРИХОДЪ**, -а м (3) греч. нет приход příchod: приходъ кго въ нареченыи градъ Сунр 539, 2.— Сунр 143, 25; 144, 15.— Ср. нашьствик, пришьствик, пришьстик

**ПРИХОЖДЕНИЕ**, -на с (1) έπιδρομή вторжение, нашествие, набег nepřátelský vpád, napadení, nájezd: се съхраннѣ та кстѣ вогъ отъ ратѣннѣчьска прихаждениа Сунр 293, 11.— Ср. нашьствик, приходъ, пришьствик, пришьстик

**ПРИЧАЯТИ**, -чаж, -чакши несов. кого, чѣо (1) προσδοχεῖν ждать, ожидать čekat, očekávat: поношенѣ причаѣ д(оу)ша моѣ • страсти Пс 68, 21 Син.— Ср. жѣдати, жидати, потръпѣти, чапати

причаѣ Евх 26б 6 см. причетати

**ПРИЧЕТАТИ**, -аж, -акши сов./несов. кого, чѣо къ комуу, чемуу; комъ, чѣмъ (3) [причаѣ (!) Евх (1)] συνάλτειν присоединить/присоединять, причислить/причислить připojit/připojovat, připočíst/připočítávat: къ тѣмъ причетанъ въвъ • н присно съ тѣми прѣвѣвал Сунр 272, 24; 13бави љ отъ в'семъ волаѣзни... наставѣмъ въ с(ва)ты молитвѣны твои храмъ • причаѣ (вм. причетамъ) с(ва)тѣмъ љ мьслѣнѣмъ твоѣмъ стадѣ • о х(ръст)ѣ н(соу)сѣ Евх 26б 6 □ причетати сѣ сов. присоединитѣся, причислитѣся připojit se, připočíst se: земнѣ естѣствѣ • стран'но са причета • љ на радосте позѣва чнны веселотѣнѣны Евх 84а 12.— Ср. приложити, присѣвъкоупити, причинити, причисти, причитати, съвъкоупити, съкоупити, съложити

**ПРИЧИНИТИ**, -ниж, -ниши сов. кого, чѣо комуу чемуу; комъ чѣмъ (1) греч. нет присоединить, причислить připojit: н братри причинитѣ ма Евх 92а 25.— Ср. приложити, присѣвъкоупити, причисти, съвъкоупити, съкоупити, съложити

**ПРИЧИСТИ**, -чѣтж, -чѣтешн сов. кого, чѣо къ комуу, чемуу; комъ, чѣмъ; съ чѣмъ, чимъ; въ чѣто (15) συναqidmeiv, συζηταqidmeiv, λογίζεσθαι, συνάλτειν; (причѣтенъ быти συναqidmios γίνεσθαι) причислить, присоединить přičíst, připočíst, připojit: љ причѣти н сѣ в'сѣмн с(ва)тѣнн твоиан



*Евх 586 6*; да... причѣтетъ сѧ с(вѧ)тѣмъ твоѣмъ стадѣ *Евх 996 6*; не причѣтегъ выстѣ к ѡнѣмъ *Супр 78, 15-16*; она же н ѡнѣсенѣма ѡма ранѣы добѣкъ сътрьпѣвъша • н съ пострадавъшннми причѣтъша сѧ *Супр 213, 17-18*.— *Мк 15, 28 Зопр Мар Ас Сав; Евх 736 14; 94а 12; 100а 13; 100б 18; Супр 94, 3; 103, 9; 160, 25*.— *Ср.* вѣмѣнннн, вѣчннн

**ПРИЧИТАТИ**, -ажь, -акши *несов.* кого (кѣ) комуѣ, чемуѣ (4) λογίζεσθαι, κοινωνός γίνεσθαι (!) причислять, присоединять рѣчитати, рѣројоватъ: нѣ ѡ развоѡнкы ѡждатѣ • причѣтайтѣ съмрътн его *Клоц 11а 16-17*; како же кѣ мрътвѣннмъ причѣтатѣ сѧ • свободѣн въ мрътвѣннхъ *Супр 459, 16* • кого кого (*δωϊνοῦ вин.*) считать кого-л. кем-л. *рoвaзoвaт нѣкoгo зa нѣкoгo*: (тa)кo н вѣы причѣтати(те себѣ вѣтн мрътвѣ) *Рим 6, 11 Ен* □ причѣтати сѧ τὴν ψῆφον διαδέχεσθαι (!) присоединяться рѣројоват се: кагѣфа отъвѣштaвaетѣ • ѡ плaтѣ причѣтaетѣ сѧ *Клоц 10б 28*.— *Ср.* причѣтати

**ПРИЧѢТНИКЪ**, -а м (8) [причѣтнн(к)] *Евх (4)] греч.* нет причетник, клирик duchovní, klerik: аще которѣн п(о)пѣ • лн причѣтннкъ оуѡннетъ (*ам.* оупнетъ) сѧ • Ѡ денг да пок(а)етѣ с(ѧ) *Евх 104а 21*.— *Евх 57б 13; 102а 20; 102а 23; 102б 9; 102б 22; 104а 16; 105а 13*.— *Ср.* кларнкъ, кларосьннкъ

**ПРИЧАСТИТИ**, -ащѣж, -частннн *сов.* кого, что комуѣ, чемуѣ; чѣмъ; вѣ что; съ цѣмъ (17) κοινωνεῖν сделать соучастником učinit účastným: нозѣ кмѣ съ ннѣмн оумѣ • трепезѣ н причасти *Супр 414, 15* □ причасти сѧ μετέχειν, κοινωνεῖν, μεταλαμβάνειν, κατατάσσεσθαι, συμμερᾶσθαι, ἐνοεῖσθαι, τελεῖσθαι τιμὴ ἡ μεταλήψις (!) стать (со)участником, стать (со)причастником к чему-л., присоединиться к кому-л. stát se účastným něčeho, zúčastnit se něčeho, рѣројит се к нѣкoму: се азъ вьсь животѣ причастихъ тн сѧ *Супр 470, 4*; н тѣ прича(сти сѧ) тѣхъжде *Хил 1аа 22* • причастихъ сѧ таинъ рѣјтmout (*svátost oltární*): да... достоннн бждемъ • причасти сѧ • тѣлѣ н крѣвн г(осподѣ)нн *Евх 69а 12* ♦ причасти сѧ кѣ м ж жѣ оу оувтoуxáвeiv áвoрí встуннть в нн тнмнѣе сношеннѧ мѣт стѣк (pohlavní): а кже дѣвннн роднтн • не причащѣшн сѧ кѣ мжѣж *Супр 250, 5-6*.— *Син Евх Клоц Супр Хил*.— *Ср.* прновѣштнн

**ПРИЧАСТНІЕ**, -нѧ с (7) 1. κοινωνία, метохѣ сопрнчастностъ, соучастне vzájemný vztah, spoluúčast: нн еднѡ во причастѣе • свѣтоу кѣ тѣмѣ *Клоц 2а 16-17*; сѣде тѣвѣ • нѣвѣтѣ мѣста • нн причастнѣ *Евх 37б 1*;

да н тѣмъ пакы мѣы причастне прннѣмѣ с(тѣ)п(а)сеннмъ с(вѧ)тѡе *Хил 1аѡ 5* • κοινωνία участне козѡ-л. účast, účastnství: вѣ причастне с(вѧ)тaаго твѡега д(оу)xа *Служ 3а 20 2.* κληρος участь, судьба úděl, osud: богоу • не оставѣвѣштoуoуmоу жѣзла грѣшннннхъ • на причастннк правѣднвннхъ *Супр 293, 3*.— *Пс 121, 3 Син; Евх 47б 4*.— *Ср.* жрѣбнн, овьщннн, причащннн, радѣ

**ПРИЧАСТЪННИКЪ**, -а м (21) μέτοχος, κοινωνός; (причастникъ сътворнтн κληρονομεῖν, μετέχειν (!)) соучастннк, сопрнчастннк společník, druž: ѡ поманнша причащнннкомъ • лже вѣахъ вѣ дроузѣмъ кораблн *Л 5, 7 Зопр Мар Ас* • участннк účastník: братнѣ • с(вѧ)тѣѣ званнню н(е)веснѡмоу причащнннннн *Евр 3, 1 Ен*: тако ѡ с(вѧ)тѣтѣ трепезѣ • причащнннк ѡ створн *Клоц 7б 39* ♦ причащннннкъ вѣтн, вѣвѣатн μετέχειν прнннмaтѣ участне účastnit se: тоу во вѣ людѧ • ѡ причащнннкъ бѣвѣше с(вѧ)тѣтѣ трѣпѣзѣ *Клоц 7б 35-36* (прѣде во нѣда причасти сѧ *Супр 419, 30-420, 1*); да некѣлн н азъ вѣзѡмож причащнннкъ вѣтн вѣ вѣкы вѣкѣ *Супр 160, 14*.— *Зопр Мар Ас Ен Син Евх Клоц Супр Хил*.— *Ср.* съпрннмннннн, съпрнчастнннкъ; причащнннкъ вѣтн *ср.* причащати

**ПРИЧАСТЪНО**, -а с (4) [при(ч)- *Ен (3)]* κοινωνικόν спец, причастен, киноник (*вид тропаря, церковного пения*) трогар k přijímání: причащѣно • чашѣ с(тѣ)п(а)сеннѣ *Ен 25б 9*.— *Ен 24б 15; 25а 9; 33а 10*

**ПРИЧАСТЪНЪ**, -ын *прил.* (1) *лат.* нет причастный účastný: сътворн нѣн г(осподѣ)нн в(о)же причащѣнннн свѣтѣтѣ в(огородн)цн ѡ прнснодѣвѣ марн *Кувѣ 7б 15-16*.— *Ср.* овьщннъ

**ПРИЧАЩАНИЕ**, -нѧ с (1) *греч.* нет причастне, причащнне přijímání (*svátosti oltární*): н вѣселѣахъ сѧ вьсѣмъ домѡмъ • прнѣажашѣе молнтѣѣ н прнчащтннн с(вѧ)тaаго тѣла • н крѣвн г(осподѣ)а нашѡе *Супр 541, 17*.— *Ср.* вьсѣждѣ, комѣкнннн, овьщннн, прнчащннн

**ПРИЧАЩАТИ**, -ажь, -акши *несов.* комуѣ, чемуѣ; комѣ, чѣмъ (4) προσλαμβάνω делать (со)причастным, участником рѣројоват, činit účastným: сыновнн слово причащтaкmо кѣтѣ *Супр 327, 19-20* □ причащати сѧ μετέχειν прнннмaтѣ участне в чѣм-л., прнсоеднннѣтѣ к кому-л., чему-л., прнобщaтѣ к чему-л. účastnit se něčeho, podílet se na něčem, рѣројоват се к нѣкoму, к нѣчѣтн: без оумѧ сѧ причащѣшн жрѣтѣтѣ *Клоц 9а 25; Супр 423, 3* • спец. причащaтѣ сѧ рѣјтmout (*svátost oltární*): кѣмѧ н

кдиноу пати причащаткъ са *Супр* 423, 29.— *Ср.* обьщевати, обьщити, приобщати са, приобщавати са

**ПРИЧАЩЕНИЕ**, -на с (4) κοινωνία участие, сопричастие, соучастие *spoluúčast*: нъ і развоинкы иждать • причтавште съмръти его • да въ съмрътньное причащенье • нечестъ была коньчны его *Клоц* 11а 18 • τὸ μεταλαβεῖν принятие *přijímání*: ономоу же отъ съвѣсти въмоу • и на причащеник никакоже не оборадоу са *Супр* 524, 13 • *spečat.* κοινωνία приращение *přijímání (svátosti oldárni)*: виждъ бо многы вѣрныихъ • иждаша къ градънымъ тайнамъ причащениу *Супр* 405, 15-16.— *Супр* 321, 8.— *Ср.* въсждъ, комъканник, общеник, причастник, причащаник

пришедъ см. прити

пришьдъ см. прити

**ПРИШЬЛЬСТВО**, -на с (1) παροικία странствования по чужой земле, пребывание на чужбине, изгнание *putování v cizině, pobývání v cizině, vyhnanství*: възждъ въ людн пришьльствна мокоу *Супр* 350, 11 (*Авв* 3, 16).— *Ср.* инокость, пришьльство

**ПРИШЬЛЬСТВО**, -а с (2) παροικία странствования по чужой земле, пребывание на чужбине, изгнание *putování v cizině, pobývání v cizině*: пѣта вѣажъ мнѣ оправданнѣ твоѣ • на мѣстѣ пришьльства моего *Пс* 118, 54 *Син.*— *Пс* 119, 5 *Син.*— *Ср.* инокость, пришьльствик

**ПРИШЬЛЬСТВОВАТИ**, -ствоужь, -ствоужши *несов.* (2) [пришеа- *Син* (1), пришьа- *Супр* (1)] παροικεῖν странствовать по чужой земле, жить на чужбине *putovat v cizině, pobývat v cizině*: жена нѣкаа... пришьльствоужшши въ нѣкыихъ дальниихъ мѣстѣхъ поустыиа *Супр* 559, 9.— *Пс* 119, 6 *Син*

**ПРИШЬЛЬЦЪ**, -а м (8) [пришьле- *Син* (2), пришьле- *Мар* (1), пришьле- *Син* (2), пришьле- *Мар* (1), пришеа- *Ас* (1)] λαοικος, λαοεπίδοπος; (пришьльць быти παροικεῖν) переселенец, пришелец, чужестранец *přistěhovalec, přichozí, cizinec*: ты ли единъ пришьльць еси въ (сѣрѣса)л(н)мъ *Л* 24, 18 *Зогр Мар Ас*; зане вѣшя мало числомъ • немнози пришьльци въ неи *Пс* 104, 12 *Син* • *speč.* προσήλυτος новообращенный, прозелит *proselyta*: горе вамъ кънижчныи и фарисѣи впокрити • ꙗко прѣходите море и соужшъ сътвориши единого пришьльца *Мт* 23, 15 *Мар* (Ѳ *Зогр*).— *Пс* 38, 13 *Син*; 93, 6 *Син*; 118, 19 *Син.*— *Ср.* прѣсельникъ

**ПРИШЬСТВО**, -на с (46) [пришьст- *Сав* (3) *Супр* (6); пришест- *Мар* (3) *Ас* (5) *Евх* (6) *Клоц* (1) *Супр* (3)] παρουσία 1. ἐπιφοίτησις, ἐπιδημία приход, прибытие,

пришествие *příchod*: і что есть знамение твоего пришествнѣ *Мт* 24, 3 *Мар Ас* (2), пришествна *Сав* (Ѳ *Зогр*) 2. присутствие, пребывание *přítomnost, pobyt*: а ижеже ꙗко кто оуже притъ • ꙗко иѣсть в(о)ужикъ тоу пришествик *Супр* 95, 17.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Супр.*— *Ср.* нашьствик, приходъ, пришествик

**ПРИШЬСТВО**, -на с (4) [пришест- *Клоц* (1) *Хил* (1)] παρουσία, ἐφοδος приход, пришествие *příchod*: тако вждеть і въ пришествне с(ъ)на ч(ловѣч)скаго *Мт* 24, 39 *Зогр* (пришествне *Мар Ас Сав*); въ врѣма пришествна ихъ • иуда стоаше банъ ихъ *Супр* 413, 13.— *Клоц* 126 37; *Хил* 1аа 24.— *Ср.* нашьствик, приходъ, пришественик, пришествик

приѣзнь *Евх* 18а 3-4; *Рыл* 56β 25 см. признаъ

приѣтель см. притель

приѣхавъше *Мк* 6, 53 *Зогр см.* прѣхати

**ПРИЯЗНИВЪ**, -ын *прил.* (1) εὐνόμων дружеский, приятный *přiznivý, přátelský*: словесы бо прѣприяан са не признавнъ ровъ • нъ авѣ съприникъ *Супр* 328, 15-16

**ПРИЯЗНЪ**, -и ж (6) [приѣ- *Евх* (1) *Рыл* (1)] 1. εὖνοια, πίστις приятнь, дружба, преданность *přízeň, přátelství, oddanost*: ѡтверди въ насъ любовь твою • і приѣзнь нашъ ѡтверди *Евх* 18а 3-4 2. *греч.* нет друг *přítel*: изведе си ни кдиго же имѣа съѣтника • и признаи *Супр* 409, 1.— *Супр* 82, 5; 91, 12; 91, 13; *Рыл* 56β 25.— *Ср.* друтъ, дружба, притель

**ПРИЯТЕЛЪ**, -ла м (4) [приѣ- *Евх* (2) *Рыл* (2)] φίλος друг *přítel*: оставшамъ вѣстъ житискаа • і родъ и приѣтелъ • і въсждъ тебе граждма *Евх* 80б 6-7.— *Евх* 65а 24-25; *Рыл* 56а 8; 56а 9.— *Ср.* друтъ, признаъ

**ПРИЯТИ**, -такъ, -такши *несов.* комоу (2) [приѣ- *Син* (1)] φροντίσειν проявлять участие к кому, благоприятствовать кому *přát někomu, být nakloněn*: азъ же ницъ есмь і ѡвогъ • г(оспод)ъ прикетъ ми *Пс* 39, 18 *Син.*— *Супр* 212, 17

прикмлати см. примати

прикмлати см. примати

**ПРИЯТИ**, приемъ, примешн *сов.* (>700) [приѣ- *Боян* (2), прим- *Зогр Мар Син Киев Клоц*, приме(т) *Евх* (1), при(м)ти *Евх* (1), прием- (*прич. прошед. вр.*) *Зогр Мар Ас Охр Служ Евх Клоц*] 1. λαμβάνειν, ἀναλαμβάνειν, ἀντιλαμβάνειν, ἀπολαμβάνειν, ἐπιλαμβάνειν, καταλαμβάνειν, μεταλαμβάνειν, παραλαμβάνειν, προσλαμβάνειν, συναντιλαμβάνειν, ὑπολαμβάνειν, δέχεσθαι,

ἀναδέεσθαι, ἀποδέεσθαι, εἰσδέεσθαι, καταδέεσθαι, παραδέεσθαι, προσδέεσθαι, ὑποδέεσθαι, κομίζεσθαι, δράσσεσθαι, φέρειν, εἶχειν, ἀμειβεσθαι, ἀσπάζεσθαι, οἰκιοῦσθαι, ἐπιτελεῖν (!), ἔρχεσθαι (!), προσάγειν (!), ἢ διανομή (!); (званик прияти τὴν κλῆσιν ἔχειν; вѣсть, отвѣтъ прияти χρηματίζεσθαι) suscipere, percipere  
 принять рїїmout: иже колиждо не приметъ вѣсть... ιχοδαμште из домоу • ли из града того • отътрасте • прахъ отъ ногъ вашихъ *Мт 10, 14 Зогр*, приметъ *Мар*; сы приносъ прнесенъ тебѣ г(осподи) просимъ тѣя прими *Киев 36 2* ● получить *dostat*: чѣдо въспомѣни шко приналъ еси влгатамъ въ животѣ своемъ *Л 16, 25 Сав* (въсприналъ еси *Зогр Мар Ас*); да власть принемѣтъ настѣпати врѣхоу змии и скорѣпни *Хил 1αβ 16-17* ● λαμβάνειν, προσλαμβάνεσθαι, ἐπιλαμβάνεσθαι, κατέχειν, αἴρειν взять *zít*, *uchorip*: воиѣ во приемъша свѣтънаикуи своимъ • не възаша во съ совожъ и оубѣ *Мт 25, 3 Зогр Мар Ас*, приемъша *Сав* ● ἀσπάζεσθαι полюбить *oblíbit si*: образъ сътвори покаянню • да покаяникъ приметъ *Супр 359, 21* ● τυγχάνειν, μεταλαχθάνειν, κομίζεσθαι, ἀπολαμβάνειν, ἐπισπᾶν, κληρονομεῖν, ἔχειν, μανθάνειν, ἀπονίνασθαι, καρποῦσθαι, χρῆσθαι, ἀπολαύειν (!); (въ сладсть прияти ἀπολαύεσθαι) достигнуть чего-л., приобрести, нажить что-л. *dosáhnout*, *nabyt*, *něseho*, *získat něso*: трѣпѣнню во имате трѣвѣ да волеж б(о)жнеж сътворше примете овѣтоканине *Евр 10, 36 Ен*; пожеже... на пользжъ обыштжжъ все твориша • того ради нево приаша *Супр 379, 1* ● спецъ, μεταλαμβάνειν причащатся рїїjimat (*svátost oltárnj*): съподови и неосжженѣно прияти • страничныхъ твонхъ и кестъмртътнхъ таннъ • честнааго тѣла и крѣве х(рист)а твоего *Евх 22a 16* □ отъ вѣтъ прияти см. отъвѣтъ; пользжъ прияти см. польза; въ чрѣвѣ прияти см. чрѣво 2. ἀντιλαμβάνεσθαι, ἐπιλαμβάνεσθαι, προσλαμβάνεσθαι, συναντιλαμβάνεσθαι вступиться за кого-л., взять под защиту кого-л. *ujmout se*, *zít* v ochranu *někoho*: да приметъ и • и похжпнтъ • и защитнтъ *Евх 926 12-13* 3. λαμβάνειν, ἐπιλαμβάνεσθαι, κατέχειν охватитъ кого-л., овладеть кем-л. *zachvatit*, *zmosnit se*, *ovládnout někoho*: съмысла сѣя подвижаша сѣя трепетъ приатъ ѣа *Пс 47, 7 Син 4*. πάσχειν, ὑποφέρειν, ὑπομένειν, ὑφίστασθαι, ἀνέχεσθαι, κομίζεσθαι, δεῖσθαι, ἔχειν (!) перенести, претерпеть, вытерпеть *snést*, *zakúst*, *vytrpět*, *podstoupit*: тебе ради приашъ поношене *Пс 68, 8 Син*; доволькѣтъ ти иже приа досаждения *Супр 253, 3 5.*

в сочетании с некоторыми существительными употребляется для обозначения страдательного залога λαμβάνειν, ὑπομένειν; (благо прияти εὐεργετῆσθαι; ничьсоже прикмъ врѣда ἀπαθῆ; досажденикъ прияти ὑβρίζεσθαι; мжжкъ прияти πάσχειν; мжченикъ прияти μαρτυρεῖν; онждъ прияти ἀδικεῖσθαι; пакости прияти ἀδικεῖσθαι, ἐπηρεάζεσθαι; раны прияти μαστιγοῦσθαι; смръть прияти ὑφίστασθαι, τῆ ψήφῳ τοῦ θανάτου ὑλάγεσθαι; сждъ прияти κρίνεσθαι; пазвжъ прияти τραυματίζεσθαι) (переводитъ с помощью страдательного залога полнозначного глагола): пакты людѣи • да не приметъ клеветннхъ винъ *Клоц 12a 6*; не давъ имъ пакости приати *Супр 179, 7*; о мртвѣ моѣжъ • отъ вьсѣхъ онждъ приимъшъ *Супр 155. 14*: оста ничьсоже прикмъ врѣда *Супр 23, 4*; не оубо вѣ мжжа познала кгда прѣльсть приатъ *Супр 489, 10 6*. прияти см. ῥίζοῦσθαι, κρατεῖν приятиъ, укоренитъ *ujmout se*, *zakofenit se*: кѣва о лѣто възмогша сѣ приати садове многымъ ради хощоты (! *вм. сохоты*)... и зновѣ вьанктынхъ *Супр 301, 23* ● перен.: да твердо бждетъ оученна слово • часто оученникмъ приимъ сѣ *Супр 407, 1*.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Зогр-лл.*— *Ср.* въззати, въкоренити (въкоренити сѣ), вѣрѣснити сѣ, възсприяти, полахчити, пострадати, потрѣпѣти, приатъ, прѣяти, оукоренити сѣ

**ПРИЯТИКЪ**, -ни с (9) ὑλοδοχή, παραδοχή, ἀπόλαυσις, ἀντίληψις, τὸ δεῖξασθαι; (приятникъ сжда τὸ δοῦναι δίκας) приемъ, принятие рїїjetí: о приятии овѣда силънааго *Евх 36a 11*; въ приятиа мѣсто за влждъ сжда *Супр 523, 4-5*.— *Пс 21, 1 Син*; *Евх 226 24; 366 18-19; Супр 252, 7; 319, 18; 346, 11-12; 525, 15*.— *Ср.* подыятникъ

**ПРИЯТЪ**, -ын *прич.-прил.* (3) 1. ληφθεῖς принятый рїїjatý: проведенъ же вьсть и копыкъ въ ревра • за приатжжъ отъ ревра адамовъ женжъ *Супр 482, 15 2*. δεκτός приятный, желанный рїїjemný, vítaný: г(лаго)лжъ вамъ • тако никыже про(ро)к(ъ) приатъ естъ въ о(ть)чествн своемъ *Л 4, 24 Сав* (приятенъ *Мар Ас, 0 Зогр*) ♦ лѣтѣ о приимътѣ о год оставления, прощения *milostivé léto*, *svatý rok* (черезъ каждыи семь семилетий — год отпущения рабов на свободу и т. п.); посѣла ма... проповѣдѣти лѣто г(осподь)не приято *Л 4, 19 Мар* (приятно *Ас Сав, 0 Зогр*).— *Ср.* приятнхъ, прияти

**ПРИЯТНЪ**, -нын *прил.* (7) δεκτός, εὐλόβητος приятный, желанный рїїjemný, vítaný: да ни оученна правъа вѣрѣи • безъ

дѣлаъ благъ приѣтна в(ог)оу Хил 26β 5 ♦  
приѣтънъ бѣти проοδέχεσθαι нра-  
виться libit se: ни дѣла творима без благо-  
честнѣнхъ оучени приѣтна сжтъ отъ в(ог)а  
Хил 26β 8; лѣтѣ приѣтно год оставле-  
ния, прощения *milostivé léto, svatý rok* (че-  
рез *каждые семь семилетий — год отпущения рабов на свободу и т. п.*).— Л 4, 19  
Ас Сав; Л 4, 24 Мар Ас; Евх 95а 10-11.—  
Ср. приѣтъ

приѣтъ Л 2, 28 и 15, 27 Боян см. приѣти  
ПРОБАВИТИ, -важ-, -виши сов. (1) παρᾶτε-  
λειν продлить *prodloužit*; *перен.*: проваж-  
милость твою вѣдающимъ ты • и правѣдъ  
твою правымъ срдѣцемъ Пс 35, 11 Сун.—  
Ср. продължити, продължити, задължити,  
оудалити

прокаса см. провостн  
ПРОБИТИ, -кнѣ-, -киши сов. (4) ὑπὸνύαι;  
(пробити главоу κεφαλαίου) пробить, рассечь  
*prorazit, probít, rozrazít*; проби глосса к  
разврѣзе в Пс 77, 15 Сун; разврѣзе камень  
въ поустыни и напои ѣа; и пакы послаа къ  
ѣнмъ дроугы рабъ • и того каменнемъ бивъше  
пробиша главоу емоу Мк 12, 4 Зогр Мар.—  
Евх 526 10.—Ср. проразити

ПРОБАЖДИТИ СЛ, -бажждъ са, -баждини  
са сов. (1) πορνείειν совершить прелюбо-  
деяние, *перен.* нарушить верность *zcižlo-  
žiti, перен.* stát se nevěrným: како ли  
благыни кто надѣж са приѣти чѣто • иже  
д(оу)шежъ и тѣломъ пробаждивъ са отъ  
ѣго • и прѣлюбоудѣнствомъ себе осквернившн •  
и оубокамъ Сунр 523, 29.—Ср. влждъ  
(влждъ сътворити), любѣ (любѣ сътворити),  
събаждити

ПРОБОСТИ, -божд-, -бодешн сов. (26)  
ἐπιεντεῖν, νόσσειν, πλήσσειν, τιτρώσκειν,  
διατιτρών проколотъ, пронзить *probodnout*:  
нѣ единъ отъ воинъ • коннемъ емоу рекра  
проводе И 19, 34 Зогр Мар Ас (3) Сав Боян;  
възрѣлатъ на него иже пробаса И 19, 37 Зогр  
Мар Ас (2).—Зогр Мар Ас Сав Боян Евх  
Сунр.—Ср. проинсти, събостн

ПРОБРѢЗГЪ, -а м (2) (оутро проврѣзгоу  
σῆλο πρῶτῃ ἐννυχα λίαν) рассветъ, заря  
*svítání, rozbřesek*: и ютро проврѣзгоу сѣло •  
въставъ изиде • и иде въ поусто мѣсто  
Мк 1, 35 Зогр Мар.—Ср. зора, рано, оутро

ПРОБѢГНАТИ, -нж-, -нешн сов. (1) φυγῆ  
φυγαδεύεσθαι убежать, спастись бегством  
*utéci, prchnout*: изиди и-съжда сего... про-  
вѣгни именемъ живаго в(ог)а Евх 556 1.—  
Ср. оувѣжати

ПРОВАЖДАТИ, -аж-, -ажши несов./сов. (3) 1.  
συνερχεσθαι сопровождать, провожать  
*doprovázet, vyprovázet*: проваждаа же кто  
до патн на десате попрнштъ Сунр 527, 18 ●

πρόλειπειν провожать в последний путь,  
хоронить *doprovázet ke hrobu* (*v průvodu*):  
несоша и проваждааште дожи и до погребения  
Сунр 208, 23 2. παρᾶλειπειν проводить  
(время) *trávit (čas)*: ношть проваждааахъ •  
трыпаште страсть • доважно Сунр 91, 30.—  
Ср. проводити, прѣпровождати

ПРОВЕСТИ, -ведж-, -ведешн сов. (4)  
διᾶγειν, ὀδηγεῖν, περᾶν провести кого-л.  
через что-л. *provést někoho někudy*,  
*převést*: разврѣже море и проведе ѣа Пс 77,  
13 Сун.—Пс 105, 9 Сун; 135, 14 Сун; Евх  
526 12.—Ср. прѣвести

провѣтън (!) Ас 926а 4-5 см. прославити  
ПРОВОДИТИ, -вождж-, -водниши сов./несов.  
(3) πρὸλειπειν проводить/провождать, со-  
проводити/сопровождати; довести/доводити  
*doprovodit/doprovázet, vyprovodit/vypro-  
vázet, provázet, dovést*: воквода... хотѣаше  
прѣити къ антинополи • ижде с(ва)твыни  
савниъ проваждень вѣаше Сунр 150, 14-15.—  
Сунр 460, 1; 463, 20.—Ср. проваждати,  
прѣпровождати

провомжченца (!) Ен 36а 1 см.  
прѣвомжченца

ПРОВРѢТИ, -врж-, -врешн сов. (1) δια-  
βάλλειν просунуть, продеть *prostrčit*:  
повелѣша съвзати и... и проврѣша жѣзъ  
междоу ржкама и стегноу кто Сунр 260,  
9.—Ср. вѣврѣти

ПРОВЪ, -а м имя (6) Πρόβος Пров Probus:  
приведенъ оубо вѣсть свѣтвыни иринен къ  
кназоу провоу Сунр 252, 18.—Сунр 253, 1;  
253, 6; 253, 22; 253, 27; 254, 22

ПРОВѢСТРЖЕНИТИ, -важ-, -виши сов. (1)  
*греч.* нет возвестити звуками трубы *ohlásit*  
*ztroubením*; *перен.*: д(авы)дъ иже о вѣсхо-  
денин въ правѣж [правѣж] провѣстржени •  
възиде в(ог)ъ вѣсканданьккъ • г(оспод)ъ  
въ гласѣ тржбнѣ Сунр 478, 28.—Ср.  
вѣстржени

провѣтетъ (!) Пс 91, 13 Сун см.  
процвнсти

ПРОВѢЩАТИ, -аж-, -ажши несов./сов.  
(4) φθέγγεσθαι говорить/проговорить,  
произносить/произнести; упомянуть *mluvít*,  
*promlouvat/promluvit, pronést; zmínit* se:  
прѣвѣы стол на мѣстѣ томь... ничсоже  
глагола или провѣштаа Сунр 567, 27; про-  
вѣштаетъ ѣз(ъ)къ мол словеса твоѣ Пс 118,  
172 Сун; провѣштаахъ гананиѣ испрѣва Пс 77,  
2 Сун.—Пс 93, 4 Сун.—Ср. вѣзвѣстити,  
вѣзглаголати, вѣщати, проглаголати

ПРОВѢЯТИ, -вѣж-, -вѣжши сов. (1)  
διᾶλνειν оветъ, обдуть *provát, provanout*:  
вѣстанн сѣвере и прди юже • провѣни градъ  
ми • да потекжтъ добрыа воиа Сунр 349,  
15 (Песнь 4, 16)

**ПРОГНАНИИ**, -наж, -нажиш *несов.* (3) ἀλελαύνειν, ἐλαύνειν прогонять, изгонять vyhánět, vumítat: хромымъ цѣлалаше • вѣсы проганалаше *Супр* 480, 22.— *Супр* 473, 13; 481, 17.— *Ср.* вьгонити, изганати, изгонити, прогонити

**ПРОГЛАГОЛАТИ**, -глаголюж, -глаголюшиш *сов.* без *доп.* (10) [прогѣа- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (2) *Сав* (1), прогѣа- *Син* (1)] λαλεῖν заговорить promluvit, začít mluvit: вѣс(тъ) же вѣсоу изгнаноу • прог(агол)а нѣмъ *Л* 11, 14 *Зогр Мар*; *Мт* 9, 33 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Л* 1, 20 *Мар Ас*; *Пс* 134, 16 *Син*; *Супр* 553, 2.— *Ср.* вѣзглаголати, пригласити

**ПРОГЛАСИТИ**, -гласиж, -гласишиш *сов.* (3) προαναφωνεῖν 1. (прѣжде прогласити προαναφωνεῖν) предсказать předpovědět: доврѣ оубо сего ради прогласи • о васъ isa(ѣ) пророкъ г(агол)ла *Клоц* 1а 8 (прѣжде свѣшта *Супр* 325, 14-15); се бо пророкъ прѣжде издалече прогласи *Супр* 246, 29 2. запеть předzpívat: ѿ ти намъ зачѣнжъ ѿ ти прогласѣтъ новож (! *вм.* новжж) пѣснь *Клоц* 1а 29.— *Ср.* вѣспосѣтити, прорещи

прог'на *Супр* 45, 6 и прог'нажомъ *Супр* 72, 29 *см.* прог'нати

**ПРОГНѢВАННІЕ**, -ниа с (2) παρολιχασιός ожесточение, раздражение, огорчение rozhněvání, rozuzení, roztrpčení: не ожестите срѣдѣцъ вашихъ • ѣко въ прогнѣвани *Пс* 94, 8 *Син*; *Супр* 357, 24.— *Ср.* гнѣваннѣ, гнѣвъ, царость

**ПРОГНѢВАТИ**, -аж, -ажшиш *сов./несов.* (32) 1. кого, что παροχιζέειν, παρολιχασιέειν, παροχέειν разгневать, раздражать/раздражать, прогневить/гневить rozhněvat/hněvat, popudit/popouzet, rozjitřit/jitřit: чего ради прогнѣва нечѣстивои в(ог)а *Пс* 9, 34 *Син* □ прогнѣвати сѣ на кого, что или без *доп.* ὀργίζεσθαι разгневаться, прогневаться rozhněvat se: вѣскжж в(о)же отъриж до конца • прогнѣва сѣ ѣрость твоѣ на овьца пажити твоея *Пс* 73, 1 *Син*; *Ен* 316 18-19 2. что или без *доп.* παρολιχασιέειν не покоряться чему-л., возмущаться, бунтовать neposlouchat, bouřit se: родъ ст(р)опитивъ и прогнѣвама *Пс* 77, 8 *Син*; прогнѣважцен да (не) възнесиатъ сѣ въ севѣ *Пс* 65, 7 *Син*; прогнѣваша словеса в(о)жѣ • и свѣтъ вышньего раздражиша *Пс* 106, 11 *Син*.— *Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр Рыл*.— *Ср.* гнѣвати, разгнѣвати сѣ, разгнѣвенти, раздражати, раздражити

**ПРОГОНИТИ**, -нж, -нишиш *несов.* (8) φυγαδεύειν, διώκειν, ἀλοοσβεῖν, τρέλειν прогонять, изгонять vyhánět, zahánět:

крѣсть... присно же вѣсы прогона *Супр* 428, 1-2.— *Супр* 313, 13-14; 340, 13; 476, 12; 479, 21; 514, 21-22; 531, 24; 566, 28.— *Ср.* проганати

**ПРОГОНѢННІЕ**, -ниа с (1) ἀλελασία изгнание vyhánění, vumítání: слышаша... вѣсовъ прогонѣни • волаштити ихъ исцѣлени *Супр* 323, 22.— *Ср.* гонити

**ПРОГ'НАТИ**, проженж, проженешиш *сов.* (14) διώκειν, ἐκδιώκειν, ἀλελαύνειν, φυγαδεύειν, ἐξορίζειν, σκυλευέειν (!) прогнать, изгнать, разогнать vyhnat, zahnat, rozehnat: врачю... прог'наваты вѣса неджгы • словомъ твоимъ *Евх* 256 22; ѡ како князь дрьзость прогна • апостольскаго анка *Супр* 471, 24; прог'наваты ада • печати ѿ сѣ вонтъ *Клоц* 12а 18; въ поустыини прог'налы словомъ множество вѣсы *Супр* 473, 11.— *Евх* 53а 16-17; *Супр* 45, 6; 72, 29; 197, 9; 329, 19-20; 482, 12; 514, 21-22; 514, 28; 518, 10; 554, 27.— *Ср.* вьгнати, изгнати

**ПРОДАНИЕ**, -ниа с (1) λραϊώριον (!) продажа prodání: да... с(ъ)тихъ вожиш • воленж на съпасьнжж страсть съ вами придетъ • и на продании станеть *Супр* 331, 27

**ПРОДАТИ**, -дамъ, -дасиш *сов.* (46) πλράσκειν, πωλεῖν, ἀποδιδόναи; (продати съ цѣмъ συμπλράσκειν) продать prodati: ѿди продаждъ имѣние твое *Мт* 19, 21 *Мар Ас Сав* (Ѳ *Зогр*); повеаѣ емоу г(оспод)ъ продати сѣ *Мт* 18, 25 *Сав*, да продаждъ ѿ *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*); продастъ акди своимъ бес цѣны *Пс* 43, 13 *Син*; си кстъ кровь в нкдо • ѡже прода на трехъ десатехъ динарин *Супр* 419, 21 (прѣдалъ еси *Клоц* 76 25).— *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр*.— *Ср.* прѣдати

**ПРОДАІАТИ**, -даж, -дажиш *несов.* (36) πωλεῖν, πλράσκειν продавать prodávati: также ѣкоже вѣс(тъ) • въ дни лот'овы • ѣдѣахж ѿ пѣѣахж • коуповаахж ѿ продаахж *Л* 17, 28 *Зогр*, продаѣахж *Мар* □ продаи и в знач. *суц.* ὁ πωλών продавец prodavač: ѿ изг'на вѣса продажштѣмъ • ѿ коупожштѣмъ въ цр(ъ)к(ъ)ве *Мт* 21, 12 *Мар Зогр-нал* ● κολλυβιστής, τραπεζίτης меняля penězoměnc: продажшцимъ распыа сьребро н дѣскы испровьже *И* 2, 15 *Ас* (тръжьниккомъ *Зогр Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Супр*.— *Ср.* вѣнити

продѣлъ-*см.* продѣлъ-

**ПРОДѢЖАТИ**, -аж, -ажшиш *несов.* (3) [продѣлъ- *Супр* (3)] ἐκτείνειν, παρατελεῖν удлинять, продолжать prodlužovat: до гроза зѣль продѣжажтъ *Супр* 443, 20-21 □ продѣжати сѣ ἐκτείνεσθαι удлиниться, продолжаться prodlužovat se: сѣнь бо не чужжштити сѣсе • врѣждактъ продѣжаа сѣ *Супр* 314, 14-15.— *Супр* 318, 18

**ПРОДЪЛЖЕНИЕ**, -на с (1) πλάτος продолжительность, длительность délka: въ продълженіи пришеда рѣчи *Супр 294, 24.*— *Ср.* дългота

**ПРОДЪЛЖИТИ**, -жж, -жиши *сов.* (5) [продъл- *Супр* (4)] ἐπιτείνειν продолжить, удлинить prodloužit: вращьно... кгда въ жтроуж слоужь нмѣжштѹ зль въпадетъ • паче продъжитъ неджгъ *Супр 421, 15* ♦ продъжити рѣчь, слово πρῶτεῖν, λόγος παρῆκτεῖν, κατατείνειν много, долго говорить pronést (dlouhou) řeč, dlouho mluvit: много кмѹ о покаании продъжнвѣ слово *Супр 527, 20* □ продъжити сѧ проβαίνεσθαι продлжться protáhnout se: многогѹмѹ трождѹ продъжити сѧ попуѹсти *Супр 529, 8.*— *Супр 423, 22; 440, 7.*— *Ср.* задъжити, проавити, продъланти; продъжити рѣчь *ср.* прострѣти

продрѣжашь *Пс 79, 7 Сун см.*  
подражатн

**ПРОДЪЛАНТИ**, -лъл, -лиши *сов.* (1): продъланти слово πρῶνουν τὸν λόγον долго говорить protáhnout řeč, dlouho mluvit: да не продълж слова • да придемъ въ самж главж вештн *Супр 481, 26.*— *Ср.* задъжити, продъжити

проз *Пс 104, 34 Сун; 108, 23 Сун см.*  
пржз

прозвѣнжти *Ас Унд Ен см.* прозвѣнжти прозвѣтеръ *Ас 141а 28 см.* презвѣтеръ

**ПРОЗИРАТИ**, -аж, -ажиши *несов.* (6) ἀναβλέπειν прозреть, становиться зрячим prohlédat, nabývat zraku: слѣпни прозиражтъ *Мт 11, 5 Зогр Мар, прозираж Ас; Л 7, 22 Зогр Мар.*— *Супр 323, 3*

**ПРОЗОРАЛИВЪ**, -ын *прил.* (1) προορατικός прозорливый prozíravý, prozřetelný: аште во н прозорливо (! *вм.* прозорливоу)... н въ съвршенѣ срьдци нджштѹ (! *вм.* нскжщѹ или нищжщѹ) правды б(о)жиа старѣнишѹгѹмѹ братна нштетъ благоиспытание *Зогр-лл 16 13-14.*— *Ср.* прозорниъ

**ПРОЗОРИНЪ**, -ын *прил.* (1) διορατικός прозорливый prozíravý, jasnozřivý: то слышавъ онъ вссѹди сѧ • о старчи прозоринѣмъ дарѹ *Супр 299, 1.*— *Ср.* прозорливиъ

**ПРОЗЪВАТИ**, -зовж, -зовеши *сов.* (2) ὀνομάζειν, προσαγορεύειν называть, прозвать nazvat: како н оубо прозовж *Супр 509, 2.*— *Супр 410, 22.*— *Ср.* възъвати, нареци

**ПРОЗЪВНИИЕ**, -на с (5) ἀνάβλεψις, τὸ βλέπειν прозрение prohlédnutí: многомѹ слѣпомѹ дарова прозрѣние *Л 7, 21 Зогр Мар.*— *Л 4, 19 Мар Ас Сав.*— *Ср.* видѣнни

**ПРОЗЪРѢТИ**, -зърж, -зършиши *сов./несов.* (38) 1. *сов.* ἀναβλέπειν, διαβλέπειν, ὁμιατοῦσθαι прозреть, стать зрячим prohléd-

nout, nabýt zraku: слѣпць же г(ааго)ла емѹ • равѣн • да прозърж *Мк 10, 51 Зогр Мар 2. сов.* διακρίπτειν проникнуть взором prohlédnout někoho, něco, proniknout zrakem: не дасть • οὐμνηγοῦμαι очени сквозѣ пронавъшни сѧ на немъ тьмѣ прозрѣти *Супр 339, 18 З.* *сов./несов.* προβλέπειν, (βλέμματι) προλεῖθεσθαι предвидеть, прозреть будущее předvidat, předzvědět: зане прозрѣтиъ • ѣко придетъ день емѹ *Пс 36, 13 Сун.*— *Зогр Мар Ас Сун Клоц Супр.*— *Ср.* проуѣдѣти

**ПРОЗЪБАТИ**, -аж, -ажиши *несов.* (3) 1. *без доп.* βλαστάνειν прорастать, всходить rašit, klíčit: сѣмѧ прозъбаеъ • ѣ растетъ *Мк 4, 27 Зогр Мар 2.* что ἐξανατέλλειν растить, выращивать dávat klíčit, plodit, vydávat: прозъбаван пажити скотомъ ѣ травж на слоужьж ч(овѣ)к(о)мѣ *Пс 103, 14 Сун.*— *Ср.* проинъвати сѧ, растити

**ПРОЗЪБЕНИИЕ**, -на с (1) βλάστη росток klíček, výhonek: испрѣва во земьѧ не свонмъ кстѣствомъ прозъбениъ възрасти былин *Супр 495, 21*

**ПРОЗЪБНЖТИ**, -нж, -нешнши *сов.* (24) [прозъ- *Ас* (2) *Унд* (1) *Ен* (1)] 1. *без доп.* βλαστάνειν, ἐκφύειν, φύεσθαι, ἐξανατέλλειν, ἀνατέλλειν; (прозъбнн ἀνθηρός) прорастн, взойти vyklíčit, vzejít, vyrašit: а дрогѹе (т. е. сѣмѧ) паде на землн доврѣ • ѣ прозъбѣ сѣтвори плодъ • сѣторницеж *Л 8, 8 Зогр Мар Ас, прозъбе Сав;* егда оуже вѣѣ емъ ждетъ млада ѣ листне прозъбнжтъ *Мт 24, 32 Зогр Мар Ас Сав; Мк 13, 28 Зогр Мар;* егда прозъбнжшиа грѣшьници • ѣко трѣва *Пс 91, 8 Сун;* жезъ аронъ • прозъбѣше *Евр 9, 4 Ен 2.* что βλαστάνειν вырастить, взрастить dát vyklíčit, zplodit, vydat: прозъбоста плода благовѣрѣнаго • н нарекоша нма кмѹ кононъ *Супр 24, 25.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Сун Супр.*— *Ср.* възрастити, нзрастити, прорастити

**ПРОИТИ**, -ндж, -ндешиши *сов.* (39) 1. διέρχεσθαι, παρέρχεσθαι, διαβαίνειν; (пронти сквозѣ что διαστέλλειν) пройти сквозь, через что-л. projít něčím, skrz něco: посрѣдѣ горъ проиджтъ воды *Пс 103, 10 Сун* ● *перен.:* постълажъ жк на блждѣ • да пронджтъ жк всиши хоташтен *Супр 4, 17* ● *перен.* διέρχεσθαι пронзить, проколотъ probodnout: теѣѣ же самои д(о)шж проидетъ оржье *Л 2, 35 Зогр Мар Ас Сав 2.* περιέρχεσθαι, περιάγειν, διέρχεσθαι пройти, исходить projít (křížem krážem): проидѣше ѣ(со)с(ъ) грады всѧ *Мт 9, 35 Сав* (прохождааше *Зогр Мар Ас*) ● *перен.:* оуже цркъвънжхъ сановъ порадни прошѣдѣша поставн епископа *Супр 280, 13-14 З.* ἐρχεσθαι проникнуть,

распространиться proniknout, rozšířit se: доідеже проіде слово его Пс 104, 19 Син 4. διέρχεσθαι пройти (мимо) projít, přeít (okolo, sem a tam): штъ блісцѣньѣ его прѣдъ нимъ овлацѣ (! вл. овлацн) проіжд Пс 17, 13 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Син Клоц Супр.— Ср. мимонти, минѣти, прѣити

**ПРОКАЖЕНІЕ**, -на с (3) λέπρα проказа malomos enství: се мжжъ испльнь прокаженъѣ Л 5, 12 Зоґр Мар.— Евх 416 14-15.— Ср. проказа, пѣгота

**ПРОКАЖЕНЪ**, -ын прил. (37) λέπρός прокаженный malomosný: сьрѣте і ї • прокаженъ мжжъ Л 17, 12 Зоґр Мар Ас Сав; волаштѣмѣ цѣланге • мрѣтвѣымъ вѣскрѣшанге • прокаженъымъ очнштанте Мт 10, 8 Зоґр Мар Ас (нет Сав).— Зоґр Мар Ас Сав Клоц Супр.— Ср. пѣготивъ, строупивъ

**ПРОКАЗА**, -ы ж (11) λέπρα проказа malomos enství: авне шитнсти са отъ проказъѣ Мт 8, 3 Зоґр Мар Ас, нстрѣбн са емоу проказа Сав.— Мк 1, 42 Зоґр Мар Ас Сав; Л 5, 13 Зоґр Мар; Супр 476, 14.— Ср. прокаженник, пѣготты

**ПРОКАЗИВЪ**, -тын прил. (1) κολαηευτικός лукавый, коварный lstivý, prohnáný: вѣаше во мжжъ тѣ не простѣ • и грѣбѣ • нѣ проказивъ Супр 214, 25.— Ср. льстинвѣ, льстѣнь, лжкавѣ, лжкавѣнь

**ПРОКАЗИТИ**, -кажж, -казиши сов. (1): проказити отроча греч. нет изгнать плод vyhnat plod: аще котораа жена влждъ сѣтворши • тоаи проказитѣ отроча в' сегѣ Евх 104а 9-10.— Ср. изврѣщи (изврѣщи отроча)

**ПРОКАЗЫВѢТИ**, -лѣвж, -лѣкши несов. (1) μηχανάσθαι строить козни, злоумышлять strojit úklady, kout pikle: сьвравѣше же са всн въ жнаниште жьрѣца своего • и много мысанвѣше и проказылѣвѣше • коньчнѣе канѣти аша сьвѣтъ Супр 514, 30.— Ср. ковати, лжкавѣновати

**ПРОКАЗЫСТВО**, -а с (5) κακούργια, τέχνη, ἐπιθεσία коварство, козни, происки lest, podvod, úklady: коупно же и проказьства лжкавѣаго вѣды и воа са Супр 516, 22.— Супр 111, 25; 440, 5; 440, 8; 440, 9.— Ср. ковъ, кѣзнъ, кѣзнь, льсть, льщеник, примышлан, примышланик, прѣльсть, прѣльщеник, оумышланик, хьтростѣ

**ПРОКИМЕНЪ**, -а м (33) [про(к)- Ас (5) Ен (19) Евх (3)] τὸ προκειμένον прокимен prokimen (стих из псалтыри, который поется перед чтением апостола, паримии в соответствии с отмечаемым праздником): по прокименѣ • слоуг(а) • речет(ъ) Евх 596 17-18; прок(имень) •

глас(ъ) • Ф • Ен 27а 16.— Ас Ен Евх.— Ср. прологостъ

**ПРОКЛАННАТИ**, -авж, -ажши несов. (2) 1. кого, чтоо греч. нет проклинать proklínat: проклннааше смокьвницж и їсѣхнѣаше Супр 476, 23 2. прокланнати са греч. нет приносит лжеприсягу, ложно клясться křivě přisahat: аще к'то проклннаетъ с(а) • ж лѣт(ъ) да пок(а)ет' са Евх 1026 2.— Ср. клати

**ПРОКЛЪ**, -а м имя (1) Πρόκλος Прокл Proclus: максима прокла • анатомѣ и кенада Ас 127а 27

**ПРОКЛАТИ**, -кльнж, -кльнети сов. (24) καταράσθαι, ἐλικάταράσθαι, ἐλαράσθαι, καταραγεῖν проклять proklít: аще к'то брата своего въ гнѣвъ прокльнетъ Евх 1046 16; проклати оукланѣвжштеи са отъ зановѣдеи твоихъ Пс 118, 21 Син □ проклатъ в знач. суц. ὁ καταραμένον, ὁ κεκατηραμένος проклятый proklatец: цѣте отъ мене проклати • въ огнь вѣчныи Мт 25. 41 Зоґр. проклатни Мар Ас Сав.— Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр Рыл

**ПРОКОПАТИ**, -ажж, -ажши сов. (5) ἐξορύσσειν, ορύσσειν прокопать, проделать отверстие prokopat, udělat otvor: отькръшл покровъ ідеже вѣ • і прокопавѣше сьвѣсншл одръ • на немьже ослабленъ сь лежаше Мк 2, 4 Зоґр Мар Ас Сав.— Глосса к Пс 21, 18 Син.— Ср. издрьти, ископати, раскопати

**ПРОКОПИИ**, -на м имя (1) Προκόπιος Прокопий Prokopius: с(ва)таго м(ж)ч(ени)ка прокопина Ас 1506 3

прокок нареч. см. прокын

**ПРОКОУДА**, -ы ж (2) 1. φθόρος гибель, разорение záhuba, zkáza: вѣжнмъ зависти • аште и ничьсоже дѣлѣ • нѣ твораштооуоумоу прокоуда вѣвает' Супр 340, 10 2. κηλῖς осквернение poskvrnění: іакоже остроуага вѣриааго пѣготнива прокоудж тѣлесн Супр 392, 16.— Ср. оуѣбитѣльство, гьвѣль, истьлѣник, оскверникни, пагоуѣа, погьвѣль, скверна, тьлѣник, тьла

**ПРОКОУДИТИ**, -коуджж, -коудиши сов. (6) 1. διαφθείρειν, ἀφαινίζειν, συλῶν, λυμαίνεσθαι испорить, повредить ničít, poškodit: си во кгда въ оумъ вѣпаджтѣ зьловн пльнь • паче того прокоудатъ и погоуѣатъ Супр 421, 19 (погоуѣитъ • і истьлитъ Клоц 86 10) 2. ἐνουβρίζειν опозорить, осквернить potupit, rohanět, zneucít: поч'то прокоуди чинъ свои Супр 101, 7.— Супр 134, 28; 340, 1; 366, 19; 399, 17-18.— Ср. вѣшьствовати, врѣдити, погоуѣити, прѣврѣдити, оуничжити

**ПРОКОУДЪНИКЪ**, -а м (1) λυμεών губитель zhoubece, ničitel, škůdce: влгословькиъ градъи

въ има господьне • истовъти на лъжааго съпасъ • на прокоудьника *Супр 329, 9.*— *Ср.* гоувиетѣ, прокоуджати (прокоуджати)

**ПРОКОУДЪНЪ,** -ын *прил.* (1) (доуши прокоуднь ψυχοφθόρος) губительный, вредный škodlivý: мы же оубѣжимъ възакъбънени • доуши прокоудьныхъ страстни сихъ *Супр 340, 6.*— *Ср.* врдѣдъ

**ПРОКОУЖДАТИ,** -ажь, -акши *несов.* (1): прокоуджати и в *знач. суц.* ὁ ὀλοφρευών губитель zhoubce, škůdce: да иже чьстьноеж кго крѣвнж покропими... оубѣжатъ прокоуджакъштгаго оржжиа *Супр 332, 3-4.*— *Ср.* прокоудьникъ

**ПРОКЪ,** -а *м* (1) οἱ λοιποὶ остаток ostatek, zbytek: прокъ же нхъ кдначе не покораште са • по диаволовѣ снѣ *Супр 35, 18.*— *Ср.* изьвѣтъкъ, останкъ, остаткъ, отгѣлѣкъ

**ПРОКЪТИ** *прил.* (8) λοιπός, ὁ ἄλλος прочий, остальной ostatní: работа имъ въ каменни • и въ прокыныхъ сложьбахъ зѣданиа *Супр 284, 3-4* □ прокок в *знач. нареч.* τοῦ λοιποῦ впредъ nadále: изнде вьнъ града съ людми своими • и тоу съборъ твораше прокок *Супр 200, 24.*— *Супр 57, 1; 96, 1; 114, 27; 283, 30; 371, 18; 562, 12.* *Ср.* прочъ, прочьнъ

**ПРОЛИВАТИ,** -ажь, -акши *несов.* (15) προχεῖσθαι проливать, разливать rozlévat, vy-lévat: врагю пришъдъшю... и рѣкы имъ цѣ-лѣнни проливажштоу *Супр 333, 25* • ἐκχύν-ναι, ἐκχεῖν, προχεῖν проливать prolévat: всѣка крѣвь праведьна • проливаема на земляж *Мт 23, 35 Мар Ас (Ѳ Зогр);* не проливан салъзъ *Супр 102, 9.*— *Мт 26, 28 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14, 24 Зогр Мар; Л 11, 50 Зогр Мар; Евх 466 16-17; 54а 20; Супр 419, 19.*— *Ср.* изанвати

**ПРОЛІТИ,** -лижъ, -ликиши *сов.* (8) ἐκχεῖν вылить, излить vylít, перен.: пролы на ны гнѣвъ твои *Пс 68, 25 Сун* ♦ пролити крѣвь аѣца ἐκχεῖν пролить кровь prolít krev: пролиша крѣвь неповиннж *Пс 105, 38 Сун;* прде... пролтъ крѣв своєю • за вѣсж вселенжж *Клоц 56 33 (пролиати Супр 415, 14)* □ пролити са *перен.* ἐκχεῖσθαι пошатнуться zakolísat: мала не пролиша са стопы моя *Пс 72, 2 Сун.*— *Пс 78, 3 Сун; 78, 10 Сун; Клоц 9а 4; 9а 5.*— *Ср.* изанти, проланъти

**ПРОЛИТАНИЕ,** -на *с* (2): крѣви, крѣ-вѣмъ пролитаннъ αἰμορροία, αἰματορροία пролитие крови, кровопролитие prolévání krve, krveprolítí: крѣвѣмъ проли-ннж сътворитъ крѣстианомъ *Супр 221, 19-20.*— *Супр 396, 23*

**ПРОЛИТАТИ,** -лѣжъ, -лѣкиши *сов.* (26) [про-литъ- *Евх* (1)] ἐκχεῖν, περικχεῖν пролить, вы-

лить, разлить vylít, rozlít: аще к'то пролѣтъ отъ с(ва)ттыа чаш(а) *Евх 105а 2* • *перен.*: егда... прѣдъ г(осподь)мъ пролѣтъ молитвж своєю *Пс 101, 1 Сун;* пролѣти гнѣвъ твои на языки *Пс 78, 6 Сун* ♦ крѣвь въ пролиати αἷμα ἐκχύνναι, ἐκχεῖν пролить кровь prolít krev: се крѣвь кстъ пролиана за наша доуша *Супр 236, 12* □ пролиати са хевоуъ вылиться, разлиться vylít se, rozlít se: вно пролѣтъ са *Мк 2, 22 Зогр Мар* • ἐκχεῖσθαι, ἐκχύννестhai пролиться (о крови) prolít se (о krvi): си чаша новъ завѣтъ моеж крѣвнж • ѣже за въ пролѣтъ са *Л 22, 20 Зогр,* пролѣ-атъ са *Мар.*— *Зогр Мар Сун Евх Супр.*— *Ср.* изанти, проланти

**ПРОЛОГОСЪ,** -а *м* (1) *греч.* нет прокимен prokimen: начинаеть пакы пон(ъ) прологос(ъ) вельми *Евх 5а 13.*— *Ср.* прокимень  
**ПРОЛОЖИША** (1) *Пс 78, 2 Сун см.* по-ложити

**ПРОМЪКНЖТИ СѦ,** -нж са, -нешн са *сов.* (5) [промъ- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Сав* (2)] διαφημίζεσθαι, ἐξέχεσθαι распространить се, разгласиться rozšířít se, rozhlásit se: промъче са вѣстъ си *Мт 9, 26 Сав* (изнде *Зогр Мар Ас).*— *Мт 28, 15 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* пронти

**ПРОМЪСАТИ,** -мъшажъ, -мъсанши *сов.* за кого, чьто (1) προνοεῖσθαι позаботиться postarat se: i(соу)с(ъ) же чловѣколювьць съ • хота промъсанти за свокогъ сътворенъа • всѣ пострада насъ дѣла *Супр 484, 2.*— *Ср.* попеци са

**ПРОМЪСАТЬ,** -а *м* (4) 1. *греч.* нет провидение, промысел záměr, prozřetelnost: ле-жаштоу же кмоу на многы д'ни • промъслоуъ б(о)жнжмъ • не оставьжштннмъ и по съмыти с(ва)тааго кго тѣла *Супр 537, 26 2.* проноа забота, попечение péče, starost: благо-дарьстви бога • твораштааго промъслы мно-гы • о равѣхъ своихъ *Супр 194, 3.*— *Супр 169, 10-11; 539, 30.*— *Ср.* промъшлани, про-мъшланик, съмотрннж

**ПРОМЪСАТЬНИКЪ,** -а *м* (1) průtvánъ за-щитник, наставник, попечитель ředitel, pečovatel: всѣхъ бо вѣкъ видимыхъ' • и невид-мныхъ промъсальникъ боуъ *Супр 190, 1.*— *Ср.* наставникъ

**ПРОМЪШЛАТИ,** -шл м (1) (промъшлани и строи φροντίς) забота, попечение péče: строштннмъ ово (вм. оубо) ѣж (т. е. цркъвъ) не дады лѣпааго творити промъшланиа • и строи цркъвъныхъ потребѣ *Супр 281, 26.*— *Ср.* промъслъ

**ПРОМЪШЛАЕННІЕ,** -ни *с* (3) průvoа про-видение, промысел záměr, prozřetelnost: б(о)же нашъ... неиздречены благостижъ • и богатъмъ промъшлениемъ • строи ч(овѣ)чъ



животъ *Евх 206 12-13.*— *Евх 36 24; Супр 159, 27.*— *Ср. промыслъ*

**ПРОНЕСТИ**, -сж, -сешн *сов.* (4) ἐκβάλλειν отвергнуть *odvrhnout, zavrhnout:* егда... пронесѣтъ гма ваше • ѣко зъло с(ъ)на ч(ловѣч)скаго ради *Л 6, 22 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср. отъврѣши*

**ПРОНЕТЪ**, -а *м город* (1) Πραίνεστος Пренест Praeneste: автономна • еп(и)скопа • в(ы)вѣша въ пронетѣ • итаана *Еп 296 10*

**ПРОНИСТИ**, -нъжж, -нъзешн или **ПРОНЪЗНАТИ**, -нъзжж, -нъзешн *сов.* (1) διατιθέν pronziti proklát, probodnout: конькъмъ промъзъшюуоумоу в(о)жиа ревра *Супр 462, 21-22.*— *Ср. провостн, съвостн*

**ПРОНОСИТИ**, -ношж, -носиши *несов.* (2) διαφημίσειν распространять, разглашать *rozšáset, rozšiřovat:* начатъ проповѣдати много • л проносити слово *Мк 1, 45 Зогр Мар*

**ПРОНЫРИВЪ**, -ын *прл.* (7) λονηρός, λονηρότατος, τῆς λονηρίας злой, мерзкій, коварный *zlý, ničemný, lstivý: проныривы роуе л лѣнвыши Супр 369, 26 (зъльы Мт 25, 26 Зогр Мар Ас Сав).*— *Евх 786 14-15; Супр 12, 27; 102, 12; 214, 20; 381, 1-2; 428, 24-25.*— *Ср. зъль, лжавъ, лжавынь*

**ПРОНЫРИТИ**, -ржж, -риши *сов.* (1) διεκδιχεῖν достигъ обманом, лукавством *lstí získat:* минте во оубо пронырьствомъ въздръжаниа • пронырити славж божиж *Супр 331, 13*

**ПРОНЫРИЕ**, -на *с* (1) λανουργία лукавство, подлость, вероломство, коварство *podvod, klam, lest:* младеништъ во кстьство • не вѣстъ пронырина ни проскоупства имѣти *Супр 337, 24.*— *Ср. зъло, зълоба, зъль, коварьство, льсть, лжка, лжавьствик, лжавьство, пронырь, пронырьство, прѣльсть*

**ПРОНЫРЪ**, -а *м* (1) τὸ λονηρόν или ὁ λονηρός подлость, вероломство, коварство *špatnost, zlo; перен.* дьявол *d'ábel:* кже лише того • то отъ проныра ксть *Супр 205, 11 (отъ неприѣти Мт 5, 37 Зогр Мар).*— *Ср. зъло, зълоба, зъль, коварьство, льсть, лжка, лжавъ (лжавын), лжавьствик, лжавьство, неприазнь, пронырик, пронырьство, прѣльсть*

**ПРОНЫРЬСТВО**, -а *с* (2) λονηρία, λρόσημα подлость, зло, вероломство, лукавство *klam, lest, zlo:* тъчьж зырѣахъ на свок пронырьство *Супр 444, 7; минте во оубо пронырьствомъ въздръжаниа • пронырити славж божиж Супр 331, 12.*— *Ср. зъло, зълоба, зъль, коварьство, льсть, лжка, лжавьствик, лжавьство, пронырик, пронырь, прѣльсть*

пронъзжти см. пронисти

**ПРОБРАЖАТИ**, -ажж, -акши *несов.* (1) *греч. нет* показывать, представлять *ukazovat, představovat:* ѣвна три дни въ китѣ

поживъ • тридневнок възскръсеник кго проображааше *Супр 478, 27*

**ПРОБРАЖЕНИЕ**, -на *с* (1) μυστήριον (!) изображение, образ *zobrazení, obraz:* показавъ намъ проображение • с(ва)тѣи единосъщныи троици *Евх 646 2*

**ПРОБРАЗИТИ**, -ображж, -образшиши *сов.* (1) *греч. нет* показать, представить *ukázati, představit:* дажди емоу в'сѣ повелѣниѣ твоѣ • цѣловънаа • ѣже прообразилъ еси на земли *Евх 416 18*

**ПРОБРАЗОВАНИЕ**, -на *с* (2) 1. проοίσιον вступление, начало *úvod, začátek:* лѣпо же вѣаше такоже и въ прообразовании рѣхомъ *Супр 520, 17 2. греч. нет* пример *příklad, vzor:* красна оубо и прѣдова прообразованья • люваштааго троудъ с(ва)тааго сего *Супр 545, 22.*— *Ср. начало, начатъкъ, образъ*

**ПРОПАДЪ**, -н *ж* (1) χάσμα пропасть, бездна *propast:* между нами и вами • пропадь велиѣ оутврѣди са *Л 16, 26 Мар (пропастъ Зогр Ас Сав).*— *Ср. бездъна, бездъник, пропасть*

**ПРОПАСТЬ**, -н *ж* (5) χάσμα пропасть, бездна *propast:* между нами л вами • пропасть велиѣ оутврѣди са *Л 16, 26 Зогр Ас Сав (пропадъ Мар); Супр 373, 16-17* ● βόθρος яма *jáma:* огнь готовъ мечъ изшоштренъ • распатик поставькно • пропасть • коло *Супр 85, 16.*— *Ср. бездъна, бездъник, пропадь*

**ПРОПИНАТИ**, -ажж, -акши *несов.* (4) ἐκτείνειν растягивать *rozťahovat, napínat:* пропинаан нева ѣко л кожж *Пс 103, 2 Спн* ● σταυροῦν распинать *přibíjet na kříž, křižovat:* в(ог)ъ вѣ пропинакмыши *Супр 485, 6; разоумѣн же крѣпъко • отъ настоащааго д'не • пропинати ти са л оумрътвити в'семоу мироу Евх 896 22.*— *Супр 484, 26.*— *Ср. распинати*

**ПРОПЛАКАТИ** **СА**, -плачж **са**, -плачешн **са** *сов.* (2) διακρῦειν, λροθρηνεῖν расплакаться, разрыдаться *rozplakat se, zaplakat:* и то глагола анѣпатъ проплака са съ стенинимъ великомъ *Супр 102, 6.*— *Супр 503, 21.*— *Ср. възплакати са, въздръдати, просльзити*

**ПРОПОВѢДАНИЕ**, -на *с* (5) [пропроповѣ(-!) *Супр* (1)] κήρυγμα, κήρυξι (!) проповедование, провозглашение *hlásání, zvěstování:* могъшомоу же оукрѣпити вы • по еванг(е)лно моемоу • и проповѣданию ис(оу)х(ристо)воу *Рим 16, 25 (14, 24) Ев;* тако не имжтъ приати проповѣданиа • по реченоуоумоу отъ г(оспод)а *Супр 24, 13-14.*— *Супр 29, 26-27; 186, 2; 385, 1.*— *Ср. проповѣдъ, паренесисъ*

**ПРОПОВѢДАТЕЛЪ**, -ла *м* (2) κήρυξι проповедник, провозвестник *hlasatel, zvěstovatel:* съвѣдѣтелѣ вѣстанью приводиши • проповѣдатѣлѣ моимъ чюдесемъ • твоа саугы

готовоаеши Клоц 12а 23.— Клоц 11а 21-22.—

Ср. проповѣдникъ

**ПРОПОВѢДАТИ**, -аж, -акши *несов.* (>100) [пропроповѣдаемъ (!) Клоц (1)] 1. κηρῦσαι, ἀνακηρῦσαι, προκηρῦσαι, προσκηρῦσαι, καταγγέλλειν, διαγγέλλειν, ἀγγέλλειν, εὐαγγελίζειν, κατακηρῦσαι, μαρτύρεσθαι, ἄδειν проповедовать, провозглашать, возвещать hlásat, zvěstovat, kázat: посылаетъ ѿ проповѣдати Мк 3, 14 Зогр Мар; прнде н(соу)с(ъ) въ галилеѣ • проповѣдаѣ ева(н)-ѣ(е)лие • ц(ѣса)р(ь)с(тв)нѣ в(о)жнѣ Мк 1, 14 Зогр Мар; проповѣдати са въ има его • покаяние въ отъпоуштенье грѣхомъ Л 24, 47 Зогр Мар Ас; по срѣдѣ закона і пророкъ • въ коупѣ пропроповѣдаемъ (!) Клоц 136 33-34, проповѣдакмъ Супр 451, 8 2. κηρῦσαι; (прѣжде проповѣдати проанаκηρῦσαι) предсказывать, предвещать, провозвещать před-rovídat: проповѣдавшѣ • трдневинок г(осподь)не въскрсеник Супр 471, 4.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр.— Ср. възвѣщати, исповѣдати, повѣдати, проповѣдовати, проповѣдати

**ПРОПОВѢДОВАТИ**, -доуѣж, -доуѣши *несов.* (1) κηρῦσαι проповедовать, возвещать hlásat, zvěstovat: і начатъ проповѣдовати • въ декаполи • елико сътвори емоу н(соу)с(ъ) Мк 5, 20 Зогр (проповѣдати Мар).— Ср. възвѣщати, исповѣдати, повѣдати, проповѣдати

**ПРОПОВѢДЪ**, -н ж (7) κηρῦμα проповедование kázání: покаша са проповѣдикъ ионинюж Мт 12, 41 Зогр Мар; Л 11, 32 Зогр Мар.— Клоц 13а 17; Супр 246, 19; 449, 19.— Ср. проповѣданик

**ПРОПОВѢДНИКЪ**, -а м (5) κηρῦξ провозвестник, проповедник hlásatel, zvěstovatel: о... проповѣ(дъ)ницѣхъ • ев(ан)ѣ(ели)стѣхъ • м(ж)ч(е)ницѣхъ Служ 36 2-3.— Супр 13, 3; 24, 4-5; 401, 15-16; 461, 11.— Ср. проповѣдатель

**ПРОПОВѢДѢТИ**, -вѣмъ и -вѣдѣ, -вѣси *сов.* (31) κηρῦσαι, προκηρῦσαι провозгласить, *сов. κ* проповедовать, проповедать vyhlásit, rozhlásit, *сов. κ* hlásat, kázat: цѣмъ въ ближнѣмъ вси і грады • да і тоу проповѣмъ Мк 1, 38 Зогр Мар, проповѣдѣ Ас Сав; да проповѣсть дѣлы благы м(н)л(оср)дне твое Евх 26а 10; і проповѣсть са ев(а)нѣ(е)лие ц(ѣ)с(а)р(ь)ствнѣ по всенъ выселенѣи Мт 24, 14 Мар Ас Сав Зогр-нал (Ѳ Зогр); слыши и проповѣждъ • в(о)жнѣ вельѣ чюдеса Клоц 13а 36; Супр 450, 5.— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Евх Клоц Супр.— Ср. възвѣстити, исповѣдѣти, повѣдѣти

пропроповѣдаемъ (!) Клоц 136 33-34 см. проповѣдати

**ПРОПАТИ**, пропнж, пропнѣши *сов.* (65) ἔξαλλοῦν, καταργεῖν (!) растянуть, простереть parnout, roztáhnout: благословенъ градъи ржцѣ на крестѣ пропати Супр 341, 27; ста дрѣво крестъное • на ѣемъже пропа ша (! в.м. пропа са) истинънѣи виноградаъ Супр 353, 16 • стауроῦν; (пропати съ цѣмъ συσταуроῦν) распять ukřížovat: волни же егда пропаша і(соу)са • припаша ризы его И 19, 23 Зогр, пропаша Мар; г(лаго)лаша емоу вси • да пропатъ вѣдетъ Мт 27, 22 Мар (распатъ Зогр Ас Сав); тѣгда пропаша съ нимъ дѣва развонника Мт 27, 38 Мар (распаша Зогр Ас Сав).— Зогр Мар Боян Евх Супр.— Ср. повѣстити, прострѣти, распати

**ПРОПАТИЕ**, -на с (5) τὸ σταυρωθῆναι распятие ukřížování: с(ъ)нъ ч(а)в(ѣ)ч(ь)скы прѣданъ вѣдетъ на пропати Мт 26, 2 Мар (на распатие Зогр Ас (2) Сав).— Мт 20, 19 Мар; Мт 27, 31 Мар; Л 23, 23 Зогр Мар.— Ср. распати

**ПРОРАЗИТИ**, -ражж, -разиши *сов.* (1) λάσσειν пробить, прорвать prorazit, proděgavít: понеже проразі камень і потѣшѣа воды Пс 77, 20 Сн.— Ср. провити

**ПРОРАЗОУМѢВАТИ**, -аж, -акши *несов.* (2) *греч. нет* познавать, постигать rozumět, chápat: кто доуша • по вса врѣмена проразоумѣваше тамнаа Супр 569, 10.— Супр 560, 17.— Ср. разоумѣти

**ПРОРАСТИТИ**, -рацж, -растиши *сов.* (1) βλαστάνειν вырастить, взрастить dát vyrůst: вѣштаі како нс корениа оу(с)хъи съборъ • сладкааго павла прорасті Супр 347, 3.— Ср. въздрастити, издрастити, прозавнжти

**ПРОРЕЦИ**, -режж, -речиши *сов.* комоу о комъ (19) προφητεῖν предсказать, проречь před-rovědět, vydat proroctví, prorokovat: ѣко доврѣ прорече нсанѣ о васъ Мк 7, 6 Мар (рече Зогр).— вси во про(ро)ц(и) і законі до тоан(а) прорѣша са (!) Мт 11, 13 Сав, прорѣша Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Супр

**ПРОРЕЧЕНИЕ**, -на с (6) προφητεῖα предсказание, пророчество, прорицание před-rověd', proroctví: соломинъ • прореченикъ отъ в(ор)а примь • въ прит'чахъ рече Супр 534, 1.— Супр 195, 24-25; 196, 23-24; 321, 21; 324, 29; 564, 17.— Ср. прорицание, пророчество

**ПРОРИЦАНИЕ**, -на с (2) προφητεῖα пророчество, прорицание prorokování, proroctví: разоумѣвшѣ тако пророкъ кетъ • ниже събѣшѣа са комоу вса прорицаниа Супр 199, 8.— Супр 198, 25-26.— Ср. прореченик, пророчество

**ПРОРИЦАТИ**, -рицж, -ричеши и -рицаж, -рицакши *несов.* (5) [прориц- Супр (2), прорица- Супр (2)] προφητεῖν прорицать, пророчествовать prorokovat: пророкъ даунѣ

прорича глаголаше *Супр* 305, 27; ч'то са пророкы величакши • а прорицамааго корини *Супр* 334, 28; того ради боли кстъ • иже снче глаголетъ и проричетъ *Супр* 381, 23; иѣси ли иже прорицамо слышалъ *Супр* 337, 9.— *Супр* 383, 22.— Ср. проповѣдати, пророчествовати

**ПРОРОКЪ**, -а м (>300) [прѣкъ *Мар* *Син* *Служ* *Евх* *Рыл*, прѣкъ *Ас* *Сав* *Боян* *Ен*, прѣкъ *Сав* *Ен*, прѣрок *Ас* *Сав* *Унд* *Ен*, прѣкъ *Мар*, прорекъ *Мар*, прор(о)ци *Зогр*, порокъ (!) *Син*] προφήτης, προφητεύσας, λαράδεισος (!), ψόγος (!); (лъжь, лъжни пророкъ ψευδοπροφήτης; пророкы оуживъши προφητοχτόνος) пророк, прорицатель *prorok*: знамение лонг пророка *Мт* 12, 39 *Зогр* *Мар*; вънемѣте отъ лъжнхъ пророкъ *Мт* 7, 15 *Зогр* *Мар* *Ас*; тоже тл... пророкы оуживъшам ржкы остриши *Супр* 339, 3 ● *стец.* пророци *ми*. Προφήται книги пророков в Ветхом Завете *prorocké knihy* ve Starém zákoně: въ сею обою заповѣдню • весь законъ и пророци висать *Мт* 22, 40 *Мар* *Ас* *Сав* (Ѳ *Зогр*).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Боян* *Ен* *Син* *Служ* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*.— Ср. профитъ

пророкъ *Супр* 245, 30 см. порокъ

**ПРОРОЦИЦА**, -а ж (6) [прѣрчи- *Ас* (1), прчи- *Сав* (1)] προφήτις пророчица, прорицательница *prorokynē*: ѡ аниѣ пророчици *Зогр* 129а 5; *Мар* 76а 9.— *Л* 2, 36 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*

**ПРОРОЧЪ** *прил.* (8) [пррч- *Ас* (2), пррч- *Сав* (1), пр(роч)- *Сав* (1)] τὸυ προφήτου пророка *род.*, пророческий *prorokŭv*, *prorockŭy*: приемлм пророка • въ лма пророче • мъздъ пророчъ приметъ *Мт* 10, 41 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— Ср. пророчскъ

**ПРОРОЧЬСКЪ**, -ын *прил.* (17) [пррчск- *Ен* (2), пррчск- *Ас* (1), прр(ч)ск- *Сав* (1)] τὸν προφητῶν, προφητικῶς, τῆς προφητείας пророков *род.*, пророческий *prorokŭ* *род.*, *prorockŭy*: горе вамъ кънижъници... ѣко знджете гробы пророчьскыа *Мт* 23, 29 *Мар* (Ѳ *Зогр*) ◆ *стец.* кънигы пророчьскыа αἱ γραφαὶ τὸν προφητῶν книги Пророков в Ветхом завете *prorocké knihy* ve Starém zákoně: да съждятъ са кънигы пророчьскыа *Мт* 26, 56 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; по пророчькоу к-моу маτὰ τὸν προφήτην как сказал пророк *jak praví prorok*: нъ и плешти свои даваше на раны • по пророчьскоумоу *Супр* 481, 3-4.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Супр*.— Ср. пророчъ

**ПРОРОЧЬСКЫ** *нареч.* (1) προφητικῶς пророчески *prorocky*: дньсь цѣсарь славы на земи пророчьскы славимъ кстъ *Супр* 322, 2

**ПРОРОЧЬСТВО**, -а с (3) [пророчство (!) *Мар* (1)] προφητεία пророчество, прорицание *proroství*: о прѣдании пророчьство *Мар*

44а 4.— *Мт* 13, 14 *Зогр* *Мар*.— Ср. прореченик, прорицаник

**ПРОРОЧЬСТВОВАТИ**, -ствоуж, -ствоужши *несов.* о комъ (8) [прч- *Мар* (1), прч- *Евх* (1), пррч- *Ас* (1)] προφητεύειν пророчествовать, прорицать *prorokovat*: лицемѣри • доврѣ пророчьствова о васъ ισατὲ ρ(αγο)λᾶ *Мт* 15, 7 *Зогр* *Мар*.— *Мт* 7, 22 *Зогр* *Мар*; *Л* 1, 67 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Евх* 62а 13.— Ср. проповѣдати, прорицати

**ПРОСАДИТИ**, -саждж, -садиши *несов.* (4) ὀρνύναи разорвать, прорвать *roztrhnout*, *protrhnout*: просадитъ вино новое мѣхы • ι το пролѣетъ са *Л* 5, 37 *Зогр* *Мар*; *Мк* 2, 22 *Зогр* *Мар*

**ПРОСВОРА**, -ы ж (2) εὐλογία просфора *prosfora*, svátostný chléb, hostie: посла ма игоуменьа донести просворж въ съжъ весь *Супр* 515, 27.— *Супр* 517, 19

**ПРОСВѢТѢТИ**, -свѣщж, -свѣтиши *сов.* (14) 1. ἐπιφαίνειν прояснить *rozjasnit*: просвѣтитъ лице твое на раба твоего *Пс* 30, 17 *Син* □ просвѣтѣти са λάμπειν, ἐκλάμπειν, ἀναλάμπειν, ἐπιλάμπειν просветлеть, проясниться *rozžářit se*: ι просвѣтѣ са лице его ѣко слыньце *Мт* 17, 2 *Мар* *Ас* (Ѳ *Зогр*) 2. про-свѣтѣти са ἐπιφαίνεισθαι явиться *zjevit se*: в(ог)ъ ρ(оспод)ъ ι просвѣтѣ са намъ *Пс* 117, 27 *Син*; *Клоц* 16 18.— *Мт* 13, 43 *Зогр* *Мар* *Ас* *Унд*; *Евх* 46 14; *Супр* 68, 3-4: 81, 7; 182, 2; 322, 30.— Ср. авити, освѣтити, просвѣтити

**ПРОСВѢТИТИ**, -свѣщж, -свѣтиши *сов.* (36) [просвѣтититъ (!) *Зогр* (1)] 1. φωτίζειν, φωταγωγεῖν, ἐπιφαίνειν, καταλάμπειν, κατευθύνειν *illustrare* осветить, озарить *ozářit*, *prožářit*, *osvitit*: кыа же оубо и свѣшта въжъжеши истиньноуоумоу свѣтоу • просвѣштъшѣмоу веськога чловѣка *Супр* 457, 12-13 ● *перен.*: да ты ми просвѣтиши оумъ *Евх* 79а 21-22; пристъжите къ немоу ι просвѣтите са *Пс* 33, 6 *Син*; *Евх* 106а 6; въса подъневескъсама • просвѣтиша са • апостольскомъ про[про]повѣданикмъ *Супр* 186, 1 ● λάμπρυνειν, φωτίζειν очистить *očistit*: просвѣти и отъ в'есеа скврныи *Евх* 74а 19-20; ι просвѣтити са д(оу)ши его • въ трѣзвеныи • ι пощени *Евх* 98а 24 □ просвѣщенъти и в *знач.* *прил.* λεφωτισμένος просветлѣнный *osvícený*: сего просвѣщенааго старца оученика • ѡездоръ и iwanн *Супр* 296, 18 2. αύγάξειν, ἐλλάμπεσθαι, φωτίζειν зажечь *rozsvítit*: χ(ристо)с(ъ) въскрѣсенна свѣтѣ просвѣтн мирови *Супр* 348, 18; златыа зарѣ • правдынок слыньце въ отъаиентыхъ срьдцихъ просвѣти *Супр* 348, 24 ● ἐπιφαίνειν прояснить *rozjasnit*: просвѣти лице твое на ны *Пс* 66, 2 *Син* ● φωτίζειν, ἀναβλέπειν,

ἐναρμόζειν вернуть зрение vrátit zrak: **заклинажъ тѣ...** зѣнницѣ очю нрѣва ослѣплентѣ • вѣрною слѣпоумоу просвѣщшемъ *Евх 53a 20; просвѣти очи мои Пс 12, 4 Сун; Евх 73b 24* □ просвѣтити сѣ ламлеин засиятъ zazáfit: тако да просвѣтититъ (!) сѣ свѣтъ вашъ прѣдъ ч(ловѣ)къ *Мт 5, 16 Зогр, просвѣтитъ сѣ Ас (Ѡ Мар) 3. ἐπιφαίνειν, ἀνθεῖν* выявить, открыть přivést na světlo, vyjevit, zjevit: сжстима въ адѣ • просвѣтитъ естъ проповѣдь *Клоц 13a 17; Сунр 449, 18-19; кгоже дѣвица без-д-рала и ве-сѣмене просвѣти Сунр 396, 2.— Зогр Мар Ас Сун Киев Евх Клоц Сунр.— Ср. освѣтити, просвѣтити*

**ПРОСВѢЩАТИ**, -ажъ, -ажши *несов.* (18) 1. φωτίζειν освещать, озарять osvĕcovat, ozařovat, prozařovat: ѣко се егда свѣтлнннкъ влнцннемъ просвѣщгаатъ тѣ *Л 11, 36 Мар, просвѣщгаеъ сѣ Зогр* ● *перен.*: просвѣщгаеши тѣ днко отъ горъ вѣченъ *Пс 75, 5 Сун 3. φωτίζειν, ἀγλαίζειν, ἀγάλλειν* зажигать rozsvĕcovat: тѣн просвѣщгаеши свѣтлннкъ мой *Пс 17, 29 Сун* ● φωτίζειν (ὄφθαλμοῦς) возвращать зрение vracet zrak: просвѣщгати очи твораштнмъ прѣвелико безаконьк *Сунр 485, 2 3. просвѣщгати сѣ ἐπιφαίνεσθαι, ἐκλάμλειν* обнаруживаться, открываться projevovat se: *Д(оу)ха с(ва)тагао* печать боле просвѣщгаеъ сѣ въ ср(ъдъ)ци его *Евх 23b 10 4. спец.* φωτίζειν креститъ křtít: оучение дѣ • просвѣщгаемнмъ *Хил 2aa 1-2.— Зогр Мар Ас Сун Евх Сунр Хил.— Ср. крыщати, освѣщавати, освѣщати*

**ПРОСВѢЩЕНИЕ**, -ни с (15) [просвѣ(щ)ни-Ас (2)] 1. φωτισμός освещение, свет osvĕtlení, světlo: ѣ въведе ѣа обакомъ въ дне • ѣ въсж ноштъ въ просвѣщтенне огню *Пс 77, 14 Сун* ● *перен.* просветление osvícení: създати *Д(оу)ши* просвѣщенье и ср(ъдъ)цю и оумъ пользынъ *Рыл 2aβ 9-10 2. ἐπιφάνεια* явление zjevení: ѣ ерѣданъскыа воды св(ѣ)щъ • прѣчнстнмъ твоимъ просвѣщнемъ *Евх 6b 13* ● *спец.* τὰ Θεοφάνεια, τὰ Φῶτα Богоявление (церковный праздник) Zjevení Páně (církevní svátek): аще вждетъ дѣ сов(ота) и нед(ѣлѣ) междуо родствомъ и просвѣщнемъ *Ас 136b 20-21.— Ас 136b 22; 137b 10; 137b 12; 140a 14; 140b 20; Пс 26, 1 Сун; 43, 4 Сун; 89, 8 Сун; Евх 6b 4; Сунр 539, 16; 543, 14.— Ср. авлннкъ, богоавлннкъ, епифанна*

**ПРОСИТЕЛЪ**, -ла м (2) προσαιτης нищій žebrák: сжсѣди же • ѣ нже вѣажъ видѣли прѣжде • ѣко проситель вѣ • г(лаго)лажъ *И 9, 8 Зогр Ас (слѣпъ Мар)*

**ПРОСИТИ**, прошж, проснши *несов./сов. кого;* оу кого часо; отъ кого часо; чѣто или без доп.

(>200) αἰτεῖν, αἰτεῖσθαι, ἀλατεῖν, ἐξαιτεῖν, ἐξαιτεῖσθαι, παρααιτεῖσθαι, ζητεῖν, ἐπιζητεῖν, ἐρωτᾶν, ἐπερωτᾶν, ἰκετεύειν, ἀξιοῦν, προσερχεσθαι (!) deprecari, quaerere, supplex (!) проситъ prosit: хоштевѣ да егоже аште просивѣ • сътворнши нама *Мк 10, 35 Зогр Мар Ас Сав; проси и(соу)са оу палата носифъ И 19, 38 Ас (моли Зогр Мар); въсѣкъ во просан приемлетъ Мт 7, 8 Зогр Мар Ас Сав; проса нама мира и велиа м(и)л(о)сти Ен 36b 12* ● стремиться, жаждать, желать žádat si, přát si, chtít, toužit: просите же прѣжде ц(ѣса)р(ъ)сткннн к(о)жнн • и правѣдъи его • и се все прѣдастъ сѣ вамъ *Мт 6, 33 Сав (шптѣте Зогр Мар Ас)* ● требовать, добиваться požadovat, vyžadovat: они же прилежаажъ гласъ велии • просаште его на пропатыѣ *Л 23, 23 Зогр Мар* ● ἐλατεῖν, προσαιτεῖν, κομιζεσθαι, προσδεῖσθαι, καθῆσθαι прѣс тива (!) проситъ милостнню žebat: егда принажи сѣ въ ернжъ • слѣпыцъ етеръ сѣдѣваше при пѣти проса *Л 18, 35 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Служ Киев Евх Клоц Сунр.— Ср. молнтн, просвѣтити*

**ПРОСИЯТИ (СА)**, -ажъ (са), -ажши (са) *сов.* (2) ἐξαστράλτειν засиятъ, просиятъ zazáfit, zaskvíť se: в в(ог)олючѣе • проснвшнхъ подвигомъ • положнхъ скоростнжъ съкончати *Сунр 543, 15; жжнчъство просвѣщгааше сѣ • и божъство проснаше сѣ Сунр 511, 26.— Ср. въснати*

**ПРОСКОУПЪСТВО**, -а с (1) πανουργία (!) продажность prodejnost: маадеништъ во кстьство • не вѣсть проньрннн ни проскоупъства нмѣти *Сунр 337, 24*

**ПРОСЛАВНТИ**, -влжъ, -влжши *сов.* (>100) [провитъ (!) Ас (1)] δοξάζειν, συνδοξάζειν, ἐλευφημεῖν, προμνημονεῖν прославить oslavít, proslavit, učinit slavným: видѣвшѣ же народи чюдиша сѣ • ѣ прославиша в(ог)а *Мт 9, 8 Зогр Мар Ас Сав; да о семь прославитъ сѣ прѣс(ва)тоѣ има твое Евх 21a 10 и 27a 13* ● διαφημίξειν разгласитъ, прославитъ rozhlásit: она же шедъша прослависте и по всен земли тон *Мт 9, 31 Зогр Мар Ас, прославиша Сав.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. въславити*

**ПРОСЛАВАЯТИ**, -влажъ, -влажши *несов.* (20) ἐνδοξάζειν, γεραίρειν прославлять oslavovat: прослави прославлѣжшнмъ тѣ *Евх 39b 21; в(ог)ъ прославлѣши сѣ въ с(ва)тъхъ соухъ Пс 88, 8 Сун; Ас 2b 1-2.— Ас Сун Евх*

**ПРОСЛОУТНЖ**, -ни с (2) φήμη известность, слава proslulost, pověst: прослоутнж во мжчнннн ко оуже по въсен аснн... овьтекао вѣаше *Сунр 117, 6.— Сунр 280, 9.— Ср. вѣсть просла н(ш) Ас 92aβ 21 см. простъ*

**ПРОСЛЫШАТИ**, -слъшж, -слъшиши сов. (1) греч. *net* обрести слух, начать слышать *nabyt sluchu*: тѣмъ (т. е. прѣсты) вѣложи въ оуши страждышаго • и авик сътвори прослѣшати глаголющюму *Супр* 552, 29.

**ПРОСЛЪЗИТИ** (СА), -слъжж (са), -слъзиши (са) сов. (17) [прослѣ- Ас (1)] *Супр* (1)] *δακρύειν*; (кже непрослѣзити τὸ ἀδάκρυτον) заплакать, прослезиться *zaplakat, zaslzet, gozplakat se*: вѣдѣ г(оспод)и врѣховнѣаго ап(осто)ла твоего петра прослѣзвѣша са горьчѣ *Служ* 16 12-13; прослѣзи і(сус)с(ъ) • а не вѣсплака *Супр* 316, 9; кже во непрослѣзити отънждь акы жестость • и нечловѣколюбик отъмешта *Супр* 316, 10.— *Зогр Мар Ас Сав Служ Клоц Супр*.— Ср. вѣздрѣдати, вѣсплакати (са)

**ПРОСМІАТИ** СА, -смѣж са, -смѣжиши са сов. (1) *γελάω* засмеяться, рассмеяться *zasmát se, rozesmát se*: видѣвъ ж пацѣлъ исплани са радости и просмѣна са *Супр* 4, 30.— Ср. вѣсмѣяти са

**ПРОСМРАЖДАТИ**, -ждаж, -ждажиши несов. (4) *ἀφανίζειν* омрачать *zachmuřovat*: егда постиге са • не вждѣте ꙗко упокрити • сѣтѣюжште • просмраждажште во лица своѣ *Мт* 6, 16 *Зогр Сав, просмраждажте Мар Ас*

**ПРОСПАФЕРЪ**, **ПРОСПАФЪ**, -а м (2) *πρωτοπαθῆριος* начальник мечников *velitel ozbrojených (см. спафаръ)*: приведоша же... ѿеодира неповѣдимааго • славѣ[и]на проспафѣра *Супр* 60, 18-19; потомъ же ѿеффила проспафа • и по ѿемъ калиста спафара *Супр* 64, 9.— Ср. спафаръ, спекѣлаторъ

**ПРОСТИТИ**, прощж, простиши сов. (17) 1. кого, чѣто отъ чесо; ис чесо или без доп. *ἐλευθεροῦν* освободить *zprostít, osvobodit*: прости ма отъ в'сѣхъ зѣлъ *Евх* 79а 2-3; свѣтѣу во • владѣйка христосъ • ис тѣмъ тминчнѣмъ прости ко *Супр* 365, 12 2. кого; какоу чѣто *συγχωρεῖν, οἰκτιρεῖν, χαρίζεσθαι, ἀφιέναι* опустить, простить (*грехи и т. п.*) *prominout, odpustit*: моу влжденик прости *Супр* 391, 30; простижѣши ны... помолн са х(ристо)сѣ *Супр* 3, 20 3. с инф. *συγχωρεῖν* разрешить, позволять *dovolit*: прости ма брате • каати себе *Супр* 524, 26-27.— *Евх Супр*.— Ср. избавити, отъпоустити, संबодити

**ПРОСТО** нареч. (16) (сравн. ст. простѣк см. простѣ) *ἀπλῶς* просто, однородно, без добавлений *prostě, jednoduše*: си же ми не просто ныначѣу речено *Супр* 406, 22 • только *rouze, toliko, jenom*: наоучити хоштж чловѣкы • не просто словесѣ послушати *Супр* 305, 18 • не просто... нѣ и оуѣ *ἀπλῶς... ἀλλὰ...* не только... но и *netoliko... nýbrž i*: тоже не просто словесы кыими • нѣ

и дѣлесеми винни сътвори своя оученикы *Супр* 358, 5 • просто рещи *ἀπλῶς εἰπεῖν, ἀπαξἀπλῶς* одним словом *stručně, zkrátka a dobře*: и все просто рещи кже о возѣ прохода съврѣшеник *Супр* 548, 8.— *Клоц Супр*.— Ср. простѣ (въ простж), простѣ, прѣпростѣ, прѣпростѣ, съпроста

**ПРОСТОВАДЪ**, -ын прил. (1) *λυσίκομος* непричесанный, с распущенными волосами (в знак траур) *neučesaný, s rozpuštěnými vlasy (na znamení smutku)*: и от'цемъ и матеремъ простовласомъ сжштемъ • и зѣло жалаштемъ *Супр* 397, 13

**ПРОСТОСТЬ**, -н ж (1) *ἀπλότης* чистосердечие *prostota*: отъ же по сжштинѣ въ ѿемъ простости • творѣше ки кже на врачѣж *Супр* 516, 21.— Ср. простаньство

**ПРОСТРАННИ**, -ниши сов. (2) *πλάττειν* дать простор, рассеять *dát prostor, rozšířít nepen.*: въ скръси пространиа мѣ еси *Пс* 4, 2 *Син; Евх* 73а 5

**ПРОСТРАННІЕ**, -ниа с (1) *ἄδεια* (!) простор *prostor*; *nepen.*: пространик во имамъ и бесѣдовати и в(ог)а молити *Супр* 134, 13

**ПРОСТРАНО** нареч. (3) *μετὰ παρησίας* искренне, чистосердечно, открыто *upřímně, otevřeně*: иждеже съ богомъ пространо бесѣдоуаше адамъ *Супр* 304, 18.— *Супр* 314, 18; 424, 3.— Ср. обвиновати са (не обвинѣа са)

**ПРОСТРАНЪ**, -ын прил. (13) *πλάτος, εὐρύς, εὐρύχωρος, κοῦφος* (!) широкий, просторный *široký, prostřanný*: ꙗко пространа врата • і широкоу нжъ • вѣводни въ пагоувж *Мт* 7, 13 *Зогр Мар, пространаа Ас*: свравьно кстѣ грѣхъ широкоуимъ и пространымъ моремъ • вѣвода въ пагоувж *Супр* 350, 24; иже свѣтъглыма домъ дѣлажжъ • и пространымъ притворы • и дльгымъ дворы *Супр* 416, 6-7 □ пространо в знач. суц. τὸ εὐρύχωρον простор, ширь (*širý*) *prostor*: постави еси на пространѣ носѣ мой *Пс* 30, 9 *Син.*— *Пс* 103, 25 *Син; Супр* 248, 5; 251, 18; 290, 26; 350, 16; 350, 20-21; 351, 15-16.— Ср. широкоу

**ПРОСТРАНЬСТВО**, -а с (3) 1. *πλάτυσμός* пространство *šíře, prostor*: утѣ печали призѣвахъ г(оспод)ѣ • і оуслыша мѣ въ пространьство *Пс* 117, 5 *Син* 2. *παρησία* искренность, чистосердечие, откровенность *upřímnost, otevřenost*: ти не толикж имѣахъ чьсть • ни толико пространьство *Супр* 409, 8.— *Супр* 341, 23-24.— Ср. простость

**ПРОСТРѢТИ**, **ПРОСТРѢТИ**, -стрѣж, -стрѣжиши сов. (85) [инф. *прострѣ-* *Евх* (1) *Супр* (1), *прострѣ-* *Евх* (1) *Клоц* (1) *Супр* (1), *прострѣ-* *Клоц* (1); аор. *прострѣ-* *Ас* (2) *Сав* (1) *Син* (3) *Супр* (2), *прострѣ-* *Зогр* (5) *Мар* (5) *Ас* (1) *Сав* (1) *Супр* (4), *прострѣ-* *Ас* (1)] 1. *ἀποτείνειν, διατείνειν, ἀπλοῦν,*

ἐκτεταγῆναι простереть, распространить rozestřít, rozšířít: простеры на распахъ • в'са оуды своа Евх 356 1; море прострѣто вида Клоц 10а 6; заогтра • нгда топавъ зара жоштва прострѣ Сунр 348, 25-26 ● перен.: а прострѣши гнѣвъ твои отъ рода въ родѣ Пс 84, 6 Сун; на ндоамѣжж • прострѣжж сапогъ мон Пс 59, 10 Сун 2. ἐκτείνειν, παρατείνειν протянуть natahnout: прострѣ розгы его до мѣрѣ (! вм. морѣ) Пс 79, 12 Сун ● выпрямить narovnat: соухж ржжж въ празднь днь на дѣло прострѣѣ Сунр 396, 15-16 □ прострѣти ржжж без доп.; на кого, что τὴν χεῖρα, τὰς χεῖρας ἐκτείνειν, ἀλλοῦν, διδόναι, ὑλοβάλλειν простереть руку vztáhnout ruku: авне же и(со)у(с)ъ прострѣѣ ржжж ѡтъ ѡ Мт 14, 31 Зогр Мар Ас Сав Боян; на гнѣвъ врагъ моухъ прострѣѣѣ ржжж твожж Пс 137, 7 Сун; прострѣи емоу ржжж ч(ловѣ)к(о)лювиѣ Евх 26а 3-4 ● перен. ἐκτείνειν, ἀνατείνειν τὰς χεῖρας ἐπὶ τινα поднять руку на кого-л. zvednout ruku na někoho: по вса дньн сжштю съ вами въ црѣкъ-ве • не прострѣѣсте ржжж на ма Л 22, 53 Зогр Мар ● прострѣти м'ысль, о'мъ, с'а оу'хъ διανοῦσθαι ἀνατείνειν, γνῶμην τεῖνεῖν сосредоточить внимание upnout pozornost: къ тѣмъ м'ысль си прострѣѣѣ Сунр 343, 10; присно о'ма имы своко прострѣѣѣ къ вооу Сунр 141, 28; подоваатъ паче прострѣѣѣти слоухъ ваш Сунр 532, 28-29 ● прострѣти в'сѣд'ж, гласъ, слово къ комоу или без доп. λόγους, ῥῆμα ἐκτείνειν, λόγον παρατείνειν, φωνὴν ἀποτείνειν, ὑλοθεσεως ἀπτεσθαι обратити речъ к кому-л.: прои: нести речъ проmluvit, pronést řeč: хотѣхъ патриархожж в'сѣд'ж къ вамъ • прострѣѣѣти Клоц 3а 28; хотѣхъ больш'ми прострѣѣѣти слово се Клоц 9б 1-2 (продължити Сунр 423, 22); да не гласа... въ мрѣтв'нхъ прострѣѣѣ Сунр 311, 6 □ прострѣти с'а ἀνορθοῦσθαι выпрямиться narovnat se, narřimit se: ѡ авне прострѣѣѣ с'а • ѡ славѣѣше в(ог)а Л 13, 13 Зогр Мар Сав, прострѣѣѣ с'а Ас ● перен. τὸ οὗς ἐκτείνειν сосредоточить внимание narounat pozornost: да прострѣѣѣ с'а • благодѣѣти в'злемежжште отъ н'хъ Сунр 54, 9-10.— Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. в'зложити, наложити, направити, подати, положить, пропати, протагити; прострѣти в'сѣд'ж ср. продължити

**ПРОСТЪ,** -ын 'трил. (37) [просл'ни(ш) (!) Ас (1)] 1. ἀπλοῦς, λιτός простой, несложный, односоставный prostý, jednoduchý: просты ма котыгы лишнсте Сунр 368, 10 ● φίλος, ἀλλῶς (!) один, только, простой роушъ: ни да глаголѣтъ ѡко проста ч(овѣ)ка пропахомъ Сунр 482, 10; нъ да навъкинешн ѡко не про-

стымъ коо оученикъ прѣѣда • нъ отъ избранааго радоду каннъ Сунр 409, 12 ● перен. ἀπλοῦς, φωτεινός (!); (не простъ ланοῦργος; просто срьдыце ἀλλότης καρδίας) искренний, прямодушный, чистосердечный upřimný, otevřený: егда оубо око твоо просто в'ждетъ • ѡ в'се тѣло твоо просто в'ждетъ Л 11, 34 Зогр (просто... свѣт'тѣло Мар); вѣѣше во м'жжъ тъ не простъ • и грѣжъ Сунр 214, 25 ● греч. нег простой, обыкновенный prostý, obyčejný: аще которы простъ людннъ • враждж имы Евх 103а 24 ● ἰδιώτης (!) необразованный neučení, nevzdělaný: кротккъ во и ве з'ловы вѣѣше и рѣчнжж простжж Сунр 46, 30 □ в'ч простжж ἀπλῶς просто, несложно prostě: да николежж въ простжж оубрѣзъ азъкъ двьрни издѣѣтъ Сунр 497, 19 2. ἐλευθερος свободный svobodný: да въ адъ поустатъ кже (! вм. нже) въ мрѣтв'нхъ простъ Сунр 424, 29 □ простъ в'ч т'и отъ ч'есо; ч'есо м'оу συγχορεῖσθαι, ἀφιεσθαι быть свободным, освобожденным от чего-л. být zbaven, zproštěn něčeho: проста в'жди отъ в'сего нед'жга Евх 40а 4-5 (отъпоуштена еси Л 13, 12 Зогр Мар Ас Сав); прости ř dinarini • да простъ в'ждши т'мѣ талантъ Сунр 407, 21 3. ὀρθός прямой, выпрямленный, стоящий přímý, vzpřímený, stojící: прѣмждрос(тъ) прос(ти) слышимъ Евх 10а 18, просл'ниш(нмъ) (вм. прости слышимъ) Ас 92аβ 21 □ простъ поставити кого ἀνορθοῦσθαι, ἐγειρεῖν выпрямить, поставить на ноги narovnat, narřimit, postavit na nohy: н авне поставитъ ѡ простъ Евх 95б 1-2; простъ в'ч т'и, стати ἀνορθοῦσθαι, ὀρθός ἵστασθαι выпрямиться, встатъ narovnat se, narřimit se, postavit se: мы же в'стаухъмъ ѡ прости в'чухомъ Пс 19, 9 Сун; искоичъ с(вд)т'ын ста простъ Сунр 112, 8.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. прѣпростъ, прѣпростъ<sup>2</sup>, свобода; въ простжж ср. просто, простѣ, прѣпростъ<sup>1</sup>, прѣпростѣ, с'спроста; простъ в'ч т'и ср. простити; простъ поставити ср. в'ставити

**ПРОСТЫНИ,** -ннъ ж (4) 1. ἐλευθερία освобождение, свобода osvobození, svoboda: благословьнъ градънъ • м'жченио др'жавжж с'трѣтъ • а простынжж не сет'нокъ прихъдѣѣтѣ пода Сунр 342, 2 2. συγγνώμη; (вес просты-ннъ ἀσύγνωστος) оправдание, прощение zproštění, odpuštění: н с'грѣш'шнн р(спод)оу проснмъ простынжж вамъ в'ззати Сунр 67, 26.— Сунр 371, 30; 390, 12-13.— Ср. оставаннн, отъданнн, отъпоушеник, отърада

прострѣѣти Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сунр см. прострѣѣти

**ПРОСТѢ** нареч., сравн. ст. простѣк (2) ἀλλῶς просто prostě: а тѣмъ ли хотѣѣжж простѣ в'сѣдоу'жшт'емъ вѣровати о в'станн

*Супр 443, 5; нъ простѣк твори кже хоштеши о насъ Супр 176, 19-20.— Ср. просто, простъ (въ простж), прѣпростъ<sup>1</sup>, прѣпростѣ, съпроста*  
**ПРОСЫПАТИ**, -паяж, -пакши *сов.* (2) ἐκχεῖν рассыпать, просыпать rozsypat; *перен.*: въ ризъ мѣсто сръдця своа просыпѣмъ прѣдъ нимъ *Супр 319, 25* □ про с ы п а т и са на кого ἐκχεῖσθαι пасть падnout: тѣма же и мракъ • на анофѣата и на поганымъ просыпа са *Супр 110, 19.— Ср. осыпати, постыпати*

**ПРОСѢКАТИ**, -аж, -ажши *несов.* (1) διακόλπειν прорубать prosekávat, protínat; *перен.*: гласъ г(осподь)нъ просѣкажшта пламень огна *Пс 28, 7 Сун*

**ПРОСѢСТИ СА**, -садж са, -садеш са *сов.* (1) ῥήγνυσθαι разорваться, лопнуть roztrhnout se, prasknout: просаджтъ са мѣси • и вно пролѣтъ са *Мт 9, 17 Мар (θ Зогр).— Ср. протрѣгнати са*

**ПРОСѢЯТИ**, -сѣж, -сѣжши *сов.* (1) σινιάζειν просеять prosít: или испросилъ кстѣ васъ сотона • просѣяти акы пшеницж *Супр 135, 15* (да ви сѣаль *Л 22, 31 Зогр, да ви сѣаль Мар*)

**ПРОТВАРИАТИ**, -ряж, -ряжши *несов.* (1): протварати пжтѣ проодолюеῖν прокладывать путь razit cestu, připravovat cestu: тѣ возанъ изгонитъ • протварѣа пжтѣ върѣ *Супр 446, 12*

**ПРОТЕСАТИ**, -тешж, -тешеш *сов.* (6) διχοτομεῖν; (протесати полѣма διχοτομεῖν) рассечь, разурбить rozetnout, rozseknout: придетъ г(осподи)нъ рава того... и протешетъ *Л 12, 46 Зогр Мар; протешетъ <sup>1</sup> полѣма Мт 24, 51 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. прѣрѣзати, прѣсѣши*

**ПРОТИВИТИ СА**, -вляж са, -виши са *несов./сов.* комоу, чесоמוу; противж (комоу) чесоמוу или без доп. (28) ἀνθίστασθαι, ἀντιχεισθαι, ἀντιλίπειν, ἀντιλέγειν, ἀντιτάσσεισθαι, ἀντιτιθέναι, ἀντιστρατεύεσθαι, καταλαλεῖν adversitas (!) оказывать/оказывать сопротивление, становиться/стать противником, сопротивляться, воспротивиться/противиться stavět se/postavit se na odpor, stávat se/stát se odpůrcem, klást odpor, odporovat, protivit se: отъ всѣхъ противящихъ сь намъ съпаси ныи *Киев 66 1; не можште противити са • противж одрѣжаштин ко снаѣ Супр 566, 29; не хотѣлъ еси • нъ противилъ са еси Клоц 7а 28-29* ● ἀλειθεῖν, μη λειθαρχεῖν не повиноваться кому-л., не слушаться козо-л. býт neposlušný, neposluchat někoho: приатъ даангѣ въ чл(о)-в(ѣ)цѣхъ • лво противящымъ сь все(анти) *Пс 67, 19 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Сун Киев Евх Клоц Супр.— Ср. глаголати*

(противж глаголати), стати (противж стати), сжпротивити са

**ПРОТИВЛАТИ СА**, -вляж са, -вляжши са *несов.* комоу, чесоמוу (13) [противлѣ- *Зогр (2) Мар (2) Ас (1) Сав (2) Сун (3), противья-Супр (1), противлѣши са (!) Ас (1), проти(в)лѣжшымъ Рыл (1)] ἀντιστρατεύεσθαι, ἀμύνεσθαι, ἀντιχεισθαι оказывать сопротивление, сопротивляться, противиться stavět se na odpor, odporovat, protivit se: именемъ г(осподь)немъ противлѣахъ сь имъ *Пс 117, 10 и 11 и 12 Сун; прѣмждрость • еже не възможтъ противити са • и отъвѣштати • в'си противлѣжшете сь вамъ Л 21, 15 Зогр Мар Ас Сав.— Л 13, 17 Зогр Мар Ас Сав; Супр 516, 29; Рыл 76а 6-7.— Ср. противити са; противлаши са ср. противникъ**

**ПРОТИВЛѢНИИЕ**, -ниа с (1) ἀπειθεία непослушание neposlušnost: слышши ли пророка... како испрѣва г(аго)летъ противлене ваше *Клоц 1а 18-19.— Ср. ослоушание*

**ПРОТИВО** предлог с дат. (6) *греч. нет* 1. против proti, na: да подаси ми заповѣдъ • противо зълъмъ момъ *Евх 686 26 2*. в соответствии с, по vzhledem k, podle: егда въздаеш комоуждо • противо дѣломъ его *Евх 17а 21; 676 3; 71а 16; 89а 2-3; (по дѣломъ своимъ Мт 16, 27 Мар, θ Зогр).— Евх 116 20.— Ср. противж*

противоу *Мт 25, 1 Мар см. противж*

**ПРОТИВЪ** нареч. (1): противъ стати ἀντιπαλαίειν воспротивиться postavít se na odpor: дауша отъ землѣ исподъниихъ истрѣжена въсытъ • ни диаволоу противж глаголаштомъ • ни съмръти противъ ставѣши *Супр 317, 25.— Ср. противж, сжпротивъ*

**ПРОТИВНИКЪ**, -а м (1) ἀλάστωρ противник, враг protivník, odpůrce, nepřítel: аже оумжи обидливъ и непобѣдимымъ мжчитель... ако противникъ оукрадъ *Супр 460, 9.— Ср. врагъ, противити са (противан са), противлати са (противаван са), сжпостатъ, сжпротивникъ, сжприникъ*

**ПРОТИВНИКЪ ПРИЛ.** (1) *греч. нет* противника *rod.*, врага *rod.*, вражеский protivníkŭ, odpůrcŭ, nepřítelŭ: нзъми е нзъ всѣкоа напасти днѣвола • и в'сѣка прѣстоѣниѣ • противнича *Евх 56а 17.— Ср. вражин*

**ПРОТИВНЪ**, -ны *прил.* (29) 1. ἐναντίος противящийся, враждебный protivící se, nepřátelský: оутопнѣ еси в'са противнымъ силъ *Евх 296 14* ● τῆς ἀλειθείας непослушный neposlušný: градегъ гнѣвъ в(о)жи • на с(ъ)ны противнымъ *Клоц 2а 39* □ противниъ в *знач. суц.*: ὁ ὑπεναντίος, ὁ ἀντίπαλος, ὁ πολέμιος, ὁ πόλεμος (!) противник, враг protivník, odpůrce, nepřítel:

раздражаетъ противныи има твое до конца *Ps 73, 10 Син* ● ὁ ἀπειθής непослушный, непокорный neposlušník: обратити... противныи • въ мудрости правдыиныхъ *Л 1, 17 Зогр Мар Ас 2* • ἐναντίος противный, противоположный ορασῆνύ, protikladný: противна же толка *Зогр-лл 26 18* □ противны въ вѣтръ ἀνεμος ἐναντίος встречный ветер protivítr: корабъ же вѣ по срѣдѣ морѣ вѣлаи са вѣлами • вѣ во противны вѣтрѣ *Мт 14, 24 Зогр Мар Ас*, противны вѣтраѣ Бояи; противно слово ἀντιλογία прекословие odpor: да отъстапнѣть отъ вастъ в'се ослашанне • противно слово *Евх 916 13*.— *Зогр Мар Ас Бояи Син Евх Клоц Сурп Зогр-лл*.— *Ср.* противныи, сжпротивныи, сжпротивны; противны вѣтрѣ *ср.* сжпротивовѣтрни; противно слово *ср.* прѣкословесни, прѣвѣкани

**ПРОТНВѢСТВО**, -а с (5): протнвѣство днавоолово, днавоолк, неприманнино ἢ τοῦ διαβόλου τυραννίς власть дьявола vláda d'äblovä: дньсь разори са днавоолово протнвѣство... адоваи повѣда изчезе *Сурп 487, 2; Сурп 488, 29*; чловѣско кнѣство • отъ днавоола протнвѣства свеодинѣ • на прѣвок довородни въведе *Сурп 490, 6*; неприманни протнвѣства отатъ *Сурп 479, 30—480, 1* ● *перен.* о смерти: прѣдолаѣвѣи во протнвѣствоу сьмрѣти *Сурп 490, 12*

**ПРОТНВЖ** нареч. и предлог (58) [противоу *Мар (1), пржтнж (!) Сурп (1)*] *1. нареч.* ἀλέναντι напротив, навстречу proti, narproti, vstříc: оны инвѣ протнж не копаны остажѣтъ *Сурп 37, 22 П. предлог с дат.* 1. εἰς ὑπάντησιν, ἀντικρῶ, ἀντικρως, κατ' ἐνώπιον, κατέναντι, πρὸς с *вин.*, πρὸς ἐντρολήν *при указани на лицо или предмет, прямо перед которым совершается действие* напротив proti, narproti: протнж манастироу... създа цркъвѣ свата'го • прѣвожченика стефана *Сурп 208, 25-26* ● *при обозначении сопротивления* против proti: прѣдѣворникъ вѣвѣ дрожннѣ свои • протнж отыцоу твокмоу днавоолоу *Сурп 99, 28-29 2. при указани на обстоятельство действия* κατὰ с *вин.*, πρὸς с *вин.*, εἰς принимая во внимание, по vzhledem k, podle: ι οвомау дастъ д талаан'тѣ • овомау же б̄ • овомау же ā • каждо протнж силѣ своен *Мт 25, 15 Зогр Мар Ас Саа* ◆ протнж глаголати, нзнти, крѣпнѣти с̄м, павчнѣти с̄м, поставнѣти, стати *см.* глаголати, нзнти, крѣпнѣти с̄м, павчнѣти с̄м, поставнѣти, стати.— *Зогр Мар Ас Саа Син Сурп Хил*

**ПРОТЛЪКОВАТИ**, -коуѣж, -коуѣши *сов.* (3) ἐρμηνεύειν, λαρερμηνεύειν объяснить, истолковать, изложить vyložit, vysvětlit:

повѣдаж таньнж • а не протлѣкоуѣж не-протлѣкованааго *Сурп 501, 24* ● перевести přeložit: азъ же... прѣписахъ протлѣковаѣтъ отъ раумьска азъка... на грѣческѣ *Сурп 144, 25*.— *Сурп 512, 14-15*.— *Ср.* съказати

**ПРОТРЪГНЖТИ** Гдл, -нж с̄м, -нешн с̄м *сов.* (4) σχίζεσθαι прорваться, разорваться protrhnout se, roztrhnout se: толкоу сжштѣ не протрѣжѣ с̄м мрѣжа *И 21, 11 Зогр Мар Ас Саа*.— *Ср.* прѣсти с̄м, прѣтрѣгнжти

**ПРОТРЪЗАТИ** Гдл, -аж с̄м, -акши с̄м *несов.* (3) διαρήσσεσθαι рваться, прорываться trhat se, protrhávat se: се сътворше • обаша множество рыбѣ много • протрѣзаахъ же са мрѣжа ихъ *Л 5, 6 Зогр, протрѣзаахъ... с̄м Ас, протрѣзааше... с̄м Мар*.— *Ср.* прѣтрѣзати

**ПРОТАГНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (11) 1. λτoteineiv, teíneiv протянуть, вытянуть vztáhnout, natáhnout: видѣша н... столшта н протагнша ржцѣ на нево *Сурп 215, 20* ● *перен.*: протаже вѣжж свож *Сурп 14, 17 2. ἀλλοῦν, ἐκτείνειν* растянуть, вытянуть roz-táhnout, protáhnout: протагнше по дрѣвесеъмъ приважеи н тверѣдо • да протажемъ дрѣвесеы съкроушнѣтъ са *Сурп 158, 30 и 159, 1*.— *Сурп 14, 22; 100, 30; 119, 10; 159, 6; 159, 9; 180, 30; 381, 12*.— *Ср.* пропати, прострѣти

**ПРОТАЖЬНО** нареч. (1) εὐτόνωος с оттяжкой, сильно silně: кнате н протажьно *Сурп 113, 13*

**ПРОУВѢДѢТИ**, -вѣмъ и -вѣдѣ, -вѣси *сов.* (1) προυνώσκειν предугадать, провидеть předzvěděti, předem poznat: проувѣдѣвъ прѣжде трни днни • съкоуьчаник свож *Сурп 168, 17*.— *Ср.* прозрѣти

**ПРОУЧАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) *греч.* нет учить, настаивать učít, vyučovat: дльжень естѣ вастѣвѣ князѣ не оиноуѣмъ вѣсѣхъ • лже подѣ властыж емоу в(о)жи с(в)а'тѣ х(ристос)оу законъ • ι пророкомъ ι апо(сто)ломъ • ι влаженнымъ о(т)ъцѣмъ проучати *Клоц 2а 12*.— *Ср.* поучати, поучати, оучнѣти

**ПРОФИТЬ**, -а м (1) *греч.* нет пророк prorok: фронтоу (! *см.* профнтоу) же малахеу съзвѣстоуѣштѣ в(о)ви *Клоц 2б 14*.— *Ср.* пророкъ

**ПРОХЛАДИТИ**, -хлаждж, -хладиши *сов.* (1) *греч.* нет охладить ochladit: палацкж грѣтанъ его • прохлади хладомъ твоимъ *Евх 29б 23-24*.— *Ср.* оустоудити

**ПРОХЛАЖДЕННІЕ**, -ниа с (1) ἀναψυχή освежение osvěžení, obcerstvení: тѣхъ ксть гласть • проидоухомъ сквозѣ огнѣи н водж • н їздеде нась на прохлажденнж *Сурп 94, 19-20*

**ПРОХОДИТИ**, -хождж, -ходнши *несов.* (23) 1. διέρχεσθαι проходить сквозѣ, через что-л.



procházet *něcím, skrz něco*: **в**ыс<т>ь **ц**д<sup>ж</sup>шт<sup>ж</sup>и **е**моу вь **л**(εροϋσα)Δ(н)мъ • **л** ть **п**рохождааше **м**ежд<sup>у</sup> самарнеж • **г**алнаѣж **л** 17, 11 **Зогр Мар** 2. περιάγειν, διέρχεσθαι, διαλογεύεσθαι, διδοεῦεν **ис**ходить (*вдоль и попереk*), обходить (*все, кругом*) procházet (*křížem králem*): **п**рохождааше **н**(σοϋ)с(ъ) • **г**рады **в**сѣ **л** всн **Мт** 9, 35 **Зогр Мар** **Ас** (*прондѣше Сав*) • **п**ерен. **р**азбирать **ч**то-л., **в**никать **в**о **ч**то-л. **р**obírat *něco*, zabývat se *něcím*: **в**се **п**росто **р**ешти **к**же **о** **в**озѣ **п**рохода **с**вѣршешны **Супр** 548, 9 3. διέρχεσθαι **р**асходиться, **р**аспространяться **šírít se**: **п**рохождааше **ж**е **п**аче **с**лово **о** **н**емъ **л** 5, 15 **Зогр Мар**.— **Зогр Мар** **Ас** **Сав** **Супр**.— **Ср.** **п**рѣминовати, **п**рѣхажати, **п**рѣходити

**ПРОХОЖДЕНИЕ**, -ния **с** (1) **π**ρολαμβάνειν (1) **п**роход, **п**рохождение **procházení**: **п**рохождение • **д**(οϋ)шъ **н**ашнхъ • **д**аждн **с**вободна • **л** нты **п**рѣстоващѣмъ **в**л(а)г(осло)вн **Евх** 66а 6

**ПРОШЕНИЕ**, -ния **с** (13) **σ**υγχώρησις, συγγνώμη, ἄφεσις **п**рошение, освобождение (*от чего-л.*) **odpuštění**, **p**ominutí: **м**ол(итва)... **в** **п**рошеньи **Евх** 36а 11 ♦ **п**рошеник **с**ъ **т**ворити **н** тѣн **ἄφεσιν** **λοιεῖν** **п**ростить, отпустить (*грехи*) **odpustit**: **а**вк **т**олкнхъ **п**рѣхъ **м**ошъ **п**роштены **к**моу **с**ъ **т**вори **Супр** 523, 8.— **Супр** 211, 24; 291, 19; 379, 19; 382, 7-8; 391, 29; 407, 17; 526, 22-23; 526, 28; 528, 7; 528, 15; 529, 10.— **Ср.** **о**ставленик, **отъданик**, **отъпоущеник**; **п**рошеник **с**ъ **т**вори **сп**. **о**ставити, **отъдати**, **отъпоустити**, **п**ростити

**ПРОЦВЕТИ**, -цветѣж, -цветешн **сов.** (9) [**п**ровѣтетъ (1) **Син** (1)] **ἀ**νθεῖν, ἐπανθεῖν, ἐξανθεῖν, ἀναβάλλειν **р**асцвести **rozkvést**, **vykvet**: **ѣ**ко **т**рѣва **м**имождѣтъ • **к**юро **п**роцветѣж **н** **п**рѣидеть **н**а **в**ечеръ **Пс** 89, 6 **Син** • **п**ерен.: **к**ако **д**ревнѣ **п**рѣидѣж • **к**ако **н**ова **п**роцвѣса **Клоц** 136 4, **п**роцвѣтоша **Супр** 450, 12-13.— **Пс** 27, 7 **Син**; 71, 16 **Син**; 91, 13 **Син**; 91, 14 **Син**; 131, 18 **Син**; **Супр** 300, 16

**ПРОЦВѢТАТИ**, -авж, -ажши **несов.** (2) **ἐ**πανθεῖν **п**роцвѣтатъ **vzkvétat**: **к**ако **з**аконъ **о**стжпаетъ • **к**ако **б**лагодѣтъ **п**роцвѣтаетъ(ъ) **Клоц** 13а 38; **Супр** 450, 7.— **Ср.** **ц**вѣстн

**ПРОЧЕИЕ** **нареч.** (8) **λοιπόν**, **τὸ λοιπόν** **д**алее, **в** **д**альнейшем **dále**, **nadále**: **т**ьгда **п**риде **к**ъ **о**ченикомъ • **л** **г**(лаго)ла **л**мъ **с**ъ **п**итѣ • **л** **п**рочее **п**очиваете **Мт** 26, 45 **Зогр Мар** **Ас** **Сав**; **Мк** 14, 41 **Зогр Мар**; **отъ** **в**ннхъ **ж**е **т**ол **н**ужднмъ **в**ѣше **п**рочек **ж**ити **в**ъ **м**а(на)стѣи **с**воимъ **Супр** 549, 1.— **Супр** 559, 28.— **Ср.** **п**отомъ, **потомъже**, **с**ь (**по** **с**емь)

**ПРОЧЬ**, -ни **прил.** (66) **λοιπός**, **ὁ σὺν αὐτοῖς** **о**стальной, **п**рочий **ostatní**: **п**аматъ • **с**(ва)тѣма **м**онси **н** **арон** • **н** **п**рочннмъ **п**р(о)-**р**(о)комъ **Ен** 7а 14 • **ἐ**πίλοιπος, **ὑ**πόλοιπος

**о**ставшияся, **о**стальной **zbývající**: **с**ъ **п**одо **в**н **ѣ** **м**иромъ **д**(οϋ) **х**овынымъ • **п**рочее **ж**итне **е**ю • **с**ъ **к**ончатн **Евх** 86 20 • **ὁ ἐξῆς** **с**ледующий **další**, **následující**: **л** **в**ыстѣ **к**ъ **п**рочн (*т. е. днь*) • **ц**ѣ **в**аше **к**ъ **г**радъ **н**арнцаемъ **н**амъ **л** 7, 11 **Зогр Мар** • **λοιπός**, **λοιπός ἄλλος** **д**ругой, **п**рочий **jiný**, **druhý**: **ε**φῆνε **е**фескын • **н** **маръ** • **х**алкѣдонскъ **н** **п**рочн **Супр** 201, 19 □ **п**рочек **в** **з**нач. **с**ущ. **τὰ ἐπίλοιπα**, **τὸ ὑπόλοιπον** **о**статок **zbytek**: **в**ъ **з**емъ **п**рѣдъ **н**мн **ѣ**стъ • **п**рочее **д**астъ **н**мъ **л** 24, 43 **Мар** **Зогр** **Ас**; **х**отѣхъ... **п**рочее **ж**ивота **мо**го • **п**о **к**ааннемъ **ο**υ **с**ло **ж**итн **т**евѣ **Евх** 836 18 ♦ **н** **п**рочек **καὶ τὰ ἐξῆς** **н** **т**ак **д**алее **а** **т**ак **dále**: **б**лѣдѣте **е**да **к**то **в**ы **е**стѣ **к**рѣдовѣди **п**рѣм **ж**дростнж **н** **т**ѣщевъ **л**естнж • **п**о **п**рѣданню **ч**л(овѣ)чю • **п**о **с**тѣнемъ **м**иръ **н**ымъ • **н** **п**рочек **Хил** 2аа 10; **т**ьма **п**роча **τὸ ἐξώτερον σκότος** **т**ьма **к**ромешная (*об аде*) **tma vnější (o pekle)**: **ч**то **х**отѣтъ **д**ати **в**езъ **м**ьлю **ю**до • **ο**υ **д**авкнню **ж**е • **п**рочжжъ **т**ьм **ж** **н**е **ο**угаснмъ **огн**ь **Супр** 425, 8.— **Зогр** **Мар** **Ас** **Сав** **Ен** **Евх** **Клоц** **Супр** **Хил**.— **Ср.** **дрогъ**, **к**ромѣщынн, **п**рокын, **п**рочьнъ

**ПРОЧЬНЬ**, -ни **и** **ПРОЧЬНЪ**, -ын **прил.** (2) [**п**рочьнъ **Зогр-л** (1), **п**рочьнъ **Зогр-л** (1)] **λοιπός** **п**рочий, **о**стальной **ostatní**: **т**рѣ **б**ованне **е**стѣ **о**чно **н** **а**зыка **н** **п**рочьныхъ **т**аже **с**жтъ **п**отрѣ **б**ытнѣ **н**ша **Зогр-л** 16 11; **н**зволennemъ **н**ѣ **к**онхъ **п**рочьна **я**ко **п**о **х**о **д**ати **Зогр-л** 26 11.— **Ср.** **п**рокын, **п**рочь

**ПРОШЕНИЕ**, -ния **с** (28) 1. **αἴτημα**, **αἴτησις**, **τὸ αἰτῆσαι**, **ἄξιωμα** **п**рошение, **п**ростьба **prošení**, **prosba**: **в**ѣстѣ **во** **о**(т)цъ **вашъ** **и**хъ **ж**е **т**рѣ **б**о **е**те • **п**рѣ **ж**де **п**рошениѣ **ваш**его **Мт** 6, 8 **Зогр Мар** **Ас** **Сав** 2. **αἴτημα**, **αἴτησις** **п**росимое **vyprosované**, **to, oč se prosí**: **д**авн **в**сѣ **м**ъ **п**рошениѣ • **п**рѣ **ж**де **д**аже **н**е **п**росѣтъ **Евх** 616 14.— **Зогр Мар** **Ас** **Сав** **Син** **Евх** **Супр**

**ПРОШИВАТИ** **с**д., -авж **с**д., -ажши **с**д. **несов.** (2) **π**ροβάλλειν **р**аспускаться, **п**ускатъ **р**остки **ručet**, **rašit**: **в**идите **с**мо **к**овннцъ • **л** **в**сѣ **д**рѣ **в**а • **е**гда **п**рошн **в**ажтъ **с**д • **о** **ж**е **в**идаште **о** **с**евѣ **в**ѣсте • **ѣ**ко **б**лизъ **ж**атва **е**стѣ **л** 21, 30 **Зогр Мар**.— **Ср.** **п**розавати, **р**астити

**п**рощьд-, **п**рощьл- **с**м. **пронти** **п**ръ **п**ь **р**и **ц**е **Мт** 5, 41 **Зогр** **с**м. **по**пъ **р**и **ц**е

**ПРЪТНЦЬ**, -а **м** (1) (**в**ъ **п**рѣтннхъ **ῥακιοδουτών**) **р**убище **hadr**: **о**нъ **ж**е **в**идѣ **в**ы **н**... **в**ъ **п**рѣтннхъ **ст**арца **Супр** 192, 2-3

**ПРЪТЪ**, -а **м** (3) [**п**рѣст- (!) **Сав** (1)] **λί**νον **ф**итиль **knot**: **п**рѣ **т**а **н**е **в**ъ **н**емъ **н**ша **с**л **н**е **ο**угаснть **Мт** 12, 20 **Зогр Мар**, **п**рѣ **т**а (!) **Сав** (**п**ага **Ас**).— **Ср.** **п**агъ 1

**ПРЪВОБЪЗЪЖЕНИЕ**, -ния **с** (2) **π**ρωτοκλισία **в**озлежаніе **н**а **п**очѣ **т**номъ **м**есте (*за столом*) **ležení** **н**а **п**ředním **místě** (*u stolu*):

БАКАДЪТЕ СЯ ОТЬ КЪНИЖНИКЪ • ХОТЯШТНХЪ...  
 прьвовъзлеженьѣ на вечерѣхъ *Мк 12, 39 Зогр Мар.* — Ср. прьвовъзлѣганик, прѣдѣстолик, прѣдѣль (прѣдник мѣсто), прѣдѣсѣданник, прѣждевъзлѣганик

**ПРЬВОВЪЗЛѢГАННІЕ**, -ни с (2) [прьво-*Мар (1)*, въпрьвъзлѣгани (!) *Зогр (1)*] πρωτοπλασία возлежание на почетном месте (за столом) *lezení na předním místě (u stolu)*; о не любити прьвовъзлѣгани *Мар 77а 1* (въпрьвъзлѣгани ! *вм.* прьвовъзлѣгани) *Зогр 130а 16.* — Ср. прьвовъзлежник, прѣдѣстолик, прѣдѣль (прѣдник мѣсто), прѣдѣсѣданник, прѣждевъзлѣганик

**ПРЬВОЗДААНЪ**, -ын *прил.* (1) πρωτόλαστος первозданный *prvostvořený*; въ истиннъ прьвозданааго • овчате погубѣшааго възискать градеть оубо *Супр 459, 23.* — Ср. прьвосътворикъ

**ПРЬВОМЖЧѢНИКЪ**, -а м (4) [прьвом(ч)к-*Ас (1)*, прьвом(ч)к- *Сав (1)*] πρωτομάρτυς первомученик *prvomučedník*: с(ва)таго прьвом(ж)ч(ени)ка архидѣкона стѣф(а)на *Ас 135б 7; Сав 144а 4.* — *Супр 208, 28; 209, 8-9*

**ПРЬВОМЖЧѢНИЦА**, -а ж (4) [прьвом(ч)иц-*Ас (1)*, прьвом(ч)ици (!) *Ен (1)*] ἡ πρωτομάρτυς первомученица *prvomučednice*: в(о)гозванаѣ прьвомженица ѣви са • н прьвомженица въ женахъ *Ен 36а 6 и 7.* — *Ас 121а 19; Ен 36а 1*

**ПРЬВОРОДЫЦЪ**, -а м (1) πρωτότομος первородный сын, первенец *prvorozený syn, prvorozenec*: въвшоу прьвородыцу въ мрътвѣнхъ *Супр 498, 24.* — Ср. прьвѣнць

**ПРЬВОСЪТВОРЕНЪ**, -ын *прил.* (1) πρώωνος первозданный *prvostvořený*: ш развоиче... прьвостворенаго отьвръзъ (! *вм.* тьврждин) *Клоц 11б 14.* — Ср. прьвозданъ

**ПРЬВОЮЕ** *нареч.* (26) [прьв- *Ас (1) Евх (3) Клоц (1) Супр (8)*] πρώων, τὸ πρώων, πρώτερον, τὸ πρώτερον, πρώτος (!) во-первых, прежде всего, в начале, сначала, сперва *nejprve, nejdrive, napřed, zpočátku*: всѣкъ ч(овѣ)къ доброе вино прьвое подаетъ *И 2, 10 Ас (прѣжде Зогр Мар)* ◆ прьвок сътворкнычнъ прьвотластосъ первозданный *prvostvořený*: прьвок сътвореноуоумоу адамоу поновыникъ *Супр 315, 2.* — *Ас Евх Клоц Супр.* — Ср. запрьва, исконн, испрьва, прьвъ (въ прьвок), прьвѣк, прѣжде

**ПРЬВЪ**, -ын *числит. и прил., сравн. ст.* прьвѣн [прьв- *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр, привъ (!) Зогр-лл (1)*] (>100) *Ι.* *числит.* порядковаго прьвотс, ὁ πρώτος, ὁ ὑστερος (!), ἐπιμέλιμμα (!), ἦδη (!); (прьвтын правдыникъ прьвотдицаос) первый *první*: скинни же съвръши са прьваѣ •

въ немже свѣтняникъ н трапеза *Евр 9, 2 Ен; авьла...* прьвтын правдыникъ • пастоухъ христо-совъ *Супр 460, 13* □ прьваа сжбота, прьваа сжботѣ, прьваа сжбота *μία σαββάτου, μία σαββάτων* первый день недели (*т. е.* воскресенье) *první den týdne (tj. neděle)*: свнтавшти въ прьвжж сжботж *Мт 28, 1 Зогр Мар*, въ прьвж сжботж *Сав*, въ прьвжж сжботѣ *Ас*; пс(а)ломъ въ прьвж сжботѣ *Пс 23, 1 Син*; прьвтын зъль ὁ ἀρχέκαμος первопрчина, виновник зла *původce zla*: нн тѣмъ довьленъ въ • оскверненнмаъ врагъ • н прьвтын зъль сотона *Супр 522, 1*; прьвтын съвътѣннкъ прьвотс-ѹмβουλος первый советник *první rádce*: амемоур'мникъ же нарицаютьъ княза свѣтъ нхъ • тѣ бо н прьвѣн свѣтѣнникъ нарицаютьъ са *Супр 56, 9*; въ прьвжж мѣрж ἐν πρώοις во-первых, прежде всего *nejprve, především*: онъ же въпрьвокъ въземъ въжьженж свѣшгж *Супр 25, 19-20*; в(ѣ) прьвжж м(ѣрж) *Рыл 4аа 7 II. прил. 1.* *πρώτερος, πρώτερος*, ὁ πρῖν, ὁ ἐμλοσθεν первоначальный, первичный, предшествующий *prvotní, dřívější, předchozí*: исправьжъ въ прьвтын образъ *Супр 469, 10*; югъ • топлѣ възвѣлавъ помръзъшаа воды • на прьвокъ кстьство водѣнокъ прьводитъ *Супр 349, 7* ◆ *ἀρχαῖος, παλαιός*, ὁ ἐξ ἀρχῆς древний *starý, dávny*: дѣло велико... прьвтынни с(ва)тѣнни мжжи онѣни оуправнао са *Супр 371, 8* □ днь н прьвтын сжботѣ прьвотс прьвотсѣватон днь передъ сжботой *den před sobotou*: въ днь прьвтын сжботѣ *Пс 92, 1 Син*; прьвѣн кого быти прьвотс тивос ѣйна предшествовать кому-л. бѹтъ дѣйе *než někdo jiný*: грады по мнѣ прѣдъ мноюжъ бытеть • ѣко прьвѣн мене вѣ *И 1, 15 Зогр Ас (Ѹ Мар)* 2. *πρώτος* первый, главный, важнейший *první, přední, nejvýznamnější*: савникъ... въ то время съ • поета града прьвтын блага рода съ *Супр 145, 9*; каѣ естъ заповѣдъ прьвѣнни всѣхъ *Мк 12, 28 Ас, прьваѣ Зогр, прьва Мар.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл.* — Ср. ветъхъ, древьльнъ, прѣдѣльнъ, прѣждѣль, старъ

**ПРЬВѢНЦЪ**, -а м (17) [прьв- *Зогр (1) Мар (1) Ас (2) Боян (1) Ен (1) Син (5) Евх (1) Клоц (1)*] πρωτότομος, πρώτοτομον первенец *prvorozenec*: егда же пакы въводитъ прьвѣнцьа въ въселенжж • г(аго)летъ *Евр 1, 6 Ен.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр.* — Ср. прьвородыцъ

**ПРЬВѢЮЕ** *нареч.* (49) [прьв- *Зогр (8) Мар (10) Ас (3) Син (2) Евх (4) Клоц (2)*] 1. *πρώτων, τὸ πρώτων, τὸ πρώτερον* раньше, прежде, сначала *dříve, napřed, předtím*: останн да прьвѣе насытитъ са чада *Мк 7,*

27 Зогр Мар ● с род. в знач. предложения *πρό*, *πρώτος* тѣло перед *пřed*: в *ουκρῆπλῆσιν* нѣ • прѣвѣкъ съкопчаннѣ • *ουгодити* прѣдѣ *г(оспо)демь Евх 61а 13* □ прѣвѣкъ въ чѣрашнѣ на кго *πρό τῆς χθές* позавчера *пředevčirem*: прѣвѣкъ въчерашняаго владыка на крѣстѣ вѣшаше... также и снн прѣвѣкъ въчерашняаго • подѣ грѣхомъ дръжнмн вѣшаж *Супр 495, 10 и 12* 2. *πρώτων*, *πρώτος* (!) прежде всего, раньше всего *nejprve*, *nejdříve*: въ нѣже домъ вѣнндетѣ колицждо • прѣвѣкѣ *г(лаго)ланте* • мнрѣ домоу семоу *Л 10, 5* Зогр Мар □ прѣвѣкъ *ουчинити* *προανατάσσει* поставити на первое место, оказатъ предпочтѣние, предпочестъ *postavít na první místo*, *dát přednost*: чште не прѣвѣкъ *ουчиненнмъ* (! *вм. ουчиннж*) *ϕη*(*ερωσα*)*λ(η)μα* • чко въ началѣ вѣселнѣ моего *Пс 136, 6* *Син 3*. *πρώτου* впервые *poprvé*: прѣвѣкѣ на жрѣвѣци • отъ видѣфагыя • въторцежъ на облацѣхъ въ н(е)в(е)се *Клоц 16 3* (прѣжде *Супр 326, 25*) ♦ прѣвѣкъ даже не см. даже.— Зогр Мар *Ac Sav Син Евх Клоц Супр.*— Ср. *прѣвок*, *прѣвъ*, въ *прѣвок*, *прѣдъ*, *прѣжде*

**ПРЪСИ**, -ни ж мн. (23) [*прѣс-* Зогр (4) Мар (3) *Ac* (3) *Ен* (1)] *τὸ στήθος*, *τὰ στήθη*, *στέρον* грудь, перси *prsa*, *hrud'*: принемѣтъ во тѣ припадающа • принемъ тѣ на прѣси вѣзлеша *Ен 366 10*.— Зогр Мар *Ac Sav Ен Супр*

прѣста *Мт 12, 20* *Сав см. прѣтъ*  
**ПРЪСТЕНЬ**, -е (?) м (4) [*прѣс-* Зогр (1) Мар (1) *Ac* (1)] *δακτύλιος* кольцо, перстень *prsten*: дадите прѣстень на ржж его *Л 15, 22* Зогр Мар *Ac Sav*

**ПРЪСТЪ**, -а м (49) [*прѣс-* Зогр (3) Мар (8) *Ac* (5) *Охр* (2) *Боян* (1) *Син* (1) *Евх* (5) *Супр* (7)] *δάκτυλος*; (*прѣсты* отъсѣкати *δακτυλοκολεῖν*) палец, перст *prst*: аште не... вълож(ж) прѣста моего въ вѣзж гвозднннжж *И 20, 25* Мар *Ac*; прѣстъ *Охр*, прѣ стъ (!) *Супр 500, 9* (Ø Зогр); повелѣша вѣвснн прѣсты *κμοу* отъсѣкати обоа *Супр 268, 3-4*.— Зогр Мар *Ac Sav Охр Боян Син Евх Супр*

**ПРЪСТЪ**, -н ж (10) [*прѣс-* *Син* (7)] *χοῦς*, *γῆ*, *κόινος* земля, пылъ, прах, персть *prst'*, *hlína*, *prach*: вѣко съмѣнн съ въ прѣстѣ *Δ(οῦ)ша* наша *Пс 43, 26* *Син* ● *перен.*: приимн града молашта са твоки прѣсти *Супр 512, 30*.— *Пс 7, 6* *Син*; 21, 16 *Син*; 29, 10 *Син*; 71, 9 *Син*; 101, 15 *Син*; 102, 14 *Син*; 103, 29 *Син*; *Супр 108, 24*.— Ср. земля, прахъ

**ПРЪСТЪНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч. нет* из земли, из праха *hliněný*, *z hlíny*, *z prachu*, *z prsti*, *перен.* земной, гленный *rozemský*: въ прѣстѣноуоумоу тѣлесн свокмоу припраглъ вѣшаше *Супр 569, 12*

**ПРЪ** *предлог* с *твор.* (1) *πρό* перед, пред

*před*: мѣость и рѣснота прѣдндетѣ прѣ анцею твоимъ *Пс 88, 15* *Син*.— Ср. *прѣдъ*

**ПРЪБѢВАТИ**, -ажж, -ажнн *несов.* (2) *καταγύναι*, *κατακλάινει* ломать, переламывать *přelamovat*, *přerázet*: кгда же нмъ прѣвнжаахж голѣнн • прѣдѣаахж *Δ(οῦ)ша* своа *Супр 80, 2*.— *Супр 79, 24*

**ПРЪБѢНИТИ**, -бнжж, -бнжнн *сов.* (21) *καταγύναι* сломать, переломать *přelomit*, *přerazit*: не прѣвнша емоу голѣнню *И 19, 33* Зогр Мар *Ac* (3) *Сав Боян*.— *И 19, 31* Зогр Мар *Ac* (3) *Сав Боян*; *И 19, 32* Зогр Мар *Ac* (3) *Сав Боян*

**ПРЪБѢААГЪ**, -ын *прил.* (1) *πανάγαθος* очень добрый *předobry*: вл(ады)ко прѣбѣаагы *Евх 13а 16*.— Ср. *прѣдѣврѣ*

**ПРЪБѢАЖЕНЪ**, -ын *прил.* (1) *ἀνδρείοτατος*, *вар. γενναῖος* блаженный, прѣблагой *nejblahoslavenější*: прѣбѣаженъын... мжчнннжж *Супр 100, 17*.— Ср. *блажень*, *блажнъ*

**ПРЪБѢРАТИ**, -боржж, -боржнн *сов.* (3) *καταγωνίζεσθαι*, *καταλαλαίειν* одолѣть, осилить, побороть *přemoci*: дръвомъ прѣбѣра адам(а) *Δηναволъ* *Супр 489, 18*.— *Супр 489, 5*; 489, 7.— Ср. *повѣднн*, *прѣдолѣтн*, *прѣмоши*, *прѣдолѣтн*

**ПРЪБѢВАННЪ**, -на с (2) 1. *греч. нет* пребывание, находжение, существование *přebývání*, *život*, *žítí*: по мнозѣхъ же лѣтѣхъ прѣбѣваннѣ нма въкоуѣ *Супр 548, 4* 2. *παραμονή* настойчивость *vytrvalost*: того радн и радѣжжж са н чоудатъ са • н въс толкоу прѣбѣваннж • прикмъжжж отъданин *Супр 446, 3*.— Ср. *житнж*, *прѣтрѣпѣннж*, *сътрѣпѣннж*, *трѣпѣннж*

**ПРЪБѢВАТИ**, -ажж, -ажнн *несов.* (>100) [*прѣбѣваетъ* (!) *Ac* (1)] *μένειν*, *παράμενειν* 1. *αὐλιζεσθαι*, *παρατυγχάνειν*, *γίγνεσθαι* (!), *ἡσυχάζειν* (!) находиться где-л., пребывать, оставаться, жить *přebývat*, *být*, *žít*, *bydlit*: въ томъже домоу прѣбѣваате *Л 10, 7* Зогр Мар 2. *προσμένειν*, *ἐπιμένειν*, *ἐπιμένειν*, *διαμένειν*, *προσκαρτερεῖν*, *προσκαρτερεῖν* *εἶναι*, *διάγειν*, *διατελεῖν*, *περιεῖναι*, *εἶναι*, *ἐπιμαίνεσθαι* (!); (*прѣбѣвати* съ цѣмъ *συμπαράμενειν*) оставаться, пребывать (*в течение каког-то времени*) *zůstávat*, *trvat*, *setrřávat*: в(о)уъ любы естъ • нжъ прѣбѣвааетъ въ любѣвн • въ в(о)зѣ прѣбѣвааетъ • н в(о)уъ в немъ прѣбѣвааетъ 1 *И 4, 16* *Ен* ● с *прич. наст. вр.* быть, пребывать постоянно (*о состоянии, дняхнх*) *stále dělat něco*, *stále být nějakým*: тако мжчннн • н прѣбѣваашн вна *Супр 50, 6*; онъ же прѣбѣваше зълж волж лмы *Клоц 8а 2*, прѣбѣвааше въ зълѣ оумѣ *Супр 420, 6* □ прѣ в ѣ в ѣ ѣ ѣ в знач. *прил.* *μένων* постоянный *trvalý*: не нмаемъ бо съде прѣбѣвающа града *Евр 13, 14* *Ен*.— Зогр

*Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр.—*  
*Ср. вѣтати, жѣти*

**ПРЪБЫТИ**, -бѣдж, -бѣдешн сов. (>100)  
[прѣбѣ(с) Зогр (1) Ас (4), прѣбѣде(т) Ас (1)  
Евх (1)] 1. μένειν, διαμένειν; (прѣбѣтитъ съ  
чѣмь συμπαραμένειν) оставаться, пробить  
где-л. žít, být (nějakou dobu), robýt: молѣахъ  
и да ен прѣбѣчалъ оу ѣнхъ • и прѣбѣтысть тоу дѣва  
дѣнн И 4, 40 Зогр Мар Ас • чьто диáγειν  
пробить, провести strávit, přečkat: и како  
прѣбѣты ношть онъ вѣсѣ стоавъ врьхоу леда  
Супр 265, 5 2. μένειν, ἐμμένειν, ἐλιμένειν,  
διαμένειν, προσμένειν, καταμένειν, διατε-  
λεῖν, καρτερεῖν, παραγίγνεσθαι, ποιεῖν (!),  
φυλάσσειν (!), вар. τηρεῖσθαι (!) оставаться,  
пробить (в течение какого-л. времени)  
zústat: за ѣе аште въ содомѣхъ • вѣшла снагы  
бѣлы • бѣвѣшамъ въ тебѣ • прѣбѣталъ  
бѣшъ • до днѣсѣѣѣаго д'не Мт 11, 23 Зогр,  
прѣбѣталъ бж Мар; вты же есте прѣбѣвѣшеи  
съ множъ • въ напастехъ моухъ Л 22, 28 Зогр  
Мар • с прич. наст. вр. быть, пребывать  
постоянно (о состоянши, деяннхъ) stále dělat  
něco, stále být nějakým: прѣбѣдѣмъ оубо  
вѣдште • не съпаште Супр 439, 8 3. δια-  
γίγνεσθαι пройти uplynout: многоу же часоу  
прѣбѣвѣшоу Супр 118, 27.— Зогр Мар Ас  
Сав Ен Син Евх Супр

**ПРЪВЕАНКЪ**, -чѣн прил. (9) ὑπερβάλλον,  
μέγιστος, ἀνυλόρητος очень большой, гро-  
модный, огромный převeliký, velmi veliký:  
звѣрь прѣвеланкъ Супр 558, 25; съ прѣвеланкомъ  
веселннмъ Супр 446, 8 • ὑπερ δύναμιν  
очень сильный, тоспý: онъ же прѣвелан-  
комъ гласомъ вѣз'пнвъ рече Супр 117, 26 □  
п р ѣ в е л а н к о в з н а ч . с у щ . г р е ч . н е т в е л и -  
ч и е , м о г у щ е с т в о velikost, mohutnost: вѣдъ  
прѣвеланко дѣла Супр 560, 13.— Супр 427,  
13; 485, 2-3; 520, 29; 522, 13; 563, 12-13.—  
Ср. боанн, вацинн

**ПРЪВЕСТИ**, -ведж, -ведешн сов. (2) μετέλ-  
θεσθαι перевести převést: перен.: отъ невѣ-  
тна въ бѣтнн прѣвѣдѣн всѣчѣскаа Супр  
535, 15.— Супр 335, 14.— Ср. повести

**ПРЪВЕСТИ**<sup>2</sup>, -вѣзж, -вѣзешн сов. (1) φέρειν  
перевезти převézt: и въскладѣше тѣлеса  
свѣтѣнхъ прѣвезоша ѡ на врьгъ рѣкы Супр  
80, 13

**ПРЪВНАТАИ**, -аж, -ажнн сов. (1) μετα-  
ναστεύεσθαι переселиться, перенестись pře-  
stěhovat se: прѣвѣгаи по горамъ ѣко птица Пс  
10, 1 Син.— Ср. вѣселнн (вѣселнн сѡ),  
обнѣтати, прнѣнтати

**ПРЪВНИ**, -внж, -внжнн сов. (1) греч. нет  
спеленатъ, завернуть zahalít, ovinout: прѣ-  
внвъ сѡ плащанцеж Евх 466 20 (прнемъ  
лентнн И 13, 4 Мар Зогр Ас Сав).— Ср.  
обнтн<sup>2</sup>, повнтн

п р ѣ в л ѣ щ и Пс 9, 30 Син см. прнвлѣщн  
**ПРЪВРАТИТИ**, -вращж, -вратншн сов. (7)  
[правра- Син (2)] 1. μεταστρέφειν, μετα-  
πειθεῖν, ἐξιστάειν (καὶ ποιεῖν) превратить  
что-л. во что-л. obrátit něco v něco (jiněho),  
změnit: прѣврвати воды нхъ въ кровъ • и изъ  
рѣвы нхъ Пс 104, 29 Син; Пс 77, 44 Син •  
μεταβάλλειν употребить použít (k jiněmu  
účelu): хытро отъ насъ (! вѣм. хытрость на)  
съпасъ прѣврватнвъ Супр 437, 14 2. п р ѣ в р а -  
т и т н с ѡ м е т а σ τ ρ έ φ ε ῖ σ θ α ι повернуться  
(в другую сторону) obrátit se (na jinou  
stranu, jiným směrem): правратншъ сѡ въ  
локъ (! вѣм. ажкъ) развратнтенъ Пс 77, 57  
Син.— Пс 104, 25 Син; Супр 7, 21; 111,  
10.— Ср. вѣзвратнн, обрѣтнн, положнн,  
прѣложнн, прѣтворнн, съвратнн, сътвори-  
тн

**ПРЪВРАЩАТИ**, -щаж, -щажнн несов. (3)  
1. μεταστρέφειν поворачивать (в другую  
сторону, в другом направленнн) obracet  
(na jinou stranu, jiným směrem): око оубо...  
тѣмъ вндѣннмъ тамо сѡ влѣчетъ • и срѣдѣч-  
нн оумъ • и прѣвраштаат' тамо Супр 343,  
7 □ п р ѣ в р а щ а т и с ѡ m e t a σ τ ρ έ φ ε ῖ σ θ α ι опро-  
кидываться, низвергаться převracet se, ob-  
racet se (vzhůru nohama): егда сѡмжцаеть сѡ  
землѣ • прѣврощають сѡ горы въ ср(ъ)-  
д(ъ)ца морьскаѣ Ен 266 7-8 (прѣлагають сѡ  
Пс 45, 3 Син) 2. п р ѣ в р а щ а т н с ѡ s u n τ ρ ε -  
πεσθαι превращаться měnit se: в'сѣкъ демонъ  
нечнсты... съ врьменемъ етеромъ • прѣврощаъ  
сѡ Евх 54а 24.— Ср. обрѣтати, прѣлагати,  
прѣвѣнати сѡ, прѣовозовати сѡ, прѣтворати  
сѡ

**ПРЪВРѢДИТИ**, -врѣдж, -врѣдншн сов. въ  
чемъ (2) ἀδικεῖν преступить, нарушить (за-  
кон, правило), провиниться перед чем-л.  
prohěšit se proti něčemu, přestoupit (zákon,  
přikaz): и не прѣврѣдохомъ въ закѣтѣ твоемъ  
Пс 43, 18 Син; и прѣврѣдж въ рѣсногѣ  
моєи Пс 88, 34 Син.— Ср. прѣгрѣшнн

**ПРЪВЪЗВЪРѢТИ**, -взвѣрж, -взвѣрншн  
сов. (1) ὑπερζειν вскипеть přečupět, převřít:  
перен.: прѣвъзвѣрѣвъ ѡростнж Супр 88, 28.—  
Ср. вѣжешн (вѣжешн сѡ чнмъ)

**ПРЪВЪЗИТИ**, -ндж, -ндешн сов./несов. (3)  
ὑπερβαίνειν, ὑπερβαίνειν превысить/превы-  
шать přečroit/překračovat; перен.: ѣко не-  
законнѣ моѣ прѣвзндж главж можъ Пс 37, 5  
Син; Евх 76а 10; каа во польза рѣци ми •  
лнхо потрѣвѣ надѣтати сѡ • и довѣствѣ  
прѣвзнджштоу Супр 494, 20-21.— Ср. прѣн-  
тн, прѣмнжнн

**ПРЪВЪЗНЕСТИ Сѡ**, -несж сѡ, -несешн сѡ  
сов. (2) [прѣвзнестъ сѡ (!) Син (1)] ὑπε-  
ρβαῖεσθαι, ὑπερψυθεῖσθαι возвыситься, пре-  
вознестиς vuvýšit se, povznést se: тѣ

г(осподь)... зѣло прѣвѣзнесе съа надо въсѣми в(о)гы Пс 96, 9 Син.— Пс 71, 16 Син.— Ср. възнестн (възнестн сѧ)

**ПРѢВЪЗНОСИТИ Сѧ**, -ношж сѧ, -носнши сѧ *несов.* (1) ὑπερϕουδοῦσθαι кичиться, превозноситься, возвышаться *vurinat se, povušovat se, rušnit se*: видѣхъ нечестиваго прѣвѣзносѣща сѧ и въсыща сѧ ꙗко кедрѣи ливаньскыѣ Пс 36, 35 Син.— Ср. възносити (възносити сѧ), въснити (въснити сѧ)

прѣвъспрънь Пс 103, 13 Син см. прѣвъспрънь

**ПРѢВЪХОДИТИ**, -хождаж, -ходнши *несов.* (1) *греч.* *net* превосходить *předčít, překopávat, převyšovat*: по большек въздръжаннк ꙗ сѧ влаженън анна • прѣвъхѣдаштек своего оучителя *Супр 548, 5-6*

**ПРѢВЪСПРЪНЬ**, -нн *прил.* (2) [прѣвъспръ- (!) Син (1)]: прѣвъспръня (а) тѧ ὑπερῶα поднебесье, небесная высота *nebeské výšpny*: пропннаныи неба ꙗко и кождж • покрываѣа водаи прѣвъспрънѣ его Пс 103, 2 Син.— Пс 103, 13 Син.— Ср. въспрънь, въшьнь, прѣвъшнн, прѣвъшьнь

**ПРѢВЪШЕ** *нареч. и предлог* (3) I. *нареч.* ὑπεράνω выше всего, на самом верху, превъше *pejvýše, nahöfe*: положнша знаменгѣ своѣ знаменгѣ и не познаша • ꙗко въ исходѣ прѣвъше Пс 73, 5 Син II. *предлог с род.* ὑπεράνω над, выше *над*: прѣвъше же еѧ херовнмъ славѣ Евр 9, 5 Ен.— Пс 8, 2 Син.— Ср. выше

**ПРѢВЪШНН** *прил.* (1) ὁ ὑπεράνω превосходящий *převyšující*: тебе радн съ прѣвъшьнн небесъ • прѣдохъ на земьж и подъ земьж *Супр 469, 1*.— Ср. въспрънь, въшьнь, прѣвъспрънь, прѣвъшьнь

**ПРѢВЪШЪНЬ**, -нн *прил.* (5) *греч.* *net* всевышннй (о бже) *pejvýšší*: и доведн ма о(тъ)ца твоего прѣвъшьнѣаго Евх 366 3-4 • ὁ ὑπεράνω превосходящий *převyšující*: съ прѣсподнннмъ • прѣвъшьннн(е)в(е)съ Клоц 13а 11; *Супр 449, 14*.— Евх 436 3-4; *Супр 112, 23-24*.— Ср. въспрънь, въшьнь, прѣвъспрънь, прѣвъшнн

прѣвъзнетъ сѧ (!) Пс 71, 16 Син см. прѣвъзнестн сѧ

**ПРѢВЪСА**, -ты ж (1) *καταπέτασμα* завеса оропа: виджж... прѣвъсѧ разднракж *Супр 437, 27*.— Ср. катапетазма, опона

**ПРѢВЪЧЪНЬ**, -ын *прил.* (3) *προαιώνιος*, *πρό αιώνων* предвечный *předvěký*: и на р(ж)кѧ прнматъ прѣвъчѣнаго в(ог)а Клоц 1а 32 (вѣкомъ творьца *Супр 326, 10*).— Клоц 1а 40; *Супр 461, 3-4*

**ПРѢГРАДИТИ**, -граждж, -граднши *сов.* (1) *περικελεύειν* огородить *ohradit*: оунторъ (!) же вѣше прѣграднѧ много мѣсто • многомъ

хѣвннамъ • и великамъ *Супр 204, 26-27*.— Ср. ограднтн, остнѣнтн

**ПРѢГРѢШЕНИѢ**, -нн *с* (16) *παράπτωμα*, *πλημμελεῖα*, *πλημμελήματα*, *πταίσμα*, *ἀμαρτήμα*, *κακία*, *ἀδικία* вина, проступок, грех, прегрешение *provinění, poklesek, hřích*: аште лн въ не отъпоустнте • нн о(тъ)ць вашъ нев(е)с(вс)кы • отъпоустнтъ прѣгрѣшены вашхъ Мх 11, 26 *Зогр*, прѣгрѣшннн *Мар*; отъпоустатн прѣгрѣшннѣ • дрогъ дрогѣу Евх 96 24-25.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх*.— Ср. безаконнк, вина, грѣхъ, законопрѣстѣпакннк, прѣстѣпакннк, сьгрѣшннк

**ПРѢГРѢШНТИ**, -шж, -шнши *сов.* (3) *πλημμελεῖν* провиниться, согрешить *provinīt se, prohřešit se*: и ненавндышн праведнаго прѣгрѣшѣтъ Пс 33, 22 Син.— Пс 33, 23 Син; 118, 67 Син.— Ср. внновннь (внновннь бытн), грѣхъ (грѣхъ сътворнтн), прѣврѣднтн, сьгрѣшнтн

**ПРѢГЪБАТИ**, -аж, -акши *несов.* (3): прѣгъвати колѣнѣ *τιθέναι* тѧ *γόνата* становнться на колени, преклонять колени *klekat*: и прѣгъважште колѣна • поклаѣѣаж емоу Мх 15, 19 *Зогр Мар Ас (нет Сав)*.— Ср. падатн (падатн на колѣноу), покланатн (покланатн колѣнѣ), прѣкланатн (прѣкланатн колѣнѣ)

**ПРѢГЪНН** или **ПРѢГЪННА** (?), -ѧ ж (1) *ἄγριον* (*ὄρος*) днкнй горный край *divoká horská krajina*: ксть же въ прѣгънѣхъ мѣсто то • н въ непрѣхѣднтьхъ горахъ *Супр 26, 19*

**ПРѢГЪДЪННЦА**, -ѧ ж (1) *ψαλτήριον* псалтырь (*музыкальный инструмент*) *psalterium*: ськоупн л. прѣгъдъннцж крастьж Евх 94а 19.— Ср. гжсн, псалътырь

**ПРѢДАВЪННКЪ**, -а м (2) *προδότης* предатель *zrádce*: нода прѣдавннкъ *Супр 410, 20; 410, 22-23*.— Ср. прѣдавннкъ, прѣдатель, прѣдатн (прѣдавын, прѣдадын), прѣдатнн (прѣдавын)

**ПРѢДАДНТЕЛѢВЪ** *прил.* (2) *τοῦ προδότηου* предательскнй, предателя *rod. zrádcův*: да навъкнемъ разньствье • прѣдаднтелево Клоц 56 38-39.— Клоц 3а 30

**ПРѢДАНИЕ**, -нн *с* (21) 1. *παράδοσις* учение, традиция *podání, tradice*: доврѣ отъметаете сѧ заповѣдн в(о)жнѧ • да прѣданне ваше съблюдете Мх 7, 9 *Мар* (прѣданне *Зогр*); вьдѣте еда кѣто въ естѣ крадовадан прѣмждростнж н тѣщѣа лестнж • по прѣданню чл(овѣ)чю Хил 2аа 8 (Кол 2, 8) 2. *παράδοσις, πρᾶσις*, *προδοσία* предательство *zprodání*: вѣдѣ г(оспод)и врѣховнѣаго ап(осто)ла твоего петра просьбзнвѣша сѧ горьцѣ • на прѣ(дан)нн твоемъ Служ 16 13-14 • *τὸ παραδοθῆναι* предательство (о том, кого предали) *vydání*: по прѣданнн же лоановѣ • прѣде н(сѣ)с(ъ)

въ галилеѣж *Мк 1, 14 Зо҃гр Мар 3*. ἱεροουργία жертвованіе obětování: прѣдавѣн са нась радн • і животь вѣчны • даѣмъ намъ • прѣданнемъ своимъ *Евх 636 6-7.— Зо҃гр Мар Служ Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. прѣдаваннѣ*

**ПРѢДАННИКЪ**, -а м (1) προδοτής преда-тель zrádce: іако прѣданникъ разбоинникъ татн • толнокъ доброу съподовн *Сунр 409, 21.— Ср. прѣдавѣнникъ, прѣдатеѣь, прѣдатн (прѣдавѣн, прѣдадѣн), прѣдагати (прѣдаван)*

**ПРѢДАТЕѢЛЬ**, -ла м (2) προδοτής преда-тель zrádce: і недѣж іскаротъскаго • іже вьсѣ(тъ) і прѣдатеѣь *Л 6, 16 Зо҃гр Мар.— Ср. прѣдавѣнникъ, прѣданнѣнникъ, прѣдатн (прѣдавѣн, прѣдадѣн), прѣдагати (прѣдаван)*

**ПРѢДАТИ**, -дамъ, -даши *сов. (>300) [(п)рѣдасть Боян (1), прѣд(а)ша Зо҃гр (1), прѣда.. Ен (1), п.. в.ж.. Син (1), прѣ(да)дет) Рыл (1)] 1. чьто кому; въ чьто παραδίδομαι, ἐκδίδομαι, δίδομαι* отдать, передать odevzdat, dát, předit: чашьж... прѣда оученникомъ своимъ *Евх 466 13 (дасть Мт 26, 27 Зо҃гр Мар Ас Сав; Мк 14, 23 Зо҃гр Мар); і прѣдасть емоу слав(ж) єднного в(о)ж(ь)ства Служ 16 16* ● прости-тѣвай прибавитъ, добавитъ dodati, přidati: проситѣ же прѣжде цѣ(ѣса)р(ь)ствна в(о)жнѣ • н правѣды его • н се все прѣдасть са вамъ *Мт 6, 33 Сав (прѣложатъ Зо҃гр, приложатъ са Мар Ас)* ● παρατίθεσθαι, παρακατατίθεσθαι, παραδίδομαι, πιστεύειν доверитъ, вверитъ svěit, poručit: г(оспод)н • дѣ талантъ ми еси прѣдаѣ *Мт 25, 20 Зо҃гр Мар Сав (еси далъ Ас); поучнвъ ѡ словесы многы... прѣдасть • прѣштѣдроуѣмоу бо҃гу Сунр 208, 8; съчинити н писанью прѣдатн • іаже отъ чловѣка в(о)жнѣ анна Сунр 543, 20* ● παραδίδομαι установитъ, ввести zavést, ustanovit: прѣде пасха доуховнаѣа іже прѣда тьгда *Сунр 419, 13 (прѣдаѣше Клоц 76 17)*

**2. кого, чьто кому, чесоמוу; въ чьто; на чьто** παραδίδομαι, προδίδομαι, δίδομαι, ἀξιοῦν, ἀναίρειν (!) отдать, передать, выдать vydat, dát (*do něčí věci*): да не прѣдасть тебе сѣпърь сѣдн *Мт 5, 25 Зо҃гр Мар; і прѣдадатъ і на поржаннѣ вѣз(ы)к(о)мъ Мт 20, 19 Мар (Ѡ Зо҃гр); с(ы)нѣ во ч(ловѣч)скы іматъ прѣдатн са • вѣ рѣцѣ ч(ловѣч)сцѣ Л 9, 44 Зо҃гр Мар; не прѣдаждн его г(оспод)и поношенью везоумнымъ Евх 276 9* ● кого кому параδίδομαι, προδίδομαι предать, выдать zradit: отъ толн іскаше подовьна вѣрмене • да і прѣдасть *Мт 26, 16 Зо҃гр Мар Ас Сав; горе же ч(о)в(ѣ)коу томоу нмже с(ы)нѣ ч(ловѣч)скъ прѣдасть са Мт 26, 24 Мар Сав, прѣданъ бѣдетъ Зо҃гр Ас* □ прѣдатн д оу ш ж, д оу х ѣ δίδομαι τὸ πνεῦμα, παραδίδομαι τὸ πνεῦμα, τὴν ψυχὴν ἀποδίδομαι, ἐναποδίδομαι, παραλέμειν, ἀπορρηγνύουαι,

ἐξιδμεῖν спуститъ дух, умереть vypustit duši, zemřít: і прѣклонь главж прѣдасть д(оу)хъ *И 19, 30 Зо҃гр Мар Ас (2) Сав Боян; н тѣ мжчнмъ тоу прѣдасть доушж Сунр 196, 23; прѣдатн животь проіεσθαι τὴν ζωὴν пожертвовать жизнью, отдать жизнь за кого-л., за что-л. obětovat se, vydat všanc svůj život, duši za někoho, něco: мы же за приазнь истовааго цѣ(ѣса)рѣ • живота сего не прѣдамъ ли *Сунр 91, 14* □ прѣдавѣн, прѣдадѣн н в знач. *суц.* προδοτής, ὁ παραδοῦς, ὁ προδοῦς, ὁ προδιδούς предатель zrádce: нѣ паче просьзѣ са • і вѣздѣхн • не прѣданае҃го ради • нѣ прѣдавѣша҃го ради *Клоц 36 1-2; Сунр 405, 26; іако не гонезнетъ прѣдадѣн Сунр 412, 21* □ прѣдатн са кому, чесоמוу ἐκδίδομαι ἐαυτόν, προδίδομαι ἐαυτόν предаться чемоу-л., перейти (*на чью-л. сторону*) oddat se něčemu: отъврѣ-госте са вл(а)д(ы)кы х(ристо)са • н сами са диаволоу прѣдасте *Сунр 107, 17; н како такоуѣн прѣвѣстн... прѣдасте са Сунр 175, 26* ● камо πηγνύουαι отправитъ куда-л. vydat se někam: а тѣ иствннмъ закрьвѣ очн си • вьсѣ са тамо прѣда *Сунр 335, 12 2. πωλεῖν, πηράσκειν* продать prodati: се естъ крьвѣ моѣ • ш іудо іже прѣдалъ еси на ѣхъ • сьрѣврѣнцѣхъ *Клоц 76 25.— Зо҃гр Мар Ас Сав Боян Зо҃гр-нал Ен Син Служ Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. вѣдатн, дати, положитн, продатн; прѣдавѣн ср. прѣдавѣнникъ, прѣданнѣнникъ, прѣдатеѣь, прѣдагати (прѣдаван)**

**ПРѢДАИНИЕ**, -ни с (15) [прѣдаа- *Зо҃гр (7) Мар (4) Сунр (4)] 1. парадосис* преданіе, традиция rodání, tradice: і разористе законъ в(о)жин • за прѣдаанне ваше *Мт 15, 6 Зо҃гр (прѣданне Мар) 2. проδοσία* предательство, измена zrada: почто ли любьзаннмъ прѣдааннѣ творши *Сунр 426, 3.— Мт 15, 2 Зо҃гр Мар; Мк 7, 3 Зо҃гр Мар; Мк 7, 5 Зо҃гр Мар; Мк 7, 8 Зо҃гр; Мк 7, 9 Зо҃гр; Мк 7, 13 Зо҃гр Мар; Сунр 414, 27; 415, 18-19; 426, 16.— Ср. прѣданнѣ*

**ПРѢДАТИ**, -дамъ, -даши *несов. (76) 1. чьто кому; въ чьто* παραδίδομαι отдавать, передавать odevzdat, dávat, převát: самъ бо тѣ владыка х(ристо)с(ъ) • вѣ нѣхъ словесехъ • своимъ оученникомъ прѣдаа гла-голаше *Сунр 358, 2* ● παρατίθεσθαι отда-вать, доверять, вверять svěnovat: въ твож мн(о)сть прѣдавж азъ мое ср(ъдъ)це *Евх 726 19* ● παραδίδομαι устанавливать zavádet, ustanovovat: вѣ пасха іудѣиска іногда • нѣ разорена вьстѣ • наиде бо д(оу)ховнаѣ • іже прѣдаѣше і(соу)с(ъ) *Клоц 76 17 (прѣда Сунр 419, 13) 2. кого чесоמוу; въ чьто; на чьто* παραδίδομαι, ὑποβάλλειν отдавать, передавать vydat, dávat (*do něčí věci*):

егда же прѣдаѡтъ въ • не цѣте са како ли что възглаголете *Мт 10, 19 Мар* (прѣдааѡтъ *Зогр*, ведоми вѣдете *Ас*); възложатъ на въ рѣкы свои • и вѣденѣтъ прѣдаѡшѣ на съгъмништа • і въ тѣмъницѣ *Л 21, 12 Зогр Мар Ас Сав*; с(ъ)нѣ ч(ловѣч)скы прѣдаѡтъ са на распатне *Мт 26, 2 Зогр* (прѣданѣ вѣдетъ *Мар Ас (2) Сав*); повелѣ... неповиноуѡшѣтѣа же са горькамъ и разнѣнамъ мѣкамъ прѣдаѡти *Супр 255, 9* ● *παράδιδοναι, προδιδοναι, προδοσίαν ἐπιχειρεῖν* предавать, выдавать *гразоват*: вѣдѣаше же юда іже і прѣдаше мѣсто *И 18, 2 Зогр*, прѣдаше *Мар Сав* (*нет Ас*); горе же ч(ловѣч)коу томоу • ѡмъже с(ъ)нѣ ч(ловѣч)скы прѣдаѡтъ са *Лк 14, 21 Зогр*, прѣдааѡтъ са *Мар* □ прѣдаати душѣ *ἀποδιδόναι τὴν ψυχὴν* испускать дух, умирать *υποουστῆτ душі, умірат*: юда же имъ прѣвнѣааѡж голѣни • прѣдааѡж *Δ(оу)ша своя Супр 80, 3* □ прѣдаѡи в *знач. суц. προδοτής, ὁ παράδιδούς* предатель *зѣдсе*: сваче се рѣка прѣдаѡшѣтѣаго ма • съ множ естѣ на *гренезѣ Л 22, 21 Зогр Мар* □ прѣдаати са *ἐαυτὸν παράδιδόναι* жертвовать собой, отдавать жизнь за кого-л. *obētovat se, obētovat život za někoho*: се самъ са прѣдаѡж *Клоц 5а 29-30; Супр 413, 25.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Супр Рыл.— прѣдаѡи ср. прѣдавникъ, прѣданьникъ, прѣдатель, прѣдати (прѣдаѡчи)* прѣделѣвати *Супр 399, 2 см. прѣдолѣвати*

**ПРѢДИ нареч.** (23) [прѣд *Ас (1)*] *grec. net* спереди *vr̄gedu*: ищи (и) в па(тѣ)к(ъ) велик(ъ) прѣди *Ас 104ва 14, прѣд Ас 103ба 18* ● *ἐμπροσθεν, εἰς τὸ ἐμπροσθεν* вперед *kur̄gedu*: і се рекъ іѣѣаше прѣди *Л 19, 28 Зогр Мар* ◆ прѣди вѣти *см. вѣти*; прѣди вѣсти *см. вѣсти*; прѣди видѣти *см. видѣти*; прѣди зѣрѣти *см. зѣрѣти*; прѣди ити *см. ити*; прѣди лежати *см. лежати*; прѣди мааѣ *см. мааѣ*; прѣди полагаѣти *см. полагаѣти*; прѣди положити *см. положити*; прѣди поставити *см. поставити*; прѣди принести *см. принести*; прѣди стоати *см. стоати*; прѣди теѣи *см. теѣи.— Зогр Мар Ас Син Супр*

прѣдо *Син см. прѣдѣ*  
**ПРѢДОБРО нареч.** (1) *ὀλερχάλως* отлично, превосходно *předobře, velmi dobře*: испѣнен вѣсе сѣмотренне • прѣдѡвро *Евх 63а 20.— Ср. довро*

**ПРѢДОБРЪ, -чи прил.** (2) *καλλίνικος* превосходный, доблестный *předobrý, vynikající*: прѣдѡбри мѣженни *Супр 57, 19-20.— Супр 545, 22.— Ср. доврѣ, прѣвлагѣ*

**ПРѢДОЛѢВАТИ, ПРѢДѢЛѢВАТИ, -важ,**

-важши *чесоמוу (2)* [прѣдо- *Супр (1)*, прѣде- *Супр (1)*] *νικᾶν, μαίνεσθαι (!)* преодолевать, побеждать *zdoľavat, p̄emáhat, vítězit*: канко во прѣдолѣвааѣтѣ оумоу *Супр 338, 17-18.— Супр 399, 2.— Ср. повѣждати, сѣделѣвати*

**ПРѢДОЛѢННИКЪ, -ни с (1)** *grec. net* преодоление, победа *zdoľání, p̄emožení, vítězství*: нѣ они оваче срамѡваѣтъ са глаголати • нѣ мѣ срамомъ тѣхъ самѣхъ ихъ прѣдолѣникъ обавчнмъ *Супр 402, 25.— Ср. одолѣник, побѣты, побѣда, побѣжденик*

**ПРѢДОЛѢТИ, -ѣж, -ѣжши сов. комоу,** *чесоמוу (7)* *νικᾶν, περὶνύγεσθαι, καινοποιεῖν (!), κινεῖν (!)* преодолеть, победить *zdoľat, p̄emoci, zvítězit*: і же на ѡмъ мѣчиль томоу прѣдолѣ *Супр 328, 4.— Супр 241, 6; 332, 20; 336, 19-20; 399, 1-2; 490, 12; 525, 26.— Ср. одолѣти, побѣдити, прѣбрати, прѣмоши, прѣдолѣти, прѣпѣрѣти, сѣдолѣти*

**ПРѢДРАГЪ, -чи прил.** (1) *pretiosus* дорогой, драгоценный *předrahý, drahocenný*: тѣлесе свѣтаго і прѣдрагѣна крѣве напыненн вѣантиѣ *Киев 2а 5-6.— Ср. вѣцѣннѣ, мѣногѣннѣ*

прѣдрадаѡхъ *Супр 475, 29 см. прѣстрадаѣти*

**ПРѢДРЪЖАТИ, -жж, -жжши несов. (3)** [прѣдрѣ- *Супр (3)*] *ἰναρχεισθαι* владеть, держать *(власть)* в своих руках *držet, mít v moci*: прѣдрѣжашѣоумоу власть вѣселенѣа *Супр 492, 1* ◆ прѣдрѣжати санѣ, старѣннишнѣство *τάξις ἐπέχειν, ἀρχὴς διανύειν* занимать должность *zastávat úřad*: ижжши съ сокож братѡу-чаѣа самчнѣа санѣ прѣдрѣжашѣа *Супр 297, 30*; и старѣннишнѣства многа градѣнаѡ прѣдрѣжавѣ *Супр 281, 3.— Ср. дрѣжати, одрѣжати*

**ПРѢДЪ предлог (>500)** [прѣдъ *Зогр (6)* *Мар (1) Ас (15) Син (4) Супр (11)*, прѣдъ *Супр (1)*, прѣдъ *Мар (1) Ас (5) Ен (1) Син (1) Супр (2)*, прѣдо *Син (6)*, прѣдъ *Мар (1)*, прѣ(д) *Ас (1) Ен (1) Евх (8)*] *А. с вин.* *ἐμπροσθεν, ἐνώπιον, πρό, ἐπί, εἰς 1*. *при указании объекта, к лицевой стороне которого направлено действие, движение* перед, пред *před с вин.*: ишѣдѣнѣно же емоу прѣдѣ врата *Мт 26, 71 Сав 112б 2-3* (въ врата *Зогр Мар Ас, Сав 98а 16*); кадно приносимо прѣдѣ тѣг(оспод)и *Евх 42а 8 2*. *при указании отрезка времени, раньше которого совершается действие (очень редко)* перед *před с твор.*: недѣла прѣдѣ въздвигъ крѣ(ъ)ста *Ен 30а 2-3* (прѣдѣ въздвигъ(а) *Ас 117а 3*)

*Б. с тв.* *πρό, ἐμπροσθεν, ἐνώπιον, κατενώπιον, ἐναντι, ἀπέναντι, κατέναντι, ἐναντίον, κατεναντίον, ἐξ ἐναντίας, ἐπί, παρά, κατά, κατά πρόσωπον, πρὸς, ὑπὸ, ἐν, εἰς, παρῶσι, παρόντος; in conspectu*

# ПРѢ

1. при указании объекта, полицевую сторону которого происходит действие перед, пред рѣд с тв.: петръ же стоа прѣдъ враты внѣ И 18, 16 Сав (при двѣрехъ Зогр Мар Ас); прѣдъ нимъ течаше (погыбѣль) Хил 1аѢ 25 ● при указании объекта, клицевой стороне которого направлено движение, действие перед, пред рѣд с вин.: поставатъ ѣ прѣдъ олтѣремъ Евх 9а 21; подоба ти бѣ положити сѣребро мок прѣдъ продажштинми Супр 377, 8 (въдатн... трѣжнникомъ Мт 25, 27 Зогр Мар Ас Сав) 2. при указании лица, по отношению к которому совершается действие перед, у рѣд с тв., ш: трѣпѣкъ имѣ твоє ѣко благо прѣдъ прѣ(по)д(овѣ)нчымн твонми Пс 5ѣ, 11 Син; ѡже отъвѣржетъ са мене прѣдъ ч(ловѣ)къы • отъвѣрж са азъ его прѣдъ о(тъ)цемъ моимъ Мт 10, 33 Зогр Мар Ас Сав 3. при указании отрезка времени, раньше которого совершается действие перед, до рѣд с тв.: въ сѣб(отж) прѣдъ въздвнгомъ кр(ь)ста Сав 127а 5 ◆ ити прѣдъ см. ити; пасти прѣдъ см. пасти; привести прѣдъ см. привести; стати прѣдъ см. стати; ходити прѣдъ см. ходити; прѣдъ въ кты см. въкъ; прѣдъ лица илицемъ см. лице; прѣдъ смъ малъ см. малъ; прѣдъ народомъ см. народъ.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил прѣдъ Л 12, 49 Зогр см. прити

**ПРѢДЪБОРЬНИКЪ**, -а м (1) προμαχος боец на переднем крае воювникъ у рѣднѣ gadē: самъ придохъ антѡпате прѣдъ та • прѣдъборникъ бввъ дружинѣ свои Супр 99, 27-28

**ПРѢДЪВАРИТИ**, -ръж, -ршиш сов. (1) προφθάνει опередить, обогнать předejít, předběhnout: текъ нимъ побтъмъ прѣдъвари цѣсара Супр 194, 5-6.— Ср. варити<sup>1</sup>, прѣдъити

**ПРѢДЪВАРИТИ**, -важ, -важши несов. прѣдъ чимъ (1) προφύγεισθαι предшествовать, опережать, обгонять přecházet, předbíhat: ѡже цвѣтъцъ прѣдъваракъ прѣдъ овоштемъ Супр 284, 22.— Ср. вариати

**ПРѢДЪВЕСТИ**, -ведж, -ведешн сов. (1) προάγειν привести předvést, přivést: н на оутрыя повелѣ аноупатъ с(ва)тааго прѣдъвести къ еанспитъскоуоумоу островоу Супр 116, 30.— Ср. привести, прѣдъставити

**ПРѢДЪДВОРИКЪ**, -на с (2) προαύλιον передний двор předdvoří: ѡ изнде вѣнъ на прѣдъдворне Мк 14, 68 Зогр Мар.— Ср. приградъ

**ПРѢДЪЗЪВАННІЮ**, -на с (1) πρωτοκλησία (!) почетное, заблаговременное приглашение přednostní pozvání: вынемѣте штъ кънжнѣкъ... любашннхъ... прѣдъзъваніѣ

# ПРѢ

на вечерѣхъ Л 20, 46 Ас (прѣждезъванѣ Зогр Мар Сав).— Ср. прѣждезъваннѣ

**ПРѢДЪЗЪРѢТИ**, -ръж, -ршиш несов. (4) [прѣдъзър-Ен (2), прѣдъзър-Ен (2)] προοφθαίδει видеть пред собой vidēt před sebou: прѣдъзърѣхъ г(оспод)ѣ Ен 35а 5; 76 4; 286 12; 356 6 (прѣдъзърѣхъ Пс 15, 8 Син).— Ср. зърѣти (прѣдн зърѣти)

**ПРѢДЪИЗВОДИТИ**, -вождж, -водниш несов. (1): прѣдъ изводити съ вѣдѣтельствѡ μαρτυρίαу προφέρειν свидетельствовать vydávat svědectví: прѣдъизводитъ свѣдѣтельства твораштинмъ Супр 330, 30.— Ср. въздати (въздаати слово), свѣдѣтельствовати

**ПРѢДЪИТИ**, -ндж, -ндешн сов./несов. прѣдъ цѣмъ, чимъ (12) [прѣдъ-Зогр (2) Мар (1) Син (1)] προλογεῖσθαι, προερχεσθαι пойти перед кем-л. předejít před někým: итъ прѣдыдетъ прѣдъ ѣнимъ Л 1, 17 Зогр, прѣдыдетъ Мар Ас ● несов. προάγειν идти впереди, предшествовать jít, kráčet parřed, vpředu: ѡ прѣдъ ѡжште ѡ прѣшталѣхъ емоу Л 18, 39 Зогр Мар, прѣдъ ѡжшци Ас.— Л 1, 76 Зогр Мар Ас; Пс 88, 15 Син; Супр 111, 14; 117, 9.— Ср. прѣдъварити, ити (прѣдн ити), прѣдъходити

прѣдъжити Евх 85а 12 см. прѣтѣкити

**ПРѢДЪЛАГАТИ**, -гажж, -гажши несов. чѣто кому; прѣдъ чимъ (6) [прѣдъ-Син (1)] παρατίθεσθαι, παρατίθεσθαι ставить, класть что-л. перед кем-л., предлагать что-л. кому-л. předkládat, přinášet, dávat: ѡ даѣше оученикомъ своимъ да прѣдълагажтъ ѡ ѡ положша (т. е. хлѣбъ) прѣдъ народомъ Мк 8, 6 Мар (прѣдъполагажтъ Зогр) ● перен.: не прѣдълагахъ прѣдъ очима моима • вешти законпрѣстѣпны Пс 100, 3 Син ● προβάλλεσθαι приписывать podkládat, přičítat: не прѣдълаган ми змнѣнъ оумышлан Супр 102, 8.— Л 10, 8 Зогр Мар; Супр 87, 15-16.— Ср. полагати, прѣдъполагати

**ПРѢДЪЛЕЖАТИ**, -лежж, -лежши несов. прѣдъ цѣмъ; кому; чѣсому (18) [прѣдъ-Служ (1) Супр (1)] 1. προκεισθαι находиться перед кем-л., чем-л. ležet, být před někým, něčím: посѣан д(оу)хъ твон с(ва)ты на ны • (ѡ) на прѣдълежаша дарты смъ Служ За 7 2. προκεισθαι быть предназначенным, предопределенным být předem určen: (ати са за прѣдъл(ежаше оупъван)не Евр 6, 18 Ен; кд'но отъ двою прѣдълежитъ вамъ Супр 70, 2 □ прѣдълежашн в знач. прил. ѡ прокеицевоу соответствующий, этот příslušný, tento: много же оубо ѡ вышшнихъ вешти нскоушене на прѣдълежаштин разоумъ пользвати намъ моштин имати Зогр-л 2а 9-10;



прѣдлежащек в знач. суц. то проецировано это дело) (tato) véc: потрібнѣ намъ оушннати прѣдлежащете Зогр-лл 16 7.— *Ен Служ Клоц Сунр Зогр-лл.*— *Ср.* прѣстоати (прѣстоащек), лежати (прѣдн лежати)

**ПРѢДЛОЖЕНИЕ**, -на с (11) [прѣдлож-*Ен* (1) *Служ* (1), прѣдлож- *Рыл* (1)] 1. прѣдѣис приношение předložení (о жертвоприношении хлебом): како вынде въ храмъ в(о)жн... і хлѣбы прѣдѣложениѣ снѣстѣ Мк 2, 26 Зогр Мар Ас (хлѣбы прѣдѣложены Сав); Мт 12, 4 Зогр Мар; Л 6, 4 Зогр Мар Ас; скнии же съврѣшии сѧ прѣваѣ • въ немже свѣтланикъ и трапеза • и прѣдѣложене хлѣбомъ Евр 9, 2 *Ен*; мол(итва) с(ва)таг(о) васна(нѣ) прѣдѣложны хлѣв(а) Служ 26 1 2. прѣдѣис намерение, побуждение, усилие předsevzetí, úsilí: оучталъ прѣдѣложеньемъ • слабъ волевѣ Рыл 2аа 13-14

**ПРѢДЛОЖИТИ**, -жж, -жиши сов. кого, что кому; прѣдъ цѣмъ (18) [прѣдъ- *Сунр* (1), прѣдъ- *Сунр* (1), прѣлож- (1) *Евх* (1)] паратиѣнаи, прѣтиѣнаи поставити, положить что-л. перед кем-л. položit před někoho, předložit: хлѣвъ прѣдѣложивше молаахъ и въкоусти *Сунр* 523, 23 ● *перен.*: инж притѣчъ прѣдѣложн имъ Мт 13, 31 Зогр Мар ● проеѣйти (1) предложити на выбор navrhnout, dát na vybranou: ка'но отъ двокго прѣдѣложимъ вамъ *Сунр* 73, 24 ● *греч. нет* поставить на первое место, предпочесть postavit na první místo, dát přednost: оваче тѣхъ молитвы • въ многоаго мѣсто мирьскааго оученья прѣдѣложивъ *Сунр* 534, 16-17 ● прѣтиѣсвати видѣти перед собой mít někoho на zřeteli: не прѣд(ъ)ложниши в(о)г(а) прѣд(ъ) собож *Евх* 776 8 (по(ло)жиши Пс 53, 5 *Син*) □ прѣдъ-ложены и в знач. прил. тѣс прѣдѣсѣосъ предназначенный (в жертву) ичѣны (k oběti): хлѣвы прѣдѣложеныи гастъ Мк 2, 26 Сав (прѣдѣложениѣ Зогр Мар Ас) □ прѣдъ-ложити сѧ прѣтиѣнаи еѧвѣтѣн пожертвовать собой obětovat se: г(оспод)і в(о)же нашъ • прѣдѣложен сѧ самъ • агнецъ непороченъ • за животъ всѣго мира Служ 26 3.— *Зогр Мар Сав Сунр Служ Евх Сунр.*— *Ср.* положити

**ПРѢДПЪЛЪЧЫНЪ**, -ын прил. (1) о ѣлі паратѣѣос (1) сражающийся на переднем крае бојуици впрѣд, в přední řadě: подраживъ борцы прѣдѣпльчныа • цни въ прѣвѣмъ штнтѣ падъшааго • авнж напльнѣать тратъ *Сунр* 93, 27

**ПРѢДПОКАЗАТИ**, -кажж, -кажеш сов. (1) прѣдѣиѣнаи заранее указать předm ukázat: паматъ... състронмъ • прѣдѣпоказавше всѣмъ • іакоже начертании мжжъ снхъ мжжѣства *Сунр* 83, 5-6

**ПРѢДПОЛАГАТИ**, -аж, -ажши несов. (1) паратиѣнаи предлагати что-л. кому-л. předkládat: і даѣше оученномъ своимъ да прѣдѣполагажтѣ (т. е. хлѣвъ) Мк 8, 6 Зогр (да прѣдѣлагажтѣ Мар).— *Ср.* полагаати, прѣдѣлагаати

**ПРѢДПОСТАВИТИ**, -важ, -внши сов. (1) прѣсѣреѣи подати, предложить (о еде) předložit (k jídlu): коупно же и кльны сѧ • не вѣстати прѣжде отъ земля • аште прѣжде не обѣштаатъ сѧ • прѣдѣпоставкннхъ въкоусти *Сунр* 524, 16-17.— *Ср.* положити, поставити, прѣдѣложити, прѣдѣставити

**ПРѢДПОСЛАТИ**, -аж, -ажши сов. (1) прѣлѣмѣи послати вперед poslat napřed: акты нѣкого съла и застѣпника • кѣ въшѣноуמוу цѣсароу оучитѣла своего • прѣдѣпославъ *Сунр* 273, 22-23.— *Ср.* посълати (прѣдн посълати)

**ПРѢДПЪСАНИЕ**, -на с (1) ѡлогрѣмосъ пример, образец příklad, vzor: сн оубо кроткоу подѣлатъ же и пострада • намъ прѣдѣпъаньк подаа *Сунр* 482, 3.— *Ср.* образъ

**ПРѢДПЪРЪЧЕНЪ**, -ын прич.-прил. (1) прѣаоуоуѣѣис (выше)упомянутый dříve řečený: въ днн во прѣдѣрѣчѣнааго крѣстнаааго цѣсара константина *Сунр* 186, 15-16.— *Ср.* прѣжденареченъ, прѣждереченъ

**ПРѢДСТАВИТИ**, -важ, -внши сов. кого, что кому (5) парѣстаѣнаи поставити кого-л. перед кем-л., привести кого-л. к кому-л. postavit někoho před někoho, předvést, přivést: повелѣ влаженааго кодрата прѣдѣставити кмоу *Сунр* 112, 28 ● паратиѣнаи дати, подати, предложить předložit: прѣдѣставивъ кн воаж и хлѣвъ *Сунр* 516, 1-2.— *Сунр* 105, 10; 111, 6-7; 524, 9-10.— *Ср.* положити, поставити, прѣдѣвести, прѣдѣложити, прѣдѣпоставити

**ПРѢДСТАТИ**, -станж, -станеш сов. прѣдъ цѣмъ, чимъ (5) парѣстаѣнаи предѣстѣ, вѣстѣ перед кем-л., кем-л. postavit se před někoho, něco, předstoupit: прѣдѣста ц(ѣса)р(н)ца о деснож тебе Пс 44, 10 *Син*; *Ен* 26а 10; агѣелъ г(оспод)нъ прѣдѣста прѣдѣнѣж *Сунр* 3, 3.— *Сунр* 102, 28; 117, 23.— *Ср.* прѣстатн, статн (прѣдн статн)

**ПРѢДСТОЛНИЕ**, -на с (1) прѣѣрѣа почѣтное место за столом přední místo u stolu: и дроуѣтъ дроуѣга порѣк • поташте сѧ трауѣждажште сѧ • прѣдѣсѣднани многош'дн • прѣдѣстолаи съподовьякн *Сунр* 431, 12.— *Ср.* прѣвовъзлеженнж, прѣвовъзлѣганнж, прѣдѣнѣ (прѣдѣннж мѣсто), прѣдѣсѣданнж, прѣждевъзлѣганнж

**ПРѢДСТОЯТИ**, -стож, -стонши несов. комуу, чемуу (11) [прѣдъ- *Зогр* (1) *Сунр* (1)] парѣстаѣнаи стоять перед кем-л., кем-л.,

присутствовать stát před někým, něčím, být přítomen: се во х(ристо)с(ъ) прѣдѣстонтѣ помагаа тевѣ *Супр* 80, 1 ● προκεισθαι ждѣть кого-л., чего-л., предстоятъ кому-л. očekávat někoho, něco: богатоу и оубогоуоуоу та жде трапеза прѣдѣстонтѣ *Супр* 491, 29-30 □ прѣдѣтъ с т о ѡ м , -ѡн в знач. *прил.* παρεστώς, παρειστώσ, ὁ σύν αὐτῶν присутствующий přítomen: ѡ прѣдѣстоаштѣмъ рече *Л* 19, 24 *Зогр*, прѣдѣстоаштѣмъ *Мар* (прѣстоаштѣмъ *Ас*) ● παρεστώς превосходный, отличающийся vynikající: роуфинѣ кто прѣдѣстоа • въ риторьстѣн хытростѣи *Супр* 138, 9 ● προκειμενος предстоящий, приготовленный nadcházející, připravený: тако възможемъ съ дрѣзновеньемъ • насладити сѧ • прѣдѣстоаштѣмъ трапезы *Клоц* 96, 14.— *Супр* 8, 22-23; 13, 27; 108, 26; 114, 3-4; 492, 3.— *Ср.* прѣстоати, стоати (прѣди стоати)

**ПРѢДѢСѢДАННІЮ**, -ѡн с (9) [прѣдѣ- *Зогр* (1)] πρωτοκλισία, πρωτοκαθεδρία почетное место, сидение на почетном месте přední místo, sezení na předním místě: ѡбаште цѣлованьѣ на трѣжнштѣхъ • ѡ прѣдѣсѣданнѣ на сънѣмштѣхъ *Л* 20, 46 *Зогр*, прѣдѣсѣданнѣ *Мар* *Ас* (нет *Сав*).— *Л* 11, 43 *Зогр* *Мар*; *Л* 14, 7 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— *Ср.* прьвовъзлеженик, прьвовъзлѣганик, прѣдѣстоаник, прѣдѣнь (прѣдѣннк мѣсто), прѣждевъзлѣганик

**ПРѢДѢСѢСТИ**, -сѣдѣж, -сѣдѣши *сов.* (3) [прѣдѣ- *Супр* (1)] προαβίξειν занять первое место zaujmout přední místo: вьвъшюу же таковоуоуоу дѣни • вь ѡнже прѣдѣсѣдѣ аѡупатѣ вь народѣ *Супр* 99, 3-4.— *Супр* 46, 17; 258, 20

**ПРѢДѢТЕЩИ**, -тежж, -течѣши *сов.* (3) [прѣдѣ- *Супр* (1), прѣдѣ- *Ас* (1)] προτρέχειν, προτρέχειν опередить, обогнать, побѣжать впереди předběhnout, rozběhnout se kupředu: и прѣдѣтекъ възлѣзе на соукоमारѣ *Л* 19, 4 *Ас* (прѣди текъ *Зогр* *Мар*).— *Супр* 467, 25; *Хил* 16а 3.— *Ср.* теци (прѣди теци)

**ПРѢДѢТЕЧА**, -ѡ м (7) [прѣ(д)теч- *Евх* (1), прѣ(д)ч- *Служ* (1), пр(д)ч- *Ас* (4)] προόρομος предтеча (о *Иоанне Крестителе*) předchůdce (о *Jani Křtitele*): (о) с(вѣ)тѣмъ ноанѣ прѣд(ъ)течи *Служ* 36 11.— *Ас* 1146б 29; 1426 21; 1476 6; 152а 28; *Евх* 3а 1; *Супр* 461, 10-11

**ПРѢДѢХОДИТИ**, -ходѣжж, -ходѣши *несов.* (2) [прѣдѣ- *Зогр* (1)] προάγειν идти впереди, предшествовать předcházet, jít napřed: ѡ прѣдѣходаштеи • ѡ вь сѣдѣ ходаштеи *Мк* 11, 9 *Зогр*, прѣдѣ ходаште *Мар*.— *Ср.* прѣдѣити прѣдѣ *предлог* *Зогр* *Мар* *Ас* *Син* *Супр* см. прѣдѣ

прѣдѣ - *см.* прѣдѣ-

**ПРѢДѢНЬ**, -ѡн *прил.* (10) [прѣдѣ ѡнма (!) *Супр* (1)] πρώτος, ὁ ἔμπροσθεν передний,

первый přední, první: ѡ се сѣтъ послѣдѣннѣ иже вѣдѣтъ прѣдѣнни • и сѣтъ прѣдѣнни • иже вѣдѣтъ послѣдѣнни *Л* 13, 30 *Мар* (Ѳ *Зогр*); нѣ не възнран вьспѣтъ • нѣ вь прѣдѣнѣа подвижни сѧ *Евх* 846 6; и изломи ногъ прѣдѣнѣжж *Супр* 218, 4 ♦ прѣдѣннкк мѣсто πρωτοκλισία почетное место přední místo: не сѣди на прѣдѣннѣмъ мѣстѣ *Л* 14, 8 *Зогр* *Мар*, прѣдѣннѣмъ *Ас* *Сав*.— *Мт* 20, 27 *Мар*; *Супр* 558, 28.— *Ср.* прьвъ; прѣдѣннкк мѣсто *ср.* прьвовъзлеженик, прьвовъзлѣганик, прѣдѣстоаник, прѣдѣсѣданик, прѣждевъзлѣганик

**ПРѢДѢРАТИ**, -держ, -держши *сов.* (2) σχιζειν разорвать přetrhnout, roztrhnout: не прѣдѣрѣмъ его • нѣ метѣмъ жрѣвни о ѡн *И* 19, 24 *Зогр* *Мар*.— *Ср.* протрѣгнѣти, прѣтрѣгнѣти, раздѣрати

прѣдѣдѣ *Евх* 176 20-21; 936 13 *см.* прѣдѣдѣ

**ПРѢДѢЛЪ**, -ѡ м (48) 1. ὄριον, διορία ὄρος граница, предел hranice, mez: прѣдѣлъ положни егоже не прѣдѣжтъ *Пс* 103, 9 *Син* 2. τὰ ὅρια, περὶχωρὸς территория, край, предел (*устар.*) území, končina, kraj: прѣде вь море гаанлѣское • между прѣдѣлѣ • декапейскы *Мк* 7, 31 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян*; отъ прѣдѣла сракинѣска *Супр* 566, 22 ● κλήρος огороженное место vymezený prostor: ѣще посъпѣннѣ мяждю (! *вм.* между) прѣдѣлѣ *Пс* 67, 14 *Син*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* коньць, кран, овласть, страна, оуставѣ

прѣдѣтѣи *см.* прѣдѣяти

**ПРѢДѢИАТИ**, -дѣжж, -дѣжши *несов.* *комѡ* (1) ὑποσκειλίζειν мешать кому-л. zabraňovat, překážet: вьскрѣснѣи г(оспод)ѣи карѣ ѡ прѣдѣ-ѡмъ *Пс* 16, 13 *Син*.— *Ср.* възвранѣти

**ПРѢЖАСАТИ**, -сѣжж, -сѣжши *несов.* (1) ἐκπλήσσειν ошеломлять uvádět v úžas: прѣжасатѣ ма дѣло • дѣантѣ ми сѧ оумѣ *Супр* 343, 29.— *Ср.* дивѣ (дивѣ тьворити)

**ПРѢЖДЕ** *нареч.* и *предлог* (>300) I. *нареч.* времени πρώτον, τὸ πρώτον, πρότερον, τὸ πρότερον, πρώην, πάλαι, τὸ πρῶν, πρὸ τοῦ с *инф.*, про-, πρώτος (!); (н прѣжде ἤδη; пожьренчѣн прѣжде ὁ πρώτοθνητος; сьзданчѣн прѣжде πρωτόπλαστος) прежде, сначала; давно dříve, napřed, dávno: вь севѣ во землѣ паодитѣ сѧ • прѣжде трѣвж по томъ же класѣ *Мк* 4, 28 *Зогр* *Мар*; шштѣте же прѣжде ц(ѣса)р(ь)ствнѣ в(о)жнѣ • ѡ правдѣи его *Мт* 6, 33 *Зогр* *Ас* *Сав* (паче *Мар*) □ аще прѣжде не *см.* аще; прѣжде да не *см.* да; прѣжде даже, прѣжде даже не *см.* даже; прѣжде доньдеже *см.* доньдеже; прѣжде малъ *см.* малъ; прѣжде быти *см.* быти, прѣждевѣшѣн, прѣждестьи; прѣжде варити *см.* варити;

прѣжде въпнати см. въпнати; прѣжде въспѣти см. въспѣти; прѣжде вѣдѣти см. вѣдѣти; прѣжде казати см. казати; прѣжде минжти см. минжти; прѣжде нареши (прѣжде наречень) см. прѣжденаречень; прѣжде пещи сѧ см. пещи сѧ; прѣжде повѣдовати см. повѣдовати; прѣжде поучати сѧ см. поучати сѧ; прѣжде почити см. почити; прѣжде прити см. прити; прѣжде прогласити см. прогласити; прѣжде проповѣдати см. проповѣдати; прѣжде прѣтати см. прѣтати; прѣжде псати см. псати; прѣжде рещи см. рещи, прѣждеречень; прѣжде свѣщенъ см. прѣждесвѣщенъ; прѣжде съвѣщати см. съвѣщати; прѣжде оусънжти см. оусънжти II. предлог с род.; при указании факта или отрезка времени, раньше которого совершается действие  $\rho\rho\delta$ ,  $\rho\rho\delta\tau\omega\nu$ ,  $\rho\rho\delta\iota\nu$ ; (оумьри прѣжде въсѣхъ  $\rho\rho\omega\tau\epsilon\nu\eta\tau\omega\varsigma$  (!)  $\lambda\alpha\nu\tau\omega\nu$ ) перед с твор., прѣжде, до  $\rho\rho\delta$  с твор.: в(огъ) же цѣсарь наш прѣжде вѣка Пс 73, 12 Сир, прѣжде вѣкъ Ен 32а 8 и 33а 6; сѧв(ота) прѣжде въздвиги • кр(ь)стоу Ас 116бб 20.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Сир Евх Клоц Сир Хил.— Ср. древал, иногда, прьвок, прьвѣк, прѣди, прѣдъ

**ПРѢДБЫВЪ**, -тъи прич.-прил. (2) греч. нет предшествующий, минувший, прежний  $\rho\rho\delta\epsilon\sigma\tau\epsilon\varsigma$ ,  $\delta\rho\iota\nu\epsilon\iota\sigma\iota$ : они же отъвѣштавъше Клоц рѣша • подобна прѣжде бывъшихъ Аоннен Сир 540, 14-15.— Сир 564, 29.— Ср. древьльн, прѣждьнь

**ПРѢДВЪЗЛѢГАННЮ**, -на с (1)  $\rho\rho\omega\tau\omega\lambda\iota\omega\iota\alpha$  возлежание на почетном месте (за столом)  $\lambda\epsilon\tau\eta\iota$  на  $\rho\rho\delta\epsilon\tau\iota$  мѣстѣ (у столу): Авагъ же прѣждевъзлѣганнѣ на вечерѣхъ Мт 23, 6 Мар (възлѣганнѣ Ас, 0 Зогр).— Ср. прьвовъзлѣженник, прьвовъзлѣганник, прѣдъстолик, прѣдъсѣданик, прѣдънь (прѣдник мѣсто)

**ПРѢДЪЗЪВАННЮ**, -на с (4)  $\rho\rho\omega\tau\omega\lambda\iota\omega\iota\alpha$  (!) почетное, заблаговременное приглашение  $\rho\rho\delta\epsilon\sigma\tau\eta\iota$   $\rho\rho\delta\epsilon\sigma\tau\eta\iota$ : Авагъ же прѣждевъзлѣганнѣ на вечерѣхъ Л 20, 46 Зогр Мар Сав (прѣдъзъваннѣ Ас).— Сир 339, 20-21.— Ср. прѣдъзъванник

**ПРѢДНАРЕЧЕНЪ**, -тъи прич.-прил. (5)  $\rho\rho\epsilon\iota\sigma\tau\eta\mu\epsilon\nu\omega\varsigma$ ,  $\rho\rho\sigma\sigma\eta\theta\epsilon\iota\varsigma$ ,  $\rho\rho\lambda\epsilon\chi\theta\epsilon\iota\varsigma$  вышепозванный, вышеупомянутый  $\delta\rho\iota\nu\epsilon$ ,  $\nu\upsilon\sigma\epsilon$   $\rho\epsilon\sigma\epsilon\nu\upsilon$ ,  $\sigma\eta\theta\alpha$   $\nu\mu\iota\epsilon\nu\upsilon$ : иже авик пришедъ • въ прѣжденареченъи градъ срѣмъ Сир 196, 28-29.— Сир 514, 22-23; 518, 1; 554, 29; 565, 3.— Ср. нареши (наречень), прѣдъречень, прѣждеречень

**ПРѢДРЕЧЕНЪ**, -тъи прич.-прил. (5)

1.  $\rho\rho\epsilon\iota\sigma\tau\eta\mu\epsilon\nu\omega\varsigma$ ,  $\rho\rho\sigma\sigma\eta\theta\epsilon\iota\varsigma$  вышепозванный, вышеупомянутый  $\delta\rho\iota\nu\epsilon$ ,  $\nu\upsilon\sigma\epsilon$   $\rho\epsilon\sigma\epsilon\nu\upsilon$ ,  $\sigma\eta\theta\alpha$   $\nu\mu\iota\epsilon\nu\upsilon$ : овѣщавъщимъ сѧ хранити • въсѣ прѣжде речена Евх 91а 13 2.  $\rho\rho\epsilon\iota\sigma\tau\eta\mu\epsilon\nu\omega\varsigma$  предсказанный, пророческий  $\rho\rho\delta\epsilon\sigma\tau\eta\mu\epsilon\nu\omega\varsigma$ ,  $\rho\rho\sigma\sigma\eta\theta\epsilon\iota\varsigma$ : ребра прокодена въважъть христова • да и прѣжде реченаа стантъ Сир 483, 1.— Сир 196, 1; 209, 5; 209, 13.— Ср. нареши (наречень), прѣдъречень, прѣжденаречень, рещи (речень)

**ПРѢДЕСВАЩЕНЪ**, -тъи прич.-прил. (2) [прѣдесва(щ)н- Евх (2)] греч. нет спец. прѣдесвященный  $\rho\rho\delta\epsilon\sigma\tau\eta\mu\epsilon\nu\omega\varsigma$ : в дарѣ прѣдесващ(е)нѣмъ • честнааго тѣла • и крѣве г(оспод)а нашего Евх 9б 10.— Евх 116 3

**ПРѢДЕСЫ**, -тъи прич.-прил. (2) греч. нет существовавший прѣжде (изначально)  $\iota\sigma\omega\upsilon\sigma\iota$   $\delta\rho\iota\nu\epsilon$  (od  $\rho\omega\delta\acute{\alpha}\tau\kappa\iota$ ):  $\iota$ (соу)сѣ х(ристос)а • сжштааго и прѣдесжштааго прѣжде вѣкъ Сир 163, 27.— Сир 165, 4-5

**ПРѢДЕСѢДАННЮ**, -на с (4)  $\rho\rho\omega\tau\omega\kappa\alpha\theta\epsilon\delta\rho\iota\alpha$  почетное место  $\rho\rho\delta\epsilon\tau\iota$  мѣсто: Авагъ же прѣждевъзлѣганнѣ на вечерѣхъ • и прѣдесѣданинѣ на сонъмиштнхъ Мт 23, 6 Мар Ас (0 Зогр).— Мк 12, 39 Зогр Мар.— Ср. прѣдѣсѣданик, прѣдънь (прѣдник мѣсто)

**ПРѢДЪННЮ**, -а м (2)  $\rho\rho\sigma\sigma\eta\theta\epsilon\iota\varsigma$  помощник рулевого  $\rho\omega\tau\omega\sigma\pi\acute{\iota}\kappa$   $\kappa\omega\tau\mu\iota\delta\epsilon\lambda\eta\tau\iota\kappa\alpha$ : твом старѣшнина кетъ днавольт • крѣмникъ змита • а каннѣ прѣдънникъ Сир 400, 8.— Сир 400, 11

**ПРѢДЪНЬ**, -нни прич. (2)  $\delta$   $\rho\alpha\lambda\alpha\iota$  прежний, предшествующий, более старый, древний  $\delta\rho\iota\nu\epsilon\iota\sigma\iota$ ,  $\rho\rho\delta\epsilon\chi\omega\varsigma\iota$ ,  $\sigma\alpha\sigma\tau\iota$ ,  $\rho\epsilon\kappa\delta\epsilon\iota\sigma\iota$ : въздвигни ма г(оспод)и из глзвинны зълъ монухъ • тѣко древьльнаго блдъна • и тѣко прѣдъднѣго раззонника Евх 79а 2.— Сир 438, 11-12.— Ср. древьльн, прьвъ, прѣждебывъ

**ПРѢЗОРНО** нареч. (1)  $\upsilon\lambda\epsilon\gamma\eta\phi\acute{\alpha}\nu\omega\varsigma$  высокомерно, надменно, гордо  $\rho\rho\epsilon\iota\gamma\alpha\nu\epsilon$ ,  $\nu\upsilon\sigma\eta\mu\epsilon$ ,  $\rho\upsilon\sigma\eta\mu\epsilon$ : не жродьно и прѣзорно отъвѣштаван Сир 1, 13.— Ср. грьдѣ

**ПРѢЗОРСТВО**, -а с (3)  $\upsilon\lambda\epsilon\gamma\eta\phi\alpha\nu\iota\alpha$ ,  $\theta\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\omega\varsigma$ ,  $\rho\epsilon\lambda\epsilon\tau\epsilon\tau\epsilon\iota\alpha$  высокомерно, надменность, гордость  $\rho\rho\epsilon\iota\gamma\alpha\nu\sigma\tau$ ,  $\nu\upsilon\sigma\eta\mu\epsilon$ ,  $\rho\upsilon\sigma\eta\mu\epsilon$ : хуление • клевета • прѣзорство • дрзновение Евх 91б 16.— Сир 1, 9; 189, 11.— Ср. грьдость, грьдъни, грьденник, не-прѣзорство

п р ѣ з ь р ь н ѣ (!) Клоц 2б 36-37 см. прѣзрьнник

**ПРѢЗРЪННЮ**, -на с (1) [прѣзрьнѣ (!) Клоц (1)] греч. нет недосмотр, упущение  $\rho\rho\epsilon\lambda\eta\delta\eta\mu\iota$ ,  $\sigma\rho\mu\epsilon\nu\iota$ : крѣпко помышлѣмъ • въвѣше(е) прьвоуемоу ц(ѣса)ревн и(здран)л(е)-воу • сауагоу • и не за велье прѣзрьнѣн (!) •

отъ пророка саоѡла (1 вл. самоѡла) *Клоц 26 36-37.*— *Ср.* неврѣженнѣ

**ПРѢЗЫРѢТИ**, -зырѣж, -зырши сов./несов. (29) 1. сов. εφορᾶν τινα посмотреть на кого-л. podívat se na někoho: ти же смотришы • і прѣзырѣшыша мыа *Пс 21, 18 Син 2. сов./несов.* ὑπερορᾶν, παρορᾶν, καθαιρεῖν (!) оставить/оставлять без внимания, презреть/презирать přehlédnout/přehlízet, opomenout/opomíjet, pohrdnout/pohrdat: г(оспод.)!.. дѣла ржкоу твою не прѣзыри *Пс 137, 8 Син*; не бо прѣзыритъ г(оспод.) любаши твои • и прѣзыритъ г(оспод.) любаши твои • и прѣзыритъ г(оспод.) любаши твои *Супр 66, 28* • парорᾶν, ἐπιτερεῖν (!) прощать проміјет: прѣзыра грѣхы наша *Евх 856 20.*— *Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* неврѣци

п р ѣ и д ж Л 2, 16 Ас см. прити

**ПРѢЗЛНХА** нареч. (4) ὑπερλερισσοῦς чрезмерно, излишне, слишком přespřiliš, nadměru: прѣзлнха • двѣлѣахъ са *Мк 7, 37 Зогр Мар Ас Боян (анхо Сав).*— *Ср.* излнха

**ПРѢЗНОУРИТИ**, -риж, -риши сов. (1) πλεονεκτηῖν (!) причинить вред ošidit, způsobit škodu: пакость во ми рече сътвори велижъ • и зѣло ма прѣзноури *Супр 422, 12-13* (тъштетъ ми сътвори *Клоц 86 40).*— *Ср.* овндѣти

**ПРѢМАТИ**, прѣмаж, прѣмажи несов. (4) λαμβάνειν, παραλαμβάνειν, ἐμπιστεύεσθαι (!) перенимать, принимать přijímat, přijímat: слы во и(е)в(е)снѣтъя невидимо прѣстоматъ намъ • прѣмажце овѣтованне твоѣ *Евх 876 14.*— *Супр 187, 22; 246, 27-28; 296, 8.*— *Ср.* примати

**ПРѢМЫНИКЪ**, -а м (1) διάδοχος преемник nástupce: и вѣти ти прѣмыникоу • и намѣстыникоу врѣховныаго апостола петра *Супр 122, 17-18.*— *Ср.* намѣстыникъ, прѣмѣныникъ

**ПРѢНСОДЫНЬ**, -ѣни прил. (20) κατώτατος, κατώτερος, ὁ κατωτάτος, καταθόνιος, βύθιος подземный, преисподний podzemní, podsvětní: избавилъ е д(а)шж моужь отъ ада прѣнсподынѣго *Пс 85, 13 Син; Супр 461, 28; 487, 22-23* ♦ прѣнсподынта с ми. в знач. *сущ.* та катахθόνια, τάχατος, та κατώτατα ад, преисподняя podsvětí: жзми • вѣчынами • въ прѣнсподыниихъ • і въ огни негасимѣмъ... затворъ • неиздреченноужилоу *Евх 636 13-14.*— *Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* исподынь; прѣнсподыня ср. адъ

**ПРѢИТИ**, -идж, -идеши сов. от кого, чего къ кому, чему; до чего; въ что; на кого, что (>100) [приньдѣ (!) *Зогр (1) Мар (1); прѣидетъ (!) Ас (1)*] 1. ερχεσθαι, διέρχεσθαι, ἀπερχεσθαι, ἐλάνερχεσθαι, ὑλέρχεσθαι, παρέρχεσθαι, διαβαίνειν, μεταβαίνειν, προβαίνειν, ἀνάγεσθαι, διαλερᾶν, μετιέναι, μεταβάλλεσθαι перейти, отправиться, переправиться přejít, odebrat se, přepravít se:

прѣиди отъ сждоу • і иди въ юдею *И 7, 3 Зогр Мар Ас*; прѣидѣмъ на онъ полъ езера *Л 8, 22 Зогр Ас (прѣидѣмъ Мар)*; приньдѣ (! вл. прѣшьдѣ) отъ тждѣ и(соу)с(ъ) • иде при мори галилѣистѣмъ *Мт 15, 29 Зогр Мар* • перен.: нь прѣидетъ отъ смърти въ животъ *И 5, 24 Зогр Мар Ас* • ερχεσθαι пройти (путь) ujíť (cestu): прѣидосте дни пакъ *Л 2, 44 Ас (придете Зогр Мар, придоста Сав, п. Боян)* • παρέρχεσθαι, διέρχεσθαι, διαβαίνειν, περᾶν, προλερᾶν перейти, перешагнуть черезъ что-л. přejít, přestoupit, překročit: аво прѣиде д(а)ша наша водаж непостоянъ *Пс 123, 5 Син*; прѣити х(рст)олюбче • вельвазна море житникоу *Евх 846 1* • перен. διέρχεσθαι пройти přehnat se, převalit se: по мынѣ прѣидж гнѣвы твои *Пс 87, 17 Син* • ὑπερβαίνειν обойти, миновать přejít, vypechat: отъ дѣвы изиде і(соу)с(ъ) • велико чюдо бракъ прѣити *Супр 428, 13* • διάχεσθαι, διατρέχειν, διέρχεσθαι, προβαίνειν пройти, миновать (о времени) minout (o case): лѣтоу прѣшедъшоу мирныи врагъ велиа поставьмажтъ съсждъ свои... цѣсаро оула *Супр 190, 17* • παρέρχεσθαι пройти, миновать, исчезнуть přejít, romínout, zapíknout: и на сѣви криоу твою надѣж са доже прѣидетъ безаконьне *Пс 56, 2 Син*; и(е)во і землѣ мимо идеть • а словеса моѣ не имжтъ прѣити *Л 21, 33 Зогр (не мимо наджтъ Мар Ас, не имжтъ мимонти Сав)* 2. διέρχεσθαι пройти (сквозь, черезъ что-л.) projít něčím: положиж еси тыма і вьстыи ноцъ • въ неже прѣиджтъ вьси звѣрѣ лжжи *Пс 103, 20 Син 3. μεταβαίνειν, μεταίρειν уйти odejít: і вьс(тъ) егда съконьча и(соу)с(ъ) притѣча слыа • прѣиде отъ тждѣ *Мт 13, 53 Зогр Мар Ас Сав* • проέρχεσθαι шкродъ, проβαίνειν ὀλίγον, προβαίνειν ойоти (на некоторое расстояние) poodejít: і прѣшдѣ мало отъ тждоу • азырѣ гѣкова зеведеова *Мк 1, 19 Зогр Мар*; прѣшьдѣ тждѣ *Мт 4, 21 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар).*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* вартти, минжти, отити, прити, прѣлѣсти, прѣминжти, прѣстжнитти, прѣвахати*

п р ѣ к а н и ѣ *Пс 79, 7 Син см. прѣрѣканик*  
**ПРѢКЛАДЪ**, -ы ж (1) παρασχάρτης (!) перекладина (?) přičný trám (?): твоа пленица сжтъ зависти • и корабльна бѣси • весла льсти • реть • лицемѣрство • прѣклады завистьлвни *Супр 400, 16*

**ПРѢКЛАНАТИ**, -таж, -тажи несов. (4) [прѣклатѣ- *Зогр (1) Мар (1) Евх (1) Супр (1)*] κλίειν преклонять, склонять sklánět: вьма и колѣна прѣклатѣти *Евх 62а 2* □ прѣклатити са κλίειν, συντάσσειν склоняться sklánět se: къждо прѣклатѣ са •

цѣловаше колѣнѣ праведноу αμαρ *Супр* 51, 22 ● *перен.*: днь же начатъ прѣклайѣти са *Л* 9, 12 *Зогр Мар.* — *Ср.* кланати са, клачати, поклонати, прѣгъвати (прѣгъвати колѣнѣ)

**ПРѢКЛОНИТИ**, -нжъ, -нши *сов.* (36) κλίειν склонить, наклонить, преклонить sklonit, naklonit: прѣклонъ главѣ прѣдасть д(α)χъ *И* 19, 30 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав Боян*; w благоволити г(оспод)ю в(ог)α на нъ • i на прѣклоньша колѣна своѣ *Евх* 61a 12; колѣнѣ прѣклонивъ исповѣдааше са богови *Супр* 527, 30 ● *перен.*: прѣклонилъ еси себѣ в'сѣ видима • съкроушиа еси главы нъ *Евх* 286 5 □ прѣ κ л о н и т и с а κύπτειν, ἐκκύπτειν, λαοκύπτειν, ἐκκλύπτειν, ἀνατρέψασθαι, κάμπτειν; (ни прѣклонити са ἀκαμπῆς διαμένειν) склониться, преклониться sklonit se, shýbnout se, naklonit se: прѣклонитъ са i падетъ *Пс* 9, 31 *Син*; к томоу прѣклонитъ са κμαу въско колѣно *Супр* 332, 7-8 ● *перен.*: прѣклони са ч(ловѣ)к(о)люнемъ на щедроты твоѣ *Евх* 776 21; кама не послαша мене ни прѣклони са *Супр* 195, 6 ● κλίειν приблизиться к концу přiblížit se ke konci: прѣклонилъ са естъ юже днь *Л* 24, 29 *Мар Ас* (θ *Зогр*) ● κλίεσθαι подвинуться pohnout se: оснывааи земляж на тверди своєи • не прѣклонитъ са въ вѣкъ вѣкоу *Пс* 103, 5 *Син* ● δισωλεῖσθαι растрогаться být pohnut: севастинскѣи митрополитъ • отъ прослутина αφο κже о ѡемъ прѣклонивъ са *Супр* 280, 10. — *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.* — *Ср.* покланити са, поклонити, покланжити, пркланити, приникжати

прѣ κ л о н и т и *Евх Супр см.* непрѣклоньнъ

**ПРѢКЛОНИЕНІЕ**, -ни с (1) *греч.* нет склонение, преклонение sklonění, shrbení: в'склони и отъ прѣклоненіѣ непріѣзнина • и прослави прославаѣица тѣ *Евх* 40a 20

**ПРѢКОСЛОВЕЧІЕ** (?), -ни с (1) ἀντιλογία противоречие, прекословие odmlouvání, odpor: (прѣкослове?) сию • конъ(чина) *Евр* 6, 16 *Ен.* — *Ср.* протъвнъ (противно слово), прѣрѣканик, прѣа

**ПРѢКРАТИТИ**, -крацжъ, -кратиши *сов.* (13) κολοβούω укоротить, сократить, ограничить zkrátit, omezit: i аште не вн г(оспод)ъ црк-кратилъ дьни • не вн была с(ъ)п(ас)ена всѣка пльть • нъ избѣраньхъ ради ѡже избѣра • прѣкратитъ дьни *Мк* 13, 20 *Зогр Мар.* — *Мт* 24, 22 *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (2) *Сав* (2) *Боян.* — *Ср.* съкратити

**ПРѢКРЪМИТИ**, -мжъ, -миши *сов.* (3) διατρέφειν накормить, насытить nakrmít, насыtit: възвмъ пльть хѣбъ прѣкръмии множьство *Супр* 476, 19-20. — *Супр* 290, 15; 345, 2. — *Ср.* накръмити, напитати, напигѣти, насытити, натроути, наспитѣти

**ПРѢКРЪСТИТИ**, -крыцжъ, -кръстиши *сов.* (12) σφραγίζειν, κατασφραγίζειν перекрестить, осенить крестнымъ знаменіемъ rokfízovat, udělat kříž: и потом(ъ) прѣкръститъ(ъ) поп(ъ) вождъ • ѣ • прѣстомъ *Евх* 5a 11; и прѣкръстивъ с(вѣ)тъи еп(искоу)пъ и въздъхнжвъ • ржжъ положи на мрътвци *Супр* 537, 2 □ прѣ κ ρ ъ с т и т и с а κατασφραγίσειθα и перекреститься rokfízovat se: прѣкръсти са и въздвиже очи свои *Супр* 166, 11. — *Супр* 5, 18; 14, 15-16; 14, 21-22; 99, 26; 162, 29-30; 166, 11; 515, 14; 516, 11; 540, 29

**ПРѢКРЪЩАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (2) κατασφραγίζειν, τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ лоеиѣ крестить, осенять крестнымъ знаменіемъ znamenat křížem: и прѣкръщала жъ часто по пръсемъ не прѣстааше *Супр* 516, 16. — *Супр* 206, 11-12. — *Ср.* знаменати, кръстити

**ПРѢКРЪУТИТИ**, -коуцжъ, -коутиши *сов.* (2) λοικίλλειν нарядить, украсить vyšňoit, pestře ozdobit: прѣдѣста ц(ѣса)р(н)ца о десножъ тесе въ ризахъ позлащенахъ одѣна прѣкоушена *Пс* 44, 10 *Син* (прѣоурашена *Ен* 26a 12-13). — *Пс* 44, 14 *Син.* — *Ср.* прѣоу-красити, оукасити

**ПРѢЛАГАТИ**, -гажъ, -гакши *несов.* (4) 1. чьто на чьто μεταβάλλειν, δροσάλλειν превращать, претворять měnit: вода на вино прѣлагама в'баше *Супр* 398, 25 2. прѣ л а г а т и с а μετατίθεσθαι опрокидываться převracet se: егда съмжцаеть са земля • i прѣлагажтъ са горы въ ср(ъ)д(ъ)ца моръскаа *Пс* 45, 3 *Син* (прѣвращажтъ са *Ен* 266 7-8) 3. прѣлагати са лаоафѣреσθαι отклоняться odchylovat se: въ нна оученинѣ (! *вм.* оучениѣ) странъна различнаа • не прѣлаганте са *Евр* 13, 9 *Ен.* — *Клоу* 11a 11-12. — *Ср.* прѣвращати (прѣвращати са), прѣмѣнати са, прѣобразовати са, прѣтварати са

**ПРѢЛАЗИТИ**, -лажъ, -лазши *несов.* (3) ἀναβαίνειν перелезатъ přelézat: не възходи двѣрми въ дворъ овьчи • нъ прѣлазминоу доу • ть тать естъ *И* 10, 1 *Зогр*, прѣлаза *Мар Ас*

**ПРѢЛАМАТИ**, -мажъ, -маши *несов.* (1) κλάω переламывать, разламывать, преломлять (устар.) přelamovat, lámat: се ксть пльть мога за въ прѣламама *Супр* 419, 16 (.мащее. 1 *Кор* 11, 24 *Ен.*) — *Ср.* ломити, с'лаамати

прѣ л а с т ь *Супр* 104, 13 *см.* прѣлѣсть **ПРѢЛІВАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (1) μεταβάλλειν переливать přelévát (do nádoby): по амини(ъ) възлѣт(ъ) врѣхоу прѣлїваемааго вина • отъ с(вѣ)тъхъ в(о)гоавленен *Евх* 20a 20-21. — *Ср.* прѣлиати

**ПРѢЛНХЪ**, -хъ *прл.* (1) ὑπερβολή (!) огромный, чрезмерный přílišný, převeliký:

врагомъ же намъ сжстемъ • прѣлхътимъ чловѣкоубивимъ присвоиствнвѣ нтъ *Супр 109, 24.*— *Ср. лхъ*

**ПРѢАЩАТИ**, -аѣж, -акши *несов.* (8) *πλα- νᾶν, ἀπατᾶν*, *χοιλάζειν* обманывать, вводить в заблуждение *klamati, uvádět v omyl*: не прѣащати себе *ἴωια Супр 266, 25*; иже въкоушактѣ скръбени господьнѣ • то не прѣ- аштактѣ са *николикже Супр 267, 2.*— *Супр 166, 2-3; 230, 24; 262, 27; 266, 27-28; 266, 29; 443, 11.*— *Ср. крадоводити, льстити, прѣащати*

**ПРѢАЩАТИ**<sup>1</sup>, -аѣж, -аѣкши *сов.* (1) *μετα- βάλλειν* перелить *куда-л.* *přelit (do nádoby)*: потому прѣащетъ вино • ли масло *Евх 196 8-9.*— *Ср. прѣавати*

**ПРѢАЩАТИ**<sup>2</sup> *Свд.*, -аѣж *св.*, -аѣкши *св.* (2) *несов.* [*прѣащѣ- Зогр (1) Мар (1)*] *ὑπερε- χύννεσθαι* переливаться через край *přetékati: мѣрж доврж натѣканж • л потржсьнж • л прѣащѣкштж св • (да) дадатъ на лоно вше Л 6, 38 Зогр Мар*

**ПРѢЛОГЪ**, -а *м* (1): *водъ нни прѣлози греч. нет* *дизентерия úpravice: мол(нтва) над(ъ) трѣдовнтомъ [н] водънъими прѣлогъ Евх 31а 18*

**ПРѢЛОЖЕННІЕ**, -ниа *с* (2) *μεταβολή, με- τάθεσις* превращение, изменение *přeměna, proměna, změna*: *напрасникмъ прѣложенна • чоудо сътворилъ зѣраштинимъ Супр 93, 23.*— *Супр 84, 26.*— *Ср. измѣникки, прѣмѣна*

**ПРѢЛОЖИТИ**, -жж, -жиши *сов.* (23) [*прилож-* (!) *Супр (1)*] 1. что къ комуѣ, *несомаж* *мета- тиθέναι* переложить, перенести, переместить *přeložit, přenést: оу пештеры прѣложи чьстѣнок* *кго тѣло Супр 532, 10* ● *перен.*: *любовь вѣсж • свож • да прѣложимъ къ н(ε)в(ε)сѣ- нымъ Евх 91а 1* 2. кого, что въ кого, что; *на что* *μεταβάλλειν, μετατιθέναι, μετα- ποιεῖν, μεταχλευάζειν, διαλάσσεσθαι* превратить, изменить *přeměnit, proměnit, změnit: в(о)же нашъ • прѣложен при мосѣи • водж горѣкжж • людемъ твоимъ • въ сладѣ- кжж Евх 66 6* □ *прѣложити св* въ что *μετατιθεσθαι, μεταβάλλεσθαι* превратиться *во что-л.*, измениться *změnit se, proměnit se v něso: н авик изиде вѣсѣ • н прѣложи св въ змин великѣ Супр 173, 23.*— *Служ Евх Клоц Супр.*— *Ср. измѣнитти, оворотитти, положитти, потворитти, прѣвратитти, прѣмѣнитти, прѣнести, прѣвоаѣщи св, прѣвоаѣзити, прѣставитти, прѣ- творитти, оупразнитти*

**ПРѢЛОМИТИ**, -мѣж, -миши *сов.* (31) [*..л. Ен (1)*] *καταγύναι, κλᾶν, κατακλᾶν* переломить, сломать, разломить, преломить (*устар.*) *přelomit, zlomit, rozlomit*: *тръсти съкрашени не прѣломитѣ Мт 12, 20 Мар Сав (приломитѣ Зогр, нет Ас).*— *Зогр Мар Ас*

*Сав Охр Ен Евх Клоц Супр.*— *Ср. изломитти, приломитти, разломитти*

**ПРѢЛОМЛЕННІЕ**, -ниа *с* (5) *κλάσις* *разла- мывание, преломление (устар.) lámání, pře- lomení: тѣко са позна нма въ прѣломлени хѣѣа* *Л 24, 35 Мар Ас 155а 23, ..рѣломлени Охр, въ прѣломлени Ас 4аа 4 (Ѡ Зогр).*— *Супр 474, 23-24*

*прѣлоѣводѣнствнѣ Супр 365, 18- 19 см. прѣлюкодѣнствнѣ*

**ПРѢЛОСТИТИ**, -аѣжж, -аѣстиши *сов.* (54) *πλανᾶν, ἀποπλανᾶν, ἀπατᾶν, συναράζειν, δελεάζειν* обмануть, ввести в заблуждение, обольстить, соблазнить *oklamati, uvést v omyl, přelstít, svést: л мѣнози аѣжни пр(оро)- ци въстанжтѣ • л прѣащатѣ мѣногы* *Мт 24, 11 Мар Ас (2) Сав (2) Зогр-нал (Ѡ Зогр).*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Син Евх Клоц Супр Хил Рыл*

**ПРѢЛЪСТЬ**, -н ж (27) [*прѣлес- Супр (1)*] *πλάνη 1. ἀλάτη, καμία* коварство, обман *klam, lest, podvod: ѣже бо зависть • тѣж живжтѣ • враждъ и сварн прѣлѣсти • н пѣра* *Супр 400, 20-21* ♦ *прѣлѣсть прнѣтити τὴν ἀλάτην ὑπομένειν* быть обманутым *dát se oklamati, přelstít: дѣвож бо вѣ еѣа • не оѣво вѣ мжжа познала кгда прѣлѣсть прнѣтити* *Супр 489, 10 2. ἀλογία: (оу прѣлѣсти быти* *πλανᾶσθαι)* заблуждение *blud: да неѣян и тебе самого видимъ покажшита са отъ прѣлѣсти* *коѣмирѣскма Супр 157, 6; нѣ отѣци ваш акы несловесънага животна оу прѣлѣсти вѣаѣж • не сжште въ разоѣмѣ истнѣнааго бога Супр 27, 16-17.*— *Супр.*— *Ср. владѣ, заблжденик, ковѣ, кызи, аѣсть, аѣщеник, проказство, пронырик, пронырѣ, пронырство, прѣлѣщеник*

**ПРѢЛЪСТЫННКЪ**, -а *м* (1) *πλανός* обман- щик, соблазнитель *podvodník: ваш же в(о)гъ камѣнѣ съ окамени ваша срьдѣца • н прѣлѣстннѣкъ съ • н диаволъ прѣлѣститти хо- штетъ васѣ Супр 34, 8-9.*— *Ср. аѣстьѣ*

**ПРѢЛЪЩАТИ**, -аѣж, -акши *несов.* (7) *ἀπατᾶν* обманывать, обольщать *klamati, podvádět: съгрѣшнхъ... врагомъ зѣлѣ прѣлѣщамѣж Евх 68а 20* □ *прѣлѣщати св* *συναλάγεσθαι, πλανᾶσθαι* заблуждаться, обольщаться *dávati se klamati, mýlit se: не прѣлѣштан са* *коѣкстнж павѣла врата свокогго Супр 1, 18-19.*— *Супр 34, 17; 101, 20-21; 176, 29-30; 214, 27- 28; Хил 2аѢ 22-23.*— *Ср. крадоводити, льстити, прѣащатти*

**ПРѢЛЪЩЕННІЕ**, -ниа *с* (7) *ἀλάτη, τὸ πλανᾶσθαι, πτέρινα (!)* обман, обольщение *klam, lest: оукрашени златомъ на прѣлѣштѣеник чловѣ- комъ Супр 177, 3.*— *И 13, 18 Мар; Супр 11, 14; 329, 17-18; 339, 15; 392, 5; 478, 14.*— *Ср. аѣщеник, прѣлѣсть*

**ПРѢЛЪПЪ**, -тън *прил. в знач. суц.* (1) *греч.*

нет благородный (о патриархе) *vznešený* (о patriarchovi): съложни сѧ прѣлѣпоуоуоу въ с(ва)тѣни цркъвъ иероусалимьскыиъхъ свѣтнѣхъ *Супр 534, 27*

**ПРѢЛѢЗТИ**, -лѣзж, -лѣзеши *сов.* (2) ὑπερβαίνειν, παραγίγνεσθαι перелезть, перейти *přelézt, překročit, přejít*: і в(о)сѣ моемъ прѣлѣзж стѣниъ *Пс 17, 30 Сун.*— *Супр 254, 12-13.*— *Ср.* прѣити

**ПРѢЛЮБОДѢИ** *прил.* (10) μοιχαλῖς прелюбодейный *cizoložný*: въ родѣ семь прѣлѣюбодѣимъ • і грѣшныемъ *Мк 8, 38 Зогр Мар Ас* (прѣлюбодѣимъ (!) *Сав*) в *знач. суц.* μοιχός прелюбодей *cizoložník*: ѣко иѣсмъ ѣко і прочи ч(ловѣ)ци • хуштыниъ... прѣлюбодѣи *Л 18, 11 Зогр Мар Ас Сав.*— *Мт 16, 4 Зогр Мар; Пс 49, 18 Сун.*— *Ср.* любодѣи, любодѣинъ, прѣлюбодѣинъ, прѣлюбодѣиствынъ

**ПРѢЛЮБОДѢИНЪ**, -ын *прил.* (3) [прѣлюбодѣим- (!) *Сав* (1)] τῆς λορνεῖας, μοιχαλῖς прелюбодейный, прелюбодейная *род. cizoložný, cizoložství род.*: иже аще поуститъ жєнѧ своѧж • развѣ словесе прѣлюбодѣина *Мт 19, 9 Мар Ас* (не лювты дѣвѣвшѧж *Сав, Ѳ Зогр.*)— *Мк 8, 38 Сав.*— *Ср.* любодѣи, любодѣинъ, прѣлюбодѣи, прѣлюбодѣиствынъ

**ПРѢЛЮБОДѢИСТВО**, -а с (2) φωνομοιχεῖα, τῆς ἀσωτίας ἀσελγεία прелюбодейние, прелюбодейство *cizoložství*: прѣлюбодѣиствомъ себе оскрѣнивъ • і оубокамъ *Супр 523, 29.*— *Супр 355, 4-5.*— *Ср.* вѣждъ, вѣжденик, любодѣнство, прѣлюбодѣаник, прѣлюбѣты, съвѣжденик

**ПРѢЛЮБОДѢИСТВЫНЪ**, -ын *прил.* (1) τῆς μοιχεῖας прелюбодейный, прелюбодейственный *cizoložný*: сице бѣ іωсифъ воголюебъць... и вѣгааше • прѣлюбодѣиствынаго дѣлесе *Супр 365, 18-19.*— *Ср.* любодѣи, любодѣинъ, прѣлюбодѣи, прѣлюбодѣинъ

**ПРѢЛЮБОДѢАНИИЪ**, -ни с (9) [прѣлюбодѣа-*Зогр* (4) *Мар* (4) *Евх* (1)] μοιχεῖα; (въ прѣлюбодѣании μοιχευόμενος) прелюбодейние *cizoložství*: отъ срдца во исходатъ • помышленнѣ зѣлаѣ • оувнствѣ прѣлюбодѣанинѣ • татѣтъ *Мт 15, 19 Зогр Мар; Мк 7, 21 Зогр Мар; си жена ѡта естъ итънѣ въ прѣлюбодѣани И 8, 4 Зогр Мар.*— *И 8, 3 Зогр Мар; Евх 68а 21-22.*— *Ср.* вѣждъ, вѣжденик, любодѣнство, прѣлюбодѣнство, прѣлюбѣты, съвѣжденик

**ПРѢЛЮБОДѢАТИ**, -дѣж, -дѣжиши *несов.* (1) μοιχεύειν прелюбодействовать *cizoložit*: законъ бѣ данъ • вѣди не прѣлюбодѣати ни оувнѣти *Супр 365, 20.*— *Ср.* прѣлюбѣты (прѣлюбѣты дѣяти, творити)

**ПРѢЛЮБѢ**, -бѣе ж (30): прѣлюбѣты дѣяти, творити, сътворити *моиχεύειν, μοιχεύεσθαι, μοιχᾶσθαι* прелюбодей-

ствовать, совершатъ/совершитъ *прелюбодейние cizoložit /zcizoložit, smilnit /zesmilnit*: жении сѧ подѣвѣтѧж • прѣлюбѣты творитъ *Мт 19, 9 Мар Ас, прѣлюбѣты дѣветъ Сав (Ѳ Зогр)*; заповѣди вѣси • не оувн • не прѣлюбѣты сътвори • не оукради *Л 18, 20 Зогр Ас Сав, прѣлюбѣты (!) Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав К.лоц.*— *Ср.* вѣждити, вѣждъ (вѣждъ дѣяти, творити, сътворити), любѣты (любѣты сътворити), прѣлюбодѣяти

**ПРѢЛЮБЫНЪ** (?), -ын *прил.* (1) προσφιλές любимый *oblíbený*: ..(прѣлю)вна *Фил 4, 8 Ен*

**ПРѢЛЖКАВЪ**, -ын *прил.* (1) λαγνάκλιος в высшей степени коварный, лукавый *velmi lstivý, velmi ničemný*: прѣлжкавъи во і нечистын врагъ в(о)жиемъ рабомъ *Супр 521, 3*

**ПРѢМѢТАТИ Сѧ**, -аж сѧ, -акши сѧ или -мѣшж сѧ, -мѣшеши сѧ или -метж сѧ, -метѣши сѧ *несов.* (1) παραρριπτεῖσθαι находиться на последнем месте, в пренебрежении *být poslední, opovržený*: стижъ(тъ) • изволнхъ прѣметати сѧ въ дом *Евх 84а 7* (прѣметати сѧ *Пс 83, 11 Сун, Супр 147, 19, припадати Супр 101, 11-12).*— *Ср.* прѣметати сѧ, припадати

**ПРѢМИЛОСТИВЪ**, -ын *прил.* (8) [прѣм(л)стив- *Евх* (1)] λολυέλεος, ἐλεήμων, πανεύσπλαγχνος καὶ πανελεήμων, οἰκτιρῶμων в высшей степени милосердный *řemilosrdný, řelaskavný*: і тѣ г(оспод)і в(о)же моиштедръ і прѣмилоствѣ • трѣпѣлѣвъ і прѣмилоствѣ и рѣсиотивъиъ *Пс 85, 15 Сун.*— *Пс 85, 5 Сун; 102, 8 Сун; Евх 246 15; 86б 1-2; Супр 123, 8; 52б, 16.*— *Ср.* милосрдъ, милосрднъ, милоствѣ, мьногомилоствѣ

**ПРѢМИНОВАТИ**, -ноуѣж, -ноуѣжиши *несов.* (1) ὑπερβαίνειν переступать, переходить *překračovat, přecházet*: да не мѣрж прѣминѣиъшѣ • погоувимъ доушевнаго съдраниа *Супр 494, 28.*— *Ср.* минѣходити, миновати, проходити, прѣходити, прѣжаждати

**ПРѢМИНЖТИ**, -иж, -иши *сов.* (3) ὑπερβαίνειν переступить, пройти *překročit, přejít*: не въ сласть во оуже тѣ приметъ • прѣминжѣвъ потрѣбныа оуставъ *Супр 494, 30.*— *Супр 278, 28; 552, 30.*— *Ср.* прѣити, прѣтещи

**ПРѢМЛЪКНЖТИ**, -иж, -иши *сов.* (1) λαύεσθαι умолкнуть, замолчать *umlknout*: прѣмлѣкоша отъ първина • затвореномъ бѣвшемъ оустомъ ихъ истинѣж *Супр 331, 19.*— *Ср.* омлъчати, помлъчати, прѣмлъчати, оумлъкжѣти

**ПРѢМЛЪЧАТИ**, -млъчж, -млъчиши *сов.* (10) [прѣмлъч- *Мар* (1) *Супр* (7)] λαροισλῶν 1. без *дон.* φισοῦσθαι, σιγᾶν умолкнуть *zmlknout, umlknout*: прѣмлъчи изиди ѡже него *Л 4, 35 Зогр Мар* (помлъчи *Ас*) 2. чѣто обойти

молчанием *rominout mlčením*: слезъ моужъ не прѣмльчи *Пс 38, 13 Син* ● отъ кого не выслушать кого-л., не внять кому-л. перо-рѣат sluchu *někoto, nevyslyšet někoho*: в(о)же moi не прѣмльчи отъ мене • еда когда прѣмльчиши отъ мене • и оудобожь съ съ низъходьштити въ ровъ *Пс 27, 1 Син*.— *Пс 34, 22 Син*; *49, 3 Син*; *82, 2 Син*; *108, 1 Син*; *Супр 412, 23*.— *Ср.* омльчати, помльчати, оумльчати

**ПРѢМО** предлог с дат. (18) *κατέναντι, ἀπέναντι, ἐξ ἐναντίας, πρὸς* (с вин.) при указании на лицо или предмет, прямо перед которым совершается действие напротив, перед *paroti, před* (с твор.): и сѣдаштю емоу на горѣ елсонцѣ • прѣмо цр(ъ)к(ъ)ви *Мк 13, 3 Зогр Мар*; что режтѣ прѣмо семоу *Супр 358, 13* ◆ прѣмо лицю еис проошлов прямо в лицо *před tváří*: прѣмо лицю жндомъ рече *Супр 353, 3*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*.— *Ср.* противо, противжъ, прѣ, прѣдъ

**ПРѢМОЩИ**, -можъ, -можешн сов. (5) *ὑπερδυνασθῆναι, δύνασθαι, καταποχύνειν* (!) превозмочь, преодолеть, пересилить рѣтоси, рѣкопат: брашья съ со мьножъ отъ юности мосьа • ико не прѣможъ мене *Пс 128, 2 Син* ◆ не прѣмоци олгюоуфхейи изнемочь, пасть духом *klesnout* на мысли: не прѣможе д(о)ухъ moi *Пс 76, 4 Син*.— *Пс 64, 4 Син*; *Супр 113, 9-10*; *185, 5-6*.— *Ср.* възмоци, повѣднн, прѣбратн, прѣдолѣти, прѣдолѣти, съдолѣти; не прѣмоци *ср.* прѣнемоци

**ПРѢМРАЧЬНЪ**, -ын *прил.* (2) *λανέσπερος* очень темный, исполненный мрака *zcela temný, tmaŭ*: заде в(о)гъ слънъце подъ землжъ • и тьмж прѣмрачьнжъ юдеоомъ сътвори *Клоц 126 31-32, прѣмрачьнжъ Супр 448, 27*.— *Ср.* мрачьнъ, тьмьнъ

**ПРѢМОУДИТИ**, -моуждъ, -моудини сов. (2) *ὑπεριθῆναι*; (мало прѣмоудивъ мет' олгюон) подождать, промедлить роцкат, *prodlít*: и прѣмоудивъше оутрѣ третни днь пршедъше *Супр 154, 21-22*; пакы оубо мало прѣмоудивъ въ тъ же днь • прнде *Супр 120, 8*.— *Ср.* замждити

**ПРѢМЪНОГЪ**, -ын *прил.* (2) [прѣмно- *Супр* (2)] *μυρίος* многий, многочисленный рѣтпощу: тѣмъ прѣмногага влагата вынесена въша *Супр 488, 21*.— *Супр 495, 1*.— *Ср.* мъногъ

**ПРѢМЪ** нареч. (1) *ὀρθῶς* правильно *srávně*: рече к ѳемоу съпасъ • прѣмъ сждилъ кси *Супр 393, 27* (право *Л 7, 43 Сав, правъ Зогр Ас, правѣ Мар*).— *Ср.* право, правѣ, правы, правъ

**ПРѢМЪДИВЪ**, -ын *прил.* (1): прѣмъ-дивъ вь ты тн *δίκαιος εἶναι* быть обязанъ

ным, должным *být povinen*: цѣлованна ми не да • ацѣ прѣмьднѣ съ *Супр 395, 5*.— *Ср.* дльжнѣ, повннѣ

**ПРѢМЪНЪ**, -ни *прил.* (2) *ὁ κατέναντι* противоположный *paroti ležící*: цѣта въ прѣмьнжжъ всь *Л 19, 30 Зогр Мар*

**ПРѢМЪНА**, -ы ж (2) 1. в е с прѣ м ѣ н ѣ ъ аметаболос неизменный пергомѣнну: благо-словенъ та господн... благословешенаго прѣжде въкъ... съ сватъинмъ • и бес прѣмѣны • и безъ разжкты сжштнимъ выпльченнимъ (! *см.* выпльштенимъ) *Супр 330, 7 2. καταλλαγή* обмен *výměna*: нъ да подвижемъ са • богю прѣмѣны къ чловѣкомъ видшете *Супр 460, 2*.— *Ср.* измѣна, измѣнник, мѣна, мѣнник, прѣложеннк, прѣмѣнник

**ПРѢМЪНИТИ**, -нжъ, -ниши сов. (13) 1. *ἀμειβεῖν, ὑπαλλάσσειν, ἀνταλλάσσειν* переменить, изменить *přeménit, zménit*: не прѣмѣнялъ еси вешти • прѣдѣлъ положъ *Клоц 106 18-19* ● *перен.* *μεταβάλλειν* переубедить *přivést na svoje mínění*: и едва възможю сими словесъ прѣмѣннн старца *Супр 297, 26-27* ◆ ни прѣмѣннмъ в знач. *прил.* *καὶ ἀδιάδοχος* неизменный *pergoměnný*: кдно трьмъ съставькннн божество • безъ начала • ве сътворенна • несъгоннмо • ни прѣмѣннмо *Супр 327, 28* □ прѣ м ѣ н и т и с а *μεταβάλλεσθαι, μεταβάλλειν* *εαυτόν, διαστρέφεσθαι* перемениться, измениться *přeménit se, zménit se*: днаволъ прѣмѣнн са въ мжжескъ образъ *Супр 78, 24-25 2. прѣ м ѣ н и т и с а* отъ кого, чего *μεταβάλλεσθαι, μμεῖσθαι* (!) отвернуться, отратиться *odvrátit se, obrátit se*: и не прѣмѣни са отъ в(о)жна надежда *Супр 105, 5*.— *Клоц 116 37*; *Супр 128, 23*; *212, 22*; *397, 19*; *415, 6*; *430, 9-10*; *447, 6*; *474, 21-22*.— *Ср.* прѣмѣннн, обратни, положити, прѣбратити, прѣложити, прѣовлѣщи са, прѣобразити, прѣнести

**ПРѢМЪНОВАТИ**, -ноужъ, -ноужнн несов. (1) *ἀνταλλάσσειν* заменять, давать взамен *vyměňovat, dávat vyměňou*: то ли прѣмѣноужн ми противжъ в(о)жннкмъ даромъ *Супр 50, 10-11*.— *Ср.* измѣновати, мѣнннн<sup>2</sup>, прѣлагати

**ПРѢМЪННИКЪ**, -а м (1) *διάδοχος* преемник *pástuce*: прнде прѣмѣнникъ въ ас'кнпннда мѣсто *Супр 15, 20*.— *Ср.* намѣстникъ, прѣмьнникъ

**ПРѢМЪНИАТИ СА**, -тажъ са, -тажнн са несов. (2) [прѣмѣнѣ- *Евх* (1)] *μεταβάλλεσθαι, συναλλοοῦσθαι* меняться, изменяться *měníti se, přeměňovat se*: съ лонюжъ прѣмѣнѣ са *Евх 54а 22-23*.— *Супр 437, 17*.— *Ср.* прѣлагати, прѣвращати, прѣобразовати са, прѣвратн са

**ПРѢМЪНИЮНИЮ**, -на с (1) *μεταβολή* изменение, перемена *přeměna, změna*: отъжждъ



αγοο прѣмѣненн (! *вм.* -нк) отъ вола *Супр* 415, 28 (различье *Клоц* 6а 15).— *Ср.* прѣмѣна

**ПРѢМЪБРИТИ**, -рж, -ршиш *сов.* (1) ζυγοστατείε измерити, взвесити змѣити, звážit: γαυρήλα • възвѣштаа цѣсарьско таннок... не прѣмѣбно *Супр* 245, 2

**ПРѢМЪДРО** нареч. (1) λανσοφως премудро moudře: възшѣдъ прѣмъдро отыждъ начатъ • да възлюбькнѣмъ мыслн не погрѣшнтъ *Супр* 454, 4

**ПРѢМЪДРОСТЬ**, -и ж (48) [рмж(д)р- *Ас* (1), прѣмъдро(с)- *Евх* (1), прѣмъдростьти (!) *Евх* (1)] σοφία мудрость, премудрости moudrost: поокна прѣмъдрости страхъ г(осподь)нь *Пс* 110, 10 *Син* • φιλοσοφία философия filosofie: блюдетѣ еда кѣто вы естѣ крадоводни прѣмъдростниж и тѣшеж лестниж по рѣданию чл(овѣ)чю *Хил* 2аа 7 ♦ вѣра прѣмъдростн ѳρθόδοξος πίστις правильная, истинная вера pravá, správná víra: пожеже благодѣтн и вѣрж прѣмъдрости • посредѣ пакостьннкъ • добрн мжченицн *Соповѣданье Супр* 68, 5-6.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил*.— *Ср.* мждрость, мждрство

**ПРѢМЪДРОСТЬНЪ**, -ын *прил.* (2) τῆς φιλοσοφίας премудрости (род.), учёности (род.) moudrosti (род.), učenosti (род.): отьгъна прѣмъдростьно велчаник *Супр* 273, 18-19.— *Супр* 533, 25

**ПРѢМЪДРЪ**, -ын *прил.* (23) [прѣмъдро(с) *Син* (1), прѣпрѣмъдръ (!) *Син* (1), прѣм.. *Ен* (2), ..мждрн *Ен* (1)] σοφός, σοφώτατος мудрый, премудрый moudrý, prozíravý, gozvázny: единѣмъ прѣмъдромъ к(ого)мъ не(а)х(рист)омъ *Рим* 14, 26 (16, 27) *Ен* □ прѣмъдръти и в *знач.* *суц.* σοφός мудрец moudrc: сего ради се азъ сължъ къ вамъ пр(оро)къ и прѣмъдръ • и кнѣжннкы *Мт* 23, 34 *Мар* *Ас* (Ѳ *Зогр*).— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* мждръ, разѳмынъ

**ПРѢМЪДРЪЯТИ СѦ**, -гавъ сѦ, -гакши сѦ *несов.* (1) φιλοσοφεῖν обсуждатъ, рассуждать gozivotovat: не бо ксн призванъ прѣмъждрати сѦ *Супр* 21, 24

**ПРѢНЕМАГАНИЕ**, -ниа с (2) ὀλιγοψυχία изменение (духовное) malomyslnost: чаахъ в(ог)а с(ъ)па(са)жшаго мѣ • штъ прѣнемаганѣ д(а)х(а) и боура *Пс* 54, 9 *Син*; прѣстави и отъ немоци въ моцъ • штъ прѣнемаганѣ въ ѳтѣшенне *Евх* 25а 12

**ПРѢНЕМАГАТИ**, -гавъ, -гакши *несов.* (3) 1. *греч.* *нет* изменогатъ (духовно) klesat na mysli: не прѣнемаган • о тѣхъ ѡже имашн съфѣтати скръбн *Евх* 886 17 2. ὀλιγορεῖν бытъ небрежнымъ být nedbalý: с(ы)не не прѣнемаган *Ен* 30а 11 (*Прит* 3, 11).— *Рыл* 4аа 25

**ПРѢНЕМОЦН**, -можж, -можешн *сов.* (1)

ἰλιγγίαν (!) изнемочъ, упасть духомъ klesnout na mysli: ннн же близъ възвѣше лютынхъ прѣнемогша *Супр* 85, 21.— *Ср.* прѣмоцн (не прѣмоци)

**ПРѢНЕСТИ**, -сж, -сешн *сов.* (4) 1. μεταίρειν, ἀποφέρειν перенести přenést: ты и(здран)лѣ отъ екюп'та прѣнесе *Евх* 136 25 2. чѣто на чѣто μεταφέρειν превратити změnit: да не ѳво любовь мока на ненавистъ прѣнесете *Супр* 71, 14.— *Пс* 79, 9 *Син*; *Супр* 289, 26-27.— *Ср.* прѣвратити, прѣложити, прѣмѣнити, прѣставити, прѣтворити

**ПРѢНОШЕНИЕ**, -ниа с (3) αἰ συνεισφοραῖ (!) перенесение přenášení: такоже бо въ прѣношеник (*вм.* при-?) съвѣрагынхъ • принесенок отъ кождо обьше принесшннкъ бѣваатъ *Супр* 84, 3 • *спец.* *греч.* *нет* перенесение (даров) přenášení (obětních darů): аще к'то пролѣтѣтъ отъ с(ва)тѣмъ чаш(а) • въ врѣмѣ прѣношенью... аще ли по прѣношенью • пролѣтѣтъ *Евх* 105а 3 и 4

**ПРѢОВИДѢТИ**, -овнждж, -овнждишн *сов./несов.* кого, чѣто, чѣсо (30) 1. (*сов.*) ἀδικεῖν обидѣтъ кого-л., обойтись несправедливо с кем-л. ukřivdit někomu, ublížit někomu: рыцѣмъ кѣмъ прѣовидѣхомъ • кѣмъ отьгъгнахомъ • кѣмъ ѳвнхомъ *Супр* 126, 29 2. καταφρονεῖν, λεοφρονεῖν, παραλογίζεσθαι; (прѣовидна) καταφρονητικῶς пренебречъ/пренебрегать кем-л., чем-л. přehlédnout/přehlízet někoho, něco, pohrdnout/pohrdat někým: нь въсе прѣовидѣвшѣ вѣчьнок съпасеник възша *Супр* 54, 24; ниѣхъ вошьшъ хоштемъ • а сихъ прѣовидимъ *Супр* 130, 5; не тоу же аькъ ижде и принаше • не прѣовидаште кго приходимъ *Супр* 506, 29-30.— *Супр*.— *Ср.* овндѣтн

**ПРѢОВАЛѢЩИ СѦ**, -овалѣкж сѦ, -овалѣчши сѦ *сов.* (1) *греч.* *нет* передодѣтс převléci se; *перен.* превратитѣся proměnit se: днь въ ноштъ сѦ прѣовалѣче *Супр* 475, 16.— *Ср.* овлѣщи, прѣложити, прѣмѣнити (прѣмѣнитн сѦ), прѣобразити, прѣставити, прѣтворити

**ПРѢОБРАЖЕНИЕ**, -ниа с (3) μεταμορφωσις изменение, преобразование proměnění: о прѣображени х(рист)омъ вѣ *Мар* 436 17 ♦ *спец.* прѣображеннъ госиода μεταμορφωσις τοῦ κυρίου Преображение Господне (*церк.* праздник) Proměnění Páně (*čirk. svátek*): мѣ(сѦ)ца авгос(та) ѣ в с(ва)тѣе прѣображение • г(оспод)а наш(его) н(с)в-х(рист)омъ *Ас* 1516 7.— *Зогр* 1296 13

**ПРѢОБРАЗИТИ**, -ображж, -образнши *сов.* (5) μετασχηματίζειν превратитъ, преобразитъ přeměnit, proměnit: прѣстарѣвшж сѦ трѣсть • прѣобразитн на младъ онъ образъ *Супр* 249, 27-28 □ прѣобразитн сѦ μεταμορφωσθαι преобразитѣся proměnit se: прѣобразн сѦ прѣдѣ нимн *Мк* 9, 2 *Зогр* *Мар*;

Мт 17, 2 Мар Ас (Ø Зогр).— Ср. измѣнѣти, обратити, положити, прѣвратити, прѣбложити, прѣмѣнѣти, прѣволаѣши са, прѣставити, прѣтворити

**ПРѢОБРАЗОВАТИ СѦ**, -зоуѣж са, -зоуѣжи са *несов.* въ чѣто (1) μετασχηματίζεσθαι превращаться, преобразовать přeměňovat se, přeměňovat se: и диаволь же прѣобразуетъ са въ ангела свѣтѣла Хил 2аа 22 (2 Кор 11, 14)

**ПРѢДОЛѢТИ**, -лѣж, -лѣжиши *сов.* комоу, чесомоу (4) κυριεύειν, ὑλερωικῶν преодолеть, победить кого-л., овладеть кем-л. přemoci, ovládnout někoho, zvítězit nad někým: не прѣдолаѣкта тѣмъ • ниже ихъ повѣдѣнѣта Сунр 210, 28.— Сунр 1, 2; 113, 17; 263, 26-27.— Ср. вѣзмоци, повѣдѣнѣти, прѣдолаѣти, прѣмоци, сѣдолаѣти

**ПРѢДРЪЖАТИ**, -жж, -жиши *несов.* (1): прѣдръжимоу слоко υλερωή λόγουи мощь, величѣе слова moc, vznešenost slova: не по пр.нимоу (! *вм.* прѣдръжимоу) сло(воу).. и (прѣмѣд)рости 1 Кор 2, 1 Ен.— Ср. дрѣжати, прѣдрѣжати

прѣотѣць Сав 135б 6 *см.* праотѣць  
прѣпни Пс 34, 10 *См.* *см.* крѣпць

**ПРѢПИРАТИ**, -аж, -ажиши *несов.* (3) 1. каталатеѣв топтати, попираати pošlapávat: о ниуѣже сѣнѣмъшѣмъ са тѣмамъ народа • ѣко прѣпиражж дроугъ дроуга Л 12, 1 Зогр (попираажж Мар) 2. леѣвѣи убеждать přesvědčovати: прѣподобныи же мѣжж акы отѣць чадоловнивъ • прѣпираше и глагола Сунр 205, 7 □ прѣпиральн са словесы лоуоуѣаѣос спорици, препирающийя hašteřivý, hádavý: словесы во прѣпирали са не приазнивъ ровъ • нъ маѣ спѣпирниъ Сунр 328, 15.— Ср. наоуѣшати, попираати

**ПРѢПИСАТИ**, -пишж, -пишѣши *сов.* (1) *греч.* net переписать přepsat, opsat: въ то врѣма оуприазнивъ са отъ дѣла ц(ѣса)ра • прѣписажж прогѣковавъ отъ роумѣска азъзка [азъзка] на грѣчѣскъ Сунр 144, 24

**ПРѢПИТѢТИ**, -тѣжж, -тѣжиши *сов.* (4) διατρέφειν насытить, накормить насыtit, nakrmít: безмѣрно множество отъ малъ хлѣбъ прѣпитѣль Сунр 473, 11 ● *перен.*: възврѣси на г(оспод)ѣ печель твою и тѣ ты прѣпитѣтѣтъ Пс 54, 23 Сун.— Пс 30, 4 Сун; 32, 19 Сун.— Ср. накрѣмити, напнтати, напнтѣти, насытити, натроути, прѣкрѣмити

**ПРѢПЛАВАТИ**, -важж, -важиши *несов.* (1) диалогеуеσθαι проплывати praplouvat: тоу корава прѣплаважжтъ Пс 103, 26 Сун

**ПРѢПЛАДНИИѢ**, -на с (3) σταθεράι μεσσηβρία, αἱ τῆς ἡμέρας ὄραи самый полдене гравѣ полдене: зноу же въ прѣпладнни вѣвѣшоу • вѣзлаже мѣуѣши подѣ камъкомъ

великомъ Сунр 275, 16.— Сунр 172, 28; 276, 2-3.— Ср. пладъник, полоудъне

**ПРѢПЛОУТИ**, -пловж, -пловѣши *сов.* (4) λεράν, διαλεράν, διατρέχειν, διαλορθμεύειν переплыть, переправиться přerplout, přerplavít se (*na lodi*): и прѣплавѣше • придж въ земьж геинсарѣѣ Мт 14, 34 Сав (прѣвѣше Зогр Мар, прѣѣхавѣше Ас).— Сунр 191, 17-18; 296, 23; 498, 6.— Ср. прѣити, прѣвахати

**ПРѢПОДОБИИѢ**, -ни с (4) ὁσιότης святость, праведность, преподобие svatost, spravdivost: слоужити емоу прѣподобѣмъ • и правѣдож прѣдъ ѣнимъ вса дѣни живота нашего Л 1, 75 Зогр, прѣподобиемъ Мар.— Евх 94а 26-94б 1; 95а 21

**ПРѢПОДОБЫНЪ**, -ын *прил.* (99) [прѣпо(д)бѣн- Евх (1), прѣ(п)добн- Ен (1), прѣ(д)бѣн- Евх (1), прѣ(д)бѣн- Сун (1) Евх (1), прѣ(д)н- Ас (1) Сун (4) Евх (2), прѣ Ен (2), прп(д)бѣн- Евх (1), прпдн- Ен (1), пр(д)бѣн- Евх (1), пр(п)н- Сун (1), пр(п)н- Сун (1), пр(д)н- Ас (1), пр(д)н- Ас (12) Сун (1), пр(д)н- Ас (1), пр(д)н- Ас (1), прѣподобнои Сун (2), прѣподобини (!) Сун (1)] ὁσιος, ὁσιώτατος, θεῖος, ἄγιος преподобный svatý, spravdivý: такъ намъ подоваале архирен • прѣподоби • безлобн Евр 7, 26 Ен; пришьдъ же потомъ малъ прѣподобныи патрикъ ип(нско)пъ Сунр 552, 2 ● *спец.*: в(ог)ъ же нѣи молтѣвѣни радѣ блаженныи в(огород)ица и приснодѣвѣни марья.. и прѣподобныиуѣ • и чистѣнхъ дѣвѣ • и вѣсѣхъ свѣатънхъ твоюу молтѣвами • присно нѣи възвеселиа еси Киев 7а 9 □ прѣподобныи и в *знач.* *суц.* ὁ ὁσιος преподобный, святой m světec: ѣко не остави д(оу)шы моея въ адѣ • ни даси прѣподобноумоу своему видѣти истѣлѣннѣ (! *вм.* истѣлѣнѣ) Пс 15, 10 Сун.— Ас Ен Сун Киев Евх Сунр.— Ср. правѣднъ, прѣсвѣатъ, свѣатъ

**ПРѢПОДОБЫНѢ** *нареч.* (1) ὁσιως свято, праведно svatě, spravdivě: тако добрѣ и прѣподобнѣ иже х(ристос)а ради сѣповѣдании сѣконьча с(вд)тѣни ниснѣ Сунр 47, 11-12

**ПРѢПОКОИТИ**, -поковж, -покоиши *сов.* кого чимъ (1) *греч.* net усюкоитъ uklidnit: скрѣвшатѣл прѣпокоити прилежа • чашеж стоудену вода Сунр 550, 18.— Ср. покоити

**ПРѢПОЛОВИТИ**, -важж, -виши *сов./несов.* (2) ἡμισεύειν достигъ/достигать (половины чего-л.) dosáhnout/dosahovat poloviny: мѣжи крѣвты (! *вм.* крѣвин) и лѣстини не прѣполовѣтѣ дѣи своѣхъ Пс 54, 24 Сун □ прѣполовѣти сѣ тὸν μέσον δρόμον διανύειν, *вар.* καταλαμβάνειν пройти, миновать половину (пути) být v polovici (*cesty, dráhy*): многоу же часоу минъвѣшоу • и ношти оуже прѣполовашти са Сунр 515, 18

**ПРѢПОЛОВАКЕННИѢ**, -ни с (6) [прѣпо(д)л-

Ac (1)] τὸ ἡμισυ; (въ прѣполовакии праздника τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης) половина, преполовение polovina: не възведи мене въ прѣполоваенье дънеи моихъ *Пс 101, 25 Сун* ● *спец. прѣполовакии праздника меосоленѣхости* Преполовение 25. den po velikocisti: въ срѣд(ж) ѣ нед(ѣля) прѣпол(о)вляене праз(дъ)ник(а) *Ac 16aβ 17-18.*— *И 7, 14 Зогр Мар Ac; Сунр 550, 25.*— *Ср. платъ<sup>2</sup>, пола, полъ*

**ПРѢПОИАСАТИ**, -погашж, -погашешн *сов. и -посажж, -посажкии несов. кого, что* чимъ (35) περιζώννυμαι, διαζώννυμαι препоясать/препоясывать opásat/opásavat: вждж чрѣсла ваша прѣпоѣсана *Л 12, 35 Зогр Мар Ac Cav* ● *перен.:* прѣпоѣсаль мѣ еси силож на вранѣ *Пс 17, 40 Сун; в(ог)ъ прѣпоѣсали мѣ силож Пс 17, 33 Сун* □ прѣпогасати сѣ чимъ περιζώννυσθαι, διαζώννυσθαι, διαζώννυμαι εἰαυτὸν препоясаться/препоясываться opásat se/opásavat se: ѣко прѣпоѣшетъ сѣ • и посадитъ ѣ *Л 12, 37 Зогр Мар Cav* (поѣшетъ сѣ *Ac*) ● *перен.:* сѣ прѣпоѣсаетъ сѣ • силож истинны *Евх 97a 11.*— *Зогр Мар Ac Cav Сун Евх.*— *Ср. погасати*

**ПРѢПРОВАЖДАТИ**, -ждажж, -ждакии *несов. (1) дѣятелии* проводить (время) trávit (čas): • ѣ лѣтъ жи тоу • молитвами и пѣсньми всѣ дѣни и ношти прѣпровождѣа *Сунр 519, 3.*— *Ср. проваждати, проводити*

**ПРѢПРОВОДИТИ**, -вождж, -водиши *сов. (1) дѣятелии* провести (время), прожить strávit (čas), prožít: сѣ многомъ оумиленимъ • всѣ врѣмѣ прѣпроводитъ *Сунр 528, 28.*— *Сунр 542, 17-18; 550, 19-20.*— *Ср. проводити*

**ПРѢПРОСТЪ**, -тын (7) ἀπλῶς, *вар. ἀπλοῦστατος* прямодушный, чистосердечный (о свягом) prostý, upřímný (о svĕtci): житник прѣподовьнааго отьца нашего • павѣла прѣ-простааго *Сунр 168, 29-30.*— *Сунр 171, 11; 171, 25; 173, 12-13; 173, 20-21; 174, 2; 174, 4.*— *Ср. простъ*

**ПРѢПРОСТЪ<sup>1</sup>** *нареч. (4) ἀπλῶς; (прѣпростъ въ гражданаехъ ἐπιπολαίως)* просто (без исключения) prostě (všeobecně): всѣ ли прѣпростъ с(ъ)п(а)саетъ • ѣвалъ сѣ въ адѣ в(ог)ъ *Клоц 13a 18; Сунр 449, 20;* кстьъ во кагании отъ всѣса доуша износимо • и кстьъ покании прѣпростъ въ гражданаехъ възискаемо *Сунр 362, 22.*— *Рыл 5aa 9.*— *Ср. просто, простѣк, прѣпростѣк*

**ПРѢПРОСТЪ<sup>2</sup>** *прил. нескл. (?) (1) ἐν ἐπιτοίῃ* простой краткий jednoduchý, stručný: житник прѣпростъ • отьца івана нгоумена *Сунр 272, 5.*— *Ср. простъ*

**ПРѢПРОСТѢ** *нареч. (1) σύντομος (1) просто, без околичностей prostě, bez okolků* аште ли не хоштешн • прѣпростѢ съмарьти

прѣдамъ тѣ *Сунр 23, 8.*— *Ср. просто, простѣк, прѣпростъ<sup>1</sup>*

прѣпржда, прѣпрждъ, прѣпрждь, прѣпрждьнѣ *Ac Cav см. пра-*

**ПРѢПЪРЪНИИ**, -ниа с (1) πείσαι уговаривание, убеждение přemlouvání, přesvědčování: полагаатъ нечистож поклонити сѣ *Сунр 177, 28* ● νικᾶν победить (в споре) zvítězit (ve pří): ѣко да... прѣпърши вьнегѣда осждити сѣ *Пс 50, 6 Сун.*— *Сунр 180, 4-5; 404, 9*

**ПРѢПЪРѢТИ**, -пържж, -пършии *сов. (4) πείθειν, συμβουλεύειν* уговорить, убедить přemluvit, přesvědčit: не прѣпършии насть капштемъ нечистож поклонити сѣ *Сунр 177, 28* ● νικᾶν победить (в споре) zvítězit (ve pří): ѣко да... прѣпърши вьнегѣда осждити сѣ *Пс 50, 6 Сун.*— *Сунр 180, 4-5; 404, 9*

**ПРѢПЪРѢТИ**, -пожж, -покиши *несов. (2) ἄσειν* петь песню prozřévat, jásat: о благодѣти пожже и прѣпожже • въ ср(ъ)дцихъ вашихъ г(осподе)ви *Кол 3, 16 Ен* □ прѣпѣтъ, -тын *в знач. прил. греч. нет прославленный, преславный* přeslavný, převelbný: с(ва)тѣишигъ хервьима • и вьгышигъ н(е)весь • прѣпѣтаѣ в(огороди)це *Ен 286 5.*— *Ср. вьспѣвати*

**ПРѢРѢЩИ**, -режж, -речешн *сов. (4) ἐρίζειν* поссориться, вступить в спор, в пререкания rohádat se, dát se do sporu, pustit se do sporu: не прѣречетъ ни вьзъпнетъ *Мт 12, 19 Зогр Мар Ac Cav*

**ПРѢРОВЪ**, -а м (1) τάφος ров, яма růžva, jáma: изгноима же вьпаде сѣ въ пѣровъ (!) • и изломи ногж прѣвьжиж *Сунр 218, 3.*— *Ср. ровъ, ровьникъ, яма*

прѣродительнъ *Сунр 104, 15 см. прародительнъ*

**ПРѢРОЧЬНЪ**, -тын *прил. (4): знаменн* прѣрочьно σημεῖον ἀντιλεγόμενον знамение, которое станет предметом пререканий znamení, kterému se bude odporovat: се лежить сѣ • на паданье і на вьстанье многомъ • въ і(здран)ли • і въ знаменье прѣрочьно *Л 2, 34 Зогр Мар Ac Cav*

**ПРѢРѢЗАТИ**, -рѣжжж, -рѣжешн *сов. (1) τέμνειν* разрезать, разделить přeřezat, rozdělít: не прѣрѣжж тебе не дѣлааго *Сунр 505, 18.*— *Ср. раздѣлнати, протесати, прѣрѣци*

**ПРѢРѢКАНИИ**, -ниа с (6) [пр.рѣканиѣ *Син (1), прѣканиѣ (!) Син (1), прѣрѣнѣ (!) Син (1)]* ἀντιλογία спор, ссора, пререкания spor, hádka, odpor: ѣко видѣхъ безаконенье і прѣрѣканиѣ въ градѣ *Пс 54, 10 Сун* ♦ во да прѣрѣканиа местность ὕδωρ ἀντιλογίας Вода пререкания (мятежа) Voda vzpoury: искоусхъ ты на водѣ прѣрѣнѣ (! *вм. прѣрѣканиѣ*) *Пс 80, 8 Сун.*— *Пс 17, 44 Сун; 30, 21 Сун; 79, 7 Сун; Сунр 474, 18.*— *Ср. прѣкословесик, пьра; вода прѣрѣканиа ср. прѣрѣканинъ*

# ПРЪ

**ПРЪРЪКАНЪНЪ**, -ын *прил.* (1): вода прѣрѣкканънама местность ῥδοσ ἀντιλογίας Вода пререкания (мятежа) Voda vzrougu; и прогнѣваша и на водѣ прѣрѣкканънѣ *Пс 105, 32 Син.*—*Ср.* прѣрѣкканик (вода прѣрѣкканна)

**ПРЪРЪКАТИ**, -какж, -какши *несов.* (6) 1. комуоу ἐπιτιμᾶν уговаривать, убеждать кого-л. p̄emlouvat, p̄esvĕdĕčovat *пѣкохо*: и поемъ и петроу начатъ прѣрѣкати емоу *Мт 16, 22 Мар (Ѳ Зогр)* ● чесоמוу; чѣто къ комуоу; междуоу цѣмъ ἀντιβάλλειν разговаривать, беседовать о чѣм-л. с кем-л. rozmlouvat, diskutovat o *пѣсет s пѣкѹт*: кага сжтъ словеса си • таже прѣрѣкаета къ себѣ *Супр 474, 24-25; 474, 27; прѣрѣкаета междуоу собож Супр 475, 1 (о ннѣхъже сътазаета са Л 24, 17 Зогр Мар Ас)*; вѣдѣж и азъ овыштннкъ вашимъ словесемъ • имъже прѣрѣкаета *Супр 474, 30 2. без доп. ἀντιλέγειν* противоречить, прекословить odmlouvat, odporovat: такоже агна прѣдъ стрижштимъ кто безъ гласа • не протива са • не прѣрѣкала *Супр 481, 8 (Ис 53, 7).*—*Ср.* глаголати (противѣж глаголати), противити са, прѣрѣти са, съвъпрашати са, сътазати са

прѣрѣнѣтъ *Пс 80, 8 Син см.* прѣрѣкканик

**ПРЪСВѢТЪЛЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет очень яркий, светлый, блестящий p̄ejasný, skvoucí: прѣсвѣтълымъ свѣтомъ твоимъ • изсмъ зракъ его *Евх 34а 14-15.*—*Ср.* свѣтълъ, изсмъ

**ПРЪСВЪТЪ**, -ын *прил.* (45) [прѣсѣ- *Служ* (1) *Евх* (36) *Супр* (2), прѣт- *Ас* (2), пр.ѣт *Рыл* (1), пр *Евх* (1)] πανάγιος, ὑπεράγιος, πολυθμνητος (!) • святѣшій, пресвятой p̄esvatý, nejsvětější: вължение • поѣса чѣс(тъ)нааго пр(ѣ)с(вѣ)тнѣна в(огороди)ца *Ас 1536 9.*—*Ас Служ Евх Супр Рыл.*—*Ср.* прѣподовьнъ, свѣтъ

**ПРЪСѢЛИТИ**, -аж, -лиши *сов.* (3) μετασθεύειν переселить, выселить, изгнать p̄estĕhovat, vystĕhovat, vyhnat: вѣстрѣгнетъ ты и прѣсѣлитъ ты отъ седа твоего *Пс 51, 7 Син* □ прѣсѣлити са μετανίστασθαι стать изгнанником, странником stát se vyhnancem, cizincem: да прѣсѣлытъ съа с(ъ)н(о)ве его и вѣсхълапажтъ *Пс 108, 10 Син* ● μετασθεύειν двинуться, отдалиться, удалиться rohnout se, vzdálit se: иво тѣ в(ог)ъ мои с(ъ)н(а)сителъ мои • застѣпникъ мои не прѣсѣлаж съа *Пс 61, 7 Син*

**ПРЪСѢЛЬНИКЪ**, -а м (1) λαοικός переселенец, странник p̄esidlenec, cizinec: ѣко прѣсѣльникъ есмъ азъ(ъ) оу тебе *Пс 38, 13 Син.*—*Ср.* пришьаць

**ПРЪСѢЛЕННЪ**, -на с (9) μετοικεσία, λαοικία переселение, выселение p̄estĕ-

# ПРЪ

hování, vysídlení: до прѣселениѣ вавилонъскааго *Мт 1, 17 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар).*—*Мт 1, 11 Ас Сав; Мт 1, 12 Ас Сав; Мт 1, 17 Ас Сав; Пс 64, 1 Син*

**ПРЪСКВРЪНЪНЪ**, -ын *прил.* (2) παμύαρος прескверный, скверный (velmi) pešistý: отъ зълкоузыннѣхъ сѣтти прѣсквернѣнааго врага *Супр 520, 22-23.*—*Супр 519, 16.*—*Ср.* нечистъ, сквернѣнъ

**ПРЪСКОЧИТИ**, -чж, -чиши *сов.* (1) ὑπερᾶλλεσθαι перескочить, перепрыгнуть p̄eskočit: никтоже того (т. е. ада) прѣскочи сѣтти *Супр 238, 15*

**ПРЪСКРЪБЪНЪ**, -ын *прил.* (1) πανάδουος горестный, прискорбный p̄esmutný, nej-smutnější, bolestný: вога отътѣжоу молпажъ • изъавькниа просаште • прѣскрѣвѣнааго того оумиленааго овладаниа вражна *Супр 461, 17.*—*Ср.* скрѣбѣнъ

**ПРЪСЛАВЪНЪ**, -ын *прил.* (24) ὑπερένδοξος, ἐνδοξος, πανεύφημος славный, прославленный, преславный p̄eslavný, nejslavnější: о с(вѣ)тѣхъ прѣславнѣтѣхъ ап(осто)лѣхъ *Служ 36 12* ● λαράδοξος необыкновенный, удивительный podivuhodný: криаште о прѣславнѣтѣмъ чоудси *Супр 35, 11* □ прѣславьно, -ок, прѣславьна с мн. в знач. *сущ.* τὸ λαράδοξον, τὰ δεδοξασμένα чудо div: она же прѣславнок то вндѣвѣши *Супр 517, 2; прѣславно г(лааго)ла съа о тебѣ граде в(о)жы Пс 86, 3 Син; прѣславьна Супр 247, 30; прѣслав.. Ен 27а 1.*—*Ен Син Служ Евх Супр.*—*Ср.* днвнѣт, славнѣт, чоуднѣт

**ПРЪСЛАВЪНѢ** *нареч.* (3) λαράδοξος необыкновенно, удивительно podivuhodně: днвити са • прѣславнѣтѣ вѣважштимѣ чоудесемъ *Супр 565, 11.*—*Супр 190, 14-15; 569, 1-2*

**ПРЪСЛОУШАНИЮ**, -на с (3) παρακοή послушание, неповиновение neposlušnost, vzprunost: вѣаста ова въ прѣслоушаниі в(о)жни вѣвьша *Супр 9, 17.*—*Супр 291, 15; 400, 13.*—*Ср.* ослоушаник

**ПРЪСЛОУШАТИ**, -аж, -акши *сов.* (1) παρακοήноу слушаться, не подчиниться neposlochnout: аште вога прѣслоушажъ • ововако въ мажѣтѣ ксмъ *Супр 367, 1-2.*—*Ср.* ослоушати прѣсѣлѣ (!) *Пс 9, 5 Син см.* прѣстоаъ

**ПРЪСПѢВАТИ**, -аж, -акши *несов.* кого, чѣто въ чѣто (2) ὑπερβάλλειν, ὑπερέχειν превосходить p̄ekonávat, p̄edĕit, p̄evyšovat: дроугъ же дроуга прѣспѣвала въ вожнж лювьбе *Супр 453, 29-30.*—*Фил 4, 7 Ен.*—*Ср.* прѣспѣвати, прѣходити

**ПРЪСПѢТИ**, -спѣж, -спѣкши *сов.* (2) 1. кого, чѣто чимъ айшѹвелин (!) превзойти p̄ekonat, p̄evyšit: прѣспѣтѣ же съжж доврожъ • ч(ловѣ)къ почътенъемъ *Клоц 10а 8 2.* на чѣто προοήτειν ἐλί τι направиться, устре-

миться к чему-л. zamiřit, začit směřovat k něčemu: чародѣнца • на горышек прѣспѣжтъ *Супр 214, 21-22 (2 Гим 3, 13)*

**ПРЪСПѢЯТИ**, -спѣжъ, -спѣжшн *несов.* (1) υπερβαίνειν превосходить překonávat, předčít, převyšovat: дивъ во твари принесь прѣспѣжшть • мѣрж твари *Клоц 10а 11.— Ср. прѣспѣвати, прѣходити*

прѣсрѣдѣ *Пс 81, 1 Син вм. посрѣдѣ*

**ПРЪСТАВИТИ**, -важъ, -внши *сов.* (7) 1. μεθιστάναи перенести, переставити přenést, přestavit *перен.*: прѣстави и отъ немощи въ мощь *Евх 25а 10-11* 2. μεθιστάναи устраниити odstranit: искоренити прѣставити (т. е. врата) • не затварити сѧ имъ к' томоу *Супр 465, 7* ● лауѣи, *вар. κατηγορεῖν* отменить, упразднить згуѣти: да не кто речеть • ѣко сего ради прѣстави и (т. е. законъ) • сего ради испрази и • зане не може его съврѣшити *Клоц 66 8 (оупразни *Супр 416, 26)** 3. чьто на чьто μεθιστάναи изменить, переменить změnit: ты все на оубишнѣнж прѣстави *Супр 506, 1-4* катаβάλλειν установить, назначити ustanovit, určíit: цѣнж прѣставнша крѣви цѣны не имаша *Супр 415, 11 (съвѣшташа *Клоц 56 31).**— *Клоц 66 7; Супр 384, 30.— Ср. прѣложити, прѣнести, прѣобразити, прѣтворити, оупразнити*

**ПРЪСТАВЛЯТИ**, -важъ, -важшн *несов.* (1) μεθιστάναи прѣставлятъ, переносити přestavovat, přenášet; *перен.* заставлятъ умереть nechávat zemřít: никтоже въ цѣсарнхъ вьстѣ въ смьртьн... всѧ прѣставыатъ (вм. прѣставыактъ) владыка всесмьртьнын *Супр 238, 12*

**ПРЪСТАВЛЯЮЩИЕ**, -ни с (9) [при- (!) *Евх (1)*] 1. μετάστασις перемещение, перенесение přemístění, přestěhování *перен.*: нъ прѣставленне • ѡ печальныхъ • въ радостынаа *Евх 656 16* ● μετάστασις mortalitas кончина, смерть (как перемещение на тот свет) skon, úmrtí: мѣ(сѧ)ца сен(тѧ)в(ра) прѣставленне с(вѧ)тааго ноана в(о)гословца ев(ан)-ѣ(л(н)ста *Ас 1216 15; Сав 131а 12; Ен 366 5; цркъвѣ ради твоемъ • и живота и прѣставленнѣ нашего ради *Киев ба 5-6** 2. μετάστασις устраниее odstranění: нъ владычьскы вѧмъ ѧко оубогомъ хлапом' • велшстоу възати сѧ вѣчныимъ вратомъ • и прѣставыкни и съкроушенн *Супр 465, 13.— Евх 64а 15; Супр 487, 24-25; 487, 29.— Ср. оумртьник, оусъпенник*

прѣстанъ *см. веспрѣстани*

**ПРЪСТАРѢТИ**, -ѣжъ, -ѣжшн *сов.* (2): прѣстарѣвъчн в *знач. прил. υπερόριος* престарелый, дряхлый přestárlý: кже раздрѣштити неплодство • прѣстарѣвъшнхъ оудъ *Супр 249, 26* □ прѣстарѣтн сѧ ηγρόσ-

κειν состаритъся přestárnout, sejít věkem: кже прѣстарѣвѣжш сѧ трѣсть • прѣобразити на младѣ онь образъ *Супр 249, 27.— Ср. заматорѣтн, обетъшатн, състарѣтн сѧ*

**ПРЪСТАТИ**, -станжъ, -станешн *сов.* (29) 1. отъ чесо или без доп. παύεσθαι, κολλάειν, διαλείπειν, καθικνεῖσθαι τιноσ (!) перестать přestat, ustat *од нѣчево: и вьстѣ... молшстоу сѧ • и ѣко прѣста • рече етеръ отъ оученнкъ его къ ѡмоу *Л 11, 1 Зопр Мар; прѣстани отъ гнѣва *Пс 36, 8 Син* □ не прѣстатн с прии. наст. вр. οὐ διαλείπειν, οὐκ ἀλέχεσθαι** постоянно делатъ что-л., не переставатъ делатъ что-л. bez přestání něco dělat, neustávat dělat něco: си же отъ ѡелже вьнцѧ • не прѣста обловызвѣжштн ногоу моеу *Л 7, 45 Зопр Мар Ас Сав; Супр 395, 9 2. без доп. (о зр-мени) греч. нег настѧ, наступити nastat: пароу тоу прѣховьнѣн зьлови прѣсталъ коньцъ *Супр 386, 8 3. кого, чьто греч. нег остановитъ кого-л. zastavit někoho: влаженън же прѣставъ и на пхти прѣстжи къ ѡмоу *Супр 192, 26.— Зопр Мар Ас Сав Син Клоц *Супр.— Ср. настѧти, прѣдѣстѧти, съконьчатн****

**ПРЪСТАЯТИ**, -стѧжъ, -стѧжшн *несов.* (15) 1. без доп. παύεσθαι, καταπαύεσθαι переставѧтъ прѣставѧтъ, ustávati: елма же яви сѧ правдынокъ сьльнце • стѣнкъ прѣстѧше оуже *Супр 417, 27* □ не прѣстѧятн с *прии. наст. вр. или с инф. οὐ παύεσθαι, οὐ διαλείπειν* непрестанно делатъ что-л., не переставѧтъ делатъ что-л. neustále něco dělat, neustávat od něčeho: тѣмже не прѣстан за ны м(о)лаци *Ен 286 8-9; молити насъ ради не прѣстанте *Супр 68, 16; не прѣстѧжштоу непохштѧти еп(искоу)пы въ всѧ страны *Супр 535, 5* □ не прѣстѧя, -ян в *знач. прил. ἄληγτος, ἀκατάσχετος, ἀκαταπαύτως (!)** непрестанный neustálý, ustavičný: не прѣстѧжцѧмъ воды рѣчныимъ *Евх 16 2-3; молитвѧми непрѣстѧжштѧмн • вога отътѣждоу молаажж *Супр 67, 15-16; кгда вѣтръ лють сѣверъ вѣваше не прѣстал *Супр 90, 3 2. кого ἀλοστοματίζειν (!)** бросатъся на кого-л. vrhat se na někoho: начаша кѣннжннцн и фарисѣн • и лютѣ ѣко гнѣвати сѧ • и прѣстѧтн i • о мѣножашнхъ *Л 11, 53 Зопр Мар.— Клоц 136 10; Супр 196, 5; 319, 28-29; 450, 17; 516, 16; 527, 19.— Ср. прѣбывати***

прѣсте *И 7, 45 Ас см. прнвѣсти'*

**ПРЪСТОЛЪ**, -а м (56) θρόνος, κόλλος (!) престол, трон prestol, trůn: егда садетъ с(ы)-нъ чл(о)в(ѣч)ьскы • на прѣстоуѣ славы своемъ • садете и вѧ на дѣвоу на десѧте прѣстоуоу *Мт 19, 28 Мар Ас Сав (Ѳ Зопр); прѣстоуѣ твон в(о)же • въ вѣкы вѣка *Евр 1, 8 Ен* ● спец. прѣстоуи θρόνοι Престоуы (один из ангельских чинов) Trůny (jeden z*

*kürü andělských*): егоже трепещитъ • видимаа и невндимаа • а(н)ѣ(е)ли и арх(ан)-ѣ(е)ли • прѣстоан і г(оспо)дствнѣ Евх 456 20.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр

**ПРѢСТОАНИЕ**, -на с (2) 1. *греч. нет* присутствіе, наличие přítomnost: і изъми е изъ вѣсткѣмъ напасти днѣвола • і вѣсѣка прѣстоѣннѣ • противннча Евх 56а 17 2. λαράστασις служение služba: ѣко днѣсь та извѣра • і разажни та г(оспо)дъ отъ мирнааго житнѣ • ѣко на лица емоу въ прѣстоѣнне • мьнншьскааго чина Евх 906 7.— Ср. пришьствнк, слоуженик, слоужьба

**ПРѢСТОАТИ**, -стоѣж, -стонши *несов. комоу*; на кого; прѣдъ цѣмъ; въ чемъ или без доп. (28) 1. λαρίσταθαι, λαρείαι, λειρίσταθαι, λειρείαι, λαρέλεσθαι, ἐξίσταθαι (1); (прѣстоѣати тоу λειρίσταθαι) стоять перед кем-л., чем-л., присутствовать, предстоять stát před někým, něčím, být (přítomen): азъ есмь гавриилъ • прѣстоамъ прѣдъ в(о)гомы Л 1, 19 Зоґр Мар Ас; се во въ отиши прѣстониъ х(ристос)ъ Евх 846 3; слыы а(н)ѣ(е)лъскыа • прѣстоѣать на съдѣжцѣмъ са • днѣсь Евх 866 7-8 □ прѣстоамъ и в знач. *прил.* λαρών, λειρών, λαρεστός, λειρεστός присутствующий přítomný: пронъри... г(оспо)дъ на людие твоѣа • слы прѣстоѣмъ Евх 626 13-14; многъ плачь отъ прѣстоѣштннхъ вѣстьт ко ради Сунр 48, 2 2. λαρίσταθαι служить, помогать sloužit, pomáhat: емоуже прѣстоѣать тысѣща • тысѣщамъ • і тьмъ тьмамъ • с(ва)тъхъ а(н)ѣ(е)лъ воннѣства Евх 93а 23.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Клоц Сунр.— Ср. прѣдълежати, прѣдъстоѣати, слоужити, стоѣати (прѣди стоѣати)

**ПРѢСТРАДАТИ**, -страждж, -страждеш *сов.* (4) [прѣдрадахъ (!) Сунр (1)] ὑπομένειν перенести, вытерпеть, прѣстрадать přetpřet, vytrpět: кок • кже вась ради прѣстрадахъ • кже вась ради прѣдрадахъ (! *вм.* прѣстрадахъ) • и сътрыпѣхъ Сунр 475, 28 и 29.— Сунр 480, 11; 535, 28.— Ср. пострадати, потрыпѣти, страдати

**ПРѢСТРАНИАТИ** сѣл, -щж сѣл, -щжши сѣл *несов.* (1) *греч. нет* наклоняться naklánět se: зывьжштоу сѣ съпрѣва и прѣстраищжштоу на обѣ странѣ Сунр 563, 8.— Ср. клонити сѣл, коѣвѣати, прѣкланѣати (прѣкланѣати сѣл)

**ПРѢСТЖПАТИ**, -ажж, -ажжши *несов.* (11) 1. *кх* комоу; въ чьто метаβαίνειν переступать, переходить přestupovat, přecházet: огнь во и къ въжагажштоуоумоу прѣстжпактъ Сунр 95, 4 2. λαρανομείν, ὑλερβαίνειν, λαρβαίνειν, ἀκυροῦν преступать, нарушать (закон, правило) přestupovat, překračovat (zákon, příkaz): по чьто въ прѣстжпаеетъ заповѣдъ в(о)-

жннж • за прѣданне ваше Мт 15, 3 Зоґр Мар.— Мт 15, 2 Зоґр Мар; Мк 7, 13 Зоґр Мар; Пс 74, 5 Син; 118, 51 Син; Сунр 360, 14; 567, 17-18.— Ср. походити, проходити, прѣмновати, прѣжадати, прѣходити

**ПРѢСТЖПТИ**, -пжж, -пжжши *сов.* (19) 1. *без доп.* μεταβαίνειν перейти, переступить přestoupit, přejít: речете горѣ сеи прѣстжпн отъ сждоу тамо и прѣстжпнтъ Мт 17, 20 Сав (прѣ(н)ди... прѣндеть Мар Ас, 0 Зоґр) 2. *перен.* λαρβαίνειν, λαρέρχεσθαι преступить, нарушить (закон, правило) přestoupit, překročit (zákon, příkaz): николнже заповѣди твоѣа не прѣстжпнхъ Л 15, 29 Зоґр Мар Ас Сав ● *без доп.* λαρβαίνειν согрешить zhřešit: еуга же прѣстжпнти адама сътворила Сунр 482, 16-17 ● ὑλερβαίνειν обойти prominout: хотѣхъ оубо прѣстжпнти повѣсть Сунр 437, 10.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. прѣити

**ПРѢСТЖПАКНИЕ**, -на с (7) λαράβαις нарушение, проступок přestoupení, přestupek: о прѣстжпленнн заповѣди в(о)жнѣ Мар 436 10.— *прим.* к Зоґр 366; Евр 2, 2 Ен; Евх 526 25; 666 9; Сунр 396, 19; 402, 9.— Ср. безаконик, грѣхъ, законопрѣстжпник, погрѣшеник, прѣгрѣшеник

**ПРѢСТЖПОКЛАТНІЕ**, -на с (1) *греч. нет* клятвoprеступление, лжеприсяга křivopřísahání, sežnictví, křivá přísaha: присно въпадаж... въ прѣстжпоклатнѣ Евх 68а 26.— Ср. лихоклатва

**ПРѢСТЖПННКЪ**, -а м (2) 1. λαρβαίνων нарушитель přestupník, provinilec: прѣстжпннкы непъштѣвахъ вьса грѣшннъа земли Пс 118, 119 Син 2. λαρβαίνης отступник odpadlík, apostata: довѣлѣтъ во кмоу (т. е. юланноу) безаконикомъ и прѣстжпннкомъ зѣвѣати и Сунр 214, 4-5.— Ср. законопрѣстжпннкъ

**ПРѢСТЖПНЪ**, -ын *прил.* (1) λαράβαις (1) противозаконный, преступный protizákonný, zločinný: пжъ обрѣтъши на сънѣдъ прѣстжпннжж Клоц 10а 35

**ПРѢСѢДѢТИ**, -сѣждж, -сѣднши *несов.* (1): прѣсѣдѣти въ латѣлихъ еѣха-дѣсеоѣи ἐνέδρα сидеть в засаде vysedávat na číhané: прѣсѣдѣти въ латѣлихъ (! *вм.* латѣлихъ) Пс 9, 29 Син

**ПРѢСѢЩИ**, -сѣжж, -сѣжжши *сов.* (3); (на полы прѣсѣщи διχοτομείν) перерубить, разрубить, рассечь přeseknout: кгда хотѣваше въчѣтнн съ мръвѣци • прѣсѣшити гробннъа печати Сунр 472, 27; кгоже господнн пришедъ на полы прѣсѣчетъ Сунр 107, 29-30.— Сунр 477, 10-11.— Ср. протесати, прѣрѣзати, расѣци

**ПРѢСАСАТИ**, -сажж, -сажжши *несов.* (1) *греч. нет* перехватывать přesahovat, sahat jinam: а(о)хъ... пакы отътждѣ прѣсажж-

штама ржкама с(ва)тааго • авнк въ дроугън оудъ прѣстѣпааше *Супр 567, 16-17*

**ПРЪБОЖИТИ**, -чж, -чншн сов. (3) *грец. нет* высушить *vysušit*: прѣсжчн ен источникъ • отъ негоже нсходатъ *Евх 45а 9-10. — Евх 29а 21-22; 29б 2. — Ср. нсожшнтн, нсжчнтн, осожшнтн*

**ПРЪТВАРИАТИ СМ**, -ѣжк см, -ѣжкшн см *несов.* (1) μεταβάλλεσθαι превращаться, претворяться *mēnit se*: своихъ влѣхвовѣнжжк хытросныхъ измѣнилъ см • нже прѣтварѣше са овогда тоуормъ съв *Супр 7, 23. — Ср. прѣтвариати (прѣтвариати см), прѣлагати, прѣмѣновати, прѣмѣниати см, прѣобразовати см*

**ПРЪТВОРИТИ**, -ржк, -ршшн сов. чтоо; чтоо на чтоо (4) 1. μεταλλοίειν, μετατρέλειν превратить, претворить *přetvořit, změnit*: тѣ же възалка • нже оумышленниаъ кдѣмъ водж на вино прѣтвори *Супр 344, 21* □ прѣтвориити см *μεταλλοίεσθαι* превратиться, претвориться *přetvořit se, změnit se*: мажкжк же кстьство водьнокъ • каменнк подражнво прѣтвори са *Супр 90, 11 2. συυχρησθαι* приложить, использовать *vynaložit, použít*: тако же н съпас' вьса зьыла винты на благо прѣтвори *Супр 430, 18. — Супр 90, 6. — Ср. положити, потвориити, прѣвратити, прѣожжнтн, прѣмѣнитн, прѣнестн, прѣбоваѣци см, прѣобразити, прѣставити*

**ПРЪТѢЩИ**, -тежж, -течешн сов. (4) 1. περὶτρέχειν, ἐπιδρομή (!) обежать, пробежать *přeběhnout, proběhnout*: прѣтѣша вьсж стражж тж *Мк 6, 55 Зогр Мар 2. παρατρέχειν* пройти, миновать *přejít, projít*: что оубо сътвори са днесь • да не просто во насъ прѣтежжтѣ • дьнн сего чоудеса *Супр 431, 16. — Евх 54а 9. — Ср. прѣнитн, прѣмнжжнтн*

прѣтн см *Супр 95, 16; 511, 12 см. прѣтн см*

**ПРЪТРАТИ**, -авж, -акшн *несов.* (1): прѣтратн пнлоож сумлрѣци вь перепилить, пилить *přeřezávat pilou*: нан почто не съвѣштавааше са на манаснжк кгда нсанжк пнлоож прѣттрааше *Супр 397, 1*

**ПРЪТИТИ**, прѣцжж, прѣтшшн *несов.* комоу, чесомоу чнмъ; на кого, чтоо; с *инф. или без доп.* (33) 1. ἀπειλείν, ἐλανάτείνεσθαι, ἐντυγχάνειν, ἢ ἀπειλή (!) грозить, угрожать *vyhrožovat*: страшньнми смнн мжжкамн прѣтнтѣ *Супр 88, 20*; горьцѣ прѣташтоу цѣсароу на божа рабъы *Супр 209, 27*; ты разнчньнми мжжкамн прѣштааше оуморнтн ма *Супр 254, 1* ● ἐπιτιμᾶν укорять, уговаривать, увещевать *kárat, domlouvat*: народъ же прѣштааше нма да оумлѣчгта *Мт 20, 31 Ас, народи же прѣцѣахж Сав* (народн же запрѣтнша *Мар, Ѳ Зогр*) □ прѣтн ма са с *мн. в знач.*

*суц. τὰ ἀπειλούμενα* угрозы *hrozby, výhrůžky*: своводномъ гласомъ дръзо мжжскы • ннкаково оустрашнвѣше са о прѣтнмнхъ *Супр 86, 3 2. ἐπιτιμᾶν, διαστέλλειν, παραγγέλλειν* приказывать *poroučet, důtklivě přikazovat*: прѣштааше во д(оу)х(о)вн нечнстоумоу • изидн отъ ч(ловѣ)ка *Л 8, 29 Зогр Мар Ас Сав 3. ἐμβριμάσθαι* огорчаться, быть взволнованным, тронутым *rozhorlovat se, být rohnut, být dojat*: ι(соу)с(ъ) же пакы прѣта вь севѣ • прнде къ гровоу *И 11, 38 Зогр Мар Ас Сав. — Зогр Мар Ас Сав Супр. — Ср. велѣтн, вьспрѣцѣати, заповѣдати, запрѣцѣати*

прѣторъ *Мк 15, 16 Зогр Мар см. прѣторъ*

**ПРЪТРЪГНЖТИ**, -нж, -нешнн сов. (5) διαρρηγνύειν, ἐπιτέμνειν, διασπᾶν, λύειν перервать, разорвать, расторгнуть *přetrhnout, přervat*: жзы ихъ прѣтрѣже *Пс 106, 14 Син* ● *перен.*: се оубо да прѣтрѣгыше слово на мжчннкы прѣндемъ *Супр 55, 18*; вьсѣкол трѣбъы жрѣтва прѣтрѣже са *Супр 418, 15-16. — Супр 54, 23; 338, 11-12. — Ср. протрѣгнжти см*

**ПРЪТРЪЗАТИ СМ**, -авж см, -акшн см *несов.* (2) διασπᾶσθαι перерываться, разрываться *přetrhávat se, roztrhávat se*: за не емоу много крлаты • пжты ι жжн желѣзны • съвзаноу сжштю прѣтрѣзаахж са отъ него жжа желѣзна *Мк 5, 4 Зогр Мар. — Ср. протрѣзати см, растрѣзати*

**ПРЪТРЪПѢНИИ**, -на с (3) κατεργία перенесение *snášení, trpění*: прѣтрѣпѣнне овндъы *Евх 69б 25. — Супр 62, 7-8; 62, 12-13. — Ср. трѣпѣннк*

**ПРЪТРЪПѢТИ**, -павж, -пшшн сов. (19) 1. чтоо ѱлофѣреин, ѱрѣстаσθαι, ѱлоμѣνειν перенести, претерпеть, вынести, вытерпеть *vytrpět, přetrpět, snést*: ѣко аще мн вн врагъ поносилъ прѣтрѣпѣлъ оубо внмъ *Пс 54, 12 Син 2. без доп.* ѱлоμѣνειн выдержать, устоять *vudržet, vytrvat*: прѣтрѣпѣвы же до коньца тѣ с(ъ)п(а)с(е)т(ъ) см *Мт 24, 13 Мар Ас (2) Сав (2) Зогр-нал (Ѳ Зогр) 3. вь чемъ, о чемъ ἐπιτέμνειν, προσκατεργεῖν* оставаться *при чем-л., предаваться чему-л.* *setrvat v něčem, oddat se něčemu*: прѣтрѣпѣвшшнмъ вь алчѣвахъ н молнтвахъ *Супр 53, 23. — Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Син Супр Рыл. — Ср. потрѣпѣтн, сътрѣпѣтн*

**ПРЪТРЪТИ**, -търж, -търешнн сов. (2) κρίειν распилить, перепилить *rozřezat*: потомъ прѣтрѣша н полъма • прѣтрѣренъ же комоу вьвѣшоу • повелѣша *Супр 269, 6 и 6-7*

**ПРЪТРѢБИВЪ**, -ын *прил.* (1) περὶεργος беспокойный, мятущийся *neklidný, uspěchaný*: дѣтн дары приносаатъ • да вьсн дѣлесемъ

навѣткнѣтъ • шко не кже прѣтрѣенвѣ оумѣ  
ниѣтъ • ти любивн сѣтъ пѣрѣмѣ *Супр 338, 1*

**ПРѢТЪКНѢТИ**, -нѣж, -нешн *сов.* (7) [прѣдѣ-  
*Евх* (1)] *προσκόλειν* задеъ, наткнуться  
на что-л., споткнуться обо что-л. *παγαζί*  
*πα πέσο*: љ на рѣжахъ вѣзъмѣтъ та • да  
не о каменѣ прѣтѣкнешн ноги твоѣя *Л 4,*  
*11 Мар (Ø Зопр)*; *Мт 4, 6 Зопр Ас Сав Божн*  
*(Ø Мар)*; *Пс 90, 12 Син.*— *Евх 85а 12.*—  
*Ср.* образити сѣ, потѣкнѣти (сѣ), припасти,  
приразити сѣ

**ПРѢТЪКАНИЕ**, -ниа с (4) *греч.* *нет* пре-  
пятствия *пѣкѣзка*: не ты ли сама • љ вѣса  
твоѣя • бонте сѣ прѣтѣканен • прѣтѣкаемѣхъ  
вамѣ *Евх 456 11* ● *перен.* *προσκομμα*  
возмущение *rohorsenĭ*: вѣдѣте же еда како  
власть си ваша • прѣтѣканню вѣдетъ немощъ-  
нымѣ *1 Кор 8, 9 Ен 2.* *σχιζμα* оскорбление  
*ugážka, rohana*: жиловѣскаа прѣтѣканниа  
*Супр 437, 24.*— *Рим 14, 20 Ен*

**ПРѢТЪКАТИ**, -аѣж, -акши *несов.* *кому* (3)  
*греч.* *нет* препятствовать, создавать пре-  
пятствия *пѣкѣзет, клѣст пѣкѣзку*: не ты ли  
сама • љ вѣса твоѣя • бонте сѣ прѣтѣканен •  
прѣтѣкаемѣхъ вамѣ *Евх 456 12* □ прѣтѣ-  
кати сѣ комѣ *συμλοδιζεσθαι* задевать  
что-л., споткаться обо что-л. *παγαζέτ*  
*πα πέσο*, *κλύρѣт*: дроугѣ дроуга рѣѣа • н дроугѣ  
дроугѣ прѣтѣкала сѣ *Супр 466, 7* ● *перен.*  
о чемѣ *προσκόλειν* оскорблять, возму-  
щаться *угѣзет се, rohorsovat се*: довро не  
ѣсти мас(ъ) • ни пити вина ни ѡ немже  
прѣтѣкаетъ сѣ • братъ твои *Рим 14, 21*  
*Ен.*— *Ср.* потѣкати

**ПРѢТЪМНѢ**, -тън *прил.* (1) *πανεσπερος*  
претемный, темнейший, очень темный *пад-  
мигу темпѣ*: изъ вѣвѣкниа просаште... мръчenniа  
прѣтѣмнаго мрака *Супр 461, 19.*— *Ср.*  
тъмнѣ

**ПРѢТЪКАТИ**, -аѣж, -акши *несов.* (1) *συντρε-  
χειν* (1) обгонять, опережать *пѣдбиѣт,*  
*пѣдстиѣват*: не тоу ли сынаша сѣ • н вѣси  
божни аггелъ народи • н вараѣтъ херовимѣ •  
н прѣтѣкаѣтъ серафимѣ *Супр 458, 13.*— *Ср.*  
вараѣти

**ПРѢТЪКРАСИТИ**, -крашж, -красши *сов.* (1)  
*λοικιλλειν* украсить, разукрасить *вушнѣит,*  
*ozdobit*: вѣ рнзахъ позлащенахъ • вѣдѣѣна  
н прѣтѣкрашена *Пс 44, 10 Ен 26а 12-13*  
(прѣтѣоушена *Син.*)— *Ср.* прѣтѣкрити

**ПРѢФАЦИЯ**, -нѣя ж (7) [прѣф *Киев* (2)]  
*лат.* *нет* *спец.* префация *preface* (одна из  
молитв в мессе): прѣфациѣ • до вѣчнны  
в(о)же *Киев 16 16.*— *Киев 3а 1; 3б 5; 4а*  
*14; 5а 1; 5б 6-7; 6а 9*

**ПРѢХАЖДАТИ**, -ждаѣж, -ждакши *несов.* (1)  
*μετέρχεσθαι* переходить, проходить *пѣчѣзѣт,*  
*procházet*: такоуж *жизниж прѣхѣжданте*

*Супр 507, 22-23.*— *Ср.* *походити, проходите,*  
*прѣходити*

**ПРѢХВАЛИТИ**, -аѣж, -аши *несов.* (1) *греч.*  
*нет* восхвалять, воспевать *velebit*: прѣхва-  
лимѣ же обѣщенне • еже еси даъ намѣ •  
имѣти съ нами *Евх 65а 15.*— *Ср.* хвалити

**ПРѢХВАЛНѢ**, -тън *прил.* (4) *παυεφηςος,*  
*παυμνητος, ένδοξος* достойный похвалы,  
славный, достохвальный, досточтимый *ve-*  
*lebený, pŕeslavný*: вѣзграднѣ въ томѣ градѣ  
црѣкѣвѣ прѣхвалнѣн *вогородни Супр 279, 12;*  
*м(о)ли прѣхвалнаѣ х(ристос)а в(ог)а* •  
*с(ъ)п(а)стн д(о)уша наша Ен 36а 11-12.*—  
*Супр 3, 29-30; 189, 2-3*

**ПРѢХОДИМѢ**, -тън *прич.-прил.* (1) *βάσιμος*  
проходимый, доступный *пѣркожителнý, schůd-  
nú, pŕístupnú*: непрѣходима естества •  
прѣходима авниа сѣ *Евх 16 7.*— *Ср.* прѣходѣтъ

**ПРѢХОДИТИ**, -хождж, -ходши *несов.* (38)

1. *что* *ἀλλολεγαίνειν* (1); (не прѣходити  
*ἀδιάβατον εἶναι* 1) переходить *пѣчѣзѣт,*  
*пѣкѣзѣват*: многы во оудавниа • дроугѣѣа  
же прѣити хотѣшта вѣзвѣрнѣаѣж имѣ •  
акоже не прѣходити моста *Супр 53, 8* ●

*перен.*: н прѣходитѣ видимааго житниа кон-  
чинж • вѣ наставенин издраитѣскыиѣхъ  
чрѣноризѣцѣ *Супр 277, 17-18* ● *παερχεσθαι*  
проходить, миновать, переставать существо-  
вать *пѣчѣзѣт, romĭjet, zalikat*: прѣходитѣ  
во н николи прѣѣвѣаѣтъ *Супр 259, 7-8*

2. *παράγειν, διαλογεῖσθαι, παρολογεῖ-  
σθαι* миновать, проходить *jit mimo, пѣчѣзѣ-*  
*зет*: љ прѣходѣшту *нс(о)усо)ви* • по немѣ  
идете ѣ саѣпца *Мт 9, 27 Зопр Ас, прѣходѣщи*  
*тѣдѣ Мар (мимонде Сав) 3.* отъ кѣдѣ;  
отъ чѣсо; изъ чѣсо вѣ что; на что *μεταβαίνειν,*

*διαβαίνειν, μετέρχεσθαι, παράγειν, δια-  
λογᾶν* переходить *пѣчѣзѣт (odněkud někam)*:  
не прѣходите же изъ домоу вѣ домѣ *Л 10,*  
*7 Зопр Мар 4.* *сквозѣ* что; *что* *διερχεσθαι,*  
*λεγειν* проходить *через* что-л. *procházet*

*пѣсĭт, chodit po пѣсĭт*: ѣко прѣходите море  
н соушж *Мт 23, 15 Мар (Ø Зопр)* ● *перен.*  
*διαλογεῖσθαι* проходить *procházet (živo-*  
*tem), chodit*: прѣхождаахъ вѣ незлѣвѣ

срѣдѣца моего *Пс 100, 2 Син 5.* *перен.*  
*υπερβαίνειν* превышать, превосходить *пѣс-*  
*sahovat, pŕevyšovat*: н оупваниѣ в(о)жиѣ  
надѣѣ сѣ • прѣходѣштинѣмѣ *кго снаж Супр*

*552, 15.*— *Зопр Мар Ас Сав Син Евх Клоц*  
*Супр.*— *Ср.* *мимонти, миноходити, миновати,*  
*походити, проходите, прѣминовати, прѣспѣвати,*  
*прѣспѣвати, прѣстѣпати, прѣхѣждати*

**ПРѢХОДНѢ**, -тън *прил.* (1) *греч.* *нет*  
проходимый *průchodný, schůdný*: отъмета-  
етъ во ти пѣтн прѣходнѣныа *Евх 48б 24.*—  
*Ср.* прѣходимѣ

**ПРѢЩЕДРѢ**, -тън *прил.* (2) *πανοικτιριον*



в высшей степени милосердный, премилостивый *premilostivý, nejmilostivější*: прѣщедръ в(о)же *Eвх 926 2.— Сунр 208, 9.— Ср. щедръ*

**ПРѢЩЕЦЕНІЕ**, -на с (10) 1. ἀπειλή угроза грозба, vyhružka: оубоавъше сѧ прѣштенна • послѡшаша княза *Сунр 175, 5 2. άμυνα возмездие odplata, trest*: трѣторъ • і збѣы скрѣжѣтанне • прѣщценне ослоудангѣ • жидеть тебе *Eвх 546 25.— Сунр 34, 22; 85, 19-20; 86, 26; 367, 23; 442, 26; 471, 22; 472, 10; 482, 5.— Ср. запрѣщеник; прѣтнн (прѣтнма)*

**ПРѢЧИСТЪ**, -ын *прил.* (26) [прѣчѣт- *Служ* (1), прѣч- *Рыл* (1)] καθαρός, ἄχραντος, ἄνυός, σελητός чистейший, пречистый nejčistší, přečistý: прѣчистыхъ пр(о)р(о)къ праздникъ *Ен 7а 15-16.— Ен Син Служ Eвх Сунр Рыл.— Ср. чистъ*

**ПРѢЧЮДНТИ Сѧ**, -чюждж сѧ, -чюднши сѧ *сов.* (1) ὑλεοθυμάζειν изумиться, поразиться *velice se podivit, užasnout*: то оубѣдѣвъ еѡерни • н прѣчюднвъ сѧ рече *Сунр 294, 29.— Ср. въчюднти сѧ, оужаснжти сѧ*

**ПРѢЧЬСТЪ**, -н ж (1) φιλοτιμία милость, милосердие, щедрость (?) *milost, milosrdenství, štědrost* (?): разоумѣвъше нашего владыкы прѣчсть *Сунр 493, 8-9*

**ПРѢЧЬСТЫНЪ**, -ын *прил.* (10) [прѣчест- *Eвх* (2), прѣ(ч)- *Eвх* (1)] λάντιμος очень почитаемый, почтенный, пречестный veleďustojný, nejctihodnější: ѣко вл(а)г(осло)вн сѧ і прослави • прѣчестное и вельбное има твоє *Eвх 23а 2.— Eвх 7а 23; 136 1; 136 17; 166 24; 24а 20; 786 19; 81а 14; 99а 24; Сунр 534, 14.— Ср. чьстынъ*

**ПРѢХАХАТИ**, -адж, -адешн *сов.* (14) [прѣх- (!) *Зогр* (1)] καταλλεῖν, ἀνάγεσθαι, διέρχεσθαι, διαλεγεῖν переехать, переплыть, переправиться přejet, přelout, přeravít se: прѣхѣше прдоша на землж кенисаретскж *Мт 14, 34 Зогр Мар, прѣхѣвъше Ас (прѣплѣвъше Сов).— Мт 9, 1 Зогр Мар Сов; Мк 5, 21 Зогр Мар; Мк 6, 53 Зогр Мар; Л 8, 22 Зогр; Л 8, 22 Мар; Л 8, 26 Зогр Мар.— Ср. възахати, въхати, прѣтнн, прѣпаогти*

**ПРѢХАТИ**, прѣхнж, прѣхмешн *сов.* (20) 1. παραλαμβάνειν, λαμβάνειν взять взít: слоуги выхште за ланитж прѣвсаа и *Мк 14, 65 Мар (прнмаша Зогр)* ● *перен.* παραλαμβάνειν понять pochopit: а кгоже не прѣхнж то и глаголати не съмѣж *Сунр 501, 21* ● ἐχειριζέσθαι взять в свои руки ujmout se, chopit se: всеа населенна цѣсарѣства • дрѣжавж прѣхнж *Сунр 186, 6 2. ἀντιλαμβάνειν принять převzít*: прѣвшѧ цркъви правовѣрнни *Сунр 200, 29 3. λαμβάνειν, παραλαμβάνειν*

получить přijmout, dostat, získat: молимъ сѧ за нгоүмена • прѣвѣмшааго брѣтра нашего *Eвх 836 8; вждж днѣ его мал • и епн(скоу)пѣство его прѣхннъ Пс 108, 8 Син 4. λαμβάνειν, παραλαμβάνειν, πορθεῖν захватить, овладеть uchvátiť, zmocnit se: овогда же борѧ сѧ окогда же лестнми лѣста градѧ прѣа *Сунр 56, 23* ● *перен.*: да не прѣхнн вждемъ тажѣкомъ съномъ *Eвх 38а 10.— Зогр Мар Ас Сов Син Eвх Клоц Сунр.— Ср. прнхнн**

**ПРАСТН**, прадж, прадешн *несов.* (6) [прнджтъ (!) *Зогр* (1) *Сав* (1), прахжтъ (!) *Зогр* (1)] νῆθειν прясть příst: съмотрите крннж како растжтъ • не троуждажтъ сѧ ни праджтъ *Л 12, 27 Мар, прахжтъ (!) Зогр; Мт 6, 28 Зогр Мар Ас Сов*

**ПРАТАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) κομῶу чьто; (прѣжде прѣтати προαναπέλασιν) по давлѣтъ, пренятствовать potlačovat, zabraňovat: не того ли дѣлма глаголааше не прнѣтажте злата • ни сьребра... съ горы прѣжде прѣт(а)ж теѣѣ • сьревролюбьствна съказаник *Сунр 411, 6 (врана Клоц 4а 30).— Ср. бранннн*

**ПРАХЖТН** *Л 12, 27 Зогр см. прѣстн*  
**ПРѢЖЪ**, -а м (7) [про- *Син* (2)] ἀγκύς кузничик kobyłka: ѣдъ же его вѣ пржнн и медъ днвнн *Мт 3, 4 Сав (акрїдї Ас, Ѳ Зогр Мар).— Мк 1, 6 Сав; Пс 77, 46 Син; 104, 34 Син; 108, 23 Син; Eвх 59а 15 и 16.— Ср. акрндъ, ворѣхъ*

**ПРѢЖАТИ Сѧ**, -аж сѧ, -акши сѧ *несов.* (9) ολαράσσειν (!) метаться, дергаться zmítat se, trhat sebou: прнзрн на с(ъ)нчъ мо... і се д(о)хъ емлетъ і • і вынезаплъ вѣпнеть • і пржжаатъ сѧ съ пѣнамн *Л 9, 39 Зогр Мар Ас Сов.— Мк 9, 26 Зогр Мар Ас Сов Боян.— Ср. трѣзати*

**ПРѢЖТН** *ж Сунр 442, 26 см. протнвж*  
**ПРѢЖТИЕ**, -на с *собр.* (1) βέουαи прутья, розги pruty, prouti, metla: сътекоша сѧ м(но)жн • н различно кждо внахж н • ови прѣжтнкмъ ови внчн *Сунр 193, 6*

**ПСАЛОМЪ** *Син см. псалмѣ*  
**ПСАЛОМЪ СЪКЪ** *Л 20, 42 Мар см. псалмѣ съкъ*  
**ПСАЛЪМОСЪ**, -а м (2) [ψαλμός *Сунр* (2)] ψαλμός псалом žalm: н нгына того рыцѣмъ ψαλмоса • н оуасъшнтъ насть *Сунр 73, 14.— Сунр 73, 10.— Ср. псалмѣ*

**ПСАЛЪМЪ**, -а м (>100) [псалм- *Зогр* (1), псалм- *Ас* (1) *Ен* (2) *Син* (24) *Eвх* (4) *Клоц* (1), псалом- *Син* (5), псалом- *Син* (6), псалом *Син* (1), псалмъ *Син* (1), псалмъ- *Мар* (1) *Eвх* (1), псалм- *Син* (2), псалм- *Син* (4), псалм *Син* (3) *Eвх* (3), псалмѣ (!) *Син* (1), пѣ *Син* (1), псалмъ *Син* (1), псалом- *Син* (16), псалмѣ- *Син* (1), псалом- *Син* (1), псалмъ- *Син* (1), псалмъ- *Син* (6), псалмъ- *Син* (1), псалмъ- *Eвх* (2),

псалом- Син (1), псалм- Син (1), ψαλμ- Супр (3), ψαλμ- Супр (5)] ψαλμός, ἡ ᾠδή (ψαλμοῦ), στήλογραφία (1) псалом žalm: въ концѣ псалмъ да(вѣ)довѣ Пс 108, 1 Син.— Зогр Мар Ас Ен Син Евх Клоц Супр.— Ср. псалъмосъ, пѣснь (пѣснь псалмъ, псалмъ пѣсни или пѣсник)

**ПСАЛЪМЪСКЪ**, -ын прил. (4) [псаломъ- Мар (1), псаломъ- Син (2), с'палъмъск- (!) Зогр (1)] 1. τῶν ψαλμῶν псаломный, псалмов род. žalmový, žalmů род.: самъ дав(ъ)дъ гл(агол)етъ въ кнѣигахъ псаломъскыхъ Л 20, 42 Мар, с'палъмъскыхъ (!) Зогр 2. τῶ ψαλμοῦ псалтерный, псалтери род. psalteria род., žaltáře род. (о музыкальном инструменте): поите в(ог)оу нашего въ гл[а]жслехъ... і въ гласѣ псаломъстѣ Пс 97, 5 Син.— Пс 70, 22 Син

**ПСАЛЪТЪРЬ**, -а м и **ПСАЛЪТЪРЬ**, -и ж (9) [псалт- Клоц (1) Рыл (1), псалът- Син (1), псалт- Син (1), псалът- Син (2), псалът- Син (1)] 1. ψαλτήριον псалтерь psalterion, žaltář (музыкальный инструмент): исповѣдате (!) ем. исповѣдате) съ г(оспод)у въ г(ослехъ (!) ем. гжслехъ) во псалътѣри десятиструннѣ поите емоу Пс 32, 2 Син 2. греч. нет псалтерь žaltář (книга Ветхого завета): ѣкоже слышимъ врат(н)ѣ блаженнаго д(авъ)да въ псал(тири) Рыл 26а 18.— Син въ заглавнѣ книги; Пс 48, 5 Син; 56, 9 Син; 80, 3 Син; 91, 4 Син; 107, 3 Син; Клоц 7а 33.— Ср. прѣвѣдница

псанник Л 4, 21 Сав; Клоц 16 15; 11а 33 см. псанник

псати Зогр Мар Сав Охр Боян Клоц см. псати

псъ Зогр Мар Ас Сав Супр см. псъ птица Мт 6, 26 Ас; п'тица Супр 80, 4 см. пѣтица

**ПОУЛХЕРИА**, -ныя ж имя (1) Пουλхеріа Пульхерия Pulcheria: нед(ѣлѣ) • сыро- пос(тъ)на • в нже бываетъ память... благовѣрныа ц(ѣса)рема маркиѣноу • и поухерен Ен 5а 2

**ПОУСТИТИ**, поущ, поустити сов. (84) 1. ἀπολύειν, ἐξαιουτέλλειν пустить, отпустить propustit, rustit: нынѣ поустити раба твоего владыко • по г(лаго)лоу твоемоу съ миромъ Л 2, 29 Зогр (отъпоустити Мар Ас, отъпоущаши Сав, (отъ)поущаши Боян) □ поустити женж, мжжа ἀπολύειν τὴν γυναῖκα, τὸν ἄνδρα оставить жену, мужа; развестись opustit ženu, muže; rozvést se: ѣко моси по жестосрѣдю вашему повелѣ вамъ поустити жены ваша Мт 19, 8 Ас Сав (отъпоустити Мар, ъ Зогр); і аште жена поуститвѣши мжжа си • і посагнетъ за инъ Мж 10, 12 Зогр, поустѣши Мар 2. ἀφιέναι

испустить, издать vypustit, vydat (ze sebe): поущен потъ свои на земля • акты крѣвь Евх 47а 21 □ поустити законъ, заповѣдъ καταλέγειν издать закон, приказ vydat zákon, příkaz: дрѣзнж ли досадити.. законъ нже сѣтъ поустити намъ Супр 148, 8 3. кого, что(къ) комоу, чесомау; въ что; на кого ἀποτέλλειν, λέμλειν, λαολεῖμειν, εἰστέμλειν, τρέχειν (!) послать, отправить poslat, vyslat: окръсть стоаштадо сего дѣлѣма народа рѣхъ • да разоумѣхътъ яко ты ма поустити Супр 309, 17 и 24-25 и 30 и 310, 1 (посъла И 11, 42 Зогр Мар Ас Сав); благодаривѣша же родитеа ка бога • и тѣгда пѣстниа комоу три съта златницъ Супр 518, 11-12; поустити ст(рѣ)блы и разгнѣ ѡ Пс 17, 15 Син; поустити са (!) ем. а) на с(ва)тъа Супр 62, 21-22 4. βάλλειν опустить, спустить sprustit: аште с(ъ)нъ еси в(о)жин • поустити себе долоу Мт 4, 6 Зогр (врѣси са Ас Сав, ъ Мар) ● перен. лѣмлеин; (вогомъ поущенъ θεήλατος) ниспослатъ seslat: оузырѣша снаж кжж съ небесе поустенж къ ѣнмъ Супр 64, 21; избывѣше отъ нашѣдшѣа имъ вогомъ поустити ѡзвѣы Супр 531, 5.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.— Ср. дати (дати заповѣдъ), испоустити, отъпоустити, положити (положити законъ), посълати, съпоустити

поустити Супр 37, 13-14; 359, 20 см. поустити

**ПОУСТОТА**, -ы ж (1) ἐρημωσις пустота prázdnota: опона цркъвьнаа раздѣра са • да поустота кго гавитъ са Супр 485, 21-22

**ПОУСТОШЬ**<sup>1</sup>, -и ж (1) греч. нет пустословие zbytečné mluvení: съгрѣшнхъ... въ помышленн неправеднѣ • поустоши і влады Евх 72а 16-17

**ПОУСТОШЬ**<sup>2</sup> нареч. (3) μάτην напрасно marně, nadarmo: да оубо поустошь не троши сжитнихъ на крѣмъа и тѣштеславъа Супр 373, 28-29 ◆ въ поустошь ματαιός, εἰκῆ напрасно marně, nadarmo: молиша дѣвица и придоша и тѣкнижа • и всѣ въ поустошь и без оума Супр 378, 18.— Супр 335, 3.— Ср. ашоуъ, въсоук, спыти, тѣщ (въ тѣщѣ), оумъ (без оума)

**ПОУСТОШЬНЪ**, -ын прил. (8) 1. ματαιός, μερταιωμένος пустой, суетный magý, prázdny, nicotný: ѡ съвѣте зѣлыи.. ѡле поустошьннн съмъсаъ Супр 402, 14 2. λάγνος распутный prostopášný: ѣко се мжжескъ поль.. или поустошенъ • или въсточнѣ • или похотенъ Евх 54а 14.— Супр 329, 20-21; 332, 20; 358, 18; 428, 2-3; 433, 30; Рыл 568 8.— Ср. тѣцетнъ

**ПОУСТЪ**, -ын прил. (42) 1. ἔρημος, ἡρημμένος, ἄγριος пустой, пустынный, безплод-

ный *pustý, neobydlený, opuštěný*: вждѣ дворѣхъ поустѣ *Ps 68, 26 Син* □ поустѣсто мѣсто ѣ ѣρημία пустынное место; пустыня *pustina*; poušt: отъ кждоу възьметь на поустѣ мѣстѣхъ ѣбѣты • насытити толноко народа *Mt 15, 33 Зогр Мар Ас Сав*; поустѣтъ градѣ, поустѣтын градѣ *город* 'Ερμούπολις, 'Ερμούπολιτῶν πόλις Гермуполис Hermopolis: савнѣ кто... поуста града прѣвѣын блага рода съ *Супр 145, 9 2*. ѣρημος покинутый, одинокий, оставленный *opuštěný, osamělý*: ѣко многа чада пѣстѣн паче нежеан нмащн мѣжа *Гал 4, 27 Ен*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр*.— *Ср.* поустыннѣ, поустыннѣскѣ, тѣщѣ; поустѣсто мѣсто *ср.* поустѣтыннѣ

**ПОУСТЫННИ**, -нѣ ж (>100) 1. ѣ ѣρημος, ѣρημία, ѣ лανέρημος пустынное место; пустыня *pustina*; poušt: положнѣ еси рѣкы въ поустѣынѣ *Ps 106, 33 Син 2*. доуѣ пустынь *roustevna*: иде въ поустѣынѣ къ влаженороуоу антонноу *Супр 169, 18-19* ♦ красная поустѣтынѣ см. краснѣ.— *Зогр Мар Ас Сав Божн Син Евх Супр*.— *Ср.* поустѣ (поустѣсто мѣсто)

поустѣтынѣ *Ps 101, 7 Син см.* поустѣтыннѣ **ПОУСТЫННИКЪ**, -а м (3) ηστυευτής (!) отшельник, пустынный *roustevník*: памѣтъ с(ва)т(а)го о(тѣ)ца нашего ноана поустѣтыннѣнка *Ен 236 6* (ноаноу поустѣтынноу *Ас 1136β 27-28*).— *Ас 141а 18; 146б 19*.— *Ср.* поустѣтыннѣ

**ПОУСТЫННЪ**, -ын *прил.* (3) [поустѣтынѣ *Син 1(1)*] 1. ѣρημικός пустынный, пустыни *rod. pustinný, pouštní, pouště rod.*: оуподобихъ съ немыстыи поустѣтынѣ *Ps 101, 7 Син* □ жганк поустѣтыннок ои άνθρακες ѣρημικοί дрововые угли *kručinkové, jalovcové uhlí*: стрѣлы снльнааго изощренѣ • съ горжштнм жглымн поустѣтыннѣмн *Ps 119, 4 Син 2*. поустѣтыннѣтын в *знач. суц. грец. net* отшельник, пустынный *roustevník*: хотѣ же ходити многовалѣннѣмн пѣтѣмъ поустѣтыннѣныхъ *Супр 547, 12*.— *Ср.* поустѣтъ, поустѣнѣскѣ; поустѣтыннѣкѣ

**ПОУСТЫНѢСКЪ**, -ын *прил.* (1) τής ѣρημου пустынный, степной, пустыни *rod. pustinný, pouštní, stepní, pouště rod.*: не можеш бо ты сътрѣпѣти скръбнн поустѣтынѣскѣхъ *Супр 169, 28*.— *Ср.* поустѣтъ, поустѣтыннѣ поустѣчати сѣ (!) *Л 21, 14 Мар см.*

**ПОУЩАТИ**, -аж, -акшн *несов.* (16) 1. ἀπολύειν, περιόψεσθαι (!) пускать, отпускать *pouštět, proupuštět*: ѡ дѣвнаѣ чудеса • прѣметѣтъ осжждѣне самѣ • ѣ авѣ • варвара поустѣгажѣтъ *Клоц 106 32* □ поустѣчати крѣвь αἰμορροεῖν проливать кровь *prolérat krev*: влажж ржцѣ твои ѡ ниснѣ • посаожжшнн •

н осажжшнн • кште н крѣвь поустѣгажштн божна тѣла *Супр 457, 21-22*; поустѣчати женѣ ἀπολύειν τὴν γυναῖκα отпускать жену, разводиться *proupuštět ženu, rozvádět se*: ѣко всѣкѣ поустѣчати женѣ своѣж • развѣт словесе любовѣнааго • творитѣ ѡж прѣблѣжѣ дѣяти *Mt 5, 32 Зогр Мар; Клоц 26 9*; поустѣчати гласѣ ἀφιέναι φωνήν кричать *volat*: изжтрн же вѣлна поустѣчашѣ гласы молнтѣвнѣна *Супр 36, 15*; поустѣчати зара ἀστράλλειν излучать сияние, свет *vydávat zář*: свѣтѣлааго благочѣстна срѣдѣ зѣмѣ на крѣстѣ вѣрнѣна зара поустѣчашѣтѣ вѣдаштѣ *Супр 401, 14 2*. ларалѣмѣйн посылѣтъ, отправлять *posílat, vysílat*: мѣченнѣнн... аншѣнн стражджштѣ • н вѣ темнѣжж поустѣчакнн *Супр 58, 5* □ поустѣчати законѣ νόμον лѣмѣлѣйн издавать закон *vydávat zákon*: ѡ законѣ безаконнѣ • отѣ днѣвола поустѣчакнн *Супр 398, 5*; поустѣчати очн на кого, чѣто лѣрилѣмѣйн τούς ὀφθαλμούς бросѣтъ взгляды на кого-л., что-л. *vrhat pohledy na někoho, něco*: тѣ же ѣома стоажѣ поустѣчѣа си очн на всѣа сждѣ сыпасѣ *Супр 502, 24*.— *Ср.* *Мар Клоц Супр*.— *Ср.* издачати, испоустѣчати, отѣпоустѣчати, посылѣчати, раздрѣшѣчати, сѣлѣчати

**ПОУЩЕННИЦА**, -а ж (1) ἀπολελυμένη разведенная (жена) *proupuštěná (žena)*: вѣкѣж... женѣ сѣ поустѣчѣннѣжж отѣ мѣжа • прѣблѣжѣ дѣѣтъ *Л 16, 18 Зогр* (поустѣчѣннѣж *Мар*).— *Ср.* поупѣѣга

пшлемнѣ, пшлемѣ *Супр см.* полемонѣ пшеница *Мар Ас Супр см.* пшѣннѣнѣца пшѣннѣннѣ *И 12, 24 Ас (2) см.* пшѣннѣнѣнѣ

**ПЪВАННѢ**, -на с (5) [пѣва- *Супр (2)*, пѣва- *Супр (1)*] λαρησία, θάρσος, τὸ θαρρεῖν надежда, упование, доверие; дерзновение *doufání, důvěra; smělost*: пѣваннѣ бо стоашѣтоу-оуоу творитѣ пѣстн сѣ *Супр 409, 28*.— *Супр 175, 10-11; 211, 14; 382, 16; 384, 4*.— *Ср.* дрѣзновѣннѣк, дрѣзѣстѣ, надежда, трѣпѣннѣк, оупѣваннѣк

**ПЪВАТИ**, -аж, -акшн *несов.* цѣмѣ, чнмѣ или без *дон.* (9) [пѣвати *Супр (1)*, пѣати *Супр (1)*] θαρρεῖν, λείθεσθαι надеяться, уповать, доверять *doufat, důvěřovat, spoléhat se, být dobré mysli*: пѣвантѣ вратнѣнѣнѣнѣ како мнѣосрѣдѣ кѣтъ г(осподѣ) ѣ нашѣ їсоух(рнѣстѣ) *Супр 108, 17*; чнм бо пѣважштѣ • хѣтѣрѣстнѣннѣннѣ ли словѣсѣннѣжж *Супр 442, 8*.— *Супр 105, 12; 112, 19-20; 269, 29; 297, 5; 409, 26; 409, 27; 444, 12*.— *Ср.* дрѣзѣчати, дрѣзѣватн, надѣѣчати сѣ, сѣмѣтн, оупѣватн

пѣпрнѣце *Супр 221, 26 см.* попѣрнѣце пѣпрнѣце *Супр 185, 13; 221, 24 см.* попѣрнѣце

първа *Пс 34, 23 Син см. първа*  
 пълсаломъ *Син см. псаломъ*  
 пълсаломъскъ *Пс 70, 22 Син; 97, 5 Син*  
 см. псаломъскъ  
 пълсалтърь *Пс 80, 3 Син см. псалтърь*  
 пълсалъмъ *Пс 94, 2 Син см. псалъмъ*  
 пълсалтътьрь *Пс 91, 4 Син см.*  
 псалтътьрь  
 пълсин *Пс 77, 45 Син; 104, 31 Син см.*  
 пълсин

пълсъ *Сав Евх Син см. пълсъ*

**ПЪТЕНЬЦЪ**, -а м (7) [пътѣ- *Зогр* (1),  
 пътѣ- *Сав* (1) *Син* (1), пътѣ- *Мар* (2) *Ас* (2)]  
 वोसός, वेοσός, वोसीонъ птенецъ рѣче,  
 рѣси mládě: дати жрътѣж... дѣва кагръли-  
 чншта • дѣва пълтѣнца голъвнина *Л 2, 24 Зогр*,  
 птѣнца *Сав*, птѣнца *Мар*, птѣнца *Ас*.—  
*Мт 23, 37 Мар Ас; Пс 83, 4 Син*

**ПЪТИЦЪ**, -а м (1) στρουθιονъ воробей  
 vrbec: мааденьци ѿко и птишти възвражтъ  
 к тевѣ *Супр 513, 2-3*.— *Ср.* вравни, пѣтица

**ПЪТИЦА**, -а ж (64) [пѣти- *Зогр* (3)  
*Мар* (1) *Ас* (1) *Сав* (1) *Син* (8) *Евх* (2),  
*Супр* (1), пѣти- *Зогр* (3) *Евх* (1) *Супр* (3),  
 пѣти- *Зогр* (7) *Мар* (12) *Ас* (8) *Сав* (3)  
*Боян* (1) *Син* (2) *Супр* (5)] летеиόν, ὄρνειον;  
 (крялата пѣтица летеиόν) пѣтица рѣк: скотчы  
 польскыя • и пѣтица и(еве)с(ь)ныя • и  
 рыбѣ морскыя *Пс 8, 9 Син* ● στρουθιονъ  
 воробей vrbec: не дѣвѣ ли пѣтици пѣназоу  
 вѣните *сж Мт 10, 29 Зогр Ас*, пѣтици *Мар*.—  
*Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*.—  
*Ср.* вравни, пѣтеньца, пѣтица, стркъ

пѣшеница *Сав Унд Син см. пѣшеница*  
 пѣшеничънъ *Пс 80, 17 Син см. пѣшени-  
 чънъ*

**ПЪТАНИЮ**, -на с (2) [питанок (!) *Супр* (1)]  
 ἔρευνα исследование zkoumání: кже во выше  
 пѣтаниа ксть • ти к'то хоштѣтъ о томъ  
 пѣтати оудѣ са... гор'ко прѣтргнетъ *Супр*  
 338, 7-8; ѿ гнлсьнок питанок (! *см.* пѣтаник)  
 оустрокник (! *см.* оустрокника) *Супр 386, 10*.—  
*Ср.* исканник, испытаник

**ПЪТАТИ**, -аж, -акши *несов.* кого, чьто;  
 чьто отъ кого; о чьмъ (13) [пѣта- (!) *Супр* (1)]  
 πυνθάνεσθαι, ἐξετάζειν, σχολάζειν рассу-  
 шивать, выяснять, выпытывать vuptátat se,  
 zjišťovat: пѣташе отъ него аште хоштѣтъ  
 пожрѣти *Супр 112, 28-29* ● ἐρευνᾶν, ἐτάζειν,  
 ἐξετάζειν, лѣиероуѣнне исследовать zkou-  
 mat, pátrat: пѣтанти пѣтаниа • ѿкоже  
 слышасте • отъ владыкы *Супр 324, 13*  
 (испытате *И 5, 39 Зогр Мар Ас*) □ пѣта-  
 къмъ и в *знач.* прил. лѣиероуѣнне жел-  
 аемый žádoucí: тѣ же рече • к нимъ • чада  
 издраднок и пѣтакмок се ксть *Супр 570,*  
*21*.— *Супр 112, 15; 113, 28-29; 197, 18;*  
*305, 4; 323, 26; 338, 9; 338, 13-14; 407,*

*30; 502, 26; 566, 2*.— *Ср.* искати, испытати

пѣванник *Супр 382, 16; 409, 28 см.*  
 пѣванник

пѣвати *Супр 409, 27 см. пѣвати*  
 пѣпръце *Супр 273, 26; 284, 29; 287,*  
*5-6; 289, 27 см. попъръце*  
 пѣпръце *Супр 37, 3; 548, 1 см.*  
 попъръце

**ПЪРАТИ**, перж, переши *несов.* (1) ἀναπέ-  
 τεσθαι парить, возноситься letět, vznášet  
 se: наша доуша • тажкжжж пѣть • акы  
 веланко вѣрма съврѣгша • оудовъ пержтъ  
 къ творьчю *Супр 390, 10*.— *Ср.* парити

**ПЪРЪНИЮ**, -на с (2) ἀντιλογία, ὁμολογία  
 (1) сопротивление, отказ odpor, odmítání:  
 обданчени... прѣмлькоша отъ прѣнниа • за-  
 твореномъ бѣвѣшемъ оустомъ ихъ истиннож  
*Супр 331, 19*.— *Супр 177, 23*.— *Ср.* прѣко-  
 словесник, прѣпърѣник, прѣрѣканик, пѣра,  
 противънъ (противно слово)

**ПЪРЪТИ**, пѣрж, пѣрши *несов.* (11) [пѣ-  
*Супр* (1), пр- *Супр* (2)] 1. ἀμφιβάλλειν  
 противоречить, отрицать porigat: нъ ѿко  
 послушатн имате нашего оученья • не пѣрж •  
 вѣдѣ во ваше покореник *Супр 495, 4 2*. пѣрѣ-  
 ти *сж* между совожъ, съ цѣмъ μάχεσθαι,  
 ἀντιλέγειν, φιλονεικεῖν спорить, диспути-  
 ровать přít se, disputovat: пѣрѣажъ же *сж*  
 оуден • между совожъ г(лаго)ажште *И 6, 52*  
*Зогр Мар Ас* ● δικαιολογεῖν, δικάζεσθαι  
 вести спор, вести судебное разбирательство  
 přít se, vést při: а ты кде мадши не вѣдѣ •  
 приди ти за ма пѣр *сж Супр 242, 17-18*.—  
*Супр 95, 16; 239, 14; 346, 30; 433, 26;*  
*511, 7-8; 511, 12*.— *Ср.* противити *сж*,  
 прѣрѣкати, сътазати *сж*, сжпротивити *сж*

**ПЪРІА**, пѣра ж (13) [пѣр- *Син* (1), пр-  
*Супр* (1)] ἀντιλογία, φιλονεικία; (ажнѣвъ  
 пѣрамъ бѣти φιλοπραγμονεῖν) спор, распрѣ  
 рѣ, rozepře, spor: вьс(тъ) же *сж* пѣрѣ вь  
 ннхъ • которы мѣнитъ ти *сж* ихъ бѣти боин  
*Л 22, 24 Зогр Мар*; ти ажнѣви сжтъ пѣрамъ  
*Супр 338, 2-3* ● δίκη суд, судебное разбир-  
 ательство, судебный процесс soud, soudní  
 přelíčení: вьскрѣши в(о)же сжди пѣрж твож  
*Пс 73, 22 Син* ♦ бес пѣра ἀναντιρρητός,  
 ἀναντίρητος несомненно, бесспорно beze  
 sporu, nesporně: да аште не вѣ никд'ногоже  
 проказьства • то оуже вѣста авѣ и бес пѣра  
*Супр 440, 10*.— *Пс 9, 5 Син; 34, 23 Син;*  
*42, 1 Син; Супр 303, 7; 304, 5; 400, 21;*  
*440, 6; Зогр-лл 2а 14*.— *Ср.* противънъ  
 (противно слово), пѣрѣник, прѣксловесник, прѣ-  
 пѣрѣник, прѣрѣканик, распрѣрѣник, распрѣра,  
 рѣчъ, сждѣ

пѣсалмъ *Пс 68, 1 Син см. псалмъ*  
 пѣсаломъ *Пс 12, 1 Син см. псалмъ*

псалттыръ *Пс* 48, 5; 56, 9 *Син см.*  
псалттырь

псалттырь *Пс* 107, 3 *Син см.* псалт-  
тырь

**ПЬСАННІЕ** и **ПИСАННІЕ**, -на с (33)  
[пса- *Сав* (1) *Клоц* (2), ψа- *Супр* (3), писа-  
*Мар* (1) *Ас* (2) *Евх* (1) *Супр* (23)] 1. γραφή  
написание papsáni: се отъ многоаго мало  
сбравъ • писанню прѣдахъ *Супр* 301, 26  
2. τὸ γεγραμμένον, γραμμα написанное,  
запись, текст zapšané, zápis, text: пророческо  
коньчавааше са писаник *Супр* 403, 9 ● γραφή  
сочинение, произведение spis: молитва с(ва)-  
тааго пишнина • иже са обрѣте въ ино писаник  
*Супр* 142, 19-20 ● ἐλυγραφή надпись nápis:  
познахъ отъ псаннѣ вижъ *Клоц* 11а 33 □  
писаник, писанина мн. γραφή, αἱ γραφαί,  
ὁ γραφάς (!) Священное писание Pismo  
svaté: пакъи другое писание гл(аголе)тѣ  
*И* 19, 37 *Ас* 110ба 29 (другоуа кынигы *Зогр*  
*Мар* *Ас* 106аб 18-19); пытаанте писанина  
*Супр* 324, 13 (кынигы *И* 5, 39 *Зогр* *Мар*  
*Ас*).— *Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.*  
кынигы, написаник, титлѣл

**ПЬСАТИ** и **ПИСАТИ**, пишж, пишеши  
*несов./сов.* (>150) [пса- *Зогр* (14), писа-  
*Зогр* (18) *Мар* (1) *Сав* (11) *Охр* (2) *Боян* (2)  
*Клоц* (1), пса(н)- *Сав* (50), писно *Мар* (1),  
ψа- *Супр* (3), писа- *Зогр* (8) *Мар* (38) *Ас* (36)  
*Сав* (4) *Боян* (2), пса- (1) *Клоц* (1) *Супр* (28),  
επα- (!) *Зогр* (3), спа- (1) *Зогр* (1)] 1. γραφειν,  
καταγραφειν, καλλιγραφειν, λαραγραφειν,  
εγγραφειν, λογιειν (γραμματα) писать/напи-  
сать psát/papsat: извоан са і мнѣ... псати  
тебѣ • славыны т'еофила *Л* 1, 3 *Зогр*, псати  
*Мар* *Ас*; въ свѣтцѣхъ кынижѣмъ (! *вм.*  
кынижѣмъ) пишеть • о мнѣ *Пс* 39, 8 *Син*;  
пишетъ бо са не чѣттын с(ы)на не чѣтетъ  
отца *Супр* 328, 16-17; да събждеть са слово •  
псаное въ законѣхъ *И* 15, 25 *Зогр*, псаное  
*Сав*, псаное *Мар* *Ас* □ писанок или  
писанок в знач. суц. τὸ γεγραμμένον,  
ἡ γραφή священное писание Pismo svaté:  
і стьыстѣ са псаное еже г(аго)летѣ *Мк* 15,  
28 *Зогр*, псаное *Сав*, псаное *Мар* *Ас* 2. γρα-  
φειν рисовать/нарисовать, писать/написать  
malovat/namalovat: шарьина на канон дѣстѣ  
• н образы чрѣтажтѣ и истинж пишжтѣ  
шаромъ *Супр* 418, 2 ● *перен. несов.* ἐμ-  
φαίνειν выявлять, сообщать zjevnovat, ozna-  
povat: и господѣ нашъ пиша нкремин пророкоу •  
w тринимѣ порастышимъ (! *вм.* w трини  
порастышини) жидовска мѣста глаголааше к  
нѣмоу *Супр* 357, 11 □ стѣнь псати  
олюграфειν выявлять zjevnovat: аште ли же  
тѣ огнь • стѣнь ψавын • съ небесе пришъ-  
стѣи божиа огни • напои же кѣпниж • не  
опалн *Супр* 250, 24.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр*

**Боян** *Зогр-пал* *Син* *Клоц* *Супр* *Рыл.*—  
*Ср.* написать, съписать

**ПЬСНИ** *прил.* (3) [пъ- *Син* (2)] τὸυ  
κυνός собачий, песий psi: избави отъ оржжѣѣ  
д(оу)шж моуж • из-држжкы пѣсьма иночаджж  
моуж *Пс* 21, 21 *Син* ♦ пѣсны м оуѣхъ *см.*  
моуѣ.— *Пс* 77, 45; 104, 31 *Син*

**ПЬСЪ**, -а м (33) [п'с- *Зогр* (1) *Евх* (1)  
*Супр* (3), пс- *Зогр* (3) *Мар* (6) *Ас* (2) *Сав*  
(1) *Супр* (1), пѣс- *Сав* (1) *Евх* (2) *Син* (2)]  
κύνω, κυνάριον пес, собака pes: иво і псн  
ѣдать отъ кроуницъ • падажшнихъ отъ  
трепезы г(оспод)ни скоуѣхъ *Мт* 15, 27 *Зогр*  
*Мар* *Сав* ● *перен.*: да не вждеть мнѣ  
п'се неукроштенгын • отвѣрѣшти са χ(ристос)а  
*Супр* 61, 6.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх*  
*Супр*

**ПЬСЪСКЫ** *нареч.* (1) *греч.* нет по-песью,  
по-собачьи jako pes: пѣсьскы же • лад •  
и пѣны из оустѣ тѣштѣ *Супр* 560, 7

пѣтеньцъ *Л* 2, 24 *Сав*; *Пс* 83, 4 *Син*  
*см.* пѣтеньцъ

пѣтница *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*  
*см.* пѣтница

пѣтѣнцъ *Л* 2, 24 *Зогр* *см.* пѣтеньцъ  
**ПЬЦАЛЪ**, -а м (5) λίσσα смола smúla,  
pryskyřice: принесоша пьцалъ гораштѣ *Супр*  
270, 18.— *Супр* 118, 10; 234, 6; 268, 16;  
268, 27

**ПЬЦАЛЪНЪ**, -ын *прил.* (2) τῆς λίσσης;  
(коновъ пьцальнын ἡ λίσσα) полный смолы;  
(ко смолой plny smúly, pryskyřice, se smúlou,  
smolný: вѣврѣгоша и самого того с(ва)тааго  
въ коновѣ пьцальнын *Супр* 268, 25.— *Супр*  
268, 23

**ПЬШЕНИЦА**, -а ж (35) [п'ш- *Супр* (2),  
пш- *Мар* (4) *Ас* (4) *Супр* (5), пѣш- *Сав* (1)  
*Унд* (3) *Син* (1)] σίτος, πλήρης σίτος пше-  
ница, хлеб pšenice, obilí: въ севѣ во землѣ  
плодитъ са • прѣжде трѣвж по томъ же класъ •  
по томъ же пышенижъ въ класѣ *Мк* 4, 28 *Зогр*  
*Мар*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Син* *Евх*  
*Супр* *Хил.*— *Ср.* жито

**ПЬШЕНИЧЪНЪ**, -ын *прил.* (5) [п'ш- *Супр*  
(1), пш- *Мар* (1) *Ас* (2), пѣш- *Син* (1)] τὸυ  
σίτου, τὸυ λυροῦ пшеничный, хлебный pše-  
ničný, obilný; і натроу ѣ отъ тоука пышенична  
*Пс* 80, 17 *Син*.— *И* 12, 24 *Мар* *Ас* (2),  
*Супр* 127, 23.— *Ср.* пышеничъ

**ПЬШЕНЪНЪ** *прил.* (1) τὸυ σίτου пшенич-  
ный, хлебный pšeničný, obilný: аште зрно  
пышено не оумьреть пады въ землѣ *И* 12,  
24 *Зогр* (пшенично *Мар*, пшеничн(о) *Ас*  
127б 18, пшеничное *Ас* 256β 8).— *Ср.* пше-  
ничнъ

пѣшница *Мт* 24, 49 *Зогр* *см.* пшаница  
пѣшнество *Л* 21, 34 *Зогр* *Мар* *см.*  
пшаннество

**ПѢВЫЦЬ**, -а м (6) [пѣвец(ѣ) *Евх* (1)] *греч.* нет певчий *зрѣвѣакъ*: ꙗко кнѣзьчнѣ трѣс(ва)таго • въходѣтъ пѣвѣци • на алмонѣ *Ен* 306 12-13.— *Ен* 186 16; 31а 12; 31а 15; *Евх* 586 14; 101а 8

**ПѢГОТНІВЪ**, -ын *прил.* (2) λελός прокаженный *malomoslú*: пѣготнѣвѣтъ пѣготы акты лопатож словесемь съверыса *Супр* 387, 21-22; ꙗкоже остроуга вѣрнааго пѣготнѣва прокоудѣ тѣлесн *Супр* 392, 16.— *Ср.* прокаженъ, строупнѣвъ

**ПѢГОТЫ**, -а ж *мн.* (2) λελοα, τὰ χαλαζώματα проказа, нарывы (*у прокаженного*) *malomocenství*, *vředy* *перен.*: остроужн мн доуша грѣховѣтъа пѣготы *Супр* 392, 15.— *Супр* 387, 22.— *Ср.* прокаженнк, проказа

**ПѢНТИ**, -нѣж, -ниши *несов.* (1) ἀφρίζειν испускать пену *pěnít*, *vyroušřtět pĕnu* *перен.*: а онѣхъ срьдѣце вѣльнѣтынѣмъ оуѣвончѣтынѣхъ оусты пѣнааше *Супр* 399, 10.— *Ср.* пѣны (пѣны тѣщити)

**ПѢННИЕ**, -ни с (45) [пѣ(н)е *Ен* (2), пѣ(н) *Ас* (1) *Ен* (9), пѣн.. *Рыл* (1), ..ѣ(н) *Ен* (1)] 1. συμφωνία, ὕμνος пение, песнопение (*под музыку*) *зрѣв*, *зрѣвѣні* (*s hudebním doprovodem*): ꙗко градъ приближн сѣ къ домоу • ꙗ слыша пѣннѣ ꙗ ликы *Л* 15, 25 *Зогр Мар Ас Сав*; въ конецъ въ пѣннѣхъ о осмѣи псалмѣ да(вѣ)д(о)вѣ *Пс* 6, 1 *Син* 2. ὕμνος, ὕμνησις, φῶδῆ, αἰνεῖσις хвалебная песнь, славословие *chvalozpĕv*, *hymnus*: въ псалмѣхъ ꙗ пѣннѣхъ • ꙗ пѣснѣхъ д(о)у(х)овнѣхъ • о благодѣти пощѣ ꙗ прѣпожщѣ • въ ср(ѣ)д(ѣ)цихъ вашнхъ г(осподе)ви *Кол* 3, 16 *Ен* • *спец.* τροπάριον тропарь *tropar*: ег(о)даже прѣведѣтъ пострнѣшааго сѣ на тропезъ • пожтѣ пѣние се глас(ѣ) *Р* *Евх* 996 25 □ пѣннѣж хвалебноу, хвала пѣннѣ *αἶνος φῶδῆς*, *φῶδῆ ψαλμοῦ* хвалебная песнь, славословие (*в заглавнѣх псалмов*) *рѣсѣн chvály*, *chvalozpĕv*: да(вѣ)до(ва) пѣннѣ хвалѣнаѣ въ днѣ прѣвѣтъи соботѣ *Пс* 92, 1 *Син*; слав(а) хвала пѣннѣ да(вѣ)до(ва) *Пс* 94, 1 *Син*; пѣннѣж сѣ внтѣ чѣнок *κοντάκιον* кондак *kondak*: памѣт(ѣ) • пр(ѣ)по(д)о(вѣ)нааго романа • сѣтворшааго пѣн(нѣ) свнт(ѣ)ч(ѣ)наа *Ас* 122а 2.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Рыл.*— *Ср.* пѣснѣ, пѣтнк, хвала

**ПѢНЫ**, -ѣ ж *мн.* (17) ἀφρός пена *pĕna*: прѣвѣгж сѣ въ твѣрдѣтъ камень • нѣ въ пѣны вѣльнѣ нѣхъ разнѣж сѣ *Клоц* 126 23; *Супр* 448, 19 • пена у рта *pĕna* у *úst*: ꙗ вьнезапж въпнѣтъ • ꙗ пржаатъ сѣ съ пѣнами *Л* 9, 39 *Зогр Мар Ас Сав* ♦ пѣны тѣщити *ἀφρίζειν* испускать пену *vyroušřtět pĕnu*: пѣны тѣштнтѣ • ꙗ скръжштѣтъ жзвы своми *Мк* 9, 18 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр.*— *Ср.* пѣнтн

**ПѢННѢ**, -ын *прил.* (1) ἀφροφόρος пенистый, пенящийся *pĕnivý*, *rozpĕněný*: мѣташтаа жизни сѣа сласти сланок море • ꙗ пѣннѣтъа страстнн вѣльнѣ *Супр* 352, 17

**ПѢНАЖЫННѢ**, -а м (6) κερατιαστής, ἐλεῖ τράλεζαν (!) меняла *penĕzomĕnes*: ꙗ по чѣто не вѣдѣастъ моего сѣвреба пѣнажыннѣ • ꙗ азѣ прншѣдѣ съ лнхвожъ • ѣстазалѣ е внмѣ *Л* 19, 23 *Зогр Мар Ас.*— *И* 2. 14 *Зогр Мар Ас.*— *Ср.* прикоупѣ (прикоупѣ твораи), трѣжннѣ

**ПѢНАСЪ**, -а м (45) [пѣназ- *Зогр* (11) *Мар* (2) *Сав* (6); пѣнж- *Боян* (1)] δηνάριον, ἄσάριον, κέρμα, λεπτόν монета, динарий *peníz*, *mince*, *denár*: не дѣвѣ лн птнцн пѣназѣ вѣнтнѣ сѣ *Мт* 10, 29 *Зогр* (*на ссарнн Мар*, *на асврнн (!) Ас.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян.*— *Ср.* ассарнн, динарь, сѣребро, сѣребрыннѣ, цаѣа

пѣровѣ *Супр* 218, 3 *см.* пѣровѣ  
**ПѢСНЬ**, -н ж (97) [пѣ(с) *Ас* (1) *Сав* (1) *Ен* (3) *Син* (1) *Евх* (2) *Рыл* (1), пѣ *Син* (1)] 1. φῶδῆ, ὕμνος, ἕσμα, ψαλμός, μελωδία, μέλος песня, пение *рѣсѣн*, *зрѣв*: въсхваал имѣ в(о)г(а) моего съ пѣсннж *Пс* 68, 31 *Син*; тѣмѣ д(о)у(х)овнѣтыннѣ пѣсннѣмн пѣтааше сѣ нностаъ *Супр* 550, 13; благодарствнѣтъа пѣсннн въсѣлааше богу *Супр* 293, 1; кѣа въсплошн погребеннѣ пѣснн *Супр* 457, 14; днѣвѣоль зоветѣ гжсѣлмн ꙗ пласѣцн пѣс(н)ѣмн непрѣзнннѣмн • тоже м(но)зн (!) свнражѣтъ сѣ на *Рыл* 26β 25 • хѣмос (!) шумное праздннчное весельѣ (*языческое*) (*rohanská*) *slavnost* се *зрѣву*: кѣ капнштѣмѣ слоуженнѣ • ꙗ на пѣснн • ꙗ на вѣажденнѣ женомѣ *Супр* 352, 13 • ἐλφῶδῆ заклнннннн *zaklĕnání*: лже словомъ мааомъ • нев(е)са отѣрѣзе • ꙗ днѣвѣножъ пѣсннжъ • днѣвѣно сѣкровнштѣ оврѣтъ *Клоц* 116 23 □ *спец.* пѣснѣ псалмѣмѣ, псалмѣмѣ пѣснн *или* пѣснннн *φῶδῆ ψαλμοῦ*, *ψαλμοῦ φῶδῆς* музыкальннѣ тон прн пеннн псалмовъ *tónina žalmu*: пѣснѣ пѣсаомъ асафовѣ *Пс* 82, 1 *Син*; псалмѣ пѣснн с(ѣ)новѣ корѣовѣ *Пс* 47, 1 *Син*; пѣснѣ степеннѣнаа *φῶδῆ τῶν ἀναβαθμῶν* песнь восхожденнѣ *рѣсѣн stupň* (*заглавнѣ некоторы псалмов*): слаѣа пѣ (!) степеннѣнаа *Пс* 119, 1 *Син*; старѣн въ пѣснѣхъ вѣтнн *προηγουσθαί* быть запевалой, запевать *předzpĕnovat*, *být kantorem*: вѣѣаше же старѣн имѣ въ пѣснѣхъ с(вѣ)тнн кѣрннштѣ • а въ отвѣтѣхъ с(вѣ)тнн канѣндѣ • ꙗ домѣтъ *Супр* 70, 27 2. αἶνος, ὕμνος, ἀνάσρησις; (пѣснѣ ꙗ хвала *ψαλμοῦδία*; прнннмѣ пѣснѣ *αἰνοῦμένως*) хвалебная песнь, песнопение *chvalozpĕv*, *hymnus*; *перен.* хвала *chvála*: сѣзѣамн себе очнстѣще • ꙗ пощѣемоу пѣснѣ *Евх* 86а 5; ꙗз оустѣ мааденнштѣ ꙗ сѣсжштннѣхъ сѣврѣшнѣа ксн пѣснѣ *Супр* 325,

4 и 326, 3 (хвалѣ Пс 8, 3 Сн, Клоц 1а 22; Супр 335, 28) ● спец. στιχηρόν песнопение hymnus: и лобызаятъ и вратрѣ в'сѣ • поуже пѣс(нь) снѣж глас(ъ) тажекъ Евх 97а 25 □ пѣснь побѣдѣна на спец. ἐλινίκος ѹм-вос победная пѣснь vítězná píseň: побѣд-ныхъ пѣснь съ ѳими оутврѣдаа владыцѣ • всаина въ вѣшьнѣхъ Супр 332, 25.— Ас Сав Ен Сн Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. псалмъ, пѣник, пѣтик, стнхера, хвала

**ПѢСНЬНЪ**, -ын прил. (1) греч. нег песней род., песенный, песнопений род. písní rod., chvalozpěvŭ rod., hymnŭ rod.: въпросиша насъ • пѣньшеи ны • поите намъ отъ словесъ пѣсньныхъ Клоц 7а 39-40 (отъ пѣсней сносескъ Пс 136, 3 Сн)

**ПѢСТОУНЪ**, -а м (1) греч. нег воспитатель, наставник, пестун vychovatel, pěstoun: с(ва)т(ъ)хъ м(ж)ч(ени)къ вита и modesta пѣстоуна его Ас 147б 3-4.— Ср. казатель, наставникъ, оучитель

**ПѢСЪКЪ**, -а м (11) ἄμμος, ψάμμος песок písek: оуподонтъ са мжжо боюю • ижъ съзѣда храмнжъ своихъ на пѣсцѣ Мт 7, 26 Зогр Мар, пѣсцыѣ Ас, пѣсцѣ Сав.— Пс 77, 27 Сн; Евх 1а 21; 4а 12; Клоц 10а 6; Супр 22, 13-14; 179, 19; 214, 27

**ПѢТИ**, пож, покши несов. (100) 1. чьто комуоу ψάλλειν, συμφάλλειν, ᾄδειν, μελωδεῖν, ἐμμελωδεῖν, ἀναμελλεῖν, κηλαδεῖν, ποιεῖν (!), χοῦσαι (!); (пѣти съ цѣлью συμφουσαιεῖν) петь (играя на музыкальномъ инструменте) zpivat (s doprovodem hudebního nástroje): на врьси... об'ѣсчюмъ органы наша • сирѣчь псалтырь • и гжси • сими во псалмн поѣжъ • въ ветъсѣмъ законѣ Клоц 7а 34, и сими пѣсни поажъ Супр 418, 25; и по конъчанн оутрѣнни • поет са • въ трѣс(ва)таго Ен 30б 7 ● перен.: оѳне во ксть паче югыннмъ въ словесехъ богоносныхъ оучителъ • присно пожштемъ • чистъ имѣти оумъ • неган бѣсннхъ оученна хвалаште • на влжжденикъ възбѣсовати са Супр 403, 29 ● петь псалом zpivat žalm: нынѣ поетъ пр(оро)къ д(авы)дъ влпна и г(лаго)ла Евх 87б 21 ● спец. петь часы, службу zpivat hodinku, officium: пожште третни часъ тажеко бѣаше имъ обычан Супр 64, 18 □ пѣтѣ в знач. прил. ψαλτός выражаемый пением, в песняхъ k zpívání vhodný: пѣта вѣажъ мнѣ оправданнѣ твоѣ Пс 118, 54 Сн 2. кого, чьто; комуоу; чесомоу; о комъ, чьмъ ᾄδειν, ψάλλειν, αἰνεῖν, ὑμνεῖν, ἀνυμνεῖν, τιμᾶν, εἰς τιμᾶν воспевать, прославлять, хвалить opěnovat, oslavovat, chválit: хвалнте г(оспа)дѣ... поите имени его ѣко довро Пс 134, 3 Сн; пожште и благославшате в(ог)а Л 24, 53 Зогр (хвалаште Мар Ас); твою во поетъ са • и величнтъ... прѣс(ва)тое нма твою

Евх 51б 21-22.— Зогр Ен Сн Служ Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. въспѣвати, хвалнти **ПѢТИНЪ**, -на с (7) [пѣти • н (!) Супр (1)] 1. то ᾄδειν пение zpěv, zpívání: иже побѣднжъ пѣснь • и новомъ съдоженнмъ мироу • пѣтню • побѣдланвоуоуоу хроустогоуоу наоучниша Супр 319, 7 2. ψαλμῳδία, ὑμνωδία слово-слово, песнопение chvalozpěv, hymnus: алчбѣ и многоу пѣтню неперѣстан'ноуоуоу • въдавъ себе Супр 548, 7 □ пѣтна пѣтн ми. та Ἄξιματα τῶν ἁσμάτων Песнь Песней Píseň písní, Velepíseň: невѣста цркъты въ пѣтнхъ пѣти • н (! в. пѣтн) призываетъ Супр 349, 13-14 и 14.— Супр 19, 21; 285, 13; 487, 1.— Ср. пѣник, пѣснь

**ПѢШЬ**, -ин прил. (5) πεζός, πεζή (!), πεζεύειν (!) пеший pěší: и слышавъше народи по ѳемъ идоша пѣши отъ града Мт 14, 13 Зогр Мар; Мк 6, 33 Зогр Мар.— Супр 90, 7 **ПАДЬ**, -н ж (2) [пв- Сн (1)] σλιπαίη, παλαιστή пядь píď: иже естъ измѣрна вѣжъ моръскжъ грѣстнжъ • и паднжъ н(е)во Евх 55б 20-21.— Пс 38, 6 Сн

пандикостниа Ен 3а 8 см. патикостниа **ПАТА**, -ы ж (4) [пв- Сн (2)] πτέρα пята, пята pata: врачъ хытрын • нача мазати ко • отъ патоу начьнъ Супр 563, 1 ● перен.: ѣды съ множъ хлѣбъ • въздвигнетъ на ма патжъ своихъ И 13, 18 Зогр (прѣльщенне Мар).— Пс 48, 6 Сн; 55, 7 Сн

**ПАТНДЕСАТЬ**, -ын числит. порядк. (1) πεντηκοστός пятидесятый padesátý: никтоже оубо патндесать ψαлма (! в. ψαλмъ) изв'ыкнжти можетъ (Супр 355, 1) 16. (Ср. х, ѳ)

**ПАТИКОСТИНЪ**, -ын прил. (5) [пенти-костни- Сав (2)]; пентикостни- Сав (1) τῆς Πεντηκοστῆς Пятидесятицы. Троицы, Троицына дня род. letnic rod., svatodušní: послоушан насъ • въ ныже день призовемъ та • паче же в' съ день патикостиннхъ Евх 62а 6.— Сав 28а 4; 131а 13-14; 140б 18-19; Евх 64б 1.— Ср. х, ѳ, патъдесатьнъ

**ПАТИКОСТНИА**, -на ж (7) [панди- Ен (1), пенти- Сав (6)] Πεντηκοστή Пятидесятница, Троица, Троицынъ день letnice, svatodušní svátka: сже(ота) мас(о)постнаѣ • къ корентннмъ сже.. ѣт по пандікостн Ен 3а 8.— Сав 29а 5; 30а 4; 30б 8; 31а 19; 32а 2; 131а 11-12.— Ср. х, ѳ, патъдесатьница

**ПАТЪ**, -ын числит. порядк. (5) [пв- Ас (1)] πέντε (!) пятый pátý: азъ во канднъ сѣжджъ съде • патынъ дньнъ не въкошаша брашно Супр 170, 8 ◆ патъчн на десате левтекаидѣкастосъ пятнадцатый patnáctý: въ патое же на десате лѣто • владычства • тиверьѣ ксарѣ Л 3, 1 Зогр Мар Ас Боян (въ вѣторое на десате Сав).— Ср. х, ѳ

**ПАТЪКЪ**, -а м (25) [пв(к) Ас (5) Сав (3)]

**Ен (1), пь(к) Ас (8), пьтъ (1) Сун (1)]** лаρασχευή пятница pátek: нодеи же понеже патъкъ бѣ • да не останѣтъ на кр(ъ)стѣ тѣлеса въ сѣвотѣ... моаншд же пиаата *И 19, 31 Сав* (параскевѣн *Зогр Мар Ас (2) Боян*) ◆ великыи патъкъ, святын патъкъ 'Αγία καὶ Μεγάλη Παρασχευή Страстная пятница Velký pátek: чни ноштн с(ва)таго патка *Ас 92aβ 15*; нщї • въ великы • па(тъ)к(ъ) *Ен 33a 4.*— *Ас Сав Ен Сун Сунр.*— *Ср.* параскевѣн(н)

**ПАТЬ числит. коллн. (>100) [пъ- Ас (16)]** πέντε, πέμπτος (!), ὀδός (!); (пятьдесятъ тн патъ левтѣхоотос ἑκτος (!) пять рѣт: о патн хлѣбъ *Мар 43b 8* ◆ въ дльготѣ два десатн тн патн лактѣ *Сунр 230, 13*; п а т ь н а д е с а т е д е х а л ѣ н т е п я т н а д ц а т ь p a t n á c t : бѣ же внтаннѣ близъ н(ероусалн)ма • тѣко патъ на десатѣ стадин *И 11, 18 Мар Ас (дї Зогр, еї Сав)*; п а т ь д е с а т ь л е в т ѣ х о у т а п я т ь д е с а т ь p a d e s á t : посадитѣ ѡ на споды • по патн десатѣ *Л 9, 14 Зогр Мар*; п а т ь с ь т ь л е в т а х о с і о і о п я т ь с о т p e t s e t : дѣва дльжннка бѣашете залмодавцю етероу • едннѣ бѣ дльжнѣ • патъкъ сѣтъ дннаръ • а дроуѣ патъкъ десатѣ *Л 7, 41 Зогр Мар Ас*; п а т ь т ы с я ц ь л е в т а х о с і λ ο ο п я т ь т ы с я ц ь p e t t i s i c : тѣдшнхъ же бѣаше мжжъ • патъ тьсаштѣ • развѣ женѣ і дѣтнн *Мт 14, 21 Зогр Мар Ас (ѣ тьсащѣ Сав)*; п а т ь к р а т ь л е в т а х о с і п я т ь р а з p e t k r á t : внхштннѣмъ же нзмѣннѣшемъ са патъ краты *Сунр 103, 26.*— *Зогр Мар Ас Сунр.*— *Ср.* ѡ, ѣ

**ПАТЬДЕСАТЬНИЦА, -а ж (1) Певтѣхоотѣ** Пятидесятница, Троица, Троицын день letnice, svatodušní svátky: мол(нтва) на покло-ненне коаѣнома • бьвакщн • въ с(ва)тѣжъ патъдесатннцѣ • на еспернѣ *Евх 59b 16-17.*— *Ср.* ѡ, ѣ, патнкоштн

**ПАТЬДЕСАТЬНЬ, -ын числит. порядк. (1)** левтѣхоотос пятидесятый padesátý: въ патъ-десатнкоштн свожа врьстѣтѣ тѣто *Сунр 288, 28.*— *Ср.* ѡ, ѣ, патндесатѣ

**ПАНТЬСЬСКЪ** *Мт 27, 2 Зогр; Л 3, 1 Зогр,* пантѣсьскъ *Сунр 173, 5 см.* понтѣсьскъ

**ПѢТА, -ъ с ми. (8) лѣдаи** оковы, узы, пути routa, okouy: за ѣе емоу много краты • пжтѣ і жнн желѣзны • сьвазаноу сжштю прѣтрѣздаахъ са отъ ѣего жжа желѣзнаа • і пжта ськроушаахъ са *Мк 5, 4 Зогр Мар.*— *Л 8, 29 Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* окоvn, жзы, жже

**ПЖТННКЪ** *Сунр 40, 25 см.* пжтыннкъ

**ПЯТЬСЬСКЪ** *Л 3, 1 Боян; Евх 49a 16 см.*

**ПОНТЬСЬ**

**ПѢТЬ, -н м (>300) 1. ὀδός, πλατεῖα,** λεωφόρος дорога, улица cesta, ulice: і вждѣтъ стрѣпѣтъннаа въ праваѣ • і острнѣ

**ВЪ ПѢТН ГЛАДѢКЪ** *Л 3, 5 Зогр Мар Ас,* острн пжтне гладѣцн *Сав*; і дѣте оубо на нсходншта пжтнн *Мт 22, 9 Мар Ас (Ѡ Зогр); Евх 106b 6-7* □ п ж т ь с ь т в о р и т н ὀδοποιεῖν про-доджнть путь upavit cestu: пжтѣ створнтѣ вшедѣшюмоу на западѣ *Пс 67, 5 Сун; Сунр 465, 22 2. ὀδός, πορεία, περιουδεία;* (въслѣд-ствоватн пжтѣмъ συνοδεύειν) путь, направле-ние cesta, směr: възѣмъ водоносъ • нача нтн пжтѣмъ на рѣкж *Сунр 550, 24*; мжжн боголюбеннн н хрѣстолюбеннн • въслѣдствовавъ-ше нхѣ пжтѣмъ • възаша... моштн кю *Сунр 114, 19* ● *перен.:* на пжтѣ ѡзѣыкомѣ не і дѣте *Мт 10, 5 Зогр Мар Ас Сав*; нздѣ же паче шкоже правѣн пжтѣ велнтѣ ераггеана *Сунр 547, 4* ● ὁχετός, πηγή проходу грѣход: прнподобеннѣмъ же н мѣ са матерн оубозѣн • не нмжштн гладомъ млѣка • нѣ въспрѣтавъшж млѣчннѣннѣмъ пжтн *Сунр 384, 18*; отъметаѣтъ во тн пжтн прѣходѣннѣмъ *Евх 48b 23* □ п ж т ь п р о т в а р я т н ч е с о м о у , п ж т ь с ь т в о р и т н ч ь т о л р о ο δ ο π ο ι ε ῖ ν , ὀδοποιεῖν расчншатъ/расчиститѣ дорогу, даватъ/датѣ выход uvolňovat/uvolnit cestu, dávat/dát průchod: пакъ н тѣ воазнѣ нзгоннтѣ • протварѣа пжтѣ вѣрѣ *Сунр 446, 12-13*; пжтѣ сѣтвори стѣсж гнѣвоу своемоу *Пс 77, 50 Сун 3. ὀδός, ὀδοιλογία, στρωτή* путь, путешествие cesta, pochod, putování: мьнѣвъша же і въ дроужннѣ сжштѣ • прндѣте пжтѣ.. дьннї *Л 2, 44 Зогр,* дьнн пжтѣ *Ас* (пять дьне(н) *Мар,* прндоста дннї *ѣ Сав,* п.. дьнѣ *Боян*); повелѣ же нѣкомоу... прншѣд'шннѣмъ отъ пжтн жад'номѣ сжштѣмъ водж прннестн *Сунр 549, 24* □ п ж т ь т в о р и т н , п ж т ь м ѣ н т н , в ѣ п ж т ь х ὀδ ο ι π ο ι ε ῖ ν , ὀδοποιεῖν, тѣс ὀδοῦ ἔχεσθαι совершатѣ путь, путешествовать, итн конат cestu, putovat, jít: начаша оученнцн его пжтѣ творнтн *Мк 2, 23 Зогр Мар Ас Сав*; нджштоу же кмоу пжтѣмъ сьрѣте н братѣ нѣкын *Сунр 524, 6*; нн въ пжтѣ ход.. нн коупа дѣлатн *Ен 20a 7*; пжтн са ѡтн, на пжтѣ оходнтн тѣс ὀδοῦ λαμβάνεσθαι, ἀποδηεῖν отпраvнтьсѣ/отправлятьсѣ въ путь dát se/dávat se na cestu: ѣакъжѣ же нмѣ са пжтн веджштааго въ мнрѣ *Сунр 524, 22*; мол(нтва) на уходѣшѣна на пжтѣ *Евх 18a 10*; мннжтн пжтѣмъ ὀδῷ προβαῖνεῖν про-двннутѣся вперед postoupit dále: н пжтѣмъ мнноуа н спѣша шкоже к подова *Сунр 380, 25*; оуспѣтн пжтн днѣроуеσθαι μέρος τн тѣс ὀδοῦ пройтн часть пути ujít kus cesty: н оуспѣвъ пжтн н мало сьвратнѣвѣ са *Сунр 527, 23*; тоанкѣ пжтѣ възѣатн περιουδεῖν усердно заботнтѣся, ухажнвать usilovně pečovat: к'то покмьктѣ врачевн трѣжджштѣ са • н тоанкѣ пжтѣ въземьжштоу *Сунр 361, 6.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-пап*



*Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.* — Ср. пжтыоґтросна, пжтышьствнк, стьза, шьствнк

**ПЖТЪНИКЪ**, -а м (2) [пжт'- Супр (1)] ὀδολόγος путник, прохожий, странник routník, rocestný: пжтник нхъ цѣльбгы пжтынкомъ проповѣдаахъ Супр 323, 24. — Супр 40, 25

**ПЖТЪНЪ**, -ын прил. (1): шьствнк пжтноок ὀδός путешествие putování, cesta: добрѣ оґво сѣтворн • троґдѣна ма сжтъ (! ем. сжшта) отъ шьствена пжтынааго • повелѣ на макыцѣѣмъ семъ одрѣ почтн мн Супр 118, 22. — Ср. пжтыоґтросна, пжтышьствнк

**ПЖТЪОґТРОСНІА**, -ныя ж (1) ὀδοστρωσία путешествие cesta: изндн готовн са на пжтыоґтроснж къ цѣсарґ • тоґ во приходнтъ Супр 216, 18. — Ср. пжтъ, пжтышьствнк, шьствнк

**ПЖТЪШЬСТВНІЄ**, -на с (1) πορεία путешествие cesta: по въздвоґхоу парашта снагы разгнѣавъ • без блазны намъ на небеса пжтышьствнк оґготовн Супр 353, 12. — Ср. пжтъ, пжтыоґтросна, шьствнк

**ПЖЧНА**, -ы ж (8) 1. πέλαγος; (пжчина морьскаѣя πέλαγος) (открытое) море (širé) тоґе: въсѣдъ въ коравъ • н малы въ пжчннж отпловѣтъ Супр 294, 1; оґнѣ емоґ естѣ да... потопатъ і въ пжчннѣ морьствѣн Мт 18, 6 Мар Зоґр-пал (Ѳ Зоґр) ● перен.: нъ поѣже не ислѣднма кстѣ прѣмждростьнаѣя пжчнна Супр 533, 25 2. βόρβορος пропасть, бездна prorast: въврѣженоґ же въвѣшѣ... нсакоґ • въ сьмьртѣннжж пжчннж • прѣвѣстѣ цѣльб Супр 193, 23. — Супр 85, 26; 250, 14; 492, 12. — Ср. бездѣна, глѣвнна, морк

пѣдъ Пс 38, 6 Син см. пѣдъ

пѣта Пс 48, 6 Син; 55, 7 Син см. пѣта

пѣтъ Л 3, 1 Ас см. пѣтъ

пѣтъ Пс 80, 1 Син см. пѣтъ

пѣтъ Ас см. пѣтъ

**ПВРОНИИ** или **ПВРОНИА**, -ныя ж имя (1) Πυρόνη Пирония Ругоне: тоґ во обрштешн мѣдандра • н кго матерѣ пвроннж • посылана во кста н та тамо Супр 235, 30

Ѓ

Ѓ цифра кир. (4) q', v' (1) 90. — Сав. — Ср. ѡ, ѣ

Р

Р цифра глаг. и кир. (>100) ἑκατόν 100: рѣмъ • мѣрѣ олѣа Л 16, 6 Зоґр (сѣтомъ

Мар). — Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Син Супр

**РААВЪ** ж нескл. имя (1) ראב Раавъ Rahab: одолѣ нмъ раавъ влѣдннца Супр 434, 18

**РАБА**, -ы ж (29) δοῦλη, παιδίση, παρθένος (!) рабыня, невольница; служанка отгокупнѣ, nevolnice; služebná: г(лаго)ла же раба двѣрннца петровн И 18, 17 Зоґр Сав (Ѳ Мар): аще к'то съ равож влѣдѣ сѣтворнт(ъ) • толи роднт(ъ) дѣтнщъ • да своводнт(ъ) • рабж тж Евх 1046 6 и 8; аврамъ два с(ъ)иты нмѣ • едннѣ отъ рабы • а дроґгы отъ своводнцы Ен 276 5 ● перен.: поґланннк рабо в(о)ґа въшынаго • сьґрґншхомъ прѣдѣ товож жродѣскы Супр 3, 18; посыланъ въстѣтъ рабѣ бесплѣтнѣ • къ рабѣ непорочнѣ • посыланъ въстѣтъ своводѣ отъ грѣха • къ не прикмьжштнн нстѣлѣннѣ Супр 244, 19. — Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр. — Ср. рабѣнн

рабѣн Зоґр Мар Боян см. рабѣн

рабѣвонскъ Клоц 116 30 см. развонскъ

**РАБНИ** прил. (6) [робнн Супр (1)] (τοῦ) δοῦλου рабий; рабскый otrokův, otrocky: ѣгннцъ і ѣгннцъ • нъ овѣ бѣ несъмьсленъ • овѣ сьмьслынъ • овѣча і овѣча • нъ овѣ бѣ рабѣе • се же г(осподь)не • стѣнѣ і нстннѣ... Клоц 7а 7; того послвошанте • невнднмааго внднма • знжднтелѣ въ рабѣн образѣ Евх 363; възаака боґъ нъ • възаака ровннкмъ образомъ Супр 345, 2. — Евх 3а 15-16; Супр 480, 8; 533, 6. — Ср. рабѣскъ, робннскъ

**РАБОТА**, -ы ж (13) δουλεία [рвота Супр (1)] рабство, неволя otroctví, nevolnictví: въ работж проданъ въстѣтъ іосѣфъ Пс 104, 17 Син; отъ непрнѣзннны работы извѣвнал еси Служ 16 26; д(ъ)нес(ъ) непрѣклонынъ своемоґ равоґ покланѣтъ сѣ • да ны отъ работы своводнтѣ Евх 2а 13-14. — Евх 56 4; 6а 15; Супр 244, 1; 262, 11; 342, 11; 447, 15; 470, 15; 480, 12; Ен 276 12-13

**РАБОТАНИЄ**, -ѣ с (1) τὸ δουλεύειν служба, служение služba: по работаннн мн непорочнѣ в(о)ґевн лѣтъ • ѡ. Супр 525, 14

**РАБОТАТИ**, -авж, -акшн несов. (40) δουλεύειν, ὑποουγεῖν, λατρεύειν 1. находиться в рабстве, в неволе, быть рабом být otrokem: і ннкомоґже не работахомъ ннколнже • како тѣ г(а)ґо)ешн • ѣко своводѣ вѣдете И 8, 33 Зоґр Мар Ас; ннкы же рабѣ не можетѣ двѣма г(осподнн)ма работати Мт 6, 24 Зоґр Мар Ас Сав; работаеъ во (т. е. аґаръ) сѣ чадѣ стоннн • а въштнн ер(оґ)с(а)-ла(н)мъ своводѣ еомъ Гал 4, 25 Ен 2. служитъ sloužit: се колико лѣтъ работаѣ тебѣ • і ннколнже заповѣдн твоѣя не прѣстѣпнхъ Л 15, 29 Зоґр Мар Ас; работанте г(осподѣ)вн сѣ страхомъ Пс 2, 11 Син; тебе работаѣтъ сѣ источннцн Евх 4а 9; кднннѣ влѣдѣ н мнлосрѣ-

де • послоушамн вьсѣхъ въ истиннѣ работавшнхъ тебѣ *Супр 21, 28-29*; грѣстокааго неплодьства • работавша страсти • и отъ тебе свободжъ принимша *Супр 250, 3-4 З.* трудиться, (тяжело) работать (на кого-либо) (těžce) pracovat: воджъ отъ потока възноса • вара дѣлаахшнхъ • и работала нмѣ въ каменинн *Супр 284, 3.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ Евх Супр.*— *Ср. слоужити работъ Л 12, 43 Зогр; Мт 18, 26 и 28 Мар см. рабъ и тѣ*

**РАБОТЪНИКЪ**, -а м (1) *греч. нет служитель, слуга služebník*: давъ своему работъникоу моею *Евх 216 2.*— *Ср. рабъ*

**РАБОТЪНЪ**, -ын *прил.* (4) δουλος, τῆς δουλείας [работ- (1) *Супр*] 1. рабский, невольничий otrocky, otrokŭn: да кама же оубо отъврѣгосте са своико цѣсара • прѣждѣте оубо нецѣсароуки • работънынъ царьмъ вѣчынынъ влачаште *Супр 435, 26*; не поманж... ни работънынъ страсти • ни племенънынъ зависти *Супр 367, 18 2. перен.* подвластный, служащий кому-чему-либо sloužící, poddaný: оучиненемъ твоимъ прѣвѣвааетъ день • ѣко вьсѣ работана тебѣ *Пс 118, 91 Син*; вѣсѣ работънна томоу самоому работавжѣ *Евх 55а 13*

**РАБЪ**, -а м (>500) [ров- *Зогр* (1) *Супр* (28); рараб- ! *Син* (1)] δουλος 1. οἰκέτης; (пат-никтынъ рабъ αἰχμάλωτος) раб, невольник otrok: иже аще хоцетъ влаштни бѣти въ васъ • да вждетъ вашъ слоуга • и нже аще хоцетъ въ васъ бѣти прѣдънинн • да вждетъ вашъ рабъ *Мт 20, 27 Мар (θ Зогр); ср. Мк 10, 44 Зогр Мар Ас Сав*; никотеры же рабъ • не можетъ дѣлами г(осподн)нома работати *Л 16, 13 Зогр Мар Ас Сав*; юже не г(лаго)лж вамъ робъ • рабъ бо н(е) вѣстъ чьто творитъ г(оспод)ъ его *И 15, 15 Зогр, рабъ... рабъ Мар Сав*; рабъ... рабъ *Ас*; кгда кси видѣлъ господнна робомъ продама *Супр 425, 29*; патѣнннмъ рабомъ избавитель • приде *Супр 251, 25 2. οἰκέτης, θεράπων, παῖς* слуга, работник, прислужник sluha, služebník: призъвавъ единого отъ рабъ • въпрашааше *Л 15, 26 Зогр Мар (раба Сав; отрокъ Ас)*; съврати вьса послоушавштал кго • дроугъ и срьдоболж и рабъ • на лаганик с(ва)тааго мжжа *Супр 514, 27* ● *перен.* δουλος (του θεου), θεράπων, παῖς, οἰκέτης, ἄνθρωπος (!), υἱός (!) раб божий sluha boží: нынѣ поустниши раба твоего владыко *Л 2, 29 Зогр Мар Ас Сав*; рабъ кси богына артемыды *Супр 226, 28-29*: тебѣ истинноому ч(ловѣ)к(о)любьцю в(о)г(о)у • мѣ грѣшнынн • и недостоннынн рави твои *Евх 176 8* □ рабъ божинъ духовное лицо, священник duchovní, kněz: поврже себе прѣдъ ногами рабъ в(о)жин *Супр 524, 14.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син*

*Клоц Евх Служ Супр.*— *Ср. клеврѣтъ, отрокъ, робничь, слоуга*

**РАБЪНИ**, -ья ж (12) παιδίσκη рабыня, невольница, служанка otrokyně, služka: приде една отъ рабънынъ архънероевъ *Мк 14, 66 Зогр, Мар*; се ѣко очн рабъ въ ржкоу г(оспо)деи своихъ • ѣко очн рабънна въ ржкоу г(оспо)ждаа своеа *Пс 122, 2 Син, рабънынъ Супр 75, 19.*— *Мт 26, 69 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14, 69 Зогр Мар; Л 12, 45 Зогр Мар.*— *Ср. раба*

**РАБЪНИНЪ** *прил.* (2) τῆς παιδίσκης принадлежащий рабыне otrokyně rod.: не имать во (на)слѣдовати с(ы)нѣ рабъныннѣ (сѣ) с(ы)номъ свободънынъ • тѣ(мѣ) же братне нѣсмъ рабънн(н)на чада • нжъ свободны(а) *Гал 4, 31 Ен*

**РАБЪСКЪ**, -тын *прил.* (1) δουλικός рабский otrocký: аште бо дѣло чьстено бѣло • то славынѣ оубо бѣ отъ чловѣкъ слоуженни принималъ • и не бѣ слоужналъ намъ рабъскомъ чинаомъ *Супр 262, 4.*— *Ср. равинн, робничь*

**РАБЪСКЫ** *нареч.* (1) δουλοπρεπώς рабски, какъ раб otrocky: повелѣхъ херовинномъ рабъскы стрѣшти та *Супр 470, 5*

**РАВНИ**, **РАВЪНИ** *нескл. м* (42) (*др.-евр.*) [равни *Зогр* (2) *Мар* (1) *Боян* (1); равни *Зогр* (5) *Мар* (2) *Ас* (6) *Охр* (1); равъни *Мар* (8); равъни *Мар* (1); равъни *Зогр* (6) *Мар* (1) *Ас* (1); равъни (!) *Мар* (1)] רַבְּנִי, רַבְּבוּנִי учитель, наставник učitel: радоуи са равъни *Мт 26, 49 Мар Ас* равъни *Боян* (оучителю *Сав, нет Зогр*); гла(гола)ша емоу оученни равни нынѣ скажъ тебе каменнемъ поинти юдеи *И 11, 8 Зогр*; равъни *Ас* (оучителю *Мар*); она же рѣсте емоу • равни • еже г(лаго)летъ са съказемо оучителю *И 1, 39 Зогр Мар Ас Охр.*— *Зогр Мар Ас Охр Боян.*— *Ср. казатель, наставникъ, пѣстоунѣ, раввоуни, оучитель*

**РАВВОУНИ** *нескл. м* (2) (*др.-евр.*) רַבְּבוּנִי учитель, наставник učitel: слѣпецъ же г(лаго)ла емоу • раввоуни да прозьрж *Мк 10, 51 Мар (равъни Зогр)*; она г(лаго)ла емоу • евреискы раввоуни • еже наречетъ са оучителю *И 20, 16 Мар (равни Ас, θ Зогр)*

**РАВЪ** *нескл. ж имя* (1) ראבַב Раавъ Rahab (*перен. о Египте*): помѣнжъ рабъ и вавоульна • съвѣдѣшталъ мѣ *Пс 86, 4 Син* рабъни *Мт 23, 8 Мар; Мт 26, 49 Боян см. равни*

равъни *Мар см. равни*  
равъни *И 3, 2 Мар см. равни*  
**РАВЪНО** *нареч.* (7) ὁμοίως, τὰ ἴσα: (равно) аггеломъ ἰσαγγελοσ) равнымъ образом, в равной мере, одинаково stejně: иво и грѣшныннн грѣшникомъ въ заимъ дажтъ • да въсприимтъ раввно *Л 6, 34 Зогр Мар Ас, равно Сав;*

съ нмѣ же коупно равѣно славиимъ та *Евх* 346 22; и богатѣи равно почтѣе • и рабѣи и свободѣи *Супр* 493, 9; нѣ да р(а)вѣно ангеломъ живѣщаа помраченна тѣломъ • и невѣрства гоубнѣльнѣмъ обложитъ оустроеннѣмъ *Хил* 2аф 8-9

**РАВНОДОУШЬНЪ**, -ын *прил.* (1) ἰσοφυχος единомышленнѣи, согласнѣи с кем-либо во взглядахъ, мысляхъ stejně smýšlející: ты же ч(ло)в(ѣ)че равнодо(у)шьне *Пс* 54, 14 *Син.* — *Ср.* иноумьслѣнъ, кдѣнодоушьнѣ

**РАВНОЧЪСТЪНО**, -ын *прил.* (1) ὁμότιμος достойнѣи такогю же почта stejně čestný: тѣмже и равночъстѣноу вѣнцѣу славы съподовнѣша са *Супр* 82, 23

**РАВНОЧЪСТЪСТВЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ὁμοούσιος единосущнѣи soupodstatný, stejně podstatý: и чловѣкъ явѣше са • съобравнѣи и равнокъстѣствѣн о(тѣ)цѣу *Супр* 480, 11. — *Ср.* коупносъщннн, коупносъщннѣи, кдѣнокъстѣствѣнѣ

**РАВЪНЪ**, -ын *прил.* (26) 1. ἴσος, ὁμοῖος равнѣи, подобнѣи, одинаковѣи stejný: равнн бо сътъ а(н)ѣ(е)ломъ *Л* 20, 36 *Зогр* Мар; всн тѣчнн дроуѣтъ дроуѣу равнн • волѣж равнн и страстнѣи *Супр* 82, 22 2. πεδινός ровнѣи, равниннѣи rovný, rovinný: и съшьдъ съ нннн ста на мѣстѣ равнѣи *Л* 6, 17 *Зогр* Мар *Ас* *Сав.* — *Зогр* Мар *Ас* *Сав* *Ен* *Клоц* *Супр*

**РАГАВОВЪ** *прил.* к мужскому имени *Ragav* (2) τοῦ Ῥαγαῦ Рагавов *Ragavúv*: с(ы)нѣ сы ѣко мнѣнѣмъ вѣ... сероухѣу • рагавовѣ *Л* 3, 35 *Зогр* Мар

**РАДИ** *послелог* с *род.* (>500) 1. *при* обозначении *причины* ἕνεκα, ἕνεκεν, διὰ с *вин.*, χάριν, ἐπί с *род.*, и *дат.* и *вин.*, ἀπό, εἰς, πρός; (обычакго ради оупѣха κοινωφελῶς) *рег* из-за, ради, для kvůli; *рго:* съврѣшилъ еси хвалѣ • врагъ твоѣхъ ради *Пс* 8, 3 *Син;* не погуби мене вестоудѣннѣи мѣхъ ради дѣл *Супр* 528, 10; кже оубо трепезы ради страждѣтъ *Супр* 492, 26 ● *при* обозначении *цели* для, ради *рго*, kvůli: нѣстѣ во ннчѣтоже тако в(ог)ѣу лубо • ѡкоже кже обьштаго ради оупѣха жити *Супр* 379, 3; обьхождааше поустннѣ • съенранна ради саморастжштннѣи мелатрин *Супр* 289, 10 ● *при* обозначении *лица*, в пользу которого что-л. делается ὑπέρ, διὰ с *вин.* за с *вин.* за с *вин.* молнтн насъ ради не прѣстанте *Супр* 68, 16; прѣдавѣн са насъ ради *Евх* 636 5 2. *при* обозначении *лица или предмета*, при помощи которого делается или возникает что-л. διὰ с *род.* через, посредством skrze: блаженн алчштнн и жаждштнн правѣдѣи ради *Мт* 5, 6 *Зогр* (θ) *Мар*, *нет* *Ас* *Сав*); аще кѣто отровеннѣ ради погубнт(ѣ) ч(ловѣ)ка *Евх* 1026 16;

потомъ же и отѣца своего архангеловъ ради благодѣтн • обратнѣи *Супр* 26, 4 3. *при* обозначении *лица или предмета*, по отношению к которому делается что-л. ἕνεκεν по отношению к vzhledem k: та оубо прнтѣча мноасти ради речена кстѣ *Супр* 375, 16 ♦ за ради *см.* за; сего ради *см.* съ; того ради *см.* тѣ; чѣсо ради *см.* чѣто. — *Зогр* Мар *Ас* *Сав* *Боян* *Ен* *Син* *Служ* *Киѣв* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл.* — *Ср.* дѣла, дѣлама, за, радѣма

**РАДИТИ**, раждѣ, радншн (1) *несов.* φρονεῖν заботнѣтѣся, беспоконѣтѣся starat se: онн же мал(о) раднѣтѣше о томъ *Супр* 201, 28. — *Ср.* невѣрѣшн, нераднтн, нероднтн; пѣшн са, печалнтн са, печаловатн са

ра д и т н *см.* нераднтн, нероднтн

**РАДОВАНИЕ**, -нѣ с (3) ἀγαλλίαμα, ἀγαλλίασις радость, ликование radování, radost: въ гласѣ радѣванѣ *Пс* 41, 5 *Син.* — *Пс* 118, 111 *Син;* *Пс* 47, 3 *Син* (радѣванѣмъ Ѡ). — *Ср.* веселн, радѣтъ

**РАДОВАТИ** *ГЛА*, радѣжѣ са, радѣжшн са *несов.* (>100) χαίρειν, ἀγαλλεσθαι, ἀγαλλιᾶσθαι, συχαίρειν, ἐπιχαίρειν веселнѣтѣся, радѣватѣся radovat se, veselit se: съждтѣ людемъ въ правѣдѣ да веселѣтъ сы н(е)в(е)-са и радѣжетъ сы землѣ *Пс* 95, 11 *Син;* радѣште са и веселнтѣ са • ѣко мѣзда ваша многа естѣ на невесехъ *Мт* 5, 12 *Зогр* *Ас* *Сав*; радѣште са съ множ • ѣко обрѣтѣ драгѣмъ ѡже погубнѣхъ *Л* 15, 9 *Зогр* Мар; *Евх* 856 11 ● радѣшн са, радѣште са χαίρε, χαίρετε здравствуй, здравствуйте bud' zdráv, buďte zdraví: радѣшн са равнѣи *Мт* 26, 49 *Мар* *Ас* *Сав* (θ) *Зогр*); и се н(соу)с(ѣ) • сърѣте и г(ла)го(ла) • радѣтѣ са • онѣ же... поклоннтѣ са емоу *Мт* 28, 9 *Зогр* Мар *Ас.* — *Зогр* Мар *Ас* *Сав* *Боян* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл.* — *Ср.* веселнтн са, въздрадѣватн са, сърадѣватн са

**РАДОСТЪ**, -н ж (>100) χαρά, ἀγαλλίασις; (въ радѣстнι περιχαρής) радѣтъ, весельѣ gaudium, veselí: егда же роднтѣ отрѣча • къ томоу не помѣнтѣ скрѣбен за радѣстѣ • ѣко родн са ч(ловѣ)къ въ мирѣ *И* 16, 21 *Зогр* Мар *Сав*; вѣсепо ннроу радѣстѣ раздѣлантѣ • и въсь мирѣ веселнѣ напѣлнн са *Евх* 3а 3-4; олѣимъ радѣстнι *Пс* 44, 8 *Син;* *Евр* 1, 9 *Ен.* — *Зогр* Мар *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Зогр-лл.* — *Ср.* веселн

**РАДОСТНО** *нареч.* (1) *греч.* *нет* радѣстнο, с радѣстѣю radostně: вѣси во съвѣшѣн слѣзамн • радѣстнο жнзнѣ пожьнѣтѣ *Евх* 846 8 (въ радѣстѣ *Пс* 125, 5 *Син.*) — *Ср.* весело

**РАДОСТНЪ**, -ын *прил.* (5) περιχαρής, φαίδρός, τῆς ἀγαλλιάσεως радѣстнѣи, весѣлѣи radostný: ѡкоже видѣхъ съ вамн пе-

чаљнаа • видѣти хоштж и радостьнаа *Супр* 500, 6; сътвори нън радостьнън • въ вѣчьнѣмъ живот(ѣ) *Киев* 2а 21-22.— *Евх* 656 17; 696 10; *Супр* 295, 28.— *Ср.* весель, радъ

**РАДОЩА**, -а ж; радоща мн тв. мн. в знач. нареч. (7) ἐν ἀγαλλίαισι радостно, весело *radostně*: възнгра са маадѣннштъ радощами въ чрѣвѣ моемъ *Л* 1, 44 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Л* 1, 41 *Зогр Ас Сав* (θ *Мар*).— *Ср.* веселнк, радость

**РАДЪ** прил. (12) περιχαρής; (радъ бѣти ἀγάλλεσθαι, χαίρειν, περιχαρής γίνεσθαι) радъ *rad*: авраамъ о(тъ)ць вашъ • радъ би бѣлъ да би видѣлъ дньмъ мой • і видѣ і въздрадова са *И* 8, 56 *Зогр Мар Ас*; въздажди радощьцинимъ са своимъ радъ • съдравомъ съдравъ *Евх* 186 19; отьць же сава... не оубога са • нъ радъ бѣвъ *Супр* 287, 26; они же оуслъшавъше и ради бѣвъше даша кмоу два златика *Супр* 145, 24.— *Л* 23, 8 *Зогр Мар*; *Супр* 20, 28; 26, 2; 62, 28; 215, 14.— *Ср.* въздродовати са, радовати са, радостънъ

**РАДЬМА** послелог с род. (11) διὰ, χάριν для, ради, из-за про, kvůli: сжеота чл(овѣ)ка радьма бѣс(тъ) • а не чл(овѣ)къ сжеоты радъ *Мк* 2, 27 *Ас* (ради *Зогр Мар*, дѣлѣ *Сав*); съдроти паццѣ... на приманик дъждьнхъ водъ • себе радъма и ништнхъ *Супр* 549, 14; въпрашакн' же чьсо радъма то глаголетъ *Супр* 569, 29-30; и того радъма дѣла • дастъ кноса *Супр* 551, 24.— *Супр* 536, 6; 542, 6; 545, 18; 550, 12; 551, 15; 556, 15; 565, 10.— *Ср.* дѣльма, дѣла, за, ради

раетъ са *Пс* 38, 4 *Син* см. раждеши са

**РАЖДАННІЕ**, -ниа с (1) αἱ ὠδίνες роды zrození, porod: не волѣзьнааго ражданья кплѣан не отьмештате са с(ва)тлыа *Супр* 507, 24.— *Ср.* родъ', родьство', рожденник, рождьство

**РАЖДАТИ**, -ажь, -ажши *несов.* (15) τίθειν, ὠδίνειν, γεννᾶν рожать, рождате *rodit*: жена егда раждаеть • печаль имать *И* 16, 21 *Зогр Мар Сав*; заиѣ и раждакмоу отъ тебе с(ва)то • наречеть са с(ъ)нъ б(о)жнї *Супр* 10, 26 (*Л* 1, 35) □ раждати са: кьде х(ристос)ъ раждаеть са *Мт* 2, 4 *Ас Сав* (θ *Зогр Мар*); б(ог)ъ с(ъ)на своего послаа раждаема отъ жегы *Клоц* 66 5; ноштнхъ х(ристо)с(ъ) въ внолееми раждактъ са *Супр* 451, 21-22; единъ бо... въ работж раждает са *Гал* 4, 24 *Ен*.— *Пс* 47, 7 *Син*; *Клоц* 136 31; 14а 8; *Супр* 10, 27; 134, 30; 451, 5-6.— *Ср.* роднти

**РАЖДЕЖЕНІЕ**, -ниа с (2) λύρωσις разгорание, огонь, плама *vzplanutí*, oheň *перен.*: даромъ о(тъ)ца твоего • съхранен ап(осто)лы своа отъ влжда • і отъ раждеженнѣ блажьнаа *Евх* 37а 9-10.— *Евх* 38а 5.— *Ср.* раждьнаик

**РАЖДЕЩИ**, -дегж и -дыгж, -дежеши *сов.* (31) [раетъ са і *Син* (1); ражедежена (!) *Син* (1)] πυροῦν, ἀνάπτειν, κατεπυροῦν 1. разжечь, воспламенить *rozniťit*, *zažehnout*: кражд раждъзи *Супр* 138, 19; на мѣсто иждеже бѣаше огнь раждъженъ *Супр* 142, 25 2. раскалить; разогреть *rozpálit*, *rozhořet*: възгнѣштеноу же бѣвъшоу огню • раждегоша скорадж *Супр* 157, 17; въскран же бѣаше кзера байѣ • ражедежена *Супр* 76, 17-18 ● *перен.* возбудить, воспламенить, разгорочить *rozpálit*; *rozhořcit*: ражедежено слово твое зѣло *Пс* 118, 140 *Син*; не ражедетъ всего гнѣва своего *Пс* 77, 38 *Син* □ раждеши са: се же сагышавъ... ражегъ са гнѣкомъ *Супр* 59, 29; ражедетъ са ѣко огнь рѣвене твое *Пс* 78, 5 *Син*.— *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* вѣжеши (са), жажеши (са), иждеши, разгорѣти са

**РАЖДИСАТИ**, -ажь, -ажши *несов.* (4) ὑφάλτειν, πυροῦν, ἀνάπτειν, ῥάπτειν [раждиза *Супр* (3)] разжигать, раздувать, воспламенить *rozněcovat*, *zapalovat*: на съпаса раждизакмо зѣлок липаник *Супр* 396, 8-9; вѣдѣ та кто та пламъмъ раждизак на ма *Супр* 366, 22-23 □ раждизати са: поразоумѣн топлѣ водѣ исходашнї отъ землѣ • и поразоумѣнте отъкъдоу раждизактъ са • ин отъкъдоу съгрѣвактъ са *Супр* 129, 10.— *Пс* 65, 10 *Син*.— *Ср.* вѣжагати, вѣжизати, жажизати

**РАЖДИЗАННІЕ**, -ниа с (1) λύρωσις *перен.* жар, горение *rozněcování*, *zápal*: снаж во всьж и доухъ раждизанья • въ въздрастѣ юнѣ побѣднвша *Супр* 522, 9-10.— *Ср.* ражедеженк

**РАЖДИЕ**, -ниа с *собр.* (4) [рождие *А* (1); *Сав* (1)] τὰ κλήματα побеги, ветви *ratolesti*, *větve*: азъ (е)смь лоза • въ раждие *И* 15, 5 *Зогр Мар* (рождие *А Сав*).— *Ср.* вѣнк, лѣторасль, розга

**РАЗАРІАТИ**, -ажь, -ажши *несов.* (20) 1. καταλύειν, καθαιρεῖν разрушать, ломать *bořit*: разарѣиа цркъвоь • і трьин дньнн съзидана ѣж *Мт* 27, 40 и *Мк* 15, 29 *Зогр Мар Ас Сав* 2. λύειν, παραλύειν, διασκεδάειν уничтожать, нарушать *ničit*, *rušit*: г(оспод)ъ разарѣеть свѣтѣгъ ѡзъыкъ *Пс* 32, 10 *Син*; и оуставомъ оутвержденок разараа *Супр* 281, 29; не врашна ради разарѣнте дѣла в(о)жнѣ *Рим* 14, 20 *Ен* □ разарятиса λύεσθαι погибать *zanikati*: обновитъ са свѣтомъ онѣмъ своимъ • иже не прѣходнтъ ни разарѣктъ са николаже *Супр* 266, 19.— *Зогр Мар Ас Сав* *Ен* *Син* *Супр* *Хил*.— *Ср.* раздрощати, рашшти

**РАЗБИВАТИ**, -важь, -важши *несов.* (3) 1. κρούειν разбивать, раздроблять *rozbiťet*:

конецъ в'сѣмъ вселенныа покрыти тѣщитѣ сѧ  
 1 на пѣсцьдѣ разбивааи кротитѣ сѧ *Евх 1а 21*  
 2. безл.  $\eta\theta\sigma\epsilon\upsilon\upsilon$  колотитѣ, битѣ (о землю)  
 tlouci (о зем): иже аште колиждо иметѣ  
 1 • разбиваатѣ 1 1 пѣны тѣшитѣ *Мк 9,*  
*18 Зогр Мар* (развнеть *Сав*).— *Ср.* съкроу-

шатн  
**РАЗБИТИ**, -внѣж, -внѣши *сов.* (9) [розенти  
*Супр* (1)] 1.  $\kappa\lambda\acute{\alpha}\nu, \delta\iota\alpha\rho\acute{\rho}\eta\nu\nu\acute{\alpha}\nu\alpha\iota$  разбить,  
 раздробитѣ *rozbit*: развнѣвшѣ кднѣи (съсждѣ)  
 отъ ннхъ *Супр 52, 19*; ты еси в(ог)ъ нашъ •  
 развнѣвы камень въ поустыни *Евх 5б 6-7*  
 2. безл.  $\eta\theta\sigma\epsilon\upsilon\upsilon$  повергнуть, разбить (о зем-  
 лю) *potlucii* (о зем): аще колиждо иметѣ 1 •  
 развнеть 1 • 1 пѣны тѣщитѣ *Мк 9, 18 Сав*  
 (развиваатѣ *Зогр Мар*) 3.  $\acute{\epsilon}\delta\alpha\phi\acute{\iota}\zeta\epsilon\upsilon\nu, \lambda\eta\sigma\tau\epsilon-$   
 $\upsilon\epsilon\upsilon\iota\nu$  (!) разбить, разгромитѣ; уничтожитѣ  
*robít, zahubit*: 1 облажатѣ врази твои... 1  
 развѣжтѣ тѧ *Л 19, 44 Зогр Мар*; о камы  
 того розенти сѧвѣсть *Супр 522, 8-9 4*.  $\acute{\epsilon}\phi\alpha\lambda-$   
 $\lambda\omicron\upsilon\upsilon$  разбить (*сад*) *rozestrít*: нѣ да истинныи  
 виноградъ на джвоу крѣста развнѣвшѣ • сѧвѣ  
 си лозж погубыты сѣтворатѣ *Супр 385, 23*.—  
*Пс 136, 9 Син, Супр 438, 10*.— *Ср.* съкроу-

штитн  
**РАЗБОГАТѢТИ**, -ѣжж, -ѣжжи *сов.* (1)  
 $\lambda\lambda\upsilon\tau\epsilon\upsilon\iota\nu$  разбогатеть *zbohatnout, stát se*  
*bohatým*: не кон сѧ егда разбогатѣетѣ  
 ч(ло)в(ѣ)къ • ли егда оумножитѣ сѧ съ  
 нимъ слава домоу *Евх 48, 17 Син*

**РАЗБОИ**, -а м (6)  $\phi\acute{o}\nu\omicron\varsigma$  разбой, убийство  
 (с целью грабежа) *zločin, loupežná vražda*:  
 аще к'то разбой сѣтворитъ(ъ) *Евх 102а 7;*  
*102а 17*; вараавж бо въ разбой имѣше  
 дрѣжаши *Супр 398, 9*; въпадѣ въ разбоа  
 А(ѳ)шегоубытыа *Евх 78а 20*;— *Евх 68а*  
*22; 102а 6*.— *Ср.* разбойство

**РАЗБОИНИКЪ**, -а м (97) [(раз)бойни(комъ)]  
*Зогр-нал* (1); *розбойн- Супр* (2)]  $\lambda\eta\sigma\tau\acute{\iota}\varsigma$   
 разбойник, убийца (с целью грабежа)  
*zločinec, (loupežný) vrah, lupič*: ч(овѣ)къ  
 единъ... въ разбойныкы въпадѣ • нже и  
 съвѣтъше н • н ѣзвы възложъше отндѣ *Л*  
*10, 30 Мар Зогр Ас Сав*; писано естъ храмъ  
 мой храмъ молитвѣ наречетѣ сѧ • вы же  
 сѣтвористе н вортѣпъ разбойникомъ *Мт*  
*21, 13 Мар (Ѳ Зогр)*; въ тѣхъ же мѣстѣхъ  
 разбойници нѣцин таште сѧ *Супр 557, 24*.—  
*Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Боян Евх Служ*  
*Клоц Супр*

**РАЗБОИСКЪ**, -ын *прил.* (1)  $\tau\eta\varsigma \lambda\eta\sigma\tau\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma$   
 разбойничий *lupičský*: w разбойниче • же-  
 лѣмжж татѣжж • крадомоумоу исповѣдаа •  
 1 великы мѣзды разбойскыа (!) • съспавѣ •  
 1 великы плодъ показавъ • исповѣданѣ *Клоц*  
*116 30*

**РАЗБОИСТВО**, -а с (1)  $\lambda\eta\sigma\tau\epsilon\acute{\iota}\alpha$  разбой  
*loupež, zločin*: w оучителю ч(ловѣ)комъ •

позаконноумоу • 1 похвалноумоу разбойствѣ  
*Клоц 116 26-27*.— *Ср.* разбой

**РАЗБОЛѢНИЕ**, -ниа с (1) *греч.* *net* забол-  
 левание, болезнь опетоспѣи: многошдн же  
 н нѣкыа отъ братиа хоташтѧ оумрѣти •  
 оособъ конгождо прѣжде разболѣныа • призываа  
 г(лаго)лааше *Супр 569, 27*

**РАЗБОЛѢТИ** **СА**, болѣж са, -болѣши *са*  
*сов.* (3)  $\acute{\alpha}\rho\rho\omega\sigma\tau\acute{\iota}\alpha \lambda\epsilon\rho\rho\acute{\iota}\lambda\tau\epsilon\upsilon\iota\nu$  разболеться,  
 расхвораться опетоспѣт: дошдѣ же солѣна  
 града въ азж въпадѣ и разболѣ са *Супр 197,*  
*16*.— *Супр 539, 5-6; 551, 1-2*

**РАЗБОТѢТИ**, -ѣжж, -ѣжжи *сов.* (1)  $\lambda\iota\alpha\upsilon\epsilon-$   
 $\sigma\theta\alpha\iota$  пышно разрастись, стать плодороднымъ  
*zrůdnit se, stát se úrodným*: разботѣжтѣ  
 красныа поустыныа *Пс 64, 13 Син*

**РАЗБѢГНѢТИ** **СА**, -нж са, -нѣши *са*  
*сов.* (4)  $\delta\iota\alpha\sigma\chi\omicron\lambda\iota\zeta\epsilon\sigma\theta\alpha\iota, \delta\iota\alpha\sigma\lambda\epsilon\iota\zeta\epsilon\upsilon\iota\nu, \phi\epsilon\upsilon-$   
 $\upsilon\epsilon\upsilon\iota\nu$  разбежаться, рассеяться *rozběhnout se,*  
*rozprchnout se*: поражаж пастырѣ • 1 овца  
 разбѣгнѣтѣ са *Мк 14, 27 Зогр Мар*; всн  
 оубо оученици разбѣгоша са за страха иуденска  
*Супр 483, 11*.— *Супр 442, 22*

**РАЗВАРИТИ**, -ржж, -ржиши *сов.* (1)  $\kappa\omicron\chi\lambda\acute{\alpha}\zeta\epsilon\upsilon\iota\nu$   
 расплавить, растопитѣ, разваритѣ *rozvařit,*  
*gotzavit*: повелѣ сѣтворити конѣвѣ • н в'ложити  
 въ нь пѣцель н разварити ї *Супр 234, 6*.—  
*Ср.* възварити

**РАЗВЛАЧИТИ**, -чжж, -чжиши *несов.* (1)  
 $\delta\iota\alpha\sigma\chi\omicron\lambda\iota\zeta\epsilon\iota\nu$  разгонять, рассенвать *roz-*  
 $\acute{h}\acute{a}\acute{n}\acute{e}\acute{t}, rozptylovat$ : w пастырн • развлача-  
 цини • 1 гоубащини ов'ца *Евх 82б 8*.— *Ср.*  
 растачати

**РАЗВОДИТИ** **СА**, -вождж са, -водниши *са*  
*несов.* (4)  $\sigma\chi\acute{\iota}\zeta\epsilon\sigma\theta\alpha\iota, \acute{\alpha}\nu\omicron\iota\gamma\upsilon\upsilon\sigma\theta\alpha\iota$  раскры-  
 ваться, разверзаться *rozvírat se, otvírat se*:  
 1 вндѣ разводшца са н(е)в(е)са • 1 д(о)хъ  
 ѣко голжѣ съходаштѣ на нь *Мк 1, 10 Зогр*  
*Мар Сав*; вндѣ разводшца са н(е)в(е)са  
*Мт 3, 16 Ас 158а 21-22* (отврѣзоша са  
*Зогр Сав, отврѣса са Ас 139б 13, Ѳ Мар*).—  
*Ср.* отврѣзати (са), разврѣзати

**РАЗВРАТИТИ**, -вращжж, -вратиши *сов.* (13)  
 $\delta\iota\alpha\sigma\tau\acute{\rho}\epsilon\phi\epsilon\upsilon\iota\nu, \kappa\alpha\tau\alpha\sigma\tau\acute{\rho}\epsilon\phi\epsilon\upsilon\iota\nu, \sigma\tau\acute{\rho}\epsilon\phi\epsilon\upsilon\iota\nu$ : (раз-  
 вращенъ  $\sigma\tau\epsilon\phi\lambda\acute{o}\varsigma$ ) отклонитѣ (от прямого  
 направления) *odchytil (od přímého směru)*:  
 правратишъ (вм. прѣ-) сѧ въ локъ (!) (вм. лжжъ)  
 развраттенъ *Пс 77, 57 Син* • *перен.*: w роде  
 невѣрнѣ • 1 развраттенъ *Л 9, 41 Зогр Мар*  
*Ас Сав; Мк 9, 19 Боян-нал* (нет *Зогр Мар*  
*Ас Сав*); н съ избѣраномъ избѣранъ бѣдѣш •  
 н съ стропѣтвомъ развратиши сѧ *Пс 17, 27*  
*Син* • *перен.* расшататѣ, разрушитѣ *roz-*  
 $\acute{h}\acute{a}\acute{z}\acute{e}\acute{t}, rozbořít$ : иже вѣшѣ възграднѣ раз-  
 врати са *Супр 52, 27*.— *Мт 17, 17 Мар*  
*Ас Сав (Ѳ Зогр); Супр 79, 2; 469, 9*.— *Ср.*  
 съвратиши

**РАЗВРАЩАТИ**, -щажж, -щажжиши *несов.* (5)

διαστρέφειν, ἀναστρέφειν, ἀποστρέφειν от-  
водить, уводить (от прямого направления)  
odchylovat, odkláněť (od přímého směru):  
сего обрѣтохомъ развращашааша языкъ нашъ  
Л 23, 2 Зоґр Мар; развращаетъ люди оґма •  
по всеи людєи Л 23, 5 Зоґр Мар ● перен.:  
вскочн въ нѣж и съ препоситомъ • нже развраща-  
ашааше доґшж кго Сунр 196, 18.— Ср. съвра-  
щати сѧ, оукланѧти сѧ

**РАЗВРАЩЕНИЕ**, -на с (1) στραγγαλιά  
отклонение (от прямого пути) odchylení  
(od přímé cesty): оукланѣштыма же сѧ въ  
развращеннѣ поведеть г(оспод)ъ • съ тво-  
рыштылими незаконни Пс 124, 5 Сун

**РАЗВРЪЗАТИ**, -аж, -акши несов. (5) [-врѣз-  
Зоґр (1) Мар (1) Ас (1) Боян (1)] ἀνοίγειν  
раскрывать, разверзать otvírat, rozvírat: ꙗко  
всѣкъ младыньцъ • мжжска полоу • разврѣзашъ  
ложеса • с(ва)то г(оспode)ви наречеть сѧ  
Л 2, 23 Зоґр Мар Ас Боян Сав.— Ср. отврѣзати, разведнѧти

**РАЗВРЪЗЕНИЕ**, -ни с (1) греч. нет перен.  
просветление, откровение odhalení: прослы-  
знь же еп(иско)пѣ и въ разврѣзеник веланкое  
пришѣтъ • обловѣзѧ правѣднааго главж и  
десницѧ Сунр 553, 22

**РАЗВРЪЗТИ**, -врѣзж, -врѣзешн сов. (16)  
[разврѣз- Зоґр (2) Мар (2) Ас (2) Сун (2)  
Евх (1) Сунр (2); разврѣз- Сав (1) Сунр (1)]  
κατανοῦνται, ἀνοίγειν, ἀνοίγνυται, δια-  
νοίγειν, διανοίγνυται, διαῤῥήνυται, ἀνα-  
λεταίνονται раскрыть, разверзнуть rozevřít,  
otevřít: разврѣзе камень и истѣшѧ воды  
Пс 104, 41 Сун; дьврн и(е)в(е)стѧааго  
ц(ѣс)р(ѣ)ства • разврѣзъ Евх 876 24-25;  
разврѣзѣте очи оґма вашего Сунр 107, 23 □  
р а з в р ѣ з т и с ѧ: г(лаго)ла емоу еф(ф)ата •  
еже есть разврѣзн сѧ • и авѣе разврѣзосте  
сѧ слоуха его Мк 7, 34-35 Зоґр Ас, разврѣзн  
сѧ... разврѣзоста сѧ Сав. разврѣзн сѧ... раз-  
врѣсте сѧ Мар Боян.— Зоґр Мар Ас Сав  
Боян Сун Евх Сунр.— Ср. отврѣстн, разврѣ-  
щн, растворитн<sup>2</sup>

**РАЗВРЪЩИ**, -врѣжж, -врѣжешн сов. (6)  
[врѣг- Сун (1) Евх (1) Сунр (2) Рыл (1);  
-врѣг- Сунр (1)] διαῤῥήνυται, ἀναλεταίνου-  
νται, διαλέγειν, λαοῤῥεῖν разорвать; разверз-  
нуть rozevřít, otevřít: разврѣже море і проведе  
ѧ Пс 77, 13 Сун; врата адова разврѣже Сунр  
311, 15-16; разврѣгы жытѧ смъртьныма Евх  
63а 22; и смъртьныма разврѣже законъ Сунр  
310, 29; влаженъ ч(ловѣ)къ иже р(а)зврѣ-  
жетъ врѣма грѣ(ховъ) Рыл баа 2-3.— Сунр  
501, 13-14.— Ср. отврѣстн, разврѣстн, рас-  
творитн<sup>2</sup>

**РАЗВѢ** предлог и союз (46) [розвѣ Сунр  
(4)] I. предлог с род. плῆν, χωρίς, ἐκτός  
без, помимо, кроме kromě: ꙗдъшнхъ же

вѣаше мжжъ • пать тысашть • развѣ женѧ  
и дѣтн Мт 14, 21 Зоґр Мар Ас Сав; нискоже  
обрѣтъ носаштж • розвѣ вращыньца Сунр  
559, 22; не имате ли цѣсара розвѣ кесара  
Сунр 435, 21 II. союз ꙗ, еі мѣ, παρεκτός  
если не..., разве только, только лишь rouze,  
jedině: не можешн во никоже отътрѣжитн •  
развѣ лъжеж Сунр 2, 12; не довьлѣахъ воды  
развѣ на мало дни Сунр 549, 20; николиже  
сен азн нзрачоукмѣ бывати • розвѣ въ  
врѣмена с(ва)тѣхнхъ апо(сто)лѧ Сунр 556,  
29.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Сун Клоц  
Сунр.— Ср. аще, без, вѣнѣ, кромѣ, свѣнк  
разга И 15, 2 Зоґр Мар см. розга

**РАЗГАРАТИ** ГА, -ражж сѧ, -ракишн сѧ не-  
сов. (1) πυρροῦσθαι разорваться, гореть,  
пылать rozpalovat se, rozhořvat se: жожь-  
ствѣныма оґнемъ разгарал сѧ присно Сунр  
274, 1.— Ср. възгарати сѧ

**РАЗГНѢВАТИ** ГА, -ажж сѧ, -акши сѧ сов.  
(5) ἀναζωπυροῦσθαι, ἀγανακτεῖν, σμελιζεσ-  
θαι, ἐμβριμάσθαι, θυμοῦσθαι, ὀργιζεσθαι,  
παροξύνεσθαι, πῖπλασθαι θυμοῦ, φρουά-  
σειν, χολοῦν, ὑπερζεῖν тѣ θυμῷ рассер-  
диться, разгневаться rozhněvat se: и слышавъ  
ц(ѣ)с(а)р(ѣ) тѣ разгнѣва сѧ и поспѧа вои  
своѧ • погоуен оуѧнца тѣ • и радѧи ихъ  
зажжже Мт 22, 7 Мар Ас; и слышавъ ц(ѣ-  
с)арѣ тѣ разгнѣва сѧ Евх 106а 25; разгнѣ-  
вавъ же сѧ князѣ о сѣкроушеннѣ когъ своихъ  
Сунр 180, 23-24.— Зоґр Мар Ас Сав Боян  
Сун Евх Сунр.— Ср. прогнѣвати, разгнѣвити

**РАЗГНѢВИТИ**, -влѣж, -виши сов. (1) греч.  
нет рассердить, разгневать rozhněvat: отъ  
него прѣльштенныма жидокомъ стрѣлж вло-  
жи • иакоже разгнѣвити еанни Сунр 537, 16-17

**РАЗГОРѢТИ** ГА, -рѣжж сѧ, -ршишн сѧ сов. (5)  
[разоритѣ сѧ (!) Евх (1)] ἀναζωπυροῦσθαι,  
ἐκκαίεσθαι перен. разгореться; воспылатъ  
rozhořet se, vzplanout: разгоритѣ сѧ ꙗко  
огнь гнѣвъ твои Пс 88, 47 Сун; разгорѣ сѧ  
срѣдьце мое Пс 72, 21 Сун; ан разоритѣ  
(! вм. разгоритѣ) сѧ емоу пльтьнаа пльть  
Евх 366 21; разгорѣвъ сѧ с(ва)тѣхнмъ доґхомъ  
Сунр 191, 25.— Пс 117, 12 Сун.— Ср.  
възгорѣти сѧ, въспланѧти сѧ

**РАЗГРАБИТИ**, -влѣж, -виши сов. (1) διαῤῥά-  
ξειν разграбить, расхитить rozchvátit,  
rozkrást: благословѣкнѣ градѧи въ нма господѣ-  
не • цѣсарѣ на сжпротнвника... мыннѣшнѣ  
крѣста воуштвомъ • въ зълон сжштад  
знаи • пльнѣ разграбити Сунр 329, 6-7.—  
Ср. плѣнитн, расхытитн, въсхытитн

**РАЗГРАБЛЕНИЕ**, -ни с (2) ἀρπαγή раз-  
грабление, разорение, опустошение rozchvá-  
cení, rozkradení: домоу кго въ разграбныкы  
вѣтн Сунр 539, 20.— Евр 10, 34 Ен.— Ср.  
въсхыщеннѣ, граблннѣ, хыщеннѣ

**РАЗГРЪДЪТИ**, -ѣмъ, -ѣмши *сов.* (2) [разгърдѣти (I) *Син* (1)] ἐλαίρεσθαι, τραχηλιάζειν возгордиться зрүшнѣт: ꙗже еси разгърдѣвъшиши • иногда архистратигъ • и съ своею ево слоужъбоуж • ослѡшаннемъ отвѣргътъшъ са • съвѣргъгы на земляхъ *Евх* 51а 19; низъложилъ ꙗ еси вѣнегда разгърдѣшъа (I *вм.* разгърдѣшъа) *Пс* 72, 18 *Син*

разгърдѣти *Пс* 72, 18 *Син* *см.* разгърдѣти

**РАЗГЪНАТИ**, ражденж, раженешн *сов.* (6) διαλύειν, διασκορπίζειν, ἐξελαύνειν, κατατέλλειν, σκορπίζειν разогнать, рассеять rozehnat, rozpráší: I мѡшыщеж салъ твоюа разгъна врагы твоюа *Пс* 88, 11 *Син*; разгънати печаль... *Супр* 297, 21-22.— *Пс* 17, 15; 58, 12 *Син*; *Супр* 353, 11; 385, 17.— *Ср.* распжднти

**РАЗГЪНЪТИ**, -нж, -нешн *сов.* (4) ἀναπτύσσειν, ἀνοίγνυнаи раскрыть, развернуть rozevřít, otevřít: I разгънжвъ кънигы • оврѣте мѣсто одеже вѣ написано... *Л* 4, 17 *Мар* *Ас* *Сав*; разгънж во (вм. во) псалътъри ганангъе мое *Пс* 48, 5 *Син*.— *Ср.* разврѣстн, разврѣщи

**РАЗДАВАТИ**, -важъ, -важши *несов.* (1) διανέμειν раздавать, распределять rozdávat, rozdělovat, udělovat: дары велна ономъ раздаважште • всѣмъ же дары даахъ *Супр* 93, 5

раздавати *Супр* 375, 24 *см.* раздавати (2) и раздѣвати (2)

**РАЗДАВЪНИКЪ**, -а м (1) *греч.* нет тот, кто раздает, раздаривает (*свое имущество*) rozdělovatel: вжди... въ хъцъника мѣсто • раздавѣникъ имѣниѣ своего *Евх* 70б 10

**РАЗДАВАТИ**, -давж, -давши *сов./несов.* (7) διαδίδωαι, διανέμειν, διασκορπίζειν раздать/раздавать, раздарить/раздаривать rozdat/rozdávat: в'сѣ елико имашн продаждъ • I раздаи ништнмъ *Л* 18, 22 *Зогр* *Мар* *Ас* (даждъ *Сав*); многа имѣнна раздаважъ оубо гынмъ же и манастъръмъ *Супр* 293, 28.— *Л* 11, 22 *Зогр* *Мар*; *Л* 19, 22 *Зогр*.— *Ср.* раздавати

**РАЗДРАТИ**, -ажъ, -ажши *несов.* (1) ὀργνύναι разрывать, раздирать roztrhávat, trhat: виджъ слынце вѣжаште • прѣвѣсж раздиражж *Супр* 437, 27-28.— *Ср.* разръзати

**РАЗДОРЪ**, -а м (1) *греч.* нет раздор, распря rozepře, rozvrat: г(лаго)лааше мѣхтѡу быти и раздору *Супр* 563, 20-21

**РАЗДРАЖАТИ**, -жажъ, -жажши *несов.* (2) παροξύνειν возбуждать против кого-л., чего-л., поносить, ругать dráždit, porouzet; urážet: доколѣ г(оспод)I поноситъ врагъ • раздражажтъ противныи (I)мъа твою до коньца *Пс* 73, 10 *Син* □ раздражати са возмущащъа rozhorčovat se: раз(д)ражаше

с(а)... в(ъ) немъ *Деян* 17, 16 *Ев.*— *Ср.* поноситн

**РАЗДРАЖИТИ**, -жж, -жши *сов.* (8) παροξύνειν, παραξήλουν, παροργίζειν, εις ὀργήν ἐξάλπειν возбудить против кого-л., чего-л., предать поношению rozdráždit, porouzet; urážet: люде безоумни раздражшъа мѡа твою *Пс* 73, 18 *Син*; тѣмже не начинактъ великыми рѣчьми нѣкымии къ пилатѡу • да не въ сего раздражъ отъпадетъ прошенна *Супр* 454, 8; въ истоканьгъхъ своихъ раздражшъа I *Пс* 77, 58 *Син* □ раздражити са: сего ради слыша г(оспод)ъ I раздражи са • I огнь възгорѣ са въ гѣковѣ *Пс* 77, 21 *Син*.— *Пс* 9, 25; 77, 40; 105, 29; 106, 11 *Син*

**РАЗДРАЗИТИ**, -дражж, -дражши *сов.* (1) καταρρηγνύвати разбить, поразить rozgazit, porazit: кгда въ горѣ пристжапжшта кго разразн и протаже рѣчь *Супр* 381, 11-12

**РАЗДРОБИТИ**, -бжж, -бжши *сов.* (1) ὀργνύναι раздробить rozdrobit: даждъ ми тѣло їс(оу)сово • омрачшагоу слынце прѣжде мала врѣмене • н каменнкъ раздрѡвьша • н земляхъ потрасъша *Супр* 454, 10-11.— *Ср.* съдрѡснтн

**РАЗДРОУШАТИ**, -ажъ, -ажши *несов.* (3) λύειν разрушать, сокрушать, уничтожать rušit, bořit, ničit: в'сѣкомѡу сжрьствоу • съдѣтель • съставаѣмому • I пакы раздроушаемѡу • живѡтѡу семѡу *Евх* 64а 13; н раздроушактъ са ноштъ мнозѣмъ • н не раздроушаатъ са алчбъгынн трѡудъ *Супр* 431, 6 и 7.— *Ср.* разарати, роушнтн

**РАЗДРОУШЕННІЕ**, -ниа с (8) λύσις, κατάλυσις, πτώσις, ὀργήμα разрушение, уничтожение, гибель rozklad, rozpad, zničení: I быштъ раздроушенъе храмнигъ тоъа велъ *Л* 6, 49 *Зогр* *Мар*; *Мр* 7, 27 *Зогр* *Мар* *Ас*; твоѣ естъ въ истиннж великаа танна • нгынѣшьнее раздроушенне • твоихъ тварен • I градъжен вѣчьныи покон *Евх* 65а 7-8.— *Клоц* 10б 18; 11б 40-12а 1.— *Ср.* разориннкъ, гыбѣль

**РАЗДРОУШИТИ**, -шж, -шши *сов.* (20) λύειν, καταβάλλειν, καταλύειν, καθαιρείν, φθειρείν, καταργεῖν разрушить; уничтожить rozrušit, rozbořit, zničit: кто съ кстъ раздроушнгын нашж неповѣдимжжъ дръжавжъ и мжжъство *Супр* 466, 25; нъ раздроушжъ вѣчьныа жзы *Супр* 448, 24; в(о)же мои... раздроушилъ ны еси *Пс* 59, 3 *Син*; *Ас* 32с 29; ваша во дръжава оже раздроушн са *Супр* 467, 10.— *Ас* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* разоритн, съноритн

**РАЗРѢШАТИ**, -ажъ, -ажши *несов.* (3) λύειν, ἀπολύειν развязывать, разъединять; освобождать rozvazovat; uvolňovat: низъвода въ адъ • I възвода • I съвзаван слабо • н разрѣшамн силъно *Евх* 64а 18 ● *перен.*:

раздрѣшамъи волѣзни смъртьныа • печати ли не раздрѣшгъ *Клоц 12а 16.— Клоц 16 38-39*

**РАЗДРѢШЕНИЮ**, -на с (6) λύσις, διάλυσις развязывание, разъединение; освобождение *гозвззани, odproutáni: твое святаѣ... на раздрѣшение • и на очищение намъ вѣдѣ Киев 5а 15; w раздрѣшени • в'сеа жзты неправедныа Евх 606 16; раздрѣшенък д(о)ша отъ тѣлесе Сунр 487, 17-18 ● перен. отпущение (грехов) odpuštění (hřichů): грѣховъ раздрѣшение Евх 5а 4-5.— Евх 796 22; Сунр 303, 4-5.— Ср. отъпоущеник*

**РАЗДРѢШИТИ**, -шж, -шиши *сов.* (50) λύειν, διάλυσιν, καταλύειν развязать, разъединить; освободить *гозвззат: елико аще съвѣжете на земли • вѣдетъ съвѣзано на невесехъ • и елико аште раздрѣшиши на земли • вѣдетъ раздрѣшено на н(е)в(е)с(е)хъ Мт 18, 18 Мар, раздрѣшите... раздрѣшено Ас, раздрѣшите... раздрѣшени Сав (Ѳ Зогр); ослышати въздыхане океаныхъ • раздрѣшгъи с(ы)ны оумръщевныхъ Пс 101, 21 Сун; раздрѣши кызин вражия Евх 626 24; раздрѣшнти неплодство Сунр 249, 25; от' страстни раздрѣшнти Сунр 459, 28; которж тоу абиж раздрѣши Сунр 511, 6 ● перен. отпущити (грехи) odpuštit (hřichy): да раздрѣшиши отъ грѣхъ рава твоего сего Евх 80а 9 □ раздрѣшнти сѣ: раздрѣши сѣ жза ѡззыка его • и г(лаго)лааше чисто Мк 7, 35 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. отъпоущити, отрѣшнти*

**РАЗДРЪРАТИ**, -держ, -дерши *сов.* (23) σχίζειν, διαρρηγύειν разорвать *гозтрнnout: ѣко никътоже приставленъѣ ризы новыа • не приставлѣтъ на ризж ветхъж • аште ли же ни • и новыа раздеретъ Л 5, 36 Зогр Мар; отъ тѣканин же риза нераздрѣрана Сунр 438, 15-16; кто ти кстѣ раздрѣралъ котыгж Сунр 187, 11-12 □ раздрѣрати сѣ: и се катапетазма црковнаѣ • раздрѣра сѣ • съ възшыѣго краѣ • до нижнѣваго • на дѣкое Мт 27, 51 Зогр Мар Ас Сав; ср. Сунр 475, 16.— Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр*

**РАЗДѢВАТИ**, -важ, -важи *несов.* (1) ἀποδύεσθαι снимать (?) svlékat (?): о дѣвнцахъ... аже сжштаа раздаважтъ (!) то кстѣ и дѣвство Сунр 375, 24

**РАЗДѢЛИТИ**, -лжж, -лиши *сов.* (64) 1. διαίρειν, καταδαίρειν, διανέμειν, διαμερίζειν, μερίζειν разделить, поделить *rozdělit: раздѣлаше ризы его меташа жрѣвья о ѡа Мк 15, 24 Зогр Мар Ас Сав; ср. Сунр 91, 1; раздѣлти користъ Пс 67, 13 Сун; по жрѣвию раздѣан имъ земь Пс 77, 55 Сун; очитнелю рыци братоу моемоу • да раздѣлнтъ съ мнѡнож достоѣние Л 12, 13 Зогр Мар; в'семоу мироу радость раздѣлисте Евх 3а 4; и аште ц(ѣса)-*

р(ь)с(тв)е на сѣ раздѣлнтъ сѣ • не можеть стати ц(ѣса)рство то • и аште домъ на сѣ раздѣлнтъ сѣ • не можеть стати домъ тѣ *Мк 3, 24 и 25 Зогр Мар 2. διαίρειν раздѣлнтъ, раскрытъ, растворитъ gozevíť: прнстѣпи бо вынезаапъ • сплснителъ хлѣвннѣ двѣрни не раздѣлнвъ Сунр 499, 22 3. раздѣлнтти сѣ διαμερίζεσθαι перен. пойти *protiv kogo-l., стать враждебным кому-л. postavil se proti nekomu: раздѣлалъ сѣ • о(т)ъцъ на с(т)ына • и с(т)ынь на о(т)ца Л 12, 53 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. расцѣпнтти**

**РАЗДѢЛАТИ**, -лаж, -лажи *несов.* (9) διαίρειν, διαμερίζειν, μερίζειν 1. распределѣтъ, делить *rozdělovat: раздѣлѣжште ризы его меташж жрѣвья Л 23, 34 Зогр Мар Ас Сав; тацн бо сжтъ дарове доуховнии • не по саномъ раздѣлажтъ обштеннк Сунр 492, 4-5 □ раздѣлати сѣ: всѣко ц(ѣса)р(ь)с(тв)не • раздѣлѣа сѣ само въ севѣ запустѣеть Л 11, 17 Зогр (раздѣл сѣ Мар) 2. φηγνύειν раздѣлнтъ gozevírat: и нѣша ты кси г(оспод)и нже ослышавъ мѡвснж и дажшта знаменаниа и чоудеса въ египтъ • въ фараѡнѣ и въ людехъ его • раздѣлѣа море... Сунр 77, 13 □ раздѣлати сѣ воабеуеσθαι перен. вселятъся, воцарятъся gozhoš'ovat se, usídlovat, vládnout: и миръ в(о)жн да (раз)дѣлѣтъ сѣ въ ср(ъ)д(ъ)ицнхъ вашихъ • в неже и званн (бъ)сте въ едино тѣло Кол 3, 15 Ен.— Зогр-лл 26 3.— Ср. нераздѣлажтъ*

**РАЗДѢЛЕНИЕ**, -на с (3) 1. διαίρεσις разделение, разъединение, rozdělení: раздѣльшюмоу чрѣмъное море въ раздѣление Пс 135, 13 Сун 2. διαμερισμός раздор, раскол rozkol: мыните ли ѣко мира прндѣ дати на землж • ни • г(лаго)лж вамъ • нъ раздѣленѣ Л 12, 51 Зогр, раздѣленнѣ Мар

**РАЗИТИ** **СА**, -ндж сѣ, -ндши сѣ *сов.* (16) διαλύεσθαι, διασχορλίζεσθαι, διασπείρεσθαι, σχορλίζεσθαι разойтись, разбежѣтъся, распастъся; рассеятъся gozejít se, rozprchnout se: псано бо естъ поражж пастырѣ • и разнджтъ сѣ овьца стада Мт 26, 31 Зогр Мар Ас Сав (разно понджтъ Сунр 478, 10-11); приврѣгж сѣ въ твердѣтѣ камень • нъ въ пѣны влѣны нхъ раздѣж сѣ Клоц 126 23; разндоша сѣ Сунр 448, 19-20; множествѣ оубо ратнническоу рашдѣшюу сѣ по поустыи сѣи Сунр 292, 2-3 ● рассеятъся, исчезнутъ rozprchnout se, zmizet: в'скрѣснетъ в(о)гъ и разнджтъ сѣ врази его Пс 67, 2 Сун; Сунр 22, 18.— Зогр Мар Ас Сав Сун Клоц Сунр

**РАЗЛИЧЕНИЕ**, -ниа с (1) *греч. нет: въ различеник в отличие rozličně: нъ и позвѣ-*



раштва нхъ къназа таковысѣмъ вештинца •  
 і не ёко подобаетъ показаштихъ • съ до-  
 стоѣноу емоу постоу • въ разліченъе прокленъше  
 въ вѣчныи огнь • отвѣръгъ сѣ *Клоу 2а*  
*26-27.*— *Ср.* разлнчнк

**РАЗЛИЧНІЕ**, -на с (3) 1. διάφορά, мета-  
 боλή различіе, разлица rozdíl: а си на  
 слоужьбъ готоваѣахъ сѣ тѣхъжде вештин  
 насладиша сѣ і си • і сѣ... кждоу же лі различъе  
 бысть *Клоу 6а 15*; и не вѣаше разлнчнѣ  
 посреду праведнааго и грѣшнааго *Супр 9, 28*  
 2. долутѣлеа разнообразіе různost, roz-  
 manitost: въ нѣхъже много велнчаньк и вьнѣш-  
 ѣнѣмъ одѣаннѣмъ • и многомъ разлнчнѣмъ  
 трепезы *Супр 491, 14.*— *Ср.* прѣмѣннкнк, *разлнчнк, разньствнк, разньство*

**РАЗЛИЧЬ**<sup>1</sup> *прил. нескл.* (3) διάφορος раз-  
 личный, разный rozličný, různý: стада  
 разлнчъ воловъ • ковыль *Супр 42, 29*; дньсѣ  
 отъ мртвъынхъ вѣстаѣ лазарь • многоу и  
 разлнчъ гнѣвоу раздрѣшени намъ дактъ  
*Супр 303, 4.*— *Супр 425, 22.*— *Ср.* разлнчнь

**РАЗЛИЧЬ**<sup>2</sup> *нареч.* (1) διάφόρος различно,  
 отлично rozličně, různě: четворы  
 во сжтѣ всѣа • о томъ разлнчъ намъ съка-  
 зашта *Супр 370, 12.*— *Ср.* разлнчно, *разлнчнь*

**РАЗЛИЧНО** *нареч.* (2) διάφόρος различ-  
 но, отлично rozličně, různě: и разлнчно  
 къждо внахъ и • ови прѣтнкмъ ови вни •  
 а друэни жьзлнкмъ *Супр 193, 5.*— *Евх*  
*86 9.*— *Ср.* разлнч<sup>2</sup>, разлнчнь

**РАЗЛИЧЬНЪ**, -ын *прил.* (36) [розлнчнь  
*Супр (3)*] διάφορος, ἐπάλληλος, ποικίλος  
 различный, разный; разнообразный rozlič-  
 ný, různý: нцѣли мьногы неджжытны • імжш-  
 та разлнчньы ѡза *Мк 1, 34 Зопр Мар*;  
 ты ва(ады)ко прѣблагы... разлнчньыа плоды  
 ва(а)го(сло)ви *Евх 13а 17*; зѣло ма съдръ-  
 жатъ розлнчньнн помысли *Супр 524, 24*;  
 разлнчньнн образн мжк примышлѣнн вьваахъ  
*Супр 85, 13*; въ ина оученннѣ (! *вм.* оученнѣ)  
 странъна разлнчнаѣ • не прѣблагантѣ сѣ  
*Евр 13, 9 Ен.*— *Зопр Мар Ен Евх Рыл*  
*Супр.*— *Ср.* разлнч<sup>1</sup>

**РАЗЛИЧЬНЪ** *нареч.* (1) (разлнчньѣ нзмѣ-  
 ннѣтн ἄλλοιοῦσθαι) различно, отлично  
 rozličně, různě: си слышавъ аврнлнманъ лице  
 свое нзмѣнѣаше разлнчньѣ отъ юростн *Супр*  
*12, 6-7.*— *Ср.* разлнч<sup>2</sup>, разлнчно

**РАЗЛИЧАТИ** **СА**, -лѣж сѣ, -лѣжш сѣ *сов.*  
 (1) ἐχρησάσθαι разлнжѣтѣ, пролнжѣтѣ rozlí-  
 se: нже во отъжнвѣ сѣ отъ насъ акы вода  
 разлнѣ сѣ *Супр 77, 1*

**РАЗЛОМТИ**, -мжж, -мншн *сов.* (1) κλᾶν  
 разломить rozlomit: прннѣмъ влажентн хлѣвъ  
 и разломнть... дасть нмъ *Супр 236, 9.*—  
*Ср.* прѣломнтн

**РАЗЛѢНТИ** **СА**, -нж сѣ, -нншн сѣ  
*сов.* (1) ἀμελεῖν пренебречь, оставить без  
 вниманія, заботы nepostarat se: да не  
 къждо се оуправнѣвъ • акы всѣ оуправнѣ  
 о процѣмъ разлѣннтъ сѣ *Супр 371, 18.*— *Ср.*  
 невѣрѣнн

**РАЗЛУЧАТИ** **СА** *Клоу 26 13 см.* разлжчати  
**РАЗЖКА**, -ы ж (1): безъ разлжкы  
 ἀμερίστος безъ разъединенія, безъ разделе-  
 нія bez rozdělení, nerozdílně: мты благословнмъ  
 та господи • съ отцемъ н съ сватгымъ  
 доухомъ... благословешенааго прѣжде вѣкъ •  
 и доселн беспальтно • нннѣ же н въ вѣкы •  
 съ сватгымъ • н вес прѣмѣнъ • н безъ  
 разлжкы сжштнмъ вьпальченнмъ *Супр 330,*  
*7-8.*— *Ср.* нераздѣльно, разлжчнк

**РАЗЛУЧАТИ**, -чжж, -чжшн *несов.* (14)  
 [разлжч- *Клоу (1)*] ἀφορίζεῖν, χωρίζεῖν  
 разлучать, разъединять; отлучать (*уст.*)  
 odlučovat, oddělovat: ёже пастьыръ разлж-  
 чаетъ • овыца отъ козылнштъ *Мт 25, 32 Зопр*  
*Мар Ас Сае* • о браке разводнть rozvádět,  
 rozlučovat: еже оубо в(ог)ъ съчетаѣ естѣ •  
 ч(ловѣ)къ да не разлжчаетъ *Мк 10, 9 Зопр*  
*Мар; Мт 19, 6 Мар Ас (θ Зопр)*; ёже во  
 в(ог)ъ съвелъ естѣ ч(ловѣ)ка • да не раз-  
 лжчаете сѣ *Клоу 26 13* □ разлжчати сѣ  
 διαχωρίζεσθαι разлучаться, расставаться,  
 расходнтьсѣ rozcházet se, loučit se: і вьстѣ  
 егда разлжчашете сѣ отъ него • рече петръ  
*Л 9, 33 Зопр Мар; (н) пр(нелнж)ат' сѣ къ*  
*мѣс(тоу) томоу гржстокуоу • ндеже п(а)ж(ы)*  
*разлжчавт' сѣ • въ вѣкж мжжк Рыл 56а 33*;  
 протнвьна же толнка • еже разлжчати сѣ  
 самѣмъ отъ себе *Зопр-лл 26 19.*— *Супр 143,*  
*20.*— *Ср.* лжчнтн, отължчати

**РАЗЛУЧЕНИЕ**, -на с (4) 1. διαίρεσις раз-  
 деленіе, отделение; отлученіе (*устар.*) od-  
 dělení, odloučení: нже же оубо ннединоже сѣ  
 исповѣдаетъ влагое въ разлжчннн жнашнѣ  
 вратнѣ *Зопр-лл 26 17*; разлжчненн вьлагаетъ  
 тн • штъ доврѣданъ друэнны *Евх 88а*  
*26 2.* *греч.* нет разлица, различіе rozdíl,  
 rozlišení: не вѣаше же оу него разлжченъѣ  
 богатоуоумоу н оубооуоумоу *Супр 557, 11.*—  
*Рыл 5аѢ 17-18.*— *Ср.* разлжка

**РАЗЛУЧИТИ**, -ын *прил.* (1) ποικίλος *не-*  
*рен.* коварный, лукавый vrtkavý, úskočný:  
 воле же чьто сътворнѣ тьгда владыка ть •  
 лютъ же вѣаше и разлжчнь *Супр 86, 24*

**РАЗЛУЧИТИ**, -чж, -чншн *сов.* (22) [раз-  
 лжчнтн *Клоу 3а 11*] διαχωρίζεῖν, διχάζεῖν,  
 ἀφορίζεῖν, χωρίζεῖν, ἀπαλλάσσειν разъеди-  
 нить, разделить; разлучить; отлучить (*уст.*)  
 rozdělit, oddělit, odloučit: прндѣ во разлжчнтъ  
 чл(о)в(ѣ)ка • на от(ѣ)ца своего • і дъштеръ  
 на матеръ свожъ • невѣстѣ на свекровь свожъ  
*Мт 10, 35 Мар (θ Зопр)*; і съвержтѣ сѣ

прѣдъ ѿнмъ вси ѡзъщци • и разлжчнтъ ѡ дроугъ отъ дроуга *Мт 25, 32 Зогр Мар Ас Сав*; ꙗко д'несъ тѣ извѣра • и разлжчн тѣ г(осподъ) отъ мирънаго житнѣ *Евх 906 5* ● о браке развести *rozvést, rozloučit*: ꙗже оубо в(огъ) съведе • ча(овѣ)къ да не разлжчнтъ жены сѣм *Мт 19, 6 Сав* (да не разлжчаатъ *Мар Ас, 8 Зогр*) □ разлжчнтн сѣ разлучитися, разойтися, расстаться *odloučit se, rozloučit se, rozejít se*: х(ристосъ) по к̄ • дньнъ • възнде въ вьспрыни і(ероусали) • ѡждоже не разлжчн сѣ • вѣ истиннаѣ с(ва)та свѣтлымъ *Клоц 14а 29-30; Сунр 452, 13*; съвъкоуплѣахъ сѣ главы имъ къ свонмъ тѣае-семъ • не хоташте сѣ отъ ѿнхъ разлжчнтн *Сунр 66, 28*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сунр Рыл*.— *Ср. отължчнтн*

**РАЗМѢТАТИ**, -таж, -такшн сов. (2) ἀναρθεῖν, σκορπίζειν разбросать; раскидать; разметать *rozvalit*: цркъты раскопана • трѣвншта разметана *Сунр 418, 14*; да разметаѣ твоухъ грѣхъ вѣмѣ *Сунр 469, 11-12*

**РАЗМЫСЛИТИ**, -мышлж, -мыслншн о чемъ сов. (3) [розмысли- *Сунр* (1)] μεταβουλεύεσθαι обдумать, поразмыслить *romyslit, uvážit*: размысанвѣ о свокомъ невѣрствѣ нача плакати *Сунр 563, 29* □ размыслнтн сн: оубодно же сн розмысанвѣ о житни с(ва)-тааго • и о нночствѣ • молнтѣж к̄ немѣ сътвори *Сунр 547, 18-19*.— *Сунр 96, 5*

**РАЗМЫШЛАТИ**, -таж, -тажнн несов. (2) διαλογίζεσθαι обдумывать, размышлять *uvažovat, rozmyslet*: магна въ севѣ сн размышлаше • повѣдѣ ан се ѿснфогъ • нн паче съкрыж таннок се *Сунр 239, 23*.— *Сунр 563, 17-18*

**РАЗМЫШЛАЮЩИЕ**, -нн с (1) διάκρισις размышление, раздумье, сомнение *přemyšlení, uvažování*: помысанвѣ же правдънынъ • н вѣды въ мѣствѣхъ тѣхъ звѣрнн множество • вѣ размышленъа вѣпадѣ • отвѣръзъ дьврн *Сунр 515, 23*

**РАЗМѢРНТИ**, -рж, -рншн сов. (2) διαμετρεῖν размерить, измерить *rozměřit, změřit*: раздѣлж сикимъ • і ждоль селомъ размѣрж *Пс 59, 8 и 107, 8 Снн*.— *Ср. възмѣрнтн, нзмѣрнтн*

**РАЗМѢРНТИ**, -мѣшж, -сншн чьто съ чимъ сов. (5) μειγνύναι смешать, размешать *smísit*: даша емоу пнтн оцѣтъ съ зльнжк размѣшанъ *Мт 27, 34 Зогр Ас* (съмѣшанъ *Мар, съмѣшенъ Сав*), размѣшжше *Евх 50а 14*; славно кстѣ • не по кд'номуу раздѣленн бѣв'ше прнкмьжштнмъ • нъ размѣшенн бѣвшше вѣкоупѣ анкоужкѣ *Сунр 94, 27* □ размѣснтн сѣ: днесь ангеан съ чловѣкы размѣснша сѣ *Сунр 486, 29-30*.— *Ср. съмѣснтн*

разн- см. разн-  
**РАЗОРНИТИ**, -рж, -рншн сов. (77) καταλύειν, λύειν, διαλύειν, παραλύειν, καθαρίζειν, διασπιδαννύειν, κατασκάπτειν, καταστρέφειν, καταργεῖν, καταβάλλειν, ἀκυροῦν, συντελεῖν καὶ συντρίβειν разрушить, уничтожить *rozbořit, rozbití, zničit*: можъ разорнтн цр'ковъ в(о)жнж • и трьмн д'ньмн създати ѡ *Мт 26, 61 Зогр Мар Ас Сав*; *ср. Мк 14, 58; Евх 48а 9*; разорилъ еси вьсѣ оплоты его *Пс 88, 41 Снн*; цр(ъ)кы разорена естѣ *Клоц 7а 21*; разорнн безвожнок бѣсованик • н съврзнн капншта нхъ *Сунр 180, 12*; разорилъ еси завѣтъ раба твоего *Пс 88, 40 Снн*; видншн ан великаѣ сн зѣданнѣ • не лматъ остати сѣде камень на камень • лже не лматъ разорнтн сѣ *Мк 13, 2 Зогр Мар*; тѣм' прѣлѣствѣ демонъ-ската разорнн сѣ *Сунр 488, 22*; да не разорнтъ сѣ законъ москѣвъ *И 7, 23 Зогр Мар Ас* □ разорнтн сѣ сумлїлтеи: вѣ пасха жидовъ-ска ннгдаа • нъ разорнн сѣ ныннѣ • н прнде пасха доуховъната *Сунр 419, 12*.— *Зогр Мар Ас Сав Снн Евх Клоц Сунр*.— *Ср. раздрошнтн, сьнорнтн*

разорнтъ сѣ *Евх 366 21 см. разгорѣтн*  
**РАЗОРѢННІЕ**, -нн с (3) 1. πτώσις, κατάλυσις уничтожение, разрушение *zničení, rozbití*: възвѣшаша вѣтрн • и потъкж сѣ храмннѣ тои і паде • н вѣ разоренне еи велие зѣло *Мт 7, 27 Сав* (раздрошненне *Зогр Мар Ас*); вь смрѣтн... днаволоу разореннн *Сунр 315, 1* 2. καταστροφή смятение *zmatek, zmatení*: сн вѣспомннан... (по)слоужаа прѣдъ в(ого)мъ не словопрѣпирати сѣ в ннчтоже ключимо • на разоренне слышашнмъ 2 *Тим 2, 14 Ен*.— *Ср. раздрошненн*

разоумнвѣ, -ын см. неразоумнвѣ  
**РАЗОУМИЧНО** нареч. (1) ἀκριβῶς внимательно *s pochopením*: нъ послужашн разоумнчно • не ржакмъ кстѣ с(ва)тааго дарѣ *Сунр 363, 14-15*

**РАЗОУМЪ**, -а м (67) 1. σύνεσις, σοιολός; (даштн разоумъ *συνετίξειν*; вкз-д-разоума *ἀσύνετος*) разум, ум, интеллект *rozum*: еже лювнтн і вьсѣмъ срѣдцемъ • і вьсѣмъ разоумомъ • і вьсѣж д(о)ушешж *Мк 12, 33 Зогр Мар Ас*; сътворьшмоу н(е)в(е)са разоу(мо)мъ *Пс 135, 5 Снн*; съказанне словесъ твоихъ просвѣштаетъ • і разоумъ даетъ младенцемъ *Пс 118, 130 Снн*; ● мудрость, ум *moudrost, rozumnost*: оужасаахъ же сѣ вси • послужашжште его о разоумѣ • і о отвѣтѣхъ его *Л 2, 47 Зогр Мар Ас Сав*; влагості і наказа[за]ннн і разоумоу наоучн мѣ *Пс 118, 66 Снн*; оуста моѣ възг(лаго)лѣтъ прѣмудрость • і поученъе ср(ъ)д(ъ)ца моего разоумъ *Пс 48, 4 Снн*; разоумоу нго нѣстѣ чнсла *Сунр 331, 24* (*Пс 146, 5*) 2. γνώμη, γνώσις,

ἐπίγνωσις; (возмои разоумѣ θεογνωσία) понимание, постижение, осознание cháraní: дати разоумѣ с(ъ)п(ас)еньѣ людемъ его Л 1, 77 Зоґр Мар; едѣначѣ ли въ бездрозума есте Мт 15, 16 Зоґр Мар; разоума б(о)жнѣ • ч(ловѣ)къ естѣ съсѣдѣ • твари всѣмъ снѣн Клоц 10а 14-15; хотанъ вса чловѣкы съспасти н въ разоумѣ стннны прнтн Сунр 502, 29; Евх 100а 22: 966б-4; дасть ко тн г(оспод)ѣ разоумѣ о всѣмъ 2 Тим 2, 7 Ен 3. διάνοια, γνώσις, νόησις мысль, мышление, образ мысли myšlení, smýšlení: всхути са разоумомъ въ с(ва)тѣжъ вынолемъ Сунр 296, 4; съ красножъ женожъ съпраже са • зѣлодравѣнжъ разоума Сунр 169, 7 4. νοῦς, θεώρησις смысл, мысль smysl: давндѣ пророкъ подѣ писаннѣмъ съкрытъ разоумѣ Сунр 327, 4.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр Зоґр-Л Рыл.— Ср. вѣдѣ, познаник, разоумѣннѣ, оумѣ

разоумѣланѣтъ, -тын см. неразоумѣланѣтъ

**РАЗООУМНО** нареч. (4) συνετῶς разумно, рассудительно gozumně: нѣ слоушан разоумно сице глаголан • обнаникѣ бѣсѣдоукиши Сунр 365, 5; въздавты слово... разоумно н достоинно Евх 31а 22.— Пс 46, 8 Сун; Сунр 543, 18

**РАЗООУМНЪ**, -тын прич. (20) 1. συνετός, τίς συνέσεως, νοητός, εὐγνώμων обладающий разумом, разумный gozumný: оуталѣтъ еси си отъ прѣмждрь • і разоумнѣ • і отъкрыти младыицеи Л 10, 21 Зоґр Мар Ас (2) Сав (2); Мт 11, 25 Зоґр Мар ● νοερός, σοφισμένος умственный gozumnový: шестѣ на десате лѣтъ оубо сѣштоу влаженороумоу врьстож • тысаштѣноу же разоумнѣжъ хитростиж Сунр 272, 30-273, 1 2. ἐμφανής познающий, знающий poznávající, znáý; видимъ • бываеиъ • да ны разоумныи себѣ сътворитѣ Евх 2а 10-11 3. γνωστός, ἐννοεῖν (!) понятный, явный poznatelný, zjevný, znáý; кже вѣдѣтн разоумно добра н зѣла Сунр 489, 15 □ разоумнѣ тытн γινώσκεισθαι быти известнымъ бѣтн знатъ: да ра. (мно вѣдѣтѣ) вѣсѣ(мѣ) чл(о)вѣ(ж)ко(мѣ) Фил 4, 5 Ен.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. довроразоумнѣ, мыслнѣ, смѣтыслнѣ

**РАЗООУМѢВАТИ** -аж, -ажш несов. (21) γινώσκειν, ἐπιγινώσκειν, λαμβάνειν, νοεῖν, συνιέναι, συνίειν; (не разоумѢвати ἀσυνετεῖν) понимать, постигать; вникати gozumět, chápat: а сѣванѣ на доврѣ земн • съ естѣ слышанъ слово • і разоумѢвана е • і приноситѣ плоды ѣко подобаеиъ Мт 13, 23 Зоґр Мар; да ты ми просвѣтнши оумѣ • і ср(ъ)д(ъ)чытѣ очн • твоѣ разоумѢвати • твои страхѣ н трепетѣ присно вынимати Евх 79а 23 ● разоумѢвати кого, на кого κατανοεῖν

обращать внимание на кого-нибудь, заботиться о ком-л. všímat si někoho, dbát о někoho: влаженъ разоумѢванъ на ница і на оубога Пс 40, 2 Сун □ разоумѢванѣ, -ѣн прич.-прил. разумный, обладающий разумом gozumný: г(оспод)ѣ съ н(е)б(е)си приниче на с(ъ)нты чл(овѣ)чнѣ • видѣти ѣште естѣ разоумѢванъ ли възнскаиъ в(ог)а Пс 13, 2 Сун.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. разоумѢтн, оумѢтн

**РАЗООУМѢНИЕ**, -ниа с (3) 1. γνώσις понимание cháraní: горе вамѣ законннкомѣ • ѣко въласте ключъ разоумѢноу Л 11, 52 Зоґр Мар 2. νόησις мысль, мышление mysl, myšlení: да оутвр... ваша н раз.. Фил 4, 7 Ен.— Ср. разоумѣ

**РАЗООУМѢТИ**, -ѣж, -ѣши сов./несов. (<300) 1. συνιέναι, συνίειν, γινώσκειν, νοεῖν, ἐννοεῖν, κατανοεῖν, ὑπονοεῖν, χοεῖν (!), δεικνύναι (!); (не разоумѢти ἀγνοεῖν; разоумѢти ксть дожеі, λόγον ἔχει) понять/понимать, постигнуть/постигать porozumět/rozumět, pochopit/chápat: они же не разоумѢша г(лаго)ла сего Л 9, 45 Зоґр Мар; не вси разоумѢсте словоу • нѣ имѣже естѣ дано Мт 19, 11 Сав (не вси въмѢстатѣ словесе Мар Ас); ничѣтоже во покрѣвено естѣ • еже не отъкрыетѣ са • і тано еже не разоумѢетѣ са Л 12, 2 Зоґр Мар Ас Боян; тако ми ксть разоумѢти іако крѣстнианѣ кси Сунр 223, 19 ● стать/быти мудрымъ zmoúžet/být moudrý; паче старецъ разоумѢхъ Пс 118, 100 Сун □ разоумѢкѣмъ, разоумѢнѣ вооуіевоу воосприимаемый умом, понятный gozudem pochopitelný: вѣ же всѣжде • кже на немѣ разоумѢкмоу божество Сунр 345, 6; овѣма разоумѢнѣма (!) дѣваннѣма вѣшае кланяшюу са анцоу Сунр 511. 28; не разоумѢшъ са ἀλεξιόητος непонятный, непостижимый nepochopitelný: мон богѣ нендреченѣ ксть н не вынѣтъ • н не разоумѢа са Сунр 21, 10 2. ἐπιγινώσκειν, ἐπιγινώσκειν, αἰσθάνεσθαι, μαρβάνειν, ἐντεῖρα γίνεσθαι; (не разоумѢти ἀλογγινώσκειν) узнать/узнавать, познать/познавать poznat/poznávat: разоумѢвъ н(соу)с(ъ) д(оу)хомѣ своимъ • ѣко тако тн помышлѣѣжтѣ въ себѣ Мк 2, 8 Зоґр Мар Ас; братрыи своѣи не познахѣ • і с(ы)ныи своѣи не разоумѢхѣ Клоц 2а 5 ● узнать/узнавать dovedět se/dovídat se: жена въ градѣ іаже бѣ грѣшьница • разоумѢвъши іако вълѣжнѣтъ въ домоу фарисеувѣ Сунр 391, 8 (оувѣдѣвъши Л 7, 37 Зоґр Мар, видѣвъши н Ас) ● почувствовать/чувствовать, осознать/осознавать ро-сítit/cítit, zpozorovat/pozorovat: авѣе іакииъ источннѣкѣ крѣве еи • і разоумѢтѣ тѣломѣ ѣко цѣлѣтѣтъ отъ раны Мк 5, 29 Зоґр Мар

As Cav Унд ● καταμανθάνειν обратитъ/обращать внимание všimnout si/všimát si: разымѣитъ цвѣты сельныа • како растжѣтъ Мт 6, 28 Cav (смотрите Зогр Мар Ас).— Зогр Мар Ас Cav Ен Син Евх Клоц Супр Зогр-лл.— Ср. вѣдѣти, знати, разымѣвати, ымѣти

**РАЗНО** нареч. (4) [разно Супр (4)] ἄλ' ἄλλήλων, διάφορος (!); (разно стоаи диест-тѡς) раздельно, в разные стороны rŭzně, odděleně: разно стоаштаа оуды • въ кдино събѣравъши Супр 317, 10 ◆ разно понти διασπορεύσεισαι разойтисъ gozejít se: порааж пастѡра н разно понджѣтъ овца Супр 478, 11 (разиджѣтъ са Мт 26, 31 Зогр Мар Ас Cav, разбѣгнѣтѣ са Мк 14, 27 Зогр Мар).— Супр 258, 17; 376, 2.— Ср. разанчѣ<sup>2</sup>, раз-лично, разанчѣнѣ

**РАЗНЫСТВЕНТИ**, разныщевлж, разныствен-ши сов. (1) διαστέλλειν рассеять, расчленитъ, разделить, направить в разные стороны rozdělit, rozptýlit: егда разныствитѣ н(ε)-в(ε)с(ь)нын ц(ѣса)рѣ (вм. -ра) на неи Пс 67, 15 Син

**РАЗНЫСТВЕНІЮ**, -ни с (1) διαφορά разли-чие, отличие, разниа rŭznost: нъ да навък-немъ разныстве • прѣддѣтелево Клоц 56 38.— Ср. разничк, разныственк

**РАЗНЫСТВО**, -а с (1) διαφορά различие, отличие, разниа rozlišování, rŭznost: ни нштѣтгы радн оуманитѣ тн са радость доу-ховьнаа... н не вѣстѣ разныства лицъ Супр 491, 28.— Ср. разничк, разныственк

**РАЗНЫСТВОВАТИ**, -ствожѣ, -ствожкши не-сов. (1) διαστέλλειν различать, отличать rozlišovat; перен. высказываться иначе, неуместно mluvit odlišně, nevhodně: н озъволен-ленъ вьстѣ мси нхъ ради • ѣко прогнѣваша А(оу)хъ его • н разныства оустѣнама свонма Пс 105, 33 Син

**РАН**, раа м (20) λαράδεος рай гáj: дньсь съ множ вѣдешн въ рай Л 23, 43 Зогр Мар Ас (2); тѣ же на крѣстѣ простерѣ рѣцѣ въ вѣрѣа • погыгыши оврѣте рай Клоц 116 18; нди къ словеснооумоу моимоу раю Супр 248, 1.— Зогр Мар Ас Евх Служ Клоц Супр.— Ср. вѣртоградѣ, порода

**РАНОКЪ**, -ын прил. (3) τοῦ παραδείσου райскій гájský: отвѣрзоша врата ранскаа Супр 97, 4; отъ жзты къ вооу • отъ волѣзни на ранскжж пиштж Супр 470, 17.— Супр 470, 1.— Ср. породынѣ

**РАКА**, -ты ж (2) 1. μνημεῖον могила, гробница hrob, náhrobek: горе вамъ кыннжѣ-нщи н фа(рн)сѣн і впокрнтн • ѣко знждете гровы пророчьскыа і краснте ракы праведныхъ Мт 23, 29 Мар (θ Зогр) 2. греи. нет рака rakev: н тако събѣравъше костн с(ва)тынхъ •

мжченнкъ • положнша а въ ракахъ Супр 81, 11.— Ср. гровѣт, ковчегѣ

**РАК'КА** нескл. (1) ῥακά (др.-евр.) рака́, пустой, глупый человек, дурак (бранное слово) rácha, hlupák (nadávka): ѡж во речетѣ братоу своемуу • ракка • повнннѣ естѣ сънъмншту Мт 5, 22 Зогр (θ Мар)

**РАЛО**, -а с (6) ἄροτρον плуг ralu: ннкѣтоже възлож ѡжкы своа на рало • і збра всплатѣ • оуправленѣ естѣ въ ц(ѣса)р(ь)с(тви) н в(о)жи Л 9, 62 Зогр Мар Cav (на орало Ас); Евх 91а 8; Супр 546, 28.— Супр 396, 1 (везд-рала).— Ср. орало

**РАМА**, -ты и нескл. ж город (3) [оурама Боян (1)] 'Ραμά Рама Rama: глас(ъ) въ рамѣ слъншанѣ втыс(тѣ) • плачь н рыданне н въплъ много Мт 2, 18 Ас, оу рама Cav (въ оурама ! Боян)

**РАМО**, -а с (12) ὄμος плечо rameno: і оврѣтѣ ѡж възлагаетѣ на рамѣ свои Л 15, 5 Зогр Мар; водоносъ... оуготовн... ношаше водж отъ рѣкы ефрата • на рамоу своко Супр 550, 8.— Евх 97а 9; Супр 80, 19; 96, 6; 532, 22; 458, 1 и 9; 550, 14; 551, 6; 552, 25.— Ср. плече, хрвьѣтѣ, хрнвѣтѣ

**РАМѢНЪ**, -а м (1) ῥάμνος палиур (кру-шиновидный терн) rhamnus (trinitý keř): прѣжде даже не разоумѣжѣтѣ трънѣ вашего рамѣна • ѣко живы і ѣко въ гнѣвѣ пожрѣтѣ вты Пс 57, 10 Син

**РАМѢНСКЪ**, -ын прил. (1) τῶν Ἀρμενίων армянскій armenický: сълаоци са мжжж сестры ко марна • пасннкоу нарницакмоу • стронти рамѣнскаа власть Супр 281, 22.— Ср. ар-меньскъ

**РАНА**, -ты ж (53) μάστιξ, πληγή 1. μόλωψ, στίγμα рана rána, ropaněni: съгншыа раны моа Пс 37, 6 Син; Евх 76а 13; повеаѣ сомъ съ оцѣтомъ съмѣснвшше полнвати рангы ко • н соукномъ вѣстрати Супр 116, 19 ● болезнь petos: разоумѣ тѣломъ ѣко цѣлѣетѣ отъ раны Мк 5, 29 Зогр Мар Ас Cav Унд 2. βάσανος, αἰκισμός, φραγέλλωσις; (прнати раны ма-тичюбѡσαι) удар rána, úder: въ троудѣхъ чловѣчѣхъ не сжѣтѣ • і съ ча(овѣ)кы не прнжѣтѣ ранѣ Пс 72, 5 Син; тѣгда львѣ акы ранож извнѣн отъвѣже отъ наю Супр 297, 6; онъ же вннѣн н прѣвѣкы многы часы въ тѣхъ ранахъ безѣ гласа прѣда дошж Супр 47, 10 ● перен. беда, бедствие, удары (судьбы) rána, utrpění, pohroma: многы рангы грѣш-ноумоу оупѣвавштаго же на г(оспод)ѣ мисость обидѣтѣ Пс 31, 10 Син.— Зогр Мар Ас Cav Унд Син Евх Супр.— Ср. изва

**РАНО** нареч. (12) ὄρθρου, ὄρθρινός; (за оутра рано ὄρθρου: рано въ зоря ὄρθρίζων; рано прѣходанти ὄρθρίζειν) утром, рано (на заре, на рассвете) ráno, brzy ráno: і жнги

егерты отъ насъ оужаснше ны • вьвѣшала  
рано оу гроба Л 24, 22 Зоґр Мар Ас Охр;  
рано приходяжъ къ в(о)у Пс 77, 34 Сун;  
и вѣставъ заоуґтра рано князь • сѣдѣ на  
сѣднштн повелѣ чародѣкмъ отъвѣстн звѣрн  
Сунр 184, 14.— Л 24, 1 Зоґр Мар Ас;  
Пс 56, 10; 107, 3 Сун; Сунр 205, 21.— Ср.  
заоуґтра, оуґтро<sup>2</sup>

рарабѣ Пс 78, 2 Сун см. рабѣ

**РАСКАЗИТИ**, -кажж, -казншн сов. (1) δια-  
φθειρεῖν повредить, испортить, разрушить  
kazait: да хранншн ты мѣры • и данаго ти  
правькннн (нѣ) расказншн Сунр 383, 11

**РАСКАЗАТИ** СЛ, -каж са, -казншн са сов.  
(12) μεταλεσθαι, καταγινώσκειν рас-  
каяться ucinit pokāni: тыґда вндѣ юда •  
прѣдавъ его • ѣко осѣдншн н • раскаѣвъ са  
възвратн • ꙗ сѣребрннкъ • архнереомъ і  
старцемъ Мт 27, 3 Зоґр Мар Ас (2) Саѵ;  
Сунр 415, 6-7.— Мт 21, 29 и 32 Мар;  
Пс 104, 45; 109, 4 Сун; Ас 158а 10; Сунр  
111, 7

**РАСКВРѢТИ**, -врж, -врешн сов. (1)  
διαλύειν растопить, расплавить roztaviti:  
н свонма ржкама кмоу нераздрѣшьнага жжа  
желѣзнага • іако воскъ расквѣръ Сунр 462, 21

**РАСКОЛЬНЪ**, -ын прил. (2) διχόνοια (1)  
несогласный, сомневающийся rochybovač-  
nŭ, rozkolnŭ: любьж тн раскольнаго оума  
мыслин твонхѣ • іако н въсего раскольна  
оума отъсѣкжште Сунр 500, 15 и 16

**РАСКОПАВАТИ**, -важ, -важнн несов. (3)  
1. ἀνορύσσειν раскапывать, выкапывать  
vykoravat: съкропнште раскопаѵемъ ѣко оврѣ-  
таетъ са Клоч 16 18-19 3. катаσκάπτειν  
раскапывать, срывать (до основанія), раз-  
рушать rozkopavat, rozbijet, bořit: ови тынн-  
ца отъ самѣхъ основаннн раскопаѵаахъ Сунр  
467, 16; ѣко про(оро)ка во вѣ ѡзычѣхъ положнхъ  
та • іскореннтн • н насаднтн • раскопаватн •  
і сьзднтн Евх 82а 24

**РАСКОПАТИ**, -аж, -ажнн сов. (8) 1. ορύσσειν  
раскопать, выкопать vykopat: шьдѣ раскопа  
землж • і сѣкры сѣребро г(оспод)а своего  
Мт 25, 18 Зоґр Мар Ас Саѵ 2. ἀνασκάπτειν,  
κατασκάπτειν, κατακαίειν срѣты (до осно-  
ванія), разрушить rozkopat, zbořit: црѣкы  
раскопана Сунр 418, 13; пожеженъ огнемъ і  
раскопанъ Пс 79, 17 Сун; раскопавтын огнемъ  
градъ содомскъ • н опоустнвтын Сунр 180,  
10.— Сунр 462, 29.— Ср. ископати, прокопа-  
ти, разметати

**РАСКРИВИТИ**, -важ, -вншн сов. (1) греч.  
нет искривить zkřivit: прншьдѣ же н оумрѣ-  
штено нмъ тѣло въсе • н лице раскривншо  
Сунр 561, 27

**РАСКРѢСТИТИ**, -крѣж, -крѣштншн сов. (1)  
σταυροῦν распять (на кресте) ukřizovat:

вндѣсте раскрыштена кго Сунр 500, 4.—  
Ср. пропагн, распатн

раслабнтн см. раслабнкнѣ

**РАСЛАБАЮНЪ**, -ын прич.-прил. (3) 1. греч.  
нет ослабевший, слабый (от болезни) osla-  
benŭ, slabŭ, ochablŭ: прѣвѣ напрасно глаохѣ  
н нѣмъ н вѣсмъ тѣломъ раслабнкнѣ Сунр 552,  
23 2. παραλυτικός, παραλύτος парализован-  
ный, параличный chromŭ: онъ же трн днн  
длѣкавъ н молнтвѣ кднон прилежавъ • цѣла  
раслабьнааго сѣтворнѣ • н благословнѣты  
н • повелѣ свонма ногама въ домъ кго нтн  
Сунр 518, 22-23.— Сунр 387, 30

**РАСЛАБѢТИ**, -ѣж, -ѣжнн сов. (4) 1. ἐκ-  
λύθειν ослабѣть, обессилѣть oslabit se,  
ochabnout: възвратн са третнн дньн гладѣмъ  
мѣры • н раслабѣвъ Сунр 291, 14; ржкы  
мжчаштнхѣ слоугъ раслабѣша Сунр 110, 16  
2. παραλύεσθαι быть парализованнымъ  
zchrounout: юноша нѣкын отъ вѣса насилѣнъ  
оумъ ногама раслабѣ Сунр 518, 19.— Сунр  
563, 22-23

**РАСПАДАТИ** СЛ, -даж са, -дажнн са  
несов. (3) σχίζεσθαι, διαρρηγνύσθαι рас-  
падаться, расквалываться rozpadat se: землѣ  
потрасе са • н камене распадааше са Мт  
27, 51 Ас, распаде са Зоґр Мар Саѵ: въ  
часть же прѣвѣтын ноштн • сѣклѣштаахъ са  
отъ стоуденн с(ва)тнн • н тѣло нмъ рас-  
падааше са Сунр 76, 22.— Сунр 485, 15  
распали Сунр 36, 7-8 см. распали-  
на

**РАСПАЛИНА**, -ы ж (2) ῥάγας. χάσμα  
щель, трещина štěrbinа, rozsedlina: нматъ  
распалнж камы Сунр 301, 4-5; въ камѣнжж  
тж распалн(н)ж Сунр 36, 7-8

**РАСПАЛИНЪНЪ**, -ын прил. (1) τοῦ κα-  
ταλύματος относящийся к расщелине, ущелью  
rozsedliny: прнштжпнѣ на распалннжж  
тж пештерж Сунр 36, 11-12

**РАСПАЛИЮННІЕ**, -н с (2) ὀϊστρος страсть,  
похоть zápal, vášeň: въ распаленък въпаствн  
н страхѣ в(о)жнн завѣтын Сунр 521, 12;  
нздндохъ к ѡен • н прѣдолѣвъшоу мн распаленню  
блждннн оумоу... въ блждннжж погыѣѣль въпа-  
дохъ Сунр 525, 26

**РАСПАСТИ** СЛ, -падж са, -падешн са сов.  
(6) σχίζεσθαι распасться, расколоться  
rozpadnout se: камене распаде са Мт 27,  
51 Зоґр Мар Саѵ (распадааше са Ас); Евх  
51а 1; Сунр 485, 19; каменъ на оуґрохѣхъ  
распаде са Сунр 475, 17

**РАСПИНАТИ**, -наж, -нажнн несов. (5)  
σταυροῦν распинать (на кресте) křizovat:  
елн во распинаемъ цѣсарнетъ • како вждетъ  
вѣнѣчаемъ Клоч 11а 37; не домъшлѣахъ  
же са развоннкъ съ х(рнсто)мъ распинажште  
Клоч 11а 20-21; распннама са вѣсеомъ мнроу

*Евх 84а 21-22.— Клоц 11а 39; 11б 1.— Ср. пропнатн*

**РАСПОНЪ**, -а м (11) крест (как орудие казни) kříž: простерты на распонѣ • вса оуды своа х(рист)е в(о)же нашъ *Евх 35б 1.— Евх 35б 11; 42б 14; 43а 13; 43б 2; 50а 17 и 25; 50б 10 и 15-16; 50б 17-18 и 23-24.— Ср. кръсть*

**РАСПРАШИТИ**, -шж, -шшиш сов. (2) διασπείρειν развезъть, рассеять rozprašit: вындоста съ нимъ въ огнь • и распрашнста пламы *Супр 164, 9; не вѣаше нхъ боле кадного на десате • и ти же распрашени Супр 442, 16*

**РАСПРОСТРѢТИ**, -стърж, -стърешн сов. (5) διαπαρανοῦναι, ἐξάλουιν распростереть, распространить rozprostřit: распротрѣ овлать въ покровъ имъ *Пс 104, 39 Син; вьлѣзе же вподыакъ • ржцѣ имъ распротрѣтѣ и вьзднѣт на небо Супр 555, 14-15; ● перен. συντείνειν устремить, направить parnout, zaměřit: распротрѣте оубо мољж вь са ваша оумы • н съ тнхостнж прннмѣте хрѣдаа моа словеса *Супр 498, 19-20.— Супр 511, 17 и 560, 8.— Ср. протрѣтн**

**РАСПРАЩИ**, -пражж, -пражешн сов. (1) διαξευγύναι разъединить, высвободить; перен. избавить, освободить от чего-л. rozvázat, vypřáhnout; перен. zbavit něčeho: вндѣша многы годъ съвзана азн ослабькнааго • повелѣнн(мъ) распражена отъ зьлобн *Супр 323, 17-18*

**РАСПΟΥСТИТИ**, -поущж, -поущнши сов. (1) ἀπολύειν испустить, издать vypustit: лазаре излѣзн вьнъ • то почто нарокомъ • да не гласа распоустена въ мрѣтѣынхъ прострѣвъ • вьса нже въ жоупнштнхъ вьставнтъ *Супр 311, 5*

**РАСПΟΥСТѢНЪ**, -ын прил. (7): къ ннгты распоустѣн(ы) βιβλίον ἀποστασίου, ἀποστάσιον бракоразводное письмо govzodovŭ list: лже аште поустнтъ женж свож • дасть ен кьннгты распоустѣнн(ы) *Мт 5, 31 Зогр Мар.— Мт 19, 7 Мар Ас Сав (Ø Зогр); Мк 10, 4 Зогр Мар*

**РАСПЪ** (1), -а м имя (1) Κάρολος Карп Сагрус: мѣ(с)ца октов(рѣ) вї с(вм)-т(ы)х(ъ) м(ж)ч(енн)к(ъ) • папо҃ла распа *Ас 122б 18*

**РАСПЪРАТИ**, -перж, -перешн сов. (1) πατεῖν распотпать rozšlapat: кьннн вьдншн... како же змнж распра *Супр 462, 30*

**РАСПЪРНЪ**, -ын прил. (3) φιλονεικος, ἀμφίβολος; (распърьнок филонейка) вызывающий ссоры, споры, сомнения rozrogny, rozkolny: лнвѣж тн раскольнааго оума мьслнн твонхъ • ико н вьсаго раскольна оума отъсѣкжште • похваљж тн распърнжж н

хрѣстоаквьвнжж вѣдѣ • ико н вьсе распърьнок отъсѣкжште *Супр 500, 17 и 18.— Супр 511, 15*

**РАСПЪРЪНИКЪ**, -нн с (1) φιλονεικία распря, ссора, разногласие rozepře, spor: да отъстжпнтъ отъ вьсѣ... распърѣнне • репѣтанне... *Евх 91б 17-18.— Ср. прѣра, распра*

**РАСПЪРѢТИ СѦ**, -ржж са, -ршии са сов. (2) ἀμφιβάλλειν, ἀμφισβητεῖν усомниться, разойтись с кем-л. во мнениях zakolísat, zapochybovat: аште во вты помнѣтъ не вты распърѣл са • аште не вты распърѣл са не вты овнскал *Супр 499, 2 и 3*

**РАСПЪРІА**, -ы ж (10) σήσιμα распря, спор, ссора rozepře, svár: распърѣ же вьс(ть) въ народѣ его радн *И 7, 43 Зогр Мар Ас Сав.— И 9, 16 Зогр Мар Ас; И 10, 19 Зогр Мар Ас.— Ср. прѣра, распърѣннж, реть*

**РАСПАТИ**, -пнжж, -пншешн сов. (>100) [рос- *Супр (1)*] ἐκτείνειν распротереть, растянуть roztáhnout, parnout: повелѣ свѣшта вьжегѣш прннести • н страстннка распата жжн четьырѣмн • н прнвзатн н по четьырн колы *Супр 152, 29; мнознѣ же отъ народа... обрѣтоша с(вз)тааго на земн кадного лежашта распата *Супр 51, 12; ты распатн н(ε)во ѣко н кожж *Евх 4а 10 (ср. Пс 103, 2 Син) ● стауроῦν, συσταуроῦν распатъ (на кресте) ukřızovat: ндеже н распаса • н съ ннмъ нна дѣва *И 19, 18 Ас Боян (распаша Сав, пропаса Зогр Мар); распатн са на распонѣ въ третынъ часть *Евх 50а 24; л(соу)са же (пналтѣ) нвнѣ • прѣдасть і да і распнжтъ *Мт 27, 26 Зогр Ас Сав (пропнжтъ Мар) ● перен.: нмже мнрѣ распатъ кетъ *Супр 83, 27; □ ρ α σ π α τ ъ, -ын прич.-суц. (о Христѣ): нжеже владодатѣжж вожжж н сналжж распатааго нѣвлн *Супр 564, 25.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Евх Клоц *Супр.— Ср. пропатн, раскрѣстнтн, распатнж (прѣдатн на распатнж)*********

**РАСПАТНІКЪ**, -нн с (19) 1. τὸ σταυρῶσαι, τὸ σταυρωθῆναι, σταυρός (!) распятіе на крестѣ ukřızování: свѣлѣша съ него хламѣж • і облѣша і въ рнзы своа • і ведоша н на распатне *Мт 27, 31 Зогр Ас Сав (пропатне Мар); а нсѣса нже днаволомъ нзвннн(ы)а ожнвн • прѣдаша на распатн *Супр 398, 12**

2. σταυρός крест kříž: мечь изьоштренъ • распатнж поставькно *Супр 85, 15-16.— Зогр Мар Ас Сав Евх *Супр.— Ср. кръсть, пропатнж, распонѣ**

**РАСПЈАНТИ**, -пжждж, -пждншн сов. (3) σκορπίζειν разогнать rozehnat: а налмннжж... вьднтъ вьлка гряджшта • і оставлѣеть овьца і вѣгаеть • і вьлкъ расчьнтнть ѣ • і распжднтъ овьца *И 10, 12 Зогр Мар Ас (нет Сав).— Ср. разгѣнати*

**РАСПЯТИЕ**, -на с (24) πλατεῖα, γωνία τῶν πλατειῶν, ἀγορά, ὄδος, ἀμφοδον перекресток (дорог, улиц); площадь rozcestí, křižovatka, náměstí; н ишедьше равн ти на распятиѣ пѣти Мт 22, 10 Ас (на пѣти Мар; ѳ Зогр); и ѣможе колнждо • въхуждааше въ всн • ан въ градъ • ан въ села • на распятихъ • полагаахъ неджыныа Мк 6, 56 Зогр, распятихъ Мар; на распятихъ и трѣжнштнхъ оуинахъ еси Л 13, 26 Зогр Мар Ас Сав; обрѣтосте жрѣвьць привязанъ • при двѣрехъ • выиѣ на распяти Мк 11, 4 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав.— Ср. стьгна

**РАСТАЧАТИ**, -чажь, -чакшн несов. (8) σκορπίζειν, διασκορπίζειν растрачивать, расточать rozptylovat, rozházovat: ч(ло-вѣ)къ етеръ вѣ богатъ • иже имѣаше приставникъ • и тѣ оклѣветанъ бьсть къ нѣмоу • ѣко растачаа имѣньѣ его Л 16, 1 Зогр Мар; иже иѣсть съ мною на ма есть • и нже не събираетъ съ мною растачаетъ Мт 12, 30 Зогр Мар Ас Сав; растачають Л 11, 23 Зогр Мар.— Ср. разваланчти

**РАСТАЯТИ СЯ**, -тажь са, -тажшн са сов. (7) [лаеть ! Сун (1)] τήκεσθαι, διαλύεσθαι, λύεσθαι, τελευτᾶν (!) растаять, растопиться roztavit se, roz tát: горы ѣко воскъ растааша са отъ лица г(осподь)нѣ Пс 96, 5 Сун; и растаавъ са ледъ бьсть въ вода топла Сунр 78,1; павти кго растаавъшн • любан же жизнь съпаде са Сунр 93, 15-16 ● перен. ослабеть, обессилеть ochabnout: грѣшннкъ... жьбы своімн поскрежьштеть ї лаеть (! вм. растаетъ) Пс 111, 10 Сун.— Пс 74, 4 Сун; Сунр 76, 24-25; 78, 7

**РАСТВОРИТИ**, -тажь, -ажшн несов. (2) καταμειγύνουαι, κινῶν размешивать, смешивать, растворять promíchávat, rozdělávat: иде попелъ ѣко хлѣвъ вѣс • и питье мое съ плачемъ растворѣахъ Пс 101, 10 Сун; тако многа лѣта сътворн сръваннн тѣкмо прикмыа • и се съ ѡмнатосѣннмъ пепеломъ растворѣаше ти тако идѣѣше Сунр 297, 15

**РАСТВОРИТИ**<sup>1</sup>, -ржъ, -ршнн сов. (5) ῥαίνειν, ρεῦσαι размешать, смешать, растворить promíchát, rozdělát: ѣко чѣша въ ржцѣ г(осподь)ни • вина нерастворена Пс 74, 9 Сун; повеаѣ оцтьтъ лютъ съ солнжъ растворивше възланата на хрѣвьтъи нхъ Сунр 178, 30; ис тѣхъ иземьжштѣ цѣльбывнаа былнаа • растворяше винами извънъннми врѣдъ цѣлаште Сунр 430, 16 ● μεταλοεῖν претворить přeměnit: давъ намъ и земънаа благаа • растворен при мосѣн горъкъжъ водж • въ сладъжъ Евх 206 15.— Сунр 161, 17

**РАСТВОРИТИ**<sup>2</sup>, -ржъ, -ршнн сов. (1) греч. net раскрыть, растворить rozevřít, otevřít: и аенн ншдъ на много ростворнвъ двѣрца •

прогнанъ бьсть снлокъ крѣстьномъ Сунр 554, 26-27.— Ср. отврѣстн, разврѣстн, разврѣщн **РАСТВОРИТИ**, -на с (1) κέρασα смесь (напиток), раствор smíšený nápoj: ѣко чѣша въ ржцѣ г(осподь)ни • вина нерастворена їспльнъ растворенѣ Пс 74, 9 Сун

**РАСТЕЩИ** СЯ, -тежж са, -течешн са сов. (1) ἀλογοεῖν растечья rozteci se, rozplynout se: подъпалнтн коу чрѣво и ребра • донжда плть коу акты воскъ съжежена бьвъшн растечеть са Сунр 153, 3

**РАСТИ**, растя, растеши несов. (34) αὐξάνειν, ἐλαύξειν, μηκύνεσθαι, φέεσθαι; (копъно растн συναιξάνεσθαι) расти růst: съмотрнте цвѣтъ сельныхъ • како растятъ Л 12, 27 Зогр Мар; сѣма прозаваетъ • и растеть Мк 4, 27 Зогр Мар; оставнте копъно растн овое до жатвы Мт 13, 30 Зогр Мар Ас Унд ● перен. увеличиваться, крепнуть, развиваться, расти zvětšovat se, zesilovat, mohutnět: оноу подоваатъ растн а мнѣ мннтн са И 3, 30 Мар Ас (ѳ Зогр); запрѣтн неджоу семоу • растжцоу въ немъ • не имѣтн плода • ни растнтн са въ вѣкъ Евх 35а 11-12; паче же кште растѣше страхъ на нечъстнвнхъ доусѣхъ Сунр 40, 19-20; та вса видъ оучитель • н оувѣдѣвъ такоже въсь д(о)уховнъ ксть • н... на въсотж растеть Сунр 548, 11.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Евх Клоц Сунр.— Ср. растнтн, ннцатн; само-расты

**РАСТНТИ**, ращъ, растншн несов. (4) ἐκιδίδουαι родить (о земле), плодосиосить plodit, vydávat plod: земля оубо въ се врѣма весньюко • шнпъкъ н та ннѣ цвѣтъ растнтъ Сунр 495, 17 □ растнтн са αὐξάνεσθαι расти růst: растите са и множите са Клоц 8а 21; растнтѣ Сунр 420, 21 (ср. Быт 1, 22 и 28); запрѣтн неджоу семоу • растжцоу въ немъ • не имѣтн плода • ни растнтн са въ вѣкъ Евх 35а 13.— Ср. въздрацати

**РАСТОПИТИ**, -пжъ, -пшнн сов. (2) λύειν, ἐκθερμαίνειν растопить, расплавить roztavit: повелѣша приннестн олово и растопнвъше възпанат на очн Сунр 264, 21 ● перен.: и омыртвѣвъша днаволомъ доуша растопн Сунр 348, 27

**РАСТОЧНТИ**, -чжъ, -чшнн сов. (19) διασκορπίζειν, σκορπίζειν 1. разбросать, рассыпать, рассеять rozházet, rozsypat: жьжъ идеже не сѣѣхъ • и съвнражъ ждоу же не расточнхъ Мт 25, 26 Зогр Мар Ас Сав ● перен. рассеять, рассредоточить rozptýlit: да чадъ в(о)жнѣ съверетъ растоचनाа въ едно И 11, 52 Зогр Мар Ас; ннзложити сѣма хъ въ ѡзъцѣхъ • и расточити ма въ странъ Пс 105, 27 Сун 2. перен. растрачить, промотать rozplytvat, promřhat: и тоу расточн имѣньѣ

свое жнвѣ владѣно Л 15, 13 Зоґр Мар Ас Сав.— Зоґр Мар Ас Сав Син.— Ср. расыпати, иждити, растошити

**РАСТОЯТИ**, растожи, растонши *несов.* (3) 1. ἀλέχειν, ἀφίστασθαι отстоять být vzdálen: кѣтъ же въ прѣгыниѣхъ мѣсто то • и въ непрѣходныиѣхъ горахъ • расто отъ града попрнштъ четырь Сунр 26, 21 2. διस्ताσθαι разделять, находиться между кем-чем-либо stát mezi pěčím: нъ грѣси ваши растолтъ посрѣдоу насъ и в(ог)а Сунр 135, 19-20.— Сунр 46, 4

**РАСТРОШИТИ**, -шиж, -шини *сов.* (1) κατεσθίειν расстратить, промотать rozplývat, promrhāt: ты прнтыча подовниша вѣрнааго рова и неразумнааго • и господнѣе растрошнвшааго Сунр 370, 11.— Ср. расточити

**РАСТРЪГАТИ**, -аѣж, -акши *сов./несов.* (4) [-тръг- Сав (1)] διαρρησσειν разорвать/разрывать roztrhnout/roztrhávāt: растръга врѣтште мое Пс 29, 12 Син; растръга жзты моя Пс 115, 7 Син.— Л 8, 29 Ас Сав.— Ср. растръгнѣти

**РАСТРЪГНѢТИ**, -нж, -неши *сов.* (10) [-тръг- Сунр (3)] διαρρηγνύναι, ρηγνύναι 1. разорвать, разединить roztrhnout: растръгнѣтъ жзты ѡхъ Пс 2, 3 Син; Ен 21а 5 2. растерзатъ rozšárat: ни помѣтате всерѣ вашнѣхъ прѣдъ свинѣми • да не попержтъ ѡхъ ногами своимн • і вращыша са растръгнѣтъ въ Мт 7, 6 Зоґр Мар Ас (попержтъ вась Сав) 3. разрызть, сокрушитъ protrhnout: ты растръге источники и потоки Пс 73, 15 Син.— Гал 4, 27 Ен; Сунр 472, 13; 493, 24; 498, 23.— Ср. прѣтръгнѣти, раздѣрати, растръгати, растръсати

**РАСТРЪСАНИЕ**, -на с (1) διασπαραγμός разрывание rozegváni: не поманж котыгы растръзанна • ни шмыгыя гажены • ни роботынаа страсти Сунр 367, 17

**РАСТРЪСАТИ**, -саѣж, -сакиши *сов./несов.* (16) [-тръз- Зоґр (2) Мар (1) Евх (1) Сунр (4); -тръз- Мар (2) Ас (1); -тръз- Сав (2) Сунр (3)] διαρρηγνύναι, διαρρησσειν, διασπᾶν, σπᾶν 1. разорвать/разрывать, по-рвать/рвать, разединить/разъединять roztrhnout/roztrhávāt: тыгда архнерѣ растръза рнзты свои Мт 26, 65 Зоґр, растръза Мар Ас, растръза Сав (2); і растръзааше жзты Л 8, 29 Зоґр, растръзавъ Мар (растръгавъ Ас; растръгавъ Сав); да оуже оубо • вѣница възложыша на нѣ • она же растръзавъша отъмета'ста Сунр 138, 23 • *перен.*: и жзты грѣховныиѣхъ растръзааѣж са Сунр 387, 16-17 2. *перен.* уничтожать/уничтожить, сокрушать/сокрушитъ zničit/ničit: ты рачи нынѣ • пригвоздити ржкы рьватъвше симъ... растръзаа сагы ихъ Евх 31а 8 • *сов.* ѡамоуѣ

искалечить, изувечить ztrhāt, zničit: ономоу же въспрѣтивъшоу кмоу • съ многомоу страхамоу излѣзъ отъ сквожѣа кока ндѣаше • вала са • и авн са въсѣмъ акты старнца растръзана тѣломъ Сунр 36, 21.— Зоґр Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. прѣтръгнѣти, раздирати, раздѣрати, растръгнѣти, растръзовати

**РАСТРЪЗОВАТИ**, -ваѣж, -вакиши *несов.* (1) καταρρηγνύναι герзатъ, рвать; *перен.* уни-чтожать, сокрушать rozšárvat, ztrhávāt, ničit: сладъка кѣтъ сласть водаштина въ грѣхъ • прнвлижажштинѣхъ са к ѣен • растръзовактъ • вѣжи ка вѣкоуѣ Сунр 350, 28.— Ср. раздирати, растръсати

**РАСТЪ**, -а м (1) ἡλικία рост růst, vzrůst: виждѣ въ мжжи растомъ доврты • и красъты и словомъ оумждрены Сунр 175, 23.— Ср. въздрастѣ

**РАСТЪАѢТИ**, -ѣѣж, -ѣкиши *сов.* (2) διαφθείρεσθαι развратиться, совратиться pro-padnout zkáze: растъаѣшы і омразыша са въ везаконны(хъ) нѣтъи творяи добра Пс 52, 2 Син.— Пс 13, 1 Син

**РАСТЪПИТИ СѦ**, -пѣж са, -пиши са *сов.* (1) σχήζεσθαι расступиться rozestoupit se: кгда изыдоша изъ египта • видѣвъше море растъпнвъше са • и пакты състъпнвъше Сунр 417, 6

**РАСХОДИТИ СѦ**, -ходѣж са, -ходниши са *несов.* (2) λύεσθαι расходиться rozcházet se, rozptylovat se: часома же двѣма мн-нѣвъшема • расхождааше са по малой тѣма Сунр 110, 26 • распространятыя rozšířovat se, šířit se: благодати свѣташти са паже на нѣмо • и въсѣдоу расходашти са Сунр 280, 8

**РАСХЫТИТИ**, -хыцѣж, -хытиши *сов.* (13) [рахыт- Син (1)] διαρλάζειν, ἀρλάζειν, διασπαρασσειν расхитить, растащить rozchvátit, rozkrást: ли како можетъ кто • выни-ти въ домъ крѣпъкааго • і съсѣдъты его расхытити • аште не прѣвѣе съважетъ крѣпъкааго • і тыгда домъ его расхытити Мт 12, 29 Зоґр Мар; Мк 3, 27 Зоґр Мар; наим-никъ... оставлѣетъ овыца і вѣгаетъ • і влѣтъ расхытитъ ѡ • і распждити овыца И 10, 12 Зоґр Мар Ас; и ра(с)хытитъ тожди троудъ его Пс 108, 11 Син.— Сунр 108, 10.— Ср. въсхытити, разгравити

**РАСХЫЩАТИ**, -щѣѣж, -щѣкиши *несов.* (4) διαρλάζειν расхыщать, растаскивать rozchvacovat: избавитъ ништъ родъ чловѣч-скъ • отъ ржкы крѣпъшинѣхъ кго • и оубога и ништа отъ расхыштажштинѣхъ кго Сунр 329, 25; расхыштаѣж і всѣ ммоходашти пѣтме Пс 88, 42 Син.— Пс 43, 11; 34, 10 Син

**РАСЦѢПИТИ**, -пѣж, -пиши *сов.* (1) σχίζειν,



расщепить, разделить rozdělit: пове́дѣша  
принести трѣстикъ • и расщѣпнѣюще на двѣко  
сложити по пьлти кмоу *Супр 270, 5-6*

**РАСЪМАТРИАТИ**, -ѣжъ, -ѣши *несов.* (1)  
διακρίνειν разглядывать, рассуждать  
rozeznávat, rozlínávat, zkoumat: аще к'то при-  
емлетъ тѣло в(о)жне • и крѣвь недостоевъ  
сы • то грѣхъ себѣ приемлетъ • не расма-  
триѣши тѣла г(осподь)нѣ *Евх 69а 17 (1 Кор 11, 29)*.— *Ср.* расъматриати

**РАСЪМАЩІАТИ**, -ѣжъ, -ѣши *несов.* (2)  
κατανοεῖν рассматривать, разглядывать,  
подмечать rozeznávat, zpytovat, zkoumat:  
и страшнѣко дѣла чоудъ видѣвъ • расма-  
щитрѣъ прилежнѣ • како оукорени са *Супр 301, 3*; по тѣлоу же хоудъ вѣдѣше въздрас-  
томъ • паче многынухъ • расмаштражъ во • не  
оставити ми того вес помановенъа *Супр 545, 26*.— *Ср.* расъматриати

**РАСЪМОТРИТИ**, -ѣжъ или -ѣши *несов.* (2)  
οἰκονομεῖν рассмотреть, *перен.*  
рассудить, обдумать prozkoumat, rozvázat:  
влагъ мѣжъ милоубѣ-ї дава • расмотритъ сло-  
веса своѣ на сждѣ *Пс 111, 5 Сир.*— *Супр 556, 7*

**РАСЪМОТРИЛИВЪ**, -ѣи *прил.* (1) δια-  
κριτικός (!) внимательный rozogný: плѣ-  
вель... образъмъ оубо къ пшеници оуподобѣа  
са отъ въкоушениа же расмотриливѣи изъ-  
обанчаемъ *Хил 2аа 19-20*

**РАСЪПАТИ**, -павъ, -пакши и -павъ, -пакши  
*сов./несов.* (10) διασκορπίζειν, διασπείρειν,  
ἐκχεῖν рассыпать/рассыпать, рассеять/рас-  
сеивать, разбросать/разбрасывать rozsy-  
pat/rozsyřávat, rozházet/rozhozovat: трѣжь-  
никомъ насыпа пѣназа *И 2, 15 Зопр Мар Ас*;  
и съвираа идеже нѣсн насыпаль *Супр 369, 23-24; 377, 5*; истин'нааго радн словесе • не  
на въздоухъ насыпакмааго *Супр 533, 3*.—  
*Пс 52, 6 Сир; Супр 22, 7; 268, 7; 369, 28-29*.—  
*Ср.* расточити, расѣяти

**РАСѢДАТИ СѢ**, -давъ са, -дакши са *несов.*  
(3) διαρρήγυσθαι, ῥήγυσθαι, διαπίπτειν  
идти лопаться, раскальваться, трескаться  
rozpadat se, rukat: слышавъ же комисъ  
гласъ звѣрни • оубоа са... въздоуиъ же на  
нѣ правдникъ • и падъше прѣдъ ногама юго  
расѣдаша са *Супр 230, 3-4*; видѣ... ка-  
меникъ расѣдакмо са *Супр 426, 25* ● *перен.*:  
анѣупатъ... расѣдаа са царстнжъ съпа-  
дааше съ прѣстола *Супр 109, 6-7*.— *Ср.*  
распадатн са

**РАСѢЩИ**, -сѣжъ, -сѣчешн *сов.* чьто чимъ  
(1) ἐκκόλλειν разрубить, рассечь rozsek-  
nout: секырама расѣшиа дьври его *Пс 73, 6*  
*Сир.*— *Ср.* протесати

**РАСѢЩАНИЕ**, -ниа с (1) διασπορά рас-  
сеяние, диаспора rozptylení, diaspora: въ

расѣнне елннѣско хоштеть нтн *И 7, 35*  
*Мар (нет Зопр)*

**РАСѢЯТИ**, -сѣжъ, -сѣжиши *сов.* (1) διασπεί-  
ρειν рассеять, распространить rozptýlit:  
далъ нты еси ѣко овцѣа сънѣди • и въ ѣзгычѣхъ  
расѣаль нты еси *Пс 43, 12 Сир*

**РАСЖДИТИ**, -сждѣжъ, -сждиши *сов.* (5)  
διακρίνειν 1. обсудить, обдумать posoudit:  
тъгда оубо еѣерни вѣставъ отъ сына • и ви-  
дѣникъ расжднѣвъ съ высѣѣмъ потъштаникамъ  
въпрашаа приде въ лаврж отъца савы *Супр 294, 19* 2. рассудить, решить, разобрать  
rozsoucit: сжди ми в(о)же и расжди пѣрж  
можъ *Пс 42, 1 Сир.*— *Пс 49, 4; 81, 1 Сир*;  
*Супр 544, 16*.— *Ср.* посждити

**РАСЖЖДАТИ**, -ждажъ, -ждакши *несов.* (3)  
διακρίνειν обсуждать posuzovat: лице оубо  
н(е)в(е)си оумѣете расждати *Мт 16, 3 Мар*,  
расжджа... (!) *Зопр.*— *1 Кор 11, 31 Ен.*—  
*Ср.* сждити

**РАСЖЖДЕНИЕ**, -ниа с (1) *греч.* *нет* сужде-  
ние, мнение, решение posouzení, soud, mí-  
nění: занвѣшенъ во са твоимъ расжденю  
доброкъ • дѣло можетъ быти • добро твора  
въ истинѣ *Супр 543, 23*

**РАТАН**, -ѣи м (1) ἄροτρος пахарь orač:  
павалъ нѣк'то польскын ратан *Супр 169, 4*

**РАТЬ**, -ѣи ж (29) 1. πόλεμος, ἐναντάσις,  
μάχη война; сражение, битва válka; bitva:  
ц(ѣ)саа рѣ ксть крѣпкъ и силенъ • и съпасаа  
въ рати своа • погоубыаа же врагы *Супр 28, 10*;  
коанко отъ нашыхъ оимъ • на рати  
падоша *Супр 91, 11*; съставиша рать на  
поганъ *Супр 197, 6* ● *перен.*: рать творатъ  
на в(о)га *Супр 419, 8* (бранъ *Клоц 76 9*)  
2. *мн.* οἱ πολέμοι неприятельское войско  
vojsko; nepřátelé: и одолѣкши рати на нѣже  
идешн • и възвратиши са мирнѣ *Супр 194, 16*;  
кгда рати вѣша нѣжджъ твораשתенъ •  
ни пѣсни можаахъ съпѣти на земли штожденъ  
*Супр 419, 5* (бранъ *Клоц 76 5*).— *Супр.*—  
*Ср.* бранъ, вон

**РАТЬНИКЪ**, -ѣи м (11) πολέμιος, ὑπεναν-  
τίος, βάρβαρος (!), ἀλλόφυλος (!) воин;  
неприятель, противник voják; protivník:  
вынде же и с(ва)тъи кодратъ • тако нѣ-  
которын довинъ воннѣ пѣваа своикъ слоужъ •  
на сннити ратникъ *Супр 105, 12-13*; стра-  
шенъ к'то м'на са ратникъ нмъ съи и оубн-  
тель *Супр 35, 25*; статн противжъ ратникомъ  
*Супр 196, 13-14*.— *Супр 105, 13; 196, 12;*  
*198, 15; 292, 5 и 29; 422, 6; 438, 23; 509, 30*.—  
*Ср.* воннѣ, врагъ, ратнѣ

**РАТЬНИЧЬСКЪ**, -ѣи *прил.* (3) τῶν βαρ-  
βάρων (!), τῶν ἐχθρῶν вражеский, неприя-  
тельский nepřátelský: оустрашактъ ратничь-  
скъ пѣккъ *Супр 105, 15* ● *перен.* дьяволь-  
ский ďábelský: се съхранилъ та ксть вогъ

отъ ратнынчѣска прихожденна *Супр 293, 11.*—  
*Супр 292, 2*

**РАТЪНЬ**, -ын прил. в знач. суц. (4) πολέμιος, ἐναντίος неприятель, враг перифтел: син сжтъ объмышии нашъ странж • шкоже се сынове части • възврайѣжшге нашественна ратънынхъ *Супр 94, 22*; противж волѣзин не сътрѣпѣвъ • къ ратънынъ оуѣѣже *Супр 93, 9.*—*Супр 502, 13; 543, 5.*—*Ср.* повраньскъ, ратнынкъ, сжпротивънъ

**РАФАНАЪ**, -а м имя (2) 'Ραφαήλ Рафаил Rafael: силовж христосовоуж • н рафанаа архаггела звѣрн сна изморнхъ *Супр 231, 7.*—*Евх 596 6*

**РАХАБА**, -ы ж имя (2) [харава *Сав (1)*] 'Ραχάβ Рахава Rahab: салмонъ же роди вооза отъ(ъ) рахавы *Мт 1, 5 Ас, харавы Сав рахннль Супр 386, 13 см. рахнль*

**РАХИЛЬ**, -и (?) ж имя (3) [рахннль *Супр (1)*] 'Ραχήλ Рахиль Rachel: гласъ(ъ) въ рамѣ салъншанъ быс(тъ)... рахнль плачжцин са чьдъ свонжъ *Мт 2, 18 Ас Сав; рахннль Супр 386, 13* ρ α χ η τ η τ η (1) *Пс 108, 11 Син см. расхытнтн*

**РАЩЕНИЕ**, -ниа с (2) ἡλικία, βίωσιμον расцвет (жизни) rozkvět (života): мжжн въ саломѣ цвѣтѣ юности... самого житна раштеник носаште • прѣзврѣша врѣменнжжж жизнь *Супр 97, 9-10.*—*Супр 84, 27-28*

**РАЩИСТИ**, ращытъж, ращытъшн сов. (2) ψηφίζεиn высчитывать, рассчитать, вычислить, сосчитать rozpočítat, vypočítat: кьто отъ васъ хота стальпъ съзѣдати • не прѣжде ли сѣдъ • раштътетъ доволъ • аште иматъ еже естъ на съвршенье *Л 14, 28 Зогр Мар*

**РАЧИТИ**, рачж, рачинн *несов.* (35) βούλεσθαι, ἀνεχεσθαι, διακρούεσθαι, ἐθέλειν, καταδέχεσθαι, θέλειν, μέλλειν желать, хотеть chítit, ráciit: ты вл(ады)ко рачн нынѣ прызрѣтн • на рава твоего сего *Евх 43а 18*; ты вл(ады)ко рачн нынѣ • заложитн в'са пжтн неджжко *Евх 42а 17*; да аште не рачн прнатн быаниа на помоштъ *Супр 414, 4*; ...жма во н он' свокмоу оумоу господинъ вѣ • н волеж не рачн посалошати *Супр 413, 8*; и длъжень естъ всѣкъ крестъѣнъ • съ говѣнемъ и страхомъ • рачышжж имѣтн по в(о)жжко закону с(ва)тоумоу сынъ сждитн • съ всѣкоуж обрѣтажшжж са тажю *Клоц 26 23.*—*Евх Клоц Супр.*—*Ср.* хотѣтн

**РАШИРИТИ**, -риж, -ринн *сов.* (4) [роширнтн *Супр (1)*] πλατύνειи распространять, расширить rozšířít: шко да вогомъ прѣданокъ крѣстнчаньскыа непорочныа вѣрты роширнтн слово *Супр 535, 4* ● *перен.* растянуть, распахнуть, раскрыть rozšířnout, rozevřít: раширншиа на мы оуста своѣ *Пс 34, 21 Син*; егда раширн ср(ъдъ)це мое *Пс 118, 32 Син*;

рашир оуста твоѣ Испльнж ѣ *Пс 80, 11 Син.*—*Ср.* оуширнтн

**РАШИРИАТИ**, -шж, -шжшн *несов.* (2) πλατύνειи распространять, расширять rozšířovat: раширѣжжжте же храннаншта своѣ *Мт 23, 5 Мар Ас (Ѳ Зогр)*

**РЕБРО**, -а с (55) 1. πλευρά ребро žebro: прнймъ кад'но отъ ребр' кго • сътвори кмѡж женж *Супр 9, 7*; н еугж отъ ребра изведѣша *Супр 469, 27*; 2. *мн.* κοιλία, πλευраί; (возмоу ребра θεοπλευρός) бок bok: нъ единъ отъ воинъ • копнемъ емоу ребра прободе • и изиде агне крѣвъ и вода *И 19, 34 Зогр Мар Ас (3) Сав Боян; Мт 27, 49 Зогр Мар Ас Сав*; и въллож ржкты моеа въ ребра его *И 20, 25 Мар Ас Охр; Ѳ Зогр*; рѣкты отъ ребръ его нстекжтъ водѣ жнвѣ *И 7, 38 Сав* (отъ чрѣва *Зогр Мар Ас*) ● *перен.* πλευρά сторона strana: горы сонътскы ребра сѣверова • градъ ц(ѣса)рѣ вѣликааго *Пс 47, 3 Син.*—*Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Син Евх Супр.*—*Ср.* страна

**РЕВЕКА**, -ы ж имя (1) 'Ρεβέκκα Ревекка Rebeka: съвѣдѣтельствоужжтъ сарра • и съ ѣемъ ребека *Супр 250, 2*

рекъ см. рецин

**РЕМЕНЬ**, ремене м (11) [реме *Ас (1)*] ἱμάς ремешок, завязка řemínek: емоуж нѣсмъ достоинъ поклоиъ са раздрѣшитн • ремене сапогоу его *Мк 1, 7 Зогр Мар Ас Сав; Л 3, 16 Зогр Мар Ас Сав; И 1, 27 Зогр Мар (реме Ас)*

**РЕМЬСТВО**, -а с (1) τέχνη искусство, умение dovednost, umění: да все заскопжж • тьшге слово покажетъ неприназнн • кма во ремьствомъ нѣкынмъ • н оугоденимъ селъ жинн *Супр 337, 19.*—*Ср.* хытрость, хждожьствик, хждожьство

**РЕТИТИ СЛ**, рецж са, ретинн са *несов.* (1) *греч.* нет состязаться, соревноваться závodit, předhánět se: вѣаста реташта са ова • кьто кю варнвъ • съжнждетъ кмѡж каѣтъ *Супр 204, 6*

**РЕТЬКО**, -а м имя (1) *греч.* нет (имя пуща): г(оспод)н помлоуї ретька амин *Супр 207 (запис на полях)*

**РЕТЬ**, -и ж (3) 1. ἐριθεία, αὐχὴν (!) раздор, распря, спор svár: въ ретн испаджжтъ *Зогр-лл 2а 22*; твоа пленница сжтъ зависти- [вн]н • и коравьчна вѣсн • весла льсти • реть • лицемѣрство *Супр 400, 16 2.* ἀμίλλα состязание, соревнование soupeření: вѣштанге ш отроци • отъкждоу вамъ довраш си и веселаа реть н пѣснь *Супр 321, 1.*—*Ср.* пьра, распьра, рьвннкъ, рьвнность

**РЕЦИ**, рекж, речешн *сов., реже несов.* (>1000) [ререцин *Сав (1)*] 1. без доп. или комоу (къ комоу) чьто, о чемъ λέγειν, λαλεῖν,

φάναι, καλεῖν, ἀποκρίνεσθαι, βοᾶν, ἀποφαινεσθαι, διαμαρτυροῦσθαι, ἀναγγέλλειν; (прѣжде рещи проφάναι, προλέγειν) сказать/говорить, сообщать/сообщать říci, promluvit: помыните слово еже азъ рѣхъ вамъ *И 15, 20 Зогр Мар Ас Сав*; фарисѣи же рѣша къ севѣ *И 12, 19 Зогр Мар Ас*; ι(σο)ς(ъ) же рече о сѣмрѣтн его *И 11, 13 Зогр Мар Сав* (вѣшта Ас); се прѣжде рѣхъ вамъ *Мт 24, 25 Зогр Мар Ас Сав*; *Мк 13, 23 Зогр Мар*; рече во прѣжде кн пишннн *Супр 132, 9*; рыцѣте в(ог)оу колъ страшна дѣла твоѣ *Пс 65, 3 Сив*; рече безоумьнъ въ ср(ъ)д(ъ)ц(ъ) своемъ нѣсть в(ог)а *Пс 52, 2 Сив*; рыцѣте зѣва-нымъ се о вѣдѣ мон оуготовахъ *Мт 22, 4 Мар*; *Ѳ Зогр*; *Евх 106а 16*; мнози во мн рекжтъ рече • именемъ твоимъ пророчаюмъ • н рекж имъ не вѣдѣ васъ *Супр 383, 21 и 22*; помани емоу слово твое • реченое тобоуж • градъ высѣдѣ мне *Евх 336 2 (ср. Мт 16, 24)* ● указать/указывать; приказать/приказывать píkázat/píkázovat; rozhodnout/rozhodovat: рекъ • шьдѣша оуготоваета намъ пасха • да ѣмъ *Л 22, 8 Зогр Мар*; рече н приѣж прози (! ам. прозн) • ї гжѣница имъже не вѣ числа *Пс 104, 34 Сив*; н повеаѣ аврианианъ принести дрѣво велнко... н рече • приѣжате павла на нѣмъ *Супр 12, 29* □ н м а рекъ см. нма; (прѣжде) реченыи, рекомъ н лехѣис, ὠρισμένος указанный, вышеупомянутый, вышесказанный zmiñený, (výše) uvedený, řečený: сътворнша же шьствнк с(ва)тнн • отъ реченаго мѣста до рѣкы *Супр 60, 4*; възвратнша са въ манастирь • недалече сжштоу отъ прѣжде реченыа цркъкве *Супр 209, 13*; посълана же быста • трофимъ н енкаришнъ • млчнтъ рекомъа рабъа вожна *Супр 210, 16*; овѣщаважщнмъ са храннтн • вѣтѣ прѣжде реченаа *Евх 91а 13* □ речено к с то ѡнѣн, то εἰρημένον, то лехѣн, ѡнѣа высказывание výrok: да събждетъ са реченое пророкомъ исанемъ *Мт 8, 17 Зогр Мар Ас Сав*; кгда прѣдъ снмъ малыа нскааше ты ськазанна реченмоу *Супр 317, 2-3*; кокомоу вѣрж нж • прьвоуѣмоу ли нан вѣтороуѣмоу реченѡумъ *Супр 238, 6*; рекъ ше в знач. пояснит. союза τούτέστιν, ἦτοι, καὶ то есть totiž, то jest: молнтвнчнн домъ рекше цркъве *Супр 532, 9*; въ разлжчннн жнлнштѣ братна • рекше лѣгалнчнц *Зогр-лл 26 18*; н третнн днь вѣставъ нз мрѣтвнчнхъ • тав(н са) своимъ оученкомъ • рекше с(ва)тннмъ апо(сто)ломъ *Супр 11, 21*; нъ оустан оустрѣмьнѣ то • да не възмъздыа троуднаго • рекше ц(ѣса)ръствена вѣчынааго лншнн са *Супр 558, 12 2*. проφητεῖν предсказать/предсказывать předpovědět: въ правѣдѣ добрѣ рече исатѣ о васъ лицемѣрн *Мк 7, 6 Зогр*

(прорече *Мар*); егда же оузырнте мрѣзость запоустѣннѣ • реченжж даннномъ пр(оро)к(о)мъ *Мт 24, 15 Мар (Ѳ Зогр) Ас Сав 3*. λέγειν называть/называть nazvat/nazyvat: вѣ же рѣхъ дроугъ *И 15, 15 Зогр Мар Ас Сав*; еже са прѣс(ва)тла тронца речетъ • о(т)ъцъ н с(ъ)нъ н с(ва)ты д(о)ухъ *Евх 67а 13* □ рекомъ, -ын лѣгоменос, καλούμενος, ἐπικαλούμενος, ἐπονομαζόμενος, ἐπικληθεὶς а) именуемый, называемый zvaný, řečený: вѣмъ ѣко меснѣ прндетъ • рекомъ х(рист)осъ *И 4, 25 Зогр Мар (г(лаго)лемъ Ас)*; м(ѣса)цъ октаврѣ рекомъа нстопадѣ *Ен 38а 15*; прѣплаоувше рѣкж рекжжж (!) доунавъ • пѣннаахж ѡракнж *Супр 191, 18*; б) так называемый tak zvaný: воатн са паче вога... паче снхъ рекомъннхъ вогъ • нже сожктыи сжтъ *Супр 149, 7 4*. къ комоу на кого κατηγορεῖν, καταλαλεῖν обвинить/обвинять; оговорить/оговаривать кого-л. promluvit proti někomu, obžalovat někoho: не мыннте ѣко на вѣ рекж азъ къ о(т)ъцю • естѣ же на вѣ речетъ мншн *И 5, 45 Зогр (режж... г(лаго)л(е)тъ Мар; режж... г(лаго)ле Ас)* ◆ власвнмнж рещн βλασφημεῖν богохульствовать rouhat se: тьгда архiereи растрѣзда рнзты своа г(лаго)ла • ѣко власвнмнж рече *Мт 26, 65 Зогр Мар Ас Сав (2)*; ѡко же рещн греч. нег как говорится так říkajíc: вѣложн въ свож д(о)ушж • всж ѡкоже рещн кротость *Супр 545, 2.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Сив Евх Клоц Служ Супр Хил Зогр-лл Рыл.— Ср. възглаголатн, вѣшатн, галгалатн, нздрѣшн, нарнцатн, повѣдѣтн, прорещн, прорнцатн, срѣчѣ, ськазатн*  
р нва *Мт 14, 17 Сав; Супр 495, 30 см. рыва*

рыва *Мт 15, 34 Сав см. рывица*  
**РНВАТИ**, -аж, -акшн несов. (1) συνθλίβειν толкать, подталкивать strkat, tlačit: видѣвъ же народъ чоудеса господнѣа • рнваахж дроугъ дроуга • к'то прьвок прнкоснетъ са къ нѣмоу *Супр 18, 21.— Ср. рѣшатн, оугнѣватн*  
**РНГЕШНЪ**, -а м (1) ρεγεών район (города) čtvrť (městská): сътворнвшѣ же съборъ вьсн коупно отндшоа • отъ рнгневна нарнцакмън малън трѣгъ *Супр 542, 9*

**РНЗА**, -ы ж чаще мн. (>100) 1. ἰμάτιον, χιτών, ἐσθής, ἐνδυμα одежда (верхняя) šat, oděv: иджшто же емоу • постннаахж рнзты своа по пжтн *Л 19, 36 Зогр Мар*; отрасе кмоу глажж н рнзты *Супр 555, 23*; прѣдѣста ц(ѣса)р(н)ца о деснож тебе въ рнзахъ позлащенахъ одѣна прѣкоушчена *Пс 44, 10 Сив*; сьвалѣша съ него хламъдж • н облѣшла н въ рнзты своа *Мт 27, 31 Зогр Мар Ас Сав (рнзж Евх 50а 10)*; обьлкатъ са кси въ

срамъиыжж кожъиыжж ризж *Супр* 470, 9-10 ● *перен.* братръ нашъ... шблачнтъ сѧ въ ризж правдѣ • н радостн *Евх* 966 23; ветъхуыа грѣховъныи ризы • штвърғыше • въ новыа н нештѣлѣныыа овлѣхомъ сѧ *Евх* 2а 7 2. ὀβόνιον полотняная ткань, полотнище, плащаница kus plátna, prostěradlo: прыасте же тѣло ис(оу)сово • н обнсте е ризамн • съ ароматы • вѣкоже обычаи естѣ юдѣвомъ погрѣбатн *И* 19, 40 *Зоер Мар Ас.*— *Зоер Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Супр Рыл.*— *Ср.* котыга, матизмъ, одежда, одѣник, плащаница, понава, понавница, ризьно, срачница, хнтонъ

**РИЗЫНЦА**, -а ж (1) βεστιάριον сокровищница, ризница pokladnice: нѣстѣ остала нн кднна златнца въ ризынци *Супр* 120, 25

**РИЗЬНО**, -а с (1) ἱμάτιον верхняя одежда plášť, šat, oděv: не имашн ли много ннкакоже съсѣда • нн ли ризьна да дасн кмюу *Супр* 120, 27.— *Ср.* матизмъ, одежда, одѣник, риза, хнтонъ

**РИЗЫНЪ**, -ын *прил.* (2) τῶν ἱματίων, тоу колобѣю относящийся к верхней одежде, к одежде šatový, šatu (*род.*): овѣма ржкама нго имъша за оуѣ полѣ ризынѣн • н закрьвавшта обнаженнк свок *Супр* 187, 7.— *Супр* 387, 29

**РИКАТИ**, -ая, -акшн *несов.* (6) ὄρουμεθα, βρῶμεν реветь, рычать, выть гват: отврѣзаша оградж звѣрныыжж • н нзде рнкала левъ *Супр* 166, 20; рнкаахъ ото въздыханнѣ с(рѣдъ)ца моего *Пс* 37, 9 *Син*; *Евх* 76а 20.— *Пс* 21, 14; 103, 21 *Син*; *Супр* 61, 24-25.— *Ср.* роути, рютн

**РИМЛЯНИНЪ**, -а м (6) [римлян- *Супр* (1), римѣн- *Ас* (1) *Ен* (1), рим.. *Ен* (1)] Ρωμαῖος римлянин Říman: прнджтъ римлѣне *И* 11, 48 *Зоер Мар*, римѣне *Ас*; поставнша римляне ц(ѣса)рѣ именемъ костантина *Супр* 539, 14-15.— *Ен* 4а 6; 19а 14.— *Ср.* роу-мнигъ

**РИМПСИЯ**, -ня ж *имя* (1) Ριψισία Рипсимия Rhipsimía: ѧ стр(а)стѣ с(ва)таго гангорѣ (1) архнепскѣпа • велнкыа арменна • н римпсна (1) • н дружныи еѧ *Ен* 38а 6

**РИМЪ**, -а м *город* (2) Ρώμη Рим Řím: гратнчанъ цѣсаръ нде въ римъ *Супр* 197, 13.— *Супр* 202, 27

**РИМЪСКЪ**, -ын *прил.* (18) [роуьскъ *Ас* (1) *Супр* (4)] 1. τῶν Ρωμαίων, τῆς Ρώμης римский římský: кгда же н поставнша патрнарха с(ва)тѣн цркъвн римьстѣн *Супр* 121, 7; паматъ... папежоу римьскоу *Ен* 46 18 ◆ римьскъ градъ Ρώμη Рим Řím: римьска града епнскоупъ *Супр* 202, 26 2. ῥωμαῖκός латинский latinský: вѣ же н напсане напѣсано • надѣ ннмъ • къннгамн еаннѣскамн • н

римьскамн • н еврѣискамн *Л* 23, 38 *Зоер Мар Сав* (роуьскамн *Ас*); прѣпнсахъ протѣковавѣ отъ роуьска азъика [азъика] на грѣческѣ *Супр* 144, 25.— *Ас Супр.*— *Ср.* латиньскѣ римьскы см. роуьскы  
римьянннъ *Супр* 539, 14-15, римѣнннъ *И* 11, 48 *Ас*; *Ен* 4а 6 см. римляннигъ

ринж *Пс* 77, 60 *Син* см. отъринжтн  
**РИНЖТИ ГАД**, ринж сѧ, ринешн сѧ на кого, чѣто сов. (1) *греч.* нет броситься, устремиться, ринуться vυίτίτ se, vrhnout se: града того мжжн • ринжша сѧ на оукоризны н выкныа *Супр* 535, 19

**РИСНЕВЪ** *прил.* к мужскому имени *Реса* (2) [рисневъ *Зоер* (1)] τοῦ Ρησά Рисаев Resův: с(ы)нъ сы... ноанаевъ • рисневъ *Л* 3, 27 *Мар* (рисневъ *Зоер*)

**РИСТАТИ**, рштж, рштешн *несов.* (3) περιτρέχει бежать běhat, pobíhat: чѣто сѧ конте н рштете *Супр* 443, 12; ноудимъ вѣаше прочек жнтн въ ма(на)стырн свокмъ • а к томуу не рштати въ поустынж *Супр* 549, 2.— *Супр* 565, 1.— *Ср.* вѣгатн

**РИТОРЬСКЪ**, -ын *прил.* (1): риторьскаа хытростѣ ῥητορικὴ риторика, искусство красноречия rétorika, řečnictví: роуфинъ кто прѣдѣстол • въ риторьстѣн хытростн *Супр* 138, 9-10

**РИТОРЬСТВО**, -а с (1) ῥητορεία красноречие vŭmluvnost, vŭřečnost: то ан ти сѧ (1) риторьства • то ан сѧтъ твоа кннгы *Супр* 138, 12

робнн *Супр* 345, 2 см. рабнн  
**РОБНИСКЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет рабский, относящийся к слугам, рабам otrocký, služební: донде же манастрна чловѣка в(о)жыа • съ женож свокеж н с(ы)нѣмн н дыштермн • н съ прокоуж робннскоуж слоужьбоуж *Супр* 562, 12.— *Ср.* рабнн, равьскѣ

**РОБНИЦИШЪ**, -а м (1) παις слуга sluha: н бждж кмюу нестннѣнын робннцштъ *Супр* 235, 12.— *Ср.* равъ, отрокъ, слоуга

робота *Супр* 58, 1 см. работа  
роботынын *Супр* 367, 18 см. работытъ  
робъ *Супр* см. равъ

**РОВАНИИ**, -нн м *мн.* или **РОВАНИНА**, -нн ж *мн.* (1) munera дары daru: рованна г(оспод)ѣ принесенныа свѣати *Киев* 16 10.— *Ср.* дарованн, даръ

**РОВОАМЪ**, -а м *имя* [ровоомъ *Сав* (2)] Ρωβοάμ Ровоам Roboam: соломонъ же родѣ • ровоама • ровоамъ же родн авиада *Мт* 1, 7 *Ас*, ровоама, ровоомъ *Сав*

ровоомъ *Мт* 1, 7 *Сав* см. ровоамъ  
**РОВЪ**, -а м (19) λάκκος, ὄρυγμα, βόθρος, βάραθρον яма, ров jáma, prohlubeň: повелѣ... ископати ровъ въ земн девѣтн лактъ

**Супр 5, 9;** ровъ издръ и ископа і • і въпаде съ въ ѣмъ ѣже створи *Пс 7, 16 Сун* • **перен.** пропасть, бездна *propast, hlubina*: въ ровъ любовѣнства и оубонства въпадъ *Супр 526, 21*; і възведе мѣя отъ рова стр(ас)ти *Пс 39, 3 Сун* • **перен.** *λάμιος* могила *hrob, gov*: оуподобѣ съ съ низъходѣштинами въ ровъ *Пс 27, 1 Сун*; *ср. Пс 29, 4 Сун; Пс 87, 5 Сун.*— *Сун Супр.*— *Ср. прѣровъ, ровникъ, пама*

**РОВНИКЪ**, -а м (1) φρέαρ пропасть, бездна *propast, hlubina*: да не потопитъ мене бурѣ водьнаѣ... ни съведеть о мѣнѣ ровникъ оустъ своихъ *Пс 68, 16 Сун.*— *Ср. бездна, ровъ, пама*

**РОГОЗНА**, -ы ж (1) *grec. net* циновка, рогожа *rohož*: ни во ни дѣскы вѣаше под ѣмъ ни рогозинъ • ни ино же что бывааъ въ хѣвннѣ нъ земаѣ канна *Супр 555, 5*

**РОГЪ**, -а м (18) [гога (1) *Сун* (1)] *κέρας* *rog roh*: і телець макокъ • і оვენъ дръжимъ за рогъ *Евх 156 8* • **перен.**: о тевѣ врагы наша изведомъ рогы *Пс 43, 6 Сун* • **перен.** сила, могущество *сила, moc*: і всѣя рогы грѣшникъ съдомаж • і възнесеть съя рогъ праведнаго *Пс 74, 10 Сун*; ни даидъ рогомъ двѣкни достоинъ цѣсарствню нареченъ *Супр 238, 19* ♦ рогъ съпасенна *κέρας σωτηρίας* могучий оплот *mocná zástita*: заштитникъ мон рогъ с(ъ)п(асе)ннѣ моего *Пс 17, 3 Сун*; въздвиже • рогъ с(ъ)п(ас)еньѣ нашего *Л 1, 69 Зогр Мар*; рогъ ольтарьвннѣ *см. ольтарьвннѣ.*— *Зогр Мар Сун Евх Супр*

родаго *Пс 88, 11 Сун см. грьдъ*

**РОДИТЕЛѢ**, -а м (77) 1. *два или мн. γονεῖς* родители *rodice*: въстанжъ чада на родителѣ *Мт 10, 21 Зогр Мар Ас*; родителѣ кмю съвѣштаста съ женити і дѣвницеж именемъ аи'на *Супр 24, 28*; бывъ • еі • лѣтъ • сиротожъ отъ родителѣ оставкннѣ въстъ *Супр 546, 21 2. γεννήτωρ, γεννήσας* творецъ, первопричина *tvůrce, původce*: фрости • швражѣжци... очн • лихонманнѣ • родителѣ неприѣзнннѣ дѣлесъ • слоуженю *Евх 89а 16-17*; w завнсти • оубонствож родителю *Супр 388, 23*; мѣ же оубо оубѣжавъше съмъртн родителѣ завнсти *Супр 389, 27-28.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр Рыл*

**РОДИТЕЛЬНИЦА**, -а ж (1) *νηφωτόμος* (1) роженица, мать *rodicka*: радочн съ обрадована невѣсто • и родительнице чнста *Супр 251, 12*

**РОДИТЕЛЬСКЪ**, -ын *прил.* (2) *τοῦ γένους, γονικός* родительский *rodicovský*: и раздѣленю съвѣшоу родительскоу нмѣнню... отъврже съ потрѣвъ мирьскыхъ *Супр 279, 8-9.*— *Супр 278, 20.*— *Ср. родителскъ*

**РОДИТЕЛЬСТВО**, -а с (1) *φύσις* природ-

ные свойства, природа, естество *príroze-pnost*: родительства нашего • роды свободнѣ *есн Евх 46 9.*— *Ср. родъ*

**РОДИТЕЛІЕВЪ** *прил.* (1) *προγονικός* прародительский *rodicovský, rodicův, prarodičů* (род.): родителевъ жрѣвы погывъшъ • вестѣож приобрѣте *Клоц 116 18*

**РОДИТИ**<sup>1</sup>, **рождаж**, **роднши сов.** (>200) *γεννᾶν, ἐκγεννᾶν, τίχτειν* родить; породить *zplodit; porodit*: і жена твоѣ еисавель • родитъ с(ы)нъ тевѣ *Л 1, 13 Зогр Мар Ас*; родн са ч(ловѣ)къ въ мирѣ *И 16, 21 Зогр Мар Сав*; с(ы)нъ мой еси ты азъ днесъ родихъ ты *Пс 2, 7 Сун; Ен 66-5-6*; въ грѣсѣхъ роди мѣя мати моѣ *Пс 50, 7 Сун* • **перен.** зачатъ • волѣзнъ і роди безаконнѣ *Пс 7, 15 Сун*; дома родн зѣлаж льсть н оумѣ *Супр 408, 29* ♦ плодоносить, пускать ростки *vydat, vyhnat (ratolesti atp.)*: сесъ три смокви родн *Супр 300, 24* □ **родитн см.** рождень въ ты *γεννάσθαι, τίχθεσθαι*: ч(ловѣ)къ на животѣ са родн *Клоц 106 23*; сѣпюмоу рождѣшю сѣ... отъврзъ очн его *Евх 33а 5*; мѣ отъ любовдѣаннѣ нѣсмѣ рождени *И 8, 41 Зогр Мар Ас*; отъ мене хотан са іакоже глаголешн родити *Супр 237, 13.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср. породитн, прижитн*

**родити**<sup>2</sup> *см. нерадити, неродити, радити*  
**роднаниннѣ** *Мт 22, 16 Сав см. ироднание*  
**родосъ см. родъ**

**РОДОТВОРИЦЪ**, -а м (1) *γενεσιουργός* творецъ *tvůrce*: отъ велнчества и доброты зѣданин • по въражденню видѣтн • по ѣмоуже образоу родотворицоу нхъ съз'дати а *Супр 534, 4*

**РОДЪ**<sup>1</sup>, -а и -оу м (>100) 1. *γενετή* рождение *parození*: вѣдѣша сѣпааго отъ рода *Супр 323, 14*; како ли раздрѣши азъ отъ рода хромоуоумоу *Супр 358, 11 2. γένος, αἷμα* род, происхождение *rod, původ*: и снще приноужденъ повѣда и родъ • и отъчество и чнстнтельность *Супр 294, 27*; и нарекоша нек'тарна нѣгого (!)... отъ больтрѣска рода ежшта *Супр 202, 14-15* • **родомъ** родом (*из какой-либо страны, местности*) *původem (z národa, země)*: жена же вѣ поганъиин • суро-внннѣссанъиин родомъ *Мк 7, 26 Зогр Мар*; назарѣнннѣ родомъ *Супр 476, 7*; жена нѣкто кападокиса родомъ... *Супр 297, 27-28* □ (чловѣ)къ добра рода, блага рода, славна рода *εὐγενής* человекъ благородного происхождения (*člověk*) *vznešeného rodu, urození*: ч(ловѣ)къ етеръ добра рода • иде на странѣ далече *Л 19, 12 Зогр Мар Ас*; едннѣ же отъ пнхъ блага рода отъ дѣдъ славенъ же племенемъ *Супр 62, 25*; прѣвѣын блага рода съ *Супр 145, 9-10*; и

овертѣ... женж слав'на рода *Супр* 563, 26  
 3. συγγενεια, συγγενεις родственники, род-  
 ная рѣбузенство: прѣдани же вѣдете род-  
 нтелы і братрѣж • і родомь • і дроуғы *Л* 21,  
 16 *Зогр Мар Ас Сав*; оставашама вѣтѣ  
 житннскаа • і родъ н прѣтѣла *Евх* 806 6;  
 даждъ ми сего стран'нааго... нже... нн овнтѣан  
 нн рода имать • вѣ стѣждѣн странѣ *Супр*  
 455, 5 4. род, ряд поколений rod, pokolení;  
 і миаость его въ роды і родъ боыштнмъ  
 са его *Л* 1, 50 *Зогр Мар*; лі простѣрешн гнѣвъ  
 твои отъ рода въ родъ *Пс* 84, 6 *Син*; помя-  
 нѣтъ имя твоє во вѣсткомъ родѣ н родѣ *Пс*  
 44, 18 *Син*; *Ен* 26а 15 5. γένος, ἔθνος народ;  
 племя kmen, národ: ρ(ο)δъ твои • і архнереи  
 прѣд(а)ша та мнѣ *И* 18, 35 *Зогр Мар Ас*  
*Сав*; родъ невѣрнскъ *Евх* 56 5-6 ● *перен.*  
 с ннмже прншѣдъ ар'хнеп(нскоу)пѣ... про-  
 мысломъ в(о)жнмъ • хоташтнмъ чловѣчъ-  
 скын родъ сыластн *Супр* 540, 1; родъ ажкавъ •  
 і лювоѣдѣн • знаменнѣ штетъ *Мт* 12, 39 *Зогр*  
*Мар*; в з'лочѣстномъ вѣшеннк рода крѣстнани-  
 ска *Супр* 15, 6 6. θῆλυ пол (*мужской,*  
*женский*) rod, pohlaví: посыланъ выстѣ  
 гаурнналъ къ дѣвнцн • да нечѣсть женьска  
 родоу • вѣ чѣсть обратнтѣ *Супр* 244, 10 7. γέ-  
 νος род, вид, сорт druh, rod: рекы да нзне-  
 сетъ земаѣ трѣвж стѣж • стѣжшо стѣла на  
 родъ • і на подобне *Евх* 126 6 8. φύσις суть,  
 сущность, естество рѣгоzenost: д(ь)нес(ь)  
 нзбавнтель на нердѣан прншелъ естѣ • да  
 водынъ родъ ос(ва)нтѣтъ *Евх* 26 25; сего  
 радѣ прѣд с(ы)нѣ ч(ловѣч)скы • да прнмангтѣ  
 родъ нашъ къ в(ог)оу *Клоц* 9а 29-30.— *Зогр*  
*Мар Ас Сав* *Боян* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*  
*Рыл.*— *Ср.* племя, колѣно, народъ, родство,  
 родство, срьдобола, сѣщнк, сѣщнность, кѣт-  
 ствнк, кѣство, жнчнство, ѣззыкѣ, впо-  
 стасъ

**РОДЪ<sup>2</sup>**, -а м (2): родъ огнѣн'нн γέννα  
 геенна огненная, ад peklo: отъ рода огнѣнааго  
 н мжк' несхытнтѣ чловѣка *Супр* 514, 3.— *Супр*  
 523, 2.— *Ср.* родство<sup>2</sup>

**РОДЪСТВО<sup>1</sup>**, -а с (22) 1. γέννησις, γενετή  
 рождение narození: мнозн о родствѣтѣ его  
 въздрадоужѣтъ са *Л* 1, 14 *Ас* (о родствѣтѣ  
*Зогр Мар*); вндѣ ч(ловѣч)ка слѣпа отъ р(одъ)-  
 с(тв)а *И* 9, 1 *Зогр*, род'ства *Ас* (род'ства  
*Мар*); не дастъ ли кмоу родствоу івановоу  
 благовѣштннна *Супр* 249, 6 2. φύσις род-  
 ство рѣбуzenství: братрѣ вытн • не жзож  
 родства • нѣ вѣрож • і любовнж • д(оу)-  
 хов'нож *Евх* 106 9-10 3. γένεσις родословне  
 genealogie: кннгы род(ь)ства н(с)в χ(рнсто)-  
 ва *Мт* 1, 1 *Ас* (род'ства *Сав*).— *Ас* *Евх*  
*Супр.*— *Ср.* ражденнк, родъ<sup>1</sup>, родство,  
 розство

**РОДЪСТВО<sup>2</sup>**, -а с (10) γέννα, ἄβυσσος

геена огненная, ад peklo: хоштѣтъ вѣды  
 н родства *Супр* 374, 13 ♦ род'ство  
 огнѣнок γέννα τοῦ πυρός геенна огнен-  
 ная, ад peklo: оучнтель сѣ поспѣлъ кси въ  
 род'ство огнѣнок *Супр* 158, 26.— *Супр* 6,  
 20; 12, 3; 175, 19; 248, 9; 249, 6; 375, 2 и  
 3-4; 383, 30.— *Ср.* геенна, родъ<sup>2</sup>

**РОЖАНЪ**, -ын *прил.* (1): трѣва рожанъ  
 σαλίγιξ κερατίνη рожок (*музыкальный*  
*инструмент*) roh (*hudební nástroj*): гласомъ  
 трѣжѣ рожѣнчы *Пс* 97, 6 *Син.*— *Ср.* трѣва

**РОЖДЕННІЕ**, -на с (24) 1. τόκος, κύσις  
 разрешение отъ бремени, роды porod: вѣтѣ-  
 мене рожденню пождн *Супр* 243, 11 2. *собир.*  
 οἱ συγγενεῖς, συγγενεια, οἱ ὄμογενοι, γένος  
 родня, родственники рѣбуzenstvo: і слыша-  
 ша окрѣсть жнвѣштеи • і рожденѣ ева *Л* 1,  
 58 *Зогр Мар Ас Сав*; роднтелѣтѣ его... нска-  
 шете его въ рожденн • і въ знанн *Л* 2, 44  
*Зогр Мар Ас Сав* *Боян*; ѣко нѣстѣ пророкъ  
 вѣштѣстн • тѣкъмо въ своемъ отчѣстѣнн  
 • і въ рожденн • і въ домоу своемоу (!) *Мк* 6, 4  
*Зогр Мар*; і покон в'са о(тѣ)ца нашн н ма-  
 терн • комоужѣдо насъ • і братрнж н сестрѣ  
 • і чада • і рожденне • і прѣтѣла *Евх* 65а 24.—  
*Зогр Мар Ас Сав* *Боян* *Евх* *Супр* *Рыл.*—  
*Ср.* родъ<sup>1</sup>, родство<sup>1</sup>, раждество

рожднк *И* 15, 5 *Ас Сав* см. ражденк

**РОЖДѢСТВО**, -а с (36) [рожд'ство *Клоц* (1);  
 розѣство *Мар* (1) *Клоц* (2)] 1. τόκος, τοκετός  
 разрешение отъ бремени, роды porod: матеръ  
 твою χ(рнст)ε рождѣшыж тл... і по рождѣствѣтѣ  
 прѣвѣывшж прѣчнстѣж *Евх* 86а 25 2. γέννησις,  
 γενεσις, γενετή, γενέθλιον рождение, появ-  
 ление на свет narození: і мнозн о раждѣствѣтѣ  
 его въздрадоужѣтъ са *Л* 1, 14 *Зогр Мар* (о  
 раждѣствѣтѣ *Ас*); вндѣ ч(ловѣч)ка слѣпа отъ  
 р(ожд)с(тв)а *И* 9, 1 *Зогр Мар* (род'ства  
*Ас*); раждѣство твоє в(огородн)це д(ѣ)во  
 радостъ възвѣстн вѣсен вѣселенѣн *Ен* 256  
 15 3. τὰ γενέσια, γενέθλιον день рождения  
 (*праздник*) narození: і родъ раждѣствоу сво-  
 мою вечерж творѣаше *Мк* 6, 21 *Зогр Мар* *Ас*  
 4. γέννησις τοῦ Χριστοῦ, Χριστοῦ γέννα  
 Рождество Христово (*церковный праздник*)  
 Narození Páně, vánoce: въ вечеръ Х(рьсто)-  
 ва рождѣства *Мар* 81а 15; *Іаа* γέννησις народ  
 národ: раждѣство когъ вѣсемоу словоу одеѣтѣ  
*Супр* 501, 16.— *Зогр Мар Ас Сав* *Ен* *Евх*  
*Клоц* *Супр.*— *Ср.* ражданнк, родъ<sup>1</sup>, родство<sup>1</sup>,  
 рожденнк

**РОЖДѢСТВЪНЪ**, -ын *прил.* (1) τῆς φύσεως  
 родственннй, кровннй рѣбуzenstky, rodový:  
 ва(а)г(осло)вн і раба твоѣ снѣ • сего н се-  
 го • не озож (! *вм.* жзож) раждѣствѣнож • нѣ  
 вѣрож • н любовнж *Евх* 106 15

рожд'ство *Клоц* 14а 5 см. раждество

**РОЖЫЦЪ**, -а м (4) κεράτιον стручок, плод

рожкового дерева lusk, plod svatojánského chleba: і желаше насытити са • отъ рожьць иже ѣдѣахъ свинныя *Л 15, 16 Зогр Мар Ас Сав*

роз - см. раз-

розвѣтн *Супр 522, 8-9 см. развѣтн*

розвонникъ *Супр 558, 9; 559, 17 см. развонникъ*

**РОЗВѢНЪ**, -а м (1) ἄλις цепь řetěz: вѣземъ розвѣнъ извѣтны три на вѣнъ своихъ вѣзложн *Супр 125, 3.— Ср. вернга*

**РОЗГА**, -ы ж (16) [разга Зогр (1); Мар (1)] κλήμα побег, ветвь gatolest: розга не можетъ плода творити о себѣ • аште не бждетъ на лозѣ *И 15, 4 Зогр Мар Ас Сав (2)*; прострѣ розгы его до мѣрѣ (і ѡм. морѣ) • і до рѣкы отърасли его *Пс 79, 12 Син.— Зогр Мар Ас Сав Син.— Ср. вѣнк, вѣтвнк, вѣа, лѣторасл, ражднк, разга*

розлнчнчнъ, -ын *Супр 524, 24; 556, 3 и 17 см. разлнчнчнъ*

**РОЗМЫШЛАТА**, -ата м (1) греч. нет разум rozum: пришѣдъ любвнѣ • къ просвѣштенню твоего розмышлата *Супр 543, 14-15*

розьство *Мт 14, 6 Мар; Клоц 14а 1 и 3 см. рождьство*

**РОКЪ**, -а м (3) ὄρος срок, установленное время lhûta, doba: вѣсмъ во ч(ловѣ)комъ общннж оучнннѣ еси • рокоу житнѣ съкончавшю са *Евх 58а 17.— Евх 1а 22; Супр 367, 9*

**РОМАНЪ**, -а м имя (7) [романъ Ен (1)] Ῥωμανός Роман Roman: мѣ(са)ца сеп(тѣ)в(рѣ) йѣ • с(ва)тгаго м(ж)ч(ени)ка роман(а) *Ас 121а 24; Сав 131а 11; Ен 366 2.— Ас 122а 2; Сав 1266 11; Унд 2а 7; Ен 246 10*

рос - см. также рас-

**РОСА**, -ы ж (5) 1. ῥόσος роса rosa: днесь • н(е)во просвѣщаемо • посылаетъ на землж росж *Евх 16 20 2*. ὄμβρος дождь děst: вшедшюу же кмюу въ скорадж • прнде съ небесе роса *Супр 158, 2* ● *перен.:* вѣзвѣстн кн можего пришествнѣ росж *Супр 248, 6.— Пс 132, 3 Син; Евх 9а 12.— Ср. влага*

**РОСИТИ**, росж, росннн *несов.* (1) ῥοσιτίειν увлажнятъ, орошатъ rosit, zavlažovat: в болѣзни огнн доуже прогонаштн • н поты кръштенина росаштн *Супр 313, 14*

роспагын *Супр 564, 25 см. распатн*  
ростворнтн *Супр 554, 26-27 см. раство-*

рота *Мт 1, 5 Ас см. роутъ*

**РОТИТИ СѦ**, рошж сѦ, ротннн сѦ *несов.* (7) ἀναθεματίζειν, καταθεματίζειν клясться, давать клятву (прогнозя опредѣленные слова) zaklínat se, zapřísahat se: тгда начатъ ротнтн сѦ і клатн сѦ • ѣко не знаж ч(ловѣ)ка *Мт 26, 74 Зогр Мар Ас Сав (2).—*

*Мк 14, 71 Зогр Мар.— Ср. клатн (са), прнсазатн*

рошнрнтн *Супр 535, 4 см. рашнрнтн*  
**РОУВА**, -ы ж пустыня (3) [лврѣ *Супр (1)*] Ῥουβάς Рува Ruba: братъ нѣкто пришѣдъ въ роувж *Супр 289, 29; вѣзвѣстнша... не ходнтн въ лврѣ (!) нѣ въ лврж прнтн *Супр 292, 8.— Супр 293, 9**

**РОУВННЪ** *прил.* к роува (1) τοῦ Ῥουβά: чѣстѣннн ѡганъ... отнде въ поустѣннж роувннж *Супр 288, 27-28*

**РОУДА**, -ы ж (2) μέταλλον руда ruda: см ж снче нмжштемъ... отъ роудъ же н желѣзннн (ѡм. желѣза) • лжшта же н гвозднн *Супр 438, 17* ● *перен.:* въ кннжѣнннхъ роудахъ *Супр 335, 3*

**РОУМННЪ**, -а м (2) Ῥωμαῖος римлянин Ríman: такоже во кгда роумннъ съ лоучнтъ са сждн *Супр 382, 19; оже во бѣахъ такоа властн • роумнн отънатн разараетъ са оубо *Супр 433, 14.— Ср. римланннъ**

роумнскъ, -ын *Л 23, 38 Ас; Супр (4) см. римскъ*

**РОУМЪСКЫ** *нареч.* (3) ῥωμαῖοσί по-латыни latinsky: вѣ напсано • еврейскы • н грѣчскы н роумѣскы *И 19, 20 Сав (латннскы Зогр Мар Ас)*; въ снхъ кннгахъ чте са роумѣскы *Супр 142, 21.— Супр 140, 22.— Ср. латннскы, римскы*

**РОУМѢНЪ**, -ын *прил.* (1) πυρρός румяный гυπέου: како прнсно влѣдъ съ гына роумѣно лице кмюу кстѣ *Супр 133, 8*

**РОУНО**, -а с (1) λόμος руно, шерсть rupo: съндетъ ѣко дождъ на роуно *Пс 71, 6 Син*

**РОУСАЛННА**, -нн ж мн. (3) греч. нет Троица, Пятидесятница (церковный праздник) svatodušní svátky: б • нед(ѣла) по рѣсалахъ *Сав 134а 18.— Сав 134а 12, 1356 7.— Ср. патнностна, пѣтьдесатннца*

**РОУСАЛННЪ**, -ын *прил.* (2) τῆς πεντηκοστῆς относящийся к Троицыну дню svatodušní: въ с(ж)в(от)ж рѣсалаж *Сав 1496 19.— Сав 1646 12*

**РОУТИ**, роувж, ровешн *несов.* (1) греч. нет реветъ řvát: юнць... ізъ ограда нзлѣзъ • ровы н гнѣвн са бе чнноу *Супр 565, 19.— Ср. ркатн, рвта*

**РОУТЬ**, -н ж имя (2) [рота *Ас (1)*] Ῥοῦθ Руфъ Rut: возъ же родн • овнда отъ рѣтн *Мт 1, 5 Сав (роты Ас; Ѳ Зогр Мар)*

**РОУФННЪ**, -а м имя (2) Ῥουφῖνος Руфин Rutín: роуфннж ктѣ прѣдѣстоа • въ риторѣстѣн хытростн *Супр 138, 9.— Супр 113, 28*

**РОУФОВЪ** *прил.* к мужскому имени Руф (4) [рѣф- *Мар (1)*] τοῦ Ῥοῦφοῦ Руфов Rufúv: о(т)ѣцю алек(сан)дровоу • і р(оу)фовоу *Мк 15, 21 Зогр Ас Сав, рѣфовоу Мар*

**РОУШНТИ**, -шж, -шннн *несов.* (1) κατα-

λύειν разрушать, уничтожать rušit, pičit: благословькнъ градън... роушнтъ прѣлельтъ *Супр* 329, 15-16.— *Ср.* раздроушати, разариати

**РЪВАТВА**, -ы ж (2) *греч.* нет ломота, боль trháni, loupani: ты рачн нънѣ • пригвозднтн ржкы рьватвамъ смнѣ *Евх* 31а 6.— *Евх* 306 19

**РЪВЕННИКЪ**, -а м (1) φρέαρ колодец studna: н приматалъ са вьнезапж... ннн лз врѣгъ • ннн издръвенника *Евх* 546 5.— *Ср.* источннкъ, кладязь, стоуденькъ

**РЪЖДА**, -а ж (1) ἰός ржавчина rez: кд'на осла ръждж желѣзныж оцѣститъ *Супр* 399, 21-22

**РЪЗАТИ**, ръжж, ръжешн *несов.* (1) χρεμτίζειν ржать ržat: шко койн ръжжште *Супр* 2, 30

р ъ м о у н ѣ *Пс* 88, 13 *Син см.* ерьмоунѣ **РЪПЪТАНИИЕ**, -на с (1) γογγυσιός ропот gertáni: да отъстжнтъ отъ васъ в'се ослоушанне • противно слово... репътанне *Евх* 916 18.— *Ср.* говоръ, маъва, панць, рпътътъ

**РЪПЪТАТИ**, рпъпцж, рпъпцешн *несов.* *без доп. или* на кого, чѣто о комъ, чемъ (23)

[ропт-*Мар* (1); рпъп-*Зогр* (1); рпъпшт-*Мар* (2)] γογγύζειν, διαγογγύζειν выражать недовольство, роптать gertat: вѣды же н(соу)с(ъ) въ севѣ • ѣко рпъпштжтъ о семъ оученнцн его *И* 6, 61 *Зогр Мар* Ас; приемъше же рпъптъааж на г(осподн)нѣ *Мт* 20, 11 *Мар* Ас (Ѳ *Зогр*); и рпъптъааж къннжйици и фарисѣи • къ оученномъ его г(лаго)лжште *Л* 5, 30 *Зогр Мар* Ас; рпъпштжштен наоучатъ са послаушати *Клоц* 1а 14 (нѣвѣажштннн са *Супр* 325, 22); рпъптъати на б(ог)а *Супр* 127, 9 • говорить, толковать novoit: слышаша же фарисѣи • народъ рпъпштжштъ о немъ се *И* 7, 32 *Зогр Мар*.— *Зогр Мар* Ас *Клоц* *Супр*.— *Ср.* коуати, маъвнтн

**РЪПЪТЪ**, -а м (3) [рпътъ *Мар* (1), рпътъ *Ас* (1)] γογγυσιός ропот, толки gertáni: и рпътътъ м'ногъ вѣ о немъ въ народѣхъ • ови гла(гола)хж ѣко благе естъ • ннн же гла(гола)хж нн • нъ льститъ народъ *И* 7, 12 *Зогр*, рпътъ *Мар*, рпътъ *Ас*.— *Ср.* говоръ, маъва, панць, рпъптаннк

**РЪБА**, -ы ж (86) [рба *Сав* (1) *Супр* (1)] ἰχθύς, ὀψάριον (рыбъ ловнтн ἄλιεύειν; рыбалъ ловць ἄλιεύς) рыба guba: вѣсѣ покорми еси подъ носѣ его... н пѣтица н(е-бе)с(ъ)нъыа • н рывѣ морьскыа *Пс* 8, 9 *Син*; тѣгда н рнѣты бесловесныа изнесоша водъ нъна же рывѣ словесныа н доуховныа нам' породнша • апостольнн оуловькны *Супр* 495, 30 и 496, 1; лдж рывѣ ловнтъ *И* 21, 3 *Зогр Мар* Ас; видѣ б' брата... вьмѣтажца

мрѣжа въ море • вѣста во рывамъ ловьца *Мт* 4, 18 *Сав* (рыбарѣ *Зогр*; ловца *Ас*; Ѳ *Мар*); принесѣте отъ рывѣ ѣже есте нънѣ *И* 21, 10 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Супр*.— *Ср.* рывнца

**РЪБАРЬ**, -ра м (4) ἄλιεύς рыбац, рыболов губаѣ: видѣ симона • и андрѣа брата того симона • в'метжшта мрѣжа въ море • вѣаште во рыварѣ *Мк* 1, 16 *Зогр Мар*.— *Мт* 4, 18 *Зогр*; *Л* 5, 2 *Зогр*.— *Ср.* рывнтнѣ, ловць

**РЪБИТВЪ**, -а м (2) [рывѣтвы *Мар* (1)] ἄλιεύς рыбац губаѣ: и видѣвъ дѣва корабнца стоашта при езерѣ • рывѣтвы же ошедѣше отъ неж плакааж мрѣжа *Л* 5, 2 *Мар*, рывѣтви *Ас* (рыбарн *Зогр*).— *Ср.* рыварѣ, ловць

**РЪБИЦА**, -а ж (6) [рннца *Сав* (1)] ἰχθύδιον рыба, рыба губка: и г(лаго)ла лмъ н(соу)с(ъ) • коанко хѣбѣ лмате • онн же рѣша ж • и мало рывнцы *Мт* 15, 34 *Зогр Мар* *Ас*, рннца *Сав*.— *Мк* 8, 7 *Зогр Мар*.— *Ср.* рыва

р ъ в ѣ т в ы *Л* 5, 2 *Мар см.* рывнтвѣ **РЪДАНИЕ**, -на с (5) ὀδυρόμος, κλαυθμός рыдание, плач kvileni, pláč: глас(ъ) въ рамѣ слышанъ вѣс(тъ) ж • плач н рѣданне н вѣплъ много *Мт* 2, 18 *Ас* *Сав* *Боян* (Ѳ *Зогр Мар*).— *Евх* 70а 1; *Супр* 528, 1-2.— *Ср.* плачъ

**РЪДАТИ**, -авж, -кшн *несов.* *без доп. или* о комъ, чемъ (14) κλῆσθαι, πενθεῖν, κλαίειν, θρηνεῖν рыдать lkát, kvilet: рывадохомъ вамъ н не плакасте са *Л* 7, 32 *Мар* (плакахомъ са *Зогр*); ч'со радма плачете н рывакте о смъртн моки *Супр* 536, 7; оубогъ же нѣкы тѣгда прншѣдъ въ манастыри • плач н рыва гагаолааше... *Супр* 551, 27-28; она же... вьзѣстн... плачжштемъ са и рыважштемъ *Мк* 16, 10 *Зогр Мар* *Ас*.— *Мт* 11, 17 *Зогр Мар*; *Л* 8, 52 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; *Клоц* 36 27; *Рыл* 56β 3-4.— *Ср.* плакатн, стенатн

**РЪЛА**, -а с (2) δίκελλα, σκαλίδιον лопа-та, кирка gýc: онн же мотыкы н рыва вьземъше копаша *Супр* 219, 7.— *Супр* 429, 26.— *Ср.* мотыка

**РЪТН**, рывж, рывкшн *несов.* (2) *греч.* нет рвать, терзатъ gvát, hlodat: ты рачн нънѣ • пригвозднтн ржкы рьватвамъ смнѣ... рывкшнхъ жиы ржкоу сею *Евх* 31а 9.— *Евх* 356 19-20

**РЪВНИВЪ**, -ын *прил.* (4) 1. ζηλωτής ревностный, усердный horlivý: кдннѣ кетъ б(ог)ъ • ревннвѣ сы • н огнѣ попалѣа врагы своа • нже коумрѣа чѣтжтъ акты б(ог)ы *Супр* 28, 28; оного отъ довростн намѣнн нода рывннвѣн *Супр* 410, 18 2. φιλόνημος сварливый řevnivý, svárlivý: втндн... демонъ... вестоуденъ • рѣвннвѣ • неаустроенъ *Евх* 54а 21.— *Супр* 410, 15.— *Ср.* любоврнвѣ



**РЪВНИТЕЉЪ**, -ла м (2) [реви- Ен (1)] ζηλωτής ревнитель, поборник, ревностный защитник horlittel: w быти намъ ревнителемъ • доврѣмъ дѣлесеиъ Евх 60а 17; ревнителе прав(ѣи вѣ)рѣ быст(е) Ен 5а 4-5

**РЪВНИЮ**, -на с (4) βασκανία, ζήλος, εἶς соперничество, враждебность, злобность fevnivost; svárlivost: рьвенгѣ родителе зьломъ Евх 89а 13; грѣдость • зависть • рьвение • вѣрость Евх 916 14-15; жидове же завистникъ и рьвеньемъ обьати • овогда каменникъ внажъ г(оспод)а Сурп 480, 28-29; раждежеть сы вѣко огнь рьвение твоє Пс 78, 5 Сун.— Ср. жалость, зависть, завнда, реть, рьвность

**РЪВНОВАТИ**, -ноуѣж, -ноуѣжиш несов. без доп. или на чѣто комоу; чесоуо (7) 1. ἐρίζειν, διαμιλλᾶσθαι стараться, стремиться; соперничать horliti pro neso: и мнози отъ стоаштааго тоу народа • вѣахъ текжште • и рьвѣноуѣжште кѣпна • кѣто прьвоко вындеть кѣ пѣн Сурп 2, 28; начин(ъ)ше во рьвновати на доворе Зогр-лл 2а 16-17 2. ἐρίζειν, ζηλώτως ἔχειν, παρᾶζηλοῦν, ζηλοῦν завидовать fevnit, závidet: не ревѣноуѣжите лжкавноуѣжшмъ Пс 36, 1 Сун; аште рьвѣноуѣжете женамъ • прѣмѣните оутварь кѣже обложени кѣте Сурп 447, 7.— Пс 36, 7 и 8 Сун; Зогр-лл 2а 12.— Ср. завндѣти

**РЪВНОСТЬ**, -н ж (5) ζήλος 1. рвение, усердие horlivoost: ревностникъ же спасѣнааго крыштена • крѣстианинъ принесеше погребовоша с(ва)таа тѣлеса нхъ Сурп 538, 27; на рьвность доуховнжжкъ вьставнста Сурп 205, 26 2. βασκανία зависть fevnivost: они рьвностиж задѣхнжти са хотѣахъ Сурп 398, 29; (w)влѣцамъ же са вѣ оржжие (с)ѣта • вѣко вѣ дне благоверазно ход(н)мъ... не ревностиж Рим 13, 13 Ен.— Сурп 399, 12.— Ср. зависть, завнда, реть, рьвникъ

**РЪДѢКЪ**, -ын прил. (1) φανερός (1) редкий, немногий nemnohý: потомъ же градъць малъ на вѣрѣзѣ сьтворнеть • и тѣ вѣ рѣдѣкыа часты дни дѣлаа Сурп 519, 6.— Ср. малъ

**РЪЗАТИ**, рѣжж, рѣжжеш несов. (4) κόπτειν пилить, рубить řezat, sekat: а дрѣззи вѣле рѣзаахъ отъ дрѣвъ • и постилаахъ по пѣти Мк 11, 8 Зогр Мар; Мт 21, 8 Мар Сав (θ Зогр)

**РЪКА**, -ты ж (91) ποταμός река řeka: ты растрѣже источникы и потокуы • ты нежчи рѣкы наводьненыа Пс 73, 15 Сун; крѣштахъ са всн вѣ иорданьсѣцѣ рѣцѣ Мк 1, 5 Зогр Мар Ас Сав Боян; на рѣцѣ авлоньстѣ • тоу сѣдомъ Пс 136, 1 Сун; Клоц 7а 30; Сурп 418, 20; вѣ странахъ рѣкы дьнапра Сурп 539, 5 ● перен. ποταμός, οχετός, ρύσις

поток, течение, струя proud: сьнидъ дѣжди и придъ рѣкы Мт 7, 25 Зогр Мар Ас Сав; Мт 7, 27 Зогр Мар Ас Сав; рѣкы отъ чрѣва его истекають воды живы И 7, 38 Зогр Мар Ас Сав; исюши моухъ безаконни источникъ • пакоче исюши подрагомъ крѣвоточаштин рѣкы Сурп 392, 18 □ рѣкы мн в знач. нареч. ποταμῶν ручьѣмъ proudem: крѣвь течааше рѣкыми и сѣ пльтникъ • отъ блаженааго мжченика Сурп 103, 27.— Зогр Мар Ас Сав Боян Сун Евх Клоц Сурп

рѣла Пс 90, 5 Сун см. стрѣла

**РѢПНІКЪ**, -на с собир. (2) τριβόλος репейник bodlák, bodláci: еда обьемлжжть отъ трѣннѣ грозды • ли отъ рѣпнѣ смокьви Мт 7, 16 Зогр Мар (трикола Ас).— Ср. влѣчьць, триволъ

**РѢСНОТА**, -ы ж (36) ἀλήθεια истина, то, что существует в действительности pravda; skutečnost: пжть неправды отъстави отъ мене... пжть рѣсноты изволицъ Пс 118, 30 Сун ♦ вѣ рѣснотж ἀληθῶς истинно, действительно vpravde, opravdu: вѣ рѣснотж оубо право г(лаго)л(е)те право сждите с(ъ)нови чл(о)в(ѣ)чи Пс 57, 2 Сун.— Сун.— Ср. истина

**РѢСНОТИВНЪ**, -ын прил. (2) ἀληθινός, certus истинный, достоверный skutečný, pravý, pravdivý: і ты... трѣпѣливъ і прѣмьлостивъ и рѣснотивнъ Пс 85, 15 Сун; рѣснотивнаѣ издрѣшениѣ обьемемъ Киев 2а 9.— Ср. истиннъ, истъ

**РѢЧИВЪ**, -ын прил. (1) λόγιος красноречивый výmluvný: виджж же та и довролицьна • и рѣчива зѣло Сурп 100, 13

**РѢЧЪ**, -н ж (29) 1. φωνή, λόγος, ῥήμα, λαλία, συντυχία, φήμη (!) речъ, слово, беседа, řeč, mluvení: ни сжтѣ рѣчи ни словеса ихъ же не (не) слышашъ сы гласи ихъ Пс 18, 4 Сун; инси!... кроткѣ бо и бе зьловы вѣаше и рѣчникъ простжж Сурп 46, 30; что ма сѣмжштжжши • что ми словеса дѣаннѣмъ дарини • что ми велиши отъ рѣчи вѣрвати Сурп 510, 25 □ ли ше рѣчи ἀπόρρητος неизреченный nevyslovitelný: кѣ оученикомъ вѣлазъ лише рѣчи кѣтѣ • и безъ исповѣданьа Сурп 501, 18 2. κατηγορία обвинение obvinění, žaloba: кжж рѣчъ приносите на ч(ловѣ)ка сего И 18, 29 Зогр Мар Ас Сав; да и бес пѣра оубо оуказаникъ вскрѣсьнокъ • о пѣмъ же вѣ продлжжште рѣчъ Сурп 440, 7.— Зогр Мар Ас Сав Сун Клоц Сурп.— Ср. бесѣда, слово; вѣспрѣщеник, клевета, огааголанни

рѣчь: си рѣчь см. срѣчь

**РѢЧЬНОВАТИ**, -ноуѣж, -ноуѣжиш несов. (1) ἀπατεῖν требовать požadovat: почто много ѣ ниѣхъ рѣчноуѣжиш Сурп 394, 9.— Ср. трѣвовати

**РЪЧЬНЪ**, -ын прил. (5) τοῦ ποταμοῦ речной říční: окрѣтъ пештеръ великъ въ врѣзѣ рѣчьнѣмъ камѣнъ *Супр* 519, 1; рѣчьнѣмъ водамъ *Супр* 522, 3; рѣчьна оустръмленѣхъ веселѣтъ града в(о)жѣ *Пс* 45, 5 *Син*; *Ен* 266 10.— *Евх* 16 3

**РЪШИТИ**, рѣшж, рѣшнши *несов.* (6) λύειν развязывать, освобождать rozvazovat, uvolňovat: съвазанъ бытъ • важнъ въ облацѣхъ водѣ • н рѣшанъ съпатыа мжжствомъ *Супр* 431, 25 ● *перен.*: зане ли неджгы сътвори ти рѣшнши *Супр* 411, 15; наста дошвевнѣнъ крѣмчн • рѣшнши прѣрѣканыа кю *Супр* 474, 17-18.— *Супр* 338, 26 и 27; 358, 6-7.— *Ср.* отрѣшати, раздрѣшати

**РЪШАТИ**, рѣж, рѣши (на) кого, чьто *несов.* (2) ἐλείπειν, συνωθεῖν толкать, теснить, гнать strkat, tlačit, hnát: вькопѣ противнѣа силы вѣствоу са мша • дрогѣ дрогга рѣа • н дрогѣ дрогѣ прѣтыкала са *Супр* 466, 7; сѣверъ же лють вѣа все въ немъ же д(о)ша вѣ на смрѣтъ рѣаше *Супр* 90, 13

**РЮТИ**, ревь, ревени *несов.* (1) ὀρεῦσθαι реветъ, рычать řvát: объходитъ во яко лъвъ ревы • ница кого пожреть *Хил* 26а 16.— *Ср.* рикати, роути

**РЪДЪ**, -оу м (23) 1. τάξις ряд, разряд; место (*в строю, по должности*) řád, pořádek; oddíl: не простынъ кго оученнкъ прѣда • нъ отъ избранааго радоу кдннъ *Супр* 409, 13 □ по радоу а) καθέξῃς по порядку, последовательно по pořádku, postupně: изволи са и мнѣ хождышо • ис прѣва по всѣхъ • въ истинѣ по радоу • псати тебѣ • славыны тѣофиие *Л* 1, 3 *Зогр Мар Ас*; б) ἐκ διαδοχῆς по установленному порядку, очередности podle posloupnosti: призови же ахилъ и александра... та прѣкмѣта по радоу епискоупскын столъ *Супр* 187, 22; не въ рѣдѣ (рѣд оу) съ творити *см.* неврѣдѣ 2. κλήρος; (въ радоу стопати χοροστασία) удел, судьба, жребий úděl, podíl: да достоинно жнвѣ... съпдобитъ са радоу с(ва)тѣхъ твоихъ *Евх* 816 23-24.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*— *Ср.* въраждение, жрѣвни

**РЪГАТИ СѦ**, -аж са, -акши са *несов. без доп или комоу, несомоу* (43) ἐπιλαίειν, λαίειν, καταγελᾶν, μιμηρίζειν, κλευάζειν глумить, смеяться се někomu: ржгажж са емоу • вѣджште вѣко оумрѣтъ *Л* 8, 53 *Зогр Мар Ас Сав*; архуренъ ржгашште са • съ кѣннжннкы... *Мт* 37, 41 *Зогр Мар Ас*; змън съ їже съзѣда ржгати са емоу *Пс* 103, 26 *Син*; не ржгамъ кетъ с(ва)тааго даръ *Супр* 363, 15; гнына оубо ржгашште са покланѣжтъ са *Супр* 484, 16.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоу Супр.*— *Ср.* досаждати, подражати, хоуанти

**РЖГЪ**, -а м (3) κατάγελος осмеяние, насмешка posměch, výsměch, potupa: повѣждень вьхъ мжжи сими свѣтѣмн • н вьхъ вьсѣмъ въ ржгъ *Супр* 78, 29 ♦ ржгъ творити лоулеуи издеватѣхъ, насмехаться vysmívat se: печали ржгъ творѣжж *Супр* 397, 28; оупонтн до ржга напоитъ до потери сознания opít do němoty: аще кѣто дрогга своего оупонтъ до ржга • да постнте са оба ж • дьнен *Евх* 104а 25

**РЖЖЕННІЕ**, -ниа с (1) πόγος порицание, злословие posměch, hanění: вѣко слышжхъ ржженѣ много живжштѣхъ окрѣсть его *Пс* 30, 14 *Син*

**РЖЖЪНЪ**, -ын прил. (2) καταγέλαστος, προλετώς (!) издевательский, злобный (о смехе) výsměšný, hanlivý: о ржжнѣмъ смѣсѣ • послоушанъ соломона въ мѣдростехъ глаголюшта *Супр* 356, 23; съмотрн же ми зьлодѣнствоу нхъ ржжнокъ *Супр* 443, 8

**РЖКА**, -ы ж (>100) [рок- *Син* (1), ржкы *Син* (1)] χεῖρ, ἀγκάλη, δοῦξ; (без-држкоу аχει; возжнѣа ржкама χεῖροθεός) рука, кисть (*руки*) гука: примъ водж оумы ржцѣ прѣдъ народомъ *Мт* 27, 24 *Зогр Мар Ас Сав* (*ср.* *Пс* 25, 6 *Син*); князь повелѣ... веригы наложити на вьжж • н на ржцѣ и на нозѣ *Супр* 181, 23; ꙗ дѣла ржкъ нашихъ исправи на насъ *Пс* 89, 17 *Син*; ꙗ въ дѣлѣхъ ржкы (! *вм.* ржкоу) твоиж (!) възрадоужъ съ *Пс* 91, 5 *Син* ● *дв.* или *мн.* ἀγκάλαι, χεῖρες объятія náruč: тѣ прихѣтъ е на ржкоу своєю *Л* 2, 28 *Зогр Мар Ас Сав*; на ржкжхъ возжмжтъ ты • еда когда прѣтъкнши о камень ногъ твожж *Пс* 90, 12 *Син* ● *перен.*: ꙗ простѣри емоу ржкы ч(ловѣ)к(о)любнѣ *Евх* 26а 4; рѣкы вьсплештжтъ роками (!) вькопѣ *Пс* 97, 8 *Син* ● *перен.* власть; сила, мощь vláda, moc: прѣданъ имѣтъ вьти с(ы)нѣ ч(о)в(ѣ)ч(ь)скы въ ржцѣ ч(о)в(ѣ)комъ *Мт* 17, 22 *Мар Ас Сав* (θ *Зогр*); н прѣдасть ѡ въ ржцѣ врагомъ *Пс* 105, 41 *Син*; ѡзбави ѡз-држкы съжжжжштѣаго *Пс* 77, 42 *Син* ♦ прѣдати въ ржцѣ отдать, передать vydat, svěřit: н все имѣннкъ свок мнѣтъ кетъ прѣдалъ въ ржцѣ *Супр* 366, 18; ржцѣ въ зложити/въ злагати τιθέναι, ἐπιτιθέναι тѣс жѣоуа благословитъ/благословлятъ (*возложениемъ рукъ*) požehnat (kládáním rukou): н помолвѣшоу са с(ва)тоумоу н ржцѣ възложжж на ѡж • авьк... вѣса прогна *Супр* 518, 9; въ зѣдѣти/въ зѣдати н ржцѣ, ржкы *см.* въздѣти, въздѣяти; въ зѣвнжжжти/въ зѣвнжжжати ржцѣ, ржкы *см.* въздвнжжжти, въздвнжжжати; ржками ѡти, за ржкж ѡти *см.* ѡти.— *Зогр Мар Ас Сав Охр* Боян *Зогр-нал* *Ен Син Евх Клоу Супр*

**РЖКОВАТЬ**, -и ж (4) [ржковать *Супр* (1)] *δράγμα* 1. охапка (*колосев*), сноп *hrst* (*obilí*), спор: ежже не їспльнн ржкты своєма жынн • нн лона своєго съєрлал ржковати *Пс* 128, 7 *Син*; жже неплодовитж зємыж • ржковатин бєнк цєвитн матеръ • д'ѣло твоека нлы ксты • обчычакмъ съврѣшакомо *Супр* 249, 29 • *перен.*: лъжа вн бѣла мон сънъ • а вѣ не проста стала моѣ ржковать *Супр* 368, 6.— *Пс* 125, 6 *Син*

**РЖКОПИСАНИЕ**, -нн с (4) [ржкошаньк *Супр* (2)] *χειρόγραφον* запись (долговое обязательство) *dlužní úpis*: и приахъ гжеж • да отгъмыж ржкописаньк твоего грѣха *Супр* 469, 23; нстече бо кровь и вода из-д-реверъ хрѣстовъ • да и ржкошаньк грѣхъ нашнхъ загладитъ *Супр* 483, 4-5.— *Евх* 836 17; *Супр* 480, 2

**РЖКОТВОРЕНИЕ**, -ын *прил.* (2) *χειροποίητος* рукотворный *udělaný rukama*: азъ разорж цркъовъ снж ржкотворенжж *Мк* 14, 58 *Зогр Мар*

ржковать *Супр* 368, 6 см. ржковать  
ржкошаньк *Супр* 480, 2; 483, 4-5 см.  
ржкописаннє

ржм *Пс* 105, 42 *Син* см. ржка  
ржтрѣба *Пс* 21, 11 *Син* см. жтрѣба

**РЖЧЫНЪ**, -ын *прил.* (3) *τῆς χειρός* относящийся к руке, ручной *ruční, rukou, ruku rod.*: повелѣша влєвн прѣсты кмѡу отъсѣкати обоа • ржчыннл и ножнынл *Супр* 268, 4; ѡдове ржчыннхъ прѣсты *Супр* 516, 27.— *Евх* 306 19

**РЮНДАКЪ**, -а м (*река*) *Ῥύνδαξ* Рюндак *Rhyndax*: прѣшедъшоу антоупатоу рюндакѣ рѣкж • нздндоша противж кмѡу князъ *Супр* 117, 1-2

рвсневъ *Л* 3, 27 *Зогр* см. рвснєвъ  
рвфовъ *Мк* 15, 21 *Мар* см. роуфовъ

## Г

Г̄ цифра глаг. и кир. (70) *διακόσιοι σ'* 200: не бѣша бо далєчє отъ зємьл • нъ їако б̄ лактъѣ *И* 21, 8 *Сав* (дѣвѣ сътѣ *Зогр Мар* *Ac*).— *Ac Сав Охр.*— *Ср.* дѣва (дѣвѣ сътѣ) са *Супр* 399, 23 см. саѡуѣ

**САВА**<sup>1</sup>, -ы м имя (32) *Σάβ(β)ας* Савва *Sáva*: с(вѣ)таго о(т)ѣца наш(є)го пр(ѣпо)-д(ѡв)наго поустъннн наставннка б(ѡ)гоносѣца савѣн *Ac* 128б 2; *Сав* 135а 7.— *Ac Сав Евх* *Супр*

**САВА**<sup>2</sup>, -ы ж страна (1) *Σαβά* Сава *Sáva*: цѣ(са)рї аравѣстїї саво дары принєсжтъ *Пс* 71, 10 *Син*

САВАОТЬ *Евх* 52а 8 см. САВАОФЪ  
**САВАОФЪ**, -а м (4) *σαβαώθ* [саваотъ *Евх* (1)]: господѣ саваофѣ, богѣ саваофѣ *Κύριος Σαβαώθ* Бог Саваоф, Господѣ сил *Büh Sabaoth, Pán zástupů*: заканныж тл д(ѡ)ше з'лѣы • в(ѡ)гомѣ саваотомѣ *Евх* 52а 8; отецѣ нарицаатъ сѣ... и г(ѡспод)ѣ саваофѣ • и съпасѣ *Супр* 21, 19.— *Супр* 231, 30; 322, 9

**САВАТНИ**, -нн м имя (1) *Σαββάτιος* Sabbatius Савватий: памат(ъ)... с(вѣ)томѣ м(ж)ч(єнн)коу трофимоу... и саватию *Ен* 35а 14

**САВАХТАНИ** (6) [завах'тани *Зогр* (1), завах'тани *Зогр* (1), завах'танин *Ac* (1), савах'фанн *Сав* (1)] *σαβαχθανί*, *вар.* *σαβαχτανί* из *арам.* ты меня покинул! *orustil jsi mē*: елш елш лєма савах'тани • еж-є-стѣ в(ѡ)же мон в(ѡ)же мон • вѣскжж ма еси оставнл *Мт* 27, 46 *Мар*, завах'тани *Зогр*, завах'тани *Ac*, савах'фанн *Сав*.— *Мк* 15, 34 *Зогр Мар*

**САВЕКОВЪ** *прил.* (1): грѣмъ савєковѣ *φυτόν σαβέκ* название кустарника *pázev křoví*: вл(а)г(ѡсло)вєнъ еси г(ѡспод)и в(ѡ)же • вл(а)г(ѡсло)вєнвѣн жрѣтвж аврамжж... ѣ телецѣ макѡкѣ • ѣ овєнѣ дръжнмъ за рогѣ • вѣ грѣмоу савєковѣ *Евх* 156 8-9

**САВИНА**, -ы ж имя (4) *Σαβίνα* Савина *Sabina*: хоташти обратити савннж отъ вѣрѣ *Супр* 132, 14.— *Супр* 132, 9, 21-22 и 23.— *Ср.* савннѣ

**САВИНИ**, -ннн и **САВИНИИ**<sup>1</sup>, -нннн ж имя (8) *Σαβίνα* Савина *Sabina*: осклаєнвншн жє сѣ савннн... рѣшл • смѣшн ан сѣ *Супр* 131, 13; кѣ савнннн к'то глаголаше *Супр* 139, 1.— *Супр* 124, 25 и 30; 125, 4 и 20; 133, 9; 137, 13.— *Ср.* савина

**САВИНИИ**<sup>2</sup>, -ннн м имя (2) *Σαβίνος* Савиний *Sabín*: повелѣ принєстн с(вѣ)тааго савнннн *Супр* 152, 21.— *Супр* 152, 5.— *Ср.* савннѣ

**САВИНОВЪ** *прил.* к савннѣ (2) *τοῦ Σαβίνου* Савиннєв *Sabínov*: х(р)нстѡсѣ г(ѡс)с(ѣ) в(ѡ)гѣ савннѡвѣ *Супр* 149, 17-18.— *Супр* 152, 15

**САВИНЪ**, -а м имя (31) *Σαβίνος* Савин *Sabín*: вѣдѣ мѣсто к'дє живєтѣ свѣтѣын савнннѣ *Супр* 145, 21.— *Супр.*— *Ср.* савнннн<sup>2</sup>

**САВОРИИ**, -ннн и **САВОРЪ**, -рѣ м имя (6) *Σαβώριος* Саворий *Saborius*: повелѣ... саворннн... свѣтѣл цркъвн хрѣстнннннскѣы огнѣмъ зажнзатн *Супр* 255, 1; при саворн ц(ѣ)саурн • перѣсѣстѣ *Ен* 366 3-4.— *Супр* 254, 28-29; 257, 11; 264, 2; 269, 28

савра *Супр* 40, 11 см. нсаврннн

**САВРАНТЬСКЪ**, -ын *прил.* к названню

города Савра (1) греч. нет саврский saurský: слышан ксте • серга • саврантѣскоуѳм (1) племени княза поставькна... иже... повѣдѣж сътвори *Супр* 566, 19

савъловъ *Пс* 17, 1 *Син см.* саоу-ловъ

**САДНТИ**, саждѣ, саднши *сов./несов.* (7) φυτεύειν; (несажденъ ἀφύτευτος) посадить/сажать (*растения*) zasadit/zasazovat, sázet: вьсѣкъ садъ егоже не садн от(ь)цѣ мон нев(ь)скы • искоренитѣ сѧ *Мт* 15, 13 *Мар* (насадн! *Зогр*); мол(нтва) егда хотаце виноградъ саднти *Евх* 136 20; и вждетъ акты дръво сажденко при исходнштнцѣхъ водѣ *Супр* 352, 25; несѣта ѳива • несаждена лоза *Супр* 243, 8.—*Л* 17, 28 *Зогр Мар*; *Супр* 301, 20.—*Ср.* вьсаднти, вьсаждати, насаднти, саждати

саднтн *Мк* 6, 38 *Зогр вм.* видѣти (?)

**САДОКЪ**, -а м *имя* (4) Σαδώκ Σадок Sadok; азарь же роди садока • садокъ же родн аѳина *Мт* 1, 14 *Ас Сав* (Ѳ *Зогр Мар*)

**САДОУКЕН**, -ѣн м (12) [садукен *Мар* (1)] Σαδδουκαῖος саддукейш садucosej; i пристѣпше фарисѣи • i садукѣи • искоушажште и • прошиш знаменитѣ съ н(е)в(е)се показати имѣ *Мт* 16, 1 *Зогр*, садукѣи *Мар*.—*Мт* 3, 7 *Ас*; *Мт* 22, 23 *Мар*; *Мт* 22, 34 *Мар*; *Мк* 12, 18 *Зогр Мар*; *Л* 20, 27 *Зогр Мар*; *Зогр* 1306 17; *Мар* 436 30 и 77а 21

**САДОУКЕНСКЪ**, -ын *прил.* (6) [садукенскъ *Мар* (3)] τῶν Σαδδουκαίων саддукейский saducosejský; хранитѣ сѧ • не от краса хѣвѣ-наго • нѣ отъ оученитѣ фарисенска i садукѣиска *Мт* 16, 12 *Зогр*, садукенска *Мар*.—*Мт* 16, 6 *Зогр Мар*; *Мт* 16, 11 *Зогр Мар*

**САДЪ**, -ѳ у -а м (9) φυτόν, φυτεῖα растение rostlina; вьсѣкъ садъ егоже не садн от(ь)цѣ мон нев(ь)скы • искоренитѣ сѧ *Мт* 15, 13 *Мар Зогр*; благок коренни новоѳоуѳмоу садѳу *Супр* 143, 7; τὰ φυτὰ сад, насаждения rostlinstvo: ...имѣ и нивѣы дѣлати и пешти сѧ вьсѣмь садомь и нивѣынымь сѣтнкмъ *Супр* 40, 22 ● *перен.*: обратити хоштѣж слово • довроѳоуѳмоу садѳу црьквьноѳоуѳмоу цвѣтоу дѳховь-ноѳоуѳмоу *Супр* 495, 8.—*Супр* 301, 23; 438, 14; *Рыл* 2аа 2-3 и 4

садукѣн *Мт* 16, 1 *Мар см.* садукѣн садукѣенскъ *Мт* 16, 6, 11 и 12 *Мар см.* садукѣенскъ

**САЖДАТИ**, -ажѣ, -ажшн *несов.* (2) φυτεύειν сажать (*растения*) sázet: такжеже ꙗкоже вьсѣ(тъ) • вь дьни логъовы • ꙗдѣаж i пѣѣаж • коуповааж i продааж • саждааж зѣдааж *Л* 17, 28 *Зогр Мар*.—*Ср.* вьсаждати, саднтн

**САКЕЛАРИИ**, -ни м (1) σακελλάριος хранитель церковной казны správec peněz, pokladník: сакеларии же сътвори ꙗкоже повелѣ кмѣ патриархъ • и призѣва кѣ мжжъ нишѣ *Супр* 121, 11.—*Ср.* сакеларѣ

**САКЕЛАРЬ**, -а м (2) и **САКЕЛАРЬ**, -ѣ м (1) σακελλάριος хранитель церковной казны správec peněz, pokladník: повелѣ сакеларѳу свокмоу вѣ кднѣ днь • кднѳжъ пригестн кѣ маломошти • на трапезѣ свожъ съ ѳимъ *Супр* 121, 8; сакеларь... рече *Супр* 121, 17.—*Супр* 121, 14-15.—*Ср.* сакеларин

**САКЕРДОНЪ**, -а м *имя* (1) Σακερόδων Сакердон Sacerdon; вѣажъ же воинн кападокинскыя страны... а се имѣ имена... домнъ • сабердон • кирнонъ *Супр* 69, 9

**САЛАИЪ** *прил.* к мужскому имени Сала (1) τοῦ Σαλά Саланов Saleův: н(соу)с(ъ)... с(ъ)нѣ съ ꙗко мьнимъ вѣ • лосифовъ... фалековъ • еверовъ • салаиъ *Л* 3, 35 *Зогр Мар*

**САЛАТНИИЪ**, **САЛАТНИИЪ**, -ѣн м *имя* (4) [салатниъ *Ас* (2)] Σαλαθιήλ Салафиель Salatiel: по прѣселенни же вавилоньстѣ • ноухнитѣ роди салатниѣ • салатниъ же роди зоравелѣ *Мт* 1, 12 *Ас*, салатниѣ • салатниъ *Сав*

**САЛАТНИИЕВЪ** *прил.* к салатнииъ (2) τοῦ Σαλαθιήλ Салафиелев Salatielův: с(ъ)нѣ съ ꙗко мьнимъ вѣ • лосифовъ • лиевѣ... салатниѣ *Л* 3, 27 *Зогр Мар*

**САЛИМЪ**, -а м *местность* (2) Σαλίμ Салим Salím: вѣ же ноанъ крѣста вь еннонѣ • близъ салимови *И* 3, 23 *Мар*, близъ салима *Ас* (Ѳ *Зогр*)

**САЛМОНОВЪ** *прил.* к салмонъ (2) τοῦ Σαλά, *вар.* τοῦ Σαλμών Салмонов Salmonův: с(ъ)нѣ съ ꙗко мьнимъ вѣ • лосифовъ • лиевѣ... воозовъ • салмоновъ • наасоновъ *Л* 3, 32 *Зогр Мар*

**САЛМОИ** ж *нескл. имя* (5) [салън *Зогр* (1)] Σαλώμη Саломея Salome: марнѣ магда-льини • i марнѣ лѣковѣ • i салъми • коупиша ароматъ • да приидѣшѧ помажѣтѣ i *Мк* 16, 1 *Зогр*, саломн *Мар Ас*.—*Мк* 15, 40 *Зогр Мар*

**САЛОУСТИИ**, -ни м *имя* (1) Σαλοῦστιος Салюстий Salustius: салоустноу вѣ то года патриархѳу шштоу вѣ нероусалимѣ *Супр* 283, 4-5

**САЛЪМАНА**, -ѣ м *имя* (1) Σαλμανά Салман Salmana: положн къня(зѣ) ижъ ꙗко i орова i зива i зевеа i салъманѳу *Пс* 82, 12 *Син* салъми *Мк* 16, 1 *Зогр см.* саломн

**САЛЪМОНЪ**, -а м *имя* (2) [салмонъ *Ас* (1)] Σαλμών Салмон Salmon: насѣсонъ же роди салъмона • салмонъ же роди вооза *Мт* 1, 4 и 5 *Ас* (Ѳ *Зогр Мар*)

самаранинъ *Супр см.* самарѣнинъ

**САМАРЕНСКЪ**, -ын прил. к самарна (1) τῆς Σαμαρείας самарийский samařský: въинде и(соу) съ въ градъ самаренскъ • нарицаемъи соухарь И 4, 5 Ас (самарьскъ Зогр Мар).— Ср. самарьскъ, самарѣнскъ

**САМАРНИА**, -ня ж область (7) Σαμαρεία Самария Samaři, Samařsko: достоѣше емоу проити сквозѣ самарниъ И 4, 4 Зогр Мар.— Л 17, 11 Зогр Мар; И 4, 7 Зогр Мар Ас

**САМАРЬСКЪ**, -ын прил. к самарна (2) τῆς Σαμαρείας самарийский samařský: прнде же въ градъ самарьскъ • нарицаемъи соухарь И 4, 5 Зогр Мар (самаренскъ Ас).— Ср. самаренскъ, самарѣнскъ

**САМАРЪНИНЪ**, -а м (30) [самаранинъ Сурп (4)] Σαμαρίτης самаритянин Samaritan, Samařan: на пятъ ѡзъжкомъ не ѡдѣте • ѡ въ градъ самарѣнъ не въиндѣте Мт 10, 5 Зогр Мар Ас Сав; придж къ ѣмоу самарѣне И 4, 40 Зогр Мар Ас; нхъ же м'ножаншини • незаконънихъ самаранъ вѣахъж вѣры Сурп 514, 15.— Зогр Мар Ас Сав Сурп

**САМАРЪНИНИ**, -ня ж (7) Σαμαρίτις самаритянка, жительница Самарии Samaritanka: г(лаго)ла же емоу жена самарѣнъини • како ты ѡден съ отъ мене пити просиши • жены самарѣнъиѡ сжштѡ И 4, 9 Зогр Мар Ас.— Мар 133а 5

**САМАРѢНЬСКЪ**, -ын прил. (2) τῶν Σαμαριτῶν самарийский, самаритянский samaritanský, samařský: въиндъж въ весь самарѣнъскъ Л 9, 52 Зогр Мар.— Ср. самаренскъ, самарьскъ

**САМОВИДАНЪ** нареч. (1) греч. нет ясно, очевидно viditelně, očividně: нача самовиданѣ (вм. самовольнѣ?) • ржцѣ опакты съвазоуа си • и на обланченък начатна нечестна своего съвраштати са Сурп 560, 5

**САМОВИДЫЦЪ**, -а м (4) αὐτόληψις очевидец očitý svědek: мнози начаша • чинити поѣсть • о лзвѣстъныхъ въ насъ вештехъ • ткоже прѣдаша намъ • въвѣшешѣ искони самовидыци • ѡ слоугы словеси Л 1, 2 Зогр Мар Ас; да... самовидыци вѡдѣжът • множи въываажштинимъ чоудесемъ Сурп 314, 6.— Ср. вьидецъ

**САМОВАЛАСТЪНЪ**, -ын прил. (1) αὐτεξουσίος имеющий самостоятельную силу, значение, самодовлеющий mající v sobě vlastní moc: дьнесъ крѣминикъ чловѣчскъ • добраѡ оусленъла привесла... дьнесъ заповѣди приѡ самовластънъиѡ Сурп 429, 15

**САМОВАЛАСТЫЦЪ**, -а м (1) αὐτοκράτωρ самодержец samovládce: с(ва)тнинъ мжченици... прѣдаша же своѡ доуша господевни... при ѡннини самовластъци Сурп 81, 23.— Ср. кесарь, самодръжителъ, самодръжьць

**САМОДРЪЖИТЕЛЪ**, -ла м (1) αὐτοκράτωρ самодержец samovládce: оуѣси ѡко сжтъ истиньнини вози • имъже самодръжителе намъ жрѣти велатъ Сурп 150, 7.— Ср. кесарь, самовластъць, самодръжьць

**САМОДРЪЖЫЦЪ**, -а м (5) [-дръж- Сурп (5)] αὐτοκράτωρ, τρολαοῦχος (!) самодержец samovládce: възпнша глаголжште • самодръжьче цѣсарю ауриниане • неправеднѣ сждиши Сурп 13, 29.— Сурп 147, 22-23; 152, 23-24; 157, 2-3; 199, 20-21.— Ср. кесарь, самовластъць, самодръжителъ

**САМОДѢЛЬНИКЪ**, -а м (1) αὐτοουργός устроитель, виновник strůjce: заклинаѡж тѡ • зѡлѡи начальниче... штеръжены • ѡ самодѣльниче лжквѡи Евх 52а 1

**САМОНЗВОЛЪНЪ**, -ын прил. (1) ἐθελοθυτος добровольный, действующий, поступающий по собственному желанию dobrovolný: приведе са самъ ѡко нѣкака чиста самонзвольна жрѣтва къ великооуоуоу чистителю Сурп 273, 2.— Ср. вольтъ, несамовольнъ, своквольтъвьнъ

**САМОИЛЪ**, -ла м имя (6) [самоуиѡлъ Ен (1) Сурп (2)] Σαμουήλ Самуил Samuil: самоуиѡлъ нже цѣсаремъ отьць Сурп 238, 19-20.— Ас 152а 17; Евр 11, 32 Ен; Пс 98, 6 Син; Евх 8а 13; Сурп 546, 11

**САМОНА**, -ы м имя (2) Σαμωνῆς Самон Samona: мѣ(са)ца нояв(ра) дѣ... гоуриѡлъ самонън ѡ двна Ас 127а 17; Унд 2а 3-4

**САМОПРИХОДАН**, -данъиѡ прич.-суц. (1) αὐτοπόλων перебежчик přeběhlík: слышж во о самоприходаштинимъ • ѡко посмѣжжште са ѡ порадоуѡжште са • игри минте тѣхъ погрѣшеник Сурп 126, 8-9

**САМОРАСТЪ**, -ын прич.-прил. (1) αὐτομάτως φυόμενος дикорастущий, несеяный divoký, divoce rostoucí: оуѡжжааше поустъиѡж • съвѣрнаниа ради саморастжштинихъ мелагрини Сурп 289, 11

**САМОТВОРЪНЪ**, -ын прил. (1) ἰδιόκτητος (!) (вм. ἰδιόκτητος) создаваемый по своей воле vytvářený, tvořený z vlastní vůle: родивъи кто оуьште во цѣсарьствик • а не вынѣ толжда чьсти сынови слово причаштакмо ксть • не во ни начьномо ни привъываажште • или оуѡдѡжжште... нъ кстьствьно и самотворно по истинѣ • кдно во цѣсарьство отьцоу и сыноу и с(ва)тоуоуоуоу д(оу)хоу Сурп 327, 22

**САМОХОТЪ**, -н ж (1): самохотник ἐσυτὸν тебѣиѡжъ добровольно, по своей воле, по своему желанию z vlastní vůle, dobrovolně: и тако стръиѡ оумрѣтвнѡи са самохотъжъ • ѡко несомовьстнъиѡ кѣкажъ и несамовольнъиѡ доушж имъ Сурп 273, 12.— Ср. самохотнѣ

**САМОХОТЪНЪ** нареч. (1) ἐκὼν добровольно, по своей воле, по своему желанию dobrovolně, z vlastní vůle: нъ да оувѣдаѣтъ ꙗко и живѣ самохотънѣ пострада • кже пострада *Супр 444, 13.*— Ср. самохотъ (самохотникъ)

**САМПСОНЪ**, -а м имя (4) [саψωн- *Супр 1*], с.пес- *Клоц 1*), сам'псон- *Евх 1*), сам.-н- *Ен 1*] Σαμψών Самсон Samson: съвзвзаша великаго с.песа (!) • сльнща χ(ριστος)а *Клоц 126 27, саψωна Супр 448, 23.*— *Ен 76 18; Евх 216 5*

са м оу н ѣ см. самонѣ

**САМЪ**, сама, само мест. (>200) [самъин *Супр 2*] αὐτός 1. *определятельное* ἐαυτόν, ἀλλήλους ipse сам sám: ι(σοϋ)с(ъ) • самъ не крыштааше нъ оуценици его *И 4, 2 Зогр Мар*; онъ же хота оправдантн са самъ • рече... *Л 10, 29 Зогр Мар Ас Сав*; самъ неръданъ вонѣтеъ мастникъ • благожуханънож *Евх 36 7*; ты самъ вѣси вл(ады)ко *Служ 16 1*; въ мѣсто отъвѣгъшааго • самъ са оустронилъ *Супр 93, 19*; само има смьртнъ • страшно вѣ *Супр 487, 11*; приспѣша нѣцици въ самъ знон *Супр 549, 21*; тѣ во нън самъ отъ тьмьныхъ отъведе *Киев 56 11-12*; (съела)знаѣтъ са мнози • н самн са прѣдадаѣтъ *Мт 24, 10 Сав 47а 1* (Дроугъ дроуга *Мар Ас 2*) *Сав 87а 1-2*); дроугъ дроуга ѡджште сами са оуморнохомъ *Супр 135, 23*; ● αὐτόμολος, ἐκὼν, αὐτόματος сам, своими силами, по своей воле sám, ze své vůle, se svých sil: с(ъ)п(а)си са • н самъ сьниди съ кр(ъ)ста *Мк 15, 30 Сав*, съп(а)си са самъ *Зогр Мар Ас*; како нъина сам' не можешн отъвалити камъка *Супр 316, 20*; азъ самъ своеж колежъ... хоциж прияти образъ съ *Евх 96а 14*; сама своимъ ржкама възем'ши на ramo • възложи на кола *Супр 96, 5*; гдѣ тьштнимъ са • н самн о севѣ подвижемъ са на добро *Супр 415, 2*; самъ са съвлѣче *Супр 140, 27*; азъ самъ о севѣ възлѣзж на сковрадж *Супр 118, 6* ● при указании на пространственный или временной предел самый samý: показана ч(ловѣ)колюбъе своего • великотъж до самого прѣ(дан)ѣ *Клоц 36 33*; волѣзнь... до самѣхъ оудовъ доходашти *Супр 89, 21*; даждъ ми сего стран'нааго • вѣжавъшааго от' самѣхъ пени съ вьгнптъ *Супр 455, 4*; мѣса'чно оубо вѣаше • н само то къ оутроу *Супр 431, 17 2.* в значении мест. личноно или указательного ἐκεῖνος а) я, ты, он... já, ty, on...: ι остави намъ грѣхъ наша • лбо ι сами оставлѣемъ • вѣскомоу длъжнникуо нашемоу *Л 11, 4 Зогр Мар Сав*; нѣсте ли чьан • чьто твори да(вн)дѣ • егда възлака самъ • ι сжштен съ пимъ *Мт 12, 3 Зогр Мар*; накладаете на ч(ловѣ)кы вѣремена • не оудобъ носима • а самн

ниединѣмъже прѣстоме вашимъ • прикасаете са вѣременехъ *Л 11, 46 Зогр Мар*; б) этот, тот ten(to), oten: къ с(ва)тѣи бо страгънѣ жрѣтвѣ • пристъпаешн • посрами са образа • самого проношеньѣ *Клоц 86 24* (оубон са съказанна того приноса *Супр 421, 30*); покоушж са... не лъжыж поставити паматъ • нъ на хвалѣи и слажж самѣхъ с(ва)тѣныхъ о(тъ)цъ *Супр 534, 20-21* □ самъ третни *греч. нет* сам-третьей, втроем, один с двумя tři, jeden se dvěma: радоуа же са александръ вѣскоичи въ сковрадж • кдинъ же выниде • а вьстѣ видѣти въ сковрадѣ самого третниа *Супр 158, 1 3.* самъ, тѣ самъ, тѣжде самъ ó αὐτός, αὐτός ἐκεῖνος тот же, одинаковый, тот самый tentýž, stejný: аште ли есте тжде сами *Клоц 1а 6* (аште ли ти же ксте *Супр 325, 10*); то само оржжикъ възатъ • н тѣмъ кго прѣбра *Супр 489, 6 4.* самъ, самъ кдинъ один, единственный sám, jediný: ты еси самъ... в(о)уъ мой *Пс 43, 5 Син*; възлѣзе... затвореннымъ дверьми • възлѣзе какоже кдинъ вѣдъти самъ *Супр 501, 8.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ Киев Клоц Супр Зогр-лл.*— Ср. онъ, съ, тѣ, тѣжде

**САМЪЧНИ**, -ни м (1) μεζότερος начальник prefect: жена нѣкто... приде въ нероукаमितъ • имажшти съ совожъ вратоу-чада самъчина санъ прѣдъръжашта *Супр 297, 30*

са н да н ѣ мк 6, 9 Зогр. Мар см. санъ-дална

**САНОВИТЪ**, -ын прил. (5) ἀξιωματικός высокопоставленный, сановный mající hodnost, vysoce postavený, vznešený: о вьсѣкомъ во крѣстчанѣ • казни цѣсарьска лежитъ • люво оубоуѣ кстѣ люво богатъ • люво сановитъ люво смръдъ *Супр 101, 23*; поуштен же мѣжа жоупаныи и сановиты къ с(ва)тоумоу *Супр 561, 7.*— *Супр 561, 15 и 25; 562, 26*

**САНЪ**, -оу и -а м (25) ἀξία, ἀξίωμα, προκοπή, τάξις, ἀρχή, βαθμός, ὑπεροχή; (санъ великъ толоу ἀρχόντων; въ санъ цркъвьныхъ поставити χειροτονεῖν) сан, чин, ранг úřad, hodnost, postavení: да повѣдактъ къждо васъ свок има • н санъ и отъчство *Супр 99, 8*; аще ли еста ep(и)с(коу)пъ • то да изврѣжетъ с(а) санъ *Еп 1026 15*; крѣстичанъ ксмъ и санъ мон презвѣтерскыи • нмже саномъ князоу вѣроуж оупвахъ *Супр 155, 9 и 10*; и възвѣштж о тебѣ къ цѣсароу • н старѣшнннъскъмоу саноу вждж ти ходатан *Супр 100, 16* ● воуѣмерос военный отряд vojsenský oddíl: вѣажж же воини кападокинскыа страны • въ саноу кданомъ *Супр 69, 4* ● перен. достоинство důstojnost: чловека въ прьвыи постави владычьскън санъ *Супр 463, 7.*— *Евх Супр.*— Ср. чинъ, достоинство

**САНЪДАЛИИЯ**, -на ж (2) [санд- Зогр (1) *Мар* (1)] *σανδάλιον* сандалия sandál: за-прѣти смъ • да ничесоже не въземлѣтъ на пѣтъ... н(ъ) обоуени въ сандалиа *Мк 6, 9 Зогр Мар*.— *Ср.* плеснице

**САПОГЪ**, -а м (25) *ὑπόδημα* сапог, башмак *hota, stēvīs*: градеть крѣпѣе мене... емоуже нѣсмь достолгъ поклоиѣ см раздрѣшннн • ремене сапогоу его *Мк 1, 7 Зогр Ас Сав* (чрѣвнемъ *Мар*) ● *перен.*: на ндоумѣж простѣрьж сапогъ мон *Пс 59, 10 Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Син*.— *Ср.* опоуца, плеснице, чрѣвни

**САПФИРА**, -ты ж имя (5) *Σαφειρα* Сапфира *Sapfira*: почто влаженгын петръ ананнж и сапфирж тоу авнж оумори *Супр 362, 9-10*.— *Супр 358, 10; 362, 14; 363, 12 и 16*

**САРЕФТА**, -ты ж город (3) [саревт- *Ас* (1), саревфѣт- *Сав* (1)] *Σαρεπτα* Сарепта *Sarepta*: посыланъ вѣстъ нанѣ • тькмо въ саревтж сидонскжж • къ женѣ вѣдовици *Л 4, 26 Мар Ас Сав* (Ѡ *Зогр*)

**САРРА**, -ты ж имя (1) *Σάρρα* Сарра *Sára*: свѣдѣтѣльствоуктѣ сарра • н съ нѣж ревека *Супр 250, 2*

саторникъ *Супр 195, 19; 198, 11 см.* саториннж

**САТОРНИНЪ**, -а м имя (8) [саторник- *Супр* (2)] *Σατορνίνος* Саторнин *Saturnin*: славнаша мжжа • саториннж и оуктор(ъ) *Супр 203, 11*.— *Супр 113, 28; 195, 19; 198, 11; 204, 7-8 и 12; 204, 29-205, 1; 207, 1*

**САТЪ**, -а м (5) *σάτον др.-евр.* сат (мера сыпучих тел) *mēṣice (mīra obili)*: подовѣно естѣ (т. е. цѣсарьство вожне) квасоу • его же приемъжна жена сѣкры въ мжцѣ три сатъ • додеже вѣкысе всѣ *Л 13, 21 Зогр Мар Ас*.— *Мт 13, 33 Зогр Мар*.— *Ср.* коръ, корьць

**САУЛОВЪ** *прил. к саула* (2) [савълов- *Син* (1)] *τοῦ Σαούλ* Саулов *Saulūv*: егда вѣжа отъ лица саулова въ врьтопъ *Пс 56, 1 Син*.— *Пс 17, 1 Син*

**САУЛЪ**, -а м имя (8) *Σαούλ* Саул, Савл *Saul*: акты саула даудомъ помагал *Супр 389, 17*.— *Пс 51, 2; 53, 2; 58, 1 Син; Клоц 26 36 и 37; Супр 238, 16; 399, 23*

сафонъ *Супр 448, 23 см.* сампсонъ

**СВАРЪ**, -а м (3) *μάχη* распря, раздоры, ссора *svár, spro*: ѣжде во завистъ • тоу живѣтъ • враждъ и сварн *Супр 400, 20*; вьпадаж... вь сьвады... вь нгрн зълы • вь свары *Евх 68а 26*.— *Супр 385, 10*.— *Ср.* пьра

**СВАРЬНИКЪ**, -а м (1) *греч.* нет сварливый человек *svárlives*: вждн... вь сварьника мѣсто • кротолювецъ *Евх 70б 8*.— *Ср.* сьвадь-никъ

**СВАТЪБА**, -ты ж (1) *греч.* нет свадьба *svatba*: ни брака творити • ни въ пжтъ ход.. ни коупа дѣати • ни сватъбѣы ни много инц.. не творити *Ен 20а 8*.— *Ср.* бракъ

**СВЕКРЫ**, свекрѣе ж (6) *λευθερά* свекровь *tchunē*: раздѣлатъ см... и свекрѣе на невѣстж *сож* • и невѣстж на свекрѣе свож *Л 12, 53 Зогр*, свекры... на свекровь *Мар*.— *Мт 10, 35 Зогр Мар*

**СВЕРѢПОВАТИ**, -поуж, -поужши *несов.* (1) *ἄγριος* (!) приходитъ в ярость, бешенство, свирепеть *свегерѣ jednat, zufit*: не ты оубо сверѣпоун (вм. сверѣпне?) отъ в(ог)а непавидимъ не изволи лювннн насъ *Супр 71, 22*

**СВЕРѢПЪ**, -ын *прил., сравн. ст.* сверѣпѣн (10) *ἄγριος, ἀγριαίνόμενος, φρόβητος, ἀνήμερος, βάρβαρος* дикий, неприрученный; свирепый, лютый *divoký, nezkrōcený; svegerý*: сверѣпѣн звѣрин *Супр 115, 28*; игоже коня люта сжшта и сверѣпа... нмъ свонма ржкма с(ва)-тън в(о)жнн... вьпраже въ жрѣнъвн *Супр 565, 6* ● *перен.* *ἀγριαίνόμενος* бурный, неистовый, необузданный *bouřlivý, nespoutaný*; и сверѣпымъ вълнамъ помааннмъ ржкѣ твоею кротан *Супр 77, 8-9* ● *перен.* варварский, дикий *barbarský, divoký*: оумоннвѣ са отъ сего пжтн • да не сьрѣтена вждевѣ сверѣпымн ѣзтыкы *Супр 472, 12*; сверѣпымн поганннж *Супр 560, 21* ● *перен.* неприбранный, неаккуратный *neupravený*: днвѣма кыма лжковама... страшномъ вьзоромъ • и сверѣпа (вм. сверѣпты) власти нмжшта (вм. нмжштема) *Супр 40, 12-13*.— *Супр 68, 29; 71, 18; 88, 27; 172, 24-25*.— *Ср.* дивин, лютъ

**СВЕРѢПЪСТВО**, -а с (1) *греч.* нет необузданность, неистовство *zuřivost, sveřepost*: ш како сверѣпство владыкъ • възмжти оумъ оученнкъ *Супр 471, 24*

**СВИНИИ**, -нм ж (39) *χοίρος, ἡ ὕς* свинья *verř, prase, svine*: ни помѣтате внсеръ вашнхъ прѣдъ свиннѣмн *Мт 7, 6 Зогр Мар Ас Сав*; свиннамъ *Супр 24, 15*; вѣ же тоу стадо свинни много пасомо въ горѣ *Л 8, 32 Зогр Мар Ас*, свинное *Сав*; н тѣппы вѣсѣ въ свинни посылалше *Супр 476, 21*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр*

**СВИНЪ**, -ын *прил.* (9) *τῶν χοίρων* свиной *verřový, verřú rod. мн., prasat rod. мн.*: гти вь стадо свинное *Мт 8, 31 Зогр Мар Ас Сав*; вѣ же тоу стадо свини *Мк 5, 11 Зогр Мар*.— *Л 8, 32 (2) и 33 Сав*

**СВИРАТИ**, -аж, -акши *несов.* (2) *αἰλεῖν* играть на свирели *hrát na piřt'alu*: свирахомъ вамъ • и не пласасте *Мт 11, 17 Зогр* (пискахомъ *Мар*); *Л 7, 32 Зогр* (пискахомъ *Мар*).— *Ср.* пискатн, сотн

**СВИРЬЦЬ**, -а м (1) αὐλητής тот, кто играет на свирели pištes: и пришедь ис(оу)сь въ домъ кънажъ • и видѣвъ свирьца Мт 9, 23 Зогр (сопыца Мар Ас, съпащж Сав).— Ср. сопыць

**СВИРѢАН**, -н ж (1) κιθάρα свирель pišt'ala: на врьнѣ посрѣдѣ ка овѣснхомъ съсждъ свом • си рѣчь гжси свирѣани • цѣвница • и прочаа Сунр 418, 24

**СВИСТАНИЕ**, -ниа с (1) συρισμός свист piškáni: свистания и матежа • творяахж въ цръкѣвиши Сунр 228, 10

**СВИТАТИ**, -аж, -акши несов. (7) 1. ἐπιφώσκειν светать, рассветать svítat, rozednívat se: въ вечеръ же съжотъны • свитажшн въ прѣвжжъ съжотъ • приде марнѣ магдаалыйн Мт 28, 1 Зогр Мар Ас Сав; и съжота свитааше Л 23, 54 Зогр Мар 2. свитати са κατὰυγάζειν светиться, сиять svítit, zářít: вынезаапъ оузырѣша силж кжжъ съ некесе поштенажъ къ нимъ • свѣтити • троннж свитажшше (вм. -штж) са Сунр 64, 22-23.— Ср. освитати, свѣтѣти са

**СВОБАЖДАТИ**, -аж, -акши несов. (1) грец. нет освобождать osvobozovat: д(ь)нес(ь) • адамъ овнавалѣть са • и евѣга свобаждаетъ са Евх 2а 5-6.— Ср. извабаати

**СВОБОДА**<sup>1</sup>, -ты ж (12) [свобота (1) Сунр (1)] ἐλευθερία свобода svoboda: въчера осжжденъ бывааше • дньсь осжжденымъ • свободажъ дарѣствоуетъ Клоц 13а 30; Сунр 449, 30; приахъ и трѣсть • да напишж свободажъ родоу чловѣчьскоуѣмоу Сунр 469, 24.— Гал 5, 1 Ен; Клоц 10а 30; 10б 34 и 39; Сунр 243, 29; 250, 4; 328, 13; 365, 26; 470, 15

**СВОБОДА**<sup>2</sup>, -ты м (2) ἐλεύθερος свободный человек (не раб) svobodný člověk: и богатыа равно почьте • и рабъ и свободы Сунр 493, 9-10; кдина же трепеза и богатоу и оувооуѣмоу • и равоу и свободѣ Сунр 491, 23.— Ср. свобода

**СВОБОДИТЕЛЪ**, -ла м (2) ἐλευθερωτής освободитель osvoboditel: съ жштиними въ тьмѣ не мръчанъ свѣтъ • съ плѣнныкы свободителъ Сунр 449, 13; Клоц 13а 10.— Ср. извабителъ, извабникъ

**СВОБОДИТИ**, свободажъ, своводиши сов. кого, чьто (отъ) кого, чесо (2б) ἐλευθεροῦν 1. освободить, дать свободу osvobodit, dát svobodu: аште оуво с(ты)нѣ въ свободитъ • въ истинжъ свобода вждете И 8, 36 Зогр Мар Ас; аще ктѣ съ равожъ владѣ сътворит(ъ) • тоан родит(ъ) дѣтици • да своводит(ъ) раваж тж Евх 104б 7; имже прѣвжы адамъ свобода са Клоц 10б 24; свободаж во х(ристос)ѣ ны свобода Гал 5, 1 Ен 2. ἀπαλλάσσειν освободить, избавитъ zbavit, osvobodit: дажди равоу твоемоу семоу • съдравне • отъ неджга сего •

своводити и Евх 26б 24; моантн кго • да своводитъ и отъ страсти Сунр 564, 12-13; д(ь)нес(ь) • отъ тьмы свовождени бываемъ • и свѣтомы в(ла)горазоуѣмиѣ • в'сь миръ озарѣеть са Евх 2б 7-8; моаниша кго прѣвжшн отроковици оу него б дьни • доиелнже до конца своводитъ са отъ в'са Сунр 520, 15.— Зогр Мар Ас Ен Евх Клоц Сунр.— Ср. извабитн, отъпоштити, простити

**СВОБОДА** прил. нескл. (21) [свободѣ Ас (1), свободны Сунр (2)] ἐλεύθερος 1. свободный, вольный svobodný: свободажъ сътъ с(ты)н(о)ве Мт 17, 26 Ас (свободны Мар, ъ Зогр Сав); како тты г(лаго)лешн • ѣко свобода вждете И 8, 33 Зогр Мар Ас □ в знач. суц.: воковада рече ровъ ли кси нан свобода • савинъ глагола • свободажъ кмъ Сунр 147, 10 и 11 2. отъ чесо ἀλλήλαγμένος; (свободажъ въти ἐλευθεροῦσθαι) свободный, избавленный от чего-л. osvobozený, zbavený, prostý нечехо: оувогъниже отъ всего сего свободажъ кстѣ Сунр 492, 15; посланъ вьсть свободажъ отъ грѣха Сунр 244, 20.— Зогр Мар Ас Ен Син Клоц Сунр.— Ср. свобода<sup>2</sup>, свободанъ

**СВОБОДНЪ**, -ты прил. (11) ἐλεύθερος свободный, вольный svobodný: свободны сътъ с(ты)н(о)ве Мт 17, 26 Мар (ъ Зогр); свободажааго акты рова продаша Сунр 389, 21; авраамъ два с(ты)ны имѣ • единъ отъ рабъ • а дроуѣ отъ своводныа Гал 4, 22 Ен ● перен.: свободномъ гласомъ Сунр 8б, 1-2; тѣ во дарѣ... вогови приноситъ са отъ свободныа д(оу)ша Сунр 545, 9.— Евх 66а 7; Сунр 57, 25; 84, 15; Гал 4, 23; Гал 4, 30 и 31 Ен.— Ср. свобода<sup>2</sup>, свобода

**СВОБОЖДЕНИЕ**, -ниа с (2) τὸ ἐλευθεροῦν освобождение osvobození: въ свои оумъ пришедь отъ свовожденыа в'есовьска Сунр 56б, 12.— Сунр 334, 6.— Ср. извабаник

свобота Сунр 470, 15 см. свобода<sup>1</sup>

**СВОИ**, своа, свок мест. (>1000) 1. мест. прил. ίδιος, οικειος; (своа земля πατρις) свой, собственный svůj, vlastní: налмыннж... емоуѣ не сътъ овьѣжъ своа И 10, 12 Зогр Мар Ас Сав; погауѣномъ много имѣник • и свок и стоуѣде Сунр 120, 2; да нѣжътъ паматъ житниа • своа земля Сунр 418, 27 (домашнѣ нѣго житьѣ Клоц 7а 36-37) ● аутѣ надлежащий, соответствующий příslušný, náležitý: давѣ равоу своимъ власть • и комоуѣдо дѣло свое Мк 13, 34 Зогр Мар; възвратн ножъ свои въ свое мѣсто Мт 2б, 52 Зогр Мар Ас Сав □ свои ми, свои си, свои кго, свои кмѣ оу ίδιος αὐτοῦ, αὐτοῦ свой (его, мой и т. д.), собственный svůj (jeho, můj atd.), vlastní: доврѣ извѣдштеи • оврѣтажшгитѣ са • въ своа имѣ людъ • тже (1 вм. тжа)



Клоц 16 37; съповѣдании съконьча с(ва)тѣмъ ниснї • оусоровѣ свои кмоуъ всн Сунр 47, 13; сътворн кмоуъ женж • отъ свонхъ кмоуъ оудовъ Сунр 9, 8; почто свокмоуъ сн завндншии съпасению Сунр 336, 16; □ сва к с, своа с мн. в знач. *суц.* тō oikeiōn, тō idia, тō паг' аутѣс, тō паг' εαυτοῦ своѣ (имущество, собственность) své (vlastnictví, majetek, věci): нжднвѣшии въсе своѣ Мк 5, 26 Зогр Мар Ас Сав Унд; егда г(лаго)летъ лъжж • отъ свонхъ г(лаго)летъ • ёко лъжъ есть і о(тъ)цъ его И 8, 44 Зогр Мар Ас Сав; свон (мн, сн, кгю, кмоу и т. д.) м мн. в знач. *суц.* οἱ ἴδιοι, οἱ αὐτοῦ, οἱ ἐμοί, οἱ διαφέροντες свои, родственники, друзья, земляки druhové, družina, příbuzní, soukmenovci: въ своа прнде • і свон его не п(рна)ша И 1, 11 Зогр Мар; оубожавъ въ своихъ неубожжно насъ радї Клоц 16 1, свонхъ сн Сунр 326, 21; дондеже прндѣтъ свон нмъ Сунр 267, 15; лн нѣсть мн лѣтъ сътворити въ свонхъ мн еже хощѣж Мт 20, 15 Мар Ас (Ѳ Зогр); въ своа (сн) εἰς τὰ ἴδια к себе, домой, восвояси к sobě, domů: да разндѣтъ саъ каждо въ своѣ И 16, 32 Зогр Мар, въ своѣ сн Ас; н тако благодѣрстваша а отъпоснн въ своа сн Сунр 518, 18 2. мест. *пригяж.* αὐτοῦ, εαυτοῦ, μου, σου, ἡμῶν, ὑμῶν, ἐμός, σός, ἡμέτερος, ὑμέτερος, εμαυτοῦ, σεαυτοῦ; (тѣчнмъ свон ѳ каѳ' εαυτόν) а) *указывает на принадлежность субъекту действия своей свѣи:* создаъ своа храмннж на пѣсѣцѣ Мт 7, 26 Мар Сав, храмннж своа Зогр Ас; г(лаго)лжъ же вамъ дрогтомъ снмнмъ Л 12, 4 Мар (моимъ Зогр Ас); вндѣ сна дѣва брата... завазакшта мрѣжа своа Мт 4, 21 Зогр Ас (има Сав, Ѳ Мар); на врьнї... обвѣснхомъ съсжды своа Сунр 418, 23 (наша Пс 136, 12 Сун; Клоц 7а 32); б) *указывает на принадлежность объекту действия мой, твой, его и т. д.* můj, tvůj, jeho *atd.*: довѣлетъ днн зълоба своѣ Мт 6, 34 Зогр Мар Сав; съклячнша во насъ грѣсн свон Сунр 108, 11 ● ѳ каѳ' αὐτόν, ѳ ερ' εαυτῶ, oikeiōs его, касающийся чего-л., относящийся к чему-л. týkající se něčeho, vztahující se k něčemu: безоумье прѣддантелево на своахъ вѣсѣджъ языкъ нашъ вѣвѣчетъ Клоц 3а 30; не... вѣанчаныа о свокмъ [о]уц'ваннн • подѣати възможетъ Сунр 513, 21 ♦ самъ свонмъ лицемъ см. лицѣ; свокжъ волкжъ см. волд; въ свокмъ оумѣ вѣтн см. оумѣ.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Сун Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. мон, твон, нашъ, вашъ, н<sup>2</sup>, са

**СВОИСТВѢННѢ нареч.** (1) *idicōs* особенно, в особенннсти *zvláště*: иже о ближннмъ творити подобаа о дѣвнцахъ же о мнлостн

своиствнѣнъ • иже нмѣнемъ глаголетъ Сунр 370, 20

**СВОЕВОЛЬСТВѢННЪ**, -ын *прил.* (1) εἰκούσιος добровольный, по собственной воле dobrovolný: своквольствнѣннмъ оубожествомъ • н въздръжаннмъ въздръжавъшоу са самомоу Сунр 294, 15-16.— Ср. вольтн, самоизвольтн

**СВОЮПЛЕМЕННИКЪ**, -а м (1) *греч.* нет соплеменник, соотечественник soukmenovec, krajan: ржкожъ копнж хотѣаше нстрѣгнжти • н обратити са на вѣжаннж къ свокплеменннкомъ Сунр 560, 1.— Ср. племениннж

**СВРАБННЪ**, -ын *прил.* (1) κνησιώδης вызывающий зуд, зудящий, свербящий svědivý, dráždivý; *перен.*: свравно (ѳж. свравннъ) кстѣ грѣхъ... въвода въ пагоубж... сладѣка кстѣ сласть водашннѣа въ грѣхъ Сунр 350, 23

**СВѢТѢННІЕ**, -ннѣ с (3) φῶς свечение, сияние svícení, záření: онъ вѣ свѣтннннжъ горѣ • і свѣта • въ же хотѣсте въздродовати са • въ часть свѣтнннѣ его И 5, 35 Зогр Мар Ас.— Ср. свнннж

**СВѢТѢТИ (СВ)**, свѣщж (СА), свѣтншн (СА) *несов.* (16) φαίνειν, λάμπειν, διαλάμπειν, ἀστράλλειν, ἀλαστράλλειν, κοσμοῖσθαι, περικλάμπεσθαι светить, давать свет svítit: онъ вѣ свѣтннннжъ горѣ • і свѣта И 5, 35 Зогр Мар (свѣта Ас) ● светитъся, сннѣтъ svítit, zářit: ёко во малнн... свѣтннѣ са Л 17, 24 Зогр Мар; і свѣтъ въ тѣмѣ свѣтннѣ са • і тѣма его не обвѣтъ И 1, 5 Зогр Ас (Ѳ Мар) ● *перен.*: вѣдѣхъ оукорнзнѣннмъ вѣннцемъ • благодѣтъ свѣташгжъ са Клоц 11а 37.— Зогр Мар Ас Евх Клоц Сунр.— Ср. свтатн са, свѣтншн, сннѣтн

**СВѢНІЕ предлог с род.** (1) ἀλό из tímo, ven z, od: отъведъ павла свѣнїе сждншнѣа Сунр 1, 15.— Ср. кромѣ, развѣ

**СВѢТНЛО**, -а с (14) λαμπάς, λύχνος, λυχνία, φανός светильник svítilna: прнде тамо съ свѣтнлы і свѣщамн И 18, 3 Зогр Мар (свѣтннннжы Ас); оукасакжтъ во рѣшѣ свѣтнла наша Сунр 373, 7 ● *перен.* φωστήρ свет světlo: гласъ отъ неа страстностноу са vaso • свѣтнло кмѣъ Сунр 64, 24 ● φῶς светило (небесное тело) nebeské těleso: сътворьшоу моу свѣтнла велиѣ Пс 135, 7 Сун; въсе даръ съврѣшенъ • съвѣше съходнтъ отъ о(тъ)ца ти свѣтнломъ Евх 796 3 (Иак 1, 17).— Сунр 10, 3; 190, 8; 207, 6; 244, 22; 277, 8; 372, 23; 402, 16; 534, 28.— Ср. канѣднло, свѣтннннжъ, свѣтъ<sup>1</sup>, свѣщнло

свѣтнло (1) Пс 82, 13; 95, 6 Сун см. свѣтнло

**СВѢТНЛНЪ**, -ы ж (?) или **СВѢТНЛНО**, -а с (?) (1) *греч.* нет спец. светилен (песноп-

ние, поющеся после канона на утрени) eucharistiarion, photagogicon, světlna (hymnus, zpívání po kánonu na jitřní): с(вѣ)тн(ль-на?) Охр 2а 1

**СВѢТІЛЬНИКЪ**, -а м (61) 1. λύχνος, λαμπάς, φωστήρ, φανός светильник, свеча, лампа svítlna, svíce, lampa: дадите намъ отъ оубѣ вашего • ꙗко свѣтільници наши оуба-сажт Мт 25, 8 Зогр Мар Ас Сав; нъ слыньцю пришедъшю • да не съѣтъ свѣтільникъ Клоц 7а 14; и се просвѣтъша са кости с(вѣ)тньхъ въ водѣ • акы и свѣтільници Сунр 81, 8 ● перен.: свѣтільникъ тѣлоу естъ око Мт 6, 22 Зогр Мар Ас Сав; Л 11, 34 Зогр Мар Ас; свѣтільникъ ногама моѣма законъ твоѣ Пс 118, 105 Сун 2. λυχνία подсвечник svícen: скиннѣ же съврѣши са прѣваѣ • въ немже свѣтїлиникъ и трапеза Евр 9, 2 Ен.—Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Клоц Сунр.—Ср. свѣтїло, свѣтъ<sup>1</sup>, свѣщїло, кандїло; свѣщїникъ

**СВѢТИТЕЛѢ**, -ла м (1) φωτισμός (I) несущий свет osvécovatel: господь свѣтителѣ мон и съпаса мон • кого оубож са Сунр 235, 22-23 (просвѣщенєе мое Пс 26, 1 Сун)

**СВѢТИТИ**, свѣщж, свѣтїши несов. (6) φαίνειν, λάμπειν, διαφαίνειν, ἄλτειν светить, давать свет svítit: онъ бѣ свѣтїлиникъ • гора и свѣта И 5, 35 Ас (свѣта Зогр Мар); ни възжагакт свѣтїлиника... і свѣтитъ высѣмъ Мт 5, 15 Зогр Ас (Ѳ Мар); повелѣ комнсъ свѣшта принестн • и свѣтити по всемоу претороу Сунр 222, 2.—Сунр 64, 22; 190, 8.—Ср. свѣтън

свѣтитн Сунр 438, 13 см. сватити **СВѢТОВЪНЪ**, -ын прил. (1) τοῦ φωτός света род., светоносный světelný, světla род.: да хвалїмъ вждетъ днь с' • свѣтовънын родителѣ Сунр 429, 6

**СВѢТЪ**<sup>1</sup>, -а м (>200) [(с)вѣт- Ен (1)] 1. φῶς, φωτισμός, φέγγος свет, сияние světlo, záře, jas: лѣна не дастъ свѣта своего Мк 13, 24 Зогр Мар; възрѣвъ на неко • хота видѣти отъждоу кстѣ свѣтъ Сунр 78, 10; д(ь)нес(ь) • слыньце не зародаще • свѣтѣмо в'сь миръ озарн Евр 16 24; знамена съ на насъ свѣтъ лица твоего г(оспод)і Пс 4, 8 Сун; Евр 73а 19 ● перен. ὄρθρος, ἡμέρα, αὔριον, πρωί утро, дневной свет; рассвет, заря ráno, denní světlo, rozbřesek, svítání: сътвориша же шьствнж... отъ часа деватааго до свѣта Сунр 60, 5; свѣтоу же вьвьшоу... възаша тѣлесѣ с(вѣ)тоу Сунр 15, 9; вьвьше въ страстѣ бе сѣна прѣвьша до свѣта Сунр 71, 4 ● огонь ошеп: оубрѣвѣши же і раба едина сѣдашѣ прн свѣтѣ Л 22, 56 Зогр Мар ● перен. свет (истины, добро-

детели, правды, веры) světlo (pravdy, ctivosti, víry): егоже словеса свѣтъ сажт Евр 556 10-11; д(ь)нес(ь) • отъ тѣмты свобождени бываемъ • і свѣтоъм в(ла)горазоумнѣ • в'сь миръ озарѣтъ са Евр 26 8-9; свѣтъ восгѣ праведникоу Пс 96, 11 Сун; посылн свѣтъ твоѣ і рѣсноуж твоѣж Пс 42, 3 Сун; да вждешн члдо свѣтоу и дьни Евр 896 7; высѣкѣ во дѣлаан зѣла • ненавднтѣ свѣта • і не приходнтѣ къ свѣтоу И 3, 20 Мар Ас (Ѳ Зогр); (о)вѣщамъ же са въ оржже свѣта Рим 13, 12 Ен; свѣтъ истнннѣ Евр 10а 15 2. λύχνος светильник, лампа svítlna, lampa: нъ слыньцю прншдѣшоу свѣта да не снактъ Сунр 418, 7.—Зогр Мар Ас Боян Сав Ен Сун Служ Евр Клоц Сунр Рыл.—Ср. свѣтїло, снаник, свѣща, свѣтїлиникъ

**СВѢТЪ**<sup>2</sup>, -а м (5): съ свѣтъ́ о айѡν (οὔτος), о кѡсмос (οὔτος) (этот) мир, свет (tento) svět: печаль свѣта сего... подавлѣтъ... слово Мт 13, 22 Зогр Мар; і да и азъ еше на семь свѣтѣ • монхъ грѣхъ покаж са Евр 726 1; тѣ единѣ на съ свѣтъ прнде грѣшннѣкъ лзвнтѣ Евр 726 10-11.—Клоц 26 34.—Ср. мнръ<sup>2</sup>

**СВѢТЪЛО** нареч. (12) 1. φῶς (I) светло světle, jasně: свѣшта нмѣахж и свѣтъло бѣаше и не видѣахж кго Сунр 412, 18 2. τηλαυγῶς ясно, отчетливо jasně, zřetelně: пакы възложн ржцѣ на очн его • і сътвори і прозрѣти • і оутвори са • і оубрѣ вса свѣтъло Мк 8, 25 Зогр Мар; свѣтло же кже нъна видѣ Сунр 159, 25 3. перен. λαμπρός, φαεινός блистательно, великолепно; торжественно skvostně, skvěle, velkolepě; slavně: чл(о)в(ѣ)къ же единѣ бѣ богатъ... весела са на высѣкѣ днь свѣтъло Л 16, 19 Мар Ас Сав (свѣтъль Зогр); възвеселнта са свѣтъло • н(е)во и землѣ Евр 856 8; азъци свѣтъло мнръ проповѣдажт Сунр 337, 14.—Евр 876 19; Сунр 335, 7-8; 471, 5.—Ср. весело, ясно

**СВѢТЪЛООБРАЗЪНЪ**, -ын прил. (1) φωτεινός светящийся, светлый zářivý, jasný: д(ь)нес(ь) • свѣтълообразънѣ звѣзда • в'сѣленжж освѣщамъ Евр 2а 2-3

**СВѢТЪЛОСТЪ**, -н ж (7) λαμπρότης, φωτοφoρία, φωτισμός, φαεινότης свет, блеск, сияние jas, záře, svit: просвѣтѣте са паче слыньчнѣмъ свѣтлости Сунр 68, 4 ● перен.: цѣлождриѣ свѣтълостъ Евр 81а 10; прнлювкїна свѣтълостъ Сунр 356, 10 ● блеск, великолепие skvělost, sláva: пакы градшѣта... съ свѣтълостѣж невесѣскоуж Сунр 486, 11; закїнаж тл съврѣженты • отъ вьшынама свѣтълостн Евр 52а 3.—Пс 89, 17 Сун; Евр 516 11-12.—Ср. свѣтъ<sup>1</sup>, свѣтълота, свѣтъ-

**СВѢТЛОТА**, -ы ж (1) λαμπρότης блеск, великолепие skvělost, sláva: съ тобовъ владычество въ день печали твоя • въ свѣтлотахъ св(ѣ)тъныхъ твоихъ Пс 109, 3 Сун.— Ср. свѣтлость

**СВѢТЛЪ**, -ын прил. (78) φωτεινός, λαμπρός, τοῦ φωτός, φαεινός, λαμπροφóρος, φωστήρ (1), λαμπρότης (1), αἰγληφόρος, φωτοφόρος, φωτιστικός, φεγγίτης, φαίδρός, οὐ μύλλός (1), κατάκομος (1), ἐπιλάμπειν светлый, сверкающий; белый světlý, jasný: се облакъ свѣтелъ оснѣ ѡ Мт 17, 5 Мар (Ѡ Зогр); д(ѣ)нес(ѣ) • лона свѣтлѣми лоччѣми • в(ѣ)сь миръ освѣщаетъ Евх 16 25-2а 1 ● великолепный, блестящий skvostný, skvělý: овъ свѣтло одѣвникъ носитъ Сунр 491, 17 ● ясный, чистый jasný, čistý: приснотекъ • 1 не истѣкаемъ • живѣи • 1 свѣтелъ источникъ • щини Евх 63а 17; аште оубо вждеть око твое просто • все тѣло твое вждеть свѣтло Мт 6, 22 Зогр Мар Ас (просто Сав) ● чистый, безгрешный, непорочный čistý, neposkvrněný: и лѣтъ и житникъ свѣтломъ • ннѣхъ всѣхъ старѣнша сжшта Сунр 278, 14; днавоаъ же прѣвобразуетъ са въ ангела свѣтла Хил 2аа 23; ● илародъ; (свѣтла въти λευχεροειν) светлый, радостный radostný: и кетъ зѣло старъ • и свѣтла лицемъ Сунр 302, 21-22; свѣтло пришѣствикъ кто постиже Сунр 464, 9 ● ὑπερλαμπρός знатный, славный slavný, vznešený: моѡж са вашен свѣтлѣи власти Сунр 228, 24-25 ◆ свѣтлаа недѣла см. недѣла; свѣтлаы камы см. камы.— Зогр Мар Ас Евх Служ Сунр Хил.— Ср. яснь

**СВѢТЛЪСТВО**, -а с (2) φαίδροτης светлостъ jas; перен.: цѣсаръ же видѣвъ влжанааго и свѣтлство лица ко... не може отвѣштати кмѣ словесе Сунр 194, 19.— Сунр 102, 2.— Ср. свѣтъ<sup>1</sup>, свѣтлость, свѣтлота

**СВѢЦА**, -а ж (35) 1. λαμπάς, λύχνος, κηρός, φανάς, κανδήλη, λαμπροδούχος свѣтильникъ, факел, свеча, svítilna, rochodeň, svíce: повелѣ комисъ свѣшта принести • и свѣтити по всемоу претороу Сунр 222, 1-2; прѡж на нь • съ оржи и дрѣвокольми • свѣшта 1 свѣтильники имжште Клоцъ 5а 1; И 18, 3 Зогр Мар Ас Сав; приносятъ Ѣ • свѣци Евх 196 12 ● лампада lampa: принимаемъ масло въ свѣшта Сунр 313, 17 ● перен.: вѣрѣ свѣште чиста Сунр 372, 3; свѣшта божества кмюу оугасити не можтъ Сунр 402, 172. фѡс огонь оhey: i вѣ сѣда съ слоугами • 1 грѣа са при свѣшти Мк 14, 54 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сунр.— Ср. свѣтиальникъ, свѣтило, свѣчино, свѣтъ<sup>1</sup>

**СВѢЩИЛО**, -а с (2) 1. λυχνία подсвечникъ svícen: на старѣншиниство брата възведо-

ша • на началъно свѣштило свѣштж Сунр 277, 8 2. λύχνος свѣтильникъ svítilna: гиньно свѣштило тѣаесе кмюу разорать • нь свѣшта божества кмюу оугасити не можтъ Сунр 402, 16.— Ср. свѣтиальникъ, свѣщникъ, свѣца

**СВѢЩНИКЪ**, -а м (10) λυχνία подсвечникъ svícen: никътоже оубо свѣтильника въжегъ • покрываетъ его сѣдомь... нь на свѣштиникъ възлагаетъ Л 8, 16 Зогр Мар Ас Сав.— Мт 5, 15 Зогр Ас; Мк 4, 21 Зогр Мар; Л 11, 33 Зогр Мар.— Ср. свѣщило

**СВАТИЛИЩЕ**, -а с (1) ἁγίασμα святилище svatyně: кроткоу авн са къ сватилиштоу Сунр 248, 13.— Ср. сватило

**СВАТИЛО**, -а с (4) [свѣтна- (1) Сун (2)] ἁγιαστήριον, ἁγίασμα святилище svatyně: доидежъ вьнѡжъ въ сватило в(о)ж(и)е Пс 72, 17 Сун.— Пс 73, 7; 82, 13; 95, 6 Сун.— Ср. сватнище

**СВАТИТЕЛЪ**, -ла м (8) [ѣтигел- Сунр (1), ѣта- Ас (5)] ἱερέως, ἀρχιεπισκόπος священнослужитель, священникъ; святигель kněz; biskup: възвративъ же са пакы въскорѣ • съ в'сѣмъ кнросомъ и людьми прѣподобьныхъ в(о)жнѣ с(ва)титель... Сунр 530, 17.— Ас 114аВ 27; 132б 5; 135б 20; 146б 5; 151а 3; Сунр 246, 12; 532, 9.— Ср. жьрьца, икрен, попъ, свашеникъ, чистигель

**СВАТИТЕЛЪСКЪ**, -ын прил. (4) [ѣтит- Ен (1) Сунр (1)] ἱερατικός, ἱεροκλητικός (въ сватительскжжъ подовжъ ἱεροκλητός) священнический; святигельский kněžský; biskupský: отължченъ вьс(тъ) отъ сватигельскыа сажжъвѣ Сунр 186, 25; видѣ нѣкога въ сватительствѣ лѣпотѣ възвождажшта и Сунр 275, 23; въ с(ва)тнтл.жъ подовжъ овлькѣ са Ен 396 1-2.— Сунр 536, 29.— Ср. икренскъ

**СВАТИТИ**, свашж, сватиши сов./несов. (52) [ѣти- Зогр (3) Мар (3) Ас (3) Сав (4) Ен (1) Сун (1) Евх (11) Сунр (2) Хил (1), ѣв- Мар (1) Клоц (1), ѣвци- Мар (1) Ас (1) Евх (3), с(щ)ва- Евх (3), ѣци- Мар (1) Сав (3)] ἁγιάζειν 1. μεταρρυθμιζειν (1), ἅγιος (1) освятитъ/освящать, сделать/делать сватымъ posvětit/posvěcovat: егоже о(тъ)ць с(ва)ти • 1 послаа въ миръ И 10, 36 Зогр Мар Ас; да с(ва)титъ са има твое Мт 6, 9 Зогр Мар Ас Сав; Л 11, 2 Зогр Мар; лзванъ въ ерѣданѣ кр'стити са • 1 сваш(ѣ) воды снѣа Евх 6а 12; о(тъ)че • с(ва)ти (вм. сватын?) и съваиди ихъ И 17, 11 Сав (с(ва)ты Мар Ас, Ѡ Зогр); ты еси ва(а)г(осло)ван 1 с(ва)танъ в'сѣ Евх 216 24; попелъ юница кропимъ • оскврьненнѣхъ с(ва)титъ Сунр 483, 22 □ свашчениъ в знач. прил. ἱερός освашенный posvátný: вале снѣмъ сваштенъ Сунр 96, 27 2. сов. εὐλογεῖν благословить požehnat:

принимъ е хѣтѣвъ • и обѣ рывѣтъ и възырѣвъ на н(е)во с(ва)тн Мт 14, 19 Сав (ва)г(осло)влн Зогр Мар Ас □ свѣщенъ в знач. прил. εὐχρηστος благословенный, благословленный роḡehpanú: сътворн е ва(а)г(осло)вено и св(а)щено • въ послѣженнк твоимъ равомъ Евх 216 22; источникъ благодѣтны • лже сампсоноу • л свѣщн (вм. свѣщ(енъ)ж?) источн Евх 216 5 3. сов. ιερῶν (!) посвятити, принести в жертву zasvĕtit, obĕtovat: приведъ себѣ • с(ва)тн тѣло (вм. сватнао?) непорочно • за в'са ч(ловѣ)кы Евх 636 2 □ свѣтнтн са несоч. посвящать себя, приносить себя в жертву zasvĕcovat se, obĕtovat se: за на азъ св(а)штж са самъ • да вѣдѣтъ и тн с(ва)штннн вы-истиннж И 17, 19 Мар Сав (св(а)щамъ Ас, ѱ Зогр) 4. свѣщенны в знач. суц. ἀρχιερεὺς священникъ кнѣзъ: продаж же слоугъ къ с(ва)щнтымъ И 7, 45 Сав (архнереомъ Зогр Мар Ас); г(лаго)летъ же св(а)щны къ немѣ Евх 68а 3 □ свѣщенны чинъ ιερατικὸν τάγμα духовенство, священство duchovenstvo, кнѣзство: помани... в'сѣкъ св(а)щны чинъ Служ 36 22.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сн Служ Киев Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. благословити, осватити, осватити, свѣщати

**СВАТО** нареч. (1) ἅγιος (!) свято, как святой svatĕ: съвѣзданнн тѣлеса наша • въ день въ нже с(ва)то н • неложно повѣдалъ еси Евх 656 11

**СВАТОСТЬ**, -н ж (9) 1. θεωρία (!), υἰοθεσία (!) святость svatost: благословештенкъ отъ свѣдѣстн кго желажште получитн Сунр 568, 27; тебѣ подобаатъ хвала • слава великолѣпннк • свѣдѣстн Сунр 144, 17-18 2. во жннд свѣдѣстн δωρεά евхаристия (так наз. дары: хлеб и вино, даваемые при причащенн) eucharistie, nejsvětější svátost: донжде (!) кетъ попъ • н богъ дастъ кмоу попьство • не отъвештн са • възматн отъ него вожннк свѣдѣстн Сунр 359, 5 3. ἁγίασμα святилище svatyně: ндн къ готованнн мнѣ с(ва)дѣстн ндн къ изволеню мокго чѣстнааго храма Сунр 248, 7.— Сунр 143, 29-30; 338, 14; 341, 11; 534, 18; 544, 5.— Ср. сватнао, свѣщннн, свѣтъба

**СВАТЬ**, -нн прил., сравн. ст. свѣщн (>1000) [ѣт-, свѣт-] ἅγιος, ἱερός, θεῖος, πανάγιος, ἁγιώτατος, ὁ ἐν ἁγίοις, τίμιος, δίκαιος (!) ἄγνός (!), σεβαστός (!), μακάριος sanctus святой svatý: лже речетъ на д(оу)хъ с(ва)тмы • не отъгѣстнтн са емѣ Мт 12, 32 Зогр Мар Ас Сав; пѣтн с(ва)тмы тронца • едностествнныа Евх 61а 5; с(ва)тѣнннѣ херъвнма • н вышнннн н(е)бесъ • прѣпѣтѣ въ(огородн)це Ен 286 3-4; с(ва)таа же ноуланнн

млнслѣдовавъшн въза воды мало Сунр 3, 22; родъ во воѣше са лоана • вѣдъ мѣжа правдѣна л с(ва)тн Мк 6, 20 Зогр Мар Ас ○ о местности, предмете, явленнн и т. п. святой, священнн svatý, posvátný: шснованнѣ (хъ на горахъ св(а)тыхъ Пс 86, 1 Сн; отъ дрѣва свѣтааго Сунр 265, 16; о десннж свѣтлѣа трепезы Сунр 209, 9-10; не дадите с(ва)таго посмъ Мт 7, 6 Зогр Мар Ас; Евх 69а 19 (с(ва)щнна Сав) □ свѣтнн м в знач. суц. святой svatý, svĕtec: лжавѣнова врагъ о св(а)тѣемъ твоемъ Пс 73, 3 Сн; оубоите снѣ г(оспод)ѣ всн с(ва)тнн его Пс 33, 10 Сн; н тако свѣтнн прѣдастъ дошж господѣ Сунр 216, 30; надеж ебѣаж моштн свѣтыхъ Сунр 218, 18; свѣтаа с мн. в знач. суц. а) евхаристия eucharistie: с(ва)таа с(ва)тмыа Евх 116 3; твоѣ свѣтаѣ... на очнщнчннк намъ вѣдѣж Киев 5а 13 б) святилище svatyně: нуже во вносѣтъ са жнвотныхъ крѣвъ • въ с(ва)таѣ w грѣсѣхъ архнереомъ Евр 13, 11 Ен ♦ свѣтаа свѣтнннъ, свѣтаа свѣтннхъ tā ἁγία τῶν ἁγίων святая святыхъ (самая священная часть иерусалимскаго храма) velesvatyně (nejposvátnější část jeruzalémského chrámu): (ре)жмаѣ с(ва)таѣ с(ва)тмыа Евр 9, 3 Ен; с(ва)таа с(ва)тыхъ попына сѣтъ Клоц 7а 22; Сунр 418, 14; свѣток комъканнк възѣати см. комъканнк; свѣтаа недѣла см. недѣла.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Сн Служ Евх Киев Клоц Сунр Хил Рыл.— Ср. блаженъ, великъ, прѣсватъ, свѣтннн (свѣщнъ), свѣтъць, свѣтаннще, свѣщннн

**СВАТЫИИ**, -нн ж (24) [ѣтн- Сн (5), свѣтн- Сн (1), ѣтн- Сн (4) Евх (10)] 1. ἁγιοσύνη, ἁγιότης, ἁγίασμα, ἁγιασμός, ὁσιότης, ἅγιος (!) святость svatost: поштадн жнтнца мокго молж са твои свѣтннн Сунр 286, 14-15; процвететъ св(а)тннн моѣ Пс 131, 18 Сн; 2. ἁγιασμός; (свѣтннж прннати ἁγιάζεσθαι) освящение posvĕcení: да нмжтъ ѣж въ очнщнне д(оу)шамъ н тѣломъ • къ балаованю врѣдомъ • къ с(ва)тннн домоу Евх 5а 18-19; прншедъша въ с(ва)тнж твож цр(ъ)к(ъ)въ • с(ва)тннж н ва(а)г(осло)вене твоѣ хотѣца прннати Евх 10а 5 3. ἁγίασμα святилище svatyně: оскверн на земан св(а)тннж его Пс 88, 40 Сн.— Ен Сн Евх Клоц Сунр.— Ср. свѣдѣстн, свѣтъба, свѣтаннще

**СВАТЫИИНЫ**, -нн прил. (1) τῆς ἁγιοσύνης святой, священнн svatý, posvátný: свѣшта же сѣде рече дѣвествннн даръ чнстога свѣтнннаа Сунр 372, 4-5

**СВАТЬБА**, -н ж (3) [ѣтн- Ен (1) Евх (2)] ἁγιασμός освящение posvĕcení: ты во еси

с(ва)тъба наша *Евх ба 20*; призываемъ праведники на с(ва)тъвж • и грѣшники на покаяние *Евх 74а 12.— 1 Кор 1, 30 Ен.— Ср. святость, святыйн*

**СВАТЬЦЬ**, -ца м (1) *греч. нет святой (в знач. суц.) svētes*; и абик къ тнхуоуоуоу пристаништо с(ва)тъцоу в(о)жью оустрми са *Супр 567, 10.— Ср. свать*

**СВАЩАТИ**, -ажь, -акши *несов. (3) <ѣщ- Мар (2) Ас (1)> ἀγιαζειν* 1. святить, освящать *posvēcovat*: кто волен есть • злато ли ли цр(ъ)кы • св(а)щажикѣ злато *Мт 23, 17 Мар (Ѡ Зогр) 2*. свашати са посвящать себя, приносить себя в жертву *zavvēcovat se, obētovat se*: и за не азъ св(а)щажь са самъ *И 17, 19 Ас (св(а)штж Мар Сав, Ѡ Зогр)— Мт 23, 19 Мар.— Ср. осващати, сватити*

**СВАЩЕНИКЪ**, -а м (5) [*сва(щ)ник- Евх (3); св(щ)к- Ас (2)*] ἱερεὺς священникъ кпѣз: аще которы сваш(е)никъ • съ гнѣвомъ съважеть ч(ловѣ)ка • ли кръвъ пролѣеть • да проситъ врача *Евх 1036 15.— Ас 1576 11 и 17; Евх 576 12; 676 16-17.— Ср. жрьць, икрен, кприкъ, кпирьсьникъ, погъ, сватнтель, чиститель, сватити (сващень)*

**СВАЩЕНИЕ**, -ниа с (17) [*свщен- Ас (1), свщн- Зогр (1), сва(щ)н- Евх (1), св(щ)н- Ас (3), свщн- Сав (4), свѣще (?!) Син (1), .ниа Ен (1)*] 1. ἀγιασμός освящение, дарованіе святости *posvēcenі: в(а)г(осло)ви вино се • своеж влагостиж... кропленемъ • и свашенне воды именемъ твоимъ Евх 20а 5; сътвори жъ быти... свашенне неджгомъ Евх 66 20 2. ἐγκαίνισμός, τὸ ἐγκαίνια освящение (храма) zavvēcenі, posvēcenі (chrátu): пѣсни о свѣще(ни) (?!) *вм. осващенин* *Пс 29, 1 Син; вшыа же тогда сваш(те)ниѣ въ л(ероу)са л(н)мѣхъ И 10, 22 Зогр Ас (2) (енкениѣ Мар); въ днь сваштениа • втывшааго въ манастири чьстмѣн цркъвн *Супр 288, 10 3. τὸ ἅγιον святагня, нечто освященное svatá, posvátná vѣs: не дадите с(ва)щенина пѣсомъ Мт 7, 6 Сав (с(ва)т)ааго Зогр Мар Ас)— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх *Супр.— Ср. еубенна, осващеник, сватило, сватнанище, свать****

**СВАЩЕНОМЪЖЧЕНИКЪ**, -а м (8) [*св(щ)ном(ч)к- Ас (6); сщнм(ч)к- Ас (1); свашенномж(ч)к- Ен (1)*] ἱερομάρτυς священномученикъ *mučedník (кпѣз nebo biskup*: с(ва)т)аго с(ва)щ(е)н(о)м(ж)ч(ени)ка *маркела Ас 152а 9.— Ас 1216 20; 1416 4; 1426 11 и 18; 146а 2; 1536 7; Ен 35а 2-3*

сващень см. сватити

свѣще(никъ) *Пс 29, 1 Син см. свашенник*  
**СВѢ** частица (>500) 1. *усилительная* *ідоу, іде, фѣре, ѣдѣ (!), оутоз (!)* вот *hle*: се изнде

сѣванъ свать *Мк 4, 3 Мар (Ѡ Зогр)*; се во наста врѣмѣ *празденъствоу* *нашегоу Евх 16 12*; се цѣсаръ твои градеть ти *Супр 337, 5 2. присоединительная а) се, и се каі и, а, же а, рак: и се еі вѣ сестра • именемъ марнѣ Л 10, 39 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар); б) іако се, іако же се в сравн. предложении* *ὡς, ὡσπερ, οἷον, οἶον, οἶόν τι подобно тому как; как будто jakožto; jako by: вко се егда свѣтнаникъ • ванцаньемъ просвѣштаеть са Л 11, 36 Зогр Мар; іакоже се страждъ на рати твораште *Супр 91, 29; в) не се ли в вопро- сит. предложении* *οὐκ ідоу* разве не со(ѣ) рак не: не се ли да(в)тъ кръметъ съ въ насъ *Пс 53, 2 Син 3. в знач. союза* *ідоу, іде а) противит. се, обаче се, нѣ се, се во но вот, но все-таки а hle, ale, avšak, а přesto: вчаче се ржка прѣдажштааго ма • съ множъ естъ на трепезѣ Л 22, 21 Зогр Мар; се во в(ог)тъ помагаеть ми *Пс 53, 6 Син; просты ма котыгы лишнсте • се въ вагърѣннцж овлѣченъ сѣждъ *Супр 368, 11; б) причины се, іако се, се во ибо, ведь nebot', vždyt': встанѣте ідѣмъ • се прѣдаы ма прѣвѣннж са Мк 14, 42 Зогр Мар; вко се грѣшнницъ налышыа лжж *Пс 10, 2 Син; в) со знач. следствия* *итак, так что, и поэтому а tak, takže, а proto: много молнхъ са вооу за ва • и се сътвори милость съ вама *Супр 297, 10 4. в знач. нареч. ідоу, іде а) места (се ксть лѣреотив) здесь, тут zde, tu, tady: съкрѣхъ талантъ твои въ зѣмн • се імаши твоє Мт 25, 25 Зогр Мар Ас Сав; и се *Супр 377, 6; оунитель се естъ И 11, 28 Ас Зогр Мар Сав; б) времени* *тогда tehdy, tu: и се принесоша емоу ославленъ жилани Мт 9, 2 Зогр Мар Ас (и авне Сав)— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Ен Син Киев Евх Клоц *Супр.— Ср. волк, есе********

се см. съ

се *Супр 148, 30 (вм. севѣ) см. са себе, севѣ см. са*

**СВВАСТНИСКЪ**, -ын *прил. к свастниа (1)* τῆς Σεβαστίας себастийский *sebastský: свастнискын митрополитъ *Супр 280, 8**

**СВВАСТІА**, -ня ж *город (3)* Σεβάστεια Себастия *Sebastia*: ксть во въ свастниі езеро нмы водж *множъ *Супр 76, 9-10.— Супр 68, 23; 72, 19**

северъ *Пс 88, 13 Син см. сѣверъ*

**СВВРИАНЪ**, -а м *имя (2)* [севрнанъ *Супр (1)*] Σευηριανός Севериан *Severianus*: с(ва)т)аго мжч(ени)ка *севрнана Ен 296 3.— Супр 69, 10*

**СВВЫРОВЪ** *прил. к мужскому имени Север тоу* *Сеуήρου Северов Severūv: сввырово зъловѣрство* *принмъ *Супр 298, 3**

**СЕДМЕРНИЦЕЖ** нареч. (2) ἑπταπλασίως семь раз, семикратно, всемерно sedmkrát: въздаждь съсѣдомъ нашимъ • седмерницеж въ нѣдра ихъ Пс 78, 12 Сун.— Пс 11, 7 Сун.— Ср. седмницеж, седмькратницеж, седморницеж, кратъ (седмь кратъ)

седмнн Мк 8, 20 Зогр см. седмь

**СЕДМИЦЕЖ** нареч. (6) ἑπτάμις, ἑπτά семь раз sedmkrát: не г(лаго)лж тебѣ до седмь кратъ • нъ до седмь десатъ кратъ седмницеж Мт 18, 22 Мар (Ѳ Зогр) ♦ седморо седмницеж ἑπταπλασίον см. седморо.— Л 17, 4 Ас Сав (2); Евх 756 19; Супр 360, 13.— Ср. седмерницеж, седмькратницеж, седмь (седмь кратъ)

**СЕДМОРНИЦЕЖ** нареч. (5) ἑπτάμις, τετραπλοῦν (!) семь раз; семикратно sedmkrát, sedminásobně: љ аште седморницеж съгрѣшнтъ въ та • љ седморницеж обратнтъ са къ тебѣ... Л 17, 4 Зогр Мар (седмькратницеж... седмницеж Ас, седмницеж Сав (2); аще есмъ кого чимъ оубоидѣль • възвращтж седморницеж Л 19, 8 Ас (четворницеж Зогр Мар).— Ср. седмерницеж, седмницеж, кратъ (седмь кратъ), седмькратницеж

**СЕДМОРО** нареч. (1): седморо седмницеж ἑπταπλασίον семикратно sedminásobně, sedmeronásobně: достонитъ ксть съмъртн таковын • н теанж да жалѣдетъ седморо седмницеж Супр 360, 13

**СЕДМЪ**, -ын числит. порядк. (4) ἑβδομος, ἑπτά (!) седьмой sedmý: възчера въ годннж седмжж оставн н огнь И 4, 52 Мар Ас, въ часъ седмъ Зогр; прѣвы ожень са оумърѣтъ... такожде н въторы • н третн до седмааго Мт 22, 26 Мар (Ѳ Зогр).—Ср. ж, з

**СЕДМЪ** числит. колич. (45) [седмнн прил. Зогр (1)] ἑπτά, οἱ ἑπτά; (седмь десатъ ἑβδομηκοντα, ἑβδομηκοστός (!); седмь кратъ, краты ἑπτάμις; седмь десатъ кратъ ἑβδομηκοντάμις) семь sedm: седмь оубо вратрыа вѣ Л 20, 29 Зогр Мар; в'сѣ седмь оумрѣ Л 20, 31 Зогр Мар; принмъ седмъ тж хлѣвъ Мк 8, 6 Зогр Мар; егда седмнн (т. е. хлѣвъ) въ четврн тысьштн • коланко кошннцъ исплненьѣ оукоухъ възасте Мк 8, 20 Зогр, седмъ Мар; възвратнша же са седмь десатн Л 10, 17 Зогр Мар; седмь десатъ Ас ♦ седмь кратъ см. кратъ.—Зогр Мар Ас Сун Евх Супр.—Ср. ж, з

**СЕДМЪДЕСАТЪНЪ**, -ын числит. порядк. (1) ἑβδομηκοστός семидесятый sedmdesátý: въ седмьдесатънок н деваток лѣто врьсты сего ѳванна Супр 295, 6—7.—Ср. ѱ (злаг.), ѳ (жир.)

**СЕДМЬКРАТНИЦЕЖ** нареч. (1) ἑπτάμις семикратно sedmkrát: аште седмькратницеж

днемъ • съгрѣшнтъ къ тебѣ... Л 17, 4 Ас (седморницеж Зогр Мар, седмницеж Сав).—Ср. седмерницеж, седмницеж, седморницеж, кратъ (седмь кратъ)

**СЕНИЦИ** нареч. (1) ἔξαυτῆς тотчас, немедленно, сейчас же ihned: хошж да мн даси сенци на вакдѣ главж ноана кр(ь)ст(нте)лѣ Мк 6, 25 Ас (нет Зогр Мар).—Ср. авнк

**СЕКЮНДО**, -а м прозвище (1) греч. нет Секунд Secundus: нѣкты именов' сергнн • секоундо Супр 552, 19-20

**СЕКЪРА**, -ты ж (6) ἀξίνη топор sekyra: секъра при корене дрѣва лежнтъ Л 3, 9 Зогр Мар Ас Сав.—Мт 3, 10 Ас; Пс 73, 5 Сун.—Ср. брады, сѣчново

**СЕЛСВЪКЪ**, -а м имя (1) Σέλευκος Селевк Seleucus: с(ва)тѣнхъ м(ж)ч(енн)къ... селсв'ка • ноулана н ннѣхъ Ас 1426 15

селн н доселѣ, отъселѣ

**СЕЛЛЕВЕСТРЪ**, -а м имя (1) Σίλβεστρος Сильвестр Silvestr: мѣ(са)ца еноу(а)ра б с(ва)тааг(о) селлвестра папежа рим'ска Ас 1366 17

**СЕЛНКЪ**, -ка, -ко мест. (6) τοσοῦτος, τοιοῦτος такой (по количеству); столь многий, столь многочисленный takový, tak veliký, tak četný: естъ отрочнштъ съде едннъ • љже иматъ патъ хлѣвъ љачнѣнѣнъ • љ дывѣ рыбѣ • нъ сн что сжтъ въ селнко И 6, 9 Зогр Мар, что сжтъ селнкоу Ас; нѣннѣ же о селнцѣ доврѣ не радоужтъ са • но плачжтъ са • н толанка добра внннннка погоуенти мыслатъ Супр 386, 22.—Супр 150, 21; 424, 19.—Ср. толнкъ

**СЕЛНТИ**, -лъж, -лншн несов. (1) греч. нет вселять, внедрять usidlovat, umíst'ovat; перен.: изгона в'сѣко безвѣрне из луден свонхъ • селл въ ннхъ в'сѣко правовѣрне Евх 446 16.—Ср. вьселнати, насѣлнати

**СЕЛНЦЕ**, -а с (1) τασιών место поселения, пребывания sídlo, přibytěk: благословннѣ градън адова селншта испразннтъ • а невеснма жнншнта... исплннтъ Супр 342, 4.—Ср. жнннце, село

**СЕЛО**, -а с (>100) 1. ἀγρός, χωρίον, τόπος, προάστειον место поселения, пребывания; местность (osídlené) místo, země, území: лувгтъ г(оспод)ъ врата сннѣ • паче вьсѣхъ селъ нѣковалъ Пс 86, 2 Сун • двор, имене, усадьба dvůr, dvorec, usedlost: въ окръстѣннхъ селѣхъ љ вьсѣхъ • коупатъ себѣ хлѣбъ Мк 6, 36 Зогр Мар; госпожда же селю томоу еанннннн вѣаше Супр 18, 5 2. στήνωμα, στήνῃ, κατοικητήριον, ἐργαστήριον (!) жилище přibytěk, obydlí: вьселж смъ въ селѣ твоемъ въ вѣкы Пс 60, 5 Сун; вьнндж въ село домоу моего Пс 131, 3 Сун;

вѣдѣ дворѣ ихъ поустѣ • ꙗ въ селѣхъ ихъ не вѣдѣ иже живетъ *Пс 68, 26 Син 3*. ἀγροῦ пашня, поле поле: γ(оспод)и не добро ли сѣма сѣлѣ еси на селѣ твоємъ • отъ кждоу оубо иматъ плѣвелъ *Мт 13, 27 Зогр Мар Ас*; коупиша смь село скждеельниково *Мт 27, 7 Зогр Мар* ● пастбище *pastvina*: ꙗ посылѣ ꙗ на села своѣ • пастъ свини *Л 15, 15 Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.*: село естъ всь миръ *Мт 13, 38 Зогр Мар Ас Унд*.—*Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Клоц Супр*.—*Ср.* всь, градъць, ꙗнѣа, страна

село (1) *Пс 89, 10 Син см. сила*

**СЕЛОМЬСКЪ**, -ын *прил.* к названию *города Силом* (1) Σηλώμ силомский šilonský: отъринхъ скнижъ селомьскѣ *Пс 77, 60 Син*

**СЕЛЪНЪ**, -ын *прил.* (13) τοῦ ἀγροῦ полевоу, луговой polni, lučni: съмотрите цвѣтъ селънъхъ како растятъ *Мт 6, 28 Зогр Мар Ас Сав*; *Л 12, 27 Зогр (нет Мар)*; оумножи жита земнъ • ꙗ дрѣва сельнаа *Евх 126 15*.—*Мт 6, 30 Мар Сав*; *Мт 13, 36 Зогр Мар Ас Унд*; *Пс 49, 11 Син*

селѣ см. доселѣ, отъселѣ

**СЕМЕИНОВЪ** *прил.* к мужскому имени *Семей* (2) [семеон- *Мар* (1)] τοῦ Σεμεῖν Семеев *Semeiŭv*: н(соу)с(ъ)... с(ъ)нъ с(ъ) ѣко мынимъ вѣ • осифовъ... селевъ... семелновъ *Л 3, 26 Зогр, семеоновъ Мар*

**СЕМЕЛИНЪ**, -нѣа ж *имя* (1) Σεμελῖν Семела *Semele*: днонхъ • нарочитынъ вашъ богъ... бгвѣ отъ семелна кадъмовъ *Супр 8, 9*

семеоновъ *Л 3, 26 Мар см. семениновъ*  
семеоновъ *Л 3, 30 Зогр см. сѣмеоновъ*  
семеонъ *Ен* (5), *Евх 7а 20-21 см. сѣмеонъ*

семьонъ *Л 2, 25, 28 и 34 Зогр*; *Клоц 14а 34 см. сѣмеонъ*

**СЕПТАБРЪ**, -ра и **СЕПТАВРЪ**, -ра *м* (77) [-връ *Сав* (10), -връ *Унд* (4) *Ен* (1), септ(в) *Ас* (28), сей(в) *Ас* (29), септ(в)-*Ас* (2)] Σεπτέμβριος сентябрь заїї: псан(о) ꙗ септабра *Сав 14а 7*; мѣс(а)ца септаб(ра) • въ а ден(ъ) • начаток(ъ) ннд(н)ктоу н нов(о)моу лѣт(о)у *Ас 112δβ 12*; нщ(н) • б • септаврѣ *Унд 2а 1*; нщн прочаа слоужбѣ • еї септаврѣ *Ен 246 7-8*.—*Ас Сав Унд Ен*  
**СЕРАФИМЪ**<sup>1</sup>, -а *м*, **СЕРАФИМЪ**, -ъ *м* *мн.* и **СЕРАФИМЪ**, **СЕРАФИМЪ** *мн. нескл.* (6) [серафимъ *Супр* (1), серафимн *мн. Супр* (2), серафимъ *нескл. Евх* (1), серафимъ *нескл. Евх* (1) *Супр* (1)] Σεραφίμ, Σεραφεῖμ серафимы *sephaimé* (употребляется в *собр. знач.*): пригвожденъ вьстѣ на дрѣвѣ • славнмънъ херовимомъ н серафимомъ *Супр 481, 30*; мьногочитни херовимн • н шестокрилатѣа серафимъ *Евх 4а 18*; н варажтѣ херовимъ • н

прѣтѣкажтѣ серафимъ *Супр 458, 13*; присази къ плъти моки грѣдоуоумоу херовимомъ • н чьстнѣо серафимомъ • н страшно беспльтнмънмъ силамъ *Супр 504, 2-3*.—*Евх 93а 22*; *Супр 248, 20-21*

**СЕРАФИМЪ**<sup>2</sup>, -а *м* (1) Σεραφῖων Серапей (*храм Сераписа*) Serapion: вѣаше же храмъ коумр'скынъ нсконн • нарицаемънъ петасъ • н дроугынъ серафимъ *Супр 17, 9*

**СЕРГІИ**, -на и **СЕРГЪ**, -га *м* *имя* (6) [сергинъ *Супр* (2), серькинъ *Евх* (1), серьгъ *Супр* (2), серьгъ *Ас* (1)] Σέργιος Сергий *Sergius*: с(ва)тоуоу м(ж)ч(енн)коу серьгъ н вакъа *Ас 1226 10*; н сътворивъ тѣ нцѣленън • именемъ с(ъ) сергінъ *Супр 555, 27*.—*Евх 106 12*; *Супр 552, 19*; *566, 19*; *567, 19*

серьгъ *Ас 1226 10 см. сергін*

сероховъ *Л 3, 35 Зогр см. сероуховъ*

**СЕРОУКОМНЪ**, -а *м* *селение* (1) Σερούχομη Серукоми *Serukomi*: къ прѣдн сжштнн вьси глаголемън • сероукомнъ *Супр 117, 11*

**СЕРОУХОВЪ** *пр.п.* к мужскому имени *Серух* (2) [сероу- *Зогр* (1)] τοῦ Σερούχ Серухов *Seruchŭv*: н(соу)с(ъ)... с(ъ)нъ с(ъ) ѣко мынимъ вѣ • осифовъ... сероуховъ • рагабовъ *Л 3, 35 Мар, сероуховъ Зогр*

серькинъ *Евх 106 12 см. сергін*

**СЕСТРА**, -ы ж (66) ἀδελφή сестра *sestra*: ꙗ се еї вѣ сестра • именемъ марнѣ *Л 10, 39 Зогр Мар Ас Сав*; она же рече кто ксть отъчнна моа • азъ пнонова сестра ксмъ *Супр 139, 4*.—*Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Супр*

**СЕСЬ?** *межд.* (1) ἰδοῦ вот *hle*: н просто решити на лѣто • сесь (вм. се съ?) три смокви родн *Супр 300, 24*

**СЕТЬНО** *нареч.*, *сравн. ст.* сетнѣк (1) *греч. нет* наконец, в конце концов *posléze*, наконец: не оупѣ ничьсоже... сетнѣк же повѣжденъ бгвѣ отъвѣтъ дастъ о ѡно *Супр 213, 13*.—*Ср.* послѣдъ, послѣдн

**СЕТНЪ**, -ын *прил.* (6) ἑσχατος крайний, высший krajní, nejvyšší: нъ иже двора не творитъ мячнтъ са сетъноу мякож *Супр 378, 7*; оврѣтакмъ... паденикъ сетнокъ отъ лѣности *Супр 513, 30*; сетнаша ождажтѣ дрѣвнжѣвшинхъ иже дрѣвнжша сътворитн • аште са не покажтѣ *Супр 445, 7*; тѣмъ да оделѣжтѣ • иже сетнаша безоумьа ксть *Супр 444, 8*.—*Супр 442, 5* □ на сетънокъ в *знач. нареч.* εἰς ἑσχατονъ полностью, в высшей степенн ἕρην, zcela: благословькинъ градън • мжченно дрѣважъ сътвортъ • а простънж на сетънокъ пришьдѣтѣ пода *Супр 342, 2*

сєврнѣнъ *Супр 69, 10 см. сєврнѣнъ*

**СН** частица (3) *τά, άν* же -*рак*: *къде* *сн нѣниа* *ксн Сунр 242, 9*; *что сн кн вждеть* *Сунр 516, 9*; *то о дѣлѣхъ оубо ш како сн вждѣтъ* *Рыл 26а 9*. — *Ср. се*

*сн дат. см. см*

*сн Мт 6, 9 Мар см. БЫТИ*

*снн см. см*

*снвна Сунр 122, 12 см. СНАВНА*

**СИДОНЪ**, -а м *город* (10) *Σιδών* Сидон *Sidon*: *ѣко аште въ т'врѣ і сндонѣ* • *внша снлѣы бѣлѣы* • *бѣвѣшлѣа въ васъ* *Мт 11, 21 Зогр Мар; Л 10, 13 и 14 Зогр Мар*. — *Мт 11, 22 Зогр Мар; Мк 3, 8 Зогр Мар*

**СИДОНЬСКЪ**, -ын прил. к *сидонъ* (18) [*сидон-* *Мар (2)*] *τῆς Σιδῶνος* сидонский *sidonský*: *отиде въ странѣ тоурьскѣ* • *і сндоньскѣ* *Мт 15, 21 Зогр Сав; сндоньскѣ* *Мар*. — *Мк 7, 24 Зогр Мар; Мк 7, 31 Зогр Мар Ас Сав Боян; Л 4, 26 Мар Ас Сав; Л 6, 17 Зогр Мар Ас (2) Сав*

*снн см. см*

**СИКЕРА** *нескл. или СИКЕРЪ*, -а м (2) *сікеѣа* *хмельной напиток, сикер* *kvašený párok*: *вждеть во велен прѣдѣ г(осподь)мь* • *н внна н сикера не имать пнтн* *Л 1, 15 Мар Ас* (*творена кваса Зогр*). — *Ср. внно, квасъ*

**СИКИЛІА**, -нѣа ж *остров* (1) *Σικελία* Сицилия *Sicilie*: *видѣсте... етнн въ сикилнн островѣ* • *нсхода отъ него огнь* *Сунр 129, 6*

**СИКИМА**, -ы ж *город* (2) *Σίχιμα* Сихем *Sichem*: *възрадоуѣхъ сѣа н раздѣлѣхъ снклмѣ* *Пс 107, 8 Снн*. — *Пс 59, 8 Снн*

**СИКНОТЬ**, -а м (1) *Σικνοτης* житель города Сикеона *Sykeota*: *мѣ(са)ца апрѣл(ѣ) нѣ пр(ѣпо)д(овь)на фео(о)ра снк(н)от(а)* *Ас 145в 25*

*снкл' см. снцъ*

**СИЛА**, -ы ж (>400) 1. *δύναμις, δυναστεία, ισχύς, ἐνέργεια, ἔξουσία, δόξα (!), παρουσία (!), ἐπίκλησις (!)* *virtus* *сила, мощь* *сила, тос*: *снла из него исхождааше* • *і нцѣлѣаше всѣа* *Л 6, 19 Зогр Мар Ас (2) Сав; г(лаго)ломѣ снлѣы своеа* *Евр 1, 3 Ен*; *сѣказалъ еси въ людехъ снлѣ твоѣхъ* *Пс 76, 15 Снн*; *прѣпоѣшн чрѣсла его снлоу нстннѣ* *Евх 94а 1* • *перен. (о боге): оузырнте с(ы)на ч(ловѣч)скаго сѣдѣаша о деснжнхъ снлѣы* *Мт 26, 64 Зогр Мар Ас Сав 112а 4 (о деснжнхъ о(ть)ца Сав 97б 18); Мк 14, 62 Зогр Мар; Евх 48а 17* □ *поя тн по снлѣ аγγαρεύειν* *заставитъ кого-л. ийти за кем-л. pñnutit někoho doprovázet někoho*: *і аште къто полметъ тѣа по снлѣ* • *прѣпнрнште еднно ідн сѣ ннмъ двѣ* *Мт 5, 41 Зогр Мар 2. δύναμις, δυναστεία, ισχύς, ῥώμη, φύσις, θύελλα, οἱ ἰχώρες (!); (снлѣ дадатн, подадатн, творнтн ἐνδυναμοῦν)* *сила*

(*воли, ума*), *способность* *сила, schopnost*: *снлѣ даеть родоу ч(ловѣч)скаго плодъ творнтн* *Клоц 8а 24*, *снлѣ твора* *Сунр 420, 23*; *іже оумрьштвеннк оудѣнок къ животнѣн възвѣатн снлѣ* *Сунр 249, 23-24* • *могущество* *mohtnost*: *тажнн вѣтрн велнкѣ д'уѣханнѣ снлѣ на кротость тншаахъ* *Сунр 399, 11* □ *по снлѣ, протнвѣж снлѣ хатѣ дунѣцн, хат' ἐνέργεια, εἰς δύναμιν* *по силам, что есть силы* *podle sil, ze všech sil*: *онн же въ мнозѣ печалн бѣвшѣ* • *н попекше сѣа о разнчнннхъ кго напестѣхъ* • *по снлѣ кго оутѣшнша* *Сунр 524, 3*; *сѣ н тѣы снлѣ творншн протнвѣж снлѣ своен* *Сунр 423, 15* (*еіка сила ч(ловѣч)ска* *есть* *Клоц 9а 36*); *на пнтнк стран'нннмъ* • *водоносъ протнвѣж своен снлѣ оутготовн* *Сунр 550, 6 3. мн. αἱ δυνάμεις, αἱ φύσεις, στρατιά* *virtutes* *силы* *небесные* *nebeské mocnosti*: *с(ы)нѣ во... ч(ловѣч)скы... всѣмъ* • *вышннмъ снламъ творцѣ* *Клоц 6а 27*; *творецѣ бесплѣтннхъ снлѣ* • *хѣжджннкъ н(е)в(е)сннхъ* *Евх 51а 14*; *вндѣ вндѣннк днвно* • *снлѣы нѣкѣла сѣ небесѣ сѣходашта* *Сунр 93, 3*; *мышѣ о всѣхъ небесѣскѣхъ* • *снлахъ* *Киев 7а 2* • *снел* *силы (однн из ангельскнхъ чинов)* *silu*: *его же трепещѣтъ... а(нѣ)ѣ(е)лн і арх(анѣ)ѣ(е)лн* • *прѣстоли і г(оспо)дествнѣ* • *властелн і дрѣжавѣ* • *і снлѣы* *Евх 45б 22* • *демоны, дьяволы* *démoni, d'áblové*: *на семь дрѣвѣ крѣстннѣмъ рѣцѣ простѣръ* • *по въздоухоу парашта снлѣы разгннавѣ* *Сунр 353, 11*; *овн же протнвннѣа снлѣы гонѣахъ* *Сунр 467, 17* □ *снлѣы небесѣскѣы, небесьнѣыа* *небесные тела, звезды* *nebeská tělesa, hvězdy*: *звѣзды испадѣтъ сѣ нев(е)се* • *і снлѣы нев(е)с(ѣс)кѣыа двнгатѣ* *сѣ* *Мт 24, 29 Зогр Мар, снлѣы н(е)в(е)с(ѣ)нѣыа* *Сав Ас 4. δύναμις, ἐνέργεια (!)* *чудо, чудесное явление* *zázrak, div*: *аште въ т'врѣ і сндонѣ* • *внша снлѣы бѣлѣы* • *бѣвѣшлѣа въ васъ... покаан сѣа внша* *Л 10, 13 Зогр Мар*; *начатъ всѣа мнѣожество оученнкъ хуантн б(ог)а... о всѣхъ снлахъ* *ажѣ вндѣша* *Сунр 322, 19 5. чаще мн. δύναμις, στρατεύμα* *войско, рать* *vojenská moc, vojsko*: *влаг(ословн)те г(оспод)ѣ всѣа снлѣы его* • *слоуѣтѣ его творѣще волю его* *Пс 102, 21 Снн*; *не с(ѣ)п(ас)етъ сѣа ц(ѣса)рь многѣ снлѣ (!)* *Пс 32, 16 Снн*. — *Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Снн Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл*. — *Ср. властѣ, мощѣ*

**СИЛА**<sup>2</sup>, -ы м *имя* (1) *Σίλας* *Сила* *Silas*: *..живнѣцѣю павлоу н снл(ѣ) Деян 17, 4 Ен* *снлаамѣль* *И 9, 11 Зогр см. снлоамѣль*

**СИЛВІА**, -нѣа ж *имя* (2) [*снвна* (!) *Сунр (1)*] *Σιλβία* *Сильвия* *Silvie*: *влодѣ*



иже ти бѣ послѣдла... блаженна славна (1) мати твоа *Супр 122, 12.—Супр 119, 23-24*

**СИЛВЕСТРЪ**, -а м имя Σιλβεστρος Сильвестр Silvester: с(вѣ)таг(о) селивестра *Ас 1366 17*

**СИЛО**, -а с (1) ἀρχόνη силок osidlo, oprátka: ни сътвори ничсоже добры показани • нъ тѣчник сило исплетъ днаволоу • извѣсть са сътвори *Супр 363, 2-3.—Ср. осло, жже*

**СИЛОУАМЛЪ** прил. к силоуамъ (4) [силаамль *Зогр (1), сиуаамль Ас (2)*] тоу Σιλωάμ силоамский siloamský, silojský: љди въ кяпѣлѣ силаамль • љ оумъ са *И 9, 11 Зогр, сиуаамль Мар, сиуаамль Ас.—И 9, 7 Ас.—Ср. силоуамьскъ*

**СИЛОУАМЪ**, -а м водоем и селение Σιλωάμ Силоам Siloe: ѡ галлаѣихъ љже вѣахъ въ силоуамѣ *Зогр 130а 14; Мар 766 26*

**СИЛОУАМЬСКЪ**, -ын прил. (4) тоу Σιλωάμ, ἐν τῷ Σιλωάμ силоамский siloamský, silojský: љди оумъ са • въ кяпѣлѣ силоуамьскѣ *И 9, 7 Зогр Мар.—Л 13, 4 Зогр Мар.—Ср. сиуаамль*

**СИЛЬНО** нареч. (2) ἐν δυναστεία сильно, мощно silně: љ съвзаань слабо • н раздрѣшашь силньно *Евх 64а 18-19; око оубо вида... источникъ силно текжштъ Супр 343, 5.—Ср. крѣпѣ, крѣпъко*

**СИЛНЪ**, -ын прил., сравн. ст. силнѣи (51) [сленъ *Син (1)*] 1. δυνατός могущественный, мощный, сильный silný, тоспуну: низъложи силнѣныа съ прѣстолю • љ възнесе съмѣрѣныа *Л 1, 52 Зогр Мар; изгавитъ мыа отъ врагъ моихъ • силнѣихъ Пс 17, 18 Син; ч(ловѣ)къ естъ съсждъ • тварі въсеса силнѣи Клоц 10а 16; љже втис(тъ) мжжъ пророкъ • силнѣ дѣломи љ словомъ Л 24, 19 Зогр Мар Ас 2. δυνατός, δύναστης, ἐρραμένος; (силнѣ с инф. δυνατεῖν, δύνασθαι) сильный, крепкий silný: силно на земли бждетъ сѣмьа его *Пс 111, 2 Син* • способный schorný: да оубѣси • ѣко силнѣ сы *Клоц 5б 8 (моштынъ Супр 414, 18)—Зогр Мар Ас Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.—Ср. довлѣ, крѣпъкъ**

сиуаамль *И 9, 11 Ас см. сиуаамль*

**СИМВЕИФИСЪ**, -а м имя (2) [симвонѣнс-*Супр (1)*] Σιμβειθις Симвейфис Sembeethes: сватнымъ же мжченикомъ... намена сжтъ си • заннѣас... симвонѣнс *Супр 256, 14.—Супр 271, 8*

**СИМОВЪ** прил. к мужскому имени Сим (2) тоу Σήμ Симов Semúv: н(соу)съ... с(ы)нъ съ ѣко мьнимъ бѣ... симовъ *Л 3, 36 Мар, симоновъ (!) Зогр.—Ср. симоновъ*

**СИМОНОВЪ** прил. к симонѣ (12) тоу Σίμωνος Симонов Simonúv: придж въ домъ симоновѣ *Мк 1, 29 Зогр Мар.—Мк 1, 30 Зогр Мар; Л 4, 38 Мар; Л 5, 3 Зогр Мар Ас; И 6, 71 Зогр Мар; И 13, 2 Зогр Мар.—Ср. симонѣ*

симоновъ (1) *Л 3, 36 Зогр см. симонѣ*

**СИМОНЪ**, -а м имя (>100) Σίμων Симон Simon: нарече љма симонуу петрѣ *Мк 3, 16 Зогр Мар.—Зогр Мар Ас Охр Сав Супр*

**СИМОНЪ** прил. к симонѣ (5) тоу Σίμωνος Симонов Simonúv: вьнде въ домъ симонѣ • тѣшта же симонѣ бѣ • одржжима огнемъ вельемъ *Л 4, 38 Зогр (симоновъ... симонѣ Мар)—И 12, 4 и 13, 26 Мар*

**СИНА**, -ы ж гора (2) [синѣ *Ен (1)*] Σινά Синай Sinaj: тьсжщя гобьзоуижцихъ • г(осподъ) въ нхъ въ синѣ *Пс 67, 18 Син.—Гал 4, 25 Ен*

**СИНАИНЪ** прил. к синна (1) тоу Σινά синайский sinajský: земаѣ потрѣксе съ... отъ лица в(ог)а синанна *Пс 67, 9 Син.—Ср. синанскъ*

**СИНАИСКЪ**, -ын прил. к синна (5) [синенскъ *Супр (3)*] тоу Σινά, Σιναῖος синайский sinajský: тѣло оубо свок на синенскжж горж принесе *Супр 273, 4.—Ас 141а 14; Гал 4, 24 Ен; Супр 272, 6; 278, 1-2.—Ср. синаннѣ сименскъ Супр 272, 6; 273, 4; 278, 1-2 см. синанскъ*

синѣ *Гал 4, 25 Ен см. синна*

сиогъ *Пс 134, 11 Син см. сионъ<sup>2</sup>*

**СИОНОВЪ** прил. к сионѣ<sup>1</sup> (10) тѣс Σιών сионский sionský: не бол са дѣшти сионова *И 12, 15 Зогр Мар Ас Сав.—Мт 21, 5 Мар Ас Сав; Пс 9, 15 Син; Клоц 136 24; Супр 450, 29.—Ср. сионѣ, сионьскъ*

**СИОНЪ**<sup>1</sup>, -а м гора (43) Σιών Сион Sion: надѣижштел съ на г(осподъ)ѣ ѣко гора сионѣ *Пс 124, 1 Син* • перен.: да вл(агослове) ствить тѣа г(осподъ)ѣ отъ сиона *Пс 127, 5 Син.—Ас Ен Син Евх Клоц Супр*

**СИОНЪ**<sup>2</sup>, -а м имя (2) [сиог- *Син (1)*] Σηών Сигон Sehon: сиона ц(ѣса)рѣ аморѣиска *Пс 135, 19 Син.—Пс 134, 11 Син*

**СИОНЪ** прил. к сионѣ<sup>1</sup> (9) тѣс Σιών сионский sionský: се оубо коль добро љ коль красно • еже жнти братни въкоупѣ... ѣко роса ерѣмоуиѣ съходыштѣтѣ на горы сионья *Пс 132, 3 Син; Евх 9а 14* • перен.: любитъ г(осподъ)ѣ врата сионѣ • паче въсѣхъ сеаѣ нѣковаль *Пс 86, 2 Син; Ен 266 16.—Пс 72, 28; 125, 1; Супр 324, 18; 324, 23-24; 337, 4.—Ср. сионовъ, сионьскъ*

**СИОНЬСКЪ**, -ын прил. к сионѣ<sup>1</sup> (3) [сионескъ *Син (1)*] тѣс Σιών сионский sionský: горы сионьскы ревра сѣверова • градъ

ц(ѣса)рѣ великааго Пс 47, 3 Син ● перен.: съполте намъ отъ пѣсней синопескъ Пс 136, 3 Син.— Пс 47, 12 Син.— Ср. синовъ, синопъ

снрафъ Сунр 256, 26-27 см. снрофъ

снрнѣ Л 2, 2 Сав см. снрнѣ

СИРОТА, -ы м и ж (5) ὄρφανός сирота sirotek: не бѣди емоу застѣпника • ни бѣди їже помножетъ сироты его Пс 108, 12 Син; и бывъ • еї • лѣтъ • сиротож отъ родителъ оставивнъ бысть Сунр 546, 21.— Сунр 237, 16; Сунр 241, 9-10 и 12

СИРОТЪСТВО, -а с (1) ὄρφανία сиротство siroba: отьца на земн не нштн • ни на небесн матерн • всего во сиротства кствство изътъ • кдннъ во отъ кдного • кднож прѣжде вѣка родн са Сунр 242, 25

СИРОФЪ, -а м имя (2) [снрафъ Сунр (1)] Σηρώθ Сироф Seroth: оваднша сватаѣа... къ тремъ старѣншинамъ влѣшъскыимъ • масдрафюу • снрафюу • маарнсноу Сунр 256, 26-27.— Сунр 258, 21

СИРЪ, -ын прил. (14) ὄρφανός осиротевший sirý, osirĕly: изнде влаженчнн из домоу о(тъ)ца свокго • по остатнн кмюу снроу Сунр 547, 2 ● перен. покинутый, одинокий opuštĕný, osamĕlý: не оставлѣн васъ снрѣ И 14, 18 Зогр Мар Ас (2) Сав (2); сжди снроумоу н сѣмъренюумоу Пс 9, 39 Син ● перен. пустой, опустошенный prázdny, pustý: по истннѣ съравлѣшъ (вм. съворъ вашъ) • без мѣжства • н въ снрѣхъ словесехъ без оума кдннъ Сунр 335, 22.— Пс 9, 35; 67, 6; 81, 3; 93, 6; 108, 9 Син

СИРѢЧЬ част. (10) 1. tout' ĕstiv, ántiv touto есть to jest, to znamená: фарнстѣн... видѣша етернн отъ оученикѣ его • нечнстама рѣккама • снрѣчь не омѣвенама • ѣджшта хлѣвъ Мк 7, 2 Зогр Мар; на врьнн по срѣдѣ еѣ овѣснхомъ органы наша • снрѣчь псалтырь • л гжси Клоц 7а 32-33; прѣжде четърь каланъдъ марѣта • снрѣчь въ кѣ февроара Сунр 81, 20 2. в знач. сказ. дѣлнн явно же зѣйтѣ: ѡкоже тако хотѣахъ сѣлгатн въскрѣсенню не бывъшоу • си рѣчь отъ того Сунр 441, 26.— Евр 13, 15 Ен; Син 117а 9-10 (глосса); Сунр 247, 1; 357, 24-25; 403, 16.— Ср. рецин (рѣкше)

СИСАРА, -ы м имя (1) Σισαρά Сисара Sisara: сътвори имъ ѣко і мадрѣмоу ї снсарѣ Пс 82, 10 Син

СИСИКЪ, -а м имя (1) Σισικης Сисик Sicices: адамоундаръ снсикъ • цѣсарѣскын санъ влѣзмъ • нже перомъ данъ даахъ • иде на аравнж н на палестннъ Сунр 291, 25

СИСИНИИ, -ни м имя (9) [сѣннъ Ас (1)] Σισίνιος Сисиний Sisinius: епископъ же снси-

нин оучааше глагола къ хрнстовомъ рабомъ Сунр 220, 30.— Ас 1226 14; Сунр 69, 12; 220, 23; 221, 11 и 21; 222, 13-14; 223, 9 и 10

СИТОВЪ прил. к мужскому имени Сиф (2) [снфовъ Зогр (1)] τοῦ Σήθ Сифов Setiv: с(ъ)нѣ... вѣ... еносовъ • снфовъ • адамовъ Л 3, 38 Мар, снфовъ Зогр

снфовъ Л 3, 38 Зогр см. ситовъ

СНЦЕ нареч. (94) οὕτως, οὕτω, ὡσαύτως, ταῦτα, τοιαῦτα, τάδε; (снце кствъ тоῦνον ѣχει τὸν τρόπον) так, таким образом tak, takto: снце же молитѣ са Мг 6, 9 Ас (тако Зогр Мар Сав); снце подообааше пострадади х(рнсто)соу Сунр 478, 1 и 4 (тако Л 24, 26 Зогр Мар Ас); онъ же тако въскрѣмивнъ бывъ • снце посланъ бысть отъ благовѣрннѣа матере Сунр 96, 20; снѣ останкы аште снце оставимъ • възатн ѣ нмѣтъ крѣстншнн Сунр 80, 25.— Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр.— Ср. тако, такожде

СНЦЕВЪ, -ын мест.-прил. (8) τοιοῦτος, οὗτος такой, таковой takovy: сътворыша • снцево знаменне И 12, 18 Ас (се Мар Сав, нет Зогр); бысть чюдо снцево Сунр 536, 1; снцеваѣа глагола Сунр 551, 13; да аще о словесехъ сжтъ снцеваѣ неослабна • то о дѣлѣхъ оубо ѡ како си бѣждѣтъ Рыл 26а 7.— Сунр 339, 19 и 27; 425, 13; Рыл 16а 2.— Ср. снць, таковъ, такъ

СНЦЬ, снца, снце мест.-прил. (53) τοιοῦτος, οὗτος, ὅδε, τοιοῦδε такой, эгот, тот tento, takový: како можетъ чл(овѣ)къ грѣшнѣ • снца знаменнѣ творнн И 9, 16 Мар Ас (снце Зогр); кѣто ти дастъ область снж • да снце творншн Мк 11, 28 Зогр (сн Мар); пръвое снце бываетъ • пооученне Евх 666 2; на снж смокве възлѣзе закѣхен видѣтъ господа Сунр 350, 13; ктын снць законъ оубонца поштатн Сунр 398, 7; сннн н снцѣмн словесы глаголавъшоу о(тъ)цоу Сунр 290, 30; оустрои богъ • явннн съкровѣнокъ богатства ѡванново • образомъ снцѣмъ Сунр 293, 21-22; како естѣ моштно въ тонжде вснн мнозѣхъ снцнхъ полоучннн Зогр-лл 16 20.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Евх Сунр Зогр-лл.— Ср. снцевъ, сь, таковъ

СНІАНИКЪ, -ниа с (4) [сѣян- Сунр (1)] στίλβότης, ἀπαύγασμα сияние, блеск, свечение záření, lesk: нже сѣ снѣнне славѣ его • н образъ лица его Евр 1, 3 Ен; въ велицѣ глѣбннѣ нмѣѣа • съкрѣвен(на) тамааго сѣянна Сунр 345, 21.— Сунр 362, 27-28; 548, 4.— Ср. освѣщаннн, свѣтѣннн

СНІАТИ, снѣж, снѣжшн несоч. (14) [сѣ- Мар (1) Клоц (2)] λάμπειν, φαίνεσθαι, ἀνατέλλειν, ἀστράλλειν, ἐπισκοπεῖν 1. без

доп. светиться, сиять *zářít, svítit*: нъ сльньцею пришедъшю • да не съѣтъ свѣтльникъ *Клоц 7a 14*; звѣздѣ свѣтльѣ снаждшн на мѣстѣ томъ идеже лежааше *Супр 537, 29* ● *перен.*: идеже сияеть свѣтъ лица тво(е)го *Служ 36 17* □ сняти са (акты снѣгъ снѣм са *χιονόφεγγος*) блестять *zářít*: да не акты снѣгъ снаждшнтаго са висѣра приимжъ *Супр 385, 18 2*. чьго велеть чему-л. светить *dávati pĕčeti svítit*: ꙗко сльньце свое снѣтъ • на зѣлы і вагы *Мт 5, 45 Зогр Мар Ас Сав.*— *Клоц 11a 40; Супр 81, 12-13; 324, 21; 352, 19; 418, 7; 508, 26.*— *Ср.* съѣтънн, свѣтитн

**СКАКАТИ**, скажж, скачешн *несов.* (2) *σκιόταν, ἀγάλλεσθαι* прыгать, скакать *skákat*: и съмѣшаа са скажж съ дѣтymi *Супр 332, 24*; дѣтнштъ ма обавыак въ жтровѣ скача *Супр 242, 5.*— *Ср.* нгратн

**СКАНЪДАЛИСАТИ**, -акж, -акшн *несов./сов.* (3) [*сканд- Мар (1)*] *σκανδαλίσειν* соблазнять/соблазнить, совращать/совратить *rohorsovat/rohorsít*: оуѣе емоу вн чыло • аште вн камень жрѣновънн възложенъ на възж его • і въврѣжънъ въ море • неже да сканъдаансаатъ малынхъ (снхъ) единого *Л 17, 2 Мар* (да съблажнѣтъ *Зогр*); *Мт 18, 6 Мар Зогр-пал.*— *Ср.* съблажнати, съблазнити

**СКАНЪДАЛЪ**, -а м (9) [*сканъдал- Мар (2)*, *сканъдал- Мар (1)*] *Син (1)*, *сканъдал- Мар (1)* *σκάνδαλον* соблазн, искушение *rohorsĕni*: посылеть с(ы)нъ ч(а)вѣч(ь)скы анѣ(е)лы своа • і съвержътъ отъ ц(ѣ)с(а)-р(ь)ствнѣ его въса сканъдалъ *Мт 13, 41 Мар* (съблазнъ *Зогр Ас*); сѣды на братра своего клеветааше • и на с(ы)на м(ате)ре своа полагааше сканъдалъ *Пс 49, 20 Син.*— *Мт 18, 7 Мар (3) Зогр-пал (3); Л 17, 1 Мар.*— *Ср.* блазнъ, съблазнъ

сканъдѣлъ, сканъдѣлъ *см.* сканъдалъ *скарнотъскъ Евх 476 22 и 49a 18 см.* *искарнотъскъ*

**СКВАРА**, -ы ж (2) *греч.* *нет* чад, дым (от *сжигаемой жертвы*) *dým, pach (spalované oběti)*: вѣсъ никоанже не млчнтъ са тацѣми мжамн • нъ жрѣтвъ н скваръ трѣвоукътъ непослѣшънъ жрѣтвъ *Супр 158, 22* ● *перен.*: отъ[т]вергнн ма отъ сквары гнѣсънныа *Супр 160, 20.*— *Ср.* дымъ

**СКВОЖЪНІА**, -нъ ж (1) *олѣ* расселина, ущелье *rozsedlina, otvor*: съ многомъ страхомъ излѣзъ отъ сквожъа кока идѣаше *Супр 36, 19.*— *Ср.* доупнна

**СКВОЗѢ** *предлог* и *нареч.* (73) [*сквозѣ Ас Сав Боян Евх, сквѣзѣ Зогр (1)*] *І. предлог* с *ви.* *διά, εις, ἐν, κατά, ἐπί* сквозь, через *skrze, přes*: подвизайте са вынннн сквозѣ

тѣснаа врата *Л 13, 24 Зогр Мар, сквозѣ Ас*; проходааше сквозѣ градъ і вси *Л 13, 22 Зогр Мар, сквозѣ Ас Сав*; проидомъ сквозѣ огнь і водж *Пс 65, 12 Син; Супр 94, 19*; и прошѣдъ сквозѣ народъ самъ прыскочи *Супр 99, 24 П. нареч.* *διά* сквозь, насквозь *skrze, naskrz*: не дастъ • оуѣннѣоуѣмоу очесн сквозѣ пролннавѣшнн са на немъ тымѣ прозрѣтн *Супр 339, 17.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*

скврѣнънъ *Евх 266 4 см.* скрѣвнънъ

**СКВРѢНА**, -ы ж (17) [*скврѣн- Евх (9) Супр (3)*] *μολυσμός, κηλίς, ῥύλος, μύτος, σπῖλος, βόρβορος, σπιλάς (1)*; (вс скврѣны *ἀσπιλος, ἀπλαστος, ἀκηλίδατος*) нечистоты, грязь *nečistota*: ичнстн водж снж • отъ скврѣны в'сеа *Евх 21a 5*; ве скврѣны хлѣвнна *Супр 243, 3* ● *перен.* мерзость, скверна *poskvrněni, hanba*: скврѣж отъ съвѣсти нхъ очнстн *Евх 226 20*; бескврѣны • съкоупленне нматъ *Евх 95a 22*; многа вѣста трѣбѣ с(ва)та • а таже въ чнстѣхъ срьдцнхъ ве скврѣны • внгакжъ *Супр 338, 20-21.*— *Евх Супр.*— *Ср.* скврѣность, гнсь, нечнстота

**СКВРѢНАВЪ**, -ын *прил.* (14) [*скврѣн- Супр (7)*] *μιαρός, ῥυλαρός, ἀνάθαρτος, αἰσχροός, ἄθεος (1)* грязный, нечистый *nečistý, špinavý*: w скврѣнавѣннма ногама како не оугрпоста тн *Супр 66, 1*; скврѣнавъ рнзы нмы *Супр 378, 14* ● *перен.* нечнстый, мерзкий *nečistý, hanebný, ohavný*: никомаже отъ чловѣкъ да не творнтге пакостн нн на кожж зѣло дѣло н скврѣнаво пѣстнтн *Супр 37, 13*; не обанчнтъ скврѣнавааго кмоу образъ *Супр 36, 16-17*; ѡеуфнлъ кже о насъ цѣсарьствоук • воа сътворнѣвъ на скврѣнавѣл срачнтны изиде *Супр 56, 2.*— *Супр 22, 8; 50, 10; 56, 19; 57, 13-14 и 30; 63, 1; 506, 19; 507, 21-22; Рыл 46 27.*— *Ср.* гнжсыгъ, нечнсть, скврѣнъ, скврѣннъ

**СКВРѢННН**, -нж, -нншн *несов.* (21) [*скврѣн- Зогр (9) Мар (8) Евх (2)*, *скврѣн- Мар (1)*] *κοινοῦν, μιαινεῖν, βεβηλοῦν* пачкать, грязнить; оксквернятъ *poskvrňovat*: не въходаштее въ оустъ скврѣннтъ ч(ловѣ)ка • нъ исходаштее из оустъ скврѣннтъ ч(ловѣ)ка *Мт 15, 11 Зогр Мар*; лювоѣанне • нмже с(ва)тѣнн тѣлеснаа с'кврѣнтъ са *Евх 89a 10-11.*— *Зогр Мар Евх Супр*

**СКВРѢНОСТЬ**, -н ж (1) *macula* скверна, оксквернение *poskvrňa*; *перен.*: снмъ нън отъ грѣхъ скврѣностн нашхъ очнстн *Киев 16 14.*— *Ср.* нечнстота, скврѣна, скврѣнннн

**СКВРѢНЪ**, -ын *прил.* (1) *παμίαιρος* нечнстый, мерзкий *nečistý, ohavný*: нечнстнн вѣсъ н скврѣнны *Супр 523, 16.*— *Ср.* нечнсть, скврѣнавъ, скврѣннъ

**СКВРЪННИКЪ**, -а м (2) μαρῳτάτος скверный, мерзкий человек hanebník: скверныице и неподобныице • стине днаволь *Супр 233, 8.*— *Супр 166, 4*

**СКВРЪННОЛЮБИЕ**, -на с (1) *греч. нет* тяготение к пороку, греху, мерзости záliba v nečistotě, v obavnosti: бѣдн... въ скврънолюбиѣ и въ влахволюбиѣ мѣсто • в(о)голоуець *Евх 706 16*

**СКВРЪННОПАДЕНИЕ**, -на с (1) μαροφαγία *спец.* нечистая пища nečisté jídlo: посыл... въса нарицаиштѣа има хрис(ос)тово • привлѣшти на сквръннопаденик *Супр 174, 17-18*

**СКВРЪННЪ**, -ын *прил.* (17) [скврън- *Евх* (8) *Клоц* (1) *Супр* (1)] μαρός, κοινός, φυλαρός, βέβηλος, δυσώδης (!), ἐναγής (!) нечистый, оскверненный nečistý, roskvrněný: аще ключитъ (ъ) са • скврънъноу • ли нечстоу • въласти въ вино... подобаеть... изати авне *Евх 19а 22-23* ● *перен.*: да чисто съблюдеши ср(ъдъ)це отъ сквръненъ помышленен *Евх 92а 4-5*; како слово нѣкок сквръно • отъ грѣшна оустъноу ка излѣзъ *Супр 391, 16* ● *спец.* скврънна маса части маоофагѣив): мол(итва) надъ (ъ) ѣдъшнмъ скврънна маса *Евх 22а 1.*— *Ен Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* нечистъ, скврнавъ, скврнъ

**СКВРЪННИКЪ**, -на с (1) *греч. нет* грязь, нечистота nečistota; *перен.* осквернение poskvrnění: храни са... лювоѣбанне • нмъже с(ва)тънин тѣлеснаа скврънитъ са • нечистоты • еажке скврънение тѣлоу множитъ (ъ) са *Евх 89а 12.*— *Ср.* нечистота, осквръненик, сквръна

сквѣзъ *Мк 2, 23 Зогр см.* сквозъ

**СКНМА**, -ы ж (1) *греч. нет* монашеская риза mnišský oděv; *перен.* монашество mnišský stav: пострѣщи въ скнмъж постричъ в монахи provést obřad přijetí mnišství: пострѣщи хотаще чрънца въ скнмъж *Евх 82а 3.*— *Ср.* образъ

**СКНИНИ**, -нѣ ж (9) σκηνή шатер, жилище obydlí, stan: отържиж скинъ сѣлоамскѣ • сѣло въ немъже въсѣли са въ ча(о)вѣцѣхъ *Пс 77, 60 Син* ● *спец.* святилище svatyně: сътворимъ три скнинъ *Мк 9, 5 Мар (кровъ Зогр); Л 9, 33 Зогр Мар;* имѣаше прѣваѣ скнини • оправдане служъвъ • с(ва)тоѣ же людьское • скнини же съвръши са прѣваѣ • въ немъже свѣтилинкъ и трапеза *Евр 9, 1-2 Ен.*— *Евр 8, 2; 9, 6; 13, 10 Ен.*— *Ср.* къща, сѣнь<sup>2</sup>, хлѣвина, хъзина, хъзъ

**СКНОПИНА**, -нѣ ж (3) [скинопиѣна *Ас* (1)] σκηνοπίγια скинопигия (*еврейский религиозный праздник кущей*) slavnost stánků (židovský svátek): вѣ же банзъ

праздникъ людеискъ • скинопитиѣ *И 7, 2 Зогр Мар, скинопиѣна Ас*

скинопиѣна *И 7, 2 Ас см.* скинопиѣна **СКЛАБИТИ СѦ**, -блж са, -бши са (1) *несов.* μειδιᾶν улыбаться usmívat se: тнхо и свѣтло показаше лице свок • и склаба са ведомъ бѣаше слоугами *Супр 117, 19-20*

склазъ *Мт 22, 19 Мар см.* склазъ

**СКОВАДА**, -ы ж (18) ἐσχάρα, τήγανον орудие пытки rožeň (tučící nástroj): повеаѣ ановпатъ възложити с(ва)тааго на сковадж *Супр 118, 5*; азъ самъ о себѣ възлѣзъ на сковадж... възметаахъ же слоугъ днавола на сковадж • пыцъль • и масло и тръстик *Супр 118, 7 и 10.*— *Супр.*— *Ср.* одръць

скозъ *Ас Сав Боян Евх см.* сквозъ

**СКОПИТИ СѦ**, -плж са, -пиши са *сов.* (1) εὐνοῦχεῖν подвергнуться кастрации vyk-lestit se, vykastrovat se: сжтъ скопыци иже скопиша са сами цѣсарствна ради невесынаго *Супр 371, 2* (исказиша са *Мт 19, 12 Мар, исказиша Ас, Ѳ Зогр).*— *Ср.* исказити, цѣстити

**СКОПЫЦЪ**, -а м (3) εὐνοῦχος скопец, кастрат kleštěnec, eunuch: тѣн во скопецъ кси и не печени са ни о женѣ ни о дѣтѣхъ • нъ чистъ кси *Супр 60, 30.*— *Супр 60, 19; 371, 2.*— *Ср.* каженнкъ

**СКОРО** *нареч., сравн. ст.* скорѣк (49) ταχύ, ταχέως 1. τὸ τάχος, τάχιον, προθύμως, σπουδαίως, ἐν τάχει, δραμαίος (1), σλεύσας (!); (скоро възати тахънев) скоро, быстро (о движении) rychle: тахъшев скоро отъ гроба *Мт 28, 8 Зогр Сав (ѡдро Мар Ас);* течаашете же ова въкопѣ • и дроугъ оученикъ тече скорѣе петра • и приде прѣжде къ гробоу *И 20, 4 Мар Ас (Ѳ Зогр)* 2. εὐθέως вскоре, скоро, быстро (о времени) brzy: зане ѣко трѣва ѡдро їсъшжтъ • и ѣко зелне злака скоро отъпаджтъ *Пс 36, 2 Син;* и егда примажъ добро отъ него • скоро забъважъ *Клоц 66 19 (тоу авик Супр 417, 3).*— *Зогр Мар Ас Сав Син Клоц Супр.*— *Ср.* врьзо, скоростъ (скоростник), скоръ (въ скорѣ), ѡдро; нанскорѣк

**СКОРОСТЪ**, -н ж (1): скоростникъ в *знач. нареч. греч. нет* быстро rychle: положихъ скоростникъ съкопчати... о[тъ]тъ тебе ми възвѣштенаа *Супр 543, 16.*— *Ср.* скоро

**СКОРОТА**, -ы ж (1) τάχος скорость, быстрота rychlost: подвижанинъ вожна скороты • дроугъ дроуга варажште *Супр 463, 28.*— *Ср.* скоростъ

**СКОРЪ**, -ын *прил.* (34) [скор- (!) *Евх* (1)] ὀξύς скорый, быстрый rychlý: модень

сы въ гнѣвѣ • а скорѣ на помощь *Евх 78а 2*; скорж помощьт прнѣгажштннмъ подаважштн *Супр 92, 21* □ въ скорѣ в знач. нареч. ταχύ, τάχιον, τάχιστα, ἐν τάχει, διὰ τάχους, συντόμως, μετὰ τάχους, εὐθύς, εὐθέως, μετὰ πλουδήс, ὀξέως, λαρευθῦ, ἰσως (!) скоро, быстро, вскоре rychle, brzy: вси врази мои... оустыдыатъ сы зѣло вскорѣ *Пс 6, 11 Сун*; възможеть въ скорѣ зѣлословити ма *Мк 9, 39 Зогр Мар Ас (2)*; да не въскорѣ разоумѣктъ льстыцъ танны *Супр 245, 23*.— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Супр*.— *Ср.* въстрѣ, напраснѣ, ѡдръ

**СКОРЪПНИ**, -на м или -нѣ ж (или м?) (14) [скорьп- *Мар (1)*, скорьф- *Евх (1)*; скорьф- *Сав (4)*; скор'п- *Хил (1)*] σκορπίος скорпион štír, škorpion: се дахъ камъ власть • настѣпатн на змыя • і скорьпны • і на всж снаж вражыж *Л 10, 19 Зогр Мар Ас (2)*, скорьфна *Сав (2)*, скорьфна *Евх 51б 19-20*; ходити по змямамъ и скорпнамъ *Супр 55б, 14*.— *Л 11, 12 Зогр Мар Ас Сав (2)*; *Хил 1аβ 18-19*

скоръфнн *Евх 51в 19-20*, скоръфнн *Л 10, 19 и 11, 12 Сав см. скорьпн*

**СКОТНИ** прил. (1) τὸν κτηνῶν относящийся к скоту dobytčí, skotu род.: аще к'то... кръвь скотныж... бстѣ... бї недѣан да постнт' са *Евх 104б 20*.— *Ср.* скотынѣ

**СКОТЪ**, -а м (25) 1. κτήνος, θρέμμα, ζῷον, ποίμνιον, βουκόλιον; (такъ скотъ κτηνώδης) скотина, домашнее животное dobytče: въсаждъ же і на свои скотъ • прнведе же і въ гостннцж *Л 10, 34 Зогр Мар Ас Сав*; moi сжтѣ всѣи звѣри джевавъни • скоти въ горахъ *Пс 49, 10 Сун* ● животное, зверь zvíře: і чл(о)в(ѣ)къ во-чсты сы не разоумѣ • приложи сы скотѣхъ несѣмыслъныхъ і оуподовн сы имъ *Пс 48, 21 Сун 2. собир.* κτηνήν скот, скотина dobytek, скот: прѣдасть градуо скотъ хъ • і нмѣние хъ огню *Пс 77, 48 Сун*.— *Зогр Мар Ас Сун Евх Супр*.— *Ср.* въспн-таннк

**СКОТЪНЪ**, -ын прил. (1) κτηνώδης относящийся к скоту, к животным dobytčí, zvířecí: ови скотъныжж жрѣтѣж • ови же в(о)жно тѣлоу жрѣтѣж прношоахж *Клоц 13б 19*.— *Ср.* скотни

**СКОЧНТИ**, -чж, -чиши сов. (1) греч. нет прыгнуть skočit: львъ скочн на праведьннка *Супр 16б, 22*

**СКРИЖАЛЬ**, -н ж (2) πλάξ скрижаль (доска с написанным на ней священным текстом) deska, tabule (se zákonu): показан намъ н тѣ • богомъ написаны кго скрижалн *Супр 278, 3-4*.— *Евр 9, 4 Ен*.— *Ср.* дѣска

скрнна *Евр 9, 4 Ен см. скрнна*  
**СКРНИЦА**, -а ж (3) ὑλοσόμοιον ларец, ящичек (для денег) schránka, skříňka: татѣ вѣ • і скрнницж нмъ • і въмѣтаема ношааше *И 12, 6 Мар Сав (ковъ-чезьцъ Зогр)*.— *И 13, 29 Мар*.— *Ср.* ковчезьцъ

**СКРНИА**, -нѣ ж (2) [скрнна *Ен (1)*] κιβωτός ковчег archa: не прѣстакъшма воды рѣчь-ныя • скрннж видѣваше в(ог)а носашцж • сѣмо н овамо текоша *Евх 16б 3* ♦ скрнннѣ з а вѣ т а κιβωτός τῆς διαθήκης ковчег завета archa úmluvy: златж нмащн канданнцж • н скрннж завѣта *Евр 9, 4 Ен*.— *Ср.* κιβωτός, ковчезьцъ, крабнн, скрнжалъ

скрорѣ (!) *Евх 71а 7 см. скорѣ*  
скрѣвехъ *Пс 7б, 4 Сун см. въскрѣвѣтн*  
**СКРЪБНТИ**, -внж, -внши кого, чѣто несов. (2) θλίβειν мучить trápit, soužit: съпасе насъ скрѣваштннхъ насъ *Супр 185, 4*.— *Супр 14, 10-11*.— *Ср.* оскрѣвшатн

**СКРЪБЪ**, -н ж (70) [скрѣ- *Супр (1)*, скъв-! *Сун (1)*] θλίψις, λύπη, τὸ θλίβεσθαι, λύπημα, ἀνάγκη (!) скорбь, печаль, тревога zármutek, žal: скрѣвь испльнн сръдъца ваша *И 16, 6, Зогр Мар Ас*, скрѣвн испльнн *Сав*; авлѣ еси мьнѣ скрѣж мьногы • зѣлы *Пс 70, 20 Сун*; отънждѣ же отъвѣже воаѣзнъ • скрѣвь н въздыханне *Евх 57а 5*; не мьннтъ радостн бытн • нъ скрѣвн *Евх 88б 15* ● чаще мн. πένθος, ὀδύνη, ἀθυμία, λύπη страдания, мучения soužení, trápení: нъ въ тѣ дьнн по скрѣвн тои • слънце помрачнтъ са • і луна не дастъ свѣта своего *Мк 13, 24 Зогр Мар*; тѣгда прѣдадатъ въ тѣ скрѣвь • і оубыктъ въ *Мт 24, 9 Мар Ас (2) Сав (θ Зогр)*; не можешн во тѣ сътрѣпѣтн скрѣвнн оустыи-скыхъ *Супр 169, 28*; снн оубо мжчени въша тѣгда скрѣвн прннмѣше многы *Супр 25б, 15*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Супр Рыл*.— *Ср.* печаль, скрѣвѣннк

**СКРЪБЪНЪ**, -ын прил. (12) σκυθρωπός (!); (скрѣвѣнъ бытн λυλεῖσθαι) печальный, скорбящий, скорбный zarmoucený, smutný: прѣданъ нматъ бытн с(ы)нъ чл(о)в(ѣ)ч(ь)скы въ ржцѣ чл(о)в(ѣ)комъ • і оубнжтѣ і н третн день възстанетъ • і скрѣвѣнн въша зѣло *Мт 17, 23 Мар (θ Зогр)*; скрѣвѣнъ намъ исповѣдаж са *Супр 429, 21* ● λυπηρός, θλιβερός, τεθλιμμένος, θλίψις (!) причиняющий страдания, мучительный strastný, strastiplný: вждѣтъ во дьнье тн скрѣвѣнн • тѣко не вьстѣтъ тако отъ начала зѣданню *Мк 13, 19 Зогр Мар*; оуготовнтн са... на вѣтѣ скрѣвѣна *Евх 90а 22*; жзѣка во врата н скрѣвѣнъ пжтѣ *Евх 89б 8* ♦ скрѣвѣнъ бытн θλίψιν ἔχειν affligi страдать trpět:

въ всемь мирѣ скръбьныи вѣдете • нъ дрѣзаете  
И 16, 33 Зоґр Мар Ас; есмъ скръбьныи  
грѣхъи нашими Киев 4а 3.— Евх 266 4; 696  
21.— Ср. печальнѣ, прискръбьнѣ, оуныль

**СКРЪБѢНИИ**, -на с (1) φρόνισμα за-  
бота (?), уход (?), рѣсе (?), старost (?):  
мнозѣмъ паче оу не естъ обывшешати самѣмъ  
съ совож и по скръбѣнни семь (вм. о поскръбѣнни  
симъ?) Зоґр-лл 2а 3.— Ср. печаль

**СКРЪБѢТИ**, -блж, -бшии *несов. без доп.*:  
о комь, чьмь (30) [скръб- Сав (2) Сунр (2)]  
λυλεισθαι, ὀδυνάσθαι, συλλυλεισθαι; (съмѣ-  
риникмъ скръбѣти μετρολαθεῖν) горевать,  
тужить, печалиться бѣт зарμουцен, smuten:  
ова с(ы)на заведеова • начатъ скръбѣти •  
и тжжити Мт 26, 37 Зоґр Мар Ас (пеши  
са Сав); възърѣвъ на ѿа съ гнѣвомъ •  
скръба о окаменени срѣдца ихъ Мк 3, 5  
Зоґр Мар Ас Сав; оутѣшенне скръбашинимъ  
Евх 57а 25; не велж вамъ не вѣдѣти о  
оусыпшиихъ да не скръбите Сунр 488, 10 ●  
θλιβεσθαι страдать, мучиться soužit se,  
trpět: помилуй мѣа г(оспод)и ѣко скръблж  
Пс 30, 10 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Боян  
Ен Син Евх Сунр.— Ср. печалити са,  
печаловати са, пеши са, тжжити

скръдати са (!) Пс 74, 9 Син см.  
скръдати са

скръбъ Сунр 368, 7 см. сръбъ  
скръжтати Мк 9, 18 Сав см. скръжтати  
**СКРЪЖЪТАНИИ**, -ни с (1) βουμός скре-  
жетание, скрежет (зубов) skřipání, skřípot  
(zubů): нео жезлъ желѣзнъ и трѣторъ • и  
зжыт скръжтанне... жидеть тебе Евх 546  
24-25.— Ср. скръжть

**СКРЪЖЪТАТИ**, -жщж, -жщеши и **СКРЪГЪ-**  
**ТАТИ**, -гщж, -гщеши *несов. без доп.*: на  
кого, чьто (11) [скръж- Сунр (3), скреж- Евх  
(1), скръг- Сав (1)] βούχειν, τρίζειν  
скрежтеть (зубами) skřipat (zubů): скръж-  
штеть зжыт своими и оцѣпнѣть Мк 9, 18  
Зоґр Мар Ас, скръгща Сав: скръжъташа на  
мѣа зжыт своими Пс 34, 16 Син; тгда они акты  
остыныи водоми зжыт скръжътаахъ Сунр 403,  
4.— Евх 88а 10-11; Сунр 12, 7; 22, 23-24;  
216, 23-24; Рыл 56а 21

**СКРЪЖЪТЬ**, -а м (28) [скръж- Ас (4) Сав  
(1) Унд (1) Евх (1) Сунр (2)] βουμός  
скрежет (зубов) skřipat, skřipání (zubů):  
тоу вѣдетъ плачь и скръжъть зжбомъ Мт  
13, 42 Зоґр Мар Ас Унд; Мт 8, 12 Зоґр  
Мар Ас Сав; Мт 13, 50 Зоґр Мар Сав; Мт  
22, 13 Мар Ас; Мт 24, 51 Зоґр Мар  
Ас Сав; Мт 25, 30 Зоґр Мар Ас Сав;  
Л 13, 28 Мар Сав Ас; Евх 1066 24;  
Сунр 370, 9; 378, 4; 554, 25-26.— Ср.  
скръжтанни

скоуменъ Пс 16, 12 Син; 56, 5 Син; 103,  
21 Син см. скумьнъ

скъб - Пс 24, 22 см. скръбъ

**СКЪЛЪСЪ**, -а м (2) νόμισμα монета peniz:  
покажити ми склъзъ кнѣбъсныи • онн же при-  
нѣса емоу пѣназъ Мт 22, 19 Мар, склъзъ  
Сав (образъ Ас, Ѹ Зоґр).— Ср. драгъма,  
златникъ, златница, мѣдъница, пѣназъ, цѣта

**СКЖДО** нареч. (1) *греч. нет* скудно, мало  
poskrovnu, málo: скждо вѣаше воды • иже  
живѣаше Сунр 549, 10.— Ср. поскждоу,  
хоржда

скждоль Л 5, 19 Зоґр см. скждьль

**СКЖДОСТЬ**, -н ж (2) (скждость имѣла  
ἐνδεής) скудность, недостаток nedostatek,  
pouze: не акты ныштъ • ни скждость имѣла  
бращьна • нъ акты богать съ многьшми  
Сунр 394, 3.— Сунр 547, 27.— Ср. жадьба,  
лишеннъ, недостаткъ

скждау см. поскждоу

**СКЖДЪЛЪ**, **СКЖДЪЛЪ**, -а м или **СКЖДЪЛЪ**,  
**СКЖДЪЛЪ**, -н ж (5) 1. ὀστρακον глиняный  
черепок hliněný střep: нъше ѣко скждедь  
крѣпость моѣ Пс 21, 16 Син 2. собир. ои  
жерѣои черепица, черепичная кровля taška  
(střešní), střecha krytá taškami: възлѣзше  
на храмъ • сквозѣ скждоль низвѣснша и  
Л 5, 19 Зоґр, скждедь Мар, скждъльн Ас,  
скждедь Сав.— Ср. кровъ, стѣла

**СКЖДЪЛНИКОВЪ** прил. (2) тоу жерѣоѣс  
принадлежащий гончару hrncířův: коуниша  
лмь село скждедьниково • въ погрѣванне  
страньнымъ Мт 27, 7 Зоґр Мар (скждедьни-  
че Ас, скждедьничъ Сав).— Ср. скждедьничъ

**СКЖДЪЛНИКЪ**<sup>1</sup>, -а м (1) жерѣоѣс гончар  
hrncíř: ѣко съсжды скждедьника съкроуши  
Пс 2, 9 Син.— Ср. гръньчаръ

**СКЖДЪЛНИКЪ**<sup>2</sup> или **СКЖДЪЛНИКЪ**,  
-а м (4) жерѣоѣс глиняный сосуд, купшин,  
горшок hliněná nádoba, džbán: сръштеть  
кы ч(ловѣ)къ • въ скждольницѣ водж неса  
Л 22, 10 Зоґр, скждедьницѣ Мар; Мк 14,  
13 Зоґр Мар.— Ср. крѣчагъ, чъбанъ,  
крѣчажьнъ (съсждъ крѣчажьнъ)

**СКЖДЪЛНИКЪ** прил. (6) [скждед- Зоґр (1)  
Мар (1) Ас (2) Сав (1), скждедьниц- Сав  
(1)] тоу жерѣоѣс принадлежащий гончару  
hrncířův: коуниша ни • село скждедьниче •  
въ погрѣванне страньнымъ Мт 27, 7 Ас,  
скждедьнице (!) Сав (скждедьниково: Зоґр  
Мар).— Мт 27, 10 Зоґр Мар Ас Сав.— Ср.  
скждедьниковъ

**СКЖДѢТИ**, -ѣж, -ѣжи *несов. (3): не*  
скждѣкмъ, не скждѣьн прил.-прил.  
ἀνεκλεπτος нескудеющий nezmenšující  
se, nevyčerpateľný: сътворите вълагалнште не  
ветъшаакште • съкровнште не скждѣемо •

на н(еве)с(ь)хъ Л 12, 33 Зогр Мар, не скждѣищеє Сав (не оскждѣищеє Ас).— Ср. неоскждѣишь, нескждѣишь

**СКЖПОСТЬ**, -н ж (1) *греч. нет* скупость lakota, lakotnost, skoupost: аще которы бѣлоризецъ • скжпости ради каѣнетъ с(а) Евх 104а 12-13

**СКУМЪНЪ**, -а м (4) [скоумен- Сун (3)] skúmnos лъвеннок, молодой лев lvíče, lví mláde: *вѣваса мѣа ѣко левъ готовъ на ловъ • н ѣко скоуменъ обитаѣа во съкровиштѣхъ* Пс 16, 12 Сун; *сѣлаѣв ѣако левъ • н вѣста ѣакоже скумънъ* Сунр 478, 25-26.— Пс 56, 5 Сун; 103, 21 Сун

**СКУФОПОЛЬ**, -н ж город (1) Νικόπολις (1) Скифополь Skythopol: сава • пришьдѣ отъ скуфополн Сунр 293, 5

**СКУФОПОЛЬСКЪ**, -ын прил. к скуфополь (1) τῆς Σκυθολόλεως скифопольский skythopolský: савѣ... отъшьдѣшохъ на странгы скуфопольскы Сунр 288, 24

**СКУФЪ**, -а м (1) Σκυθης скиф Skyta: нѣсть богатъ н ништѣ • ни варваръ • ни скуфъ Сунр 101, 27

**СЛАБО** нареч. (1) ἐν ἀσθενείᾳ слабо, не туго slabě: *сѣвзаван славо • н раздрѣшаван славно Евх 64а 18*

**СЛАБОСТЬ**, -н ж (1) *греч. нет* слабость slabost: н бож са сжда бжджааго • н шт(ъ)вѣта не имѣн о грѣсѣхъ моея слабости Рыл 2аа 22.— Ср. мѣдлость, немощь, хрѣдлость

**СЛАБЪ**, -ын прил., сравн. ст. слабѣн (6) 1. ἀσθενής слабый (физически) slabý (fyzicky): славо (! *вм. слава*) жена не вѣдѣшти • *ѣако н не пришьдѣ х(рнсто)с(ъ) тоу бѣ* Сунр 306, 20; *трасавиче послѣднѣѣ ѣзе • охкорена сжци • слабѣннѣѣ вѣсѣхъ ѣзе* Евх 45а 19-20 2. χαῦνος, ῥάθυμος, ἀνανδρος, ἀγενής (!) малодушный, слабый slabý, slaboský: *кже лове пакати • то акы славо н не мжжъство исправѣа* Сунр 316, 12; *нѣсмъ во тольма славн • да оставнмъ жзнодавѣца* Сунр 176, 17; *не бжди ми подражатѣль славоу н грѣшнохъ • г(лаго)л(ж)цию вѣсгда н не твораццио ннкогда же... слабѣ волеж* Рыл 2аа 10-11 и 2аа 14-15.— Ср. хрѣдлоснѣ, хрѣдоснѣ

**СЛАВА**, -ы ж (>400) [сла(в) Ас (1)] δόξα 1. αἶνεσις, δοξολογία, ἀξία, ὄνομα; (коупно въ славѣ оμολόξω; пажннны хрѣждѣша слава ἀγαπῶνδοξος βδέλλα!) слава, известность (почетная); честь sláva, čest, pocta: *си волѣзнь нѣсть къ смъртн • нъ къ славѣ в(о)жи(н)* И 11, 4 Зогр, о славѣ Мар Ас Сав; *даднте слаж • н хвалж емоу* Пс 65, 2 Сун; *тебѣ слаж н честь вѣсъялаемъ*

Евх 796 18; *вѣжнмъ кыченнн н славы Сунр 340, 12; къ цѣсару съ многож славож послѣж та* Сунр 164, 24; *вѣанкж слаж отъ многоынхъ имѣаше* Сунр 371, 16; *какоа оубо славы съподобатъ са прѣвѣважштнн въ заповѣдехъ кто • н дѣлажште правж Сунр 123, 10* ● хвала, благодарность chvála, dik: *слава тебѣ в(о)же... ѣако н мене... съподовиѣ ксн... се вѣсе пострадади* Сунр 103, 6 ● *спец. (церковное пение): слав(а) • н в(о)городнчно Евх 116 21 2. леѣифанѣа, хѣрис великолепие, блеск, совершенство; сияние (славы) velkolepost, dokonalost, nádhera; záf (slávu): *показа емоу вѣсѣ ц(ѣса)р(ъ) ствнѣ мнра л слаж его* Мт 4, 8 Зогр Ас Сав; *напѣлнть сѣа славы его вѣсѣ землѣ* Пс 71, 19 Сун; *не сътрѣпаште звѣрнк тнн снаы мжченнка • н славы сжштѣа на немъ* Сунр 228, 9-10 3. мнение míněni: *вѣсѣтъ н многыа отъ чловѣѣ великж о йнхъ • слаж нмжштѣа* Сунр 371, 6.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Киев Евх Служ Клоц Сунр Рыл.— Ср. слаотнк, хвала, чьсть*

**СЛАВИТИ**, -влж, -вншн *несов.* (>100) δοξάζειν, δοξολογεῖν, συνδοξάζειν, δορυφορεῖν (!), ἐλευθεσθαι, εὐχαριστεῖν восхвалять, славить, прославлять (обычно бога); slavít, oslavovat, velebit, chválit: *и охжасъ прнѣа вса • и славѣбахъ в(о)а* Л 5, 26 Зогр Ас (нет Мар); *днесь цѣсаръ славы на земн пророчьскы славиамъ кѣтъ* Сунр 322, 2; *дѣлы добры • и словесты вѣагы • славаца съ вѣсѣмн людьмн твоннм* Евх 256 12-13; *аште азъ славѣж са самъ • слава моѣ ничѣтоже есть • есть о(тъ)цѣ мои слави ма* И 8, 54 Зогр Мар; *страхома славити са прѣс(ва)тоѣ нма твоѣ* Евх 516 23.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Киев Евх Сунр.— Ср. пѣтн, славословнн, хвалнтн

**СЛАВЛѢННІЕ**, -на с (1) δοξολογία прославление, восхваление oslava, chvála: *хродннѣа всѣдѣа фннштнновыи писати не ставѣате • а славлнннн божнн не писати* Сунр 403, 24.— Ср. славословеснк, словословествнк, славословнк, хвалкннк

**СЛАВОСЛОВЕСНІЕ**, -на с (1) δοξολογία словословие chvalozpěv: *съподовн н... прнноснтн тебѣ пѣнне • и словословеснѣ (!) • и м(о)л(н)твы* Евх 95а 18.— Ср. славлкннк, славословнк, славословествнк, хвалкннк

**СЛАВОСЛОВЕСТВІЕ**, -на с (1) δοξολογία словословие chvalozpěv: *вѣсенощное намѣ славословествнѣ твоѣ дароуи* Евх 38а 13.— Ср. славлкннк, славословнк, славословеснк, хвалкннк

**СЛАВОСЛОВИТИ**, -влж, -вншн *сов./несов.* кого, чѣто (4) δοξολογεῖν, δοξάζειν про-

славить/прославлять, славословить *oslavit/slavit, chválit*: *якоже и ѿна поклони са кмоу же поклони са • то и азъ паче поклоу же са и славословых и възношж и Сурп 261, 25; аггельскъ гласъ слышамъ бысть • поужтемъ и славословаштемъ в(о)га Сурп 110, 25.— Евх 86а 16-17; Сурп 95, 10-11.— Ср. славянин, хвалити*

**СЛАВОСЛОВИЕ**, -на с (2) *δοξολογία* прославление; славословие *oslava, chvála; chvalozpřev*: даждн емоу вѣдѣти • благодарѣати въ пѣние • и славословие • и с(ъ)п(а)се)ние *Евх 95а 8-9*; много съ славословимъ и съ сльзани • благодарнвъ в(о)га огласн юж *Сурп 517, 18.— Ср. славянин, славословесник, славословестник, хваленик*

славънъ (1) *Евх 90а 18 см.* сладстьнъ славънъын- (1) *Сурп 60, 18 см.* славънъ **СЛАВНО** нареч., *сравни. ст. славнѣк* (2) *λαμπρῶς* торжественно, со славою *slavně, slavnostně*: слав'но памать кмоу твораште *Сурп 538, 5*; тѣло бо бикши • кже аште дръзѣ сътрѣпнть • славнѣк вѣнчактъ са *Сурп 88, 12.— Ср. славнѣк*

**СЛАВНѢ**, -ын *прил., сравни. ст. славнѣн* (51) [славънъын-! *Сурп (1)*] 1. *ἐνδοξος, (τῆς) δόξης, πανεύφημος, περιφανής, λαμπρός, αἰδιμός, ἐπίδοξος, παρὰδοξος, κράτιστος, περιβόητος, κλέος* (1) достойный славы, почитаемый; знаменитый *slavný, proslulý*: изволи са и мнѣ... псати тебѣ • славъны т'еофила *Л 1, 3 Зогр Мар Ас*; славенъ съ племенемъ *Сурп 63, 8*; славенъ же именемъ крстианъ съ *Сурп 145, 10*; тоанко бо бѣаше възлюбленън и славънын градъ *Сурп 56, 17*; выпальшыаго са отъ с(ва)тааго д(о)уха • из марна славънъша *Евх 616 20-21*; тако кмоу житику богъ почте • *якоже и по съмртн кто славнѣнша сътворн Сурп 43, 10* □ славнага с мн. в *знач. суц.* достойные, славные деяния *slavně skutky*: вси люде радоваж са о всѣхъ славъныхъ • бываишнхъ отъ него *Л 13, 17 Зогр Мар Ас Сав 2. λάνθημος* славный, торжественный, праздничный *slavnostní, sváteční*: въ славънын и великын днь пришествна с(ъ)п(а)са нашего ис(о)уса х(ри)с(т)а *Сурп 107, 22*; днь славнън творити • *яко мртвнн възкршоша • яко жизнъ авн са Сурп 386, 16* 3. *ἐνδοξος* великопелный, роскошный, блистательный *nádherný, okázalý*: се же въ одеждн славнѣ и въ пиштн мнозѣ сжште • въ ц(ѣ)са)р(ь)ствнхъ сжтъ *Л 7, 25 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Сурп.— Ср. великнменьнъ, издряднъ, именитъ*

**СЛАВНѢ** нареч. (1) *ἐνδόξως* со славою, торжественно *slavně, slavnostně*: аште бо

дѣло чѣстнъно было • то славнѣ оубо бы отъ чловѣкъ слоуженик приималъ *Сурп 262, 2.— Ср. славно*

славнѣк *сравни. ст. Сурп 88, 12 см. славно*

**СЛАДНИ**, сладжъ, сладнши *несов.* (1) *γλυκαίνειν* услаждать *oslazovat, перен. těšit*: сѣда (1 *вм. слада*) и весела ср(ъ)дце твое • оутѣхож с(ва)тааго д(о)уха *Евх 926 20*

**СЛАДОСТЬ**, -н ж (3) *γλυκασμα, ἡδονή* сладость *sladkost; перен. наслаждение, удовольствие, блаженство slast, příjemnost; líbeznot*: рычи кму да мы съмртоноснъ пдъ змнннъ изблюкмъ • та бо зльчъ сладость бысть намъ и исцѣленък *Сурп 484, 11*; сладость бо имамъ къ вештствоу • не бо ми ксть оупвати кнѣмъ рѣчемъ *Сурп 501, 3*; нъ и тѣмъ сладость бываать • сего ради не стыдаатъ са съ нами праздновати *Сурп 490, 24.— Ср. наслажденн, пища, сласть*

**СЛАДЪКО** нареч. (5) *ἡδέως, γλυκός* (1) сладко *sladce; перен. приятно, с удовольствием příjemně*: бѣган блждннца сластн • сладъко съ нежж бесѣдоужште • а горькынхъ та строупъ насыштаишнж *Сурп 351, 11*; поктъ и гласнтъ сладко *Сурп 320, 19.— Сурп 30, 5; 351, 5; 403, 12-13*

**СЛАДЪКЪ**, -ын *прил., сравни. ст. сладни* (23) *γλυκός* 1. *ἡδύς, μελισταγής, γλυκύτης* (1) сладкий *sladký*: сладъкъ ксть плодъ смокве и сльзкъ *Сурп 350, 25*; да не отъ винограда сладъкок обькмыжтъ грозвинн *Сурп 385, 21*; жърычи кножк лѣта сладка брашна подаваж имъ *Сурп 227, 30 2. пресный (о воде) sladký (o vodě)*: д(ь)нес(ь) • морьскыша сланъша водъ • сладъкы бываактъ *Евх 26 5 3. ἡδύς перен. сладкий, приятный, милый příjemný, líbezny, milý*: коль сладъка грътани моегоу словеса твоѣ *Пс 118, 103 Сир*; ч'то ксть сладке свѣтъ ли или тѣма *Сурп 25, 23*; ни мозиете измѣннн безвѣрбемнож съмртнж • сладъкыа сеа жизнн *Сурп 87, 1*; чадо мок сладъкок • кште мало прѣтърпи да съвръшенъ бждешн *Сурп 79, 29.— Сир Евх Сурп.— Ср. приятнъ*

**СЛАДЦѢ** нареч. (4) *ἡδέως, ἀσιμένως* сладко *sladce; перен. приятно, с наслаждением, с удовольствием příjemně, s potěšením*: и сѣдъше на трепезѣ възкуснѣше вина • да аште добро бждетъ • то сладцѣ пииктъ отъ него и възвеселатъ са *Сурп 267, 11*; прѣдъ ісоутом же сладцѣ стоаште *Сурп 431, 13*; князь... не оупнѣ ннчсоже • видѣаше же ја сладцѣ трѣпашта *Сурп 213, 12-13.— Сурп 215, 11.— Ср. сладъко*

сладке *Сурп 25, 23 см. сладъкъ*



**ГЛАНА**, -ы ж (3) *πάχνη* изморозь, иней *jīnovatka*: *ἴζει* градомъ вина *ἴχει* • *ι* чръница *ἴχει* сланоѣж *Πс 77, 47 Сун* • *греч. нет, вид вредного насекомого druh škodlivého hmyzu*: зачьнж нънѣ г(аго)латн • имена гадомъ • пржгъ • сланж • чръвены пржгъ *Евх 59a 15.— Пс 118, 83 Сун*

**ГЛАНУТЪКЪ**, -а м (3) *ἐρέβινθος* нут, турецкий (или бараний) горох *cizna* (*cicer arietinum*): въ тѣхъ янвахъ кдина вѣаше оѣта сланоут'комъ *Сунр 40, 24.— Сунр 41, 19 u 24*

**ГЛАНЪ**, -ы прил. (2) *ἄλμυρός, ἄλμυροφόρος* соленый (о морской воде) *slaný* (о *mořské vodě*): д(ь)нес(ь) • морьскыа сланыа воды • сладькы вьважтъ *Евх 26 4-5*; съпрата сжпротивънънхъ чловѣкъ скврнчы • мжташтаа жизни сѣа слати (!) сланок море *Сунр 352, 16.— Ср. сольнъ, несланъ*

**ГЛАСТОТЪРЪПНѢ**, -на с (1) *ἡδυστάθεια* сладострастие, чувственность *vašeň*: *ι* извавн ны отъ в'сего темъна и ношънаго страстотръпнѣ (! *вм. сласто-*) *Евх 38a 3*

**ГЛАСТЬ**, -н ж (28) *греч. нет* вкусная, сладкая пища *sladké jídlo, sladkost*: трасомъ же да вькоуснѣ подъ вечеръ • мало кашича... да не ѣсть же снн • сластн *Евх 44b 1*; • *ἡδονή, γλυκύτης, ἀλόλαυσις, λάθος* (!); (сласть прияти *ἡδονῆς ἀλόλαυσις*) наслаждение, удовольствие, сладость *slast, rozkoš, požitek*: отъ печалн • *ι* богатыа • *ι* сластѣмн житнискыи • *ходжшге* подавлѣжтъ сѣ *Л 8, 14 Зогр Мар Ас Сав*; грѣх(а) сласть *Евр 11, 25 Ен*; в'сѣхъ печален мнрьскыхъ • смѣннѣ • тышаа соетнъныа сласти же и славы • отворъзи же са не тькымо реченъхъ прѣжде *Евх 90a 4*; тьгда ли имѣнниа радн и чловѣчскы похвалы • маловрѣменьныа сласти подвнзаахъ сѣ *Сунр 63, 13*; сладька ксть сласть водаштна въ грѣхъ *Сунр 350, 26*; вадънница ксть сласть • сладько тн вѣсѣдожкѣ съпрыва • тан вьпоштавштн • вѣсѣдож горестъ съмртънжж *Сунр 351, 4-5* ♦ въ сласть *ἡδῶος* с наслаждением, с радостью, с удовольствием с *potěšením, s radostí*: послочнаахъ его въ сласть *Мк 12, 37 Зогр Мар Ас*; праздыньствоаннмъ оубо въ сласть и цѣломждръствьно *Сунр 479, 10.— Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Сунр.— Ср. пища, сладость*

• сласть *Сунр 352, 16 см. страсть*  
**ГЛАСТЪНЪ**, -ын прил. (3) [славън- (!) *Евх (1)*] *ἡδύς* приятный, сладостный *sladký, příjemný*: оготовитн сѣ отъсѣлѣ • не на покон... ни на нно етеро земнънхъ красотъ • славънъхъ (! *вм. сластнъхъ*) *Евх 90a 18*; вьспоминаетъ во тн... похотъ

врашенъ многыхъ • сластыгыа похотн *Евх 88b 5-6*; люта ксть зима нъ сладька порода • болъзньо съмръзеник • нъ сластыгъ покэн *Сунр 91, 4.— Ср. сладькъ, приматынъ*

**ГЛАТИНА**, -ы ж (1) *ἀλμη* солончак *slaná půda, slatina*: положнѣ еси... землж плодовиж въ слатнж *Πс 106, 34 Сун* сленъ *Πс 23, 8 Сун см. слынь*

**ГЛНА**, -ы ж (2) *πύσμα* слюна *slína*: пннжвѣы на землж • замазавы слннами *ι* вреннемъ • слѣпоумоу рождышо сѣ *Евх 33a 4.— Евх 28a 21.— Ср. пнновеник*

слишати *Л 20, 45 Мар см. слышати* слово (!) *Πс 44, 2 Сун см. слово*

словенъ (!) *Πс 44, 9 Сун см. слоновень*

**ГЛОВЕСЪНЪ**, -ын прил. (20) 1. *τῶν λόγων, τοῦ λόγου*; (словесныи строн *τῆς οἰκονομίας λόγος*; вина словеснаа профάσεως λόγος) относящийся к слову, словам, словесный *slowni, slova rod., slov, řeči rod.*: ч'то же есть кже оученна ради даръ словесныи имъ-н не приноса кго • и дар' погоуыватъ *Сунр 377, 26*; чим во пьважшге • хытроснжж ли словесънжж *Сунр 442, 9 2. τῶν λόγων* относящийся к проповедям (*гомилиям*) *řeči, kázání rod.*: ѣкоже есть писано въ кынгахъ словесъннхъ • исаныа пр(о)р(о)ка *Л 3, 4 Ас* (словесъ *Зогр Мар, слово Сав*) 3. *λογικός* обладающий разумом, разумный *rozumový, obdařený rozumem, rozumný*: заканнаж тѣ... съзъдавъшннмъ ч(ловѣ)ка по образоу своего • *ι* словесъныи • *ι* животъныи • ненаселенжж оукрашышемъ *Евх 52a 19-20*; причъти и въ словесъно твое стадо *Евх 100b 18*; пастоаше словесъннхъ овецъ *Сунр 225, 8-9*; пакы приносимъ тебѣ • сл(о)весънжж снж • *ι* вѣсквр(ъ)нънжж сложъеж *Служ 3a 1-2*; и чажшге словесънаго безъ лъстн мѣлка словеси *Сунр 384, 26-27.— Ас Евх Служ Сунр.— Ср. съмыслънъ*

**ГЛОВО**, словесе, редко словеси и слова с (>500) [словъ- ! *Сун (1)*, снов- ! *Сун (1)*] *λόγος 1. λόγιον, τὸ λεγόμενον, τὸ ῥηθέν, λέξις, φωνή, φθόγγος*; (словесъ прѣпнравн сѣ *λογουάχος*; оглаголаннна слово *κακολογία*) слово, речъ *slovo, řec*: тьк'мо рци слово • *ι* нцѣлѣветъ отрокъ мон *Мт 8, 8 Зогр Мар Сав, словомъ Ас*; словомъ *Л 7, 7 Зогр Мар Ас Сав*; *ι* постълаша къ немюу • етеры отъ фарисен • *ι* роднѣнъ • да *ι* вж обавьстнн словомъ *Мк 12, 13 Зогр Мар*; слово праздыно *Мт 12, 36 Зогр Мар Ас* г(аго)л(ъ) праздынъ *Сав*; мжжж... расмотритъ словеса своѣ на сждѣ *Πс 111, 5 Сун*; ѣко ть извавитъ мь... отъ словесн матъеяна *Πс 90, 3 Сун*. отъ словесе *Сунр 70, 24*; не отъвѣшта кмоу ни кдного сло-

весе *Супр* 192, 4; словесы во прѣпирани са не приазннвъ роевъ • нъ гавѣ сѣпърнкъ *Супр* 328, 15 ● дар речи dar řeči: слово нъ ксть богъ даль н рѣчѣ н нозѣ *Супр* 379, 3 ● звук речи, голос zvuk řeči, hlas: слышаште ли оубо отъ него гласъ • ли дасте кмѹ слово *Супр* 27, 13 □ слово н звѣсто лηροφορία подтверждение ujistění: приимши извѣсто слово бесѣды мока храни *Супр* 239, 19 ● о Христе: искони • вѣаше слово • л слово вѣаше отъ в(ог)а • л в(ог)ъ вѣаше слово *И* 1, 1 *Зогр* Ас (Ѳ *Мар*); *Супр* 10, 14-15; *Супр* 344, 30-345, 1; о(тъ)цю слава • н единночлдоуемоу с(ты)ноу • л словеси прѣс(ва)тоуемоу • л жноутворациоמוу (!) Δ(α)ρχη *Евх* 56а 4 2. ѳ̀ма, ѳ̀си бесѣда, рассказ řeč, вырăвĕni: н да не продѣлж слова • да не придемъ въ самж главж вештнѣ *Супр* 481, 26 ● молва, весть, известие zvěst, povĕst, zpráva: л нзде слово се по всеи люди о немъ *Л* 7, 17 *Зогр* *Мар* ● ѳ̀мліа проповедь, слово, гомилия kázání, homilie: сватаго ѳ̀ванна златоуостаго • слово о алканин *Супр* 354, 16 ● λόγιον, ѳ̀ма изречение výrok: изгѣна словомъ доухъ *Мт* 8, 16 *Зогр* *Мар* Ас *Сав*; жнвн ма по словеси твоемоу *Пс* 118, 25 *Син* □ слово противно: ἀντιλογία спор, ссора svár: да отъстѣпннть отъ васъ в(се) ослушанне • противно слово • грѣдость • зависть *Евх* 91б 13-14; слово раз оумьно σύνεισις поучение poučení: слово разоумьно еманоу ἱ(здра)νανтѣнноу *Пс* 87, 1 *Син* ● Священное писание Pismo svaté (о цигатах из Библии): вко слово рече • не помоланте са *Евх* 91а 23-24; посласоухникѣ мн мѣдрости слово глаголетъ яко богъ сѣмрѣти не сътвори *Супр* 389, 5; сватыхъ словесъ да посласоушаемъ *Клоц* 14б 5, *Супр* 452, 26 3. λόγιον, ἐλίκλησις заповедь, указание, поучение příkaz, příkázání, naučení: аште въ прѣвѣдете въ словеси моемъ • въ истинж оученици мои вѣдете *И* 8, 31 *Зогр* *Мар* Ас; л тацѣмн прнчѣчани многими • г(лаго)лааше имъ слово *Мк* 4, 33 *Зогр* *Мар*; мати моѣ л братрѣ моѣ • си сѣятъ • слышаштеи слово в(о)жъ • л твораште е *Л* 8, 21 *Зогр* *Мар* Ас *Сав*; барнсте очн мои къ ютру • поучити сѣя словесемъ твоимъ *Пс* 118, 148 *Син*; словесъ твоихъ не съхраннша *Пс* 118, 158 *Син* 4. разум gozumi: ельма же оубо слово показа яко хоташтооуемоу тѣлесн доврѣ н по чнноу на все дѣнство съставати са *Зогр-лл* 16 7; аште во н прозорьанво н въ словеси довланное нмжште н въ дѣрланво н мнлосоудьное н въ съвршешѣ срьдѣци ндѣштоу (! *вм.* нскжштоу?) правды в(о)жна старѣншооуемоу братнѣ нштетъ благоиспытанне *Зогр-лл* 16 14 5. собы-

тие, предмет рассказа (řečená) věc, událost: оудрѣжаша слово въ севѣ *Мт* 9, 10 *Зогр* *Мар* ◆ слово люводѣннок, слово люводѣтаньнок, слово прѣавоудѣннок λόγος πορνείας прелюбодеяние (как основание для развода) (důvod) cizoložství (jako důvod k rozvodu): всѣвкъ поштанн женж свож • развѣ словесе люводѣннаго • творитъ иж прѣлюбѣ дѣати *Мк* 5, 32 *Зогр* *Мар*; словесе люводѣннаго *Клоц* 2б 10; словесе прѣлюводѣнна *Мт* 19, 9 *Мар* Ас; слово въздати, слово въздавати, слово възданню сътворити, слово съвѣщати, слово сѣрницати, сѣтязати о словесе λόγος ἀποδοῦναι, συναίρειν ответить/отвечать, дать/давать отчет, держать ответ ůctovat/zúctovat, zodpovídat se/zodpověĕt se, vydat/vy-dávat poĕet: в(с)хотѣ сѣтязати са о словеси • сѣ рагы своимн *Мт* 18, 23 *Мар*, о словесе Ас, съвѣщати слово *Сав*; наченъшо же емѹ сѣтязати са о словеси *Мт* 18, 24 *Мар* Ас, сѣрницати слово *Сав*; всѣко слово праздно • еже аште рекжтъ ч(ловѣ)ци • въздадатъ о немъ • слово • въ днь сѣдѣны *Мт* 12, 36 *Зогр* *Мар* Ас; слово възданню сътворити имашн • въ днь страшнаго сѣда *Евх* 82б 15.— *Зогр* *Мар* Ас *Сав* *Зогр-нал* *Божн* *Ен* *Син* *Евх* *Служ* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр-лл*.— *Ср.* бесѣда, глаголь, рѣчь, сѣказаннк

**СЛОВОЛЮБЕЦЪ**, -а м (1) *греч.* нет тот, кто любит слово, письменность, книжник milovník písemnictví, literatury, vzdělanec: вѣсте сами зѣло сѣште словолюбѣцъ (! *вм.* словолюбѣци) • сѣказаннк облаженаго давца *Супр* 359, 13-14

**СЛОВОПИСАТЕЛЪ**, -ла м (1) λογογράφος писатель, летописец spisovatel, kronikář: мжж снхъ мжжства • тако н добѣства повраньскаа • многашдн во словописателѣ • н шарописателѣ начрѣтажкт' ови словомъ оукрашашште • а снн на дѣскы чрѣтажште *Супр* 83, 8-9

**СЛОВОПРѢПИРАТИ СЛ**, -аж са, -акши са *несов.* (1) λογομαχεῖν вступать в словопрения, спорить přít se o slova, vést spory: (по)сласоуша прѣдъ в(о)мъ не словопрѣпирати са 2 *Тим* 2, 14 *Ен*

словословесн *Евх* 95а 18 *см.* слово-словесн

словы, словжшта *прнч.* *см.* слоути

**СЛОНОВЫНЪ**, -ын *прнл.* (1) ἐλεφάντινος слоновый, из слоновой кости slonovinový, ze slonové kosti: утѣ варн словеныхъ (!) из нхъже възвеселнша тѣя *Пс* 44, 9 *Син*

**ГЛОУГА**, -ты м (>100) 1. λειτουργός, διάκονος, ὑπηρέτης, ὑπουργός, θεράπων, βεσιτάριος слуга, служитель sluha, služebník: г(лаго)ла м(а)тн его слоугамъ • еже аште г(лаго)летъ вамъ сътворите *И 2, 5 Зогр Мар Ас*; толноко рыцн слово н ицѣлвѣтъ • слоуга моѣ *Мт 8, 8 Сав* (отрокъ *Зогр Мар Ас*); стоѣхъ же равен • і слоугты огьбъ сътворыше • ѣко зима вѣ *И 18, 18 Зогр Ас Сав* (Ѡ *Мар*); вѣчера слоугты платовы ржагахъ са емоу *Клоу 13а 31*; *Супр 450, 1* ● *перен.*: благ(ословн)те г(оспод)ѣ всьса ситы его • слоугты его творыше волюк его *Пс 102, 21 Син*; избѣраныа слоугты добрні мжченнцн благовѣрню *Супр 67, 13*; слоугты дннволаовы *Супр 64, 4* ● διάκονος дякон jāhen: по прокнменѣ • слоуг(а) • речет(ъ) *Евх 596 18* ● слоугты мн. οἱ ὑπηρεταί, τάξις дружинники družina: вовводныа слоугты вѣроваша къ г(оспод)оу *Супр 18, 28*; рече къ слоугамъ • отъчадавѣшааго са оного понведѣте прѣдъ ма *Супр 99, 21 2. πράκτωρ*, δήμιος исполнитель судебныхъ приговоровъ bific. pacholek: і сѣдн тѣ прѣдасть слоугзѣ • і слоуга тѣ вѣсѣднтѣ вѣ тѣмьннцѣ *Л 12, 58 Зогр Мар*; напрасно свѣшта оуғасоша • н ржкты мжчаштннхъ слоугъ раславѣша *Супр 110, 16.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Син Евх Клоу Супр.*— *Ср.* днаконѣ, днакѣ, отрокѣ, рабѣ, слоужнтель, слоуговатн (слоугоуван), слоужнтн (слоужан)

**ГЛОУГОВАТИ**, -гоуѣж, -гоуѣжн *несов.* комоу, чесомоу (9) λατρεύειν, ὑπηρετεῖν, ὑπουργεῖν; (слоугоуван воннѣ ὑπουργός) исполнять чью-л. волю, служить кому-л., чему-л. sloužit: с(ва)ттын же аннна... пронзѣва кѣного обычнѣ • слоугоуѣжштѣааго кмоу льва *Супр 558, 5*; вѣздруоувѣ же воввода на слоугоуѣжштѣаа воннѣ рече... *Супр 74, 6-7* ● *перен.* поклоняться кому-л. klanět se někomu, uctívat někoho: богомъ вашнмъ не слоугоуѣжмъ *Супр 129, 15 и 22*; азъ же жьрѣ вооуѣ мокомоу... н томоу кѣногоу сабоуѣж *Супр 148, 4-5* □ с(а)оу(а)оу(а)н в *знач. суц.* слуга sluha: обрѣтът кго славына сѣшѣта • н многы слоугоуѣжштѣаа нмѣшѣта *Супр 563, 25-26* ◆ коу мн ромъ с(а)оу(а)оу(а)н εἰδωλοθύτης идолопоклонник modloslužebník: ц(ѣса)рь кетъ крѣпкѣкѣ н слаенъ... н коу мн ромъ слоугоуѣжштнѣмъ... врагъ кетъ дръзъ *Супр 28, 11-12.*— *Супр 49, 3-4; 548, 19.*— *Ср.* слоужнтн; слоугоуван *ср.* слоуга

**ГЛОУЖЕНІЕ**, -нн с (9) 1. θεράλεια, τὸ διακονεῖν; (слоуженнк прннматн ἐξυληρετεῖσθαι) услужение, служба, помощь sloužení, služba: іакоже оубо вѣ велнкѣ старость приде (т. е. старыцъ) отъвѣрзоша (т. е. хлѣвннѣ) оученнцн на слоуженнк кмѣ *Супр*

*301, 1*; аште во дѣло чѣстѣно было • то славынѣ оубо вѣ отъ чловѣкъ слоуженнк прннмалъ *Супр 262, 2-3 2. λατρεία*; (слоуженнк капнщемъ εἰδωλολατρεία) богослужение, церковная служба uctivání, kult, bohoslužba: w благовѣгоднѣ трѣвѣ вьтн • словестнооумоу семоу слоуженью нашемоу *Евх 60а 15*; многы недѣжгы чловѣчскын зывааше са родъ • къ капнштемъ слоуженню • н на гѣснн • н на блажденнн женомъ *Супр 352, 12* ◆ чннѣ слоуженню ἀκολουθία церковная служба, обряд богослужения bohoslužebný obřad: чнн(ъ) слоуженью • велнкооумоу вьразоу пострѣщн хоташе чрънца вѣ скнмѣ *Евх 82а 1.*— *Евх 81а 15; 89а 18; 89б 1*; *Супр 329, 21.*— *Ср.* лнтоуогнн, слоужѣва; коу мнрослоуженнк, послоуженнк

**ГЛОУЖИТЕЛЪ**, -ла м (2) λειτουργός, συλλειτουργός служитель služebník: такъ нмамъ архнренен • еже свѣде о деснжѣ прѣстола • н велнчѣства на невесеуѣ • с(ва)ттымъ слоужнтель (н) сконнн нстн(н)гнѣн *Евр 8, 2 Ен.*— *Евх 58а 20.*— *Ср.* слоуга

**ГЛОУЖИТЕЛЬНИЦА**, -л ж (1) ὑπηρετίς служительница služebnice: простнвѣшн нты іако балага бога слоужнтельннца • помолн са *Хрнсто)соу Супр 3, 20-21.*— *Ср.* днаконнса

**ГЛОУЖИТИ**, -жѣ, -жншн *несов.* комоу, чесомоу (86) 1. διακονεῖν, λατρεύειν, ὑπηρετεῖν, ὑπουργεῖν, δουλεύειν, λειτουργεῖν. таῖς ὑπουργείαις θεραπεύειν, τὴν ἐπιμέλειαν ποιεῖσθαι, συνακεῖσθαι (1) служить, прислуживать, облуживать sloužit, posluhovat, obsluhovat: сътворнша же емоу вечерѣ тоу • і марѣта слоужаше *И 12, 2 Зогр Мар Ас Сав*; а(н)ѣ(ε)лн прнстѣпнша і слоужаахъ емоу *Мт 4, 11 Зогр Ас Сав Боян* (Ѡ *Мар*) ● быть в подчиненнн, служить, быть служителем, быть слугой sloužit, být služebníkem, být sluhou: не можетъ во в(ог)оу слоужитн н мамонѣ *Мт 6, 24 Сав* (работатн *Зогр Мар Ас*); ходоу по пѣтн непорочнмоу съ мн слоужаше *Пс 100, 6 Син*; ѣко да тѣло слоужнтѣ мьслабѣн д(оу)шн *Евх 76 5*; да вѣ са поклоннѣ тон тварн • іаже слоужнтѣ чловѣкомъ *Супр 261, 30*; съ вьсѣмъ поуштаннкмѣ н смѣре-нннмъ слоужа • водръ отъ потока вѣзноса • вара дѣлажштннмъ • н работамъ нмѣ вѣ каменнн *Супр 284, 1* ● исполнять что-л., совершать что-л. konat něco: отроцн благочѣстѣно слоужатъ хвалѣ • а нечнстнн жьрыцн злѣт гнѣвнжтѣ са *Супр 324, 6-7* □ с(а)оужа(н) в *знач. суц.* служитель, слуга služebník, sluha: волю вѣсѣ • да вждетъ ѣко і мьннн • і старѣи ѣко слоужа *Л 22, 26 Зогр Мар*; н прнстѣпн к немоу отъ слоужаштннхъ прѣдъ кнзземъ *Супр 159, 18 2.*

λειτουργεῖν, λατρεῖν, ιερατεύειν, ιερουργεῖν, διακонеῖν служить, поклоняться (богу), славить (бога) sloužit (bohu), uctivat, slavít (boha): служити емоу прѣ-подовѣемъ • і правѣдохъ прѣдъ ѿнѣмъ вса дѣнн живота нашего Л 1, 74 Зоґр Мар; вѣдова... ѣже не отъхождаше отъ цркви • постомъ і молитвѣмъ і сажашти дѣнь і ношть Л 2, 37 Зоґр Мар Сав (работашци г(осподе)ви Ас) • совершать богослужение konat bohoslužbu: бысть же служашти моу • въ чинѣу чрѣды своєю прѣдъ в(ого)мъ Л 1, 8 Зоґр Мар Ас • бытъ церковнослужителемъ být duchovním, knězem: служаще скниі Еер 13, 10 Ен; салѣжан (до)брѣ 1 Тум 3, 13 Ен.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Сурр Рыл.— Ср. работати, слуговати; служа ср. слуга

**ГЛОУЖЬБА**, -ы ж (65) 1. λατρεία, διακονία, ὑληρεσία, δουλεία, ὑλουργία; (служьѣж) приимати диаконейсѣи, ὑληρετεισѣи) обслуживание кого-л., услужение, помощь кому-л. služba, obsluhování, posluhování: мартѣ маъвѣваше • о мнозѣхъ служьѣѣ Л 10, 40 Зоґр Мар Ас Сав; безъ осажденна еждъ • отъ инѣхъ служьѣж приима Сурр 286, 26-27 • служба, служение služba, sloužení: ежди ми подавѣн смаж... на твоѣж служьѣж Евх 726 9-10; цни служьѣж тѣлесныхъ прѣ-нмѣше • кште і д(оу)шамн власти покоушакте сѣ Сурр 88, 14-15; приимъ же служьѣж тѣ съ оуґрѣдникѣ Сурр 284, 8-9 • дело, работа konání, práce: работал имъ въ каменни • н въ прокытѣхъ служьѣвахъ зѣданиа Сурр 284, 4; приножадкамъ вѣаше правдынын тѣ мажъ • ннж служьѣж творити... лѣтоу же коньчавѣшоу о такомъ служьѣѣ... да кмѣ отыцъ нашъ сава клѣтъ на мальчанн Сурр 284, 27 и 285, 1 • польза, užitek: про-зыбаемн пажитъ скотомъ і травѣ на служьѣж ч(оувѣ)к(о)мъ Пс 103, 14 Син 2. собир. греч. нет слуги, прислуга služebnictvo: донде же манастира чловѣка в(о)жѣа • съ женожъ своихъ н с(ы)нѣмъ н дѣштерми • н съ прокожъ ровнискоѣж служьѣвож Сурр 562, 12 3. теалеѣа, λατρεία, λειτουργία, ιερουργία votum поклонение, культ uctivání, kult: а кже нмѣѣ акты безоумьлн ксте • на служьѣж влазнаштоу васъ днѣволоу • нъ оставиѣше н отъстѣпнн отъ ѿего Сурр 29, 20 • сан священника, священство kněžská služba, kněžský úřad: извѣравъ ны грѣшнѣмъ... въ служьѣж нерѣнскѣж Евх 9а 4; отъвлченъ быс(тъ) отъ сватнтельскыа служьѣгы Сурр 186, 25 • богослужение bohoslužba: въ прѣвѣж скниж • вынж въхождаж нерен • служьѣгы сѣдѣважце

Еер 9, 6 Ен • votum жертва obět': на служь-бѣн людн твоѣхъ мнолостнж призыр Киев 2а 18 □ ндольскаѣ слѣжьѣа см. ндольскъ.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сурр.— Ср. антоуґрнѣа; послуженик, рабѣта, работаник, служеник, коуґмирослуже-ннк

**ГЛОУЖЬБЫНЪ**, -ын прил. (1) λειτουργικός относящийся к служению, службе služebný: не (всн ан сжтѣ) служ(е)бннн д(оу)си Еер 1, 14 Ен

**ГЛОУЖЪ**, -а м (1) χυμός сок (желудоч-ный) št'áva (žaludeční): тако вращно пѣтьнок кгда въ жтровѣж слѣжъзъ нмѣжштоу зѣль въпадетъ • паче продѣлжнтѣ недѣжг Сурр 421, 14

**ГЛОУТИ**, слѣвж, слѣвешн несов. (4) греч. нет слыть slout: толнко во вѣаше възакѣннѣын н славѣнѣын градъ • такоже въторѣн слѣвѣше отъ цѣсарѣѣ града Сурр 56, 17-18 □ с л о в ы н в знач. прил. λεγιφημος известный (о качестве кого-л., чего-л.) známý, slavný, proslulý: ты ан кси васнскъ (!) словын Сурр 20, 22; трѣфнмъ н евкарпнннѣ слѣвѣштамъ при лѣтѣстн н при дрѣзѣстн Сурр 212, 13.— Сурр 302, 9.— Ср. нарици; словын ср. славьнъ

**ГЛОУТИКЪ**, -нн с (1) λεγιφάνελα известность, репутация proslulost, sláva: отыцъ нашъ ѿваннѣ... роднтелю бытѣ • еґкратнѣ • н еґфннна • тако нарицакмома • вогатъ-ствомъ же н слѣтннкѣмъ роднтельскннѣмъ кыпаштѣмъ Сурр 278, 20.— Ср. слава

**ГЛОУХЪ**, -а м (49) ἀκοή 1. слух, способ-ность слышать sluch: высаждѣшннѣмъ глаухѣмъ слѣхъ • і не г(лаго)лѣшннѣмъ г(лаго)латн Евх 53а 23 2. чаще дв. и мн. оуѣ уши, слух uši: і авѣе разврѣзѣсте сѣ слѣхъ его Мк 7, 35 Зоґр Мар Ас Сав Боян; не можетъ... рѣка моѣ отати васъ • нан отѣжча слѣхъ мон не оуслышатн Сурр 135, 18; днѣвнаѣа во нѣкаѣ вѣношншн въ слѣхъы наша Сурр 540, 17; подоваатъ паче простѣрѣтн слѣхъы вашѣ Сурр 532, 29 3. слух, молва zvěst, zpráva, pověst: і нзде слѣхъ его въ всѣн сѣрнн Мт 4, 24 Зоґр (Ѡ Мар); отъ слѣхѣа зѣла не оувоитѣ сѣ Пс 111, 7 Син; і слѣхъ быс(тъ) ѣко въ домоу естѣ Мк 2, 1 Зоґр Мар Ас Сав; о нѣмъ вѣаше слѣхъ Сурр 45, 14.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Сурр.— Ср. слышаник, оухо; вѣсть

**ГЛОУШАТИ**, -аж, -акшн несов. кого, чегого (39) ἀκοῦειν, προσέχειν слушать, внимать slyšet, poslouchat, naslouchat: много народъ • слѣшаше его въ сласть Мк 12, 37 Ас (послѣшаахъ Зоґр Мар); слѣшашн васъ • мене слѣшаетъ Л 10, 16 Зоґр Мар

Ас Сав; вѣдѣ тако присно мене слышакши Сурп 309, 13-14.— Зогр Мар Ас Сав Сурп.— Ср. послышати, слышати

сѣъза см. сѣъза

сѣъзоточынкъ Евх 706 3 см. сѣъзоточынкъ

**СЛЪНЬЦЕ**, -а с (100) [слъ- Ас (1) Сав (1) Сурп (35), ныца Син (1)] ἥλιος солнце slunce: въ ты дни по скръби тои • слынце помрачитъ са • и луна не дастъ свѣта своего Мк 13, 24 Зогр Мар; въ слынци положи село его Пс 18, 5 Син; слынце позна западъ свой Пс 103, 19 Син; і прѣстолъ его ꙗко слынце прѣдо мѣнож Пс 88, 38 Син; слынце помрачи свѣтъ свои Евх 506 16; ныня же пакы свѣтълю акты слынце Сурп 159, 22; въсемоу (! ам. въсемъ) подѣ слынцоу (! ам. слынцею) жнежштнѣмъ Сурп 189, 17 ● перен.: съвазаша великаго с(а)(м)пс(о)са • слынца х(ристос)а Клоц 126 27-28; Сурп 448, 23-24; въснѣ слынце праведное х(ристос)ъ в(ог)ъ нашъ Ен 256 17; слынце праведное Евх 636 25; Сурп 251, 20.— Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Клоц Сурп

**СЛЪНЬЧЪНЪ**, -ын прил. (3) [слъ- Сурп (2)] τοῦ ἡλίου солнечный sluneční: лочча слынчѣныа Сурп 66, 25; по слынчѣнѣемъ заходѣ Сурп 53, 4.— Сурп 68, 4

сѣъшати Мар Клоц см. слышати

**СЛЪШАНИЕ**, -ня с (8) 1. ἀκοή слуша-ние poslouchání: доушж слышанимъ освѣштаа Сурп 281, 10 2. τὸ ἀκουσθῆν известие, слух, молва zpráva, zvěst: оуслышати (!) же имате бранн • и слышаниѣ брани видите Мт 24, 6 Мар Ас (2) (оуслышанна Сав, Ѳ Зогр).— Евр 2, 1 Ен; Сурп 239, 5-6; 281, 9 и 10; 510, 27-28.— Ср. вѣсть, слышь

**СЛЪШАТЕА**, -ам м (1) греч. нег слушатель, тот, кто слышит posluchač: в'семоу слы.теа... тѣн еси Рыл 76а 26-27.— Ср. слышати (слыша)

**СЛЪШАТИ**, -шж, -шшии несов./сов. (>1000) [санш- Мар (1) Клоц (1), слыш- Мар (7) Клоц (1)] ἀκούειν 1. несов. без доп. τὴν φωνήν φερεῖν (!) слышать, обладать слухом slyšet: см'вван ошн слышати несов. • да слышнтъ сов. Мт 11, 15 Зогр Мар Ас Сав Унд; азъ же ꙗко глаохъ не слышахъ Пс 37, 14 Син; Евх 766 9; слыши чядо и разоумѣи добръ Евх 67а 2 2. несов./сов. кого, чьто; кого, чесо; кому; чесоу; елакоуѣи, еисакоуѣи, сунѣицаи, ладакоуѣи слышати/услышати slyšet/uslyšet: слыша же народъ мимо ходашъ • въпрашааше Л 18, 36 Зогр, слышаавъ Мар Ас; слышшии ли что син г(лаго)лаштъ Мт 21, 16 Мар Сав

Зогр-нал (Ѳ Зогр); Сурп 330, 19; 403, 7; въс(тъ) же належаштю емь народоу • да въ слышалаи слово в(о)жне Л 5, 1 Зогр Мар; нынѣ мты слыасомъ са в'си въ коупѣ... моускинкыхъ д(авыдо)въ • слышати гжслен Евх 88а 4; с(ва)тныхъ словесъ да слышнимъ Сурп 452, 27 (послышаемъ Клоц 146 5); разгнѣвае же са комнсъ • тако днвнимъ жнвотомъ слышнтъ Сурп 233, 28; глаа же кмоу не вѣваше слышати Сурп 116, 26-27; мальчанню же многоу в'вѣвшоу • аггеаьскъ гласть слышанъ вѣсть Сурп 110, 24; не слышватъ са глаа ихъ Пс 18, 4 Син; тжтнжъ же глаа [слыша] слышааше са о деснжж и о лѣвжж глагола Сурп 162, 18 □ слыш(а)н, слышав(ы)и в знач. суш. ἀκροατής, ὁ ἀκούων, ὁ ἀκούσας слушатель posluchač: и положиша вси слышаштин на ср(ъ)д(ь)цинухъ своихъ Л 1, 66 Ас, слышавъшеи Зогр Мар; въпроси слышавъшамъ • чьто г(лаго)лахъ имъ И 18, 21 Зогр Мар Ас Сав; да дастъ благодѣтъ слышаштнѣмъ Сурп 497, 22; не во заповѣда сего • нъ изволеннимъ слышаштнимъ повеаѣ Сурп 371, 11-12 ● слышати/услышати, внимати/вняти vyslýchat/vyslyšet: слыша г(оспод)ъ • и помлова мь Пс 29, 11 Син; благодарж ти о(тъ)че яко слыша мене Сурп 309, 7 и 12 (оуслыша И 11, 41 Зогр Мар Ас Сав) ● кого, отъ кого несов. διακούμεν допрашивать vyslýchat: еда законъ нашъ сжднтъ ч(ловѣ)коу • аште не слышнтъ отъ него прѣже И 7, 51 Зогр Мар Ас Сав 3. несов./сов. кого, чьто; о комъ, чемъ; кого, чесо манѣицаи, δηλοῦσθαι слышати/услышати, узнать slyšet/dovědět se: слышахъ во тебе опасно глаголашта Сурп 356, 3; слышнимъ сжшта нѣкого въ горннхъ странахъ именовъ конона Сурп 45, 26-27; кьто же естъ съ • о немже азъ слышж такаваѣ Л 9, 9 Зогр Мар; юанъ же слышавъ • въ жзнаштин дѣла х(ристос)ова Мт 11, 2 Зогр Мар Ас; нѣси оубо достоннѣ слышати таннъ в(о)жнѣ Сурп 8, 21; □ слышанъ в знач. прил. известный známý: отъ вѣка нѣсть слышано • ꙗко кьто отвързе очи слѣпоу рожденоу И 9, 32 Зогр Мар Ас; слышанъ сътворите гласть хвалаы его Пс 65, 8 Син 4. слыш(а)н(а) см. о леубоце называемый znápu: моуца слышан са искаротннхъ Сурп 410, 13; вьнѣ вратъ слышаштнхъ са • nera Сурп 537, 24.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Сурп Рыл Хил.— Ср. вьноушнти, слоушати

**СЛЪЗА**, -ы ж (74) [слъз- Мар (3) Ас (3) Сав (1) Боян (1) Син (3) Служ (1) Евх (6) Сурп (26) Рыл (3), слез- Син (4) Евх (1)] δάκρυ, δάκρυον, θρήνος (!); (слъзы оупошта-

тн δακρυρροεῖν) слеза slza: о(тъ)ць отро-  
чате • съ слъзамн г(лаго)лааше Мк 9, 24 Зоґр  
Мар Ас Сав; сѣвъшеи слъзамн въ радость по-  
жынкѣтѣ Пс 125, 5 Син; быши слъзѣ  
моѣ мнѣ хлѣбъ день і ношъ Пс 41, 4 Син;  
подажди грѣшныма мн очнма • источникъ  
слезъ Евх 78а 12; воле оубо слъзѣ  
оупоштакши тако надъ мртвѣмъ Сунр 457,  
15-16.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Син Служ  
Евх Сунр Рыл

**СЛЪЗНИТИ**, слъжж, слъзниши *несов.* (2)  
δακρῦεῖν проливать слезы, плакать slzet,  
plakat: тоанко же кмоу вѣаше поуғврзеник •  
ікоже слъзнти кмоу зѣло въ годъ безскръвѣ-  
ныѣ жртѣны Сунр 285, 17.— Служ 16 4-5.—  
Ср. плакати (сѣ)

**СЛЪЗОТЪЧНИКЪ**, -а м (1) *греч.* нет тот,  
кто проливает слезы ten, kdo roní slzy:  
тѣмже н ты чадо • вѣдн... въ смѣха мѣсто •  
слъзотъчникъ Евх 70б 3

**СЛЪЗЪКЪ**, -ын *прил.* (1) γλίσχρος липкий;  
*перен.* сочный lerkavú; *перен.* št'avnatú:  
сладкъ кстѣ плодъ смокве н слъзкъ Сунр  
350, 26

**СЛЪЗЪНЪ**, -ын *прил.* (3) [слез- Син (1)]  
τῶν δακρῦῶν слезный slzavú, slz *род.*:  
како ан съповѣдѣ аже при насъ вѣнѣца  
нплете себѣ слъзънымъ точеннкъ Сунр  
274, 17; ● *перен.*: натровеши ны хлѣба  
слезна • і напоши ны слезѣ въ мѣрж  
Пс 79, 6 Син.— Сунр 285, 20

**СЛѢДИТИ**, слѣждж, слѣднши *несов.* (1)  
ἀναζητεῖν идти следом, следовать за кем-л.,  
чеш-л., *выслеживать* sledovat, prohledávat:  
чем-ташта са н всѣ мѣста слѣдншемъ •  
ікоже повнтн доброчѣстна дѣлатѣѣ Сунр 217,  
12

**СЛѢДОВАНИЕ**, -ѣ с (1): по слѣдова-  
нию τῶν λαοηκολουθηκότων (!) по порядку,  
по очереди по pořádku, по řadě: дошгдъши  
же цркви • вса по слѣдованию в(ого)ви  
прѣжде • потомъ же н прѣповоноуоумоу  
мжжо исповѣда Сунр 517, 21.— Ср. слѣдѣ

**СЛѢДЪ**, -а м (>100) 1. ἵχως след стора:  
кднна отъ мнни (ѡм. альни)... нслѣднвѣши  
[въ] слѣдъ кго прнде въ кесарнж Сунр 233,  
2; не во еѣ тѣгда тоу ни слѣда чрѣнорнзъчѣска  
Сунр 192, 5 ● *перен.*: се чѣстнаѣ братьк  
слѣдъ н оуштнтенъ сыпасенна Сунр 542, 13  
2.: въ слѣдѣ, съ слѣда *нареч.*  
ὄπισω, ὄπισθεν следом, сзади, позади  
zazadu: си пристжнши съ слѣда • коснж  
сѣ въскрнши рнзѣ его Л 8, 44, Зоґр Мар Сав  
(съ задѣ Ас); онн же женѣахж вслѣдѣ Сунр  
196, 15-16 3.: въ слѣдѣ, въ слѣдѣ  
*предлог с род., реже с дат.* ὄπισω, ὄπισθεν,  
κατόπισθεν, ἐπί, ἀκολουθῶν, ἐπιδιώκων за

за: отъпоусти ж • ѣко въпнетъ въ слѣдѣ насъ  
Мт 15, 23 Зоґр Мар Сав; веджтѣ са  
ц(ѣса)ревѣ дѣвѣ въ слѣдѣ еѣ Евх 87б 23  
(по неі Пс 44, 15 Син); даждн емоу шыствовати  
вслѣдѣ тебе Евх 34а 2; се мѣ остаенкомъ  
всѣт н въ слѣдѣ тебе ндомъ Мт 19, 27 Мар  
Ас (по тебѣ ндохомъ Сав, Ѳ Зоґр); всн  
бывѣшнї пондоша вслѣдѣ кго Сунр 32, 20;  
мынж са нына въ слѣдѣ нды владѣкы нсоуѣ  
Сунр 343, 19; вслѣдѣствоваста же вслѣдѣ  
кго дѣва еленн Сунр 223, 7 ● ἀκόλουθος  
по podle: заканныж та • і вѣсѣ съпадъшнж  
твоѣж снаж • въ слѣдѣ твоѣѣ вола Евх 52а  
6-7.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-нал Евх  
Клоу Сунр

**СЛѢПОТА**, -ы ж (1) *греч.* нет слепота  
slepota: даждн емоу зракъ... лзведн н отъ слѣ-  
погы Евх 33а 23

**СЛѢПЪ**, -ын *прил.*, *часто в знач. сущ.*  
(>100) τυφλός слепой, незрячий slepý:  
многомъ слѣпомъ дарова прозрьѣнѣ Л 7, 21  
Зоґр Мар; прнстжншиѣ къ немоу хроми н  
слѣпни въ цр(ь)к(ъ)вѣ н нсцѣѣн ѣ Мт 21,  
14 Мар Зоґр-нал (Ѳ Зоґр); Сунр 330, 11;  
прнемы зъване слѣпоуоу Евх 33б 13; слѣпны  
творши прозрьѣтн Клоу 4б 2-3; слѣпы роднвѣ-  
ша са тѣмъ прозрьѣвѣша вндѣхомъ Сунр 387,  
23 ● *перен.*: горе вамъ вождн слѣпни Мт 23,  
16 Мар (Ѳ Зоґр).— Зоґр Мар Ас Сав  
Зоґр-нал Евх Клоу Сунр.— Ср. слѣпецъ

**СЛѢПЕЦЪ**, -ца м (32) τυφλός слепец,  
слепой slepec: слѣпъ же слѣпѣца аште  
воднтъ • ова въ ѣмж въпадѣта сѣ Мт 15,  
14 Зоґр, слѣпецъ же слѣпѣца Мар; і се  
дѣва слѣпѣца сѣдашта при пжтн Мт 20,  
30 Мар Ас Сав (Ѳ Зоґр); онъ же слѣпѣца  
нѣ цѣлааше Сунр 481, 18.— Зоґр Мар  
Ас Сав Сунр.— Ср. слѣпъ

с лжкъ см. сължкъ

с мнкатн сѣ Сунр 496, 18 см. смъкати  
сѣ

**СМНИАТИ СѢ**, смѣжж сѣ, смѣжши сѣ *несов.*  
кмоу, чесоумоу (10) уελάιν смеяться smát се:  
горе вамъ смѣжшнмѣ сѣ нынѣ • ѣко възды-  
хаете і всплаете сѣ Л 6, 25 Зоґр, смѣжштен  
сѣ Мар; врѣма смнати сѣ съпасенню •  
смнати сѣ а не посмнати сѣ Сунр 356,  
19 и 20; нъ с(ва)тъ(ныѣ) к'ннїгѣи сѣншаше  
смѣхомъ с Рыл 56β 14.— Сунр 131, 14-15  
и 17; 356, 14; 357, 1; 392, 2

с моков- см. смоквѣ-

**СМОКЪВА**, -ы ж (3) 1. σῦκον плод смокво-  
ницы, винная ягода fík: оубо еѣ врѣма  
смоквѣамъ Мк 11, 13 Зоґр Мар 2. συκῆ  
фиговое дерево, смоквница fíkovník,  
smokvoň: оузрѣ смоквж едннж при пжтн  
Мт 21, 19 Зоґр-нал (смоквннцж Мар, Ѳ

Зогр).— Ср. смокты, смокъвънница, смокъвнник, смокъвънѣа

**СМОКЪВНИЦЕ**, -иѣ с собир. (1) αἱ σιχαῖ смоковницы fíkoví: изби виноградаѣ ꙗꙋ • і смокъвъннѣ ꙗꙋ Пс 104, 33 Сун.— Ср. смокъва, смокъвънница, смокъвънѣа, смокты, сѣкомаѣна

**СМОКЪВНИГЪ** прил. (2) τῆς σιχιῆς смоковный, фиговый fíkový: пласкъ кетъ лнстѣ смоквигъ и остръ Сунр 350, 22; лнстене смокенио възьмъ • свои стѣдъ покрываше Сунр 348, 2.— Ср. смокъвънѣа, смокъвъннѣа

**СМОКЪВНИЦА**, -а ж (30) [смоков-Зогр (10) Мар (14) Ас (3)] σιχιῆ смоковница, фиговое дерево fíkovník, smokvoň: видѣша смоковницѣ ѡсухъшѣ іс корене... видѣе смоковницѣ ѡже проклатъ ѡсѣше Мк 11, 20 и 21 Зогр Мар; отъ смоковницѣ же навъкиѣте притъчи Мк 13, 28 Зогр Мар; проклннааше смоковницѣ и ісѣхнѣаше Сунр 476, 24.— Зогр Мар Ас Зогр-нал Сунр.— Ср. смокъва, смокъвънѣа, смокъвнник, смокты, сѣкомаѣна

**СМОКЪВНИЧЪНЪ**, -ѣи прил. (1) τῆς σιχιῆς смоковничный, fíkovníkový, smokvoňový: аще имате вѣрж и не ѡсѣжмъните са • не тѣмо смоковничное сѣтворите • нъ аште и горѣ сен речете двини са... бждетъ Мт 21, 21 Мар (Ѳ Зогр).— Ср. смокъвънѣа, смокъвннѣа

**СМОКЪВНЪ**, -ѣи прил. (1) ὁ κατὰ τὴν σιχιῆν смоковничный fíkovníkový: нъ велии трѣвѣ іскати възлюбькни • вида смоковнааго отъ многънѣхъ сѣказано (! вѣм. сѣказано) Сунр 345, 13.— Ср. смокъвъннѣа, смокъвъннѣа

**СМОКЪВНѣА**, -ѣа ж (1) σιχιῆ смоковница, фиговое дерево smokvoň, fíkovník: отъ смокъвънѣа (! вѣм. смокъвънѣа) же наѡчните са • притъчи Мт 24, 32 Сав (штъ смоков-ница Зогр Мар Ас).— Ср. смокъвънница, смокты, сѣкомаѣна

**СМОКЪ**, смокъве и смокъви ж (44) [им. ед. смокъви Сунр (2)] 1. σῖκον, σῖκα, σῖκαδιον плод смоковницы, винная ягода fík: еда объемѣятъ отъ тръннѣа грозды • ан отъ рѣпнѣа смокъви Мт 7, 16 Зогр Мар, смокъви Ас; сѣма смѡкъве Сунр 300, 7; сесть три смокъви роди Сунр 300, 24 2. σιχιῆ, σιχομορέα фиговое дерево, смоковница fíkovník, smokvoň: сѣща подъ смоковнѣа видѣхъ та И 1, 49 Сав, Сунр 350, 8 (подъ смокъвннѣа Зогр Мар Ас); слово • о смокви Сунр 343, 2; видѣвъ смокве приде к ѡен... а въ бо мнѣждѣ смокве мѣѣла въ смокви змиа гнѣздо свѡк ве сѣмръти • нъ приде къ смокви и ѡсѡщнѣи ѡж Сунр 350, 2, 3, 4 и 5;

чии образъ принесе смокви Сунр 346, 5.— Ср. смокъва, смокъвънница, смокъвнник, смокъвънѣа, сѣкомаѣна

с.п.с.с.а Клоц 126 27 см. самѣпсонъ  
**СМРАДЪ**, -а м (2) δυσωδία; (зълѣи смрадъ τὸ δυσώδες) смрад, зловоние zárach: смрадъ во сѣжеженнѣа къ киште въ ноздрехъ моухъ кетъ Сунр 198, 20 ● перен.: не зѣлааго смрада тѡбоко лѡбъзаниа ѡвѣрашта са Сунр 426, 10

**СМРАДЪНЪ**, -нѣи прил. (2) τῆς δυσωδίας зловонный, смрадный smrdutý, zápachijí: перен.: на смраднѣи мѣстѣ сѣкомъчати житни Сунр 190, 13; вѣврѣгъ себе ве смраднѣа тнж блѣднѣа Сунр 525, 4.— Ср. смрадѣти (смрѣдѣа)

**СМРѢДЪ**, -а м (1) τῆς οἰκτρῶς τύχης простой, низкий (по происхождению) prostý, nízkého původu: о вѣѣкомъ во крѣстѣанѣ • казнъ цѣсарска лежитъ • любо ѡвѡгъ кетъ любо богатъ • любо сановитъ любо смрѣдъ • то ни того поштадитъ сѣдъ Сунр 101, 24

**СМРѢДѢТИ**, смрѣдѣж, смрѣдиши несѡв. (7) ὀζειν смердеть, испускатъ смрад, зловоние zárachat: г (лаго)ла емоу сестра ѡмѣрѣшаеа • марѣта • г (оспод)и ѡже смрѣдитъ • четѡрѣднѣвнѣа во естѣ И 11, 39 Зогр Мар Ас □ смрѣдѣа в знач. прил. σαλρός, δυσωδής: зловонный smrdutý видѣ мѣсто гнѣкако... тнж смрѣдѣшѣа пльж Сунр 193, 13; ако тннавѣ калъ смрѣдѣшѣа чрѣнѣа Сунр 167, 22 ● перен.: вѣѣко слово смрѣдѣа • із ѡстѣа вашѣхъ да не ісхѡдѣтъ Клоц 4а б.— Сунр 522, 16-17.— Ср. смраднѣа

**СМЪКАТИ СѢ**, -ѡж са, -ѡжи са несѡв. (1) σύρεισθαι ползатъ plazit se; перен.: жидомъ во данъ вѣвааше даръ • немощънѣнѣа • смѣкажштнм са по земн Сунр 496, 18

**СМѢХЪ**, -а м (9) γέλωσ смех smích: въ веселнѣа са смѣхомъ • азъ же гѣтнѣкалъ Сунр 19, 20; вештннѣаи же смѣхъ Сунр 497, 24; бждн... въ смѣха мѣсто • слъзѡточьннѣа Евх 706 2; смѣхъ поржаниа Сунр 356, 20-21; о рѣжнѣвѣмъ смѣсѣ Сунр 356, 24.— Евх 54а 13; Сунр 356, 25, 26 и 30

**СНОПЪ**, -а м (5) δέσμη, δράγμα; (снопы вазати δραγματίζειν) сноп спор: сѣверѣте прѣвѣе • пѣвѣель • і сѣважате ѡ въ снопы Мт 13, 30 Зогр Мар Ас Унд; начѣ снопы вазати Сунр 41, 1

**СНѢГЪ**, -а м (15) χιὼν, χιεύων (!), φῶς (!); (акъ снѣгъ снѣжи са χιονόφεγγος) снег sniž: вѣ же зракъ его • ѣко мѣлнѣа • і одѣнне его вѣло ѣко снѣгъ Мт 28, 3 Зогр Мар Ас Сав; Сунр 444, 25; Мк 9, 3 Зогр Мар;

**Мт 17, 2** *Ас* (свѣтъ *Мар*,  $\emptyset$  *Зогр*); въходы и нсходы его • извави отъ снѣга • і отъ мраза *Евх 14а 6*; омыеши мѣя паче снѣга оубѣвѣхъ съ *Пс 50, 9 Сун*; дастъ ти акты снѣгъ • одержж водою и доухомъ нстыканж *Сунр 348, 8*.— *Сунр 77, 6*; 352, 8; 355, 1; 385, 18

со, со- см. съ, съ-

**СОБИТИ СѢД**, -блж сѣ, -бнши сѣ *несов.* (1) *δουάξειν* быть одиноким *бѹт osamělý*: забвѣдѣхъ і вѣхъ ѣко пѣтца собѣщигѣ съ на зьдѣ *Пс 101, 8 Сун*

СОБОТА, СОВОТЪНЪ *Мар Ас Сун см.* сѣбота, сѣботьнѣ

**СОВАЛЬ** *прил.* (1) *τῆς Σοβάλ* собский *sobský* (к названію государства *Соба*): вънегда понеже месоптаміж (!) соуринскжж и соурниж *соваляж Пс 59, 2 Сун*

**СОВАТИ**, -авж, -акши *несов.* (1) *ὀιπ(τ)ίξειν* бить, хлестать, переливаться (через край) *překupovat, přelívát se*: клокоштеть конобѣ и вѣнѣ соваатъ *Сунр 234, 12*

СОДАНТЬ *И 3, 17 Мар см.* сѣднѣти

**СОДОМА**, содомъ с мн. или **СОДОМН**<sup>1</sup>, -ъ мн. *город* (3) *τὰ Σόδομα* Содом *Sodoma*: аште въ содомѣхъ • вниша снагы бѣмы *Мт 11, 23 Зогр Мар*.— *Л 10, 12 Ас*

**СОДОМН**<sup>2</sup>, содомъ м мн. (2) *τὰ Σόδομα* содомляне *Sodomane*: отърадынѣ еждеть • содомомъ • ан гоморѣнемъ • въ днь сѣднѣгы *Мк 6, 11 Зогр Мар*.— *Ср.* содомляннѣ

**СОДОМАНИНЪ**, -а м, содомляне, -ъ (5) *Σοδομίτης, τὰ Σόδομα* (!) житель Содома *Sodoman, obyvatel Sodomy*: содомлѣнемъ въ тѣ днь • отрадынѣ еждеть • неже градуу томоу *Л 10, 12 Зогр Мар* (содомомъ *Ас*); ни снѣе оскверниша ка неправдотвореннмъ содомляне *Сунр 485, 11*.— *Л 17, 29 Зогр Мар*.— *Ср.* содомн<sup>2</sup>

**СОДОМЪСКЪ**, -ын *прил.* к содома (10) *τῶν Σοδόμων, Σοδομίτικός, τῶν Σοδομίτῶν* содомский *sodomský*: ѣко земли содомьскѣ • отърадынѣ еждеть въ днь сѣднѣгы • неже вѣмъ *Мт 11, 24 Зогр Мар*; раскопавын огнемъ градъ содомьскъ *Сунр 180, 11*; не еждѣте коупно съ нини князи содомьстнѣ • и люднж гоморьстнн *Сунр 136, 3* ● *перен.*: рече в(ог)ъ къ аврааму кратн выпль содомьскъ н гоморьскъ *Сунр 304, 23-30*

◆ содомьскын вѣждъ мужеложство, содомский грех *sodomský hřich*: аще которы причетынн(ъ) • содомьскы вѣждъ сътворнт(ъ) • і лѣт(ъ) да покаеть с(ъ) *Евх 102а 20-21*.— *Мт 10, 15 Зогр Мар*; *Евх 526 6*; *Сунр 435, 14*

**СОЗОНЪ**, -а м *имя* (1) *Σώζων* Созон *Sozon*: стр(а)сть с(вѣ)таго сезона *Ен 256 10*

**СОКАЧНИ**, -нѣя м (3) *μάγειρος* 1. мясник *řezník*: благо овѣча зѣломъ сокачнѣамъ отъдано закалактъ сѣ *Сунр 437, 3 2*. повар *kuchař*: потом же поставн и блаженын сава • сокачнж • варнтн н сложнтн братни въсен *Сунр 284, 7*.— *Сунр 116, 2*

**СОКРАТЪ**, -а м *имя* (2) *Σωκράτης* Сократ *Sókratés*: то ли ти сж риторства • то ли сѣтъ твоа кннгы • тѣхъ сократъ отъ дѣннн не пострада *Сунр 138, 13*.— *Сунр 138, 14*

**СОКЪ**, -а м (1) *χυλός* сок *šťáva*: дѣвѣ бо птнцн вѣврѣжете та въ клокоштѣштъ конобѣ • н пльн твоа вьса съвѣратъ и сокомъ сѣ сътворатъ *Сунр 233, 24*

**СОЛНО**, -а с (5) *τρύβλιον* блюдо *mísa*: омочн съ множъ въ солно ржжж • тѣ ма прѣдасть *Мт 26, 23 Зогр Мар*, въ солнѣ *Ас*.— *Мк 14, 20 Зогр Мар*.— *Ср.* вѣодо, миса, паропсѣд

**СОЛНЦЬСКЪ**, -ын *прил.* (1): дѣбрь солнцьскага мѣстность *φάραγξ τῶν ἄλῶν* Соляная долина *Solné údolí*: і обратн съ юавѣ і нзѣи дѣбрь солнцьскжж (!) *Пс 59, 2 Сун*.— *Ср.* солнь

**СОЛОМОНЪ**, -а м *имя* (20) [соломонъ *Зогр* (1), соломонъ *Зогр* (2) *Сун* (1)] *Σολομών* Соломон *Šalomoun*: пѣсалома да(вѣдо)въ въ соломонѣ *Пс 71, 1 Сун*; д(авты)дѣ же ц(ѣса)рь роди соломона шт(ъ) оуринтыа *Мт 1, 6 Ас Сав* ( $\emptyset$  *Зогр Мар*).— *Зогр Мар Ас Сав Сун Сунр*

**СОЛОМОНЪ** *прил.* к соломонъ (6) [соломонъ *Зогр* (2)] *τοῦ Σολομών(τ)ος* Соломонов *Šalomounův*: ц(ѣса)рница южьскаа... приде отъ концъ землѣ • слышатъ прѣмждрости соломона *Мт 12, 42 Зогр*; соломонѣ *Л 11, 31 Зогр*, соломона *Мар*.— *И 10, 23 Зогр Мар Ас*

**СОЛОМОНЪ**, -а м *гора* (1) *Σελμών* Селмон *Selmon*: егда разнѣствитъ н(е)в(е)с(ъ)нынн ц(ѣса)рь на неи • оспѣжѣатъ съ въ соломонѣ *Пс 67, 15 Сун*

СОЛОМОНЪ *Л 11, 31 и 12, 27 Зогр*; *Пс 71, 1 Сун см.* соломонъ

СОЛОМОНЪ *Л 11, 31 и И 10, 23 Зогр см.* соломонъ

СОЛОМОНЪ *Мт 6, 29 Зогр см.* соломонъ

**СОЛОУНЪ**, -а м *город* (5) *Θεσσαλονίκη* Солунъ *Soluň*: дошдѣ же солоуна града *Сунр 197, 15*.— *Ас 1246 7 и 12*; *Сунр 197, 28*; 201, 14

**СОЛОУНЬСКЪ**, -ын *прил.* к солоунъ (1): солоуньскъ градъ *Θεσσαλονίκη* Солунъ *Soluň*: прнзѣвавъ же епискѣпа солоуньска града *Сунр 197, 17*.— *Ср.* солоунъ

**СОЛОУНІАНИНЪ**, -а м (1) *Θεσσαλονικεύς* уроженец, жнтель Солуна, солунянин



Soluňan: блаженънъ павълъ • пиша солоунианемъ  
Cупр 488, 9

**СОЛОУНИАНЪНИИ**, -нѣ ж (1) ἡ ἐν Θεσσαλονικῆι уроженка, жительница Солуна, солунянка Soluňanka: с(вѣ)тѣ Феодорѣ солоуниѣнни Ас 1526 2

**СОЛЬ**, -н ж (22) ἄλας, ἄλας соль sùl: разгнѣвавъ сѣ аѣнѣпати • повелѣ соль съ оцѣтомъ сѣмѣсневъше полнвати ранъ кго Cупр 116, 18; добро есть соль • аште ли же соль неслана бждеть • о чемъ ѣж осоланте • лмѣсте соль въ себѣ • і миръ лмѣнте между собож Мк 9, 50 Зогр Мар • перен.: въ есте соль земн Мт 5, 13 Зогр (Ѳ Мар); Cупр 259, 29 • перен.: н слово незазорно сѣмѣшено съ солиж божествеѣнжж Cупр 279, 28.— Зогр Мар Евх Cупр

**СОЛНЪ**, -ын прил. (1) τοῦ ἁλός соляной, состоящий из соли solný: да не бждемъ ѣко тѣло сольно • ѣко жена лотова Евх 91а 4.— Ср. солищскъ

**СОМАНТИѢНЫИ**, -нѣ ж (1) Σουμανίτις, var. Σουμανίτις уроженка, жительница Сома, сомантиянка Sunamitka: н посакушѣствоктѣ ми словоу кансен пророкъ глагола о сомантиѣныи • ѣко волѣзнына дѣша ка кстѣ • н господь сѣкры отъ мене Cупр 283, 25-26

**СОПЫЦА**, -ца м (2) αὐλητής тот, кто играет на свирели písteč: н пришедъ н(сѣ)съ въ домъ кѣнжъ • і видѣвъ сопыца н народъ млѣващъ г(лаго)ла имъ Мт 9, 23 Мар Ас (свирѣца Зогр, сѣпачж (!) Сав).— Ср. свирьци

**СОПЫ** или **СОПЕТИ**, сопж, сопешн несов. (1) (сопыи αὐλητής) играть на свирели pískat: видѣ сѣпачж (! эм. сопжца) Мт 9, 23 Сав (свирѣца Зогр, сопыца Мар Ас).— Ср. пискати, свирати

**СОТОНА**, -ы м (51) Σατανᾶς, διάβολος сатана, дьявол satan, d'ábel: отиди сотона Мт 4, 10 Ас Сав (днѣволе Зогр, Ѳ Мар); видѣхъ сотонж Л 10, 18 Зогр Мар Ас Сав; иже съваза сотона Л 13, 16 Зогр Мар Ас (неприазни Сав); не попуѣсти въсемоу градоу н земли погыѣнжти отъ сотонъ Cупр 535, 26.— Ср. вѣсѣ, врагъ, диваволь, зѣлодѣи, нскоуситѣль, лжкавѣ, неприазни

**СОТОННЪ** прил. (9) Σατανικός, τοῦ σατανᾶ, τοῦ διαβόλου, τῶν ἀποστάτων (!) сатанинский, дьявольский satanův, d'ábelský: ты вл(а)г(осло)ви н се оскврѣншее сѣ • отъ сотонни дѣла Евх 216 20-21; чловѣкъ еѣ оученикъ сотонниъ Cупр 7, 15; иже сжтъ аггѣли сотонни Cупр 260, 27; ва ова слоузѣ сотонниѣ Cупр 75, 1; иже отъ дѣнства сотонни • нача отъшнштати н сѣмжштати семоу вѣрженжж цркъвѣ Cупр

281, 23.— Cупр 115, 26; 264, 7; 517, 16; 525, 8.— Ср. вражни, диваволь, диваволь, неприазнижъ, сотонниъскъ

**СОТОННИЪСКЪ**, -ын прил. (1) διαβολικός сатанинский, дьявольский satanský, d'ábelský: то же сотонниъскимъ кѣзимъ протывѣла сѣ творѣше Cупр 516, 28.— Ср. вражни, диваволь, диваволь, неприазнижъ, сотонниъ

с'палъ мѣскын Л 20, 42 Зогр см. псалъ мѣскъ

с'пати Л 7, 27 Зогр; И 5, 46 Зогр см. псати

**СПАФАРЪ**, -а м (1) σπαθάριος оруженосец, вооруженный обоюдоострым мечом voják, ozbrojený dvousečným mečem: растрѣзавше же ризы кмоу • чѣстѣнжж кго главж отъсѣкоша • потомъ же ѣешифа проспафа • н по ѣемъ калнста спафара Cупр 64, 10.— Ср. проспаферь, проспафъ

**СПЕКОУЛАТОРЪ**, -а м (2) [спеквл- Ас (1)] σπεκουλάτωρ палач (цесаря) kat: н абне пославѣ ц(ѣса)ръ спекулатора • повелѣ принести главж его Мк 6, 27 Ас (воина Зогр Мар); воквода же повелѣ тѣло кмоу вѣврѣшти въ рѣкж • нъ възаша н крѣстниани отъ спекулатора Cупр 23, 19.— Ср. сѣчыца, сѣчыць спекулаторъ Мк 6, 27 Ас см. спекулаторъ

**СПИРА**, -ы ж (16) σπεῖρα военный отряд vojenský oddíl, kohorta: воини же ведоша і вѣнжтръ на дворъ • еже есть прѣторъ • і призѣваша всѣж спирж Мк 15, 16 Зогр Мар Ас Сав; спира же і тѣсжштѣнжж • і слоути людѣскы • ѣша н(сѣ)са И 18, 12 Зогр Мар Ас Сав.— Мт 27, 27 Зогр Мар Ас Сав; И 18, 3 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. вонгъ (мн.), плькъ

**СПИРИДОНЪ**, -а м имя (1) Σπυρίδων Спиридон Spiridion: мѣ(сѣ)ца дек(ѣбра) Бѣ с(вѣ)таго о(тѣ)ца наш(его) спиридона еп(скоу)па Ас 1286 24-25

**СПОДЪ**, -а м (5): на сподъ хлѣсѣас, ошлѣсѣа группами po skupinách: посадите ѣ на споды • по пати десѣтъ Л 9, 14 Зогр Мар; і повелѣ лмѣ посадити ѣ всѣ • на споды • на споды • на трѣвѣ зеленѣ Мк 6, 39 Зогр, на споды Мар  
сполниъ Пс 32, 16 Син; Евх 526 2-3; Cупр 485, 10 см. исполниъ

**СПЫТИ** нареч. (9) εἰκῆ, δωρεάν напрасно, без основания, без причины bezdůvodně, zbytečně: гнѣваѣм сѣ на брата своего спыти • повиненъ есть сждоу Мт 5, 22 Зогр (Ѳ Мар); възненавндѣша мѣ спыти И 15, 25 Зогр Мар Ас Сав; Пс 68, 5 Син; враша сѣ со множ спыти Пс 108, 3; 119, 7 Син.— Пс

118, 161 *Син.*— *Ср.* ашоуѣ, соун (въ соук), насоук, тоукн, оумъ (везъ оума)

**СПБТИ**, спѣжъ, спѣжнъ *несов.* чинь или без доп. (8) προκόλλειν, κατανοοῦσθαι делать успехи, преуспевать délat pokroky, prospívat: и(соу)с(ъ) же спѣваше прѣмждоустнѣ и тѣломъ • і благодѣтъжъ отъ в(ог)а і ч(ловѣ)къ Л 2, 52 *Зогр Мар Ас Сав*; малыци и спѣи ц(ѣса)р(ъ)ствоун *Пс 44, 5 Син*; *Ас 5аа 3*; не ревнюѣ спѣжкоюем(оу) пжтемъ своимъ *Пс 36, 7 Син* □ спѣти сѧ συναρκεῖν содействовать, быть полезным, благотворным prospívat, stávat se *проеспѣнѣнѣ*: любаштннѣмъ бога все спѣжеть сѧ на добро *Супр 368, 19*

**СПБХЪ**, -а м (3) 1. олоудѣ усердие, старание horlivost, úsilí, snaha: въсѣмн образы творашѣ (!) спѣхъ въгодннѣ богоу *Супр 280, 26* □ съ спѣхомъ метѣ олоудѣс спрѣнѣ, гучhle: тьгда повелѣ сваттын артемонъ • еленьма и двинимъ козамъ • нтн... онн же съ спѣхомъ шгдѣше сташи ванзъ града *Супр 223, 29 2. греч.* нет польза, стремление (к успеху) грешení: съхранн і ма... въ годннж с(вѣ)ттын твоен • на спѣхъ с(ъ)п(ас)енью д(оу)шн і тѣлесн моему *Евх 37а 15-16.*— *Ср.* польза, поспѣхъ, поспѣшеннн, спѣшеник, оуспѣхъ, оуспѣшеник

**СПБШЕННЮ**, -ня с (8) олоудѣ усердие, старание; стремление (к успеху) horlivost, úsilí, snaha: по всѧ же лѣта юности свожа • много полагаше спѣшеник *Супр 279, 18*; въсѣмъ спѣшенинѣмъ имѣмъ сѧ • ѡкоже науочннѣ господѧ подражатн своего *Супр 382, 13*; все спѣшеник твоѧ отъ славы въ славу • оуспѣватн большннхъ желанннмъ *Супр 289, 5.*— *Супр 281, 5*; 288, 15; 298, 4; 377, 27; 443, 12.— *Ср.* поспѣхъ, поспѣшеник, спѣхъ, спѣшеник, оуспѣхъ, оуспѣшеник

**СПБШИТИ**, -шж, -шншн *несов.* (2) олоудѣшн стараться, стремиться (к успеху), проявлять усердие, рвенне usilovat, snažit se: видншн ан кол'мн тн спѣшатъ о истннѣ *Супр 441, 9* ● спешитъ, стремиться (сперед) spěchat, rychle, chvatně se pohybovat: пжтемъ минуѧ и спѣша ѡкоже к подова • и на то прндешн *Супр 380, 25-26*

**СПБШНО** нареч., сравн. ст. спѣшнѣжъ (2) проδύμως усердно, упорно, ревностно usilovně, snažně: штврѣса сѧ двѣри покаанью • тьцѣмъ спѣшнѣно *Евх 98а б.*— *Евх 856 16*

**СПБШНЪ**, -ын *прил.*, сравн. ст. спѣшнѣжн (1) олоудаштеѣс заслуживающнй усилий hodný pámaňu: по того оумрѣтн(ѣ) спѣшнѣжъ вждеть съшати • трюдъ *Супр 302, 4*

**СПЖДЪ**, -а м (8) ρόδιος, σκεῦος сосуд вѣдо: ни въжажжтъ свѣтнльннка • і постав-

лѣжжтъ его подъ спждомъ • нъ на свѣштнннѣ *Мт 5, 15 Зогр Ас (Ѡ Мар)*; *Мк 4, 21 Зогр Мар*; *Л 11, 33 Зогр Мар*; ннкѣтже оубо свѣтнльннка въжегъ • покрываетъ его спждомъ *Л 8, 16 Зогр (съсждомъ Мар Ас Сав).*— *Супр 25, 21.*— *Ср.* съсждъ

срабнннскъ *Супр 566, 22 см.* срацнннскъ

сраматн сѧ *Л 18, 2 и 4 Сав см.* срамлатн сѧ

**СРАМИТИ**, -мжж, -миши *сов.* (5) 1. φισοῦν, κατασχῦνεν посрамить, пристыдить zahanbit: фарнсен же салшавѣше ѣко срамн садоукемъ • събѣраша сѧ въ коупѣ *Мт 22, 34 Мар (Ѡ Зогр)* 2. срамитн сѧ ἐντροφέσθαι устыдиться zastydět se: егда постыдѣтъ сѧ і срамѣтъ сѧ искжште зѣла мыгѣ *Пс 70, 24 Син.*— *Пс 73, 21 Син*; *Евх 1016 18*; *Супр 304, 12-13.*— *Ср.* постыдѣти (сѧ)

**СРАМИАТИ Сѧ**, -пжж сѧ, -пжшн сѧ *несов.* (17) [срама- *Сав* (2)] αἰσχῦνέσθαι, αἰδέεσθαι, ἐντροφέσθαι, ἐλασχῦνέσθαι, αἰσθάνεσθαι (!) стыдиться, стесняться stydět se, ostychat se: сждн вѣ етерь... в(ог)а не воѧ сѧ ни ч(ловѣ)ка • не срамѣѧ сѧ *Л 18, 2 Зогр Мар Ас Сав*; да срамѣжжтъ сѧ нновѣрьннцн *Супр 310, 29*; не срамѣжжшн ан сѧ ѡ мжчнтелю о сътворенннхъ твоѧхъ злнн *Супр 161, 21.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*— *Ср.* осрамлатн сѧ, посрамлатн (сѧ), стыдѣти сѧ

**СРАМОТА**, -ы ж (2) ἐντροπή позор, срам hanba, rohanění: ты во съвѣси поношене мое і стоудъ мой і срамотж мой *Пс 68, 20 Син*; покрь срамотѧ лице мое *Пс 68, 8 Син.*— *Ср.* срамъ, стоудъ, стыдѣннк

**СРАМЪ**, -а м (9) [срам- *Син* (1); бесрама *Евх* (1)] αἰσχῦνη, ἐντροπή позор, срам hanba, rohanění, zahanbení: і овѣжжтъ сѧ овѣжжште мѧ въ срамъ *Пс 108, 29 Син*; естгъ во дрѣзъ • н бесрама *Евх 88а 14*; отгшъдѣшоу же народоу н князоу • не трѣпаштоу срама • повелѣ свѣтаѧго вестн на сждште *Супр 230, 27*; мѧ срамомъ тѣхъ самѣхъ нхъ прѣдолѣннк овѣннчнмъ *Супр 402, 24.*— *Пс 34, 26*; 43, 16; 70, 13 *Син*; *Супр 240, 15-16*; *Рыл 26β 10.*— *Ср.* срамотѧ, стоудъ, стыдѣннк

**СРАМЪНЪ**, -ын *прил.* (1) τῆς αἰσχῦνης *перен.* прикрывающнй срам zakrývající hanbu: овѣжжтъ сѧ ксн въ срамнѣжжж кожннѣжж рнзж *Супр 470, 8 (ср. Быт 3, 21)*

**СРАМЪНЪ** нареч. (1) αἰσχρῶς позорно, постыдно hanebně: каа во польсѣ еже вѣдѣти о • б(о)сѣ праваа оученна доврѣ • а вѣждъ дѣятн срамнѣж *Хил 26β 12-13*

**СРАЦИНИ**, -ъ м *мн.* (7) Ἀραρινοί сарацнны Saraceni: ѡевѣнѣ... воѧ сътворнѣ

на скръвнатым срацины изнде *Супр 56, 3.— Супр 56, 6; 553, 29; 559, 18; 566, 25; 567, 23; 569, 15-16*

**СРАЦИНЬСКЪТЪ**, -ын *прил.* (4) [сракини-*Супр* (1)] τὸν Ἀραρηνῶν сарацинский *сарацинскы*: волѣре срациныести рѣша къ цѣсароу *Супр 66, 6*; повелѣша поустити къ странѣ срациныстѣ *Супр 57, 22.— Супр 55, 21; 566, 22*

**СРАЧИЦА**, -а ж (5) χιτὼν, ἱμάτιον рубашка (*нательная*), нижняя одежда *košile, spodni oděv*: отемлѣжитомоу тебѣ ризж • і срачица не възврани *Л 6, 29 Зогр Мар*; отъврѣгъ къждо и послѣдѣйжж срачицѣ къ смърти мразынѣи идѣахж *Супр 90, 16.— Мт 5, 40 Зогр Мар.— Ср. котыга, одежда, хитонъ*

**СРЪБАНИИЪ**, -ниа с (1) ῥοφή похлебка *rolévka, slichta*: јако многа лѣта сътвори сръбаник тѣкмо прикъма • и се съ ѳумнато-сынѣмъ пепеломъ растворѣше ти тако идѣше *Супр 297, 13*

**СРЪДОБОЛІА**, -лѣя ж *собир.* (2) οἱ συγγενεῖς родня, родственники *přibuzenstvo*: приготова ко • събрати вса послушашжтаа ко • другы и сръдоболѣ и рабгы • на лашник с(ва)тааго мѣжа *Супр 514, 26-27*; въззоста въ градъ • и сыповѣдаста сръдоболн своен • јаже видѣста въ ношти *Супр 536, 18.— Ср. родъ, жжика, жжичество*

**СРЪДЦЕ**, -а с (>400) [срѣд- *Зогр* (46) *Мар* (10) *Син* (59) *Клоц* (2) *Супр* (2) *Хил* (1), срдѣ-, срдѣ- *Зогр* (5), срдѣц- *Зогр* (1) *Мар* (46) *Ас* (31) *Сав* (28) *Боян* (1) *Ен* (5) *Син* (44) *Клоц* (1), срѣц- *Ас* (1) *Боян* (2) *Син* (24) *Служ* (1) *Евх* (31) *Рыл* (2), срд- *Ас* (5) *Служ* (2), срдц- *Мар* (1), срдц- *Син* (7)] καρδιά, σπλάγχνον *сог* 1. сердце *srdce*: молж ти са мажи ми сръдце на дѣзѣ • да ми прѣстанетъ одрѣжаштна ма волѣзнь *Супр 516, 19*; оржже ихъ вындетъ въ с(ръд)ца ихъ *Пс 36, 15 Син* • *перен.*: ослапи очи ихъ • і окаменѣла естъ сръдца ихъ *И 12, 40 Зогр Мар Ас 2. перен.* ψυχή, διάνοια, γνῶμη; (отъ всего сръдца γνησιῶς; въсѣмъ сръдцемъ *πρωθυμιῶς*) сердце (*как средоточие чувств, переживаний, настроений*) *srdce (jako orgán, centrum duševního života, citů a snah)*: і еже любити і въсѣмъ сръдцемъ • і всѣмъ разоумомъ • і всеж д(оу)шеж *Мк 12, 33 Зогр Мар Ас*; і не оуслышитъ са въ сръдци своемъ нъ вѣрж елметъ *Мк 11, 23 Зогр Мар*; сръдцемъ разоумѣятъ *Мт 13, 15 Зогр Мар*; сего ради възвеселитъ съмъ сръдце мое *Пс 15, 9 Син*; въздвигни сръдца нашѣ къ тебѣ отъ землѣ-скныхъ похот(ни) *Киев 5а 21; Дѣво во*

благодѣтиж извѣстовати ср(ѣ)д(ѣ)ца *Ен 336 16*; въ твож мн(о)сть прѣдаж азъ мое ср(ѣд)це • і мойж мыслъ • і мойж любовъ • і мой животъ *Евх 726 20*; обрѣтохъ мѣжа по сръдцоу мокмоу *Супр 546, 17*; отъ всего сръдца покактъ са къ богоу *Супр 167, 11*; кто во кстѣ изходан на рать • и не вѣдал са въсѣмъ сръдцемъ на смърти *Супр 264, 16 3. перен.* центр, сердцевина, внутренность *чего-л. střed, vnitřek (nějaké věci)*: тако вждетъ с(ѣ)нъ ч(ловѣч)скы въ ср(ѣ)д(ѣ)ци землѣ • три дни і три ношти *Мт 12, 40 Зогр Мар*; егда... прѣлагажтъ съмъ горы въ ср(ѣ)д(ѣ)ца морьскаа *Пс 45, 3 Син*; јакоже во чрѣвъ сръдце джбоу идды оуваждактъ • сице и завистъ сръдце имѣжштааго жж • съ страны иджштн оуваждактъ *Супр 399, 26.— Зогр Мар Ас Олх Сав Боян Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл*

**СРЪДЦЕВѢДЪЦЪ**, -а м (1) καρδιωνόστης *знаток (человеческого) сердца, души znalec (lidského) srdce, duše*: не отъ кого оувѣдѣвъ • нъ отъ себе разоумѣвъ сръдцевѣдѣцъ во сты вѣстъ иже въ чловѣцѣ *Супр 404, 15*

**СРЪДЧЬНЪТЪ**, -ын *прил.* (13) [срд- *Евх* (2), срѣч- *Евх* (1)] τῆς καρδίας 1. *καρδιακός* сердечный, относящийся к сердцу *srdeční*: призри на ма... јако срдчьюжж волѣзньж одрѣжима ксмъ *Супр 516, 11 2. перен.* ἐμκαρδιος *сердечный, душевный, сердца род. srdce род., duše род., duševní*: въсѣмъ образы творѣше спѣхъ възгодити богоу... и оцѣштеникмъ тѣлеснымъ • и чистотж сръдчьюжж помыслы присно чистѣ *Супр 280, 28-29*; кто во бы възмоглъ ослапити оумъ сръдчынти ко *Супр 261, 28-29*; влага съкровшта сръдчянааго *Супр 277, 17*; да ты ми просвѣтшиши оумъ • і ср(ѣ)д(ѣ)чнѣи очи *Евх 79а 22* □ сръдччянаа с *мн. в знач. суц.*: молебж приношааше кд'номоу сръдчянаа вѣджштоуоумоу владыцѣ *Супр 391, 21.— Евх 606 20; 70а 1; 89а 16; Супр 347, 7; 391, 21; 397, 7; 401, 23*

**СРЪПЪ**, -а м (3) δόβλανον [скръвь ! *Супр* (1)] серп *srp*: егда же съзърѣетъ плодъ • посялетъ сръпъ • настолтъ жатва *Мк 4, 29 Зогр Мар*; а бы не проста стала моя ржкомъ • съ лѣпоты вьсте острили скръвь (1) ненавистно братыню *Супр 368, 7*

**СРѢДА**, -ы ж (38) 1. мѣстон *середина, центр; сердцевина střed, prostředek*: на ты пѣтица н(е)в(ес)ныгъ привѣжктъ • отъ срдѣты камньѣ дадыатъ гласъ *Пс 103, 12 Син*; отъ срдѣты ѣдър твоихъ *Пс 73, 11 Син*; вонни хръстови... въ срдѣж възвѣзше крѣстнани сами са нарекоша *Супр 86, 4; привѣдоша*

нхъ на срѣдж *Супр* 129, 23 ● *перен.*: дроздин же... не можаште до коньчннѣи волѣзѣн сътрѣпѣти • въ срѣдж страдаѣнна отъвѣрѣгоша са *Супр* 85, 24 2. мѣсон среда, общество *prostředí, společenství*: изиджтъ а(н)ѣ(е)ли • и отълажчѣтъ зѣлаѣн • отъ срѣды праведѣннхъ *Мт* 13, 49 *Зогр Мар Сав* □ на срѣдж извести еѣс мѣсон ἀγαγεῖν, λέγειν обнародовать, провозгласить *zveřejnit, oznámit, uvést*: хоцешн ѣко на срѣдж известн и всѣ съповѣдати *Рыл* 26β 10; годъ же се и влаженаго павла на срѣдж известн бесѣды *Супр* 356, 6 3. тетартѣ среда (*день недели*) *středa*: в срѣд(ж) ѣ нед(ѣля) по пас(цѣ) *Ас* 216β 24; ἰωάννα архиепископа на златоуостаго слово о блажѣнницѣ • въ великжж срѣдж къ пастѣ *Супр* 390, 2 ◆ по срѣдѣ см. *посрѣдѣ*; по срѣдоу см. *посрѣдѣ*; по срѣдоу; срѣдѣ см. *срѣдѣ нареч.* — *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Син Супр Рыл* **СРѢДОУДВОРИКЪ**, -на с (1) *μεσαυλον* внутренний двор *nádvoří*: похощаштоу кмоу ноштрѣкдномоу по срѣдоудворин • и на нево възсрѣвѣ • оузырѣ напрасно звѣздж *Супр* 282, 26

**СРѢДНЬ**, -нн *прил.* (1): срѣднѣи га стѣна меосотоуи средостение, преграда *přehada: χριστοῦ*(съ) во кетъ миръ нашъ • кже срѣднжж стѣнж вражды разорн *Супр* 336, 28. — *Ср. посрѣднѣ*

**СРѢДѢ** *нареч.* (1) ἐν μέσῳ *посреди, внутри*, в середине *uprostřed*: нына же очеса срьдѣ съмѣживъше • нн свѣтълааго благочестна срѣдѣ земля на крѣстѣ вѣрннхъ зара пошгравжшга видаште къ нѣмоу текжтъ *Супр* 401, 13. — *Ср. срѣда, посрѣдоу, посрѣдѣ*

**СРѢМЪ**, -а м *город* (3) Σίρμιον *Сирмий, Срем Sirmium, Sřem*: продоша въ срѣмъ градъ *Супр* 196, 25. — *Супр* 196, 29; 254, 21-22

**СРѢМЪСКЪ**, -нн *прил.* κ *срѣмъ* (1) τοῦ Σιρμιῶν *сирмийский, сремский sirmijský, sřemský*: о влаженѣмъ нрннен епископуѣ еремискааго (*вм. срѣмскааго или срѣминскааго*) града *Супр* 252, 12

ссарни *Мт* 10, 29 *Мар см. ассарни* ссѣ *Пс* 27, 3 *Син см. сѣ*

**СТАВНО**, -а с (1) ζυγόν *веса váhu*: възсрѣннемъ своимъ землжк потрасаецъ • кже естѣ поставилъ горы въ мѣрж • и страны въ ставна *Евх* 556 24. — *Ср. мѣрно*

**СТАВНТИ**, -вжж, -вннн *сов./несов.* (22) 1. *сов.* κολύειν, ἐλέχειν, ἰσθάναι, παύειν, ἀνακόπτειν, ἀνατρέχειν, καταπαύειν, στέλλειν *остановить, задержать; воспрепятствовать zastavit, zadržet, zabránit*: да ставншн *везаконнааго вомводж посрѣдоу рѣкы Супр* 150,

26; поеже ἰ(соу)с(ъ) стоа насъ ради • да ставнтъ зѣлоу темина *Супр* 431, 14; ацѣ всѣхъ нже по адамѣ • ставилъ вѣ вогъ отъ того вълаза *Супр* 308, 23; таже кгда забытна облакъ • пришѣдъ на оумъ слово ставн *Супр* 312, 15; кдѣва же ставнша матежъ *Супр* 30, 7; видѣша кровь точашта ставнкны кровьныа рѣкы *Супр* 398, 28 □ *с т а в н т и с а* *остановиться zastavit se, stanout*: ставн са коравъ посрѣдоу рѣкы • и бѣаше клатнмъ зѣло *Супр* 151, 2 2. *несов.*: ликъ ставннн хооооатаеῖν *устраивать пляски с пением рофадат tance se zpřevem*: егда ли пакы вѣнк носашта и сьрѣтажшга хрнстоса • н ликы ставашта • н... съмоштрж *Супр* 332, 29. — *Супр.* — *Ср. възбранннн, прѣградннн*

**СТАВАІАТИ**, -аѣж, -аѣжнн *несов.* (16) 1. ἐπέχειν, ἀνθίστασθαι, κολύειν, ἐκτρέψαι, διακωλύειν, ἀνθέλκειν *останавливать, задерживать; препятствовать, противодействовать zastavovat, zabraňovat, zadržovat*: блаженж же... на пжти прѣтжпн къ нѣмоу • н имъ за оуджж койѣ кго ставаша и *Супр* 192, 28; ови же ставѣаѣж а възсрѣннжшше нмъ *Супр* 30, 4; почто мрътвннмъ ожннн ставѣакте завнстнжж женомн *Супр* 388, 16-17; хоштетъ вѣдро видѣти • вѣштанна дѣлама • ставѣактѣ са пакы • о жтрнннмъ камени *Супр* 344, 7 ● *прекрашѣтъ что-л. přerušovat něco, ustávat v něčem*: и како же (*вм. никакже*) отъ него прѣданнхъ кмоу • в(ог)олюбнвннхъ дѣл ставѣаа *Супр* 548, 22 2. *лѣѣѣи*, ἐλέχειν *наставлять, поучать napromínat, kárat, poučovat*: онъ же тако отьць доуховнъ • став(ъ)аше га *Супр* 203, 14-15; акы мрътва съповѣдѣ • нъ дѣлесты ставѣаѣж са *Супр* 508, 20. — *Ср. бранннн, възбранннн, поучати, оукарати*

**СТАВАІЕНИКЪ**, -на с (1) *греч. нет* *прекращение, останавливание zastavení, přerušeni*: о ставннннн крѣстннн(стѣ) гоѣнннн *Супр* 539, 21

**СТАДИН**, -на м (13) [статин *Сав* (1)] στάδιος, στάδιον 1. *стадий (мера длины = 185-210 м) stadium (délková míra = 185-210 m)*: вѣ же внтаннѣ влнзъ л(ероуѣ)л(н)ма • ѣко ѡи стадин *И* 11, 18 *Зогр Мар Ас*, статн (1) *Сав*; гревъше же ѣко дѣва десатн лпѣть стадин *И* 6, 19 *Зогр Мар Ас* 2. *рнсталнцѣ, стадион, место состязаннн stadión, závodíště*: подвижъ во н вранъ кетъ нынашнѣнк жнткы • и вшѣдъшнннжъ въ семъ стадин • доврѣмъ дѣтѣли кдножъ • достоннтъ всѣго оудрѣжати са *Супр* 497, 4. — *Л* 24, 13 *Зогр Мар Ас*; *Супр* 471, 19; 497, 27. — *Ср. попьрнцѣ*

**СТАДО**, -а с (64) ἀγέλη, ποιμνὴ, ποιμνιον; (стадо свинок οἰ χοῖροι) стадо stádo: вѣ же тау стадо свини много пасомо въ горѣ Л 8, 32 Зоґр Мар Ас Сав; і движе ѣко овцыа людн своа • і възведе ѡа ѣко стадо въ поустыниѣ Пс 77, 52 Син; стада разанчъ воловъ Супр 42, 29 ● *перен.*: вѣдетъ едино стадо • і единъ пастырь И 10, 16 Зоґр Мар Ас Сав; м(о)л(н)твоя твоа с(ъ)п(а)си стадо свое Ен 21а 16; причти и въ словесное твое стадо Евх 100б 19; доуховник кго стадо Супр 208, 5-6.—Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр

**СТАКТЪ**, -а м (1) στακτή ароматическая древесная смола, разновидность смирны; стакти (*устар.*) staktē: змръна і стактъ і каснѣ • отъ ризъ твоихъ Пс 44, 9 Син

**СТАМНА**, -ты ж (1) στάμνη сосуд, кувшин nádoba, džbán: въ немже стамна злата • имаши маниз Евр 9, 4 Ен.—*Ср.* водоносъ, водоносъ, вѣдро, криница, крѣчагъ, крѣчажнѣ (съсѣдъ крѣчажнѣ), чьванъ

с т а л -, с т а н - см. стати

**СТАННІЕ**, -ниа с (1) τοῖχος стена, ограда stěna, zed': врѣгъ имать на западъ • и высокъ зѣло • въ станиі мѣста сы • въ немже стена хлѣвныи кго оутверждена кстѣ Супр 300, 2.—*Ср.* ограда, стѣна

**СТАНЪ**, -а м (4) лаρεμβολή лагерь, стан ležení, tábor: падж посрѣдѣ стана ихъ Пс 77, 28 Син; и прогнѣваша мосьа въ стану Пс 105, 16 Син; сиухъ тѣлеса съжагатъ вгѣ стана Евр 13, 11 Ен.—Евр 13, 13 Ен

**СТАРИЦА**, -а ж (1) γραις старая женщина, старуха stará žena, starěna: авн са въсѣмъ акы старица расстръзана тѣломъ Супр 36, 20

**СТАРОСТЬ**, -н ж (23) γήρας; (ве-старости ἀγρωτός) старость stáři: жжика твоѣ • і та зачынетъ въ старость своа Л 1, 36 Зоґр Мар Ас, въ старости Сав; не отъврѣзи мене въ врѣмя старости Пс 70, 9 Син; дажди емоу... сѣдины старости Евх 8а 19; кмоу же листвик ве старости • и цвѣтъць неовѣжда Супр 352, 22.—Зоґр Мар Ас Сав Син Евх Супр

**СТАРЪ**, -ын прил., сравн. ст. старѣн (39) 1. γέρον, πρεσβύτες, πρεσβύτερος старѣй (по возрасту) starý: азъ во есмь старъ • і жена моѣ заматорѣвшн въ дньхъ своихъ Л 1, 18 Зоґр Мар Ас; старн и юни Супр 513, 1; азъ тебе стара сѣшта и тацѣми сѣдинами оукрашена сѣшта мѣж и мдрость имаши зѣло Супр 48, 6; вѣ же с(ы)нъ его старъ на селѣ Л 15, 25 Зоґр Мар Ас Сав; и по комѣканн • иметь п(о)пъ за ржжъ

старѣншааго Евх 116 6-7 2. с т а р ѣ н прѣдѣтос, прѣостѣс, ἀρχηγός, ἡγούμενος; (старѣн быти прѣχειν, прѣтереуеин, прѣφεισθαι; старѣн мытаремъ ἀρχιτελώνης) старшій, главный, первый stārší, přední, představený: иже аште хощетъ быти въ васъ старѣн • да вѣдетъ въсѣмъ рабъ Мк 10, 44 Зоґр Мар Ас Сав; съ вѣ старъи мытаремъ Л 19, 2 Зоґр Мар Ас; старѣншоуоуоуоу братна иштеть благоиспытанне Зоґр-лл 16 17; мнозѣхъ старѣн вѣдешн Супр 16, 4 ♦ с т а р ѣ н з ѣ л о д ѣ н см. зѣлодѣн.—Зоґр Мар Ас Сав Зоґр-пал Ен Евх Клоц Супр Зоґр-лл.—*Ср.* ветѣхъ, древлѣнъ, дрвѣнъ, старыцъ

**СТАРЫЦЪ**, -а м (>100) πρεσβύτερος 1. γέρον, γηραλός, πρεσβύτες; (зѣлын старыцъ φαγούνητος, φαρ. κακογυνητος) старик, старѣй человек stārěc, starý člověk: и старыцъ его оумодритъ (!) Пс 104, 22 Син; юноша и дѣвы и старыци • съ юнотами Евх 88а 5; не изндж зѣлын старче лжавкын Супр 172, 12 2. старейшина, старшій, первый, главный по положению stārší, předák: і авьа на оутрѣ • съвѣтъ створниша архънереи • съ старыци і кънижъникы Мк 15, 1 Зоґр, старыци Мар; і немже за оутра съвѣтъ дѣаша • старѣншигы и попове жидовници • і старѣн иудѣисци Евх 49а 12 ● γέρον старец (почетное наименование монаха) stārěc (titul mnicha): ставъ оубо на камени сватъи старыцъ на знон Супр 173, 2; оутан са отъ старца чѣстнааго савы съкровиште Супр 283, 18 3. предок předek: по чьто оученици твои прѣстѣпактъ • прѣдаанне старыц (!) Мт 15, 2 Зоґр Мар.—Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-пал Син Евх Клоц Супр.—*Ср.* старъ, старѣншина

**СТАРЫЧЪ** прил. (4) τοῦ γέροντος 1. старческий, свойственный взрослому, зрелому человеку stārčŭv, stāršĭho člověka *род.*: старчъ оумъ имѣжштѣ Супр 337, 16 2. старческий (о монахах) stārčŭv (mnichŭv): пришѣдъшоу оученикоу старцоу Супр 299, 27.—Супр 299, 1; 300, 28

с т а р ѣ н (ш-) сравн. ст. см. старъ

**СТАРѢНШИНА**, -ты м (49) πρῶτος, πρῶεστῶς, ἀρχηγός, ἀρχων, ἀφηγούμενος, ὁ φυλαχεῖν τεταγμένος, ὁ κρατῶν, ναύκληρος (!); (старѣншина быти ἀρχεῖν, ἡγεμονεῦεῖν) начальник, старейшина, вождь, глава stārší, představený, vůdce: иродъ рождѣстоу своемоу вечерж творѣваше • къназемъ своимъ • і тысѣштъникомъ • і старѣншинамъ • галилѣискамъ Мк 6, 21 Зоґр Мар Ас; архънереи же і кънижъници • искаахъ его поговѣнти • і старѣншигы людъмъ Л 19, 47 Зоґр Мар; съхранѣши ли до сѣмръти • послушанне

старѣшинны • и в'сѣмъ братрнѣмъ *Евх 87а 17*; възвѣсти же и къ старѣшиннѣмъ • иже бѣ въ то врѣмѣ старѣшина арнаномъ *Супр 200, 1-2 и 3* ♦ старѣшина влѣшьскъ см. влѣшьскъ; старѣшина жърьцемъ см. жърьць; старѣшина жърьчъскъ см. жърьчъскъ; старѣшина коравль-никомъ см. коравльникъ; старѣшина мироу см. миръ<sup>1</sup>; старѣшина молитвѣнникомъ см. молитвѣникъ; старѣшина отьцемъ см. отьць; старѣшина паствинѣ см. паствина.— *Зогр Мар Ас Зогр-нал Евх Супр Зогр-лл.— Ср. старь (старѣн), старьць*

**СТАРѢШИНЬСКЪ**, -ын *прил.* (1) ἡγεμονικός относящийся к вождю, главе, старейшине *vůdcovský, vladářský*: старѣшиннѣ-скѣмоу сану вѣдѣ ти ходатан *Супр 100, 15-16*

**СТАРѢШИНЬСТВО**, -а с (5) τὰ πρεσβεία, ἀρχή положение, чин, сан *funkce, úřad, hodnost*: оуставъ оуставниша да и къснатнѣмъ града епискоупъ • то же старѣшиннѣство да имать и тѣ же чьстѣ • ѡже и римъска града епискоупъ *Супр 202, 24-25*; братъ кмѡу пергамин • овѣмѣ цѣсарема вѣгодивъ • и старѣшиннѣства многа градънама прѣдръжавъ *Супр 281, 2-3*; воквода же магнѣ нич'соже ради пот'шца са на снѣ старѣшиннѣство прити *Супр 47, 15* • ἡγεμονία руководство, управление *funkce představeného*: таче чоудивѣше са всн • всѣмъ оуправкнннѣмъ ко • тако новованѣвѣша са нѣкогоу мисеа • на старѣшиннѣство братна възведоша *Супр 277, 6-7.— Супр 278, 21-22.— Ср. санъ, чинъ*

**СТАРѢШИНЬСТВОВАТИ**, -ствоуж, -ствоужши *несов.* (4) ἡγεμονεῦειν управлять, обладать властью *stát v čele, vládnout*: се же са сътвори въ срѣмѣ • старѣшиннѣствоужштоу провоу *Супр 254, 22*; по лѣтѣхъ же принесенъ бы въ манастиръ ко • арнѣн въ калнопи старѣшиннѣствоуд *Супр 564, 21*; тебѣ вѣдн скверьннче • тацѣхъ дѣлѣ исплнѣвшоу са старѣшиннѣствовати • съ о'цѣмъ твоимъ днаволомъ *Супр 166, 5-6.— Супр 429, 13 ст а с ѣ Пс 5, 8 Сун см. страхъ*

**СТАТИ**, станѣ, станешн *сов.* (>100) ἵστασθαι 1. ἐπίστασθαι, παρίστασθαι, φυτεύσθαι (!), ὑνωρίζεσθαι (!); (статн прѣдъ лақістаσθαι; въ радѡу статн χοοοστασία) статъ, встатъ *stanout, postavit se*: ставъ надѣ ѡеж запрѣтн огню *Л 4, 39 Зогр Мар*; кѣто възидетъ на горѣ г(осподъ)нѣж • л кѣто станетъ на мѣстѣ св(ѣ)тѣмъ его *Пс 23, 3 Сун*; дѣвольт да станетъ о деснѣж его *Пс 108, 6 Сун*; сталъ въ сѣкроушени прѣдъ нимъ *Пс 105, 23*; г(лагола)н бысте горѣ сеи •

възми са и стани въ морн *Л 17, 6 Сав* (въсади са *Зогр Мар Ас*); не быша достоннн своикъ зѣлобикъ • ни съ своимн оученикы въ радѡу статн *Супр 333, 16*; став'ши же ки на мѣстѣ на ѡем'же повелѣ аврннннѣнъ *Супр 3, 1*; тѣгда повелѣ сват'ын артемонъ • еленьма и дивннмъ козам' • нти къ епискоупѡу къ врѣтпоградоу • онн же съ спѣхоу шѣдше стаща банзъ града *Супр 223, 29-30* • *перен.*: да въ оустѣхъ дѣвоу ли трин съвѣдѣтель станетъ въскъ г(лаго)ль *Мт 18, 16 Мар Ас Сав*; нога моѣ ста на правѣдѣ *Пс 25, 12 Сун* • ἀνίστασθαι встатъ, поднятѣся *vstát, vztýčit se*: ставъ арх'иерен по срѣдѣ • въпроси л(сѡу)са *Мк 14, 60 Зогр* (въставъ *Мар*) • *перен.* продолжатъ делатъ что-л., продолжительно совершатъ что-л. *setrvávat v něčem*: на молитвѣмъ станевѣ рече в дружѣ *Супр 276, 16* • съ цѣмъ *перен.* *ουμλαρίστασθαι* заступитѣся за кого-л. *zastat se někoho*: кѣто со мѣнож станетъ на твораштѣмъ безаконенн *Пс 93, 16 Сун 2*. остановитѣся *zastavit se*: и при-стѣплѣ коснѣж въ одрѣ • носаштеи же стаща *Л 7, 14 Зогр Мар Ас* • *перен.*: стани оубо о чѣдо • разоумѣнн же крѣпко *Евх 896 19-20* • παύειν, ὑγνεσθαι (!) перестатъ, прекратитѣся *ustat, přestat*: и авѣ ста • течень крѣве емъ *Л 8, 44 Зогр Мар Ас* (оуста *Сав*); на горахъ станѣтѣ вѣды (! *ам. воды*) *Пс 103, 6 Сун*; рѣкы же прнсно текжшта стаща помрѣзъшѣ *Супр 90, 9* • перестатъ, прекратитъ что-л. *delatъ ustat, přestat*, *skončit*: снн рече стани пшннѣ не велнчан са *Супр 138, 10*; нѣ въ потрѣбѣ и довольствѣ станемъ • да съ доушеж и тѣломъ достонное съкончаннмъ *Супр 494, 23 3. παύειν*; (статн противѣж *ἀντιπαλαίειν, ὑφίστασθαι, ἀνθίστασθαι*) устоятъ; противостоятъ *obstát, vytrvat*; odolát: аште же и сотона самъ въ севѣ раздѣлн са • како станетъ ц(ѣса)р(ъ)с(тв)ѣ его *Л 11, 18 Зогр Мар*; въскъ градъ • ли домъ • раздѣлѣ са на са не станетъ *Мт 12, 25 Зогр Мар*; *Мк 3, 25 Зогр Мар*; шкмоу влѣнн его • кѣто противѣж станетъ *Пс 64, 8 Сун*; како можаауж противѣж цѣсаремъ и княземъ и народомъ статн *Супр 442, 28*; не възможешн статн противѣж врагомъ своимъ *Супр 195, 11 4*. въ чѣто статъ, сделатѣся *чем-л. stát se něčím, změnit se v něco*: повелѣ воури и ста въ хладъ *Пс 106, 29 Сун 5. без доп. οἰκονομεῖσθαι* настатъ *nastat, stát se*: рече и ста д(ѡ)хъ воуренны *Пс 106, 25 Сун* ♦ простъ статн см. простъ.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Зогр-нал Евх Сун*.— *Ср.* въстатн, противити са, прѣдѣстатн, оустатн

статии *И 11, 18 Сав см. стадин*  
**СТАТИРЬ**, -а м (3) στατήρ статер (*серебряная или золотая монета*) statēr (*stříbrný nebo zlatý peníz*): *уже имеш прѣжде рывъхъ възьми и отвръзъ оуста ен • і обраштеши статирь Мт 17, 27 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр)*

**СТАТАИ**, *стакъ, стакши несов.* (1) εἰς φάτιν (1) *стоять stát, být ustájen*: *олтарь свокмоу коноу отължчи статати Сунр 215, 2-3*

**СТЕГНО**, -а с (1) στέγος *бедро stegno*: *провѣша жъзль между рѣками и стегноу кго Сунр 260, 9-10*

**СТЕЖЕРЪ**, -а м (1) ἐδραῖωμα *опора, столб орога, sloup перен.*: *приведоша же чествааго съжда и стежера мжчинкомъ Сунр 60, 16*

*створити см. сътворити*

*стега см. стъга*

**СТЕЛА**, -аа ж (1) στέυη *крыша, кровля střecha*: *въ немже стела хъвнигы кго оутврѣжена ксть Сунр 300, 2.— Ср. кровъ, покровъ, стропъ, скждаь*

**СТЕНАНИЕ**, -на с (4) στεναγμός *стенание, стоны sténání, nářek*: *и то глагола анѡпатъ проплака са съ стenaním' великомъ Сунр 102, 6; съ стenanímъ и съ съзъами глагола Сунр 168, 10.— Сунр 10, 7-8; 368, 10-11*

**СТЕНАТИ**, -нж, -нши *несов.* (6) στενάξειν, στένειν *стенать, стонать sténat, pařkat*: *онъ бо стенати и трасти са осжжденъ гысть Сунр 483, 30; тако стейшшоу лъвоу отвори Сунр 166, 27.— Сунр 388, 11; 392, 3; 406, 1; 504, 17.— Ср. рыдати*

**СТЕПЕНЬ**, -не м (1) βαθμῖς *ступень stupeň, schod; перен.*: *разоумьными възводимъ степенями Сунр 277, 13*

**СТЕПЕНЬНЪ**, -ын *прил.* (15): *пѣснь степеннаа фдѣ тѡν ἀναβαθμῶν песнь степенная или степеней (название псалмов 119-133, которые первоначально пелись левиатами на ступеняхъ иерусалимскаго храма при входе в него) píseň stupňů (název žalmů 119-133, vzniklý snad proto, že je zpívali levité při vstupu do chrámu): слава пѣ(снь) степеннаа Пс 119, 1; 120, 1; 132, 1 Сун.— Сун*

**СТЕФАНЪ**, -а м *имя* (6) Στέφανος *Стефан Štěpán*: *с(ва)тааго прьвомжченика стефана Сунр 209, 9.— Ас 1186 21; 1356 8; Сав 144а 4-5; Клоц 76 10; Сунр 208, 28*

**СТИХЕРА**, -ы ж (1) στιχηρά *стихира (церковное песнопение из нескольких стихов) stichera (liturgický hymnos o několika verších)*: *въ гласъ(ъ) ѣ стихера пръваа Евх 836 15*

**СТИХЪ**, -а м (63) [сти(х)] *Сав (1) Ен (3) Евх (21), с(х) Ас (7) Ен (19) Евх (10)] στιχός стих (в частности стих псалма) verš (spec. verš žalmu)*: *такъ пѣти весь п(ъ)с(а)лъмъ сен по стихоу до конца Евх 116 18 • спец. стих из текстов Библии, обычно стих псалма, который поется или читается перед чтением Библии, перед молитвой, пением и т. п. verš biblický, zpívaný nebo recitovaný před biblickým čtením, modlitbou, zpěvem apod.*: *с(ти)х(ъ) • вспонте г(осподе)ви Ас 158а 4.— Мар Ас Сав Ен Евх*

**СТАЛЪПОТВОРЕНИЕ**, -на с (1) πυργοποιία *строительство столпа (башни) stavba sloupu (věže)*: *ни сице оутажнаъ земьж сталъпотвореник споловъ Сунр 485, 10*

**СТАЛЪПОУСТѢНА**, -ты ж (1) πυργοβάρις *крепость, замокъ (с башнями) tvrz, pevnost*: *бжди же миръ въ снлѣ твоєѣ • і обнине въ сталъпоустѣнахъ твоихъ Пс 121, 7 Сун*

**СТАЛЪПЪ**, -а м (23) [слъпъ (1)] *Ен (1)] 1. лъвоуа башня věž*: *на ѣже паде сталъпъ снлоуамьскъ • і повн ѡ Л 13, 4 Зогр Мар • перен.*: *въ сталъпѣ овлачнѣ г(лаго)лаше къ нимъ Пс 98, 7 Сун • сторожевая башенка (на винограднике и т. п.) strážní věž (na vinici): ча(овѣ)къ бѣ домовитъ • лже насади виноградъ... і созъда въ немъ сталъпъ Мт 21, 33 Мар Ас Боян (Ѡ Зогр) 2. стύλος *столп (полая башня — место затворничества столтника) sloup (na němž žil asketi zvani stultici)*: *въ немже бѣ мжжъ пѣкыи... подобноу нравомъ житик • прѣмждрааго сүмешна приобрѣтъ • на сталъпѣ бо бѣаше стоа Сунр 557, 23 3. стύλος *перен.* *твердыня, оплот орога: сталъпъ крѣпости отъ лица вражѣ Пс 60, 4 Сун; растаѣ сы землѣ і всѣ жившжште на неі • азъ оутврѣдихъ сталъпы ея Пс 74, 4 Сун; тръпѣнно слъпъ (1) бгыс(тъ) • оуподоваъ са о(тъ)цемъ прѣподовне Ен 23а 8***

4. *греч. нет* *памятник в виде колонны) sloup, stéla*: *оу гроба кго вѣрнии сталъпъ поставиша великъ Сунр 539, 11.— Зогр Мар Ас Боян Ен Сун Евх Сунр.— Ср. сынъ<sup>2</sup>*

**СТАЛЪПЪНИКЪ**, -а м (3) столίτης *столпник (подвижник, живущий на столне) stylita, sloupovnik (asketa, žijící na sloupi): памьт(ъ) прѣ(по)д(овъ)нааг(о) сүмешна сталъп(ъ)н(и)к(а) Ас 112δβ 18; о(тъ)ца даида сталъпника Ас 1286 25-26.— Ен 20а 12-13*

**СТОЛЪ**, -а м (4) 1. θρόνος *престол, трон stolec, trůn; перен.* *владения vláda*: *дасть кмоу г(оспод)ъ богъ столъ даида отъца кго • и цѣсарьствѣ кго не бждетъ коньца Сунр 238, 8 (прѣ)столю Л 1, 32 Зогр Мар Ас Сав*

2. θρόνος кафедра епископа biskupský stolec: та прѣкмѣта по радю епископскыи стоаѣ *Супр 187, 23* З. σμάμιον скамяя лавице: обѣдоужителѣ же имѣ • видѣаше патриархъ третиаго на десате сѣдашта на краи стола *Супр 121, 24.*— *Супр 237, 24.*— Ср. прѣстоаѣ

**СТОПА**, -ы ж, чаще дв. и мн. (12) διάβητα, ἴχνος стопа (стопы) стопа: стопы твоа не запнѣятъ съ *Пс 76, 20* Син; стопы моа направи по словеси твоему *Пс 118, 133* Син; стопыамъ послѣдовати *Евх 99а 25-26.*— *Пс 16, 5 (2)* *Син; 17, 37* *Син; 36, 23* и *31* *Син; 39, 3* *Син; 72, 2* *Син; 84, 14* *Син; Евх 186* 12

стопѣтнвѣ *Пс 77, 8* Син см. стрѣпѣтнвѣ

**СТОПАНИЕ**, -ниа с (5) στάσις, παρόστασις стояние, присутствие stání, přítomnost: съподови и стоѣнью с(ва)тааго твоего олѣтарѣ *Евх 74а 23*; вѣдавъ себе и обновшѣиоуоу стопаию *Супр 548, 8.*— *Евх 7а 17*; 996 8; *Рыл 7аа 36*

**СТОПАТИ**, стоаѣ, стоиши *несов.* (>100) [стро- (1)] *Супр (2)* 1. ἵστασθαι, στήθειν, παρίστασθαι, εἶναι (!) стоять, быть на ногах stát (*na nohou*): идеже стоѣсте носѣ его *Пс 131, 7* Син; бѣсть по обычаю молаштуа са кмоу въ полоуношти видѣти юношж красѣна стоашта прѣдъ нимѣ *Супр 187, 3*; и чловѣци оубо сѣдѣахж сѣдаште • в(о)гѣ же стоаше и стоа мѣлчааше прѣдъ двѣрьми чловѣчѣскыими стоа *Супр 432, 13* и *14*; видѣша и стоаштѣ съ двѣтма оученикма кто *Супр 216, 10* ● *перен.*: како оученикѣ мѣна стоати паде • како вѣдница лежашти вѣста *Супр 410, 2-3* ● стоять на месте, не двигаться stát, pehýbat se: почто то бѣгакте • не вонте са стоите *Супр 229, 22* 2. ἵστασθαι, στήθειν, παρίστασθαι, κείσθαι, καθῆσθαι, παρῆναι; (стоати окрестъ леқиѣстаошати; стоати при леқиѣстаошати; стоати прѣди леқиѣстаошати; стоати съ συνίστασθαι; стоати тоу леқиѣстаошати, леқиѣстаошати) быть, находиться být (přítomen), nacházet se: видѣвъ дѣва коравица стоашта при езерѣ *Л 5, 2* *Зогр Мар Ас*; народа ради • стоаштааго окрестъ • рѣхъ *И 11, 42* *Зогр Мар Ас Саа*; видиши двииаа сна козы и клеи • стоаштаа близъ града *Супр 224, 18*; стоаше капиште аполоново *Супр 220, 21* ● *перен.*: иже во не жьрѣтѣ жегы въ вѣдницѣствѣ стоат' *Супр 131, 20* □ разъ-но стоати διόστασθαι быть разделенным, разобщенным být rozdĕlen, rozházen: w гласа сна • разно стоаштаа оуды • въ кдино събѣравшши *Супр 317, 10*; въ сѣж ношъ стоати διανουκτερεύειν молиться в течение всей ночи, стоять всюнощную; всюнощное бдение zůstávat celou noc

na modlitbách: стоѣтѣ въ сѣж ношъ *Евх 486* 4-5; стоати за кого держатъ чѣю-л. сторону stát při někom, zastávat se někoho: кымимъ ли поощтеникмъ • стоати хотѣахж за мрѣтѣвца *Супр 441, 19*; стоати протнвж оказывать сопротивление stavĕt se na odpor někomu: неповѣдни сѣште о кѣзнехъ • вонна твоко сонтоны • стоимѣ протнвж крѣпаште са *Супр 100, 3-4* 3. καθίστασθαι проявлять стойкость, не поддаваться, устаивать zůstávat, vytrvávat: онѣ ч(ловѣ)коубица вѣтскони • и вѣ истинѣ не столтѣ *И 8, 44* *Зогр Мар Ас*; нѣсть иакоже стоати кмоу • нѣ издѣхнѣти и оумрѣти *Супр 149, 27*; да никтоже васѣ отѣлжчнтѣ отъ лѣвѣе христосовы • твѣрдѣ боите *Супр 236, 15.*— *Зогр Мар Ас Саа* *Воня Ен Син Евх* *Клоц Супр Рыл.*— Ср. вѣстаати

**СТРАДАНИЕ**, -ниа с (6) 1. μόχθος, ἄλλοτρίωσις (!), τὰ δεινά (!) страдание, мучение strádání, utrpení: мнози во мжжи богати ножноно волѣзникѣ болаште • не можште сътрѣпѣти • страдания и волѣзни врачевнааго ицѣлѣния *Супр 556, 25* 2. ἀθλήσις страдания, подвиг (*мученика*), мученичество hrdinství, hrdinský čin (*миѣденика*): иже прѣвѣтъ по страданиа с(ва)тѣнх' *Супр 271, 24.*— *Супр 85, 24-25*; 92, 30; 367, 22; 529, 7.— Ср. мжжа, мжченик, страсть

**СТРАДАТИ**, -ждж, -ждешн *несов.* (62) 1. βασανίζεσθαι трудиться, работать (тяжело, до изнеможения) pamáhat se: и видѣвъ ѣ страждштыя въ гревени *Мк 6, 48* *Зогр Мар*; а не самому страдати троада приошениа водѣ *Супр 551, 26* 2. ὀδυῖσθαι, λάσχειν, ἐνοχλείσθαι, κάμνειν, κακουχεῖσθαι, καταπονείσθαι, βασανίζεσθαι, συνέχεσθαι, διαθλεῖν, ἀποθνήσκειν (!); (страдати съ συγμαιουχεῖσθαι; зѣлѣ страдати комѣс ѣхѣи; страдавшн ἀθλιος) страдати, мучиться trpĕt: страждште • отъ д(о)хѣ нечисти *Л 6, 18* *Зогр Мар Ас Саа*; на новы м(ѣ)с(а)ца вѣсьноуетъ са и зѣлѣ страждетъ *Мт 17, 15* *Мар Ас Саа* (θ *Зогр*); отрокѣ мон лежитѣ въ дому ославленъ • лютѣ ѣко стражда *Мт 8, 6* *Зогр Мар Ас* (мѣча са *Саа*); страждшннмъ отъ неджга *Евх 25а 8*; къ тебѣ вѣроа г(оспод)и і(соу)соу хрѣсте • се вѣсе стражда *Супр 254, 20* 3. кого, чегоа ἀποβάλλεσθαι, στερεῖσθαι быть лишенным кого-л., чего-л., страдати из-за отсутствия кого-л., чего-л. postrádat někoho, něco, být zbaven někoho, něčeho: и мнѣ вѣдетъ страдати подроужна и вола свожа *Супр 237, 1.*— *Зогр Мар*





иску погыбѣша • земли естество • странно  
са причета *Евх 84а 11*

**СТРАННОЛЮБИЕ**, -на с (2) φιλοξενία  
гостеприимство pohostinnost: нищелюбие •  
страннолюбие *Евх 69б 26*; имже страннолюбно  
имѣаше пчнникъ *Супр 250, 13*. — Ср. въведе-  
ник (шождникъ въведеник), любовстранник

**СТРАННОПРИМЕЦЪ**, -а м (1) греч. нег  
гостеприимный человек pohostinný člověk:  
вждн.. въ обидѣнѣства мѣсто • нищелю-  
вецъ • въ татѣзѣ мѣсто страннопримецъ  
*Евх 70б 14*. — Ср. любовстраннѣ

**СТРАННѢ**, -ын (57) ξένος 1. (страннѣ  
вѣти съ συγγενεῦσειν) чужой cizí: страннѣ  
бывѣ съ равомъ своимъ носифомъ *Евх 18а  
12-13*; тоуждѣ вѣхъ вратри мои • і страннѣ  
с(ы)номъ матери моея *Пс 68, 9 Син □ в  
знач. суц.* чужеземец, чужестранец; путник,  
странник cizinec; poutník: страннѣ вѣхъ і  
въведосте ма *Мт 25, 35 Зогр*, страннѣ  
*Мар*, страннѣ *Сав*; въ днѣхъ же тѣхъ начаша  
странникъ приходити къ обитѣлн кгю *Супр 54б,  
24*; даждѣ ми сего страннаго • не имжштааго  
съде к'де главы подѣклонити... тако странна  
весхрамника *Супр 45а, 28-29; 45б, 1*; врачевати  
приходаштаа к' ѿмоу • вратникъ и страннѣ  
*Супр 54б, 3 2*. отъ чесо отчужденный,  
отлученный vzdálený, odloučený: да не нагы  
сътворитѣ вѣ • тѣко адама • і страннѣ  
отъ ц(ѣса)р(ь)ства *Евх 97б 11 3*. стран-  
ный, необычный, удивительный neobyčejný,  
podivuhodný: владыка ново и странно жит-  
никъ • въ жизнь нашъ вынесѣ *Супр 48б,  
27*. — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр*. —  
Ср. странникъ, шождѣ

**СТРАСТНОСЫЦЪ**, -а м (3) ἀθλοφόρος  
страдаец, мученик trpítel, mučedník: ако са  
приближиша овои влизъ рѣкты • син же  
страстносыци съвззани • а син льстивѣын  
и неохроштенѣи пьсь *Супр 60, 7*. — *Супр  
61, 5; 64, 23*. — Ср. мжченикъ, страсто-  
трьпѣць, страстыникъ

страстотръпникъ *Евх 38а 3 см. сласто-  
трьпникъ*

**СТРАСТОТРЪПЦЪ**, -а м (5) ἀθλοφόρος,  
ἀθλητής страдаец, мученик trpítel, mučed-  
ník: блаженны же кодратѣ • ако по истинѣ  
довни страстотръпѣць • доброчѣстна *Супр  
105, 3*; син кднн на десѣте страстотръпци  
• и доброповѣдѣнни мжченици • трождиша  
са дожи и до конца *Супр 271, 9*. — *Супр  
117, 6; 25б, 3; 56б, 20*. — Ср. мжченикъ,  
страстносыцѣ, страстыникъ

**СТРАСТЬ**, -и ж (97) [сласть *Супр (1)  
1*. ταλαίπωρία, τιμωρία, πάθος, τὸ ὄνειδος  
страдания, лишения strádání, bida, trápení:  
страсти ради ништнхъ • и въздѣханыѣ

оубогыхъ • нѣнѣ (!) воскреснѣ *Пс 11, 6 Син*;  
не поманж... ни роботына страсти • ни  
племенныа зависти *Супр 367, 18 2*. βάσα-  
νος, πάθος, πάθημα, ὀδύνη, τὸ παθεῖν, τὰ  
παρόντα (!); (страстникъ παθητός; ве-страсти  
ἀπαθής, ἀπαθῶς) болезнь, физические стра-  
дания, муки bolest, utrpení, muka, strast;  
і привѣса емоу вѣса болаштаа различными  
неджгы • і страстьми одръжимы *Мт 4, 24 Зогр  
(Ѹ Мар)*; да вждетѣ на ицѣанне • помазж-  
цимъ са имъ • і на отъпоущенне в'сеа  
страсти *Евх 27а 10*; вѣса страсти и вѣса гвзвы  
тѣлесныа отъ сотонѣ сълоуцажтѣ са *Супр  
55б, 9*; прѣжде вѣкъ ве страсти родивѣшааго •  
отыца назнаменахъ *Супр 239, 15 3*. ἀθλησις,  
ἀθλον, ἐπάθλον подвигъ мученичества,  
мученическая смерть muka, mučení, umu-  
čení: к'то не вѣсхощднѣтѣ са острожъ вѣрокъ  
сежъ • како съ радостникъ къ страстемъ  
дръжняша • како ве сѣмынѣнниа къ мжчению  
пристѣпниша *Супр 55, 15-16*; акты весели къ  
вѣньюоу страсти поидоша *Супр 62, 24*;  
стр(а)сть с(ва)т(а)го мжченика ѿеддора  
*Ен 6а 3*; житникъ и страсть с(ва)тныхъ  
от(в)ць... мжченихъ въ хер'соин *Супр  
53б, 20*; не тѣкма мжжемъ • принесе съпа-  
сенъкъ страсть х(ристос)ова • нѣ и женамъ  
*Супр 48б, 21 4*. πάθος, πάθημα, ἦδονή (!)  
страсть vášeň: мѣ же оубѣжимъ възлюбьенинъ •  
доши прокоудьныхъ страсти сихъ *Супр  
34б, 6*; ни работаетѣ страсти лѣсти *Супр  
337, 25*; того радма поирааше страсти гадъ-  
ныа и гадовитыа *Супр 55б, 15*; твоиж же во-  
лежъ въздръжанимъ іωсифъ пытына повѣди  
страсти *Супр 23б, 22*. — *Зогр Ас Син Ен  
Евх Клоц Супр*. — Ср. волѣзнь, мжка<sup>2</sup>, мжче-  
ник, неджгы, похотѣ, страдаликъ, страдѣва

**СТРАСТЫНИКЪ**, -а м (5) ἀθλητής муче-  
ник, подвижник trpítel, mučedník: и повелѣ  
свѣшта възжегыше принести • и страстыника  
распати жжи четырьми *Супр 15б, 29*;  
отвѣшта страстыникъ хрстовъ *Супр 153,  
17-18*. — *Супр 61, 15; 14б, 6; 15а, 27-28*. —  
Ср. мжченикъ, страстносыцѣ, страстотръпѣць

**СТРАСТЫНИЧЬСКЪ**, -ын прил. (1) ἀθλητι-  
κός мученический mučednický: и острѣ  
възаша вѣнѣца • страстыничьскыа троудн  
*Супр 54, 27*. — Ср. мжченичъ, мжченичьскъ

**СТРАСТЫНѢ**, -ын прил. (3) 1. παθητός  
несущий страдания, боль, мучительный  
strastný, mučivý: жены... болашта и оудржче-  
ны отъ дльгааго врѣмене страстынааго • па-  
даахъ прѣдъ ногама с(ва)тааго *Супр 557, 3 2*.  
της ἀθλησεως мученический mučednický,  
trpítelský: и страстыннымъ и не тѣлѣхштинимъ  
• ни оубадажштинимъ вѣнѣцемъ оубазоша са  
*Супр 25б, 18*. — *Супр 50а, 5-6*

**СТРАТИГЪ**, -а м (4) στρατηγός 1. военачальник velitel, stratég: цин отъ стратига пришедше *Супр 130, 30* 2. начальник церковной стражи velitel chrámové stráže: рече же і(соу)с(ъ) къ пришедъшимъ къ нему архидреомъ • і стратигомъ црѣковнымъ • і старцемъ Л 22, 52 *Зогр Мар.— Супр 565, 2.— Ср. воквода, нгемонъ*

**СТРАХОВАНИЕ**, -на с (2) φόβητρον явление, внушающее страх, ужас hrůzný jev: тржж же велици по мѣста • і гладн і въ мори вжджтѣ страхованѣ • і знаменѣ съ нев(е)се Л 21, 11 *Зогр Мар.— Ср. страхъ, страшнѣ (страшнок)*

страхонитъскъ Л 3, 1 *Зогр Ас см. трахонитъскъ*

страхотъскъ Л 3, 1 *Сав см. трахонитъскъ*

**СТРАХЪ**, -а м (>100) [ста- *Син (1)*] φόβος 1. τρόμος, δειλία; (без страха φόβος, φόβος, ἀδεῖς; въ страстѣ ἔμφοβος, λεφοβημένος) страх, ужас strach, hrůza: отъ страха възъиша Мт 14, 26 *Зогр Мар Ас Сав Боян*; и страхъ смрътѣтны нападе на мѣ Пс 54, 5 *Син*; страхомъ рѣста оубѣживѣ звѣри • впазнык отъбѣживѣ *Супр 472, 1*; да не мна са гонезити невѣстниж • ве страха начынетъ прѣдавати *Супр 412, 24*; бывъше въ страстѣ ве съна прѣвѣша до свѣта *Супр 71, 3* • угроза zastrašování: мыбѣл ли кси страхы оубовати са намъ *Супр 176, 16* • явление, внушающее страх, ужас hrůzný jev: не оубоши са отъ страха ноштѣнаго Пс 90, 5 *Син* □ страхъ кстъ в *знач. сказ.* страшно je strašné, je hrozné: не оубон са то слыша страхъ во кстъ кже въ нѣ не быти *Супр 381, 19*; страхы в *знач. нареч.* от страха, со страху strachy, ze strachu: оукланѣж са страхы *Супр 508, 15-16* 2. благоговѣный страх, трепет (posvátná) úcta, bázeň: страхы г(осподне)ю наочж вы Пс 33, 12 *Син*; работанте г(осподе)ви съ страхомъ Пс 2, 11 *Син*; *Супр 285, 14*; шкрѣсть стоища • і летаща • страхомъ непрестѣпнымъ славы твоеа • закрьважтѣ са *Евх 4а 19-20*; нѣ и досели нына прѣвѣваатъ страхъ с(ва)таго конона въ всен тон странѣ *Супр 40, 5.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Син Евх Клоц Супр Рыл.— Ср. впазнык, гроза, страхованик, страшнѣ (страшнок), трепетъ, оужасъ*

**СТРАШНѢВЪ**, -ын *прил.* (7) δειλός, δειλότερος испуганный, боящийся ustrašený, báživý: чыто тако страшни есте • како не имате вѣры Мк 4, 40 *Зогр Мар*; а страшнѣвѣл дозды творше *Супр 98, 23.— Мт 8, 26 Зогр Мар; Супр 88, 21; 441, 16*

**СТРАШИТИ**, -шж, -шши *несов.* (4) φοβεῖν пугать, страшити děsit, zastrašovat: бонте са... в'сѣхъ пострашенен ч(овѣч)скъ • страшицихъ вы *Евх 456 13-14*; не страшѣ глагож *Супр 421, 10-11* □ страши ти са кого, чесо φοβίτειν страшиться, пугаться, бояться děsit se, bát se: оуже не страшѣ са противнаго *Супр 490, 9.— Евх 54а 9.— Ср. вовати (са)*

**СТРАШНѢВЪ**, -ын *прил.* (54) φοβερός, φοβικότης 1. τῆς τιμωρίας, τὸν λαθῶν (!) страшный, внушающий страх, ужас strašný, hrůzný: великъ же день твораште аполюшо • въ пештерѣ кони страшнѣвѣ и темьнѣ *Супр 26, 15*; не дастъ къ томуу страшнѣнѣмъ пожрѣтоу быти знемъ *Хил 16а 18-19* □ страшнѣнок в *знач. суц.* τὸ φόβητρον явление, внушающее страх, ужас hrůzný jev: ни слѣ..лѣ страшнѣхъ тѣх(ъ).. вѣнважцихъ на в'сѣх(ъ) мѣстѣхъ *Рыл 4аа 16 2.* φοβιτός внушающий трепет, благоговение vzbuzující bázeň, úctu: рыцѣте в(ог)оу кожъ страшна дѣла твоѣ Пс 65, 3 *Син*; в(ог)ъ... страшнѣ естѣ надо всѣмъ окрѣстѣными его Пс 88, 8 *Син*; да исповѣдѣтъ са имени твоемоу великоумоу • ѣко страшнѣ і с(ва)тъ естѣ Пс 98, 3 *Син*; страшно *Ен 326 3*; съподон и... прияти • страшнѣхъ твоихъ і всѣсмрътѣтныхъ танихъ *Евх 22а 16-17*; и съ страхомъ и трепетомъ... къ грѣдоумоу и страшноуму прнстѣпите комыканню *Супр 405, 22.— Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл.— Ср. грознѣ, трепетьнѣ, оужаснѣ*

**СТРИЦИ**, стрижж, стрижеш *несов.* (8) 1. κείρειν стричъ stříhat: w жидоже овьца не стризѣте • аште ли стрижете • поштаднте овьца • влагъ плодъ приносаштоу *Супр 437, 4 и 5* 2. κουρεύειν постригать (в монахи) postříhovat: вратрѣ нашѣ съ има р(екъ) • стрижтѣ власти главы своа *Евх 966 8*; и гл(аргол)ет(ъ) поп(ъ) къ стрижценому са оуча и • сице *Евх 87а 23.— Евх 96а 13; 966 6-7; Супр 434, 26; 481, 7.— Ср. постригати, постризати*

**СТРОИ**, -а м (11) οἰκονομία 1. (словесытн строн ὁ τῆς οἰκονομίας λόγος) порядок, устройство; благоустройство řád, pořádek: в'паде во и тѣ въ страхъ тебе ради по словесноумоу строу *Супр 383, 3*; раждактъ са... мироукаго ради строа и съпасенна *Супр 10, 30 2.* (промъшлан и строн φροντίς) управление správa: строаштнимъ обо ж не дады лѣпаго творнти промъшлѣа • и строа црѣкѣвнѣхъ потрѣвѣ *Супр 281, 26 3.* предначертание, предопределение; провидение, промысел předurčení, úradek: видиши ли

вожиа строга таннок *Супр* 390, 29; и того радма въ врѣма строга г(осподь) нашъ въсх(о)ваи кротость *Супр* 545, 19.— *Супр* 10, 10; 11, 4; 72, 7; 166, 26; 391, 6; 499, 1.— *Ср.* приставник, строкник, съмотрник, оустроикник, оустроиченик

**СТРОИИЪ**, -ын *прил.* (2) 1. ἐπιτήδειος надлежащий, благоприятный vhodny: и молаше бога съ слъзми • довести са въ мѣсто добровѣгодно и мальчально • и на съпасеник строино *Супр* 282, 22 2. οἰκονομία (!) соотвѣствующий (предопределенный) odpovidající něčímú záměru, vhodný: не вон са ѿсиде • приа жемъ си • не бракоу овьштънж • иъ вожиныхъ таннъ строииж *Супр* 242, 22.— *Ср.* съмотрливвиъ

**СТРОИТЕЛЪ**, -ла м (4) 1. κηδεὼν устроитель, создатель ten, kdo dáva řád, správce, ředitel: строитель всен тварн • дръжан крѣмж небесънжж *Супр* 143, 16 ● попечитель opatrovník: како прѣвондѣвъше въсѣхъ • къ в(о)г оу и владыцѣ и строителю *Супр* 54, 20 2. οἰκονομῶς управляющий, настоятель (монастыря) hospodář (kláštera): влаеникъ оубо сава того приимъ • прѣда и строителю манастирѣскоуоумоу *Супр* 283, 12-13.— *Супр* 283, 29.— *Ср.* икономъ, приставникъ

**СТРОИТЕЛСТВО**, -а с (2) οἰκονομία, διακονία (!) управление; обязанности настоятеля (монастыря) správa; funkce klášterního hospodáře: поржчено кмѣ вьстѣ манастирѣскоу строителство • и помагаше кмѣоу богъ въ семь • и благослови са манастирь • и оумножиша са дружина при строителствѣтѣтѣ *Супр* 285, 23 и 26

**СТРОИТИ**, строиж, строиши *несов.* (16) 1. οἰκονομεῖν, κυβερνᾶν, διέλειν, διοικεῖν; (домъ строити οἰκονομεῖν) управлять, направлять, руководить řidit, spravovat, vést: твоимъ промъшленнемъ • строиши весь миръ *Евх* 36 24-25; сълючи са мжжюу сестры кго мариа... строити рамѣнскж власть *Супр* 281, 22; въздаждь • отвѣтъ о приставленн домовѣнѣемъ • не възможешн бо къ томоу домоу строити *Л* 16, 2 *Зогр Мар*; в(о) же сильны • и милостивы • строимъ всѣ на сп(ас)енне родоу нашемоу *Евх* 25а 21 2. ὀπλιεῖν, λαοασκευάζειν, προσδεχέσθαι, διοικεῖν, καθοπλιεῖν устраивать, обеспечивать, приготавливать strojit, připravovat: настовацаа потребнѣомъ • съматрѣмъ • и вжджжца оудовъ строю *Евх* 64а 21; приходаштннхъ покаяник строю *Супр* 394, 5; тѣ ны строитъ и крѣпитъ въ рати *Супр* 27, 8-9 ● καταρτιεῖν чинити opravovat: видѣв нна Ѣ брата... строаца мрѣжа нма *Мт* 4, 21 *Сав* (завлажж-

шта *Зогр Ас*, Ѹ *Мар*).— *Зогр Мар Сав Евх Супр*.— *Ср.* крѣмити<sup>1</sup>, готовити строити *Супр* 351, 16; 420, 17 см. стоати

**СТРОПЪ**, -а м (1) στέρη потолок, крыша strop, stěcha: лѣторася по малоу на вьсотж въсходашти донде до стропа *Супр* 300, 23.— *Ср.* кровъ, покровъ, стена, стрѣха

**СТРОЕННІЕ**, -на с (4) (строеник домоу οἰκονομία) управление správa: егда отъ-ставленъ вждж отъ строеньѣ домоу • приимъ ма въ домъ своа *Л* 16, 4 *Зогр Мар*.— *Л* 16, 3 *Зогр Мар*.— *Ср.* приставникъ, строи, съмотрник

**СТРОУГА**, -ы ж (1) ἐπίρριψις течение, струя tok, proud: възъмжтъ рѣкы строугы своа отъ гласа водъ мьногъ *Пс* 92, 3 *Син*.— *Ср.* строуга, стрѣмникъ, оустрѣмникъ

с т р о у ж - см. стрѣгати

**СТРОУМИЦА**, -а ж *город* (1) *греч. нет* Струмица Strumica: въ тжде ден(ъ) па- <м>т(ъ) с(ва)т(ы)мъ иже на строумици *Ас* 152а 29

**СТРОУПНВЪ**, -ын *прил.* (1) *греч. нет* прокаженный malomocný: заклинаж тл... отъ-трастьшимъ красты отъ строупнвѣхъ *Евх* 53б 3.— *Ср.* прокаженъ, пѣготивъ

**СТРОУПЪ**, -а м (12) τραύμα рана, язва rána, poranění: и пристжплъ оваза строупы его • възанкама масло и вино *Л* 10, 34 *Зогр Мар Ас* (азъвы *Сав*); не срамѣмж са плѣтнннми своими строупы • аже ксмъ прилаъ кашнуъ дѣла строупъ *Супр* 503, 13 и 14.— *Евх* 41б 5 и 13; *Супр* 351, 12; 398, 19 и 20; 407, 16; 522, 17.— *Ср.* врѣдѣ<sup>1</sup>, азъва

**СТРОУІА**, -ы ж (2) (златъ строуга οἰ χρυσορροία) поток proud: дондоша и нокосвѣтълыма влаговѣрно подвижннны • иже доухомъ господнѣемъ златы строуга • добрыа цвѣтыца крѣстианомъ *Супр* 57, 18; сильнъ словомъ • и дѣльмъ • водънааго тржда строуга изыла *Супр* 47б, 28.— *Ср.* строуга, стрѣмникъ, оустрѣмникъ

с т р ѣ - см. стрѣгати

**СТРЪГАТИ**, стрѣжж, стрѣжешн *несов.* (9) ξεῖν строгать, скоблить (*истязать*), терзатъ dřít, odírat: повелѣ же и довлѣго алеяндра • повѣснвѣше стрѣгати • стрѣжемѣоу же емѣ възпн *Супр* 161, 4 и 5; толико же стрѣганъ вьстѣ с(ва)тнн в(о)жнн мжченикъ *Супр* 149, 20.— *Супр* 107, 12; 109, 5; 149, 19; 161, 7; 179, 26; 183, 8.— *Ср.* дьрати

с т р ѣ п ѣ т а н и а *Л* 3, 5 *Сав* см. стрѣпѣтннъ

**СТРЪПЪТНВЪ**, -ын *прил.* (2) [стрѣпъ-*Син* (1), стѣпъ- (!) *Син* (1)] στρεβλός, σκολιός кривой, искривленнй; *перен.* из-

вращенный; лукавый *rokŭvenŭ; zvŭcŭsenŭ*: родъ стоптьивъ (!) и прогнѣваемъ *Пс 77, 8 Син*; и съ строптьивомъ развратиши съя *Пс 17, 27 Син*. — *Ср.* лжкавъ, стръптьивъ

**СТРЪПТЬИВЪ**, -ын *трил.* (4) [стръптьганина (!) *Сав* (1)] *σκολιός* кривой, искривленный *kŭivŭ*: и вждѣтъ стръптьива въ праваѣ • и острѣѣ въ лѣпѣтѣ гладыжы *Л 3, 5 Зогр Мар Ас*, стръптьганина (!) *Сав*. — *Ср.* стръптьивъ

**СТРЪКЪ**, -а *м* (1) *κίρκυς* лебедь *labut'*: овогда же крилатамъ п'тницамъ подоба са • орѣлоу и стръкоу *Супр 7, 25-26*

**СТРЪМЛѢННІЕ**, -на *с* (1) *ὄρμηξ* течение, поток *proud, tok*: рѣчна стръмленіѣ веселатъ градъ в(о)жи(н) *Ен 266 10* (оустръмленъ *Пс 45, 5 Син*). — *Ср.* строуга, строуга, оустръмленникъ

**СТРЪМОГЛАВЪ** *нареч.* (2) [стръмо- *Супр* (1)] *κατὰ κεφαλῆς* вниз головой *střemhlav, hlavou dolŭ*: и съвазавъше с(ва)таго артемо-на стръмоглавъ • въврѣшти и въ нь (*г. е.* въ конобъ) *Супр 234, 7-8*; шесть воинъ пшнина ношаахъ стръмоглавъ *Супр 137, 17-18*

**СТРЪМЪ** *нареч.* (1) *κρυίως* вполне, полностью, совершенно *zcela, úplně, dokonale*: и тако стръмъ оумрътвивъ са самохотъжъ *Супр 273, 12*

стрѣг-, стрѣж-, стрѣз- *см.* стрѣщи  
**СТРѢКАЛО**, -а *с* (3) *κέντρον* острие, жало *osten, žihadlo*: кѣде ти аде стрѣкало • разарѣветъ же са съмрътъное стрѣкало крѣщенемъ *Хил 16а 9 и 11*; съмрътънокъ стрѣкало на пѣж съвративъ *Супр 430, 20-21*. — *Ср.* жало, остынь

**СТРѢКАТИ**, стрѣжж, стрѣчешн *несов.* (3) 1. *греч.* *net* колотъ, жалить *řichat, bodat*: мол(итва) на всьжхъ болѣзнь ножижжхъ стрѣжжж • и воджжжжж *Евх 356 9* 2. *перен.* *νευτείν* подстрекать, побуждать *poriřhovat, podněcovat*: тьгда они на тѣлесн стрѣпжъ не имѣжжше заивстникъ стрѣченимъ срьдци болѣажж *Супр 398, 21*. — *Евх 286 23-24*. — *Ср.* пострѣкати, поуцѣати

**СТРѢЛА**, -ы *ж* (18) [рѣл- (!) *Син* (1), стрѣл- *Син* (1)] *βέλος, βολίς* стрела *střela, šíp*: поусти стрѣлы и разгъна ѡ *Пс 17, 15 Син* • *перен.*: стрѣлы маадънецъ вьшыа ѣзвы нхъ *Пс 63, 8 Син; Супр 112, 11*; оумждрн и възати щитъ вѣрѣы • въ немъже възможеть вѣса стрѣлы неприязничны... оугасити *Евх 94а 7*. — *Син Евх Супр*

**СТРѢЛАТИ**, -ѣжж, -ѣжжшн *несов.* (1) *βάλλειν* стрелять *střilet*: с(ъ)нови ефильмови (!) налицажжшн и стрѣлажжше лжкы *Пс 77, 9 Син*. — *Ср.* състрѣлати

стрѣнѣ *Л 1, 65 Зогр см.* страна

**СТРѢХА**, -ы *ж* (1) *στέυη* крыша, кровля *střecha*: нѣсмъ достонни да подъ стрѣхъ подъидени въ наша доуша *Супр 507, 3*. — *Ср.* кровъ, покровъ, скждадь, стела, стропъ

**СТРѢЩИ**, стрѣгж, стрѣжешн *несов.* (39) *τηρεῖν, φυλάσσειν, ἀρραυλεῖν, φρουρεῖν, παρακαθῆσθαι* (!), *φυλακή* (!); (стрѣгжн *ὁ ἐπὶ τῆς φυλακῆς*) стеречь, сторожить *hlídat, střežit*: сѣдыше стрѣжажж и тоу *Мт 27, 36 Зогр Мар Ас Сав* • нести караул, бытъ на страже дрѣт *hlídka, být na stráži*: и бѣахъ пастыри въ тоужде стражнѣ вѣдашше • и стрѣгжште стражж ноштънжжж • о стадѣ своемъ *Л 2, 8 Зогр Мар Ас Сав*; стрѣзѣте аште да не бгысте хранили *Супр 439, 3*; кѣде же свѣтѣ бгытѣ вѣставѣ молашше стрѣгжштадъ воинъ *Супр 16, 12*; оуведѣша стрѣгжштнн тьмнижж *Супр 133, 29* □ стрѣгжы и в *знач.* *сущ.* сторож *stráž, strážný*: аште не с(осподъ) стрѣжетъ града • вьсоуе вьдѣ стрѣгж *Ис 126, 2 Син* • охраняетъ кого-л *dávati pozor na někoho, sledovat někoho*: вьздавѣ слово • стрѣгжщнмаъ тѣ • разоумъно и достоинно *Евх 31а 21-22*. — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*. — *Ср.* бжжстн, назирати, съгладати, хранити

**СТОУДЕНЪ**, -ын *трил.* (10) *ψυχρός, χειμῆριος* холодный *chladný, studený*: нже колижъдо напоитъ • единого отъ маахъхъ снхъ • чашж стоудени воды *Мт 10, 42 Зогр Мар Ас Сав*; вьпрашаемъ в'сжхъ ноцѣ стоуденжж • на дворѣ канафинѣ *Евх 48а 23* • *перен.*: стоуденчымъ во грѣхомъ днавола чловѣческа срьдца оумрътви *Супр 348, 28*; огнѣ снн твон стоуденъ ксть *Супр 118, 19*. — *Евх 316 11; Супр 76, 14; 550, 18*. — *Ср.* зимьнѣ, мразьнѣ, хладьнѣ

**СТОУДЕНЪ**, -н *ж* (11) *ψυχρός, κρύος, κρυός, ἄηρ* (!); (стоудень велика ксть въ нки *κρυώδης*) холод, мороз, стужа *zima, chlad, mráz*: вѣшше стоудень велика *Супр 76, 12*; прѣвчы ноштъ онж вьсжхъ стоуавъ врьхоу леда • и на лютѣи стоудени *Супр 265, 6-7* • *перен.*: стоуденнж во нечѣстна • вьсе чловѣчѣство оувазано вѣшше *Супр 349, 1-2*. — *Супр 76, 21; 89, 4 и 14; 91, 24 и 26; 94, 16; 96, 1; 341, 21*. — *Ср.* зима

**СТОУДЕНЬЦЪ**, -а *м* (11) *φρέαρ* 1. *πηγή* водоем, колодец *studna, studnice*: вѣ же тоу стоуденецъ нѣковъ *И 4, 6 Мар Ас* (кладъзъ *Зогр*); чин(ъ) над(ъ) wskвръншынимъ са • стоуденьцемъ *Евх 206 5* 2. пропасть, яма *propast, jáma*: ты же в(о)же низведешн ѡ въ стоуденецъ истълакъ *Пс 54, 24 Син*. — *Л 14, 5 Мар Ас Сав* (кладъзъ *Зогр*); *И 4, 11 и 12 Мар Ас* (кладъзъ *Зогр*). — *Ср.*

нсточникъ, кладъзъ, рѣвенникъ; ровнникъ, прѣровъ, ровъ, шма

**СТОУДОВЫНЪ**, -ын *прил.* (1) τῆς αἰσχύνης постыдный, позорный, мерзкий hanebný, mrzký; оурамыанте са чада стодовънама *Супр 116, 15.*— *Ср.* вестоудынъ, мръзъкъ, стоудынъ

**СТОУДОДЪЯНИИЕ**, -на с (3) ἀσελγεια распустство, разврат nestoudnost, prostopáňnost: ажкавьства • льсть • стоудодъяне • око ажкаво • хоуленне • грѣдъни Мк 7, 22 *Зогр Мар.*— *Рим 13, 13 Ен.*— *Ср.* вестоуднк, стоудъ, стыдось

**СТОУДЪ**, -а м (24) 1. αἰσχύνη; (без стоуда ἀναιδής, ἀναιδώς; стоуда не имѣти ἀναισχυντεῖν) стыд stud: вестоуда вындиши въ породѣ *Евх 706 21*; припаде къ старыоу съ стоудомъ *Супр 291, 19*; нъ оваче зълъ любовьрнва бѣвакѣтъ н ве стоуда *Супр 443, 16* ● даждъ семоу мѣсто • и тѣгда начьнешн съ стоудомъ • послѣдѣе мѣсто дръжати *Л 14, 9 Зогр Мар Ас Сав* ● позор, стыд, бесчестье hanba: одеждатъ же съ стоудомъ і страмомъ їскжшети зѣла мьмѣ *Пс 70, 13 Син* ● *перен.* срам ohaní: лнствене смовкно възьмъ • свои стоудъ покрывааше *Супр 348, 2 2. ἀναισχυντία, ἀναιδεία* бесстыдство nestoudnost, hanebnost: не прѣста люда • отъ того стоуда • ни нудѣи отъ того везоумьѣ *Клоц 5а 24*; она же своимъ стоудомъ трѣпашти • н хоташти кго оуловити • н на похотѣнкъ зѣло с(ва)тааго привести *Супр 516, 17.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* вестоуднк, срамота, срамъ, стыдось

**СТОУДЫНЪ**, -ын *прил.* (5) 1. *греч.* нег постыдный, омерзительный odporný: честь-нааго тн знаменитъ отвѣрбъгше мьа • стоудына і мръзъка • нев(е)снънимъ і земънымъ сътвориша ма *Евх 786 2 2. ἀναισχυντος* бесстыдный, непристойный hanebný, nestoudný: стоудножъ волежъ • опрѣснъкъ ѣдять *Клоц 7а 18*; паче всѣхъ стоудныихъ дѣлъ • величаныа гноушаатъ са б(о)гъ *Супр 545, 11.*— *Служ 1а 10; Супр 559, 23.*— *Ср.* вестоудынъ, мръзъкъ, стоудовынъ

с т о у ж д ѣ *Евх 686 3-4; Супр см.* цюрждъ ст о у х н а *Евх 4а 1 см.* ствухна ст ѣ г н а *см.* стьгна

с т ѣ к а т н *Супр 146, 20-21 см.* сѣтъкати

**СТЫДОСТЬ**, -н ж (2) ἄγος, ἀναισχυντία бесстыдство hanebnost, nestoudnost: елма же н снце не останѣждъ са стыдости *Супр 413, 19* (отъ того стоуда *Клоц 5а 24*); осватити мнрѣ • прогънати скврнж • н стыдось *Супр 329, 20.*— *Ср.* скврна, стоудъ

**СТЫДЪКЪ**, -ын *прил.* (3) ἀναιδής, ἀναισχυντος бесстыдный, непристойный hanebný, nestoudný, mrzký: оумомъ стыдыкомъ •

опрѣснъкы прѣдн полагажтъ *Супр 418, 10*; стыдыкыа сьвѣтты онъ твораше *Супр 419, 23* ♦ покровнице стыдыко *см.* покровице.— *Ср.* вестоудынъ, мръзъкъ, срамынъ, стоудовынъ, стоудынъ

**СТЫДѢНИЕ**, -на с (1) αἰσχύνη позор hanba, rohanění: стыдѣннк вамъ прѣжде повѣдоук пророк *Супр 325, 26* (протнвленье *Клоц 1а 18-19).*— *Ср.* позоръ, срамота, срамъ, стоудъ

**СТЫДѢТИ СѦ**, стыждж сѦ, стыднши сѦ *несов.* кого, чего или без *доп.*; с *инф.* (26) αἰσχύνεσθαι, ἐπαισχύνεσθαι, κατασχύνεσθαι, αἰδεῖσθαι, εὐλαβεῖσθαι (!); (не стыдѣти сѦ ἀναισχυντεῖν) стыдиться; совеститься, стесняться *кого-л.*, *чего-л.* stydět se: і се емоу г(лаго)лѣжшю стыдѣаж сѦ • вси противлѣжшети сѦ емоу *Л 13, 17 Зогр Мар Ас Сав*; хлжпати стыждж сѦ *Л 16, 3 Зогр Мар*; і г(лаго)лаажъ о сьвѣдѣннѣхъ твоихъ прѣдъ ц(ѣса)ри • не стыдѣахъ сѦ *Пс 118, 46 Син*; да обращемъ сѦ прѣдъ товожъ • оугождьше • і не стыдѣше сѦ *Евх 17а 19-20*; стыждж во сѦ х(ристо)са моуго с(ъ)на *Супр 13, 19-20*; жена сжшети стыдн сѦ іакоже подобаатъ женамъ *Супр 13, 15* ● цѣмъ, чнмъ стыднться *кого-л.*, *чего-л.* stydět se za někoho, za něco: не стыждж сѦ тѣлеснъчннми своимн гзвами *Супр 503, 11.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* посрамлати сѦ, срамлати сѦ

**СТЪБИИЕ**, -на с *собр.* (1) καλίση солома, стебли sláma, stěbla: ѣко стевле прѣдъ лнцемъ вѣтроу *Пс 82, 14 Син*

с т ѣ г а *Супр 397, 12 см.* стьгна

**СТЪГНА**, -ы ж (14) [стьгд- *Супр* (1)] ὄμη, πλατεία; (въ стьгнахъ на распжтнхъ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν) улица ulice: изндн на распжтѣѣ і стьгнчъ града *Л 14, 21 Зогр Мар Ас Сав* ● с т ѣ г н ы мн. ἀγορά площадь náměstí: кричава н тръзанна мжж н женъ • въ граднныихъ стьгнахъ (!) н междахъ *Супр 397, 12*; ндѣаше же всѣдъ народъ много • іакоже пальномъ стьтн всѣмъ стьгнамъ *Супр 133, 6.*— *Мт 6, 2 Зогр Мар Сав; Мт 6, 5 Зогр Мар Ас Сав; Супр 137, 13.*— *Ср.* гостннщъ, межда, пжтъ, распжтнж, тръжнше

**СТЪСА**, -а ж (25) [стьз- *Зогр* (2) *Мар* (1) *Сав* (3) *Евх* (2), стъз- *Мар* (1) *Син* (2), стез- *Евх* (2)] τῆριος дорога, тропа, стезя cesta, stezka: оуготовате пжтъ г(осподь)нъ • правы творите стъза егю *Мк 1, 3 Зогр Мар Ас Сав; Л 3, 4 Зогр Мар Ас Сав; Мт 3, 3 Ас Сав* (∅ *Зогр Мар*); оуклонилъ еси стъзы наша отъ пжти твоего *Пс 43, 19 Син*; пжти (т)воа г(оспод)і ськажи мѣ • н стъзѣмъ твоимъ наоучи мьа *Пс 24, 4 Син; Евх 746 14.*— *Зогр Мар Ас Сав Сав Син Евх.*— *Ср.* пжтъ

СТЬКАЛЬНИЦА *Мар* (5) см. **СТЬКЛѢННИЦА**  
**СТЬКАЛЬНИЦА, СТЬКАЛЬНИЦА**, -а ж (11)  
 [стькальница *Мар* (5)] λοτήριον, ἀλάβαστρον  
 стеклянная чаша, сосуд skleněná nádoba,  
 pohár, číše: держите прѣданныхъ ч(ловѣчъ)-  
 ска • крыштеннѣ кръчагомъ • и стьклѣнницамъ  
 • и ина подобова таковаѣ торнѣ *Мк* 7, 8 *Зогр*,  
 стькальницамъ *Мар*; жена... принесши стькаль-  
 ницѣ благовоицѣ масти... мазааше муромъ  
*Супр* 391, 9-10 (алавастръ *Л* 7, 37 *Зогр* *Мар*  
*Ас*).— *Мт* 23, 25 и 26 *Мар*; *Мк* 7, 4 *Зогр* *Мар*;  
*Л* 11, 39 *Зогр* *Мар*; *Супр* 243, 4; 408, 11.—  
*Ср.* алавастръ

**СТЬЛАТИ**, стьлаж, стьлажи *несов.* (2)  
 στρωνύναι, ὑλοστρωνύναι стьлатъ, стьла-  
 тить stlát, prostárat: стьлашта рнзѣ сьмоштрж  
*Супр* 332, 30; сьраштамъ кгѣ стьлажште  
 котыгы *Супр* 341, 12.—*Ср.* постилати

СТЬЛА *Пс* 17, 15 *Син* см. стрѣла

**СТЬНА**, -ы ж (15) 1. теихос крепостная  
 стена, вал zed', hradba: сьзиджштъ см стьны  
 • і(ерофсал)ильтскы *Пс* 50, 20 *Син*: погребовша  
 ноштныхъ с(ва)токъ кгѣ тѣло • вынѣ стьнѣ на  
 западъ града *Супр* 538, 4; оуаша градъныа  
 стьны *Супр* 540, 5 2. тоихос, теихіон стена,  
 ограда stēna, p̄ehrada, ohrada: доколѣ нале-  
 жите на ч(о)в(ѣ)ка оувѣете вѣси вѣы • ѣко  
 на стьнѣ прѣклоненж и плоть въздриновенъ  
*Пс* 61, 4 *Син*; подъкопавъше стьнѣж ноштыж •  
 вылѣзоша въ монастырѣ *Супр* 557, 25 ● *перен.*:  
 и вждетъ ти стьна крѣпка • отъ лица  
 вражнѣ *Евх* 926 14 3. хрпунѣос; сь стьнѣ  
 сьрннжшт катахрпунѣи(ейн) скала, круча skal-  
 ní stēna, gráz: походаште и ломаште са  
 вѣахж въ горахъ вьржштгажште са въ стьнахъ  
 вьсь дьнѣ тѣ и тж ношт *Супр* 32, 1; окасшаахж  
 са сь стьнѣ сьрннжшт *Супр* 480, 30 ◆  
 посрѣдънѣ, срѣдънѣмъ стьна см. пос-  
 рѣдънѣ, срѣдънѣ.— *Пс* 17, 30; 50, 20; 54,  
 11 *Син*; *Супр* 336, 28; 463, 2; 497, 16;  
 538, 4.—*Ср.* градъ<sup>1</sup>, зьдъ

**СТЬНЬ**, -и м (14) оміа тень stín: сльнцоу  
 вьсходаштоу ськрыжтѣ са стьнѣ *Супр* 417,  
 29; ѣви са сльнцѣ праведное • сего ради  
 стьнѣ прѣста • сльнцо во сжштю • стьнѣ  
 тагъ са *Клоц* 7, 8 и 9; *Супр* 417, 27 и 29;  
 приношаахж во на одрѣхъ неджжнвѣмъ • да понѣ  
 стьнѣ петровъ нандѣтъ на когѣ нхъ • и  
 авнѣ вьстаахж *Супр* 307, 16 ● *перен.*:  
 истиннѣ пришъдъши празднѣ кѣтъ стьнѣ  
*Супр* 418, 8 ◆ стьнѣ пьса ти схиоура-  
 феів намечатъ, обозначатъ nastiňovat, naz-  
 паčovat: аште ли же ть огнь • стьнѣ ѡвзын  
 • сь невесе пришъствнкъ вожна огни *Супр* 250,  
 24.— *Клоц* 7а 7 и 15-16; *Супр* 307, 13 и 17;  
 322, 30; 417, 26.—*Ср.* сьнѣ

**СТЪПАНИИѢ**, -ниа с (1) *греч.* нет шаг,

поступъ krok, chůze: ѣко м'нож'ство зьдъ  
 ч(ловѣ)къ попраетъ ма • лже хотатъ посра-  
 мити • и прѣдъкнжти стъпаннѣ моѣ *Евх*  
 85а 13.—*Ср.* шьствнк

стъпа (1) *Супр* 508, 14 см. стъпати  
**СТЪПАТИ**, -авж, -акши *несов.* (2) περὶλα-  
 τεῖν, βῆμα (1) шагать kráčet; *перен.* посту-  
 патъ postupovat: достоино оубо зьванью стъпан  
*Евх* 90б 22-23; законоу оубо црькьвноуоумоу •  
 покарѣа са прсагоухъ • акоже моштно стъпа-  
 ти (вм. стъпа род. ед. м ?) *Супр* 508, 14.—  
*Ср.* ходити

**СТЪПИТИ**, стъпавж, стъпавши *сов.* (1) λα-  
 τεῖν ступить, шагнуть udělat krok, slápnout:  
 стъпи • и вьниде кмѣу нога въ доупннж пеш-  
 терьннж *Супр* 218, 15-16.—*Ср.* настъпнти

СТЪПЪ (?) *Супр* 508, 14 см. стъпати  
**СТЪХИЯ**, -ныа ж и **СТЪХИИѢ**, -ниа с (3)  
 [стъхна *Супр* (1), стъхнѣ *Хил* (1), стоухна (?),  
 -нк (?) *Евх* (1)] στοιχειόν стихия (как один  
 из основных элементов природы) živel: ты  
 отъ четырь стѣхнн тварь съставъ *Евх* 4а 1;  
 ни ли стъхна насѣчнша та измѣненъ вьвша  
*Супр* 475, 12; по стъхнемъ мнръннмъ *Хил*  
 2аа 9.—*Ср.* вещь, съставъ

соуговити *Клоц* 1а 1 см. соуговити  
 соуговѣ *Клоц* 12б 38 и 40 см. соуговѣ  
 соуговѣ *Евх* 67а 20 см. соуговѣ

**СОУГОВИТИ**, -валж, -внши *сов.* (2) [соугов-  
*Клоц* (1)] διπλασιάζειν удвоить zdvojit,  
 zdvojnásobit: благовѣрыннмъ желаннѣ соугов-  
 внша *Супр* 97, 16; соуговите благодѣтъ *Клоц*  
 1а 1 (оусоуговите *Супр* 325, 4).—*Ср.* оусоугов-  
 вити

**СОУГОВОРДОДСТВО, СОУГОВОРОЖДЪСТ-**  
**ВО**, -а с (2) [-розь- *Клоц* (1)] διττός τόμος  
 двойное рождение dvojit žrozeni: и слыша  
 (1) (вм. слыши) въ рѣчи • соуговородьствоу  
 вештн... аггѣль марни матери христосовѣ •  
 родьство кгѣ благовѣствава аггѣль • марни  
 магдаалѣйн • порожденнѣ кгѣ кже отъ грова  
 благовѣствава *Супр* 451, 16-17, соуговѣо-  
 розьствоу *Клоц* 14а 3.—*Ср.* родьство<sup>1</sup>,  
 рождьство

**СОУГОВѢ**, -ын *прил., сравн. ст.* соуговѣн  
 (15) [соугов- *Клоц* (2)] διττός, διπλοῦς двой-  
 ной, двоякий, удвоенный dvojnásobný: соу-  
 говѣж пакы г(а)го)ла жизнь • соуговѣо розь-  
 ство • въ коупѣ і порозьствоу *Клоц* 13б 40 и  
 14а 1; *Супр* 451, 14 и 15; соуговѣо сьмо-  
 тренъе • соугово ч(о)в(ѣ)коливѣствие соуговѣо  
 сьнѣтѣе въ коупѣ же і сьмѣренъе • соугово •  
 къ ч(ловѣ)комъ постѣштене *Клоц* 12б 37-38,  
 38, 39, 40 (соуговѣ... соуговѣ... соуговѣ...  
 соуговѣ *Супр* 449, 2 (2), 3, 4); творите и с(ты)-  
 на ѣоннѣ соуговѣнша васъ *Мт* 23, 15 *Мар*  
 (Ѡ *Зогр*).— *Клоц* 14б 23; *Супр* 333, 20;

449, 4; 453, 13.— Ср. соугоувь<sup>1</sup>, соугоувьньт

**СОУГОУВЬ<sup>1</sup>** прил. нескл. (7) διττός, διπλοῦς, τέλειος (!) удвоенный, двойной, двоякий dvoji; dvojnásobný: мынь поржн в(ог)ъ • соугоувь давидовъ пжтъ Супр 361, 3-4; просиша благодѣти отъ него съ невесе • и соугоувь за ка'но възаша Супр 55, 3.— Супр 55, 10; 449, 1, 2 (2) и 3.— Ср. соугоувь, соугоувьньт

**СОУГОУВЬ<sup>2</sup>** нареч. (2) [соуговь Евх (1)] τὰ διπλάσια вдвое dvojnásob: таче дьвѣма принесешема соугоувь Супр 369, 20 ● вместе zároveň: і вьстѣ соугове в(ог)ъ вь коупѣ н ч(ловѣ)къ Евх 67а 20

**СОУГОУВЬНЬ<sup>1</sup>**, -ын прил. (1) διττός двойной dvojnásobný: соугоувьнын прѣдѣтеча Супр 461, 10.— Ср. соугоувь, соугоувь<sup>1</sup>

соударь см. сударь

**СОУИ** прил. (1): соукк с в знач. суц. ματαίτηρς суета, тщетность marnost: не призрь вь соуѣа • і ненстовленѣ ложнаа Пс 39, 5 Син.— Ср. соуктельнъ; соукта, тѣщета, вьсоук

соукомарнъ Л 19, 4 Ас см. сукомарн

**СОУКЪНО**, -а с (4) τὰ τρίχινα, вар. τρίχινον ῥάκος, τὸ ὕφασμα τρίχινον толстая шерстяная ткань, сукно sukno: князь повелѣ... соукомъ вьстрати раны кго Супр 161, 17-18.— Супр 116, 19; 179, 1-2; 213, 11

**СОУЛѢИ** прил. сравн. ст. (5) (соулѣи вьтн διαφέρειν) лучше lepší: мнозѣхъ птицъ • соулѣиши есте вь Мт 10, 31 Ас (лоучьше Зогр Мар).— Л 12, 7 Зогр Мар Ас Боян.— Ср. доврѣ (доврѣи), лоучин, оуинн

**СОУЛѢИЕ** нареч. сравн. ст. (4) κοιφότερον лучше lépe: вьпрашааше же часа отъ ѳнхъ • вь которы соулѣе емоу вьстѣ И 4, 52 Зогр Мар Ас ♦ соулѣк имѣти кого комоу, чесоמוу греч. нет предпочитатъ кого-л. кому-л., чему-л. dávat přednost někomu před někým, něčím: длъжны сжтъ н единого ч(ловѣ)ка подь нимъ сжштаго соулѣе имѣти в(о)жно закономъ Клоц 16 40.— Ср. доврѣ (доврѣк), лоуче, оуик

**СОУЛѢК** нареч. сравн. ст. (1): соулк к стъ в знач. сказ. συμφέρει удобно je vhodné: жже (т. е. истинн) аште ти покажж нына • не соулѣ ти кстъ Супр 394, 11.— Ср. польза (на польза)

соумьѣнник Супр 98, 19 см. сжмьѣнник соумьѣти см Супр 41, 1; 239, 27; 410, 25 см. сжмьѣти см

соунагогъ Л 8, 49 Сав см. сунагогъ соунагогъ Л 13, 14 Ас см. сунагогъ соуриискъ Пс 59, 2 Син см. суриискъ соуриа Л 2, 2 Ас; Пс 59, 2 Син; Супр 59, 12 см. суриа

**СОУРОВЪ**, -ын прил. (3) греч. нет. дикий,

жестокий surový, krutý: се слышавъша лютаа та • и соуроваа и нечловѣка Супр 211, 1 ♦ жила соурова βούνευρον сыромаятная плеть (из воловьих жил) býkovec: съвлъкъше и соуровами жилами вьпате н по чръвоу Супр 156, 16-17; Супр 100, 30.— Ср. лють

**СОУРОВѢ** нареч. (3) ὀμός жестоко surově, krutě: ч'то зъло сътворыша ма соуровѣ и непрѣподовьнѣ мжчнин Супр 4, 9-10.— Супр 233, 10 и 26.— Ср. лють

соурьскъ Л 4, 27 Мар см. сурьскъ

**СОУСАНА**, -ы ж имя (3) Σουσάννα, Σωσάννα Сусанна Suzana: и соусана и ныгъ м'ногы • наже соужаажж емоу Л 8, 3 Мар (Ø Зогр); нына соусана оудѣвена вьстѣ • отъ везакон'ноу старцоу Супр 135, 2.— Супр 191, 26

**СОУСИННЪ** прил. к мужскому имени Хусий τοῦ Χουσί Хусиев Kúšiv: о словесехъ соусиннѣхъ Пс 7, 1 Син

соухарь И 4, 5 Зогр Ас см. сухарь

**СОУХО**, -а с (6) γῆ, αἰγιαλός, ἕδαφος суша souš, suchá země, sucho: извезъше кораь на соухо Л 5, 11 Зогр Мар (на земляхъ Ас); извлъкъше н на соухо Мт 13, 48 Ас (на краи Зогр Мар Сав); хрдан по мороу акы по соухоу Супр 77, 8.— Супр 154, 24; 473, 18.— Ср. земля, соуша

**СОУХОНОГЪ**, -ын прил. (1) греч. нет не владеющий ногой, сухоногий, хромоу mající suchou (ochrnutou) nohu, chromý: мол(итва) надъ соухоржкомъ (1) (см. соухономъ) Евх 436 17

**СОУХОРЖКЪ**, -ын прил. (3) [сжхо- Мар (1)] ἤρῳν ἔχων τὴν χεῖρα сухорукий, не владеющий рукой mající suchou (ochrnutou) ruku: ж о сжхоржкѣмъ Мар 43а 32; повелѣвьин соухоржкоумоу • вьстати по срѣдѣ съвора Евх 406 3; мол(итва) над(ъ) соухоржком(ъ) члов(ѣ)комъ Евх 406 1.— Ср. соухъ (соухъ ржжж ныч); ср. соухоногъ

**СОУХОТА**, -ы ж (2) [χαρῶτ- Супр (1)] ἤρῳτῆς сухость suchost, vyprahlost: вь градѣ ни смокы влдетъ • ни джѣв никакъже многыа ради топлоты н соухоты • вьзвд'ха лаврьскааго Супр 301, 13.— Супр 301, 23-24

**СОУХОМЪДЫЦЪ**, -а м (1) греч. нет тот, кто, соблюдая строгий пост, питается всухомятку postník, který se živí pouze suchou stravou: вьди вь добро вращьно ѣдениѣ мѣсто • соухоѣдець Евх 70а 25.— Ср. постыникъ

**СОУХЪ**, -ын прил. (29) [сжх- Мар (1)] ἤρῳς 1. сухой, лишенный влаги suchý: врѣжьнын же камы • толма соухъ зъло кстъ н везъ влагы Супр 300, 4 2. κατάξηρος сухой, засохший (о растениях) uschlý,



zvadlý, odumřelý: привазааша с(ва) тааго джеѣ соуѣ авороеѣ *Супр* 18, 10; вси днелѣхъ са видаште джеа обанствыѣвѣвша • ти во вѣдѣхъ и • издавѣна соухъ *Супр* 18, 18 ● ἐξηραμένους высокохъ, омертвевший (о чѣстяхъ тела) uschlý, odumřelý (o částech těla): въ тѣхъ же лежаше мѣножество волаштѣхъ • слѣпъ • хромоъ • соухъ • чашъштелѣхъ движеньѣ водѣ *И* 5, 3 *Зогр Мар Ас*; 1 вѣ тоу ч(ловѣ)къ соухъ ржжъ лмы *Мк* 3, 1 *Зогр Мар Ас Сав.*—*Зогр Мар Ас Сав Супр.*—*Ср.* безводныѣ

**ГОУША,** -а ж (3) ξηρά суша souše: прѣходите море и соухъ *Мт* 23, 15 *Мар* (θ *Зогр*); обрацаны море въ соухъ *Пс* 65, 6 *Син.*—*Пс* 94, 5 *Син.*—*Ср.* соухъ, земля

**ГОУШИЛО,** -а с (1) φρύγιον хворост roští, chrastí: кости моаѣ ѣко соушило сосѣхъ *Пс* 101, 4 *Син*

**ГОУШИТИ,** соухъ, соушиши *несов.* (3) *греч.* нег 1. сушитъ sušit, vysoušet: иждени из него вѣсь д(оу)хъ творашен жажды • 1 вѣсь языкъ... соушашыѣ оустыны его *Евх* 296 22 2. *перен.* affligere (!) иссушать, изнурять, мучить stravovat, trápit: вѣжтрѣнѣѣ нашѣ очисти • ѣже нын соушатѣ грѣхън нашими • да милостижъ твоежъ избави нын *Киев* 3а 21; алчъвоежъ многожъ себе соушашта *Супр* 547, 23

соуѣ а *Пс* 39, 5 *Син см.* соуи

**ГОУИЕ** нареч. (2) μάτην тщетно, напрасно, бесполезно marně, zbytečně: соуе же чѣтжтъ ма • оуашаше оучениѣ • заповѣди ч(ловѣ)ч(о)скы *Мт* 15, 9 *Зогр* (въ соуе *Мар*); соуе г(лаго)лаше *Пс* 40, 7 *Син.*—*Ср.* ашоуѣ, вѣсоуѣ, тѣщъ (въ тѣще), насоуѣ, спыти, тоуиѣ

**ГОУИСТА,** -ы ж (6) μάταιος тщета, суетность, суета marnost, píscota: сконь чашыа са въ соуетѣ дны нхъ *Пс* 77, 33 *Син*; *Евх* 62а 22-23; штъврати очи мои да не видите соуеты *Пс* 118, 37 *Син.*—*Пс* 38, 6 *Син*; 51, 9 *Син*; 61, 10 *Син.*—*Ср.* соуктынь (соукътно), тщета

**ГОУИСТЫНЪ,** -ын *прил.* (32) μάταιος, χερός, ἀναίδεος καὶ ἄκαρος, τῆς μάταιότητος мелкий, ничтожный, суетный prázdny, marný, pošetilý: ср(ъ)д(ъ)це ихъ соуетъно естѣ *Пс* 5, 10 *Син*; оваче соуетъны с(ы)н(о)вѣ ч(о)в(ѣ)чи *Пс* 61, 10 *Син*; вѣсѣхъ печален мнрѣскыхъ • смѣнѣ • тѣщала соуетъныа сласти же и славы *Евх* 90а 3-4; тако моштенъ кстѣ отъ мжкъ твонухъ соуктъныныхъ извавити мене *Супр* 153, 14 ● мелкий, незначительный, несущественный pezávažný, bezvýznamný: слахъ во соуетънъ салтъ • не примеш *Клоц* 16 30-31; жържъ богомъ твонимъ • соуктномоъ глаухомъ слѣпомъ *Супр*

163, 14-15 □ соукътно, соукътноок с; соукътнаша с мн. в знач. суц. ματαιότης, τὰ μάταια суета, тщета, суетность marnost, pošetilost: вѣскжжъ лквите соуетънаа і щете лѣжъ *Пс* 4, 3 *Син*; *Евх* 73а 9; въ истинъ люде поуишша са тѣштѣтнымыъ • 1 соуетънымыъ *Клоц* 126 19-20 (безоуѣтнымыъ *Супр* 448, 16).—*Син* *Евх* *Клоц* *Супр.*—*Ср.* тѣщъ

**СХОЛАСТИКЪ,** -а м (1) σχολαστικός Схоластик (именование святого) Scholastik (přídomek svétce): житник прѣпростъ • отъца івана... кмоуеже пророкъ схоластикъ *Супр* 272, 6

схотѣ *И* 1, 44 *Ас см.* въсхотѣти

**СЪ** предлог (>1000) А. с род. αλό, ἐκ, διά (!), κατά (!) 1. *при указании направления движения, действия* с, из, от z, s, od: съшедъшемъ лмъ съ горы • сѣрѣте 1 народъ много *Л* 9, 37 *Зогр Мар Ас Сав*; пси ѣдѣтъ отъ кроуициѣ падажштѣхъ съ трапезы господен своихъ *Мт* 15, 27 *Мар Сав* (отъ *Зогр*); 1 се катапетазма црковънаѣ • раздѣра са • съ вышъѣго краѣ • до нижъѣго на двое *Мт* 27, 51 *Зогр Мар Ас Сав*; съ н(е)в(е)се посылъвъ с(ва)тааго твоего д(оу)ха *Евх* 46 17; дроугонци же окоушаахъ са съ стѣнѣ сѣринжти *Супр* 480, 30; съпадъшоу са кмоу съ кона *Супр* 221, 28; съ оного полоу юрдан.. *Мт* 4, 25 *Зогр Ас Сав* (θ *Мар*); съ страны хрѣдштинимъ покажъ силъ *Супр* 311, 9 □ съ горы ἄνωθεν заранеѣ předem: съ горы прѣжде прат(а)жъ тевѣ • сѣрѣроакоуствѣна съказанн *Супр* 411, 6 2. *при указании временного начала действия* с od: съ вечера нджште въ съворънжжъ кмоу цркъвѣ *Супр* 35, 8 □ съ прѣва *см.* съпрѣва 3. *при указании происхождения или пребывания* кого-л., чего-л. с, из z, s: крыштенье лодн'ново • съ н(еве)се ли вѣ • ли отъ ч(ловѣ)къ *Л* 20, 4 *Зогр Мар*; о(т)ѣць вашъ • съ нев(е)се дастъ д(оу)хъ влагъ *Л* 11, 13 *Зогр Мар* □ съ лѣпоты *см.* лѣпота; съ проста *см.* съпроста Б. с твор. μετά, σύν, πρός, περί, παρά, ἐν, κατά, ἀνά, εἰς, ὑπέρ, πρό (!), καί (!) 1. *при указании совместною участия в действии или совместною состояния* с s: ты вѣ съ 1(соу)сомъ галилъскымыъ *Мт* 26, 69 *Зогр Мар Ас Сав*; ѣджште съ мытарн 1 грѣшныкы *Мк* 2, 16 *Зогр Мар Ас Сав*; съдѣхъ съ вами *Мт* 26, 55 *Зогр* (при вѣсъ *Мар Ас Сав*); съвѣщавъ же съ дѣлателы • по пѣназоу на день • посылла ѣа въ виногр(а)дѣ свон *Мт* 20, 2 *Мар Ас* (съвѣщавъ же цѣнж по сѣрѣринкоу *Сав.* θ *Зогр*); не погоуѣ съ нечѣстивъными д(оу)шыа моаѣ • н съ мжжѣ крѣвы жѣвота моего *Пс* 25, 9 *Син*; съ прѣ(по)довъномоъ

прѣподовенъ вѣдешъ • и съ можемъ (1) неповиномъ непови́гъ вѣдешъ *Пс 17, 26 Сун*; *нджштоу же комисоу и съ народомъ многомъ Сунр 228, 5* ● *о предметахъ: ꙗко на разволника ли изнадосте • съ оржжнемъ и дрьколъми Мт 26, 55 Зоґр Мар Ас Сав*; вѣстръгнете коупно съ нимъ и пышенницѣ *Мт 13, 29 Зоґр Мар Ас Унд*; вындѣж въ домъ твои • съ въсесъѣгагаемъи *Пс 65, 13 Сун*; изведе ѡ съ сървромъ • и златомъ *Пс 104, 37 Сун*; придоша на нь • съ дрѣвеси и съ свѣштами *Сунр 412, 12* ● *при выражении объединенія, соединенія: повелѣ съль съ оцѣтомъ съмѣсивше поливати раны кто Сунр 116, 18 2. при обозначении противопоставленія, прогиговорства с, против s, proti: хоташтѣмоу сѣдъ прияти съ товож Мт 5, 40 Зоґр Мар*; аште тако естѣ вина ча(овѣ)коу съ женож *Мт 19, 10 Мар Ас Сав (Ѳ Зоґр)*; брашѣ съ со множъ спѣты *Пс 108, 3 Сун 3. при обозначении сопутствующихъ обстоятельствъ с s: i ошдѣши скоро отъ гроба • съ страхомъ и радостныхъ велиеж • тѣсте възвѣститѣ оуенникомъ Мт 28, 8 Зоґр Мар Ас Сав*; иди съ миромъ *Мк 5, 34 Зоґр Мар Сав (в миръ) Ас*); възърѣвъ на ѡ съ гнѣвомъ... г(лаго)ла *Мк 3, 5 Зоґр Мар Сав (възърѣвъ на ѡ гнѣвомъ Ас)*; i подажди намъ... съврѣшити законъ х(ристосъ)а твоего • съ в сѣмъ дрѣзновеннемъ *Евх 11а 19*; и съ сѣзъами и въздѣхъаннѣи внаше въ прѣси своа глагола *Сунр 524, 25*; они же съ спѣхомъ шѣдъше стаща ванзѣ града *Сунр 223, 29 4. при выражении действия, отношения в чью-л. пользу; переводится на русск. и чешск. дат. без предлога: сътворити милость съ о(тъ)ци нашими Л 1, 72 Зоґр Мар*; благо сътвори́мъ еси съ равомъ твоимъ г(ослод)и *Пс 118, 65 Сун*; ꙗкоже ти люво • сътвори съ множъ равомъ твоимъ *Евх 726 14 5. при указании на предмет, при посредстве которого совершается действие; переводится на русск. и чешск. твор. без предлога: въсхвалѣ ѡмъ в(ог)а моего съ пѣсникъ Пс 68, 31 Сун*; съ оустѣнама свома • исповѣдаѣ себе вѣрна *Клоц 26 27*; съ прилежновж молитвож моли са кмоу *Сунр 531, 28 6. при выражении одновременного действия (коупно съ сундромос, сүүхронос) с s: ниже съндѣтъ съ нимъ слава домоу его Пс 48, 18 Сун*; коупно съ словесты дѣло пришло *Сунр 337, 11 7. в сравнении как, сравнительно-но: ꙗко: рѣвнивь • неоустроенъ • съ лоуножъ прѣмѣнѣѣ са • и съ врѣменемъ етеромъ • прѣвращаѣ са Евх 54а 22*; тѣньнъ выстѣ (т. е. лазарь) съ не оумьрѣшиими *Сунр 317, 21*; нозѣ кмоу съ инѣми оумъ *Сунр 414, 15.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Ен*

*Син Киев Евх Клоц Сунр Рыл Зоґр-лл съ Сунр 452, 10 см. нѣ*

**СЪБЕЗНАЧАЛНЪ**, -ын *прил.* (1) συνάγωγος столъ же имеюий начала, вечный *stejně existující bez počátku: самъ съ начало в'сеомъ • имѣѣ в' себѣ слово събезначально Евх 67а 7-8*

съвер - см. съвбратн

**СЪБИРАНИЕ**, -на с (2) 1. συλλογή сбор, собиране sbírání: овъхождаше поустыиѣж • събираниа ради саморастжштинихъ мелагрн *Сунр 289, 10 2. τὰ δοῦματα (1) сочинение (драматическое) divadelní kus (?): оуне въ сице гнѣвати са на тѣхъ • иже пладцемъ събираникъ пнижѣтъ *Сунр 403, 19**

**СЪБИРАТИ**, -аж, -акши *несов.* (68) 1. συνάγειν, ἐπισυνάγειν, συλλέγειν, θησαυρίζειν, χρηματίζεσθαι, ρογολογεῖν, δεσμεύειν (!), ἐρευνεῖσθαι (!) собирать, сосредоточивать, скапливать sbírat, shromažďovat: i иже не събираетъ съ мъножъ растачаѣтъ *Л 11, 23 Зоґр Мар*; събираѣтъ же врѣмена тажѣка... i възлагаѣтъ на плешта ча(о)в(ѣч)ска *Мт 23, 4 Мар Ас*; събираѣи ꙗко въ мѣхъ воды морскы...тыл *Пс 32, 7 Сун*; събирааше братиѣж и страньныѣ *Сунр 569, 17* ● *собирать, убирать (урожаи) sklízet (úrodu): възърите на птица н(е)в(е)ск(ь)скыѣ • како не сѣвѣтъ ни жѣйтѣ • ни събираѣтъ въ житъниѣж *Мт 6, 26 Зоґр Мар Ас Сав* ● *перен.: оубонство въ срьд'цихъ събирааѣж *Сунр 398, 18*; отрочничкы закона събиракши *Сунр 335, 1 2. съвирати са συνάγεσθαι, συνέρχεσθαι, ἐλαθροῖεσθαι, συντρέχειν собираныи (вместе), скапливаться, сосредоточиваться scházet se, shromažďovat se: азъ въсегда оуцахъ на сънѣмниѣхъ • и въ цр(ь)к(ъ)ви идеже вси юдеи събираѣж са *И 18, 20 Сав (сънемаѣтъ са Зоґр Ас, Ѳ Мар)*; народомъ же събиражштемъ са • начатъ г(лаго)лати *Л 11, 29 Зоґр Мар*; отъ днешньнаго дне повелѣно ны кетъ выгѣ града съвирати са *Сунр 200, 21-22*; отъвсждоу съвирааѣж са к ѡмоу *Сунр 556, 4* ● *на кого, что ѣлисонъ-аѣсθαι готовиться к нападенію на кого-л., что-л., собираныи воевать с кем-л., чем-л. chystat se proti někomu: ꙗко слышахъ ржженѣ много живжштинихъ окрѣтитѣ его (да) съвирааѣж съ коупно на мѣл *Пс 30, 14 Сун.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Син Сунр Рыл.— Ср. сънимати, бьрати*****

**СЪБИТИ**, събниж, събнижи *сов.* (1) συχόληται избити zbit: рабъ же в(о)жи видѣвъ чловѣка съдръжжма и събника • отъ сълоучивѣшиѣхъ кмѣ зѣлъ поммола кто *Сунр 42, 6*

**СЪБААЖНИАТИ**, -аж, -ажши *несов.* (23) σκανδαλίξειν соблазнять, вводитъ в грех,

в соблазн pohoršovat, uvádět do pokušení, svádět ke hříchu: аште око твое съблажнаатъ та • изымъ е н връхън отъ себе *Мт 18, 9 Мар Зогр-нал (Ѳ Зогр)*; доврѣ-е-моу ви было • аште ви каменъ жръновъны • възложенъ на възхъ его • і връхънъ въ море • неже да съблажнѣ-еть • малыхъ снхъ единого *Л 17, 2 Зогр* (да сканъдалисатъ *Мар*); аще брашно съблажнѣетъ врата моего • не имамъ масъ ѣсти въ вѣкы • да не съблажнаж врата моего *1 Кор 8, 13 Ен* □ съблажнати сѧ подвергаться искушению, соблазну pohoršovati se, podléhat pokušení: бгвѣвшн же печалн і роенню • словесе радн • аще съблажнѣетъ сѧ *Мт 13, 21 Зогр Мар.—Зогр Мар Ас Зогр-нал Ен.—Ср. блазнити, сканъдалсати*

**СЪБЛАЗНИТИ**, -блажнѣ, -блазнити сов. (47) 1. πλανῶν, συνδεῖν, περικλῆειν сбить с пути, запутать, одурманить, заманить omámit, svést s cesty: соблазнъ ѡ по непрѣходънѣ а не по пжти *Пс 106, 40 Сун*; оукрѣпн ма • н съблазни все множество се... н авик приде с(ва)твын мнханаъ... доведе бес троуда на мѣсто • а силъ съблазни невидимѣ... бѣахъ въ горахъ вържшташте сѧ въ стѣнахъ въсь днь тѣ н тж ношть *Сунр 31, 17 и 27* □ съблазнити сѧ πλανῶσθαι, πλῖπειν сбиться с дороги, заблудиться zabloudit; перен. запутаться, ошибиться zmýlit se: мы во ксмъ повинны съблазннвшѣ сѧ на пжти *Сунр 32, 29-33, 1 2. σκανδαλίσειν* соблазнить, ввести в заблуждение, в искушение, совратить (с пути истинного) pohoršit, uvést do pohoršení, do hříchu: і нже аште съблазнитъ единого отъ малыхъ снхъ • вѣроуштитихъ въ ма *Мк 9, 42 Зогр Мар* □ съблазнити сѧ о комъ, чемъ σκανδαλίσεισθαι впасть в заблуждение относительно кого-л., чего-л. pohoršit se nad někým, něčím: всн въ съблазнитѣ сѧ о мнѣ въ снхъ ношть... штвѣштавъ те пегръ рече емоу • аште і всн съблазнатъ сѧ о тебѣ • азъ николиже не съблажнѣ сѧ о тебѣ *Мт 26, 31 и 33 Зогр Мар Ас Сав* ● съблазнити сѧ въ чемъ σκανδαλίσεισθαι впасть в грех, в соблазн prohřešit se: мол(нтва) над(ъ) съблажнѣшнмъ сѧ въ врашнѣ *Евх 226 4. —Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Сун Евх Сунр Рыл.—Ср. заблжднти, блазнити сѧ, сканъдалсати*

**СЪБЛАЗНѢ**, -а м (18) 1. σφάλμα; (весе-блазна ἀνεπιδοσίτως) недостаток, ущерб; препятствие nedostatek, škoda; překážka: юже исцѣлнти кстьствыныа съблазнты... дѣло твока слгты ксть *Сунр 249, 21*; прѣнтн... весеблазна море житнское *Евх 846 1*; инѣмъ прѣжде ждъжштнмѣ • проповѣдатн слово ве съблазна *Сунр 24, 18-19 2. σκάνδαλον*;

(весе-блазна ἀσκανδάλιστος, ἀκατακρίτως, ἀπλανῶς) соблазн, искушение pohoršení: іди за мѣноуа сотоно съблазнъ мн еси *Мт 16, 23 Мар (Ѳ Зогр)*; невѣзможно естѣ да не приджтъ съблазнн *Л 17, 1 Зогр* (скандали *Мар*); і бгвѣсть имъ во съблазнѣ *Пс 105, 36 Сун* ● заблуждение omýl: ѡ съкончатн емоу • съмыслъ единачнаго образа • бес порока и бесъблазна *Евх 98а 23*; ве съблазна хощетъ да сѧ познактъ отъ приходаштнхъ к немоу *Сунр 28, 14-15.—Зогр Мар Ас Сав Унд Сун Евх Сунр Рыл.—Ср. блазна, блазнѣ, заблжденик, сканъдалъ*

**СЪБЛЮДАТИ**, -аж, -акши несов. (25) τηρεῖν, διατηρεῖν, συντηρεῖν сохранять, оберегать что-л. chránit, uchovávat: м(а)тн его съблюдаше всѧ глаголы съѧ • въ срѣдци своемъ *Л 2, 51 Зогр Мар Ас Сав* ● оберегать, охранять кого-л., что-л. от кого-л., чего-л. chránit, ochraňovat někoho, něco před někým, něčím: егда бѣхъ съ нимъ въ мирѣ • азъ съблюдахъ ѡ въ имѧ твое *И 17, 12 Мар Ас (съблюдохъ Сав, Ѳ Зогр)*; христосовомъ знаменкитъ съблюдакмъ *Сунр 166, 17* ● соблюдать что-л., исполнять zachovávat, dodržovat: имѣвалъ заповѣдн мою • і съблюданъ ѡ • тѣ естѣ лювлн ма *И 14, 21 Зогр Мар Ас (2) Сав 101а 16-17* (хранѧ *Сав 256 10*); всѣ ѡубо еанко аште режтъ вамъ властн • съблюданте н творнте *Мт 23, 3 Мар (Ѳ Зогр).—Зогр Мар Ас Сав Боян Сунр.—Ср. властн, храни-ти*

**СЪБЛЮДЕНИЮ**, -ни с (1) греч. нет охрана, охранение střezení, ochraňování: вѣлкѣ ноштнжъ присѣдѣше оу тѣла на съблюденк кмѣ *Сунр 537, 28*

**СЪБЛЮСТИ**, съблюдж, съблюдешн сов. (66) τηρεῖν, διατηρεῖν, συντηρεῖν, τήρησις (!) сохранить, сберечь uchránit, uchovat: ты же съблюде доброе вино до селѣ *И 2, 10 Зогр Мар Ас*; съблюсти братрство независнмо *Евх 96 13*; не опалимы а съблюде • въ пламени огннѣмъ *Сунр 565, 28* ● отъ кого, чего или без доп. φρουρεῖν оберечь, уберечь отъ кого-л., чего-л. ochránit před někým, něčím: от(ъ)че с(ва)тты съблюди ѡ въ имѧ твое *И 17, 11 Мар Ас Сав (2) (Ѳ Зогр)*; нъ да съблюдешн ѡ отъ непрнѣзни *И 17, 15 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; съблюдешн мы отъ рода сего въ вѣкѣ *Пс 11, 8 Сун*; доколѣ... нцѣлѣвъ сѧ самъ отъ всѣхъ коа раны съблюдешн *Сунр 163, 18* ● соблюсти, исполнить zachovat, dodržet: азъ • заповѣдн о(тѣ)ца моего съблюдохъ • і прѣбываѣжъ въ него лювѣве *И 15, 10 Зогр Сав, съблюсти Мар Ас*; аште ли хощтешн въ животѣ влнннн • съблюди заповѣдн *Мт 19, 17 Мар Ас* (съхранн *Сав, Ѳ Зогр*) □ съблюс-

ти са συντηρεῖσθαι сохранить uchovat se, vudržet: вино ново въ мѣхѣхъ новѣхъ вѣнавѣжтъ • ѿ ового съвѣдуетъ са Мт 9, 17 Мар (Ѹ Зогр); Л 5, 38 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Сунр.— Ср. съхранити

**СЪБЛАЖДИТИ**, съблаждж, съблаждиши сов. (1) πορνεύειν предатся разврату sesmilnit: аще не въ покаяньи было • како съблаждившаго въ коринѣнѣхъ приати павла въ повелѣ Сунр 527, 3-4.— Ср. блаждъ (блаждъ сътворити)

**СЪБЛАЖДЕНИЕ**, -на с (2) μοιχεία, φθορά разврат, прелюбодеяние sesmilněni, zcizolozheni: и по съблаждени ми оубивъ ѿ въверьгоухъ въ рѣкж Сунр 526, 4.— Сунр 523, 3.— Ср. блаждъ, блажденик, любовѣнство, любовѣаник, прѣлюбодеѣнство, прѣлюбодеѣаник

**СЪБОРЪ**, -а м (53) [съсравъшь (1) Сунр (1)] 1. συνέδριον, συναγωγή, σύλλογος, σύστημα, σύνοδος, πανήγυρις, ὁμήγυρις, διαγωγή, ἐκκλησία, ἀγορά, χορός, δῆμος; (отъ събора ἀγοραῖος; събороу быти συζητεῖσθαι) собрание shromáždění: да пондемъ оубо вси на мѣсто вашемоу събору Сунр 30, 27; изиде вънъ града съ людьми своими • и тоу събору твораше Сунр 200, 23; по истинѣ съсравъшь (! см. съборъ вашъ) без мжжства Сунр 335, 21 ● общество, компания společnost, společenství: чьстѣнныи иванъ вѣжа весничнааго събора отиде въ поустыньж Сунр 288, 27; азъ же вашего събора молж ш мжченици Сунр 67, 11; приставиша имъ кѣмъ отъ събора Сунр 129, 24 □ съборъ вратни ἀδελφότης братство bratstvo: аште лѣн(о) есть въ тожде вси или въ градѣ многоу быти събороу вратна Зогр-лл 16 4 2. σύνοδος синод (episkopov); вселенский собор (bis-kupský) synod; ekumenický koncil: повелѣ же цѣсарь ѿевдосии • приити на съборъ и старѣнишнамъ еретичьскамъ Сунр 201, 8; вѣроуи въ никенскааго събора заповѣди Сунр 200, 5; съборъ епископъскыи Сунр 202, 29; па(ма)тъ с(ва)т(ы)мъ о(тъ)ц(е)мъ • съсравъшшимъ са въ с(ва)лѣтѣмъ и вселенстѣмъ съборѣ Ас 1186 23 3. συνέδριον синаедрион (иудейское верховное судилище) (židovská) velerada: архiereи же и старыи съборъ въ сѣкахъ лѣжа съвѣдѣтелѣ Мт 26, 59 Сав 97а 18 (съчѣмъ Зогр Мар Ас Сав 1116 8); съвѣраша же архiereи • ѿ фарисѣи съборъ И 11, 47 Зогр (сънемъ Мар) 4. συναγωγή συναгога synagoga: повелѣвъши сахоржкоумоу • въстати по срѣдѣ събора Евх 406 4; сен смовки мнози съказатеае рѣша о жидовствѣ съборѣ приложенѣ быти Сунр 346, 14.— Зогр Ас Сав Ен Евх Сунр Рыл Зогр-лл.— Ср. вѣще, сънемъ, съвѣтъ

**СЪБОРЬНИКЪ**, -а м (3) Ἐκκλησιαστής Проповедник, Экклезиаст (книга Ветхого завета) Kazatel (kniha Starého zákona): добрѣ оубо глагола съборьникъ • вѣрма плакати са и вѣрма кланати са Сунр 364, 11.— Сунр 356, 13 и 30

**СЪБОРЬНЪ**, -ни прил. (9) ἐκκλησία (1) совместный, всеобщий hromadný, obecný: народоу же хоташтоу • позоръ съборьныи творити Сунр 130, 29 ◆ съворьнаа црькы а) ἐκκλησία καθολική вселенская (католическая) церьковь všeobecná (kato-lická) církev: полемьши рече кока црькѣ • отъвѣшта съборьнѣи не во ксть ниа отъ хрѣста Сунр 132, 8 б) ὁ εὐκτίριος οἶκος собор hlavní chrám: съ вечера иджште въ съворьнѣж кмюу црькѣ Сунр 35, 9.— Сунр 124, 27; 132, 22 и 29; 133, 25; 136, 19; 139, 23.— Ср. католикни, овѣщъ

**СЪБОСТИ**, събодж, събодеши сов. (1) греч. нет заколотъ, забодать (рогами) probodnout: акоже приножденомъ имъ быти воазньж юнца... изволити паче въ огни съгорѣти • нежели отъ того събоденомъ быти Сунр 565, 26.— Ср. провостни, проинисти

съсравъшь Сунр 335, 21 см. съборъ **СЪБРЫСАТИ**, -аж, -акши сов. (1) ἀποξεῖν соскоблти, счиститъ sedřít, očistit: пѣготыи вѣмъ пѣготыи акты лопатоу словесеи събрыса Сунр 387, 22-23.— Ср. отрѣвити, стрѣгати, сътрѣвити

съ вѣ в а т и Зогр-лл 26 13-14 см. вѣвати **СЪБЫВАТИ СА**, -аж са, -акши са несов. (6) 1. συμβαίνειν случаться, происходить stávat se, vznikat, nastávat: видѣвъ же... рабъ в(о)жини.. събыважштек са многыи паденик • отиде отъ мѣста того Сунр 518, 28-29; събываетъ са имъ пакости [съ]бывати Зогр-лл 26 13 2. ἀναπληροῦσθαι сбывагся, исполнягся uskutečňovat se, naplňovat se: ѿ събываетъ са имъ • пророчество isa[са]инно Мт 13, 14 Зогр Мар.— Зогр-лл 2а 16; 2б 1-2.— Ср. ложчати са, съложчати са

съ вѣ в ѣ ш а а Сунр 540, 6 см. быти съ вѣ в ѣ т ѣ Л 20, 17 Зогр см. быти, съ **СЪБЫТИ СА**, събждж са, събждеш са сов. (95) [съждж- Сав (1)] 1. συμβαίνειν, ἐμβαίνειν, ἀποβαίνειν, παρακολουθεῖν случаться, произойти stát se, vzniknout, nastat: и отъ тждѣ събывъшек са кмюу велнокк паденьк съповѣдати Сунр 520, 26; събжджштек са видѣ видѣник дивно Сунр 93, 2; аште ли са и събжде (!) когда до двою или трети тацѣхъ положчити Зогр-лл 16 20-21 □ съ вѣ в ѣ ш е к с а в знач. случ. τὰ τοῦ πράγματος событие, случай událost: исповѣда имъ все събывъшек са Сунр 524, 1-2 2. πληροῦσθαι, τελειοῦσθαι,

ή έκβασις (!) сбыться, исполниться uskutečnit se, splnit se: и събѣстьтъ сѧ п'саное еже г(лаго)летъ Мк 15, 28 Зоґр Мар Ас Сав; да събѣдетъ сѧ реченое пророкомъ Мт 8, 17 Зоґр Мар Ас (съконьчаеътъ сѧ Сав); ниже събѣшиа сѧ кмоу всѧ проронданиа Сунр 199, 8.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Клоц Сунр Зоґр-лл.— Ср. испльннтн, ключнтн сѧ; съконьчатн, сѧлоучнтн сѧ

**СЪБЪРАНИИЕ**, -на с (2) συλλογή, συναγωγή собрание, сбор shromáždění: слово въ великныи вѣторникъ • н о събрании съворъ на г(оспод)а Сунр 384, 11.— Сунр 373, 28

**СЪБЪРАТИ**, съверж, северешн сов. (>100) 1. συλλέγειν, ἀναλέγεσθαι, συναγειν, ἐπισυναγειν, θησαυρίζειν, συναθροίζειν, συναγειρεῖν, σωρεύειν (!); (събвранок о ёранос) собрать (в одном месте) sebrat, shromážditi: и съверетъ пышенницъ • въ житынищъ своѧ Л 3, 17 Зоґр Мар Ас Сав; съверѣте прѣвѣе • пѣвель Мт 13, 30 Зоґр Мар (изверѣте Ас Унд); н отъ странъ събвриа ѡ • отъ вѣстоку ꙗ западъ ꙗ сѣвера н морѣ Пс 106, 3 Сун; пакы подобно естъ ц(ѣса)р(ъ)ствне б(о)жне неводоу вѣврѣженоу въ море • и отъ вѣского рода събвравъшио Мт 13, 47 Зоґр (избвравъшио Мар) Ас Сав; да съверетъ класты на пиштж севѣ Сунр 43, 15; съверавъ кости положи въ кад'номъ жгълѣ Сунр 527, 27; разнo стомштал оуды • въ кадно събвравъшио Сунр 317, 11; идеже вѣахж оуценнци его събврани И 20, 19 Мар Ас Охр (Ѡ Зоґр)

● перен.: ср(ъ)д(ъ)це его совѣра безаконелье севѣ Пс 40, 7 Сун; да не събвранок постомъ • напрасно всѧе погубимъ Сунр 494, 24 ● взяты vzít: и не по мѣзѣхъ днѣхъ • събвравъ • все мьни с(ы)мнъ • отиде на странж далече Л 15, 13 Зоґр Мар Ас Сав ● побудить podnít: съверѣта оумъ н поманѣта сѧ Сунр 212, 24; съверн же незамоудно • помьнѣти влагаа Евх 1006 22 □ сѣ вѣр днтн в знаи. трил.-суц. собравшиися shromážděny: то во кстѣ похваленик мжченнк' • оутѣшеник събвратынхъ Сунр 83, 22 2. събврати сѧ συναγεσθαι, συνάγεσθαι, συντρέχειν, ἐπισυναγεσθαι собратъся, скопитъся (в одном месте, вместе) shromážditi se, sejít se: идеже во аште вѣдетъ троупъ тоу • съвержтѣ сѧ оран Мт 24, 28 Зоґр Мар Ас Сав; и събвраща сѧ къ нѣмоу народн мнози Мт 13, 2 Зоґр Мар: и ёко втс(тъ) днь • събвраща сѧ старыци людьсци • и архнерен и кынжѣйнци Л 22, 66 Зоґр Мар; веденгы вон пнаци • въ мрѣкорниж • ш немъже събвраща сѧ въ мрѣкорни Евх 496 23; събвраща же сѧ мѣсаца мана Сунр 201, 22 ● на кого, о комъ συναγεσθαι объединитъ против кого-л., чего-л.,

собраться для нападения на кого-л., что-л. spočít se, spiknout se proti někomu: събвраща сѧ въ(коупѣ) на г(оспод)ѣ Пс 2, 2 Сун; Ен 21а 3; н о мнѣ възвеселаша сѧ [сѧ] ꙗ събвраща сѧ • събвраща сѧ на мѧ рангы ꙗ не чюхъ Пс 34, 15 Сун; въ оно в(рѣмѧ) събвраща сѧ архнерен н фарнсен съ нимн на н(соу)сѧ И 11, 47 Ас (2), събвраща... съворъ Зоґр, събвраща... сънемъ Мар.— Зоґр Мар Ас Охр Сав Унд Ен Сун Евх Сунр Рыл.— Ср. вѣзвѣратн, избвратн, събвкоупнтн, сънматн

**СЪВВАДА**, -гы ж (1) греч. нет ссора, распря svár, rozepře: вѣпадаж... въ пнѣиство • въ клеветы • въ вѣпады Евх 68а 24.— Ср. котора, сваръ

**СЪВВАДНИКЪ**, -а м (1) греч. нет сварливый, вздорный человек svárlives: вѣдн... въ съввадннка мѣсто • миротворецъ Евх 706 6-7.— Ср. сварникъ, которичъ, клеветынижъ

**СЪВВАЖДАТИ**, -аж, -акши несов. (1) греч. нет ссорить, подстрекать (к ссоре) porouzet (ke svágu): (ниже врата съ брато)мъ съвваждатѣ Рыл 1аβ 1.— Ср. ваднтн

**СЪВВАЛЪМЪ**, -а м (4) βῶλος слиток, металлический шарик (как орудие пытки) kulička (mučící nástroj); н разнѣвавъ сѧ аврианианъ повелѣ съвалъмъ оловѣнты внтн ѡ по челоустьма Сунр 1, 11; ни кадного отъ свалмъ поврѣштн на земн Сунр 264, 11.— Сунр 263, 29; 264, 3

**СЪВВѢСТИ**, съведж, съведешн сов. (9) 1. катаγειν, κατασπᾶν, καταφέρειν свести, спустить (вниз) svést (dolů), stáhnout: како може аггелъ амбакоума съвести на ровъ львин • н пакы възвести Сунр 502, 3-4 ● перен.: н въ прѣстѣ сѧмртн съведе мѧ Пс 21, 16 Сун □ съвести сѧ катаφερέσθαι упасть; быть сброшенным, низвергнутым spadnout, být svržen: и ты каферънаоумъ • до н(еве)се възнесъ сѧ • до ада съведешн сѧ Л 10, 15 Зоґр (низвведешн сѧ Мар) 2. συζευγύναи, συνέχειν свести (вместе), соединить, связать svést (dohromady), spojit: аже оуво в(ог)ъ съведе • ча(овѣ)къ да не разжнтѣ Мт 19, 6 Сав (счета Мар Ас, Ѡ Зоґр), съвелъ естъ Клоц 26 13.— Пс 68, 16 Сун; Сунр 9, 26-27; 25, 12; 400, 10.— Ср. ннзвѣсти; съвѣкоупнтн, съчетати

**СЪВВИВАТИ**, -аж, -акши несов. (2) ἐκτείνειν (!) свивать, свертывать svíjet: сънвалии нево акы кожж Сунр 179, 17 (пропинави Пс 103, 2 Сун) □ съввивати сѧ ἐλιόσσεσθαι перен. извиваться, корчиться (от боли, от горя) svíjet se, stahovat se: н матеремъ срьдъца волѣзничъ сънвваажж сѧ Сунр 397, 20.— Ср. сѧлацати сѧ

**СЪВВИТИ**, съвнж, съвнжнхн сов. (6) ἐντιλίσι-

σειν, ἐλίσειν свернуть, скатать svinout: и сударь иже вѣ на главѣ его • не съ ризами лежаштъ • нъ осовъ съвнѣтъ на единомъ мѣстѣ *И 20, 7 Мар Ас (Ѳ Зогр)*; и ѣко одѣлао съвѣши *Ѳ Пс 101, 28 Син; Евр 1, 12 Ен (2)* □ съвѣити сѧ свернутъся svinout se: не дѣи емоу пакости... нъ въ едино(мъ) мѣстѣ лѣзи съвнѣвши сѧ *Евх 366 12-13*

**СЪВНІТЪКЪ**, -а м (1) κεφαλῆς свиток (книжный) svitek (*книга*): въ свѣитъцѣ кнѣи(ж)нѣемъ пишеть *Пс 39, 9 Син*

**СЪВНІТЪЧЬНЪ**, -ын прил. (1): пѣнникъ съвнѣтъчѣнок иοντάμιον кондак (*вид церковного песнопения*) kondak: памат • пр(ѣпо)д(овъ)нааго романа • сътворшааго пѣн(нѣ) съвнѣтъч(ь)наа *Ас 122а 2*

**СЪВЛАСТИ**, съвлаажд, съвладеши *несов.* цѣмъ, чимъ (1) κατεξουσιάζειν властвовать, господствовать *над кем-л., чем-л. совместно (с кем-л.) spolu (s někým) vládnout, panovat nad někým, něčím*: видѣти к'то вами съвладеетъ *Супр 36, 28-29.* — Ср. власти

**СЪВЛАЧИТИ**, -чж, -чиши *несов.* чьто съ кого (6) ἀποδύεσθαι, συναποδύεσθαι, ἀποδυνοῦν, συναποβάλλειν снимать (одежду) svlékat: съвлачаште же ризы вѣлаъ не съвлачите вѣлости доушынымъ *Супр 507, 29 и 29-30* ● *перен.*: хвалимъ та г(оспод)и съ сежъ ризою • и грѣхъ съ себе съвлачаште *Супр 90, 23* □ съвлачити сѧ съ чесо снимать (с себя) *что-л.*, раздеваться svlékat se: кда съ ризъ съвлачимъ сѧ *Супр 90, 20*; мол(итва) съвлачаще сѧ *Служ 2а 1.* — *Супр 456, 19*

**СЪВЛѢЩИ**, съвлѣкж, съвлѣчеши *сов.* чьто съ кого; кого отъ чесо (43) ἐκδύειν, ἀποδύειν, ἀλεξιδύειν, ἀποτιθέναι, κατασπᾶν снятъ *что-л. с кого-л.*, обнажить, раздеть *кого-л.* svléci: и егда поржаша сѧ емоу • съвлѣша съ него хламѣж • и оваѣша и въ ризы свои *Мт 27, 31 Зогр Мар Ас Сав*; котыж съвлѣкъ съ себе дадѣаше ништоуоумоу *Супр 207, 14*; егоже нюдѣи съвлѣша • и пригвоздиша и на распонѣ *Евх 50а 17-18*; и аште и съвлѣче ма отъ одежда • нъ оуво χ(рист)а въ негоже ксмъ овабченъ • не имашн мошти съвлѣшти *Супр 50, 13 и 15*; съ проказы съвлѣче аже съ ризы *Супр 476, 15* □ съвлѣши сѧ чесо снятъ (с себя) *что-л.*, раздеться svléci se: самъ сѧ съвлѣче *Супр 140, 27*; в съвлѣщи сѧ емоу ветъхааго ч(ловѣ)ка *Евх 986 11*; съвлѣцѣмъ сѧ ветъхааго ч(ловѣ)ка *Рыл 28а 32-33.* — *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр Рыл*

**СЪВОННЪ**, -а м (2) συσπράτιότης соратник spolubojovník: прими владыко и нынѣ съвонны моа *Супр 109, 30.* — *Супр 91, 18*

**СЪВРАТИТИ**, съврацж, съвратиши *сов. (9)*  
1. περιστρέφειν повернуть, направить obrátit: съмрътѣнок стрѣкало на ѣж съвратиетъ *Супр 430, 21 2.* διαστρέφειν отвести; повернуть, направить (*в сторону*) odvést, odklonit, vychýlit: колавшоу ровъ съвратиши водж • и привести на напааник зелью *Супр 275, 12* □ съвратиши сѧ ἐκκλίθειν, ἀνακίπτειν, ἐκτρέλειν свернуть, повернуться, возвратиться odbočit, vrátit se: не оверѣтъ кждоу съвратиши сѧ къ пештерѣ *Супр 289, 18-19*; ѣаквѣ же имъ сѧ пжти веджштааго въ миръ • шѣстия дръжааше сѧ • и оуспѣвъ пжти и мало съвратнѣ сѧ • оверѣте гровѣ ветъхъ *Супр 527, 24 3. перен.* διαστρέφειν, παρατρέλειν совратить, склонити (*к предосудительным поступкам*) zvrátit, převrátit: прочни • иже вѣахж отъ арневъ зълаъ вѣры • паче съвратиша цѣсарѣ *Супр 192, 16-17*; влюди да ти не съвратишъ оустъ печальною мѣчене *Супр 382, 28* □ съвратиши сѧ чесо; на чьто ἐκτρέλεσθαι отклониться, свернуть, сбиться (*с пути истинного*) odchýlit se, zvrtnout se: на стоудж съврати сѧ мъсль *Супр 559, 23*; нъ волеж и чоуѣства и оумъ свои • коульню зълѣ ослапнѣвшѣ • свокогю цѣлениа съвратиша сѧ *Супр 333, 30.* — *Супр 86, 25-26.* — Ср. възвратиши, прѣвратиши, развратиши, оуклонити (сѧ)

**СЪВРАЩАТИ Сѧ**, -аж сѧ, -акиши *несов.* на чьто (1) *греч.* net направляться, устремляться obracet se: нача самовиднѣ... на обличеньк начатю нечстия свокогю съвращати сѧ *Супр 560, 7.* — Ср. развращати, оукланати (сѧ)

с ѡ в р ѣ г -, с ѡ в р ѣ ж -, с ѡ в р ѣ г -, с ѡ в р ѣ ж - *см.* съврѣцин

**СЪВРЪШАТИ**, -аж, -акиши *несов. (13)*  
[връ- *Ас (1) Ен (2) Син (2) Супр (7)*]  
1. τελειν, τελειοῦν, τελειος (!) совершать, осуществлять, исполнять vykonávat, uskutečňovat: азъ же имамъ съвѣдѣтельство боле ноанова • дѣла съврѣшаж *И 5, 36 Ас (да съврѣшж Зогр Мар)*; заканнание мое • ш страшнѣмъ имени твоемъ съврѣшаемоу (! *вм. -о*) *Евх 516 7-8*; не ставьма пѣсни • иъ присно жъ съврѣшамъ • по всемоу пжти *Супр 550, 10 2.* πληροῦν завершать dokončovat, splňovat: дѣломъ писменънок слово съврѣшамъ *Супр 530, 26 3.* καταρτίζειν совершенствовать zdokonalovat: съврѣшааъ носѣ мои ѣко елени *Пс 17, 34 Син* □ съврѣшати сѧ τελειοῦσθαι совершенствоваться dosahovat dokonalosti: в семъ съврѣшаецъ сѧ лювъ в(ъ) насъ • да дръзновение имамъ въ д(ъ)иъ сждны *1 Ио 4, 17 Ен.* — *1 Ио 4, 18 Ен; Пс 28, 9 Син;*

*Супр* 179, 11-12; 250, 1; 550, 15 и 20; 556, 18.— *Ср.* исполнати, създаати, творити

**СЪВЪРШЕНИЕ**, -на с (22) [-връ- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (1) *Ен* (1) *Служ* (1) *Евх* (4) *Супр* (4)] 1. τὸ τέλειον, τελειότης, τελειώσεις, οἱ τετελειωμένοι (!), πληρωμα, ἀλαρτισμός свершение, исполнение; завершение usku-tečnēni, dokončeni; dovršeni: къто отъ васъ хота стагыть създати • не прѣжде ли сѣдѣ • раштытетъ доволъ • аште иматъ еже естъ на съвршенье *Л* 14, 28 *Зогр Мар*; д(α)χ(ω)въ-нхъ твоихъ • даровъ съвршенье *Евх* 100а 19; въ съвршенье ц(ѣ)са р(ъ)ства *Служ* 3а 21 ● поступок skutek: съподови ма мжченикъ-скимъ съвршенимъ възаконитъ тебѣ *Супр* 260, 22-23 2. τελειότης законченность, совершенство dokonalost: любве ѣже естъ свѣжъ съвршению *Кол* 3, 14 *Ен*; да достигнетъ ма ѣрж съвршениѣ *Евх* 99б 3.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Служ Супр*

**СЪВЪРШЕНЪ**, -ын *прич.-прил.* (38) [-връ- *Зогр* (5) *Мар* (5) *Ас* (5) *Ен* (3) *Син* (1) *Евх* (5) *Клоц* (1) *Супр* (8)] τελειος, κατεσκευασμένος, ἐναρμόνιος, ἀλαρτισμένος совершенный dokonaly: аште хощешъ съвршень быти • иди продаждъ имѣние твое • и даждъ ништинимъ *Мт* 19, 21 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*); съкопни и органъ съвршень • прѣждьнищъ краснѣж *Евх* 94а 18; сватжжъ жртвѣж съвршеньж творитъ *Клоц* 8а 29; *Супр* 42в, 27-28; въ любвь съвршеньж • и житие нераз-лячно *Евх* 9б 5; любвы его съвршена естъ *Ен* 37а 1; довра и съвршена чрынца сжита *Супр* 285, 29; како съвршена кестъ зѣло доуша кго *Супр* 171, 3 ● целый cely: въ съвршениѣ срьдци *Зогр-лл* 16 16 ● совершенный, полный úplny: добѣниже съвршенок приметъ ницѣ-ленъ старецъ *Супр* 555, 7; по съвршениѣ емъ кго поканини *Супр* 520, 28 ● καθαρτισμένος устойчивый, прочный pevny: и прѣстоль его ѣко сльнице прѣдо мноуж • и ѣко лоуна съвршена (*вм.* -нгъ) въ вѣкъ *Пс* 88, 38 *Син* ♦ въ здрастомъ съвршень быти ἐν ἡλικίᾳ τελείᾳ γίνεσθαι быть зрелым, взрослым býti dospělý: семоу же въ здрастомъ съвршеноу въвѣшоу • родителѣ кмоу съвѣ-штаста са женити и дѣвницеж именемъ анѣна *Супр* 24, 27.— *Зогр Мар Ас Ен Син Евх Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср.* исполнити (испль-нкнѣ), съвршити

**СЪВЪРШЕНЪ нареч., сравн. ст.** съвршениѣк (7) [-връ- *Супр* (5)] τελειώς, παντελώς полностью, вполне, совершенно úplně, dokonale: они же съвршениѣж хоташте исцѣлѣнати *Супр* 525, 23; съвршениѣ възможе вѣстъ из-гнати изъ него *Супр* 567, 20; сътвори кмоу • съвршениѣк и гаснѣк изглаголати *Супр* 562,

22-23.— *Супр* 265, 24; 522, 26; 563, 9 и 18

**СЪВЪРШИТЕЛЪ**, -ла м (1) φυτουργός или τελειωτής свершитель, создатель dovršitel, tvůrce: ты любви съвршитель • и мироу наставникъ *Евх* 11а 6-7

**СЪВЪРШИТИ**, -шж, -шиши *сов.* (71) [-връ- *Зогр* (7) *Мар* (10) *Ас* (7) *Боян* (1) *Зогр-пал* (1) *Ен* (3) *Син* (8) *Евх* (6) *Клоц* (3) *Супр* (18)] 1. τελείν, ἐκτελεῖν, τελειοῦν, πληροῦν, ἀναπληροῦν, ἀλαρτίζειν завершить, закончить; исполнить dokonat, dokončit; splnit: азъ прославихъ та на земли • дѣло съвршенихъ • еже далъ еси мнѣ да сътворишъ *И* 17, 4 *Зогр Мар Ас* (съкопчахъ *Сав*); и вьстъ егда съвршиши (соу)съ • заповѣдаю обѣма на десате оученикома своимъ • прѣиде отъ тждоу оучитъ • и проповѣдатъ въ градѣхъ ихъ *Мт* 11, 1 *Мар Ас* (съкопча *Зогр*); течение кго въ мироу съвршитъ *Супр* 302, 25-26; драугаѣ вьса законнаѣ съвршишъ *Клоц* 6а 33 (испльнити *Супр* 416, 27) ● τελειοῦν сделать совершеннымъ, усовершенствовать učiniti dokonaly, zdokonaliti: съвршиши ма о твоимъ имени *Супр* 103, 21 ● καθαρτίζειν, ἐξεργάζεσθαι укрепить, утвердить upevniti, utvrditi: съвршилъ еси стопы мои во стѣбѣхъ моихъ на ты *Пс* 30, 20 *Син* □ съвршити са τελειοῦσαι, ἀλαρτίζεσθαι произойти, совершиться, завершиться, закончиться parlniti se, skončit: вѣсѣ юже съвршиша са *И* 19, 28 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав*; грѣхъ съвршиши са *Супр* 414, 28 (съкопча са *Клоц* 5б 18); акы съсѣды ганины • тьлѣнии оума съврши-ша са сътѣретъ τῆ σαθρότητι τῶν λογισμῶν ἐλεγεῖδομένους *Супр* 336, 10 (*ошибка переводчика или тисца*) 2. κατασκευάζειν, καθαρτίζειν, πληροῦν, ἐπιτελεῖν, τελεσφορεῖν, ἐλεγεῖδειν осуществить, создать usku-tečnit, učiniti, udělat: ты съврши зоря и сльнице • ты сътвори вьса прѣдѣлы земли *Пс* 73, 16 *Син*; съвршени въ сѣ словемъ твоимъ г(осподи); *Евх* 13а 10; съвршиши же кивотъ и сѣхрани прѣподовнаго ноа *Супр* 232, 11; снмъ же тако съвршеномъ • въ прѣвѣжъ скинижъ • вьнѣжъ въхождажъ нери *Евр* 9, 6 *Ен*; скинижъ же съвршиши са прѣваѣ *Евр* 9, 2 *Ен* ● κατασκευάζειν, ἀλαρτίζεσθαι снабдить, оснастить, оборудовать vybavit: почеты ч(ловѣ)ка • по образоу своего • и д(α)шежъ съмысленоу • и тѣломъ благообразномъ • съвршиши *Евх* 7б 4; сътвори кмоу клѣтъ дѣвопомоститжъ • и вьсѣбъскы съвршениѣжъ • приде къ блаженюму *Супр* 204, 19 □ съвршити са πλη-ροῦσθαι осуществиться uskutečnit se: да съвршитъ са реченокъ *Супр* 135, 12-13.—

Зоґр Мар Ас Сав Боян Зоґр-пал Ен Син  
Евх Клоц Сунр.— Ср. испльнити, създаѣти,  
съкончати, сътворити; съвршентъ

**СЪВРЪЩИ**, съврѣжъ, съврѣши сов. (9)  
ῥίπτειν, ἀβιάλλειν, ἀποτίθεισθαι, καταστρέ-  
φειν, ἐκίριψιν (1) сброситъ, скинуть,  
низвергнуть (с высоты) shodit, srazit,  
odhodit: и съврѣжъ ризы къ нагнѣмъ са  
примѣси Сунр 93, 20; акы велико вѣѣма  
съврѣгша Сунр 390, 10 ● перен.: иже  
съврѣгоша царьмъ брательства съ себе Сунр  
364, 29; иже еси разгрѣдѣвшии • ипог'да  
архистратигъ... съврѣгы на земажъ Евх 516  
1-2; закланнажъ та съврѣжены • отъ вѣшннхъ  
свѣтлосты Евх 52а 2 ● лелтуневн καὶ  
ἀφάνισιν разрушитъ (до основанія) goz-  
vratit: разори безвожнокъ вѣсованикъ • и  
съврѣзи капишта ихъ Сунр 180, 13.— Сунр  
78, 17; 79, 19; 229, 10.— Ср. вѣврѣщи, низъ-  
врѣщи, низлаожити

**СЪВЪЗВИГНАТИ**, -нжъ, -нешн сов. (1)  
συνευείρειν воскресить (вместе с другими)  
(spolu) vzkřísit: съвздвигни тѣлеса наша •  
въ день въ иже с(ва)то и • неложно повѣдалъ  
еси Евх 656 9-10.— Ср. вѣздвиґнати,  
вѣскрѣсити, съвѣставити

**СЪВЪЗДРЪЖНИКЪ**, -а м (1) συνασκού-  
μενος сподвижникъ, тотъ, кто вместе с кем-  
либо ведетъ жизнь аскета spoluasketa:  
въ вѣзрастени числа съ(въ)здръжники (! вм.  
съвздръжникъ) Зоґр-гл 2а 20.— Ср. постъ-  
никъ

**СЪВЪКОУПИТИ**, -пльжъ, -пиши сов. (9)  
1. ἀφροΐζειν, συναφροΐζειν, ἐπισυνάγειν  
обединитъ, соединитъ, собрать (вместе,  
ооедино) sjednotit, shromáždít: съвѣкоупи ны  
на благовѣрне • ѡ хвалжъ твожъ • съжзомъ  
мирнѣнымъ • ѡ единомъ д(оу)сѣ Евх 18а  
4-5; кто оумлдривѣнъ въ • кто съвѣкоупивѣнъ  
Сунр 321, 3; и страны къ себѣ си съвѣкоупи  
Сунр 341, 27-28 □ съ вѣкоупити са  
собраться (вместе) shromáždít se, sejít se: ѡ  
врѣте[с]га съвѣкоупаша единого на десате  
Л 24, 33 Мар Ас (Ѳ Зоґр) 2. кого, что; комъ,  
чемъ συνάλτειν соединитъ, связать кого-л.,  
что-л. с кем-л., чем-л. spojít někoho, něco  
s někým, něčím: да г(оспод)ь в(ог)ъ наш(ь)  
съвѣкоупитъ ѣ Евх 96 4; такоже во въ веригахъ  
златахъ • притокы дроґгъ дроґзѣ сплетенъ...  
съвѣкоуплено же кождо кождо жъ • и продль-  
жакмо кестъ Сунр 318, 17.— Евх 9а 25,  
93б 11-12.— Ср. присвѣкоупити, съвѣрати,  
съвести, съкоупити, съиати са, съчета-  
ти

**СЪВЪКОУПАТИ**, -пльжъ, -пакши несоев. (3)  
1. кого, что къ кому, чему оу συνάλτειν  
соединять, обединять sjednocovat: да

вждемъ въ истинжъ тѣло едино • не тѣлеса  
къ себѣ съмѣшаште • нъ д(оу)шжъ къ себѣ •  
съвжзомъ любовнѣнымъ совѣкоупашите Клоц  
96 12 □ съ вѣкоупати са μεϊγνυσθαι  
соединяться, присоединяться рprojovat se:  
съвѣкоупѣахъ са главы имъ къ своимъ  
тѣлесемъ • не хоташте са отъ нихъ разлжити  
Сунр 66, 27 2. съ вѣкоупати са съ  
цѣмъ συμμεϊγνυσθαι совокупляться pohlav-  
ně se stýkat: вида чловѣчскы добрыа жены  
и дштеры • тѣмъ похота и въ лице вѣсѣдоґа  
имъ • и съвѣкоупѣа са съ ними Сунр 7,  
20-21.— Ср. съмѣшати

**СЪВЪКОУПЛЕННЮ**, -ниа с (7) ὁμόνοια,  
ἕνωσις, ἀδελφότης (1), πορεία (1) соединение,  
единство spojení, jednota: пѣн(и)е... о съвѣко-  
упени вѣсѣмъ Ен 216 14; с(ва)таго д(оу)ха  
съшествие • трончское съвѣкоупление съвѣ-  
ствствова Евх 53а 13-14; мира и съвѣкоупни  
бѣгакши Сунр 200, 10-11; нъ отъ вѣсѣненна  
доуховнааго • въ съвѣкоупленни иже любовжъ  
сами са съчетавшѣ Сунр 84, 21.— Евх 96  
2-3; Сунр 54, 13-14; 200, 8.— Ср. съчетаникъ,  
кдинникъ

**СЪВЪПЪЛЪЧЕННЮ**, -ниа с (1) πρότοξις  
боевое построение, ряды sešikování: на что  
образъ съвѣпълченню оустрѣмили са ксте •  
када каа рать вастъ иоґждьна зоветъ Сунр 27,  
1.— Ср. вѣпълченикъ

**СЪВЪПРАШАТИ** СА, -аґжъ са, -аґши са  
несоев. (2) ζητεῖν обсуждать, рассуждать  
(между собой), спрашивать (друг друга)  
dotazovat se, vuptávat se (vzájemně): о семъ  
ли съвѣпрашае са между совожъ И 16, 19 Сав  
(сътазае са Зоґр Мар Ас); и вѣсть  
вѣсѣдоґжштѣма нма • и съвѣпрашааштѣма  
са • что бывшее • и что вждаштек Сунр  
474, 15.— Ср. вѣпрашати, сътазати са

**СЪВЪСКРЪСНЖТИ**, -нжъ, -нешн сов. (1)  
гrec. net воскреснуть (одновременно с кем-л.)  
vstát z mrtvých (spolu s někým):  
пострадавша в(ог)а и слово пльтижъ • и акы  
в(ог)а пакы съвѣскрѣсша пльтижъ Сунр 533,  
10-11.— Ср. вѣскрѣсжити

**СЪВЪСТАВИТИ**, -вльжъ, -виши сов. (1)  
συνανίσταίναι поднять, восстановить (одно-  
временно с кем-л., чем-л.) (zároveň) postavit,  
zvednout: празднѣствование оґво празднѣ-  
ство се • въ неже вѣста г(оспод)ь • вѣсталъ  
во и вѣсееннжъ съвѣставилъ Сунр 493, 23.—  
Ср. вѣставити, съвздвиґнати

**СЪВЪСХЫТИТИ**, -хышжъ, -хытиши сов.  
(1) συναρπάζειν схватить, похитить (одно-  
временно с кем-л., чем-л.) uchopit, uchvátit  
(zároveň s někým, něčím): и съвѣсхыштѣни  
вѣхомъ јако бесловеснии животи Сунр 108,  
8.— Ср. вѣсхытити, похытити



**СЪВЪШЕ** нареч. (34) [съше ! *Син* (1)] ἀνωθεν, ἀπ' ἀνωθεν, ἐξ ὕψους, ἀπό ὕψους, ὑπεράνωθεν сверху *shora, svrchu*: и она цр(ъ)квѣнаа раздѣра са на дѣвое • съ вѣше до нже *Мк 15, 38 Зогр Мар; вънезаплж вѣсть съвѣше • ванстаню маркѣ Сунр 464, 30 ● перен. свѣше, с небес (от Бога) shūgy, s nebes (ot Boha): отъпоуценне грѣхомъ съвѣше испрошше *Евх 57a 16; съвѣше съходнтъ отъ о(тъ)ца тн свѣтнаомъ *Евх 796 2; не имашн областн на мьнѣ ннколаже • аште не ви тн дано съ вѣше *И 19, 11 Зогр Мар Ас (2) Сав (2) Боян; аште кѣто не роднтъ са съ вѣше • не можетъ вндѣтн ц(ѣса)р(ь)-с(тв)нѣ в(о)жнѣ *И 3, 3 Зогр Мар Ас.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. врьхъ (съ врьхъ)*****

**СЪВЪШЫШЬНЬ**, -нн *трил.* (2) ὁ ἀνωθεν вышній, приходящій свѣше (от Бога) přicházející shūgy (od Boha): и многж прииметъ съвѣшнѣжж помощт *Сунр 498, 4; да съвѣшнѣннми (или съ вѣшнѣннми ?) твоимъ • достонгѣн сътворшн нѣн *Киев 3a 3-4.— Ср. вѣшнѣ**

**СЪВЪРЪТН**, -рж, -рншн *сов.* (2) χωρεύειν сваритъ *uvařit se, rozvařit se: възврѣгоста и въ коновѣ • и велмн съврѣ такоже нн кости кго обрѣстн са *Сунр 234, 22; и пльтн твоа вьса съврѣратъ н сокомъ са сътворатъ *Сунр 233, 23-24***

с вѣ д ы см. с вѣ дѣ тн

**СЪВѢДЪ**, -н ж (1) συνείδος совесть *svědomí*: такоже крѣстнаноу оутврѣднтн са паче вѣрож • невѣрннн же възвоявѣше са • и свѣдѣннж нмжште въ страстѣ отнтн *Сунр 142, 12.— Ср. с вѣстѣ*

**СЪВѢДѢННІЕ**, -нн с (46) [с вѣдѣдѣннѣ (!) *Син* (1)] μαρτύριον свидетельство, подтверждение *svědectví*: блѣдн ннкомоу же не повѣждъ • н шѣдѣ показн са архѣреровн и неси даръ • лже повелѣ мосн • въ с вѣдѣннѣ имѣ *Мт 8, 4 Зогр Мар Ас Сав; Мк 1, 44 Мар (въ с вѣдѣтѣльство *Зогр Ас Сав); ● откровение зженіе: с вѣдѣннѣ твоѣ поучение мое сжтъ *Пс 118, 99 Син; г(лаго)-лаахъ о с вѣдѣнннхъ твоихъ прѣдѣ ц(ѣса)-рн *Пс 118, 46 Син; възискажштемъ за вѣта его н с вѣдѣннѣн его *Пс 24, 10 Син; Евх 75a 6-7.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх.— Ср. посласушество, с вѣдѣтѣльствннк, с вѣдѣтѣльство, с вѣстѣ*****

**СЪВѢДѢТЕЛЪ**, -ла м (43) 1. μαρτυς; (лѣж с вѣдѣтѣль псевдоμαρτυς; лѣж, лѣжн с вѣдѣтѣль вѣтн псевδομαρτυρεῖν) свидетель, очевидец *svědek*: чѣто еште трѣвоуемъ с вѣдѣтѣль *Мт 26, 65 Зогр Мар Ас Сав (2); Мк 14, 63 Мар (с вѣдѣтѣльства *Зогр);**

да въ оустѣхъ дѣвою лн трнн с вѣдѣтѣль станетъ вьскѣ г(лаго)лъ *Мт 18, 16 Мар Ас (послаухома *Сав, Ѳ Зогр); архѣрерн же и старцн • и сѣннмъ вьсь • искаахж лѣжа с вѣдѣтѣлѣ на л(соу)са *Мт 26, 59 Зогр Мар Сав(2) (лѣжа с вѣдѣтѣльства *Ас); вьставѣше на мн с вѣдѣтѣле неправедннн *Пс 34, 11 Син; позорннкы вьскрѣсеню его • готовашн • с вѣдѣтѣла вьстаню прводашн *Клоц 12a 22 2. λαιδαυγυός (!), ἔφορος (!) знаток зналец: да отъ моухъ словесъ разоумѣкшн яко творецъ кмѣ доушам' и срьдцемъ с вѣдѣтѣль *Сунр 393, 15; кде кннты кде с вѣдѣтѣле *Сунр 321, 3-4.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сунр.— Ср. лѣжес вѣдѣтѣль, посласухъ********

**СЪВѢДѢТЕЛЪСТВО**, -нн с (2) μαρτυρία свидетельство *svědectví*: мнозн во лѣжн с вѣдѣтѣльствоваахж на нѣ • и не вѣахж равѣна с вѣдѣтѣльствѣ *Мк 14, 56 Зогр (с вѣдѣтѣльства *Мар); с вѣдѣтѣльствнѣ его ннктоже не прииметъ *И 3, 32 Мар (с вѣдѣтѣльства *Ас, Ѳ Зогр).— Ср. посласушество, с вѣдѣнннк, с вѣдѣтѣльство****

**СЪВѢДѢТЕЛЪСТВО**, -а с (69) μαρτυρία, μαρτύριον свидетельство *svědectví*: аште азъ с вѣдѣтѣльствоуож о мьнѣ • с вѣдѣтѣльство мое нѣстѣ истнннго *И 5, 31 Зогр Мар Ас; архѣрерн же растрѣзавъ рнзы своа г(лаго)ла • чѣто еште трѣвоуемъ с вѣдѣтѣльства *Мк 14, 63 Зогр (с вѣдѣтѣль *Мар); истннно естѣ с вѣдѣтѣльство его *И 19, 35 Зогр Мар Ас; Ен 33a 9; (повѣданне *Сав); прѣднзводнтъ с вѣдѣтѣльства твораштннмъ *Сунр 330, 30-331, 1; по с вѣдѣтѣльствѣ владычѣнн • въ ровѣ анеобдѣнства и оубонства вьпадѣ *Сунр 526, 20.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Сунр.— Ср. посласушество, с вѣдѣнннк, с вѣдѣтѣльствннк*******

**СЪВѢДѢТЕЛЪСТВОВАТИ**, -ствоуож, -ствоуекшн *несов. (редко) сов. комоу, чесоמוу; на кого, чѣто; о комъ, чемъ (>100) μαρτυρεῖν, διαμαρτυρεσθαι, καταμαρτυρεῖν, κατηγορεῖν (!), μαρτυς εἶναι*: (сжпротнвѣ с вѣдѣтѣльствоватн ἀντιμαρτυρεῖν; лѣжн, лѣжж с вѣдѣтѣльствоватн ψευδομαρτυρεῖν) свидетельствовати о чем-л., против кого-л./засвидѣтельствовати что-л., подтверждатъ/подтвердитъ что-л. *svědčit/dosvědčit o někom, něčem, proti někomu, protivrzoivat/potvrdit něco*: азъ на се роднхъ са • и на се прндѣ • въ вьсь мнрѣ • да с вѣдѣтѣльствоуож о истннѣ *И 18, 37 Зогр Мар Ас (повѣдаж истннж *Сав); емоу же ты с вѣдѣтѣльствова *И 3, 26 Мар (послаушествова *Ас, Ѳ Зогр); вндѣж колнок на тѣ с вѣдѣтѣльствоуожтѣ *Мк 15, 4 Зогр Мар; с вѣдѣтѣльствоуож тевѣ *Пс 49, 7 Син; салышавъ гласъ с вѣдѣтѣльствоуожнѣ • л г(ла-******

го)лжщъ *Евх За 23-24*; съвѣдѣтельствова-  
емъ • ꙗко ѡ(тъ)щъ посла с(ты)на своего *1 И 4, 14 Ен*; се джѣ въпникъ добротѣ старчи съвѣ-  
дѣтельствѣа *Супр 300, 28*; писаннкъ съвѣдѣ-  
тельствѣикъ глагола *Супр 240, 24*.— *Зогр*  
*Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоц*  
*Супр*.— *Ср.* за съвѣдѣтельствѣвати, опослоу-  
шатн, послоуховати, послоушьствовати, съвѣ-  
ствовати

**СЪВѣДѢТИ**, съвѣмъ и съвѣдѣ, съвѣси  
*несов.* (27) [*дѣвѣше Евх (1)*] γινώσκειν,  
ἐπίστασθαι, εἰδέναι, ἀρθεῖν (!), συγγνώμη  
(!); (не съвѣдѣти ἀγνοῦν) знати, понимать  
знати, сhapat: онъ же отъверже сѧ (лаго)ла  
не ѡмѣж ни съвѣмъ • чьто ты г(лаго)лешн  
*Мк 14, 68 Зогр Мар*; си же естъ жизнь  
вѣч(ъ)наѧ • да съвѣдатъ тебе истинна  
в(ог)а *И 17, 3 Сав 26а 3* (да знають *Зогр*  
*Мар Ас Сав 107а 12*); ꙗко съвѣсть г(оспод)ъ  
пжть праведннхъ *Пс 1, 6 Син; Ен 20б 12*;  
ты во единѣ съвѣси танны ср(вѣ)щъ нашихъ  
*Евх 24а 16*; ꙗкоже страны не съвѣмъ стран-  
ни *Супр 454, 24-25* □ съ вѣды в *знач.*  
*нареч.* сознательно vědomě: азъ съвѣды  
съргѣшихъ • люво не съвѣды *Евх 72а*  
*12 и 13*.— *Зогр Мар Сав Ен Син Евх*  
*Супр Рыл*.— *Ср.* вѣдѣти, знати, извѣдѣ-  
ти

съ вѣзавѣше (1) *Мт 27, 2 Мар см.*  
съвззати

**СЪВѢСИТИ**, -вѣшж, -вѣсншн *сов.* (4) χαλᾶν  
спустить, опустить spustit (dolū): ѡ проко-  
павѣше съвѣснша одръ • на нѣмъ ослабѣны  
сѧ лежаше *Мк 2, 4 Зогр Мар Ас Сав*.—  
*Ср.* ннзвѣснти

**СЪВѢСТОВАТИ**, -стожж, -стожкшн *несов.* (1)  
testificari свидетельствовать svědčit, dos-  
vědčovati: съвѣстожемъ нън • ꙗко бальство  
есть то жнвота вѣчнаго *Киев 6а 6-7*.—  
*Ср.* опослоушати, послоуховати, послоушьствова-  
ти, съвѣдѣтельствѣвати

**СЪВѢСТЬ**, -н ж (17) 1. διάνοια, συνειδός  
сознание, мысль mysl, vědomí: тако и вѣсѣды  
благы • ѡстражжтъ съвѣстн послоушашштн-  
хъ *Супр 544, 3*; да тожъ съвѣстнжж • за-  
повѣдемъ господннамъ самъ сѧ вѣдавъ *Супр*  
*54б, 30* 2. διάνοια, συνειδησις, συνειδός  
совѣсть svědomí: аще во кто виднтъ тѧ  
нм(ж)ща разоумъ въ трѣ(в)нщ(н) вѣзлежа-  
ща • не съвѣ(с)тъ ли емоу немощноу сщцоу •  
сѣз(н)ждетъ сѧ ѣстн ндолжжртвѣнаѣ *1 Кор*  
*8, 10 Ен*; скврнжж отъ съвѣстн нхъ очнстн  
*Евх 22б 20*; се праз'днство и тръжбство  
не нмѣнна трѣвожкт • не брашна • нъ вољж  
кдннж • н съвѣсть чнстж *Супр 493, 15*  
3. μάργυς свидетельство, подтверждение  
svědectví, potvrzení: его же съвѣстнжж дымъ

не ѡгасѧ коурнтъ сѧ *Евх 52б 8-9*.— *Ен*  
*Евх Супр*.— *Ср.* съвѣдъ, съвѣдѣннк

**СЪВѢСТЫНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет  
сознательный, осознанный vědomý: не мож  
ѡтантн • ꙗже отъкрыти имать • съвѣстьнаѧ  
моѣ и несъвѣстьнаѧ *Евх 68б 15*.— *Ср.*  
вѣдомъ

**СЪВѢСТЬСТВОВАТИ**, -ствожж, -ствожкшн  
*несов.* (1) μαρτυρεῖν свидетельствовать,  
удостоверять, подтверждать dosvědčovati,  
potvrzovati: с(вѧ)таго д(оу)ха сѧшествне •  
трончское съвѣкоупленне съвѣстьствова *Евх*  
*53а 14*.— *Ср.* опослоушати, послоуховати, по-  
слоушьствовати, съвѣдѣтельствѣвати, съвѣсто-  
вати

**СЪВѢТОВАТИ**, -тожж, -тожкшн *несов.* (4)  
1. чьто или с *инф.* ὑποτίθεσθαι, βούλεσθαι  
советовать, давать советы radit, dávat radu:  
помнъ ма вестоудъѧ вѣстъ • съвѣтова ми  
ѡвон ки сътворнтн *Супр 52б, 3-4*; воговьгодынъ  
съвѣтожктъ съвѣтъ въ свѣтын градъ отити  
*Супр 282, 8* 2. сѧ цѣмъ ἀνακοινοῦσθαι  
советоваться radit se: съвѣтовааше сѧ съвѣт-  
никы своини • да отържжтъ църкьѧн *Супр*  
*192, 13*.— *Супр 433, 13*.— *Ср.* съвѣщавати,  
съвѣщати

**СЪВѢТЪ**, -а м (97) 1. βουλή; (съвѣты  
дати, съвѣтъ творити συμβουλεύειν) совет  
rada: вѣ же калафа • давъ съвѣтъ иодѣомъ •  
ꙗко добрѣ естъ еднномоу ч(ловѣ)коу ѡмьрѣти  
за людн *И 18, 14 Зогр Ас Сав (θ) Мар*);  
подова ти вѣ наголати поустити • съвѣтъ твор-  
итн *Супр 377, 9* 2. βουλή, γνώμη, διαβού-  
λιον, συμβουλία, ἐπιβουλή (!) решение, воля;  
намерение, замысел rozhodnutí, usnesení,  
záměr, vůle: сѧ не вѣ пристаѧ съвѣтѣ • ѡ  
дѣлѣ ихъ *Л 23, 54 Зогр Мар*; фарнсеи же ѡ  
законннщн • съвѣтъ в(о)жн отъвержж въ се-  
вѣ *Л 7, 30 Зогр Мар*; съвѣтъ же г(оспод)ънъ  
въ вѣкъ прѣжъваетъ *Пс 32, 11 Син*; сѧ съвѣ-  
томъ же обою цѣсароу • съставиша рать на  
ѡпангы *Супр 197, 5*; велика съвѣта агѣлъ  
*Супр 452: 6*; н'взлѣзъше рече фарнсен съвѣтъ  
сѣтвориша на ѡѡса да н поѡвѣтъ *Супр 398,*  
*13* □ зълѣ съ вѣтѣ дόλος, διαβούλιον,  
ἐπιβούλιον козни, злой умысел úklad, zlý  
úradek: н многа тарость звѣрнѣска двнзаше сѧ  
• отъ неправедннхъ на вѣговѣрннѧ • кон  
же н съвѣтн зьли на нѧ плетомн вѣвааж *Супр*  
*85, 11-12*; ѡ съвѣте зьлын завнстнжж сѣкмъ  
*Супр 402, 12* 3. βουλή, γνώμη, συμβούλιον,  
συμβόλιον, συνθήκη, τὸ σύμφωνον; (съвѣтъ  
творити βουλεύεσθαι, συμβούλιον ποιεῖν;  
съвѣтъ сѣтворити βουλεύεσθαι, συμβουλεύ-  
εσθαι, σκέπτεσθαι, συμβούλιον λαμβάνειν)  
совѣщание; решение (в *результате совѣща-*  
*ния*), соглашение, договор porada; rozhodnu-

tí, dohoda, smlouva: фарисѣи же шьдѣше • съвѣтъ створиша на нь Мт 12, 14 Зоґр Мар; Сунр 395, 24; 396, 11; 398, 13; 401, 17 и 29; съвѣтъ възаша Сунр 402, 1 и 11; и съвѣраша са старци • съвѣтъ же сътворыше • сѣребро много даша воиномъ Мт 28, 12 Зоґр Мар Ас Сав; прнемъ язы въ заогтрннмь съвѣтѣ Евх 496 9; се естъ крѣвь моѣ о неже прѣжде сеґо • вѣстоудѣны съвѣтъ творѣаше • съ безоумными фарисѣи Клоц 76 28; съвѣты Сунр 419, 23; пакы съвѣтъ творатъ тѣмни дѣлателе Сунр 424, 26; и много мыслѣше и проказалѣеше • коньчнѣе кдинѣ аша съвѣтъ Сунр 515, 1; съвѣтъ же сътворыша мжнтелѣ рекоста Сунр 80, 24 4. βουλή, βουλευτήριον совет, собрание (совещательный орган) poradní shromáždění, poradní sbor: исповѣль съа теѣт... во съвѣтѣ правынхъ • и сонѣмѣ Пс 110, 1 Сун ● перен.: в съворе диволомъ на хрнстоса съвѣранын • в съвѣте зьловн испльненъ Сунр 385, 26 □ во ларьскъ съвѣтъ см. во ларьскъ.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Еи Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. вѣтъ, вѣще, волга, завѣтъ

**СЪВѢТНИКЪ**, -а м (12) 1. σύμβουλος, ὁ ἔγγιστος советчик rádce: съвѣтннкъ же нхъ диволоъ Сунр 402, 5; съвѣтовааше съ съвѣтннкы своимн Сунр 192, 13 2. βουλευτής, ὁ πρωτεύων τοῦ βουλευτηρίου; (прывън съвѣтннкъ πρωτοσύμβουλος) советник, член совета rádce, člen rady: и се мжж именовъ исифъ • съвѣтннкъ съ • мжж влагъ и правдѣнъ Л 23, 50 Зоґр Мар; дъштн нѣкоко съвѣтннка Сунр 518, 4; тѣ во и прѣвѣн съвѣтннкъ нарицактъ са Сунр 56, 9.— Мк 15, 43 Зоґр Мар Ас; Сунр 62, 11; 110, 21; 408, 30-409, 1.— Ср. вѣтнтелъ

**СЪВѢЩАВАТИ**, -важ, -вакш несов. (7) 1. συμβουλευεῖν советовать radit: провѣт рече съвѣштаваж тн юноше пожрѣтн Сунр 253, 22 2. βουλευεσθαι обдумывать uvažovat: кы ц(ѣса)рь • идъ къ иномоу ц(ѣса)рю • сынитн на ерань • не сѣдѣ ли прѣжде съвѣштаваеът • аште снальн естъ Л 14, 31 Зоґр Мар 3. на кого ἐπιβουλευεῖν, μελετᾶν стовариваться, замышлять (дурное); строить козни činit úklady: в(ог)ъ же едннѣ признраеът • съвазыан вѣса огрнцацкыма своего образа • и съвѣщаважцма на нь Евх 55а 7; почто не съвѣштаваасте са на манаснж Сунр 396, 30 4. съвѣщаватн са σύμφωνα ποιεῖν договариваться, уславливаться domlouvati se, dohadovat se: чѣто въземаешн ѧ сѣрѣврннкъ в нудо • тоуѣ прнде х(рнсто)с(ѣ) • за всь миръ пролнгатн крѣвь свож • о ѡнже тѣ съвѣштавакшн са и мѣнж творншн вестѣдѣе Сунр 415, 14-15 (съвѣтъ творншн

Клоц 56 35).— Евх 54а 10.— Ср. съвѣтѣватн, съвѣтъ (съвѣтъ творнтн)

**СЪВѢЩАТИ**, -аж, -акшн сов./несов. (39) [съвѣшта-Сун (1)] 1. несов. συμβουλευεῖν советовать radit: лѣпо же вѣ вамъ еанномъ покарѣтн са огнтелю вашемоу омироу • нже съвѣштакт' • неподовно кстѣ о огнмражштннхъ хвалнтн са Сунр 126, 13 □ съ вѣ щ а т н с а сов. ἀνακοινοῦσθαι посоветоваться poradit se: съгладавѣ воа своа и съвѣштавѣ са съ ѡнми • нарече дѣнь въ ѡнже сындетъ са съ ратннкы Сунр 196, 10-11 ● греч. нет решитъ rozhodnout se: роднтелѣ кмюж съвѣштаста са женнтн ѧ дѣвнцѣж именовъ анна Сунр 24, 28 2. съвѣщатн (с а) сов. βουλευεσθαι, συμβουλευεῖν, συμφωνεῖν решитъ, принятъ решение; стговоритъся (протиу кого-л.) rozhodnout (se); uradit se (proti někomu): съвѣшташа же архереи • да и лазарѣ огннктъ И 12, 10 Зоґр Мар Ас Сав; съвѣшташа на св(ѣ)тлыа твоа Пс 82, 4 Сун; съвѣраажъ съа коуьно на мыа • прнати д(оу)шж можъ съвѣшташа Пс 30, 14 Сун; и съвѣшта са с ѡнми на дрѣвѣ распатн ї(соу)са Сунр 402, 7 3. сов. λέγειν; (прѣжде съвѣщати проанафонеῖν) сказать, сообщить oznámit, sdělit: нмаамъ тн нѣчѣто съвѣштатн Сунр 359, 25; се вамъ съвѣштахъ да не оклевештж нѣцнн хрнстоса Сунр 413, 26; прѣжде съвѣшта о васть пророкъ нсанн Сунр 325, 14-15 (прогласи Клоц 1а 8); мала ноужда днесь къ вашен лювѣн съвѣштатн Сунр 405, 8; хотѣхъ продлжнтн слово • нѣ гонѣктъ и съвѣштанаа Сунр 423, 22-23 (реченое Клоц 96 2) 4. сов. συμφωνεῖν, συντίθεσθαι, καταβάλλειν договоритъся, условитъся о чем-л. domlúvit se, dohodnout se о нѣсѣт, smlúvit нѣсо: не по пѣнасоу ан съвѣштахъ съ товож Мт 20, 13 Мар Ас (Ѳ Зоґр); оваче цѣнж можъ съвѣщаша отѣрнжтн Пс 61, 5 Сун; съвѣшташа датн емоу сѣребро Л 22, 5 Зоґр Мар; цѣнж съвѣшташа крѣви Клоц 56 31 (прѣставнша Сунр 415, 11) □ съ вѣ щ а т н слово συναῖρειν λόγον свести счеты, рассчитатъся с кем-л. zúčtovat s někým: нзволн съвѣщатн слово съ рабѣы своимн Мт 18, 23 Сав (сътѣзатн са о словесн Мар Ас, Ѳ Зоґр) 5. съ вѣ щ а т н с а несов. къ комоу, чесомоу; комоу, чесомоу; съ цѣмъ, чнмъ συμφωνεῖν соглашатъся, сходитъся во мнениях shodovat se: не прикмжъ тн хвалы везаконнымъ • не съвѣштажъ са къ соуктнѣн твоки вѣрѣ Сунр 510, 11; аште са не съвѣштаашн съ множъ • како ми обьштоуѣкшн гровоу Сунр 510, 17.— Зоґр Мар Ас Сав Сун Клоц Сунр.— Ср. вѣщатн, вѣщаватн, рещн, съвѣтъ (съвѣтъ творнтн, сътворнтн, датн, дамтн), съвѣщаватн, сътѣзатн са

**СЪВЪЗАТИ**, съвѣжж, съвѣжеш и съвѣзати, съвѣзакши сов./несов. (>100) [сѣвѣза-! *Мар* (1) δειν, δεσμεῖν, δεσμεύειν, καταδεσμεῖν, καταδεῖν, συνδεῖν, σφίγγειν, κατέχειν, πνίγειν, πεδᾶν, ταῖς σείραις ἀποτιθέναι; (сѣвѣзанъ дѣсмос, σύζυγος; сѣвѣзанъ прѣжде прωτόπλοτος!, прωτόκτιστος!) связать/связывать svázati/vázat, zavázat/zavazovat: сѣверѣте прѣвѣе • наѣвель • и сѣвѣжате ѡ въ снопы ѣко жешти ѡ • а пыщеннѣ сѣверѣте въ жтнѣннѣ моуж *Мт* 13, 30 *Зогр Мар* Ас, сѣвѣжѣте *Унд*; и сѣвѣзанъ слабо • и раздрѣшамъ спѣтно *Евх* 64а 18-19; и веденъ бысть сѣвѣзанъ рѣкама *Супр* 431, 8; воквода... повелѣт кго сѣвѣштн и сѣвѣзавѣше бнтн и *Супр* 50, 21; днесь нераздрѣшентымъ жзамі сѣвѣзаетъ оубѣтѣла *Клоц* 13а 28; *Супр* 449, 28-29; вѣложнѣвъ въ три десатн крѣчагъ • и оутврднѣвъ и сѣвѣза и печатѣлѣ оловомъ *Супр* 45, 10 ● *переч.*: да сѣвѣжж млччанннмъ оустнѣмъ *Супр* 242, 7 ● *сов.* заключити в оковы, посадити в тюрьму zavřít, uvřhnout do vězení: тѣ во іродѣ • посылѣвъ ѡтъ лоана • и сѣвѣза і • въ тѣмннцн *Мк* 6, 17 *Зогр Мар* Ас; вѣ же нарицаемъ варава • съ своимъ ковыннкъ сѣвѣзанъ *Мк* 15, 7 *Зогр Мар* □ сѣ вѣ занъ, -ын *пртч.*-суц. дѣсмос, κατάδικος узникъ vězeň: снн же страстоносцн сѣвѣзанн *Супр* 60, 7; моужъ вы азѣ сѣвѣзанымъ о г(оспод)н подобнѣ(ѣ) ходитн позвѣанно нмъже позвѣасте са *Зогр-лл* 16 1 (Еф 4, 1) ◆ опакы сѣ вѣ зантн см. опакы.—*Зогр Мар* Ас *Сав* *Унд* *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Зогр-лл*.—*Ср.* вѣзати, сѣвѣзовати; сѣвѣзанъ см. сѣвѣзыѣ, жѣннкъ, жѣннкъ

**СЪВЪЗОВАТИ**, -зовѣж, -зовѣкши *несов.* (1) *греч.* нетъ связывать svazovat: нача самовнднѣ • рѣцѣ опакы сѣвѣзова сн *Супр* 560, 5-6.—*Ср.* вѣзати, сѣвѣзати

**СЪВЪЗЫѢ**, -на м (20) дѣсмос, δεσμόςης, κατάδικος, συκατάδικος, ὁ ἐν δεσμοῖς узникъ, заключенный вѣзеѣ: на всѣкъ же д(ь)нъ велнкъ • обычаі бѣ іѣмоноу • отъпоуштатн народоу • сѣвѣзыѣт егоже хотѣахъ *Мт* 27, 15 *Зогр Мар* Ас *Сав*; по областн повелѣва сѣвѣзыѣмъ • нздѣте *Супр* 468, 21; тоу іѡснѣ сѣвѣзанъ вѣвын въ егѣптѣ въ темннцн • въ образѣ х(р)сто)совъ сѣвѣзыно г(оспод)но *Супр* 460, 27; како же сѣвѣзыѣ нздеде *Супр* 462, 29-30.—*Зогр Мар* Ас *Сав* *Супр*.—*Ср.* сѣвѣзати (сѣвѣзанымъ), жѣннкъ, жѣннкъ

**СЪВЪЗЪ**, -а м (5) 1. σύνδεσμος союз, связь, соединение spojení, svazek: да вѣдемъ въ истннж тѣло едно • не тѣлеса къ себѣ сѣвѣшашште • нѣ д(оу)шж къ себѣ • сѣвѣзомъ любовннтымъ совѣккоупѣшште *Клоц*

96 11-12; сѣвѣзѡу *Супр* 424, 2; [лю]бве ѣже есть сѣвѣжъ сѣврѣшенно *Кол* 3, 14 *Ен* 2. дѣсмос оковы, пути okovy, roula: отрѣшакши безаконнн сѣвѣжы *Супр* 507, 10.—*Супр* 251, 24

**СЪГАРАТИ**, -гарж, -гаркши *несов.* (3) καίεσθαι сгорать spalovat se, hořet: аште кто въ мнѣт не прѣждетъ • изврѣжетъ са воипѣкоже розга и ісѣшетъ • и сѣвнражѣт ѡ и въ огнь вѣлагаетъ и сѣгараетъ *И* 15, 6 *Мар* Ас *Сав* 276 10 (сѣгоритъ *Сав* 1026 17, *нет* *Зогр*).—*Ср.* нзгарати

**СЪГЛАГОЛАТИ**, -лаж, -лакши *сов.* (1) διαλέγεσθαι высказать (свое мнение, суждение) urovědět: велнко о дѣвствѣ сѣглагола • рѣкы *Супр* 371, 1.—*Ср.* нздрѣцн

**СЪГЛАСНО** нареч. (1) σύμφωνος (1) единодушно, в один голос, единогласно souhlasně, svorně: м сѣжт сѣгласно моантѣж вѣсѣлажште *Супр* 95, 13.—*Ср.* ннодоушньо, каннождрьно

**СЪГЛАСНЫ**, -ын *пртч.* (2) *греч.* нетъ единодушный, согласный souhlasný, shodný: сѣгласна же смѣъ • и сѣсѣдъ нзборннн • азъкомъ вѣсѣмъ оучнтѣл рече *Супр* 534, 6; вѣзѣнжста и сѣповѣдста дроуѣ дроуѣ сына того вндѣннк • сѣгласнок рѣчн кождо ю *Супр* 536, 17.—*Ср.* равнодоушннѣ, каннодоушннѣ, каннооумнѣ

**СЪГЛАДАТИ**, -аж, -акши *сов.* (8) 1. περιβλέεσθαι, ἐπισηκτέεσθαι посмотреть, оглядеть, осмотреть pohlednout, přhlédnout: и сѣгладавъ стоишталъ окрѣсть его г(лаго)ла *Мк* 3, 34 *Мар* (Ѡ *Зогр*); сѣгладавъ воа соам... нарече днь въ ѣже снндетъ са съ рачнннкъ *Супр* 196, 10; нже вѣзрѣѣт на ѣ и сѣгладавъ и рече къ попу *Супр* 564, 15 2. παρατηρεῖν, ἐπιτηρεῖν высмотреть vyhlédnout si: и сѣгладавѣше посылаша дѣлатѣла *Л* 20, 2 *Зогр Мар*; ноштѣ сѣгладавъ въ ѣеже паче лютость вѣвактъ *Супр* 89, 5-6.—*Мк* 11, 11 *Зогр Мар*.—*Ср.* назрѣтн

**СЪГНИТИ**, -гннж, -гннкши *сов.* (3) 1. συσπῆλειν сгннть shnit: аште клоннтъ са • да вѣдетъ сѣгннло вѣпадѣше *Евх* 20а 25-206 1 2. σπῆλειν нагннться zaníít se: вѣсмрѣшнмъ сѣ і сѣгннша ранты моу *Пс* 37, 6 *Син*; *Евх* 76а 13.—*Ср.* нзгннлѣ

**СЪГНѢВАТИ**, -аж, -акши *сов.* (1) παραυλεῖν рассердить, разгневать rohněvat: твораштоуѡмоу прокоу да вѣвакт' • аште и малы сѣгнѣваатъ кмоуже завнднтъ *Супр* 340, 11.—*Ср.* прогнѣвати

**СЪГОРѢТИ**, -рѣж, -рншн *сов.* (3) καίεσθαι, κατακαίεσθαι сгореть shořet: и тако розга нсѣшетъ • и сѣвнражѣт ѡ и въ огнь вѣлагаетъ и сѣгорнтъ *И* 15, 6 *Сав* 1026 17

(съгараатъ *Мар*, съгараеаъ *Ас Мар Сав* 276 10, *нет Зоар*); въбѣгнеши въ храмниж • и тоу живѣ огнемъ съгорниш *Супр* 195, 14.— *Супр* 565, 25.— *Ср.* изгорѣти

**СЪГОТОВАТИ**, -ажъ, -акши *сов.* (2) ἐτοιμάζειν приготовить *prigravit*: кде хоштеши съготовакмъ ти пасти пасхж *Супр* 415, 30 (оуготоваемъ *Мт* 26, 17 *Зоар Мар Ас Сав*); ако недостонниге приемати съмѣеть достоннымъ съготованыхъ *Зоар-лл* 1а 14.— *Ср.* съготовити, оуготовати

**СЪГОТОВИТИ**, -ажъ, -виши *сов.* (1) ἐτοιμάζειν приготовить *prigravit*: кде хоштеши да съготованмъ ти пасти пасхж *Супр* 418, 5 (оуготоваемъ *Мт* 26, 17 *Зоар Мар Ас Сав*).— *Ср.* приготоваити, приготовити, съготовати, оуготовати, оуготовити

**СЪГРЪЖДАТИ СѦ**, -ажъ *са*, -акши *са несов.* (1) οὐλοῦσθαι сводить судорогой, стягиваться *stahovat se*: потомъ възмыштаетъ *са* • и възкыпнеть • зжломъ зыбыжштемъ *са* • жмамъ съгръждажштемъ *са* *Супр* 89, 18

**СЪГРЪВАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (2) λεῖψθᾶλειν согреть *zahřivat*: мене съгрѣвакши *Супр* 341, 20 □ съ грѣвати *са* луроῦσθαι нагрѣваться *zahřivat se*: поразоумѣни топлѣ водѣ нсходаштнѣ отъ землѣ • и поразоумѣните отъкждоу раждизактѣ *са* • или отъкждоу съгрѣвактѣ *са* *Супр* 129, 10-11.— *Ср.* грѣвати

**СЪГРѢЗИТИ**, -грѣжжъ, -грѣзниши *сов.* (1) *греч.* *net* упасть, распространеться *cradnout, skácet se, zhroutit se*: да не видатъ тако старца лежашта *ве* чьсти • и съгрѣжена на земн *Супр* 555, 4.— *Ср.* пасти

**СЪГРѢТИ СѦ**, съгрѣтъ *са*, съгрѣкши *са сов.* (1) θερμαίνεσθαι разгореться, разгорячиться *rozehřát se*: съгрѣтъ *сам* ср(ъ)д(ъ)це мое въ мнѣ *Пс* 38, 4 *Син*.— *Ср.* разгорѣти *са*

**СЪГРѢПАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (22) ἀμαρτάνειν, πταίειν; (съгрѣшаши *ὁ ἀμαρτωλός, πελάγημένως*) грешити *hřešit*: се цѣль еси • къ томоу не съгрѣшаи да не горе чьто ти вждетъ *И* 5, 14 *Зоар Мар Ас*; гнѣванте *сам* ане съгрѣшаите ꙗже га(аголе)те въ ср(вдѣ)цихъ вашихъ *Пс* 4, 5 *Син*; *Евх* 73а 13; сего ради законъ дастъ съгрѣшажштемъ пѣтъ *Пс* 24, 8 *Син*; *павла...* съ красною женою съпраже *са...* яже отан кго съгрѣшааше *Супр* 169, 8; горе съгрѣшажштинимъ *Супр* 168, 11-12.— *Зоар Мар Ас Ен Син Киев Евх Супр Рыл*

**СЪГРѢЩЕНИЕ**, -ни *с* (27) ἀμαρτημα, ἀμαρτία, παράπτωμα, πταίσμα, πῶμα, ἔγκλημα, πλημμέλημα *прегрешение, грех* *prohřešeni, hřich*: аште во отъпоуштаете ч(ловѣ)комъ съгрѣшеннѣ ихъ • отъпоуститъ *и* вамъ о(тъ)ць вашъ *н(е)в(е)с(ѣ)кы* *Мт* 6, 14 *Зоар Мар Ас Сав*; от(ъ)ць вашъ *н(е)-*

*в(е)с(ѣ)кы* отъпоуститъ вамъ съгрѣшеннѣ ваша *Мк* 11, 25 *Мар* (прѣгрѣшеннѣ *Зоар*); изъави *и* отъ в(се)го плѣтѣскаго съгрѣшеннѣ *Евх* 74а 19; съгрѣшеннимъ простыѣа просатъ *Супр* 390, 12; въ съгрѣшенкъ попуштень въстѣ въпасти • и въ съгрѣшенкъ въстѣхъ горшек *Супр* 519, 14 и 15 ● ошибка, проступок, вина *chyba, provinění, vina*: не врачево то съгрѣшеник *Супр* 414, 5-6 (вал неповинныхъ *Клоу* 56 1).— *Зоар Мар Ас Сав Евх Супр*.— *Ср.* грѣхъ, прѣгрѣшеник

**СЪГРѢШТИ**, -шжъ, -шиши *сов.* *комоу*; къ *комоу*; въ кого; надѣ цѣмъ; на кого; прѣдъ цѣмъ (80) ἐμαρτάνειν, πταίειν, σφάλλεσθαι, πλημμέλειν, τὸ πλημμέλημα (!), ὀργάν (!), ἐπέρχεσθαι (!) согрешить *protius* *кого-л.* *zhřešit proti někomu*: съгрѣшихъ прѣдавъ кровь неповинныхъ *Мт* 27, 4 *Зоар Мар Ас Сав*; *Клоу* 56 12 и 56 14; *Супр* 362, 30; 414, 21 и 24; коль краты съгрѣшнтѣ братръ мои въ мѣ • *и* отъпоуштж емоу *Мт* 18, 21 *Мар* (Ѳ *Зоар*); исцѣли д(оу)шж мою ꙗко съгрѣшихъ тебѣ *Пс* 40, 5 *Син*; надо въстѣми *сими* съгрѣшшы пакы емоу *Пс* 77, 32 *Син*; уже съгрѣшшыа къ тебѣ • милостивъ вжди *имъ* *Евх* 656 18; аше к(то) помыслитъ на женж • тоуждѣ • толи не можетъ съ нежъ съгрѣштити • а(ѣ)т(ѳ) да покаетъ *са* *Евх* 103а 8; съгрѣшнхомъ прѣдъ товоу ж родѣсцкы *Супр* 3, 18-19; съгрѣшнтѣ чловѣкъ къ чловѣкоу и молитъ *са* за нь • аште ли къ богу съгрѣшнтѣ кто молитъ *са* за нь *Супр* 407, 13 ● чьто; чимъ; о чьмъ провинитъся *в* *чел-л.* *prohřešit se něčím*: *и* еже съгрѣши отъгдажди *Евх* 74а 17; оставши врагоу грѣхы • *и* простѣ вждиши еже къ владѣтцѣ съгрѣши *Супр* 407, 9-10; ни кдннѣ отъ васъ да не съгрѣшнтѣ • великымъ грѣхомъ *Супр* 135, 30; отъвѣтъ твораштема • о ѣнхъже съгрѣшиховѣ *Супр* 211, 19.— *Зоар Мар Ас Сав Син Евх Клоу Супр*.— *Ср.* прѣгрѣштити; грѣхъ (грѣхъ съкориги)

**СЪГЪВАТИ**, -ажъ, -ажши *сов.* (1) *греч.* *net* согнуть *ohnout*: простерты на распонѣ • в(ѣ)са оуды своѣа х(рист)е *в(ѳ)же* нашъ • съгъвалъ еси *в(ѣ)са* негъвала • *и* в(ѣ)скж непрѣзнь *Евх* 356 2.— *Ср.* сълаши

**СЪГЪНЖТИ**, -нжъ, -нешши *сов.* (3) πλῦσειν согнуть, свернуть, сложить *svinout, složit*: *и* съгънжѣтъ к(ниги) вѣдавъ слоужѣ сѣде *Л* 4, 20 *Мар Ас Сав* (Ѳ *Зоар*).— *Ср.* съвити

**СЪДЕЛѢВАТИ**, -ажъ, -ажши *несов.* (1) ἐνικνῶν преодолевать, одолевать, побеждать *přemáhat, překonávat*: законоу оубо цръкввноу оумоу • покарѣа *са* присагоухъ • *якоже* мощьно съдела ти • величествикъ же оуказанъа • съделѣва(кмъ) *Супр* 508, 15.— *Ср.* одолѣвати

**СЪДЕЛѢТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов. комуоу, чемуоу* (1) νικῶν преодолеть, одолеть, победить рѣмоси, рѣкопат; н въсѣдѣ акы слыныце снактъ • съделѣша земн моштн правѣднѣвааго *Супр 508, 26-27.*— *Ср.* оделѣти, одолѣти, съдолѣти, оуделѣти, оудолѣти

**СЪДОЛѢТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов.* (1) толμῶν преодолеть, одолеть, победить рѣмоси, рѣкопат; дроузни же нскоушажште јакоже не нмать съдолѣти *Супр 36, 2.*— *Ср.* оделѣти, одолѣти, съделѣти, оуделѣти, оудолѣти

**СЪДОСТОЯНЪ**, -ѣн *прил.* (1) *греч.* нет надлежащий, соответствующий *nálezitý, příslušný*: вьсе во се... обьшти сънѣми проклали сѣтъ • н ꙗ позьраштѣва нхъ къназа тако въ сѣа вештица • л не подоваецъ показаштихъ • съдостоѣноу емоу постоу • въ разиченье проклаенье въ вѣчѣныи огнь отвѣрѣж са *Клоу 2а 26*

**СЪДРАВНІЕ**, -на *с* (34) ὑγεία, ὑγεία, ὀλοκληρία, εὐρωστία *salus* *здоровье zdraví*: съдравіе намъ дазъ *Киев 4а 11*; даждн емоу съдравне *Евх 43а 3-4*; даждн емоу на съдравне чнстъ гласъ *Евх 43а 22*; в'сеан съдравне въ тѣло его *Евх 30а 2*; ꙗко ты еси глава наша • л глава твоѣ съдравне наше *Евх 28б 21*; да въ съдравн прѣѣваа • прославѣецъ тѣ *Евх 29а 15*; авнж не нчазаахъ таннѣа нхъ страстн • н вьстаахъ оукрѣпѣакмы • нстѣнимъ н приснѣнимъ съдравнѣмъ *Супр 557, 7*; погоувишь доушевнѣаго съдравна *Супр 494, 29.*— *Евх Киев Супр Зогр лл*

**СЪДРАВЪ**, -ѣн *прил.* (38) ὑγιής, ὑγιαίνων, ἰσχύων, ἐν ἀνέσει; (съдравъ вьтн ὑγιαίνειν, καλῶς ἔχειν) *здоровый zdravý, zdrav*: не трѣбоуецъ съдравн врачевъ • нъ болаште *Мк 2, 17 Зогр Мар Ас Сав*; н оутврѣдн са ржа его • съдрава • ꙗко н дроугаѣ *Мк 3, 5 Ас* (цѣла *Зогр Мар Сав*); на неджѣнѣа ржѣн вьзложатъ н съдравн бѣдѣтъ *Мк 16, 18 Ас Мар (Ѡ Зогр)*; посылн слово твоѣ съдравое • цѣлѣвѣщее *Евх 40б 14*; імъ ѣк за ржж н вьставнвъ • прѣдаецъ ѣк роднтелѣма съдравж *Супр 520, 11.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр.*— *Ср.* цѣлѣ

**СЪДРОБИТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов.* (1) καινοτομεῖν (!) раздробить, разломить (?), сломать (?) rozdrobit, zlomit (?): велнко чоудо вракъ прѣнтн • н кстѣство съдробитн *Супр 428, 14.*— *Ср.* раздробитн

**СЪДРОУЖИТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов.* кого съ цѣмъ (1) φίλον ποιεῖν сдружить, подружить sprátelit: да н съ аггелы н съ аггелѣскомъ владѣкою • да тѣ съдрожитъ врага сжшта н ратѣннѣа *Супр 422, 5* (хоташта [г]дроуга сътворитн *Клоу 8б 31*)

**СЪДРЪЖАТИ**, -ѣж, -ѣжши *несов./сов.* (?) (11) [-дръ- *Ен* (1) *Супр* (8) *Рыл* (2)] 1. кат-

ѣχειν *держать držet*: вьздвиженъ бьваатъ дланьми • съдръжан земьж ржкою *Супр 45б, 9 2.* *перен.* катѣχειν, συνέχειν, κρατεῖν, πλέσσειν, ἔχειν (!) *владеть кем-л., чем-л., держать в своей власти ovládat někoho, něco, vládnout nad někým, něčím*: јако зѣло ма съдръжатъ розанчѣнн помьсан *Супр 524, 24*; тажестнж пѣлтоубнѣвааго вѣса велнн съдръжнмъ *Супр 27б, 11*; всн же стрѣгжштн сьномъ съдръжнмн бѣахж *Супр 78, 2*; прѣдакшн рьцн мн вьса съдръжаштааго • вѣсы владжаштааго *Супр 412, 6* (нже всѣхъ скаа одрѣжитъ *Клоу 4б 33*) 3. *греч.* нет блюсти, сохранять, удерживать, хранить uchovávat, schovávat: тѣн въ своен паматн в(о)ж(ь)с(тв)ьнѣн съдръжншн в'ѣсхъ дѣлеса • н словеса *Рыл 7бβ 15-16 4. сов.* (?) *перен.* συυκοτεῖν *сдержатъ, удержатъ zachovat, uchovat*: (ю)нот'нѣ д(оу)шн кет(ъ) можшн съдръжатн свое г(ааго)лжж жнтѣе по срѣдѣ съваазнъ *Рыл 4аа 22 5.* συνέχειν *перен.* угнетатъ, удручатъ, мучитъ зуловатъ, trápit: рабъ же в(о)жнн видѣвѣ чловѣка съдръжнма н съенкна • отъ сьлоучнвѣшнхъ кмѣ зѣлъ *Супр 42, 5-6* □ съдръжатн са мучиться trápit se: оулаанѣж са страхъ • н отъвьсѣдѣ съдръжж са • како сьраштж се дѣпанн *Супр 508, 16.*— *Супр 54, 17-18; 2 Кор 6, 1 Ен.*— *Ср.* дрѣжатн, одрѣжатн, оудрѣжатн

**СЪДЫХАННІЕ**, -на *с* (1) σύμψλοια *единодушие, единомыслие jednomyslnost, shoda*: м сѣтъ мжжъ • јакоже кдннж д(оу)шж нмжште • въ раздѣлена тѣлеса • а въ кдномъ съдѣханнн • н кдннѣннн вѣрѣ *Супр 82, 18.*— *Ср.* нномѣшакннн

**СЪДѢВАТИ**, -ѣж, -ѣжши *несов.* (2) μετέρχεσθαι, ἐπιτελεῖν *совершать, делать, исполнять konat, vykonávat*: ꙗко да вьдетъ... въ вьшнѣнее посласушанне наказанъ са • трѣзвене съдѣвѣа *Евх 99а 20*; въ прѣвѣж скнннж • вьнж вѣхождаж нерен • слоужбѣ съдѣважце *Евр 9, 6 Ен.*— *Ср.* дѣватн, съврьшатн, творитн

**СЪДѢИСТВО**, -а *с* (1) σύνασις *содействие, помощь spolupůsobení, pomoc*: съдѣиствомъ господа нашего... ово нхъ нзнѣна ово же прогнаша *Супр 197, 7.*— *Ср.* помощъ, поспѣшеннѣ

**СЪДѢИСТВОВАТИ**, -ствоуѣж, -ствоуѣжши *несов.* (2) συνεργεῖν *содействовать, помогать spolupůsobovat, pomáhat*: хрнстовоуж благодѣтнж • съдѣиствуюжштоу кмоу н блаженоуоуоу антонноу • ѣтвортн кмоу хьзннж *Супр 171, 6-7*; съдѣиствуюжште же молнмъ не въ тѣште прнатн благодѣтн в(о)жнн вамъ *Зогр-лл 1а 16 (2 Кор 6, 1).*— *Ср.* помагатн, поспѣшатн, поспѣшьствоатн, поспѣшатн

**СЪДЪИСТВЪНИКЪ**, -а м (1) σύνεργος помощник, сподвижник, соратник spolupracovník, pomocník: да съповоретъ за истинънънъкъ и правъкъ вѣрж • нже прѣхъвалъннн отъци • съдѣиствъникы (! в.м. -къ) намъште с(вд)тън дочухъ *Супр* 189, 3.— *Ср.* помощникъ, поспѣшникъ, съспоспѣшникъ

**СЪДѢЛАТИ**, -ажь, -акши *сов.* (17) ἐργάζεσθαι 1. без *доп.* сделать, произвести, исполнить (*работу, какое-л. дело*) vykonat (*práci*): на канън часъ наатъ бысть нъ доврѣ съдѣла *Супр* 427, 6 2. чыто пращателѣуеσθαι сделать, совершитъ vykonat, učinit: дѣло во довро съдѣла о мнѣ *Мт* 26, 10 *Зогр*, съдѣла въ мытѣ *Ас Сав* (сътвори въ мытѣ *Мар*); *Мк* 14, 6 *Зогр Мар*; дѣло еже съдѣла во днн цхъ • во днн прѣвъныа ржка твоѣ ѡзтыкъ по-трѣви *Пс* 43, 2 *Син*; блждъ сътворнхъ • оубо съдѣлахъ *Супр* 528, 11; да вьша та же н нама съдѣлааы *Супр* 213, 4-5 3. причинитъ, доставитъ způsobit: в(ог)ъ же цѣсаръ нашъ прѣжда вѣка • съдѣла с(ъ)п(асе)нне поспѣдѣ земля *Пс* 73, 12 *Син*; *Ен* 32а 9.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр.*— *Ср.* издѣлати, издѣлати, съдѣлати, сътворити

**СЪДѢТЕЛЪ**, -ла м (6) δημιουργός создатель, творец tvůrce, stvořitel: съдѣтеау в'сеамъ • ѡ бали неджътныамъ г(оспод)ъ! *Евх* 84а 4; ѡ в'сѣкомоу сящъствоу • съдѣтель *Евх* 64а 12; не завжджтъ • добрааго съдѣтелѣ *Клоц* 66 30; не мнѣ ѡ(соу)с(ъ) воды • нъ н на крестѣ вьснамъ съдѣтель вода вьстхъ *Супр* 483, 13.— *Супр* 84, 14; 471, 26.— *Ср.* зидатель, създатель, творецъ

**СЪДѢТЕЛНЪ**, -ын *трил.* (1) δημιουργικός творческий, созидательный tvůrčí: приносцы съ о(тъ)цеамъ • съдѣтельнаа снаа *Евх* 63а 19 съдѣтн *см.* съдѣяти

**СЪДѢНИИЕ**, -на с (1) *греч.* нет поступок, действие skutek, jednání: пръвое в(ог)а поставлѣкъ послуха • съдѣннемъ момнѣ *Евх* 67б 23-24.— *Ср.* дѣло, дѣтель, дѣнникъ

**СЪДѢЯТИ**, -ѣжъ, -ѣжш *сов. и несов.* (8) 1. *сов.* ἐργάζεσθαι, πράσσειν сделать, совершитъ vykonat, učinit: ни поганъскъ етеръ обыча съдѣяти *Клоц* 2а 15; нашего во радн съпасеньа • все съдѣаль *Супр* 489, 4-5 2. съдѣяти *см.* *несов.* телеіσθαι происходить dit se: слатъ а(нъ)к(е)лъскыа • прѣстоатъ на съдѣжшамъ *см.* • дньсе въ обѣщанне твое *Евх* 86б 8.— *Евх* 51б 16; 66а 5; *Клоц* 9а 1; *Супр* 495, 27; 502; 8.— *Ср.* дѣяти, съдѣлати, сътворити

**СЪЖАГАТИ**, -гажъ, -гажш *несов.* (2) κατακαίειν сжигать spalovat: снхъ тѣлеса съжагатъ внѣ стана *Евр* 13, 11 *Ен*; пѣлвемъ съвражтъ *см.* • н огнемъ съжагатъ *см.*

*Мт* 13, 40 *Ас* (съжизагтъ *Зогр*, съжизагтъ *Мар*, съжизагтъ *см Унд*).— *Ср.* зажизати, съжизати, жеши

**СЪЖАЛТИ** СИ, -лж си, -лшн си *сов.* (4) λυπεῖσθαι, οἰκειοῦσθαι опечалиться, огорчиться zarmoutit se: вндѣвше же оубо клеверѣтн... бьвша съжалнша си сѣло *Мт* 18, 31 *Мар Ас Сав* (Ѡ *Зогр*); оубъ же слышавъ н съжалнвъ си • о напастн сватънхъ цркъвъ *Супр* 199, 15-16.— *Ср.* въпечалити *см.*, оскрѣбѣти, опечалити (*см.*), пожалити *си*

**СЪЖЕЖЕНИЕ**, -на с (1) καύσις сожжение spálení: смрадъ во съжеженна кю кште въ ноздрехъ монхъ кстъ *Супр* 198, 20-21

**СЪЖЕЖИ**, съжежъ, съжежш *сов.* (19) 1. κατακαίειν, καίειν; (огнемъ съжеши ἐν πυρὶ παραδιδοῦναι) сжечъ spálit: съберетъ пыщеннцъ • въ жптънцъ свожъ • а пѣвѣы съжежетъ огнемъ не гашжштнмъ *Л* 3, 17 *Зогр Мар Ас Сав*; *Мт* 3, 12 *Зогр* (Ѡ *Мар*); съжегоша тѣлеса с(вд)тънхъ *Супр* 80, 23; вьса капншта съкрошн • н огнемъ съжеже *Супр* 220, 27 • предатъ сожжению upálit: съжешти коумромъ сынъ и дъштерн *Супр* 127, 8; живъ да *см.* съжежетъ *Супр* 142, 23 2. *греч.* нет зажечъ, поставитъ свечу (*перед икономъ*) zapálit, postavít svíci (*перед икономъ*): да съжежетъ Ѣ свѣща въ цркъве *Евх* 44б 2.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Син Евх Супр.*— *Ср.* пожежн

съжжжеть (!) *Супр* 204, 7 *см.* създати

**СЪЖИЗАТИ**, -ажъ, -ажш *несов.* (4) κατακαίειν сжигать spalovat: ѣко оубовъ съвражтъ пѣлвелаы • ѣко огнемъ съжизагтъ *Мт* 13, 40 *Зогр*, съжизагтъ *Мар*, съжизагтъ *см Унд* (съжагаттъ *см Ас*) • тѣ лоуѣ ларадиδοῦναι сжигать, предавать сожжению upalovat: повелѣ вестн а въ своа • земля... н тоу живъ а съжизати *Супр* 111, 12.— *Ср.* жеши, зажизати, съжагати

**СЪЖИМАТИ**, -ажъ, -ажш *несов.* (1) πρυυῖειν укреплять, делать крепким upevňovat, posilovat: ты ослабѣвѣшшаа тѣлеса съжнмаа • ѡ смъртн гзона *Евх* 26б 19

**СЪЖАТИ**, съжмжъ, съжмешн *сов.* (1) περισφύγειν сжать, сдавить, подавить zmačk-pout, potlačít; *перен.:* хотѣхъ мльчанннмъ азъка си съсждъ съжати *Супр* 396, 7-8

създадн *см.* задн

**СЪЖАЖДА** *нареч.* (1) ἐκ τῶν ὀλίγω ζεζαδι: за оушн вѣчлаахъ н • дроузнн же съжажа порнваахъ а дроузнн внахъ *Супр* 44, 21.— *Ср.* задн (съ задн)

**СЪЗИДАТИ**, -ажъ, -ажш *несов.* (9) 1. οἰκοδομεῖν строить, возводить, создавать stavět, budovat: разарѣмъ цркъвовъ • ѡ тръмн дньнмн

сѣздана Мт 27, 40 Зоґр Мар Ас Сав; пр(оро)ка во вѣ языцѣхъ положихъ тѣ • ископани • и насадити • раскопавати • и сѣздати Евх 826 1 2. плáσσειν совершать, делать kopat, dĕlat: да не приждетъ тебѣ прѣстолъ незаконниѣ • сѣздама троудъ на повелѣние Пс 93, 20 Син.— Мк 15, 29 Зоґр Мар Сав.— Ср. зѣдати

с ѣ з и ж д - см. сѣздатн

**СѢЗРАТИ СѢ**, -аж са, -акши са *несов.* (2) блѣлеться смотреть друг на друга, переглядываться pohlízet (uzájemně na sebe): сѣзраажд же са между собою оученици • не домъсаште о комъ г(лаго)летъ И 13, 22 Зоґр Мар

**СѢЗРОТИ**, -рж, -риши (1) ώριμάζειν довести до зрелости, сделать зрелым učinit zralým: не кроже жръшни сѣмлаша • и ржцѣ оумѣснста и огнь сѣврши • нъ кроже дѣвица везд-рада и ве сѣмене просѣти • и крѣсть сѣзори • н отць сѣврши Сунр 396, 2

с ѣ з р ѣ н о Сунр 397, 6 см. зрѣно

**СѢЗЫВАТИ**, сѣзовж, сѣзовешн *сов.* (9) [сѣзва- Ас (1), созыва- Мар (1)] συγκαλεῖν созвать, пригласить svolat, sevat: пмаатъ же сѣзываетъ архирея • и княза • и людн • рече къ нимъ Л 23, 13 Зоґр Мар; сѣзва старѣшнны града Сунр 17, 6; высѣхъ на насыштеник сѣзываетъ Сунр 327, 7-8.— Л 9, 1 Зоґр Мар Ас 1506 16; Сунр 208, 4; 320, 5.— Ср. призывати

**СѢЗЫВАТИ**, -аж, -акши *несов.* (6) συγκαλεῖν созывать, приглашать svolávat, zvat: и приидъ въ домъ свои • сѣзываетъ дроугъ • и сжѣды Л 15, 6 Зоґр Мар; Л 15, 9 Зоґр Мар; радостъ во творецъ • слати н(е) в(е) сѣныа • сѣзываетъ Евх 856 11.— Евх 74а 14.— Ср. възывати, призывати

**СѢЗЫДАНИЕ**, -на с (11) [сѣзда- Зоґр (1) Мар (1) Евх (1) Сунр (2), созѣда- Евх (3) Син (1), сѣзда- Ен (1)] 1. κτίσις, διάπλασις создание, сотворение vytvoření, stvoření: а отъ начала сѣзданию • мжжа и женж сѣтвориа тѣ естъ в(ог)ъ Мк 10, 6 Зоґр Мар 2. *перен.* οἰκοδομῆ назидание, наставление zdokopalení: мирна гонимъ • тже въ сѣздание севѣ Рим 14, 19 Ен 3. плáσμα, κτίσμα создание, творение; существо stvoření, tvor, bytost: възывавши сѣздание твое • зъваннемъ с(ва)гтымъ Евх 986 23; посланъ вьстъ гавриилъ • обржтити сѣзданик • сѣздавѣш оуоумоу к Сунр 244, 13-14; вѣскреси сѣзданик моу Сунр 468, 26 ● *перен.* сушность podstata: тъ позна созданье наше Пс 102, 14 Син.— Евх 2а 15; 53а 21; 56а 15; Сунр 188, 8.— Ср. зѣданик, сѣпаесаник, сѣтворник, тварь

**СѢЗДАТЕЛЪ**, -ла м (1) πλάστης создатель, творец, зиждитель tvůrce, stvořitel: не чти мене нечствоуа сѣздателеа Сунр 510, 13.— Ср. зиждителъ, стронтелъ, сѣдѣтелъ, творьць

**СѢЗДАТИ**, сѣзжжж, сѣзжжжешн *сов.* (96) [сѣзда- Зоґр (11) Мар (5) Сав (1) Син (1) Евх (3) Сунр (23) Рыл (1), созѣда- Мар (7) Син (10) Евх (1), сѣзда- Ас (2), созѣда- Ас (1), соз'да- Сунр (1), сѣзда- Сав (2) Сунр (1), сѣзжжжеть (!) Сунр (1)] 1. οἰκοδομεῖν, κτίζειν, ἀνοικοδομεῖν, ἐγειρεῖν (!); (сѣзданъ вьти γίνεσθαι) построить, воздвигнуть vystavět, vybudovat: чл(овѣ)къ вѣ домовитъ • шже насадн винограда... и ископа въ немъ тчило • и созѣда въ немъ стлпъ Мт 21, 33 Мар Ас Боян (Ѡ Зоґр); Мк 12, 1 Зоґр Мар; разорж житъниж моуж • и большж сѣзжжж Л 12, 18 Зоґр Мар Ас Сав; и прѣбывъ въ гостиньници шже... сѣздана вьстъ отъ блаженъ евдоима Сунр 282, 16; і да сѣзжжжтъ са стѣны Пс 50, 20 Син; кѣто ю варивъ • сѣзжжжеть (!) кмоу клѣтъ Сунр 204, 7 2. οἰκοδομῆ, οἰκοδομῆ (!), μεγαλύνειν (!) укрепить, утвердить upevnit: сѣвраша сѣзори да не вѣрж сѣзжжжтъ Сунр 385, 13 □ сѣзѣдати са *перен.* утвердиться (в намерении) ujistit se: аще во кто видитъ тѣ им(ж)ща разоумъ въ трѣ(в)нищ(н) възлежаша • не сѣв(ѣс)тъ ли емоу немошноу сжцоу • сѣз(н)ждеть са тѣстн ндолаужрѣтѣмаѣ 1 Кор 8, 10 Ен 3. плáσσειν, κτίζειν, πλαστουργεῖν создать, сотворить stvořit, učinit, vytvořit: вжджтъ во дньне ти скрѣбьни • тко не вьстъ тако отъ начала зѣданию • еже сѣзда в(ог)ъ до ннѣ Мк 13, 19 Зоґр Мар; ржцѣ твоѣ сѣтвористе ма і созѣдасте ма Пс 118, 73 Син; ты своеж прѣмждростниж • созѣдаатъ еси ч(ловѣ)ка Евх 576 19; северъ і море ты созѣда Пс 88, 13 Син; ср(ъ)д(ъ)це чисто сѣзжжж въ мнѣ в(о)же Пс 50, 12 Син; адамъ сѣзданъ вьстъ въ шестын днь Сунр 429, 8-9; тварь ржкоу моку измѣжда очрнѣ • шже сѣздаахъ допротъ Сунр 247, 18-19; сѣзѣдати д(о)уши просѣщенье Рыл 2аѢ 8-9 □ сѣзѣдати са бытъ созданным, возникнуть být stvořen, vzniknout: тъ повелѣ і созѣдаше са Пс 32, 9 Син; сѣзѣданыи прѣжде в *знач. прил.* πρωτόπλαστος первозданный prvostvořený: адамъ сѣзѣданыи прѣжде Сунр 468, 14; сѣзѣдана ш ж в *знач. суц.* κτίσις творение stvoření: вь все врѣма освѣштатъ сѣзѣданжж • вьж тьмж отъгони отъ вселеныа Сунр 509, 5.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Сунр Рыл.— Ср. възградити, сѣтворити;



създанън прѣжде *ср.* пръвозьданъ, пръвостътворитъ; създанаѣа *ср.* тварь

**СЪЗЪРѢТИ**, -ѣж, -ѣжш *сов.* (4) [созърѣ-  
Map (1)] ἀκμάζειν, παραιδόναи созреть, поспеть dozrát, uzrát: егда же съзърѣтеъ плодъ • послать срѣпъ • настоль жатва Мк 4, 29 Зоґр, созърѣатъ Map; видѣвъ ѿвѣж добрж н плодънж н съзърѣвъшж *Супр* 40, 27.— *Супр* 41, 25

**СЪКАЗАНИЕ**, -на *с* (12) 1. ἐρμηνεία λύσις, παρὰδοσις объяснение, истолкование, разъяснение výklad, vysvětlení: нъ азъ съказанию сему тѣштж са • въпрѣкъ глаголати *Супр* 346, 21; слово... о съказании сватѣиныхъ таинъ *Супр* 405, 5 2. δηλώσις сообщение, известие sdělení, oznámení: съказание словесъ твоѣхъ просвѣщаетъ Пс 118, 130 Син 3. ιστορία рассказ, повествование, сказание vyprávěni, příběh: въздѣлмъ оубо къ евангѣлинскому съказанию *Супр* 390, 20; вѣсте сами съказанию облаженаго давида *Супр* 359, 14 4. ἀποδείξις, ὑποδείγμα свидетельство, доказательство dosvědčení, důkaz: се съказаник кротости твердаго ἰωσѣфа *Супр* 367, 5; възъмъ же н маломъ съказаникм' • на тавъкии глаголемъимъ *Супр* 361, 9 5. ὑπόθεσις условие, основание, повод podmínka, podstata: къ жрътвѣ приходшии грѣдѣ н с(ва)тѣ • оубо са съказаниа того приноса *Супр* 421, 30.— *Супр* 317, 2; 345, 16-17; 411, 7; 439, 16.— *Ср.* казанник, повѣданник, оуказаник

**СЪКАЗАТЕЛЬ**, -ла *м* (1) ἐρμηνεύς истолкователь vykladač: сен смокви мнози съказатели рѣша о жидовствѣ съворѣ приложенѣ быти *Супр* 346, 13

**СЪКАЗАТИ**, съкажъ, съкажеши *сов.* и съказажъ, съказакши *несов.* (>100) 1. *сов./несов.* διασαφεῖν, ἐξηγεῖσθαι, ἐρμηνεύειν, διερμηνεύειν, φράζειν, διηγεῖσθαι, ἐπιλύειν, διανοῖειν, παρὰφάσειν разъяснить/разъяснить; объяснить/объяснять, истолковать/истолковывать vyložit/vykládat, vysvětlit/vysvětlovat: съказаше има отъ всѣхъ кѣнииъ ѡже вѣахъ о немъ Л 24, 27 Зоґр Map Ac Охр; *Супр* 478, 3; съкажи намъ притѣж павѣелъ сельныхъ Мт 13, 36 Зоґр Map Ac Унд; съказажъ же вамъ • кого са оубоите Л 12, 5 Зоґр Map Боян, съкажъ Ac; да съкажетъ кмѡ кто кстѣ *Супр* 294, 26 2. *несов.:* съказакмо кстѣ, съказактъ сѡ медермнѣвети, съказактъ сѡ ермнѣвети означает, значит znamená: имъ за ржжж отроконицъ • г(лаго)ла еи • талантѡкъмъ • еже естъ съказемо • дѣвице тебѣ г(лаго)лѣжъ вѣстанн Мк 5, 41 Зоґр Map; н нарежжтъ нма емѡ еманѡицѣ • еже естъ съказемо съ нами в(ог)ъ Мт 1, 23 Ac Сав Боян (θ Зоґр

Map); кѣфа • еже съказаетъ сѡ петръ И 1, 43 Зоґр Map Ac (2) 3. *сов./несов.* διασαφεῖν, διαγορεύειν, ἐξηγεῖσθαι, αἰνίσσεσθαι, λέγειν, ἐκλέγειν, καταλέγειν, παραινεῖν сказать/говорить, сообщить/сообщать, сделать/делать что-л. известнымъ řici/říkat, sdělit/dělovat, oznámit/oznamovat, vyprávět: 1. пришедше съказаша г(осподн)ноу своемуу всѣмъ бѣвѣша Мт 18, 31 Map Ac Сав (θ Зоґр); се во съказамъ евангѣлистѣ рече Клоцъ 5а 7 (заштицаѣ *Супр* 412, 17); да видимъ съ страхомъ • чѣто семѡу испытѣние • в(о)жи законъ съказаетъ Клоцъ 16 26; прѣвое н послѣднее исповѣданне • таингы ср(ъдъ)цѡ • ѣкоже в(о)жиа повѣсти съказажтъ *Евх* 92а 11; ѡкоже велнкыя н истинныяа благыа нравы мѡжа • съказажомъ *Супр* 520, 25 4. *сов./несов.* ἀπαγγέλλειν, γνωρίζειν возвестить/возвещать, провозгласить/провозглашать ohlásit/ohlašovat, zvěstovat: в(ъ)се ѣже слышахъ отъ о(тѣ)ца моего • съказахъ вамъ И 15, 15 Зоґр Map Ac Сав; нъ придетъ година • егда оубо въ притѣчахъ не г(лаго)лжъ вамъ • нъ съ дрѣзновенемъ • о о(тѣ)ци съкажъ вамъ И 16, 25 Сав 140а 14 (възвѣштж Зоґр Map, възвѣштажъ Ac, повѣдѣ Сав 106а 19); врат(не) скажъ вамъ ев(а)нг(е)лане 1 Кор 15, 1 *Евх*; съкажи ми г(оспод)и кончънии мѡжъ Пс 38, 5 Син 5. *сов./несов.* δεικνύειν, ἀποδεικνύειν, ὑποδεικνύειν, μηνύειν, σημαίνειν, γνωρίζειν, δῆλον ποιεῖν, ὑποτίθεσθαι открыть/открывать, указать/указывать ukázat/ukazovat: кѣто съказа вамъ вѣжати отъ градѣштаго гнѣва Л 3, 7 Зоґр Map Ac Сав; пакти твоѡ г(оспод)и съкажи ми Пс 24, 4 Син; да съкати (вм. съкажетъ) имъ снажъ свожъ Пс 105, 8 Син; г(оспод)и в(о)же в'седрѣжнтелю • съказавъ ковчегомъ образъ цр(ъ)к(ъ)вныи *Евх* 16а 1-2; придохъ пакти съказатѣ фомж *Супр* 498, 16; послѣланъ быстѣ гаврилъ съказати сѣштѡаго на прѣстолѣ • н въ врьтѣпѣ *Супр* 244, 28 ● *сов.* συντάσσειν приказатъ přikázat: даша на селѣ сѣжделъничи • ѣко же съказа мнѣ г(оспод)ь Мт 27, 10 Зоґр Map Ac Сав.— Зоґр Map Ac Сав Охр Унд Боян *Евх* Син *Евх* Клоцъ *Супр*.— *Ср.* глаголати, заповѣдати, заповѣдѣти, повѣдати, повѣдѣти, реци, съповѣдати, оуказати

**СЪКАЗОВАТИ**, -зожъ, -зожши *несов.* (1) διέχεσθαι говорить, повествовать, рассказывать říkat, vypravovat, vykládat: многа же н о сѣднѣемъ дъни съказова словеса *Супр* 412, 27.— *Ср.* глаголати, повѣдовати, съповѣдовати

съкатѣ Пс 105, 8 Син *см.* съказати **СЪКАѢСТИТИ**, съкаѣциж, съкаѣстиши

сов. (1) σφίγγειν сдавить, стиснуть шмаc-  
kat: каѡва отъ народа съкаѡштеномъ сж-  
штемъ • въведоша а въ тьмницѣ *Супр* 133,  
22

**СЪКАѢЩАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) σφί-  
γγειν сжимать, давить svigat, tísnit; *перен.*:  
въ часть же прѣвѣын ношти • съкаѡштаажъ  
са отъ стоудени с(ва)тти • и тѣло имъ рас-  
падааше са *Супр* 76, 20-21

**СЪКЛЮЧИТИ**, -чи, -чиши *сов.* (1) συγχει-  
νειν связать, опутать sproutat: съклучиша во  
насъ грѣси свон *Супр* 108, 10-11.— *Ср.*  
заклучити

**СЪКОНЬЧАВАТИ**, -важ, -вакши *несов.*  
(14) 1. πληροῦν, ἄγειν, ἐνσπουλον ἔχειν испол-  
нять, завершать plnit, uskutečňovat: господь-  
нѣж заповѣдъ съкньчаваша *Супр* 253, 9; старьца  
наю заповѣдъ съкньчаваквѣ *Супр* 296, 29-30;  
всѣ съкньчаваше послушанни *Супр* 283, 28-  
29; дньжж же орьлоу то жде съкньчаважштоу  
дѣло *Супр* 537, 30 □ съкньчавати са  
συντελεῖσθαι вести себя, поступать как-л.  
chovat se: аште по пишстоу нхъ прихода-  
штоуоуму къ мьгѣ съкньчаважтъ са *Супр*  
305, 2-3; 305, 8; 306, 6 (*Быт* 18, 21) 2.  
съкньчавати са συμπληροῦσθαι, δια-  
περαίνειν, συντελεῖσθαι заканчиваться, пре-  
кращаться končít: вьс(тъ) же егда съкньча-  
ваажъ са днье • въсходженью его *Л* 9, 51 *Зогр*  
*Мар*; молитвѣнаа словеса съкньчаваажъ са  
*Супр* 276, 17-18 ● ἐκλείπειν погибать, кон-  
чаться, умирать hynout, umírat: жалаеть ї  
скньчаваетъ са д(оу)ша моѣ *Пс* 83, 3 *Син.*—  
*Супр* 297, 24; 463, 29-30; 476, 8.— *Ср.*  
искньчавати, кончати, мрѣти, оумирати

**СЪКОНЬЧАНИЕ**, -ни с (27) 1. συντέλεια,  
τέλος, ἔκβασις, τὸ πληρῶσαι, τὸ τελέσαι  
окончание, завершение, конец skončeni,  
konec: тако вждеть въ съкньчание вѣка сего *Мт*  
13, 40 *Зогр Мар* *Ас* *Унд*; *Мт* 13, 49 *Зогр*  
*Мар* *Сав* и 28, 20 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; добръи  
начатъкъ оутвѣрди съкньчанькмъ *Супр* 512,  
24; сѣдоста ова части хѣбѣ • по вькоушениї  
же има и по съкньчанинъ благодарьствна •  
пакы сѣдоста *Супр* 524, 20 ● θάνατος,  
τελείωσις, τελευτή, τὸ τελειωθῆναι кончина,  
смерть smrt, skon: нуже възиражце на сконъ-  
чание животоу • подобити са вѣрвж *Евр* 13,  
7 *Ен*; двѣма лѣтома по съкньчанинъ свѣтааго  
*Супр* 217, 24-25; очнцаша емоу д(оу)шж и  
тѣло • сьхрани и до съкньчанинѣ *Евх* 816  
2-3; прооувѣдѣвъ прѣжде трни дьнини • съкнь-  
чаник свок *Супр* 168, 18; приде на съкнь-  
чаник с(ва)тааго отца *Супр* 295, 12 2. ἐκπλή-  
ρωσις свершение, исполнение vykonávaní,  
uskutečňování: прилагаа твоуж снаж • къ  
съкньчанью заповѣден его *Евх* 926 11-12.—

*Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Ен* *Евх* *Супр.*— *Ср.*  
вѣскньчаник, коньчина, коньчаник, конць,  
сѣмрьтъ

**СЪКОНЬЧАТИ**, -аж, -акши *сов.* (>100)  
1. τελεῖν, συντελεῖν, εἰς τέλος ἄγειν,  
πληροῦν, ἐκπληροῦν, καταστρέφειν окон-  
чить, закончить, кончить skončít, dokončít,  
ukončít: егда же съкньча вса г(лаго)ль  
сьмъ • въ слоухъ людѣмъ • вьниде въ каперъ-  
наоумѣ *Л* 7, 1 *Зогр Мар*; і вьстѣ егда  
съкньча н(соу)с(тъ) • заповѣдаа овѣма на  
десате оученикма своима *Мт* 11, 1 *Зогр*  
(съврѣши *Мар* *Ас*); съподови ѣ миромъ д(оу)-  
ховьнтымъ • прочее житие ею • съкньчати  
*Евх* 86 20 ● συντελεῖν уничтожить, убить,  
истребить zničit, zahubit: мала не съкньчаша  
мене на земли *Пс* 118, 87 *Син*; и молитвѣж  
сътворите о миѣ к г(оспод)оу • да съкньчанъ  
вждъ въ исповѣданиї семъ *Супр* 16, 27 ●  
*греч.* net умереть zemřít: съпринимниѣ  
вжди... сѣмрьти алаѣндровѣ • и съкньчани  
въ исповѣданинъ мжчениа *Супр* 161, 2 □  
съкньчати са ἐκλείπειν, προχωρεῖν  
окончиться, закончиться, прекратиться  
skončít (se), ukončít (se), přestat: дондеже  
съкньчажтъ са • вѣремена мзтъкъ *Л* 21, 24  
*Зогр*, съко[о]нъчажтъ са *Мар*; напокиъ гла-  
голааше • есе съкньча са *Супр* 478, 21  
(съврѣши са *И* 19, 30 *Зогр Мар*, съврѣшиша  
са *Ас*, *нет* *Сав*) ● τελειοῦσθαι; (съкньчати  
са мечемъ ἀποκεφαλίζεσθαι) умереть, скон-  
чаться zemřít, skonat: вндѣвъ же сватъи  
павлѣ рѣстрж своуж съкньчавѣшж са о господи  
*Супр* 14, 19-20; протагѣше вьса своа • съкнь-  
чаша са мечемъ *Супр* 181, 1 2. τελεῖν,  
συντελεῖν, πληροῦν, ἀποπληροῦν, διατελεῖν,  
διανύειν совершить, осуществить, сделать  
provést, uskutečnit, vykonat: г(лаго)лаашете  
неходъ есо • иже хотѣаше съкньчати въ  
н(ероу)с(а)л(н)мѣ *Л* 9, 31 *Мар* *Зогр*; съ образъ  
отроци еврѣнцини съкньчаша *Евх* 16а 8; да  
сътворимъ и съкньчакмъ • вса клико за-  
повѣда намъ с(ва)тти твои доухъ *Супр* 260,  
20 ● выполнить (обязательство и т. п.)  
splnit (slib atp.): съкньча г(лаго)ль отъ рода  
въ родъ *Пс* 76, 9 *Син*; насилькъ сътвориша  
кмоу • не съкньчати иже овѣшташа са  
*Супр* 33, 2 ● провести (время) strávit:  
въ хъзиннѣ затворенъ • въ ѣниже и доселѣ  
мьчити • съкньча о возѣ насѣтъ • мѣ *Супр*  
302, 18 □ съкньчати са совершиться,  
осуществиться, сбыться uskutečnit se, stát  
se: ѣко съкньчаша са вѣс по законоу г(осподь)-  
ню *Л* 2, 39 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; да съкньчаатъ  
са • речено исалемъ пророкомъ *Мт* 4, 14 *Зогр*  
(съвждеть са *Ас* *Сав*,  $\emptyset$  *Мар*).— *Зогр Мар*  
*Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоу* *Супр.*— *Ср.* ис-

коньчати, исправити, коньчати, събъити **св.**, събъшити, сътворити, оумрѣти

**СЪКРАТИТИ**, съкращаѣ, съкратити **сов.** (1) ἐπιτέμνειν сократить, укоротить *zkrátit*: нъ да съкративъ слово режъ *Супр* 315, 4.— **Ср.** прѣкратити

**СЪКРЫТИ**  
**СЪКРОВНИЦЕ**, -а с (67) 1. ταμεῖον, τὸ ἀλόκρυφον, κατάδυσις потаенное место; тайник; тайное убежище *skryté místo*, *skryš*, *úkryt*: аще же режѣтъ вамъ • се въ поустыни есть • не издѣйте • се въ съкровищѣхъ не имѣте вѣры *Мт* 24, 26 *Мар* (въ кровѣхъ *Ас*, въ съкровѣхъ *Зогр Сае*); обьяса мѣхъ леваго готовъ на ловъ • и ѣко скоумень овитаѣа во съкровищѣхъ *Пс* 16, 12 *Син*; ови же противѣнѣа снагы гонѣаѣж • отъ вымѣштѣннѣхъ съкровищѣхъ • въ выижтрѣннѣхъ вѣжаште *Супр* 467, 18 2. ταμεῖον, ταμειον, θησαυρός хранилище; кладовая, амбар *zásobárna*, *spížirna*, *skladiště*, *šýrka*: съмотрите вранъ • како не съжѣтъ ни жнѣкѣ • имѣже нѣстѣ съкровищѣхъ • ни хранилища • и в(ог)ъ пнтвѣтъ ѣа *Л* 12, 24 *Зогр Мар*; съврама ѣко въ мѣхъ воды морьскыа • полагаа во съкровищѣхъ вез(а)ныи *Пс* 32, 7 *Син* 3. θησαυρός сокровищница (для хранения казны, драгоценностей, реликвий) *pokladnice*, *pokladna*: иже износитъ отъ съкровища своего новаѣ и ветѣхаѣ *Мт* 13, 52 *Зогр Мар Ас Сае*; и отвѣзъше съкровища своѣ • принѣса емоу дарѣн • злато и ливанъ и змврѣж *Мт* 2, 11 *Ас Сае* (Ѡ *Зогр Мар*); прииманъ и се принесение • отъ раба твоего сегр • въ вѣчнѣхъ твоихъ съкровищѣхъ • съподобен положити *Евх* 136 13 4. θησαυρός сокровище, клад *poklad*: не съкрыванте сегѣ съкровища на земи *Мт* 6, 19 *Зогр Мар*, съкровищѣ *Ас*, съкровищѣ *Сае*; пакы подобно есть ц(ѣса)р(ь)ствне нев(есь)ское • съкровишту съкрѣвеноу на селѣ *Мт* 13, 44 *Зогр Мар*; онѣ псаньме съкровиште покрываше г(лаго)лм... в(ог)ъ... просвѣтъ са намъ • ни (! *вм.* ны) съкрываше распаваемъ ѣко овѣтаетъ са *Клоц* 16 15-16 и 18; волшебное богатство непѣчевая • ег.пѣтѣскѣхъ (съ)кровищѣхъ • поношеніе х(рнсто)во *Евр* 11, 26 *Ен.*— *Зогр Мар Ас Сае Ен Син Евх Клоц Супр.*— **Ср.** житница, мѣнник, кровъ, овьдо, съкровъ, танлице, хранилице

**СЪКРОВЪ**, -а м (4) ταμεῖον, κρυπτή, ἄδυτος (!) потаенное место; тайник; убежище *skryté místo*, *skryš*: никтоже оубо свѣтлѣнника въжегъ въ съкровѣхъ полагаатъ • ни подѣ спждомъ • нъ на свѣштѣнницѣ да въходѣштен выдѣтъ свѣтъ *Л* 11, 33 *Мар* (въ кровѣ *Зогр*); аште же режѣтъ вамъ • се въ поустыни есть • не идѣте • се въ съкровѣхъ • не имѣте вѣры

*Мт* 24, 26 *Зогр Сае* (въ съкровищнхъ *Мар*, въ кровѣхъ *Ас*); дроуког чѣто примыслиша • лжжава когко бѣса приложити снаж на прѣподобнааго • нже имѣ вѣаше въ съкровѣхъ на пештерѣ *Супр* 35, 24.— **Ср.** кровъ, съкровище, танлице, хранилице

**СЪКРОВЪНЪ**, -ын *прил.* (2) μεκρυμμένος потайной, тайный, скрытый *skrytý*, *tajný*: оустрон вогъ • швнтн съкровънок богатство ѡванново • образомъ сицѣмъ *Супр* 293, 20; тѣмже с(ва)тѣын еп(искоу)пѣ въ съкровѣнѣ мѣстѣ сѣда въ пештерѣ прѣвѣвааше *Супр* 535, 21.— **Ср.** таннѣ, съкрѣити (съкрѣвеныи)

**СЪКРОУШАТИ**, -аж, -акшн **несов.** (12) συντρίβειν 1. καταβλᾶν ломать, разбивать, сокрушать *drtit*, *lámat*: гласъ г(осподь)нѣ съкроушаѣштааго кедры • и съкроушитъ г(осподь)нѣ кедры ливаньскыа *Пс* 28, 5 *Син* □ съкроушатн **св.** ломаться, разбиваться *lámat se*: за не емоу много краты • пакты и жжн желѣзны • съвзаваноу сжштю прѣвѣрзааѣж са отъ него жа жаеѣзнаа • и пакта съкроушааѣж са *Мк* 5, 4 *Зогр Мар* 2. терзати, мучить *drásat*, *mučit*: и се д(оу)хъ емлетъ • и внезапно вѣпнетъ • и прѣжаатъ са съ пѣнами • и едѣва оходитъ отъ него съкроушааѣж *Л* 9, 39 *Зогр Мар Ас Сае*; тако без мнолостн отъ сжпротнвнааго бѣса мжннѣнъ и съкроушаемъ • стражда всѣмъ тѣломъ *Супр* 553, 17.— *Пс* 41, 11 *Син*; *Супр* 159, 9-10; 553, 3 и 11.— **Ср.** развенвати

**СЪКРОУШЕННІЕ**, -на с (6) συντριμμα 1. συντριβή, κατάκλασις сокрушение, уничтожение, разбивание, ломание *rozdrčení*, *rozbití*, *zničení*: разнѣвѣавъ же са князь о съкроушеннѣ вогъ своихъ *Супр* 180, 24; тажко си сътворивъше о съкроушеннѣ коумира своего *Супр* 35, 20 2. *перен.* страдание, болезнь, ранение *utrpení*, *bolest*, *útrapa*: цѣлѣвыи съкроушеннѣ д(оу)шѣ и тѣлесѣ нашнхъ *Евх* 27а 5 3. θραύσις расщелина, щель, трещина *trhina*, *průvna*, *rozsedlina*: сътрѣсе земля и съмѣте ж • и нецѣлѣ съкроушеннѣ емъ *Пс* 59, 4 *Син.*— *Пс* 105, 23 *Син*; *Супр* 465, 13.— **Ср.** раздроушеннѣ

**СЪКРОУШИТИ**, -шж, -шшии **сов.** (74) [съкроушъ ! *Син* (1)] συντρίβειν 1. κατακλᾶν, συνθλᾶν, ἐκθλίβειν, θραύειν, πυγὴ κατακαίειν (!) сломать, разбить, разорвать, сокрушить; уничтожить *rozdrtit*, *rozbit*, *zničit*: приде жена • имжштн алавѣстръ хрнзмъ... и съкроушын алавѣстръ • възльѣ емоу на главѣ *Мк* 14, 3 *Зогр Мар*; д(оу)х(о)мъ воурѣномъ съкроушитъ коравля тарьсенскыа *Пс* 47, 8 *Син*; и верѣа вѣчнѣхъ съкроушѣ *Евх* 636 8; съкроушн *Супр* 462, 19; дадите ми м'латѣ желѣзнѣ и съкроушж ко *Супр* 27, 25; съкроушнша

кожмара *Супр* 35, 17; сѣтъ съкроуши сѣ Т мѣ извавлени вѣхомъ *Пс* 123, 8 *Син*; съхранѣтъ г(осподь) въ всѣа кости ихъ • ни едина отъ нихъ не съкроушитъ сѣ *Пс* 33, 21 *Син*; сами съкроушиша сѣ *Клоц* 126 21 • *перен.*: съкроушиа еси главѣж в'всѣа ѡза *Евх* 286 7-8; видѣхомъ кмоч рѣцѣ нмаже съкроуши смъртъ *Супр* 499, 25 2. *перен.* θραύειν, συγκλάν замучитъ, измучитъ; истерзатъ zkrúšit, sklícit, zdeptat: благовѣститъ ништиннѣ посылѣ мѣ • исцѣлитъ съкроушенымъ ср(ъ)д(ъ)цемъ *Л* 4, 18 *Мар* *Ас* *Сав* (θ *Зогр*); възвъ естъ г(осподь) съкроушеныхъ с(рѣдъ)цемъ *Пс* 33, 19 *Син*; отышдѣын же братѣ пѣтѣмъ завлѣдѣвъ н зѣло сѣ съкроушинеъ *Супр* 291, 13.—*Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил.*—*Ср.* изломити, развити, съломити, сътлѣщи, сътрѣти

с ѣ к р ѣ в - см. съкрѣтити

**СЪКРЫВАТИ**, -аѣж, -акши *несов.* (1) θησαυρίζειν, ἀποκρύπτειν, κρύπτειν скрывать, прятать; утаивать skrývati, tajit: не съкрыванте себѣ съкровишта на земли *Мт* 6, 19 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; съкрываетъ и не вѣстъ комуу съвзраетъ *Пс* 38, 7 *Син*; не съкрываѣж своѣа славы *Супр* 503, 14.—*Мт* 6, 20 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Супр* 440, 14.—*Ср.* крыти, танти

**СЪКР[Р]ЫДАТИ** (I), -аѣж, -акши *сов.* (1) ἐκχευοῦν устранить, изыять vyhodit, odstranit: вбаче дождѣа его не ск[р]ыдаши сѣ • испикѣтъ вѣси грѣшныи земли *Пс* 74, 9 *Син*.—*Ср.* нскыдати

**СЪКРЫТИ**, съкрыѣж, съкрыкши *сов.* (64) κρύπτειν, ἐκκρύπτειν, ἀποκρύπτειν, κατακρύπτειν, καλύπτειν; (съкрѣвенъ κρυπτός) скрывать, спрятать; утаитъ skrýti, zakrýt, ukrýt: раскопа землѣж • и съкры съревро г(осподь)а своего *Мт* 25, 18 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; комуу оуподобѣж ц(ѣса)р(ъ)с(тв)ѣе в(о)жне • подобно естъ квасу • его же приемиши жена съкры въ мѣщѣ • три сатѣ • дождеже вѣкѣсе всѣ *Л* 13, 21 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Мт* 13, 33 *Зогр* *Мар*; въ ср(ѣдъ)ци моемъ съкрыхъ словеса твоѣ *Пс* 118, 11 *Син*; съкрыти и(с)оу(с)а • въ гроуѣ градете *Клоц* 146 39, съкрыти *Супр* 453, 26; и марна въ себѣ си размышлаше • повѣдѣ ли се Iwсифоу • или паче съкрыѣж таннок се *Супр* 239, 24; танина съкрѣвенаѣ отъ вѣкѣ *Супр* 143, 13-14 □ с ѣ к р ѣ в е н а ѣ с мн. в знач. сущ. та жехрущѣна тайна tajemství: и сокрѣвеныхъ твоихъ испльни сѣа жтрова ихъ *Пс* 16, 14 *Син*; с ѣ к р ѣ т и с ѣ спрятаться ukrýt se: адане кѣде кси • кѣде сѣ съкры... яко нагѣ комъ н съкрыхъ сѣ *Супр* 304, 16 и 21; слынцоу въсходаштоу съкрытъ сѣ стѣнѣ *Супр* 417, 28; и(с)оу(с)ѣ) же съкры сѣ • и низде цркъѣе *И* 8, 59 *Зогр* *Мар* *Ас*. — *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син*

**Клоц** *Супр.*—*Ср.* покрьти, потанти, оукрьти, оутанти

**СЪКОУПИТИ**, -пиж, -пиши *сов.* (4) κατασκευάζειν, πορίζεσθαι, μωρεψεῖν (1); (съкоуплнѣ σὺμμιχτός) составитъ, соединитъ, собратъ sestavit, složit; shromáždít: съкоупи и оръганъ съврѣшенъ • прѣгждѣнницѣж красѣж *Евх* 94а 18; да муромъ кже кстѣ разлнѣ вондми оустроино • и хытростнѣж съкоуплнно *Супр* 425, 23 • *перен.*: плааѣт ни глаголати ни слышати можааше • съкоуплнкааго радн матежа *Супр* 434, 3.—*Супр* 54, 14.—*Ср.* съвбрати, съвѣкоупити

**СЪКОУПЛЕИНИЕ**, -ни с (1) ἐνωσις соединение, воссоединение srojení, sjednocení: съврѣши емоу животъ • въ прѣподовне и правѣдѣж • ѣко да вѣнѣж бескврѣны • съкоупление нмаѣт оу тебе • и да съподовнѣтъ сѣ н(е)в(е)стѣноу(моу) ц(ѣса)р(ъ)с(тв)оу *Евх* 95а 22-23.—*Ср.* съвѣкоупникнѣ, кдникннѣ

с ѣ к оу ш и т *Пс* 9, 36 *Син* см. съкроушити

**СЪКЖТАТИ**, -аѣж, -акши *сов.* (1) κατατέλλειν сдержатъ, смиритъ, унять potlačit, utišit, zkotit: снмѣ вѣвѣшнѣмъ • прѣтрѣпѣвшнѣмъ въ ал'чѣбах' и моантвахъ • на дѣлѣгы дннн кѣ'ва съкжташа отъвѣгъшнѣма вѣсованнѣ *Супр* 53, 25.—*Ср.* съпратати

**СЪЛАГАТИ**, -гаѣж, -гакши *несов.* (5) 1. τετίλλειν складывать (вместе), соединять skládat, spojovat: мрътвоу ісоусови затваракши очн... оуста сѣтнскакши... рѣцѣ сълагакши *Супр* 456, 28-29 2. συμβάλλειν складывать, хранить skládat, ukládat; *перен.*: марнѣ же съвѣюдааше своѣа г(лаго)лы сѣа • сълагавшнѣ въ срѣдѣци своѣмъ *Л* 2, 19 *Зогр* *Мар* *Сав* *Боян* (*нет* *Ас*).—*Ср.* полагати

**СЪЛАЗИТИ**, сълажж, сълазиши *несов.* (7) καταβαίνειν, κατέρχεσθαι спускаться, сходитъ, слезатъ sestupovat, slézat: нже на кровѣ да не сълазитъ възати еже естѣ въ храмѣ *Ес* *Мт* 24, 17 *Мар* *Сав* *Боян* (*не* съходитъ *Ас*, θ *Зогр*); сѣде по прѣвѣѣмъ въторынн сълазитъ *Супр* 496, 19.—*Мх* 13, 15 *Зогр* *Мар*; *Л* 17, 31 *Мар*.—*Ср.* низъходити, съходити

**СЪЛАЗЪТИ**, -а м (2) οἰκονομία (1) сошествие, спускъ sestoupení: пожеже оубо сълазоу коньчина вѣстѣ • въскрѣшенѣж наста *Супр* 487, 25; прѣвѣк во пришьствнѣа х(ри)сто(с)ова • н сълаза спасова • н само нма смърти • страшно вѣ *Супр* 487, 10.—*Ср.* съинтик, съходѣ, съходженнѣ

**СЪЛАМАТИ**, -аѣж, -ажши *несов.* (1) *греч.* *нет* ломать lámati: прѣвѣты же вѣсѣ ничннѣже хоужде съкроушаша старѣца • н часто на землѣж помешта н оскрѣвѣла • ниостанѣ кости кмоч съламыа *Супр* 553, 5.—*Ср.* ломити, прѣламати, съкроушати

**СЛАТН**, **слагъ**, **слагши** *несов.* (12) ἀποστέλλειν, πέμπειν, παραπέμπειν слать, посылать posilat: се азъ **слагъ** вы • ꙗко овѣца по срѣдѣ вьвкъ *Мт 10, 16 Зогр Мар Ас*; дньсь г(осподъ) х(ристосъ) водать • і отъ сѣда на сѣдъ і слагът *Клоц 106 27*; оно оубо дрѣво въ адъ слагааше *Супр 489, 20*. — *Мт 23, 34 Мар Ас (θ Зогр)*; *Мк 6, 7 Зогр Мар*; *И 20, 21 Мар Ас (θ Зогр)*; *Евр 1, 14 Ен*. — *Ср.* посылатн, пошати

**СЛАЖАТН**, **-жж**, **-жши** *несов.* (5) κατακείσθαι лежать ležet: отъкрыша покровъ идеже бѣ • і прокопавъше свѣснша одръ • на ѿемже ослаблены слежааше *Мк 2, 4 Зогр Мар Ас* (лежаше *Сав*) ● *перен.* кеіσθαι покоиться (о мертвом) spát (o mrtvém): ты... съмрътн изгона • і въскръшаша агне • слежаща тѣлеса • отъ вѣка *Евх 266 20-21* □ **СЛАЖАН** в *знач. прил.-сущ.* лежачий большой ležící nemocný: мол(итва) над(ъ) слежащими на многа лѣта *Евх 266 12*. — *Ср.* лежатн

**СЛАНКЪСТВОВАТИ**, **-ствоуж**, **-ствоужши** *несов.* кому, чему (1) συχαίρειν радоваться вместе с кем-л. разделять чью-л. радость radovat se s někým: вса вьшѣла снагы • съ нами праздноужтъ • сланкъствоужтъ во благыимъ нашимъ *Супр 490, 22*. — *Ср.* анковати, анкъствовати

**СЛАНЧНІЕ**, **-на с** (1) ὑπόστασις сущность, вѣщество, вѣщество, лицо podstata, hypostaze, bytost, osoba: причаст(ни)ци во х(ристосъ)у вьхоомъ • аще убо (п)око(нъ) сланчн(ѣ) его до коньца извѣст(е)н(ъ) одръжимъ *Евр 3, 14 Ен*. — *Ср.* съставъ, съставкннк, сжъщество, вѣщество

**СЛАНЧНО** *нареч.* (1) *греч.* нет равно, равносущно, единосущно soupodstatně: о(тъ)ць и с(ъ)нъ і с(ва)ты д(о)ухъ • три състави сланчнѣ во единомъ в(о)жъствѣ *Евх 67a 14*

**СЛАНЯТИ** **СА**, **слагъ** **СА**, **слагъши** **СА** *сов.* (1) κεραννῶναι слиться, соединиться slít se, spojít se: всн оубо слагъмъ са въ тѣло кд'но *Супр 423, 29* (да вждемъ въ истиннж тѣло едно *Клоц 96 9-10*)

**СЛОГЪ**, **-а м** (1): с л о з н мн. αἰ συλλαβαί дар речи, слова řeč, slova: ть не отверзеть оустъ своихъ • отъ безаконнн люднн моухъ • веденъ бгысть на съмрътъ • сна оврѣтажх потрѣвныи тѣмъ слогы • ннждеже никдеже • носѣса въ правдѣ оубнвкамъ *Супр 434, 30*. — *Ср.* слово

**СЛОЖЕНІЕ**, **-на с** (19) 1. καταβολή сотворение, создание založení, stvoření: наслѣднте оготованое вамъ ц(ѣса)р(ь)с(тв)не • отъ сложеннѣ всего мира *Мт 25, 34 Зогр Мар*

*Ас Сав*; *Евх 996 11-12*; *Супр 508, 6 2. греч.* нет совокупление, половой акт soulož, pohlavní styk: егда же ч(ловѣ)коу обратнтъ са на влждъ оудъ... лн възрѣвъ на такъ ч(ловѣ)къ • помысантъ на влждъ • лн оумьсантъ сложенне *Евх 37a 1 3. σύνθημα* договор smlouva: повѣднжж пѣснь • н новок сложеннк мироу • пѣтню • повѣднжж оуму хрнстосовоу наочнша *Супр 319, 7*. — *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Супр*. — *Ср.* създаннк, сътворннк

**СЛОЖИТИ**<sup>1</sup>, **-жж**, **-жши** *сов.* (3) 1. что съ чего ἀποφορτίζειν сложить, снять, спрузить složit, sejmout: нмѣше же врѣма хѣбгы чнсты и топачы... н сложенъ отнде *Супр 291, 9*; сложи раиж снж съ тѣлес его *Евх 306 3 2. ἐξομοιοῦν* внести (*денгу*), возместитъ (долг) složit (peníze), vyrovnat (dluh): ти тако въ мнозѣ молнтвѣ исповѣданнкмъ тѣчно краденооуму сложенъ златомъ нан сьревромъ прннести • ти тгда мжкы да извждетъ чловѣкъ ть *Супр 42, 23*. — *Ср.* отъдатн, отъложитн, положитн

**СЛОЖИТИ**<sup>2</sup> (**СА**), **-жж** (**СА**), **-жши** (**СА**) *сов.* (6) συντιθεῖναι 1. съложитн са сговоритъся, договоритъся, согласитъся dohodnout se, shodnout se: юже во са вѣахъ сложенн людеі • да аште кѣто исповѣтъ х(рист)а • отължчанъ снѣмншта влдетъ *И 9, 22 Зогр Мар Ас*; не въздръжитъ истнны • не сложенъ са съ оумж *Супр 509, 23 2. съложенъ* и соединенный, составленный spojený, složený: въ истннж богатъ • ꙗко все сложеное • тѣло г(осподъ)не прнмъ *Клоц 146 21*; *Супр 453, 11*

с л о ж и т н *Супр 302, 16 см.* сложенити **СЛОМИТИ**, **-мжж**, **-мши** *сов.* (12) κατακλᾶν, συγκλᾶν, συντρίβειν, συνθλᾶν сломать, разломить, переломить zломit, přelomit, gozломit: прнмъ же пать хѣбгы... і сломи • і даѣше оученномъ словмъ *Л 9, 16 Зогр Мар*; верѣва желѣзны сломи *Пс 106, 16 Снн*; вса рогы грѣшннкъ сломаж *Пс 74, 10 Снн*; сломиша вса кости кмоу *Супр 270, 16*; дньсь мѣднша врата сломи владыка нашъ х(ристосъ) *Супр 487, 6*; сломиша са кости кго вса *Супр 269, 5*. — *Пс 45, 10 Снн*; *Супр 317, 9*; *462, 18 и 19*; *554, 15*. — *Ср.* прѣломитн, разломитн, съкрошитн

**СЛОУЧАИ**, **-а м** (1) συντυχία случайность, случай náhoda: въскръсшоу кмоу мнѣтн начнжтъ • ѡко слоучакмъ нѣктымъ ожн лазаръ *Супр 314, 4*. — *Ср.* прнклучан, прнлочан

**СЛОУЧАТИ** **СА**, **-аж** **СА**, **-акши** **СА** *несов.* (6) 1. συμβαίνειν, γίνεσθαι происходить, совершаться, случаться stávat se, přiházet

SE: аште ли да сълоучааше са нѣ оу кого оумоу-  
дити кмоу *Супр* 206, 7; вѣровааше во • яко  
вса страсти и вса извѣзъ тѣлесныа • отъ  
сотоны сълоучаѣтъ са *Супр* 556, 10-11 2. *grec.*  
*net* встречаться, случайно сталкиваться  
(в пути) *vyskytovat se, ocítat se: сълоучаѣ-*  
*штни же са на пѣти • видаште издаалеа • съ*  
*великими оустрѣмькиними теченьа приходо-*  
*даште* *Супр* 558, 17; толма гнѣвомъ движе  
са • якоже ни пастоуха знати ни ѣного никоже  
миловати • нѣ вса сълоучаѣштва са гоувити  
*Супр* 565, 17-18.— *Супр* 207, 8 и 12-13.—  
*Ср.* бывать, лочати са, събывати са

**СЪЛОУЧИТИ (СА),** -иж (са), -чиши (са)  
сов. (18) 1. συμβαίνειν произойти, совер-  
шиться, случиться *přihodit se, stát se: что*  
*се бысть не потан мене кже ти са сълоучи*  
*Супр* 240, 29; сълоучи са коупцоу нѣкото-  
роуоумоу • гънавъшоу вельжады своя и пастни ѿ  
на мѣстѣ томъ *Супр* 217, 25; сълоучи са гра-  
дити манастирь отъ лавры на сѣверѣ *Супр*  
284, 13; видѣвъ чловека... съеника отъ сълоу-  
чивъшиихъ (! без са) кмѣ зълъ помилова ко  
*Супр* 42, 6 2. γίνεσθαι встретиться, ока-  
заться (*случайно*) *vyskytnout se, octnout se*  
(*náhodou*): копаѣште коренни при еп(искоу)пѣ  
иже тѣгда сълоучи са тоу • доидоша копаѣште  
до съсѣдъ крѣчбаныиухъ *Супр* 52, 10.—  
*Супр.*— *Ср.* испытати, качити са, лочити  
са, приключити са, събывати са

**СЪЛЪ,** -а м (6) [съл- *Ас* (1)] ἀπόστολος,  
ἄγγελος, πρέσβυς, πρεσβεία (!) посланец,  
посол, вестник *posel, vyslanec: нѣсть равъ*  
*волен г(оспод)а своего • ни сълъ волен посъ-*  
*лавъшааго и И* 13, 16 *Ас* (апо(сто)лъ *Зогр*  
*Мар Сав*); посълаша к ѿемоу сълѣ *Супр* 539,  
24; не ходатан ни сълъ нѣ самъ господѣ съпасе ѿ  
*Супр* 330, 1.— *Супр* 196, 26; 273, 20; 561,  
20.— *Ср.* ангель, апостолъ, вѣстынникъ

**СЪЛЪГАТИ,** сълѣжж, сълѣжешн сов. (17)  
кому, чесому ψεύδεσθαι, πλάσσειν солгать  
кому-л., обмануть кого-л. *selhat, zalhat*  
*пѣкоти: сълѣжитъ тебѣ врази твои Пс* 65, 3  
*Син*; ѿсифъ рече • и сълѣгати мариа не мо-  
жаше *Супр* 241, 11; якоже тако хотѣахъ  
сълѣгати въскрѣсенню не бывъшоу *Супр* 441,  
25 2. διαφευδεσθαι обмануть, не оправдать  
(чи-л. надежды, ожидания) *obelhat, okla-*  
*pat пѣкоho: единоюу камакъ съл св(ѣ)т(ын)мъ*  
*моимъ • аште да(вы)доу солѣжж • сѣмьа его*  
*въ вѣкы прѣвѣдетъ Пс* 88, 36 *Син* 3. διαφευ-  
δειν (!) здѣсь отказать, лишитъ (кого-л.  
чего-л.) *připravít (o пѣсо), odepřít: канѣмъ*  
*тѣчьж не подованъ бывъ мисевши • кже (въ)*  
*въшыиин икроуалимъ въходѣ • якоже онъ въ*  
*нижнни • нѣкако сълѣганъ бысть* *Супр* 277,  
23.— *Син* *Супр*

сѣлѣнмъ са *Супр* 423, 9 см. сълнати са  
**СЪЛѢСТИ,** сълѣзж, сълѣзешн сов. (28)  
καταβαίνειν, κατέρχεσθαι, ἐκδύεσθαι слу-  
титьсясь, сойти, слезть *sestoupit, sejít, slézt:*  
*аште с(ы)нѣ в(о)жин еси • сълѣзи съ*  
*кр(ъ)ста Мт* 27, 40 *Зогр Мар Сав*; сълѣзъшо  
же емоу съ горы • по немъ идѣ народи мнози *Мт*  
8, 1 *Сав* (съшедъшо *Зогр Мар Ас*); правдѣ-  
ныи же съ стѣпна хотѣаше сълѣсти *Супр* 558,  
3; обраштитъ филофеа... и ныи сълѣзъша съ  
конь *Супр* 555, 12-13; сълѣзе отъ коня поглоу-  
мити са *Супр* 146, 12.— *Зогр Мар Ас Сав*  
*Евх Супр Хил.*— *Ср.* сълнати

**СЪЛАЩИ,** сълажж, сълажешн сов. (4) ката-  
κίπτειν, συγκίπτειν согнуть, скорчить  
*ohnout: ѣ хриветъ оу отънѣждъ сълащи Пс*  
68, 24 *Син* ● *перен.* удручить *sklíciť:*  
*сѣтъ оуго(то)ваша ногама моима • и съла-*  
*шыа д(оу)шж моуж Пс* 56, 7 *Син* □ съла-  
щи и са *перен.* опечалиться, сникнуть  
*být sklícený: сълажъ съа до коньца Пс* 37, 7  
*Син; Евх* 76а 15.— *Ср.* съгъвати

**СЪЛАЩАТИ СЪ,** -аж са, -акши са (1) συν-  
έλεσθαι сгибаться, корчиться, извиваться  
*ohýbat se, krčít se, choulit se, svíjet se: тѣло*  
*во въ стоудень вѣпадѣ... зжбомъ зывѣжштемъ*  
*са • жиламъ съгрѣждажштемъ са • и всемоу*  
*тѣлоу неволежъ сълацаѣжштоу са* *Супр* 89, 19.—  
*Ср.* съиввати

**СЪЛЖКЪ,** -ын прил. (6) [сажж- *Зогр* (1)  
*Мар* (1) *Ас* (1) *Сав* (1)] συγκύπτων сгорб-  
ленный, согбенный; искривленный *křivý,*  
*hrbatý: вѣ сажка • ѿ не можшти въсклонити са*  
*отънѣждъ Л* 13, 11 *Зогр Мар Ас Сав*; мо-  
л(нтва) над(ѣ) сължж(о)м(ъ) члов(ѣ)комъ  
*Евх* 396 24.— *Евх* 40а 3

**СЪМАТРИАТИ,** -ажж, -акши *несов.* (2) σκο-  
πεῖν, οἰκονομεῖν смотреть, наблюдать;  
заботиться о чем-л. *hledět si пѣсехо, starat*  
*se о пѣсо: настоѣщаа потрѣбъномъ • съма-*  
*рѣва • ѿ вѣдѣщаа оудовъ строма Евх* 64а 20;  
съматраше кок вн примышленни изобрѣсти •  
да вн дльгж и лютж нмъ • сътворна съмърѣ  
*Супр* 88, 29.— *Ср.* съмотрити, съмотрати  
съмеонъ *Л* 2, 34 *Сав* см. съмеонъ

**СЪМѢСТИ,** съметж, съметешн сов. (1)  
*вар.* κομρεῖν (!) сгresti, собрать (в одно ме-  
сто) *smést, nahromadit: и съвѣравъше кости*  
*с(ва)т(ын)хъ и пепелъ съметъше въсыпаша въ*  
*рѣкж* *Супр* 80, 29

**СЪМНИАТИ СЪ,** съмнижж са, съмниашн са  
сов. (2) 1. на кого *grec. net* сомневаться,  
смилостивиться, сжалиться *над кем-л.* *smí-*  
*lovat se, slitovat se nad пѣкѣт:* тѣмъже моаж  
та м'ногмнослитнве • съмниа са нынѣ на ма  
*Евх* 786 10 2. *без доп.* ἐλεεῖσθαι вызвать  
милосердие, жалость, умилиститъ *dojít*

smilování, vzbudit soucit: аште во н вози (1 *см.* кожнн) врази бгыша жидове насъ дѣльма бгыша • да мы тѣхъ ослоушаникмъ съмилимы са *Супр* 347, 20.— *Ср.* помиловати, оумилити

**СЪМИРНІТИ**, -рѣк, -ршии *сов.* (8) καταλλάσσειν, ειρηνοποιεῖν, διαλλάσσειν примирить, помирить smířit, usmířit: да съмирнѣть не-весьнама • да н аггѣломъ тѣ сътворитъ дроуга • н съ въсѣмъ воюу съмирнѣтъ х(рнсто)съ *Супр* 422, 2 и 4 (съмирѣтъ... приведетъ къ в(ог)у *Клоц* 86 26 и 28) □ съмирнѣти са съцѣмъ примириться, помириться smířit se: остави даръ твон прѣдъ ол'таремъ • і шедъ прѣжде съмирн са съ братомъ (!) твоимъ • і тѣгда пришьдъ принеси даръ свон *Мт* 5, 24 *Зогр Мар*; *Клоц* 9а 19-20 (оустрон са *Супр* 422, 30); вѣдѣ г(оспод)і мытонмѣца • съмирнѣвша са • і оправдана *Служ* 16 7.— *Супр* 336, 30-337, 1.— *Ср.* примирити, състронити, оумирити

**СЪМИРІАВАН**, -авкциакго *принч.-суиц.* (7) ειρηνοποιός миротворецъ smířovatel, tvůrce pokoje: влаженн съмирѣвшити • ѣко ти с(ъ)иуе в(о)жнн нарежтъ са *Мт* 5, 9 *Зогр Ас Сав* (0 *Мар*); *Евх* 856 14; *Клоц* 9а 33; *Супр* 423, 12; сего дѣлама тѣ н сына нарицактъ вожна съмиравшита *Супр* 423, 17-18 (миротворѣца *Клоц* 9а 38-39).— *Ср.* миротворѣць

**СЪМИРІЕННІЕ**, -ниа с (4) ειρήνη, καταλλαγή примирение, мир smířenie: нъ съмиреньє братрне показамъ ѣко воле всего естъ *Клоц* 9а 40 (съ въсѣмъ миръ имѣти *Супр* 423, 20); съмиренья начатъкъ *Супр* 486, 27.— *Супр* 200, 8-9; 423, 1-2.— *Ср.* мнръ

**СЪМАБТИ**, -мелѣж, -мелкшии *сов.* (1) λεπτοῦνευи смолотъ semlít: хлѣвъ сѣижшти на севѣ • не кроже жрѣвни съмлѣвша • н рѣцѣ оумѣснста н огнь съврѣши *Супр* 395, 30

**СЪМОТРИТИ**, -мошцрѣж, съмотриши *сов./несов.* кого, что; кого, чего или без *доп.* (29) 1. κατανοεῖν, σκολεῖν, θεωρεῖν, προσέχειν посмотреть/смотреть, поглядеть/глядеть; увидѣть/видѣть, заметить/замечать pohlédnout/hledět, podívat se/dívat se, pozorovat/pozorovat: съмотрите цѣвѣтъ сельныхъ како растжтъ • ни троуждажтъ са ни прнджтъ (! *см.* праджтъ) *Мт* 6, 28 *Зогр Мар Ас* (разоумѣлимъ *Сав*); *Л* 12, 27 *Зогр Мар*; обаче очима своима съмотриши • і възданне грѣшникомъ оузырши *Пс* 90, 8 *Син*; възлѣвоша на храмнж тѣмнчнхъжж • н двѣрьцами съмоштрааж долоу • н видѣша сватаа сѣдашта *Супр* 184, 8; нѣсть въсевндаштна сила вожна • съмотрашти въсе *Супр* 366, 13-14 2. околѣив, ὀραῖν, καταμανθάνειν принять/принимать во внимание, обратитъ/обрашати внимание všimnout si/všímat si,

přihlédnout/přihlížet, mít na zřeteli: съмотри же ми зѣлодѣнство нхъ ражннокъ *Супр* 443, 7; съмотри колнко сътвори да въи кго оврашилъ *Супр* 414, 6 (хоштеши ли оуѣдѣти *Клоц* 56 1-2) ● *несов.* комуоу заботитъся pečovat: се во кетъ благоаго кже ванжнйюоумоу съмотриши *Супр* 376, 28 3. κρίνειν, ἐπιμετρεῖσθαι рас-смотреть/рассматривать usoudit/usuzovat, rozsoudit/rozszuzovat: славо жена не вѣджшти • іако н не пришьдѣ х(рнсто)с(ъ) тоу вѣ... пальтѣннмъ пришьствнмъ съмотрашти • оуцн-теау снлж *Супр* 306, 23 4. περισκεπτεσθαι узнать/узнавать, осознать/осознавать roz-pat/rozpánvat: съмотрнвъ во кетѣство тоа земля • іако стоуден велнка кетъ въ иен *Супр* 89, 3.— *Зогр Мар Ас Син Евх Супр.*— *Ср.* влюшти, гладати, зырѣти

**СЪМОТРІАНВЪ**, -ын *принл.* (1): съмо-трѣливко с в *знач.* *суиц.* то ἐλεεινός кротость shovivavost: ..трѣнвоє.. мѣ да ра.мно вждетъ въсѣмъ чл(о)в(ѣ)комъ *Фил* 4, 5 *Ен*

**СЪМОТРІАНВЪНЪ**, -ын *принл.* (2) ὁ τῆς οἰκονομίας прислуживающий, обслуживающий služebný: вѣчера же • съмотрѣнвѣнаа твора • а днесь владѣчнмѣа *Клоц* 13а 20; *Супр* 449, 21-22.— *Ср.* строннъ

**СЪМОТРІАТИ**, -авж, -авкши *несов.* (кого), что; на кого, что (5) 1. κατανοεῖν, ἀσκολεῖν, σταδιζειν смотреть, слѣдить (гла-зми), наблюдать hledět, pozorovat: съмотрѣетъ грѣшннкъ на праведнаго *Пс* 36, 32 *Син* 2. οἰκονομεῖν заботитъся, пѣчьса о чѣм-л. pečovat, dbát o něco: не о севѣ во вьсѣ(тъ) с(ъ)п(а)сенаѣ мжка • нъ съмотрѣвшитнмъ с(ъ)п(а)снхъжж жкоу *Клоц* 106 16.— *Пс* 9, 35 *Син*; *Супр* 92, 17; 240, 4-5.— *Ср.* гладати, съматрати, съмотрити

**СЪМОТРІЕННІЕ**, -ниа с (8) 1. οἰκονομία, οἰκονόμος (!) попечение, забота peče, starost: соугово днесь пршестне г(оспод)не • соугово съмотренье *Клоц* 126 38; *Супр* 449, 2; исп'лѣнен в'се съмотренне • прѣдводро *Евх* 63а 20 ● *перен.* промысл, провиденне záměr, úradek, prozřetelnost: лзвравтъ нъ грѣшн-нъма • твоимъ съмотреннемъ *Евх* 9а 3 2. ἐλεει-νεα кротость, снисходительность, терпи-мость mírnost, laskavost: да сътажнмъ по-добавжцаа с(ва)тѣмъ • братроавне • без-мльвне • съмотренне • говѣние *Евх* 92а 1-2; в(ож)е... твора[н].. [съ на]нн по твоємюу съмотренню • не остави м(н)л(о)сти твоєа от(ъ) насъ *Ен* 336 1-2.— *Евх* 806 24-81а 1; *Супр* 313, 13.— *Ср.* промъслъ, промъшлжннк, оусъмошцрннк

съмоштрааж *Супр* 184, 8 *см.* съмот-рити

**СЪМРЪЗЕННІЕ**, -ниа с (1) ἀήϊς замерза-

ние, окоченение zmrgnuti: люта кѣтъ зима нъ сладъка порода • волѣзньо сѣмръзенник • нъ сластьнъ покон *Супр 91, 4*

**СЪМРЪЗНѢТИ СѦ**, -нж сѦ, -нешн сѦ сов. (2) πήγνυσθαι, ἤλειφουσθαι τῷ κρύει покрыть льдом, замерзнуть zmrgnout: якоже се поле сѣтворено вѣ • копеймъ тешти • то прѣтворюшю мразѣ кго (т. е. кзоро) н сѣмръзѣше сѦ велми • пѣшн н сѣноузнн по нѣмоу хождаахъ *Супр 90, 7.—Супр 89, 9-10.—Ср. помръзѣти*

**СЪМРЪТНОСОБНЪ**, -ын *прил.* (2) θανατηφόρος смертоносный smrtonosný: рыцн кмѣ да мѣ сѣмрътоноснъ шдѣ змнннъ нзблукмъ *Супр 484, 10*; на рамѣ възмѣшюуоуоу • сѣмрътоноснъ н сѣмрътынън кръстѣ *Супр 533, 22-23.—Ср. сѣмрътынъ*

**СЪМРЪТЬ**, -н ж (>200) [сѣсѣмрътън *Син* (1)] θάνατος, ἀποβίωσις, μόρος, νέκρωσις, κοίμησις, τὸ ἀπελθεῖν смерть smrt: прѣдѣстѣ же вратѣ врата на сѣмрътѣ *Мт 10, 21 Зогр Мар Ас*; сѣмрътнѣ да оумьретѣ *Мт 15, 4 Зогр Мар*; вѣ прѣстѣ сѣмрътѣ сѣведе мѣ *Пс 21, 16 Син*; і сѣмрътън не прѣдѣстѣ мене *Пс 117, 18 Син*; грѣховънаа сѣмрътѣ *Евх 89а 9*; зьлнн морскоу сѣмрътнѣк въ невѣрствѣ погыбнѣт' *Супр 401, 7*; сѣмрътн жало *Супр 487, 5* ♦ бес сѣ мрътън θάνατος, ἀνώλεθρος бес-смертный nesmrtný: вѣдѣ се вратна яко ннкынже чловѣкѣ ве сѣмрътън • да аште сѣмрътѣ прѣдѣлжнѣтѣ • сѣмрътн да оувѣжнмъ вѣчына *Супр 63, 19-20.—Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл.—Ср. коньчнна, прѣставлнкнн, сѣконьчаннк, оумьртнн; бес сѣмрътън см. бесѣмрътынъ, несѣмрътынъ*

**СЪМРЪТЫНЪ**, -ын *прил.* (74) 1. τοῦ θανάτου, τῆς τελευτῆς, ὁ κατὰ τοῦ θανάτου, ὁ ἐν ᾧδῃ относящийся к смерти, смертный smrti rod., smrtelný: страхѣ сѣмрътынън нападе на мѣ *Пс 54, 5 Син*; сѣдѣштнмъ вѣ тѣмѣ і вѣ сѣнн сѣмрътынѣ • свѣтѣ вѣснѣтѣ на насѣ *Мт 4, 16 Зогр Сав Боян (θ Мар, net Ас); Л 1, 79 Зогр Мар*; нзбавн отъ ржкы сѣмрътынън жнзн нашъ *Супр 112, 22*; днньсѣ жѣты сѣмрътынънѣ раздрѣшенъ бгыша *Супр 487, 2-3* 2. τοῦ θανάτου, θανάσιμος, θανατικός, θανατηφόρος; (сѣмрътынън плодѣ сѣтворнтн θάνατον κηλοφορεῖν) смертельный, смертоносный smrtoposný, smrtící: аще н сѣмрътѣно что нспнѣктѣ ннчѣтоже нхѣ не вѣднѣтѣ *Мк 16, 18 Мар Ас (θ Зогр)*; нзбавн нѣн н се • отъ наснѣвѣ нно-пеменинкѣ • і отъ вѣсего часа • сѣмрътѣнааго *Евх 15а 17*; вѣысѣ мѣ волѣзнн сѣмрътынънѣ *Пс 114, 3 Син*; сѣмрътынънн кръстѣ *Супр 533, 23* 3. θνητός смертный, подверженный смерти smrtelný: родоу в'сѣкоуоу • сѣмрътѣноуоу •

н несѣмрътѣноуоу • і в'сѣкоуоу сѣщнствоуоу • сѣдѣтѣль *Евх 64а 10-11*; за сѣмрътѣнааго ц(ѣса)ра воржште сѦ *Супр 69, 25-26* 4. θανατωθεῖς; (ноуждѣж сѣмрътынън βιοθανής) умирающий; мертвый umirající, mrtvý: прѣжде сѣмрътн сѣмрътынън бгыстѣ • нже вѣрж по-гоувнѣтѣ н сѣмрътн не погрѣшн *Супр 66, 15-16.—Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр Хил.—Ср. сѣмрътоноснъ*

**СЪМЪСАНТИ**, сѣмъшлѣж, сѣмъсаншн сов./несов. (12) 1. ἐνθυμεῖσθαι, σωφρονεῖν, συνιέναι подумат/думат pomyslet/myslet: сице же емоу сѣмъшлѣшю • се агг(е)лѣ г(ос-подѣ)нѣ вѣ сѣнѣ швн сѦ емоу *Мт 1, 20 Сав Боян (оумъшлѣшоу Ас, θ Зогр Мар)*; протнвнста сѦ кмѣу бесѣдамъ (! *вм. бесѣдамъ*) мнѣшта оутантн сѦ кго • а не сѣмъслѣшта яко нѣ кде сѦ поржгати скатоуоуоуоу Δ(α)χ(α) *Супр 363, 23* 2. *несов.* σωφρονεῖν, εὐγνώμονεῖν быть в здоровом уме, поступать, рассуждать разумно rozumně уваžovat, mít zdravý rozum: оврѣтѣж сѣдѣшта ч(ловѣ)ка • іж негоже вѣсн лзнѣж • овалчѣна і сѣмъслѣшта *Л 8, 35 Зогр Мар Ас Сав; Мк 5, 15 Зогр Мар*; н ннн мнозн жрѣша • н жнвн сѣтѣ н сѣмъслѣтѣ *Супр 140, 15.—Супр 149, 9; 333, 5.—Ср. мѣсантн, сѣмъшлѣштн, помѣсантн, помѣшлѣштн, оумъсантн*

**СЪМЪСАТЬ**, -а м (13) 1. σύνεσις, διάνοια, έννοια, εὐλάβεια (!), φρήν, φρόνημα, καρδία (!) разум, рассудок, ум; образ мысли, способ мышления rozum, уваžování, myšlení: нѣ кѣтѣ богѣ даль н ржцѣ н носѣ • н тѣлеснѣжкѣ моштѣ • н оумѣ н сѣмъслѣ *Супр 379, 5*; нѣсмъ оума нзгоувнѣтѣ • нн отънѣмо-гоуѣ сѣмъслоуѣ *Супр 149, 30*; нѣ да очнстнмъ своѣ сѣмъслѣ • кѣ чнстѣ во • жрѣтѣвѣ прѣтѣ-паемъ *Клоц 86 14 (срьдѣце Супр 421, 23)* ● мудрость moudrost: о сѣмъслѣ н чнстотѣ жнтнѣ... чоуднмъ кѣтѣ *Супр 281, 15* 2. βουλή, λογισμός замысел, намерение, помысел úmysl, záměr: влѣ поустошнѣнн сѣмъслѣ • не вѣдатѣ во яко богѣ не погыбнѣтѣ *Супр 402, 14* □ сѣ м ѣ с ѣ т ѣ п о т р ѣ г н ѣ т н с м. потрѣгнѣтн 3. σκοπός цель, значение, смысл cíl, smysl: w сѣконьчатн емоу • сѣмъслѣ едннчѣнааго образа • бес порока н ве-сѣлазна *Евх 98а 21.—Клоц 46 13-14, 96 7; Супр 64, 1; 257, 27-28; 360, 17-18; 393, 5.—Ср. мѣдрость, мѣслѣ, помѣслѣ, разоумѣ, сѣвѣстѣ, оумѣ*

**СЪМЪСАЛНО нареч.** (4) νοουεχῶς разумно, рассудительно; благоразумно rozumně; moudře: і(соу)с(ѣ) же вндѣвѣ і • ѣко сѣмъслѣно отъвѣшѣта • рече емоу *Мк 12, 34 Зогр Мар Ас* ● νοητός духовно duchovně: да... нскра с(вѣ)тѣааго кръщеннѣ... възгорнѣтѣ сѦ вѣ немѣ • сѣмъслѣно пламень (! *вм. вѣ пла-*



мень) д(αφ)χовень *Евх 236 8.*— *Ср.* разоумьно, разоумьно

**СЪМЪСАБНЪ**, -ын *прил.* (7) 1. νοερός, λογικός наделенный разумом, разумный obdařený rozumem: пометы ча(οη)κα... д(αφ)шежъ съмъсальножъ *Евх 76 2-3 2.* λογικός, νοητός духовный duchovní: въвѣча азъ есмь • съмъсальнаго твоего стада *Евх 85а 4-5;* възмѣмъ оржане съмъсальна *Евх 98а 8.*— *Евх 86 8; 18а 8; 23а 20; Клоц 7а 6.*— *Ср.* мыслынь, разоумьнь, разоумивъ

с ъ м ѣ ш л ѣ т н см. съмъшлѣти

**СЪМЪШЛѢТИ**, -ѣжъ, -ѣжшн *несов.* (1) *греч.* нег думать, рассуждать, размышлять přemýšlet, uvažovat: дльженъ естъ... і о своєи жєгѣ довѣѣти сѧ • ничъже ино дальнее съмъшлѣти *Клоц 26 2.*— *Ср.* съмъсантн

**СЪМЪЖАТИ**, -ѣжъ, -ѣжшн *несов.* (1) μείνι смежать, смыкать, закрывать, жмурить (глаза, веки) mhouřit, zavřít (oči): не съмъжѣте очю си протнвѣж истинѣ *Супр 325, 9* (не съмъжѣте *Клоц 1а 4*)

**СЪМЪЖИТИ**, -жжъ, -жжшн *сов.* (4) χαμψύειν смежить, сомкнуть, закрыть, зажмурить (веки, глаза) zamhouřit, zavřít (oči): очн свои съмъжшѧ *Мт 13, 15 Зогр Мар;* нына же очеса срьдць съмъжнвѣше *Супр 401, 12.*— *Клоц 1а 4*

**СЪМЪРНТИ**, -ржъ, -ржшн *сов.* (43) ταπεινῶν понизить, сделать ниже, плоче snížít: οφτοβαλετ̄ πᾶτ̄ γ(ο)σποδ̄νъ • правъ творити стъза его... всѣка гора і хълмн съмърнтн сѧ *Л 3, 5 Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.* смирить; покорить; смирить гордыню; унизить рокофит, ponížít: съмърналъ нты еси на мѣстѣ озъловленѣ *Пс 43, 20 Син;* съмърѣвахъ постомъ д(αφ)шж моуж *Пс 34, 13 Син* □ с ъ м ѣ р н т н сѧ покоритьсе рокофит се: ѡже во са съмърнтн ѣко отроча се • тѣ естъ колєн въ ц(ѣ)с(а)р(ь)ствннн(ε)в(ε)с(α)с(α)цѣемъ *Мт 18, 4 Мар Ас Сав (θ Зогр);* озъловленъ бѣхъ і съмърнхъ сѧ сѣло *Пс 37, 9 Син; Евх 76а 20;* отъкрыти тѣло вога съмърѣшааго сѧ волєж *Супр 456, 21.*— *Зогр Мар Ас Син Евх Супр.*— *Ср.* въмърнтн, оукротити

**СЪМЪРЬНО** *нареч.* (1) supplex (!) смиренно, униженно рокогнѣ: съмърьно тѧ моанмъ *Квєв 26 2*

**СЪМЪРІАТИ**, -ѣжъ, -ѣжшн *несов.* (15) ταπεινῶν, ταπεινοφροεῖν *перен.* смирять, покорять; унижать рокофovat, ponížovat: съмърѣвахъ постомъ д(αφ)шж моуж *Пс 34, 13 Син* □ с ъ м ѣ р ѡ т н сѧ смиряться, покоряться; смирять свою гордыню; унижаться рокофovat se, ponížovat se: всѣкъ... съмърѣвѧ сѧ възнесетъ сѧ *Л 18, 14 Зогр Мар Ас, съмърѣветъ сѧ • а съмърѣвѧ сѧ Сав; Л14, 11*

*Зогр Мар Ас Сав (2); Мт 23, 12 Мар (θ Зогр);* въ величнѣ мѣсто • съмърѣвѧ сѧ *Евх 706 4.*— *Пс 34, 14; 130, 2 Син*

**СЪМЪРІЕНІЕ**, -нѧ с (45) 1. ταπεινώσις, ταπεινοφροσύνη, συγκατάβασις (!), μετρίαξιει (!) смирение, смиренность, покорность; унижение рокога; poníženi: призрьѣ на съмърєнє рѣвѧ своєѧ *Л 1, 48 Зогр Мар Ас Сав; Ен 27а 17;* вѣждъ съмърєнє мое *Пс 24, 18 Син;* съмърєннє і ѡвово • і кротость подаждн ємоу *Евх 816 6;* вѧ(а)гослове)нѣ пришедѧ въ съмърєннн *Клоц 16 2;* въ съмърєннѧ *Супр 326, 24;* вєселнтъ сѧ пақы о чнстостн жнтнѧ • н і о съмърєннѧ *Супр 29, 10-11;* да повѣдѧт̄ н осжднтъ съмърєнннмъ своинмъ възнесєннѧ *Супр 545, 20 2.:* с ъ м ѣ р к н н к м ѧ скрѣ в ѣ т н μετριοπαθεῖν сочувствовать soucítit: съмърє.мъ скрѣв.тн могы *Евр 5, 2 Ен.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр*

**СЪМЪРІЕНЪ**, -ын *прил., сравн. ст.* съмърктнѣ (42) [съмърѣн-*Супр* (2), съмърєн-*Супр* (10)] ταπεινός низкий, низкоположенный nízký, dolní: ѣко въсокъ г(ο)с(п)д̄ь і на съмърєна призраетъ *Пс 137, 6 Син;* в(ο)же нашъ • живѧ на въсокъхъ • і на съмърєна призрѧмъ *Евх 22а 4* ● *перен.* ταπεινωμένος, ταπεινόφρων, ταπεινός, εὐτελής, ταπεινός (!) смиренный, покорный; униженный, угнетенный рокогnú, poníženu: съмърєнъ срьдцьемъ *Мт 11, 29 Зогр Мар Ас Сав;* ннзъложн снѧтнѧ съ прѣстола • і възнесє съмърєнѧмъ *Л 1, 52 Зогр Мар;* ѣко тѧ людѧ съмърєнѧмъ с(ѣ)п(α)с(α)ешн г(ο)с(п)д̄ь *Пс 17, 28 Син;* да не възвратитъ сѧ съмърєнъ і срамленъ *Пс 73, 21 Син; Евх 1016 17;* тѧ οφво послοшѧн насъ • съмърєнѧхъ тѧвоухъ молнтѧвннѧ *Евх 646 13;* смрєннє обрѧзомъ *Супр 529, 18;* сн сжтѣ чουδεσѧ съмърєнѧго н прѣпростааго пѧвѧ *Супр 174, 1-2;* οφто ѡко οφμѧтн нозѣ съмърєнѧк • неже молтн сѧ *Супр 303, 28* ♦ с ъ м ѣ р к н ѧ ѧ м ѧ д ρ ο σ τ ѧ ταπεινοφροσύνη смирение, смиренность рокога: овѧѣцѣте сѧ... въ... вѧгосѣсть • н съмърєнѧ мѧдрοстѣ і кротοстѣ н трѧпѣнн(ε) *Кол 3, 12 Ен.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Супр*

**СЪМЪРІЕНТИ**, съмърѣжъ, съмърѣжшн *сов.* чѣто съ чнмъ (9) μεγύνναι, συζευγύνναι, ἐνοῦν, ἀρτῶειν смешать, размешать; соединить, связать, сочетать smísit, spojit: дашѧ ємоу оцѣтѣ пнтн • сѣ зѧчнѧкъ съмъшєнъ *Мт 27, 34 Сав, съмъшѣнъ (!) Мар (размъшѣнъ Зогр, размъшєнъ Ас)* ● *перен.:* слово незазорно съмъшєно съ солнѧкъ вожѣствѧннѧж *Супр 279, 28;* ѡхъ же крѣвь пнтѣтѣ (! *вм. пнлатъ*) • съмъсѧ сѣ жрѣтѧвѧн ѡхъ *Л 13, 1 Зогр Мар;* всє то

подъ нозѣ подъложивъ прѣштенникъ съ възвн-  
тнимъ сѣмѣснѣвъ • вины искаше *Супр* 367,  
23 □ съ мѣснѣти сѣ смешаться, соеди-  
ниться smítis se и сѣмѣсша сѣ съ мѣзъкы •  
и навѣкъ дѣла ихъ *Пс* 105, 35 *Син.* — *Супр* 11,  
26-27; 116, 19. — *Ср.* размѣснѣти, съвъкоупнѣти

**СЪМѢТИ**, -ѣжъ, -ѣжш *несов.* (25) [сѣмѣахо  
| *Мар* (1)] толдѣв сметь, осмеливаться, от-  
важиваться odvážovat se: къ томоу же не  
сѣмѣахъ его въпрашатъ ничѣсоже *Л* 20, 40  
*Зогр*, сѣмѣахо (1) *Мар*; инк'тоже не сѣмѣаше  
отъ оученикъ • истазати *И* 21, 12 *Зогр Мар*  
*Ас Сав*; помани кнѣжнѣнкы • не сѣмѣвъшамъ  
възати • сѣрвера *Евх* 49а 21; никомоу отъ-  
толи сѣмѣти по салнечнѣвѣмъ заходѣ винѣ  
домоу свогко оврѣсти сѣ *Супр* 53, 4. — *Зогр*  
*Мар Ас Сав Евх Клоц Супр* *Зогр-лл*  
сѣ мѣти *Супр* 424, 1 *см.* сѣмѣшати

**СЪМѢШАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (5) [сѣмѣ-  
жште ! *Супр* (1)] μελύνναι, συναγελάειν,  
ἀναφύρειν смешивать, соединять, сочетать  
směšovati, spojovati: вѣдемъ въ истинѣ тѣло  
едино • не тѣлеса къ сѣвѣ сѣмѣшаажште • нѣ  
д(оу)шж къ сѣвѣ • сѣвжзомъ любовнѣнымъ  
совѣкоупнѣжште *Клоц* 96 11 (сѣмѣжште !  
*Супр* 424, 1); сѣмѣшактъ чловѣческа словеса  
съ божин *Супр* 315, 28 □ сѣ мѣшати сѣ  
соединяться, смешиваться mísit se: сѣмѣшамъ  
сѣ скачж съ дѣтнмъ *Супр* 332, 24 ● о браке:  
къмотрами своими... не сѣмѣшати сѣ *Клоц* 2а  
21-22. — *Ср.* съвъкоупнати

**СЪМѢШЕННІЕ**, -на с (3) мѣша смесь  
směs: несгъ сѣмѣшенне змѣрно і ольгоуино *И* 19,  
39 *Зогр Мар Ас.* — *Ср.* мѣшеник

сѣ мѣшѣннѣ *Мт* 27, 34 *Мар см.* сѣмѣ-  
сити

**СЪМЛАСТИ**, сѣмлатъ, сѣмлатешн *сов.* (53)  
ταράσσειν 1. συνταράσσειν привести в дви-  
жение, всколебать, взволновать uvést v pohyb,  
zatřást: сѣтрысе землѣж і сѣмлате жъ *Пс* 59, 4  
*Син* □ сѣ мласти сѣ заколебаться, за-  
шататься zatřást se, zachvět se: сѣмлатсѣ сѣ  
горъ крѣпостѣж его *Пс* 45, 4 *Син*; осънованнѣ  
горъ сѣмлатсѣ сѣ *Пс* 17, 8 *Син* 2. διατάρα-  
σσειν привести в замешательство, смятение,  
испугать uvést ve zmatek, znepokojit, podě-  
sit: г(оспод)ѣ гнѣвомъ своимъ сѣмлатетъ ѣ  
*Пс* 20, 10 *Син*; нѣ не говори ни сѣмати доуша  
дѣвнщи *Супр* 248, 12 □ сѣ мласти сѣ при-  
йти в замешательство, смятение, испугаться  
znepokojit se, poděsit se: слышавъ же родѣ  
ц(ѣса)рь сѣмлате сѣ *Мт* 2, 3 *Ас Сав* (Ѡ *Зогр*  
*Мар*); видѣвше н оученици ходѣши по морю •  
сѣмлатоша сѣ *Мт* 14, 26 *Зогр* *Боян*, сѣмлатоша сѣ  
*Мар Ас* (оувошамъ сѣ *Сав*); она же слышавъши  
сѣмлате сѣ о словеси его *Л* 1, 29 *Зогр Мар Ас*;  
да постыдѣатъ сѣ и сѣмлатѣтъ сѣ всѣи врази

мои *Пс* 6, 11 *Син* ● опечалиться zarmoutit  
se: милоуа оуво оученика сѣмлате сѣ *Клоц* 36 5-6;  
□ сѣ млатенъ в *знач.* прил. ἐσκυλμένους  
изнуренный, утомленный zmořený, unavený;  
видѣвъ же народы н(соу)с(ѣ) • млатосрѣдова  
о нѣхъ • ѣко бѣахъ сѣмлатени *Мт* 9, 36 *Зогр*  
*Мар.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Клоц*  
*Супр Рыл.* — *Ср.* възмлати, сѣмжтнѣти

**СЪМЛАТЕННІЕ**, -на с (3) 1. σάλοος колеба-  
ние, дрожание chvění, peren. zakolísání:  
положшаего д(оу)шж моуж въ животѣ • н не  
давшаго во сѣмлатенне ногу мою *Пс* 65, 9  
*Син* 2. *греч.* нет смятение, волнение zmatek:  
пытааже (! *вм.* пытааше) кши извѣтъ сѣмла-  
теннѣ того *Супр* 566, 2. — *Пс* 120, 3 *Син.* —  
*Ср.* възмжщеник, мѣва, сѣмжщаник, шатаник

**СЪМЛАТНТИ**, сѣмжщж, сѣмжтнши *сов.* (12)  
ταράσσειν 1. сѣ мжтнѣти сѣ прийти в  
движение, всколебаться zatřást se, zachvět  
se: сѣмжтнши сѣ безднны *Пс* 76, 17 *Син*;  
въшюмѣша н сѣмжтнши сѣ водѣи ихъ *Пс* 45,  
4 *Син* 2. *перен.* ἐκταράσσειν привести в за-  
мешательство, в волнение, в смятение, испу-  
гать uvést ve zmatek, znepokojit, poděsit:  
потоци незаконнѣ сѣмжтнши мѣ *Пс* 17, 5  
*Син* □ сѣ мжтнѣти сѣ опечалиться zarmoutit  
se, zkormoutit se, zasmúšit se: сѣмжтн  
сѣ самъ не шажко мѣ оужастнѣж • нан печалиж  
сѣмжтнмъ сѣ • нѣ самъ сѣве сѣмжтн *Супр*  
315, 23 и 25 и 25-26; сѣ мжщенъ в *знач.*  
прил. испуганный, подавленный znepokojený,  
poděšený: чѣто сѣмжтнѣни есте *Л* 24, 38  
*Мар Ас* (Ѡ *Зогр*); штѣвратилъ же еси лице  
твое... и вѣхъ сѣмжщтенъ (!) *Пс* 29, 8 *Син.* —  
*Пс* 56, 5 *Син*; *Супр* 315, 20; 406, 3. — *Ср.*  
възмжтнѣти, сѣмлати

**СЪМЛАЩАНИЕ**, -на с (1) τάρραος смяте-  
ние zmatek: въкоупѣ же н сѣмжштаник и  
страхъ пристрашнѣ нападактъ *Супр* 464,  
26. — *Ср.* възмжщеник, мѣва, сѣмлатеник,  
сѣмжщеник, шатаник

**СЪМЛАЩАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (21) τα-  
ράσσειν, συνταράσσειν 1. приводить в дви-  
жение, колебать; сотрясать uvádět do pohy-  
bu, otrásat: сѣмжщамъ глжннж морскжж *Пс*  
64, 8 *Син* □ сѣ мжщати сѣ приходиться в  
движение, колебаться, сотрясаться třást se,  
chvět se: сего ради не оувоимъ сѣ егда сѣмж-  
щаетъ сѣ землѣ *Пс* 45, 3 *Син*; *Ен* 266 7  
2. *перен.* приводить в замешательство, в  
волнение, в смятение uvádět ve zmatek, znepo-  
kojovat, děsit: вѣскжжж печальна еси д(оу)ше  
моѣ • н вѣскжжж сѣмжщаетши мѣ *Пс* 41, 6 *Син*;  
начѣ отъштнштати н сѣмжштати семоу вѣрж-  
ченжжж цркъвѣ *Супр* 281, 23-24 □ сѣ мж-  
щати сѣ волноваться, беспокоиться znepo-  
kojovat se: да не сѣмжщаетъ сѣ ваше

сръдце **И 14, 1** *Зогр Мар Ас (2) Сав* ● огорчати се, печалиться, беспокоиться гмоуит се, tesknit: ч(ловѣ)колювецъ г(осподъ) зъра дрѣвостн оученича съмѣштааше са *Клоц 36 31.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Клоц Сунр.*— *Ср. възмѣщати*

**СЪМЪЩЕННІЕ**, -на с (1): вез съ мж-шенна а̀леріола́σтос не отклоняясь, не отпелкаясь, сосредоточенно bez rozptylování, soustředěně: непосагъшина во печеть са о г(осподн)н(хъ) рече нже на доброобразнок • н благоприлежнок къ г(оспод)н в съмѣштенна *Сунр 375, 28-29.*— *Ср. възмѣщеник*

**СЪНАВЪДѢТИ**, -въждж, -въдши сов. (6) σφζειν, διασφζειν, περιλοισθαι сохранить, сберечь, спасти ochránit, zachránit: по велнчьо мѣшыща твоеа • сънавьдѣ с(ъ)нѣ оумрѣштвенныхъ *Пс 78, 11* *Син*; прнгдаждаетъ са на дрѣвѣ... сънавьдѣтн мнрѣ погывьшь *Сунр 11, 13*; г(оспод)н боже... сънавьдѣвѣын мнвснж отъ ржкы фарауна • съпасын феклж отъ огнѣ *Сунр 179, 8-9* ● φυλάσσειν сохранить zachovat: вндѣте многократы • н не сънавьдѣсте • отвьрстѣ оушн н не слышасте *Сунр 323, 6-7.*— *Сунр 222, 9-10; 253, 21.*— *Ср. извавнтн, раздрѣштн, събакустн, съхраннтн*

с ънемѣ - см. сънматн са

**СЪНЕСТИ**, сънесж, сънесеш сов. (3) κατ-άγειν снести (сверху вниз), спуститъ snést (*shora dolů*), spustit: н коуѣно съ словомъ облакыкъ малъ павн са надъ народомъ • н дѣждъ велнкъ сънесе *Сунр 568, 17* ● *перен.*: сънесете старость моуж съ печалнж въ адъ *Сунр 487, 19*; кгда хоштешн мон оумъ на небеса възнесешн • н кгда хоштешн на земьж сънесешн *Сунр 238, 5.*— *Ср. съпоустнтн*

с ъннд - см. съннтн

с ъннн *Клоц 12а 34-35* см. съннтнж

**СЪНИМАТИ** СД, сънемлж са, сънемлжшн са *несов.* (6) συνέρχεσθαι, συνάγεσθαι собираться shromáždít se, sejít se: идеже тѣло • тоу іоран сънемлжтѣ са *Л 17, 37* *Зогр Мар*; азъ всегда оучнхъ на сънѣмнштн • і въ цркъв(е) идеже всн юдѣи сънемлжтѣ са *И 18, 20* *Зогр Ас* (съвѣражж са *Сав, Ѳ Мар*).— *Л 5, 15* *Зогр Мар.*— *Ср. съвратн са*

с ъннмъ *Евх 186 9-10* см. сънѣмъ

**СЪНИСКАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) κτ-άσθαι приобретать získávat: довраа во дѣѣннѣ трѣдомъ съннскажтѣ са *Евх 87а 4-5.*— *Ср. съажатн*

**СЪНИТИ**, -ндж, -ндешн сов. (>100) 1. καταβαίνειν, κατέρχεσθαι, συγκαταβαίνειν, ἐπιφοιτᾶν (!), κατενάγεσθαι, συγκατέρχεσθαι, καταδύειν (!) сойти (вниз), спуститься sejít, sestoupit: не съ ли естѣ с(ъ)нѣ лосн-

фовъ... тко съ н(еве)се сънндѣ *И 6, 42* *Зогр Мар Ас*; огнѣ съшѣдъ съ нев(е)се *Л 9, 54* *Зогр Мар*; да прдѣтѣ съморѣтѣ на ны сънджтѣ въ адъ жвнѣ *Пс 54, 16* *Син*; дѣва мжжа въ вѣлаухъ рнзаухъ съндоста къ водѣ *Сунр 235, 16* ● пойти (о дожде и т. п.) přijít (o dešti, bouři atp.): і сънджн дѣждн і прндж рѣкы *Мт 7, 25* *Зогр*, съндѣ дождъ *Мар Ас Сав*; *Мт 7, 27* *Зогр Мар Сав*, сънн-де-ждъ *Ас*; съндѣ боурѣ вѣтрѣна въ езерѣ *Л 8, 23* *Зогр Мар Ас* ● *перен.*: тако да съндѣтѣ бл(а)-г(осло)венне твое • на главж рава твоего сего *Евх 9а 14-15*; нн оученнн же разоумѣша вѣштгаанааго • дондеже съндѣ во немощн ихъ *Сунр 488, 7* ● *перен.* впасть, упасть, попасть upadnout: кафъ полъзѣ во крѣвѣ моеи егода (!) съндж вѣ нстѣлѣнѣ *Пс 29, 10* *Син*: акты дѣтнштѣ отъ дѣваола запѣтѣ въ послѣдѣнѣжж погывѣлѣ сънндохъ *Сунр 525, 1 2.* καταβαίνειν, κατέρχεσθαι, ἐξέρχεσθαι уйти, выйти odejít, odebrat se: моѣташе і • да съндѣтѣ і цѣлантѣ с(ъ)нѣ на его *И 4, 47* *Зогр Мар Ас*; сънджн оученнч его на море *И 6, 16* *Зогр Мар Ас*; тѣ по обычаю • съ невесе божин гласъ слышавъ • велаште съннтн изъ поустына • н пртн въ градъ констатннѣ *Сунр 191, 6.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сунр.*— *ннзѣнтн, сълѣстн*

**СЪНИТИ СД**, -ндж са, -ндешн са сов. (17) 1. συνέρχεσθαι, ἐρχεσθαι сойтись, собраться shromáždít se, sejít se: съндж са къ нѣмоу всн архуреи • і старьчн • і кѣннжскнчн *Мк 14, 53* *Зогр Мар*; ц(ѣсар)і земнн собьрашъ са • съндж са въкоупѣ *Пс 47, 5* *Син*; съндоста са рабн твои жатѣ *Евх 126 25 2.* συνβάλλειν, συνάπτειν сойтись (на поле боя), сразиться utkat se: кы ц(ѣсар) • іды къ іномоу ц(ѣсар)ю • съннтн са на бранѣ *Л 14, 31* *Зогр Мар*; ндешн во на ратѣ н съндешн са • н не възможешн статн протнвж врагомѣ свономѣ *Сунр 195, 10.*— *Зогр Мар Син Евх Сунр.*— *Ср. съвратн са, сънатн са, състатн са*

**СЪНИТИЕ**, -на с (6) [сънн ! *Клоц (1)*] 1. κατάβασις сошествие, сходжение sestoupení: соутово дньсе пршестіе г(оспод)не... соутово съннѣ *Клоц 126 39; Сунр 449, 3*; о съннтн г(оспод)н нашего • гробнѣмѣ *Сунр 447, 30*; о сънн (!) *Клоц 12а 34-35* 2. ἀντιπαράταξις сходжение, столкновение (в бою противников) střetnutí (v boji): с(ва)-тѣын кодратѣ • іако нѣкоторѣын довини воннѣ пѣваа сокнж снаоуж • на съннтнж ратѣннѣ • прѣдн ндын *Сунр 105, 12.*— *Сунр 459, 21.*— *Ср. ннзѣждѣннж, съшѣствнж*

**СЪНИЕ**, -на с (1) ἐνύπνιον сновидение, сон sen: како вѣшыа въ запоустѣнне вънезаапж • ісконьчаша са погыбж за безаконенне

свое • ꙗко сонѣ вѣсташага Пс 72, 20  
Син.— Ср. сонѣ

съноварі Пс 8, 4 Син см. основати

**СЪНОРНТИ**, -ръж, -риши сов. (1) ἀπορρίπτειν сбросить, своротить, ниспровергнуть уугátit: съвѣраша съворѣ да не вѣрж съзнж-дѣтъ • нѣ да жгълънын камень съноратъ Сунр 385, 14.— Ср. оборнтн, разорнтн, раз-дрощнтн

**СЪНОУЗЪНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет кон-ный jizdni: ꙗши н съноузни по ꙗмоу хождаахъ Сунр 90, 7-8

**СЪНЪ**, -а м (68) 1. ὄντος; (ве-сьна ὄντος) сон (состояние) spránek: петръ же і сжштгаа съ нимъ • вѣахъ отагъченн съньмъ Л 9, 32 Зогр, съномъ Мар; даждн намъ ва(ады)ко на сонѣ градже • покон тѣлесн Евх 376 18; ве съна прѣвѣша до свѣта Сунр 71, 3; вѣставъ отъ съна Сунр 294, 18; по истинѣ во чловѣчьска смърть • сънѣ оу господи мьнтѣ са Сунр 313, 28; иже во смърть не смърть глаголетъ са • нѣ оуспеньк н сынъ Сунр 487, 10 2. ἐνύπνιον, όνειρος, όναρ сновидение, сон sen: вѣстѣ же прѣмѣнъ въ сънѣ отиде въ странж галлаенскж Мт 2, 22 Ас Сав Боян (Ѡ Зогр Мар); анѣ(е)лъ г(осподь)нъ въ сънѣ ꙗен са емоу Мт 1, 20 Ас Сав Боян (Ѡ Зогр Мар); Сунр 294, 5; въ сънѣхъ истнж выдаштн Сунр 434, 14-15.— Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Сунр.— Ср. видѣннк, съпаннк, оуспеннк, съннк

сънъм- см. также сънатн

**СЪНЪМИЩЕ**, -а м (100) [съньм- Зогр (32) Мар (4) Сав (3) Син (1), сонъм- Мар (3), сонъм- Мар (9) Ас (1), съньм- Ас (20) Сав (2), съньм- Ас (2), сънм- Мар (1)] 1. συναγωγή место собраний; собрание (молитвенное), синагога shromáždístě, synagoga: прѣждесѣданнѣ на съньмштнхъ Мк 12, 39 Зогр Мар; вѣставъ же і съньмшнта • выннде въ домъ симонъ Л 4, 38 Зогр Мар; въ съньмшнтн бѣ ч(ловѣ)къ • лмы д(оу)хъ вѣсв нечистъ Л 4, 33 Зогр Мар Ас; про-хождааще н(соу)с(ѣ)тъ • градъ вса і всн • оуца на съньмшнтнхъ лхъ Мт 9, 35 Зогр Мар Ас Сав; азъ вьсегда оучнхъ на съньмшнтн • і въ цркъв(е) і джеже всн людѣи сънемалжтъ са И 18, 20 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар) 2. συνέδριον синедрион (высшій совещательный орган у древних евреев) židovská velerada: ꙗко гнѣваам са на врата своего спытн • повнненъ естъ сждоу • лжъ во речетъ братоу своему • ракъа • повнннъ естъ съньмшнтн Мт 5, 22 Зогр (Ѡ Мар); прѣжде же снхъ вѣсѣхъ • вѣзложатъ на вы рѣжтъ своа • і нжденжтъ прѣда-жште на съньмшнта • і въ тьмннца Л 21, 12 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Син.— Ср. съворѣ, съньмъ

**СЪНЪМЪ**, -а м (39) [съньм- Зогр (2) Ен (2) Клоц (1), сънем- Мар (2) Ас (1) Син (6), сънм- Мар (1), сонъм- Мар (1) Син (6), съньм- Сунр (1), сънем- Мар (3) Ас (4) Сунр (1), сънм- Ас (3), снм- Ас (1), съннмъ! Евх (1)] 1. συναγωγή, συστροφή, σύνταγμα собираше, толпа, собрание (народо) shromáždění, shluk, dav: надѣйте съ нѣ всѣхъ сънемъ людѣи Пс 61, 9 Син; покрынъ мы отъ сонъма зълобнвнхъ Пс 63, 3 Син 2. συνέδριον синедрион (высшій совещательный орган у древних евреев) židovská velerada: прѣдадатъ во въ на съньмъ Мт 10, 17 Зогр Мар; съвѣраша са старьци людьсцин • і архнерен н кьннжьннцн • і вѣса н на сънмъ свои Л 22, 66 Мар (съворѣ Зогр) • члены синедриона členové velerady: архънере же і всѣхъ съньмъ • искаахъ на і(соу)-са Мк 14, 55 Зогр Мар; Мт 26, 59 Зогр Мар Ас Сав • συναγωγή синагога synagoga: сатышж бо ꙗко н кьа отъ васъ жндобе прн-зываютъ въ сънмѣхъ Сунр 135, 27 3. σύνοδος синод, церковный собор církevní sněm, concil: с(ва)т(ы)хъ о(твѣ)ць наш(ихъ) їмѣж • жго же с(ы)н(ъ)ма • вьнешааго въ никен Ас 1226 15; всѣ во се с(ва)тѣ вьсемоу мнроу обьштн съньми прокалаи сжтъ Клоц 2а 23 4. σύναξις праздник svátek, oslava: сънемъ с(ва)тнхъ в(огородн)ца Ас 1346 13; сънемъ арханѣ(е)ла мнхана(а) Ас 126а 7.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. вѣще, съворѣ, съвѣтъ

**СЪНѢДАТИ**, -аж, -акшн несов. (9) κατεσθίειν, ἐσθίειν, κατανεσθαι съедать, по-жиратъ pojídat, požírat: ваькъ мок въспнта-ннк сънѣдактъ Сунр 247, 20 • перен. истреблять, разорятъ, уничтожатъ pohlcovat: лже сънѣдажтъ домъ въдовиць Л 20, 47 Зогр Мар Ас Сав; Мт 23, 13 Мар (Ѡ Зогр); ни ли разоумѣжтъ всѣи дѣлажштеи безаконнѣ • сънѣдажщел людѣи момъ Пс 52, 5 Син.— Пс 13, 4 Син; Сунр 116, 8.— Ср. поглъцатн, поада-тн, травнтн, паствн

**СЪНѢДЕНИЕ**, -нѣ с (2) βρώα, μετάληψις пища, корм, еда snědení, pokrm: страдавъ-шек то тѣло • водамъ н звѣрьмъ н птнцамъ прѣдахъ на сънѣденъ Сунр 528, 13-14; сока-чн... въ дворѣхъ закалажтъ чнстѣ на сънѣде-ннк чловѣкомъ • а не вѣсомъ Сунр 116, 4.— Ср. нздѣденн, сънѣдъ, сънѣднъ (сънѣдно), вадъ

**СЪНѢДЪ**, -н ж (6) βρώσις, κατάβρωμα пища, корм, еда jídlo, pokrm: далъ нты еси ꙗко овѣца сънѣдн Пс 43, 12 Син; подаванъ сѣма сѣжцнмоу • і хлѣвъ н сънѣдъ Евх 126 10 (2 Кор 9, 10) • перен.: оу горе мьнѣ ꙗко сънѣдъ ксмъ огнѣ вѣчнааго Сунр 517, 8.— Клоц 10а 35; Сунр 469, 20; 523, 2.— Ср. сънѣденнк, сънѣднъ, вадъ

**СЪНЪДЪНЪ**, -ын *трил.* (8): с ъ н ѣ д ѣ н о в *знач. суц.* προσφάγιον, βρώσιμον пища, съестное jídlo, pokrm; еда чьто сънѣдно имате *И 21, 5 Зогр Мар Ас Сав*; аще к'то еѣдож оукрадегь • сънѣдно чьто • к' денъ да покаегь са *Евх 1036 1; 104а 26.*— *Л 24, 41 Мар Ас.*— *Ср.* сънѣденнѣ, сънѣдъ, ѣдъ

**СЪНѢСТИ**, сънѣмъ, сънѣси *сов.* (28) εσθίειν съестъ sníst: χλῆβυ прѣдъложениѣ сънѣстъ *Мт 12, 4 Зогр Мар; Мк 2, 26 Зогр Мар Ас (мстгь Сав)* ● *перен.* κατεσθίειν поглотить, овладеть pohltit, schvátit: жалость домоу твоего сънѣстъ мѣ *Пс 68, 10 Син; И 2, 17 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Ен Син.*— *Ср.* избрати, изѣсти, поести, оуести

**СЪНАТИ**, сънѣмж, сънѣмешн *сов.* (19) 1. кого, чьто καταρεῖν, καταφέρειν, αἰρεῖν, καταύειν снятъ, спустить вниз sejmout, sundat: да виднѣмъ • аште прндегь лнѣ • сънатъ его *Мк 15, 36 Зогр Мар*; сънѣмешъ съ дрѣва влаженааго кодрата *Супр 111, 3*; сънѣмѣше и отъ сковрады *Супр 118, 29*; оверѣте са водонось испльнена воды • аькъ же сънѣмѣж и поставнѣтъ на земн... молн са *Супр 550, 26 2.* чьто καταφέρειν, ἀποδύεσθαι снятъ (одежду) svléci: мол(нтва) ег'да сънати коукоуль *Евх 100а 8* ● *перен.* ἀποδύεσθαι: очнстнхъ доушж отъ невѣрствнѣ • сънагъ си распьрѣннж вѣдъ *Супр 511, 15.*— *Зогр Мар Евх Супр.*— *Ср.* съвлѣци

с ѣ н а т и *Евх 100а 25 см.* сънатнѣ<sup>1</sup>

**СЪНАТИ СѦ**, сънѣмж са, сънѣмешн са *сов.* (9) 1. συνάγεσθαι, ἐπισυνάγεσθαι, συντρέχειν сойтисъ, собратисъ shromáždít se: оннхъ же сънѣмѣшемъ са тѣмамъ народа • ѣко прѣпнрадж дроуѣгъ дроуѣга *Л 12, 1 Зогр Мар*; егда сънѣмѣтъ съ людѣе въкоупѣ *Пс 101, 23 Син 2.* συνέρχεσθαι совершитъ половой акт usku-tečnit pohlavní styk: прѣжде даже не сънасте са • оверѣте са нѣмжи въ чрѣвѣ *Мт 1, 18 Ас*, сънасте са *Сав Боян (θ Зогр Мар)* 3. συλλαμβάνεσθαι схватитисъ, сойтисъ (в бою) utkat se (v boj): хоштѣж сънати са съ воужштинѣмъ *Супр 247, 24.*— *Евх 876 26; Супр 458, 12.*— *Ср.* съврати са, съвъкоупити, съинти са

**СЪНАТИЕ**<sup>1</sup>, -на с (1) *греч.* нет снятие, снимание snímání, svlékání: се женамъ коукоулю сънати(е) *Евх 100а 25*

**СЪНАТИЕ**<sup>2</sup>, -на с (4) 1. πανήγυρις собрание shromáždění: се же д(оу)ховно сънатиѣ • видѣце *Евх 956 3 2.* συνέδριον синодрийн velerada: вѣдоуѣте же въ са самн • прѣддадгь бо въ въ сънатнѣ • л на сънѣмшнхъ вѣни вѣдете *Мк 13, 9 Зогр Мар.*— *Евх 101а 24.*— *Ср.* съворъ, съвраник, сънѣмше, сънѣмъ

**СЪОБЛѢЩИ**, съоблѣжж, съоблѣчешн *сов.* (1) ἐνδύειν одетъ obléci: аще бо есте съова-

ченн • вамъ напасть не оудоблѣгьтъ *Евх 976 4-5.*— *Ср.* облѣщи

**СЪОБРАЗЪНЪ**, -ын *трил.* (2) σύμμορφος, σύμφωτος похожий, подобный podobný: чловѣкъ являше са • съобразънъ и равнокѣстствънъ о(тъ)цоу *Супр 480, 10-11*; съобразенъ вѣстъ подобно съмрѣтн самого с(ъ)-п(а)са *Хил 16а 23-24 (Рим 6, 5)*

с ѣ п а д - *см.* также съпасти<sup>2</sup>

**СЪПАДАТИ**, съпадажж, съпадакши *несов.* (1) ῥίπτειν спадать, сваливаться padat: расѣдал са цростнж съпадаше съ прѣстола *Супр 109, 7.*— *Ср.* низъпадати, падати

**СЪПАНИЕ**, -на с (2) *греч.* нет сон (состояние), спанне spaní, spánek: ѣкоже азъ колижъдо сътворнхъ • л вѣкъ из лнха • въ ѣденнъ • л въ пнтѣн • л въ неправеднѣмъ съпаннъ *Евх 72а 20; 78а 17.*— *Ср.* сънъ

**СЪПАСАТИ**, -асажж, -асакиши *несов.* (33) [сѣпа- *Зогр (2) Сав (1) Син (5) Евх (6), сѣса-Мар (2) Ас (1) Клоц (2), спаса- Супр (2)*] σώζειν, διασώζειν спасать, избавлять zachraňovat, dávat spásu: ц(ѣ)са(р)ь кетъ крѣпкъ и сленгъ • н съпасаа въ рати своя *Супр 28, 10*; в(о)же нмѣннѣ власть • грѣхъ отъѣдаѣти • л д(оу)ша с(ъ)па(са)ти *Евх 25а 4*; мало естъ с(ъ)па(са)жштинхъ са *Л 13, 23 Зогр Мар Ас Сав*; вса лн прѣппростъ с(ъ)п(а)сагьтъ • ѣвал са въ адѣ в(о)гъ *Клоц 13а 18, Супр 449, 20*; вѣроуѣж писаноуоумоу и спасаж са *Супр 501, 27*; всѣвкъ во сътрѣпѣвнн съпасагьтъ са въ вѣкы *Супр 159, 28* □ с ѣ п а с а ж ж н в *знач. суц.* спаситель spasil: возъваша л не бѣ с(ъ)па(са)жн *Пс 17, 42 Син.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* гонажати, избавлати; съпасажн *ср.* съпастъ<sup>1</sup>, съпастель

**СЪПАСЕНИЕ**, -на с (>200) [сѣпн- *Зогр (5) Сав (2) Син (15) Евх (12), сѣсен- Ас (4) Ен (9) Клоц (4) Супр (3), сѣсн- Мар (5) Ас (1) Клоц (4) Супр (2), сѣн- Зогр (1) Син (43) Служ (1) Евх (17) Рыл (1), сѣ- Син (3), сѣпн- Син (1), съпасен- Супр (11), спасен- Супр (1)*] σωτηρία, τὸ σωτήριον, τὸ σωθῆναι, ἀγαλλος (!), μετάνοια (!) салус спасение, избавление spása, záchrana: с(ъ)п(а)сенье отъ врагъ нашнхъ *Л 1, 71 Зогр Мар*; в(о)гъ мой застѣпникъ с(ъ)п(а)сене)нѣ моего *Пс 88, 27 Син*; изволи въплатити съ съпасениѣ ради чловѣчска *Киев 26, 13*; всемоу мироу... съп(а)сенье сътажавъ *Клоц 146 29 (съпастнок Супр 453, 18)*; съпасенье крѣстнѣнско *Супр 479, 16*; гнына врѣмѣ съпасенноу *Супр 356, 12*; съпасеник доушн и тѣлоу *Супр 212, 5-6* ♦ рогъ съпасенна *см.* рогъ.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Служ Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* избаваник, съпаста, съпастъ<sup>2</sup>, съпастъ (съпастнок)

**СЪПАСИТЕЛЪ**, -ла м (13) [сѣнтѣа- *Син* (1), сѣа- *Син* (5), сѣтѣа- *Евх* (1), сѣнтѣа- *Ен* (1) *Клоц* (1), съпа- *Супр* (1)] σωτήρ спаситель, избавитель *спасителъ*, zachranice: ть в(о)гь мой с(ъ)п(а)снѣлѣ мой *Пс* 61, 7 *Син*; в(тѣ)цѣ посла с(ъ)на своего • с(ъ)п(а)-снѣлѣ въсемоу миру 1 *Ио* 4, 14 *Ен*; днесь... отроци сьрѣтѣ с(ъ)п(а)снѣлѣ *Клоц* 1а 35 (съпаса *Супр* 326, 13); павнѣ са нмѣ съпаснѣлѣ рече *Супр* 70, 29-30.— *Пс* 26, 1 и 9; 61, 3; 64, 6; 78, 9 *Син*; *Евх* 146 10; *Супр* 498, 22-23; 499, 21.— *Ср.* избавнѣлѣ, съпасасти (съпасанъ), съпасѣ<sup>1</sup>

**СЪПАСИТЕЛѢВЪ** прил. (2) [сѣнт- *Зогр* (1), сѣст- *Мар* (1)] τοῦ σωτήρος спасителей, относящийся к спасителю *спасителѣвъ*: в искоушени с(ъ)п(а)снѣлѣвѣ *Зогр* 129а 8; *Мар* 76а 12.— *Ср.* съпасовѣ

**СЪПАСОВѢ** прил. (3) [спа- *Супр* (1)] τοῦ σωτήρος, τοῦ σταυροῦ (!) спасителей, относящийся к спасителю *спасителѣвъ*: ти вамъ сждна вждѣтъ по съпасовѣ словесн *Супр* 325, 13; (г(осподь)ноу *Клоц* 1а 7); по заповѣдемъ съпасовѣмоу жити начинашитнмъ *Супр* 513, 17.— *Супр* 487, 11.— *Ср.* съпастелѣвѣ

**СЪПАСТВА**, -ы ж (1) σωτηρία спасение, избавление *спаса*, zachrana: да ти доведѣж днѣ-съ-паствѣ възвѣднѣтъа *Супр* 503, 5.— *Ср.* съпасеники, съпасѣ<sup>2</sup>, спасѣнь (съпасьноу)

**СЪПАСТНІ**, съпасѣж, съпасешн сов. (>300) [сѣс- *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*, сѣ- *Зогр* *Мар* *Сав* *Син* *Евх* *Рыл*, сѣис- *Зогр* *Мар*, сѣас-, спас- *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Супр*, съпас- *Ас* *Супр*] σφῆζειν, διασφῆζειν conservare, custodire 1. спасти, избавить *zachranit*, *spasit*: г(осподь)н с(ъ)п(а)снѣ ма *Мт* 14, 30 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; прнде бо с(ъ)нѣ ч(ловѣч)скы... с(ъ)п(а)снѣтъ погыбѣшааго *Л* 19, 10 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Супр* 346, 28; милостыѣ своѣж зашчитѣтъ нѣн і съпасѣтъ *Киев* 6а 14; отъ вьсѣхъ противящѣхъ съа намѣ съпаси нѣн *Киев* 6б 2; въселеннѣж възж съпасѣтъ естѣ *Клоц* 3б 40; еанко са прнкошнѣша ель с(ъ)п(а)снѣн бѣша *Мт* 14, 3б *Зогр* *Мар*; съпасын ѣеклѣ отъ огнѣ • н отъ позорншта *Супр* 179, 10 □ с(ъ)п(а)снѣ са спасти еси *zachranit* se: с(ъ)п(а)снѣ са аще с(ъ)нѣ еси в(о)жъ • сьлѣзн съ кр(ъ)ста *Мт* 27, 40 *Ас* *Сав*, с(ъ)п(а)снѣ себе *Зогр* *Мар* 2. исцелить, вылечить *uzdravit*: мола і да с(ъ)п(а)сѣтъ равѣ его *Л* 7, 3 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; како съпаса сѣ вѣсьновавы *Л* 8, 3б *Зогр* *Мар* *Сав*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Унд* *Боян* *Ен* *Син* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*.— *Ср.* гонезнжтн, избавнѣтн, съхраннѣтн, оупасти<sup>2</sup>

**СЪПАСТНІ**, съпадаж, съпадешн сов. (12) πλάττειν 1. ехлѣтѣлѣн, катаπλάττειν; (спасти

съ συνεκπλάττειν) упасть *spadnout*: н лоуна не дасть свѣта своего • і звѣзды съпадажт с н(е)в(е)се *Мт* 24, 29 *Мар* *Ас* *Сав* (спадажт *Зогр*); видѣхъ сотонж пакъ маъннѣхъ съ н(е)в(е)с(е)сѣ спадажша *Л* 10, 18 *Сав*, спадажш *Ас* (падажша *Зогр* *Мар*); вѣсѣмъ храннѣлемъ его • спадажшнмъ съ нмѣ • съ вѣшнѣмъ свѣтлостн *Евх* 516 10; спадае коумнрѣ съ мѣста своего *Супр* 33, 15 ● *перен.* пасть *radnout*: спадажшнхъ въздвнгоша • сжмнаштнхъ са оутѣрднша *Супр* 97, 13-14 2. с(ъ)п(а)снѣ са пасть, погыбнѣтъ *radnout*, *zahynout*: любан же жнзнъ сппадае са • безаконновѣ възгѣште *Супр* 93, 16.— *Евх* 52а 6; *Супр* 221, 28; 340, 7-8.— *Ср.* испастн, ннзѣпастн, пасти, отѣпастн, оупасти<sup>1</sup>

**СЪПАСѢ**<sup>1</sup>, -а м (72) [сѣс- *Мар* (3) *Ас* (3) *Сав* (1) *Ен* (2) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Супр* (10) *Хил* (1), сѣ- *Зогр* (3) *Син* (3) *Служ* (1) *Супр* (2) *Евх* (7), сѣас- *Евх* (5), спас- *Супр* (2), съпас- *Супр* (2), сѣпас- *Супр* (2)] σωτήρ, ἐπίσκοπος (1), κύριος (1), Ἰησοῦς (!) спаситель *спасител*: вѣмъ ѣко съ естѣ в истннѣ с(ъ)п(а)сѣ мнра χ(ристос)ѣ *И* 4, 42 *Зогр* *Мар* *Ас*; тѣ бо еси пастьрѣ • н с(ъ)пасѣ д(о)шамѣ нашнмъ *Евх* 101а 3; съпасѣ мнра въсего *Супр* 155, 13.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Служ* *Клоц* *Супр* *Хил*.— *Ср.* избавнѣлѣ, съпастелѣ

**СЪПАСѢ**<sup>2</sup>, -а м (6) σωτηρία спасение, избавление *zachrana*, *спаса*: оуслынѣ мѣа въ рѣсотѣ с(ъ)п(а)сѣ твоего *Пс* 68, 14 *Син*; твоюго спаса радн *Супр* 502, 22; дрѣвѣтнн врѣдѣ на съпасѣ прѣложнѣ *Супр* 430, 22.— *Супр* 373, 24; 437, 14; 499, 29-30.— *Ср.* съпасеники, съпаства, съпасѣнь (съпасьноу)

**СЪПАСѢНЪ**, -ын прил. (21) [сѣс- *Евх* (15) *Клоц* (2) *Супр* (1), съпас- *Супр* (3), сѣпас- *Супр* (1), спас- *Супр* (1), сѣнѣн- (!) *Евх* (1), съпасѣспаснѣ- (!) *Супр* (1)] σωτήριος, ὁ πῶς σωτηρίαν, σωτηρίωδης спасительный, спасающий *спасителнѣ*, *спаснѣ*: сего възнѣкавъ • і с(ъ)п(а)снѣннѣмъ вѣч(о)в(ѣ)ченнѣмъ • едннчадааго с(ъ)на твоего *Евх* 23а 15; на съпасѣнн прѣнтн проповѣданнѣ *Супр* 29, 26; въвестн богопознаннѣ съпаснѣно *Супр* 329, 19; о сннѣтнн г(осподь)н нашего • гробнѣнѣмъ • по съпасѣспаснѣннѣ (!) мжѣ днѣвно бѣвѣшоу *Супр* 448, 1, съпаснѣн *Клоц* 12а 35 □ с(ъ)п(а)сѣноу с в знач. *суц.* σωτηρία спасение *спаса*: како бо не богатѣ въсемоу миру жнзнѣ • съпасѣноу сътажѣвъ *Супр* 453, 18 (съп(а)сѣнѣ *Клоц* 146 29).— *Ср.* съпасеники, съпаства, съпасѣ<sup>2</sup>.— *Евх* *Клоц* *Супр*

**СЪПАТНІ**, съпаж, съпншн несов. (89) [сѣп- *Ас* (7) *Супр* (4)] καθέθειν, ὑπνοῦν, коща-

σθα, παρακομιᾶσθαι; (не съпати ἀγροῦ-  
νοῦν) спати sprát: отидѣте • не оумрѣтъ  
во дѣвнца нъ съпнтъ *Мт 9, 24 Зогр Мар*  
*Ac Cav*; да не пришдѣ въ незаѣлк обра-  
штитъ въ съпашта *Мк 13, 36 Зогр Мар*;  
азъ же оуспнжхъ ꙗ съпахъ *Пс 3, 6 Син*; съгрѣ-  
шихъ... съпа • ан вѣда *Евх 68a 18*; оузырѣвъ  
лѣва съпашта *Супр 292, 26*; ● *перен.* (о  
мертвых): съпашта... въскрѣси *Клоц 126*  
*8; Супр 448, 7.*— *Зогр Мар Ac Cav Унд*  
*Ен Син Евх Клоц Супр*

**СЪПСАНИКЪ**, -на с (1) *греч.* нет сочи-  
ние, писание, повествование *sepsáni, spis*:  
само то не стоуждемоу сжштоу • съписанин  
д(ф)ховънынми движемоу решти • образа  
въздрастик *Супр 546, 2.*— *Ср.* напъсаннк,  
пъсаннк

**СЪПСАТИ**, съпснж, съпсншеш *сов.* и  
съпснсаж, съпснсажн *несов.* (4) γράφειν, συ-  
γράφειν описать/описывать, записать/за-  
писывать, написать/писать *parpsat/psát, sep-*  
*sat/sepisovat*: о мнѣ бо тѣ съписа *И 5, 46 Ac*  
(ѣпа ! *Зогр, пнса Мар*); съписа же памать  
с(ва)тѣнхъ *Супр 271, 19*; иже... потъшита са  
съ въскрѣжъ тврьдостнжъ съпснати *Супр 271,*  
*28 □ с ѣ п н с а ѡ н ѡ знач. суц.* συγγραφεύς  
писатель *spisovatel*: нъ сего нгѣмъ съпснсаж-  
штинимъ • оставьжъ съповѣдати *Супр 302, 2.*—  
*Ср.* напъсати, съпъсати; съпснсажн *ср.* кънжъ-  
нкѣ

**СЪПЛАЕМЕННИКЪ**, -а м (1) συμφυλέτης  
соплеменник *soikmenoves*: тажде прѣште и  
въ отъ свонхъ съплемен'никъ *Клоц 36*  
*20-21.*— *Ср.* свокплеменникъ

**СЪПЛАЕСКАНИЕ**, -на с (1) πλάσμα созда-  
ние *vytvor*: съпласка богъ испрѣва чловѣка •  
овою вѣстъ съпласканин *Супр 308, 18.*— *Ср.*  
зданин, създанин, тварь

**СЪПЛАЕСКАТИ**, съплещж, съплещеш *сов.*  
(4) [съпае ! *Супр* (1)] πλάσσειν, ἀναπλάσσειν,  
πλαστουρεῖν изваять, слепить, создать  
*uhníst, zformovat, vytvorít*: съпласка богъ  
испрѣва чловѣка *Супр 308, 16-17*; твок бо то  
г(осподн) сътворышаго • и отъ не сжштнхъ  
насъ съставьша • и съпласкавъша • и падъша  
пакы... въставити н съпласкати *Супр 342,*  
*14-15 и 16-17* ● *перен.* выдумать, сочинить  
*vymyslet*: тжжецкъ въсе отъложьше • мжж-  
скы глаголемаа разоумѣнте • [не бо съпае] (!)  
не бо съпласкано кок • нан владьно вашнмъ  
саохомъ вьнати можъ *Супр 532, 30-533, 1.*—  
*Ср.* създати, сътворити

**СЪПЛАСТИ**, съплетж, съплетеш *сов.* (15)  
πλέκειν, συμπάλλειν сплести *splést, uplést*:  
воини съплетъше отъ тръннжъ вѣньць • възло-  
жнша на главъ емоу *И 19, 2 Зогр Мар Ac Cav*;  
*Мт 27, 29 Зогр Мар Ac Cav*; *Мк 15, 17 Зогр*

*Мар Ac Cav*; такоже бо въ вернгахъ златахъ •  
притокы дроугъ дроузѣ съплетень • кдно ка-  
ного дръжитъ са съплетеныхъ кождо *Супр*  
*318, 15-16 и 16-17* ● *перен.*: тако надежда  
кго вѣсъ съплетены сжтъ *Супр 158, 15.*—  
*Ср.* исплести

**СЪПЛАСТЫКЪ**, -а м (1): съплетъкъъ  
речемъ λόγων καλλιλιξία плетение сло-  
вес (как особнй стиль речи) *umělost v řeči*:  
кроткъъ во н бе зълогы вѣдаше н рѣчникъ  
прстжъ • не во вѣтше отъ него съплетъка рѣчемъ  
*Супр 47, 1*

**СЪПАНТАТИ**, -аж, -акшн *несов.* (1) *греч.*  
нет сплетать *splétat*: вѣнець славъ от(ъ)цоу...  
съпантакмъ *Супр 143, 12.*— *Ср.* съплѣтати

**СЪПЛАТЯТИ**, -аж, -акшн *несов.* (4) συμ-  
πλέκειν, περικλέκειν сплетать, соединять  
*splétat, spojovat*; *перен.*: неправдъ ржкы  
ваша съплѣтажтъ *Пс 57, 3 Син*; сѣе бо  
съплѣтаеть • съмъсаты наша *Клоц 96 6,*  
съплѣтак *Супр 423, 26*; ѡзтъкъ твои съплѣ-  
тааше ѡщеньѣ *Пс 49, 19 Син.*— *Ср.* съпан-  
тати

**СЪПОБРАТИ**, -борж, -боркшн *сов.* за кого,  
что (1) συμμαχεῖν помочь в борьбе *romoci*  
*v boji*: да съповоретъ за истнннхъжн н правжж  
вѣрж *Супр 189, 1.*— *Ср.* поворити

**СЪПОВѢДАНИЕ**, -на с (7) [съ- *Супр* (3)]  
1. διήγημα, τὸ διηγεῖσθαι рассказ, повест-  
ование *vyrávení, vyličení*: с(ва)тѣн тѣ  
еп(нско)пъ въсемоу кнросоу свокмоу повелѣ  
съвратн са на съповѣданнн гавьеньма того *Супр*  
*529, 22*; бгъвъшоуоумоу вновъноу въ началѣ •  
съповѣданнн оубо кже о блаженѣмъ анннѣ *Супр*  
*544, 21 2. ὁμολογία исповедание (веры)*  
*vuzdání (vîry)*: тако добрѣ н прѣподовьнѣ кже  
х(рнстос)а ради съповѣданнн съконьча с(ва)-  
тѣн нскн *Супр 47, 12.*— *Супр 513, 27; 543,*  
*26 и 28; 546, 1.*— *Ср.* исповѣданнн, повѣсть,  
съказаннн

**СЪПОВѢДАТИ**, -аж, -акшн *сов.* (25) [съ-  
*Супр* (2)] διηγεῖσθαι, ὑφηγεῖσθαι, γνωρι-  
ζειν, ἀπαγγέλλειν, ἀναγγέλλειν, ἀνατίθεσθαι  
рассказать, поведать, сообщить *rovědět,*  
*vyličit*: о вжджштнхъ съповѣдаа имъ *Супр*  
*130, 25*; съповѣда имъ вса бгъвъшаа *Супр*  
*538, 11*; съповѣдаста дроугъ дроугоу сына того  
видѣннн *Супр 536, 16.*— *Супр Рыл.*— *Ср.*  
исповѣдѣти, повѣдѣтн, съказати, съповѣ-  
дѣти

**СЪПОВѢДОВАТИ**, -дожж, -дожкшн *несов.*  
(2) [съ- *Супр* (1)] διηγεῖσθαι рассказывать,  
сообщать *vyravovat, lícit*: съповѣдовати  
начьнъ • такоже вѣаше по истннѣ • исповѣда  
имъ все съвъвшек са *Супр 523, 30.*— *Супр*  
*520, 20.*— *Ср.* исповѣдати, исповѣдовати,  
повѣдати, повѣдовати

**СЪПОВѢДѢТИ**, -вѣдѣ и -вѣмь, -вѣси сов. (4) [съ- *Супр* (1)] διηγείσθαι, τιθέσαι, ἀκούειν (1) рассказать, поведать, сообщить povědět, vyličit: како ли съповѣдѣ аже при насъ вѣннца исплете себѣ събзънънмъ точенникмъ *Супр* 274, 16; мрътва съповѣдѣ *Супр* 508, 19; съповѣмъ блаженаго сево • благозволѣнна *Супр* 274, 5; всѣ съповѣдѣ • безаконнаѣ дѣла *Рыл* 26а 13-14.— *Ср.* исповѣдѣти, повѣдѣти, съповѣдати

**СЪПОГРЕТИ**, -гревѣж, -гревѣши сов. (1) συνθάπτειν похоронитъ (вместе с кем-л.) pohřbit (zároveň s někým): съпогревохъ. *Рим* 6, 4 *Ен.*— *Ср.* погретн

**СЪПОДОБИТИ**, -блжъ, -блжнн сов. кого, чьто комуоу, чесо му или кого, чесо или с инф. (81) [съпо- *Ас* (1) *Супр* (2), спо- *Супр* (1)] 1. ἀξιούω, καταξιούω, ἀξιῶν ποιεῖν, χαρίζεσθαι удостоитъ, счестъ, признать достойным, сподобитъ ičinit hodným, uznat za hodna: съподоби н житн достоин *Евх* 81а 22-23; равъ твою... нашествнѣ с(ва) тааго д(оу)ха • съподоби оудръжанне • н в'сѣж чнстотѣж дароуи ен *Евх* 81а 6; да і ч(логѣ)колювещъ в(ог)ъ... сѣмъ благънмъ ны съподобитъ *Клоц* 96 26-27; в(о)же мон недостатна ма сжшта съподоби поставитн еп(нско)па *Супр* 539, 8 □ с п о д о б и т н с а с инф. или чесо катисоуеи, γίγνεσθαι удостоитъ, сподобитъ stát se hodným, zasloužit se: да съподобнте сѣ оубѣжати • вѣсѣхъ снхъ хоташтнхъ быти *Л* 21, 36 *Мар* *Зогр* *Ас* *Сав*; коп'но сѣ с(ва) т'нман мжччннкън • съподобнста сѣ приатн небесъскок цѣсарство *Супр* 213, 20; по покааннн съподоби сѣ даровъ *Супр* 522, 18-19 2. καταξιούω соблаговолитъ, позволитъ гаѣит: в(о)же... съподобиен подъ кровъ закъховъ вынтн *Евх* 146 12.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл.*— *Ср.* рачнтн, оуподобнтн

**СЪПОДОБЛАТИ**, -блжъ, -блжнн несов. кого, чьто чесо (2) ἀξιούω удастайвать, считать, признавать достойным ičinit hodným, uznávat za hodna: прѣдъ сжднманн многашдн • прѣдѣстоанн съподоблжамн *Супр* 431, 12 □ съподоблатн сѣ удастайваться, сподоблятьсѣ stát se hodným: в(о)жннхъ танинъ • безъ осжденнѣ съподоблатн сѣ *Евх* 236 25

**СЪПОДОБЛЕННІЕ**, -нн с (2) *греч.* нет удостоение uznání za hodna: w съподоблены намъ... ц(ѣса)р(ѣ)ствоу н(е)в(е)сѣ(ноу)моу • г(оспод)ю помо(лнмъ сѣ) *Евх* 606 22; величаште в(ог)а крѣстннanska • просаште отъ него съподобленнѣ • с(ва)т'мъ вѣрты крѣстннанскы *Супр* 541, 6

сѣ понте, сѣ покмъ см. сѣпѣтн

**СЪПОЖИТИ**, -жнвѣж, -жнвѣши сов. сѣ цѣмъ

(1) *греч.* нет пожить (совместно с кем-л.) pobýt (s někým): пав(н са) своимъ оученникомъ... съпожнѣ съ ннман • пдъ же н пна съ ап(осто)лы до четтыре десатъ дннн *Супр* 11, 23.— *Ср.* пожитн

**СЪПОМАГАТИ**, -гажъ, -гажнн несов. комуоу, чесо му (1) συμπνεῖν (1) помогать, способствовать pomáhat: прѣзоръствоу везоумъноуоумоу съпомагажштоу кмоу • исповѣда сквер'ннжжъ своюхъ хоуахъ *Супр* 189, 11-12.— *Ср.* помагати

**СЪПОСПѢШНИКЪ**, -а м (2) [съспоспѣшникъ ! *Супр* (1)] συνεργός помощник, сотрудник pomocník, spolupracovník: съспоспѣшннцн моальбъ • звѣзды вѣселенгъа *Супр* 96, 30; хотѣ съспоспѣшникъ (! *вм.* съспоспѣшникъ) свонохъ оуаснтн бѣшеннхъ *Супр* 557, 29.— *Ср.* помощннкъ, поспѣшннкъ

**СЪПРАЗДНЬСТВОВАТИ**, -ствоуахъ, -ствоуахнн несов. (1) συνεορτάζειν праздновать совместно с кем-л. zároveň slavit: аште оубо пасхъ вѣжделѣѣтн сѣтн • павѣ ксѣгъ пакѣ н съпразднѣствовати *Супр* 491, 2-3.— *Ср.* праздновати

сѣ прнва *Зогр*-л 26 7 см. сѣпрва

**СЪПРИИМЪНИКЪ**, -а м (2) συμμέτοχος соучастник spoluúčastník: вѣчннхъ благъннъ... да ны съпрнмннкы сѣтворнтъ х(рнсто)с(ѣ) в(о)гъ *Супр* 123, 30-124, 1; съпрнмннкъ вждн надълежаштнн сѣмрътн аледан'дровѣ *Супр* 160, 30.— *Ср.* причастннкъ, сѣпрнчастннкъ

**СЪПРИСНОСЖЩЫНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет вечно сосуществующий, (равно) вечный stejně věčný: съпрнсносжщноумоу • безврѣмьно • бесконечнѣно... о(тъ)щѣ н д(оу)хоу прѣс(ва)тоумоу *Евх* 67а 8-9.— *Ср.* прнсносы

**СЪПРИСНОТЕКЪ**, -ын *прич. прил.* (1) *греч.* нет текущий вечно, постоянно stále tekoucí: крѣвнжъ мастъ нстачешн • прѣславнаѣ • даръ нмаши съпрнснотежжщъ *Ен* 346 8-9.— *Ср.* прнснотекы

**СЪПРИЧАСТЪНИКЪ**, -а м (4) [съ- *Супр* (2)] συυκληρονόμος, συυκοινωνός соучастник, сообщник; товарищ spoluúčastník; druh: вждж съпрнчастннкъ хрнстосоу *Супр* 225, 24-25; съпрнчастннкъ ксн от'цоу твоумоу двавоау *Супр* 12, 4.— *Супр* 235, 26; 543, 9.— *Ср.* причастннкъ, сѣпрнмннкъ

**СЪПРОСТА** нареч. (6) 1. τὸ σύνολον, καθόλου, παράπαν, παντελῶς вполне, совсем, полностью, целиком zcela, úplně: пѣть въ недѣлн дннн не павьѣа сѣ чловѣкоу съпроста *Супр* 285, 8; овѣшта сѣ вогау словесемъ • ннкоумоу же съпроста того повѣдати *Супр* 288, 5; нн къ комуоу же съпроста глагола *Супр* 288, 8;



прнде чловѣкъ нѣкто незнакмъ съпроста къ старьцоу *Супр* 291, 4; тоже явн са не нмѣ съпроста *Супр* 443, 15 2. σχεδόν почти téměř, skoro: та кадна о немъ съповѣдаа • яже въсѣмъ съпроста явѣннкн навѣдѣштнмъ того *Супр* 278, 29.— *Ср.* въхъма, въшнкъ, отъ-ндѣ

**СЪПРЪВА** нареч. (5) [съ прѣва ! *Зогр-лл* (1)] ἐξ ἀρχῆς, ἀπὸ τῆς πρώτης, ἐκ προομιῶν, τὰς ἀρχάς сперва, сначала z роčátku, зрочátku: влѣдѣннца кстѣ сласть • сладъко ти вестѣоуктѣ съпрѣва *Супр* 351, 6; зъвъ-вштоу са съпрѣва... дасть кмѣю свои жъзлѣ *Супр* 563, 8; тоу же аве съ прѣва отъ възвѣ-шеннѣ съвъваецѣ са нмѣ пакостн съвъвати *Зогр-лл* 26 12; съ прѣва (!) же прѣходѣ-штнмъ на жнтне многъ же подажште печалъ *Зогр-лл* 26 7.— *Супр* 278, 27.— *Ср.* запрѣва, нсконн, нспрѣва, прѣвок, прѣвѣк

**СЪПРЪВЪВАТИ**, -авъ, -акшн *несов.* съ цѣмъ (1) συναναστρέφεσθαι быть, оставатьсь (вместе с кем-л.) přebývat, zůstávat (s někým); и съпрѣвъваатѣ съ чл(овѣ)кы акты чловѣкъ *Супр* 11, 7.— *Ср.* прѣкывати, съпо-жнтн

**СЪПРЪВЪТОЛЬНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* *нет* соацрствующий, совладѣствующий с кем-л., разделяющий с кем-л. престол spoli s někým vládnoucí: нмѣмъ в' севѣ слово съвез-начальнѣ... съпрѣвѣтольнѣ • о (тѣ)цоу н д(оу)хоу прѣс(вѣ)тоумоу *Евх* 67a 11

**СЪПРАГНѢТИ СѦ**, -гнж са, -гнешн са *или* **СЪПРАШИ СѦ**, съпраж са, съпражешн са *сов.* съ цѣмъ (1) συζευγυσθαι пожениться oženit se: пауѣл нѣкто полъскын ратан... съ красньожъ женоу съпраже са *Супр* 169, 6-7.— *Ср.* ожентн са, съчетатн (са)

**СЪПРАТАТИ**, -авъ, -акшн (6) [съ- *Супр* (1)] 1. *сов./несов.* καταστέλλειν, ἀναστέλλειν подавить/подавлять, остановить/останав-ливать, удалить/удалять zagarzit/zarážet, potlačít/potlačovat: хотѣхъ вашъ съпрататн зъловь *Супр* 413, 23; въсѣгъ намъ лоза бого-носнѣа • знон грѣховънын нашъ • съпратав-шштн яко сѣнь покоя намъ дажштн *Супр* 353, 21; море своа вальны съпратал *Супр* 399, 7 2. *сов.* κηδεύειν обвить (*труп*) погребаль-ными пеленами zavinouť, připravit (mrtvého) k pohřbu: мжжн же крѣстнѣанн прншедѣше възаша тѣлесѣ с(вѣ)тоу • н добрѣ съпратавѣше положнша на мѣстѣ • нарочнтѣ *Супр* 185, 11.— *Супр* 352, 14; 412, 8.— *Ср.* въспрататн, прататн, сътрѣвнтн, съкжжтатн съ праши са *см.* съпрагнжтн са

**СЪПΟΥСѢТИ**, съпоушж, съпоуштншн *сов.* (2) καταπέμλειν спустить, направитъ (*свер-ху вниз*), нспослатъ spustit, seslat: н-

лосрѣдын в(оу)тъ... дѣждѣ съпѣстн многъ на земьж *Супр* 530, 27-28; божьствомъ своимъ съпоуштнвын оубоуоуоуму александру • по-моштъ съ невесе *Супр* 164, 12.— *Ср.* посылатн **СЪПΟΥЩЕННЪ**, -нѣ с (1) *греч.* *нет* нспосла-ланне sesláni: w съпоущенин съ н(е)в(е)си • а(н)к(е)ла свѣтѣла *Евх* 606 10

**СЪПРЪРТИ СѦ**, съпррж са, съпрршн са *сов.* (1) δικάζεσθαι вступитъ в спор, в пре-рекание vstoupit do sporu, do disputace: да съважж мѣччанинмъ оустнѣ • ти съ аггѣломъ невнѣнмо съпррж са *Супр* 242, 8-9.— *Ср.* прѣртн са, съгвзатн са

**СЪПСАТИ**, съпшж, съпшшешн *сов.* (4) [съпса- *Клоу* (1) *Супр* (1), съψа- *Супр* (2)] γράφειν, ἀναγράφειν, συγγράφειν написать, записать, описать sepsat, popsat, vyličit: велнкы мѣзды развоисктыя (!) • съпсавѣ *Клоу* 116 31; мнѣ же... оупраж'неннѣ мжченнѣ съпшатн *Супр* 54, 16 □ съ пь са нок в *знач.* *суц.* συγγράμμα написанное, сочинение spis: апостоальскын мжжъ... съпсанок се оставн на наказанн намъ *Супр* 124, 18.— *Супр* 302, 4-5.— *Ср.* съпсатн, пьсатн; съпсанок *ср.* пьсаннк

**СЪПѢТИ**, съпож, съпожшн *сов.* (4) [съ- *Супр* (1)] ᾄδειν, λέγειν спеть zagrívati: съпойте намъ отъ пѣсней сонескъ *Пс* 136, 3 *Син*, *Супр* 418, 19 (поите *Клоу* 7a 39); како съпоемъ пѣснь г(осподь)нж на земѣ тоуждѣ *Пс* 136, 4 *Син*; ни пѣснн можаахъ съпѣтн на земн штоужден *Супр* 419, 6 (рештн *Клоу* 76 6-7).— *Ср.* въспѣтн, нспѣтн

**СЪПАТИ**, съпнж, съпнешн *сов.* кого, чьто чнмъ (3) [съ- *Супр* (1)] πεδᾶν, σπιτοδίειν связать; стреножитъ svázat, spoutat: съпмѣ еси въсѣмъ въстажщѣ на мѣи подж (! *вм.* подъ) мноу *Пс* 17, 40 *Син*; рѣшан съпаттыа мжжъ-ствомъ *Супр* 431, 25 (оковантыа *Пс* 67, 7 *Син*).— *Пс* 19, 9 *Син*.— *Ср.* запатн, оковати, съвзатн

**СЪПАЦ**, съпащ- *см.* съПАТИ съ па щ ж *Мт* 9, 23 *Сав см.* сотн **СЪРАДОВАТИ СѦ**, -доуш са, -доушшн са *несов.* κομᾶν (1) συγχαίρειν радоваться вместе с кем-л. radovat se s někým: сърадоуктѣ мн са • тѣко оверѣтъ пакы драгѣмж погывъшнжж мн *Евх* 84a 13-14 (радоуктѣ са съ мноу *Л* 15, 9 *Зогр Мар*).— *Ср.* въздрадовати са, радо-ватн са

**СЪРАЗУМѢННЪ**, -нѣ с (1) *греч.* *нет* пони-манин, разумение pochopení, poznání: на съразумѣннѣ прѣславнѣ съвъвшннхъ са о нею • прндоша тѣхъ видци *Супр* 569, 1.— *Ср.* разоумѣ

**СЪРИЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (1) (съ стѣнѣ сърнжтн κατακρημνίζειν) сбросить, столк-

нута svrhnout, shodit: драгонци же окаяшахъ са съ стѣнѣ сърннѣти *Супр* 480, 30.— *Ср.* низърннѣти, низъврѣци, низъложити, съврѣци

**ГЪРНИСТАТИ** **СА**, сърнѣж са, сърнѣши са *несов.* (5) ἐπισυντρέχειν сбегаются, собираются sbihat se: видѣвъ же н(соу)съ тѣко сърнштитъ са народъ *Мк* 9, 25 *Мар* *Зогр* *Ас* *Сав* *Боян*.— *Ср.* съвратн (са)

**ГЪРНИЦАТИ**, -аж, -акши *несов.* (1) (сърнцати слово συναίρειν λόγου) рассчитываться, расплачиваться с кем-л. účtovat, vydávat počet: зачѣнъшию же емоу сърницати слово • приведе са емоу единъ дѣлжѣнникъ тѣмѣ талантъ *Мт* 18, 24 *Сав* (сѣгазати са *Мар* *Ас*,  $\emptyset$  *Зогр*).— *Ср.* съвѣщати, сѣгазати са

**ГЪРЪСТИ**, сърѣж, сърѣши *сов.* (6) [съ- *Ас* (6) *Супр* (14)] ὑπαντᾶν, ἀπαντᾶν, συναντᾶν встретитъ, выйити навстречу potkat, vyjít naproti; vyjít vstříc: съшедъшиемъ имъ съ горы • сърѣте и народъ много *Л* 9, 37 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; идѣта въ градъ • и сърѣшитетъ въ ч(ловѣ)къ • въ сждольникѣ водж неса *Мк* 14, 13 *Зогр* *Мар*; се равен его сърѣтж *И* 4, 51 *Зогр* *Мар*, сѣрѣтоша *Ас*; сѣрѣте и сестра лазарова *Супр* 306, 18; отроци сърѣтж с(т)п(а)ситеаѣ *Клоц* 1а 35; да на вскрѣшениъ свѣтълан съращемъ н *Евх* 71а 10 ● *перен.*: како съраштж се дѣланнѣ *Супр* 508, 16 □ съ р ѣ с т и са встретитъ potkat se: милость и рѣснота сърѣтете съ *Пс* 84, 11 *Син*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*

**ГЪРЪТАНИИ**, -на с (1) κατάντημα движение, направление směřování: штъ начытъка н(е)в(е)сн сходаѣ его • н сѣрѣтанѣ-го до конца н(е)в(е)сн *Пс* 18, 7 *Син*

**ГЪРЪТАТИ**, -аж, -акши *несов.* (4) ὑπαντᾶν, ἀπαντᾶν встречать, идти, выходить навстречу potkávat, jít naproti, jít vstříc: не прѣнемаган • о тѣхъ ѣже нмаши сѣрѣтати скрѣн *Евх* 886 18; изъ ограда нзатѣзъ... нападаа на сѣрѣтаиштал кго *Супр* 565, 20; прѣдъ нимъ течааше (погытѣаѣ по)гоуѣаѣ(юшн сѣрѣ)таиштал *Хил* 16а 2.— *Супр* 332, 28-29

**ГЪРЪТЕНИИ**, -на с (15) 1. ὑπάντησις, προήγησις встреча, шествие (навстречу кому-л., чему-л.) setkání, příchod: никтоже да не невѣстѣ сѣрѣтениа цѣсара *Супр* 319, 16 □ въ с ѣ р ѣ т е н н к комоу; кого eis ἀπάντησιν, eis ὑπάντησιν навстречу vstříc: исходите въ сѣрѣтение его *Мт* 25, 6 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; на сѣрѣтениа кмоу *Супр* 369, 4; н авне всъ градъ нзде въ сѣрѣтение і(соу)соу *Мт* 8, 34 *Сав* (протнвж *Зогр* *Мар* *Ас*) 2. *зреч.* нет шествие, на-

падение paradeni: въздвигни н отъ сѣрѣтениа неаѣжнѣхъ *Евх* 26а 5 3. Ὑπαπαντή Сретение Господне (церковный праздник) Obětování Páně: сѣрѣтение г(осподь)не *Ас* 158а 12.— *Ас* 1416 13; *Пс* 58, 5 *Син*; *Евх* 81а 12; *Супр* 368, 27-28; 551, 3, 566, 6-7.— *Ср.* сѣраца; въ сѣрѣтениа *ср.* протнвж с ѣ р а щ - *см.* также сѣрѣтн

**ГЪРАЦА**, -а ж (3) [съ- *Супр* (1)] 1. σύνπτωσα нападение paradeni: не оубошии съ... отъ вешти во тѣмѣ прѣходъштыма • ото сѣрѣштыма і демона полуадытѣго *Пс* 90, 6 *Син*; прсно въпадааѣ... въ сжмѣнѣннѣ сѣраца *Евх* 686 2.2.: на с ѣ р а щ т ж комоу eis συνάντησιν навстречу vstříc: се лѣвъ ндѣаше на сѣраштж нама *Супр* 297, 1.— *Ср.* сѣрѣтениа

**ГЪБАТИ**, съсж, съсѣши *несов.* (20) [съ- *Ас* (1), сжштемъ! *Супр* (1)] θηλάζειν, ἐφέλειν, ὑφέλειν сосать sāt: влажено чрѣво ношшее та • і съсѣа ѣже си съсаль *Л* 11, 27 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; нже млѣко... отъ матера съса съсжт *Супр* 384, 15; веселѣаомъ са • вамъ сжштемъ (! *вм.* съсжштемъ) млѣка словѣмъ *Супр* 312, 13-14 □ съ с т в знач. *суц.* θηλάζων грудной младенец kojenec: із оуѣтѣ мааднечѣ съсжшхъ сѣврѣшлѣ еси хвалж *Пс* 8, 3 *Син*; *Мт* 21, 16 *Мар* *Сав* *Зогр*-*нал* ( $\emptyset$  *Зогр*); *Клоц* 1а 21-22; *Супр* 325, 3; 326, 2; 331, 6; 336, 12; 403, 10.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Зогр*-*нал* *Син* *Клоц* *Супр*

съ споспѣшннкъ *Супр* 557, 29 *см.* споспѣшннкъ

**ГЪСТАВИТИ**, -важ, -внши *сов.* (13) συνιστάναι, ἰστάναι, ὑφιστάναι, συκκοῖσθαι, συναρμόζειν, συυκροτεῖν образовывать, устроить, составить uspořádat, zříditi, zbudovat: съставшша грады оитѣальныма *Пс* 106, 36 *Син*; съставите праздннкъ *Пс* 117, 27 *Син*; ты отъ четъыръ стоуѣхн тварь съставль *Евх* 4а 1; прсазн къ пьтн ми съставнѣ везъ чловѣчскаго сѣмене *Супр* 503, 27; отъцъ нашъ сава... ношжж съставнѣ лаврж *Супр* 293, 5-6; син же мнръ съставнтъ по всемоу мнроу • повѣдж *Супр* 502, 14; съставнша рать на поганы *Супр* 197, 5-6 □ съ с т а в и т н са συνίστασθαι возникнуть vzniknout: дньсь мала оутварь въ оутварн съставн са *Супр* 429, 11.— *Пс* 20, 12 *Син*; *Евх* 32а 11-12; 566 19; *Супр* 342, 14; 380, 18.— *Ср.* сѣтворити, сѣчинити

**ГЪСТАВЛАТИ**, -важ, -вакши *несов.* (2) συνιστάναι, συναρμόζειν образовывать, устраивать, созидать vytvářet, tvořit: съставлѣмоу • і пакы раздроушаемоу • животоу семоу *Евх* 64а 12-13; елма же оубо слово показа шко хоташтоуоумоу тѣлесн добрѣ и по чиноу на всѣ дѣнство съставлати са *Зогр*-*лл* 16 9-10

**ГЪСТАВЛЕНІИЕ**, -на с (1): трѣмъ н съ ставленнн τριούλοότατος триединый, в трех ипостасях, лицах ve třech hypostálich, osobách: тѣмъ н каннѣмъ поклоенннмъ слоужнмъ • кдно трѣмъ съставкннн божество *Супр 327, 26.* — *Ср.* съставъ, ипостась

**ГЪСТАВЪ**, -а м (5) 1. φύσις существо, естество, организм pŕigozenost, bytost: в'са оудъ тѣлесн моего • л в'сь животъ състава моего *Евх 376 11*; да покрьжъ покрьвышааго моего състава наготж *Супр 455, 10 2.* ὑπόστασις ипостась, лицо hypostáze, osoba: еже са прѣс(ва)таа тронца речеть • о(т)ъць н с(т)ынь л с(ва)тмы д(о)ухъ • трн сътава съчлно въ едномъ б(о)жствѣ *Евх 67a 14 3.* τὸ στοιχεῖον элемент, первоначало živel, element: видѣ... в'сь миръ трасжштъ са страхь... н съставоу (! *вм.* съставы) чнноу своко отъмештжъ са • каменнк расѣдакмо са *Супр 426, 23.* — *Супр 327, 30.* — *Ср.* стухна, стухн, сътавлкннк, сжшьство, кстьство, ипостась

**ГЪСТАВННКЪ**, -а м (1) συνήγορος заступник, защитник zastánce, zástupce: w развоиче петроу помощънче • людѣомъ обалчтелю • сътавнчче правдѣ *Клоц 116 11*

**ГЪСТАРѢТИ** **ГД**, -ѣж са, -ѣжшн са *сов.* (6) γηράσκειν, τρέφεσθαι (!) состариться zestárnout: егда же състарѣешн са • въздеждешн ражцѣ твои *И 21, 18 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар)*; юнъ етѣхъ їво състарѣхъ съ *Пс 36, 25 Снн*; състарѣвъ же са оубо въ добрѣ старостн донде коньца жтнн *Супр 208, 2-3.* — *Супр 281, 8.* — *Ср.* заматорѣтн, оветѣшатн (са)

**ГЪСТАТИ** **ГД**, състанж са, състанешн са *сов.* (2) ἐρίστασθαι сойтись, собраться sejít se, shromáždít se: съташа са архуреи • л кннжнннн • съ старцн *Л 20, 1 Зогр Мар.* — *Ср.* съвратн са, съннтн са

сътворнтн *Пс 118, 124 Снн см.* сътворнтн

**ГЪСТОЛННКЪ**, -а м (2) 1. συνέδρος участник (*совета, собрания*) účastník (sněti): повѣдавшнн коньстатннн оу сѣсароу • такожде вѣроватн • акты състолннкоу сжштюу оуставканнн правьла вѣрты *Супр 189, 20-21 2.* συνκάθεδος помощник pŕisedící, pomocník: она же... нзде въ слѣдъ състолнннка *кжаа Супр 234. 1*

**ГЪСТОІАНИЕ**, -на с (1) ἔνστασις устойчивость, настойчивость vytrvání, setrvání, stálost: кдно же н трпѣннк кже протнвж лютыннмъ • н състоанн-к-же за нстннж показаша *Супр 82, 20.* — *Ср.* трпѣннк

**ГЪСТОІАТИ** **ГД**, състож са, състоншн са *несов.* (2) συνίστασθαι 1. существовать, держаться existovat, udržovat se: тѣмъ

доброчѣстъннмъ исповѣданннмъ • съпасеннк чловѣчско състонтъ са *Супр 208, 1 2.* состоятъ, составляются sestávat: во(го)честна же образъ отъ дѣвоого сего състонтъ са *Хил 26a 24-25*

**ГЪСТРОНТИ**, състрож, състороншн *сов.* (3) 1. καταλλάσσειν примирить smířit: благо-словьнкн градън жрѣтвж совож за нты прннесетъ • н в'са оцѣстнтн грѣхы • н съ отъцьмъ сь (! *вм.* нты) състоронтн *Супр 342, 9 2.* καθίστασθαι прнготовить pŕipravít: [на] оыштж пользж • отъ йнхъ прѣстоаштннхъ състороннмъ • прѣдѣпоказавъше вьсѣмъ • такоже начрътаннн мжж снхъ мжжества *Супр 83, 5.* — *Супр 423, 8.* — *Ср.* прнмнрнтн, съмнрнтн, оумнрнтн, оустронтн

**ГЪСТРѢЛІАТИ**, -ѣж, -ѣжшн *несов.* (5) κατατοξεύειν, καταβάλλειν стрелять, убивать (*из лука*) sestřelovat: нальаша ажкъ своі • състрѣлѣтн ннчагоо і оувогаого *Пс 36, 14 Снн* • перен.: не имать во нлы авѣ пакостн творнтн • ток'мо помышленн състрѣлѣтн *Евх 886 11-12.* — *Пс 10, 2; 63, 5 (2) Снн.* — *Ср.* стрѣлатн

**ГЪСТРѢПИТИ** **ГД**, -плж са, -пншн са *сов.* (1) συνίεναи сойтись, сомкнуться sestoupit se, sevřít se: кгда изндоша нзъ егупта • вндѣвъше море растжпнвъше са • н пакы сътажпнвъше *Супр 417, 6*

**ГЪБЪ**, -а м (6) [съ- *Супр (1)*] θηλή, μαστός грудь (*материнская*) prs: прнподоватъ са црквъннн крѣмькнннн • дѣтѣхъ нже маѣко по вьса дьнн • пнштн севѣ отъ матерн съса съжтж *Супр 384, 15*; їко се матн чадолюба • подавъшн съсъ млденыоу *Супр 312, 3* • перен.: съсъ оума своко дакмъ *Супр 384, 27.* — *Супр 312, 8 и 12; 384, 21.* — *Ср.* съсъць съ съ вѣщатн *Пс 82, 4 Снн см.* съвѣщатн

съ съ мрѣть *Пс 114, 7 Снн см.* съмрѣть **ГЪБЪХНЖТИ** **ГД**, -нж са, -нешн са *сов.* (1) συμφύεσθαι иссохнуть, высохнуть seschnout: костн мою ѣко соушло сосъжж съ *Пс 101, 4 Снн*

**ГЪБЪЦЪ**, -а м (7) [съ- *Мар (1), со- Ас (1) Снн (1)*] μαστός грудь, сосок prs: влажено чрѣво ношашее та • л съсъца ѣже-сн съсалъ *Л 11, 27 Зогр Мар Ас Сав*; оупъванъе мое отъ сосъцо матерн моея *Пс 21, 10 Снн.* — *Л 23, 29 Зогр Мар.* — *Ср.* прьсн, съсъ

**ГЪБѢДАТИ** **ГД**, -аж са, -акшн са *несов.* (1) πηγύεσθαι свертываться, запекаться (о крови) srážet se (o krvi): тѣло бо въ стоу-день вьпадъ • запрьва оубо вьсе осннактъ • съсѣдажштн са крвьн *Супр 89, 15*

**ГЪБѢКАТИ**, -аж, -акшн *несов.* (1) *греч.* net рубить, отсекать (*мечом*) sekati, zabíjet:

дѣволъ... шьѡходитѣ... сътрасаа и съсѣкаа • напастѣмн і бѣдами облагаа *Евх 88а 18.* — *Ср.* отъсѣкати, сѣщи

**ГЪСЪБТИ ГА,** съсѣдъ са, съсѣдешн са *сов.* (1) θρόμβος (!) свернуться (о молоте) *sednout se, srazit se* (о тлѣсе): таже кгда са съсѣде маѣко н осырѣк • заградитѣ пѣтъ съсоу *Супр 312, 6.* — *Ср.* осырнти са, осырѣтн

**ГЪСЪЩИ,** сѣжк, сѣчешн *сов.* (3) [съ- *Супр* (1)] διακόλλειν, συκόλλειν отрубить, отсечь (мечом) *useknout, setnout:* г(оспод)ъ правденъ съсѣче вѣтъ грѣшникъ *Пс 128, 4 Сун;* тоу во тѣгда съсѣче χ(рнсто)с(ъ) • въ оужаѣ главы смьннхъ *Супр 466, 17;* съсѣжк отъ лица его врагы его *Супр 88, 24 Сун.* — *Ср.* нсѣщи, отъсѣщи, оусѣкити, оусѣщи

**ГЪСЪЖДЪ,** а м (66) [със- *Ас* (1) *Супр* (5), с'с-, сс- *Ас* (2)] σκεῦος 1. ἄγγος, ἄγγειον сосуд *nádoba:* съсѣд же стоѣше плънъ оцѣта *И 19, 29 Зогр Мар Ас;* инктоже оубоу свѣтнаинка въжегъ • покрываатъ его съсѣдомъ *Л 8, 16 Мар Ас Сав* (спѣдомъ *Зогр*); изнде ісъсѣда сего *Евх 55а 23;* съсѣдъ ганнны *Супр 336, 9* ● θησαυρός, τὰ κειμήλια тайник, сокровищница; сокровище *skryš, pokladnice; poklad:* благы чл(овѣ)къ • отъ блага съсѣда износитѣ благаа *Мт 12, 35 Сав* (съкровнига *Зогр Мар Ас*); оукрѣтн хотѣаше акты продавшю оу оу мау дѣвѣства съсѣдъ *Супр 240, 8* ● *перен.:* привелоша же честнааго съсѣда н стежера мжчинкомъ... ѳеодора неповѣдимааго *Супр 60, 16;* како покаавъ са павья отъ гонитѣль съсѣдъ извѣранынъ вѣстѣ *Супр 527, 2;* съсѣдъ изборыннъ • азыкомъ въсѣмъ оучитѣль рече *Супр 534, 6 2.* ὄργανον, μάγγανον (!) орудие, инструмент *nástroj:* ажкъ свои отъвѣче н оуготова і • н въ немъ оуготова съсѣдъ смьртѣныа *Пс 7, 14 Сун;* оукрѣтны • примышалше съсѣдъ *Клоц 11а 10* ● музыкальный инструмент *hudební nástroj:* на врьни посрѣдѣ ка обѣснхомъ съсѣдъ свои *Супр 418, 23* (органы *Клоц 7а 33;* *Пс 136, 2 Сун*) □ м ж ч л ѣ н ѣ н с ѣ с ж д ѣ коластѣрион, βασανιτήριον орудие пытки *mučici nástroj:* мнози же отъ народа вндѣвшше мжчинныа съсѣдъ *Супр 175, 4-5 3.* с ѣ с ж д н мн. τὰ σκεῦα, τὰ ἀνάθηματα (!) инструменти, приборы, утварь; предметы *pácin, páfadi; předměty:* како можетъ кто • выннтн въ домъ крѣпѣкааго • і съсѣдъ его расхытнтн *Мт 12, 29 Зогр Мар;* етеромъ г(ааго)лжштѣмъ о цркъвн • вѣко каменемъ довромъ • і съсѣдъ оукрашена естѣ *Л 21, 5 Зогр Мар* ♦ с ѣ с ж д ѣ плащаннчынн см. плащаннчынъ. — *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Супр.* — *Ср.* оурганъ, спѣдъ, съкровниче, сѣдъ<sup>2</sup>

**ГЪСЪЖДАТИ,** -аж, -акши *несов.* (1) παρασκευάζειν обеспечивать, подготавливать *připravovat:* по малоу ведѣы ѡ • н вожествѣныи напалаа пнтин • плодносѣствовати подобно званнаа • съсѣждааше *Супр 280, 5.* — *Ср.* готовати, готовити

**ГЪСЪЖМЪНЪТИ ГА,** -нж са, -нишн са *несов.* (1) παρατηρεῖσθαι наблюдать, следить, подстерегать *obezřele pozorovat, sledovat:* онъ же... възрѣвѣ вндѣ кнхъ гѣсѣ съсѣжмаште са кго *Супр 37, 5-6.* — *Ср.* назрнати, съгладатн, сжмѣнѣти са

**ГЪСЪЖЩНЪ,** -ын *прил.* (1) ἐνυπόστατος единосушный *supodstatný:* съ жнвѣымъ твоимъ • і съсѣжщнымъ с(ъ)номъ • і нсходщнымъ отъ тебе д(оу)хомъ • истиннымъ *Евх 93а 16.* — *Ср.* кдниксѣствѣнъ, кдносѣщнъ, кдносѣщнъ

**ГЪТВАРИТИ,** -раж, -ражшн *несов.* (2) ποιεῖν делать, совершать *dělat, konat:* много мѣножество • слышавѣше елико сътворѣаше прѣдоша къ немюу *Мк 3, 8 Зогр* (творѣше *Мар*). — *Мк 3, 6 Зогр.* — *Ср.* творити

**ГЪТВОРИТИ,** -ржк, -ршиш *сов.* (>1000) [сът- *Ас Сун Супр, с'т- Рыл, ст- Зогр Ас Сав Сун Клоц Зогр-лл, съствор-* (!) *Сун* (1)] 1. чѣто комоу, чѣто съ цѣмъ, чѣто о комъ, чѣто въ комъ *ποιεῖν, ἐργάζεσθαι, πράσσειν, διαλάβειν, ἐμποιεῖν, ἐπιτελεῖν, διανύειν, ἄγειν, ἀνιστάται, χρῆσθαι, ἐπιδεικνύται (!), καινοτομεῖν (!), γεννᾶν (!), τολμᾶν (!) efficere* сделать, совершить; причинити *udělat, učiňit, vykonat:* чѣто хочѣта да сътворишъ вама *Мт 20, 32 Мар Ас Сав* (θ *Зогр*); дѣло во добро сътворишъ въ мнѣ *Мт 26, 10 Мар* (сѣдѣла *Зогр Ас Сав*); чѣто сътворишъ • да жнвотъ вѣчыны наследоуж *Мк 10, 17 Зогр Мар;* оукло-ни смъ отъ зѣла і сътворишъ добро *Пс 36, 27 Сун;* сътвори со мѣножъ знаменѣ въ благо *Пс 85, 17 Сун;* сътвориша о немъ въсѣ елико въсхотѣ-ша *Мт 17, 12 Мар* (θ *Зогр*); аще вѣдѣты се сътворишъ естѣ • да алычетъ *Евх 104а 3;* сътворивъ хрнстосово знаменнъ на челѣ своимъ *Супр 229, 4;* како сътворишъ множество чюдесъ • изволнаъ атѣ вѣтн *Супр 473, 8* ● на чѣто χρῆσθαι использовать *využít:* не во на хвалж намъ слово... тѣчжж трѣвѣ • нѣ н на оученик... аште на то сътворишъ владыкы подражанъ бждемъ *Супр 379, 10* ● *ποιεῖν, φέρειν;* (плодъ сътворити *καρποφορεῖν, καρποῦσθαι*) принести (млоды) *přinést (plod):* всѣко дрѣво еже не сътворитѣ плода добра • посѣкайтѣ *Мт 7, 19 Зогр* (не творитѣ *Мар Ас*) ● *ποιεῖν* приобрести, принести *získat, vupnést:* мѣнасъ твоѣ г(оспод)н сътвори • д • мѣнасъ *Л 19, 18 Зогр Мар Ас* ● *без dop.* *ποιεῖν* подействовать *začít jednat:* врѣмѣ

сътворити г(оспод)ю Пс 118, 126 Сун; оупъва на нь і тъ сътворитъ Пс 36, 5 Сун 2. ποιεῖν, πλάσσειν, κτίζειν, ἀναπλάσσειν, οἰκοδομεῖν, ἐποικοδομεῖν, τεκταίνεσθαι, κατοικίξειν, συνιστάναι, φιλοκαλεῖν (I), ὑφαίνειν (I) сделать, изготовить, построить zhotovit, zbudovat, vystavět: сътворимъ скинни трн Л 9, 33 Зогр Мар; оуподоваж его мжжеви мждоу • нже створи храмъ свои на камене Мт 7, 24 Сав (създъ Зогр Мар Ас); сътворите вълаганште не ветъшаиште Л 12, 33 Зогр Мар Ас (творите (ав); въпаде съ въ вѣжъ нже створи Пс 7, 16 Сун; сътвори коу клѣтъ дъвопомоститж Сунр 204, 17 • ποιεῖν, κτίζειν, πλάσσειν, δημιουργεῖν, παρᾶγειν; (сътвори еуεργετής (I); сътворитъ γενόμενος; пръвокъ сътворитъ прωτόπλαστος) создать, сотворитъ stvořit: г(оспод)і в(о)же в'седръжителю • сътвори ч(ловѣ)ка • по образу твоемоу Евх 106 2-3; да настъптаатъ са товожъ сътвореными зъданни Сунр 109, 27-28; пръвокъ сътвореноуоумоу адамоу поновъкни Сунр 315, 2-3 • πλάσσειν выдумать vymyslit: сътворенок слово о в'скрѣсенни Сунр 442, 24 3. ποιεῖν исполнить, осуществить parnit, vyplnit, uskutečnit: кы отъ овожъ створи волжъ отъж Мт 21, 31 Мар (Ѳ Зогр); по оуставоу вашемоу сътворите овѣтъ вашъ Сунр 32, 23 4. ποιεῖν, κατασκευάζειν, ἐπιτελεῖν, εὐοισιάζειν приготовить, подготовить, устроити připravit, uspořádat: сътвори бракъ с(ы)ноу своемоу Мт 22, 2 Мар Ас (Ѳ Зогр); Евх 106а 11; ноужда дънесь сътворити овѣдъ Сунр 405, 18; ноуменн сътвориша праздннкъ великъ Сунр 219, 21; сего ради и пасъжъ под'вискъ створи Клоч 66 13; Сунр 416, 30 • (сътворитъ конкмъ теши πληλάτος) определить, установить, учредить určit, ustanovit: сътвори • бѣ • да вждѣтъ съ ннмъ Мк 3, 14 Зогр Мар; поде сътворено бѣ • койемъ теши Сунр 90, 6 5. кого, чьто кого, чьто; (цѣмъ), чнмъ; кого, чьто въ кого, чьто или с нареч. ποιεῖν, ἐργάζεσθαι, καθιστάναι, ἀποκαθιστάναι, παρίστασθαι, κατασκευάζειν, ἀναδεικνύναι, κτᾶσθαι (I); (себѣ) сътворити ἡγεισθαι) сделать кого-л., что-л. кем-л., кем-л., каким-л., превратить что-л. во что-л. učinit někoho, něco někým, něčím, nějakým: změníť něco v něco: храмъ мой храмъ молнтвѣ наречетъ са... вы же сътвористе н • вртѣпъ разоинкомъ Мт 11, 17 Зогр Мар; не можеш власа еднного бѣла • ли чръна сътворити Мт 5, 36 Зогр Мар; хоташа (! см. хотѣ тѣ) [г]дроуга сътворити Клоч 86 31; сътвори е вл(а)г(осло)вено и св(ѣ)тъно Евх 216 21; старѣвшннхъ жръцемъ и кннжѣннкомъ • безоумѣннша младенъцемъ сътвори Сунр 340, 19; да не авѣ его

сътворатъ Мт 12, 16 Зогр Мар Сав (творатъ Ас); пльти твоа вса съввратъ н сокомъ са сътворатъ Сунр 233, 24 • считать кого-л., что-л. кем-л., кем-л., каким-л. považovat někoho, něco na někoho, nějakého, něco: к'то нматъ в(о)г)а винна • сътворити Сунр 432, 19; ноуждъ себѣ сътворитъ... проповѣдатн слово Сунр 24, 17 • кого чесома; неврѣдоу сътворити см. неврѣдъ; позороу сътворити см. позоръ □ бес чадъ сътворити см. чадъ; вннннъ сътворити см. вннннъ; възможннъ сътворити см. възможннъ; грѣхъ сътворити см. прѣгрѣшитн; далече сътворити см. далече, достоннъ сътворити см. достоннъ; извѣстъ са сътворити см. извѣстъ; кромѣ сътворити см. кромѣ; лоучьшь сътворити см. лоучнн; нагъ сътворити см. нагъ; новъ сътворити см. новъ; причастъннкъ сътворити см. причастъннкъ; слышанъ сътворити см. слышатн б. с инф., с да+прѣдат. предложение ποιεῖν, παρασκευάζειν, διδάσκειν, προσφέρειν сделать, чтобы..., причинитъ, вызвать, заставить učinit, aby..., způsobit, přimět: еда можете с(ы)ны врачъны... сътворити постити са Л 5, 34 Зогр Мар; сътвори херовимъ покланитн ти са Сунр 470, 5; не можааше ли съ отвръзън очн слѣпооумоу • сътворити • да і съ не оумреть И 11, 37 Зогр Мар Ас Сав □ забътн сътворити см. забътн; нскочити сътворити см. нскочити; оуванжтн сътворити см. оуванжтн 7. ποιεῖν, ὑλάρχειν, διαλεγαίνειν, διατελεῖν, ἐπιτελεῖν провести, пробитъ, прожитъ strávit, prožít: трн лѣта сътвори въ пресвнтерствѣ Сунр 227, 15; девать лѣтъ въ епискоупни сътворити Сунр 281, 20 8. сътворити са πλάσσεισθαι, συναντᾶν, γίγνεσθαι сделаться, совершиться, произойти stát se: ч'то оубо сътвори са дънесь Сунр 431, 14; се же са сътвори въ срѣмѣ Сунр 254, 21 ♦ безаконнкъ сътворити см. безаконнкъ; бесрамнкъ сътворити см. бесрамнкъ; вѣчстнкъ сътворити см. вѣчстнкъ; благо сътворити см. благо; влждъ сътворити см. влждъ; бракъ сътворити см. бракъ; воа сътворити см. воа; възданню слово сътворити см. възданнкъ; ваще сътворити см. ваще; добро сътворити см. добро-сътворити; жрътвжъ сътворити см. жрътва; зѣло сътворити см. зѣлосътворити; извѣсто сътворити см. извѣстъ; нскоу съ сътворити см. нскоу съ; нскоу-шеннкъ сътворити см. нскоушеннкъ; казнъ сътворити см. казнъ; коу пжж

сътворити см. коула; аьсть сътвори-  
рити см. аьсть; аюьты сътворити см.  
аюьты; молитвж сътворити см. молит-  
ва; напастъ сътворити см. напастъ;  
наслик сътворити см. наслик;  
овндаж сътворити см. овнда; отъ-  
вѣтъ сътворити см. отвѣтъ; па-  
костъ сътворити см. пакостъ; печаль  
сътворити см. печаль; прѣлюьты  
сътворити см. прѣлюьты; пжтъ сътво-  
рити см. пжтъ; свѣтъ сътворити  
см. свѣтъ; тѣшетж сътворити см.  
тѣшета; тажко си сътворити см.  
тажкъ; чоудо сътворити см. чоудо.—  
*Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал*  
*Ен Син Евх Служ Киев Клоц Сунр Зогр-лл*  
*Рыл.*—*Ср.* съвршити, съдѣлати, създати,  
съкньчати

**СЪТВОРѢННІЕ**, -на с (7) 1. τὸ ἐπιτελε-  
σθῆναι, τὸ τελεῶσαι совершение, осуществле-  
ние uskutečnění, vykonání: по сътворени  
отъ мене скврн'наго великыхъ чоудесъ *Сунр*  
*525, 16* ● *греч.* нет поступок skutek: теѣѣ  
вжд азъ исповѣденъ • всѣхъ монхъ грѣхъ •  
и моего лиха сътворениѣ сего *Евх 72а 7 2*. δι-  
μιουργία; (безъ сътворкниа ἄκτιστος) сотво-  
рение, создание stvoření: едно трьамъ съставк-  
нии божество • безъ начала • ве сътворениа  
несъгонимо *Сунр 327, 27* □ мирьско к  
сътворкниа κοσμοποιία сотворение, со-  
здание мира stvoření světa: пристави  
възлюбькниче оумъ си къ гласоу • и обра-  
штешн само то слово • кже ксть въ мирь-  
стѣѣмъ сътворениа *Сунр 317, 15-16 3*. ποιη-  
μα создание, творение, произведение stvo-  
ření, stvořená věc, tvor: i(соу)с(ъ) же  
чловѣколюбъ съ • хотъ промыслити за своего  
сътвореньа • все пострада насъ дѣѣма *Сунр*  
*484, 2*.—*Евх 1а 4*; *Сунр 226, 7-8*.—*Ср.*  
създаник, съложенник

**СЪТВРЪДИТИ**, сътврѣждж, сътврѣдиши сов.  
(1) ἐνηλοῦν связать, скрепить zajistit,  
spoutat: прьсти жзми сътврѣдени вѣвахъ  
*Сунр 431, 20-21*.—*Ср.* оутврѣдити

**СЪТѢЩИ СЛ**, сътежж са, сътечешн са сов.  
(6) [съ- *Сунр* (1)] συντρέχειν, καταφεύγειν,  
συνδρομή (!) сбжаться, собраться, сойтись  
seběhnout se, shromáždít se, sejít se: слы-  
шавше же жштини въ градѣ крѣстинани  
сътекоша са въ цркъвѣе вознижъ *Сунр 220,*  
*29*; и се оувѣдѣвшѣ сътекоша са *Сунр 52,*  
*1-2*; внезапъ вѣсомъ многомъ сътекъшемъ  
са • придоша *Сунр 38, 27*.—*Сунр 193, 4;*  
*219, 12; 501, 15*.—*Ср.* събратн са, съин-  
ти са

**СЪТНСКАТИ**, -аж, -акши несов. (1) περὶ-  
κλείειν стискивать, смыкать tiskat, zaví-

gat: оуста сътнскакши • отврѣзъшоуоумъ оуста  
гжгннвоуоуоумъ *Сунр 456, 27*

**СЪТАВШИ**, съталъжж, съталъчешн сов. (1)  
συνθλάιν раздробить, разбить rozdrtit, roz-  
bit: тты съталъчѣ главж змьевж *Пс 73, 14*  
*Син.*—*Ср.* съкрошити

**СЪТО** числит. колич. (44) ἑκατόν; (дѣѣѣ  
сътѣ διακόσιοι; три съта τριακόσιοι; пать  
сътѣ πεντακόσιοι; шесть сътѣ ἑξακόσιοι;  
девать сътѣ ἑννακόσιοι) [съ- *Ас* (4) *Сунр* (2),  
сотъ *Мар* (2)] сто sto: кы ч(ловѣ)къ отъ  
васъ • имы съто овьць *Л 15, 4* *Зогр Мар;*  
възлегоша на лѣхы • на аѣхы • по сътоу и  
пати десать *Мк 6, 40* *Зогр Мар*; числомъ  
пать сътѣ *Сунр 539, 29*; тгда прѣстниша  
кмоу три съта златиць *Сунр 518, 12*; иже въ  
поустыиѣн шесть сътѣ тысжштѣ прѣкръмивын  
*Сунр 290, 14*; жста девать сътѣ • и аѣтъ  
*Сунр 9, 21*.—*Зогр Мар Ас Сав Сунр.*—  
*Ср.* ѣ

съто жати *Пс 80, 15; 105, 11* *Син см.*  
сътжжати

**СЪТОКРАТИЦЕЖ** нареч. (2) ἑκατοντα-  
πλασίον во сто раз, стократно stokrat: и  
прозвѣтъ сътвори плодъ сътократицеж *Л 8, 8*  
*Мар* (съторицеж *Зогр Ас, ѣ* краты *Сав*).—  
*Мт 19, 29* *Сав.*—*Ср.* съторицеж

**СЪТОРИЦЕЖ** нареч. (6) ἑκατονταπλασίον  
во сто раз, стократно stokrat: аште не имать  
прнмѣти съторицеж *Мк 10, 30* *Зогр Мар.*—  
*Мт 19, 29* *Мар Ас; Л 8, 8* *Зогр Ас.*—*Ср.*  
сътократицеж

**СЪТРЪПѢННІЕ**, -на с (1) καρτερία терпе-  
ливость, стойкость, выносливость vytrvalost,  
odolnost: мати ка'ного блаженыхъ •  
тѣхъ видѣвшн... стождениж оумеръша • а  
свогко иначе дѣухажшѣта • за силож и за сътръ-  
пѣниж лютиныхъ *Сунр 96, 3*.—*Ср.* тръпѣниж

**СЪТРЪПѢТИ**, -паяж, -пшии сов. чѣто или с  
инф. (31) [сътръ- *Сунр* (8), сътръ- *Сунр* (1)]  
φέρειν, ὑπομένειν, ὑποφέρειν, ἀνέχεσθαι,  
διαρκεῖν, ἐγκατερεῖν, ἀντέχειν, ἵστασθαι,  
εὔτονεῖν; (не сътръпѣти ὑποδύνειν, ἀλα-  
γουεῖν) вытерпеть, вынести, выдержатъ  
vytrvat, vydržet, snést: иже сътръпѣти  
до коньца • тѣ съпасетъ са *Сунр 71, 1*;  
сътръпѣ атъ быти хоудыниаи ржками *Сунр*  
*473, 7*; се слышавъша лютаа та • и соуроваа  
и нечловѣка • падоста на земли не сътръпѣвшн  
ни вида того ни гласа *Сунр 211, 1*; не имате  
мошти сътръпѣти тарости гнѣва кмоу *Сунр 29,*  
*17*; оувѣси бо яко силожъ христосовоуж довьк  
всь сътръпѣж *Сунр 253, 27*; всѣкъ бо съ-  
тръпѣвѣни съпасактъ са въ вѣкы *Сунр 159,*  
*28*.—*Сунр.*—*Ср.* прѣтръпѣти

**СЪТРЪТИ** или **СЪТРѢТИ**, сътрѣж, сътрѣ-  
ши сов. (18) [сътръ- *Сунр* (3), сътръ- *Мар* (2)

*Евх* (2) *Супр* (4)] συντριβεῖν 1. λικμᾶν, καταλῆν стереть, искрошить, раздробить, разрушить rozdrtit, rozlámat, rozbit: падъ на камене семъ съкроушнѣтъ са • а на немъ же падеть сътъреть і *Мт* 21, 44 *Мар* (Ѳ *Зогр*); *Л* 20, 18 *Зогр Мар*; сътъре во н χ(ριστο)с(ъ) подъ ногама чловѣчскама *Супр* 11, 29 2. *перен.* ἐκτριβεῖν, ὀλλύναι, τρέλειν уничтожить zničit: сътърнмъ протнвнънма силы *Евх* 98а 9; сътърѣмъ кгю отъ земля жнвнхъ *Супр* 353, 5; врата мѣдына сътърѣшн *Супр* 317, 8; кгда явъ са немощнѣтъ сътърѣтъ смъртънма за(т)воры *Супр* 473, 1; самн сътърѣнн въша *Супр* 448, 21; аще к'то не съхраннѣтъ брашенѣца • толи мъшь его въкоушнѣтъ • нан сътъреть са • к'ти день да постнѣтъ са *Евх* 104б 26; въздоуиша на капишта • н тоу авне сътрѣша са • н въша акы прахъ *Супр* 180, 17.— *Зогр Мар Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* нстрѣнн, потрѣнн

**СЪТРѢВТИ**, -вѣж, -вншн *сов.* (1) *греч.* нег считити, устранивти očistit, odstranit: всплонувъ на языкъ его • сътрѣвнѣтъ еси нѣмость отъ языка его *Евх* 28а 11-12.— *Ср.* нстрѣнн

с ѡ т р ѣ т н см. сътрѣти

**СЪТРАСАТИ**, -аж, -акшн *несов.* (4) 1. συσσειεῖν сотрясать, трясти otřásat, třást: гласъ г(осподь)нѣ сътрѣсажшатаго поу-стнхъ *Пс* 28, 8 *Син*; нн нѣмн етеры доводѣманъ • оумоленъ въвама • сътрѣсама н събѣкама • напастѣмн і вѣдамн облагана *Евх* 88а 18 2. *перен.* ἀλοσειεσθαι отбрасывать прочь střásat, odhánět: почю радость отъ себе сътрѣсакте *Супр* 324, 21.— *Супр* 554, 12.— *Ср.* зывати, колѣбати, потрасати, трѣсти

**СЪТРАСТИ**, сътрѣж, сътрѣснн *сов.* (16) 1. σπλαράσειν, συσσειεῖν, συσπλαράσειν потрясти, сотрясти otřást, zatřást: і сътрѣсъ і д(оу)хъ нечнсть... і нзде іжнѣго *Мк* 1, 26 *Зогр Мар*; сътрѣсе земля і съмнѣте іж *Пс* 59, 4 *Син* □ с ѡ т р а с т н с а с е і ε σ θ а і задрожать, затрястисъ zatřást se, zachvět se: штъ страха же его сътрѣсоша са стрѣжшете *Мт* 28, 4 *Зогр Сав*; сътрѣса са *Мар*, сътрѣса са *Ас* 2. *перен.* ἐκτινάσειν уничтожить zničit: н сътрѣсъ сѣмъ вко прозі *Пс* 108, 23 *Син.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Супр.*— *Ср.* вѣстрѣстн са, нстрѣстн, потрастн

**СЪТЪ**, -а м (4) [сътъ *Ас* (1), сотъ *Син* (1)] κριόν пчелиные соты plástev (medu): даша емоу... отъ въчель сътъ *Л* 24, 42 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*); слаждѣша паче меда і съта *Пс* 18, 11 *Син.*— *Пс* 117, 12 *Син*

**СЪТЪКАТИ** или **СЪТЪКАТИ**, сътъкж или сътъкж, сътъчѣшн *сов.* (1) ἀπαγγέλλειν возвестити, сообщить, передать sdělit, vzká-

zat: потомъ мало дошедѣше воинн • сташа прѣдѣт воеводж • н сътъкаша коментарнскнма *Супр* 146, 20-21.— *Ср.* възвѣстнн

**СЪТЪНИКЪ**, -а м (39) [сътъ- *Мар* (2), сът- *Ен* (1), сотъ- *Мар* (4) *Евх* (1), сътн- *Ас* (9) ἐκατόνταχος, ἐκατοντάχης центурион, сотник setník: въшедѣшн же емоу въ кафеърънаоуѣмъ • прнстѣпн къ нѣмоу сътъннкъ *Мт* 8, 5 *Зогр Мар Ас Сав*; w сътъннкѣ *Зогр* 1296 1; *Мар* 76а 23; его же сотъннкъ оужасе са *Евх* 51а 4.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх.*— *Ср.* кенѣтоурионѣ

**СЪТЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ἐκατοστός сотый stý: н се донде сътъннаго четвъртаго свома врѣстѣ лѣта *Супр* 302, 19

**СЪТАГНѢТИ**, -нж, -нешн *сов.* (2) κατασφύγγειν, περισφύγγειν стянуть, связать stáhnout, utáhnout, svázat: повелѣша... врѣвнжъ обдзавѣше сътагнѣти • дондеже погразнетъ трѣстне въ плѣтн кгю *Супр* 270, 7-8.— *Супр* 269, 3

**СЪТАЖАННѢ**, -на с (6) 1. κτήσις, κτήμα имущество, достояние, добро, собственность majetek, jmění: отнде скрѣва • вѣ во нмѣма сътажаннѣ многа *Мт* 19, 22 *Мар Ас* (вогательство *Сав*, Ѳ *Зогр*); *Мк* 10, 22 *Зогр Мар*; поставн і г(оспод)а • домоу своемоу • н кннѣмаѣ въсемоу сътажангю своемоу *Пс* 104, 21 *Син* 2. ἐλίκτησις приобретение získání: да отъстѣпнѣтъ отъ васъ ... сътажанне • навластн малѣ вѣщн *Евх* 91б 19.— *Ср.* богатство, нмѣннк, прноврѣтеннк, прѣтажанн

**СЪТАЖАТИ**, -жж, -жшнн *сов.* (22) [(съта)- жавъ *Хил* (1)] κτάσθαι 1. приобрести, получить získat: помѣнн сънемъ твои іже сътажа іспрѣва *Пс* 73, 2 *Син*; *Ас* 16аβ 20; *Ен* 32а 4-5; сътажнмъ доводѣманне *Евх* 98а 8 2. удержать, сохранить (у себя, при себе) podržet, udržet, zachovat: не сътажнте злата нн сѣревра • нн мѣдн прн поѣсѣхъ вашнхъ *Мт* 10, 9 *Зогр Мар* (прѣтажнте *Супр* 411, 4) ● *перен.*: въ трѣпѣннн вашемъ • сътажнте д(оу)ша ваша *Л* 21, 19 *Зогр Мар Ас Сав*; бескврѣннно тѣло сътажавѣшн • крѣвнжъ масть нстачаешн *Ен* 34б 6.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* прноврѣстн, прѣтажати

**СЪТАЗАНИНѢ**, -на с (2) ζήτησις спор, диспут, распросъ spor, disputace: въстѣ же сътазанне отъ оучени[нн]къ поановѣ • съ юден • о очнштенинн *И* 3, 25 *Мар Ас* (Ѳ *Зогр*)

**СЪТАЗАТИ СѦ**, -аж са, -акшн са *несов.* с цѣмъ о чѣмъ (38) [...тазааше са *Ен* (1)] συζητεῖν, ζητεῖν, διαλέγεσθαι, συλλαλεῖν, ἀντιβάλλειν, φιλονευκεῖν, διαπορεῖν спорить, дискутировать disputovat, přít se, dohadovat se: нздж фарнсеѣн н начаса сътазати са съ

нимъ *Мк 8, 11 Мар Зогр*; вѣсть оужась на вѣсѣхъ • і сътазаахъ са • дроуѣтъ къ дроуѣтъ г(лаго)лѣжше • чѣто естъ слово се *Л 4, 36 Зогр Мар Ас* ♦ сътазати са о словеси *συνείριεν λόγον* расплачиваться, считаться, рассчитываться (согласно договоренности) *ύστωνат*: по мнозѣхъ же врѣменехъ приде г(оспод)ъ равъ тѣхъ • і сътаза са съ ними о словеси *Мт 25, 19 Мар Зогр Ас Сав.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сунр.*— *Ср.* *истазати<sup>1</sup>, прѣтн(са), тазати, съвѣщати, съвѣпрашати са, сѣрицати*

**СЪТЪЖАННІЕ**, -ниа с (2) θλιψις, ὀχλησις притеснение, угнетение *obtiž, tiseñ*: вѣскрѣвѣхъ... отъ сътѣжань грѣшныча *Пс 54, 4 Син*; мирьскок сътѣжаник видѣвъ *Сунр 282, 19*

**СЪТЪЖАТИ**, -аж, -акши *несов.* (23) [сътожа- *Син (2)*] 1. комоу θλίβειν теснить, сжимать, сдавливать *tisnit, utlačovat, potlačovat*: да естъ при немъ ладница народа ради • да не сътѣжажѣтъ емоу *Мк 3, 9 Зогр Мар* ● *перен.* *ἐνθλίβειν* притеснять, мучить *utiskovat, týrat, soužit*: сътѣжажѣштен ми врази мои ти изнемоуж і падж *Пс 26, 2 Син*; покрь вода сътожажѣшма (! *вм.* сътѣжажѣшма) имъ • ни единъ отъ нихъ не извѣсть *Пс 105, 11 Син*; с(ъ)пасъ во ны еси отъ сътѣжажѣцихъ намъ *Пс 43, 8 Син*; сътѣжаетъ ми врагъ *Пс 42, 2 Син* ● *перен.* *ἐνοχλεῖν, διενοχλεῖν* мешать кому-л., чему-л., затруднять что-л. *rušit někoho, něco*: ѡкоже не страху сътѣжати вѣрѣ *Сунр 445, 24 2.* сътѣжати са или си *ἐνκαθεῖν* слабѣть, падаѣть духом, унывать *umdlĕti, klesat na mysli*: подобаа в'сѣгда молити са • і не сътѣжати са *Л 18, 1 Зогр*, не сътѣжати си *Мар.*— *Зогр Мар Син Евх Сунр.*— *Ср.* *гнестн, оуғнѣтати, оуғискати, оуғѣщати, огавик (огавик творити)*

**СЪТЪЖЕННІЕ**, -ниа с (1): безъ сътѣжениа *ἀνολιγώρωσ* неутомимо *neúpanně, vytrvale*: четъри десати же лѣтъ сътвори тоу сѣда • безъ сътѣжениа *Сунр 273, 29.*— *Ср.* сътѣжаник

**СЪТЪЖИТИ**, -жж, -жиши *сов.* (10) 1. комоу θλίβειν, παρονοχλεῖν потеснить, подавить *stisnit, způsobit tiseñ*: и сътѣжиша имъ врази ихъ *Пс 105, 42 Син*; весъ день воры сътѣжи ми *Пс 55, 2 Син*; не дасть огню сътѣжити ма *Сунр 5, 24* ● *перен.* *ὀλιγοψυχεῖν* огорчить, опечалить, истомить, измучить *způsobit trápeni*: не сътѣжи мари *Сунр 242, 29 2.* сътѣжити си *ὀμλάζειν, λειποτακτεῖν, στενοχωρεῖσθαι, βαρύνεσθαι* ослабѣть, упасть духом, впасть в уныние *ochabnout, umdlit, klesnout na mysli*: не сътѣжи си вѣровж *Сунр 427, 6*; иже сътѣживъ си отъ насладѣш-

тааго томъ вѣса *Сунр 567, 8*; сътѣживъ си с(ва)тѣи *Сунр 527, 15 3.* βαρύνεσθαι потерпѣть ущербъ *utrpĕt škodu*: кто естъ вѣсъ примъ господа сътѣжи си *Сунр 388, 14.*— *Евх 71а 1*; *Сунр 107, 15-16.*— *Ср.* оудржичти, оуғити, пакость (пакости сътворити)

**СЪХНѢТИ**, -нж, -нешн *несов.* (1) ξηραῖνεσθαι сохнуть, schnout: и тоу авик смокы съхнѣше *Сунр 345, 11*

**СЪХОДИТИ**, съхождж, съходиши *несов.* (55) [съ- *Зогр (1)*] καταβαίνειν 1. κατέρχεσθαι, κατιέναι, παραγίνεσθαι (!), сходить, спускаться, приходить (*сверху вниз*) *sestupovat, scházet, jít dolů*: съходѣштемъ же имъ съ горы • запрѣти имъ да никомоуж не повѣдаѣтъ *Мк 9, 9 Зогр Мар*; ч(ловѣ)къ етеръ съхождаше • отъ (ероу)с(а)л(и)ма въ ерихъ *Л 10, 30 Зогр Мар Ас Сав* ● отпраляться (*в путь*), уходить *odcházet, chystat se na cestu*: съходѣше въ море въ кораблѣхъ *Пс 106, 23 Син* ● *перен.*: прѣдъ нимъ припадѣтъ вѣси съходѣстен въ землѣ *Пс 21, 30 Син 2.* стекать, проливаться, ниспадать (*о дожде, потоке и т. п.*) *stĕkat, splývat*: ѣко хризъма на главѣ • съходѣштелъ (*вм.* -шти) на брадж ароновж • съходѣштитъ на ометы ризы его • ѣко роса ерьмоуғнѣ съходѣштелъ на горы сиона *Пс 132, 2 и 3 Син*; *Евх 9а 13.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Сунр.*— *Ср.* низѣходити, сълазати

**СЪХОДЪ**, -а м (1) συγκατάβασις совѣстивіе, спуск *sestoupení*: ты своимъ съходомъ моуж д(оу)шж възнесе *Сунр 505, 21.*— *Ср.* сълазъ, съинтик, съшьствик

**СЪХОЖДЕННІЕ**, -ниа с (2) συλλογή, συγκατάβασις собрание, сбор, стечение (*народа*) *shromáždĕní*: нзъшѣдъ на съхожденик • и завлѣдивъ въ безпѣтныа вѣггы занде *Сунр 289, 16*; съхождениа си бѣ и пришѣдъшнихъ дѣльма немощи молитва *Сунр 303, 17.*— *Ср.* съвѣраник

**СЪХРАНИТИ**, -нж, -ниши *сов.* кого, чѣто отъ кого, чѣсо или прѣдъ цѣмъ (>100) 1. φυλάσσειν, διαφυλάσσειν, κατασχευάξειν (!) сохранить, сберечь, спасти, уберечь *ochránit, uchránit, zachránit*: ѡже далъ еси мѣнѣ съхранихъ • і никтоже отъ нихъ не погыбе *И 17, 12 Мар Ас Сав 1076 19* (съблюдохъ *Сав 266 8, 8 Зогр*); ты же г(оспод)і съхраниши ны *Пс 11, 8 Син*; съхрани мѣя г(оспод)і ѣко зѣницѣ ока *Пс 16, 8 Син*; съхрани ны отъ мрачныа тѣмты грѣховныа *Евх 376 19*; се съхранила та кетъ вогъ отъ ратъничьска прихождениа *Сунр 293, 10* ● спрятати *uschovat*: аще к'то не съхранитъ брашенца • тоан мѣшъ его въкоуентъ *Евх 1046 24-25*; г(оспод)ъ любитъ сѣдъ • і не оставитъ пра(въ)-



д(ь)нхъ своихъ • въ вѣкъ съхранять *св* *Пс* 36, 28 *Син*; съхранити *св* • прѣдъ тобою *Евх* 20а 15; юнши съхранити *св* *вс* *заплатна* *Супр* 548, 20-21 2. φυλάσσειν, τηρεῖν, παραφυλάσσειν, ὑπομένειν; (законъ съхранити νομοφυλακεῖν) соблюсти, исполнить (*свято*), сохранить *zachovat*, *održet*: слово твое съхраниша *И* 17, 6 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; съхрани заповѣди твои *Пс* 118, 134 *Син*; съхрани заповѣди твоя *Мт* 19, 17 *Сав* (*съблюди* *Мар* *Ас*, *θ* *Зогр*); съхранити сѣдѣть правды твоеи *Пс* 118, 106 *Син* 3. съхранити *св* отъ чесоу φυλάσσεισθαι, διαφεύγειν *воздержаться*, уберечься, спастись *отъ чего-л.* *uchránit se*; *zdržet se něčeho*: съхрана *св* отъ незаконенья моего *Пс* 17, 24 *Син*; отъ масти же всѣкоа довькъ съхран *св* *Супр* 274, 10.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл.*— *Ср.* съблюсти

**СЪХРАНЬНО нареч.** (2) ἀσφαλῶς *надежно*, безопасно *bezpečně*, *pevně*: ведѣте і съхраньно *Мк* 14, 44 *Зогр* *Мар*

**СЪХРАНИАТИ, -ажи, -ажиши** *несов.* (7) σφραῖνειν 1. φυλάσσειν *сохранять*, оберегать *chránit*, *ochraňovat*: съхранѣтъ г(оспод)ъ всѣа кости ихъ *Пс* 33, 21 *Син*; врата гроба и печатни неврѣждены съхранаа *Супр* 459, 15 2. соблюдать, исполнять (*свято*), хранити *zachovávat*: съхранѣши ли до смърти • послухашине старѣншии • і всеа братрны *Евх* 87а 15-16.— *Евх* 18б 12 и 14; 87а 18; *Супр* 560, 25.— *Ср.* блюсти, стрѣжи, хранити

**СЪХРАНИЕНІЕ, -ніа** *с* (4) 1. *греч.* *нет* *охранение отъ чего-л.*, *передъ чем-л.* *ochránění před něčím*: мол(итва) в извавленъ вѣда • і о оугашеньн пѣтн • і о съхраненьн в'сего вѣдѣтна *Евх* 36б 17-18 2. φυλακή *соблюдение*, *сохранение* *uchránění*, *рече*: *достойно* *величества* • даровъ съхраненьк покажите *Супр* 496, 25 3. *греч.* *нет* *постоянство*, *устойчивость* *stálost*, *vytrvalost*: в съхраненьн намъ • *вс* *колѣбаннѣ* • въ вѣрѣ *Евх* 60а 9.— *Супр* 497, 1.— *Ср.* съблюденн

**СЪЦѢНИТИ, -ниж, -ниши** *сов.* *кого*, *что* *чесоу* (2) [съ- *Супр* (2)] διατιμᾶν, συμφωνεῖν *оценить*, *договориться о цене* *ocenit*, *stanovit cenu*: *авромъ*... трѣмъ сътомъ съцѣни днаремъ *Супр* 425, 24; *искоупоужш* тааго животворноужъ крѣвьж • *своеж* *миръ* • съцѣнать трѣмъ десатемъ мѣдѣннцъ *Супр* 331, 29

**СЪЧЕТАНИЕ, -ніа** *с* (1) *греч.* *нет* *соединение*, *связь* *spojení*, *svazek*: *вспоминаеть* *во* *тн* *любевъ* *родителю* • *братрнуж* *любевъ* • *дрогъ* *съчетанне* *Евх* 88б 4.— *Ср.* съвжзъ

**СЪЧЕТАТИ, -аж, -ажши** *сов./несов.* *кого*, *что* (*съ*) *цѣмъ*, *чимъ* (7) 1. *сов.* συζευγύναι

*связать*, *соединить*, *сочетать* *spojit*: *еже* *оубо* *в(ог)ъ* *счталаъ* *естъ* • *ч(ловѣ)къ* *да* *не* *разажаетъ* *Мк* 10, 9 *Зогр* *Мар*; *Мт* 19, 6 *Мар* *Ас* (*съведе* *Сав*, *θ* *Зогр*) □ *съ* *четати* *св* *συναρμόζεσθαι* *соединиться*, *сблизиться* *spojit se*: *въ* *съвѣкоупленн* *кже* *любевѣж* *самн* *св* *счталавъше* *Супр* 84, 22 2. *несов.* *συναρτιμεῖν*, *συνάπτειν* *присоединять*, *причислять* *príocítavat*: *не* *счтан* *м'не* *съ* *проклатъннми* *Евх* 84б 19.— *Супр* 86, 19.— *Ср.* *припраци*, *прчетати*, *съвестн*, *съпражжтн* *св*

**СЪЧИНИТИ, -ниж, -ниши** *сов.* (1) *греч.* *нет* *сочинить*, *составить* *složit*, *sestavit*: *сччинити* *н* *писанью* *прѣдати* *Супр* 543, 20.— *Ср.* *съставити*

**СЪЧИНЕНІЕ, -ніа** *с* (1) *греч.* *нет* *сочинение* *skladba*: *не* *облѣннхъ* *св* *начати* • *наре-ченааго* *сччненьна* *Супр* 543, 22

*съ* *ш* *е* *Пс* 77, 23 *Син* *см.* съвѣше

**СЪШИТИ, -ниж, -ниши** *сов.* (1) συρράττειν *сшить* *sešit*: *кого* *дѣла* *анствн* *възмѣ* • *н* *сшнвъ* *себѣ* *сн* *одеждж* *сътвори* *Супр* 347, 29 *съ* *ш* *д* - *см.* *сшнтн*

**СЪШЬСТВІЕ, -ніа** *с* (6) [съшест- *Евх* (3) *Супр* (2)] κατάβασις, συγκατάβασις *сошествие*, *схождение*; *приход* *sestoupení*: *въ* *грозъ-ное* *правднвое* *сшествие* • *с(ва)тааго* *емоу* *д(о)уха* *Евх* 60б 2; *виднш* *ли* *сшествнна* *оужастъ* *Супр* 390, 28.— *Евх* 53а 12; 60б 5; *Супр* 391, 3-4; 394, 6-7.— *Ср.* *сѣлазъ*, *сшнтнж*, *схъдъ*, *схъжденн*; *съ* *ψ* *а* *т* *н* *Супр* 54, 16; 302, 4 *см.* *съпсати*

*съ* *п* *р* *и* *ч*. *см.* *быти*

**СЪЗВѢСТВОВАТИ, -стоуж, -стоужши** *несов.* *когоу*, *чесоу* (1) *греч.* *нет* *свидетельствовать* *вместе с кем-л.* *spolu* *vudávat svědectví*: *дрогтоуж* *же* *малахеуж* *съзвѣстоужшти* *в(о)у* *вн* *Клоц* 26 14.— *Ср.* *извѣствовати*

**СЪНОВОЖЬСТВІЕ, -ніа** *с* (1) υιοθεσία *божественное усыновление* *přijetí za syna božího*: *благословннѣ* *градън* *смърьтн* *проклатъ* • *а* *въскрѣсенна* *намъ* *обновнтъ* • *работы* *извабитъ* • *а* *съновожьствна* *податъ* *Супр* 342, 12.— *Ср.* *въсынннн*

**СЪНОВЬСТВО, -а** *с* (1) *греч.* *нет* *состояние*, *положение* *сына* *synovství*: *хоушнн*... *с(ы)-новствѣ* *его* *прнмѣсити* *св* • *ежеж* *остжпнл* *бѣ* *прѣстжпленнм* *Евх* 66б 7

**СЪНЪ<sup>1</sup>, -а** *и* *оу* *м* (>1000) υῖος 1. *сын* *syn*: *се* *дѣва* *въ* *чрѣвѣ* *прнметъ* • *н* *родитъ* *с(ы)на* *Мт* 1, 23 *Ас* *Сав* (*θ* *Зогр* *Мар*); *тѣ* *есн* *х(ристосъ)* *с(ы)нъ* *в(ог)а* *живаго* *Мт* 16, 16 *Зогр* *Мар* *Ас*; *страннѣ* *с(ы)номъ* *матери* *моеи* *Пс* 68, 9 *Син*; *аврамъ* *два* *с(ы)нъ* *имѣ* *Гал* 4, 22 *Ен* ● λόγος, παῖς; (*вожнн* *сынъ* *θεοπαῖς*) *наименование второго лица свя-*

той Троицы *jméno druhé osoby božské Trojice*: вѣроуѣ азъ въ отца и сына и с(ва)-тааго дѣла *Супр 261, 3* ● *перен.*: блаженъ сѣмръѣвшитини • ѣко ти с(ы)нове в(о)жин нарекаѣтъ сѣ *Мт 5, 9 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар)*; *Клоц 9а 34; Супр 423, 12-13*; аште ли вѣдѣтъ • с(ы)нове мѣра • почнетъ на немъ мѣръ вашъ *Л 10, 6 Зогр Мар*; еда могаѣтъ с(ы)н(о)ве врачѣнни плакати сѣ • дондеже съ ними естъ женнхъ *Мт 9, 15 Мар (Ѡ Зогр)*; оумалниша сѣ истинѣ отъ с(ы)нѣ ча(овѣ)чѣ *Пс 11, 2 Син*; с(ы)номъ свѣтоу кръстѣнѣномъ • л поганомъ с(ва)тоѣ кръстенъ въ чѣстѣ вельж имѣти *Клоц 2а 17*; творите и с(ы)на ѣсоннѣ соугоуѣвши васъ *Мт 23, 15 Мар (Ѡ Зогр)*; с(ы)нѣ безаконнѣ *Пс 88, 23 Син*; сынны чловѣчскы *Супр 266, 16 2. чаще мн.* потомко potomek: кнѣгы род(ь)ства н(со)ух(рнсто)ва • с(ы)на д(авъ)д(о)ва *Мт 1, 1 Ас Сав (Ѡ Зогр Мар)*; о таинхъ с(ы)ноу да(въ)довъ *Пс 9, 1 Син*; с(ы)новѣ кореевоу ѣп пѣсаломъ *Пс 86, 1 Син* ● член рода, племени ѣлен году, кмене: его же ѣнниша отъ с(ы)новъ л(здран)левъ *Мт 27, 9 Зогр Ас Сав, с(ы)нѣ Мар* ● *перен.*: с(ы)нови ефѣломѣ намыцавшитѣ и стрѣлавшитѣ лжкы *Пс 77, 9 Син*; аште да ксте сынове снннн • анкоутѣ съ чадъ своннн *Супр 324, 23. — Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл. — Ср. дѣтн, сѣма, чадѣ*

**СЫНЪ**<sup>2</sup>, -а и -оу м (9) *πύργος* башня вѣз: син сѣтъ объмѣшнн нашѣ странѣ • пакже се сынове частн • възраѣвшитѣ нашествнн ратѣыннхъ *Супр 94, 21*; братѣа же сѣштѣа на сѣноу ѣ • в сплнштѣавѣше сѣматѣша сѣ • и вѣжаштѣ нлѣзоша и сына *Супр 570, 11 и 12*; нде въ малын сынъ *Супр 553, 27. — Супр 512, 18; 543, 3; 570, 8, 9 и 17. — Ср. стлѣпъ*

**СЫННЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет башенный вѣзнѣ, вѣзе *род.*: стоаштоу с(ва)тоуоумоу на вѣсходѣ сыннѣмъ *Супр 570, 6*

**СЫРОПУСТЫНЪ**, -ын *прил.* (6) [сын(р)-поу(ѣ)- *Ас* (2), сыр(Ѡ)поу- *Ен* (1), сыропо(с)- *Ен* (1)]; не дѣла с(ы)ропустѣнаѣа *κηρι-ακη της τυροφαγου* сыропустная неделя (воскресенье *перед Великим постом*) *syropostni nedele (nedele pred velkým postem)*: не дѣла с(ы)ропустѣнаѣа *Ασ 73β 22-23; Сав 72б 14*; с(ж)вѣта с(ы)ропустѣнаѣа *σάββατον της τυροφαγου* сыропустная суббота (*перед Великим постом*) *syropostni sobota (sobota pred syropostni nedeli)*: с(ж)вѣ(ота) с(ы)ропустѣнаѣа *Ασ 73а 1-2; Ен 4а 4. — Сав 71б 4; Ен 4б 15*

**СЫРЪ**<sup>1</sup>, -ын *прил.* (2) *υγρός* влажный; полный соками (о *растениях*) *vlhký; svěží,*

*zelený (o rostlinách)*: аште въ сырѣ дрѣвѣ сн творатъ • въ соуѣ чѣто вѣдетъ *Л 23, 31 Зогр Мар*

**СЫРЪ**<sup>2</sup>, -а м (2) *τυρίον* сыр *сүг*: мол(нѣва) над(ъ) сыромъ въ велнкы с(ж)вѣтъ • вечеръ *Евх 16а 18*; нмѣше же вѣрма хлѣвѣы чнсты и топлы • внно и масло дрѣвѣнок • н млады сыры и анца *Супр 291, 8*

**СЫТОСТЬ**, -н ж (6) *κόρος, πληροσύνη*; (без сытостн *ἀπληρώτως*) сытость, насыщение *sytotst, nasycení*: до сытостн кръмннн вѣдѣхъ *Супр 398, 23*; чрѣвѣнаѣ сытость • нн вѣдѣти вѣстѣ • нн ѣвѣломѣждѣствовати *Супр 279, 20-21*; блажѣ оуста твоѣа • ве сытостн насышѣтѣша сѣ *Супр 457, 26* ● *перен.*: послѣа сытость въ д(оу)шнн ихъ *Пс 105, 15 Син*; како сытость вѣдетъ любаштнѣмъ мѣчннкы *Супр 82, 2. — Супр 290, 1. — Ср. насыщѣннк, сытъ*

**СЫТЬ**, -ын *прил.* (1) *ἀροχούμενος* сытый *сүтѣ*: гладнѣа снѣа • ненасышѣнаѣа • аже ннколнже соннмъ нѣста сѣта *Супр 172, 19*

**СЫТЬ**, -н ж (1) *κόρος* сытость *sytotst*: отъ патн хлѣвѣ патъ тѣсѣшѣтъ до сѣтн накрьнн *Супр 344, 19. — Ср. насыщѣннк, сытость*  
съ - (*приставка*) *см. съ-*

**СЪ**, сн, се *мест. указ.* (>1000) [*с предшествующим сущ. часто в форме глаголось, образось, позорось и т. д.*] *οὗτος, ὅδε, ὁ δέ, ὁ δεῖνα, αὐτός, ἐκεῖνος* этот *tento, ten a) с определяемым словом*: съ естѣ с(ы)нѣ мон • възлѣвленъ • о немъ же благоволахъ *Мт 3, 17 Зогр Ас 139б 16, се Сав (тѣн Ас 158а 23, Ѡ Мар)*; не мнмо ѣдетъ родось *Мт 24, 34 Зогр Мар Ас 49с 21, родъ съ Ас 84с 8 Сав(2)*; можааше во се мѣро • продано вѣтн на мнозѣ *Мт 26, 9 Зогр Мар Ас Сав*; повелѣ прѣнтн на съ полъ *Мт 8, 18 Ас* (на онъ полъ *Зогр Мар Ас*); прнлн г(оспод)и... прнносъ съ *Киев 4а 9*; бл(а)г(осло)вн л се младѣтѣце *Евх 8а 13*; пак сѣтъ сѣхрѣянтѣы костн наша семь мѣстѣ *Супр 81, 3*; внндохомъ въ подвѣтъ съ *Супр 92, 4*; нзморн звѣрн снѣа *Супр 230, 18* □ дѣнь съ, съ дѣнь ѣ *σήμερον (ήμερα)* сегоднѣа, сегоднѣашннн дѣнь *dnesek, dnešni den*: промѣче сѣа слово се • въ нудѣхъ до сѣго днѣ *Мт 28, 15 Зогр Мар Ас Сав*; съ вѣкѣтъ, съ мнрѣ, съ сѣтѣтъ *κόσμος (οὗτος)* этот мир (земная жизнь) *tento svět (pozemský život)*: въ отъ сѣго мѣра естѣ *И 8, 23 Мар Ас* (отъ вѣсѣго мѣра *Зогр*); хвалнмъ тѣа г(оспод)и *избавлѣшааго... рава твоего сѣго • штѣ соѣтѣнѣаго жнтнѣ сѣго мѣра Евх 81а 21*; сн жнзнѣ, се жнтннк (*αὐτή*) ѣ *ζωή*, (*οὗτος*) ὁ *βίος*, ὁ *παρὼν βίος*, *πρόσκαιρος στερατεία* эта (земная) жизнь, земное существование *tento (pozemský) život*: памѣтъ въ жнтнн семь оста-

виша *Супр* 81, 16; дрюжнина въхоумъ • въ маловременнаго сего житна (!) *Супр* 72, 8 б) без отределяемого слова в знач. суц.: ѡдѣтъ си въ мѣжжъ вѣчнѣмъ *Мт* 25, 46 *Зогр* *Ас* (тн *Мар*); тѣхъжде вештинъ насладиша сѣ си • і съ *Клоц* ба 13 (и синъ ѳони *Супр* 415, 26); вѣда си въса прѣжде бытнѣ нмъ *Супр* 305, 3; не дѣнте сего нти *И* 11, 44 *Ас* (сего *Зогр* *Мар* *Сав*); си же о себѣ повѣдавшн • кночакмън отъвѣтъ приа *Супр* 299, 24 □ сего ради, сего дѣла, сего дѣла ма, за сего ради дѣла дѣла тоуто, тоуто хѣрив, еіс тоуто, ѣвекен тоутоу ради этого, поэтому proto: сего ради г(аго)лѣж вамъ *Мт* 12, 31 *Зогр* *Мар* *Ас* (тѣмъже *Сав*); сего дѣла и пасхъ сѣтворн *Супр* 416, 30; сего ради оубо праздноумнѣ *Супр* 486, 5; за сего ради длѣженъ естѣ въсѣкъ князь... проучати *Клоц* 2а 8-9; сего дѣла • горѣнн • земьнокъ спѣсеннн проповѣдавште поахъ *Супр* 322, 7; на се еіс тоуто, елі тоуто поэтому, для этого proto: ѡдѣмъ въ блжнѣнѣмъ всн і градъ • да і тоу проповѣмъ • на се во ѡздоухъ *Мк* 1, 38 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; і дрюжтымъ градомъ • подоваеть ми благовѣститн ц(ѣса)р(ь)ствне б(о)жне • ѣко на се послѣанъ есмь *Л* 4, 43 *Зогр* *Мар*; по с емъ, по си хъ метѣ тоуто, метѣ таута, еіта потом, после того potom: по семь вѣдѣтн н(соу)с(ъ) • ѣко всѣ юже сѣврѣшиша сѣ *И* 19, 28 *Зогр* *Мар* *Ас* (2) *Сав*; по си хъ же іде н(соу)с(ъ) • на онъ полъ морѣ тнвернадъска *И* 6, 1 *Зогр* *Мар* *Ас*; о тѣ сего ѣнтеуѣвен из этого, оттуда odtud, z toho: что оубо отъ сего навтыцакмъ *Супр* 373, 11; нъ кѣно въывактѣ тѣчкѣ • кже обланченю бытн пробоу • н въвѣренюу бытн отъ сего въстанню *Супр* 444, 16-17; не кѣ сем оу мнѣкѣ больше не, уже не vice не, јіж не: не блжн к' сем оу плодъ отъ тебе въ вѣкы *Супр* 343, 27.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Унд* *Боян* *Зогр*-*нал* *Ен* *Син* *Служ* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр*-*лл*.— *Ср.* тѣ, н (мест.), сицевъ, сиць; дѣнь съ *ср.* дѣньскъ.

**СЪДѢ** нареч. (>100) [съде *Мар* (20) *Ас* (2) *Сав* (5) *Ен* (1), с'де *Супр* (1), с'де *Супр* (1), снѣв (!) *Супр* (1)] ѡде, ѣвѣдѣ, ѣвѣтауѣта, ѣв тоуто, ѣвтеуѣвен (!); (съде бытн парѣйна; съде блнзь сынъ ѡде) 1. здесь, тут zde: не имать остатн съде камень на камень *Мк* 13, 2 *Зогр* *Мар*; сѣдѣте съде • донѣдеже шѣдъ помолѣж сѣ *Мк* 14, 32 *Зогр* *Мар*; се х(рист)осъ съде стонтѣ *Евх* 96а 8; талантн во съде сѣтъ *Супр* 378, 20; съде же н троудъ твон н потъ *Супр* 381, 24 2. сюда sem: нктоже во отъ съде прншедѣвшнхъ исходнтѣ *Супр* 167, 5; с'де жена вѣрна за чадѣ молешнн прнходнтѣ *Супр* 95, 21 □ до съде ѣос ѡде досюда

až sem: оуца • по всеи людеи • начнѣтъ отъ галнаема до съде *Л* 23, 5 *Зогр* *Мар*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл* *Зогр*-*лл*.— *Ср.* сѣмо, сѣдоу, сѣдѣ

**СЪЖДѢ**, снжде, сежде и **СЪЖѢ**, снже, сеже мест. (9) [съжде *Сав* (1) *Клоц* (1) *Супр* (1), снже *Супр* (1), се(г)жде *Ас* (1), сего(ж) *Ас* (2) *Сав* (2)] ó αυτός, οὗτος (!) тот же túž, tentýž: і пакы • чашъ с(а)тѣ даѣше имъ г(аго)ла • сежде имъ г(аго)ла *Клоц* 76 21; се же самъ сѣворннкъ пнша глаголетѣ *Супр* 356, 13; псан(о) ѣ сегожде *Сав* 126а 13.— *Ас* 1356 16; 1426 10; 146а 3; *Сав* 131а 7 и 15; *Супр* 363, 12-13

сѣмонъ *Л* 2, 25 и 28 *Сав* см. сѣмонъ сѣннн *Клоц* 12а 34-35 см. сѣннтнк

**СЪРѢБРО**, -а м (59) [сър- *Зогр* (10) *Мар* (10) *Ас* (1) *Син* (5) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Супр* (2), ср- *Ас* (2) *Сав* (7)] 1. ἄργυρος, ἀργύριον; (акы сѣребро ἄργυροῦχροος) сѣребро stfbro: сѣребро раждежено *Пс* 11, 7 *Син*; акы сѣребро слѣзты върашта капаахъ по лантнма на земьж *Супр* 397, 25 2. ἀργύριον, τὰ ἀργύρια сѣребро, сѣребрянне монеты stfbrnē penize, stfbrnāky: не сѣтажнте злата нн сѣребра • нн мѣдн прн поѣсѣхъ вашнхъ *Мт* 10, 9 *Зогр* *Мар*; *Клоц* 4а 29; *Супр* 411, 5; благо мыгѣ законъ оустѣ твоихъ паче тысьщн злата і сѣребра *Пс* 118, 72 *Син*; продажннмъ расыпа сѣребро *И* 2, 15 *Ас* (пѣназа *Зогр*, пѣназы *Мар*).— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*

**СЪРѢБРОЛЮБЛЕННІЕ**, -на с (1) φιλαργυρία сѣребролюбне, корыстолобне ziskuchtivost, touha po peněžích: коренъ въсѣмъ зълонъ (е)стѣ сѣребролюблене *Клоц* 46 27 (сѣребролюбствнк *Супр* 412, 3).— *Ср.* сѣребролюбствнк, сѣребролюбство

**СЪРѢБРОЛЮБСТВНІЕ**, -на с (6) [сър- *Клоц* (2)] φιλαργυρία сѣребролюбне, корыстолобне ziskuchtivost, touha po peněžích: въсе то сѣребролюбствне сѣтворио естѣ забвѣтн *Клоц* 46 23; *Супр* 412, 1; прат(а)мъ тебѣ • сѣребролюбствнѣ сѣказаннн *Супр* 411, 6-7.— *Клоц* 46 8; *Супр* 412, 3; 413, 8.— *Ср.* сѣребролюбннк, сѣребролюбство

**СЪРѢБРОЛЮБСТВО**, -а с (3) φιλαργυρία сѣребролюбне, корыстолобне ziskuchtivost, touha po peněžích: w кольмн сѣребролюбство зыло *Супр* 426, 12-13.— *Супр* 411, 21; 425, 28.— *Ср.* сѣребролюбннк, сѣребролюбствнк

**СЪРѢБРОЛЮБЦЪ**, -а м (4) [сър- *Зогр* (1) *Мар* (1), ср- *Сав* (1)] φιλάργυρος сѣребролюбец, корыстолобец ziskuchtivec, lakomec: слышаахъ же си всн • і фарнсе сѣребролюбцы сжште *Л* 16, 14 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*

**СЪРЪСЪРЪННИКЪ**, -а м (28) [сър- Зогр (4) Мар (4) Евх (1) Клоц (6), ср- Ас (1) Сав (4)] ἀργύριον, δηνάριον, милиаρίσιον сребреник (мелкая серебряная монета) stříbrník, stříbrný peníz: обѣшаташ са емоу съръсърънникъ дати • и искаше како и въ подобно время прѣдастъ Мк 14, 11 Зогр Мар; съвъщавъ же цѣнъ по сребрьникоу Мт 20, 2 Сав (по пѣназоу Мар Ас, Ø Зогр); на немъже въза оученикъ его • къ съръсърънникъ Евх 476 20-21.— Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр.— Ср. днаръ, мѣданица, пѣназо, сѣребро

**СЪРЪСЪРЪНЪ**, -ын прил. (6) [сър- Син (2) Супр (2)] ἀργυρούς, ἀργύριον (!) серебряный stříbrný: ꙗкоу възъ(ч)къ съръсърънъ ї заати Пс 113, 12; 134, 15 Син; много съсзда... не имамъ • развѣ сѣребрьнаго блюда Супр 120, 29.— Супр 6, 28-29; 121, 5; 122, 10-11 съятник Супр 345, 21 см. спанник съятн Мт 5, 45 Мар; Клоц 7а 14 и 11а 40 см. мнат

**СЪ СЕЖАТЪ**. (4) δεῦρο, φέρε ну, вот, ну-ка hle, nuže: сѣ оубо и мъ възлюбьнкинн... слышимъ что глаголетъ намъ господь Супр 318, 24.— Супр 217, 13; 312, 22; Рыл 56а 14.— Ср. се

**СѢВЕРОВЪ** прил. (1) τοῦ βορρᾶ северный severní, půlnocní: горы снежныскы ребра сѣверова Пс 47, 3 Син

**СѢВЕРЪ**, -а м (11) [северъ Син (1)] βορέας, βορρᾶς 1. север sever: прѣдътъ отъ вѣстокъ и западъ и сѣвера и юга Л 13, 29 Мар Ас Сав (Ø Зогр); сълоучи са градити монастыръ отъ лавры на сѣверъ Супр 284, 14 2. северный ветер, борей severní vítr, severák: кгда вѣтръ лютъ сѣверъ вѣваше не прѣстаѣ Супр 90, 2; 90, 11.— Пс 88, 13; 106, 3 Син; Супр 89, 7; 154, 23; 349, 15

сѣвчн прич. см. сѣтн

сѣд - см. сѣстн

**СѢДАЛНИЦЕ**, -а м (7) καθέδρα 1. сиденье, стул, место для сиденья sedadlo: дъскы тръжынкы испроврже • и сѣдалншта продажштнхъ голжен Мт 21, 12 Мар Зогр-пал (Ø Зогр); Мк 11, 15 Мар (сѣдала Зогр) 2. судейское кресло; перен. суд soudní stolice; перен. soud: на мостовѣ сѣдалницн сѣдж книжницы и фарисен Мт 23, 2 Мар Ас (Ø Зогр); влаженъ кствъ мжжъ нже не идеть на пѣтъ нечъстн-вухъ • и на сѣдалншты пагоубънныухъ не сѣде Супр 101, 18; на сѣдалницн старецъ въсхвалытъ ї Пс 106, 32 Син.— Ср. сѣдало

**СѢДАЛО**, -а с (1) καθέδρα стул sedadlo: сѣдала продажштнхъ голжен • испроврже Мк 11, 15 Зогр (сѣдалншта Мар).— Ср. сѣдалнице

**СѢДАТИ СѢ**, -аж са, -акшн са несов. (2) (не сѣдѣан са ἀρρηκτος (!)) лопаться, рассе-

даться sesadat se, lámat se: тъ же и не сѣдѣающоуемоу са и соухорюемоу камъкоу възрастнтн повелѣ на показаннк чѣдомъ Супр 300, 17.— Супр 300, 14

**СѢДЕННІЕ**, -на с (2) греч. нет сидение, восседание posazení, sednutí: въшественѣ твоего радн н(е)в(е)сьнааго • и сѣденнѣ о деснжж о(т)ъца Евх 306 8.— Евх 996 17.— Ср. сѣдѣнк

**СѢДАЛНА**, -ты ж и **СѢДАЛНО**, -а с (16) [сѣдална Син (1), сѣ(д)ална Син (1), сѣ(д)на Син (1), сѣ(дн)ла Син (1), сѣна Син (1), дн(ѣ)на (!) Син (1), сѣдально Син (1), сѣ(д)но Син (1), сѣ(д)но Син (1), сѣ(дн)о Син (1), сѣ(д) Син (5), сѣ(н) Син (1)] καθίσμα кафисма (название каждого из 20 разделов, на которые делится Псалтырь в православном богослужении) kathisma (název jedné z 20 částí, na něž se dělí žaltář v pravoslavné bohoslužbě): слава сѣ(днль)на да(выдо)въ пѣса(лъ)мъ Син 856 21; сѣдально Син 99а 10.— Син 76 17; 176 2; 286 11; 39а 2; 49а 8; 60б 1; 69а 8; 77а 16; 114б 1; 121б 3; 137б 13; 146б 1; 154а 21; 174а 21

**СѢДАНАВЪ**, -ын прил. (1) πολιός седой šedivý: приведетъ вждеть сѣдннавъын старьць Супр 234, 15.— Ср. сѣдъ

**СѢДННЫ**, -ъ ж мн. (7) πολιά седины, седые волосы šediny: видѣахъ бо кмюу сѣднны вѣлы акы вьльнж Супр 47, 28; сѣднны старостн Евх 8а 18-19.— Супр 48, 7, 9 и 20; 227, 9; 524, 30

**СѢДЪ**, -ын прил. (1) πολιός седой šedivý: се лице кго образъ измѣнѣаше • овогда оубо видѣтн н вѣаше сѣда • овогда же отрочка Супр 121, 26.— Ср. сѣдннавъ

**СѢДѢННІЕ**, -на с (1) τὸ καθῆσθαι сидение sezení: вѣстанѣте по сѣдѣннѣ Пс 126, 2 Син.— Ср. сѣденнк

**СѢДѢТИ**, сѣдѣж, сѣдѣнн несов. (>100) καθῆσθαι 1. лажакатῆσθαι, ἐλοχεῖσθαι; (сѣдѣтн съ συνακαεῖσθαι) сидеть sedět: се дѣва сѣпѣца сѣдашта при пѣтн Мт 20, 30 Мар Ас Зогр-пал, сѣдѣста Сав (Ø Зогр); се ц(ѣса)рь твои градеть • сѣда на жрѣватѣ ослън И 12, 15 Зогр Мар Ас Сав; видѣаше патрннархъ третнпаго на десѣте сѣдашта на кран стола Супр 121, 24; обрѣтостѣ и въ цркъвѣ сѣдаштѣ • по срѣдѣ оучнтель Л 2, 46 Зогр Мар Ас, сѣдаща Сав 2. перен. править, сидѣть (на престоле) sedět (na trůně), trůnit, vládnout: сѣдѣтѣ г(оспод)ъ ц(ѣса)рь въ вѣкъ Пс 28, 10 Син 3. εἶναι, ἦσυχάζειν, διαλεγοαῖνειν; (облѣченъ сѣдѣтн περιβάλλεσθαι) находиться, пребывать, жить zůstávat, být, žít: дньн тѣ... акы сѣтъ бо прндеть • на вса сѣдаштама на лицн вѣсѣа землѣ Л 21, 35 Зогр

Мар Ас Сав; просвѣтити сѣдаштва въ тѣмѣ Л 1, 79 Зогр Мар; тѣ же влажеты григорин • кгда сѣдѣаше въ хъзинѣ свои Сунр 119, 27; рабъ вожин артемиинъ въ тѣмници сѣдитъ Сунр 225, 29. — Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Ен Син Евх Клоц Сунр

сѣ да Евх 926 20 см. сладити

сѣ кты прич. см. сѣцин

**СѢМО** нареч. (50) ὄδε, ἐνθάδε, ἐνταῦθα сюда sem: приведи с(ы)нѣ твои сѣмо Л 9, 41 Зогр Мар Ас; г(оспод)и • даждь ми синъ водж • да ни жаждъ • ни прижджъ • сѣмо почрпъ-пачъ И 4, 15 Зогр Мар Ас; обратятъ сѣмо людне moi сѣмо Пс 72, 10 Син ♦ сѣмо н овамо см. овамо; сѣмо н онамо см. онамо. — Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Сунр. — Ср. сѣде

**СѢМА**, сѣмене и сѣмени с (98) σπέρμα 1. σπόρος, σπορά, σπόριον; (ниже не творитъ сѣмене ἀκατος; без сѣмене ὄσπορος) семья semeno: изиде сѣян сѣватъ сѣмене своего Л 8, 5 Зогр Мар Ас; отиди... въ дрѣво еже не творитъ сѣмени Евх 596 1-2; въземъ с(ва)тчин старць сѣма смок'ве кдном Сунр 300, 7 ● сперма sperma: безъ сѣмене порожденик Сунр 243, 4; како ве сѣмене дѣтиштю овадитеъ вждж Сунр 240, 17 2. перен. потомство, род, племя potomstvo, rod, plemeno: сѣма авраамѣ есмъ И 8, 33 Зогр Мар Ас; сильно на земли вждетъ сѣма его Пс 111, 2 Син; все сѣма нѣковое прославитъ Пс 21, 24 Син. — Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх Сунр. — Ср. плема сѣннѣ Мх 2, 23 Мар см. сѣаник

**СѢНО**, -а с (10) χότος 1. трава tráva: аште же сѣно дньсь сжштее • а оутрѣ въ огнѣ вѣмѣтаемо • в(ог)ъ тако одѣветъ Мт 6, 30 Зогр Мар Ас (трѣвж сельнжж Сав); повьенѣ вухъ ѣко сѣно Пс 101, 5 Син 2. сено seno: азъ ѣко сѣно нсоухъ Пс 101, 12 Син ● перен.: прошааше... сѣно отъ сѣна приати нев(е)с(ь)-скы огнѣ Клоц 146 11; Сунр 453, 2. — Пс 105, 20 Син. — Ср. трѣва

**СѢНЬ**, -ын прил. (1): трава сѣна βοτάνη χότων трава, дающая семья tráva, která se rozmnožuje semeny: да изнесетъ землѣ трѣвж сѣнж • сѣнжцо сѣма на родъ Евх 126 5 (Быт 1, 11)

**СѢНЬ**<sup>1</sup>, -н ж (32) σκιά тень, сень stín: творитъ вѣтви велья • ѣко мошти подъ сѣнникъ его • птицамъ нев(е)с(ь)скымъ витати Мх 4, 32 Зогр Мар; покры горы сѣнь его Пс 79, 11 Син ● перен.: вьштъ намъ лоза вогносьна • знои грѣховънынъ нашъ • сѣпратажшти яко сѣнь покоа намъ дажшти Сунр 353, 21; ови въ сѣнь възиражж • ови же къ слънцю • љ къ в(ог)у прѣтѣкаажж Клоц 136 15; сѣдмштимъ въ тѣмѣ љ въ сѣни сѣмрътньѣ • свѣтъ

вснѣветъ на насъ Мт 4, 16 Зогр Сав (нет Ас, Ѳ Мар). — Зогр Мар Сав Син Евх Клоц Сунр. — Ср. стѣнь

**СѢНЬ**<sup>2</sup>, -н, ж (2) σκηνή шатер, скиния stan: то како ма вѣмѣсти сѣнь авра'мыа Сунр 250, 12. — Сунр 250, 16. — Ср. кровъ, скннин

**СѢНЬНИЦА**, -а ж (1) χορτοβολών сениной сарай stodola, senik: повеаѣ вса сватъма божиа цркъви правовѣрнжынхъ затворити... и овъ ихъ • сѣньница сѣтвори Сунр 190, 27

**СѢСТИ**, садж, садешн сов. (>100) καθίσειν, καθέσεισθαι, καθήσθαι, ἀνακαθίσειν, παρακαθέσεισθαι, καταλίψεισθαι, ἀναλίπτειν; (въ коупѣ сѣсти συκαθίσειν) сестъ sednout (si), posadit se: шьдъ сѣди на посѣдъннмъ мѣстѣ Л 14, 10 Зогр Мар Ас Сав; сѣде на вечери съ овѣма на десатѣ оученикома своимъ Евх 466 4; сѣдъ на вьсоцѣ рече Сунр 146, 28; сѣде о деснжж от'ца Сунр 11, 26 ● также без dop. перен. взойти на престолъ usednout на trůn, ujmout se vlády: с(ы)нове ихъ до вѣка сѣджтъ на прѣстолаѣ твоемъ Пс 131, 12 Син; егда сѣдетъ с(ы)нѣ чл(о)в(ѣч)скы • на прѣстолаѣ славы своея • сѣдетъ и вты на дѣвою на десатѣ прѣстолау Мт 19, 28 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр); сѣдж кнънши љ на мѣ г(лаго)лаажж Пс 118, 23 Син ● καθίσειν, οἰκεῖν, κατοικεῖν, κατασκηνοῦν осестъ, поселиться usídlit se, zústat: вты же сѣдете въ градѣ е(роу)са-л(и)м(ь)сѣѣ Л 24, 49 Зогр (сѣдѣте Мар): на немъже оубо мѣстѣ господь сѣподобилъ ма кстѣ сѣсти • то на томъ подоа ми кстѣ сѣдѣти Сунр 205, 13. — Зогр Мар Ас Боян Сав Ен Син Евх Сунр

**СѢТИ** и **СѢЯТИ**, сѣж, сѣжши несов. (>100) [основа инф. сѣ- Зогр (3) Мар (9) Сав (2) Син (1) Евх (1), сѣж- Зогр (12) Мар (8) Ас (7) Унд (2) Сунр (6), саное (!) Зогр (1)] 1. σπείρειν; (несѣтъ ὄσπορος) сеять sít: г(оспод)и не добро ли сѣма сѣва еси на селѣ твоемъ Мт 13, 27 Зогр Мар, сѣвалъ еси Ас; сѣвѣшеѣ сѣлзани въ радость пожнжтъ Пс 125, 5 Син, сѣжштин Сунр 364, 17; везъ сѣмене порожденик... несѣта пива • несаждена лоза Сунр 243, 8 □ сѣва љ, сѣв ты и в знач. суц. сеятель rozsévač: изиде сѣмъ да свѣтъ Мт 13, 3 Зогр Мар; сѣтанокъ с в знач. суц. τὸ ἐσπαρμένον посев, посеянное setba: приходитъ нѣпрнѣзнь • љ вьсхъштаетъ сѣваное въ срдьци его Мт 13, 19 Зогр, сѣное Мар 2. σπινιάζειν посеивать, сеять prosivat: симоне се сотона проснитъ васъ да ви сѣваѣ ѣко пиенницъ Л 22, 31 Мар, ви сѣвалъ Зогр. — Зогр Мар Ас Сав Син Евх. — Ср. вѣсѣятн

**СѢТИЕ**, -ни с (1) τὰ σπόδια посев setba: пивы дѣлати и пешти са вьсѣмъ садомъ и

пнвътннмъ сѣтннкъ *Супр 40, 22-23.* — Ср. сѣтннк, сѣтн (сѣтанок)

**СѢТОВАНИЕ**, -на с (1) *πένθος* печаль, скорбь *žalost, zármutek*: кдннъ же отъ чнсмене... сѣтowanнк беззмѣрно с(ва)тннмъ • оставннвъ *Супр 92, 13-14.* — Ср. драхлство, печаль, скръь

**СѢТОВАТИ**, сѣтoуѣк, сѣтoуѣшн *несов.* (8) *συμβουλάειν, πειθεῖν*; (сѣтoуѣшн *συμβουλόс*) скорбеть, сетовать *pařikat, bédovat, truchliti*: егда постнте сѣ • не вждѣте ѣко впокрнтн • сѣтoуѣште *Мт 6, 16 Зогр Ас* (жалoуѣще *Сав, net Mar*); плача (!) н сѣтoуѣшн *Пс 34, 14 Снн*; весь день сѣтoуѣшн хoждaaхъ *Пс 37, 7 Снн*; *Евх 76а 16*; вскрѣшннкмъ во хрнстовомъ... днпаволь сѣтoуѣштъ *Супр 479, 20.* — *Пс 41, 10; 42, 2 Снн.* — Ср. драселоватн, жалатн, жаловатн, пещн сѣ, печаловатн сѣ, скръѣтн

**СѢТЬ**, -н ж (37) *λαγίς, δικτύον* сеть, ловушка *sit*: днь ть • акты сѣть во прндеть • на вса сѣдаштѣна на лпцн в'сема землѣ *Л 21, 35 Зогр Мар Ас Сав*; иззавнтъ мѣ отъ сѣтн ловьчѣ *Пс 90, 3 Снн*; д(оу)ша наша яко п'тнца иззавн сѣ отъ сѣтн ловаштннхъ *Супр 80, 5* ● *перен.* *ἐνεδρον* ловушка, западня *pastraha, osidlo*: въ сѣтѣхъ днпавольхъ *Супр 110, 1.* — *Зогр Мар Ас Сав Снн Евх Супр.* — Ср. мрѣжа, осло

**СѢТНЪ**, -тн *прил.* (2) *σχυθωπός* скорбный, печальный *smutný, zarmoucený*: кака сжтъ словеса сн • каже прѣрѣкаета къ севѣ хoдaштѣ • н кста сѣтнѣ *Супр 474, 25; 475, 1-2* (драсела *Л 24, 17 Зогр Ас, драхлѣ Мар*). — Ср. драселъ, драхлѣ, печальнѣ, прнскръѣвнѣ, оунылѣ

**СѢЩИ**, сѣж, сѣчешн *несов.* (2) 1. *κατακόπτειν* рубить, рассекать, сечь *sekat, goszekávat*: ѣко оскрѣдъ сѣкы каменне *Евх 556 13 2*. тѣмвевн отсекаетъ голову, обезглавливать *stínat*: без оума нъ сѣчете *Супр 134, 24.* — Ср. отъсѣкатн, съсѣкатн

**СѢЧИВО**, -а с (1) *πέλεκυς* топор, секира *sekyta*: ѣко въ доворѣхъ дрѣвннѣ сѣкырами расѣшн двѣрн его • в'коупѣ сѣчнвомъ н оскрѣдомъ раздрoушншѣ *Пс 73, 6 Снн.* — Ср. брады, секира

**СѢЧЬ**, -а м или -н ж (1) *θραῦσις* сеча, бой *boj, seč*: н оумножн сѣ въ нхъ паданье • н ста фннкн н оугодн • н прѣста сѣчъ *Пс 105, 30 Снн.* — Ср. брань, рать

**СѢЧЬЦА**, -ѣ м (3) *σπεκουλάτωρ, δήμιος* палач *kat*: сѣчьца отъсѣче главѣ юн *Супр 14, 17-18.* — *Супр 14, 13-14; 114, 14-15.* — Ср. слоуга (мжчлн слоуга), спекулаторъ, сѣчьца

**СѢЧЬЦЪ**, -а м (2) *δήμιος, διωγμίτης* (!) палач *kat*: мнозн же отъ сѣчець мжчаштнхъ

с(ва)тамъ *Супр 6, 9*; давше злато много сѣчъцевамъ *Супр 114, 21.* — Ср. слоуга (мжчлн слоуга), спекулаторъ, сѣчьца

**СѢЯНИЕ** и **СѢЯНИЕ**, -на с (9) [сѣннѣ *Мар (1)*]: сѣ я н нѣ мн. тѣ слоуца засейнное поле *obilné pole, oseňi*: вьстѣ же въ сѣботѣж • в'торопрѣвѣ • лтн емоу сквозѣ сѣаннѣ *Л 6, 1 Зогр, сѣаннѣ Мар, сѣанна Ас.* — *Мт 12, 1 Зогр Мар; Мк 2, 23 Зогр Мар Ас Сав.* — Ср. сѣтнк, сѣтн (сѣтанок)

сѣ я т н см. сѣтн

**СѢ** *мест., род.* (вин.) себе, *дат.* севѣ, сн, твор. собoж, местн. севѣ (>5000) 1. *возвр.* *αὐτόν, ἐγώ, σύ, ὑμεῖς, ἑαυτὸν, ἑμαυτόν, σεαυτόν*: (въ севѣ *ἐνδόν, κατ' ἰδίαν*) себя *sebe, se*: аще ка кто хoщетъ по мнѣ нтн да отъврѣжетъ сѣ себе *Мт 16, 24 Мар (Ѳ Зогр)*; аште око твое съзлажнатъ тѣ • лзѣанн е н врѣзн отъ себе *Мт 18, 9 Мар (Ѳ Зогр)*; котыгж съвлѣкъ съ себе *Супр 207, 14*; тако съвнравн севѣ • а не въ б(ог)ъ богатѣлѣ *Л 12, 21 Зогр Мар*; с(ъ)д(ь)це его собѣра безаконнѣ севѣ *Пс 40, 7 Снн*; вольшж мжкж севѣ прнемажтъ *Клоц 86 1*; нтн естъ с(ъ)п(а)слъ • да с(ъ)п(ас)етъ н сѣ *Л 23, 35 Зогр Мар Ас Сав*; каѣ польза ч(ловѣ)коу • аште прнобравштетъ вьсь мнръ • а себе погувнтъ *Л 9, 25 Зогр Мар Ас*; повелѣ прнвестн прѣдъ сѣ с(ва)тнѣ мжчннкы *Супр 111, 19*; оутрѣнн во д(ь)нѣ собoж печетъ сѣ *Мт 6, 34 Зогр Мар Сав*; егда оубо творншн мнлостынж • не в'стрѣжн прѣдъ собoж *Мт 6, 2 Зогр Мар Ас Сав*; лдн обанчн н между собoж н тѣмъ едннѣмъ *Мт 18, 15 Мар Ас*; понмн пакты съ собoж едннного лн два *Мт 18, 16 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; азъ ч(ловѣ)къ есмь подъ властѣмъ • оучнненъ • лмѣнѣ подъ собoж воамъ *Л 7, 8 Зогр Мар Ас Сав*; в'зведн нты съ собoж *Евх 65а 19-20*; колнок растoлтъ между собoж *Супр 46, 4*; вел'мн оубо напсанж нашж хoулаж • собoж оставннж *Супр 91, 2*; днпаконнса сжштн прнде... нмжштн съ собoж братоу-чада *Супр 297, 29*; благoсловесенъ градъ н въ нма господнѣ • сѣпастъ насъ собoж *Супр 329, 30*; собoж носнтъ с(ва)тнн отъ ефрата рѣкы ноштнж водж *Супр 551, 22* ● он, я, ты и т. д. *on, já, ty atd.*: вндѣвъ ѣ по севѣ наджта *И 1, 38 Зогр Мар Ас Сав*; влдѣ же н(соу)с(ъ) натаналѣ • градъшта къ севѣ *И 1, 48 Зогр Мар Ас* ● *ἀλλήλους, ἑαυτοὺς* друг друга *sebe vzájemně, jeden druhého*: сѣтазлажж сж къ севѣ *Мк 1, 27 Зогр Мар*; г(лаго)лажж же оучнненн къ севѣ *И 4, 33 Зогр Мар Ас*; о семъ лн сѣтазаете сѣ • между собoж *И 16, 19 Зогр Мар Ас Сав* □ сн в знач. *прнтяж. мест.* *αὐτοῦ, αὐτῆς, μου, σου, ὑμῶν, ἰδιος* свой *svůj*: възлюбншн ближннѣтoго сн *Мт 5, 43 Сав* (своего *Зогр Мар Ас*); нн сѣтворнтъ искрннкoу

си зѣла *Пс 14, 3 Син*; по комъканьн • нметъ п(о)пъ за ржжк старѣншааго • а тѣ пакы брата си за ржжк *Евх 116 7* □ себе си εαυτόν, έμαυτόν самого себя sám sebe: себе си акы чловѣка положивъ старѣншина паствинѣ *Супр 328, 25*; носаште на себѣ си таина написана *Супр 344, 5*; въ себѣ, о себѣ ε αὐτόματος сам по себе, сам собой sám od sebe: въ себѣ во землѣ плоднѣ са *Мк 4, 28 Зогр*, о себѣ *Мар*; аште ли отъ чловѣкъ никтоже ничсоже сиухъ наоучн • нъ о себѣ хвалж пожитъ *Супр 325, 1*; оста же о себѣ кдннѣ расты *Супр 26, 9*; въ себѣ быти, въ са притн, въ себѣ притн εν εαυτῷ γίνεσθαι, εις εαυτόν ερχεσθαι прийти в себя přijít k sobě, vzpamatovat se: кд'ва же въ себѣ вьвь аѣнпатъ • повелѣ а вестн въ темницѣ *Супр 111, 2*; въ себѣ же вьвь прѣклоннѣ колѣнѣ благодарьстви бога *Супр 194, 1*; въ себѣ же пришъвъ рече • коанкоу нальмннкъ о(тѣ)ца моего избыважтъ хлѣвн *Л 15, 17 Зогр Мар Ас* (помысливъ же в себѣ *Сав*); она же нѣколи пришед'ши в' са *Супр 517, 13*; самъ са см. самъ; свон си см. свон; себѣ оугаждати см. оугаждати; не чоуѣн себе см. чоутн 2. возвр., образующее страд. или возвр. форму глагола (см. при конкретных глаголах).— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— Ср. н (мест.); си см. свон; себе си см. самъ (самъ са); въ себѣ быти см. оумъ (въ свон оумъ притн)

сад- см. сѣсти

сан прич. действ. наст. см. быти

САТИ мн. Клоц 66 1 см. сать

**САТЬ** 3. ед. наст. = аор. несов. (30) [сати мн. Клоц (1)] φησι, φησίν 1. в знач. вводного слова говорит, говорят (tak) praví, ргý: къ(д)ε χο(штеш) сати оутговоемъ ти ѣсти пасхж *Клоц 66 1*; не рече сать • мы надѣкмъ са • нъ мы же надѣхомъ са *Супр 477, 19 2.* редко в знач. сказуемого говорит правí, říká: сать законпрѣстѣпникъ да съгрѣшажтъ въ себѣ *Пс 35, 2 Син*; послушашъ чьто сать еван(ъ)ѣ(е)листъ *Клоц 5а 17.*— *Син Клоц Супр.*— Ср. глаголати, реци

**СЖБОТА**, -ы ж и **СЖБОТЪ**, -а м (>300) [свота *Мар (49) Ас (1) Син (3), сж(ѣ) Ас (78) Сав (59) Унд (1) Ен (9), со(ѣ) Ас (8), сжѣ Ен (2)*] σάββατον 1. сжбота, сжботы мн. сжбота sobota: аще достонтъ въ сжботы нцѣланти и *Л 14, 3 Ас*; въ сжботы *Зогр Сав*, въ сжботы *Мар*; вѣ же оумъ на единомъ отъ снънмиштъ въ сжботы *Л 13, 10 Зогр Ас*, въ сжботы *Мар*, въ сжботж *Сав*; въ сжботж же н въ недѣлж пръвѣж всѣхъ вьходжааше въ цркъве *Супр 285, 9* □ сжботѣ, дньн пръвѣж

сжботѣ προσάββατον день перед сжботой (пятница) den před sobotou (pátek): вѣ параскевѣни • еже естъ къ сжботѣ *Мк 15, 42 Зогр Мар*; въ дньн пръвѣжъ сжботѣ *Пс 92, 1 Син*; великая сжбота, великын сжботѣ Великая сжбота (последний день Великобо поста) sobota svatého týdne, Bílá sobota: моа(нтва) надъ(ъ) стьромъ въ великы сжботѣ • вечеръ *Евх 16а 19 2.* неделя týden: поштж са дѣва краты въ сжботж *Л 18, 12 Зогр Сав*, сжботж *Мар*, сжботѣ *Ас* □ кдннѣ (отъ) сжботѣ, кдннѣ сжботѣ, пръвѣж сжбота, пръвѣж (отъ) сжботѣ первый день недели první den týdne: въ едиж же сжботѣ зѣла рано • придоша на гробъ *Л 24, 1 Зогр Мар Ас*; въ кдннѣ отъ сжботѣ • приде марна магдаалын *Супр 444, 19*; свнтажшти въ пръвѣжж сжботж *Мт 28, 1 Зогр Мар Сав*, въ пръвѣжж сжботѣ *Ас.*— *Зогр Мар Ас Охр Сав Боян Унд Ен Син Супр*

сжботѣ *Евх см. сжбота*

**СЖБОТЪНЪ**, -ын прич. (21) [свотынъ *Мар (5)*] τῶν σαββάτων сжботннй sobotní: шесть дньн естъ • въ паже достонтъ дѣлати • въ ть оубо приходаше цѣлнте са • а не въ дньн сжботынъ *Л 13, 14 Зогр Ас Сав*, свотынъ *Мар*; празднѣствоу сжботынѣоумѣ отъмъштажт' *Супр 396, 27.*— *Зогр Мар Ас Сав Супр*

сжбож *Пс 85, 14 Син см. сжбож см. са сжбжджтъ са И 17, 12 Сав см. сѣбыти са*

**СЖГЛАСНІЕ**, -ня с (3) ἀντιφωνία стец. антифон (поперемное исполнение хором стиха псалма на одном и на другом клиросе) antifona (zřev téhož žalmového verše střídavě jedním i druhým sborem): м(о)л(н)тва... на антѣорги вьыважтъ... сжгласнѣ *Ен 316 4.*— *Ен 26а 4-5; 316 4-5*

**СЖДНИ**, -ня м (58) κριτής, δικαστής, ѡρχων; (правднвтын сждни δικαιοκριτής) судья soudce: вждн оуѣштгаъ са съ сжпрьмъ своимъ скоро • дождеже еси на пжтн съ ннмъ • да не прѣдастъ тебе сжпрь сждн • і сждн та прѣдастъ слоужѣ і въ темницѣ вьвржеть тѣ *Мт 5, 25 Зогр Мар*; къто ма постави сжднж ли дѣлатеѣѣ надъ вами *Л 12, 14 Зогр Мар*; прошеннк нѣбок мало ш сждн... проса к тебѣ приходъ *Супр 454, 14*; вты послушанте акы князи • н сждна цѣсара перьска *Супр 257, 20*; не весправднѣ дѣлакте • нынѣ оубо вты славѣнѣмъ сждна *Супр 257, 25*; изьврѣни кмѣу ксте • н правднвн сждна *Супр 257, 21*; в(ог)ъ сждѣ естѣ *Пс 74, 8 Син*; сьмьлтжтъ сѣ отъ лица его • о(тѣ)ца сирьхъ • н сждьѣ вьдовницъ *Пс 67, 6 Син.*— *Зогр Мар*

Ac Sav En Sin Клоц Супр Зогр-лл.— Ср. сжднтель, сжднти (сждан)

**СЖДИНСКЪ**, -ын прил. (1): кѣ ѿнгъ сждинскы ѿ η βίβλος τῶν κριτῶν Книга судей (книга Ветхого завета) kniha Soudců: пожеже почитавътъ са вамъ • кѣнгы сждинскыа Супр 127, 16

**СЖДИНИЦЕ**, -а с (6) βῆμα 1. судейское кресло, место судьи soudní stolice: пилатъ... сѣде на сждиншти • на мѣстѣ нарицаемѣмъ антостратѣ • еврѣйскы же гаввата И 19, 13 Мар (на сждиншти Зогр Sav (2) Ac (2); зови павла и ваннанъ • и постави ѿ прѣдъ сждинштемъ Супр 7, 4 2. место, помещение, зал суда, судебная палата soudní místo, soudní dvůr: отъведъ павла свѣне сждиншта Супр 1, 15; повелѣ къ сждинштоу привести Супр 177, 20-21.— Супр 4, 28; 7, 4.— Ср. преторъ, сжданце, сжднице

**СЖДАНИЦЕ**, -а с (4) βῆμα судейское кресло, место судьи soudní stolice: влѣзъ же воковада въ градъ • и сѣдъ на сжданштин Супр 152, 20; аште ли велшии се станеть прѣдъ твомъ сжданштемъ Супр 147, 5.— Супр 140, 25; 147, 1-2.— Ср. сждинце, сжднице

**СЖДИТЕЛЪ**, -ла м (2) κριτής судья soudce: в(ог)ъ сжднтель правденъ и крѣпокъ і трѣпѣливъ Пс 7, 12 Син; і живлымъ і мртвлымъ сжднтель вѣдѣеть са Клоц 11а 2.— Ср. сждни, сжднти (сждан)

**СЖДИТИ**, сжджд, сждшии несов./сов. комоу, чесомоу; кого, чьто (>100) [соди-! Мар (1)] κρίνειν, διακρίνειν, διαίρειν, κατακρίτος (!) судить/обсудить soudit/posoudit: не сждите • да не сждате вамъ • і не осждайте да не осждате васъ Л 6, 37 Зогр Мар; сядете и въ на дѣвою на десате прѣстолюу • сждаште овѣма на десате колѣнома издранл(е)в(о)ма Мт 19, 28 Мар Ac (Ѳ Зогр); азъ правоты сжджд Пс 74, 3 Син; сждате съ ѡзгыци прѣдъ товоу Пс 9, 20 Син; въ нъже хощеть сждти в(ог)ъ всеи земли правдоуж Клоц 11а 4 ● осуждать/осудить odsuzovat/odsoudit: отъ словесъ во свонухъ • оправдшии са • і словесы своими сждшии си Мт 12, 37 Мар (осждшии са Зогр Ac Sav); отъ оустъ твоухъ сжджд ти зѣлы рабе Л 19, 22 Мар Ac (осжджд Зогр) ● вступаться/вступиться за кого-л. zastávat se/zastat se někoho: сжди ми в(о)же и расжди прѣж мож Пс 42, 1 Син ● решать/решить rozhodovat/rozhodnout: азъ же не штъгъ славы моея • естъ штъгъ і сждд И 8, 50 Зогр Мар, сждан Ac ● заключать/заключить, прийти к заключению, к выводу usuzovat/usoudit: симонъ рече • не пыштюж вѣко емоуже выште отъда • онъ же рече емоу •

правъ сжднть еси Л 7, 43 Зогр Мар Ac Sav; Супр 393, 27 □ сждан в знач. суц. ѵ κρίνων судья, обвинитель soudce: накажете съ все сждашеи земли Пс 2, 10 Син.— Зогр Мар Ac Sav En Sin Евх Клоц Супр.— Ср. осжднти, осждаати, прѣйти са, расждаати; сждан ср. сждни, сжднтель

**СЖДИЩЕ**, -а с (37) 1. βῆμα судейское кресло, место судьи soudní stolice: пилатъ... сѣде на сждиншти • на мѣстѣ нарицаемѣмъ антостратѣ • еврѣйскы же гавата И 19, 13 Зогр Ac (2) Sav (2) Боян (на сждиншти Мар); и по седъмн дьнии нзде аврнанънъ и сѣде на сждиншти Супр 6, 27 2. βῆμα, κριτήριον, προιτώριον, δικαστήριον, λαοουσία (!) зал суда; суд, судилище soudní místo, soudní dvůr; soud: тѣгда волии кемонви • прѣлмъше і(соу)са на сждиншти • съвѣраша на нь высж спнрж Мт 27, 27 Зогр Мар Ac Sav; она же азик пришьдъша къ претороу кже кстѣ сждинште • нждеже нма бѣаше повелѣлъ прѣвѣвати къмазъ Супр 211, 30; ѿ великодушнъын оуме • тако на сждиншти пакостынка не подвиже са твом съмыслъ • нь паче крѣпнъ быстъ Супр 63, 30 3. κριτήριον суждение, заключение, вывод soud, úsudek: самъ себѣ законъ бѣвъ • и кстѣствыннмъ сждинштемъ наочень • нагъ извѣже Супр 365, 23.— Зогр Мар Ac Sav Боян Евх Супр Рыл.— Ср. преторъ, сждинце, сжданце, сждъ; антострата

**СЖДОУ** нареч. (5): сждоу и овждоу, сждоу и онждоу έντεῦθεν καί έντεῦθεν с обеих сторон s obou stran: иде і пропсал • і съ нимъ она дѣва • сждоу і овждоу • по срѣдѣ же і(соу)са И 19, 18 Зогр Мар Ac Боян, сждоу и онждоу Sav.— Ср. сѣде

сждоу см. также отъсждоу

**СЖДЪ**<sup>1</sup>, -а м (>100) 1. κριτής, κρίμα, κριτήριον, δίχη; (сждъ принимати/приняти κρίνεσθαι; приметик сжда τὸ δοῦναι δίχας) суд, судебное разбирательство, судебный процесс soud, soudní proces: ѡже во оубнетъ • повиненъ естъ сждоу Мт 5, 21 Зогр (Ѳ Мар); мжжн невьѣтысци • встантъгъ на сждъ • съ родомъ симъ і осждате і Мт 12, 41 Зогр Мар; область дастъ емоу і сжды творити И 5, 27 Зогр, сждъ Мар Ac; оуготова на сждъ прѣстолю свон Пс 9, 8 Син; ожидааше оубо сжда Супр 432, 10 ● приговор, решение (суда) rozsudek: с н(е)в(е)с) оуслышанъ створилъ естъ сждъ Пс 75, 9 Син ● справедливость, справедливое решение, суждение spravedlnost, právo: дондеже възведеть на побѣдъ сждъ Мт 12, 20 Зогр Мар Ac Sav; г(оспод)ъ мовитъ сждъ Пс 36, 28 Син; ѡз(ы)къ его възг(лаго)летъ сждъ Пс 36, 30 Син; милость и сждъ пож тебѣ г(оспод)и Ен 346 17 □



страшныи сждъ, вжджшии сждъ  
 Страшный суд poslední soud: въ день страшнаго сжда *Евх 826 17*; божи са сжда вжджшаго *Рыл 2аа 19 2*. δικαστήριον, κριτής (!) суд (*учреждение*); трибунал soud, soudní dvůr; tribunal: отъ сжда на сждъ и съждът *Клоц 106 26*; любе сановнтъ любе смръдъ • то ни того поштаднтъ сждъ *Супр 101, 24 3*. κριμα суждение soud, úsudek: имже во сждомъ сжднтъ • сждатъ вамъ *Мт 7, 2 Зогр Мар Ас*; не испытани сждове ко • не исбждени пятки ко *Супр 301, 8 (Рим 11, 33)*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Служ Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* перъ, сждище, сждаба, тажа

**СЖДЪ<sup>2</sup>**, -а м (6) 1. σκευός сосуд nádoba: сждъ кръвъныи кровеносный сосуд сжда, žíla: въ кон (*т. е. ржцъ*) исжчи кровныи сжды *Супр 512, 8 2*. σκευός инструмент nástroj: въ сждѣхъ пьсаломскихъ рѣснотъ твоихъ в(о)же въспож *Пс 70, 22 Син 3*. μέλος член (тела) úd: полагаж ти вьса моа сжды на испытн • не стъждж са тѣлесныи си свонни назвами *Супр 503, 10*.— *Супр 502, 25; 506, 26-27 и 27*.— *Ср.* съсждъ

сждъ вь вьты *Пс 104, 5 Син см. сждаба*  
**СЖДЬБА**, -ы ж (29) [сждъ вь вьты (!) *Син (1)*, сждадоев (!) *Син (1)*] κριμα суждение, решение úsudek, rozhodnutí: начало словесъ твоихъ истина • ъ въ вѣкъ вьса сждъ вьты правды твоа *Пс 118, 160 Син* • справедливость, справедливое суждение, решение spravedlnost, právo: правда и сждаба оуговане прѣстолау твоамоу *Пс 88, 15 Син* • судебное разбирательство; приговор, решение (суда) soudní náleží; rozsudek: двеса его и сждъ вь вьты (! *вм. сждъ вьты*) оустъ его *Пс 104, 5 Син* • приказъ pŕíkázání: штъ сждадоев (! *вм. сждоев*) твоихъ не оуклонихъ сжа *Пс 118, 102 Син*.— *Син*.— *Ср.* сждъ<sup>1</sup>

**СЖДЫНЪ**, -ын прил. (20) τῆς κρίσεως относящийся к суду, судебный soudní: възгласити г(лаго)ды сждыныи *Рыл 2ав 7* ♦ дньи сждыныи ѱмѣра κρίσεως, μέλλουσα ἡμέρα, γέεσσα (!) Судный день, день Страшного суда soudný den, den posledního soudu: въздадатъ о ѱемъ • слово • въ дньи сждыныи *Мт 12, 36 Зогр Мар Ас Сав*; самъ же себе еси створилъ воз отвѣта • на сждыныи днь *Клоц 9а 11*; въ сждыныи днь *Супр 422, 22*.— *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр Рыл*  
 сждѣ см. отъсждѣ  
 сждж *И 7, 3 Мар; Клоц ба 21-22 см.*  
 отъсждоу

сждждоев *Пс 118, 102 Син см. сждаба*  
**СЖКАТЬ** прил. (2) ἄκριος с сучками, сучковатый sukovitý, ostnatý: повеаѣ внти

а • сжкатомъ жезаникъ *Супр 178, 6*.— *Супр 178, 18*.— *Ср.* осжкатъ

**СЖКЪ**, -а м (2) κάρφος сучок tríska: остани да възъмж сжкъ • въ очесе твоае *Мт 7, 4 Сав (сжчець Зогр Мар Ас)*.— *Мт 7, 5 Сав*.— *Ср.* сжчыи

**СЖМЫНѢННІЕ**, -ни с (9) [сожмынѣннѣ *Супр (1)*] 1. διαταγμός, διάκρισις, εὐλάβεια (!); (вез сжмынѣнна адеоъ, ἀδίστακτος, μετ' ἀδείας) сомнение, колебание rochybování, váhání: съгрѣшнхъ... въпадаж... въ сжмынѣннѣ *Евх 686 2*; како ве сжмынѣнна къ мжчении прнстѣпшиа *Супр 55, 15-16*; везъ сожмынѣнна затворенѣи тоу вратни слоужаше *Супр 98, 19 2*. съ сжмынѣннѣкъ метъ ларатрѣшеос заметныи, видимыи образомъ viditelně, zřetelně: не прндетъ ц(ѣса)р(ѣ)с(тв)ѣе в(о)жне съ сжмынѣннѣмъ *Л 17, 20 Зогр Мар*.— *Ен 56 8-9; Евх 20а 6-7; Супр 354, 22; 458, 25-26*

**СЖМЫНѢННЪ**, -ын прил. (1) ἀπερίσχετος неопределенный, неясный nezřetelný, neurčitý: отънидоже вѣмъ и не вѣмъ • штъ знаемихъ • и незнаемихъ • штъ сжмынѣнѣна мѣста *Евх 546 17*

**СЖМЫНѢТИ СА**, -ниж са, -ниши са несов. (8) [сожмын- *Супр (2)*, сжми- *Сав (1) Ен (1) Супр (3)*, сжмын- *Супр (1)*] без доп. διακρίνεσθαι, διατάζειν, ὑφορᾶσθαι; (сжмынн са ἀμφίβολος; не сжмына са ἀνυπόλτως) колебаться, сомневаться, испытывать нерешительность váhat, býti na rochybách: маловѣре • почто са сжмиѣ *Мт 14, 31 Сав (оусжмиѣ Зогр Ас, оусожмынѣ Мар)*; онъ же видѣвъ а тако сжмиашта са • вскрнча глагола не вонте са *Супр 36, 9* • кого, чесо схѣлтеσθαι размышлять, думать о чем-л. gozvažovat, uvažovat о нѣстѣ: какоже сего сжмынѣше са *Супр 239, 27* • кого, чесо φείδεσθαι остерегаться, опасаться stranit se, vyhybat se: да та накажетъ чьсть (! *вм. чьствъ*) имѣти оклеветаниа азъкъ • и прѣдавѣшааго самого сожмынѣтъ са *Супр 410, 25* □ сж м ѣ н а н с а *взнач. суц.* сомневающийся rochybovač: а сжмиан са • аще во ѣстѣ осждаетъ са *Рим 14, 23 Ен*.— *Супр 36, 8; 41, 1; 97, 14*

**СЖПОСТАТЬ**, -а м (8) ἀντίπαλος, πολέμιος, ὑλεναντίος неприятель, противник, враг nepřítel, protivník: покори емоу вѣса врагы • и сжпостатъ *Евх 56 24-6а 1*; знити на сжпостатъ *Супр 191, 23*; сжмрѣти сжпостате • днаволау сжприниче *Супр 313, 9-10*; мироу сжпостатъ *Супр 388, 27* • σύμμαχος *неодобр.* приверженецъ pŕivřizeneц: отпадн съ свонни сжпостатѣмъ *Супр 512, 17*.— *Евх 99а 16; Супр*

251, 2; 464, 22.— *Ср.* врагъ, сжпротивьникъ, сжпърникъ, сжпърь

**СЖПОСТАТЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀντιχειμενος вражеский, неприятельский *perǵátelský*: (да когда) благодѣт(и съподовиши са) т(ъгда ти вла)сть (дасть противѣж сжп(остатъным)мъ силамъ (врати са) *Хил 16β 18-19*

**СЖПРОТИВНТИ СД**, -вѣж са, -вниш са *несов.* комоу, чесоמוу (5) μάχεσθαι, ἀντιλέγειν противиться, сопротивляться *odrogovat*: страстьмъ сжпротивнтъ са *Супр 508, 22-23*; ч'то са сжпротивниш петроу *Супр 511, 7.— Супр 174, 19; 433, 25-26; 510, 21-22.— Ср.* глаголати (противѣж глаголати), противннти са

**СЖПРОТИВНЮ**, -на с (1) ἀντίθεσις сопротивление *odpor*: сжпротивн (! *вм.* -вник) намъ срамннти [са] хотъ *Супр 304, 12*

**СЖПРОТИВОВѢТРИЮ**, -на с (1) ἀνταεμίαιа встречный ветер *protivítur*: въсѣдъ въ корабь • и малы въ пачникъ отъпловѣть • нѣ отъ когко сжпротивовѣтриа възврати са *Супр 294, 2.— Ср.* противьнъ (противьнъ вѣтръ)

**СЖПРОТНВЪ** *нареч.* (4) [-противъ *Супр* (1), -против' *Супр* (1)] (сжпротнвъ съвѣдѣтельствовати ἀντιμαρτυρεῖν; сжпротнвъ воюу ἀντίθεος; сжпротнвъ бгывати ἀντιβάσσεισθαι; сжпротнвъ проповѣдати ἀνακηρύσσειν) *напротив*, *против proti*, *паорак*: нъ гробъ сжпротнвъ' проповѣдает' • сьмръть *Супр 508, 18*; да покажетъ тако нѣсть сжпротнвъ воюу *Супр 308, 15.— Супр 334, 4; 434, 16.— Ср.* протнвнъ, протнвѣж

**СЖПРОТИВЬНИКЪ**, -а м (7) ἀνταγωνιστής, ἀντιχειμενος, ἀντίπαλος, πολεμήτωρ, τύραννος (!) противник, враг, неприятель *protivník*, *perǵítel*: благословьнкнъ градън въ нма господьнѣ • цѣсарь на сжпротивника *Супр 329, 3-4.— Супр 178, 11-12; 329, 10; 361, 12; 362, 6; 363, 4; 371, 29.— Ср.* врагъ, протнвннкъ, сжпърь, сжпърникъ

**СЖПРОТИВНЪ**, -ын *прил.* (7) *греч.* *нет* противный, противоположный *opacny*: сжпротивномъ вѣтромъ атъ *Супр 539, 3* ● ἐναντίος вражеский *perǵátelský*: без милости отъ сжпротивнааго вѣса мжчнкъ *Супр 553, 16* □ сжпротнвно(к) с в *знач. суц.* τὸ ἐναντίον противоположность *орак*: аште на то сътворимъ владыкы подражали вѣдемъ • аште ан на сжпротивнок то днавола *Супр 379, 11-12* ● сопротивление *odpor*, *protivenství*: ннч'сже сжпротнвна приходашта к' намъ не възвонмъ са *Супр 68, 12* □ сжпротнвн-ныи м в *знач. суц.* *греч.* *нет* противник *protivník*: стража крѣпы на вса сжпротнвн-ныа н мытън *Супр 543, 6* ◆ сжпротнвно вьланк ἀντιφάραμον противоядие *protilek*: сжпротнвно азн вьланк *Супр*

436, 29.— *Супр 352, 14-15.— Ср.* протнвннъ, прѣмо; сжпротнвннкъ; сжпротнвно *ср.* сжпротнвнк; сжпротнвно вьланк *ср.* отъгадъ

**СЖПРЖГЪ**, -а м (4) ζευγος парная упряжка *spřezení*, *pár*: сжпргжт воловннхъ • коунихъ патъ *Л 14, 19 Зогр Мар Ас Сав*

**СЖПЪРЬ**, -ра м (9) ἀντίδικος противник *odpůrce*, *protivník*: мьсти мене отъ сжпърѣ моего *Л 18, 3 Зогр Мар Ас Сав*; да не прѣдасть тебе сжпърь сждн *Мт 5, 25 Зогр (нет Мар).*— *Мт 5, 25 Зогр Мар; Л 12, 58 Зогр Мар.— Ср.* протнвннкъ, сжпърннкъ, сжпротнвннкъ

**СЖПЪРЬНИКЪ**, -а м (2) [сжпр- *Супр* (1)] ἀντίδικος, δυσμενής противник *odpůrce*, *protivník*: днаволоу сжпърннче *Супр 313, 10*; словесы во прѣпнрали са не приазннвъ робъ • нъ авѣ сжпърннкъ *Супр 328, 16.— Ср.* врагъ, протнвннкъ, сжпостатъ, сжпротнвннкъ, сжпърь

**СЖСѢДЪ**, -а м (13) γείτων сосед *soused*: пришьдъ въ домъ свои • съзываетъ дроугы • и сжсѣды *Л 15, 6 Зогр Мар*; вьсть поношению сжсѣдомъ своимъ *Пс 88, 42 Снн; Пс 30, 12; 78, 4 Снн.— Л 14, 12 Зогр Мар; И 9, 8 Зогр Мар Ас; Пс 43, 14 Снн; 78, 12 Снн; 79, 7 Снн*

**СЖСѢДЫНН**, -ннѣ ж (2) ἡ γείτων соседка *sousedka*: обрѣтъши съзываетъ дроугы и сжсѣдынн *Л 15, 9 Зогр Мар*

с ж х - *Мар 76а 15 см.* соухъ

с ж х о р ж к ъ *Мар 43а 32 см.* соухоржкъ

с ж щ а а, с ж щ е к, с ж щ н н *см.* бьтн

**СЖЩНЮ**, -на с (1) οὐσία сущность, существо *podstata*: штождоу бьтн сжщнна отъча *Супр 188, 7.— Ср.* сжщество, оусна, кстьствнк, кстьство

**СЖЩНЪ**, -ын *прил.* (1): коу п н ѣ с ж щ ь н ы н ѡμοούσιος единосущный, единый *supodstatný*: дрнн... нача о коупнѣ сжщннъ • н с(ва)тѣн тронци • въсждоу въ алейд'дрни хоульнны оусты износннти *Супр 188, 1.— Ср.* коупносын, коупносжщннъ, коупнѣ

**СЖЩЕСТВО**, -а с (2) 1. φύσις существо, создание (*живое*) *bytost*, *stvoření*: родоу вѣскомоу • сьмрътъноу • и несьмрътъноу • и вѣскомоу сжществоу • сьдѣтель *Евх 64а 12* 2. οὐσία существо, сущность *podstata*: г(оспа)дъ... безначальны • и невндрнмъ сжществомъ *Евх 56б 13.— Ср.* сжщнк, тѣло, оусна, кстьствнк, кстьство, впостасъ

**СЖЧЫЦЪ**, -ца м (17) χάρρις 1. сучок, заноза, щепочка *tříška*: чьто же вндрнши сжчьцъ сжъ есть въ оцѣ вратра твоего • а врьвд... въ оцѣ твоемо не чюешн *Мт 7, 3 Зогр Мар Ас Сав 2.* веточка *větévka*: пришествнне с(ва)-тааго твоего *Δ(α)χα* • възвѣщт емоу голж-

вемь • същещь маслинныи • приносящю Евх 16а 6.— Мт 7, 4 Зоґр Мар Ас; Мт 7, 5 Зоґр Мар Ас; Л 6, 41 Зоґр Мар; Л 6, 42 (2) Зоґр Мар.— Ср. сѣжъ

**СѢДАРЬ**, -ра м (2) σουδάριον головной платок гουσα (на hlavu): сѣдарь нже вѣ на главѣ его И 20, 7 Мар Ас (Ѳ Зоґр).— Ср. лентни, оуброусть

сѣдоньскъ Мт 15, 21; Мк 7, 31 Мар см. сѣдоньскъ

**СѢКАМНА**, -ы ж (3) [сѣкамѣна Зоґр (1)] σιχαμίνας шелковица πογυσε: аште висте имѣли вѣрж • ѣко зрѣно горюшьно • г(лаго)-ланн висте оубо сѣкамѣнѣ сѣи • въздерн сѣи въсади сѣи въ море • и послухшала ви васъ Л 17, 6 Зоґр, сѣкамнѣ Мар Ас

сѣкамѣна Л 17, 6 Зоґр см. сѣкамна

**СѢКОМАРНІА**, -ныя ж (3) [сѣкомор- Мар (1), соґкомар- Ас (1)] σιχομορεа смоковница fikonik: възвѣзе на сѣкомарнѣ • да виднѣтъ і(соґ)са Л 19, 4 Зоґр Мар Ас.— Ср. смокѣва, смокѣвнница, смокѣвннѣ, смокы

сѣкоморна Л 19, 4 Мар см. сѣкомарна сѣмень Мар 76а 8 см. сѣмеонъ

**СѢМЕОНОВЪ** прил. к сѣмеонъ (2) [семе- Зоґр (1)] του Σμεών Симеонъ Συμεωνῶν: с(ъ)нѣ сѣи ѣко мынимъ вѣ... сѣмеоновъ Л 3, 30 Мар, сѣмеоновъ Зоґр

**СѢМЕОНЪ**, -а м имя (32) [сѣмеонъ Евх (1) Ен (5), сѣмеонъ Зоґр (3) Клоц (1), сѣмеонъ Сав (1), сѣмеонъ Сав (2), сѣмень Мар (1), сѣмьонъ Зоґр (1)] Σμεών Симеонъ Συμεοп: мѣс(а)ца септѣв(рѣ) въ ѣден(ь)... памѣт(ь) прѣ(по)д(овь)нааг(о) сѣмеона стѣп(ь)н(н)-к(а) Ас 112d 18.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Клоц Сурп

сѣмьнѣаше сѣ Сурп 239, 27 см. сѣмьнѣти сѣ

сѣмьонъ Зоґр 129а 4 см. сѣмеонъ

**СѢНАГОГОВЪ** прил. (3) του ἀρχισυναγωγού принадлежачий, относящийся к архисинагогу archisynagogou: ѡ дъштерн сѣнагоговѣ Зоґр 129б 8; Мар 43б 4 и 76б 4.— Ср. архисинагоговъ

**СѢНАГОГЪ**, -а м (3) [соґнагог- Ас (1) Сав (1)] ἀρχισυναγωγός лицо, возглавляющее синагогу, архисинагог archisynagog, představený synagogy: приде етеръ от(ъ) сѣнагога Л 8, 49 Ас Сав (отъ архисѣнагога Зоґр Мар).— Л 13, 14 Ас.— Ср. архисѣнагогъ

**СѢНОНКЪ**, -а м имя Σύνοικος (!) Синоикъ Συνοικ: а се имѣ имена... кѣроннѣ • сѣнонкъ Сурп 69, 10

**СѢРНИСКЪ**, -ын прил. к сѣрниа (1) (τῆς) Συρίας сирийский syrkú: вѣнегда пожеже месоптѣмѣ соґринскѣж Пс 59, 2 Син.— Ср. сѣрскъ

**СѢРНИЪ**, -а м (1) Σύρος сириец Syřan: ни единъ же отъ нухъ очисти сѣ • тѣмко неоманъ сѣрнинъ Л 4, 27 Сав (соґрскы Мар, асѣрскыни Ас, Ѳ Зоґр).— Ср. сѣринскъ, сѣрскъ, сѣрѣнинъ

**СѢРНИА**, -ныя ж страна (7) [соґрн- Ас (1) Син (1) Сурп (1), сѣрн- Сав (1)] Συρία Сирия Syrie: изнде слоухъ его въ всен сѣрни Мт 4, 24 Зоґр (Ѳ Мар).— Л 2, 2 Зоґр Мар Ас Сав; Пс 59, 2 Син; Сурп 59, 12

сѣровъ Л 2, 36 Зоґр см. асѣровъ сѣрофоникѣссангыни Мк 7, 26 Мар см. сѣрофоникѣссангыни

**СѢРОФУНИКѢССАНГЫНИ**, -ныя ж (2) [сѣрофоникѣссангыни Мар (1)] Συροφονικισσα финикиянка из Сирии, сѣрофиникиянка Συροfenicia: жена же вѣ погангыни • сѣрофуникѣссангыни родомъ Мк 7, 26 Зоґр, сѣрофоникѣссангыни Мар

**СѢРЪСКЪ**, -ын (3) прил. к сѣрниа [соґр- Мар (1), асѣр- (!) Ас (1)] τῆς Συρίας сирийский syrkú: и ни единъ же отъ нухъ очисти сѣ • токмо нееманъ соґрскы Л 4, 27 Мар, асѣрскыни (!) Ас (сѣринъ Сав, Ѳ Зоґр); нѣѣахъ же доври мѣченици • въ сѣрскѣ земьж Сурп 58, 4.— Ср. сѣринскъ

**СѢРѢНИНЪ**, -а м (1) Σύρος житель Сирии, сириец Syřan: мѣ(с)аца еноу(а)р(ѣ) нѣс(в)тааг(о) о(т)ъца наш(его) ефрема сѣрѣнина Ас 141б 2.— Ср. сѣринъ

**СѢХАРЬ**, -ра (?) м (?) город (3) [соґ- Зоґр (1) Ас (1)] Σύχαρ Сихарь Sichar: приде же въ градъ самарскъ • нарицаемъ соґхаръ И 4, 5 Зоґр Ас, сѣхаръ Мар

Т

**Т** цифра глаг. и кир. (18) τ', τριακόσιοι 300: чесо ради муро се не продано вѣсть • на тѣ пѣнасъ И 12,5 Мар (на трѣхъ сѣтѣхъ Зоґр Ас); цѣсарь сѣвѣравъ... епископы • въ никенскы градъ • числомъ • тѣи Сурп 188, 28.— Мар Ас Сав Сурп.— Ср. трнх и сѣто

**ТА** союз соединит. (1) греч. нет и а: отъ бога вѣтити вѣрѣноуоумоу прѣданню • и чнсти и приимати • повелѣникѣмъ же цѣсаремъ въсждоу по всен земли • та дрѣжатн коуѣносжштѣж вѣрж • отыца и сына и свѣта'го доуха • запо- вѣда Сурп 189, 26.— Ср. да, и, таже, тн' та мест. указ. ж см. тѣ

**ТАВЕРЬ**, -а м гора (1) Θαβώρ Фавор Tábor: таверъ і рѣмоунѣ имени твоемоу вѣздра- довасте сѣ Пс 88, 13 Син

таверѣдѣскъ И 6, 1 Мар см. тиверѣдѣскъ

**ТАВИФА**, -ы ж имя (2) Ταβιθά Тавифа Tabitha: петръ тавиѡж не словомъ ли выстави *Супр* 307, 10-11.— *Супр* 379, 23

та в о р ѣ д ь с к ѣ *И* 21, 1 *Мар см.* тиверѣдѣдскѣ

**ТАВРЬСКЪ**, -ын прил. (1): та в р ь с к а я з е м л я *греч. нет* Таврика, Таврия taurská země: мѣнѣж же с(ва)тааго еп(искоу)па • страны поганѣскыа • н сѣмо кже ксть херсоньскын градъ • отъ таврѣскыа земля именовъ *василеа Супр* 535, 7-8.— *Ср.* херсоньскѣ, херсоѣ

**ТАДЕИ**, -а м имя (6) Θαδδαῖος Фаддей Tadeáš: нарече... тадеа *Мх* 3, 18 *Зогр Мар.*— *Мт* 10, 3 *Зогр Мар;* *Ас* 1476 5 и 152a 16 та ж де *Евх* 10a 24 *см.* тѣжде

**ТАЖЕ** союз соединит. (8) καί, καί οὕτως, εἶτα, δέ, ταῦτα καί τὰ τοιαῦτα потом, затем, и затем, итак а пак, а poté, (а) posléze: принесоша дръва и огнь • н ѡждгоша въ ровѣ • таже повелѣ въврѣшти паула и ваняникъ въ огнь *Супр* 5, 14; веселѣахумъ са • вамъ сжштемъ мѣка словъмъ • таже кгда забытна облакъ • пришѣдъ... н въы разгнѣвасте са *Супр* 312, 14; цн же отъ исаврѣ погнаша въслѣдъ вокводж ати кго н оувити • таже не постыжше обратнша са *Супр* 51, 7.— *Супр* 312, 6; 360, 17; 404, 10; 407, 22-23; 501, 5.— *Ср.* да, та, ти

**ТАИ** нареч. (35) λάθρα, ἐν κρυπῶ, ἐν τῷ ἀλόκρῳφῳ, λαθραῖως, ἐν τοῖς ἀφανέσι тайно, тайком, втайне; скрытно, украдкой tajně, potají, skrytě, kradí: възиде • не ѣвѣ нъ ако таи *И* 7, 10 *Зогр Мар Ас;* въсхотѣ таи поустити ѡ *Мт* 1, 19 *Ас Сав Боян;* оклеветажштааго таи ближняго свомго • сего изгоннахъ *Супр* 305, 28 • *спец.* мустикῶς молча, тихо, про себя pro se, tiše: г(лаго)летъ мол(нтвж) снж прѣд(ъ) с(ва)тым(ъ) шлѣтарем(ъ) таи *Евх* 736 1.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Служ Евх Супр.*— *Ср.* отан, таина (въ таинѣ, въ таинж)

**ТАИБЬНА**, -ы ж (1) μυστήριον тайна tajemství: повѣдаж таивнж • а не протлѣкоужн непротлѣкованааг *Супр* 501, 24.— *Ср.* таивьно, таина, таинъ (таинаа, таино, таинко)

**ТАИБЬНИКЪ**, -а м (1) μυστης лицо, посвященное в таинство, жрец, священник člověk zasvěcený do tajemství; kněz: щѣсаръ ѡшдосни... къ въсѣмъ арианьскомъ таивьникомъ • вѣдомо да вждетъ вамъ *Супр* 199, 21-22

**ТАИБЬНО**, -а с (3) μυστήριον тайна tajemství: вѣ во оубо в(о)жню строю таивьно • не прити оученикъ *Супр* 499, 1; w таивьно днвьнок н грѣдок *Супр* 506, 16; отъвръгж са таивьно (!) крѣстианѣскы вѣры нхъ *Супр* 65,

29.— *Ср.* таивьна, таина, таинъ (таинаа, таино, таинко)

**ТАИНИЩЕ**, -а с (4) ταμεῖον тайник, укрытие skryté místo, skryš: еже къ оухоу г(лаго)ласте • въ талнштнхъ • проповѣсть са на кровѣхъ *Л* 12, 3 *Зогр Мар Ас Боян.*— *Ср.* кровѣ, сѣкровнице, сѣкровъ

та н и м ѣ *И* 19, 38 *Ас см.* таити

**ТАИНА**, -ы ж (87) [тѣси- (!) *Супр* (1)] 1. μυστήριον, κρύφιον, κρυπτόν тайна tajemství: вамъ дано естъ разоумѣти таины ц(ѣса)р(ѣ)с(тв)ѣѣ в(о)жѣѣ *Л* 8, 10 *Зогр Мар Ас Сав;* ты во единъ съвѣси таины ср(ъдъ)цѣ нашнхъ *Евх* 24a 16 • *чаще мн., спец.* μυστήριον таинство; святые таины, евхаристия svátost, eucharistie: съподови н неосужденно прияти • страшнѣхъ твоихъ и вѣсмърѣтнѣхъ таинъ *Евх* 22a 18; слово... о ськазани свѣтнхъ таинъ *Супр* 405, 5; носнвѣ прѣчнстлѣ таины • въ олтари прѣстомаѣ служж *Супр* 214, 10. 2. въ таинѣ, въ таинж в знач. нареч. [въ(т)инж *Евх* (3) *Служ* (1); въ(т) *Евх* (1)] ἐν (τῷ) κρυπῶ, ἐν τῷ κρυφαῖφ тайно, скрыто tajně, skrytě: затворъ двери твоѣа • помоли са о(т)цю твоемоу въ таинѣ • и о(т)цѣ твои видан въ таинѣ • въздасть тебѣ авѣ *Мт* 6, 6 *Зогр Мар Ас Сав* • *спец.* тихо, про себя tiše, pro se: творитъ п(о)пѣ моантѣж снж въ таинж *Евх* 11a 5 3. ἀλόκρῳφον тайник, укрытие úkryt, skryš: въ день зъла моего покръ мѣа въ таинѣ крова своего *Пс* 26, 5 *Син.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Служ Евх Клои Супр Рыл.*— *Ср.* таивьна, таивьно, таинъ (таинаа, таинко); въ таинѣ *ср.* отан, таи, таино, таинѣ

та и н о, та и н о к *см.* таинъ

**ТАИНЪ**, -ын прил. (>100) κρυπτός, κρυπτόμενος, κειρωμένοσ, ἀλόκρῳφος, ἀπόρητος тайный, сокровенный tajný, skrytý: ничтоже во покръвено естъ • еже не отъкрыеть са • и таино еже не разоумѣеть са *Л* 12, 2 *Зогр Мар Боян;* лоснфъ... сты оученикъ ис(оус)овъ • таинъ же за страхъ людѣскъ *И* 19, 38 *Зогр Мар,* (таинъ *Ас*) • *спец.* τοῦ μυστηρίου, ἀπόρητος исполненный таинства, относящийся к таинству tajemný, mystický; svátostný: страхъ твои затвори въ мнѣ • и таинѣи трапезѣ прновщи *Евх* 786 21; лѣпо вѣ кмоу прѣжде поставити дрѣво таинко крѣста *Супр* 404, 25 □ таинаа ж и с мн., таино (к) с в знач. *суц.* μυστήριον, κρύφιον, ἀλόκρῳφον, μύρον (!) тайна tajemství: наше во житие на н(е)в(е)сѣхъ естъ • вае новое зъванне • вае дарованне таинъа *Евх* 906 15; навъкинѣте таина вожна *Супр* 324, 10; доуховьнок таино ми по-

даждъ *Супр* 392, 11; можетъ ли чрѣво въмѣстити невѣмѣстимаго • въ правдѣ днѣвно чоудо танняго *Супр* 248, 29; вамъ естъ дано вѣдѣти тання ц(ѣ)с(а)р(ь)ствнѣ в(о)жнѣ *Мк* 4, 11 *Мар* (*нет* *Зогр*) • χρύφιον нечто скрытое, скрытое, тайное пѣсо скрытѣо, тайнѣо: штъ тайныхъ моухъ очисти мѣша *Пс* 18, 13 *Син*; *Евх* 62а 26-27 • ἀλόχρυφον тайник skryš, úkryt: прѣсѣдѣтъ въ лателѣхъ съ богатѣльмъ • въ тайныхъ оубѣти неповнѣнаго *Пс* 9, 29 *Син* ♦ о т а и н ы н х ъ в з н а ч . нареч. κατὰ τὸ ἀλόχρυφον тайно тайнѣ, potají: онъ же о тайныхъ моельж творѣа *Супр* 141, 16-17.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* тання, сѣкровнице, сѣкровь

**ТАИННѢ** нареч. (1) χρύφιας βοαῖς тайно тайнѣ: таиннѣ же благаго бога похвалн *Супр* 276, 7.— *Ср.* отан, тан, тання (въ таинѣ, въ таниж), таиннѣ

**ТАИТИ**, тажъ, таниш *несов.* (15) χρύπτειν, λεγόμεναι, διαλανθάνει прятать, скрывать, таить skryvat, tajít: исповѣдаемъ благодѣть • проповѣдаемъ м(н)л(о)сть • не таимъ благодѣнаннѣ *Евх* 46 8; никътоже во таѣмъ вѣдѣтъ свон • а не показана его врачу • ти щѣлѣветъ *Евх* 68а 8 □ т а и т и с а : зачатъ сансаветъ... і таѣше сѣ д м(ѣ)с(а)цъ *Л* 1, 24 *Мар* *Ас* (2), таѣше (без сѣ) *Зогр*; слыгъцю во шштю • стѣннѣ таитъ сѣ *Клоц* 7а 9-10; ови же на селѣхъ шштѣ таѣшж сѣ *Супр* 98, 9; жтровъ зырнш • а таѣшгааго сѣ въ йен не виднш *Супр* 241, 15.— *И* 19, 38 *Ас*; *Евх* 68б 12 и 18; *Супр* 109, 2; 145, 13; 557, 24.— *Ср.* крыти, сѣкрывати

**ТАКАНИНѢ**, *на с* (1) *греч.* *нет* состязанье в беге, езде závod v běhu, jízde: койнъ приведе • крѣмимъти и рнштжштѣ въ колесничнѣвѣмъ таканин *Супр* 565, 2.— *Ср.* те-ченик

также *И* 21, 13 *Мар* см. также

**ТАКО** нареч., союз и частица (>300) [тѣко *Син* (1)] *И.* нареч. 1. οὕτω, πῶς (1), οὕτως, ὁμοίως, ὡσαύτως, οὕτος (1), τοιοῦτον, τοιοῦτος (1), ὅδε (1), ὁ αὐτός (1) так, именно так, таким образом; также так, takto, podobně, stejně: ѣко не вьстѣ так отъ начала зѣданнѣ *Мк* 13, 19 *Зогр* (такова *Мар*); вьшла ризы его лышташты сѣ • вѣлы зѣло ѣко і снѣгъ • ѣцѣхъже не можетъ • гнафел на землѣ тако вѣанти *Мк* 9, 3 *Зогр* *Мар*; тако прилежно троудн сѣ о немъ *Евх* 82б 18; аште не бѣи овискалъ не бѣи тако вѣровалъ *Супр* 499, 4; шедъ же приемъ • d талантъ дѣла о нухъ • і приобрѣте другъжж d талантъ • тако и нже дѣла • приобрѣте другъгѣ дѣла *Мт* 25, 17 *Мар* (также *Зогр*, также *Ас*, также же *Сав*); не и мьтаре ли тако творѣтъ

*Мт* 5, 47 *Мар* (тоже *Зогр*, также *Ас* *Сав*) • шко (же)... тако (н), канко... тако, и мѣже образомъ... тако ѡс(περ)... οὕτω(ς), καθὼς... οὕτως, καθάπερ... οὕτως, ὡσεὶ... οὕτως, ὁ... καί, ὃν τρόπον... οὕτως как... так, также и jak(o)... tak (i): ѣкоже во вѣ днн ноевѣ • тако вѣдетъ і въ днн с(ъ)на ч(ловѣч)скаго *Мт* 24, 37 *Зогр* *Мар* *Ас* (2) *Сав* (2); ѣкоже слышахомъ тако і видѣхомъ) *Пс* 47, 9 *Син*; имже образомъ жадаетъ еленъ на источннкы воданьмъ • тако желаетъ д(а)ша мѡѣ къ тебѣ в(о)же *Пс* 41, 2 *Син* • тако... шко (же) (н) тако... акты οὕτω(ς)... ὡς; οὕτως... καθὼς так... как tak... jako: обрѣтъ такъ ѣкоже і женъ рѣша *Л* 24, 24 *Зогр* *Мар* *Ас*, так... *Охр*; николиже тако естъ • г(а)гола)лъ ч(ловѣч)къ • ѣко сѣ ч(ловѣч)къ *И* 7, 46 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; так(о) текжште вѣгадѣж акты огнемъ пакы гонимн *Супр* 39, 20; вѣспытан н тѣ тако глаголати пакы шкоже н тѣ *Супр* 383, 1 • тако... да οὕτως... ὅπως так... чтобы tak... aby: тако да просвѣтн[ти] сѣ свѣтъ вашъ прѣдъ ч(ловѣч)къ • да оубрѣтъ дѣла ваша добраѣ *Мт* 5, 16 *Зогр* *Ас* (ѡ *Мар*) □ николиже тако οὐδέποτε οὕτως никогда, ничего подобногo nic takového: і вѣста авне • і вѣзмъ одрѣ изнде прѣдъ вѣсѣмн • ѣко днѣлѣхъж сѣ всн... ѣко николиже тако видѣхомъ *Мк* 2, 12 *Зогр* *Мар* *Ас* (снѣ *Ас*); днвшш сѣ народн г(а)голажште • николиже авн сѣ тако въ і(здран)ли *Мт* 9, 33 *Зогр* *Мар* *Ас* (николиже... таковы *Сав*); да тако рекъ 'iv' οὕτως εἶπω так сказать tak říkají, abych tak řekl: еже оубо которын кѣтъ родивтын • довьшаго сего... да тако рекъ чоудьтын градъ земьнын кѣтъ *Супр* 272, 9; тако мн (*употр.* в клятвенныхъ выражениях) с вин. или с им. má княнхъ кем, чем přísahám při někom, něčem: тако мн богъ азъ ва имамъ млчнтн *Супр* 2, 17; тако мн возн • вальшество нѣкокъ вьстѣ *Супр* 74, 21 2. т а к о... шко (же) οὕτως... ὡς(те), τοιοῦτος... ὡστε, ἐλί τοσοῦτον... ὡστε так (столько, настолько, до такой степени)... что tak (velice), tolik, natoľik... že (až): тако во в(ог)ѣ вьзакен мира • ѣко с(ъ)на своего иночадааго дастъ *И* 3, 16 *Мар* *Ас* (2) *Сав* (ѡ *Зогр*); възакенен тако дѣвѣство • ѣко матере съмотреннѣ твоего написати *Евх* 80б 23; тако кмоу житнк богъ почте • шкоже и по сьмѣрнн ко славынѣнша сѣтворн *Супр* 43, 9; тако кротъкъ вѣаше и сьмѣренъ срьдцемъ • шкоже днвнш сѣ вьсѣмъ *Супр* 544, 29 3. οὕτως (и) потом (а) пак: изндоша коупно всн звѣрнк • и изморнша вьсѣ чловѣкъ... и тако ндоша въ поушта мѣста

*Супр 184, 25; ндѣмъ да виднмъ дѣло • и тако да првденъ вждеть сѣдинавѣмъ старьцъ* *Супр 234, 14; сръваннъ тѣмко прикмѣа • и се съ ѳвмнатосѣймнъ пепеомъ растварѣше ти тако идѣше* *Супр 297, 15; излѣзи и стави а въ малѣ • донѣанже съврѣшенокъ приметъ* *нцѣленъкъ старьцъ • и тако влѣзѣжтъ к нему* *Супр 555, 8 II. союз 1. соединительный* *ὁμοίως, καί (как) и (jakož): Изводи окованнѣа мжжствомъ • тако прогнѣважщѣа живжщѣа въ гробѣхъ* *Пс 67, 7 Син 2. противительный* *οὐτως, οὐτως и все-таки, несмотря на это (на то) рѣсе, рѣсто: свѣшта, нешахъ • и тако его не оврѣтахъ* *Клоц 5а 9; отъда оубо кмѣже вѣ вѣржчено кдно таланто • нѣъ и тако осжжденъ бысть* *Супр 378, 16 3. результативный* *οὐτω, οὐτως, γάρ* оттого, потому итак а tak, proto, tedy: нападъ же тако на прѣси ис(оусо) въ • г(аго)ла емоу *И 13, 25 Зогр Мар; тако въспожъ имени твоемоу въ вѣкы* *Пс 60, 9 Син III. частица 1. присоединительная* *οὐτως, καί не переводитъ: и(соу)с(ѣ)ъ* же твоеждъ са отъ пакти • сѣдѣваше тако на кладѣзи *И 4, 6 Зогр Мар Ас; ти идѣвшѣе тако дившѣа съ* *Пс 47, 6 Син; друзнѣ жегомн • друзнѣ же давнн • тако господѣжъ съмрътъ възаша* *Супр 57, 3 2. усилительная* *тако ли, тако ли не вопросительно* *οὐτως (οὐ) так ли, ну-ужели, возможно ли сож, сож (не): тако ли въ неразоумѣннвн естѣ* *Мк 7, 18 Зогр Мар; тако ли не възможе • единого часа повѣдѣти съ множъ* *Мт 26, 40 Зогр Мар Ас Сав (како* *Евх 47а 11); тако ли наказаша ва мжжкы* *Супр 182, 27; не тако ли подовааше пострадади* *χ(ριστος)у* *Л 24, 26 Зогр Мар Ас (снче* *Супр 478, 1 и 4) □ чѣто тако ті оѣтос* что так, почему же проѣрак, сорак: чѣто тако страшннвн естѣ • како не имате вѣрѣы *Мк 4, 40 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Охр Сав Унд Боян Ен Син Служ Евх Клоц Супр Хил Зогр-лл.— Ср. также, также, снче*

**ТАКОВѢ**, -ын мест.-трл. (73) *τοιοῦτος, τῆλικούτος, τοσοῦτος, οὕτως (!) такой, таковой* *takový: иже аште едино таковѣхъ от-рочатъ • приметъ въ ѣма моѣ • ма приметѣтъ* *Мк 9, 37 Зогр Мар, таковѣхъ Ас; таковоѣ послжженъ рекше велью испытанью • и поштенню са съподовиша* *Клоц 26 20; како оубо възможемъ прнстѣпнтн къ таковооумоу мжнтелю* *Супр 215, 26 □ таковаѣ с ми. в знач. суц.: о немъже азъ слышж таковаѣ* *Л 9, 9 Зогр Мар; ихъже радн градеть гнѣвъ в(о)-жен • на творащѣа таковаѣ* *Евх 916 22-23; кто съде кстѣ цѣсарѣ славѣ • кто съ кстѣ таковѣн • таковаѣ съ толнцѣмн съде твора чоудеса* *Супр 466, 21.— Зогр Мар Ас Сав*

*Евх Клоц Супр Зогр-лл.— Ср. снчевѣ, снчѣ, такѣ.*

тако въ съ *Клоц 2а 24 см. тако и съ тако дѣтѣтъ* *Мт 6, 30 Ас 366β 12 см. тако и одѣти*

**ТАКОЖДЕ** *нареч. и союз (>100) [также* *Мар (1), такжеже Киев (2)] I. нареч.* *οὕτω, οὕτως, ὡσαύτως, ὁμοίως, ἐφάμιλλος (!), τὸν αὐτὸν τρόπον, τὸ (δ' αὐτοῦ), τούναντίον (!), ὁμοίος (!) также, тоже, подобно* *taktéž, podobně: шьдъ же приемъ д талантъ • дѣла о ннхъ • и прнверѣте другѣжъ д талантъ • такожде иже дѣва • прнверѣте и другѣѣ ѣ* *Мт 25, 17 Зогр Ас Сав (тако и Мар); такжеже и морѣскаа страна • како вѣнж хвалн тѣ* *Евх 1а 15 ● шко(же)...* *такжде каѣѣѣс...* *ὁμοίως, ὡς(περ)...* *οὕτω(ς) как... так (же) и jako... tak tak (těž) (i): ѣкоже хощетѣ да творатъ вамъ ч(ловѣ)ци • и въ творнтѣ имъ такожде* *Л 6, 31 Зогр Мар Ас Сав; да ѣкоже нѣн еси небесскѣнѣа пщѣа насѣнтнѣлъ • такоже же и животъ нашъ словѣж твоежъ оутврѣди* *Киев 46 4; и да шко жнлѣ кси на свои земн • такожде съ прилогомъ и о мене живешн* *Супр 61, 2 ● такожде...* *шкоже* *ὁμοίως... каѣѣѣс* *так же... как (stejně) tak... jako: такожде ѣкоже выс(тъ) • въ дннн лотѣвы* *Л 17, 28 Зогр Мар; прншдѣшоу же другооумоу оубогоу • такожде плачжштоу шкоже и прѣвооумоу дажжннкоу сжштоу* *Супр 552, 9 2. εἶτα (и) потом (а)рак: потом же и силъ рѣша...* *такжде владычѣствнѣа съ областнж* *Супр 464, 19 II. союз 1. такожде и соединительный* *καί (как) и (jakož) i: вѣнж прѣстоатн боговн • полуѣннвн етерн оржжннцн • такожде и копнннцн* *Супр 463, 26 2. результативный* *οὕτως* потому, итак а tak, a proto, tedy: ты еси *χ(ριστος)е* виноградъ истнннѣннн... такожде и нѣнѣ • прнзѣрн на виноградъ съ *Евх 14а 1-2.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Киев Евх Клоц Супр.— Ср. тако, также, снче*

**ТАКОЖЕ** *нареч. (18) οὕτω, οὕτως, ὁμοίως, ὡσαύτως* *так, также, тоже, подобно* *tak(těž), podobně: г(оспод)ъ его • прѣдасть и мжнтельмъ • донѣдеже въздасть всь длѣгъ свои • такоже и о(тъ)ць мой н(ѣ)в(ѣ)скы • створнтѣ вамъ* *Мт 18, 35 Сав (тако Мар Ас) □ такоже не οὐδὲ οὕτως* *все-таки не рѣсто* *ne: тако же не вѣ равнѣно съвѣдѣтельство* *ихъ* *Мк 14, 59 Зогр (и тако же не Мар); шко(же)...* *также* *ὡς... οὕτω(ς), ὡσπερ... οὕτω(ς) как... так (и), также* *jako... tak (i): шкоже цѣвѣтъцѣ прѣдѣварактъ прѣдъ овоштемъ • такоже и манастѣрьскок жнтнн • отъходѣннаго варѣкѣтъ* *Супр 284, 23; шко цѣсар оубо одрѣжнмоу печалнн нмѣнѣа •*

и многамн тѣгамн обьѣаѣу • такоже въ пачинѣ съ • такоже въсѣлан разанчнамн ваѣнамн оукрѣпѣяктъ са *Супр* 492, 12.— *Мт* 27, 41 *Сав*; *Л* 20, 31 *Зогр*; *Супр* 72, 11; 127, 29; 207, 15; 269, 9; 312, 12; 382, 21-22; 384, 22; 441, 4-5; 492, 12; 501, 10 и 12; 502, 8.— *Ср.* тако, такожде, тожде, сице

такоже *Киев* 46 4; ба 8 см. такожде

**ТАКЪ**, -ын *мест. прил.* (78) τοιοῦτος, οὗτος, ἐκεῖνος, οὕτως (!) такой *takový*: снѣтъ такы рѣкѣма его въывѣяктъ *Мк* 6, 2 *Зогр* (таковы *Мар*); сѣтъ въ каженнѣи нже нс чрѣва м(а)терѣ бѣшѣ таѣи *Мт* 19, 12 *Сав* (тако *Мар* *Ас*,  $\emptyset$  *Зогр*); о(тѣ)ць тацѣхъ штетъ клѣнѣшштнхъ са емоу *И* 4, 23 *Зогр* *Мар* *Ас*; такъ во оуставъ естѣ *Евх* 69а 8; тацѣми словесы оубѣжати нмаши мьсти *Супр* 49, 16; не нмаге мошти сѣтрапѣти гарости гѣва кмюу • на такыѣ во напрасно шритъ са *Супр* 29, 18 • такъ... какъ же, како же (н), нже τοιοῦτος... οἷος, τοιοῦτος... ὅς такой... какой (который) *takový*... jaký (který): сѣтворнши оуста така така же рѣхомъ *Супр* 380, 27; такъ нмамъ архирен • еже сѣде о деснѣж прѣстола *Евр* 8, 1 *Ен*; и вѣдеш въ того такъ • такоже и онъ *Супр* 381, 21.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Евх* *Клоц* *Супр* *Зогр-лл.*— *Ср.* таковъ, сицевъ

**ТАКЪЖДЕ**, такожде, такожде *мест.* (6) ὁ αὐτός, ἴσος, ὅμοιος, τοιοῦτος, κατ' ἐκεῖνας (!) такой же, подобный *takový*, tentýž: того ради же и вѣнць такъ же *Супр* 376, 6; кто васъ бы хотѣлъ такъже быти *Супр* 446, 19; (н па)кы двнзаеть кр(ъ)стѣ... такожде г(лаго)лаще гѣнне *Ен* 31а 17-18.— *Супр* 378, 23; 381, 2; 522, 17-18.— *Ср.* такъ, такъже, тѣже

**ТАКЪЖЕ**, такоже, такоже *мест.* (1) *лат.* *net* такой же, подобный *takový*, tentýž: ѣкыже сѣтъ твоя си • слоужьвѣн въжакавленья • такыже мѣнсьями своими нѣн творимъ *Киев* 5а 4.— *Ср.* такъ, такъже, тѣже

**ТАЛАНТО**, -а с (2) τάλαντον талант (*денежная единица*) talent, hřivna (*peněžní jednotka*): никтоже да не гааголетъ тако кадо таланто нмамъ *Супр* 378, 24.— *Супр* 378, 16.— *Ср.* талантъ

**ТАЛАНТЬ**, -а м (67) [талантъ- *Сав* (2), талант *Зогр* (13) *Супр* (2), талантъ *Мар* (11)] τάλαντον талант (*денежная единица*) talent, hřivna (*peněžní jednotka*): призѣва своя равъ... љ овомоу дастъ ѧ талантъ • овомоу же бѣ • овомоу же ѧ *Мт* 25, 15 *Зогр*, талантъ *Ас* *Сав*, талантъ... талантъ *Мар*; талантъ *Супр* 369, 17; възъмѣте оубо • отъ него талантъ • љ

ДАДИТЕ љМШТЮМОУ • ѧ талантъ *Мт* 25, 28 и 29 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Супр* 370, 2 и 3.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Супр.*— *Ср.* ТАЛАНТО талантъ талантъ *Мар* см. талантъ талантъ *Мар* см. талантъ

**ТАЛАНТЫНЪ**, -ын *прил.* (1) τὸν τάλαντον талантный, талантов *род.* talentŭ *род.*, túkajícĭ se talentŭ: въ лоуцѣ же ннако лежитъ талантныѣ прѣтъча *Супр* 375, 30

ТАЛАНТАКОУМЪ *Мк* 5, 41 *Зогр* *Мар* см. талантѣкоумъ

ТАЛАНФА *Супр* 307, 6-7 см. талантѣкоумъ **ТАЛАНФАКОУМЪ** *нескл.* (3) [таланѣкоумъ *Зогр* (1) *Мар* (1), талантѣкоумъ *Супр* (1)] ταλιθά κοῦμ, ταλιθά κοῦμ (*др.-евр.*) талитакуми (*т. е. девочка, деvушка, встань*) talitha kum (*tj. dívko, vstaň*): талантѣкоумъ • еже естѣ съказаемо • дѣвнце тебѣ г(лаго)лѣ въстанъ *Мк* 5, 41 *Зогр* *Мар*; слово рече надѣ дѣвнцѣ • талантѣкоумъ *Супр* 307, 6-7

**ТАМАРА**, -ы ж (2) *имя* Θάμαρ Тамаръ, Тамара Tamara: нюда же роди фареса и зарѣ • штъ тамарн *Мт* 1, 3 *Ас* *Сав* ( $\emptyset$  *Зогр* *Мар*)

**ТАМО** *нареч.* (40) ἐκεῖ, ἐκεῖσε, οὐλερ, πρὸς ὑμᾶς (!), ἐνταῦθα (!) 1. там, на том месте tam, na tom místě: н(соу)с(ъ)... г(лаго)ла оученкомъ • садѣте тамъ • донѣже шьдѣ помолѣж са тамо *Мт* 26, 36 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; тн отиди въ горы поустыѣ... тамо въ естѣ даль г(оспод)ь • денънжжъ пицѣж *Евх* 59б 2 • **перен.** там, на том свете на опомъ свѣтѣ: ни нынѣшнѣмъ жизни съподовнѣ са • ни тамо покои полоуциша *Супр* 98, 28 2. туда tam, na to místo: оубоѣ са тамо нти *Мт* 2, 22 *Ас* *Сав* *Боян* ( $\emptyset$  *Зогр* *Мар*); равни нынѣ скаахъ тебе каменемъ повити юдеи • љ пакы ли идеш тамо *И* 11, 8 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; въ кынхъ мѣстѣхъ живеша повѣждъ • да тамо придж *Супр* 242, 11.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Син* *Евх* *Супр* *Рыл*

**ТАНЕОСЪ**, -а м *местность* (2) Τάνις Танис, Цоан Tanis, Sôan: сѣтвори чудеса • въ землѣ еоупетъстѣ на поли танеосѣ *Пс* 77, 12 *Син.*— *Пс* 77, 43 *Син.*— *Ср.* занносъ

**ТАРАИЪ** *прил. к мужскому имени Фар(р)а* (2) τοῦ Θάρρα Фарин Faresŭn: с(ъ)нъ сы ѣко мынимъ вѣ... авраамовъ • тарайъ *Л* 3, 34 *Зогр* *Мар*

**ТАРЪСИСЪСКЪ**, -ын *прил. к названию города Фарсис* (2) [тарьсьсѣ ! *Син* (1)] τῆς Θαρσῖς фарсийский taršiský: цѣсаръ тарьсьсѣи отыци дары принесжтъ *Пс* 71, 10 *Син*; сѣкроуштѣ корабля тарьсьсьскыѣ *Пс* 47, 8 *Син*

**ТАТЬ**, -н м (36) κλέπτης вор, грабитель zloděj, lupič: не съкрыванте себѣ съкровишта на земн • љдеже чрѣвъ љ тѣлѣ тылтъ • љдеже

татне подькопаваяктъ и краджътъ *Мт 6, 19 Зогр Мар Ас Сав*; видѣше татъ течааше съ нимъ *Пс 49, 18 Син*; краджикъ отан снаж его • тьмож задѣкцин са • ёко и татъ *Евх 476 16.* — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*

**ТАТЬБА**, -ты ж (7) κλοπή кража, воровство, грабеж krádež, loupež: отъ срѣдца во исходатъ • помышленнѣ зьлаѣ • оуенства... татьбы *Мт 15, 19 Зогр Мар*; *Мк 7, 22 Зогр Мар*; вьпадажъ въ бажды... въ развоы... въ татьбы *Евх 68а 23*; желѣемжж татьбаж • крадомоуоу исповѣдаа *Клоц 116 29.* — *Евх 706 13.* — *Ср. татьбина*

**ТАТЬБИНА**, -ты ж (1) κλοπή кража, воровство, грабеж krádež, loupež: похуоунавъ же крадышаго о несмытости кго • и наказавъ кго не начинати отъсела тацѣхъ татьбинъ *Супр 42, 13.* — *Ср. татьба*

**ТАФАТИ** нескл. (из грец.) (1) τὰ λάθη страсти господни раѣје: еванг(е)лие от но(а)н(а) • и тафати *Мар 166а 30*

**ТАЧАИ** прил. сравн. ст. (3) ἐλάσσων худший hogši: всѣкъ ч(ловѣ)къ прѣжде доверое вино даетъ • и егда оупьжтъ са тачае *И 2, 10 Зогр*, тачѣе *Мар*, тачае *Ас.* — *Ср. горин*

**ТАЧЕ** нареч. (20) εἶτα, καὶ λοιπόν, μετὰ ταῦτα, ἴνα μή потом, затем, далее potom, poté, rak: таче глагола притѣж дроуѣжж *Супр 369, 15*; таче моудаштоу невѣстныкоу въздрѣмаша са вьса и сппаажж *Супр 369, 1.* — *Супр Зогр-лл.*

**ТАТАИ**, тажъ, такши несов. (3) τήθεσθαι таятъ tát: ёко таетъ воскъ отъ лицѣ огнѣ *Пс 67, 3 Син* • перен.: цѣль д(оу)шаа ихъ зьломъ тааша *Пс 106, 26 Син.* — *Пс 21, 15 Син*

таъ(н) см. танти

тварати *Супр 381, 25* см. тварати

**ТВАРЬ**, -н ж, чаще собир. (58) 1. ποιημα, ποιησις, δημιουργημα создание, творение, творение, порождение (действие) tvoєni, stvoєni: псалмъ да(в)у)довъ о твари вьсего мира *Пс 103, 1 Син 2*. κτίσις, κτίσμα, φύσις, ποιημα, τὰ ποιήματα, πλάσμα, δημιουργημα, κτήσις (!) создание, творение (результатъ действия) то, со je stvoєnené, stvoєni, tvorstvo: проповѣдите еванг(е)лиае вьсен твари *Мк 16, 15 Мар Ас (Ѳ Зогр)*; испъни са землѣ твари твоєа *Пс 103, 24 Син*; иже арикмъ прѣдъ чловѣкы похуоуленъ • и съ тварьны вьчтегынъ *Супр 190, 3*; нынѣшныне раздрощенне • твоуэхъ тварен *Евх 65а 8*; ч(ловѣ)къ естъ съсждъ • твари вьсемъ снѣнѣ *Клоц 10а 15*; ты отъ четырь стоухнн тварь съставъ *Евх 4а 1*; стронтеа вьсен твари *Супр 143, 16.* — *Мар Ас Ен Син Киев Евх Клоц Супр.* —

*Ср. лице, създаник, сътвореник, творъ, оутварь*  
**ТВАРИАТИ**, -тажъ, -такин несов. (1) διαλλάσσειν образывивать, создавать utvářet, vytvářet: наоучн джшж (!) тварати ти оуста оустомъ христосовамъ подовашта са *Супр 381, 25*

**ТВОИ**, твоа, твоа мест. (>2000) σου, σός, ὁ παρὰ σου, ὑμέτερος, αὐτοῦ (!), ἰδιος твой tvůj: речешн вратроу твоемоу *Мт 7, 4 Мар Ас (своемоу Зогр Сав)*; вьнидж въ домъ твои *Пс 65, 13 Син*; оукрѣпи и въ еранн невиндмааго врага крѣпъкожъ твоєаж снаоуж *Евх 95а 5*; съсверо твоа съ твооижъ вьдн въ пагоуѣж *Супр 363, 29*; и моѣ вьсѣ твоѣ вжтъ • и твоѣ моѣ *И 17, 10 Зогр Мар Ас Сав*; се лмашн твоѣ *Мт 25, 25 Зогр Мар Сав (свое Ас)*; извѣгинн из него • съ вьсѣми твоими *Евх 486 20* • ὁ εἰς σέ относивайся к тебе, свойственный тебе vztahující se k tobě: на акротомѣ • и д(оу)ховынѣ каменн твоахъ вѣрты *Евх 93б 18*; вѣра твоѣ въ насъ да въздрастетъ *Киев За 14*; влагословынкъ кси г(оспод)н в(о)жъ е отецъ нашнхъ • иже раба своего алкѣандра... на твоа оувѣдѣникъ... приведъ *Супр 161, 13.* — *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Рыл.* — *Ср. свон, ты*

**ТВОРИТИ**, -ржъ, -ршии несов. (>700) [творити (!) *Клоц (1)*; творить-е *Клоц (1)*] 1. ποιεῖν, φερεῖν, πράσσειν, διαπράσσειν, ἐπιτελεῖν, ἀγειν, ἐκτελεῖν, τελεῖν, ἐργάζεσθαι, λειθεσθαι (!), ἀνέχεσθαι (!) делать, совершать, производить dělat, konat, činit: чьто творите • егоже не достоитъ творити въ сьботж *Л 6, 2 Зогр Мар Ас*; да не чьетъ шкца твоѣ • чьто творитъ десница твоѣ *Мт 6, 3 Зогр Мар Ас Сав*; чоудо творшнн *Супр 140, 19*; нѣсть творыи добра *Пс 52, 4 Син*; чьто достонтъ въ советы добро ли творити нан зьло творити *Л 6, 9 Мар Сав* (добро творити... зьло сътворити *Зогр Ас (2)*) • пейоративно чьто комоу, на кого делать, совершать чьто-л против кого-л., во вред кому-л., допускать, причинять činit něco (proti) někomu, páchat, doroušit se: и даждъ кмоу поведѣнти вьса оумышленна • иже творитъ на нь *Супр 226, 7*; рать тваротъ на в(о)г(а) *Супр 419, 8*; повѣждъ зьла • и не твори ажъ послуюшникомъ *Супр 433, 4*; иже творѣше воковада мжжы крестнаноу *Супр 19, 29*; моланте • за твораштаа вамъ напастн *Мт 5, 44 Зогр Мар Ас* (о напастн ствѣкцихъ вамъ *Сав*); волѣзани вьспрѣстанн кмѣ твора *Супр 567, 8 2*. ποιεῖν, διαπεραινεῖν, τελεῖν, ἀνύειν исполнять, претворять, осуществлять plnit, naplňovat, uskutečňovat: творитъ волѣж о(т)ъца моего *Мт 12, 50 Зогр Мар*; крѣпостьжъ творяще слово его *Пс 103, 20*



*Син*; *вѣщанъ ѿхъ творѣаше Евх 23а 25*; *твоѣ повелѣнїе творити Евх 81б 5*; *и никѣтоже отъ вась творитъ закона И 7, 19 Зогр Мар (нет Ас) 3*. *ποιεῖν, ἐργάζεσθαι, ἐμποιεῖν, τίθειν, ἐπιτελεῖν, παρῆχειν, ἐμποιεῖν* *вызывать, порождать působit, vyvolávat, buditi*: *нждени трасавницѣ... творашѣ каъчетъ зжвѣт его Евх 45а 2*; *врѣжнѣтнн же камѣ • толма сохъ зѣло ксть • и везъ влагы • такоже инкакоже влагы творити въ хлѣвинѣ Сурп 30б, 5*; *нждени лз него в'сь д(оу)хъ творашен жаждж Евх 29б 20*; *послоужъ о(тъ)цю своему и(е)-в(е)сьноумоу • в(о)г(оу) в'сегомжшомоу • творащомоу силж Евх 48б 7-8* • *поиѣв с союзом да или инфинитивом заставлятъ, принуждать, подстрекать кого-л., вводить (во искушение, в грех и т. п.) кого-л. uvádět někoho do něčeho, mít někoho k něčemu, působit (že), činit (že)*: *всѣкъ пошталнн жени своя • развѣ словесе люкодѣлааго • творитъ ѿ прѣлювѣ дѣати Мт 5, 32 Зогр Мар*; *гложьма творитъ слышатн • и нѣмѣма г(аго)лати Мх 7, 37 Зогр Мар*; *възвесеитъ сѣ г(оспод)ъ о дѣлѣхъ своихъ • призрѣа на землѣ твора ѿ трасѣ сѣ Пс 103, 32 Син*; *творитъ вса ны • да вждемъ тѣло едно Клоц 9б 7 4*. *ποιεῖν, δημιουργεῖν, πλάσσειν* *творитъ, создавать, делатъ, производить tvořit, dělat, zhotovovat*: *творите себѣ вълагалица не вѣтшажшца • съкровище не скждѣжшее на и(е)-в(е)с(ь)хъ Л 12, 33 Сав (сѣтворите Зогр Мар Ас)*; *сжтѣ дѣла ржкоу чловѣчскоу • отъ камени и отъ дрѣва творени Сурп 49, 27*; *творашта словомъ • и повелѣннмъ всѣ Клоц 4б 35 5*. *творити (си) ποιεῖν, φερεῖν* *агере образовать, производить; получать, приобретать, извлекать vytvářet (si), dělat (si)*: *егда всѣно вждетъ възрастетъ • и вждетъ воле всѣхъ зелн • и творитъ вѣтвн велья Мх 4, 32 Зогр Мар*; *и(соу)с(ъ) множаша оученики творитъ И 4, 1 Зогр Мар*; *повелѣти тѣлесн спсѣхъ творити дѣтемъ Сурп 249, 24*; *подобн бѣ дати сьревро мое прикоупъ творащннмъ Сурп 369, 30* • *перен*: *не тако тажко си творн Сурп 205, 8* • *φαντάζεσθαι* *выдумывать, представлятъ себе myslet (si), představovat (si)*: *сѣде кмѣ дѣлесемъ а оумомъ себе си тамо сжшта творн Сурп 343, 18*; *ннѣмъ лицемъ кже на нѣ тнн творашта Сурп 359, 23* • *давать, приносить (плоды, урожай; пользу) dávat, přinášet (plody, úrodu; užitek)*: *не можетъ дрѣво добро паода зѣла творити • ни дрѣво зѣло добра паода творити Мт 7, 18 Зогр Мар Ас*; *тн отидн въ горы поустыа • въ дрѣво еже не творитъ сѣмени Евх 59б 1*; *не отъвѣжа ли лѣность кстьства • не нѣтн ли ксть каасъ творащн Сурп 249, 15 б*. *κομοῦ,*

*къ комоу, о комъ ποιεῖν, τίθεσθαι, χηῖσθαι* *прилагать, стараться, использовать vynakládat*: *строаштннмъ ово (1 ѿм. оубо) ѿ не дадѣ лѣпааго творитн промышлѣа Сурп 281, 25-26*; *всѣмн образы твораѣше спѣхъ въгодитн когоу Сурп 28б, 25-26*; *твораи во спѣшени волиѣ даръ прнкмкътъ Сурп 377, 27*; *не видиши ли въ назѣмѣ подвнзѣ • како много творатъ свок приежанѣ Сурп 497, 6* • *поступать, проводить (время) trávit (čas)*: *также творааше вса лѣта жнтнѣа своего Сурп 207, 15-16 7*. *кого, чѣто кого, чѣто ποιεῖν делатъ кого-что-л. кем-чем-л., превращатъ кого-что-л. в кого, во что-л. činit někoho někým, měnit někoho v někoho*: *не творите домоу о(тъ)ца моего • домоу коупнааго И 2, 16 Зогр Мар Ас*; *твораи аг(е)лѣ своа д(оу)хы • и слоугѣ своа огнн палашѣ Пс 103, 4 Син*; *Еер 1, 7 Ен*; *и чловѣче • кже са твораиши покаанинн сжпротивнннъ Сурп 361, 11*; *сама са послоужъ себѣ твораиши Сурп 241, 20-21* • *кого кѣн делатъ кого-что-л. каким-л. činit někoho nějakým*: *оуготовалте пжтѣ г(оспод)нн • правѣ творите стѣза его Мк 1, 3 Зогр Мар Ас Сав*; *всѣда твоѣ авѣ тн творити Мт 26, 73 Зогр Мар Ас Сав*; *достоина твора тѣа • и оучастью с(ва)тѣхъ • и прѣ(по)-д(о)вѣнѣхъ о(тъ)ць нашнхъ Евх 92б 22*; *живѣа снад и живѣа твора вса Сурп 143, 6*; *цѣсарени ли твораиши знаа Сурп 87, 22* • *воиѣзеи считатъ кого-л. кем-л., принимать кого-л. за кого-л. pokládat, mít, považovat někoho za někoho*: *равнѣ са твора в(о)гову И 5, 18 Зогр Мар Ас*; *аште ма достоина твора тѣа вѣтн • то прннж поставьннн Сурп 28б, 11* □ *творити са кѣто проолоиѣсѣаи, ὑλοποιεσθαι, λέγεσθαι* *делатъ вид, притворяться кем-л.; выдавать себя за кого-л. stavět se, vydávat se, dělat se, říkat si*: *всѣкъ кже са творитъ ц(ѣса)рь • противнѣ са кѣсарени И 19, 12 Зогр Мар (нет Сав, ѱ Ас)*; *тѣ твораѣаше са далече лтн Л 24, 28 Зогр Мар Ас*; *послѣлаша дѣлаатѣла • твораште са праведнннн сжште Л 20, 20 Зогр Мар*; *о доврѣ дѣлѣ не мештемъ каменнѣ на тѣа • нѣ о власнннн • ѣко тѣ ч(а)вѣкъ стѣ твораиши са самѣ в(о)г(у) И 10, 33 Зогр Мар Ас*; *Сурп 330, 25*; *чѣо рекжтѣ прѣмо семоу творащннн са чнстн • чнстѣннннхъ себе Сурп 358, 13*; *кже са тѣаште твораѣахъ Сурп 109, 2 8*. *ποιεῖν, ἐπιτελεῖν, διατελεῖν, ἄγειν, περὶσπορεῖν, ὀλλίξεσθαι* *(!)* *подготовливать, готовить připravovat (si), chystat*: *на господа жидове творатъ ладннн Сурп 385, 3* □ *творити са на кого собираться, готовиться выступать против кого-л. chystat se na někoho*: *отроци сѣмыслатъ а отѣцн са на оубои творатъ • и младенѣннн богословатъ • а отѣцн на бога*

са творатъ *Супр* 333, 7; они ажкани на оуенник на нь творахъ са *Супр* 387, 18 ● устроить, проводить, организовать роѣдат, strojit, organizovat: егда творшии прръ • зовн нштаа • маломоштн • хромъ • слѣгы *Л* 14, 13 *Зогр Мар*; въ пештерѣ... наже по обычаю имъ бѣаше творити съворъ нсарьскоуоумоу градоу *Супр* 26, 16; пакы на владыкж вѣште творатъ раби *Супр* 424, 25; како... страшноуоумоу творшии погребеник *Супр* 456, 14; азъ чловѣкоу жрътвы не творж • крѣстншанъ во ксмѣ *Супр* 132, 4 ● праздновать slaviti, držet svátek: алышташе са мнать пасхж творити *Клоц* 7а 17; *Супр* 418, 10; в'са праздникы творити *Евх* 31а 24; w ннхъже память творимъ нынѣ *Евх* 64а 6; ванкъ же день твораште аполноу *Супр* 26, 13-14; томоу бывъшоу овноштгыннж творшша въ намѣненѣн цръгьвн *Супр* 208, 18-19 9. ποιειν, πράσσειν поступать, вести себя, действовать каким-л. образом *jednat, роѣinat si*: по дѣлом же нхъ не творите *Мт* 23, 3 *Ас*; вълѣзъ же безвожнгын жтръ въ градъ • акы безвожынгын творше *Супр* 56, 24 ● о комъ, съ цѣль поступать, обращаться с кем-л., относиться к кому-л. *naklădat, jednat s někým*: в(о)же о)... нашхъ твора(н).. (съ на)мн по твоемоу съмотренню *Ен* 33а 18; нгынѣ оубо то слышавъше повелѣннже еже повелѣно въ ксмѣ о мнѣ творити • то скорѣк творите *Супр* 259, 24 10. *возвр. или страдат. без доп. или о комъ, чемъ γίνεσθαι, πράσσεισθαι, телеϊσθαι, ἐπιτελεϊσθαι* случаться, происходить *stávati se, dít se*: на немъже мѣстѣ до днѣшняго дне цѣл'вгы многы творатъ са *Супр* 532, 12; послалахъ бо і къ немоу • і се ничто же достоно съмртън • творено естъ о немъ *Л* 23, 15 *Зогр* (сътворено *Мар*); да не мнать мычтоу вгын творнмоуоумоу *Супр* 316, 23; творномъ же въвааше на оукоръ *Супр* 435, 7. ♦ творкнъ квасъ *см.* квасъ; благодѣтъ творити *см.* благодѣтъ; незаконнъ творити *см.* незаконнъ; вѣдъж творити *см.* вѣда; вновъна творити *см.* вновънъ; врѣдъ творити *см.* врѣдъ; въздыханнъ творити *см.* въздыханнъ; грѣдынж творити *см.* грѣдынн; добро творити *см.* добро; до връхѣа, до коньца плодъ творити *см.* плодъ; дръзъ творити *см.* дръзъ; дѣланнъ творити *см.* дѣланнъ; жрътвж творити *см.* жрътва; завннж творити *см.* завннж; нзюньшннж творити *см.* нзюньшнна; нма творити *см.* нма; нсповѣданнъ творити *см.* нсповѣданнъ; нсправлннж творити *см.* нсправлннж; нцѣлкннж

творити *см.* нцѣлкннж; класъ творити *см.* класъ; крѣсть творити *см.* крѣсть; коуплж творити *см.* коупла; лѣчьбж творити *см.* лѣчьба; любъж творити *см.* любъж; ажкж творити *см.* ажкж; мность творити *см.* мность; мност'ыннж творити *см.* мност'ынн; молитвж творити *см.* молитва; мольбж творити *см.* мольба; напастъ творити *см.* напастъ; нарцаннж творити *см.* нарцаннж; нжждж творити *см.* нжжда; обндж творити *см.* обнда; огавнж творити *см.* огавнж; окоусж творити *см.* окоуса; пакость творити *см.* пакость; память творити *см.* память; плачь творити *см.* плачь; плодъ творити *см.* плодъ; польсж творити *см.* польса; печеннж творити *см.* печеннж; послоухъ творити *см.* послоухъ; посовнж творити *см.* посовнж; пощеннж творити *см.* пощеннж; прнкоупъ творити *см.* прнкоупъ; прѣданнж творити *см.* прѣданнж; прѣлюбъж творити *см.* прѣлюбъж; пѣснь творити *см.* пѣснь; пжть творити *см.* пжть; радость творити *см.* радость; свнстаннж творити *см.* свнстаннж; снаж творити *см.* сна; слоужбж творити *см.* слоужба; страждж творити *см.* стражда; свѣтъ творити *см.* свѣтъ; съпасеннж творити *см.* съпасеннж; сждъ творити *см.* сждъ<sup>1</sup>; тельць творити *см.* тельць; трюдъ творити *см.* трюдъ; трѣвж творити *см.* трѣва; оукорнзнѣ творити *см.* оукорнзна; хоулаж творити *см.* хоула; чоудеса творити *см.* чоудо; шьствнж творити *см.* шьствнж.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-нал Боян Ен Сив Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл.*— *Ср.* дѣлати, дѣлати

творити *Клоц* 16 23 *см.* творити  
**ТВОРЪ**, -а м (2) 1. ποιησις создание, творение *dilo, vŷtvor*: н(е)в(е)са исповѣдажтъ славж в(о)жыж • творъ же ржкоу его възвѣштаетъ тврдъ *Пс* 18, 2 *Син* 2. *греч. net narŷv vŷed, nádor*: посланъ въ ма с(ва)тъ д(о)ухъ твон • цѣлѣвкцааго в'сего ч(ловѣ)ка • отъ в'сего твора • і отъ в'сего врѣда *Евх* 416 12.— *Ср.* тварь, врѣдъ, гнон

**ТВОРЬЦЪ**, -а м (30) ποιητής, δημιουργός, κτιστής, πλάστης, ἀρχιτέκτων, δεσπότης, θεός (!), πληγή (!), ὄρος (!), творец, создатель *vŷurce, stvoritel*: вл(ады)ко г(оспод)і в(о)же нашъ • творче в'семоу *Евх* 65а 5; творць (!) • дрѣво отъѣдъ • дрѣв'ноуоумоу родоу даетъ *Клоц* 10а 39; незаконннж праведннка • і

творьца закономъ • обштвааетъ са даръствоваати Клоц 146 16; Супр 453, 7; н тръпѣше вѣкомъ творьць отъ тварн • зъдатеѣ отъ зъданна • творьць отъ сътворенааго Супр 432, 1 и 2.— *Евх Клоц Супр.*— *Ср.* знджн-теѣ, зъдатеѣ, съдѣтеѣ, съзъдатеѣ

**ТВОРЬЧЪ** прил. (1) τοῦ δημιουργοῦ отно- сщійся к творцу, создателю tvúrgcūv, stvo- ŋitelŋv: нъ всѣ оубо добра сжтъ • и зѣло добра (1) • и творьча мждрости хждожствѣ Клоц 10а 7-8

твора Супр 399, 14 см. корень

твораштнхъ Клоц 36 9 см. тръпѣти

**ТВОРИЕНІЕ**, -на с (1) *греч.* нег изготовле- ние, приготовленіе dělání, pŋpravování: имамы двѣ пештн • на твореньк вароу Супр 540, 18.— *Ср.* зъданнк

тврѣд- см. тврѣд-

**ТВРѢДО** нареч. (2) [тврѣдо *Евх* (1) Супр (1)] *греч.* нег 1. крепко, надежно репнѣ: вѣко- папаше четгырн дрѣвеса • н протагыше по дрѣвесемъ прнвжате н тврѣдо Супр 159, 1 2. твердо, неотступно репнѣ, dŋslednѣ: аще кѣто тврѣдо въздръжнтъ са етъ (1) в'сего • то въ скорѣ приметъ ослабж *Евх* 696 2.— *Ср.* тврѣдѣ

**ТВРѢДОСТЪ**, -н ж (2) [тврѣд Супр (1)]: съ тврѣдостнж мет' асфалеіас, ас- фалѣос надежно, бдительно pŋsnѣ, bedlivѣ: князъ... повелѣ... съ всѣкож тврѣдостнж влостн а Супр 177, 15-16; потгышта са съ всѣкож тврѣдостнж спнсати Супр 271, 27

**ТВРѢДЪ**, -ын прил. (17) [тврѣд- *Ен* (2) *Син* (1) Клоц (1) Супр (4)] 1. στερεѣс твердый tvrdŋy: приврѣж са въ тврѣды каменн Клоц 126 22; тврѣдын Супр 448, 18-19; ● *перен.* ѣдрѣаіос, βѣраіос, мѣнѣос, ѣдрѣаіос (1), асфрѣос (1); (не тврѣдъ асѣатос) твердый, мужественный, непоколебимый репнѣ, dŋslednѣ: да (обра)щем' са тврѣдн въ тої напастн Рыл 4аа 32; кѣто тврѣда оума не иматъ Супр 63, 5; се съказаннк кротостн тврѣ- дааго іусифа Супр 367, 5-6 2. οχυρѣс, στερεѣс неприступный, укрепленный, надежный репнѣ: вжди мнѣ въ в(ог)а заштѣтеѣ • і въ мѣсто тврѣдо съпастн мыа Пс 70, 3 *Син*; тврѣдоє (ос)нованіе в(о)жне • стонтъ 2 Тим 2, 19 *Ен.*— *Ен Син Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* крѣпкъ

**ТВРѢДЪ**, -н ж (6) [тврѣд *Син* (1), тврѣдъ *Син* (2) *Евх* (1)] 1. асфалеіа твердость, прочность, основательность tvrdost, реп- nost: оснгуваан земаж на тврѣд своєи Пс 103, 5 *Син* ● *перен.* съ многож тврѣдыж • съва- занъ Супр 468, 2 ● *перен.* непоколебимость, твердость síla: прѣпоѣшн са тврѣднж *Евх* 84а 23-24 2. οχυρѣсца крепость, цитадель

pevnost, hrad: ⟨т⟩воѣ цркынаѣ тврѣдъ за(ш)- чѣти нѣн г(оспод)і *Киев* 46 17 3. στερεѣсца небосвод nebeská klenba: творѣ же ржкоу его възвѣштаетъ тврѣд Пс 18, 2 *Син.*— Пс 88, 41 *Син.*— *Ср.* тврѣдѣл

**ТВРѢДѢ** нареч. (3) [тврѣдѣ Супр (3)] асфалѣос надежно, крепко tvrdѣ: повелѣша влсын троупн нго тврѣштн въ паж глжекож • н стрѣштн нго тврѣдѣ Супр 269, 9 ● *перен.* твердо, непоколебимо репнѣ: да нкѣтоже вась отгьлжнтъ отъ любьве хрнстосовы • тврѣдѣ стонтѣ Супр 236, 14-15.— Супр 72, 3.— *Ср.* тврѣдо

**ТВРѢДѢЛЪ**, -н ж (1): тврѣдѣлѣ не- весснаа στερεѣсца τοῦ οὐρανοῦ небо- свод nebeská klenba: да вждѣтъ звѣзды по тврѣдѣлн невеснѣн Супр 317, 17-18 (*Быт* 1, 3).— *Ср.* тврѣдѣ

теѣе, теѣѣ см. ты

тек- см. теци

**ТЕКТОНОВЪ** прил. (2) τοῦ τέκτονος плот- ников tesafŋv: не съ ан естъ тектоновъ с(ы)нѣ Мт 13, 55 *Зогр Мар*

**ТЕКТОНЪ**, -а м (2) [тек'тонъ *Зогр* (1)] тектонъ плотникъ tesaf: не съ ан естъ тек'тонъ • с(ы)нѣ марннж Мк 6, 3 *Зогр*, тектонъ *Мар.*— *Ср.* дрѣводѣла

текъла *Евх* 866 11 см. фекла

тектонъ Мк 6, 3 *Зогр см.* тектонъ

**ТЕЛНИЦА**, -а ж (3) ἀρνίас овечка, ягненок ovečka, jehnѣ: чаовѣкъ... имѣа телнцѣ кдннж • ажѣ... на лонѣ кмоу съпааше Супр 359, 29; богатын во штада своа чрѣды • поустнѣтъ пол телнцѣ нштгааго • н залаж штѣоуждемоу Супр 360, 5-6.— Супр 360, 13.— *Ср.* агна, овьча

**ТЕЛЫЦЪ**, -а м (22) μόσχος теленок, те- лец tele: прнведѣше тельць оупнтѣнны • за- колѣте Л 15, 23 *Зогр Сав*, телець *Мар*, теле- цѣ Ас; і годѣ вждетъ в(ог)оу пачѣ тельца юна • рогы іздѣгышта і пазнегытн Пс 68, 32 *Син* ◆ тельць творнтн μοσχολογείν поклонятея золотому тельцу klanѣt se zla- tѣmu teleti: сътвори намъ богы н телець тво- рнтн Супр 127, 14.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*

**ТЕЛЫЧЪ**, -нн прил. (1) τὼν μόσχων теля- чий teleci, telat *род.*: (кръвѣж козьѣж) н телчѣ.ж *Евр* 9, 12 *Ен*

темѣнѣ Л 1, 10 *Мар см.* тьмннѣнѣ

теодора Ас 114ва 7; *Ен* 246 10-11;

теодора *Ен* 35а 10 см. фтеодора

теодоръ Ас 152б 1 см. фтеодоръ

**ТЕОДОТИИ**, -на м имя (1) Θεόδωτος Тео- дотий Theodotus: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) бѣ с(ва)тааг(о) м(ж)ч(енн)ка... фнанпа н теодотнѣ (1) Ас 1136β 25

**ТЕОПНСТНІА**, -ня ж имя (2) [теопнст-Ен (1)] Θεολίστη Θεопистия Theopist: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) и • с(ва)тънхъ м(ж)ч(енн)къ евстата и жены его... теопнстныя Ас 1206 17.— Ен 35а 16

**ТЕОПНСТЪ**, -а м имя (2) [ѳев- Ен (1)] Θεόλιστος Феопист Theopist: мѣ(са)ца сеп(та)в(ра) и • с(ва)тънхъ м(ж)ч(енн)къ... теопнстныя • и теопнста Ас 1206 17; Ен 35а 17

теофила Л 1, 3 Зогра Мар Ас; Ас 1476 16-17 см. ѳеофила

теп- см. тетн

**ТЕПЛОСТЬ**, -и ж (1) θερμότης теплота, тепло тепло: грѣаше ѣк теплостныя ржкы свока Супр 516, 15.— Ср. топлота

**ТЕРЕНТИУ**, -на м имя (9) Τερέντιος Терентий Terentius: мѣка святнхъ • терентия • африкана • и помпиа Супр 174, 9-10.— Супр 138, 20; 175, 30; 176, 15 и 29; 177, 13; 181, 7; 182, 30; 185, 15

**ТЕСАТИ**, тешж, тешени *несов.* (1) *греч.* нег тесаты, рубить (топором) tesat: кгоже во прѣди малы видѣаше млатгы ковома • и брадѣвныя тешема Супр 161, 30

**ТЕТИ**, тепж, тепени *несов.* (8) μαστιγούν, φραγγελλούν бичеваты, бить bičovat, bit: пнаать... прѣдасть и(соу)са тепъ • да и распнхъ Мк 15, 15 Зогра (внѣъ Мар); тепъше оубнхъ Л 18, 33 Зогра (внѣъше Мар); вѣхъ тепенъ въсь днь Пс 72, 14 Син ● *перен.*: тако оубо съгрѣшашен въ бра(тн)а и тепжчимъ свѣѣсти • немощноу сжцоу • въ х(ри)ста съгрѣшант(е) 1 Кор 8, 12 Ен; неджгы тепы Евх 88а 20-21.— Мт 23, 34 Ас; И 19, 1 Мар Ас.— Ср. втн

тетраархъ Мт 14, 1 Зогра см. тетраархъ

**ТЕТРАРХЪ**, -а м (2) [тетраархъ Зогра (1)] τετραάρχης tetrarch tetrarcha: въ оно врѣмѣ • слышавъ иродъ тетраархъ • слоухъ х(ри)ста въ Мт 14, 1 Зогра, тетраархъ Мар.— Ср. четьрьтовалстныкъ, четьрьтовалстчь

**ТЕТЪКА**, -ты ж (1) *греч.* нег тетка teta: тетъка вонтъ са да не отгърывена вждетъ Супр 133, 11

**ТЕЩИ**, текж, тешени *несов.* (79) [тищи Евх (1)] τρέχειν 1. ρεῖν, ἐπιρρεῖν; (сильно) текы ὑδροτόμος; присно текы ἀένναος; медомъ текын мелιόρutos; крѣвн теци αἰμορροεῖν) течъ, струиться tēci: воды рѣчнныа... сѣмо и овамо текоша Евх 16 5; текжштъ Супр 343, 5; рѣкы же присно текжшта стаща помръзъша Супр 90, 9; крѣвь течааше рѣкамн Супр 103, 27 ● *перен.*: вѣчнныа капла медомъ текжштааго источника разорити хоштете Супр 388, 18 2. συντρέχειν, προτρέχειν, προτρέχειν, κατατρέχειν, ἀπο-

τρέχειν, ἐπιτρέχειν, προσέρχεσθαι, καταφεύγειν; (текыδρομαῖος, δρομῖος, δρομαῖος) бѣжать бѣжет: течаашете же ова въ коупѣ • и дроугы оуценнкъ тече скорѣе петра И 20, 4 Мар Ас (Ѳ Зогра); пѣши отъ всѣхъ градъ тѣша тамо Мк 6, 33 Зогра (прнтѣша Мар); ови течаажъ въ слѣдъ въскрѣснго Супр 551, 3 ● *перен.*: пжтъ заповѣдеи твоихъ тѣхъ Пс 118, 32 Син; прѣдъ нимъ течааше (погыбѣл) Хил 1аβ 25; дажди емоу не въ тѣше тици (! ѳм. теци) • иъ въ истиня вѣгати Евх 816 15 ● сътворнкъ конкмъ теци ил-плѣлатос см. конь.— Зогра Мар Ас Сав Син Евх Супр Хил.— Ср. вѣжати

теч- см. также теци

**ТЕЧЕНИЕ**, -на с (21) 1. ρεῖμα течение, поток; истечение tok, proud: i(соу)с(ъ) стоа насъ радн • да ставнтъ зълоу теченна Супр 431, 14 □ теченик крѣве, крѣви φύσις τοῦ αἵματος кровотечение krvotok: коснж са въскрнл рнзѣ его • и авѣ ста • теченне крѣе ѣл 8, 44 Зогра Ас, крѣвн теченне Сав, теченне крѣви Евх 536 1 (токъ крѣве Мар) 2. δρόμος, τὸ τρέχειν движение, бег pohyb, běh: слытъце... нев(е)с(ъ)кое теченье гона Клоц 10а 2-3; х(ри)стос 1, 20 хромцемъ ихъ течень даровааше Супр 481, 20 ● *перен.*: въсь д(оу)ховннъ ксть • и днь ѣче днь • на въсотж растетъ частынмъ теченнкмъ оправданна Супр 548, 11 ● *перен.* мѡχος труд панаха: слыша... чловѣка... безъ дѣжда крѣмашта са • ннкаже потовъ нан рyla • нан троудовъ • нан теченна • на житик трѣвоужшта Супр 429, 27 ● *перен.* δρόμος, βραβεῖον (1) жизненный путь бѣхъ života: да теченне съкончаетъ • и вѣрж съмодегъ Евх 996 3; теченик же кго молнтава непръстанна Супр 274, 30.— Зогра Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Супр.— Ср. таканнк, токъ<sup>2</sup>, точеник

теченик Супр 310, 12 см. оуценнк

**ТИ** союз и частица (67) I. союз 1. соединительный και, де, εἰτα, οὐν и а: вѣскы гады • втндѣте отъ лознѣ • втѣ инвѣ • втѣ вртгоградъ • тн отндн въ горы поустыа Евх 59а 23; кгда приношиш даръ си на трѣбнште • тн тоу поманешн... ако братъ твои нматъ на та нчто • оставн даръ свон Супр 422, 27 (и Мт 5, 23 Зогра Мар, Клоц 9а 17) ● в сложных числительных: сжштемъ нмъ числомъ четъри десати • тн шесть • повелѣ къ сдншнтоу повнсти Супр 177, 20 2. противительный де но ale, však: аште во и тѣмамъ (ѳм. тѣмж нмамъ) правды тн паматнви ксмъ зълоу • всѣ то без ѡма Супр 424, 5 (гнѣвъ же дрѣжимъ Клоц 9б 16) II. частица усилит.: како тн лѡс как (вот) jak (рак): съмотри

како тн и тѣ • тѣми оученикомъ благо-  
вѣститѣ *Супр* 446, 15; како тн и кымыждо  
худождествомъ (ъ) (з)аппинаетъ (ъ) *Рыл* 26б  
16.— *Евх Супр Рыл*.— *Ср.* да, та, таже,  
таче

ти *мвст. см. тѣ*

тивериадъскъ *И* 6, 1 *Зогр*; *И* 21, 1  
*Ас см. тивериадъскъ*

**ТИВЕРНИ**, -на и **ТИВЕРЬ**, -а *м* *имя* (5)  
[тиверн- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Боян* (1);  
тиверн- *Сав* (1)] Τιβερίος Тиверий Tiberius:  
въ патое же на десате лѣто • владычества •  
тиверьѣ кесарѣ *Л* 3, 1 *Зогр*, тивернѣ *Мар Ас*  
*Боян*, тивера *Сав*.— *Ср.* тиверѣ

**ТИВЕРИЯ**, -на и **ТИВЕРИАДА**, -ы *ж* *гор-*  
*род* (3) [тиверн- *Ас* (1); тивернѣд- *Зогр* (1)  
*Мар* (1)] Τιβερίας Тивериада Tiberias: и  
нии приѣхъ кораблн отъ тивериѣды *И* 6, 23  
*Зогр Мар*, от тивернѣ *Ас*

**ТИВЕРИАДСКЪ**, -ын *прил.* к тиверниа  
(6) [тавернѣдъск- *Мар* (1); тавернѣдъск- *Мар*  
(1); тивериадъск- *Зогр* (1) *Ас* (1); тивернѣдъск-  
*Зогр* (1)] τῆς Τιβεριάδος: море тивери-  
адъскоко η θάλασσα τῆς Τιβεριάδος Ти-  
вериадское озеро, Галилейское озеро jezero  
Tiberiadské, jezero Galilejské: по семь  
ѣви са пакы н (соу)с (ъ) • оученикомъ своимъ •  
на морн тивернѣдъсцѣмъ *И* 21, 1 *Зогр*, та-  
вернѣдъсцѣмъ *Мар*, тивериадъсцѣмъ *Ас*.—  
*И* 6, 1 *Зогр Мар Ас*.— *Ср.* галилаенскъ

тиверѣ *Л* 3, 1 *Сав см. тивернн*

**ТИГРЬСКЪ**, -ын *прил.* (1): рѣка тигрь-  
ска лотаціос Τίγρις река Тигр řeka Tigris:  
повелѣ на оугрнн на рѣцѣ тигрьстѣ да са обра-  
штѣтѣ *Супр* 59, 30-60, 1

**ТИКЪ**, -а *м* (1) ёоолтqоv зеркало zrcadlo:  
вѣдн тн тикъ лазарѣ • н въ томъ самъ са  
вндѣвъ въстаннн вѣроун *Супр* 317, 30.— *Ср.*  
зрыцало

**ТИАИЩЕ** (?), -а *с* (1) πρόσωπον лицо  
особа: н тѣ во о мнѣнѣ н азъ о тебѣ • кад'но н  
нераздѣанмо ксвѣ тнаниште (Гѣм. лице или  
свѣтнаниште?) • тебе радн вогъ твон • вѣхъ  
сынѣ твон *Супр* 468, 29

**ТИМЕОВЪ** *прил.* к мужскому имени Ти-  
мей (2) του Τιμαίου Тимеев Τιμαίου: с (ъ)нѣ  
т'имеовѣ • вартимен • слѣпѣ сѣдѣаше при  
пяти хлѣпая *Мк* 10, 46 *Зогр*, тимеовѣ *Мар*  
тнмнанѣ *Л* 1, 10 *Ас* 148а 10-11 *см.*  
тнмнанѣ

тнмотен *Ас* 152б 1 *см. тнмофен*

**ТИМОФЕН**, -еа *м* *имя* (7) [тнмотен *Ас* (1);  
тнмофѣ- *Ен* (1)] Τιμόθεος Тимофей Timo-  
tej: въ тжде денъ (ъ) па(мла)т(ъ) с(ва)-  
т(ъ)мъ лже на строумици • тимотеоу теодороу  
евсевнио н дроужникѣ нх *Ас* 152б 1; съвраша же  
са коупносштѣа вѣроу • отъ александра ти-

мофен • отъ neroусалнна же кврнлѣ *Супр*  
201, 10-11.— *Ас* 141а 23; *Ен* 16 1 и 3; 23а  
15; 36а 15

**ТИМѢНИЮ**, -на *с* (2) ἰλύς, ὄλη ил, тина,  
грязь bahno, bažina: оуглебѣ въ тимѣни гал-  
внны • і нѣстѣ постоеннѣ *Пс* 68, 3 *Син*; аще  
ли еси посыланъ цѣмъ • н приматалъ са вие-  
заапж • нан лз морѣ... нан лз баата • нан лс  
трестнѣ • нан лс тимѣниѣ *Евх* 546 7.— *Ср.*  
бръна, бръннк, калъ, тнмѣни, тнна

**ТИМѢНО**, -а *с* (1) ἰλύς ил, тина, грязь  
bahno, bažina: і възведе мѣ отъ рова стр(ас)-  
ти • і отъ бръннѣ тимѣна *Пс* 39, 3 *Син*.— *Ср.*  
бръна, бръннк, калъ, тнмѣннк, тнна

**ТИНА**, -ы *ж* (7) βόρβορος грязь, тина, ил  
bahno, bláto: тѣгда цѣсарѣ огалѣ възвѣстнѣ  
са... вндѣ мѣсто нѣкако • акты вапж сжштѣ  
нсак'шж • н тнны смрѣдштѣ пльнж *Супр* 193,  
13 ● *перен.*: безаконна себе оскврннтн тннож  
*Супр* 521, 18; вѣврънѣ себе въ смрѣднжж  
тннж вадънжжж *Супр* 525, 5.— *Супр* 107,  
20; 193, 27; 194, 9; 507, 28.— *Ср.* бръна,  
бръннк, калъ, тнмѣннк, тнмѣно

**ТИНАВЪ**, -ын *прил.* (1) βόρβορος грязный,  
илистый bahenni: н вндѣхъ свок кѣство  
акы внстѣрѣ вальштѣтѣ са • мѣртвон же  
тѣлесноко вндѣннк • акты тинавѣ калъ смрѣ-  
даштѣ чрѣнѣ *Супр* 167, 21.— *Ср.* тиннѣ

**ТИНЬ**, -н *ж* (1) λῶρος ремень; кнут řemen;  
knuta: внкмомъ же с(ва)тннамъ • коньчаша  
са тнни н жъзник *Супр* 178, 16

**ТИНЬНЪ**, -ын *прил.* (1) τοῦ βορβορού  
грязный, илистый bahenni: тоу нкреманн тако  
въ амѣ тнннѣн въ адъстѣамъ гробѣ *Супр*  
461, 1.— *Ср.* тннавѣ

**ТИСА**, -ы *ж* (1) κέδρος кедр cedr: тиса *Пс*  
91, 13 *Син* (гlossa к: кедрн ливанъскыма).—  
*Ср.* кедрѣ

**ТИТЪ**, -а *м* *имя* (1) Τίτος Тит Titus: мѣ-  
(са)ца авгос(та) Нѣд • с(ва)та(а)го ап(ос-  
то)ла тита ен(искоу)па *Ас* 152а 21

**ТИТЪЛЪ**, -а *м* (9) [тнтѣл- *Зогр* (1) *Клоу*  
(1); тнтѣл- *Ас* (1); тнтѣл- *Мар* (2) *Сав* (1);  
тнтѣл- *Зогр* (1) *Ас* (1) *Боян* (1)] τίτλος  
надпись, заглавие nápis, nadpis: нап'са  
же і тнтѣлѣ пнлатѣ *И* 19, 19 *Зогр*, тнтѣлѣ  
*Ас*, тнтѣлѣ *Мар* (нет *Сав*); сего же тнтѣлѣ •  
мнози чнша отъ цодѣи *И* 19, 20 *Зогр Ас*  
*Боян*, тнтѣлѣ *Мар Сав*; тнтѣлѣ възпѣетѣ  
*Клоу* 116 6-7.— *Ср.* дѣска

**ТИХО** *нареч.* (6) ἤρεμα, ἡσύχως, γαλήνω-  
тата тихо tiše: онъ же г(лаго)ла кмоу съ  
кротостнжж • н тнхо *Супр* 554, 10; акты  
отѣрнгал тнхо н без волѣзнн издѣхнж  
*Супр* 141, 22 ● *перен.* кротко mígne: цѣ-  
сарѣ чловѣколювнѣн кѣстъ н свои вѣрѣ црѣ-  
кѣвъ проснтѣ • тнхо възвѣстнѣ намѣ *Супр*

200, 16.— *Супр* 383, 5; 549, 29; 553, 20.— *Ср.* тихость (съ тихостникъ)

**ТИХОСТЬ**, -н ж (7) ελειψία, πραότης тихость; *перен.* кротость, мягкость tichost; *перен.* mípnost: да вѣштакамъ словеса таже сѣтъ пѣна тихостн • и кротостн *Супр* 380, 4; въ кротостн н въ безмѣлвнн • въ смѣреннн же н тихостн права *Супр* 544, 25 ♦ съ тихостникъ метὰ γαλήνότητος, метὰ γαλήνης тихо, кротко tiše, mípné: отъвъзѣте очн вашнхъ срѣдецъ • н съ тихостникъ примѣте *Супр* 55, 25.— *Супр* 381, 10; 498, 20; 553, 24; 568, 14.— *Ср.* тихота, кротость

**ТИХОТА**, -ы ж (1) ελειψία тихость tichost; *перен.* кротость, мягкость mípnost: съ кротостникъ н тихотомъ всесѣ • прнстѣпанмъ къ трепезѣ хрнстовоѣ *Супр* 424, 10.— *Ср.* тихость, кротость

**ТИХЪ**, -ын *прил.* (6) ἤσυχος, ἱσυχός тихий, мирный, спокойный tichý, mírný, klidný: безъ лѣвностн съ тихомъ лицемъ • ношааше водажъ отъ рѣкы ефрата • на рамоу свокоу *Супр* 550, 7; тихохъ отншнкъ плаважштнмъ *Супр* 143, 28; денк къ тихоуоумоу прнстаннштоу с(ва)тъцоу в(о)жью оустрымн са *Супр* 567, 9.— *Супр* 117, 18; 383, 20 и 24.— *Ср.* кроткъ

тншн *Евх* 816 15 см. тецин

**ТИШИНА**, -ы ж (8) γαλήνη тишина ticho; *перен.* штиль, спокойное море klidné moře: шнъ же вѣставъ запрѣтн вѣтроу • л влѣненью морскоумоу • л оулеже • л вьстѣ тншина *Л* 8, 24 *Зогр Мар Ас*; *Мт* 8, 26 *Зогр Мар*; *Мк* 4, 39 *Зогр Мар* • *перен.* лицѣн тихая пристань, убежище přístav: на показан'а прнеѣгаатъ тншннж *Супр* 523, 9

**ТИШИТИ**, тишиж, тишинн *несов.* (1) γαλήνιάζειν умерять, успокаивать, ослаблять tišiti, uklidňovat: тажн вѣтрн велнкж дѣханн снаж на кротость тншаахъ *Супр* 399, 11 т к ъ м о *И* 17, 12 *Мар* см. тѣкъмо

т а ъ к - см. также тлѣщи

**ТЛѢКНѢТИ**, тлѣкнж, тлѣкнешн *сов.* (8) κρούειν поступать, стукнуть zatlouci, zabušit: да прншдѣшю л тлѣкнжѣшю • адеѣ отъвъзѣтъ емоу *Л* 12, 36 *Зогр Мар Ас Сав*; молнша дѣвнца н прндоша н тлѣкнжша *Супр* 378, 17-18; н нн тлѣкнжѣша оуспѣша *Супр* 374, 29.— *Супр* 169, 20; 515, 8-9.— *Ср.* оударнтн

**ТЛѢКОВАННІЕ**, -на с (1) ἐρμηνεία толкование, объяснение výklad: тогожде ѡванна златоуостага слово • отъ тлѣкованнн евагѣлана *Супр* 368, 22

**ТЛѢКЪ**, -а м (4) ἐρμηνεύς переводчик (*устной речи*) tlumočnik: разгнѣвавъ же са н тлѣкъ • н отъ цѣсара свокоу вѣпрошенъ бьвъ • ч'то кмюу нз'дрече • отъвѣшта...

*Супр* 61, 20; отъвѣштавъ же страстоносецъ тлѣкомъ рече *Супр* 61, 5.— *Супр* 60, 24; 61, 10

**ТЛѢПА**, -ы ж (1) *греч.* нет толпа tlupa: снамнъ дѣлы • слово слова разорнѣ • н тлѣпы бѣсъ въ свннна посылааше *Супр* 476, 21.— *Ср.* мѣножество

т а ъ ц -, т а ъ ч - см. тлѣщи

**ТЛѢЩИ**, тлѣкж, тлѣчешн *несов.* (27) 1. κρούειν толкать, ударять, стучать tlouci, bušit: талѣѣте л отъвъзѣте са вамъ *Мт* 7, 7 *Зогр Мар Ас Сав*; *Л* 11, 9 *Зогр Мар Ас Сав* (2) • κατακόπτειν бить, колотить tlouci, bit: л вынж днь л ношть въ гробѣхъ • л въ горахъ бѣ • вѣпнн л тлѣкы са каменнемъ *Мк* 5, 5 *Зогр Мар* 2. κόπτειν толочь, дробить roztmloukat, rozbíjet: повелѣ вса вестн а въ тозннцж • повелѣвъ брѣселнж тлѣчню подѣ хрѣбтъ влаженааго мжченнка подѣсыпатн *Супр* 104, 26.— *Зогр Мар Ас Сав* *Супр*.— *Ср.* втнн, оударнтн

**ТО** союз л частица (>100) I. союз 1. *присоединительный* καί, dé, оуб, τοιγαροῦν и а: рѣша же нуден • четъырн десѣтгы н шестнж лѣт(ъ) съзѣда са цр(ъ)кы сн • то ты л трьмн деньмн съзждешн нж *И* 2, 20 *Ас* (л *Зогр Мар*); агѣлъ г(оспод)а вьсѣдржнтела кмѣ азъ • то того радн вѣдѣ *Супр* 122, 23 • с *оттенком следствия*: не послушакте лн мене молаштоу мн са вамъ • то ноуднте ма повелѣнокъ отъ цѣсара сътворнтн *Супр* 178, 3; то почто оубо ананнн (н) сапфрѣ • не рече снхъ жеде словесъ *Супр* 363, 12; то нмѣнна лн вьсхотѣ невѣргнн нмѣнна *Супр* 432, 23 • с *противительным оттенком* но, однако ale, však: влѣзпнж лн зовы то бож са *Супр* 240, 16; в(ог)ъ прнзънваеть... то нѣкто ндѣн • нѣ кто са подвнжа *Рыл* 268 30 • с *оттенком следствия* (*часто в вопросительных предложениях*) итак, тогда, следовательно а tak, tedy: рѣша же слышавъше л • то къто можетъ с(ъ)п(асъ)нѣ бытн *Л* 18, 26 *Зогр Мар* (*нет Ас Сав*); четъре десѣте нхъ кстѣ • то како ка'номъ нбстѣ вѣнца *Супр* 78, 13; азъ же рече вѣдѣ тако прнсно мене саѣшакшн • то почто о ннхъже вѣси тлѣжншн *Супр* 309, 14 2. *начинает главное предложение, следующее после придаточного*: аще... то, нже... то, кгда... то, понкже... то, кльма (же)... то, нжде... то *греч.* нет ...то, ...тогда ...to, ...tehdy: аще оубо свѣтъ лже въ тевѣ тѣма есть • то тѣма колъмн *Мт* 6, 23 *Ас Сав* (тѣ *Зогр Мар*); аще лн хоуешн въ жнзнъ вьннтн • то съхранн заповѣдн *Мт* 19, 17 *Сав* (*нет Мар Ас, 0 Зогр*), нжде кста дѣва нан трнкъ събранн въ мок нмѣ • то тоу кмѣ посрѣдоу нхъ *Супр* 206, 18 (цѣже

бо... тоу *Мт 18, 20 Мар Ас Сав, Ө Зогр*); иже сжтъ введеши въ темьницѣ • то лѣпо имѣ кстѣ дождѣати анѣупата *Супр 137, 1*; аште бо свѣа вѣрты не съхрани • то ни нашѣа иматъ съхранити *Супр 66, 9*; кг'да во въ ратехъ оверѣтахомъ са • и помолѣтахомъ в(ог)а • то помагааше намъ *Супр 72, 24*; понеже поржчаеши са по д(о)уша людскыа • то въ грѣсѣ оного оумрешн *Евх 82а 21*; ижеде во хотѣнник сжпротивъ бѣвак • то и дрѣжашггаа страсти оумъ плѣноу бѣвакть *Супр 334, 5 II. частица усилительная греч. нет же рак, -ж:* почто то вбгакѣте *Супр 229, 21*; молитѣ стрѣйнааго того чловѣка кгоже то вникте и оукарѣкѣте *Супр 536, 12*; аште ли то тебе послѣоушаж • то не тѣхъ въладѣ ксмъ нѣ и жродъ *Супр 155, 30. — Зогр Мар Ас Сав Евх Клоц Супр Рыл. — Ср. тѣ*

то с мест. см. тѣ

тогда, тогдажде см. тѣгда, тѣгдажде

тогда *Мт 13, 43 Унд см. тѣгда*

**ТОЖДЕ** нареч. (7) ὁσαύτως, τὸ αὐτό, ὁ αὐτός (!) также, таким же образом, одинаково *taktéž, stejné: тожде же* и развоиника пропатаѣ съ нимъ • поношаашете емоу *Мт 27, 44 Зогр Мар (такожде Сав); вѣсхости оубо и тѣ тожде мждовати Супр 2, 7. — Мк 10, 43 Зогр; Мт 21, 36 Мар Ас; Супр 438, 1. — Ср. тако, такожде, сице*

**ТОЖДЕИМЕНИТЬ**, -ын *прил.* (1) προσωνυμία (!) одноименный stejnojmenny: по правдѣ нарече са артемонъ • такоже во мнѣж то рабъ кси богыня артеиды • и за рѣже тождеименить кси • то тѣмъ ти кстѣ дала животъ *Супр 226, 30*

**ТОЖДЕИМЕННИЮ**, -ниа с (1) ὁμωνυμία одноименность, одинаковое с кем-либо имя *stejnojmennost, stejné jméno: вѣ* нюда другын оученикъ • рѣвнивныи наричемъ • да да не бждѣте тожденикми нишаже (!) блазна отълажи сего отъ иного • и оного отъ добрости намѣни нюда рѣвнивъи *Супр 410, 16-17*

**ТОЖДЕПЛЕМЕННОИКЪ**, -а м (1) ὁμόφυλος единоплеменник soukmenovec: покои в(са о(т)ѣ)ца наша и матерн... и приѣтѣла • и тождеплеменникы (!) *Евх 65а 25*

**ТОЖДЕРОЖДЕНИЮ**, -а с (1) ὁμογενής (!) одинаковое, общее с кем-либо происхождение stejny původ: прѣдолѣвѣи во противъствоу сьмрѣти • и всѣж крѣпость кго отънимъ • что оуже не иматъ сътворити о тоуждерождени (!) *Супр 490, 14*

**ТОЖЕ** союз *присоединительный* (13) [т.же *Рыл (1)] каі, дѣ; (и тоже каітоуе) и а: тоже* не просто словесъ кынии • и дѣлесемъ винны сътвори свѣа оученикы • рѣшити

и вазати *Супр 358, 5* • с *противительным оттенком* но, однако *ale, však: вѣпрашати хотѣаше* • тоже малчати кмоу ноужда бѣаше • и оукрѣити хотѣаше акы продавѣшоуоумоу дѣвѣства съсждъ • тоже прѣваа жизнь ставѣаше *Супр 240, 5 и 8* • с *уступительным оттенком* и все-таки а рѣсе, а рѣсто: молитва бѣсть тоже не испустиши мрѣтвааго *Супр 310, 18; вѣса* нюдеа испяни са благодѣании • тоже нгына пытавѣтъ кто син кстѣ *Супр 323, 26; х(ристос)оу* довѣщю пр(оро)кѣи (ап(осто)лыи и ев(ан)ѣ(ели)стѣи) • т.же изъ м'нога мало чади приходити • а дѣтѣволъ зоветъ гжельми и пльсцин... тоже м'нози съвнражѣт' са на то *Рыл 26β 21-22 и 26. — Супр 309, 10; 310, 18; 339, 2; 398, 28; 412, 2; 412, 21; 443, 14. — Ср. то, и, нѣ*

тои *Супр 138, 13 см. то и и*

**ТОНЖДЕ** нареч. (1) ἔνθα здесь *tu: да* кан тоижде невѣстникъ речено кстѣ толкно въспрѣшггени кгда хотѣаште сьрѣшакмъ *Супр 379, 17 токмо см. тѣкъмо*

**ТОКРАТЬ** нареч. (2) πρὸ βραχείος, πρὸ μικροῦ только что, недавно, незадолго *krátce předtím, nedávno: си* кстѣ крѣвь каже дѣлѣма тократъ стѣдѣкъа съвѣты оны твораше *Супр 419, 23; свѣа* оустѣнѣ тебѣ бѣста обавченик • тократъ глагола *Супр 237, 30*

**ТОКЪ**<sup>1</sup>, -а м (2) ἄλων ток, гумно *mlat: минте* сжштѣжж жизнь токоу подобноу бгыти *Супр 127, 21-22; кгда* во придетъ дѣлатѣль съ лопатѣж потрѣбити тока *Супр 127, 25. — Ср. гоумьно*

**ТОКЪ**<sup>2</sup>, -а м (1): токъ крѣве *ῥύσις τοῦ αἵματος* кровотечение *krvotok: пристѣпши* съ саѣда косж са въскриани ризы его • и авне ста токъ крѣве еа *Л 8, 44 Мар (теченье крѣве Зогр Ас, крѣви течение Сав). — Ср. крѣвоточеник, теченик, точеник*

токъмо, токъмо см. тѣкъмо

**ТОЛИ союз** (11) 1. *присоединительный* каі и потом, после (этого) а потом, а *pak: аще* к'то въ цр(ъ)к(ъ)ве съпа • толи емоу врагъ владѣнъ принесетъ въ сѣнѣ • ж денъ да поститъ са *Евх 105а 6 2. противительный с оттенком следствия греч. нет но, однако, тем не менее avšak, přece však: аще* к'то помыслитъ на жеиж • тоуждѣж • толи не можетъ съ неж сьрѣшити • лѣт(о) да покаетъ са *Евх 103а 7; како* нѣиш видѣщ(е) (шк)о троуждаахъ са въ т(ъ)щанѣи • толи не пот(ъ)щахомъ са *Рыл 56β 11; что* глаголеши чоудеса въ ржоу дрѣжа кдначе • толи ли заветъ благодѣтѣла в(о)га *Супр 417, 10 (и авѣе ли Клоц 66 25). — Евх 102а 9; 1026 19; 104а 9; 1046 4 и 7 и 25; 105а 18. — Ср. и, же, нѣ*

толи нареч. см. отътоли

**ТОЛНКО** нареч. (27) 1. τοσαῦτα, τοσοῦτον столько, столь tolik, tak velice, tak mnoho: толнко пострадавъ прѣвѣ въстрастьн Сурп 436, 18 ● с род. суц. в знач. числит. неопр. τοσοῦτος столько tolik: отъ кждоу възьмемъ на поустѣ мѣстѣ хлѣбы • насытити толнко народа Мт 15, 33 Зогр Мар Ас (ср. творьшоу толнко чоудесь Сурп 477, 10 ● канкоже е... толнко, толнко... канкоже тосоутов... ὅσον сколько... столько, столько... сколько kolik... tolik, tolik... kolik: еанкоже день ргѣвъ дрѣжитъ • толнко да постнть са Евх 1046 14; что можешн толнко датн • канко тѣштнши са отати Сурп 87, 17 ● канкоже е... толнко, толнко... канкоже ὅσον... тосоῦτον, тосоῦτω... ὅσφ чем больше... тем больше, тем (больше)... чем (больше): канкоже ан она течааше къ нѣмоу • толнко онъ оукайлааше са ка Сурп 365, 29; толнко куче бѣвъ анг(е)лъ • еанко разаннѣе нхъ наслеѣдова нма Евр 1, 4 Ен ● толнко... такоже, толнко... канкоже, толнко... донѣдеже, дондеже, на толнко... такоже, въ толнко... такоже тосоῦтов... ὅσ(τε), ἐλί тосоῦтов... ὅστε, ἐλί тосоῦтов... ἕως так, до такой степени... что tolik, tak, do té mígu... že, аѣ: толнко же... чьстѣнъ авн са н оугоднѣ в(ог)оу • такоже кмоу н даръ на бѣсы полоучити Сурп 514, 10; толнко же стрѣганъ бѣстѣ... дондеже маса кмоу падоша вьса на земн Сурп 149, 20; на толнко же прѣждена-реченаа жена • отъ покааннѣ къ х(рнсто)соу са приведе • такоже чьстѣнѣ авнвѣши са ен • н дара на бѣсы съподовити са Сурп 518, 1; въ толнко изнемогъ • такоже нн жзнн надежда отъ чловѣкъ нмѣтн Сурп 553, 18 2. μόνον только toliko, jenom: толнко рьцн слово н нцѣлѣветъ • слоуга мої Мт 8, 8 Сав (тѣк'мо Зогр Мар Ас).— Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Сурп.— Ср. тако, толь, тольма, тѣкъмо, тѣчнкъ

**ТОЛНКОЖДЕ** нареч. (1) греч. нет столько (же) раз stejně tolikrát: въздвнгнуоу кр(ъ)стѣ архерею • на възстокъ... н пакы на западъ такожде • н на полѣдне толнкожде н на полоунощѣ такожде Ен 31а 10.— Ср. такожде

**ТОЛНКЪ**, -ын мест.-прил. (83) τοσοῦτος, τηλικούτος 1. τοιοῦτος, μέγχι τοῦτου (!) такой (столь) большой, значительный таковы, так veliký: нн въ ι(здран)лн толнкома вѣры не обрѣтъ Л 7, 9 Зогр Мар, толнкы Ас Сав; нн аште н ѿ азьщн довьлѣан бѣша толкж добрж дѣтѣль мжжъ въспѣтн • а аште н каннѣ ен бѣлъ чоудимън • довьлѣаше нашен слѣ одолѣтн • а не нѣ толнко множество Сурп

82, 26-27 и 30; нн погоубьннѣмъ толнкааго въздрѣжаннѣ н троѣда • помѣсланѣъ Сурп 525, 28 ● толнкѣ... да, толнкѣ... такоже тоσοῦτος, οὔτος... ὅσ(τε) такой (большой)... что tak (veliký)... že, аѣ: толкж снж дасть тн да неджжнѣнѣмъ оубалоуешн Клоц 4а 40; толнкѣ трепетѣ бѣстѣ прѣдѣстоа-штннмъ • такоже н тѣчнѣмъ крѣстннаномъ канѣмъ плакатн са Сурп 108, 25 □ на толнцѣ... такоже ἐλί тосоῦтов... ὅστε настолько, до такой степени... что natolik... že, аѣ: на толнцѣ же жнтнк нро славно бѣстѣ • такоже... чрнѣнемъ к нѣмоу прихонднтн Сурп 519, 7; канко... толнцѣмъ, такоже... толнцѣмъ ὄσφ(леу)... тосоῦтов чем... тем čím... tím: канко во велнкок въздрѣжаннѣ н жнтнк прѣжде овавн • толнцѣмъ вел'мн н отѣпаде Сурп 521, 1; такоже велнко паденнк • толнцѣмъ ваште потомъ нро бѣстѣ нсправннкы Сурп 521, 2 2. так (столь) много; столько; столь многий, столький tak mnohý, tolikery: възлзе же снмонъ петрѣ • ι извлѣче мрѣжа на землж • пѣнжъ велнхѣ рѣветъ • съто ι патѣ десатѣ ι трн • толнкоу сжштю не протрѣже са мрѣжа И 21, 11 Зогр Мар Ас; чюдеса видѣлъ еси толнка • ι таковаа Клоц 66 25 ● с род. суц. в знач. числит. неопр.: не дрѣво просто толнкоу чюдесь вѣ вина Клоц 106 13-14.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Сурп Зогр-лл.— Ср. толнко, толь

**ТОЛНКЪЖДЕ** мест. (1) τοσοῦτος столько же (по количеству) tolik: даша ен два десатн златнхъ • н нно толнкожде обѣшта-важште датн ен Сурп 515, 3

толнц- см. толнкѣ

толма, толмн см. тольма, тольмн

**ТОЛЬ** нареч. (3) οὔτος; (толь скоро τὸ τάχος; толь велннкы тосоῦτος) столь, до такой степени tak, tak velice, tak mnoho: како оубо сьмѣахж нже толь страшнн прнстѣпнтн Сурп 441, 16; что пострадав'ше толь скоро сътжнвѣше сн отѣврѣгосте са вл(а)д(ы)кы х(рн)с(т)а Сурп 107, 15.— Зогр-лл 1а 20.— Ср. толнко, тольма, тольмн

**ТОЛЬМА** нареч. (11) [толма Сурп (4); тол'ма Сурп (1)] οὔτος, οὔτως, τοσοῦτον, ἐλί тосоῦτον так, столь, столько tak (velice), tolik: паче же не толма врѣднвѣ • камнже нсцѣланѣъ • скрѣвнѣмъ вамъ нсповѣдаж са Сурп 429, 20; оуштрашж послочшавѣштааго • не толма о тѣхъ такоже о крѣстѣ крашж са Сурп 428, 11.— Сурп 176, 17; 216, 26; 287, 9; 300, 4; 374, 9; 380, 19; 383, 19; 475, 19; 565, 15.— Ср. толнко, толь, тольмн

**ТОЛЬМАЖЕ** нареч. (1) τοσοῦτω μᾶλλον тем более tím více, tím spíše: кама же оубо немощнѣн сжпротнвннкѣ • толма же



и вес простыѣа повѣжденыа *Супр* 371, 29

**ТОЛЬМИ** нареч. (6) [толаи *Супр* (2); толаи *Супр* (3)] τοσοῦτον, οὕτως так, столь (много) так (velice), tolik: почто толаи зѣла кси • приати благодѣти *Супр* 336, 17; не толаи богочыстно отгвѣшташа • ками врачьбно *Супр* 314, 12.— *Клоц* 5а 3; *Супр* 41, 21; 412, 14; 558, 1.— *Ср.* толь, тольма

толѣ см. отгълѣ

тома см. ѿома

томеник *Супр* 161, 14 см. томаеник

**ТОМИТЕЛЬ**<sup>1</sup>, -ла м (8) τύραννος мучитель, тиран mičitel', tyran: избави и и рава своего артемона отг томителя комиса *Супр* 226, 5; при ц (ѣса)роу и томителю • декна • и оулерна *Супр* 185, 17.— *Супр* 1, 27; 156, 22; 165, 23; 166, 14-15; 215, 10-11 и 14-15.— *Ср.* мжчители

**ТОМИТЕЛЬ**<sup>2</sup> прил. (1) τοῦ τυράννου мучительский mičitel'ŭv, tyran'ŭv: како нѣ остави кини • и въпалъ кси въ рѣцѣ томители *Супр* 225, 10

**ТОМИТИ**, томляк, томиши *несов.* (1) βασανίζειν мучить mičiti: да оуже своих доушж печални томляше *Супр* 240, 10

**ТОМАНИИ**, -на с (2) [томеник *Супр* (1)] τυραννίς мучение mičeni: се оубо сквернааго томеник ан'тонина • на осрамкеник приведе *Супр* 161, 14.— *Супр* 1, 5-6.— *Ср.* мжченик

**ТОПАНЬНИ**, -на с (1) τοπάξιον топаз topas: сего ради възлюбихъ заповѣди твоа • паче злата і топаньни *Пс* 118, 127 *Син*

**ТОПЛО** нареч. (1) θερμός (!) тепло teplo: слынце о нихъ въсна топло іако въ жатвѣ *Супр* 77, 30.— *Ср.* топлѣ

**ТОПЛОТА**, -ы ж (7) 1. θερμή, θερμόν тепло, теплота teplo: кини же отг числа ѿ отгпадъ привѣже къ байи • прикоснжвѣ са къ топлотѣ • аени растаа са *Супр* 76, 24 ● *перен.*: кгда топлы зара божьства прострѣ • н омортевѣвша днаволомъ доуша растопи • нѣсть же оукрыжкѣ топлоты кго • стоуденинѣа во грѣхомъ днавола чловѣчьска срьдца оумртви *Супр* 348, 27-28 2. θερμότης жара, зной horko, žár: въ градѣ ни смокы вѣдетъ • ни джѣв никакѣже многыа ради топлоты и соухоты • въздѣха лаврьскааго *Супр* 301, 13.— *Пс* 18, 7 *Син*; *Супр* 78, 7; 89, 25; 93, 15.— *Ср.* теплостъ

**ТОПЛЪ**, -ын прил. (8) θερμός теплый teply: растаавѣ са ледъ вѣсть вода топла *Супр* 78, 1; имѣше же вѣрѣаа хлѣвы чысты и топлы *Супр* 291, 6 ● *перен.*: топлы зара божьства прострѣ *Супр* 348, 25; в'сеому приближавшюму са любовниж • н привѣтомъ топломъ *Евх* 926 7; съ родителѣ топлами слызами

мѣснѣмъ бѣаше *Супр* 397, 17.— *Супр* 129, 8; 349, 12; 404, 25-26

**ТОПЛѣ** нареч. (1) θερμός (!) тепло teplo: іакоже югъ • топлѣ възвѣвѣвъ помръзшѣаа воды *Супр* 349, 6.— *Ср.* топло

**ТОПРЬВО** нареч. (1) *греч.* нет в первый раз, только что *terpve, právé*: вѣра же кмоу акы топрьво вѣдѣвшитѣ сътѣаше са *Супр* 142, 8

**ТОЧЕНИЕ**, -на с (9) πληγή истечение, излияние proléváni: вѣннца исплете севѣ слызнынѣмъ точеникѣмъ *Супр* 274, 17 □ точеник крѣвѣ, крѣвѣ и ρύσις τοῦ αἵματος кровотечение krvotok: і се жена етера смжши • въ точеник крѣве • лѣт б і • *Мк* 5, 25 *Зогр Мар Ас Сав*, въ точенне крѣви *Унд*, въ точени крѣви *Л* 8, 43 *Зогр*; крѣве *Мар Ас* (въ крѣвоточени *Сав*).— *Ср.* крѣвоточеник, теченик, токѣ<sup>2</sup>

**ТОЧИЛО**, -а с (9) ὑπολήνιον, ληνός точило (*пресс для выжимания винограда*) lis (vi-pařský): винограда ч (ловѣ)къ насади • і оградн і оплотомъ • і ископа точило *Мк* 12, 1 *Зогр Мар*; *Мт* 21, 33 *Мар Ас Сав Боян*; пѣсаломъ о точилахъ *Пс* 80, 1; 8, 1; 83, 1 *Син*

**ТОЧИТИ**, точж, точиши *несов.* (5) 1. чѣто (крѣвь точити αἰμορροεῖν) точить, источать (*по капле*) nechávat téci, vylévat: і дажди ми г (оспод) і • очина монна слызты точити *Служ* 1а 9; вндѣша крѣвь тоцаштал ставыкны крѣвныа рѣкы *Супр* 398, 27-28 2. σταδιαροεῖν, ἐλαύνειν бегать, бежать, стремити бѣжѣт, běhat, spěchat, spět: на позорнште мирѣнок • тоцаахъ нграахъ н троуждаахъ са *Супр* 63, 10; на се ли тоца приде *Супр* 49, 3 ● *перен. греч.* нет извергать smítat se: гаа (гола) вѣи изъ облака мосѣвѣи • пр (оро)коу твоемоу • тоцаши воури • смжи вѣлци • людемъ трѣпашемъ зимѣ велнкѣ *Евх* 446 8.— *Ср.* бѣжати, нстачати

т р а в а *Пс* 102, 15; 103, 14; 104, 35 *Син* см. трѣва

**ТРАВНИ**, травляк, травниши *несов.* (1) σιτεσθαи поглощать, пожирати pohlcovat, stravovat: пастоухъ... положитѣ доушж своихъ за овьца своа • да іакоже овьца траваштнима (і *вм.* траваштнѣмъ) валькомъ • овѣцѣж лажѣтъ ловьци *Супр* 328, 23.— *Ср.* сынѣдати

**ТРАГИАНЪ**, -а м имя (1) *греч.* нет Трагиан Tragianus: бѣаше же съ трикон'домъ • трагианъ зѣло слывнынхъ • воковода съ нсаврѣскюму азѣкю *Супр* 564, 8

**ТРАПЕЗА**, ТРАПѢЗА, ТРѢПѢЗА, ТРѢПЕЗА, -ы ж (70) [трапез- *Мар* (5), *Ас* (1) *Сав* (1) *Ен* (1) *Син* (1) *Евх* (6) *Клоц* (6); трапѣз- *Клоц* (3), трѣпѣз- *Клоц* (1), трепез- *Зогр* (5) *Син* (3) *Супр* (36), трѣпез- *Син* (1)]

τρῶλεζα, νομῶν (l) 1. стол (обеденный) stůl: пси ѣдатъ отъ кроуницъ падаиштихъ съ трапезы господен своихъ Мт 15, 27 Мар Сав, трапезы Зоґр 2. перен. стол (с кушаньями), угощение hostina: влад(о)-словение трапезѣ Евх 17а 22; да ѣсте и пьете • на трапезѣ моеи Л 22, 30 Зоґр, на трапезѣ Мар; оуготовити трапезж людемъ своимъ Пс 77, 20 Син; колико вынесе • отъ д(о)уша подов.и вездѣж обычаи • овьштенъ еже на трапѣзахъ Клоц 46 22, на трапезѣ Сунр 411, 29; бѣше прѣдъ нима трапеза оуготована Сунр 182, 9; кжж прѣдн поставьж словеси трапезж Сунр 424, 18-19 □ (с в а т а в, т а н н а в) т р а п е з а перен. причастие (святых тайн) přijímání (eucharistie): таниги трапезѣ приовыци Евх 786 21; да прѣимеш ищѣленъе отъ трапезы Клоц 86 22; приде во нуда причастити са сватѣи трапезѣ Сунр 420, 1 3. церк. престол (в алтаре) oltář: скнии же съвршии са прѣваѣ • въ неже свѣтнанижъ и трапеза Евр 9, 2 Ен; егда же привѣдѣтъ построишааго са на трапезж • пожътъ пѣние Евх 996 24; на вьсѣкж трапезж • въ вьсѣхъ цркъ(ъ)вахъ Клоц 8а 26.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. вьсѣдѣ, дьска; пирѣ

**ТРАТАТИ**, трацж, трацѣши несов. (1) греч. нет преследовать pronásledovat: и скрѣжтааше зжвы на нь • яко левъ въ драздѣ трахта звѣрь Сунр 12, 8.— Ср. гонити

**ТРАХОНИТЬСКЪ**, -ын прил. к названю местности Трахонитида (4) [страхонитъск-Зоґр (1) Ас (1), страхотъск-Сав (1)] τῆς Τραχωνιτιδος трахонитский trachonitský: въ пѣтое на десѣте лѣто • владычѣства тиверикѣ кесарѣ... филипоу... четвертовластствѣ оужшшоу итѣорнежъ и трахонитскоуж ст(ра)ноуж... вьстѣ г(лаго)лѣ в(о)жи Л 3, 1 Мар, страхонитскоуж Зоґр Ас, страхотъскоуж Сав

**ТРАИАНЪ**, -а м (1) Τραιανός Троян Траjan: при нанѣ (! вл. траианѣ) ц(ѣса)ри Сунр 142, 15

т р е и ц е ж см. третиницеж

т р е п е з а см. трапеза

**ТРЕПЕТАТИ**, трепещж, трепещѣши несов. кого, чегого (31) [трепѣжъ (!) Евх (1)] τρέμειν, φρίττειν дрожать, трепетать třást se: виждж... земьж трепештжштж • мрѣтвыца оуже бѣжати поучаиштемъ са Сунр 437, 28; жена же оубѣвѣшии са • и трепештжштин... припаде къ нѣмоу Мх 5, 33 Зоґр Мар Ас Сав • перен. испытывать страх, трепет, трепетать chvět se: не отъмештж са свѣтааго доуха • нь трепештж кро крѣпости Сунр 115, 18; присагоухъ са къ пѣти радоуха са и трепештга Сунр 511, 17; на кого призвѣж нь на кротѣ-

кааго и мѣчачливааго и трепештжштгааго моухъ словѣст Сунр 545, 7 • бояться bát se: теже трепещѣжъ вѣси Евх 266 15-16.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. боати са, трасти са

**ТРЕПЕТЪ**, -а м (15) τρόμος, φρίη дрожь, трепет chvění; перен. страх, боязнь strach, bázeň: имѣаше же ѣа трепетъ и оужастъ Мк 16, 8 Зоґр Мар Ас; воѣзити и трепетъ приде на мѣа Пс 54, 6 Син; работанте г(осподе)ви съ страхомъ • и радощите са емоу съ трепетомъ Пс 2, 11 Син; Сунр 275, 15.— Пс 47, 6 Син; Евх 36 16; 79а 24; Клоц 2а 30; Сунр 108, 25; 405, 21; 458, 20; 464, 26; 559, 27.— Ср. боазнь, гроза, страхъ

**ТРЕПЕТЫНЪ**, -ын прил. (6) 1. έντρομος трясущийся, дрожащий třesoucí se, roztrěsený, rozzechvělý: и подвижа са и трепетныа вьстѣ землѣ Пс 17, 8 Син; Пс 76, 19 Син 2. φοβερός вызывающий вужожь, трепет; страшный, ужасающий vzbuzující chvění, strach: въ страшнѣмъ и трепетнѣмъ сждници Евх 66а 11; лоуха пламеннѣнныа(!) • аже вьшествиа твоихъ воинъ не сътрьпѣвшѣа • страшнааго и трепетнааго повелѣнниа твоаго • оубавиша о мнѣ Сунр 164, 18.— Евх 566 7-8; 886 25.— Ср. грознь, страшнь, оужаснь

**ТРЕТИИ** числит. порядк. (79) [трѣт-Зоґр (1)] τρίτος, τρίεις (l); (третии днь τρίτημος) третий třetí: вѣ же въ насѣ седмъ братриа • и прѣвты ожен са оумьрѣтъ • и не имы сѣмене... такожде и вѣторы • и трети до седмааго Мт 22, 26 Мар (Ѳ Зоґр); повели оубо оутвердити гробъ • до третнѣго днѣ Мт 27, 64 Зоґр, третнѣаго Мар Ас, третнѣаго Сунр 439, 20-21; ѡво въ вѣторжж • ѡво въ третнж стражж придеъ Л 12, 38 Зоґр Мар Ас, третнжж Сав; вѣ же година трѣтьѣ Мк 15, 25 Зоґр, третнѣа Мар Ас; вѣставъ третни днь Сунр 332, 5 □ т р е т и и на д е с ѣ т е τρισδιάκτος тринадцатый třináctý: видѣаше патриархъ третнѣаго на десѣте сѣдашта на краи стола Сунр 121, 23-24.— Зоґр Мар Ас Охр Сав Унд Киев Евх Сунр.— Ср. ѳ

т р е т и (и) ц а см. третиницеж, третиници

**ТРЕТИНЦЕЖ** нареч. (10) [третиницеж Зоґр (1) Мар (1); третнѣицеж Евх (1); тренѣицеж (!) Сав (1)] ἐκ τρίτου, (τὸ) τρίτον в третий раз, в-третьих potřetí: помолн са • третнѣицеж тожде слово рекъ Мт 26, 44 Зоґр Мар, третнѣицеж Ас, тренѣицеж Сав; помолен са третнѣицеж Евх 47а 20; и пакы вѣторнѣицеж и третнѣицеж сътвори кмоу • съвршѣнѣж и таснѣж изглаголати Сунр 562, 22.— Мк 14, 41 Зоґр; Л 23, 22 Зоґр Мар; И 21, 17 Ас.— Ср. третиници, третник

**ТРЕТИНИЦИ** нареч. (8) [третици Зоґр (3)]

(тò) τρίτου в третий раз potřeti: г(лаго)ла емоу третици И 21, 17 Зогр, третици Мар (третинцеж Ас, третнее Сав).— И 21, 14 Зогр Мар Ас Сав; И 21, 17 Зогр Ас.— Ср. третинцеж, третник  
третицеж Мт 26, 44 Зогр Мар см. третинцеж

**ТРЕТНІЄ, ТРЕТНІЄЄ нареч. (3)** τὸ τρίτου, ἐκ τρίτου в третий раз potřeti: како рече емоу третнее И 21, 17 Сав (третици Зогр, третици Ас); пакы же мало помоуднѣ третник въ тѣ же дньнъ приде къ влаженоуоумѣ григоріоу Сунр 120, 16-17.— И 21, 17 Сав.— Ср. третинцеж, третинци

третицеж Евх 47а 20 см. третинцеж три см. трик

**ТРИВОЛЪ, -а м (1)** τρίβολος репейник, волчец bodlák: утѣ плода ихъ познате ѡ • еда овьемаеть къто ут(ъ) трѣнгѣ грозды • ли от(ъ) тривола смоквы Мт 7, 16 Ас (отъ рѣпнѣ Зогр, отъ рѣпнѣ Мар).— Ср. вальчъцъ, рѣпик

**ТРИДЕСАТЬ, -н числит. колчи. (1)** τριάκοντα тридцать třicet: адамоу же... конецъ прикм'шоу по девати сътъ и тридесати лѣтѣхъ Сунр 9, 25.— Ср. трик (трик десате)

**ТРИДНЬСВЪНЪ, -ын прил. (4)** τριήμερος трехдневный třidenni: тѣ тридневнаго грова на земли остави Сунр 505, 27 ● совершившийся, произошедший на третий день pastalý po třech dnech: слово на трид'невнок въскр'шеник г(оспод)и нашего • въ понедѣльникъ Сунр 486, 20-21.— Сунр 471, 5; 478, 26-27

**ТРИЗНА, -ы ж (1)** ἐλαθλον награда odměna: овъ мюжан и овъ же хоужден приносъ показаста • да въ лѣпотж и на тризнахъ не тълно принмета Сунр 376, 10

**ТРИМЪЕНЪНЪ, -ын прил. (2)** τρισώνυμος, τῆς τριάδος названный, поименованный тремя именами, триименный nazývaný třemi jmény, tříjmenný: си оубо трѣименнаа кад'но сжтѣ в(о)жство • кдннѣ истѣ в(ог)ъ Сунр 28, 26; и призъвавъ с(ва)ток трименнок нма Сунр 44, 14.— Ср. трончънѣ, трончъскъ

трикондъ Сунр 564, 7 см. трокондъ

трикондъ Сунр 563, 14 см. трокондъ

трисавица Евх 496 14 см. трасавица

**ТРИФОНЪ, -а м имя (2)** [трофон- Евх (1)] Τρύφων Трифон Trifon: мѣ(са)ца феввар(ѣ) ѧ страс(тъ) с(ва)та(а)го м(ж)ч(ени)ка трифона Ас 1416 10-11; мол(итва) с(ва)тааг(о) трофона Евх 59а 5

**ТРИШЪДИ нареч. (3)** [трици Евх (2)] τρίτου трижды třikrát: і шедъ на горж елеонѣ-скжж • помолн са вечеръ трици Евх 466 25; егоже петрѣ видѣ мжчима... тон ноци до

κοιμήτῃ ἐκπέπτη • трици отвѣрже са Евх 486 1-2; влад'тыкы χ(ристо)са • не кад'нож и д'ваши • иъ и триш'ди кго отвѣржѣ са Сунр 526, 26-27.— Ср. кратъ (три краты)

трици Евх 466 25; 486 1-2 см. тришди

**ТРИКЪ, три числ. колчи. (>100)** τρεῖς; (трымн съставленин триυλλόστατος); трнк дьник, трин дьн τριήμερος) три tři: вждеть во отъ селѣ • пать въ единомъ домоу раздѣленъ • трне на д'ва • і два на три Л 12, 52 Зогр Мар; три състави сълнчнво въ единомъ в(о)жствѣ Евх 67а 13; разарѣны црковъ • і трымн дьнми сьзидава ж Мт 27, 40 Зогр Мар Ас Сав; і вьс(тъ) по трѣхъ дьнехъ • оврѣтосте і въ цркъвѣ сѣдашть Л 2, 46 Зогр Сав, по трѣхъ Мар Ас Боян; трымн съставленин вожство Сунр 327, 26; тѣ мртѣвѣ трѣ дьнѣ Сунр 505, 8 ♦ трик на десате δεκατρεῖς

тринадцатъ třináct: како без мюкго повелѣнна три на десате кси позъвалъ Сунр 121, 17; бѣаше же ихъ до трѣи на десате Сунр 18, 8; трнк десате, три десати τριάκοντα

тридцатъ třicet: і тѣ вѣ ис(оусъ) • ѣко трымн десаты лѣт • начинава Л 3, 23 Зогр, тремъ десатемъ лѣтѣ Мар; адамоу же отъ ослоушаниа конецъ прикм'шоу по девати сътъ и тридесати лѣтѣхъ Сунр 9, 25; отиде тридесатъ пьприштѣ въ дааа отъ манастирѣ Сунр 287, 5; три съта τριάσιοι

триста tři sta: чесо ради хризма си не продана вьссть • на трѣхъ сътѣхъ пѣназы И 12, 5 Зогр Сав, на трѣхъ сътѣхъ Ас, Сунр 425, 21 (на ѣ Мар); жожааше во си хризма продана вьтыи • ваште три сътъ пѣназы Мк 14, 5 Зогр, три Мар; три краты см. кратъ.— Зогр Мар Ас Охр Сав Унд Боян/Еи Си Служ Евх Сунр Зогр-лл.— Ср. ѣ, ф; трик десате ср. тридесать

трожд- (!) Л 5, 5 Мар см. трождити са

**ТРОИ числ. дистрибут. (1)** τρεῖς три, трое troji: ньина оубо трон сжтѣ пакости дѣвжште намъ • сотона и доуѣ и воковадо Сунр 73, 1.— Ср. трик

**ТРОИНЪ, -ын прил. (1)** τρισσῶς (!) тройной, троякий trojí, trojítý: вьнезаапъ оубрѣша снаж кжж съ невесе поуштенж къ йимъ • свѣтити • трониж (ѡм. троннѣ?) свнтажште са Сунр 64, 22

**ТРОИЦА, -а ж (20)** τριάς, τρισσῆ ὀνομασία спец. Троица Trojice (božská): не вѣроуеть въскр'шению • ни въ с(ва)тжж тронцж Евх 666 18; поклайакмъ са тронци кад'ножштьнѣ и неразалчжнѣ Сунр 59, 23.— Сав Евх Сунр Рыл

тронци Клоц 16 7 см. отрокъ

**ТРОИЧЪНЪ, -ын прил. (1)** τῆς τριάδος спец. троичын, относящийся к Троице Тро-

јисе род., тројици: истинънжж и нераздѣлажмжж въѣж • кдиносжштна трончънааго *Супр 189, 16.*— *Ср.* трончъскъ

**ТРОНЧЪСКЪ,** -ын *прил.* (1) τῆς τριᾶδος *спец.* троицын, относящийся к Троице Троице род., тројици: с(ва)тааго д(о)уха съшествие • трончъское съвокупление съвѣстствова *Евх 55а 13.*— *Ср.* трончъскъ

троконднн *Супр 562, 25-26 см.* троконадъ

**ТРОКОНаДЪ,** -а и **ТРОКОНаДНН,** -на (5) м *имя* [троконадъ *Супр* (2); триконадъ *Супр* (1); триконадъ *Супр* (1); троконаднн *Супр* (1)] *греч. нет* Троконад Trokond: вре́мени же нѣкокомоу мннотвъшоу • и справкннннмъ • даромъ с(ва)тааго доуха дѣнствоткумомъ • отъ рава в(о)жннн аннна • бывывнн воквода троконадъ • въ оумръштвеннкн выпада *Супр 560, 30;* тѣмъ же бываыжштемъ • тоу вѣахж всн • нже съ боларннотъ троконаднжмъ сановнтнн и жоупанн • н вндѣахж вса бываыжштата *Супр 562, 25-26;* отъ того троконадъ *Супр 561, 21;* съ триконадомъ *Супр 564, 7;* триконадъ... г(лаго)лааше *Супр 563, 14*

**ТРОПАРЬ,** -ря м (4) [тр(п) *Ен* (1); тр.. *Ен* (1)] τροπῆριον тропарь тропар: тропарь *Ен 27а 6.*— *Ен 27а 3, 9 и 13*

**ТРОФИМЪ,** -а м *имя* (7) Τροφῖμος Трофим Trofim: памат(ъ)... с(ва)томъ м(ж)-ч(енн)коу трофнмоу *Ен 35а 13.*— *Ен 38а 1; Супр 209, 23; 210, 8, 15 и 26; 212, 12-13* трофонъ *Евх 59а 5 см.* трнфонъ

**ТРОШНТИ,** трошж, трошншн *несов.* (3) δαπανᾶν, ἀναλίσκεν, οχορλίζειν рассеивать; *перен.* расточать, растрачивать rozptylovat, drobit; rozházovat: не трошн жштннхъ на крѣмьа *Супр 373, 29;* онде во внжштатааго и пнанааго и господьско трошаштааго и погоубываыжштатааго мжннтъ *Супр 370, 23;* вндншн лн старче • како пльтн твоа ныйнѣ трошатъ са обнѣмъ *Супр 231, 21.*— *Ср.* растачатн

**ТРОИАНИ,** -нъа ж *имя* (1) Τροϊανή Трояна Troiana: господжа же селоу томоу елнннннн бѣаше • нма кн троанн *Супр 18, 6*

**ТРОУДИТИ,** троуджж, троудншн *сов./несов.* (34) [трожд-(!) *Мар* (1)] 1. *сов./несов.* συχόβλτεν затрудннть/затрудннть, побеспоконтъ/беспоконтъ; утруздаты zřúsobit obtíže/obtěžovat: на се лн точа прнде скоро троуднтъ себе • н сдвожжштата тевѣ *Супр 49, 3;* не троудн с(ва)тааго • нн ноудн нзлѣстнн отъ свокого монастыра *Супр 561, 21 2. сов.* καταγωνίζειν одолеть, осилить přemoci: повѣждъшааго троудн • л пакы свокоде бьс(тъ) ч(ловѣ)къ *Клоц 106 33.* тр о у д и т н с а *сов./несов.* холиѣв, хамнѣн, ловѣшн.

лѣносъ (1) поработать/рабтвать, потруднтьс/труднтьс, приложнть/прилагать уснлнн pamáhat se, pracovat: азъ же посълахъ въ жатъ • идеже въ не троуднсте с а • лнн троудншн с а *И 4, 38 Зопр Мар Ас;* ѣкоже троудншн с а • тако л мъздж прнннмшн *Евх 89а 5-6* • *несов.* ἀσκειν, ἀγωνίσεισθαι вести аскетическнн образжжнн, претерпевать (*мученнческнн подвнж*) věst asketický život, hrdinsky si věst (*na tučeni*): троуднста с а нзлѣсто въ всен чнстотѣ съхраннвъша свон тѣлестѣ *Супр 25, 28;* тако тѣ оубо въ юнѣ вростѣ троудаше с а *Супр 279, 26* • о комъ, чемъ; въ кого, чьто ἀτονεῖν (1), ловѣшнн заботнтьс/позаботнтьс о ком-чем-лнбо starat se/rostarat se, pečovat о нѣкошо, нѣсо: троудн с а въ с(ъ)п(а)с(е)ннѣ ч(ловѣ)комъ тварь *Клоц 10а 30-31;* тако прнлежнно троудн с а о немъ *Евх 826 18 4.* тр о у д и т н с а *сов.* холиѣв устать, нзнемочъ unavit se: л(соу)с(ъ) же троуджъ са отъ пактн • сѣдѣаше тако на каадазн *И 4, 6 Зопр Мар Ас.*— *Зопр Мар Ас Снн Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* троудъ (троудъ давати, творнтн), троуджж дати

т р о у д о л ю (в) в ѣ н ы н *Зопр-лл 1а 6 см.* любѣвынъ

**ТРОУДЪ,** -а м (70) [троудн-(1) *Супр* (1); троухъ *Снн* (1)] 1. κόπος, лѣносъ, хамтасъ, ідоуосъ; (вес троуда ἀκόπος, ἀπόνως) уснлнн; труд pamáha, úsilí; práce: вждъ съмѣреннѣ мое н троудъ мои *Пс 24, 18 Снн;* довраа во дѣнннѣ троудомъ съннскжжтъ с а *Евх 87а 4;* отъ свокого троуда готовнтн вождъ • на пнтнк странннннмъ *Супр 550, 5;* авнн прнде с(ва)тнн мнханъ • н с(ва)тааго оукрѣпннѣ доведе вес троуда на мѣсто *Супр 31, 27* • плоды, результаты труда, уснлнн plody, výsledky práce: л дастъ имъ страннннъ вьзгыкъ • н троудъ людеи наслѣдовашн *Пс 104, 44 Снн* • ἀγών, ἀγωνία, ἀσκησις, οχαίμα аскетическжжнн жнзнь, (мученнческнн) подвнж askeze, asketický život, skutek: по снхъ же троудѣхъ • н х(рнст)а радн кже прла мжкы • показавѣ свож вѣржж... жнтнно конецъ съконьча *Супр 51, 25;* коньча с а оубо намъ алчѣбыннн троудъ *Супр 427, 27;* оста же о себѣ кдннѣ расты • въ всемъ трпѣнннн и троудѣ *Супр 26, 10-11;* сн жтжъ прѣподовьнааго троуднн (1 *ем.* троуды) *Супр 219, 26* □ въ троудѣ (троуды) въ ннтн воспользоваться плодами чьего-л. труда využit plody něčí práce: лнн троудншн с а • л въ въ троудѣ лхъ внндете *И 4, 38 Зопр,* въ троуды *Мар Ас 2.* κόπος, ἐπιβουλή, ἀγωνία затрудннне, трудность obtíž: нзбавн н отъ напастн • л в'сего троуда *Евх 18а 17;* богъ...

не въсоуе ни вѣтъште толикааго страдания • и многоуоумоу троудоу продалъжити са попусти *Супр 529, 8* □ тр оу д ѣ д а д а т и, т в о р и т и н и о л о u o c л a p e u e i v затруднять obtěžovat: не твори ми троуда • уже двѣри затворены сѣтъ *Л 11, 7 Зогр Ас Сав, троудъ Мар;* чѣто троудъ даете женѣ *Мт 26, 10 Ас* (чѣто троуждаете женж *Зогр Мар Сав*).— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* подвигъ, подвизаник, троужданик; троудъ давати, творити см. троудити, троуждати

т р о у д ѣ н и *Супр 219, 26 см. троудъ*  
**ТРОУДЪНИКЪ**, -а м (1) ἀγωνιστής подвижник bojovník (Kristův): да яко доидоша на троудъника хрѣстова васоа • видѣвъ яко ризы растрѣзажтъ самъ са съвалъкъ *Супр 64, 10-11.*— *Ср.* подвижникъ

**ТРОУДЪНЪ**, -ын прил. (6) 1. μοχθηρός, ἐπιπόνος трудный, тяжелый pamáhavý, obtížný: по въздръжаним ми въздръжанькъ истыинъ • и троудномъ зѣло *Супр 525, 14;* троуднок житик *Супр 9, 20 2. греч. нет* получаемый за работу, за труд, заработанный získávaný za práci, za námahu: да не възмъздыа троуднааго • рекше ц(ѣс)а рѣствина вѣчънааго анишиа са *Супр 558, 12 3. меклошчѣнос, συμπλασμένος* усталый, утомленный; изнуренный unavený: троудъна ма сѣтъ (вм. сжшта) отъ шѣствена пѣтънааго • повелѣ на макъцѣвъмъ семь одрѣ почити ми *Супр 118, 21-22;* и гоаше н... троудна и потъна отъ тагости *Супр 41, 17.*— *Супр 32, 14*

**ТРОУЖДАНИЕ**, -ниа с (1): земьнок тр о у ж д а н и к γεωλονία труд на земле, земледелие obdělávání půdy: слыша адама отча домъ испадъша • чаовѣка породнааго гражданина • безъ земьнааго троуждания живжшта • безъ дъжда крѣмашта са *Супр 429, 24*

**ТРОУЖДАТИ**, -аж, -кши несов. (26) 1. κόλουσ λαρέυειν затруднять, беспокоить, докучать obtěžovat: чѣто троуждаете женж • дѣло во довро съдѣла о миѣ *Мт 26, 10 Зогр Мар Сав* (троуды даете Ас); *Мк 14, 6 Зогр Мар 2.* т р о у ж д а т и с а κολιῶν, λοβεῖν, χειμάσσειν, σκυλλεῖν, λεγοῦειν (!) трудиться, работать pamáhat se, pracovat: съмотрите цѣвътъ сеаьныхъ како растжтъ • ни троуждажтъ са ни приджтъ (! вм. праджтъ) *Мт 6, 28 Зогр Мар Ас Сав; Л 12, 27 Зогр Мар;* троуждажцоумоу са дѣлат(е)лю подовааетъ прѣжде отъ плода въкоусоути *2 Тим 2, 6 Ен;* вжждъ како и не хоташте троуждажтъ са • о оуставькнини истиньнѣемъ *Супр 440, 10-11;* придѣте къ миѣ вси троуждажштел са • и обрѣмелени • и азъ покож въ *Мт 11, 28 Зогр Мар Ас Сав; Евх 896 12* ● ἀγωνίζεσθαι вести

подвижническую (аскетическую) жизнь. věst asketický život: оутвърденик крѣпаштинимъ са вѣры ради • и троуждажштинимъ *Супр 295, 26.*— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр Рыл.*— *Ср.* троудити са, троудъ (троудъ давати, творити)

**ТРОУПНИКЪ**, -ниа с собир. (1) τὰ θνησσιαῖα трупы mrtvoly: п[р]оложиша троупие [ра]равъ твоихъ • вращьно пытицамъ нев(е)с(ь)нымъ *Пс 78, 2 Син.*— *Ср.* троупъ, тѣло

**ТРОУПЪ**, -а м (7) λτόμα труп mrtvola: лждево аште вждетъ троупъ тоу съвержтъ са орли *Мт 24, 28 Зогр Мар Ас Сав;* повелѣша валъси троупъ когъ вѣрѣшти въ амж главожж *Супр 269, 7-8.*— *Мк 6, 29 Зогр Мар.*— *Ср.* троупник, тѣло

т р о у х ъ *Пс 77, 46 Син см. троудъ*  
 т р ъ - см. также тръ-

**ТРЪГЪ**, -а м (2) ἀγορά рыночная, торговая площадь, рынок tržiště, trh: вси коупно отидоша • отъ рѣгивна нарицаемъи малъи тръгъ *Супр 542, 9.*— *Деян 17, 17 Ен.*— *Ср.* тръжнице

**ТРЪЖИЩЕ**, -а с (17) ἀγορά площадь (обычно торговая) tržiště: на распжитихъ и тръжштинихъ оучнал еси *Л 13, 26 Зогр (нет Мар Ас Сав);* люсите прѣдъсѣданье • на сьиньмиштинихъ • и цѣлованъ на тръжштинихъ *Л 11, 43 Зогр Мар.*— *Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* тръгъ

**ТРЪЖЬНИКЪ**, -а м (10) κολλυβιστής, τραπέζιτης меняла peněžoměnc, směnárník: подовааше ти оубо • вѣдати съребро мое тръжьникомъ *Мт 25, 27 Зогр Мар Ас Сав;* дьскы тръжьникъ испроврже *Мт 21, 12 Мар Зогр-нал (Ѡ Зогр).*— *Мк 11, 15 Зогр Мар; И 2, 15 Зогр Мар.*

**ТРЪЖЬСТВО**, -а с (2) πανήγυρις торжество slavnost: се праздньство и тръжство не имѣниа трѣвоукт • не вращна • нъ вожк киджъ • и съвѣсть чистж *Супр 493, 14.*— *Супр 479, 26*

т р ъ с т - см. трѣст-

**ТРЪТОРЪ**, -а м (2) [трѣтър- Евх (1)] τάρταρος ад, преисподняя, тартар peklo, podzemí: нво жезалъ желъзнь • и пецъ огньна • и трѣторъ • и жзвѣ скрѣжътанне • прѣщение ослошаниѣ • жидетъ тебе *Евх 546 24;* ѣже сжтъ на н(е)в(е)сѣхъ • и ѣже сжтъ на земи • и ѣже въ водѣ • и трѣторѣхъ *Евх 556 19.*— *Ср.* адъ, геона, прѣисподнь

**ТРЪТОРЬСКЪ**, -ын прил. (3) ταρτάριος, τῷ τάρταρῳ, τάρταροφειδής адский, относящийся к аду, преисподней, тартару pekelný: въ глжвинъ трѣторьскыа прѣданъ *Евх 516 5;* имжцоумоу валъсть • на вѣскомъ влад(ъ)чѣствѣ • и на вѣскомъ нарицаемъемъ •

нан(ε)в(ε)сѣнѣхъ и наземнѣхъ • и тръ-  
торѣскѣхъ *Евх 55а 21-22.—Евх 536 19.—*  
*Ср. адѣскѣ*

т р ъ т ѣ р ѣ *Евх 556 19 см. тръторѣ*

**ТРЪХЪТЪ**, -и м (2) [тръхотъ *Зогр (1);*  
тръхотъ *Мар (1)*] лелѣтѣ малая монета  
drobná mince, peníz: не имаша изити отъ тѣдѣ  
• дондеже і послѣднии тръхотъ въздаси *Л*  
*12, 59 Зогр Мар.—Ср. ассарин, лепта, мѣдѣ,*  
*мѣдѣница, пѣназь, скълазь*

**ТРЪБЛАЖЕНЪ**, -ын *прил. (1)* τρισυακά-  
φιος блаженный, треблаженный třikrát  
blahoslavený, přebлаžený: въ вѣрѣма же из-  
ношенна тръблаженаго исакѣи • постави по-  
мошгѣ на пѣти прѣдъ монастыремъ *Супр*  
*208, 29.—Ср. блаженъ, блажить, пръблаженъ*

**ТРЪВЕЛИЧЪСТВЪНЪ**, -ын *прил. (1)* τρισυ-  
μέγιστος в высшей степени (трижды) вели-  
чественный, могущественный třikrát veliký,  
převeliký: оубо са величества вогъ и вели-  
каго аполона довыаго... и дна • тръвеличъ-  
ствѣнаго • ара • писидона *Супр 115, 8-9.—*  
*Ср. велни, великъ, пръвеликъ*

**ТРЪГОУЕНТИ**, -блжъ, -вниши *сов. (2)* *греч.*  
*нет* утроить, умножить на три, трижды са-  
ворить ztrojnásobit: аще кѣто овѣдъ са  
благетъ • да тръгоуентъ ꙗ *Евх 103а 10.—*  
*Евх 1046 5*

**ТРЪЗАННІЮ**, -на с (1) κολετός терзание  
(одежды, волос и т. п. как внешнее прояв-  
ление горя) trháni (oděvu, vlasů *ар. на зна-*  
*тені smutku*): кричава и тръзанна мжжъ и  
женъ *Супр 397, 11*

**ТРЪЗАТИ**, трѣжжъ, трѣжеши и тръзаяъ,  
тръзакши *несов. (4)* [тръза- *Супр (2)*] tř-  
lze, úložitъ илѣи дергать, рвать, терзати  
trhat: нача пакы тръзати хотѣ брѣма накласти  
скотоу свокоу *Супр 41, 5*; мнмондъ снѣ лако-  
мын... несытомъ срдъцемъ тръза много *Супр*  
*41, 28* ● *перен. σπαράσσειν* терзати drásat:  
се во два десати кстѣ днин • итѣ въкоусила  
ни бата ни питна • итѣ выпѣжшти трѣжетъ  
себе *Супр 520, 2.—Супр 41, 9*

т р ѣ з - *см. также тръз-*

**ТРЪЗЖЫЦЪ**, -а м (1) τρίβολος вилы с  
тремя зубьями, презубец trojzubec: пове(лѣ)  
же и тръзжыца жельзны подѣстѣати има  
*Супр 181, 27*

**ТРЪННІЮ**, -на с *собр. (48)* [трън- *Зогр*  
*(7) Мар (13) Ас (6) Син (2) Евх (1)*] αἱ ἀκαν-  
θίδαι, ἀκανθίδης (1); (тръникъ порастышек ἀκαν-  
θιδάστος) сорное растение с колючками,  
с шипами, терние (*устар.*) trní, trnité křoví:  
волни съплетъше отъ тръннѣ вѣнць • възло-  
жила на главѣ емоу *И 19, 2 Зогр Мар Ас*  
*(вѣнць трънѣнъ Сав); Мт 27, 29 Зогр Мар*  
*Ас; Евх 50а 1 (вѣнць трънѣнъ Сав); дроу-*

гаѣ падоша въ трънни • і възнде трънне і  
подави е *Мт 13, 7 Зогр Мар*; цѣсаръ оуалъ...  
видѣ мѣсто итѣкако • акы вапж сжштѣ исакѣшж  
• и тинѣ смрѣдштѣ пльжж • и лѣсъ часть  
въ пен • и тръникъ зѣло мотѣ и кжпникъ *Супр*  
*193, 14*; господъ нашъ пиша икремини пророкоу  
• ш трънннѣ (!) порастышннѣ жидовьска мѣста  
*Супр 357, 11.—Зогр Мар Ас Сав Син*  
*Евх Супр*

**ТРЪНОВЪ**, -ын *прил. (6)* [трънов- *Мар*  
*(2) Ас (2)*] ἀκάνθινος терновый trnový:  
възложила на нѣ • съплетъше • тръновъ  
вѣнць *Мк 15, 17 Зогр Мар Ас (трънѣнъ*  
*Сав).—И 19, 5 Зогр Мар Ас.—Ср. трънѣнъ*

**ТРЪНЪ**, -а м (1) ἀκανθα шип, колючка  
терние trn: възвратѣхъ съ на страсть егда  
вонъзе мѣ трънъ *Пс 31, 4 Син*

**ТРЪНѢНЪ**, -ын *прил. (4)* ἀκάνθινος, ἔξ  
ἀκανθῶν терновый trnový: изнде же  
ι(σο)с(ъ) вѣнъ носа трънѣнъ вѣнць *И 19, 5*  
*Сав (тръновъ Зогр Мар, тръновъи Ас).—Мт*  
*27, 29 Сав; Мк 15, 17 Сав; И 19, 2 Сав.—*  
*Ср. тръновъ*

т р ѣ п ѣ з а *Пс 77, 19 Син см. трапеза*

**ТРЪПѢАНВЪ**, -ын *прил. (6)* [тръпѣанв-  
*Син (3)*] μακρόθυμος, καρτερικός, μακρο-  
θύμος (!) терпеливый trpělivý: в(ог)ъ сж-  
дителъ правденъ и крѣпокъ і тръпѣивъ *Пс*  
*7, 12 Син*; не тѣ во кстѣ тръпѣанвъ иже трѣ-  
вовании недонматъ • итѣ мѣланъ обниаи • ти  
въ страдаани тръпа *Супр 92, 28.—Пс 85,*  
*15; 102, 8 Син; Супр 330, 26; 426, 9-10.—*  
*Ср. дълготръпѣивъ, дълготръпа*

т р ѣ п ѣ л ь с в о *Клоц 16 37-38 см. тръпѣль-*  
*ство*

**ТРЪПѢЛЬСТВО**, -а с (1) *греч. нет* стой-  
кость, терпение, терпеливость trpělivost:  
таже съ тръпѣльствомъ (!) ...раздрѣшашште  
*Клоц 16 37-38.—Ср. дълготръпѣани, дълготръ-*  
*пѣникъ, тръпѣникъ*

**ТРЪПѢНИЮ**, -на с (47) [тръпѣн- *Зогр (2)*  
*Мар (2) Ас (2) Ен (5) Син (4) Евх (4) Супр*  
*(6) Рыл (1); трпѣн- Сав (1) Супр (1)]* úlo-  
movň, μακροθυμία, καρτερία, φιλοσοφία (!),  
ἀνεξικανία, ἐγκράτεια, ἔνστασις; (съ тръпѣ-  
никмъ μακροθύμως; крѣпкъ тръпѣникмъ  
κατερωτάτος) стойкость, терпение trpě-  
livost, vytrvalost: і плодъ творатъ въ тръпѣ-  
ни *Л 8, 15 Зогр Мар Ас Сав*; даждъ намъ  
тръпѣникъ *Супр 260, 19*; и философжж  
и правдѣж • и тръпѣникъ любыважж *Супр 138,*  
*16*; (въ в(о)лѣ)зни въсе тръпѣние и мальчани  
съ радостиж казати *Зогр-лл 1а 8* ● *чесо*; чемоу  
выдержка snášení, trpění: благодѣтъ исповѣ-  
даж богуоу мокомоу • дарствовавшоуоуоуоуоуоу  
и различыгннмъ мжкамъ тръпѣнию вѣнць *Супр*  
*254, 12*; и дроуѣгъ дроуѣга... на тръпѣникъ мжжы

и на съвършеник мъченик • помазаваште оукрѣ-  
пљаж *Супр 256, 9* ● терпимость snášen-  
livosť: братне • моаж въ... съ всѣкожъ съмѣ-  
ренжъ мждростник • и кротостник • съ тръ-  
пѣниемъ отъраждающе дроугъ дроугу *Евх 1056 15-16* ● надежда, упование spolé-  
hání, naděje: ты еси тръпѣние мое г(оспод)и  
*Пс 70, 5 Сун.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Супр Рыл.*— *Ср.* дълготръпѣник, дълго-  
тръпѣник, тръпѣльство, сътръпѣник, оупѣва-  
ник

**ТРЪПѢТИ**, -паяж, -пиши *несов.* (64)

[тръп- *Зогр* (3) *Мар* (4) *Ас* (4) *Сав* (1) *Боян* (1) *Ен* (3) *Сун* (6) *Евх* (7) *Супр* (10) *Рыл* (1); *творщ-* (!) *Клоц* (1)] 1. *без доп.* ἐγκατε-  
ρεῖν, καρτερεῖν, ὑπομένειν бытъ терпеливымъ,  
проявлять терпение, терпеть projevovat  
trpělivost, vytrnávat: троуждъ са • тръпаяж  
до конѣца *Рыл 76а 3*; да оубо не троуждан са  
нъ паче тръпи *Супр 299, 17*; не ть во ксть  
тръпѣниеъ иже тръбованинъ недонимать • нъ  
имѣли обнлик • ти въ страданинъ тръпа *Супр*  
*92, 30*; четвертъгын днь имать тръпа без  
брашна *Супр 170, 27* ● на комъ; по комъ  
мжрощицеиъ проявлять снисходительность,  
терпимость к кому-л. mit trpělivostí s někým:  
а в(ог)ъ не имать ли сътворити • мьсти извъ-  
раныхъ своихъ... і тръпитъ на нихъ *Л 18, 7*  
*Зогр Мар Ас*, тръпитъ по нихъ *Сав* ● комоу  
ἀνέχεσθαι, διαβαστάζειν бытъ снисходи-  
тельнымъ, терпеливымъ býť trpělivý k někomu:  
до послѣдняго вечера тръпа кмоу прѣбъ *Супр*  
*409, 23*; прнстѣпи ловжи • тръпитъ ти вла-  
дыка тръпѣаньын *Супр 426, 9 2*. кого, что  
*или с инф.* ἀνέχεσθαι, ὑπομένειν, φέρειν,  
ὑποφέρειν терпеть, сносить, выносить trpět,  
snášet: людемъ тръпащемъ змж *Евх 446 10*;  
всье тръпаяж избраныхъ ради *2 Тим 2, 10 Ен*;  
внчаникъ мальчати не тръпитъ *Супр 279, 23*;  
ны оуча тѣхъ паче плакати са твораштихъ  
зъло • а не творашти (!) ѡм. тръпаштихъ) зъло  
*Клоц 36 9-10* ● чимъ φέρεισθαι (!) страдати  
*чем-л., от чего-л.* trpět něčím: она же своимъ  
стоудомъ тръпашти • и хоташти кго оубовити...  
г(лаго)ла кмоу *Супр 516, 17*; зъпымнн во  
имже въ жизни моки тръпѣвъ • повѣдихъ •  
тѣни въ старости моки зъло сътворивъ  
въпадохъ *Супр 525, 2 3*. кого, что ὑπομένειν  
ожидать (*терпеливо*), уповать očekávat  
(trpělivě), doufat: нво вѣси тръпаштеи тве (!)  
не постъндыатъ съ *Пс 24, 3 Сун*; исповѣмъ  
ти съ въ вѣкъ... і тръпаяж имѣ твоѡ *Пс 51, 11*  
*Сун.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх*  
*Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* дълготръпѣти, потръ-  
пѣти, сътръпѣти

тръсваatok *см.* тръсваать

**ТРЪСВАТЬ**, -ны *прил.* (9) [трѣтъ- *Ен* (4)

*Евх* (5)] τρισάγιος трижды святой trīkrát  
svatý: тръс(ва)ттымъ гласомъ • отъ сера-  
фимъ • поемъ *Евх 93а 21* □ тръсваatok  
*в знач. сущ.* τρισάγιον тресвятоѡ (*название*  
*молитвы*) trisagion, sanctus (*název mod-  
litby*): а п(о)пъ въходитъ къ оаьтарю • и ре-  
ч(етъ) днѣ(къ) • днѣкои'ства • ѣже прѣд(ъ)  
тръс(ва)ттымъ • и похтъ тръс(ва)тоѡ •  
и по тръс(ва)ттемъ не речет(ъ) днѣ(къ)  
*Евх 96б 17, 17-18 и 18*; по кунъчинѣ тръс(ва)-  
таго • въходатъ пѣвѣци • на амвонъ *Ен 306*  
*12.*— *Ен 22а 8*; *306 7*; *326 15*; *Евх 63а 14.*—  
*Ср.* прѣсваать, сватъ

**ТРЪСТНИК**, -ниа *с собир.* (6) [трес- *Евх* (1)]  
1. oi κάλαροι, καλάρων тростник rákosi:  
повелѣша принести тръстник • и расцѣпнивъ-  
ше на двокъ обложити по пьати кмоу *Супр*  
*270, 5 2*. σπλιῦον (!) солома (*из трост-*  
*ника*) (rákosová) sláma: възметаохъ же слоу-  
гы днавола на сковраджъ • пьцѣлъ • и масло  
и тръстник *Супр 118, 10-11.*— *Евх 54б 6*;  
*Супр 270, 8 и 10 и 13.*— *Ср.* стьбанк, тръсть

**ТРЪСТЪ**, -н ж (34) [тръс- *Мар* (2) *Ас* (3)  
*Сун* (1), трес- *Евх* (1)] κάλαρος 1. καλάμη  
тростник rákos, třtina: чесо изидосте въ поу-  
стынѣи видѣтъ • тръсти ли вѣстромъ движемъ  
*Л 7, 24 Зогр Мар 2*. палка (тростниковая)  
rákosová hůl, rákoska: въѣохъ тръстѣжъ по  
главѣ *Мк 15, 19 Зогр Мар Ас Сав 3*. трост-  
никовая палочка для письма rákosová  
tučka (jako psací náčini): възтъкъ мон  
тръстѣ книжыника въдрощица *Пс 44, 2*  
*Сун.*— *Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Супр.*—  
*Ср.* стьбанк, тръстник

**ТРЪТН**, тръж, тьрешн *несов.* (2) [тър-  
*Мар* (1)] (тържеще λυμήν, *вар.* λυμά) те-  
реть třít: фарнѣни во • і вси людѣи • аште  
не оумываютьъ ржкоу тържште • не ѣдатъ  
*Мк 7, 3 Зогр Мар.*— *Ср.* въстирати

трътни *Мк 15, 25 Зогр см.* третни

тръхотъ, тръхъть *Л 12, 59 Зогр*  
*Мар см.* тръхъть

трък *см.* трнк

трѣ (!) *Супр 372, 28 см.* трѣба<sup>2</sup>

**ТРѢБА**<sup>1</sup>, -ны ж, чаще *мн.* (9) θυσία, ἑορτή,  
ἐπιθεῖν (!); (трѣвъ) творити pléndon. θισία-  
ζειν; трѣвы испьаньн κατείδωλος) жертва  
oběti: аще к'то оудавленинъ • ли кръвь скотникъ  
*14* ● (*языческое*) жертвоприношение (*ro-  
hanská*) oběť: възискати и влачити кръстнианъ •  
на трѣвъ и на оскверѣникъ *Супр 125, 13*; како  
и дроузини наджъ осквернити са въ трѣвахъ  
*Супр 125, 8*; раз(д)ражаше с(а)... вѣдмщи(ю)  
(непри)ѣззинни тѣла и трѣвы испьаньнъ *Деян*  
*17, 16 Ен*; жрѣти и трѣвы творити милости-  
вынимъ богомъ *Супр 147, 25*; трѣвжъ богоу апо-  
лоуоу творимъ *Супр 27, 4* ♦ сватъны

трѣбы ἡ ἱερὰ θυσία святые дары, евхаристия eucharistie: снце и с(ва)тъм пода кмѣ трѣбы *Супр 420, 4.—Супр 30, 1; 35, 26.—Ср. жрътва, сватѣва; сватѣм трѣбы ср. даръ, рованик*

**ТРѢБА**<sup>2</sup>, -ы ж (14) [трѣ (!) *Супр (1)*]: трѣвѣ (ксть) в знач. сказ. χρεία, εὐθετος, χοήσιμος; (трѣвѣ быти χρείαν ἔχειν, δεῖν, χοήσειν; трѣвѣ имѣти χρείαν ἔχειν) нужно, требуется zapotřebi, třeba: аште же соль оуоуѣтъ • о чьм оубо осолитѣ са • ни въ земѣ ни въ гнои • трѣвѣ есть *Л 14, 35 Зогр Мар; аште се трѣвѣ г(оспод) о олаквѣтомата о дары Клоц 2640 (2 Пар 11, 18); о мьѣ во кствѣ трѣвѣ плакати са • ни миловати *Супр 102, 15; трѣпѣнию во имате трѣвѣ Евр 10, 36 Ен; И 16, 30 Сав 1406 5; Супр 338, 19; 345, 12; 372, 28; 379, 9; 404, 17; Рыл 4аа 30; Хил 26а 1-2; 26β 21.—Ср. потрѣва; трѣвѣ быти, имѣти ср. трѣбовати**

**ТРѢБИЩЕ**, -а с (6) 1. εἰδωλεῖον, οὐβασμα языческий храм, капище pohanský chrám: аще во кто видитѣ та им(ж)ца разоумѣ въ трѣ(в)щи(н) възлажаца *1 Кор 8, 10 Ен; ис корене ископати единьска трѣвишта *Супр 357, 18 2. βωμός, θυσιαστήριον алтарь, жертвеник oltář, obětisté: трѣвиште о(та)то есть *Клоц 7а 21; трѣвишта разметана *Супр 418, 14; ти тоу поманешн горѣ стол оу трѣвишта *Супр 422, 28 (прѣдъ ол'таремь *Мт 5, 24 Зогр Мар).—Супр 422, 27.—Ср. капище, капищница, коумирьница, ол'тарь, трѣбникъ, цръквище******

**ТРѢБОВАНИЕ**, -на с (4) 1. χρεία, ἀναγκαῖον, ἔργον потребность, нужда, надобность potřeba, nutnost, požadavek: прием(ше) дѣла безвожньхъ странѣ шюди и трѣбованьѣ и словеса *Рыл 26β 9; трѣбование есть очню и азыка *Зогр-лл 16 10 2. τὸ ἀναγκαῖον нужный предмет, нужная вещь potřebná věc: и тѣлеснаа трѣбование обнло подаван *Евх 836 3; не тѣ во кствѣ трѣпѣливѣ иже трѣбованием недонматѣ *Супр 92, 28-29****

**ТРѢБОВАТИ**, -воужь, -воужши несов. кого, чесо (95) 1. χρείαν ἔχειν, χοήσειν, δεῖσθαι, ἐλπίδεσθαι нуждаться в ком-л., чем-л., испытывать потребность, нужду в чем-л. potřebovat: дастѣ емоу • еанко трѣвоуѣтъ *Л 11, 8 Зогр Мар Ас Сав; не трѣвоужтѣ съдравни врачевѣ • нѣ волаште *Л 5, 31 Зогр Мар Ас; ѣко благыиѣ моужь не трѣвоуеш *Пс 15, 2 Сил; а ли оучитель молитвѣ трѣвоуаше *Супр 307, 19; не во молитвѣ трѣвоааше воу *Супр 306, 28-29* • с инф. должно, следует muset: азъ трѣвоужь отъ тебе кръстити са *Мт 3, 14 Зогр Ас (хоцж Ас, х Мар); не трѣвоужтѣ отити • дадите имъ вы ѣсти *Мт 14, 16 Зогр******

*Мар Ас* □ трѣвоужь ни, -щякго прич. в знач. сущ. δεόμενος, ὁ χρείαν ἔχων нуждающийся, бедный potřebný, chudý: тако въ годѣ смърьтѣни оставьж трѣвоужьштинимъ *Супр 375, 11 2. χοήσειν требовать vyžadovat: се же трѣвоужтѣ отъ насъ да вѣмъ има господа нашего *Супр 262, 24.—Зогр Мар Ас Сав Сил Евх *Супр.—Ср. рѣчновати***

трѣвѣ см. нантрѣвлни

**ТРѢБЬНИКЪ**, -а м (1) *греч. нет* жертвеник oltář: имамъ двѣ пешти • на твореньк вароу горашти присно на зѣданьк трѣбьникоу нашемоу *Супр 540, 18-19.—Ср. ол'тарь, трѣбиче*

**ТРѢБЬНЪ**, -ын прил. (1) *греч. нет* жертвенный, принесенный в жертву (о языческой жертвѣ) obětní, pocházející z pohanské oběti: аще к'то оудавленнж • ли кровь скотникъ • не вѣдъ ѣко... трѣбьно ч'то без вѣды ѣсть *Евх 1046 21*

трѣвѣ см. трѣва<sup>2</sup>

**ТРѢВА**, ТРАВА, -ы ж (30) [трѣв- *Зогр (6) Мар (6) Ас (3) Сав (2) Унд (1) Сил (5) Евх (1) Супр (3); трав- Сил (3)*] 1. χόρτος трава tráva: и повелѣвъ народомъ възвешти на трѣвѣ *Мт 14, 19 Зогр Мар Ас, по трѣвѣ Сав; на трѣвѣ зеленѣ *Мк 6, 39 Зогр Мар; аще трѣвж сельнжжхъ дньс сжжж • а оутро въ пешѣ възлагжжж са • в(ог)ъ тако одѣтъ *Мт 6, 30 Сав (сѣно Зогр Ас, сѣно сельное Мар); чл(овѣ)къ ѣко трава днь-е-го *Пс 102, 15 Сил 2. χόρτος* молодая зелень (еще незрелая), злак zelený, travnatý porost: въ севѣ во землѣ плоднитѣ са • прѣжде трѣвж по томъ же класъ *Мк 4, 28 Зогр Мар 3. χλόη, βότανη, αἱ βόταναι* ростки, зелень, растенія byliny, rostliny: прозвѣсани пажитѣ скотомъ и травж на слоужжж чл(овѣ)к(о)мъ *Пс 103, 14 Сил; да изнесетѣ землѣ трѣвж сѣнж *Евх 126 5 (Быт 1, 11); пиштж же на многа времена отъ трѣвѣ имѣаше *Супр 519, 4.—Зогр Мар Ас Сав Унд Сил Евх *Супр.—Ср. вьликъ, злакъ, пажитѣ, сѣно*******

**ТРѢВЬНЪ**, -ын прил. (1) χλοηφόρος покрытый травой, зеленый travnatý: видѣвъ же мѣсто трѣвно и красно • сѣлѣзе отъ коня поглоумити са *Супр 146, 12*

трѣжетѣ *Супр 520, 2 см. трѣзати*

**ТРѢЗВЕНИЕ**, -на с (4) ἐγκράτεια трезвость, воздержание střizlivost, zdrženlivost: w просвѣтити са д(о)ши его • въ трѣзвени • и пощенъ • и въ свѣршешѣ страстѣ *Евх 98а 24-25; в'сего трѣзвениѣ • подвижньника ави *Евх 100а 16.—Евх 896 2; 99а 20**

**ТРѢЗВИТИ ГА**, -вльж са, -вниш са несов. (1) νήφειν быть трезвым, воздержанным být střizlivý, zdrženlivý: пльтьскыа похоти



отъжени • і дажди намъ не въдащеиѣ мѣслникъ  
• і трѣзващемъ са помъшаннемъ • да не  
прѣвѣти въдемъ тажъкомъ съномъ *Евх 38а*  
8-9

**ТРѢЗВЪ**, -ын *прил.* (3) νήφων, νηφάλιος  
резвый, воздержанный střízlivý, zdrženlivý:  
въздадимъ благодѣтелен... доушж трѣзвж  
и въстанъж *Супр 493, 13*; трѣзва д(о)ша  
*Хил 26в 21*; оумъ трѣзвъ *Хил 26а 4*

т р ѣ п ѣ з а *Клоц 76 36 см.* трапеза

**ТРѢСНЪ**, -а м (1) κροσσῶτόν бахрома  
třáseň, třepení: трѣсны златты одѣна прѣкоу-  
щена *Пс 44, 14 Син*

**ТРАСАВИЦА**, -а ж (13) [трисав- *Евх (1)*]  
*греч.* нет лихорадка zimnice, třesavka:  
посъли ныгѣ г(лаго)лъ твои • і иждени  
трасавициж снж *Евх 446 19-20.— Евх 44а*  
*19-20; 45а 16 и 18; 45б 16; 46а 21; 47б*  
*14; 48б 14; 49а 5; 49б 14; 50б 6 и 11;*  
*51а 7*

**ТРАСТИ**, трасж, трасеши *несов.* (20) συ-  
πλαράσσειν трясти třást, otrásat: иждени  
трасавициж... трасажичж вѣсли оудми его *Евх*  
*45а 1*; еше же г(лаго)лжико емоу поврже і вѣсъ  
трасы *Л 9, 42 Сав* (і сътраже *Зогр Мар Ас*)  
□ т р а с т и с а трέμειν, σεισθαι, κραι-  
νεισθαι, κλονεῖσθαι трястись, дрожать třást  
se, chvět se: призраи на землжж творя жъ тра-  
сти сѣ *Пс 103, 32 Син*; мол(нтва) над(ъ)...  
трасични сѣ трасавицеж *Евх 44а 19* ●  
*перен.*: видѣ... всъ миръ трасжштъ сѣ стра-  
хомъ *Супр 42б, 21.— Сав Син Евх Клоц*  
*Супр.— Ср.* трепетати

**ТРЖБА**, -ы ж (7) σάλπιγξ труба (музы-  
кальный инструмент) truba, polnice:  
въстржегте на новъ мѣсяць тржеож *Пс 80, 4*  
*Син* ♦ тр ж б а р о ж а н а *см.* рожанъ.— *Пс*  
*97, 6 (2) Син; Супр 20б, 23; 319, 2; 372, 21;*  
*48б, 12*

**ТРЖБИТИ**, -важж, -бнши *несов.* (1)  
ήχειν трубить troubit: какоже во вельгласнаи  
тржва тржеашти въставякжт многы • на  
въпальченик рати *Супр 20б, 23*

**ТРЖБЛЮНИЮ**, -на с (1) σάλπιγξ звуки  
трубы troubeni: въ послѣднимъ тржб'книи •  
синдетъ сѣ невесе *Супр 372, 19-20*

**ТРЖВЪНЪ**, -ын *прил.* (7) τῆς σάλπιγγος  
трубный trouby, polnice *род.*: і посълетъ  
а(н)ѣ(е)лы свои • съ гласомъ велиимъ тржв-  
нымъ і съвержжт лъбраныи его *Мт 24, 31*  
*Зогр Мар Ас Сав*; възде в(ог)ъ во въскликно-  
вены • г(оспод)ъ въ гласѣ тржвнѣ *Пс 46, 6*  
*Син; Ас 28аа 6; Супр 47б, 29-30*

**ТРЖДОВИТЬ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет  
большю непоснү: мол(нтва) над(ъ) трж-  
довитомъ [и] водънымъ прѣлогъ *Евх 31а 17.—*  
*Ср.* больнъ, волѣти (болми)

**ТРЖДЪ**, -а м (7) *греч.* нет болезнь петос:  
принми раба твоего сего • сжца несѣдрава •  
трждомъ • і ниѣли и отъ одръжажамъ тѣлес-  
ныи волѣзни • і отъ тржда сего изъми и *Евх*  
*31б 7 и 9-10* ♦ водъныи трждъ (водъ-  
ныи трждъ имъ ὑδροπικός) водянка vodna-  
telnost: і се ча(о)в(ѣ)къ единъ имъ водъныи  
трждъ • вѣ прѣдъ нимъ *Л 14, 2 Мар Ас Сав*  
*(Ѡ Зогр)*; водънааго тржда строуа изъмиа *Супр*  
*47б, 27.— Евх 31б 1-2.— Ср.* волѣзни

**ТРЖСЪ**, -а м (25) σεισμός землетрясение  
zemětřesení: земаѣ зыважшти сѣ матетъ •  
і овѣшаеъ тржсомъ *Клоц 11б 4*; на в'сѣх(ъ)  
мѣстѣхъ тржсъ и гладъ и с'мрпти различны  
по земан *Рыл 4аа 18*; и авни въстъ тржсъ и  
звонъ *Супр 18, 13* ● волнение, буря (на  
море) boufe (na moři): се тржсъ веан въстъ  
въ мори • ѣко покрывати сѣ кораблю вълнами  
*Мт 8, 24 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав*  
*Зогр-нал Евх Клоц Супр Рыл*

**ТРЖТЪ**, -а м (6) φάλαγξ, συναπισμός  
строй, войско (в походе) šik: а аште и кдннъ  
ви вълъ чоудимъи • довѣлаше нашен снѣ  
одолѣти • а не нъ толико множество • тржтъ  
оимъскыи • плькъ не прѣворемъи *Супр 82,*  
*30* ● *перен.*: ѡ како прѣштеник архнеренско •  
въз'мжти апостольскы тржты *Супр 471, 23*  
● коустодіа стража stráž: кѣде адые і  
штаньѣ • і тржтъ неправедъныи *Клоц 12б*  
*17; Супр 44б, 14.— Супр 93, 29; 9б, 28.—*  
*Ср.* коустодна, стража

**ТОУ** нареч. и частица (>300) I. нареч.  
1. έκει, εκείσε, αύτόθι, ένταύθα, έν αύτῷ  
там, в том месте, на том месте там, на том  
містѣ: іждеже во аште въдетъ троупъ тоу  
съвержт сѣ ории *Мт 24, 28 Зогр Мар Ас*  
*Сав*; на рѣцѣ авилоньстѣ • тоу сѣдомъ і пла-  
кахомъ сѣ *Пс 13б, 1 Син*; і въвергжт ѡ въ  
пештѣ огньникъ • тоу въдетъ плачѣ і скръжтѣ  
зжеомъ *Мт 13, 42 Зогр Мар Ас Унд; Мт 8,*  
*12 Зогр Ас Сав (Ѡ Мар); Евх 106б 24; Супр*  
*370, 8; 554, 26-27*; кгда во придетъ дѣлатель  
съ лопатож потрѣвити тока • пльвамъ лгъ-  
камъ сжштамъ • оудовъ вѣтромъ отъносаъ  
сѣ • а пшеница тоу останаъ *Супр 127, 27* ●  
там, туда, в то место там, на то місто: ра-  
зоржж житънижж мож • і большж съзиджж •  
і съверж тоу жита моѣ *Л 12, 18 Зогр Мар Ас*  
*Сав 2.* αύτού, έν τῷ αύτῷ, αύτόθι, έτι (ι),  
toivuv (ι) здесь, на этом месте, тут ту, zde,  
na tomto místě: садѣте тоу • донѣже шыдъ  
помолюж сѣ тамо *Мт 2б, 3б Зогр Мар Ас Сав*;  
не въди никтоже иудож тоу *Супр 420, 10*  
(съде *Клоц 8а 8*) 3. εύθής тогда, в то время  
tehdy, tu: всѣкъ ча(о)в(ѣ)къ доврое вино пръвое  
подаеът • и егда оупикъ сѣ • тоу тацае *И 2,*  
*10 Ас* (тогда *Мар, нет Зогр*): тгда во кже

и възза хлѣвъ нюда • тоу вѣскочи въ нѣ днѣвольт  
*Супр 421, 2* (тогда • егда приять тѣло юда •  
 вѣскочи въ нѣ дѣвольт *Клоц 8а 33*) II. *части-*  
*ца:* т оу а бн к αῦθις, παραυτά, παραυτίκα,  
 παραυρήμα, εὐθύς, εὐθέως, εὐθύ, προθύμως  
 тотчас, сейчас же а hned: тоу а бн к владѣйка  
 χ(ριστο)с(ъ) отъвѣшта рѣкы *Супр 427, 15*;  
 тоу а бн к арно отъ александриа • въ констан-  
 тинѣ градѣ прити скоро повелѣ *Супр 188, 21*;  
 онѣ же оуѣвѣштавѣ са • и тоу а бн к срьдце  
 вѣдавѣ прошааше крѣштѣнна *Супр 25, 5*;  
 чѣ то т оу ті тоуто что же сорак: пакость  
 во ми рече сътвори великѣ • н зѣло ма прѣнз-  
 ноури • да что тоу *Супр 422, 13*; и т оу και  
 ἰδοῦ и вот а tu: и тоу напрасно на вѣтрѣ бѣвѣ...  
 оврѣте са въ свои пештерѣ *Супр 289, 20*;  
 ια ροῦ т оу см. ιαροῦ ♦ т оу в ы т и λαρεῖναι,  
 т оу сто а т и, т оу прѣсто а т и λαρί-  
 στασθαι, λαρίστασθαι; (не вѣтн тоу ἀλείναι)  
 находится, присутствовать (*при чем-л.*)  
 býт рѣтomen: и вѣвѣмъ тоу сжштнмъ плач-  
 штемъ са сннми • въздннѣ гласъ свои влаже-  
 ныи кодратѣ *Супр 109, 18*; приведи кто слыша  
 кто ан тоу стоа *Супр 241, 22*; како и не пришдѣъ  
 χ(ριστο)с(ъ) тоу вѣ *Супр 306, 21*; како и не  
 видѣаше тоу сжшта кгоже хотѣаше прѣдати  
*Супр 412, 15.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд*  
*Зогр-нал Боян Ен Син Евх Клоц Супр*  
*Зогр-лл.— Ср. съде, тамо, тоужде, тѣгда*  
*т оу Л 4, 15 Мар; Л 11, 14 Зогр см. тѣ*  
*т оу д оу см. тѣдоу*  
*т оу д ѣ см. тѣдѣ*  
*т оу ж д е пле м е н ь н и к ѣ Евх 65а 25 см.*

тождеплеменьникъ  
 т оу ж д ѣ см. цюуждѣ  
 т оу ж е р о ж д е н и к *Супр 490, 14 см.*  
 тождерожденникъ

т оу з ѣ *Киев 46 10-11 см. цюуждѣ*  
 • **ТОУИЖДЕ** нареч. (2) ѣкеіѣе там же tam-  
 téz: ищ(и) тоу нжде *Ас 30с 14*; повелѣ... нжде  
 и прѣвѣк вѣша • тоуижде сждоу вѣтн прѣдѣ  
 лицемъ льстивааго *Супр 60, 2*

**ТОУКЪ**, -а м (6) 1. стѣаг жир tuk: ѣко  
 тоука и масти исплѣни съ д(оу)ша моѣ *Пс 62,*  
*6 Син* ● *перен.:* тоукъ свои затвориша *Пс 16,*  
*10 Син* 2. либѣтс плодородность, сочность  
 žirnost, hojnost: полѣ твоѣ насытъятъ съ  
 тоука *Пс 64, 12 Син; Ен 216 8*; і натроу ѣ  
 отъ тоука пшенична *Пс 80, 17.*— *Пс 72, 7*  
*Син.*— *Ср. масть*

**ТОУЛЪ**, -а м (1) φαρέτρα колчан toul,  
 toulec: оуготоваша стрѣлы въ тоулѣ *Пс 10,*  
*2 Син*

**ТОУМЪПАНЪ**, -а м (1) τύμπανον тимпан  
 (ударный музыкальный инструмент) tym-  
 pan: прѣимѣте пѣсаломъ і дадите тоумѣпанъ  
*Пс 80, 3 Син*

**ТОУНИѢ** нареч. (12) δωρεάν даром, бес-  
 платно zdarma: тоуне приасте • тоуне же  
 дадите *Мт 10, 8 Зогр Мар Ас Сав*; тоуне  
 прѣде χ(ρισто)с(ъ) • проагѣтъ крѣве своѣа *Клоц*  
*56 33; Супр 415, 13*; тоуне цѣсарство неvesь-  
 скок дактѣ ми богъ *Супр 300, 12.*— *Рыл*  
*76β 7.*— *Ср. ашоуѣ, вѣсоук, насоук, спгытн,*  
*соук, тѣщи (въ тѣще)*

т оу р и а *Л 3, 1 Боян см. итоуриа*  
**ТОУРЪ**, -а м (1) ταῦρος дикий бык, тур  
 byk, tur: своиѣ влѣховѣиѣж хытростнѣк из-  
 мѣнша са • иже прѣтварѣше са овогда тоу-  
 ромъ бѣвѣ • овогда же крилатамъ пѣтницамъ  
 подова са *Супр 7, 24*

т оу р ѣ *Зогр Мар Ен Син см. турѣ*  
 т оу р ь с к ѣ *Мт 15, 21 Зогр Мар Сав; Мк*  
*7, 24 Зогр; Мк 7, 31 Сав; Л 6, 17 Мар см.*  
*турьскѣ*

**ТОУЧЫНЪ**, -ын прил. (6) 1. παχύς, λίων;  
 (тоучынъ вѣтн λιαίνειν) жирный, тучный  
 tučny: волы ихъ тоучыны сътвори *Евх 156*  
*14 2.* λίων тучный, плодородный žirný, úrod-  
 ný: гора в(о)жѣ гора тоучына *Пс 67, 16 Син*  
 ● *перен.:* поклониша съ вѣси тоучны земѣа  
*Пс 21, 30 Син; вѣсѣсѣжагама (I) твоѣ тоучына*  
*вѣди Пс 19, 4 Син.*— *Пс 21, 13; 67, 16 Син*

**ТЪ**, та, то мест. (>2000) 1. ѣкеіѣнос, ау-  
 тѣс, оῦτος, ὅ, ὄδε, τοιοῦτος, ὁ ѣкеіѣвен, ὁ  
 ѣкеіѣсе, ὅστις (!); (въ тѣ днѣ εφῆμερος; того  
 мѣста ѣкеіѣсе) тот ten, open: инкомоуже не  
 възвѣстиша въ тѣ днѣ ничѣсоже о тѣхѣ ѣже  
 видѣша *Л 9, 36 Зогр Мар Ас*; ιερτѣ етерѣ •  
 съхождааше плѣтмы тѣмѣ *Л 10, 31 Зогр Мар*  
*Ас Сав*; князѣ иже вѣ того мѣста *Супр 117,*  
*3*; възгласиша родитѣлѣ • того прозрѣвѣ-  
 шааго *И 9, 18 Зогр Мар Ас Сав*; оу него прѣ-  
 бысте днѣ тѣ *И 1, 40 Зогр Мар*, денет *Ас*  
*Охр*; рѣша имѣ ти *И 7, 45 Зогр Мар Ас*  
*(они Сав)*; вѣлмѣ ѣко меснѣ прѣдетѣ • рекомы  
 χ(ρισто)с(ъ) • егда тѣ прѣдетѣ възвѣститѣ  
 намѣ всѣ *И 4, 25 Зогр Мар Ас*; азѣ оуво  
 крѣстнѣхъ вѣ водоуж • а тѣ крѣстнѣхъ вѣ д(оу)-  
 хомѣ с(вѣ)тылмѣ *Мк 1, 8 Зогр Мар Ас Сав*;  
 о(ъ)тѣцѣ же прѣбывавы вѣ мнѣ • тѣ тво-  
 ритѣ дѣ(ло) *И 14, 10 Зогр Мар Ас Сав*;  
 жезаъ тво-і палца твоѣ та мѣа оутѣиште *Пс*  
*22, 4 Син* ● *передает греч. артикль: дѣла-*  
*теле же ти... рѣши въ себѣ Мт 21, 38 Ас (нет*  
*Мар Сав, Ѡ Зогр); вѣ же имѣ рабѣ тому*  
*мельхѣ И 18, 10 Сав (нет Зогр Мар Ас);*  
*оуаше і • остати зѣлаго начатка того Клоц*  
*56 24-25; исповѣдаа са до десати лѣт' • въ*  
*пештерѣ тон Супр 528, 24* ● *вводит главное*  
*предложение после (или перед) придаточ-*  
*ного относит., дополнит. и т. п.: иже аште*  
*[хоштетѣ] погосѣтитѣ д(оу)шѣ своиѣ • мене*  
*ради • тѣ с(ъ)п(ас)етѣ ѣк Л 9, 24 Зогр Ас*

(нет *Map*); повели ми прѣжде отвѣщати са тѣхъ, • иже сажъ въ домоу моемъ *Л 9, 61 Сав* (нет *Зогр Мар Ас*); то вѣствѣ ѣко съ естѣ с(чъ)нѣ наю *И 9, 20 Зогр* (нет *Ас Мар*); мало же естѣ тѣхъ иже и обрѣтають *Евх 696 19; 896 9-10* (мало ихъ естѣ *Мт 7, 14 Зогр Мар Ас*) ● в противопоставлении съ... тѣ: си же подобаше сътворити • и тѣхъ не оставити *Мт 23, 23 Мар* (Ѳ *Зогр*); оукраше и тогда тѣ трапезѣ тѣ и съвѣ нѣнѣ краситѣ *Клоц 8а 13* □ и тѣ, тѣ во каі оѹтос, ѳс, ѳслер и тот; который а ten; ktery: дѣшти ночада вѣ емоу... и та оумираше *Л 8, 42 Зогр Мар Ас* (иже *Сав*); единъ же отъ нѣхъ... паде ниць на ногу его • хвалѣ емоу вѣздава • и тѣ вѣ самарѣнинѣ *Л 17, 16 Зогр Мар Ас* (иже *Сав*); г(оспод)и нашего ради • тѣ во нѣн самъ отъ тѣмнѣнѣхъ отъведе *Киев 56 11 2*. оѹтос этот tento: тѣ естѣ кр(ъ)стан д(оу)х(о)мѣ с(ва)-т(чъ)мѣ *И 1, 33 Ас* (съ *Зогр Мар Сав*); и наждѣ ти въ мжжъ вѣчнѣжъ • а праведьници въ животѣ вѣчнѣхъ *Мт 25, 46 Мар Сав* (си *Зогр Ас*); не вѣси вѣмѣстатъ словесе того *Мт 19, 11 Ас* (сего *Зогр Мар*); да с(чъ)п(а)сетѣ н са • аште тѣ естѣ х(ристос)ъ *Л 23, 35 Ас* (съ *Зогр Мар Сав*); тѣ родѣ не иматѣ ничимъ же изити • тѣкъмо моантвояк и постомъ *Мк 9, 29 Зогр Мар Ас Сав 3*. в знач. личн. мест. 3 л. αὐτόν, αὐτός он оп: и се тржсъ вѣди бѣуть въ мори... а тѣ съпааше *Мт 8, 24 Зогр Мар*; тѣ въскрѣсе отъ мрѣтвѣхъ • и сего ради силы дѣють са о немъ *Мт 14, 2 Зогр Мар*; прѣдъ нимъ припадѣтъ вѣси съходоастен (!) въ земажъ • и д(оу)ша моѣ томоу живеть *Пс 21, 30 Син*; вѣса тѣмѣ вѣша • и бес того не вѣстѣ ни кино • иже вѣс(тѣ) *Супр 10, 17* (вѣжяго *И 1, 3 Зогр Ас, Ѳ Мар*); оумоли с(ва)тѣн кодратѣ слоугы • да того прѣвѣк слоугы введежтъ *Супр 105, 27*; также і х(ристо)с(чъ) • аште да не по того образоу глаголеш • не послорошактѣ тебе *Супр 382, 22*; възми възми распѣни того *Супр 435, 16* (пропѣни и *И 19, 15 Зогр Мар*, распѣни и *Ас Сав*) 4. αὐτός сам sám: тѣ во да(вѣ)дѣ рече • д(оу)хомѣ с(ва)тѣмъ *Мк 12, 36 Зогр Мар Ас*; тѣ во любитѣ васъ *И 16, 27 Сав 140а 17* (самъ во о(чъ)тѣ *Зогр Мар Ас Сав 1046 2*); аште ли же ни • за та дѣла вѣрж емаѣте ми *И 14, 11 Зогр Мар Ас* (2); еда тѣ волен еси отъца нашего нѣкова • иже дасть намъ стоуденець съ • и тѣ из него пнтѣ н с(чъ)н(о)же его и скоти его *И 4, 12 Мар Зогр Ас*; отиде пакы въ горѣ тѣ единъ *И 6, 15 Мар* (нет *Зогр Ас*) □ и тѣ каі оѹт(о)с сам sám: носифъ • иже и тѣ оуци са оу и с(оу)-са *Мт 27, 57 Ас* (нет *Зогр Мар*); прнде лосифъ отъ дримат'ѣа • благообразнѣ съвѣтѣнникъ •

иже и тѣ вѣ чава ц(ѣса)р(ъ)с(тв)нѣ в(о)жѣѣ *Мк 15, 43 Зогр Мар*, ѣко и тѣ *Ас*; с а м ѣ т ѣ, тѣ самъ αὐτός, αὐτός ἐκεῖνος он сам; тот самый sám, on sám: вѣнѣ слава его • и вѣсѣ работѣнаа томоу самомоу работають *Евх 55а 13*; обраштеши само то слово *Супр 317, 15*; отъ того самого мѣста... оуспѣхъ приворѣсти помысливѣ *Супр 273, 6*; се же азѣ отъ тоа самоа слышахъ днаконисѣ васнаничѣ *Супр 299, 28*; нѣ оваче и тѣ и самѣ кровь ѣже пронаша • на съпасеник пронашѣвшинимъ дасть *Супр 422, 15* (своѣхъ кровь самъ *Клоц 9а 3*); то само творимок послорошкѣ • како богу кстѣ сице хвалимъ *Супр 324, 10 5*. тѣ, тѣ же ὁ αὐτός тот же túž, tentýž: мѣ(св)ца тог(о) 5 род(ъ)ство с(ва)тѣмъ г(оспо)жда в(огороди)ца *Ас 1166 10*; имже и вѣ съвазала съмрѣть тѣмъ же вѣсмрѣтьте обрѣте *Клоц 106 5*; слышимъ сжшта нѣкого... именемъ конона • тоа вѣрѣ *Супр 45, 29*; съ тѣмъ же дрѣзновенимъ и чѣстыжъ • и цѣсарѣ и оубогѣ • и наслажденик и обштенник • сихъ вожин таничъ пристѣпактѣ *Супр 492, 6* ♦ того ради, того дѣла, того дѣльма, того радѣма διὰ τούτου, διό поэтому proto: того дѣлѣ • и противѣ изиде народѣ *И 12, 18 Сав* (сего ради *Зогр Мар Ас*); того ради оубо съде подобак • съврати масло *Супр 373, 25*; того радма въ вѣрѣма строѣ г(оспод)ѣ нашѣ вѣсѣ обави кротость *Супр 545, 18*; того во дѣл'ма и зжви и оустнѣ на оутврѣжен'к азыка сътворены сажъ *Супр 497, 16-17*; о тѣ того ѣх тоѹтѹ с того времени, с того момента od té doby, od té chvíle: отъ того пиадѣт искааше поустити и *И 19, 12 Мар*, оуѣ (!) того *Зогр* (штѣ том *Ас*, отъ толѣ *Сав*); о тѣ того, тѣмъ ѣв-тѣуѣв, ѣкейѣв оттуда odtud, z toho: ничѣтоже отъ того привораштемъ *Супр 374, 5*; се паче въ истинѣхъ съвѣдатѣ • искошъшен • и прѣмногѣ образѣ • неджжъ тѣмъ приворѣтѣше *Супр 495, 2*; кѣ том оу λοιπόν, τοῦ λοιπού, ὅτι (!) πρός, ἐπί τούτοις (!) в дальнѣйшем, в будущем, впредь nadále: да кѣ томоу съмрѣтьте обрѣтитѣ са *Хил 16а 4*; а к томоу прѣклонитѣ са кмоу вѣсѣко колѣню *Супр 332, 7*; да са останетѣ оуке к томоу • отъ таковыма договорѣнѣма хуагы *Супр 188, 18*; (оу же) к томоу не (ни) οὐκέτι, μηκέτι уже не, больше не; ни в коем случае již ne, více ne, naprosto ne: еште мало и мирѣ к томоу не [не] видитѣ мене *И 14, 19 Мар* (юже *Сав 256 2*, нет *Зогр*; *Сав 101а 11*); ни съмѣ кѣто отъ дѣне того вѣпросити его кѣ томоу *Мт 22, 46 Мар Ас* (Ѳ *Зогр*, никогдаже *Сав*); к томоу въ притѣчахъ не г(лаго)лѣхъ вѣмѣ *И 16, 25 Зогр Мар Ас Сав 106а 17-18* (оу же... не *Сав 140а 12-13*); азѣ оу же

к тому не виждат ка *Супр 169, 15*; не дасть къ тому страшньнмъ пожрѣтоу быти змнемъ *Хил 16а 17-18*; въ то года см. годъ; тѣмъ, тѣмъ же см. тѣмъ, тѣмъ же.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-пал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— Ср. н, истъ, онъ, самъ, съ, тъжде

**ТЪГДА, ТОГДА** нареч. и союз (>500) [тогда *Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-пал (3) Боян (1) Ен (1) Син (1) Евх Клоц Супр Рыл*; тъгда *Зогр Мар Ас (2) Син (3) Супр Хил*; тъгда *Ас (2) Супр (1)*; тогъда (1) *Син (1)*; тогда (1) *Унд (1)*] I. нареч. тóте, по́у (1), по́те, теvκαιῶτα тогда, в то время, в тот момент tehdy, v té době, v tu dobu, v tu chvíli: вѣша же тогда сваш(те)ниѣ въ (ероу)с(а)л(н)-мѣхъ *И 10, 22 Зогр Ас*; тъгда *Мар*; оубоъ же нѣкы тъгда пришѣдъ въ манастирь *Супр 551, 27*; тогда придоша оученици • тъгда къгда • кгда се вѣсть *Супр 415, 17* • тогда, когда-то, ранее tenkrát, kdysi; drive: тъгда ли нмѣнниа ради и чловѣчскы похвалы • и мало-врѣменьнѣа сласти подвизаахъ са • а нына колико паче невесынааго ради цѣсара *Супр 63, 11*; ѣкоже тогда рожден са по пальти • гонѣнѣше (1) д(оу)ховнаѣ • тако и нынѣ *Гал 4, 29 Ен* • оубоъ тогда, после, потом tehdy, potom, poté: аште не прѣвѣе съважетъ крѣпкѣааго • и тъгда домъ его расхътити *Мт 12, 29 Зогр Мар*; шедъ прѣжде съмири са съ вротомъ (1) твоимъ • и тъгда пришѣдъ принеси даръ свон *Мт 5, 24 Зогр Мар*; *Клоц 9а 20*; прѣвок въкни ти тъгда пѣри са *Супр 239, 13* • в составе союза кгда же... тъгда, тогда да же, каъма... тъгда дѣ, оубв... тóте, óте... тóте, óс (дѣ)... тóте (каі), ἐπειδὴν... тóте, ἐπειδὴ... тóте когда... тогда když... tehdy, tu: егда же оуслыша ѣко волнтъ тогда же прѣвѣсть *И 11, 6 Зогр*; тъгда *Мар Сав (нет Ас)*; егда оубѣааше ѡ • тогда възискаахъ его *Пс 77, 34 Син*; егда же възидъ братрнѣ его въ праздникъ • тогда и самъ възиде *И 7, 10 Зогр Мар Ас*; егда видѣ чюдотворьца • тогда не рече *Клоц 5б 14*; таже кгда са съсаде маѣко и осырѣк... тъгда и дѣтишть плачетъ и мати волнтъ *Супр 312, 8*; а щѣ... тъгда, тогда ἐάν... тóте, εἰ... тóте если... то, тогда jestliže... tehdy, pak: ѣште ми не оудо-балѣж-тъ-гда (1) непороченъ бждж *Пс 18, 14 Син II. союз присоединит. тóте, καί, καὶ πάv, οὖν* тогда, тут, и tehdy, tu, pak, i: тъгда рече равомъ скоимъ • възъмѣте оубо • отъ него талантъ *Мт 25, 28 Зогр (нет Мар Ас Сав)*; тъгда отъвѣштавѣ н(соу)с(ъ) • рече ен *Мт 15, 28 Зогр Мар*; тъгда оуподовн са ц(ѣса)р(ъ)с(тв)не • н(е)с(ъ)с(ъ)кое • I

дѣвѣ *Мт 25, 1 Зогр Мар*, тогда *Ас Сав*; тогда рекятъ въ ѡз(ъ)цѣхъ • възвеличиаѣ естъ г(осподъ) сътворити съ нами *Пс 125, 1 Син*; и тѣгда, и тогда καὶ тóте и потом, и тогда a potom, a pak: и тъгда начнешни съ стоудомъ • послѣднее мѣсто дрѣжати *Л 14, 9 Зогр Мар Ас Сав*; и тогда насадиш са ѡ доврѣ *Клоц 9а 28*; *Супр 423, 6-7.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-пал Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл*

**ТЪГДАЖЕ, ТОГДАЖЕ** нареч. (3) [то-Зогр (1), тѣ-*Мар (1) Супр (1)*] ели тоῦτω тогда же в tu chvíli: и тогдаже прижд оученици его *И 4, 27 Зогр*; тъгдаже *Мар* (тогда же *Ас*); касааше са соуѣ рѣцѣ • и тъгда же на слѣжѣжъ отъсылааше *Супр 476, 22.*— Ср. тъгда

**ТЪЖДЕ, таже, тожде** мест. (>100) [тѣзе *Киев (2)*] 1. ὁ αὐτός, εἷς, ὁμοίος, ὡσαύτως тот же, тот же самый, такой же tentýž: помолн са • третицеѣ тожде слово рекъ *Мт 26, 44 Зогр Мар Ас Сав*; *Евх 47а 20-21*; не и мьздоимци ли тожде творатъ *Мт 5, 47 Зогр* (тако *Мар*, такоже *Ас Сав*); аште ли есте тжде самѣ • и ашютъ есте лоучьше младѣнцѣ *Клоц 1а 5-6*, тжде *Супр 325, 10*; и(соу)с(ъ) х(ристос)ъ вчера и дѣн(ъ)съ • тжде и въ вѣкы *Евр 13, 8 Ен*; въ тѣзе дньмъ фелц(1)тѣн *Киев 2а 11*; и ништоуоуоуоу просаштоуоуоу милостына • та же трепеза прѣдѣстоитъ *Супр 492, 3 2*. οὗτος, ἐκεῖνος, αὐτός, ὁ δὲ ipse тот ten, onen: въ тѣжде д(ъ)нь шѣдъ н(соу)с(ъ) из домоу сѣдѣаше при мори *Мт 13, 1 Зогр* (тѣ же *Мар*); такоже и левѣгъ • вѣвъ на томъжде мѣстѣ *Л 10, 32 Ас* (томъ *Зогр Мар*); подазь намъ... блаженнѣа ради мженнѣа твоеѣ фелцгтѣн въкоупнѣжж молитѣж • и томъже ради зашчгтѣ нѣн *Киев 2а 16* • вводит главное предложение после прилагочного относительного: иже оубо трепезы ради страждатъ • тожде и ризъ дѣлма прикмыжатъ *Супр 492, 27.*— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Евх Киев Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.*— Ср. тѣ, съ

тѣ же см. тѣ

тѣ зѣ *Киев 2а 11 и 16 см. тѣжде*

тѣ зньнѣ *Ен 30б 5 см. тѣзьннѣ*

**ТЪКАНИЮ**, на с (1) ѡфасѣа тканьь ткапина: отъ тъканию же риза нераздрѣанаа *Супр 438, 15*

**ТЪКАТИ**, тъкж, тѣчешн несов. (3) 1. δια-  
νύσσειν, λαμπρίσειν (прикасасть, толкать,  
стукать dotýkat se, strkat, vrázet, tlouci:  
къждо же тѣкаше дроугъ выпрашал как  
кътъ мѣсто иждеже нмѣнникъ лежитъ *Супр 38, 13*; колѣнома тѣкаахъ по ревромъ *Супр 137, 19 2*. ἐξυφαίνειν ткать tkát: w волѣзнн...

свѣтъан одежда д(оу)ша тѣкѣштн *Супр* 313, 15.—*Ср.* истъкати

**ТЪКНЪТИ**, тѣкнѣ, тѣкнешн *сов.* (3) νόσσειν, τρώειν (при)коснуться, толкнуть, стукнуть dotknout se, strčit, vrazit, udeřit: при-страшенъ бѣвъ • тѣкнѣ александра глагола • что кстѣ глазе снн *Супр* 162, 25 ● *перен.*: прѣльстивъ же снн тѣкнѣ (1) бѣвъ въ сръдци *Супр* 65, 17.—*Супр* 240, 3.—*Ср.* тѣкнѣжтн

**ТЪКЪМА** *нареч.* (4) [тѣкма *Супр* (4)]: не тѣкѣма... нѣ н оу мόνον... ἀλλὰ καὶ не только... но и nejen... ale i: оузыриши не тѣкма агбѣлы • нѣ н архагбѣлы *Супр* 491, 3; не тѣкма же салънце бѣжа • нѣ н земля трастваше са *Супр* 485, 3.—*Супр* 482, 20; 484, 22.—*Ср.* толнко, тѣкѣмо, тѣчнѣк

**ТЪКЪМО** *нареч.* и союз (>100) [тѣкѣмо *Зогр Мар Ас* (2) *Евх*; тѣкѣмо *Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр*; тѣкѣмо *Ас* (16); тѣкѣмо *Зогр* (3); токмо *Зогр Мар Боян Зогр-нал*; токѣмо *Мар* (2) *Евх* (1); токѣмо *Ас* (1); токѣмо *Зогр* (1) *Евх* (3); тѣкѣмо *Ас* (5); тѣкѣмо *Мар* (2) *Ас* (7); тѣкѣмо *Клоц* (1); тѣкѣмо *Мар* (2); тѣкѣмо *Мар* (6); тѣкѣмоу *Зогр* (2)] I. *нареч.* мόνον, μόνος, τις (1) только jen, jenom: нѣ тѣкѣмо рци слово • и нцѣлѣтѣ отрокъ мон *Мт* 8, 8 *Зогр Мар Ас* (толнко *Сав*); многа лѣта сътвори сръваннѣ тѣкѣмо прикмѣа *Супр* 297, 13 ● хотя бы, хотъ but! jen, alepoň: и нже колнжѣдо напоитъ • единогоу отъ малъхъ снхъ • чашѣ студентъ воды • токмо *Мт* 10, 42 *Зогр*, тѣкѣмо *Мар Ас* (толнко *Сав*); аще кѣто отъ манастиръскыи цр(ъ)к(ъ)ве • токѣмо чѣто оукрадетъ(ъ) • ж лѣт(ъ) да пок(а)етъ с(а) *Евх* 1036 13 □ тѣкѣмо не мовонουχί чуть ли не, почти bezmála, téměř: намащаѣж очнма • да тѣкѣмо не вѣштааѣж врь-внми к ѿмоу *Супр* 502, 18 II. союз 1. разделительный еі мѣ, еі мѣ мόνος кроме leč, kromě: ничѣсоже не обрѣте на пен • тѣкѣмо листвѣ *Мк* 11, 13 *Зогр*, тѣкѣмо *Мар*; и знамень не дастъ сѣ моу • тѣкѣмо знаменье логы пророка *Л* 11, 29 *Зогр*, тѣкѣмо *Мар*; не имамъ ц(ѣ)сарѣ • тѣкѣмо кесарѣ *И* 19, 15 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* 129а 2 (тѣчнѣк *Сав* 115а 17) 2. в составе противительного союза не тѣкѣмо... нѣ (н) оу мόνον, мѣ мόνον, оуχί мόνον... ἀλλὰ (каі) не только... но и nejen... ale i: приѣж не и(соу)са ради тѣкѣмо • нѣ да і лазарѣ видатъ *И* 12, 9 *Зогр Мар Ас Сав*; сего ради не самъ тѣкѣмо приде • нѣ і ннѣ твораштѣ таковаа *Клоц* 9а 31; не тѣкѣмо ле-гѣоны • нѣ тѣмъ тѣмами и тѣжшита тѣсхшитами • намъ агбѣлы и архагбѣлы *Супр* 463, 15.—*Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Боян Евх Клоц Супр.*—*Ср.* кромѣ, развѣ, толнко, тѣкѣмоу, тѣчнѣк

тѣкѣмоу *Мк* 5, 37 и *Мк* 9, 9 *Зогр см.* тѣкѣмо

**ТЪЩАНИЕ**, -на с (18) [тъщан- *Ас* (1) *Рыл* (1) *Супр* (2)] 1. олоудѣ поспешность, торопливость spěch: марнѣ... иде въ горѣ съ тѣштаньемъ *Л* 1, 39 *Зогр*, тѣштаннемъ *Мар*, тѣштаннемъ *Ас*, тѣщаннемъ *Сав* 2. *перен.* олоудѣ, лрѣштуа, кенѣс (1) усердие, рвеніе, стараніе úsilí, horlivost: ождати и цѣлнти приходаштаа к ѿмоу • всѣмъ тѣштаннѣмъ и страхомъ в(о)жнѣмъ *Супр* 549, 9; прѣзыра помышленнѣ емо • отъ плѣтѣхъ похотен • тѣщаннѣ (вм. тѣщамъ?) • і лбстн жнтнѣскыи *Евх* 1006 21.—*Зогр Мар Ас Сав Ен Снн Супр Рыл.*—*Ср.* поспѣшеник, рьвѣннѣк, оуспѣдик

**ТЪЩАТИ** бѣа, тѣщѣ са, тѣщнши са *несов.* (19) о чѣмъ, на чѣто; с инф. или без доп. [тъшт- *Супр* (1)] олеудѣи 1. катаспеудѣи спешить, торопиться spěchat: чѣто са тѣштнши на сѣмрътѣ • пноннѣ рече • не тѣштѣ са на сѣмрътѣ нѣ на жнзнѣ *Супр* 140, 16-17 и 17-18 2. олоудѣи, а̀схолеїсѣа, леїра̀сѣа (1) стремнтьса, старатъса, усердствовать snažít se, usilovat: лювовнѣк тѣщаше са влѣстн • едннненне д(оу)ха • въ сѣжзѣ мнра *Евх* 1056 18; можешн толнко дати • канко тѣштнши са отатн *Супр* 87, 17; тѣшта са на небесѣском цѣсарствоу *Супр* 119, 2; онѣ о прѣданы • тѣштааше са • а снн о слоужьбѣ *Клоц* ба 9 (онѣ прѣдактѣ владѣкѣж • а снн о слоужьбѣ пекѣтѣ са *Супр* 415, 23-24); кгда тѣштнмъ са • и снми о сѣвѣ подвнжемъ са на добро *Супр* 415, 1 (помьнмъ са *Клоц* 56 22).—*Евх Клоц Супр.*—*Ср.* пещн са, подвнзати (са)

тѣще *см.* тѣщ

**ТЪЩЕГЛАШЕНИЕ**, -на с (1) κενοφωνία пустословнѣ zbytečné mluvení, tlačání: (сквр)нѣнаѣ тѣщеглашеннѣ отъ(мѣ)тан 2 *Тим* 2, 16 *Ен*

**ТЪЩЕГЛАВНІЕ**, -на с (1) κενοδοξία тѣщеславнѣ prázdna sláva, slavomam: не трошн сѣштннхъ на крѣмѣа и тѣштеславнѣ *Супр* 373, 29-30.—*Ср.* величаник, кыченик

**ТЪЩЕТА**, -ы ж (5) ζημία; (без тѣщеты ἀζημία; тѣщета сѣтворитн ἀδικεῖν) ущерб, вред, урон škoda, ztráta: ненавнжѣж такога дара тѣщетаж нмжштѣа *Супр* 87, 18-19; тѣщетаж мѣ сѣтворн *Клоц* 86 39 (зѣло ма прѣзнѣоурн *Супр* 422, 12-13); безъ тѣщеты во еладгодѣтѣ *Супр* 429, 5.—*Супр* 377, 29; 513, 22-23.—*Ср.* жадьба, лншеннѣк

**ТЪЩЕТЪН**, -ын *трнл.* (6) [тъшт- *Супр* (1)] κενός пустой, шетнлѣй, суетный марнѣ, zbytečný: вѣскѣж ымѣташн сѣ езыщн (1) • і людѣ поучншн сѣ тѣщета • нѣмъ *Пс* 2, 1 *Снн*; *Ен* 206 18; *Клоц* 126 19; *Супр* 102,

27-28; 243, 18.— *Супр* 448, 15-16.— *Ср.* поустошьнъ, соуцетьнъ, тъщъ

**ТЪЩИВЪ**, -ын *прил.* (1) πολὺς скорый, быстрый *guchly*: тъщивын на млаость • а позданъ на гнѣвъ *Супр* 330, 27.— *Ср.* вѣстаннѣ, подвжннъ

**ТЪЩЬ**, -ни *прил.* (21) [тъщ- *Мар* (1); *Син* (1); *Евх* (1)] κενός 1. уцновός пустой, порожний prázdny: доврѣ естѣ гробъ тъщгъ *Клоц* 12а 3; въ вѣрѣма посылъ къ дѣлаателемъ рабѣ • да отъ плода винограднаго дадатъ емоу • дѣлаатеде же внѣвше і поустнша тъщгъ *Л* 20, 10 *Зогр Мар*; насытнѣ естѣ д(оу)шж тъщж *Пс* 106, 9 *Син* 2. *перен.* σαθρός пустой, ничтожный, суегный μαγνύ, збутецнѣ: і нкъ-тоже васъ да не слышеть тъщтми словесы *Клоц* 2а 35; отъметаешн... са... тъщамъ соуцетьнма сластн *Евх* 90а 3; да всѣ заскопнк • тъщге слово покажетъ неприазни *Супр* 337, 18 □ въ тъще, за тъщек еіс κενόν, διὰ κενῆς, μάτην напрасно, впустую, вотще μαγνῆ, збутецнѣ: молимъ не въ тъште приати благодѣти в(о)жнѣ вамъ *Зогр-лл* 1а 17; всѣ го без оума и вѣтъщге *Супр* 424, 6 (въсоуе і ашутъ *Клоц* 96 17); възненавидѣ хранншгма соуцетьна за тъщгее *Пс* 30, 7 *Син.*— *Зогр Мар Син Евх Клоц Супр Хил Зогр-лл.*— *Ср.* празднѣ, поустъ, соуцетьнъ, тъщетьнъ; въ тъще *ср.* ашоугъ, въсоук, насоук, спытн

**ТЪЩЬНО нареч.**, *сравн. ст.* тъщнѣк (5) σπουδαίως усердно, убедительно, ревностно снапнѣ, usilovně: они же пришьдѣше къ ис(оус)ви • молѣвж і тъщгъно *Л* 7, 4 *Зогр Мар Ас Сав* ● πρὸθύμως жадно, с нетерпением dychtivě, ochotně, horlivě: всн съ радостнж коупно тъщѣмъ • всн тъщгъно принаѣмъ *Супр* 319, 23

**ТЪЩНИЖ нареч.**, союз и частица (>100) [тъщ- *Супр* (4), т'ч- *Супр* (1)] *I.* нареч. μόvon, μόνος, εὐθέως (!) только jen, jenom: дроузни же искушешнна тъщжк прѣштенин оубошса са *Супр* 85, 19; и тъщжк слово рече • и разбонника въ породж введе *Супр* 308, 20-21 ● хотя бы, хоть буѣ jen, alespoň: се во нмѣаше льствнн на оумѣ • да тъщжк въкоу-сатъ отъ брашна кмоу *Супр* 58, 11 □ тъ-чнкж не μοvonουχί чутъ (ли) не, почти málem ne, téměř: поустн во к немъ жена ког... тъщжк не гаголожштн даундова словесе *Супр* 434, 9 *II.* союз 1. разделительный тъ чнкж, нъ тъчнкж, развѣ тъчнкж еі μη (μόvon), ή (μόvon), плѣн кроме leč, kromě: нктоже отъ ннхъ • не погыбе тъчнкж с(ъ)нъ • погыбѣльнъ *И* 17, 12 *Сав* 108а 1 (тъщкмо *Ас*, тккмо *Мар*; ттъкмо *Сав* 266 10); иног кмоу отъвѣта не дастъ • нъ тъщжк крѣстнннъ

ксмъ *Супр* 47, 4; ннчсоче обрѣте на пен развѣ аштннк ттъчжк *Супр* 343, 26 (тъккмо аштѣе *Мт* 21, 19 *Мар*, ѳ *Зогр*) 2. условный с ограничительным оттенком аще тъчнкж, тъчѣж аще, тъчнкж а бы еі, μόvon, еі μόvon, еіуе если (бы) только jen kduž, jen kdyby: аште бо се ттъчжк оузыратъ злодѣнн... ашк познавшѣе влодѣтъ са *Супр* 43, 5-6; възвѣштж о тебѣ къ цѣсароу... ттъчжк аште в(о)гты благодарствннн *Супр* 100, 16; а χ(рнсто)с(ъ) и по семъ не отъврѣже са • снжк крѣвь проданжж въ отъпоуштеник грѣхомъ дати • ттъчжк а бы хотѣлъ *Супр* 419, 30 (аште вѣ *Клоц* 76 35) 3. цели с ограничительным оттенком тъчнкж да, да тъчнкж μόvon чтобы только jen aby: вѣроуж ттъчжк да извѣдѣ сего *Супр* 222, 27; не поштгетъ аи самъ ходатаи себѣ... да вѣ ттъчжк кынмъ извѣтн кмоу зѣла *Супр* 361, 20 4. времени тъчнкж, ако тъчнкж μόvon, ѳс μόvon только что jakmile: ако ттъчжк вннде... прѣкрѣстн са *Супр* 166, 10; ттъчжк же оузырѣвъ братнжж... ашк въ радостн всплака *Супр* 367, 25 5. в составе прогивительного союза не тъчнкж... нъ (н) оу μόvon, оу μόνος, μη μόvon... ἀλλά (καί) не только... но (и) jejen... ale (i): не о снхъ же мола са ттъчнкж • нъ о вѣрѣжннхъ словесемъ нхъ *И* 17, 20 *Сав* (тъккмо *Мар Ас*); не ттъчнкж самъ приде • нъ и насъ... свокмоу намен общнга нареченна *Супр* 423, 9 (тъккмо *Клоц* 9а 30) 6. прогивительный с ограничительным оттенком тъчнкж, нъ тъчнкж μόvon, плѣн но только ale jen: не пыцѣте са... ттъчжк проснте цѣсарѣства вожна *Супр* 290, 23 (оваче *Л* 12, 31 *Зогр Мар*); кже оубо можеш творнтн то твори • ттъчжк скорѣж *Супр* 112, 16-17 *III.* частица 1. побудительная (при повелительном наклонении) μόvon вот, только jen, пузе: ттъчжк пожрн богомъ *Супр* 115, 4; ттъчжк мнѣк кдномоу повѣждъ *Супр* 241, 2 2. обобщающая (при отрицании) греч. нет совсем (не) vůbec (ne): аште аи кже о страсти ттъчжк не вѣсн • томоу та наоучж *Супр* 476, 4-5.— *Сав Супр.*— *Ср.* толнко, ттъкма, ттъкмо, кднно

**ТЪЧНИКЪ**, -а м (2) ἡλικιώτης сверстник, ровесник vrstevník: съ ттъчнкты своннн и съ дроугты своннн • не отължчн са лнка *Супр* 96, 13.— *Супр* 95, 26.— *Ср.* ттъчнѣ

**ТЪЧНО нареч.** (6)[тчно *Супр* (1)] ὁμοίως, πρὸς ὁμοιότητα, ὁμοίμως (!) равно, одинаково, в равной (одинаковой) степени stejně: ста посрѣдѣ да вѣсѣмъ ттъчно авнтъ са *Супр* 502, 11; да въ лѣпотж и на трнзнахъ не ттъчно приметъ *Супр* 376, 10-11.— *Супр* 42, 22; 63, 25; 557, 13-14; *Зогр-лл* 2а 12

**ТЪЧНЪ**, -ын *прил.* (17) ὁμοιος, ἴσος, ἀντάξιος, παρὰλληλος, ὁμοιοπαθής; (тѣчьнѣ быти ἐξισοῦσθαι) равный, одинаковый, (точно) такой же stejny, rovný; не тѣчьнѣ стыгъ отьцоу *Супр* 303, 10; тѣчьнѣ молнвын са примытшоуоумоу молнтвж *Супр* 303, 13; не сятъ намъ тѣчна видимаа желякмыа надежда *Супр* 87, 25-26; ничтоже отъ всего того тѣчьно ксть *Супр* 87, 30 □ тѣчьнѣ в *знач. суц.* ὁ καθ' ἑαυτοῦς сверстник, ровесник vrstevník: снѣ велинствомъ тѣла • и юностиж раштениа • и слоужъ тѣченъ всьѣхъ своухъ • оубше *Супр* 84, 28.— *Супр* Рыл.— *Ср.* равнѣ, такъжде, тѣжде; тѣчьникъ

**ТЪ** *мест., род.* тебе, *дат.* тебѣ, *ти, вин.* та, *редко* тебе, *твор.* тобою, *местн.* тебѣ (>2000) оу ты ty: да знайтъ тебе единого истиннаго в(ог)а *И* 17, 3 *Зогр* *Мар* *Сав*, та *Ас*; да не прѣдасть тебе сжпърь сжди • и сжди та прѣдасть слоужѣ и въ темныцж вь-врѣжетъ та *Мт* 5, 25 *Зогр* *Мар*; с(ъ)нѣ ти живѣ естѣ *И* 4, 51 *Мар* *Ас* (твон *Зогр*); та славнтъ лоуна • тебѣ молатъ са звѣздау... ты оутврѣди земаж на водахъ *Евх* 4а 5, 6 и 10; прѣсти твон опослоужаитъ ан ти *Супр* 512, 4.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Охр* *Сав* *Унд* *Зогр*-*нал* *Боян* *Ен* *Син* *Служ* *Киев* *Евх* *Клоц* *Супр* *Хил* *Рыл*

**ТЪ** (1) *Л* 24, 25 *Зогр*; *Клоц* 3б 21 *см.* тѣ  
**ТЫСАЩИ**, **ТЫСАЩА** и **ТЫСЖИЩИ**, **ТЫСЖИЩА**, -а ж (51) [тыса- *Зогр* (6) *Сав* (2) *Син* (3) *Евх* (1) *Супр* (1); тысж- *Зогр* (7) *Мар* (13) *Ас* (3) *Син* (4) *Ен* (2) *Супр* (9)] χιλιοι, χιλιάς, -χίλιοι; (десять тысячъ μύριοι) тысяча tisic: лоуче дньн единѣ вѣ дворѣхъ твоихъ паче тысаштѣ *Пс* 83, 11 *Син*; благо мнѣ законѣ оустѣ твоихъ паче тысжци заата и сьребра *Пс* 118, 72 *Син*; помынж въ вѣкъ завѣтъ свои • слово еже заповѣдѣ въ тысжци рода *Пс* 104, 8 *Син*; егда пать хлѣвѣ прѣломнхъ • въ пать тысжштѣ *Мк* 8, 19 *Зогр* *Мар*; аште и десать тысжштѣ речешн *Супр* 496, 20; аште славнтъ естѣ • съ десатникъ тысжштѣ сьрѣсти граджштааго • съ двѣма десатъма [тѣ] тысжштата на нь *Л* 14, 31 *Мар*, съ десатникъ тысаштѣ *Зогр*; вѣдшихъ вѣшаше четъри тысащта мжж *Мт* 15, 38 *Зогр* *Сав*, тысжштѣ *Мар* *Ас*; вѣ же ихъ вѣко двѣ тысаштн *Мк* 5, 13 *Зогр*, тысжштн *Мар*; напнтани вѣша пать тысжштѣ *Супр* 428, 26 □ тѣ-са-щ-а-ми, тѣ-с-ж-щ-а-ми в *знач. нареч.* μυριάκις тысячами, тысячи раз tisickrát: емоу же прѣстоыатъ тысжща • тысжщами • и тѣмы тѣмами с(в)а тѣхъ а(н)ѣ(е)ль *Евх* 93а 24; мѣ же готовн ксмъ за христосвоа исповѣданик • не тѣчьж кднуж оумрѣти • нѣ н тысжштатами *Супр* 106, 25; не тѣкмо леѣонты •

нѣ тѣмы тѣмами и тысжштѣ тысжштатами *Супр* 463, 16.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх* *Супр*.— *Ср.* тѣма<sup>2</sup>

**ТЫСАЩЫНИКЪ**, **ТЫСЖИЩЫНИКЪ**, -а м (7) [тыса- *Сав* (1); тысж- *Зогр* (2) *Мар* (2) *Ас* (2)] χιλιαρχος хилиарх, начальник отряда в тысячу воинов tisicnik (velitel 1000 vojáků); спира же тысащыникъ • и слоужы ноденскы аша i(нсоу)са *И* 18, 12 *Сав*, тысжштѣ-никъ *Зогр* *Мар* *Ас*; родъ рождьствоу своемоу вечерж творѣваше • княземъ своимъ • и тысжштыникомъ • и старѣшиннамъ • галлаѣ-скамъ *Мк* 6, 21 *Зогр* *Мар* *Ас*

**ТЫСАЩЫНЪ**, -ын *прил.* (1) χιλιονταετής тысячный; тысячелетний tisicí; tisiciletý: шесть на десате лѣтѣ оубо сжштѣоу влаженѣноуоумоу врѣстож • тысаштѣноу же разоумъ-ниж хытростник • приведе са самъ... къ великоуоумоу чистителю *Супр* 272, 30

**ТЪЗЫНЪ**, -ын *прил.* (1) ἐλώνυμος так же названный, одноименный stejnojmenný; възнесѣн са на кр(ъ)стѣ волеж • тѣзнынмоу *Ен* 306 5

тѣкмо, тѣкѣмо *см.* тѣкѣмо

**ТЪАНТѢА**, -ла м (1) φθορεύς совратитель, растлитель zhoubce: оукооренити са въ нхъ начинаетъ • тыантѣа д(оу)шѣ *Евх* 9б 24

**ТЪАНТИ**, тѣаж, тѣлишн *несов.* (13) ἀφαινεῖν, διαφθείρειν подвергать тлению, разрушатъ, губить kazit, ničit, hubit: ськры-ваите себѣ ськровишта на н(е)в(е)се • идеже ни чрѣвь ни тѣлѣ тыантѣ *Мт* 6, 20 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* □ тѣлаи в *знач. суц.* φθοροποιός губитель zhoubce: образъмъ безъловныа прѣльщающе • тѣлаштннмъ нечестъа *Хил* 2аβ 23-24.— *Мт* 6, 19 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Л* 12, 33 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*.— *Ср.* гоуѣнти

**ТЪАО**, -а с (1): на тѣлѣхъ χαιράи на земле, на твердой почве на zemi: паче же почто иштемъ градъ столштнхъ • на тѣлѣхъ • оставашше нтыѣшынн градъ нхъ • иже ксть разоумѣнъ *Супр* 84, 10

**ТЪАНИНЪ**, -на с (4) φθορά, σαθρότης тление, тлен, гниение tlení, zkáza: ты вестѣ-леникѣмъ тѣлѣнкъ отъгна *Супр* 505, 26; присази къ палти моен оумрѣтѣвѣвшини васѣ дѣла • нь не погрѣзнываше са • отъ сьмрѣтнааго тѣлѣна *Супр* 504, 1 ● *перен.*: акы сьсжды ганины • тѣлѣнини оума сьврѣшшала са сътѣ-ретъ *Супр* 336, 9.— *Супр* 164, 30.— *Ср.* тѣла

**ТЪАНЫНЪ**, -ын *прил.* (4) φθαρός тлен-ный, смертный tlející, smrtelný: не вѣроумъ къ чловѣку тѣлѣноу • не можевѣ оубо вѣро-вати въ чловѣка • иже мало поживѣ оуми-рактъ *Супр* 258, 10-11; вьспрашаша паче





τοῦ σκοτούς, σκοτώδης, σκοτεινόμενος, σκοτοδινίων, αὐχμηρός, ἐσκοτισμένος, ὁ ἐν σκοτεινὸν pochius (1) темный, неосвещенный, лишенный света temný, tmavý, neosvětlený: се есть ваша година • и область тьмѣнаѣ Л 22, 53 Зоґр Мар; аште ли око твое лжково вѣдетъ • все тѣло твое тьмѣно вѣдетъ Мт 6, 23 Зоґр Мар Ас Сав; Л 11, 34 Зоґр Мар; яко свѣтнао въ тьмѣнѣ мѣстѣ свѣта са Сунр 207, 7; прнзры на раба твоего сего... шѣнена мракомъ тьмѣнымъ Евх 326 7 □ ть м ѣ н а с м н. в знач. суц. тѣ σκοτεινὸν перен. преисподняя, ад podzemí, peklo: положиши мѣ въ ровѣ прѣисподнимъ • въ тьмѣныхъ въ сѣни смрътьмѣ Пс 87, 7 Син; Сунр 478, 23; тоу мѣсци въ тьмѣныхъ ннзѣ • якоже бѣ въ крави • въ тьмѣныхъ ннзѣ Сунр 460, 28 и 29 2. σκοτεινός. σκοτεινότης, σκοτεινός, σκοτεινός, σκοτεινότης, σκοτεινότης, σκοτεινότης (1), σκοτεινόμενος темный (по цвету); черный tmavý (barvou), čerňú: тьмнааго врана днѣвола • нз ѣа нзгѣнавѣша Сунр 460, 19 ● перен. плохой, дурной špatný, zlý: пакы свѣтъ творятъ тьминн дѣла теле Сунр 424, 26; тьмноу словомъ хоулиши Сунр 104, 9; ничтоже бо тьмѣнѣк дѣвѣста (зм. -ства) • масла не имжштоу Сунр 374, 24; штергѣше дѣла тьмнаа Рыл 26а 28; заоутра кгда тьмнаа смръть • свѣтомъ славы христосовы нзгѣве Сунр 348, 21 ● перен. темный, непонятный nejasný, nerozrozumitelný: словесемъ тьмѣнымъ доврѣ рече • тьмна бо ти истина са минтъ Сунр 104, 12 и 12-13; въходниши н освѣштгаешн тьмѣна наша помыслы Сунр 507, 11 □ ть м ѣ н а с м н. в знач. суц. pochiae voluptates грешные, нечистые помыслы, деяния špatnost: тѣ бо нѣн самѣ отъ тьмѣныхъ отвѣде Киев 56 12.— Зоґр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Сунр Рыл

тьмѣнѣнѣ Л 1, 10 Мар см. тьмѣанѣ

тьмѣанѣнѣ Сунр 227, 26 см. тьмѣанѣнѣ

ТЬНѢКЪ, -ын прил., сравн. ст. тьнѣчан (1) греч. нет тонкий, мелкий jemný, drobný: речетъ кто лкво тьнѣчакъ вѣдѣ • абкь томоу нзвѣштгану бгытн Сунр 546, 4.— Ср. дробьнѣ

ТЬСТЪ, -н м (4) [тест- Ас (1)] levtheros тестъ tchán (otec manželky): и ведоша и къ аниѣ прѣвѣе • бѣ бо тьстѣ калафѣ И 18, 13 Зоґр Мар Ас Сав

тъц- см. теци

тържште Мк 7, 3 Зоґр Мар см. трѣтн

ТЫЦА, -а ж (11) [тъщ- Зоґр (3) Мар (5) Ас (1) Сав (1)] levthéra теща tchyně (matka manželky): прншедѣ н(сѣ)с(ѣ) • въ домѣ петровѣ • вѣдѣ тьштгж его лежаштж огнѣмъ жегомж Мт 8, 14 Зоґр Мар Ас Сав.— Мк

1, 30 Зоґр Мар; Л 4, 38 Зоґр Мар; Мар 43а 21; 76а 14; Зоґр 129а 10

тьщаннѣ см. тьщаннѣ

ТѢ союз (2) греч. нет то tak, tedy: аште оубо свѣтъ лже въ тевѣ • тѣма есть • тѣ тѣма колымн Мт 6, 23 Зоґр Мар (то Ас Сав).— Ср. то

тѣко (1) Пс 62, 3 Син см. тако

ТѢЛЕСНЪ, -ын прил. (31) 1. σωματικός, τοῦ σώματος, τῶν σωματικῶν телесный, тела род. tělesný, těla rod.: и сѣннде д(о)хѣ с(ва)-ты • тѣлеснѣнымъ зракомъ • ѣко голже на нѣ Л 3, 22 Зоґр Мар; лзбави на отъ... недѣжа д(о)хѣшѣвна н тѣлеснаа Евх 266 3; донѣже ксмѣ въ крѣпости тѣлеснѣн Сунр 286, 24; не стыждѣ са тѣлеснѣнымн своимн лзбавн Сунр 503, 11; тѣлеснаѣ пишта Клоц 86 3-4; силѣ оумнѣжѣ н тѣлесн(сн)жж Рыл 76а 2-3; оутси тѣлесное раждение Евх 38а 5; въ чнстотѣ тѣлеснѣн Служ 36 26 2. τῆς φύσεως физический, вещественный, материальный, земной (в противоположность духовному) fyzický, přirozený: кже дѣвннчн родитн • не причаштѣши са къ мжжоу • выше того кстѣ закона тѣлеснааго Сунр 250, 7; зѣлы тѣ корень... творитъ всѣа • не вѣдѣти н севе искрннхъ н тѣлеснаго оубычаѣ Клоц 46 13.— Зоґр Мар Евх Служ Клоц Сунр Рыл.— Ср. пальтѣнѣ, пальтѣскѣ, пальтѣнѣ

ТѢЛО, тѣлесе и тѣла с (>200) [дѣло (1) Сунр (1)] 1. σῶμα, σκήνωμα, οἰκημα, ὄγκος, μέλος (1); (вожна тѣла, вожна тѣлесн θεός) corpus тело tělo: и разоумѣ тѣломъ ѣко шѣлѣветъ отъ раны Мк 5, 29 Зоґр Мар; не оуботе са оубнвѣахитнхъ тѣло... оубонте са паче можштааго • и д(о)шж н тѣло погоубитн въ ѣеонѣ Мт 10, 28 Зоґр Мар Ас, тѣлеса... тѣло Сунр 175, 16 и 19; посланъ въ ма с(ва)-тѣн твон д(о)хѣ... хранѣща д(о)шжж моуж н тѣло • и всѣа оуды тѣлесн моего Евх 376 10; и рана не прнштжптѣ тѣлесн твоемъ Пс 90, 10 Син; доуша не тѣлесн лзводитѣ Сунр 344, 25 ● σῶμα, πῶμα, λείψανον труп, (мертвое) тело mrtvola, (mrtvé) tělo: лснфѣ... проси тѣла лс(о)с(о)ва • пнаатѣ же повелѣ тѣло лс(о)с(о)во датн Мт 27, 58 Зоґр Мар Ас Сав; Сунр 455, 28; снхъ тѣлеса съжагажтѣ внѣ стана Евр 13, 11 Ен ● φύσις природа человека lidská přirozenost: кже повелѣтн тѣлесн поспѣхъ творитн дѣтемъ Сунр 249, 24 ● спец. σῶμα corpus тело Господне, евхаристия tělo Páně, eucharistie: прнмѣте ѣднте • се есть тѣло мое Мт 26, 26 Зоґр Мар Ас Сав; Мк 14, 22 Зоґр Мар; Л 22, 19 Зоґр Мар; Евх 466 10; Клоц 76 19 и 8а 19; тѣлесе свѣятаго и прѣдрагѣнна крѣве напѣненн вѣлнтнѣ Киев 2а 5; достоинн вѣдемъ •

причистити са • тѣлѣ и крѣвн г(осподь)ни *Евх 69a 12 2*. ἡλικία рост, величина (тело человека) *vzrlúst, vŷška*: к'то же отъ вастъ пекты са • можетъ приложити тѣлесн своемъ лакътъ едннѣ *Мт 6, 27 Зогр Мар Ас Сав*; нскааше видѣти г(соу)са • к'то естъ • и не можааше видѣти народомъ • ѣко тѣломъ малъ бѣ *Л 19, 3 Зогр Ас, тѣло[б]мъ Мар*; снѣ велинствомъ тѣла • и юностиж раштенна • и силовж тьченъ вьсѣхъ свонхъ • оуныше *Супр 84, 27*; по тѣлоу же хуѣдъ бѣаше въздрасомъ *Супр 545, 25 3*. ἡλικία возраст, летá, годá вѣк: н(соу)с(ъ) же спѣаше прѣмждростникъ и тѣломъ • и благодѣтьж отъ б(ог)а и ч(ловѣ)къ *Л 2, 52 Зогр Мар Ас* ● *перен. ед. собир. или мн. люди всех поколений, всех возрастов lidé všeho věku*: вьсѣчьско тѣло • и властъ коупно съзъва на господнѣж хвалж *Супр 320, 5*; вса тѣлеса поустыша ти молитвж стари и юни *Супр 512, 30 4*. εἰκών образ, вид obraz, podoba: да би к'томуу • ничесоже врѣдъна • на тѣлесехъ снхъ • знаменаваемыхъ съдѣлаъ *Евх 516 15* ● στήλη изваяние соха: да не бждемъ ѣко тѣло только • ѣко жена лотова *Евх 91a 4 5*. ὑπόστασις ипостась hypostase: вь истинж богатъ • ѣко вьсе съложеное • тѣло г(осподь)не примъ *Клоц 146 22; Супр 453, 11*; [на отъпоущенн... в'сеому тѣлоу (вм. зълоу ?) παντὸς κακοῦ *Евх 27a 12-13*].— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Киев Евх Служ Клоц Супр Рыл Зогр-лл.— Ср. патьт, троупъ, сжчество, впостась*

тѣло *Супр 61, 27, тѣломъ Супр 57, 12 см. дѣло*

**ТѢЛОПЬСАНИЮ**, -ниа с (6) [тѣло.. *Син (1)*] στήλουραφία рельефное изображение или надпись на мемориальном столпе (стеле) relief nebo nápis на pamětním sloupě: да (взы)-довн вь тѣлопьяньѣ *Пс 55, 1 Син.— Пс 15, 1; 56, 1; 57, 1; 58, 1; 59, 1 Син*

**ТѢМЪ** союз и нареч. (26) I. союз διό, διὰ τοῦτο, ὅθεν, διῆθεν, ἀεὶλαί (!) итак, потому proto, tedy: тѣмъ оубо ѣды х(ристос)вѣ • сътворж оуды мькодѣннц(н) *1 Кор 6, 15 Ен*; тѣмъ противж сѣдннамъ покажи н разоумъ *Супр 48, 8*; тѣмъ оубо пришедъ на проповѣдъ павлѣ апостолѣ... пишеть *Супр 246, 18*; тѣмъ н кдннѣмъ поклояенинмъ слоужимъ *Супр 327, 25* ● нмъже... то тѣмъ, за нкже... то тѣмъ, понк... тѣмъ *греч. нет* поскольку... поэтому protože... proto: нмже мноаствна ксть • то тѣмъ ти ксть дала животъ *Супр 226, 20*; за ѣже тожденннть кси • то тѣмъ ти ксть дала животъ *Супр 226, 30*; поне ты кси отъ отьца давидова тѣмъ глаголахъ *Супр 239, 18 II. нареч. ἐντεῦθεν* так, таким образом z toho, tak, takovým způsobem: тѣмъ

разоумѣемъ ѣко егда оуныемъ • н оучене намъ польза творитъ • ни казанье *Клоц 56 19* (отъ сего *Супр 414, 29*).— *Ен Клоц Супр.— Ср. тѣмъже*

**ТѢМЪЖЕ** союз и нареч. (>100) I. союз διὰ τοῦτο, διό, διότι, ὅθεν, ἄρα, ὥστε, οὖν, οὐκοῦν, λοιπὸν, τοίνυν поэтому, потому, итак proto, tedy, (a) tak: не съвирами съ множ растачаетъ • тѣмъже г(лаго)лъ вамъ... д(оу)ховное хоуленне не отъдасть са ча(овѣ)комъ *Мт 12, 31 Сав* (сего ради *Зогр Мар Ас*); сжвота ч(ловѣ)ка ради бгысть • а не ч(ловѣ)къ сжвоты ради тѣмъже г(осподь)е естъ с(ъ)нъ ч(ловѣч)скы сжвотѣ *Мк 2, 27 Зогр Мар Ас Сав*; тѣмъже оубо да нсходимъ к немолу вѣѣ стана *Евр 13, 13 Ен*; вѣровахъ тѣмъже възглаголахъ *Пс 115, 1 Син*; тѣмъже примнм вл(адъ)ко наша моленнѣ *Евх 65a 20*; видя тѣ бесплотныхъ а(н)к(е)лъ житне приемлжца • тѣмъже н скрежьщеть на тѣ зжвѣ *Евх 88a 10*; отъ обьштааго с(ъ)п(а)са • къждо себе нарицааше... тѣмъже бгысть вьсѣмъ кдннмъ *Супр 86, 19-20* ● тѣмъже... да διὰ τοῦτο... ἵνα для того... чтобы proto... aby: тѣмъже тьштж са да авнж вьстанж *Супр 141, 6 II. нареч. тѣмъже оубо мевоуѣ, вар. мевоуѣе* также и právě tak: влжжено чрѣво ношыше тѣ... тѣмъ же оубо владжени • слышаштеи слово б(о)жье *Л 11, 28 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. съ (сего ради), ть (того ради), тѣмъ*

тѣсна (!) *Супр 453, 27 см. тана*

**ТѢСНЪ**, -ын *прил. (10)* στενός, тевлицмѣнос тесный; узкий těsný; úzký: коль жъзка врата и тѣснѣ патьт • вьводалъ вь животъ *Мт 7, 14 Зогр Мар, тѣсенъ Ас*; тѣснхъ же тѣхъ вратъ • и скрѣжьнааго пжтн • се сжтъ дѣла *Евх 696 20*; пронде тѣсннми двьрьми • на шнрокъ н великъ свѣтъ *Супр 142, 2.— Л 13, 24 Зогр Мар Ас Сав; Евх 696 17-18.— Ср. скрѣжьнъ, жъзкъ*

тѣхъ-, тѣш- *см. теши*

**ТѢШИТИ**, тѣшж, тѣшнши *несов. (10)*: пѣнны тѣшнтн ἀφρίζειν извергать пену (об *эпилептиках*) vypouštět pěnu z úst: падъ на землн валѣшаше са пѣнны тѣшнтѣ *Мк 9, 20 Зогр Мар Ас Сав*; пьсьскы же • лал • и пѣнны нз оустъ тѣшнтѣ *Супр 560, 8.— Мк 9, 18 Зогр Мар Ас Сав; Супр 553, 11.— Ср. пѣнннти*

**ТѢШИТИ**, тѣшж, тѣшнши *несов. (2)* ὑπέρχεσθαι, νουετεῖν утешать, успокаивать, уговаривать těšit, utěšovat: ово ласканнмъ тѣшааше *Супр 86, 25*; н многашти молнмъ • н словесы божи тѣшнмъ *Супр 281, 30*

**ТАГОСТЬ**, -н ж (3) 1. βάρος тяжесть, бремя tíže, břemeno: н гоуаше н къ ногама

с(ва)тааго конона • троудна и потъна отъ тагостн • и отъ ран' *Супр 41, 17* ● *перен.*: облегчн тагостн наша *Супр 77, 25* 2. душко-ліа тягость obtiž: (т)аче прих(да)ште(н) вратн(н мн)ого невѣр(ь)ство съ(быв)аетъ сд в(ы)ватн (н) т(а)гост(ь) въ (п)око(а мѣсто) *Зогр-лл 26 2.*— *Ср.* тагота, тажесть

**ТАГОТА**, -ы ж (5) βάρος тяжесть tíže, břemeno; *перен.* тягость obtiž: і равѣны намъ сътворилъ ѡ еси • понесѣшиемъ таготъ дъне и варъ *Мт 20, 12 Мар Ас (Ѳ Зогр)*; придѣте къ мнѣ рекъ • в'си обрѣменени таготомъ *Евх 856 16 (ср. Мт 11, 28).*— *Евх 676 17; Клоц 11а 13.*— *Ср.* тагостъ, тажесть

**ТАГОТЫНЪ**, -ын прил. (5) καταβαρυνόμενος, βαβαρηνόμενος отяжелевший obtiženy; *перен.* утомленный unavený: обрѣте ѡ пакы съпаша • вѣашете во лиѣ очн таготынѣ *Мк 14, 40 Зогр Мар.*— *Мт 26, 43 Зогр Ас Сав.*— *Ср.* тажъкъ

**ТАЖА**, -а ж (2) *греч.* нет спор, распря рѣе, спог: примаж прѣжде еанко отъ в(ог)а вадсть приемъше... таже (і в.м. тажа) съ трѣпѣльс(т)вомъ • испытаньемъ на вѣскѣ день раздрѣшашите *Клоц 16 37.*— *Клоц 26 25.*— *Ср.* пѣра

**ТАЖАТЕЛЪ**, -ла м (8) γεωργός работникъ pracovník, dělník: винограда ч(ловѣ)къ насадн... і вѣдасть і тажатедемъ і отиде • і пошла къ тажатедемъ рабъ въ врѣмѣ • да отъ тажатеаъ приметъ • отъ паодъ винограда *Мк 12, 1 и 2 Зогр Мар.*— *Мк 12, 7 и 9 Зогр Мар.*— *Ср.* дѣлаатеаъ

таже (і) *Клоц 16 37 см. тажа*

**ТАЖЕСТЬ**, -н ж (2) βάρος время, тяжесть břemeno, obtiž; *перен.*: нѣкъгда нѣкто нсаакин именемъ • тажестнж палтолюбнвааго бѣса велнн съдръжимъ... *Супр 276, 10;* дворо-разоумнѣвъ сѣднн отъложи тажесть на жндовѣскы главы *Супр 433, 7.*— *Ср.* тагота, тагостъ

та жы *Клоц 116 36 см. тажъкъ*

**ТАЖЬКО** нареч. (5) βαρέως; (тажько быти βαρύνεσθαι) трудно, тяжело, тязько těžce, obtižně: оушнма тажько оуслышаша *Мт 13, 15 Зогр Мар* ● *перен.* неприятно затѣжо: нѣ ли ти • тажько славнмоу • нѣ ли ти • печально слышаште отъ везлоубннъ дѣтнн *Супр 330, 20* ◆ та жько си творитн, сътворитн о чемъ βαρέως φέρειν, ἄθεσθαι тяжело переносить, переживать что-л. těžce nést *несо:* нн чадо • не тако тажько си творн *Супр 205, 8;* тажько си сътворнвшее о съкроушеннѣ коумира свокго *Супр 35, 19-20.*— *Ср.* тажъкъ

**ТАЖЬКОСРЪДЪ**, -ын прил. (2) βαρυσάργυρος жестокосердный, бессердечный tvrdého

srdce: с(ы)н(о)ве ча(овѣ)чи докоаѣ тязько-кокр(ь)ди *Пс 4, 3 Син; Евх 73а 7.*— *Ср.* жестосръднвъ, жестосръдъ

**ТАЖЬКЪ**, -ын прил., *сравн. ст.* тажнн (29) [та(ж)к- *Евх (2), та(ж) Ен (1), т(ж) Ен (1), т(ж)ъ Ен (1); тажы Клоц (1)*] 1. βαρός тяжелый, грузный těžký: съвнравятъ же врѣмена тажъка и не оудовъ носнма *Мт 23, 4 Мар Ас (Ѳ Зогр)*; и козлаъ тажъкъ вѣзложнвшее кмоу приведоша кго къ вокводѣ *Супр 146, 5* ● важный, существенный důležitý: оставнсте тажъшаа закона сѣдъ и млостъ и вѣрж *Мт 23, 23 Мар (Ѳ Зогр)* ● *перен.* вѣбарженнвъ отяжелевшнй obtiženy; *перен.* утомленнй unavený: и пришедъ пакы обрѣте ѡ съпаша • вѣсте во очн нмъ тажъкъ *Мт 26, 43 Мар (тажотынѣ Зогр Ас Сав)* ● *перен.* многочисленнй, бесцетнй nesčíslný: въ аидѣхъ тажъкъхъ въсхвалж ты *Пс 34, 18 Син* □ гласъ та жъ къ спец. ἦχος βαρός глас седьмой (в церковном пѣннн) 7. tónina (v církevním zpěvu): прок(именъ) • глас(ъ) • т. жж. *Ен 396 7 2.* ἀβόρητος, φορτικός καὶ ἐλαχθής; (тажька палтъ полусаρκнѣ) тязельнй, тязькнй, трудннй obtižný: нъ да ннктоже не глаголетъ ѡко сего дѣлаа законъ оупразнн • сего дѣлаа и оустанн • поне испльнннн кго не можааше • акъ тажъка сжшта *Супр 416, 28;* по троудѣхъ велнкынхъ по несвѣдѣннынхъ • потѣхъ и тажъчен рагн... отъхождаахъ *Супр 374, 20* □ въ та жь ко вьтн *греч.* нет бытъ трудннм býť zatěžko: не вждж же въ тажъко... хушачннмъ покаатн са *Евх 69а 4 3.* βαρός тязельнй (о болезнн) těžký (о немо-сі): аще вждет(ъ) воаѣзнъ... таж(ь)ка • то ѣ д'нн *Евх 38а 20;* азн лютѣнншн кмоу прнѣввшн и таж'шн *Супр 561, 6-7 4.* βαρός яростннй, свирепнй, грозннй prudký, zuřivý: тажчн вѣтнн велнкъ дъхашннн снаж на кротость тнша-ахъ *Супр 399, 10;* w безвожънѣ • и вѣскго звѣрѣ тажнн *Супр 49, 23.*— *Мар Ас Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* лютъ, таготынъ

**ТАЖЬЦѢ** нареч. (2) βαρέως тязело, с трудом těžce, obtižně: оудевелѣ во срьдце люднн снхъ • и оушнма тажъцѣ слышаша *Супр 334, 23* ● ἐλαχθώς силно, ужасно silně, hrozně: тажъцѣ во скръжьтааше зжвѣ на нѣ *Супр 22, 23.*— *Ср.* тажъко

**ТАЗАТИ**, тажж, тажешн (2) *несов.* λειψάιν выпытывать, выспрашивать zkoumat: нскоуци мѣ г(оспод)і і ты тажи мѣ *Пс 25, 2 Син;* вѣдѣ что подряжахъ и не тажж *Супр 504, 23-24.*— *Ср.* нстазати, сътазати

**ТАТИВА**, -ы ж (1) νευρά тетива tětiva: тоу съкроушнн дрѣжавъ ажкомъ кго • кгда крѣсть ѡко ажкъ б(о)жнма ржжма • жзамн ѡко татнвож наладче *Супр 462, 25*

**ТЖГА**, -ы ж (10) 1. συνοχή, στενωφία, περίστασις; [вес тжгы ἀνεληφείστος] смяте-ние, страх; тоска úzkost, tíseň: и бждѣтъ знаменѣ въ слъньци • и мѣсаци • и звѣздахъ • и на землѣ тжга ѡзтыкомъ • отъ печальнѣ • шюма морьскааго • и възмѣштеныѣ Л 21, 25 Зогр Мар Ас Сав; ѡко цѣсар оубо одръжнмоу печални имѣныа • и многими тжгами оуба тоу • ѡкоже въ плъчнѣ сы • такоже въсѣми различными вълнами оукрѣпѣактъ са Сурп 492, 11-12; 2. θλίψις, ἀγών трудности obtíž: трѣпниши въсѣхъ тжгъ • и печаль мѣнишьскааго житнѣ Евх 87а 20; онъ же моливѣхъ сътворивъ • безъ колѣзни сътвори въ и вес тжгы отъпоустн а Сурп 39, 19 • страдания, муки trápení, soužení: въ тжзѣ велнцѣ бывшемъ имѣ • с(ва)тын опечали са доушежъ Сурп 568, 11; пондоша въ печалн мнозѣ и въ тжзѣ Сурп 57, 29.— Сурп 51, 19.— Ср. печаль, тжженик

**ТЖДОУ**, **ТЖДѢ** нареч. (6) [тждѣ Зогр (2) Мар (2) Ас (1); тждоу Сурп (1)] 1. ἐκεῖνης здесь, тут, этой дорогой tudy: и прѣдн текъ възлѣзе на сѣкомарнѣ • да виднѣтн и(соу)са • ѣко тждѣ хотѣаше мнѣжтн Л 19, 4 Зогр Мар Ас 2. ἐκεῖθεν оттуда odtud: и прѣшѣдъ тждѣ видѣтн ѡна дѣва брата Мт 4, 21 Зогр (отъ тждѣ Ас, отъ тждоу Сав; Ѳ Мар); прѣходѣщн тждѣ и(соу)с(о)вн • по немъ идете дѣва слѣпца Мт 9, 27 Мар (нет Зогр) □ ѡд оу ж е... т ж д оу Ѳθεν... ἐκεῖθεν откуда... оттуда odkud... odtud: ѡдоуже начатѣка нсходѣ съмръть имѣ • тждоу же животъ възходѣ животънын сътвори Сурп 251, 5.— Ср. отътждоу, отътждѣ

**ТЖЖЕНИЮ**, -на с (1) греч. нет страх, тоска úzkost, tíseň: подоваатъ паче простърѣтн слоухъ ваша • тжженикъ все отъложше Сурп 532, 29.— Ср. тжга

**ТЖЖИТИ**, тжжж, тжжжши несов. (17) ἀδύμονεῖν, θλίβεσθαι, ἀνιάσθαι, κατελεγεσθαι, ἀγωνιάω, παρενοχλεῖν печалиться, тужить být v úzkostech, být stísněn: поемъ... ова с(ы)на зеведеова • начатъ скръбѣтн • и тжжити Мт 26, 37 Зогр Мар Ас Сав; Мк 14, 33 Зогр Мар • о чемъ сожалеть, огорчаться, печалиться паѣкат, lítovat: сна же плакаста са и тжжааста о томъ кже сътворнста зьло много Сурп 211, 21-22 • Ѳδυνᾶσθαι страдать, мучиться тгрѣтѣ: припадоша камшнте са о дръзости • и плакаухъ са тжжаште отъ болѣзни паленна Сурп 39, 14.— Зогр Мар Ас Сав Сн Сурп.— Ср. печалити са, печаловати са, скръбѣтн

**ТЖТЪНЪ**, -а м (1) греч. нет звук, шум zvuk, šum: тжтѣнъ же гласа слыша Сурп 162, 17.— Ср. гласъ

**ТЖЧА**, -а ж (3) ὄμβρος дождь, ливень dešť, liják: егда оузырите облакъ • възходѣштъ

отъ западъ • абье г(лаго)лете ѣко тжча градѣтъ Л 12, 54 Зогр Мар • υνετός снег, снегопад sněžení: дъждоу же и тжчамъ и громоу • и млыннамъ нахѡдѣштемъ Сурп 266, 3.— Ср. дъждь, роса, снѣгъ

**ТЖЧЫНЪ**, -ын прил. (1): т ж ч ы н а ж е знач. суц. Ѳμβρογια дождевая вода dešťová voda: и правратн (и ѡм. прѣвратн) въ кровъ рѣкы ихъ • и тжчынѣа ихъ Пс 77, 44 Сн.— Ср. дъждевѣнъ, потокъ

тврнѣа Л 3, 1 Зогр Ас см. нтоурна  
**ТВРОВЪ** прил. к тврѣ (1) τῆς Τύρου тирский tyurský: и поклонши сѣа емоу • и дѣщи тврова съ дары Пс 44, 13 Сн.— Ср. тврѣскъ

**ТВРСОЪ**, -а м имя (1) Θύργος Фирс Thyrsus: мѣ(са)ца дек(аврѣ) ꙗ ꙗ с(ва)тааг(о) тврса левка Ас 1296 20

**ТВРЪ**, -а м город (13) [гтор- Сн (1); твр- Зогр (1) Мар (2) Ен (1) Сн (1)] Τύρος Тир, Tyrus: сжштеи отъ тоурѣ и сидона Мк 3, 8 Зогр, тврѣ Мар; се иноплемьннцн и тоурѣ Пс 86, 4 Сн; Ен 27а 4.— Мт 11, 21 и 22 Зогр Мар; Л 10, 13 и 14 Зогр Мар; Пс 82, 8 Сн

**ТВРЪСКЪ**, -ын (14) прил. к тврѣ [тоурѣск- Зогр (2) Мар (2) Сав (2)] τῆς Τύρου тирский tyurský: шьдѣ и(соу)с(ѣ) • отъ прѣдѣлъ тврѣскъ • и сидоньскъ Мк 7, 31 Зогр Мар, тврѣскъ Ас, тоурѣскъ Сав.— Мт 15, 21 Зогр Мар Сав; Мк 7, 24 Зогр Мар; Л 6, 17 Зогр Мар Ас (2) Сав.— Ср. твровъ

оу<sup>1</sup> предлог (>100) А. с род. 1. при обозначении близости нахождения, положения кого-чего-л. прѡс, парѡ, ѣлі у и: и видѣ дѣва анѣ(ѣ)ла въ вѣлаухъ сѣдѡштн • єдиногю оу главы • и єдиногю оу ногоу • идеже вѣ лежало тѣло нс(оус)во И 20, 12 Мар Ас (Ѳ Зогр); оу чрътога сѣднши Сурп 335, 18; оу потока саднтн Сурп 301, 20; поманешн горѣ стол оу трѣвшнта Сурп 422, 28 (Ср. Мт 5, 23) 2. при обозначении лица, от которого зависит то или иное действие алѡ, парѡ; (оу тѣхъ ѣкеѣ-Ѳвен) у, от od, и: аште чесо прснтн оу (о)тѣца въ ѡма мое дастъ вамъ И 16, 23 Зогр Ас 87 аѡ 15, Сав 106а 12 (отъ от(ѣ)ца Мар, Ас 306а 11, Сав 140а 7); живота прси оу тебе и даль емоу еси • длъготъ дѣны въ вѣкъ вѣкоу Пс 20, 5 Сн; нскупн оу стражъ тѣлесѣ с(ва)тоу Сурп 270, 26; надѣваша са възати оу тѣхъ Сурп 373, 1 3. при обозначении лица, совершающаго действие (преимущественно в страдательных оборотах) ѣлі, парѡ у, от и, od, твор. без предлога: иже и оуци са оу

ι(соу)са Мт 27, 57 Зоґр Мар Ас; аште се оуслышано вѣдетъ • оу тѣмона Мт 28, 14 Зоґр Мар Ас Сав; аште ли да сѣлау чааше са нѣ оу коґо оумоудити кмоу Сунр 206, 7; словомъ наочѣши (!) са • оу павла в(о)гоневѣст(о) • н вѣрж оу вѣржѣдѣши оу петр(а) Ен 36а 4 и 5 4. при обозначении лица, у которого и-метсѣ, находится что-л. парά, ἐν у кого-л. (есть, имеется) и (τά): ѣджигте і пыжигте • ѣже сжтѣ оу пнхѣ Л 10, 7 Зоґр Мар; азъ ѣже видѣхѣ оу о(тѣ)ца моего г(лаго)лѣх • і вѣ оубо ѣже видѣсте оу о(тѣ)ца вашего творите И 8, 38 Зоґр Мар Ас; оу тебе естѣ дръжава Евх 64а 7; водаѣ же оу нею бѣхъ ма не вѣаше Сунр 547, 29 5. при обозначении лица (лиц), в присутствии которого (которых) совершается действие парά, εἰς, ἐπί, πρός; (быти оу с род. προσεῖναι) у, с; среди у, s; mezi: молѣаше і фарисѣи етерѣ • да оубѣдоуетѣ оу неґо Л 11, 37 Зоґр Мар; бѣхѣ ѣко чловѣкъ вес помошті оу мрътѣвѣхѣ свободу Пс 87, 5 Син 6. при обозначении лица, по отношению к которому что-л. определяется, квалифицируется парά у, перед у, před (с творит.): ѣко скотѣ бѣхѣ оу тебе Пс 72, 22 Син; мѣдрость бо чловѣчѣска • жродѣство оу боґа кстѣ (1 Кор 1, 25) Сунр 183, 4; чловѣчѣска сѣмрътѣ • сѣмъ оу господи мьннтѣ са Сунр 313, 28 7. при обозначении места или предмета, в пределах которого совершается действие ἐν, (род. без предлога) в (с местн.) v (с местн.): оста ннчѣсже прикмѣ вѣрѣда • жтрѣ сѣ оу оґна Сунр 23, 4 • перен. (оу прѣлѣсти бытнι πλανᾶσθαι): отъци ваш акы бесловѣснаѣ животѣна оу прѣлѣсти вѣахѣ Сунр 27, 16 Б. с местн. (фонетич. вариант вѣ) при обозначении места действия ἐν в (с местн.): гл(асѣ) оу рама слышанѣ бытѣ Мт 2, 18 Сав (вѣ рамѣ Ас, Ѳ Зоґр Мар).— Зоґр Мар Ас Сав Охр Ен Син Евх Клоц Сунр Оу<sup>2</sup> нареч. (59) [ю Зоґр (6) Мар (1) Сав (4) Сунр (1)]. греч. нет же жиѣ: тѣлоу • оу не божѣствоу разлѣченѣ сжштн Сунр 462, 10; і оу коритѣ тѣ г(оспод)ѣ оу не бытн вѣ владѣхѣ Клоц 3а 3; ты н на земли животѣ его оу прославнаѣ есн Евх 586 3 2. не оу оубло, оубѣло, оу εὐθως, ἄλλ'οὐ, πρὶν (!) еше не, до сих пор не ještě ne, dosud ne: і тѣма авне вѣс(тѣ) • і не оу вѣ прихлѣл кѣ пнмѣ ι(соу)-с(ѣ) И 6, 17 Зоґр Мар Ас; не ю приде година моѣ И 2, 4 Зоґр, не оу Мар Ас Охр; не оу ли разоумѣте Мх 8, 21 Зоґр (како не разоумѣсте Мар); н канко аште вѣзвѣштѣкамѣ вѣзлюбѣкнни о завнѣсти • не ю начѣхомѣ глаґолати о завнѣсти Сунр 399, 30.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Евх Клоц Сунр Хил.— Ср. оуґе

Оу<sup>3</sup> межд. (5) [ю Сунр (1)] (оу горк мьнѣ

οἰμοι) ol, увыл, axl ol, achl: оу горе мьнѣ оґаанѣн • н отъмнѣнѣн • оу горе мьнѣ тако сѣнѣдѣ ксѣмъ оґна вѣчнѣаґо • оу горе мнѣ тако жнштѣ ксѣмъ днѣволе Сунр 517, 6, 7 и 8.— Сунр 523, 25; 568, 12.— Ср. оуґа, оуґы

оу - см. также вѣ-

**ОУАЛЕНТѢ**, -а М (1) имя Ουάλης Валент Валент: мѣ(са)ца тоґ(о)же еї • с(ва)-тѣнх(ѣ) м(ж)ч(енн)кѣ • памфѣла оуалента павла порфѣла селевка Ас 1426 14.— Ср. оуалѣ

**ОУАЛЕРНИ**, -ни м имя (2) 1. Ουαλερίου Валерий Valerius: а се нмѣ нмена • дометнѣнѣнѣ... оуалерни • клавдин Сунр 69, 13 2. греч. нет Валерьян Valerian: при ц(ѣса)роу н томн-телѣу • декна • н оуалерни Сунр 185, 17.— Ср. оуалерниѣнѣ

**ОУАЛЕРНИАНѢ**, -а м имя (2) [валерниѣнѣ Сунр (1)] Ουαλλεριανός Валерьян, Valerian: а се нмѣ нмена • дометнѣнѣнѣ... ѳеѳѣнѣл • валерниѣнѣ Сунр 69, 17; отъ многоѣ н различенѣ градѣ • похушѣтеномѣ бѣвѣвѣшемѣ крѣстнѣнонѣ • вѣ врѣмена декна ц(ѣса)ра н оуалерниѣна Сунр 97, 28.— Ср. оуалерни

**ОУАЛѢ**, -а м имя (9) [ноуал' Сунр (1)] Ουάλης Валент Валент: а се нмѣ нмена • дометнѣнѣнѣ... горконни • оуалѣ • ноуаланн Сунр 69, 12; зѣлодѣнѣ бо ноуал' • при сѣдѣ подобнѣ Сунр 198, 18.— Сунр 190, 20; 191, 21; 193, 10; 195, 1; 197, 7; 198, 27; 199, 15.— Ср. оуалентѣ

**ОУАРѢ**, -а м имя (1) Ουαρος Уар Varus: н павла исповѣдѣннѣка... н м(ж)ч(енн)ка оуара Ас 1246 7

**ОУБАЛОВАТИ**, -лоуѣх, -лоуѣши сов. (2) θερα-леуεῖν вылечить, исцелить vυλεῖσθαι: толикѣ силѣ дасть тѣ да неджнѣнымъ оубалоуѣши Клоц 46 1-2 (недѣжгы... рѣшннѣ Сунр 411, 15); лан к'то палѣл са і припадаѣл кѣ врачевн семоу • не оубалоуѣтѣ са Евх 84а 3-4.— Ср. изврачевати, нцѣантн, оустрабнтн

**ОУБВАННІКѢ**, -ни с (2) φόβος убивание zabijēni, ubijēni: видѣште вѣзбожѣнни беза-коньнок оубвѣннѣ Сунр 57, 15 ♦ жн в о т ѣ - н а в а оу б н в а н н ѣ ζῳων οἱ φόνοι приноше-ние в жертву животнѣх pῥināseni zvířecích obětí: кде во капштѣ • н животнѣна поустошнѣна оубвѣннѣ Сунр 428, 3.— Ср. оубнѣство, оубнѣтнѣ, оубнѣкннѣ, оубнѣ, оубнѣство, разбон

**ОУБВВАТИ**, -ваѣх, -ваѣши несов. (16) ἀλο-κτεῖναι, φονεῦναι, ἀνακτεῖναι, σφάζειν; (страннѣннѣкы оубвѣвати ξενοκτεῖναι) убивать, умершвлять zabijet: і не оубѣлте са оубвѣваѣ-штнхѣ тѣло • а д(оу)ша не могшѣтѣ оубнѣти Мт 10, 28 Зоґр Мар (бнѣваѣштнхѣ Ас); Сунр 175, 16; Л 12, 4 Зоґр Мар Ас Боян; егда оубѣ-вааше ѣа • тоґда вѣзискалахѣ его Пс 77, 34 Син; іс(оуґсѣ)же рече емоу не оубнѣвѣи Мт 19, 18 Сав

(еже не оубьешин *Мар Ас, Ѳ Зогр*); аже хотѣаше сквернавыи сиѣ • аменюдрѣмнини • оубивааше • дроугтыа же въ работѣ даше своимъ болѣвромъ *Супр 57, 30-58, 1.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Супр.* — *Ср. бивати, оубивати*

**ОУБИИСТВО**, -а м (14) φόνος, φονῶδες (1) убийство вгазда: иже вѣ за етерж крамолаж въвъшкж въ градѣ • и оубиство • въврѣженъ въ тьмнницѣ *Л 23, 19 Зогр Мар*; паче отъ зависти на оубиство притварѣахж са *Супр 386, 5*; како даидѣтъ въ оубиство и люводеиство въпадѣ *Супр 359, 17*; крѣвоадеиы и оубиство жидовъ шавыше *Супр 484, 23.* — *Мт 15, 19 Зогр Мар*; *Мк 7, 21 Зогр Мар*; *Мк 15, 7 Зогр Мар*; *Л 23, 25 Зогр Мар*; *Супр 400, 4.* — *Ср. разбон, оубиваник, оубитик, оубиники, оубон, оубонство*

**ОУБИИСТВЫНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет несущий смерть, смертоносный vgažedny: отъ вѣжнвѣ владычнѣа оубиствыныа ржкты *Супр 472, 5-6.* — *Ср. оубончынъ, смъртоносынъ*

**ОУБИИЦА**, -а м (5) [оубиц- *Мар (1) Клоч (1)*] φονεύς, μακροφόνος убийца вгаѣ: и слышавѣ с(ѣ)с(а)р(ѣ) тѣ разгнѣва са и посла воаь цоаь • погоуби оубица тты *Мт 22, 7 Мар, оубица Ас (Ѳ Зогр)*; *Евх 1066 2*; не възри же на жидовскжк зѣлобж • ни ѣко благодеиелѣ осждакште • избавлякты оубицж *Клоч 106 37*; въ нъже господьбѣ оубица запечатальша гроувъ *Супр 472, 22.* — *Ср. оубонца*

оубицитѣнъ *Л 15, 30 Сав см. оупитѣнъ*  
**ОУБИТЕЛЬНИЧЬОКЪ**, -тын прил. (1) τῶν φονέων относящийся к убийце (убийцам) vgažuv, vgažuv rod.: не вьлазнтъ въ оубиетельничьскж пештерж *Супр 510, 2-3*

**ОУБИТИ**, оубыж, оубыкин и оубиыж, оубиники сов. (>100) [(оубыжтѣ *Зогр-пал (1)*] ἀλοκτείνειν, ἀναγειν, θανατοῦν, φονεύειν, θύειν, πατάσειν, σφάττειν, φρονοκτονεῖν, μαστιγοῦν (!); (врата оубити ἀδελοφοκτονεῖν; пророкты оубивын проφητοκτόνος) убить, умертвить zabiti: придеѣте оубиѣмъ и *Мк 12, 7 Зогр Мар*; слышаше ѣко речено вьстѣ древынимъ • не оубнеши • ижъ бо оубиетѣ • повиненъ естѣ сждоу *Мт 5, 22 Зогр (Ѳ Мар)*; лѣстнж оубиенъ вьстѣ *Ен 38а 10*; безвинныа и правдыа не оубин *Супр 398, 3*; иѣ да пастоуха оубивыше пастыж раженжтѣ *Супр 385, 16*; брата оубивѣ каниѣ оскверни земьж *Супр 485, 8-9*; тты на оубиники и въскрѣснвшааго • пророкты оубивышаа ржкты острини *Супр 339, 3-4.* — *Зогр Мар Ас Сав Зогр-пал Боян Ен Син Евх Клоч Супр.* — *Ср. избити, повити, оѣтети*

оубити *Супр 397, 30 см. оупити*  
**ОУБИТИЕ**, -и с (1) (исохристосово оубитик χριστοκτονία) убийство, убиеие vgažda: по

тебѣ пасомни • Исохристосово оубитик м'ыслатѣ *Супр 388, 30.* — *Ср. разбон, оубиваник, оубиство, оубиники, оубон, оубонство*

оубица *Мт 22, 7 Мар*; *Клоч 106 37 см. оубица*

**ОУБИЯТИ**, -яж, -якин несов. (3) ἀλοκτείνειν, φονεύειν убивать, умерщвлять zabijet, ubijet: доколѣ наежиге на чл(о)в(ѣ)ка оубьѣте вѣси вь *Пс 61, 4 Син.* — *Мк 12, 5 Зогр Мар.* — *Ср. бивати, оубивати*

**ОУБИЕННИЕ**, -ни с (11) [оубиен- *Зогр (1) Мар (1)*] τὸ ἀλοκτείνειν, τὸ ἀναγειθῆναι, φόνος; (лжкавствна оубиники, лжкани оубиники долофонία; христоса оубиники χριστοκτονία) убийство, умерщвление zabiti: оубите са лжштгааго вьстѣ • по оубиени вьврѣшти въ ѣеонж *Л 12, 5 Зогр Мар, оубиени Ас, оубиени Боян*; стр(а)стѣ с(ва)тгаго м(ж)ч(ени)ка зарина • и вевен сестрѣ его • и оубиени захарна пр(о)р(о)ка *Ен 246 17*; аже вѣаше послааа цѣсарѣ диокантинанъ на оубиники ко *Супр 186, 29-30*; то бо... книжини жидовьсти • на христоса оубиники възвѣснша *Супр 340, 17*; тты... лжкавствна оубиники ножъ наостри *Супр 389, 10.* — *Супр 339, 2; 387, 17; 399, 6.* — *Ср. разбон, оубиваник, оубиство, оубитик, оубон, оубонство*

**ОУБЛАЖИТИ**, -жж, -жшин кого; кого чинь; кому сов. (7) 1. ἀγαθύνειν, χαριτοῦν сделать добро učinit dobro: г(оспод)ь... оублажитъ и на земѣ *Пс 40, 3 Син*; оублажи г(оспод)ь и благынимъ • и правынимъ ср(ѣд)ьц(е)мъ *Пс 124, 4 Син*; оублажи и вьдѣла *Евх 946 10*; крѣпькааго же трыбннимъ оублажнѣ кен шва *Супр 232, 19 2.* μακαρίσειν восславить oslaviti: вьси ѣзгыци оублажятъ и *Пс 71, 17 Син.* — *Пс 35, 4; 50, 20 Син.* — *Ср. благо-еѣтворити*

**ОУБО** союз и частица (>1000) [оубоу *Мар (1) Син (1), ово (!) Супр (1)*] I. союз, часто употребляется в сочетании с другими союзами; во многих контекстах трудно отличить союз от частицы и уточнить его отдельные значения оуб, тоῖνυν, мѣнтой, γοῦν, γάρ, де, ἄρα, ἄραγε, мѣν, мѣν γάρ, мѣν οὔν, λοιπόν, καί, дѣ, τοῖγαρ, τοῖγαροῦν, ἄν, ἄν οὔν 1. следственный итак, потому, поэтому tedy, proto, tudíž: бракъ... готовъ естѣ • а зѣвани не вѣша достоини • идѣте оубо на исходништѣ пактин • и еанко аште обраштете призовѣте на бракъ *Мт 22, 9 Мар Ас (Ѳ Зогр)*; ничьтоже достоино смъртѣи • творено естѣ о немъ • показавъ оубо отъпоштж и *Л 23, 16 Зогр Мар*; длѣженъ естѣ вьскѣ грѣштенъ • самъ себе чиста хранити... иже оубо отъ селѣ крѣштенъ сы • творѣ обрѣтаетѣ са по в(о)жню законоу • да осждѣтъ са *Клоч 26 4*; тьмьна бо ти истинѣа

са мнитъ • прѣлестъ же свѣтъла • свѣтъломъ  
 оубо словесемъ • прѣроднѣльнѣмнмн начѣмъ  
 гласъ *Супр 104, 14* ● *в вопр. предложениях семантически близко к частице: г(оспод) и не*  
*добро ли сѣла сѣла еси на селѣ твоемъ • отъ*  
*кждоу оубо имать плѣвелъ Мт 13, 27 Зогр Мар*  
*Ас Унд; еже... в(ог)ъ съчета ч(о)в(ѣ)къ да*  
*не разлачаатъ • г(лаго)лаша емоу что оубо*  
*моши заповѣдѣ • дати кынигы распоустыгьма*  
*Мт 19, 7 Мар Ас Сав (Ѡ Зогр); кѣто оубо естъ*  
*вѣрныи рабъ Мт 24, 45 Зогр Мар Ас Сав;*  
*дѣвица рече отъкждоу оубо имать отъца имѣти •*  
*отъ мене хотан са... родити Супр 237, 11;*  
*ходатан ти и господинъ кѣтъ погъ къ богу •*  
*почто оубо осждаши • кгоже богъ не осжда-*  
*ктъ Супр 359, 1 2. пояснительный или*  
*причинный ибо, ведь, так как totiž,*  
*vždyt', neboť', přece: покаите са приближи*  
*са • ц(ѣса)р(ь)ствне н(е)в(е)сьское • съ*  
*оубо естъ речены нсаемъ про(роко)мъ Мт 3,*  
*3 Сав (во Ас, Ѡ Зогр Мар); ѣко во оубо съен-*  
*раитъ плѣвелъ... тако вждетъ въ съконччанне*  
*вѣка сего Мт 13, 40 Мар, ѣкоже оубо Ас Унд*  
*(ѣко оубов Зогр); градетъ крѣпелъ мене •*  
*въ слѣдъ мене... азъ оубо крѣстнхъ въ водюк •*  
*а тѣ крѣститъ въ д(оу)хомъ с(ва)тълымъ Мк 1,*  
*8 Зогр Мар Ас Сав; ничьсоже не оврѣте на*  
*ѣн (т. е. смоковници) • тѣкъмо листвѣ •*  
*не оубо вѣ вѣрѣла смокъвамъ Мк 11, 13 Зогр*  
*(не вѣ во Мар); мжченикъ рече • не жърж*  
*рѣхъ ти оубо јако х(ристо)совъ ровъ ксмъ Супр*  
*106, 5; паваль... ншедъ нзъ хызинны свака въ*  
*прѣпладнѣ • егупѣтстни зноке оубо • ничи-*  
*маже сжтъ хождѣши • вавлоньскыа оноа*  
*пештънница... молаше са Супр 172, 29; кже*  
*ксте въ • нже... мене въ законѣ... проповѣда-*  
*мааго ослоушасте са • мните во оубо проныръст-*  
*вомъ вѣздържанна • пронырнти славъ божиъ*  
*Супр 331, 12; не сък пасжъ нъ жидовьскъ •*  
*оваче тж оубо оуботоваша оученици Супр 416,*  
*11-12 (тж во Клоцба 37) 3. противительный с*  
*оттенком следствия а, но však, avšak, ale:*  
*вѣсте ѣко князинъ ѡз(ъ)къ оустоватъ имъ •*  
*и веанции обладайтъ малыни • не тако оубо*  
*вждетъ въ васъ Мт 20, 26 Мар (Ѡ Зогр); овн*  
*г(лаго)лажъ ѣко владгъ естъ • ни же г(лаго)-*  
*лажъ ни... никоторы же оубо ѣвѣ г(лаго)лаше*  
*о ѣмъ И 7, 13 Зогр Мар (н никоторы же Ас);*  
*покори ми са... нан зьлѣ оумьрешн... аште ли оубо*  
*покориши ми са вждешн чыстенъ въ полатѣ моки*  
*Супр 65, 13* ● *оу в о... же, оу в о... а, оу в о...*  
*и мѣн... дѣ, мѣнтоу... дѣ, мѣн оун... алла,*  
*мѣн... оу мѣн(хотя)... но sice... але: жалтва*  
*оубо многа • а дѣлатель мало Мт 9, 37 Зогр*  
*Мар; Л 10, 2 Зогр Мар Ас; бракъ оубо готовъ*  
*есть • а зъванни не вѣша достоинни Мт 22,*  
*8 Мар Ас (Ѡ Зогр); подобите са громомъ до-*

вапненомъ • лже вынѣмъ оубо сжтъ красъ  
 ни • вѣнжтрѣждъ же пѣни сжтъ костни мрѣ  
 твнхъ • і вьсѣкыа нечнстотъ Мт 23, 27  
 Мар (Ѡ Зогр); шестъ на десате лѣтъ оубо  
 сжштоу блаженюоубоу врѣстоу • твсаштоу  
 же разоумънжик хытросникъ • приведе са  
 самъ... къ великооубоу чнстителю Супр 272,  
 29; тебе оубо благословыкъ • а тѣ без благо  
 словькниа кѣтъ Супр 298, 24; мѣнози вацци  
 овьходатъ въ одеждахъ овьчахъ • овьча оубо  
 одежда нмжше нѣ не н зжвы и ногъти Хил 2ав  
 17 4. присоединительный с пояснительным  
 оттенком же, и, и так пак, а, tedy: повелѣ  
 г(оспод)ъ его да продадатъ і и женѣ его н  
 чада... падъ оубо работъ • кланѣше са емоу Мт  
 18, 26 Мар, же оубо Ас (же Сав, Ѡ Зогр); при  
 матъ же оубо хлѣбъ нс(оус)ъ • н хвалжъ вѣздавъ  
 • дастъ оученикомъ И 6, 11 Ас (только же  
 Зогр Мар); рѣша же къ себѣ • не прѣдерѣмъ  
 его • нъ метѣмъ жрѣбныа о ѣн... волни же оубо си  
 сътворнша И 19, 24 Зогр Мар; насильк  
 сътворнша кмоу • не съкончатъ кже овѣшта  
 ша са • пакы оубо рече нмъ Супр 33, 3; вѣзьмъ  
 же днакъ благословькник отъ епископа • н по  
 молнвѣ са идѣаше пжтъмъ • шѣдъ оубо въ ке  
 сарникъ • нскаше раба господина артемона Супр  
 225, 4; отъвѣштавъ оубо господинъ кго рече •  
 пронырнѣты робе и лѣннвыи Супр 369, 25 (же  
 Мт 25, 26 Зогр Мар Ас Сав) 5. вводит глав  
 ное предложение после придаточного услов  
 ного: аще (ли)... (то) оубо, аще оубо...  
 оу в о еі... (тоѣ) ѡв, еі... ѡра (ѡв), еі ѡра...  
 ѡра, ѡв..., ѡв..., если (бы)... то jestliže, kdy  
 by... tedy, tak, pak: аште въ т'врѣ і сндонѣ •  
 внша слмы вьлы • вьвѣшамъ въ васъ • древалъ  
 оубо въ врѣтншти • і попелѣ покадан са внша  
 Мт 11, 21 Зогр Мар; Л 10, 13 Зогр Мар; аште  
 ли о д(оу)сѣ в(о)жин • азъ лзгонжъ вѣтъ • оубо  
 постнже на васъ ц(ѣса)р(ь)с(тв)не в(о)жне  
 Мт 12, 28 Зогр Мар; Л 11, 20 Мар Зогр; съ  
 аште би вьлѣ пророкъ • вѣдѣлъ би оубо • і  
 какова жена прикасаетъ са емъ Л 7, 39 Зогр  
 Мар Ас; аште ма внсте знали • і о(тѣ)ца  
 моего знали внсте оубо И 14, 7 Зогр Мар Ас  
 Сав; ѣко аще би вьсхотѣлъ жрѣтвѣ дааъ вимъ  
 оубо Пс 50, 18 Сив; да аще о словесехъ сжтъ  
 сцѣвалъ неослабна • то о дѣлѣхъ оубо ва како  
 си вждатъ Рыл 26а 8 ● аще и... нъ оубо  
 (единственный случай) ἄλλ' οὖν γε... οὐ μὴ  
 если и... все-таки і když... přece: аште н  
 сьвалѣче ма отъ одежа • нъ оубо х(ристос)а  
 въ ѣгоже ксмъ овльченъ • не нмаши мошти  
 сьвалѣшти Супр 50, 14 II. частица мѣн, те,  
 ἄρα, ἄν, οὖν, οὐκοῦν, δὴ, δὴ οὖν, γε, μέντοι,  
 ὄντως, τοιγαροῦν, τοίνυν, λοιπόν, πάντως,  
 ἴδε (!) quoque 1. усилительная же; как раз,  
 именно; конечно právě; zajisté, ovšem; -pak:

что́ оубо г(лаго)лѣжтѣ къннжѣннци • ёко нани подоаатъ прити прѣжде • л(соу)с(ъ) же отъ-вѣщавъ рече имъ • лииѣ оубо придетъ прѣжде и оустронитъ всѣхъ Мт 17, 11 Мар (Ѡ Зогр); пилаатъ же г(лаго)ла имъ • что́ оубо створи зъло Мк 15, 14 Зогр (бо Мар); рабби • иже бѣ съ тобож на ономъ полу нердана... съ оубо кр(ъ)цаетъ И 3, 26 Ас (се съ Мар, Ѡ Зогр); съ ли естъ с(ы)нъ ваю • его же вѣ г(лаго)лѣта • ёко слѣпъ роди са • како оубо иынѣ видитъ И 9, 19 Зогр Мар Ас; велка оубо естъ тварь и(е)во Клоц 96 34; с(ва)тѣн же пауль отъ-вѣштавъ рече • нѣси оубо достониѣнъ слышати танихъ в(о)жнѣ • да не владѣши своими прѣлѣстниши отъ прѣдѣстолѣтнѣихъ сиухъ Сунр 8, 20; великъ же день творашите апошноу... въ тѣ оубо день съвирѣжштоу са народу... с(ва)тѣн кононъ • показа са имъ Сунр 26, 22; нѣниа отъкрѣважтѣ млада и добрѣ... и въ лъжж навадатъ на ѣх нѣниа оубо Сунр 135, 6; по истинѣ сватааго дометниа мѣсто се ксть • и оубо съде обраштемъ и с(ва)тѣн мошти кго Сунр 219, 4 ● оубо... же... (же) подчеркивает первый член пары или ряда однородных членов предложения или целых предложений, находящихся в сопоставительном, противительном или раздельном отношении: съвѣжштѣмоу ова оубо падоша при пѣтн... дроугаѣ же падоша на каменнѣхъ... а дроугаѣ падоша въ трѣнни... дроугаа же падоша на землѣн добрѣ Мт 13, 4 Зогр Мар; ови оубо бѣжаахъ въ горы • ови же на сеаѣхъ сжште таахъ са Сунр 98, 8; овогда оубо видѣти и вѣаше сѣда • овогда же отрока Сунр 121, 25; сим же сице имжштемъ... отъ въздоуха оубо салънце • отъ садовъ же дрѣво • отъ жидовъ же залъчъ • отъ тѣканин же риза нераздранаа • отъ морѣ же вагѣръ Сунр 438, 14; двок себѣ приобрѣтаа с(ва)тѣн • прѣвок оубо исповѣданькѣ оупѣваа привести кго • коупно же и себѣ оупѣвѣденик • вѣдѣжтнѣхъ по томъ хотѣ притворити Сунр 525, 9 ● (только в Киев) также, и také, i; подазь милостивъ • да егоже чьстъ чьстимъ • слоуж оубо млчениѣ его наслѣдуемъ Киев 16 8 ● по значению близка наречию λοιπόν уже, как раз již, ргавѣ: нъ врѣма оубо прнстѣпнтн къ грѣдѣн сен трѣпезѣ Сунр 420, 7 (уже Клоц 8а 3); коньча са оубо намъ алъвѣнѣнн трѣдѣ Сунр 427, 27; мѣсачно оубо вѣаше • и само то къ оутроу Сунр 431, 17 2. побудительная (преимущественно в повелительных и желательных предложениях) вот, же, итак нуže, tedу: вьднте оубо Мт 24, 42 Зогр Мар Ас Сав; шьдѣше оубо наоучнте вса ѣзъкы Мт 28, 19 Зогр Мар Ас Сав; пастыри • рѣша дроугѣ къ дроугу • прѣвдѣмъ оубо до витѣвѣма Л 2, 15

Зогр Мар Ас Сав; встанѣте идѣмъ отъ сѣдѣ ѣво И 14, 31 Сав 102а 16 (нет Зогр Мар Ас Сав 27а 11); молиж тѣ оубо о(тъ)че • да і посѣлѣши въ домъ о(тъ)ца моего Л 16, 27 Зогр Мар Ас; влюди са оубо • ёко отъ оаѣтарѣ г(осподь)нѣ приемлѣши Евх 83а 20; прндѣте оубо братьѣ • вѣднми волѣз-ни грѣвнѣмъ Клоц 12а 25; покажи оубо намъ погѣ кдно знаменник Сунр 30, 19; да оубо послушан мене дроуже Сунр 100, 14 3. при обозначении чего-л. неопределѣнного, приблизительного, сомнительного может быть snad, asi: остави ѣж (т. е. смоковьницѣ) і се лѣто... і аште оубо сътворитъ плодъ Л 13, 9 Зогр Мар; не імамъ съде • ваште патн хѣбѣъ • і рѣвоу дѣвою • аште оубо не мѣ шьдѣше въ вса люди съмъ коупимъ брашна Л 9, 13 Зогр Мар; с(ва)тѣн кодратъ рече... кде же сжштъ пожършен • не вѣдѣж нѣхъ оубо Сунр 107, 1 ● преимущественно в определительных предложениях: сътазаахъ са къ себѣ г(лаго)лѣжште • что́ оубо естъ се Мк 1, 27 Зогр Мар; положиша всн слышавѣшеи на срѣд-цихъ своихъ • г(лаго)лѣжште • что́ оубо отрока се вѣдетъ Л 1, 66 Зогр Мар Ас; ти начаса іскати въ себѣ • которы оубо вѣдетъ отъ ѣихъ • хотѣи сътворити се Л 22, 23 Зогр Мар; оубо нѣси ни никоиже плавалъ по мороу • да бы оубѣдѣла страхъ кго Сунр 115, 9.— Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сунр Хил Рыл Зогр-лл

оубо вѣ Сунр 492, 9 см. оубогъ  
**ОУБОГЪ**, -ын прил. (80) [оубо-(!) Сунр (1)]  
 πτωχός, πένης, πενιχρός, εὐτελής; (яко оубо-гомъ хлапомъ дралетодоулоу) очень бедный, нищий, убогий velmi chudý, nuzný, ubohý; вѣдовица си оубогаѣ • множае всѣхъ вѣврѣже Мк 12, 43 Зогр Мар; люво оубогъ ксть люво богатъ • люво сановнтъ люво смрѣдъ • то ни того поштадитъ сѣдъ Сунр 101, 24; владѣчы-скы вамъ яко оубогомъ хлапомъ • велаштоу Сунр 465, 11 ● перен. ταπεινός, ἀπορός ничтожный, низкий, недостойный nicotný, nepatrný, ubohý; мжж во кстоу оубогъ и грѣшнѣ Сунр 551, 14; моа доброта и оукрашениа и лѣпога х(рнсто)с(ъ) ксть • иже посѣла агѣла свогко и покры ма оубогжж яко оупѣахъ на ѣв Сунр 5, 5 □ оубо гъ, -ын в знач. суц. бедняк, нищий ubožák, chudák; ништь і оубогъ въ оубвалнтѣ имѣ тѣо Пс 73, 21 Син; влаженъ разоумѣваа на ница і на оубога Пс 40, 2 Син; тѣ во еси давецъ • оубогимъ Евх 86 21.— Зогр Мар Ас Сав Син Евх Сунр.— Ср. ниць

**ОУБОЖЬСТВО**, -а с (6) 1. πτωχία, πενία, ὑστερήσια (!); (везъ оубожьства ἀπτωχεύτως) нищета, крайняя бедность, нужда chudoba,



bída: вси во си отъ избѣтъка въврѣгоша дары в(ого)ви • а си отъ ѹбожства своего • все имѣние свое въврѣже Л 21, 4 *Сав* (отъ лишеньѣ *Зогр Мар Ас*); отъна ти оубожество • и дастъ ти богатство *Супр* 348, 6; ц(ѣса)-рь славы • ш оубоужавъши своимъ си • безъ оубожества съ насъ дѣлама *Супр* 326, 21-22 (неоубожно *Клоц* 16 1) ● *перен.* ταλεινωσις ничтожность, незначительность, недостойность nicotnost, nepatrnost, ubohost: в(о-ж)е... нже поманж оубожество наше *Супр* 5, 28-29 2. ἀκτημοσύνη недостаток (необходимыхъ *средствъ*) nedostatek: всього мирьскааго прѣвендѣвъша • и своквольствѣнъимъ оубожествѣмъ • и въздръжаннимъ въздръжавъшоу са самомоу *Супр* 294, 16.— *Супр* 283, 9.— *Ср.* лишеник

ОУБОН, -на м (10) φόνος убийство, убинение vražda: вадъ сътворихъ • оубон съдѣлахъ *Супр* 528, 11; оубон весправдѣнъимъ творатъ *Супр* 432, 6.— *Супр* 333, 6; 521, 28; 522, 1 и 2; 523. 5 и 30; 526, 4; 537, 17.— *Ср.* развон, оубиваник, оубинство, оубитник, оубинник, оубо-нство

ОУБОНСТВО, -а с (5) φόνος, αἰ φονοτόνοι βουλαί; (прѣлюводѣнство оубонства φονομοχεαί) убийство vražda: въ ровъ лубодѣнства и оубонства въпадъ *Супр* 526, 21; ш зависти • оубонствоу родителю *Супр* 388, 22-23; аште во са тебѣ не исповѣдѣ • льстыць диваволь оубонства прѣлюводѣнство • ржага са не останеть са мене *Супр* 355, 4; оубонство въ срѣдницѣ събиралъхъ *Супр* 398, 18.— *Супр* 400, 12.— *Ср.* развон, оубиваник, оубинство, оубитник, оубинник, оубон

ОУБОНЦА, -а м (3) φονεύς, ὁ φονεύων убийша vrah: кын сиць законъ оубонца поушта-ти *Супр* 398, 7; не оубонць неприазньствоу • нь младънхъ безъловню *Супр* 340, 25.— *Супр* 397, 30.— *Ср.* оубинца

ОУБОНЧЫНЪ, -ын *прил.* (1) θανατηφόρος смертоносный vražedný: море свое вальны съ-прагата на шѣствик владъцѣе готоваше са • а онѣхъ срѣдце вальнъимъ оубончынхъ оусты пѣнааше *Супр* 399, 9.— *Ср.* оубинствынъ, съмрътоноснъ

ОУБОЖАТИ СѦ, оубож са, оубожи са *сов. без доп. и.лш* кого, чего; отъ кого, отъ чего (>100) φοβεῖσθαι, πτοεῖσθαι, αἰδεῖσθαι, δεῖδειν, δεῖλιᾶν, καταλλήσσεσθαι, ταράσσεσθαι испугаться, почувствовать страх uleknout se, rosiťit strach: съказаж же вамъ • кого са оуболте • оуболте са смжштааго власть Л 12, 5 *Зогр Мар Ас*; видѣвъше і оученици его по морюу ходѣща • оубоаша са Мт 14, 26 *Сав* (съматоша са Мт 14, 26 *Зогр Боян*; съмаша са *Мар Ас*); не оуболте са отъ оуби-

важштинхъ тѣло Л 12, 4 *Зогр Мар Ас*; і оубоѣ-ша са страхомъ вельемъ Л 2, 9 *Зогр Мар Ас Сав*; не оубоомъ са отъ тѣмъ люди • напа-дающихъ на мѣ окрѣсть Пс 3, 7 *Син*; не оубоитъ съ срѣдце мое Пс 26, 3 *Син*; *Супр* 17, 28-29; оубои са имени г(осподь)нѣ *Евх* 456 16-17; зем-лѣ оубоѣ са *Клоц* 126 5; мынѣлъ ли кси страху оубоити са намъ *Супр* 176, 16.— *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Клоц Супр.*— *Ср.* възбоити са, съмасти са, оустрашити са оубепнетъ са *Евх* 104а 21 *см.* оупити са

ОУБРОУЕТЪ, -а м (7) σουδαρίον плат, пла-ток, покрывало (головное) šátek, rouška: лице его обавано оуброусомъ И 11, 44 *Зогр Мар Ас Сав*; се мнѣс твоѣ вжже имѣхъ • положенж въ оуброусѣ Л 19, 20 *Зогр Мар Ас.*— *Ср.* свдѣрь

оу в оу Л 8, 16 *Мар*; Пс 80, 15 *Син см.* оубо

ОУБОУДИТИ, оубоуждъ, оубоудиши *сов.* (3) ἐξυλνίζειν разбудить vzbudit: лазарь дроугъ нашъ оусъпе нь ндж оубоудитъ нго *Супр* 314, 10 (да в оу д ж и И 11, 11 *Зогр Мар Ас Сав*) □ оу в оу д н т и с α διασηηοοειν проснуться, пробудиться probudit se: петръ же і смжтаа съ нимъ • вѣахъ отагъчени сънѣмъ • оубоуждѣ-ше же са видѣша славы его Л 9, 32 *Зогр Мар.*— *Ср.* възбоудити

ОУБѢГНАТИ, -нж, -неш *сов.* (1) ἀναυτο-μολεῖν убежать utéci: нже авик противж во-лѣзни не сътрѣпѣвъ • къ ратнъимъ оубѣже *Супр* 93, 10.— *Ср.* извѣгнати, извѣжати, отъвѣгнати, отъвѣжати, оубѣжати, отътеци

ОУБѢДИТИ, оубѣждъ, оубѣдиши *сов.* (14) ἀναγκάζειν, καλεῖν (!) заставить, принудить přimět, přinutit: і авие оубѣди оученикы вѣлѣ-ти въ коравѣ Мт 14, 22 *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* 406 1 (подвиже *Сав* 40а 1); ш фарисѣ оубѣждѣ-шимъ н(соу)са 130а 6 *Зогр*; 766 21 *Мар*; нты еси оубѣдилъ обычан сътворити *Евх* 82а 7.— *Мж* 6, 45 *Зогр Мар*; Л 14, 23 *Зогр Мар Ас Сав.*— *Ср.* повѣдити, подвигнати, поноудити, приноудити

ОУБѢЖАНИЕ, -на с (1) τὸ διαφυγεῖν *перен.* избежание únik: іако аште и чловѣколюбъци вждемъ по съмръти • ничтоже отъ того при-обращатемъ на оубѣжаник *Супр* 374, 5-6

ОУБѢЖАТИ, оубѣжж, оубѣжиши *сов.* кого, чего; отъ кого, отъ чего (19) ἐκφευγεῖν, δια-φευγεῖν, φευγεῖν убежать utéci: и се дѣва вѣста отъ нихъ нджшта • страхомъ рѣста оубѣжива звѣри *Супр* 472, 2 ● *перен.* избе-жать uniknout: выдите оубо на всѣко времѣ • молаште са • да съподобите са оубѣжати въсѣхъ сиухъ хоташтинхъ вѣтн • і стати прѣдъ с(ъ)номъ ч(ловѣч)скомъ Л 21, 36 *Зогр Мар Ас Сав*; далъ еси... знаменье • оубѣжати отъ лица ажа Пс 59, 6 *Син*; тацѣмъ словести

оубѣжати имаши мѣсти *Супр* 49, 17; никтоже обьштаго конца оубѣжа *Супр* 238, 11.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Супр*.— *Ср.* избѣгнати, избѣжати, отъбѣгнати, отъбѣжати, провѣгнати, оубѣгнати

**ОУБѢЖИЩЕ**, -а с (1) καταφυγή убежище, прибежище *útočisté*: и сице вьшньнаго положивъ севѣ оубѣжиште • прѣвѣ въезъ оужасти *Супр* 292, 16-17.— *Ср.* прибѣжище

**ОУБѢЖЬНЪ**, -ын *трил*. (1) τής φυγής служащий убежищем, прибежищем *sloužící za útočisté*: вѣсть бо то и земля того бо ради проси мѣста оубѣжняаго *Супр* 503, 17

**ОУБѢЛНТИ**, -лк, -лиши *сов*. (3) λευκαίνειν побелить, выбелить *zbělít, vyběliti*: и быша ризы его льшташта са вѣлы зѣло ѣко снѣгъ • ѣцѣхъ не може гнафен на земли тако оубѣлнти *Мк* 9, 3 *Мар* (вѣлнти *Зогр*) □ оубѣлнтинъ с а λευκαίνεσθαι стать белымъ *zbělét*: омыши мѣ паче снѣга оубѣлкъ *св Пс* 50, 9 *Син* ● *перен.*: аште бо са тесѣ не исповѣмъ акы снѣгъ не оубѣлкъ са *Супр* 355, 1-2

**ОУБА** *межд*. (8) [оубѣва *Зогр* (2)] οὐά ε! (*выражает насмешку, недоверие*) *hal*: оубѣва • разарьши црковь • и трьми дньми съзидама ѣк • с(ъ)п(ас)и себѣ *Мт* 27, 40 *Зогр*, оубѣва *Мар Ас Сав*.— *Мк* 15, 29 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Ср.* оу<sup>3</sup>, оувѣ оубѣва *Мт* 27, 40 *Зогр*; *Мк* 15, 29 *Зогр см.* оубѣва

**ОУВРАЦАТИ СѦ**, -цакъ са, -цакъши са *несов.* *чесо* (1) ἀποστρέφειν отворачиваться *odvracet se*: трьпнть ти владыка трьпѣнвѣн • не зѣлааго смрада твоюго логъзанни оуврашта са *Супр* 426, 11.— *Ср.* отъврацати

**ОУВРѢСТИ**, оуврѣзж, оуврѣзешн *сов*. (2) ἀναλεταίνυμαι, παρανοήνυμαι приоткрыть *rootevít*: и малы оуврѣзъ и видѣвъ ѣк мѣшаше мьчѣтѣхъ быти *Супр* 515, 13; да николнже въ простъ оуврѣзъ азъкъ двьрни изидетъ *Супр* 497, 19.— *Ср.* отъврѣсти

**ОУВЫ** *межд*. (3) (оувѣ мьнѣ οἶμοι, οὐαί μοι) о горе! увы! *bēdal*: оувѣ [мъ]мнѣ-ко пршельство мое оудали *св Пс* 119, 5 *Син*; оувѣ мьнѣ оувѣ мьнѣ • повѣжденъ вьхъ мѣжи сини сватъныи *Супр* 78, 27.— *Ср.* горк, лютѣ, оу<sup>3</sup>

**ОУВѢДѢННІЕ**, -ни с (4) ἐπίγνωσις познание *poznání*: да некаи обрататъ са и примлжтъ оувѣдѣнник истинны *Супр* 106, 12-13.— *Супр* 161, 13; 535, 24; 569, 4.— *Ср.* *познаник*, *разоумъ*

**ОУВѢДѢТИ**, оувѣмъ и оувѣдѣ, оувѣси *сов*. (>100) γινώσκειν, ἐπιγινώσκειν, εἰδέναι, μαθάνειν, καταμαθάνειν, γνωρίζειν, ἐπίστασθαι, θεῖσθαι, ὄραν (1) узнать; познать *dovědět se; poznat*: да оувѣстѣ какъ коуѣлж

сжтъ сътворилн *Л* 19, 15 *Зогр Мар Ас*; аште ма висте знали и отъца моего знали висте оубо • и отъ селѣ познаате и и оувѣдѣсте и *И* 14, 7 *Мар*, оувѣсте *Ас* 29аβ 13-14 (в(и)-дѣсте *Зогр Сав*, вѣсте *Ас* 93аβ 1); і оувѣдѣте ѣко оудви г(оспод)ъ прѣ(по)д(овъ)наго своего *Пс* 4, 4 *Син*; *Евх* 73а 9-10; тогда л оувѣдѣ грѣхъ *Клоц* 56 18-19; оувѣдѣвши же тако не вѣзможно кстѣ вьходити женѣ въ манастирь *Супр* 298, 10; теве разоумѣк вѣрныима очима • оувѣдѣ вѣ та отца ти вожество... теве кднгого навѣхохъ • не кд'ного ти иного оувѣдѣ *Супр* 505, 14 и 16-17; не бо хотѣхъ дабы кто оувѣдѣлъ танины сѣа *Супр* 288, 2; отътоли оувѣдѣнъ вьстѣ родъ іуанновъ и епископство *Супр* 295, 5.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Клоц Супр Рыл*.— *Ср.* *познати*

оувѣдѣста *Л* 2, 27 *Сав см.* вѣвести **ОУВѢРНТИ**, -рѣж, -рнши *сов*. (8) 1. кого *λεῖπειν, πιστοῦσθαι* убедить, заставить поверить *přesvědčit*: обчынн отецъ нашнхъ оувѣрни насъ *Супр* 27, 14-15; кште ли не оувѣрнть ваю прѣвѣнн начатѣкъ мѣкамъ • начѣта и вѣторок *Супр* 75, 1-2; (да вѣ тврьдѣ) оувѣрнши нѣи како се невѣрнн тнн разоучѣтъ вѣ моук(оу) *Рыл* 5аа 28 □ оувѣрнтинъ с а πιστοῦσθαι увернться, убеднться; удостовѣрнться *přesvědčit se*: обискахъ рѣжж и истинж оувѣртохъ • и свонми прѣсты оувѣрнхъ са *Супр* 510, 19-20 2. кому *ποιεῖν* (!) уверить, заверить *ověřit, osvědčit*: хота самомоу кмоу оувѣрнти прѣподобьнооумоу мѣжоу • и вьсѣмъ авнти покланьн снлж *Супр* 529, 11 □ оувѣрнтинъ с а πιστοῦσθαι подтверднться *ověřit se, osvědčit se*: свѣдѣннѣ твоѣ оувѣрншиа *св зѣло Пс* 92, 5 *Син*.— *Супр* 30, 10; 33, 9.— *Ср.* вѣвѣрнти

**ОУВѢРОВАТИ**, -роуѣж, -роуѣжиши *сов*. (1) ἐπιπτεῦσθαι вверить, доверить *svěřit*: тесѣ свожъ плать оувѣроуктъ *Супр* 512, 11.— *Ср.* вѣвѣрнти

**ОУВѢТЬ**, -а м (2) παράκλησις, παραμυθία утешение *útěcha*: г(оспод)и в(о)же нашъ • оутѣшенне скръбцанинмъ • и плачкцинмъ са оувѣтъ *Евх* 576 1; хшотѣтъ вогъ да кси въ плъти на оувѣтъ • и оутѣржденик крѣпаштинмъ са вѣрты ради *Супр* 295, 24.— *Ср.* оутѣшеник

**ОУВѢТЬНИКЪ**, -а м (1) παράκλητος утешитель *útěšitel*: азъ оумоаж о(тѣ)ца • и иного оувѣтьника дасть вамъ • да съ вами естѣ въ вѣкъ *И* 14, 16 *Сав* 25а 16-17 (параклнта *Зогр Мар Ас* (2) *Сав* 101а 2).— *Ср.* параклнтъ

**ОУВѢЩАВАТИ**, -важ, -вакши *несов*. (5) 1. *λεῖπειν, voutheῖν, παραμυθεῖσθαι* убеждать, уговаривать, увещевать, наставлятъ *přesvědčovat, přemlouvat, nabádat*: гла(гола)

нимъ оувѣштала • не даати дара в(о)жиа на κουφάιν *Супр 518, 14* 2. καθυγορεύιν обличать, уличать *usvědčovati*: сконим грѣхы сами са оувѣштаважтъ *Супр 390, 12* 3. θεραλεύειν поддерживать *podporovat*: аште владыкк корниш мене рава како оувѣштавакши *Супр 510, 15*.— *Супр 255, 28; 290, 12*.— *Ср. възвѣщати*

**ΟΥΒΉЩΑΝΙΝΗ**, -на с (3) παραίσεις убеждение, увещание, наставление *řesvědčování, nabádání*: они же мал(о) раднѣше о томъ • и оувѣштання т(а) ни въ кѣж же намѣннѣше рѣша *Супр 201, 28*; не послѡшажшгоу же с(ва) τοφουμου αλεξανδρου • оувѣштання княжа *Супр 162, 11*.— *Супр 411, 30*.— *Ср. показаник*

**ΟΥΒΉΨΑΤΗ**, -аж, -акши *сов.* (21) 1. λείθειν убедить, уговорить *řesvědčit, přemluvit*: и аще се оуслышано бждетъ оу гемона • мты оувѣщамъ і • и въ бес печали створимъ *Мт 28, 14* *Сав* (оутолми і *Зогр Мар Ас*); оувѣштати кого не възможе *Супр 527, 14-15*; да оувѣштажк отъврѣшти са христосова имене *Супр 46, 19*; повелѣно ти естъ или оувѣштати или ажчити *Супр 131, 23-24* □ оу в ѣ щ а т и н с а без доп. или комоу λείθειν, κατανύσσεται дать себя уговорить, послушаться *dát se řesvědčit, přemluvit; poslechnout*: оувѣщан са • прѣчистыа ти матерн ради *Евх 79а 11-12*; онъ же оувѣштавъ са • и тоу авик сръдце вѣдавъ прошааше крѣштенна *Супр 25, 5*; оувѣщтан са намае пионик *Супр 129, 26* 2. εὐνοεῖν договориться, прийти к согласию, соглашению, помириться *dohodnout se, smířit se*: вжди оувѣштала са сѣ жпърьмь своамь скоро • доджеже еси на пжти сѣ нимъ *Мт 5, 25* *Зогр Мар*.— *Зогр Мар Сав Евх Супр*.— *Ср. съвѣщати*

ΟΥΒΑΔΑΤΗ *см. неоубадаа, неоубадаа*

**ΟΥΒΑΨΔΑΤΗ**, -аж, -акши *несов.* (3) παραίειν, ξηραίνειν засушивать, высушивать, заставлятъ вянуть *nechat vadnout*: какоже завнсть доврѣ цвѣтжштинѣ цвѣтъ • любве оубаждактъ... какоже во чръвъ сръдце джаоу адты оубаждактъ • сице и завнсть сръдце ниѣкштааго жк • сѣ странъ гаджшти оубаждактъ *Супр 399, 19, 26* и 28

**ΟΥΒΑΨΑΤΗ**<sup>1</sup>, оубажж, оубажешн *сов.* (2) δεῖν связать, обязать *svázati, ovázati*: излѣзе мрътвыи оубазанъ оукрон *Супр 311, 13* (обязанъ *И 11, 44* *Мар Ас Сав, 0* *Зогр*); стѡдненик во нечъстна • все чловѣчество оубазано бѣаше *Супр 349, 2-3*.— *Ср. извазати, обязати, съвазати*

**ΟΥΒΑΨΑΤΗ**<sup>2</sup>, -аж, -акши *несов.* (1) συλλαμβάνεσθαι увязать, запутываться *váznout, zaplétat se*: въ грѣдѡсти нечъстнаво възга-

раетъ сѡ нице • оубазажктъ въ съвѣтѣхъ ѡже помъшлѣжктъ *Пс 9, 23* *Син*

**ΟΥΒΑΨΗΤΗ**, -аж, -нешн *сов.* (4) [υβάζ-*Син* (1)] συλλαμβάνεσθαι, ἀλίσκεσθαι, παγιδεύεσθαι увязнуть, запутаться *uváznout, zaplést se*: въ сѣти сеи ѡже сѣкряшма оубазе нога ихъ *Пс 9, 16* *Син*; прими... съвоныи моа • оубазъша оубо въ сѣтѣхъ днавоуѣхъ *Супр 110, 1*.— *Пс 9, 17* *Син; Супр 411, 24*

**ΟΥΒΑΝΨΤΗ**, -аж, -нешн *сов.* (2) (ουβανητι сѣтворити ἀπομαραίνειν) увянуть *zvadnout*: новорожденъа жидовскы дѣти акты трѣбѣ оубанжти сѣтворити (1) *Супр 389, 14* ● *перен. греч. нет* угаснуть *zhasnout*: лѡча пламентънънъа • аже (1 *вм. иже*)... оубанжша о мнѣ *Супр 164, 19*

**ΟΥΒΑΣΤΗ**, оубазж, оубазешн *сов.* (3) καταστέφειν, στεφανοῦν, ἀναδεῖν обязать, повязать *ovázati; перен.* увенчать *ověncit*: нъ нни по законънъимъ цвѣтнмоу • сѣ любвннк цвѣтъ оубамавъше • свѣтлн свѣтгъло оубастн *Супр 335, 8*; аже възждоу господна цръкви възвеселиша и оубазоша *Супр 319, 4*; страстьнънмъ и не тълѣжштинмъ • ни оубадажштинмъ вѣннцемъ оубазоша са *Супр 256, 20*

**ΟΥΓΑΨΔΑΤΗ**, -ждаж, -ждакши *несов.* комоу (7) [ουγοψ-*Евх* (1)] ευαγοεστέιν; (ουγαψαδι сѣвѣ αὐταρεσκία) угождать, делать что-л. в соответствии с желаниями кого-л. *líbit se, zavděčovat se, uspokojovat něčí požadavku, přání*: ѣко братѡу нашемоу тако оугаждаахъ *Пс 34, 14* *Син*; тацѣми во жрът(ва)мн оугажданте в(ог)оу *Евр 13, 16* *Ен*; съблѡди рава твоего сего • і причти и сѣ оугаждавчиннми тебѣ *Евх 100а 14*; оугаждати богау *Супр 570, 1*; въздрек д(о)ушекъ ношты и дньн • и любвннк • странънъмъ оугаждаа *Супр 550, 22*.— *Евх 94б 8; Супр 545, 23*.— *Ср. възгадати, оугодиц (оугодиц творити)*

**ΟΥΓΑΣΑΤΗ**, -сажж, -сажши *несов.* (12) σβένυοσθαι гаснуть, угасать *hasnout*: дадите намъ отъ олѣѣ вашего • ѣко свѣтлнннчи наши оугасажктъ *Мт 25, 8* *Зогр Мар Ас Сав; Супр 373, 6-7* □ не оугасамаи в *знач. прил. ἀνοίμητος* негаснуший *nehasnoucí*: заканнажк та... игнема в(о)жествнъмь поपालшемъ • егоже съвѣстнк дъмъ не оугасама коуритъ са *Евх 52б 9*.— *Мт 9, 44* *Зогр Мар; Мк 9, 46* и 48 *Зогр Мар*.— *Ср. неоугасажктъ*

**ΟΥΓΑΣΗΤΗ**, оугашж, оугашши *сов.* (12) σβένυοσαι погасить, потушить *uhasit*: прѣта не вѣнемъша са не оугаситъ *Мт 12, 20* *Зогр Мар Ас Сав*; огнь вода оугаситъ *Супр 399, 20* ● *перен.*: възати цитъ вѣрты • въ немъже възможеть в'са стрѣлы неврѣзныи • ражденъыа оугасити *Евх 94а 8*; кдинъ же нѣкын отъ нихъ • хота сѣпоспѣшникъ своихъ оугасити

вѣшеньк *Супр* 557, 30.— *Евх* 38а 5; 78а 23; *Супр* 6, 1; 402, 17; 435, 2-3.— Ср. погасити

**ΟΥΓΑΣΗЖТИ**, -нж, -неш *сов.* (4) σβέννυσθαι погаснуть; *перен.* угаснуть zhasnout: напрасно свѣшта *оугасоша Супр* 110, 15; вьскрѣшенькѣмъ во христовомъ *оугасенетъ* *ѣвна огньна Супр* 479, 18.— *Супр* 374, 23; 428, 4

**ΟΥΓΑΣΗΝИИѢ**, -на с (1) *греч.* нет гашение, погашение; *перен.* подавление uhašení; *перен.* potlačení: мол(итва) ш *избавленьи* благда • *л* о *оугашеньи* пльти *Евх* 366 17

**ΟΥΓΑΒΗЖТИ или ОУГАВНЖТИ**, -нж, -неш *сов.* (2) [угавь- *Син* (1)] ἐμπλήγυσθαι погрузиться; *перен.* погрязнуть rohroužit se, zapadnout: *оугавь* въ *тимѣни* гавьнты • *л* *нѣсть* постольнѣ *Пс* 68, 3 *Син*; *угавьж* (!) *мызцы* въ *пагоубѣ* • *и*же створишь • въ сѣти сеи... *увазье* нога *ихъ Пс* 9, 16 *Син*.— Ср. *оугавѣти*

**ΟΥΓΑΒѢТИ**, -важъ, -виши *сов.* (1) ἐμπλήγυσθαι увязнуть, погрузиться; *перен.* погрязнуть rohroužit se, zapadnout: с(ъ)п(ас)г *мь* отъ *вренѣ* да не *оугавьж* *Пс* 68, 15 *Син*.— Ср. *оугавижити*, *оугавьнжити*

**ΟΥΓΑВНТИ**, -важъ, -виши *сов.* (4) βαθύνειν выкопать, углубить vyhloubit: *подовьнѣ* есть ч(ловѣ)кѣ *зжджшю* храмниж • *и*же *ископа* *л* *оугавн* • *л* *положи* основанье *Л* 6, 48 *Зогр Мар* • *перен.* углубить prohloubit: *призърн* на *виноградъ* съ • *л* *насади* н • *л* *оукорени* н • *л* *оугавн* м(н)л(о)стѣ *твож* на *нь Евх* 14 а 4 □ *оугавн* бити с *а* *βαθύνεισθαι* стать глубже, углубиться stát se hlubokým; *перен.*: *ѣко* възвѣачишь *сѣ* дѣла *твоѣ* г(оспод)и • *зѣло* *оугавиши* *сѣ* *помышленѣ* *твоѣ* *Пс* 91, 6 *Син*.— Ср. *въгавнти*

**ΟΥΓНѢДИТИ СѦ**, *оугнѣждж* сѦ, *оугнѣздиши* сѦ *сов.* (1) ἐννοοσεύειν угнездиться, свить гнездо uhnízdit se, uvít hnízdo: *кедры* *ливаньскы-мъ* же *еси* *насаднаѣ* • *тоу* *пѣтцы* *оугнѣздытъ* сѦ *Пс* 103, 17 *Син*.— Ср. *въгнѣздити* сѦ

**ΟΥГНѢТАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (14) συνθλίβειν, συμπνύειν теснить, давить, толкать tisnit, tlačit: *егда* же *цѣваше* *народи* *оугнѣтааж* *л* 8, 42 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; *Мх* 5, 24 *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Унд*; *вида* *народъ* *оугнѣтааж* *тъ* *л* *г*(лаго)лешн • *кѣто* сѦ *прикоснж* *миѣ* *Мх* 5, 31 *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Унд*.— Ср. *гнестн*, *оуривати*, *оутискати*, *оутѣцати*

**ΟΥГОВЪЗНТИ СѦ**, *оуговьжж* сѦ, *оуговьзиши* сѦ *сов.* (6) [оговъз- *Мар* (1); *оуговьз- Зогр* (2) *Сав* (1)] εὐφορεῖν дать хороший урожай přinést dobrou úrodu: ч(ловѣ)кѣ *ѣтероу* *богату* • *оуговьзн* сѦ *нива* *Л* 12, 16 *Зогр* *Сав*, *оговьзн* сѦ *Мар*, *оуговьзи* сѦ *Ас*.— *Зогр* 130а 11-12; *Мар* 766 25

**ΟΥГОДИТИ**, *оугождж*, *оугодиши* *сов.* (20) 1. κομοῦ ἀρέσειεν, εὐαρεστεῖν, ἐξήλασμεσθαι, ἀντέχεσθαι угодить, сделать что-л. в соответствии с желаниями кого-л. zalíbit se, zavděčit se, uspokojit něčí požadavky, přání: *пласа* дъшти *гроднѣднна* по *срѣдѣ* • *л* *оугоди* *гроду* *Мт* 14, 6 *Зогр Мар*; *когоу* *оугодн* д(о)у *ховьнжж* *гѣсник* *Супр* 550, 19 2. *прѣдъ* *цѣмъ*, въ *чемъ* *εὐαρεστεῖν* увлечься *чем-л.*, привязаться, стать преданным кому-л. najít zalíbení v někom, něčem; přilnout k někomu: *ѣко* *милость* *твоѣ* *прѣдъ* *очима* *моима* *есть* • *н* *оугодхъ* *вы-истинѣ* *твоѣ* *Пс* 25, 3 *Син*; *оугождж* *прѣдъ* *г*(оспод)мъ въ *странѣ* *живъщи*хъ *Пс* 55, 14 *Син* 3. *ἐξήλασμεσθαι* успокоить; примирить uprokojit, usmířit: *н* *ста* *финис* *н* *оугоди* • *н* *прѣста* *сѣтъ* *Пс* 105, 30 *Син*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Служ* *Супр*.— Ср. *въгодити*, *оугодик* (*оугодик* сѣтворити)

**ΟΥГОДИНѢ**, -на с (2): *оугодик* *творити*, сѣтворити συγκατατίθεσθαι τῷ σπουδαζομένῳ, πρόνοιαν ποιέσθαι угождать/угодить, исполнять/исполнить чьи-л. желания zavděčovat se/zavděčit se, uspokojovat/uspokojit něčí požadavky, přání: *не* *молѣаше* *ли* *госпожда* *сво* *зѣло*... *а* *бы* *ка* *послушалъ* • *ти* *оугодик* *ни* сѣтворилъ *Супр* 365, 27; *н* *пльти* *оуго*(д)на *не* *твор*(н)те • въ *похоти* *Рим* 13, 14 *Ев*.— Ср. *въгаждати*, *въгодити*, *оугаждати*, *оугодити*

**ΟΥГОДНИКЪ**, -а *м* (2) (благъ *оугодникъ* *εὐάρεστος*) тот, кто угоден богу, угодник (божий) služebník (boží): *отца* *свогго*... *овертнѣ* *блага* *оугодника* *показа* *в*(о)у *Супр* 26, 5; *прнѣты* *вѣрньнѣмъ* *х*(ристе)совомъ *оугодникомъ* *Супр* 565, 13-14.— Ср. *въгодникъ*, *чловѣкоугодникъ*

**ΟΥГОДНО** *нареч.* (3) *εὐάρεστος, εὐάρεστος* (!) как следует, как подобает vhodně, náležitě: *поживъши* *оугодно* *тевѣ* *Евх* 81а 8; *да*... *извѣтъ* *чѣствоуемъ* • *во* *вѣкъ* *мъ* *дѣлѣ* *благѣ* • *л* *тевѣ* *оугодно* *Евх* 156 22; *оугодно* же *си* *розмыслнѣ* *Супр* 547, 18.— Ср. *благго*, *годѣ*, *любо*<sup>2</sup>

**ΟΥГОДНЪ**, -ын *прил.* (13) 1. *εὐάρεστος, ἀρέσειον* угодный; приятный (кому-л.) vhodný, milý (někomu): *ш* *жити* *емоу* *во* *вѣсьмъ* *говѣньн* • *л* *вскрѣрньнѣ* • *л* *оугоднѣ* *житн* *Евх* 98б 2; *чѣстьнѣ* *авн* сѦ *н* *оугоднѣ* *в*(о)у *Супр* 514, 11 □ *оугоднѣ* *в* *ч*ти *ἀρέσειεν* *нравиться* *líbit* se: *аште* *оубо* *оугодна* *тевѣ* *сжтъ* *словеса* *моа* *Супр* 48, 23-24; *оугодно* же *си* *розмыслнѣ* *Супр* 547, 18.— Ср. *благго*, *любо* *líbí* se: *паче* *вь* *сего* *благаго* *житнѣ* • *оугодно* *в*(о)у *кротость* *Супр* 545, 13; *оугодна*, -ад *с* *мн.* *в* *знач.* *сущ.* *τὰ ἀρεστά, τὰ εὐάρεστα, θέλημα* то, что нравится, желаемое то, со

se libi: азъ оугодна творѣхъ емоу всегда И 8, 29 Зогр Мар Ас; дажди нмъ... оугоднаа твоѣ дѣѣти Евх 8а 1 2. оугодни въ ти грец. нег случитъся, осуществитъся uskutečnit se, stát se: пшнини... живѣ да са съжежеть и оугоднѣ вьстѣ Сурп 142, 23-24.— Евх 7а 15-16; 41а 9; Сурп 493, 12-13; Рыл 5а 27.— Ср. благовъгоднѣ, въгоднѣ, довровъгоднѣ, любѣ

**ΟΥΓΟДЕННІЕ**, -ни с (3) τὸ εὐάρεστον, ἀρέσκεια, χάρις (!) желаемое кем-л. libost, со se někomu libi: живи и по твоемоу оугождению Евх 246 9-10; оубрази въ немъ довроданиѣ • истини творити • а не оугождениѣ ч(ловѣ)комъ • ли себѣ оугаждати Евх 946 7; дѣти хвалѣ приносатъ • да все заскопни • тѣште слово покажетъ неприязни • клма во ремьствоу нѣкымъ • и оугожденимъ сезжизни Сурп 337, 20.— Ср. въгажданик

**ΟΥΓΟТОВАНИЕ**, -ни с (3) ἑτοιμασία приготовление připravování: оуготова пищю имъ • ѣко тако естѣ оуготованье твоє Пс 64, 10 Син; ● готовность připravenost: оуготованье срѣдью ихъ вънматъ оухо твоє Пс 9, 38 Син ● основа základ: правдѣ! и сждѣва оуготоване прѣстолау твоемоу Пс 88, 15 Син.— Ср. исправленник

**ΟΥΓΟТОВАТИ**, -аѣж, -акши сов./несов. (>100) [оготов- Мар (1)] ἑτοιμάζειν, προετοιμάζειν, παρασκευάζειν, κατασκευάζειν, εὐτρελίξειν, ἑξαρτίξειν; (оуготованъ ἑτοιμασμένος, ἑτοῖμος, τῆς ἑτοιμασίας !) приготовить/приготовлять, подготовить/подготовлять připravit/připravovat: жены... оуготоваша ароматы • і м'уро Л 23, 56 Зогр Мар; глас(ъ) въшкцааго въ поустьини • оуготованте пять г(осподь)нѣ Мт 3, 3 Ас Сав (Ѡ Зогр Мар); і посла вѣстынныкы прѣдъ лицемъ своимъ • і шдѣше вънидж въ весь самарѣйскъ • да оуготовакть емоу Л 9, 52 Мар (оуготоватъ Зогр); цѣте отъ мене проклати • въ огнѣ вѣчныи • оуготованы днѣволау і а(н)ѣ(е)ломъ его Мт 25, 41 Зогр Мар Ас Сав; иже естѣ оуготованъ Евх 556 6; Сурп 4, 13-14; наследните оуготоване вамъ ц(вса)р(ъ)с(тв)не Мт 25, 34 Зогр Мар Ас Сав; Сурп 19, 26; 123, 18-19; 446, 29-30; 508, 5; оуготоваша стрѣлы въ тоуѣ Пс 10, 2 Син; и коиа оседѣланы оуготова Сурп 51, 3; трепеза оуготова са Сурп 470, 25-26 □ оуготовати са сов. ἑτοιμάζεσθαι приготовитьсь, подготовитъсь připravit se: оуготовахъ съ і не съмьасъ съ • съхранити заповѣди твоѣ Пс 118, 60 Син.— Зогр Мар Ас Сав Боия Син Евх Клоц Сурп.— Ср. готовати, готовити, приговати, приговити, съготовати, съсжждати

**ΟΥΓΟТОВИТИ**, -важ, -виши сов. (29) ἑτοιμάζειν, κατασκευάζειν, εὐτρελίξειν, ποιεῖν (!) приготовить, подготовить připravit: се азъ постѣжъ а(н)ѣ(е)лъ мой • прѣдъ лицемъ моимъ • иже оуготовитѣ пять твои • прѣдъ тобою Мк 1, 2 Зогр Мар Ас Сав; егда хлѣбъ можетъ дати • ли оуготовити трепезжъ людемъ своимъ Пс 77, 20 Син; тѣ во кстѣ крѣманъ всѣжъ населеннѣжъ • и вса мждростникъ своихъ оуготови Сурп 262, 24; оже оуготовькно отъдати комоуждо чловѣкоу по дѣломъ ко Сурп 259, 21 □ оуготовити са ἑτοιμάζεσθαι, ἑτοῖμως ἔχειν τὴν οὐσίην приготовитьсь, подготовитъсь připravit se: оуготовити са отъселѣ • не на покон • ни на пищѣ • ни на ино етеро земънѣхъ красотѣ • славынѣхъ Евх 90а 15; и видѣвъ а въоржжъша са и оуготовъша са • на прѣдѣлѣжашата нечъстна Сурп 26, 26.— Зогр Мар Ас Сав Боия Син Евх Сурп.— Ср. приговити, съготовати, оуготовати

**ΟΥДАВИТИ**, -важ, -виши сов. (9) ἀποπνίγειν, πνίγειν задушить, удавить zardousit, uskrtit: аще котора жена отроча оудавит(ъ) бѣлта да пок(а)ет' са Евх 103а 17; поврѣзъ же и за вѣкъ дастъ конномъ вести • ажеже мала ко не оудавити Сурп 137, 12 □ оуда-вити са ἀπαύχεσθαι повеситъсь, удавитъсь oběsit se: и ошедъ (т. е. нуда) оудави са Мт 27, 5 Ас Сав (възвѣси са Зогр Мар); Сурп 389, 26 и 401. 1.— Сурп 53, 6; 564, 17 и 19.— Ср. възвѣснти

**ΟΥДАВЛЕННИНА**, -ы ж (1) грец. нетъ мясо удавленного животногого zardousený živočich: аще к'то оудавленнѣжъ • ли кровѣ скотникъ • не вѣдѣтѣ ѣко оумрѣло естѣ... ѣстѣ • бѣ недѣян да постит(ъ) са Евх 1046 19

**ΟΥДАВЛЕНИЕ**, -ни с (2) ἀσχύονη, πνιγμός повешение обѣшені: тѣмъ во оученикѣ апостольска истжвѣ (! вж. истжпнѣвъ) радѣ • оудавлению же приа Сурп 426, 14.— Сурп 425, 8

**ΟΥДАЛИТИ**, -аѣж, -лиши сов. кого, что отъ кого, отъ чего (13) μακρύνειν 1. отдалить, удалить oddálit, vzdálit: оудалил еси отъ мене друаѣ іскрѣнѣго • і знаниѣ моѣ отъ страсти Пс 87, 19 Син □ оудалити са удалитъсь vzdálit se: се оудалихъ съ вѣгва • і въдворихъ съ въ поустьини Пс 54, 8 Син; Сурп 276, 20; в(о)же мой не оудали съ отъ мене Пс 70, 12 Син 2. продолжитъ prodloužit: на хрѣвьтѣ моимъ ковааѣжъ грѣшници • оудалиша безаконникъ нхъ Сурп 113, 11 (задѣлжнша Пс 128, 3 Син).— Пс 21, 20; 39, 12; 55, 1; 87, 9; 102, 12; 108, 17; 118, 150.— Ср. задѣлжити, провавити, продѣлжити, продалити

**ΟΥДАЛИАТИ** СѦ, -аѣж са, -аѣши са несов. (1) μακρύνειν εαυτόν отдалятьсь, удалятьсь

vzdalovat se: ἔκο σε οὐδαίνυκτηί сѣмъ отъ тебе погыбѣхъ *Пс 72, 27 Сун*

**ΟΥΔΑРИТИ**, -ряж, -риши *сов.* (46) παίειν, κρούειν, κροτεῖν, πατάσσειν, ῥαπίξειν; (οὐδαριτι за оухо, за ланитѣ, въ ланитѣ ῥαπίξειν, ῥάλισμα διδόναι) ударить udefit: симонъ же петръ • имъ ножъ изваѣче • и оудари архиереова раба *И 18, 10 Зогр Мар Сав, оударъ Ас*; аште кѣто тѣ оударитъ • въ десныж ланитѣ • обрати [са] емоу дроугъж *Мт 5, 39 Зогр Мар*; *Клоц 4а 34*; оударниша и за ланитѣ *Евх 48а 4*; въчера за оухо оударенъ бѣвааше *Клоц 13а 24*; *Сунр 449, 25*; мечемъ оударенъ бѣвъ *Сунр 62, 2*; оударивъ въ двѣри по обычаю • и старцоу хоташтоу отворѣсти поклониста са дроугъ дроугоу *Сунр 298, 19*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Клоц Сунр*.— *Ср.* възвити, тѣхнѣти; за оухо оударити *ср.* заоушити

**ΟΥΔΑΡΙΑНИΕ**, -ниа *с* (1) ῥάλισμα удар, пощечина úder, polček: вниждъ ми ланитама оударанѣа • таже приахъ • да тебѣ развраштенгыи зракъ • исправѣкъ въ прѣвѣын образъ *Сунр 469, 8*.— *Ср.* заоушаник

**ΟΥΔΑΡΙΑТИ**, -такъ, -такши *несов.* (1) (οὐδαριати за ланитѣ ῥαπίξειν) ударять, бить tlouci, bit: они же за ланитѣ и оударѣхъ *Мт 26, 67 Сав* (οὐδαриша *Зогр Мар Ас*).— *Ср.* бити, тѣхнѣти; оударати за ланитѣ *ср.* заоушати

**ΟΥΔВАРИАТИ СѦ**, -такъ са, -такши са *несов.* (1) αὐλιζεσθαι пребывать, находиться přebývat, pobývat: вѣ же въ дѣне оуѣа въ цркѣвѣ • а ноштинку оудварѣаше са исхода въ горѣ • нарицаемѣи елеонъ *Л 21, 37 Зогр* (въдварѣаше са *Мар*).— *Ср.* витати, въдварати са, жити, онитати

**ΟΥΔВОРЬНИКЪ**, -а м (1) σύννομος тот, кто живетъ вместе, рядом *с кем-л.*; *перен.* спутникъ společník: ѡ зависти вѣсомъ оудворьниче • днаволе погыраник • тѣмьнгын цвѣте *Сунр 388, 28*

**ΟΥΔΒΕΒΛѢТИ**, -ѣж, -ѣжиши *сов.* (1) λαχύνεσθαι заплыть жиром, огрубеть, очерстветь (о *сердце*) ztloustnout, ztucnět: слоухомъ слышатъ • и не разоумѣхъ • и видаште не видатъ • оудебелъ во срьдце людин сихъ • и оушима тѣжыцѣ слышаша... ни оушима слышатъ • ни срьдцею разумѣхъ *Сунр 334, 22* (отлѣстѣ *Мт 13, 15 Зогр*, отлѣстѣ *Мар*).— *Ср.* отлѣстѣги, отлѣстѣгѣти

**ΟΥΔΕΛѢТИ**, -ѣж, -ѣжиши *сов.* комоу, чесоמוу (3) καταχύειν, κατακυριεύειν, κυριεύειν одолеть, осилить přemoci, překonat: и на семь камене • съзидажъ црѣковъ моуж • и врата адова не оуделѣхъ еи *Мт 16, 18 Зогр* (не оуделѣхъ *Мар*, не оудовелѣхъ *Ас*); всѣмъ врагомъ своимъ оуделѣетъ • всѣмъ врагомъ своимъ оуделѣетъ *Пс 9, 26 Сун*.— *Рим 6, 9*

*Ен*.— *Ср.* одолѣти, съдолѣти, оудовлати, оудолѣти

**ΟΥΔИВТИ**, -вѣж, -виши *сов.* (5) θαυμαστοῦν сделать дивнымъ, чудеснымъ učinit podivuhodným: і оуѣдите ἔκο оудивн г(осподу) прѣ(по)д(овъ)наго своего *Пс 4, 4 Сун*; *Евх 73а 10* • совершитъ посредствомъ чуда podivuhodně učinit, uskutečnit: благословственъ г(осподу) ἔκο оудивѣль есть милость свожъ въ градѣ остобнѣхъ *Пс 30, 22 Сун*.— *Пс 15, 3; 16, 7 Сун*

**ΟΥΔΟΒЛАТИ**, -такъ, -такши *сов.* комоу, чесоמוу (8) καταχύειν, κατακυριεύειν, κυριεύειν одолеть, осилить přemoci, překonat: и на семь петрѣ • съзидажъ цр(ѣ)ковъ моуж • и врата адова не оудовелѣхъ еи *Мт 16, 18 Ас* (не оуделѣхъ *Зогр*, не оудолѣхъ *Мар*); аще бо есте съвоблечени • вамъ напасть не оудовелѣетъ *Евх 97б 5-6*; і оудовелѣхъ имъ правн *Пс 48, 15 Сун*; поѣклоитъ сѣа і падетъ • егда оудовелѣа вждетъ оувогымъ *Пс 9, 31 Сун*.— *Пс 18, 14; 109, 2; 118, 133 Сун*; *Сунр 251, 2*.— *Ср.* съдолѣти, оуделѣти, оудолѣти

**ΟΥΔΟБЪ**, -ын *прил.*, *сравни.* ст. оудовѣн (25) εύκολος, ήμερος легкий, нетрудный snadný: нъ и тако не полоучиша • ни човѣколюбство бо оу тѣхъ оу ѣнхъже прошаахъ • ни оудобок прошенни ни кже ноуждѣнок и потрѣбнок сътворнмъ полоучити *Сунр 373, 9* □ оудовѣкъ к стъ в *знач.* сказ. εύκολώτερόν εστιν легче је snadnější: чѣто бо есть оудовѣе решти • отъпоштавхъ ти са грѣси твои • ли решти вѣстѣавъ ходи *Мт 9, 5 Зогр Мар Ас Сав*; *Мк 2, 9 Зогр Мар Боян Сав* (оудовыѣе *Ас*); *Л 5, 23 Зогр Мар Ас Сав*; тебѣ кстѣ бѣло оудовѣк показати и сътворити *Сунр 377, 18*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Сунр*.— *Ср.* оудовѣ<sup>1</sup>, оудовыѣ

**ΟΥΔΟБЪ<sup>1</sup>** *прил.* *нескл.* (2) τὸ εύάλωτον (!) легкий, нетрудный snadný: в(о)же вѣды немощи • і оудовъ погыбвене рода чл(овѣ)ч. *Евх 24а 8* □ оудовѣ кстѣ в *знач.* сказ. εύκολον легко је snadné: пакже бо намъ оудовѣ кстѣ възвоудити и вѣставити • тако же и обьштѣмоу нашемоу владѣцѣ • оумьръшаша гласомъ вѣставити *Сунр 488, 2*.— *Ср.* оудовѣ, оудовыѣ

**ΟΥΔΟБЪ<sup>2</sup>** *нареч.* (11) 1. ῥάδιως, ῥάδιον, εύκόλως, μετ' εύκολίας легко, нетрудно snadno: плѣвамъ льгкѣмъ сжштамъ • оудовѣ вѣтромъ отгьносатъ са • а пшеница тоу остакъ *Сунр 127, 26*; обиао и оудовѣ подаа *Сунр 530, 25*; аште оуво въ такъъ обьчѣан запрѣва севѣ оустроимъ • пактемъ ходаште • оудовѣ оже всѣж доерж дѣтѣаъ коньчакъ *Сунр 498, 2* 2. λυσιτελῶς, οὖν (!) удобно vhodně: настоацѣаа потрѣбною • сѣматрѣа • і бждѣцаа

оудовъ строя *Евх 64a 20*; ꙗко оудовъ (вм. оубо?) събрахътъ плѣвель • ꙗко огнѣмъ съжизахътъ *Мт 13, 40 Зогр (оубо Ас Унд, во оубо Мар)*. — *Супр 160, 3 и 9; 333, 25; 390, 10; 407, 16; 533, 19*. — *Ср. льгъко*

**ОУДОВЪННЪ**, -ын *прил., сравн. ст. оудовъннъ* (2): оудовъннѣк кстъ в *знач. сказ. еумолпѣтеор* ёстив легче је снаднѣjší: чѣто есть оудовннѣ рещи ослабеноумоу *Мк 2, 9 Ас (оудовнѣ Зогр Мар Саѡ)*; оудовннѣ (!) во есть вельежаду скозѣ нгланнѣ оушн пронти • неже богатоу въ ц (ѣса)р(ь)ство в(о)жнѣ вѣнннті *Л 18, 25 Ас (оудовнѣ Зогр Мар Саѡ)*. — *Ср. оудовъ, оудовъ<sup>1</sup>*

оудовъннѣ *Л 18, 25 Ас см. оудовннъ*  
оудовѣк *прил., сравн. ст. см. оудовъ*  
**ОУДОВЪЛѢТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов. (1) ἐξακριβειν* стать достаточным, доветь (*несов. устар.*) postacit: и ннединоже слово оудовлѣть (!) • къ хваленью чоудесъ твоихъ *Евх 36 19*. — *Ср. довлѣти*

**ОУДОЛѢТИ**, -ѣж, -ѣжши *сов. комоу, чесоמוу* (7) κατασθειν, κατακυριευσιν, леуқиγνεσθα, καταλαλειν, κυριευσιν, νικᾶν одолеть, осилить přemoci, překonat: и на семь камене съзидаж цр(ь)к(ъ)въ моуж и врата адова не оудовлѣтъ ен *Мт 16, 18 Мар* (не оуделѣхътъ Зогр, не оудовлѣхътъ Ас); и прѣдѣстѣ ва въ ржцѣ врагомъ и оудовлѣшма имъ ненавндѣщицъ *Пс 105, 41 Син*; сице оудовлѣвшъ съмръти оуже не воуж са • оуже не страшж са противнаго *Супр 490, 8*. — *Пс 9, 26 Син; Супр 73, 5; 489, 5 и 19*. — *Ср. одолѣти, съдолѣти, оуделѣти, оудовамати*

оудолѣти *Евх 36 19 см. оудовлѣти*

**ОУДРЪЖАНИИ**, -ниа с (8) [оудръ- *Евх (4) Супр (3)*] 1. ἐυκράτεια воздержаніе, самообладаніе zdrženlivost, sebeovládání: прѣпоѣшннмъ братрне • оудръжаннемъ крѣп'ко чрѣсла наша *Евх 856 23-24 (ср. Л 12, 35)*; в'сего того • отърицаж са • цхъже не помьникъ... ѣже сътворихъ волеж • ан не волеж • похотникъ одръжимъ • въ гнѣвѣ ан въ оудръжанн *Евх 686 11-12; оудръжанне... дароуи ен Евх 81a 7*; не виднши ан... съ колнцѣмъ оудръжанннмъ • поштенык тѣлеснок творатъ *Супр 497, 8 2.* (безъ оудръжанна ἀδιαφώρας) устройство, установленный порядок řád: w оудръжаннн людсьцѣмъ • и чааннн благодѣти с(вѣ)тааго д(оу)ха *Евх 61a 7*; не лѣтъ ти кстъ оуже възакъвнне • безъ оудръжаннн жити *Супр 496, 29 3.* οἰσις (!) мнение (?) smýšlení (?): сице во обонхъ безоумнн • сице нхъ гръжденнн оудръжаннн *Супр 339, 14*. — *Супр 497, 11-12*. — *Ср. въздръжаннн, пощеннн*  
оудръжанннѣ *Супр 497, 2 см. неоудръжанннѣ*

**ОУДРЪЖАТИ**, -жж, -жжши *сов./несов. (27)* [оудръ- *Зопр (2) Мар (3) Ас (1) Боян (1) Ен (1) Син (6) Евх (1) Супр (10)*] 1. κατέχειν, κρατεῖν, ὑπέχειν, ἔχειν удержатъ/удерживатъ, сохранитъ/сохранять (у себя) udržet, podržet/držet (u sebe), uchovat: съ есть наслѣдънннкъ • придѣте оуимъ і • і оудръжннмъ достоянне его *Мт 21, 38 Мар Ас Саѡ*, „дръжннмъ Боян (Ѡ Зогр)”; въ вѣкѣ оудръжашма богатьство *Пс 72, 12 Син* • *перен.:* і оудръжаша слово въ себѣ *Мк 9, 10 Зогр Мар*; помѣни г(оспод)і поношене рабѣ твоихъ • еже оудръжахъ въ нѣдрѣхъ моихъ *Пс 88, 51 Син* □ оудръжати са *перен.* συνέχεσθαι волноватъся, томиться, быть в тревоге mít úzkost: кръштеньемъ імамъ кръстннті са • і како оудръжж са • дондеже коньчаеть са *Л 12, 50 Зогр Мар 2.* λαλεῖν, συνέχειν, ἀναστοµοῦν (!) задержатъ/задерживатъ, сдержатъ/сдерживатъ zdržet/zadržovat, zdržet/zdržovat: заканнаж тѣ... потопальшннмъ водоуж съ в'ыше • і подѣн(е)в(е)снннма глѣбннты • оудръжавѣшннмъ *Евх 526 2*; іwannъ отнде вѣжавъ • ѡма невѣрнемъ оудръжан' бгытъ *Супр 471, 30-472, 1* • *перен.:* оудръжи ѡз(ъ)къ свои отъ заа *Пс 33, 14 Син* □ оудръжати са ἐυκράτεεσθαι сдержатъся/сдерживатъся zdržet se/zdržovat se: и въшедъшннхъ въ семь стадин • доврѣмъ дѣтѣлан кднокъ • достоннті въсего оудръжати са *Супр 497, 5 3.* κρατεῖν овладеть/овладевать, обладать držet v moci, ovládnout/ovládat: кроже съмръти не можетъ оудръжати *Супр 459, 20*. — *Зогр Мар Ас Саѡ Боян Ен Син Евх Супр*. — *Ср. въздръжати, дръжати, одръжати*

**ОУДРЪЖЧЕНИИ**, -ниа с (1) *греч. нет умершвление (плотн) umrtvování (těla)* многашдн же въск алъбж м̄ днни • любьзно безъ јднн и пнтна прѣбывааста • и въ толицѣ оудръжченин тѣла и скждости издрѣдъннхъ... прѣбывааста *Супр 547, 27*. — *Ср. држченик*

**ОУДРЪЖЧИТИ**, -чж, -чжши *сов. (1) греч. нет* измучитъ utragit, usužit: прихождаахъ же и женъ к немоу... болашта и оудръжчены отъ дльгааго врѣмене страстьнааго *Супр 557, 2-3*

**ОУДЪ**, -а и -оу м (34) [жд- *Евх (2)*] μέλος, ἀρμονία (!), котула (!), σπλάγχνον (!), μυελός (!) член, орган (часть тела) úd, část těla: доврѣе во ти есть да погыблетъ едннж оудъ твоихъ • а не все тѣло твоє вѣвръжено вждеть въ кеонж *Мт 5, 29 Зогр Мар*; не дажди емоу врѣдннті пѣти • нн оуда нн жнлѣ *Евх 426 4*; нждени трасавнжж... мразцжжк пѣть его • трасцжжк в'стѣмъ оудъшнн его *Евх 45a 1*; заклннаж тѣ д(оу)ше нечнстны... отъблжнн са отъ ждовѣ его • і не оукрынн са нн въ еднномъ же ждѣ тѣлеснн его *Евх 55a 25 и 26*;

тако без милости лѣвѣжк рѣжж къ огню придѣла трѣпѣаше • доненанже оудове рѣжжынѣхъ прѣстѣ изгорѣвъше отъпадоша *Супр 516, 27*; повелѣ дръвѣсты сѣкатѣ вѣти а • такоже оуже и вѣнж-трѣйла оуды видѣти *Супр 178, 19* ● *перен.*: не вѣсте ли ꙗко тѣлеса ваша оуди х(р)исто)ви сѣтъ *1 Кор 6, 15 Ен.*— *Зогр Мар Ен Евх Супр.*— *Ср.* сѣдъ<sup>2</sup>

**ОУДЪНЪ**, -ын *прил.* (2) τὸν μελῶν относившийся к органам, частям тела údŭ, častí těla *род.*: кже оумръштвеник оудънок къ животынѣн вѣзвѣати силѣ *Супр 249, 23*; показанне оудъное на много приваждаемо потрѣбнѣ намъ оушнати прѣдѣлажащѣе *Зогр-лж 16 5*  
**ОУДЪБНѢЖТИ**, -бнж, -нешн *или ОУДЪНЖТИ, -нж, -нешн *сов.* (1) ἐνεδρεύειν подстеречь, подкараулить ууѣihat, уурátrat: нтына соусана оудѣвена вустѣ • отъ беззаконноу старцоу *Супр 135, 2-3**

оу ж - см. также жж-

**ОУЖАГАТИ**, -сажж, -сажжн *несов.* (35) ἐκλήσσειν изумлять, поражать; приводить в трепет, пугать uvádēt v úžas, v bázeň; lekat: велика чоудеса... кже вустѣхъ насъ оужасажтѣ *Супр 46, 1-2* □ оужасати са *без доп.*; кого, чесо; о чемы ἐξίστασθαι, θαμβεῖσθαι, ἐκθαμβεῖσθαι, ἐκλήσσεσθαι, καταλήσσεσθαι, θροεῖσθαι, θαυμάζειν, πτοεῖσθαι, φοῖσσειν, πλανᾶσθαι (!) изумляться, поражаться; трепетать; пугаться žasnout; lekat se: оужасаахъ же са вси • послеоушажште его о разоумѣ • і о отъвѣтѣхъ его *Л 2, 47 Зогр Мар Ас Боян, оужахъ са (!) Сав*; оуслѣшатн же имате врани • і слышаннѣ врани видите • не оужасанте са *Мт 24, 6 Мар Ас (2) Сав Зогр-нал (Ѳ Зогр)*; влюдѣте • не оужасанте са • мнози бо придѣт въ нма мое *Л 21, 8 Ас (влюдѣте са да не прѣльштени вѣдете Зогр Мар Сав)*; мжжи же и жены и вѣсе кѣство • и тварь чловѣчьска • стражж иматъ игоже вѣсн оужасажтѣ са *Супр 354, 8*; г(лаго)ла • не пиштоуште ни вонте са чада ни оужасанте *Супр 570, 15.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Супр Рыл.*— *Ср.* дивити са, творити (дивѣ творити); оужасати са *ср.* чоудити са  
**ОУЖАСНИКЪ**, -ни с (1) *гrec.* нет ужас, испуг, страх úlek: прочин же вси отъ оужасенья юньча на хѣвнны горѣ възлѣзоша *Супр 565, 30.*— *Ср.* оужастъ, оужастъ

**ОУЖАГИТИ**, оужажж, оужасниш *сов.* (4) ἐξίσταναι изумить, поразить vulekat: і женгы етерты отъ насъ оужаснише (!) нты • вѣвъшмаь рано оу гроба *Л 24, 22 Зогр, оужасниша Мар Ас, оужж.. Охр*

**ОУЖАСНЖТИ СѦ**, оужаснж са, оужаснешн са *сов. без доп.*; кого, чесо; отъ кого, чесо (29) ἐξίστασθαι, θαμβεῖσθαι, ἐκθαμβεῖσθαι, κα-

ταλήσσεσθαι, ἐκλήσσεσθαι, φοῖσσειν изумиться, поразиться; испытать трепет, испугаться užasnout; úleknout se: онъ... имѣ же за рѣжж • възгласн г(лаго)ла • отроковнѣ вѣстанн • і възврати са д(оу)хѣ емъ... і оужаснжста са родителѣ емъ *Л 8, 56 Зогр Сав, оужасете са Мар, оужасоста са Ас*; і авѣе вѣсь народъ • видѣвѣше и оужасж са *Мк 9, 15 Зогр Мар*; прѣвомжченница въ женахъ • възнде бо на огнь • не усжмнѣвшн са пламене • и звѣрне лютнѣ оужасж са *Ен 36а 10*; како не оужасе са оумъ его *Клоц 4а 22* (како не пооговн оума си *Супр 411, 1*); оверѣте жж (т. е. паничнцж) испльнь • и възднѣ са и оужастъ *Супр 550, 2*; оужаснжша же са вси отъ страха *Супр 33, 17.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Супр.*— *Ср.* въздвигити са, оуднвити, оужасити

**ОУЖАСТЪ**, -н ж (10) 1. ἔκστασις; (без оужастн ἀκατάληκτος) изумление; трепет, испуг úžas; úlek: оужастѣ оведръжитѣ ма о чловѣчьстѣ гласѣ клене *Супр 224, 26*; снѣе вѣшнмаго положнѣ севѣ оувѣжиште • прѣвгы везъ оужастн *Супр 292, 17* ● δειλία боязнь, ужас bázeň, strach: вѣсѣвъ бо помыслъ оужастн кто • оувити... отроковнцж поваждаатѣ *Супр 521, 26* ● ἔκστασις обморок, беспамяство bezvědomí: наведе г(осподъ) оужастъ сына (на) адама *Супр 9, 6* □ въ оужастн ѣхѣмбос γύνεσθαι удивиться, поразиться, испытать потрясение užasnout, byt ohromen: онъ же видѣвѣтн и въ оужастн вѣтъ' • хвалѣше и славѣше господа *Супр 218, 23*; въ оужастн вѣвъше велицѣ *Супр 541, 4 2. гrec.* нет чудо div: виднши ли съшествнѣна оужастъ *Супр 390, 28.*— *Супр 315, 24; 424, 16; 556, 28.*— *Ср.* дивѣ, завѣвннн, оужастъ, чоудо

**ОУЖАСТЪНЪ**, -ын *прил.* (2) [оужастн- (!) *Супр (1)*] 1. ἐνεός потрясенный, пораженный užaslŭ: с(ва)тѣын же оужастънъ противѣ томоу вѣвъ • рече к ѣен • вѣстанн жено *Супр 517, 9 2. ἐκκλημιος* ужасающий, пугающий budící úlek: и їздоста из гроба съ страхомъ и радостнж • почто • оужастно (!) орджн видѣша н прѣславьно *Супр 445, 25-26.*— *Ср.* дивнѣ, оужастнѣ, чоудеснѣ, чоуднѣ

**ОУЖАСЪ**, -а м (19) [оужѣс- *Син (1)*] θάμβος, ἐκλήξις, ἔκστασις, τρόλος (!) потрясение, трепет, страх úžas, údiv; úlek, bázeň: і авѣе вѣста дѣвница і хождааше... і оужаснжша са оужасомъ вельемъ *Мк 5, 42 Зогр Мар*; видаште їсоуса въ пьтн... и диватѣ са оужасажште са къ севѣ и сътазажште са глаголѣтъ • что се страшно слово и боязнь • и трепетъ и оужастъ *Супр 458, 20-21*; і поврѣгъ і вѣсѣ по срѣдѣ • їзде їз него • никакже не врѣждъ его • і



бъгъсть оужастъ на всѣхъ Л 4, 36 Зогр Мар; азъ же рѣхъ въ оужастѣ моемъ весь ч(ловѣ)къ ложь Пс 115, 2 Син; и оужасомъ възвевъ преси • възпи къ въсѣмъ • съпаштнимъ отъ вѣка Сур 468, 14.— Зогр Мар Ас Син Сур.— Ср. боязнъ, забъвеник, страхъ, оужасеник, оужастъ, трепеть

**ОУЖАСЪНЪ**, -ын прил. (7) ἔκταστος, ἀτατάληκτος (1), φιλόζωος (1) потрясенный, пораженный; охваченный трепетом, страхом, ужасом užaslý; polekaný, ustrašený; и та ли можетъ понести • оужасъна дѣвица Сур 250, 19-20; събравъше са оужасни же бгъвъше • и дививъше са бгъвъшоуоумоу славадхъ в(ог)а Сур 551, 7; не страшномъ прѣтте • ни оужасънымъ • ни страшнымъ Сур 88, 22; оужаснъ же бгъвъ комисъ яко безъ жъзда и безъ оужина нзмори а Сур 230, 9.— Сур 162, 8; 215, 23-24; 224, 10-11.— Ср. грознь, страшнь, трепетьнь, оужастнъ

**ОУЖЕ** нареч. (>100) [уже Зогр (22) Мар (36) Ас (30) Сав (12) Охр (1) Ен (1) Боян (4) Рыл (1) Клоц (5) Сур (3)] ἤδη, λοιπόν, τοῦ λοιπόν, τοῦ λοιπού, ἄρτι, ἀπ' ἄρτι, τοῦνυν, πάλα, δι, οὖν, σχεδόν; (оуже не оукѣти, мхѣти) уже již: градѣте • вѣко оуже готова сжтъ всѣ Л 14, 17 Зогр Мар Ас Сав; оуже не имамъ пити отъ плода лозънааго Мк 14, 25 Зогр, уже Мар; старъ оуже съ Сур 169, 24; не можааше оуже напрѣждъ послѣшити Сур 561, 5.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Клоц Сур Рыл Хил.— Ср. оу<sup>2</sup>

**ОУЖЕСТОЧЕНИЕ**, -ни с (1) πώρωσις ожесточение zatvrzlost: w веае великок нециѣлимок оужесточени Сур 339, 6.— Ср. ожесточаник, окаменник

**ОУЖЕЩИ**, оужеж, оужежешн сов. (1) καίειν сжечь upálit: съставниша рать на, поганы • оужежъшаа оуала цѣсара Сур 197, 6.— Ср. пожещи, съжещи

оу ж ѣ с ѣ Пс 30, 23 Син см. оужастъ

**ОУЗДА**, -ты ж (5) χαλινός, ιπιός узда uzda: бръздами и оуздохъ челости ихъ въстыгнеш Пс 31, 9 Син; имъ же за оуздж коня цѣсара Сур 194, 6 ● перен.: тоу развръзоша оузды своа глагоджште • кто съде ксть цѣсаръ славъ Сур 466, 19.— Сур 192, 27; 193, 9.— Ср. бръзда

**ОУЗЪЛОБИТИ**, -блж, -бнишн сов. (1) καχοῦν причинить зло uskodit, poskodit: ржка твоѣ ѡзтыгы потрѣби • и насадилъ ѡ еси • оузъловн люди влѣгъна (1) ѡ Пс 43, 3 Син.— Ср. озъловитн

**ОУЗРѢТИ**, -рж, -рнишн сов. (>100) [оузр-Мар (2) Ас (1) Сав (6) Боян (1) Син (5); оузрѣ-Боян (1) Зогр-нал (1) Сур (2)] ὀρᾶν,

βλέπειν, ἐμβλέπειν, θεωρεῖν, θεᾶσθαι, καθορᾶν увидеть, узреть uvidět, spatřit, uzřít: оузрѣвъ смоковницѣ единѣ при плѣти • приде къ нен Мт 21, 19 Мар, оузрѣ Зогр-нал (Ѡ Зогр); въздание грѣшникомъ оузриши Пс 90, 8 Син; зѣждж оузрѣвъ Евх 46а 20; оузрѣ издадече плѣкъ великъ народа граджштъ Сур 146, 10; очн имжтъ и не оузратъ Сур 104, 3 (не видѣтъ Пс 113, 13 Син); въскорѣ оузрѣхъ старца посрѣдѣ нао Сур 297, 3 ● διαβλέπειν, ἐφορᾶν постараться, позаботиться vupasnažít se, postarat se: изъми прѣвѣе бръвѣно из очесе твоего і тгда оузриши изати і сжчы • из очесе брата твоего Мт 7, 5 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-нал Син Евх Клоц

**ОУИКОРЪ**, -а м имя (5) [оикторъ Сур (1), оикторъ Сур (1)] Οὐίτωρ Виктор Viktor: призъва д'ва воиарина • има кад'номоу саторникъ • а дроуоуоумоу оуикторъ Сур 195, 19.— Сур 198, 11; 203, 11; 204, 9 и 26.— Ср. викторъ

**ОУИСТАВЛЮНИЕ**, -ни с (1) ἀπόδειξις подтверждение, доказательство důkaz: во оуждъ како и не хоташе троуждажтъ са • о оуиставкени истиннѣмъ Сур 440, 11.— Ср. оуказаник, оуказъ

**ОУИСТИТИ**, оуици, оуистишн сов. (2) πληροφореῖν убедить, удостоверить ujistit, přesvědčit: истиннок въ слово да оуиститъ Сур 534, 12; многымн молитвами оумоленъ • и оуиштень бгъвъ • отъ прѣподовънааго мжжа Сур 530, 19-20

оу и т о р ѣ Сур 204, 26 см. оуикторъ

**ОУИЦАТИ**, -аж, -акши несов. (1) греч. нет убеждать, удостоверить ujišt'ovat, přesvědčovat: и то само оуиштааше братъ Сур 549, 26

**ОУИЦЕНИЕ**, -ни с (1) греч. нет уверение, удостоверение ujištění, potvrzení: се чьстнаа браткъ слѣдъ и оуиштень съпасенья Сур 542, 13

**ОУКАЗАНИЕ**, -ни с (6) 1. ἀπόδειξις доказательство; свидетельство důkaz, doklad: възмн и дроугок оуказаник отъ сватааго ѡаниа Сур 304, 28; чьсть и оуказаник ксть приазнн • къ обштоуоумоу владыцѣ Сур 82, 4-5 2. ὑπόθεσις изложение výklad: величествнк' же оуказанъа • съделѣвакмъ Сур 508, 15.— Сур 356, 23; 440, 6; 445, 18.— Ср. казаник, показаник, съказаник, оуиставкеник, оуказъ

**ОУКАЗАТИ**, оуказж, оуказешн и оуказж, оуказакши сов./несов. (7) ἀποδεικνύειν, ἐνδεικνύειν, παριστάειν, ἐπιμένειν указать/указывать, показывать/показывать, представить/представлять; проявить/проявлять ukázat/ukazovat, představit/představovat: аще хоцешн... не нарочитоу (т. е. слоужьвж)

творити • съде ници оукажем *Ac 1576 14*; оукажита ми • аште что ново ави са *Супр 476, 1*; нхъже во слово повѣстникъ и слоухомъ оуказатъ са *Супр 83, 13*. — *Супр 89, 13; 310, 30; 361, 6; 372, 15*. — *Ср. казати, наказати, показати, съказати*

**ОУКАЗЪ**, -а м (3) 1. ἀπόδειξις свидетель-ство, доказательство dūkaz: градѣте видите мѣсто • нжде лежа • того радн възз камы • шкоже н отъ сего тѣма въззати оуказъ *Супр 445, 20*; ашти сь не въззъ зълодѣн • то не възхоты ти когъ предади • велнкъ дѣлъ оуказъ • безъ оустава отъвѣтъ *Супр 433, 2. 2*. ὑπόδειγμα образец, пример pŕiklad, vzor: възз ти оуказы дастъ • да храннши ты мѣры • н данааго ти правькинни расказнши *Супр 383, 9*. — *Ср. казанник, показанник, съказанник, оуставанник, оуказанник*

**ОУКАРИАТИ**, -ивж, -ивжшн *несов.* (10) [оукара- *Супр* (6)] ὑβρίζειν, ἐξυβρίζειν, ὑβρεῖς προσάγειν порочить, поносить tupit, hanět: како не имжтъ вѣры • ѣко ц(ѣса)рь есть оукарѣемъ *Клоц 116 6*; почуто самъ свон н родъ оукарѣкши *Супр 115, 2-3*; жрде н непрѣподобны • доколѣ оукаракши н хѣланши вогы *Супр 12, 12*; поврже кго на земн • н нача ноздрьми н оусты г(ааго)латн хѣлаты • н оукарати безаконнѣ н неподовнѣ правдѣнааго *Супр 554, 2*. — *Ср. власвинисати, досаждатн, корити, ржгати, сканѣдаисати, хоулити*

**ОУКЛИАТИ ГА**, -ивж са, -ивжшн са *несов.* (5) 1. (отъ) кого, чего; въ что ѣкхлѣивеи уклоняться, отклоняться odklánít se, odchylivat se: проклати оукланѣвштѣи са отъ заповѣдеи твоѣхъ *Пс 118, 21 Сун* • кацплетив избегати, сторонити, отдалятися vyuhýbat se, vzdalovat se: канко же ан она течадна къ пемоу • толико онъ оуклаиваше са ка *Супр 365, 29 2*. без *доп.* ἰλιγγιῶν клониться, шататься sklánět se; kymáct se: оукланяж са страхъ • н отъвсждѣ стѣржжъ са *Супр 508, 15*. — *Пс 100, 4 Сун; 124, 5 Сун*. — *Ср. клонити са, развращати, съвращати*

**ОУКЛОНИТИ**, -ивж, -ивжшн *сов.* (29) 1. ἐκκλίθειν отклонить odklonit: оуклоняѣ еси стѣзъа наша отъ пжтн твоего *Пс 43, 19 Сун* □ оуклонити са без *доп.*; (отъ) кого, чего; на что ѣкхлѣивеи, алоклѣивеи, ἀφίστασθαι отклониться, отойти odklonit se, odchýlit se: оуклони са отъ зѣла и сътворн добро *Пс 36, 27 Сун*; възси оуклониша са възхоуѣтъ неключими възыша *Пс 13, 3 Сун*; шкоже н многомъ отъ погань... оуклонити са отъ коумирасѣдженни *Супр 6, 7*; на сьревролювьствене оуклонн са *Супр 413, 9* • ѣкхлѣивеи, ѣкхеуеи посторониться, отдалити ся vyhnout se, vzdálit se: н(соу)с(ъ) во оуклонн са народоу сжштю на

мѣстѣ *И 5, 13 Зогр Мар Ac*; оуклоните са отъ мене зыловивнѣи *Пс 118, 115 Сун*; родившннхъ ѣк оуклонити са хота *Супр 521, 28-29 2*. ἐκκλίθειν, κλίθειν наклонить, склонить sklonit: ѣко чѣша въ ржцѣ г(осподь)ни... і оуклонн отъ сеа въ онж *Пс 74, 9 Сун*; очи сви въззложыша оуклониша на земьж *Пс 16, 11 Сун*

• *перен.*: оуклониша на мѣ безаконнѣе *Пс 54, 4 Сун* □ оуклонити са κλίθεισθαι склониться, подойти к концу sklonit se, nachýlit se: дѣны мои ѣко сѣмъ оуклониша са *Пс 101, 12 Сун* • *перен.* κλίθειν зашататься zborit se, rozbit se: оуклониша са ц(ѣса)р(ь)ствнѣи *Пс 45, 7 Сун*. — *Зогр Мар Ac Cav Сун Евх Супр*. — *Ср. развратити, съвратити (са)*

оукоренити *Евх 14а 3; 916 23; Супр 301, 4 см. възкоренити*

**ОУКОРИЗНА**, -ты ж (2) *греч.* нет оскорбление, поношение potupa, rohana: града того мжжн • рнжша са на оукоризны н възныа *Супр 535, 19* ♦ оукоризнѣи творити что *греч.* нет делати посмишимъ vydávat poměchu; opovrhovat: с(ва)тое кръстенне въ чьсть вельж имѣти • а не оукоризнѣи творитье (ам. творити е) *Клоц 2а 19*. — *Ср. понось, поношеник, поржганнк, оукорь, оукоркнк, хоула*

оукоризнѣи *Клоц 11а 9 см. оукоризнѣи*

**ОУКОРИЗНЪНЪ**, -ын *прил.* (2) [оукоризны *Клоц* (1)] τῆς ἀτιμίας, ἐν τῇ κατηγορίᾳ (I) оскорбительный, позорный potupný, rokofující: видѣхъ оукоризнѣимъ вѣншьемъ • благодѣтъ свѣташтыж са *Клоц 11а 35*; иудѣ... на кръстѣ са оустръвиша • страшныи н оукоризны • примышлше съсждѣ *Клоц 11а 9*

**ОУКОРИТИ**, -ивж, -ивжшн *сов.* (14) [оукрити (I) *Супр* (1)] 1. ὑβρίζειν, ἐνυβρίζειν, ἐξυβρίζειν, λοιδορεῖν оскорбить, опозорить, унизить potupit, rohanět: онн же оукорниша і рѣша • ты оученнкъ еси того *И 9, 28 Зогр Мар Ac*; оукрити (I) хотѣаше акы продавъшоуоумоу дѣвѣства съсждѣ *Супр 240, 6* □ оукоркнѣ, -ын *в знач. прил.* ἐπονειδιστος опозоренный, униженный, осмеянный potupený, bezectný: оукоренаа слава *Супр 428, 7 2*. ἐξουθενεῖν, ἐξουθενεῖν, καθυβρίζειν от-вернуться, отшатнуться от кого-л. с презрением, отвращением, презреть кого-л. rohdnout, s opovržením se odvrátit: оукоръ же і родѣ сь вои свомн... възврати і къ пилатови *Л 23, 11 Зогр Мар*; оукоритъ та г(осподь) оубевѣтитъ владыкж *Клоц 3а 2* □ оукоркнѣ, -ын *в знач. прил.* ἐξουθενόμενος презренный opovrženíhodný: ть ма нзвѣщатъ... отъ ржкоу чѣсара вашего оукоренаго *Супр 269, 22*; повѣднѣтелъ есть в сѣа твоеа н та самж... трасавнице • оукоренаа ѣзе *Евх 486 15*. — *Евх*

45а 19; *Супр* 214, 30; 387, 20; *Зогр-лл* 1а 18.— *Ср.* оклаветати, похуанти

**ОУКОРЪ**, -а м (4) 1. ὄβρις оскорбление, поношение, унижение potura, rohana: нзде во (т. е. пнаатъ) нмы нсоуса вѣньчана... творимо же бывааше на оукоръ *Супр* 435, 8; не могъ глѣкъ нзвѣштати лжкавоуѣмоу аме-моурминоу • досажденниа н оукора *Супр* 61, 12 2. оукоръ сътворити кого ἐξουθενῆσαι ποιεῖν отвергнуть с презрением, презреть orovrhnout: того богъ яко недостонна оукоръ сътвори *Супр* 214, 13.— *Супр* 364, 3.— *Ср.* досажденни, оукорзна, оукорник, хоула

**ОУКОРЪНЪ**, -ын прил. (4) ἐλονεῖδιος позорный, постыдный, презренный; бесчестный potupný; bezec tný: ничсоже не потаатъ • ни мѣнаштинимъ вѣты семоу оукорноу • само во се минмок оукорно съ *Супр* 409, 19 и 19-20 □ оукоръна с мн. в знач. суш. под-лость hanebnost: ничсоже съкрываектъ • аште н оукорна глаголѣтъ *Супр* 440, 14.— *Супр* 436, 17-18.— *Ср.* оукорзньнъ

**ОУКОРЮННЪ**, -на с (2) ὀνειδος, λοιδορία оскорбление, поношение potura, rohana: не възрѣ на хоуаты ни азвы • жидовска оукоренна невѣрже *Супр* 427, 7.— *Супр* 400, 21-22.— *Ср.* досажденни, оукорзна, оукоръ, хоула, хоуак-ник

**ОУКРАПАТИ**, -пажж, -пажжн *несов.* (1) περιρραυτίζειν окроплять, обрызгивать zkrá-pět: яко цѣсар оубо... многими тжгами обьлатоу • якоже въ пжчннѣ съ • такоже въсѣмн раз-личными вѣнчанами оукрѣпѣжтъ са (!) • н многы притварактъ грѣхы *Супр* 492, 13.— *Ср.* кропити

**ОУКРАСИТИ**, оукрашж, оукрашин *сов.* (28) 1. κοσμεῖν, κατακοσμεῖν, διακοσμεῖν, στο-λίσειν украсить okráštit, ozdobit, vyzdobit: г(лаго)ажштемъ о цркъви • вѣко каменьемъ довромъ • і съсжды оукрашена естъ *Л* 21, 5 *Зогр Мар*; в(о)же... ч(ловѣ)ка не тѣкъмо свои-нимъ образомъ • съмъсждъннмъ • і словесъннмъ • различно оукраш *Евх* 86 10; азъ тебе стара сжшта н тацѣми сѣдннами оукрашена сжшта мыйж *Супр* 48, 7; херсоньскын градъ вьстѣ • въ багъра мѣсто н чръвкнн • с(ва)ттынхъ о(тъ)цъ н архип(искоу)пъ крѣввж оукрасивъ са *Супр* 543, 3 2. κοσμεῖν, ἡμεροῦν, ὑρα-μίσειν, καταλέμειν (!) благоустроить, устроитъ, приготовить, привести в порядок uspořádat; dát do pořádku, upravit: тьгда вѣсташа вса дѣвы ты • і оукрашина свѣтлн-нны своя *Мт* 25, 7 *Зогр Мар* *Ас* *Сав*; оукрашина мѣсто то • нждеже вѣ мжчннкъ пострадаа *Супр* 236, 23-24 ● *перен.* что въ что ἐνδύειν одеть, облечь obléci, ustrojít: нже... вожъство въ чловѣчьско кстьство оукра-

сивъ *Супр* 176, 10 3. τέρελεν обрадовать, доставить радость potěšit, naplnit radostí: нсходъ оутроу н вечероу оукрашин *Пс* 64, 9 *Син* ♦ трапезж оукрашити τὴν τράπεζαν διακοσμεῖν устроить пир vustrojít hostinu: χ(ριστος)ъ... оукрашеи тогда тж трапез-ж тѣ і съж нынѣ краситъ *Клоу* 8а 12-13 (нже... оутворн *Супр* 420, 13-14).— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Евх* *Клоу* *Супр*.— *Ср.* прѣкоу-тити, прѣоукрасити, оутворити

**ОУКРАСТИ**, оукрадж, оукрадеш *сов.* (38) [оукрашен-(!) *Супр* (1)] κλέπειν, συλᾶν, ἀλο-συλᾶν украсть ukrást: заповѣдн вѣсн • не прѣлюбъ дѣи • не оуени • не оукради *Мк* 10, 19 *Зогр Мар*; *Л* 18, 20 *Зогр Мар* *Ас*; не оукрадеш *Мт* 19, 18 *Мар* *Ас* (не кради *Сав*, 8 *Зогр*); нн оукрасти *Супр* 365, 21; аще к'то вѣдож оукрадетъ • съвѣдно что • к день да покаетъ са *Евх* 1036 1; дньсь радостнж радоктъ са блаженнмъ давндъ • оукрашенамъ (! *вм.* оукраденами) гжсльмн мла-денштити *Супр* 320, 15-16 ● *перен.*: не оукрадетъ зѣлоба довродѣнныа *Супр* 509, 26.— *Зогр Мар* *Ас* *Сав* *Евх* *Клоу* *Супр*.— *Ср.* нскасти

**ОУКРАШАТИ**, -шажж, -шажжн *несов.* (2) διακοσμεῖν, κατακοσμεῖν украшать kráshtit, zdobit: довальства побранскаа • многаш'ди во словописателе • н шарописателе начрътажт'ови словоомъ оукрашажште *Супр* 83, 10; шлѣмъ с(ъ)п(асе)нью положъ • аналавъ кр(ъ)стомъ • н вѣрож оукрашава са • а мантннцж одѣние неистѣльнью одѣла са *Евх* 99а 11-12.— *Ср.* красити, оутвариати

**ОУКРАШЕНИИ**, -на с (2) κόσμησις, καλ-λωτισμός украшение okrasa, ozdoba: моа доврота н оукрашеник н лѣпота χ(ριστος)с(ъ) ксть *Супр* 5, 3.— *Супр* 356, 9

оукрашенъ (!) *Супр* 320, 15-16 *см.* оукра-ти

**ОУКРОН**, -та и -н м (88) κειρία погребальная пелена plátno k zavnutí mrtvolý: і авне нзде оумьрты • обазанъ погала і ржама • оукроемъ • і лице его обазано оуброусомъ *И* 11, 44 *Зогр Мар* *Сав*, оукроими *Ас*; оубазанъ оукрон *Супр* 311, 13 и 317, 7; доушж отъ жзъ съмрътнннхъ прости • не моааше лн н оукрон отрѣшитн *Супр* 311, 18; оукромъ мрътвааго рѣшинн • а свокго невѣрства не рѣшинн *Супр* 338, 26

**ОУКРОПЪ**, -а м (1) εὐκράτιον горячая похлѣбка polévka, úkpor: хотѣвъ азъ дати кмюу оукропъ • коснжхъ са дьверхъ н отвѣзшоа са • н обрѣтоухъ н ѡмьмьрннцж въ чашж нстыпажшта *Супр* 297, 18

**ОУКРОТИТИ**, оукроциж, оукротити *сов.* (6) κατακραύειν, κραύειν, καταλαύειν успо-

коить, унять; укротить uklidnit, zkrotit: закланнаж т.а... запрѣщшнми вѣтромъ • і вѣннене морьское оукрошшемъ *Евх 53а 16*; оукротилъ еси всь гнѣвъ твои *Пс 84, 4 Син* □ оукротити с.а *греч. нет* успокоиться шпирити се: оумносердан с.а на ма окаанааго • оукротн с.а *Евх 79а 11*; не оукрошенъ в *знач. прил. ἀνήμερος* дикий *divoky*: псе неоукротенгын *Супр 61, 6.*— *Пс 82, 2; 88, 10; 93, 13 Син; Супр 60, 8; 61, 28.*— *Ср. вѣмѣрнтн, сѣмѣрнтн, оукротѣтн*

**ОУКРОТѢТИ**, -ѣж, -ѣжшн сов. (1) *греч. нет* успокоить се, смириться, стать кротким шпирити се, zkrotnout: прѣжде же сын сверѣпгын поганнъ • потом же с(ва)тааго крѣштенаа даромъ оукротѣвъ • оста оу него тѣгда ночноскок житнк възможенъ *Супр 560, 22.*— *Ср. оукротити (оукротити с.а)*

**ОУКРОУХЪ**, -а м (25) клѣсца кусок (*острок, обломок*); крошка kousek, úlomek; drob: ѣша всн і насытнша с.а • і възаша избывтѣгы оукроухъ • ж кошннци испльнѣ *Мт 15, 37 Зогр Мар Ас Сав; Мк 6, 43; 8, 8 Зогр Мар*; днь в ноштѣ с.а прѣвалѣче • каменъ на оукроухы распада с.а *Супр 475, 17.*— *Зогр Мар Ас Сав Супр.*— *Ср. кроупнца*

**ОУКРЫТИ**, оукрыж, оукрыжшн сов. (9) κρύπτειν, ἀποκρύπτειν укрыть, скрыть, спрятать ukrýt, skryt: нъ не можаше града оукрыти врѣхоу горы стоашта *Супр 240, 2 (ср. Мт 5, 14)* □ оукрытн с.а κρύπτεσθαι, ἀποκρύπτεσθαι укрытьсѣ, скрытьсѣ, спрятатьсѣ skryt se: гнѣвъ же оукры с.а • отъ очью твоею *Л 19, 42 Зогр Мар*; не можеть градь оукрыти с.а вр(ъ)хоу горы стоа *Мт 5, 14 Зогр Ас (θ Мар)*; гнѣсть же оукрыеть с.а топлоты его *Пс 18, 7 Син*; оукрыжтѣ (*без с.а*) *Супр 348, 27.*— *Пс 54, 13 Син; Евх 55а 25.*— *Ср. потантн, сѣкытити, оутантн*

оукрытн *Супр 240, 6 см. оукоритн*

**ОУКРѢПНТИ**, -пльж, -пльжшн сов. (23) ἐνισχύειν, κατισχύειν, ἐνδυναμοῦν, κραταιοῦν, κρατύνειν, στηρίζειν, κρατείν, ισχύειν укрепить, упрочить; сделать стойким, сильным uprevnit, posilit: могжщомоу же оукрѣпнтн въ • по еванг(е)лню моемоу *Рим 14, 23 Ен*; мшыща моѣ оукрѣпнтѣ і *Пс 88, 22 Син*; очнстн н • і оукрѣпн н дѣло твоухъ заповѣден *Евх 74а 21*; оукрѣпн н въ дрѣжавѣ твоеа снагы *Евх 936 18-19*; мнѣ же снаж подан н оукрѣпн ма *Супр 112, 14* □ оукрѣпнтн с.а на кого исχύειν одолеть, осилить кого-л. рѣмосі пѣкоho: еда когда речеть врагъ мой (о)укрѣпнхъ с.а на нѣ *Пс 12, 5 Син*; оукрѣпнхъ с.а *Евх 74а 2.*— *Син Ен Евх Супр.*— *Ср. възмошн*

**ОУКРѢПАТИ**, -пааьж, -пааьжшн несов. (8)

ἐνισχύειν, ἐπιστηρίζειν укреплять, упрочивать; делать стойким, сильным posilovat: ѣвн же с.а емоу а(н)ѣ(е)ль съ н(е)в(е)се • оукрѣпаѣн н *Л 22, 43 Зогр Мар Ас Сав; Евх 47а 24*; на трьгѣннк мжжы н на съврѣшннк мжченна • помазашште оукрѣпааьж *Супр 256, 10*; авнк же нчазааьж тангыла нхъ страсти • н вьстааьж оукрѣпааьжкы • нстгннмъ н прнстгннмъ сѣдравнѣмъ *Супр 557, 6.*— *Супр 517, 30.*— *Ср. крѣпнтн*

оукрѣпааьжкы с.а *Супр 492, 13 см. оукрапаатн*

**ОУКРѢПѢТИ**, -ѣж, -ѣжшн сов. (1) *греч. нет* окрѣшуть zesilit: н оукрѣпѣвшоу кмоу зѣло • н цѣлоу бьвшоу *Супр 567, 20-21.*— *Ср. оукрѣпнтн (оукрѣпнтн с.а)*

оукрѣпнтн с.а *Супр 136, 26-27 см. еуктн-монѣ*

оукторъ *Супр 203, 11 см. оукторъ*

**ОУЛАВАТИ**, -ѣжж, -ѣжжшн несов. (3) θηρεύειν ловить lovit: днвнаа животы оулавѣаа словомъ х(р)нсто/совомъ *Супр 223, 5* □ оулавѣаакмо с, оулавѣакмнн м мн. в *знач. суц. τὰ ἀλιευόμενα, οἱ ἀλιευόμενοι* добыча kořist: ловаштн во прнсно отъ водѣ нзносатѣ рнбы • н оумаражтѣ • оулавѣакмо • мѣ вѣлаагакмъ • н жнѣн бьываактѣ оулавѣакмнн *Супр 496, 6 и 7.*— *Ср. ловнтн*

**ОУЛЕЩИ**, оулажж, оулажжшн сов. (8) κολάξειν, παύεσθαι уলেখся, успокоиться, утихнуть ulehnout, uklidnit se, ustat: унѣ же вѣставъ запрѣти вѣтроу • і вѣннене морьскомоу • і оулеже • і вьсть тншнна *Л 8, 24 Зогр Мар Ас; Мк 4, 39 Зогр Мар*; вьлѣзъшо емоу въ коравь оулеже вѣтрѣ *Мт 14, 32 Сав (прѣста Зогр Мар Ас); Мк 6, 51 Зогр Мар.*— *Ср. прѣстатн*

оулажж н(н) *Супр 12, 16-17 см. ноулажжнн*  
оулажж н(н) *Унд 2а 18 см. ноулажжнн*

**ОУЛОВИТИ**, -вльж, -вльжшн сов. (12) θηρεύειν, ἀγχισθηρεύειν, ἀλιεύειν, ἀγρεύειν, παγιδεύειν изловить, поймать (*на охоте*) ulovit: старааго зѣлодѣа • і глжвннѣнааго змнѣ • в(о)гомждрьмы хждожьствомъ оуловь *Евх 636 12*; како звѣрн сна оуловн *Супр 223, 14* ● *перен.:* начааша кѣннжннцн і фанрѣтѣн... гнѣватн с.а... лавжште его • оуловитн нѣчто отъ оустѣ его *Л 11, 54 Зогр Мар*; она же... хоташтн нго оуловнтн • н на похотѣннк зѣло с(ва)тааго прнкестн *Супр 516, 18* ● на кого, что *перен.* θηρεύειν подстеречь, подловить, поймать usprořadat hon; vřhnout se: оуловьтѣ на а(о)шж праведьннж *Пс 93, 21 Син.*— *Пс 58, 4 Син; Супр 223, 17; 328, 27 и 28; 496, 2; 514, 27.*— *Ср. ѣтн*

**ОУЛОВАЕННІЕ**, -нн с (1) θήρα добыча kořist: благословькнѣ г(оспод)ъ • нже не дастѣ

насть на оуловеникъ жзвомъ нхъ *Cyp* 119, 4-5.— *Ср.* плѣнь, оулавлати (оулавляема)

**ΟΥΛΟΥЧИТИ**, -чж, -чиши *сов.* (10) τυχαίνειν, ἐπιτυχαίνειν, ἀφιεροῦν, διδάσκειν (!) получить, достигнуть dosáhnout, dosici: съподовъшеи са • вѣкъ тъ оулучатъ (!) • ѿ вѣскрѣшенъе еже отъ мрътвѣхъ • ни женатъ са • ни посагажтъ *Л* 20, 35 *Зогр*, оулуचितи *Мар*; да и ти с(ъ)п(а)сенне оулучатъ сѣще о х(ристъ)ѣ і(соу)сѣ 2 *Тим* 2, 10 *Ев*; н(е)в(е)сьное оулуцити ц(ѣса)р(ъ)ство *Евх* 100б 10; кто съ градъин въ нма господьне • не мок рече оученикъ дньсе • младеништѣмъ во кстѣ оулучено *Cyp* 320, 24.— *Евх* 676 26; 686 23; 996 7; Клоц 10а 28; *Cyp* 428, 7.— *Ср.* оубрѣсти, оулуцити

**ΟΥΛΕΣΤИТИ**, оульщж, оульстиши *сов.* (1) δολοῦν оболгать, оклеветать obelstít: еже не оульститѣ ѡзъкомъ своимъ *Пс* 14, 3 *Син*.— *Ср.* вльстити

**ΟΥΛЖИТИ**, -чж, -чиши *сов.* кого на что (1) τάσσειν определить, предназначить ugít: по истинѣ син людикъ жродиви а не мждри • испрѣва во оулжчении на законъ • ни въ послѣднѣмъ мѣстѣ написани вѣща вогоспознаниа *Cyp* 335, 24-25.— *Ср.* отължчити

**ΟΥΜΑΛИТИ**, -лжж, -лжши *сов.* (10) σμικρύνειν уменьшить zmenšít: скотъ ихъ не оумали *Пс* 106, 38 *Син* □ оумалити са олуγούσθαι, ἐλασσοῦσθαι уменьшиться (в количествѣ) zmenšit se: оумалиши са ѿ озъловиши са *Пс* 106, 39 *Син*; ни ништеты радн оумалити ти са радость доуховнаа *Cyp* 491, 26 □ оумалкнѣ, -ын *в знач. прил.* ἐλάχιστος униженный poníženu; *перен.* смиренный рокопύ: тѣмъ же азъ оумалени • недостатны рабѣ • съ страхомъ и трепетомъ • востанъ въпникъ и г(лаго)лжж *Евх* 36 14; г(осподъ) ѿ в(о)же нашъ • прими оумаленжж нашж слоужбжж *Служ* 2а 2; прими оумаленое се мое моление *Евх* 796 4.— *Пс* 88, 46; 11, 12 *Син*; *Евх* 776 19; *Cyp* 496, 22.— *Ср.* оумьнити; оумалкнѣ *ср.* съмѣркинѣ

**ΟΥΜΑΛΙΑТИ**, -лжж, -лжши *несов.* (1) *греч. нег перен.* унижать, умялять ponížovat, рокоfovat: досаждамъ трыгѣаше • и оумалжмъ мльчааше *Cyp* 474, 3.— *Ср.* мьнити **ΟΥΜΑΛΙΕΝИЕ**, -ниа с (1) ολιγότης уменьшение, сокращение zmenšení, zkrácení: оумаленъ днѣи моужъ звѣсти (! *вм.* възвѣсти) мнѣ *Пс* 101, 24 *Син*

оумараати *Cyp* 100, 12; 496, 5 *см.* оумарати

**ΟΥΜΑΡΙΑТИ**, -лжж, -лжши *несов.* (2) [оумара- *Cyp* (2)] θανατοῦν, νεκροῦν умерщвлять, убивать usmrčovat, zabíjet: повелѣникъ неповѣдимныхъ ц(ѣса)рѣ • оумарактъ тѣ

*Cyp* 100, 12; ловаштни во прнсно отъ водѣ износатъ рнвты • и оумарактъ оулавжжмо *Cyp* 496, 5.— *Ср.* оумрѣцвалати

**ΟΥΜΑΣΤИТИ**, оумашж, оумастиши *сов.* (2) λιλαίνειν, ἰλαρῶναι умястить potít tukem, potazat: оумастити лице оуѣмъ *Пс* 103, 15 *Син*; оумаститъ еси оуѣмъ главж моуж *Пс* 22, 5 *Син*.— *Ср.* помазати

оумер- *см.* оумрѣти

**ΟΥΜΙΑНТИ** **СА**, -лжж са, -лжши са *сов.* (9) [оумоан- (!) *Син* (2)] 1. κατανύσσειαи сокрушиться zarmoutit se, rocítit lítost: да въспоетъ тебѣ слава моѣ и не оумои (!) са *Пс* 29, 13 *Син*; ѣже г(лаго)лете въ ср(ъдъ)цихъ вашихъ • ѿ на ложныхъ вашихъ оумианте са *Евх* 73а 15 2. κατανύσσειαи умялиться, растрогаться dojmout se, být dojat: оумианвѣ са отъ благодѣти нападе на вѣжж кго *Cyp* 526, 11 3. оумианкнѣ, -ын *в знач. прил.* κατανενυγμένος печальный, грустный smutný, sklícenu; зане не помьнж сътворити милости • и погна ча(овѣ)ка оубога и ница • і оумилена ср(ъ)д(ъ)ц(е)мъ оумрѣтвти *Пс* 108, 16 *Син* ● κατηφής печальный žalostný: кога отътждоу молважж • изъавькниа просаште • прѣскрѣвьяаго того оумиленааго обладааниа вражниа *Cyp* 461, 18; прѣтръпитѣ снжж оум(иленж повѣст)ъ *Рыл* 5аβ 7.— *Пс* 4, 6; 34, 16 *Син*; *Рыл* 5аβ 17.— *Ср.* оуныти; оумианкнѣ *ср.* драсель, драхлѣ, печальнѣ, прискрѣвнѣ

**ΟΥΜΙΛΟΣРЪДТИ** **СА**, -срѣждж са, -срѣдши са *сов.* *без доп. или на кого* (3) [оумилосрѣд- *Евх* (1)] σπλαγχνίζεσθαι проявить милосердие, сжалиться projevít milosrdenství, smilovat se: оумилосрѣди са на мл окаянаго *Евх* 79а 10; тѣгда же оуже оумилосрѣднѣ са въведе жж • и прѣдъставнѣ кн водж и хлѣбъ • вльѣзъ самъ въ жтрьжжж кѣтѣжжж заклучи са *Cyp* 516, 1.— *Cyp* 551, 29.— *Ср.* помилвати, съмианити, оуцедрити

**ΟΥΜΙΛΙΕΝИЕ**, -ниа с (5) κατάνυξις, νῆψις (!) печаль, скорбь zarmutek: ави людемъ своимъ жестокаа • напоилъ нты еси вина оумиленьѣ *Пс* 59, 5 *Син*; аще ктѣ имать оумиленьѣ • и слѣзъи въ м(олитва)хъ • да помолитъ са г(осподе)в(и) *Рыл* 4аа 8-9 ● смирение, смиренное раскаяние pokora, lítost: вси оубо да пристъпимъ • съ очштеньемъ • ѿ съ цѣломждрствьемъ подовномъ • ѿ съ многомъ оумиленьемъ *Клоц* 8а 7 (съ... чистотж *Cyp* 420, 9-10); съ горькыи саъзми... и съ многомъ оумилениемъ • вьсе вѣрма прѣпроводнѣ *Cyp* 528, 28.— *Cyp* 513, 15.— *Ср.* пооуврѣзеникъ, съмѣркиникъ, съкроушеник

**ΟΥΜИРАТИ**, -лжж, -лжши *несов.* (32) ἀποθνῆσκειν, τελευτᾶν, τελειοῦσθαι умирать

umírat: сътънкоу же естероу равъ бола зълъ оумирааше *Л 7, 2 Зогр Мар Ас Сав*; вѣ же седмь братья • і прѣвы поа женя • і оумираа не остави сѣмене *Мк 12, 20 Зогр Мар*; нжде оумираи не оставитъ ли въсего *Пс 48, 18 Син*; зълодѣнскожъ смъртнѣж оумирати *Супр 87, 4* □ не оумираа н в знач. прил. *θάνατος* бессмертный *nesmrtnlý*: не оумиравшитиниъ о немъ (! *вм. онѣмъ*) • палькомъ чиниъ • без-дрѣкоу важеъ *Супр 462, 15*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Супр*.— *Ср.* издѣхати, исконъчавати, мрѣти, съконъчавати; не оумирааи *ср.* бесъмъртнѣж, несъмъртнѣж

**ОУМИРИТИ**, -рж-, -риши *сов.* (1) *ἐν εἰρήνῃ* хуберѣвн умиротворити, успокоити *obdarit* *mítem*: м(о)л(и)твами ихъ х(рист)е в(о)жъ жинзѣ нашъ оумирн *Ен 76 2*

оу м а ъ к -, оу м а ъ ч - *см.* оумляк-, оумляч- оу м а ъ ч а н н и *Рим 14, 24 Ен см.* оумлячати **ОУМЛЯКНЪТИ**, -нж-, -нешн *сов.* (1) [оумляч-*Зогр-пал* (1) *Син* (2) *Супр* (1)] 1. *σιγᾶν*, *σιωπᾶν* умолкнуть, смолкнуть, замолчать *zmlknout*: да оумлякнѣта *Мт 20, 31 Зогр-пал* (оумлячнѣта *Мар, оумлячнѣта Ас Сав, ѳ Зогр*); г(ла)съ оумляче *Супр 570, 18 2* *σιγᾶν*, *ἡσυχάζειν* утихнутъ, перестать, успокоитъся *zтиchnout, uklidnit se; přestat*: н повелѣ воури н ста въ хаадъ • н оумлякжъ влѣгы его *Пс 106, 29 Син*; въспрѣтнши бездыиѣ огнѣи • н речешн оумлякнн обратн са *Супр 384, 3*; н нно же много поучаа • не прѣста ни оумлякнжъ отъ добра *Супр 208, 2*.— *Пс 106, 30 Син; Супр 155, 27-28*.— *Ср.* измлякнжти, прѣмлякнжти, оумлячати

**ОУМЛЯЧАТИ**, -чж-, -чиши *сов./несов.* (34) [оумляч-*Мар* (10) *Ас* (4) *Сав* (2) *Ен* (1) *Син* (3) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Супр* (1)] 1. *сов. без доп.* *σιγᾶν*, *σιωπᾶν*, *φιμοῦσθαι* умолкнуть, смолкнуть, замолчать *umlknout*, *zmlknout*: народн же запрѣтнша има да оумлячнѣта *Мт 20, 31 Мар, оумлячнѣта Ас Сав* (оумлякнѣта *Зогр-пал; ѳ Зогр*) 2. *сов.* *σιγᾶν*, *φιμοῦσθαι*, *ἡσυχάζειν* промолчать (*не зная, что ответить*) *zmlknout (nevědět, co říci)*; і днвше са о отъвѣчѣ его оумлячаша *Л 20, 26 Зогр Мар*; онѣмѣхъ н сѣмѣрихъ съ і оумлячахъ отъ благъ *Пс 38, 3 Син*; г(лаго)ла емоу дроу же како выннде сѣмо • не имы одѣваннѣ врачъна • онъ же оумляча *Мт 22, 12 Мар Ас* (ѳ *Зогр*); *Евх 1066 18-19 3. сов.* *ἡσυχάζειν* стихнуть, остановитъся; успокоитъся *utichnout, uklidnit se; přestat*: землѣ оубоѣ съ н оумляча *Пс 75, 9 Син; Клоц 126 5; Супр 448, 5*; славнвше же в(о)г а оумлячаша *Супр 134, 8* ● останеъ в покое (*нижего не делать*) *doдрžet klid*: въ сѣботж • оумлячаша по заповѣдн *Л 23, 56 Зогр Мар 4. сов. без*

*доп. или кого, что* *σιγᾶν* промолчать; умолчать о ком-л., чем-л. *promlčet o něčem*: і ти оумлячаша • і ннкомоу же не възвѣстнша въ тѣ дни ничсоже о тѣхъ ѣже видѣша *Л 9, 36 Зогр Мар*; по шкръвенно танны • лѣты вѣчны • оумлячаннѣ (! *вм. оумлячангыя*) *Рим 14, 24 Ен*; с(ва)тѣи... мола а не прославькно то сътворити • нъ оумлячатн вѣывъшек *Супр 551, 12 5. несов.* кого, что (?), чесо (?) *греч.* нег заставлять молчать *umlcovat*: х(рист)осе в(о)же нашъ • повѣднлѣ еси... вѣсѣкжъ ѡзжж нѣмж • оумлячащѣжж г(а)гола *Евх 43а 16-17*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* оумлячатн, прѣмлякнжти, промлячатн

**ОУМНѢИ**, -ѣ м *имя* (1) *Υμέναιος* Гименей *Нуменаус*: н слово нухъ • ѣко гангырена жнрѣ обрацетъ • отъ нухъ же есгъ • оумнен фнантъ 2 *Тим 2, 17 Ен*

оу м о д р и т н *Пс 104, 22 Син см.* оумждритн **ОУМОАНТИ**, -лж-, -лнши *сов.* кого, что о комъ, о чемъ (33) 1. *παρακαλεῖν, ἐρωτᾶν, ἀξιοῦν, λιπαρεῖν, δυσωπεῖν, ἐλικάμπτειν, ἰκετεῦειν, παραβάλλειν* (1); (оумоантѣ вѣтн *εἶκειν*) попросити *porrosit*: ан мннѣтн са • ѣко не можж нгыиѣ • оумоанти о(тъ)-ца моего *Мт 26, 53 Зогр Мар Ас Сав Боян*; азъ оумоант о(тъ)-ца о васъ *И 16, 26 Зогр Мар Ас Сав* (2); повинн съ г(оспод)ю і оумоан і *Пс 36, 7 Син* ● оумолити, упросити *uprosit*: многыиши молтвами оумоленъ • н оунштѣнъ бывъ • отъ прѣподобьнааго мжжа *Супр 530, 19-20 2. оу м о л а н т н с а, оу м о л к н ѣ т н* *παρακαλεῖσθαι* сжалити, смилостивитъся *smilovat se, slitovat se*: ѣко сжднѣтъ г(оспод)ь ладѣмъ своимъ • і о рабѣхъ своихъ оумоант(ъ) съ *Пс 134, 14 Син*; оумоленъ бждн на рабгы своа *Пс 89, 13 Син*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*.— *Ср.* помолантн, оумнолосрѣднтн са

оу м о л а н т и *Пс 4, 6; 29, 13 Син см.* оумилитн са

**ОУМОРИТИ**, -рж-, -риши *сов.* (18) *ἀποκτεῖναι, ἀναλίσκειν, θανατοῦν, τιμωρεῖσθαι* (1) умертвить, убить, погубити *usmrtit, zahubit, umořit*: вѣдовица і сѣра оуморнша • і пришельца оубишша *Пс 93, 6 Син*; твоиж сналокъ • н твоимъ божествомъ зѣвѣн сна оумори *Супр 229, 13*; тѣ разнлчнгыиши мжжамн прѣшталаше оуморитн ма *Супр 254, 1*; азъ оуморж н оживъж • н ннктоже кстѣ нже оубѣжитъ ржкоу моку *Супр 263, 6-7* □ оу м о р и т н с а: н дроугѣ дроуга вѣдѣште салн са оуморнхоумъ *Супр 135, 23-24*.— *Син Супр*.— *Ср.* оумрѣтнѣти, оумрѣтнѣти

**ОУМОЧИТИ**, -чж-, -чиши *сов.* (2) *βρέχειν* смочить, увлажнити *smočit*: слъзами моими

постелях моѣх оумочьк *Пс 6, 7 Сир*; течених кръвьнок отъ с(ва)тѣныхъ тѣлесъ нхъ нсхождаше • такоже отъ множества кръвьнаго оумочити са рнзамъ слоугамъ *Супр 180, 1.— Ср. намочити, омочити*

оумръ-, оумръ- см. также оумръ-

**ОУМРЪВНТИ**, оумръцвлѣх, оумръцвнши *сов.* (29) [оумръ- *Зогр (1) Мар (1) Ас (1) Сир (5) Евх (7) Клоц (1) Хил (1); оумрт- Супр (1)*] 1. θανατοῦν, νεκροῦν, ἀποκτείνειν; (оумръцвнть тебвнхъ; нсполу оумръцвнти ἡμιθανῆ ποιεῖν) убитъ, умертвить usmrtit, zabít: прѣдани же вждете родителы і братрьк • і родомъ • і друугы • оумръцвѣтъ отъ васъ *Л 21, 16 Зогр Мар Ас Сав; г(оспод)ъ... призрѣ... раздрѣшити с(ы)ны оумръцвнтьхъ Пс 101, 21 Сир*; хотѣаше оумръцвнти коустодикъ *Супр 472, 30*; ісполу оумръцвнтьше пометаохъ на земли *Супр 39, 7-8* ● *перен.* уничтожить, подавить zničiti, potříti: раздроушилъ еси сьмръть • і вѣжъ волѣзнь оумръцвнлъ еси *Евх 30а 9-10*; просити милости оу тебе • оумръцвншааго сьмръть *Евх 39б 5* 2. оумръцвнти са *спец.* νεκροῦσθαι, εἶνατον τιθεῖν (1) подавити мирске желанія, умертвить плоть umrtvit се: разоумѣи же кръпѣко • отъ настоѣщааго д'не • пропннати ти са и оумръцвнти (без са) в'сеоу мироу *Евх 89б 22-23*; тако стрьмъ оумръцвнть са самохотык • яко бесловеснѣхъ нѣкакъ и несамовольнѣхъ друшкнмъ *Супр 273, 12.— Зогр Мар Ас Сав Сир Евх Клоц Супр Хил.— Ср. оуморити, оумрътити*

**ОУМРЪВНІЕ**, -на с (3) [оумрът- *Ас (1) Супр (1)*] τελευτή, ἀλοβίωσις смерть, кончина smrt, úmrtí: отиде въ еѣпетъ • н вѣ тоу до оумръцвнѣ родова *Мт 2, 15 Ас (до ѡмрътна Сав, оумрътнѣ Боян)*; н по оумръцвнли хотѣвахъ за нѣ дръзовати • аште да не бы вѣсталъ *Супр 441, 22-23*; по того оумръцвн(и) • спѣшнѣк вждетъ сѣфати • троуды же и гоненна и бѣды • аже подѣа за правовѣрникъ *Супр 302, 4.— Ср. сьмръть, оумрътик*

**ОУМРЪВѢТИ**, -ѣж, -ѣжш *сов.* (1) νεκροῦσθαι умереть, погибнуть zemřít: присази къ пьтн моен оумръцвнтьшнн васъ дѣла *Супр 503, 29-30.— Ср. оумрътн*

**ОУМРЪЦНТИ**, оумръцъх, оумръцнши *сов.* (4) [оумръ- *Супр (1)*] νεκροῦν умертвить usmrtit: гывнжштѣ спасѣтъ • оумръцтенты оживнлъ *Супр 479, 30* □ оумръцнѣнъ в *знач. прил.* умертвеший, паралитизованный ochrnulý: пришдѣт же н оумръцтено имъ тѣло все *Супр 561, 26-27.— Супр 349, 9; 456, 6.— Ср. оумръцвнти, оуморити*

**ОУМРЪТНІЕ**, -на с (3) [оумръ- *Боян (1)*] τελευτή, κοίμησις смерть, кончина smrt, úmrtí: н отиде въ еѣпетъ • н вѣ тоу до оумръцнѣ родова *Мт 2, 15 Боян Сав (до оумръцвнѣ Ас, Ø Зогр Мар)*; моан са кмочъ • по оумрътнн кгю • погрити н въ немъ *Супр 531, 29.— Ср. сьмръть, оумръцвнк*

**ОУМРЪЦВЕННІЕ**, -на с (4) [оумръ- *Супр (1)*] νεκρωσις 1. умерщвление; *перен.* уничтожение usmrzení; *перен.* zničeni: проповѣднмъ оумръцвнтьк днаволово *Супр 479, 15* 2. омертвение; паралич odumření; ochrnulí: раслабѣ кмочъ дѣжъ тѣло • н прѣдано бы прьвооумоу оумръштвенноу *Супр 563, 23-24*; кже оумръштвенникъ оуднокъ къ животнѣнъ вѣзвѣати силѣ *Супр 249, 22-23.— Супр 561, 1.— Ср. мрътвостъ, оумрътик, оумръцвнк*

**ОУМРЪЦВАТИ**, -ѣж, -ѣжш *несов.* (5) [оумръцвлѣ- *Сир (1), оумръцвѣ- Евх (3), оумръцтва- Супр (1)*] θανατοῦν, ἀποκτείνειν, νεκροῦν умерщвлять, убивать zabíjet, usmrčovati: в(о)же нашъ... оумръцвнѣа н жива • н низъвода въ адъ н възвода *Евх 57б 16-17*; внеть тѣ • і оумръцвѣтъ тѣ *Евх 50а 23-24* ● *перен.* уничтожать, подавлять ničiti, hubit: днаволъ сѣтоуктѣ • грѣхъ оумръштвѣктъ са *Супр 479, 20.— Пс 43, 23 Сир; Евх 25а 14*

**ОУМРѢТИ**, оумръж, оумръеш [основа *наст. вр. также оумръ-, оумр-, оумер-, основа инф. также оумръ-]* *сов.* (>200) τελευτᾶν, τελεῖσθαι, ἀποθνήσκειν, ἀναπαύεσθαι, κοιμᾶσθαι, ἀλαγορευεῖν (1), μεταλλάσσειν τὸν βίον; (оумрѣти сь цѣмъ συναποθνήσκειν; нждежъ оумръѣ биоднѣнъ) умереть; погибнуть zemřít; zahynout: не плачнте са нбсть оумръла дѣвнца • нъ сьпнтъ *Л 8, 52 Зогр Мар Ас Сав; Мт 9, 24 Зогр Мар Ас Сав*; нже зѣлословнть о(тѣ)-ца ли м(ате)рь • сьмръцнтьк да оумрѣтъ *Мт 15, 4 Зогр Мар; Мк 7, 10 Зогр Мар*; добръе естъ єдиномоу ч(ловѣ)коу оумрѣтн за люда *И 18, 14 Зогр Ас, оумрѣтн Сав (Ø Мар)*; і авне оустрѣми са стадо все по брѣгоу въ море • і оумрѣша *Мт 8, 32 Зогр (нет Мар Ас Сав)*; аще с нимъ оумрѣхомъ • с нимъ оживемъ *2 Тим 2, 11 Ен*; н оумръж нъ жнвѣ вждж *Пс 117, 17 Сир*; в(ог)ъ пльтьк оумрѣтъ *Клоц 12б 6 (оусьне Супр 448, 6)*; послоушан мене н пожрн богомъ • да не яко зѣлодѣн злѣѣ оумрѣши *Супр 101, 15-16*; оумрѣшн жє с(ва)тааго конона жєнѣ чистѣн • н сь матернѣк кгю • въ кдномъ грѣвѣ положи *Г Супр 2б 7*; кокмочъ ноуждежъ оумръшоу чловѣкоу • нменемъ толико лѣтъ вѣсн нзгонѣтъ са *Супр 13б 16-17*; господъ оставн сьгрѣшннтьк твоѣк не имашн оумрѣти *Супр 360, 27-28* □ оумрътн в *знач. прил. и суц.* умерший,

мертвѣй *zemřelý, mrtvý*: удържнмъмыа кынѣ скръбнѣк • оумерѣшааго радн • твонмъ м(н)л(осръ)днемъ оутѣшн *Evx 576 4*; приносимъ тебѣ • словеснѣкъ снѣк слоужѣвж • о оумерѣшннхъ въ вѣрѣ (вр)атрѣхъ нашнхъ *Служ За 25*; да внждж чѣто кмоу оуспѣвѣтъ распатън н оумѣрън *Супр 157, 28*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Служ Клоц Супр Хил.*— *Ср.* нздѣхнжтн, нзмрѣтн, погыбнжтн, оуспѣнжтн

**ОУМОУДНТИ**, оумоуждж, оумоудншн сов. (1) *χρονίζεῖν* задержаться, замешкаться *zdržet se, zprozdit se*: аште аи да съаоучааше са нѣ оу кого оумоуднтн кмоу *Супр 206, 7-8*.— *Ср.* замоуднтн, замѣднтн

**ОУМЪ**, -а м (>100) 1. *διάνοια, συνειδός, γνώμη, νοῦς, ψυχὴ, φρόνιμα, βούλημα* (1), *σκολός* (1); (въ сѣмъ оумомъ проθύμωс) мысль, помысли *mysl*: възѣювншн г(оспод)ѣ в(ог)а своего • всѣмъ срѣдѣемъ твоимъ • і въсежъ д(оу)шежъ своежъ • і всѣмъ оумомъ твоимъ *Мк 12, 30 Зогр* (мыслѣжъ *Мар*); просвѣтн оумѣ его • с(в)ѣтлымъ д(оу)хомъ твоимъ *Evx 236 3*; w оумѣ правды вѣрѣ нсплѣненъ *Супр 63, 27*; се во нмѣаше аьствнѣн на оумѣ *Супр 58, 11*; распрострѣте оубо молж въ са ваша оумы *Супр 498, 20*; се во съпаѣтак оумы наша • н творнтъ тѣлесн кд'номоу бытн въ сѣмъ *Супр 423, 27* (сѣмъслы *Клоц 96 7*); въ нжже заповѣды възраа влаженън • на небо нмѣаше оумѣ *Супр 253, 13*; архангѣлъ же разоумѣвѣт конона... въ сѣмъ оумомъ прн-тѣмъшы слово *Супр 25, 10 2*. *νοῦς, λογισμός, έννοια, γνώμη*; (снла н оумѣ аі проаиѣбейс) разум, рассудок *rozum, cháraní*: тогда отверже имъ оумѣ • да разоумѣвѣтъ кѣннгы *Л 24, 45 Зогр Мар Ас*; днвно дѣло прѣходнтъ оумѣ *Супр 248, 19*; протнвж снлѣ н оумоу чловѣкомъ • нцѣльбаа отъ врача приноснтъ са *Супр 308, 63*. *γνώμη, λογισμός, τρόπος* мысль, замысел *myslenka, úmysl*: не мозн оубо нктоже зѣла оума нмѣтн въ себѣ *Супр 421, 22* (зѣлы мыслн *Клоц 86 13-14*); нѣ онѣ кдначе прѣвѣвааше въ злѣ оумѣ *Супр 420, 7* (зѣлж волж имъ *Клоц 8а 2*) ● образъ мыслей *smýšlení*: обратн оумѣ отроковнцн *Супр 25, 27*; оузрѣвѣтъ... врата веньшннна... врата н кстьствомъ н оумомъ *Супр 367, 29*; оумачн сн хоуаоювнштн оумѣ *Супр 395, 11* ● *собрн. оі λογισμοί, оі διαλογισμοί* мысли *myslenky*: в(о)же вѣдѣ... мыслен нашнхъ оумѣ *Evx 24а 10*; акы съсжды ганнгы • тѣлѣннн оума съврѣшшлл са сътѣрѣтъ *Супр 336, 10 4*. *νοῦς* смысл, значение *mysl, význam*: вѣдно во разоумѣтн • въ повѣстн писменнѣн лежан оумѣ *Супр 345, 19* ♦ без оума а) *ἀπλῶς, ἀκαίρως, ἀφρόνως* безрассудно,

неблагоразумно *perozumně, nonsmyslně*: да не без оума наскачетъ на все кже внднтъ *Супр 497, 15*; да н тѣ възѣювншн кже възненавнѣт без оума *Супр 395, 13 б*) *εἰκῆ, μάτην* зря, напрасно *marně, zbytečně*: аште во н тѣмъмъ правды тн паматнвн ксмѣ зѣлоу • все то без оума н вѣтѣште *Супр 424, 6* (въ соуѣ *Клоц 96 16-17*); без оума гнѣвакте са на млденншта *Супр 325, 12* (ашютъ *Клоц 1а 6*) в) *ἀδικῶς* несправедливо, без основания *pergrävem, bezdůvodně*: без оума ѣк прокла *Супр 346, 2-3*; кд ннѣмъ оумомъ *ομοφρόνως, μιᾶ γνώμῃ* единодушно *jednomyšlně*: аакоже жнхомъ кд'ноуѣ д(оу)шежъ • н кдннѣмъ оумомъ *Супр 72, 11*; оумѣ по оубвнтн, нзгоубвнтн *ἐξίστασθαι, ἐξίστασθαι τῶν φρονῶν*; (оума не погоубвнтн ἢ τοῦ νοῦς οὐσία; не погоубвн оума оубн *ἐξέστηт ἢ διάνοια*) лишиться разума, потерять рассудок *být bez sebe; zešlét*: аакоже отъ страха оум' погоубвнтн аи'тоупаоу *Супр 110, 19-20*; сѣна же толнко прнкмѣаше • канкоже тѣчѣжъ оума не погоубвнтн • бесснннѣмъ *Супр 274, 25*; нѣсмѣ оума нзгоубнл *Супр 149, 29*; въ свон оумѣ прнтн, на оумѣ нантн, въ оумѣ вѣтн, оумѣ събѣратн *ἐν ἑαυτῷ γίνεσθαι* прндтн в себя, опомннтъся *vzpramatovat se, přijít k sobě*: въ свон оумѣ прнштѣт отъ свобожденыя вѣсовьска *Супр 560, 12*; ѣко съмѣрнтѣ са емоу тѣло • і на оумѣ нандетъ *Evx 38а 24*; бгѣвшѣ же въ оумѣ свокмъ • въставѣше прнпадоша кжкште са *Супр 39, 12*; съверѣта оумѣ н поманѣта са *Супр 212, 25*; на оумѣ възѣтн, на оумѣ сн положнтн *ἐν νῷ λαμβάνειν, τὸ συνειδῶς ἀναγινῶσκειν* обдуматъ, обратнтъ вниманне *pomyslet, vzít na vědomí*: нн бгѣвшѣааго кмоу отъ болѣзнн нцѣлѣныа на оумѣ възѣмъ *Супр 563, 17*; вндѣвѣ же все то н на оумѣ сн положнжъ *Супр 426, 25-26*; раздѣлажтн, дѣлантн оумѣ *μερίζεσθαι τὸν λογισμὸν* колебаться, сомневаться *váhat*: (раз)дѣлажштѣмъ оумѣ свон к(ѣ) ко(нам)ѣ естѣ лѣпо прѣланжтн са *Зогр-лл 26 3*; прѣжасактѣ ма дѣло • дѣлантѣ мн са оумѣ *Супр 343, 30*; раскольнѣнн оумѣ см. раскольнѣ.— *Зогр Мар Ас Евх Клоц Супр Рыл Хил Зогр-лл.*— *Ср.* доуша, мыслѣ, мышакннкк, разоумѣ, сѣмъслѣ; без оума ср. ашоутѣ, въ соуѣ, спытн, тоунк; безоуман

**ОУМЪВЕННІЕ**, -на с (2) [-мѣв- *Сав* (2)] *греч. нег* омовенне, умыванне *smýtí*: (на 8)мѣвеннѣ ногѣ • ева(н)г(елне) • шт(ѣ) нм(а)на *Сав 986 17*.— *Сав 99а 9*.— *Ср.* оумѣвеннѣ, оумѣваннѣ

оумѣвенъ см. оумѣштн

**ОУМЪНОЖАТИ**, -аж, -акшн *несов.* (2) 1. *без. доп. πληθύνεσθαι* размножаться,



множиться množit se: растнѣ н оумножантє н испльннтє зємьк Сурп 420, 21 (Быт 1, 28) 2. ког, чьтò полωρεῖν перөценнвват, слншком ценнтє vysoko cenit, přeceňovat: ть внерь адьскы... зьлѣ оумножакшн Сурп 335, 15-16.— Ср. м'ножнтн

**ОУМНОЖЕННІЕ**, -ннє с (10) [оумнож-Сав (2) Ас (2) Зогр-нал (1) Снн (1)] τὸ πληθύνθητι, πληθος умножение, увеличенне rozmnožení, rozhojnění: за оумноженне безаконнѣ • і сакнеть любѣ м'ногѣхъ Мт 24, 12 Мар Зогр-нал Ас (2) Сав (2) (Ø Зогр); не помышлє оумноженѣ мнлостн твоємъ Пс 105, 7 Снн; ежє тн в'ѣхомъ дльжнн стьворнтн... за оумноженне грѣхъ нашнхъ Служ 2а б.— Пс 93, 19 Снн; Пс 105, 45 Снн

**ОУМНОЖИТИ**, -жж, -жншн сов. (39) [-множ- Снн Евх (2) Сурп (4); -множ- Снн] πληθύνειν, πλεονάζειν, πολυωρεῖν умножить, увеличить, преумножить rozmnožit: оумножатъ есѣ млоостн своємъ в(о)же Пс 35, 8 Снн; пот'ннѣ нхъ оумножн Евх 156 15-16 □ оумножнтн сє πληθύνεσθαι, αύξάνειν умножнтсь rozmnožit se: скрѣвн срдьца моего [е] оумножнша сьє Пс 24, 17 Снн; г(оспод) і чьтò сьє оумножнша сьт'тжєвкє мє Пс 3, 2 Снн; Евх 75а 20; влєгословн сє ма наст'тър • н оумножнша сє дрѣжннє прн стронтедьствѣ кгò Сурп 285, 25-26.— Снн Евх Сурп

**ОУМЫВАЛЬНИЦА**, -ж ж (4) νιτήρ посуд для омовения, умывания umyvadlo: по томъ же волнѣ водж в' оумывальннцѣ • і начатъ оумыватн позѣ оуценнкомъ И 13, 5 Зогр Мар Ас Сав

**ОУМЫВАНИЕ**, -ннє с (1) греч. нет омовенне umývání: о оумываннн Мар 133а 17.— Ср. крыщеннє, омьвеннє, оумьвеннє

**ОУМЫВАТИ**, -авж, -акшн несөв. (11) νίπτειν омывать, умывать mýt, umývat: вь дльжнн естє дрѣгѣ дрѣгѣ о оумыватн позѣ И 13, 14 Зогр Мар Ас Сав; рьцн мн кто волнн • оумывал лн позѣ • нн онъ кмѣже оумываатъ позѣ Сурп 303, 19 и 20.— Мк 7, 3 Зогр; И 13, 5 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. мьтн, омьватн

**ОУМЫСАТИ**, оумьшлєж, оумьсаншн сов. (5) 1. ἐνθυμεῖσθαι, λογίεσθαι, ἐννοεῖν замыслить, задумать usmyslit si, pojmtout úmysl: се же емѣ оумьшлєшѣ о се ан(ь)ѣ(е)лъ г(осподь) н вь сьнѣ в'єн сє емѣ Мт 1, 20 Ас (с'мьшлєшлєж Сав Боян, Ø Зогр Мар); не правьдж оумьсєл вьзткѣ твоє Пс 51, 4 Снн; како оубо оумьсанн вьшє • на коньца вьселєннєл тєштн Сурп 442, 23 2. λογίεσθαι поньтє, осознатъ pomyslet, pochopit: сатор-

нннѣ же много мждрѣство вьспрннмѣ • оумьсан вь правьдж іако мжжѣ тѣ • мльчєлєж жнзнє кєтѣ обьткѣ Сурп 204, 13-14.— Евх 37а 1.— Ср. вьзнєпѣшеватн, помьсантн, размьсантн, сьмьсантн

**ОУМЫТИ**, оумьж, оумьжшн сов. (67) νίπτειν, νίπτεσθαι, ἀνοίεσθαι умьть, омьтъ, вымьтъ, помьтъ umýt: г(аго)лє емѣ петрѣ • не оумьешн моєк погѣ вь в'ѣкѣ • отьв'ѣшта емѣ н(сѣ)с(ѣ) • аште не оумьж тебе • не і машн частн сть мнѣж И 13, 8 Зогр Мар Сав (омьешн... оумьж Ас); вьзвєселєт сьє правєдннѣ егда вндѣт мєстѣ • ржцѣ своє оумьетъ во крѣвн грѣшннєк Пс 57, 11 Снн; онн же оумьвше кмѣж позѣ • н х'ѣвѣ прѣд'ложнше молєдѣж н вькѣснтн Сурп 523, 22-23 ● оумьтн ржцѣ (обряд как свидетельство невинности своей или другого): прнмѣ водж оумь ржцѣ прѣдъ народомъ • г(аго)лє непөвнннѣ есмь • отъ крѣвє сєгò правьдннєк Мт 27, 24 Зогр Мар Ас Сав; і рѣхъ оубо вьсѣоє опрєвднхъ срдьцє моє • і оумьхъ вь непөвнннѣхъ ржцѣ моє Пс 72, 13 Снн □ оумьтн сє νίπτεσθαι омьтсь umýt se: ідн оумь сє • вь кжпѣлєн слєоумьсцѣ И 9, 7 Зогр Ас, оумьн сє Мар; замєзєвѣ слннамн і вреннємъ (т. е. очн) • слѣпоумѣ рѣдьшн сє • і посєлавъ н оумьтѣ сє Евх 33а б □ не оумь вєнѣ ѡνίπτος неумьтн, немьтн нє memytý: не оумьвєнємє ржкємє в'єдєт х'ѣвѣ Мк 7, 5 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Снн Евх Клѣц Сурп.— Ср. нзмьтн, омьтн, покжпатн

**ОУМЫШЛАГН**, -ннє м (2) ἐπίνοια, λανούρησις помьсел; умьсел záměr, úmysl; obmysl: не прѣд'єлагєн мн змннѣ оумьшлєн • н днєвоѣл Сурп 102, 9; вьрѣкѣ вѣгѣ... ізвєвѣжшєтє (вм. -штѣ) мє отъ вьсѣхъ зьлєтнхъ твонхъ оумьшлєн Сурп 4, 21-22.— Ср. прнмьшлєкннє, прѣмьсєл, прѣмьшлєн, прѣмьшлєкннє, оумьшлєкннє, кьзнє

**ОУМЫШЛЄНИЕ**, -ннє с (5) 1. ἐννοια мьслє, помьшлєннє pomyslení, myšlenka: нжє оумьшлєнннѣмъ кднѣмъ водж на вннѣ прѣтворн Сурп 344, 20 2. ἐπίνοια, μηχανή помьсєл, умьсєл, замьсєл záměr, obmysl, nápad: кдномѣ тьчєж образѣ остєтн нмѣ • на оумьшлєнєк с(ѣ)п(а)сєнєю • оуб'єд'ѣшє рѣдє своєгò • вл'шєннєж хьтрѣстѣ Сурп 567, 2-3; дєждъ кмѣж пов'єднтн вьсє оумьшлєннє • іаже твортнѣ на нѣ Сурп 226, 7.— Сурп 87, 9; 89, 1-2.— Ср. прнмьшлєкннє, прѣмьсєл, прѣмьшлєн, прѣмьшлєкннє, оумьшлєн, кьзнє

**ОУМЫНИТИ**, оумьнж, оумьншн сов. (1) ἐλασσόν уменьшитъ učinit menším: оумьннѣ і есє малѣмъ чмѣ отъ ан(ѣ)лѣ • слєвож н чєстѣж в'єнчєлєл н есє Пс 8, 6 Снн

# ОУМЪ

**ОУМЪНЪ**, -ын *прил.* (3) τῆς διανοίας умственный, ума *род.* myslī *род.*, gozumovú: елкж ми подаси снлж оум'нжжж и т'веле(си)жжж *Рыл 76а 2*; оумьнын зракъ • дагынын трыгъннжжж очнштаа *Супр 289, 2*; оупонвѣ не дастъ • оумъноуоумоу очеси сквозѣ пронаивъшин са на немъ тымѣ прозырѣти *Супр 339, 16-17*.— *Ср.* мыслынь

оумьр - см. оумрѣти

**ОУМЪСНИТИ**, оумѣшж, оумѣснши *сов.* (1) παλάσσειν смешить (*тесто*) smísit (*téstō*): кдннѣ хѣвѣтѣ сѣкшнн на севѣ • не кроже жрѣнн сѣмѣшса • н ржцѣ оумѣснста н огнѣ сѣврѣшн *Супр 395, 30*

**ОУМЪТИ**, оумѣж, оумѣкши *несов.* (25) 1. εἰδέναι, γινώσκειν; (тѣчно имѣ оумѣян хытрыцъ ἀντίτεχνος) уметь, мочь, быть в состоянии imēt, byt s to: аште оубо вы злыи сжште • оумѣете • даанѣвѣ вллагаа даати чадомъ вашнмъ *Л 11, 13 Зогр Мар Ас Сав; Мт 7, 11 Зогр Мар*; вынѣшнын (!) хытрыци рывноуожтѣ тѣчно имѣ оумѣжштнмѣ хытрыцемъ *Зогр-лл 2а 13 2. εἰδέναι, γινώσκειν* знать vědět, znát: оврѣте ѡ пакы сѣпашта • вѣшашете во имѣ очн таготынѣ • і не оумѣахж чѣто внша отъвѣштаан емоу *Мк 14, 40 Зогр Мар*; не оумѣж нн сѣвѣмъ • чѣто ты г (аго)аешн *Мк 14, 68 Зогр Мар* □ оумѣтн кѣннгы см. кѣннгы.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Супр Зогр-лл*.— *Ср.* вѣдѣти, разоумѣти

**ОУМАКНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (1) ἀπαλύνεσθαι обмякнуть, стать мягким změknout; *перен.*: оумакнжшса словеса ихъ паче олѣа • н та сжтѣ стрѣлы *Пс 54, 22 Снн*

**ОУМАЧТИТИ**, -чж, -чнши *сов.* (2) λυεῖν смягчить, умягчить změkčit: чловѣкъ... аште ли къ богу сѣврѣшнтѣ кто молнтѣ са за ѡнъ • да онѣ строупѣ нн молнтѣа оубо вѣ оумачнтѣ *Супр 407, 16* ● *перен.* кола́ζειν смягчить obvĕkčit: внждѣ ка несытжжж лубѣве • тн оумачн сн хоулоубнвнын оумѣ *Супр 395, 10-11*.— *Ср.* оумачнтн, отъумачнтн

**ОУМЖДРИТИ**, оумждржк или оумждржк, оумждрнши *сов.* (8) [оумодри- *Син* (1)] σοφίξειν, σοφροῦνίζειν умудрить, сделать разумным, мудрым učinit moudrým, dát moudrost: поставн і г(оспод)а • домоу своемоу... да наоучнтѣ кѣнызса его ѣко самѣ сѣа • н старыца его оумодрнтѣ (!) *Пс 104, 22 Снн*; оумждрн н възатн цнтѣ вѣрѣ *Евх 94а 5*; оумждрн мждростнжк твожк *Супр 103, 14-15*; кто оумждрнвтын вы *Супр 321, 2* □ оумждрнтн са фронеῖν стать мудрым zmoudřet: разоумѣте безоумнн вѣ людехъ • і боупи когда оумждрите сѣа *Пс 93, 8 Снн*.— *Пс 118, 98 Снн; Евх 95а 1; Супр 175, 24*

# ОУНИ

**ОУМЖДРИАТИ**, -аик, -аикши *несов.* (1) σοφίξειν умудрятъ, делать разумным, мудрым činit moudrým: сѣвѣдѣнѣе г(оспод)н н вѣрѣно оумждрѣа млладенцыа *Пс 18, 8 Снн*

**ОУМЖЧИТИ**, -чж, -чнши *сов.* (6) [оучи (!) *Син* (1)] 1. ὑποτάσσειν, δαμάζειν укротить, покорить podmanit, zkrotit: никтоже не можаште его сѣвзатн... і ннктоже его не можааше оумжчнтн *Мк 5, 4 Зогр Мар*; в(ог)ъ дара мѣсти мѣнѣ • н оучи (! *вм.* оумжчн) люди моа подѣ мѣа *Пс 17, 48 Снн 2. τυραννεῖν, τιωρεῖν, καταλίπειν* замучить, уморить zmučit, upuštít: шѣдѣше на онж странж възнштате прѣдѣт градомъ • кожко савнна нменемъ • крѣстнана сжшта • оумжчена мжжкан *Супр 151, 22*.— *Супр 460, 7 и 8-9*

оун - см. также юн-

оуневътнвѣ *Клоц 3а 3 см.* оу<sup>2</sup> и бытн

**ОУНИИ** и **ОУНѢИ** *прил.* *сравн. ст.* (23) [с оунк *Мар* (1) *Ас* (1) *Сав* (2) *Супр* (5) *Зогр-лл* (1); оунѣк *Мар* (4) *Ас* (3) *Сав* (1) *Клоц* (1)] βελτίων, κρείσσων, διευεχών; (оунк διαφέρει) лучший lepší: нн снще рачн оуннн бытн *Супр 414, 1* (оучнн *Клоц 5а 36*); снѣ... словжк тѣченѣ вѣсѣхъ своухъ • оунѣше *Супр 84, 29*; і до послорошанѣ оунѣе дара вллага *Клоц 3а 1* □ оунк, оунѣк кстѣ в *знач.* *сказ.* συμφέρει, λυσιτελεῖ лучше је lére: оунѣе естѣ еднномоу чл(овѣ)коу оумрѣтн за люди *И 18, 14 Ас Сав* (добрѣе естѣ *Зогр Мар*); оунѣе бо кстѣ паче юнжнмѣ вѣ словесехъ вононосннхъ оунтеѣ • прсно пожштемъ • чнстѣ намѣтн оумѣ *Супр 403, 27*.— *Мар Ас Сав Клоц Супр Зогр-лл*.— *Ср.* добрѣ (добрѣн), оучннн, оуэлнн оуннстн см. оуннжнтн

**ОУНИТИ**, оунжк, оуннши *несов.* (1) θέλειν предпочитать dávat přednost: възнжзавкѣтѣ са • своимъ жегомн огнѣмъ • оунатѣ бо да быша огнѣмъ изгорѣли *Супр 435, 12-13*

**ОУНИЧЖТИ**, -жж, -жнши *сов.* (2) *греч.* net уничтожить, свести на нет zničít: сѣкроушнал еси галавж вѣсеа ѡзса • н оуннчжнал еси снлж еѣа *Евх 286 9*.— *Евх 286 17*.— *Ср.* оуннчжнтн

оуннчнтн *Пс 107, 14 Снн см.* оуннчжнтн

**ОУНИЧЪЖАТИ**, -ажк, -ажнши *несов.* (2) ἐξουθενεῖν унижать pohrdat: рече же і кѣ етеромъ • надѣвжште имѣ са на са • ѣко сжтѣ правѣдннцн • і оуннчъжжкштемъ • прочаа прнтѣчж сѣж *Л 18, 9 Зогр*, оуннчъжжкштемъ *Мар*.— *Ср.* неврѣцн

**ОУНИЧЪЖЕНИЕ**, -нн с (8) 1. ἐξουθένωσις уничижение, унижение opovrzení, potupa: о оуннчъжннн продовѣ *Мар 77а 27* (*нет Зогр*); нзлѣвѣ сѣа оуннчъженье на кѣнызса ихъ *Пс 106, 40 Снн 2. ἐξουθένωμα, ἐξουθένημα* то,

что презирают, чем пренебрегают то, čím se opovrhuje, bezcenná věc: азъ ж-е-смъ чръвъ і не чл(овѣ)къ • поношение чл(овѣ)-комъ • і оуничъженѣ людемъ Пс 21, 7 Сун ● то, что будет уничтожено то, со má být zničeno: оуничъженѣ вѣдѣтъ лѣта ихъ • ютро ѣко трѣва мимоидѣтъ Пс 89, 5 Сун.— Пс 30, 19; 118, 22; 123, 3 и 4 Сун

**ОУНИЧЪЖИТИ**, -жж-, -жши сов. (21) [оуничъж- (!) Сун (1); оуничн- (!) Сун (1); оунч- (!) Сун (1); оунчж- (!) Сун (1)] ἐξουθενοῦν, ἐξουθενεῖν унизить, уничтожить *уст.* opovrhout, pohrdnout: како естъ псано о с(ъ)нѣ ч(ловѣч)сѣмѣ • да много постраждетъ • і оуничъжатъ і Мк 9, 12 Зогр Мар; не вѣнман добротѣ • ин вѣсотѣ вѣзраста ко • тако оуничъжихъ ко Сунр 546, 12-13 ● уничтожить, свести на нет zničit: о имени твоёмъ оуничъжнмъ вѣставѣшамъ на ны Пс 43, 6 Сун; і тѣ оуничъжитъ сѣтѣжжѣшамъ намъ Пс 59, 14 Сун □ оуни чъ же н ѣ в знач. *прил.* ἐξουθενωμένος презренный, заслуживающий презрения, унижения opovrženihodný: юноша азъ есмь і оуничъженъ Пс 118, 141 Сун; оуничъженъ естъ прѣдъ намъ лжакон Пс 14, 4 Сун.— Зогр Мар Сун Сунр.— Ср. погубити, прокоудити

оуничъчъжити Пс 57, 8 Сун см. оуничъжити

**ОУНЫВАВА**, -ван *прич.-прил.* (1) ὁ ἐν ὀλιποψυχίᾳ унылый; удрученный, подавленный malomyslný, sklícený; ochablý: г(оспод)і в(о)же нашъ... вѣсмъ оунываѣшцинимъ застѣпленне съ • шдръжимымъ нынѣ скръбнж • оумеръшааго радн Евх 576 2.— Ср. оунымъ

**ОУНЫЛЪ**, -ын *прил.* (3) ὀφθαλμος, ὀφθαλμοτερος малодушный; слабозольный, вялый, равнодушный malomyslný, sklícený; ochablý: оунымъ прѣдъложеньемъ • слабъ волеж Рыл 2аа 13; ин пожеже постъ мимошѣлъ • оунымъ вьша Сунр 494, 15 ● *перен.* ταλαίπωρος жалкий, презренный ubohý: страстьиннкъ христовъ рече • окамне н оуныле • н незаконно дѣлателю Сунр 61, 16.— Ср. оунывава

**ОУНЫНИКЪ**, -ни с (5) ἀηδία, ἄθυμία подавленность, тоска sklícený, ochablost: въздрѣма д(оу)ша моѣ отъ оуныннѣ Пс 118, 28 Сун; пакы налагаеть тн оунынне • много прилежно Евх 88а 23; вѣегда оубо тамо оубогын въ оунынн-н драхьствѣтъ вьваатъ Сунр 491, 15.— Сунр 492, 20; 493, 1.— Ср. печаль, тжга, оуныннкнж

**ОУНЫНИКЪНИКЪ**, -ни с (1) ἀηδία подавленность, тоска skleslost, ochablost: навѣшште же прѣдъ снъмъ моантъмъ твораше • н кѣннгы почнтааше • то бо кмоу бѣаше тѣчъж оуныннѣню вѣсхдаштению (! *вм.* вѣсхдаштеннк)

**Сунр 274, 29.**— Ср. печаль, тжга, оуныннк

**ОУНЫТИ**, оунымъ, оунымши сов. (3) ἀηθίζων, ὀφθυμεῖν пасть духом, впасть в уныние ochabnout; zmalomyslnět: егда оунты ср(ъ)-д(ъ)це мое на камень вѣзнесе мы Пс 60, 3 Сун; моантва ницаго егда оуныеть прѣдъ г(осподе)мъ Пс 101, 1 Сун; егда оунымѣ • ин оунемъ намъ польза творитъ • ин казаньѣ Клоц 56 20 (егда лѣннмъ са Сунр 414, 30)

**ОУНЫЗЖИТИ**, оунызж, оунызнешн или **ОУНИ-СТИ**, оунызж, оунызешн сов. (2) ἐπιλήγυσθαι вонзитъся, пронзитъ proniknout: ѣко стрѣлы твоѣ оунызж мнѣ Пс 37, 3 Сун; оунызж въ мнѣ Евх 76а 4.— Ср. вѣннсти, вѣнзтити оунъше см. оунин

**ОУНЫШИННА**, -ы ж (1) τὸ κρείσσον лучшеє lepsi věc, lepsi stránka: ты чловѣкы небеснѣмъ показа • ты земьж небесе свѣтлѣншж сѣтворн • ты вьсе на оуншннж прѣстави Сунр 506, 1.— Ср. нзоунышина, лоуинн (лоуышаа с мн.)

оунк см. оунин

**ОУОБИДѢТИ**, оубовидж, оубовидши сов. (1) συχοφαντεῖν нанести ущерб (материальный) osidit: н аще есмъ кого чимъ оубовидѣлъ • вѣзвращтѣ седморичеж Л 19, 8 Ас (овидѣлъ Зогр Мар).— Ср. обндѣти, прѣовидѣти

**ОУОБРАЗИТИ**, -ажж-, -азнши сов. (1) μορφοῦν образовать, создать vytvořit: оубообразн въ немъ добордѣаннѣ • истинно творити • а не оубожденнѣ ч(ловѣ)комъ Евх 946 6.— Ср. вѣобразити

**ОУОРЖЖИТИ**, оуборжжж, оуборжжши сов. (2) ἀνθολογίζειν вооружить ozbrojit: на дръжшатаго сѣмрътъ • оуборжжи сѣмрътъ • повѣждъшааго троудн Клоц 106 2 □ оуборжжити сѣ жовболѣсѣтѣи вооружитъся ozbrojit se: егда крѣпъкы оуборжж са храннтѣ свои дворѣ • въ мирѣ сжтѣ нмѣннѣ его Л 11, 21 Мар (вѣоржж са Зогр).— Ср. вѣоржжити

**ОУПАСТИ<sup>1</sup>**, оупадж, оупадешн сов. (2) ἀπορροεῖσθαι, *вар.* ἀπολίπειν опастъ, унасть spadnout: лист(ъ) его не оупадетъ Пс 1, 3 Сун; Сунр 352, 27-28.— Ср. отъпасти, пасти<sup>1</sup>, сьпасти<sup>2</sup>

**ОУПАСТИ<sup>2</sup>**, оупасж, оупасешн сов. (10) λογαίνειν 1. уберечь, сохранить, соблюсти uchránit, ohlídat: не тебе бо изидетъ вождъ • лже оупасетъ люди свои н(здран)лѣ Мт 2, 6 Ас Сав (θ Зогр Мар); оупаси ѡ въ незълова (! *вм.* незъловѣ) сръдыца своего Пс 77, 72 Сун ● σὸζειν спасти spasit: вьнегда воскръснетъ на сждъ в(ог)ъ • да оупасетъ вьсыя кротъкыя земли Пс 75, 10 Сун 2. прокормить (*на пастбище*; сов. к пасти<sup>2</sup>) parást, nasytit: ѣко овьца въ адѣ положены сжтѣ • сѣмрътъ оупасетъ ѡ Пс 48, 15 Сун □ оупасти сѣ

ποισαίνεσθαι прокормиться (на пастбище; сов. к пасти<sup>2</sup> с) насытит се: населен земляк і оупасени сѣ въ богатствѣхъ еѣ *Пс 36, 3 Сир 3*. подчинить, овладеть; управить *уст. rod-robot si, ovladnout: оупасени ѣ палицежъ желѣзной Пс 2, 9 Сир.— Пс 27, 9; 47, 15 Сир; Рыл 5аа 24.— Ср. съпасти<sup>1</sup>*

**ОУПАІАТИ**, -ѣжъ, -ѣжши *несов.* (1) μεθύσκειν поить парájet: оумастилъ еси олъемъ главѣ моѣ • н чѣша твоѣ оупаѣжшті мѣа коль дрѣжавъна естѣ *Пс 22, 5 Сир.— Ср. нападати*

оупва - см. оупѣва-

**ОУПЕПЕЛАНТИ**, -ѣжъ, -ѣжши *сов.* (1) τεφροῦν испепелить obrátit v popel: видѣху дѣма нж ѣа до нгнѣшьнаго вѣсходашта • н земьж огнѣмъ оупепеленж *Сир 128, 21*

**ОУПВАТИ** **СѢ**, -ѣжъ сѣ, -ѣжши сѣ *несов.* (2) μεθύσκεισθαι напиваться (допьяна) oríjet se: начнетъ бити рабѣ • і рабѣнѣа • ѣсти же і пнті • і оупватн сѣ *Л 12, 45 Зогр Мар*

**ОУПНТИ** **СѢ**, оупнжъ сѣ, оупнжши сѣ и оупнжъ сѣ, оупнжши сѣ *сов.* (8) [оупнѣт' (I) Оуп (1)] μεθύσκεισθαι, μεθύεσθαι, λίθειν напиться (допьяна) orít se: всѣкъ ч(ловѣ)къ прѣжде доброе внно даетъ • і егда оупнѣтъ сѣ тачае *И 2, 10 Зогр Мар, оупнѣтъ сѣ Ас; оупнѣтъ сѣ отъ овиѣ домоу твоего Пс 35, 9 Сир; аще к'то заканаеътъ кого с(вѣ)тѣми • тоан оупнѣ сѣ овиаетъ • ѣти денѣ да постнѣт' сѣ о хлѣб(ѣ) о водѣ *Евх 105а 18; аще которѣи п(о)пѣ • ли причетъннѣкъ оупнѣт' (I) сѣ *Евх 104а 21* ● перен.: кгда нѣжтѣ н оупнѣтъ сѣ отъ мѣжъ *Сир 267, 22; они внна не вѣкоуспѣше • завнстнѣж оупнѣше сѣ зѣбааѣж *Сир 398, 26-27.— Евх 104а 21****

**ОУПНТИЕ**, -на с (2) [оупнѣтн (I) *Сир* (1)] μεθύσκειν оупьянение orílost: отъ оупнѣтна не можѣтъ нти въ домѣ своѣа • понеже много сѣтъ пнан вѣсладнѣше сн внномъ *Сир 267, 12; тѣан оупнѣтн (! вѣм. тѣѣмъ оупнѣтнѣмъ) оупнѣтн и достоннѣмъ сѣмрѣтн не оупнѣакте *Сир 397, 30.— Ср. пнанѣствѣнж, пнанѣство**

**ОУПНѢНЪ**, -ѣн *прич.-прил.* (13) [оупнѣтѣнѣ (I) *Сав* (1)] σιτευτός откормленный (о скоте) vykrměný: закъла о(т)ѣцѣ твоѣ • тельцѣ оупнѣтѣнѣ *Л 15, 27 Зогр Мар Ас Сав; закъла емоу тельцѣ оупнѣтѣнѣнѣ (!) *Л 15, 30 Сав* (питомѣ Зогр Мар Ас) □ оупнѣнаѣа сѣ мн. в знач. суц. τὰ σιευτά скот, откормленный на убой krmný dobytek: се оѣдѣт мон оготовахъ • юнѣци мон н оупнѣнаѣа нсколена н вѣсѣ готова *Мт 22, 4 Мар Ас (Ѳ Зогр); Евх 106а 18-19.— Л 15, 23 Зогр Мар Ас Сав; Евх 90б 21.— Ср. питомѣ**

оупаѣчнті сѣ *Пс 26, 3 Сир см. вѣпаѣчнті*

**ОУПОДОБИТИ**, -ѣжъ, -ѣжши *сов.* (46) 1. ὁμοιοῦν уподобить, приравнять, сравнить pŕi-podobnit, pŕigovnat: комоу оуподоблѣж ч(ловѣ)къ рода сего • і комоу сѣтъ подобнѣн *Л 7, 31 Зогр Мар* □ оуподобнті сѣ ὁμοιοῦσθαι, ἐνδύεσθαι уподобиться, стать подобным stát se podobným: тѣгда оуподоби сѣ ц(ѣса)р(ѣ)с(тѣ)не н(е)сѣс(е)ское • і дѣвѣ *Мт 25, 1 Зогр, Ас 121аа 21, Сав* (2), *Ен 36а 18, оуподобнтѣ сѣ Мар Ас 85ба 6-7, Сир 368, 25; оуподобнхъ сѣ неѣсѣтн поустѣнѣи *Пс 101, 7 Сир; оуподобнѣ сѣ замн прѣѣлѣстн *ж *Сир 9, 15* □ оуподоблѣжнѣ в знач. *прил. εὐθεῖος* подобный podobný: дрѣзо кѣтъ днаволемъ оустомъ оуподобнѣна нмѣтн вѣса *Сир 381, 1* 2. καθωραίξειν украсить, убрать upravit; ozdobit, okrášlit: ч(ловѣ)ка не тѣкъмо своимъ образомъ • сѣмѣсѣннѣмъ • і словесѣннѣмъ • разнѣннѣмъ оукрашъ • нѣ н вѣлѣсѣ многоразнѣчѣ • оуподоблѣ *Евх 86 11; (т)воѣ цнркѣнаѣ тѣрѣдъ за(ш)чтн нѣн г(оспод)і • ѣжже есѣ образѣмъ своимъ оуподоблѣ *Киев 46 18-19 3. ἀξιοῦν* удостоить učití hodnŭy: моштенѣ кѣтъ отъ мѣжъ тѣвоуѣ соукѣтннѣхъ нзѣвннті мене • н вѣчѣноуоумоу цѣсарѣствѣ оуподобнті ма *Сир 153, 16.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сир Киев Евх *Сир Хил.— Ср. съподобнті, оуравннті сѣ; оуподоблѣжнѣ ср. подобнѣнѣ******

**ОУПОДОБИАТИ** **СѢ**, -ѣжъ сѣ, -ѣжши сѣ *несов.* (1) ἐξομοιοῦσθαι уподобляться, становиться подобным stávati se podobným: образѣмъ оубо къ п'шеницѣ оуподоблѣѣ сѣ *Хил 2аа 17-18*

**ОУПНТИ**, оупнжъ, оупнжши *сов.* (4) 1. μεθύσκειν напоить, оросить парójet: посѣтилъ еси земля н оупн ж оумножилъ еси овогатнті *ж *Пс 64, 10 Сир 2*. ἐκμεθύσκειν* напоить, опить orít: аще к'то дроуга своего оупнѣтъ до рѣга *Евх 104а 24; оупнѣлъ еси • в'сѣа нена-видѣшѣмъ тебѣ *Евх 42б 15-16* ● перен.: оумѣ мо нухъ прѣѣлѣштѣнна • мечѣ тѣштѣннѣо (! вѣм. мѣьтаннѣо) • оупнѣвѣ *Сир 339, 16.— Ср. напнѣтн**

оупокрнтѣ *Мт 6, 16 Ас см. впокрнтѣ* оупостасѣ *Евх 86а 19 см. впостасѣ*

**ОУПРАВИТИ**, -ѣжъ, -ѣжши *сов.* (15) 1. εὐδοῦν, διχαλοῦν выровнять, подготовить (путь); *перен.* провести, направить (по прямому пути, по пути справедливости, праведности) upravit, srovnat (cestu); *перен.* uvést (na správnou cestu, správným směrem): оуправнтѣ тн господѣ пѣтъ тѣвои прѣѣдъ товожъ *Сир 191, 30; тѣ во осѣатн образѣ отрока своего закълаа бе зѣлобы авѣа • н оуправн на вѣсотѣж *Сир 232, 9* □ оуправлѣжнѣ в знач. *прил. εὐθετος* подготовленный, год-*

ийый zpûsobily: никътоже възложъ ржкы своєю на разо • ѿ зря възспать • оуправленъ естъ въ ц(ѣса)р(ь)с(твн)н б(о)жин Л 9, 62 Зогр Мар Ас Сав, Евх 91а 9-10; оуправленъ вждеть Сурп 546, 29 2. *перен.* κατορθοῦν (правильно) сделать (správně) učinit: въздръжанн же без'... съмѣренна оуправити са не можетъ Сурп 279, 24-25 ● (не оуправнъ ἀδιόρθωτος) исправить, выправить paravit: ако разоумѣ такожде прѣбывати кмоу не оуправнвъшоу зъан том Сурп 188, 21.— Сурп 171, 14; 380, 25; 371, 9 и 17 (2).— Ср. исправити, направити

**ОУПРАВЛЯТИ**, -аѣж, -аѣжшн *сов.* (2) 1. ὀδηγεῖν *перен.* направлять по прямому пути, по пути справедливости, праведности vést (po správné cestě, správným směrem): павл... напрасно възшедъ въ домъ свон • оверѣте ꙗ зъло творашта • промъяслоу на пользноу оуправляѣштоу павла... възъпн к ѣнма Сурп 169, 11 2. *оуправляти са перен.* διορθοῦσθαι исправляться paravovat se: сѣшшатъ словеса си • н да оуправляѣтъ са Сурп 375, 12.— Ср. исправляти, направляти

**ОУПРАВЛЯЮЩИЕ**, -на с (7) 1. ποδηγία *перен.* направление (по правильному, праведному пути) uvedení (na správnou cestu); řízení: отъ того самого мѣста • велко нъ (! *вм.* къ) невиднмоуоумоу • оуправляющи н оупѣхъ приобрѣсти помъслнвъ... отъсѣче отъ себе вѣса своа вола Сурп 273, 7 2. *перен.* διορθωσις исправление paraveni: аште н ты тако глаголешн • аште оуправляющи въскрѣнѣаго глаголешн • приобращѣши азъкъ подобаштъ са томоу Сурп 380, 9 3. κατορθωσα, εὐθύτης, правильность, праведность; (правильный, праведный) поступок, действие spravedlnost, správnost; (správný) skutek: таче чоуднвъше са всн • въсѣмъ оуправляюшнмъ кго Сурп 277, 5; прсно съ тѣмн прѣбываа • нхъже ногы стоать оубо въ оуправляюшн Сурп 272, 26 4. хавѣн правило pravidlo: манастырѣскоу оуправляющи • нскропытънѣ наоучнвъшемъ са Сурп 284, 18-19.— Сурп 278, 25; 283, 19.— Ср. исправляющи, наставляющи, правла, оустрон

**ОУПРАВЛЯЮЩИИ**, -на с (1) σχολή занятіе zaměstnání: мнѣ же в прѣчисто н хрѣстолоубно послюшаник • оупражѣнннн мжчнннн сѣшати Сурп 54, 16

**ОУПРАЗНИТИ**, оупражнъ, оупразниши *сов.* (10) 1. кого отъ чего σχολάζειν опорожнить uprázdnit; *перен.* освободить от кого-л., чего-л. uvolnit z něčeho: аште оубо хоштешн насъ отъ снхъ оупразнити Сурп 37, 18 ● перестать přestat, ustat: оупразните съ н разоумѣнте • ѣко азъ есмъ б(о)гъ Пс 45, 11 Сн □ оупразнити са *греч.* нет осво-

бодиться uvolnit se: оупразнвъше са отъ потрѣбъ мнра сего мльчатн Сурп 282, 9-10 2. чьто κατοργεῖν упразднить, устранить odstranit, zrušit: никтоже не глаголетъ ꙗко сего дѣлама законъ оупразни Сурп 416, 26 (испазни Клоц 66 9); оупразнитъ капштемъ прѣлштеннн Сурп 329, 17 ● уничтожить zničit: б(о)гъ н се н сї да (о)упразнить 1 Кор 6, 13 Ен 3. оупразнити са комоу εορτάζειν отпраздновать, прославить oslavit: отълѣкъ помъслннѣ оупразнити (! *вм.* оупразнитъ) съ тебѣ Пс 75, 11 Сн.— 1 Кор 1, 28 Ен; Сурп 144, 23; 550, 16.— Ср. испразнити, празднъ (празднъ бѣти), прѣставити

**ОУПОУСТИТИ**, оупоушж, оупоуститиши *сов.* (1) ἐξεῖν выпустить, упустить upstitit: дроузин же на разбонннкы оустръмнвъша са оустрашнша • ажеже омертвѣти нмъ н меча оупѣстити Сурп 39, 4

**ОУПОУЩАТИ**, -аѣж, -аѣжшн *несов.* (1): сль зъ оу н оу щ а т и δακρυρροεῖν проливать слезы, плакать prolévat slzy, plakat: воле оубо сльзъ оупоуштакши ꙗко надъ мръгѣмъ Сурп 457, 16.— Ср. испоущати

**ОУПЪВАННІЕ**, -на с (41) [оупвъ- Сн (5), оуп'в- Сурп (5), оупв- Сурп (5), оп'в- (!) Евх (1)] ἐλπίς, παρησία; (съ оупвъаннма εὐθαρσής; оупвъаннн датн ἐλελελίξειν); fiducia упование, твердая надежда naděje, důvěra: въ мнрѣ въкоупѣ оустънж н почны ѣкъ ты г(оспод)і единого на оупвъанье вьселаъ мѣ еси Пс 4, 9 Сн; даждн емоу... съ вѣроу ѿ любовьж • ѿ оупвъаннемъ • прихати вѣчнны жнвотъ Евх 816 18; оупвъаннн кдно на нсправьннкъ д(о)ушн наставника нмъ Сурп 523, 9; довланншнмъ оупвъанк вѣчнны жнзнн оставн Сурп 533, 16; г(оспод)і... молигън нашъ оуслънши • да оупвъанне (въ)нмемъ дѣла своихъ Киев 26 21 ● *перен.* опора, надежда, упование (о том, на кого или на что можно положиться) opora, naděje (ten, v něhož se doufá); г(оспод)і оупвъанне емоу естъ Пс 13, 6 Сн.— Сн Евх Киев Сурп.— Ср. надежда, пъваннн, чапаннн

**ОУПЪВАТИ**, -аѣж, -аѣжшн *несов.* на кого, чьто; цѣмъ, чнмъ; (къ) комоу, чесомоу; с инф. или без доп. (>100) [оупвъ- Сн; оупв- Сурп; оуп'в- Сурп] ἐλλίξειν, λείθεσθαι, λιστεῖν, ἐπελελίξειν, θαρρεῖν, παρησιάζεσθαι; (оупвъама λελαρρησιασμένως) упо- вать, твердо надеяться, возлагать большие надежды на кого-л., что-л. doufat, důvěřovat: не мыннте ѣко на въ рекъ азъ къ о(тъ)цю • естъ ѡже на въ речетъ мшнн • на негоже въ оупвъаете И 5, 45 Зогр, оупвъасте Мар, оупвъасте Ас; заштѣннкъ естъ въсѣмъ оупвъаѣшнмъ (! *вм.* чнмъ) на нъ Пс 17, 743

31 *Син*; добро есть оупъвати на г(оспод)ѣ • неже оупъвати на кнѣзѣхъ *Пс 117, 9 Син*; г(оспод)ѣ оупъвала не изнемогъ *Пс 25, 1 Син*; г(оспод)ъ н(соу)с(ъ) х(ристос)ъ • имже в'сн оупъваемъ м(н)л(о)сть обрѣсти • и отъпоущение грѣхомъ *Евх 656 24*; антонинъ рече • рѣхъ ти александре тако бѣсъ нмашн • н тѣмъ оуп'вал не стѣднши са *Супр 158, 19*; прьвокъ оубо исповѣдайкмъ оуп'вал привестн кгю *Супр 525, 10*; оуп'важште коньскымъ ходомъ • н голѣнымъ свонмн *Супр 31, 5-6*; не бо мн ксть оупвати канѣмъ рѣчемъ *Супр 501, 4*; к' тебѣ оупвахомъ н не постыдѣхомъ са *Супр 77, 28*.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*.— *Ср.* дръзати, надѣвати са, чапати

**ОУРАВНИТИ СЛ**, -нѣ са, -нши са *сов.* комоу, чесомоу (1) ἰσοῦσθαι сравниться vugovnat se: к'то въ облацѣхъ оуравнитъ съ г(оспод)ю *Пс 88, 7 Син*.— *Ср.* оупдобити оурама! *Мт 2, 18 Боян см.* рама

**ОУРАРЬ**, -ра м (1) *греч.* нет орарь (часть дьяконского облачения) orár, orarion: поп(ъ) възлож оурарь • н фелонъ *Евх 386 5*

**ОУРЕЩИ**, оурежъ, оурешн *сов.* (2) κελεύειν, ὀρίζειν определить, назначить, обусловить ustanovit, určit: се поставьжъ тѣ дньсь • не въ оурешн днь разоумѣван • нъ въннж н присно *Супр 357, 20*; законъ четворо четворнцѣхъ оурече *Супр 360, 15*

**ОУРВАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (1) ἀλοθλίβειν окружать, теснить, напирать tlačit, tísnit, strkat: народн оурважтъ тѣ н гнетжтъ *Л 8, 45 Сав* (оутѣштажтъ *Зогр Мар*, оутискажтъ *Ас*).— *Ср.* гнести, оутнѣтати, оутнскати, оутѣшати

**ОУРИНЪ**, -ын *трил.* к оурна (2) [оурин-*Сав* (1)] τοῦ Οὐρίου Урин Uriášiv: оуринна ж в *знач.* *суц.* жена Урии žena Uriášova: д(авы)дъ же ц(ѣса)рь роди соломона шт(ъ) оурингъ *Мт 1, 6 Ас*, оурингъ *Сав* (Ѳ *Зогр Мар*).— *Ср.* впрѣсавѣа

**ОУРИЛЪ**, -а м *имя ангела* (1) Οὐριούλ Уриил Uriel: закланнажъ васъ... а(н)ѣ(е)ли г(осп)дъсци н мханлѣ гавърналъ • оурилъ *Евх 596 5-6*

оуринъ *Мт 1, 6 Сав см.* оуринъ

**ОУРИЦАТИ**, -ажъ, -акши *несов.* (2) 1. *греч.* нет назначать, объявлять určovat: снце н покaanнъ тебѣ оурнцаан... спласеннъ тебѣ творнть *Супр 362, 4 2.* βισμαίνειν поносить, чернить hanobit: в(ог)ъ же единъ признаетъ • съвзаванъ в'са оурнцажщальа своего образа *Евх 55а 6*.— *Ср.* нарицати, поносити

**ОУРИЦА**, -нѣ м *имя* (1) Οὐρίας Урия Uriáš: богата давнда нарица а нншта оурнжъ *Супр 360, 3*

оурод - *см.* жрод-

**ОУРОЧЪНЪ**, -ын *трил.* (1) ὀρισμένος определеннй, назначеннй určiti: не нмамъ хлѣвннъ оурочнъ • не нмамъ кжшта нн домоу *Супр 416, 4*.— *Ср.* нарочнтъ, нарочнъ

**ОУРСАЛА**, -ы ж *местность* (1) Σούρσαλον χωρίον Сурсалон Sursalon: с(ва)т(аа)го м(ж)ч(ени)ка корната • еп(н)скоупа • нконѣска • старѣнша в'ъ...рекомъ • оурсала *Ен 296 14*

**ОУРЪВАТИ СЛ**, оурѣвжъ са, оурѣвешн са *сов.* (1) *греч.* нет вырваться, оторваться, сорваться utrhnout se, urvat se: юнць... нже оурвавъ са отъ првзаванъа • н изъ оградаъ нзлѣжъ *Супр 565, 18*

**ОУРЪЗАТИ**, оурѣжжъ, оурѣжешн *сов.* (16) ἀφαιρεῖν, ἀλοκόλλειν; (языкъ) оурѣзати ὑλωσοτομεῖν) отрезать, отрубить uržnout, useknout: оударн раба ар'хнереова • и оурѣза емоу оухо *Мт 26, 51 Зогр Мар Ас Сав Боян*; *И 18, 10 Зогр Мар Ас Сав*; аще к'то хотѣ своєю пльтн оурѣжетъ • бѣ лѣт(ъ) да поклетъс(а) о хлѣб(ѣ) о вод(ѣ) *Евх 103а 19-20*; повелѣша слоугамъ... азыкъ кмоу оурѣзати *Супр 268, 20*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр*

**ОУРЪШИТИ**, оурѣшжъ, оурѣшнши *сов.* кого чесо (1) λύειν развязать, освободить zbavit: мене съгрѣвакши • кгда снхъ горькыа стоденн н болѣзнн оурѣшнши *Супр 341, 21*.— *Ср.* раздрѣшити

**ОУСЕЛЕНАТА**, -нѣа ж (4) οἰκουμένη населенная часть земли, вселенная (obydlená) země, svět: i созъда съа землѣ i оуселенаѣ *Пс 89, 2 Син* • населеннѣ obyvatelstvo: изнде повелѣнне отъ кesarѣ авьгюста • напнсати всъж оуселенжжъ *Л 2, 1 Мар* (въселенжжъ *Зогр*, въселенжжъ *Ас Сав*) • ἀνθρωπίνη человечество; природа человека lidstvo; lidství: дньсь крѣмннкъ чловѣчьскъ • довраа оуселенгъа прввсела (! *вм.* прна ввсела) *Супр 429, 12*.— *Пс 32, 8 Син*.— *Ср.* въселкнаа, мнрѣ (въсь мнрѣ, мнрѣ съ), свѣтъ<sup>2</sup>

**ОУСНІА**, -нѣа ж (3) οὐσία [осн- (!) *Супр* (1)] существо, сущность podstata: а(н)ѣ(е)ли... днвшла са • въплъщша са в(ог)а видѣще съмѣреннемъ • в(о)жнжъ оуснжъ нашежъ пльтнжъ покрывъшжъ са *Евх 53а 8*; въ истнжъ богатъ • ѣко соугубжжъ оуснжъ х(рист)овжъ отъ плата • приптъ *Клоц 146 23*, оуснжъ (!) *Супр 453, 13*.— *Ср.* сжичн, сжщество

**ОУСЛАЖДАТИ**, -ждажъ, -ждакши *несов.* кого о чель (1) συνήθειν радовать působit radost, těšit: дньсь агѣан нправжтъ • н въса небескъаа силъ веселатъ са • оуслаждакы о спласеннн быштгаого рода чловѣчьскаго *Супр 490, 2*.— *Ср.* наслаждати

**ОУСЛОУЖИТИ**, -жжъ, -жнши *сов.* комоу чнмъ (1) εὐαρεστεῖν услужить, послужить poslou-

zit: хотѣхъ... покааннемъ оуслѡужити тебѣ • нѣ врагъ ѡбстѣитъ ма • ѡ бланнитъ д(оу)шиж моуж г(оспод)і Евх 836 19.— Ср. послѡужити

оу сл а т ь Пс 54, 20; 91, 12 Син см. оуслышати

**ОУСЛЫШАНИЕ**, -на с (2) 1. греч. нет услышание uslyšeni, vyslyšeni: ш оуслышанн г(оспод)ю гласъ молнтвы нашея Евх 60а 20 2. мн. ἀκοαί молва, слухи, разговоры pověsti, řeči: оуслышнте бранн • н оуслышанна бранн виднте • не оужасите са Мт 24, 6 Сав (слышаннѣ Мар Ас, 0 Зогр).— Ср. слоухъ, слышаннк

**ОУСЛЫШАТИ**, оуслышж, оуслышнши сов. (>200) [оуслыш- Син (11) Мар (2); оуслытъ! Син (2)] 1. ἀκούειν, πανθάνειν, γινώσκειν услышати, восприняти на слух uslyšet, zaslechnout: слоухъма оуслышнте • ѡ не имате разоумѣти Мт 13, 14 Зогр Мар; да оуслышж гласъ хвалы твоєа Пс 25, 7 Син; онъ же оуслышавъ гласа плачоу вѣскочи къ двѣремъ по обычаю Супр 44, 4; воквода се оуслышавъ рече Супр 148, 13; нѣ паче оуслышнмъ нухъ ношннж Супр 263, 15-16 ● узнати dovědět se: егда же оуслыша г(оспод)ь • ѣко оуслышаша фарсеи И 4, 1 Зогр (оувѣдѣ... оуслышаша Мар)

□ оу сл а ш а н ѣ с ѣ т в о р н т и ἀκουστὸν ποιεῖν сделать известным učinit známým, gozhlásiť: кто възглаголетъ смлы г(оспод)на оуслышанъ сѣтворнтъ вса хвалы кгѡ Супр 489, 27, оуслышанъ (!) Пс 105, 2 Син 2. εἰσακούειν, ἐλακοούειν exaudire услышати, вняти; исполнитъ vyslyšet: о(ть) че хвалж тебѣ въздажъ • ѣко оуслыша ма И 11, 41 Зогр Мар Ас Сав; молитвж нашж оуслыши Киев 26 21; оуслыши м(о)л(н)твж мож Ен 21а 18; азъ къ б(ог)оу възхвахъ ѡ г(оспод)ѣ оуслыша (!) мѡ Пс 54, 17 Син; приклони ко млыѣ оухѡ твоє н оуслыши г(лаго)лы мѡ Пс 16, 6 Син; оуслыши мене дньсь н простѣри ржжж своѡхъ крѣпжжж Супр 150, 22.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Киев Супр Рыл.— Ср. вѣноушнтн, оувѣдѣти

**ОУСМНАТИ ГА**, оусмѣж са, оусмѣжши са сов. комоу, чесомоу (1) ἐχμνητηρίζειν надсмеяться vysmát se: н наржгавъше са кмоу н оусмнавъше са словесемаъ кгѡ • шнкаауж н хрзанъ Супр 192, 18.— Ср. вѣсмнатн са, посмнатн са

**ОУСМѢНЪ**, -ын прил. (1) δευμάτινος кожаный kožený: бѣ же лоанъ обълченъ власты вельежждъ • ѡ поѣсъ оусмѣнѣнъ ѡ чрѣслѣхъ его Мк 1, 6 Зогр (оуспнѣнѣ Мар Ас Сав, оуспѣнѣнѣ Боян).— Ср. кожнъ, оуспннатъ

**ОУСННАНЪ**, -ын прил. (6) δευμάτινος [оуспѣнѣнъ (!) Боян (1)] кожаный kožený:

сам(ъ) же ноанъ нмѣаше рнзж своѡхъ • шт(ъ) власть вельежждъ • н поѣсъ оуспнѣнѣнъ ѡ чрѣслѣхъ своихъ Мт 3, 4 Ас Сав (0 Зогр Мар); Мк 1, 6 Мар Ас Сав, оуспѣнѣнѣ Боян.— Ср. кожнъ, оуспѣнѣнъ

оу с о н ѣ Л 16, 19 Сав см. вѣссонѣ

оу с о п - см. оуспѣнжтн  
**ОУСОРОБЪ** прил. к названію местности (4): оусороба вьсь ѣ Σόροβος (ἰώμη) Соров Sorobus: дошедъ оусоровѣ всн Супр 46, 9-10; прѣѣыстѣ оусоровѣ всн Супр 47, 18.— Супр 46, 7; 47, 13

оу с о х - см. оуспѣнжтн  
оу с п е н н ж Унд 16 18 см. оуспѣннж

**ОУСПѢВАТИ**, -авж, -акши несов. чнмъ (2) προκόπτειν, γυλακτοτροφεῖσθαι успевати в чем-л. преуспевати, продвигаться вперед, расти prospivat, jít kupředu, růst: того ради оубо строа • родн са х(рнсто)с(ъ) плътнж • н кже оуспѣвактъ вѣрствож по плътскоуоумоу Супр 11, 5-6; вьсе спѣшеннк твора отъ славы въ славж • оуспѣватн большннхъ желанннмъ Супр 289, 6.— Ср. постѣшатн

**ОУСПѢТИ**, -вжж, -ѣжши сов. (17) 1. ὠφέλειν, ἀνύειν, ὀνύναται успѣти в чем-л. продвинуться, достигъ чего-л. uspět, mít úspěch, dosáhnout něčeho: видѣвъ же пнлатъ • ѣко ннчъсоже оуспѣтѣ Мт 27, 24 Зогр Мар Ас Сав; нчесоже оуспѣтѣ врагъ на нѣ Пс 88, 23 Син; еже естѣ к'то ч'то насть оуспѣтѣ въ в'се жнтѣ свое н с'твориатъ Рыл 76β 19; кмнсе почто приведе въ градъ снн • правьднвааго сего мжжа да нѣ погубнтъ • н тѣ не оуспѣжши ннчесо Супр 229, 27-28 2. комоу, чесомоу ὠφέλειν помочь, принести пользу, успех pomoci, prospět: ч'то кмоу оуспѣктѣ распатъ н оумѣрѣн Супр 157, 27-28; кгда лѣннмъ са • ннчъсоже намъ казаннк оуспѣктѣ Супр 415, 1 (польза творитъ Клоц 56 20-21) 3. προκόπτειν, διέρχεσθαι продвинуться вперед, пройти pohnout se kupředu, projít: ношъ оуспѣ • а дънъ приближн са Рим 13, 12 Ен; ѣаквѣ... оуспѣвѣ пжтн н мало сѣвратнѣ са • обрѣте гровъ ветъхъ Супр 527, 23.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Супр Рыл.— Ср. постѣтн

**ОУСПѢХЪ**, -а м (23) ὠφέλεια, ὄφελος, κέρδος, ὄψις; (обычаго ради оуспѣха κοινωφελῶς) польза; удача užitek, prospěch; котѣрѣн же пакы оуспѣхъ цѣломждроватн добрѣ хоуловатн же нечестнѣ Хил 26β 14; обыштаго ради оуспѣха жнтн Супр 379, 3 ♦ бѣз оуспѣха ἀνόητος бесполезный neúčitečný: нѣ вьзъ оуспѣха тебѣ да вждетъ обѣтъ твон Супр 50, 12; на оуспѣхъ (с)ы н ὠφέλιον, ἐπιωφέλιος полезный užitečný: нно во смѣхѣ поржганна • ннѣ же на оуспѣхъ Супр 356, 21; сьде же

и не на ουσπεῖς сжата... истыштавшоу *Cyp* 370, 25; на ουσπεῖχъ вѣтън ѡφελεῖν, πρὸς οἰκονομίην συντείνειν быть на пользу, содействовать, помогать *prosívat*, *romáhat*: то да вѣштактъ кже на ουσπεῖχъ кетъ слышаштннмъ *Cyp* 497, 23; на ουσπεῖχъ ближнюоумоу вѣтън хотатъ *Cyp* 375, 19-20.— *Ср.* польза, поспѣхъ, поспѣшенник, спѣхъ, ουσπεῖшенник; на ουσπεῖχъ *ср.* пользынъ, ουσπεῖшынъ; без ουσπεῖχα *ср.* непользынъ, непоспѣшынъ; на ουσπεῖχъ вѣтън *ср.* ουσπεῖтн

**ΟΥСПЕШЕННИКЪ**, -на с (1) ѡφέλεια польза *užitek*, *prosperch*: съ тихостнжкъ примѣте хоуда моа словеса • да мало что отъ ннхъ ουσπεῖшенна приммете *Cyp* 498, 22.— *Ср.* польза, поспѣхъ, поспѣшенник, спѣхъ, ουσπεῖхъ

**ΟΥСПЕШЫНЪ**, -ын *прил.* (5) ѡφέλιμος, λυσιτελής, σύμφωνος, ἐπωφελῶς (1) полезный *užitečnŭ*, *prosperšnŭ*: жтнню ουσπεῖшынжкъ память оставшнша *Cyp* 542, 19-20; не во на хвалж намъ слово... нъ н на οученнню ουσπεῖшено (1) *Cyp* 379, 9; кже ουσπεῖшынъ валь въ ратехъ показасте *Cyp* 69, 19-20.— *Cyp* 356, 26-27; 346, 19.— *Ср.* пользынъ

**ΟΥΣΡΑΜΜΙΑΤИ СѦ**, -тажъ сѦ, -тажнъ сѦ *несов.* и *сов.* (?) кого, чего (8) ἐντρέφεισθαι, αἰδεσθαι, αἰσχυνεσθαι, κατααἰσχυνεσθαι стыдиться *studēt se*: послѣдъ же постѣла къ ннмъ с(ъ)нъ свон г(агг)ола • ουσраммѣжтъ сѦ с(ъ)нъ моего *Мт* 21, 37 *Мар Ас*, ουσрам. тъ сѦ *Боян* (постыдѣтъ сѦ *Сав*, Ѳ *Зогр*); почтн сн старость н οусраммѣян сѦ сѣдннъ свонхъ *Cyp* 227, 8-9.— *Л* 20, 13 *Зогр Мар*; *Cyp* 116, 14; 118, 15.— *Ср.* стыдѣтн сѦ

**ΟΥСРЪДНИКЪ**, -на с (5) προθυμία, πρόθεσις; (съ οусрѣднжкъ προθύμως) готовность, горячее желание (сделать что-л.) *horlivost*, *ochota*: приммаъ же сложжѣжъ тжъ съ οусрѣднжкъ н съ радостнжкъ *Cyp* 284, 9; съ οусрѣднжкъ н прнрѣдѣтъ *Cyp* 267, 7-8; нмъже съ οусрѣднжкъ прнати с(ва)τοуоумоу васнаеοу млченъа вѣнць *Cyp* 538, 13.— *Cyp* 204, 26; 122, 25.— *Ср.* поспѣшенник, поощанник, поощенник

**ΟΥСРЪДЫНЪ**, -ын *прил.*, *сравни.* ст. οусрѣдннѣн (1) πρόθυμος исполненный желания, готовый (сделать что-л.), усердный (*устар.*) *horlivŭ*, *ochotnŭ*: тн млченнцн видѣвъше свѣтаѣа Ѳнж н варахнсмнѣна • н οусрѣдннѣшнн вѣвъѣѣа о прншывтннн кн *Cyp* 256, 5-6.— *Ср.* рыбнннѣ

**ΟΥСТА**, ουσъ с *мн.* (>100) στόμα, τὰ χεῖλη, χεῖλος, λάγουξ; (οуста затворнтн φισοῦν) рот; губы *ústa*: отъ ουσъ тѣлохъ осждажъ тѦ • зѣлы раке *Л* 19, 22 *Зогр Мар Ас*; отвѣрзшоша же сѦ οуста его акъе • ѡ языкъ его • ѡ г(агг)олааше *Л* 1, 64 *Зогр Мар*

*Ас*; онѣмѣхъ ѡ не отвѣрѣсь οустъ моихъ *Пс* 38, 10 *Син*; ѡз οустъ младннечъ съсжнхъ съврѣшлъ еси хвалж *Пс* 8, 3 *Син*; *Мт* 21, 16 *Мар Сав Зогр-нал* (Ѳ *Зогр*); *Клоц* 1а 21; *Cyp* 326, 2; 403, 9; прнзърн на... дрѣжжащааго вѣдѣа болѣзнынъ въ οустѣхъ *Евх* 28а 19; въ οуста лежаштааго прѣсты вѣложнвъ своа • н азъ языкъ н прочаа частн οустъ помазавъ *Cyp* 562, 16 и 17; ● *перен.*: прѣмалъкоша отъ прѣнннѣна • затвореномъ вѣвъшемъ οустомъ нхъ истнннжоу *Cyp* 331, 20; зннжъ ады οусты своннн *Cyp* 487, 21; не тольма прнжмѣктъ οуста пророчьска *Cyp* 383, 20 ● зев, пасть *tlama*: кдннѣ отъ каеннню отвѣрѣзъ οуста своа *Cyp* 224, 4; с(ъ)п(ас)ѡ ѡмѦ отъ οустъ лѣвовъ *Пс* 21, 22 *Син*; *Cyp* 18, 2; постнгоша н (т. е. валькъ) далече зѣло • кштѣ младнншты въ οустѣхъ носашты *Cyp* 44, 19 ◆ οусты къ οустомъ тѣома πρὸς στόμα лицомъ к лицу, лично *tváŭŭ* в *tváŭŭ*, *osobně*: н οусты къ οустомъ глаголааше • такоже дроугъ къ свонкѡу дроуоу *Cyp* 383, 27 и 28.— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Син Евх Клоц Cyp Рыл Хил.*— *Ср.* οустѣна

**ΟΥСТАВИТИ**, -важъ, -вншн *сов.* (17) 1. ἀλλάσσειν, ἐκφέρειν, κρῖνειν, ὀρίζειν, τίθεσθαι установить, постановить *ustanovit*, *zřídít*: тѣгда ουѡ οуставѣ οуставнша да н къснатннѣ града епнскоуѡпъ • то жде старѣнншннѣство да нматъ н тжъ жде чьсть • бжже н рнмъска града епнскоуѡпъ *Cyp* 202, 24-25; положн прѣдѣлы н οуставн часты *Cyp* 257, 30 ● кого на чьто τάσσειν определить, назначить, поставить *určit*: воннн же на то οуставьнннн • вѣзмъмше мечъ отъсѣкоша главѣ свѣтоуѡ *Cyp* 185, 6 2. παύειν, καταπαύειν, ἀφιέναι, ἰσθάναι, καταστέλλεσθαι, κατασιγᾶν (1) остановить, прекратить, удержатъ; успокоить *zastavit*, *zadržet*: οуставн οустрѣмленнѣ страстн • οуґасн тѣлесное раждеженне *Евх* 38а 4; οуставн οустрѣмьннѣе то • да не вѣзмъздѣа троуднааго... лншншн сѦ *Cyp* 558, 11; кто виднтъ матере чадолюбж... да не надон дѣтншѣа • нъ да отъ плача οуставнтъ *Cyp* 384, 22 □ οуставнтн сѦ *греч.* *net* успокоиться *uklidnit se*: н тако οуставнвѣша сѦ вѣстааста съ пѣваннннмъ *Cyp* 211, 13 3. καταργεῖν отменить *zrušít*: сего дѣлаа н (т. е. законъ) οуставн • поие нсплнннтн кго не можааше *Cyp* 416, 27 (нспразн *Клоц* 66 9).— *Евх Cyp.*— *Ср.* поставнтн, прѣставнтн, οудрѣжатн

**ΟΥСТАВЛΙΑТИ**, -тажъ, -тажнъ *несов.* (1) ἐρίζειν (1) устанавливатъ *ustanovovat*: внжжъ сжштнн съгоръ н прѣстѣанн къ нам(ъ) οуставьѣа *Cyp* 430, 26 (*переводчик читал* ὀρίζων *вм.* ἐρίζων)



**ΟΥΣΤΑΒΛΕΓΗΝΙΕ**, -ни с (1) ὄρος установленіе ustanovení: акты състоыльникоу сжштоу оуставькинню правьта вѣрты *Супр 189, 21.*— *Ср. оуставъ*

**ΟΥΣΤΑΒЪ**, -а м (17) 1. ὄρος; (безъ оустава ἀόριστος) то, что установлено, определено; предел, граница stanovená mez, hranice: оуѣж мѣроу мѣрты не вѣтн... не въ сладсть во оуѣже тѣь приметъ • прѣмнижвѣь потрѣбьныа оуставы *Супр 494, 30*; да нматъ оубо н око оуставы н мѣрж *Супр 497, 14*; безъ оуставта отъвѣтъ *Супр 433, 3* ● определение vymezení: тѣмже н павѣь тѣь полагаа оуставъ вештн *Супр 375, 26* □ по оу с т а в оу συνήθως по обычаю, по обыкновенію, обычным способом obvyklým způsobem: кжеже н мѣь по оуставоу славныа *Супр 532, 16* 2. δόγμα, ὄρος, λόγος; (оуставомъ στοιχεῖν!) правило, закон, установление ustanovení, nařízení, pravidlo: аще которагоу цр(ь)кы отължчаеть въ мало вѣвма • вниѣь стоеѣтн • такъ во оуставъ есть • отъ в(ог)а прѣданъ ен • и отъ с(ва)тѣхъ ап(осто)лъ • н отъ прѣ(по)д(о)в(ъ)нѣхъ о(т)ѣць *Евх 69а 8*; гоненна иже приа • по благовѣштенню за апостольскыа оуставы *Супр 302, 1*; тѣгда оубо оуставъ оуставиша да н къснатнѣь града епискоупъ • тожде старѣвшиннѣьство да нматъ н тжде чьсть • иже н римьска града епискоупъ *Супр 202, 22* □ спец. оу с т а в ъ в ѣ р т ы τὰ συνφάτα λεγὶ τῆς πίστης (!) символ веры symbol víry, vyznání víry: оутвѣрднѣьше же никенскыа с(ва)тѣхъ правѣьж вѣрж коупно • н тн оуставиша оуставъ вѣрты *Супр 202, 8.*— *Евх Супр.*— *Ср. вѣдь, заповѣдь, зарокъ, правило, прѣдѣлъ; по оуставоу ср. оуставьнѣь*

**ΟΥΣΤΑΒЪНЪ**, -ын *прил.* (1): по оу с т а в ъ н оуѣкмоу *греч. нет* по обычаю, обычным способом obvyklým způsobem, jako obvykle: мѣѣжж кмѣоу разколѣтн са • н не мошти по оуставноуоуоуоу кго донтн до ефрата *Супр 551, 2.*— *Ср. оуставъ (по оуставоу)*

**ΟΥΣΤΑΤИ**, оустанж, оустанешн *сов.* (3) φειοῦσθαι, ἴστασθαι перестать, прекратиться, остановиться ustāt, přestat: i вѣставъ запрѣтн вѣтроу • и рече морю • мьчн • и оустанн • и оуѣже вѣтръ *Мк 4, 39* *Зогр Мар*; прикосж са кран рнзѣ его • н авне оуста крвн теченне *Л 8, 44* *Сав (ста* *Зогр Мар Ас).*— *Ср. статн*

оу с т а ш т н (1) *Пс 77, 53* *Син см.* оу с т а ш т н

**ΟΥΣΤИТИ**, оуѣж, оуѣстишн *несов.* (2) λαγαίνειν, μελετῶν подстрекать, наущать, подговаривать podněcovat, přemlouvat: по что н безвѣратн мнр' оуѣстиге ратн *Супр 324,*

22; окаяне н оуѣгьле • н безаконноу дѣлателю • аште цѣсароу твокомоу оуѣгаштоу мене не покориухъ са *Супр 61, 17-18.*— *Ср. поуѣшатн* **ΟΥΣΤΟΓΑΤИ**, оустоѣж, оустонши *несов.* (9)

1. комоу, чесомоу κυριεῖν, κατακυριεῖν царствовать, господствовать *над кем-л., кем-л.,* управлять *кем-л., кем-л.* раповат, vládnout *над někým, nad něčím:* вѣсте ѣко кьмазн ѣз(т)кѣ оустоѣтѣь нмѣь *Мг 20, 25* *Мар (Ѡ* *Зогр)*; вѣсте ѣко мьнаште са властн ѣзтыкы • оустоѣтѣь мѣь *Мк 10, 42* *Зогр Мар Ас Сав 2.* *без доп.* катиоуѣев превозмогаты, пересиливать *павѣват vrchu, převládat:* онн же прнлежааѣж гласы веани... i оустоѣѣж гласн ихъ *Л 23, 23* *Зогр, оустоѣѣжж Мар.—* *Л 22, 25* *Зогр Мар.*— *Ср. властн, цѣсарѣствоватн*

**ΟΥΣΤΡΑΒИТИ**, -бѣж, -внши *сов.* (2) ἐξευεῖρειν поднятъ *zvednout; перен.* исцелить *vyléčit:* цѣѣлн раба твоего сего • i оу с т р а в н отъ ложа болѣзнн *Евх 246 17-18* □ оу с т р а в н тн са ἀναρρώυσθαι выздоровѣть, поправиться (*от болезни*) *uzdravit se, zotavit se:* оу с т р а в н ѣь же са... въ константинѣь градѣь приде *Супр 197, 29.*— *Ср. вѣзвестн, извѣрачеватн, нцѣлантн, оубаловатн*

**ΟΥΣΤΡΑШΑΤИ**, -аѣж, -акши *несов.* (9) καταλήσσειν устрашать, внушаты ужас *nahánět strach, děsit:* оу с т р а ш а к т ѣь р а т ь н н ч с к ѣь п ѣьж *Супр 105, 14-15* □ оу с т р а ш а т н са *без доп.* или кого, чесо *δειλιῶν, φοβερὸν εἶναι* страшиться, ужасаться *strachovat se, bát se:* да не сѣмжштаеть са срьдье ваше • нн оу с т р а ш а е т ѣь *И 14, 27* *Зогр, оу с т р а ш а е т ѣь* *Мар Ас (2)* *Сав (2);* *И 14, 1* *Ас (нет* *Зогр Мар Сав)*; мжжы са *вожъ гѣвньскыа • оу с т р а ш а ѣь са оного огнѣь* *Супр 88, 6.*— *Ср. коѣтн са, страшнтн*

**ΟΥΣΤΡΑШЕΝИЕ**, -ни с (1) φοβερισμός угроза, устрашение *zastrašování:* по мьнѣь прѣндж гнѣви твои • оу с т р а ш е н н ѣь твоѣь вѣзмжтншья мѣь *Пс 87, 17* *Син.*— *Ср. пострашеник*

**ΟΥΣΤΡΑШИТИ**, -шж, -шшишн *сов.* (15) [оуѣшн- i *Син (1)]* φοβεῖν, καταλήσσειν, λтееῖν устрашить, ужаснуть, запугаты *nahnat strach, vyděsit:* си г(лаго)лж не хотѣь оу с т р а ш и т ѣь • нѣь оу т в ѣ р д и т ѣь *Клоц 86 2;* нн мжжы твоа оу с т р а ш а е т ѣь мене *Супр 162, 3;* оу с т р а ш н в ѣ д ж ш т н м ѣь огнѣь *Супр 414, 11* □ оу с т р а ш и т н са ἀλοδειλιῶν, *δειλιῶν,* *καταλήσσεισθαι* *без доп.* или отъ кого, чесо испугаться, устрашиться *uleknout se, zaleknout se:* отъ кого *сѣь* оу с т р а ш ж *Пс 26, 1* *Син (кого* *оубожъ са* *Супр 235, 23-24);* отъ гласа грома твоего оу с т р а ш а е т ѣь *сѣь* *Пс 103, 7* *Син;* тоу оу с т р а ш и ш ѣь *сѣь* *коѣзньж* иже не

вѣ боѣзни *Пс 13, 5 Син*; і настави ѿ на оупѣване і не оусташыша (!) *сѣл Пс 77, 53 Син* ● φρίσειεν поднятсѣ (от страха — о волосах) vstát hrůzou (о vlasech): како не оустрашнша сѣ кмѣ власн *Супр 66, 2.— Пс 118, 161 Син; Супр 39, 3; 86, 3; 148, 27; 389 22; 428, 10; 466, 8.— Ср. възвѣдати сѣ, пострашнѣти, съмѣстн, оубѣвати сѣ*

**ΟΥΣΤΡΑΪΑΤΗ**, -шѣж, -шѣжн *несов.* (4) ἀλοκαθίσταν, μεταρρυθμιζειν устраивать uspořádat, připravovat: ты еси оустраѣишъ достоѣныи мо(е)и мнѣи *Пс 15, 5 Син*; тако и вѣсѣды блага • оустрашѣтъ свѣѣстн послоушавшѣштнхъ *Супр 544, 3*; оустрашѣ тѣ оуже въ ран *Супр 470, 2.— Супр 420, 20.— Ср. пригтовати*

**ΟΥΣΤΡΟΝ**, -ѣ м (3) 1. κατάστασις установление, правило ustanovení, pravidlo: поставити въ кѣснатнн градѣ епископа • и дати оустрон свѣтнмъ цркъвамъ вѣсѣмъ людемъ *Супр 201, 5 2. διορθωσις* устройство, упорядочивание, устройство správnost, správné chování, náprava: съгрѣшншн г(оспод)оу проснмъ простыиъ вамъ възати • прочнхъ лѣтъ въ оустрон *Супр 67, 27.— Супр 288, 19.— Ср. исправлннк, правнло, оуправлннк, оустроннк*

**ΟΥΣΤΡΟΝΤΗ**, оустрош, оустроншн *сов.* (31) 1. κατασκευάζειν, ομευάζειν, παρασκευάζειν, ἀλοκαθίσταναи, καθίσταναи, ἀντικαθίσταναи, εὐτρελίζειν, διατιθέναи, οἰκονομεῖν, καθολλίξειν, ἐμφυτεύειν, ἐλοιχίλθειν (!) устроить, упорядочить; наладить, уладить; подготовить uspořádat, zařídít; upravit; pripravít: ланѣ оубо прншѣдъ прѣжде оустроитъ вѣѣ *Мк 9, 12 Зогр Мар; Мт 17, 11 Мар (Ѳ Зогр)*; аште снце оустронамъ доушж своѣж • можемъ и молнтн за ѱа *Супр 406, 27*; вѣса оуды • потрѣбно оустрон на немъ *Евх 76 13*; многомъ же лѣтомъ мнжвѣшешемъ • оустрон богъ • швнтн съкровѣнок богатѣство ѱанново *Супр 293, 20*; обаче тж (т. е. пасхж) оубо оуготоваша оученици • а снж нашж самѣ оустрон *Супр 416, 13 (оуготова Клоц 6а 38)*; мѣромъ кже кѣтъ разанчѣ воншам оустроно *Супр 425, 23* ● кого, что въ что, въ чемъ ἀλοκαθίσταναи, καθίσταναи направить, привести, ввести zaměřit, uvést: въ мнрѣ съдравне оустрон н *Евх 18а 18*; оустрон ѿ въ прнстанншн с(ъ)п(ас)ѣнѣмъ *Евх 186 17*; аште оубо въ такъ оубычан запрѣва себѣ (! вм. себѣ) оустронамъ *Супр 498, 1* ● что отъ чего ἀλοκαθίσταναи сохранить от кого-л., чего-л. zachránit od něčeho, před něčím: оустрон д(оу)шж мош отъ зѣловѣ-н-хъ *Пс 34, 17 Син* □ оустрокнѣ в знач. *прил.* κατεστειμένος, κατεσταιμένος, ἠμφισ-

μένος украшенный vystrojený, okrášlený: повѣдож • оустрокнн *Супр 464, 1*; w мжченици • славннн и чѣстннн... оустрокнн дѣлателе *Супр 67, 14 2. καθίσταναи* назначить, поставить ustanovit: въ цр(ъ)к(ъ)вн твоен • слоушж оустронамъ н бѣѣ *Евх 58а 25 3. оустрон-тн сѣ* διαλλάσσεισθαι примириться, смириться smířit se: шѣдъ оустрон сѣ съ братомъ *Супр 422, 30 (сѣмнрн сѣ Мт 5, 24 Зогр Мар, сѣмнрѣтъ сѣ Клоц 9а 19-20) 4. оустрон-тн сѣ, оустрон-тн кого συντάσσεισθαι* проститься, распрощаться rozloučit se: шѣдъ оустрон сѣ съ жнжкамъ своимъ *Супр 16, 5*; да шѣдъ оустрошж жнжкы своѣ *Супр 16, 14.— Зогр Мар Ен Син Евх Супр.— Ср. одѣтн, поставити, оуправнтн; оустрон-тн сѣ ср. сѣмнрнтн сѣ, сѣстронтн*

**ΟΥΣΤΡΟΙΕΝНЄ**, -нѣ с (6) κατάστασις устройство; установленный порядок uspořádaní, řád: (о) оустроенн въселенѣстѣмъ *Ен 216 12*; влаженгын нсаѣнн радоуѣ сѣ о оустрокннн цркъвннѣмъ *Супр 203, 3* ● *перен.*: вѣсѣмъ отьцѣмъ възграднвшешемъ сѣ о того оустрокннн • и чнстотѣ н доуховнѣмъ разоумѣ *Супр 285, 2*; образъ кѣтъ етеръ дошвѣвнѣго оустрокннѣ *Супр 497, 30.— Супр 285, 2; 386, 10; Хил 2аѣ 13-14.— Ср. прнставлннк, строн, строкннк, оуставлннк, оуставѣ, оустрон*

**ΟΥΣΤΡΥΜΝΗ**, -мѣж, -мншн *сов.* (24) [оустрѣм- *Зогр (3) Мар (3) Ас (2) Клоц (1) Супр (6)*] 1. (оуставнтн н оустрѣмнтн κρίνειν) решить, приказать, постановить pařídít, přikázat: тако оуставнхомъ н оустрѣмнхомъ *Супр 130, 23-24 2. оустрѣмнтн сѣ* ὀρμᾶν, κατάγεισθαι устремиться, броситься (guchle) zamiřit, vrhnout se, obořít se, vyřítit se: оустрѣмн сѣ стадо по брѣгоу въ морѣ *Мк 5, 13 Зогр Мар; Мт 8, 32 Зогр Мар Ас Сав; Л 8, 33 Зогр Мар Ас Сав*; н бнж къ тнхоуоумоу прнстаннштоу с(вѣ)тьцоу в(о)жы оустрѣмн сѣ *Супр 567, 10*; оустрѣмнша сѣ на мѣсто *Супр 38, 1*; дроузнн же на разбоннкы оустрѣмнѣшѣ сѣ оустрашнша *Супр 39, 2-3* ● решиться rozhodnout se, zaměřit se: люды же оубо нгы внгы оставаше • на крѣстѣ сѣ оустрѣмнша *Клоц 11а 8-9*; овн оустрѣмнша сѣ оубнтн і *Супр 30, 3* ● направиться zamířít: коравъ оустрѣмн сѣ на онж странж *Супр 152, 18.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Супр*

**ΟΥΣΤΡΥΜΝΙΑΤΗ** **СѢ**, -шѣж сѣ, -шѣжн сѣ *несов.* (1) *греч.* нет устремляться (guchle) mířít, vrhat se, řítit se: звѣръ же оустрѣмнѣше сѣ къ манастыроу *Супр 558, 16*

**ΟΥΣΤΡΥΜΝΙΕΝНЄ**, -нѣ с (7) [оустрѣ- *Син (1) Евх (1) Супр (3)*] ὀρμη, ὀρμηца быстрое целенаправленное движение (prud-ký) pohyb, útok: видаште иго оустрѣмнннк

къ юнцоу *Супр* 566, 8 ● поток proud, p'ival: рѣчьна оустрѣмленѣ веселятъ града в(о)жѣ *Пс* 45, 5 *Син* (стрѣмненѣ *Ен* 266 10) ● *перен.* напор pápor: оуставн оустрѣмленнѣ страстн *Евх* 38а 4 ● стремительность prudkost: видаште издадеча • съ великыимъ оустрѣмкнинмъ теченья приходашть *Супр* 558, 18 ● волнение, возмущение rozhořčení: ли въ рѣкахъ царость твоа • или въ морн оустрѣмкникн твок *Супр* 76, 29-30. — *Супр* 557, 28; 558, 11. — *Ср.* стрѣмкник

**ОУСТРѢАНТИ**, -лъж, -лиши *сов.* (4) πλήσσειν, σαγήνευειν застрелить, подстрелить zasáhnout (střelou); *перен.* сразить, поразить porazit: тьгда же оустрѣленъ вьсть въ рѣховь-ни апостолъ отьврѣженімъ *Супр* 471, 28-29; оустрѣленъ вьсть печальж *Супр* 492, 29; аште кръви нашеа не пролѣжтъ • словесы нъи оустрѣаатъ *Супр* 472, 8. — *Супр* 381, 13

**ОУСТОУДНТИ**, оустоуждж, оустоудниши *сов.* (4) καταψύχειν охладить, остудить ochladit: послан лазора да омочитъ • коньць прѣста своего въ водѣ • ѿ оустоуднтъ ѡзтыкъ мой • ѣко стражд въ пламене семь *Л* 16, 24 *Зогр Мар Ас Сав*

**ОУСТЫДѢТИ СѦ**, оустыждж сѦ, оустыдиши сѦ *сов. без доп.*; оу кого, чего (4) καταιοχύνεσθαι, айохύνεσθαι, айдеиσθαι устыдиться, смутиться zastydět se: възвратитъ сѦ и оустыдыатъ сѦ зѣло вьскорѣ *Пс* 6, 11 *Син*; оустыди сѦ • шераза образоваанааго • ржкож в(о)жнеж *Евх* 546 19; ничъсоже сѦ отъ тѣхъ оустыдѣша жидове *Супр* 443, 3. — *Евх* 68а 4. — *Ср.* постыдѣти сѦ

оуст(ы)ни *И* 1, 23 *Ас см.* оустыин

**ОУСТЫНА**, -ы ж, чаще дв. или мн. (36) χείλος губа, рот ret: людие снн оусты своимн • ѿ оустынами чьтжтъ ма *Мт* 15, 8 *Зогр Мар*; *Мк* 7, 6 *Зогр Мар*; нѣмъ да вжджтъ оустынын лѣстивыа *Пс* 30, 19 *Син*; да съважж маъчанинмъ оустынѣ *Супр* 242, 7-8; отъ грѣшьно(у)ю оустыноу ка излѣзъ *Супр* 391, 16-17; твоа оуста тебе оглаголаша • свон оустынѣ тебѣ вьстаа облянченик *Супр* 237, 29. — *Зогр Мар Ен Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* оуста

**ОУСТЪПАТИ**, -аьж, -акши *несов.* (1) *греч.* нег уступать; отступать ustupovat; ustávat: сильнъ дѣлы • повелѣвааше вѣтромъ • и оустъпаахъ *Супр* 476, 16. — *Ср.* остъпати, прѣстапати

**ОУСТЪПНТИ**, -пльж, -пниши *сов.* (3) ἀναχωρεῖν, ἀφίστασθαι, λαίεσθαι уступить, отступить ustoupit, odstoupit: тебе радн пакы прѣстѣпнхъ • отьждѣже не оустъпнхъ вьшьжж вожьствомъ *Супр* 503, 2; вѣсть бо то и сьнице • того бо радн и оустъпн да ношть въ

дни сътвори *Супр* 503, 16. — *Супр* 328, 1. — *Ср.* остъпнти

**ОУСОУГОУБНТИ**, -бьж, -бниши *сов.* (1) διπλασιάζειν удвоить zdvojnásobit: оусоугубнте оубо радостъ *Супр* 325, 4 (соубите (1) *Клоц* 1а 1)

оу соу ж да ти *Клоц* 11а 14 *см.* оусждати оу с оу м ѣ н ѣ ти *Мт* 14, 31 *Мар см.* оусъмь-нѣти

**ОУСОУШНТИ**, -шж, -шниши *сов.* (9) ξηραίνειν иссушить, засушить (лишить жизненных соков) vysušit, učinit suchým: оусоуши листвнк смокън *Супр* 348, 9; оусоуши ѡж словомъ акы вогъ *Супр* 345, 7-8. — *Супр* 346, 2, 19 и 26; 348, 1 и 5; 350, 5; 352, 17-18. — *Ср.* исоушнти

**ОУСЪМОЩРЕННІЕ**, -на с (1) οἰκονομία провидение, промысел úradek, záměr: въ вѣременехъ с(ва)твнхъ апостолъ • кгда словоу вожьства и вьплъштенна оусъмоштреннчловѣкомъ проповѣдаше са тьгда *Супр* 24, 2-3. — *Ср.* съмогтреникн, промьтсѧ, промьтшакникн

оу с ѣ м ѣ н ѣ *Мк* 1, 6 *Зогр см.* оусмѣнѣ

оу с ѣ н ѣ н ѣ *Мк* 1, 6 *Боян см.* оуснианѣ

**ОУСЪНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (49) κοιμάσθαι, ύπνοῦν, εἰς ύπνον καταφερεσθαι, ύπνώσσειν, ἀποθνῆσκειν, ἀποκαθεύδειν, ἀφύπνοῦν; (прѣжде оусънжти проκοιμάσθαι) уснуть usnout: ѣджштемъ же имъ • оусъне н(соу)с(ъ) *Л* 8, 23 *Зогр Мар Ас*; въ мнрѣ вькоуѣ оусънж и почнж *Пс* 4, 9 *Син*; *Евх* 73а 23; лазарь дроутъ нашъ оусъне • нъ ѡдж да възвоуждж ѿ • рѣша же оученици его • г(оспод)н • аште оусъне • съпасенъ вждеть • ѿ(соу)с(ъ) же рече о смърти его *И* 11, 11 и 12 *Зогр Мар Сав.* оусъне *Ас* (2): *Супр* 306, 13; 313, 26; 314, 9; просвѣти очи мои еда когда оусънж во смърти *Пс* 12, 4 *Син*; *Евх* 74а 1; въздрѣма сѦ и оусънж малы *Супр* 275, 22 ● *перен.* почитать, умереть zesnout, zemřít: вогъ пльннж и оусъне *Супр* 448, 6 (оумрѣтъ *Клоц* 126 6); многа же тѣлеса оусъпшихъ с(ва)твнхъ вьсташа съ хрѣстомъ *Супр* 485, 28. — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* въздрѣмати, почнити, оумрѣ-ти

оу с ѣ п - *см.* также оусънжти

**ОУСЪПАТИ**, оусъпльж, оусъпниши *сов.* (1) *греч.* нег усъпнть uspat: оустынн и повелѣнемъ твоимъ • на ложн его *Евх* 426 5

**ОУСЪПЕННІЕ**, -на с (14) [оусъп- *Ас* (5) *Супр* (4), оусъп- *Супр* (1), оусъп- *Унд* (1)] κοιμησις сон spánek: ѿ(соу)с(ъ) же рече о смърти его • они же мьнѣша • ѣко о оусъпени [снн ѿ] сьна г(лаго)летъ *И* 11, 13 *Зогр Мар Ас Сав*; *Супр* 487, 9-10 и 28 ● *перен.* смерть, усение (устар.) zesnutí, smrt: оусъпенне с(ва)таго їв(а)на златоустаго *Унд*

16 18; па(ма)т(ъ) оусъпениѣ... мѣфодіа • арх(непнскоу)па въшнѣа моравѣн Ас 1456 21 ♦ оусъпеник богородица Успение Богородицы (церковный праздни)к Nanebevzetí Panny Marie (církevní svátek): навечерне оусъпенню с(ва)тѣнѣа в(огороди)ца Ас 152a 10.— Ас 1506 29; 152a 12; Сунр 296, 21; 314, 17; 488, 17.— Ср. прѣставлѣннѣ, сънѣ

**ОУСЪХНѢТИ**, -нѣ, -нешн сов. (15) ξηραίνεσθαι засохнуть, иссохнуть uschnout: како аѣе оусъше смоковница Мт 21, 20 Мар Зогр-пал (Ѡ Зогр); видѣша смоковницѣа оусохъши с(корене) Мк 11, 20 Зогр Мар; деснаѣ адамова рѣка прикоснѣ са дрѣвѣ • и прѣстѣпѣннѣа оусъхнѣ Сунр 396, 19.— Мк 4, 6 Мар (Ѡ Зогр); Мк 11, 21 Зогр Мар; Л 8, 6 Зогр Мар Ас; Мар 436 25; Сунр 343, 28; 347, 2; 352, 1.— Ср. нсѣхнѣти, нсѣхнѣти

**ОУСЫНѢННІЕ**, -на с (1) υιοθεσία усыновление přijeti za syna: съвѣкоупи давѣшен са емоу даръ • от(ъ) прѣдѣдъ оусыненю Евх 936 13.— Ср. въсыннѣ

оусыпалаи см. неоусыпалаи

**ОУСЫРѢТИ СѦ**, -рѣ са, -рѣши са сов. (3) τυροῦσθαι створожиться, свернуться (о молоке) zesýřet, srazit se v sýr: оусы[ы]рн са ѣко млѣко ср(ъд)це ихъ Пс 118, 70 Сун ♦ гора оусырѣна названіе горы όρος τετυρωμένον гора Васанская hora Bášan: гора в(о)жѣ гора тоуѣна • гора оусырена Пс 67, 16 Сун; Пс 67, 17 Сун.— Ср. осырѣти, съсѣсти са

**ОУСѢКНОВЕНІЕ**, -на с (1) ἀλοτομή отсечение головы, обезглавливание stěti: мѣ(са)ца авго(у)с(та) нѣз оусѣкновење с(ва)-тааго ноана пр(ѣ)д(ъ)те(ч)аи н(р)ст(н)е)лѣ Ас 152a 27

**ОУСѢКНѢТИ**, -нѣ, -нешн сов. (17) ἀλοκεφαλίζεῖν, ἀλοτέμνειν, ἀναλίσκειν, κρούειν, πλῆσσειν обезглавить, казнить (отсечением головы) stit: оусѣкнѣ гона (!) въ тѣмннѣа • і принесоша главѣ его на влѣдѣ Мт 14, 10 Зогр Мар; Мк 6, 27 Зогр Мар Ас; воквода повелѣ кгг оусѣкнѣти • ведоша же и из града и оусѣкнѣша и Сунр 23, 15 и 16.— Зогр Мар Ас Сунр.— Ср. нсѣцин, отъсѣцин, оусѣцин

**ОУСѢЦИН**, оусѣкѣ, оусѣчешн сов. (6) 1. ἐκκόλτεῖν отсечь, отрубить useknout: аште деснаѣ твоѣ рѣка съблажнѣетъ та • оусѣце (! в.м. оусѣци) ѣк Мт 5, 30 Зогр, оусѣцин Мар; хоштѣ да ми десн оусѣченѣ на влѣдѣ главѣ • лоана крѣстнѣлѣ Мк 6, 25 Зогр (нег Мар) 2. ἀλοτέμνειν, κρούειν; (оусѣченъ быти телеиоῦσθαι) обезглавить, казнить (отрубить голову) stit: павлѣ... прѣтагнѣ въѣж своѣж • и

оусѣченъ бысть Сунр 14, 22-23.— Сунр 62, 3; 119, 11.— Ср. нсѣцин, отъсѣцин, оусѣкнѣти **ОУСѢДИТИ**, оусѣждѣ, оусѣднши сов. (1) ὀλλίεσθαι оспасти вызbrojit: ногы мѣслѣнѣа • оусѣднѣе болѣзньнѣи • и пощенемѣ Евх 976 19

**ОУСѢЖДАТИ**, -аж, -ажши несов. (1) κατακευάθειν создавать, образовывать vytvářet: не домыслѣахѣ же са крста • побѣдѣнѣа оусѣждахѣште (!) прикладъ Клоц 11a 14

**ОУСѢЖМѢТИ СѦ**, -нѣ са, -ннши са сов. без доп.; кого, чесо (11) [оусѣжн- Зогр (1) Ас (1) Ен (1); оусѣжн- Ас (1); оусѣжн- Мар (1)] διατάξειν, διακρίνεσθαι усомниться, поколебаться zapochybovat, zaváhat před něčím: по чѣто са оусѣжнѣ Мт 14, 31 Зогр Ас, оусѣжнѣ Мар, (сжннѣ Саѣ); аще нмѣте вѣрѣж и не оусѣжнѣте са Мт 21, 21 Мар (Ѡ Зогр); прѣвожнѣница въ женахъ • възнде бо на огнѣ • не ѣжннѣвшн са пламене Ен 36a 9.— Мт 28, 17 Зогр Мар Ас Саѣ; Мк 11, 23 Зогр Мар

**ОУТАНТИ**, оутаж, оутанши сов. без доп.; кого, чѣто отъ кого, чесо (31) κρύπτειν, ἀποκρύπτειν, λανθάνειν, ἐγκρύπτειν утаить, скрыть, спрятать utajit, skrýt: оуталѣ еси си • отъ прѣмѣждрухъ і разоумѣнхъ Мт 11, 25 Зогр Мар; Л 10, 21 Зогр Мар Ас (2) Саѣ (2) □ оутанти са без доп.; (отъ) кого, чесо скрыться; спрятаться utajit se, skrýt se: і видѣвѣши жена • ѣко не оутал са • трепештѣжнѣти прѣде Л 8, 47 Зогр Мар Ас; и въздыханне мое отъ тебе не оутаі са Пс 37, 10 Сун; оутанти са хоштѣ силѣ невесѣскынѣ Сунр 247, 25 □ оутажнѣ в знач. прил. ἀλόκρυφος скрытый skrytý: нѣсть бо таино • еже не авнтѣ са • нн оутаено еже не вѣдетѣ познано Л 8, 17 Зогр Мар.— Ср. потанти, съкрыти, окрыти; оутажнѣ ср. таннѣ

**ОУТАПАТИ**, -пѣж, -пѣжши несов. (6) καταποντίζεσθαι, λνίγεσθαι утопать, тонуть torit se, tonout: видѣ же вѣтры крѣпѣкы оубѣ са • і начыѣ оутапати Мт 14, 30 Зогр Мар Ас, оу.. Боян (потапатѣти са Саѣ); оустрѣмн са стадо по брѣгоу въ морѣ.. і оутапааж въ морн Мк 5, 13 Зогр Мар.— Ср. потапатѣти са

**ОУТВАРЬ**, -н ж (6) κόσμος 1. украшение ozdoba, okrasa: прѣмѣннѣе оутварѣ кѣже обложени ксте Сунр 447, 6 2. мирозданіе, мир svět: днѣньсѣ мааа оутварѣ въ оутварѣи състави са • днѣньсѣ крѣмннѣк чловѣчьскѣ • добраѣ оусѣленѣа привѣса Сунр 429, 11 (2).— Сунр 105, 19; 380, 20; 433, 20-21.— Ср. краса, миръ (въсь миръ, миръ съ), свѣтъ, тварѣ

**ОУТВАРИАТИ**, -важ, -важи *несов.* (3) 1. κατακοσμεῖν, καλλωπίζειν украшать kráslit, zdobit: азъ а (т. е. пленица) на пагоубж свои доуши оутварѣхъ *Супр 392, 8* 2. διακοσμεῖν устраивать роѳадат: кже трепезж онж оутвори • снн и нъина снж оутварак *Супр 420, 14* (краситъ *Клоц 8а 14*).— *Супр 392, 4*.— *Ср.* красити, оукрашатн

**ОУТВОРИТИ**, -ржж, -риши *сов.* (4) 1. διακοσμεῖν устроить усоѳадат: кже (вм. нже) трепезж онж оутвори *Супр 420, 13-14* (оукраше *Клоц 8а 12-13*) 2. оутворити с а аλοκαθίστασθαι восстановиться (о здоровье, силах), исцелиться, поправиться zotavit se, uzdravit se: оутвори с а • ι ουζορѣ вса свѣтъло *Мк 8, 25* *Зогр Мар*; жена нѣкаа по в(о)очьстью оутворивъши с а... молитвж сътвори къ в(о)оуви *Супр 559, 8-9*.— *Ср.* оукрасити, оукрашити, оутвердити

оутвердити *Пс 48, 10* *Син см.* оутврѳднн

**ОУТВРЪДИТИ**, оутврѳдж, оутврѳднши *сов.* (>100) [оутврѳ- *Зогр* (8) *Мар* (9) *Ас* (7) *Син* (21) *Евх* (12) *Клоц* (2) *Супр* (5)] 1. στηρίζειν, ἐπιστηρίζειν, ὑποστηρίζειν, στερεοῦν, βεβαιοῦν, κρατύνειν, καθιδρύειν, ἀσφαλίζεισθαι, χαρίζεσθαι (!) firmare укрепить, усилить, упочить, утвердить upevnit, posilit, utvrđit: растаѣ с а землѣ... азъ оутврѳдихъ стълпы с а *Пс 74, 4* *Син* ● *перен.*: да не осждѣветъ вѣра твоѳ • ι ты... оутврѳдн братнж твож *Л 22, 32* *Зогр Мар*; главж на вышъини мѣстѣ положн • ι на нен можѣши гѣ човьствнѣ оутврѳдѣ *Евх 76 8*; сн г(аа)оуах не хота оустрашитъ • нѣ оутврѳднн *Клоц 8б 2* (паче оутврѳдаа *Супр 421, 11*) ● исцелить vylécit, uzdravit: како ан раздрѣши азж отъ рода хромоуоумоу • томъ часѣ нозѣ кмоу оутврѳднвѣ *Супр 358, 12* ● κραταιοῦν sublimare сделать высоким, великим; возвыситъ učinit vysokým, velikým; povýšit: ѳко по высотѣ н(е)в(есъ)нѣн отъ земля • үтврѳдлѣ (!) естѣ г(о)сподъ мнолостъ свож на боащнцъ с а его *Пс 102, 11* *Син*; ѳкоже ѣа (т. е. мжченникъ) еси славож твоеж небесскооуж оутврѳдлѣ *Киев 6б 8* □ оутврѳднн с а στηρίζεισθαι, στερεοῦσθαι, κραταιοῦσθαι стать сильным, окрепнуть, укрепиться upevnit se, posilit se, stát se silným: да оутврѳднѣ с а ржка твоѳ *Пс 88, 14* *Син*; тѣмъ же молаж с а вельми да оутврѳднмъ с а въ словесехъ *Клоц 4а 4-5* ● ἀλοκαθίστασθαι, στηρίζεισθαι окрепнуть, выздороветъ, исцелиться vylécit se, uzdravit se: оутврѳдн с а ржа его цѣла ѳкы дроугаѣ *Мк 3, 5* *Зогр Мар Ас Сав*; *Мт 12, 13* *Зогр Мар*; *Л 6, 10* *Зогр Мар*; авнж оутврѳдн с а нога вельвждоу н быстѣ

сѳдрава *Супр 218, 18* □ оутврѳднѣнъ в *знач. прил.* ἐπιτηγυμένος прочный, крепкий, надежный pevný, spolehlivý: вѣрннхъ всаа заповѣдн его • оутврѳднѣнъ въ вѣкъ вѣкоу *Пс 110, 8* *Син 2*. κυροῦν, βεβαιοῦν; (оутврѳденю ж ἄσυλία) подтвердить potvrdit: не ты ан издрече а азъ оутврѳднхъ *Супр 249, 10*; оутставомъ оутврѳденю разараа *Супр 281, 29* 3. кого, чьто на кого, чьто; на комъ, чьмъ στηρίζειν, ἐπιστηρίζειν поставить, положить (прочно, твердо), опереть орѳит, upřit, (pevně) postavít, položit: разоменна нога • не можштвоу оутврѳднн *Супр 218, 15*; оутврѳдж на ты ои мои *Пс 31, 8* *Син*; оутврѳднѣн еси на мыгѣ ржж твож *Пс 37, 3* *Син*; *Евх 76а 5* □ лице оутврѳднн тѳ лѳоѳолов στηρίζειν принять решение, решить, решиться rozhodnout se: оутврѳдн лице свое гнн въ (ероу)а(н)мъ *Л 9, 51* *Зогр Мар* □ оутврѳднн с а ἐπιστηρίζεισθαι опереться, положиться орѳит se, spolehnout se: на ты оутврѳднхъ с а отъ жтровоу ж чрѣва матери моєа *Пс 70, 6* *Син* ● отяготитъ dolehnout: на мы оутврѳдн с а ѳростъ твоѳ *Пс 87, 8* *Син* 4. στερεοῦν, κραταιοῦν сделать, сотворить utvořit, učinit: ты оутврѳди силож твоєж море *Пс 73, 13* *Син* □ оутврѳднн с а στηρίζεισθαι возникнуть vzniknout: между нами ι вамн • пропасть вельѣ оутврѳдн с а *Л 16, 26* *Зогр Мар Ас Сав 5*. ἀσφαλίζεισθαι, τηρεῖν, φρουρεῖν сохрानить, охранить, сберечь; запереть zajistit, zabezpečit; zavřít: онн же шдѣше оутврѳднша гровѣ *Мт 27, 66* *Зогр Мар Ас*; вѣрвогша н въ темннцѣ н оутврѳднша *Супр 111, 5* ● *перен.*: сего дѣльма всждоу самѣмъ с а всждоу оутврѳднн н ограднн лѣпо *Супр 410, 6* 6. κοσμεῖν исправить, поправить, починить upavit, paravit: кѣма же оубо оутврѳднша свѣтна своа • глаголаша жроднвѣла мждрннмъ *Супр 372, 22-23*.— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Киев Клоц Супр*.— *Ср.* нцѣаннн, сътворннн, оукраситн, оукрашитн, оутворннн, оутврѳднн с а *ср.* вѣзмошн

**ОУТВРЪЖДАТИ**, -важ, -важи *несов.* (20) [оутврѳжа- *Мар* (1) *Ас* (1) *Син* (1) *Евх* (3) *Супр* (1); оутврѳжа- *Супр* (1); оутврѳжа- ! *Супр* (1)] 1. βεβαιοῦν, ἀσφαλίζειν, στηρίζειν, ὑποστηρίζειν, ἐπιστηρίζειν, ὀχυροῦν укреплять, усиливать, упочивать (кого-л. в *чем-л.*) upevňovat, posilovat, utvrzovat (někoho v něčem): ѳко мъшыцѣа грѣшнннкъ сѳкроушнѣтѣ с а • оутврѳждаетъ же праведннмъ г(о)сподъ *Пс 36, 17* *Син*; твоѳ повелѣннѣ оутврѳждаа въ ннхъ • цр(ь)к(ъ)въ сътворѣ нескврннж *Евх 22б 21-22*; падажштѣ

ны от' лѣности οὐτврѣждаѣтъ *Супр* 522, 28; съенраа и οὐτврѣждаа народъ οὐченнимъ своимъ *Супр* 198, 5; нѣхъ οὐτροϋждаѣтъ (!) • вошьа хоташте подражатъ *Супр* 124, 12; въсь родъ того гласа радн • οὐτврѣдаѣтъ сѧ *Супр* 509, 15-16 2. βεβαιοῦν подкреплять, подтверждать potvrvzovat: они же ишедъше проповѣдѣша въсьждѣ • г(оспод)ю поспѣшьствоуѣштвоу • и слово οὐτврѣждаѣштвоу • послѣдъствоуѣштинимн знаменним *Мк* 16, 20 *Мар Ас* (θ *Зогр*) 3. καταρτίζειν, συγκαταρτίζειν создавать, устраивать; сочинять tvořit, činit, skládat: οὐτврѣдаан громъ *Евх* 566 20; повѣдѣннѣкъ пѣсьн съ пѣмн οὐтврѣждаа владѣицѣ *Супр* 332, 25-26 4. ἀσφαλίζεσθαι сохранять, охранять, стеречь; запираť zajišťovat, zabezpečovat: zavírat: зѣло ли помннши иако встанетъ • οὐтврѣдаѣтъ гробъ • мнѣ бо οὐтврѣдакиш • влюди мрътвѣца да не οὐѣжи *Супр* 438, 29-30 и 30.—*Мар Ас Син Евх Супр.*—*Ср.* влюсти, стрѣщи

**ΟΥΤΒРЪЖДЕННІЕ**, -на с (23) [οὐтврѣжд-*Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (1) *Син* (6) *Евх* (2) *Клоц* (1) *Супр* (2)] 1. ἀσφάλεια, ὀχύρωμα, στήριγμός, στερέωμα укрепление, восстановление; выздоровление upevnění, posilnění, posila; uzdravení: въ ржкоу несъ иако оржжн на οὐтврѣждении себѣ нгоумена молитвы *Супр* 273, 24-25; нѣсть болѣзнъ οὐтврѣжденик *Супр* 313, 7-8 2. κραταίωμα, στήριγμα, στερέωμα опора орога: г(оспод)ь οὐтврѣждение мое и прѣѣжице мое *Пс* 17, 3 *Син* 3. ἀσφάλεια обеспечение zajištění: видѣвше ѡ (т. е. създѣ) съ многомъ οὐтврѣждениимъ съвазанъ печати оловѣннъ илжштѣ *Супр* 52, 12-13 ● уверенность, достоверность jistota, spolehlivost: о нѣхъже наоуинал сѧ еси словесехъ • οὐтврѣждение *Л* 1, 4 *Зогр Мар Ас.*—*Зогр Мар Ас Син Евх Клоц Супр.*—*Ср.* ицѣакннк, крѣпость

**ΟΥΤΕΤН**, οὐτεπѣ, οὐτεпешн *сов.* (3) μαστιγοῦν избить pabít někomu: и поржжактъ сѧ емоу • и οὐтепѣтъ и • и оплѣкѣтъ и • и οὐѣбѣтъ и *Мк* 10, 34 *Зогр Ас* (*нет Мар*); на сънмннннхъ вашнхъ οὐтепѣтъ вън *Мт* 10, 17 *Ас* (οὐѣбѣтъ *вты Зогр Мар*).—*Ср.* извенти, повенти, οὐвенти

**ΟΥΤΗΣКАТИ**, -авъ, -акши *несов.* (1) συνέχειν теснить tísnit, tlačit: наставѣннче • народи οὐтискаѣтъ тѧ и гнетѣтъ *Л* 8, 45 *Ас* (οὐтѣштаѣтъ *Зогр Мар*, οὐрнкаѣтъ *Сав*).—*Ср.* οὐгнѣтати, οὐрнвати, οὐтѣщати

**ΟΥΤИШАТИ** *ГД*, -авъ сѧ, -акши сѧ *несов.* (1) *греч.* *нет* успокаиваться, утихать, стихать utišovat se: мороу прѣштааше и οὐтишааше сѧ *Супр* 476, 13-14.—*Ср.* отишати

**ΟΥТИШТИ** *ГД*, -шж сѧ, -шнши сѧ *сов.*

(1) γαλήνην γίνεσθαι успокоиться, утихнуть, стихнуть utišit se: авнк οὐтиши сѧ • и коравъ οὐстрми сѧ на онк странѣ *Супр* 152, 18

**ΟΥΤΛѢСТѢТИ**, -ѣжъ, -ѣкши *сов.* (1) λαχύνεσθαι ожиреть ztučnět; *перен.* очерстветь ztvrdnout: οὐтлѣстѣ во ср(ъ)дѣце • люди сиѣхъ *Мт* 13, 15 *Зогр* (οὐтлѣстѣ *Мар*).—*Ср.* отлѣстѣти, οὐдевелѣти

**ΟΥΤΟ** *нареч.* (6) πάντως несомненно, безусловно zajisté; ovšem: глаголати же οὐто нмѣтъ мрън на людехъ свонхъ *Супр* 318, 29; οὐто жѣдааше съмрътн лазаровѣ *Супр* 313, 22; οὐто иако οὐмѣти нозѣ съмѣренѣкъ • неже молитн сѧ *Супр* 303, 27.—*Супр* 241, 29; 303, 20; 352, 6-7

**ΟΥΤΟАНТИ**, -авъ, -анши *сов.* (6) πείθειν, ἀναστέλλειν, καταστέλλειν убедить, уговорить, успокоить, смягчить (*словом*) přemluvit, uchlácholit, zmírnit: аште се οὐсашшано вѣдетъ • οὐ іѣмона • мѣ οὐтоанмъ и • и въ вес печали сътворнмъ *Мт* 28, 14 *Зогр Ас*, οὐтоанмъ-н *Мар* (οὐѣщамъ *Сав*); хотѣхъ гнѣвъ иѣтъ οὐтоанти *Клоц* 5а 28 (съпратати *Супр* 413, 23); воорж вѣтрянъ οὐтоанъ словомъ *Супр* 473, 19.—*Клоц* 4б 37.—*Ср.* съпратати, οὐѣщати

**ΟΥТОМИТИ**, -мѣжъ, -мнши *сов.* (1) καταλονεῖν изнурить; измучить schvátit; ztýrat: овъхода градъ и въси • благодарѣства въса οὐтомькнѣма днѣволомъ *Супр* 11, 10.—*Ср.* нзмѣчннн, οὐмѣчннн

**ΟΥТОНЖТИ**, -нжъ, -нешн *сов.* (3) ἀποδνήσκειν утонуть utopout: и авѣ οὐстрѣми сѧ стадо въсе по брѣгоу въ море • и οὐтонжъ въ водахъ *Мт* 8, 32 *Мар Ас*, οὐмрѣша и οὐтопша *Зогр* (*истопж Сав*).—*Ср.* истонжати

οὐ τ ο π - *см.* также οὐтонжти

**ΟΥТОПИТИ**, -пѣжъ, -пнши *сов.* (1) *греч.* *нет* утопить utopit; *перен.* победить, уничтожить přemoci; zničít: χ(ρнст)е в(о)же нашъ • οὐтопнаъ еси в'са противнѣнѣма слѣгъ *Евх* 296 13-14

**ΟΥТРИА**, -нѣж (1) ὄρθρος рассвет jitro, ráno: οὐтриа во χ(ρнсто)с(ъ) иако же рече пророкъ *Супр* 348, 18.—*Ср.* οὐтрик, οὐтро

**ΟΥТРИЕ**, -на с (24) 1. ὄρθρος рассвет jitro, ráno: οὐтриа во χ(ρнсто)с(ъ) иако же рече пророкъ • акты οὐтрик готово обраштемъ ко *Супр* 348, 19 ♦ на οὐтриа πρωί, (τῆ) ἑωθεν, εἰς τὰς πρωίας утром ráno: авѣ на οὐтрѣ • съвѣтъ створиша арх'иереи *Мк* 15, 1 *Зогр* (на οὐтрѣн *Мар*); на οὐтрѣ изываахъ въса грѣшнѣма земли *Пс* 100, 8 *Син* 2. на οὐтриа ἐλί τὴν αὐριον, εἰς τὴν αὐριον, (τῆ) ἐλαύριον, τῆ ἐξῆς на следующий день, завтра nazítí, následujícího dne: на οὐтриа кстѣ по патѣцѣ *Супр* 439, 17 (въ οὐтрѣнн же д(ъ)нъ *Мт* 27, 62 *Зогр Мар*);

повелѣ на оутрна на рѣцѣ тигрьстѣ да са обрештѣтъ *Супр* 59, 30. — *Зогр Ас Сав Син Супр*. — *Ср.* оутрна, оутро

**ОУТРО<sup>1</sup>**, -а с (31) [ютр- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Сав* (1) *Син* (1)] лρωία, ορθρος утро; рассвет jitro, ráno; rozbřesk: ютроу же бгывъшю • съвѣтъ сьтворниша • всн архурен *Мт* 27, 1 *Зогр Мар Сав, оутроу Ас*; посыланъ бгысть оутро нды прѣдъ свѣтомъ дьнынъим *Супр* 244, 24 ♦ из оутра (из оутра приходити ορθρίζειν) с утра od rána: всн людье из оутра приходаште къ нѣмоу въ цръковѣ послѣовать его *Л* 21, 38 *Зогр Мар*; къ оутроу лрѣдъ ορθρον под утро k ránu: мѣсач'но оубо бѣваше • н само то къ оутроу *Супр* 431, 17; за оутра см. заоутра. — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр*. — *Ср.* заоутра; из оутра ср. оутро<sup>2</sup>, оутрик

**ОУТРО<sup>2</sup> нареч.** (26) [ютро *Зогр* (3) *Мар* (6) *Син* (9); втро *Мар* (1)] 1. (τὸ) лρωί утром ráno; оутро же възвращъ са в градъ въззалака *Мт* 21, 18 *Зогр-нал, ютро Мар* (θ *Зогр*); ютро молитва моѣ варитъ ты *Пс* 87, 14 *Син* □ кѣ пь но оутро ѡца лρωі рано утром časně zrána: лже (т. е. чловѣкъ домовитъ) изиде копъно втро (!) • нахатъ дѣлатель виноградоу своемоу *Мт* 20, 1 *Мар, оутро Ас* (за Ѹтра *Сав, θ Зопр*) 2. αὔριον завтра, на следующий день zíttra, druhého dne: аще трѣвж сельнжж дньсъ сжжж • а оутро въ печьъ вьлагажжж са • в(ог)ъ тако одѣветъ *Мт* 6, 30 *Сав* (оутрѣ *Зогр Мар*); оутро въ тѣ днь атн нмжтъ бгытн *Супр* 125, 2. — *Зогр Мар Ас Сав Супр-нал Син Супр*. — *Ср.* заоутра, оутро<sup>1</sup> (из оутра), оутрѣ

**ОУТРОСЪ**, -а м (6) [..осъ *Сав* (1)] ορθρος *церк.* утрена, заутрени jitřní, ranni hodinky: ева(нгъ)г(санк) шт(ъ) лок(ъ) на Ѹтросъ *Сав* 126а 11-12. — *Ас* 111аа 18-19; *Ас* 83б 18; 128а 15; 139а 12; 147б 14. — *Ср.* оутреница, оутрѣнь (оутрѣниа)

**ОУТРОУДИТИ СѦ**, оутроудж са, оутроудити са сов. (3) [оутврѣдн (!) *Син* (1)] κολλάζειν, колѣдв изнемоучъ, устатъ, утомиться unavit se, vysílit se: оутроуд(н)хъ съ вопиа измльче грътанъ моѣ *Пс* 68, 4 *Син*; оутроудихъ съ въздыханье м-омъ (-немъ моимъ) *Пс* 6, 7 *Син*; і оутврѣдн (! в.м. оутроудн) съ въ вѣкъ живъ вждѣтъ до конца *Пс* 48, 10 *Син*

оутроудатн *Супр* 124, 12 см. оутврѣдатн

**ОУТРѢНИЦА**, -а ж (7) ορθρος *церк.* утрениа, заутрениа jitřní, ranni hodinky: начатокъ оутрѣници се естъ *Ас* 131а 18-19; по кончани оутрѣници поет(ъ) са *Ен* 30б 6. — *Ас* 27аа, 30бб, 112аβ, 158а 1; *Ен* 30а 16. — *Ср.* оутросъ

**ОУТРѢНЬ**, -ѣни *прил.* (18) [оутрѣнѣн- *Син*

(1); ютр- *Евх* (1)] 1. τῆς πρωίας, ἐωθινός утренний гánni: оутрѣва д(оу)ша моѣ на г(оспод)ѣ • отъ стражѣ оутрѣниа до ношти *Пс* 129, 6 *Син*; изгонитъ та г(оспод)ѣ трасавнице ютрѣнѣѣ *Евх* 49а 6 □ на оутрѣнѣжжъ, на оутрѣнннхъ ἐν τοῖς ὀρθροῖς, ορθρινός (!) утром ráno: на оутрѣнѣхъ (!) оубомаухъ съ въ ты *Пс* 62, 7 *Син*; нан на оутрѣнѣжжъ • нан на полоуд'не *Евх* 54а 24 □ оутрѣниа ж в *знач. суц.* ορθρος *церк.* утрениа, заутрениа jitřní (hodinky): чьтенниа шт(ъ) еваг(геаниа) вѣ • на Ѹтрѣни • с(ва)таго патъка *Сав* 99а 13 2. оутрѣнн(н) (дънь) ἡ ἐπιούσα ἡμέρα, ἡ αὔριον, ἡ ἐλαύριον завтрашний, следующий день zítřek, druhý den: въ оутрѣни же д(ъ)нь по параскевѣни • събѣраша са архурени ѣ фарисеѣ • къ пилатоу *Мт* 27, 62 *Зогр Мар* (на оутрѣни *Супр* 439, 17); повелѣ на оутрѣнни дньнъ прнвести рава возниа артемона *Супр* 226, 9; въ оутрѣнни • л ншьдъшемъ лмъ отъ витанниа • въззалака *Мк* 11, 12 *Зогр Мар*; на оутрѣни шедѣ *Л* 10, 35 *Мар* (на оутрѣѣ *Зопр*). — *Зопр Мар Ас Сав Син Евх Супр*. — *Ср.* заоутра, заоутрѣнь, оутрѣшьнь, оутрик (на оутрѣниа), оутрѣн

**ОУТРѢНѢВАТИ**, -нюжъ, -нюкши *несов.* (2) [ютрѣн- *Син* (1)] ορθρίζειν рано вставатъ časně vstávat: вьсоуе вальъ естъ ютрѣневати *Пс* 126, 2 *Син*. — *Пс* 62, 2 *Син*

**ОУТРѢНЖТИ**, -нжъ, -нешн *сов.* (1) ναρκῶν застытъ на месте ztrnout, ztuhnout: ш сквернавъниа ногама како не оутрѣпоста тн *Супр* 66, 1

оутрѣп- см. оутрѣнжти

**ОУТРѢ** нареч. (10) [ютрѣ *Мар* (1)] αὔριον завтра, на следующий день zíttra, druhý den: аште же сѣно дньсѣ сжштее • а оутрѣ въ огнѣ вьмѣтаемо *Мт* 6, 30 *Зопр Мар Ас* (оутро *Сав*); *Л* 12, 28 *Зопр Мар*; оубаже подоваатъ ми дньсѣ н ютрѣ • н въ онъ дньнъ нти *Л* 13, 33 *Мар* (θ *Зопр*); отъ чл(овѣ)къ нже дньсѣ сжтъ • а оутрѣ не вждѣтъ *Супр* 102, 3. — *Супр* 154, 22; 165, 3; 561, 19. — *Ср.* заоутра, оутро<sup>2</sup>

**ОУТРѢН** *прил.* (21) 1. на оутрѣн лρωі утром, с утра ráno, zrána: на оутрѣн съвѣтъ сьтворьше архурен н старьцн *Мк* 15, 1 *Мар* (на оутрѣѣ *Зопр*) 2. оутрѣн (дънь) ἡ αὔριον, ἡ ἐλαύριον завтрашний дньнъ zítřek, druhý den: оутрѣи во печетъ са совожж *Мт* 6, 34 *Сав* (оутрѣн во д(ъ)нь *Зопр Мар*); въ оутрѣи же дньнъ вьсхогѣт л(соу)с(ъ) лзнтн въ галнлѣж *И* 1, 44 *Зопр Мар*. — *Зопр Мар Ас Сав Ен*. — *Ср.* оутрѣнь, оутрѣшьнь; оутрик (на оутрѣниа)

**ОУТРѢШЬНЬ**, -ѣни *прил.* в *знач. суц.* (1) ἡ αὔριον завтрашний дньнъ zítřek: слышалъ

во вѣше реченок отъ г(оспод)а • не п'цѣте са оутрѣшійнимъ *Супр 547, 9* (на оутрѣи *Мт 6, 34 Зогр Мар, на оутрѣи Сав*).— *Ср. оутрѣи* (на оутрѣи), оутрѣи, оутрѣи

**ΟΥΤΟΥЖДИТИ**, -ждж, -ждиши *сов.* (1) ἀλλὰ λωτοῦ οὐοῦν отторгнуть, отнять *odcizit, vzdálit, odvŕhnout*: оутѣждени вѣша грѣшнии отъ ложеснъ • забавдши отъ чрѣва гла(гола)ша *лѣжж Пс 57, 4 Син*

**ΟΥΤЪКНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (2) συναντᾶν наткнуться на кого-л., (случайно) встретить *parazit na někoho, potkat*: нан без гонимъ етеры • ли за оутра • лии пологчнемъ н еси оуткоакъ *Евх 546 1* □ оутъкнжти са комъ, чемъ προσιλτεῖν наткнуться на что-л., столкнуться, встретиться с чем-л. (случайно) *parazit na něco, potkat se*: ч(ловѣ)къ слѣпъ • прѣхождаше тварь • емже са оутъкнѣаше • кланѣаше са емоу в(ог)а не могъ оврѣсти *Клоц 10а 22*.— *Ср. потъкнжти*

**ΟΥΤѢХА**, -ы ж (9) παρακλήσις утешение; облегчение, подкрепление *útěcha; posílení, občerstvení*: вбаче горе вамъ богатымъ • ѣко въспрѣмате оутѣхж вашъ *Л 6, 24 Зогр Мар; на оутѣхж довьлѣжштаиа стран'нѣимъ Супр 565, 22*.— *Л 2, 25 Зогр Мар Ас Сав Боян; Евх 926 21*.— *Ср. оувѣтъ, оутѣшеник*

**ΟΥΤѢЩАТИ**, -ашж, -акши *несов.* (2) συνέχευι тешить, напирать *tisnit, tlačit*: народи оутѣш-тажтъ та • л гнетжтъ *Л 8, 45 Зогр Мар* (оутискажтъ та *Ас, оурвважтъ та Сав*).— *Ср. гнешти, оунѣтати, оурввати, оутискати*

**ΟΥΤѢШАТИ**, -ашж, -акши *несов.* (15) παρακαλεῖν παραμυθεῖσθαι, εἰς παραμυθίαν εἶναι, vouθετεῖν утешать; ободрять *utěšovat, těšit; posilovat*: в в'семъ сѣцааго печална • притѣкажцааго къ тебѣ • оутѣшаши *Евх 32а 19-20*; жьдахъ нже со м'ногъ поскрѣбгтъ л не вѣ • ї оутѣшажшта л не оврѣтъ *Пс 68, 21 Син* ● поучать, наставлятъ *roučovati*: м'нога же н нна оутѣшааь благовѣств'ствоваше къ людемъ *Л 3, 18 Мар Ас* (г(лаго)ла *Зогр, повѣдаа Сав*); нж оутѣшанте себе на в'сѣкъ (д'нь) *Евр 3, 13 Ен* □ оутѣшати са радоваться *těšit se, radovat se*: въспрѣмал еси твоѣ влагаа • въ животѣ твоемъ • л лазаръ такожде своѣ з'лаѣ • н'ыйѣ же съде оутѣшаетъ са • а ты страждешн *Л 16, 25 Зогр Ас Сав*.— *И 11, 31 Зогр Мар Ас Сав; Супр 291, 22; Зогр-лл 1а 7*

**ΟΥΤѢШЕНИЕ**, -ниа с (12) παρακλήσις, παραμυθία, γαλήνη (!) утешение; ободрение *útěcha; posila*: оутѣшениѣ твоѣ възвеселаша мѣ *Пс 93, 19 Син; г(лаго)лати влагаа... о в'сѣхъ акдехъ • да оутѣшение (вм. оутѣшеник? въ тѣшеник?) нхъ • въ безм'лвѣно житне • еже живемъ • во в'сѣко благовѣрне • л*

чистотѣ *Евх 19а 15-16* ● παραίνεσις поучение, наставление *roučeni*: то во кстѣ похваленик мжченик' • оутѣшеник съв'браннхъ *Супр 83, 22*.— *Пс 76, 3 Син* (гlossа *976 1*); *Евх 25а 12; 326 8; 57а 25; 926 16; Супр 92, 25; 379, 9; 407, 11; 570, 14*.— *Ср. оувѣтъ, оутѣха*

оутѣшнмън *Супр 190, 30 см. неоутѣшнмъ*

**ΟΥΤѢШИТИ**, -шж, -шши *сов.* (27) παρακαλεῖν, παραμυθεῖσθαι, ἀλλάσσειν утешить; ободрить *utěšit; posílit*: жезлъ тво-и (!) палица твоѣ та мѣ оутѣшисте *Пс 22, 4 Син*; егда възврати г(оспод)ъ п'лѣнъ сионъ • въїхомъ ѣко оутѣшени *Пс 125, 1 Син*; они же... по силѣ кго оутѣшнша *Супр 524, 4* □ оутѣшити са παρακαλεῖσθαι утешиться *utěšit se*: рахнл плаачши са чмдъ свонхъ • н не хотѣше оутѣшити са ѣко не сжтъ *Мт 2, 18 Ас Сав Боян*; днес(ь) • утѣ ветѣхааго плача оутѣшнхомъ са *Евх 26 11* ● *грек. нег* убедиться, увериться *roučit se, přesvědčit se*: не мене радн благодати в(о)жнѣ сѣтворн се чоудо • мжжъ во комъ оубогъ н грѣшнъ • нъ васъ рад'ма стран'нѣимъ да въ оутѣшнте са *Супр 551, 15-16*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр*

**ΟΥΤѢШЬНЪ**, -ын *прил.* (1) παρακλητικός утешающий, утешительный *utěšný*: си словеса оутѣшняа • подаважште дроугъ дроугъ *Супр 91, 27*

**ΟΥΤΑΓНЖТИ**, -нж, -нешн *сов.* (1) merere удостоиться, сподобиться *zasloužit si; stát se hodným*: чьстнаго кланента законника л мжченика чьсти чьст'лице • лже оутѣже бгнѣти блаженому аптолау твоемоу петроу • въ инокости подроугъ *Киев 16 19*.— *Ср. сподонити са, достонити (достоннѣ быти)*

**ΟΥΤАЖИТИ**, -жж, -жши *сов.* (1) βαρεῖν обременить, отяготить *zatížit, obtížit*: ни снче оутажнл (! *вм. -ло*) земьж стальпотвореник споловъ *Супр 485, 9*.— *Ср. отагжчити, оутажжчити*

**ΟΥΤАЖЬЧИТИ**, -чж, -чши *сов.* (1) βαρεῖν обременить, отягчить *zatížit, obtížit*: ни снче оутажжчнла ѡк крѣвъ захаринна *Супр 485, 12-13*.— *Ср. отагжчити, оутажжчити*

**ΟΥΧΟ**, оуха и ошесе с (>100) [въ ношню *Мар (1); в'н-ошн Син (1)*] οὐς, ὀτίου, ὀτάριον; (за оухо оударити *ῥαλίσειν*) ухо *ucho*: въ слоухъ оухоу оуслышаше мѣ *Пс 17, 45 Син*; лже иматъ ошн слышати да слышнтъ *Мк 4, 23 Зогр Мар*; се во ѣко бысгъ гласъ • цѣлованѣ твоего • въ оушью мою възнгра са маадѣннштъ радостамн въ чрѣвѣ моемъ *Л 1, 44 Зогр, въ оушню Ас Сав, въ ношню Мар*; да ови похвативѣше за ошн вабѣаахъ н



*Супр 44, 20; вѣчера за оухо оударенъ бывааше Клоц 13а 24; Супр 449, 25; ни обрѣзани срѣдци • ни оушесты своими Клоц 7а 19; оуши кмюу свѣтълькѣ быста Супр 142, 7 ● тѣма, τριτάλια ушко оушко: оудовѣе бо естъ вель-вѣдоу • сквозѣ игълинѣ оуши проити Л 18, 25 Зогр Мар Ас Сав ◆ кѣ оухоу, вѣ оухо еис то оуб, прѣс то оуб на ухо, тайком тайнѣ: еже кѣ оухоу г(лаго)ласте • вѣ талантихъ • проповѣсть са на кровѣхъ Л 12, 3 Зогр Мар Боян, вѣ оухо Ас.—Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Клоц Супр.—Ср. слоухъ*

**ОУХОДЪ**, -а м (1) φυγᾶς беглец uprchlik: видѣша лазара оухода смърьти вневша (1) Супр 323, 18.—Ср. оушндъ

**ОУХОУДѢТИ**, -ѣжъ, -ѣжиши несов. (1) μειοῦσθαι уменьшаться zmenšovat se: не вынѣ томъ же чьсти сыновн слово причытаемо кстѣ • не бо ни начьномо ни прьываежште • или оуходѣжшгѣ Супр 327, 21.—Ср. оуходѣти

**ОУЩЕДРНТИ**, оуцедръж или оуцездръж (?), оуцедршиши сов. (5) οἰκτιρεῖν, οἰκτιρεῖν смилостивиться, сжалиться, проявить сострадание, милосердие slitovat se, smilovat se: в(о)же оуцедри ны Пс 66, 2 Син; написанне зѣлы жизни • вѣже помнолававъ очисти • и оуцедривъ омы Супр 390, 18-19.—Пс 101, 15; 122, 2 Син; Супр 75, 21.—Ср. помилувати, съмиланти са, оумилосръднати са

**ОУЩЕДРНТИ СЛ**, -ръж са, -ршиши са сов. (1) βασιλεύειν воцариться zavládnout: и оуцѣсарн са смърьть отъ адама до мосеа Супр 482, 18.—Ср. вѣцѣсарнати са

оучекъ Супр 498, 26 см. оученикъ

**ОУЧЕНИКЪ**, -а м (>800) [оуче(ѣ)- Ас (9), оуч(ѣ)- Ас (2), оучк- Ас (1), оуче(н)- Ас (1), оуче(н)к Ас (1), оучекъ (1) Супр (1); оучени (1) Сав (1); оученикотъ Ас (1)] μαθητής, νήπιος (1), παῖς, υἱός (1), φοιτητής (1), ἄγγελος (1) discipulus ученик, последователь (учения) žák, učedník: съ ѡимъ дѣлажъ оученици его • и народъ много Л 7, 11 Зогр Мар Ас; посъла дѣва отъ оученикъ своихъ Мк 11, 1 Зогр Мар; нѣсть оученикъ надъ оучителемъ своимъ Л 6, 40 Зогр Мар; ничѣтоже бѣ не остало • ихъже (т. е. чюдесъ) не подовааетъ оученикоу показати Клоц 56 7; сватъин прѣдъасть дошж господоу • съ дѣвѣма оученикома своима Супр 217, 1-2; чловѣкъ вѣ оученикъ сотонинъ Супр 7, 15.—Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Зогр-нал Боян Киев Евх Клоц Супр

**ОУЧЕНИЦА**, -а ж (1) греч. нет ученица, последовательница (учения) žákyně, učednice: нед(ѣлкѣ) б в(ѣ) нѣжж(е) бънв(а)ет(ѣ) памлат(ѣ)... прочим(ѣ) оученик(о)мъ и оученицам(ѣ) г(осподь)нѣм(ѣ) Ас 116а 11

**ОУЧЕНИЧЪ** трил. (3) τοῦ μαθητοῦ ученика род. učedníkův: вѣ имѣ оучениче Мт 10, 42 Зогр (оученика Мар Ас, оученикоу Сав): съмасте са оубо зръмъ везоумьѣ оученича Клоц 36 8.—Клоц 36 30-31

**ОУЧЕНИИЕ**, -ни с (76) [теченик (1) Супр 310, 12] 1. διδαχή, διδασκαλία, διδασκαλία, ἀνάγνωσμα (1) учение, доктрина усені, паика: г(лаго)лааше имѣ вѣ оучении своені Мк 12, 38 Зогр Мар; Мк 4, 2 Мар (Ѳ Зогр); вьсь народъ дивѣлажъ са о оучении его Мк 11, 18 Зогр Мар; Мк 1, 22 Зогр Мар; вѣ оуе же чьтжтъ ма • оучаште оученигъ заповѣди ч(ловѣ)ч(ь)скѣ Мк 7, 7 Зогр Мар; храните са... отъ оученигъ фарисенска Мт 16, 12 Зогр Мар; вѣ многоаго мѣсто мирьскааго оученья прѣдъложнѣ • покоушж са... прѣдъложити доушеоуспѣшнѣма Супр 534, 16 □ оучении мн. tā dōγματα догматы dogmata: ни оучениа правъдѣ вѣрѣ • без дѣлѣ благѣ приатъна в(ог)оу Хил 26β 3; показа довааш мати • шко оучениини благамъ вѣрѣ вьскръмнѣи Л Супр 96, 17-18 2. παραίνεσις, διδασκαλία, διδασκαλίαι, διδαχή, μαθήσις, κατήχησις, νοουθεσία учение, поучение, наставление usení, vyučování, poučování, poučení: егда оучьемъ • ни оучене намъ польза творитъ • ни казаньѣ Клоц 56 20; талантн бо съде сжтъ • кокождо сила... или вѣ оучении • или вѣ кони любо потрѣбѣ Супр 378, 22.—Зогр Мар Ас Сав Ен Син Клоц Супр Хил Зогр-лл.—Ср. вѣглашеник, казанник, наказаник, наоученик, оглашеник, поученик, оучительство

оучи Пс 17, 48 Син см. оумљчнати

**ОУЧИНАНИЕ**, -ни с (1) ἐπιτηδεύω начинание, деяние роcínání, skutek: Г поучж са вѣ вѣхъ дѣлѣхъ твоихъ • і на оучинанихъ твоихъ поглаумжъ са Пс 76, 13 Син.—Ср. дѣло, начинаник, начатѣкъ

**ОУЧИННИТИ**, -нижъ, -ниши сов. (11) [оучиненнѣмъ! Син (1)] τάσσειν, παρατάσσεισθαι устроить, организовать, упорядочить usrořádat, zařítit: вѣсѣмъ бо ч(ловѣ)комъ овъчинѣ оучиннѣ еси Евх 58а 16-17; оучиннѣ цѣсарь вол свомъ • нсхождааше на рать Супр 192, 24 ● κατὰ τάσσειν; (прѣвѣк оучиннати проаватѣсσεισθαι) поместити umístít: оучинн д(о)ухѣ ихъ • в' селѣхъ праведнннхъ Евх 646 19-20; жште не прѣвѣк оучиненнѣмъ (1 вл. оучиннѣ) ἵν(ερωσα)λ(н)ма • ѣко вѣ начьло веселѣи моего Пс 136, 6 Син ● τάσσειν подчинитъ podřídít: азъ ч(ловѣ)къ есмь подъ властемъ • оучиннѣ Л 7, 8 Зогр Мар Ас Сав □ оучиннати см. оуѡтμίζεσθαι вести себя соответственно chovat se příměřeně: и всѣми отъиждъ оучиннати са подоваатъ • наѡанааго вѣ стадин добрымъ • дѣтѣлн Супр

497, 27.— *Евх* 59а 1-2; 65б 2-3.— *Ср.* въчинити, оустронити

**ОУЧИНИЕНІЕ**, -на с (3) 1. διάταξις устро-  
ройство, определение zařízení, řízení: оучи-  
неннемъ твоёмъ прѣвѣтываетъ день • ѣко всѣ  
работы на тебѣ *Пс* 118, 91 *Син* 2. εὐταξία  
порядокъ, распорядокъ řád: да ли о пльтынѣмъ  
оучиненн *Супр* 361, 22; оучиненн бо  
внѣшнѣиныхъ оудовъ • образъ ксть етеръ  
доушевнаго оустроенна *Супр* 497, 28.— *Ср.*  
оустроенник

оучиненник *Пс* 136, 6 *Син* см. оучинити  
**ОУЧИТЕЛЬ**, -ла м (>100) διδάσκαλος,  
ῥαββί, παιδογῶβης, παιδευτής учитель, на-  
ставник učitel: иѣсть оученникъ надъ оучи-  
телемъ *Мт* 10, 24 *Зогр Мар* Ас; она же  
рѣсте емоу • равн • еже г(лаго)летъ са  
сѣказаемо оучителю • кѣде живешн *И* 1,  
39 *Зогр Мар* Ас; г(лаго)лаша емоу оученици  
его • оучителю • нынѣ искаахъ тебе каменнемъ  
повити юден *И* 11, 8 *Мар* (равн *Зогр* Ас);  
оученици н дрѣзни с ѣмъ толци • за нма  
оучителя своко оумрѣша *Супр* 136, 15;  
боуксти оучитель кси *Супр* 139, 26.— *Зогр*  
*Мар* Ас *Сав* Охр Боян *Евх* Клоу *Супр*.—  
*Ср.* казателъ, наставникъ, пѣстоуиъ, равн,  
раввоуи

**ОУЧИТЕЛЬНЪ**, -ын прил. (1) греч. нет  
поучающий, поучительный poučnú: что бо въ  
словесехъ оучительныхъ оставиша *Супр*  
542, 15-16.— *Ср.* поучаиель

**ОУЧИТЕЛЬСТВО**, -а с (1) διδασκαλεῖον  
поучение, наставление učení, poučování:  
сего радн цръкы наказаетъ • сего радн  
нынѣшнѣа оучительства *Хил* 26а 20-21.—  
*Ср.* оученик

**ОУЧИТЕЛЕВЪ** прил. (2) τοῦ διδασκάλου  
учителей, учительский učitelův: видѣ ли не-  
пытанье оучителево *Клоу* 4а 10-11; нъ овѣ-  
штани ли оучителевы иѣкоторыми *Супр*  
442, 16-17

**ОУЧИТИ**, оуч, оучиши несов. без доп.; кого  
чесомоу; кого чьто; о чьмъ; с инф. (>100)  
διδάσκειν, παραινεῖν, νοουθετεῖν, τὸν λόγον  
ποιεῖν, κρατύνειν (!), δεικνύναι (!), τὴν  
λύσιν τῆς ἀμαρτίας μεταδίδοναι (!) учить,  
наставлять; поучать učít, vyučovat; poučovat:  
възде н(соу)с(ъ) въ цръкѣе и оучааше  
*И* 7, 14 *Зогр Мар* Ас; пристѣпшиа къ немоу  
оучащо • архнерен и старци людстини *Мт*  
21, 23 *Мар* *Зогр-нал* (θ *Зогр*); въ соуе же  
чѣтжтъ ма • оучаште оучениѣ заповѣдни  
ч(ловѣ)ч(ь)скъ *Мк* 7, 7 *Зогр Мар*; и егда не  
бѣ никѣтоже оуча его • тогда оучаше бывааше  
*Клоу* 5б 26 (никоже бѣ лажшта *Супр*  
415, 4); бысть мажъ пророкъ... о вѣдѣштиннъ  
оуча *Супр* 476, 9; оучааше и всен мадрости

*Супр* 414, 8; не браиж сего • нъ оучъ лихѣ  
мѣры не быти *Супр* 494, 26 ● подкреплять,  
побуждать povzbuzovat: ведомомъ же имъ •  
оучааше а с(ва)чтынъ крѣпннъ • глагола •  
братна не възвонмъ са *Супр* 72, 21 ● чьто  
διδάσκειν показывать ukazovat: дѣва потан-  
на оученика • сѣкрытъ ісоуса въ гробѣ градета  
• сѣкрѣвенижъ въ адѣ тѣсннъ (! *вм.* таннъ)...  
оучашта *Супр* 453, 29; земля трасѣаше са...  
показавштин ж(е) (н) (о)учаштин како в(ог)ъ бѣ  
пропинакмын *Супр* 485, 5 □ оучити са  
μανθάνειν, μαθητεύεσθαι учиться; бытъ  
учеником učít se; byt žákem: како съ кѣпнны  
оумѣетъ не оуч са *И* 7, 15 *Зогр Мар* Ас;  
пнде... лосифъ • лже и оучи са оу л(соу)са  
*Мт* 27, 57 *Зогр Мар* Ас; оученици кмоу  
бываахъ • кгда хотѣахъ чьто от него оучити  
са *Супр* 477, 2 □ оуча(н) в знач. суц.  
διδάσκων, διδάσκαλος учитель učitel: паче  
всѣхъ оучаштинхъ съ (! *вм.* мь) разоумѣхъ  
*Пс* 118, 99 *Син*; доврѣ наречемъ странннкъ •  
оучаштинхъ оучитъ • доврѣ хота оубѣдѣти  
оучаштинхъ онѣмыакигъ *Супр* 477, 28 и 29.—  
*Зогр Мар* Ас *Сав* *Зогр-нал* Боян *Ен* *Син*  
*Евх* Клоу *Супр*.— *Ср.* казати, наоучати,  
показати, пооучати; оучити са ср. навѣчати  
оучити *Пс* 17, 48 *Син* см. оумажити

**ОУЧИЩАТИ**, -аыж, -акши несов. (1) греч.  
нет очищать očišťovat; перен.: и нашъ  
д(оу)шж како оучаштаетъ • отъ всѣкого гнѣва  
ѣрости *Клоу* 4а 12-13.— *Ср.* очнцати, оцѣ-  
щати

оучичьжитъ (!) *Пс* 68, 34 *Син* см.  
оучичьжити

**ОУЧОУТИ**, оучоуек, оучоуеши сов. (1) греч.  
нет ошутить, почувствовать, услышать ро-  
cítit zaslechnout: правѣдннъ же оучоуѣ  
панштъ бѣгажштинхъ • пытааже кын извѣтъ  
сыматенья того *Супр* 566, 1

оучасть и ѣ *Пс* 50, 19 *Син* см. оучичьжити  
**ОУЧАСТНІЕ**, -на с (5) μερίκις доля, участие  
podíl, účast: і съ прѣлюбоуѣи оучастье свое  
полагааше *Пс* 49, 18 *Син*; и прннми н • въ  
оучастье • лзѣбраныхъ твоихъ *Евх* 1016 9;  
нмаши бо часть оучастьна родѣства огньнааго •  
и съпрнчастннкъ кси отъоу твокомоу днволоу  
*Супр* 12, 3.— *Евх* 926 22; *Супр* 279, 10.—  
*Ср.* часть

оучасть и ѣ *Супр* 445, 25-26 см. оужастьнъ  
**ОУЧАСТЬНѢ** нареч. (1) μερίκιως в част-  
ности, особенно zvláště: ксть оубо отъ мно-  
гихъ дроугнхъ • оуэрѣти знаменн • оуча-  
стьнѣ же н отъ хоташтааго • отъ насъ прѣ-  
дложенааго быти съповѣданыа *Супр* 513, 25  
**ОУЧАТИ**, оучыж, оучыши сов. (1) ἀρχε-  
σθαι начать začít: оучати в'се множество  
оученикъ • радоуѣште са хвалите (! *вм.* -ти)

в(ог)а • гласомъ вельемъ *Л 19, 37 Зогр* (начать *Мар*).— *Ср.* вѣчати, начати

**ОУШИДѢ**, -н м (1) φυγάς беглец *ирсчлѣк: вонгъ оушидѣ храбѣрын • плѣнникъ Сунр 93, 11.— Ср.* оуходѣ

**ОУШИРНТИ**, -ржъ, -ршиш *сов.* (1) πλατύνει расширить *розшѣит: оуширѣъ есть (! ѡм. есн) стопы моя подо мѣнож Пс 17, 37 Син.— Ср.* раширити

**ОУИДЕННИКЪ**, -ниа с (1) *греч.* нет укус *κουσνιτή: i се ѣко въсѣкого пламене пламенигѣе • i ѣдовитоу оуѣденью ѣдовитѣе да отъвѣжимъ Клоц 16 28*

**ОУИЗВЕНТИ**, оуизвалъ или оуижвалъ (?), оуизвшн *сов.* (4) τραυματίζειν ранить, поранить *zranit, roganit: они же i сего оуѣзвнѣше • изгнѣша Л 20, 12 Зогр, оуѣзвѣше Мар; диваволъ же съ вѣсы оуизвенъ вѣсть Сунр 86, 9.— Сунр 339, 28-29*

**ОУИАСТИ**, оуиамъ, оуиасн *сов.* (1) θηρεύειν съестъ, сожратъ *snist, seizat: (да)... ни вѣлка овцѣк мѣнѣвѣше оуидени вѣдемъ Хил 26а 10-11.— Ср.* изовати, изѣѣсти, поасти, съиѣсти

**ОУИШНАТИ**, -ниамъ, -ниашн *несов.* (1) διαρθροῦν разъяснить, объяснять *objasnivat: показанне оудное на много приваждаемо потребнѣи намъ оуишнати прѣдѣлажаштее Зогр-лл 16 6*

**ОУИДРИТИ** (ФА), оуидрихъ или оуиддрихъ (?), оуидришн (СА) *сов.* (3) ταχύνει поспешить, поторопиться *rozpršit si: приклони ко мнѣ оуху твою оуидри извати мѣ Пс 30, 3 Син; оуидриша забвѣша дѣла Пс 105, 13 Син; оумножиша съ немощи ихъ по сѣхъ оуидриша съ Пс 15, 4 Син*

**ОУИАТИ**, оуиамъ, оуиашн *сов.* чьто кого (4) 1. (оуати СА ἀδυνατείν) отнять, взять *у кого-л. odejmout, vzít někomu: ничтѣ же оунметъ СА вѣсъ Мт 17, 20 Сав (не възможно вѣдетъ вамъ Мар Ас, Ѳ Зогр) • греч.* нет устранить, убрать, разобрать *odstranit: оуаша граднѣны стѣны Сунр 540, 4 2. греч.* нет взять *vzít: приаша яго крѣстнани съ многож радостнѣк • оунмѣше коупно с ѣнамъ н съ сѣштннми кмоу Сунр 540, 3-4 • перен.* охватить *zachvatit: воаднѣжъ многож оуатъ Сунр 543, 21.— Ср.* въззати, поати

фалековъ • еверовъ *Л 3, 35 Зогр Мар* фананлевъ *Л 2, 36 Сав см.* фаноулаквѣ **ФАНОУИЛКЕВЪ** *прил.* к мужскому имени *Фануил (4) [фананлев- Сав (1) тоу Фаноуил Фануилов Fanuelûv: еѣ анна пророчница • дѣшти фаноуилева • отъ колѣна сурова Л 2, 36 Зогр Мар Ас, фананлева Сав*

**ФАОСА** (1) *Пс 134, 9 Син см.* фараосъ **ФАРОНОВЪ** *прил.* (1) тоу фараоу фараонов *фараоûv: отъврѣже са нарицати сынѣ) дѣщер(е) фараоновъ(и) Евр 11, 24 Ен.— Ср.* фараошъ, фараоушъ

**ФАРАОНЪ**, -а м (1) фараоу фараон *фараоûv: дѣшшта знаменна н чюдеса въ египтѣе • въ фараонѣ н въ людежъ яго Сунр 77, 12-13.— Ср.* фараосъ

**ФАРАОНЪ** *прил.* (1) тоу фараоу фараонов *фараоûv: сънабѣдѣвшн мѣшнѣк отъ ржкы фарауил Сунр 179, 9-10.— Ср.* фараоновъ, фараоушъ

**ФАРАОСЪ**, -а м (3) [фаос- ! *Син (1) фараоу фараон фараоûv: посла знаменнѣ i чюдеса... на фаоса (1) i на вѣсы рабѣ его Пс 134, 9 Син; тѣхъ фараоу въ срѣдци внтаѣ • новорожденны жидовскы дѣти акы трѣвѣ оуванжти сътвори Сунр 389, 12.— Пс 135, 15 Син.— Ср.* фараонѣ

**ФАРАОУШЪ** *прил.* (1) тоу фараоу фараонов *фараоûv: тѣ есн в(ог)ъ нашъ • свобожден отъ работы фараоуша Евр 56 5.— Ср.* фараоновъ, фараошъ

**ФАРЕСОВЪ** *прил.* к фаресъ (2) тоу Фареѣ Фаресов *Faresûv: с(чы)нѣ сы ѣко мынимъ еѣ... есромовъ • фаресовъ • юдовъ Л 3, 33 Зогр Мар*

**ФАРЕСЪ**, -а м *имя* (4) Фареѣ Фарес *Fâres: нуда же родѣ фареса н зара • штѣ тамарѣн • фаресъ же родѣ есрома Мт 1, 3 Ас (2) Сав (2) (Ѳ Зогр Мар)*

**ФАРИСЕИ**, **ФАРИСѢИ**, -а м (>100) [фарисе- *Зогр Мар Ас Сав Сунр, фарисѣ- Зогр Мар, фарысѣ- Клоц (1) φαρισαῖος фарисей farizej, farizeus: съвѣраша са арѣхненн i фарисей • къ пилатоу Мт 27, 62 Зогр Мар Ас; се есть крѣвь моѣ о неже прѣжде сего • вестоуднѣты съвѣтъ творѣаше • съ везоумнѣми фарысѣи Клоц 76 29; съ... фарисен Сунр 419, 24-25; молн нѣк'то фарисен г(оспод)а да ѣсть съ ѣнамъ н вѣлѣзъ въ домъ фарисевъ възлеже Сунр 390, 26.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Сунр*

**ФАРИСЕИНЪ** *прил.* (1) тоу фарицаиоу принадлежащий *фарисею farizejûv: въ фарисениж хлѣвниж прѣде акы чловѣкъ Сунр 391, 4.— Ср.* фарисенскъ, фарисеовъ

**ФАРИСЕНСКЪ**, **ФАРИСѢНСКЪ**, -ын *прил.* (20) [фарисе- *Зогр (3) Мар (4) Ас (1) Сав (1),*

Ф

**Ф** цифра *кир.* (1) φ' 500: память с(ва)-тѣхъ мѣченикѣ калестрата н дроужинѣ его • числомъ • фѣ • *Ен 376 13*

**ФАЛЕКОВЪ** *прил.* к мужскому имени *Фалек (2) тоу Фалѣк Фалеков Fâlekûv: с(чы)нѣ сы ѣко мынимъ еѣ • лосифовъ... рагавовъ...*

фарисѣ- Зоґр (5) Мар (5) Евх (1)] τῶν φαρισαίων фарисейский, принадлежащий фарисеям farizejský, farizejů род.: выиде н(соу)сѣ въ домъ единого кнѣза фарисѣнска въ соботѣ хлѣба ѣсть Л 14, 1 Мар; Евх 31а 20, фарисенска Ас Сав (Ѳ Зоґр); ѡ квасѣ фарисѣицѣ 130а 8 Зоґр, фарисенсцѣ 766 22 Мар.— Зоґр Мар Ас Сав Евх.— Ср. фарисениѣ, фарисевѣ

**ФАРИСЕОВѢ, ФАРИСѢОВѢ** прил. (9) [фарисе- Ас (2) Сунр (3), фарисѣ- Зоґр (2) Мар (2)] τοῦ φαρισαίου фарисеев, фарисейский farizejův: въшыдѣ въ домъ фарисѣовѣ възлеже Л 7, 36 Зоґр Мар, фарисев' Ас; Сунр 390, 27; нечловѣчнскъ бѣшыжъ и сѣлѣпѣ фарисевѣ съмыслѣ Сунр 393, 4.— Л 7, 37 Зоґр Мар Ас; Сунр 391, 9.— Ср. фарисениѣ, фарисенскъ

фарисѣ - см. фарисе-

**ФЕВРОНИЯ**, -ня ж имя (1) Феβρωνία Феврония Febronia: прѣ(по)д(о)вѣнхѣ постыницахѣ х(ристос)о)вахѣ... февронии • оломьпин Евх 93а 3

фезда И 5, 2 Зоґр см. витезда

**ФЕЛИЦИТА**, -ты ж имя (2) [фелцит- (1) Киев (1)] Felicitas Фелцицита Felicitas: въ тѣзе днь фелцитѣи Киев 2а 11; влаженѣннѣ радѣ мѣченицѣ твоеѣ фелцитѣи Киев 2а 15

**ФЕЛОНЬ**, -ня м или ФЕЛОНЬ, -н ж (1) φελώνιον спец. фелонь felon: поп(ѣ) възлож оурабѣ • н фелонь • поставѣ болацааг(о) прѣд(ѣ) олтѣаремъ... молигѣ сѣ б(ог)оу Евх 38б 5

**ФЕРВАРЬ**, -ря м (8) [фервар- Ас (1), февроар- Сунр (1), феѡвар Ас (1), фервар Ас (1), ферр Ас (2), фѣр Ас (2)] февρουάριος февраль úпог: мѣ(сѣ)ца фервар(ѣ) бѣ сьрѣтенне г(оспод)а наш(его) ис(оу)х(рист)а Ас 141б 13.— Ас 141б 10; 142б 9, 17, 18 и 20; 150б 2; Сунр 81, 21

февроарь Сунр 81, 21 см. февварь

**ФИЛЕН**, -а м имя (4) [эв. филеа Сунр (3)] Φιλέας Филей Fileas: повелѣ вратароу призвати днакона филеа Сунр 224, 14-15.— Сунр 224, 17 и 21; 225, 20

**ФИЛАКТИМОНЬ**, -а м имя (1) Φιλοκτιμήμων Филоктимон Filoktemon: а се имѣ имена • дOMETHдѣгъ • нсѡхпн... сисниинѣ • филктимон • кврнѣл Сунр 69, 12-13

**ФИЛАМОНЬ**, -а м имя (1) Φιλήμων Филмон Filemon: мѣ(сѣ)ца дек(ѡбра) ꙗ с(вѣ)тааг(о) тѡрса левка калиника • н с(вѣ)тоу ю м(ж)ч(ени)коу филмона и аполона Ас 129б 21

**ФИЛИПОВѢ** прил. к филипѣ (8) τοῦ Φιλίππου Филипповъ Filipovъ: изиде же н(соу)сѣ(ѣ) • ѡ оученцие его • въ вѣсѣсариѣ филпповѣ Мк 8, 27 Зоґр Мар Ас Сав.— Мт 16, 13 Зоґр Мар Ас; Сунр 350, 7

**ФИЛИПЪ**, -а м имя (69) Φίλιππος Филипп Filip: сн же пристѣпнша къ филиппоу • ѡже вѣ отъ видѣсады И 12, 21 Зоґр Мар Ас; съѡза ѡ • въ тѣмници • ироднѣды радн • жены филиппа брата своего Мк 6, 17 Зоґр Мар Ас.— Зоґр Мар Ас Сав Унд Боян Евх Сунр

**ФИЛИСТИНОВѢ** прил. к мужскому имени Филистион (1) τοῦ Φιλιστιῶνος Филистионовъ Filistionovъ: жродивыѣ бесѣды филистионовы писати не ставыѣте Сунр 403, 23

**ФИЛАНТЪ**, -а м имя (1) Φίλητος Филит Filetos: отъ нихѣже естѣ • оуменнѣ филантѣ 2 Тим 2, 17 Ен

**ФИЛОНДЪ**, -а м имя (1) Φιλωνίδης Филонид Filondas: мѣ(сѣ)ца авгос(та) ꙗ с(вѣ)таг(о) св(ѣ)щ(е)ном(ж)ч(ени)ка филонда Ас 153б 7

**ФИЛОСОФИЯ**, -ня ж (3) φιλοσοφία 1. стремление, любовь к глубокому знанию, мудрости touha po poznání, láska k věděni: да трѣвѣ естѣ трѣзва д(оу)ша • нмже мѣнози сѣтъ крадоводащен философнѣи н тѣшеж лестнѣи Хил 2б 23-24 (ср. Кол 2, 8); то ли сѣтъ твоѣи кнѣи • тѣхѣ сократѣ отъ ѡннен не пострада • тои ли сократѣ н аристидѣ • н аназархѣ • н прочни величаахѣ сѣ • нмже философнѣи н прав'дѣ • н трыпѣннѣи лобьяхѣ Сунр 138, 15 2. умудренность, премудрость moudrost: да би лоучи бѣмѣ • всѣи философин • вештѣми • ѡ г(лаго)лы наоучнѣ Клоуц 5б 3 (мждрости Сунр 414, 9).— Ср. мждрость, прѣмждрость, хытрость

**ФИЛОСОФЪ**, -а м (3) φιλόσοφος мудрец, философ mudrc, filosof: ѡкоже чоуднѣти сѣ елинѣскыимѣ философомѣ • крѣстѣманѣстѣи мждрости н трыпѣннѣи Сунр 105, 21 ● именованне Константина-Кирилла: мѣ(сѣ)ца тог(о) ꙗ с(вѣ)тааго о(тѣ)ца наш(его) кврнѣл философа Ас 142б 12.— Ас 145б 23.— Ср. хытрость

**ФИЛОСЪ**, -а м (1) ψύλλος (?), вар. ψιλίτης (?), вар. ψαλίτης (?) вид вредного насекомого druh škodlivého hmyzu: зачѣннѣи г(лаго)лати • имена гадомѣ • прѣжѣ • сланж • чрѣвѣнѣи прѣжѣ • катааросѣ • филосѣ • лосѣ Евх 59а 17

**ФИЛОФЕЙ**, -а м имя (1) греч. нет Филофей Filotheos: въ вѣторѣѣмѣ же (т. е. дворѣ) бѣвѣ обращетѣтѣ философеа • то бо бѣѣше нма бѣвѣшшоуоумоу примѣкнрию въ старца мѣсто Сунр 555, 11

**ФИНИКЕНИЯ**, -ня ж (1) Φοινικίσσα финикиянка, жительница Финикии Fénicanka: бѣ ѡ финиксини Мар 43б 11

**ФИНИКЪ**, -а м (6) [пниксѣ Сун (1)] φοίνιξ пальма palma: прнмѣша вал отъ финикѣ • ѡ изидѣ противѣ емоу И 12, 13 Зоґр Мар Ас

**Сав**; праведникъ ꙗко пиикъсь (1) про(ц)вѣтетъ  
Пс 91, 13 Сун; финн(к.) Ен 7а 11

**ФИНИСЪ**, -а м имя (1) Φινεές Финеес  
Fines: н ста финисъ н оґоґи • н прѣста стѣчь  
Пс 105, 30 Сун

**ФЛАВИИ**, -ни м имя (1) Φλάβιος Флавий  
Flávius: а се имъ имена • дометншъ... еγνυ-  
χιν • флавин • левитин Сунр 69, 14

**ФЛОРЪ**, -а м имя (1) Φλώρος Флор Florus:  
мѣ(са)ца авг(оу)с(та) 5ї с(ва)тоуку м(ж)-  
ч(ени)коу флора н лавра Ас 152а 14

**ФОКА**, -ы м имя (1) Φωκᾶς Фока Fokas:  
мѣ(са)ца сеп(та)б(рѣ) ѿ • с(ва)тѣихъ(ъ)  
м(ж)ч(ени)къ фокън н дроґжинън е(го) Ас  
121а 15

фор'фнра Л 16, 19 Зоґр см. поръфнра

**ФОТИИ**, -ни м имя (1) Φώτιος Фотий  
Fótios: фотѣ (1) патрнарха константинна града  
слово на връвницѣ н о лазаръ Сунр 332, 12

фрнканъ Сунр 181, 7 см. афрнканъ  
фронтъ Клоц 26 14 см. профитъ

**ФРУГИНСКЪ**, -ын прил. к названію стра-  
ны Фригия (1) τῶν Φρυγῶν фригийский  
fruzský: оврѣтоша затворена презвутера  
сьюборнша цркъве • именемъ анима... н  
кадного отъ вѣры фрүгнискѣ Сунр 133, 27

**ФОРТУНАТИАНЪ**, -а м имя (3) [φουρτο-  
уатиан- Сунр (2)] Φουρτουνάτος, вар. Φουρ-  
τουνάτιος Фортунатиан Fortunatianus: постъ-  
ла же... къ князоу фрүтоуатианоу африѣскоуоу-  
моу Сунр 174, 22-23.— Сунр 175, 21-22;  
176, 12

фүртоуатианъ Сунр 174, 22-23;  
175, 21-22 см. фюртоуатианъ

## Х

**Х** цифра глаг. (1) χ' 600: с(ва)тѣихъ  
о(тѣ)ць іже въ халкидонѣ • хѣ Ас 150б 27

**ХАЖДАТИ**, хаждавъ, хаждакин несов. (1)  
πορεύεσθαι ходить chodit: мнози же молшахъ  
н прити кмоу въ домъ ихъ • да помолантъ са  
воґу за ѿ • онъ же внда вѣрж ихъ н непрѣ-  
зорство показоуа хаждааше Сунр 206, 6.—  
Ср. нти, ходити

**ХАЛКИДОНЪ**, -а м город (1) Χαλκηδών  
Халкидон Chalkedon: мѣ(са)ца нюл(ѣ) 5ї  
сынмъ с(ва)тѣихъ о(тѣ)ць іже въ халкидонѣ  
Ас 150б 27

**ХАЛКИДОНЬСКЪ**, -ын прил. к халкидонъ  
(3) τῆς Χαλκηδώνος халкидонский chalke-  
donský: отъ арневы же н македоѣн страны...  
н маръ • халкидоньскъ Сунр 201, 18; дошъдъ  
же халкидоньскааго града Сунр 561, 4.— Сунр  
561, 8-9

**ХАЛКОПРАТИИ**, -ни с мн. название пло-  
щади в Константинополе (1) τὰ Χαλκοπρα-  
τεῖα Халкопратея Chalkopratea: поѣса  
чес(тѣ)нааго пр(ѣ)с(ва)тѣнѣа в(огородн)ца  
лежащааго въ с(ва)тѣ кравин • въ халкопра-  
тинхъ Ас 153б 10

**ХАЛЖГА**, -ы ж (4) φραγμός ограда, забор,  
изгородь plot, ohrada: изиди на пжти • і  
халжгы • і оґвѣди вынити • да напънитъ са  
домъ мон Л 14, 23 Зоґр Мар Ас Сав.— Ср.  
ограда, оплотъ, плотъ

**ХАМОВЪ** прил. к мужскому имени Хам  
(4) τοῦ Χαῖμ Хамов Chamiv: чудеса въ земѣ  
хамовѣ Пс 105, 22 Сун.— Пс 77, 51; 104, 23  
и 27 Сун

**ХАНААНОВЪ** прил. к ханаанъ (1): з е м л ш  
х а н а а н о в а ἡ γῆ Χαναάν Ханаан Канаан:  
тебѣ дамъ земльк ханаановж Пс 104, 11 Сун.—  
Ср. ханааньскъ, ханааньскъ

**ХАНААНЪ**, -а м имя (1) Χαναάν Ханаан  
Канаан: ш воуиш старьч • ш сѣма ханаана  
бесрамька Сунр 323, 29-30

**ХАНААНЪИИ**, -нѣа ж (1) Χαναανία хана-  
неянка Kananejka: одолѣ имъ раавъ влжд-  
ница... одолѣ ханаанъиин Сунр 434, 19.— Ср.  
ханаанѣа

**ХАНААНЬСКЪ**, -ын прил. (2) τῆς Χαναάν  
ханаанский kananejský: вьсѣ ц(ѣ)с(а)-  
р(ѣст)ва ханааньска Гс 134, 11 Сун.— Пс  
105, 38 Сун.— Ср. ханаановъ, ханааньскъ

**ХАНААНЬСКЪ**, **ХАНААНЬСКЪ**, -ын прил.  
(4) [ханааньск- Мар (1) Сунр (1), ханааньск-  
Зоґр (1) Сав (1)] τῆς Χαναάν, Χαναανίος  
ханаанский kananejský: н се жена хана-  
нѣска... възъпн Мт 15, 22 Зоґр Сав, хана-  
нѣска Мар; дѣвшн ан ннъ кстѣ на хана-  
ненстѣ земѣ воґъ • а ннъ въ егуптѣ Сунр 366,  
11.— Ср. ханаановъ, ханааньскъ

**ХАНААНѢА**, -ѣа ж (1) Χαναανία хана-  
неянка Kananejka: ѡкоже помнаова онж хана-  
неж Сунр 392, 20.— Ср. ханаанъиин

**ХАПАТИ**, хапавъ, хапакши несов. (1) δά-  
νειν кусать kousat: дроґгъ дроґга хапѣвште •  
н дроґгъ дроґга ѡджште Сунр 135, 22-23

харава Мт 1, 5 Сав см. рахава

**ХАРАЛАМПИИ**, -ни м имя (2) [..ралампи-  
Ен (1)] Χαράλαμπης Харалампий Chara-  
lampios: мѣ(са)ц(а) 3ї м(ж)ч(ени)ка (ха-  
рал.) Сав 130б 2.— 35а 1-2 Ен

**ХАРИТОНИИ** или **ХАРИТОНИИ**, -нѣа  
ж имя (1) Χαρίτιν Харитония Charitonia:  
стр(а)стѣ с(ва)таго сезона • н с(ва)тѣи  
харитони мжченици Ен 25б 10-11

**ХАРИТОНЪ**, -а м имя (2) Χαρίτων Харит-  
он Chariton: достонна творѣ та • і оґчастью  
с(ва)тѣихъ • і прѣ(по)д(о)бѣнхъ о(тѣ)ць  
нашхъ • і постъницѣхъ... савѣ • харитону •

и же съ ними *Евх* 926 25-26.— *Ас* 115с 3  
**ХАРТИИ** или **ХАРТИИ**, -ня ж (2) χάρτιη  
 лист (*папируса, бумага и т. п.*) list (*paperi,*  
*paperi prod.*) и ѿспросивъ хартии написа тако  
*Супр* 152, 14.— *Супр* 558, 7

**ХВАЛА**, -ы ж (>100) 1. αἶνος, αἰνεσις,  
 ἔπαινος honor хвала, похвала, восхваление  
 chvála, pochvala, oslavování: вынж хвала  
 его въ оустѣхъ моухъ *Пс* 33, 2 *Син*; о х(рис-  
 тос)ѣ н(соу)сѣ г(оспод)и нашимъ • съ нимъ же  
 тебѣ слава • и хвала *Евх* 266 9 ● αἶνος, ὕμ-  
 νος, ὕμνοδια, ψαλμός; (пѣснь и хвала ψал-  
 мωδια; хвала пѣнниа αἶνος φδῆς) хвалебная  
 пѣснь, гимн chvalozpěv, hymnus: изъ оустъ  
 младенъ съсѣщихъ съвршшии еси хвалѣ *Пс* 8,  
 3 *Син*; *Мт* 21, 16 *Мар Сав* (θ *Зогр*); *Клоц* 1а  
 22; *Супр* 331, 7; 335, 30; 336, 12-13; 403, 11  
 (пѣснь *Супр* 325, 4; 326, 3); сръдца своя  
 просыплѣвъ прѣдъ нимъ • пѣсньми и хвалами  
*Супр* 319, 26; оузырѣ... д(оу)шж кго отъ  
 аггелъ прѣкъмькж • и съ божьствѣннж  
 нѣкоторжж хвалож... на небеса възносимж  
*Супр* 296, 9; хвала пѣннѣ да(вуд)ва  
*Пс* 90, 1 *Син* 2. ἔπαινος, αἰνεσις honor  
 sláva слава: възвѣщж всьа хвалы твоѣ  
 • въ вратѣхъ дѣщерн синовы *Пс* 9, 15  
*Син*; даръ съ... вѣди тебѣ въ хвалѣ *Киев* 76  
 2 ● гордость chlouba: ва(ады)ко г(оспод)и  
 в(о)же нашъ... хвала и(здран)лева *Евх* 22а 6  
 3. αἶνος, αἰνεσις, εὐχαρισιᾶ благодарность,  
 благодарение dik: тѣмъ же оубо възносимъ  
 жрѣтвѣ хвалѣ *Евр* 13, 15 *Ен*; пожьон в(о)оу  
 жрѣтвѣ хвалѣ (! *вм.* хвалѣ) *Пс* 49, 14 *Син* □  
 хвалж (хвалъ) въ здати/въ зда-  
 ти, приносити, възсчлати, имѣ-  
 ти εὐχαριστεῖν, τὴν εὐχαριστίαν προσέ-  
 χειν, χάριν εἶχειν поблагодарить/благода-  
 рить roděkovat/děkovat: паде ницъ на ногоу  
 его • хвалж емоу въздаѣ *Л* 17, 16 *Зогр Мар*;  
 примѣ чашж • хвалж въздаѣ рече *Л* 22, 17  
*Зогр Мар*; съподобен сътажавъшаго е... хвалж  
 тебѣ приносити *Евх* 15а 21; наоучи ма тебѣ  
 хвалы възсчлати *Евх* 376 15; еда имать хвалж  
 равоу томоу • ѣко сътвори повебѣна *Л* 17, 9  
*Зогр Мар Ас Сав*; не имѣти хвалы  
 ἀγνώμων εἶναι быть неблагодарнымъ býti  
 nevďěsný: не имѣахъ хвалы в(о)оу цдѣи • и  
 егда примаж добро отъ него • скоро забывахъ  
*Клоц* 66 17-18 4. χάρις заслуга zasluga: аште  
 въ замъ даете • отъ ниуже чаете въсприати  
 • каѣ вамъ хвала естѣ *Л* 6, 34 *Зогр Мар Ас*  
*Сав*; *Л* 6, 32 и 33 *Зогр Мар Ас Сав*.— *Зогр*  
*Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Клоц Супр*.—  
*Ср.* похвала, похвалник, пѣснь, слава, хвалник

**ХВАЛНТИ**, -льж, -лиши *несов.* (89) αἰνεῖν,  
 ἐπαινεῖν, δοξάζειν, εὐφημεῖν, ἀνευφημεῖν,  
 ἐνασχολεῖσθαι, ἀποδέχεσθαι (!) хвалить,

восхвалять, славить, прославлять chválit,  
 slaviti: хвалаште и славаште в(о)а • о всѣхъ  
 ѣже слышаша *Л* 2, 20 *Зогр Мар Ас* (2); и вѣ-  
 ахж въ инж въ цр(ь)к(ъ)ве • хвалаште н в(а)-  
 г(ословаште в(о)а *Л* 24, 53 *Мар Ас* (пожште  
*Зогр*); хвалите г(оспод)ѣ яко благ(ъ) *Ен* 22а  
 10; *За* 18 (*Пс* 146, 1) ● ὑμνεῖν, ὑμνολογεῖν,  
 ἀναφωνεῖν, ἀνυμνεῖν воспевать ореват:  
 хвалити вельѣпое има твоѣ *Евх* 38а 14; шце  
 снн чоудѣанн хвалашт *Супр* 337, 29; кгоже  
 хвалнтъ всьа тварь *Супр* 77, 5 □ хвалнмъ  
 в знач. прил. ἐπαινετός достойный похвалы  
 chvályhodný: хвалнмъ оубо яко словомъ оу-  
 сши • задорнъ же яко без оума ѣж прокл *Супр*  
 346, 1 2. εὐχαριστεῖν благодарить děkovat:  
 хвалнмъ тѣ г(оспод)и избавльшааго • по мнѣ-  
 зѣн мности твоен • раба твоего сего • штѣ  
 соуетънааго житнѣ сего мѣра *Евх* 81а 18; и  
 въврѣгоша ѣ вѣ огнь • и бѣваста въ огни пожш-  
 та и хвалашта бога *Супр* 5, 21 3. хвалнтн  
 с, хвалнмъ бытн чимъ; о комъ, чемъ;  
 въ кого, чьто; въ чемъ καυχᾶσθαι, ἐκκαυχᾶ-  
 σθαι, κατακαυχᾶσθαι, ἐπαινεῖσθαι гордиться  
 се, хвастаться; кичиться honosit se; pyšnit  
 se, chlubit se: хвалите съ въ имѣ с(вѣ)тоѣ  
 его *Пс* 104, 3 *Син*; ѣ множествомъ богатства  
 своего хвалаште съ *Пс* 48, 7 *Син*; да посты-  
 дятъ съ вси кланѣжште съ истоканымъ •  
 хвалаште съ о идолѣхъ своихъ *Пс* 96, 7 *Син*;  
 хвалмъ естѣ грѣшнн въ похотѣхъ д(оу)шм  
 своѣмъ *Пс* 9, 24 *Син*; да не посрамленъ вѣдетъ...  
 хвала са о тебѣ *Евх* 276 16; да не хвалнтъ са  
 смѣлнн въ крѣпости своки *Супр* 546, 14.—  
*Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц*  
*Супр*.— *Ср.* пѣти, славити; хвалитъ *ср.*  
 хвалнь

**ХВАЛНЪ**, -ын *прил.* (6) [хвален- *Син* (2)]  
 1. αἰνετός восхваляемый, прославляемый,  
 достойный хвалы, похвалы hodný chvály,  
 chvályhodný: велы г(оспод)ѣ и хвалень зѣло  
*Пс* 47, 2 *Син*; ото вѣстокъ (сѣ)ннца до западъ  
 • хвалньо имѣ г(оспод)не *Пс* 112, 3 *Син*  
 2. (τῆς) αἰνεσεως благодарный, благодарст-  
 венный děkovný: жрѣтва хвалньна прославѣ  
 мѣ *Пс* 49, 23 *Син*; тебѣ пожьрж жрѣтвѣ хвал-  
 нж *Пс* 115, 8 *Син* □ пѣннк хвалньнок  
 αἶνος φδῆς хвалебная пѣснь, гимн chvaloz-  
 pěv, hymnus: да(в)и да пѣннѣ хвалнѣ въ дѣм  
 прѣтвѣмъ соботѣ *Пс* 92, 1 *Син*.— *Ср.* по-  
 хвалньн, славньн, хвалнтн (хвалнмъ)

**ХВАЛЕННІЕ**, -ня с (4) 1. αἰνεσις, ὕμνος  
 хвала, восхваление chvála, pochvala, osla-  
 vování: възхваляж имѣ в(о)а моего съ пѣ-  
 ннж • възвѣчж и въ хвалены *Пс* 68, 31 *Син*;  
 ннединоже слово оудѣветъ • къ хваленью чо-  
 десъ твоихъ *Евх* 36 19-20; жрѣтвѣ хваленье  
 и възскаикновенье пож и възпож г(оспод)ю *Пс* 26,

6 **Син 2.** καύχησις гордость, слава hrdost: одолѣвши рати на ѿже идешн • и възвратиши са мирнѣ • и бждеть на хвалѣ хвалѣнна *Супр 194, 18.*— *Ср.* похвала, похвалкинк, гѣснѣ, слава, хвала

**ХВАТАТИ,** хватать, хватать (?) или хватать, хватати (?) *несов.* (1) *греч.* нет хватать chápat se, chytat: и начинаа рѣкама своима хватати ко *Супр 554, 10*

херовим (1) *Евх 100а 5 см. херовимъ<sup>1</sup>*

**ХЕРОВИМЪ<sup>1</sup>,** -а или *нескл. м* (26) [херови | *Евх* (1), хероувим- *Ен* (1) *Син* (1), хировим- *Син* (1), хироувим- | *Син* (1)] хероуби херувимы; херувим cherubínové; cherubín: сѣды на хировимъ (1) *Пс 98, 1 Син;* (на) херовимъ *Ен 32а 13;* и възде на хероувимъ 1 летѣ *Пс 17, 11 Син;* прѣвше же еа херовимъ славъ *Евр 9, 5 Ен;* егоже трепещитъ... многоразличныи херовими *Евх 456 23;* коже трепещитъ херовимъ *Супр 456, 18.*— *Ен Син Евх Супр*

**ХЕРОВИМЪ<sup>2</sup>** *трил.* (1), *сравн. ст.* херовимѣи хероуби херувимский cherubínský: влажж ѿсифа и никодима • въсте бо прѣжде херовимъ херовимѣиша кога въ себѣ носаша *Супр 458, 5.*— *Ср.* херовимьскъ

**ХЕРОВИМЪСКЪ,** -ын *трил.* (2) [хероувим-Клоц (1)] хероубиос херувимский cherubínský: херовимъскын прѣстоль оуготовилъ са ксть *Супр 470, 24.*— *Клоц 1а 37-38.*— *Ср.* херовимъ<sup>2</sup>

**ХЕРСОИЪ,** -ниа *город м* (2) *греч.* нет Херсон Cherson: не лъжнж поставити памать • нѣ на хвалѣ и славъ самѣхъ с(ва)тѣнхъ отъць • и мѣченкѣ въ градѣ херсоин *Супр 534, 21.*— *Супр 532, 21*

**ХЕРСОИЪСКЪ,** -ын *прил. к* херсоиъ (9) *греч.* нет херсонский chersonský: да прѣславнѣи иныа херсоньскын градъ вьстѣ *Супр 543, 1.*— *Супр 535, 7 и 30; 538, 17; 539, 9 и 30; 541, 24 и 29-30; 542, 2*

**ХЕРСОИАНИНЪ,** -на *м* (3) *греч.* нет житель Херсона obyvateľ Chersonu: потом же оувѣдѣвше херсоиѣне вьвѣшаша [свьвѣшаша] свѣраша са *Супр 540, 5-6.*— *Супр 539, 22-23; 542, 6*

хероувимъ *Пс 17, 11 Син; Ен 286 4 см. херовимъ<sup>1</sup>*

хероувимьскъ *Клоц 1а 37-38 см. херовимьскъ*

хировимъ *Пс 98, 1 Син см. херовимъ<sup>1</sup>*

хироувимъ *Пс 79, 2 Син см. херовимъ<sup>1</sup>*

**ХИТОНЪ,** -а *м* (4) χιτών хитон (*нижняа одежда*) tunika, spodní šat: волни... приыша ризы его 1 сьтвориша четвѣри части • комоуждо волноу часть • 1 хитонъ • вѣ же хитонъ нешьвѣи *И 19, 23 Зопр Мар.*— *Ср.* котыга, матизмъ

**ХЛАДЪ,** -а *м* (3) αὔρα легкий, прохладный ветер chladný vánek: и повелѣ воури и ста въ хладъ *Пс 106, 29 Син* • αἱ αὔραι прохлада, свежесть chlad, osvěžení: прохладн хладомъ твоимъ *Евх 296 24;* ѣко да... хладомъ твоимъ благости • възгорнѣ са въ немѣ • сьмыслѣно пламень д(оу)ховенъ *Евх 236 6*

**ХЛАДНЪ,** -тын *прил.* (3) τῆς ἀναψύξεως прохладный; освежающий, бодрящий chladný, osvěžující: покои д(оу)шкѣ раба твоего сего • на мѣстѣ свѣтлѣ • на мѣстѣ хладнѣ *Евх 57а 4; 646 17* • *греч.* нет бодрый svěži: касаше са жьгомъимъ огнемъ • и хладн вьвааж *Супр 476, 17*

**ХЛАМИДА,** -ты *ж* (10) [хламѣда *Зопр* (2)] χλαμίδα хламида (*короткий плащ*) chlamida (svrchní šat, plášť): свѣлѣша сь него хламидж *Мт 27, 31 Зопр, хламидж Мар Ас Сав; Евх 50а 9.*— *Мт 27, 28 Зопр Мар Ас Сав; Евх 496 25.*— *Ср.* плащъ

хламѣда *Мт 27, 28 и 31 Зопр см. хламида*

**ХЛАПЪ,** -а *м* (1) (яко оуегомъ хлапомъ δουλοδοούλωс) слуга, раб služebník, otrok: нѣ владтычскы вамъ яко оуегомъ хлапомъ • вѣлаштоу вьзати са вѣчынимъ вратомъ *Супр 465, 11.*— *Ср.* рабъ, работникъ

**ХЛЪМЪ,** -а *м* (13) [хлѣм- *Зопр* (1), шлѣм- | *Син* (1)] βουμός холм, пригорок chlum, pahorek: тогда начинитъ глаголати горамъ падѣте на ны • 1 хлѣмомъ покрѣте ны *Л 23, 30 Зопр Мар;* да примжтѣ горы мирѣ людеи • 1 шлѣми (1) правѣдж *Пс 71, 3 Син;* мало вьнѣ всн на хлѣмъ вьзвѣдѣше • мечемъ глажж комоу отъсѣшти *Супр 118, 30.*— *Л 3, 5 Зопр Мар Ас Сав; Пс 64, 13; 77, 58, 113, 4 и 6 Син; Евх 36 10*

**ХЛѢБЪ,** -а *м* (>200) [хлѣб *Евх* (14), хлѣб *Евх* (1)] ἄρτος, проуфороа (1), αἱ τροφαί (1) хлеб chléb: аште вьспроситъ с(ы)нѣ твои хлѣба • еда каменъ подастъ емоу *Мт 7, 9 Зопр Мар;* аще к'то вратра своего въ гнѣвъ проклѣнетъ • 1 пакы вьзлюбитъ • ж денѣ да покаетъ са о хлѣбѣ о водѣ *Евх 1046 18;* чловѣкъ тако живѣше • адѣше хлѣбъ • и жадаше *Супр 473, 29* • хлеб (печеный), буханка bochník, bochniček: не имамъ съде • тькмо д • хлѣбъ • 1 б рыбѣ *Мт 14, 17 Зопр Мар Ас Сав;* имѣше же ерѣма хлѣбъ чистъ и топлъ *Супр 291, 6* • ψωμίον кусок хлеба chléb, kousek chleba: тѣ естѣ емоуже азъ омочу хлѣбъ подамъ • 1 омочу хлѣбъ приять • 1 дастъ людѣ синоу • 1 скарнотьскоуемоу *И 13, 26 Зопр Мар* • *перен.* хлеб, пища jídlo: нѣстѣ бо доеро отати хлѣба чладомъ • 1 пьсомъ поврѣшти *Мх 7, 27 Зопр Мар* • *перен.* (о Христе): сего хлѣба мариа родн • а цркъы приа • и по вьса дѣни нами

вадомъ ксть *Супр* 396, 3; хлѣвъ невесѣскын • оутвърждам сръдця *Супр* 143, 21 • ἄρτος, просфора просфора profora (*obětní chléb*): тгда во кже н възъ хлѣвъ нуда • тоу вѣскочн въ нѣ днавоаъ *Супр* 421, 2 (тѣло Клоцъ *8а* 32-33); призри на нты • ѿ на (х)лѣвъ съ • ѿ на чашк снж *Служ* 26 б ◆ хлѣвъ дньвѣнъ, надньвѣнъ, настоаѣн, насжъщънъ см. дньвѣнъ, надньвѣнъ, настоати, насжъщънъ; хлѣвы прѣдъложенна, прѣдъложени см. прѣдъложеникъ, прѣдъложитн.— *Зогр Мар Ас Сав Охр Ен Син Служ Евх Клоцъ Супр*

**ХЛѢВЪНЪ**, -ын *прил.* (5) [хлѣвн-! *Супр* (1)] 1. тоу ἄρτου хлебный chlebový, chleba *род.*; jídla *род.*: и призъва гладъ на земляк • все оутвърждене хлѣвное сътръ *Пс* 104, 16 *Син*; гладъ не хлѣвнънн ни жажда водънаа *Супр* 135, 6 2. τὸν ἄρτων хлебный, для хлеба, для печения хлеба chlebový (*k pečení chleba*): храните сѧ • не отъ кваса хлѣвѣнааго • нъ отъ оученнѣ фарсенска *От* 16, 12 *Зогр Мар*; принюжденомъ нмѣ сътн боазныкъ юмца • самѣмъ сѧ вѣврѣштн въ пештъ хлѣвнжж *Супр* 565, 24-25

**ХЛѢВИНА**, -ы ж (14) 1. οἰκίμα, κτίσμα дом, здание, постройка dŭm, budova: не во домъ моантвѣнънн тѣчыкъ вѣваше испльненъ кдннъ... нѣ н окржгѣаа всѧ хлѣвинъы • испльнъ вѣаѣж позорожштннхъ вѣважмъннхъ *Супр* 563, 5; мнознѣ же отъ народа вълъзъше въ хлѣвиннж нжде млчааше воковода роба хрнстосова *Супр* 51, 9; оунторъ же вѣваше прѣградилъ много мѣсто • многоамъ хлѣвиннамъ • н великамъ *Супр* 204, 28 2. δωμάτιον жилье рѣбѣтек, obydlí: въ фарсеннж хлѣвиннж приде акы чловѣкъ *Супр* 391, 4 • перен. καταχώριον пристанище, приют útulek: не имамъ хлѣвинны оуручны • не имамъ кжштѧ ни домоу *Супр* 416, 4 3. κελλίον каморка, келья (*монашеская*) chatrč, cela (mníšská): мѣсто въ немъже затворилъ сѧ ксть с(вѧ)тын стар(ъ)-ць • врѣгъ иматъ на западъ • н въсокъ зѣло • въ станнѣ мѣста сѧ • въ немъже стела хлѣвинны кго оутвърждена ксть *Супр* 300, 2 4. κελπίλον ковчеже, сокровищница schránka, pokladnice: да не кладешн (!) кже въ немъ • вес порока съсждъ • ве скврѣнны хлѣвенна *Супр* 243, 3.— *Супр* 204, 17; 300, 6; 499, 22; 524, 22; 555, 6; 565, 30; 566, 7.— *Ср.* домъ, клѣтъ, клѣтъка, кжца, скнннн, храмнна, храмъ, хъзнна, хъзъ

**ХЛѢВЪ**, -а м (2) *греч.* нет хлев chlév: прибанжнвѣ сѧ къ юмцаоу... ржкож понмъ • введе въ свон хлѣвъ къ яслемъ *Супр* 566, 14.— *Супр* 566, 3

**ХЛАВЪ**, -н ж (1) καταράκτης водопадъ

vodopád: бездъна бездънж призъваетъ въ гласъ хлѣвѣ твоихъ *Пс* 41, 8 *Син*

**ХЛАВЪНЪ** *Супр* 135, 6 см. хлѣвнъ  
**ХЛЖБАТИ** *Мк* 10, 46 *Мар* см. хлжпати  
**ХЛЖПАТИ**, -аж, -ажшн *несов.* (4) [хлжба-*Мар* (1)] ἐλαττεῖν, προσαιτεῖν нищенствовати, побираться, просити милостыню žebgat: копати не можъ • хлжпати стыжжъ сѧ *Л* 16, 3 *Зогр Мар*; слѣгъ сѣдѣаше при пятн хлжпая *Мк* 10, 46 *Зогр*, хлжбая *Мар*.— *Ср.* проситн

**ХОБОТЪ**, -а м (1) οὐρά хвост osas: всь во коравъ морьскын • кожа едноа хобота его подѣатн не можааше *Хил* 1аѡ 23.— *Ср.* опашъ

**ХОДАТАИ**, -аа м (13) μεσίτης, πρόξενος, πρέσβυς (!) заступник, защитник; посредник, ходатай pŭimlucse; prostředník: да вждешн мироу ходатаи *Клоцъ* 9а 37 (исходатаи *Супр* 423, 15-16); ходатаю нашъ • ѿ доводителю • къ о(т)цьцю твоемоу н(е)в(е)сномоу • моанмъ тѧ о вѣсѣхъ насъ *Евх* 276 2; вълъзѣштж о тегѣ къ цѣсароу • н старѣвшннскѣмоу саноу вждѣти ходатаи *Супр* 100, 16.— *Супр* 48, 22; 99, 2; 141, 29; 251, 24; 330, 1; 358, 30; 359, 12; 361, 19; 364, 10; 513, 19.— *Ср.* зацнтъннкъ, зацнтнтѣль, застѣпннкъ, исходатаи, исходатанннкъ

**ХОДАТАИСТВО**, -а с (2) 1. *греч.* нет заступничество; посредничество, ходатайство prostřednictví; pŭimluva: се деснницеж емоу даешн цаѣломждрне • дѣвѣства твоего • непорочнааго жтнѣ... ходатанствомъ нашымъ грѣшнтымъ *Евх* 876 11 2. πρᾶξις претворение, исполнение uskutečňování, provádění: дажд емоу вѣдѣти • благодѣати въ пѣнне... въ съвѣтъ правденъ • ср(вѣ)це съмѣрено • въ ходатанство жзнн • ѿ кротостн • ѿ истннѣ *Евх* 95а 12-13

**ХОДАТАИТИ**, -таж, -таншн (1) *несов.* intercedere ходатайствовать, посредничать pŭimlouvat se, býť prostředníkem: ходатайствъ блаженоумоу каментоу млченикоу твоемоу • снмъ нгын отъ грѣхъ скврѣностн нашхъ очисти *Киев* 16 11

**ХОДИТИ**, хождж, ходнши *несов.* (>200) 1. περιπατεῖν; (ходнтн *инф.* ὁ περιπατος) ходитъ, двигаться (*быть в состоянии передвижаться*) chodit, pohybovat se (*mit schopnost pohybu*): ѿ авѣ цѣлѣ вѣс(тѣ) ч(ло-вѣ)къ... ѿ хождаше *И* 5, 9 *Зогр Мар Ас*; заканнаж тѧ... давѣшннмъ хромъмъ ходнтн *Евх* 53а 25-26 2. περιπατεῖν, πορεύεσθαι, παρалоρεύεσθαι, διαπορεύεσθαι, παράγειν, βαδίζειν, περιέρχεσθαι, διατρίβειν, ἀλέγχεσθαι, ἐρχεσθαι, μέλλειν (!); (ходнтн съ оу-водеуеиу) ходитѣ chodit: есте ако ѿ гробн невѣдомн • ѿ ч(ло-вѣ)ци хождштѣ врѣху не вѣдѣтѣ



Л 11, 44 Зоґр Мар; вѣдѣте са отъ кнѣжнѣнѣ • хоташтихѣ въ одеждахѣ ходити Мк 12, 38 Зоґр Мар; егда вѣ юнѣ • поѣсаше са самъ • и хождаше ѣможе хотѣаше И 21, 18 Зоґр Ас Сав (Ѡ Мар); в(о)же нашъ • хожденъ съ слоґоґжъ своимъ нѣковомъ Евх 18а 11 ● шагаты, наступать крѣсет: лѣе къ нѣмъ н(соу)с(ѣ) • хода по морю Мт 14, 25 Зоґр Мар Ас Сав; подавати власть своимъ кг • ходити по змянамъ Сурп 556, 14 ● иди јит: оузърѣ и(соу)са ходашта • и г(лаго)ла • се агньць в(о)жи И 1, 36 Зоґр Ас (градѣшта Мар); каа сжтѣ словеса си • иже прѣрѣкаета къ себѣ ходашта • и кста сѣтна Сурп 474, 25 (лѣшта Л 24, 17 Зоґр Мар Ас); г(лаго)ла емоу г(оспод)н • ходи и видѣ И 11, 34 Сав (градн Зоґр Мар Ас) ● проходить, иди мимо procházet, јит kolem: въ оно в(рѣм)а хождаше н(соу)сѣ въ сжвотѣ • скозѣ сѣангѣ Мк 2, 23 Ас Сав, мномо ходаштоу емоу Зоґр Мар; скозѣ порожд хода акы ншта Сурп 304, 15 ● хаживате, ходитѣ (многочратно) chodívati: хождашете родителѣ его • по всѣхъ лѣта въ и(ероусали)мѣ • въ праздниекѣ пасцѣ Л 2, 41 Зоґр Мар Ас, хождаста Сав; обычан же еѣаше въ велицѣи тои поустыинѣ • розвонникомѣ поганьныхъ ходити срацинѣ Сурп 559, 17-18 ● путешествовать cestovat, konat cesty: ходивъшни же и видѣвъшни достоинно-вѣрнии отъци • ти съповѣдаша намъ Сурп 168, 18 □ ходити въ слѣдѣ кого, по комъ а̀коλουѣиѣ, паракоλουѣиѣ иди следомъ за кем-л., следовать јит за někým, následovat někoho: и прѣдходашете • и въ слѣдѣ ходашете • въплѣхѣ Мк 11, 9 Зоґр Мар; изволи са и мнѣ хождаши • ис прѣва по всѣхъ • въ истинѣ по радоу • псати тебѣ Л 1, 3 Зоґр Мар Ас ● перен.: видѣхомъ етера • о имени твоёмъ изгонашта вѣсы • иже не ходитѣ по насѣ Мк 9, 38 Зоґр Мар Ас; ходити прѣдѣ цѣмъ проа̀уеиѣ иди перед кем-л., иди впереди кого-л., предшествовать јит před někým: народи же ходаштен прѣдѣ нимъ • и въ слѣдѣ • зъваахѣ Мт 21, 9 Мар Сав (Ѡ Зоґр); мимо ходити см. мимоходити 3. перен. леґрилатеи, лорѣуеѣбай, лоиѣиѣ, диа̀уеиѣ, елѣѣѣбай, диатрѣиѣиѣ; (въ правжѣ ходити Ѡ каторѣѣѣѣ; не ходити а̀φίσταѣѣбай) поступать, житѣ једнат, јит: по дѣломъ же ихѣ не ходите Мт 23, 3 Мар (не творите Ас, Ѡ Зоґр); ѣко въ дне благоверазно ходимъ Рим 13, 13 Ен; г(оспод)ъ не лиштѣ довра • ходаштихѣ незъловож Пс 83, 12 Син; въ мнозѣхъ оубо пльчнѣѣмъ оубожствѣ ходаштемъ Сурп 283, 9-10; аште ли обѣннимъ са и праздни ходимъ съде Сурп 378, 12; и иже чьстномъ бѣти въ правжѣ ходивъ-

шимъ Сурп 412, 30 □ ходити (въ законѣ и т. п.) лорѣуеѣбай соблюдать (закон и т. п.) zachovávat (zákon apod.): вѣшете же ова правдѣна прѣдѣ в(о)мъ • ходашта въ заповѣдѣхъ всѣхъ Л 1, 6 Зоґр Мар Ас; въ законѣ его не изволиша ходити Пс 77, 10 Син.— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Син Евх Клоу Сурп Хил Рыл Зоґр-лл.— Ср. грасти, нти, стжпати, хаждати

**ХОДѢ**, -а м (4) βάδισμα, δρόμος, κίνησις, κατάστασις (1) ход, поступь, движение; бег, аллюр chůze, pohyb, běh: и вештиньныхъ же смѣхѣ въхѣмъ отъврѣшти подобаатѣ • и ходѣ вьловнѣ имѣти Сурп 497, 25; они же видѣвъше старость кмоу поржаша са и овѣшташа са • оупѣважште конѣсктымъ ходомъ • и голѣнымъ своимъ Сурп 31, 6; что сътвори азъ • лице дѣвнче • ходѣ дѣвнчѣ... а жтрова не дѣвнча Сурп 240, 11.— Сурп 49, 28.— Ср. хожденник хода Сурп 170, 13 см. заходѣ

**ХОЖДЕНИЕ**, -на с (7) 1. περίλατος, τὸ βαδίσειν ход, движение chůze, pohyb; жѣ о морьскѣмъ хождении Мар 436 9 и 1836 10; слышаша по морю хожденник Сурп 323, 20; давъшоуоуемоу хожденник недвижимьными ногама Сурп 457, 1 2. διαγωγῆ образ жизни spůsob života: въ начаткѣ того вожествѣнааго хождения Сурп 289, 14-15.— Зоґр 356 1; Сурп 562, 3.— Ср. ходаѣ

**ХОРАЗИНѢ**, -а или нескл. (?) м город (4) Χοραζίν Хоразин Chorazin: горе тебѣ хоразинъ • горе тебѣ витѣсада Мт 11, 21 Зоґр Мар; Л 10, 13 Зоґр Мар

**ХОРИВѢ**, -а м гора (1) Χωρήβ Хорив Choreb, Oreb: створиша телець въ хоривѣ • и покониша съ истоукачнѣмоу Пс 105, 19 Син

**ХОРЖИГѢ**, -гѣве ж (1) οχηλτρον скипетр žezlo: съвршашаи • и хоржиги дарствѣоуа любнѣнымъ товож... оуслыши насѣ Сурп 179, 12

**ХОТЬ**, -н м (1) ὁ συνήθης любовник milepес: и видѣвъ ѣк съ овѣчнѣжѣ ка хотнѣк • всьминавъ са възпн к нѣма Сурп 169, 13

**ХОТѢНИЕ**, -на с (8) 1. θέλημα, θέλημα желание, пожелание přání: желанѣ сръдѣца твоего даль емоу еси • и хотѣнѣѣ оуствѣ его нѣви его мшлѣ Пс 20, 3 Син; обрати са на хотѣние равѣ твоиуѣ • и ицѣлан волацааго Евх 26а 2; и настаи ѣа въ пристанище хотѣнѣѣ своего Пс 106, 30 Син ● βουλή, βούλησις намерение, воля vůle, záměr: прѣкръми же пать тѣсаштѣ • ажеже въ нѣмъ властельско хотѣние Сурп 345, 4 □ хотѣнѣнѣк м тв. ед. в знач. нареч. τῆ προαιρέσει намеренно záměpnѣ: нѣктоже бо иждевѣж лоуѣнъ бѣваеѣтъ • аште волеж • и хотѣннѣмъ Клоу 5а 37-38 2. ἐπιθυμία страстное желание touha: всьхотѣшша

хотѣнью въ поустыни Пс 105, 14 Сун.— Пс 102, 7 Сун; Супр 334, 4.— Ср. вола, желаник, изволакник, похотъ

**ХОТѢТИ**, хотѣж, хошеши *несов.* комоу, чесомау; кого, что; с *инф.* (>500) [хѣт- Супр (2), хѣшт- Супр (3)] 1. θέλειν, ἐθέλειν, βούλεσθαι, ἀναβούλεσθαι, ζητεῖν, μέλλειν, αἰρεῖσθαι, σπουδαῖζειν, φιλονεικεῖν, ἀνεχέσθαι, ἐλείπεισθαι, καταλείπεισθαι, δοκεῖν, πτοεῖσθαι, ἐπιχειρεῖν, καταδέχεσθαι, ἡγεῖσθαι (!), ἀρχεσθαι (!), λειοῦσθαι (!); (не хотѣти мисѣи, ἀναβάλλεσθαι) хотеть, желать хотѣти прѣдъни • да вѣдетъ ващъ рабъ Мт 20, 27 Мар Зогра-нал (Ѳ Зогра); оутантн са хоштж силъ небесъскыхъ Супр 247, 25; жити же съ ваши не хоштж Супр 252, 21; ● пытаться, намереваться, собираться hodlat, zamýšlet: прнде къ ѳимъ по морю хода • л хотѣ мнжити ѳ Мк 6, 48 Зогра Мар; плаать же хота народоу похотъ сътворити • поустн имъ варааж Мк 15, 15 Зогра Мар; двок себѣ приобрѣтаа с(ва)тън • првое... коупно же и себѣ оутъвржденик • вѣджити хъ по томъ хота притворити Супр 525, 11 ● комоу; кого относиться доброжелательно, быть расположенным к кому-л., желать добра кому-л. prát nekomu, být nekomu nakloněn, mít v nekóm zalíbeni: оупва на г(оспод)ѣ да изваито-л • н с(ѣ)п(ас)ето-л ѣште хоштеть ѳоу Пс 21, 9 Сун; Мт 27, 43 Зогра Мар Ас Сав; граждане емоу не хотѣахъ его Л 19, 14 Ас (ненавидѣахъ его Зогра Мар) □ х о т а в знач. *нареч.* ἐκὼν по собственной воле, добровольно, сознательно з vlastní vůle, dobrovolně, vědomě: онъ же хота прѣбывааше въ пагоубѣ Супр 414, 17; хоташте зъло твораахъ Супр 440, 23; аще к'то хота своєю плъти оубѣжетъ • ѳ л(ѣ)тѣ да покаетъ с(а) Евх 103а 19; не хот а ѳион не по своей воле z vlastní vůle, nedobrovolně, nevědomky: марна въ инж мѣсль прнде • ти и не хоташти рече Супр 242, 2; виждъ како и не хоташте троуждажт са Супр 440, 10 2. с *инф.* в знач. *модального и вспомогательного гл.* μέλλειν быть должным, надлежать mít: что есть знамень • егда хотатъ си вѣгити Л 21, 7 Зогра Мар; вѣдѣаше во искони с(оу)с(ѣ) • кто сжт не вѣроужити • л кто есть хотам прѣдати I И 6, 64 Зогра Мар Ас; начатъ имъ • г(лаго)лати • еже хотѣаше вѣгити емоу Мк 10, 32 Зогра Мар Ас Сав; что же хѣштж глаголати Супр 534, 11 ● в функции *вспомогательного гл.* при образовании *будущего времени* μέλλειν, ἐρχεσθαι (!) *греч. буд. вр.*

*на русск. и чешск. переводится будущим вр. полнозначного гл.:* КГДА ВАШТЕ трѣвовадохомъ • никомоу же вѣхомъ • н гына како хоштеть вьзати Супр 134, 4; КГДА величнн силъ в(о)жнл авѣ хоштеть вѣгити Супр 546, 6 □ х о т а щ а в ы т и с мн. в знач. *суц.* та мѣллонта будущее budoucnost: акты оже сжшта • хоташтаа вѣгити проповѣдааше Супр 323, 10-11 3. с *инф.* или без *доп.* в знач. *модального гл.* δύνασθαι, ἐθέλειν, ἔχειν мочь мочи: рахнл плаажши са чмадъ свонхъ • н не хотѣаше оутѣшити са ѳко не сжтъ Мт 2, 18 Ас Сав, Ѳ Зогра Мар; аще хошеши помози ми Мк 9, 22 Сав (можешн Зогра Мар Ас) ● три обозначении действия, которое началось, но не совершилось до конца: они ревностннхъ задѣхнжтн са хотѣахъ Супр 398, 29; влѣгнъ же вѣливаахъ са въ ладнжъ • ѳко оже погражнити хотѣаше Мк 4, 37 Зогра Мар □ х о щ е т ь в ы т и θέλει εἶναι может быть asi je: рци ми что се хѣште вѣгити ѳко никакоже ннсоже чоукиши Супр 153, 7 8 4. с *инф.* в знач. *модального гл.* χρειαίω ἔχειν нужно je třeba: азъ хоиж оу тебе крестити са Мт 3, 14 Сав (трѣвоаж Зогра Ас, Ѳ Мар) ● также кого, чего (в виде исключения): что еще хошемъ • съвѣдѣтель Мт 26, 65 Сав 112а 8 (трѣвожемъ Зогра Мар Сав 98а 3, трѣвожете Ас) 5. х о т а с *инф.* в знач. *союза цели* ἵνα, оште чтобы aby: нападаахъ емъ • хоташте прикоснжти са емъ Мк 3, 10 Зогра Мар; нъ хота оучити • л везоумье-го оуолити • волеж своетъ прѣданъ вѣс(тѣ) Клоц 46 36 (да коу съпрататъ везоумне и наоучитъ Супр 412, 8); близъ вьси влѣзе въ ѳнж вьсти хоташти Супр 218, 1; ѳко воевода влѣзе въ коравъ • прити хоташтоу въ син градъ Супр 150, 17.— Зогра Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогра-нал Ен Син Киев Евх Служ Клоц Супр Зогра-лл Рыл.— Ср. желѣти, имѣти, искати, трѣбовати

хооще Мк 6, 22 Ас см. хотѣти  
х о ш т и Супр 65, 21 см. хотѣти

**ХРАБРЪ**, -ын *прил.* (5) [храбрь- Супр (3); храбрь- Супр (2)] ἀριστεύς, πολεμικώτατος, πολεμιστής, φοβερός (!) храбрый, отважный, доблестный, мужественный chrabrý, statečný: воинъ оуиндъ храбрьтн Супр 93, 11; канко сжтъ воини подѣ ц(ѣса)ремъ • нн сжтъ акты вьн • нн храбрьн Супр 71, 12; н храбрь вѣгитъ неже ни' кто Супр 566, 23.— Супр 197, 4; 464, 24

**ХРАБРЬСКИ** *нареч.* (1) πολεμικῶς храбро, отважно, доблестно, мужественно chrabře, statečně: днесь же воголѣпно • вькоупѣ же н храбрьскы и владыч'скы • съходитъ на ада и на сьмерть Супр 463, 11

**ХРАМИНА**, -ы ж (55) οἰκία, οἰκίσκος,

δῶμα (!); (господниѣ храмнигы οἰκοδοεσλότης) дом, здание dŭm, budova: ουποδοβῆκ и мѣжю мѣдрѡу • лѣж съзѣда храмниж своеж на камене Мт 7, 24 Зогр Мар Ас; храмнига же испѣлни са • отъ воиѣ хрнзмьныѣ И 12, 3 Зогр Мар; лѣз основаниѣ храмнигы Евх 546 12 • дом, домочадцы dŭm, domácnost: се же вѣднѣте • ѣко аште ен вѣдѣѣл г(осподн)нѣ • храмнигы • въ кы часѣ татѣ прндетѣ • вѣдѣѣл ουβο ен • л не далѣ подѣкопатн домоу своего Л 12, 39 Зогр Мар Ас Сав • жилье obydlí: цво пытца оверѣте себѣѣ храмниж Пс 83, 4 Сун ♦ въ хра-мни нѣ ἐν τῇ οἰκίᾳ дома doma: г(оспод)н отрокѣ ми лежнтѣ въ храмниѣ • ослабленѣ жылами Мт 8, 6 Сав (въ домоу Зогр Мар Ас).— Зогр Мар Ас Сав Сун Евх Сунр.— Ср. домъ, зѣданик, храмъ

**ХРАМЪ**, -а м (60) οἰκία, οἶκος, δῶμα (!), стѣуѣ (!); (господниѣ храма οἰκοδοεσλότης) дом, здание dŭm, budova: сѣрѣте л мѣжю етерѣ... лже... въ храмѣ не живѣаше • нѣ въ грѡвѣху Л 8, 27 Зогр Мар Ас (въ храмниѣ Сав); л грѡвн ихъ л храми ихъ въ вѣкѣ Пс 48, 12 Сун; на храмѣхъ (глосса писца к стиху да вѣдѣтѣ ѣко трѣва на зѣданиху) Пс 128, 6 Сун; вл(а)г(осло)вен л прославн • вес пако-сти • л врѣжденнѣ в'сего житиѣ • въ храмѣ семь Евх 146 23 • жилье obydlí: ш бытн намѣ храмоу • н жыниѡу • прѣс(ва)тааго емоу д(оу)ха Евх 60а 7; ндн къ изволенню моког чѣстнаго храма • ндн къ чнстѣн невѣстѣ Сунр 248, 8 • **снец**. οἶκος, οἰκία, ναός храм, святилище, церковь chrám, svatyně, kostel: писано естѣ храмѣ мон храмѣ моантеѣ наре-четѣ са Мт 21, 13 Мар Зогр-нал (Ѡ Зогр); Мк 11, 17 Зогр Мар; како вынде въ храмѣ в(о)жин Мк 2, 26 Зогр Мар Сав (въ домѣ Ас); г(оспод)и вындаж въ (х)рамаѣ твои Служ 1а 3; повелѣ же воквода вѣвѣстн кго въ храмѣ аполоновѣ Сунр 20, 4 • дом, домочадцы dŭm, domácnost: аште ен вѣдѣѣл г(осподн)нѣ храма • въ кжж стражж татѣ прндетѣ Мт 24, 43 Зогр Мар Ас (храмниѣ Сав).— Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Ен Сун Евх Служ Сунр.— Ср. домъ, зѣданик, клѣтъ, клѣтъка, кжца, скннин, хлѣвѣ, хлѣвнина, храмнига, хызннига, хызѣ, цркъгы

**ХРАНИЛИЩЕ**, -а с (6) 1. καταδυσίς, ἀποθήκη; (овощнок храннилице ὀλωροφυλάκιον) убежище, приют úkryt, útulek, skryš: сьмотриѣ вранѣ • како не сѣвѣтѣ ни жьвѣжтѣ • лмѣже нѣстѣ сѣкровништа • ни хранништа Л 12, 24 Зогр Мар; ѡзгыци... осквернишыѣ цркъвов с(ва)тѣжж твожж • положшыѣ л(ероу)са)лема ѣко овоштыноѣ хранниште Пс 78, 1 Сун; н нин прѣнсподняга хранништа л ныр-ништа • н пешти скадажж л течадажж Сунр 467,

19 2. φυλακτήριον филиктерий fylaktérion (др.-евр. талисман с изречениями из Пятикнижия): рашнрѣжтѣ же хранништа своѣ • л велнчажтѣ подѣметы • вѣскрианѣ рнзѣ своиху Мт 23, 5 Мар Ас (Ѡ Зогр).— Ср. сѣкровнице **ХРАНИЛО**, -а с (1) φυλακῆ намордник náhubek: положжхъ ουστο(мѣ) монмѣ хранило Пс 38, 2 Сун

**ХРАНИТЕЛЪ**, -ма м (5) φύλαξ, ὁ φυλάσσειν τεταγμένος, φύλαγξ (!) хранитель, блюсти-тель, защитник ochránce, strážce: огради животѣ нашѣ • хранителемѣ ап(осто)ломѣ вѣрѣномѣ Евх 626 18; л вѣсѣмѣ хранителемѣ его • сьпадѣшннмѣ сь нимѣ • сѣ вѣшгнмаѣ сѣвѣтлоств Евх 516 9-10; в развоиню • коупче ц(ѣ)с(а)р(ь)ствню • хранителю раю Клоц 116 13.— Сунр 96, 29; 292, 4.— Ср. зашн-тнтелѣ, застѣпннкѣ

**ХРАНИТИ**, (нжж, -ншии несѡв. кого, чѣто отѣ кого, чѣсо (66) 1. φυλάσσειν, διαφυλάσσειν, τηρεῖν, συντηρεῖν, κατέχειν охранять, оберегать chránit, ochraňovat: ιροдѣ во воѣше са ιοана • вѣдѣтѣ мѣжжа правѣдѣна л с(ва)та • л хрѣнѣаше л • л послѡушаша его мѣного творѣаше Мк 6, 20 Зогр Мар Ас; тѣ ма из-важѣатѣ н хранит • непорочна отѣ ржжѣ ва-шнху Сунр 269, 20 • охранять, защищать hlídat: егда крѣпѣкы вѣоржжѣ са хранитѣ • своι дворѣ Л 11, 21 Зогр Мар; дрѣво животн-нок • пламеньныиѣ оржжннкѣ хранимо кѣтѣ Сунр 247, 22 • сохранять uchovávat: еже... слышѣтѣ слово н хранѣтѣ е • н плодѣ творѣтѣ въ трѣпѣнн Л 8, 15 Сав (дрѣжатѣ Зогр Мар Ас); къ дѣвнцн... поржченѣ ἰωσφῶу • а хранимѣ ἰσοουῶу Сунр 245, 21-22 • скрывать, утаивѣтѣ tajit, skryvat: обаче тѣгда да не познатѣ кго • храниаше во себе • да авитѣ са нма на прѣломькннн хлѣва Сунр 474, 23 □ х р а н и т и с а отѣ кого, чѣсо; с инф. φυλάσσεισθαи, ἀσφαλίσεισθαи, προσέχειν остерегѣтѣся, беречѣся chránit se, střežit se: храни-те же са • отѣ кваса фарисенска л сѡдоуѣл-ска Мт 16, 11 Зогр Мар; влѡдѣте са • л храните са • отѣ всѣкого лнхѡлмнѣ Л 12, 15 Зогр Мар; старѣшннамѣ же хранителемѣ тоа поустѣна вѣзвѣстнѣшемѣ о рѣтннцнѣху хранитн са • по мѡнастѣра велнкѣа лавры Сунр 292, 5-6; отѣтоѣ ουβο храниаше са не оставѣятн мѡнастѣрѣ Сунр 549, 7 □ х р а н л а н в знач. суц. ὁ φυλάσσειν сторож, страж, хранитель strážce: нн да вѣздрѣ-летѣ храниѣтѣ Пс 120, 4 Сун 2. перен. φυλάσσειν, διαφυλάσσειν, τηρεῖν, διατηρεῖν, ποιεῖν соблюдать, блюсти, исполнять zachovávat, dodržovat: нѣстѣ сѣ отѣ в(о)г(а)ч(ловѣ)кѣ • ѣко сѣботы не хранитѣ И 9, 16 Зогр Мар Ас; тѣмѣ же ουβο блаженн • слы-

шаште слово в(о)жье • л хранаште е Л 11, 28 Зоер Мар Сав, хранаштин Ас; хранаштицъ заповѣди твоѣа Пс 118, 63 Син; да в(о)жи хранитъ законѣ Клоц 26 38.— Зоер Мар Ас Сав Син Евх Клоц Сутр.— Ср. блюсти, съблюдати, щадѣти

**ХРАНЬНО** нареч. (1) μετὰ ἀσφαλείας безопасно, в сохранности безрѣснѣ: сице во възмоштин имамъ • н ваьны нынашнааго житна хранѣно прѣпложти Сутр 498, 6

х р и в ъ т ъ Син см. хрьвьтъ

**ХРИЗМА**, -ы (11) μύρον миро vonná mast, vonný olej; чесо ради хризма си не продана бытъ (тъ) И 12, 5 Зоер (миро Мар Ас Сав); ѣко хризма на гавѣк • съходьаштеи на брадж ароновж Пс 132, 2 Син; воле же н хризмж възлибакши на цѣсара • н хризмѣ проливавъшши са • н всь миръ исцѣльши Сутр 457, 4 и 5.— Мх 14, 3 Зоер Мар; Мх 14, 5 Зоер Мар; И 12, 3 Зоер Мар; 76а 21 Мар.— Ср. миро, масть, масло, помазанник

**ХРИЗМЪНЪ**, -ын прил. (4) состоящий из благовоний, благовонный vonné masti, vonného oleje род.: въ чемы гыбѣл си хризмънаѣ бытъ (тъ) • можааше бо си хризма продана быти • ваште три сътъ пѣназы Мх 14, 4 Зоер Мар; храмна же испльни са • отъ войн хризмънаѣ И 12, 3 Зоер Мар (отъ) вонн мурныа Ас Сав).— Ср. мурнъ

х р и с о с о в ѣ Сутр см. христосовѣ

х р и с т - см. также хрьст-

х р и с т и а н ѣ Сутр 486, 3 см. крьстнианѣ

**ХРИСТО(СО)БОРЬЦЪ** или **ХРЬСТО(СО)БОРЬЦЪ**, -а м (2) [хъор- Сутр (2)] χριστομάχος христособорец, противник Христа perfitel Krista: се оубо х(рист)о(со)боръци творѣахж • не разоумѣваште пропинама Сутр 484, 25.— Сутр 541, 27-28

**ХРИСТ(ОС)ОВЪ** или **ХРЬСТ(ОС)ОВЪ** прил. х р и с т (о с ѣ) (>100) [христосов- Сутр (52), христос- Сутр (18), хрьстов- Сутр (3) Рыл (1), хрьстов- Мар (1) Сутр (4), хр'стов- Сутр (1), хрьстосов- Сутр (1), хрисостов- (1) Сутр (6), хѣ- Зоер (2) Мар (3) Ас (19) Сав (7) Ен (6) Евх (10) Клоц (9) Сутр (8), хъосв- Сутр (25)] тоу Χριστού, ὁ ἐν Χριστῷ, тоу Ἰησοῦ, тоу κυρίου, тоу Θεοῦ (!); (христо(со)во рождьство тѣ Христоуеуенна; въ христо(со)вѣ образъ христотѣуолог) Христов, Христа род. Kristûv: л(соу)с(ъ) же рече... лже бо аште напоитъ въ чашж воды • въ има ѣко хрьстови есте Мх 9, 41 Мар, х(ристо)ви Ас (кръстигѣни Зоер) ● тоу Χριστοῦ, ὁ εἰς Χριστόν, ὁ κατὰ Χριστόν Христа род., (в) Христа, против Христа Krista род., (v) Krista, proti Kristovi: мты же готови ксмъ за христосово исповѣданник • не тъчьжк кднокъ оумрѣти Сутр 106, 23; подобаше

во осмрадивъшоуоумоу христосовами хоулами • на смрадытѣ мѣстѣ съконьчати житни Сутр 190, 12; отъстжпниша отъ вѣры христосовы (!) Сутр 175, 7.— Зоер Мар Ас Сав Ен Евх Клоц Сутр.— Ср. христо(со)вѣнь

**ХРИСТО(СО)ВЪНЪ** или **ХРЬСТО(СО)ВЪНЪ**, -ын прил. (7) [христос- Сутр (2), хрьстов- Сутр (2), хѣви- Клоц (1), хѣви- Клоц (1), хѣи- Клоц (1)] тоу Χριστοῦ Христов, Христа род. Kristûv, Krista род.: обратити хоштж слово... къ новънимъ вонномъ хрьстовънымъ Сутр 495, 9-10; нъ оубо слыши х(ристо(со)вѣн)и мжцѣ • въшънее слово Клоц 13а 34; христосовѣн Сутр 450, 3.— Клоц 136 5 и 10; Сутр 450, 13 и 18.— Ср. христ(ос)овѣ

**ХРИСТО(СО)ЛЮБИВЪ** или **ХРЬСТО(СО)ЛЮБИВЪ**, -ын прил. (6) [хлюбие- Евх (1) Сутр (1), хрьстолюбие- Сутр (2), хрьстолюбив- Сутр (2)] φιλόχριστος христолюбивый milující Krista: с(ъ)п(ас)и г(оспод)и... х(ристо(со)любивааго отъ в(ог)а ц(ѣса)ра нашего Евх 56 21; постави имъ... мжжа вѣрна и хрьстолюбива, и правоевѣрна Сутр 197, 2.— Сутр 114, 18; 202, 19; 209, 16; 517, 28.— Ср. христолюбивъ, хрьстолюбивъ

**ХРИСТО(СО)ЛЮБИЦЪ** или **ХРЬСТО(СО)ЛЮБИЦЪ**, -а м (4) [хлюб- Евх (2), хрьстолюб- Сутр (1), х(рист(ос))олюпц- (!) Ен (1)] φιλόχριστος христолюбец (устар.) člověk milující Krista: тѣмъже хлюбѣче • съ любовникъ прими образъ и(е)в(е)сьнааго житиѣ Евх 866 13-14; цнѣ же отъ хрьстолюбивъ въземъше тѣлеса имъ Сутр 67, 8.— Ен 216 16; Евх 846 1

**ХРИСТО(СО)ОУБИИСТВО** или **ХРЬСТО(СО)ОУБИИСТВО**, -а с (1) χριστοκτονία убийство Христа zabiti Krista: опустѣ бо всь чьстнокъ жидовскок • за х(рист(ос))оубиство (или х(рьст(ос))оубиство) Сутр 485, 25-26

**ХРИСТ(ОС)УЪ** или **ХРЬСТ(ОС)УЪ**, -а м (>500) [христос- Сутр (43), хрьстос- Сутр (1), хрьстос- Сутр (1), христ- Сутр (1), хрьст- Зоер (1) Сутр (10), хрьст- Мар (2) Син (1) Сутр (7), х- Зоер Мар Ас Сав Боян Ен Син Служ Евх Клоц Сутр Рыл, хѣ- Сав Сутр, хѣт- Ас (1), хрс- Евх] 1. χριστός помазанник romazanû: не прикасанте съ хрьстѣхъ моухъ Пс 104, 15 Син; і творѣа милости х(рист(ос))оу своемоу Пс 17, 51 Син ● мессия mesiás: не видѣти съмрѣти • прѣжде даже видѣти х(рист(ос))а г(оспод)иѣ Л 2, 26 Зоер Мар Ас Сав 2. Χριστός, Ἰησοῦς, Θεός, σωτήρ, δεσπότης; (христ(ос)а носан христофорок; лъжин христ(ос)ъ ψευδόχριστος) Christus (Иисус) Христос (Ježíš) Kristus: роди са вавъ • дньсь с(ъ)п(ас)ѣ • лже естъ х(рист(ос))ъ г(оспод)ъ Л 2, 11 Зоер Мар Ас Сав; канико нхъ

могъть христоса носаштааго корабья дръжати сѣ *Супр* 401, 5; въстанѣть во лъжи хръсти • и лъжи про(ро)ци *Мх* 13, 22 *Зогр*, хръсти *Мар*; *Мт* 24, 24 *Зогр Сав*, лъжи хръсти *Мар*, лъжи х(ри(съ)т((ос)и) *Ас*. — *Зогр Мар Ас Сав* Боян *Ен Син Евх Служ Клоц Супр Киев Рыл*

**ХРИСТОФОРЪ** или **ХРЪСТОФОРЪ**, -а м *и*мя (1) Χριστοφόρος Христофор Christoforos, Krystof: мѣ(са)ца маѣ 3... м(ж)ч(ени)ка хр(н)стофора (или хр(ъ)стофора) *Ас* 146а 26-27

**ХРОМЪ**, -ын *трил.* (32) χωλός, κυλλός хромой, с больными ногами chromý, kulhavý, ochrnutý: и пристъпшиа къ немощ хромии и слѣпнии въ цр(ъ)к(ъ)ве и исцѣли ѿ *Мт* 21, 14 *Мар*, хромин *Зогр-нал* (Ѳ *Зогр*); давъшимъ хромымъ ходити *Евх* 53а 26; како ли раздрѣши азъ отъ рода хромоуоумоу • томъ часѣ нозѣ кмѡу оцтврьднѣв *Супр* 358, 11. — *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Евх Супр*

**ХРОМЪЦЪ**, -а м (1) χωλός хромой, человек с больными ногами chromec: х(ристос)ъ же хромцемъ ихъ теченык даровааше *Супр* 481, 20

**ХРОУСОПОЛЬ**, -ла м или **ХРОУСОПОЛЬ**, -и ж *город* (1) Χρυσόπολις Хрисополь Chrýsopolis: с(ва)тѣн в(огороди)ци • въ хръсвополи *Ен* 356 13

хръвьтъ см. хръвьтъ

**ХРЪЗАНЪ**, -а м (1) φραγγέλλη бичъ бич: шнбаажъ и хръзанъ *Супр* 192, 19. — *Ср.* вичъ, воцага

**ХРЪСОСТОМЪ**, -а м (1) *греч.* нет (Иоанн) Златоуст (Jan) Zlatoustý: ioана хръсостома архиепискоупа • константинѣ града *Клоц За* 24. — *Ср.* златооустъ

хръстиганъскъ *Супр* 255, 2-3 *см.* крѣстиганъскъ

хръст(о)с- см. христ(ос)-

**ХРЪБЪТЪ**, -а м (11) [хри(в)-*Син* (5), хръв-*Супр* (4)] vđotъ спина zada: на хръбтъ моему коваажъ грѣшници *Пс* 128, 3 *Син*; на хръбтъѣ *Супр* 113, 10; отъватъ отъ врѣмень хриветъ къ *Пс* 80, 7 *Син*; внаше и по хръвьтоу *Супр* 172, 14. — *Пс* 17, 41; 20, 13; 65, 11; 68, 24; *Супр* 104, 26; 178, 28; 179, 1. — *Ср.* зажда

хръст- см. также христ-

**ХРЪСТОЛЮБЪВЪНЪ**, -ын (1) φιλόχριστος христолюбивый milující Krista: похваљжъ ти распърыжжъ и хръстолюбъвнъжъ вѣдь *Супр* 500, 17-18. — *Ср.* христо(со)любивнѣ, хръстолюбивнѣ

**ХРЪСТОЛЮБЪНЪ**, -ын *трил.* (1) φιλόχριστος христолюбивый milující Krista: w прѣчисто и хръстолюбиво посохашани *Супр* 54, 15. — *Ср.* христо(со)любивнѣ, хръстолюбъвнѣ

**ХРЪСТОНЕНАВИДЪНЪ**, -ын *трил.* (1) κακότεχνος (1) ненавидящий Христа nepávidici Krista: да повѣжджъ нечнстааго • и хръстоненавиднѣаго примъшиѣа *Супр* 225, 23-24

**ХУДАИОНЪ**, -а м *и*мя (1) Χουδαίων Худийон Chudaion: а се имѣ имена • дометганъ... хоудан • инадиѣ *Супр* 69, 15-16

**ХУДОВЪРЪНЪ**, -ын *трил.* (1) *греч.* нет мало, недостаточно глубоко верующий málo věřící: изгонитъ тѣ г(оспод)ъ трасавице ютрънѣѣ • послѣднѣѣ ѡзе... хоудоумънънѣ и хоудовърънънѣ трасъжи *Евх* 49а 8-9. — *Ср.* маловѣръ

**ХУДОСНАЛЪ**, -ын *трил.* (1) *греч.* нет слабосильный slabý: изгонитъ тѣ г(оспод)ъ трасавице ютрънѣѣ... хоудоумъна • и хоудоснаа *Евх* 49а 7-8. — *Ср.* славъ, хоудосналь

**ХУДОСНАЛЬНЪ**, -ын (1) *греч.* нет слабосильный slabý: емлетъ же непослоушъливынѣ • хоудоумъна • и хоудоснальнѣ • тѣмъ пакости творите • на врѣмена мѣсачнаа *Евх* 456 5-6. — *Ср.* славъ, хоудосналь

**ХУДОСТЬ**, -и ж (1) βραχύτης немощь, слабость slabost: ка'ма тако рава христова любье имата поконтн моуж хоудость *Супр* 203, 28. — *Ср.* немощь, славость

**ХУДОУМЪ**, -ын *трил.* (1) *греч.* нет неразумный nerozumný, pošetilý: емлетъ же непослоушъливынѣ • хоудоумъна... тѣмъ пакости творите • на врѣмена мѣсачнаа *Евх* 456 4-5. — *Ср.* неразоумивъ, неразоумичнѣ, неразоумнѣ, хоудоумнѣ

**ХУДОУМЪНЪ**, -ын *трил.* (3) *греч.* нет неразумный nerozumný, pošetilý: запрѣщѣетъ ти г(оспод)ъ трасавице • въшедшиѣ в' сего • хоудоумънааго • и непослоушъливааго *Евх* 46а 22-23. — *Евх* 49а 7 и 8. — *Ср.* неразоумивъ, неразоумичнѣ, неразоумнѣ, хоудоумъ

**ХОУДЪ**, -ын *трил.*, *сравн.* ст. хоудъни (21) 1. τυχών; (хоудъшни ἐλάσσων) маленький, небольшой malý: по тѣлоу же хоудъ вѣаше възрастомъ *Супр* 545, 25; не хоудъ вѣаше звѣрь нѣ страшнѣ *Хил* 1аβ 19; овъ множан и овъ не хоудъен приннось показаста *Супр* 376, 9 2. εὐτελής, ἐλάχιστος, μικρός, βραχύς (1) малый, ничтожный, слабый nepatrný, bezvýznamný: ка'ма оубо сътвористе кадомоу отъ брати сѣа моа худаа • то мнѣ сътвористе *Супр* 123, 25-26 (малыхъ *Мт* 25, 40 *Зогр Мар Ас Сав*); съ тихостнжъ примѣте хоудаа моа слова *Супр* 498, 21; 3. μέτριος бедный, скудный chudý, chudobný, nuzný: син вамъ хуѣвъ на хоудѣи свои трепѣзъ положжъ *Супр* 396, 6; по малау бо пиаста протнжъ хоудѣи пишти свои *Супр* 548, 3. — *Супр* *Хил*. — *Ср.* малъ

**ХОУЖДЕ** нареч., сравн. ст. (3) греч. нет 1. меньше *тѣлѣ*: прѣвѣты же вѣсѣъ ннчнмъ же хожде съкроушам старьца *Супр 553, 2*. хуже *нѣте*: хожде лѣпааго троуднвѣшам са примѣ *Супр 550, 22*. — *Супр 550, 11*. — *Ср.* скждо

**ХОУЗАИЪ** прил. к мужскому имени *Хуза* (1) *тоу Хоуѣа Хузов Chuzûv*: и женѣ едннѣ ѡже вѣахъ исцѣлены • отъ д(оу)хѣ зьль и болѣзнии... и оанна жена хожанѣ приставѣнника *продова Л 8, 3 Мар (хоузаѣннина Зогр)*. — *Ср.* хожзаѣнннѣ

**ХОУЗЪБАНИИЪ** прил. к мужскому имени *Хуза* (1) *тоу Хоуѣа Хузов Chuzûv*: и женѣ етерѣ • ѡже вѣахъ цѣлены отъ неджгѣ • и ранѣ... и оанна (!) жена хожзаѣннина • и ннѣ многы *Л 8, 3 Зогр (хоузанѣ Мар)*. — *Ср.* хожзаѣннѣ

**ХОУЛА**, -ы ж (31) 1. *βλασφημία, δυσφημία*, ѡрѡна поношение, оскорбление, ругань *руһана, рорура; помлува*: ижде во завнстѣ • *тоу живжтѣ* • враждѣ и сварн... хожаты и оуко-ренннѣ *Супр 400, 21* ● *богохульство rouhâni*: всѣкъ грѣхѣ и хожла отъпоуститѣ сѣ чловѣкомъ • а ѣже на д(оу)хѣ хожла не отъпоуститѣ сѣ чл(овѣ)к(о)мѣ *Мт 12, 31 Мар (2) Ас (2) (власвнмнѣ Зогр (2), хожленне Сав (2))* ● ересь *hereze, kacîřstvi*: нѣстѣ дошгѣла западнѣннѣхъ странѣ арнганѣска хожла *Супр 197, 20-21* □ хожлы глаголати, вѣшчатн, хожлы творитн, нзвѣшатн власфнѣннѣ, *louddoreîn, ðnevîdîzeîn* поносить, ругать, злословить *tupit, hanêt, vusmîvat* се: вѣсѣ же хожаты вѣштааше на антоннѣ и на павѣла *Супр 172, 15*; нн глагола кто снн кстѣ • нже дрѣзнж прѣдѣ всѣмн хожлж мнѣнѣ толнж нзвѣштати *Супр 360, 20-21* ● *богохульствовать rouhat* se: хожлж творатѣ къ свокоу господоу и благодѣтелю *Супр 148, 2*. *κατηγορία, ἐπίσηψις* обвинение *obžaloba, obviněni*: велѣмн оубо напанж нашж хожлж • собож оставнмѣ *Супр 91, 2*; нѣ оукорѣ и хожаты • акты доврѣл цѣлѣвѣты примѣ... глаголаше *Супр 364, 3*. — *Мар Ас Боян Сав Евх Клоц Супр*. — *Ср.* власвннѣ, огаголаннѣ, оклеветаннѣ, рѣчы, оукорѣ, оукоркннѣ, хожаннѣ; хожаты глаголатн *ср.* власвннѣсатн, власвннѣлатн, оукорнтн, хожантн, хожловатн

**ХОУЛНТИ**, -аж, -аши *несов.* (30) 1. *βλασφημεῖν, ὕβριζειν, ἀθετεῖν* поносить, оскорблять, ругать, злословить *tupit, hanêt, pomlouvat, vusmîvat* se: едннѣ же отъ овѣшеноюю зьлодѣю хожлѣаше | *Л 23, 39 Зогр Мар Ас, хожлѣше Сав*; тьмноуѣ словомѣ хожанннѣ *Супр 104, 9*; нѣ господѣ *ī(соу)с(ѣ) х(рнсто)с(ѣ)* хожанннѣ тобож оживн ма *Супр 194, 10* ● *богохульствовать rouhat* se: съсжштнн вого-словатѣ • а старьци хожлатѣ *Супр 324, 6* 2. *κατηγορεῖν* обвиняѣть *obvîpovat*: приведѣ

кто къ с(ва)тоуоуоуоу кононоу съвѣзавѣ съ краденннѣмъ сланоутком' хожлѣаше глагола *Супр 41, 20*. — *Зогр Мар Ас Сав Супр*. — *Ср.* ваднтн, власвннѣсатн, власвннѣлатн, глаголатн, коуднтн, хожловатн, хожла (хожаты глаголатн)

**ХОУЛОВАТИ**, хожлоуѣж, хожлоуѣкши *несов.* (1) *βλασφημεῖν* богохульствовать *rouhat* se: котерѣннѣ пакы оуспѣхѣ цѣлоумждриватн доврѣ хожловатн же нечестыѣнѣ • велнко оубо естѣ прнѣтажаннѣ правовѣрнѣннѣхъ *Хил 26β 15-16*. — *Ср.* ваднтн, власвннѣсатн, власвннѣлатн, глаголатн, коуднтн, хожантн, хожла (хожаты глаголатн)

**ХОУЛОЛЮБИВЪ**, -ын *прил.* (1) *φιλολόδορος* любящнй, склонннѣ все порнцать, бранитѣ, поносить *majıcı zâlibu v tupeni, pomlouvanî*: оумлчн сн хожлолюбнвнѣннѣ оумѣ *Супр 395, 11*

**ХОУЛЫНИКЪ**, -а м (3) *βλάσφημος, αίρετικός* богохульннѣ; еретик *rouhač; heretik, kacîř*: не вѣдн досаднтѣлѣ владѣкамѣ всѣа выселенгѣ • н хожлыннѣ о возѣхѣ *Супр 13, 5-6*; не хожан хрнстосова цѣсарѣства хожлыннѣ *Супр 328, 9*. — *Супр 404, 8-9*

**ХОУЛЫНЪ**, -ын *прил.* (4) *βλάσφημος, τῆς βλασφημίας* оскорбнтельно-бранннѣ, поносннѣ (*устар.*), богохульннѣ, богохульствующнѣ *hanlivý, potupný; rouhavý*: закнннѣ тѣ • зѣлы начѣлыннѣ • хожлыннѣ начѣлыннѣ *Евх 516 26*; хожлыннѣ ковалаше на нѣ мѣсан • н съпаса чловѣколюбѣствнѣннѣ • акты невѣстѣ зьлотворѣаше *Супр 392, 28*. — *Супр 188, 2-3; 481, 2*. — *Ср.* власзннѣ

**ХОУЛѢНИИЕ**, -на с (4) *βλασφημία* поношение, оскорбление *tupeni, haněni; pomluva*: лз жтрѣждоу во • отъ срѣдѣца ч(ловѣ)ч(ѣ)-ска • помышленнѣ зѣлаѣ сждатѣ... око ажкѣво • хожленне • грѣдѣннѣ... *Мк 7, 22 Зогр (власвннѣ Мар)*; да отъсжштнѣ отъ васъ... ѣростѣ • клнчѣ • хожленне • клевета *Евх 916 15* ● *богохульство rouhâni*: всѣкъ грѣхѣ и хожленне • отъдастѣ сѣ чл(овѣ)комѣ • а д(оу)хѣовное хожленне не отдастѣ сѣ чл(овѣ)комѣ *Мт 12, 31 Сав (2) (власвннѣ Зогр (2), хожла Мар (2) Ас (2))*. — *Ср.* власвннѣ, хожла

**ХОУМИАНЬСКЪ**, -ын *прил.* (1): вѣ сѣ хожманнѣска *tô χωρίον Χουμιαλῶν* деревнѣ Хумннѣалн *vesnice Cumialis*: даднтѣ мн воѣж мало дьнннѣ • да шедѣ оустрож ажнжкы своа • вѣ всн хожманнѣсцѣ *Супр 16, 15*

х о х о т а *Супр 301, 23-24 см.* соххота х ѣ т ѣ т н *Супр см.* хотѣтн

**ХЫЗИНА**, -ы ж (15) *κέλλα, κελλίον, ξενία* (1) хнжнна, кельѣ, каморка *chýška, cela, komůrka*: сътвори кмѣ хызннж осовѣ да нскоуѣсѣ прнметѣ вѣсовѣскѣ *Супр 171, 8-9*; вѣ пештерѣ ѡже маломѣ отъстоюаше отъ хы-

зныт кго... съ съззани плакаше са *Супр* 274, 20; сжштоу во великоуоумоу отъцоу въ хъзынигъ... въздрѣма са *Супр* 275, 21.— *Супр* 119, 27; 122, 9; 172, 6 и 27; 204, 1; 287, 26; 288, 6; 292, 10; 295, 12; 296, 18; 293, 16; 302, 16.— *Ср.* клѣтъ, клѣтъка, кжца, скнини, хлѣвина, хъызъ

**ХЫЗЪ**, -а м (1) δωμάτιον домик, хижина domek, chýše: въ хъызѣ малѣмъ и съ инѣми крстынаны таше са *Супр* 145, 12.— *Ср.* клѣтъ, клѣтъка, кжца, скнини, хлѣвина, хъзынина хъ т ро *Супр* 437, 14 см. хътросъ

**ХЫТРОСТЬ**, -и ж (12) [хътро отъ насъ ! *Супр* (1)] 1. τέχνη, δεινότης, ἐμπειρία; (риторская хътросъ ἐπιτοική) искусство, мастерство, умение umění, dovednost: и за враньскжж хътросъ • и за мжжъство д(о)ша • того дѣлма велна чьсти имѣахъ отъ цѣсара *Супр* 84, 30—85, 1; чим бо пѣважште • хътросътикъ словесънжж *Супр* 442, 8-9; чловѣкъ вѣ оученикъ сотонинъ • навътъкъ зѣло хътросътъ вальшебънжж *Супр* 7, 16; не бо нъ и породъныма двѣри принюди • хътро отъ насъ (I ам. хътросъ на) съпасъ прѣвративъ *Супр* 437, 14 □ хъ т р о с т ѣ ж в знач. нареч. ἐν τέχνῃ τινί искусно, умело dovedně, důmyslně: мвромъ кже ксть разанъ вонами оустроно • и хътросътикъ съкоупьно *Супр* 425, 23 2. ἀγύνοια премудрость, мудрость; остроумие moudrost, rozumnost, bystrost: шесть на десате лѣтъ оубо сжштоу блаженноуоумоу врьстожъ • тысаашътноу же разоумънжж хътросътикъ *Супр* 273, 1 3. *греч.* нег выдумка, замысел výmysl, lstivý úmysl: алегандаръ мжннимъ глагола • инчътоже сжтъ хътросъти твоя *Супр* 159, 4-5.— *Супр* 7, 22; 138, 10; 161, 24; 381, 27; 567, 3.— *Ср.* мждрость, прѣмждрость, хждожъство

**ХЫТРОСТЫНЪ**, -ын *прил.* (1) τῆς τέχνης искусный, умелый důmyslný: не кончати своко хътросътнааго дѣла *Супр* 431, 23.— *Ср.* хътръ

**ХЫТРЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нег искусный, умелый dovedný: акты врачъ хътрын • нача мазати кго *Супр* 562, 30.— *Ср.* хътросътынъ

**ХЫТРЫЦЪ**, -а м (7) 1. τεχνίτης, ἐμπειρός; (тъчно оумѣян хътрылецъ ἀντεχνος) знаток, искусный мастер znalec řemesla, mistr: идѣаше са то стражда отъ прѣподовьнааго еп(иско)па • и отъ твораштинхъ гнстернжж хътрыцъ • и дѣлатель *Супр* 553, 7; тако и вынѣшнын хътрыци рьвноуѣжтъ тьнои имъ оумѣжштинмъ хътрыцемъ • въ потѣпѣ пѣра съ ными въздвжжште *Зогр-лл* 2а 12 и 13 • творецъ, создатель tvůrce: градъ в(о)жин • кгоже хътрецъ и сдѣтель в(о)гъ *Супр* 84, 13 2. φιλόσοφος философ, мудрец filosof, mud-

řec: и азъци вѣттин • и словеса хътрыцъ • и вестѣды оучитель • извѣштати не можъ зълобы ка *Супр* 400, 1.— *Ср.* кызынникъ, творьць, философъ, хждожъникъ

**ХЫЩЕНИКЪ**, -на с (3) ἀρπαγή грабеж, разбой loupez: очништаате вынѣщънее стькънници • и паропсидѣ • жтрьждж же сжтъ • пални хыштенигѣ • и нечистоты *Мт* 23, 25 *Мар* (Ѳ *Зогр*); вынжтрьнѣ ваша пална сжтъ • хыштеньгѣ и зълобы *Л* 11, 39 *Зогр Мар*.— *Ср.* вьсхыщеникъ, грабаникъ

**ХЫЩНИКЪ**, -а м (9) ἀρπαξ 1. грабитель, разбойник lupić: итѣсмъ ѣко и прочни ч(ловѣ)ци • хыщънници • неправдъдънници • прѣлюбодѣи *Л* 18, 11 *Зогр Мар* *Ас Сав*; вждн... въ хыщъника мѣсто • раздавънникъ имѣнигѣ своего *Евх* 70б 9-10; горе тѣ(мъ нж)е сжтъ хыщъ(ници) *Рыл* 5аа 7 2. хищный зверь, хищник dravec: вьнемлѣте отъ лъжнхъ пророкъ • лже приходатъ къ вамъ въ одеждахъ овьчахъ • вьнжтрьждоу же сжтъ вальци • хыщънници *Мт* 7, 15 *Зогр Мар* *Ас*.— *Ср.* вьсхыщъникъ

**ХЖДОЖЪНИКЪ**, -а м (2) τεχνίτης создатель, творецъ tvůrce: да вѣсѣми вьсхукаантъ тж • влагааго хждожъника *Евх* 7б 15; в(о)гъ в(о)гомъ... огиньхъ д(о)хъ • творецъ беспалътънхъ смъ • хждожъникъ *Евх* 51а 14-15.— *Ср.* кызынникъ, творьць, хътрыцъ

**ХЖДОЖЪСТВНИКЪ**, -на с (1) τέχνασμα произведение мастера mistrovský výtvor: нъ вьсѣ оубо добра сжтъ • и зѣло д(о)ера • и творьча мждрости хждожъствгѣ *Клоц* 10а 8

**ХЖДОЖЪСТВО**, -а с (3) 1. ἐλιότης мудрость moudrost: ть съподобн и въ кротость • въ любовь • въ съврѣшение • въ хждожъство *Евх* 95а 17 2. τέχνη, δολία хитрость, коварство chytrost, lstivost: вьсхожденне показавъ • старааго зълодѣа • и глвжнънааго злигѣ • в(о)гомждрымъ хждожъствомъ • оуловъ *Евх* 63б 12; ш... ненавистъ ч(ловѣ)ча • шт(ъ) нечнстааго д(о)хъа како ти и кымъждо хждожъствомъ(ъ) з)аппнаетъ *Рыл* 2бβ 17-18.— *Ср.* хътросътъ

## W

**W** *межд.* (>100) [ о *Евх* (3) *Супр* (4) *Рыл* (5)] ѡ, ѡ ol ѡl: w жено велигѣ естъ вѣра твоѣ *Мт* 15, 28 *Зогр Мар*; w r(оспод)i iзъзави д(о)шж можъ *Пс* 114, 4 *Син*; w неистовѣство великое паче же в сьревролювьствье *Клоц* 4б 7 и 8; w коравь тьмами зъла палнъ *Супр* 400, 17; w сьвѣте зълынъ завистнжж сѣкмъ *Супр* 402, 12; w чловѣколювьствьнааго и сватааго гласа *Супр* 341, 17.— *Зогр Мар* *Ас Сав Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*

w-см. o-

w л а м ъ Пс 71, 3 Син см. х а м ъ

w см. o т ъ

w с а н а, w с а н н а см. о с а н а

w т - см. o т -

## Щ

щ е д р а т а Евх 1006 11-12 см. щ е д р о т а

**ЩЕДРОТА**, -ы ж, чаще мн. **ЩЕДРОТЫ**, -ъ (39) [щедрата ! Евх (1)] οἰκτιρμός, ἔλεος милосердие, сострадание; милость milosrdenství, slitování; milost: да приждѣт мнѣ штедроты твоѣ ѿ живѣ вѣжд Пс 118, 77 Син; о б а щ ѣ т е с я ѣко избрани в(о)г(о)у. вѣ жтробѣ щедротѣ • и благодѣт Кол 3, 12 Ен; w o т ѣ д а н н ы б о г а т ѣ л ѣ м (н) л (о) с т и • и щ е д р о т ы в (о) ж н ѣ ... г (о с п о д ) ю п о м о а н (м ѣ ) (с я ) Евх 606 13-14; п р ѣ з р ѣ н в е з а к о н и н ѣ н а ш а • щ е д р о т а м и т в о и м н и Евх 626 11; в (о) г ѣ м и л о с т и в ѣ щ е д р а т а м ѣ (!) • и ч (л о в ѣ ) к (о) л ю б ю е с и Евх 1006 11-12; т о а н к о м н о ж е с т в ѣ щ е д р о т ы п о к а з а о м ы н ѣ п р ѣ м и л о с т и в ѣ т ы н г (о с п о д ) ю С у п р 23, 7; д а в а р а т ь н ы ш т е д р о т ы т в о а г (о с п о д ) ю С у п р 461, 26 (м и л о с т и П с 78, 8 С и н). — Е н С и н Евх С у п р Р ы л. — С р. м и л о с т ь, м и л о с т и в ѣ н

**ЩЕДРЪ**, -ын прил. (9) 1. οἰκτιρμων (щедръ и прѣмилостивѣ μεγαλόψυχος) милосердный, милостивый, сострадательный milosrdný, slitovný: милостивѣ ѿ штедрѣ г(оспод)н Пс 110, 4 Син 2. μεγαλόψυχος щедрый, великодушный štědrý, velkodušný: ннкодимѣ во вѣ змврѣж и аа(г)оуи штедрѣ С у п р 454, 1. — П с 111, 4 С и н; Евх 84а 8; 1016 16; С у п р 21, 20; 526, 16. — С р. п р ѣ щ е д р ѣ, м и л о с р ѣ д ѣ, м и л о с р ѣ д ѣ н ѣ, м и л о с т и в ѣ

щ и т о т о м ѣ (!) П с 5, 13 С и н см. ц и т ѣ

**ЩИТЪ**, -а м (7) θυρεός, ὄπλον щит štít: прими оръжје і щитѣ Пс 34, 2 Син • п е р е н . : ѣко щитѣ т о ѣ м ѣ (!) б л а г о о б о е н ѣ в ѣ в ѣ ч а л ѣ н ѣ е с и П с 5, 13 С и н; о ѣ м ѣ д р и и в ѣ з а т и ц и т ѣ в ѣ р ы Евх 94а 5-6 • ἀσπίς ряд řada, sled: п о д р а ж и в ѣ б о р ы ц а п р ѣ д ѣ л ь ч ы т ы л а • ц и н в ѣ п р ы в ѣ т ѣ м ѣ ш т и т ѣ п а д ѣ ш а а г о • а б и к н а п а л ь н ѣ а т ь т р ы т ѣ С у п р 93, 28. — П с 45, 10; 75, 4; 90, 4 С и н

**ЩЮДЪ**, -н ж (2) σχήμα, τρόπος обычай, нрав zvuk, obucej: везвожыныхъ странѣ щюдн и трѣбованѣ Р ы л 269 9. — Е в р 13, 5 Е н. — С р. н р а в ѣ

**ЩЮЖДЕКРЪМЬНИЦА**, -а ж (2) ξενοδοχεῖον, ὑποδοχεῖον гостиница, трапезная для странников (в монастыре) hospítal, útulek: вѣнегда манастирская штюждекръмьница зѣдааше с я С у п р 284, 5-6; и т а к о к м о у п р ѣ в ѣ в а ж ш т о у в ѣ ш т о у ж д е к р ѣ м ь н и ц и С у п р

## ЦВИ

282, 23-24. — С р. г о с п о д а, г о с т и н н и ц а, г о с т и н ь н и ц а, в а т ѣ х о ѣ л ь н и ц а

**ЩЮЖДАЪ, ТОУЖДАЪ, ГОУЖДАЪ**, -ни прил. (65) [стоужд-Евх (1) С у п р (8), тоужд-Зогр (2) М а р (6) А с (5) С а в (3) Е н (1) С и н (11) Евх (8) К л о ц (4), тоужд-Киев (1), шоужд-Зогр (1) С у п р (14) Зогр-лл (1)] ἄλλότριος, ξένος чужой cizí: о в ѣ ц а ... п о т о у ж д е м ѣ ж е н е і д а т ь • н ѣ в ѣ ж а т ь о т ѣ н е г о • ѣко не знакът штѣуждего глаа И 10, 5 Зогр, п о т о у ж д е м ѣ ... т о у ж д и н ѣ М а р, п о т о у ж д е м ѣ ... т о у ж д и н ѣ А с; в ѣ в ѣ с ѣ х ѣ щ е н ѣ т о у ж д е г о н м ѣ н и г ѣ Евх 686 5-6; н а с т о у ж д е а н ц е Евх 686 3-4; п о г о у в ѣ н о м ѣ м н о г о н м ѣ н и к • и с в о к н с т о у ж д е С у п р 120, 2; п о к л о н и м ѣ с я б о г о р ѣ т о у ж д и н ѣ м ѣ С у п р 176, 19; к а к о с ѣ п о е м ѣ п ѣ с ь н г (о с п о д ) н ѣ к н а з е м ѣ т о у ж д е і П с 136, 4 С и н, К л о ц 76 1, ш т о у ж д е н С у п р 419, 6 • о т ѣ к о г о, ч е с о н е и м е ю щ и й н и ч е г о о б щ е г о с к е м - л., ч е м - л. n e m a j í c í n í c s p o l e č n ě h o s n ě k ý m, s n ě č í t: ш т о у ж д ѣ к с м ѣ о т ѣ н и х ѣ • и н е п о к л о н ѣ с я н м ѣ в ѣ ж м а С у п р 261, 1 • о к о г о, ч е с о; к о м о у, ч е с о м о у ч у ж д ы й cizí, v z d ě l ě n ѣ: ѣкоже вѣчн намѣ • т о у ж д е м ѣ г р ѣ х а Евх 606 7-8; н е с т ы д н и ш и (а) н с я п р ѣ с п о д ѣ л ь н и т е м ь н ы м д и а в о л е • и ш т ѣ ж д ѣ и с т и н ѣ С у п р 74, 27-28 □ щ о у ж д и н в з н а ч . с у ц . ч у ж е с т р а н е ц cizí n e c: б о г а т ы н ... п о л т е а н ц ѣ н и ш т а а г о • и з а к л а в ѣ ш т о у ж д е м о у С у п р 360, 6-7 ♦ щ о у ж д и н ѣ в ѣ в е д е н и к ξενοδοχία г о с т е п р и и м с т в о pohostinnost: н а ч н ( ѣ ) ш е б о р ѣ в ь н о в а т н а д о б р е ... в ѣ ш т о у ж д и н ѣ в ѣ в е д е н и к Зогр-лл 2а 19. — Зогр М а р А с С а в Е н С и н Евх К л о ц С у п р Зогр-лл. — С р. с т р а н ь н ѣ

**ЩАДѢТИ**, щаждѣ, щаднши несов. (4) ἀντέχειν, φείδεσθαι, κήδεσθαι беречь, охранять, щадить, березно относиться setít: б о г а т ы н б о ш т а д а с в о а ч р ѣ д ы С у п р 360, 5; н е м о з ѣ м ѣ р и з ѣ ш т а д ѣ т и з а п о р о д ѣ о ж е п о г о у в ѣ н о м ѣ С у п р 90, 25 □ щ а д ѣ т и с я ѣ ἢ ἀνεσις (!) с д е р ж и в а т ь с я, у д е р ж и в а т ь с я omezovat se v něčem, zdržovat se něčeho: п о т р ы п и о в о ч а д о ... н е ш т а д а ш т е б о с я ю к е ж и т и с ѣ д е в ѣ ч ы н ѣ ж м ж ж т в о р и т ѣ С у п р 290, 26-27. — С у п р 292, 18. — С р. в л о с т и, с ѣ б л о д а т и, х р а н и т и

## Ц

ц а л о в а н и к 316 2 Е н см. ц ѣ л о в а н и к

ц а н а 1 К о р 6, 20 Е н см. ц ѣ н а

ц а с а р ѣ С у п р 192, 8 см. ц ѣ с а р ѣ

**ЦВЕНТИ**, цвьтѣж, цвьтешн несов. (4) ἀνθεῖν, ἀναθάλλειν; (д о в р ѣ ц в ѣ т ы н κ α λ λ ῖ π ν ο ο ς) цвести; п е р е н . п р о ц в е т а т ь kvést: в ы с а д и к р ы с т ѣ в ѣ р о ж ц в ѣ т ж ш т ѣ С у п р 352, 18-19; з а в н с т ѣ д о в р ѣ ц в ѣ т ж ш т и ц в ѣ т ѣ • л о в ѣ б е



оубажаѣтъ *Супр* 399, 18.— *Супр* 352, 7; 354, 4

**ЦВѢТИЛО**, -а с (1) λεῖμών луг louka; *перен.*: нъ нини по законъннѣмъ цвѣтилоу • съ любовнѣмъ цвѣтъ обѣмавъше • свѣтлан свѣтло оубасти • въ цркъвнѣмъ ликоуѣтъ чрътозѣ *Супр* 335, 6.— *Ср.* пажитъ

**ЦВѢТЬ**, -а м (15) ἄνθος, κρίνον, βαίον (!) цветок, цветущее растение květ, květina; kvetoucí rostlina: ꙗко цвѣтъ тако отъ цвѣтетъ *Пс* 102, 15 *Син*; земля оубо въ се врѣмѣ веснѣнок • шипъкъ и ꙗ и нигъ цвѣтъ растнѣ *Супр* 495, 17; мол(итва) на цвѣты • на врѣнници *Евх* 156 24; съмотрите цвѣтъ сельннхъ како растжтъ *Мт* 6, 28 *Зогр*, цвѣты *Сав* (кринъ *Мар* *Ас*); *Л* 12, 27 *Зогр* (кринъ *Мар*) ● *перен.* цвет, лучшая, отборная часть vŭkvět, nejlepší část: обратити хоштж слово • довроуоумоу садоу цркъвнѣоумоу цвѣтоу дѣховнѣоумоу *Супр* 495, 8 ● ἄνθος, ἀνθέσις цветение, расцвет rozkvět: мжи въ самѣомъ цвѣтѣ юности *Супр* 97, 7; кдинѣмъ желѣзомъ нѣченъ лежашта... ни цвѣта класнаго (! *вм.* власнаго) измѣнивъше *Супр* 397, 7.— *Супр* 97, 1; 335, 7; 388, 29; 399, 19; 429, 29 (2).— *Ср.* кринъ, цвѣтыцъ

**ЦВѢТЬНЪ**, -нѣ *прил.* (5) [цвѣ(тѣ) - *Ас* (2), цвѣ(тѣ) - *Сав* (1)] 1. тѣмъ ἄνθωνъ цветущий, покрытый цветами kvetoucí, pokrytý květy: аште отъ водъ пажити цвѣтнни павнша са *Супр* 495, 19 2.: недѣла цвѣтнага крѣкѣа тѣмъ баіонъ Вербное воскресенье, Цветная неделя Květná neděle: недѣла(ѣ) цвѣ(тнаѣ) *Ас* 81β 1; недѣла(ѣ) цвѣ(тѣ)тѣ(нага) *Сав* 85а 1; сжеота цвѣтнага тѣмъ саббатон тоу агіоу каі дѣкѣоу Лаза́роу суббота перед Вербнымъ воскресеньем, Лазарева суббота sobota před Květnou nedělí: сже(ота) цвѣтнага *Сав* 81а 7.— *Ас* 1586 4.— *Ср.* цвѣтчѣнъ

**ЦВѢТЬЦЪ**, -а м (4) ἄνθος цветок květ, květina: цвѣтыцъ прѣдварѣтъ прѣдъ овоштемъ *Супр* 284, 22 ● *перен.*: кмѣже листвнѣк ве старости • и цвѣтыцъ неубажа *Супр* 352, 23 ● цвет, лучшая, отборная часть vŭkvět, nejlepší část: дондоша... довроуа цвѣтыца крѣтнѣномъ *Супр* 57, 18.— *Супр* 335, 13.— *Ср.* цвѣтъ

**ЦВѢТЬЧАНЪ**, -нѣ *прил.* (1) ἀνθοφόρος цветущий, покрытый цветами kvetoucí, pokrytý květy: око оубо вида ни джеъ цвѣтчѣнъ *Супр* 343, 4.— *Ср.* цвѣтычъ

цнн см. кын

**ЦРКЪНЪ**, -нѣ *прил.* (1) *лат.* нет церковный, церкви *род.* církev *род.*, církevní: твоѣ цркънѣ тврѣдъ зашчѣтн нѣн г(оспод) *Киев* 46 17.— *Ср.* цркъвнѣ

**ЦРКЪ**, -кѣе ж (2) [цркъ - *Син* (1) *Киев* (1)] 1. ναός храм chrám: вскрѣннѣмъ цркъовъ с(ва) тѣмъ твоѣ *Пс* 78, 1 *Син* 2. *лат.* нет церковъ církev: сы даръ же тѣмъ еси далъ и сътвориа • цркъкѣе радѣ твоѣмъ *Киев* ба 4.— *Ср.* цркъы

цркък - см. цркъы

цркък - см. цркъ-

цркъноризъцъ *Супр* 119, 19 см. чръноризыцъ

**ЦРКЪВНИЦЕ**, -а с (12) [цркъ - *Супр* (10)] ναός языческий храм pohanský chrám, svatyně: вышѣдъ нечестивнѣмъ аноупатъ • въ цркъвнште аполонво *Супр* 114, 26; повелѣ раздѣратн рнзы ихъ • н вести а въ цркъвнште коумирѣскок *Супр* 176, 23; цркъвнште капиштѣнок разори са *Супр* 180, 22-23.— *Супр* 105, 8; 107, 7; 220, 25; 221, 7-8; 227, 22 и 28; 228, 8, 11 и 12.— *Ср.* капищница, коумирница, трѣвице

**ЦРКЪВНИЦЪНЪ**, -нѣ *прил.* (1) τῶν ναῶν языческихъ храмовъ *род.* chrátomý: вышѣдъ въ градъ възискаше мѣстѣ цркъвнштѣннхъ *Супр* 220, 20-21.— *Ср.* цркъвнѣ

**ЦРКЪВНИЦА**, -а ж (3) [цркъв - *Супр* (1)] *греч.* нет церковка, часовня kostelík, kaplička: знаменък начрѣта крѣстѣнок • и цркъвнѣжъ създа *Супр* 567, 30.— *Супр* 553, 29; 555, 24

**ЦРКЪВЪНЪ**, -нѣ *прил.* (46) [цркъ - *Зогр* (3) *Супр* (8); цркъ - *Зогр* (1) *Мар* (6) *Ас* (4) *Сав* (2) *Евх* (6)] 1. тоу ναοῦ, τοῦ ἱεροῦ, ὁ ἐν τῷ ναοῦ, τῆς ἐκκλησίας церковный (о здании церкви) chrátomý: катапетазма цркъвнѣ • раздѣра са *Мт* 27, 51 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; *Л* 23, 45 *Зогр* *Мар* *Ас*; *Евх* 51а 1; *Супр* 454, 12; 485, 21; възискаше капиштѣ цркъвннхъ *Супр* 221, 9; въ цркъвнѣмъ ликоуѣтъ чрътозѣ *Супр* 335, 8 □ с т р а т н г ѣ цркъвннѣнѣ см. стратнѣ 2. τῆς ἐκκλησίας, τῶν ἐκκλησιῶν, ἐκκλησιαστικός церковный, относящийся к христианской церкви církevní, příslušející k církvi, círve *род.*: н мы • видаште... цркъвннѣмъ дѣтн окрѣсть столшѣтѣ *Супр* 384, 25; обратити хоштж слово • довроуоумоу садоу цркъвнѣоумоу цвѣтоу дѣховнѣоумоу *Супр* 495, 8; законоу оубо цркъвнѣоумоу • покәрѣла са присагоу *Супр* 508, 13.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* Боян *Евх* *Супр*.— *Ср.* цркънѣ, цркъвнѣнѣ

**ЦРКЪ**, -кѣе ж (>200) [цркъ - *Зогр* *Мар* (2) *Син* *Евх* Клоу *Супр* Хил (1), цркъ - *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* Боян (2) *Зогр*-нал (1) *Ен* *Син* *Служ* *Евх* Клоу *Супр*, цркъ - *Мар* (1), (цркъ) - *Син* (1)] 1. ναός, τὸ ἱερόν, ἐκκλησία, εὐχτήριον, μαρτύριον, οἶκος, μοναστήριον (!), πόλις (!) храм chrám: посрѣдѣ цркъвн въспож

## ЦѢ

тъ *Пс 21, 23 Сун*; рѣша же юдѣи • четырь-  
ми десатты • і шестиж лѣтъ • създана  
бъс(тъ) цр(ь)кы си *И 2, 20 Зогр Мар Ас  
Сав*; издѣшоша же звѣрикъ вънѣ цркъвѣ пове-  
лѣнимъ правдника *Сунр 229, 15 2. ἐκκλησία*  
сборнице, собрание народа *shromáždění*:  
възненавидѣху цр(ь)ковѣ амаквѣнѣхъ *Пс 25,  
5 Сун*; штъ тебе похвала моѣ въ цркъвѣ велицѣ  
исповѣмъ ти съ *Пс 21, 26 Сун*; нога моѣ ста на  
правдѣ • въ цр(ь)кѣвахъ благословѣстоуж  
тъ *Пс 25, 12 Сун 3. ἐκκλησία* церковь,  
христианская община *církev, křesťanské  
společenství*: полемимъ рече кома цркъвѣ •  
отвѣшта съборнѣи не во кстѣ ина отъ хрѣста  
*Сунр 132, 7*; гда же і поставиша патриарха  
с(ва)тѣи цркви римьстѣи *Сунр 121, 6-7*;  
повелѣ въса сватгъа божиа цркви правокѣр-  
нѣнѣхъ затворити *Сунр 190, 24*; създа  
цркъвѣ сватаго • прьвожченника стефана  
*Сунр 208, 27*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян  
Зогр-нал Ен Сун Евх Служ Клоц Сунр  
Хил.*— *Ср.* домъ, храмъ, циркы

**ЦѢ союз уступительный** (4) καίτοιγε,  
καίτοι, καί хотя (и) *aškoliv*: нъ пожеже на-  
дѣаша са възати оу тѣхъ • и не въ годъ про-  
сиша • цѣ і ничтоже онѣхъ дѣвиць чловѣко-  
любивѣк *Сунр 373, 2*; тако и не видѣаше тоу  
сжшта кгоже хотѣаше прѣдати • цѣ свѣш-  
тамъ сжштамъ і свѣтоу толикоу *Сунр 412, 16*  
(*всм Клоц 5а б*).— *Сунр 441, 13; 444, 11.*—  
*Ср.* ацѣ

**ЦѢВЪНИЦА**, -а ж (1) λύρα лира *lyra*,  
*strunný nástroj*: на врьнѣ посрѣдѣ ка овѣси-  
хомъ сасжда съва • си рѣчъ гжси свирѣан •  
цѣвница (! *вм. -а*) • и проча *Сунр 418, 24*  
(*нет Клоц*)

**ЦѢАНТЕАЛЬ**, -ма м (6) ἰατῆρ, θεράπευτῆς  
исцелитель, врач *lékař*: в(о)же нашъ • сжи  
цѣантель неджжнѣмъ *Евх 40а 1*; цѣантелею  
болацимъ *Евх 40б 22*; цѣантель врьдомъ  
невидимымъ *Сунр 276, 8*.— *Евх 28а 4; 68а  
10; Сунр 431, 21-22.*— *Ср.* баини, врачъ, ицѣ-  
антель

**ЦѢАНТЕАЛЬНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* *нет*  
целительный, исцеляющий, врачующий *lé-  
cebný*: покоужъ са кже въ мнѣ болазньнок •  
цѣантельнжжкъ нхъ сватостникъ • прѣдължити  
доушеоуспѣшнама *Сунр 534, 17-18.*— *Ср.*  
врачевьнѣ, цѣавьнѣ, цѣальвнѣ

**ЦѢАНТИ**, цѣаж, цѣанши *несов.* (58) θερα-  
πεύειν, ἰάσθαι, ἀναστῆλλειν, πολεμεῖν (!),  
θεραπεῖα (!) лечить, исцелять *léčit, uzdravo-  
vat*: цѣла всѣкъ иѣджъ і всѣкъж маж въ  
людухъ (!) *Мт 9, 35 Мар Ас Сав* (ицѣаѣа *Зогр*);  
посѣла ѣ... цѣанти болацима *Л 9, 2 Мар Ас  
Сав* (ицѣанти *Зогр*); в(с)а неджжъ • цѣанти не-  
джжнѣмъ *Евх 43б 23*; врачевьстини отроци

## ЦѢА

зминимъ мазвы цѣлатъ *Сунр 430, 15.*— *Зогр  
Мар Ас Сав Евх Сунр.*— *Ср.* врачевати,  
ицѣлати

**ЦѢЛОВАННІЕ**, -ниа с (27) [цалов- *Ен* (1)]  
φίλημα, ἀσπασμός поцелуй, лобзание *poli-  
bék*: цѣлованниа ми не да *Сунр 395,  
4-5* (любзаныѣ *Л 7, 45 Зогр Мар Ас Сав*)  
и по цалова(нѣ) м(о)л(н)тва *Ен 31б 2* ● при-  
ветствие, приветствование *pozdravení, poz-  
drav*: ѣко вьстѣ глаас • цѣлованѣ твоего •  
въ оушко моею *Л 1, 44 Зогр Мар Ас Сав*; при-  
спѣша нѣции въ самѣ знои • пришедѣше на  
моантѣж и цѣлованѣк и видѣнѣк с(ва)таго  
*Сунр 549, 22* ● поцелуй в знак мира, при-  
мирения *polibek* на знаменѣ мігу, smíření:  
с(ва)таѣ любзаныѣ • страшныаѣ цѣло-  
ванѣ • ѣже между собож імамъ *Клоц 9б  
5.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Клоц Сунр.*—  
*Ср.* лобызаник, любызаник

**ЦѢЛОВАТИ**, цѣлоуж, цѣлоужши *несов./сов.*  
(31) ἀσπάζεσθαι, ἀσπασμοῦ μεταδίδοναι,  
φιλεῖν, λεγιτέυσσειν целовать/поцеловать  
*libat/polibit*: мол(итва) цѣлоужште кр(ь)стѣ  
*Служ 16 22*; и абие цѣлоуетъ п(о)пѣ ока  
брата • і сама са цѣлоуетъ *Евх 11а 2 и 3*;  
цѣловаше колѣнѣ праведноуоумоу *Сунр 51,  
22-23*; ● приветствовать *zdravit/pozdravit*:  
никого же на пжти не цѣлоунте *Л 10, 4 Зогр  
Мар*; вьсь народъ... пририштжште цѣловаажъ і  
*Мк 9, 15 Зогр Мар*; иде къ правдникуоу арте-  
моуоу цѣловать кго *Сунр 236, 22* ● поздрав-  
лять/поздравить *blahopřát/poblahopřát*: и  
въ радости бьмъ • възставѣ цѣлова нхъ о прѣ-  
славынѣѣмъ чоудси *Сунр 39, 26.*— *Зогр Мар  
Ас Сав Евх Служ Сунр.*— *Ср.* лобызати,  
любззати, облюбызати, облюбызати, цѣльвати

**ЦѢЛОМЖДРНІЕ**, -ниа с (7) σοφροσύνη,  
σοφία здравомыслие; сдержанность *uváž-  
livost; zdrženlivost*: равѣ же в(о)жинъ въ  
кротости и цѣломждрни тнхо г(лаго)ла къ  
еп(иско)поу *Сунр 553, 19-20*; шелькыше са  
въ образѣ неистьяѣниа • и вѣрѣна женѣха •  
съхраните са въ кротости • и цѣломждрни  
*Евх 97б 3-4*; и в(с)ж чистотж дароун еи • да  
поживѣши оугодноу тѣмъ • ѣко свѣцж да ти  
приноситъ • цѣломждрнѣ свѣтлоу *Евх 81а  
9-10*; поѣшните са поѣсомъ цѣломждрнѣ *Евх  
97б 16*; храниши ли са въ дѣвствѣѣ • и цѣло-  
мждрнѣ *Евх 87а 13-14.*— *Евх 87б 7-8; 88а  
15.*— *Ср.* въздржжаник, цѣломждрность, цѣло-  
мждрѣствик, цѣломждрваник, чистота, чист-  
ость

**ЦѢЛОМЖДРОВАННІЕ**, -ниа с (1) τὸ σοφρο-  
νήσαι здравомыслие; *uvážlivost; zdržen-  
livost*: не доверѣ мждровати на цѣломждрваник  
къ богу *Сунр 1, 4.*— *Ср.* въздржжаник, цѣло-  
мждрик, цѣломждрѣствик, цѣломждрность

**ЦѢЛОМЖДРОВАТИ**, -дрѡѹжъ, -дрѡѹжши *несов.*

(1) σωφροεῖν быть сдержанным být zdrženlivý: котерѣи же пакы оуспѣхъ цѣломждр-  
ровати добрѣ хѡловати же нечестыиѣ Хил 26б  
14-15.— *Ср.* цѣломждръствовати

**ЦѢЛОМЖДРОСТЬ**, -и ж (1) *греч.* нет сдер-  
жанность zdrženlivost: ѣко дати има цѣло-  
мждрость • і любовь неллицемѣрнѣж *Евх* 9б 7-8.—  
*Ср.* въздръжаник, цѣломждрик, цѣломждро-  
ваник, цѣломждръствик

**ЦѢЛОМЖДРЪНЪ**, -ын *прил.* (2) 1. σωφρο-  
νών здравомыслящий, благоразумный zdra-  
vého rozumu: въ бо вѣкъшии сѣште нѣы цѣло-  
мждрънѣа вѣшенѣы мыннѣи *Супр* 11б, 16  
2. σωφρων целомудренный, воздержанный  
zdrženlivý, čistý: како цѣломждрънѣи ниснфровн  
обръжнша марик *Супр* 24б, 24.— *Ср.* цѣло-  
оумнѣн

**ЦѢЛОМЖДРЪСТВЕНІЕ**, -ниа с (1) σωφρο-  
σύνη сдержанность, благоразумие zdržen-  
livost: къ с(ва)тѣи • і страшнѣи трапезѣ  
пристѣпнѣи • всѣи оубо да пристѣпимъ • съ  
очистнѣемъ • і съ цѣломждръствіемъ подоб-  
номъ *Клоц* 8а 6 (съ... въздръжанимъ *Супр*  
42б, 9).— *Ср.* въздръжаник, цѣломждрик,  
цѣломждрость

**ЦѢЛОМЖДРЪСТВОВАТИ**, -ствоѹжъ, -ствоѹж-  
ши *несов.* (2) σωφροεῖν 1. обладать здра-  
вым умом, благоразумием být zdravého  
rozumu: рече к ѿемоу • поумилъ ли са кси ѹбо  
кодрате • или ни • онъ... рече • измладѣ  
ногѣтнѣи цѣломждръствоѹжъ *Супр* 117, 27  
2. быть сдержанным být zdrženlivý: вѣдѣи  
іакоже чрѣвнѣа сытость • ни вѣдѣтн вѣстѣ •  
ни цѣломждръствовати *Супр* 27б, 21-22.— *Ср.*  
цѣломждрвати

**ЦѢЛОМЖДРЪСТВЕННО** *нареч.* (1) σωφρων  
(!) здравомысляще, благоразумно střizlivě,  
zdrženlivě, čistě: праздынѣствоѹимъ оубо въ  
сластѣи цѣломждръствіи *Супр* 47б, 10

**ЦѢЛООУМНЪ**, -ын *прил.* (1) σωφρων  
сдержанный, целомудренный, чистый  
zdrženlivý: жнтѣкѣмъ цѣлооумномъ самн  
са ограднѣмъ *Супр* 507, 20.— *Ср.* цѣломждръ-  
нѣ

**ЦѢЛЪ**, -ын *прил.* (39) 1. σῶος, ὁλόκληρος  
целый, нетронутый, непочатый; невредимый  
celý, úplný; пероушѣнѣу: протнѣж цѣлѣ странѣ  
о немъ воржште са *Супр* 442, 1; приежашта  
печати цѣлѣ остави *Супр* 502, 5 ● *перен.*  
ἀμέριστος непорочный, чистый čistý: вждѣте  
же мждри акы змына • і цѣлан ѣко і голъбне  
*Мт* 10, 16 *Зогр Мар Ас Сав* 2. ὑγιής, ὑγιαί-  
νων; (цѣлѣ быти ἰάσθαι) здоровый, исце-  
лennyй, излеченный zdravý, uzdravený:  
вждн цѣла оти ранѣи твоѣа *Мк* 5, 34 *Зогр*  
*Мар*; оутврѣди са рѣжа его цѣла ѣкы дроѹгаѣ

*Мк* 3, 5 *Зогр Мар Ас Сав*; *Мт* 12, 13 *Зогр*  
*Мар*; разоумѣ тѣломъ • ѣко цѣла естѣ от(ъ)  
ранѣи *Мк* 5, 29 *Ас* (цѣлѣветѣ *Зогр*, цѣлѣватѣ  
*Мар*, цѣветѣ ! *Сав*); повелѣвъ емоу • прост-  
рѣти рѣжъ своѹж • і оутврѣждъ ѣж ѣко и цѣлѣжъ  
*Евх* 40б 7-8; цѣла раслабѣннаго сътворивѣ  
*Супр* 518, 22; сътворивѣше кго цѣла прилежа-  
никѣмъ *Супр* 51, 21.— *Зогр Мар Ас Сав Евх*  
*Супр*.— *Ср.* съдравъ; цѣлѣ быти *ср.* ицѣ-  
лѣти

**ЦѢЛѢВЪНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет ис-  
целяющий, лечащий hojivý, léčivý: дажди  
емоу в(сѣ) повелѣннѣ твоѣ • цѣловѣннаа • ѣже  
прооверзанилъ еси на земли *Евх* 41б 17-18.—  
*Ср.* врачьбнѣн, цѣлнтельнѣн, цѣлѣвнѣн

**ЦѢЛѢ**, цѣлѣе ж (7) *греч.* нет исцеление,  
излечение vyléčení, uzdravení: призри на  
раба твоего сего... просѣца цѣлѣе отѣ тебе •  
съдравнѣи же н живота *Евх* 41а 22; *Евх* 39а 10;  
дажди емоу ѣко прѣмждрость цѣлѣво *Евх* 33б 7;  
36а 6-7; дажди емоу г(осподн) цѣлѣвъ по вѣрѣ  
его *Евх* 39а 11.— *Евх* 33а 25; 47б 3.— *Ср.*  
балованик, балѣство, врачьба, ицѣлѣба, ицѣлѣ-  
ник, цѣлѣба, цѣлѣкник

**ЦѢЛѢВАТИ**, -авѣж, -акши *несов.* (2) 1. ἀσπά-  
ξεσθαι приветствовать zdravít, pozdravovat:  
начаша цѣлѣвати і *Мк* 15, 18 *Ас* (цѣловати  
*Зогр Мар Сав*) 2. без *доп.* *греч.* нет быть  
здоровым být zdravý, *перен.* достигать спасе-  
ния docházet spásy: небеснок любатѣ вѣчно  
жнтнѣи • і цѣлѣважѣтѣ • не тѣчьѣж въ житнѣи  
своѣкѣмъ • итѣ н по съмъртн *Супр* 542, 22.—  
*Ср.* лобызати, лобъзати, цѣловати

**ЦѢЛѢБА**, -ы ж (16) 1. θεραπεία, ἰασις,  
ῥῶσις излечение, исцеление uzdravení, vylé-  
čení: ѣко тѣи еси цѣлѣба наша • і волѣ твоѣ  
съдравне наше *Евх* 41а 24; ѡ съмъртн съмъртн  
избавнтелю... болаштннѣмъ покои • неджж-  
нѣимъ цѣлѣво *Супр* 314, 30 □ в е с ц ѣ л ѣ  
в ы ѣ а ν ι α τ ο ς неисцелимый, непоправимый  
nevyлéčitelný, nenapravitelný: они сѣ цѣлѣвы  
сжтѣ и без милости *Супр* 407, 10 2. φάρμα-  
κον, ἐμπλαστρος, αἰτία (!) лекарство lék: ни  
рѣчнста възнскѣтн показаннѣмъ готовѣ цѣлѣвы  
*Супр* 362, 16.— *Евх Супр*.— *Ср.* балованик,  
балѣство, врачьба, ицѣлѣба, ицѣлѣкник, лѣчьба,  
цѣлѣы, цѣлѣкник

**ЦѢЛѢВЪНЪ**, -ын *прил.* (4) ὀλεξίμαχος,  
ἰατικὸς целебный, целительный léčebný,  
léčivý: ни отѣпоѹжъ ни единого же приведе-  
ннаго къ тебѣ • без дара цѣлѣвѣннаго *Евх* 28а  
8-9; рж-цѣ-и слѣпнѣхъ цѣлѣвѣнѣн • хромынѣхъ  
врачьбнѣнѣи *Супр* 431, 19; нс тѣхѣхъ иземѣжште  
цѣлѣвѣннаа вѣлѣна *Супр* 430, 15-16; цѣлѣвѣ-  
нѣж н житнѣи оуспѣшнѣжѣ памѣтѣ оставнша  
*Супр* 542, 19.— *Ср.* врачьбнѣн, цѣлнтельнѣн,  
цѣлѣвнѣн

**ЦЪЛѢТИ**, цѣлѣѣж, цѣлѣѣшн *несов.* (3) ἰασθαι исцеляться, выздоравливать uzdragovat se: разоумѣ тѣломъ ѣко цѣлѣѣтъ отъ ранъ Мк 5, 29 Мар, цѣть (!) Сав (цѣлѣѣтъ Зогр, цѣла есть Ас); ннкыже во врѣдѣ тѣлесны • не цѣлѣѣтъ присно въ пнѣнствѣ сжию Евх 69а 26.— Ср. ицѣлѣѣвати

**ЦЪЛѢЮНИЕ**, -на с (6) ἰαμα, θεραπεία лечение, врачевание léčení, uzdragovaní: даын намъ нма твое цѣленю • отъ в'сего недѣга Евх 41а 2; 39а 15; да проситъ врача • да дастъ(ъ) емоу цѣленю постъ • ѿ день о хлѣб(ѣ) о код(ѣ) Евх 103б 18; цѣленна въ житин свокмъ сътвори Сунр 53, 27.— Сунр 333, 25 и 29-30.— Ср. балованник, бальство, врачѣва, ицѣльва, ицѣлник, цѣлы, цѣльва

цѣмъ см. кѣто

**ЦЪНА**, -ты ж (20) [цан- Ен (1)] τιμή цена, стоимость сена, hodnota: не дастъ в(ог)оу измѣны за сы • і цѣны изваленѣ д(оу)шыа своеа Пс 48, 9 Сун; не достойно есть вложити его въ карванж • по неже цѣна крѣве есть Мт 27, 6 Зогр Мар Ас Сав; і поставиша емоу дати • ѣ • сьрєврынкъ • цѣнж съвѣшташа крѣвы Клоц 56 30; Сунр 415, 11; не съмѣвѣшала въззати • сьрєвра цѣны его Евх 49а 22 ● δίκαιον; (цѣнж съвѣщати συμφωνεῖν) (справедливая) плата (spravedlivá) mzda: идѣте и въ въ виноградъ мой • и еже вждетъ цѣна примете Мт 20, 7 Сав (правѣда Мар Ас, Ѹ Зогр); съвѣщавъ же цѣнж по сьрєврыникоу • на виноградъ послаа ѡ Мт 20, 2 Сав (нет Мар Ас, Ѹ Зогр) □ цѣножъ в знач. нареч. дорого drape: коупленн во есте цаножъ 1 Кор 6, 20 Ен ◆ не им ты цѣны τιμήν οὐκ ἔχων бесценный nedocenitelný, dražocenný: цѣнж съвѣшташа крѣвы • не имжити цѣны Клоц 56 31; Сунр 415, 11; вес цѣны άνευ τιμῆς за бесценок, дешево levně: продасть люди своа вес цѣны Пс 43, 13 Сун.— Зогр Мар Ас Сав Ен Сун Евх Клоц Сунр.— Ср. възмьздик, мьзда; вес цѣны ср. вецѣнныъ, мьногочѣнныъ

**ЦЪНИТИ**, цѣнж, цѣнши *несов.* (8) τιᾶν оценивать, назначать цену oceňovat, hodnotit: і приыша ѣ сьрєврыникъ • цѣнж цѣнеаго • егоже цѣниша отъ с(ы)новъ і(здран)левъ Мт 27, 9 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. вѣннити, продаати

**ЦЪСАРИТИ**, -рж, -риши *несов.* (1) regnare господствовать, владычествовать, царствовать vládnout, panovat; kralovat: иже цѣсаритъ съ отьцємъ Киев 46 14.— Ср. власти, цѣсарьствовати, цѣсарквати

**ЦЪСАРИЦА**, -а ж (5) [цѣрц- Мар (1), цѣрц- Зогр (1) Ен (1), цѣрц- Сун (1)] βασίλισσα владычица, царица královna: ц(ѣса)рица южъ-

скаа въстанетъ на сждъ съ родомъ смнѣ Мт 12, 42 Зогр (Ѹ Мар): Д 11, 31 Зогр Мар; прѣдѣста ц(ѣса)р(н)ца о десножъ (! вл. -нжжѣ) тєкє Пс 44, 10 Сун; Ен 26а 10

цѣсароу ѡн Сунр 158, 5 и 435, 23 см. цѣсарквати

**ЦЪСАРЬ**, -рѣ м (>500) [цасаѣ- Сунр (1); цѣ- Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл, ц(с)р- Мар Сун Клоц, цѣѣр- Сун (1), цѣѣр- Сун (3)] 1. βασιλεύς, ἀρχων, κύριος; (въсѣмъ цѣсаѣрѣ лаμβασилеуѣ; цѣсаѣрѣ вьтити βασιλεύειν; акты цѣсаѣрѣ βασιλικώς) властелин, владыка, царь vládce, vladař, kral; г(лаго)ла имъ пилать • ц(ѣса)рѣ ли вашего пропнжъ • отъвѣшташа архрєрє не имамъ ц(ѣса)рѣ • тѣк'мо кєсарѣ И 19, 15 Зогр Мар Ас Сав Боян; цѣсарѣ Сунр 435, 17; в(ог)гъ же цѣсарѣ нашъ прѣжде вѣка • сьдѣла с(ъ)п(асе)ниє посрѣдѣ земли Пс 73, 12 Сун; Ен 32а 8; 33а 5; дѣва ц(ѣ)с(а)рѣ • пилать • і родъ Клоц 13б 7; Сунр 450, 15; постави нмъ цѣсарѣ именемъ ѡевдосита Сунр 197, 1 2. καίσαρ, βασιλεύς, αὐτοκράτωρ, θεσπότης, σεβαστός, τύραννος кєсаръ, цезарь, император (Рима) císar (římský): въздадите оубо ц(ѣса)рєва ц(ѣса)рєви • и в(о)жнѣ в(ого)вн Мт 22, 21 Сав (кєсєрєва кєсарєви Мар Ас, Ѹ Зогр); самодрѣжъчє цѣсарю аррианиане • не правєднѣ сжднши Сунр 13, 29.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. кєсарѣ

**ЦЪСАРЬ** прил. (44) [цѣ- Зогр Ас Сун Сунр, цѣѣр- Мар, цѣѣр- Сун (1)] 1. τῶν βασιλέων, τοῦ βασιλέως, βασιλικός, παρὰ τοῦ βασιλέως; (цѣсарѣа власть, цѣсарѣа полатѣ та βασιλεία) принадлежащий владыке, властелину, царю královský, vladařský: нъ чьсо изидостє видѣтъ • ч(ловѣ)ка ли въ макъкы ризы овальчєна • се иже макка носатъ • въ домоу ц(ѣса)рнжъ сьтє Мт 11, 8 Зогр, ц(ѣ)с(а)рнжъ Мар, ц(ѣ)с(а)рнжъ Ас; въ ср(ь)д(ь)щѣ врагъ ц(ѣса)рѣ Пс 44, 6 Сун; въсѣ слава дѣщєри ц(ѣса)рн вьнжтрѣждоу Пс 44, 14 Сун; повелѣ привести и сѣ вѣкожъ чьстнжъ въ полатѣ цѣсарѣ Сунр 199, 2 □ цѣсаѣрѣ м ж жь βασιλικός царєдворєц, придворный, приближенный властелина královský úředník; г(лаго)ла къ нємоу ц(ѣса)рѣ мжжъ И 4, 49 Зогр Мар Ас; И 4, 47 Зогр Мар Ас 2. τοῦ βασιλέως императорский císar'ský: покоритє са вькоупѣ ц(ѣса)роу закону Сунр 69, 23 ◆ цѣсаѣрѣ градъ Κωνσταντινούπολις, ἡ βασιλεύουσα Царьград (Константинополь) Sañhrad (Konstantinopol, Istanbul): с(ва)таго о(т)ѣца наш(є)го митрофана арх(непн)скоу(па ц(ѣса)рѣ града Ас 14бб 14.— Зогр Мар Ас Сун Сунр.— Ср. кєсаркѣ, цѣ-

сарьскъ, цѣсарьквѣ; цѣсарѣ градъ *ср.* константинѣ (градъ)

**ЦѢСАРЬСКЪ**, -ын *прил.* (18) [цѣ- *Супр* (3)] 1. βασιλικός, τοῦ βασιλέως, βασιλείος, τῆς βασιλείας, τῶν βασιλέων, προφητικός (!) принадлежащий властелину, относящийся к властелину, царский *královský, vladářský*: ни саолѣ прѣвѣын поновѣын цѣсарьскын вѣньць *Супр* 238, 17; постави ѓ по чинюу • подѣстѣавѣт подѣ ногы нхѣ багѣрѣнищѣ цѣсарьскж *Супр* 7, 2; повелѣт конномъ своимъ оседѣлати кмоу конѣ цѣсарьскѣ *Супр* 221, 18; благовѣсти са... дѣвѣ с(вѣ)тѣ н прѣчистѣ отъ рода цѣсарьска сжити *Супр* 10, 22 2. τῶν βασιλέων, βασιλικός цесарский, императорский *císařský*: заѣне моуж та казнѣ ц(ѣса)рьскж • н болѣрьскж вѣскорѣтѣ съконьчан о мьнѣ *Супр* 101, 29. — *Супр.* — *Ср.* кесарьквѣ, цѣсарѣ, цѣсарьквѣ

**ЦѢСАРЬСКЫ** *нареч.* (1) βασιλικός (!) по-царски *královsky*: оубонте са мжчнтѣѣе законопрѣстжпнни • н тако се при ц(ѣса)ри храбѣрѣ • цѣсарьскы оплѣчажштн са • н по-вѣждажштн *Супр* 464, 24

**ЦѢСАРЬСТВНЮ**, -на *с* (>300) [цѣрстви- *Зогр Мар Ас Сав Унд Ен Син Евх*, цѣрстви- *Сав Супр*, цѣрстви- *Ен*, цѣрстви- *Ас Син Евх*, цѣрн- *Зогр*, цѣрн- *Сав*, цѣрстви- *Мар Боян Клоц*, цѣрествн- *Мар*, цѣрествн- *Мар*, цѣрествн- *Мар*, цѣрествн- *Клоц Рыл*] βασιλεία 1. царствование, царская власть *králování, vláda*: ни саолѣ прѣвѣын поновѣын цѣсарьскын вѣньць • ни давндѣ рогомъ гавьнкын достоннѣ цѣсарьствню наречѣн *Супр* 238, 19 2. царство *království*: всѣко ц(ѣса)р(ь)с(тв)не • раздѣлѣва са само въ себѣ започѣтѣетъ *Л* 11, 17 *Зогр*, ц(ѣ)с(а)р(ь)ствнне *Мар*; ты кси богъ кдинѣ надѣ всѣмн цѣсарьствннми насѣленымъ *Супр* 232, 2; съмьбаса са ѡзгыци ї оуклоннша са ц(ѣса)р(ь)ствнѣ *Пс* 45, 7 *Син* • τὸ βασιλείον царский дворец *královský palác*: се же въ одежди славынѣ і въ пншти мнозѣ сжитѣ • въ ц(ѣса)р(ь)ствнжхъ сжтѣ *Л* 7, 25 *Зогр Мар* □ цѣсарьствнн небесьскю, небесьнок, божнк, вѣчьнок царство (царствие) небесное, божие *království nebeské, království boží*: приблжнн бо са ц(ѣса)р(ь)ствнне н(е)в(е)с(ь)ское *Мт* 4, 17 *Зогр*, ц(ѣса)р(ь)ствнне *Сав*, ц(ѣса)р(ь)ство *Ас*, Ѳ *Мар*; тьгда оуподобн са ц(ѣса)р(ь)с(тв)не • н(е)в(е)с(ь)ское • ї дѣвѣ *Мт* 25, 1 *Зогр Мар Сав*, *Супр* 368, 25 (ц(ѣса)р(ь)ство *Ас*, *Ен* 36а 18); никьтоже възложь ржкы своѣя на рало • і зрявъ вспапѣт • оуправленъ естѣ въ ц(ѣса)р(ь)с(твн)нн в(о)жнн *Л* 9, 62 *Зогр*, въ цѣс(а)р(ь)ствнне *Мар* (ц(ѣса)-

р(ь)ство *Ас Сав*; цѣсарьство *Супр* 546, 29-30; ц(ѣса)р(ь)ство *Евх* 91а 9-10). — *Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Евх Клоц Супр Рыл.* — *Ср.* цѣсарьство

**ЦѢСАРЬСТВО**, -а *с* (>100) [цѣрств- *Зогр Ас Сав Унд Ен Служ Евх*, цѣрств- *Зогр Ас Сав Супр*, цѣрств- *Зогр Ас Син*, цѣр- *Зогр Евх*, цѣрств- *Мар*, цѣтв- *Мар*, цѣрв- *Син*, цѣрств- *Мар*, цѣрств- (!) *Син*] βασιλεία 1. царствование, царская власть *království, králování, vláda*: семоу... дастѣ г(оспод)ѣ богъ столѣ давѣгда от(ь)ца кго • н цѣсарьствоу кго не вѣждѣт конца *Супр* 237, 25; 238, 8; въ шестю на десѣте лѣто днжкантиана цѣсарьства *Супр* 535, 2 2. царство *království, říše*: н вьтн кн женѣ ми н господжн цѣсарьствоу мокмоу *Супр* 2, 6; възстанѣтѣ во ѡз(ы)кѣ на ѡз(ы)кѣ • і ц(ѣсарь)ство на ц(ѣсарь)ство *Мт* 24, 7 *Мар Ас Сав Зогр-нал* (Ѳ *Зогр*); *Мк* 13, 18 *Зогр Мар*; *Л* 21, 10 *Зогр Мар* □ цѣсарьство небесьскю, небесьнок, божнк, вѣчьнок βασιλεία, τῶν οὐρανῶν, τοῦ θεοῦ, οὐσία (!) царство (царствие) небесное, божие *království nebeské, boží*: вѣлжени ништн д(о)ухомъ • вѣко тѣхъ естѣ ц(ѣса)р(ь)с(тв)о н(е)в(е)с(ь)ское *Мт* 5, 3 *Зогр Ас*, ц(ѣса)рствнне *Сав* (Ѳ *Мар*); *Мт* 5, 10 *Зогр Ас*, ц(ѣса)р(ь)ствнне *Сав* (Ѳ *Мар*); оуподобн са ц(ѣса)р(ь)ство н(е)в(е)сное • ї д(ѣ)вѣ *Ен* 36а 18; неев(е)с(ь)наго цѣсарьства съпрнчастьннщн нмъ вьтн *Супр* 543, 8-9. — *Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-нал Ен Син Евх Служ Киев Супр.* — *Ср.* цѣсарьствнн

**ЦѢСАРЬСТВОАТИ**, -ствоужь, -ствоужшн *несов. без доп. или надѣ цѣмѣ, чнмѣ; на комѣ, чѣмѣ; на кого, чьто; чѣсомоу* (24) [цѣрствоу- *Ас* (2) *Боян* (1) *Син* (1) *Евх* (1), цѣрсоу- *Зогр* (1), цѣрствоу- *Сав* (1), цѣрствоу- *Син* (1), цѣрствоу- *Мар* (1)] βασιλεύειν, βασιλεία (!) владѣть, владычествовать, господствовать, царствовать *královat, vládnout, panovat*: архлѣан ц(ѣса)р(ь)ствоуѣтѣ въ нодеи • въ прѣда мѣсто о(т)ца своего *Мт* 2, 22 *Ас Сав Боян* (Ѳ *Зогр Мар*); не хоштемѣ семоу • да ц(ѣса)р(ь)с(тв)оуѣтѣ надѣ нами *Л* 19, 14 *Зогр Мар Ас*; нальщн н спѣи ц(ѣса)р(ь)ствоуци • рѣсноты ради н кротостн н правѣдѣ *Пс* 44, 5 *Син*; ты дрѣжншн • н ц(ѣса)р(ь)с(тв)оушн на насѣ *Евх* 56б 1; въ то вѣмѣ цѣсарьствовавѣшоу мажнннаноу • прнде прѣмѣнннкѣ въ ас'канпншда мѣсто *Супр* 15, 19; цѣсарьствоуѣжшшоу дѣкноу • рнмстѣн властн *Супр* 174, 11. — *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Евх Супр.* — *Ср.* цѣсарьквати

**ЦѢСАРИѢВАТИ**, -рюжь, -рюжшн *несов.* (3) [цѣсарюу- *Супр* (2)] βασιλεύειν владычест-

вовать, господствовать, царствовать *královat, vládnout, panovat*: г(оспод)ь цѣсароуи въ вѣкы н на вѣкы н кште *Супр 435, 23; Супр 158, 5*; еи во распнаемъ цѣсарюетъ • како вждетъ вѣнчаемъ *Клоц 11а 37*.— *Ср.* цѣсарити, цѣсарьствовати

**ЦѢСАРИЕВЪ** *прил.* (5) [цѣв- *Сав* (2) *Евх* (1), *рѣрв-* (1) *Син* (1)] 1. тоу βασιλέως, βασιλεύς (!) владыки *род.*, властелина *род.*, царский *králův*: възвелчаша с(ъ)п(асе)нѣе [р]ц(ѣса)р(е)ва *Пс 17, 51 Син*; веджтъ са ц(ѣса)ревы (вм. цѣсаревн ?) дѣвы въ слѣдѣ еи *Евх 876 22* (ц(ѣса)рю *Пс 44, 15 Син*) 2. тоу καίσαρος цесарев, императорский *císařův*: въздадите оубо ц(ѣса)рева ц(ѣса)реви • н б(о)жна в(ого)ви *Мт 22, 21 Сав* (кесарева *Мар Ас, Ѡ Зогр*).— *Супр 85, 30*.— *Ср.* кесаривъ, цѣсарь, цѣсарьскъ

**ЦѢСТИТИ**, цѣстиж, цѣстиши *несов.* (1) εὐνουχίζειν кастрировать *vykleš'tovat*: по господню словесн самъ са цѣстнѣ • не можемъ нъ вѣрож *Супр 365, 30*.— *Ср.* казнтн, скопнтн са

**ЦАТА**, -ы ж (2) *греч.* *нет* мелкая монета *drobný peníz*: аще ли не оумѣетъ • да дастъ цатж • аще ли не нматъ цатты • то да от(ъ) брашъна еже нматъ • да дастъ *Евх 1036 24* и 25.— *Ср.* пѣназь

**ЦАТОНМЬСТВО**, -а с (1) *греч.* *нет* публичный дом *nevěstinec*: юлианнж повелѣ поставити на бажданштн • рек'ше на цатонмьствѣ *Супр 2, 26*.— *Ср.* бажданцие

## Ч

**Ч** *цифра кир.* (10) ἐνενήκοντα 90: аще вждетъ еднномоу ча(овѣ)коу ѣ овыць н погыбнетъ едина отъ ннхъ • не оставнтъ ли ч н ѣтн на горахъ *Мт 18, 12 Сав* (деватн десатъ н деватн *Мар*, девати десат н девать *Ас*).— *Ен 376 13; Пс 91, 1; 92, 1; 93, 1; 94, 1; 95, 1; 96, 1; 98, 1; 99, 1 Син*.— *Ср.* девать (девать десатъ)

**ЧАРН**, чаръ *мн.* (2) ἐνοικομανταί; (чары любя *φαιμακόφιλος*, *вар.* *φαιμαίουφιλος*) колдовство, магия, чары *magie, kouzelnictví, čáru*: нан ндолескъ • нан чары любя • нан на похотѣ нествотъ • нан звѣздозьрець • нан чаромъ обрѣтатель *Евх 54а 16* и 18.— *Ср.* чародѣиши

**ЧАРОДѢИ**, -ѣи м (4) ἐπαοιδός, ἐπαοιδία (!) заклинатель, колдун, чародей *zaklinač, kouzelník, čaroděj*: н призывавъ вса чародѣи звѣрнншъ • повелѣ привести канко нмжтъ звѣрнн • лютъ н зълъ • аспиды н ехид'ны • н керасты *Супр 183, 19*; чародѣи (вм. чародѣ-

анни?) своимн призываиште а • не послухшаахъ нхъ *Супр 184, 19-20*.— *Супр 184, 15* и 17.— *Ср.* влѣхѣвъ, обавьиннкъ

**ЧАРОДѢИЦА**, -а м (1) γόης колдун; шарлатан, обманщик *kouzelník; podvodník*: проныривни же чловѣци н чародѣица • на горьшек прѣспѣжтъ льсташтен льстѣи *Супр 214, 21* (2 *Тим 3, 13*)

**ЧАРОДѢИАННІЕ**, -ниа с (1) *греч.* *нет* колдовство *kouzelnictví*: сѣгрѣшнхъ... прсно въпадажъ... въ прѣстжпоклатнѣ • въ чародѣианнѣ • въ враженнѣ *Евх 686 1*.— *Ср.* чари

**ЧАСЪ**, -а м (>100) [чѣс- *Зогр* (1) *Мар* (1)] ѡра 1. καίρος время, час, пора *doba, čas*: приде часъ • да прославнтъ са с(ъ)нъ ч(ловѣч)скы *И 12, 23 Зогр* (годанна *Мар Ас*); си корене не нмжтъ • нже въ часѣ вѣроижтъ *Л 8, 13 Сав* (въ врѣма *Зогр Мар Ас*); многоу же часоу прѣбывъшоу • н огню ннкакоже прикоснжвъшоу са кмъ *Супр 118, 27*; многоу плачъ твораште по вса часы *Супр 134, 20* □ на мъ ногъ часъ, (на) мъ ногы часы *ἐπὶ πολλὰς (τάς) ὥρας, ἐν πολλαῖς ὥραις* долгое время, долго *dlouho*: гласъ испоужитенъ въ нзъ облака • омы громънтын • на многоу часъ грѣма *Супр 570, 9*; прѣбывъ многоу часы въ тѣхъ ранахъ *Супр 47, 10*; та же на земн пад'ши на многоу часы • без гласа лежалше *Супр 520, 9 2*. στιγμή, ῥολή мгновение, краткий промежуток времени *chvíle, okamžik*: показа емоу всѣка ц(ѣ)с(а)р(ъ)ствнѣ в'селенныи въ чѣсѣ врѣменнѣ *Л 4, 5 Мар* (Ѡ *Зогр*) □ въ тъ часъ, томъ часѣ *ἐν τῇ ὥρᾳ ἐκεῖνῃ, (ἐν) αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, κατὰ τὴν ὥραν ἐκεῖνην, ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκεῖνης, ἀφ'οὐδὸν* в тот же миг, в то же мгновение, тотчас; тогда *v tu chvíli, ihned; tehdy*: љ нцѣлѣ отрокъ его въ тъ часъ *Мт 8, 13 Зогр Мар Ас Сав*; томъ часѣ *Мт 17, 18 Мар Ас*, отъ того часа *Сав* (Ѡ *Зогр*); та въ тъ часъ • прнставши исповѣдааше са г(осподе)ви *Л 2, 38 Зогр Мар Ас*; въ часъ (без тѣ) *Сав*; въ сь часъ *ἐν τῇ ὥρᾳ ταύτῃ* сейчас, сию минуту, теперь *пуні*: обанчи о мнѣ снаж божества твогго въ сь часъ *Супр 22, 10*; по малѣ часѣ, часъ малъ *μετὰ μικρόν, ὡς μετὰ ὥρας δύο* (!) незадолго до того *zape-dlouho*: таче по малѣ часѣ глагола цѣсаръ къ блаженоумоу *Супр 194, 22*; встытъ же чь малъ възрѣвъ очнма свонма • н оузьрѣ с(ва)-тагго савнна *Супр 146, 13*; въ малъ часъ *πρὸς ὀλίγον* некоторое время, недолго *chvíli*, на krátko: она же ид'ши помалъча въ малъ часъ *Супр 516, 4-5 3*. час (часть *суток*) *hodina*: часъ вѣ ѣко шестты *И 4, 6 Зогр* (годанна *Мар Ас*); а о дьни томъ љ о часѣ • ннкъ-тоже не вѣстъ *Мк 13, 32 Зогр Мар*; како съи

послѣдняя • единъ часъ сътвориша • и равнны намъ сътвориша на еси *Мт 20, 12 Мар (Ѳ Зогр)*; сътвориша же шествик... отъ часа деватаго до свѣта *Супр 60, 5*; нже положи прѣдѣлы и оустави часы *Супр 257, 30* ● *спец.* молитва определенного часа modlitba na určitou hodinu: поижште третни часъ такоже бѣаше им' обычаи *Супр 64, 19 4.* погода роcаsi: бѣаше же и въздохъ студентъ • и часъ бридѣкъ • къ вечеру бо бѣаше дьни *Супр 76, 14.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Супр Рыл.*— *Ср.* время, година, годъ

**ЧАСЫНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет часовой hodinovъ: внетъ тл трисавице г(оспод)ь • часына *Евх 496 14-15*

**ЧАША**, -а ж (68) [чѣш- *Син* (4) *Евх* (1)] ποτήριον, καυχίον чаша, чара číše, kalich: лже бо аште напоитъ въ • чашъ воды... не погубитъ мьзды своея *Мк 9, 41 Зогр Мар Ас; Мт 10, 42 Зогр Мар Ас Сав; чловѣкъ же... имѣа телицъ кдинъ • таже... чашъ кдинъ съ нимъ пиаше Супр 360, 1; обрѣтохъ и ѡбмьданыицъ въ чашъ испывашта Супр 297, 20* ● *спец. (ритуальная)* чаша (mešni) kalich: призьри на ны • и на (х)лѣвъ съ • и на чашъ снъ *Служ 26 6*; аще к'то пролѣветъ отъ с(ва)тѣа чаш(а) • въ время прѣиошенью • ж день да пости(тѣса) *Евх 105а 2* ● *перен.* судьба, доля, участь osud, úděl: г(оспод)ь чьстъ достобнѣ моего и чѣша моя *Пс 15, 5 Син*; огнь и зюпелъ ѿ д(оу)хъ боурень чьстъ чѣша (и)хъ *Пс 10, 6 Син*; о(т)че мои • аште възможно естъ • да мимо цдетъ отъ мене чаша си *Мт 26, 39 Зогр Мар Ас Сав; Евх 47а 7*; чашъ ѡже дастъ мнѣ о(т)ць • не лмаам ли пнти еа *И 18, 11 Зогр Мар Ас Сав*; въкоу-снхъ оцѣта • да разорж твока сьмьрти • оцѣтнжъ и лютжъ чашъ *Супр 469, 22.*— *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Служ Клоц Супр.*— *Ср.* потиръ

**ЧАШАНИЕ**, -на с (6) προσδοκία, ἀπεκδεχόμενος (!) ожидание očekávání: издѣхаштемъ ч(ловѣ)комъ отъ страха • и чаанѣ • градштинхъ на всееленжъ *Л 21, 26 Зогр Мар Ас Сав; ш... чаанѣ благодѣти с(ва)тааго д(оу)ха Евх 61а 7-8*; ● надежда paděje: не пограмн мене отъ чаанѣ моего *Пс 118, 116 Син.*— *Ср.* надежда, оупѣваник

**ЧАШАТИ**, чашъ, чакши *несов.* кого, чесо; чьто отъ кого (62) [чѣ- *Ас* (1)] προσδοκᾶν, προσδέχεσθαι, ἐκδέχεσθαι, ἀπεκδεχέσθαι, ἐπιθυμεῖν, ὑπομένειν, ἀπελλίξειν, ἐλλίξειν ждать, ожидать čekat, očekávat: въ тѣхъ же лежааше мнѡжество болаштихъ... чакштелѣхъ движеньѣ водѣ *И 5, 3 Зогр Мар Ас; чаахъ с(ъ)п(ас)еннѣ твоего Пс 118, 166 Син*; придеть г(осподи)нъ раба того въ нѣ же днь не

чаеть *Л 12, 46 Зогр, чаатъ Мар; Мт 24, 50 Зогр Мар Ас Сав*; ты ли еси • градаи • ли много чаемъ *Мт 11, 3 Зогр Мар Ас; Л 7, 19 и 20 Зогр Мар; црѣквннѣа дѣтн... чакште словесѣнааго бе-льсти млѣка словеси Супр 384, 26*; отъ него мыштениа чакште *Супр 387, 11*; призьрн... на... людне твоа • снѣа... чакшала отъ тебѣ богатыа м(н)л(о)сти *Евх 626 11* ● жаждатъ toužít: д(оу)ша же наша чаеть г(оспод)ѣ *Пс 32, 20 Син*; таже дажни иштемъ • таже хоштеши видѣти чакмъ *Супр 513, 8* ● надеяться doufat: аште въ замѣ даете • отъ ннхъ же чаете възпрнати *Л 6, 34 Зогр Ас Сав, чаатъ Мар; Л 6, 35 Зогр Мар Ас.*— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр Рыл.*— *Ср.* ждати, жадати, ожидати, надѣлати са, оупѣвати

**ЧАСМЪНЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет ожидания *род.*, ожидаемый vyčkávání *род.*: възбранѣтъ ти времени • възстанѣнааго • и чаемѣнааго *Евх 496 19*

**ЧЕЛО**, -а с (3) μέτωλον лоб čelo: образъ крѣстѣннъ сътворивъ • отъ чеа нача *Супр 162, 29* ● *перен.* συνασιμῶς передовой, головной отряд čelo (zástupu): подраживъ борца прѣдѣпальчнѣа • ции въ прѣвѣемъ штитѣ падъшааго • алик напальнѣатъ тржтъ • да не чело ихъ възмжтнѣ са • падъшнмъ *Супр 93, 29.*— *Супр 229, 5*

**ЧЕЛОУСТЬ**, -н ж (2) σιαγών челюсть čelist: брѣздаи и оудожъ челоути ихъ възстагнети *Пс 31, 9 Син*; повелѣ съвалѣмъ оловѣнны внти га по челоустья *Супр 1, 12*

**ЧЕЛЯДЬ**, -н ж (1) θεραλεία челядь čeled': егоже поставитъ г(оспод)ь надъ челяднжъ своежъ *Л 12, 42 Мар (домомъ Зогр).*— *Ср.* домъ

**ЧЕСАТИ**, чешъ, чешеш *несов.* (2) συλλέγειν врать, собирать, снимать (плоды) česat (овосе): не отъ трьнѣ въ чешатъ смокъви *Л 6, 44 Зогр Мар.*— *Ср.* обимати

чесо см. чьто

чест- см. чьст-

**ЧЕТВОРИЦА**, -а ж: четверицеж *тв. ед.* (3) τετραλόουи четверо, в четыре раза, четырежды čtyřnásobně: и аште есмь кого чнмъ обндѣлъ • възвратжъ четверицежъ *Л 19, 8 Зогр Мар (седморицежъ Ас)* ◆ четворо четворицежъ τετραλασίονа чьтирехкратно čtyřnásobně: законъ четворо четворицежъ оуече *Супр 360, 15*

четворо *Супр 360, 14-15 см.* чьтворъ

**ЧЕТВОРЪ** *числ.* (2) τέσσαρες чьтире čtvery: чьтворы бо сжтъ вса • о томъ различъ намъ съказакишта *Супр 370, 11 12* ◆ четворо четворицежъ *см.* чьтворца.— *Супр 360, 15*

**ЧЕТВЕРТОВАЛАСТЫНИКЪ**, -а м (2) [четврѣт- Зогр (1) *Мар* (1)] τετραάρχης tetraparx tetrarcha: іродъ же четвертовластныкъ • обанчаемъ имъ *Л 3, 19 Зогр Мар.* — Ср. тетрархъ (тетраархъ), четвертовластыцъ **ЧЕТВЕРТОВАЛАСТЫЦТВОВАТИ**, -стьствоуж, -стьствоужши *несов.* (15) [четврѣт-Зогр (3) *Мар* (3) *Ас* (3) *Боян* (2), четверт-Боян (1), четвертогласств-! *Сав* (3)] τετραρχεῖν бытъ тетрархомъ byt tetrarchou: въ патое же на десате лѣто • владычества • тнверьѣ кесарѣ... н четвертовластыцствоужшти • ганнаеиж іродоу • фнипоу же... четвертовластыц[с]твоужшти • ітврнеж... і лвию (1) • четвертовластыцствоужшти • авнаннеиж *Л 3, 1 Зогр Мар Ас Боян*, четвертогласствствоужцию (1) *Сав* (3)

**ЧЕТВЕРТОВАЛАСТЫЦЬ**, -а м (2) [четврѣт-Зогр (1) *Мар* (1)] τετραάρχης tetraparx tetrarcha: слыша же іродъ четвертовластыцъ • бываажшттаа отъ него всѣ *Л 9, 7 Зогр*, четвертовластыцъ *Мар.* — Ср. тетрархъ (тетраархъ), четвертовластыкъ

**ЧЕТВЕРТОВАЛАСТЫЦТВОВАТИ** (1) *Л 3, 1 Сав см.* четвертовластыцствовати

**ЧЕТВЕРТОДНЬНЪ**, -ын прил. (4) τετραήμεροςъ четырехдневный (о мертвом) čtyri dny mrtvý: лазара четвертодньна нз мрътвнынхъ вѣставилъ *Супр 480, 23*; слово о четвертодньнѣмъ лазарн *Супр 312, 1-2*; четвертодньннын ожн мрътвъ бывѣ *Супр 387, 15.* — *Супр 339, 1-2.* — Ср. четвердньневньнъ

**ЧЕТВЕРТЬ**, -ын числит. порядк. (15) [четврѣт- Зогр (2) *Мар* (2) *Ас* (1) *Боян* (1) *Супр* (5)] τέταρτοςъ четвертый čtyrtý: въ четвертъжж же стражж ноштн • иде къ инмъ н(соу)с(ъ) *Мт 14, 25 Зогр Мар Ас Боян* (въ джж же годнж *Сав*); въ четвертоу лѣто маріанна цѣсарства *Супр 279, 2*; нъ съде по пръвѣемъ вѣторын сълазнтъ • по вѣторѣемъ третнн н четвертъын *Супр 496, 20*; въ лѣто дводесатънок н четвертокъ • цѣсара днжкантнана • матежъ вьстѣ великъ *Супр 220, 10*; н се дожде сътънааго четвертъааго свока врьстѣ лѣта *Супр 302, 19.* — *Мк 6, 48 Зогр Мар; Супр 14, 8; 170, 15 и 26; 183, 29; 406, 28, 496, 20*

**ЧЕТВЕРТЬКЪ**, -а м (23) [четврѣт- *Ас* (1) *Син* (1) *Клоц* (1) *Супр* (2), четвр(к) *Ас* (2), че(к) *Ас* (8), че(т) *Сав* (7), ч. *Ен* (1)] 1. ѣ лёмлѣтѣ четвергъ čtyrtek: в че(тврѣтъ)к(ъ) жъ нед(ѣла) *Ас 30с 15*, чет(врѣтъкъ) *Сав 140а 5* □ великын четврѣтъкъ ѣ аѷа καὶ μεγάλη лёмлѣтѣ четвергъ Страстной недели Zelený čtyrtek: іванна златооѷстааго слово въ великы четврѣтъкъ *Супр 424, 15; 405, 4; Клоц 3а 25-26 2.* четврѣтъкъ собо-

тѣ τετράς σαββάτων среда středa: пѣс(а)-лмъ да(в)мо въ въ четврѣтокъ совоѣ *Пс 93, 1 Син.* — *Ас Сав Ен Син Клоц Супр*

**ЧЕТВРѢДНЬЕВНЪ**, -ын прил. (4) τεταρταῖος, τετραήμεροςъ четырехдневный (о мертвом) čtyri dny mrtvý: г(оспод)н юже смръднтъ • четврѣдньевнъ во естъ *И 11, 39 Зогр Мар Ас*; слово о четврѣдньевнѣмъ лазарѣ *Супр 303, 1-2.* — Ср. четвертодньнъ

**ЧЕТВРѢНОГЪ**, -ын прил. (1): четврѣногъ к с греч. нет четвероногое (о животном) čtyrepožes: аще котор(ы) причетыннк(ъ) • съ четврѣногому блждъ сътворитъ *Евх 104а 16-17*

**ЧЕТЫРЕ** числит. колич. (60) τέσσαρες; (четыре десате, четырн десатн тесоаа-ковта, τεταρτη δεκάς; четырн тысжца τετρακισχίλιοι; четырѣ мѣсцн τεταρτηνος; черырн лѣта τετραετής χρόνος) четыре čtyri: і събержтъ избѣраныма его • отъ четырѣ вѣтрѣ *Мт 24, 31 Зогр Мар Ас Сав; Мк 13, 27 Зогр Мар*; ты отъ четырѣ стоужнн тварѣ съставъ • четырѣмн времьны • кражж лѣтоу вѣнчаль еси *Евх 36 25-26 и 4а 2*; штндн сотоно • отъ снхъ двьрен • і отъ снхъ четырѣ жголъ *Евх 37а 23*; кстѣ же въ прѣгынѣхъ мѣсто то... растоа отъ града попрштѣ четырѣ *Супр 26, 21*; атн же быша... прѣжде четырѣ каан'дъ мар'та • срѣчь въ кѣ февроара *Супр 81, 20*; четырѣмъ же лѣтомъ коньчавшемъ са *Супр 288, 21*; четырѣ десатн лѣтѣ негодовахъ рода того *Пс 94, 10 Син*; аншеннж четырѣ десатѣ напальнаъ кси *Супр 79, 9*; четырѣ десате нхъ кстѣ *Супр 78, 13*; иже въ поустыинн шесть сътъ тысжштѣ прѣкрѣмнвын • въ четырѣхъ десатехъ лѣтѣхъ *Супр 290, 15*; обѣшташа же са нѣкоторн отъ йнхъ числомъ четырн десатн • добкъ съходнвѣше съконьчатн са *Супр 175, 9*; четырѣмн десатѣ н шестнж лѣтѣ създана вьс(тъ) цр(ъ)кы си *И 2, 20 Мар Ас (Ѳ Зогр)*; нн жъ • хлѣбъ • четырѣмъ тысаштамъ • і колокъ кошыннцъ възасте *Мт 16, 10 Зогр Мар.* — *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр.* — Ср. *Г, Д, К, М*

**ЧЕШУЯ**, -ѷа ж (1) греч. нет чешуя šupina: ѣкоже чешюа отъврѣглъ еси • отъ очюю его *Евх 34б 2-3*

**ЧИН**, чнп, чнк мест. (12) τίνος чей či: оыъ же г(ааго)ла нмъ чн естъ образзо н напнсанне *Мт 22, 20 Мар, чнн Ас* (что е дѣло се *Сав, Ѳ Зогр*); чнн сматъ образъ і нап'санье *Л 20, 24 Зогр Мар*; чнн образъ прннесе *Супр 34б, 4; 347, 26.* — *Мт 22, 42 Мар Ас Сав; Мк 12, 16 Зогр Мар; Супр 242, 14*

чнж *Супр 370, 29 см.* съ



**ЧНИТИ**, чиникъ, чиниши *несов.* (4) ἀνατάσσειν составлять, устраивать, сочинять *usprořadávati, skládati*: по неже оубо • мнози начаша • чинити повѣсть • о известнѣхъ въ насъ вештехъ *Л 1, 1 Зогр Мар Ас* ● μεταρρυθίζεив устраивать, готовить, готовить *připravovat, upravovat*; и слово незаторно съмѣшено съ солнж божествѣнжж • иже плодѣннмъ (! *вм.* иже подъ нимъ) словомъ и дѣломъ • на житикъ въздрѣжан'нок чинаше *Супр 279, 30*

**ЧИНЪ**, -оу и -а *м* (39) τάξις 1. порядок, очередность *pořadí, řada*: бысть же слоужаштѣмоу • въ чиноу чрѣды своеса прѣдъ б(о)го)мъ *Л 1, 8 Зогр Мар Ас*; принесоша канкоже бѣаше оу него коумирь... и постави а по чиноу *Супр 7, 1* ● военный строй, воинский отряд *vojenský oddíl*: к'то ксть кгоже ведеть нашего чина воини *Супр 146, 17* ● спец. таѣма чин, хор, лик (*ангельский*) *sbor, kûr (andělû)*: отпаде • чина невеснѣхъ силъ *Супр 545, 15*; чиновъ невидимѣхъ *Супр 463, 14*; нѣмъ невидимо прѣстоитъ • чини бесплотнн твои *Евх 84а 19* □ въ чинѣ еутѣхтос по порядку *po řadě*: богонорченжж възспуститъ въ чинѣ гбснъ *Супр 321, 17 2. вар.* ἄξια общественное положение, сословие, звание *postavení, stav, hodnost*: поч'то прокуди чинъ свои *Супр 101, 7*; аште бо дѣло чѣстнѣ было • то славынѣ оубо бы отъ чловѣкъ слоуженикъ принималъ • и не бы слоужилъ намъ рабѣскомъ чиномъ *Супр 262, 4* □ св а щ е н н ы ч и н ѣ *ιερατικὸν τάγμα* духовенство *duchovenstvo*: помани... всѣкъ св(а)щеничъ чинъ *Служ 36 22 3. κατάστασις* способ *způsob*: ты еси терпѣ въ вѣкъ по чиноу мельхиседекову *Пс 109, 4 Син 4. λόγος* правила, установления, норма *řád, pořádek*: кже бо и видѣ... дьннми же свѣтъ бѣжашъ • и съставоу (! *вм.* съставъ) чиноу своког отъмештжтъ (! *вм.* отъмештжштъ) са *Супр 426, 23*; хоташтѣоумоу тѣаен доврѣ и по чиноу на все дѣнство съставляти са *Зогр-лл 16 9* ● обряд *obřad*: чин(ъ) ношти с(ва)таго пытка *Ас 92б 13-14*; чин(ъ) слоуженью • шераза чрѣнечьска *Евх 81а 15*; чин(ъ) над(ъ) wskвръншинимъ са • стоденьцемъ *Евх 20б 4* □ не по чиноу, вез чиноу *ἀτάκτως* неправильно, не по правилам, необычно *neobvykle, nepravidelně*: доухъ тжааше болѣзникъ • пригвожденъ • ноздрѣм не по чинѣ исхождаше *Супр 397, 22*; ве чиноу • нападам на срѣтажштѣако *Супр 565, 19.*— *Зогр Мар Ас Син Служ Евх Клоц Супр Зогр-лл.*— *Ср.* законъ, достроинство, обычаи, самъ

чинъ: бес чина *к Супр 322, 25-26 см.*  
бецинал

**ЧИСЛО**, -а с (24) ἀριθμός число *počet*: вѣ же трѣва многа на мѣстѣ • възлеже оубо мжжж числомъ • ѣко патъ тьсжштѣ И 6, 10 *Зогр Мар Ас*; или въ штѣоужднѣхъ въведенни • или въ въздрѣстении числа съ(въ)здръжннжж *Зогр-лл 2а 20*; тебѣ дамъ земляж ханаановжж • жже достоенѣнѣ вашего • зане вѣшма мало числомъ *Пс 104, 12 Син*; съкажи ми г(оспод) конѣчнжж можъ и число дѣней моихъ кое естъ *Пс 38, 5 Син*; каннъ же отъ числа м отпаде прибѣже къ ванн *Супр 76, 23*; паматъ с(ва)тѣхъ мжченикѣ... числомъ • фѣ *Ен 37б 13*; ♦ без числа, (кмоу же) нѣстъ числа ἄλειρος, οὐ οὐκ ἔστιν ἀριθμῶς бесчисленный, многочисленный *nesčíslný*: съ нимн же и безъ числа множество крѣстианъ *Супр 57, 24*; одръжаша мы зълаа имѣже нѣстъ числа *Пс 39, 13 Син.*— *Зогр Мар Ас Ен Син Супр Зогр-лл.*— *Ср.* числа; без числа *ср.* *бецисалъ*

**ЧИСАЛНЪ**, -ын *прил.* (1) μετρεῖν (!) отпущенный, определенный (о времени) *vytěřený, určený*: судѣтель... лѣтоу численоумоу • живымъ *Евх 61а 16*

**ЧИСМА**, чисмене с (8) ἀριθμός число *počet*: да не останетъ ни каннъ же отъ чисмене • чѣстнѣ ксть чисма кже почель кси *Супр 92, 6 и 7*; не о кдиномъ мжченицѣ чоудити са ни о дѣвоу • ни о десати чисма ксть блажннхъ м жтѣ мжж *Супр 82, 15.*— *Супр 92, 12; 93, 24; 94, 29; 95, 1; 409, 6.*— *Ср.* число

**ЧИСТИ**, чѣтж, чѣтши *несов.* (>100) [чѣ(т)- *Мар (10) Ас (1) Сав (4) Клоц (2) Супр (9), ч'т- Супр (6), ч'т)- Мар (4) Боян (2) Зогр-нал (1) Супр (8)*] 1. ἀναγιγνώσκειν читать *číst*: нѣсте ли чѣли николиже • ѣко из оустъ младнечъ и съсжштнѣхъ съвршилъ еси хвалж *Мт 21, 16 Мар Зогр-нал (Ѳ Зогр)*; сего же титѣла • мнози чнша отъ судѣи И 19, 20 *Зогр, чнса Мар Ас, чѣтошд Сав*: и по сем(ъ) чѣтет(ъ) паремникъ *Евх 5а 10; 58б 14 и 18*; въ снѣ книгахъ чте са роумѣсть *Супр 142, 21*; и речетъ не можъ чисти ихъ... кннги бо жтѣ печатѣнны чист *Супр 247, 3 2. τιθάιν, σέβειν, σέβεισθαι, πολυπραμονεῖν*: (не чисти ἀτιμάζειν; чѣтжции *дат. ж прич. τῆς φιλοτιμίας*) чтитъ, почитать *čtit, uctívati*: чѣти от(ъ)ца и матеръ *Мт 19, 19 Мар Ас Сав (Ѳ Зогр)*; ни дѣвѣства срамѣва са • ни цѣломждрнѣ чѣтты *Евх 88а 15*; наоучъ васъ кого бы чисти *Супр 28, 4*; кокго бога чѣтши *Супр 132, 23* ● соблюдать *zachovávat*: тѣгда бо истоковъ пока'никъ • кгда бо не рѣчнжж ч'томо ксть *Супр 362, 19.*— *Зогр Мар Ас Сав Зогр-нал Боян Евх Клоц Супр Рыл.*— *Ср.* почитати, чѣстити

чисти И 4, 44 *Зогр см.* чѣсть

**ЧИСТИНА**, -ы ж (1) ἀκρίβεια (!) чистота čistota: почто много ѱ илѣхъ рѣчюукиши • оу мене чистинны • жже аште ти покажж нѣина • не соуѣе ти ксть *Супр 394, 10.* — Ср. чистость, чистота

**ЧИСТИТЕЛЬ**, -а м (4) ἱερεὺς, πρεσβύτερος священнослужитель kněz: приведе са самъ яко илѣкака чиста самонзвољна жрѣтва къ великоуоумоу чистителю *Супр 273, 3.* — *Супр 219, 30; 220, 8-9; 232, 13.* — Ср. жрьць, икрен, попь, святитель, священникъ

**ЧИСТИТЕЛЬСТВО**, -а с (2) ἱερασύνη священство, сан священнослужителя kněžství: и сице приноужденъ повѣда и родъ • и отъчство и чистительство *Супр 294, 28;* такоже ма прѣльстити • и мылѣти достоинна сшта чистительства ѱуана *Супр 287, 11.* — Ср. икренство, попьство

**ЧИСТИТИ**, чищж, чистиши *несов.* (2) καθάρειν чистить, очищать očišť'ovat: заиѣ ли прокаженъм чистити *Супр 411, 16;* и чистотж срьдчнѣижж помыслы присно чиста *Супр 280, 29*

**ЧИСТО** *нареч.* (6) ὀρθῶς, καθαρῶς чисто, ясно čisté, jasné: и раздрѣши са жза ѡзтыка его • и г(аго)лааше чисто *Мк 7, 35* *Зогр Мар Ас Сав Боян;* ни чисто гладати даа виднмынхъ *Супр 340, 3.* — Ср. право, чистѣ чисто *Супр 372, 11-12* см. часто чисто *Супр 421, 8* см. чьсть

**ЧИСТОЛЮБЦЬ**, -а м (1) *греч.* нет сторонник целомудрия, непорочности, чистоты milovník čistoty, zdrženlivosti: вди... въ бладолюбнѣ мѣсто • чистоловецъ... и въ влѣхолоубнѣ мѣсто • в(о)голювецъ *Евх 706, 15-16*

**ЧИСТОСТЬ**, -и ж (1) ἀγνεΐα непорочность, чистота bezúhonnost, čistota: весеантъ са пакы о чистоты жития *Супр 29, 10.* — Ср. вѣлостъ, чистина, чистота

**ЧИСТОТА**, -ы ж (19) καθαρότης, καθαρότης, τὸ καθαρὸν, σεμνότης, ἀγνεΐα, εὐλιχρίνεια, σωφροσύνη, νῆψις чистота, *перен.* непорочность čistota, *перен.* bezúhonnost, zdrženlivost: по чистотѣ ржкоу мою въздасть ми *Пс 17, 21* *Син; Пс 17, 25* *Син;* въ чистотѣ гѣлеснѣи *Служ 36 26;* в'сж чистотж дароуи еи *Евх 81а 7-8;* сего ради оубо праздничумъ... опрѣснѣкы чистоты и истини *Супр 486, 7;* вси оубо идѣмъ • съ лѣпнымъ въздрѣжаннмъ и чистотж *Супр 420, 9-10.* — Ср. чистина, чистость

**ЧИСТЪ**, -ын *прил., сравн. ст.* чистѣи (97) [чѣст-! *Син* (1), чѣст-! *Супр* (1)] καθαρός, λευκός, πλουθείς, ἀκίβηλος, καλός (!), καιρός (!), *вар.* καταλλυθείς чистый čistý: лзмвены не трѣвогетъ • тькъмо носѣ омы-

ти • естъ во всь чистъ • и въ чисти есте нѣ не вси *И 13, 10* *Зогр Мар Ас Сав;* и примлѣ тѣло лосифъ • овнѣтъ е понѣвницеж чистож *Мт 27, 59* *Зогр Мар Ас;* подоваеть же въпадъшее нечистое • изати чисте • и изврѣшти е вонъ • и ниѣ създжъ чисте омыти *Евх 196 4;* *перен.:* насуни нѣ... в'се товож сътворено • чисто быти вѣроуицинмъ *Евх 196 22;* ● о белом хлебе о *bilém chlebu:* имѣше же брѣма хлѣбы чисты и топаты *Супр 291, 6* ● (чистъ быти καθαρῖσθαι) здоровый, выздоровевший, поправившийся zdravý, uzdravený: авие отиде проказа отъ него • и чистъ бысть *Мк 1, 42* *Зогр Мар Ас Сав;* и дажди емоу на съдравне чистъ гласъ *Евх 43а 22* ● (отъ) чесо καθαρός, καθαρῶων незапаянный, невиновный в чем nevinný čím, prost čeho: чистъ азъ отъ крѣве сего праведника *Евх 496 5* (неповиннъ есмь *Мт 27, 24* *Зогр,* не повиненъ *Мар Ас, недостоинъ Сав);* да чистъ вѣдетъ гнѣва *Супр 407, 3;* да та кажеть чьсть (! *вм.* чьсть) имѣти оклеветанна азыкъ *Супр 410, 23* ● καθαρός, σεμνός, ἀπειλτος, ἀλαστος, ἀριστος, ἱερός безгрешный; чистый, неоскверненный čistý, bez hříchu, bezúhonný: блаженни чистни срьд(ь)цемъ • ѣко ти в(ог)а оузрать *Мт 5, 8* *Зогр Сав, чистн Ас (Ѳ Мар);* нѣ да очитимъ свои сьмыслъ • къ чистѣ во • жрѣтвѣ пристжаемъ *Клоц 86 15;* самъ себе чиста хранити... и о своеи женѣ довлѣти са *Клоц 2а 40;* что режтъ прѣмо семоу твораштини са чисти • чистѣишнихъ себе • а сами сжште всѣхъ нечистѣише *Супр 358, 13* ● καθαρός, ἄχρατος, ἀμίαντος, ἄφθορος, ἀμόλυτος, ἠ παρθένος, ἀγνός (!); (чиста дѣва virgo) непорочный, девственный neposkvrněný, panenšký: сътвори нѣи г(оспод)и... достоинны... прѣподобнѣиныхъ (и чьстьныхъ дѣвъ *Киев 76 21;* обрати оумъ отроковици • и чиста прѣвѣтывша • трюднѣста са извѣсто въ в'сен чистотѣ съхранивъша свои тѣлесѣ *Супр 25, 27;* иди къ чистѣи невѣстѣ *Супр 248, 9.* — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Служ Клоц Супр Рыл.* — Ср. прѣчистъ, простъ, цѣлъ

чистъ *И 4, 44* *Зогр см.* чьсть  
**ЧИСТѢ** *нареч.* (4) καθαρός, ἀσπιλος (!), σεμνός чисто, безгрешно čisté, bezúhonně: чистѣ и крѣпѣ свож вѣрж блюдиште *Супр 58, 16;* придѣмъ же ѡво вси чистѣ къ чистозу *Супр 506, 28* ● правильно správně: во дворѣхъ заколажтъ чистѣ *Супр 116, 4* ● ясно jasné: онъ же рече оубо • нѣ не чистѣ ни испѣ *Супр 562, 19.* — Ср. чисто, яснѣ  
числ аор. 3 л. мн. *И 19, 20* *Мар Ас см.* чистни

чиж *Супр* 370, 29 см. съ

**ЧЛОВЕКОЛЮБИВЪ**, -ын прил., сравн. ст. **чловеколюбивѣн** (17) [чкѣлюв-*Супр* (2), чѣклоуб-*Супр* (4)] φιλάνθρωπος человеколюбивый, отличающийся человеколюбием milující lidi: тѣмъ же **чловеколюбивын** богъ • не хотан съмрѣти грѣшнѣннмъ *Супр* 529, 5; цѣсарь **чловеколюбивѣ** кстѣ *Супр* 200, 15; въпраша пиадѣтъ • васнѣ жидовѣ **чловеколюбивѣн** *Супр* 432, 16.—*Супр.*—*Ср.* **чловеколюбьствынѣ**

**ЧЛОВЕКОЛЮБИЕ**, -ня с (29) [чкѣлюв-*Евх* (8), чѣклоуб-*Евх* (1), чкѣлюв-*Евх* (3) *Клоц* (1) *Супр* (1), чѣклоуб-*Супр* (2)] φιλάνθρωπία человеколюбие láska k lidem: слава твоѣ непостыжна естѣ • и ч(ловѣ)к(о)любие неиздреченно *Евх* 63а 1; приими и обычанннмъ твоимъ ч(ловѣ)к(о)любиемъ *Евх* 75б 15; показанъ ч(ловѣ)колюбьѣ своего • великотж *Клоц* 3б 32-33; повѣднѣти своимъ ч(ловѣ)колюбимъ зълабж мѣжа *Супр* 564, 5.—*Евх* *Клоц* *Супр.*—*Ср.* **чловеколюбьствик**, **чловеколюбьство**

**ЧЛОВЕКОЛЮБИВНѢ** нареч. (1) φιλάνθρωπῶς человеколюбиво, с любовью к человеку s láskou k lidem: и тогда во господь ма гѣ поспѣлаа к тебѣ • искоусти оусрѣдик твою • аште оубо **чловеколюбивнѣ** • а не **чловекомъ** творниши видѣти милость свою *Супр* 122, 26

**ЧЛОВЕКОЛЮБЬСТВО**, -ня с (11) [чкѣлюв-*Клоц* (1), чкѣлюв-*Клоц* (2), чѣвклоуб-*Клоц* (1)] φιλάνθρωπία, τὸ φιλάνθρωπον человеколюбие, любовь к людям láska k lidem: да и божин строн и **чловеколюбьствик** покажетъ *Супр* 391, 6; зыри оубе ч(ловѣ)к(о)любьствѣ г(осподь)нѣ *Клоц* 5а 22-23; w **чловеколюбьствина** многа вѣсота *Супр* 394, 14.—*Клоц* 7б 29; 9б 28; 12б 38-39; *Супр* 316, 7; 341, 7; 342, 17-18; 392, 29-30; 394, 7-8.—*Ср.* **чловеколюбник**, **чловеколюбьство**

**ЧЛОВЕКОЛЮБЬСТВО**, -а с (4) φιλάνθρωπία человеколюбие, любовь к людям láska k lidem: въходниши **чловеколюбьствомъ** якоже бы • въходниши отрѣшакиши безаконни съвѣзъ *Супр* 507, 9; да и христосово **чловеколюбьство** видимъ *Супр* 390, 21.—*Супр* 373, 8; 390, 30.—*Ср.* **чловеколюбник**, **чловеколюбьствик**

**ЧЛОВЕКОЛЮБЬСТВНѢ**, -ын прил. (1) φιλάνθρωπος человеколюбивый, отличающийся человеколюбием milující lidi: w **чловеколюбьствина**го и свѣтааго гласа • мнѣ рече котыгы постнаакиши кгда ништаа одѣвакиши *Супр* 341, 17.—*Ср.* **чловеколюбивъ**

**ЧЛОВЕКОЛЮБИЦЪ**, -а м (34) [чкѣлюв-*Клоц* (2), чкѣлюв-*Евх* (16), чѣклоуб-*Евх* (2), чѣвц-*Рыл* (1)] φιλάνθρωπος тот, кто любит людей, отличается человеколюбием milující lidi,

přítel lidí: ѣко **благы** ч(ловѣ)к(о)любецъ в(ог)ъ еси *Евх* 63а 12; сею радѣ и ч(ловѣ)колюбецъ г(осподь)ъ зыра дръзостн оученича съмжштааше са *Клоц* 3б 30; и съгрѣшениннмъ простына просатъ • отъ **чловеколюбьца** сждна *Супр* 390, 13.—*Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*

**ЧЛОВЕКОУБИИЦА**, -а м (2) [чкѣ-*Зогр* (1) *Ас* (1)] ἀνθρωποκτόνος человекоубийца vrah lidí: онъ ч(ловѣ)коубица бѣ искони *И* 8, 44 *Зогр* *Ас* (ч(ловѣ)коубицицъ *Мар*).—*Ср.* **оубница**, **оубница**, **чловекоубицицъ**, **чловекоубница**

**ЧЛОВЕКОУБИИЦЪ**, -а м (1) ἀνθρωποκτόνος человекоубийца vrah lidí: онъ ч(ловѣ)коубицицъ бѣ искони *И* 8, 44 *Мар* (ч(ловѣ)коубицица *Зогр* *Ас*).—*Ср.* **оубница**, **оубница**, **чловекоубицица**, **чловекоубница**

**ЧЛОВЕКОУБИИЦА**, -а м (1) ἀνθρωποκτόνος человекоубийца vrah lidí: авѣ ако и пръвааго • **чловекоубицица** дивабола • да кго изгоубатъ *Супр* 402, 2.—*Ср.* **оубница**, **оубница**, **чловекоубицица**, **чловекоубицицъ**

**ЧЛОВЕКОУГОДЬНИКЪ**, -а м (1) ἀνθρωπολάρεσχος тот, кто угрождает людям (не богу!), потворствует их слабостям ten, kdo se snaží zalžbit lidem: ѣко в(ог)ъ растыпа (к)ости ч(ловѣ)коугодьникоу *Пс* 52, 6 *Син.*—*Ср.* **оугодьникъ**

**ЧЛОВЕКЪ**, -а м (>1000) [чѣк-*Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Зогр*-*нал* *Син* *Евх* *Супр*, чѣ-*Зогр* *Мар* *Ас* *Син* *Евх* *Клоц* *Супр* *Рыл*, чѣвк-*Мар* *Унд* *Ен* *Син* *Хил*, чѣк-*Мар* *Син*, чѣлок-*Евх*, чѣвк-*Мар* *Син*] ἀνθρωπος, φροτός, ἀνθρώπων, πνεύμα (!); (ненависть-никъ **чловекомъ**, ненавидан **чловека** μισάνθρωπος) человек člověk: вѣсѣ оубо еанко хоштете да творатъ вамъ ч(ловѣ)ци • тако и въ творите имъ *Мт* 7, 12 *Зогр* *Мар* *Ас*; прѣданъ иматъ быти с(ы)нѣ ч(ловѣ)ч(ь)скы въ ржцѣ ч(лов)в(ѣ)комъ *Мт* 17, 22 *Мар* *Ас* (грѣшнннкъ *Сав*, 0 *Зогр*); аште не би роднатъ са ч(ловѣ)къ тѣ *Мк* 14, 21 *Зогр*, ч(лов)вѣкотъ *Мар*; иже отъврѣжетъ са мене прѣдъ ч(ловѣ)кы • отъврѣж са и азъ его *Мт* 10, 33 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*, при **чловецѣхъ** *Супр* 259, 15-16; самъ во вѣдѣаше чѣто бѣ въ ч(ловѣ)цѣ *И* 2, 25 *Зогр* *Мар*; вѣсѣкъ во грѣхъ • еже аще сътв(о)ритъ ч(лов)в(ѣ)къ • кромѣ тѣлесе естѣ 1 *Кор* 6, 18 *Ен*; ч(ловѣ)къ етеръ добра рода • иде на странж далече *Л* 19, 12 *Зогр* *Мар* *Ас*; богъ... послажде же вѣсѣхъ съзъда **чловека** по образоу свокомоу *Супр* 8, 26; азъ **чловекоу** жртѣтъ не творж • крѣстнннъ во ксмъ *Супр* 132, 4; доколѣ наше вѣстрастик лѣстниши w **чловецѣ** *Супр* 436, 30 ● **мужчина** muž: аште достонитъ ч(ловѣ)коу поустити женж свож *Мт* 19, 3 *Мар* *Ас* (нет *Сав*, 0 *Зогр*) ●

δοῦλος служитель, слуга, подданный služebník, poddaný: и вты подобны ч(ловѣ)комъ • чашштемъ г(оспод)а своего Л 12, 36 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Унд Зогр-пал Боян Ен Син Евх Клоц Супр Хил Рыл.— Ср. чловѣчинъ

**ЧЛОВѢЧИНЪ**, -а м уничижит. (2) ἀνθρώπος человек člověk: да без оума оубо обнамкамъ бесѣдоукиш в чловѣчине Супр 365, 13.— Супр 358, 25-26.— Ср. чловѣкъ

**ЧЛОВѢЧЬ** прил. (94) [чѣч- Ас Син Евх Хил, чѣч- Ас Боян Син, чѣ- Ас Рыл, чловѣ- Евх, чѣвѣч- Ас, чѣ- Ас] ἀνθρώπινος, τοῦ ἀνθρώπου, τῶν ἀνθρώπων человеческий lidský: възлюбюиша во паче слава ч(овѣ)чьк неже слава в(о)жиж И 12, 43 Ас (ч(ловѣчь)-скж Зогр Мар); ѣко оузырж н(еве)са дѣла прѣстѣ твоихъ... чѣто естѣ ч(овѣ)къ ѣко помъниши и • ан с(ты)нъ ч(овѣ)чь ѣко постѣцаеш его Пс 8, 5 Син; днес(ъ) • ндолъ невидимы крытеть са • и ч(овѣ)чь родъ авѣтеть са Евх 26 14; по прѣданню ч(овѣ)чю Хил 2аа 9 ♦ с(ты)нъ чловѣчь υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου (о Христе); н оузыратъ с(ты)на ч(овѣ)ча Мт 24, 30 Ас (ч(ловѣчь)скаго Зогр Мар); възнести са подоваеть с(ты)ноу ч(о)в(ѣ)чю • кто съ естѣ с(ты)нъ ч(о)в(ѣ)чь И 12, 34 Боян (ч(ловѣчь)скоуемоу... ч(ловѣчь)скты Зогр, ч(о)в(ѣ)ч(ь)скоуемоу... ч(о)в(ѣ)ч(ь)скъ Мар; ч(овѣ)чьскоуемоу... ч(о)в(ѣ)чьскыи Ас, ч(овѣ)чьскоуемоу... ч(овѣ)чьскты Сав).— Ас Боян Син Евх Супр Рыл Хил.— Ср. чловѣчынъ, чловѣчьскъ

**ЧЛОВѢЧЫНЪ**, -ын прил. (1) χολώδης (!) человеческий lidský: тако же и съпасъ вса зыбѣла винты на благоу прѣтворн • горюк сладько сътворивъ чловѣчноу (вм. зальчюно ?) • на цѣлвж прѣложивъ Супр 430, 19.— Ср. чловѣчь, чловѣчьскъ

**ЧЛОВѢЧЬСКЪ**, -ын прил. (>200) [чѣск- Мар Сав Боян Син Евх, чѣч(ь)ск- Мар Ас Сав Син Супр, чѣчч(ъ)ск- Мар Унд Ен Син, чѣччк- Мар, чѣвск- Мар, чѣк- Сав, чѣвѣч- Мар, чѣк- Зогр Мар Клоц, чѣск- Зогр, чѣск- Син, чѣ- Мар] ἀνθρώπινος, τοῦ ἀνθρώπου, τῶν ἀνθρώπων, ἀνθρώπειος, τῆς ἀνθρωπότητος, ὁ ἀνθρώπος (!), τῶν νεκρῶν (!), τῶν χριστιανῶν (!) humanus человеческий, относящийся к человеку lidský, lidí род. мн., člověka род.: с(ъ)п(асе)ниѣ ради ч(овѣчь)-ска Евх 63а 21; с(ты)н(о)ви же ч(ло)в(ѣчь)-стин на кровъ крлоу твою надѣжжтъ сѣ Пс 35, 8 Син; а днесь господьскаа дѣла • въчера чловѣчьскаа Супр 449, 24; Клоц 13а 23; н-сцѣлѣа чловѣчьскыа страсти Супр 480, 18; градѣте рече въслѣдъ мене и сътворж вты ловьца чловѣчьскыа Супр 496, 3 (ч(ловѣ)комъ

ловьца Мт 4, 19 Зогр Ас Сав, ѳ Мар); оужасенъ же втытъ епискоупъ • о чловѣчьстѣ гласѣ елѣин Супр 224, 11-12 ♦ с(ты)нъ чловѣчьскы и υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, υἱὸς τοῦ Θεοῦ (!) (о Христе): с(ты)нъ ч(ловѣчь)скты не иматъ кде главы подѣклонити Мт 8, 20 Зогр Мар Сав, Клоц ба 23 (ч(овѣ)чь Ас); власть иматъ с(ты)нъ ч(ловѣчь)скты на земн Мт 9, 6 Зогр Мар, ч(овѣчь)скты Сав (ч(овѣ)чь Ас); како естѣ псано с(ты)нѣ ч(ловѣчь)сцѣмъ Мк 9, 12 Зогр Мар.— Зогр Мар Ас Сав Унд Боян Ен Син Клоц Евх Киев Супр.— Ср. чловѣчь, чловѣчынъ

**ЧЛОВѢЧЬСТВО**, -а с собир. (6) [чѣчьст- Евх (1), чѣст- Евх (1)] ἀνθρωπότης человечество lidstvo: в(о)гъ... понесы вѣса нежжты ч(овѣчь)ства Евх 256 21; стоуденнж бо нечстына • въсе чловѣчьство оувазано бѣаше Супр 349, 2; тако вѣсовъ множество пропато втытъ • тако чловѣчьство проштено втытъ Супр 386, 19 ♦ по чловѣчьствѣ оу сади как человек, по-человечески lidský, jako člověk: н оумираатъ по чловѣчьствѣ оу Супр 11, 15.— Евх 536 8; Супр 352, 9

чрь - см. чрь-  
чрьвенъ Мт 27, 28 Сав; Евх 59а 16 см. чрьвакнъ

**ЧРЬВАКНЪ**, -ын прил. (5) [чрьвакн- Зогр (1) Мар (1) Евх (1), чрьвен- Сав (1), чрьвен- Евх (1)] κόκκινος красный, пурпурный červený, šarlatový: и съвабъкъше и • хламвдож чрьвакнож одѣша Мт 27, 28 Зогр Мар, Евх 496 25, чрьвеннож Сав (очрьвакнож Ас) ♦ чрьвакныи пржжгъ грец. неясно вид саранич друи kobylky: зачынж нынѣ г(лаго)-лати • имена гадомъ • пржжгъ • сланж • чрьвенты (или вм. чрьвынты ?) пржжгъ Евх 59а 16. — Ср. очрьвакнъ, прапржжднъ

**ЧРЬВАКНЪ**, -н ж (1) грец. нет ткань багряного цвета červená tkanina; херсонская градо... въ вагъра мѣсто и чрьвыкни • с(с)ва-тныхъ о(т)ъцъ и архнеп(иско)упъ крьввж оу красивъ са Супр 543, 2.— Ср. вагъръ, вагъръница, ввссонъ

**ЧРЬВЪ**, -н м (21) [чрьв- Зогр (5) Мар (5) Ас (2) Син (1) Супр (2)] 1. σκόληξ червь červ: идеже чрьвъ ихъ не оумираетъ Мк 9, 48 Зогр Мар; Мк 9, 44 и 46 Зогр Мар; въсѣхъ измръмръжтъ чрьвк Супр 238, 13; такоже во чрьвъ срьдце джвоу ады оуваждактъ Супр 399, 25 ● перен.: азъ ж-есъмъ чрьвъ и не ч(овѣ)къ Пс 21, 7 Син 2. σής моль mol: не съкрыванте севѣ съкровишта на земн • иде же чрьвъ и тѣлѣ тыантъ Мт 6, 19 Зогр Мар Ас Сав; Мт 6, 20 Зогр Мар Ас Сав.— Зогр Мар Ас Сав Син Супр.— Ср. тѣла

**ЧРЪМЪНОВАТИ СѦ**, -ноуѣ сѦ, -ноуѣши сѦ *несов.* (2) [чрѣм- Зопр (1) Мар (1)] πυρράξειν краснеть červenat se: вечеръ сѣштиу г(лаго)аете • ведро чрѣмъноуетъ сѦ н (е)во Мт 16, 2 Зопр Мар

**ЧРЪМЪНЪ**, -ын *прил.* (7) [чрѣм- Син (5) Клоц (1) Супр (1)]: чрѣмънок морк ѳάλασσα ερυθρά Красное море Rudě moře: о(ть)щ наши въ егѣптѣ не разоумѣшиа чудесе твоихъ... н прогнѣваша въходяще въ чрѣмное море Пс 105, 7 Син; проидж і чрѣмное море Клоц 66 21.— Пс 105, 9 и 22; 135, 13 и 15 Син; Супр 173, 25-26

**ЧРЪНИЛО**, -а с (2) ἀσβόλη черная краска, сажа černidlo, saze: н к'то кетъ вогъ вашъ • да покажж (! *эм. помажж*) кго чрѣниломъ Супр 27, 23 ● μέλαν чернила inkoust: закон оуже чрѣниломъ лежа Супр 433, 15-16

**ЧРЪНИЦА**<sup>1</sup>, -а ж (2) [чрѣниц- Син (2)] σιμάμινος шелковица, тутовое дерево могуше: їзєи градомъ вина їхъ • і чрѣница їхъ славою Пс 77, 47 Син.— Пс 77, 49 Син (*запись на полях*).— Ср. *сукамина*

**ЧРЪНИЦА**<sup>2</sup>, -а ж (2) [чрѣниц- Евх (2)] *греч.* нет монахиня řeholnice: аще к'то чрѣницѣ окрадетъ • ё лѣта да постит' сѦ Евх 105а 9.— Евх 103а 1

**ЧРЪНОРИЗЬСКЪ**, -ын *прил.* (1) μοναχικός монашеский mnišský: н снце епискоупство неволежъ примать • правькина чрѣноризьскаго житиѧ не измѣни Супр 280, 17.— Ср. *иночьскъ, мѣнишьскъ, чрѣноризьчьскъ, чрѣньчьскъ*

**ЧРЪНОРИЗЬСТВО**, -а с (1) ἡ ἀθλητική (!) монашество mnišský stav: еже оубо которын кетъ родивтын • довьаго сего н въскрѣмивтын • прѣжде чрѣноризьства Супр 272, 8-9.— Ср. *иночьство*

**ЧРЪНОРИЗЬЦЪ**, -а м (9) [чрѣн- Супр (6), чрѣн- (!) Супр (1)] μοναχός, ἀναχωρητής монах mnich: житик їакува чрѣноризьца Супр 513, 15; азъ бо идж н вѣдж чрѣноризецъ Супр 169, 17; чрѣноризьцъ бѣ въ манастыри Супр 119, 19.— Супр 169, 22; 206, 29; 219, 20-21; 277, 20; 283, 8; 548, 25.— Ср. *мѣнихъ, чрѣньчь*

**ЧРЪНОРИЗЬЧЬСКЪ**, -ын *прил.* (2) [чрѣно- Супр (2)] μοναχικός, τοῦ μοναχοῦ монашеский mnišský: на приманик тоѣ новоприходьшнихъ из мѣра • чрѣноризьчьскыхъ истина • пръвок въ томъ наоучати сѦ Супр 284, 16.— Супр 195, 5-6.— Ср. *иночьскъ, мѣнишьскъ, чрѣноризьскъ, чрѣньчьскъ*

**ЧРЪНЪ**, -ын *прил.* (3) [чрѣн- Зопр (1) Мар (1) Супр (1)] μέλας, ζοφερός черный černý: ёко не можешн власа єдиного бѣла • ли чрѣна сътворити Мт 5, 36 Зопр Мар; видѣхъ...

мрѣтвок же тѣлесънок видѣннк • акты тинавъ каалъ смрѣдашт чрѣнъ Супр 167, 22

**ЧРЪНЬЦЪ**, -а м (15) [чрѣн- Ас (1) Евх (6)] μοναχός, ὁ τὸν μονήρη βίον μετιόν. ἀββᾶς, ἀδελφός (!); (чрѣньцъ бѣти μονάζειν) монах mnich: построѣнн хотѣше чрѣнца въ скимж Евх 82а 2; аште хоштеши чрѣнецъ бѣти • вѣлѣзи въ обьшгнн манастырь Супр 170, 3; шестъ десѣтъ лѣтъ стъ • н старъ оуже стъ • сѣде чрѣнецъ не можешн бѣти Супр 169, 25.— Ас 121а 25; Евх 36а 14; 386 11; 806 3; 966 12; 1026 12; Супр 170, 2; 194, 9; 275, 5; 285, 30; 294, 10; 519, 9.— Ср. *мѣнихъ, чрѣноризьцо*

**ЧРЪНЬЧЬСКЪ**, -ын *прил.* (1) τοῦ μοναχῶν монашеский mnišský: чин(ъ) слоуженью • швѣраза чрѣньчьска Евх 81а 15-16.— Ср. *иночьскъ, мѣнишьскъ, чрѣноризьчьскъ, чрѣньчьскъ*

**ЧРЪПАТИ**, чрѣпѣж, чрѣпѣкши *несов.* (1) ἀντλεῖν, *вар.* ἀνασύρειν черпать čerpat: снн же н чрѣпѣкшите владгодѣтъ • оубоество въ срьд'цихъ свѣираахж Супр 398, 17

**ЧРЪТА**, -ын ж (4) [чрѣт- Зопр (2) Мар (1) Ас (1)] κεραία черта, черточка čárka: оудо-бѣе же естъ н(е)воу і земли прѣйти • неже отъ закона єдинои чрѣтѣ погывжити Л 16, 17 Зопр Мар.— Мт 5, 18 Зопр Ас (Ѳ Мар)

чрѣтаник Супр 83, 6-7 *см.* *начрѣтаник*

**ЧРЪТАТИ**, -аѣж, -акши *несов.* (2) [чрѣта- Супр (1)] ἐυχαράσσειν, περιάγειν писатъ (красками), рисоватъ, чертитъ kreslit, črtat: многаш'ди во словописателѣ • н шарописателѣ начрѣтайт' ови словомъ оукрашажште • а снн на дѣскы чрѣтажште Супр 83, 11; акоже во шарьчнѧ на кѧнон дѣстѣ • н образы чрѣтажшт н истннж пишжшт шаромъ Супр 418, 2.— Ср. *псѣати*

**ЧРЪТОГЪ**, -а м (9) [чрѣтог- Син (1) Евх (2) Супр (4)] θάλαμος внутреннее помещение, покои komnata: се ко отвѣрзъ в(а)дыка • чрѣтога своего двѣри • зоветъ ны Евх 85б 25; въ цркъвьнѣмъ ликоуѣтъ чрѣтозѣ Супр 335, 9 ● νυμφών, παστάς, πατός; (без чрѣтога ἀθαλάμειος) брачный покой; брачное ложе svatební komnata; svatební lože: і ть ёко женихъ нсходѧ отъ чрѣтога своего Пс 18, 6 Син; послѧнъ вѣстѣ гавринаѣ • подовьнь оуботовати чистогоумоу женноу чрѣтогъ Супр 244, 12; без невѣстѣства дѣвница • без чрѣтога чистѧ Супр 243, 6.— Евх 85а 18; Супр 319, 17; 335, 148; 404, 24.— Ср. *ложе*

**ЧРЪВНИ**, -нѧ м (1) ὑπόδημα обувь, башмак stěvíc, sandál: градетъ крѣплен мене въ слѣдъ мене • емоуже нѣсмъ достонитъ поклонъ сѦ раздрѣшити • ремене чрѣвнемъ его Мк 1, 7 Мар (сапогоу Зопр Ас Сав).— Ср. *оноуца, плесньце, санѣдѧнѧ, сапогъ*

**ЧРѢВО**, -а с (73) [и-штрѣва Син (1)] 1. κοιλία, γαστήρ живот, брюшная полость, чрево (*устар.*) břicho, útroba: всѣако еже вхѣодитъ въ оуста • въ чрѣво вѣмѣшштате са Мт 15, 17 Зогр Мар; вѣ она въ чрѣвѣ кнѣтовѣ Мт 12, 40 Зогр Мар; вгьсть сръдѣце мое ѣко воскъ тамъ посрѣдѣ чрѣва моего Пс 21, 15 Син; ѣкоже і тѣлеснаѣ пишта • егда въ чрѣво види-детъ • имѣште зѣлѣ волѣзнь • воли неджгъ творитъ • не своеж • силож • нѣ неджгомъ • сжштимъ въ чрѣвѣ Клоц 86 4 и 7; повелѣ... подѣпалити кмоу чрѣво и ревра Сунр 153, 1 ● *перен.:* рѣкы отъ чрѣва его истекають воды живы И 7, 38 Зогр Мар (отъ ревра Сав); и-чрѣва адова выпль мон Сунр 461, 20 ● κοιλία, γαστήρ, μήτρα материнская утроба, чрево mateřské lúno: на тыя оутвердихъ смь отъ жтробы і чрѣва матери моея Пс 70, 6 Син; ва(а)г(о)с(ло)вень плодъ чрѣва твоего Л 1, 42 Зогр Ас Сав (жтробы Мар); възигра са младѣништъ радоштами въ чрѣвѣ моемъ Л 1, 44 Зогр Ас (жтробѣ Мар Сав); нагъ изидоухъ и чрѣва матери мока Сунр 64, 13 ◆ и с чрѣва, отъ чрѣва (матере) ἀλό μήτρας, ἐκ γαστρός, ἀλό γαστρός, ἐκ κοιλίας μητρός от рождения od narození: ѣко т-ты стръгои мѣ штрѣва Пс 21, 10 Син; заклнаж тѣ... зѣниж очю и чрѣва ослапленѣ • врьнож слѣпоумоу просвѣщюшемъ Евх 53а 19; вѣстави хромааго... сжца хрома отъ чрѣва матери своея Евх 44а 3; въ чрѣвѣ имати, при-имати, зачати ἐν γαστρὶ ἔχειν, ἐν γαστρὶ συλλαμβάνειν бытъ беременной, зачинать/зачать být těhotná; роѣнат/роѣит: прѣжде даже не сынасте са • оврѣте са имѣши въ чрѣвѣ ѡт(ъ) д(о)уха с(ва)та Мт 1, 18 Ас Сав Боян (Ѡ Зогр Мар); се дѣва въ чрѣвѣ приметъ • и родитъ с(ты)на Мт 1, 23 Ас Сав Боян (Ѡ Зогр Мар), въ чрѣвѣ зачнеть Сунр 245, 26-27; се зачнети въ чрѣвѣ • і родити с(ты)нѣ

Л 1, 31 Зогр Мар Ас 2. чрѣва мн. ἐγχεα внутренности vnitřnosti: повелѣ дѣрати • желѣзны ногъты дожде чрѣва начнѣжъ хѣтѣти извалити са на земьж Сунр 114, 1.— Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Сунр.— Ср. ложесна, жтроба

**ЧРѢВНЪ**, -ны прил. (3) τῆς γαστρός живота род. břicho прил.; *перен.* плотский tělesný: се достоѣние г(осподь)не с(ты)н(о)ве • мѣзда плода чрѣвнаго Пс 126, 3 Син; тѣмъже не поравоцнати са • чрѣвнымъ похотемъ Евх 69а 20-21; чрѣвнаа сътѣость Сунр 279, 20

**ЧРѢДА**, -ты ж (6) 1. σπευ. εφημερία чреда, очередность (в совершении богослужения у еврейских первосвященников), (перей-ская) чреда (kněžská) třída: іереи етеръ іме-немъ захаріѣ • отъ дньвнѣныхъ чрѣды

авнаѣл Л 1, 5 Зогр (ефимерны Мар Ас); вгьсть же слоужаштю моу • въ чиноу чрѣды своея прѣдъ в(ого)мѣ Л 1, 8 Зогр Мар Ас 2. ποιμνιον, τὰ πρόβατα стадо stádo: чловѣкъ нѣкто етѣ вогагъ • имѣа скоты и чрѣды многы Сунр 359, 28; вогагын во штада свом чрѣды Сунр 360, 5.— Ср. ефимерна; стадо

**ЧРѢЖДЕННІЕ**, -ни с (3) δοχή угощение, пир pohostění, hostina: сътвори чрѣжденье велико Л 5, 29 Зогр Мар Ас.— Ср. пиръ

**ЧРѢНОВЫНЪ**, -ын прил. в знач. сущ. (1) μύλη коренной зуб třenový zub, stolička: в(ог)ъ съкроушштъ жьвты ихъ • въ оустѣхъ ихъ • чрѣновынныа львовты съкроушштъ естѣ г(осподъ) Пс 57, 7 Син

чрѣпъжштѣ Сунр 398, 17 см. чрѣпати

**ЧРѢСАА**, чрѣсалъ с мн. (12) ὄφρυς пояс-ница, чресла (*устар.*) bedra: поѣсъ оустѣмѣнь о чрѣслѣхъ его Мк 1, 6 Зогр Мар Ас Сав; Мк 3, 4 Ас Сав; вждж чрѣсла ваша прѣ-поѣсана • і свѣтѣльници горжштѣ Л 12, 35 Зогр Мар Ас Сав ● *перен.:* прѣпоѣши чрѣсаа его силож истинны Евх 936 26-94а 1.— Евх 856 24

**ЧОУВЪСТВНІЕ**, -ни с (1) αἴσθησις чувство; орган чувств smysl; čidlo: г(оспод)и... глаж на вгьшнннмъ мѣстѣ положи • і на неи множишштѣ чувствнѣ оутверждъ Евх 76 8.— Ср. човьство, чоуштво

**ЧОУВЪСТВО**, -а с (3) αἴσθησις чувство; орган чувств poznání (smyslové); smysl; čidlo: волеж и чоувства и оумъ свои • коупно зѣлѣ ослапнѣшѣ Сунр 333, 28; чоувства • іаже сжштъ нантрѣбши плати оучению • зѣло лютѣ прокоудн Сунр 339, 30 ● понимание, осознание, ощущение pocit, vnímání: не помьжж кигѣ отъчнелѣжѣ коумъ (! вѣ. кмь) въ чловѣцѣхъ • і оувѣдѣхъ что к чѣвство Сунр 265, 13-14.— Ср. чоувствник, чоуштво

**ЧОУВЪСТВОВАТИ**, -ствоужь, -ствоужши *несов.* (1) *греч.* нег ошущать, сознать poznávat (smysly), chápat: ты же не чоувств-воуа и подожик нѣ имѣ... слѣпы надежда имашн Сунр 161, 26.— Ср. чоути

**ЧОУВЪСТВЫНЪ**, -ын прил. (1) αἰσθητός восприимаемый органами чувств, ошущае-мый vnímatelný, pozížitelný smysly: тварь... видѣвъ чоувствынокъ сьльнице • х(ристос)а правьднааго сьльница • досажджма безакон-ники • ...отѣвѣжа омрачнѣвъ земьж Сунр 484, 29

**ЧОУДЕСЫНЪ**, -ын прил. (2) θαυμαστός; (чоудесноу дѣло θαυματούργημα) чудесный, удивительный podivný, podivuhodný: выгѣ-ждѣ обращаахъ чоудесно • а жтредѣтѣ страшно Сунр 511, 21; сиухъ чоудеснынухъ

дѣлестъ възлюбькинче *Супр 317, 27.* — *Ср.* дивнѣтъ, оужастнѣтъ, оужаснѣтъ, чоудѣнѣтъ

**ЧОУДИМЪ**, -тън *прич.-прил.* (3) θαυμασόμενος; (чоудимъ възгнι θαυμάσεισθαι) вызывающий восхищение, уважение obdivovaný, obdivuhodný; иже ѿеодврѣ... о сѣмъслѣ и чистотѣ житна • и правѣ вѣрѣ и мнѣости чоудимъ кстѣ *Супр 281, 16*; ты бо кси сѣтворилъ господи неко и земьк • и всѣ чоудимок подѣ небесемъ *Супр 232, 4.* — *Супр 82, 28*

**ЧОУДИТИ СѦ**, чоудѣж са, чоудиши са *несов. без доп.*; комоу; чесомоу; о комъ, чемъ (54) [чюд- *Зогр (12) Мар (11) Ас (9) Сав (4)*] θαυμάζειν, ἄσασθαι, ἐκπλήσσεισθαι удивляться, поражаться, дивиться divit se: ч(ловѣ)ци же чюдиша са г(лаго)лѣжште • кѣто съ естѣ ѣко вѣтри • и море послоушавѣтъ его *Мт 8, 27 Зогр Мар*; оученици его чюждаж са г(лаго)лѣже • кто можетъ с(ъ)пасти са *Мт 19, 25 Сав (дивлѣахъ са Мар Ас; Ѳ Зогр)*; ѿкоже чоудити са • единъскыимъ философъ *Супр 105, 20*; онѣмѣша на много вѣмѣа словесемъ кго чюдаште са *Супр 266, 23* • восхищаться кем-л., чем-л. obdivovat někoho, něco: нам' же прѣдѣлжитъ не о кдиномъ мженицѣ чоудити са ни о дѣвою • ни о десати *Супр 82, 14.* — *Зогр Мар Ас Сав Боян Супр.* — *Ср.* дивити са, оужасати са

**ЧОУДО**, чоудесе и чоуда с (>100) [чюд- *Зогр Мар Ас Сав Ен (1) Син Евх Клоц*] 1. θαύμα, θαυμάσιον, τέρας, θαυματουργήματα, θαυματουργία, δύναμις, σημεῖον, θέσφα, λαύμα (1), τὸ μέγα (1); (чоудеси бывати θαυματοурγεῖσθαι; чоудеса творити θαυματοурγεῖν; прѣславьно чоудо παράδοξον) чудо div, zázrak: вѣстанжтъ бо лѣжни х(ръст)и • и лѣжни пророци • и дадатъ знамениѣ великѣ и чюдеса ѣко прѣлѣстити • аште естѣ възможно извѣраньма *Мт 24, 24 Зогр Мар Ас Сав; Мк 13, 22 Зогр Мар*; аште знамени и чюдесъ не видите • не имате вѣрты ѡати *И 4, 49 Зогр Мар Ас*: исповѣдѣатъ нев(е)са чюдеса твоѣ *Пс 88, 6 Син; Ен 376 9*; и инединоже слово оудолѣетъ • кѣ хваленью чюдесъ твоихъ *Евх 36 20*; г(оспод)и... авлен чоудо • оученикомъ своимъ *Евх 35а 1*; ѣко чюдоу быхъ многомъ *Пс 70, 7 Син*; и вѣбаста славашта бога • о чоудесехъ иже сѣтвори о ѱею *Супр 6, 25*; отъ чоудесъ къ чоудесемъ господьнемъ ходимъ братна *Супр 318, 12 (2)*; что бысть кгда чоудеса творашта видѣ *Супр 414, 23 (чюдотворьца Клоц 56 13-14)*; на прѣславьно чоудо течаахъ *Супр 125, 24*; г(лаго)лааше мѣчтоу възгнι и раздороу • о палатинѣ вьвьшюуоумоу чоудоу *Супр 563, 21*; онъ вьсчоуди са • о старчи

прозорнѣнѣмъ дароу • и чоудесемъ измѣнивѣ са *Супр 299, 2 2.* *греч. нет* изумление, восторг, восхищение údiv, podiv: αλεξαν'δρ' рече • чоудо велико обвѣдржитъ ма княже • да неклан и тебе самого виднѣмъ покажшта са *Супр 157, 4* □ чоудо сѣтворити ἐκπλήσειν изумить, потрясти, восхитить udivit, překvapit: и сѣврѣгъ ризы къ нагынѣмъ са примѣси... и напрасникъ прѣблженна • чоудо сѣтворилъ зѣраштинѣмъ *Супр 93, 23.* — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр.* — *Ср.* диво, дивѣтъ, знаменни, чоудодѣнни, чоудодѣаник, чоудотворник, чоудотвориник ч оу до *Супр 300, 18 см. чудо* ч оу до *Супр 323, 30 см. нюда*

**ЧОУДОДѢНИКЪ**, -на с (1) θαυματουργήματα чудо zázrak: чоудодѣнина ми да покажетъ *Супр 315, 29-30.* — *Ср.* диво, дивѣтъ, чоудо, чоудотворник

**ЧОУДОДѢЯНИЕ**, -на с (2) θαυματουργία сотворение чудес kopání zázrakú: чоудодѣянию съпаса не разоумѣжтъ *Супр 396, 28*; сице син чоудодѣяник хвалатъ *Супр 337, 29.* — *Ср.* чоудотвориник

**ЧОУДОТВОРИКЪ**, -на с (2) *греч. нет* чудо zázrak: вьзвѣсти же с(ва)тгнι επ(иско)пѣ... отъ в(ог)а вьвьшешк чоудотворьк *Супр 541, 23*; повѣдавше кмоу вьса иже о с(ва)тгнιхъ о(т)цихъ • вьвьшша' чоудотворна *Супр 539, 26.* — *Ср.* диво, дивѣтъ, чоудо, чоудодѣнни

**ЧОУДОТВОРЬЦЪ**, -а м (9) [чюд- *Ас (3) Сав (1) Унд (1) Клоц (1), чюдѣтв- Ас (2)*] θαυματουρός, θαυματουροῦν чюдотворец, тот, кто сотворил чудо divotvůrce: егда видѣ чюдотворьца *Клоц 56 13-14 (чоудеса творашта Супр 414, 23)*; видѣша бо безаконници и осазаша чоудесы чоудотворца бога *Супр 323, 13*; мѣ(са)ца ноем(рѣ)жѣ • с(ва)тааго гнигорна чюдотворца *Ас 127а 23-24; Сав 134а 13; Унд 2а 6.* — *Ас 1256 1-2; 127а 28; 1286 18-19; 1416 8*

**ЧОУДОТВОРЕННИКЪ**, -на с (1) θαυματουργία сотворение чуда, чудо kopání zázrakú, zázrak: мѣсаца марта вѣ 5 днь чоудотворенна с(ва)тааго конона иже вѣ исаври *Супр 23, 28.* — *Ср.* диво, дивѣтъ, чоудо, чоудодѣнни, чоудодѣаник, чоудотворник

**ЧОУДНѢ**, -тън *прил., сравн. ст.* чоуднѣнѣ (22) [чюд- *Син (2) Евх (1)*] θαυμαστός, πανθαύμαστος, παράδοξος, ἀξιάνοστος, ξένος чудесный, дивный; удивительный podivný; podivuhodný: чюдно имя твоє *Пс 8, 2 и 10 Син*; велен еси г(оспод)и • и чюдьна дѣла твоѣ *Евх 36 18*; чоуднѣнѣ градъ земьтинъ кстѣ *Супр 272, 9*; оузырѣ... мжжа чоудѣна свата *Супр 296, 6*; и навьткни чоуднѣк • стѣнѣ апостола мрѣтвѣма вѣстави

*Супр 307, 13* □ чоудьно в знач. суц. чаўра, то παράδοξον чудо zázrak: павыжимо са велико и дръжимо чоудно *Супр 511, 23*; и се чоудно аште слоушакте възлюбивкини • ста дрѣво крѣстное *Супр 353, 14*; вьса паже на ѿен чюдна *Супр 87, 29*.— *Син Евх Супр.*— *Ср. днвнѣхъ, чоудесьнѣхъ; чоудьно ср. чоудо*

**ЧОУИСТВО**, -а с (1) αἰσθησις чувство, ощущение pocit: волѣзнь... до самѣхъ оудовъ доходашти • волѣзньо творитъ • мразимымъ чоуиство *Супр 89, 23*.— *Ср. чоувствник, чоувство*

**ЧОУТИ**, чоуѣхъ, чоукиши *несов.* (36) [чу-*Зогр 8*) *Мар 8*) *Ас 5*) *Сав 3*) *Син 1*) *Клоц 2*)] γινώσκειν, κατανοεῖν, νοεῖν, αἰσθάνεσθαι, ἐλασθάνεσθαι; (не чоути ἀγνοεῖν, ἀναίσθητεῖν; не чоуѣ себе ληθαργικός) осознавать, замечать uvědomovat si, rozpozovat: врьвѣна еже есть въ очесе твоёмъ не чюеши *Л 6, 41 Зогр Мар; Мт 7, 3 Зогр Мар Ас* (не видиши *Сав*); да не чюетъ шюца твоѣ • чьто творитъ десница твоѣ *Мт 6, 3 Зогр Мар Ас Сав*; азъ во чоуѣ силж шьдѣшж из мене *Л 8, 46 Зогр Мар Ас Сав*; уста отрокъ н(соу)с(ъ) • въ и(ероу)с(а)л(н)мѣ • и не чюста родитеѣл его *Л 2, 43 Зогр Сав*, чюсте *Ас Боян*, не чю носифъ и мати его *Мар* ● чувствовать, ощущать cítit, pocitovat: не чоуста святаѣ волѣзнии *Супр 183, 15-16*; сьнѣ во не чоукиштинѣхъ себе • врьждактъ продължал са *Супр 314, 13-14* ● воспринимать, постигать, понимать chápat, rozumět: не оу ли чюете ни разоумѣте • окаменѣно ли имате срѣдце ваше *Мк 8, 17 Зогр Мар*; въ какъ врьѣтъ себе вьврьѣтъ не чюѣше *Клоц 36 5*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Син Клоц Супр*

чъ с т ѣ *Пс 23, 3 Син см. чистъ*

**ЧУБАНЪ**, -а м (3) [чъв- *Мар 2*)] ξέστης сосуд, кружка nádoba, džbán: приышла дръжати • крыштеннѣ стькѣбницамъ • и чьбаномъ • и котъломъ • и одромъ *Мк 7, 4 Зогр Мар; Мк 7, 8 Мар* (кръчагомъ *Зогр*).— *Ср. кръчагъ, кръчажнѣ (сьсждъ кръчажнѣ)*

ч ѣ л - см. чисти

**ЧУСТИВЪ**, -ын *прил.* (4) [чъст- *Боян 1*), чът- ! *Зогр 1*)] εὐλαβής благочестивый, набожный ctnostný, zbožný: ч(ловѣ)къ съ правѣденъ и чюстивъ *Л 2, 25 Мар Сав Боян*, чътивъ (!) *Зогр* (в(ог)очюстивъ *Ас*).— *Ср. благочюстивъ, богочюстивъ, говѣннѣхъ, доброчюстивъ, чюстивъ*

**ЧУСТИТИ**, чьѣжъ, чюстиши *несов.* (2) colere, resciregere почитать, чтить, уважать ctít, uctívát: егоже чьсть чюстимъ *Киев*

16 7; чьстѣнаго климента законьника и мѣченика чьсти чьстаце *Киев 16 19*.— *Ср. чисти*

**ЧЬСТЬ**, -н ж (87) [чъст- *Ас 1*) *Син 3*) *Евх 10*) *Клоц 2*) *Супр 4*), чъст- ! *Зогр 1*) *Супр 1*), чъст- *Син 1*), *Клоц 2*), чъст- ! *Супр 1*) *Зогр-лл 1*), чьаьст- ! *Син 1*), вештьсти *Зогр 1*)] 1. τιμή, τὸ ἐπίσημον; (коупно въ чьсти ὁμοτίμως; чьсть принимати δορυφορεῖσθαι) чьсть, почет, уважение, почтеннѣ čest, pocta, úcta: пророкъ въ своемъ отьчъствн • не иматъ чисти (!) *И 4, 44 Зогр*, чьсти *Мар*; и ча(о)в(ѣ)къ во чьсти стъ не разоумѣ • приложи сѣа скотѣхъ несѣмьслынтѣхъ *Пс 48, 21 и 13 Син*; дъщери ц(ѣ)саръ въ чьсти твоѣ *Пс 44, 10 Син*; чьсти съдобоваше са *Евх 1а 11*; оставъ са крѣстнаьства съ нами едѣнако вьди • да и чьсть великж отъ мене възьмешн *Супр 60, 27*; повелѣ привести и съ вѣскож чьстнѣхъ въ полатъ цѣсаря *Супр 199, 1*; прикманъ чьсть отъ аггелъ *Супр 481, 25* ● εὐσέβεια благочестие, набожность zbožná úcta, zbožnost: съ чьстѣхъ и отрокы намъ д(а)д(а)те и мы съ ими вьспоемъ... пѣснь еванѣ(е)л(ь)скыж *Клоц 1а 25* (сѣ благочюстнѣмъ *Супр 326, 5*) ● φιλοτιμία; (любнвтын чьстемъ φιλότιμος) щедроты, милости přízeň, milost: аште и вьсж вьселенжж вьврьжешн • въ водахъ не оумалитъ са чьсть *Супр 496, 22*; чьто противъ томоу мьздамъ въздатель • любнвтын чьстемъ добро дѣжштинѣмъ χ(р)исто(с)ъ *Супр 427, 11* ♦ по длъгоу и по чьсти ὀφείλων как следует, чьсть чьстѣю jak se sluší: по длъгоу и по чьсти • съ любвнжхъ присно свокмоу г(оспод)н • вьнжж прѣстоати говоги *Супр 463, 24*; вез чьсти ἀτιμος, ἀγέραστος обесславленный, опозоренный zneuctěný: нѣсть пророкъ вештьсти • тькъмо въ своемъ отьчъствн *Мк 6, 4 Зогр*, вешчсти *Мар*; въ чьсть, въ чьсти имѣти кого ἐν τιμῇ ἔχειν почитать ctít: и поганомъ с(ва)тоѣ крѣ- стеньѣ въ чьсть вельж имѣти *Клоц 2а 19*; възлюбнвнъ кго доуховьын • разоумъ... въ чьсти имѣше вьса лѣта *Супр 288, 20*; чъ с т ѣ с т в ор н и тѣ тѣс философросоуνης ἐπιδεικνυσθαι оказати, выразитъ почтение prokázat úctu: прѣжде излѣсти ти цѣловати ма • и чьсть въ вьсѣхъ сьтворити *Супр 395, 7 2*, τιμή, ἀξίωμα поног чин, звание, должность, достоинство hodnost, úřad: лже оутѣже бьити влаженоумоу апостолоу твоємоу петроу • въ инокости подроутъ • въ исповѣди оученикъ • въ чьсти намѣстникъ *Киев 2а 1*; не възвелчча са ц(ѣ)сарьскож чьстнж *Супр 360, 19 3*. сѣвасиа предметъ поклонения, почитания, святыя předmět úctu: вьждъ чьсти ваша • кде крѣпость нѣхъ *Супр 180, 19 4*. solemnna



(с мн.), solemnitas, natalitia, officium празднество, торжество *oslava*: *иже нън...* блаженнаго каннента мъченика твоего и папежа чьстьяжъ веселишъ *Киев 16 5.— Зогр Мар Син Евх Киев Клоц Супр Зогр-лл.— Ср.* достоинство, почитаник<sup>2</sup>, почтеник; без чьсти *ср.* вещьствьнъ, вещьстин, вещьствнъ; чьсть сътворити *ср.* почитити<sup>2</sup>

чьсть *Супр 410, 23 см.* чьсть

**ЧЪСТЬНО** нареч. (2) [честно *Евх (1)*] ἐντίμως с уважением, почтительно, благоговейно *uctivě, důstojně*: покрывъ еси вса грѣхъ • чьтъжцимаъ чьстьно с(ва)тънижъ цр(ъ)к(ъ)внъжжъ *Евх 27а 22*; принесеши же въ своа грады положнша чьстьно *Супр 114, 22.— Ср.* достоинно, достоинѣ

**ЧЪСТЫНЪ**, -ын *прил., сравн. ст.* чьстынѣн (93) [чест- *Ас (1) Ен (1) Син (1) Евх (7) Супр (4), чьст- Мар (1) Сав (1) Ен (2) Супр (14), чьс(с)н- Ас (8)*] 1. τίμιος, ἐντίμος, τιμίμενος, πρότιμος, σεπτός, σεπνός, σεβαστός, σεβόμενος, σεβάσιμος, ἀοιδίμος, ἀξιόλογος почтенный, достойный *ctihodný, úctyhodný*: егда възъванъ бждеш на бракъ • не садн на прѣдѣимъ мѣстѣ • еда къто чьстынѣн тебе бждеть • зъванъхъ *Л 14, 8 Зогр Мар Ас Сав*; съважкъше со мнѣ чьстынъжъ твожъ одежджъ • ежже ма еѣ оукрашилъ • и чьстьнааго ти знаменнѣ отъврѣшиша ма • стюдъна и мръзъка... сътвориша ма *Евх 78а 25 и 78б 1*; мечемъ повелѣ чьстынъжъ кго главж отъсѣшти *Супр 61, 25-26; 64, 7 и 16* ● в почтительныхъ обращенияхъ и наименованияхъ: инога съсзда чьстынън отъче не имамъ *Супр 120, 28*; вѣроуи ми чьстынѣн владыко *Супр 121, 19*; чьстынън же отъць нашъ иваннъ • о пристѣштении вожин възвеселан са доухомъ *Супр 291, 9 2. εὐσεβής* благочестивый, набожный *zbožný*: симъ... въ слоуха вшведъшемъ • мѣненааго чьстьнааго константина цѣсара *Супр 188, 13-14 3. τιμίμενος, σεβόμενος*; (чьстынѣ вьти *τιμάσθαι*) чтимый, почитаемый, уважаемый *ctěný, vážený*: вьсхотѣша вѣчно чьстынъ вьти *Супр 55, 8*; како можешн оувѣрити насъ яко ксть богъ • вашти нашего бога • нами чьстьноу сжштоу *Супр 30, 12 4. τίμιος, σεβάσιμος, ἄγιος*; (чьстьнаа црькы сѣваса) священный *posvátný*: поклонне чьстьнааго дрѣва *Сав 127а 1*; и по тьмъ възходнтъ патриархъ • съ чьстынъыми мощьми • кр(ъ)ста г(осподь)нѣ *Ен 30б 10*; въздвиженне с(ва)тъаго и чьстьнаго • и животворящаго кр(ъ)ста х(ристосо)ва *Ен 30а 5-6*; такова же и таковаа зъла чьстынѣн вожин црьквы показа *Супр 215, 3-4 5. τίμιος, ἐντίμος* (высоко) ценный, цен-

ный, дорогой; драгоценный (*vysoce*) осеповану, сепну, драху, милу; *drahocenný*: сътънкоу же егероу рабъ вола зълѣ оумирааше • иже вѣ емоу чьстынѣ *Л 7, 2 Зогр Мар Ас Сав*; чьстьна прѣдѣ г(осподо)мъ • съмрътъ прѣ(по)д(о)внънхъ его *Пс 115, 6 Син*; кын оупѣхъ повѣждъ ми чьстьнааго каменна сего *Супр 447, 8 6. τίμιος* честный, искренный, чистосердечный *čestný, upřímný, roctivý*: обновити са хоцешн • чьстынъымъ покланнемъ *Евх 66б 5*; изводан во чьстынок отъ недостоннства *Супр 380, 12.— Зогр Мар Ас Сав Ен Син Киев Евх Супр.— Ср.* благороднѣ, довророднѣ, драгъ, многоцѣннѣн, прѣсватъ, прѣславнѣ, прѣчьстьнѣ, сватъ, славнѣ

чьт - см. чьсти

**ЧЪТЕННѢ**, -на с (7) [чьт- *Сав (1), чѣт Клоц (1)*] 1. ἀνάγνωσμα чтение, читаемый текст *čtení, text*: ици толжде шт(ъ) полъ • чьтениа шт(ъ) еваг(гелна) еѣ • на ўтрыни • с(ва)тъаго патъка *Сав 99а 12-13*; не вѣдѣ во како чьтеник се иновѣрнникомъ да врѣдъ *Супр 303, 5-6*; чьтение отъ къ коласанскааго посьланиа *Хил 2аа 3* • въ наечерне • вьважтъ • чтенѣ *Ен 30а 8 2. λόγος*, слово, гомилия *homilie*: сватаго о(ть)ца нашего • ю(а)на • чьтенье • въ веакжжъ параскевѣжжъ *Клоц 9б 32.— Ен 36б 16; Клоц 3а 25.— Ср.* вѣда, съказаник

чьтнвѣ *Л 2, 25 Зогр см.* чьстнѣ

**ЧЪТО**, чесо (чьсо) и чесога *мест. (>900)* [ч'то *Ас Супр, что Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Евх Супр, чѣто Мар Ас Сав Син Клоц*] 1. *вопр. ті, чѣс (l), ђ (l)*; (чимъ лѡѣв, лѡѡ трѡлѡ) что со: чьсо издѡсте видѣтъ *Мт 11, 8 Зогр, чесо Мар Ас*; аште ли же соль неслана бждеть • о чьмъ ѡсолоите *Мк 9, 50 Зогр, чимъ Мар, чимъ Супр 259, 30*; чесомау хоштеши да сътворижъ тебѣ *Мк 10, 51 Зогр Мар*; ч'то ти прнвѣтъка вьстьъ *Супр 6б, 18*; к'то ты кси • и что ксть нма твок *Супр 122, 3*; чемоу хоштеши навъкижти *Супр 408, 6*; чсо истъштнвнше са плачете са *Супр 388, 14*; что кст' прѣславнѡк се *Супр 218, 25* □ чьто ксть ть мнѣ (тебѣ и т. д.) ті ёмоі, ті прѡс что мне до того, какое мне дело до... со *mám (máš) společného s někým, s něčím*: чьто есть мнѣ • и тебѣ *l(соу)се Л 8, 28 Зогр Мар Ас Сав*; г(лаго)ла м(а)ти *л(со)ва* къ немоу • вина не имжтъ г(лаго)ла *еі н(соу)с(ъ)* • чьто есть мнѣ и тебѣ жено *И 2, 4 Зогр Мар Ас Охр*; съгрѣшнхъ прѣдавъ кровь неповнннж • они же рѣша чьто естъ намъ • ты оузършии *Мт 27, 4 Зогр Мар Ас Сав*; кждо своихъ иматъ вољж • ч'то оубо тебѣ *Супр 133, 20*

2. *относит.* тѣ, ѡс что со: не отвѣдѣштваеши ли ничьсоже • чѣто си на тѣ съвѣдѣтельствоуѣтъ Мк 14, 60 Зоґр Мар; не оумѣѣши ни съвѣмь • чѣто ты г(лаго)леши Мк 14, 68 Зоґр Мар; не чюеши ли чѣто страждеши Клоц 11а 28 З. *неопр.* тѣ что-нибудѣ, нечто, что-то пѣсо: отъ назарета • можетъ ли чѣто добро быти И 1, 47 Зоґр Мар Ас Сав; оґотовѣи чѣто вечерѣхъ Л 17, 8 Зоґр Мар Ас (нѣчто вечери Сав); никѣтоже бо оукрадѣ чѣто господа своего • ѿ таѣа милостыниѣхъ принимѣтъ Евх 686 17; аште имѣши чѣто на врага • ѡждени гнѣвѣхъ Клоц 86 19; Сунр 421, 26 4. *в знач. нареч.* чѣто, по чѣто, чѣсо ради (радѣма, дѣльма), кѣ чѣсо оу, въ чѣмь тѣ, еѣс тѣ, прѡс тѣ, тѣноѣс ѣвехев, дѣѣ тѣ, тѣви трѡлѡ (!) почему, зачемъ грѡс: чѣто ма оуоушаате впокрити Мт 22, 18 Мар Ас Сав (Ѡ Зоґр); о одеждѣ чѣто са печете Мт 6, 28 Зоґр Мар Ас Сав; чѣто приде братре принадаѣ кѣ с(ва)тоуму ольтарю Евх 866 19; чѣто брата много зьлѣ мѣчниши Сунр 13, 9; чѣсо ради хрѣзма си не продана выстѣ И 12, 5 Зоґр Мар Ас Сав; сеґо же никѣтоже не разоумѣ • възлежаштихъ • чѣсо ради рече емоу И 13, 28 Зоґр. кѣ чѣсо оу Мар; како и чѣсо ради мѣчнхъ сеґо неподѡвѣнааго Сунр 153, 23; чѣсо радѣма то глаголетъ Сунр 569, 29-30; чѣсо радѣма плачете Сунр 536, 6; сѣ не съгрѣшилаѣ о умрѣтъ • чѣсо дѣлаи и почто Сунр 493, 29; въ чѣмь гыѣѣл си хрѣзмѣнаѣ выс(тъ) Мк 14, 4 Зоґр Мар □ чѣто (ли) ѡко, чѣто же тѣ, ѡтѣ, тѣ деѣ, тѣ дѣ ѣтѣ (!) почему же, какъ же jak то ѣе, грѡс: чѣто ѣко съ мѣнтари и грѣшникѣн ѣстѣ и пнетъ Мк 2, 16 Ас Мар, что се ѡко Сав, почѣто Зоґр; чѣто же видниши сжѣчь ѡжъ естѣ въ оцѣ брата твоего Мт 7, 3 Зоґр Мар Ас Сав; чѣто ли ѡко зимѣ глаголетъ еваґѣлиствѣ • быти въ то врѣма Сунр 352, 4 5. аще чѣто *в знач. обобщающей частицы* еѣ тѣ, ѡтѣ ѡв если (что), если jestliže, kdykoli: отпѡушталге • аште чѣто имате на кого Мк 11, 25 Зоґр Мар; аште чѣто можеши помози и(а)мъ Мк 9, 22 Мар Ас (аште Зоґр Сав) ● кже чѣто, тѣкѣмо чѣто *зреч.* нет что-либо sokoliv: ни бо ни дѣскы вѣшше под ѣнмъ ни рогозингы • ни ино кже чѣто бывааѣтъ въ хѣвниѣ Сунр 555, 6; аще кѣто отъ монастырѣскыи цр(ъ)к(ъ)ве • токъмо чѣто оукрадет(ъ) • ж • лѣт(ъ) да пок(а)етѣ с(а) Евх 1036 13 6. *в знач. вопроса.* частицы тѣ разве, ли соѣ, zdaž: власнииѣхъ рече • чѣто еште трѣвоумѣ съвѣдѣтель Мт 26, 65 Зоґр Мар Ас Сав (2).— Зоґр Мар Ас Сав Охр Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл

ЧЪТ-СМ. также чнстн  
**ЧЪТЫЦЬ**, -а м(3) [чѣт-Ен (1)] ἀναγνώστης чтец (в церкѡи) lektor (přislušník nižšího kléru); и чѣтет(ъ) чѣт(ъ)ць • апо(сто)л(ъ) Евх 586 14 и 996 20.— Ен 25а 3

чѣс сѣ Мк 14, 35 Зоґр; Л 4, 5 Мар см. чашѣ  
 чѣша Сун (4); Евх 47а 7 см. чаша  
 чѣшатн Мт 24, 50 Ас см. чапати  
 чюд-СМ. чоуд-  
 чюти см. чоути

**ЧАДО**, -а с (>100) [чоуд- I Сунр (1) ве-штад-Зоґр (1) Мар (1)] τέκνον, τέκνιον; (без чада, чадѣ ѡтеков; без чадѣ сътворити ѡтекуеѣв; прижитиѣ чада, чадѣ техуоуѡνѡ) дитя, ребенок dítě; и тѣ вештадѣ оумрѣтъ Л 20, 28 Мар (вештадѣнъ Зоґр); останаи да прѣвѣе настѣтатѣ са чада • иѣстѣ бо добро отати хѣѣва чадомъ • ѿ пѣсомъ поврѣшти Мк 7, 27 Зоґр Мар; Мт 15, 26 Зоґр Мар; прѣдастѣ же брата брата на сѣмрѣтъ • ѿ о(тъ)ць чадо • ѿ вѣстанѣтъ чада на родитѣла Мт 10, 21 Зоґр Мар Ас ● сын сун: ч(ловѣ)кѣ етерѣ имѣ дѣвѣ чадѣ • ѿ пришеѣ кѣ прѣвоуму рече • чадо ѡди дьнесѣ дѣлаи въ виноградѣ моемъ Мт 21, 28 Мар (Ѡ Зоґр); рече кѣ немѡу мати его • чадо чѣто твори нама тако Л 2, 48 Зоґр Мар Ас Сав ● потомок potomek: аште чада аврамѣѣ быти былн • дѣла аврамѣѣ творнии бысте И 8, 39 Зоґр Мар Ас; вѣдѣ чада его въ паґѡубѣ Пс 108, 13 Сун; работаѣтъ бо съ чады сконин Гал 4, 25 Ен ● *в обращении к взрослым людям:* г(лаго)ла ослабѣноуемоу • чадо отпѡушталѣтъ са теѣѣ грѣси твои Мк 2, 5 Зоґр Мар Ас Сав; Мт 9, 2 Зоґр Мар Ас Сав; г(лаго)ла же имѣ и(соу)с(ъ) • чада • имате ли что сънѣдѣно И 21, 5 Сав (дѣтн Зоґр Мар Ас); прѣдѣте чада послушанте мене Пс 33, 12 Сун ● *о духовныхъ детях, божьихъ детях и т. п.:* блаженѣ еси ѣко д(оу)ховноу чадоу о(тъ)ць достоинѣ выстѣ Евх 83а 19; глаголааше имѣ • чада моанте са боґу • да избавитѣ прѣдѣлы сна отѣ наоудаштииѣхъ вѣдѣ Сунр 569, 18; дастѣ имѣ властѣ чадомъ в(о)жнемъ быти И 1, 12 Зоґр Ас (Ѡ Мар); да чада в(о)жнѣ съберетѣ расточенаа въ едино И 11, 52 Зоґр Мар Ас; вѣдѣши чадо свѣтоу и дьни Евх 706 19.— Зоґр Мар Ас Сав Боян Ен Сун Евх Клоц Сунр Рыл.— Ср. дѣтн, сынѣ, чадыце

**ЧАДОЛЮБИВЪ**, -ын прил. (1) филѡтехновъ чадолюбивый, любящий детей milující děti: прѣподѡвѣнныи же мѣжъ акты отыць чадолюбивѣ • прѣпѣрааше и Сунр 205, 6-7.— Ср. чадолюбѣ

**ЧАДОЛЮБЪ**, -ын прил. (2) филѡтехновъ чадолюбивый, любящий детей milující

děti: яко се мати чадолова • подавѣши съсъ младеньцоу • веселитъ са *Супр* 312, 3.— *Супр* 384, 19.— *Ср.* чадоловнѣ

**ЧАДЪ**, -и ж *собр.* (2) 1. (мало чадн ὀλίγοι) люди, группа людей lidé, skupina lidí: изъ м'ного мало чадн друхидитъ *Рыл* 26β 22-23 2. оi лeрѣ с вин. друзья, близкие přátelé, družina: приносимааго отъ вѣрныыхъ не възимаахъ пииниа чадъ *Супр* 134, 1.— *Ср.* людик, народъ, чадо

**ЧАДЫЦЕ**, -а с (5) τεχνίον дитя; сын, сынок dítě; syn, synek ● *перен.*: чадьца еште мало съ вами есмь *И* 13, 33 *Зогр Мар* *Ac Sav*; чадьца моя • еда кто васъ отълажчи са отъ лювѣе хрнстосовы *Супр* 221, 1.— *Ср.* дѣти, дѣтиць, отрокъ, отроча, сынъ, чадо

**ЧАСТО** *нареч.* (16) [чисто ! *Супр* (1)] λιχνά, συνεχῶς, διηνεχῶς, τῆ συνεχειᾷ часто často: по чьто оученици юанови постантъ са часто *Л* 5, 33 *Зогр Мар*; того ради и чисто (! *вм.* часто) а въздражахъ *Супр* 372, 11-12; видиши ли коль часто се поминахъ *Супр* 375, 6; да тврѣдо еждетъ оучениа слово • часто оученикъ примъ са • сего дѣла часто мыкъмъ словесты *Супр* 406, 30 и 407, 1.— *Супр* 412, 25; 414, 13; 421, 7; 441, 27; 516, 16; 553, 3; 556, 1 и 23; 569, 28; *Рыл* 56а 22.— *Ср.* присно

**ЧАСТЪ**, -ын *прил.* (5) 1. συνεχής частый, часто повторяющийся častý, hojný: тако ли скоро забы • частое оучене Клоц 4а 27; днь аче днь • на высотж растеть частымъ теченикъ оправданиа *Супр* 548, 11 2. δασύς, συνεχής густой, частый hustý: цѣсаръ оуалъ... видѣ мѣсто нѣкако... лѣсъ часть въ пен • и трьникъ зѣло мотю и кжпиникъ *Супр* 193, 14.— *Супр* 94, 21; 543, 28.— *Ср.* непрѣстаннъ, непрѣстанн

**ЧАСТЬ**, -и ж (45) 1. μέρος; (на части μέρος) часть, доля část, díl: они же даша емоу рыбты печены часть *Л* 24, 42 *Мар* *Ac* (θ *Зогр*); принаша ризы его и сътвориша четъри части • комоуждо волноу часть *И* 19, 23 *Зогр Мар*; о(тъ)че даждь ми • достоинжъ часть • имѣнъ *Л* 15, 12 *Зогр Мар* *Ac Sav*; видимъ же и остатъчнжъ часть дьни *Супр* 435, 29 ● часть тела část těla: аште оубо тѣло твое свѣтло еждетъ • не имъ части етеры тьмны • еждетъ свѣтло все *Л* 11, 36 *Зогр Мар* □ по частъ а) мати μέρος подробно podrobně: w нхъже нѣсть н(ъ)нѣ г(лаго)латі по части *Евр* 9, 5 *Ен* б) *греч.* нег по частямъ, постепенно postupně: нача мазати ко • отъ пачоу начьнъ • по части • дожи ї до главы *Супр* 563, 1 2. μέρος, μέρος,

κλήρος судьба, участь, доля, удел účast, úděl, osud: часть его съ упокрыты [ты] положитъ *Мт* 24, 51 *Зогр Мар* *Ac Sav*; аште не оумыж тебе • не имаша части съ множ *И* 13, 8 *Зогр Мар* *Ac Sav*; часть моѣ еси г(оспод)і; *Пс* 118, 57 *Син.*— *Зогр Мар* *Ac Sav* *Ен* *Син* *Евх* *Супр* *Рыл* *Зогр-лл.*— *Ср.* жрѣбни, оудъ

часть *Пс* 95, 7 *Син*; *Супр* 94, 21; *Зогр-лл* 1а 20 *см.* часть

**ЧАСТЫНЪ**, -ын *прил.* (1) μέροςῶς неполный, несовершенный neúplný; nedokonalý: да отъстжпнть отъ васъ... прѣзорство • дръзновение • люеты частынаа *Евх* 916 17

### Ш

**ШАРОПИСАТЕЛЬ**, -ла м (1) ζωγράφος тот, кто пишет красками, живописец malíř: яко и добѣства побраньскаа • многашъди во словописателе • и шарописателе начрътажхъ ови словомъ оукрашахште • а син на дъскы чрътажште *Супр* 83, 9.— *Ср.* шаръчни

**ШАРЪ**, -а м (2) χροῖα краска barva: акоже во шаръчни на канон дьстѣ • и образы чрътажхъ и истинж пишхъ шаромъ *Супр* 418, 2; и како зиждхъ са • така оуста... кынми шары кокъж вештнж *Супр* 381, 30

**ШАРЪЧНИ**, -нл м (1) ζωγράφος тот, кто пишет красками, живописец malíř: акоже во шаръчни на канон дьстѣ • и образы чрътажхъ и истинж пишхъ шаромъ *Супр* 418, 1.— *Ср.* шарописатель

шепътанне *Евх* 916 18 *см.* шьпътаник шьствик *Л* 13, 22 *Ac*; *Евх* 18а 24 *см.* шьствик

**ШЕСТОКРИЛАТЪ**, -ын *прил.* (1) ἑξαπτέρουος шестикрылый (о серафимах) šestikřídlý (о serafínech): мьногоочитни херовими • и шестокрилатаа серафимъ *Евх* 4а 17-18.— *Ср.* шестокрильнъ

**ШЕСТОКРИЛАТЬЦЪ**, -а м (1) ἑξαπτέρουος тот, кто имеет шесть крыльев (о серафимах) šestikřídlý (о serafínech): тьксшхта тьксшхтами • имъ агѣель и архангѣль • властин владъчъствни • господъствни силъ и прѣстолю • шестокрилатъць многоочитныхъ • невесъскъхъ чиновъ провадшталъ *Супр* 463, 18-19

**ШЕСТОКРИЛЬНЪ**, -ын *прил.* в *знач.* *сущ.* (2) ἑξαπτέρουος шестикрылый (о серафимах) šestikřídlý (о serafínech): вьсте прѣжде шестокрильнныихъ когоу слоухъ *Супр* 458, 6.— *Супр* 458, 15.— *Ср.* шестокрилатъ, шестокрилатъць

**ШЕСТЬ**, -ын числит. порядк. (38) ἕκτος шестой šestý: шть шестыма же годины • тьма вьс(ть) по всен землн • до деватыма годины Мт 27, 45 Зогр Мар Ас (ѡа Саѡ); вь шестын мѣсацъ посланъ вьстъ гавриилъ къ дѣвци Сунр 245, 4.— Зогр Мар Ас Сунр.— Ср. ѡ

**ШЕСТЬ**, -н числит. колич. (34) ἕξ, ς; (шесть на десате ἐκκαίδεκα, шесть десатъ ἐξήκοντα, шесть сътъ ἐξακόσιοι) шесть šest: шесть днь естъ • вь ѱаже достуитъ дѣлати Л 13, 14 Зогр Мар, шесть дьни Ас (Ѳ ! дьни Саѡ); шесть воннъ пивниа ношаахъ стрмоглав Сунр 137, 16-17; обрѣтоша с(ѡ)тааго савина съ ннѣми шестнхъ вратна Сунр 145, 30-146, 1; се дѡва... ѡджшта... вь вьсь отъстоаштжк • стади шесть десатъ отъ ι(ερωσα)λ(η)μα Л 24, 13 Зогр Мар Ас; шесть на десате лѣтъ сътворнхъ вь анагностѣѡ Сунр 227, 11; иже вь поустыин шесть сътъ тьжштъ прѣкрънвнвыи Сунр 290, 14.— Зогр Мар Ас Саѡ Сунр.— Ср. Ѳ, ѡ

**ШИБАТИ**, -аѡ, -акши несов. (1) πασιζειν битъ, бичевать, хлестать bičovati, mrskati: и наржагавъше са кмоу и оуемнвѡвъше са словесеѡмъ кго • шиваахъ и хрѣзанъ Сунр 192, 19.— Ср. бити, тети

**ШИПЪКЪ**, -а м (1) ρόδον роза růže: зельмъ оубо вь се врѣмѡ веснънок • шипъкъ и ѱа и ннѣ цвѣтъ раститъ Сунр 495, 16

**ШИПЪЧАНЪ** прил. (1) τῶν ροδῶν (1) с колочками, с шипами trnitý: повелѣша принести жьзлик шипчано не оцѣштено • на мжченик с(ѡ)тоу ѱвнъ и варахнсна Сунр 258, 15-16

**ШИРОКЪ**, -ын прил., сравн. ст. ширнн (11) πλατύς, εὐρύχωρος широкий, просторный široký, širý: вьндѣте жьзкъми вратъ • ѣко пространа врата • ι широкъ пжтъ • вьводанъ вь пагоуж Мт 7, 13 Зогр Мар Ас; проидѣ тѣснныи двьрми • на широкъ и великъ свѣтъ Сунр 142, 3 ● перен.: вьсждѣ акы салньце снактъ • сьдѣлѣша земн моштин правданвааго • ширин ѡви са вьсѣл тварн Сунр 508, 27; широка заповѣдъ твоѣ сѣло Пс 118, 96 Сун.— Сунр 350, 16, 20 и 23; 351, 16; Рыл баѡ 2

**ШИРОТА**, -ы ж (4) πλάτος протяженность в ширину, ширина šíře: вѡахъ (г. е. змикѡе) во вь широтж пати лактъъ • а вь дьлготж два десати ти пати лактъъ Сунр 230, 11; широтож подрагъ мьнаште са законъ съхранаште Сунр 339, 22-23 ● πλατυσμός ширь, простор prostor, prostranství: и вьнстъ г(оспод)ь подьятель мой • и вьзведе(ѡ) мьа на широтж Пс 17, 20 Сун; ι

хождаахъ вь широтѣ • ѣко заповѣдеѣ твоихъ вьзискахъ Пс 118, 45 Сун

ШИТИ см. шьвентъ

**ШИЯ**, шья ж (1) τράχηλος шея šíje, krk: а твоихъ шнхъ вьраденихъ отъскнметъ Сунр 237, 2.— Ср. вьма

**ШЛѢМЪ**, -а м (3) греч. нет шлем přilba: ι шлѣмъ с(ъ)п(асе)нью прияти • ι мечъ Δ(οϋ)χούβντι Евх 94а 9 (Еф 6, 17); Евх 97а 5; 99а 10

ШТ - см. ц

**ШОУИ** прил. (22) [шоу- Ас (2), шж- Мар (3), шю- Зогр (3) Мар (6) Ас (5) Саѡ (2) Евх (1)]: о ш оу ѡ, о ш оу ѡ ѡ в знач. нареч. ἐξ εὐώ- νόμων, ἐξ ἀριστεῶν σλεβα, по левую сторону по levici, na levé straně: тьгда распаша съ ннѣмъ два разволника • единого о деснжк • ι единого о шюжк Мт 27, 38 Зогр, о шжжк Мар (о лѣвжк Саѡ); Мх 15, 27 Зогр Мар Ас (о лѣвжк Саѡ); о шюжк Л 23, 33 Мар, о шюжк Ас (о лѣвжк Зогр); о шжжк Евх 50а 23; а еже сѣсти о деснжк мене и о шюжк • иѣстъ мьнѣ дати • иъ нмѡже естъ оуготовано Мх 10, 40 Мар, о шюжк Ас (о лѣвжк Зогр Саѡ).— Зогр Мар Ас Саѡ Евх.— Ср. лѣвъ

**ШОУИЦА**, -а ж (4) ἡ ἀριστερά левая рука levice, levá ruka: тевѣ же творашту милостыиѡ • да не чюетъ шюца твоѣ • чьто творитъ десница твоѣ Мт 6, 3 Зогр Мар Ас Саѡ

**ШОУМЪ**, -а м (12) [шоум- Сунр (2), шю- Зогр (2) Мар (2) Ас (1) Саѡ (1) Сун (4)] ἦχος шум шумění: тжга ѡзъкомъ • отъ нечаанѣ • шюма морьскааго • ι вьзжштннѣ Л 21, 25 Зогр Мар Ас Саѡ; вь гласѣ радованѣ... шюма празноуѡжцаго Пс 41, 5 Сун; съжжштнша сѡ вьздьнъ мьножество шюма водъ Пс 76, 18 Сун; и се напрасно шоумъ и громъ съ несесе Сунр 6, 15 ● перен. молва, слухи zvěst, pověst: ι нсхождааше шумъ о ѱемъ • вь всѣко мѣсто страны Л 4, 37 Зогр Мар.— Пс 9, 8; 64, 8 Сун; Сунр 210, 24.— Ср. говоръ, маѡва

**ШОУМЪНЪ**, -ын прил. (1) κηροπλάτηκος шумный hlučný, перен. хмельной, пьяный rodnarilý: ι вьста ѣко съпыл г(оспод)ь • ι ѣко силенъ шумень отъ вина Пс 77, 65 Сун

шьствик Л 13, 22 Саѡ; Сунр 118, 22; 399, 8 см. шьствик

шьствик Сунр 527, 23 см. шьствик

**ШЬВЕНЪ**, -ын прич.-прил. (3) 1. (не шьвентъ ἄρραφος) шитый šitý: воли же егда пропаша ι(соу)са • приаша ризъ его... ι хнтонъ • вѣ же хнтонъ нешьвентъ • ι съ врьхоу истъканъ вьсь И 19, 23 Зогр Мар 2. (златомъ шьвентъ χρυσοβαστος) вышитый vyšivaný: кын оуспѣхъ повѣждъ ми чьстнааго

каменна сего • и златомъ шьвентныхъ ризъ  
Супр 447, 9

ш ъ д-, ш ъ л- см. нти

**ШЫПЪТАНИЕ**, -на с (1) ψιθυρισμός  
шепот šerot; *перен.* нашептывание, клевета,  
оговор pomlouvání: рѣпътанне • шѣпътанне •  
сѣтжанне... • дроугаа в'сѣ плодънаа зъловѣ  
Евх 916 18.— Ср. рѣпътанник, рѣпътъ

**ШЫПЪТАТИ**, шыпѣцѣж, шыпѣшеш или  
-пѣтаж, -пѣтажш *несов.* на кого (1)  
ψιθυρίζειν шептать šertat; *перен.* нашепты-  
вать, клеветать, оговаривать pomlouvati:  
вѣкоупѣ на мѣ шыпѣтаахъ вси врази мои  
Пс 40, 8 Син.— Ср. рѣпътати

**ШЫСТВІЕ**, -на с (10) [шест- Ас (1)  
Евх (1), шѣст- Сав (1) Супр (2)] πορεία,  
ἐλίβασις; (шьствик пѣтнокъ ὁδός) путе-  
шество, странствование cesta, putování:  
мол(нтва) на шходѣщаа на пѣть... мол(нтва)  
ѣ томоужде шествью Евх 18а 24; шьствие  
творѣ въ і(ероуса)л(н)мѣ Л 13, 22 Зогр Ас  
Сав (шьствѣ Мар); троудъна ма сѣтъ (! *вм.*  
сжшта) отъ шьствана пѣтнааго Супр 118, 22;  
море своя ваьны сѣпратѣа на шьствик владѣцѣ  
готовьяше са Супр 399, 8 ● *перен.:* на мже-  
ники прѣндемъ • добрѣ исповѣдажшѣ шьст-  
вик права Супр 55, 20.— Супр 60, 3-4; 326,  
28; 527, 23.— Ср. пѣть, пѣтьшъствик, пѣть-  
оутросна, сѣтжанник, шьстник

**ШЫСТВОВАТИ**, -воуж, -воужши *несов.* (2)  
*греч.* нет идти, следовать jít, následovat:  
дажди емоу шьствовати вслѣдѣ тебе Евх  
34а 2; отворѣзе очи обѣма • і подавѣ іма  
пѣть шьствовати вслѣдѣ тебе Евх 336 17

**ШЫСТИЕ**, -на с (2) [шѣст- Супр (1)]  
πορεία путь, путешествие cesta, putování:  
шьствѣ творѣ въ ероусалимѣ Л 13, 22 Мар  
(шьствие Зогр Ас Сав).— Супр 527, 23.—  
Ср. пѣть, пѣтьшьствик, пѣтьоутросна,  
сѣтжанник, шьствик

ш ю- см. шю-

**ШАТАНИЕ**, -на с (2) φουάουα *перен.*  
возмущение, беснование zuřivost, běsnění:  
кѣде люде і шатанѣ • і тржѣть неправѣ-  
дныи Клоц 126 16 (гнѣванна Супр 448,  
13-14); ваше шатанѣ люте тако раздрѣши  
са Супр 467, 11.— Ср. възмѣщенник, говорить,  
мѣва, рѣпътъ, сѣматенник

**ШАТАТИ СѦ**, -таж сѣ, -тажши сѣ *несов.*  
(2) φουάσειν шуметь, бушевать, возму-  
щаться, бесноваться zuřit, běsnit; bouřit  
se: вѣскжѣ шататѣша сѣ езыци (!) Пс 2, 1 Син,  
шаташ(а сѣ) Ас Ен 206 16-17 (разгнѣваша са  
Супр 243, 17; веланаша са Супр 102, 26-  
27).— Ср. говорити, мѣвтити, рѣпътати

ш ж и Мт 20, 23 Мар; Мт 25, 41 Мар;  
Мт 27, 38 Мар см. шюи

## Ъ

ѣ (в начале слова встречается преимущественно в глаголических рукописях) см. а

ѣ б н [б н]е Л 5, 13 Мар см. авник

ѣ в- см. ав-

ѣ вна вна фаръ (!) Мк 2, 26 Зогр см. авнатаръ

ѣ г нѣць Клоц 7а 4 и 5 см. агнѣць

ѣ зъ Мк 11, 29 Мар см. азъ

ѣ ковъ Зогр см. наковъ

ѣ кы Зогр см. акы

ѣ с оу ръ Пс 82, 9 Син см. асоу ръ

ѣ це Мар Син см. аце

## Ю

ю (не ю) Зогр Мар Сав Супр см. ю<sup>2</sup>  
ю Супр 523, 25 см. ю<sup>3</sup>

**ЮГОЕЪ** *прил.* (1) τοῦ νότου южного ветра  
род. jižního větru *род.:* то топлок възвѣтаник  
югово Супр 349, 13.— Ср. южскъ

**ЮГЪ**, -а м (11) νότος 1. юг jih: и приджѣ  
отъ възтокъ и западъ и сѣвера и юга Л 13,  
29 Мар Ас Сав (Ѹ Зогр) 2. южный ветер  
jižní vítr: і егда югъ доушетъ • г(лаго)лете  
варъ еждетъ • і вьваецѣ Л 12, 55 Зогр  
Мар; възврати г(осподъ) плѣнение наше ѣко  
потокъ югома Пс 125, 4 Син; акы водотѣча  
въ югъ Супр 349, 5; вьстани сѣвере и приди  
юже • провѣн градъ ми Супр 349, 15.— Пс  
77, 26 Син; Супр 349, 6 и 10

ю да (часто после н: н-юда) Зогр Мар Супр  
см. юда

ю д е-, ю д ѣ- см. юде-

ю же см. оуже

**ЮЖЬСКЪ**, -ын *прил.* (3) τοῦ νότου южный  
jižní, jihů *род.:* ц(ѣса)рица южскаа възстанетъ  
на сѣдъ сѣ родомъ снмъ Мт 12, 42 Зогр  
(Ѹ Мар).— Л 11, 31 Зогр Мар.— Ср. юговѣ

**ЮНИЦА**, -а ж (2) δάμαλις молодая  
корова, телка jalovice, mladá kráva: аште во  
кропѣ юнѣча и козьла • и попелъ юница  
кропимъ Супр 483, 21, юнц.. (!) Евр 9, 13  
Ен

**ЮНОСТЬ**, -н ж (26) νεότης, ἀκμή юность,  
молодость mladost, mládí: вѣсѣ си сѣхранѣхъ  
отъ юности моеа Мт 19, 20 Мар Ас Сав  
(Ѹ Зогр); Мк 10, 20 Зогр Мар; Л 18, 21  
Зогр Мар Ас Сав; грѣхъ юности моеа і  
невѣзства моего не помѣни Пс 24, 7 Син;  
Евх 746 20-21 и 62а 25-26; женѣ юности  
твоеа • да не оставши Клоц 26 15 (Мал

2, 15); мѣжи въ самомъ цвѣтѣ юности *Супр* 97, 7.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Клоц Супр*

**ЮНОТА**, -ы м (2) νεώτερος, ὁ ἐν ἀκμῇ νεότητος юноша mladik: юноша и дѣвѣты и старѣши • съ юнотами • да хвалатъ гмг (господь)не *Евх* 88а 6 (*Пс* 148, 12); нѣ ли юнотъ въ васъ и благогоушенъ... да подемъ... вы же варите азъ же акы старъ вслѣдоуѣ *Супр* 30, 24.— *Ср.* юноша

**ЮНОТЪНЪ**, -ын *прил.* (1) νεανικός юношеский mladý, mladistvý: на в'сѣх(ъ) мѣстѣхъ трѣжъ и гладъ и смъртьи разанчѣны по земли • (ю)нот'нѣ д(оу)ши ест(ъ) могущи съдрѣжати свое г(лаго)лѣж жнѣе посрѣдѣ съблазнъ *Рыл* 4аа 20-21

**ЮНОША**, -а м (32) νεανίσκος, νεανίας, νεώτερος юноша mladik, jinoch: единъ етеръ юноша по немъ иде *Мк* 14, 51 *Зогр Мар*; юноша азъ есмь ꙗ́ оуничженъ *Пс* 118, 141 *Син*; юноша ꙗ́ поестъ огнь • ꙗ́ дѣвѣ-г-мъ не посѣтованы бѣша *Пс* 77, 63 *Син*; оучителъ... помысливъ ꙗко ни отъ таковаго д(оу)ховнааго юноша • оу отъ оученика подобаатъ слоужбѣ примати *Супр* 548, 14-15; съвѣштаваж тн юноше пожрѣти *Супр* 253, 22-23.— *Зогр Мар Ас Сав Син Евх Супр.*— *Ср.* юнота

**ЮНЪ**, юны *прил.*, *сравн. ст.* юнѣи (18) νεός, νεώτερος, νεάζων, ἀκμαίων юный mladý: егда бѣ юнъ • поѣсаше са самъ *И* 21, 18 *Зогр Ас Сав (θ Мар)*; рече юнѣи ею от(ъ)юу *Л* 15, 12 *Мар* (мыни *Зогр*); ꙗ́ годѣ бждетъ в(о)у паче тельца юа *Пс* 68, 32 *Син*; юнъ вѣхъ ꙗко състарѣхъ съ *Пс* 36, 25 *Син*; о чемы ꙗсправитъ юноѣ пжтъ свои *Пс* 118, 9 *Син*; старн и юнни • припадакжъ тн грокоу *Супр* 513, 1; веселне юности не движе са въ немъ николиже • и матеж' грѣховныхъ страстни • дѣйствижштна прсно въ юныхъ *Супр* 544, 29.— *Зогр Мар Ас Сав Син Супр*

**ЮНЦЪ**, -а м (10) ταῦρος молодой бык mladý býk: юнци мои и оупитѣнаа исколена и вслѣ готова • приидѣте на бракъ *Мт* 22, 4 *Мар Ас, Евх* 106а 18 (*θ Зогр*); швдѣ мѣ телѣци мнози • юнцы тоучѣни одрѣжаша мѣ *Пс* 21, 13 *Син*; юнцы гнѣва испльнъ бѣвѣтъ и ꙗ хѣтѣа исколивъ *Супр* 566, 2-3.— *Супр* 565, 14 и 24; 566, 7, 8 и 12

**ЮНЧЪ** *прил.* (4) τῶν ταύρων молодого быка род., бычий býci: ѣмъ мѣса юнча *Пс* 49, 13 *Син*; аште ко кровь юнча и козѣла • и попелъ юнча кропимъ *Супр* 483, 21 (*Евр* 9, 13); прочин же всн отъ оужасенѣа юнча на хѣвнны горѣ възлѣзоша *Супр* 565, 30.— *Супр* 566, 10

ю тр о<sup>1</sup> с *Мт* 27, 1 *Зогр Мар Сав; Пс* 118, 148 *Син см.* оу тр о<sup>1</sup>

ю тр о<sup>2</sup> нареч. *Зогр* (3) *Мар* (6) *Син* (9) *см.* оу тр о<sup>2</sup>

ю тр ѣн *Евх* 49а 6 *см.* оу тр ѣн

ю тр ѣнкв атн *Пс* 126, 2 *Син см.*

оу тр ѣнкв атн

ю тр ѣ Л 13, 33 *Мар см.* оу тр ѣ

ІА

іа в- *см.* ав-

іа д ж *см.* іах атн

**ІАДЕННИЕ**, -на с (2) *греч.* нет еда jídlo: ѣкоже азъ коанжѣдо сътворихъ • ꙗ́ в'сѣ из лѣа • въ ѣденъ • ꙗ́ въ питъи *Евх* 72а 18-19; вждн въ добро брашно ѣденнѣ мѣсто • соухѣѣде *Евх* 70а 25.— *Ср.* сънѣденни, сънѣдъ, іадъ, іато

**ІАДОВИТЪ**, -ын *прил.*, *сравн. ст.* іадовитѣн (3) [ѣдов- *Клоц* (2)] *греч.* нет ядовитый jedovatý: ꙗ́ се ѣко всѣкого пламене пламениѣе • ꙗ́ ѣдовнтоу оуѣденю ѣдовнтѣе да отнѣвѣжимъ *Клоц* 16 27 и 28; того радма поппражеа страсти гадѣнтыа и іадовитыа *Супр* 556, 16

**ІАДРА**, -ъ с *мн.* (7) [въ нѣдр- *Син* (3) *Супр* (1)] κόλλος, οἱ κόλλοι 1. объятія páguči: ероже ꙗ́ приятъ... ѣко въ ржцѣ свои • въ своѣ ѣдра *Клоц* 14а 35, іадра *Супр* 452, 18 • пазуха záňadří: въскжж възвращаешн ржжж твож • ꙗ́ десницж твож отъ срѣды ѣдръ твоихъ до коньца *Пс* 73, 11 *Син* 2. лono lúno: посланъ бѣтъ гаврилъ • възвѣштаа смштааго въ нѣдрѣхъ отънхъ *Супр* 244, 26 • *перен.* нутро nitro: и молитва моѣ въ нѣдра моѣ възвратитъ съ *Пс* 34, 13 *Син.*— *Пс* 78, 12; 88, 51 *Син.*— *Ср.* лono

**ІАДРО**, -а с (2) ιστίον, ιστός мачта stěžen, stožár: твоо іадро кстѣ испрѣва • въ породѣ о дрѣвѣсн прѣслоушаниа *Супр* 400, 12; нмѣ снн корабѣ іадро *Супр* 400, 29

**ІАДЪ**, -а м (5) ἰός яд jed: аште тн речетъ почто зльчъ и оцѣтъ испльнъ • рѣци кмѣ да мѣ смъртоноснѣ іадъ зминнѣ излѣоимъ *Супр* 484, 10 • *перен.*: не бждн... никѣтоже ѣда имъ • въ срѣдци стѣрѣвена *Клоц* 8а 9, іадъ *Супр* 420, 11-12.— *Супр* 420, 30; 421, 12

**ІАДЪ**, -н ж (14) τροφή, βρώμα, ἐσθων (!): (на кѣднон іади ὀμοδιαιτός) еда, пища jídlo, pokrm: етѣ же іоанъ обалченъ власти вельежжн... ꙗ́ ѣдъ • акриди ꙗ́ медъ днвни *Мк* 1, 6 *Зогр Мар Сав* (ѣдн *Ас*); *Мт* 3, 4 *Ас Сав* (*θ Зогр Мар*); ꙗ́ даша въ ѣдъ мож зльчъ *Пс* 68, 22 *Син*; *Супр* 478, 19; съгрѣшнхъ... лѣоуж ѣднж *Евх* 68а 18; многы

дыни безъ іади прѣвѣваста *Супр* 547, 24; и подѣ каднѣемъ кровомъ вѣхъ • н на кад'нон іади *Супр* 394, 2.—*Супр* 154, 6; 478, 19; 537, 25; 547, 26; 558, 6.—*Ср.* вращьно, кръма<sup>2</sup>, кръмла, кръмляннк, пица, сьнгѣденнк, сьнгѣдъ, іаденнк, іато

**ІАДЫЦА**, -а м (4) φάγος обжора *jedlik*: се ч(ловѣ)къ ѣдъца і пивьца *Мт* 11, 19 *Зогр Мар* 7, 34 *Зогр Мар*

а же *Мк* 1, 1 *Сав см.* іакоже

**ІАЗВА**, -ы ж (35) πληγή, μώλωψ, τύπος, τραῦμα, φτειλή: (іазвж прыятн трауματίζεσθαι) ранение, порез гапа, roganéni: прыстѣпъ обада іазвы его *Л* 10, 34 *Сав* (строупы *Зогр Мар Ас*); къ болѣзни ѣзвъ моухъ приложшыя *Пс* 68, 27 *Син*; не стѣжждъ са тѣлесныи свонми іазвами *Супр* 503, 12 ● *перен.*: аште іаши чѣто на врага • іажденн гнѣвъ • ісцѣи ѣзвж *Клоц* 86 20; *Супр* 421, 27 ● страдание utreni: вѣровааше бо • іако въса страстн н вса іазвы тѣлесныа • отъ сотонъ сѣлоуачахтъ са *Супр* 556, 10 ● беда, напасть гапа, роhroma: изгывѣше отъ нашгдѣшамъ нмъ вогомъ поштенъ іазвы *Супр* 531, 5 ● рубец, шрам jizva: аште не видждъ на ржкѣ его ѣзвы гвозденныа... нн влож(ж) прѣста моего въ ѣзвж гвоздннжъ • не нмж вѣры *И* 20, 25 *Мар* (2) *Ас* (2) *Охр* (2) (θ *Зогр*) ◆ іазвж въ зло жнтн, въ нестн, навестн тѣν πληγήν ἐλίθεισθαι, ἐλάγειν ранить, поранить roganit, zrganit: ч(ловѣ)къ етеръ... въ разболннкъ вѣпаде • іже і сѣвакъше і • і ѣзвы възложше отшоша *Л* 10, 30 *Зогр Мар Ас Сав* ● *перен.* повредить uskodit: і сѣж кровьжъ не възможе възскочити • і ѣзвж навестн *Клоц* 66 37; іазвж вынести *Супр* 417, 18-19.—*Зогр Мар Ас Сав Охр Син Евх Клоц Супр.*—*Ср.* рана, строупъ; іазвж възложитн *ср.* іазвнтн

**ІАЗВИНА**, -ы ж (8) φωλεός нора, дупло пога, доурѣ: лисн ѣзвинъ імжтъ і п'тница нев(е)с(ь)кыа гнѣзда *Мт* 8, 20 *Зогр Мар Ас*, іазвинъ *Сав*; ѣзвинъ *Л* 9, 58 *Зогр Мар Ас*, іазвинъ *Сав.*—*Ср.* ложе

**ІАЗВНТИ**, іазвжъ или іазважъ, іазвинти *ср.* (2) τιτρώμεναι ранить, поранить zrganit, roganit: вѣсхватнѣ съ землѣ камык' • врьже... н толмн н іазвн *Супр* 558, 1; видѣхомъ ког н сваток ребро • іазвissime са насъ радн *Супр* 499, 28.—*Ср.* іазва (іазвж възложитн, вѣнестн, навестн), іазвнѣ (іазвнѣ вьтн)

**ІАЗВЛІАТИ**, -іажъ, -іажин *несов.* (1) πλήσειν ранить zгаivovat: чловѣкъ бо вѣваше а не богъ іазвѣкмън *Супр* 436, 12

**ІАЗВНѢ**, -ын *прил.* (9) 1. τραυματίας, ἐλαυνόμενος (!); (іазвнѣ вьтн τιτρώμεσθαι, τραυματίζεσθαι, πλήσσεσθαι) раненый гапѣнѣ: н нн каднѣ отъ насъ не вь іазвнѣ *Супр* 72, 30; тьгда авѣъ акы ранож іазвнѣ отъвѣже отъ наю *Супр* 297, 6 ● *перен.* убитый, сраженный, павший (в бою) zemřely на zganěni, padlý (v boji): ѣко ѣзвыи сѣпешт(е) (!) въ провѣхъ *Пс* 87, 6 *Син* 2. тоу лѣтѣос раны *rod. gánu rod.:* винами іазвнѣннмн врѣдъ цѣлааште *Супр* 430, 16-17.—*Пс* 88, 11 *Син*; *Супр* 436, 19, 23, 26 и 28

**ІАКО** *нареч.*, союз, частица (>4000) [ако *Зогр* (3) *Ас* (3) *Супр* (14)] *I. нареч.* 1. *вопр.* (в восклицательных предложениях и косвенных вопросах) ὡς, πῶς как *яко*: чадъ • ѣко не оудовъ естъ оупважштнмъ на богатство • въ ц(ѣса)р(ь)с(тв)не в(о)жне вьннтн *Мк* 10, 24 *Зогр* (како *Мар*); г(оспод)і нашъ • ѣко чюдно імѣя твоє по вьсеі землі • ѣко възвѣтъ сѣ вьлаѣпота (!) твоѣ прѣвѣтше н(е)сѣ съ *Пс* 8, 2 *Син*; обаче вѣсте канко васъ коуоснсте знмж • іако тажекъ кстѣ образъ томъ мжкы *Супр* 89, 11 2. *относит.* ὡς, ὡστερ, ὡσει, καθὼς, καθάπερ, καθά, δίχην; (іако въ зрычалѣ ἐσόπτρως; іако оубо гомъ хлаломъ δρατεδοῦλος; іако скотъ κτηνώδης; іако, іако се, іако н *при сравненнн* (членов предложения или целых предложений) как *яко*: іже аште не приметъ ц(ѣса)р(ь)с(тв)ьѣ в(о)жнѣ • ѣко отроча • не іматъ вьннтн въ нѣ *Мк* 10, 15 *Зогр Мар*: процвьтетъ отъ града ѣко трѣва земнаѣ *Пс* 71, 16 *Син*; првндѣннемъ сѣ авѣѣа • ѣко се мжжескъ полъ • іан женескъ *Евх* 54а 6; не сжтъ от(ъ) вьсего мнра • ѣко н азъ от(ъ) вьсего мнра нѣсмъ *И* 17, 14 *Ас* (ѣкоже *Мар*, іакоже н *Сав*, θ *Зогр*) ● *в сравненнн* как, как будто, вроде *яко*, *якобу*: і сѣтворъ ѣко вчмъ отъ врьжъ *И* 2, 15 *Зогр Ас* (нет *Мар*); н вьнс(тъ) ѣко мртѣвъ *Мк* 9, 26 *Ас Мар Сав*, ѣко і *Зогр* ● *вводит придаточное предложение образа действия* как *яко*: прндж пакы народн къ нѣмоу • і ѣко імѣ обгычан • пакы оучааше ѣа *Мк* 10, 1 *Зогр Мар*; с(ъ)нѣ съ ѣко мьнмъ вѣ • іоснфовъ *Л* 3, 23 *Зогр Мар* ● *іако, іако н присоединяет приложение, по смыслу близкое сравнительному обороту* как, в качестве, будучи, тв. без предлога *яко*, *якошто*: вѣ же зракъ его • ѣко маънн • і одѣнне его вѣло ѣко снѣгъ *Мт* 28, 3 *Зогр Мар Ас*, іако... іако *Сав*; і азъ оунчженъ і не разоумѣхъ • ѣко скотъ вьхъ оу тебе *Пс* 72, 22 *Син*; попелъ ѣко хлѣбъ ѣсъ *Пс* 101, 10 *Син*; сѣтворн ма • ѣко єднного отъ налмьннкъ твоухъ *Л* 15, 21 *Зогр Ас Сав*

(нет Мар); ꙗко пророка смѣхъ ꙗ Мт 14, 5 Зогр Мар; видѣхомъ славу его • слава ꙗко иnochадего отъ о(тѣ)ца И 1, 14 Зогр Ас (Ѳ Мар) ● **яко...** тако (н), **яко...** н, **яко...** такоже (н), **яко (се)...** такожде (же н), **яко...** снце н ѡс... *καί, καθὼς... καί, ὡπερ... οὕτως, ὡς... οὕτως, ὅν τρόπον... οὕτως, ὡσεί... οὕτως, καθάπερ...* оутъ каі как... такъ (и) jak... tak (i, také); ꙗко бо бѣ она въ чрѣвѣ кнотовѣ... тако бждеть с(тѣ)нѣ ч(ловѣч)скы въ ср(ъ)д(ъ)ци землѣ Мт 12, 40 Зогр Мар; ꙗко възлюбл ма о(тѣ)ць • н азъ възл[вѣз]любихъ въ И 15, 9 Ас 95аа 26 (Ѳкоже... ꙗ Зогр Мар, Ас 146а 29, Сав); **яко** се прн ц(ѣса)рн храбрьѣ... страхъ прнстрашнѣнъ нападактъ • на непобѣдимаго владыкы врата (ѡм. врага) • такожде же н въ адъское оно днвнѣно[о] х(рнсто)сово прнштствнѣ Сурп 464, 24; **яко** вращно пльтнѣнок... паче продлжнтъ недлжъ... снце н о тангынѣхъ доуховнѣнѣхъ ксть Сурп 421, 13 (Ѳкоже ... тако ꙗ Клоц 86 3) 3. **яко, яко** н *при обозначении приблизительного количества* ѡс, ѡсеі приблизительно, около *asi, kolem* с *rod.*: прѣбвстѣ же маргѣ съ нѣж • ꙗко трн м(ѣ)с(а)ца Л 1, 56 Зогр Ас, **яко** Сав, ꙗко н Мар; бѣ же витаннѣ блнзъ ꙗ(еруса)-л(н)ма • ꙗко дї стадинъ И 11, 18 Зогр Мар Ас Сав; ѣдлжнхъ же бѣ мжжъ • ꙗко пать тьсыщъ Мт 14, 21 Мар Ас (нет Зогр Сав) II. союз 1. **яко, яко** н *изяснительный* ѡтн, ѡтлпел, ѡс что же: не мннте ꙗко прндѣ разорнтъ закона Мт 5, 17 Зогр Ас (Ѳ Мар); да оубѣсте ꙗко власть сматъ с(тѣ)нѣ ч(ловѣч)скы на земн • отъпоуштатн грѣхы Мт 9, 6 Зогр Мар Ас Сав; о семь не радѡгте са • ꙗко бѣсн вамъ повноуактъ са Л 10, 20 Зогр Мар Сав (2), ꙗко н Ас (2); глаголете въ самн яко мждрн ксмъ Сурп 265, 29; показывште • **яко** н отъ того сжтѣ начатъкъ прндлн дѣлѡу Сурп 376, 23; не вѣсте ли како огню неогрѣсакмѡу бгытн Сурп 107, 18 ● *вводит* *прямоу речѣ, на русск. и чешск. не переводится:* г(лаго)лааше бо • ꙗко аште прнкоснж са понѣ рнзѣ его • с(ъ)п(ас)ена блдлж Мт 5, 28 Зогр Мар Ас Сав Унд; прндомѡ отъ архиснагога г(лаго)лышште • ꙗко дъштн твѡѣ оумрѣтѣ Мт 5, 35 Зогр Мар; г(лаго)лыж же вамъ • ꙗко нанѣ юже прнде Мт 17, 12 Мар (Ѳ Зогр); онъ же рече емѡу ꙗко вратрѣ твон прнде Л 15, 27 Мар (...рече емѡу • вратрѣ... Зогр Ас Сав); да разоумѣктъ рече **яко** тѣ ма поустрн • то како нмалѣ разоумѣтн рече **яко** тѣ ма поустрн Сурп 309, 29 и 310, 1; не рѣхъ ли тн **яко** останн са блдлнн тѣхъ Сурп 156, 25 ● *вводит цитату*

(из Библии и т. п.): да кѣннгы събжджт са • ꙗко ѣды съ мноуж хѣбѣъ • въздвннгетъ на ма пать своѣхъ И 13, 18 Зогр (нет Мар); нѣсте ли члн нноканже • ꙗко нз оустъ млдднчн н съсжштнхъ съвршнлѣ есн хвалк Мт 21, 16 Мар Сав Зогр-нал (Ѳ Зогр); послѡухѡктѣ мн мждростн слово глаголетъ **яко** богъ смъртн не сътворн Сурп 389, 6 ● **яко** *ко не то, что бы, же by:* не ꙗко о(тѣ)ца видѣлѣ естѣ кѣто И 6, 46 Зогр Мар 2. *пояснительный (после вопросительного предл.)* ѡтн что же: кѣто съ естѣ ꙗко вѣтрн • ꙗ море послѡушавштѣ его Мт 8, 27 Зогр Мар; г(оспод)н (чѣ)то бвстѣ • ꙗко намѣ хошт(е)шн са вѣнтн • а не въсеомѡу мнроу И 14, 22 Зогр Мар Ас Сав; чѣто естѣ чл(овѣ)къ ꙗко помъншн н Пс 8, 5 Снн □ чѣто **яко**, чѣто се **яко** тї ѡтн почему, зачемъ проѡ: чѣто ꙗко искашета мене Л 2, 49 Зогр Мар Ас Сав; чѣто ꙗко съ грѣшннкы вѣстѣ н пѣтѣ Мк 2, 16 Мар Ас, что се **яко** Сав (только чѣто Зогр) 3. *причинный (часто с пояснительным оттенком)* ѡтн, дїѡтн, каі уѡр потому что, так как, ибо *protože, ježto, jelikož, nebot'*: радѡгте са ꙗ веселнте са • ꙗко мѣзда ваша многа естѣ на невесеухъ Мт 5, 12 Зогр Ас Сав (Ѳ Мар); лже бо аште напоитѣ въ • чашъ воды • въ лма ꙗко крстнѣнн есте Мк 9, 41 Зогр Мар Ас; велнчнтѣ д(ѡ)ша моѣ г(оспод)ѣ... ꙗко прнзрьѣ на смѣренье рабѣ своѣмъ Л 1, 48 Зогр Мар Ас Сав; дръзайте • **яко** азъ повѣднхъ мнрѣ И 16, 33 Сав (во Ас, нет Зогр Мар); ꙗко видѣвъ ма вѣрова И 20, 29 Зогр Мар Ас Охр, **яко** ли ма видѣ Сурп 506, 3 ● **сего радн...** **яко**, того радн... **яко** *diā touto...* ѡтн потому... что *proto...* же: сего радн въ не послѡушаете • ꙗко нѣсте отъ в(ог)а И 8, 47 Зогр Мар Ас; того радн бо н жрднвнѣ а наречетѣ • **яко...** хѡждѣшааго радн въсе погѡубнша Сурп 372, 1 4. *временной* ѡс, ѡтан, ѣн тѡ с *инф.*, метѡ тѡ с *инф.* когда кдѡзъ: ꙗ вьстѣ ꙗко възлаже съ нлма • прнемѣ хѣбѣъ бл(а)г(о-сло)вн Л 24, 30 Мар Ас Охр (Ѳ Зогр); да ако вьстѣ посрѣдѣ рѣкы • пакы възкрнча Сурп 154, 18 ● с *уступительным оттенком (единственный случай)* ѡвн (бы) и, если даже и кдѡзъ; ꙗ кдѡбу: эсн ннкѣтоже прѣдѣ тобоуж чнстѣ бждетъ • ꙗко едннѣ день живѣ бждетъ • ток'мо тѣ авлен са на земн Евх 656 21 ● **яко...** н (се), **яко...** тогда ѡс... *καί (idou)* когда.... тогда кдѡзъ... *tehdy, když...* ту: ꙗко грады прнблнжн са къ домоу • ꙗ слыша фѣннѣ ꙗ ангы Л 15, 25 Зогр, ꙗко... прнблнжн са къ домоу • слыша Мар Сав, ако Ас; ꙗ ꙗко смѣрнтѣ са емѡу



тѣло... тогда да възьметъ (ъ) мол(нѣвъ) ут(ъ) поп(а) Евх 386 1; и іако оуставнѣша са въстаста съ пѣваннмъ • и видѣста нѣкого въ бѣлахъ ризахъ посредѣ облака сѣдаша Сурп 211, 13 □ іако тѣ чнж греч. нег только что, как только jakmile: и ако тѣ чнж ввнде сѣдшоу князоу • прѣкрѣстн са Сурп 166, 10 5. целевой ѡλωσ (ἀν), ἴνα, ѡте с инф., πρὸς τὸ с инф.: іако да чтобы абу: съвѣтъ створнша фарнсеи на і(соу)са • іако да овалстатъ і словомъ Мт 22, 15 Сав (да Мар Ас, Ѳ Зогр); да исплнѣватъ съ оуста моѣ похвалы • ѣко да въспожъ славъ твою Пс 70, 8 Син; съподобю и неосжженію прияти • страшнѣиу твоюхъ і бесъмртнѣиу твннѣ... ѣко да избаваенъ вждетъ • отъселѣ в'сего нечнста • въкоушннѣ н дѣннѣ Евх 22а 19; мѣслѣвъ въ адъ ндѣмъ • іако да виднмъ • како тоу... дрѣжнтъ • дрѣжаштааго мжнтельство Сурп 462, 12 ● с инф. чтобы абу: съвѣтъ створнша • всн архіерен... ѣко оуентн і Мт 27, 1 Зогр Мар, Ас 92аВ 4, ѣко да оубжтн н Ас 106бВ 26-27, Сав 2); (сътво)рн оубо хлѣбъ съ • драгое тѣло х(ристос)а твоего... ѣко вѣтн прнемающннмъ въ в(ъ)д(ро)стѣ д(оу)шн Служ 3а 18 б. следственнѣи ѡте с инф., ѡс с инф., ѡлов (!): іако, іако н так что такъе: сьрѣтосте н дѣва вѣсна... люта сѣло • ѣко не можааше ннкѣтоже • мнжтн пжтемъ тѣмъ Мт 8, 28 Зогр Мар Ас Сав; влѣны же вѣланваахъ са въ ладнж • ѣко оуже погражнжт хотѣаше Мк 4, 37 Зогр Мар; оужасж са всн • ѣко і съгзаахъ са къ себѣ Мк 1, 27 Зогр (только н Мар) ● с инф. так что такъе: авне • съвѣраша са мнози • ѣко къ томоу не вѣмѣшати са нн прі двѣрехъ Мк 2, 2 Ас, ѣко... не вѣмѣштаахъ са Зогр Мар Сав; вѣнс(тъ) ѣко мртѣвъ • ѣко н многомъ г(лаго)лати ѣко оумьрѣтъ Мк 9, 26 Ас, ѣко... г(лаго)лаахъ Зогр Мар (н Сав); нсконѣчажтъ са грѣшннці отъ землѣ • н безаконнці • ѣко не вѣтн нмъ Пс 103, 35 Син ● тако... іако, снще... іако, тольмн... іако оутѡс... ѡте, оутѡ... ѡти, тооѡтѡн... ѡти так... что, настолько... что так... же, natolik... же (аѣ): тако ко в(оу)тъ възлюю мнра • ѣко с(ъ)на своего нночадааго дастъ И 3, 16 Мар Ас (2) Сав (Ѳ Зогр); снще бѣ івснфъ воголювьѣ... іако н льстнмъ н вѣднмъ • егѡуптѣннѣа гнжшааше са Сурп 365, 17; тоамн не може прѣдатн кго нюда • іако н не видѣаше тоу сжшта кгоже хотѣаше прѣдатн Сурп 412, 14 (тольмн... і Клоц 5а 5) III. частица усиительная (при нареч. авѣ, лютѣ и, в виде исключения, при прил. прочннн) πάντως, ѡти совсем,

полностью zcela, úplně: цѣмъ же даны вждѣтъ • свѣтнтелѣ авѣ іако Сурп 246, 12; ваше шатанкѣ лютѣ іако раздрѡшн са Сурп 467, 11-12; н изволенеме нѣконхъ прочнннмъ іако похѡушатн Зогр-лл 26 11.— Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Зогр-нал Ен Син Служ Киев Евх Клоц Сурп Хил Рыл Зогр -лл.— Ср. акты, оуы, іакоже

іако в- см. іакоже-

ІАКОЖЕ нареч., союз, частица (>500) [іакоже Сурп (1)] I. нареч. 1. вопр. (ѡ косвенныхъ вопросахъ) ѡс, ѡλωσ как јак: іакоже вѣаше по истннѣ • нсповѣда нмъ Сурп 524, 1 2. относн. ѡс, ѡсеі, ѡспер, кадѡс, кадѡа, кадѡапер, ѡлоіѡн те, оіѡн, оіѡвеі: іакоже, іакоже н, іакоже се при сравненнн (членѡв предложеннѣ или целыхъ предложений) как јако: довѣлетъ оученноку да вждетъ ѣкоже і оучнтель его • і равоу ѣкоже і г(оспод)ьнѣ его Мт 10, 25 Зогр (ѣкоже... ѣко Мар, ѣко... ѣкоже Ас); не анхо г(лаго)лѣте • ѣкоже і ѡзъчнннці Мт 6, 7 Зогр Мар (ѣко н Ас Сав); аште кто въ мнѣ не прѣвждетъ • ізврѣжетъ са вѣнъ • ѣкоже розга И 15, 6 Зогр Мар Ас, Сав 276 8 (н іако Сав 1026 15); да приатн вждемъ • іакоже жртѡва жнва Сурп 91, 23; нсоушн моухъ безаконн нсточннкъ • іакоже нсоушн подрагомъ крѡвотѡшатнн рѣкы Сурп 392, 17 ● при обозначеннн (определенно) сходства как будто јакѡбу: ѣкоже чешноу отъврѣгл еси • отъ очю его Евх 346 2 (Деян 9, 18); рекоша же воинн • мѣ іакоже нзъмьрлн вѣхомъ снломъ • онъ же вѣдѣ Сурп 79, 15-16; да іакоже се прѣдъ лнцемъ прннесъше дѣаннн нхъ • подвнгнуемъ са на подражаннк довланшнхъ Сурп 83, 17 ● вводитъ придаточное предложение образа действия как јак: вѣставѣ же носфъ отъ сына • сътвори ѣкоже повелѣ емоу ан(ъ)ѣ(е)лѣ Мт 1, 24 Ас Сав (Ѳ Зогр Мар); мнози начаша • чнннтн повѣстѣ • о ізвѣстнѣиухъ въ насъ вештѣхъ • ѣкоже прѣдаша намъ • вѣвѣшеі ісконн самовѣднчн Л 1, 2 Зогр Мар Ас; ннде же паче іакоже правѣн пжтѣ велнтѣ евагѣанѣ Сурп 547, 4; пжтемъ мноуа н спѣша іакоже к подоа Сурп 380, 26 ● в вводныхъ предложенияхъ, по характеру близкнхъ предложениямъ образа действия как јак: аште за сьмьртнѣнааго ц(ѣса)ра воржште са одолѣваѡмъ • іакоже н ты послоушьствоушн • колнко паче за бесъмьртнѣнааго цѣсара подвнзавште са • повѣднмъ Сурп 69, 27; пакы ннамъ іакоже рѣхъ жнзнъ вѣчнннжъ Сурп 153, 19; нъ велнн трѣбѣі нскатн... внда смѡковнѣнааго отъ многынхъ сѣказано (! вм. сѣказана) • іакоже мнѣ са мннтѣ • нъ не по істннѣ Сурп

345, 14; все же *якоже* решити забывъ... въ блаждннжк погытѣаб въпадохъ *Супр* 525, 29 ● *присоединяет предложение, по значению близкое к сравнительному обороту (отмечено в единичных случаях)* как, в качестве, будучи *jak, jakožto*: пръвок прѣдъложж въ словесн отъца ѿвана мльчаанкааго... *якоже* н лѣтны н жнтнкмъ свѣтъломъ • ннѣхъ всѣхъ старѣнша сжшта *Супр* 278, 13; нн... подоваатъ... ономоу пакты сътрпѣтн отъ него *якоже* отъ оучнтела слоужбж приматн *Супр* 548, 16 ● *якоже* (н)... *так*о, *якоже*... н, *якоже*... *так*о н, *якоже*... снце н, *якоже* н... то н, *так*о... *якоже* (н), *так*о же (н)... *якоже* (н), тольма... *якоже*, снце... *якоже*, *так*ъ... *якоже* ѿслер... оутω(ς), ѿς... оутω(ς), ѿслер... ѿсаутως, каѿѿς... оутως, каѿѿлер... оутω(ς), каѿѿѿς... каѿ, оутως... ѿς, оутως... каѿѿς, оутως... ѿн трѳопн, оѿѿς... ѿς как... *так* (н), *так*... *как* (н), *такой*... *как* *jak... tak* (i), *tak... jako* (i), *takovy... jako*: *якоже* во о(ть)цъ въскрѣшаетъ мрѣтвѣнна н живнть • *так*о н с(ч)нъ ѿже хощетъ живити (I *вм.* -ть) *И* 5, 21 *Ас* (ѣко *Зогр Мар*); *якоже* розга не можетъ плода творити о себѣ... *так*о н въ *И* 15, 4 *Мар*, *якоже* во *Ас Сав* (ѣко *Зогр*); *якоже* посылъ ма отъцъ н азъ сълж въ *И* 20, 21 *Мар Охр Ас* (ѿ *Зогр*); *якоже* въ тѣмѣ *так*о творитъ ны ходи(ти) *Клоц* 46 17; *якоже* во чрѣвъ сръдце джеоу падъ оубаждактъ • снце н завнсть сръдце... оубаждактъ *Супр* 399, 25; *якоже* н ѿна поклонн са... то н азъ паче поклоиъ са *Супр* 261, 24; *так*(о) коньчайтъ • *якож*(е) н в'се'гда *Евх* 66а 20; нѣсть во ннч'тоже *так*о в(ог)оу любо • *якоже* кже обшита'го радн оупѣда жнтн *Супр* 379, 2; кын бо гвозднн снце остръ *якоже* завнст'... сръдце провадетъ *Супр* 399, 15; н еждешн въ того *так*ъ • *якоже* н онъ *Супр* 381, 21 ● *якоже*... толнцѣмъ ѿслер... тосоутон чем... тем сѣп... *tím*: *якоже* велико паденьк • толнцѣмъ ваште потомъ кго въстъ нсправннхн *Супр* 521, 1 *II*. союз 1. *изъяснительный (очень редко)* ѿти, ѿтлер что же: *якоже* въстаетъ мрѣтвѣнн • н моснн въказа *Л* 20, 37 *Мар* (ѣко *Зогр*); вѣдатъ во... *якоже* въ градѣ нн слокы вѣдетъ • нн джеъ *Супр* 301, 11; та вса внда оучнтель • н оувѣдѣвъ *якоже* всь д(оу)ховннъ кетъ *Супр* 548, 10 2. *якоже*, *якоже* н *причинный (часто с пояснительным оттенком)* ѿти, каѿѿς, ѣлеѿѿи, каѿѿлер потому что, *так* как, ибо *protože, ježto, jelikž, neboť*: любите врагын ваша... да вждете с(ч)н(о)ве о(ть)ца вашего... *якоже* н слѣнце свое снѣетъ на

зълънна • н на благънна *Мт* 5, 45 *Ас* (ѣко *Зогр Мар Сав*); хуаннмъ та г(оспод)и в(о)же нашъ • *якоже* тебѣ еднномоу жнвотъ бестъ мрѣтвѣнъ естъ *Евх* 58а 9; жнвнмъ и мрѣтвнмъ сжднтель вѣлѣетъ са • *якоже* естъ поставилъ день • въ нже хощетъ сждити в(ог)ъ всей земи правѣдож *Клоц* 11а 3 (*Деян* 17, 31) 3. *временной (очень редко)* ѿтан, ѿс когда *кдуз*: *якоже* ведомн вждете • не пыцѣте са како • лн чьто нматн г(лаго)лати *Мт* 10, 19 *Ас* (егдаже *Зогр Мар*); *якоже* отрѣшнша врѣтнште • нскончвъ с(ва)ттын ста простъ *Супр* 112, 7 4. *целевой (с изъяснительным накл.—единственный случай)* ѿна чтобы *aby*: не *так*о не правѣднть владѣйка... *якоже* тебѣ свож пать оувѣроуктъ *Супр* 512, 10 ● *якоже* да (*единственный случай*) ѿс чтобы *aby*: на кд'но тѣчьж зръѣажж на свок пронърство • *якоже* тѣмъ да оделѣйтъ *Супр* 444, 8-9 ● *с инф.* (*часто также в изъяснительных конструкциях, по значению близких обстоятельству цели*) ѿсте *с инф.*, лрѳѳс (тѳ) *с инф.*, еѿс тѳ *с инф.*, ѣн тѳ *с дат.* чтобы *aby*: *якоже* вьтн намъ • тоуждемъ грѣха... г(оспод)ю помолн(мъ са) *Евх* 60б 7; посылъ по всемоу цѣсарствоу свокмоу • *якоже* вса нарнцажштѣл нма хрнсостово • прнвлѣштн на сквернопоуднкн *Супр* 174, 16; ѳмнтын зрактъ • длъгннмъ трпѣннкмъ очнштаа • *якоже* отъкрѣвеномъ лнцемъ слаж господыж вндоватн *Супр* 289, 3 5. *следственный (с изъяснительным накл.—очень редко)* ѿс *с инф.*, ѿсте *с инф.*, еѿс тѳ *с инф.* *так* что *такъ*: събра са на мѣсто то мжнн н жены... *якоже* не вѣаше вьмѣстнтн са народоу *Супр* 109, 2-3 ● *якоже*, *якоже* н *с инф.*: вѣажж во мнозн молаште са о нѣю кѣтъ богу • *якоже* н многомъ отъ поганъ поклатн са *Супр* 6, 5; внжште кго женѣажж • *якоже* крѣвн кго земьж полнатн *Супр* 17, 21; жзъ облажашта на нѣмъ • акы оутварь многоцѣннж нмъ... радовааше са • *якоже* чюднтн са еанннскымъ философомъ *Супр* 105, 20 ● *так*о... *якоже*, толнко... *якоже*, толнкъ... *якоже*, тольма... *якоже* тосоутон... ѿсте, тосоутос... *якоже*, оутως... ѿς *так*... что, настолько... что *tak... že, natolik... až*: *так*о кмоу жнтнк богу почьте • *якоже* н по съмрѣтн кго славынѣнша сътворн *Супр* 43, 9; толнко во вѣаше възловькынн н славынн градъ • *якоже* вѣторнн словѣѣше отъ цѣсарѣ града *Супр* 56, 17; толнко же кмоу вѣаше поуѣрзѣннк • *якоже* салзнтн кмоу зѣло *Супр* 285, 16-17; въскжж ма господн тольма прѣзрѣѣ • *якоже* ма прѣлѣстнтн *Супр* 287, 9 *III*. *частица усижительная (единствен-*

*нѣи случаѣ при нареч.* авѣ) (авѣ іакоже εὐδῆλον) совсем, полностью zcela, úplně: да аште оубо не въ вѣсталъ авѣ • іакоже акы прѣлѣштени снн... отъврѣган са кго вѣша Сутр 441, 30.— Зогр Мар Ас Сав Охр Боян Зогр-нал Ен Син Евх Клоц Сутр Хил Рыл Зогр-лл.— Ср. акы, оқы, іако

**ІАКЪ**, іака, іако (іако *употр.* также *безотносительно к роду существительного*) *мест.* (4) 1. *относит.* оѡс, оіос какой, который *якү:* і вѣша рнзты его льшташта са вѣлы гѣло ѣко снѣгъ • ѣцѣхъ не може гнафен на земн тако оубѣантн Мк 9, 3 Мар (ѣцѣхъ же Зогр); вѣрствѣоукмъ іако то сѣтвориши... нн развоинника оставн вѣтн іакъ вѣ • нн мѣтара отъврѣже покажшта са Сутр 507, 15 □ іако с оѡтис что соѡ: се мѣжа дѣва съ ннмъ г(лаго)лѣшта • ѣко вѣсте • мѣси • і нанѣ Л 9, 30 Зогр (ѣже Мар) 2. *неопр.* οτιδήποτε какой-то пѣякү: н не просто • іако чесо лн ради прилагак лице Сутр 370, 30.— Ср. іакъ же

**ІАКЪЖЕ**, іакоже, іакоже *мест.* (12) 1. *относит.* οіос, οѡс (!) какой, который *якү:* вѣждѣть бо тѣгда скрѣвь велнѣ • ѣкаже не была • штѣ начала всего мира • до селѣ Мт 24, 21 Зогр Мар Ас Боян, іака же Сав; н на то прндешн н сѣтвориши оѡста така іака же рѣхомъ Сутр 380, 27 2. *неопр.* οσδήποτε какой-то пѣякү, *якүси:* ѣцѣмъ же неджгомъ одрѣжимъ вѣвааше И 5, 4 Мар (нет Зогр Ас).— Мк 9, 3 Зогр; Киев 5а 2; 5б 2; Сутр 34, 6; 4б, 24.— Ср. іакъ

**ІАМА**, -ы ж (12) βόθυνος, βόθρος, λάκκος *яма* *јама:* слѣтъ же слѣпца аште воднтъ • ова въ ѣмѣ вѣпадета са Мт 15, 14 Зогр Мар; Л 6, 39 Зогр Мар; вѣпаде съ въ ѣмѣ ѡже створи Пс 7, 16 Син; повелѣша вальсвн троугъ кго вѣврѣштн въ іамѣ глѣвож Сутр 269, 8.— Мт 12, 11 Зогр Мар; Пс 56, 7; 93, 13 Син; Сутр 368, 12; 460, 30.— Ср. прѣровъ, ровъ

**ІАМОЖЕ** *нареч.* (42) 1. *относит.* οὐ, ολου куда *кам:* ѣможе азъ ідѣ • не можешн нѣйтѣ по мнѣт лтн И 13, 36 Зогр Мар Ас, іаможе Сав 2. іаможе, іаможе *колиждо* *неопр.* ολου ѡв, ολου ѣѡв куда... нн kamkoliv: оѡчнтеліо ідѣ по тевѣ • ѣможе *колиждо* ідешн Мт 8, 19 Зогр Мар Ас, іаможе Сав.— Зогр Мар Ас Сав.— Ср. камо

**ІАМНЪ**, -ын *прил.* (1) τοῦ λάκκου *ямы род.* *јамовү, јаму род.:* не поманж котыгы разстрѣзанна • нн іамнѣмъ глѣвинны Сутр 367, 17

іанкура Сутр 509, 17 см. анкура

**ІАРИТИ** **СА**, іарж са, іаршин са *несов.* на кого, что или без доп. (3) θυμοῦσθαι,

ὀργίζεσθαι гневаться, сердиться zuif, zlobit se: не имате мошн сѣтрѣпѣти іаростн гнѣва кмоу • на такыа бо напрасно іарнтѣ са Сутр 29, 19; аурннанъ же іарѣше са слыша то вѣсе отъ нѣм Сутр 13, 23; (нже) на(ло гнѣваесть са н)ан ѣрнтѣ Рыл 1βа 2.— Ср. гнѣватн са, гнѣвъ (въ гнѣвѣ вѣтн)

**ІАРОСТЬ**, -н ж (50) θυμός, ὀργή *ярость, гнев, злобность* zlost, rozhořčení, hněv, zuifivost: і исплѣнша са ѣростн вѣсн на сѣнмнштн слышаште Л 4, 28 Мар Зогр Ас; пролы на нѣм гнѣвъ твои • і ѣрость гнѣва твоего да иметъ ѡ Пс 68, 25 Син; прогнѣва съ ѣростъ твоѣ на овцѣа пажити твоеѡ Пс 73, 1 Син; Ен 32а 1; нде на арывнъ н на палестннѣ съ многоръ іаростнѣхъ Сутр 291, 28; зане прогнѣвахъ ѣростъ твоѡхъ Евх 79а 7; іарость мѣчнтелѣа аурннанѡ Сутр 6, 2.— Зогр Мар Ас Ен Син Евх Клоц Сутр.— Ср. гнѣваннк, гнѣвъ, прогнѣваннк

**ІАРОУ** *частица* (3) εἴθε о если бы!, если бы! kéž byl: іароу да въ оверѣл лютѣнша н нечловѣчынѣнша Сутр 213, 2; іароу тоу грѣховнѣн зѣловн прѣсталъ конѣцъ Сутр 386, 7; іароу н того да вѣхъ не вѣдѣлъ Сутр 410, 12

**ІАРЪ**, -ын *прил.* (6) αὐστηρός жестокий, суровый tvrdý, krutý: вѣдѣаше ѣко ч(ловѣ)къ ѣрѣ есмь Л 19, 22 Зогр Мар Ас.— Л 19, 21 Зогр Мар Ас.— Ср. гнѣвннѣ

**ІАРЬМЪ**, -а м (3) ζυγόν *ярмо* jho; *перен.* ярмо, иго jařmo: сѣврогоша іарьмъ братѣства съ себе Сутр 364, 29; прѣвѣждѣте оубо нецѣсароукмн • работнѣын іарьмъ вѣчнѣын влачаште Сутр 435, 26-27; подъ іарьмъ вѣнѣк подѣлагаѡ Сутр 533, 21.— Ср. нго

**ІАРЬМЪНИКЪ**, -а м (1) ὑλοζύγιον *вьючное животное* tažné zvíře: н всѣдѣ на осыла н жрѣва с(ѣ)на іарьмннка Мт 21, 5 Сав (ѣрьмннка Мар Ас, Ѳ Зогр)

**ІАРЬМЪНИЧЪ** *прил.* (2) τοῦ ὑλοζυγίου *вьючного животного род.* *таžného zvířete род.:* се ц(ѣ)с(а)рѣ твои градетъ тевѣ • кротокъ н всѣдѣ на осыла • і жрѣва с(ѣ)на ѣрьмннка Мт 21, 5 Мар Ас (іарьмннка Сав, Ѳ Зогр)

**ІАРѢ** *нареч.* (1) ἐμβριθῶς *неустанно* vutrvale: іарѣ н съ страхомъ • н съ всѣмъ говѣннмъ стоѡ въ пѣтнн по глаголаооукмоу въ фламѣхъ Сутр 285, 11

**ІАСАН**, -нн ж *мн.* (24) φάτυνη *ясли (кормушка для скота)* jesle (krmelec): кождо вѡсъ въ сѣботѣ • не отърѣшаесть лн своего волю • лн осыла отъ ѣсанн • і ведъ напѣтѣ Л 13, 15 Зогр Мар Ас; іасанн Сав; прнѣланнѣвъ са къ юнѣоу... ржожъ помнѣ • введе въ свон хлѣвъ къ іаслемъ Сутр 566, 14.— Зогр Мар Ас Сав Клоц Сутр

**ІАСНО нареч.** (1) (ясно глаголати τρανω-λογεῖν) ясно, отчетливо, чисто jasně, zřetelně: то ли не азъци нагѣмъ истинѣ ясно глаголають *Супр 336, 25.*— *Ср.* чистѣ, яснѣ

**ІАСНЪ**, -ын *прил.* (3) (ясна рѣчь τρανότης ὀμιátων) ясный, чистый, отчетливый jasný, zřetelný: яснѣ рѣчи • нсаврскыи азъкомъ отвѣшта глагола *Супр 49, 1* ♦ на яснѣ ὑπὸ τὸ αἶθριον, αἶθριος (!) под открытым небом на volném prostranství, pod širým nebem: тѣгда оубо присаждени быша на яснѣ всѣж ношть стояти *Супр 90, 1.*— *Супр 89, 9.*— *Ср.* чистѣ

**ІАСНѢ нареч., сравн. ст.** яснѣк (3) *греч.* нет ясно, отчетливо, чисто jasně, zřetelně: онъ же рече оубо • нъ не чистѣ ни яснѣ... н тзглагола то малы яснѣк *Супр 562, 19* и *21.*— *Супр 562, 23.*— *Ср.* чистѣ, ясно

**ІАСТН**, амь, *ясн несов./сов.* (>300) εσθίειν, εσθειν, συνεσθίειν, προλαμβάνειν, τρώγειν, ἐκτρώγειν, βόσκεισθαι, βιβρώσκειν, ἐκβιβρώσκειν, ἐπιτέλει (!); (жрътвено части, части сквернына мяса μαροφαγεῖν; не пады нѣстиς) есть/снестъ jíst/sníst: възаакахъ ко са і дасте ми ѣсти *Мт 25, 35 Зогр Мар Ас*, части *Сав*, асте (!) *Супр 123, 20*; ѡ(т)ци нашн ѣша маи'на въ поустыи И 6, 31 *Зогр*, ѣса *Мар Ас*; отъпоустити ихъ не хоштѣ не ѣдъшь *Мт 15, 32 Зогр Мар Ас Сав*; еда ѣмъ мяса конѣца *Пс 49, 13 Син*; попелъ ѣко хрѣвъ ѣсь *Пс 101, 10 Син*; чо дѣлама оубо тѣ асть пасѣж х(р)исто(с)ъ) *Супр 416, 16*; влизъ всн влѣзе въ ѡнѣж части хоташти *Супр 218, 1*; также во чрвь сръдце джеоу пады оубаждаетъ • снце и завистъ сръдце имѣжштатого ѡ • н страны падыштн оубаждаетъ *Супр 399, 26* и *28.*— *Зогр Мар Ас Сав Боян Ен Син Евх Клоц Супр Хил.*— *Ср.* изѣдати, снѣдати, снѣсти

**ІАТО**, -а с (1) οἰτίον еда, пища jídlo, rožm: два десати ксть динн • нѣ въкоуслиа ни патн ни питна *Супр 520, 1.*— *Ср.* брашно, крѣма<sup>2</sup>, крѣма, крѣманник, пады

**ІАТЪХОУАЛЬНИЦА**, -а ж (2) *греч.* нет мона-стырская гостиница hospic, hospitál, útulek (v klášteře): юнць... оустрыи са на вынжрѣи дворъ н влѣзе въ тѣтѣхуальницѣ *Супр 565, 21.*— *Супр 566, 4.*— *Ср.* господа, гостиница, гостиница, цоуждекрѣмьница

**ІАХАТИ**, падж, падешн и пахамъ, пахакши *несов.* (8) ὑπάγειν, ἐπανάγειν, πλεῖν, ἐρχεσθαι ехать jet: вьждъ ѣхати въ гажениж *Л 5, 4 Зогр* (възѣдн *Мар*, въѣди *Ас*); влѣзъше въ гаанъ (вм. ладнѣ) • ѣдѣхъ на онъ полъ морѣ И 6, 17 *Зогр Мар* (наѣхъ *Ас*).— *Мк 6, 33 Зогр*; *Л 8, 23 Зогр Мар*; И 6, 21 *Зогр Мар*

**ІАЧЕ нареч.** (1): дньн іаче дньн *греч.* нет день ото дня, день за днем den со den, den ze dne: та вса вида оучитель • н оубѣдѣвъ также всь д(оу)ховьнъ ксть • н дньн іаче дньн • на высотѣж растетъ частыиъ теченикмъ оправданиа *Супр 548, 10* аште *Супр 475, 22* см. аще

Ю

к мест. с вин. ед. см. н

**ЮГДА** союз и нареч. (>500) [еюда (!) *Син* (2), ег'да *Евх Супр*] I. союз ѡте, ѡтан, ѣн тѣ с *инф.*, ѣлеиди, ѣи лоте, ѡс, ѣлеиди, ѣнѣка, ѡлѡте, ѡлов, лоуѣ, ѣлеѣ, ѡнѣ ѡн 1. временной когда když, аж: по чьто оученици твои... не омывають во рѣкѣ своихъ • егда хлѣвъ ѣдаты *Мт 15, 2 Зогр Мар*; егда оумы нозѣ ихъ... пакы рече имъ И 13, 12 *Зогр Мар Ас*, кгда *Сав*; прѣжде даже не вѣдетъ • да егда вѣдетъ вѣсте ѣко азъ есмь И 13, 19 *Зогр Мар*; г(о)под)ъ оуслышнть ма ег'да възовж *Евх 73а 12*; моа(нтва) егда хоташе виноградъ садити *Евх 136 19*; егда брани вѣша нждаштала ихъ • ни псалмъ съмѣша решти *Клоц 76 5*; *Супр 419, 4-5* ● кгда... н (се), кгда... тогда, кгда... то ѡс... каѣ, ѡтан... каѣ, ѡтан... ѡте, ѡтан... тѡте когда... тогда když (аж)... tehdy: егда пать хлѣвъ прѣломнхъ • въ пать тысжштъ • і коланко кошъ оукоухъ възасте *Мк 8, 19 Зогр Мар*; егда вьс(т)ъ) • въ единомъ отъ градъ • і се мжжъ... паде ниць • мола са емоу *Л 5, 12 Зогр Мар*; егда же вьзидѣ братрнѣ его въ праздинкѣ • тогда і самъ вьзиде И 7, 10 *Зогр Мар Ас*; кгда себѣ добрѣ оустронтъ • тѣгда съ всеж красотожъ да нсходнтъ *Супр 497, 20 2. условный* если, если и jestliže, -и, kdyby: сего радѣ не оубоимъ см егда съмжцаетъ смь землѣ *Пс 45, 3*; *Ен 266 6*; егда приносиши даръ твои... остави тоу даръ твои *Клоц 9а 16*, *Супр 422, 26* (аште *Мт 5, 23 Зогр Мар*) ● кгда... тогда, кгда... то, кгда... тоу ѡтан... тѡте, ѡтан... ѣйлоте если... то jestliže... пак: егда нравъ благъ... страхъ божинн приемъ • тѣгда вьсе... къ обѣштанънхъ благънхъ приатино подвижцѣ са *Супр 252, 2*; кгда хоташте съгрѣшакмъ • то како проштеник приемъ *Супр 379, 18 II. нареч.* относит. ѡте, ѡтан, ѣн оѣс когда kdy: въ то же врѣмѣ кгда с(ва)тѣла мжчаахъ • вѣаше стѡуденъ велика *Супр 76, 11.*— *Зогр Мар Ас Сав Охр Унд Боян Ен Син Евх Служ Клоц Супр Хил Рыл Зогр-лл* кгда *Мт 13, 15 Зогр*; *Мк 4, 12* и *21 Зогр*; И 4, 29 *Ас*; *Пс 58, 12*; *77, 20 Син* см. еда

кгда (I) *Супр* 471, 3 см. *евга*

**ЮГДАЖЕ** союз и нареч. (11) I. союз *ότε*, *όταν*, *επειδή*, *έν τώ с инф.* 1. временной когда *αζ*, *кдуз*: егдаже заходдаше слънце • приношаахъ къ нему вса неджжнтыа *Мк* 1, 32 *Зогр* (егда *Мар*); и егдаже идѣше народн *αγνήταυχ* і *Л* 8, 42 *Сав* (егда же без и *Зогр Ас*; только егда *Мар*) 2. условный если *jestliže*: ег'даже хочешн творити над(ъ) (ни)мь мол(итвж) • погладн прѣстомь очн его *Евх* 336 10 *П*, нареч. *относит.* *όταν* когда *кду*: приждѣт же дньне • егдаже отъиметь са отъ инхъ женихъ *Мт* 9, 15 *Мар* (Ѳ *Зогр*); въ годннж онж... егдаже придет(ъ) х(ристос)ъ шт(ъ)дати хота комождо по дѣломъ его *Рыл* 2аа 34.— *Л* 7, 1 *Зогр*; *Евх* 53а 9; 996 23; *Клоц* 5б 21; *Супр* 85, 4 и 5

кда *Л* 11, 11 *Сав* (123а 14); *Супр* (26) см. еда

кдва *Супр* (8) см. *кдѣва*

**ЮДИНАКО** нареч. (1) *греч.* *нет* одновременно, вместе с тем, заодно *zároveň*, *spolu*, *stejně*: шт(ъ)нждъ в'сѣхъ зѣлѣхъ шт(ъ)врѣзѣм' са • и единако моаж съвалѣцѣм' са ветхѣаго ч(ловѣ)ка *Рыл* 2ба 32.— *Ср.* *кднако*

**ЮДИНАЧЕ** нареч. (5) *ετι*, *αχινη* еще *ještě*: і(соу)с(ъ) же рече емоу • единаче ли и въ без-д-разума есте *Мт* 15, 16 *Мар* (еднѣначе *Зогр*); единаче же емоу гла(голаж)цю • се облакъ свѣтелъ оснѣ ѡ *Мт* 17, 5 *Ас* (еште *Мар*, Ѳ *Зогр*); волан же единач(е) поклонъ стонтъ • і пак(ы) поп(ъ) молнтъ с(а) *Евх* 41б 2; оужасе са • тако кдиначе живи сжтъ *Супр* 39, 24-25; кдиначе же стоаше евктимонъ • при коумирннци *Супр* 137, 22.— *Ср.* *нначе*, *кдначече*

**ЮДИНАЧЫНЪ**, -ын *прил.* (4) *μοναχικός*, *μοναχικός*, *της μοναστικής*; (кдиначынн образъ *μονησις*) монашеский *mníšský*: мол(итва) над(ъ) хотащнмь приняти образа • единачынн *Евх* 80б 21; ш съкончати емоу • съмысль единачѣаго образа • бес порока и вельблзана *Евх* 98а 22.— *Евх* 93б 14-15; 99а 20.— *Ср.* *инчюскъ*, *мънншюскъ*, *чрънорнзюскъ*, *чрънорнзюскъ*, *чръннчюскъ*

**ЮДИНОМЖАРЬНО** нареч. (1) *греч.* *нет* единократно *jednomyslně*: ш(тъ)ца же и с(ы)на • і д(оу)ха в'сн прѣс(ва)тааго • единоомжарьно вѣрнни • славословнмъ *Евх* 8ба 16.— *Ср.* *индоушнчно*, *съгласнчно*

**ЮДИНОСЖИЦИЮ**, -ниа с (1) *спец.* *όμοούσιος* (I) единосущие, единосущность (о *Троице*) *soopodstatný*: нстиннжж и нераздѣлакжж вѣрж • кдиносжштна трончѣааго... вѣрннчымъ прѣдаша *Супр* 189, 16.— *Ср.* *коупносжцик*

**ЮДИНОСЖИЦЫНЪ**, -ын *прил.* (1) *спец.* *όμοούσιος* единосущный (о *Троице*) *soopodstatný*: показавъ намъ проображенне • с(ва)-тѣн единосжщнѣн тронцн *Евх* 64б 2-3.— *Ср.* *коупностын*, *коупносжщнцъ*, *съсжщнцъ*, *кдиносжствнцъ*, *кдносжщнцъ*

**ЮДИНООУМНЪ**, -ын *прил.* (1) *όμόφρων* единократный *jednomyslný*: отъвергж са тннвно крѣстннжнцкы вѣрн ху' • и кдинооумнѣти бждж ц(ѣса)роу *Супр* 65, 30.— *Ср.* *равнодоушнцъ*, *кднодоушнцъ*, *кдинооумнѣ*

**ЮДИНОЧАДЪ**, -ын *прил.* (33) *μονογενής* единственный (о ребенке у родителей), единократный *jednorozený*: призври на с(ы)нѣ мои • ѣко единачадъ ми естѣ *Л* 9, 38 *Зогр* (инчадѣ *Мар Ас Сав*); тако бо в(ог)ъ възлюбн мира • тако с(ы)на своего • единачадѣаго даа еси въ миръ *И* 3, 16 *Сав Ас* 127а 14 (инчадѣаго *Мар*, възлюбленаго *Ас* 8б 18-20, Ѳ *Зогр*); слава единачадѣ с(ы)не *Ен* 32а 11; послѣавы с(ы)на своего единачадѣаго *Евх* 41а 5.— *Зогр Ас Сав Ен Евх Супр.*— *Ср.* *инчадѣ*, *кдинорожденѣ*, *кдиночадѣ*

**ЮДИНОУСЪТЪТЪВЪНЪ**, -ын *прил.* (1) *спец.* *греч.* *нет* единосущный *soopodstatný*: ш... поклонѣти са • і пѣтн с(ва)тѣа тронца • единаестественнѣа *Евх* 61а 6.— *Ср.* *коупностын*, *коупносжщнцъ*, *съсжщнцъ*, *кдиносжщнцъ*

**ЮДИНОУЖ** нареч. (8) [кдинж (!) *Супр* (1)] *άλαξ* один раз, единократно *jednou*, *jedenkrát*: въ прѣвжж скннж • вѣнж вѣхождахъ нерен • слоужбѣ съдѣважше • въ вторжж же единоклѣта • едннѣ архиренер *Евр* 9, 7 *Ен*; тако и съ гласъ единок реченъ в'сц(тѣ) *Клоц* 8а 25, кдинж (!) *Супр* 420, 22; единок гла(го)ла в(ог)ъ дѣвое сі слышахъ *Пс* 61, 12 *Син.*— *Пс* 88, 3б *Син*; *Евх* 70а 5; 70а 21; *Клоц* 8а 23.— *Ср.* *кдиноуж*

**ЮДИНЪ** *числит.* и *мест.* (>1000) I. *числит.* *колич.* *είς* один *jeden*: аште хочешн да сътворимъ съде три кровы • тебѣ едннѣ и мосевн едннѣ • и нанн едннѣ *Мт* 17, 4 *Мар* (3), едннѣ *Ас* (3) (Ѳ *Зогр*); овомоу же дастъ пѣть талантъ • овомоу же дѣва • овомоу же едннѣ *Мт* 25, 15 *Мар*, едннѣ *Ас* (а • *Зогр Сав*); кдиннѣ *Супр* 369, 18; можемъ бо се створити • аште хоштемъ • едннѣмь дньнемъ *Клоц* 8б 18; нам' же прѣдѣлжитъ не о кдиноомъ мжценнцѣ чоудити са ни о дѣвоу *Супр* 82, 13-14 • один (из *двух*), один... другой *jeden* (*ze dvou*), *jeden*... *druhý*: тѣгда распаша съ ннмь два разволннка • едннго о десннжж • і едннго о шюжжж *Мт* 27, 38 *Зогр Мар Ас Сав* □ кдиннѣ, кдиннѣн на десѣте *колич.* и *порядк.* *ένδεκα*, *ένδέκατος* одиннадцать; одиннадцатый *jedenáct*; *jedenáctý*: послѣдѣ

же възлежаште мѣ • едноуемоу на десѣте  
 ѳвн са *Мк 16, 14 Мар (Ѳ Зогр)*; едннѣ же  
 на десѣте оученикъ ідоша въ галилеѣ *Мт 28,  
 16 Зогр Мар Ас (2) Сав*; въ едннѣхъ же на  
 десѣте годннѣ ншедѣ • обрѣте дроугыма  
 стоѣаша празднѣны *Мт 20, 6 Мар Ас Сав  
 (Ѳ Зогр)*; ісоусъ вьса прикъмѣ • нже н къ  
 кдннѣоуѣм (!) на десѣте часоу пришедѣшннѣмъ •  
 то же давѣ дннарнонѣ *Супр 437, 30*; к д н н а  
 с ж б о т ѳ см. сѣвота II. мест. 1: еіс; (подѣ  
 кдннѣмъ кровомъ ѳноѳѳіѳѣ) один, общій, тот  
 же jeden, společný, túž: влюстн • еднненне  
 д(ѳ)ха • въ сѣжзѣ мнра • еднно тѣло • н  
 едннѣ д(ѳ)хѣ *Евх 1056 19-20 и 20*; кдннѣ  
 д(ѳ)шж нмжште • въ раздѣлена тѣлаеса *Супр  
 82, 16*; подѣ кдннѣмъ кровомъ бѣхѣ *Супр  
 394, 1* □ кдннѣ с в знач. суш. ѣв одно,  
 (единое) целое, то же jedno, jedna podstata,  
 totѣz: азъ і о(тѣ)ць еднно есѣѣ *И 10, 30 Зогр  
 Мар Ас* □ въ кднно еіс ѣв воедино, в  
 одно место dohromady: нѣ і да чада в(о)жнѣ  
 съберетѣ растоменаѣ въ еднно *И 11, 52 Зогр  
 Мар Ас*; кдннѣмъ гласомъ см. гласѣ; кдннѣ  
 мѣ дроушеж см. доуша; кдннѣмъ  
 ѳмѣ см. ѳмѣ 2. еіс отдельный jednot-  
 livý: (кдннѣ) по кдннѣоу (еіс) кад'  
 еіс, кад' ѣв, кадѣ мѣвѣс отдѣльно, по одному,  
 один за другим jednotlivě, jeden po druhém:  
 сѣтѣ же і нна многа • ѣже створн не(ѳусѣ) •  
 ѣже аште по еднноу с'пана (! в м. п'сана)  
 вѣвѣѣтѣ • нн самоуѣ мноуѣ (I в м. мѣнѣ) •  
 вьсемоу мироу вѣмѣстнтн • пншемѣхѣ къннѣ  
*И 21, 25 Зогр Сав*, по еднноу *Ас (2), (Ѳ Мар)*;  
 слышавѣше ісхѣждахъ • едннѣ по еднноу •  
 начьнѣше отѣ старѣхъ *И 8, 9 Зогр Мар* □  
 к д н н ѣ к ѳ ж ѣ д о еіс ѣкаѳтѣс каждѣй каѳ-  
 дѣ: посѣла прѣс(вѣ)тѣн д(ѳ)хѣ • на с(вѣ)-  
 тѣмъ оученикѣ • і ап(ѳсто)лы • і сѣде на едн-  
 номъ комѣждѣ нхѣ *Евх 62а 10-11 З.* мѣвѣс, еіс,  
 мѣв- (первая часть сложных слов) единст-  
 венный, (только) один jediný, pouhý, (jen)  
 jeden: добрѣ бо тн естѣ да погѣвѣетѣ едннѣ  
 ѳдѣ тѣвоуѣ • а не вѣс тѣло твое вѣврѣжено  
 вѣдетѣ вѣ ѳеонѣ *Мт 5, 29 Зогр Мар*; како  
 вьнде въ домѣ в(о)жн • і хѣбѣтѣ прѣдѣло-  
 женѣѣ ѳестѣ • і дастѣ сѣштнмѣ сѣ ннѣмъ • іхъ-  
 же не достоѣше ѳестн • тѣкъмо іерѣомѣ едн-  
 нѣмѣ *Л 6, 4 Зогр Мар Ас*; кдннѣнѣ вѣже н м-  
 нлѣсрѣде *Супр 21, 27* ● три отрнцаннн нка-  
 кой, нкто žádný, nikdo: не можешн вѣаса едн-  
 ного бѣла • ан чрѣна сѣтворнтн *Мт 5, 36 Зогр  
 Мар*; нѣстѣ тѣворѣмъ вѣлагѣстнѣнѣ нѣстѣ до едн-  
 ного *Пс 13, 3 Снн* □ кднна вѣластѣ см.  
 вѣластѣ 4. кдннѣ, тѣ кдннѣ мѣвѣтѣтѣ,  
 кад' ѣвнтѣн; (по кдннѣоу кад' іđіан) один  
 (без других) sám: і нѣсмѣ едннѣ • ѣко о(тѣ)ць  
 сѣ м'ноуѣ естѣ *И 16, 32 Зогр Мар Ас Сав (2)*;

отнде пакѣ въ горѣ едннѣ *И 6, 15 Зогр Ас*,  
 тѣ едннѣ *Мар*; прнстѣпнша къ немѣоу оученицн  
 его едннноу *Мт 24, 3 Мар Ас (2) (нет Сав,  
 Ѳ Зогр)*; копнѣ же въ печалн бѣвѣѣ о сѣвѣтѣ  
 нхѣ • кдннѣ оставѣ на мѣстѣѣ *Супр 38, 2  
 5. тѣс, еіс какоу-то, кто-то, некто, некоторый  
 jakýsi, některý: жена еднна нменѣмъ марѣта •  
 прнѣтѣтѣ і *Л 10, 38 Мар Сав* (етѣра *Зогр Ас*);  
 прнтѣкѣ едннѣ богѣтѣ • і поклонн са емоу на  
 колѣноу *Мк 10, 17 Зогр Мар*; вѣ истннѣ сѣтѣ  
 едннѣ отѣ стоѣаштннхѣ сѣде нже не нмѣтѣ  
 вѣкоуспнтн сѣмрѣтн • донѣдеже ѳзѣрѣтѣ  
 ц(ѣ)с(а)р(ѣ)ствѣне в(о)жне *Л 9, 27 Мар  
 (етѣрн Зогр)* □ нн кдннѣ(же) см. н-  
 кдннѣ(же).— *Зогр Мар Ас Сав Охр Боян  
 Зогр-нал Ен Снн Служ Евх Клоц Супр  
 Рыл.*— Ср. ѣ, днна, етерѣ, ннѣ, къто,  
 кън, нѣкторѣн, нѣкъто, нѣкън, онѣснца,  
 кдннѣ*

**ЮДИНЬСТВО**, -а с (1) греч. нет единство  
 jednota: едннѣство в(о)ж(ѣ)ства • въ трѣхъ  
 сѣще ѳупѣстѣсѣхѣ • несѣмѣстѣно прѣвѣдѣѣше  
*Евх 86а 18.*— Ср. кдннѣннѣ

к д н н ж — *Супр 420, 22 см. кдннѣнѣ*

**ЮДИНЬНИКѢ**, -на с (3) ѳиѳѣвоіа, ѣвѣтѣс  
 единство, единение jednota, svornost: любо-  
 внѣж тѣцѣѣше са влюстн • еднненне д(ѳ)ха  
 • въ сѣжзѣ мнра • еднно тѣло • н едннѣ д(ѳ)хѣ  
*Евх 1056 18-19*; нам' же прѣдѣлежитѣ...  
 чоѳднтн са... ѣ сѣтѣ мѣжѣ • ѣкоже кдннѣ  
 д(ѳ)шж нмжште... въ кднномѣ сѣдѣхѣннѣ •  
 н кдннѣннѣ вѣрѣтѣ • кднѣ же н трѣпѣннѣ...  
 показѣша *Супр 82, 18.*— *Супр 493, 19.*—  
 Ср. кдннѣство

**ЮДѢВА** нареч. и союз (16) [едѣва *Ас (1);  
 кадѣ, едѣва Супр (10)*] I. нареч. мѣлѣс, мѣлѣс  
 трудѣмъ, наснлу, едѣва *сotva, stěží, s námahou,  
 těžce: і се д(ѳ)хѣ емѣтѣ і... і едѣва ѳѳднтѣ  
 отѣ нѣго сѣкроушѣва і *Л 9, 39 Зогр Мар Ас  
 Сав*; ннѣктоже бо тѣмъ вѣрѣдѣ свѣн... цѣлѣвѣтѣ  
 • нѣ прнлежѣно нцѣ цѣлнтѣлѣ • едѣва  
 поѳуцнтѣ ослабѣж вѣрѣдоу своѣмоу *Евх 68а  
 10*; аште бо правѣдѣтѣннѣ кѣде авнтѣ са  
*Супр 128, 8* II. кѣтѣ вѣ же союз мѣлѣс  
 дѣ едѣва, лншѣ только *сotvaže: кадѣ вѣ же ста-  
 внша мѣтежѣ • нже са мнѣѣжѣ обрѣштѣѣште  
 са • начѣша глаголатн *Супр 30, 7*; кадѣ вѣ же  
 вѣ сѣвѣ бѣвѣвѣ анѣѳпатѣ • повѣлѣ ѣ вѣстн  
 вѣ темннцѣ *Супр 111, 1.*— *Зогр Мар Ас Сав  
 Евх Супр.*— Ср. кѣѣ**

**ЮДѢНАКО** нареч. (1) ѳиѳѣѳѣѳѣ (1) одно-  
 временно, вместе, заодно zároveň, spolu,  
 stejně: сѣ намн ед'нако вѣдн *Супр 60, 26-27.*—  
 Ср. кдннѣко

**ЮДѢНАЧѢ** нареч. (15) [едѣначе *Зогр (1),  
 еднѣче Супр (1)*] ѣтѣ; (нн кдннѣначе оудѣло;  
 нѣ кдннѣначе állá, dé) еше ještě: едѣначе ан

въ вездразоума есте *Мт 15, 16 Зопр* (единаче *Мар*); нъ кад'наче съвършенна не имѣахъ *Супр 30, 6*; прокъ же нухъ кад'наче не покораште са • по днаволовѣ снлѣ *Супр 35, 18*; кад'наче дъхаште огню прѣдани бгыша *Супр 94, 12*; покорнсте ан са понѣ н'нѣ • нан нн едначе *Супр 33, 21* ● по значению близко прогивительному союзу все-таки рѣсе: аште и вразн нмъ ксмъ... нъ чловѣци кад'наче обндж ненавндаште *Супр 126, 28*.— *Супр 41, 9; 43, 12; 62, 6; 126, 28; 352, 7; 397, 8; 413, 24; 417, 9; 420, 6; 484, 28*.— *Ср.* нначе, од'наче, кад'наче, кце

**КЪДНОГЛАСНІЄ**, -на с (1) συμφωνία единодушие, согласие *jednomyslnost, souhlas*: покажете н н'нѣ кад'ногласкъ ваше *Супр 69, 22*

**КЪДНОДОУШЪНЪ**, -ын *прил.* (1) ὁμόψυχος единодушный, согласный *jednomyslný*: н бгышъ высѣмъ въ ржгъ • не имы кад'нодоушенъ слоугъ *Супр 78, 29-30*.— *Ср.* равьнодоушнъ, кад'нооумнъ

**КЪДНОДЕСАТЪ**, -ын *числ. порядк.* (1) ἐνδέκατος одинадцатый *jedenáctý*: по истнѣ бгыстъ разбоннкъ • кад'нодесатгаго часа дѣлаатеа *Супр 427, 3*.— *Ср.* кдинъ (кдинъ на десате)

**КЪДНОРОЖДЕНЪ**, -ын *прил.* (1) μονογενής единственный (о ребенке у родителей), едиnorodный *jednorozený*: кже во сътвори кад'норожденъ сынъ вожи *Супр 423, 13-14*.— *Ср.* нночадъ, кад'ночадъ, кад'ночадъ

**КЪДНОСЖИЦЪНЪ**, -ын *прил.* (3) σπείζ, ὁμοούσιος единосущный (о Троице) *soupodstatný*: ты ве съмъртн • акы кад'носжцнъ отьцоу *Супр 505, 6*; покланяемъ са тронци кад'носжцнѣ н неразжчнѣ *Супр 59, 23*.— *Супр 342, 25*.— *Ср.* коупьностын, коупьносжцнъ, съсжцнъ, кад'носжцнъ, кад'нокстѣствнъ

**КЪДНООУМЪНЪ**, -ын *прил.* (2) ὁμόφρων единодушный *jednomyslný*: покорн ми са • н кад'нооумнъ ми вждн *Супр 65, 11-12*.— *Супр 67, 16-17*.— *Ср.* равьнодоушнъ, кад'нооумнъ, кад'нодоушнъ

**КЪДНОЧАДЪ**, -ын *прил.* (5) [единочад-*Супр* (1)] μονογενής единственный (о ребенке у родителей), едиnorodный *jednorozený*: нѣккоко во старѣшиннъ... нмжштоу с(ы)нъ еднчадъ • того оумърша вынѣ града погребоша *Супр 536, 2*; кже кстѣ кго кад'ночадъ с(ы)нъ *Супр 10, 9-10*.— *Супр 109, 21; 163, 25-26; 455, 25*.— *Ср.* нночадъ, кад'ночадъ, кад'норожденъ

**КЪДНОКСТѣСТВЪНЪ**, -ын *прил.* (1) σπείζ, ὁμοούσιος единосущный *soupodstatný*: вѣроуежште... въ тронцъ кад'нокстѣствнъ н несѣ-

творенж *Супр 486, 8-9*.— *Ср.* коупьностын, коупьносжцнъ, съсжцнъ, кад'носжцнъ, кад'нокстѣствнъ, кад'носжцнъ

**КЪДНОКЪ** *нареч.* (19) [ка'ноукъ *Супр* (3), кад'ноукъ *Супр* (15), канж (!) *Супр* (1)] 1. ἄλαξ, καταμόνας один раз, однократно *jednou, jedenkrát*: повѣдникъ во крѣстѣ • кад'ноукъ оубо подраженъ *Супр 428, 1*; владѣыкъ х(ристо)са • не кад'ноукъ н д'ващдн • нъ н трнш'дн кго отъ-връгъ са *Супр 526, 26* 2. ἄμα вместе zároveň: повелѣ сакелароу свокмоу въ каннъ дньн • кад'ноукъ привестн бѣ маломоштн *Супр 121, 9*.— *Супр*.— *Ср.* кад'ноукъ

**КЪДЪНЪ**, -ын *числит. и мест.* (>100) [ка'н-*Супр*, кадн-*Супр*] I. *числит. колич.* εἷς, ἕτερος (!), ἄλλοις (!) один *jeden*: приважажштоу са кмоу къ црѣкъви • тако въ даад кад'ного пѣпрншта *Супр 221, 26*; разнн бгыша прн[с]носн отъ кад'ноа мнас • овъ патъ овъ десатъ прнесоста *Супр 376, 3*; приведѣте мн кад'ного отъ ннхъ *Супр 60, 12-13* ● один (их двух), один... другой *jeden (ze dvou), jeden... druhý*: д'вѣма прѣдѣлажаште вештьма... кад'но извоите *Супр 59, 15* □ кад'нъ на десатѣ ендѣма одинадцать *jedenáct*: кад'нѣмн во на десате звѣздъ кландаж са кмоу *Супр 389, 24* II. *мест.* 1. εἷς, ὁμο- один, общий, тот же *jeden, společný, tůž*: въ кад'номъ съдѣхани • н кад'нѣнн вѣрты • кад'но же н трѣпѣнкъ кже протвѣж лютынмъ *Супр 82, 17-18*; повелѣ а въ кад'нон темнцн затворнтн *Супр 60, 9* □ въ кад'но εἷς ἐν в одно место *dohromady*: аште въ кад'но съверешн м *Супр 95, 1*; кад'ноукъ доушкѣкъ см. доуша; на кад'нон яди см. гадъ 2. εἷς отдельный *jednotlivý*: по кад'номоу ἀνὰ ἕνα, ἕνα ἕκαστον по одному, отдельно *po jednom, jednotlivě*: не по кад'номоу раздѣленн бгыше прнкмѣжштннмъ • нъ размѣшени бгывше вѣкоупѣ анкоукѣтъ *Супр 94, 25-26*; кад'нъ къ жъ до εἷς ἕκαστος каждый (*jeden*) *každý*: повелѣ вестн а въ свомъ • земьл н градъ • кад'ного кождо нхъ *Супр 111, 11* 3. εἷς, μόνος единственный, (только) один *jediný, pouhý, (jen) jeden*: вѣмъ заповѣдн б(о)жна • въ ннхъже велнтъ намъ томоу кад'номоу са кланатн *Супр 125, 18*; малчаштн молнтѣж твораше • н срдцемъ канѣмъ исповѣданн твораштн *Супр 391, 19* □ кад'нѣмъ тѣчнж в *знач. нареч.* ἐν καὶ μόνον, *вар.* ἐνὶ καὶ μόνον только тем, только в одном *pouze tak, pouze v jedné věci*: канѣмъ тѣчнж не подовьнъ бгыв мисевви *Супр 277, 20* □ кад'на власть см. властъ 4. μόνος, ἄλλος (!) один (*без других*) *sám*: походаштоу кмоу ноштнж кад'номоу по срѣдоуворнн *Супр 282, 26*; не довро кстѣ бгытн чловѣкоу кад'номоу *Супр 9, 2* (*Быт 2, 18*) 5. εἷς

некий, один пѣјакý, jeden: дошьдъшоу же цѣсароу кадного града ванзъ доунава *Супр* 196, 9; въ кдннѣ оубо отъ дьнни • вѣземъ с(ва)чтын старцъ (!) сѣма смокъве кадноа *Супр* 300, 8 □ нн кдннѣ (же) см. нкдннѣ (же).— *Супр.*— Ср. кдннѣ

к же мест. с ед. (встречается в единичных случаях и в им. других родов и чисел) см. нже

**ІЖЕ** нареч. и союз (18) I. нареч. 1. образа действія діо (!) как јак: прѣдъ во салтъ отъ каалтвы законнѣна отати (р)одъ ч(ловѣч)скы • еже і павеаъ г(лаго)летъ *Клоц* 66 4; нн третѣяго же дьне прѣбѣсте кже рече нмъ *Супр* 472, 19-20 □ к же н в знач. союза каі как и јакѡ і: в(о)жествѣное н с(ва)чтое • і великое • і страшное • еже • і трепетьное • і невѣдръжаное • нарцанне • і прѣзыванне творнмъ *Евх* 566 7 2. причины їна ти почему проѡ: онъ же рече к ѱемоу • н кже вѣпрашанинн имене мокоу *Супр* 122. 4 II. союз 1. причинный діоти, ѡсте, оіс потому что protože, же: сна же плакааста са н тѣжааста о томъ кже сѣтворнста зыао много *Супр* 211, 22; радоуѣк са такожде • кже внждъ отрокы простомъ азъкоу н дѣлесемъ • пѣснѣ цѣсароу творашта *Супр* 333, 1; онъ же драхъ отиде • кже не погнѣва са на крадѣшааго *Супр* 42, 10; о снхъ радоуѣкѣ са • кже на чловѣкѣн бытн испрѣва *Супр* 37, 15 2. изъяснительный ѡти, ѣн тѣ, вар. елі тѣ что же: не се тѣчѣж нмѣахъ • кже ветѣхънмъ нмъ вѣспомнааше влагодѣанна • нъ н нно вошьшек • кже градѣшта нмъ прѣжде казааше *Супр* 417, 21 и 23; і вѣша лѣдѣе жидѣште захарнн • і чюждаахъ са еже мждааше въ цр(ъ)кѣве Л 1, 21 *Зогр Мар* Ас 3. временной ѡс, метá то с инф. когда kduž: тѣгда во кже н вѣза хлѣвъ нюда • тоу вѣскочн въ нѣ днѣвоаъ *Супр* 421, 2 (егда *Клоц* 8а 32); кже во н вндѣ г(оспод)а посрѣдоу вѣсашта... н всѣ тварь кже вндѣ • сѣмо н онамо зыбѣвштѣ са *Супр* 426, 20 и 27 4. условный еі если jestliže: кже мѣтнѣж повѣжденн бысте • крѣпостнѣж д(оу)шнѣж повѣднте *Супр* 108, 21 □ вждн кже *греч.* нет если и jestliže і, і kduby: вждн кже не вндѣла кси • то не слыша лн *Супр* 475, 5.— Ср. аце, ако, кгда

**ІЕЗЕРО**, -а с и **ІЕЗЕРЪ**, -а м (24) [вин. езеро *Зогр* (1) *Сав* (1)] λίμνη озеро jezero: прѣдѣмъ на онъ полъ езера... снннде боурѣ ветрѣна въ езеръ Л 8, 22 и 23 *Зогр*, езера... езеро *Мар*, езерѣ... езеро *Ас*; і оустрѣмн са стадо по врѣгоу въ езеро Л 8, 33 *Зогр Мар* Ас, въ езерѣ *Сав*; положиъ есі поустьнѣж въ езера *Пс* 106, 35 *Син*; кзеро же вѣ о ѱемъже н градъ сѣтворенъ быстѣ *Супр* 90, 3; кстѣ во

въ севастнѣ езеро нмъ водѣ многож *Супр* 76, 10.— *Зогр Мар* Ас *Сав* *Син* *Супр*

**ІЕЛЕНЬ**, -е м (11) ἔλαφος олень јелен: горы вѣсокына еленемъ • каменъ прѣвѣжше зыацемъ *Пс* 103, 18 *Син*; отѣкжадоу прндоша сна днвнн козты н кленн абнж же кдннѣ отъ каенню отврѣзъ оуста своа рече *Супр* 224, 3 и 3-4.— *Пс* 28, 9; 41, 2 *Син*; *Супр* 223, 7 и 27; 224, 12, 18, 22 и 27

**ІЕЛЕНЬ** прил. (2) τοῦ ἐλάφου, τῆς ἐλάφου олений јелени: н положи непороченъ пѣтѣ мой • сѣврѣшаа нозѣ мой ѣко елені *Пс* 17, 34 *Син*; оужасенъ же вѣвъ епнскоупъ • о чловѣчстѣ гласѣ елені *Супр* 224, 12

**ІЕЛН** союз (4) еі если jestliže: елі во распнаемъ цѣсарюетъ • како вждетъ вѣнѣчаемъ *Клоц* 11а 36-37; кан во овъ протнѣж женѣскъ прѣштенню не сѣтрѣпѣ • овъ же прѣтнѣж вѣзѣтѣ *Супр* 442, 25.— *Супр* 379, 17; 442, 20.— Ср. аце

кан (елн) Л 9, 10 *Зогр* см. канко

**ІЕЛНКО** мест. и нареч. (>100) I. нескл. мест. [елн (!) *Зогр* (1)] ὄσος, ὄς; (елнко сна можетъ катá дύναμιν) сколько, который, кто, что kolik, ктѣѣ, kdo, со: зане еанко въ тѣмъ рѣсте въ сѣбѣтѣ оуслышнтѣ са Л 12, 3 *Мар* Ас *Боян* (нет *Зогр*); нападѣахъ емъ • хоташте прнкоснѣтн са емъ • еанко имѣахъ раны *Мк* 3, 10 *Зогр Мар*; да испѣтаетъ заемодавѣць • вѣсѣ еанко сѣтѣ его *Пс* 108, 11 *Син*; вѣсѣ еанко вѣсхотѣ с(ъ)твори г(оспод)ъ *Пс* 134, 6 *Син*; да чнсто сѣвадешн ср(ъдѣ)це • отъ скврѣненъ помышленен • дѣѣннѣ • еанко сна можетъ *Евх* 92а 5-6; прѣмаж прѣжде еанко отъ в(ог)а власть прѣмѣше *Клоц* 16 35; дьнесь с(ъ)п(а)сень вѣсемоу мнроу • еанко вндимъ • і еанко невндимъ *Клоц* 126 36 (2); канко сѣтѣ коннн подѣ ц(ѣса)ремъ *Супр* 71, 10; шле влаженнн азъци • канко нхъ с(ва)чтын тѣ гласѣ испоустнша *Супр* 86, 5 □ канко (а цѣ) ὄσος ἄν, ὄσος ἑάν, ὄσος, ἄν ти что(бы) ни sokoliv: еанко аце сѣважете на земн • вждетъ сѣвазано на небесехъ *Мт* 18, 18 *Мар* Ас *Сав* (Ѳ *Зогр*); еанко аште оуслышнтѣ г(лаго)латн иматъ *И* 16, 13 *Зогр Мар*; еанко проснтѣ отъ о(тѣ)ца • о нменн моемъ • дастъ са вамъ *И* 16, 23 *Сав* 276 7 (аште чесо *Зогр Мар* Ас (2) *Сав* 1066 12) II. нареч. ὅσω, ὅτε (!) сколько, насколько kolik, o kolik, оѣ, ѣім: тажѣшаа нмѣтн нмашн дѣлгы... еанко н большнн влагодѣтн нылаждаешн са нынѣ влагыъ *Евх* 91а 21; тѣ дѣсавлаа пошра канко хотѣтѣ *Супр* 505, 24 □ канко... толнцѣмъ ѡср... то соутѣф насколько... настолько ѣім (vice)... тім (vice); канко во велнкок вѣдрѣжанѣж н жнтнѣ прѣжде обавн • толнцѣмъ велми н отѣпаде *Супр* 520, 30.— *Зогр Мар* Ас *Сав* *Боян* *Син*



*Клоц Супр Рыл.*— Ср. *нже, канкоже, кьма, кьлмаже*

**ЮЛИКОЖЕ** *мест. и нареч.* (19) I. *мест. нескл.* ђоос, ђс сколько, который, кто, что *kolik, který, kdo, со: ть...* *вспомѣнетъ вамъ вьсѣ еликоже рѣхъ вамъ И 14, 26 Мар* (ѣже *Зогр Ас, еже Сав*); *сътвориша емоу еанкоже хотѣша Мк 9, 13 Зогр* (еанко *Мар*); *аще к'то гнѣвает' са на брата своего • еликоже день гнѣвъ дръжитъ • тоанко да поститъ са Евх 1046 13; моляж вѣн н(ы)нѣчу брат(н)ѣ моѣ • еанко же вьсѣ естѣ боащѣ са в(ог)а Рыл 2аа 24 □ кланкоже аще ђоос ѡв что (бы)ни sokoliv: канко же ми аште вѣложитъ богъ • повѣдѣ ти Супр 299, 19 II. нареч.* ђоов чем больше *ѡm vice: еликоже лмѣ тѣ запрѣтааше • они паче лз нѣха проповѣдаахъ Мк 7, 36 Зогр Мар Ас Сав Боян □ кланкоже... тоанко ђоов... тооѡтов насколько... настолько ѡтм (vice)... тѣм (vice): не канкоже ли она течааше къ нѣмоу • тоанко онѣ оукланааше са кл Супр 365, 28; тоанко... кланкоже в знач. союза тооѡтов... ђоов столько... чтобы tolik... aby: сына же тоанко прикмыаше • канкоже тѣчьж оума не погубити • бессынкмѣ Супр 274, 25.— Зогр Мар Ас Сав Боян Евх Супр Рыл.*— Ср. *нже, канко, кьма, кьлмаже*

**ЮЛИКЪ**, -а, -о *мест.* (5) ђоос; (канка сила кѣтъ *κατὰ δύναμιν*) который, какой (*по количеству*) *ктерý, jaký, jak veliký*; еанко вѣрма съ собож лмѣтъ жѣннѣа • не лмѣтъ постити са Мк 2, 19 Зогр Мар; *примѣшлани оубо мжкы канкы хоштешн Супр 12, 22; и еанкж ми подасн снаж оум'нжж и тѣлае(сын)жж • трѡждж са Рыл 7ба 1.— Клоц 9а 36*

**ЮЛЬ** *нареч.* (1) *кьма далече* *кад' ђоов* насколько *jak, jak velice*: ель далече отѣстоятъ вьстоци отѣ западъ • оудалил естѣ отѣ насѣ безаконнѣ Пс 102, 12 Сн

**ЮЛЬКРАТЫ** или **ЮСКРАТЪ** (?) *нареч.* (2) [елькр-Ен (2)] ђоаѡкс сколько раз *kolikrát*: се творнте елькраты аще пнете... елькрат(ы)... 1 Кор 11, 25 и 26 Ен.— Ср. *кратъ*

**ЮЛЬМА** *нареч. и союз* (36) [кма Супр (30), елма Супр (3)] I. *нареч.* ѡф' ђоов, ђоов сколько *kolik, nakolik*: кьма оубо сътвористе кднмоу отѣ братна сел моа хѣдѣа • то мьнѣ сътвористе Супр 123, 24 (по нже Мт 25, 40 Зогр Мар Ас Сав); ни сице оутѣжчнла ѡж крѣвь захаринна • кьма жидове нечстник се великок сътвориша Супр 485, 13 II. союз 1. *причинный* *ѡлеѣ, ѡлеѣдѣ, ѡлеѣдѣлер, ѡвд' ѡв, диѡ тѡ с инф.* потому что, поскольку *protože, pokud*: нѣ кьма оубо тѣштнши са на сьмарьтѣ • живѣ да нзгорнши Супр 140, 20; си кѣ жидомѣ глаголж • кма мьнатѣ са пасхж

твораште • кма оумомѣ стѣдѣкомѣ • опрѣснѣкы прѣдн полагажтѣ Супр 418, 9 и 10 (понеже... *иво Клоц 7а 16 и 17*) □ *кьма оубо... сего дѣльма ѡлеѣ... диѡ тоѡто, ѡлеѣдѣлер... диѡ* потому что... поэтому *protože... proto*: кма оубо домоу не имѣаше владѣнка • сего дѣльма оубо глаголжтѣ Супр 416, 1 2. *условный* *ѡи* если *jestliže*: кма господннѣ мои госпожде не вѣстѣ ничсоже из мене... како можж азѣ сътворити неприазнник се дѣло Супр 366, 3.— Супр.— Ср. *аще, кгда, кьмаже, кьлмн*

**ЮЛЬМАЖЕ** *нареч. и союз* (10) [кьмаже Супр (1), кмаже Супр (5), ельмаже Зогр-лл. (1), елмаже Супр (1)] I. *нареч.* ђоф насколько *оѡ: кма же оубо немощнѣн сжпротнвннкъ • толма же и вес простѣнѣ повѣжденѣа Супр 371, 28 II. союз причинный* *ѡлеѣ, ѡлеѣдѣ, ѡлеѣлер* так как, потому что *protože*: кьма же не хоштешн повнжтн са цѣсароу • вѣ рѣкж вѣврѣженѣ вѣдешн Супр 253, 28; кма же молитвѣ проси моантѣж дасть Супр 308, 12.— Супр 71, 21; 259, 26-27; 372, 22; 373, 14; 435, 24; 507, 4; Зогр-лл 16 7.— Ср. *кгда, кьма, кьлмн*

**ЮЛЬМН** *нареч.* (3) [кьлмн Супр (2), елмн Ен (1)] *кад' ђоов* насколько *оѡ, ѡтм: ...а елмн... (т. е. вольшии во славѣ паче мосеѡ съподоби са • кьлмн ващѣшо чѣстѣ храма иматѣ сътворни кго) Евр 3, 3 Ен* ● ђоов (не столько...) сколько, как *jako*: не тол'м богочѣстнѡ отѣвѣшташа • кьлмн врачѣво Супр 314, 13.— Супр 242, 2.— Ср. *канко, канкоже, кьма, кьлмаже, кьлмнже*

**ЮЛЬМНЖЕ** *нареч.* (1) *греч. нет* насколько, как, в канжй степени *nakolik, jak, do jaké míry*: ш многообразнааго дѣнн... паче же не толма вѣрѣднѣв • кьлмнже нсцѣланѣв (т. е. дѣнь) Супр 429, 20.— Ср. *канко, канкоже, кьмаже, кьлмн*

**ЮЛЬ** *нареч.* (4) (кѣ жнѣв ѣмѣданѣс) едва, еле *totva*: ч(ловѣ)кѣ етерѣ... вѣ развоинкы вѣпаде • лже... оставше л еаѣ жнѣв сжштѣ Л 10, 30 Зогр Мар Ас Сав.— Ср. *кдѣва*

*кьмѣше Супр 40, 17 см. кьтн*  
*крмнѡ Супр 152, 2 см. ермнѡ*  
*кроу салнмѣ Супр 99, 17 см. нкроу са лнмѣ*

*ксе Супр 88, 23; 369, 25 см. есе*  
*ксмѣ, ксн, кстѣ см. бьтн*

**ЮСТЬСТВНІЕ**, -нѡ с (1) *φύσις* существо, природа (*чезо-л.*); сущность *přirozenost*: тн к'то хоштѣтѣ о томѣ пытати ноудѡ са • а не по свѣтнѣмѣ хѡда словесемѣ • то н кѣстѣвнѡ • а словеса имнже са кьчннтѣ • горко прѣтрѣгнетѣ • н богословнааго охѡлнтѣ закона

*Супр 338, 10.* — Ср. родъ, сжчик, сжщность, кстьство, впостась

**КЕСТЪСТВО**, -а с (41) φύσις, οὐσία, πρῶτα, ιδιότης сущность; естество, субстанция podstata, substance: непрѣходима естества • прѣходима авнша са *Евх 16 6-7*; бездоушнок кстьство • доушнаа животънаа изнесе *Супр 495, 25-26*; етеръ бо вѣтръ страуха въ нѣ вѣвѣавъ • такоже анстомъ всѣмъ естествомъ двизаше *Супр 472, 17-18*; како сътворын множество чоудесъ • изволиаь атъ бѣти • кстьство водьнок въ вино прѣложивын *Супр 473, 9* ● сущность, природа (чезо-л.) ргігоzenost: дньсь чловѣчьско кстьство • отъ днавола протнѣства свободнѣ *Супр 490, 6*; сего дѣлама бо синиде сынъ в(о)жин • да състроишь наше кстьство съ богомъ *Супр 423, 9* (родъ *Клоц 9а 29-30*) ● качество vlastnost: яко брашно пльнок кгда въ жтровж слоузъ нмѣжштоу зьль вѣпадетъ • паче продолжитъ неджгъ • не своимъ кстьствомъ нѣ неджгы жтровчы *Супр 421, 16* (своеж • слоуж *Клоц 8б 6*); маадеништъ бо кстьство • не вѣсть пронырина ни проскоупства нмѣти *Супр 337, 23* ● собир. живые существа tvorstvo: прѣдакши... кстьствоу вселемоу владыкж *Супр 412, 7* (всѣ-кои твари *Клоц 4б 35*) ● действительность, факт skutečnost, fakt: не моштьна и чоудьна вѣштакши • и бѣхма не виднаа естества *Супр 502, 1.* — *Евх Супр.* — Ср. родъ, сжчик, сжщность, кстьственк, впостась

**КЕСТЪСТВЫНЪ**, -ын прил. (7) 1. φυσικός, τῆς φύσεως природный, естественный ргігоzeny: кстьствынъ ради тѣлеси потребности *Супр 289, 7-8*; кже исцѣлнти кстьствынъа съвазны • кже раздѣлнши страшныа жзы *Супр 249, 20-21*; творитъ всего не знати • и себе и банжнъа • и кстьствынъа законы *Супр 411, 25-26* (тѣлеснаго обычаѣ *Клоц 4б 13*) 2. τῆς φύσεως сущностный, сущности род., природо род. podstatu род., ргігоzenosti род.: цѣлнтель кстьствынъи дръжимъ вѣаше • не кончатн свокоу хытростынааго дѣла *Супр 431, 22.* — *Супр 273, 14; 327, 21; 365, 22-23*

**КЕЩЕ** нареч. (>100) ἔτι, ἤδη, ἀκμήν, εἶθε, αὐ; (паче кще проудѣти; не кще оудѣлоу, оὔλω, οὐκέτι) еще jestě: еште же емоу не далече сжштю отъ домоу • посылъа къ немоу дроугы сътыникъ *Л 7, 6 Зогр Мар Ас Сав*; чьто еште трѣвожемъ съвѣдѣтель *Мт 26, 65 Зогр Мар Ас Сав (2)*; вѣсѣ покорилъ еси подъ ногѣ его • овцыа і волы всьа • еште же и скотты польскыа • и пытыца и(еве)с(б)-ныа *Пс 8, 9 Син*; і еще мало • і не вѣдетъ грѣшника *Пс 36, 10 Син*; хотѣхъ гнѣвъ ихъ оутолнѣти • не хотѣтъ нѣ еште прѣвѣважтъ • въ зьловѣ своѣи *Клоц 5а 28* (кдиаче *Супр 413,*

24); кште же къ снмъ чоудесемъ и се бьсть *Супр 43, 11*; кште мало прѣтрѣпи да съврѣшенъ вѣдешн *Супр 79, 29*; не ю кште почоу мжжъ *Супр 112, 9.* — *Зогр Мар Ас Сав Ен Син Евх Клоц Супр Хил*  
**КЕША** частица (3) [еша *Супр (1)*] εἶθε если бы, хотя бы kéž (by): еша моглъ бѣхъ азъ васъ оувѣштати крѣстианомъ бѣти *Супр 131, 9*; кша и не съврѣли събора • кша и снце не вѣсѣдоваан • проу тоу грѣховнѣнн зьловн прѣсталъ коньць *Супр 386, 6 и 7*  
квга *Супр 463, 2 см. evga*



▲ - см. ▲-



**ЖГЛЪ**, -н м (4) ἄνθραξ уголь uhel: жгль вѣзгорѣша са отъ него *Пс 17, 9 Син*; стрѣлѣи снльнааго ізоштрѣнѣи • съ горжштнмъ жгльмн поустънынъымъ *Пс 119, 4 Син*; вѣсьпавѣ въ лоні свокоу отъ жглнн • излѣзе... без вѣрѣда и цѣль *Супр 541, 3.* — *Пс 117, 13 Син*

**ЖГЪЛЪ**, -а м (10) [жгъл- *Ас (1) Супр (1), жгл- Сав (1), жгол- Евх (1)*] γωνία угол kouit, гоh: съврѣтъ кости положи въ кднѣномъ жгълѣ *Супр 527, 28*; штиди сотоно... отъ снхъ четгыръ жголъ *Евх 37а 23-24* ◆ глава жгълоу мѣралѣ γωνίας краеугольный камень uhelny kámen: камень іже не вѣрѣдоу сътворишъа зж-джштеі • съ бьсть въ главлъ жгълоу *Пс 117, 22 Син*; *Мт 21, 42 Мар Ас Сав (8 Зогр)*; *Мк 12, 10 Зогр Мар*; *Л 20, 17 Зогр Мар*

**ЖГЪЛЪНЪ**, -ын прил. (4) ἀκρογωνιαίος краеугольный uhelny, základní: по срѣдѣ дѣвоухъ лодн • камень жгъленъ лежъ *Клоц 13б 32*; жгъльнъ *Супр 451, 7*; потъкнжша са въ жгъльнн о камень χ(рнсто)са *Супр 448, 17* (акрогонне *Клоц 12б 20-21.* — *Супр 385, 14.* — Ср. акрогонник)

**ЖДИЦА**, -а ж (3) ἄγκιστρον удочка udice: шедъ въ море вѣврѣзнъ ждицж *Мт 17, 27 Мар Ас Сав (8 Зогр)*

**ЖДОЛИНЕ**, -на с (1) κοιλάς долина údolí: ждольѣ оумножятъ пѣшеницж *Пс 64, 14 Син.* — Ср. ждоль

**ЖДОЛЬ**, -н ж (3) κοιλάς долина údolí: ждоль селомъ размѣржж *Пс 59, 8 Син*; *Пс 107, 8 Син* ◆ ждоль плачевьнаа см. плачевьнъ. — *Пс 83, 7 Син.* — Ср. ждолнк ж дъ *Евх 55а 25 и 26 см. оудъ*

**ЖЖЕ**, жжа с (25) 1. σχοινίον, ἵμάς, κάλος веревка; канат provaz; lano: и повелѣ...

страстьника распати жжн четырьми • и прива-  
зати и по четыри колы *Супр* 152, 29; старѣн-  
шинны вальшьскыа • повелѣша жжемъ за ногъ  
поверъзъше и валѣштн *Супр* 261, 7-8; нмѣ снн  
коравъ жже *Супр* 401, 1 ● петля oprátka:  
оудавькнню жже приа *Супр* 426, 14 ● мн.  
силки, сети osidla, tenata: жжа грѣшнннкъ  
овьзаша съа мьгѣ *Пс* 118, 61 *Син* ● веревка  
для измерения měřicí šňůga; *перен.* межа,  
граница mez, hranice: по жрѣвню раздѣлан имъ  
земьж • жжемъ дѣломѣрннчымъ *Пс* 77, 55 *Син*;  
жжа допадъ мь въ дръжавннчѣхъ *Пс* 15, 6 *Син*  
2.: ж же желѣз но(ж) ἄλυσις оковы, цепи  
řetěz: валзаахъ і жжн желѣзны *Л* 8, 29 *Зогр*  
*Мар* *Ас* *Сав*; съкроушнте са желѣзнаа жжа •  
нераздрѣшнмаа *Супр* 464, 21; 462, 20; 466,  
2-3.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Син* *Супр*.— *Ср.*  
*жжа*

**ЖЖИКА**, -ы м и ж (21) ὁ, ἡ συγγενής, ἡ  
συγγενίς, οἰκεῖος; (жжикы συγγένεια) ро-  
дственник, родственница přibuzný, přibuzná:  
се еансавьтѣ • жжнка твоѣ *Л* 1, 36 *Зогр* *Мар*  
*Ас* *Сав*; *Супр* 245, 11; вѣроуи акы жжнцѣ  
*Супр* 336, 1; памат(ъ) г(сва)т(а)го семеина  
• по палтн жжнкы г(осподъ)нѣ архнеп(н)-  
ск(о)па *Ен* 296 17; рѣша въ жжнцѣ своемъ  
жжкы ихъ въкоупѣ *Пс* 73, 8 *Син* ● *собир.*  
родня, родственники přibuzenstvo: отъме-  
таешн во са роднтель • вратрннхъ жены и  
дѣтен • жжикы • н в'сего рожденнѣ *Евх*  
896 26.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Ен* *Син* *Евх*  
*Супр*.— *Ср.* ванжнка, срьдволаа

**ЖЖИЧЬСТВО**, -а с (2) συγγένεια, τὸ  
συγγενές родство přibuzenství: овразъ и  
жжичьство просвѣштааше са *Супр* 511, 25-26;  
аште нѣсн н словесы отъврѣгалъ жжнчьства  
*Супр* 336, 2

**ЖЖЬНИКЪ**, -а м (3) δέσμιος узник, заклю-  
ченный vězeň: нъ подвннгѣте са • и жжннкы  
изведѣте аже доселѣ пожрѣсте *Супр* 467, 9;  
известѣ вѣчннхъ жж'ннкъ мжжчьствомъ *Супр*  
460, 6; вратрне • молю въ азъ жж'ннкъ о  
г(оспод)і *Евх* 1056 11 (*Еф* 4, 1; свазанын  
*Зогр-л* 16 1).— *Ср.* свьзати (свьзанын),  
свьзальн, жжннкъ

**ЖЗА**, -ы ж (59) 1. δέσμιος, σείρα, ῥάης (1)  
оковы, кандалы; узы roulo, roula: і растръ-  
зааше жзъ • гоннмъ вьывааше вѣсомъ • сквозѣ  
поустыиа *Л* 8, 29 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*; не до-  
стоѣше ли раздрѣшнтн сеа • отъ жзъ въ  
дньн съботны *Л* 13, 16 *Зогр* *Мар* *Ас*, отъ  
жзъ *Сав*; растръгнѣмъ жзъ ихъ *Пс* 2, 3 *Син*;  
*Ен* 21а 5; дньнсь нераздрѣшннчын жзамі •  
свьзаетъ гоувтела *Клоц* 13а 28; *Супр* 449,  
28; вокводннчы слоугы вѣроваша къ г(оспод)оу •  
н отрѣшнша кого отъ жзъ *Супр* 18, 29 2. (*един-*  
*ственный случай*) νευρά сухожилие vazivo,

šlachа: кгда кръстѣтѣ тако лжкѣ в(о)жнмаа  
ржкмаа • жзамн тако татнвож наааче *Супр*  
462, 25.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Боян* *Ен* *Син*  
*Евх* *Клоц* *Супр*.— *Ср.* жже

**ЖЗНАИЩЕ**, -а с (3) δεσμοτήριον тюрьма  
žalář: лоанъ же слышавъ • въ жзнашн дѣла  
х(ристос)ва *Мт* 11, 2 *Зогр* *Мар* *Ас*.— *Ср.*  
тъмннца

**ЖЗЪКЪ**, -ын *прил.* (8) στενός узкий, тес-  
ный úzký, těsný: вьндѣте жзъкымн враты  
*Мт* 7, 13 *Зогр* *Мар* *Ас*; колы жзъка врата і  
тѣснѣ пжть • вьводи въ животь *Мт* 7, 14  
*Зогр* *Мар* *Ас*; *Евх* 896 7; жзъкын пжть па-  
че пространстваа поч'тн *Супр* 290, 25.— *Ср.*  
тѣснѣ

**ЖЗЫНИКЪ**, -а м (2) δέσμιος узник, заклю-  
ченный vězeň: даждъ мн тѣло мрьтво на по-  
гревеник... жзыннка ісоуса *Супр* 454, 19; хоташ-  
тнн • подати жзннкоу • н долѣ лежаштоуоуоуоу  
ржж *Супр* 522, 15.— *Ср.* свьзати (свьза-  
занын), свьзальн, жжннкъ

**ЖРОДИВЪ**, -ын *прил.* (12) μωρός; (*жроди-*  
*ваа* бесѣда μωρολογία) глупый, неразумный  
hloupý, pošetilý: пать же отъ ннхъ вѣаше  
мждрь • пать же жроднвъ *Супр* 368, 29  
(воу *Мт* 25, 2 *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав*); по истннѣ  
снн люднн жроднвн а не мждрн *Супр* 335, 24;  
жроднвша бесѣды фнанстноновы писати не  
ставьате *Супр* 403, 23.— *Супр* 165, 18; 183,  
1; 265, 28; 368, 30; 372, 1, 23, 25, 26 и 30.—  
*Ср.* безоумнѣ, воуи, жродъ, жродьнъ

**ЖРОДИТИ СЯ**, жрождъ са, жродншн са не-  
сов. (1) *греч.* нег лишаться рассудка bláznit:  
алеандръ рече • чоуждъ са како жродншн са  
глагола богы *Супр* 163, 20.— *Ср.* жродьство-  
вати

**ЖРОДОВАТИ**, жродоуж, жродоужнн *несов.*  
(1) *греч.* нег оглуплять ohlupovat: аште ли  
то тебе послооушавъ • то не тлъчжъ владѣ кмѣ  
нъ н жродъ • жродоужкѣ во словеса твоа  
*Супр* 156, 2

ж р о д о у ж ш т е (1) *Супр* 145, 27 *см.*  
*орждовати*

**ЖРОДЪ** *прил.* м в *знач.* *суц.* (5) λήρος  
неразумный, глупый; глупец, дурак pošetilý;  
hlupák: владѣ кмѣ нъ н жродъ *Супр* 156,  
1; доколѣ досаждакшн не срамыа са жроде и  
безоумья *Супр* 2, 16; жроде непрѣподовьнчын  
*Супр* 8, 10; 8, 15; 12, 11.— *Ср.* жроднвъ,  
жродьнъ

**ЖРОДЬНО** *нареч.* (1) ἀφρόνως неразумно,  
глупо pošetile, hloupě: глагола кмюу не жродьно  
и прѣзорно отъвѣштаван *Супр* 1, 12-13.—  
*Ср.* жродьскы

**ЖРОДЬНЪ**, -ын *прил.* (1) ἀγνώμων нера-  
зумный, глупый pošetilý, hloupý: си ксть  
кръвь каже дѣльма тократъ стыдъкыа свѣтты

оны творааше • съ жродьными фарисен *Супр 419, 24.* — *Ср.* неразумный, фродивъ, жродъ  
**ЖРОДЬСКИ** нареч. (1) παρὰφρονήσας (1) неразумно, глупо рошетиле, hlouprě: сьгрѣшникомъ прѣдъ тогожъ жродьскы *Супр 3, 19.* — *Ср.* жродьно

**ЖРОДЬСТВО**, -а с (3) μαρία, ἀνωμοσύνη неразумность, глупость, безрассудство рошетилост, hloupost: мждрость во чловѣчьска • жродьство оу бога ксть *Супр 183, 4 (1 Кор 1, 25);* видѣ ли жродьство видѣ ли безаконник *Супр 419, 4 (безоумье Клоц 76 4).* — *Супр 340, 20.* — *Ср.* безоумик, боуство, боуксть, неразоумик

**ЖРОДЬСТВОВАТИ**, -ствоужь, -ствоужьши несов. (1) μαρτύρειν поступать неразумно, глупо бѣт рошетиле, jednat рошетиле: анѡмπατε • не жродьствоуи богы г(лаго)ла *Супр 100, 19.* — *Ср.* жродити са

ж р ж ж и к (1) *Пс 16, 13; 44, 4 Сун; Евх 29а 4 см.* оржжк

**ЖРОБИНА**, -а ж (1) στάσις мятеж, возмущение vzboužení, vzrouga: пнаатъ ни глаголати ни слышати можааше • ськоупькинааго ради матежа • и жсовица мьшалааше вьти *Супр 434, 3-4 (ср. Мт 27, 24).* — *Ср.* говоръ, котора, маъва, матежъ, паницъ, рьпгьтъ, тржсь, шатаник

**ЖТРОБА**, -ы ж (46) [ржтров- (1) *Сун (1)*] 1. τὰ ἐγκυατά, τὰ σπλάγχνα, οἱ νεφροί внутренности vnitřnosti: вынде чько вода въ жтровож его *Пс 108, 18 Сун;* вращьно пальтьнок кгда въ жтровож слоужь имѣжштоу заль въпадетъ • паче продолжитъ неджътъ • не своимъ кстьствомъ нь неджтъ жтровы *Супр 421, 14 и 17 (въ чрѣво, въ чрѣвъ Клоц 86 4 и 7) ● перен.* внутренность vnitř: прндѣте оубо братрьѣ • видимъ болѣзни гровъныа • видимъ жтровоу гровоу *Клоц 12а 26 ● перен.* сердце, душа nitro, srdce: овлѣцѣте са... въ жтровож чедротъ *Кол 3, 12 Ен;* ср(ь)д(ь)це чисто съзиди въ мнѣ в(о)же • і д(о)ухъ правъ освои въ жтровѣ моеи *Пс 50, 12 Сун;* ави же въ немъ о(тъ)чжк жтровож *Евх 83а 23-24;* огнь възгорѣ са въ жтровѣ кго • и обьхождааше всьждъ по вожно же попоуштению *Супр 191, 12-13 2.* γαστήρ живот břicho: иждени из него... въсжъ ѡзжж жегжщжжк пальть его • і жтровож его *Евх 29б 21-22;* мариа... многы ризы на жтровѣ полагажшти • іусифа гонезжжти хотѣаше *Супр 239, 30 ● перен.*: г(оспод)и... сокръвенныхъ твоихъ испльни сьа жтроба ихъ • насытшыа сьа с(ты)нѣвъ и оставшыа одѣлѣкъ младенцемъ своимъ *Пс 16, 14 Сун 3.* κοιλία, μήτρα материнская утроба, чрево mateřské lůno: еда можеть вьторичежъ въ жтровож вылѣсти матере своеа *И 3, 4 Зогр (въ чрѣво Мар*

*Ас Сао);* кште сжштж ми въ жтровѣ матерѣи • овѣштаниннмъ дано вьсть нма мох *Супр 227, 6 □* отъ жтровы (матере), изъ жтровы матере алѡ γαστρός (μήτρως), ἐκ κοιλίας μήτρως от рождения od narození: къ тебѣ приврѣженъ есмъ из ложенъ • отъ жтровы матери нашае *Евх 62а 20-21;* отъ ржтровы (1 *см.* жтровы) матери моя в(ог)ъ moi еси ты *Пс 21, 11 Сун;* на ты оутврѣдихъ сьа отъ жтровы *Пс 70, 6 Сун;* из жтровы матере мока кръстнианъ ксмъ *Супр 117, 28.* — *Зогр Мар Ас Сао Ен Сун Евх Клоц Супр.* — *Ср.* исто, ложесно, лоно, чрѣво

**ЖТРОВЫНЪ**, -ын *прил.* (1) ἐν ἀφεδρόνι брюшной, кишечный břišní, střevní: жтровьнынымъ подвизаниемъ женомъ вѣаше *Супр 190, 4.* — *Ср.* чрѣвьнь

ж т р ъ *Супр 344, 4; 558, 27 см.* жтрь

**ЖТРЬ** нареч. (9) [жтрь *Супр (2)*] 1. ἐνδοθεν. ἐντός, ἔσω: (въ... жтрь εἶσω) внутри uvnitř: жтрь въ домоу са оврѣте *Супр 501, 10;* оста же жтрь с(ва)ттын *Супр 22, 17;* аште к'то виднт' вѣдро злато • имѣжште жтрь каменне чьстьнок *Супр 344, 4;* маадеништъ жтрь движааше са *Супр 239, 28 2.* (жтрь въ ἐνδον внутрь dovnitř): вылѣзъ же безвожъныи жтрь въ градъ *Супр 56, 23.* — *Супр 23, 3 и 4; 444, 1; 558, 27.* — *Ср.* вьнжтрь, вьнжтрьждоу, изьжтрьждоу, жтрьждоу, жтрьждѣ  
**ЖТРЬНЪ**, -нин *прил.* (5) ἐνδότερος, ἐσώτερος, ὀ ἐνδοθεν; (въ жтрьннхъ) привѣжщини ἐνδότερον) внутренний vnitřní: въ жтрьнжжк клѣтъкж закаячи са *Супр 516, 2-3 □* ж т р ъ н к к с в знач. суц. τὸ ἔσω внутренность nitro: отъ зьла и очиштанимъ вьсе жтрьнжк и вьнѣшнжк *Супр 430, 28.* — *Супр 344, 7; 466, 16; 547, 12.* — *Ср.* вьнжтрьнъ; жтрьнжк *ср.* жтроба

**ЖТРЬЖДОУ** нареч. (1) ἔσωθεν внутри uvnitř: жтрьждж же жт'ъ • палынчустеннѣ • і нечистоты *Мт 23, 25 Мар (Ѳ Зогр).* — *Ср.* вьнжтрьждоу, вьнжтрь, жтрь, жтрьждѣ

**ЖТРЬЖДѢ** нареч. (1) ἔσωθεν внутри uvnitř: вьнѣждѣ овраштааау чюдесно • а жтрьждѣ страши *Супр 511, 21-22.* — *Ср.* вьнжтрьждоу, вьнжтрь, жтрь, жтрьждѣ

**ЖТЪАЪ**, -ын *прил.* (1) *греч.* нет дырявый děravý: не вчы възмоглъ лжжавын врагъ акы въ аа'ды жтѣаѣ • о камы того розвити сьвѣсть *Супр 522, 8*

быстро *guchle*, срѣшнѣ: *заимѣко трѣва ИДРО* ісѣшжтъ *Пс 36, 2 Син*; ИДРО оуслыши мѣ *Пс 101, 3 Син*; *Пс 137, 3 Син*; *Пс 68, 18 Син*; отъшедъши ИДРО отъ гроба *Мт 28, 8 Мар Ас* (скоро *Зогр Сав*).— *Мт 28, 7 Мар*; *Л 14, 21 Мар*; *И 11, 29 и 31 Мар*; *Пс 78, 8 Син*.— *Ср. врьзо, скоро, скорѣ (въ скорѣ)*

**ИДРОПИШЫЦЬ**, -а м (1) ὀξύρραφος скорописец *guchlorisec*: ИЗЪТЫКЪ МОИ ТРѢСТЪ КЪНИЖНИКА ИДРОПИШЫЦА *Пс 44, 2 Син*

**ИДРЪ**, -ын *прил.* (1) ὀξύς скорый, быстрый *guchlŭ*, срѣшнѣ: *херовниѣскын прѣстолѣ оутотовиѣт сѣ кетъ • възносаштен АДРИ • иначе готовн • трепеза оутотова сѣ Сунр 470, 25*.— *Ср. вьстрѣ, скоро*

**ИДЪ** нареч. в *знач. предлога с род.* (1) ἐχόμενοι следом, вслед за кем-л., чем-л. *zároveŭ s nekŭt, nekŭt*: *донждеже правѣда обратитѣ сѣ на сждѣ • і ИДЪ ЕМЪ ВСИ ПРАВИ СРЪДИЦЕМЪ Пс 93, 15 Син*

**ИЗСА**, *ИЗСА Ж* (37) μαλακία, νόσος, ἀσθένεια, ἀρρωστία, ἀρρωστήμα, συμφορά; (сѣпротнѣвно *ИЗАН БЪЛАНК ἀντιφάρμακον*) болезнѣ, недуг *nemoc, neduh*: і прождааше всѣхъ *ГАНЛЕЖ Н(СОУ)С(Ъ)...* ЦѢЛА ВСѢКЪ НЕДЖГЪ • і ВСѢКЪ *ИЗЖ* ВЪ ЛЮДЕХЪ *Мт 4, 23 Зогр*, *ИЗЖ Ас*, *ИЗЖ Сав* (Ѳ *Мар*); *Мт 9, 35 Зогр Мар*, *ИЗЖ Ас*, *ИЗЖ Сав*; *ИЦѢЛАТЪ...* ВСѢКЪ *ИЗЖ* ВЪ ЛЮДЕХЪ *Мт 10, 1 Ас* (болѣзн *Зогр Мар Сав*); *отъгона неджгы • і ИЗЖ И ВОЛѢЗНИ Евх 276 19*; *мнози же и нини приждаахъ к ѱемоу • разанчѣнѣмъ • ИЗЖ ИМЖШТЕ Сунр 518, 25*.— *Зогр Мар Ас Сав Евх Сунр*.— *Ср. волѣзн, неджгъ*

**ИЗЪТЫ** (!) *Пс 54, 10 Син см. ИЗЪТЫКЪ*

**ИЗЪТЫКЪ**, -а м (>200) [езык- ! *Син* (1), *Сунр* (1), *ИЗЪТЫ* ! *Син* (1), *ИЗЖ- Мар Ас Син*] 1. ἰλωσσα язык *(organ)* jazyk: *ѡ(ТЬ)ЧЕ АВРААМЕ... ПОСЪЛАН ЛАЗОРА ДА ОМОЧИТЪ • КОНЬЦЪ ПРЪСТА СВОЕГО ВЪ ВОДѢ • і ОУСТОУДИТЪ ИЗЪТЫКЪ МОИ Л 16, 24 Зогр*, *ИЗ(ТЬ)КЪ (!) Мар*, *ИЗ(ТЬ)КЪ Ас*, *ИЗЪТЫКЪ Сав*; *раздрѣши сѣ жза ИЗЪТЫКА ЕГО • і Г(ЛАГО)ЛАШЕ ЧИСТО Мк 7, 35 Зогр*, *ИЗ(ТЬ)КА Мар Ас*, *ИЗЪТЫКА Сав*; *и ИЗЪТЫКЪ МОИ ПРИПЪЕ ГРЪТЯНИ МОИМЪ Пс 21, 16 Син*; *ИЗЪТЫКЪ* ІХЪ мечь острѣ *Пс 56, 5 Син*; *то ли не ИЗЪТЫЦИ НАНѢМЪ ИСТИННЪ ІАСНО ГЛАГОЛЖТЪ Сунр 336, 24-25 2. ἰλωσσα, διάλεκτος язык (речѣ) jazyk (гѣс): іМЕНЕМЪ МОИМЪ ГѢСЪ ИЖДЕЖТЪ • ИЗ(ТЬ)КЪ ВЪЗГААГ(О)ЛЖТЪ НОВЪ Мк 16, 17 Мар* (Ѳ *Зогр*); *своимъ имѣ ИЗЪТЫКОМЪ ВЪСКРИЧА ГЛАГОЛА Сунр 26, 28; исаеръскыимъ ИЗЪТЫКОМЪ ОТЪВѢШТА ГЛАГОЛА Сунр 49, 2; потоипи г(осподи) і раздрѣи ИЗЪТЫ (і *вм. ИЗЪТЫКИ*) ІХЪ Пс 14, 10 Син 3. ἔθνος народ, племя *národ, kmen*: *въстанетъ во ИЗ(ТЬ)КЪ НА ИЗ(ТЬ)КЪ • і Ц(ѢСАРЬ)СТВО НА Ц(Ѣ)С(А)Р(Ъ)СТВО Мт 24, 7 Мар Ас*,*

*ИЗЪТЫКЪ НА ИЗЪТЫКЪ Сав* (Ѳ *Зогр*); *Мк 13, 8 Зогр Мар*; *Л 21, 10 Зогр Мар*; *да единъ ч(ловѣ)къ оумѣретъ за люди • а не всѣхъ ИЗЪТЫКЪ ПОГЫБЕТЪ И 11, 50 Зогр*, *ИЗ(ТЬ)КЪ Мар*; *вѣскжж шьаташа сѣ езыци • і людеѣ поучиша сѣ тѣщет[ • ІНЪМЪ (!) Пс 2, 1 Син*; *Сунр 243, 17* (страны *Сунр 102, 27*); *възвеселити сѣ въ веселье ИЗЪТЫКА ТВОЕГО Пс 105, 5 Син*; *ѣко пр(оро)ка во въ ИЗЪТЫЦѢХЪ ПОЛОЖИХЪ ТЪ Евх 82а 22-23 4. ИЗЪТЫЦИ МИ. τὰ ἔθνη чужеземцы, иноплеменники; язычники *cizozemci*; *rohane*: *осждатъ і • на сѣмрѣтъ • і прѣдадатъ і ИЗЪТЫКОМЪ Мк 10, 33 Зогр Мар Ас*, *ИЗЪТЫКОМЪ Сав*; *всѣхъ во сиухъ ИЗЪТЫЦИ ШТЖТЪ Мт 6, 32 Зогр Мар Ас* (поганин *Сав*); *ІДОАН ИЗ(ТЬ)КЪ СЪРЪВЕРЪНИ І ЗАЛТИ Пс 113, 12 Син*; *оуклоннѣт сѣ отъ сего пѣти • да не сѣрѣтена бѣдеѣтъ сверѣпынимъ ИЗЪТЫКЪ • пастѣха во оѡвниша Сунр 472, 12*.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Зогр-пал Ен Син Евх Клоц Сунр Рыл Зогр-лл*.— *Ср. рѣчы; людик, народъ; варѣварѣ, поганиннѣ, поганѣ, ИЗЪТЫЧНИКЪ**

**ИЗЪТЫЧНИКЪ**, -а м (6) ἔθνικός язычник *rohane*: *молаште же сѣ на не лихо Г(ЛАГО)ЛѢТЕ • ѣкоже і ИЗЪТЫЧНИЦИ • мѣнѣт сѣ ѣко въ мнозѣ Г(ЛАГО)ЛАНН СВОЕМЪ • оуслышани бѣдѣтъ Мт 6, 7 Зогр Мар Ас*, *ИЗЪТЫЧНИЦИ Сав*.— *Мт 18, 17 Мар Ас* (поганѣ *Сав*, Ѳ *Зогр*).— *Ср. варѣварѣ, поганѣ, поганиннѣ, ИЗЪТЫКЪ*

**ИЗЪТЫЧНЪ**, -ын *прил.* (3) [ИЗЪТЫ- *Рыл* (1)] 1. ἀειλάτος болтливый, болтун *žvanivŭ*, *mluvka*: *нѣкоторни завнстнѣхъ пострѣкани • ИЗЪТЫЧНА И ВЛАДЪНИКА И НАРНИЦАЖ (! *вм. нарницаж или нарницажтѣ*) Сунр 276, 24 2. τῶν ἔθνῶν языческий, чужеземный *rohanskŭ*: *и поклониѣт сѣ прѣдъ нимъ всѣѣ отъчѣства ИЗЪТЫЧНА Пс 21, 28 Син*; *ѣко възвращаете сѣ всплатъ еже е.тѣ на ИЗ(ТЬ)ЧНАЕ ДѢЛА Рыл 2аβ 18-19*.— *Ср. ВЛАДЪНЪ, ПОГАНЬСКЪ, ИЗЪТЫЧЕСКЪ**

**ИЗЪТЫЧЕСКЪ**, -ын *прил.* (1) τῶν ἔθνῶν языческий, чужеземный *rohanskŭ*: *пакн печете сѣ творити ИЗ(ТЬ)ЧЕСКАЕ ВЪСѢ Рыл 2аβ 31*.— *Ср. поганьскѣ, ИЗЪТЫЧНЪ*

**ИАНДОРЪ**, -а м село (в Палестине) (1) Ἰανδώρ Аендор *Endor*: *потрѣвши сѣ въ ИАНДОРѢ • бѣши ѣко двоѣ землии Пс 82, 11 Син*

**ИАТИ**, *ИМЖ, ИМЕШИ сов.* (>300) 1. кого, что *или* кого за что *кратеѣ*, ἐπιλαμβάνεσθαι, *катѣхѣи*, *срѣгѣи*, *парахратеѣи* *взятъ*; *схватити* *zŭt, uchorit*: *въшьѣ же ИАТЪ ЖЪ ЗА РЖЖ Мт 9, 25 Зогр Мар Ас*, *ИТЪ Сав*; *и по комѣканин • ИАТЕТЪ П(О)ПЪ ЗА РЖЖ СТАРѢИШАГО Евх 116 6* ● *перен.*: *коньчнѣе кдннѣ*

аша съвѣтъ *Супр* 515, 1 ● катаλαμβάνειν, λαμβάνειν охватить, обнять zachvátit, pojmut: да тьма васъ не сметъ *И* 12, 35 *Зогр Мар Ас*; ѡса ѡса беззаконнѣѡ моѣ *Пс* 39, 13 *Син*; въ скорѣ възнесенннмъ нѣкымъ или величавннмъ • ѡтъ • въ сыгрѣшенкѡ попоуштенѣ въстѣ въпасти *Супр* 519, 14 □ ѡ т н с ѡ за чьто κρατεῖν схватить uchopit: онѣ же прнстѣпши • ѡсте сѡ за нозѣ его *Мт* 28, 9 *Зогр Мар Ас Сав* 2. λαμβάνειν, συλλάμβάνειν, κρατεῖν, λάζειν, κατέχειν, συνέχειν взять в плен, схватить (*задержато*) chytit, zajmout: съвѣтъ сѣтворнша на н(соу)са • да ѡстнж лмжтъ і *Мт* 26, 4 *Зогр Мар Ас Сав*; възложнша рѣцѣ на н(соу)са • і ѡша н *Мт* 26, 50 *Зогр Сав*, ѡса *Мар Ас*; црадѣ • постѡлавъ ѡтъ іоана • і съваза і • въ тьмннцн *Мк* 6, 17 *Зогр Мар Ас*; ѡтн же въшѡ с(ва)тнн ѡмченнцн на ѡмченнк о χ(рнст)ѣ *Супр* 81, 18 ● λάζειν, ἀναλαμβάνειν, λαμβάνειν поймать, иловить chytit, ulovit: ѡжасъ во одръжааше і • і всѡ сжштѡмъ съ ннмъ • о ловнтѣѣ рыбѣ ѡже ѡша *Л* 5, 9 *Зогр*, ѡса *Мар Ас*; ов ноштѣ всѣж трѡуждѡше сѡ • не ѡхомъ ннчѡсже *Л* 5, 5 *Зогр Ас*, ѡсомъ *Мар* ● катаλαμβάνειν, αἰρεῖν, εὐρίσκειν застичь, захватить (*врасплож*) přistihnout: сн жена ѡта естѣ нѣнѣ въ прѣѡводѣѡнн *И* 8, 4 *Зогр Мар*; коинко зѡлодѣнскѣ сѡмрѣ прншѡ • ѡтн вѣвѣше о неправѣдахѣ *Супр* 91, 15; варадавѣж во въ развои нмѡше дрѣжаше *Супр* 398, 9 **З.** ѡ т н с ѡ о чьмъ, по чьто, чьсомоу ἔχεσθαι, χηῖσθαι, τρέλεσθαι взятъсѣ, прннятъсѣ за что-л. dát se do něčeho, pustit se do něčeho, začít něco: ѡ сѡ о моантѣѣ *Супр* 530, 17; по большек въздрѣжаннк ѡ сѡ блажентн дннна *Супр* 548, 5; протнвѣнѣмъ слѡмъ вѣстѡу сѡ ѡша *Супр* 466, 6: да ѡубо не позороумъ • нѣ въсѣмъ спѣшеннмъ нмѣмъ сѡ *Супр* 382, 13 ♦ вѣ р ж ѡ т н с ѡ вѣра; ѡ т н с ѡ п ж т н с ѡ. п ж т ѣ; ѡ т н в ѣ словесн с ѡ. слово.— *Зогр Мар Ас Сав Боян Охр Син Евх Клоц Супр Рыл Зогр-лл.*— *Ср.* възѡтн, похѡвтнтн, поѡтн

**ЪТИКЪ**, -нѡ с (1) *греч.* нет взятие, прикосновение uchopení, dotyk: ѡтнк краѡ рнзѣ крадѣаше нцѣлєнѡ *Супр* 473, 19

**ЪЧЫНЪ**, -тн *трл.* (2) κριθίνος ячменный јеснұ: іже нмѡтъ пѡтъ хѡвѣ ѡчынъ *И* 6, 9 *Мар* (ѡчынѣнъ *Зогр Ас*).— *И* 6, 13 *Мар.*— *Ср.* ѡчынѣнъ

**ЪЧЫНѢНЪ**, -тн *трл.* (4) κριθίνος ячменный јеснұ: съѡбраша же • і нспѡннша дѣва на десѡте коша ѡкроухъ • отѣ патн хѡвѣ ѡчынѣнѡхъ *И* 6, 13 *Зогр Ас* (ѡчынѡхъ *Мар*).— *И* 6, 9 *Зогр Ас.*— *Ср.* ѡчынѣ

ѡж мест. ж ед. вин. с ѡ. н **ЇЖДОУЖЕ** нареч. (14) ὄθεν, ἐνθα, ὅ (1), *вар.* ὄλου где kde: жестоко еси ч(ловѣ)кѣ • жнѡ ідеже нѣсн сѣвѡлѣ • і съвнраѡ ѡдоуже не расточнѡвъ *Мт* 25, 24 *Зогр Мар Ас Сав*; жнѡ ідеже не сѣвѣхъ • і съвнраѡ ѡдоуже не расточнѡхъ *Мт* 25, 26 *Зогр Мар Ас Сав* ● откуда odkud: вѡлѡсн... повелѣша слоугѡмъ да одержтѣ грѣгомъ (! *вм.* крѣгомъ) всѣж глаѡвѡ кго • ѡдоуже власн сѡтъ *Супр* 268, 18-19; χ(рнстос)ъ... възнде въ вѣспрннѡ і(ерѡу)сѡлн)мъ • ѡдоуже не разлжнн сѡ *Клоц* 14а 29; *Супр* 452, 12.— *Л* 19, 22 *Зогр*; *Л* 19, 21 *Ас*; *Супр* 251, 4.— *Ср.* кѣде, отѣнждѡу, ѡтѣнждѡуже, ѡдѣже

**ЇДѢЖЕ** нареч. (1) ὄθεν где, куда, каким путем kudy: да не нзлѡзн слово скєрѡнѡ ѡдѣже χ(рнстос)ъ вѡлѡзнтъ *Супр* 507, 22.— *Ср.* кѣде, ѡдоуже

**Ξ** цифра *куп.* (18) ἑξήκοντα 60: еѡ(н)-г(елне) ѡт(ъ) ма-ѡ(еѡ) глаѡ(ѡ) ξ̅α *Сав* 326 1.— *Сав Син Супр.*— *Ср.* ѡ (глаго.)

**ΞΑΝΘИИ**, -нѡ *м* иѡя (1) Ξανθίος Ксанфий Xanthios: а се нмѣ нмена... сѡннѡкѣ • ξαν'ѡнї • сєврнѡнъ *Супр* 69, 10

ѡдѡл'мосъ *Супр* 73, 10 с ѡ. псѡл'мосъ ѡдѡл'мъ *Супр* с ѡ. псѡл'мъ ѡдѡтн *Супр* 250, 24; 476, 8; 478, 22 с ѡ. пѡсѡтн ѡдѡннк *Супр* 266, 25 и 28; 304, 28 с ѡ. пѡсѡннк

**Θ** цифра *куп.* (35) θ', ἐννεά 9: не і ли ннчстншѡ сѡ • да θ̅ како *Л* 17, 17 *Сав* (дєѡѡтѣ *Зогр Мар Ас*).— *Сав Ен Син Супр Рыл.*— *Ср.* ѣ, дєѡѡтѣ, дєѡѡтѣ

**ΘΑΛΑΣИИ**, -нѡ *м* иѡя ѡнгєлѡ (1) Θαλάσιος Фаласий Thalassius: тѣгда глагола кѡуѡ велнкѡн ѡѡлѡснн • вѣкоу сн вѡрѡшѡна *Супр* 168, 6-7

Ѣдѡръ *Сав* 736 б см. Ѣдѡръ

ѢКЛА, -ы ж имя (6) [текля- *Евх* (1)]

Ѣхла Фекла Tekla: мѣ(сѧ)ца сеп(тѧ)в(ра) ѿ страс(тъ)... апо(сто)лы Ѣклян *Ас* 121а 20, Ѣкля *Сав* 131а 8, ..клы *Ен* 36а 1-2; главѣ твоѣх пострнзашн • ѣкоже текляда пострнже сѧ павѣломъ *Евх* 866 11; цѣсарьствоужштоу грѣчьстѣн властн • мнѣханѣ Ѣдѡрѣ • и Ѣкля правѡвѣрннн ц(ѣса)рн *Супр* 65, 4.— *Супр* 179, 10

ѢДОРА, -ы ж имя (5) [теодор- *Ас* (1) *Ен* (2), теодоры *Ен* (1)] Θεοδώρα Феодора Teodora: ѿз (т. е. авгос(та))... с(вѧ)тѣ Ѣдѡрѣ солоунѣнннн *Ас* 152б 2; с(вѧ)тѣн теодорѣ *Ен* 24б 10-11.— *Ас* 1146а 7; *Ен* 296 7; 35а 10

ѢДОДОРОВѢ *прил.* к Ѣдѡръ (1) *греч. нет* Феодоров Teodorigún: придоша же томоу бѣвѣшоу... ѿваннѣ Ѣдѡдоровѣ уподнакъ сѣ тѣгда • и ннн нѣцн *Супр* 554, 6

ѢДОДОРЪ, -а м имя (21) [теодор- *Ас* (1), Ѣдор- *Сав* (1), Ѣдор- *Сав* (1), Ѣдѡдор- *Ен* (1), *Супр* (3), Ѣдѡдор- *Супр* (5), Ѣдѡдор- *Супр* (3)] Θεόδωρος Феодор Teodor: сѣб(ота) ѧ с(вѧ)таг(о) пос(та) • въ ннже вѣваетъ памѧт(ь) с(вѧ)таг(о) м(ж)ч(енн)ка Ѣдѡдора *Ас* 746а 10, Ѣдѡра *Сав* 736 б, Ѣдѡдора *Ен* ба 3; влаженаго же зннона и александра • н Ѣдѡдора... повелѣ къ сѣдннштоу прнвестн *Супр* 177, 18; прнведоша же... Ѣдѡдѡра непобѣднмаго *Супр* 60, 17.— *Ас* *Сав* *Ен* *Супр*

ѢДОДОСНИ, -нѧ м имя (13) [Ѣдѡдос- *Супр* (11), Ѣдѡдос- *Супр* (1)] Θεοδόσιος Феодосий Theodosius: мѣ(сѧ)ца еноуар(ѣ) ѧ с(вѧ)таг(о) Ѣдѡдосна *Ас* 141а 12; гратннѣн цѣсарѣ нде въ римѣ • а Ѣдѡдоснн въ кѣснатннѣ градѣ *Супр* 197, 14.— *Супр* 197, 1, 11 и 24; 198, 18; 199, 20; 200, 26; 201, 7; 202, 20; 206, 14; 208, 11; 209, 17

ѢДОДОТЬ, -н (?) *или* ѢДОДОТИ(Н), -нѧ (?) ж имя (2) Θεοδότι Феодотия Theodota: нарицн себе Ѣдѡдотн *Супр* 132, 10; что сѧ глаголешн • она же рече Ѣдѡдоть *Супр* 132, 19

ѢДОДОУЛЪ, -а м имя (1) Θεόδουλος Феодул Theodoulos: а се нмѣ имена • дѡметннѧн... прнскѣ • Ѣдѡдул • еуттѣхнн *Супр* 69, 14

Ѣдѡдрѣ *Супр* (3) см. Ѣдѡдрѣ

ѢДОЛОГЪ, -а м (1) θεολόγος Богослов (наименование евангелиста Иоанна) Theolog (přidomek Jana Evangelisty): мѣ(сѧ)ц(а) кѣ прѣставленн(е) (н)уан(на) Ѣеолог(а) *Сав* 131а 12-13.— *Ср.* богословѣ, богословѣцѣ

ѢФОНА, -ы м имя (2) [Ѣеѡн- *Супр* (1)] *греч. нет* Феона Theonas: посланѣ въ жнтн вѣннѧ въ херсонесѣтѣ градѣ • Ѣеѡна патн сѣтъ воннѣ старѣнннна *Супр* 542, 2-3; всн

коупно отидоша... съ еп(нскоу)помѣ и Ѣеѡнонѣ жнтн *Супр* 542, 10

ѢФОНННЪ *прил.* к Ѣеѡна (2) [Ѣеѡннн- *Супр* (2)] *греч. нет* Феонин Theonún: тѣмѣ отѣлжчн жнтн вѣсточннѣж странѣ града • да того радма и нарече сѧ херсонанемѣ • стѡужднн Ѣеѡнннн родѣ *Супр* 542, 6-7.— *Супр* 542, 12

Ѣеорѣ *Сав* 144а б см. Ѣеодорѣ

ѢЕОФИЛЪ, -а м имя (11) [теофил- *Зогр* (1) *Мар* (1) *Ас* (2), Ѣеѡфнл- *Супр* (6)] Θεοφίλος Теофил Teofil, Bohumil: извоан сѧ и мнѣнѣ хѡдѣшю • ис прѣва по всѣхѣ • въ истннѣ по радоу • писатн теѣѣ • слаѣвннѣ тѣѡфнле Л 1, 3 *Зогр*, теѡфнле *Мар* *Ас*; Ѣеѡфнлѣ кже о насѣ цѣсарьствоук • вол сѣтворнвѣ на сквернѡвѣмъ срацнннѣ ннде *Супр* 56, 1.— *Ас* 141а 10; *Супр* 54, 7; 64, 8-9; 69, 16; 136, 25; 137, 5 и 8

Ѣеѡдоснн, Ѣеѡдѡснн *Супр* см.

Ѣеодоснн

Ѣеѡдорѣ *Ен* ба 3, *Супр* см. Ѣеодорѣ

Ѣеѡфнлѣ *Супр* (6) см. Ѣеѡфнлѣ

ѢнмоѢен *Ен* 16 3 см. тнмоѢен

ѢОЛАСЪ, -а (?) *или* *нескл.* м *местность* (1) Θεολᾶς Фолас Tholás: мѣстоу же томѣ нма Ѣолас *Супр* 273, 28

ѢОМА, -ы м имя (58) [том- *Зогр* (7) *Мар* (10) *Ас* (1) *Охр* (3)] Θεωμάс Фома Tomás: вѣахѣ въ коупѣ снмонѣ петрѣ • и Ѣома нарицаемѣ влазннць *И* 21, 2 *Зогр* *Ас*, тома *Мар*.— *Зогр* *Мар* *Ас* *Сав* *Охр* *Супр*

ѢОМННЪ *прил.* к Ѣома (2) τοῦ Θεωμάс Фомнн Tomásúv: Ѣомно невѣрьствннцн цѣлаѡл *Супр* 533, 15.— *Супр* 509, 26

ѢРАКННѧ, -нѧ ж страна (1) ἡ Θράκη Фракнѧ Thrácie: н сѣбѣравѣше патѣкѣ своѡ • прѣпаоувѣше рѣкѣ рекѣмѣж доунавѣ • патѣнаахѣ Ѣракнѣж *Супр* 191, 19

ѢУѢФАНЛЪ, -а м имя (1) *греч. нет* Фифаил Thuthael: нже прнзѣвавѣ ѢуѢфанла во(го)чѣствѡво(го) попа *Супр* 564, 9

Ѣѣмѣганѣ *Супр* 220, 23 см. тѣмнѧнѣ

Ѣѣмѣганѣ *Супр* 228, 4 и 18 см. тѣмнѧнѣ

ѢМЪЯННННЦѧ, -ѧ ж (1) θυμιατήριον кадилнннца kadidelnice: н ѡврѣтоуѣ н Ѣмѣяннннцѣ въ чашѣ нспѡаѣштѡ *Супр* 297, 19-20

ѢМННАТОСѢННЪ, -ннн *прил.* (1) τοῦ θυμιατήριου кадилнннѣ, из кадилнннцы kadidlovú, z kadidelnice: реку • тако многа лѣта сѣтвори сръѡвннн тѣкмо прнкмѡ • н се сѣ Ѣмнннатосѣнннѣ пелеломѣ растварѣѣше тн тако гадѣѣше *Супр* 297, 14.— *Ср.* тѣмнѧннѣ

## V

ВЪВЪЗЕ Пс 9, 16 Син см. о҃вѣзнѣти  
 ВГЛѢВЖ Пс 9, 16 Син см. о҃гълѣвж-

ти

**ВПОДНАКЪ**, -а м (3) греч. нет иподьякон  
 podjāhen: ѿвѣднѣ ѡсѣдорѣвѣ иподнакѣ съ  
 Супр 554, 6-7.— Супр 554, 30; 555, 14

**ВПОКРИТЪ**, -а м (21) [о҃по- Ас (1), ипо-  
 Сав (1)] ὑποκριτής лицемер licoměrnĭk:  
 разоумѣвѣ же и(соу)с(ъ) • лжкѣвѣство нхъ  
 рече • чѣто ма окоушаате ипокрити Мт 22,  
 18 Мар Ас (лицемѣри Сав, Ѳ Зо҃р).— Зо҃р  
 Мар Ас Сав.— Ср. лицемѣръ

**ВПОСТАСЪ**, -и ж (3) [о҃по- Евх (1)] ὑπό-  
 στασις 1. сущность, природа, естество род-

stata, bytost: ꙗ впостасъ моѣ ѣко ничѣ(то)же  
 прѣдѣ товож Пс 38, 6 Син; ꙗ впостасъ моѣ оу  
 тебе естъ Пс 38, 8 Син 2. спец. ипостасъ  
 (одно из лиц Троицы) hypostase, osoba  
 (jedna z osob božské Trojice): единѣствѣ  
 во в(о)ж(ъ)ства • въ трѣхъ сѣще о҃поста-  
 сехъ Евх 86а 19.— Ср. сѣланчик, сѣставлѣник,  
 сѣщѣство, сѣщик, кѣство, кѣствѣник

**ВСОПЪ**, -а м (5) [исоф- Евх (1), ософ- Син  
 (1)] ὑσσωλος иссоп (душистый кустарник)  
 узор: окропи мѣ ософомъ Пс 50, 9 Син; исо-  
 фомъ Евх 846 22; гжѣж же напѣтънѣше оцѣт(а)  
 на всопъ възнезѣше • придѣшла къ оустомъ  
 его И 19, 29 Зо҃р Мар Ас

**ВСТИНА**, -ы ж имя (1) Ἰουστίνη Устина  
 Justina: еп(искоу)па кѣприѣна • и встинѣн  
 дѣвѣн Ас 122а 6-7

в трѣ Мт 20, 1 Мар см. о҃тро<sup>2</sup>



617

чрсуко

прнпхужснж. подшбновестя

нбсноб. улкисоу сжжвзш оу

добро естма. нбселя сво смъ. съпачемъ же

улвисомаъ. прнбскрагъ егонъ бсжжпаквель

посрѣдѣ пшеничаннхъ е. егдаже праца

бестрѣка. нпкоу сзтворн. тогда нбкнсалъ

кель. прншеавше жерзбитгаръ шамлоу. гнне

адбросансѣма сѣблжеснн селѣскоемъ. оу

кжадоу бшнматъ пажкель. шнзжереченмаъ. пр

гулвисзтосзтворн. о нжерѣша хощешн н

ацшеавшешъ зберемъ. шнзжереченн едакако

встрѣзжчепажкельн. вкстрзгнетенсзкннн

пшеничж. о стѣкнт екоупъ норастнн аожѣ

твж. нкзбрѣмажатвкрекжжательемъ. шсавъ

шенъ зберѣтѣ прѣжа епажкель. нсзкжжтѣ

вснопн. жко сзжечн. а пшеничжсзберѣтѣ

взжнтъ ннчжмож. нпрнстжпавшесоченнч

МѢСАЧУ МАРТА КѢ МЪЧЕНИКѢ ТААГЕНРИНОУ:

ГДА ПРАБЪ БЛАГЪ СЪДОБЕРУ ЪСТИНѢ МЪ  
АЪ ЗАСТА БЛАШНУЪ ЖЕЛА АСТРАХЪ  
БЪЖНИ ПРИМЕТЪ. ТЪ ГДА БЪ СЕН ЖЪ БЪ  
СЕМЪЖИТНИ ПРЪ ОБИДЪ БЪ. КЪ ОБЪШТА  
ИЗИХЪ БЛАГЪ ИХЪ ПРАТНИ ПОДЪИ  
ИТЪ СЛАДЪЖЕ ПОСЛУШАНИИ МЪ АКЪ СЪ  
ШТА БЪ РОЖТЪ КРЪДОЖЕ ИДЪ БЪ ЖДЕЛА  
ТАЖЕ ТАКЪ БЪЖНИ И СЛАВЪ ИХЪ ВЪ СПРИИ  
СЛАВЪ ИТЪ ГЪ ИИДА. ИЖЕ БЪ ИТЪ И ОБЛАЖЕНЪ  
МЪ ИРИИ И ПРЪСКУ ПЪЕРЕМНИСКАА ГЪТРА  
ДА. КРЪТОСТИ ПРАДА ИХЪ ВЪ. ИИЖЕ БЪЖНИ  
ДЪЕРЪ ГЪ БЪ ИИ. ДЪЛЪ ИУТЪ РЪДНА РЪУЕ  
НИИ. ПЪСТИГЪШУ БЪ ГЪ ИИИ. ИЖЕ БЪ И

Прочерк в графе обозначает, что данная форма в старославянских рукописях не засвидетельствована.

Если конкретная форма слова, принятого в таблице за образец, в старославянских рукописях не встречается, то в круглых скобках приводится форма другого слова этого же типа.

## I ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Имена существительные в качестве заглавных слов приводятся в нормализованной форме *им. п. ед. ч.* (у *pluralia tantum* — *им. мн.*), за ней следует нормализованное окончание *род. п. ед. ч.* (*род. мн.* у *pluralia tantum*) и обозначение рода пометами *м, ж, с.* По этим признакам в старославянском языке имеются следующие типы склонения имен существительных:

Падежное окончание		Род	м	с	ж
И.	Р.				
-ъ -о	-а -а		рабъ, раба	лѣто, лѣта	
-ъ -е	-а -а		конь, коня мжъ, мжа	полк, пола сьньмице, сьньмица	
-ни -ик	-на -на		жрѣни, жрѣниа	знаменк, знаменна	
-а	-ы		боквода, бокводы		жена, жены
-а -и	-а -а		бдыца, бдыца		земла, земля доуша, доуша богыни, богыня
-на -и(и)	-на -на		сждни, сждниа		змна, змна мльни(и), мльниа
-ъ	-и		пжтъ, пжти		кость, кости
-ъ	-оу		сынъ, сыноу		
-ы// -ень -а	-ене -ене		камъ, камене	имл, имене	
-а	-ате			отроча, отрочате	
-о	-есе			слово, словесе	
-ы// -ъвь	-ъве				црькы, црькъве
-и	-ере				матн, матере

Примечания к табл. на стр. 815

1. К существительным, которые склоняются по образцу *рабъ*, относятся названия жителей с суффиксом *-анинъ*, у которых во мн. ч. выпадает сочетание *-ни-*; во мн. ч. они склоняются следующим образом:

И. З. граждане  
Р. гражданъ  
Д. гражданамъ  
В. граждане  
Т. граждане  
М. гражданехъ

2. К существительным, которые склоняются по образцу *конь*, относятся существительные с суффиксами *-теаь*, *-аръ*, которые во мн. ч. склоняются следующим образом:

И. З. приателе	<i>мътарѣ//ръ</i>
Р. приателъ	<i>мътаръ//ръ</i>
Д. приателкъмъ	<i>мътаркъмъ</i>
В. приатель	<i>мътарь</i>
Т. приателы//дн	<i>мътары//ръ</i>
М. приателехъ//лнхъ	<i>мътарехъ//рнхъ</i>

3. К существительным, которые склоняются по образцу *мжжъ*, относятся существительные на *-ць*, *-азь*//*-азь*, которые в зв. ед. имеют окончание *-е*, как у типа *рабъ*, а перед окончанием чередования *цч*, *с/зж*, например, им. ед. *отьць*, зв. ед. *отьче*; им. ед. *кыназь*//*кыназь*, зв. ед. *кынаже*.

4. У некоторых одушевленных существительных (особенно со значением лица), склоняющихся по образцам *рабъ*, *конь*, *мжжъ*, *жрѣви*, встречаются в дат. ед. также окончания *-ови*//*-еви* (по аналогии с типом *сынъ*), например, *рабови*, *мжжеви*.

5. У тех же существительных в тех же типах склонения встречается в вин. ед. также окончание *-а*, например, *рава*, *кона*, *мжжа* (так наз. формы родительного-винительного).

6. У существительных, которые склоняются по типу *сынъ*, в род. и дат. ед., в им. вин. зв. дв. встречаются дублетные окончания по типу *рабъ*, например, род. ед. *сыноу*//*сына*, дат. ед. *сынови*//*сыноу* и т. п.

7. По образцу *камъ* склоняется — за исключением им. ед. — существительное *днь*, род. ед. *дъне*.

8. У существительных, склоняющихся по образцу *камъ*, в род. и местн. ед., в им. и род. мн. могут употребляться дублетные окончания по типу *пжтъ*, например, род. местн. ед. *камени*, им. мн. *дъник*//*дъникъ*, род. мн. *дънии*.

Примечания к табл. на стр. 815

1. У существительных, которые склоняются по образцам *имъ*, *отрочъ*, *слово*, как вариант возможно окончание *-и* в род. и местн. ед., им. вин. зв. дв. по аналогии с парадигмой типа *кость*, например, местн. ед. *именѣ*//*имени*, им. вин. зв. дв. *словесѣ*//*словеси*.

2. По образцу *слово*, *словесе* склоняется — за исключением им. ед. — существительное *лице*, *лицесе*.

3. У существительных, которые склоняются по образцу *слово*, встречаются формы с окончаниями по образцу *лкъто*, в которых утрачивается элемент основы *-ес-*, например, род. ед. *словесе*//*слова*, дат. ед. *словеси*//*словоу*.

Примечания к табл. на стр. 816

1. У существительного *кръвь*, склоняемого по образцу *кость*, встречается в род. ед. также форма *кръвѣ* по образцу *цръкы*.

2. В функции вин. ед. у существительных, склоняющихся по образцам *цръкы*, *мати*, иногда употребляется форма род. ед.; в функции им. ед. иногда употребляется форма вин. ед.; например, вин. ед. *матерь*//*матере*; им. ед. *цръкы*//*цръквь*//*цръковы*.

3. У существительных, которые склоняются по образцам *цръкы*, *мати*, в род. и местн. ед. как дублетные представлены окончания по типу *кость*, например, род. ед. *матере*//*матери*, местн. ед. *цръквѣ*//*цръкъви*.

### Образцы склонения существительных мужского рода

Ед. ч.	И. Р. Д. В. Т. М. З.	раба раба раба раба раба раба	конь коня коню конь конемь коинь коиню	мъжа мъжа// -ѣ мъжу// -оу мъжъ мъжемь мъжи мъжу// -оу	жрѣбни жрѣбна жрѣбню жрѣбни жрѣбнемь жрѣбни жрѣбню	воквода вокводы вокводѣ вокводж вокводож вокводѣ вокводо	падыца падыца падыци падыцж падыцеж падыци падыце	сждни сждня сждни сждниж сждниж сждни сждни	пжть пжти пжти пжть пжтьмь пжти пжти	сынъ сыноу сынови сынъ сынъмь сыноу сыноу	камъ камене камени камень каменьмь камене (камень, камени?)
Мн. ч.	И. З. Р. Д. В. Т. М.	рави рабъ рабомъ рабъ рабъ рабѣхъ	коинь конь конкамъ конья коинь коинихъ	мъжи мъжъ мъжемъ мъжа мъжи мъжихъ	жрѣбни жрѣбни жрѣбникамъ жрѣбня жрѣбни жрѣбнихъ	вокводы вокводъ вокводамъ вокводъ вокводами вокводахъ	падыца падыць падыцамъ падыца падыцами падыцахъ	сждня сждни сжднямъ сждня сжднями сждняхъ	пжти пжти// -ы пжтьмъ пжти пжтьми пжтьхъ	сынове сыновъ сыномъ сыны сынъми сынохъ	камене камень каменьмъ// -емъ камени каменьми каменьхъ// -ехъ
Дв. ч.	И. В. З. Р. М. Д. Т.	раба раба рабама	коня коню коняма	мъжа// -ѣ мъжу// -оу мъжема	жрѣбна жрѣбню жрѣбняма	вокводѣ вокводоу вокводама	падыци падыцю// -оу падыцама	сждни сждню сждняма	пжти пжтию пжтьма	сынъ сыновоу сынъма	камени каменю каменьма

### Образцы склонения существительных среднего рода

Ед. ч.	И. В. З. Р. Д. Т. М.	лѣто лѣта лѣтоу лѣтомъ лѣтѣ	полк пола полю полкамъ полн	сынъмице сынъмица// -ѣ сынъмицю// -оу сынъмицемь сынъмици	знаменник знаменниа знаменнию знаменникмъ знаменни	имя имене имени именьмъ// -емь имене	отроча отрочате отрочати отрочатьмъ// -емь отрочате	слово словесе словеси словесемь словесе
Мн. ч.	И. В. З. Р. Д. Т. М.	лѣта лѣтъ лѣтомъ лѣты лѣтѣхъ	пола полъ полкамъ полн полнихъ	сынъмица// -ѣ сынъмиць сынъмицемъ сынъмици сынъмицихъ	знаменниа знаменни знаменникмъ знаменни знаменнихъ	имена именъ именьмъ// -емь имены именъхъ// -ехъ	отрочата отрочатъ отрочатьмъ// -емъ отрочаты отрочатьхъ// -ехъ	словеса словесъ словесемъ словесы словесехъ
Дв. ч.	И. В. З. Р. М. Д. Т.	лѣтѣ лѣтоу лѣтома	полн полю полма	сынъмици сынъмицю// -оу сынъмицема	знаменни знаменнию знаменникма	именѣ именю именьма	отрочатѣ отрочатоу отрочатьма	словесѣ словесоу словесъма

## Образцы склонения существительных женского рода

Ед. ч.	И.	жена	земля	доуша// -ѣ	богыѣн	змя	мѣнн(н)	кость	цькы	матн
	Р.	женѣ	земля	доуша	богыня	змя	мѣння	кости	цькѣве	матере
	Д.	женѣ	земли	доуши	богыѣн	зми	мѣнни	кости	цькѣви	матери
	В.	женѣ	земля	доушѣ	богынѣ	змяѣ	мѣннѣ	кость	цькѣвъ	матерь
	Т.	женѣмъ	землямъ	доушѣмъ	богынѣмъ	змяѣмъ	мѣннѣмъ	костнѣмъ// -ѣмъ	цькѣѣмъ	матернѣмъ// -ѣмъ
	М.	женѣ	земли	доуши	богыѣн	зми	мѣнни	кости	цькѣве	матери
	З.	жено	земля	доуше	богынк	змяк	мѣннк	кости	—	матн
Мн. ч.	И. З.	женѣ	земля	доуша	богыня	змя	мѣння	кости	цькѣви	матери
	Р.	женѣ	земль	доушь	богынь	зми	мѣнни	костнн// -нн	цькѣвъ	матерь
	Д.	женѣмъ	землямъ	доушамъ	богынямъ	змямъ	мѣннамъ	костъмъ// -емъ	цькѣвамъ	матеръмъ
	В.	женѣ	земля	доуша	богыня	змя	мѣння	кости	цькѣви	матери
	Т.	женѣми	землями	доушами	богынями	змями	мѣннами	костьми	цькѣвами	матерьми
	М.	женѣхъ	земляхъ	доушѣхъ	богынѣхъ	змяхъ	мѣннѣхъ	костѣхъ// -ехъ	цькѣвахъ	матерѣхъ// -ехъ
Дв. ч.	И. В. З.	женѣ	земли	доуши	богыѣн	зми	мѣнни	кости	—	—
	Р. М.	женоу	землю	доушю// -ю	богыню	змию	мѣнню	костню	—	—
	Д. Т.	женѣма	земляма	доушѣма	богынѣма	змяма	мѣннѣма	костѣма	—	—

## II ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Как заглавная форма в основных словарных статьях приводится нормализованная форма им. ед. м. р. именного<sup>1</sup> склонения, за ней приводится окончание им. ед. м. р. местоименного склонения и помета *прил.*

### А. ИМЕННОЕ СКЛОНЕНИЕ

Прилагательные склоняются как существительные, а именно:

1. В так называемом «твердом» типе в мужском роде по образцу *равѣ*, в среднем роде по образцу *лѣто*, в женском роде по образцу *жена*, например, *слѣпъ* (м. р.), *слѣпо* (с. р.), *слѣпа* (ж. р.).

2. В так наз. «мягком» типе в м. р. по образцу *конь*, или *мжжь*, а также *жрѣвни*, в с. р. по образцу *полк* или *сѣмьнице*, а также *знаменн*, в женском роде по образцу *земля* или *доуша*, а также *знана*, например, *послѣднѣ* (м. р.), *послѣднѣ* (с. р.), *послѣднѣ* (ж. р.); *пѣшь* (м. р.), *пѣше* (с. р.), *пѣша* (ж. р.); *вожнн* (м. р.), *вожнн* (с. р.), *вожна* (ж. р.).

По твердому типу склоняются также причастия настоящего времени страдательного залога (с суффиксальным -м-) и причастия прошедшего времени страдательного залога (с суффиксальным -н- или -т-), например, *ведомъ* (м. р.), *ведомо* (с. р.), *ведома* (ж. р.); *несенъ* (м. р.), *несено* (с. р.), *несена* (ж. р.); *ьтъ* (м. р.), *ьто* (с. р.), *ьта* (ж. р.).

Причастия прошедшего времени действительного залога (с суффиксальным -л-) также относятся к этому типу, но так как они употребляются как именная часть составного сказуемого, они представлены только в формах именительного падежа (во всех родах и числах), например, *несла* (м. ед.), *несло* (с. ед.), *несла* (ж. ед.), *несли* (м. мн.), *несла* (с. мн.), *неслы* (ж. мн.), *несла* (м. дв.), *несла* (с. дв.), *несла* (ж. дв.).

3. Переходный (смешанный) тип: в склонении прилагательных сравнительной степени и причастий действительного залога настоящего и прошедшего времени преобладают окончания преимущественно по типу «мягкого» склонения, но встречаются и отдельные окончания по образцу *камъ*, *камне*, см. следующие таблицы.

#### Примечания к табл. на стр. 818—820

1. В вин. ед. прилагательных мужского рода сравнительной степени наряду с формой, тождественной с формой им. ед., употребляется форма на -шь, например, *воинн*/*воишь*.

2. В зв. ед. прилагательных мужского рода наряду с именной формой на -е, например, *слѣпе*, как вариант употребляется и форма им. ед., например, *роде невѣрнѣ*.

3. В им. мн. прилагательных мужского рода в сравнительной степени и причастий наряду с окончанием -е изредка встречается окончание -н (чаще в сравн. ст., чем в причастиях), например, *воишн*.

4. В им. вин. ед. прилагательных среднего рода в сравнительной степени как вариант встречается также форма на -ш-, например, *волк*/*воише*.

### Б. МЕСТОИМЕННОЕ СКЛОНЕНИЕ

Членные (местоименные) формы прилагательных представлены во всех типах прилагательных.

#### Примечания к табл. на стр. 821—824

1. Наряду с приведенными в таблице формами род. ед. мужского и среднего рода твердого и мягкого типов с -ак-// -ак-, дат. ед. твердого и мягкого типов с -оук-// -юк- и местн. ед. твердого типа с -ѣк- в старославянских рукописях встречаются формы соответственно с -аа-// -аа-, -оуу-// -юуу- и -ѣѣ-// -ѣѣ-, например, *слѣпанюкмоу*/*слѣпанюумоу*, *слѣпѣкъмь*/*слѣпѣѣмь*/*слѣпѣѣамь*.

<sup>1</sup> Именные прилагательные называются также краткими, а членные — полными или местоименными.

## Образцы именного склонения прилагательных в сравнительной степени

		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	бо́лнн	болк	бо́лшн	ва́цнн	ва́це	ва́цшн	ста́р'ѣн	ста́р'ѣк	ста́р'ѣншн
	Р.	бо́лша// -ѣ	бо́лша// -ѣ	бо́лша	ва́цша// -ѣ	ва́цша// -ѣ	ва́цша	ста́р'ѣша// -ѣ	ста́р'ѣша// -ѣ	ста́р'ѣша
	Д.	бо́лшо// -оу	бо́лшо// -оу	бо́лшн	ва́цшо// -оу	ва́цшо// -оу	ва́цшн	ста́р'ѣшо// -оу	ста́р'ѣшо// -оу	ста́р'ѣшн
	В.	бо́лнн	болк	бо́лшж	ва́цнн	ва́це	ва́цшж	ста́р'ѣн	ста́р'ѣк	ста́р'ѣшж
	Т.	бо́лшемь	бо́лшемь	бо́лшеж	ва́цшемь	ва́цшемь	ва́цшеж	ста́р'ѣшемь	ста́р'ѣшемь	ста́р'ѣшеж
	М.	бо́лшн	бо́лшн	бо́лшн	ва́цшн	ва́цшн	ва́цшн	ста́р'ѣшн	ста́р'ѣшн	ста́р'ѣшн
Мн. ч.	И. З.	бо́льше	бо́лша	бо́лша	ва́цше	ва́цша// -ѣ	ва́цша	ста́р'ѣше	ста́р'ѣша// -ѣ	ста́р'ѣша
	Р.	бо́лшь	бо́лшь	бо́лшь	ва́цшь	ва́цшь	ва́цшь	ста́р'ѣшь	ста́р'ѣшь	ста́р'ѣшь
	Д.	бо́лшемъ	бо́лшемъ	бо́лшамъ	ва́цшемъ	ва́цшемъ	ва́цшамъ	ста́р'ѣшемъ	ста́р'ѣшемъ	ста́р'ѣшамъ
	В.	бо́лша	бо́лша	бо́лша	ва́цша	ва́цша// -ѣ	ва́цша	ста́р'ѣша	ста́р'ѣша// -ѣ	ста́р'ѣша
	Т.	бо́лшн	бо́лшн	бо́лшамн	ва́цшн	ва́цшн	ва́цшамн	ста́р'ѣшн	ста́р'ѣшн	ста́р'ѣшамн
	М.	бо́лшнхъ	бо́лшнхъ	бо́лшахъ	ва́цшнхъ	ва́цшнхъ	ва́цшахъ	ста́р'ѣшнхъ	ста́р'ѣшнхъ	ста́р'ѣшахъ
Дв. ч.	И. В. З.	бо́лша// -ѣ	бо́лшн	бо́лшн	ва́цша// -ѣ	ва́цшн	ва́цшн	ста́р'ѣша// -ѣ	ста́р'ѣшн	ста́р'ѣшн
	Р. М.	бо́лшо// -оу	бо́лшо// -оу	бо́лшо// -оу	ва́цшо// -оу	ва́цшо// -оу	ва́цшо// -оу	ста́р'ѣшо// -оу	ста́р'ѣшо// -оу	ста́р'ѣшо// -оу
	Д. Т.	бо́лшема	бо́лшема	бо́лшамма	ва́цшема	ва́цшема	ва́цшамма	ста́р'ѣшема	ста́р'ѣшема	ста́р'ѣшамма



Образцы именного склонения причастий действительного залога настоящего времени

		от глаголов с основой настоящего времени на -е-						от глаголов с основой настоящего времени на -и-		
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	несы	несы	несщи	знааь	знааь	знажщи	хвалаа	хвалаа	хвалааци
	Р.	несща// -ѣ	несща// -ѣ	несща	знажща// -ѣ	знажща// -ѣ	знажща	хвалаща// -ѣ	хвалаща// -ѣ	хвалаща
	Д.	несщю// -оу	несщю// -оу	несщин	знажщю// -оу	знажщю// -оу	знажщин	хвалащю// -оу	хвалащю// -оу	хвалащин
	В.	несщъ	несщѣ	несщѣж	знажщъ	знажщѣ	знажщѣж	хвалащъ	хвалащѣ	хвалащѣж
	Т.	несщемь	несщемь	несщѣж	знажщемь	знажщемь	знажщѣж	хвалащемь	хвалащемь	хвалащѣж
	М.	несщин	несщин	несщин	знажщин	знажщин	знажщин	хвалащин	хвалащин	хвалащин
Мн. ч.	И. З.	несщѣ	несща// -ѣ	несща	знажщѣ	знажща// -ѣ	знажща	хвалащѣ	хвалаща// -ѣ	хвалаща
	Р.	несщъ	несщъ	несщъ	знажщъ	знажщъ	знажщъ	хвалащъ	хвалащъ	хвалащъ
	Д.	несщемъ	несщемъ	несщамъ	знажщемъ	знажщемъ	знажщамъ	хвалащемъ	хвалащемъ	хвалащамъ
	В.	несща	несща// -ѣ	несща	знажща	знажща// -ѣ	знажща	хвалаща	хвалаща// -ѣ	хвалаща
	Т.	несщин	несщин	несщамин	знажщин	знажщин	знажщамин	хвалащин	хвалащин	хвалащамин
	М.	несщинхъ	несщинхъ	несщахъ	знажщинхъ	знажщинхъ	знажщахъ	хвалащинхъ	хвалащинхъ	хвалащахъ
Дв. ч.	И. В. З.	несща// -ѣ	несщин	несщин	знажща// -ѣ	знажщин	знажщин	хвалаща// -ѣ	хвалащин	хвалащин
	Р. М.	несщю// -оу	несщю// -оу	несщю// -оу	знажщю// -оу	знажщю// -оу	знажщю// -оу	хвалащю// -оу	хвалащю// -оу	хвалащю// -оу
	Д. Т.	несщѣма	несщѣма	несщѣма	знажщѣма	знажщѣма	знажщѣма	хвалащѣма	хвалащѣма	хвалащѣма

Образцы именного склонения причастий действительного залога прошедшего времени

		от глаголов с основой настоящего времени на -е-						от глаголов с основой настоящего времени на -и-		
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	несъ	несъ	несъшн	знавѣ	знавѣ	знавѣшн	хвалѣ	хвалѣ	хвалѣшн
	Р.	несъша// -ѣ	несъша// -ѣ	несъша	знавѣша// -ѣ	знавѣша// -ѣ	знавѣша	хвалѣша// -ѣ	хвалѣша// -ѣ	хвалѣша
	Д.	несъшю// -оу	несъшю// -оу	несъшн	знавѣшю// -оу	знавѣшю// -оу	знавѣшн	хвалѣшю// -оу	хвалѣшю// -оу	хвалѣшн
	В.	несъшь	несъше	несъшж	знавѣшь	знавѣше	знавѣшж	хвалѣшь	хвалѣше	хвалѣшж
	Т.	несъшемь	несъшемь	несъшеж	знавѣшемь	знавѣшемь	знавѣшеж	хвалѣшемь	хвалѣшемь	хвалѣшеж
	М.	несъшн	несъшн	несъшн	знавѣшн	знавѣшн	знавѣшн	хвалѣшн	хвалѣшн	хвалѣшн
Мн. ч.	И. З.	несъше	несъша// -ѣ	несъша	знавѣше	знавѣша// -ѣ	знавѣша	хвалѣше	хвалѣша// -ѣ	хвалѣша
	Р.	несъшь	несъшь	несъшь	знавѣшь	знавѣшь	знавѣшь	хвалѣшь	хвалѣшь	хвалѣшь
	Д.	несъшемь	несъшемь	несъшамь	знавѣшемь	знавѣшемь	знавѣшамь	хвалѣшемь	хвалѣшемь	хвалѣшамь
	В.	несъша	несъша// -ѣ	несъша	знавѣша	знавѣша// -ѣ	знавѣша	хвалѣша	хвалѣша// -ѣ	хвалѣша
	Т.	несъшн	несъшн	несъшамн	знавѣшн	знавѣшн	знавѣшамн	хвалѣшн	хвалѣшн	хвалѣшамн
	М.	несъшихъ	несъшихъ	несъшахъ	знавѣшихъ	знавѣшихъ	знавѣшахъ	хвалѣшихъ	хвалѣшихъ	хвалѣсахъ
Дв. ч.	И. В. З.	несъша// -ѣ	несъшн	несъшн	знавѣша// -ѣ	знавѣшн	знавѣшн	хвалѣша// -ѣ	хвалѣшн	хвалѣшн
	Р. М.	несъшю// -оу	несъшю// -оу	несъшю// -оу	знавѣшю// -оу	знавѣшю// -оу	знавѣшю// -оу	хвалѣшю// -оу	хвалѣшю// -оу	хвалѣшю// -оу
	Д. Т.	несъшема	несъшема	несъшамма	знавѣшема	знавѣшема	знавѣшамма	хвалѣшема	хвалѣшема	хвалѣшамма

Образцы местоименного склонения прилагательных

		Твердый тип			Мягкие типы					
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	слѣптын	слѣпок	слѣпаа	послѣдѣйни	послѣдѣйникк	послѣдѣйнаа	пѣшини	пѣшекк	пѣшаа
	Р.	слѣпакго	слѣпагго	слѣпыа	послѣдѣйнакго	послѣдѣйнакго	послѣдѣйнаа	пѣшагго	пѣшагго	пѣшаа
	Д.	слѣпоукмоу	слѣпоукмоу	слѣпѣи	послѣдѣйнюкмоу	послѣдѣйнюкмоу	послѣдѣйни	пѣшюкмоу	пѣшюкмоу	пѣшини
	В.	слѣптын	слѣпок	слѣпжж	послѣдѣйни	послѣдѣйникк	послѣдѣйжж	пѣшини	пѣшекк	пѣшжж
	Т.	слѣптыннѣ	слѣптыннѣ	слѣпож	послѣдѣйниннѣ	послѣдѣйниннѣ	послѣдѣйжж	пѣшиннѣ	пѣшиннѣ	пѣшеж
	М.	слѣпѣкмѣ	слѣпѣкмѣ	слѣпѣи	послѣдѣйниннѣ	послѣдѣйниннѣ	послѣдѣйни	пѣшиннѣ	пѣшиннѣ	пѣшини
Мн. ч.	И. З.	слѣпини	слѣпаа	слѣпыа	послѣдѣйни	послѣдѣйнаа	послѣдѣйнаа	пѣшини	пѣшаа	пѣшаа
	Р.	слѣптынухъ	слѣптынухъ	слѣптынухъ	послѣдѣйнинухъ	послѣдѣйнинухъ	послѣдѣйнинухъ	пѣшиннухъ	пѣшиннухъ	пѣшиннухъ
	Д.	слѣптыннѣ	слѣптыннѣ	слѣптыннѣ	послѣдѣйниннѣ	послѣдѣйниннѣ	послѣдѣйниннѣ	пѣшиннѣ	пѣшиннѣ	пѣшиннѣ
	В.	слѣптыа	слѣпаа	слѣпыа	послѣдѣйнаа	послѣдѣйнаа	послѣдѣйнаа	пѣшаа	пѣшаа	пѣшаа
	Т.	слѣптынни	слѣптынни	слѣптынни	послѣдѣйнинни	послѣдѣйнинни	послѣдѣйнинни	пѣшинни	пѣшинни	пѣшинни
	М.	слѣптынухъ	слѣптынухъ	слѣптынухъ	послѣдѣйнинухъ	послѣдѣйнинухъ	послѣдѣйнинухъ	пѣшиннухъ	пѣшиннухъ	пѣшиннухъ
Дв. ч.	И. В. З.	слѣпаа	слѣпѣи	слѣпѣи	послѣдѣйнаа	послѣдѣйни	послѣдѣйни	пѣшаа	пѣшини	пѣшини
	Р. М.	слѣпою	слѣпою	слѣпою	послѣдѣйною	послѣдѣйною	послѣдѣйною	пѣшюю	пѣшюю	пѣшюю
	Д. Т.	слѣптыма	слѣптыма	слѣптыма	послѣдѣйнима	послѣдѣйнима	послѣдѣйнима	пѣшинма	пѣшинма	пѣшинма

Образцы местоименного склонения сравнительной степени прилагательных

		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	БОЛНИ	БОЛКК	БОЛШНА	ВАЦНИ	ВАЦЕК	ВАЦЬШИНА	СТАР'ЕНИ	СТАР'ЕК	СТАР'ЕНИНА
	Р.	БОЛШАКГО	БОЛШАМГО	БОЛШАЛА	ВАЦЬШАКГО	ВАЦЬШАМГО	ВАЦЬШАЛА	СТАР'ЕНИШАКГО	СТАР'ЕНИШАМГО	СТАР'ЕНИШАЛА
	Д.	БОЛШЮКМОУ	БОЛШЮКМОУ	БОЛШНИ	ВАЦЬШЮКМОУ	ВАЦЬШЮКМОУ	ВАЦЬШНИ	СТАР'ЕНИШЮКМОУ	СТАР'ЕНИШЮКМОУ	СТАР'ЕНИШНИ
	В.	БОЛНИ	БОЛКК	БОЛШЖЕК	ВАЦНИ	ВАЦЕК	ВАЦЬШЖЕК	СТАР'ЕНИ	СТАР'ЕК	СТАР'ЕНИШЖЕК
	Т.	БОЛШНИМЪ	БОЛШНИМЪ	БОЛШЕЖ	ВАЦЬШНИМЪ	ВАЦЬШНИМЪ	ВАЦЬШЕЖ	СТАР'ЕНИШНИМЪ	СТАР'ЕНИШНИМЪ	СТАР'ЕНИШЕЖ
	М.	БОЛШНИМЪ	БОЛШНИМЪ	БОЛШНИ	ВАЦЬШНИМЪ	ВАЦЬШНИМЪ	ВАЦЬШНИ	СТАР'ЕНИШНИМЪ	СТАР'ЕНИШНИМЪ	СТАР'ЕНИШНИ
Мн. ч.	И. З.	БОЛШЕН	БОЛШАМ	БОЛШАЛА	ВАЦЬШЕН	ВАЦЬШАМ	ВАЦЬШАЛА	СТАР'ЕНИШЕН	СТАР'ЕНИШАМ	СТАР'ЕНИШАЛА
	Р.	БОЛШНИХЪ	БОЛШНИХЪ	БОЛШНИХЪ	ВАЦЬШНИХЪ	ВАЦЬШНИХЪ	ВАЦЬШНИХЪ	СТАР'ЕНИШНИХЪ	СТАР'ЕНИШНИХЪ	СТАР'ЕНИШНИХЪ
	Д.	БОЛШНИМЪ	БОЛШНИМЪ	БОЛШНИМЪ	ВАЦЬШНИМЪ	ВАЦЬШНИМЪ	ВАЦЬШНИМЪ	СТАР'ЕНИШНИМЪ	СТАР'ЕНИШНИМЪ	СТАР'ЕНИШНИМЪ
	В.	БОЛШАЛА	БОЛШАМ	БОЛШАЛА	ВАЦЬШАЛА	ВАЦЬШАМ	ВАЦЬШАЛА	СТАР'ЕНИШАЛА	СТАР'ЕНИШАМ	СТАР'ЕНИШАЛА
	Т.	БОЛШНИМИ	БОЛШНИМИ	БОЛШНИМИ	ВАЦЬШНИМИ	ВАЦЬШНИМИ	ВАЦЬШНИМИ	СТАР'ЕНИШНИМИ	СТАР'ЕНИШНИМИ	СТАР'ЕНИШНИМИ
	М.	БОЛШНИХЪ	БОЛШНИХЪ	БОЛШНИХЪ	ВАЦЬШНИХЪ	ВАЦЬШНИХЪ	ВАЦЬШНИХЪ	СТАР'ЕНИШНИХЪ	СТАР'ЕНИШНИХЪ	СТАР'ЕНИШНИХЪ
Дв. ч.	И. В. З.	БОЛШАМ	БОЛШНИ	БОЛШНИ	ВАЦЬШАМ	ВАЦЬШНИ	ВАЦЬШНИ	СТАР'ЕНИШАМ	СТАР'ЕНИШНИ	СТАР'ЕНИШНИ
	Р. М.	БОЛШЮ	БОЛШЮ	БОЛШЮ	ВАЦЬШЮ	ВАЦЬШЮ	ВАЦЬШЮ	СТАР'ЕНИШЮ	СТАР'ЕНИШЮ	СТАР'ЕНИШЮ
	Д. Т.	БОЛШНИМА	БОЛШНИМА	БОЛШНИМА	ВАЦЬШНИМА	ВАЦЬШНИМА	ВАЦЬШНИМА	СТАР'ЕНИШНИМА	СТАР'ЕНИШНИМА	СТАР'ЕНИШНИМА

Образцы местоименного склонения причастий действительного залога настоящего времени

		от глаголов с основой настоящего времени на -е-						от глаголов с основой настоящего времени на -и-		
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. З.	несын	несщрек	несщрина	знаван	знавщрек	знавщина	хвалан	хвалащрек	хвалащина
	Р.	несщакго	несщракго	несщала	знавщакго	знавщракго	знавшла	хвалащакго	хвалащракго	хвалашла
	Д.	несщюкмоу	несщюкмоу	несщини	знавщюкмоу	знавщюкмоу	знавщини	хвалащюкмоу	хвалащюкмоу	хвалащини
	В.	несщини	несщрек	несщижьк	знавщини	знавщрек	знавщижьк	хвалащини	хвалащрек	хвалащижьк
	Т.	несщинимь	несщринимь	несщреж	знавщринимь	знавщринимь	знавщреж	хвалащинимь	хвалащринимь	хвалащреж
	М.	несщинимь	несщринимь	несщини	знавщринимь	знавщринимь	знавщини	хвалащинимь	хвалащринимь	хвалащини
Мн. ч.	И. З.	несщрен	несщпаа	несщала	знавщрен	знавщпаа	знавшла	хвалащрен	хвалащпаа	хвалашла
	Р.	несщринухъ	несщринухъ	несщринухъ	знавщринухъ	знавщринухъ	знавщринухъ	хвалащринухъ	хвалащринухъ	хвалащринухъ
	Д.	несщринимь	несщринимь	несщринимь	знавщринимь	знавщринимь	знавщринимь	хвалащринимь	хвалащринимь	хвалащринимь
	В.	несщала	несщпаа	несщала	знавщала	знавщпаа	знавшла	хвалащала	хвалащпаа	хвалашла
	Т.	несщриними	несщриними	несщриними	знавщриними	знавщриними	знавщриними	хвалащриними	хвалащриними	хвалащриними
	М.	несщринухъ	несщринухъ	несщринухъ	знавщринухъ	знавщринухъ	знавщринухъ	хвалащринухъ	хвалащринухъ	хвалащринухъ
Дв. ч.	И. В. З.	несщпаа	несщини	несщини	знавщпаа	знавщини	знавщини	хвалащпаа	хвалащини	хвалащини
	Р. М.	несщюю	несщюю	несщюю	знавщюю	знавщюю	знавщюю	хвалащюю	хвалащюю	хвалащюю
	Д. Т.	несщинима	несщинима	несщинима	знавщинима	знавщинима	знавщинима	хвалащинима	хвалащинима	хвалащинима

## Образы местоименного склонения причастий действительного залога прошедшего времени

		от глаголов с основой настоящего времени на -е-						от глаголов с основой настоящего времени на -и-		
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И. 3.	несъи	несъшек	несъшна	знавъи	знавъшек	знавъшна	хвалѣи	хвалѣшек	хвалѣшна
	Р.	несъшакго	несъшакго	несъшала	знавъшакго	знавъшакго	знавъшала	хвалѣшакго	хвалѣшакго	хвалѣшала
	Д.	несъшюкмоу	несъшюкмоу	несъшни	знавъшюкмоу	знавъшюкмоу	знавъшни	хвалѣшюкмоу	хвалѣшюкмоу	хвалѣшни
	В.	несъшни	несъшек	несъшжж	знавъшни	знавъшек	знавъшжж	хвалѣшни	хвалѣшек	хвалѣшжж
	Т.	несъшнимь	несъшнимь	несъшеж	знавъшнимь	знавъшнимь	знавъшеж	хвалѣшнимь	хвалѣшнимь	хвалѣшеж
	М.	несъшнимь	несъшнимь	несъшни	знавъшнимь	знавъшнимь	знавъшни	хвалѣшнимь	хвалѣшнимь	хвалѣшни
Мн. ч.	И. 3.	несъшен	несъшам	несъшала	знавъшен	знавъшам	знавъшала	хвалѣшен	хвалѣшам	хвалѣшала
	Р.	несъшнихъ	несъшнихъ	несъшнихъ	знавъшнихъ	знавъшнихъ	знавъшнихъ	хвалѣшнихъ	хвалѣшнихъ	хвалѣшнихъ
	Д.	несъшнимь	несъшнимь	несъшнимь	знавъшнимь	знавъшнимь	знавъшнимь	хвалѣшнимь	хвалѣшнимь	хвалѣшнимь
	В.	несъшала	несъшам	несъшала	знавъшала	знавъшам	знавъшала	хвалѣшала	хвалѣшам	хвалѣшала
	Т.	несъшнимн	несъшнимн	несъшнимн	знавъшнимн	знавъшнимн	знавъшнимн	хвалѣшнимн	хвалѣшнимн	хвалѣшнимн
	М.	несъшнихъ	несъшнихъ	несъшнихъ	знавъшнихъ	знавъшнихъ	знавъшнихъ	хвалѣшнихъ	хвалѣшнихъ	хвалѣшнихъ
Дв. ч.	И. В. 3.	несъшам	несъшни	несъшни	знавъшам	знавъшни	знавъшни	хвалѣшам	хвалѣшни	хвалѣшни
	Р. М.	несъшюю	несъшюю	несъшюю	знавъшюю	знавъшюю	знавъшюю	хвалѣшюю	хвалѣшюю	хвалѣшюю
	Д. Т.	несъшнимма	несъшнимма	несъшнимма	знавъшнимма	знавъшнимма	знавъшнимма	хвалѣшнимма	хвалѣшнимма	хвалѣшнимма

2. Наряду с формами с **-ын-** в твердом типе и с **-нн-** в мягком типе в старославянских рукописях встречаются формы с **-ы-** и **-н-**; кроме форм с **-аа-//аа-**, **-оуу-//оуу-**, **-ѣѣ-//ѣѣ-** (см. пункт 1) встречаются формы с **-а-//а-**, **-оу-//о-**, **-ѣ-**, например, **слѣпынхъ//слѣпыхъ**, **пѣшннѣ//пѣшнѣ**, **слѣпаго//слѣпаго**, **большоуоуоу//большоуоу**, **новѣѣмѣ//новѣамѣ//новѣмѣ**.

3. В род. и дат. ед. мужского и среднего рода твердого типа изредка встречаются дублетные окончания **-ого**, **-оуоу** по образцу местоимения **тѣ**, например, **слѣпаго//слѣпоуоу**, **слѣпоуоуоу//слѣпоуоу**.

4. В тв. ед. женского рода единичны дублетные окончания на **-жж**, например, **слѣпоуж//слѣпуж**.

5. В им. мн. мужского рода прилагательных сравн. ст. и причастий действительного залога настоящего и прошедшего времени встречаются дублетные окончания на **-нн**, например, **большнн//большнн**.

6. В им. вин. ед. мужского и среднего рода в формах сравнительной степени имеются дублетные окончания, содержащие **-ш-**, например, **болшнн//болшнн**, **волокк//волокк**.

### III МЕСТОИМЕНИЯ

Как заглавные слова основных словарных статей местоимения приводятся в нормализованной форме им. ед. (для местоимений, изменяющихся по родам, — в мужском роде) с пометой *мест.*

Основные типы склонения: а) местоимения, не имеющие форм рода (личные местоимения 1-го и 2-го лица и возвратное местоимение);

б) местоимения, изменяющиеся по родам с подтипами:

ба) твердым — образец **тѣ**, **то**, **та**;

бб) мягким — образцы **нашъ**, **наше**, **наша**; **мон**, **мок**, **моа**; **сь**, **се**, **си**.

Особым образом склоняются местоимения **кѣто**, **чѣто**; **вѣсь**, **вѣсе**, **вѣса**; **кѣн**, **кок**,

кад.

#### Склонение личных местоимений 1-го и 2-го лица и возвратного местоимения

		1-е лицо	2-е лицо	возвратное местоименне
Ед. ч.	И. Р. Д. В. Т. М.	азъ мене мьнѣ//мн ма мънож мыѣ	ты тебе тебѣ//тн та тобож тебѣ	— себе себѣ//си са собож себѣ
Мн. ч.	И. Р. Д. В. Т. М.	мы нашъ намѣ ны намн насъ	вы васъ вамѣ вы вамн васъ	
Дв. ч.	И. Р. М. Д. Т. В.	вѣ наю нама на	ва ваю вама ва	

Образцы склонения местоимений, изменяющихся по родам

		Твердая разновидность			Мягкие разновидности								
		М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж	М	С	Ж
Ед. ч.	И.	тѣ	то	та	нашь	наше	наша	мон	мок	моа	сь	се	си
	Р.	того	того	тоа	нашего	нашего	нашеа	монго	монго	моаа	сего	сего	сеа
	Д.	тому	тому	тон	нашему	нашему	нашен	монмоу	монмоу	моки	семоу	семоу	сени
	В.	тѣ	то	тѣ	нашь	наше	нашѣ	мон	мок	моѣ	сь	се	сиѣ
	Т.	тѣмь	тѣмь	тоѣ	нашимь	нашимь	нашеѣ	монмь	монмь	моѣѣ	симь	симь	сеѣѣ
	М.	томя	томя	тон	нашемь	нашемь	нашен	монмь	монмь	моки	семь	семь	сени
Мн. ч.	И.	ти	та	ты	наши	наша	наша	мон	моа	моа	сини	си	сиа
	Р.	тѣхъ	тѣхъ	тѣхъ	нашихъ	нашихъ	нашихъ	монхъ	монхъ	монхъ	сихъ	сихъ	сихъ
	Д.	тѣмь	тѣмь	тѣмь	нашимь	нашимь	нашимь	монмь	монмь	монмь	симь	симь	симь
	В.	ты	та	ты	наша	наша	наша	моа	моа	моа	сиа	си	сиа
	Т.	тѣми	тѣми	тѣми	нашими	нашими	нашими	монми	монми	монми	симми	симми	симми
	М.	тѣхъ	тѣхъ	тѣхъ	нашихъ	нашихъ	нашихъ	монхъ	монхъ	монхъ	сихъ	сихъ	сихъ
Дв. ч.	И. В.	та	тѣ	тѣ	наша	наши	наши	моа	мон	мон	сиа	си	си
	Р. М.	тою	тою	тою	нашею	нашею	нашею	мокою	мокою	мокою	сею	сею	сею
	Д. Т.	тѣма	тѣма	тѣма	нашими	нашими	нашими	монма	монма	монма	сима	сима	сима



## Особые виды склонения

И. Р. Д. В. Т. М.	кѣто кого кому кого цѣмь комь	чѣто чесо, чесоґо чесоґоу чѣто чимь чемь
----------------------------------	--	---

	Единственное число			Множественное число		
	М	С	Ж	М	С	Ж
И.	вьсь	вьсе	вьса	вьси	вьса	вьса
Р.	вьсеґо	вьсеґо	вьсеґа	вьсеґухъ	вьсеґухъ	вьсеґухъ
Д.	вьсеґоу	вьсеґоу	вьсеґи	вьсеґмь	вьсеґмь	вьсеґмь
В.	вьсь	вьсе	вьсиґ	вьса	вьса	вьса
Т.	вьсеґмь	вьсеґмь	вьсеґиґ	вьсеґиґи	вьсеґиґи	вьсеґиґи
М.	вьсеґмь	вьсеґмь	вьсеґи	вьсеґухъ	вьсеґухъ	вьсеґухъ

	Единственное число			Множественное число		
	М	С	Ж	М	С	Ж
И.	кын	кок	каґа	циґи	каґа	кыґа
Р.	коґґо	коґґо	коґґа	кыґиґухъ	кыґиґухъ	кыґиґухъ
Д.	коґґоу	коґґоу	коґґи	кыґиґмь	кыґиґмь	кыґиґмь
В.	кын	кок	кыґ	кыґа	каґа	кыґа
Т.	кыґиґмь	кыґиґмь	коґґеґ	кыґиґиґи	кыґиґиґи	кыґиґиґи
М.	коґґмь	коґґмь	коґґи	кыґиґухъ	кыґиґухъ	кыґиґухъ

В двойственном числе засвидетельствована форма И. В. женского рода *цѣн*.

*Примечания к табл. на стр. 825—827*

1. У личных местоимений в ед. и мн. и у возвратного местоимения в функции вин. п. встречаются формы род. п.: *мѧ//мене, тѧ//тебе, сѧ//себе, нѧ//насъ, вѧ//васъ*.
2. У мест. азъ в род. ед. наряду с формой *мене* встречается (но реже) дублетная форма *мьне*.
3. Дублеты встречаются: а) в дат. мн. *намъ//нѧ*, б) в им. дв. 2 лица *ва//вѧ*, в) в вин. дв. *на//нѧ, ва//вѧ*, г) в функции им. мн.: *мѧ//нѧ*.
4. Местоимения, которые склоняются по образцу *мон* и *нашь*, в местн. ед. мужского и среднего родов имеют также дублетные формы, оканчивающиеся на *-нмь*, например, *моґмь//монмь, нашемь//нашнмь*.
5. У местоимений *тѣ* и *сѣ* изредка употребляются дублетные формы по местоименному типу склонения прилагательных, например, вин. мн. мужск. и ж. родов *тѣ//тѣиґи*, им. ед. мужск. р. *сѣ//снн*.
6. В типе *вьсь* в вин. ед. женского рода представлены дублеты *вьсиґ//вьсѧ*, в им. и вин. мн. среднего рода — *вьса//вьса*.
7. В ж. р. типа *мон* изредка встречаются дублетные формы без срединного слога, напр. *моґмь//моґа, моґкь//моґѧ*.
8. Значительная вариативность форм наблюдается в род. и дат. местоимения *чѣто*, у которого кроме представленных в таблице употребляются формы *чѣсо, чесоґо, чѣсоґо; чѣсоґоу, чѣсоґу*.

9. Местоименные прилагательные на *-анкъ* (*тоанкъ*, *коанкъ*, *канкъ*, *селанкъ*), а также *мъногъ*, *дрогъ* встречаются как в именной, так и в членной форме и склоняются частично по твердому типу склонения прилагательных (именному или местоименному), частично имеют формы местоимений *тъ*, *то*, *та* — в тех падежах, в окончаниях которых имеется *ѣ*, т. е. в тв. ед. мужского и среднего рода, в род., дат. и местном мн. ч. всех родов, в им., вин. и зв. дв. ч. среднего и женского рода и дат., местном дв. ч. всех родов. Например, *тоанкъ*, *тоанцѣмъ* и т. п.

10. У прилагательного *тоуждъ* засвидетельствованы — кроме форм по мягкому адъективному типу (именному и членному) — также формы по образцу *мон*, *мож*, *моа*.

## IV ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Как заглавные слова словарных статей числительные приводятся в нормализованных формах именительного падежа (у числительных, различающихся по роду, — в м. р.) и сопровождаются пометой *числ.* Числительные склоняются частью как существительные, частью как прилагательные, частью как местоимения.

1. Как существительные склоняются:

а) *три* *м*, *три* *с* и *ж* по образцам *пять м*, *кость ж* во мн. ч.

б) *четыре м*, *четыри с* и *ж* по образцу *камъ* во мн. ч.

в) *пять*, *шесть*, *семь*, *осмь*, *девять*, *десять* по образцу *кость*; числительное *десять*, кроме того, имеет дублетные формы м. р. с окончаниями по типу *камъ* в составе сложных числительных, а именно:

ва) в местн. ед. форму на *-е* в предложном сочетании на *десяте*, образующем составную часть числительных 11—19, например, *кдннъ на десяте*;

вб) в им. дв. форму на *-н* м. р. у числительного 20: *дѣва десатн*;

вв) в им. мн. форму на *-е* м. р. у числ. 30, 40: *трик десяте*, *четыре десяте* (//*три десатн*, *четыри десатн*);

вг) в род. мн. форму на *-ъ* у числ. 50—90, например, *пятьдесятъ*; во всех остальных падежных формах сложных числительных *десять* склоняется как указано в пункте в);

г) *съто* склоняется по образцу *лѣто*;

д) числ. *тысяци*//*тысяци* по образцу *богынн*.

2. Как прилагательные склоняются:

числительные порядковые как местоименные прил.:

по мягкому типу *третинн*, по твердому типу все остальные (кроме *третинн*), например, *пръвѣын*, *патын*, *сътыгын*.

3. Как местоимения склоняются:

а) количественные числительные *кдннъ* по образцу *тъ*; *дѣва* и *оба* по тому же образцу в двойственном числе;

б) порядковые числительные *дѣвон*, *обон*, *трон* по образцу *мон*.

## V ГЛАГОЛЫ

Как заглавное слово в основной словарной статье приводится глагол в нормализованной форме инфинитива, за ним даются в нормализованной форме окончания 1 и 2 лица ед. ч. индикатива наст. вр. По окончанию 1-го л. индикатива (изъявит. наклонения) наст. вр. различаются: А. глаголы на *-мь* (атематические); Б. глаголы на *-ж/-иж* (тематические).

## А. ТАБЛИЦА ФОРМ АТЕМАТИЧЕСКИХ ГЛАГОЛОВ

Инфинитив				БЫТИ	БѢДѢТИ	ДАТИ	БЯТИ	ИМѢТИ
Наст. вр.	Ед. ч.	1. 2. 3.	къмь кън кътъ	вѣмь вѣсн вѣстъ	дамь дасн дастъ	бамь басн бастъ	имамь имашн иматъ	
	Мн. ч.	1. 2. 3.	къмь къте кътъ	вѣмь вѣсте вѣдатъ	дамь дасте дадатъ	бамь басте бадатъ	имамь имате иматъ	
	Дв. ч.	1. 2. 3.	къеѣ къта къте	вѣеѣ вѣста вѣсте	даеѣ даста дасте	баеѣ баста басте	имамеѣ имата имате	
Наст. вр. сов. в. в знач. буд. вр.	Ед. ч.	1. 2. 3.	бждѣ бждешн бждетъ					
	Мн. ч.	1. 2. 3.	бждемь бждете бждятъ					
	Дв. ч.	1. 2. 3.	бждевѣ бждета бждете					
Повел. накл.	Ед. ч.	2. 3.	бжди бжди	вѣжди вѣжди	дажди дажди	бажди бажди	имѣни имѣни	
	Мн. ч.	1. 2.	бждѣмь бждѣте	вѣднимь вѣднте	дадимь дадите	бадимь бадите	имѣнимь имѣните	
	Дв. ч.	1. 2.	бждѣеѣ бждѣта	вѣднвѣ вѣднта	даднвѣ даднта	баднвѣ баднта	имѣнвѣ имѣнта	
Прич. наст. вр. действ. зал.	м с ж	сы сы сжци	вѣды вѣды вѣджци	дады дады даджци	бады бады баджци	имы//имѣа имы//имѣа имжци// имѣжци		
Прич. наст. вр. страд. зал. м, с, ж			вѣдомь, -о, -а //вѣдимь, -о, -а			бадомь, -о, -а/ //бадимь, -о, -а	—	

Инфинитив		БЫТИ	БѢДѢТИ	ДАТИ	ИСТИ	ИМѢТИ	
Аорист	Ед. ч.	1.	БЫХЪ	БѢДѢХЪ	ДАХЪ	ИСТЪ // ИХЪ	ИМѢХЪ
		2.	БЫ//БЫСТЬ	БѢДѢ	ДА//ДАСТЬ	И//ИСТЬ	ИМѢ
		3.	БЫ//БЫСТЬ	БѢДѢ	ДА//ДАСТЬ	И//ИСТЬ	ИМѢ
	Мн. ч.	1.	БЫХОМЪ	БѢДѢХОМЪ	ДАХОМЪ	ИСОМЪ // ИХОМЪ	ИМѢХОМЪ
		2.	БЫСТЕ	БѢДѢСТЕ	ДАСТЕ	ИСТЕ	ИМѢСТЕ
		3.	БЫША	БѢДѢША	ДАША	ИСА // ИША	ИМѢША
	Дв. ч.	1.	БЫХОВѢ	БѢДѢХОВѢ	ДАХОВѢ	ИСОВѢ // ИХОВѢ	ИМѢХОВѢ
		2.	БЫСТА	БѢДѢСТА	ДАСТА	ИСТА	ИМѢСТА
		3.	БЫСТЕ	БѢДѢСТЕ	ДАСТЕ	ИСТЕ	ИМѢСТЕ
Имперфект	Ед. ч.	1.	БѢХЪ	БѢДѢАХЪ	ДАДѢАХЪ	ИДѢАХЪ	ИМѢАХЪ
		2.	БѢ	БѢДѢАШЕ	ДАДѢАШЕ	ИДѢАШЕ	ИМѢАШЕ
		3.	БѢ//БѢАШЕ	БѢДѢАШЕ	ДАДѢАШЕ	ИДѢАШЕ	ИМѢАШЕ
	Мн. ч.	1.	БѢХОМЪ	БѢДѢАХОМЪ	ДАДѢАХОМЪ	ИДѢАХОМЪ	ИМѢАХОМЪ
		2.	БѢСТЕ	БѢДѢАШЕТЕ	ДАДѢАШЕТЕ	ИДѢАШЕТЕ	ИМѢАШЕТЕ
		3.	БѢША//БѢАХЖ	БѢДѢАХЖ	ДАДѢАХЖ	ИДѢАХЖ	ИМѢАХЖ
	Дв. ч.	1.	БѢХОВѢ	БѢДѢАХОВѢ	ДАДѢАХОВѢ	ИДѢАХОВѢ	ИМѢАХОВѢ
		2.	БѢСТА	БѢДѢАШЕТА	ДАДѢАШЕТА	ИДѢАШЕТА	ИМѢАШЕТА
		3.	БѢСТЕ//БѢАШЕТЕ	БѢДѢАШЕТЕ	ДАДѢАШЕТЕ	ИДѢАШЕТЕ	ИМѢАШЕТЕ
Прич. прош. вр. действ. зал.	м	БЫВЪ	БѢДѢВЪ	ДАВЪ	ИДЪ	ИМѢВЪ	
	с	БЫВЪ	БѢДѢВЪ	ДАВЪ	ИДЪ	ИМѢВЪ	
	ж	БЫВЪШИ	БѢДѢВЪШИ	ДАВЪШИ	ИДЪШИ	ИМѢВЪШИ	
Прич. на -л, с, ж	м	БЫЛЪ, -О, -А	БѢДѢЛЪ, -О, -А	ДАЛЪ, -О, -А	ИЛЪ, -О, -А	ИМѢЛЪ, -О, -А	
	с						
	ж						
Прич. прош. вр. страд. зал. м, с, ж	(ЗА-)БѢВЕНЪ, -О, -А		БѢДѢВЕНЪ, -О, -А	ДАВЕНЪ -О, -А	ИДЕНЪ, -О, -А		
Супин		—	БѢДѢТЬ	ДАТЬ	ИСТЬ	ИМѢТЬ	
Сослаг. накл.	Ед. ч.	1.	БИМЪ//БИХЪ				
		2.	БИ				
		3.	БИ				
	Мн. ч.	1.	БИМЪ//БИХОМЪ				
		2.	БИСТЕ				
		3.	БИЖ//БИША				

## Б. ТАБЛИЦЫ ФОРМ ТЕМАТИЧЕСКИХ ГЛАГОЛОВ

Тематические глаголы классифицируются: а) по основообразующему суффиксу наст. вр. (или: по суффиксу основы наст. вр.), который представлен в форме 2-го л. ед. ч. индикатива наст. вр. перед окончанием **-ши** как **-е-** (в том числе **-ие-** и **-к-**) и **-и-**; б) по суффиксу основы инфинитива, который представлен в форме инфинитива перед окончанием **-ти** как **Ѳ** (нуль звука), **-а-**, **-нж-**, **-ѣ-**, **-н-**. Чтобы определить тип спряжения, необходимо, кроме того, принять во внимание также облик корня и возможные чередования его конечного согласного (например, **-к-:ч-:ц-**, **-т-:ц-** и др.) или целой группы его конечных фонем (например, **-ьн-:а-**, **-ов-:оу-**, **-ьр-:оуѣ-** и др.).

### Типы спряжения

Суффиксы основы настоящего времени		Суффиксы основы инфинитива				
		Ѳ	-А-	-НЖ	-ѣ-	-И-
<b>-е-</b>	<b>1</b>	вѣстн, вѣдѣж, вѣдѣши моцн, могѣж, можеши патн, пѣнѣж, пѣнешн мрѣѣтн, мрѣж, мрѣешн плѡутн, плѡвѣж, плѡвѣши	зѣвѣтн, зѡвѣж, зѡвѣши			
	<b>2</b>	стѣтн, станѣж, станѣши		дѣнѣнѣтн, дѣнѣнѣж, дѣнѣнешн лннѣтн, лннѣж, лннѣши		
	<b>3</b>	знѣтн, знѣнѣж, знѣнѣши брѣтн, брѣж, брѣнѣши	глѣголѣтн, глѣголѣж, глѣголѣнѣши плѣкѣтн, плѣчѣж, плѣчѣши вѣѣровѣтн, вѣѣроуѣж, вѣѣроуѣнѣши			
<b>-и-</b>			сѣпатн, сѣплѣж, сѣпннѣши дрѣжѣтн, дрѣжѣж, дрѣжннѣши		трѣпѣѣтн, трѣпѣж, трѣпннѣши	хѣвалнѣтн, хѣвалѣж, хѣвалннѣши прѡснѣтн, прѡснѣж, прѡсннѣши

**Образцы спряжения глаголов с основной настоящего времени на -е-  
(1-я группа)**

Инфинитив		вести	моуи (реци)	пати	мрѣти (трѣти)	пловти	зѣвати	
Наст. вр.	Ед. ч.	1.	ведѣ	могѣ	пѣнѣ	мьрѣ	пловѣ	зоевѣ
		2.	ведешѣ	можешѣ	пѣнешѣ	мьрешѣ	пловешѣ	зоевешѣ
		3.	ведеть	можетѣ	пѣнетѣ	мьретѣ	пловеть	зоеветѣ
	Мн. ч.	1.	ведемѣ	можемѣ	пѣнемѣ	мьремѣ	пловемѣ	зоевемѣ
		2.	ведете	можете	пѣнете	мьрете	пловете	зоевете
		3.	веджтъ	могжтъ	пѣнжтъ	мьржтъ	пловжтъ	зоевжтъ
	Дв. ч.	1.	ведевѣ	можевѣ	пѣневѣ	мьревѣ	пловевѣ	зоевевѣ
		2.	ведета	можета	пѣнета	мьрета	пловета	зоевета
		3.	ведете	можете	пѣнете	мьрете	пловете	зоевете
Повел. накл.	Ед. ч.	2.	веди	моуи// -зи	пѣни	мьри	плови	зоеви
		3.	веди	моуи// -зи	пѣни	мьри	плови	зоеви
	Мн. ч.	1.	ведѣмѣ	моуѣмѣ// -з-	пѣнѣмѣ	мьрѣмѣ	пловѣмѣ	зоевѣмѣ
		2.	ведѣте	моуѣте// -з-	пѣнѣте	мьрѣте	пловѣте	зоевѣте
	Дв. ч.	1.	ведѣвѣ	моуѣвѣ// -з-	пѣнѣвѣ	мьрѣвѣ	пловѣвѣ	зоевѣвѣ
		2.	ведѣта	моуѣта// -з-	пѣнѣта	мьрѣта	пловѣта	зоевѣта
Прич. наст. вр. действ. зал.	м с ж	веды	могы	пѣны	мьры	пловы	зоевы	
		веды	могы	пѣны	мьры	пловы	зоевы	
		веджци	могжци	пѣнжци	мьржци	пловжци	зоевжци	
Прич. наст. вр. страд. зал. м, с, ж		ведомѣ, -о, -а	(рекомѣ, -о, -а)	пѣномѣ, -о, -а	(гьромѣ, -о, -а)		зоевомѣ, -о, -а	
Асимм. аорист	Ед. ч.	1.	ведѣ	могѣ				
		2.	веде	може				
		3.	веде	може		(отъре)		
	Мн. ч.	1.	ведомѣ	могомѣ				
		2.	ведете	можете				
		3.	ведѣ	могѣ				
Дв. ч.	1.	ведовѣ	моговѣ					
	2.	ведета	можета					
	3.	ведете	можете					

Сигм. аорист I	Ед. ч.	1.	вѣсъ	рѣхъ	пасъ// пахъ	мрѣхъ	пложъ	зѣвахъ
		2.	[веде]	[рече]	па	мрѣ	плож	зѣва
		3.	[веде]	[рече]	па	мрѣ	плож	зѣва
	Мн. ч.	1.	вѣсомъ	рѣхомъ	пасомъ// пахомъ	мрѣхомъ	пложомъ	зѣвахомъ
		2.	вѣсте	рѣсте	пасте	мрѣсте	пложсте	зѣвасте
		3.	вѣса	рѣша	паса// паша	мрѣша	пложша	зѣваша
	Дв. ч.	1.	вѣсовѣ	рѣховѣ	пасовѣ// пaxовѣ	мрѣховѣ	пложовѣ	зѣваховѣ
		2.	вѣста	рѣста	паста	мрѣста	пложста	зѣваста
		3.	вѣсте	рѣсте	пасте	мрѣсте	пложсте	зѣвасте
Сигм. аорист II	Ед. ч.	1.	ведохъ	могохъ				
		2.	[веде]	[може]				
		3.	[веде]	[може]				
	Мн. ч.	1.	ведохомъ	могохомъ				
		2.	ведосте	могосте				
		3.	ведоша	могоша				
Дв. ч.	1.	ведоховѣ	могоховѣ					
	2.	ведоста	могоста					
	3.	ведосте	могосте					
Имперфект	Ед. ч.	1.	ведѣахъ	можаахъ	пнѣахъ	мрѣахъ	пловѣахъ	зѣваахъ
		2.	ведѣаше	можааше	пнѣаше	мрѣаше	пловѣаше	зѣвааше
		3.	ведѣаше	можааше	пнѣаше	мрѣаше	пловѣаше	зѣвааше
	Мн. ч.	1.	ведѣахомъ	можаахомъ	пнѣахомъ	мрѣахомъ	пловѣахомъ	зѣваахомъ
		2.	ведѣашете	можаашете	пнѣашете	мрѣашете	пловѣашете	зѣваашете
		3.	ведѣахж	можаахж	пнѣахж	мрѣахж	пловѣахж	зѣваахж
	Дв. ч.	1.	ведѣаховѣ	можааховѣ	пнѣаховѣ	мрѣаховѣ	пловѣаховѣ	зѣвааховѣ
		2.	ведѣашета	можаашета	пнѣашета	мрѣашета	пловѣашета	зѣваашета
		3.	ведѣашете	можаашете	пнѣашете	мрѣашете	пловѣашете	зѣваашете
Прич. прош. вр. действ. зал.	м	ведъ	могъ	пнѣ	мрѣ	пложъ	зѣвавъ	
	с	ведъ	могъ	пнѣ	мрѣ	пложъ	зѣвавъ	
	ж	ведъши	могъши	пнѣши	мрѣши	пложъши	зѣвавъши	
Прич. на -л-м, с, ж		велъ, -о, -а	моглъ, -о, -а	палъ, -о, -а	мрълъ, -о, -а	пложълъ, -о, -а	зѣвалъ, -о, -а	
Прич. прош. вр. страд. зал. м, с, ж		веденъ, -о, -а	(реченъ, -о, -а)	патъ, -о, -а	(търенъ, -о, -а// трѣтъ, -о, -а)	пловенъ, -о, -о	зѣванъ, -о, -а	
Супин		вествъ	моць	патъ	мрѣтъ	пложтъ	зѣватъ	

Вместо не засвидетельствованных в письменности форм 2-го и 3-го л. ед. ч. I сигматического и II сигматического аориста глагола вести в квадратных скобках даются формы асигматического аориста от этого глагола, а в типе моци — от глагола реци.

**Образцы спряжения глаголов с основной настоящего времени на -е-  
(2-я группа)**

Инфинитив			ДВИЖАТИ (КОСНАТИ)	МИЖАТИ (РИЖАТИ)	СТАТИ
Наст. вр.	Ед. ч.	1. ДВИЖ 2. ДВИГНЕШИ 3. ДВИГНЕТЬ	МИЖ МИНЕШИ МИНЕТЬ	СТАЖ СТАЕШИ СТАНЕТЬ	
	Мн. ч.	1. ДВИГНЕМЪ 2. ДВИГНЕТЕ 3. ДВИЖАТЬ	МИНЕМЪ МИНЕТЕ МИЖАТЬ	СТАНЕМЪ СТАНЕТЕ СТАНАТЬ	
	Дв. ч.	1. ДВИГНЕВЪ 2. ДВИГНЕТА 3. ДВИГНЕТЕ	МИНЕВЪ МИНЕТА МИНЕТЕ	СТАНЕВЪ СТАНЕТА СТАНЕТЕ	
Повел. накл.	Ед. ч.	2. ДВИГИ 3. ДВИГИ	МИИ МИИ	СТАИ СТАИ	
	Мн. ч.	1. ДВИГНАМЪ 2. ДВИГНЕТЕ	МИГНАМЪ МИГНЕТЕ	СТАНАМЪ СТАНЕТЕ	
	Дв. ч.	1. ДВИГНЕВЪ 2. ДВИГНЕТА	МИНЕВЪ МИНЕТА	СТАНЕВЪ СТАНЕТА	
Прич. наст. вр. дей-ств. зал.	м с ж	ДВИГНЫ ДВИГНЫ ДВИГНУЦИ	МИНЫ МИНЫ МИНУЦИ	СТАНЫ СТАНЫ СТАНАЦИ	
Прич. наст. вр. страд. зал. м, с, ж		(ненстръгномъ, -о, -а)			
Асигм. аорист	Ед. ч.	1. ДВИГЪ 2. ДВИЖЕ 3. ДВИЖЕ			
	Мн. ч.	1. ДВИГОМЪ 2. ДИЖЕТЕ 3. ДВИЖ			
	Дв. ч.	1. ДВИГОВЪ 2. ДВИЖЕТА 3. ДВИЖЕТЕ			



Сигм. аорист I	Ед. ч.	1. 2. 3.	(коснѣхъ коснѣ коснѣ)	минѣхъ минѣ минѣ	стахъ ста ста
	Мн. ч.	1. 2. 3.	коснѣхомъ коснѣсте коснѣша	минѣхомъ минѣсте минѣша	стахомъ стасте сташа
	Дв. ч.	1. 2. 3.	коснѣховѣ коснѣста коснѣсте)	минѣховѣ минѣста минѣсте	стаховѣ стаста стасте
Сигм. аорист II	Ед. ч.	1. 2. 3.	двигохъ [движе] [движе]		
	Мн. ч.	1. 2. 3.	двигохомъ двигосте двигоша		
	Дв. ч.	1. 2. 3.	двигоховѣ двигоста двигосте		
Имперфект	Ед. ч.	1. 2. 3.	(по)двигнѣахъ (по)двигнѣаше (по)двигнѣаше	(ринѣахъ ринѣаше ринѣаше	(о)станѣахъ (о)станѣаше (о)станѣаше
	Мн. ч.	1. 2. 3.	(по)двигнѣахомъ (по)двигнѣашете (по)двигнѣахъ	ринѣахомъ ринѣашете ринѣахъ	(о)станѣахомъ (о)станѣашете (о)станѣахъ
	Дв. ч.	1. 2. 3.	(по)двигнѣаховѣ (по)двигнѣашета (по)двигнѣашете	ринѣаховѣ ринѣашета ринѣашете)	(о)станѣаховѣ (о)станѣашета (о)станѣашете
Прич. прош. вр. действ. зал.	м с ж	двигъ двигъ двигъши	минѣвъ минѣвъ минѣвъши	ставъ ставъ ставъши	
Прич. на -л м, с, ж		двиглъ, -о, -а	минѣалъ, -о, -а	сталъ, -о, -а	
Прич. прош. вр. страд. зал. м, с, ж		движенъ, -о, -а //двиговенъ, -о, -а			
Супин				статъ	

**Образцы спряжения глаголов с основой настоящего времени на -е  
(3-я группа)**

Инфинитив		ЗНАТИ	БОРАТИ (КАРАТИ)	ГЛАГОЛАТИ	ПЛАКАТИ	ВЪРОВАТИ
Наст. вр.	Ед. ч.	1. <b>знак</b> 2. <b>знакши</b> 3. <b>знактъ</b>	<b>борк</b> <b>боркши</b> <b>борктъ</b>	<b>глаголк</b> <b>глаголкши</b> <b>глаголктъ</b>	<b>плач</b> <b>плачши</b> <b>плачетъ</b>	<b>вѣроук</b> <b>вѣроукши</b> <b>вѣроуктъ</b>
	Мн. ч.	1. <b>знакмъ</b> 2. <b>знакте</b> 3. <b>знакѣтъ</b>	<b>боркмъ</b> <b>боркте</b> <b>боркѣтъ</b>	<b>глаголкмъ</b> <b>глаголкте</b> <b>глаголкѣтъ</b>	<b>плачемъ</b> <b>плачете</b> <b>плачѣтъ</b>	<b>вѣроукмъ</b> <b>вѣроукте</b> <b>вѣроукѣтъ</b>
	Дв. ч.	1. <b>знаквѣ</b> 2. <b>знакта</b> 3. <b>знакте</b>	<b>борквѣ</b> <b>боркта</b> <b>боркте</b>	<b>глаголквѣ</b> <b>глаголкта</b> <b>глаголкте</b>	<b>плачевѣ</b> <b>плачета</b> <b>плачете</b>	<b>вѣроуквѣ</b> <b>вѣроукта</b> <b>вѣроукте</b>
Повел. накл.	Ед. ч.	<b>знаи</b> <b>знаи</b>	<b>бори</b> <b>бори</b>	<b>глаголи</b> <b>глаголи</b>	<b>плачи</b> <b>плачи</b>	<b>вѣроуи</b> <b>вѣроуи</b>
	Мн. ч.	<b>знаимъ</b> <b>знаите</b>	<b>боримъ</b> <b>борите</b>	<b>глаголимъ</b> <b>глаголите</b>	<b>плачимъ</b> <b>плачите</b>	<b>вѣроуимъ</b> <b>вѣроуите</b>
	Дв. ч.	<b>знаивѣ</b> <b>знаита</b>	<b>боривѣ</b> <b>борита</b>	<b>глаголивѣ</b> <b>глаголита</b>	<b>плачивѣ</b> <b>плачита</b>	<b>вѣроуивѣ</b> <b>вѣроуита</b>
Прич. наст. вр. действ. зал.	м с ж	<b>знаа</b> <b>знааши</b> <b>знаакши</b>	<b>бора</b> <b>бораши</b> <b>боракши</b>	<b>глагола</b> <b>глаголаши</b> <b>глаголакши</b>	<b>плача</b> <b>плачаши</b> <b>плачакши</b>	<b>вѣроуа</b> <b>вѣроуаши</b> <b>вѣроуакши</b>
Прич. наст. вр. страд. зал. м, с, ж		<b>знакмъ, -о, -а</b>	<b>(колкмъ, -о, -а)</b>	<b>глаголкмъ, -о, -а</b>		<b>вѣроукмъ, -о, -а</b>

Сигм. аорист I	Ед. ч.	1. 2. 3.	знахъ зна зна	брахъ бра бра	глаголахъ глагола глагола	плакахъ плака плака	вѣровахъ вѣрова вѣрова
	Мн. ч.	1. 2. 3.	знахомъ знасте знаша	брахомъ брасте браша	глаголахомъ глаголасте глаголаша	плакахомъ плакасте плакаша	вѣровахомъ вѣровасте вѣроваша
	Дв. ч.	1. 2. 3.	знаховѣ знаста знасте	браховѣ браста брасте	глаголаховѣ глаголаста глаголасте	плакаховѣ плакаста плакасте	вѣроваховѣ вѣроваста вѣровасте
Импер- фект	Ед. ч.	1. 2. 3.	знаахъ знааше знааше	браахъ брааше брааше	глаголаахъ глаголааше глаголааше	плакаахъ плакааше плакааше	вѣроваахъ вѣровааше вѣровааше
	Мн. ч.	1. 2. 3.	знаахомъ знаашите знаахъ	браахомъ браашите браахъ	глаголаахомъ глаголаашете глаголаахъ	плакаахомъ плакаашете плакаахъ	вѣроваахомъ вѣроваашете вѣроваахъ
	Дв. ч.	1. 2. 3.	знааховѣ знаашета знаашете	брааховѣ браашета браашете	глаголааховѣ глаголаашета глаголаашете	плакааховѣ плакаашета плакаашете	вѣровааховѣ вѣроваашета вѣроваашете
Прич. прощ. вр. действ. зал.	м с ж		знавъ знавъ знавъши	бравъ бравъ бравъши	глаголавъ глаголавъ глаголавъши	плакавъ плакавъ плакавъши	вѣровавъ вѣровавъ вѣровавъши
Прич. на -а, м, с, ж			зналъ, -о, -а	бравъ, -о, -а	глаголавъ, -о, -а	плакавъ, -о, -а	вѣровавъ, -о, -а
Прич. прош. вр. страд. зал. м, с, ж			знагъ, -о, -а	боренъ, -о, -а	глаголанъ, -о, -а	плаканъ, -о -а	вѣрованъ, -о, -а
Супин			знатъ	братъ	глаголатъ	плакатъ	вѣроватъ

**Образцы спряжения глаголов  
с основой настоящего времени на -и-**

Инфинитив			съпати	дръжати	трьпѣти	хвалити	просити
Наст. вр.	Ед. ч.	1.	съпаяж	дръжаж	трыпаяж	хваляж	просяж
		2.	съпиши	дръжиши	трыпиши	хвалиши	просиши
		3.	съпять	дръжатъ	трыпять	хвалить	просить
Мн. ч.	1.	1.	съпимъ	дръжимъ	трыпимъ	хвалимъ	просимъ
		2.	съпите	дръжите	трыпите	хвалите	просите
		3.	съпять	дръжатъ	трыпять	хвалатъ	просятъ
Дв. ч.	1.	1.	съпиеѣ	дръживѣ	трыпиеѣ	хвалиеѣ	просиеѣ
		2.	съпята	дръжита	трыпята	хвалита	просита
		3.	съпите	дръжите	трыпите	хвалите	просите
Повел. накл.	Ед. ч.	2.	съпи	дръжи	трыпи	хвали	проси
		3.	съпи	дръжи	трыпи	хвали	проси
		Мн. ч.	1.	съпимъ	дръжимъ	трыпимъ	хвалимъ
Дв. ч.	1.	1.	съпиеѣ	дръживѣ	трыпиеѣ	хвалиеѣ	просиеѣ
		2.	съпята	дръжита	трыпята	хвалита	просита
		2.	съпите	дръжите	трыпите	хвалите	просите
Прич. наст. вр. действ. зал.	м с ж	с	съпа	дръжа	трыпа	хвала	проса
		ж	съпаци	дръжаци	трыпаци	хвалаци	просаци
Прич. наст. вр. страд. зал. м, с, ж				дръжимъ, -о, -а	трыпимъ, -о, -а	хвалимъ, -о, -а	просимъ, -о, -а

Инфинитив		съпати	дръжатн	трыпѣти	хвалитн	проситн
Сигм. аорист	Ед. ч.	1. съпахъ 2. съпа 3. съпа	дръжахъ дръжа дръжа	трыпѣхъ трыпѣ трыпѣ	хвалихъ хвали хвали	просихъ проси проси
	Мн. ч.	1. съпахомъ 2. съпасте 3. съпаша	дръжахомъ дръжасте дръжаша	трыпѣхомъ трыпѣсте трыпѣша	хвалихомъ хвалисте хвалиша	просихомъ просисте просиша
	Дв. ч.	1. съпаховѣ 2. съпаста 3. съпасте	дръжаховѣ дръжаста дръжасте	трыпѣховѣ трыпѣста трыпѣсте	хвалиховѣ хвалиста хвалисте	просиховѣ просиста просисте
Импер- фект	Ед. ч.	1. съпаахъ 2. съпааше 3. съпааше	дръжаахъ дръжааше дръжааше	трыпѣахъ трыпѣаше трыпѣаше	хвалиахъ хвалиаше хвалиаше	просаахъ просааше просааше
	Мн. ч.	1. съпаахомъ 2. съпаашете 3. съпаахж	дръжаахомъ дръжаашете дръжаахж	трыпѣахомъ трыпѣашете трыпѣахж	хвалиахомъ хвалиашете хвалиахж	просаахомъ просаашете просаахж
	Дв. ч.	1. съпааховѣ 2. съпаашета 3. съпаашете	дръжааховѣ дръжаашета дръжаашете	трыпѣаховѣ трыпѣашета трыпѣашете	хвалиаховѣ хвалиашета хвалиашете	просааховѣ просаашета просаашете
Прич. прош. вр. действ. зал.	м с ж	съпавъ съпавъ съпавъши	дръжавъ дръжавъ дръжавъши	трыпѣвъ трыпѣвъ трыпѣвъши	хвалъ хвалъ хвалъши	просъ просъ просъши
Прич. на -а- м, с, ж		съпалъ, -о, -а	дръжалъ, -о, -а	трыпѣлъ, -о, -а	хвалилъ, -о, -а	просилъ, -о, -а
Прич. прош. вр. страд. зал. м, с, ж			дръжанъ, -о, -а	трыпѣнъ, -о, -а	хвалкнъ, -о, -а	просенъ, -о, -а
Супин		съпати	дръжатъ	трыпѣтъ	хвалитъ	проситъ

1. Глагол **вѣдѣти** частично спрягается по образцу **трьпѣти**, но во 2 и 3 л. ед. повелит. накл.— по образцу атематического глагола **вѣдѣти**, т. е. **вѣждь**.

2. Глагол **хотѣти**/хѣтѣти имеет в индикативе наст. вр. смешанное спряжение: частично по типу **пакати**, частично по типу **трьпѣти**:

ед.	мн.	дв.
1. <b>хоцѣж</b>	<b>хоцѣмъ</b>	<b>хоцѣвѣ</b>
2. <b>хоцѣши</b>	<b>хоцѣте</b>	<b>хоцѣта</b>
3. <b>хоцѣтъ</b>	<b>хотатъ</b>	<b>хоцѣте</b>

3. Дублетные формы имеет в индикативе наст. вр. глагол **довѣдѣти**:

ед.	мн.	дв.
1. <b>довѣаѣж</b> // <b>довѣаѣж</b>	<b>довѣакамъ</b> // <b>довѣаѣкмъ</b>	<b>довѣаковѣ</b> // <b>довѣаѣковѣ</b>
2. <b>довѣакши</b> // <b>довѣаѣкши</b>	<b>довѣакте</b> // <b>довѣаѣкте</b>	<b>довѣакта</b> // <b>довѣаѣкта</b>
3. <b>довѣактъ</b> // <b>довѣаѣктъ</b>	<b>довѣактѣ</b> // <b>довѣаѣктѣ</b> // <b>довѣалатъ</b>	<b>довѣакте</b> // <b>довѣаѣкте</b>

4. Дублетные формы наст. вр. имеют глаголы **искати**: **искж**//**ицѣши** и **метати**: **метж**//**мѣцж**//**метаѣж**, **метѣши**//**мѣцѣши**//**метаѣши**.

5. Некоторые глаголы, спрягаемые по типу **знати**, имеют дублетные основы инфинитива с нулевым суффиксом или с суффиксом **-а-**, например, **сѣти**//**сѣяти**, **сѣж**, **сѣкши**.

6. Некоторые глаголы 3-й группы с основной наст. вр. на **-е** образуют наст. вр. двойким способом, например, **сѣвазати**, **сѣвазаж**//**сѣважж**.

7. Глагол **ити** имеет сушлетивные формы: а) от основы **и-** (инф. **ити**, сушпн **итѣ**); б) от основы **ид-** (наст. вр. **идж**, императив **иди**, прич. наст. вр. действ. зал. **иды**, аорист асигматич. **идъ**, аорист сигмат. II **идоухъ**, имперфект **идѣаухъ**); в) от основы **шъд-** (прич. прош. действ. залога **шъд-**, прич. прош. вр. действ. залога **шъль**).

Аналогично глагол **ѡхати** образует сушлетивные формы от основы **ѡдъ-** (наст. вр. **ѡдж**, императив **ѡди**, прич. наст. вр. действ. зал. **ѡды**, аорист асигматический **ѡдъ**, аорист сигмат. II **ѡдохъ**, имперфект **ѡдѣаухъ**), от основы **ѡ-** (прич. прош. вр. действ. зал. **ѡвѣ**), от основы **ѡхъ-** (инфинитив **ѡхати**, сушпн **ѡхатъ**, дублеты причастия прош. вр. действ. залога **ѡхавѣ** и императив **ѡхан**).

8. У глаголов 3-й группы с основной наст. вр. на **-е** относительно редко возникают дублетные формы в результате ассимиляции **-ак-// -аа-**, **-ѣк-// -ѣа-**, **-оук-// -оуоу-** (подобно дублетам в склонении сложных прилагательных), например, **подѡвактъ**//**подѡваатъ**, **питѣѣктъ**//**питѣватъ**, **вѣроуктѣ**//**вѣрооуктѣ**.

9. В имперфекте изредка возникают дублетные формы в результате сочетания в сочетаниях **-ѣа->-ѣ-**, **-аа->-а-**, например, **вѣдѣаухъ**//**вѣдѣухъ**, **крыѡаухъ**//**крыѡухъ**.

10. В формах сигматического аориста I у некоторых глаголов (особенно у глаголов с корневым носовым и у атематического глагола **пастн**) имеются дублетные формы, с одной стороны, с архаичным окончанием на **-с-**, с другой, с новыми, возникшими по аналогии, окончаниями с **-х-**, **-ш-**, например, **пастъ**//**пашъ**, **паста**//**паша**.

11. В 3 л. ед. наст. вр. как дублеты встречаются формы без окончания **-тъ** (преимущественно в *Супр*), например, **достонтъ**//**достон**.

12. В 1 л. мн. в индикативе наст. вр. и в повелит. наклонении наряду с обычным окончанием **-мъ** встречается изредка и дублетное окончание **-мы** (преимущественно в *Супр*), например, **мы вѣмъ**//**мы вѣмы**, **прѣждѣмъ**//**прѣждѣмы**.

13. В 1 л. дв. наряду с обычным окончанием **-вѣ** изредка встречается (в более поздних рукописях) также дублетное окончание **-ва**, например, **дѣлаковѣ**//**дѣлакова**.

14. В 3 л. дв. наряду с окончанием **-те** широко представлено (со времени наиболее ранних памятников и позднее) также дублетное окончание **-та** не только в наст. вр., но также и в формах аориста и имперфекта, например, **дѣва раба идѣте**//**дѣва раба идѣта**; в ж. и с. родах в поздних памятниках изредка встречается и окончание **-тѣ**, например, **дѣвѣ женѣ идѣтѣ**.

15. Во 2 л. ед. повелит. наклонения атематических глаголов в *Евх* наряду с ожидаемым окончанием **-ь** как дублетное представлено также окончание **-и** (по аналогии с тематическими глаголами), например, **вѣждь**//**вѣжди**.

16. Во мн. ч. форм повелит. наклонения у некоторых глаголов 3-й группы с основной наст. вр. на **-е** наряду с регулярным окончанием **-имъ**, **-ите** как дублетные встречаются также окончания с **-ѣ-**, **-а-// -а-**, например, **глаголитѣ**//**глаголѣте**, **покажитѣ**//**покажѣте**, **плачитѣ**//**плачатѣ**, **винитѣ**//**винатѣ**.

17. Во 2 и 3 л. сигматического аориста у некоторых глаголов с односложным корнем наряду с регулярным нулевым окончанием употребляется также окончание -тъ, преимущественно у атематических глаголов дати и вати (у вѣти — окончание -стѣ), у глаголов типа пати, мѣти и вѣти, например, да//дасть, па//патъ, повн//повнѣтъ.

18. При образовании форм имперфекта у некоторых глаголов встречаются наряду с формами, произведенными от основы инфинитива, также дублетные окончания, образованные от основы, преобразованной по аналогии с основной наст. вр.; уже в ранних старославянских рукописях такая дублетность имеет место у глаголов типа зъвати, например, зъваахъ//верѣахъ, зъваахъ//зовѣахъ. У других глаголов подобные дублеты наблюдаются реже, при этом преимущественно в поздних старославянских рукописях, например, мѣтаахъ//мѣцаахъ, вѣровааше//вѣроуаше.

19. Во 2 л. мн. и во 2 и 3 л. дв. имперфекта наряду с ожидаемыми окончаниями -ше, -шета, -ше, представлены дублетные окончания -сте, -ста, -сте по аналогии с флексиями сигматического аориста (преимущественно в кириллических памятниках).

20. В им. ед. м. местоименных форм причастий наст. вр. действит. залога атематических глаголов и тематических с основной наст. времени на -е- наряду с окончанием -ын представлены также окончания с носовыми -ан, -жн, в *Зогр* и *Мар* преимущественно с «носовым с хвостиком» (в кириллической транскрипции Δ), например, градан, жньжн, сан.

21. У глаголов типа двигнѣти в причастиях прош. вр. действит. залога окончание нередко присоединяется непосредственно к корню, например, прнѣвѣгнѣти → прнѣвѣгъ; наоборот: навъикнѣти → навѣчкѣ.

22. У глаголов с основной наст. вр. на -н- и с основной инфинитива на -н- в формах прич. прош. вр. действит. залога наряду с исконными формами представлены (преимущественно в поздних старославянских рукописях) также дублетные образования по аналогии с типом трѣгнѣти, например, расточь//расточнѣ.

23. У некоторых глаголов употребляются дублеты форм прич. прош. вр. страдат. залога, а именно:

а) у глаголов 1-й и 3-й группы с основной наст. вр. на -е- дублеты -тъ//(-е)нѣ, например, прострътъ//простръенѣ, сѣтъ//сѣанѣ;

б) у глаголов 2-й группы с основной наст. вр. на -е- окончание -енѣ иногда присоединяется непосредственно к корню, а иногда к корню, расширенному суффиксом -нов-, например, двигнѣти; движенѣ//движеновенѣ;

в) у глаголов типа врати, корѣ, боржнн возможны дублеты с -нѣ, присоединяемым или к основе инфинитива, например, кланѣ, или же к основе наст. вр., например, колкнѣ.

## ОСНОВНЫЕ ПОСОБИЯ ПО ГРАММАТИКЕ СТАРОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА

- Более подробные сведения о фонетико-фонологических и морфологических особенностях старославянского языка можно найти в грамматиках старославянского языка.
- Горшков А. И. Старославянский язык. М., 1963
- Грамматика на старобългарския език. Глав. ред. И. Дуриданов, ред. колегия: Е. Дограмджиева, А. Минчева. БАН, София, 1991
- Гурьева Е. И. Старославянский язык. Таргу, 1971
- Гълъбов И. Старобългарски език с увод в славянското езиковзнание. София, 1980
- Добрев И. Старобългарска граматика. София, 1982
- Елкина Н. М. Старославянский язык. М., 1960
- Иванова Т. А. Старославянский язык. М., 1977
- Кривчик В. Ф., Можейко Н. С. Старославянский язык. Минск, 1970
- Кульбакин С. М. Древне-церковно-славянский язык. Харьков, 1917
- Майборода А. В. Старослов'янська мова. Київ, 1975
- Матвеева-Исаева А. В. Лекции по старославянскому языку. Л., 1958
- Мирчев К. Старобългарски език. София, 1972. То же. 2-е изд., София, 1985
- Никифоров И. Д. Старославянский язык. М., 1952
- Селищев А. М. Старославянский язык. М., 1951—1952. Т. 1—2
- Скупский Б. П. Старославянский язык. Махачкала, 1965—1967. Т. 1—2
- Хабургаев Г. А. Старославянский язык. М., 1974. То же. 2-е изд., М., 1986
- Ѓорѓиќ П. Старословенски језик. Нови Сад, 1975
- Aitzetmüller R. Altbulgarische Grammatik als Einführung in die slavische Sprachwissenschaft. Freiburg, 1978
- Bartula Cz. Podstawowe wiadomości z gramatyki staro-cerkiewno-słowiańskiej na tle porównawczym. Warszawa, 1981
- Bielfeldt H. N. Altislavische Grammatik. Halle/Saale, 1961
- Diels P. Altkirchenslavische Grammatik. Heidelberg 1932. То же 2-е изд. Heidelberg, 1963
- Hamm J. Staroslavenska gramatika. Zagreb, 1963
- Kulbakin Št. Mluvnice jazyka staroslověnského. Praha, 1948
- Kurz J. Učebnice jazyka staroslověnského. Praha, 1969
- Le Guillou J.-Y. Grammaire du vieux bulgare (vieux slave). Budapest — Paris, 1984
- Lehr-Splawiński T., Bartula Cz. Zarys gramatyki języka staro-cerkiewno-słowiańskiego na tle porównawczym. Wrocław — Warszawa — Kraków — Gdańsk, 1973
- Leskien A. Handbuch der altbulgarischen (altkirchenslavischen) Sprache. Heidelberg, 1969
- Lunt H. G. Old Church Slavonic Grammar. Hague, 1955. То же. 6-е изд. Hague, 1974
- Łoś J. Gramatyka starosłowiańska. Lwów—Warszawa—Kraków, 1922
- Nandriš G. Handbook of Old Church Slavonic I. Old Church Slavonic Grammar. London, 1959
- Pastrnek F. Tvarosloví jazyka staroslověnského s úvodem a ukázkami. Praha, 1912
- Słoński St. Gramatyka języka starosłowiańskiego (starobułgarskiego). Warszawa, 1950
- Schmalstieg W. R. An Introduction to Old Church Slavic. Cambridge, Mass., 1976. То же. 2-е изд. Cambridge, Mass., 1983
- Stanislav J. Starosloviensky jazyk, т. 1 Bratislava, 1978; т. 2 Bratislava, 1987
- Trubetzkoy N. S. Altkirchenslavische Grammatik. Wien, 1954. То же. 2-е изд. Wien, 1968
- Vaillant A. Manuel du vieux slave. Paris, 1948. Перевод на русский язык: Вайян А. Руководство по старославянскому языку. М., 1952
- Večerka R. Staroslověnština. Praha, 1984
- Vondrák V. Altkirchenslavische Grammatik. Berlin, 1900. То же 2-е изд. Berlin, 1912
- Weingart M. Rukovět' jazyka staroslověnského, т. 1. Praha, 1937; т. 2 Praha, 1938
- Van Wijk N. Geschichte der altkirchenslavischen Sprache. Berlin; Leipzig, 1931. Перевод на русский язык: Ван-Вейк Н. История старославянского языка. М., 1957



Справочное издание

# СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ СЛОВАРЬ

(по рукописям

X—XI веков)

Ведущие редакторы:

Д. А. ДЛУГИ

Н. Ф. АФОНИН

Редактор:

А. В. ЧИРКОВА

Художественный редактор

В. Г. ТЕРЕХОВ

Технический редактор

Э. Т. СОБОЛЕВСКАЯ

ИБ № 6700

Лицензия ЛР № 010155 от 04.01.92 г.

Сдано в набор 16.12.93. Подписано в печать 22.03.94.  
Формат 70×100<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная. Гарнитура  
кудр.-энцикл. Печать офсетная. Усл. печ. л. 68,9.  
Усл. кр.-отт. 68,9. Уч.-изд. л. 92,76. Тираж 5060 экз.  
Заказ № 777. С 040.

Издательство «Русский язык» Комитета Россий-  
ской Федерации по печати и информации. 103012,  
Москва, Старопанский пер., 1/5.

Диaposитивы изготовлены в ордена Трудового  
Красного Знамени ГП «Техническая книга» Коми-  
тета Российской Федерации по печати и информа-  
ции. 198052, г. Санкт-Петербург, Измайлов-  
ский пр., 29.

Отпечатано в ГПП «Печатный Двор» Комитета  
Российской Федерации по печати и информации.  
197110, г. Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 15.